

TE BIBILIA MOA RA
1838

TE
BIBILIA MOA RA,

OIA TE
FAUFAA TAHITO E TE FAUFAA API RA:

IRITIHI
EI PARAU TAHITI.

LONEDONA:

Neia e Richard Watts,

**NA TE TAIEI BIBILIA I BERITANI E TE MAU FENUA TOA,
I PAATUPU HIA I LONEDONA RA I TE MATAHITI 1804.**

— *Teveveatau 2021*

1838.

TE BIBILIA MOA RA 1838

Terereatau, Tahaa i te 25/12/2021

TE MAU BUKA I TE FAUFAA TAHITO RA.

1. Te Buka Hoe a Mose ra, Genese	H.Nott ? 1835	50	21. Koheleta	H.Nott ? 1835	12
2. Te Buka Piti a Mose ra, Exodo	H.Nott ? 1835	40	22. Te Sire a Solomona ra	H.Nott ? 1835	8
3. Te Buka Toru a Mose ra, Levitico	H.Nott ? 1835	27	23. Te Buka a te Peropheta ra a Isaia	C.Barff 1833 : Huahine	66
4. Te Buka Maha a Mose ra, Numerama	H.Nott ? 1835	36	24. Te Buka a te Peropheta ra a Ieremia	H.Nott ? 1835	52
5. Te Buka Pae a Mose ra, Deuteronomi	H.Nott ? 1835	34	25. Te Oto o Ieremia ra	H.Nott ? 1835	5
6. Te Buka a Iosua ra	H.Nott ? 1835	24	26. Te Buka a te Peropheta ra a Ezekielia	H.Nott ? 1835	48
7. Te Buka a te mau Tavana	H.Nott ? 1835	21	27. Te Buka a Daniela ra	J.Williams 1824-1825, Tahaa	12
8. Te Buka a Ruta ra	J.Williams 1824-25, Tahaa	4	28. Te Buka a Hosea	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	14
9. Te Buka Hoe a Samuela	H.Nott ? 1835	31	29. Te Buka a Ioela	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	3
10. Te Buka Piti a Samuela	H.Nott ? 1835	24	30. Te Buka a Amosa	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	9
11. Te Buka Hoe a te mau Arii ra	H.Nott ? 1835	22	31. Te Buka a Obadia	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	1
12. Te mau Arii Buka Piti	H.Nott ? 1835	25	32. Te Buka a Iona	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	4
13. Parareipomeno, Buka Hoe	H.Nott ? 1835	29	33. Te Buka a Mika	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	7
14. Parareipomeno, Buka Piti	H.Nott ? 1835	36	34. Te Buka a Nahuma	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	3
15. Ezera	J.Williams 1824-1825, Tahaa	10	35. Te Buka a Habakuka	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	3
16. Nehemia	H.Nott ? 1835	13	36. Te Buka a Zephania	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	3
17. Esetera	J.Williams 1824-1825, Tahaa	10	37. Te Buka a Hagai ra	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	2
18. Ioha	H.Nott ? 1835	42	38. Te Buka a Zekaria	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	14
19. Te mau Salamo a Davida	J.Davies 1832 : Burder's Pt.	150	39. Te Buka a Malaki	C.Barff 1833 : Burder's Pt.	4
20. Te Maseli a Solomona ra	H.Nott ? 1835	31			

TE MAU BUKA I TE FAUFAA API RA.

40. Te Evanelia a Mataio ra	J. Davies Huahine ; 1819 / 2 ^e éd. Burder's Pt. 1820 :	28	53. Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	3
41. Te 'vanelia a Mareko ra	J. Davies Huahine ; 1827 Burder's Pt.	16	54. Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	6
42. Te Evanelia a Luka ra	H. Nott Afareaitu : 1818	24	55. Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	4
43. Te Evanelia a Ioane ra	H.Nott, Pomare II Huahine : 1821 éd. Burder's Pt.	21	56. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Tito ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	3
44. Te Ohipa a te mau Aposetolo ra	H.Nott, Pomare II (posthume) : 1822 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1823	28	57. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Philemona	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	2
45. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Roma ra	H.Nott 1828 : Burder's Pt.	16	58. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i te mau Hebera ra	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	13
46. Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra	H.Nott 1828 : Burder's Pt.	16	59. Te Episetole a te Aposetolo ra a Iakobo	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	6
47. Te Piti o te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra	H.Nott 1828 : Burder's Pt.	13	60. Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Petero	H.Nott 1828 : Burder's Pt.	6
48. Te Episetole a te Aposetolo ra, a Paulo, i to Galatia ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	6	61. Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Petero	H.Nott 1828 : Burder's Pt.	4
49. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Ephesia ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	6	62. Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Ioane	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	6
50. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo, i to Philipi ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	4	63. Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Ioane	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	1
51. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo, i to Kolosa ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	4	64. Te Episetole Toru a te Aposetolo ra a Ioane	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	1
52. Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra	J. Davies : 1824 2 ^e éd. Burder's Pt. Tahaa : 1825	5	65. Te Episetole a te Aposetolo ra a Iuda	J.Williams e R. Boume 1826, Tahaa	3
			66. Te Apokalupo a Ioane ra		21

TE BUKA HOE A MOSE RA, GENESE.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Hoe a Mose ra Genese*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 31/01-01/02/2021 ; 23-24/12/2021.

PENE I. LOVE**

TE MAU MEA I HAMANI HIA I NA MAHANA MATA MUA E ONO RA.

PENE I.

TE MAU MEA I HAMANI HIA E TE ATUA RA.

1 ¹ HAMANI ihora te Atua i te rai e te fenua i te mata mua ra. ² Te vai ano noa ra te fenua aore e faufaa ; e te pouri hoi i nia iho i te iriatai, e ua faa arepurepu ihora te Varua o te Atua i nia iho i te moana. ³ Ua parau ihora te Atua, Ei maramarama ; ua maramarama ihora. ⁴ Hio aera te Atua i te maramarama e te maitai ra ; e ua faa taa ihora te Atua i te maramarama e te pouri. ⁵ Mairi ihora te Atua i to te maramarama ioa, E ao, e mairi ihora oia i to te pouri ioa, E rui. E ahihi ihora, e ao aera, o te mahana hoe ia.

⁶ Ua parau ihora te Atua, Ei reva i rotopu i te pape, e na te reira e vehe i te pape e te moana. ⁷ Ua hamani ihora hoi te Atua i taua reva ra, vehe atura i te moana i raro ae i taua reva ra ; e te papa i nia ae i taua reva ra. ⁸ Mairi ihora te Atua i to te reva ioa E rai ; E ahihi ihora e ao aera, o te mahana piti ia.

⁹ Ua parau ihora te Atua, Ia pue ê te moana i raro ae i te rai i te vahi otahi, ia itea te repo maro : e oia mau atura. ¹⁰ Mairi

ihora te Atua i to te repo maro ra ioa, E fenua ; e taua moana i pue ê ra mairi ihora oia i to te reira ioa E tai ; hio aera te Atua i te reira e e *mea* maitai.

¹¹ Ua parau ihora te Atua, Ia tupu mai to te fenua raau rii, e te raau rii huero, e te mau raau rarahi e hotu ra, tei ia ratou iho to ratou huero, i to ratou huru, i nia i te fenua nei ; e oia mau atura. ¹² Ua tupu aera hoi to te fenua raau rii, te raau rii huero, i to ratou huru, e te mau raau rarahi e hotu, tei ia ratou iho to ratou huero, i to ratou huru ; hio aera te Atua i te reira e e *mea* maitai. ¹³ E ahihi ihora e ao aera, o te mahana toru ia.

¹⁴ Ua parau ihora te Atua, Ei tiarama to roto i te reva i te rai ra, ei faa taa i te rui e te ao : e ei tapao raua no te mau tau, e no te hebedoma, e no te mau matahiti : ¹⁵ Ei tiarama raua i roto i te reva i te rai nei, e haamaramarama i te fenua ; e oia mau atura. ¹⁶ Hamani ihora te Atua i na tiarama rahi e piti ra, o te tiarama rahi ra no te ao ia, e te tiarama iti no te rui ia : *hamani ihora hoi oia* i te mau fetia toa. ¹⁷ E ua tuu ihora te Atua i te reira i roto i te reva i te rai ra, ei haamaramarama i te fenua nei ; ¹⁸ Ei haapao raa no te ao, ei faa taa i te maramarama e te pouri ; hio aera te Atua i te reira e e *mea* maitai. ¹⁹ E ahihi ihora, e ao aera, o te mahana maha ia.

²⁰ Ua parau ihora te Atua, Ia rahi te mea ora raro i te moana, e ia maue e te mau manu i nia 'e i te fenua i roto i te reva atea

i te rai nei. ²¹ Hamani ihora te Atua i te mau mea rarahi o te tai, e te mau mea ora toa o te moana e rave rahi ra, ma to ratou huru mau ; e te mau manu pererau atoa, ma to ratou huru mau : hio aera te Atua i te reira e e *mea* maitai. ²² Ua haamaitai atura te Atua ia ratou, na o atura. Ia fanau, e ia rahi, e ia i te moana ra o te miti ia outou ; e ia rahi hoi te manu i nia iho i te fenua nei. ²³ E ahiahi ihora, e ao aera, o te mahana pae ia.

²⁴ Ua parau ihora te Atua, Ia fanau mai te mau puua o te fenua nei, ma to ratou ra huru mau, e oia mau atura. ²⁵ Hamani ihora hoi te Atua i te mau puua ma to ratou huru, e te mau mea oviri ma to ratou huru, e te mau mea o te repo e nee nei, ma to ratou huru ; hio aera te Atua i te reira e e *mea* maitai.

²⁶ Ua parau ihora te Atua, E hamani tatou i te taata ma to tatou iho huru, ia au i to tatou iho hohoa ; e ei nia iho ratou i te mau ia o te tai, e i nia iho i te mau manu o te reva, e i nia iho i te mau puua, e i nia iho i te fenua toa, e i nia iho hoi i te mau mea rii e nee haere i te fenua nei ra. ²⁷ Hamani ihora hoi te Atua i te taata ma to 'na ihora huru, i hamani oia ia 'na ma te hohoa o te Atua ra ; i hamani oia ia raua o te tane e te vahine. ²⁸ Ua haamaitai ihora te Atua ia raua, na o maira te Atua, Ia fanau *orua*, e ia rahi roa, e faa i te fenua nei, e e haavi iho ; e ia mana orua i nia iho i te ia o te tai e i nia iho i te mau manu o te reva, e i nia iho i te mau mea toa e nee haere i nia iho i te fenua nei. ²⁹ Ua parau ihora te Atua, Inaha, te horoa 'tu nei au i te mau raau rii huero atoa o te fenua nei, e te mau raau rarahi atoa e hotu ra no 'na iho to 'na huero ra ; ei maa ia na outou, ³⁰ E na te mau puua toa o te fenua nei, e na te mau manu atoa o te reva, e na te mau mea ora toa e nee haere i nia iho i te fenua nei ra

; *na ratou* te mau raau rii atoa ei maa ; e oia mau atura. ³¹ Hio aera te Atua i te mau mea 'toa ta 'na i hamani, e inaha, e mea maitai roa. E ahiahi ihora, e ao aera, o te mahana ono ia.

PENE II. LOVE**

TE HAMANI RAA I TE TAATA I FAA ITE MAITAI HIA RA, E TE O RA I EDENE.

¹ OTI roa aera te rai e te fenua, e to ratou atoa ra. ² Faa oti ihora hoi te Atua i ta 'na ohipa i te mahana hitu ra, i ta 'na i opua e e rave ; e faaea ihora oia i te mahana hitu, i ta 'na 'toa ra mau ohipa. ³ Ua haamaitai ihora te Atua i te mahana hitu, e haa moa tura i te reira ; no te mea i reira to 'na faaea raa i ta 'na 'toa ra mau ohipa i ta 'na i opua e e rave.

⁴ O te mata mehahi teie o te rai e te fenua, to ratou hamani raa hia ra ; a hamani ai te Atua ra o Iehova i te rai e te fenua ra. ⁵ Aita hoi te mau raau atoa o te fenua nei i nia iho i te fenua i reira, aore hoi te mau raau rii o te fenua nei i tupu ; aitâ hoi te Atua ra o Iehova i haa mairi mai i te ua/ûa i nia iho i te fenua i reira, e aore hoi e taata ei faaapu. ⁶ I i mai na ra te pape no roto i te fenua, rare/rari paatoa ihora te fenua.

⁷ A hamani ai te Atua ra o Iehova i te taata i te repo fenua nei, ua haa puai ihora oia i te aho ora i roto i tana apoo ihu ra, riro aera te taata ei taata ora. ⁸ Ua o hoi te Atua ra o Iehova i te o i te pai/pae i te hitia o te ra i Edene ra, e ua tuu ihora oia i te taata ta 'na i hamani ra i reira. ⁹ Ua faa tupu te Atua ra o Iehova i te mau raau maitatai atoa ia hio, e tei au ei maa, i taua fenua ra ; e te raau ora i ropu i taua o ra, e te raau e ite ai i te maitai e te ino. ¹⁰ Ua tahe maira te hoe pape mai roto mai i Edene ei faa rarirari i taua o ra ; e i reira te maa raa

taua pape ra e a maha tura ana pape rarahi. ¹¹ Pisona te ioa o te hoe ; o tei haa ati ia i te fenua ra o Havila, e auro to reira ; ¹² E auro maitai to te reira fenua : e poe hoi to reira e te ofai sema. ¹³ E te ioa o te piti o te pape o Gihona ia ; o tei haa ati i te fenua o Kusa ra. ¹⁴ E te ioa o te toru o te pape o Hidekela ia ; o tei tahe tia i te pae i te hitia o te ra i Asura ra : e te maha o te pape o Eupharate ia.

¹⁵ Ua rave ihora te Atua ra o Iehova ia Adamu/i te taata, tuu ihora ia 'na i roto i taua o i Edene ra, ei faaapu, ei tia. ¹⁶ Ua parau maira te Atua ra o Iehova ia Adamu, E amu noa oe i to te mau raau atoa o te o nei ; ¹⁷ Area i to te raau e ite ai i te maitai e te ino, eiaha oe e amu i te reira ; tei te amu raa hoi oe i te reira, e pohe ia oe.

¹⁸ Ua parau ihora te Atua ra o Iehova, E ere ia i te mea maitai ia parahi noa Adamu oia anae ra ; e hamani au i te tahi tauturu au na 'na ra. ¹⁹ Ua hamani hoi te Atua ra o Iehova i te mau puua toa o te fenua nei i te repo fenua, *e ua hamani hoi* i te mau manu atoa o te reva ; e ua aratai mai ia ratou ia Adamu ra, ia itea ta 'na ioa e mairi ; (e to Adamu ioa e mairi i taua mau mea ora atoa ra, ia riro te reira ei ioa mau.) ²⁰ I mairi noa râ Adamu i te ioa no te mau puua toa, e to te mau manu atoa o te reva, e to te mau terio o te fenua nei ; aita roa râ o Adamu e tauturu au i itea. ²¹ Haa mairi ihora te Atua ra o Iehova i te varea taoto rahi i nia ia Adamu ; taoto ihora oia, ua rave ihora oia i te hoe aoao no 'na taa ti ihora i te io i taua vahi ra ; ²² E taua aoao o Adamu ta te Atua ra ta Iehova i rave ra hamani ihora oia ei vahine ; e ua aratai maira oia ia 'na ia Adamu ra. ²³ Ua na o ihora Adamu, I teie nei e ivi teie no to 'u nei ivi, e io hoi no to 'u nei io : e parau hia oia e, E vahine, no te mea no roto oia i te taata i te noaa raa mai. ²⁴ *Ua na o ihora*

Iehova, E faarue ai te taata i tana metua tane e tana metua vahine, a ati atu ai i tana vahine, e e riro hoi raua ei hoe. ²⁵ Te vai tahaa noa ra Adamu raua 'toa o te vahine, aità râ raua i haama.

PENE III. LOVE**

TE HARA A TE TAATA I FAA ITE HIA RA, E TE NEHESA/OPHI I KATARA HIA.

3 ¹ E PAARI rahi to te nehesa/ophi i to te mau terio/manu*avae*maha atoa o te fenua, i ta te Atua ra ta Iehova i hamani ra ; e ua na o maira oia i te vahine, Oia ia, ua parau mai te Atua e, Eiaha orua e amu i to te mau raau atoa o te o nei ? ² Ua parau atura te vahine i taua nehesa/ophi ra, E amu maua i to te mau raau atoa o te o nei ; ³ Maori râ o to taua raau i ropu i te o nei, ua parau mai ia te Atua e, Eiaha orua e amu i to reira ; eiaha hoi orua e rave noa tu ; a pohe orua. ⁴ Ua parau maira taua nehesa/ophi ra i te vahine, E ore roa orua e pohe. ⁵ Ua ite hoi te Atua e, ua amu anae orua i te reira, e e araara ia to orau/orua mata, e e riro orua mai te atua ra te huru, i te ite i te maitai e te ino. ⁶ E ite aera te vahine e raau maitai ei maa, e te au hoi i te mata ia hio atu ; e te raau hinaaro hoi ia noaa te ite, ua rave ihora oia i te maa no nia i taua raau ra, amu ihora, hopoi atura hoi i ta te tane, amu atoa ihora hoi oia. ⁷ Araara aera to raua mata, ite aera raua, e te vai tahaa noa ra raua ; ua fatu ihora raua i te rau suke ei pareu no raua.

⁸ E ite aera raua i te reo o te Atua ra o Iehova i te haruru raa i roto i te o i te maru raa mahana ra ; ua tapuni ihora Adamu raua o te vahine i te aro o te Atua ra o Iehova i roto i te ururau o te o ra. ⁹ Ua tiaoro maira râ te Atua ra o Iehova ia Adamu, na o maira ia 'na, Tei hea oe

? ¹⁰ Ua na o atura oia Faaroo aera vau i to reo i roto i te o nei, matau aera vau o vau i vai iho tahaa noa, tapuni ae nei au. ¹¹ Ua na o maira oia, Na vai oe i faa ite e te vai iho tahaa noa ra oe ? I amu ana oe i te raau ta 'u i parau atu ia oe e eiaha e amu ? ¹² Ua parau atura Adamu, Na te vahine ta oe i homai ei apiti no 'u ra, i horoa mai i te maa o taua raau ra, amu ihora vau. ¹³ Ua parau maira te Atua ra o Iehova i te vahine ra, Eaha oe i na reira 'i ? Ua na o atura te vahine ra, I haavare mai te nehese/ophi ia 'u amu ihora vau.

¹⁴ Ua parau maira te Atua ra o Iehova i taua nehese/ophi ra, Ia rahi roa to oe ino i to te mau beme/puaa atoa e te mau terio/manu*avae*maha atoa o te fenua nei, o oe i na reira ra ; ei raro to aro nee noa 'i oe, e amu hoi oe i te repo e hope roa ae tou pue mahana i to ora raa 'na. ¹⁵ E tuu hoi au i te au ore e riri ai ra ia orua i te vahine, e to huaai e to 'na ra huaai ; na 'na e haa paruparu i to afii, e na oe e haa paruparu i to 'na poro avae.

¹⁶ Ua parau maira oia i te vahine, E faa rahi au i to mauui tamarii ra, e fanau mai ta oe tamarii ma te mauui ; e e auraro oe i to tane, e ei fatu oia no oe.

¹⁷ Ua parau maira oia ia Adamu, No te mea ua faaroo oe i te reo o to vahine na, e ua amu *i te maa* o te raau i ta 'u i parau atu ia oe e, Eiaha oe e amu i te reira ; ia ino roa te fenua ia oe ; e amu oe *i te maa* o te fenua nei ma te oto e hope roa ae to oe pue mahana i to oe 'na ora raa. ¹⁸ E tupu hia ia i te kuze/tataramoa e te deredere/motuu ; e e amu oe i te raau rii o te fenua nei. ¹⁹ E amu oe i ta oe maa ma te hou i nia i to rae, e hoi noa 'tu oe i raro i te repo, no reira mai hoi oe : e repo hoi oe, e e riro faahou â oe ei repo. ²⁰ Ua mairi ihora Adamu i to te vahine ra ioa o Eva, no te mea e riro oia ei metua vahine no te

taata 'toa. ²¹ Ua hamani ihora te Atua ra o Iehova i te ahu iri no Adamu e te vahine e ua faa ahu maira ia raua.

²² Ua parau ihora te Atua ra o Iehova, Inaha, i hinaaro Adamu ia riro oia mai te hoe o tatou nei, i te ite i te maitai e te ino ; e tena 'na, o te faatoro oia i tana rima, e rave atoa i *te maa* i nia i te raau ora ra, ia ora roa oia ra. ²³ Ua tiavaru atura te Atua ra o Iehova ia 'na i rapae i taua o i Edene ra, e faaapu i te fenua, no reira hoi oia ra. ²⁴ Tiahi atura oia i te taata i rapae, ua tuu ihora te kerubi ma te oe ura i te pae i te hitia o te ra i taua o i Edene ra, ei tiai i te ea i te raau ora ra.

PENE IV. LOVE**

TO KAINA FANAU RAA RAUA O ABELA, E TO ABELA TAPARAHU RAA HIA E KAINA.

4 ¹ ITE ihora Adamu i tana vahine ia Eva, hapu aera oia, e fanau maira o Kaina, ua na o aera, E taata ta 'u i noaa iho nei ia Iehova. ² E fanau faahou ihora oia i te teina ia Abela : e faa amu mamoe Abela, e e taata faaapu Kaina. ³ E tae aera i te tau i haapao hia ra, ua hopoi atura Kaina i te maa o te fenua nei ei tusia na Iehova. ⁴ E ua hopoi atoa hoi Abela i te hoe mamoe maitai e te poria no roto i te nana ra ; ite maira Iehova ia Abela e ta 'na tusia ; ⁵ area o Kaina e ta 'na tusia aore ia oia i ite mai. Riri roa aera Kaina, e tuatua tana mata. ⁶ Ua parau maira Iehova ia Kaina, Eaha oe i riri ai ; e eaha hoi i tuatua 'i to mata na ? ⁷ Ia rave oe i te parau maitai ra, eita anei e ite hia mai ; e aore i maitai ra, *e ere anei* te vai ra te tarahara/taraehara i te uputa 'na ? E au raro râ oia ia oe, e ei nia ae oe ia 'na. ⁸ E au raro râ oia ia oe, e ei nia oe ia 'na. Ua parau maira ra Kaina i tana taeae ia Abela, e tae atura raua i roto i

taua aua ra, tei nia maira Kaina i tana teina ia Abela, taparahi pohe roa ihora.

⁹Ua parau maira Iehova ia Kaina, Tei hea to teina o Abela ? Ua parau atura oia, Aore au ite, O vau anei te tia i tau teina ?
¹⁰Ua parau maira te Atua, Eaha 'na oe ? te pii maira te reo ra o te toto o to taeae mai te repo maira, ia 'u. ¹¹E tena na, ua katara hia oe e taua fenua nei, ua hamama iho nei i to 'na vaha e farii i te toto o to teina i ta to rima *i haamanii* na. ¹²Ia faaapu oe i te fenua na, eita 'tura te fenua e faa tupu i te maa na oe ; e riro oe ei oere ei ori haere noa i te fenua na. ¹³Ua parau atura Kaina ia Iehova, E rahi ta 'u utua eita e tia ia 'u ia faaoromai. ¹⁴Inaha, ua tiahi mai nei oe ia 'u teie nei mahana mai nia mai i te fenua nei ; e mai mua 'tu i to aro na e moe ê atu vau, e riro hoi au ei oere, ei ori haere noa i nia i te fenua nei, e te taata e farerei noa mai ia 'u nei e riro ia i te taparahi mai ia 'u. ¹⁵Ua parau maira Iehova ia 'na, O te taparahi ia Kaina ra, e ta tai hitu hia to 'na pohe. Ua tuu mai ra Iehova i te tahi tapao ia Kaina ra, ia ore roa te hoe taata e farerei ia 'na ra ia taparahi mai.

¹⁶Haere ê atura Kaina mai mua mai i te aro o Iehova ra, parahi atu ra i te fenua ra i Noda, i te pae i te hitia o te ra i Edene ra.
¹⁷Ite ihora Kaina i tana vahine ; to ihora oia, e fanau atu ra o Enoha ; te faa tia ra oia i te oire i reira, mairi ihora oia i taua oire ra ia Enoha, i te ioa o tana ra tamaiti.
¹⁸Fanau ihora ta Enoha o Irada ; fanau ihora ta Irada o Mehuiaela ; fanau ihora ta Mehuiaela o Metusaela ; fanau ihora ta Metusaela o Lameha.

¹⁹Ua rave ihora Lameha i e toopiti pue vahine na 'na ; o Ada te tahi te ioa, e o Zila te tahi. ²⁰Fanau maira ta Ada o Iabala : o te mata mua ia o te feia i parahi i te sekene/tiahapa ra, o tei tia i te puua ra.
²¹O Tubala/Iubala te ioa o to 'na teina : o

te mata mua ia o te feia i faa oto i te kinura e te vivo ra. ²²Fanau ihora hoi ta Zila o Tubala-kaina, e tahua paari ia i te auri e te veo nei : e te tuahine o Tubala-kaina ra, o Namaha/Naamaha ia. ²³Ua parau atura Lameha i na vahine na 'na ra, E Ada e Zila, e faaroo mai i tau reo ; e na vahine a Lameha ! faaroo mai i tau parau. Ua taparahi a hoi au i te taata, ua paruparu 'na râ vau, e taata api *tei pohe ia 'u*, o vau i haru hia mai. ²⁴Ia ta tai hitu i te tahoo ia Kaina ra, e riro i te ta tai hitu ahuru e ia hitu tiahapa ia Lameha. ²⁵Ite faahou ihora Adamu i tana vahine ra ia Eva, e ua to ihora oia e fanau atura e tamaiti, mairi ihora i to 'na ioa o Seta ; *ua na o aera hoi oia*, Ua haapao te Atua i te tahi huaai no 'u ei ono ia Abela, ta Kaina i taparahi nei. ²⁶E fanau ihora hoi ta Seta e tamaiti ; e mairi ihora oia i to 'na ioa o Enosa. I reira to te taata mairi raa hia i te ioa no o ia Iehova ra.

PENE V. love **

TE FANAU RAA E TE POHE RAA O TE MAU PATIRIARIHA, MAI IA ADAMU E TAE ROA AERA IA NOA.

5¹TE parau teie o te huaai o Adamu. A hamani ai te Atua i te taata ra, i hamani oia ia 'na ma to'na ihora huru/to te Atua ra huru. ²I hamani oia ia raua ei tane e ei vahine e ua haamaitai maira ia raua, mairi ihora i to raua ioa o Adamu, i te mahana i hamani hia 'i raua ra.

³E hoe aera hanere e toru ahuru to Adamu matahiti, fanau ihora ta 'na e tamaiti, mai ia 'na ihora te huru, ua au i to 'na ihora hohoa ; mairi ihora i to 'na ioa o Seta. ⁴E to Adamu ra pue mahana i muri ae i ta 'na fanau raa ia Seta ra, e vau ia hanere matahiti : e fanau iho râ hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine.

⁵ E to Adamu pue mahana toa i to 'na ra ora raa, e iva ia hanere e toru ahuru i te matahiti ; pohe ihora oia.

⁶ Parahi ihora Seta e hoe aera hanere e pae tiahapa i te matahiti, fanau ihora tana o Enosa. ⁷ Parahi iho râ Seta i muri ae i ta 'na fanau raa ia Enosa ra e e vau aera hanere e hitu tiahapa i te matahiti ; e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ⁸ E to Seta ra pue mahana 'toa *i te ao nei*, e iva ia hanere, hoe ahuru, e piti tiahapa i te matahiti : pohe ihora oia.

⁹ Parahi ihora Enosa e e iva aera ahuru raa i te matahiti fanau ihora ta 'na o Kainana. ¹⁰ Parahi ihora Enosa i muri ae i ta 'na fanau raa ia Kainana ra, e e vau aera hanere hoe ahuru e pae tiahapa i te matahiti, e fanau iho râ hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹¹ E to Enosa pue mahana 'toa *i te ao nei* e iva ia hanere e pae tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹² Parahi ihora Kainana e e hitu aera ahuru raa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Malaleala. ¹³ Parahi ihora Kainana i muri ae i ta 'na fanau raa ia Malaleala ra e vau aera hanere e maha ahuru raa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹⁴ E to Kainana pue mahana 'toa *i te ao nei*, e iva ia hanere hoe ahuru i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹⁵ Parahi ihora Malaleala e e ono aera ahuru e pae tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Iareda, ¹⁶ Parahi ihora Malaleala i muri ae i ta 'na fanau raa ia Iareda ra, e vau aera hanere e toru ahuru raa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹⁷ E to Malaleala pue mahana 'toa *i te ao nei*, e vau ia hanere e iva ahuru e pae tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹⁸ Parahi ihora Iareda e hoe aera hanere e ono ahuru e piti tiahapa i te matahiti,

fanau ihora ta 'na o Enoha. ¹⁹ Parahi ihora Iareda i muri ae i ta 'na fanau raa ia Enoha ra e vau aera hanere i te matahiti, e fanau ihora ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ²⁰ E to Iareda pue mahana 'toa *i te ao nei* , e iva ia hanere e ono ahuru e piti tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

²¹ Parahi ihora Enoha e e ono aera ahuru e piti tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Metusala, ²² E ua au maite to Enoha haerea i te Atua i muri ae i ta 'na fanau raa ia Metusala ra e e toru aera hanere i te matahiti, e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ²³ E to Enoha pue mahana toa *i te ao nei*, e toru ia hanere e ono ahuru raa i te matahiti. ²⁴ I au maite hoi to Enoha haerea i te Atua, e aitâ ra oia ; ua hopoi ê hia hoi oia e te Atua ra.

²⁵ Parahi ihora Metusala e hoe aera hanere e vau ahuru e hitu tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Lamaha. ²⁶ Parahi ihora Metusala i muri ae i ta 'na fanau raa ia Lamaha ra e e hitu aera hanere e vau ahuru e piti tiahapa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ²⁷ E to Metusala pue matahiti/mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere e ono ahuru e iva tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

²⁸ Parahi ihora Lamaha e hoe aera hanere e vau ahuru e piti tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na e tamaiti ; ²⁹ Mairi ihora oia i to 'na ioa o Noa, na o aera, E riro teie nei *tamaiti* ei haa maha raa aho no tatou, i to tatou rohirohi e te ohipa a to tatou nei rima, no te fenua i katara/parau ino hia e Iehova ra. ³⁰ Parahi ihora Lamaha i muri ae i ta 'na fanau raa ia Noa ra e e pae aera hanere e iva ahuru e pae tiahapa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ³¹ E to Lamaha pue mahana *i te ao nei*, e hitu

ia hanere e hitu ahuru e hitu tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

³² E a pae aera o Noa hanere i te matahiti ; fanau ihora ta 'na o Sema, o Hama, e o Iapheta.

PENE VI. love **

TE INO O TE TAATA, I TUPU AI TE RIRI O TE ATUA, E I ROOHIA 'I I TE DILUVI.

6 ¹ E RAHI roa aera te taata i nia i te fenua nei, e ta ratou mau tamahine i te fanau raa, ² Ua hio aera te tamarii a te feia rarahi ra i te mau tamahine a te taata nei e te maitai ra ; ua haru ihora ratou i ta ratou i hinaaro ra ei vahine. ³ Ua na o aera Iehova, E ore roa tau varua e faa utua noa /maro i te taata aore i a'o hia ra. E taata ratou, E teie nei, o to ratou pue mahana e toe nei, hoe ia hanere e piti ahuru i te matahiti. ⁴ E aito haapao ata tei te fenua nei i taua anotau ra. Ia rave hoi te tamarii a te feia rarahi i te mau tamahine a te taata ra, fanau ihora ta ratou tamarii tamaroa, e riro atura ratou ei aito, e feia tui roo ia i tahito ra.

⁵ Ite aera Iehova, e ino rahi to te taata o te ao nei, e ua ino anae te mau manao atoa e te mau opua raa atoa o te aau i te mau mahana 'toa ra. ⁶ Tatarahapa ihora Iehova oia i hamani i te taata (i nia i te fenua nei ;) ooo roa aera tana aau. ⁷ Ua na o aera Iehova, E haa mou vau i te taata, i hamani hia e au i nia i te fenua nei ; o te taata e te mau puua atoa, e te mau mea rii e nee haere ra, e te mau manu o te reva ; ua tatarahapa hoi au o vau i hamani ia ratou. ⁸ Area Noa i aroha hia mai *oia* e Iehova ra.

⁹ Teie te mau parau i tupu i to Noa ra anotau. E taata hau Noa i te parau tia e te pio ore i to 'na ra ui : e ua au to Noa haere i te Atua. ¹⁰ Tootoru a Noa tamarii tamaroa

i fanau, o Sema, o Hama, e o Iapheta. ¹¹ Ua ino roa ra te fenua i mua i te aro o te Atua, ua i te parau tia ore. ¹² Ua hio ihora ra te Atua i te fenua nei e inaha, ua ino roa ; ua ino roa te haerea o te taata toa o te ao nei.

¹³ Ua parau maira te Atua ia Noa, Ua fatata roa te hopea o te taata 'toa ra ia 'u ; ua i hoi te fenua i te parau tia ore ia ratou. E inaha, te rave nei au e haa mou ia ratou e te fenua toa nei.

¹⁴ A tarai oe i te tahi pahi gophera no oe, e hamani hoi oe i te piha i roto i taua pahi na, e ia hoi i roto e rapae ae i te tapau.

¹⁵ Teie te huru *o te pahi* ia tarai oe. Te maoro o taua pahi nei e toru ia hanere i te kubiti, i te aano ra e pae ia ahuru i te kubiti, e te teitei ra e toru ia ahuru i te kubiti. ¹⁶ Ei tahua hoi to taua pahi nei na oe e hamani, ia hoe kubiti *te teitei* i nia i te faa oti raa ra ; e tuu hoi oe i te opani i te hiti o te pahi ; ei tahua e to raro roa, e te piti hoi o te tahua, e te toru hoi o te tahua, ta oe ia e hamani. ¹⁷ Inaha hoi ! teie au a hopoi mai i te diluvi i nia i te fenua nei, ia pohe roa te mau mea ora e huti i te aho i raro ae i teie nei rai ; te mau mea ora atoa o te fenua nei e pohe ia. ¹⁸ E faa au 'na ra vau i tau parau ia oe ; e tae oe i roto i te pahi ; o oe e to mau tamarii, e to vahine, e na vahine a to tamarii ra. ¹⁹ E te mau mea ora atoa e rave rahi te huru ra, e ta tai piti anae hia, o ta oe ia e aratai atoa i roto i te pahi ra, ia ora *ratou* e oe atoa ra ; te oni e te ufa *te aratai atoa i roto*. ²⁰ O te mau manu to ratou ra huru mau, e te mau beme/puua to ratou ra huru mau, e te mau mea e nee haere i nia i te fenua nei, i to ratou ra huru mau, ta tai piti anae hia ia ia haere i roto i te pahi e oe atoa ra, ia ora ratou. ²¹ E tena 'na, e rave oe i te mau maa atoa e rave rahi te huru ra, e haaputu maite i te vai raa, ei maa na oe e na ratou atoa ra.

²² Ua na reira hoi Noa ; i te mau mea 'toa ta te Atua i faaue mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave maite.

PENE VII. love **

**NOA E TANA FETII I TE TOMO
RAA I ROTO I TE PAHI, TE
TUPU RAA, E TE RAHI, E
TE MAORO O TE DILUVI.**

7 ¹UA parau maira Iehova ia Noa, A haere oe e to fetii atoa i roto i te pahī ; o oe hoi ta 'u taata parau tia i ite i teie nei ui. ²To te mau beme/puaa viivii ore atoa ra e ta tai hitu ia hopoi atoa i roto ra ; o te oni e ta 'na ufa ; e to te mau beme/puaa viivii ra e ta tai piti ia, o te oni e ta 'na ufa. ³To te mau manu o te reva e ta tai hitu atoa ia o te oni e ta 'na ufa, ia ora to ratou fanaua i nia i te fenua toa nei. ⁴E hitu arui toe e haa mairi mai ai au i te ua/ua i nia i te fenua nei, e ia piti taau rui e ia piti taau ao ; e e haa mou vau i te mau mea ora 'toa i hamani hia e au i nia iho i te fenua 'toa nei.

⁵E ua na reira hoi Noa mai ta Iehova toa i faaue mai ia 'na ra. ⁶A ono aera o Noa hanere i te matahiti a roohia mai ai te fenua i te diluvi.

⁷Ua tomo atura Noa e tana vahine, e tana mau tamarii, e ta ratou mau vahine atoa i roto i te pahī, no taua diluvi ra. ⁸E to te mau beme/puaa viivii ore, e te mau beme/puaa viivii, e to te mau manu e te mau mea rii e nee haere i nia i te fenua nei. ⁹Ua ta tai piti anae ia i te haere atoa raa e Noa toa i roto i te pahī, o te oni e ta 'na ufa, i ta te Atua i faaue ia Noa ra. ¹⁰E tae aera i te rui hitu ra, o te pape diluvi maira i nia i te fenua.

¹¹I te ono o te hanere raa o to Noa matahiti, i te piti o te marama, e te ahuru ma hitu/mahitu o te rui i taua marama ra,

tei taua rui mau ra te amahamaha raa ia o te tumu o te moana rahi ra, e iriti hia aera te mau uputa o te rai ra. ¹²Mairi ihora te ua/ua rahi i nia i te fenua nei, e amaha aera ahuru raa o te arui/po, e maha hoi ahuru raa o te ao. ¹³Tei taua mahana mau ra to Noa, e na tamarii a Noa, o Sema, e o Hama, e o Iapheta, e te vahine a Noa, e te mau vahine toa a na tamarii a Noa ra tomo raa i roto i te pahī. ¹⁴E te mau terio/manu oviri avae maha toa i to ratou ra huru mau, e te mau beme/puaa atoa i to ratou ra huru mau, e te mau mea rii e nee haere i nia i te fenua nei i to ratou ra huru mau, e te mau manu atoa i to ratou ra huru mau.

¹⁵Ta tai piti atura to te mau mea ora atoa e huti i te aho ra i te haere atoa raa e Noa toa i roto i te pahī. ¹⁶E o taua mau mea i haere i roto ra, i na o ratou i te haere, o te oni iho e te ufa iho, to te mau mea ora atoa ra, mai ta te Atua i faaue ia Noa ra : e na Iehova i opani i te uputa ia 'na. ¹⁷Roohia ihora te fenua i te diluvi e a maha aera ahuru raa o te ao e rahi aturâ taua pape ra, e maraa aera te pahī i nia, e teitei aera i nia ae i te fenua ra. ¹⁸E uana roa maira taua pape ra rahi roa maira i nia i te fenua nei ; manu noa tura te pahī i nia i te iriatai. ¹⁹E rahi roa mairâ hoi te pape i nia iho i te fenua nei ; e nina toa hia te mau moua teitei atoa i raro ae te rai nei. ²⁰Teitei roa tura te pape i nia 'e i te mau moua 'toa i nina hia ra, e hoe ahuru e pae tiahapa i te kubiti. ²¹Hope roa aera te mau mea ora 'toa o te fenua nei i te pohe, te mau manu, e te beme/puaa, e te mau terio/manu*avae*maha e te mau mea rii e nee haere i nia i te fenua nei ; e te taata 'toa e hope roa ae ; ²²O te mau mea ora toa e huti i te aho nei, te mau mea toa i nia i te pae nei, pohe ihora ia. ²³Mou roa aera to te fenua 'toa ra ; o te taata, e te beme/puaa, e te mau mea rii e nee haere ra, e te manu toa o te reva nei ; mou roa

aera ia i nia i te fenua nei ; o Noa anae ra e taua feia i roto toa i te pahi ra, tei toe. ²⁴ Te vai roa tura te moana i nia i te fenua nei, e hoe aera hanere e pae ahuru raa o te rui ra.

PENE VIII. love **

TE DILUVI I TE ROROMA RAA I NIA I TE FENUA, O NOA I TE HAERE RAA I RAPAE AU I TAU PAHI RA.

8 ¹ TE manao ra te Atua ia Noa, e i te mau terio/mea ora atoa, e te mau beme/puaa atoa, i roto atoa i te pahi ra ; e ua faa farara ihora te Atua i te hoe matai na nia i te fenua ia pahee taua moana ra. ² Opani hia ihora te tumu o te moana, e te mau uputa o te rai ra, e faaore hia ihora te ua/ûa rahi no te rai mai ; ³ Pahee maite atura taua moana ra mai nia tu i te fenua nei aita i faaea ; e hope aera taua na rui hoe hanere e pae ahuru ra, ua iti roa ihora taua moana ra, ⁴ E tae atura i te hitu o te marama ra, e te rui hoe ahuru mahitu i taua marama ra, ua iri ihora taua pahi ra i nia i te moua ra o Ararata. ⁵ Te iti noa ra taua pape ra, e tae roa aera i te ahuru o te marama ra ; e itea ihora te upoo moua i te mahana mata mua o taua marama hoe ahuru ra.

⁶ E hope aera hoi na rui e maha ahuru ra, ua iriti aera Noa i te hoe haa maramarama i hamani hia e ana no taua pahi ra. ⁷ Ua tuu atura i te hoe orebi/oreba o tei maue atu e ua maue mai, e paapaa roa aera te pape i nia iho i te fenua nei. ⁸ E ua tuu atura hoi oia i te hoe uuairao ia itea te ore raa o te pape i nia iho i te fenua ; ⁹ Aita ra o te uuairao tau raa i itea, te vai noa ra hoi te pape i nia iho i te fenua e ati noa 'e : ua hoi maira oia i te pahi ia Noa ra, ua faa toro atura oia i tana rima rave atura, umi maira i roto i te pahi, ia 'na ra. ¹⁰ Ua tiaihora hoi oia e rui hitu aera ; ua tuu faahou atura

i taua uuairao ra i rapae ; ¹¹ Ua hoi maira taua uuairao ra i te ahiahi ia 'na ra, e inaha ! e rau olive pofai api hia tei te vaha : ite aera Noa e, ua iti te pape i nia i te fenua ra. ¹² Ua tiaihora hoi oia e ia rui hitu â ; e ua tuu atura hoi i te uuairao ; e aore ia i hoi faahou mai. ¹³ E tae aera i te ono o te hanere hoe tiahapa o to Noa ra matahiti, i te rui hoe o te marama mata mua ra, ua papa maro aera te pape i nia i te fenua ra ; ua iriti aera Noa i te tahua o te pahi ra ua hio ihora, e inaha, ua maro nia iho i te fenua.

¹⁴ E tae aera i te piti o te marama, e te taau mahitu o te rui i taua marama ra, ua maro te fenua. ¹⁵ Ua parau maira te Atua ia Noa, na o maira, ¹⁶ A haere 'na i rapae, o oe, to vahine, e to mau tamarii, e na vahine a to mau tamarii atoa ra. ¹⁷ E tuu atoa hoi te mau mea ora atoa 'na e rave rahi te huru ra i rapae, i te mau manu ra, e te mau beme/puaa ra, e te mau mea rii atoa e nee haere i nia i te fenua ra, ia fanaua hia e ia rahi ratou i nia i te fenua 'na. ¹⁸ Ua haere ihora Noa i rapae, e tana mau tamarii, e tana vahine, e te vahine a na tamarii na 'na, ratou atoa ra. ¹⁹ E te mau terio/manu*avae*maha, e te mau beme/puaa, e te mau manu, e te mea rii e nee haere i nia i te fenua nei, to ratou ra mau huru, ua haere anae ia i rapae mai roto mai i taua pahi ra. ²⁰ Ua faa tia ihora Noa i te fata na Iehova ; e ua rave ihora i to te mau puaa viivii ore ra, e te mau manu viivii ore atoa ra, ua pupu atura i te ole/tusia*taauahi hia ra i nia i taua fata ra. ²¹ Ite maira hoi Iehova i taua mau tusia/haua noanoa ra ; e ua na o aera oia i roto i tana aau, E ore roa vau e katara/ino faahou i te fenua i te taata nei ; ino noâ te manao o to 'na aau mai to 'na tamariirii raa mai â, e ore hoi au e tairi faahou i te mau mea ora atoa mai ta 'u i rave iho nei.

²² I teie nei ra, te vai nei te fenua, e vai atoa mai te tau tanu raa e te ooti raa, te toetoe e te mahanahana, te auhune e te poai, te rui e te ao, eita e ore.

PENE IX. LOVE **

FAA ORA IHORA TE ATUA IA NOA, E A'O ATURA EIAHA E PHONO.

9¹ UA haamaitai maira te Atua ia Noa, e ta 'na ra mau tamarii, ua na o maira ia ratou, Ia fanau te tamarii, e ia rahi outou, e ia i te fenua nei. ² E e tuu hia te matau ia outou, e te mehameha ia outou i nia i te mau terio/manu*avae*maha atoa o te fenua nei, e i nia 'toa i te mau manu o te reva, e te mau mea rii e nee haere i nia iho i te fenua, e i nia toa i te mau ia 'toa o te miti ; tei to outou rima anae ia. ³ Te mau mea ora 'toa e haere nei ei maa ia na outou, mai te mau raa *maa* atoa ra : ua horoa atoa hia 'tu e au na outou : ⁴ O te io rā *o te mau mea ora nei*, ma te toto atoa i roto ra, eiaha outou e amu i te reira. ⁵ Eita roa hoi au e ore i te titau i te hoo i to outou 'na toto i ora'i outou ; e titau hoi au i te reira i te mau mea ora atoa nei ; e titau hoi au i te hoo i te taata toa i te rima o to te taata ihora taeae. ⁶ O te haamanii i to te taata nei toto, na te taata toa to 'na toto e haamanii : (i hamani hoi oia i te taata ma to te Atua ra huru.) ⁷ O outou rā, ia rahi te tamarii ia rahi outou ; ia rahi to outou huaai, e ia rahi roa outou i nia i te fenua nei.

⁸ Ua parau mai ra hoi te Atua ia Noa, e tana mau tamarii atoa ra, na o maira, ⁹ Inaha, te fafau nei au i ta 'u nei faufaa ia outou, e to outou huaai a muri atu ; ¹⁰ E te mau mea ora atoa i o na ia outou na, i te mau manu ra, e te mau beme/puaa ra, e te mau terio/manu*avae*maha atoa ; i te mau mea ora atoa o te fenua mai roto atoa mai i te pahi e outou atoa na. ¹¹ Te fafau

nei au i ta 'u nei faufaa ia outou, e e ore roa e hope faahou te taata i te pohe i te pape diluvi ; e ore hoi e diluvi faahou hia e pohe roa tu ai te fenua ra. ¹² Ua parau maira hoi te Atua, Teie te tapao o te faufaa ta 'u e tuu nei *ei tapao* no 'u e no outou, e te mau mea ora toa i o 'na ia outou 'na, no te mau ui atoa a muri noa 'tu. ¹³ O tau anuanua i roto i te ata ra ta 'u ia e haapao nei, ei tapao no te faufaa na 'u i to te ao atoa na. ¹⁴ E ia faa tupu vau i te ata i nia ae i te fenua nei, e ua itea te anuanua i roto i taua ata ra ; ¹⁵ Ei reira vau e manao ai i tau faufaa nei, o vau te tahi pae, e o outou te tahi e te mau mea ora atoa ; e e ore roa e diluvi faahou hia, e hope ai te taata i te pohe ra : ¹⁶ Ia anuanua hia hoi i roto i te ata ra, e hio ia vau, ia manao vau i te faufaa muri/mure ore na'u i te mau mea ora 'toa e rave rahi te huru i nia i te fenua nei. ¹⁷ Ua parau maira te Atua ia Noa, O te tapao faufaa teie i haa mau hia e au no 'u e te mau mea ora 'toa o te fenua nei ra.

¹⁸ E taua na tamarii a Noa mai roto mai i te pahi ra, o Sema ia, o Hama ia, e o Iapheta : o te metua hoi Hama no Kanaana. ¹⁹ O na tamarii tootoru a Noa ra teie ; e ua i paatoa te fenua toa ia ratou. ²⁰ Riro atura Noa ei taata faa apu, e ua o ihora oia i te o vine : ²¹ E ua inu hoi oia i te vine/uaina, e taero ihora ; e taoto tahaa noa tura oia i roto i tona fare. ²² Ite aera te metua o Kanaana ra o Hama, i tana metua i te vai tahaa noa raa, e ua faa ite aera i na tuaana no 'na i rapae ra. ²³ Ua rave ihora Sema raua o Iapheta i te hoe ahu, tuu aera i nia iho ia raua haere otua 'tura, i muri to raua mata tapoi atura i to raua metua ; aore raua i ite i te vai tahaa raa o to raua metua. ²⁴ Ara aera Noa i taua vine/uaina na 'na ra ; e ite aera oia i ta te tamaiti hopea i parau ia 'na ra.

²⁵ Ua na o aera, E katara/ino hia **Hama i tana tamaiti ra** ia Kanaana e riro oia ei tavini haahaa/haehaa roa no to 'na ra mau tuaana. ²⁶ E ua na o aera hoi oia ; E haamaitai hia Sema e tau Atua ra e Iehova, e parahi hoi oia i roto i te mau sekene o Sema ra ; e e riro hoi **Kanaana** ei tavini no Sema. ²⁷ E faa rahi roa te Atua ia Iapheta ; e e riro toa Kanaana ei tavini no 'na.

²⁸ E atoru aera o Noa hanere i te matahiti a pae ahuru tiahapa i muri ae i te diluvi ra. ²⁹ E to Noa pue matahiti 'toa i te ao nei, e iva ia hanere a pae ahuru tiahapa ; pohe ihora oia.

PENE X. love **

TE HUAAI O NOA RA, TE MAU TAMARII A IAPHETA, TE MAU TAMARII A HAMA RA.

10 ¹ O TE huaai teie o te tamarii a Noa ra ; o Sema, o Hama, e o Iapheta : ta ratou tamarii i fanau i muri ae te diluvi ra.

² O ta Iapheta ra tamarii tamaroa, o Gomera ia, e o Magoga, e o Madai/Medai, e o Iavana, e o Tubala, e o Meseke, e o Tirasa. ³ E o ta Gomera tamarii tamaroa, o Asekeneza ia, e o Riphata, e o Togarame. ⁴ E o ta Iavana tamarii tamaroa, o Elisa ia, e o Taresisa, e o Kitima, e o Rodanima. ⁵ No teie nei feia to te mau fenua i motu ê ra, to ratou reo ê, e to ratou fetii ê, to ratou fenua ê.

⁶ E o ta Hama tamarii tamaroa o Kusa ia, e o Mizeraima, e o Phuta, e o Kanaana. ⁷ E o ta Kusa tamarii tamaroa o Seba ia, e o Havila, e o Sabata, e o Rama, e o Sabateka ; e ta Rama tamarii tamaroa, o Seba ia, e o Dedana. ⁸ Fanau aera ta Kusa o Nimeroda ; riro atura ei taata mana i te ao nei. ⁹ E riro atura oia ei taata rahi haharu i mua i te aro o Iehova : oia tei parau hia ra e,

mai ia Nimeroda haharu rahi i mua i te aro o Iehova ra. ¹⁰ E te tupu raa o to 'na ra basileia o Babela ia, e o Areka/Ereka, e o Kalane, i te fenua ra o Senara/Sinara. ¹¹ Mai reira hahere atura oia i Asura, faa tia ihora i te **oire ra** ia Nineve, e Rehobota, e Kala. ¹² E Resina i ropu i te area i te oire rahi ra o Nineve e o Kala ra. ¹³ To Miziraima ra huaai, o te Ati Luda ia, e te Ati Anami, e te Ati Lehabi, e te Ati Naphetui. ¹⁴ E to Phaterusi/Phaturesi, e te Ati Keselehi, na 'na to Phileseti, e to Kapatori/Kaphatori.

¹⁵ Fanau aera ta Kanaana o Sidona, o ta 'na ia matahiapo, e te Ati Heta. ¹⁶ E te Ati Iebusi, e te Ati Amori, e te Ati Geregasi. ¹⁷ E te Ati Hevi, e te Ati Araki e te Ati Sini. ¹⁸ E to Aravadi, e te Ati Zemari, e te Ati Hamati ; e muri aera pura ra ê atura te mau fetii Ati Kanaana ra. ¹⁹ E to te Ati Kanaana otia, mai Sidona ia, ia haere tia i Gera, e Gaza ra ; a haere tia 'tu ai i Sodoma, e Gomora, e Adama, e Zeboima, e tae noa tu i Laasa.

²⁰ O ta Hama eie pue tamarii, to ratou mau fetii, to ratou reo, to ratou fenua, e to ratou nunaa.

²¹ E e tamarii atoa ta Sema, ta te tuaana o Iapheta, e metua hoi no te mau tamarii atoa a Ebera ra. ²² Ta Sema pue tamarii tamaroa ra o Elama ia, e o Asura, e o Arephakasada/Araphakesada, e o Luda, e o Arama. ²³ E ta Arama tamarii tamaroa o Uza ia, e o Hula, e o Getera, e o Meseke. ²⁴ E fanau aera ta Arephakasada/Araphakesada, o Sala ; fanau aera ta Sala o Ebera. ²⁵ Fanau aera ta Ebera pue tamarii tamaroa too piti : o Pelega te tahi te ioa, no te mea tei to 'na ra anotau te ooti raa hia i te fenua nei ; e o Iakatana/Iokatana, te ioa o to 'na tuaana. ²⁶ Fanau aera ta Iakatana/Iokatana o Alemudada/Alemodada, e o Selepha,

e o Hazaramuta/Hazaramaveta, e o Iera. ²⁷ E o Ehadorama/Hadorama, e o Auzala ; e o Dikela, ²⁸ E o Ubulas/Obala, e o Abimaela, e o Seba. ²⁹ E o Ophira, e o Havila, e o Iobaba. Na Iakatana/Iokatana anae ia tamarii. ³⁰ E te *otia* o to ratou parahi raa ra mai Mesa 'tu ia e tae noa 'tura i te moua ra o Separa, i te pae i te hitia o te ra ra. ³¹ O ta Sema eie pue tamarii, to ratou mau fetii, e to ratou reo, to ratou mau fenua, e to ratou nunaa.

³² O na fetii hoi eie o na tamarii a Noa ra, i to ratou ra fanau raa ; e ia ratou ra te taa raa te mau nunaa o te ao nei i muri ae i te diluvi ra.

PENE XI. LOVE**

TE PARE RA O BABELA I TE PATU RAA HIA, TE PARAU I FAAHURU E HIA, E TE FEIA PATU I HAAPURARA HIA.

11 ¹ HOE roa o to te ao nei reo i mutaa ihora, e hoe hoi parau. ² E te haere noa ra te hoe pae o ratou mai te hitia o te ra mai, e ite atura i te hoe vahi papu i te fenua ra o Senara/Sinara ; parahi ihora ratou i reira. ³ Ua parau ihora ratou ratou iho, Tatou e hamani/oi i te lebene/araea a tahu ai i te auahi, O ta ratou ia ofai o te libene/araea taauahi, e te hemera/vari*uaua ei pua. ⁴ E ua na o ihora ratou, Tatou e patu i te tahi oire no tatou e te tahi pare, e ia puta noa tu te upoo i nia i te rai ra ia itea to tatou ioa, o te purara e noa 'tu tatou e ati noa 'e te fenua toa nei. ⁵ Ua pou maira ra Iehova i raro e hio i taua oire ra e taua pare e patu hia e te taata ra. ⁶ E ua na o ihora Iehova, Inaha, ua ta hoe taua feia nei, e hoe a hoi reo to ratou atoa ra ; e te rave nei hoi ratou i taua mea nei ; e eita roa hoi ratou e ore i te rave i tei opua hia e ratou ra. ⁷ Mai haere tatou i raro e haa

peapea i to ratou reo, ia ore te tahi ia ite i to te tahi ra reo *ia parau*. ⁸ I reira to Iehova haa purara raa ia ratou i nia i te fenua toa e ati noa 'e, ore aera ratou i patu i taua oire ra. ⁹ I mairi hia 'i hoi to 'na ioa ia Babela ; no te mea i reira ta Iehova haa peapea raa i te reo o te taata toa, e ua haa purara Iehova ia ratou i nia i te fenua 'toa e ati noa 'e i reira.

¹⁰ Teie te huaai o Sema. Hoe aera o Sema hanere raa i te matahiti, fanau aera ta 'na o Arephakasada/Araphakesada, i muri ae i te diluvi apiti aera matahiti. ¹¹ E a pae aera o Sema hanere raa i te matahiti i te ao nei i muri ae i ta 'na fanau raa ia Arephakasada/Araphakesada, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹² E a toru aera ahuru, e pae tiahapa to Arephakasada/Araphakesada matahiti fanau aera ta 'na o Sala. ¹³ Parahi ihora Arephakasada/Araphakesada muri ae i ta 'na fanau raa ia Sala, e a maha aera hanere e toru tiahapa i te matahiti, e fanau ihorâ tana tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹⁴ E a toru aera ahuru to Sala matahiti fanau aera ta 'na o Ebera. ¹⁵ Parahi ihora Sala i muri ae i ta 'na fanau raa ia Ebera e a maha aera hanere e toru tiahapa i te matahiti, e fanau ihorâ ta 'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹⁶ E a toru aera ahuru e maha tiahapa to Ebera matahiti, fanau aera tana o Pelega. ¹⁷ Parahi ihora Ebera i muri ae i ta 'na fanau raa ia Pelega, e a maha aera hanere, e toru ahuru i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ¹⁸ E a toru aera ahuru to Pelega matahiti, fanau aera ta 'na o Reu. ¹⁹ Parahi ihora Pelega i muri ae i ta 'na fanau raa ia Reu e a piti aera hanere e iva tiahapa i te matahiti, e fanau ihora tana tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁰ E a toru ahuru e piti tiahapa to Reu matahiti, fanau

aera ta 'na o Seruga/Seraga : ²¹ Parahi ihora Reu i muri ae i ta 'na fanau raa ia Seruga e apiti aera hanere e hitu tiahapa i te matahiti, fanau ihorâ ta 'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ²² E a toru aera ahuru to Seruga matahiti fanau aera ta 'na o Nahora. ²³ Parahi ihora Seruga i muri ae i ta 'na fanau raa ia Nahora e piti aera hanere i te matahiti, e fanau ihorâ ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁴ E a piti aera ahuru a iva tiahapa to Nahora matahiti, fanau aera ta 'na o Tera. ²⁵ Parahi ihora Nahora i muri ae i ta 'na fanau raa ia Tera, e hoe aera hanere hoe ahuru a iva tiahapa i te matahiti, e fanau ihorâ ta 'na tamarii tamaroa e te tamarii tamahine. ²⁶ E a hitu aera ahuru raa to Tera matahiti fanau aera ta 'na o Aberama, e o Nahora, e o Harana.

²⁷ Teie te huaai o Tera. Fanau aera ta Tera o Aberama, o Nahora, e o Harana ; fanau aera ta Harana o Lota. ²⁸ E pohe atura hoi Harana i mua 'e i tana metua ia Tera, i to 'na ra fenua mau i fanau ai ra, i Ura i o te Kaladaio ra. ²⁹ Ua faaipoipo ihora Aberama e Nahora 'toa i te vahine na raua, o Sari te ioa o te vahine a Aberama, e o Mileke/Mileka te ioa o te vahine a Nahora, e tamahine na Harana (o te metua tane ia o Mileke/Mileka e no Iseke/Iseka atoa). ³⁰ E ui ra Sari, aore a 'na e tamarii. ³¹ Ua rave aera Tera i tana peu tamaiti ra ia Aberama e tana mootua ia Lota a Harana ra, e tana pue hunoa ra ia Sari raua o Mileke/Mileka, i na vahine a tana pue tamarii ra, Aberama raua o Nahora, ua aratai maira mai o te Kaladaio mai mai Ura ra, e haere i te fenua ra o Kanaana ; e tae maira râ ratou i Harana parahi ihora ra ratou i reira. ³² E to Tera pue matahiti i te ao nei ra, e piti ia hanere e pae tiahapa ; pohe ihora oia/Tera i Harana.

PENE XII. LOVE**

ABERAMA I TE FAAUE RAA HIA E TE ATUA, E TE HAAMAITAI RAA HIA E ANA.

12 ¹ I PARAU mai hoi Iehova ia Aberama e, E haere ê mai oe i to fenua na, e to fetii, e te utua fare o to metua na, i te fenua na 'u e faa ite atu ia oe na. ² E faa riro hoi au ia oe ei nunaa rahi ; e e haamaitai au ia oe, e faa rahi atu vau i to oe ioa, e e riro oe ei maitai. ³ E o tei haamaitai ia oe ra o ta 'u ia e haamaitai ; e o tei faa ino ia oe ra o ta 'u ia e faa ino : e ei ia oe, *e to oe ra huaai* e maitai ai te mau fetii atoa o te ao nei. ⁴ Haere atura Aberama, i ta Iehova i parau mai ia na ra ; e haere atoa 'tura hoi Lota : a hitu aera o Aberama ahuru raa i te matahiti a pae tiahapa i reva 'tu ai oia mai Harana 'tu. ⁵ Ua aratai atura Aberama i tana vahine ia Sari, e te tamaiti a tana tuaana ia Lota, ma te mau taoa 'toa i noaa ia ratou, e to ratou mau tavini atoa i noaa i Harana ra ; haere atura ratou i te fenua ra o Kanaana ; e tae aturâ i taua fenua ra o Kanaana.

⁶ Haere atura Aberama na roto i taua fenua ra e tae atura i o Sekema/Sekema ra, i te aluna/raau rahi i More ra. Te parahi ra te Ati Kanaana i taua fenua ra i reira. ⁷ Ua fa maira Iehova ia Aberama ra, na o maira, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai. Ua faa tia ihora oia i te hoe fata i reira na Iehova i fa mai ai ia 'na ra. ⁸ E mai reira hoi haere atura oia i te hoe moua i te pae i te hitia o te ra i Betela ra, patia ihora to 'na sekene/puhapa i reira, tei te pae i te tooa/hitia o te ra i Betela ra, e tei te pae i te hitia/tooa o te ra i Hai ra. E ua faa tia 'toa hoi oia i te hoe fata na Iehova i reira ; e ua tau ihora oia i te ioa o Iehova. ⁹ E reva

'turâ hoi Aberama, i te haere noa raa tura i te pae i apatoerau/apatoa â.

¹⁰Roohia ihora ra taua fenua ra i te 'oe ; reva tura Aberama i Aiphiti i te purutia raa i reira ; e oe rahi roa hoi tei taua fenua ra o Kanaana ra. ¹¹E fatata maira Aiphiti ia ratou, ua parau atura oia i tana vahine ia Sari, Inaha, e vahine hio raa maitai oe ua ite au ; ¹²E riro to Aiphiti i te parau ia hio mai ratou ia oe, o ta 'na teie vahine ; e e riro ratou i te taparahi mai ia 'u, e faa ora râ ia oe. ¹³E parau atu râ oe, e e tuahine oe no 'u, ia ite hia mai au ia oe ra ; ora ihora vau ia oe.

¹⁴E tae atura Aberama i Aiphiti, ua hio maira to Aiphiti i tana vahine ra, e e vahine mata aiai rahi. ¹⁵Ite aera hoi te hui arii atoa i o Pharao ra ia 'na, e ua arue hoi ia 'na ia Pharao ra ; e aratai hia tura taua vahine ra i roto i te fare o Pharao. ¹⁶Hamani maitai hia ihora Aberama ia 'na ; e e nana mamoe ta 'na e te nana bovi/puaatoro, e te tavini tane, e te tavini vahine, e te mau asini oni, e te mau kamela.

¹⁷Ua tuu maira râ Iehova i te pohe rahi ia Pharao e tana utua fare atoa, ia Sari, i te vahine a Aberama ra. ¹⁸Ua parau maira hoi Pharao ia Aberama, na o maira, Eaha oe i na reira mai ai ia 'u nei ? Eaha oe i ore i parau mai ai ia 'u e, e vahine oia na oe ? ¹⁹Eaha oe i parau mai ai e, e tuahine oia no 'u ia rave au ia 'na ei vahine na 'u ? E tena na, teie to vahine, a rave, a haere. ²⁰Ua parau atura Pharao i te mau taata ra, e tuu atu ratou ia 'na ia haere na, e tana vahine, e tana mau taoa atoa ra.

PENE XIII. Love**

ABERAMA RAUA O LOTA I TE HOI RAA MAI AIPHITI RA, E NO TE AU ORE, UA FAA TAA E ATURA RAUA.

13 ¹UA haere maira Aberama, e ta 'na vahine, e o Lota toa, ma te mau taoa toa na 'na ra, mai Aiphiti mai, i te pae i apatoerau/apatoa *i Kanaana ra*.

²E taoa rahi roa ta Aberama, i te puaa, i te ario, e te auro. ³E ua haere noa hoi oia i to 'na haerea mai apatoerau/apatoa mai e Betela roa, i te vahi i patia hia 'i to 'na sekene/puhapa i mutaa ihora, i ropu i te area i Betela e i Hai ; ⁴I te vahi ta 'na i faa tia i te fata i mutaa ihora ; e e ua tau ihora Aberama i te ioa o Iehova i reira. ⁵E o Lota hoi, o tei haere atoa raua o Aberama, e nana mamoe toa ta 'na, e te nana bovi/puaatoro e te sekene/puhapa ; ⁶Ore aera raua e o i te fenua ia ta hoe te parahi raa : i te rahi hoi o ta raua taoa, aita tura e tia ia apiti atoa to raua parahi raa. ⁷E ua tupu ihora hoi te maro i te mau tia puua a Aberama, e te mau tia puua a Lota ra. E te parahi ra te Ati Kanaana, e te Perezi i taua fenua ra. ⁸Ua parau maira Aberama ia Lota, Teie ta 'u parau ia oe, eiaha roa ta taua ei maro raa, e ta to 'u nei mau taata tia puua, e te mau taata tia puua no oe ra ; hoe hoi o taua fetii. ⁹E ere anei te vai noa iho 'na te fenua toa i mua ia oe ? A faa taa atu na oe ; e ia *hinaaro oe* i te pae aui, e tia ia 'u ia haere i te pae atau ; e ia hinaaro oe i te pae atau ra, e tia ia 'u ia haere i te pae aui. ¹⁰Ua nana aera Lota i to 'na mata i nia, ite atura i te vahi papu atoa i Ioridana ra e tae atu ai i Zoara, (aore hoi Sodoma e Gomora i pohe ia Iehova i reira,) e e vahi maitai, e te pape e ati noa 'e, mai te o a Iehova ra, mai te fenua ra o Aiphiti. ¹¹Ua rave ihora Lota

i taua vahi papu atoa i Ioridana ra no 'na, haere atura oia i te pae i te hitia o te ra ra. Taa e atura raua te tahi e te tahi. ¹² Parahi ihora Aberama i taua fenua ra o Kanaana ; parahi atura Lota i te mau oire i taua vahi papu ra, patia ihora i to 'na sekene/puhapa i pihai iho i Sodoma. ¹³ E ino rahi râ to te mau taata o Sodoma, e te rave rahi i te hara, i mua i te aro o Iehova.

¹⁴ E reva tura Lota, ua parau maira Iehova ia Aberama, A nana na i to mata i nia, i tena vahi ta oe e parahi na, a hio i te pae i apatoa/apatoerau, e te pae i apatoerau/apatoa, e te pae i te hitia o te ra, e te pae i te tooa o te ra ; ¹⁵ O te reira 'toa ra hoi mau fenua ta oe e hio na, te horoa hia ia e au no oe, no to oe na huaai e a tau noa 'tu. ¹⁶ E e faa rahi hoi au i to oe na huaai mai te hua repo fenua nei, e ia hope te hua repo fenua nei ia taio ra, ei reira toa to oe huaai e hope ai ia taio. ¹⁷ Atia, a haere na te maoro o taua fenua nei, e na te aano ; e horoa hoi au i teie no oe. ¹⁸ Ua tahiti aera Aberama i to 'na tiahapa, haere atura, parahi atura i te raau rahi i o Mamera ra, i pihai iho i Heberona ra : e ua faa tia oia i te hoe fata na Iehova i reira.

PENE XIV. Love**

TE TAMAI A TE MAU ARII RA, E O LOTA I TE RIRO RAA EI TITI, E TE ORA RAA IA ABERAMA.

14 ¹ TEI taua anotau ra to te arii o Senara/Sinara to Ameraphela, e te arii o Alasara o Ariuka/Arioka, e te arii o Elama o Kederalomara, e te arii o Guima o Tedola/Tidala. ² Tamai raa mai i te arii o Sodoma ia Bero/Bera, e te arii hoi o Gomora ia Bereso/Biresa, e te arii o Adama ia Sinaba, e te arii o Zeboima ia Semabera, e te arii hoi o Belo/Bela, oia o Zoara nei. ³ Haaputu anae

ihora ratou i te vahi papu ra o Sidima, oia te miti taitai nei. ⁴ Auahuru aera o ratou matahiti e piti tiahapa, i raro ae ia Kederalomara, e tae aera i te ahuru matoru o te matahiti tiarepu ihora ratou *i taua hau ra*. ⁵ E tae aera i te ahuru ma maha o te matahiti ua haere maira Kederalomara, e te mau arii i au mai ia 'na ua rave ihora i te Rephae/Rephaima i Aseterota Harenima/Karenima, e te Zuzima a Hama ra, e te Amima i Save-keritima. ⁶ E te Ati Hori o te moua i Soire/Seira, e tae roa 'tura i Aile-parana, i te pae medebara ra. ⁷ Hoi atura ratou, tae atura i Enamisipata (oia Kadesa nei), rave pau roa ihora i te fenua o te Ati Amaleka e to te Ati Amori atoa, i parahi i Hazezona-tamara. ⁸ E te arii o Sodoma, e te arii o Gomora, e te arii o Adama, e te arii o Zeboima, e te arii o Belo/Bela (oia Zoara nei) haere atoa tura i taua vahi papu ra o Sidima e aro ; ⁹ I te arii o Elama ia Kederalomara, e te arii Guima i Tedola/Tidala, e te arii o Senara/Sinara ia Ameraphela, e te arii o Alasara ia Ariuka/Arioka ; too maha arii i e tahi pae, toopae i te tahi pae. ¹⁰ Ua i taua fenua papu ra o Sidima i te apoo hemera/vari*uaa ; pau ihora na arii no Sodoma e no Gomora, *e rave rahi* tei pohe i reira ; e meho atura tei toe i nia i te moua. ¹¹ Ravea ihora te taoa toa o Sodoma e to Gomora, e te maa atoa e hope roa aera, haere atura. ¹² E te tamaiti a te tuaana o Aberama ra, o Lota, (I Sodoma hoi to 'na parahi raa,) e ta 'na 'toa ra mau taoa 'toa, i te paao atoa raa tu, a reva 'i ratou ra. ¹³ Ua haere maira te hoe taata i ora maira, ua faa ite maira ia Aberama Ati Hebera i parahi i te aluna i o Mamera Ati Amori ra, e taeae hoi no Esekala/Esekola raua o Onera/Anera o tei amui atoa ia Aberama ra. ¹⁴ Ite aera Aberama e ua riro te tamaiti,ua haaputu ihora oia i to 'na ra

mau taata i tei fanau i to 'na ihora utua fare, e i haapii hia e ana ra, e toru hanere, hoe ahuru, e vau tiahapa, tipapa tura *i te enemi e* tae roa tura i Dana. ¹⁵ Ua faa taa atura oia i to 'na taata ua rave atura ia ratou i te po, taparahi pohe roa tura, e auau roa tura e tae atura i Huba/Hoba, i te pae aui i Damaseko ra. ¹⁶ E ua faa hoi maira oia i tana tamaiti atoa ia Lota, e ta 'na 'toa ra mau taoa i noaa mai ia 'na ra, e te mau vahine, e te taata toa ra.

¹⁷ E i to Aberama hoi raa mai, mai te taparahi raa mai ia Kederalomara, e te hui arii i amui atoa ia 'na ra, haere atura te arii o Sodoma e farerei atu ia 'na, i te peho *e parau hia nei* i te peho o te arii ra. ¹⁸ E ua hopoi atura hoi te arii o Salema o Melehizedeka i te pane, e te vine/uaina ; e no te mea e e tahua oia na te Atua teitei, ¹⁹ Ua haamaitai atura oia ia 'na, na o atura, Ia haamaitai hia Aberama e te Atua teitei, e te fatu/Fatu o te rai e te fenua nei ! ²⁰ E ia haamaitai hia hoi te Atua teitei o tei tuu mai i to mau enemi i to rima na. Ua tuu maira oia i te ahuru i taua mau taoa 'toa *o te pau ra* no 'na. ²¹ Ua parau atura taua arii o Sodoma ra ia Aberama, Tuu mai i te mau taata ia 'u nei, mau atu i te mau taoa ra na oe. ²² Ua parau maira Aberama i taua arii o Sodoma ra, Ua tapu vau i te Atua teitei ra ia Iehova, i te fatu/Fatu o te rai e te fenua nei, ²³ E e ore au e rave noa tu i te hoe mea iti i te mau taoa atoa na oe na, e tai/tae noa 'tu i te hoe taura iti tamaa ra, oi parau hoi oe, E taoa rahi ta Aberama ia 'u. ²⁴ Maori ra i tei amu hia e te mau taata nei ; e ta te mau taata i haere atoa ra, ta Onera/Anera, ta Esekala/Esekola, e ta Mamera ; a rave ratou i ta ratou tufaa.

PENE XV. Love**

ABERAMA I TE FAA ITOITO RAA HIA E TE ATUA, E TAMAITI TEI FAA ITE HIA MAI NA 'NA.

15 ¹ E MURI ae i te reira, o te reo maira o Iehova ia Aberama i te orama ra, i te na o raa mai e, Eiaha e matau e Aberama, o vau to oe paruru ; e utua rahi roa ta oe.^a ² Ua parau atura Aberama, E te Fatu, e Iehova, eaha ta oe e homai no 'u, teie hoi au a pohe ma te tamarii ore, e e riro te tamaiti a tau tiaau nei, a Eliezera i Damaseko ra *ei taata aia no 'u*. ³ E ua na o aturâ Aberama, Inaha hoi *au*, aita o 'u e huaai homai hia mai e oe, e e riro te hoe *tamaiti* i fanau i to 'u nei utua fare ei taata a aia no 'u. ⁴ E inaha, o te reo maira o Iehova ia 'na na o maira, E ore teie taata e riro ei taata aia no oe, e riro ra te hoe taata no roto i to oe iho opu ei taata aia no oe. ⁵ Ua aratai aera oia ia 'na i te vahi atea, na o maira, A hio 'na to mata i nia i te rai, a taio 'na i te mau fetia, i te tia raa ia oe ia taio. E ua na o maira oia ia 'na, oia toa to oe na huaai. ⁶ Ua faaroo atura Aberama ia Iehova ; e ua faa riro atura oia i te reira ei parau tia na 'na. ⁷ E ua parau maira oia ia 'na, O vau o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai Ura mai, mai o te Kaladaio ra, e horoa i teie nei fenua ei parahi raa no oe na. ⁸ Ua parau atura ra oia, E te Fatu, e Iehova, eaha te mea e ite ai au e, e noaa ia 'u ? ⁹ Ua parau maira oia ia 'na, A puto mai i te hoe bovi/puaatoro*ufa matahiti toru ra, e te hoe puaaniho ufa matahiti toru, e te hoe mamoe pae matahiti toru ra ; e te hoe uupa, e te tahi uuairao. ¹⁰ Ua hopoi maira oia i taua mau mea 'toa ra ia 'na ra ua vahi ihora na ropu e piti vehea, tuu ihora i te tahi vehea i te tahi pae, e te tahi vehea i te

^a15.1 e ta oe utua rahi roa.

tahi pae, e faito aera ; area na manu ra aita oia i vahi i te reira. ¹¹ E ia tau mai te mau manu taehae i nia iho i taua mau puua ra ua tiahi atura Aberama. ¹² E te mairi atura te mahana i raro, roohia ihora Aberama i te taoto rahi ; e inaha ! i roohia 'toa ihora oia i te horiri, e te pouri rahi. ¹³ Ua parau maira oia ia Aberama, E riro mau to oe huaai ei purutia i te fenua no vetahi ê, e haa fao mai *taua fenua ra* ia ratou, e e hamani ino mai, e e maha toa hanere i te matahiti, ia ite mai hoi oe. ¹⁴ Area taua fenua e haa fao ia ratou ra, na 'u ia faa utua tu ; e muri ae ra, e haere ê mai ia ratou ma te taoa rahi. ¹⁵ E reva râ oe i o to mau metua ra ma te hau ; ia ruhiruhia roa oe e tanu hia 'i. ¹⁶ E ia tae i te maha o te ui e hoi mai ai ratou i o nei ; aitâ hoi i navai roa te hara a te Ati Amori ra. ¹⁷ E maira/mairi atura te mahana, e pouri atura, inaha, e au auahi *mai to te* umu ra, e te rama ura tei na ropu i taua na apaapa *puua ra* . ¹⁸ Ua fafau ihora Iehova i te faufaa ia Aberama i taua mahana ra, na o maira, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai, e moti i te pape i Aiphiti e tae noa tu i te pape rahi ra o Eupharate. ¹⁹ Te fenua o te Ati Keni, e to te Kenizi, e te Kadamoni, ²⁰ E te Ati Heta, e te Perezi, e te Ati Rapha, ²¹ E te Ati Amori, e te Ati Kanaana, e te Ati Geregasi, e te Ati Iebusi ra.

PENE XVI. Love**

SARI I TE HOROA RAA IA HAGARA IA ABERAMA, TO 'NA HORO RAA, TO HAGARA, E TE HOI RAA MAI.

16 ¹ AORE a te vahine a Aberama a Sari e tamaiti i fanau ; e e tavini vahine ta 'na, no Aiphiti, o Hagara te ioa. ² Ua parau maira Sari ia Aberama, Inaha aita aenei i tia ia Iehova ia tamarii hia ta 'u, teie ta 'u parau ia oe, e haere atu oe i

tau tavini vahine nei ; peneiae o te noaa ta 'u tamarii ia 'na ra. Ua faaroo atura hoi Aberama i taua parau a Sari ra. ³ E auahuru aera o Aberama matahiti i te parahi raa i te fenua ra i Kanaana, ua rave aera te vahine a Aberama ra o Sari, tana tavini vahine Aiphiti ra ia Hagara, tuu atura i tana tane ra ia Aberama ei vahine na 'na.

⁴ Haere atura oia ia Hagara ra, e ua to ihora oia, e ite aera oia iho e ua to oia, riro atura taua ra fatu vahine ei tahito raa na 'na. ⁵ Ua parau maira Sari ia Aberama, Tei ia oe to 'u ino, ua horoa atu hoi au i tau tavini vahine ia oe ; e ite aenei oia e ua to oia ra, i riro iho nei au ei tahito raa na 'na, Ei ia Iehova te hio mai ia oe e ia 'u. ⁶ Ua parau atura Aberama ia Sari, Tei to rima hoi to tavini vahine ; a rave oe i ta oe e hinaaro ia 'na. Ua faa heipo/hepo atura Sari ia 'na, e horo ê atura oia.

⁷ E itea ihora oia e te melahi a Iehova i te hiti o te hoe pape pihaa i te medebara ra, i te pape pihaa i te eatia ia haere tia tu i Sura ra. ⁸ Ua parau maira oia, E Hagara tavini o Sari ra, mai hea mai oe ? e e haere hoi oe i hea ? Ua parau atura oia, I horo mai nei au i tau fatu vahine ra ia Sari. ⁹ Ua parau maira te malehi a Iehova ia 'na, A hoi i to fatu vahine ra, a auraro maite atu ai oe ia 'na. ¹⁰ E ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, E faa rahi roa vau i to oe huaai, ia ore roa ia tia ia taio i te rahi. ¹¹ Ua parau mairâ te melahi a Iehova ia 'na, Inaha hoi oe, ua to, e e tamaiti ta oe e fanau, e o Isemaela to 'na ioa na oe e mairi ; no te mea ua haapao mai Iehova i to oe na ati. ¹² E e riro oia ei taata rata ore e te aito ; e rave tana rima i te taata toa, e e rave hoi to te taata 'toa ra rima ia 'na ; e parahi hoi oia i mua i te mata o to 'na atoa ra mau taeae. ¹³ Ua parau/mairi ihora Hagara ia Iehova i parau mai ia 'na ra, ia Ali Rai, ua na o ihora hoi oia, E ere anei tei ite au ia 'na i o nei i pihai iho ia 'u

? ¹⁴ Mairi hia 'e/i taua apoo pape ra, Bere-lahi-rai/Bere-lahai-roi, tei te area i Kadessa e Bereda.

¹⁵ Fanau aera ta Aberama ia Hagara e tamaiti ; mairi ihora Aberama i te ioa o tana tamaiti ta Hagara i fanau ra, o Isemaela. ¹⁶ A vau aera o Aberama ahuru raa i te matahiti, e ono tiahapa, i fanau ai Hagara i te tamaiti na 'na ia Isemaela.

PENE XVII. Love**

TE FAA TIA FAA HOU NEI TE ATUA I TA 'NA FAUFAA IA ABERAMA, TO 'NA IOA I FAA HURU E HIA.

17 ¹ E TAE aera i te iva o te ahuru raa e ma iva o to Aberama matahiti, ua fa maira Iehova ia Aberama ra na o maira, O vau te Atua mana hope ra ; e na mua *oe* i tau aro ma te hapa ore ta oe. ² I faa au 'na vau i te faufaa ia oe, e e faa rahi roa 'tu vau ia oe. ³ Ua tipapa ihora Aberama i raro te mata ; e ua parau faahou maira te Atua ia Aberama, na o maira. ⁴ Inaha te faa au nei au i ta 'u nei faufaa ia oe na, e e riro oe ei metua no te mau fenua e rave rahi. ⁵ E ore roa hoi e parau faahou hia o Aberama to oe ioa, e Aberahama râ to oe ioa ; ua opua hoi au e, e faa riro vau ia oe ei metua no te mau fenua 'toa e rave rahi. ⁶ E faa rahi roa vau ia oe, faa riro vau ia oe ei fenua toa, e ei hui arii atoa te fanau ia oe. ⁷ E haa mau maite au i ta 'u nei faufaa ia oe e to oe ra huaai a muri ae, e hope noa 'tu to ratou mau ui, ei faufaa mau raa roa ra : e ei Atua vau no oe e no to oe ra huaai e a muri noa 'tu. ⁸ E te fenua ta oe e parahi taata ê noa na, o Kanaana taatoa ra, ta 'u ia e ho atu ei parahi raa mau no oe, e no to oe ra huaai a muri noa 'tu ; e ei Atua vau no ratou.

⁹ E ua parau maira te Atua ia Aberahama, E haapao oe i ta 'u nei faufaa, o oe, e to oe huaai a muri atu, e

hope roa ae to ratou mau ui. ¹⁰ Teie hoi ta 'u nei faufaa na tatou, o vau e o oe, e to oe huaai amuri atu, ta outou e haapao : O ta outou mau tamarii tamaroa atoa ra, e peritome hia ia. ¹¹ O te iri i mua ra ta outou e peritome i to outou na tino, ei tapao no te faufaa ia tatou nei. ¹² Te mau tamarii tamaroa 'toa i o outou na, e peritome hia ia, ia tae i te rui vau ra, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; o tei fanau i to outou iho fare, e tei hoo hia i te moni i te taata ê ra, e ere i te huaai no oe ra. ¹³ O tei fanau i to oe iho fare, e tei hoo hia i te moni na oe ra, ia peritome hia e tia 'i ; ia vai â ta 'u ra faufaa i nia i to outou tino, ei faufaa mou ore. ¹⁴ E te tamaiti peritome ore hia ra, o tei ore i peritome hia i te iri i mua i to 'na ra tino, e faa taa ê hia oia i to ratou ra ; ua hapa te faufaa na 'u nei ia 'na i reira.

¹⁵ E ua parau mairâ te Atua ia Aberahama, Area o to vahine ra ia Sari, o Sara ra to 'na ioa. ¹⁶ E e haamaitai au ia 'na, e e horoa vau i te tahi tamaiti no oe ia 'na, e e haamaitai atoa vau ia 'na. E riro hoi *Sara* ei metua no te mau fenua, e e hui arii atoa te fanau ia 'na no te mau fenua. ¹⁷ Ua tipapa ihora Aberahama i raro te mata, ua ata ihora, na o aera i roto i to 'na aau, E fanau anei te tamaiti ta tei hanere to 'na matahiti ; e e hapu/hapû anei Sara o tei tae i te iva o te ahuru raa o to 'na ra matahiti ? ¹⁸ Ua parau atura Aberahama i te Atua, Ia ora hoi Isemaela i mua i to aro na e ! ¹⁹ Ua parau maira te Atua, E tamaiti mau ta Sara e fanau na oe, e na oe e mairi i to 'na ioa ia Isaaka ; e haa mau vau i ta 'u nei faufaa ia 'na, to 'na ra huaai a muri atu, ei faufaa mau raa roa. ²⁰ Ia Isemaela ra, ua faaroo atoa vau ia oe ; e inaha, e haamaitai au ia 'na e e faa rahi au i ta 'na, e ia rahi roa oia iau ; e hui arii ta 'na e fanau tino ahuru e

toopiti tiahapa, e e faa riro vau ia 'na ei fenua rahi atoa. ²¹ E haa mau ra vau i ta 'u nei faufaa ia Isaaka, e ta Sara e fanau na oe, ia tae i teie nei *marama* i te matahiti i mua nei. ²² Faa oti aera te Atua i ta 'na parau ia 'na, reva 'tura i nia faarue maira ia Aberahama.

²³ Ua rave ihora Aberahama i tana tamaiti ia Isemaela, e tei fanau atoa i to 'na ra utua fare, e tei hoo hia i ta 'na ra moni, te mau tavini tane atoa no 'na ra, peritome ihora i te iri i mua o to ratou ra tino, i taua mahana ra, ta te Atua i parau mai ia 'na ra. ²⁴ A iva aera ahuru raa o Aberahama matahiti a iva tiahapa peritome hia 'i te iri mua o to 'na ra tino. ²⁵ E tana tamaiti hoi o Isemaela, hoe aera o 'na ahuru e toru tiahapa i te matahiti i peritome hia 'i to 'na iri mua o to 'na ra tino. ²⁶ Hoe o raua mahana i peritome hia 'i, o Aberahama e tana tamaiti ra, o Isemaela. ²⁷ E te mau tavini tane atoa no 'na ra, o tei fanua i to 'na ra utua fare, e tei hoo hia i te moni i te taata ee/ê ra, i peritome atoa hia ia.

PENE XVIII.

NA MELAHI TOOTORU I TE HAEREA MAI IA ABERAHAMA, I A'O HIA SARA I TE MEA OIA I ATA RA.

18 ¹ UA fa mairâ Iehova ia Aberahama i te Aluna i o Mamera ra, te parahi ra oia i te uputa fare i te avatea. ² Ua nana aera hoi to 'na mata i nia hio atura, e inaha ! e pue taata tootoru te tia noa 'maira i mua ia 'na : e ite aera oia horo atura oia ia ratou ra mai te uputa fare mai, e ua pio ihora oia i raro i te repo. ³ Na o atura, E au mau Fatu e, ia tia hia mai au e outou ra, te hinaaro nei au eiaha *outou* e haere noa a faarue mai ai i to outou nei tavini. ⁴ Teie ta 'u parau, e tii *matou* i te hoe maa pape ei horoi i to

outou avae, e faaea noa 'na outou e maha 'e te rohirohi i raro ae i teie nei raau. ⁵ E tii hoi au i te tahi maa maa iti, ia etaeta 'e outou, i tae mai ai hoi outou i o nei i to outou nei tavini. Ua parau maira ratou, E na reira ta oe i parau mai na. ⁶ Haere etaeta 'tura Aberahama i roto i te fare ia Sara ra, na o atura, A oi etaeta 'na i e toru farii faraoa hua, a tunu ai ei pane. ⁷ Horo atura hoi Aberahama i te nana bovi/puaatoro ra, rave maira i te hoe kafa/pinia*maitai, ua tuu atura i te tavini, ua ama ihora ia 'na, aore i mahia. ⁸ Ua rave ihora oia i te bata e te u/û, e taua kafa i ama ra, ua tuu atura i mua i to ratou aro i raro ae i te raau ra ; e ua tia noa ihora oia i pihai iho ia ratou, e ua amu ihora ratou.

⁹ Ua parau maira ratou ia 'na, Tei hea to vahine o Sara ? Ua parau atura oia, Tei te fare inaha. ¹⁰ Ua na o maira te hoe, E hoi mai â vau ia oe nei ia tae i te tau mau ra ; e inaha e tamaiti hia ta to vahine ta Sara. Te faaroo maira Sara i taua parau ra ; tei muri mai hoi oia ia 'na, tei te uputa o te fare ra. ¹¹ Ua ruhiruhia Aberahama raua o Sara e rave rahi aera *to raua* matahiti ; e te tau e tamarii hia 'i, ua maira ia ia Sara. ¹² Ua ata ihora Sara i roto ia 'na iho, na o aera, Ei oaoa tamaiti anei to 'u tei ruhiruhia vau, e ua ruhiruhia toa tau fatu nei ? ¹³ Ua parau maira Iehova ia Aberahama, Eaha Sara i ata 'i, i na o ai e, E tamaiti mau hia anei ta 'u tei ruhiruhia vau ? ¹⁴ Te vai atura anei te hoe mea e ore e tia ia Iehova ia rave ? Ia tae i te tau i haapao hia ra e hoi mai ai au ia oe nei, ei te tau mau ra, e e tamaiti hia ta Sara. ¹⁵ Ua huna ihora Sara, na o maira, Aita vau i ata ; ua matau hoi oia. Ua parau atura oia, Eiaha, ua ata hoi oe.

¹⁶ Ua tia aera taua na taata ra i nia haere tia 'tura i Sodoma ; haere atoa tura hoi Aberahama e faa ite ia ratou i te ea. ¹⁷ Ua na o aera Iehova, Eiaha vau nei e faa ite

ia Aberahama i ta 'u e rave nei ? ¹⁸ E riro hoi Aberahama ei fenua rahi e te mana, e maitai hoi te mau fenua toa o te ao nei ia 'na. ¹⁹ Ua ite hoi au e, e a'o â oia i tana tamarii, e to 'na utua fare atoa ia haapao ratou i te parau a Iehova a muri atu, i te rave raa i te parau tia e te parau au ; ia hopoi mai a Iehova ia Aberahama i ta 'na i parau ia 'na ra. ²⁰ Ua parau maira Iehova, No te mea, e aue rahi to Sodoma e to Gomora, e no te mea ua rahi roa ta ratou hara ; ²¹ E haere na vau i raro, e hio, ia ite **au** i te rave mau raa ratou, mai tei tae roa mai te reo ia 'u nei ra.

²² Ua fariu ê atura te mata o e toopiti o taua na taata ra, haere tia tura i Sodoma ; tia noa ihora râ Aberahama i muâ ia Iehova. ²³ Ua haa fatata 'tura Aberahama, na o atura, E haa mou atoa anei oe i te feia parau tia, e te paieti ore ? ²⁴ Peneiae e pae ahuru pue taata parau tia tei taua oire ra ; e haa mou a oe, eita oe e faa ora i taua vahi ra i taua na taata parau tia e pae ahuru i roto ra ? ²⁵ Eiaha roa hoi oe e na reira, eiaha ia taparahi atoa hia te feia parau tia e te paieti ore ; eiaha ia hoe 'toa huru ta oe e rave i te feia parau tia e te feia paieti ore. Eiaha ei parau tia ta te Haava i to te ao atoa nei ia rave ? ²⁶ Ua parau maira Iehova, E pae ahuru taata parau tia itea ia 'u i roto i tau oire/Sodoma ra, e ora ia 'u taua oire atoa ra ia ratou. ²⁷ Ua parau atura Aberahama, na o atura, Inaha ua tamata iho nei au i te parau atu i tau Fatu, e e repo hoi au e te rehu auahi ; ²⁸ Peneiae o te ore o te tae i te pae i te ahuru i te taata parau tia, o te toe noa iho e pae, e taparahi â oe i taua oire atoa ra i taua pae i toe ra ? Ua parau maira oia, E maha ahuru ma pae te itea ia 'u i reira, e ore ia e pohe ia 'u. ²⁹ Ua parau faahou atura oia ia 'na na o atura, Peneiae e maha nei ahuru raa te itea 'tu i reira. Ua na o maira oia, E ore ia vau taparahi i taua

oire ra, i taua maha ahuru ra. ³⁰ Ua parau atura **Aberahama**, Eiaha tau Fatu ia riri ia parau atu vau. Peneiae e toru roa nei ahuru te itea tu i taua **oire ra** ? Ua parau maira oia, E toru ahuru te itea ia 'u i reira, eita vau e taparahi. ³¹ Ua parau atura oia, Inaha ua parau noa 'tu â vau i tau Fatu, Peneiae e piti ahuru te itea tu ? Ua parau maira oia, Eita ia/ia vau e taparahi, i taua piti ahuru ra. ³² Eiaha tau Fatu ia riri mai ia parau faahou 'tu vau i teie parau raa iti hoe roa ra, Peneiae hoe roa huru te itea atu ? Ua parau maira oia, Hoe noa iho a ahuru, e ore â vau e taparahi. ³³ Ua faa oti aera Iehova i ta 'na parau raa ia Aberahama, haere atura ; hoi maira hoi Aberahama i o 'na ihora.

PENE XIX. Love**

NA MELAHI TOOPITI I ITE HIA E LOTA RA, TE PARAU FAUFAU A SODOMA, E TO 'NA POHE.

19 ¹ TAE atura na melahi toopiti ra i Sodoma i te ahiahi ; te parahi noa ra Lota i te uputa i Sodoma ra : ite aera Lota ua tia aera i nia e haere mai e farerei mai ia raua ra ; ua pio ihora Lota i to 'na mata i raro i te repo ; ² Na o maira, E au pue raatira ra, e tapae mai 'na orua i roto i te fare o to orua nei tavini, ta 'u ia parau inaha, e e horoi to orua avae, e e faaea ; e ia ao ra, a tia i nia a haere i to orua tere. Ua parau atura raua, Eiaha, ei roto ra maua i te aroâ nei e ia ao. ³ Onoono roa maira râ oia ia raua ; e ua tapae atura raua, haere atura i roto i to 'na fare ; ua tunu ihora oia i te pane faa hopue ore hia, faa nahonaho ihora i te hoe amu raa maa na raua ; e ua amu ihora raua.

⁴ Aita ra raua i taoto ua haere paatoa maira te taata 'toa o taua oire ra o Sodoma, o te taata api e te ruhiruhia, ua haa ati maira i taua fare ra ; ⁵ Ua pii maira ia Lota,

na o maira, Tei hea na taata i haere tia mai ia oe nei i teie nei rui ? A aratai mai na i rapae ia matou nei ia ite matou ia raua. ⁶Haere atura Lota i rapae i te uputa ia ratou ra, e ua opani maira hoi i te uputa ; ⁷Ua parau atura, Eiaha 'na e au mau taeae e na reira, i tena 'na parau ino. ⁸Inaha e pue tamahine ta 'u toopiti aore a i ite i te taata ; o ta 'u ia e aratai mai i rapae ia outou nei, a rave ai outou i ta outou e hinaaro ia raua ra ; eiaha ra e rave noa 'tu i teie nei pue taata, i haere mai ai hoi raua i roto i tau fare nei. ⁹Ua na o maira râ ratou, Ia atea 'tu, E ua na o maira hoi, Na tei purutia noa mai anei e faa riro ia 'na iho e ei ia 'na te parau ? E rahi 'tu ta matou rave ia oe i teie nei i tera ra pue taata. Ua nenei noa maira ratou i nia ia Lota, e haa fatata roa maira e vavahi i te opani. ¹⁰Ua faa toro atura râ na taata ra i to raua rima, ua ume maira ia Lota i roto i te fare ia raua ra, opani atura i te opani. ¹¹Ua haa mata po atura raua i taua mau taata toa i te uputa ra, o te taata rii e te feia rarahi ; e rohirohi noa aera ratou i te imi raa i te uputa.

¹²Ua parau atura na taata ra ia Lota, O vai ma anae â to to oe ra fetii i toe i o nei ? O ta oe ra mau tamarii tamaroa e ta oe ra mau tamahine, o ta oe atoa ra, e rave e aratai i rapae ; ¹³Te rave nei hoi maua i teie nei vahi e haa mou. E hara aue rahi ta ratou i mua i te aro o Iehova ; e na Iehova maua i tonono mai e haa mou ia ratou. ¹⁴Haere atura Lota i rapae, ua parau atura i to 'na ra pue hunoa o tei faaipoipo i ta 'na ra pue tamahine na o atura, A tia, e haere e outou i rapae, te rave nei hoi Iehova i teie oire e haa mou. Mai te tahoata ra oia i taua na hunoa no 'na ra.

¹⁵E tei te feraorao raa ra ua parau onono maira na melahi ia Lota, na o maira, A tia i nia a aratai i to vahine e na tamahine toopiti a oe nei ; o te pohe atoa

hoi oe i te pohe raa o teie nei oire. ¹⁶E te faa tautau noa ra oia, ua haru maira na taata ra i tana rima, e te rima o tana vahine, e to na tamahine nana ra (faa herehere to Iehova ia ratou) ; ua aratai raua ia ratou i rapae au mai i taua oire ra tuu atura.

¹⁷E ia aratai hia ratou e raua i rapae au, **ua na** o maira **te hoe ia Lota**, Ia peepee ia ora oe ; eiaha e hio i muri, eiaha roa e faea i teie atoa vahi atea, e haapuora tu oe i nia i te moua, oi pau atoa hoi oe. ¹⁸Ua parau atura Lota, Eiaha 'na e tau Raatira e. ¹⁹Inaha, ua here hia mai to tavini e oe, e ua faa rahi oe i to oe aroha raa mai ia 'u, oe i faa ora ia 'u nei ; eita ra vau e tae i te moua, a roohia mai au i te ino, pohe ihora vau. ²⁰Teie hoi te oire fatata inaha, ia horo vau i reira, e e **oire** iti haihai hoi, e tuu ae 'na oe ia 'u i reira, ia ora vau ; e ere i te oire iti haihai ? ²¹Ua parau maira oia ia 'na, Inaha ua faa tia atu vau i ta oe parau i tena na, e eita tura taua oire nei ta oe i parau mai na e pohe ia 'u. ²²Ia peepee oe i te horo i reira ia ora, ia tae hoi oe i reira e tia 'i ta 'u e rave nei, i mairi hia 'e taua oire ra ia Zoara.

²³Ua hiti aera te mahana i nia, e ua tae Lota i roto i te **oire ra** o Zoara ; ²⁴I haa mairi mai ai Iehova iho i te gopheri e te auahi no nia i te rai i nia iho i Sodoma e Gomora ; ²⁵Taihi tumu roa aera oia i taua na oire ra, e taua fenua atea atoa ra, e te taata toa no taua na oire ra e te mau mea i tupu i nia i te fenua ra. ²⁶E te vahine a Lota i muri iho ia 'na ra, ua hio oia i muri, e riro atura oia **mai te hoe** pou miti ra.

²⁷Ua tia aera Aberahama i nia i te poipoipo roa, haere atura i te vahi i tia hia e ana i mua i te aro o Iehova ra. ²⁸Ua hio tia 'tura oia i Sodoma e Gomora, e taua fenua atea 'toa ra, e inaha ite atura oia i te au auahi o taua fenua ra i te pee raa i nia mai te auahi umu ra. ²⁹Ua manao ra te Atua ia

Aberahama a haa mou ai oia i taua oire o taua fenua atea ra, e ua tonono e atura oia ia Lota mai rotopu mau i taua pau ra, a taihi tumu ai oia i taua na oire i parahi hia e Lota ra.

³⁰ Haere atura Lota e ta 'na pue tamahine toopiti mai Zoara 'tu parahi atura i nia i te moua, e matau hoi to 'na ia parahi i Zoara ; parahi atura oia e tana pue tamahine toopiti i roto i te hoe ana. ³¹ Ua parau atura te matahiapo i te teina, Ua ruhiruhia to taua metua tane, e aita roa e taata *i toe* i te fenua 'toa nei ia haere mai ia taua nei, mai te peu a to te ao atoa nei ; ³² Taua e faa inu i to taua metua i te vine/uaina, a taoto ai taua ia 'na ia huaai hia to taua metua ia taua. ³³ Ua faa inu ihora raua i to raua metua i te vine/uaina i taua rui ra ; haere atura te matahiapo taoto atura i to raua metua ; e aita oia i ite noa ae ia 'na i te taoto raa mai, e te tia raa i nia. ³⁴ E ao aera, ua parau atura te matahiapo i te teina, Inaha ua taoto vau i narui i tau metua, e faa inu a taua ia 'na i te vine/uaina i teie nei rui atoa ; a haere atu ai oe a taoto ai, ia huaai hia to taua metua ia taua nei. ³⁵ Ua faa inu atura hoi raua i to raua metua i te vine/uaina i te reira 'toa rui ; ua tia aera te teina i nia, haere atura taoto atura ia 'na ; e aita oia i ite noa ae ia 'na i te taoto raa mai e te tia raa i nia. ³⁶ Hapu atoa aera na tamahine toopiti a Lota ra i to raua iho metua tane. ³⁷ Fanau atura ta te matahiapo ra e tamaroa, mairi ihora i to 'na ioa ia Moabi, O te metua ia o te Ati Moabi nei. ³⁸ Fanau atura hoi ta te teina e tamaroa, mairi ihora to 'na ioa ia Bene-ami. Oia te metua o te Ati Amona nei.

PENE XX. Love**

HUNA IHORA ABERAHAMA I TANA VAHINE, E EHARU HIA IHORA E ABIMELEHA/ABIMELEKA.

20 ¹ E MAI reira hoi haere atura Aberahama i te pae i apatoerau/apatoa ra, parahi atura i Gera, i ropu i Kadesa e Sura. ² Ua na o aera ta Aberahama parau i tana vahine ia Sara, E tuahine oia no 'u : ua tonono maira te arii o Gera ra o Abimeleha/Abimeleka *i te vea* ua aratai atura ia Sara. ³ Ua haere maira ra te Atua ia Abimeleha/Abimeleka i te taoto i te rui, ua na o maira ia 'na, Inaha, e taata pohe oe na, i tena na vahine i ta oe i aratai mai na ; e vahine tara tane hoi oia. ⁴ Aitâ ra Abimeleha/Abimeleka i rave noa 'tu ia 'na, e ua na o atura oia, E te Fatu e taparahi atoa mai anei oe i te fenua parau tia ? ⁵ E ere ua na o mai oia e, E tuahine oia no 'u ? e aita anei oia iho i parau atoa mai e, E tuaane oia no 'u ? e aau opua ore to 'u i te hara, e te hapa ore hoi tau rima, i ta 'u i rave nei. ⁶ Ua parau maira te Atua ia 'na i taua taoto *no 'na ra*, Oia ia, ua ite au e aore to aau i opua i te hara, i ta oe i rave nei, i tapea 'e ai hoi au ia oe ia ore oe ia hara ia 'u nei ; no reira hoi au i ore i tuu atu ai ia rave atu oe ia 'na. ⁷ E tena na, a faa hoi atu i te vahine a taua taata nei ; e peropheta hoi oia, e na 'na e pure ia oe, e e ora ia oe ; ia ore ra oe ia faa hoi ia 'na, e pohe mau oe, o oe, e to oe atoa ra, ia ite mai hoi oe.

⁸ Ua tia aera Abimeleha/Abimeleka i te poipoi roa, ua parau atura i to 'na 'toa ra mau taata e haere mai, ua faa ite atura ia ratou i taua mau parau nei ; matau roa aera taua mau taata 'toa ra. ⁹ Ua tii atura Abimeleha/Abimeleka ia Aberahama, na

o atura ia 'na, Eaha teie ta oe i rave iho ia matou nei ? Eaha ta 'u nei hara i riri ai oe na, i hopoi mai ai oe i teie nei hara rahi i nia ia 'u, e to 'u nei basileia ? E mea tia ore ta oe i rave iho ia 'u nei. ¹⁰ Ua parau aturâ hoi Abimeleha/Abimeleka ia Aberahama, Eaha ta oe i ite, i na reira mai ai oe na ? ¹¹ Ua na o maira Aberahama, I na o hoi au e, Aita roa o teie nei vahi e matau i te Atua ; e e taparahi mai ratou ia 'u i tau vahine nei. ¹² E tuahine râ oia no 'u, e tamahine na tau metua tane, e ere râ i te tamahine na tau metua vahine, e oia toa hoi ta 'u vahine. ¹³ A tono ai te Atua ia 'u mai te utua fare mai o to 'u ra metua, ua parau atura vau ia 'na nei e, O to oe teie hamani maitai ia 'u nei, i te mau vahi atoa e tae 'na 'tu ai taua ra, e parau oe ia 'u e, E tuaane oia no 'u.

¹⁴ Ua rave ihora Abimeleha/Abimeleka i te mamoe e te bovi/puaatoro, e te tavini tane e te tavini vahine, ua tuu atura ia Aberahama ; e ua faa hoi atura hoi i tana vahine ia 'na ra. ¹⁵ Ua parau atura Abimeleha/Abimeleka, A hio na i tau fenua, te vai noa nei i mua ia oe ; a parahi i ta oe ra vahi hinaaro. ¹⁶ E ua parau atura oia ia Sara, Inaha, ua hopoi hia e au te moni ario hoe tausani tei to tuaane, ei hoo ahu tapoi mata no oe, e no tei pee ia oe nei ; e a'o hia 'tura hoi oia.

¹⁷ Ua bure/pure atura Aberahama i te Atua ; ua faa ora maira te Atua ia Abimeleha/Abimeleka e ta'na vahine, e te mau tavini vahine no 'na ra ia tamarii hia ta ratou. ¹⁸ Ua faa ere roa hia e Iehova te mau opu atoa i te utua fare o Abimeleha/Abimeleka i te tamarii, no te vahine a Aberahama no Sara.

PENE XXI. LOVE**

TE FANAU RAA O ISAACA, O HAGARA RAUA O ISEMAELA I TE TONO E RAA HIA.

21 ¹ UA haere maira Iehova ia Sara i ta 'na i parau maira ; e ua faa tupu oia/Iehova i tana i faa ite mai ia Sara ra. ² Ua to ihora hoi Sara, e e tamaiti ta 'na i fanau na Aberahama i to 'na ruhiruhia raa ra, i te tau ta te Atua i faa ite mai ia 'na ra. ³ Mairi ihora Aberahama i te ioa o ta'na tamaiti i fanau ra, (ta Sara i fanau na'na ra,) o Isaaka. ⁴ Peritome ihora hoi Aberahama i tana tamaiti ia Isaaka i te rui vau ra, i ta te Atua i parau mai ia 'na ra.

⁵ Ua tae Aberahama i te hanere o to 'na matahiti i fanau mai ai ta 'na ra tamaiti o Isaaka. ⁶ Ua na o aera Sara, Ua faa tupu iho nei te Atua i te ata *oaoo* ia 'u ; e e riro i te ata *oaoo* toa te feia 'toa e faaroo ra. ⁷ E ua na o aera hoi oia, Na vai e parau mai ia Aberahama i teie nei, e faa ote anei hoi Sara i te tamarii ? ua fanau hoi ta'na tamaiti ia 'u, i tau ruhiruhia raa nei.

⁸ Tupu atura tana tamaiti i te rahi, e haamairi hia i te u/û ; e ua faa tupu ihora Aberahama i te hoe oroa rahi amu raa maa, i te mahana i mairi ai te u/û ia Isaaka. ⁹ E ite aera Sara i te tamaiti a te vahine Aiphiti ra a Hagara (ta 'na i fanau ia Aberahama) i te tahitohito raa. ¹⁰ E ua parau maira oia ia Aberahama, E tia varu ê atu i teie nei vahine tavini e ta 'na tamaiti, e ore te tamaiti a teie nei vahine tavini e riro ei taata aia toa, raua o te tamaiti na 'u nei, o Isaaka. ¹¹ Mauiui roa aera Aberahama i taua parau ra, no taua tamaiti na 'na ra. ¹² Ua parau maira râ te Atua ia Aberahama, Eiaha oe e mauiui i te tamaiti 'na, e i to tavini vahine 'na ; e faaroo oe i te reo o Sara ra, e tana parau atoa ta 'na i

parau mai ia oe ra e riro hoi na Isaaka taua huaai no oe ra. ¹³ E faa riro atoa hoi au i te tamaiti a tera ra vahine tavini ei nunaa atoa ia ; no te mea e huaai *atoa* oia no oe. ¹⁴ Ua tia aera Aberahama i te poipoi roa, ua rave aera i te maa e te tahi hue pape, tuu atura ia Hagara ra, (faa uta aera i nia i te taponu,) e te tamaiti, tuu atura ia haere 'na. E reva tura oia haere noa 'tura na te medebara ra o Bere-seba.

¹⁵ E pau roa aera te pape i roto i te hue ra ; ua tuu atura i te tamaiti i raro ae i te hoe raau. ¹⁶ Haere ê atura oia e mai te vahi e taea i te ohe tea ra te maoro, parahi ihora oia i raro tiraha tia tura ia 'na ra, Ua na o aera hoi oia eiaha vau ia ite i te pohe raa o tau tamaiti. Parahi noa ihora oia e tiraha aera ia 'na ra. Faa rahi atura tona reo oto atura. ¹⁷ Ua faaroo maira te Atua i te reo o taua tamaiti ra ; ua pii maira te hoe melahi a te Atua i nia i te rai ia Hagara, na o maira ia 'na, I aha tia oe e Hagara ? Eiaha e matau ; ua faaroo hoi te Atua i te reo o te tamaiti i reira ra. ¹⁸ A tia, e faa tia i te tamaiti i nia, e mau iho to rima ia 'na ; e faa riro hoi au ia 'na ei fenua rahi atoa. ¹⁹ Ua faa araara maira te Atua i tana mata, e ite atura oia i te hoe apoo pape ; haere atura oia faa i atura i te hue i te pape, e ua faa inu atura i te tamaiti. ²⁰ Ua ati maira te Atua i taua tamaiti ra, parahi ihora oia i te medebara ra, e tupu atura i te rahi, e riro atura ei tea maitai rahi. ²¹ Parahi ihora oia i te medebara ra o Parana ; e ua tii atura tana metua vahine i te hoe vahine na 'na, no te fenua ra no Aiphiti.

²² I reira ta Abimeleha/Abimeleka e ta te tapena/raatira rahi no 'na ra ta Phikola parau raa mai ia Aberahama, i te na o raa mai e, Tei ia oe te Atua i te mau mea 'toa

ta oe e rave nei. ²³ E teie nei, e tapu oe i te Atua ia 'u nei, e eita oe e haavare mai i 'au/ia 'u, e i tau tamaiti atoa, e te tamaiti atoa a tau tamaiti nei ; mai to 'u nei râ hamani maitai ia oe ra, e na reira atoa mai oe ia 'u, e te fenua 'toa ta oe e purutia noa na. ²⁴ Ua parau atura Aberahama, E tapu vau. ²⁵ Ua parau atura Aberahama ia Abimeleha/Abimeleka i te apoo pape, ua pau i te haru hia e te mau tavini o Abimeleha/Abimeleka. ²⁶ Ua parau maira Abimeleha/Abimeleka, Aita vau i ite i te feia i na reira ra ; aita hoi oe i faa ite mai ia 'u, aore roa hoi au i ite noa 'e e tae roa aenei i teie nei. ²⁷ Ua rave aera Aberahama i te mamoe e te bovi/puaatoro, hopoi atura na Abimeleha/Abimeleka ; ua fafau ihora raua i te faufaa *na raua*. ²⁸ Ua faa taa ihora Aberahama i e hitu pue pinia mamoe ufa no roto i te nana ra. ²⁹ Ua parau maira Abimeleha/Abimeleka ia Aberahama ra, Eaha tena 'na pue pinia mamoe ufa i faa taa hia e oe 'na ? ³⁰ Ua parau atura oia, O ta oe ia e rave mai ia 'u nei, o teie nei pue pinia mamoe, ia riro ratou ei ite no 'u, e na 'u i o i teie nei apoo pape. ³¹ E no te mea, ua tapu atoa raua i reira, mairi hia ihora taua vahi ra o Bere-seba ; ³² i Bere-seba hoi ta raua fafau raa i *ta raua* faufaa. Ua tia aera Abimeleha/Abimeleka, e te tapena/raatira rahi no 'na ra o Phikola, hoi atura i te fenua o te Philisiti/Philiseti ra.

³³ Ua tanu ihora *Aberahama* i te *raau* (Asela) i Bere-seba, e ua bure/pure ihora i te ioa ra o Iehova, o te Atua ora raa mure ore ra. ³⁴ E purutia raa maoro to Aberahama i te fenua o te Philisiti/Philiseti ra.

PENE XXII. love **

**ABERAHAMA I TE TAMATA RAA
HIA E TE ATUA ; TO 'NA FAAROO
I TE HOROA RAA IA ISAACA.**

22¹ E MURI ae i te reira, ua tamata maira te Atua ia Aberahama, na o maira ia 'na, E Aberahama e, Ua na o atura oia, Teie au. ² Ua parau maira oia, A rave i to tamaiti i tena na, i to tamaiti hoe ra o Isaaka, ta oe e here 'na, a haere ai i te fenua ra o Moria ra pupu mai ai ia 'na i reira ei ole/tusia*taauahi i nia i te hoe moua na 'u e faa ite atu ia oe.

³ Ua tia aera Aberahama i nia i te poipoi roa ra, tuu atura i te parahi raa i nia i te asini na 'na ra, papai ihora i te vahie no taua ole/tusia*ta auahi ra, aratai atoa tura i e toopiti pue taata api no 'na ra, e tana tamaiti toa ia Isaaka, haere atura i te vahi i ta te Atua i parau mai ia 'na ra. ⁴ E tae aera i te mahana toru ra, ua nana aera Aberahama i tana mata i nia, ite atura i taua vahi ra tei te atea ê. ⁵ Ua parau maira Aberahama i na taata api toopiti no 'na ra, E parahi orua i o nei, e te asini ; e haere maua e te tamaiti nei i o aera e haamori *i te Atua* ; a hoi mai ai ia orua nei. ⁶ Ua rave ihora Aberahama i te vahie no taua ole/tusia*taauahi ra, ua tuu atura i nia i tana tamaiti ia Isaaka ; ua rave ihora i te auahi e te tipi i tana rima ; haere atura raua toa. ⁷ Ua parau maira Isaaka i tana metua ia Aberahama, na o maira, E tau metua, ua na o atura oia, Teie au, e tau tamaiti. Ua na o maira oia, Inaha te auahi e te vahie ; tei hea ra te kabasa/pinia*mamoe ei ole/tusia*taauahi ra ? ⁸ Ua parau atura Aberahama, E tau tamaiti, na te Atua iho e imi i te hoe kabasa/pinia*mamoe ei ole/tusia*taauahi. Haere noa tura raua toa. ⁹ E tae atura raua

i taua vahi i faa ite hia mai e te Atua ia 'na ra. Ua patu ihora Aberahama i te hoe fata i reira, e ua fata maite ihora i te vahie, ua ruuruu atura i te tamaiti ia Isaaka, ua tuu atura ia 'na i nia i taua fata ra, i nia iho i te vahie ra.

¹⁰ Ua faa toro atura Aberahama i tana rima, ua rave atura i te tipi e taparahi i te tamaiti ; ¹¹ Ua tiaoro maira te melahi a Iehova i nia i te rai ia 'na ra, na o maira, E Aberahama, E Aberahama ! Ua parau atura oia, Teie au. ¹² Eiaha to rima e rave noa 'tu i te tamaiti na, eiaha roa e hauti noa hia tu : ua ite atura hoi au i teie nei, e e matau to oe i te Atua, o oe aore i pipiri i to tamaiti, i to tamaiti hoe roa ra ia 'u. ¹³ Ua nana aera to Aberahama mata i nia hio atura, e inaha e rama/mamoe oni tei roto i te aru ua fifi te tara ; ua tii atura Aberahama i taua rama/mamoe oni ra, ua pupu atura ei ole/tusia*taauahi ei ono ae i taua tamaiti na 'na ra. ¹⁴ Mairi ihora Aberahama i te ioa i taua vahi ra o Iehova Irae ; oia tei parau hia ra i teie nei e, Ei te moua Iehova e itea 'e.

¹⁵ Ua tiaoro faahou maira te melahi a Iehova i nia i te rai, o te piti ia o te pii raa mai ia Aberahama, ¹⁶ Na o maira, Te parau nei Iehova, ua tapu vau ia 'u iho, no te mea ua na reira mai oe, e aita aenei *oe* i pipiri to tamaiti, i to tamaiti hoe roa ra, ¹⁷ E haamaitai rahi roa vau ia oe na, e faa rahi au i to huaai ; mai te fetia o te rai ra, e mai te one taha tai ra : e e noa te uputa *oire* o to ratou mau enemi i to oe ra huaai ; ¹⁸ E e maitai te mau fenua toa o te ao nei i to oe na huaai ; o oe i faaroo mai i tau reo nei. ¹⁹ Hoi maira Aberahama i na taata rii api no 'na ra, tia aera raua i nia, haere 'toa maira i Bere-seba ; e tia hoi Aberahama i Bere-seba.

²⁰ E i muri ae i te reira, ua parau maira te hoe ia Aberahama, na o maira, Inaha,

ua fanau tama toa Mileke i to tuaana ra ia Nahora. ²¹ O Huza te matahiapo, e tana teina hoi o Buza ; e o Kemuala (i te metua o Arama). ²² E o Keseda, e o Hazu, e o Piledesa, e o Idalepha, e o Betuale/Betuela. ²³ E ua fanau ta Betuale/Betuela o Rebeka. Too vau ta Mileke i fanau ia Nahora, i te tuaana o Aberahama ra. ²⁴ E te palake/vahine tavini na 'na o Raume te ioa, ua fanau atoa ta 'na o Tebe, e o Gehema/Gaama, e o Tesa/Taasa, e o Maka/Maaka.

PENE XXIII. love **

TO SARA PUE MATAHITI E TO 'NA POHE RAA, E TE TANU RAA I TE HOO RAA HIA RA.

23 ¹ O TO Sara pue matahiti i te ora raa nei, hoe ĩa hanere e piti ahuru e hitu tiahapa. ² Pohe ihora Sara i Keriat-araba (oia Heberona nei), i te fenua ra o Kanaana. Ua haere maira hoi Aberahama i te oto haa ia Sara e oto ia 'na.

³ Ua tia aera Aberahama i nia i tana *vahine* i pohe ra, ua parau atura i te Ati Heta ra, na o atura, ⁴ E taata ê au nei e te purutia i roto ia outou na ; homai 'na i te tahi tanu raa taata no 'u i roto ia outou na, e tanu 'na vau i tau *vahine* i pohe nei ia moe atu. ⁵ Ua parau maira te Ati Heta ia Aberahama, na o maira ia 'na, ⁶ A faaroo mai 'na e to matou tavana ê, e taata rahi roa hoi oe i roto ia matou nei ; ei roto i te hoe menema maitai i o matou nei huna 'tu ai oe i to *vahine* i pohe na ; e ore roa te hoe o matou nei e pipiri i to 'na ihora menema ia huna 'e oe i to vahine i pohe ra i roto. ⁷ Ua tia aera Aberahama i nia, e ua pio ihora oia i raro i mua i te aro o te feia fenua i te Ati Heta ra, ⁸ Ua parau atura oia ia ratou, na o atura, Ia tia ia outou ia huna 'tu vau i tau *vahine* i pohe nei ia moe atu,

a faaroo mai outou ia 'u ; e parau maitai atu outou ia Epherona a Zohara ia 'u. ⁹ Ia tuu mai oia i te ana no 'na i Makapela i te hopea mai o te aua na 'na ra no 'u ; e homai oia i te reira ei hoo i te moni, e ia hoo 'na maite ei tanu raa taata no 'u i o outou nei. ¹⁰ Te parahi ra Epherona i roto i taua mau Ati Heta ra, e Ati Heta hoi Epherona e ua parau maira ia Aberahama, e te faaroo atoa maira te mau Ati Heta toa i tomo na te uputa i roto i te oire ra, na o maira, ¹¹ Eiaha na e tau tavana e, e faaroo mai 'na ia 'u, ina taua aua nei, e te ana 'toa i roto ra, te horoa 'tu nei au no oe ; i mua toa i te aro o tau nunaa atoa nei ta 'u nei horoa raa tu no oe : a tanu i to *vahine* i pohe na. ¹² Ua pio ihora Aberahama i raro i mua i te aro o te feia fenua. ¹³ Ua parau atura oia ia Epherona, ua ite toa te mau taata toa o taua fenua ra, na o atura, Ia horoa mai râ taua fenua na no 'u ra, teie ta 'u parau, e faaroo mai 'na oe ; e hopoi atu vau i te moni na oe i taua fenua na ; e rave mai hoi oe, a huna 'tu ai au i tau *vahine* pohe nei i reira. ¹⁴ Ua parau maira Epherona ia Aberahama, na o maira, ¹⁵ E tau tavana, a faaroo mai na ia 'u ; e hoo 'na na sekela ario e maha hanere i teie nei fenua ; eaha ra hoi te reira ia taua nei ? a huna i to *vahine* pohe na. ¹⁶ Ua faaroo atura Aberahama ia Epherona ; ua faito atura Aberahama i te ario na Epherona, ta 'na i faa ite maira e ua ite 'toa te mau Ati Heta ra, e maha hanere sekela ario, i te moni ravea e te feia hoo ra.

¹⁷ Faa riro mau hia ihora taua ana a Epherona i Makapela i tei faito toa i Mamera ra na Aberahama ; o te aua, e te ana i roto ra, e te mau raau atoa i roto i taua aua ra, e tei te hiti atoa e ati noa 'e, ¹⁸ I mua i te aro o te Ati Heta, e te feia toa i na te uputa i te tomo i roto i te oire ra, ei taoa na 'na. ¹⁹ E i muri ae i te reira,

ua huna ihora Aberahama i tana vahine ia Sara i roto i te ana i te aua i Makapela, tei faito 'toa i Mamera ra, (oia hoi Heberona ra,) i te fenua ra o Kanaana. ²⁰I haa mau papu hia ihora hoi e te Ati Heta taua aua ra, e te ana i roto ra ei tanu raa taata na Aberahama.

PENE XXIV. LOVE**

ABERAHAMA I TE TONO RAA I TE TAVINI E ARATAI MAI I TE VAHINE NA ISAACA.

24 ¹UA ruhiruhia Aberahama, ua rahi roa to 'na matahiti, i haamaitai 'na hoi Iehova ia Aberahama i te mau mea atoa ra. ²Ua parau atura Aberahama i te tavini paari i to 'na ra utua fare, tei ia 'na te parau i te mau taoa 'toa na 'na ra ; A tuu mai 'na i to rima i raro ae i tau humaha nei, ³E faa tapu atu vau ia oe ia Iehova, i te Atua o te rai e no te fenua 'toa nei, e eiaha oe e faa taoto i tau tamaiti i te vahine no roto i te mau tamahine a te Ati Kanaana ta 'u e parahi nei ; ⁴E haere ra oe i to 'u ra fenua, e to 'u ra fetii a rave ai i te tahi vahine na tau tamaiti na Isaaka. ⁵Ua parau maira taua tavini ra, O te ore hoi o te tae mai taua vahine ra ia 'u i teie nei fenua, e hoi anei au i reira e to tamaiti 'toa i te fenua, no reira mai oe na ? ⁶Ua parau atura Aberahama, Eiaha roa oe e faa hoi i tau tamaiti i reira. ⁷Na Iehova, na te Atua no te rai, o tei aratai mai ia 'u mai te utua fare mai o to 'u ra metua, mai te fenua mai o to 'u ra fetii, o tei parau mai ia 'u, e ua tapu mai hoi ia 'u, na o maira, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai ; na 'na ia e tono i tana melahi na mua ia oe, e e noaa ia oe te hoe vahine na tau tamaiti i reira. ⁸Ia ore ra taua vahine ra ia pee mai ia oe ra, aita a oe e hapa i taua tapu na 'u nei i reira ; eiaha roa ra oe e aratai faahou i tau

tamaiti i taua fenua ra. ⁹Ua tuu maira taua tavini ra i tana rima i raro ae i te humaha o to 'na ra fatu o Aberahama, ua tapu ihora i tana parau ra.

¹⁰Ua rave ihora taua tavini ra i na kamela a to 'na ra fatu hoe ahuru, tei tana rima hoi te mau taoa 'toa a tona ra fatu reva atura, haere atura i Mesopotamia, i te oire o Nahora ra ; ¹¹Ua faa taoto ihora oia i te mau kamela i raro i rapae au mai i taua oire ra, i pihai iho i te hoe apoo pape i te ahiahi, i te vahi e tae mai ai te mau vahine e huti i te pape. ¹²E ua na o atura oia, E Iehova e, e te Atua no tau fatu no Aberahama e, te pure nei au ia oe, e haa manuia mai oe ia 'u i teie nei mahana, e hamani maitai mai oe i tau fatu ia Aberahama. ¹³Inaha, te tia noa nei au i teie nei apoo pape, e te haere mai nei te mau tamahine a te mau taata o teie nei oire e huti i te pape. ¹⁴E teie nei, e faa tia mai oe, e te vahine ta 'u e parau atu e, A tuu mai 'na ta oe farii pape ia inu vau ; e ia parau mai oia e, A inu, e e faa inu atoa vau i te mau kamela na oe ; ia riro oia i te vahine mau i haapao hia e oe na to tavini na Isaaka ; e e ite hoi au *i reira* e ua hamani maitai mai oe i tau fatu nei.

¹⁵E inaha, aore a i mute taua parau na 'na ra, o Rebeka maira, ta Betuale/Betuela i fanau, ta te tamaiti a Mileke/Mileka i te vahine a Nahora, te tuaana o Aberahama ra, ma tana farii pape atoa i nia i te taponi i te haerea mai. ¹⁶E tamahine mata maitai, e paretenia, aore hoi i ite hia e te taata ; haere atura oia i raro i taua apoo pape ra faa'ihora i tana farii pape, e ua haere maira i nia. ¹⁷Ua horo atura taua tavini ra ia 'na ra na o atura, Homai 'na i te tahi maa pape e inu i te farii pape na oe na. ¹⁸Ua parau maira oia, A inu, ua tuu oioi maira i tana farii pape i raro i nia i tana rima, ua faa inu maira ia 'na. ¹⁹E oti aera

oia i te faa inu hia e ana, ua na o maira, E huti atoa vau i te pape na te mau kamela na oe, e ia fiu anae ratou. ²⁰ Ua ninii oioi ihora i tana farii pape i roto i te umete, horo faahou atura i te apoo pape e huti a i te pape, e ua huti ihora hoi na tana mau kamela atoa ra. ²¹ Te maere noa ra taua taata ra ia 'na, ma te feruri mamu noa ia ite oia i te manuia raa to 'na tere ia Iehova ra. ²² E ia inu anae taua mau kamela ra e fiu ihora ua rave aera taua taata ra i te poe auro, e au i te afa sekela, e na tapea auro e piti no te rima o taua vahine ra, e au ia i na sekela hoe ahuru ; ²³ Ua parau atura oia, E tamahine oe na vai, e faa ite mai 'na oe ia 'u. E o anei matou i te fare o to metua ia taoto ? ²⁴ Ua parau maira oia, E tamahine au na Betuale/Betuela a Mileke/Mileka, ia Nahora ra. ²⁵ E ua na o maira hoi oia i taua taata ra, E aretu ta matou, e te maa, e e o hoi i *to matou fare* ia taoto. ²⁶ Ua pio ihora taua taata ra i raro bure/pure ihora ia Iehova ; ²⁷ Na o atura, Ia haamaitai hia Iehova, te Atua o tau fatu ra o Aberahama, aore aenei oia i faaea i to 'na hamani maitai e tana parau mau i tau fatu ra, ua aratai mai Iehova ia 'u na te ea mau, e te utua fare mau o te fetii o tau fatu ra.

²⁸ Ua horo atura taua tamahine ra, faa ite atura i to te utua fare o te metua vahine ra i taua mau parau nei. ²⁹ E tuaane to Rebeka o Labana te ioa. ³⁰ E ia hio maira oia i taua poe ra e na tapea i nia i te rima o te tamahine ra, e ia faaroo mai oia i te parau a te tuahine ra a Rebeka, i te parau raa 'tu e, I na o mai taua taata ra ia 'u, ua horo ihora Labana i taua taata ra, i te apoo pape ra ; e tae atura oia i taua taata ra, inaha, te tia noa ra i piahi iho i te mau kamela i taua apoo pape ra. ³¹ Ua parau atura oia, A tapae mai 'na e tera ra taata i haamaitai hia e Iehova e ! Eaha oe i tia noa 'i i rapae

au ? e fare nahonaho hoi to 'u, e e vai raa toa hoi to te mau kamela.

³² Ua aratai maira oia i taua taata ra i roto i te fare ; ua iriti aera hoi i te parahi raa i nia i te mau kamela, hopoi maira i te vauvau e te maa na taua mau kamela ra, e te pape ei horoi i te avae o taua taata ra, e to te mau taata toa no to 'na ra tere. ³³ E tuu hia tura hoi te maa i mua i tana aro ; ua na o maira râ oia, Eita vau e amu vave, ia faa ite hia ra e au to 'u nei tere. Ua parau atura oia, A faa ite mai. ³⁴ Ua na o maira oia, E tavini au no Aberahama ; ³⁵ E ua haamaitai mai Iehova i taua fatu no 'u nei, e ua riro oia ei taata rahi roa ; e ua horoa mai oia i te nana mamoe, e te nana bovi/puaatoro na 'na, e te ario, e te auro, e te tavini tane e te tavini vahine ; e te kamela e te asini. ³⁶ E e tamaiti ta taua fatu no 'u nei na tana vahine na Sara i fanau i tana ruhiruhia raa ra ; e ua horoa hia e *tau fatu* i tana atoa ra mau taoa tei ia 'na. ³⁷ E ua faa tapu maira tau fatu ia 'u, na o maira, Eiaha oe e faataoto i tau tamaiti i te vahine no te mau tamahine a te Ati Kanaana ra, no ratou te fenua ta 'u e parahi nei ; ³⁸ E haere râ oe i te utua fare o tau metua, e i to 'u ra fetii, a rave ai i te hoe vahine na tau tamaiti. ³⁹ Ua parau atura vau i taua fatu no 'u ra, O te ore hoi taua vahine ra o te pee mai ia 'u. ⁴⁰ Ua parau maira oia ia 'u, Na Iehova, ta 'u e na mua nei, na 'na ia e tonono i tana melahi na mua ia oe, ei haamanuia i to oe tere, e e noaa ia oe te hoe vahine na tau tamaiti no roto i to 'u ihora fetii, e no te utua fare o to 'u ra metua. ⁴¹ Ia ore ra ratou ia horoa mai i te tahi vahine ia oe, ia tae oe i taua fetii no 'u ra, aita a oe hapa i taua tapu na 'u nei i reira. ⁴² I nauanei mai hoi au i te apoo pape aera, e ua na o hoi au, E te Atua o tau fatu ra o Aberahama, e Iehova ia haamanuia mai oe i tau tere nei. ⁴³ Inaha, te tia noa nei au i teie nei apoo pape, e teie nei ia

haere mai te hoe parentia e huti i te pape, e ia parau atu vau ia 'na e, E homai 'na i te tahi maa pape na 'u e inu i te farii pape na oe na ;⁴⁴ E ia na o mai oia ia 'u e, A inu, e e huti atoa vau i te pape na te mau kamela na oe, ia riro oia te vahine mau i haapao hia e Iehova na te tamaiti a tau fatu nei.⁴⁵ E aitâ i mute taua parau na 'u i roto ia 'u ihora, inaha, o Rebeka maira ma tana farii pape i nia i te tapono ; haere atura oia i raro i taua apoo pape ra ua huti ihora i te pape ; ua parau atura vau ia 'na, Homai 'na, e inu vau.⁴⁶ Ua tuu oioi ihora oia i tana farii i nia i te tapono ra i raro, e ua na o maira, A inu ; e e faa inu atoa tu vau i te mau kamela na oe.⁴⁷ Ua ui atura vau ia 'na na o atura **vau**, E tamahine oe na vai ? Ua na o maira oia, E tamahine au na Betuale/Betuela a Nahora ra, ta Mileke/Mileka i fanau ia 'na ra. Ua tuu atura vau i te poe i nia ia 'na, e na tapea i nia i tana rima ;⁴⁸ Pio ihora vau i raro, haamori atura ia Iehova, haamaitai atura vau ia Iehova, i te Atua no tau fatu no Aberahama, o tei aratai mai ia 'u na te ea mau ia noaa te tamahine a te tuaana a tau fatu ra, ei **vahine** na te tamaiti.⁴⁹ E teie nei, ia tia ia outou te hamani maitai mai i tau fatu, a faa ite mai ; e aore ra, a faa ite mai, ia fariu vau i te rima atoa e te rima aui.⁵⁰ Ua parau maira Labana raua o Betuale/Betuela, na o maira, Na Iehova taua parau nei ; eita hoi e tia ia matou ia faaore noa 'tu.⁵¹ Inaha, tera mai Rebeka, i mua i to aro na. A aratai, a haere ; ei vahine na te tamaiti a to fatu, i ta Iehova i faa tupu iho nei.⁵² E ite aera te tavini o Aberahama i taua parau ra, ua pio ihora oia i raro i te repo haamori atura ia Iehova.⁵³ Ua rave aera taua tavini ra i te poe ario, e te poe auro, e te ahu, ua hopoi atura no Rebeka. Ua hopoi atoa hoi oia i te taoa maitai no te tuaane, e no te metua vahine.⁵⁴ Tamaa ihora ratou i reira, oia e te mau taata toa no

'na ra, e taoto ihora i taua rui ra. E poipoi aera ia tia ratou i nia ra, ua parau atura taua tavini ra, E tuu ai/ae 'na **outou** ia 'u e haere au i tau fatu ra.

⁵⁵ Ua na o maira te tuaane e te metua vahine o Rebeka, E vai iho mai 'na i te potii nei e parahi na matou i e fanu pue mahana ; ei reira oia e haere 'tu ai.⁵⁶ Ua parau atura râ oia, Eiaha e faa roaroa ia 'u ; no te mea ua haamanuia mai Iehova i tau tere nei, e tuu ae outou ia 'u, e hoi au i tau fatu ra.⁵⁷ Ua na o maira ratou, E parau atu na matou i taua potii nei, a ui atu ai ia 'na iho.⁵⁸ Ua parau atura ratou ia Rebeka, e ua na o atura ia 'na, E haere atoa anei oe orua o taua taata nei ? Ua na o maira oia, E haere ia vau.⁵⁹ Ua tuu maira ratou ia Rebeka no to ratou ra fetii ia haere 'na, e to 'na hii atoa, e taua tavini o Aberahama ra, e to 'na 'toa ra mau taata.⁶⁰ E ua haamaitai maira ratou ia Rebeka, na o maira ia 'na, No to matou nei fetii oe, ia riro oe ei metua no te taata toa e ia tausani, e ia tausani atu te tausani raa, e ia riro te uputa **oire** o to oe ra mau enemi i to oe ra huaai.⁶¹ Ua tia aera Rebeka e tana mau tavini vahine atoa, na nia tura ratou i te mau kamela, pee atura i taua taata ra. Noaa ihora Rebeka i taua tavini **o Aberahama ra** e reva tura.

⁶² Ua tae maira Isaaka i Bere-lehi-rai/Bere-lahai-roi ; (e tia hoi oia i te pae fenua i apatoerau/apatoa ra).⁶³ E ua reva tura Isaaka i roto i te aua i te ahiahi e bure/pure : ua nana aera to 'na mata e hio, e inaha te haere maira te mau kamela.⁶⁴ Ua nana aera hoi Rebeka i to 'na mata, e ite atura oia ia Isaaka, ua pou ihora oia i raro mai nia mai i te kamela ra ;⁶⁵ Ua parau atura oia i taua tavini ra, O vai tera ra taata e haere mai na roto i te aua nei ? Ua na o maira taua tavini ra, O tau fatu ia : ua rave ihora taua vahine ra i te hoe tapoi mata, ua tapoi ihora.⁶⁶ Ua faa ite

atura taua tavini ra ia Isaaka i te mau parau atoa na 'na ra. ⁶⁷ Ua aratai atura Isaaka ia Rebeka i roto i te fare o tana metua vahine o Sara, e riro atura oia ei vahine mau na 'na, e e vahine hinaaro oia na 'na, e maitai noa aera Isaaka i muri ae i te pohe raa o tana metua vahine ra.

PENE XXV. love **

**NA TAMARII A ABERAHAMA IA
KETURA ; TE TUHA/TUFA
RAA TANA TAOA, E TO
ABERAHAMA POHE RAA.**

25 ¹ UA faaipoipo atura Aberahama i te tahi vahine, o Ketura tona ioa : ² Fanau ihora ta 'na o Zimerana, e o Iokasana, e o Medana, e o Midiana, e o Isebaka, e o Sua. ³ Fanau aera ta Iokasana o Seba, e o Dedana. E o ta Dedana ra mau tamarii, o te metua ia no te Asuri, e no te Letusi, e no te Lami/Leumi. ⁴ E ta Midiana ra tamarii tamaroa o Epha ia, e o Ephera, e o Hanaka, e o Abido/Abida, e o Aledo/Eledaa. E tamarii anae ia na Ketura.

⁵ Ua hopoi atura Aberahama i te rahi o tana taoa na Isaaka. ⁶ Area na tamarii a Aberahama i fanau i na palake/vahine tavini na 'na ra e taoa ta 'na i horoa atu ia ratou ; e te ora ra oia i tonono e ai oia ia ratou i te pae i te hitia o te ra ra, ia taa e ratou ia Isaaka i te fenua i te hitia o te ra. ⁷ Teie to Aberahama pue matahiti i te ora raa nei, hoe hanere e hitu ahuru e pae tiahapa. ⁸ Unuhi aera Aberahama, pohe roa aera i te ruhiruhia raa ra, ua ruhiruhia te taata, ua rahi roa *to 'na matahiti*, e amui atoa hia 'tu ra oia i to 'na ihora. ⁹ E na na tamarii na 'na, na Isaaka raua o Isemaela oia i hunu i roto i te ana i Makapela ; i te ana a Epherona a Zohara Ati Heta ra, o tei faito atoa i Mamera ra ; ¹⁰ I te aua i hoo hia e Aberahama i te Ati Heta ra, I reira

to Aberahama hunu raa hia, e i reira 'toa hoi tana vahine ra o Sara. ¹¹ E pohe atura Aberahama, ua haamaitai maira te Atua i tana tamaiti ia Isaaka ; e tia hoi Isaaka i Bere-lehi-rai/Bere-lahai-roi.

¹² Teie te huaai o Isemaela, te tamaiti a Aberahama, ta te vahine Aiphiti i fanau ra ta Hagara, i te tavini a Sara ra. ¹³ Teie hoi te ioa o na tamarii tamaroa a Isemaela ra, i to ratou ra fanau raa ta Isemaela matahiapo ra, o Nebiota ia, e muri ae o Kedara ia, e o Adabala/Adabeela, e o Mibesema, ¹⁴ E o Misemo, e o Duma, e o Masa, ¹⁵ E o Hadara, e o Tima/Tema, e o Itura/Ietura, e o Napisa/Naphisa, e o Kedema. ¹⁶ O na tamarii ia a Isemaela, e o to ratou teie mau ioa, i to ratou mau oire, e to ratou mau pare ; tino ahuru ma piti e arii anae i to ratou ra mau fenua. ¹⁷ Teie to Isemaela pue matahiti i te ao nei, hoe hanere e toru ahuru e hitu tiahapa *o 'na* pue matahiti ; unuhi aera pohe atura, e amui atoa hia tura i to 'na ihora. ¹⁸ Mai Havila 'tu to ratou parahi raa, i te ea e haere tia 'tu ai i Asura ra e tae noa 'tu i Sure/Sura, i te hiti i Aiphiti ra, i pihai atoa iho i to 'na atoa ra mau taeae.

¹⁹ Teie te parau o te tamaiti a Aberahama ra o Isaaka. Fanau aera ta Aberahama o Isaaka. ²⁰ E tae aera i te maha o te ahuru raa o to Isaaka matahiti, faaipoipo ihora *oia* ia Rebeka a Betuela, e Ati Arama no Padana-arama ; e tuahine no Labana Ati Arama ra. ²¹ Ua bure/pure atura Isaaka ia Iehova i te vahine na 'na ra, no te mea e ui oia ; ua faaroo maira Iehova i ta 'na bure/pure, e ua to ihora tana vahine o Rebeka. ²² Ua hautiuti ihora te tamarii i roto i tana opu ; ua na o aera oia, O te huru anei teie ? Eaha vau i na reira hia mai ai ? Haere atura oia e ui ia Iehova. ²³ Ua parau maira Iehova ia 'na, E piti 'toa nunaa i roto i to opu 'na, e piti 'toa nanai taata ta oe e

fanau mai ; e puai rahi to te tahi ; e e vi te tuaana i te teina.

²⁴ E tae aera i te tau e fanau ai oia ra, inaha, e mahaa/maehaa tei roto i tana opu. ²⁵ E o tei fanau mai 'na i rapae ra *e taata* uteute ia, e ua ati paatoa i te huruhuru, mairi ihora ratou i to 'na ioa o Esau. ²⁶ E i muri ae fanau maira te teina, te tapea noa ra tana rima i te poro avae o Esau, i mairi hia 'i tona ioa ia Iakoba. Ua tae hoi Isaaka i te ono o te ahuru raa o to 'na matahiti i fanau ai Rebeka ia raua ra. ²⁷ Tupu atura taua na tamarii ra, e riro atura Esau ei kunego/taata haharu paari, e taata no te aru ; area o Iakoba e taata maru ia, e te parahi noa i te tiahapa. ²⁸ Here atura Isaaka ia Esau, no te mea ua amu oia i te venatio na 'na ; area o Rebeka here atura oia ia Iakoba.

²⁹ Te tunu ra Iakoba i te maa, ua haere maira Esau mai te aru mai, ua pohe i te poia, ³⁰ Ua na o maira Esau ia Iakoba, E faa amu mai oe ia 'u i tena 'na maa uteute, ua pohe au i mairi hia 'i to 'na ioa ia Edoma. ³¹ Ua parau atura Iakoba, E hoo mai oe i to tufaa matahiapo na. ³² Ua parau maira Esau, Inaha, ua fatata vau i te pohe ; eaha hoi ta 'u faufaa i teie nei tufaa matahiapo ? ³³ Ua parau atura Iakoba, A tapu mai 'na i tena 'na ; ua tapu maira hoi oia ia 'na ; ua hoo maira i tana tufaa matahiapo ra, tei ia Iakoba maira. ³⁴ Ua hopoi atura Iakoba i te pane e te pipi tunu ; e ua amu ihora oia e ua inu *i te pape*, tia aera hoi i nia, haere atura. Faa faufaa ore atura Esau i te tufaa matahiapo na 'na ra.

PENE XXVI. love **

HAERE ATURA ISAACA I GERA ; TE A'O ATURA E TE HAAMAITAI ATURA TE ATUA IA 'NA.

26 ¹ ROOHIA ihora taua fenua ra i te oe, eiaha te oe i tupu i te anotau ia Aberahama : haere atura Isaaka i Gera, i te arii o te Philiseti ia Abimeleha/Abimeleka ra. ² Ua fa mai hoi Iehova ia 'na ra, e ua parau mai e, Eiaha e haere i raro i Aiphiti, e parahi ra *oe* i te fenua ta 'u e faa ite atu ia oe nei. ³ E parahi oe i teie nei fenua, ei pihai atoa iho hoi au ia oe, e e haamaitai atu vau ia oe ; e horoa atu hoi au i teie nei atoa mau fenua no oe e no to oe ra huaai, e e faa tupu vau i te tapu i ta 'u i tapu atu i to metua ra ia Aberahama. ⁴ E faa rahi roa vau i to oe na huaai e mai te fetia o te rai ra te rahi, e e horoa vau i teie atoa nei mau fenua no to oe na huaai ; e ei to oe na huaai e maitai ai te mau fenua toa o teie nei ao ; ⁵ No te mea ua faaroo mai Aberahama i tau reo, e ua haapao i tau poroi, e tau parau, tei faa tupu hia e au ; e tau ture. ⁶ Parahi ihora Isaaka i Gera. ⁷ E ua ui maira te mau taata no taua vaehaa ra ia 'na i te vahine na 'na ra ; ua parau atura oia, E tuahine oia no 'u ; matau hoi oia ia parau atu e, E vahine oia na 'u ; o te taparahi hia oia e to reira ia Rebeka, e vahine mata ai ai hoi oia. ⁸ E maoro aera oia i reira, te hio noa maira taua arii o te Philiseti ra o Abimeleha/Abimeleka na roto i te haamaramarama, e inaha, ite maira oia ia Isaaka i te hanihani raa i tana vahine ra ia Rebeka. ⁹ Ua tii maira Abimeleha/Abimeleka ia Isaaka, na o maira, E vahine mau a na oe te vahine nei ; eaha hoi oe i parau mai ai e, E tuahine oia no 'u ? Ua parau atura Isaaka ia 'na, No te mea i manao vau e, e pohe paha vau ia 'na.

¹⁰ Ua parau maira Abimeleha/Abimeleka, Eaha oe i na reira 'i ia matou nei ? e ravea noa hia hoi tena 'na vahine e te hoe o te mau taata nei, ***a hiri i rave***, hara ihora matou ia oe i reira. ¹¹ Ua a'o atura Abimeleha/Abimeleka i te mau taata 'toa no 'na ra, na o atura, O te rave noa 'tu i teie nei taata e i ta'na vahine e taparahi hia ia.

¹² Ua faaapu ihora Isaaka i taua fenua ra, e tai hoe hanere ta 'na i noaa i te huero hoe i taua matahiti ra : ua haamaitai mai hoi Iehova ia 'na. ¹³ E rahi atura ta 'na, e tupu noa 'tu ra i te rahi raa e riro atura oia ei taata rahi roa : ¹⁴ E nana mamoe hoi ta 'na, e te nana bovi/puaatoro, e rave rahi hoi te tavini ; e ua feii ihora te Philiseti ia 'na. ¹⁵ E te mau apoo pape i o hia e te mau tavini o tana ra metua ra o Aberahama na te mau Philiseti i faa ii/î e ii/î roa aera i te repo. ¹⁶ Ua parau maira Abimeleha/Abimeleka ia Isaaka, E haere ê atu na oe ; ua rahi roa 'tura hoi oe ia matou nei.

¹⁷ Haere atura Isaaka, patia ihora i te tiahapa i te peho i Gera ra, parahi ihora i reira. ¹⁸ Ua o faahou ihora Isaaka i te mau apoo pape i o hia e te mau tavini o tana metua ra o Aberahama ; ia pohe hoi Aberahama i faa ii/î hia 'i taua mau apoo pape ra e te Philiseti ra, e mairi ihora oia i te mau ioa ta tana metua i mairi ra. ¹⁹ Ua o ihora te mau tavini o Isaaka i te apoo i taua peho ra, e itea ihora te pape pihaa. ²⁰ Ua maro maira te mau tiai puaa i Gera ra i te mau tiai puaa a Isakaa, na o maira, Na matou tena na pape. Mairi ihora oia i te ioa o taua apoo pape ra ia Oseka/Eseka, no te mea, ua maro mai ratou ia 'na. ²¹ Ua o faahou hoi ratou i te tahi apoo pape, e ua maro maira hoi ratou i te reira ; mairi ihora oia i te reira ia Setena. ²² Ua haere e atura oia e ua o faahou i te tahi apoo pape â, aita ra ratou i maro i te reira ; mairi ihora oia

i to te reira ioa, ia Rehobuta, ua na o aera hoi oia, Ua o tatou teie nei ia Iehova, ia tupu tatou i te rahi raa i te fenua nei. ²³ E mai reira hoi haere atura oia i Bere-seba ; ²⁴ E ua fa maira Iehova ia 'na i taua rui ra, na o maira, O vau te Atua o to metua ra o Aberahama. Eiaha e matau ; tei pihai atoa iho vau ia oe, e e haamaitai atu vau ia oe, e faa rahi au i to oe ra huaai no tau tavini no Aberahama. ²⁵ Ua patu ihora oia i te hoe fata na Iehova i reira, e ua bure/pure ihora i te ioa o Iehova, e ua patia ihora i to 'na tiahapa i reira ; e ua o ihora taua mau tavini i te apoo pape i reira.

²⁶ Ua haere maira Abimeleha/Abimeleka e te hoa iho o Ahuzata, e te tapena/raatira rahi o te nuu na 'na ra o Phikola, ia 'na mai Gera maira. ²⁷ Ua parau atura Isaaka ia ratou, Eaha outou i haere mai ai i o nei ia 'u nei, te riri mai nei hoi outou ia 'u, e ua tiavaru mai outou ia 'u ? ²⁸ Ua na o maira ratou, Ite hua aenei matou e tei ia oe Iehova ; e teie nei, te parau nei matou e, ei tapu ta tatou, o matou, e o oe. ²⁹ E faa au na matou i te tahi faufaa ia oe na, e mai ia matou aore i hauti noa 'tu ia oe, e o te hamani maitai anae ra ta matou ia oe, ua tuu hau noa aenei matou ia oe, e tena 'na, ua haamaitai hia mai oe e Iehova, eiaha 'toa oe e hamani ino noa mai ia matou nei. ³⁰ Ua rave ihora oia i te faa amua na ratou, e ua amu ratou atoa ra e ua inu hoi ***i te pape***. ³¹ Tia aera ratou i nia i te poipoi roa, ua tapu ihora ratou te tahi pae e te tahi pae ; ua tuu atura Isaaka ia ratou ia haere na, reva 'tura ratou ma te hau. ³² Ua haere maira te mau tavini o Isaaka ia 'na i taua mahana ra, ua parau maira ia 'na i te hoe apoo pape i o hia e ratou ra ; na o maira ia 'na, Ua itea te pape ia matou. ³³ Mairi ihora i te reira ia Seba. I parau

hia 'i taua oire ra i teie nei e o Bere-seba te ioa.

³⁴ Amaha 'tura ahuru raa to Esau matahiti, ua faaipoipo atura oia i te tamahine a Bari/Beeru Ati Heta ra ia Ieudi/Iudita, e te tamahine a Ailona/Elona Ati Heta ra ia Basemata. ³⁵ Riro atura raua ei faa tupu i te ino ia Isaaka raua o Rebeka.

PENE XXVII. LOVE**

TE FAAUE NEI ISAACA IA ESAU I TE VENATIO NA 'NA ; TE A'O NEI RA REBEKA IA IAKOBA IA NOAA TE MAITAI IA 'NA.

27 ¹ E RUHIRUHIA aera Isaaka, e mohimohi aera tana mata, e aore i ite maitai ia hio, ua parau atura oia i tana tamaiti matahiapo ia Esau, na o atura, E tau tamaiti, ua parau maira oia, Teie au. ² Ua parau atura oia, Ua ruhiruhia vau, e aore au ite i te mahana e pohe ai au. ³ E tena na, teie ta 'u parau ia oe e rave oe i te mau haa na oe ra, i te piha ohe e te fana na oe, e haere oe i te aru, i te venatio na 'u ; ⁴ A rave ai i te maa noanoa na 'u, ta 'u e here nei, a hopoi mai ai ia 'u nei, ia amu vau ; ia haamaitai 'tu vau ia oe a pohe atu ai au.

⁵ Te faaroo ra Rebeka ia Isaaka i te parau raa 'tu i te tamaiti ia Esau. Haere atura Esau i te aru e imi i te venatio, e hopoi mai *na tana metua ra*. ⁶ Ua parau atura Rebeka i tana tamaiti ia Iakoba, na o atura, Inaha, i faaroo atura vau i te parau a to metua i te tuaana ia Esau, i te na o raa 'tu e, ⁷ E hopoi mai i te venatio, e rave i te maa noanoa na 'u ia amu vau, ia haamaitai au ia oe i te aro o Iehova a pohe atu ai au. ⁸ E tena na e tau tamaiti, e faaroo mai oe i tau parau ta 'u e parau atu nei. ⁹ E tii oe e rave mai i e piti pinia puaa niho

maitatai no roto i te nana aera, e na 'u e rave ei maa noanoa na to metua, ta 'na e here ra ; ¹⁰ E na oe e hopoi i to metua ra, ia amu oia, e ia haamaitai mai ia oe a pohe atu ai oia. ¹¹ Ua parau maira ra Iakoba i te metua vahine ia Rebeka, Inaha hoi tau tuaana o Esau e taata huruhuru ia, e e taata huruhuru ore hoi au. ¹² E riro paha tau metua i te fafa mai ia 'u, e e riro vau mai te haavare ia 'na, e o te katara te noaa ia 'u i reira, e ore te haamaitai. ¹³ Ua parau atura tana metua vahine ia 'na, Ei nia ia 'u taua katara ra e tau tamaiti ; e faaroo no 'mai *oe* i tau parau, e tii *oe* e hopoi mai i te pinia puaniho ra. ¹⁴ Ua tii atura oia ua hopoi maira i te metua vahine ra ; ua hamani ihora taua metua vahine no 'na ra i te maa noanoa, ta tana metua tane e here ra. ¹⁵ Ua rave ihora Rebeka i te ahua maitai o te tamaiti matahiapo ra o Esau, tei ia 'na taua ahua ra te vai raa tei roto i te fare, e ua faa ahua atura i te tamaiti hopea ra ia Iakoba i taua ahua ra. ¹⁶ E ua vehi atura i tana rima e te ai/a'i i te iri o na pinia puaniho ra. ¹⁷ Ua tuu atura oia i taua maa noanoa ta'na i hamani ra, e te pane i te rima o te tamaiti ra o Iakoba. ¹⁸ Ua haere atura oia i te metua tane ra, na o atura, E tau metua ! Ua na o maira oia, Teie au ; o vai oe e tau tamaiti ? ¹⁹ Ua parau atura Iakoba i tana metua tane, O vau to tamaiti matahiapo ra o Esau ; ua rave hoi au i ta oe i faaue mai ia 'u ra ; teie to 'u hinaaro e tia mai oe i nia, e amu i tau venatio, ia haamaitai mai oe ia 'u nei. ²⁰ Ua parau maira Isaaka i te tamaiti, I aha tia i noaa vave ai ia oe, e tau tamaiti ? Ua na o atura oia, No te mea, na te Atua no oe ra na Iehova i hopoi mai ia 'u. ²¹ Ua parau maira Isaaka ia Iakoba, E haa fatata mai 'na oe ia fafa 'tu vau ia oe e tau tamaiti, ia ite au e o tau tamaiti mau a oe o Esau, e e ere. ²² Ua faa fatata 'tura Iakoba i pihai iho i tana metua ia Isaaka ;

e ua fafa maira oia ia 'na, na o maira, O te reo ra e reo ia no Iakoba, area te rima e rima ia no Esau. ²³ Aore aera oia i ite ia 'na, no te mea e rima huhuhuru to 'na, mai te rima toa o tana tuaana ra o Esau ; e ua haamaitai maira oia ia 'na. ²⁴ Ua parau faahou maira râ oia, O tau tamaiti mau â oe na o Esau ? Ua na o atura oia, O vau ia. ²⁵ Ua parau maira Isaaka, A hopoi mai i pihai iho ia 'u nei, e amu vau i te venatio a tau tamaiti, ia haamaitai atu vau ia oe. Ua hopoi atura oia i pihai iho ia 'na, e ua amu ihora oia ; e ua hopoi atura oia i te o vine/uaina na 'na, e ua inu ihora oia. ²⁶ E ua parau maira tana metua ra o Isaaka ia 'na, E faa fatata mai oe, e hoi mai ia 'u, e tau tamaiti. ²⁷ Ua faa fatata 'tura oia, ua hoi atura ia 'na, ite aera Isaaka i te haua o to 'na ahu, e ua haamaitai maira ia 'na na o maira, Inaha, mai te haua o te aua i haamaitai hia e Iehova ra te haua o tau tamaiti nei. ²⁸ Ia horoa mai te Atua i te hau no te rai mai ia oe, e te maitai hoi o te fenua nei ; ia rahi hoi te sitona, e te o vine/uaina, e te hinu. ²⁹ Ia auraro mai te taata ia oe, e ia pio mai te mau fenua i raro i mua ia oe, ei tavana oe i nia iho i to mau taeae ; e ia faa tura mai te tamarii a to metua vahine ia oe. O te katara mai ia oe ra, ia katara toa hia oia ; e o tei haamaitai mai ia oe ra ia haamaitai atoa hia mai oia.

³⁰ E oti aera ta Isaaka haamaitai raa mai ia Iakoba, e aita Iakoba i tae rea i rapae, mai mua mai i te aro o tana metua ra o Isaaka, ua haere maira tana tuaana o Esau, mai tana imi raa *venatio* maira. ³¹ Ua oti atoa hoi ta 'na maa noanoa i te hamani hia e ana, e ua hopoi maira i te metua tane ra e ua na o maira i tana metua tane, E tia mai *oe* e tau metua, e amu i te venatio a to tamaiti nei, ia haamaitai mai oe ia 'u nei. ³² Ua parau atura te metua tane ra o Isaaka ia 'na, O vai oe na ?

Ua na o maira oia, O vau to tamaiti ; o to tamaiti matahiapo ra o Esau. ³³ Roohia ihora Isaaka i te matau/rurutaina rahi roa, e ua rurutaina ihora na o atura, O vai hoi teie, e tei hea iho nei te taata i imi i te venatio e ua hopoi mai i o nei ia 'u nei, e ua amu hua hoi au hou mai nei oe ? oia hoi ta 'u i haamaitai iho nei, e e haamaitai hiâ hoi oia. ³⁴ E ite aera Esau i te parau a tana metua ra, ua pii hua maira oia i te oto, ua na o maira i tana metua, E haamaitai mai oe ia 'u, o vau atoa nei e tau metua ê/e. ³⁵ Ua parau atura *Isaaka*, Ua haere haavare mai to teina i o nei, e ua riro ia 'na to oe maitai. ³⁶ Ua parau maira Esau, E parau tia hia oia ia Iakoba, e ere anei ? a piti aenei a 'na haavare raa mai ia 'u. I rave hoi oia i tau tufaa matahiapo i mutaa ihora ; e inaha, ua riro to 'u nei maitai ia 'na i teie nei. E ua na o maira hoi oia, Aita anei oe i vai iho i te tahi maitai no 'u ? ³⁷ Ua parau atura Isaaka ia Esau, Inaha, ua faariro vau ia 'na ei tavana no oe ; e to 'na 'toa ra mau taeae ua tuu hia e au i raro ae ia 'na ; ua horoa vau i te sitona, e te o vine/uaina e te hinu na 'na ; e tena 'na, e tau tamaiti, e na hea 'tu vau ia oe ? ³⁸ Ua parau maira Esau i tana metua, Hoe roa râ a oe maitai, e tau metua ? e haamaitai mai *oe* ia 'u, o vau atoa nei, e tau metua e ! E ua oto pii noa tura Esau. ³⁹ Ua parau atura taua metua no 'na ra o Isaaka, na o atura ia 'na, Inaha, e taa ê to oe purahi/parahi raa i te maitai o te fenua nei, e te hau no te rai ra : ⁴⁰ Ei to oe ra medebara oe e parahi ai, e ei tavini oe no to teina ; te vai atura râ te tau e riro ai te mana ia oe, e ofati ai oe i tana Zugo i nia i to ai/aî na. ⁴¹ Ua feii ihora Esau ia Iakoba, no te maitai a tana metua i haamaitai atu ia 'na ra. Uu/Ua na o aera Esau i roto i to 'na iho aau, ua fatata te mau mahana oto haa no tau metua nei ; ei reira vau e taparahi ai i tau teina nei ia Iakoba. ⁴² E i faa ite

hia maira Rebeka i te parau a tana tamaiti matahiapo ra a Esau, ua tii atura oia i te tamaiti hopea ra ia Iakoba, ua parau atura ia 'na, Te oaoa noa ra to tuaana ra o Esau ia oe, ua opua oia e taparahi ia oe na : ⁴³ E teie e tau tamaiti, e faaroo mai oe i tau reo ; e tia oe e horo i Harana, i tau tuaane ra ia Labana ; ⁴⁴ Parahirahi noa 'tu ai i reira, e ia maha te riri o to tuaana ra. ⁴⁵ E ia maha te riri o to tuaana ia oe, e ia moe ia 'na ta oe i rave iho nei ia 'na ra ; ei reira vau e tii atu ai ia oe e aratai mai ia oe na : ia faa ere hia anei hoi au ia orua toa i te mahana hoe ?

⁴⁶ Ua parau atura Rebeka ia Isaaka, Ua paupau roa tau aho i na tamahine a Heta nei ; ia rave Iakoba i te vahine no te mau tamahine a Heta, mai te mau vahine o teie nei fenua, eaha ta 'u faufaa ia parahi i te ao nei i reira ?

PENE XXVIII. LOVE**

TE HAAMATAU NEI ESAU IA IAKOBA ; TE A'O NEI RA REBEKA IA 'NA.

28 ¹ UA parau atura Isaaka ia Iakoba, ua haamaitai atura ia 'na, e ua a'o atura ia 'na, na o atura, Eiaha oe e faaipoipo i te vahine no te mau tamahine a Kanaana nei. ² A tia, a haere i Padana-arama, i te utua fare o Betuale/Betuela, o te metua tane o to metua vahine nei ; a faaipoipo ai i te hoe vahine no reira no te mau tamahine a Labana ra, a te tuaane a to metua vahine nei. ³ E ia haamaitai mai hoi te Atua puai hope/Puaihope ra, ia oe, e ia tamarii hia ta oe, e ia faarahi ia oe, ia riro oe ei rave rahi roa. ⁴ E ia horoa mai oia i te maitai i parau hia mai ia Aberahama, no oe, e no to oe ra huaai ; ia noaa ia oe te fenua ta oe e purutia noa na, ta te Atua i horoa mai no Aberahama. ⁵ Ua tuu atura

Isaaka ia Iakoba ia haere noa 'na i Padana-arama ia Labana a Betuale/Betuela Ati-Arama, i te tuaane o Rebeka metua vahine o Esau raua o Iakoba ra.

⁶ Ite aera Esau e ua haamaitai Isaaka ia Iakoba, e ua tonono ia 'na i Padana-arama, ia faaipoipo oia i te tahi vahine no reira ; e ua a'o oia ia 'na i tana haamaitai raa ia 'na ra, i te na o raa e, Eiaha oe e faaipoipo i te vahine no te mau tamahine, a Kanaana nei ; ⁷ E ua faaroo Iakoba i tana metua tane e tana metua vahine, e ua reva i Padana-arama : ⁸ E ite aera hoi Esau e aore tana metua tane ra o Isaaka i au i te mau tamahine a Kanaana ra ; ⁹ Haere atura oia i o Isemaela ra, faaipoipo atura i te tuahine o Nebiota ia Mahalata a Isemaela a Aberahama ra, ei vahine na 'na, ei amui atoa i na vahine a 'na ra.

¹⁰ Reva tura Iakoba mai Bere-seba atu e haere tia 'tura i Harana ra. ¹¹ E tae atura oia i te hoe vahi, taoto ihora i reira, ua mairi hoi te mahana ; ua rave ihora oia i te hoe ofai no taua vahi ra, tuua ihora i raro ae i tana upoo, taoto ihora i reira ra. ¹² E taoto hoi to 'na, e inaha, ite atura oia i te hoe ea ua faatia hia i nia i te fenua nei, e ua tae roa te auru o *taua ea* ra i nia i te rai ; e inaha te paiuma ra te mau melahi a te Atua i nia e te pou maira i raro i taua ea ra. ¹³ E inaha te tia noa maira Iehova i pihai iho ia 'na, e ua na o maira, O vau o Iehova, o te Atua no to metua ra no Aberahama, e te Atua no Isaaka, I teie nei fenua ta oe e taoto na, e horoa hia e au no oe, e no to oe na huaai. ¹⁴ E e riro to oe na huaai mai te hua repo o te fenua nei i te rahi, e e tae roa oe i te tooa o te ra, e te hitia o te ra, e i apatoa/apatoerau, e i apatoerau/apatoa ; e ei ia oe, e ei to oe na huaai e maitai ai te mau fetii atoa o te ao nei. ¹⁵ E inaha, tei pihai atoa iho vau ia oe, e na 'u oe e tiai i to oe na mau haerea 'toa, e e faahoi mai â

vau ia oe i teie nei fenua ; e ore hoi au e faarue ia oe e ia hope roa ta 'u i faa ite ia oe i te faa tupu hia e au ra. ¹⁶ Ua ara aera Iakoba i to 'na taoto, ua na o aera, E riro tei o nei Iehova, e aore hoi au i ite. ¹⁷ Matau ihora oia, e ua na o aera, E vahi matau rahi teie ! o te fare teie o te Atua ; e o te uputa teie o te rai.

¹⁸ Ua tia aera Iakoba i nia i te poipoi roa ra, ua rave ihora i te ofai ta 'na i pae i raro ae i tana upoo ra, e ua faa tia aera mai te pou ra, ua nini ihora i te monoi i nia iho. ¹⁹ Mairi ihora oia i te ioa o taua vaehaa ra o Betela, area te ioa o taua oire ra i mutaa iho, o Luza ia. ²⁰ Ua euhe ihora Iakoba, na o atura, Ia tia ia oe e te Atua, e ei pihai iho oe ia 'u, e ia tia mai oe ia 'u i to 'u nei haerea ; e ia horoa mai oe i te maa nau e amu, e te ahuru ei ahuru, ²¹ E ia faahoi mai ia 'u i te utua fare o tau metua ma te ora ; ei Atua no 'u Iehova i reira. ²² E riro teie nei ofai tau i faa tia iho nei mai te pou ra, ei fare no te Atua : e te ahuru o te mau mea toa ta oe e homai na 'u nei, e hopoi hia ia e au na oe.

PENE XXIX. love **

TAE ATURA IAKOBA I TE APOO PAPE I HARANA ; ITE HIA MAI OIA E LABANA RA.

29 ¹ HAERE noa tura Iakoba i to 'na tere, e tae atura i te fenua i te pae i te hitia o te ra ra. ² Ua hio ihora oia e inaha e apoo pape tei taua vaehaa ra, e na *tiai mamoe* atoa tootoru, e ta ratou mau nana mamoe i te taoto noa raa i pihai iho, no taua apoo ra te pape ia faa inu i taua mau nana mamoe ra, e ofai rahi tei nia iho i te auvaha o taua apoo pape ra ; ³ Ia tae atoa mai râ te mau nana e huri ê ai ratou i taua ofai i nia iho i te apoo pape ra, a faa inu ai i taua mau mamoe ra, a tuu faahou ai i

te ofai i nia iho i taua apoo i te vai raa ra. ⁴ Ua parau atura Iakoba ia ratou, E au mau taeae, no hia outou na ? Ua parau maira ratou, No Harana matou. ⁵ Ua na o atura oia ia ratou, Ua ite anei outou i te mootua o Nahora ra ia Labana ? Ua parau maira ratou, Ua ite matou. ⁶ Ua parau atura oia ia ratou, Te ora ra ? Ua na o maira ratou, Te ora ra ; e inaha ! tera 'e te tamahine o Rahela te haere maira ma te nana mamoe. ⁷ Ua parau atura oia, Inaha, e mahana roa, aore hoi i tae i te hora e haaputu hia 'i te mamoe, a faa inu i te mamoe i te pape, a tuu atu ai ia amu i te maa. ⁸ Ua parau maira râ ratou, Eita e tia, ia tae atoa mai râ te mau nana, e ia huri ê i te ofai i nia iho i te apoo pape nei ; ei reira e faa inu hia 'i te mamoe.

⁹ Te paraparau noa ra oia ia ratou, o Rahela maira, ma te nana mamoe a te metua tane iho ; oia hoi te tia. ¹⁰ E tei te ite raa 'tu Iakoba ia Rahela, i te tamahine a Labana i te tuaane o tana metua vahine ra, e te nana mamoe a te tuaane o tana metua vahine a Labana ra, ua haere atura Iakoba i pihai iho, huri ê atura i te ofai i te auvaha o te apoo pape ra, ua faa inu ihora i te nana mamoe a Labana, a te tuaane o tana metua vahine ra. ¹¹ Ua hoi atura Iakoba ia Rahela, pii hua 'tura te reo i te oto. ¹² E ia faa ite atu Iakoba ia Rahela, e no te fetii oia o tana metua tane ra, e o te tamaiti oia na Rebeka, ua horo atura *Rahela* faa ite atura i te metua tane. ¹³ E ite aera Labana i te parau ia Iakoba, i te tamaiti a tana tuahine ra, ua horo maira oia ia 'na ra, ua aratai atura i roto i to 'na fare. Ua faa ite atura oia ia Iakoba ia Labana i te mau parau atoa ra. ¹⁴ Ua parau maira Labana ia 'na, No to 'u mau nei a fetii oe.

¹⁵ E hoe aera o Iakoba marama tia i te parahi raa ia 'na ra, Ua parau maira Labana ia 'na, Ia rave noa mai anei hoi oe i ta 'u nei ohipa no te mea no to 'u

nei fetii oe ? E faa ite mai oe i ta oe utua. ¹⁶Toopiti o Labana tamahine, o Lea te ioa o te matahiapo ra, e o Rahela te ioa o te teina. ¹⁷E mata mai to Lea ; area o Rahela e purotu ia, i te mata e te huru atoa. ¹⁸E no te mea te hinaaro ra Iakoba ia Rahela, ua na o atura oia, E tavini au i o nei ia oe nei e ia hitu ae matahiti, teie ta 'u o to tamahine hopea nei o Rahela. ¹⁹Ua parau maira Labana, e mea maitai ia horoa atu vau na oe, eiaha vau e horoa na te tahi taata ê atu : e parahi taua i o nei. ²⁰Ua tavini atura Iakoba e ahitu atura matahiti, *tera tana* utua o Rahela, e no to 'na hinaaro ia 'na, riro atura taua mau matahiti ra mai na mahana rii aita rea nei te huru ia 'na.

²¹Ua parau atura Iakoba ia Labana, Homai tau vahine, ua hope hoi to 'u taime, ia faaipoipo vau ia 'na. ²²Ua haaputu maira Labana i te mau taata 'toa no taua vaehaa ra, e ua faa amu raa maa ihora. ²³E rui ihora rave aera oia i tana tamahine ra ia Lea ua aratai maira ia Iakoba ra taoto atura oia ia 'na. ²⁴E ua horoa maira Labana i tana tavani vahine ra ia Zilipa ei tavini vahine no tana tamahine ra no Lea. ²⁵Ia ao râ, ite aera Iakoba, e inaha o Lea ; ua parau atura oia ia Labana. Eaha oe i na reira mai ai ia 'u ? E ere anei o Rahela ta 'u i tavini atu ai au ia oe na ? ²⁶Ua parau mai ra Labana, E ita e tia i to matou nei fenua ia na mua i te horoa i te teina, eiaha te matahiapo ra. ²⁷A faa hope 'na i ta teie hebedoma faaipoipo raa, e e horoa atoa 'tu matou i te tahi na oe atoa, ei utua na oe, e tavini mai a oe ia 'u nei e ia hitu mai a matahiti. ²⁸Ua faa tia tura Iakoba e e na reira ; e hope aera ia 'na ta 'na hebedoma faaipoipo raa ra, ua horoa atoa maira Labana i tana tamahine ia Rahela ei vahine na 'na. ²⁹E ua tuu maira Labana i tana tavini vahine ra ia Bila, i tana tamahine ia Rahela, ei tavini

vahine na 'na. ³⁰Taoto atoa 'tura oia ia Rahela ; e e rahi to 'na hinaaro ia Rahela ia Lea, e ua tavini atura oia i o *Labana* e hitu â matahiti, ia Rahela.

³¹E ia hio maira Iehova e aore Lea i here hia, ua horoa maira oia i te tamarii na 'na ; area o Rahela te vai ui noa ra ia. ³²Ua to ihora Lea, e fanau maira ta 'na e tamaroa, maira iho ra oia i to 'na ioa o Reubena ; ua na o aera hoi oia, Ua hio mai â Iehova i to 'u nei ati ; e teie nei, e here mai tau tane ia 'u. ³³E ua to faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa ; ua na o aera, No te mea e ua faaroo maira Iehova, e aore au i here hia mai, i horoa atoa mai ai oia i teie nei tamaiti ; mairi ihora oia i to 'na ioa o Simeona. ³⁴Ua to faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti ; ua na o aera. Ua au roa mai tau tane ia 'u i teie nei, no te mea a tootoru aenei a 'u tamaroa i fanau na 'na ; i mairi hia 'i oia ia Levi. ³⁵Ua to faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa ; ua na o aera, E haamaitai au ia Iehova i teie nei ; i mairi ai oia i to 'na ioa ia Iuda ; aua tura oia.

PENE XXX. Love**

O RAHELA, NO TE OTO I TE HAPU ORE, I HOROA 'I I TANA TAVINI VAHINE RA IA BILA IA IAKOBA.

30 ¹E ITE aera Rahela e aita a 'na e tamarii ia Iakoba, ua feii atura oia/Rahela i tana tuaana, e ua parau atura ia Iakoba, Homai i te tamarii na 'u, a pohe au. ²Riri aera Iakoba ia Rahela ; e ua na o maira ia 'na, Tei ia 'u anei ta te Atua ra, tei ore i horoa mai i te tamarii na oe ? ³Ua parau atura oia, Tera iho tau tavini, o Bila ; e haere atu oe ia 'na ra, ia fanau ta 'na ei hii raa na 'u, ia tamarii hia ta 'u ia 'na ra. ⁴Ua tuu atura oia i tana tavini ia Bila ei vahine na 'na, e ua taoto atura

Iakoba ia 'na. ⁵ Ua to ihora o Bila, e fanau maira ta Iakoba ia 'na e tamaroa. ⁶ Ua na o aera Rahela, Ua faa tia mai te Atua ia 'u ; ua faaroo atoa mai hoi oia i to 'u reo, e ua horoa mai i te tahi tamaiti na 'u ; i mairi ai oia ia 'na ia Dana. ⁷ Ua to faahou ihora taua tavini o Rahela ra o Bila, o te piti ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ⁸ Ua na o aera Rahela, E maro rahi to 'u nei maro i tau tuaana, e ua riro mai ia 'u. Mairi ihora oia i to 'na ioa o Naphatali. ⁹ E ite aera Lea e ua aua oia, ua tuu atura oia i tana tavini ia Zilipa, ia Iakoba ra ei vahine. ¹⁰ Ua fanau ihora ta te tavini o Lea ra ta Zilipa i te tahi tamaiti na Iakoba. ¹¹ Ua na o aera Lea, E tiaa atoa ; i mairi ai oia ia 'na ia Gada. ¹² Ua to faahou ihora ta te tavini o Lea ra ta Zilipa i te tahi tamaiti na Iakoba, o te piti ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ¹³ Ua na o aera o Lea, Ua maitai au ; e parau hoi te mau vahine ia 'u nei, e ua maitai. Mairi ihora oia ia 'na ia Asera. ¹⁴ Haere atura Reubena i rapae i te anotau ooti raa sitona ra, ite atura oia i te dudaima i taua vahi ra, e ua hopoi maira i te metua vahine ia Lea ra. Ua parau maira Rahela ia Lea, Te hinaaro nei au e e homai oe i e fanu dudaima i te dudaima a to tamaiti na, na 'u. ¹⁵ Ua parau atura oia ia 'na, E iti â tena, o tau tane i rave hia e oe na e titau atoa mai oe i te dudaima a tau tamaiti nei ? Ua parau maira Rahela, e taoto oia ia oe i teie nei rui, i te dudaima a to tamaiti na. ¹⁶ E ia hoi maira Iakoba i te ahiahi mai te aru mai, haere atura Lea i rapae ia farerei atu ia 'na, e ua na o atura, E taoto oe ia 'u i tei nei rui, ua tarahu hia oe e au i te dudaima a tau tamaiti. Ua taoto maira oia ia 'na i taua rui ra. ¹⁷ Ua faaroo maira te Atua ia Lea, e ua to ihora oia, o te too pae ia o te tamaiti tana i fanau na Iakoba. ¹⁸ Ua na o aera Lea, Ua faa utua mai te

Atua ia 'u, no te mea ua horoa vau i tau tavini na tau tane. Maira ihora oia ia 'na ia Isakara/Isahara. ¹⁹ Ua to faahou ihora Lea, o te too ono ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ²⁰ Ua na o aera Lea, Ua faa taoa mai te Atua ia 'u i te taoa maitai : e noho mai tau tane ia 'u i teie nei, no te mea a too ono aenei a 'u tamarii tamaroa i fanau na 'na. Mairi ihora oia ia 'na ia Zebuluna. ²¹ E muri aera, fanau faahou ihora oia e tamahine, mairi ihora i to 'na ioa o Dina. ²² Ua manaio maira te Atua ia Rahela, e ua faaroo maira te Atua ia 'na, e ua horoa maira i te tamarii na 'na. ²³ E ua to ihora oia, e fanau maira ta 'na e tamaroa ; e ua na o aera oia, Ua faaore iho nei te Atua i te faa ino raa ia 'u nei. ²⁴ Mairi ihora oia i to 'na ioa o Iosepha ; ua na o aera hoi oia, Ia amui mai a Iehova i te tahi tamaiti na 'u. ²⁵ E tei te tau i fanau ai Iosepha ia Rahela ra, o ta Iakoba ia parau raa 'tu ia Labana e, E tuu ae oe ia 'u e haere au i to 'u ra vahi, i to 'u ra fenua. ²⁶ Homai oe i tau pue vahine, i tavini atu ai au ia oe na, e tau mau tamarii nei hoi, e tuu oe ia 'u ia haere na ; ua ite hoi oe i te huru o ta 'u ohipa i rave ia oe na. ²⁷ Ua parau maira Labana ia 'na, Ei hamani maitai to oe ia 'u. Ite hua aenei au ia 'u iho, e no oe i haamaitai mai ai Iehova ia 'u. ²⁸ E faa ite mai oe ia 'u i ta oe utua, e na 'u ia e horoa 'tu. ²⁹ Ua parau atura oia ia 'na, Ua ite hoi oe i ta 'u nei rave maitai ia oe na, e ta oe taoa i noaa ia 'u ra. ³⁰ E ta oe na taoa iti haihai a haere mai ai au ra, ua riro iho nei ei mea rahi roa : ua haamaitai mai hoi Iehova ia oe i ta 'u nei ohipa. E teie nei, afea vau e imi ai i ta to 'u iho nei fetii ? ³¹ Ua parau maira Labana, Eaha ta 'u e hopoi atu na oe ? Ua parau atura Iakoba, Eiaha ta oe hopoi mai na 'u ; ia tia râ ia oe teie parau, e tia faahou vau i te mamoe na oe e na 'u e faa amu. ³² E haere au na roto i te nana 'toa auanei, a faa

taa ê atu ai i te mau puaa opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te puaa o uteute no roto i te mau mamoe ra ; **a itea 'i** i muri ae i te puaa opatapata rarahi e te opatapata rii i roto i te mamoe, o ta 'u ia utua. ³³ Ei reira e itea 'i e te tia raa o ta 'u nei parau, ia tae ta 'u ra utua i mua i to aro na a muri ae ; o te mau puaa aore e opatapata rarahi, e te opatapata rii, i roto i te mau puaniho ra, e te mau puaa outeute ore i roto i te mau mamoe, ia itea i roto i ta 'u ra, ia parau hia te reira, ei mea eia/eiâ. ³⁴ Ua parau maira Labana, Ua tia, e na reira i ta oe e parau mai na.

³⁵ Ua faa taa 'tura oia i taua mahana ra i te mau puaniho oni opatapata rarahi e te opatapata rii, e te mau puaniho ufa opatapata rarahi e te opatapata rii, (o te mau puaa 'toa i teatea e tahi vahi iti,) e te mau puaa outeute atoa i roto i te mau mamoe ra, ua tuu atura i te rima o ta 'na iho mau tamarii ei tia.

³⁶ Ua faa taa ê atura oia ia 'na iho ia Iakoba, e toru mahana e tae 'na 'i ia haere. Ua tia i hora Iakoba i te tahi pae i te mau nana a Labana ra.

³⁷ Ua rave i hora Iakoba i te ohi rii lebene api ra, e te ohi luza, e te ohi aramuna/aramona ; ua hohore i hora ia toretore, ia itea te teatea i roto ra. ³⁸ Ua faa tia aera oia i taua mau raau rii horea e ana i te hiti o te mau vahi pape i faa inu hia i te mau mamoe ra, i mua mau i te **mamoe** ia haere mai e inu ra ; e ia haere mai ratou e inu **i te pape** ra ia to ratou i reira ra. ³⁹ Ua to i hora te mau mamoe i mua i taua mau raau rii ra, e fanau maira i te fanaua opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure. ⁴⁰ Ua vehe i hora Iakoba i taua mau fanaua ra, faa taa ê maira i tei opatapata i taua mau puaa ra, e tei outeute i taua mau nana a Labana ra, faa taa ê maira ia ei nana na 'na iho, aore ia i tuu atoa i roto

i te mau nana a Labana ra. ⁴¹ E ua pupa anae te mau puaa etaeta o taua nana ra, ua tuu i hora Iakoba i taua mau raau rii i taua mau vahi pape ra, i mua i te mata o taua mau puaa ra, ia to ratou i reira i taua mau raau rii ra. ⁴² Aera te mau puaa paruparu o taua nana ra, aore oia i tuu i taua mau raau ra i te reira. Riro atura te paeau paruparu ra na Labana, e te paeau etaeta ra tei ia Iakoba ia. ⁴³ Tupu atura te taoa a taua taata ra i te rahi, e puaa rahi ta 'na, e te tavini vahine, e te tavini tane, e te kamela, e te asini.

PENE XXXI. Love**

FAA RUE HUNA TURA IAKOBA IA LABANA ; EIA HIA IHORA TO 'NA MAU ATUA E RAHELA.

31 ¹ ITE aera Iakoba i te parau a na tamarii a Labana i te na o raa e, Ua pau roa te taoa a to tatou metua ia Iakoba ; no roto i ta to tatou metua ra taua taoa rahi na 'na aera i noaa 'i. ² E te hio atura Iakoba i te mata o Labana ; e inaha, e ere mai tei mutaa i hora. ³ E no te mea ua parau mai 'na Iehova ia Iakoba e, A hoi **oe** i te fenua o to metua na, i to oe ra fetii, e ei o 'na 'toa vau ia oe na. ⁴ Ua tii atura Iakoba ia Rahela raua o Lea e haere mai i reira i taua nana puaa na 'na ra ; ⁵ E ua parau atura oia ia raua, Te hio nei au e, **ua huru e** te mata o to orua metua tane ia 'u, aore mai tei mutaa i hora : i pihai atoa i horâ te Atua o to 'u ra metua ia 'u nei. ⁶ Ua ite hoi orua e, ua faa hope au i to 'u puai i te rave raa i te ohipa a to orua metua na. ⁷ E ua haavare mai hoi to orua metua ia 'u, e ua ahuru aenei i tei faa huru ê raa i ta 'u nei utua ; aita ra i tia i te Atua ia ino vau ia 'na. ⁸ Ia na o mai oia e, O te mea opatapata rii ra o ta oe ia utua ; ua fanau maira te mau puaa 'toa i te mea opatapata anae. E ia na o mai oia e, O te

mea opatapata rarahi ta oe utua ; ua fanau mai te mau puua 'toa i te mea opatapata rarahi anae. ⁹Ua na reira iho nei te Atua i te rave i te taoa a to orua metua, e ua horoa mai ia 'u nei. ¹⁰Tei te tau i apiti haere ai te mau puua ra, to 'u ia ite raa i te taoto no 'u ra, e inaha, i nana aera vau i tau mata i nia, e ite atura vau i te mau oni i oua i nia i te mau puua ra, e e opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure anae. ¹¹E ua parau maira te melahi a te Atua ia 'u i taua taoto ra, na o maira, E Iakoba e ! Ua parau atura vau, Teie au. ¹²Ua parau maira oia, A nana 'na i to mata i nia, e hio i te mau oni e oua i nia i te mau puua, opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure anae : ua hio hoi au i ta Labana i rave ia oe na. ¹³O vau te Atua i Betela ra, i te vahi ta oe i faa tahinu i te pou ofai ra, e ta oe hoi i euhe mai ia 'u ra. Atia i tena na, e faarue mai i teie nei fenua ; a hoi i te fenua o to oe ra fetii. ¹⁴Ua parau maira Rahela raua o Lea, na o maira ia 'na, E faufaa iti ae anei ta maua i noaa i te fare o to maua nei metua ? ¹⁵E ere anei ua faa riro oia ia maua ei taata ee ? ua hoo hoi oia ia maua, e taua hoo ia maua ra ua pau roa ia ia 'na. ¹⁶E tena na, na maua iho e ta maua tamarii te mau taoa 'toa a to maua metua i rave hia e te Atua ra ; e haapao oe i ta te Atua i parau mai ia oe ra.

¹⁷Ua tia aera Iakoba i nia, ua tuu aera i taua mau tamarii, e na vahine na 'na ra i nia i te mau kamela ; ¹⁸Ua rave atoa i te mau puua 'toa na 'na ra, e te mau taoa atoa i noaa ia 'na i Padana-arama ra, e haere i tana metua ia Isaaka ra i te fenua ra i Kanaana. ¹⁹Ua reva 'tura Labana e paoti i te mau mamoe na 'na ra ; ua eia/eiâ ihora Rahela i te mau teraphima no to 'na ra metua. ²⁰Haere huna tura hoi Iakoba, aore Labana Ati-Arama ra i ite, aore hoi oia i faa ite noa tu i taua haerea no 'na ra.

²¹Reva 'tu ra oia e ta 'na 'toa ra mau taoa ; e aore i mahia mairi maira te pape ra ia 'na, eua/e ua fariu atura tana mata i te moua ra o Gileada.

²²E tae aera i te rui toru i faa ite hia tu ai Labana e ua reva Iakoba. ²³Ua amui atoa maira oia i to 'na ra fetii tipapa tura oia ia 'na, e rui hitu aera, roohia tura i nia i te moua ra o Gileada. ²⁴Roohia ihora Labana Ati-Arama e te Atua i te taoto i te rui, e ua parau maira ia 'na, Eara *ia oe* , eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba i te parau ino e te parau maitai atoa.

²⁵A roohia 'tu ai Iakoba e Labana ra, ua patia hia to 'na tiahapa i nia i te moua ; ua patia 'toa ihora Labana e to 'na 'toa ra fetii i to ratou tiahapa i nia 'toa i taua moua ra o Gileada. ²⁶Ua parau atura Labana ia Iakoba, Eaha oe i na reira 'i, i haere huna mai ai oe aore au i ite, e ua riro mai nei hoi tau pue tamahine ia oe mai te ivi i riro i te tamai ra ? ²⁷Eaha oe i horo huna noa mai ai, i haere eia/eiâ mai ai aore i parau mai ia 'u ; ia tuu mai hoi au ia oe ma te oaoa, e ma te pehe, ma te tuphe/tophe, e te kenura/kinura ? ²⁸Aita aenei hoi i tia ia 'u ia hoi noa tu i tau pue tamahine e na tamarii, ia oe, E parau maamaa ta oe, oe i na reira. ²⁹E tia noa ia 'u ia rave ino atu ia outou na, ua parau mai râ te Atua no to metua ia 'u e i na rui, na o maira, Eara *ia oe* , eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba, i te parau ino e te parau maitai atoa. ³⁰E tena 'na, e riro te ru 'na oe e haere, no te mea te hinaaro na oe i te utua fare o to metua na ; eaha ra hoi oe i eia/eiâ 'i i tau mau atua nei ? ³¹Ua parau maira Iakoba, no te mea i matau vau ; i manao hoi au e, e riro oe i te haru mai i to pue tamahine nei, e te mau taoa atoa na 'u nei. ³²Area te mau atua no oe na, o te taata ia itea 'tu tei ia 'na ra, ia pohe 'tu ia. A imi ana oe i ta oe na taoa i o nei ia 'u nei, i mua i te aro o to tatou atoa

nei, *e itea tu* a rave. Aore hoi Iakoba i ite e ua eia/eiâ hia te reira e Rahela. ³³ Ua haere atura Labana i roto i te sekene/tiahapa o Iakoba, e i roto atoa i te sekene/tiahapa o Lea, e te sekene/tiahapa o na tavini vahine ra ; aore râ i itea ia 'na. Ua haere maira oia mai roto mai i te sekene/tiahapa o Lea ra e ua tomo atura i roto i te sekene/tiahapa o Rahela ra. ³⁴ Ua rave hia taua na idolo ra e Rahela, e ua oomo hia e ana i roto i te parahi raa kamela, parahi ihora oia i nia iho. Ua imi ihora Labana e ati noa 'e taua sekene/tiahapa ra, e aore roa i itea. ³⁵ Ua parau maira oia i tana metua, Eiaha na oe e riri e paino i te mea vau aore i tia i nia i mua i to aro nei ; o te peu hoi i te vahine nei teie i nia ia 'u nei. Ua imi ihora oia, aita râ i itea taua na idolo ra.

³⁶ Riri aera Iakoba, e ua tamai maira ia Labana ; ua parau maira Iakoba ia Labana, na o maira, Eaha ta 'u hapa, eaha to 'u ino, i auau hua mai ai oe ia 'u nei ? ³⁷ Ua paheru hua iho nei oe i te mau taoa atoa na 'u nei, eaha ta oe mea iti i itea i te mau taoa atoa na oe na ? A tuu mai 'na i o nei nei, i mua i te aro o to matou nei, e i mua hoi i te aro o to outou, e na ratou e tuu mai i te parau ia taua nei. ³⁸ Hoe taau aenei o 'u matahiti i o 'na ia oe na, e aore roa ta oe mamoe e te puaa niho i maihi i to ratou fanaua ; aore hoi te mau oni o ta oe ra nana i amu hia e au. ³⁹ O tei motu i te terio/taehae ra, aore ia vau i hopoi atu ia oe na, na 'u ia i tau'i, e o tei riro i te ao ra, e o tei riro hoi i te rui, ua titau mai oe i te hoo ia 'u nei. ⁴⁰ I pohe au i te auha i te ao, e te toetoe i te rui ; e aore hoi o 'u e taoto. ⁴¹ Ua taau mau a to 'u matahiti i to oe na utua fare ; hoe ahuru ma maha o u matahiti i te tavini raa ia oe i na tamahine a oe na, e ono hoi matahiti no te mau puaa nei ia : e ua ahuru hoi o oe faa huru ê raa i ta 'u nei utua. ⁴² Ahiri o te Atua o o Aberahama, i tei matau hia

e Isaaka aore i o nei ia 'u nei, ua tuua noa hia mai au e oe i teie nei â ma te faufaa ore : ua hio mai râ te Atua i to 'u nei ati, e te ohipa i rave hia e tau rima, i a'o mai ai oia ia oe i na rui nei.

⁴³ Ua parau atura Labana ia Iakoba na o atura, O teie nei pue tamahine e tamahine ia na 'u ; e teie nei mau tamarii e tamarii ia na 'u ; e teie nei mau mamoe e mamoe ia na 'u ; e na 'u atoa te mau mea toa ta oe e hio na : e teie nei e na hea vau i taua na tamahine na 'u nei, e te mau tamarii nei ta ratou i fanau ? ⁴⁴ E tena na, e faa au 'na taua i te tahi faufaa na taua, a vai iho ai ei ite no tana/taua. ⁴⁵ Ua rave ihora Iakoba i te hoe ofai ua faa tia aera ei pou. ⁴⁶ Ua parau atura Iakoba i to ratou ra, A haaputu mai 'na i te ofai. Ua hopoi maira ratou i te ofai, ua haa pue maira i te puea, ua amu ihora ratou i te maa i taua puea ra. ⁴⁷ E mairi hia ihora e Labana ia Igara Seduta/Iegara Sahaduta, area o Iakoba, mairi ihora oia i taua puea ra ia Galoda/Galeeda. ⁴⁸ Ua na o aera hoi Labana, Ei ite eie nei puea no taua i teie nei mahana. I mairi hia 'i i te ioa ra ia Galoda/Galeeda ; ⁴⁹ E ia Mizepa, no te mea ua parau oia e, Ia hio mai Iehova ia taua, ia moe ê taua te tahi e te tahi. ⁵⁰ Ia hamani ino oe i tau pue tamahine nei, e ia faaipoipo oe i te vahine ê atu â, tera te ite ia taua o te Atua.

⁵¹ Ua parau aturâ Labana ia Iakoba, Inaha teie nei puea, e teie nei pou i faa tia hia e au i ropu ia taua nei. ⁵² Ei ite teie nei puea, e ei ite teie nei pou, e e ore teie nei puea e mairi ia 'u a haere tu ai ia oe ra, e ore hoi teie nei puea ê teie nei pou e mairi ia oe, a haere mai ai oe ia 'u, mai te mea e hamani ino ra. ⁵³ Ei te Atua no Aberahama, i te Atua no Nahora, te hio mai ia taua nei. Ua tapu ihora hoi Iakoba i TEI MATAU HIA e tana metua

ra e Isaaka. ⁵⁴Ua patia ihora Iakoba i te tusia i nia i taua moua ra, e ua parau atura i to ratou ra e amu i taua maa ra ; ua amu ihora hoi ratou i taua maa ra, e taoto ihora i nia i taua moua ra i te reira rui.

⁵⁵Ua tia aera Labana i nia i te poipoi roa, ua hoi ihora i na tamarii e na tamahine na 'na ra, e ua haamaitai maira ia ratou, reva tura, hoi atura Labana i to 'na ra vahi mau.

PENE XXXII. Love**

TE ORAMA A IAKOBA I MAHANAIMA, TA 'NA PARAU E TE TAOA E TE HOPOI RAA IA ESAU RA.

32 ¹HAERE noa tura Iakoba i to 'na ra tere i reira ; e ua fare rei maira te mau melahi a te Atua ia 'na ra. ²E ite aera Iakoba ia ratou, ua na o aera, O te nuu teie a te Atua. Mairi ihora oia i te ioa o taua vahi ra ia Mahanaima.

³I tonono 'na Iakoba i te vea na mua ia 'na i tana tuaana ra ia Esau, i te fenua ra o Soire/Seira (o te fenua o Edoma ra). ⁴E ua parau hoi oia ia ratou e, E na o outou ia parau atu i tau raatira ra ia Esau ; Te na o maira to tavini ra o Iakoba, i purutia noa 'na vau i o Labana ra, e i reira vau e tae roa aenei i teie nei. ⁵E e bovi/puaatoro ta 'u, e te asini, te mamoe, e te tavini tane, e te tavini vahine ; e ua tonono hoi au *i te taata* e faa ite *ia oe* e tau raatira e, ia ite hia mai au e oe na.

⁶Ua hoi maira taua mau vea ra ia Iakoba ra, na o maira, Tae atura matou i to tuaana ra ia Esau ; e te haere maira oia e na taata 'toa e maha hanere ia, farerei mai ia oe nei. ⁷Matau roa aera Iakoba e te ahoaho ; ua vehe ihora oia i te mau taata o to 'na tere, e te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e te mau kamela, e e piti pupu ; ⁸Ua na o aera hoi oia, Ia haere mai Esau i te hoe

pupu ra e ia taparahi i te reira, e ora 'tu te tahi o tei toe ra.

⁹Ua na o aera Iakoba, E te Atua no tau metua ra no Aberahama ! e te Atua no tau metua hoi no Isaaka ! e Iehova e, i tei parau mai ia 'u e, E hoi oe i to oe ra fenua, e to oe ra fetii, e na 'u e hamani maitai atu ia oe na. ¹⁰E ore roa vau nei e au i te mau hamani maitai raa mai, e te mau parau mau atoa na oe i to tavini nei ; i na teie nei *pape* hoi au i na Ioridana ma tau raa turutootoo anae ra, e teie nei e piti 'toa o u pupu. ¹¹E faa ora oe ia 'u nei i te rima o tau tuaana, i te rima o Esau nei ; te matau nei hoi au ia 'na, o te haere mai hoi oia e taparahi ia 'u, e na metua vahine nei e na tamarii atoa. ¹²Ua parau maira oe e, E hamani maitai atu a vau ia oe, e e faa riro vau i to oe na huaai mai te one tahatai eita e tia ia taio ra i te rahi.

¹³Faaea ihora oia i reira i taua rui ra ; ua rave ihora oia i te taoa no te mau taoa i hopoi hia mai e ana ei o *na 'na* i tana tuaana ra ia Esau ; ¹⁴E piti hanere puaaniho ufa, e piti ahuru puaaniho oni, e piti hanere mamoe ufa, e piti ahuru mamoe oni. ¹⁵E toru ahuru kamela maiaa, ma to ratou atoa ra mau fanaua, e maha ahuru bovi/puaatoro ufa, hoe ahuru bovi/puaatoro pae, e piti ahuru asini ufa, e hoe ahuru fanaua ; ¹⁶Ua tuu atura i taua mau puua ra i te rima o te mau tavini ra, faa taa atura i taua mau taura puua ra, ua parau atura i taua mau tavini no 'na ra, E haere outou na mua ia 'u, e faa taa e e i te tiaa puua ia atea te tahi e te tahi. ¹⁷Ua parau atura oia i tei na mua ra, na o atura, Ia farerei mai tau tuaana nei o Esau ia oe ra, e ia na o mai i te ui ia oe e, E tavini oe no vai ? E haere oe i hea ? Na vai teie nei mau *puua* i mua ia oe na ? ¹⁸E na o atu oe i reira, Na to tavini ra na Iakoba ; e taoa hapono noa hia mai teie

na oe e tau raatira e Esau e ; e inaha tera 'e oia tei muri ia matou. ¹⁹ Ua na reira toa hoi oia i te parau atu i te piti e te toru, e te feia 'toa i pee i taua mau taura puaa ra, i parau atura e, E na o outou i te parau atu ia Esau ia farerei atu outou ia 'na ; ²⁰ E e parau atoa tu e, Inaha tera 'e to tavini o Iakoba tei muri mai ia matou, Ua na o aera hoi oia, E haamaru 'na vau ia 'na i te taoa i te hopoi raa na mua, a ite atu ai au i tana mata i muri ae, penei ae o te ite mai oia ia 'u i reira. ²¹ Reva tura taua taoa ra na mua, area oia iho faaea ihora ia i te puhapa i taua rui ra. ²² Ua tia aera oia i nia i taua rui ra, ua aratai atura i na vahine na 'na ra, e na vahine tavini, e ta 'na 'toa ra mau tamarii tino-ahuru mahoe ra, e haere i te tahi pae i te pape ra o Iaboka. ²³ Ua aratai atura oia ia ratou ua tuu atura i te tahi pae i taua pape ra ; e ua hopoi atoa hoi i te mau taoa atoa na 'na ra.

²⁴ Toe ihora o Iakoba anae ra, e ua to maira te hoe taata ia 'na e ao noa aera. ²⁵ E ite aera oia e eita oia e pohe ia 'na, ua moto ihora oia i te hufa o Iakoba ; maoia ihora te hufa o Iakoba i taua to raa ia 'na ra. ²⁶ Ua na o maira oia, E tuu oe ia 'u, ua ao. Ua parau atura ra **Iakoba**, Ia ore oe ia haamaitai mai ia 'u nei, e ore au e tuu ia oe. ²⁷ Ua na o maira taua taata ra ia 'na, O vai to oe ioa ? Ua parau atura oia, O Iakoba ! ²⁸ Ua na o maira oia, teie oe aore a parau hia o Iakoba anae ia Iseraela '**toa** râ, mai te arii ra hoi oe i te mana i te Atua ra, e e mana 'toa oe i te taata nei. ²⁹ Ua ui atura Iakoba, na o atura, E faa ite mai 'na oe ia 'u i to oe ioa. Ua parau maira oia, Eaha oe i ui mai ai i to 'u ioa ? Ua haamaitai maira oia ia 'na i reira ra. ³⁰ Mairi ihora Iakoba i te ioa o tana vahi ra o Peniala ; **ua na o aera**, ua hio hoi au i te Atua i to 'na mata i mua i to 'u nei mata, e te ora noa nei a vau. ³¹ E ia 'na hoi i haere na Peniala, ua

hiti maira te mahana ia 'na, faaea ihora oia i te humaha no 'na. ³² I ore ai te tamarii a Iseraela i amu ai i te uaua rahi i raro ae i te humaha e tae roa aenei 'i teie nei mahana ; no te mea i moto hia te humaha o Iakoba i te uaua rahi ra.

PENE XXXIII. love **

TO IAKOBA RAUA ESAU FAREREI RAA MA TE HAU.

33 ¹ UA nana aera Iakoba i tana mata i nia, e ite atura ia Esau i te haerea mai, e te taata toa hoi e maha 'toa hanere. Ua opere ihora oia i te mau tamarii ra, i ta Lea, e ta Rahela, e ta na vahine tavini ra. ² Ua tuu atura oia i na vahine tavini e ta raua pue tamarii i mua, e muri ae o Lea ia e ta 'na toa pue tamarii, e muri roa ae o Rahela ia raua o Iosepha. ³ Ua haere atura oia na mua ia ratou ; ua pio ihora oia i raro i te repo e ahitu aera pio raa, e fatata roa aera tana tuaana ia 'na. ⁴ Ua horo maira Esau e farerei ia 'na, tauahi maira ia 'na, i nia i tana ai/aî, e ua hoi maira ia 'na ; oto ihora raua 'toa. ⁵ Ua nana aera to 'na mata i nia, ite maira i te mau vahine e te mau tamarii, e ua na o maira, O vai teie nei feia e pee ia oe nei ? Ua parau atura Iakoba, E tamarii ia na te Atua i horoa mai na to tavini nei. ⁶ Ua haere maira na vahine tavini e ta raua tau tamarii i pihai iho, ua pio ihora i raro. ⁷ Ua haere atoa maira hoi Lea e ta 'na ra pue tamarii i pihai iho, e ua pio ihora i raro ; e muri aera ua haere maira Rahela raua o Iosepha i pihai iho, e ua pio ihora i raro. ⁸ Ua parau maira oia, Eaha te tiaa rahi puua ta 'u i farerei iho nei. Ua parau atura Iakoba, Ia ite hia mai au e oe e tau raatira. ⁹ Ua parau maira Esau, E taoa rahi ta 'u e tau taeae ; e mau oe i ta oe ra na oe iho. ¹⁰ Ua parau atura Iakoba, Eiaha, teie ta 'u parau ia oe, ua ite hia mai au e oe ra,

e farii mai oe i ta 'u nei o iti i tau rima nei ; i tae mai ai au i mua i to aro nei, mai te mea e i haere mai i mua i te aro o te hoe arii ra, ia ite mai oe ia 'u. ¹¹ A rave mai oe i ta 'u nei o *iti* i hopoi hia mai e au ia oe nei, no te mea, ua hamani maitai mai te Atua ia 'u nei, e no te mea aita e taoa toe ia 'u nei. Maro maite atura oia, e ua rave ihora i taua taoa ra.

¹² Ua parau maira *Esau*, Mai haere tatou ; e na mua vau ia oe. ¹³ Ua parau atura râ Iakoba ia 'na, Ua ite hoi oe e tau raatira e e mea paruparu te tamarii ; e e mamoe ma te pinia teie e te bovi/puaatoro ma te pinia ; e ia ru noa vau i te tiahi e pohe ia taua tiaa puaa toa na 'u nei i te mahana hoe. ¹⁴ A haere oe e tau raatira na mua i to tavini nei ; e na 'u *teie* e aratai maite atu, *i te aratai* e au i te mau puaa nei, e te mau tamarii ia 'u nei, e tae noa 'tu vau i Soire/Seira ia oe na e tau raatira e. ¹⁵ Ua parau maira Esau, E vai iho maori au i te tahi pae taata o 'u i o nei ia oe nei. Ua parau atura râ oia, Eaha anae a te reira ? o vau, ia ite hia mai au e oe e tau raatira e !

¹⁶ Hoi atura Esau i Soire/Seira i taua mahana ra. ¹⁷ Haere atura Iakoba i Sukota, faa tia ihora i te fare no 'na, e te mau fare no te puaa ; i mairi hia 'i te ioa o taua vahira ia Sukota.

¹⁸ Tae ora maira Iakoba i te oire ra Sekema, i te fenua ra o Kanaana, a haere mai ai oia mai Padana-arama mai ra ; e ua patia ihora oia i to 'na tiahapa i mua ae i taua oire ra. ¹⁹ E ua hoo ihora oia i te hoe maa fenua i taua patia raa tiahapa no 'na ra, i te tamarii a Hamora metua no Sikema/Sekema ra, i na moni hoe hanere ra. ²⁰ E ua faa tia oia i te hoe fata i reira, e ua parau ihora oia i taua fata ra, *o te fata na* Ala alei/Eli elohe Iseraela.

PENE XXXIV. love **

TO DINA RAVE RAA HIA E SIKEMA/SEKEMA, E TE TITAU RAA 'TU IA DINA E FAAIPOIPO.

34 ¹ HAERE atura te tamahine a Lea ra o Dina, ta 'na i fanau ia Iakoba ra, e hio i te mau vahine o taua fenua ra. ² E ite aera te taata mana o taua fenua ra o Sikema/Sekema a Hamora Ati Hevira ia 'na, ua haru ihora, e rave atura ia 'na. ³ Riro atura to 'na aau ia Dina, i taua tamahine a Iakoba ra ; hinaaro atura oia i taua potii ra, e ua parau maitai atura ia 'na. ⁴ Ua parau atura hoi Sikema/Sekema i to 'na ra metua i Hamora, na o atura, E tii oe i taua potii nei ei vahine na 'u.

⁵ Ite aera Iakoba e ua rave Sikema/Sekema i tana tamahine ia Dina, no te mea râ tei te aru te mau tamarii, tei te mau puaa ra, mamu noa ihora oia/Iakoba e tae maira ratou. ⁶ Haere atura taua metua o Sikema/Sekema ra o Hamora ia Iakoba ra e paraparau ia 'na ra. ⁷ Tei te faaroo *raa ratou i taua parau ra*, ua haere mai ra te mau tamarii a Iakoba mai te aru mai ; inoino roa aera taua mau taata ra, riri roa aera i te hamani ino ia Iseraela, i te reira mea faufau i taua tamahine i rave hia ra ; e ore hoi te reira e tia ia rave.

⁸ Ua paraparau maira Hamora ia ratou, na o maira, Ua hinaaro roa te aau o tau tamaiti nei o Sikema/Sekema i tena 'na tamahine ; teie ta 'u parau ia outou, e tuu mai outou ia 'na ei vahine na 'na. ⁹ E e faaipoipo mai outou i to matou ; homai ta outou mau tamahine na matou, e rave mai hoi outou i ta matou mau tamahine na outou. ¹⁰ E e parahi mai outou i o matou nei ; tei mua i to outou aro teie nei fenua ; a parahi, e e hoo, e ia taoa hia ta

outou i teie nei fenua. ¹¹ Ua parau maira Sikema/Sekema i te metua tane, e te mau tuaane o taua potii ra, E faa tia mai outou i tau hinaaro nei, e ta outou e faa ite mai ia 'u ra na 'u ia e horoa 'tu. ¹² E faa rahi noa mai te mera/hoo e te taoa hopoi noa, e ta outou e parau mai na, na 'u ia e horoa 'tu.

¹³ Ua parau atura râ te tamarii a Iakoba ia Sikema/Sekema e to 'na metua ia Hamora, haavare atura, no te mea ua rave oia i to ratou tuahine ia Dina. ¹⁴ Na o atura ia ratou, Eita matou e tia ia na reira, ia horoa i to matou tuahine i te taata peritome ore hia ; e riro hoi te reira ei faa ino raa ia matou. ¹⁵ Teie ra te mea e faa tia 'tu ai matou, Ia tia ia outou i te faa riro ia outou mai ia matou atoa nei te huru, ia peritome hia te mau tane atoa i roto ia outou 'na ; ¹⁶ E horoa matou i ta matou mau tamahine ia outou i reira, e e rave hoi matou i ta outou na mau tamahine, e e parahi matou i o outou nei, e e faariro tatou ei nunaa hoe. ¹⁷ Ia ore ra outou ia faaroo mai, e e peritome ia outou, e rave matou i to matou potii nei e e haere matou. ¹⁸ Mauruuru aera Hamora e te tamaiti a Hamora ra o Sikema/Sekema i taua parau na ratou ra. ¹⁹ Aore aera taua tamaiti api ra i faa roaroa i te rave i taua peu ra, no te mea ua hinaaro oia i taua tamahine a Iakoba ra ; e o te taata i hau noa iho hoi oia i te tura, i te fetii o tana metua ra.

²⁰ Haere atura Hamora e te tamaiti ra o Sikema/Sekema i te uputa o to ratou iho oire, ua paraparau atura i te mau taata no taua oire ra, na o atura, ²¹ E feia hau teie nei feia i roto ia tatou nei ; e parahi noa ratou i o nei i te fenua nei hoo noa 'i ta ratou hoo raa ; e fenua rahi hoi eita e api ia ratou. E rave hoi tatou i ta ratou mau tamahine ei vahine, e e horoa 'tu hoi tatou i ta tatou mau tamahine na ratou. ²² Teie ra te mea e tia 'i i taua mau taata nei ia

parahi i roto ia tatou, e ia riro ei nunaa hoe ; ia peritome hia te mau tane atoa i o tatou nei, mai ia ratou atoa i peritome hia ra. ²³ E ore 'na e riro mai ta ratou atoa ra, ta ratou mau taoa, e ta ratou mau puua 'toa ia tatou nei ? E faa tia noa 'tu tatou i ta ratou parau, e e parahi ia ratou i o tatou nei. ²⁴ Ua faaroo maira te feia 'toa i tomo na te uputa o taua oire ra ia Hamora, e tana tamaiti ra ia Sikema/Sekema ; e peritome hia ihora te mau tane atoa i tomo i te uputa o taua oire ra.

²⁵ Ia tae ra i te toru o te mahana, ia mauui ratou ra, ua rave aera e too piti o na tamarii a Iakoba ra o Simeona raua o Levi, na tuaane o Dina ra, i te oe, te tahi e te tahi, ua tomo atura i roto i te oire aore i matau, taparahi ihora i te mau tane atoa ra e pohe roa aera. ²⁶ Taparahi ihora hoi raua ia Hamora e te tamaiti iho ia Sikema/Sekema i te oe, haru atura hoi ia Dina i roto i te fare o Sikema/Sekema ra, e ua haere anae maira i rapae au. ²⁷ Tei nia no' maira te tahi pae tamarii a Iakoba ra, haru ihora e ihipapa roa aera taua oire ra, no te mea ua rave ratou i to ratou tuahine ra. ²⁸ Ta ratou mau mamoe, e ta ratou mau bovi/puaatoro, e ta ratou mau asini : o to roto i te oire, e to rapae au atoa ra, Ua hopoi ê hia ia e ratou, ²⁹ ta ratou mau taoa atoa ra ; e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii rii ra faa riro hia ia ei titi ; e haru hia ihora te mau taoa atoa i roto i to ratou mau fare. ³⁰ Ua parau maira Iakoba ia Simeona raua o Levi, Ua hauriria vau ia outou, i te faa riro raa ia 'u ei mea faufau i te mau taata o teie nei fenua, i te Ati Kanaana e te Perezi ; e no te mea e iti au nei e riro ratou i te haa putuputu e rave ia 'u e taparahi ; pohe ihora vau e to 'u atoa ra fetii. ³¹ Ua parau atura raua, E rave mai hoi oia i to maua tuahine mai te rave i te faa turi ra ?

PENE XXXV. LOVE**

**TO IAKOBA TONO RAAHIA I
BETELA, E TE FAA RUE
RAA I TE MAU IDOLO I
TO 'NA RA UTUA FARE.**

35 ¹UA parau maira te Atua ia Iakoba, Atia a haere i Betela, a parahi atu ai i reira ; a faa tia 'i i te tahi fata i reira na te Atua, o tei famai/fa mai ia oe a horo ai oe i te mata o to tuaana ra o Esau. ²Ua parau maira Iakoba i to 'na ra fetii, e te mau taata toa i o 'na ra, A faarue i te mau atua e e i roto ia outou, a ta ma/tama 'na ia outou, e ahu hoi i te ahu ê. ³E tia tatou e haere i Betela, e na 'u e faatia i te tahi fata i reira na te Atua, o tei faaroo mai ia 'u i te mahana i ati ai au ra, e o tei ati mai ia 'u i taua haerea no 'u ra. ⁴Ua hopoi atura ratou i te mau atua e e ta ratou i mau ra ia Iakoba ra, e te mau poe atoa i roto i to ratou mau taria ; e ua huna ihora Iakoba i raro ae i te hoe ale/raau i pihai iho i Sikema/Sekema ra. ⁵Reva tura ratou i to ratou tere, roohia ihora taua mau oire ra e ati noa 'e ratou ra, i te matau no o e te Atua ra, aore aera ratou i auau i te mau tamarii a Iakoba ra.

⁶Tae atura ra Iakoba i Luza (oia o Betela) i te fenua ra o Kanaana, oia e te mau taata 'toa i o 'na ra. ⁷Ua faa tia ihora oia i te hoe fata i reira, e mairi faahou ihora i taua vahi ra ia Betela/El-betela, no te mea i fa mai te Atua ia 'na i reira, a horo ai oia i te mata o tana tuaana ra o Esau. ⁸Pohe ihora te hii ia Rebeka ra o Debora, e tanu hia ihora i Betela i raro ihoru/ihora, i raro ae i te hoe aluna/raau*rahi, mairi hia ihora te ioa ia Aluna-akuta/Alona*Bakuta.

⁹Ua fa mairâ hoi te Atua ia Iakoba i Luza (i muri ae i tana hoi raa mai mai Padana-arama maira) e ua haamaitai mai ia 'na. ¹⁰Ua parau maira te Atua ia 'na, O Iakoba

to oe ioa. E ore to oe ioa e parau hia o Iakoba anae, o Iseraela 'toa râ to oe ioa. Maira ihora oia i to 'na ioa ia Iseraela. ¹¹Ua parau maira te Atua ia 'na, O vau te Atua Mana hope ; a tupu, e ia rahi. E nunaa atoa, e rave rahi noa 'tu i te nunaa e tupu ia oe, e e hui arii atoa ta oe e fanau. ¹²E te fenua ta 'u i horoa 'tu ia Aberahama, e ia Isaaka, o taua fenua ra ta 'u e hoatu no oe, e no to oe ra huaai i muri ae. ¹³Reva tura te Atua i nia,vai iho maira ia 'na, i taua vahi ta 'na i parau mai ia 'na ra. ¹⁴Ua faa tia ihora Iakoba i te pou i taua vahi ta 'na i parau mai ia 'na ra, e pou ofai ; e ua ninii ihora i te neseka/tusia*inu i nia iho,e ua ninii atoa hoi i te monoi i nia iho. ¹⁵Mairi ihora Iakoba i te ioa o taua vahi i parau mai ai te Atua ia 'na ra ia Betela.

¹⁶E vahi iti te toe e tae atu ai i Epherata, roohia ihora Rahela i te mauui fanau, e e ati rahi to 'na i te fanau raa. ¹⁷E te rahi roa ra to 'na mauui, ua parau maira te tahua ia 'na, Eiaha e matau, e fanau mai â teie nei tamaiti ia oe. ¹⁸E fatata aera oia i te unuhi, (i pohe roa aera hoi oia) mairi ihora oia i to 'na ioa o Benioni ; mairi hia ihora oia e tana metua tane ia Beniamina. ¹⁹Pohe ihora Rahela, e tanu hia ihora i te ea e haere tia 'tu ai i Epherata, oia Betelehemane. ²⁰Ua faa tia ihora Iakoba i te hoe pou *ofai* i taua tanu raa ra, oia tei parau hia ra e, o te pou i te tanu raa ia Rahela ra e tae roa aenei i teie nei mahana.

²¹Haere atura Iakoba/Iseraela mai Betela atu, e ua patia ihora tona tiahapa i pihai atu i Migadela odera/Edera.

²²Te parahi ra Iseraela i te reira fenua, i haere ai Reubena i taoto ai i te palake/vahine*tavini a tana metua tane ra ia Bila ; Tino ahuru mapiti ua mau tamarii Iakoba ra. ²³O ta Lea ra pue tamarii, o Reubena ia, o ta Iakoba ia matahiapo, e o

Simeona, e o Levi, e o Iuda^b, e o Zebulona. ²⁴O ta Rahela pue tamarii, o Iosepha ia, e o Beniamina. ²⁵E ta Bila pue tamarii, ta te tavini vahine o Rahela ra ; o Dana ia, e o Naphatali. ²⁶E ta Zilipa pue tamarii, ta te tavini vahine o Lea ra ; o Gada ia, e o Asera. O na tamarii eie a Iakoba, ta 'na i fanau i Padana-arama ra.

²⁷Haere atura Iakoba i to 'na ra metua ia Isaaka i Mamera ra, i te oire ra o Arabo/Araba, oia Heberona nei, i te vahi i parahi hia e Aberahama raua o Isaaka ra. ²⁸Ua tae atura i te hoe hanere e vau ahuru o to Isaaka matahiti. ²⁹Unuhi aera Isaaka pohe roa aera, e amui atoa hia tura i to 'na ihora, ua ruhiruhia e ua rahi roa o 'na matahiti ; e na ta 'na ra pue tamarii na Esau raua o Iakoba oia i tanu.

PENE XXXVI.

TA ESAU MAU VAHINE TOOTORU, E TO 'NA HAERE RAA TU I TE MOUA RA O SOIRE/SEIRA.

36 ¹TEIE te huaai o Esau, oia hoi o Edoma. ²No te mau vahine Kanaana ta Esau pue vahine i te noaa raa, o Ada a Ailona/Eilona ati Heta ra, e o Aelibeme/Aholibama a Ana a Zibeona ati Hevi ra. ³E o Mahalata/Basemata a Isemaela, e tuahine hoi no Nebiota/Nebaiota. ⁴Fanau aera ta Ada ia Esau o Eliphaza ia ; e fanau aera hoi ta Basemata o Reuela ; ⁵E fanau aera ta Aelibeme/Aholibama o Iousa/Ieusa, e o Iolama/Iaalama, e o Kora. O na tamarii ia a Esau, ta 'na i fanau i te fenua ra o Kanaana. ⁶Ua rave aera Esau i na vahine na 'na, e na tamarii tamaroa, e na tamarii tamahine, e te mau taata atoa o to 'na ra utua fare, e ta 'na atoa ra, te mau puua atoa e te mau taoa atoa na 'na ra, i tei noaa

ia 'na i te fenua ra o Kanaana ; haere atura mai te aro atu o tana taeae ra o Iakoba. ⁷Aita aera hoi i tia ia raua ia parahi i te vahi hoe, i te rahi o ta raua ra taoa ; aore raua i o i te fenua ta raua i parahi i te rahi o ta raua mau nana puua. ⁸Parahi atura Esau i te moua ra o Soire/Seira. O Esau ra e o Edoma ra hoe a ia.

⁹Teie hoi te huaai o Esau, o te metua o te Ati Edoma, i te moua ra o Soire/Seira ; ¹⁰Teie te ioa o te mau tamarii tamaroa a Esau ra ; o ta te vahine a Esau ra ta Ada, o Eliphaza ia ; e ta te vahine a Esau ra ta Basemata, o Reuela/Ruela ia. ¹¹O ta Eliphaza ra tamarii tamaroa, o Temana ia, e o Omara, e o Zepho, e o Gatama, e o Kenaza. ¹²E ta te tamaiti a Esau ra palake/vahine*tavini ta Eliphaza, o Timena ia ; e fanau maira ta 'na ia Eliphaza o Amaleka. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Ada. ¹³Teie hoi na tamarii a Reuela/Ruela ; o Nahata ia, e o Zera, e o Sama, e o Miza. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Basemata.

¹⁴Teie na tamarii tamaroa a Esau i fanau, i tana vahine ra ia Aelibeme/Aholibama, a Ana, a Zibeona ra, o Iousa/Ieusa ia, e o Iolama/Iaalama, e o Kora.

¹⁵Teie te mau tavana i fanau i te tamarii a Esau ra ; ta te matahiapo a Esau ra tamarii ta Eliphaza, o te tavana ra ia o Temana, e te tavana ra o Omara, e te tavana ra o Repho/Zepho, e te tavana ra o Kenaza, ¹⁶E te tavana ra o Kora, e te tavana ra Gatama, e te tavana ra o Amaleka, O na tavana ia a Eliphaza i fanau, i te fenua ra o Edoma ; o na mootua hoi eie o Ada.

¹⁷Teie na tamarii a Reuela a Esau ra, o te tavana ra o Nahata, e te tavana ra o Zera, e te tavana ra o Sama, e te tavana ra o Miza. O na tavana ia a Reuela i fanau i te fenua

^b35.23 o Isakara/Isahara,

ra o Edoma ; na te vahine a Esau ra na Basemata eie pue tamarii.

¹⁸Teie hoi na tamarii a te vahine a Esau ra a Aelibeme/Aholibama, o te tavana ra o Iousa/Ieusa, e te tavana ra o Iolama/Iaalama, e te tavana ra o Kora. O na tavana ia a te vahine a Esau ra a Aelibeme/Aholibama a Ana i fanau. ¹⁹O na tamarii eie a Esau ra, (oia hoi o Edoma) e o na tavana eie ta ratou i fanau.

²⁰Teie na tamarii a te ati Hori ra o Soire/Seira, o te parahi i te fenua i mutaa ihora, o Lotana, e o Subala/Sobala, e o Zibeona, e o Ana, ²¹E o Disona, e o Ezera, e o Disana. O na tavana ati Hori ia, e tamarii na Soire/Seira i te fenua ra o Edoma. ²²E ta Lotana pue tamarii ra, o Hori ia e o Hemana/Hemama ; e o to Lotana tuahine o Timina ia, ²³Teie hoi na tamarii a Subala/Sobala ; o Alavana ia, e o Manahata, e o Ebala, o Sepho, e o Onama. ²⁴Teie hoi na tamarii a Zibeona ; o Aie/Aia, e o Ana. O taua Ana ra teie i itea ia 'na te pape i te medebara ra, a tiai ai oia i te mau asini a tana metua ra a Zibeona. ²⁵Teie hoi na tamarii a Ana ; o Disona, e o Aelibeme/Aholibama e tamahine na Ana. ²⁶Teie hoi na tamarii a Disona ; a Hemedana, e o Esebana, e o Itarana, e o Kerana. ²⁷Teie hoi na tamarii a Ezera ; o Belana/Biliana, e o Zavana/Zaavana e o Akana. ²⁸Teie hoi na tamarii a Disana ; o Uza, e o Arana. ²⁹Teie na tavana ati Hori ra ; O te tavana ra o Lotana, e te tavana ra o Subala/Sobala, e te tavana ra o Zibeona, e te tavana ra o Ana, ³⁰e te tavana ra o Disona, te tavana ra o Ezera, e te tavana ra o Disana. O na tavana ati Hori teie no te mau tavana atoa i te fenua ra o Soire/Seira. ³¹Teie te mau arii i noaa te hau i te fenua ra i Edoma, aore â e arii i noaa te hau i nia i te tamarii a Iseraela. ³²Tei ia Bela a Beora te hau i Edoma : e te ioa o to 'na

oire o Dinebe/Dinehaba ia. ³³Pohe ihora Bela, riro aera te hau ia Ioba/Iobaba a Zera i Bozara ra. ³⁴Pohe ihora Ioba/Iobaba, riro aera te hau ia Husama i Temani ra. ³⁵Pohe ihora Husama, riro aera te hau ia Hadada a Bedada, i tei tairi ia Midiana i te fenua ra i Moabi, e te ioa o to 'na ra oire o Avita ia. ³⁶Pohe ihora Hadada, riro aera te hau ia Samala a Masereka ra. ³⁷Pohe ihora Samala/Samela, riro aera te hau ia Saula i Rehobota i te pae pape ra. ³⁸Pohe ihora Saula, riro aera te hau ia Baala-hana/Baala-hanana o Akabora ra. ³⁹Pohe ihora Baala-hana/Baala-hanana o Akabora, riro aera te hau ia Hadara : e te ioa o to 'na ra oire, o Pau ia ; e te ioa o tana vahine ra o Mehetabe/Mehetabela a Matereda a Mezehaba ra. ⁴⁰Teie te ioa o te mau tavana a Esau *i fanau*, i to ratou ra mau fetii, i to ratou ra mau vahi, i to ratou mau ioa : o te tavana ra o Timina/Timena, te tavana ra o Alava, te tavana ra o Ieteta. ⁴¹O te tavana ra o Aholibama, te tavana ra o Ela, te tavana ra o Pinona, ⁴²O te tavana ra o Kenaza, te tavana ra o Temana, te tavana ra o Mibizara/Mibezara, ⁴³O te tavana ra o Magidiela, e te tavana ra o Irama : o na tavana ia i Edoma, i to ratou ra mau fare i te fenua ta ratou i parahi ra : oia hoi o Esau o te metua o te Ati Edoma ra.

PENE XXXVII. LOVE**

TO IOSEPHA FEII RAA HIA E TO 'NA RA MAU TUAANA.

37 ¹PARAHI ihora Iakoba i te fenua i purutia hia e to 'na ra metua, i te fenua ra o Kanaana. ²Teie te parau ia Iakoba ra. Tae aera Iosepha i te ahuru mahitu o to 'na ra matahiti, te tiai atoa ra oia i te mamoe, oia e tana mau tuaana atoa ra ; tei roto atoa taua tamaiti ra e na tamarii

a Bila, e na tamarii a Zilipa, na vahine a tana metua tane ra. E ua hopoi hoi Iosepha i ta ratou parau ino i tana metua ra. ³E e here rahi to Iseraela ia Iosepha i tana mau tamarii atoa ra, no te mea e tamaiti no tana ruhiruhia raa ra ; e ua hamani oia i te tahi ahu purepure no 'na. ⁴E ite aera tana mau tuaana, e e here rahi to tana metua ia 'na i te mau tamarii atoa na 'na ra, ua feii maira ratou ia 'na, e aore roa i parau maru mai ia 'na.

⁵E moemoea ta Iosepha, e ua faa ite atura oia i tana mau tuaana i taua moemoea, na 'na ra ; rahi roa maira to ratou riri ia 'na. ⁶Ua parau atura oia ia ratou, E faaroo mai 'na outou i teie nei moemoea i moemoea hia mai au nei. ⁷Inaha hoi, mai te mea ra te ruru ra tatou i te ruru sitona i roto i te aua, e inaha, ua tia aera ta 'u ra ruru, tia noa maira i nia, e ua tia haa ati maira ta outou mau ruru e ati noa 'e, e ua tahopu maira i ta 'u ra ruru. ⁸Ua parau maira tana mau tuaana ia 'na. E mana maori oe i nia iho ia matou nei ? E riro mau anei oe ei tavana no matou ? Rahi atura to ratou riri ia 'na, i te taoto/moemoea na 'na e te parau na 'na.

⁹Ua moemoea faahou hia mai hoi oia i te hoe moemoea, e ua faa ite atura i te mau tuaana, na o atura, Inaha, ua moemoea hia mai â vau i te hoe moemoea e inaha, o te mahana, e te marama, e na fetia hoe ahuru ma hoe ra, o tei tahopu mai ia ia 'u nei. ¹⁰Tei te faa ite raa 'tu ra oia i tana metua e tana mau tuaana i te reira, ua avau maira tana metua ia 'na, na o maira, Eaha tena na moemoea i moemoea hia mai â oe na ? O vau anei, e to metua vahine, e to mau tuaana te haere atu a pio mau atu ai i raro i te repo i mua ia oe na ? ¹¹Ua feii maira tana mau tuaana ia 'na ; area tana metua tane vai iho maite ihora i taua parau ra.

¹²Ua reva tura tana mau tuaana e tia i te nana mamoe a to ratou metua i Sikema/Sekema ra. ¹³Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, E ere te tia ra to mau tuaana i te mamoe i Sikema/Sekema ? A haere mai, e tono vau ia oe ia ratou ra. Ua na o atura oia, Teie au. ¹⁴Ua na o maira Iakoba ia 'na, A haere 'na *oe* e hio i te mau tuaana i te maitai raa, e te maitai raa o te nana mamoe, a hoi faahou mai ai e faa ite mai ia 'u i te parau. Ua tono atura oia ia 'na i Sikema mai te pihopeho atu mai Heberona.

¹⁵E itea ihora oia e te hoe taata, e inaha te hahi noa ra oia i te aru ; Ua ui maira taua taata ra ia 'na, na o maira, Eaha ta oe e imi na ? ¹⁶Ua na o atura oia, Te imi nei au i tau mau tuaana ; e faa ite mai na oe ia 'u i ta ratou tia raa i ta ratou mau mamoe. ¹⁷Ua parau maira taua taata ra, Ua reva ê aenei, ua faaroo hoi au ia ratou i te parau raa e, E haere tatou i Dotana. Ua tipapa tura Iosepha i tana mau tuaana, e roohia atu tei Dotana.

¹⁸Ia hio mairâ ratou ia 'na i te atea ê, aore â oia i fatata mai ia ratou, ua opua ihora ratou e taparahi ia 'na. ¹⁹Ua paraparau ihora ratou ratou iho, Inaha, te haere mainei taua taata moemoea ra. ²⁰E teie nei, e haere mai tatou e taparahi, a faarue atu ai i roto i te hoe apoo a parau ai tatou e, I pau i te hoe terio/taehae, ei reira tatou e ite ai i tana moemoea i te tupu raa. ²¹Ia faaroo ra Reubena i taua parau ra, ua imi ihora oia i te ravea ia ora oia ia 'na i to ratou rima ; e ua na o atura, Eiaha tatou e taparahi. ²²E ua parau faahou atura Reubena ia ratou, te opua ra oia e faa ora ia 'na i to ratou rima a tono faahou atu ai i te metua tane ra, Eiaha ia tahe te toto, e huri râ i roto i teie nei apoo i te medebara nei eiaha râ e taparahi.

²³ E tae roa maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, ua haru ihora ratou i taua ahu purepure no 'na i nia ia 'na ra ; ²⁴ Ua aratai atura ratou ia 'na, huri atura i roto i te apoo, aita râ o roto i taua apoo ra, aita e pape o roto. ²⁵ Ua parahi ihora ratou i raro e amu i te maa, nana aera to ratou mata i nia, ite atura i te hoe tiaa ati Isemaela te haere maira mai Gileada mai, ma ta ratou mau kamela, ma te nakata, e te Zuri, e te luta, i te hopoi raa i Aiphiti ra. ²⁶ Ua parau atura Iuda i tana mau taeae, Eaha ta tatou faufaa ia taparahi tatou i to tatou taeae a huna noa 'tu ai ? ²⁷ E rave tatou e hoo i te ati Isemaela, eiaha ra tatou e taparahi ia 'na ; e taeae hoi oia no tatou, hoe hoi tatou e oia i te haapao raa o te tino nei. Ua faa tia maira taua mau taeae no 'na ra. ²⁸ E tei te haerea mai taua mau taata hoo no Midiana ra na pihai iho, ua ume maira ratou ia Iosepha i nia mai roto mai i te apoo ra, e ua hoo atura i te ati Isemaela i na moni ario hoe taau ra ; ua aratai atura ratou ia Iosepha i Aiphiti.

²⁹ Ua hoi atura Reubena i taua apoo ra, e inaha, aita ra Iosepha i roto i taua apoo ra ; ua hahae ihora oia i to 'na ahu. ³⁰ Ua hoi maira Reubena i tana mau taeae ra na o maira, Aitâ ra te tamaiti nei ; o vau nei hoi e, eaha ra vau ? ³¹ Ua rave ihora ratou i taua ahu o Iosepha ra, patia ihora i te hoe pinia puua niho, e ua haaviivii i taua ahu ra i te toto o taua *puua niho ra*. ³² Ua haapono atura ratou i taua ahu purepure ra *i te metua tane ra* e ua parau atu ra i te feia i hopoi i taua ahu ra i taua metua no ratou ra, e na o atu, I itea ia matou teie nei ahu, a hio oe, e o te ahu anei o to tamaiti, e e ere. ³³ Ua ite atura oia i taua ahu ra, e ua na o maira, No tau tamaiti teie nei ahu. Ua pau oia i te hoe terio/taehae. Ua pau, ua huahua roa ia Iosepha. ³⁴ Ua hahae ihora

Iakoba i to 'na ahu, ua pariu/pareu ihora i te ahu paau, oto ihora i tana tamaiti e rave rahi te mahana. ³⁵ Ua tamata ihora tana mau tamarii tamaroa e te mau tamahine i te haa mahanahana ia 'na ; aita aera ra i tia ia 'na ; e ua na o maira oia, E reva roa vau i hade/te apoo ma te oto i tau tamaiti. Oto ihora tana metua ia 'na ; ³⁶ Ua hoo hia râ oia e to Midiana i Aiphiti, tei ia Potiphara/Potiphara e taata toroa i o Pharao, e tapena/raatira no te faahau/faehau.

PENE XXXVIII. Love**

TE MAU TAMARII A IUDA, O ERA, ONANA, E O SELA.

38 ¹ TEI taua anotau ra to Iuda vai iho raa i tana mau taeae, e haere atura e patia ihora i to 'na tiahapa i o te hoe taata Adulama o Hira te ioa. ² E ite atura Iuda i te hoe tamahine i reira, na te hoe ati/Ati Kanaana ra o Sua te ioa. ³ Ua faaipoipo ihora oia ia 'na, e taoto atura. Ua to ihora hoi oia e fanau maira e tamaiti, mairi ihora oia i te ioa o Era. ⁴ Ua to faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti, mairi ihora i to 'na ioa o Onana. ⁵ Ua to faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti â, mairi ihora oia i to 'na ioa o Sela. Tei Keziba Iuda a fanau ai oia ia 'na.

⁶ Ua faaipoipo ihora Iuda i te hoe vahine o Tamara te ioa, ei vahine na tana tamaiti matahiapo ra na Era.^c ⁷ E taata parau ino taua tamaiti matahiapo a Iuda ra o Era i te aro o Iehova ; e i pohe ihora oia ia Iehova. ⁸ Ua parau atura Iuda ia Onana, A tii e faaipoipo i te vahine a to tuaana, a faa fanau tama i te tamarii na to tuaana. ⁹ No te mea ra ua ite Onana, e e ore ia tamarii e parau hia e na 'na iho ; ua faaore oia i te tamarii, aore i faa fanau ei tamarii na te

^c38.6 Ua tii ihora Iuda i te hoe vahine o Tamara te ioa, ei vahine na tana tamaiti matahiapo ra na Era.

tuaana, rave noa 'e oia i taua vahine a te tuaana ra. ¹⁰ E mea ino roa ra ta 'na i rave, i mua i te aro o Iehova ra, i rave pohe roa 'toa tu ai oia ia 'na. ¹¹ Ua parau atura Iuda i tana hunoa ia Tamara, E parahi ivi noa i te fare o to metua nei, e ia paari tau tamaiti nei o Sela. Ua manao hoi oia o te pohe atoa oia mai tana pue tuaana *i pohe ra*. Haere atura tamara/Tamara parahi atura i te fare o te metua ra.

¹² E rave rahi aera i te mahana, pohe ihora taua tamahine a Sua ra, te vahine a Iuda ; e maha aera to Iuda oto, haere atura oia i te mau taata paoti mamoe no 'na ra i Timinata ; oia e tana hoa ra o Hira i Adulama. ¹³ Ua faa ite maira te hoe taata ia Tamara, na o maira, Inaha te haere ra to metua hoovai i Timinata e paoti i tana mau mamoe ra. ¹⁴ Ua haapae atura oia i tana ahui ivi ra, e ua ahui ihora i te ahui tapoi, vehi ihora ia 'na iho, parahi ihora i te uputa i Enaima, i te eatia e haere tia tu ai i Timinata ra. Ua ite hoi oia e e ua paari Sela, aita ra oia i hoa tu hia tu ei vahine na 'na. ¹⁵ E ite atura Iuda ia 'na, ua manao oia e e faa turi ; ua tapoi hoi oia i tana mata. ¹⁶ Ua tapae atura oia ia 'na ra ua parau atura, Teie ta 'u parau ia oe, hoa tu vau i o na ia oe 'na (aore hoi oia i ite e o to hunoa ia no 'na). Ua parau maira oia, Eaha ta oe e homai na 'u ia tuu hia mai oe i o nei ia 'u nei ? ¹⁷ Ua parau atura oia, E haponu atu vau i te tahi pinia puaniho no roto i te nana aera. Ua na o maira oia, e horoa mai anei oe i te tahi taoa ei mauhaa na 'u e ia haponu mai oe i taua puua ra ? ¹⁸ Ua parau atura oia, Eaha ta 'u taoa e hopoi atu ei mauhaa na oe ? Ua parau maira oia, To tapea rima 'na, e to tatua na, e te raau i to rima 'na. Ua hopoi atura oia i taua mau taoa ra ia 'na, e ua haere atura i roto ia 'na ra, e ua to ihora oia ia 'na. ¹⁹ Ua tia aera oia i nia, haere e atura, haapae atura i taua

ahui tapoi ra, e ua ahui ihora i te ahui ivi no 'na ra. ²⁰ Ua haponu atura Iuda i taua pinia puua niho ra i te rima o te hoa o te taata Adulama ra, e ia rave mai hoi oia i te taoa i mau hia e taua vahine ra ; aita ra oia i itea e ana. ²¹ Ua ui atura oia i te mau taata no taua vahi ra, na o atura, Tei hea te vahine faaturi i Enaima i te pae aratia ra ? Ua na o maira ratou, Aita o o nei vahine faaturi. ²² Ua hoi maira oia ia Iuda ra, na o maira, Aita i itea 'tu e au ; e ua parau mai hoi te mau taata no taua vahi ra, Aita roa e vahine faaturi i tae mai i o nei. ²³ Ua parau atura Iuda, E vai iho noa 'tu ia mau noa 'na oia i ta 'na, o te haama hoi tatou. Ua haponu hoi au i teie nei pinia puua niho inaha, e aita oia i itea ia oe.

²⁴ E hope aera na marama e toru, ua faa ite maira te hoe taata ia Iuda, na o maira, Ua faaturi to hunoa ra o Tamara, e inaha, ua hapu/hapû oia i te faaturi. Ua parau atura Iuda, A aratai mai ia tuia i te auahi. ²⁵ E ia aratai hia mai oia e tutui i te auahi, ua tonu atura oia i te taata i taua metua hoovai no 'na ra, na o atura, O te taata na 'na teie nei mau taoa, o te taata ia i hapu/hapû ai au nei, E ua na o atura hoi oia, Ahui 'na, o ta 'u ia parau ia oe, i te taata na 'na taua tapea rima nei, e te tatua, e te raau turutobo/turutootoo nei. ²⁶ Ua fai maira Iuda i taua mau taoa ra, na o maira, E parau tia ta 'na i ta 'u, o vau aore i horoa 'tu i tau tamaiti nei ia Sela na 'na. Aita roa oia i ite faahou 'tu ia 'na.

²⁷ E tae aera i te taime e fanau ai oia ra, inaha, e maehaa tei roto i tana opu. ²⁸ E tei taua mau iui raa fanau no 'na ra, ua tuu maira te tahi i to 'na rima i rapae, ua taamu ihora te tahua i te taura iti uteute i nia i taua rima no 'na ra, na o aera, E riro teie i te matahiapo ! ²⁹ Ia faa hoi ra oia i to 'na rima, inaha, ua fanau maira te tahi : ua na o aera oia, Eaha teie vahi raa ta oe e

vahi noa mai 'na ? I mairi hia 'i to 'na ioa ia Phareza. ³⁰ E muri aera, ua fanau maira tana teina, tei ia 'na te taura iti uteute i te rima ra ; e i mairi hia oia ia Zara/Zera.

PENE XXXIX. love **

**TO IOSEPHA FAATEITEI RAAHIA
I TE UTUA FARE O POTIPHARA.**

39 ¹ HOPOI hia 'tura Iosepha i Aiphiti ; e na te hoe taata Aiphiti o Potiphara te ioa, e taata toroa i o Pharao, e tapena/raatira no te faahau/faehau i hoo mai ia 'na i te Ati Isemaela, o tei aratai ia 'na i reira ra. ² E tei ia Iosepha ra Iehova, i maitai ai hoi oia, e i aratai hia oia i roto i te fare o to 'na ra fatu o te taata Aiphiti ra. ³ Te ite ra hoi tona fatu e tei ia 'na Iehova ; e te mau mea 'toa ta 'na i rave ra ua haamanuia hia mai e Iehova. ⁴ E i here hia mai Iosepha, e tia hoi oia i pihai iho ia 'na ; e ua faa riro oia ia 'na ei tavana i to 'na ra utua fare ; e te mau taoa atoa na 'na ra ua tuu oia ia 'na oia te tia. ⁵ E mai to 'na faa riro raa mai a ia 'na ei tavana i to 'na ra utua fare, e te mau taoa atoa na 'na ra, ua haamaitai hia mai te utua fare o taua taata Aiphiti ra e Iehova ia Iosepha ; e ua haamaitai hia te mau taoa 'toa na 'na, to roto i te fare e to rapae au atoa. ⁶ Faarue noa 'tura oia i te mau taoa atoa na 'na ra ia Iosepha anae, aore noa 'tura oia i haapao noa tu i te mau mea 'toa na 'na ra maori râ i te maa ta 'na iho i amu ra. E purotu hoi Iosepha i te tupu maitai e te mata maitai.

⁷ E i muri ae i te reira ra, ua hio maira te mata o te vahine a to 'na ra fatu ia Iosepha ; e ua na o maira, E taoto na taua. ⁸ Aita ra oia i faa tia 'tu, e ua na o atura i te vahine a taua fatu no 'na ra, Inaha hoi tau fatu aore roa oia e haapao mai i te mau mea toa ta 'u e rave nei, i teie nei utua fare, e ua tuu mai oia i te mau mea 'toa na 'na ia 'u o vau te

tiai. ⁹ E aita roa e taata i hau i teie nei utua fare ia 'u ; e aita roa a 'na taoa i tapea ia 'u, maori ra o oe o te vahine na 'na ihora. Eaha hoi au e tia 'i ia rave i tena 'na ino rahi, e te hara i te Atua ? ¹⁰ Aore roa Iosepha i faaroo atu ia 'na, e e taoto ia 'na, aore hoi i ati atu ia 'na, parau noa mai ai oia ia 'na i tera mahana, i tera mahana. ¹¹ Tae aera ra i te hoe mahana, haere atura Iosepha i roto i te fare e rave i ta 'na ra ohipa, e aore roa te hoe taata o taua utua fare ra i roto. ¹² Ua haru maira taua vahine ra i tana pereue na o maira, E taoto 'na taua. Ua faarue atura ra oia i te ahu i tana rima, horo maira e tae maira i rapae au. ¹³ E ia hio mai oia ra e, ua faarue oia i to 'na ahu i tana rima, e ua horo, ua reva ê, ¹⁴ Ua tiaoro ihora oia i te mau tavini tane no 'na ra, ua parau maira ia ratou, na o maira, Inaha, i aratai mai nei oia i teie nei Hebera ei hauti mai ia tatou ! I haere mai hoi oia ia 'u nei e rave ia 'u, ua pii hua tura vau. ¹⁵ E ia faaroo maira oia e ua faarahi au i tau reo e ua pii hua, ua faarue maira oia i to 'na ahu ia 'u nei, ua horo ihora e reva ê atura. ¹⁶ Vai iho ihora oia i taua ahu ra i pihai iho ia 'na iho e ia tae maira to 'na fatu. ¹⁷ Ua parau atura tana vahine ra ia 'na, na o atura i te parau raa 'tu, O te tavini Hebera nei, ta oe i aratai mai nei, i haere mai oia ia 'u nei, e rave ia 'u. ¹⁸ Ia pii hua râ vau i tau reo ra, ua faarue maira oia i to 'na ahu ia 'u nei, ua horo ihora e reva ê atura.

¹⁹ E ite aera taua fatu no 'na ra i te parau a te vahine iho i parau mai ia 'na ra ; e te parau e, I na o mai to tavini ia 'u, ua tupu ihora to 'na riri. ²⁰ Ua rave aera taua fatu o Iosepha ra ia 'na, ua tuu atura i roto i te fare tapea raa i te vahi e tapea hia 'i te mau taata e tapea hia e te arii ra ; i reira oia i roto i taua tapea raa ra.

²¹ Tei pihai iho râ Iehova ia Iosepha, e ua hamani maitai maira ia 'na, e i here hia

mai oia e ana e te tiai i taua tapea raa ra. ²² E ua tuu maira taua tiai i te fare tapea raa ra, e te mau taata 'toa i tapea hia i roto i taua tapea raa ra ia Iosepha ei tiai ; e te mau mea 'toa ta ratou i rave ra, na Iosepha ia i parau i rave ai. ²³ Aore roa taua tiai fare tapea raa ra i hio noa tu i te mau mea toa i tuu hia ia Iosepha ra ; tei ia 'na hoi Iehova, e te mau mea toa ta 'na i rave ra, na Iehova ia i faa riro ei mea maitai.

PENE XL. Love**

TE HOPOI VINE E TE EU MAA A PHARAO I TAPEA HIA RA.

40 ¹ E MURI aera, riri hia ihora te rave vine e te rave maa a te arii o Aiphiti e to raua ra fatu, te arii o Aiphiti ra. ² Riri roa aera Pharao i na taata toroa toopiti no 'na ra, i te rave vine e te rave maa. ³ Ua tuu atura oia ia raua i roto i te fare tapea raa a te tapena/raatira faahau/faehau ra, i te vahi i tapea hia 'i Iosepha ra. ⁴ Ua tuu atura te tapena/raatira faahau/faehau ia raua ia Iosepha ra ei tiai, e e tia oia i pihai iho ia raua ; vahi iho tapea noa hia ihora raua e e tau mahana maoro aera.

⁵ E e moemoea ta raua 'toa, taua taata rave vine e te taata rave maa a te arii o Aiphiti, i roto i taua tapea raa ra,^d e moe ê ta te tahi, e moe ê ta te tahi hoe a rui, e e au raa mau to taua na moemoea ra. ⁶ E poipoi aera, ua haere maira Iosepha i roto ia raua ra, e ua hio maira ia raua, e inaha, ua ahoaho raua. ⁷ Ua ui maira oia i na taata toroa o Pharao i roto atoa i taua tapea raa a to 'na ra fatu, na o maira, Eaha i inoino ai to orua mata i teie nei mahana ? ⁸ Ua parau atura raua ia 'na, E taoto ta maua, e aita roa e taata ei faa ite mai i taua pue taoto nei. Ua parau maira Iosepha ia raua, E ere anei no o mai i te Atua ra te ite *i te*

taoto nei ? A faa ite mai na ia 'u *i ta orua taoto*. ⁹ Ua faa ite atura te te rave vine ra i tana taoto ia Iosepha, na o atura, Inaha, e vine tei mua ia 'u i taua taoto na 'u nei ; ¹⁰ E toru amaa to taua vine ra ; e mai te mea te oteu ra taua *na amaa* ra, e te tiare hia ra ; e para 'tura te mau peenave vine ra. ¹¹ E tei tau rima te aua a Pharao ra ; ua rave atura vau i taua mau vene/vine ra ua umu ihora i roto i taua aua a Pharao ra, e ua tuu atura vau i te aua i roto i te rima o Pharao. ¹² Ua parau maira Iosepha ia 'na, Teie te au raa i tena taoto ; Taua na amaa e toru ra, e mahana ia/ia e toru nei. ¹³ Ua rui toru anae, ua taa ia ta Pharao parau ia oe, e ua faahoi ia oe i to oe na toroa ; e na oe e tuu i te aua a Pharao i tana rima, mai tei mutaa iho o oe te rave vine ra. ¹⁴ Ia maitai râ oe ra, a haamanao mai oe ia 'u nei, a hamani maitai mai ai oe ia 'u nei, o ta 'u ia parau ia oe na : e e faa ite oe ia Pharao ia 'u, ia ora vau ia oe i rapae i teie nei fare. ¹⁵ I eia/eiâ hia mai hoi au mai te fenua o te Hebera ; e aita roa a 'u e hara i rave i o nei e tia 'i ia ratou ia tuu mai ia 'u i roto i teie nei vahi.

¹⁶ Ite aera te rave maa e e au raa maitai *tei taua taoto ra*, ua parau atura oia ia Iosepha, E taoto 'toa hoi ta 'u, e inaha, e pue perita/farii*maa e toru tei nia i tau upoo. ¹⁷ E tei te perita/farii*maa i nia roa ihora, e rave rahi te maa rii eu na Pharao ; e amu hia maira e te mau manu o te reva nei i roto a i taua perita/farii*maa i nia i tau upoo ra. ¹⁸ Ua parau maira Iosepha, na o maira, Teie te au raa i te reira ; Taua na perita/farii*maa e toru ra, e mahana ia e toru. ¹⁹ Ua rui toru anae, ua taa ia ta Pharao parau ia oe, e e rii/rî oia ia oe i nia i te raau ; e na te mau manu e amu ia oe na.

²⁰ E tae aera i te toru o te mahana, o te mahana fanau raa ia no Pharao, ua faa tupu

^d40.5 tei tapea hia i roto i taua fare tapea raa ra,

ihora oia i te amu raa maa na te mau tavini atoa no 'na ra ; ua faa taa ihora hoi oia i te parau i te rave vine, e te rave maa na 'na i te mau tavini atoa no 'na ra. ²¹ Ua faa hoi oia i te rave vine rahi i tana toroa rave vine ra, ia hopoi a oia i te aua i te rima o Pharao ra ; ²² Ua rii/rî atura ra oia i te rave maa rahi, i ta Iosepha i faa ite mai ia raua ra. ²³ Aita aera ra taua rave vine rahi ra i haamano mai ia Iosepha, moe atura oia ia 'na.

PENE XLI. LOVE**

NA TAOTO O PHARAO RA, E TE FAA ITE RAA HIA E IOSEPHA RA.

41 ¹ E HOPE aera na matahiti e piti ra e taoto ta Pharao, e inaha mai te mea oia te tia noa ra i te pae pape. ² E inaha, ua haere maira na bovi/puaatoro maitatai e te poria e hitu mai raro mai i taua pape ra ; e te amu ra ratou i te maa i te vahi aihere ra. ³ E i muri ae i te reira, inaha, ua haere mairâ na bovi/puaatoro i ino e te tiahape e hitu mai raro mai a i taua pape ra ; e ua tia noa ihora ratou i pihai iho i te tahi mau bovi/puaatoro, i te hiti o taua pape ra. ⁴ Ua amu ihora na bovi/puaatoro iino tiahape ra i na bovi/puaatoro maitatai e te poria e hitu ra, e pau roa aera. Ara aera Pharao i reira. ⁵ E piri faahou atura tana mata, taotootoa faahou hia maira oia o te piti ia o te taoto ; e inaha, ua tupu maira e hitu sebeli/huero sitona maitai e te rahi i nia i te tumu hoe. ⁶ E i muri ae i te reira, ua tupu maira e hitu sebeli/huero sitona hoene e te para i te matai o te hitia o te ra ra. ⁷ E pau roa aera na sitona rarahi e te maitai ra i na sitona hoene e te para ra. Ua ara aera Pharao, e inaha, e moemoea.

⁸ Ia ao aerâ, ua ahoaho aera to 'na aau ; e tono atura *i te taata* e tii i te mau heretemi/hiohio, e te mau taata paari atoa

o Aiphiti ra ; e ua faa ite atura Pharao ia ratou i taua na moemoea na 'na ra ; aita roa ra i tia i te hoe o ratou ia faa ite mai ia Pharao i taua na moemoea na 'na ra. ⁹ Ua parau atura te rave vine rahi ia Pharao, na o atura, Ua itea ia 'u i ta 'u nei hapa i teie nei mahana. ¹⁰ Riri aera Pharao i na tavini no 'na, ia 'u, e te rave maa rahi, e ua tuu ihora ia maua i roto i te fare tapea raa a te tapena/raatira faahau/faehau ra. ¹¹ E e moemoea ta maua, o vau e oia toa hoe a arui ; na 'na ta 'na moemoea, e na 'u a ta 'u, e e au raa mau to taua na moemoea ra. ¹² E i reira 'toa te hoe taata api e Hebera, e tavini no te tapena/raatira faahau/faehau ra ; e ua faa ite atura maua ia 'na, e ua faa ite maira oia ia maua i te au raa o ta maua moemoea ; ta te tahi ra moemoea e ta te tahi, ta 'na ia i faa ite mai e au maite aera. ¹³ E ua tupu maite iho nei hoi ta 'na i faa ite maira. Ua faa hoi mai *Pharao* ia 'u i to 'u ra toroa, e ua rii/tarî hia oia.

¹⁴ Ua tono atura Pharao i *te vea* ia Iosepha ; ua aratai oioi maira ratou ia 'na mai roto mai i te tapea raa ra. E ma aera to 'na taa i te hahu, e ahu aera i to 'na ahu, ua tomo maira oia i roto ia Pharao ra. ¹⁵ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, E moemoea ta 'u, e aita roa e taata e tia 'i ia faa ite mai i te au raa. Ite aenei hoi au i te parau ia oe, e ua faa ite anae hia oe i te moemoea, e tia ia oe ia faa ite mai i te au raa. ¹⁶ Ua parau maira Iosepha ia Pharao, na o maira, Aita râ te reira ia 'u nei : na te Atua râ e tuu mai ia Pharao i te parau ora. ¹⁷ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, Taua moemoea na 'u nei, inaha, te tia noa ra vau i te pae pape ra ; ¹⁸ E inaha, ua haere maira na bovi/puaatoro maitatai e te poria e hitu, mai raro mai i taua pape ra ; e te amu noa ra ratou i te maa i te vahi aihere ra. ¹⁹ E inaha, i muri ae i te reira, ua haere mairâ na bovi/puaatoro iino e te tiahape e

hitu, mai raro mai a i taua pape ra, aita roa ia bovi/puaatoro i itea ia 'u i Aiphiti atoa nei i te ino. ²⁰ Ua amu ihora na bovi iino e te tiahape e hitu ra, i tei mutaa ihora mau bovi maitatai e te poria e hitu ra : ²¹ E pau aera ratou i te horomii hia, aore i itea e ua horomii hia, o to ratou â hoi to ratou huru i te iino, mai tei mutaa ihora. Ara aera vau i reira. ²² E i moemoea faahou hia vau, e inaha, ite atura vau i e hitu sebeli/huero sitona maitatai e te rarahi i te tupu raa i nia i te tumu hoe. ²³ E inaha, i muri ae i te reira, ua tupu maira e hitu â sebeli/huero sitona oriorio, e to hoene, ua para i te matai o te hitia o te ra ra. ²⁴ E pau roa aera na huero sitona maitatai e te rarahi e hitu, i na huero sitona hoene e te para ra e hitu ra. E ua faa ite hoi au i taua parau nei i te mau heretemi/hiohio ra ; aita roa ra e taata i tia 'i ia faa ite mai i te au raa.

²⁵ Ua parau maira Iosepha ia Pharao, Hoe â taua na moemoea a Pharao ra. Ua faa ite mai te Atua ia Pharao i ta 'na e fatata i te rave nei. ²⁶ O na bovi/puaatoro maitatai e hitu ra, e hitu ia matahiti ; e na sebeli/huero sitona maitatai e hitu ra, e hitu ia matahiti : hoe â na moemoea nei. ²⁷ E na bovi/puaatoro iino e te tiahape e hitu ra, i tei haere mai i muri ae, e hitu ia matahiti ; e na sebeli/huero sitona hoene e te para i te matai o te hitia o te ra e hitu ra, e hitu ia matahiti o'e. ²⁸ O taua parau ra teie, ua faa ite hia 'tu e au ia Pharao : ta te Atua e rave nei, ua faa ite mai oia ia Pharao. ²⁹ Inaha, teie a tupu na matahiti auhune rahi roa e hitu, e ati noa 'e te fenua toa nei o Aiphiti : ³⁰ E i muri ae i te reira, o na matahiti oe ia e hitu, e e moe taua auhune rahi i te fenua nei o Aiphiti ; e pau roa hoi te fenua i te oe. ³¹ E ore roa hoi taua auhune rahi i mutaa ihora e manao hia, i te oe rahi i muri ae ; e riro hoi i te oe rahi roa. ³² Area i te papiti raa mai i

taua moemoea ia Pharao ra, no te mea ia ua tia roa ia parau i te Atua, e ua fatata i te faatupu hia e te Atua ra. ³³ E tena 'na, ia imi Pharao i te hoe taata ite e te haapao maitai, a tuu ai ia 'na ei nia iho i teie nei fenua ia Aiphiti. ³⁴ E e faa taa hoi Pharao i te tahi pae taata ei tavana no nia atoa iho i teie nei fenua, a rave ai i te pae o te tufaa o te maa atoa o teie nei fenua o Aiphiti i na matahiti auhune e hitu atoa nei ; ³⁵ A haaputu ai ratou i te mau maa atoa no taua na matahiti maitatai e hitu e fatata mai nei ; a vai iho maite ratou i te sitona i te pue raa na Pharao e mau, ia maa hia to roto i te mau oire ra. ³⁶ E maa hia to te fenua i reira, no na matahiti oe e hitu e tupu i teie nei fenua i Aiphiti nei ; ia ore hoi ia pohe teie nei fenua i taua o'e nei.

³⁷ E parau maitai taua parau nei ia Pharao, e to 'na 'toa ra mau taata. ³⁸ Ua parau atura Pharao i taua mau taata no 'na ra, Eaha 'tu a ta tatou taata e noaa e au i teie nei taata, tei roto ia 'na te Varua o te Atua ra ? ³⁹ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, No te mea ua faa ite mai te Atua ia oe i taua mau parau nei, aita 'tu e taata i ite e te haapao maitai maori râ o oe 'na. ⁴⁰ Ei nia iho oe i to 'u nei utua fare ; e o ta oe te parau e faaroo hia e te mau taata 'toa no 'u nei. Ei nia vau i te terono arii anae ra e hau ai ia oe. ⁴¹ Ua parau atura hoi Pharao ia Iosepha, Inaha, ua faa riro hia oe e au ei nia iho i te fenua 'toa nei i Aiphiti. ⁴² Ua rave ihora Pharao i te tapea no nia i to 'na iho rima, ua oomo atura i roto i te rima o Iosepha, e ua faa ahua atura ia 'na i te ahua, e ua tuu atura i te fifi auro i nia i tana ai/aî ; ⁴³ E ua haa parahi ia 'na i nia iho i te pereoo maitai roa no 'na ihora, ma, o ri/maori râ hoe ra ; e ua pii haere te taata na mua ia 'na, Abereka. Faa riro atura ia 'na ei tavana i nia iho i taua fenua atoa i Aiphiti ra. ⁴⁴ Ua parau aturâ Pharao ia

Iosepha, O vau o Pharao, e aore roa e taata e hopoi i te rima i nia, e e haere te avae, maori râ ia parau oe ra, e ati noa 'e taua fenua 'toa nei o Aiphiti. ⁴⁵ Ua mairi ihora Pharao i to Iosepha ioa, ia Zaphanata-panea/Zaphanate-paanea ; e ua tuu atura oia ia Asenata a Potipharo/Potiphera tahua i Auna/Ono ra ei vahine na 'na. Haere atura Iosepha e ati noa aera taua fenua ra o Aiphiti.

⁴⁶ A toru aera o Iosepha ahuru raa i te matahiti a tia 'i oia i mua i te aro o te arii o Aiphiti ra o Pharao. Haere atura Iosepha mai te aro atu o Pharao, haa ati haere atura i taua fenua 'toa ra i Aiphiti. ⁴⁷ Hotuumu atura taua fenua ra i na matahiti auhune ra. ⁴⁸ Ua haaputu ihora oia i te maa atoa aore i amua i na matahiti auhune e hitu i taua fenua ra i Aiphiti, e vai iho maite ihora i roto i te mau oire, o te maa no te mau aua i pihai iho i taua mau oire ra e ati noa 'e, o ta 'na ia i vai iho i roto i taua mau oire ra. ⁴⁹ Pue maite aera te sitona ia Iosepha mai te one tahatai ra ; e aita tura oia i taio i taua maa ra i te rahi ; aita aera e tia ia taio.

⁵⁰ E aita i tae i na matahiti oe ra, i fanau mai ai ta Iosepha pue tamarii tamaroa toopiti, ta Asenata a Potiphero/Potiphera tahua i Auna/Ono i fanau na 'na ra. ⁵¹ Maira ihora Iosepha i to te matahiapo ra ioa o Manase. Ua na o aera hoi oia, Ua moe 'na to 'u ra mau ati e te utua fare atoa o to 'u ra metua ia 'u i te Atua. ⁵² E mairi ihora oia i te ioa o te toopiti ra o Epheraima. Ua na o aera hoi oia, Ua faa rahi mai te Atua i te fenua ia 'u i te fenua i ati ai au nei.

⁵³ E hope aera taua na matahiti auhune e hitu i taua fenua ra i Aiphiti ; ⁵⁴ Ua tupu maira taua na matahiti oe e hitu ta Iosepha i parau ra. E ua ati te mau fenua 'toa i te oe, area te fenua ra o Aiphiti e ati noa 'e, e maa ia te vai ra. ⁵⁵ E pohe aera to Aiphiti

i te poia, ua pii noa maira ia Pharao i te maa ; ua parau atura Pharao i to Aiphiti atoa ra, A haere ia Iosepha ra ; e o ta 'na e parau mai ia outou na, *o ta outou ia e rave*. ⁵⁶ Ati paatoa aera taua fenua ra i te oe, ua iriti aera Iosepha i te mau fare pue raa maa atoa ra, e ua hoo atura i te sitona na to Aiphiti, rahi roa aera te o'e i taua fenua ra o Aiphiti. ⁵⁷ Ua haere maira to te mau fenua 'toa i Aiphiti ia Iosepha ra e hoo i te sitona ; ua ati hoi te mau fenua 'toa i te oe.

PENE XLII. LOVE**

IAKOKA TE TONO RAA I TANA MAU TAMARII E HOO I TE SITONA.

42 ¹ E ITE aera Iakoba e e hoo raa sitona tei Aiphiti, ua parau maira Iakoba i ta 'na ra mau tamarii, Eaha outou i tiatonu noa 'i te tahi i te tahi ? ² E ua parau maira oia, Inaha, ite aenei au e, e hoo raa sitona tei Aiphiti, E haere outou i reira e hoo i ta tatou, ia ora tatou, eiaha hoi ia pohe. ³ Reva 'tura na tuaana o Iosepha tino ahuru i Aiphiti e hoo i te sitona. ⁴ Area to Iosepha taeae mau o Beniamina aore ia i tono atoa hia e Iakoba a tono atoa ai i te mau tuaana ; ua na o aera oia, o te roohia noa hia 'tu e te ino. ⁵ O te tamarii atoa a Iseraela tei haere atoa e hoo i te sitona, *ratou* e te feia 'toa i haere e hoo : ua oe hoi taua fenua ra o Kanaana. ⁶ O Iosepha hoi te tavana e o te fenua ra *o Aiphiti*, e na 'na e hoo i te sitona i te taata toa o taua fenua ra. Ua haere maira taua mau tuaana o Iosepha ra, ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. ⁷ E ia hio atura Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, ua ite atura oia ia ratou ; ua faa taata ê atura râ oia, e ua parau iria tura ia ratou, na o atura, Mai hea mai outou na ? Ua parau maira ratou, Mai te fenua ra mai Kanaana mai, *i haere mai*

matou e hoo i te maa. ⁸ Ite noa râ Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, aore â ratou i ite ia 'na.

⁹ Ua manao ihora Iosepha i na moemoea na 'na ia ratou ra, e ua parau atura ia ratou, E hio outou na ; i haere mai outou e hio i te mau vahi fatafata o teie nei fenua. ¹⁰ Ua parau maira ratou ia 'na, Eiaha, e to matou tavana e, i haere mai ra to mau tavini nei e hoo i te maa. ¹¹ E tamarii hoi matou atoa nei na te taata hoe ; e feia parau mau matou ; e ere to mau tavini nei i te hio. ¹² Ua parau atura oia ia ratou, E ere ; i haere mairâ outou e hio i te mau vahi fatafata o teie nei fenua. ¹³ Ua parau maira ratou. Tino ahuru mapiti to mau tavini nei hoe a fetii, e tamarii na te taata hoe i te fenua ra o Kanaana ; e inaha te parahi ra to matou hopea roa 'e tei te metua tane ra i teie nei, e aita nei tehoe/te hoe. ¹⁴ Ua parau atura Iosepha ia ratou, O ta 'u a hoi i parau atu ia outou na e, e hio outou. ¹⁵ Teie te mea e itea 'i outou. Te ora nei Pharao ra, e ore roa outou e reva, maori râ ia tae mai to outou teina iti hopea ra i o nei. ¹⁶ A tonon outou i te hoe o outou e tii i to outou teina, e e tapea hia outou i o nei i roto i te tapea raa, ia itea ta outou parau i te tia raa, e aore ra, te ora nei Pharao ra, e hio mau â outou 'na. ¹⁷ Ua tuu atura oia ia ratou i roto i te tapea raa e rui toru aera. ¹⁸ E tae aera i te rui toru ra, ua parau atura Iosepha ia ratou, E na o outou, ia ora outou ; te matau nei hoi au i te Atua. ¹⁹ E feia parau mau outou 'na, e vai iho te hoe o outou ia tapea noa hia 'na i roto i teie nei fare e tapea hia 'i outou nei ; a haere ai outou a hopoi ai i te sitona i hoohia 'na i te utua fare, ei maa no te oe. ²⁰ Aratai mai 'na ra to outou teina hopea ra i o nei ia 'u nei, ia riro ta outou parau ei parau mau, ia ore hoi outou ia pohe : e ua na reira 'tura hoi ratou. ²¹ Ua paraparau ihora ratou ratou iho, Ua

hara tatou i to tatou taeae ra ; ua ite hoi tatou i to 'na mau iui aau, a taparu mai ai oia ia tatou ra, e aore tatou i faaroo atu ; i roohia mai ai tatou e teie nei ati. ²² Ua na o aera Reubena ia ratou, E ere anei o vau tei parau atu ia outou, e, Eiaha e rave ino i te tamaiti na ; e aore aera outou i faaroo mai ? E inaha, i titau hia mai ai te hoo i to 'na toto i tena 'na. ²³ Aore ratou i ite e te ite maira Iosepha i ta ratou parau ; e taata hoi te faa ite i tana parau ia ratou. ²⁴ Ua fariu ê maira oia, ua oto ihora ; e mai reira hoi ua hoi faahou atura ia ratou ra, e ua paraparau atura ia ratou, ua rave atu ra oia ia Simeona no roto ia ratou, e ua tapea ihora ia 'na i mua mau i to ratou mata.

²⁵ Ua faaue atura Iosepha e faa ii/î i ta ratou mau pute i te sitona, e e faahoi i ta ratou atoa ra mau moni i roto i ta ratou mau bute/pute, e e horoa 'tu hoi i te maa no te haerea ; e ua na reira hoi oia ia ratou. ²⁶ Ua faauta aera ratou i te sitona i nia iho i ta ratou mau asini, reva 'tura. ²⁷ E tae aera i te vahi taoto raa, ia tatara te hoe i tana bute/pute e hopoi i te tahi maa maa na ta 'na asini, inaha, ite aera oia i ta 'na moni, tei roto hoi tei te auvaha o te bute/pute ra. ²⁸ Ua na o aera oia i to 'na mau taeae, Ua faahoi hia mai ta 'u moni, inaha hoi, tei roto i tau bute/pute nei. Tarapape atura to ratou aau, rurutaina ihora i te matau, e ua na o aera ratou ratou iho, Eaha teie rave a te Atua ia tatou nei ?

²⁹ E tae roa 'tura i Kanaana i to ratou metua ia Iakoba ra, e ua faa ite atura ia 'na i te mau mea 'toa i roohia mai ai ratou ra ; na o atura, ³⁰ I parau iria mai te tavana o taua fenua ra ia matou, parau aera e hio matou i tana fenua ra. ³¹ Ua parau atura ra matou ia 'na, E feia parau mau matou ; e ere matou i te hio. ³² Tinoahuru/Tino ahuru ma piti matou i to matou fetii, hoe o matou metua tane ; te parahi ra to matou

hopea roa 'e i Kanaana i te metua tane ra, e ua pohe te hoe. ³³Ua na o maira taua taata ra, te tavana o taua fenua ra ia matou, Teie te mea e ite ai au e e feia parau mau outou ; e vai iho te hoe o outou i o nei ia 'u nei, a rave i te sitona no te o'e na, a haere i te utua fare. ³⁴A aratai mai ai i to outou teina iti hopea i o nei ia 'u nei ; e ite ia vau e, e feia parau mau outou i reira, e ere ia i te hio ; a tuu atu ai au i to outou tuaana ia outou na, a hoo haere noa 'tu ai outou i teie nei fenua.

³⁵E tei te iriti raa ratou i te maa i roto i ta ratou mau bute/pute, inaha, te vai noa ra ta ratou atoa ra mau puohu moni i roto i ta ratou ra mau bute/pute ; e ite aera ratou e to ratou metua tane i taua mau puoho/puohu moni ra, matau aera ratou. ³⁶Ua na o aera to ratou metua tane ra o Iakoba ia ratou, Ua ere au i te tamarii ia outou, Aita nei Iosepha ; e aita nei Simeona ; e te titau mai nei hoi outou ia Beniamina. O te rave ia ia 'u e ino ai au i taua mau mea nei. ³⁷Ua parau atura Reubena i te metua tane, na o atura, Ia ore au ia faa hoi mai ia 'na ia oe ra e rave oe e taparahi i ta 'u aera pue tamarii tamaroa toopiti. ³⁸Ua na o maira râ Iakoba, E ore tau tamaiti e tae i to outou tere ; ua pohe hoi to 'na mua 'e, oia anae tei toe iho nei : ia roohia noa hia oia i te ino i to outou na haerea, e tae roa tau upoo hinahina i te apoo ma te oto ia outou.

PENE XLIII. LOVE**

O IAKOBA, AORE I HOROA REA I TANA TAMAITI IA BENIAMINA.

43 ¹TE rahi roa ra te oe i taua fenua ra. ²E pau aera ta ratou sitona i te amua, ta ratou i hopoi mai mai Aiphiti maira, ua na o aera to ratou metua tane ia ratou, E haere â outou e hoo â i te tahi maa maa na tatou. ³Ua parau atura Iuda ia 'na,

na o atura, Ua parau papu hua maira taua taata ra na o maira, Ia ore to outou teina ia tae atoa mai, e ore roa outou e ite mai i to 'u nei mata. ⁴Ia tuu atoa mai oe i to matou teina e haere atoa matou ra, e haere ia matou i raro e hoo i te maa na oe. ⁵Ia ore râ oe ia tuu atoa mai ia 'na ia haere atoa, e ore matou e tae i raro : Ua parau mai hoi taua taata ia matou ra e, Ia ore ia tae atoa mai to outou teina, e ore outou e ite mai i to 'u mata. ⁶Ua parau maira Iseraela, Eaha outou i hamani ino mai ai ia 'u i faa ite atu ai outou i taua taata ra e, te parahi ra te tahi taeae â no outou ? ⁷Ua parau atura ratou, Ua ui maere mai taua taata ra i te parau ia matou, e to matou atoa ra fetii, na o maira, Te ora 'na to outou metua tane ? E e taeae â to outou ? e ua faa ite atura matou i taua parau ra. Itea 'tu ia matou e, e parau mai oia, E aratai mai to outou teina i raro nei ? ⁸Ua na o atura Iuda i tana metua tane ia Iseraela, Tuu mai na i taua tamaiti 'na ia 'u nei ; e tia matou e haere ; ia ora hoi tatou eiaha ia pohe, o matou, e o oe, e ta matou atoa mau tamarii. ⁹Ei taui vau ia 'na, o vau ta oe e parau mai ia 'na. Ia ore au ia faahoi mai ia 'na, a tuu atu ai i mua i to aro na, ei ia 'u ia hara vai ai e a muri noa 'tu. ¹⁰A hiri tatou aore i faa tautau, mai teie nei ua hoi mai â matou o te piti ia o te hoi raa mai. ¹¹Ua parau maira to ratou metua o Iseraela ia ratou, O te reira ra, teie *ta outou* e rave ; e rave outou i te mea rii maitatai no te fenua nei e tuu i roto i ta outou mau farii a hopoi ai na taua taata ra ei o, i te Zuri, e te nakata, e te luta, e te meli, e te betuni, e te sekadi. ¹²Ia tai piti tu puohu moni ia hopoi outou, e faa hoi atu hoi te moni i hopoi hia mai i roto i te auvaha o ta outou mau bute/pute ra ; peneiae e hape raa. ¹³Aratai 'toa hoi i to outou teina iti, e hoi 'tu *outou* i taua taata ra. ¹⁴E ia aroha hia mai outou i te aro o taua taata ra i te

Atua Mana hope ra ia tuu mai oia i te tahi teina o outou e ia Beniamina atoa. E ia ere au ra, ua ere a ia.

¹⁵ Ua rave ihora taua mau taata ra i taua taoa o ra, e ua ta tai piti atura i ta ratou mau puohu moni, faa ineine ihora ratou e Beniamina atoa, haere atura i Aiphiti, tia tura i mua i te aro o Iosepha ra. ¹⁶ E ite aera Iosepha, e o Beniamina, atoa ra ua parau aera oia i te tiaau o to 'na ra fare, A aratai i taua mau taata nei i te utuafare, e e rave i te maa e amu hoi teie nei mau taata i te maa i o 'u ra auanei ia avatea. ¹⁷ Ua na reira hoi taua taata ra, ta Iosepha i faaue ia 'na ra ; ua aratai oia i taua mau taata ra i roto i te fare o Iosepha. ¹⁸ Matau aera taua mau taata ra, i te mea ratou i aratai hia i roto i te fare o Iosepha ; na o aera ratou **ratou iho**, no te moni i faahoi hia i roto i ta tatou mau bute/pute i mutaa ihora i aratai hia mai ai tatou i o nei, ia noaa tana pari raa mai ia tatou, a haru mai ai i ta tatou mau asini e ia tatou atoa hoi ei titi. ¹⁹ Ua haere atura ratou i pihai iho i te tiaau o taua utua fare o Iosepha ra, ua paraparau ihora ia 'na i te pae uputa o taua fare ra, ²⁰ Na o atura, E to matou raatira, e tere hoo maa mau to matou i haere mai ai matou i mutaa ihora. ²¹ E tae atura matou i te vahi taoto raa, o te tatara raa hia ia e matou i ta matou mau pute, e inaha, te vai ra ta matou atoa ra mau moni i roto i te auvaha o ta matou ra mau pute, e moni faito hoi ta matou. Ua faa hoi mai râ matou i taua moni ra i teie nei ; ²² E e moni ê atoa tei hopoi atoa hia mai e matou i teie nei, ei hoo maa. Aita râ matou i ite i te taata i tuu i ta matou moni i roto i ta matou mau pute. ²³ Ua na o maira oia, Ia ora 'na outou, eiaha e matau. Ua horoa mai to outou Atua, i te Atua o to outou ra metua i te taoa na outou i roto i ta outou 'na mau pute. I o nei ta outou moni ia 'u nei. Ua aratai maira oia ia Simeona

ia ratou ra. ²⁴ Ua aratai atura taua taata ra ia ratou i te fare o Iosepha ra, e ua hopoi maira i te pape ei horoi i to ratou avae ; e ua faa amu atura hoi i ta ratou mau asini i te maa. ²⁵ Ua faa nahonaho ihora ratou i ta ratou taoa o, e ia tae mai Iosepha ia avatea ; ite aera hoi ratou e, ei reira ratou e amu ai i te maa.

²⁶ E tae maira Iosepha i te utuafare, ua hopoi aera ratou i taua taoa ta ratou i rave maira ia Iosepha ra i roto i te fare, e ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo, i mua ia 'na ra. ²⁷ Ua ui maira oia ia ratou i te maitai raa, na o maira, Te maitai ra to outou metua tane aore e mai, te taata ruhiruhia ta outou i parau maira ? Te ora ra anei ? ²⁸ Ua parau atura ratou, Te ora noa râ to tavini, to matou nei metua tane, te maitai ra aita e mai. Ua pio ihora ratou i raro tahopu atura **ia 'na**. ²⁹ Ua nana maira tana mata hio maira i tana teina ia Beniamina, i te tamaiti a to 'na ihora metua vahine, e ua na o maira, o to outou teina iti hopea ra teie ta outou i parau mai ia 'u ra ? E ua na o maira hoi oia, Ia aroha mai te Atua ia oe e tau tamaiti. ³⁰ Ua ru noa ihora Iosepha, ua oto roa hoi tana aau i to 'na teina, i te imi i te vahi oto raa ; ua tomo atura i roto i to 'na piha oto ihora i reira. ³¹ E oti aera ua horoi ihora i tana mata, e ua haere maira i rapae au faaoromai noa ihora, e ua parau atura i **te tavini**, E faa nahonaho i te amu raa maa. ³² Ua faa nahonaho ihora ratou i ta 'na, oia anae ihora ; e ta ratou, o ratou anae iho ; e ta to Aiphiti o tei amu i te maa i reira ra, o ratou anae hoi i ta ratou ; e ore hoi to Aiphiti e apiti atoa i ta ratou amu raa maa i ta te Ati Hebera ; e mea riaria hoi te reira i ta to Aiphiti ra. ³³ Parahi ihora taua mau tuaana no 'na ra i mua i tana aro, o te matahiapo 'na no te mea oia tei fanau 'na, e tae noa 'tu ra i te tamaiti hou ra no

te mea oia te hopea ; ua maere noa ihora ratou te tahi i te tahi. ³⁴ Ua rave aera oia i te maa i mua i tana aro, e ua faaue aera e hopoi atu ia ratou ra, area ta Beniamina tufaa e au ia/ia i na tufaa e pae atoa ra i ta ratou ra. E ua inu atoa hoi ratou e oia 'toa *i te vine* e rearea aera ratou.

PENE XLIV. LOVE**

TA IOSEPHA RAVEA I TE TAPEA RAA I TE MAU TUAANA NO 'NA RA.

44 ¹ Ua faaue aera oia i te tiaau o to 'na ra fare na o aera, A faa ii/î na i te mau pute a teie nei mau taata i te maa, e ia teimaha ratou, a tuu ai ta ratou moni i roto i te auvaha o ta ratou mau pute, o te taata o tana pute e tana moni i roto e ati noa 'i ratou ra. ² E tuu hoi i te aua na 'u nei, i te aua ario nei, i roto i te auvaha pute a te tamaiti hopea ra, e ta 'na 'toa ra moni hoo sitona. E ua na reira hoi oia i ta Iosepha i parau maira. ³ E ao aera tuu hia 'tura taua mau taata ra, e ta ratou mau asini atoa. ⁴ E aore i mairi rea mai taua oire ra, ua na o aera Iosepha i taua tiaau no 'na ra, A tia a auau i taua mau taata nei, e roohia tu ratou e oe ra e parau atu oe, Eaha outou i ta hoo mai ai i te maitai i te ino ? ⁵ E ere anei i te aua i inu hia e tau fatu ra, e e riro hoi oia i te ui mai ? E parau ino ta outou 'na.

⁶ E roohia 'tura ratou e ana ua parau atura oia i taua parau nei. ⁷ Ua na o maira râ ratou ia 'na, E to matou raatira, eaha oe i na reira mai ai ? Eiaha roa hoi to mau tavini nei ia na reira. ⁸ Inaha hoi te moni i roto i te mau auvaha pute na matou nei itea 'tura e matou, faahoi maira e matou taua moni ra ia oe na mai Kanaana mai : eaha hoi e au ai ia matou ia eia/eiâ i te ario e te auro i te utuafare o to oe na fatu ? ⁹ Ia itea tena na aua tei te hoe o matou nei, o

te rave ia ia pohe roa ; e ia faa riro 'toa hia matou atoa nei ei titi *na oe* e to matou raatira. ¹⁰ Ua parau atura oia, Ua tia maori, ia 'na reira ta outou e parau mai na. O te taata tei ia 'na taua aua nei i te itea raa 'tu, ei rave ohipa ia oia na 'u ; area outou na, aita ia a outou e hara. ¹¹ Ua tuu anae ihora ratou i ta ratou mau pute i raro i te repo i reira ra ; ua tatara iho i taua mau pute ra, o te taata o ta 'na, o te taata o ta 'na e ati noa 'e. ¹² Ua hio haere ihora taua tiaau ra, na te *pute* a te matahiapo ra e tae noa tura i ta te hopea ra ; itea ihora taua aua na tei roto i te pute a Beniamina ra. ¹³ Ua hahae ihora ratou i to ratou ahu, faa uta aera i te mau hopoia i nia iho i ta ratou mau asini, hoi anae maira i te oire.

¹⁴ Ua haere maira Iuda e tana mau taeae atoa ra i te utuafare o Iosepha ra tei reirâ hoi oia ; ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. ¹⁵ Ua parau atura Iosepha ia ratou, Eaha tena ta outou i rave iho 'na ? Aita outou i ite e e riro vau i te imi ? ¹⁶ Ua parau maira Iuda, E tau tavana e, eaha ta matou parau ia parau atu ia oe ? e nahea hoi matou ia parau ? eaha e matara 'i ia matou ia parau ? Ua itea te hara a to mau tavini nei i te Atua. Inaha, ua riro matou ei tavini no oe e tau tavana ; matou, e oia 'toa tei itea taua aua nei ia 'na ra. ¹⁷ Ua parau atura oia, Eiaha roa vau ia na reira ! O te taata râ tei ia 'na taua aua nei o to 'u ia tavini ; area outou e haere noa 'tu outou i to outou 'na metua ma te hau.

¹⁸ Ua haa fatata maira Iuda i pihai iho ia 'na, na o maira, E tau tavana e ! eiaha to riri ia tupu rahi roa ia 'u nei, mai ia Pharao atoa hoi oe, e parau iti noa 'tu na to tavini nei ia oe e ia ite mai oe e tau tavana ê/e. ¹⁹ Ua ui mai hoi oe e tau tavana i to mau tavini nei, i na o mai oe e, E metua tane anei to outou e e taeae iti ? ²⁰ Ua parau atura hoi matou ia oe e tau tavana, E metua

tane to matou, e taata ruhiruhia, e e tamaiti hoi ta 'na no to 'na ruhiruhia raa ra ia mea iti, e ua pohe to 'na mua 'e, e oia anae tei toe i to raua metua vahine, e e here hoi oia no tana metua tane. ²¹ E ua parau mai hoi oe i to mau tavini nei, A aratai mai i raro ia 'u nei, ia ite atu tau mata ia 'na. ²² E ua parau atura matou ia oe e tau tavana, Eita taua tamaiti ra e tia ia vai iho i te metua tane, ua faarue anae oia i te metua tane ra e pohe roa ia to 'na metua tane. ²³ E ua na o maira hoi oe i to mau tavini nei, Ia ore to outou teina i te hopea ia tae atoa mai, e ore outou e ite faahou mai i tau mata. ²⁴ E tae atura matou i to tavini ra, i to matou nei metua, ua faa ite atura matou ia 'na i te parau na oe, e tau tavana e. ²⁵ E ua parau maira to matou metua, E haere â outou e hoo â i te tahi maa maa na tatou. ²⁶ Ua parau atura râ matou. Eita matou e tia ia haere i raro. Ia tae atoa râ to matou teina iti hopea nei, e tae ia matou i raro ; ia ore hoi ia tae atoa to matou teina iti hopea ra, e ore matou e ite faahou i te mata o taua taata ra. ²⁷ Ua na o maira to tavini ra o to matou metua ia matou, Ua ite outou e toopiti roa a 'u tamarii i ta 'u ra vahine. ²⁸ E ua haere ê atura hoi te hoe, e ua parau hoi au e, Ua hahae huahua roa hia ia ; e mai reira mai â aita vau ite ia 'na. ²⁹ E ia aratai atoa 'tu hoi outou i teie, e ia roohia ihora oia i te ino, e tae roa tau upoo hinahina i te apoo ma te oto ia outou. ³⁰ E teie nei, ia tae râ vau i to tavini ra i to matou nei metua, e aita ra taua tamaiti nei ; tei reira hoi to 'na ora te vai raa, tei te ora o taua tamaiti nei. ³¹ Ia hio mai râ oia e, aita ra taua tamaiti nei, e riro ia oia i te pohe. Tae roa 'tura te upoo hinahina o to tavini ra, o to matou metua i te apoo ma te oto, i to mau tavini nei i reira. ³² Ua riro hoi to tavini nei ei tau i taua tamaiti nei i to 'na ra metua, ua na o atura **hoi au**, Ia ore au ia faa hoi mai ia 'na

ia oe na, ei nia ia 'u ta oe hapa vai ai e a muri noa 'tu. ³³ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, o vau te parahi ei tavini no oe e tau tavana e, ei ono ae i taua tamaiti nei ; e tuu atu **oe** i te tamaiti nei ia haere noa na i nia oia e tana mau tuaana. ³⁴ Eaha hoi au e tia 'i ia haere i tau metua ra ia ore ia tae atoa te tamaiti nei ? o te ite hua hoi au i tau metua i te roohia raa mai e te ino ra.

PENE XLV. Love**

TO IOSEPHA FAA ITE RAA IA 'NA IHO I TO 'NA RA MAU TUAANA.

45 ¹ AITA aera e tia ia Iosepha ia faa oromai i mua i te aro o te feia toa i tia noa mai i pihai iho ia 'na ra ; e ua parau aera, E tuu i te mau taata toa 'nei i rapae au. Aita roa 'tura e taata i parahi mai i pihai iho ia 'na, a faa ite atu ai Iosepha i tana mau tuaana ia 'na ihora. ² Ua oto pii noa ihora oia ; e ua faaroo mai to Aiphiti, e te utuafare atoa o Pharao ra. ³ Ua parau maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, O vau o Iosepha ! Te ora ra tau metua tane ? Aita aera ra e tia i taua mau tuaana no 'na ra ia parau noa 'tu, i te rahi o to ratou oriorio i tona ra huru ra. ⁴ Ua parau faahou maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, A haere mai 'na outou i pihai iho ia 'u nei. Ua haere maira ratou i pihai iho. Ua na o maira oia, O vau to outou teina ra o Iosepha, o ta outou i hoo i to Aiphiti ra. ⁵ E tena na, eiaha e oto, eiaha hoi e riri ia outou iho, o outou i hoo mai ia 'u i o nei ; na te Atua hoi i tono mai ia 'u i o nei na mua ia outou, ia ora te taata. ⁶ A piti aenei matahiti oe i te fenua nei, e pae hoi matahiti e toe nei, e ore e ueue, e ore hoi e ooti. ⁷ I tono mai ai te Atua ia 'u na mua ia outou, ia toe to outou huaai i te ao nei, ia ora outou ia rahi atu **outou** i teie nei ora raa. ⁸ E teie nei, e ere na outou i tae mai

ai au i o nei, na te Atua ra : e ua faairi oia ia 'u ei metua no Pharao, e ei raatira i to 'na 'toa ra utuafare, e ei tavana hoi i te fenua 'toa ra i Aiphiti. ⁹ E haa peepee 'na outou, e haere outou i nia i tau metua ra, e e parau atu outou ia 'na, Te na o maira to tamaiti ra o Iosepha, Ua faa riro te Atua ia 'u ei tavana no Aiphiti atoa ra : e haere mai oe i raro ia 'u nei ; eiaha e parahi. ¹⁰ E ei te fenua nei ei Gosena oe e parahi ai, ia fatata mai oe i pihai iho ia 'u nei ; o oe, e to mau tamarii, e ta to mau tamarii ra tamarii, e to mau mamoe ra, e to mau bovi/puaatoro ra, e ta oe atoa ra mau taoa. ¹¹ E ei reira vau e faa amu ai ia oe (e pae hoi matahiti o'e e toe nei), o te roohia hoi oe, e to fetii, e ta oe atoa ra e te ati. ¹² E inaha, te hio mai nei to outou mata, e te mata 'toa o tau taeae nei o Beniamina, e o to 'u iho teie vaha e parau atu ia outou nei. ¹³ E e faa ite outou i tau metua tane i to 'u nei hinuhinu i Aiphiti nei, e te mau mea toa ta outou i ite na ; e haa peepee hoi outou i te aratai mai i tau metua tane i o nei. ¹⁴ Ua tauahi maira oia i nia i te ai/aî o taua teina no 'na ra o Beniamina, ua oto ihora ; e ua oto ihora hoi Beniamina i nia i te ai/aî o Iosepha ra. ¹⁵ E ua hoi maira hoi oia i taua mau tuaana no 'na ra, e ua oto ihora hoi i nia iho ia ratou ; e oti aera ua paraparau ihora tana mau tuaana ia 'na.

¹⁶ E i parau hia tura i te utuafare o Pharao, e tera 'e te mau tuaana o Iosepha ra ; maitai noa aera Pharao e tana mau tavini atoa i taua parau ra. ¹⁷ Ua parau maira Pharao ia Iosepha, E parau atu oe i to mau tuaana ra, E na o outou : e faa uta i te hopoia i nia iho i ta outou mau puaa e haere, e haere i te fenua ra i Kanaana. ¹⁸ E e aratai mai i to outou metua tane, e to outou mau fetii, e haere mai outou i o nei ia 'u nei ; e na 'u e hoatu i tetahi vahi

maitai roa i te fenua nei i Aiphiti no outou ; e te maitai no te fenua nei na outou ia e amu. ¹⁹ E teie nei hoi ta 'u parau ia oe, e parau atu oe ia ratou e, e na o, E faa horo atoa 'tu i te pereoo no teie nei fenua no Aiphiti nei no ta outou mau tamariiii, e ta outou mau vahine, a faa uta atoa mai i to outou metua tane a haere mai ai i raro nei. ²⁰ Eiaha hoi e haapao i ta outou taoa ; na outou hoi te mau mea maitatai no teie nei fenua i Aiphiti nei. ²¹ Ua na reira hoi taua mau tamarii a Iseraela ra : ua horoa hoi Iosepha i te pereoo na ratou, i ta Pharao i parau maira, e ua horoa atoa hoi i te maa ei amu raa i te aratia ra. ²² E ua horoa hoi oia i te ahu no ratou, tai piti ahu i te taata hoe, e ati noa 'e ratou ra ; area ia Beniamina e pae ia o 'na ahu i horoa hia e ana, e toru hoi hanere moni ario. ²³ E ua hapono atura hoi oia i na asini hoe ahuru ma te mau mea maitatai no Aiphiti i nia iho, e na asini ufa hoe ahuru ma te sitona, e te pane, e te inai atoa i nia iho na te metua tane ei maa i te eatia ra. ²⁴ Ua tuu atura oia i taua mau tuaana no 'na ra, e haere atura ratou : e ua parau hoi oia ia ratou e, Eiaha outou e maro haere i te eatia na.

²⁵ Haere atura ratou mai Aiphiti atu, e tae atura i te fenua ra o Kanaana, i to ratou metua tane ra ia Iakoba. ²⁶ Ua faa ite atura ratou ia 'na, na o atura, Te ora ra Iosepha, e oia te tavana no taua fenua 'toa ra no Aiphiti. Hautaua hia ihora Iakoba, e aore oia i faaroo ia ratou. ²⁷ Ua faa ite atura râ ratou ia 'na i te mau parau atoa a Iosepha i parau mai ia ratou ra ; e ia hio hoi oia i te mau pereoo a Iosepha i hapono mai ei faa uta ia 'na ra, mapuhi aera te aho o to ratou metua ra o Iakoba. ²⁸ Ua na o aera Iseraela, Atire, te ora ra maori tau tamaiti nei o Iosepha. E haere au e hio ia 'na a pohe atu ai au.

PENE XLVI. LOVE**

**TO IAKOBA FAA ITOITO RAA HIA
IA HAERE OIA I AIPHITI RA.**

46¹UA faa ineine ihora Iseraela e to 'na atoa ra *fetii*, e tae maira i Bereseba, e ua hopoi atura i te tusia i te Atua o to 'na ra metua o Isaaka.²Ua parau maira te Atua ia Iseraela i te orama i te rui, na o maira, E Iakoba ! e Iakoba ! Ua parau atura oia, Teie au.³Ua na o maira oia, O vau te Atua, o te Atua no to metua ra ; eiaha e matau ia haere i Aiphiti ra, e e faa riro hoi au ia oe ei nunaa rahi atoa i reira.⁴E haere atoa hoi au i raro i Aiphiti, e e faahoi mai â vau ia oe i nia nei : e na Iosepha e tapiri i to mata na.

⁵Ua faa ineine ihora Iakoba ua haere maira mai Bereseba mai, ua faa uta maira te tamarii a Iseraela i to ratou metua ia Iakoba, e ta ratou mau tamarii, e ta ratou mau vahine, na nia i te mau pereoo ra, ta Pharao i hapono ei faa uta mai ia ratou ra.⁶E ua hopoi atoa hoi i ta ratou mau puaa, e ta ratou mau taoa i noaa ia ratou i Kanaana ra, e ua haere maira i Aiphiti ; o Iakoba e tana huaai atoa ra.⁷Tana mau tamarii tamaroa, e te mau mootua tamaroa ra ; tana mau tamarii tamahine, e te mau mootua tamahine ra ; e to 'na atoa ra huaai tei aratai atoa hia mai ia/ia e ana i Aiphiti.

⁸Teie te ioa o taua na tamarii a Iseraela ra, tei haere atoa i Aiphiti ra, O Reubena, o ta Iakoba ia matahiapo.⁹E ta Reubena 'toa tamarii tamaroa ; o Hanoka ia, e o Palua/Palu, e o Hezerona, e o Karemi.¹⁰E ta Simeona 'toa tamarii tamaroa ; o Iemuala/Iemuela, e o Iamina, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Saula, e tamaiti na te hoe vahine Ati Kanaana ra.

¹¹E te mau tamarii tamaroa toa a Levi ra ; o Geresuna/Geresona ia, e o Kohata,

e o Merari.¹²E te mau tamarii tamaroa toa a Iuda ra ; o Era ia, e o Onana, e o Sela, e o Phareza, e o Zara/Zera : pohe ihora Era e Onana i te fenua ra i Kanaana (E ta Phareza pue tamarii tamaroa, o Hezerona ia e o Hamula.)¹³E te mau tamarii tamaroa toa a Isahara/Isakara ra ; o Tola ia, e o Puva, e o Iasuba/Ioba, e o Simerona.¹⁴E te mau tamarii atoa a Zebulona ra, o Sereda ia, e o Elona, e o Ielala/Ialeela.¹⁵O na tamarii ia a Lea ra, o ta 'na i fanau ia Iakoba i Padana-arama ra, e te tamahine na 'na ra, o Dina. O to Lea atoa ra huaai, te tamaroa e te tamahine, e toru ahuru ratou e toru tiahapa.

¹⁶E te mau tamarii tamaroa 'toa a Gada ra ; o Ziphiona ia, e o Hagai/Hagi, e o Suni, e o Ezebona, e o Ori/Eri, e o Arodi, e o Areli.¹⁷E te mau tamarii tamaroa toa a Asera ra ; o Iimina ia, e o Isua, e o Isui, e o Berio/Beria, e to ratou tuahine o Sera : (e na tamarii tamaroa a Berio/Beria ra ; o Hibera/Hebera ia, e o Malakiala/Malakiela.)¹⁸O ta Zilipa ia tau tamarii tamaroa, o ta tei horoa hia e Labana ei tavini vahine no tana tamahine ra na Lea. Tino ahuru ratou e ma ono, o ta 'na ia i fanau ia Iakoba ra.

¹⁹E na tamarii tamaroa a te vahine a Iakoba ra a Rahela, o Iosepha ia e o Beniamina.²⁰(E fanau aera ta Iosepha i te fenua ra i Aiphiti, o Manase ia, e o Epheraima, o ta Asenata ia, a Potiphero/Potiphera tahua i Auna/Ono, i fanau ia 'na ra.)²¹E te mau tamarii a Beniamina ra, o Belo/Bela o te matahiapo ia, e o Asebel, e o Gera, e o Namana/Naamana, e o Ahirama/Muphima, e o Suphama, e o Huphama/Huphima, e o Arada.²²O ta Rahela ia tau tamarii tamaroa i fanau, ia Iakoba ra. Tino ahuru ma maha ratou.

²³ E o ta Dana tamaiti o Husima ia. ²⁴ E o ta Naphatali mau tamarii tamaroa ra, o Iezala/Iezeela ia, e o Guni, e o Izara/Izera, e o Selema/Silema. ²⁵ O ta Bila ia tau tamarii tamaroa, ta tei horoa hia e Labana ei tavini vahine no tana tamahine ra na Rahela ; o ta 'na teie i fanau ia Iakoba ra. Toohitu ratou. ²⁶ Taua feia 'toa i haere mai i Aiphiti ratou atoa o Iakoba ma (tana i fanau ra), eiaha na vahine a Iakoba ra, e ono ahuru ratou, e ono hoi tiahapa. ²⁷ E na tamarii a Iosepha i fanau i Aiphiti ra toopiti ia, taua feia 'toa no te fetii o Iakoba i tae i Aiphiti ra, e hitu ia ahuru raa.

²⁸ Ua tonono aera oia ia Iuda i na mua, ia Iosepha ra e, e haere mai oia e farerei ia 'na i Gosena, te haere maira hoi oia i taua fenua ra i Gosena. ²⁹ Ua faa ineine ihora Iosepha i te pereoo no 'na, haere atura i nia ia farerei i tana metua tane ia Iseraela i Gosena ; e ua faa ite atura ia 'na iho, ua tauvahi atura i nia i tana ai/aî, oto noa ihora i niâ i tana ai/aî â, e e vahi maoro aera. ³⁰ Ua parau mai ra Iseraela ia Iosepha, I teie nei ua tia ia 'u te pohe, o vau i ite i to mata 'na ! o oe e ora na ! ³¹ Ua parau atura Iosepha i tana mau tuaana, e to te utuafare atoa o tana metua ra, E haere au e faa ite ia Pharao ra, e parau 'tu ia 'na e, Tera 'e tau mau tuaana, e to te utuafare atoa o tau metua i parahi i Kanaana ra, ua haere mai ratou i o nei ia 'u nei. ³² E e tau taata tiahi mamoe anae ratou (o to ratou ia toroa i te faa amu i te puaa), e ua puto atoa mai ratou i ta ratou mau mamoe, e te bovi/puaatoro, e te mau mea toa na ratou ra. ³³ E ia parau mai Pharao ia outou, ia ui mai e, Eaha to outou toroa ? ³⁴ E parau atu outou i reira, Ua mataro to mau tavini nei i te faa amu puaa mai to matou iti raa mai a'e tae roa aenei i teie nei ; o matou e to matou hui metua 'toa ; ia parahi hoi outou

i te fenua nei i Gosena : e mea faufau hoi te tiahi mamoe i to Aiphiti.

PENE XLVII. Love**

TO IOSEPHA FAA ITE RAA I NA TUAANA TOOPAE IA PHARAO RA.

47 ¹ UA haere maira Iosepha ua faa ite maira ia Pharao na o maira, Tera 'e maira tau metua tane, e tau mau tuaana, e ta ratou mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e te mau taoa atoa na ratou, mai te fenua mai mai Kanaana ; e inaha tei Gosena mai nei ratou. ² E ua aratai atoa hoi oia i e toopae i taua mau tuaana no 'na ra, e ua tuu atura i mua i te aro o Pharao. ³ Ua parau maira Pharao i taua mau tuaana o Iosepha ra, E aha to outou toroa ? Ua na o atura ratou ia Pharao, E tiahi mamoe anae to mau tavini nei, o matou e to matou mau metua toa. ⁴ E ua na o â hoi ratou ia Pharao, I haere mai matou e parahi i teie nei fenua ; e o'e rahi roa hoi tei te fenua ra o Kanaana, aita roa e maa na te mau mamoe a to mau tavini nei, e teie nei, e faa tia oe, teie ta matou parau ia oe, e parahi to mau tavini i te fenua ra o Gosena aera.^e ⁵ Ua parau aera Pharao ia Iosepha, na o aera, Teie mai nei to metua tane e to mau tuaana, i haere mai ratou i o nei ia oe nei. ⁶ Tera iho te fenua, o Aiphiti, tei mua i to aro na ; ei te vahi maitai ra oe haa parahi ai i to metua tane e to mau tuaana ei te fenua ra o Gosena ratou e parahi ai. E te ite ra oe i te taata itoito i roto ia ratou ra, e faa riro i te reira ei tiahi i te mau puaa na 'u nei. ⁷ Ua aratai atura Iosepha i taua metua tane no 'na ra ia Iakoba i roto, ua tuu atura i mua i te aro o Pharao. Ua faa ora 'tura Iakoba ia Pharao. ⁸ Ua na o maira Pharao ia Iakoba, Ahia aenei o oe mahana i to oe pue matahiti i te ao nei ? ⁹ Ua parau atura Iakoba ia Pharao,

^e47.4 ia tia ia oe, e parahi to mau tavini i te fenua ra o Gosena aera.

I to 'u nei pue mahana i to 'u pue matahiti i te purutia noa raa, hoe aenei hanere e toru ahuru i te matahiti : e tau mahana poto hoi to 'u e te ino, i to 'u nei pue matahiti i te ora raa nei, aore i taia/taea to tau mau metua ra pue mahana i to ratou ra tau matahiti i te purutia raa ratou i te ao nei. ¹⁰ Ua faa ora faahou atura Iakoba ia Pharao, e ua haere maira i rapae, mai mua mai i tana Pharao ra.

¹¹ Ua haa parahi ihora Iosepha i tana metua tane e tana mau tuaana, horoa tura i te fenua no ratou, i taua fenua ra i Aiphiti ; i te vahi maitai ra, i te fenua ra o Ramese, i ta Pharao hoi i parau maira. ¹² Ua faa amu atura Iosepha i tana metua tane, e tana mau tuaana, e te utuafare atoa o tana metua, e te mau tamariirii atoa ra i te maa.

¹³ E aita roa 'tura e maa i taua fenua 'toa ra, e ati rahi to taua fenua ra to Aiphiti, e to te fenua ra to Kanaana, i taua o'e ra. ¹⁴ Pue maite maira te moni atoa no taua fenua ra no Aiphiti, e to te fenua ra o Kanaana ia Iosepha, i te sitona ta ratou i hoo maira, e ua hopoi atura Iosepha i taua moni ra i roto i te fare o Pharao ra. ¹⁵ E ore aera hoi te moni i taua fenua ra i Aiphiti (Kanaana 'toa hoi), ua haere maira to Aiphiti atoa ia Iosepha ra, ua na o maira, Homai te maa na matou, ia pohe roa anei hoi matou i mua i to aro na ? ua ore mau ra hoi te moni. ¹⁶ Ua parau atura Iosepha, Homai i ta outou mau puaa, e na 'u e hoatu i ta outou ei hoo i ta outou mau puaa, inaha ua pau ta outou moni. ¹⁷ Ua puto maira ratou i ta ratou mau puaa ia Iosepha ra ; e ua hopoi atura Iosepha i te maa na ratou ei hoo i te mau hipo/puaahorofenua, e te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e te mau asini atoa ; ei maa ta 'na e tuu atu na ratou i te reira matahiti, ei hoo i ta ratou mau puaa 'toa. ¹⁸ E hope aera te reira matahiti, e tae aera i te tahi, ua haere maira ratou ia

'na ra, ua na o maira ratou ia 'na ra, Aita i moe i tau tavana, e ua pau ta matou moni ; e tena 'tu 'na hoi ta matou mau puaa *tei ia oe* e tau tavana ; aore roa e mea toe i teie nei ia hio mai tau tavana maori ra o matou iho, e to matou nei fenua rii. ¹⁹ E mea tia anei hoi ia pohe roa matou i mua i to aro na, e *ia vai iho faufaa ore* noa 'tu to matou mau fenua rii ? E hoo mai *oe* ia matou nei, e to matou mau fenua rii, ei hoo i te maa, e ia riro atu matou e to matou mau fenua rii atoa no Pharao. Homai na i te huero ia ora matou, eiaha ia pohe roa ; e eiaha hoi ia vai faufaa ore noa te fenua. ²⁰ Hoo 'na roa aera taua fenua toa ra o Aiphiti ia Iosepha no Pharao ; ua hoo maira hoi to Aiphiti atoa o te taata o to 'na maa fenua, o te taata o to 'na maa fenua, no te mea e ati rahi to ratou i taua o'e ra. Riro roa tura te fenua ia Pharao ei taoa mau no 'na. ²¹ Ua hopoi atura oia i te taata toa i te mau oiri/oire, mai te tahi otia e tae noa 'tu i te tahi otia *o taua fenua ra* o Aiphiti. ²² Maori râ o to te feia tahua mau fenua tei ore i hoo hia e ana ; e tufaa hoi ta te feia tahua ra na Pharao, o ta ratou ia maa o taua tufaa i homai hia mai e Pharao ra, i ore ai ratou i hoo ai i to ratou ra mau fenua. ²³ Ua parau atura Iosepha i to Aiphiti, Inaha, ua hoo hia outou e au i teie nei mahana, e to outou fenua 'toa no Pharao. Teie te huero na outou, ei ueue raa na outou i taua *mau* fenua 'na. ²⁴ Ia hotu râ, e hopoi mai ia outou i te pae o te tufaa na Pharao ; o e maha tufaa ra na outou iho ia, ei huero ia ueue i nia i te fenua ra, e ei maa hoi na outou, e to outou mau utuafare, e na ta outou mau tamariirii. ²⁵ Ua na o maira ratou, na/Na oe matou i faa ora iho nei ; ia ite hia mai matou e oe e to matou tavana, ei tavini matou no Pharao. ²⁶ Ua faa riro atura hoi Iosepha i te reira ei ture, *e te vai noa nei â hoi* i teie nei mahana, e na Pharao te pae o te tufaa *o te maa ia tupu*

ra ; maori râ to te fenua o te feia tahua ra, aore ia te reira i riro ia Pharoa ra.

²⁷ Parahi maira Iseraela i Aiphiti, i te fenua ra o Gosena ; e e fenua to ratou i reira, tupu atura hoi ratou i te rahi raa, e rahi roa 'tu ra. ²⁸ Hoe ahuru ma hitu o Iakoba matahiti i te fenua ra i Aiphiti ; e to Iakoba mau matahiti atoa i te ao nei, hoe ia hanere, e maha ahuru, e hitu tiahapa. ²⁹ E fatata aera Iseraela i te pohe ; ua tii atura oia i tana tamaiti ra ia Iosepha, na o atura ia 'na, Te aroha ra oe ra, e tuu mai oe i to rima i raro ae i tau hufaa/hufa, e hamani maitai mai oe e ei parau mau ta oe ia 'u nei. Teie to 'u hinaaro ia oe, e eiaha oe e tanu ia 'u i Aiphiti nei ; ³⁰ Te hinaaro nei au ia hoe ae a o 'u vai raa e tau mau metua 'toa ra. E teie nei e hopoi ê oe ia 'u, a vai iho ai ia 'u i to ratou ra vai iho raa. Ua na o maira oia, Ua tia ia na 'u ia e rave i ta oe i parau mai 'na. ³¹ Ua parau atura Iteraera/oia, A tapu mai 'na. Ua tapu ihora oia. Ua pio ihora Iseraela i raro, tautoo noa ihora i nia iho i te pou roi ra.

PENE XLVIII. LOVE**

IOSEPHA E TANA MAU TAMARII I TE HAERE RAA TU I TANA METUA TANE MAI RA.

48 ¹ E MURI aera, faa ite hia maira Iosepha e, Ua pohe to metua tane. Ua rave aera oia i na tamarii toopiti a 'na ra, o Manase raua o Epheraima, haere atu ra ia Iakoba ra. ² Ua faa ite atura te hoe ia Iakoba, na o atura, Tera 'e to tamaiti ra o Iosepha, i haere mai e hio ia oe. Ua faa etaeta ihora Iseraela, parahi noa ihora i nia iho i te roi. ³ Ua parau maira Iakoba ia Iosepha, Ua fa mai te Atua Puai hope/Manahope ia 'u i Luza, i te fenua ra o Kanaana, e ua haamaitai maira ia 'u, ⁴ Na o maira ia 'u, Inaha, e rahi oe ia 'u, e faa

rahi au i to tamarii, e faa riro vau ia oe ei nunaa rahi atoa ; e e horoa vau i teie nei fenua no oe, e no to oe ra huaai a muri ae, ei parahi raa mau. ⁵ E teie nei, o ta oe 'na tau tamarii tamaroa o Epheraima raua o Manase ra, ta oe i fanau i Aiphiti nei, aitâ vau i tae mai i Aiphiti ia oe nei, na 'u ia ; mai ia Reubena raua o Simeona, na 'u atoa raua. ⁶ E ta oe ra tamarii e fanau i muri ae ia raua ra na oe ia ; e e mairi hia ratou i te ioa o to ratou pue matahiapo i to ratou ra tufaa. ⁷ Ia 'u hoi i haere mai i Epherata mai Padana-arama maira, pohe ihora to metua vahine ra o Rahela i te ea tia i te fenua ra o Kanaana, ua fatata hoi *Epherata* i reira ; e ua tanu vau ia 'na i te ea e haere tia 'tu ai i Epherata ra (oia hoi Betelehemara.)

⁸ Ua hio maira Iseraela i taua na tamarii a Iosepha ra, e ua na o maira, O vai raua nei ? ⁹ Ua parau atura Iosepha i tana metua, O a 'u eie pue tamarii i horoa hia mai e te Atua i teie nei fenua. Ua na o atura *Iseraela*, A aratai mai 'na io nei ia 'u nei ia haamaitai atu vau ia raua. ¹⁰ Ua arehurehu to Iseraela mata i te ruhiruhia, aore aera oia i ite maitai ia hio. Ua tuu atura oia ia raua i pihai iho ia 'na ; ua hoi maira oia ia raua, tauahi maira, ¹¹ Ua na o maira Iseraela ia Iosepha, I manao hoi au e, eita roa vau e ite faahou i to oe 'na mata ; e inaha ! ua faa ite atoa mai te Atua i to oe na huaai ! ¹² Ua rave atura Iosepha ia raua i roto i te taoa avae o tana metua ua tuu ê maira ia raua, ua tipapa roa ihora raua i raro i mua ia *i mua ia Iseraela ra*. ¹³ Ua rave aera Iosepha ia raua, ua faa fatata 'tu ra i pihai iho ia 'na ; o Epheraima tei te rima atau ia, e ua tuu atura ia 'na i to Iseraela rima aui, e o Manase ra tei to 'na rima aui ia, e ua tuu atura ia 'na i to Iseraela rima atau. ¹⁴ Ua faa toro maira Iseraela i tana rima atau, ua tuu maira i nia iho i te upoo o Epheraima, e teina râ oia ;

e ua tuu maira hoi tana rima aui i nia iho i te upoo o Manase (o to 'na ia hinaaro mau e na reira to 'na rima) o Manase râ te matahiapo. ¹⁵ Ua haamaitai maira oia i na tamarii a Iosepha ra, na o maira, O te Atua, o ta to 'u ra metua ta Aberahama, e ta Isaaka i na mua i tana aro ra ; o te Atua i faa amu mai ia 'u nei i to 'u nei ora raa e tae roa aenei i teie mahana ; ¹⁶ O te melahi i faa ora ia 'u i te mau iino atoa nei, ia haamaitai mai oia i eie nei pue tamarii ; e ia mairi hia raua i to 'u nei ioa, e te ioa o tau pue metua ra o Aberahama e o Isaaka ; e ia tupu roa raua e ia rahi roa i te ao nei. ¹⁷ E ite aera Iosepha e ua tuu tana metua i te rima atoa i nia iho i te upoo o Epheraima, inoino aera oia ; ua rave aera oia i te rima o tana metua i nia i te upoo o Epheraima e tuu i nia i te upoo o Manase ra. ¹⁸ E ua parau atura Iosepha i te metua tane ra, Eiaha e na reira e tau metua : teie hoi te matahiapo, e tuu oe i to rima atoa i nia i to 'na upoo. ¹⁹ Aita aera ra i tia i tana metua, e ua na o maira, Ua ite au e tau tamaiti, ua ite au. E riro atoa hoi oia ei nunaa 'toa, e e rahi atoa hoi oia ; e hau râ tana teina ia 'na i te rahi ; e e riro to 'na huaai *ei matahiapo* no te mau opu atoa e rave rahi. ²⁰ Ua haamaitai maira oia ia raua i taua mahana ra, na o maira, O orua te faahiti hia *e te tamarii a* Iseraela ia haamaitai ra, e na o hia ia, Ia faa riro te Atua ia oe mai ia Epheraima e mai ia Manase ra. Ua faa riro atura oia ia Epheraima i mua ia Manase ra. ²¹ Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, Inaha, teie vau a pohe ; e riro râ te Atua ei pihai iho ia outou, e e faa hoi faahou *oia* ia outou i te fenua o to outou mau metua ra. ²² E te horoa 'tu nei au i te tahi tufaa na oe, aita i to mau tuaana ra, o tei noaa mai ia 'u i tau oe e i tau fana i te rima o te Ati Amori ra.

PENE XLIX. love **

TO IAKOBA POHE RAA, E TE FAA ORA RAA I TANA MAU TAMARII RA.

49 ¹ UA tii atura Iakoba i te mau tamarii tamaroa na 'na ra, na o atura, A haaputupu mai, ia faa ite atu vau ia outou i te mau mea e roohia mai ai outou ia tae i te mau mahana hopea ra. ² A haaputupu mai, e te mau tamarii a Iakoba, a faaroo mai ; oia ia, e faaroo mai i to outou metua ia Iseraela nei.

³ E Reubena e ! o tau matahiapo hoi oe 'na ; o te matamehai o to 'u nei itoito e to 'u nei puai ; ua hau oe i te maitai, ua hau i te mana ! ⁴ Mai te pape ra oe i te mau ore ; e ore â oe e teitei ê atu, no te mea ua tae oe i nia i te roi o to metua tane : o ta oe ia i haahaa raa, tau roi i taea e oe ra.

⁵ O Simeona e o Levi e taeae ia raua ; ua faatupu raua i ta raua parau faa au ma te rave ino. ⁶ Eiaha oe e tau varua e faa o atoa 'tu i ta raua faa au raa parau ; eiaha oe e tau tura e ta ati noa 'tu i to raua sunago/amui*raa. Ua taparahi pohe roa raua i te taata i to raua riri raa, e ua pohe te tavana ia raua i to raua maro. ⁷ Ia katara hia to raua tairoiro, e mea uana ia ; e to raua riri, e mea taehae ia ! E amaha raua ia 'u i Iakoba nei ; e haa purara vau ia raua i Iseraela nei.

⁸ E Iuda e ! o oe â, e haamaitai to mau taeae ia oe ; e pio te tamarii a to metua tane i raro i mua ia oe ; e tuu hia to rima i nia i te ai/aî o to mau enemi. ⁹ E au Iuda i te liona api ; mai te pau mai oe e tau tamaiti. Ia pio oia i raro mai te liona ra, ia tipapa oia, mai te liona maiaa ra, na vai oia e faa tia i nia ? ¹⁰ E ore roa Iuda e ere i te tavana/sepeta, e to 'na huaai i te haava, e tae noa mai te Silo ra ; e oia ta te mau fenua e faaroo. ¹¹ E

fetii oia i ta 'na asini i te vine ; e te fanaua o tana asini i te vine maitai ra ; e uhi oia i tana ahu i te vine/uaina, e tana ahu i nia ihora i roto i te pape vine ra. ¹² E uteute to 'na mata i te vine/uaina, e e teatea to 'na niho i te u/û.

¹³ O Zebulona ra, e parahi oia i te vaha ava ra ; i te pae o te ava vai raa pahi ra ; e e tae roa to 'na otia i Zidona.

¹⁴ O Isahara/Isakara ra, e au ia i te asini puai, e taoto i ropu i na otia ra. ¹⁵ Te ite ra hoi oia, e e faaea raa maitai to 'na, e te fenua i haapao hia no 'na ra *e fenua* nehenehe ia ; e horoa 'i oia to 'na taponono ei vai raa hopoia, e riro ai oia ei tavini aufau.

¹⁶ O Dana ra, e tuu mai oia i te parau tia i to 'na mau taata, mai te mau tavana atoa o Iseraela nei. ¹⁷ E riro Dana ei ophi i te aratia ra, ei kerasete/sephiphona i te vahi haere hia ra ; i tei hohonu i te avae o te hipo/puaahorofenua ra, e mairi tufera atura tei nia ihora i raro.

¹⁸ I tiai noa 'na vau i te ora na oe e Iehova e.

¹⁹ O Gada ra, e pau oia i te nana eia haru, e pau ra ratou ia 'na i muri ae.

²⁰ O Asera ra, e riro ta 'na maa i te mea maitai roa ra ; e te mau mea here hia e te hui arii ra te noaa ia 'na.

²¹ O Naphatali ra, e raau tupu rahi ia, i te faa toro raa i te ama/amaa maitatai ra.

²² O Iosepha ra, e ohi hotu ia, e ohi hotu i te pu o te pape ra ; o tei toro to 'na ama/amaa na nia iho i te aua ra. ²³ Rahi noa to 'na mau i te feia tea, o tei tea mai ia 'na, e te tairoiro hoi ia 'na ; ²⁴ Te vai tia ra ta 'na fana te etaeta te etaeta, e te puai ra tana rima e tana apu rima i te mana o te Atua puai o Iakoba ra, i te ioa o te tiai mamoe ra, i te toa pu o Iseraela ra.

²⁵ No te Atua o to metua tane ra, *o te Atua*

i tauturu mai ia oe ra, no te Atua Puai hope ra, o tei haamaitai mai ai oe ra. Ia vai hua 'na te mau maitai o te rai i nia ra, e te mau maitai o te moana e vai noa i raro nei, te mau maitai o te u/û e to te opu. ²⁶ Te mau maitai o to metua tane e to metua vahine, te mau maitai o te mau moua tia raa mau, e te mau mea hinaaro hia no te mau aivi vai raa mure ore ra, *ia vai hua na* i nia iho i te upoo o Iosepha, ei nia iho i te tupuae o tei hau i rotopu i to 'na ra mau tuaana !

²⁷ O Beniamina ra, e riro ia i te hae mai te luko ra, E pau ta 'na maa i te poipoia roa, e ia rui ra oia e hahae ai i tei noaa.

²⁸ O na matahiapo eie o Iseraela tinoahuru e ma piti nei ; e o te parau teie a to ratou metua tane i parau mai ia ratou ia 'na i haamaitai mai ia ratou ra ; ua haa ati maite oia ia ratou atoa te haamaitai, o te taata o to 'na maitai, o te taata o to 'na maitai. ²⁹ E ua poroi maira oia ia ratou, na o maira, Ua fatata vau i te hopoi atoa hia i to 'u ra, e huna outou ia 'u i pihai atoa iho i to 'u ra pue metua i roto i te ana, i te aua a Epherona Ati Heta ra ; ³⁰ I roto i te ana i te aua i Makapela, i pihai iho i Mamera i te fenua ra o Kanaana ; i tei hoo hia e Aberahama, ma te aua 'toa a Epherona Ati Heta ra, ei fenua tanu raa taata. ³¹ I reira to ratou huna raa ia Aberahama, e tana vahine ra ia Sara ; i reira hoi to ratou huna raa ia Isaaka e tana vahine ra ia Rebeka ; e i reira hoi to 'u huna raa ia Lea. ³² O taua aua ra i te ana 'toa i roto ra e mea hoo atoa hia ia i te tamarii a Heta ra.

³³ E oti aera ta Iakoba poroi raa i taua mau tamarii na 'na ra, ua tipuu mai ra i tana avae i nia i te roi unuhi roa aera ; e i amui atoa hia i to ratou ra.

PENE L. Love**

**TE OTO RAA IA IAKOBA, E TO
'NA TANU RAAHIA, TO IOSEPHA
HAAMAHANAHANA RAA
I TANA MAU TUAANA.**

50 ¹UA tipapa ihora Iosepha i nia i te mata o tana metua, oto noa ihora, e ua hoi atura ia 'na. ²Ua faaue atura Iosepha i tana mau tavini, i te feia miri ra e miri i taua metua no 'na ra, e ua miri ihora ratou ia Iseraela. ³E hope aera o 'na pue mahana e maha ahuru ra, (o na mahana ia no te miri raa) ; ua oto ihora to Aiphiti ia 'na e a hitu aera ahuru raa o te mahana. ⁴E hope roa aera taua mau mahana oto raa ia 'na ra, ua parau atura Iosepha i to te utuafare o Pharao, na o atura, E tia hia mai au e outou 'na, teie ta 'u parau ia outou, e parau atu outou ia Pharao, e faa ite atu, ⁵E ua faa tapu mai tau metua ia 'u, na o maira, Inaha ! teie au a pohe, ei roto i to 'u iho menema oe huna 'i ia 'u, i ta 'u i o no 'u iho i te fenua ra i Kanaana. E teie nei e tuu ae 'na oe ia 'u e haere au i nia, e huna i tau metua tane, e na 'u e hoi mai. ⁶Ua na o maira Pharao, A haere i nia, a huna i to metua tane, i ta 'na i faa tapu mai ia oe ra.

⁷Haere atura Iosepha i nia e huna i tana metua tane ; e te mau tavini atoa o Pharao i te haere atoa raa, te feia rarahi no to 'na ra utuafare, e te feia rarahi no taua fenua atoa ra no Aiphiti ; ⁸E to te utuafare atoa o Iosepha, e tana mau tuaana/taeae, e to te utuafare o te metua tane iho ; o te mau tamarii anae ra, e te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro tei vai iho hia i te fenua ra i Gosena. ⁹O te mau pereoo atoa hoi i te haerea i nia, e te feia hipu/puaahorofenua atoa ra, e tiaa rahi roa hoi ratou. ¹⁰E tae atura ratou i Gorena Atada, i tera pae i *te pape* ra i Ioridana, i reira to ratou

oto raa, e oto raa rahi roa ; e oto haa ta Iosepha i faa tupu i reira i to 'na metua, e rui hitu aera. ¹¹E ite aera to taua fenua ra, o te Ati Kanaana, i taua oto raa i Gorena/te*alona*o Atada ra, ua na o aera ratou, E oto raa rahi roa terae ta to Aiphiti ra. I parau hia 'i taua vahi i tera pae Ioridana ra ia Abela-miziraima. ¹²Ua rave maite atura taua mau tamarii a *Iakoba* ra i ta 'na i poroi mai ia ratou ra. ¹³Ua hopoi maite hoi tana mau tamarii ia 'na i te fenua ra i Kanaana, e ua huna hoi ia 'na i roto i te ana i te aua i Makapela, i pihai iho i Mamera ra, i tei hoo hia e Aberahama ma te aua atoa ia Epheron a Ati Heta ra, ei tanu raa taata.

¹⁴E oti aera to 'na metua tane i te huna hia e ana, ua hoi maira Iosepha i Aiphiti ; oia e tana mau tuaana, e te feia i haere atoa i nia i te huna raa i taua metua tane no 'na ra.

¹⁵E pohe ihora to ratou metua tane ua matau ihora taua mau tuaana o Iosepha ra, e ua na o aera, E ore anei Iosepha e taiiro mai ia tatou, a tahoo mai ai i ta tatou hamani ino ia 'na ra ? ¹⁶Ua tonu aera ratou i te hoe ia Iosepha ra, e parau atu e, I a'o mai to metua tane ia matou a pohe ai ra, na o maira, ¹⁷E na o atu outou ia Iosepha, E faaore mai oe i te hapa a to mau tuaane nei, e to ratou ino, ua hamani ino hoi ratou ia oe. E teie nei, teie ta matou parau ia oe, e faaore mai oe i te hara a te mau tavini o te Atua o to metua tane ra. Ua oto ihora Iosepha i ta ratou na reira raa mai ia 'na ra. ¹⁸Haere atura hoi tana mau tuaana tipapa ihora i raro i mua i tana aro, na o atura, Inaha, ei tavini anae matou no oe. ¹⁹Ua parau maira Iosepha ia ratou, Eiaha e matau ; te matau atoa nei au i te Atua. ²⁰O ta outou i opua ei ino no 'u ra, o ta te Atua ia i opua ei maitai ; ia tupu ia 'na *ta tatou e ite nei*, oia te taata toa nei

e rave rahi i te ora raa, i teie nei mahana.
²¹ E teie nei, eiaha e matau. Na 'u outou e faa amu, e ta outou mau tamarii atoa. Na reira tura oia i te haamahanahana ia ratou, e ua parau maite atu ia ratou ma te aroha.

²² Parahi noa ihora Iosepha i Aiphiti, oia, e te utuafare atoa o tana metua. Hoe atura hanere e hoe ahuru tiahapa to Iosepha matahiti. ²³ Ua ite hoi Iosepha i to Epheraima mau mootua. E te tamarii atoa a Makira a Manase ra, i nia ratou i te humaha o Iosepha i te paari raa. ²⁴ Ua parau atura Iosepha i te mau tuaana/taeae

no 'na ra, Teie au a pohe ; e ite mai râ te Atua ia outou, e na 'na outou e aratai mai o nei atu, e i nia roa i te fenua i ta 'na i tapu mai e, no Aberahama, e no Isaaka, e no Iakoba. ²⁵ Ua faa tapu atura Iosepha i te mau tamarii a Iseraela, na o atura, E ite mai te Atua ia outou, e na outou e hopoi atoa i to 'u nei pera i nia. ²⁶ Pohe ihora Iosepha, hoe atura hanere e hoe ahuru tiahapa o 'na matahiti ; e ua miri ihora ratou ia 'na, e ua tuu atura i roto i te piha i Aiphiti ra.

TE BUKA PITI A MOSE RA

EXODO.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Piti a Mose ra Exodo*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 30/01/2021 ; 18/12/2021.

PENE I. LOVE**

TE TAMARII A ISERAELA I TE RAHI RAA, HAMANI INO NOA HIA AE E TE HOE ARII API.

1¹ TEIE te ioa o te mau tamarii a Iseraela ra, o tei haere atoa i Aiphiti, o te taata o to 'na ra fetii, i te haere atoa raa ratou, e Iakoba atoa. ² O Reubena, e o Simeona, e o Levi, e o Iuda. ³ O Isahara/Isakara, e o Zebulona, e o Beniamina ; ⁴ O Dana, e o Naphatali, e o Gada, e o Asera. ⁵ E taua feia atoa ra o ta Iakoba ra huaai mau, e o Iosepha tei reva 'na i Aiphiti ra, e hitu ia ahuru raa. ⁶ E pohe atura hoi Iosepha, e tana mau tuaana atoa, e to taua ui atoa ra e hope roa aera ; ⁷ Tupu atura râ te tamarii a Iseraela i te rahi raa, e rahi roa tura, e riro atura ei *feia* itoito rahi ; e î atura te fenua ia ratou.

⁸ Ua tupu aera te hoe arii api i Aiphiti, aore ia i ite mai ia Iosepha. ⁹ Ua na o aera oia i to 'na ra taata, Inaha teie nei feia, te tamarii a Iseraela nei, e rahi ratou, e itoito rahi hoi to ratou i to tatou nei : ¹⁰ Ei ravea paari ta tatou ia ratou, ia ore ratou ia rahi, o te amui atoa atu ratou i to tatou mau enemi ia tupu te tamai ra, a aro mai ai ia tatou nei, e ua ora ihora ratou i rapae. ¹¹ Ua tuu aera ratou i te feia faa au ohipa i nia ia ratou ei faa teiaha ia ratou i te hopoia ; e na ratou

i faa tia i te oire vai raa taoa na Pharao, o Pitoma e o Ramese. ¹² E te rahi ra to ratou hamani ino ia ratou, te tupu roa ra ratou i te rahi raa i reira. Tiotioo atura to Aiphiti i te tamarii a Iseraela ra. ¹³ E rave raa ohipa faahepo rahi hia ta te tamarii a Iseraela, e to Aiphiti ra. ¹⁴ Ati roa tura to ratou parahi raa ia ratou i te ohipa rahi rohirohi i te repo e te libene, e te mau ohipa 'toa i roto i te aua ra ; e te mau ohipa 'toa ta ratou i faahepo mai ia ratou e rave ra, i rave ia ma te hamani ino hia mai.

¹⁵ Ua parau atura te arii o Aiphiti i na maia^f Ati Hebera ra, (o Sipera te hoe te ioa, e o Pua hoi te ioa o te tahi), ¹⁶ na o atura, Ia rave outou i to outou na toroa maia i te mau vahine Ati Hebera na, e hio orua i te abeni ; e e tamaroa ra, e rave outou i te reira ia pohe, e tamahine ra, vai iho tu ia ia ora noa na. ¹⁷ E matau râ to na maia i te Atua, aore aera i rave i ta te arii o Aiphiti i parau mai ia raua ra, vai iho noa tura râ i te mau tamarii tamaroa ia ora noa na. ¹⁸ Ua tii atura taua arii o Aiphiti i na maia ra, ua parau atura ia raua, Eaha orua i na reira 'i, i faa ora 'i i te mau tamarii tamaroa ra ? ¹⁹ Ua na o maira na maia ia Pharao, E itoito rahi to te mau vahine Ati Hebera *i to Aiphiti*, roohia 'tu e te maia ra ua fanau 'na, e ere mai te mau vahine Aiphiti nei. ²⁰ Ua hamani maitai maira te Atua i na maia ra ; tupu atura taua mau

^f1.15 na tahua faa titohi hapu

taata ra i te rahi, e riro atura *ei feia* puai rahi. ²¹ E no te mea e matau to te mau maia i te Atua, ua faa rahi maira oia i to raua iho mau fetii. ²² Ua faaue atura Pharao i te mau taata 'toa no 'na ra, na o atura, Te mau tamarii tamaroa atoa ia fanau ra, e rave outou e titiri i raro i te pape, area te mau tamarii tamahine ra e faa ora ia.

PENE II. LOVE**

TO MOSE FANAU RAA, E TE FAARUE RAA HIA I RARO I TE PAPE.

2 ¹UA tii atura te hoe taata no te fetii o Levi, ua faaipoipo atura i te hoe tamahine a Levi ra. ²E ua to ihora taua vahine ra, e fanau aera e tamaiti ; e ite aera oia e e *tamaiti* maitai, ua huna ihora oia ia 'na e atoru aera marama. ³E aita 'tura e moe ia 'na ia huna, ua hamani ihora oia i te tahi pahi gima, e ua i'a ihora i te hemera/vari*ua, e te tapau, e ua tuu ihora i taua tamaiti ra i roto, vai iho atura i roto i te aihere i te hiti pape ra. ⁴Ua tia noa ihora te tuahine iho i te atea ê ia ite oia ia 'na i te rave raa hia mai.

⁵Ua haere maira te tamahine a Pharao e hopu i taua pape ra, e te haere noa ra te einaa vahine no 'na ra na te pae pape ; e ite aera oia i taua pahi ra i roto i te aihere, ua tonu atura i te tavini vahine e tii hopoi mai. ⁶E ia iriti aera oia, ite atura oia i taua tamaiti ra i roto ; e inaha, ua oto ihora taua tamaiti iti ra. Aroha aera oia ia 'na, e ua na o aera, O te hoe teie o te mau tamarii a te Ati Hebera nei. ⁷Ua na o maira te tuahine iho i taua tamahine a Pharao ra, E tii anei au i te tahi utau no te mau vahine Ati Hebera ei hii i tena na tamaiti ei tamaiti na oe ? Ua parau atura te tamahine a Pharao ia 'na, A tii. ⁸Ua haere atura taua potii ra ua parau atura i te metua

vahine mau iho no taua tamaiti iti ra. ⁹Ua parau atura te tamahine a Pharao ia 'na, E hopoi oe e hii i teie nei tamaiti na 'u, e na 'u e hopoi atu i ta oe utua. Ua hopoi atura taua vahine ra i taua tamaiti iti ra, ua hii atura. ¹⁰Tupu atura taua tamaiti ra, e mairi atura te u ra ua hopoi maira oia ia 'na i taua tamahine a Pharao ra, riro maira oia e ei tamaiti na 'na, mairi ihora oia ia 'na ia Mose ; ua na o aera hoi oia, Na 'u oia i rave/ume mai no raro i te pape.

¹¹Tei te reira ui, ia paari Mose ra, i haere ai oia i to ratou ra, e ite atura oia i to ratou ati ; e i hio atura hoi oia i te hoe taata Aiphiti te tairi ra i to ratou, i te tahi Ati Hebera ra ; ¹²Ua nevaneva noa ihora oia i na o, e i na o, e aore roa aera e taata i itea e ana, ua taparahi ihora oia i taua taata Aiphiti ra, e ua huna ihora i raro i te one. ¹³Ua haere faahou atura oia i te hoe mahana, e inaha te moto ra e toopiti taata Ati Hebera ra, ua parau atura oia i tei hapa ra, Eaha oe i moto ai i te taata tupu 'na ? ¹⁴Ua na o maira oia, Na vai oe i faariro ei tavana e ei haava ia matou nei ? Te hinaaro na oe i te taparahi mai ia 'u mai ta oe i taparahi i to Aiphiti ra ? Matau ihora Mose, e ua na o aera, Ua itea taua mea nei.

¹⁵E ite aera Pharao i taua mea ra, ua titau maira oia ia Mose e taparahi. Horo ê maira ra Mose i te fenua ra o Midiana, faarue atura ia Pharao ; e ua parahi ihora oia i te hiti o te hoe apoo pape. ¹⁶O te hoe taata tahua râ i Midiana toohitu a 'na pue tamahine ; e ua haere maira ratou e huti i te pape, e faa ii/î i te mau farii ei faa inu i te mau mamoe a te metua tane ra. ¹⁷Ua haere maira e too fanu mau tiai mamoe, e ua tiahi ê i taua mau tamahine ra ; ua faa tia tura râ Mose ia ratou, e ua faa inu i ta ratou mau mamoe i te pape. ¹⁸E tae atura ratou i to ratou tupuna tane

ra ia Raguela/Reuela, ua parau maira oia, Eaha te mea i tae vave mai ai outou i teie nei mahana ? ¹⁹ Ua parau atura ratou, Na te hoe taata no Aiphiti i tia mai ia matou i taua mau tiai mamoe ra ; e na 'na 'toa i huti i te pape na matou e hope roa aera ta matou mau puua i te faa inu hia e ana. ²⁰ Ua parau maira oia i tana/taua mau tamahine na 'na ra, E tei hea ihora hoi taua taata ra ? Eaha outou i na reira 'i i te faarue i te reira taata ? A tiaoro atu na, e haere mai e amu i te maa. ²¹ Parahi mau atura Mose i o taua taata ra ; e ua horoa maira oia i tana mootua ia Zipora ia Mose. ²² E fanau maira taua vahine ra e tamaiti, mairi ihora *Mose* i to 'na ioa o Geresoma ; ua na o aera hoi oia, No te mea e taata ê au i teie nei fenua ê.

²³ E maoro aera pohe ihora taua arii no Aiphiti ra ; te ati noa ra râ te tamarii a Iseraela i ta ratou ohipa rahi ; e ua aue hoi ratou, e ua tae roa i te Atua ra to ratou aue i ta ratou ohipa i te rahi. ²⁴ E ua faaroo maira te Atua i to ratou auta ; e ua manao te oia/Atua i ta 'na faufaa ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba. ²⁵ E ua hio maira te Atua i te tamarii a Iseraela ; ua aroha maira te Atua ia ratou.

PENE III. LOVE**

TA MOSE TIAI RAA I TE NANA A IETERO ; TE ATUA I TE FA RAA MAI IA 'NA I ROTO I TE PU SENE/AIHERE RA.

3 ¹ TIAI atura Mose i te nana mamoe a te metua hoovai iho, a Ietero tahua i Midiana ra ; e ua aratai atura oia i taua nana ra i te otia o te medebara, e tae atura i te moua rahi/o te Atua ra i Horeba. ² Ua fa maira te melahi a Iehova ia 'na i roto i te auahi i ropu i te hoe pu sene/aihere ; e ua hio atura oia, e inaha, aore taua sene/aihere ra i pau i te auahi/te ama ra

taua sene/aihere i te ahi. ³ Ua na o aera Mose, E haafatata 'na vau e hio i teie nei orama rahi ; i te mea i ore i ama 'i teie nei sene/pu*aihere. ⁴ E ia hio maira Iehova e te haafatata 'tu ra oia e hio, ua pii maira oia e ia 'na mai roto pu mai i taua sene ra, na o maira, E Mose ! e Mose ! Ua parau atura oia, Teie au. ⁵ Ua na o maira oia, Eiaha *oe* e haafatata mai i o nei ; a iriti i to tamaa i to avae ihora ; e vahi moa hoi tena 'na vahi ta oe e tia mai 'na. ⁶ E ua na o mai râ oia, O vau te Atua o to mau metua 'na, O te Atua o Aberahama, e te Atua o Isaaka, e te Atua o Iakoba. Ua purou ihora Mose i to 'na mata, i matau hoi oia ia hio atu i te Atua.

⁷ Ua parau maira Iehova, Ua hio vau i te pohe o to 'u ra mau taata i Aiphiti, e ua faaroo vau i to ratou aue i ta ratou mau faa au ohipa ; e ua ite hoi au i to ratou oto ; ⁸ E i haere mai nei au i raro nei e faa ora ia ratou i te rima o to Aiphiti ; e e aratai ê mai hoi ia ratou i taua fenua ra i te hoe fenua maitai, e te atea ; e fenua e pihaa noa mai te u/û e te meli ; i te fenua no te Ati Kanaana, e no te Ati Heta, e no te Ati Amori, e no te Perezi/Perizi, e no te Ati Hevi, e no te Ati Iebusi ra. ⁹ E teie nei, ua tae roa mai te oto o te tamarii a Iseraela i o nei ia 'u nei ; e ua hio vau i te hamani ino a to Aiphiti i hamani mai ia ratou. ¹⁰ E haere mai oe, i tena na, e tono vau ia oe ia Pharao ra, e na oe e aratai mai i to 'u ra mau taata, mai Aiphiti mai.

¹¹ Ua parau atura Mose i te Atua, O vai hoi au a tae ai au ia Pharao ra, e a aratai mai ai au i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai ? ¹² Ua parau maira te Atua, Ei pihai atoa iho ia vau ia oe. E teie ta oe tapao, e ua tono hia oe e au : Ua oti anae te mau taata i te aratai hia mai e oe mai Aiphiti mai, ei nia mau i teie nei moua outou e haamori ai i te Atua. ¹³ Ua parau atura Mose i te

Atua, Ia tae râ vau i te tamarii a Iseraela ra, e ia parau atu vau ia ratou e, I tono hia mai au e te Atua o to outou mau metua ia outou nei, ia na o mai râ ratou ia 'u e, O vai te ioa ? e na hea 'tu vau ia ratou ? ¹⁴Ua parau maira te Atua ia Mose, TE VAI NEI AU O VAU E VAI NEI (Aeie asera aeie) : e ua na o mai â oia, Teie ta oe e parau atu i te tamarii a Iseraela, Na TE VAI NEI AU vau i tono mai ia outou nei. ¹⁵Ua parau maira hoi te Atua ia Mose, E na o atu oe i te tamarii a Iseraela, Na te Atua o Aberabama, O te Atua o Isaaka, te Atua o Iakoba, na Iehova vau i tono mai ia outou nei, O to 'u ia ioa e amuri noa tu, o to 'u ia faa ite e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra. ¹⁶E haere oe e haaputupu i te hui matahiapo o Iseraela ra, a parau atu ai ia ratou, Ua fa mai te Atua o to outou hui metua ra o Iehova ia 'u, o te Atua o Aberabama, e no Isaaka, e no Iakoba ra, na o maira, Ua ite 'na vau ia outou, e to outou rave ino raa hia i Aiphiti ; ¹⁷E ua parau hoi au e, E aratai au ia outou mai roto mai *i to outou* pohe i Aiphiti ra, i te fenua o te Ati Kanaana, e no te Ati Heta, e no te Ati Amori, e no te Perezi/Perizi, e no te Ati Hevi, e no te Ati Jebusi/Iebusi ; i te fenua e tahe *pape* noa te u/û e te meli ra. ¹⁸E e faaroo mai ratou i to reo ; e na oe e te hui matahiapo o Iseraela e haere i te arii o Aiphiti ra, e na outou e parau atu ia 'na e, Ua fa mai te Atua o te Hebera ra o Iehova ia matou nei. E teie nei, teie ta matou parau ia oe, e tuu ae 'na oe ia matou ia haere 'na i te medebara, e ia rui toru i te haerea, ia hopoi matou i te tusia i to matou Atua ia Iehova ra. ¹⁹Ua ite râ vau e, e ore te arii o Aiphiti e tuu ia outou, ei rima puai râ. ²⁰E faa toro 'na vau i tau rima e tairi ia Aiphiti i ta 'u nei mau ravea taa ê, ta 'u e rave i rotopu i taua fenua ra ; ei reira oia e tuu ai ia outou. ²¹E e ite hia mai taua feia

nei e to Aiphiti ia 'u, e ia haere outou ra, e ore ia e haere ma te ere. ²²E ani ra te taata 'toa, e te mau vahine atoa i to 'na ihora taata tupu, tei parahi i pihai iho ia 'na ra, i te taoa ario e te auro, e te ahu ; a faa ahu ai i ta outou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine, pau ihora ta to Aiphiti ra taoa ia outou.

PENE IV. LOVE**

TE RAAU A MOSE I TE FAARIRO RAA HIA EI NEHESA/OPHI ; E TANA RIMA I TE LEPERA RAA HIA.

4 ¹UA parau aturâ Mose, na o atura, O te ore râ ratou o te faaroo mai ia 'u, o te ore o te u/û atu ta 'u parau ; e riro paha ratou i te na o mai e, Aore Iehova i fa mai ia oe. ²Ua parau maira Iehova ia 'na, Eaha tena i to rima 'na ? Ua na o atura oia, E raa : ³Ua parau maira Iehova/oia, A titiri 'na i raro i te repo. Ua titiri ihora oia i taua raa ra i raro i te repo ; e riro atura taua raa ra ei nehesa/ophi : maue ê atura Mose i taua mea ra. ⁴Ua parau mai râ Iehova ia Mose, A faa toro ae 'na i to rima a rave i te itere. Ua faa toro aera oia i tana rima au/ua rave aera i te itere o taua ophi ra, riro atura ei raa i roto â i tana rima. ⁵Ia faaroo mai ratou e, ua fa mai te Atua o to ratou hui metua ra, O te Atua o Aberabama, te Atua o Isaaka, te Atua o Iakoba, ia oe.

⁶Ua parau mai râ hoi Iehova ia 'na, A tuu 'na i to rima i nia i to ouma. Ua tuu ihora oia i tana rima i nia i tana ouma ; e ia iriti aera oia i tana rima inaha, ua lepera hia taua rima no 'na ra mai te hiona ra. ⁷Ua parau maira oia, A tuu faahou i to rima i nia i to ouma. Ua tuu faahou ihora tana rima i nia i tana ouma ; e ia iriti aera oia i tana rima i nia i tana ouma ra, inaha, ua riro faahou mai te io *taata* atoa

ra. ⁸ O ratou hoi ia ore ia faaroo mai ia oe, e ia ore ia haapao i te parau i tei mutaa ihora semeio, ia faaroo ratou i te parau i te semeio i muri ae. ⁹ Ia ore ra ratou ia haapao i te reira pue semeio e piti atoa ra, e ia ore hoi ia faaroo i to reo ra, ei reira oe e rave ai i te pape e tahe ra, a ninii ai i raro i te repo ; e e riro taua maa pape ta oe e rave mai no raro i te pape e tahe ra, *e riro ia* ei toto i raro i te repo ra.

¹⁰ Ua parau atura Mose ia Iehova, E tau Fatu, e ere au i te taata parau, mai ia oe â i parau mai i to tavini nei, e mai mutaa iho mai â ; e reo maromaroâ e te maumau to 'u. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia 'na, O vai tei horoa mai te parau i te taata nei ? E o vai tei faa riro ia 'na ei vava, e ei turi, e ei mata ara, e ei mata po ? E ere anei o vau, o Iehova ? ¹² E teie nei, e haere *oe*, e ei pihai atoa iho vau i to vaha, e *na 'u* e faa ite ia oe i te parau ia parau oe ra. ¹³ Ua parau atura oia, E tau Fatu e, e tono oe i te au ia oe ia tono ra. ¹⁴ Ua tupu aera to Iehova riri ia Mose, e ua parau maira oia, E ere anei Aarona Ati Levi ra i te tuaana no oe ? E taata parau maitai oia, ua ite au. E inaha te haere maira oia e farerei ia oe ; e e oaoa to 'na aau ia ite mai oia ia oe ra. ¹⁵ E na oe e parau atu ia 'na, e e tuu oe i te parau i roto i to 'na vaha ; e ei pihai iho hoi au i to oe vaha, e ei pihai atoa iho hoi i to 'na vaha, e na 'u e faa ite ia orua i ta orua e rave ra. ¹⁶ E na 'na e parau atu i te taata i ta oe parau, ei vaha mau hoi oia no oe, e ei mono oia i te Atua ia oe ra. ¹⁷ E rave oe i taua raau ra i to rima e hopoi, o ta oe ia/iâ mauhaa ia rave i te mau semeio ra.

¹⁸ Reva maira Mose, hoi maira i te metua hoovai ra ia Ietero ra, e ua na o maira ia 'na, Teie ta 'u parau ia oe, e tuu ae 'na oe ia 'u e hoi 'na vau i tau mau taeae i Aiphiti ra, ia ite au ia ratou i te ora raa. Ua parau

atura Ietero ia Mose, A haere, ia ora na i te haerea. ¹⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose i Midiana, A haere, e hoi *oe* i Aiphiti ; ua hope hoi te mau taata i titau mai ia oe e taparahi ra i te pohe.

²⁰ Ua rave ihora Mose i tana vahine e tana mau tamarii, ua tuu ihora i nia i te asini, e ua hoi maira i te fenua ra o Aiphiti ; e ua rave atoa Mose i te raau a te Atua ra i tana rima.

²¹ E ua na o mai râ Iehova ia Mose, Ia tae faahou oe i Aiphiti ra, e rohi oe i te rave i te mau semeio atoa i mua i te aro o Pharao, ta 'u i tuu atu i to rima na ; e vai iho noa 'tu ra vau i tana aau ia etaeta noa na, e e ore a oia e tuu i te mau taata nei. ²² E na oe e parau atu ia Pharao e, Te na o maira Iehova, E tamaiti na 'u Iseraela, o ta 'u ia matahiapo. ²³ Teie ta 'u parau ia oe, E tuu mai oe i tau tamaiti ; ia haamori mai oia ia 'u ; e ia ore oe ia tuu mai ia 'na, inaha, e rave pohe roa vau i to tamaiti, to matahiapo ra. ²⁴ E tae aera i te vahi tipae raa i te eatia ra, a ua farerei maira Iehova ia 'na, e ua faa hua rave mai ia 'na ia pohe. ²⁵ Ua rave ihora Zipora i te tipi ooi peritome ihora i na tamaroa na 'na ra, ua tipapa ihora o ia i te pae avae o Mose, ua na o aera, E tane hoo hia oe i te toto na 'u e. ²⁶ No te peritome hoi i parau ai oia e, E tane hoo hia oe i te toto, Ua tuu atura Iehova ia 'na ia haere na.

²⁷ Ua parau na Iehova ia Aarona e, E haere oe i te medebara e farerei atu ia Mose. Haere atura oia, e farerei atura ia 'na i te moua o te Atua ra, e ua hoi atura ia 'na. ²⁸ Ua faa ite maira Mose ia Aarona i te mau parau atoa a Iehova o tei tono ia 'na ra ; e te mau tapao atoa ta 'na i parau mai ia 'na e e rave.

²⁹ Haere atura Mose raua o Aarona, ua haaputupu ihora i te feia matahiapo atoa o te tamarii a Iseraela ; ³⁰ Ua parau atura

Aarona i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia Mose ra ; e ua rave hoi i te mau semeio i mua i te aro o te taata 'toa ra. ³¹Ua faaroo maira taua mau taata ra ; e ite aera ratou e ua ite mai Iehova i te tamarii a Iseraela, e ua hio mai oia i to ratou pohe, ua pio ihora to ratou upoo i raro, ua haamori *i te Atua*.

PENE V. LOVE**

TO PHARAO FAAROO ORE RA/RAA I TE PARAU A MOSE RAUA O AARONA.

5 ¹E I muri ae i te reira, haere atura Mose raua o Aarona, e ua parau atura ia Pharao, Te na o maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, E tuu i tau mau taata, ia haere ratou e ia oroa i te oroa na 'u i te medebara ra. ²Ua parau maira Pharao, O vai Iehova, a faaroo atu ai au i to 'na reo, a tuu atu ai au ia Iseraela ? Aore au ite ia Iehova, e ore hoi au e tuu ia Iseraela. ³Ua parau atura raua, Ua fa mai te Atua o te Ati Hebera ia maua ; teie ta matou parau ia oe, e tuu ae 'na oe ia matou e haere matou i te medebara e ia rui toru ae i te haerea, e hopoi i te tusia i to matou Atua ia Iehova ra, o te tuu mai oia i te mai, e o te *tairi* mai hoi i te oe. ⁴Ua parau maira te arii o Aiphiti ia raua. Eaha orua, o oe hoi e Mose e o Aarona i ruri ê ai i te mau taata nei i ta ratou ohipa ? E haere outou e rave i ta outou mau hopoia.

⁵Ua na o aera Pharao, Inaha, ua rahi ratou i to te fenua nei, e e tia anei ia outou ia haapae ratou i ta ratou ohipa ? ⁶Ua parau atura Pharao i te mau faa au ohipa na taua mau taata ra, e te feia toroa toa i raro ae ia ratou, i taua mahana ra, na o atura, ⁷Eiaha outou e hopoi i te tabana/rau*sitona na te mau taata ia hamani i te lebene/ofai*araea mai tei mutaa ihora ; e haere ra ratou e ohi haere

i te tabana/rau*sitona na ratou iho. ⁸O te taio mau râ te taio i te lebene/ofai*araea ta ratou i hamani i mutaa ihora ta outou e tuu atu ; eiaha outou e faa iti i te reira e hoe iti ae. No te mea ua faatau ratou i parau mai ai ratou e, E tuu ae 'na ia matou e haere matou e hopoi i te tusia na to matou Atua. ⁹E faa rahi atu â outou i te ohipa na taua mau taata ra ; ia rave ratou i te reira, eiaha e haapao i te parau rii faufaa ore.

¹⁰Haere atura te feia faa au ohipa na te mau taata i rapae, e te feia toroa ra, e ua faa ite atura i te mau taata, na o atura, Te na o maira Pharao, A tire au i te hopoi atu i te tabana/rau*sitona. ¹¹O outou te haere e imi i te tabana/rau*sitona i te vahi noaa raa 'tu, eita ra e faa iti hia ta outou ohipa. ¹²Purara ê atura te taata e ati noa 'i/e Aiphiti atoa ra i te ohi haere raa i te kase/tumu*sitona ei tabana/rau*sitona. ¹³Ua faahepo maira te mau faa au ohipa ra ia ratou na o maira, E rave faa oti roa i ta outou mau ohipa i haapao hia no te mau mahana 'toa nei, mai tei mutaa ihora mai tei te tabana/rau*sitona raa hia ra. ¹⁴E te feia toroa Ati Iseraela ta te mau faa au ohipa i tuu i nia iho i to ratou papai hia ia, e i ui hia e, Eaha i ore i tia 'i ta outou ohipa hamani lebene/ofai*araea i haapao hia ra, i nanahi e nauanei atoa hoi, mai tei mutaa ihora ?

¹⁵Haere atura taua feia toroa ati Iseraela ra ia Pharao ra parau hua tura, na o atura, Eaha oe i na reira mai ai i to mau tavini nei ? ¹⁶Aita hoi e tabana/rau*sitona i homai hia mai i to mau tavini nei, e te parau noa mai râ ratou ia matou nei, E rave e hamani i te lebene/ofai*araea. ¹⁷E inaha, ua pau hoi to mau tavini nei i te papai hia ; tei to oe râ mau taata te hapa. Ua na o maira râ oia, ¹⁸E faatau, ua faatau outou ; i parau mai ai outou e, E tuu ae 'na ia matou e haere *matou* e hopoi i te tusia na Iehova.

E tena 'na, a haere a rave i te ohipa ; e ore e hopoi hia tu te tabana/rau*sitona, o te taio râ te taio o te lebene/ofai*araea ia tuu mai outou.

¹⁹ Ite aera taua feia toroa ati Iseraela ra i te huru o to ratou ati, i te parau i parau hia maira e, E ore e faa iti hia ta outou lebene/ofai*araea i haapao hia no te mau mahana 'toa ra. ²⁰ Ua farerei aera ratou ia Mose raua o Aarona, te tia noa ra raua i te eatia, ia ratou i hoi mai mai mua mai ia Pharao ra ; ²¹ E ua na o maira ratou ia raua, Ia hio mai Iehova ia orua a faa au ai i te parau ; ua faa riro iho nei orua ia matou ei mea faufau i te aro o Pharao, e i te aro atoa o to 'na ra mau taata ; ua tuu outou i te oe i to ratou rima ei taparahi mai ia matou. ²² Ua hoi maira Mose ia Iehova ra, e ua na o maira, E te Fatu, eaha oe i hamani ino ai i teie nei feia ? Eaha hoi oe i tono ae ai ia 'u nei ? ²³ Mai ia 'u a hoi i haere atu ia Pharao ra e parau atu i te parau ma to oe ra ioa, o te rahi raa ia o to 'na hamani ino raa mai i taua feia nei ; e aita hoi to oe taata i ora i ta oe faa ora raa *ia ratou*.

PENE VI. LOVE**

TE FAA ITE FAAHOU NEI TE ATUA I TE MAITAI TA 'NA I PARAU MAI I MUTAA IHORA.

6 ¹ UA parau atura Iehova ia Mose, Ei teie nei oe e ite ai i ta 'u rave ia Pharao ra. Tei te rima puai hoi oia e tuu ai ia ratou ; e ei rima puai hoi e tiahi ê ai oia ia ratou i to 'na ra fenua. ² Ua parau faahou maira te Atua ia Mose, na o maira ia 'na, O vau o Jehova/Iehova ; ³ I fa 'tura hoi au ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba *mate ioa ra*, o te Atua Mana hope ra ; aore ra vau i itea ia ratou i tau ioa nei o IEHOVA. ⁴ Ua faa au ra vau i ta 'u ra faufaa ia ratou, e e horoa atu i te fenua ra o Kanaana ia

ratou, i te fenua ta ratou i purutia noa ra. ⁵ Ua faaroo hoi au i te auta a te tamarii a Iseraela, ta to Aiphiti e faa fao noa na ; e ua manao hoi au i taua faufaa na 'u ra. ⁶ E tena na , e parau atu i te tamarii a Iseraela, O vau o Iehova, to outou Atua ra ; e na 'u outou e aratai ê mai i tena 'na mau hopoia a to Aiphiti na, e matara mai outou ia 'u i ta ratou faa fao raa mai, e e faa ora hia outou e au i tau rima e faa toro hia nei, e ma te tahoo rahi *i nia iho ia ratou*. ⁷ E rave hoi au ia outou ei taata no 'u iho, e o vau hoi to outou Atua ; e ite hoi outou e, o Iehova vau to outou Atua ra, o tei aratai ê mai ia outou i te mau hopoia a to Aiphiti ra. ⁸ E e aratai au ia outou i te fenua ta 'u e tapu atu e e horoa vau no Aberahama, e no Isaaka, e no Iakoba ; o ta 'u ia/ia e horoa no outou i teie nei ei parahi raa. O vau o Iehova. ⁹ Ua na reira hoi Mose i te parau raa tu i te tamarii a Iseraela ra ; no te taia ra o te aau, e te ati rahi i te ohipa, aore aera ratou i faaroo mai ia Mose.

¹⁰ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹¹ A haere, a parau atu i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tuu â oia i te tamarii a Iseraela ia haere 'na, e vai iho i to 'na fenua. ¹² Ua parau atura Mose ia Iehova, na o atura, Inaha hoi te tamarii a Iseraela aitâ i faaroo mai ia 'u ; eaha hoi Pharao e faaroo mai ai ia 'u, e ere hoi to 'u i te reo matara maitai ia parau ?

¹³ E parau ai Iehova ia Mose raua o Aarona, a tuu mai ai *oia* i te parau ia raua i te tamarii a Iseraela, e i te arii o Aiphiti ra ia Pharao ra, ia aratai mai *raua* i te tamarii a Iseraela mai roto mai i taua fenua ra o Aiphiti ; ¹⁴ Teie na matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua. O na tamarii tamaroa a te matahiapo a Iseraela ra a Reubena, o Hanaka ia, e o Palua/Palu, e o Hezerona, e o Karemi. O na fetii eie o Reubena. ¹⁵ E o ta Simeona

tau tamarīi tamaroa ra, o Iemuala/Iemuela ĩa, e o Iamina, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Saula, e tamaiti na te hoe vahine Ati Kanaana. O na fetii eie o Simeona.

¹⁶ Teie hoi te ioa o na tamarīi tamaroa a Levi i to ratou ra fanau raa ; o Geresona ĩa, e o Kohata, e o Merari. E to Levi ra pue matahiti i te ora raa nei, hoe ĩa hanere, e toru ahuru, e hitu tiahapa. ¹⁷ O ta Geresona pue tamarīi tamaroa i to ratou ra fetii, o Lebeni ĩa, e o Semioi/Simi. ¹⁸ E ta Kohata tau tamarīi tamaroa ra, o Amerama ĩa, o e Izehora/Izahara, e o Heberona, e o Oziala/Uziela : e to Kohata pue matahiti i te ora raa nei, hoe ĩa hanere e toru ahuru e toru tiahapa. ¹⁹ E ta Merari pue tamarīi tamaroa ra o Mahali ĩa, e o Musi. O na fetii eie o Levi, i to ratou ra fanau raa. ²⁰ Ua rave ihora/aera Amerama i te tamahine a te taeae o to 'na ra metua tane o Iokabeda/Iokebeda, ei vahine na 'na ; fanau aera ta 'na i taua vahine ra o Aaronā, e o Mose. E to Amerama pue matahiti i te ora raa nei, hoe ĩa hanere, e toru ahuru e hitu tiahapa. ²¹ E ta Izehara/Izahara pue tamarīi tamaroa ra o Kora ĩa, e o Nephega, e o Zikiri/Zitiri. ²² E ta Aziala/Uziela pue tamarīi tamaroa ra, o Misaela ĩa, e o Elezapana/Elizapana, e o Sitiri. ²³ Ua rave ihora Aaronā i te tuahine o Naasonā ia Eliseba a Aminadaba ei vahine na 'na, fanau aera ta 'na i taua vahine ra, o Nadaba, e o Abihu, e o Eleazara, e o Aitamara/Itamara. ²⁴ E ta Kora pue tamarīi tamaroa ra, o Asira ĩa, e o Elekana, e o Abiasapa. O na fetii ati/Ati Kora ĩa. ²⁵ Ua rave ihora Eleazara a Aaronā i te hoe i te mau tamahine a Pitiala/Putiela ei vahine na 'na, fanau aera ta 'na i taua vahine ra o Phinehasa. O na matahiapo eie o te mau metua o te ati/Ati Levi ra, i to ratou ra mau fetii. ²⁶ O taua

Aaronā teie raua o Mose, ta Iehova i parau maira e, E aratai mai te tamarīi a Iseraela mai Aiphiti mai ma te rahi atoa ra. ²⁷ O taua Mose ra teie raua o Aaronā, o tei parau atu i te arii o Aiphiti ia Pharao, ia aratai mai raua i te tamarīi a Iseraela mai Aiphiti maira. ²⁸ Taua mahana ra i parau mai ai Iehova ia Mose i te fenua ra o Aiphiti, ²⁹ Ia 'na i na o mai ia Mose ra e, O vau o Iehova, e parau atu oe i te arii o Aiphiti ra ia Pharao i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe na ; ³⁰ E ua parau atura hoi Mose ia Iehova e, E ere to 'u i te reo matara maitai, eaha hoi Pharao e faaroo mai ai ia 'u ?

PENE VII. LOVE**

TO MOSE HAERE RAA TU I MUA I TE ARO O PHARAO, E TE RAAU NA 'NA I TE RIRO RAA EI TENI.

7 ¹ I REIRA ta Iehova parau raa mai ia Mose e, Inaha, ua faa riro vau ia oe ei Atua ia Pharao ra ; e to tuaana ra o Aaronā ei peropheta ĩa na oe. ² Oe te parau atu i te mau parau atoa ta 'u e faaue ia oe na ; e na to tuaana na Aaronā e parau atu ia Pharao, ia tuu oia i te tamarīi a Iseraela i rapae au mai i to 'na fenua. ³ E vai iho noa ra vau i te aaui o Pharao ia etaeta noa 'na ; e e faa rahi au i ta 'u mau semeio e ta 'u ra mau ravea hau ê i taua fenua ra i Aiphiti. ⁴ E ore hoi Pharao e faaroo mai ia orua, ia faa toro hua ra vau i tau rima i nia iho ia Aiphiti, e ia aratai mai au i to 'u ra taata i te tamarīi a Iseraela ma te rahi atoa ra mai roto mai i taua fenua ra o Aiphiti, ma te tahoo rahi. ⁵ E e ite to Aiphiti, e o vau o Iehova, ia faa toro atu vau i tau rima i nia iho ia Aiphiti, e ia aratai mai au i te tamarīi a Iseraela mai roto mai ia ratou ra. ⁶ E ua na reira hoi Mose raua o Aaronā i ta Iehova i faaue mai ia raua ra ; o ta raua ĩa i

rave. ⁷Ua tae Mose i te vau o te ahuru raa o to 'na matahiti, e ua tae hoi Aarona i te vau o te ahuru raa o to 'na e e toru tiahapa, i parau ai raua ia Pharao ra.

⁸Ua parau 'na Iehova ia Mose raua o Aarona, ua na o maira, ⁹Ia parau mai Pharao ia orua, ia na o maira e, E faa ite mai 'na i te tahi semeio, ei reira oe e parau ae ai ia Aarona e, A rave i te raau, a titiri i raro i mua i te aro o Pharao, e i mua 'toa i te aro o to 'na mau taata, e e riro taua raau nei ei teni/taehae. ¹⁰Haere atura Mose raua Aarona i roto ia Pharao ra ; ua na reira hoi raua i ta Iehova i faaue mai ia raua ra ; ua titiri atura hoi Aarona i taua raau ra i raro, i mua i te aro o Pharao, e i mua 'toa hoi i te aro o to 'na ra mau taata, e riro atura taua raau ra ei teni/taehae. ¹¹Ua haaputu maira Pharao i te mau taata paari o Aiphiti e te feia pharemake/tahutahu. E mai te reira toa ta te mau epaoidoi/taata*peu*paari i rave i ta ratou ra pharemake. ¹²Ua titiri anae hoi ratou i ta ratou atoa ra mau raau i raro, e riro atura hoi te reira ei teni/taehae anae ; area te raau a Aarona, horomii atura ia i taua mau raau na ratou ra. ¹³E etaeta 'turâ te aau o Pharao, aore aera oia i faaroo ia raua, ta Iehova a hoi i parau maira.

¹⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, Ua maro te aau o Pharao, e ore oia e tuu i te mau taata nei. ¹⁵E haere oe ia Pharao ra ia poipoi ; inaha, ei reira oia e haere ai i te pape ; ei te pae pape oe tia ai ia 'na i te haere raa mai ; e te raau i faa riro hia ei nehese/taehae ra e rave atoa tu i to rima. ¹⁶E na oe e parau atu ia 'na e, I tono hia mai au e te Atua o te Ati Hebera nei, e Iehova, ia oe na, te na o maira ; E tuu mai *oe* i to 'u ra taata, ia haamori mai ratou

ia 'u i te medebara ra, inaha, aore â oe i faaroo mai. ¹⁷E teie nei, te na o maira Iehova, Teie te mea e ite ai oe e o Iehova vau, Inaha, e papai au i teie nei pape e tahe nei i teie nei raau i tau rima nei, e e riro taua pape nei ei toto. ¹⁸E e riro te ia i raro i teie nei pape i te neoneo, e e maanuanu to Aiphiti ia inu e teie nei pape tahe.

¹⁹Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau 'na ia Aarona, E rave i te raau, e faa toro i to rima na nia iho i te mau pape o Aiphiti nei, i nia i ta ratou mau pape tahe, e i nia 'toa i te mau pape otia, i nia i te mau pape hopuna, e i nia toa i te mau vai raa pape atoa na ratou ra, ia riro anae ei toto ; ia ati teie nei fenua o Aiphiti nei i te toto, i roto i te mau farii pape raau ra e te mau farii ofai atoa. ²⁰Ua na reira hoi Mose raua o Aarona, ta Iehova i faaue maira, Ua aa ihora i taua raau ra, papai ihora i taua pape tahe ra, i mua i te aro o Pharao, e i mua toa i te aro o to 'na ra mau taata ; riro atura taua pape atoa e tahe ra ei toto. ²¹Pohe ihora te mau ia i raro i taua pape tahe ra ; aita 'tura e tia i to Aiphiti ia inu i taua pape ra i te neoneo ; ati paatoa 'tu ra taua fenua ra o Aiphiti i te toto. ²²E mai te reira hoi ta te mau epaoidoi/taata*peu*paari o Aiphiti i rave i ta ratou pharemake/peu ; e etaeta tura te aau o Pharao, e aore oia i faaroo ia raua ; ta Iehova a hoi i parau maira : ²³Fariu no 'maira râ Pharao hoi maira i tana utuafare ; aore atoa to 'na aau i haapao noa 'tu i te reira. ²⁴Ua o anae ihora to Aiphiti *i te apoo* na te hiti o taua pape tahe ra, i te pape e inu, aita aera hoi e tia ia ratou ia inu i taua pape tahe ra. ²⁵Ahitu aera mahana i hope a papai ai Iehova i taua pape tahe ra.

PENE VIII. LOVE**

**TE RANA I TE FAA TUPU
RAA HIA ; O PHARAO I TE
TAPARU RAA IA MOSE IA
FAAORE I TAUA RANA RA.**

8¹UA parau maira Iehova ia Mose, A haere ia Pharao ra, e parau atu ia 'na e, Te na o maira Iehova, E tuu mai oe i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u. ²Ia ore oe ia tuu mai ia ratou, inaha, e i to fenua toa ia 'u i te rana. ³Na raro mai i te pape te rana e rave rahi, e e haere mai ratou i nia *i te pae* e e tomo i roto i to fare, e i roto i to piha taoto raa, e i nia i to roi ; e i roto atoa i te mau fare o to mau tavini, e te mau taata toa no oe ra ; e i roto atoa i te mau tahu raa maa na oe, e i roto atoa i to mau oi raa maa 'na : ⁴E e tae roa te rana i nia atoa iho ia oe, e i nia 'toa i to mau tavini atoa, e i nia atoa i to oe na mau taata.

⁵Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau 'na ia Aarona, A faa toro 'na i to rima e to raau atoa i nia iho i te mau pape tahe, e i nia iho i te mau ana pape atoa, e i nia iho i te mau pape hopuna 'toa, ia tae mai te rana i nia iho i teie nei fenua i Aiphiti. ⁶Ua faa toro atura Aarona i tana rima i nia iho i te mau pape o Aiphiti ; e ua haere maira te rana i nia *i te pae* e ati paatoa aera taua fenua ra o Aiphiti. ⁷E mai te reira toa ta te mau epaoidoi/taata*peu*paari i rave i ta ratou ra mau pharemake/peu ; e ua tae mai te rana i nia iho i taua fenua ra o Aiphiti.

⁸Ua parau maira Pharao ia Mose raua o Aarona, na o maira, E tau *orua* ia Iehova, ia hopoi ê oia i teie nei rana ia 'u, e te taata 'toa no 'u ; e e tuu vau i te mau taata nei ia hopoi ratou i te tusia ia Iehova ra. ⁹Ua parau atura Mose ia Pharao, A faa ite mai

na i te taima ia tau vau *ia Iehova* ia oe, e to mau tavini, e to mau taata toa ; ia rave hia te rana i o oe na, e to mau fare atoa na, ia pohe, e ia vai iho noa i raro i te pape anae ra. ¹⁰Ua na o maira oia, ananahi. Ua parau atura Mose, O ta oe e parau mai 'na oia ia, ei reira ; ia ite hoi oe e, aita roa e faito e au ai i to matou Atua ia Iehova. ¹¹E reva ê hoi te rana i o oe na, e to te mau fare atoa no oe, e to te mau fare atoa o mau tavini, e te mau taata atoa no oe na ; e ei raro i te pape anae ra ratou vai ai. ¹²Ua haere ê maira Mose raua o Aarona i rapae, mai mua mai i te aro o Pharao ; Ua tau atura Mose ia Iehova i te rana tana i hopoi atu ia Pharao ra. ¹³Ua faa tia maira Iehova i te parau a Mose ; pohe ihora te rana, to te mau fare atoa , e te mau vila/oire*rii, e to te fenua 'toa. ¹⁴Ua haa pue haere ratou i te rana i te mau puea ; neoneo atura te fenua 'toa i te rana. ¹⁵Ia hio aera ra Pharao e, e mapuhi raa aho ua noaa, ua faa tupu a oia i te maro/etaeta i to 'na aau, aore aera i faaroo ia raua ; o ta Iehova a hoi i parau maira.

¹⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau 'na ia Aarona, A aa na i to raau, e tairi i te repo o te fenua nei, ia riro ei keni/utu e ati noa 'e te fenua 'toa nei o Aiphiti. ¹⁷E ua na reira hoi raua ; ua aa ihora hoi Aarona tana rima ma te raau atoa, ua tairi ihora i te repo puehu o te fenua ra, riro atura ei kene/utu, e ati noa 'e taua fenua ra o Aiphiti ; ¹⁸E ua tamata ihora hoi te mau epaoidoi/taata*peu*paari i te hopoi atoa mai i te kene/utu i ta ratou ra mau pharemake/peu, mai te reira te huru, e aita aera i tia ia ratou : tei nia i te taata te keni/utu, e tei nia 'toa i te beme/puaa ; ¹⁹Ua parau aera te mau epaoidoi/taata*peu*paari ia Pharao i reira, O te rima teie no te Atua. Te vai maro noa

ra râ te aau o Pharao, aore â oia i faaroo ia raua ; o ta Iehova a hoi i parau maira.

²⁰Ua parau maira Iehova ia Mose, E tia oe i nia i te poipoi roa, a haere i mua i te aro o Pharao, e riro hoi oia i te haere mai i te pape ra ; a parau atu ai ia 'na. Te parau maira Iehova, E tuu mai *oe* i to 'u ra mau taata, ia haamori mai ratou ia 'u. ²¹Ia ore râ oe ia tuu mai i to 'u ra mau taata, inaha, e hopoi atu vau i te tiaa orebi/popoti i nia iho ia oe, e i nia iho i to mau tavini, e i nia atoa iho i to mau taata na, e i roto atoa i to mau fare ra ; e e ii/îi te mau fare atoa o to Aiphiti i te orebi/popoti, e e moe atoa te fenua e tia hia e ratou ra. ²²E e faa taa vau i te fenua nei o Gosena i parahi hia e to 'u ra mau taata i reira, e ore roa te hoe orebi/popoti e *itea* i reira ; ia ite hoi oe e, o Iehova vau, *o te Atua* i rotopu i te fenua nei. ²³E e faa taa vau i to 'u ra mau taata, i to oe ra mau taata. Ananahi nei â taua semeio nei. ²⁴E ua na reira hoi Iehova ; e ua haere maira te tiaa rahi orebi/popoti i roto i te fare o Pharao, e i roto i te mau fare o te tavini, e i nia atoa iho i te fenua ra o Aiphiti, e ati noa 'e ; pau roa aera te fenua i te orebi/popoti.

²⁵Ua parau maira Pharao ia Mose raua o Aarona, na o maira, A haere a hopoi i te tusia i to outou Atua i o nei i teie nei fenua. ²⁶Ua parau atura râ Mose, E ore e tia ia na reira, O ta matou hoi tusia e afai nei, na to matou Atua na Iehova, e mea riaria ia i to Aiphiti nei, Ia hopoi hoi matou i te tusia riaria na to Aiphiti nei i mua mau i to ratou mata, e ore anei ratou e pehi mai ia matou i te ofai ? ²⁷E tuu *oe* ia matou ia haere noa 'na i te medebara e ia rui toru i te haerea, a hopoi ai matou i te tusia na to matou Atua na Iehova, i ta 'na e faa ite mai ia matou ra. ²⁸Ua na o maira Pharao, E tuu vau ia outou ia hopoi outou i te tusia na to outou Atua na Iehova i te medebara ra ;

eiaha ra ei vahi maoro ia haere : e tau *orua* ia Iehova ia 'u. ²⁹Ua parau atura Mose, Inaha, te haere nei au i rapae, e na 'u e tau ia Iehova ia faarue mai te orebi/popoti ia Pharao, e to 'na ra mau tavini, e to 'na 'toa ra mau taata ananahi ; eiaha ra Pharao e haavare faahou mai, mai te mea e ore e tuu i te mau taata nei ia hopoi ratou i te tusia ia Iehova ra. ³⁰Ua haere maira Mose i rapae, mai mua mai ia Pharao ra, ua tau ihora ia Iehova ; ³¹Ua faa tia maira Iehova i te parau a Mose ; ua hopoi ê atu ra oia i te orebi/popoti ia Pharao ra, e to 'na ra mau tavini, e to 'na atoa ra mau taata ; aore roa i toe e hoe iti ae. ³²Ua maro faahou atura â Pharao, aore atoa i tuu i taua mau taata ra i reira.

PENE IX. LOVE**

TE RIMA O IEHOVA I TE RAVE RAA I TE MAU TAOA A PHARAO IA PAU I TE POHE.

9¹UA parau faahou maira Iehova ia Mose, A haere ia Pharao ra, e parau atu ia 'na e, Te na o maira te Atua o te Ati Hebera ra o Iehova, E tuu mai *oe* i to 'u ra mau taata, ia haamori mai ratou ia 'u. ²Ia ore râ oe ia tuu, ia tapeâ oe ia ratou. ³Inaha, tei nia te rima o Iehova i te mau taoa na oe i te fenua nei, E e riro i te pohe rahi roa to te mau hipo/puaahorofenua, e to te mau asini, e to te mau kamela, e to te mau bovi/puaatoro, e to te mau mamoe ra. ⁴E na Iehova e faa taa ê i te taoa a te tamarii a Iseraela, e te taoa a to Aiphiti ; e e ore roa ta te tamarii a Iseraela e pohe, e hoe iti ae. ⁵E ua haapao hia e Iehova te taima, te na o maira, Ananahi taua mea nei e rave hia 'i e Iehova i teie nei fenua. ⁶E ao aera ua rave ihora Iehova i taua mea ra, pau ihora e te mau puua a to Aiphiti i te pohe, area te mau puua a te tamarii a

Iseraela ra, aore roa ia i pohe e hoe iti ae. ⁷ Ua tonono aera Pharao i te vea, e inaha, aore roa te hoe a te ati Iseraela puua i pohe. E ua maro/etaeta aturâ te aau o Pharao, e aore â oia i tuu i taua mau taata ra.

⁸ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, A rave 'na i te rehu auahi i te kamino/umu ra, ia ii/î *to orua* rima, e na Mose e titiri i taua rehu ra i nia i mua ia Pharao ra. ⁹ E e riro taua rehu ra ei repo hua e ati noa 'e te fenua nei o Aiphiti, e na te reira e faa tupu i te fefe, i nia i te taata e i nia 'toa i te mau beme/puua, e ati noa 'e te fenua nei o Aiphiti. ¹⁰ Ua rave ihora raua i te rehu auahi i te kamino/umu ra, tia noa 'tu ra i mua i te aro o Pharao ; ua titiri aera i nia, riro atura ei fefe i nia i te taata, e i nia toa i te beme/puua. ¹¹ Aore aera i te feia pharemake/tahutahu i mau i mua i te aro o Mose i taua fefe ra, tei nia 'toa hoi i te mau pharemake/tahutahu taua fefe ra, e tei nia 'toa i to Aiphiti atoa ra e ati noa 'e. ¹² E ua vai iho noa 'tu râ Iehova i to Pharao aau ia etaeta noa na, e aore aera oia i faaroo ia raua ; mai ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

¹³ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, E tia oe i nia i te poipoi roa, a tia 'tu ai i mua i te aro o Pharao, a parau atu ai ia 'na, Te na o maira te Atua o te Ati Hebera ra o Iehova, E tuu mai *oe* i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u. ¹⁴ Aore ra, teie au a amui atoa 'tu i te mau pohe atoa nei i nia ia oe iho, e i nia atoa i to mau tavini, e i nia i to mau taata 'toana ; ia ite hoi oe e aore o 'u e faito i te ao atoa nei. ¹⁵ E tia noa hoi ia 'u ia aa 'tu i tau rima ia oe i teie nei, a tairi atu ai ia oe e to mau taata 'toana i te pohe ; e ia taa ê atu oe i teie nei ao. ¹⁶ E no reira mau a hoi au i vai iho ai ia oe, ei faa ite raa tu ia oe i to 'u nei mana, e ia faa ite hia to 'u ioa e ati noa 'e te ao atoa nei. ¹⁷ E tena na,

te faa teitei noa 'na oe ia oe iho i to 'u nei mau taata, e ore a e tuu ia ratou ; ¹⁸ Inaha, ananahi mai teie nei, e haa mairi ai au i te barada/ûa*paari rahi roa, aore â ia *barada* i itea i Aiphiti nei mai te mata mua mai, e tae roa 'e i teie nei mahana. ¹⁹ E tena 'na, e tii i te mau puua toa, e te mau taoa atoa na oe i rapae e ope mai i roto i *te fare* ; o te taata toa hoi e te mau puua toa e toe i rapae, aore i ope hia mai i roto i te fare, e mairi hia ia ratou i te barada/ûa paari, e e pau ia i te pohe.

²⁰ E o tei matau i te parau a Iehova i taua mau taata o Pharao ra, ua faa horo ia i to 'na mau tavini e ta 'na mau puua 'toa i roto i te mau fare ; ²¹ Area tei ore i haapao i te parau a Iehova ra, ua vai iho ia i to 'na mau tavini e ta 'na mau puua i rapae.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, A titoo 'na i to rima i nia i te rai, ia barada/ûa*paari hia mai e ati noa 'e te fenua nei o Aiphiti ; i nia i te taata, e i nia i te beme/puua, e i nia toa i te mau raa ota o te fenua nei, e ati noa 'e teie nei fenua o Aiphiti. ²³ Ua titoo atura Mose i tana rima i nia i te rai ; o te patiri maira ia Iehova, e te barada/ûa paari, e te uira i te horo noa raa na raro i te repo. I na reira Iehova i te haa mairi i te barada/ûa paari i nia i taua fenua ra o Aiphiti ; ²⁴ O te barada/ûa paari e te uira i te anoi atoa raa hia i taua barada/ûa paari ra, e mea uana rahi roa. Aore roâ e faito i taua fenua 'toa ra o Aiphiti, e mai te taata raa hia mai o taua fenua ra. ²⁵ Pau ihora to rapae au, te taata e te puua toa i te pohe, e ati noa 'e taua fenua 'toa ra o Aiphiti ; pohe ihora te mau raa rii ota o te fenua, e te mau raa rarahi atoa pararii/parari roa aera ia i taua barada/ûa paari ra. ²⁶ Maori ra o te fenua ra o Gosena i parahi hia e te tamarii a Iseraela aore ia o reira e barada/ûa paari.

²⁷ Ua tii maira Pharao ia Mose raua o Aarona, ua na o maira ia raua, Ua harâ vau. E parau tia ta Iehova, e vau râ tei ino e to 'u ra mau taata. ²⁸ E tau orua ia Iehova ia 'u, atira na teie nei patiri rahi, e te barada/ûa paari e e tuu vau ia outou, e ore outou e tapea faahou hia. ²⁹ Ua parau atura Mose ia 'na, Ua tae anae au i rapae au i te oire nei, E tau vau ia Iehova, e e mute te patiri nei, e e ore atoa hoi te barada/ûa paari ; ia ite hoi oe e no Iehova te fenua nei. ³⁰ Ua ite ra vau e, aore â oe e to mau taata 'toa e matau i te Atua ra ia Iehova. ³¹ E ua paruparu atoa te lino/vavai e te kerite, ua hotu hoi te kerite, e ua huero hia te lino/vavai. ³² Area te sitona e te olura, aore ia i paruparu, aore â hoi i tupu. ³³ Ua haere maira Mose i rapae au i taua oire ra mai te aro mai o Pharao ra, e ua tau ihora ia Iehova : ore aera te patiri, e te barada/ûa paari ra aore aera i mairi mai i nia i te fenua nei. ³⁴ E ite aera Pharao e ua ore te barada/ûa paari e te patiri, ua rave faahou â oia i te hara, faa etaeta 'tura i to 'na aau ; oia e to 'na 'toa ra mau taata. ³⁵ Etaeta 'tu râ hoi te aau o Pharao, aore hoi oia i tuu i te tamarii a Iseraela ; mai ta Iehova a hoi i parau mai ia Mose ra.

PENE X. LOVE**

IEHOVA I TE HOPOI RAA MAI I TE ARABE I NIA I TE FENUA RA ; FAAORE HIA RA E MOSE.

10 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, A haere i roto ia Pharao ra, ua vai iho noa hoi au i to 'na aau, e te aau o to 'na ra mau taata, ia iita noa 'na, ia faa ite atu vau ia oe i taua mau semeio na 'u nei, i mua i tana aro. ² E ia faa ite atoa hoi outou i ta outou mau tamarii, e te mau mootua, i te huru o ta 'u rave i to Aiphiti ; e te mau

semeio ta 'u i rave i rotopu ia ratou. Ite aera outou e, o vau o Iehova.

³ Haere atura Mose raua o Aarona ia Pharao ra, e ua na o atura ia 'na, Te na o maira te Atua o te Ati Hebera nei o Iehova, Mai te aha ra te maoro o to oe faahaahaa/haehaa ore ia oe iho i mua ia 'u nei ? E tuu mai oe i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u nei. ⁴ Aore ra, ia ore oe ia tuu mai i to 'u ra mau taata, inaha, ananahi au e hopoi mai ai i te arabe i to fenua nei. ⁵ E e moe te fenua ia ratou, e ore e itea te repo nei ia hio ; e e pau ia ratou tei toe ra, i tei ora i te barada/ûa paari ra ; e e pau te mau raau rii ota o te fenua toa nei i te amua e ratou. ⁶ E e ii/îi hoi to mau fare ia ratou, e te mau fare o to mau tavini, e te mau fare o to Aiphiti atoa ra ; aore ia arabe i itea e to mau metua na, e to ratou atoa ra mau metua, mai to ratou parahi raa mai a i nia i te fenua nei, e tae roa aenei i teie, nei mahana. E oti aera ta Mose na reira raa 'tu, fariu maira haere maira i rapae mai mua mai ia Pharao ra.

⁷ Ua na o aera te mau tavini o Pharao ia 'na. Mai te aha te maoro o teie ati ia tatou nei ? E tuu atu oe i taua mau taata nei ia haamori noa 'na ratou i to ratou Atua ia Iehova. Aitâ oe i ite e ua pohe Aiphiti nei ? ⁸ Faahoi faahou hia aera Mose raua o Aarona ia Pharao ra *i reira* ; e ua na o maira oia ia raua, A haere, a haamori i to outou Atua ia Iehova ; o vai ma ra te haere, e o vai hoi ? ⁹ Ua parau atura Mose, E haere matou mai ta matou aruaru rii, e to matou maa ruhiruhia ; Ma ta matou mau tamarii tamaroa, e ta matou mau tamahine ; ma ta matou mau mamoe, e ta matou mau buaa atoa i te haerea ; e oroa hoi ta matou ia Iehova ra. ¹⁰ Ua na o maira oia ia raua, Ia faito toa ta Iehova tia ia outou, i ta 'u nei tia i te tuu ia outou e ta outou mau tamarii atoa ! Inaha o te ino ta outou e opua na !

¹¹ Eiaha ia ; e haere râ outou o te mau tane na, a haamori ai ia Iehova ; o ta outou i ani maira. Tiahi hia maira raua i rapae mai mua mai i te aro o Pharao ra.

¹² Ua parau maira Iehova ia Mose i reira ra, A faa toro na to rima i nia iho i teie nei fenua i Aiphiti nei i te arabe, ia tae mai ratou i nia iho i taua fenua nei i Aiphiti, e ia amu pau roa i te mau raau rii ota toa o te fenua nei, e tei faa hotu hia mai e te mau raau atoa i toe i te barada/ûa paari ra.

¹³ Ua faa toro aera Mose i tana raau i nia iho i taua fenua ra o Aiphiti, e ua faa farara maira Iehova i te hoe matai no te hitia o te ra mai, i nia iho i taua fenua ra e rui atura taua mahana ra, e ao aera taua rui ra ; e tei te ao raa ra, o te arabe maira, i taua matai no te hitia o te ra ra. ¹⁴ Ati paatoa aera te fenua ra o Aiphiti i te arabe, tau ihora ia i te mau vahi atoa i Aiphiti ra, e mea rahi roa. Aitâ ia arabe mai mutaa iho mai â, e e ore â hoi a muri atu. ¹⁵ Ua ati hoi taua fenua 'toa ra i *te arabe*, e moe roa 'tu ra te repo ; hope roa aera te mau raau ota o te fenua ra i te amua e ratou, e tei faa hotu hia e te mau raau atoa i toe i te barada/ûa paari ra ; aore roa e vahi rii ota i toe i nia i te mau raau rarahi, e te mau raau rii atoa o te fenua, e ati noa 'e taua fenua ra o Aiphiti.

¹⁶ Ua tii ru noa ihora Pharao ia Mose raua o Aarona ; e ua na o maira, Ua hara vau i to outou Atua ia Iehova, e ia orua 'toa hoi. ¹⁷ E tena na, teie ta 'u parau ia orua, e faaore mai i taua hara na 'u hoe roa nei â, e e tau i to outou Atua ia Iehova ia hopoi ê atu oia i teie nei pohe rahi ia 'u nei. ¹⁸ Ua haere maira oia i rapae, mai mua mai ia Pharao ra, e ua tau ihora ia Iehova. ¹⁹ Ua ruri ê atura Iehova i taua matai ra riro atura ei toerau etaeta rahi, e pee e atura te arabe

i taua matai ra, e haamairi hia 'tu ra i raro i te tai uteute ra ; aore roa te hoe arabe i toe i taua fenua 'toa ra i Aiphiti. ²⁰ Vai iho noa ihora râ Iehova i te aau o Pharao ia iita noa 'na, e aore â oia i tuu i te tamarii a Iseraela.

²¹ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, A titoo na i to rima i nia i te rai ra, ia haa pouri hia i nia iho i te fenua nei o Aiphiti, ei pouri rahi taotao ra. ²² Ua titoo aera Mose i tana rima i nia i te rai ; o te pouri ihora e ati noa 'e te fenua ra o Aiphiti, e rui toru aera. ²³ Aore hoi ratou ite ia ratou iho ia hio, i te tahi, e i te tahi ; aore hoi te hoe i tia noa i nia i taua vahi ta 'na i parahi ra, e hope aera na mahana e toru ra ; area te mau tamarii atoa a Iseraela ra, e maramarama ia to ratou i to ratou mau parahi raa.

²⁴ Ua parau maira Pharao ia Mose na o maira, A haere outou, a haamori ia Iehova, e vai iho ra i ta outou mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e haere atoa hoi ta outou mau tamarii. ²⁵ Ua parau atura Mose, E tuu atoa mai oe i te tusia, e te tusia ta auahi ia hopoi matou i te tusia na to matou Atua na Iehova. ²⁶ E haere atoa hoi ta matou mau puua, e ore roa te hoe e vai ihoa, o te reira hoi ta matou e rave ei haamori raa i to matou Atua ia Iehova ; e aitâ hoi matou i ite i te huru o ta matou taoa e rave ei haamori raa ia Iehova, ia tae hua râ matou i reira *e ite ai*. ²⁷ Vai iho noa 'tura ra Iehova i to Pharao aau ia iia noa na, e aore â oia i tuu mai ia ratou. ²⁸ Ua parau maira Pharao ia 'na, E haere ê oe, eiaha roa oe e ite faahou mai i tau mata ; ei te mahana e ite faahou mai ai oe i to 'u nei mata, e pohe roa ia oe. ²⁹ Ua parau atura Mose, E parau tia ta oe ; e ore au e ite faahou i to mata.

PENE XI. LOVE****IEHOVA I TE FAA ITE RAA IA MOSE E, HOE O 'NA POHE TOE IA TUU MAI I NIA IA PHARAO.**

11 ¹I PARAU na Iehova ia Mose e, Hoe a 'u pohe toe ia hopoi i nia iho ia Pharao, e i nia 'toa i to Aiphiti ; i muri ae, a tuu mai ia oia ia outou. E ua tuu anae oia ia outou e riro oia i te hopara hua ia outou i rapae. ²E tena na, e parau atu oe i te mau taata nei ia ite, e e ani te mau tane atoa i to pihai iho ia ratou, e e ani atoa te mau vahine atoa i to pihai iho ia ratou i te taoa ario, e te taoa rii auro. ³E e ite hia mai teie nei feia e to Aiphiti nei ia Iehova. Tura roa 'tu ra Mose i taua fenua ra i Aiphiti, i te aro o Pharao e to 'na toa ra mau tavini, e i te aro o te taata 'toa ra. ⁴Ua parau atura Mose, Te na o maira Iehova, Ia tui te po ra e haere ai au na rotopu i te fenua nei o Aiphiti. ⁵E e hope te mau matahiapo o teie nei fenua o Aiphiti nei i te pohe, mai te matahiapo o Pharao e parahi i nia i te terono nei, e tae noa 'tu i te matahiapo o te vahine tavini e parahi i muri mai i te mule ra ; e tae noa 'tu hoi i te fanaua matamua o te mau taoa atoa ra. ⁶E e aue rahi to teie nei fenua to Aiphiti e ati noa 'e ; aore ia aue i itea, e e ore hoi e itea faahou. ⁷Area te tamarii a Iseraela e ati noa 'e ra, e ore roa te hoe e aoa hia mai e te uri/urî, o te taata e te mau beme/puaa 'toa ; ia ite outou i te huru o ta Iehova faa taa ê raa i to Aiphiti e te ati Iseraela nei. ⁸Ei reira taua mau tavini atoa no oe nei e haere mai ai ia 'u ra, a tahopu mai ai ia 'u, a na o mai ai e, E haere ê oe, e te mau taata 'toa i raro oe ia oe na ; ei reira ia vau e reva 'i. Reva maira oia mai mua mai i te aro o Pharao ma te riri rahi. ⁹Ua parau 'na Iehova ia Mose e, E ore a Pharao e faaroo mai ia orua, ia faa rahi hia

ta 'u nei semeio e ta 'u mau ravea mana i taua fenua nei i Aiphiti.

¹⁰E ua rave hoi Mose raua o Aaron a taua mau semeio nei e te ravea mana i mua i te aro o Pharao ; vai iho noa 'tu ra râ Iehova ia Pharao ia iita noa 'nâ to 'na aau, e aore aera oia i tuu i te tamarii a Iseraela ia faarue i to 'na fenua.

PENE XII. LOVE****TE HAAMATA RAA O TE MATAHITI I RURI E/Ê HIA RA ; TE PASA E TONA ATOA RA MAU PEU I TE FAATUPU RAA.**

12 ¹UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aaron a taua fenua ra o Aiphiti, ²E riro teie nei marama ei marama rahi ia outou : ei marama matamua teie no outou, i te mau marama toa o te matahiti nei. ³E parau atu orua i te sunago/amui*raa Ati Iseraela atoa ra, e na o atu *orua*, Ia tae i te ahuru o te rui i teie nei marama, e rave te taata 'toa, te feia utuafare ra i te hoe fanaua mamoe, hoe utuafare hoe fanaua mamoe. ⁴E e iti taua utuafare ra *ia rave* i taua fanaua taatoa ra, e apiti atoa 'tu oia i te taata utuafare taata tupu i pihai iho ia 'na ra. E taio maite outou i te taata ia au, e pau ai taua fanaua ra ia amu. ⁵Ei fanaua ino ore ta outou, ei oni matahiti hoe ra. No roto i te mau mamoe, e aore ra, no te mau oze/puaaniho ia rave outou. ⁶E tapea maite i taua fanaua ra e ia tae i te ahuru ma maha o te rui i teie nei marama ; e na te rahi atoa o te sunago/amui*raa Ati Iseraela atoa ra e patia i te ahiahi ra. ⁷E rave hoi ratou i te toto a tairi ai i na pou uputa e te tea i nia 'e, i te mau fare ta ratou e amu i taua *fanaua ra*. ⁸Ei taua rui ra ratou e amu ai, ei mea tunu paa hia i te auahi, e ma te pane faa hopue ore hia, e te raau rii maramara a amu

ai ratou. ⁹Eiaha ia amu ota, eiaha hoi ia tunu hia i te pape ; ia tunu paa hia ra i te auahi, ma te taatoa, te afii e na avae atoa ra. ¹⁰Eiaha roa e faa toe hia no poipoi ae ; e ia toe noa iho te hoe vahi ia poipoi ae, e tahu outou i te reira i te auahi ia pau. ¹¹Ena o hoi ta outou amu **ia amu ra** ; ia tatua hia to outou tauupu, e ma te tamaa i nia i to outou avae, e ta outou turutootoo i roto i to outou rima ; e ei amu oioi hoi : no te mea, e oroa pasa ia na Iehova. ¹²E i taua rui ra hoi au e haere ai na rotopu i te fenua nei o Aiphiti, e e tairi hia e au te mau matahiapo o te fenua nei o Aiphiti, ta te taata e ta te mau beme/puaa atoa ; e e ta hoo atu vau i te hui arii o Aiphiti nei i te utua : O vau o Iehova. ¹³E e riro te toto i nia i te mau **uputa** fare e parahi hia e outou ra ei tapao na outou ; e ia hio vau i taua toto ra, e na nia noa vau ia outou i reira, o/e ore roa e mai hia i roto ia outou e pohe ai outou ia tairi au i teie nei fenua ia Aiphiti. ¹⁴E e riro taua mahana nei ei manao raa no outou ; e e haapao outou i te reira ei mahana oroa na Iehova ; e hope roa ae to outou mau ui atoa ra ; ei oroa ta outou i te reira mahana ei haapao raa tamau ia. ¹⁵Ia rui hitu outou i te amu raa i te pane faahopue ore hia ; ei te mahana matamua outou a faarue ai i te faahopue i roto i to outou mau fare : o te amu hoi i te pane faahopue hia ra, mai te mahana matamua e tae noa 'tu i te mahana hitu ra, e tapu ê hia ia taata ia Iseraela nei. ¹⁶Ei apoo raa moa ta outou i te mahana matamua ra, e ei apoo raa moa toa tei te mahana hitu ra ; eiaha roa ei ohipa e rave hia i te reira pue mahana, maori ra o te maa ei amu raa na te taata ra, o te reira anae ra te tia ia rave. ¹⁷E haapao â outou i te oroa pane faahopue ore hia ra ; no te mea, o te mahana ia i aratai mai ai au ia outou ma te rahi atoa mai te fenua mai ra mai Aiphiti. E tena 'na, e haapao ia outou i te

reira mahana e hope roa 'e to outou mau ui atoa, ei haapao raa tamau ia.

¹⁸E i te marama matamua ra, e ei te mahana hoe ahuru ma maha o taua marama ra, i te ahiahi, e amu ia outou i te pane faahopue ore hia ra, e tae noa 'tu i te mahana taau ma hoe o taua marama ra, i te ahiahi ra. ¹⁹Eiaha roa ei faahopue i roto i to outou mau fare e ia rui hitu ae ; o te amu hoi i te mea i faahopue hia ra, o te tapu ê hia ia i te sunago/amui*raa Iseraela ra, i te taata ê, e te taata i fanau i taua fenua ra. ²⁰Eiaha roa outou e amu i te mea faahopue hia ; ei pane faahopue ore hia ta outou e amu i to outou mau fare atoa ra.

²¹Ua tii atura Mose i te feia matahiapo atoa o Iseraela, ua parau atura ia ratou, A maiti 'na outou i ta outou pinia mamoe, ia au i to outou na mau fetii, a patia 'i i te pasa. ²²A rave ai outou i te hoe pupu husopa/hisopa, a uhi ai i roto i te toto **ifarii** hia i te aua ra ; a tairi ai i na pou opani e te tea i nia ihora i taua toto ra ; e eiaha roa te hoe o outou e tomo i rapae au i to 'na ra uputa fare e ao noa 'e. ²³Te haere nei hoi Iehova na roto **i teie nei fenua**, e tairi i to Aiphiti nei ; e ia hio mai oia i taua toto nei i nia i te tea e i nia 'toa i na pou uputa ra, e haere noa ia Iehova na nia noa i te reira uputa, e ore roa ia e tuu mai i te pohe i roto i to outou mau fare, e pohe ai outou. ²⁴E e haapao a outou i taua peu nei, ei haapao raa tamau i tuu hia mai ai na outou e ta outou mau tamarii. ²⁵E ia tae outou i te fenua ta Iehova e horoa mai no outou, i ta 'na hoi i parau maira, e haapao outou i taua oroa nei i reira. ²⁶E ia ui mai ta outou mau tamarii ia outou e, Eaha te au raa i teie nei oroa ? ²⁷Ei reira outou e parau atu ai e, E tusia pasa teie na Iehova, o tei haere noa na nia iho i te mau fare o te tamarii a Iseraela i Aiphiti ra, a tairi ai oia i to Aiphiti, faa ora ihora oia i to tatou mau fare i reira.

Pio anae ihora te mau taata i raro, ma te haamori *i te Atua*.²⁸ Haere atura te tamarii a Iseraela, rave atura i ta Iehova i parau mai ia Mose raua o Aarona ra ; na reira 'tu ra ratou.

²⁹I te tui raa po ra ta Iehova tairi raa i te mau matahiapo o te fenua ra o Aiphiti, mai te matahiapo a Pharao i parahi i nia i te terono e tae noa 'tu ra i te matahiapo a te titi i roto i te tapea raa ra ; e te mau fanaua matamua 'toa o te mau beme/puaa ra. ³⁰Ua tia aera Pharao i nia i taua po ra, oia, e tana mau tavini atoa, e to Aiphiti atoa ra ; e aue rahi ihora to taua fenua ra to Aiphiti e ati noa 'e ; aore roa hoi e fare i ore ae te taata pohe.

³¹Ua tii atura Pharao ia Mose raua o Aarona i te po, ua parau atura, A tia, a haere ê, orua e te tamarii atoa a Iseraela e faarue mai i to 'u ra taata, e haere e haamori ia Iehova, i ta orua i parau maira. ³²E hopoi atoa hoi ta outou mau mamoe, e ta outou mau bovi/puaatoro, ta outou i parau maira, e e haere ; e e faa ora/haamaitai mai â *orua* iau. ³³Ua onoono maite maira to Aiphiti, ia tuu oioi hia taua feia ra i reira ra, ia faarue mai taua fenua ra, ua na o aera ratou, Ua pau roa tatou i te pohe.

³⁴Ua rave ihora to Iseraela i ta ratou faraoa oi aore i faahopue hia, i vehi hia i roto i to ratou ahu, tuu aera i nia i to ratou taponu. ³⁵Ua haapao hoi te tamarii a Iseraela i ta Mose i parau mai ia ratou ra. I ani 'na hoi ratou i to Aiphiti, i te taoa rii ario, e te taoa rii auro ra, e te ahu. ³⁶E i tia hia mai hoi ratou e to Aiphiti ia Iehova ra, i horoa mai ai ratou i ta ratou i ani ra. Pau ihora to Aiphiti ia ratou.

³⁷Ua haere ihora te tamarii a Iseraela mai Ramese/Ramasese mai e tae maira Sukota ; e ono hanere raa i te tausani i te tane, e te vahine hoi e te tamarii.

³⁸E te taata ee atoa e rave rahi i te anoi atoa raa i to ratou haerea, ma te mamoe, e te bovi/puaatoro, e te mau puaa toa e rave rahi. ³⁹Ua tunu ihora ratou i te pane faahopue ore hia i te faraoa oi ta ratou i hopoi mai mai Aiphiti maira ; aore hoi i faahopue hia no te mea ua ru to Aiphiti i te tuu raa mai ia ratou, aore aera i tia ia ratou i faa roaroa ; aore hoi a ratou e maa pue *ei o*.

⁴⁰E teie nei, to te tamarii a Iseraela taime/parahi raa i Aiphiti, a parahi ai ratou ra, e maha ia hanere i te matahiti, e toru ahuru tiahapa. ⁴¹E hope aera taua na matahiti ra e maha hanere e toru ahuru, i taua mahana mau ra, o te haerea a ia to Iehova taata ma te rahi atoa mai taua fenua maira mai Aiphiti. ⁴²O taua rui ra teie e tia ia haapao maitai no Iehova, oia i aratai mai ia ratou mai Aiphiti maira ; o taua rui ra teie e tia ia haapao maitai hia e te tamarii atoa a Iseraela, no Iehova, e hope roa 'e to ratou mau ui atoa.

⁴³Ua parau faahou maira ra Iehova ia Mose raua o Aarona, Teie te ture no te tusia pasa nei. Eiaha roa te taata ê e amu ; ⁴⁴E te mau tavini atoa no te taata 'toa, i hoo noa hia 'i i tana moni, ia peritome hia ra oia e outou ; e tia oia ia amu i reira. ⁴⁵O te taata i purutia noa mai, e te tavini tarahu noa hia ra, eiaha toa ia e amu. ⁴⁶Ei taua fare ra amu ai ; eiaha roa outou e hopoi i te hoe vahi i rapae au ; eiaha roa hoi te hoe ivi ia fati ia outou. ⁴⁷O te sunago/amui*raa Ati Iseraela 'toa te haapao i *taua pasa nei*. ⁴⁸E te taata ê ia purutia noa i roto ia outou na, e ia hinaaro oia i te haapao oia i te pasa a Iehova nei, ia peritome hia te mau tamarooa 'toa i o 'na ra, a haere mai ai oia a haapao ai i taua pasa nei ; e riro ia oia mai tei fanau mau i taua fenua ra i reira ; eiaha roa râ te hoe taata peritome ore hia e amu i te pasa. ⁴⁹Hoe a ia ture no te taata

tupu e no te taata ê atoa e purutia noa i roto ia outou na. ⁵⁰ Ua na reira anae ihora te tamarii a Iseraela ; ta Iehova i parau mai ia Mose raua o Aarona ra i na reira 'tu ra ratou o ta ratou ia i rave. ⁵¹ E i taua mahana mau ra i aratai mai ai Iehova i te tamarii a Iseraela ma te rahi atoa mai Aiphiti maira.

PENE XIII. LOVE**

TE MATAHIAPO A TE ATI ISERAELA I FAATAA HIA NO TE ATUA.

13 ¹ O TA Iehova ia parau raa mai ia Mose, na o maira, ² A faa taa 'na i te mau tamaroa matahiapo ra no 'u ; o tei fanau 'na i te mau opu atoa i o te tamarii a Iseraela nei, ta te taata e ta te beme/puaa, o vau ia te fatu.

³ Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, Haamano outou i teie mahana, i tae mai ai outou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai **outou na** ; ua aratai mai hoi Iehova ia outou mai reira mai i ta 'na ra rima puai. ⁴ E teie nei, eiaha roa ei mea faahopue hia e amu hia i teie nei mahana i tae mai ai outou nei, i te marama nei o Abiba.

⁵ E ia aratai hia outou e Iehova i te fenua o te Ati Kanaana, e no te Ati Heta, e no te Ati Amori, e no te Geregasi, e no te Ati Hevi, e no te Ati Iebusi ra, i ta 'na i tapu mai i to outou hui metua e, e horoa mai oia i te reira **fenua** no outou, e fenua tahe pape noa te u/û e te meli, ei reira outou e haapao ai i teie nei oroa, i teie nei a marama. ⁶ Ia rui hitu outou i te amu raa i te pane faahopue ore hia ra ; e te mahana hitu ra, **e mahana** oroa ia na Iehova. ⁷ O te pane faahopue ore hia ra te amu hia e ia rui hitu ae ; eiaha roa ei pane faahopue hia ia itea i roto ia outou, eiaha hoi ei faahopue

ia itea i roto ia outou, i to outou mau vahi atoa ra.

⁸ E e faa ite outou i ta outou mau tamarii i reira, e na o atu **outou**, No ta Iehova ravea i to tatou, a reva mai ai to tatou mai Aiphiti mai, **i haapao hia 'i teie nei peu**. ⁹ Ia riro hoi taua **peu** nei ei tapao i nia i to outou rima, e ei manao raa i mua i to outou mata, ia vai a te ture a Iehova i roto i to outou vaha ; i aratai mai ai hoi Iehova ia outou mai Aiphiti mai i to 'na ra rima puai. ¹⁰ E teie nei, e haapao outou i taua ture nei, ia tae i te tau mau, i tera matahiti, i tera matahiti.

¹¹ E ua tae anae outou ia Iehova i te fenua o te Ati Kanaana, i ta 'na i tapu mai i to outou mau metua ra, e ua horoa mai i **taua fenua ra** ia outou, ¹² Ei reira outou e faa taa ai i te mau tamarii tamaroa matahiapo i ta te vahine i fanau no Iehova ; e te mau fanaua oni matamua a te mau beme/puaa atoa na outou ra, na Iehova ia. ¹³ Area ta te asini fanaua matamua ra, e tau i ia outou i te reira i te fanaua mamoe ; e ia ore ia tia ia outou ia tau, e rave outou e ooti i te arapoa i reira ; e ta outou mau tamaroa matahiapo ra e hoo outou i te reira. ¹⁴ E ia ui mai ta outou mau tamarii ia outou i muri ae, ia na o mai e, Eaha teie, ei reira outou e na o atu ai ia ratou, Puai a rave ta Iehova a aratai mai ai i to tatou mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra. ¹⁵ Ia Pharao hoi i ore i tuu i to tatou ra, ua taparahi ihora Iehova i te mau tamarii tamaroa matahiapo atoa no taua fenua ra no Aiphiti, te matahiapo taata ra, e te fanaua matamua no te mau beme/puaa atoa ; no reira tatou i faa tusia ai i te mau fanaua oni matamua no te mau beme/puaa na Iehova ; area ta tatou mau tamarii tamaroa matahiapo ra, te hoo nei tatou i te reira. ¹⁶ Ia riro hoi teie ei tapao i nia i to outou rima, e ei manao raa i mua mau i to outou mata ; e puai a rave hoi ta

Iehova a aratai mai ai ia outou mai Aiphiti maira.

¹⁷ E tuu hia ihora e Pharao taua mau taata ra, aore aera te Atua i aratai ia ratou na te fenua o te Philiseti, fatata noa iho ai te reira ea ; i parau hoi te Atua e, O te tatarahapa hoi te mau taata nei ia hio i te tamai, e o te hoi faahou i Aiphiti. ¹⁸ Ua faa tipu ê atura te Atua i taua mau taata ra na te medebara i te miti uteute ; haerea taa maite to te tamarii a Iseraela *i to ratou ra mau pupu* mai Aiphiti maira. ¹⁹ E ua hopoi atoa Mose i te pera o Iosepha ra ; ua faa tapu atu hoi oia i te tamarii a Iseraela, ua na o atu, E ite mai te Atua ia outou, e na outou e hopoi atoa i to 'u nei pera i nia.

²⁰ E mai Sukota hoi, haere maira ratou e patia ihora te tiahapa i Etama, i te hiti o te medebara ra. ²¹ Ua na mua hoi Iehova ia ratou te haere, i te ao ra, ua na roto i te ata, ei aratai ia ratou na te eatia ; e i te rui ra, ua na roto i te auahi, ei tiarama i to ratou ea ; tia 'tu ra ia ratou ia haere i te ao e i te rui atoa hoi. ²² Aore roa oia i hopoi ê i taua ata i mua taua mau taata i te ao ra, e taua pou auahi i te rui ra.

PENE XIV. LOVE**

O PHARAO I TE AUAU RAA IA ISERAELA ; RAHI ATURA TO ISERAELA MATAU.

14 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² A parau 'na i te tamarii a Iseraela e fariu ratou e patia i te tiahapa i mua mai i Pihahirota/Pi-hahirota, i ropu i Migadola e te miti ; i pihai iho i Baalazephona, ei reira outou e tiahapa 'i i tahatai. ³ E riro hoi Pharao i te parau i te tamarii a Iseraela nei, Ua fifi ratou i roto i te fenua ; ua ati ratou i te medebara. ⁴ E e vai iho noa 'tu vau i to Pharao aau ia iita noa 'na, ia auau mai oia ia ratou ; e e tura

vau ia Pharao, e te nuu atoa na 'na ra ; ia ite hoi to Aiphiti e o vau o Iehova. Ua na reira 'tu ra hoi ratou.

⁵ E i faa ite hia aera te arii o Aiphiti, e ua reva roa te mau taata ra ; huru ê atura to Pharao aau, e to to 'na 'toa ra mau tavini i taua mau taata nei, e ua na o aera ratou, Eaha teie rave ia tatou nei, i tuu ai tatou ia Iseraela nei i te tavini raa ia tatou nei ? ⁶ Ua faa ineine ihora oia i tana pereoo, e ua toiri ihora i te taata toa. ⁷ Ua rave ihora i na pereoo i maite/maiti hia ra e ono atoa hanere, e te mau hipo atoa ra, e te feia tapena/raatira anae i nia iho ia ratou atoa ra. ⁸ Vai iho noa 'tu ra Iehova i to taua arii o Aiphiti ra aau, to Pharao, ia iita noa 'na, e ua auau mai oia i te tamarii a Iseraela ; reva mai nei ra te tamarii a Iseraela i rapae ma te itoito rahi. ⁹ Ua auau maira to Aiphiti, te mau hipo/puaahorofenua, e te feia hipo/puaahorofenua ra, e te mau pereoo atoa o Pharao, e te taata toa no 'na ra, e rohia/roohia mai te tiahapa noa ra i tahatai, i Pihahirota/Pi-hahirota i pihai iho/i mua i Baalazephona.

¹⁰ E fatata maira Pharao, ua nana aera te tamarii a Iseraela i to ratou mata i nia, hio atura, e inaha, te haere maira to Aiphiti e rave ia ratou ; matau roa aera ratou ; pii hua 'tu ra te tamarii a Iseraela ia Iehova. ¹¹ E ua na o maira ratou ia Mose, No te mea anei aita o Aiphiti e tanu raa i aratai mai ai oe ia matou ia pohe *matou* i teie nei medebara ? Eaha oe i na reira mai ai ia matou, i ore ai oe i vai iho ai ia matou i Aiphiti. ¹² E ere anei teie ta matou i parau atu ia oe i Aiphiti, a na o atu ai *matou e*, E vai iho noa 'na matou, ia tavini noa 'na matou i to Aiphiti ? E mea maitai ae hoi ia matou te tavini atu i to Aiphiti, i te pohe matou i teie nei medebara.

¹³ Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, Eiaha outou e matau ; e parahi noa, e

hio i te ora a Iehova, i ta 'na e rave no outou i teie nei mahana. O tena na Aiphiti, ta outou e hio na i teie nei mahana, e ore roa outou e ite faahou atu *ia ratou* e a muri noa 'tu. ¹⁴ Na Iehova hoi e aro i ta outou tamai, e parahi noa outou.

¹⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, Eaha oe i tiaoro mai ai ia 'u ? E parau atu i te tamarii a Iseraela, e haere a ratou i mua.

¹⁶ A hopoi 'na to raau i nia, a titoo 'na to rima i nia i te miti, e vahi, ia haere noa te tamarii a Iseraela na ropu i teie nei moana na nia i i te repo maro. ¹⁷ E inaha, e vai iho noa 'tu vau i te aau o to Aiphiti ia iita noa 'na, ia auau mai ratou na muri ; e e tura vau ia Pharao i te nuu atoa na 'na ra ; i te mau pereoo no 'na, e te feia hipo/puaahorofenua atoa no 'na ra. ¹⁸ E e ite to Aiphiti e o vau o Iehova, ia tura vau ia Pharao ; i to 'na mau pereoo, e te feia hipo/puaahorofenua atoa no 'na ra.

¹⁹ E taua melahi a te Atua i na mua i te puhapa o Iseraela 'toa ra, ua tahiti maira *i muri*, e ua pee haere ia ratou ; e taua ata i mua ia ratou ra, ua haere maira ua tia ihora i muri mai ia ratou. ²⁰ Tei ropu maira taua ata ra i te tiahapa/puhapa o Aiphiti e te teahapa/tiahapa/puhapa o Iseraela ; e ata pouri ia ratou, area ia Iseraela e tiarama ia no ratou i te po ; e aore roa te tahi pae i fatata mai i te tahi e ao noa aera taua rui ra. ²¹ Ua faatoro ihora Mose i tana rima i nia iho i te moana ; taa ê atura te miti ia Iehova i te hoe matai rahi no te hitia o te ra e ao noa ae taua rui ra ; e ua faa riro atura oia i te miti ei repo maro, e vetea ihora taua moana ra. ²² Haere noa tura te tamarii a Iseraela na rotopu i te moana na nia i te repo maro ; tia noa ihora te miti mai te aua *ofai* ra i te pae atau e te pae aui.

²³ Ua auau maira to Aiphiti na muri mai ia ratou e ropu mau i taua moana ra ; e te mau hipo/puaahorofenua atoa, e te

feia hipo/puaahorofenua, e te mau pereoo atoa a Pharao ra. ²⁴ E tae aera i te ara raa poipoi ra, o to Iehova ia hio raa tu i te nuu a to Aiphiti ra na roto i te ata e te pou auahi ra, e ua haapeapea 'tu ra i taua nuu Aiphiti ra. ²⁵ E ua iriti atura i to ratou mau pereoo, taupupu/taupupû atura ia faahoro. Ua parau ihora to Aiphiti, Tatou e horo e faarue i teie nei Ati Iseraela, te faa tia maira Iehova ia ratou ia pau to Aiphiti nei.

²⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, A faa toro 'na to rima i nia iho i te moana, ia hoi mai te miti i nia iho i to Aiphiti ; e ei nia iho i to ratou mau pereoo, e to ratou feia hipo/puaahorofenua atoa ra. ²⁷ Ua faa toro ihora Mose i tana rima i nia iho i te moana, e tei te feraora raa ra, ua hoi faa hou ihora taua miti ra, te etaeta te etaeta, farerei maira to Aiphiti i to ratou horo raa 'tu ra. Pau ihora to Aiphiti ia Iehova, i ropu i te moana ra. ²⁸ Ua hoi maira hoi taua miti ra, e moe noa ihora te mau pereoo *i raro*, e te feia hipo/puaahorofenua, e te taata 'toa o Pharao ra, o tei auau mai ia ratou na raro i te tai ra ; aore roa i toe e hoe iti ae. ²⁹ A rea te tamarii a Iseraela ua haere *noa ratou* na ropu i taua moana ra na nia i te repo maro ; riro atura te miti mai te aua *ofai* ra ia ratou i te pae atau, e te pae aui. ³⁰ Ua ora ihora Iseraela ia Iehova i taua mahana ra, i te rima o Aiphiti ra ; e ua ite hoi Iseraela i to Aiphiti i te vai haere noa raa na tahatai ua pohe roa. ³¹ Ite aera Iseraela i te mana rahi o Iehova i te rave raa i to Aiphiti ra, matau ihora ratou ia Iehova, e ua faaroo ia Iehova e tana tavini ra ia Mose.

PENE XV. LOVE**

TE SIRE A MOSE. ROOHIA IHORA ISERAELA I TE ATI I TE PAPE ORE.

15 ¹UA himene ihora Mose e te tamarii a Iseraela i teie nei himene

ia Iehova na o aera, E himene au ia Iehova, ua teitei hanahana roa hoi oia : o te hipo/puaahorofenua e o tei parahi, nia iho tei huri hia e ana i raro i te tai. ² O Iehova to 'u puai, e ta 'u arue raa, e ua riro oia ei ora no 'u. Oia to 'u Atua, e oia ta 'u e imi i te parahi raa ; o to tau metua ia Atua, e oia ta 'u e faa teitei. ³ E puai rahi to Iehova i te tamai. O Iehova tona ioa *mau*. ⁴ Te pereoo o Pharao e ta 'na ra nuu, ua huri hia e ana i raro i te tai ; e te mau tapena/raatira maiti no 'na ra, ua pohe ia i te miti uteute. ⁵ Ua tapoia ratou e te moana ; e mairi ihora ratou i raro roa mai te mairi ofai ra. ⁶ Ua hanahana, e Iehova, to rima atau i te puai ; na to rima atau, e Iehova, i paruparu ai te enemi. ⁷ Ua taihi tumu hia e oe tei maro mai, i te rahi o to mana 'na. Ua tuu atura oe i to riri, pau ihora ratou mai te kasi/aihere*maro *e pau i te ahi ra*. ⁸ Teitei aera te miti i nia i te matai ra o to riri ; tia noa aera te are i nia mai te puea ra ; putua aera te aru poopoo i ropu i te moana ra. ⁹ Ua parau ihora te enemi, E auau ia vau, e roohia 'tu e au ; E opere au i te taoa, e maha roa ia tau hinaaro nei : e unuhi au i tau oe, na tau rima ratou e haamou. ¹⁰ Puhipuhi ihora oe i to aho, tapoia ihora ratou e te tai ; e mai te topa tapau ra to ratou topa i te moana rahi ra.

¹¹ O vai to te mau atua e au ia oe e Iehova ! o vai tei au ia oe, o tei hau ê i te maitai ra, e te hanahana, e te au ia haamaitai hia ra, e te rave i te mea taa ê ra ? ¹² Ua faa toro ihora oe i to rirna, e horomii hia ihora ratou e te fenua nei. ¹³ E aratai â oe i te mau taata nei ma te hamani maitai, i tei faa ora hia e oe ra ; e aratai â oe ia ratou i to parahi raa moa i to puai na. ¹⁴ E ite te taata e e rurutaina ; e roohia to Philisetia i te mauui ; ¹⁵ E roohia te hui tavana o Edoma i te maere, e te feia mana o Moabi, e roohia ia i te horiri : e tarapape roa te

aau o to Kanaana atoa ra. ¹⁶ E roohia ia ratou i te matau e te hauriria ; e no to mana rahi ra e mamu noa ia ratou ; e ia tae roa 'tu to mau taata e Iehova, ia tae roa 'tu to mau taata i hoo hia e oe ra. ¹⁷ O ratou ta oe e hopoi i reira, e na oe ratou e haa mau i te moua e parahi hia e oe ra ; i te vahi i haapao hia e oe e Iehova ei parahi raa no oe ra. ¹⁸ Ei ia Iehova te arii/hau e a muri noa tu. ¹⁹ Ua haere atoa hoi te mau hipo/puaahorofenua a Pharao, e te mau pereoo, e te feia hipo/puaahorofenua atoa ra i raro i te tai ; e ua faa hoi Iehova i te tai i nia iho ia ratou ; area te tamarii a Isaraela ra, ua haere noa ia na ropu i taua moana ra na nia i te repo maro.

²⁰ Ua rave ihora Miriama peropheta vahine, e tuahine no Aarona, i te tophe/tariparau i tana rima ; e ua pee maira te mau vahine atoa ia 'na i rapae ma te tophe/tariparau e te mehule/heiva. ²¹ E ua haa mata 'tu ra, Miriama i taua himene nei, na o atura, E himene outou ia Iehova, ua teitei hanahana roa hoi oia ; O te hipo/puaahorofenua e o tei parahi i nia iho tei huri hia e ana i raro i te tai.

²² Ua aratai maira Mose e te Ati Iseraela toa mai te miti uteute mai, e ua aratai/haere maira ia ratou i te medebara ra o Sura ; e rui toru ratou i te haere noa raa i taua medebara ra, e aita roa e pape i noaa. ²³ Tae aera hoi ratou i Mara, aita aera e tia ia ratou ia inu i to Mara pape, no te mea te maramara ra ; i mairi hia 'i taua vahi ra ia Mara. ²⁴ Ua amuamu ihora taua mau taata ra ia Mose, e ua na o aera, Eaha ra ta matou pape ia inu ? ²⁵ Ua tau ihora Mose ia Iehova ; e ua faa ite maira Iehova ia 'na i te hoe raau, e titiri hia e ana taua raau ra i raro i te pape, maaro atura taua pape ra. I o nei ta Iehova tuu raa mai i te peu e te haapao raa na ratou, e i o nei ta 'na tamata raa ia ratou. ²⁶ Na o maira, Ia faaroo papu mai

outou i te reo o to outou Atua ra o Iehova, e ia rave outou i te mea tia ia 'na ra, e ia faaroo outou i tana ture, e ia haapao i ta 'na ra mau peu : e ore roa vau e tuu noa 'tu i te hoe i taua mau mai ra i nia ia outou, ta 'u i tuu i nia iho i to Aiphiti ra ; o Iehova hoi au, o to outou rapaau.

²⁷ E mai reira hoi, ua haere maira ratou i Ailima/Elima, hoe ahuru o reira pape pihaa e piti tiahapa ; e hitu ahuru hoi tamara ; ua patia ihora ratou i te tiahapa i reira, i pihai iho i taua mau pape ra.

PENE XVI. LOVE**

TAE ATURA ISERAELA I SINI, ATI IHORA I TE MAA ORE.

16 ¹UA haere mai ra taua sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela ra mai Ailima/Elima mai e te medebara ra o Sini, i ropu i Ailima/Elima e Sinai, o te ahuru mapae ia o te mahana i te piti o te marama o to ratou haerea mai mai te fenua maira mai Aiphiti. ²Ua amuamu ihora taua sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela ra ia Mose raua o Aarona i taua medebara ra ; ³I na o mai te tamarii a Iseraela ia raua, Ahiri matou i pohe i te rima o Iehova i Aiphiti e, a parahi ai matou i pihai iho i te mau farii puua e ua amu hoi i te maa e ua paia roa ; i aratai mai nei hoi orua ia matou i teie nei medebara ia pohe teie nei sunago/amui*raa atoa i te poia.

⁴Ua na o maira hoi Iehova ia Mose, Inaha, e haamairi atu vau i te maa no nia i te rai nei na outou ; e na te taata e haere noa i rapae i te mau mahana atoa ra a ohi ai i te maa e navai ai i taua mahana ra, ei tamata raa 'tu na 'u ia ratou, i ta ratou haapao raa i ta 'u nei ture, e te ore raa. ⁵Area ia tae i te mahana ono ra, e rave maitai ratou i ta ratou e hopoi mai i roto

ra, ia piti mai ia farii, i te farii ta ratou e ohi no te mau mahana atoa ra. ⁶Ua na o ihora Mose raua o Aarona i te tamarii a Iseraela, Aauanei outou e ite ai ia ahiahi e, na Iehova outou i aratai mai, mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁷Ia poipoi hoi outou e ite ai i te mau/mana o Iehova ; ua faaroo hoi oia i ta outou amuamu ia 'na iho/Iehova ; eaha hoi ta maua ia amuamu mai outou ia maua ? ⁸E ua na o aera hoi Mose, E ite hua outou ia ahiahi, ia horoa mai Iehova i te inai na outou e amu, e ia horoa mai hoi i te maa ia poipoi e ia paia roa *outou* ; te ite ra hoi Iehova i ta outou amuamu ia 'na, eaha hoi ta maua nei? e ere ta outou i te amuamu ia 'na : eaha hoi ta maua nei ? e ere ta outou i te amuamu ia maua nei, ia 'na ra ia Iehova.

⁹Ua parau aera Mose ia Aarona, A parau 'na oe i te sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela nei, A haa fatata mai *outou* i mua i te aro o Iehova : ua ite hoi oia i ta outou amuamu. ¹⁰Te parau ra Aarona i taua sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela ra, ua hio tia 'tu ra ratou i te pae i te medebara ra, e inaha, ua itea te anaana no o ia Iehova ra i roto i te ata.

¹¹Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹²Ua faaroo aenei au i te amuamu a te tamarii a Iseraela : e parau iho 'na oe ia ratou, Ia ahiahi outou e amu ai i te inai, e ia poipoi outou e paia 'i i te maa ; e e ite outou e, o vau to outou Atua o Iehova. ¹³E ahiahi ihora o te tiaa salu/manu*pererau maira, e moe roa ihora taua tiahapa ra ; e ao aera ua mairi maira te hau e ati noa 'e taua tiahapa ra. ¹⁴E pee aera taua hau ra, inaha e mea rii menemene te vai noa ra i raro i te repo i taua medebara ra mai te kephura/topata*hau te huru. ¹⁵E ite aera te tamarii a Iseraela i taua mea ra, ua na o aera ratou ratou iho, Eaha teie ? aore hoi ratou iite *i te ioa* . Ua na o aera Mose ia

ratou, O taua maa ra teie ta Iehova e horoa mai na outou e amu. ¹⁶Teie ta Iehova parau, E ohi te taata 'toa i te pau ia 'na ia amu ra, hoe taata hoe omera, e ia au maite i te taata i roto i to 'na ra tiahapa ia taio ra, o ta outou ia e rave.

¹⁷Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela, ua ohi ratou, e mea rahi ta te tahi, e mea iti ta te tahi. ¹⁸E ua faito ihora i te omera, ia ore ia faa rahi hia ta tei ohi i te mea rahi ra, ia ore hoi ia faa iti hia ta tei ohi i te mea iti ra : o tei au i te taata toa ia amu ra o ta ratou ia i ohi mai. ¹⁹Ua parau aera Mose ia ratou, Eiaha roa te hoe taata e vai iho i te tahi vahi no poipoi ae. ²⁰Aita aera ra te tahi pae o ratou i faaroo ia Mose, vai iho ihora ia te tahi pae no poipoi ; tua hia ihora ia, neoneo atura : riri aera Mose ia ratou. ²¹Ua ohi ihora ratou i taua maa ra i te mau poipoi atoa ra, o te au i te taata 'toa ia amu ra ; ua veavea anae hoi te mahana ra ua tahe ia.

²²E tae aera i te mahana ono ra, e maa rahi ta ratou i ohi i reira, e piti omera i te taata hoe ; ua haere anae maira te feia raatira o taua sunago/amui*raa atoa ra ua faa ite maira ia Mose. ²³Ua parau atura oia ia ratou, Teie ta Iehova i parau maira, E mahana faaea raa ananahi, e sabati, e moa ia no Iehova. E eu i ta outou e hinaaro i te eu, e e tunu hoi i ta outou e hinaaro i te tunu ; e tei toe ra, e vai iho ia na outou ia poipoi. ²⁴Ua vai iho ihora ratou i taua maa ra, ta Mose i parau ra ; e ia ao ae, aore ia i neoneo, e aita roa e tua o roto. ²⁵Ua parau atura Mose, E amu *ei maa no* teie nei mahana ; e mahana sabati hoi teie no Iehova : e ore ia e itea ia outou i teie mahana i rapae. ²⁶O e ono pue mahana e ohi ia outou i taua maa ra ; area te mahana hitu ra, o te sabiti ia, e ore ia e itea i reira.

²⁷Ua haere ra te tahi pae taata i rapae i te mahana hitu ra e ohi *i taua maa ra* ;

aita roa ra *e maa* i itea e ratou. ²⁸Ua parau maira Iehova ia Mose, Mai te aha ra te maoro o to outou faaroo ore ta 'u parau, e ta 'u ture ? ²⁹Inaha, no te mea ua horoa mai Iehova i te sabati no outou, i horoa mai ai oia i te mahana ono nei i te maa no na mahana e piti 'toa ia. E parahi noa outou atoa, o te taata o tonono/tona vahi ; eiaha roa ei taata e haere i rapae i te mahana hitu ra. ³⁰Ua faaea noa ihora te taata i te mahana hitu. ³¹Mairi ihora te tamarii a Iseraela i te ioa no taua maa ra e Mana/Mâna. E mea huru teatea, e mai te huero gede te huru, e mai te uefa meli ra ia amu.

³²Ua parau atura Mose, Teie te parau na Iehova : E faaî i te hoe omera i taua maa nei e vai iho e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; ia ite ratou i te maa ta 'u i faa amu atu ia outou i te medebara, ia 'u i aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti. ³³Ua parau aera Mose ia Aarona, A rave i te hoe farii, a tuu ai i te hoe omera mana i roto, a vai iho ai i mua i te aro o Iehova, ia vai noa 'na *i reira* e hope noa 'tu te mau ui atoa ra. ³⁴O ta Iehova i parau mai ia Mose ra, oia hoi ta Aarona *i rave* e vai iho atura *oia* i taua mana/mâna ra i pihai iho i na papa *ofai* ite/ture ra, ia vai noa na *i reira*. ³⁵E maha ahuru raa o te tamarii a Iseraela matahiti i te amu raa i te mana/mâna, e tae noa 'tu ra ratou i te fenua taata ; i amu noa ratou i te mana e tae noa aera ratou i te hiti *o te fenua ra* o Kanaana. ³⁶Hoe ahuru omera hoe ia epha.

PENE XVII. LOVE**

UA AVAU IHORA TE TAATA IA MOSE I TE PAPE ORE I REPHIDI/REPHIDIMA.

17 ¹UA haere anae maira taua sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela, mai te medebara maira mai

Sini, i to ratou mau haerea i faaue hia mai e Iehova ra, e ua patia i te tiahapa i Rephidi/Rephidima ; e aore roa o reira e pape na te taata ia inu. ²Ua avau maira te taata ia Mose, e ua na o maira, Homai te pape na matou e inu. Ua parau atura Mose ia ratou, Eaha outou i avau mai ai ia 'u ? i faa tio ai hoi ia Iehova ? ³Ua poiha ra te taata i reira i te pape ore ; e ua amuamu ratou ia Mose, e ua na o maira, Eaha oe i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai ia pohe matou, e ta matou mau tamarii, e ta matou mau puua 'toa i te poiha ? ⁴Ua tiaoro atura Mose ia Iehova, na o atura, Eaha vau i teie nei feia ? Roau/Rooau ae ratou ua tui mai ia 'u i te ofai. ⁵Ua parau maira Iehova ia Mose, E haere oe na mua i taua mau taata nei, o oe e te tahi pae o te hui matahiapo o Iseraela ra, e hopoi atoa i te raau ta oe i tairi i te pape ra i to rima, a haere ai. ⁶E inaha, ei nia vau i te mato i Horeba e tia i atu ai ; e na oe e papai i taua mato ra, e e tahe mai te pape no roto mai i taua mato ra, ei inu raa na te taata. E ua na reira hoi Mose i mua i te aro o te hui matahiapo o Iseraela ra. ⁷Mairi ihora oia i te ioa o taua vahi ra o Masa, e o Meriba, no te avau a te tamarii a Iseraela, e no te mea ua faa tio ratou ia Iehova, i te na o raa e, Tei roto anei Iehova ia tatou e aore anei ?

⁸Ua haere mai ra te Ati Amaleka e aro i te Ati Iseraela i Rephidi/Rephidima. ⁹Ua parau aera Mose ia Iosua, A maiti 'na i te taata, a haere, e aro i te Ati Amaleka ananahi ; e ei nia i te moua vau tia 'i ma te raau a te Atua i tau rima. ¹⁰Ua na reira hoi Iosua ta Mose i parau ia 'na ra, aro atura ia Amaleka ; e ua haere atura Mose, e o Aarona, e o Hura, i nia roa i te moua. ¹¹E ua hopoi anae Mose i tana rima i nia ra, te pau ra *te Ati Amaleka* ia Iseraela ; e ua tuu anae oia i tana rima i raro, te pau ra

Iseraela i te Ati Amaleka. ¹²E no te mea te teimaha ra te rima o Mose, ua rave ihora raua i te hoe ofai, tuu ihora i raro ae ia 'na, e ua parahi ihora oia i nia iho ; e ua mau aera Aarona raua o Hura i tana rima, hoe i te tahi pae, hoe hoi i te tahi pae ; aore aera tana rima i aueue e mairi noa 'tu ra te mahana. ¹³Pau ihora Amaleka ia Iosua, i tairi hia i te oe e pohe roa aera. ¹⁴Ua parau maira Iehova ia Mose. E papai oe i teie nei maa parau i roto i te buka ei manao raa, e taio atu ia Iosua ia ite oia, E e haamou vau ia Amaleka ia ore oia ia manao hia i raro ae i teie nei rai. ¹⁵Ua faa tia ihora Mose i te hoe fata, mairi ihora i te ioa, IEHOVA-NISI. ¹⁶Ua na o aera hoi oia, E riro teie ei tapao na 'u, e e tamai ta Iehova ia Amaleka i tera ui, e i tera ui.

PENE XVIII. LOVE**

O IETERO I TE ARATAI RAA MAI I TANA VAHINE E NA TAMARII IA MOSE RA.

18 ¹ITE aera te metua hoovai o Mose ra ia Ietero tahua i Midiana, i ta te Atua i rave ia Mose ra, e to 'na atoa ra mau taata i te Ati Iseraela, e ua aratai mai Iehova ia Iseraela mai Aiphiti mai. ²Ua rave ihora te metua hoovai o Mose ra o Ietero, i te vahine a Mose ia Zipora, i tei faa hoi hia maira, e na tamarii tamaroa na 'na ra ; ³O Geresoma te ioa o te tahi ; ua na o hoi tana metua tane e, I parahi taata ê noa 'na vau i te fenua ê ; ⁴E o Eliezera te ioa o te tahi ; ua na o hoi tana metua tane e, Ua tauturu mai te Atua o tau metua ia 'u, e ua faa ora ia 'u i te o'e a Pharao : ⁵Ua haere maira taua metua hoovai o Mose ra o Ietero, ma te vahine a Mose e na tamarii tamaroa 'toa, ia Mose i te medebara i te vahi i tiahapa hia e ana i pihai iho i te moua rahi ra. ⁶E i faa ite hia mai Mose

e, Inaha, o to metua hoovai ra o Ietero te haere mai nei ia oe nei, e te vahine atoa na oe, e na tamarii tamaroa toopiti na 'na ra. ⁷ Ua haere atura Mose e farerei i taua metua hoovai no 'na ra, e ua tahopu atura, e hoi atura ia 'na ; e ua uiui iho raua ia raua iho i te ora raa ; e ua totomo ihora i roto i te sekene/tiahapa. ⁸ Ua faa ite aera Mose i te metua hoovai i te mau mea 'toa a Iehova i rave ia Pharao e to Aiphiti atoa, no te Ati Iseraela ra, e to ratou mau ati i te haerea mai, e ta Iehova faaora raa ia ratou ra. ⁹ Oaoa aera Ietero i te hamani maitai a Iehova i te Ati Iseraela, i faaora hia e ana i te rima o to Aiphiti. ¹⁰ Ua na o atura Ietero, Ia haamaitai hia Iehova, i tei faaora iho ia outou nei i te rima o to Aiphiti, e te rima hoi o Pharao ; e ua faaora i te mau taata nei i roto i te rima o to Aiphiti ; ua rave faahepo mai hoi ratou i te mau mea atoa ra. ¹¹ Ua ite atu vau i teie nei, e erahi Iehova i te mau atua atoa ra. ¹² Ua hopoi maira taua metua hoovai o Mose ra o Ietero i te hoe tusia ta auahi na te Atua, e te tahi mau tusia e e/ee atoa hoi ; e ua haere maira Aarona, e te feia matahiapo atoa o Iseraela ra, e ua amu i te maa, *ratou* e te metua hoovai o Mose ra, i mua i te aro o te Atua.

¹³ E ao aera, ua parahi maira Mose e haava i te mau taata ra ; e ua tia noa ihora te mau taata i mua ia Mose mai te poipoi mai e ahiahi noa 'tu ra. ¹⁴ Ite aera te metua hoovai o Mose i tana ohipa i taua mau taata ra, ua na o aera oia, Eaha teie rave na oe i teie nei mau taata ? Eaha oe i parahi noa 'i o oe anae ra, tia noa 'i te mau taata toa mai te poipoi mai e ahiahi noa 'tu ? ¹⁵ Ua na o maira Mose i tana metua hoovai no 'na ra, No te mea, te haere maira te taata ia 'u nei e ui i ta te Atua ra parau. ¹⁶ Ia parau hia ta ratou ra, ua haere mai ratou ia 'u nei ; e ua faa au ihora vau i ta te tahi, e ta te tahi, e ua faa ite hoi i tei haapao hia e

te Atua e ta 'na ra ture. ¹⁷ Ua parau atura te metua hoovai o Mose ra ia 'na, E mea tia ore ta oe e rave na. ¹⁸ E pohe oe i te teiaha, oe e taua feia atoa nei ; e mea teiaha rahi hua taua mea nei ia oe ; e ore e tia ia oe anae ra ia rave. ¹⁹ A faaroo mai 'na i ta 'u nei parau, e a'o noa 'tu vau ia oe na, e na te Atua e ite mai ia oe, Ei auvaha oe no te taata i te Atua ra, e na oe e hopoi i ta ratou parau i te Atua ra ; ²⁰ E e faa ite hoi ia ratou i tei haapao hia e te Atua e ta 'na ra mau ture ; a faa ite ai hoi ia ratou i te ea ia haere ratou, e te ohipa ta ratou e rave. ²¹ E imi iho 'na hoi oe i te taata itoito i roto i te taata toa nei, i tei matau i te Atua ra ; ei taata haapao maitai anae, e te nounou ore i te taoa ; *o ta oe ia* e faa taa ei feia tavana ia, no nia i te tausani hoe, e no nia i te hanere hoe, e no nia i te pae ahuru, e no nia i te ahuru hoe ; ²² Ei ia ratou te faa au i te parau a te taata nei i te mau mahana 'toa ; o te parau rahi râ, e hopoi mai ratou i te reira ia oe na, e te mau parau rii haihai atoa ra, na ratou ia e faa au i te reira. Mama ihora oe i reira, ia raverave atoa ratou e oe atoa ra. ²³ Ia tia ia oe i te rave i taua mea nei, e ia parau mai te Atua ia oe, e rave, e riro oe i te vai iho taiata i reira, e e tae atoa hoi teie mau taata toa i to ratou ra vahi ma te ora.

²⁴ Ua faaroo ihora Mose i te parau a te metua hoovai ra, e ua rave ihora i te mau mea 'toa ta 'na i parau maira. ²⁵ Ua rave ihora oia/Mose i te mau taata rarahi no to ratou ra mau opu, e mau taata paari e te au hia mai *e te taata ra*, ua faa riro atura ei tavana no ratou, ei tavana no nia i te tausani hoe, e no nia i te hanere hoe, e no nia i te pae ahuru, no nia i te hoe ahuru. ²⁶ Na ratou atura i haava i te taata i te mau mahana 'toa ra ; o te parau etaeta râ ua hopoi ratou i te reira ia Mose, area te mau

parau rii atoa ra na ratou iho ia e haava i te reira.

²⁷Ua tuu noa 'tu ra Mose i te metua hoovai no 'na i reira ra ; reva 'tu ra oia i to 'na ihora fenua mau.

PENE XIX. LOVE**

TO ISERAELA TAE RAA I SINAI ; TA TE ATUA PARAU I TUU MAI IA RATOU.

19¹I TE toru o te marama o to te tamarii a Iseraela haerea mai mai te fenua maira mai Aiphiti, e te mahana matamua ra, o to ratou ia tae raa mai i te medebara ra o Sinai. ²Ia ratou hoi i faarue i Rephidi/Rephidima ra, tae maira ratou i te medebara ; e ua patia ihora te Ati Iseraela i te tiahapa i mua 'tu i taua moua ra. ³Haere atura Mose i nia i te Atua ra, e ua tiaoro maira Iehova ia 'na i nia i taua moua ra, na o maira, E na o atu oe i te utuafare o Iakoba, e faa ite hua i te tamarii a Iseraela. ⁴Ua ite outou i ta 'u i rave i to Aiphiti ra, e ua maraa outou ia 'u na nia i te pererau aeto ra, e ua hopoi mai ia outou i o nei ia 'u iho nei. ⁵E tena na, ia faaroo mau mai outou i tau reo, e ia haapao maite i ta 'u ra faufaa, e riro ia outou ei taoa here rahi nau i te mau taata 'toa ra. No 'u noa iho hoi to te ao atoa nei. ⁶E riro â outou ei basileia tahua anae na u, ei nunaa moa. O ta oe ia parau e parau atu i te tamarii a Iseraela ra.

⁷Ua haere atura Mose ua parau atura i te hui matahiapo o taua feia ra, ua tuu atura i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia 'na i mua i to ratou aro. ⁸Ua parau tahi noa maira te taata 'toa, na o maira, Te mau parau atoa ta Iehova i parau, e rave ia matou. Ua faa ite atura Mose i ta te mau taata ra parau ia Iehova ra.

⁹Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, e haere atu vau ia oe na roto i te hoe ata meumeu ra, ia faaroo te mau taata ia parau atu vau ia oe, e ia faaroo mai a ia oe e a muri noa 'tu. I faa ite 'na hoi Mose i ta te mau taata i ta Iehova ra parau. ¹⁰Ua na o maira Iehova ia Mose i reira, E haere oe i te mau taata ra, e haa moa tu ia ratou aauanei e ananahi, e uhi ratou i to ratou ahu. ¹¹E ia ineine hoi ratou ia tae i te toru o te mahana ; ei te mahana toru hoi e pou mai ia Iehova i mua mau i te mata o te taata toa ra, e i nia i te moua nei o Sinai. ¹²E tuu hoi oe i te otia e ati noa 'e no te mau taata ra, e na o atu ai, Eara ia outou, eiaha outou e haere i nia i te moua nei, eiaha hoi e faa tiaia noa 'tu i te hiti moua, O te faa tiaia i teie nei moua e pohe roa ia. ¹³Eiaha roa te hoe rima e faa tiaia noa 'tu ia tui mau hia ra oia i te ofai, e aore ra, ia maua/maoa hia e ia pupu roa : o te puua e te taata toa, e ore ia e ora. Ia maoro te oto o te pu ra, e haere noa mai ratou i te moua nei i reira.

¹⁴Ua pou maira Mose i raro mai nia mai i te moua ra haere atura i te mau taata ra, haa moa atura ia ratou ; e ua uhi ihora ratou i to ratou ahu. ¹⁵E ua parau atura oia ia ratou, *E faa ineine* ia ineine outou i te mahana toru. Eiaha e faa fatata i ta outou mau vahine.

¹⁶E tae aera i te toru o te mahana, i te poipoi, o te patiri ihora, e te uira, e te hoe ata meumeu i nia i taua moua ra ; e mai te oto pu ra hoi te hoe oto, e mea rahi roa ; ua rurutaina anae hoi te mau taata 'toa o te tiahapa/puhapa ra. ¹⁷Ua aratai atura Mose i te mau taata i rapae au i taua tiahapa/puhapa ra ia farerei atu i te Atua ; ua tia noa ihora ratou i pihai iho i taua moua ra. ¹⁸E au auahi anae atura taua moua ra o Sinai, no te mea ua pou mai Iehova i nia *iho i taua moua ra* na roto i te auahi ; pee noa 'tu ra te au auahi i nia mai

te auahi kamino/umu ra, e ua aueue roa 'tu ra taua moua atoa ra. ¹⁹ E rahi aera te oto o taua pu ra, e te tupu noa 'tu ra hoi i te rahi raa, ua parau atura Mose, e ua parau maira te Atua ia 'na i te hoe reo.

²⁰ Ua haere maira hoi Iehova i nia i te moua ra o Sinai, i nia roa iho i te tupuai moua ; e ua tiaoro maira Iehova ia Mose e haere i nia iho i te upoo moua ; e ua haere atura Mose i nia. ²¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, E pou i raro, e a'o atu i te mau taata ra, o te tomo hua mai ratou i roto *i te otia* e mataitai ia Iehova, o te pohe hoi to ratou e rave rahi. ²² E e haamo'a toa te feia tahua o tei faa fatata mai ia Iehova ra ia ratou iho, o te rave hia ratou e Iehova. ²³ Ua parau atura Mose ia Iehova, E ore te taata e tae mai i te moua nei o Sinai ; ua parau mai hoi oe ia matou e, E tuu i te otia e ati noa 'e teie nei moua e e haa moa. ²⁴ Ua parau maira râ, Iehova ia 'na, A haere, haere i raro ; e haere faahou mai i nia nei, o oe e o Aarona atoa ; eiaha ra te feia tahua e te mau taata ra e tomo hua mai i roto *i te otia* a haere mai ai i nia ia Iehova nei, o te rave hia ratou e Iehova/ana. ²⁵ Ua pau ihora Mose i raro i taua mau taata ra, e ua parau ihora ia ratou.

PENE XX. LOVE**

TE TURE A IEHOVA I TE TUU RAA HIA MAI ; E TO TE TAATA MATAU RAA.

20 ¹ UA parau maira te Atua i teie atoa nei mau parau, na o maira, ² O vau to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai ra. ³ Eiaha roa to oe ei Atua e atu, ia 'u nei.

⁴ Eiaha roa oe e hamani i te idolo tarai no oe, e te hohoa no te hoe mea i nia i te rai ra, e no te hoe mea i raro i te fenua nei, e no te hoe mea o te moana i raro ae i te fenua ra : ⁵ Eiaha roa oe e pio i raro ia ratou, e Atua tahoo hoi au o te Atua no oe nei o Iehova, e te tahoo hoi i te hara a te feia metua i nia i te tamarii e tae noa 'tu i te toru e te maha o te ui, ia ore ratou ia hinaaro mai ia 'u ra. ⁶ E te aroha raa 'tu i te feia i hinaaro mai ia 'u e ua haapao i ta 'u parau e tausani noa 'tu te ui.

⁷ Eiaha oe e faahiti faufaa ore noa i te ioa o to Atua ra o Iehova ; e ore hoi Iehova e faa tia ia 'na i tei faahiti faufaa ore noa i to 'na ra ioa.

⁸ E haamano i te mahana sabati ia haapao hia ei *mahana* moa. ⁹ E tia ia oe ia rave i ta oe mau ohipa 'toa i na mahana e ono ra ; ¹⁰ Area te mahana hitu ra o te sabati ia no to Atua ra no Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa i te reira mahana, o oe e to tamaiti atoa, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e to mau beme/puaa atoa ra, e te taata ê atoa io oe ra. ¹¹ E ono hoi o Iehova mahana i te hamani raa i te rai e te fenua, e te tai, e te mau mea toa i roto ra ; area te mahana hitu ra, faaea ihora oia i te reira : i haamaitai ai Iehova i te mahana sabati, e ua haa moa ihora hoi i te reira.

¹² E faa tura tu i to metua tane, e to metua vahine ; e ia faa maoro haamaoro hia to oe pue mahana i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa no oe 'na.

¹³ Eiaha roa oe e phono^g.

¹⁴ Eiaha roa oe e moiheuo^h.

¹⁵ Eiaha roa oe e eia/eiâ.

¹⁶ Eiaha roa oe e haavare ia vetahi ê.

¹⁷ Eiaha roa oe e nounou i i ta vetahi ê ra vahine, eiaha 'toa oe e nounou to vetahi ê

^g20.13 taparahi noa i te taata

^h20.14 faa turi

ra fare, e to 'na tavini tane, e to 'na tavini vahine, e ta 'na bovi/puaatoro, eiaha 'toa i te mau mea toa na vetahi ê ra.

¹⁸Ua faaroo te taata toa i taua patiri ra, e te oto o te pu ra, e ua hio hoi ratou i te uira, e te auauahi o taua moua ra. Matau aera taua mau taata 'toa ra, tia êⁱ noa 'tu ra i te atea ê. ¹⁹E ua parau maira ratou ia Mose, O oe te parau mai ia matou e na matou e faaroo, eiaha ra te Atua e parau mai, a pohe matou. ²⁰Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, e Eiaha e matau ; i haere mai hoi te Atua e tamata ia outou, ia vai â te matau ia 'na i roto ia outou, ia ore outou ia rave i te hara. ²¹Tia noa ihora te mau taata i te atea ê a ; e ua faa fatata 'tura Mose i taua vahi pouri rahi meumeu tei reira te Atua ra.

²²Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, E na o atu oe i te tamarii a Iseraela, Ua ite hua aenei outou e ua paraparau vau ia outou i roto i te reva nei. ²³Eiaha roa outou e hamani i te atua ario ; e eiaha toa outou e hamani i te atua auro no outou.

²⁴E fata repo ta outou e faatia na 'u, a hopoi mai ai i ta oe na mau ole/tusia*tauuahi i nia ihora, e te tusia amu ; i te mamoe na oe, e te bovi/puaatoro na oe. E te mau vahi atoa i haa mau hia e au to 'u ra ioa, e haere atu ia vau ia outou na i reira, e e haamaitai hoi ia outou. ²⁵Ia hinaaro ra outou i te faatia i te fata ofai na 'u, eiaha ei ofai tarai hia ia patu ra ; ua tarai anae hoi outou o te ofai ra, ua viivii ia ia outou. ²⁶Eiaha hoi oe e na nia i te ea turu te haere i nia i taua fata na 'u ra, o te vai tahaa noa hoi oe i reira.

PENE XXI. love**

TE TURE NO TE FEIA TAVINI RA ; E NO TE POHE ITEA ORE RA.

21¹TEIE te mau haapao raa ta oe e tuu i mua ia ratou. ²Ia hoo outou i te tavini Hebera ra, ia ono o 'na matahiti i te tavini raa, ia tae râ i te hitu ra, e haere noa ia oia i reira ia hinaaro *oia* ra. ³E taa noa oia i te haerea mai, ei taa noa hoi oia ia haere ra ; E tara vahine oia *i te haere a mai*, e haere ia oia ma te vahine atoa *ia haere ra*. ⁴Na to 'na ra fatu i horoa i te vahine na 'na, e e tamarii tamaroa ta taua vahine i fanau na 'na, e aore ra, e tamarii tamahine ; na te fatu taua vahine ra, e to 'na 'toa ra mau tamarii ; e haere noa râ oia oia anae ra. ⁵Ia parau hua mai râ taua tavini ra, E aroha vau i tau fatu, e i tau vahine, e tau mau tamarii, e ore au e haere noa *o vau anae ra* ; ⁶Ei reira to 'na fatu e aratai ai ia 'na i te mau haava ra ; e na ratou oia e aratai mai i te uputa fare, e aore ra, i te pou o taua uputa ra, e na to 'na fatu e tui i to 'na taria e puta 'tu i te hoe tui ; a tavini tamau atu ai oia i o na ra.

⁷E ia hoo noa tu te taata i ta 'na iho tamahine ei tavini vahine ra, eiaha to 'na haerea ia haere ra ia faito i to te mau tavini tane ra. ⁸Ia ore to 'na fatu ia au ia 'na, e ore ai oia e momoa 'tu ai ia 'na e tuu noa oia ia 'na ia hoo noa hia mai i reira. Eita oia e tia ia hoo atu ia 'na i te taata ee, no te mea ua haavare hoi oia ia 'na. ⁹E ua momoa 'tu oia ia 'na na ta 'na ra tamaiti, mai ta *te metua ra* haapao raa i te tamahine ra o ta 'na ia haapao raa ia 'na. ¹⁰E ia rave â oia i te tahi *vahine* ê na 'na ; eiaha oia e faa iti i ta 'na maa, e to 'na ahu, e tei au ia 'na i te vahine faaipoipo hia ra. ¹¹E ia ore oia

ia rave i te reira pue mea etoru ra na 'na, e haere noa ia oia eiaha ei moni.

¹² O tei tairi i te taata ra, ia pohe râ taua taata ra, e taparahi pohe roa hia ia. ¹³ Ia ore oia ia manao e e taparahi e ia pohe, na te Atua ra i tuu mai i taua taata ra i tana rima, e faa ite atu vau ia outou i te vahi haapu raa no 'na. ¹⁴ O te taata râ ia rave i te tahi e taparahi pohe roa ma te opua, e te teoteo, e te haavare, tae noâ oia i ta 'u ra fata, e tii a outou ia 'na i reira e hopoi mai ia taparahi pohe roa hia oia.

¹⁵ O tei tairi i tana metua tane e tana metua vahine, e taparahi pohe roa hia ia.

¹⁶ O tei eia/eiâ i te hoe ei hoo raa na 'na ; e roohia atu tei ia 'na iho â, e taparahi pohe roa hia ia.

¹⁷ O tei faa ino i tana metua tane e tana metua vahine, e taparahi pohe roa hia ia.

¹⁸ Ia avavau na taata toopiti, e ia tui mai te tahi i te tahi i te ofai, e ia moto noa i te rima, aore râ i pohe roa, ua taa ra i nia i te roi ; ¹⁹ Ia tia faahou râ oia i nia, e ua haere ta turutootoo noa, eiaha tei moto ia 'na ra ia pohe ; e hoo ra oia i to tetahi ra taime, e te rapaau hoi ia 'na e ia ora roa.

²⁰ I tairi te taata i to 'na ra tavini tane, e te tavini vahine i te raau papai ra, e pohe ihora oia i reira ra ; e faa utua hia ia oia.

²¹ Ia rui hoe râ, e ia rui piti aore i pohe **taua tavini ra**, e ore ia e faa utua hia ; e mea **hoo hia** hoi oia i te moni na 'na.

²² Ia tupu te tamai i te taata ra, e tiaia 'tu ra te hoe vahine hapu, e taahia ihora tana tamaiti, aita râ e ino ê ; e tuu mai oia i te moni ei utua, ta te tane a taua vahine ra e faa ite mai ia 'na ra ; ei mua i te aro o te feia haava oia e tuu mai ai i taua utua ra. ²³ E e ino ê â te tahi ino, **mai** te pohe ra, ei pohe ia te utua. ²⁴ E e mata ra, ei mata ia te utua, e niho ra, ei niho ia te utua, e rima ra, ei rima ia te utua, e avae ra, ei avae ia te utua, ²⁵ E vea auahi ra, ei vea auahi ia te utua, e

motu ra, ei motu ia te utua, e paruparu ra, ei paruparu ia te utua.

²⁶ Ia moto te taata i te mata o tana tavini tane, e tana tavini vahine, e po atura ; e tuu ia oia ia 'na ia haere noa na ei hoo i to 'na mata. ²⁷ E ia papai hoi i te niho o tana tavini tane, e tana tavini vahine, e maira ihora **te niho**, e tuu ia oia ia 'na ia haere noa na ei hoo i to 'na niho.

²⁸ Ia tue mai te bovi/puaatoro i te hoe taata, e te hoe vahine, e pohe ihora taua taata ra, e tui hia taua bovi/puaatoro ra i te ofai, e eiaha taua bovi/puaa ra e amu hia ; o te taata ra na 'na taua bovi/puaa ra eiaha ia e faahapa hia. ²⁹ Ua mataro ra taua bovi/puaatoro ra i te tui i mutaa ihora, e ua faa ite hia te taata bovi ra, e aore oia i tapea i taua bovi ra, e ua pohe te taata ia 'na, te tane e aore ra i te vahine ; e tui hia taua bovi/puaa ra i te ofai, e e taparahi atoa hia te fatu. ³⁰ E ia faa au hia te utua moni na 'na, e aufau mai ia oia i tei faa au hia tu, ei hoo ia ora oia ra. ³¹ E tamaroa tei tui hia e taua bovi na 'na ra, e aore ra, e tamahine e na reira hia tu â oia, teie nei â te parau ia 'na. ³² E e tavini tane tei tui hia e taua bovi/puaa ra, e aore ra, e tavini vahine, e hopoi ia oia e toru ahuru diderama/sekela ario na to 'na ra fatu, e ia tui hia te bovi/puaatoro i te ofai.

³³ E ia heheu te hoe taata i te apoo, e ia o hua hoi i te apoo, e aore i tapoi e mairi ihora te hoe bovi/puaatoro i roto, e aore te bovi o te asini, ³⁴ E hopoi ia te taata apoo ra i te moni na te taata puaa ei hoo ; e na 'na taua puaa ra. ³⁵ E ia paruparu ta te tahi taata ra bovi/puaatoro i ta te tahi, e pohe atura e hoo raua i te bovi/puaa i ora, a tufa 'i i te moni ; e tufa 'toa hoi raua i te bovi/puaa i pohe ra. ³⁶ Ia itea maitai hia râ ua mataro ia bovi/puaatoro i te tui i mutaa ihora, e aore te fatu i tapea, e hoo ia oia i

tetahi bovi/puaatoro ; o te bovi/puaa pohe ra na 'na ia.

PENE XXII. love**

**TE TURE NO TE EIA, E
NO TE HAMANI INO I TA
VETAHI E RA TAOA.**

22 ¹IA eia/eiâ te taata i te bovi/puaatoro, e te mamoe, e patia ihora, e aore ra hoo atura, ia pae mai a 'ana bovi/puaatoro ei hoo i taua bovi/puaa hoe ra, ia maha mai hoi a 'na mamoe ei hoo i te mamoe hoe ra. ²Ia itea te eia/eiâ i te vavahi raa i te fare, e tairi hia ihora oia e te hoe taata e pohe roa aera, e ere ia oia te phono. ³Area tei nia te mahana *i tairi ai ra*, e phono taata/manii ia oia i reira, e rave ia oia i te utua. Aore a te eia/eiâ e taoa ra, e hoo hia oia iho ei utua i ta 'na eia/eiâ raa. ⁴Roohia atu te vai ra ta 'na taoa eia/eiâ hia ra tei ia 'na iho â, te ora ra, e bovi/puaatoro e bovi/puaatoro ia, e te asini, e te mamoe hoi, ia piti mai a 'na ia hopoi mai i te puaa hoe ra.

⁵Ia pau ta te hoe ra aua, e te o vine i te hoe taata, ia tuu oia i tana puaa i roto ia pau ta te hoe ra aua, e hoo mai ia oia i te maa no roto i ta 'na ihora aua, e ta 'na ihora o vine e ia hoa 'na maitai ; e ia pau roa taua aua ra, e tana o vine ra ia 'na, e hoo mai ia oia i te maa maitatai no roto i ta 'na ihora aua, e no roto i ta 'na ihora o vine.

⁶Ia ama te auahi i roto i te aihere ra, e pau ihora te sitona i pue ra, e te sitona tia noa ra, e te aua ; o tei tutui i taua auahi ra e hoo mai ia oia e ia hoo 'na.

⁷Ia hopoi te taata i te moni, e te taoa i te hoe taata ei tiahi, e eia/eiâ hia ihora i roto i te fare o taua taata ra ; ia itea te eia/eiâ ra, ia piti mai a 'na e hopoi mai i te taoa hoe *i riro ra*. ⁸Ia ore ra ia itea te eia/eiâ ra, e aratai hia mai te taata utuafare i mua

i te aro o te feia haava ra, *ei imi raa*, ia itea tana rave raa, e te ore raa, i taua taoa a tana taeae ra.

⁹E te mau hara atoa ra, mai te bovi/puaatoro ra, e te asini ra, e te mamoe ra, e te ahua ra, e te mau taoa ia moe ra, ia parau mai te tahi e na 'na taua taoa ra ; e hopoi ia ta te tahi pae ra parau, e ta te tahi i mua i te aro o te feia haava ; e ta te feia haava i faahapa ra, ia piti mai a 'na taoa ia hopoi mai na te tahi i te taoa hoe ra. ¹⁰Ia hopoi atu te taata i te asini oia te hoe e tiahi, e te bovi/puaatoro, e te mamoe, e te mau puaa 'toa hoi, e pohe ihora, e aore ra, paruparu ihora, e tiahi e hia tu ra, aore e taata i ite. ¹¹Ei reira te tahi e tapu ai ia Iehova i te tahi, e aore roa to 'na rima i rave i ta tetahi ra taoa ; e farii te taata taoa ra i taua tapu na 'na ra, e eiaha hoi oia e faa utua mai. ¹²E i eia/eiâ hia taua puaa ra ia 'na ra, e rave mai ia oia i te utua na te taata taoa ra. ¹³E i motumotu *taua puaa* ra, e hopoi mai oia i te tapao, i taua motumotu ra, eiaha ra oia e rave mai i te utua.

¹⁴E ia tipara te taata i te puaa a to 'na ra taeae, e paruparu ihora, e pohe roa aera, o te reira ia, (aore te fatu i pihai iho,) a rave mai ia oia i te utua i reira. ¹⁵Area tei pihai atoa iho te fatu ra, eiaha oia e rave mai i te utua i reira, E puaa tarahu hia ra, no te tarahu ia i tuua mai ai.

¹⁶Ia haavare te taata i te paretenia aore i momoa hia ra, e ua taoto ia 'na ; e hopoi oia i te taoa na 'na, a faa riro ai ia 'na ei vahine mau na 'na. ¹⁷Ia ore roa râ ia horoa mai tana metua tane ia 'na *ei vahine* na 'na, e hopoi ia oia i te moni e au i te mera/tufaa paretenia ra.

¹⁸Eiaha roa oe e vai iho ora noa i te pharemake/vahine tahutahu.

¹⁹O tei rave i te beme/puaa ra e taparahi pohe roa hia ia.

²⁰ O tei hopoi i te tusia na te mau atua, aore ia Iehova anae ra, e haa mou roa hia ia.

²¹ Eiaha outou e hamani ino i te purutia, eiaha hoi e faa fao atu, e purutia 'toa hoi outou i te fenua ra i Aiphiti.

²² Eiaha outou e hamani ino i te vahine ivi, e te otare, ²³ Ia hamani ino noa 'e outou i te reira, ia pii mai ratou ia 'u ra, e faaroo papu ia vau i ta ratou pii ; ²⁴ E rahi roa tau riri *i reira*, e taparahi pohe roa ia vau ia outou i te oe ; e e riro ta outou mau vahine ei ivi, e ta outou mau tamarii ei otare.

²⁵ Ia hopoi outou i te moni i te tipee taata rii tupu i to 'u nei mau taata, eiaha outou ia riro mai tei titau i te tarahu ra ia 'na, eiaha outou e faa teiaha ia 'na i te tarahu. ²⁶ Ia rave noa 'tu outou i te ahu o to outou taeae ei mauhaa, ia mairi te mahana ra e faahoi faahou atu ia ia 'na. ²⁷ Peneiae hoi tirara o 'na tapoi, to 'na ia ahu, ei vehi ia 'na ra. Eaha tu a hoi to 'na ahu ia taoto ? Ia pii mai hoi oia ia 'u ra, e faaroo ia vau ia 'na ; e aroha hoi to 'u.

²⁸ Eiaha outou e faa ino i te mau haava, eiaha e parau ino i te tavana i nia iho ia outou na.

²⁹ Te oho matamua i te mau maa na outou na, e ta outou vine i te nenei raa matamua ra, eiaha outou e tapea i te reira ia 'u nei. Ta outou mau tamarii tamaroa matahiapo ra e homai atoa mai ia ia 'u nei. ³⁰ E na o hoi outou i te *fanaua matamua* a ta outou mau bovi/puaatoro, e ta outou mau mamoe ; ia rui hitu ratou i te vai raa i te maiaa ra ; e ia tae i te mahana vau ra, e hopoi mai outou i te reira ia 'u nei.

³¹ Ei feia moa outou no 'u, e te mau puua toa ia motumotu i te aihere ra, eiaha outou e amu, e faarue ê atu na te uri.

PENE XXIII. love**

EIAHA E TAMAU HIA TE PARAU HAAVARE RA ; E TE ITE HAAVARE, EIAHA E TURU HIA TU.

23 ¹ EIAHA outou e tamau i te parau haavare, eiaha 'toa e amui atu i te taata ino ei ite haavare ra.

² Eiaha outou e pee i te feia rahi i te parau ino ra ; eiaha hoi outou e pee i te rahi i te haava raa a faarue ai i *te parau mau* ra.

³ Eiaha hoi outou e faatia *hapa* noa i te taata haahaa/haehaa i ta 'na ra parau.

⁴ Ia farerei outou i te bovi/puaatoro a to outou enemi, e te asini, te haere ê ra, e faa hoi ia outou i taua puua ra ia 'na.

⁵ Ia ite outou i te asini a to outou enemi i te vai noa raa i raro ae i to 'na hopoia, eiaha outou ia parahi noa e aore e rave atu ; e rave ia outou e hopoi ia 'na i nia.

⁶ Eiaha outou e rure/ruri ê i ta te taata haahaa/haehaa ra parau tia i te haava raa.

⁷ Ia atea ê atu a outou i te parau haavare ; eiaha e taparahi i te feia hara ore e te parau tia, eiaha hoi e faa tia i te taata ino ra. ⁸ Eiaha outou e rave i te seheda/taoa taparu, e po hoi te mata o te feia mata ara i te seheda/taoa taparu, e e pio e te parau a te feia parau tia *i te reira*. ⁹ Eiaha outou e faafao i te taata e ; ua ite hoi outou i te aau o te taata e, i taata ee hoi outou i te fenua ra i Aiphiti.

¹⁰ E ono o outou matahiti ueue raa huero i to outou fenua, e e haaputu hoi i tei tupu ra ; ¹¹ Area te hitu o te matahiti ra, e vai iho noa ia ia vai noa 'na ; ia amu te taata rii i o outou 'na ; e tei toe ia ratou ra, e vai iho noa 'tu na te mau terio/manu o te fenua e amu. E na reira 'toa outou i ta outou o vine, e ta outou o olive ra. ¹² E rave outou i ta outou ohipa i na mahana e ono ra, area te mahana hitu ra, e faaea noa outou i te reira

; ia faaea toa to outou mau tavini tane, e te tavini vahine mai ia outou atoa na ; e ta outou mau puua toa, e te taata e atoa hoi.

¹³ E te mau parau atoa i parau hia 'tu e au ia outou na, o ta outou ia e haapao maite ; eiaha ra te ioa o te mau atua ee ra e faahiti noa hia e outou, eiaha roa ia puroro no roto mai i to outou vaha.

¹⁴ E toru a outou oroa e haapao i te matahiti hoe na 'u. ¹⁵ E haapao outou i te oroa i te pane faahopue ore ra ; ia rui hitu outou i te amu raa i te pane faahopue ore hia ra, ta 'u i faaue atu ia outou na, i te taima i haapao hia ra i te marama ra ia Abiba ; (taua marama ra hoi to outou haerea mai mai Aiphiti maira :) e eiaha roa te hoe e haere faufaa ore noa mai i mua i tau aro nei. ¹⁶ E te oroa i te auhune ra, i te oho matamua o ta outou ohipa ra, o ta outou i ueue i ta outou ra mau aua. E te oroa i te haa pue raa *maa ra*, ia tae i te hopea o te matahiti ra, ia haapue hia e outou to roto i te mau aua ra, ta outou i ohipa ra i roto. ¹⁷ E toru o te mau tane atoa i o oe ra haere raa mai i mua i te aro o to outou Atua/Fatu ra o Iehova i te matahiti hoe.

¹⁸ Eiaha outou e hopoi mai i te toto o ta 'u ra mau tusia ma te pane faahopue hia ra ; eiaha 'toa te toahua o ta 'u ra tusia e vai iho hia i ao. ¹⁹ Te mau mea maitatai o te oho matamua o to outou na fenua, o ta outou ia e hopoi mai i te fare o to outou Atua ra o Iehova. Eiaha outou e tunu i te pinia oze/puaaniho i te u/û o to 'na ra maiaa.

²⁰ Inaha, te tono nei au i te tau melahi i mua ia oe, e tia i oe i to eatia ra, ei aratai hoi ia outou i te vahi i haapao hia e au ra. ²¹ Eara outou ia 'na, e faaroo i ta 'na parau, Eiaha e faa ooo atu, e ore hoi oia e faaoromai i ta outou hara, no te mea tei ia 'na to 'u nei ioa. ²² Ia tia mau râ ia outou i te faaroo i tana reo, e i te rave i te mau mea

'toa ta 'u e parau atu *ia outou na*, ei enemi ia vau no to outou mau enemi, e ei rave hoi au i tei rave mai ia outou i reira. ²³ E na mua hoi tau melahi ia outou , e aratai hoi ia outou i te fenua o te Ati Kanaana, e te Ati Amori, e te Ati Heta, e te Ati Perizi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi ; o ta 'u ia e tapu e atu. ²⁴ Eiaha outou e pio i raro i te mau atua no ratou ra, eiaha e haamori atu, eiaha hoi outou e rave mai ta ratou e rave ra, e haamou roa ra outou ia ratou, e haa parari roa i ta ratou mau tii. ²⁵ O to outou Atua ra o Iehova ta outou e haamori, ia haamaitai mai oia i ta outou maa, e ta outou pape, e ia hopoi ê atu oia i te mai i roto ia outou na.

²⁶ E ore roa te hoe mea e maihi to 'na fanaua, e e ore hoi e riro ei ui i to outou na fenua, E tia roa hoi to outou pue mahana ia 'u. ²⁷ E tuu vau i te matau ia 'u na mua ia outou, e na 'u e haa matau i te mau taata 'toa ta outou e haere na ; e e fariu mai to outou mau enemi atoa i to ratou tua ia outou ia 'u. ²⁸ E tono hoi au i te zeroe/manu patia na mua ia outou, e na ratou e tiahi ê atu i te Ati Kanaana, e te Ati Heta, e te Geregasi e te Ati Hevi, e te Ati Jebusi, i mua ia outou. ²⁹ E ore ra vau e faa hope ia ratou i te tiavaru i te matahiti hoe ; o te medebara hia te fenua, e rahi roa 'tura te terio/taehae o te aru i o outou na. ³⁰ E tiavaru riirii ra vau ia ratou i mua ia outou na, e ia rahi outou e ia ati te fenua ia outou. ³¹ E na 'u e tuu i to outou otia, oia te miti uteute ra e tae roa 'tu i te miti a te Philiseti ra, mai te medebara ra e tae roa 'tu i te pape ra ; e tuu hoi au i te taata toa o taua fenua ra i to outou na rima ; e na outou ratou e tiavaru ê atu na mua ia outou. ³² Eiaha outou e faa au i te faufaa ia ratou, e to ratou mau atua toa. ³³ Eiaha ratou e parahi i to outou na fenua, o te hara outou ia 'u ia ratou ; ia haamori hoi outou

i to ratou ra mau atua, e riro ia outou i te ino roa i reira.

PENE XXIV. love**

O MOSE I PARAU HIA MAI E HOI FAAHOU I NIA I TE MOUA.

24¹UA parau maira oia ia Mose, E haere faahou mai â oe i i nia nei ia Iehova ra, o oe, e o Aarona, e o Nadaba, e o Abihu, e te feia matahiapo o Iseraela ra ia hitu ahuru ; e ei te atea ê outou e haamori ai. ²O Mose anae hoi te faa fatata mai ia Iehova ra ; eiaha ra ratou e faa fatata mai, eiaha 'toa te mau taata e paiuma atoa mai.

³Ua pou ihora Mose e ua faa ite i te mau taata i te mau parau atoa a Iehova ra, e teie atoa nei mau ture ; ua parau tahi noa maira te taata 'toa, na o maira, O te mau parau atoa a Iehova i parau maira, e rave ia matou. ⁴Ua papai ihora Mose i te mau parau atoa a Iehova ra, e ua tia aera oia i nia i te poipoi roa, ua hamani ihora i te hoe fata i te tumu o taua moua ra, ua faa tia aera i na ofai hoe ahuru e mapiti, no te mau opu o Iseraela tino ahuru mapiti ra. ⁵E ua faaue aera oia i te taata api no te tamarii a Iseraela ra, o tei hopoi i te ole/tusia*taauahi ia Iehova ra, e ua faa tusia hoi i te bovi/puaatoro ei tusia amu/menehe/tusia*amu ra. ⁶Ua rave aera Mose i te tahi pae i te toto ra, tuu ihora i roto i te aua ; e ua pipi atura i te tahi pae i nia i te fata. ⁷Ua rave aera oia i te buka faufaa ra, ua taio ihora ia faaroo mai te mau taata ra ; ua na o maira ratou, Te mau parau atoa a Iehova i parau maira, na matou ia e faaroo, *e na matou* e rave. ⁸Ua rave aera Mose i taua toto ra, ua pipi atura i nia iho i taua mau taata ra, na o atura, Ahio mai 'na i te toto o te faufaa ta Iehova i faa au iho nei ia outou i teie nei mahana, no te mau parau atoa nei.

⁹Haere atura Mose, e o Aarona, e o Nadaba, e o Abihu, e na matahiapo o Iseraela e hitu ahuru ra, i nia i te moua. ¹⁰Ite atura ratou i *te anaana o* te Atua o Iseraela, e mai te patu ofai saphira i raro ae i tana avae, mai te rai mau ra te huru. ¹¹E aita ra oia i rave noa mai tana rima i nia i taua feia Iseraela i maiti hia ra, ite noa 'i ratou i te *anaana* o te Atua.

¹²E ia amu anae ratou i te maa, e ua inu hoi i te *pape*, ua parau maira Iehova ia Mose, E haere mai oe i nia te moua ia 'u nei, parahi ai, e ia tuu atu vau i na papa ofai ia oe ra ma te ture e te mau enetole/faaue raa i papai hia e au nei ; ia haapii atu oe i te mau taata ra. ¹³Ua tia aera Mose i nia, e tana hoa ra o Iosua ; haere atura Mose i nia i te moua o te Atua ra. ¹⁴Poroi ihora râ oia i taua feia matahiapo ra, E parahi outou i o nei e ia hoi mai maua ra ; tena hoi Aarona raua o Hura, e parau ta te hoe taata ra, haere mai oia ia raua ra. ¹⁵Haere atura Mose i nia i te moua, e tapoi hia maira taua moua ra e te ata. ¹⁶Vai iho maite ihora te anaana o Iehova i nia i taua moua ra o Sinai ; e moe ihora i te ata e rui ono aera, e tae aera i te mahana hitu, ua tiaoro maira oia ia Mose i rotopu i taua ata ra. ¹⁷E te huru o taua anaana o Iehova ra, mai te auahi aama ra ia i te tamarii a Iseraela ia hio i nia i te upoo moua ra. ¹⁸Ua tae roa Mose i nia roa i taua moua ra, e ua tomo i roto roa i taua ata ra : e e maha ahuru raa o Mose mahana, e maha ahuru hoi te rui i nia iho i taua moua ra.

PENE XXV. LOVE**

TE TAOA I FAA ITE HIA MAI IA MOSE EI SEKENE/VAHI MOA.

25¹UA parau maira Iehova ia Mose na o maira, ²E parau atu oe i te tamarii a Iseraela e rave ratou i te terume/o

no 'u. Ta te taata 'toa ia horoa noa mai **ta 'na** ma te aaui atoa ra, ta outou ia e rave ei terume/o no 'u. ³ Teie te terume/o ta outou e rave ia ratou ra ; ⁴ I te auro, e te ario, e te veo ; e te **ahu** ereere **tape moana**, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai, e te huruhuru oze/puaaniho ; ⁵ E te iri rama/mamoe oni, rapaau uteute hia ra, e te iri tehesa/tekesa e te raau ra e sitima. ⁶ E te mori no te lamepa ; te raau noanoa no te monoi tahinu ra ; e no te tumiama noanoa ra ; ⁷ E te ofai sema, e te mau ofai e tuu i roto i te ephoda/tiputa, e i roto atoa i te hesene/tapoi*ouma. ⁸ E hamani hoi i te tahi vahi moa no 'u, ia parahi au i roto ia ratou. ⁹ Mai te huru o te sekene, e te huru o to 'na 'toa ra mau mea, ta 'u i faa ite ia oe, e na reira oe i te hamani.

¹⁰ E hamani atoa oe i te tahi aruna/afata e sitima : e piti kubiti e afa **kubiti** te maoro, e hoe kubiti e afa **kubiti** te aano, hoe hoi kubiti e afa **kubiti** te teitei. ¹¹ E e vehi hoi oe i te auro maitai ; o roto e o rapae ta oe e vehi ; e e faa hei hoi oe e ati noa 'e. ¹² E e faato hoi oe i e maha potaa auro, e tuu ai i na hiti e maha ra ; e piti potaa te tahi pae, e piti hoi potaa i te tahi pae. ¹³ E hamani hoi oe i e piti maurima i te raau ra e sitima, a vehi ai hoi te reira i te auro. ¹⁴ E tuu hoi oe i na maurima na roto i te potaa i te hiti o te aruna/afata, ei hopoi raa i taua aruna/afata ra. ¹⁵ Ei roto i na potaa o te aruna/afata na mau rima/maurima vai ai, eiaha roa e hopoi e hia. ¹⁶ E tuu hoi oe i na ite/ture ta 'u e hopoi atu ia oe ra i roto i te aruna/afata. ¹⁷ E hamani hoi oe i te tahi kapharata auro ; e piti kubiti e afa **kubiti** te roa, hoe kubiti e afa **kubiti** te aano. ¹⁸ E hamani toa oe i e piti kerubi ; ei auro anae ia ia hamani oe, ei na hiti e piti o te kapharata ra. ¹⁹ Hoe kerubi te tahi hiti, e hoe hoi kerubi i te tahi hiti ta oe e hamani ei nia iho i na hiti o te

kapharata na kerubi ia hamani oe ra. ²⁰ E e titoo na kerubi i to raua pererau na nia iho, a tapoi ai i te kapharata i to raua pererau, e e fariu to raua mata ia raua iho ; e fariu hia hoi to na kerubi ra mata i nia i te kapharata ra. ²¹ E tuu oe i te kapharata i nia iho i te aruna/afata ; e tuu hoi oe i na ite/ture ta 'u e hopoi atu ia oe na i roto i te aruna/afata. ²² E ei reira vau e farerei ai ia oe, ei nia iho i te kapharata, i ropu i na kerubi, i nia iho i te aruna ite/afata ite/ture ra, **ei reira** vau e parau ai ia oe i te mau parau atoa ta 'u e tuu atu ia oe ia faaue atu i te tamarii a Iseraela ra.

²³ E hamani oe i te hoe selehena/ai*raa*maa i te raau ra i sitima, ia piti kubiti i te roa, hoe kubiti i te aano, hoe hoi kubiti e afa kubiti te teitei. ²⁴ E e vehi hoi oe i te auro maitai i nia iho, e hamani hoi i te hei auro e ati noa 'e. ²⁵ E faa urupae hoi oe e ati noa 'e e maha 'e rima te teitei ; e i nia iho i taua urupae ra, ei hei auro ia e ati noa 'e. ²⁶ E hamani hoi i na potaa auro e maha, a haa mau ai i te mau potaa i na hiti e maha, i nia i na avae e maha ra. ²⁷ Ei te hiti o taua urupae ra haa mau ai oe i na potaa ra, ei vai raa mau rima ei hopoi raa i taua papa/ai*raa*maa ra. ²⁸ Ei sitima te raau ia hamani oe i na mau rima ra, e e vehi oe i na mau rima i te auro. ²⁹ E hamani hoi oe i te mau mereti, e te mau aua tumiama, e te mau aua rarahi e te aua rii, ei farii i tei inu hia ia hopoi hia ra : ei auro maitai anae te reira ia hamani oe ra. ³⁰ E tuu hoi oe i te pane i nia iho i taua papa ra, ei pane i mua i te aro, ei mua ia 'u nei vai mau noa 'i.

³¹ E hamani atoa oe i te hoe menure/vai*raa*lamepa auro maitai ra ; ia hoe ae maa auro taatoa taua menure/vai*raa*lamepa ra ia hamani oe. To 'na tari, e te mau maa, e te mau farii,

e te mau pona, e te mau tiare, ia hoe a ĩa maa auro. ³² Ia ono ae maa i te maa raa no roto i na pae i *taua menure ra* /vai*raa*lamepa ra, e toru maa i te tahi pae menure/vai*raa*lamepa, e toru maa i te tahi pae menure/vai*raa*lamepa. ³³ Ia toru ae farii, mai te sekadi/huero*sitima te huru, ia toru hoi pona e ia toru hoi tiare, to te maa hoe ra ; e toru hoi farii mai te sekadi te huru, e toru hoi kephetara/pona, e toru hoi tiare to te tahi maa ; e mai te reira 'toa hoi to na maa e ono no taua menure/vai*raa*lamepa nei. ³⁴ E to nia i *te tari* o taua menure/vai*raa*lamepa nei, ia maha ĩa farii, mai te sekadi te huru, e to ratou mau pona, e to ratou mau tiare. ³⁵ O e piti maa ra, hoe kephetara/pona e hoe hoi tiare i raro ae ; o e piti hoi maa ra, hoe pona e hoe tiare i raro ae ; e o e piti hoi maa ra, hoe pona raa e hoe hoi tiare i raro ae *i te reira* ; o na maa e ono ĩa no taua menure/vai*raa*lamepa nei. ³⁶ Te mau pona, e te mau maa atoa ra, ia hoe a ĩa maa *auro* e taua lamepa/menure/vai*raa*lamepa atoa ra, ia hoe a ĩa maa auro taatoa e te maitai *te reira*. ³⁷ E e hamani oe i to 'na mau lamepa e hitu ra, ei nia iho i taua na lamepa ra taua mau ama raa ra, ei haamaramarama i te mau vahi atoa i mua 'tu ia ratou ra. ³⁸ E te mau paoti, e te mau farii paoti atoa ra, ei auro maitai ĩa ia hamani oe ra. ³⁹ Hoe ae taleni auro maitai to te lamepa e taua mau mea atoa ra ia hamani oe ra. ⁴⁰ E hio maitai 'na hoi oe ia hamani, ia au i te huru i faa ite hia 'tu ia oe i nia i te moua nei.

PENE XXVI. LOVE**

NA PARURU O TE SEKENE/VAHI*MOA HOE AHURU I FAA ITE HIA RA.

26 ¹ E HAMANI atoa oe i te hoe sekene, ia hoe ahuru paruru ahu vavai taviri hia ra, ma te kerube ereere, e te porephura/uraura, e te uteute ; e te mea rii nehenehe ta oe e ohipa i nia ihora. ² Ia piti ahuru e vau tiahapa te kubiti i te maoro i taua mau paruru *ahu* atoa ra, e ia maha hoi kubiti i taua mau paruru atoa ra i te aano ; ia hoe a heti/hete faito o taua mau paruru atoa ra. ³ O e pae paruru ra e tia honohono hia ĩa ; e o e pae hoi e tia honohono atoa hia ĩa. ⁴ E hamani hoi oe i te haavaro ereere i te hiti o te paruru, i te hiti i rapae au i te tia ati raa ra ; e na reira 'toa i te hamani i te tahi paruru i te hiti i rapae au ra, ei taati raa 'tu i te tahi. ⁵ E pae ahuru a oe haavaro e hamani i te hiti o te hoe paruru, e e hamani atoa hoi oe e pae ahuru haavaro i te hiti o te tahi paruru o te taati hia i te tahi ra, ia ati na *paruru ra* i taua mau haavaro ra. ⁶ E hamani hoi oe i e pae ahuru tapea auro ra, a taati ai i te mau paruru ra i taua mau tapea ra, ia riro ei sekene hoe ra.

⁷ E hamani atoa oe i te ahu pu huruhuru oze/puaaniho ra, ei tapoi i nia iho i te sekene ra ; ia hoe ahuru e hoe tiahapa ahu pu ta oe e hamamani/hamani. ⁸ E toru ahuru kubiti i te maoro o taua mau ahu pu atoa ra, e maha hoi kubiti o taua mau ahu pu atoa ra i te aano ; ia hoe a hete faito taua mau ahu pu atoa hoe ahuru e hoe tiahapa ra. ⁹ E tia honohono hoi oe i na ahu pu e pae ra e taa 'tura ĩa, e na ahu pu e e ono ra hoi e taa 'tu ra te reira, e e tiafetu oe i te ono o te ahu i te aro atu o te sekene ra. ¹⁰ E hamani hoi oe i te haavaro e pae ahuru ei te hiti o te hoe ahu tapoi, ei te hiti i rapae

au ei tia ati raa ; e e pae ahuru hoi haavaro ei te hiti i rapae au i te tahi ahū tapoi, ia taati hia na ahū tapoi ra. ¹¹ E hamani hoi oe e pae aturu/ahuru tapea veo, a tuu ai i te mau tapea i roto i te mau haavaro ei taati raa i taua tapoi ra, ia hoe a sekene. ¹² E te maa tape i taua mau ahū tapoi ra, te afa o te hoe ahū pu ra, e vai iho noa 'tu ia tautau noa 'na i muri mai i te sekene ra. ¹³ E te kubitī hoe i te tahi pae, e te kubitī hoe hoi i te tahi pae, e hau i te maoro i te mau ahū tapoi sekene ra, e vai iho noa 'tu ia tautau noa 'na ia na hiti sekene ra, i te tahi pae, e i te tahi pae, ei paruru. ¹⁴ E hamani hoi oe i te tahi tapoi iri rama/mamoe oni rapaau uteute hia ra ; e te tahi tapoi tehesa/tekesa, i nia ihora.

¹⁵ E tarai hoi oe i te papa no te sekene i te raau ra e sitima e faa tia noa i nia. ¹⁶ Ia hoe ahuru kubitī i te maoro i taua mau papa ra, hoe hoi kubitī e afa kubitī te aano e ati noa 'e. ¹⁷ Ia piti hoi auri to te papa hoe, ia faito maite te huru te tahi e te tahi ; e na reira oe i te hamani i te mau papa 'toa no taua sekene nei. ¹⁸ E te mau papa no te sekene ta oe e tarai, e piti ahuru papa i to te pae i apatoerau/apatoa ra. ¹⁹ E hamani atoa oe i te tia raa ario no raro ae i taua mau papa ra, ia maha ahuru ; e piti tia raa to te papa hoe no na auri e piti ra. ²⁰ E tarai hoi oe e piti ahuru papa no te tahi pae sekene ra, no te pae i apatoa/apatoerau ra : ²¹ E to te reira hoi mau tia raa ario e maha ahuru ra : e piti tia raa to te papa hoe, e piti hoi tia raa to te tahi papa *e ati noa 'e*. ²² E e ono hoi a oe papa e tarai no te tahi pae sekene i te pae i te toa o te ra ra. ²³ E tarai hoi oe e piti papa no na peho o te sekene i te tahi pae e te tahi pae. ²⁴ E e haamau hia hoi taua na papa ra i raro, e haamau atoa hia hoi i nia i te hoe mauhaa ra : mai te reira 'toa te tahi e te tahi ; no na piho/peho ra taua na papa ra. ²⁵ E vau ua na papa ra, e to ratou tia raa

ario ra, hoe ia ahuru e ono tiahapa ; e piti tia raa hoe papa, e piti tia raa hoe papa.

²⁶ E tarai hoi oe i te tea i te raau ra i sitima ; o e pae ra no te mau papa i te tahi pae sekene, ²⁷ E pae hoi no te mau papa i te tahi pae sekene ; e pae hoi tea no te mau papa i te opani mai o te sekene i te pae i te toa o te ra ra. ²⁸ E te tea i ropu ra, o tei na ropu o taua mau papa ra, ia tae roa ia i te tahi hopea e te tahi hopea *sekene* i te maoro. ²⁹ E vehi hoi oe i te mau papa i te auro, e te mau potaa ra ei auro ia, ei oomo raa i te mau tea ra ; e e vehi atoa oe i te mau tea i te auro. ³⁰ E na reira oe i te faa tia i taua sekene nei, ia au i te huru i faa ite hia 'tu ia oe i nia i te moua ra.

³¹ E e hamani hoi oe i te tahi paruru ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia ra, e te ohipa rii nehenehe *i nia ihora*, e te kerubi ia hamani oe ra. ³² E e faauta oe i te paruru i nia iho i na pou sitima e maha, i vehi hia i te auro ra ; e ei auro hoi te mau tapea, e na tia raa ario e maha ra te tia raa.

³³ E faa uta oe i te paruru i raro ae i te mau tapea *ahū tapoi ra*, a hopoi ai oe i te aruna ite ra/afata ture i reira i roto mai i te paruru ra ; e taua paruru ra ta outou otia i te vahi moa, e te vahi moa roa 'tu. ³⁴ E tuu hoi oe i te kapharata i nia iho i te aruna ite/afata ite/ture i roto i te vahi moa roa 'tu ra. ³⁵ E tuu hoi oe i te selehena/ai*raa*maa ra i rapae au atu nei i taua paruru ra, e te menure/vai*raa*lamepa i te tahi pae, i te pae i apatoerau/apatoa i te sekene ra, ia faito maite i te selehena/ai*raa*maa i te pae i apatoa ra/apatoerau. ³⁶ E hamani atoa hoi oe i te paruru no te tomo raa i te sekene ra ; ei ahū ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai taviri hia ra, ma te ohipa nehenehe i nia ihora. ³⁷ E tarai hoi oe i e pae pue pou sitima, no taua paruru ra, e vehi hoi i taua na pou ra i te auro i

rapae au ra ; e ei auro hoi te mau tapea ra ; e faa to hoi oe e pae tia raa veo no taua na pou ra.

PENE XXVII. LOVE**

TE FATA TUTUE/TUETUE RAA TUMEAMA I FAA ITE HIA IA MOSE RA.

27 ¹E HAMANI atoa oe i te tahi fata sitima, e pae kubiti i te roa, e pae hoi kubiti i te aano ; ia faito atoa te maoro e te aano o te fata ; area te teitei e toru ae ia kubiti. ²E hamani hoi oe i na tara i na poro e maha ra ; ia hoe a ia raau e te fata iho i taua na tara ra ; e vehi oe i te veo ra. ³E hamani hoi oe i te mau pani farii rehu, e te mau taipu, e te mau aua, e te mau patia, e te mau farii auahi, e te mau mea toa o te fata ra, ei veo anae ia/ia ia hamani oe ra. ⁴E hamani atoa hoi oe i te afata veo/aruna/afata veo opeapea, e hamani hoi oe i e maha potaa veo no na poro e maha i taua afata ra. ⁵E tuu hoi oe i te afata i raro ae ei ropu mau i taua fata ra. ⁶E tarai hoi oe i te tao/maurima no te fata ; ei tao/maurima sitima, a vehi ai i te veo ra. ⁷E oomo hoi na tao/maurima na roto i te mau potaa ra, ei na hiti na tao/maurima ei hopoi raa. ⁸Ei papa, eiaha to roto ra, ia hamani oe ra. Mai tei faa ite hia ia oe i nia i te moua ra, e na reira ratou i te hamani.

⁹E rave atoa hoi oe i te hesere/aumoa no te sekene. To te pae i apatoerau/apatoa ra, ei paruru vavai taviri hia ra, hoe hanere kubiti i te roa, no te rauroa hoe ia ; ¹⁰E to reira hoi tau pou hoe taau, e to ratou mau tia raa veo hoe taau ; area te mau tapea no taua mau pou ra, e te mau tatia ra, ei ario ia. ¹¹E na reira toa i te rauroa i te pae i apatoa/apatoerau ra, ia hoe hanere kubiti te paruru i te roa ; e to reira hoi tau pou

hoe taau, e to ratou mau tia raa veo hoe taau ; area te mau tapea no taua mau pou ra, e te mau tatia ra ei ario ia.

¹²E to te aano o te hesere/aumoa, i te opani i te pae i te tooa o te ra ra, ia pae ahuru ia kubiti i te paruru i te maoro ; o to te reira hoi tau pou hoe ahuru, e to ratou mau tia hoe ahuru. ¹³E te aano o te hesere/aumoa i te opani i te pae i te hitia o te ra ra, e pae ahuru ia i te kubiti. ¹⁴Te paruru no te tahi hiti *i taua opani ra*, ia hoe ia ahuru e ma pae i te kubiti ; e to reira hoi tau pou e toru, e to ratou mau tia raa. ¹⁵E te paruru hoi no te tahi hiti ia hoe ia ahuru e ma pae i te kubiti ; e to reira hoi tau pou e toru, e to ratou mau tia raa e toru ra.

¹⁶E to te tomo raa i taua hesere/aumoa nei, ei paruru ia, ia hoe taau kubiti ahuru ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia ra, ma te ohipa nehenehe *i nia ihora* ; e to reira hoi tau pou e maha, e to ratou mau tia raa e maha ra. ¹⁷E tatia hia te mau pou atoa e ati noa 'e taua hesere/aumoa nei i te ario ; e ei ario hoi to ratou mau tapea, area te mau tia raa ei veo ia.

¹⁸Hoe hanere kubiti i taua hesere/aumoa nei i te maoro, e pae ahuru kubiti i te aano, e e pae hoi kubiti i te teitei, e vavai taviri hia ia. Te tia raa o te mau pou ra e veo ia. ¹⁹E te mau tauhaa atoa o te sekene ra, no te mau ohipa 'toa ra, e te mau titi, e te mau titi atoa no te hesere/aumoa ra, ei veo^j

²⁰E faaue hoi oe i te tamarii a Iseraela ia hopoi mai ratou i te hinu olive maitai i nenei hia ra ia oe na, ei tiarama, ia ama tamau maite a te lamepa, ²¹I roto i te sekene o te sunago/amui*raa, i rapae au mai i te paruru i mua 'tu nei i te *aruna* ite/ture ra. Na Aarona, e tana pue tamarii tamaroa e rave, ia vai maite a te *lamepa* i te ama raa mai te ahiahi ra e ao noa 'e

^j27.19 anae ia.

i mua i te aro o Iehova ra. E i haapao raa tamau teie na te tamarii a Iseraela, e hope noa 'tu to ratou mau ui atoa ra.

PENE XXVIII. love**

**O AARONA E TANA MAU
TAMARII I TE FAA TAA
RAA HIA EI PUPU TAHUA.**

28¹ A FAA taa 'na oe i to tuaana ia Aarona e tana mau tamarii tamaroa toa, no roto i te tamarii a Iseraela, ei muri ae ia oe, ei rave i te toroa tahua i mua ia 'u, O Aarona, o Nadaba e o Abihu, o Eleazara e o Itamara, o na tamaroa a Aarona ra. ²E hamani hoi oe i te ahua moa no to tuaana no Aarona, ei unauna e ei nehenehe. ³E parau hoi oe i te feia paari atoa ra, i tei faa ii/î hia e au i te varua ite, ia hamani ratou i te ahua o Aarona, ia faa taa hia oia ei rave i te toroa tahua i mua ia 'u ra. ⁴Teie ta ratou ahua e hamani, i te hesene/tapoi ouma, e te ephoda/tiputa, e te moili/ahua roroa, e te kitana/ahua oomo nehenehe, e te taupoo, e te tatua. O ta ratou ia ahua moa e hamani no to tuaana no Aarona, e no te mau tamarii tamaroa na 'na ra, ia rave ratou i te toroa tahua i mua ia 'u nei ra. ⁵E rave ratou i te auro, e te ahua ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia ra. ⁶A hamani ai ratou i taua auro ra, e te ahua ereere, e te porephura/uraura e te uteute, e te lino/vavai i taviri hia ra ei ephoda/tiputa, e te ohipa rii nehenehe *i nia ihora*. ⁷E na vahi i te tapono ra e taati hia ia i nia iho, ei na hiti e piti e taati hia 'i. ⁸E te ohipa rii nehenehe i nia iho i te ephoda/tiputa, ia hoe a hete taoa e te ephoda/tiputa atoa ra, e auro â, e te ahua ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai/lino/vavai taviri hia ra. ⁹E rave hoi oe i na ofai sema epiti, a ooti ai i te ioa o te mau tamarii a Iseraela i nia iho.

¹⁰To ono bue/pue ioa i nia iho i te hoe ofai, e na ioa e toe ra i nia iho i te tahi ofai, *ma te haapao* i to ratou fanau raa.

¹¹Mai ta te ooti ofai ra, mai tei ooti hia i nia i te hetemi/tapea rima ra, ta oe e ooti i te mau ioa o te tamarii a Iseraela i nia iho i na ofai ra ; e tuu hoi oe i na ofai ra i roto i te tapea auro ra. ¹²E tuu hoi oe i taua na ofai ra i nia iho i na tapoi rii tapono i taua ephoda/tiputa ra, ei ofai manaio raa taua pue ofai ra no te tamarii a Iseraela ; e na Aarona e hopoi i to ratou mau ioa i nia i to 'na ra tapono i mua i te aro o Iehova ei manaio raa.

¹³E hamani hoi oe i na tapea auro ra ; ¹⁴E e piti hoi fifi auro maitai ; ia hoe hete maoro, ei *fifi* ofirifiri ta oe e hamani, e haamau hoi oe i na fifi ofirifiri ra i na tapea ra.

¹⁵E hamani atoa hoi oe i te tahi hesene suphete ra/tapoi ouma o te haava raa ra, ma te ohipa rii nehenehe, mai te ohipa i nia i te ephoda/tiputa, ta oe e hamani ; ei auro, e te ahua ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai/lino/vavai i taviri hia ia hamani oe ra. ¹⁶Ia faito te hesene/tapoi ouma ia hoe tiapana te maoro ia hoe hoi tiapana te aano ; ia api hia hoi. ¹⁷E haa mau hoi oe i te ofai maitatai i roto e ia ati, ia maha nanai ofai, te nanai matamua ra, ei adama ia, e te phetade/topaizo e te bereketa te nanai matamua ra ia. ¹⁸E te piti no te nanai ra, ei nepheka ia, e te saphiro/saphira, e te ielema/ieloma. ¹⁹E te toru o te nanai ra, ei lesema ia, e te sebu, e te aheleme/akeleme. ²⁰E te maha o te nanai ra, ei tarisisa ia, e te sema, e te isephe. E te haamau raa, ei roto ia i te auro haamau ai. ²¹E i vai raa ioa taua mau ofai nei to te tamarii a Iseraela ; tino ahuru e ma piti, o to ratou ia mau ioa. E mai te ooti raa i te hetemi/tapea rima ra te ooti raa, o

te *ofai* o te ioa, e ia au i na opu tino ahuru mapiti ra.

²² E hamani hoi oe i e piti fifi auro maitai ofirifiri no te hesene/tapoi ouma, ia faito atoa i te roa. ²³ E hamani hoi oe i e piti potaa auro, e e haa mau hoi oe i na potaa auro ra i na hiti o te hesene/tapoi ouma ra. ²⁴ E oomo hoi oe i na fifi auro ofirifiri ra i roto i na potaa i te hiti o te hesene/tapoi ouma ra. ²⁵ E na hopea i taua na fifi ofiifiri ra, e tuu ia i roto i na tapea ra, a haamau ai i nia i na tapoi taponono i te ephoda/tiputa i te pae i mua ra. ²⁶ E hamani â hoi oe i e piti potaa auro, a haamau ai i na hiti i raro i te hesene/tapoi ouma ra, i te hiti i roto ra, i pihai iho i te ephoda/tiputa ra. ²⁷ E hamani â oe i e piti potaa auro, a haamau ai i na tapoi rii taponono ra, i na hiti i raro ra, i pihai iho i te vahi i taati hia i te ohipa nehenehe o te ephoda/tiputa ra. ²⁸ E taamu hoi ratou i na potaa o te hesene/tapoi ouma ra i na potaa o te ephoda/tiputa i te hoe taamu ereere, ia ati te hesene/tapoi ouma i te ohipa nehenehe o te ephoda/tiputa ia ore hoi te hesene/tapoi ouma ia taa ê i te ephoda/tiputa. ²⁹ E ei nia i te ouma o Aarona te ioa o te tamarii a Iseraela vai ai, i nia i te hesene/tapoi ouma o te suphete ra/haava raa ra, ia haere oia i roto i te vahi moa ra, ei manao raa tamau i mua i te aro o Iehova ra.

³⁰ Na oe hoi e tuu i te Urima e te Tumima, i nia i te hesene suphete ra/tapoi ouma o te suphete/haava ra ; ei nia i te ouma o Aarona vai ai te reira, ia haere oia i roto i mua ia Iehova ra. E i niâ ia Aarona te suphete/haava raa i te tamarii a Iseraela, i nia i tana ouma, i mua i te aro o Iehova i te mau mahana 'toa ra.

³¹ E hamani hoi oe i te moili ephoda/ahu ro roa no raroa e i te ephoda/tiputa ei ahu ereere anae ia. ³² E i apoo to te pae au i nia ra, i ropu. E raraa hia te hiti o taua

apoo ra e ati noa 'e, mai te apoo tehera/ahu tamai ra, ia ore ia motu. ³³ E ei remuna ta oe e hamani na nia i te hiti i raro ra, ei ahu ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e ati noa 'e taua hiti ra ; e faa oe auro i roto i te mau area *remuna* e ati noa 'e. ³⁴ Hoe oe auro hoe remuna, hoe oe auro hoe remuna, na nia i te hiti moili/ahu roroa e ati noa 'e. ³⁵ E i nia ia Aarona te reira, ia rave oia *itana toroa*, ia faaroo hia oia ia haere oia i roto i te vahi moa, i mua i te aro o Iehova ra, e ia haere mai hoi oia i rapae ; ia ore oia ia pohe.

³⁶ E hamani hoi oe i te hoe petali/mea anaana ei auro maitai ra, a ooti ai i nia iho, mai te ooti hia i nia i te hetemi/tapea rima ra, IA MOA TO IEHOVA. ³⁷ E na oe e haamau i nia i te taupoo i te hoe taai ereere, ei te pae au i mua i taua taupoo ra vai ai. ³⁸ E i nia i te rae o Aarona vai ai, ia vai a te hapa a te tamarii a Iseraela i rave, i te mau mea moa, ta ratou i haa moa ra, i ta ratou atoa taoa moa i horoa hia ra ; ia vai tamau maite â i nia i to 'na rae, ia ite hia mai ratou e Iehova ra.

³⁹ E te kitana/ahu oomo ta oe e hamani ra ei/raraara ei lino/vavai ia, e ei vavai atoa te taupoo ; area te tatia ra ei ohipa ia na te au.

⁴⁰ E hamani atoa oe i te kitana/ahu oomo no te tamarii a Aarona ; e hamani hoi oe i te tatia no ratou ; e te taupoo taamu upoo atoa ta oe e hamani no ratou, ei unauna, e ei nehenehe. ⁴¹ E na oe e tuu i nia iho i to tuaana ia Aarona, e i nia 'toa i tana mau tamarii ; e e faa tahinu oe ia ratou, e e haamoa hoi ia ratou, e e faa taa hoi ia ratou ia rave ratou i te toroa tahua i mua ia 'u nei. ⁴² E hamani hoi i te tatohe vavai maitai ra, ei tapoi ia ratou. E i te tauupu ra, e tae noa 'tu i te humaha i te roa, ia *hamani ra* ; ⁴³ E i nia ia ia Aarona e tana mau tamarii atoa ia haere ratou i roto i te

sekene o te sunago/amui*raa ra, e ia haa fatata ratou i pihai iho i te fata e rave i te toroa i roto i te vahi moa ra ; o te rave hoi ratou i te hara, e o te pohe. E i haapao raa tamau teie na 'na, e na to 'na ra huaai a muri ae.

PENE XXIX. love **

TE MAU TUSIA E TE MAU PEU, EI HAAMOA RAA I TE FEIA TAHUA.

29¹ TEIE ta oe e rave ei haa moa raa 'tu ia ratou, ia rave ratou i te toroa tahua i mua ia 'u nei. E rave *oe* i te hoe bovi/puaatoro api, e na rama/mamoe oni e piti, aore e ino ra ; ² E te maa faa hopue ore hia ra, i te pane faa hopue ore ta hinu *olive* hia ra, e te uefa faa hopue ore i parai hia i te hinu *olive* ; ei faraoa sitona anae ia ia hamani oe ra. ³ A tuu ai oe i te reira i roto i te ete hoe, a hopoi mai ai i roto a i te ete ra, e te bovi/puaatoro e na rama/mamoe oni e piti ra. ⁴ E aratai mai oe ia Aarona e tana mau tamarii i te uputa o te sekene o te sunago/amui*raa ra, a faa hopu ai ia ratou i te pape, ⁵ A rave ai i te ahu ra, a faa ahu ai oe ia Aarona i te kitana/ahu oomo, a tatua 'e ia na i te tatua ra ; a faa ahu ai ia 'na i te moili/ahu roroa, a tuu ai oe i te ephoda/tiputa e te hesene/tapoi ouma ra i nia ihora, a haa mau ai oe i te *hesene* /tapoi ouma i nia i te ohipa nehenehe o te ephoda/tiputa ra. ⁶ A tuu ai oe i te taupoo ra i nia i te upoo, a tuu ai hoi i te korona/hei moa ra i nia iho i te taupoo ra. ⁷ E i reira oe e rave ai i te monoi tahinu ra, a ninii ai i nia i tana upoo ei faa tahinu ia 'na ra. ⁸ E rave hoi oe i te mau tamarii na 'na a faa ahu ai i te mau kitana/ahu oomo ; ⁹ A tatua ai oe ia ratou i te tatua o Aarona e tana mau tamarii, e tuu hoi i te taupoo i nia ia ratou ; e e haapao hia te toroa tahua ei peu mau no

ratou. E na o hoi oe i te haa moa/faa toroa ia Aarona e tana mau tamarii.

¹⁰ E puto mai oe i te bovi/puaatoro i te uputa o te sekene o te sunago/amui*raa ra i mua i te aro o Iehova ra ; e tuu hoi Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima i nia iho i taua bovi/puaatoro ra. ¹¹ E na oe e taparahi i taua bovi/puaatoro ra i mua i te aro o Iehova i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ¹² A rave ai oe i te hoe maa toto a tuu ai i nia i te mau tara o te fata i to rima na ; a ninii ai i taua toto atoa ra i raro i te hiti fata ra. ¹³ E rave hoi oe i te toahua rii atoa i nia iho i te mau mea i roto ra, e tei piri i nia iho i te ate roa ra, e na rata ra, e te toahua e piri i te reira ra, a tutui ai i te auahi i nia iho i te fata ra. ¹⁴ Area te io o taua bovi/puaatoro ra, e te iri, e te repo atoa ra, e tahu oe i te reira i te auahi i rapae au mai i te tiahapa ra : e tusia taraehara ia.

¹⁵ E rave hoi oe i te hoe i na rama/mamoe oni ra ; e tuu hoi Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima i nia iho i taua rama/mamoe oni ra. ¹⁶ E patia hoi oe i taua rama/mamoe oni ra, e rave hoi oe i te toto a pipi ai e ati noa 'e taua fata ra. ¹⁷ E otioti riirii hoi oe i taua rama/mamoe oni ra, a horoi ai i te mau mea rii i roto ra, e na avae atoa, a haa pue ai e taua mau otia rii atoa ra e te afii atoa hoi. ¹⁸ A tutui ai e ia pau roa taua rama/mamoe oni ra i te ama i nia iho i te fata ra ; e ole haua/tusia ia na Iehova.

¹⁹ E rave atoa hoi oe i te tahi rama/mamoe oni, e tuu hoi Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua rama/mamoe oni ra. ²⁰ E i reira oe e taparahi 'i i taua rama/mamoe oni ra, a rave ai i te hoe maa toto, a tuu ai i nia i te hiti o to Aarona taria atoa, e i nia 'toa i te hiti o to te mau tamarii ra taria atoa, e i nia 'toa i te rima rahi o to ratou ra rima atoa, e i nia 'toa i te avae rahi o

to ratou ra avae atau, a pipi ai i te toto i nia i te fata e ati noa 'e. ²¹ E rave hoi oe i tehoe maa toto i nia i te fata ra, e tetahi maa monoi tahinu ra, a pipi ai i nia ia Aarona, e ei nia toa i tona ahu, e ei nia toa i tana tamarii, e ei nia toa i te ahu o taua na tamarii no 'na ra : moa tura oia, e to 'na ahu, e tana pue tamarii, e te ahu atoa o tana mau tamarii atoa ra. ²² E rave hoi oe i te mei i te aero o taua rama/mamoe oni ra, e te toahua rii i nia iho i te mea rii i roto ra, e te mea i piri i nia iho i te ateroa ra, e na rata ra, e te toahua e piri i te reira ra ; e te humaha atau i mua ra ; (e rama/mamoe oni haamoa hoi te reira.) ²³ E hoe hoi pane, hoe hoi pane tahinu hia ra, hoe hoi uefa no roto a i te ete maa faa hopue ore hia i mua i te aro o Iehova ra. ²⁴ Na oe e tuu i taua mau mea atoa ra i roto i te rima o Aarona e i roto atoa i te rima o tana mau tamarii ; ia ueue ratou i taua mau mea ra, ei tenuphe/tusia*ueue hia i mua ia Iehova ra. ²⁵ Ei reira oe e rave faahou atu ai i taua mau mea i to ratou ra mau rima, a tutui ai i te auahi i nia iho i te fata e te ole/tusia*taauahi atoa ra ei mea haua noanoa na Iehova. ²⁶ E rave hoi oe i te ouma i te rama/mamoe oni haamoa raa ia Aarona, a faa aueue ai ei taoa pupu aueue/tusia*ueue hia i mua ia Iehova ra ; o ta oe ia tufaa te reira ra. ²⁷ E haamoa oe i te ouma, i aueue hia ei tenuphe/tusia*ueue hia, e te humaha i hopoi hia i nia, ei terume/tusia*hopoi hia i nia (no te rama/mamoe oni i haamoa hia 'i Aarona e tana mau tamarii ra). ²⁸ Na Aarona te reira e na tana mau tamarii ei peu mau e a muri noa 'tu, ta te tamarii a Iseraela ia, e tusia*hopoi/terume hia i nia te reira : ei tusia*hopoi/terume hia i nia na te tamarii a Iseraela, no ta ratou mau tusia amu ra, o ta ratou ia tusia*hopoi/terume i nia na Iehova ra.

²⁹ E riro hoi taua ahu moa o Aarona ra no tana mau tamarii a muri ae ; to ratou ia ahu ia faa tahinu hia ratou, e ia haa moa hia. ³⁰ E te tamaiti na 'na o tei reira ei mono ia 'na i te *toroa* tahua ra, ia rui hitu oia i te ahu raa i taua ahu ra, a haere ai oia i roto i te sekene sunago/amui*raa ; a rave ai i te toroa i roto i te vahi moa ra.

³¹ Ei reira oe e rave ai i te rama/mamoe oni haa moa ra a tunu ai i roto i te vahi moa. ³² E na Aarona e na tana mau tamarii e amu i taua rama/mamoe oni ra, e te pane i roto i te ete ra. E i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra amu ai. ³³ Na ratou e amu i te reira ; no te mea, o tei faa riro hia ia ei tusia/taraahara/taraehara, ei faa taa, ei haa moa ia ratou ; e ore roa râ te hoe taata ê atu e amu, no te mea, e mea moa te reira. ³⁴ E ia toe te hoe vahi i taua tusia haa moa ra e te pane ia poipoi ae, e tutui oe i taua vahi toe ra i te auahi ; eiaha e amu hia, no te mea, e mea moa. ³⁵ E na reira 'tu oe ia Aarona e tana mau tamarii, i te mau mea 'toa ta 'u i faa ite atu ia oe na ; ia rui hitu oe i te haa moa raa ia ratou. ³⁶ E i bovi/puaatoro ta oe e faa tusia i te mau mahana 'toa ra ei taraahara/taraehara ; e haapee oe i taua tusia ra i nia i te fata ; e pee aera ta oe taraahara/taraehara i nia i te fata, ei reira oe faa tavai ai i taua fata ra ia moa. ³⁷ Ia rui hitu oe i te haapee raa i te taraahara/taraehara i nia i te fata, ia moa ia ; e e riro ei fata moa roa ; e o te faa tiaia noa tu i taua fata ra e moa 'toa ia.

³⁸ Teie ta oe tusia e haapee i nia iho i taua fata na, eiaha ei mahana e tuua, ei tau kabasa/pinia*mamoe matahiti hoe e piti ae. ³⁹ Te hoe kabasa/pinia*mamoe ei te poipoi oe e haapee ai ; e te tahi kabasa/pinia*mamoe ra ei te ahiahi oe e haapee ai i te reira. ⁴⁰ E to tei mutaa iho kabasa/pinia*mamoe ra e apiti atoa tu oe i te hoe omera faraoa, i anoi hia

i te hinu *olive* api hoe hina ; e te hoe tuata hina vine/uaina ei neseha/tusia*inu. ⁴¹E te hoe kabasa/pinia*mamoe ra ei te ahiahi oe e haapee ai i te reira, e te menehe/tusia*amu atoa mai ta oe i haapee i te poipoi ra, e te neseka/tusia*inu atoa ra, ei ole/tusia*taauahi/ta auahi haua noanoa na Iehova. ⁴²E i ole/tusia*taauahi/ta auahi tamau teie e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, ei te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, i mua i te aro o Iehova : ei reira vau e farerei atu ai ia outou, a parau ai hoi ia oe ra. ⁴³E ei reira vau e farerei ai i te tamarii a Iseraela, e e moa taua vahi ra i to 'u ra hanahana. ⁴⁴E haa moa hoi au i te sekene sunago/amui*raa ra, e te fata. E haa moa 'toa hoi au ia Aarona, e tana mau tamarii, ia rave *ratou* i te toroa tahua i mua ia 'u nei. ⁴⁵E e parahi au i roto pu i te tamarii a Iseraela, e ei Atua vau no ratou. ⁴⁶I ite hoi ratou e o vau to ratou Atua o Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, ia parahi vau i rotopu ia ratou : o to ratou ia Atua o vau, o Iehova.

PENE XXX. LOVE**

NO TE HAMANI RAA I TE KIURA VEO RA, E TE MANA/MONOI TAHINU RA.

30 ¹E FAA tia hoi oe i te hoe fata sitima, ei tutui raa tumiama/mea*noanoa. ²Hoe kubiti te maoro ; hoe hoi kubiti te aano ; ia piti râ kubiti te teitei. E te mau tara atoa ia hoe a ia raau. ³E e vehi hoi oe i te auro maitai, o nia iho, e te tahi pae e te tahi pae e ati noa 'e, e te mau tara 'toa hoi ; e hamani hoi oe i te hei auro e ati noa 'e. ⁴E piti hoi potaa auro ta oe e hamani, a haamau ai i raro ae i te hei ra, i te tahi hiti e te tahi

hiti to te tahi pae e to te tahi pae ta oe e hamani, ei oomo raa mau rima ei hopoi raa. ⁵Ei mau rima sitima ta oe e tarai ; e vehi hoi te reira i te auro. ⁶E tuu hoi oe i te reira i mua 'tu nei i te paruru i te aruna ite/ture ra, i mua tu hoi i te kapharata i nia iho i te *aruna* ite/afata ture ra, ei reira vau e farerei ai ia oe ra. ⁷E na Aarona e tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia iho. I te mau poipoi atoa ia rave oia i te lamepa, e tutui ai oia i te tumiama/mea*noanoa i nia ihora. ⁸E ia tutui hoi Aarona i te lamepa i te ahiahi ra, e tutui a oia i te tumiama/mea*noanoa i nia ihora ; ei tumiama/mea*noanoa tamau i mua i te aro o Iehova e hope noa 'tu to outou mau ui atoa ra. ⁹Eiaha ei tumiama/mea*noanoa ê e hopoi hia i nia iho ; e te ole/tusia*taauahi e te menehe/tusia*amu eiaha hoi te mea inu hia i hopoi hia ra, e nenii^k hia i nia ihora. ¹⁰Na Aarona ra e hopoi i te toto o te tusia taraahara/taraehara, hoe matahiti hoe hopoi raa i nia iho i na tara ra, ei taraahara/taraehara. Hoe a o 'na hopoi raa i te taraahara/taraehara i nia iho i te matahiti hoe, e hope roa 'e to outou mau ui atoa ra. E mea moa roa ia te reira na Iehova.

¹¹Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹²Ia taio oe i te tamarii a Iseraela, i te feia e taio hia ra i te rahi raa ; ia taio hia ratou ra, ei reira te taata 'toa e hopoi mai ai i te tahi *taoa* faa ora i to 'na iho varua ia Iehova ra ; ia ore ia mai hia to roto ia ratou ia taio hia ratou ra. ¹³Teie ta ratou e *hopoi* mai, ta te feia 'toa i taio hia ra, e diderama, i te diderama o te sekele vahi moa ra, (tera te sekele hoe taau gere/gera,) hoe diderama *i te taata hoe*, ei terume na Iehova. ¹⁴Taua feia 'toa i taio hia ra, o tei tae i te piti ahuru o to 'na

ra matahiti e tiahara 'tu hoi, ei terume ta 'na e hopoi ia Iehova ra. ¹⁵ Eiaha te taata taoa e faa rahi i tana/ta 'na, e eiaha te taata taoa ore e faa iti i tana, ei dederamâ, ia hopoi outou i te terume ia Iehova ra, ei faa ora i to outou mau varua. ¹⁶ E rave hoi oe i taua moni faa ora a te tamarii a Iseraela ra, a vai iho ai no te peu o te sekene sunago/amui*raa ra ; ei manao raa i te tamarii a Iseraela i mua i te aro o Iehova ra, ei faa ora i to outou mau varua.

¹⁷ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁸ E hamani hoi oe i te hoe kiura/farii*vai veo, e ei veo atoa te tapoi, ei horoi raa, a vai iho ai i te area i te sekene sunago/amui*raa e te fata ra. ¹⁹ E tuu hoi oe i te pape i roto, ia horoi Aaron a tana mau tamarii i to ratou rima e te avae i reira. ²⁰ Ia haere ratou i roto i te sekene sunago/amui*raa, e ia haere hoi ratou i te fata e rave i te **toroa ra**, ia hopoi i te ole/tusia*taauahi ia Iehova ra, **e mata na** ratou i te horoi i te pape, ia ore hoi ratou ia pohe ; ²¹ Ia horoi hoi ratou i to ratou rima e te avae e ore ia ratou e pohe : ei peu mau hoi te reira na ratou, na Aaron a tana mau tamarii, i to ratou atoa ra mau ui.

²² Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²³ E rave oe i te mau raau noanoa i hau ê ra, i te mura maitai ra ia pae ia hanere **sekele** /sekela, e te kinamo ia piti hanere e e pae ahuru, e te kane noanoa ra ia piti ia hanere e e pae ahuru, ²⁴ E te kade ia pae ia hanere, (i te sekele/sekela o te vahi moa ra, e hoe hoi hina monoi olive. ²⁵ O ta oe ia e rave e hamani ei monoi moa faa tahinu ra, **ei mea** putu maite hia mai te ravea a te putu monoi ra. Ei monoi moa faa tahinu raa ia. ²⁶ E e faa tavai oe i te sekene o te sunago/amui*raa i te reira,

e te aruna ite/afata ite/ture ra, ²⁷ E te selehena/ai*raa*maa e te mau mea 'toa no te reira ra, e te lamepa, e te mau mea 'toa no te reira, e te fata tumiama/mea*noanoa ra, ²⁸ E te fata ole/tusia*taauahi, e te mau mea 'toa no te reira, e te kiura/farii*vai e to 'na tapoi. ²⁹ E e haamo a oe i te reira ia moa roa ia ; e o te faa tiaia noa 'tu i te reira e moa 'toa ia. ³⁰ E e faa tahinu hoi oe ia Aaron a tana mau tamarii, e e haa moa hoi ia ratou, ia rave ratou i te toroa tahua i mua ia 'u nei. ³¹ E parau hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu, E i monoi moa faa tahinu raa teie no outou, e tae noa 'tu i to outou na mau ui atoa. ³² Eiaha roa teie nei monoi e niia i nia iho i te taata toa, eiaha roa hoi outou e putu i te monoi mai te reira te huru ; e mea moa ia, ia vai **maite** a ei mea moa ia outou. ³³ O te putu i te monoi mai te reira te huru ra, e te tuu i teie nei monoi i nia iho i te tahi taata e ra, e faa taa ê hia ia i to 'na iho nunaa.

³⁴ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, E rave oe i te raau noanoa ra, i te natapha, e te seheleta, e te selebena/helebena¹, e te libano maitai ra, o na raau noanoa ra ia, ia faito atoa te rahi. ³⁵ O ta oe ia e hamani ei tumiama/mea*noanoa, **ei mea** putu maite hia mai te ravea a te putu taoa noanoa ra, ia anoi atoa hia ei mea maitai, e te moa. ³⁶ E e papahia oe i e tahi pae i taua raau ra e ia huahua roa, a tuu ai i mua i te **aruna** ite/afata ture i te sekene sunago/amui*raa ra, i te vahi ta 'u e farerei ai ia oe ra : ei mea moa roa ia **taua raau ra** ia outou. ³⁷ E teie nei raau noanoa ta oe e putu ra, eiaha ta outou iho e putu hia mai te reira te huru ; ei mea moa ia te reira ia outou na Iehova. ³⁸ O te putu i ta 'na ra mai te reira te huru ra, e faa taa ê hia ia i to 'na ra nunaa.

¹30.34 selebene

PENE XXXI. LOVE****O BEZALEALA/BEZALEELA
RAUA O AHOLIABA FAA AU HIA E
TE ATUA EI HAMANI I TE
SEKENE/VAHI*MOA RA.**

31 ¹UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²Inaha, ua parau aenei au i te tamaiti a Uri a Hura, no te opu o Iuda i to 'na ra ioa ia Bezaleala/Bezaleela : ³E ua faa i au ia 'na i te varua haapao maitai, i te paari, e te ite, i te mau ohipa 'toa ra ; ⁴Ei imi i te ohipa rii nehenehe ra, ia ohipa hoi i te ohipa auro ; e te ario, e te veo : ⁵Ei ooti hoi i te ofai maitatai, e ei haamaui te ofai maitatai i roto *i te vai raa ra* ; ei tarai raau hoi no te mau ohipa 'toa ra. ⁶E inaha ua apiti atoa atu vau ia Aholiaba a Ahisemaka, no te opu o Dana, ia 'na ; e ua tuu vau i te paari i roto i te aau o te feia e paari ra, ia hamani ratou i te mau mea 'toa ta 'u i parau atu ia oe ra ; ⁷I te sekene sunago/amui*raa ra, e te aruna ite/afata ite/ture ra, e te kapharata i nia ihora, e te mau tauhaa atoa o te sekene/tiahapa ra ; ⁸E te selehena/ai*raa*maa e te mau mea 'toa no te reira, e te lamepa auro maitai ra, e te mau mea toa no te reira ; e te fata tumiama/mea*noanoa ra ; ⁹E te fata ole/tusia*taauahi ra e te mau mea 'toa no te reira ; e te kiura/farii*vai e to 'na tapoi ; ¹⁰E te mau ahu toroa ra ; e te mau ahu moa no te tahua ra no Aarona ; e te mau ahu o tana tamarii i te rave raa i te toroa tahua ra ; ¹¹E te monoi faa tahinu ra ; e te tumiama/mea*noanoa noanoa no te vahi moa ra ; o te mau mea 'toa ta 'u i parau atu ia oe ra, na ratou e rave.

¹²Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹³E parau iho na oe i te tamarii a Iseraela, e na o iho na, E haapao

ra outou i tau mau sabati ; e tapao hoi te reira na 'u e na outou, e tae noa 'tu i te mau ui atoa no outou na ; ia itea e o vau nei o Iehova tei haa moa ia outou. ¹⁴E teie nei, e haapao ia outou i te sabati ; ia parau hia e outou e e mea moa ; e te taata 'toa i faa ino i te reira *mahana* e taparahi pohe roa hia ia : o tei rave hoi i te ohipa i te reira *mahana*, e faa taa e hia ia taata i to 'na ihora nunaa. ¹⁵E tia ia rave i te ohipa i na mahana e ono ra ; area te hitu ra e sabati faaea raa ia, e *mahana* moa ia no Iehova : o tei rave i te ohipa i te mahana sabati e taparahi pohe roa hia ia. ¹⁶E teie nei, e haapao te tamarii a Iseraela i te sabati, e faa riro hoi *ratou* i te reira *ei mahana* faaea raa, e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ra. ¹⁷O te tapao ia no te faufaa vai iho tamau na 'u e na te tamarii a Iseraela. Rui ono hoi Iehova i te hamani raa i te rai, e te fenua, e faaea ihora oia i te mahana hitu, e maha/mahâ 'tura.

¹⁸E oti aera ta 'na parau raa ia Mose i nia i te moua ra o Sinai, ua hopoi maira oia i na papa ite/ture ra ; e papa ofai ; i papai hia e te rima o te Atua ra.

PENE XXXII. LOVE****NA TE TAATA FAAUE, E
NA AARONA I HAMANI I
TE CAFA AURO RA.**

32 ¹ITE aera ra te mau taata e, ua maoro Mose aitâ i haere mai i raro mai nia mai i taua moua ra, ua tairuru maira ratou ia Aarona ra, ua na o maira ia 'na, A hiri, a hamani i te atua no tatou ei na mua ia tatou nei ; area o Mose, o te taata i aratai mai ia tatou mai Aiphiti maira, aore tatou ite i to 'na haerea. ²Ua parau atura Aarona ia ratou, E iriti mai 'na outou i te poe auro i te taria o ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii tamaroa, e ta outou mau tamahine, a hopoi mai ai

ia 'u nei. ³Ua iriti aera taua feia atoa ra i to ratou mau poe auro i to ratou taria, e ua hopoi maira ia Aarona ra. ⁴Ua rave atura hoi oia i to ratou ra rima ; hamani ihora oia i te hohoa, e ua faato ihora ei cafa. Ua na o ihora ratou, Teie to oe atua, e Iseraela, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁵E ia hio aera Aarona i taua *cafa ra*, ua hamani ihora oia i te hoe fata i mua i taua *cafa ra* ; e ua faa ite atura Aarona i te parau na o atura, E mahana oroa ananahi no Iehova. ⁶E ao aera ua tia aera ratou i te poipoi roa, e ua haapee/haapae i te tusia ta auahi e ua hopoi mai i te tusia amu/no*te*maitai ; e ua parahi te mau taata i raro e amu e e inu i te maa, e ua tia aera i nia e upa.

⁷Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, A haere, a pou oe i raro ; ua ino to mau taata ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira. ⁸Ua faarue vave roa iho nei ratou i te ea ta 'u i faaue ia ratou *e e na reira* . Ua hamani ratou i te cafa faato na ratou, e ua haamori atu i te reira ; e ua hopoi ratou i te tusia, e ua parau e, Teie to oe atua e Iseraela, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti.

⁹E ua na o mai râ hoi Iehova ia Mose, Ua hio vau i taua feia nei ; e inaha, e feia etaeta. ¹⁰E teie nei, eiaha *oe* e parau mai ia 'u, ia tupu noa 'na tau riri ia ratou, e o oe ta 'u e faa riro ei nunaa rahi. ¹¹Bure/Pure ihora Mose i to 'na Atua ia Iehova, na o atura, Eaha i tupu ai to riri e Iehova i to mau taata nei, i ta oe i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti, ma te mana rahi, e ma te rima puai ? ¹²O te parau hoi to Aiphiti e, I aratai oia ia ratou ia roohia e te ino, ia taparahi oia ia ratou i nia i te moua, eia/e ia mou roa ratou i te ao nei ? e faarue taua riri rahi no oe na, ruri ê ae oe i to oe manao, i te pohe no teie nei mau taata. ¹³E haamanao i to mau tavini ra ia Aberahama,

e ia Isaaka, e ia Iseraela, ta oe i tapu atu i to oe iho *ioa*, e ua parau atu ia ratou e, E faa rahi au i to outou huaai e mai te fetia o te rai ra te *rahi*, e taua fenua 'toa ra ta 'u i parau ra e horoa ïa vau no to outou na huaai, e na ratou e parahi e a muri noa 'tu. ¹⁴Ua ruri ê aera Iehova i to 'na manao, i te ino ta 'na i parau e e hopoi i nia iho i to 'na taata.

¹⁵Ua fariu maira Mose pou maira i raro mai nia mai i taua moua ra, e mai na papa ite/ture ra i tana rima, na pae au e piti atoa tei papai hia i taua na papa ra ; te tahi pae e te tahi pae tei papai hia. ¹⁶E ohipa na te Atua taua na papa ra, e te parau i ooti hia i nia iho i taua na papa ra, e mea ooti hia ïa e te Atua.

¹⁷E ia faaroo aera Iosua i te reo o taua feia ra i te pii noa raa, ua parau atura oia ia Mose, E umere tamai tei te puhapa ra. ¹⁸Ua na o maira ra oia, E ere tera ra i te reo umere tamai, e ere hoi i te aue pau, e reo upaupa ra ta 'u e faaroo nei.

¹⁹E fatata maira oia i te tiahapa/puhapa, ite maira oia i taua cafa ra, e te upaupa raa, tupu roa aera to Mose riri, taora ihora i na papa i tana rima *i raro*, pararii/parari roa aera i te tumu o taua moua ra. ²⁰Ua rave ihora oia i taua cafa i hamani hia e ratou ra, ua tutui ihora i te auahi, papahia ihora e huahua roa aera, ua ueue atura i raro i te pape, e ua faa inu atura i te tamarii a Iseraela i taua pape ra. ²¹Ua parau atura ia Aarona, Iaha mai teie nei mau taata ia oe, i hara rahi roa 'i ratou nei ia oe ? ²²Ua parau maira Aarona, Eiaha a faa tupu hua i to riri e tau tavana/fatu e ; ua ite hoi oe e tei te parau ino teie nei feia. ²³Ua parau mai hoi ratou ia 'u e, E hamani oe i te tahi atua no tatou, ei na mua ia tatou ; area o Mose nei, o te taata i aratai mai ia tatou mai Aiphiti mai, aore tatou ite i to 'na haerea. ²⁴Ua parau atura vau ia ratou, E poe auro to 'na

ra, e iriti mai ia. Ua hopoi maira ratou i taua mau poe **auro ra** ia 'u nei ; ua titiri atura hoi au i roto i te auahi, noaa maira teie nei cafa.

²⁵ E ia hio aera Mose e te nane noa ra te taata, (na Aaron a hoi ratou i tiarepu ia pau ratou i to ratou mau enemi) : ²⁶ Ua tia aera Mose i te uputa o te tiahapa/puhapa ra, ua na o maira, O vai to Iehova ra ? **o te horo** mai ia ia 'u nei. Ua ruru atoa maira te mau tamarii atoa a Levi **i pihai iho** ia 'na. ²⁷ Ua parau atura oia ia ratou, Te na o maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, A taati na te taata 'toa i tana oe i to 'na aoao ; a haere e a haere mai hoi, i tera uputa i tera uputa, e ati noa 'e te tiahapa/puhapa 'toa nei ; a taparahi ai o te taata o to 'na iho taeae, o te taata o to 'na iho hoa, o te taata o to 'na iho taata tupu. ²⁸ Ua na reira te tamarii a Levi, i ta Mose i parau maira ; pohe ihora to taua mau taata ra, e toru 'toa tausani i taua mahana ra. ²⁹ Ua na o atura Mose, Ua faa 'taa outou ia outou iho i teie nei mahana no Iehova, **i te rave raa** te taata 'toa i ta 'na iho tamaiti, e to 'na iho taeae ; ia horoa mai hoi oia i te tahi maitai no outou i teie nei mahana.

³⁰ E poipoi aera, ua parau atura Mose i te taata, E hara rahi ta outou hara i rave iho nei : e teie nei, e haere au i nia ia Iehova ra ; peneiae o te matara ta outou hara ia 'u. ³¹ Ua hoi atura Mose ia Iehova ra, na o atura, E hara rahi te hara a te mau taata i rave iho nei, ua hamani i te tahi atua auro no ratou. ³² E teie nei ia tia ia oe i te faaore mai i ta ratou hara, e aore ra, teie ta 'u parau ia oe, o to 'u ra **ioa** ta oe parai atu i roto i te buka i te papai hia e oe ra. ³³ Ua parau maira Iehova ia Mose, O tei hara hia ia 'u nei, o ta 'u ia e parai i roto i ta 'u nei buka. ³⁴ E tena na, a haere, e aratai i te mau taata **i te vahii** i parau hia 'tu e au ia oe ra ; e inaha, e na mua tau melahi ia oe : ia tae

ra i te mahana e rave ai au ra, ei reira vau e rave ai ia ratou i ta ratou ra hara. ³⁵ Ua tuu maira Iehova i te pohe mai i roto i taua feia ra, no te cafa, ta ratou i faaue ia Aaron a hamani ra.

PENE XXXIII. love**

TE FAA ITE MAIRA IEHOVA E ORE OIA E TAE I TAUHA HAEREA O ISERAELA, TANA I PARAU MAIRA.

33 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A haere, e haere oe e te mau taata 'toa ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira, i te fenua ta 'u i tapu atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, a na o ai **au ra** e, E horoa vau i te reira no to outou ra huaai : i te fenua tahe **pape** noa te u e te meli. ² E na u e tono i te melahi na mua ia oe ; e na 'na e tiavaru ê atu te Ati Kanaana, e te Ati Amori, e te Ati Heta, e te Perizi/Ati Perizi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi. ³ E ore hoi au e tae atoa i to outou na tere, e feia etaeta hoi outou, o te pau roa outou ia 'u i te pohe i te aratia na.

⁴ Ite aera te mau taata i te reira ra parau ino, ua oto ihora ratou ; e aore roa te hoe taata i faa unauna. ⁵ Ua parau mai 'na hoi Iehova ia Mose, E na o atu **oe** i te tamarii a Iseraela ra, E feia etaeta outou ; ahire/ahiri o vau te haere atoa na roto ia outou, e mou outou ia 'u. E tena 'na, a haapae na i te mau mea faa unauna i nia iho ia outou na, ia ite au i ta 'u ravea ia outou na. ⁶ Ua iriti aera te tamarii a Iseraela i to ratou mau mea faa unauna i te pae moua ra o Horeba.

⁷ Ua hopoi atura Mose i te sekene/tiahapa ua patia 'tu ra i rapae au mai i te tiahapa/puhapa, i te atea ê ra, mairi ihora te ioa o te sekene sunago/amui*raa ra ; e te taata 'toa i imi ia Iehova ra ua haere ia i rapae au, i te

sekene sunago/amui*raa, i rapae au mai i te tiahapa/puhapa ra.

⁸ E ua haere anae Mose i rapae e haere i taua sekene sunago/amui*raa ra, ua tia anae aera te taata i nia, tia noa ihora i te mau uputa o to ratou atoa mau puhapa/tiahapa, hio noa 'tu ra ia Mose na muri, e ia tomo roa tu oia i roto i taua sekene/tiahapa ra. ⁹ E tei te tomo raa Mose i roto i taua sekene/tiahapa ra, ua mairi maira taua ata ra, ua tia noa ihora i te uputa o taua sekene/tiahapa ra, ua paraparau ihora **Iehova** ia Mose. ¹⁰ E ia hio aera taua feia atoa ra i taua ata ra i te tia noa raa i te uputa o taua sekene/tiahapa ra, ua tia anae aera taua feia atoa ra i nia, ua haamori **i te Atua**, i te uputa o to 'na iho puhapa/tiahapa, to 'na iho puhapa/tiahapa, **e ati noa 'e**. ¹¹ Ua paraparau noa mai Iehova ia Mose, mai te taata e parau noa i mua i te mata o to 'na ra taua. E e hopoi mai a oia i te puhapa ra, area te hoa iho te tamaiti ra o Iosua, aore ia i faarue i te sekene/tiahapa.

¹² Ua parau atura Mose ia Iehova, Inaha, te parau maira oe ia 'u e, E aratai oe i teie nei feia i nia ; aita ra oe i faa ite mai ia 'u i ta oe e tonono atoa **i to 'u nei tere**. Ia oe hoi i parau mai ia 'u e, Ua ite au ia oe e to oe ioa, e ua tia hia oe e au. ¹³ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, ua tia hia vau e oe e faa ite mai oe ia 'u i ta oe parau ; ia ite au e, ia tia hia vau e oe ra : e haamano hoi oe e e taata no oe teie nei nunaa. ¹⁴ Ua parau maira Iehova, E na pihai atoa iho vau **ia oe**, e e horoa vau i te faaea raa no oe. ¹⁵ Ua parau atura Mose ia 'na, e Ia ore oe ia haere atoa ra, eiaha matou e aratai hia i teie nei. ¹⁶ Eaha hoi te mea e itea 'i e, e taa ê a vau e to oe nei mau taata i te taata 'toa o te ao nei ?

¹⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, E na reira vau, ta oe i parau mai 'na : ua tia hia

hoi oe e au, ua ite au ia oe e to oe ioa. ¹⁸ Ua parau atura Mose, E faa ite mai oe i to oe huru hanahana ra. ¹⁹ Ua parau maira oia. E tuu vau i te maitai atoa na 'u ra na mua ia oe, e faa ite au i te ioa ra o Iehova na mua ia oe ; te ite nei hoi au i ta 'u i hinaaro i te ite, e te faaherehere nei au i ta 'u i hinaaro i te faaherehere. ²⁰ Ua na o maira râ oia, E ore oe e tia ia hio mai i tau mata ; e ore roa hoi te hoe taata e ora ia 'na reira i te hio mai ia 'u. ²¹ Ua parau mai râ Iehova, Inaha teie nei te vahi **maitai**, i pihai iho ia 'u nei, ei tia raa no oe i nia i te mato nei ; ²² E ia haere to 'u nei huru hanahana na pihai ihora, e tuu atu vau ia oe i roto i te taoa mato ra, a tapoi atu ai au ia oe i tau rima ia haere au na pihai iho. ²³ E e iriti hoi au i tau rima, e e ite mai oe i tau tua ; area tau mata e ore roa ia e tia ia hio.

PENE XXXIV. love **

NA PAPA OFAI OPI HAMANI FAAHOU HIA RA.

34 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A tarai 'na oe i epiti papa ofai, mai tei mutaa ihora te huru ; e na 'u e papai i te parau i nia iho, i tei **papai hia** i nia i na papa i mutaa iho ta oe i vavahi ra. ² E e faa ineine oe ia poipoi, e haere mai oe i te poipoi roa i nia i te moua nei o Sinai, tiai mai ai ia 'u i reira, i nia iho i te upoo moua ra. ³ Eiaha roa ra ei taata e haere atoa mai, i nia, eiaha roa hoi te hoe taata ia itea mai i taua moua nei e ati noa 'e, eiaha 'toa te mau nana mamoe e te buaa/bovi/puaatoro e amu haere i pihai iho i taua moua nei.

⁴ Ua tarai ihora oia i na papa ofai e piti, mai tei mutaa ihora te huru ; ua tia aera i nia i te poipoi roa, haere atura i nia iho i taua moua ra o Sinai, mai na papa ofai atoa i tana rima, i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra. ⁵ Ua pou maira Iehova na roto i

te ata, tia noa ihora i reira ra, i pihai iho ia 'na ; e e ua faa ite maira i te ioa ra o Iehova. ⁶Ua haere ihora Iehova na mua ia 'na, ua parau maira, O Iehova, o Iehova, e Atua aroha noa, e te hamani maitai rahi, e te faaoromai rahi, e te maitai rahi, e te parau mau ; ⁷E te vai iho maite i te aroha e tausani noa 'tu te ui ; e te faaore i te parau tia ore, e te hara, e te ino ; e e ore e parau i te *taata ino*, e e taata ino ore ; e te tahoo raa i te hara a te feia metua i nia i te tamarii, e i nia toa i te tamarii a taua mau tamarii ra, e tae noa 'tu i te toru e te maha o te ui ra. ⁸Ua ru noa ihora Mose, ua pio ihora tana upoo i raro, haamori atura. ⁹E ua na o atura oia, Ua tia hia vau e oe e tau Fatu, teie ta 'u parau e haere atoa *oe* e tau Fatu i roto atoa ia matou ; etaeta noa iho a ratou ; e e faaore mai oe i ta matou parau tia ore e ta matou hara, e e rave mai oe ia matou no oe iho. ¹⁰E ua na o maira oia, Inaha, e faa au vau i te faufaa e e rave au i te mea umere hia i mua i te aro o to mau taata 'toa na, aore â i rave hia i te fenua 'toa, e ati noa 'e teie nei ao : e e ite te mau taata 'toa i o oe ra i te huru ê raa o taua ohipa ta 'u ta Iehova e rave ia ratou ra. ¹¹E haapao maitai oe i ta 'u e parau atu ia oe na i teie nei mahana, Inaha, e tiavaru ê au i te Ati Kanaana i mua ia outou, e te Ati Amori, e te Ati Heta, e te Ati Geregasi, e te Perezi/Ati Perizi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi. ¹²Eara o te faa au outou i te parau i to taua fenua ta outou e haere na ; o ia riro hoi ei tiaia raa no outou na : ¹³E taihi tumu ra outou i ta ratou mau fata, e vavahi i ta ratou mau tii, e tapu hoi i te mau ururaa. ¹⁴Eiaha hoi outou e haamori i te tahi atua ê ; e Atua tahoo hoi Iehova, e ioa tahoo hoi to 'na. ¹⁵E tena na, eiaha outou e faa au i te faufaa i te taata no te reira fenua, o te haere hoi ratou e hopoi i te tusia i to ratou mau atua ; o te parau mai ratou ia outou, e o te amu

atoa outou i ta ratou tusia ; ¹⁶O te rave hoi outou i ta ratou mau tamahine ei *vahine* na ta outou mau tamarii tamaroa, e o te taiata taua mau tamahine na ratou ra, i te pee raa i to ratou ra mau atua, tui au atura i ta oe ra mau tamarii, i te taiata raa i to ratou mau atua. ¹⁷Eiaha roa to outou ei atua faato e hamani hia.

¹⁸I te oroa râ i te maa faa hopue ore ra, e haapao outou i te reira, E amu outou i te maa faa hopue ore e ia rui hitu, ta 'u i parau atu ia outou 'na, ei te taima haapao hia ra, i te marama ra o Abiba, no te mea tei te marama ra o Abiba to outou haerea mai mai Aiphiti maira. ¹⁹Te mau tamaroa matahiapo ra na 'u anae ia ; e te oni matamua no te bovi/puaatoro e te mau mamoe atoa. ²⁰Area to te asini fanaua matamua, e hoo outou i te reira i te sehi/kabasa/pinia*mamoe : e ia ore ia hoo hia e outou, e ooti outou i te arapoa. E ta outou mau tamaroa matahiapo ra e tau i outou i te reira ; e eiaha ratou e haere faufaa ore noa mai i mua ia 'u nei.

²¹E rave outou i te ohipa i na mahana e ono ra, area i te mahana hitu ra e faaea noa outou i te reira.

²²E te oroa i te hebedoma hitu ra, i te oho matamua i te auhune sitona ra, e haapao outou i te reira ; e te oroa haapue raa *maa* i te hopea o te matahiti ra.

²³E toru o ta outou mau tamarii tamaroa ra haerea mai i mua i te aro o te Atua o Iseraela/Fatu ra o Iehova, i te matahiti hoe. ²⁴E tiavaru ê hoi au i te mau nunaa i mua ia outou, e faa rahi *au* i to outou na otia ; e ore roa hoi te hoe e titau mai i to ootou fenua ia haere outou i nia i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e etoru haerea i te matahiti hoe ra. ²⁵Eiaha outou e hopoi mai i te toto o ta 'u ra mau tusia mai te faahopue ; e eiaha roa te hoe vahi i te tusia i te oroa ra i te pasa e vai iho hia ia ao. ²⁶Te

oho matamua o to outou na fenua, i tei para 'na, o ta outou ia e hopoi mai i roto i te fare o to outou Atua ra o Iehova. Eiaha outou e tunu i te pinia oze/puaaniho i te u/û o te maiaa iho. ²⁷Ua parau mai râ hoi Iehova ia Mose, E papai oe i taua parau nei, o te huru hoi teie o te parau o te faufaa ta 'u e faa au ia oe, e ia Iseraela 'toa nei. ²⁸E piti taau o na mahana ia Iehova ra, e piti taau hoi rui ; aore oia i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape ; ua papai ihora Iehova i te parau o te faufaa ra, o na ture hoe ahuru ra, i nia i na papa ofai ra.

²⁹E ia pou mai Mose i raro, mai nia mai i te moua ra o Sinai, mai na papa ite/ture ra e piti i tana rima ; tae maira oia i raro mai nia mai i taua moua ra, aore aera Mose i ite e te anaana ra to 'na mata oia i paraparau i te Atua ra. ³⁰E ia hio aera Aarona, e te tamarii atoa a Iseraela ia Mose, inaha, te anaana maira te mata ; matau aera ratou ia haa fatata 'tu ia 'na. ³¹Ua pii atura râ Mose ia ratou ; ua hoi maira Aarona e te mau tavana atoa o te sunago/amui*raa ia 'na ra : ua paraparau atura Mose ia ratou. ³²E muri aera ua haere paatoa mai ra te tamarii atoa a Iseraela ia 'na ra ; ua tuu ihora oia i te mau parau atoa ia ratou ta Iehova i parau mai ia 'na i nia i te moua ra o Sinai ; ³³E oti aera ta 'na parau raa 'tu ia ratou ra, ua tuu aera oia i te tapoi i nia i tana mata. ³⁴Area ia haere Mose i roto e parau ia Iehova ra, ua iriti aera oia i taua tapoi ra, e tae noa maira oia i rapae, e reva noa maira hoi oia i rapae au, ia oti â ta 'na parau raa i te tamarii a Iseraela i tei faaue hia mai ia 'na ra. ³⁵Ite aera te tamarii a Iseraela e te anaana ra te iri mata o Mose ; ua tuu faahou aera Mose i te tapoi i nia i tana mata, e ia haere oia i roto e parau ia *Iehova ra*.

PENE XXXV. love **

TE FAA ITE NEI MOSE I TE TAATA I TA RATOU TAOA IA AUFAU MAI.

35 ¹Ua haaputupu ihora Mose i te sunago/amui*raa atoa ra i te tamarii a Iseraela, ua parau atura ia ratou, Teie te parau i parau hia mai e Iehova ia outou e e rave outou. ²E tia ia rave i te ohipa i na mahana e ono ra, area te mahana hitu ra ei mahana moa ia no outou, e sabati faaea raa no Iehova : o te rave i te ohipa i te reira *mahana* e taparahi pohe roa hia ia. ³Eiaha roa outou e tahu i te auahi i te mahana sabati, i to outou mau fare atoa e ati noa 'e.

⁴Ua parau atura Mose i te sunago/amui*raa o te tamarii a Iseraela 'toa ra, Teie ta Iehova i parau mai, na o maira, ⁵E hopoi outou i te terume/o na Iehova, no roto ia outou iho na ; o te taata i tia to 'na aau, e hopoi mai oia i te terume/o na Iehova ; i te auro, e te ario, e te veo. ⁶E te ahu ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai/lino, e te huruhuru oze/puaaniho, ⁷E te iri rama/mamoe oni i rapaau uteute hia ra, e te iri tehesa/tekesa, e te raau sitima, ⁸E te mori no te lamepa, e te raau noanoa no te monoi faa tahinu ra, e no te tumiama/mea*noanoa ra, ⁹E te ofai sema, e te mau ofai e tuu i roto i te ephoda/tiputa, e i roto i te hesene/tapoi ouma. ¹⁰E e haere mai hoi te mau taata aau paari atoa i roto ia outou, e hamani i te mau mea toa i faaue hia mai e Iehova ra ; ¹¹I te sekene, e to 'na paruru, e to 'na tapoi, e te mau tapea, e te mau papa, te mau tea, te mau pou, e te mau tia raa ; ¹²I te aruna/afata, e na mau rima, te kapharata/tapoi, e te ahu paruru ra ; ¹³Te selehena/ai*raa*maa hoi, e na mau rima,

e te mau mea toa no te reira ; e te pane o te aro ra ; ¹⁴Te menure/vai*raa*lamepa hoi ei haamaramarama, e te mau mea 'toa no te reira ra ; i te mau lamepa, e te mori ei tiarama. ¹⁵E te fata no te tumiama/mea*noanoa ra, e na mau rima ; e te monoi faa tavai, e te tumiama/mea*noanoa ra ; e te paruru uputa no te uputa o te sekene ra ; ¹⁶Te fata ole/tusia*taauahi, e tona aruna/afata veo opeapea ra, na mau rima, e te mau mea 'toa no te reira ra ; te kiura/farii vai hoi e to 'na tapoi ; ¹⁷E te mau ahu hesene/aumoa ra, te mau pou, e te mau tia raa, e te paruru no te uputa aumoa ra ; ¹⁸Te mau titi hoi no te sekene, e te mau titi no te hesene/aumoa, e te mau taura. ¹⁹E te mau ahu toroa, ia rave i te toroa i roto i te vahi moa ra ; e te ahu moa no te tahua ra no Aarona, e te mau ahu no tana mau tamarii, no te rave raa i te toroa tahua ra.

²⁰Haere anae atura taua sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela mai mua mai i te aro o Mose. ²¹E ua haere maira ratou, te taata 'toa i tae to 'na aau, te feia 'toa i tia to ratou aau, ua hopoi maira ratou i te terume/o na Iehova, no te ohipa raa i te sekene sunago/amui*raa ra, e no te mau peu atoa no te reira ra, e no te mau ahu moa ra. ²²O te tane e te vahine atoa, tei tae te aau ra ua haere atoa mai ia, ua hopoi maira i te tapea, e te poe, e te tapea rima, e te hei, e taoa auro anae, e *terume* /o auro anae ta te taata 'toa i hopoi mai na Iehova. ²³E te feia e ahu ereere to ratou, e te porephura/uraura, e te uteute, e te lino/vavai, e te huruhuru oze/puaaniho, e te iri rama/mamoe oni rapaau uteute hia, e te iri tehesa/tekesa, ua hopoi mai ia ratou. ²⁴E te feia i hinaaro i te hopoi

mai i te terume/o ario, e te veo, ua hopoi mai i te terume/o na Iehova ; e te feia sitima tei ia ratou, *e au* i taua ohipa ra ua hopoi mai ia. ²⁵E te vahine aau paari ra, ua nino to 'na rima i te aho, e ua hopoi mai i tei nino hia e ana ra, te *ahu* ereere, e te parephura/uraura, e te uteute, e te lino/vavai. ²⁶E te mau vahine i tae te aau ra, ua nino ratou i te huruhuru oze/puaaniho. ²⁷E ua hopoi maira te feia tavana i te ofai sema, e te mau ofai ê iho, e tuu i roto i te ephoda/tiputa e te hesene/tapoi ouma ; ²⁸E te mori ei maramarama ; e te raa noanoa no te monoi faa tahinu ra, e no te tumiama/tusia noanoa ra. ²⁹E terume/o aau tae ta te tamarii a Iseraela i hopoi mai na Iehova ; te mau tane e te mau vahine atoa tei hinaaro te aau i te hopoi mai, no te mau ohipa toa ta Iehova i parau mai i te *vaha* ra o Mose e, e rave.

³⁰Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela ; Inaha, ua parau aenei Iehova i te tamaiti a Uri, a Hura, no te opu o Iuda, i to 'na ra ioa ia Bezaleala/Bezaleela ; ³¹E ua faaî oia ia 'na i te varua haapao maitai, i te paari, e te ite, i te mau ohipa 'toa ra ; ³²Ei imi i te ohipa rii nehenehe ra, ei rave i te ohipa auro, e te ario, e te veo, ³³E ooti hoi i te ofai ia haa mau hia i roto *i te vai raa ra*, ei ooti raa hoi no te mau ohipa nehenehe atoa ra. ³⁴E ua faa ite oia ia 'na ia ite oia i te haapii ia vetahi ê, raua 'toa o Aholiaba a Ahisemaka, no te opu o Dana ra. ³⁵O ta 'na ia i faa ii/î i te paari aau, ei rave i te mau ohipa 'toa ra ; i ta te ooti *ofai* ra, e ta te rave ohipa paari ra, e ta te faaunauna ahu ra, i te ahu ereere, e te porephura/uraura ; e te uteute, e te lino/vavai ; e ta te raraa ahu ra ; e tia hoi ia imi e ia rave i te mau ohipa 'toa e rave rahi te huru ra.

PENE XXXVI. LOVE **

**TE TAOA I AUFAU HIA MAI
I HOPOI HIA I TE RIMA
O TE FEIA E RAVE RA.**

36¹UA rave ihora Bezeleala/Bezaleela e o Aholiaba, e te mau taata 'toa i paari te aau, i ta Iehova i tuu i te paari i roto ra, e te ite e ite ai i te rave ra, i te mau ohipa toa no te vahi moa ra, mai ta Iehova i parau maira. ²Na Mose hoi i parau ia Bezaleala/Bezaleela, e ia Aholiaba, e te mau taata toa i paari te aau, i ta Iehova i tuu i te paari i roto ra, e te feia toa i tae te aau, e haere mai e rave i taua ohipa ra. ³E tuu hia 'tu ra e Mose taua terume/o atoa ra ia ratou, i ta te tamarii a Iseraela i hopoi mai no taua ohipa ra, no te vahi moa. E ua hopoi noa mai râ ratou i te taoa hopoi i te mau poipoi atoa ra. ⁴E taua mau taata paari, tei rave i taua mau ohipa moa ra, haere anae maira te taata toa mai te ohipa mai ta 'na i rave ra ; ⁵Ua parau maira ratou ia Mose, na o maira, E taoa rahi hua ta te mau taata e hopoi mai nei, no te ohipa ta Iehova i parau maira e rave, e toe ia. ⁶Ua faaue ihora Mose, e poro haere hia 'tu ra e ati noa 'e te tiahapa/puhapa, e, A tira na te mau tane e te mau vahine atoa i te rave i te taoa terume/o no te vahi moa ra. Ore aera te mau taata e hopoi faahou mai. ⁷E taoa rahi hoi tei noaa, e hope roa te mau ohipa 'toa i te oti, e e toe â.

⁸E taua mau taata aau paari ra, i tei rave i te ohipa sekene ra, hamani ihora *ratou* i te pararu vavai taviri hia ra hoe ahuru ; e te ohipa faa nehenehe hoi i nia iho, i te kerubi e te ereere, e te porephura/uraura, e te uteute. ⁹Hoe taau ma vau kubiti i te maoro o te paruru ahu hoe, e maha hoe/hoi, e maha hoi kubiti i te aano o te

ahu hoe ; hoe a hete faito o taua mau ahu atoa ra. ¹⁰O e pae ahu ra, itiahonohono/i tia honohono hia ia e ratou ; e o e pae hoi ahu itiahonohono/i tia honohono atoa hia ia e ratou. ¹¹E ua hamani ihora ratou i te haavaro ereere i te hiti o te hoe ahu ra, i te hiti i rapae au, i te tiaati raa ra, e na reira 'toa ratou i te hamani i te hiti i rapae au e te tahi ahu ra, ei taati raa 'tu i te tahi. ¹²E pae ahuru a ratou haavaro i hamani i te hiti o te hoe ahu, e pae ahuru hoi a ratou haavaro i hamani i te hiti o te tahi ahu, o te tiaati hia i te tahi ra, o te haavaro i ati ai te tahi ahu i te tahi. ¹³Hamani ihora hoi ratou i te tapea auro e pae ahuru, e ua taati ihora i taua mau ahu ra te tahi i te tahi, i taua mau tapea ra : riro atura ei sekene hoe.

¹⁴Hamani ihora hoi ratou i te ahu huruhuru oze/puaaniho ei tapoi i nia iho i te sekene ra ; hoe ahuru ahu i hamani hia e ratou e hoe tiahapa. ¹⁵E toru ahuru kubiti i te ahu hoe i te maoro, e maha hoi kubiti i te aano i te ahu hoe ; hoe a hete faito i taua mau ahu atoa hoe ahuru hoe tiahapa ra. ¹⁶E ua tiahonohono/tia honohono ihora ratou i na ahu e pae ra, e taa atura ia, e na ahu hoi e ono ra, e taa 'tura te reira. ¹⁷Hamani ihora ratou i te haavaro e pae ahuru i te hiti i rapae au i taua ahu ra i te tiaati raa ; e ua hamani atoa ratou i te haavaro e pae ahuru i te hiti o te hoe ahu ia tiaati hia 'tu i te tahi. ¹⁸E ua hamani hoi ratou i te tapea veo e pae ahuru ei tiaati taua tapoi ra, ia riro ei hoe. ¹⁹Hamani ihora hoi ratou i te tapoi iri rama/mamoe oni rapaauteute hia no taua sekene/tiahapa ra, e te tahi tapoi iri tehesa/tekesa.

²⁰Tarai ihora hoi ratou i te papa no te sekene, i te raau ra e sitima, e faa tia noa i nia. ²¹Hoe ahuru kubiti i taua mau papa atoa ra i te maoro, hoe hoi kubiti e afa kubiti i te aano. ²²E piti auri i te papa hoe,

hoe a hete te tahi e te tahi : i na reira ratou i te rave i taua mau papa 'toa no te sekene ra. ²³ Hoe taau a ratou papa i tarai no te sekene i te pae i apatoerau/apatoa, i te pae i te rima atau ra. ²⁴ Hamani ihora hoi ratou i te tia raa ario e maha ahuru, no raro ae i na papa hoe taau ra ; e piti tia raa hoe papa, no na auri e piti ra, e piti hoi tia raa hoe papa, no na auri e piti. ²⁵ Tarai ihora hoi ratou i te papa hoe taau, no te tahi pae sekene i te pae i apatoa/apatoerau ra, ²⁶ E na tia raa ario hoi e piti taau ; e piti tia raa i raro ae i te papa hoe, e piti hoi tia raa i raro ae i te tahi. ²⁷ Tarai ihora hoi ratou i na papa e ono no te tahi pae sekene, i te pae i te tooa o te ra ra. ²⁸ E ua tarai ihora ratou i e piti papa no na peho sekene, i te tahi pae e te tahi pae. ²⁹ E i haa mau hia te reira i raro, e i nia 'toa i te potaa hoe, hoe a hete i taua na papa ra i te hamani raa no na piho/peho e piti ra. ³⁰ E vau hoi papa, hoe ahuru ma ono hoi tia raa, e tia raa ario, tai piti tia raa i raro ae i te papa hoe e ati noa 'e.

³¹ Tarai ihora hoi ratou i te tea sitima, o e pae ra no te mau papa i te tahi pae sekene ; ³² E o e pae hoi no te mau papa i te tahi pae sekene ; e o e pae hoi no te mau papa i te opani o te sekene, i te pae i te tooa o te ra ra. ³³ E i hopoi roa hia e ratou tei ropu ra tea na nia i te mau papa atoa ra e tae roa 'tu ra i te tahi hopea, e te tahi hopea. ³⁴ E ua vehi hoi ratou i te mau papa i te auro, e e auro hoi te mau potaa, ei oomo raa no te mau tea ra ; e ua vehi atoa hoi ratou i te mau tea i te auro.

³⁵ Hamani ihora hoi ratou i te paruru vavai i taviri hia, ma te ohipa rii nehenehe *i nia iho*, i te kerubi ereere, e te porephura/uraura, e te uteute. ³⁶ Tarai ihora hoi ratou i na pou sitima e maha no taua paruru ra, e vehi ihora i te auro ; e e auro atoa hoi te mau tapea ; e ua faa to ihora ratou i na tia raa ario e maha no taua

mau pou ra. ³⁷ Hamani atoa ihora ratou i te paruru ahu ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia, e te ohipa nehenehe i nia iho ? ³⁸ E te reira hoi pue pou e pae e na tapea hoi ; e na tapoi i nia ihora e na tatia ra e auro ia : area na tia raa e pae ra e veo ia.

PENE XXXVII. LOVE**

TE ARUNA I TE HAMANI RAA HIA, E TE KAPHARATA, E NA KERUBI AURO EPITI RA.

37 ¹ UA tarai ihora i te aruna/afata, e sitima te raau ; e piti kubiti e afa kubiti te roa, hoe kubiti e afa kubiti te aano, hoe hoi kubiti e afa kubiti te teitei. ² E vehi ihora oia i roto e i rapae i te auro maitai ; hamani ihora hoi te hei auro e ati noa 'e. ³ Ua faa to ihora oia i te potaa auro e maha, no na hiti e maha ra ; e piti potaa i te tahi pae, e piti hoi potaa i te tahi pae. ⁴ Ua hamani ihora hoi oia i te sitima, e ua vehi ihora i te auro. ⁵ Ua oomo ihora hoi oia i na tao/maurima na roto i te mau potaa, i na hiti o te aruna/afata ra ; ei hopoi raa i taua aruna/afata ra.

⁶ Hamani ihora oia i te kapharata/tapoi auro, *e auru* maitai ia ; e piti kubiti e afa kubiti te roa, hoe hoi kubiti e afa kubiti te aano. ⁷ Hamani ihora hoi oia i na kerubi auro e piti, i na hiti e piti o te kapharata/tapoi ra, i te maa auro taatoa hoe ra. ⁸ Hoe kerubi i te tahi hiti, hoe hoi kerubi i te tahi hiti : i nia iho i na hiti kapharata/tapoi e piti i na kerubi ta 'na i hamani ra. ⁹ Te titoo ra na kerubi i to raua pererau na nia i te tapoi noa raa i te kapharata/tapoi i to raua pererau, i tiraha hoi to raua aro te tahi i te tahi ; e i fariu tia hoi te mata o taua na kerubi ra i te kapharata/tapoi.

¹⁰ E tarai ihora oia i te selehena/amu*raa*maa, e sitima te raau ; e piti kubiti te roa, hoe kubiti te aano, hoe hoi kubiti e afa kubiti te teitei. ¹¹ Vehi ihora hoi oia i te reira i te auro maitai, e ua hamani hoi i te hei auro e ati noa 'e. ¹² E ua faa urupae hoi oia i *taua selehena* /ai*raa*maa ra e ati noa 'e, e maha rima i te aano ; e ua hamani ihora hoi i te hei auro no taua urupae ra e ati noa 'e. ¹³ Faa to ihora hoi oia i te potaa auro e maha, haa mau ihora i taua na potaa ra i na hiti e maha, i nia i na avae e maha ra. ¹⁴ I pihai iho i te urupae o taua na potaa ra, ei oomo raa tao/maurima ei hopoi raa i taua selehena/papa ra. ¹⁵ Tarai ihora hoi oia i na tao/maurima sitima, vehi ihora i te auro, ei hopoi raa i taua selehena/ai*raa*maa ra. ¹⁶ Hamani ihora hoi oia i te mau aua no te selehena/ai*raa*maa, e auro maitai anae ia ; i te mau mereti, e te mau aua tumiama, e te mau aua ee iho, ei farii i tei inu hia, ia hopoi hia ra. ¹⁷ Ua hamani ihora oia i te menure/vai*raa*lamepa auro maitai ra ; e menure/vai*raa*lamepa hamani fatafata ore hia ta 'na i hamani ; to 'na tari, e te mau maa, e te mau farii, e te mau pona, e te mau tiare, hoe a ia maa auro. ¹⁸ E ono hoi maa i te maa raa no roto i na pae e piti i *taua lamepa ra* ; e toru maa i te tahi pae lamepa, e toru maa i te tahi pae lamepa. ¹⁹ E toru farii to te hoe maa, mai te sekadi te huru, e toru pona, e toru hoi tiare ; e toru hoi farii mai te sekadi te huru i te tahi maa, e toru pona, e toru hoi tiare ; mai te reira hoi to na maa e ono no taua menure/vai*raa*lamepa ra. ²⁰ E to nia i taua menure/vai*raa*lamepa ra, e maha ia farii mai te sekadi te huru, e to ratou mau pona, e to ratou mau tiare : ²¹ Hoe pona e hoe tiare to te maa hoe ra, o e piti

maa ra, hoe pona, e te tiare i raro ae ; o e piti hoi, hoe pona e te tiare i raro ae ; o na maa ia e ono no taua lamepa ra. ²² Te mau pona, e te mau maa ra hoe a ia maa auro, e taua *lamepa* atoa ra hoe a ia ohipa auro maitai ra. ²³ Hamani ihora hoi oia i na ama raa e hitu ra, e na paoti, e na farii paoti hoi, e auro maitai anae ia. ²⁴ Hoe taleni auro maitai i *taua lamepa* ra, e te mau mea toa no te reira, i te hamani raa hia e ana ra.

²⁵ Hamani ihora hoi oia i te fata tumiama/mea*noanoa, e sitima te raau ; hoe kubiti te maoro, hoe hoi kubiti te aano ; e mea faito ; e piti râ kubiti te teitei. E na tara atoa ra hoe a ia raau. ²⁶ Ua vehi ihora hoi oia i te auro maitai, o nia iho, e na hiti atoa e ati ae, e na tara 'toa hoi : e ua faa hei hoi i te hei auro e ati noa 'e. ²⁷ Hamani ihora oia i na potaa auro i raro ae i te hei ra, i te tahi hiti e te tahi hiti, i te tahi pae e te tahi pae, ei oomo raa i na tao/maurima ei hopoi raa. ²⁸ Tarai ihora oia i na tao/maurima ra, e sitima te raau, e ua vehi ihora hoi te reira i te auro.

²⁹ Hamani atoa ihora hoi oia i te monoi moa faa tavai ra, e te tumiama maitai noanoa ra, mai ta te putu taoa noanoa e rave ra.

PENE XXXVIII. love **

TE FATA OLE/NO TE TUSIA TAAUAHI I TE HAMANI RAA HIA, E TE KIURA/FARII VAI VEO E TONA TAPOI.

38 ¹ HAMANI ihora hoi oia i te fata ole/tusia*taauahi e sitima te raau, e pae kubiti te roa, e pae hoi kubiti te aano ; e *fata* faito ; e toru râ kubiti te teitei. ² Hamani ihora hoi oia i na tara, i na poro e maha ra, hoe a ia raau e te fata iho taua na tara ra ; e vehi ihora oia i te veo. ³ Hamani

ihora hoi oia i te mau mea toa o te fata e veo anae ia ; i te mau pani rehu, e te mau taipu, e te mau aua, e te mau patia, e te mau farii auahi : e veo anae te mau farii atoa ta 'na i hamani. ⁴Hamani ihora oia i te aruna/afata veo opeapea, no taua fata ra, i raro ae i te fata, i ropu mau i taua fata ra. ⁵Ua faa to ihora oia i na potaa veo e maha, no na poro e maha i taua aruna/afata ra, ei oomo raa maurima ra. ⁶Tarai ihora oia i na tao sitima, vehi ihora hoi i te veo. ⁷Ua oomo ihora oia i na maurima na roto i na potaa ra, i te hiti o te fata ra, ei hopoi raa i taua *fata* ra. E papa taua fata ra, e te fatafata i roto i te hamani raa hia e ana.

⁸Hamani ihora oia i te kiura/farii vai veo, e e veo hoi te tapoi/tia raa, na te mau vahine i haaputupu i te uputa o te sekene sunago/fare tiahapa amuiraa ra i hio.

⁹E na 'na hoi i hamani i te hesere/aumoa o te sekene ra ; e mau paruru lino/vavai taviri hia to te hesere/aumoa i te pae i apatoerau/apatoa, i te pae atoa ra, hoe hanere kubiti te roa. ¹⁰E to reira tau pou hoe taau ia, e to ratou mau tia raa veo hoe taau ; area te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra e ario ia. ¹¹E to te pae i apatoa/apatoerau ra mau paruru, hoe hanere ia kubiti i te roa ; e to reira hoi tau pou hoe taau, e to ratou mau tia raa veo hoe taau ; area te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra e ario ia. ¹²E to te pae i te toa o te ra ra mau paruru e pae ahuru ia kubiti i te roa ; e to reira hoi tau pou hoe ahuru, e to ratou mau tia raa veo hoe ahuru ; area te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra e ario ia. ¹³E to te pae i te hitia o te ra ra mau paruru, e pae ahuru ia kubiti i te roa. ¹⁴Te mau paruru i te tahi pae uputa ra, hoe ahuru mapae ia kubiti i te roa ; e to reira tau pou e toru, e to ratou mau tia raa veo e toru. ¹⁵E to te tahi pae uputa hesere/aumoa, i te tahi

rima/pae e te tahi rima/pae, e paruru 'toa, hoe ahuru mapae kubiti te roa ; e to reira tau pou e toru, e to ratou mau tia raa veo e toru. ¹⁶E lino/vavai taviri anae hia te mau paruru hesere/aumoa atoa e ati noa 'e. ¹⁷E te mau tia raa no te mau pou ra e veo ia ; area te mau tapea, e te mau tatia i taua mau pou ra e ario ia ; e te mau tapoi i nia ihora e ario atoa ia ; i tatia toa hia te mau pou hesere/aumoa atoa i te ario. ¹⁸E lino/vavai taviri hoi te paruru no te uputa o taua hesere/aumoa ra, i faa nehenehe hia i te mea ereere, e te porephura/uraura, e te uteute ; hoe taau kubiti i te roa, e pae kubiti i te teitei, i faito atoa i te mau paruru o te hesere/aumoa atoa ra. ¹⁹E to reira hoi tau pou e maha, e to ratou mau tia raa veo e maha ; area te mau tapea ra e ario ia ; e te mau tapoi i nia ihora, e te mau tatia e ario ia. ²⁰E te mau titi atoa no te sekene, e to te hesere/aumoa e ati noa 'e, e veo anae ia.

²¹O te huru â teie o te sekene, oia te sekene ite/ture ra, tei parau hia e Mose, e i tuu hia i te rima o te Ati Levi, i raro ae ia Aitamara/Itamara a Aarona tahua ra : ²²Na Bezaleala/Bezaleela a Uri a Hura, no te opu o Iuda, i hamani i te mau mea 'toa a Iehova i parau mai ia Mose ra. ²³Oia o Aholiaba, a Ahisemaka, no te opu o Dana, *e taata ooti ofai*, e rave ohipa paari, e te faa nehenehe *ahu*, i te mea ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te lino/vavai.

²⁴Te auro i pau i taua ohipa ra, te ohipa 'toa no taua vahi moa ra, oia te auro terume/o ra hoe taau e maiva i te taleni, e hitu hanere sekela, i te sekela o te vahi moa ra. ²⁵E te ario a to te sunago/amui*raa atoa i taio hia ra, hoe ia hanere i te taleni e hitu hoi hanere e pae ahuru i te sekela, i te sekela o te vahi moa ra. ²⁶Hoe taata hoe beka, oia te afa sekela nei, i te sekela o te vahi moa ra, i taua feia 'toa i taio hia ra,

i tei tae i te piti o te ahuru raa o to 'na ra matahiti, e ono hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hanere, e pae ahuru taua feia ra. ²⁷ E taua mau taleni ario hoe hanere ra, o tei faato hia ia ei tia raa no te mau papa o te vahi moa ra, e ei tia raa no te mau pou o te paruru ra ; hoe hanere tia raa, no taua mau taleni hoe hanere ra, hoe taleni hoe tia raa. ²⁸ E taua mau sekela hoe tausani, e hitu hanere, e pae tiahapa ra, tei te mau tapea ia, e tei te tapoi i te mau pou ra, e tei te mau tatia i taua mau pou ra. ²⁹ E te veo i taua terume/o ra e hitu ahuru ia taleni, e piti tausani e maha hanere sekela. ³⁰ Tei te mau tia raa te reira **no te mau pou** no te sekene sunago/amui*raa, e tei te fata veo ra, e to 'na aruna/afata veo, e te mau mea toa no taua fata ra ; ³¹ E tei te tia raa hoi no te mau pou o te hesere/aumoa e ati noa 'e, e to te pou opani no te hesere/aumoa ra, e tei te mau titi atoa o te sekene ra, e te mau titi atoa o te hesere/aumoa e ati noa 'e.

PENE XXXIX. LOVE**

TE MAU AHU I HAMANI HIA, NO TE RAVE RAA I TE TOROA I ROTO I TE VAHI MOA RA.

39 ¹ HAMANI ihora ratou i te ahuhouhipa, i te ahuhouereere ra, e te pourephura/uraura, e te uteute, ei rave raa i te ohipa i te vahi moa ra. E ua hamani atoa ratou i te ahuhoumoa no Aaron a ; i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

² E ua hamani hoi oia i te ephoda/tiputa auro, e te ahuhouereere, e te pourephura/uraura, e te uteute, e te vavai taviri hia ra. ³ Tiapaipai ihora ratou i te auro e parahurahu atura e te rairai, otioti ihora hoi ei niuniu, ei ohipa nehenehe, e te **ahouahu** ereere, e te pourephura/uraura, e te uteute, e te vavai. ⁴ Hamani ihora

hoi ratou i te tapoi rii taponono, **no taua ephoda/tiputa ra**, ia taati atoa hia 'tu ; tei te hitu te taati raa. ⁵ E te ohipa rii nehenehe i nia iho i taua tapoi rii taponono ra, hoe a ia taoa e taua na tapoi ra ; e auro a, e te mea ereere, e te pourephura/uraura, e te uteute, e te vavai taviri hia ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ⁶ Tuu ihora hoi ratou i na ofai sema i roto i te farii auro, **na ofai** i ooti hia te ioa o te tamarii a Iseraela i nia ihora, mai te ooti hetemi/tapea*rima ra. ⁷ Tuu ihora ratou i te reira i nia iho i na tapoi rii taponono o te ephoda/tiputa, ei ofai mauao/manao raa no te tamarii a Iseraela ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

⁸ Hamani ihora ratou i te hesene/tapoi*ouma ohipa nehenehe ra, mai te rave i te ephoda/tiputa ra ; i te auro, e te **ahouahu** ereere, e te pourephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia ra. ⁹ E mea api, e te faito ; te hesene/tapoi*ouma ta ratou i hamani ; hoe tiapana te roa, hoe hoi tiapana te aano. ¹⁰ Haa mau ihora ratou i te ofai i roto e maha nanai. Tei mutaa ihora nanai, e adama ia, e te phetade/topazio, e te bereketa. ¹¹ E te piti o te nanai ra, e nepheka ia, e te saphiro/saphira, e te ielema/ieloma ia. ¹² E te toru o te nanai ra, e lesema ia, e te sebu, e te aheleme/akeleme. ¹³ E te maha o te nanai ra, e tarisisa/taresisa ia, e te sema, e te isephe^m. ¹⁴ Hoe ahuru e ma piti u a/taua na ofai ra, ua au i na ioa o te tamarii a Iseraela ; e i ooti hia to ratou mau ioa, mai te ooti hetemi/tapea*rima ra, o te ofai, o te ioa, e au aera i na opu tino ahuru ma piti ra. ¹⁵ Hamani ihora ratou i e piti fifi auro maitai ofirifiri e te faito no taua hesene/tapoi*ouma ra. ¹⁶ Hamani iho hoi ratou i e piti tapea auro, e e piti hoi

^m39.13 Ua haamau hia ia e ati noa 'e i roto i te farii auro ohipa rii nehenehe ra :

potaa auro ; tuu ihora ratou i na potaa i na hiti i nia i taua hesene/tapoi*ouma ra. ¹⁷Ua oomo aera ratou i na fifi auro ofirifiri e piti na roto i na potaa e piti, i na hiti i nia i taua hesene/tapoi*ouma ra. ¹⁸E na hopea i taua na fifi ofirifiri ra, haa mau ihora ratou i te reira i na tapea e piti ra, e taati atura i na tapoi taponono i te pae i mua ra. ¹⁹Hamani ihora hoi ratou i e piti â potaa auro, tuu ihora i na hiti i raro i taua hesene/tapoi*ouma ra, i te hiti i roto, i tei piri i te ephoda/tiputa ra. ²⁰Hamani ihora hoi ratou i e piti â potaa auro, haa mau ihora i na tapoi rii taponono, i na hiti i raro ra, i pihai iho i te vahi i taati hia i te ohipa nehenehe o te ephoda/tiputa ra. ²¹Taamu ihora ratou i na potaa o te hesene/tapoi*ouma ra i na potaa o te ephoda/tiputa, i te hoe taamu ereere ; ia ati te hesene/tapoi*ouma i te ohipa nehenehe o te ephoda/tiputa, ia ore e hesene/tapoi*ouma ia taa ê i te ephoda/tiputa ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²²Hamani ihora ratou i te moili/ahu*roroa ephoda/tiputa, e mea raraa hia, e te ereere e ati ae. ²³E apoo tei ropu i taua moili/ahu*roroa ra, mai te apoo tehera/ahu*tamai ra ; e i avere hia te hiti apoo ra ia ore ia mahae. ²⁴Hamani ihora ratou i te remuna na nia i te hiti o taua moili/ahu*roroa ra, i te aho ereere, e te porephura/uraura, e te uteute, e te vavai i taviri hia ra. ²⁵Hamani ihora hoi ratou i te o'e auro maitai, e ua haa mau ihora i taua mau o'e ra i roto i te area remuna, na nia i te hiti o te moili/ahu*roroa, na roto i te area o te mau remuna e ati noa 'e. ²⁶Hoe o'e auro, hoe remuna, na te hiti o taua moili ra ia rave i te toroa ra, ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ²⁷Hamani ihora

hoi ratou i te kitana/ahu*oomo vavai, e mea raraa hia, no Aarona e na tamarii na 'na ra ; ²⁸E te taupoo vavai, e te taamu upoo vavai nehenehe ra, e te tatohe vavai taviri hia ra ; ²⁹E te tatua vavai taviri hia, i faa nehenehe hia i te mea ereere, e te porephura/uraura, e te uteute ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³⁰Ua hamani atoa hoi ratou i te petali/mea*anaana no te korona/hei moa ra, papai ihora ratou i nia iho, mai te parau i ooti hia i nia i te hetemi/tapea*rima ra, KEDESA LE IEHOVAⁿ. ³¹Ua taamu ihora ratou i te hoe taamu ereere i nia iho, ei haa mau raa i nia i te taupoo i te pae i mua ra ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ³²Oti roa aera taua ohipa sekene ra, i te sekene sunago/amui*raa ra. Ua rave hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea 'toa a Iehova i parau mai ia Mose ra ; na ratou ia i rave. ³³Ua hopoi ratou i te sekene ia Mose, i te sekene/tiahapa e te mau mea toa no te reira, te mau tapea ra, te mau papa ra, te mau tea ra, e te mau pou ra, e te mau tia raa. ³⁴E te tapoi iri rama/mamoe oni i rapaau uteute hia ra, e te tapoi iri tehesa/tekesa ra ; e te ahu paruru ra. ³⁵Te aruna ite/afata ite/ture ra, e na maurima 'toa ; e te kapharata/tapoi ; ³⁶Te selehena/ai*raa*maa, te mau mea 'toa no te reira ; e te pane o te aro ra ; ³⁷Te menure/vai*raa*lamepa auro maitai e te mau lamepa, te mau lamepa i faanoho maitai hia ra, e te mau mea 'toa no te reira ra ; e te mori ei haamaramarama ; ³⁸E te fata auro ra ; e te monoi faa tavai ra ; e te tumiama noanoa ra ; e te paruru no te uputa sekene/tiahapa ra ; ³⁹E te fata veo ra, e te aruna/afata veo, na tao/maurima ra, e te mau mea 'toa no te reira ; i te kiura/farii*vai e to 'na tapoi. ⁴⁰E te mau paruru hesere/aumoa, e te mau pou, e te

ⁿ39.30 ia moa to Iehova

mau tia raa ; e te mau paruru no te uputa hesere/aumoa ra, i te mau taura, e te mau titi, e te mau mea toa no te sekene, no te sekene sunago/amui*raa ra. ⁴¹E te mau ahu no te ohipa i roto i te vahi moa ra ; e te mau ahu moa no te tahua ra no Aarona, e te mau ahu no na tamarii na 'na, ia rave i te toroa tahua ra. ⁴²Te mau mea toa ta Iehova i parau mai ia Mose ra, ta te tamarii a Iseraela ia i rave e oti roa aera te mau ohipa toa. ⁴³E ia hio aera Mose i taua mau ohipa 'toa ra, inaha, ua oti roa i te rave hia e ratou, i ta Iehova i parau maira ; i na reira hia ia e ratou i te rave, e ua faa ora maira Mose ia ratou.

PENE XL. love **

TE SEKENE I TE FAATIA RAA HIA RA, E TE FAA TAVAI RAA HIA.

40 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²Ei te mahana matamua, i te marama matamua ra e faa tia 'i oe i te sekene sunago/amui*raa nei. ³E na oe e tuu i te aruna ite/afata ture i roto, a paruru ai i te aruna/afata i te paruru. ⁴E na oe e hopoi i te selehene/ai*raa*maa i roto, e e faa nahonaho hoi i tei faa nahonaho hia i nia ihora ; e e hopoi hoi oe i te menure/vai*raa*lamepa i roto, a tuu ai i te mau ama raa i nia iho. ⁵E tuu hoi oe i te fata auro no te tumiana/tusia noanoa i mua i te aruna ite/afata ture ra ; e e faauta hoi i te paruru no te uputa sekene ra. ⁶E e faa tia oe i te fata ole/tusia*taauahi i mua tu i te uputa sekene, i te sekene sunago/amui*raa ra. ⁷E e tuu hoi oe i te kiura/farii vai i te area i te sekene sunago/amui*raa e te fata ra, a tuu ai i te pape i roto. ⁸E faa tia hoi oe i te hesere/aumoa e ati noa 'e ; e faa uta hoi i te paruru no te uputa hesere/aumoa ra. ⁹E rave hoi oe i te monoi faa tavai ra, a

faa tavai ai i te sekene, e te mau mea 'toa i roto ra ; e na reira oe i te haa moa 'tu e te mau mea 'toa no te *sekene*, ia moa ia. ¹⁰E e faa tavai oe i te fata ole/tusia*taauahi, e te mau mea toa no te reira, e na reira i te haa moa i taua fata ra, ia riro ei fata moa roa. ¹¹E faa tavai hoi oe i te kiura/farii vai e to'na tapoi/te tia raa iho ; e na reira oe i te haa moa i te reira.

¹²A aratai ai oe ia Aarona e tana mau tamarii i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, a horoi ai ia ratou i te pape. ¹³A faa ahu ai oe ia Aarona i te mau ahu moa, a faa tahinu ai, e na reira oe i te haa moa ia 'na, ia rave oia i te toroa tahua i mua iau nei. ¹⁴E e aratai atoa oe i tana pue tamarii, a faa ahu ai ia ratou i te kitana/ahu oomo. ¹⁵E faa tahinu hoi oe ia ratou, mai ta oe i faa tahinu i to ratou ra metua ia rave ratou i te toroa tahua i mua ia 'u nei ; e riro hoi to ratou faa tahinu raa hia, ei tapao no te toroa tahua e vai iho tamau hia ia ratou e tae noa tu i to ratou ra mau ui atoa ra. ¹⁶Na reira 'tu ra hoi Mose ; te mau mea toa ta Iehova i parau mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave.

¹⁷Tei te marama matamua, i te piti o te matahiti, e tei te mahana matamua hoi o taua marama ra, i faa tia hia 'i te sekene i nia. ¹⁸Faa tia aera Mose i te sekene, haa mau ihora te mau tia raa, faa tia aera i te mau papa, oomo aera i te mau tea, faa tia aera hoi te mau pou. ¹⁹Hohora aera oia i te tapoi i nia iho i te sekene, e ua tuu aera hoi i te tapoi i te reira i nia roa iho ; ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

²⁰Ua rave ihora oia i na papa ite/ture ra ua tuu ihora i roto i te aruna/afata ; oomo aera na maurima i roto *i na potaa* o te aruna/afata ra, tuu atura te kapharata/tapoi i nia iho i te aruna/afata. ²¹Ua hopoi hoi oia i te aruna/afata i roto i te sekene ; faa uta aera te ahu paruru i nia, paruru atura

i te aruna ite/afata ture ra, ta Iehova hoi i faaue ia 'na ra.

²² Tuu ihora oia i te selehena/ai*raa*maa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, i te hiti o te sekene i te pae i apatoa/apatoerau ra, i rapae au 'tu nei i te paruru ra. ²³ Faa nahonaho ihora hoi oia i te pane i nia iho i mua i te aro o Iehova ; ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

²⁴ Tuu ihora oia i te menure/vai*raa*lamepa i roto i te sekene sunago/amui*raa i te pae i apatoerau/apatoa o te sekene ra, faito aera i te selehena/ai*raa*maa ra. ²⁵ Tutui atura oia i te lamepa i mua i te aro o Iehova ; ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

²⁶ Tuu ihora oia i te fata auro i roto i te sekene sunago/amui*raa i mua tu i te paruru ra. ²⁷ E ua tutui ihora oia i te tumiama noanoa i nia ihora ; ta Iehova i parau mai ia 'na ra.

²⁸ E ua faauta aera oia i te paruru i te uputa o te sekene ra. ²⁹ Ua tuu ihora oia i te fata ole/tusia*taauahi i mua 'tu i te uputa sekene, i te sekene sunago/amui*raa ra ; a haapee ai oia i te ole/tusia*taauahi e te menehe/tusia*amu i nia iho ; ta Iehova i parau mai ia 'na ra.

³⁰ Ua tuu ihora hoi oia i te kiura/farii vai i te area i te sekene sunago/amui*raa e te

fata ra, e ua tuu ihora i te pape i roto, ei horoi **raa** ; ³¹ Ia horoi Mose, e o Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima e te avae.

³² Ua haere anae ratou i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, e ua haere anae i te fata ra, ua horoi ia ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³³ Ua faa tia aera oia i te aumoa na rapae au ae i te sekene e te fata 'toa e ati roa aera, e ua faa uta aera i te paruru i te uputa o taua hesere/aumoa ra.

³⁴ Oti roa aera taua ohipa ra ia Mose ; tapoi hia ihora te sekene sunago/amui*raa e te hoe ata, i aera te sekene i te anaana no o ia Iehova ra. ³⁵ Aita aera i tia ia Mose ia haere i roto i te sekene sunago/amui*raa, no te mea te vai ra te ata i nia iho, e ua i hoi te sekene i te anaana no o ia Iehova ra.

³⁶ E ua pee anae taua ata i nia i te sekene ra i nia, ua haere te tamarii a Iseraela i to ratou ra mau haerea : ³⁷ Ia ore ra ia pee taua ata ra i nia, aore ia ratou i haere, ia tae ra i te mahana i pee faahou ai taua ata ra **i haere ai**. ³⁸ E tia hoi taua ata no o ia Iehova ra i te vai noa raa i nia iho i te sekene i te ao, e ua po anae, riro atura mai te auahi ra, i mua i te mata o te tamarii atoa a Iseraela, i to ratou mau haerea atoa ra.

TE BUKA TORU A MOSE RA.

LEVITICO.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Toru a Mose ra Levitico*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 28-30/01/2021 ; 12/2021.

PENE I.

PUE TURE NO TE OLE/TUSIA*TAAUAHI NO TE NANA BOVI/PUAATORO, E NO TE NANA MAMOE.

1 ¹UA tiaoro maira Iehova ia Mose, ua parau maira ia na, i roto i te sekene sunago/amui*raa *te parau raa mai*, na o maira, ²E parau 'na oe i te tamarî a Iseraela, e na o atu oe ia ratou, Ia hinaaro to outou i te hopoi i te korebana/tusia ia Iehova, no roto i te mau beme/puaa ra, ei tkorebana/tusia, no roto i te nana bovi/puaatoro, e te nana mamoe e te oze/puaaniho, ta outou e hopoi mai.

³E te ole/tusia*taauahi ta 'na tusia no roto i te nana bovi/puaatoro ra, ei oni ino ore ta 'na e hopoi mai ; ei te uputa o te sekene sunago/amui*raa e haapee ai, ia ite hia oia i mua i te aro o Iehova. ⁴E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua ole/tusia*taauahi ra, ia farii hia ei taraehara na 'na : ⁵E na te hoe *taata* e taparahi i taua bovi/puaatoro oni ra i mua i te aro o Iehova ; e na te mau tahua, na te tamarî a Aarona e hopoi mai i te toto, a pipi ai i te toto na nia i te fata i pihai iho i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, e ati noa 'e : ⁶E na 'na e taparahi i taua ole/tusia*taauahi ra, a otioti ai i to 'na ra otia mau. ⁷E na te mau tamarî a Aarona e tuu i te auahi i nia i te fata, a fata maite ai

i te vahie i nia ihora. ⁸E na te mau tamarî a Aarona, na te mau tahua ra, e faa noho i taua mau otia ra, i te afii, e te toahua ra, i nia iho i te vahie i nia i te auahi, i nia iho i te fata ra ; ⁹Area to roto ra, e na avae, e horoi hia ia i te pape ; e na te tahua e tahu haa pau roa i nia i te fata ra ; e ole/tusia*taauahi ia, e mea hua noanoa na Iehova.

¹⁰No te nana mamoe, e te nana oze/puaaniho ta 'na korebana/tusia e hopoi ei tusia taauahi, ei oni maau ore ta 'na e hopoi mai. ¹¹E na te taata taparahi, i te hiti o te fata ra, i te pae i apatoa/apatoerau ra, i mua i te aro o Iehova ; e na te mau tahua, na te mau tamarî a Aarona, e pipi i te toto i nia i te fata e ati noa 'e. ¹²E e otioti hia to 'na otia mau, e te afii, e te toahua ; e na te tahua e faa noho i te reira i nia iho i te vahie, i nia i te auahi, i nia iho i te fata ra. ¹³Area to roto ra, e na avae, e horoi oia i te reira i te pape ; a rave ai te tahua i te mau vahi atoa ra, a tutui ai i te auahi i nia iho i te fata ra : e ole/tusia*taauahi ia, e mea hua noanoa na Iehova.

¹⁴E manu ta 'na korebana ole/tusia*taauahi e hopoi na Iehova, ei terugo/uupa ta 'na korebana/tusia ia hopoi, e aore ra, ei uuairao. ¹⁵E na te tahua e hopoi i te fata ra, a taviri ai i te ai/aî e taa e atu te afii a tutui ai i te auahi i nia i te fata ; e faa tahe hoi oia i te toto i te pae fata ra. ¹⁶E iriti hoi oia i te opu ma

te mea 'toa i roto ra, a faarue ai i te hiti fata ra, i te vai raa rehu ra, i te pae i te hitia o te râ ra. ¹⁷ E e vahi oia i taua *manu ra* ma te pererau atoa, eiaha ra ia taa ê ; e na te tahua e tutui i te auahi, i nia iho i te vahie i nia i te auahi, i nia iho i te fata ra : e ole/tusia*taauahi ia, e mea haua noanoa na Iehova.

PENE II.

NO TE TUSIA FARAOA, E TE HINU, E TE LIBANO IA HOPOI HIA RA.

2 ¹ IA hopoi te taata i te korebana menehe/tusia*amu ia Iehova ra, ei faraoa hua ta 'na korebana/tusia ; e ninii hoi oia i te hinu *olive* i nia iho, e e tuu i te libano i nia iho. ² E hopoi oia i te feia tahua ra, i te mau tamarii a Aarona ra ; e na te hoe tahua e rave i te hoe maa faraoa e ia i te hoe rima, e te tahi maa hinu *olive*, e te libano eiaha ia toe ; a tutui ai te tahua i te reira i nia i te fata ei manao raa, e tusia ta auahi hia ei mea haua noanoa na Iehova. ³ E te toea o taua menehe/tusia*amu ra, na Aarona e tana mau tamarii, e mea moa roa ia no te tusia ta auahi hia na Iehova ra.

⁴ E ia hopoi oe i te korebana menehe/tusia*amu e euhia i te umu ra, ei pane faraoa hua faahopue ore ia, i anoi hia i te hinu *olive*, e aore ra, ei uefa faahopue ore i tahinu hia ra. ⁵ E e menehe/tusia*amu tunu noa hia i nia i te auri ta oe korebana/tusia, ei faraoa hua faahopue ore ia, i anoi hia i te hinu *olive*. ⁶ E vahi riri oe i te reira, a ninii ai i te hinu i nia iho : e menehe/tusia*amu hoi te reira.

⁷ E e menehe/tusia*amu tunu farai pani hia ta oe korebana/tusia, ei faraoa hua ia e te hinu *olive*. ⁸ E e hopoi oe i te menehe/tusia*amu i na reira hia te rave, ia Iehova ra ; a pupu ai i te tahua ra, e na

'na e hopoi i te fata ra. ⁹ E e rave te tahua i te tahi vahi i taua menehe/tusia*amu ra ei manao raa, a tutui ai i nia i te fata : e tusia taauahi ia, e mea haua noanoa na Iehova. ¹⁰ E te toea o te menehe/tusia*amu ra na Aarona ia e tana mau tamarii, e mea moa roa ia, no te tusia ta auahi hia na Iehova ra. ¹¹ Eiaha roa ei faahopue i to te mau menehe/tusia*amu atoa ta outou e hopoi ia Iehova ra ; eiaha hoi outou e tutui i te faahopue e te meli i te mau tusia ta auahi atoa no Iehova.

¹² Area te korebana/tusia oho matamua ra, e tia ia outou ia hopoi i te reira na Iehova ; e ore ra te reira e tutui hia i nia i te fata ei mea haua noanoa.

¹³ E haa miti atoa oe i te mau korebana/tusia menehe/tusia*amu atoa na outou ; eiaha roa oe e faa ere i ta oe mau menehe/tusia*amu, i te faufaa a to outou Atua ra i te miti : ei miti â ta outou e hopoi i ta outou mau menehe/tusia atoa ra. ¹⁴ E ia hopoi outou i te menehe/tusia*amu oho matamua na Iehova ra, ei sitona ota orooro hia, i tamaro hia i te pae auahi, ta outou e hopoi ei menehe/tusia*amu oho matamua ra. ¹⁵ E tuu hoi oe i te hinu *olive* i nia iho, e e faa libano atoa : e menehe/tusia*amu hoi te reira. ¹⁶ E e tutui te tahua i te tahi vahi i taua sitona i orooro hia ra i te auahi, e te tahi maa hinu *olive*, e te libano eiaha ia toe : e tusia ta auahi hia ia na Iehova.

PENE III.

TE TUSIA NO TE MAITAI TANA KOREBANA/TUSIA, O TO ROTO TE NANA BOVI/PUAATORO TA 'NA E RAVE, E TE NANA MAMOE.

3 ¹ E TUSIA amu ta 'na korebana/tusia, e no roto i te nana bovi/puaatoro ta 'na e hopoi ; ei oni maau ore, e aore ra, ei uha

maau ore ta 'na e hopoi i mua i te aro o Iehova ra. ²E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o ta 'na ra korebana/tusia, e e taparahi i te reira i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra ; e na te mau tahua ra, na te tamarii a Aarona, e pipi i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e. ³E e hopoi oia i te toahua no nia i te aau ra, e te toahua toa no nia i te mau mea toa i roto ra, ei tusia ta auahi na Iehova, no roto i taua tusia amu/no*te*maitai ra. ⁴E na rata ra, e te toahua i nia iho i te taha aoao ra, e to nia iho i te atepaa ra, e iritia 'toa hia ia, e na rata atoa ra. ⁵E na te tamarii a Aarona e tutui i te reira i te auahi ; e i nia atoa iho i te ole/tusia*taauahi e vai i nia iho i te vahie i nia i te auahi : e tusia ta auahi hia ia, e mea haua noanoa na Iehova.

⁶E korebana/tusia no roto i te nana mamoe ra ta 'na tusia amu/no*te*maitai e hopoi ia Iehova ra, ei oni maau ore, e aore ra, ei ufa maau ore ta 'na e hopoi. ⁷E arenio/pinia*mamoe ta 'na e hopoi ei korebana/tusia na 'na, e hopoi oia i mua i te aro o Iehova ra. ⁸E e tuu oia i tana rima i nia iho i te afii o ta 'na ra korebana/tusia, e e taparahi i te reira i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ; e na te mau tamarii a Aarona e pipi i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e. ⁹E e hopoi oia i te aero rahi mei taatoa ra, ei te hoperemu mau ra ooti ai ; e te toahua no nia i te aau ra, e te toahua toa no nia i te mau mea 'toa i roto ra, ei tusia ta auahi na Iehova, no roto i taua tusia amu/no*te*maitai ra ; ¹⁰E na rata ra, e te toahua i nia iho, i te taha aoao ra ; e to nia iho i te atepaa ra, e iritia 'toa hia ia, e na rata atoa ra ; ¹¹E na te hoe tahua e tutui i te reira i te auahi i nia i te fata, e maa ia no te tusia ta auahi hia na Iehova ra.

¹²E e oze/puaaniho ta 'na korebana/tusia, e hopoi oia i te reira i mua i te aro o Iehova ; ¹³E tuu

hoi oia i tana rima i nia iho i te afii, e e taparahi i te reira i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, e na te tamarii a Aarona e pipi i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e. ¹⁴E e hopoi oia i te toahua no nia i te aau ra, e te toahua no nia i te mau mea 'toa i roto ra ; ei tusia ta auahi na Iehova, no roto i taua korebana/tusia *na 'na ra* ; ¹⁵E na rata ra, e te toahua i nia iho i te taha aoao ra ; e to nia i te atepaa ra, e iritia 'toa hia ia e na rata atoa ra ; ¹⁶E na te tahua e tutui i te reira i nia iho i te fata, e maa ia no te tusia ta auahi hia, e mea haua noanoa. ¹⁷Na Iehova anae te toahua. Eiaha roa outou e amu i te toahua, e te toto atoa ; e mea haapao mau hia ia i to outou mau fare atoa ra, i to outou mau ui atoa 'na.

PENE IV. Love**

TE TUSIA HAAPAO HIA NO TE HARA ITEA ORE IA HOPOI HIA RA.

4 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²E parau 'na oe i te tamarii a Iseraela, Ua hara hia te hoe taata i te ite ore, i te mau ture atoa a Iehova ra, ua rave i te mau mea eita e tia ia rave ra ; ³O te tahua faa tahinu hia ra tei rave i te hara, e ua hara hia te mau taata *ia 'na*, e hopoi mai oia i te hoe bovi/puaatoro*oni api, e te maau ore ia Iehova ei taraehara, i taua hara i rave hia e na/ana ra. ⁴E puto oia i taua bovi/puaatoro*oni api ra i te uputa o te sekene sunago/amui*raa i mua i te aro o Iehova ; e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua bovi/puaatoro*oni ra, e e taparahi i taua bovi/puaatoro ra i mua i te aro o Iehova. ⁵E na taua tahua i faa tahinu hia, e rave i te hoe maa toto no taua bovi/puaatoro*oni ra, a hopoi ai i roto i te sekene sunago/amui*raa ra. ⁶E na te tahua e uhi i tana rima i roto i taua

toto ra, a pipi ai te toto e ia tai hitu pipi raa, i mua atu nei i te paruru i te vahi moa, i mua i te aro o Iehova ra. ⁷ E tuu hoi te tahua i te hoe vahi i taua toto ra i mua i te aro o Iehova i nia iho i na tara o te fata tumiama/tusia noanoa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra ; area te rahi o te toto o taua bovi/puaatoro*oni ra, e ninii oia i te reira i te tumu o te fata ole/tusia*taauahi, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ⁸ Te toahua toa no taua bovi/puaatoro*oni taraehara ra e iritia atoa hia ia ; mai tei te bovi tusia amu i iriti hia ra ; te toahua i nia iho i te aau, e te toahua no nia i te mau mea toa i roto ra. ⁹ E na rata ra, e te toahua i nia iho i te reira i te taha aoao ra, e to nia iho i te atepaa, e iritia atoa hia ia e na rata atoa ra ; ¹⁰ E na te tahua e tutui i te reira i te auahi i nia iho i te fata ole/tusia*taauahi ra. ¹¹ Area te iri o taua bovi/puaatoro*oni ra, e te io atoa, e te afii, e na avae, e te aau, e te repo, ¹² Taua bovi/puaatoro*oni atoa ra hoi, e hopoi hia ia i rapae au mai i te tiahapa/puhapa i te vahi atea ra, i te ninii raa rehu ra, a tutui ai i te auahi i nia iho i te vahie ; ei te vahi i ninii hia te rehu ra e tutui hia 'i.

¹³ E ua hara hia te sunago/amui*raa atoa o Iseraela i te ite ore, e aore te sunago/amui*raa atoa ra i ite e ua rave i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a Iehova ia rave, e ua hara ; ¹⁴ Ia itea ra taua hara i rave hia e ratou ra, ei reira te sunago/amui*raa e hopoi ai i te tahi bovi/puaatoro*oni api ei taraehara. Na ratou e puto i mua i te sekene sunago/amui*raa ra. ¹⁵ E na te mau haava, o te sunago/amui*raa e tuu i to ratou rima i nia i te afii o taua bovi/puaatoro*oni ra i mua i te aro o Iehova ; e taparahi hia taua bovi/puaatoro*oni ra i mua i te aro o Iehova. ¹⁶ E na te tahua i faa tahinu hia ra e hopoi i te hoe maa toto

no taua bovi/puaatoro*oni ra i roto i te sekene sunago/amui*raa ; ¹⁷ E e uhi te tahua i tana rima i roto i taua toto ra, a pipi ai, e ia tai hitu pipi raa i mua 'tu nei i te paruru, i mua i te aro o Iehova. ¹⁸ E tuu hoi oia i te hoe vahi i taua toto ra i nia iho i te mau tara o te fata i mua i te aro o Iehova, i roto i te sekene sunago/amui*raa ra ; a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata ole/tusia*taauahi i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ¹⁹ Ei reira oia e rave ai i te mei atoa no taua bovi/puaatoro*oni ra, a tutui ai i te auahi i nia i te fata ra. ²⁰ Ia hoe a huru o ta 'na rave i taua bovi/puaatoro*oni nei, o ta 'na i rave i te tahi bovi/puaatoro*oni taraehara ra ; e na reira 'toa oia i teie. Na te tahua e hopoi i te taraehara na ratou, e e faaore hia ta ratou *hara*. ²¹ E e hopoi hia taua bovi/puaatoro*oni ra i rapae au mai i te puhapa, e e tutui hia i te auahi mai tei mutaa ihora bovi/puaatoro*oni i tutui hia ra. O te taraehara teie na te sunago/amui*raa.

²² Ia hara hia te hoe taata tavana i te ite ore, e ua rave i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a to 'na ra Atua a Iehova ia rave, e ua hara ; ²³ Ia ite râ oia i taua hara i rave hia e ana ra, e hopoi mai oia i te korebana/tusia na 'na, ei fanaua oze/puaaniho ei oni maau ore ra ; ²⁴ E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua oze/puaaniho ra, e e taparahi hia te reira i te vahi ta ratou e taparahi i te ole/tusia*taauahi i mua i te aro o Iehova ra : e taraehara hoi te reira. ²⁵ E rave hoi te tahua i te tahi vahi i te toto o taua taraehara ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara o te fata ole/tusia*taauahi, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata ole/tusia*taauahi ra. ²⁶ E tutui hoi oia i te toahua 'toa i nia iho i te fata, mai te toahua o te tusia amu/no*te*maitai e tutui hia ra.

Na te tahua e hopoi i te taraehara na 'na i ta 'na ra hara, e e faa ore hia ta 'na hara.

²⁷ E ua hara hia te hoe o te mau taata rii ra i te ite ore, i te rave raa i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a Iehova ia rave, e ua hara ; ²⁸ Ia ite râ oia i taua hara i rave hia e ana ra ; ei reira oia e hopoi mai ai i te korebana/tusia na 'na, ei oze/puaaniho ufa maau ore, no taua hara i rave hia e ana ra. ²⁹ E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua taraehara ra, e e taparahi hia taua taraehara ra i te vahi *e taparahi hia 'i* te ole/tusia*taauahi ra. ³⁰ E rave hoi te tahua e/i te tahi vahi i taua toto ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara i taua fata ole/tusia*taauahi ra, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata. ³¹ E iriti hua hoi oia i te toahua 'toa mai te toahua o te tusia amu/no*te*maitai i iriti hia ra ; e na te tahua e tutui i nia iho i te fata ei mea haua noanoa na Iehova. Na te tahua e hopoi i te taraehara nana, e e faa ore hia ta 'na hara. ³² E ia hopoi mai oia i te fanaua mamoe ei taraehara, ei ufa maau ore ta 'na e hopoi mai. ³³ E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua taraehara ra, e e taparahi hia taua taraehara ra i te vahi i taparahi hia 'i te ole/tusia*taauahi ra. ³⁴ E rave hoi te tahua i te tahi vahi i te toto o taua taraehara ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara i taua fata ole/tusia*taauahi ra, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata. ³⁵ E iriti hua hoi oia i te toahua 'toa, mai te toahua o te fanaua mamoe no te tusia amu/no*te*maitai i iriti hia ra ; e na te tahua e tutui i nia iho i te fata, e te ole/tusia*taauahi atoa a Iehova ra. Na te tahua e hopoi i te taraehara i tana hara i rave hia e ana ra, e e faaore hia ta 'na hara.

PENE V. Love**

O TE HOPOI HIA NO TE HARA ITEA E UA HUNA IHORA.

5 ¹ UA ite te taata i te parau tapu ra, e ua riro oia ei ite, e eitâ oia e faa ite i ta 'na i hio, e ta 'na hoi i ite ra, ua hara ia oia ua hopoi i te hara i nia ia 'na iho. ² E ua tiaia anae te taata i te mea viivii ra, mai te terio/manu*avae*maha viivii i pohe ra, e te beme/puaa viivii i pohe, e te mea rii viivii e nee haere i pohe ra, e te moe ra ia 'na, ua viivii ia oia, ua hara. ³ E ua tiaia te hoe taata i te mea faufau no nia i te taata nei, i te mau mea faufau atoa e viivii ai te taata nei, e te moe ra ia 'na, ia ite râ oia ra ua hapa ia oia i reira. ⁴ E ua tapu ru noa te hoe taata ra, i te parau raa to 'na vaha e, e rave i te maitai, e e rave i te ino, (i te mau mea toa e parau ru noa hia e te taata nei ma te tapu,) e te moe ra taua mea ra ia 'na ; ia ite râ oia e ua hapa oia i te hoe i taua mau mea ra, ⁵ E ua riro oia ei *taata* hara i te hoe i taua mau parau ra, e fai oia i reira i taua hara i rave hia e ana ra ; ⁶ E hopoi hoi oia i ta 'na taraehara i taua hara i rave hia e ana ia Iehova ra ; ei ufa no roto i te nana, ei pinia mamoe, e aore ia, ei pinia oze/puaaniho, ei taraahara/taraehara ; e na te tahua e hopoi i te taraahara/taraehara i taua hara ta 'na i rave ra. ⁷ E ia ore ia tia ia 'na ia hopoi mai i te pinia mamoe, e te gedi/pinia*puaaniho, ei terugo/uupa ta 'na e hopoi mai ia Iehova ia piti ae, e aore ia, ia piti ae uuairao, no taua hara i rave hia e ana ra ; ei taraehara te tahi, ei ole/tusia*taauahi te tahi. ⁸ E hopoi oia i taua na *manu ra* i te tahua, e to te taraehara ra tana e hopoi na, e taviri oia i te ai/aî e taa ê atu te afii, eiaha ra oia e vahi *na ropu* e taa ê atu ; ⁹ E e pipi oia i te tahi maa toto i taua taraehara ra i nia iho i te hiti fata ra ; e te toea o te

toto ra e faa tahe oia i te reira i te tumu o te fata ra : e taraehara hoi te reira. ¹⁰ E haapee hoi oia i te tahi ei ole/tusia*taauahi, mai tei faa ite hia maira. Na te tahua e hopoi i te taraehara na 'na i taua hara i rave hia e ana ra, e e faaore hia tana hara.

¹¹ Ia ore ra ia tia i taua taata i rave i te hara ra ia hopoi mai i na terugo/uupa e piti, e na uuairao e piti ra, ei faraoa hua ta 'na e hopoi mai hoe omera, ei taraehara na 'na ; eiaha ra oia e ninii i te hinu *olive* i nia iho, eiaha 'toa oia e faa libano, no te mea e taraehara ia. ¹² A hopoi ai oia i te tahua ra, e na te tahua e rave i te tahi vahi i tana rima e ia î, ei manao raa, a tutui ai i te auahi i nia i te fata, mai te mau tusia ta auahi atoa a Iehova ra ; e taraehara hoi te reira. ¹³ E na te tahua i te taraehara na 'na, i taua mau mea ra, i taua hara i rave hia e ana ra, e e faaore hia ta 'na hara ; te toea *o tei hopoi hia ra*, na te tahua ia, mai tei te menehe/tusia*amu atoa ra.

¹⁴ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁵ Ua rave te hoe taata i te hara, no te ite ore i hara 'i, *i te* tapea raa i te mau mea moa a Iehova ra ; ei rama/mamoe*oni maau ore no roto i te nana, e piti sekela ario i te sekela no te vahi moa e hoona 'i ra, ta 'na e hopoi ia Iehova ei taraehara i ta 'na ra hara. ¹⁶ E taua ino i rave hia e ana i te mau mea moa ra, ei hoo ta 'na e hopoi mai, e e taati â hoi e te tahi vahi, a hopoi ai i te tahua ra ; e na te tahua e hopoi i te taraehara na 'na, i taua rama/mamoe*oni taraehara ra, e e faaore hia ta 'na hara.

¹⁷ Ua hara te hoe taata ra, ua rave i te hoe mea i faaore hia e te mau ture a Iehova, e eita e tia ia rave ra ; ore noâ oia i te ite, ua harâ oia, ua hopoi oia i te hara i nia ia 'na iho. ¹⁸ E rama/mamoe*oni maau ore no roto i te nana, te au i te maitai ra, ta 'na e hopoi i te tahua ra ei taraehara na 'na,

i taua hara tana i rave ma te ite ore ra, e e faaore hia ta 'na hara. ¹⁹ O te taraehara teie, na te taata i hara mau hia i te mau mea moa na Iehova ra.

PENE VI. Love**

TE TARAEHARA NO TE HARA I RAVE HIA MA TE ITE RA.

6 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² Ua rave te hoe taata i te hara, e ua hara oia ia Iehova, oia i haavare i to 'na ra taata tupu, i te poroi i tuu hia 'tu ia 'na, e i te taoa i vai iho hia i to 'na ra rima ; e aore ia, i te taoa haru hia ; e te hamani ino hoi i to 'na taata tupu ; ³ E te taoa moe i itea ia 'na, e ua haavare hoi oia i te reira ; e te tapu haavare noa i te mau parau atoa a te taata nei, e hara hia ihora i te reira ; ⁴ Ua rave i te hara mai i te reira ra, e ua hara hia, e faa hoi oia i ta 'na i haru ra, e te noaa ia 'na i te hamani ino ra, e tei tuu hia mai ia 'na ei tia, e te taoa moe i itea ia 'na ra ; ⁵ E taua mea ta 'na i tapu haavare noa ra, e faahoi oia i taua taoa mau ra, i e taati atu â oia i te tahi vahi, a hopoi atu ai i te taata na 'na mau taua taoa ra, i te mahana e hopoi hia 'i te taraehara na 'na ra. ⁶ E i rama/mamoe*oni maau ore, (i tei au i te maitai,) no roto i te nana, o ta 'na ia taraehara e hopoi i te tahua ra, ei taraehara, na Iehova. ⁷ E na te tahua e hopoi i te taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova, e e faaore hia ta 'na hara, i te mea ta 'na i rave i hara 'i oia ra.

⁸ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁹ E parau atu oe ia Aarona e ta 'na pue tamarii, e na o atu oe, Teie te ture no te ole/tusia*taauahi. E vai iho noa i te ole/tusia*taauahi ia ama noa 'na i nia i te fata e ao noa 'e te po, (e tamau hia taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa na i nia iho) ; ¹⁰ E ahu hoi te tahua i to 'na ahu mau

; e to 'na tatohe mau, i nia iho i to 'na tino, a rave ai i te rehu no te ole/tusia*taauahi i pau i te auahi i nia i te fata ra, a tuu ai i te hiti o taua fata ra. ¹¹ E i reira oia e iriti ai i taua ahua no 'na ra, a ahua ai i te ahua ê, a hopoi ai i taua rehu ra i te vahi atea i rapae au mai i te tiahapa ra. ¹² E tamau hiâ taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa na i nia iho : e ore roa e tinai hia. E na te tahua e tahu i te vahie i nia iho i te mau poipoi atoa ra, a faanoho ai i te ole/tusia*taauahi i nia iho ; e na 'na hoi e tutui i te toahua no te mau tusia i nia iho. ¹³ E tamau hia taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa 'na, e ore roa e tinai hia.

¹⁴ Teie hoi te ture no te menehe/tusia*amu : na te hoe o te mau tamarii a Aarona e hopoi ia Iehova ra, i mua 'tu i te fata ra ; ¹⁵ E rave hoi oia i taua faraoa menehe/tusia*amu ra e ia ê/î tana rima, e te hoe maa hinu *olive*, e te libano atoa i nia iho i taua menehe/tusia*amu ra e ia hope, a tutui ai i nia iho i te fata, ei manao raa, ei mea haua noanoa na Iehova. ¹⁶ E te toro ra ma Aarona e na tana mau tamarii e amu, e amu noa ma te faahopue ore i roto i te vahi moa ; ei roto i te aumoa o te sekene sunago/amui*raa ratou e amu ai. ¹⁷ Eiaha ia eu hia ma te faahopue atoa, e mea horoa hia e au ei tufaa na ratou i ta 'u nei mau tusia ta auahi hia ra ; e mea moa roa ia, mai te taraehara ra, e mai te asema/tusia*no*te*hape. ¹⁸ E amu te mau tamaroa 'toa no te mau tamarii a Aarona i te reira. E i haapao raa mau te reira no te mau tusia ta auahi hia na Iehova, e tae noa 'tu i to outou atoa 'na mau ui ; ei feia moa anae hoi te tiaia noa tu i te reira.

¹⁹ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁰ Teie ta Aarona

korebana/tusia e ta te mau tamarii, ta ratou e hopoi ia Iehova, ia tae i te mahana e faa tahinu hia 'i oia, e ratou ; hoe omera faraoa hua ei menehe/tusia*amu *hopoi* tamau, hoe afa i te poipoi, e hoe hoi afa i to/te ahiahi. ²¹ E i nia i te farai pane/pani tunu hia 'i ma te hinu *olive* ; e ia oti i te tunu hia, e ia otiohi hia ra, e hopoi hia 'i ei menehe/tusia*amu, ei mea haua noanoa na Iehova. ²² E na te tamaiti na 'na, na tei faa tahinu hia ei tahua ei mono ia 'na ra, e hopoi i te reira : e haapao raa tamau te reira na Iehova. E tunu/tahu noa hia ia te reira i te auahi. ²³ Te mau menehe/tusia*amu atoa a te tahua ra, e tahu hua hia ia i te auahi, e ore roa e amu hia.

²⁴ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ²⁵ E parau 'tu ia Aarona e tana mau tamarii, e na o atu, Teie te ture no te taraehara : ei te vahi i taparahi hia 'i te ole/tusia*taauahi ra, ei reira te taraehara e taparahi hia 'i i mua i te aro o Iehova. E mea moa roa ia. ²⁶ Na te tahua i hopoi *i te taraehara* e amu ; ei te vahi moa e amu hia 'i, ei roto i te aumoa o te sekene sunago/amui*raa ra. ²⁷ Ei taata moa te faa tiaia noa tu i te reira ; e ia topata noa hia te hoe ahua i te reira toto, e horoi hia taua vahi i topata hia ra i te pape i roto i te vahi moa ra. ²⁸ E te farai repo i tunu hia 'i ra, e haaparari hia ia ; area ia tunu hia i te pani veo ra, e horoi hia taua pani ra, e e uhi hia i te pape. ²⁹ Te mau tane atoa no roto i te pupu tahua ra, e amu ia ratou. ³⁰ E mea moa roa te reira. Te mau taraehara atoa, tei hopoi hia te tahi pae toto i roto i te sekene sunago/amui*raa ei taraehara ra, e ore roa ia e amu hia, e i roto atoa i te vahi moa ra : e tahu hia ia te reira i te auahi.

PENE VII. Love**

**TE TURE NO TE
ASEMA/TUSIA*NO*TE*HAPE,
E NO TE TUSIA HOPOI
IA IEHOVA RA.**

7¹ TEIE te ture no te asema/tusia*no*te*hape, e mea moa roa ia. ² Ei te vahi ta ratou e taparahi ai i te ole/tusia*taauahi ra, ei reira ratou e taparahi ai i te asema/tusia*no*te*hape ; e e pipi hia te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e. ³ E hopoi oia i te mei atoa ; i te reira ; e te hoperemo/hoperemu, e te mei i nia i te mau mea toa i roto ra. ⁴ E na rata ra, e te toahua i nia iho i te reira i te tapa/taha aoao ra, e te mea i nia iho i te atepaa ra, ma te rata atoa i ritia/iritia atoa hia ia : ⁵ E na te tahua e tutui i te auahi i nia iho i te fata ei tusia ta auahi na Iehova. E asema/tusia*no*te*hape hoi te reira. ⁶ E amu te mau tane atoa no roto i te pupu tahua ra i te reira ; ei roto ra i te vahi moa ra e amu ai, e mea moa roa ia. ⁷ Mai te taraehara atoa ra, oia 'toa te asema/tusia*no*te*hape ; na te tahua te reira, na tei hopoi *i te reira* ei taraehara ra. ⁸ E te tahua i hopoi i ta te taata 'toa ra ole/tusia*taauahi, o te iri ra o tana ole/tusia*taauahi tana i hopoi ra, na te tahua iho ia. ⁹ E te mau menehe/tusia*amu atoa i eu hia i te umu ra, e tei tunu hia i roto i te farai pani, e tei tunu noa hia i nia i te auri, na te tahua ia, na tei hopoi ra. ¹⁰ E te mau menehe/tusia*amu atoa i anoi hia i te hinu *olive*, e te mea maro atoa, na te mau tamarii atoa ia a Aarona e ia faito atoa ratou.

¹¹ Teie te ture no te tusia/no*te*maitai ta te taata e hopoi ia Iehova ra. ¹² Ei

haamaitai i hopoi ai oia *i te tusia ra*, e hopoi atoa oia i te pane rii faahopue ore hia ra, i anoi hia i te hinu *olive* ra, e te pane faraoa hua, tamaro hia, i anoi hia i te hinu *olive*. ¹³ O taua mau pane ra, e te pane faahopue atoa tana e hopoi ei korebana/tusia na 'na, e te tusia amu haamaitai atoa na 'na ra. ¹⁴ E e tatai hoe oia i taua mau mea 'toa i taua korebana/tusia ra, i te hopoi na Iehova ei terume/tusia*hopoi, na te tahua hoi te reira, na tei pipi i te toto o te tusia amu/no*te*maitai ra. ¹⁵ E te io o tana tusia amu/no*te*maitai haamaitai ra, ei taua mahana i hopoi hia 'i ra amu hia 'i ; eiaha roa ei vahi iti e vai iho hia ia poipoi. ¹⁶ E nedera/uhe taua tusia tana e hopoi ra, e e mea hopoi noa, ei taua mahana ra i hopoi ai oia i ta 'na tusia amu hia 'i ; e tia râ ia amu i te toea ia poipoi ae ; ¹⁷ Area te vahi i toe i taua tusia ra ia tae i te rui toru ra, e tuia ia i te auahi. ¹⁸ E ia amu noa hia te hoe vahi i te io i/o taua tusia amu/no*te*maitai na 'na ra i te rui toru, e ore taua tusia ra e farii hia, e ore hoi e haapao hia ei *tusia* na 'na na tei hopoi mai ; e riro ra ei mea viivii e te taata i amu ra, ei nia ia 'na iho ta 'na hara. ¹⁹ O tei tiaia i te mea viivii ra, e ore ia e amu hia ; e tuia ia i te auahi. Area te tusia ra, e amu te feia viivii ore i te reira. ²⁰ Area te taata i amu i te tusia amu/no*te*maitai na Iehova ra, ma te viivii atoa i nia ia 'na ra, e faa taa ê hia ia taata i to 'na ihora nunaa. ²¹ E te taata i faa tiaia i te mea viivii ra, mai te mea viivii o te taata ra, e te beme/puaa viivii, e te mea viivii e nee haere ra, a amu ai i te tusia amu/no*te*maitai a Iehova ra, e faa taa ê atoa hia te reira taata i to 'na ihora nunaa.

²² Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²³ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu, Eiaha

roa outou e amu i te toahua, i to te bovi/puaatoro, e to te mamoe, e to te oze/puaaniho. ²⁴E te toahua no te puaa pohe noa, e tei motumotu i te terio/taehae ra, e tia ia rave no te tahi mea ê, eiaha roa ra outou e amu. ²⁵O tei amu hoi i te toahua o te beme/puua e hopoi hia ei tusia ta auahi na Iehova ra, o taua taata i amu i te reira ra, e faa taa ê hia ia i to 'na ihora nunaa. ²⁶Eiaha toa outou e amu i te toto, i to te manu, e to te beme/manu*avae*maha, i to outou mau fare atoa ra. ²⁷O tei amu i te toto ra, e faa taa ê hia te reira taata i to 'na ihora nunaa.

²⁸Ua parau mairâ Iehova ia Mose, na o maira, ²⁹E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, na o atu, O te hopoi i ta 'na ra tusia amu/no*te*maitai ia Iehova ra, oia iho te hopoi i te tusia amu ia Iehova ra, oia iho te hopoi i te tahi korebana no ta 'na ra tusia amu/no*te*maitai, na Iehova ra. ³⁰Na to 'na iho rima e hopoi i te toahua ei tusia ta auahi na Iehova ; e hopoi atoa hoi oia i te ouma, ia ueue hia te ouma i mua i te aro o Iehova ei tenuphe/tusia*ueue. ³¹E na te tahua e tutui i te toahua i te auahi i nia iho i te fata ra, area te ouma, na Aarona ia e tana mau tamarii. ³²E te humaha atoa i mua no ta outou mau tusia amu/no*te*maitai ra, e hopoi outou i te reira na te tahua ei terume/tusia*hopoi. ³³To te tamarii a Aarona, tei hopoi i te toahua e te toto no te mau tusia amu/no*te*maitai ra, na 'na taua humaha atura/atau ei tufaa na 'na. ³⁴Ua rave hoi au i te ouma i ueue hia, e te humaha i hopoi hia i nia no te mau tusia amu/no*te*maitai a te tamarii a Iseraela, e ua horoa vau i te reira na te tahua ra na Aarona, e na tana mau tamarii, ei peu vai

iho tamau hia i roto i te tamarii a Iseraela ra.

³⁵O ta Aarona teie tufaa, e ta ta 'na ra mau tamarii, i haapao hia na 'na no roto i te mau tusia ta auahi a Iehova, i te mahana i haapao hia 'i ratou ei rave i te toroa tahua i mua i te aro o Iehova ra ;^o ³⁶I ta Iehova i faaue e hopoi na ratou, i te mahana i faa tahinu hia 'i ratou ra, na te tamarii a Iseraela e hopoi ; ei haapao raa tamau e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ra. ³⁷O te ture hoi teie no te ole/tusia*taauahi, e no te menehe/tusia*amu, e no te taraehara, e no te asema/tusia*no*te*hape, e no te haamoaa raa, e no te tusia amu/no*te*maitai ra ; ³⁸Ta Iehova i parau mai ia Mose i te moua ra o Sinai, i te mahana i faaue ai oia i te tamarii a Iseraela e hopoi i ta ratou mau korebana/tusia ia Iehova ra, i te medebara ra o Sinai.

PENE VIII. Love**

O AARONA E TANA MAU TAMARII, I TE HAAMOA RAA HIA E MOSE RA.

8¹UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²A rave ia Aarona, e tana mau tamarii atoa, e te mau ahu ra, e te monoi faa tahinu ra, e te hoe bovi/puaatoro*oni no te taraehara, e na rama/mamoe*oni e piti, e te hoe ete maa faahopue ore hia ra ; ³A haaputupu ai i te sunago/amui*raa atoa i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ⁴Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra ; e ua putupu maira te sunago/amui*raa atoa i te uputa o te

^o7.35 O ta Aarona teie tufaa, i to 'na faa tahinu raa hia, e ta ta 'na ra mau tamarii, i haapao hia na 'na no roto i te mau tusia ta auahi a Iehova, i te mahana i haapao hia 'i ratou ei rave i te toroa tahua i mua i te aro o Iehova ra ;

sekene sunago/amui*raa ra. ⁵Ua parau atura Mose i taua sunago/amui*raa ra, Teie te mea ta Iehova i parau mai e rave. ⁶Ua aratai maira Mose ia Aarona e tana mau tamarii, ua horoi ia ratou i te pape. ⁷Ua tuu atura oia i te kitana/ahu*oomo i nia ia Aarona, ua tatua 'tu ra ia 'na i te tatua, e ua faa ahu atura ia 'na i te moili/ahu*roroa, e ua tuu aera te ephoda/tiputa i nia iho, e te hesene, taati atura te reira i te ohipa nehenehe i nia i te ephoda/tiputa, taamu ihora i reira. ⁸E ua tuu atoa tu ra te Urima, e te Tumima i nia iho i te hesene. ⁹Ua tuu atura oia i te taupoo i nia i tana upoo ; e ua tuu atura i te petali auro ra i te korona/hei moa, i nia i taua taupoo ra, i te pae i mua ra ; ta Iehova hoi i prau mai ia 'na ra. ¹⁰Ua rave ihora Mose i te monoi faa tahinu ra, ua faa tavai ihora i te sekene e te mau mea toa i roto ra, moa 'tu ra ia. ¹¹E ua pipi atura oia i te fata i taua *monoi ra*, e a hitu aera pipi raa, e ua faa tavai atura i taua fata ra, e te mau mea 'toa no te reira ; e te kiura/farii*vai e to 'na tapoi, ei haamoa raa 'tu. ¹²Ua ninii atura oia i taua monoi faa tahinu ra i nia iho i te upoo o Aarona ; faa tahinu atura ia 'na, ia moa oia. ¹³Ua aratai maira Mose i na tamarii a Aarona, ua faa ahu atura ia ratou i te kitana/ahu*oomo, ua tatua 'tu ra i te tatua, ua tuu atura i te taupoo i nia i to ratou ra upoo, i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

¹⁴Ua puto maira oia i te bovi/puaatoro oni ei taraehara ; ua tuu ihora Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua bovi/puaatoro*oni taraehara ra ; ¹⁵E oti aera i te taparahi hia, ua rave ihora Mose i te hoe maa toto i nia i tana rima, ua tuu aera i nia iho i te mau tara o taua fata ra e ati ae, ma atura taua fata ra ; ua ninii ihora oia i te rahi o te toto i te tumu o taua fata ra, moa 'tu ra te fata, ei hopoi

raa i te taraehara i nia iho. ¹⁶Ua rave ihora Mose i te toahua atoa no nia i te mau mea i roto ra, e te mea i nia iho i te atepaa ra, e na rata ra, e to reira hoi toahua, ua tutui atura i te auahi i nia iho i te fata ra. ¹⁷Area te bovi/puaatoro*oni ra, te iri, e te io, e te repo atoa ra, i tuia ia i te auahi i rapae au mai i te puhapa ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

¹⁸E ua puto maira oia i te rama/mamoe oni no te ole/tusia*taauahi ; e ua tuu ihora Aarona, e tana mau tamarii i to ratou rima i nia i te afii o taua rama/mamoe*oni ra. ¹⁹E oti aera i te taparahi hia, ua pipi atura Mose i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e ; ²⁰E otiohi hia ihora taua rama/mamoe*oni ra ; e ua tutui ihora Mose i te afii e taua mau otia atoa ra, e te toahua i te auahi. ²¹E horoi hia ihora na avae, e to roto atoa ra i te pape, ua tutui atura Mose i taua rama/mamoe*oni atoa ra i nia iho i te fata, ei ole/tusia*taauahi ei mea haua noanoa na Iehova ; i ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

²²Ua puto maira oia i te tahi rama/mamoe*oni, i te rama/mamoe*oni haa moa ra ; e ua tuu ihora Aarona e tana mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua rama/mamoe*oni ra. ²³E oti aera i te taparahi hia, ua rave ihora Mose i te hoe maa toto, ua tuu atura i nia i te hiti o te taria atoa o Aarona, e i nia 'toa i te rima rahi o tana rima atoa, e i nia toa i te avae rahi o tana avae atoa ra. ²⁴E i aratai hia mai na tamarii a Aarona i pihai iho, ua tuu atura Mose i te hoe maa toto i nia iho i to ratou mau taria atoa, e i nia toa i te rima rahi o to ratou mau rima atoa, e i nia toa i te avae rahi o to ratou mau avae atoa ra ; e te rahi o te toto, pipi atura Mose i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e. ²⁵Ua rave ihora oia i te mei, i te aero rahi mei ra, e te toahua i nia iho i te mau mea i roto ra,

e te hihirauape i nia ae i te atepaa ra, e na rata e piti, e to reira toahua, e te humaha atau i mua ra : ²⁶Ua rave ihora oia i te hoe pane, e te hoe pane ta hinu *olive* hia, e te hoe uefa, i roto i te ete maa faahopue ore hia i mua i te aro o Iehova ra, e i nia iho i te humaha atau ra : ²⁷Ua tuu atoa 'tu ra i te reira i roto i te rima o Aarona, e i roto i te rima o tana mau tamarii, ia ueue ratou i te reira ei tenuphe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova. ²⁸Ua rave atura Mose i taua mau mea i roto i to ratou ra mau rima, ua tutui atura i te auahi, e te ole/tusia*taauahi atoa ra i nia iho i te fata, e tusia ta auahi haamoa hoi te reira, e mea haua noanoa na Iehova. ²⁹Area te ouma o taua rama/mamoe*oni haamoa ra, na Mose i rave i te reira, e ua ueue ihora ei tenuphe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova ; o ta Mose ia tufaa o te reira ; ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra. ³⁰Ua rave ihora Mose i te monoi ta hinu ra, e te toto i nia i te fata ra, ua pipi atura i nia ia Aarona, e i nia 'toa i tana ahu e i nia 'toa i tana mau tamarii, e i nia 'toa i te ahu o tana mau tamarii ra ; moa 'tura Aarona, e to 'na ra mau ahu, e tana mau tamarii, e te mau ahu atoa o taua/ta 'na mau tamarii ra.

³¹Ua parau atura Mose ia Aarona e te mau tamarii atoa na 'na ra, A tunu i te rama i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, e ei reira e amu ai, e te pane atoa i roto i te ete *maa* moa ra, i tei parau hia mai au *e Iehova* ra, a na o mai ai ra e, Na Aarona e tana mau tamarii e amu. ³²E te toea o taua rama ra e te pane, e tutui outou i te reira i te auahi. ³³E eiaha roa outou e faarue i te uputa o te sekene sunago/amui*raa e ia hitu noa 'tu te mahana, ia hope hoi te mau mahana haa moa raa ia outou ; ia rui hitu hoi outou i te haa moa raa. ³⁴Mai tei rave hia i teie nei mahana, o ta Iehova ia i parau mai e e rave â, ei tatara raa i ta outou hara.

³⁵E tia 'i ia outou ia parahi i te uputa o te sekene sunago/amui*raa i te rui e i te ao, e ia rui hitu, ei haapao maite raa i te poroi a Iehova, ia ore hoi outou ia pohe : o tei parau hia mai hoi ia 'u nei. ³⁶Ua rave ihora hoi Aarona e tana mau tamarii i te mau mea toa ta Iehova i parau mai i te vaha o Mose.

PENE IX. Love**

TE TARAEHARA E TE OLE NA AARONA, E NA TE TAATA TOA.

9¹E TAE aera i te rui vau ra, ua parau atura Mose ia Aarona e tana mau tamarii, e te feia matahiapo o Iseraela ra ; ²Ua parau atura oia ia Aarona, A rave i te tahi cafa/pinia*puaatoro api ei taraehara, e te hoe rama/mamoe*oni ei ole/tusia*taauahi, eiaha ei maau, a hopoi ai i mua i te aro o Iehova. ³E parau atu hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu, E rave outou i te tahi oze/puaaniho ei taraehara ; e te hoe cafa/pinia*puaatoro, e te tahi kabesa/pinia*mamoe matahiti hoe, e te maau ore, ei ole/tusia*taauahi : ⁴E te hoe bovi/puaatoro*oni, e te tahi rama/mamoe*oni, ei tusia amu/no*te*maitai i mua i te aro o Iehova ; e te hoe menehe/tusia*amu anoi hia i te hinu *olive* ; auanei hoi Iehova e fa mai ai ia outou na.

⁵Ua hopoi maira hoi ratou i ta Mose i faaue maira, i mua i te sekene sunago/amui*raa ; ua haere atoa maira taua sunago/amui*raa atoa ra i pihai iho, tia ihora i mua i te aro o Iehova. ⁶Ua parau atura Mose, Teie ta Iehova i parau mai e e rave outou ; ia fa mai te anaana/hanahana no Iehova ra ia outou. ⁷Ua parau atura Mose ia Aarona, E haere oe i te fata ra, a haapee ai i te taraehara na oe, e te ole/tusia*taauahi na oe, a tatara ai

i ta oe hara e ta te taata 'toa hoi ; e hopoi hoi i te korebana/tusia na te mau taata, a tatarā 'e ta ratou hara ; i ta Iehova hoi i parau maira.

⁸ Haere atura Aaronā i te fata ra ; e oti aera te cafa/pinia*puāatoro no ta 'na ihora taraehara/tusia*no*te*hara i te taparahi hia. ⁹ Ua hopoi maira te tamarii ā Aaronā i te toto ia 'na ra ; ua uhi ihora oia i tana rima i roto i taua toto ra, ua tuu atura i nia iho i te mau tara o te fata, ua ninii ihora i te rahi o te toto i te tumu o taua fata ra : ¹⁰ Area te toahua, e na rata, e te mea i nia iho i te atepaa o te taraehara/tusia*no*te*hara ra, ua tutui oia i te reira i nia iho i te fata ;^p ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ¹¹ E ua tutui oia i te iri, e te io atoa i te auahi i rapae au mai i te puhapa ra. ¹² E oti aera te ole/tusia*taauahi i te taparahi hia, ua hopoi maira te mau tamarii ā Aaronā i te toto ia 'na ra, e ua pipi atura oia i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e. ¹³ E ua hopoi maira ratou i te ole/tusia*taauahi ia 'na ra, ua otioti hia, e te afii atoa ; e ua tutui oia i te reira i nia iho i te fata. ¹⁴ E ati/oti aera na avae e te aau i te horoi hia, ua tutui atoa tu ra oia i te reira ma te ole/tusia*taauahi atoa ra i nia iho i te fata ra.

¹⁵ Ua hopoi maira oia i te korebana/tusia a te mau taata 'toa ra, ua rave ihora i te oze/puaaniho taraehara/tusia*no*te*hara na te mau taata ra ; e oti aera i te taparahi hia, ua hopoi atura ei taraehara/tusia*no*te*hara mai tei mutaa ihora. ¹⁶ E ua hopoi maira oia i te ole/tusia*taauahi, e ua haapee hoi i te reira, mai tei parau hia maira. ¹⁷ E ua hopoi maira oia i te menehe/tusia*amu, ua rave ihora i te tahi vahi i tana rima e i aera, tutui atura i nia i te fata e te ole/tusia*taauahi atoa no taua poipoi

ra. ¹⁸ E oti aera te bovi/puaatoro*oni e te rama/mamoe*oni no te tusia amu/no*te*maitai na te mau taata ra i te taparahi hia, ua hopoi maira te tamarii ā Aaronā i te toto ia 'na ra, e ua pipi oia i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e. ¹⁹ Area te toahua o te bovi/puaatoro*oni e to te rama/mamoe*oni, te hoperemo/hoperemu, e te toahua no nia i te mau mea i roto ra, e na rata, e te mea i nia iho i te atepaa ra ; ²⁰ Tuu aera ratou i taua toahua ra i nia iho i te ouma, *e oti aera*, tutui atura i te toahua i nia iho i te fata ra. ²¹ Area na ouma ra, e te hufa atoa i mua ra, ua ueue ihora Aaronā i te reira ei tenuphe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova ; mai ta Mose hoi i parau maira. ²² Ua faa toro Aaronā i tana rima i te mau taata ra, ua faa ora atura ia ratou ; e ua haere maira i raro, ia oti ae te taraehara/tusia*no*te*hara, e te ole/tusia*taauahi, e te tusia amu/no*te*maitai i te hopoi hia e ana ra. ²³ Haere atura Mose raua o Aaronā i roto i te sekene sunago/amui*raa ; e ua haere maira raua i rapae, e ua faa ora i te mau taata ra ; e ua itea maira te hanahana o Iehova e te mau taata 'toa ra. ²⁴ Ua buroro/puroro maira te auahi mai mua mai ia Iehova ra, e pau roa aera te ole/tusia*taauahi e te toahua i nia iho i te fata ra ; e ite aera te mau taata atoa ra i te reira, ua umere ihora, e ua tipapa i raro to ratou mata.

PENE X. Love**

O NADABA RAUA O ABIHU I TE POHE RAA I TE AUAHI.

10 ¹ Ua rave ihora na tamarii ā Aaronā o Nadaba raua o Abihu i te

P9.10 Area te toahua, e na rata, e te hihirauape i nia iho i te atepaa o te taraehara/tusia*no*te*hara ra, ua tutui oia i te reira i nia iho i te fata ;

mehete/aua*tutui*raa, te tahi e te tahi, ua 'tuu ihora i te auahi i nia iho, e ua 'tuu atoa ihora hoi i te tumiama/mea*noanoa i nia iho, ua hopoi atura i taua auahi **moa ore ra** i mua i te aro o Iehova, i tei ore i faaue hia mai e ana. ²Ua buroro/puroro maira te auahi no o mai ia Iehova ra, pau iho ra raua ; pohe ihora raua i mua i te aro o Iehova ra. ³Ua parau atura Mose ia Aarona, O ta Iehova teie i parau maira, a na o mai ai ra e, E hanahana vau i te feia e haa fatata mai ia 'u ra, e e tura vau i mua i te aro o te taata 'toa ra. Te mamu noa ra Aarona. ⁴Ua parau atura Mose ia Misaela raua o Elezapana, i na tamarii a te metua o Aarona ra a Uziala, na o atura ia raua, A haere mai 'na e hopoi i to orua taeae i mua i te vahi moa nei i rapae au mai i te tiahapa/puhapa. ⁵Ua haere atura raua i pihai iho ua hopoi atura ia raua i rapae au mai i te tiahapa/puhapa i roto i to raua kitana/ahu*oomo ; ta Mose hoi i parau ra. ⁶Ua parau atura Mose ia Aarona, e ia Eleazara, e ia Itamara, i na tamarii a Aarona ra, Eiaha e iriti hia to outou taupoo, eiaha hoi e hahae i to outou ahu, a pohe outou, a roohia 'toa hia te mau taata toa nei e te riri, na to outou mau taeae ra, na te fetii atoa a Iseraela e oto i teie nei ama auahi ta Iehova i tutui nei. ⁷Eiaha ra/hoi outou e haere i rapae au i te uputa o te sekene sunago/amui*raa a pohe outou ; tei nia iho hoi ia outou te monoi faatavai a Iehova ra. Ua na reira hoi ratou i ta Mose i parau maira.

⁸Ua parau maira Iehova ia Aarona, na o maira, ⁹Eiaha ei vine/uaina e te ava taero e inu hia e oe e to tamarii atoa, ia haere outou i roto i te sekene sunago/amui*raa, a pohe hoi outou. Ei haapao raa mau te reira e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; ¹⁰Ia taa ia outou te mea moa e te mea moa ore ; e te mea viivii e te mea viivii ore ; ¹¹E

ia haapii outou i te tamarii a Iseraela i te mau haapao raa atoa ta Iehova i parau mai ia ratou ia Mose ra.

¹²Ua parau atura Mose ia Aarona, e ia Eleazara, e ia Itamara, i na tamarii i toe na 'na ra, A rave i te menehe/tusia*amu i tei toe i te mau tusia ta auahi a Iehova ra, a amu ai ma te faahopue ore i te pae fata ra ; e mea moa roa ia. ¹³Ei roto i te vahi moa outou e amu ai, no te mea, o ta oe ia tufaa i haapao hia, e te tufaa atoa na to tamarii i haapao hiâ, no te mau tusia ta auahi hia a Iehova ra. Ua na reira hia mai hoi au nei.

¹⁴E te ouma i ueue hia ra, e te humaha i hopoi hia i nia ra, e amu outou i te reira ei te hoe vahi viivii ore **amu ai** ; o oe, e to tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa : o ta oe ia tufaa i haapao hia, e te tufaa 'toa i haapao hia na to mau tamarii atoa, i faa taa hia no roto i te mau tusia amu/no*te*maitai a te tamarii a Iseraela. ¹⁵O te hufa i hopoi hia i nia ra, e te ouma i ueue hia ra, e te mau tusia i ta auahi hia te toahua ra, ta ratou e hopoi mai e ueue ei tenuphe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova, na oe ia, e na to tamarii atoa, ei mea haapao ta mau hia ia ; ta Iehova hoi i parau maira.

¹⁶Ua imi ihora Mose i te oze/puaaniho te taraehara/tusia*no*te*hara, e inaha ua tahu hia i te auahi. Riri aera Mose ia Eleazara raua o Itamara, i na tamaroa toa a Aarona e toe ra ; e ua na o atura oia, ¹⁷Eaha orua i ore i amu ai i te taraehara/tusia*no*te*hara i roto i te vahi moa ra, e mea moa roa hoi te reira, e mea horoa hia mai hoi na outou ia maraa ia outou te hara a te sunago/amui*raa atoa, e ia hopoi outou i te taraehara na ratou i mua i te aro o Iehova ra ? ¹⁸E inaha, aita te reira toto i hopoi hia i roto i te vahi moa ; e amu hoi to outou tia i roto i te vahi moa ra, ta 'u i parau atu na. ¹⁹Ua na o maira

Aarona ia Mose, Inaha hoi ua hopoi raua i ta raua taraehara/tusia*no*te*hara i teie nei mahana, e ta ratou ole/tusia*taauahi i mua i te aro o Iehova, e *inaha* ua roohia mai au i teie nei mea : ahiri au i amu i taua taraehara/tusia*no*te*hara nei i teie nei mahana, e riro anei ei mea au ia Iehova ra ? ²⁰ Ite aera Mose i te reira, maru atura.

PENE XI. Love**

TE MAU MEA E AMU HIA, E TE MAU MEA E ORE E AMU HIA.

11 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira ia raua, ² E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na o atu, Teie ta outou e amu, no te mau mea ora 'toa o te fenua nei. ³ To te mau beme/manu*avae*maha atoa i amaha piti i te maiuu ra, e tei tamaru i te maa ra, e amu ia outou. ⁴ Area o tei tamaru noa i te maa ra, e tei amaha noa te maiuu ra, eiaha ia outou e amu. Mai te kamela, e tamaru a hoi oia i te maa, aita râ o'na maiuu i amaha, ei mea viivii te reira ia outou. ⁵ E te saphana, e tamaru a hoi oia i te maa, aita râ o'na maiuu i amaha, ei mea viivii ia ia outou. ⁶ E te aranabata, e tamaru a hoi oia i te maa, aita râ o'na maiuu i amaha, ei mea viivii ia ia outou. ⁷ E te puua maohi, e maiuu amaha a hoi to 'na, te vahi hia ra, no te mea ra aita oia e tamaru i te maa, ei mea viivii ia te reira ia outou. ⁸ Eiaha roa outou e amu i te reira, eiaha hoi outou e faa tiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra ; ei mea viivii ia te reira ia outou.

⁹ Teie ta outou e amu, i to raro i te tai ra, o te mau mea 'toa i poa hia ra, e te pehau, i raro i te tai e i raro i te pape, o ta outou ia e amu. ¹⁰ Area te mau mea 'toa i raro i te tai e nee haere ra, te mau mea ora toa, to te tai e to te pape, aore e poa, e te pehau, ei mea faufau anae ia te reira ia outou. ¹¹ Ei mea

faufau ia te reira ia outou ; eiaha roa outou e amu i te reira, ia faufau maite ra outou i te reira. ¹² To te miti e to te pape atoa aore e poa e te pihau/pehau ra ; ei mea faufau ia ia outou.

¹³ E to te mau manu ra, teie ta outou e faufau i te reira ; eiaha roa ia e amu hia : oia te nesera/aeto, e te peresa, e te ozeni.

¹⁴ E te dae/rae, e te aie, e mai te reira te huru ra. ¹⁵ E te oreba, e mai te reira te huru ra, ¹⁶ E te ione, e te tehemesa, e te sehapha, e te nesa, e mai te reira te huru ; ¹⁷ E te kusa, e te seleka, e te inesupha ;

¹⁸ E te tenesemata, e te kata, e te rehema, ¹⁹ E te heside, e te anephe, e mai te reira te huru ra, e te dukipata, e te otelepha.

²⁰ Te mau manu avae maha e nee haere ra, ei mea faufau ia ia outou. ²¹ Area te mau manu avae maha e nee haere, e avae

ê to ratou tei nia ae na avae *e nee ai ra*, ei oua haere raa i nia i te fenua nei, e amu outou i te reira. ²² Teie ta outou e amu i te reira, o te arebe/arabe, e mai te reira te huru, e te seloma, e mai te reira te huru,

e te heregala, e mai te reira te huru, e te hagaba/vivi, e mai te reira te huru. ²³ Area te mau mea maue avae maha atoa e nee haere ra, ei mea faufau anae ia ia outou.

²⁴ E e viivii outou i te mau mea atoa mai te reira te huru ra ; o te tiaia noa 'tu i te reira mau mea ia pohe ra, e viivii e ahiahi

atu ; ²⁵ E o tei hopoi noa 'tu i te hoe vahi i taua mau mea ra ia pohe, e horoi ia oia i to 'na ahu e viivii hoi oia e ahiahi atu. ²⁶ Te mau beme/manu*avae*maha atoa i amaha

te maiuu aita ra i vahi piti hua hia, e aore hoi i tamaru i te maa ra, ei mea viivii ia ia outou, o te tiaia noa 'tu i te reira ia pohe

ra, e viivii ia. ²⁷ E te mau terio/manu avae maha maiuu rau e haere nei, ei mea viivii anae ia ia outou ; o te tiaia noa tu i te reira

ia pohe ra, e viivii ia e ahiahi atu. ²⁸ E o tei hopoi noa 'tu i te hoe vahi i taua mau mea

ra, e viivii ia e ahiahi atu ; ei mea viivii ia te reira ia outou.

²⁹ Teie atoa te mea viivii ia outou, to te mau mea e nee haere i raro i te repo nei, o te heleda, e te okabara, e te seba, e mai te reira te huru ; ³⁰ E te aneke, e te kehe, e te letae, e te hemeta, e te tenesemeta. ³¹ E mea viivii anae taua mau mea nei ia outou te mau mea e nee haere nei ; o te tiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra e viivii ia e ahiahi atu. ³² E te mau mea 'toa i mairi hia i taua mau mea nei ia pohe, e viivii ia ; mai te aua raau ra, e te ahu, e te iri, e te pute ; e te mau farii atoa i farii hia i te taoa ra, e tuu hia ia i raro i te pape, e viivii ia e ahiahi atu, ei reira e ma ai. ³³ Area te mau farii repo, ia mairi hia roto i taua mau mea ra, o to roto i taua farii ra e viivii ia, e e vavahi outou i taua farii ra. ³⁴ E te mau maa atoa e amu hia ia rare i te reira pape e viivii ia ; e te mau mea 'toa e inu hia i roto i te reira farii e viivii ia. ³⁵ E te mau mea 'toa ia mairi hia e taua mau mea ra ia pohe, e viivii ia ; mai te umu ra, e te ofai pae pani ra, e huri hia ia i raro, ua viivii ia ; ei mea viivii hoi te reira ia outou. ³⁶ Area te pape pihaa e te pape rahi, e ore ia e viivii ; o te tiaia noa 'tu ra i taua mau mea ra ia pohe e viivii ia. ³⁷ E ia mairi te hoe vahi i taua mau mea i pohe ra i nia i te huero e tanu hia ra, e ore ia e viivii. ³⁸ E pape râ tei tuu hia i nia iho i taua mau huero ra, a mairi hia 'i e taua mau mea pohe ra, ei mea viivii te reira ia outou. ³⁹ E ia pohe noa te hoe o te mau beme/manu*avae*maha e amu hia e outou na, o te tiaia noa 'tu i taua mau mea pohe noa ra, e viivii ia e ahiahi atu. ⁴⁰ E o te amu i taua mau mea pohe noa ra e horoi oia i to 'na ahu, e e viivii ia e ahiahi atu ; e o te hopoi noa i taua mau mea pohe noa ra, e horoi oia i to 'na ahu, e e viivii ia e ahiahi atu. ⁴¹ Area te mau mea e nee haere i raro i te repo ra ei mea faufau anae ia ia outou ; eiaha roa ia e amu hia.

⁴² O tei nee haere i raro te opu ra, e te mau mea avae maha e nee haere ra, e te avae rau ra, i te mau mea 'toa e nee haere i raro i te repo ra, eiaha outou e amu i te reira, e mea faufau ia. ⁴³ Eiaha roa outou e faa riro ia outou iho ei mea faufau i te mau mea toa e nee haere nei ; eiaha outou e haaviivii ia outou iho i te reira ia viivii outou i taua mau mea ra. ⁴⁴ O vau hoi to outou Atua ra o Iehova ; e haa moa hoi ia outou iho, ia moa outou, no te mea te moa nei au : eiaha hoi outou e haa viivii ia outou iho i te mau mea e nee haere i raro i te repo ra. ⁴⁵ Na 'u hoi, na Iehova, i aratai mai ia outou, mai te fenua maira mai Aiphiti, ia riro vau ei Atua no outou ; e ia moa hoi outou, no te mea te moa nei au. ⁴⁶ O te ture hoi teie no te mau beme/manu*avae*maha, e no te mau manu, e no te mau mea ora e tere haere i raro i te tai, e no te mau mea 'toa e nee haere i raro i te repo ra ; ⁴⁷ Ei faa taa raa i te mea viivii e te mea viivii ore ; e ia taa hoi te mau mea ora e tia ia amu, e te mau mea ora e ore e tia ia amu.

PENE XII. Love**

NO TE VIIVII O TE TAATA RA, MAI TO TE VAHINE I FANAU RA.

12 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu, Ua to te vahine e ua fanau te tamaiti ra, e viivii oia i reira e ia rui hitu, mai te mau mahana 'toa ia faa taa hia oia i tana maira, o to 'na ia viivii raa. ³ E ia tae i te rui vau ra e peritome hia 'i te iri i mua o taua tamaiti ra. ⁴ E parahi noa ra oia ma te viivii e ia toru ahuru i te rui, e e toru tiahapa ; eiaha oia e faa tiaia noa 'tu i te mea moa, eiaha hoi e tomo i roto i te vahi moa, ia hope ra te mau mahana tama raa ia 'na ra. ⁵ E tamahine râ ta 'na i fanau ra, ia piti ia o 'na

hebedoma i te viivii raa, mai tei to 'na faa taa raa ra ; e e parahi noa oia ma te viivii e ia ono ahuru i te rui e e ono hoi tiahapa. ⁶E ia hope to 'na ra mau mahana ta ma raa, to te tamaiti ra e to te tamahine, ei reira oia e hopoi mai ai i te hoe pinia mamoe matahiti hoe ra i te tahua, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, ei ole/tusia*taauahi, e te hoe uuairao, e aore ra te hoe turo/uupa ei taraehara/tusia*no*te*hara. ⁷E na 'na e hopoi i mua i te aro o Iehova, ei taraehara na 'na, e e ma oia i reira i to 'na ra viivii fanau ra. O te ture teie no te vahine ia fanau te tamaroa e te tamahine. ⁸E ia ore ia tia ia 'na ia hopoi mai i te pinia mamoe, ei iune/uupa ta 'na e hopoi mai, ia piti ae, e aore ra, ia piti ae uuairao ; ei ole/tusia*taauahi te hoe, ei taraehara/tusia*no*te*hara te hoe, e na te tahua e hopoi i te taraehara na 'na, e e ma ia oia.

PENE XIII. Love**

TE TURE E TE HAAPAO RAA NA TE TAHUA, E ITE AI E TE MAI RA I TE LEPERA.

13 ¹UA parau maira hoi Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ²E uiui to te hoe taata, e te paa, e te vahi iti teatea i nia i to 'na iri, mai te mai ra e lepera te huru ; e aratai hia te reira taata i te tahua ra ia Aarona, e aore ra, i te hoe tamaiti tahua na 'na ra ; ³E na te tahua e hio i taua mai ra i to 'na ra iri, e te teatea ra te huruhuru i taua mai ra, e te hohonu ra taua mai ra i raro, aore i te iri anae ra, o taua mai ra ia e lepera ; e na te tahua e hio ia 'na ra e parau ia 'na e, ua viivii. ⁴Area tei te iri anae taua vahi iti teatea ra, aore i hohonu i raro ia hio ra, e aore hoi teatea te huruhuru ; e vehi te tahua i taua mai ra i reira, e ia rui hitu ae. ⁵E ia tae i te rui

hitu ra e hio a te tahua i taua mai ra ; e te vai noa ra taua mai ra te huru a te huru ia hio oia ra, aita i parare na nia i te iri ; ei reira te tahua e vehi faahou ai e ia rui hitu a : ⁶E ia tae i te rui hitu e hio faahou ai te tahua i taua mai ra, e te huru rii ereere ra taua mai ra, e aita i parare na nia i te iri ; ei reira te tahua e parau ai ia 'na e, e *taata* viivii ore ; e uiui ia ; e uhi noa oia i to 'na ahu a parahi noa 'i ma te ma. ⁷Ia parare ra taua mai ra i nia i te iri i muri ae to 'na hio raa hia e te tahua ia parau hia e *taata* viivii ore, e hio faahou hia oia e te tahua i reira ; ⁸E ite maitai atura te tahua, e ua parare taua mai ra i nia i te iri, ei reira te tahua e parau ai ia 'na e, ua viivii : e lepera ia.

⁹E ia pohe te hoe taata i te lepera, e aratai hia oia i te tahua ra, ¹⁰E na te tahua e hio ia 'na, e te teatea ra taua mai i nia i te iri ra, e te teatea 'toa ra te huruhuru, e e io api tei roto i taua mai ra ; ¹¹E lepera tahito ia i nia i te iri ; eiaha te tahua e vehi i te reira, e parau ra oia ia 'na e, e *taata* viivii ; ua viivii hoi oia. ¹²Ia parare ra taua lepera ra na nia i te iri ra ; e ua ati roa te iri o taua taata i mai hia ra ; mai te upoo mai e tae roa atu i raro i te avae i ta te tahua ra hio raa ; ¹³E ua hio anae te tahua ia 'na, e ua ati paatoa to 'na tino i taua lepera ra, e parau oia i taua taata i mai hia ra e *taata* viivii ore i reira, ua ma hoi oia, oia i ati i te teatea ra. ¹⁴Ia itea ra te io api i roto i taua teatea ra, e viivii oia i reira. ¹⁵E na te tahua e hio i taua io api ra, a parau ai ia 'na e ua viivii, e tapao hoi taua io api ra, e e lepera viivii ia te reira. ¹⁶E ia riro taua io api ra ei mea teatea, e haere oia i te tahua ra ; ¹⁷E na te tahua e hio ia 'na, e ia riro taua mai ra ei mea teatea ; ei reira te tahua e parau ai i taua taata i mai hia ra e, e *taata* viivii ore ; ua ma hoi oia.

¹⁸E e fefe to te hoe taata, e ua ora ; ¹⁹Ia *tupu* ra te hoe uiui teatea e te uteute i taua

vahi fefe hia ra, e hio ia te tahua i te reira ; ²⁰ E ia hio hia te reira e te tahua ra, te huru hohonu ra i ta te tahua ra hio raa, aita i te iri anae ra, e ua teatea te huruhuru ; e parau te tahua ia 'na e, ua viivii : e lepera ia, ua tupu i roto i te fefe ra. ²¹ Ia hio ra taua tahua ra, e aita roa e huruhuru teatea o nia iho ; e aita i hohonu, tei te iri â, e te huru ereere ra ; e vehi/tapea te tahua i te reira e ia rui hitu ae ; ²² E ua rahi roa te parare i nia i te iri, e parau te tahua i reira e, ua viivii : e lepera ia. ²³ Te vai noa ra râ taua uiui ra te huru â te huru, e aore i parare, o taua fefe anae ra ia ; e parau te tahua ia 'na e, e *taata* viivii ore.

²⁴ E ia vea te iri o te hoe taata i te auahi, e e vahi iti teatea e te uteute tei roto i te io ora i vea ra ; ²⁵ Na te tahua e hio i te reira ; e ua teatea te huruhuru i taua vahi ra, e te hohonu ra ia hio e ere i tei te iri anae ; e lepera ia ua tupu i roto i taua vera ra : e parau te tahua ia 'na e, ua viivii : e lepera ia. ²⁶ Ia hio râ te tahua ia 'na, e aita roa e huruhuru teatea i taua vahi ra, e aita hoi i hohonu, tei te iri â, e te huru ereere ra, e vehi te tahua i te reira, e ia rui hitu ae. ²⁷ E hio faahou te tahua i taua mai ra ia tae i te rui hitu ; e ua parare i nia i te iri, ei reira te tahua e parau ai ia 'na e, ua viivii : e lepera ia. ²⁸ Te vai noa ra râ taua vahi iti ra te huru â te huru, aita i parare i nia i te iri, e te huru ereere ra ; e paira ia no taua vea ra, e parau te tahua ia 'na e, e taata viivii ore : e oru ia no taua vea ra.

²⁹ E e mai to te hoe taata te tane e te vahine, tei te upoo e tei te umiumi ; ³⁰ Na te tahua e hio i taua mai ra, e te hohonu ra ia hio, e ere tei te iri anae ra, e e huruhuru hia e te rearea tei roto, e parau te tahua ia 'na e ua viivii : e nataka lepera ia, i nia i te upoo e tei te umiumi. ³¹ E ia hio te tahua i taua mai ra i te nataka aita i hohonu, tei te iri â, e aita e huruhuru ereere o roto ; e vehi

te tahua i taua mai ra i te nataka i reira, e ia rui hitu ae. ³² E ia tae i te rui hitu ra e hio ai te tahua i taua mai ra ; e aita i parare taua nataka ra, e aita e huruhuru rearea o roto ra, e aore taua nataka ra i hohonu, tei te iri â ; ³³ E hahu hia oia, eiaha ra te nataka e hahu hia ; e na te tahua e vehi i taua nataka ra, e ia rui hitu ae â ; ³⁴ E ia tae i te rui hitu ra e hio ai te tahua i taua nataka ra, e aore taua nataka ra i parare i nia i te iri ; e aita hoi i hohonu ia hio, tei te iri â, ei reira te tahua e parau ai ia 'na e, e taata viivii ore, e uhi hoi oia i to 'na ahua a parahi ai ma te viivii ore. ³⁵ Ia parare ra te nataka i to 'na iri i muri ae i to 'na parau raa hia e, e taata viivii ore, ³⁶ Ei reira te tahua e hio ai, e ua parare te nataka i nia i te iri, eiaha te tahua e imi i te huruhuru rearea i reira ; ua viivii ia oia ; ³⁷ Te vai noa ra taua nataka ra te huru a te huru, e aore e huruhuru ereere i tupu i roto, ua ora ia nataka e *taata* viivii ore oia ; e na te tahua e parau ia 'na e, e taata viivii ore.

³⁸ E pata teatea tei nia i te iri o te hoe taata, te tane e te vahine ; ³⁹ Na te tahua e hio ; e e pata teatea toouri taua pata i nia i to 'na ra iri ; e pata ia ua tupu noa i to 'na iri : aore oia i viivii. ⁴⁰ E ua mauru te rouru, o te taata ra, ua pahure ia oia ; e *taata* viivii ore ra. ⁴¹ E ua mauru te rouru i to 'na rae, ua rae pahure ia oia, e taata viivii ore ra. ⁴² E e mai teatea huru uteute tei taua upoo pahure e taua rae pahure ra ; e lepera ia ua tupu i nia i taua upoo pahure e taua rae pahure ra. ⁴³ E hio te tahua i te reira ; e te teatea ra taua mai ra e te uteute i te tupu raa, i taua upoo pahure no 'na ra, e taua rae pahure no 'na ra, mai te lepera te huru i nia i te iri *o te taata ra* ; ⁴⁴ E lepera ia taata, ua viivii ia ; e na te tahua e parau ia 'na e, ua viivii roa ; e lepera hoi tei tana upoo.

⁴⁵ E te taata i pohe i te lepera ra, e pii noa oia, Ua viivii, ua viivii, ma te ahū mahae, e te taupoo ore, e ma te tapoi hia to 'na taa.

⁴⁶ E taua pohe raa 'toa no 'na i te lepera ra, e manao oia ia 'na hio e, te viivii ra ; oia anae ra i to 'na parahi raa ; ei rapae au mai i te puhapa oia parahi ai.

⁴⁷ E ia lepera hia te hoe ahū, te ahū erio/huruhuru*mamoe, e te ahū lino/vavai ; ⁴⁸ Tei te siti/ao*taroaroa, e tei te orebi/tarava ; to te lino/vavai, e to te erio/huruhuru*mamoe ; tei te iri e te mau mea i hamani hia i te iri ra ; ⁴⁹ E te rearea ra e te uteute taua vahi i lepera hia i taua ahū ra, e taua iri ra ; tei te seti/ao*taroaroa, e tei te orebi/ao*tarava, e te mau mea toa i hamani hia i te iri ra ; e lepera ia te reira, e e faa ite hia tu i te tahua. ⁵⁰ E ia oti taua ahū lepera hia ra i te hio hia e te tahua ra, e vehi oia i taua ahū ra, e ia rui hitu ae ; ⁵¹ E ia tae i te rui hitu ra, e hio oia i taua vahi i lepera hia ra ; e ua parare taua mai ra i taua ahū ra, tei te seti/ao*taroaroa e tei te orebi/ao*tarava, e tei te iri, e tei te mau mea toa i hamani hia i te iri ra ; e lepera teaamu ia te reira mai ; ua viivii ia. ⁵² E tutui oia i taua ahū ra i te auahi, tei te seti/ao*taroaroa taua mai ra e tei te orebi/ao*tarava, i te erio/huruhuru*mamoe e te lino/vavai ; e tei te mau mea toa i hamani hia i te iri ra ; e lepera teaamu ia, e tutui hia ia i te auahi. ⁵³ Ia hio ra te tahua i taua mai ra, aita i parare i taua ahū ra, aita i te seti/ao*taroaroa, aita hoi i te orebi/ao*tarava, e aita 'toa i te mau mea toa i hamani hia i te iri ra ; ⁵⁴ E parau taua tahua ra i reira, e uhi i taua mea i mai hia ra i te pape, a vehi ai oia i taua mea ra e ia rui hitu â. ⁵⁵ E ia hio te tahua i taua vahi i mai hia ra, ia oti i te uhi hia i te pape, e aita i huru ê taua vahi i mai hia ra, e aita ra i parare taua mai ra, ua viivii ia

; e tuia ia i te auahi ; e lepera teaamu ia, tei te seti/to*roto, e tei te orebi/to*rapae au atoa. ⁵⁶ Ia hio ra te tahua te huru ereere ra taua mai ra, ia oti i ((te)) uhi hia i te pape ; e ooti ê atu oia i taua vahi *mai* i nia i taua ahū ra, e i nia i taua iri ra, i nia i te seti/ao*taroaroa, e i nia i te orebi/ao*tarava. ⁵⁷ E te vai noa mai râ taua mai ra ia hio, i nia i taua ahū ra, tei te seti/ao*taroaroa e tei te orebi/ao*tarava, e tei te mau mea 'toa i hamani hia i te iri ra ; e lepara parare ia ; o tei mai hia i te reira ra e tuia ia taoa i te auahi. ⁵⁸ O te mai ra i nia i te seti/ao*taroaroa, e i nia i te orebi/ao*tarava o te ahū ra, e i nia toa i te mau mea i hamani hia i te iri, i pee ia uhi hia i te pape ra, e uhi faahou hia ia ia piti uhi raa, ma atura ia reira. ⁵⁹ O te ture teie no te mai ra e lepera, i nia i te ahū ereo/erio/huruhuru*mamoe, e te lino/vavai, i nia i te seti/ao*taroaroa, e te orebi/ao*tarava, e i nia toa i te mau mea 'toa i hamani hia i te iri ra, *e tia 'i* ia parau e, e mea viivii ore, e e mea viivii.

PENE XIV. Love**

TE MAU PEU E TE MAU TUSIA E MA AI TE LEPERA RA.

14 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² Teie te ture no te lepera i te mahana tama raa ia 'na ra : e aratai hia mai oia i te tahua ra ; ³ E haere hoi te tahua i rapae au mai i te puhapa e farerei atu ai ia 'na ; e e hiopoa maite te tahua ia 'na ; e ua ora te lepera i taua *taata* lepera ra, ⁴ Ei reira te tahua e faaue ai ia 'na, e e tii i te manu rii ora e te viivii ore ia piti ae, e te raau ra e arezi, e te *ereo/orio/huruhuru* mamoe uteute, e te husopa/hisopa. ⁵ A parau ai te tahua e, ia taparahi pohe roa hia te hoe i taua na manu ra i roto i te hoe farii repo i

nia iho i te pape ora : ⁶E rave hoi oia i te manu i ora ra, e te raau ra e arezi, e te *ereol/huruhuru*mamoe* uteute, e te husopa/hisopa, a uhi ai ma te manu ora 'toa i roto i te toto o te manu i taparahi hia i nia iho i te pape ora ra ; ⁷A pipi ai oia i nia iho i taua taata e tama hia i te lepera ra, e ia hitu pipi raa, a parau ai ia 'na e, ua ma ; a tuu ai oia i te manu ora ra *ia maue noa na* i nia i te fenua. ⁸E uhi hoi taua taata e tama hia ra i to 'na ahu, a hahu ai i to 'na huruhuru e ia pau roa, a hopu ai oia i te pape, ia ma oia ; e muri aera e haere mai oia i roto i te puhapa, ei te atea ê ra oia e parahi ai, eiaha i roto i to 'na iho fare, e ia rui hitu ae. ⁹Ia tae ra i te rui hitu ra, e hahu faahou oia i tana upoo, e te umiumi, e te tuemata, e to 'na atoa ra huruhuru ta 'na e hahu ; e uhi hoi oia i to 'na ahu i te pape, e hopu hoi oia iho i te pape, e ma ia oia i reira. ¹⁰E ia tae i te rui vau ra e rave ai oia i e piti pinia mamoe oni e te maau ore, e te hoe kabase/pinia*mamoe ufa matahiti hoe, e te maau ore, e te faraoa hua e toru ae omera, i anoi hia i te hinu *olive*, e te monoi hoe loga. ¹¹E na te tahua, na te tama ia 'na ra, e faa ite i taua taata e tama hia ra, e taua mau mea atoa ra, i mua i te aro o Iehova, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra ; ¹²E rave hoi te tahua i te hoe kabase/pinia*mamoe oni, a hopoi ai ei asema/tusia*no*te*hape, e te loga monoi atoa, a ueue ai ei tenupe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova. ¹³Ei te vahi i taparahi hia 'i te taraehara/tusia*no*te*hara e te ole/tusia*taauahi, i roto i te vahi moa ra e taparahi hia 'i te kabase/pinia*mamoe ; na te tahua hoi te asema/tusia*no*te*hape mai te taraehara/tusia*no*te*hara atoa ra, e mea moa roa ia. ¹⁴E rave hoi te tahua i te hoe maa toto no taua asema/tusia*no*te*hape ra, e na te tahua hoi e tuu i nia i te hiti o te taria atoa o te

taata e tama hia ra, e ei nia 'toa i te rima rahi o tana rima atoa, e i nia toa i te avae rahi o tana avae atoa ra ; ¹⁵E rave hoi te tahua i taua loga monoi ra, a ninii ai i te tahi vahi i roto i te apu rima aui no 'na ra ; ¹⁶E uhi hoi te tahua i tana rima atoa i te monoi e vai i roto i tana apu rima aui ra, a pipi ai i taua monoi ra i tana rima, e ia hitu pipi raa, i mua i te aro o Iehova ; ¹⁷E te toea o taua maa monoi i te rima ra, e tuu te tahua i te reira i nia i te hiti o te taria atoa, e i nia i te rima rahi o te avae atoa, o taua taata e tama hia ra, ei nia i te toto o te asema/tusia*no*te*hape ra. ¹⁸E te toea o te monoi i te rima o te tahua ra, e ninii oia i te reira i nia i te upoo o taua taata e tama hia ra : e na reira te tahua i te hopoi i te taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova. ¹⁹E hopoi hoi te tahua i te taraehara/tusia*no*te*hara, a tatarahi i te hara na 'na, na te tama hia i to 'na ra viivii. Ei reira e taparahi hia 'i te ole/tusia*taauahi ra ; ²⁰E na te tahua e hopoi i te ole/tusia*taauahi e te menehe i nia i te fata ; na te tahua hoi e hopoi i te taraehara na 'na, e e ma ia oia. ²¹Area te taata haahaa/veve ra, e eita e tia ia 'na ia hopoi mai i te reira, hoe mai a 'na kabase/pinia*mamoe e rave mai ei asema/tusia*no*te*hape ia ueue hia ei taraehara na 'na, e hoe hoi omera faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu, e hoe hoi loga monoi ; ²²E e piti ae hoi iune/uupa, e aore ra, ia piti ae uuairao, te noaa ia 'na ra ; ei taraehara/tusia*no*te*hara te tahi ei ole/tusia*taauahi te tahi. ²³E i te rui vau o to 'na ra tama raa e hopoi mai ai oia i te reira i te tahua ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, i mua i te aro o Iehova ra. ²⁴E rave hoi te tahua i te kabase/pinia*mamoe

te asema/tusia*no*te*hape, e te loga monoi, e na te tahua e ueue i te reira ei tenupe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova. ²⁵ Ei reira te kabase/pinia*mamoe asema/tusia*no*te*hape e taparahi hia 'i, e rave hoi te tahua i te tahi maa toto no taua asema/tusia*no*te*hape ra, a tuu ai i nia i te hiti o te taria atau o taua taata e tama hia ra, e i nia toa i te rima rahi o tana rima atau, e i nia toa i te avae rahi o tana avae atau ra ; ²⁶ E ninii hoi te tahua i te hoe maa monoi i roto i te apu rima aui no 'na ra, ²⁷ E na te tahua e pipi i tana rima atau, i te hoe vahi i taua monoi i roto i tana rima aui ra, e ia hitu atoa pipi raa i mua i te aro o Iehova. ²⁸ E tuu hoi te tahua i te hoe vahi i te monoi i roto i tana rima i nia i te hiti o te taria atau o taua taata e tama hia ra, e i nia toa i te rima rahi o tana rima atau, e i nia toa i te avae rahi o tana avae atau ra ; i te vahi i tuu hia 'i te toto o te asema/tusia*no*te*hape ra. ²⁹ E te toea o te monoi i te rima o te tahua ra, e tuu oia i te reira i nia i te upoo o te taata e tama hia ra, ei taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova. ³⁰ E hopoi oia i te hoe i taua na iune/uupa ra, e aore ra, i te hoe uuairao, o tei noaa ia 'na ra ; ³¹ I tei noaa ia 'na ia rave ra, ei taraehara/tusia*no*te*hara te hoe, ei ole/tusia*taauahi te hoe, e te menehe/tusia*amu atoa hoi ; o te tahua te hopoi i te taraehara/tusia*no*te*hara na te tama hia i mua i te aro o Iehova. ³² O te ture teie no te tama raa i te taata i lepera hia ra, o tei ore e tia ia 'na ia hopoi i te taoa **mau ra**.

³³ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ³⁴ Ia tae outou i te fenua ra o Kanaana, i ta 'u e horoa no outou ei parahi raa ra, ia tuu râ vau i te lepera i roto i te hoe fare i taua fenua i parahi hia e outou na ; ³⁵ E haere te taata fare e faa ite i te tahua, a na o atu ai **ia 'na**

Te manao nei au e e mai tei tau fare nei : ³⁶ E na te tahua e faaue e, e faahope mai i te taoa **i roto** i taua fare ra i rapae, a haere ai oia a hio ai i te mai ; ia ore roa hoi te hoe taoa i roto i taua fare ra ia viivii. Ei muri ae te tahua e haere ai i roto e hio ai i taua fare ra ; ³⁷ E ia hio oia i taua mai ra, tei te pua te mai i taua fare ra, te vai ra te iravarava poopoo, e te rearea, e te uteute, e te hohonu ra ia hio e ere tei te pua anae ra ; ³⁸ Ei reira te tahua e haere ai i rapae i te uputa o taua fare ra, a opani ai i taua fare ra e ia rui hitu ; ³⁹ E e hoi faahou mai te tahua ia tae i te rui hitu ra, a hio ai i taua fare ra ; ua parare te mai i roto i te pua i taua fare ra ; ⁴⁰ Ei reira te tahua e faaue ai, e iriti ratou i te mau ofai tei reira taua mai ra, a faarue ai ratou i taua mau ofai ra i te hoe vahi viivii i rapae au mai i te oire. ⁴¹ E na 'na hoi e faaue ia vau hia taua fare ra e ati noa 'e, e ninii hoi ratou i te pua i vau hia e ratou ra i rapae au mai i te oire, i te hoe vahi viivii ra ; ⁴² E rave hoi ratou i te ofai a mono ai i te mau ofai **iritia ra** ; e rave hoi ratou i te pua api a parai faahou ai i taua fare ra. ⁴³ E ia hoi faahou mai te mai, e ia tupu faahou i taua fare ra, ua oti hoi te ofai i te hopoi ê hia, e ua vau hia te fare, e ua parai faahou hia ; ⁴⁴ E haere mai taua tahua ra e hio ; e ua parare te mai i taua fare ra, e lepera teaamu ia tei taua fare ra : ua viivii ia. ⁴⁵ E haa parari hua hia ia taua fare ra i raro i reira ; e te mau ofai ra, e te raau ra, e te pua no taua fare ra, e hopoi hia ia i rapae au mai i te oire i te vahi viivii ra. ⁴⁶ E te taata i tomo i roto i taua fare ra, i te mau mahana 'toa i opani hia 'i ra, ua viivii ia oia, e ahiahi atu. ⁴⁷ E tei taoto i roto i taua fare ra, e uhi oia i to 'na ahu, e tei amu i te maa i roto i taua fare ra, e uhi atoa oia i to 'na ahu. ⁴⁸ Ia haere ra te tahua i roto e hio, aore taua mai ra i parare i taua fare ra, ia oti taua fare ra

i te parai faahou hia ; e parau te tahua i taua fare ra i reira, e ua ma, no te mea ua ora taua mai ra. ⁴⁹ E tii hia hoi na manu e piti, no te tama i taua fare ra, e te raau ra e arezi, e te aho/erio huruhuru*mamoe uteute, e te husopa/hisopa ; ⁵⁰ E e taparahi hia te hoe manu i roto i te hoe farii repo, i nia i te pape ora ; ⁵¹ E rave hoi oia i taua raau ra e arezi, e te aho uteute, e te manu ora ra, a uhi ai i roto i te toto o te manu i taparahi hia i nia i te pape ora ra, a pipi ai i taua fare ra, e ia hitu atoa pipi raa ; ⁵² E tama hoi oia i taua fare ra i te toto o taua manu ra, e te pape ora, e i te raau arezi, e te aho/huruhuru*mamoe uteute, e te husopa/hisopa ; ⁵³ Area te manu ora ra, e tuu oia i te reira ia maue noa 'na i rapae au i te oire e te mau vahi atoa ra : e na reira oia i te hopoi i te taraehara no taua fare ra, e e ma ia.

⁵⁴ O te ture teie no te mau mai lepera atoa, e te nataka ; ⁵⁵ No te lepera i nia i te ahu, e i roto i te fare ; ⁵⁶ No te uiui, e no te paa, e no te pata ; ⁵⁷ Ei faa ite ia outou i te mea viivii, e te mea viivii ore : o te ture ia teie no te lepera.

PENE XV. Love**

TE VIIVII O TE TAATA I TE MAI, E TE TAMA RAA 'TU.

15 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ² E parau atu orua i te tamarii a Iseraela, e nao/na o atu ia ratou, E zubi to te hoe taata i to 'na ra tino, ua viivii oia i taua zubi i tana tino ra. ³ Teie te huru o tona viivii i taua zubi no 'na ra, ia tahe taua zubi no 'na ra e ia mono, te viivii noa ra oia. ⁴ Te mau roi atoa i taoto hia e te taata zubi ra, ua viivii ia ; e e viivii atoa te mau mea ta 'na e parahi ra. ⁵ E o te tiaia noa 'tu i taua roi no 'na ra, e uhi oia i to 'na ahu e e hopu oia

i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ⁶ E o te parahi i te mau mea 'toa i parahi hia e taua taata zubi ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu. ⁷ E o te tiaia noa 'tu i te tino o taua taata no 'na te zubi ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu. ⁸ E ia tufa te taata no 'na te zubi i *te huare* i nia iho i te taata viivii ore ra, e uhi tei *tufa* hia ra i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu. ⁹ E te mau parahi raa hipo/puaahorofenua i parahi hia e taua taata no 'na te zubi ra e viivii ia. ¹⁰ E o te rave noa tu i te hoe mea no raro ae ia 'na ra, e viivii ia e ahiahi atu ; e o te hopoi noa i taua mau mea ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu. ¹¹ E te taata 'toa e faa tiaia hia e taua taata no 'na te zubi ra, aore i horoi hia tana rima, i te pape, e uhi oia i tana ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ¹² E te farii repo o/i faa tiaia hia e taua taata no 'na te zubi ra, e vavahi hia ia ; e te mau farii raau ra e horoi hia ia i te pape. ¹³ E ia ora te zubi o taua taata no 'na te zubi ra ; e taio oia i na mahana e hitu no te tama raa ia 'na, a uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai oia i te pape pihaa, a ma 'tu ai. ¹⁴ E ia tae i te rui vau ra e rave oia i na iune/uupa e piti, e aore ra, i na uuairao e piti, a hopoi mai ai i mua i te aro o Iehova, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, a tuu atu ai i te tahua ra. ¹⁵ E na te tahua e hopoi, ei taraehara/tusia*no*te*hara i te tahi, ei ole/tusia*taauahi te tahi, o te tahua te hopoi i te taraehara i mua i te aro o Iehova, na te taata no 'na te zubi ra.

¹⁶ Ia roohia te hoe taata i te isa, e hopu hua oia i te pape i reira, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu. ¹⁷ E te ahu, e te iri i mairi hia i te reira, e uhi hia ia i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ¹⁸ E te vahine

i taoto hia e te taata, e ia rave hia, e hopu atoa raua i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu.

¹⁹ E te vahine ia zubi hia ra, i to 'na ra zubi mau, e faa taa hia oia e ia rui hitu, e o te tiaia noa 'tu ia 'na ra, e viivii ia e ahiahi atu. ²⁰ E te mau mea toa e taoto hia e ana i to 'na faa taa raa hia ra, e viivii ia ; e te mau mea toa e parahi hia e ana, e viivii ia. ²¹ E o te tiaia noa 'tu i to 'na roi, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ²² E o te tiaia noa 'tu i te hoe mea i parahi hia e ana ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ²³ Tana roi tei tiaia 'tu e ana, e te hoe mea i parahi hia e ana tei *tiaia atu*, e viivii â oia e ahiahi atu. ²⁴ E ia taoto te hoe taata i pihai iho ia 'na, e ua iri te mea i faa taa hia 'i oia i nia ia 'na, e viivii oia e ia rui hitu, e te mau roi atoa ta 'na e taoto ra e viivii ia. ²⁵ E ia maoro te zubi o te vahine ra, ua mairi na mahana mau no 'na ra, te vai noa râ taua zubi ra mairi noa 'i to 'na taime mau, e viivii a ia oia i taua mau mahana 'toa i zubi hia 'i oia ra, mai tei te mau mahana faa taa raa no 'na ra. ²⁶ Te vai ra taua zubi no 'na ra, e riro te mau roi atoa ta 'na e taoto i taua mau mahana ra, mai te roi atoa no 'na i te faa taa raa ra te huru ia 'na. ²⁷ O te tiaia noa 'tu i taua mau mea ra e viivii ia, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ²⁸ Ia ora râ oia i tana zubi ra, e taio oia i na mahana e hitu no 'na, e ua muri anae te reira ua ma ia oia. ²⁹ E ia tae i te rui vau ra, e rave ai oia i na iune/uupa e piti, e aore ra, i na uuairao e piti, a hopoi ai i te tahua ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ³⁰ E na te tahua hopoi i te tahi ei taraehara/tusia*no*te*hara, e te tahi ei ole/tusia*taauahi ; na te tahua e hopoi i ta 'na taraehara, i mua i te aro o Iehova, i tana zubi i viivii ai oia ra. ³¹ E

na reira orua i te faa taa ê i te tamarii a Iseraela, i to ratou viivii ; ia ore ratou ia pohe i to ratou viivii, ia haa viivii ratou i tau sekene i rotopu ia ratou ra. ³² O te ture teie no te taata zubi, e no te taata isa, i tei viivii i te reira ra ; ³³ E no te vahine i mai hia i to 'na ra zubi, no te tane e no te vahine atoa i tei zubi hia ra ; e no te taata i taoto i pihai iho i te vahine i viivii ra.

PENE XVI. Love**

TE HURU O TO TE TAHUA RAHI TOMO RA/RAA I ROTO I TE VAHI MOA RA.

16 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, i muri ae i te pohe raa o na tamarii toopiti a Aarona, a hopoi ai raua *i te auahi ê* i mua i te aro o *Iehova*, e pohe ihora ; ² I na o maira Iehova ia Mose, E parau atu *oe* i to tuaana ia Aarona eiaha oia e haere noa i roto i te vahi moa, i roto i te *vahi* paruru hia, i mua atu i te kapharata/tapoi i nia i te aruna/afata ra, ia ore hoi oia ia pohe ; ei roto hoi i te ata i nia iho i te kapharata/tapoi e itea 'i au. ³ E na o Aarona ia tomo i roto i te vahi moa ra, *e rave oia* i te hoe bovi/puaatoro*oni api ei taraehara/tusia*no*te*hara, e te hoe rama/mamoe*oni ei ole/tusia*taauahi. ⁴ E ahu hoi oia i te kitana/ahu*oomo*vavai moa huru ê ra, e ahu hoi oia i to 'na tatohe vavai hau ê, e ia tatua hia hoi oia i tana tatua vavai hau ê, e ia taupoo hoi oia i te taupoo huru e/vavai : e ahu moa anae te reira ra ; e hopu hoi oia i te pape a ahu ai i te reira. ⁵ E rave hoi i e piti oze/puaaniho na te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa, ei taraehara/tusia*no*te*hara, e te hoe rama/mamoe*oni ei ole/tusia*taauahi. ⁶ E na Aarona e hopoi i te bovi/puaatoro*oni taraehara/tusia*no*te*hara na 'na ihora,

ei taraehara na 'na e na to 'na atoa ra fetii. ⁷E rave hoi oia i na oze/puaaniho a hopoi ai i mua i te aro o Iehova, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ⁸E tuu hoi Aarona i te kelero i taua na oze/puaaniho ra, e tapao hia te hoe kelero na Iehova, e te hoe no te azazela ia/oze/puaaniho*tuu. ⁹E te oze/puaaniho tei ia 'na te kelero na Iehova ra, e rave mai Aarona i te reira e hopoi ei taraehara. ¹⁰Area te oze/puaaniho tei ia 'na te kelero no te azazela/oze/puaaniho*tuu, e hopoi ora noa hia ia i mua i te aro o Iehova, ei taraehara/tusia*no*te*hara, a tuu noa 'tu ai ia haere noa 'na i te medebara ei azazela/oze/puaaniho*tuu. ¹¹Ei reira Aarona e rave mai ai i te bovi/puaatoro*oni na 'na iho no te taraehara/tusia*no*te*hara, a hopoi ai i te taraehara na 'na iho e to 'na toa ra fetii : e ia oti taua bovi/puaatoro oni te taraehara/tusia*no*te*hara na 'na ihora i te taparahi hia, ¹²Ei reira oia e faa' ai i te hoe mehete/aua*tutui*raa i te arahu â no nia i te fata i mua i te aro o Iehova, e faa' hoi o 'na pue rima i te tumiama/mea*noanoa i ohua hia ra, a hopoi ai i roto mai i te paruru ra ; ¹³E tuu hoi oia i taua tumiama/mea*noanoa ra i nia i te auahi i mua i te aro o Iehova ra, ia moe te kapharata/tapoi i nia i te *aruna/afata* ite/ture ra i te au o te tumiama/mea*noanoa, ia ore hoi oia ia pohe. ¹⁴E rave hoi oia i te hoe vahi i te toto o taua bovi/puaatoro*oni ra, a pipi ai i te kapharata/tapoi i tana rima, ia hoe ae pipi raa i te pae i te hitia o te râ ra ; e pipi hoi oia i te toto i tana rima i mua 'tu i te kapharata/tapoi, e ia hitu ia pipi raa. ¹⁵Ei reira te oze/puaaniho taraehara/tusia*no*te*hara na te mau taata ra e taparahi hia 'i ; e hopoi hoi Aarona i te toto i roto mai i te paruru ra,

a rave ai i te reira toto mai ta 'na 'toa i rave i te toto o te bovi/puaatoro*oni ra, e pipi atoa i nia i te kapharata/tapoi, e i mua atoa 'tu i te kapharata/tapoi ra. ¹⁶Na 'na e hopoi i te taraehara no te vahi moa ra, no te viivii o te tamarii a Iseraela, e to ratou ino i ta ratou mau hara atoa ra ; e na reira toa hoi oia i te sekene sunago/amui*raa e vai i rotopu ia ratou i to ratou viivii atoa ra. ¹⁷Eiaha roa ei taata to roto i te sekene sunago/amui*raa ia haere oia e hopoi i te taraehara i roto i te vahi moa ra, e tae noa mai a oia i rapae, ia oti te taraehara i te hopoi hia e ana na 'na iho, e na to 'na 'toa ra fetii, e na te sunago/amui*raa Iseraela atoa ra. ¹⁸E i reira oia e haere ai i rapae i te fata i mua i te aro o Iehova, a hopoi ai i te taraehara no te reira ; e rave oia i te toto bovi/puaatoro, e te toto oze/puaaniho, a tuu ai i nia i te mau tara o te fata e ati noa 'e. ¹⁹E pipi hoi oia i te toto i tana rima i nia iho e ia hitu ae pipi raa, ei tama raa, ia moa te viivii a te tamarii a Iseraela.

²⁰E oti aera te taraehara i te hopoi hia e ana no te vahi moa, e no te sekene sunago/amui*raa, e no te fata, e hopoi hia mai ai te oze/puaaniho ora ra. ²¹E tuu hoi Aarona i o na pue rima e piti i nia iho i te afii o taua oze/puaaniho ora ra, a fai ai i te mau hara toa a te tamarii a Iseraela i nia i te reira, e to ratou ino i ta ratou mau hara 'toa, a tuu ai i nia iho i te afii o taua oze/puaaniho ra, a tono ai i te hoe taata au e puto ê atu i taua oze/puaaniho ra i te medebara. ²²E na taua oze/puaaniho ra e hopoi i ta ratou atoa ra mau hara i nia ia 'na iho i te fenua ano ; e tuu hia taua oze/puaaniho ra i roto i te medebara ra. ²³Ei reira Aarona e haere ai i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, a tatara 'i i te mau ahuru ê vavai i ta 'na i ahuru a haere ai oia i roto i te vahi moa ra ; a vai iho ai i reira ; ²⁴E horoi hoi oia ia 'na

iho i te pape i roto i te vahi moa, a ahua i to 'na ahua, a haere mai ai i rapae, a hopoi ai i te ole/tusia*taauahi na 'na iho, e te ole/tusia*taauahi a te taata 'toa ra, e hopoi hoi i te taraehara na 'na iho, e na te taata 'toa. ²⁵ E e tutui oia i te toahua o te taraehara/tusia*no*te*hara ra i nia i te fata. ²⁶ E te taata i tuu i taua oze/puaaniho ra ei azazela/oze/puaaniho*tuu, e uhi oia i to 'na ahua, e hopu hoi oia i te pape, a haere mai ai oia i roto i te tiahapa i muri ae. ²⁷ Area te bovi/puaatoro*oni taraehara/tusia*no*te*hara, e te oze/puaaniho taraehara/tusia*no*te*hara, i tei hopoi hia te toto i roto i te vahi moa ei taraehara ra, e hopoi hia ia i rapae au mai i te tiahapa/puhapa ; e e tutui hia te io, e te iri, e te repo atoa i te auahi. ²⁸ E te taata i tutui ra, e uhi oia i to 'na ahua, e hopu hoi i te pape, a haere mai ai oia i roto i te tiahapa/puhapa i muri ae.

²⁹ Ei haapao raa mau teie na outou. Ia tae i te marama hitu ra, e te ahuru o te mahana i taua marama ra, e faa haahaa/haehaa ai outou ia outou iho, e eiaha roa e rave i te ohipa, o te taata tupu e te taata ê atoa i purutia noa i roto ia outou na. ³⁰ Ei te reira hoi mahana e hopoi ai te tahua rahi i te taraehara na outou, e tama ia outou i ta outou mau hara 'toa ; ia ma outou i mua i te aro o Iehova. ³¹ Ei sabati faaea raa ia te reira no outou ; ei haapao raa tamau ia faa haahaa/haehaa outou ia outou iho. ³² E na te tahua i faa tahinu hia e i haa moa hia ei mono i to 'na ra metua i te rave raa i te toroa tahua ra, *na 'na* e hopoi i te taraehara. E ahua hoi oia i te ahua vavai, i te ahua moa ra ; ³³ E hopoi hoi oia i te taraehara no te vahi moa, e hopoi hoi i te taraehara no te sekene sunago/amui*raa, e no te fata, e hopoi hoi oia i te taraehara na te mau tahua, e na te mau taata o te

sunago/amui*raa atoa ra. ³⁴ Ei haapao raa vai iho tamau teie na outou, e, ei taraehara te hopoi hia hoe hopoi raa i te matahiti hoe, no te mau hara toa a te tamarii a Iseraela. Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i parau maira.

PENE XVII. Love**

TE TOTO O TE MAU PUAA I TIAPAI HIA RA, E HOPOI IA^q I TE UPUTA O TE SEKENE SUNAGO/TIAHAPA*AMUI*RAA RA E TIA 'I.

17 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu oe ia Aarona e na tamarii atoa na 'na ra, e na o atu oe ia ratou, Teie ta Iehova i parau maira, na o maira, ³ To te fetii o Iseraela, ia taparahi i te bovi/puaatoro, e te mamoe, e te oze/puaaniho, i roto i te puhapa, e ia taparahi hoi i rapae au mai i te puhapa, ⁴ E aore i puto i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, ia hopoi hia te hoe korebana/tusia na Iehova i mua i te sekene o Iehova ra, e pari hia te reira taata i te faa tahe toto, e toto hoi tei tahe ia 'na, e tapu ê hia te reira taata i to 'na ra nunaa. ⁵ Ia hopoi mai te tamarii a Iseraela i ta ratou mau tusia ia Iehova ra, ta ratou e taparahi ê noa i te mau vahi ee ra, ia puto mai ratou i te tahua ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, a taparahi ai ei tusia amu/no*te*maitai na Iehova ra. ⁶ E na te tahua e pipi i te toto i nia i te fata a Iehova i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, e tutui hoi i te toahua ei mea haua noanoa na Iehova. ⁷ Eiaha ratou e taparahi faahou i ta ratou mau tusia na te mau demoni ta ratou e pee ra. Ei haapao raa mau teie na ratou i to ratou mau ui atoa ra.

^q17.0

⁸E parau atu oe ia ratou, I to te fetii o Iseraela ra, e to te feia e purutia noa i roto ia ratou ra ia hopoi i te ole/tusia*taauahi, e te mau tusia atoa ra, ⁹E aore i hopoi i te uputa o te sekene sunago/amui*raa, a hopoi ai ia Iehova ra ; e tapu ê hia te reira taata i to 'na ra nunaa.

¹⁰E to te fetii o Iseraela, e to te feia 'toa e purutia noa i roto ia outou ia amu i te toto ra, e tano maite tau mata i te reira taata i tei amu i te toto ra, e tapu ê atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa. ¹¹Tei te toto hoi te maa ora e ora 'i te mau mea 'toa ra, i haapao ai au i te reira e o ta outou ia e hopoi i nia i te fata ei taraehara na outou ia ora, o te toto hoi tei riro ei taraehara no te taata. ¹²I parau ai au i te tamarii a Iseraela e, eiaha roa te hoe o outou e amu i te toto, e eiaha 'toa to te feia e purutia i roto ia outou na e amu i te toto. ¹³To te tamarii a Iseraela, e to te feia e purutia i roto ia outou, ia imi e ia auau i te terio/manu*avae*maha e te manu e tia ia amu ra, e noaa ihora, e faatahe oia i te toto i raro a tapoi ai i te repo. ¹⁴Tei te toto hoi te ora o te mau mea 'toa nei ; o to 'na ia ora ; i parau ai au i te tamarii a Iseraela e, Eiaha outou e amu i te toto o te mau mea 'toa nei ; no te mea, o te ora ia o te mau mea toa nei, o te toto ra ; o tei amu i te reira ra e tapu ê hia ia. ¹⁵E te taata e amu i te mea pohe noa, e tei haea e te terio/taehae ra, te taata tupu e te taata e, e uhi oia i tana ahu, e hopu hoi oia i te pape, a vai viivii noa tu ai e ahiahi atu : ei reira oia e ma ai, ¹⁶Ia ore ra oia ia uhi i *tana ahu*, e ia ore oia ia hopu *i te pape* ; ei nia ia 'na ta 'na hara e vai ai.

PENE XVIII. Love**

TE MAU TURE E TE MAU PEU A TE ATI KANAANA I FAAORE HIA RA.

18 ¹UA parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ²E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na o atu *oe* ia ratou, O vau to outou Atua ra o Iehova. ³Eiaha outou e rave i te mau peu o te fenua ra o Aiphiti i ta outou i parahi ra ; e eiaha 'toa outou e rave i te mau peu o te fenua nei o Kanaana ta 'u e aratai ia outou nei, eiaha 'toa outou e haapao i ta ratou ra haapao ra. ⁴O ta 'u ra i faa au ta outou e rave, e ta 'u ra mau haapao raa ta outou e haapao, e na reira outou i te haere : o vau to outou Atua ra o Iehova. ⁵E haapao outou i ta 'u mau haapao raa, e ta 'u atoa ra mau faa au raa ; ia haapao hoi te taata i te reira ra, e ora oia i reira : o vau to outou Atua o Iehova.

⁶Eiaha te hoe o outou e rave i te vahine i piri hua mai ia 'na i te fetii ra : *te faaore nei au*, o vau o Iehova. ⁷Eiaha oe e rave i te vahine a to metua tane, i to oe ra metua vahine mau : eiaha oe e rave ia 'na ; o to oe ia metua vahine mau. ⁸Eiaha oe e rave i te vahine a to metua tane, *e ere i to oe ra metua vahine mau* : te taoto ra hoi to metua tane ia 'na. ⁹Eiaha oe e rave i to tuahine, i te tamahine a to metua tane, e te tamahine a to metua vahine ra, i tei fanau i te utuafare mau e tei fanau i te tahi vahi ê ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹⁰Eiaha oe e rave i te tamahine a to tamaiti, e te tamahine a to tamahine ra : no roto hoi raua ia oe na. ¹¹Eiaha oe e rave i te tamahine a te vahine a to metua tane, ta to metua tane i fanau ra ; e tuahine hoi oia no oe ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹²Eiaha oe e rave i te tuahine o to metua tane : e vahine piri roa hoi oia i to oe ra metua tane. ¹³Eiaha oe e rave i te taeae o to metua vahine : e taeae

hoi oia no to metua vahine. ¹⁴ Eiaha oe e rave i te vahine a te taeae o to metua tane ra, ta 'na e taoto ra : e metua vahine hoi oia no oe na. ¹⁵ Eiaha oe e rave i to hunoa vahine ra ; e vahine ia oia na to tamaiti ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹⁶ Eiaha oe e rave i te vahine a to taeae : te taoto ra hoi to taeae ia 'na. ¹⁷ Eiaha oe e rave apipiti i te vahine e te tamahine a taua vahine ra ; e eiaha 'toa oe e rave i te tamahine a tana tamaiti, e te tamahine a tana tamahine ra ; te piri roa ra hoi ratou ia 'na : e mea ino ia. ¹⁸ Eiaha oe e rave i te taeae o to vahine, a faa oo noa 'i i to vahine i te taoto raa ia na, te ora ra *to vahine ra*. ¹⁹ Eiaha oe e rave noa 'tu i te vahine i to 'na faa taa raa hia ra. ²⁰ Eiaha toa oe e rave i te vahine na vetahi ê, a haa viivii ai oe ia oe iho ia 'na. ²¹ Eiaha roa te hoe o ta oe ra mau tamarii e hopoi hia ia Moloha, eiaha oe e haa viivii i te ioa o to oe ra Atua : o vau teie o Iehova *e faaore nei*. ²² Eiaha oe e rave i te tane mai te rave i te vahine ra : e mea faufau roa ia. ²³ Eiaha oe e haa viivii ia oe iho i te rave raa i te beme/manu*avae*maha ; eiaha hoi te vahine e horoa ia 'na iho i te beme/manu*avae*maha : e mea faufau te reira. ²⁴ Eiaha outou e haa viivii ia outou iho i taua mau mea atoa nei ; o te mau mea hoi teie i viivii ai te mau nunaa ta 'u e fatata i te tiavaru i mua ia outou nei. ²⁵ Ua viivii hoi te fenua : e tahoo ai au i ta 'na hara i nia ia 'na iho, e na te fenua iho e haapuai i to 'na taata e rapae au, ²⁶ E tena 'na, e haapao outou i ta 'u ra mau haapao raa, e ta 'u ra mau parau i faa au, e eiaha roa te taata tupu, e te taata e atoa e purutia noa i roto ia outou, e rave i taua mau mea faufau atoa nei ; ²⁷ Ua rave hoi te mau taata no taua fenua ra i taua mau mea faufau atoa ra, hou outou, e ua viivii te fenua. ²⁸ Ia ore atoa te fenua ia haapuai atoa ia outou i rapae au ia haaviivii outou i taua fenua

ra, mai ta 'na i haapuai i te mau nunaa i mutaa iho i rapae au, hou outou ra. ²⁹ O te rave hoi i taua mau mea faufau ra, taua feia i rave ra, e tapu ê hia ia i to ratou ra nunaa. ³⁰ E tena na, e haapao outou i ta 'u ra mau haapao raa ; e eiaha roa outou e rave noa 'tu i te hoe i taua mau peu faufau ra, i tei rave hia i mutaa ihora ; eiaha hoi outou e haa viivii ia outou iho i te reira : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova, *e parau atu nei*.

PENE XIX. love

TE TAHI PAE TURE I FAA ITE FAAHOU HIA NEI.

19 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu i te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ra, e na o atu ia ratou, Ia moa outou, no te mea te moa nei au, o to outou Atua ra o Iehova.

³ E faa tura te taata 'toa i tana metua vahine e tana metua tane ; e haapao hoi i tau mau sabati : o vau to outou Atua ra o Iehova.

⁴ Eiaha outou e fariu i te eidolo, eiaha outou e hamani i te atua faato : o vau to outou Atua o Iehova.

⁵ E ia hopoi outou i te tusia amu/no*te*maitai ia Iehova ra, ei hopoi raa ite hia mai ta outou. ⁶ Ei te mahana e hopoi hia 'i e outou na e amu hia 'i, e aore ra ia poipoi ae ; te toe ra te hoe vahi ia tae i te rui toru ra, e tuia ia i te auahi. ⁷ E ia amu noa hia i te rui toru ra, e mea faufau ia, e ore e au hia mai. ⁸ E te taata i amu ra, ei nia ia 'na iho ta 'na hara iri ai, no te mea ua haa viivii oia i te mea moa a Iehova : e tapu ê hia te reira taata i to 'na ra nunaa.

⁹ Ia ooti outou i te maa auhune o te fenua 'na, eiaha outou e ooti haa pau roa i te peho

rii o ta outou mau aua, e eiaha hoi outou e ohi i te toea rii maa auhune na outou/oe na. ¹⁰ Eiaha hoi outou e ohi *i te toea* i ta oe mau o vine ra, eiaha hoi outou e ohi i te olive i mairi i ta outou mau o olive ra ; e vai iho outou i te reira na te taata rii, e na te purutia : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova *e parau atu nei*.

¹¹ Eiaha outou e eia/eiâ, eiaha e faahema, eiaha e haavare i te tahi e i te tahi.

¹² Eiaha outou e tapu haavare i to 'u nei ioa, i te faa noa raa i te ioa o to outou Atua : o Iehova vau *e faaore nei*.

¹³ Eiaha outou e hamani ino i te taata tupu, eiaha hoi e haru ; e te utua a te taata i tarahu hia ra eiaha e vai iho ia outou ia ao te rui ra.

¹⁴ Eiaha outou e parau faa ino i te turi, eiaha hoi e tuu i te tiaia raa i mua i te matapo ; ia matau ra outou i to outou Atua : o vau teie o Iehova *e parau atu nei*.

¹⁵ E haapao outou i te parau tia i te haava raa ; eiaha outou e tapoi i te taata rii, eiaha hoi e auraro atu i te taata rarahi ; e haava outou i te taata ma te parau tia ra.

¹⁶ Eiaha outou e hopoi haere i te parau na roto i to outou na ; eiaha hoi outou e tia i nia ei pari *haavare* i to outou ra taata tupu ia pohe ; o vau teie o Iehova *e parau atu nei*.

¹⁷ Eiaha outou e riri i to outou taeae i to outou aau ; e a'o ra outou ia 'na, eiaha e vai iho noa ia hara noa na. ¹⁸ Eiaha outou e tahoo, eiaha e tairoiro i to outou iho na ; e aroha ra outou i te taata tupu mai to outou aroha ia outou iho na : o vau teie o Iehova *e parau atu nei*.

¹⁹ O ta 'u ra mau ture ta outou e haapao.

Eiaha outou e vai iho noa i ta outou mau puua e rave rahi te huru ia anoi noa 'na ; eiaha hoi outou e ueue i ta outou mau aua i te huero anoi noa hia ra ; eiaha

hoi outou e ahu i te ahu lino/vavai e te ereo/huruhuru*mamoe i anoi hia ra.

²⁰ O te rave noa i te vahine tavini, i momoa hia i te tane ra, aore i hoo hia, aore hoi i tara hia ; e papai hia ia ; e ore oia e pohe roa no te mea aore te vahine i matara. ²¹ E hopoi taua taata ra i ta 'na asema/tusia*no*te*hape ia Iehova ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, ei rama/mamoe*oni *ta'na* asema/tusia*no*te*hape *e hopoi*. ²² E na te tahua e hopoi i taua rama/mamoe*oni asema/tusia*no*te*hape ra ei tarachara na 'na i mua i te aro o Iehova, no taua/tana hara ta 'na i rave ra, e e faaore hia taua hara i rave hia e ana ra.

²³ E ia tae outou i te fenua, e ia tanu outou i te mau raau atoa nei ei maa, e parau outou i te reira maa, e e mea peritome ore hia ia ; e riro hoi te reira ei mea peritome ore hia ia outou, e ia toru ae matahiti ; eita ia e amu hia 'tu. ²⁴ E ia tae i te maha o te matahiti e haa moa hia 'i te maa o taua mau raau atoa ra ma te haamaitai ia Iehova : ²⁵ Area ia tae i te pae o te matahiti ra, e amu ia outou i te maa o taua mau raau ra, ia hotu mai hoi taua mau raau ra i to ratou huero na outou : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova *e parau atu nei*.

²⁶ Eiaha outou e amu i te maa ma te toto, eiaha hoi outou e hiohio, e te hio i te ata.

²⁷ Eiaha outou e ooti haa porotaa i te rouru o to outou upoo, eiaha hoi e rave ino i to outou umiumi. ²⁸ Eiaha outou e otioti i to outou tino i *te oto* tiapapau ra, eiaha roa hoi ei tatau e papai hia i nia ia outou na, o vau teie o Iehova *e faaore nei*.

²⁹ Eiaha outou e faairi i ta outou mau tamahine ei faaturi, o te riro te fenua toa ei faaturi, e i aera te fenua i te ino.

³⁰ E haapao outou i tau mau sabati, e e faa hanahana i tau vahi moa ra : o vau teie o Iehova *e parau atu nei*.

³¹ Eiaha outou e haapao i te feia varua ino ra, e eiaha e imi i te epaoido/taata*hihio ia viivii outou i te reira : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova *e faaore nei*.

³² E tia outou i nia i mua i te aro o te upoo teatea, e faa tura outou i te taata tahito ; e e matau hoi outou i to Atua : o vau teie o Iehova *e parau atu nei*. ³³ E ia purutia mai te taata ê i o outou, i to outou na fenua, eiaha outou e hamani ino ia 'na. ³⁴ Ia riro râ te taata ê e parahi i o outou na mai te taata tupu atoa, ia outou, e aroha hoi outou ia 'na mai te aroha ia outou ihora ; e taata ee atoa hoi outou i te fenua ra i Aiphiti : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova *e parau atu nei*.

³⁵ Eiaha ta outou ei parau tia ore i te faa au raa parau, i te faito raa i te roa, e te teiaha, e te rahi. ³⁶ Ei tipao tia, ei ofai tia, ei epha tia, e te hina tia ta outou. O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ³⁷ E teie nei e haapao outou i ta 'u ra mau haapao raa, e ta 'u mau parau i faa au, e rave ia outou : o vau o Iehova.

PENE XX. Love**

E TURE NO TE MAU TAIATA, IA ORE TA RATOU PEU IA RAVE HIA.

20 ¹ UA parau mai râ Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau â oe i te tamarii a Iseraela, O te taata e hopoi i ta 'na i fanau ra no Moloha, to te tamarii a Iseraela, e to te feia taata ee i purutia i roto ia ratou ra, e pohe roa ia oia ; na te taata o te fenua na e tui i te ofai ; ³ E tano maite tau mata i te reira taata, e tapu ê atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa ; no te mea, ua haa viivii oia i tau vahi moa, ua e faa noa i tau ioa moa nei, oia i hopoi i ta 'na i fanau ra no Moloha. ⁴ E ia ore te feia fenua ia hio

i taua taata ra, ia hopoi oia i tana i fanau ra no Moloha, e aore i taparahi ia 'na ; ⁵ E tano maite tau mata i taua taata ra i reira, e to 'na atoa ra fetii, e e tapu ê atu vau ia 'na, e te feia 'toa e haere ê i te pee raa ia 'na ra, e to ratou atoa e haere ê i te pee raa ia Moloha ra.

⁶ E te taata e fariu tia i te feia varua *ino* , e te mau epaoido/taata*hihio i te pee raa 'tu ia ratou, e tano maite tau mata i te reira taata, e tapu ê atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa.

⁷ E tena 'na, e haamoa ia outou ia moa ; no te mea, o vau to outou Atua ra o Iehova. ⁸ E haapao hoi outou i ta 'u ra mau haapao raa, e rave ia outou i te reira ; o vau o Iehova, o tei haamoa ia outou na.

⁹ O te faa ino i tana metua tane, e tana metua vahine e pohe roa ia oia ; ua faa ino oia i tana metua tane, e tana metua vahine ; ei nia ia 'na iho to 'na pohe.

¹⁰ O te rave i ta vetahi ê ra vahine, o tei rave e o tei rave hia, e popohe atoa ia. ¹¹ E te taata e rave i te vahine a tana metua, i ta tana metua e taoto ra, e popohe atoa ia raua 'toa, ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹² E ia rave te taata i to 'na ihora hunoa, e popohe atoa ia raua 'toa ; ua rave raua i te mea faufau ; ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹³ E ia rave te taata i te tane, mai te mea e e vahine, ua rave atoa raua i te mea faufau ; e popohe atoa ia raua ; ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹⁴ E ia rave te taata i te vahine e tana metua vahine atoa ; e hara rahi ia : e tuia ia ratou i te auahi, taua tane ra e raua 'toa ; ia ore te reira ino ia tupu i roto ia outou 'na. ¹⁵ E ia rave te taata i te beme/manu*avae*maha ra, e pohe roa ia oia ; e taparahi hoi outou i taua beme/manu ra. ¹⁶ E ia horoa te vahine ia 'na iho i te beme/manu*avae*maha ra, e taparahi outou i taua vahine ra e te beme/manu atoa ; e pohe roa ia raua ; ei

nia ia raua iho to raua pohe. ¹⁷ E ia rave te taata i to 'na iho tuahine, i te tamahine a to 'na iho metua tane, e te tamahine a to 'na iho metua vahine, ia rave mau oia ia 'na, e mea ino rahi ia ; e pohe roa ia/ia raua i mua i te mata o to ratou ihora ; ua rave oia i to 'na iho tuahine ; ei nia ia 'na iho ta 'na hara. ¹⁸ E ia taoto te taata i te vahine i tana faa taa raa hia ra, e ua faa tia 'toa taua vahine ra ; e tapu ê hia ia raua 'toa i to raua ra nunaa. ¹⁹ Eiaha oe e rave i te teina o to metua vahine, e te tuahine o to metua tane ; ua rave hoi i te vahine ati roa mai i reira ; ei nia ia raua iho ta raua hara. ²⁰ E ia rave te taata i te vahine a te taeae o tana metua tane ra, ta te taeae o tana metua tane e taoto ra, ei nia ia raua iho ta raua hara ; e pohe raua ma te tamarii ore. ²¹ E ia rave hoi te taata i te vahine a tana taeae, ta to 'na ra taeae e taoto ra, e mea faufau ia ; e ore ta raua e tamarii hia.

²² E haapao outou i ta 'u ra mau haapao raa, e ta 'u atoa ra mau parau i faa au, e rave ia outou ; ia ore te fenua ta 'u e aratai ia outou e parahi nei ia haapuai ia outou i rapae. ²³ Eiaha outou e haapao i te mau haapao raa a te mau nunaa ta 'u e fatata i te tiavaru ê i mua ia outou na ; ua rave hoi ratou i taua mau mea nei, e faufau ai au nei ia ratou. ²⁴ Teie ra ta 'u parau ia outou, E parahi ia outou i to ratou fenua, e horoa ia vau i te reira no outou ei parahi raa, e fenua tahe pape noa te u/û e te meli. O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei faa taa ia outou i te mau taata 'toa ra. ²⁵ E teie nei, e faa taa ia/ia outou i te beme/manu*avae*maha viivii ore e te mea viivii, e te manu viivii e te manu viivii ore ; e eiaha outou e haa viivii ia outou iho i te beme/manu*avae*maha, e te manu , e te mau mea ora atoa e nee na raro i te repo nei, ta 'u i faa ite atu ia outou na e, e mea viivii. ²⁶ Ei feia moa

outou no 'u : no te mea te moa nei au o Iehova, e ua faa taa vau ia outou i te taata 'toa, ei taata no 'u. ²⁷ E teie nei, o te tane varua *ino*, e te vahine varua *ino*, e te epaoido/taata*hihio, e pohe roa ia ; e tui hia ia te reira i te ofai : ei nia ia ratou iho to ratou pohe.

PENE XXI. Love**

NO TE MAU TAHUA, E TO RATOU FAAIPOIPO RAA.

21 ¹ UA parau mai râ Iehova ia Mose, e parau atu *oe* i te feia tahua ra i te tamarii a Aarona, e na o atu ia ratou, Eiaha roa outou ia viivii i te taata pohe i o outou na : ² Maori ra o tei piri roa ia 'na ihora ; *mai* te metua tane iho, e te metua vahine, e te tamaiti, e te tamahine, e te taeae iho ; ³ E te tuahine paretania no 'na iho, aore â i faaipoipo hia ; ia viivii noa 'tu oia i te reira. ⁴ E tane râ ta 'na te vai ra i roto i to ratou ra, eiaha oia ia viivii ia 'na, i te mau mea viivii atoa ra. ⁵ Eiaha ratou e hahu i to ratou upoo, eiaha hoi ratou e hahu i to ratou umiumi, eiaha hoi e otioti i to ratou tino. ⁶ Ei *feia* moa hoi ratou no to ratou Atua, eiaha ratou e faa noa i te ioa o to ratou Atua : no te mea o ratou tei hopoi i te ole/tusia*taauahi ia Iehova ra, i te tufaa a to ratou Atua ra, ia moa hoi ratou e tia. ⁷ Eiaha ratou e faaipoipo i te vahine faaturi, e tei rave noa hia ; eiaha hoi ta ratou ei vahine faa taa hia i tana tane ra : e feia moa hoi ratou no to ratou Atua. ⁸ E teie nei, ei feia moa ratou ia outou ; no te mea te hopoi nei ratou i ta to outou Atua ra tufaa ; ia moa hoi ratou ia outou, no te mea te moa nei au o Iehova, o tei haamoia ia ratou.

⁹ Ia haa viivii te tamahine a te hoe tahua ia 'na iho i te faaturi, ua haaviivii oia i tana metua tane : e tahu hia oia i te auahi. ¹⁰ O

te tahua rahi râ i rotopu i to 'na ra mau taeae, o tei neia te monoi faa tahinu i nia i tana upoo ra, i tei haa moa hia ra, e i faa ahua hia i te ahua moa ra, eiaha oia e vai iho noa i tana upoo, eiaha hoi e hahae i to 'na ahua : ¹¹ Eiaha hoi oia e haere noa tu i pihai iho i te taata pohe, eiaha hoi oia e haa viivii ia 'na iho i tana metua tane e tana metuahine/metua vahine. ¹² Eiaha oia e haere i rapae au i te vahi moa ra, o te viivii te vahi moa o tana Atua ia 'na, te vai ra te korona o te monoi faa tavai a to 'na ra Atua i nia iho ia 'na : o vau teie o Iehova *e parau atu nei*. ¹³ O te paretenia anae ra ta 'na e faaipoipo ei vahine. ¹⁴ I te vahine ivi ra, e te vahine faa taa hia ra, e tei rave noa hia ra, e te faaturi, eiaha oia e rave i te reira ; ei paretenia taata tupu ra tana e faaipoipo ei vahine ; ¹⁵ O te viivii hoi to 'na huaai ia 'na i rotopu i to ratou ra ; na 'u hoi na Iehova i haa moa ia 'na.

¹⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia 'na, na o maira, ¹⁷ E parau atu *oe* ia Aarona, e na o atu, Eiaha roa te maau i to *oe* ra huaai, i to ratou mau ui atoa ra e faa fatata mai, ei hopoi mai i te tufaa a to 'na ra Atua. ¹⁸ Eiaha roa hoi te maau e faa fatata mai ; eiaha te taata mata po, e te pirioi, e te herema/ino*te*ihu, e te sero/hapa noa 'e i te tahi vahi, ¹⁹ E te taata avae fati, e te rima fati, ²⁰ E te tua pio, e te hoene/haa, e tei mai hia te mata ra, e tei paa/mai*maero/hia ra, e tei aseka/parari*te*hua ; ²¹ Eiaha roa te hoe maau, no te huaai o te tahua ra o Aarona, e haafatata mai ei hopoi i te mau ole/tusia*taauahi a Iehova ra : e maau oia, eiaha oia e haafatata mai ei hopoi i te tufaa a to 'na ra Atua ; ²² E amu oia i ta to 'na ra Atua, i te mea moa, e te mea moa roa 'tu ; ²³ Eiaha ra oia e haafatata mai i te paruru ra, eiaha hoi e haafatata 'tu i te fata ra, no te mea e maau oia ; o te viivii hoi

te mau mea moa na 'u ra ia 'na ; na 'u hoi na Iehova, i haa moa i te reira. ²⁴ Ua faa ite atura hoi Mose ia Aarona, e tana mau tamarii, e te tamarii atoa a Iseraela, i taua mau parau atoa nei.

PENE XXII. Love**

TE VAHI E AU AI TE PUPU TAHUA IA PARAH NOA, EIAHA E RAVE I TE MEA MOA RA.

22 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* ia Aarona e tana pue tamarii, i ta ratou faa taa ê raa i te mau mea moa a te tamarii a Iseraela, ia ore ratou ia haa viivii i to 'u nei ioa moa ; ua faa taa hia hoi taua mau mea ra na 'u : o vau o Iehova. ³ E parau atu *oe* ia ratou, O te taata no to outou huaai, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, ia rave i te mau mea moa a te tamarii a Iseraela e faa taa na Iehova ra, ma to 'na ra viivii i nia ia 'na ihora, e faa taa ê hia ia taata i mua i tau aro nei : o vau teie o Iehova e parau atu nei. ⁴ E te taata no te huaai o Aarona ia riro ei lepera, e tei zubi hia ra, eiaha oia e amu i te mau mea moa ra, ia ma ra oia ra. E tei tiaia noa 'tu i te hoe mea, e viivii atura, e tei roohia i te isa ; ⁵ E tei tiaia noa 'tu i te hoe mea viivii e nee haere ra, e viivii ai oia ra, i te taata viivii e viivii mai ai oia ra, ⁶ O te taata ra i tiaia na i te reira, e viivii ia oia e ahiahi noa tu, e eiaha *oia* e amu i te mau mea moa, ia hopu ra oia i te pape *e tia 'i* : ⁷ E ua mairi anae te mahana ra, ua ma ia oia i reira, e amu ia oia i te mau mea moa i muri ae ; no te mea o ta 'na ia maa. ⁸ I te mea pohe noa ra, e tei haea e te terio ra, eiaha ratou e haa viivii ia ratou i te amu raa i te reira : o vau teie o Iehova e faaore nei. ⁹ E teie nei e haapao ratou i ta 'u ra haapao, raa, o te hara hia hoi ratou, e o te pohe, ia haa viivii ratou

ra : na 'u hoi, na Iehova, e faa taa ia ratou.

¹⁰ Eiaha roa te taata ê e amu i te mea moa ra ; o tei parahi i *te fare* o te tahua ra, e te tavini i tarahu hia ra, eiaha 'toa e amu i te mea moa ra. ¹¹ Ia hoo ra te tahua i te hoe taata i te moni, e amu taua taata ra, e tei fanau i to 'na ra utua fare, e amu ia i ta 'na maa. ¹² Ia faaipoipo te tamahine a te tahua i te hoe taata ê, e ore oia e amu i te mau mea moa i hopoi hia ra ; ¹³ E vahine ivi taua tamahine a te tahua ra, e te vahine haapae hia hoi, e aita e tamarii, e ua hoi mai i te utuafare o te metua tane ra, e amu ia oia i te maa a tana metua, mai tei tana api raa ra ; e ore roa ra te taata ê e amu.

¹⁴ Ia amu ite ore noa te taata i te mea moa ra, e apiti atoa 'tu oia i te hoe vahi iti i taua mea moa ra, a hopoi atoa 'tu ai i te tahua ra. ¹⁵ Eiaha hoi ratou e haa viivii i te mau mea moa a te tamarii a Iseraela, ta ratou e hopoi ia Iehova ra ; ¹⁶ Eiaha hoi ratou e faa teiaha ia ratou iho i te *utua* o ta ratou hara, i te amu raa i te mau mea moa ra ; na 'u hoi, na Iehova, i haa moa ia ratou.

¹⁷ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁸ E parau atu *oe* ia Aarona, e tana pue tamarii, e te tamarii atoa a Iseraela, e na o atu *oe* ia ratou, Ia hinaaro to te fetii o Iseraela, e to te feia taata ee e purutia i rotopu ia ratou i te hopoi mai i ta 'na tusia no te euhe na 'na, e no te hoe korebana/tusia*hopoi noa ra, ia hinaaro oia i te hopoi i *taua tusia ra* ei ole/tusia*taauahi na Iehova ; ¹⁹ Ei oni maau ore e farii hia mai ai, no roto i te nana bovi/puaatoro, e no roto i te mau mamoe, e no roto i te oze/puaaniho. ²⁰ Area te mau mea maau ra, eiaha outou e hopoi i te reira, e ore hoi te reira e farii hia ei tusia na outou. ²¹ O te hopoi i te tusia ia Iehova ra, e faa oti i te euhe, e ei korebana/tusia hopoi noa, no roto i te mau bovi/puaatoro, e no roto i te mau

mamoe, ei mea maau ore e farii hia mai ai, eiaha roa ei maau. ²² Te matapo ra, e tei paruparu, e tei heresa/tapu/hia, e tei paa hia ra, eiaha outou e hopoi i te reira ia Iehova ra. ²³ E tia ra te bovi/puaatoro, e te mamoe maau ia hopoi ei korebana/tusia hopoi noa ; area ei euhe e ore ia e farii hia mai. ²⁴ Eiaha outou e hopoi tei pepe ia Iehova, e tei paruparu, e tei fati ; e tei patehe hia ra. Eiaha outou e na reira i to outou ra fenua ; ²⁵ Eiaha hoi te reira mau mea toa e hopoi hia ei tufaa na to outou Atua ia hopoi hia mai e te taata ê ra, e ore hoi te reira e farii hia mai ia outou, no te mea e maau, e ua viivii hoi.

²⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ²⁷ Ia fanau mai te bovi/puaatoro, e te mamoe, e te oze/puaaniho, ei te maiaa ihora vai noa 'i e ia rui hitu ; e ua tae anae i te rui vau ra, e tia ia mai reira mai râ ia hopoi ei ole/tusia*taauahi na Iehova. ²⁸ Eiaha ra outou e taparahi i te bovi/puaatoro maiaa, e te mamoe maiaa, e te fanaua 'toa i te mahana otahi. ²⁹ E ia hopoi outou i te tusia haamaitai ia Iehova ra, ³⁰ Ei taua mahana ra a amu ai, e farii hia mai ai ; eiaha outou e vai iho i te tahi vahi no ananahi : o vau teie o Iehova *e faaore nei*. ³¹ E teie nei, e haapao outou i ta 'u ra mau ture, e rave outou i te reira ; ³² Eiaha 'toa outou e faa noa i tau ioa moa nei, e faa tura hia ra vau i roto i te tamarii a Iseraela : o vau o Iehova, tei faa taa ia outou, ³³ E ua aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ei Atua vau no outou : o vau o Iehova.

PENE XXIII. Love**

TE MAU OROA RA, E TE HURU O TE RAVE RAA IA RAVE.

23 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* i te

tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Te mau oroa a Iehova ta outou e haapao, i te sunago/amui*raa moa ra, o teie ia.³ E rave hia te ohipa i na mahana e ono ra ; area te mahana hitu, i te sabati faaea raa ra, ei sunago/amui*raa moa ia ; aore roa e ohipa e rave hia i reira ; ei sabati ia no Iehova, i to outou mau fare atoa ra.

⁴ Teie a te tahi pae oroa a Iehova, e sunago/amui*raa moa ia, ta outou e haapao, i to ratou ra taime mau i haapao hia ra. ⁵ I te marama matamua, i te rui hoe ahuru ma maha i te ahiahi, o te pasa ia na Iehova. ⁶ E te rui hoe ahuru ma pae i taua marama ra, e te oroa maa faahopue ore hia ia na Iehova ; ia rui hitu outou i te amu raa i te maa faahopue ore hia ra. ⁷ I te mahana matamua ra, ei amui raa moa ta outou ; eiaha roa outou e rave i te ohipa i reira. ⁸ E hopoi râ outou i te ole/tusia*taauahi na Iehova i taua mau mahana 'toa e hitu ra ; ei te mahana hitu hoi te hoe amui raa moa ra ; eiaha roa outou e rave i te ohipa i reira.

⁹ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁰ E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o *oe* ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta 'u e horoa 'tu nei no outou, e ua motu ia outou te maa auhune ra, e hopoi mai outou i te tahi pupu i taua oho matamua o ta outou maa auhune i te tahua ra ; ¹¹ E na 'na e ueue i taua pupu *sitona ra* i mua i te aro o Iehova, ia farii hia mai na outou, ia poipoi ae ia oti te sabati ra e ueue ai te tahua i te reira. ¹² Ei te mahana e ueue hia 'i te pupu *sitona ra*, e hopoi ai outou i te hoe mamoe oni matahiti hoe, e te maau ore, ei ole/tusia*taauahi na Iehova. ¹³ E to 'na menehe/tusia*amu no te reira, ia piti ia omera faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive* , ei tusia taauahi hua noanoa na Iehova ; e to 'na neseka vine/tusia*inu ra, ia hoe ia tuata hina. ¹⁴ Eiaha outou e amu i te pane, e te keli/huero*sitona tunu, e te huero api,

e tae noa tu i te mahana mau e hopoi mai ai i te korebana/tusia na to outou Atua i taua mau mea ra : ei ture vai iho tamau teie e tae noa tu i to outou atoa ra mau ui, i to outou mau fare atoa ra.

¹⁵ E taio hoi outou i na sabati mau e hitu, e na taua mahana i muri ae i te sabati ta outou i hopoi i te pupu sitona e ueue ra, i te taio ; ¹⁶ E tae noa 'tu i te mahana i muri ae i te sabati hitu ra ia pae ahuru raa te mahana ta outou e taio ; a hopoi ai outou i te tahi menehe/tusia*amu api na Iehova. ¹⁷ E hopoi mai outou i na pane ueue omera piti e piti ae, no roto i to outou mau fare ; ei *pane* faraoa hua, e eu hia ma te faahopue atoa, ei oho matamua na Iehova. ¹⁸ E hopoi atoa outou i na fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore e hitu râ, e na pane, e te bovi/puaatoro*oni api hoe, e na rama/mamoe*oni e piti ; ei ole/tusia*taauahi te reira na Iehova ; e to reira hoi menehe/tusia*amu, e to reira neseka/tusia*inu ; ei tusia*taauahi hua noanoa ia na Iehova. ¹⁹ Ei reira outou e taparahi ai i te hoe oze/puaaniho ei taraehara, e na fanaua mamoe matahiti hoe ei tusia amu/no*te*maitai. ²⁰ E na te tahua e ueue i te reira, e te pane oho matamua ra, ei tenupe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova, e na pinia mamoe atoa : e mea moa te reira na Iehova, na te tahua ia. ²¹ E ei amui raa moa ta outou e haapao i te reira mahana ; eiaha roa outou e rave i te ohipa i te reira mahana : ei ture vai iho tamau te reira e tae noa 'tu i to outou atoa ra mau ui, i to outou mau fare atoa ra.

²² Ia ooti outou i te maa auhune i to outou na fenua, eiaha outou e ooti haapau roa i te peho rii i ta outou mau aua, eiaha hoi outou e ohi haere i te toea rii maa auhune na outou na ; e vai iho outou i te reira na te taata rii, e na te taata ê : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova, *e parau atu nei*.

²³Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁴E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu, Ia tae i te marama hitu ra, i te mahana matamua o taua marama ra, ta outou ia haapao ei sabati, e haapao outoi i te reira ei amui raa moa, e ei faa oto raa pu. ²⁵Eiaha roa outou e rave i te ohipa i te reira mahana : e hopoi ra outou i te tusia taauahi na Iehova.

²⁶Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁷Te ahuru o te mahana o taua marama hitu ra, ei mahana tatara raa hara ia ; ei apoo raa moa ta outou ; e e faa haahaa/haehaa outou ia outou iho, e hopoi hoi i te tusia taauahi na Iehova ra. ²⁸Eiaha roa ta outou ei ohipa e rave i taua mahana ra ; e mahana tatara raa hara hoi te reira, ei hopoi raa i te taraehara na outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova. ²⁹O te taata aore i faa haahaa/haehaa ia 'na iho i te reira mahana, e tapu e hia ia i to 'na ra nunaa. ³⁰E tei rave i te ohipa i taua mahana ra, e pohe roa te reira taata ia 'u i roto i to 'na ra nunaa. ³¹Eiaha roa outou e rave i te ohipa i te reira *mahana* ; ei ture vai iho tamau teie e tae noa 'tu i to outou atoa na mau ui, i to outou mau fare atoa ra. ³²Ei sabati faaea noa ia te reira no outou, e e faa haahaa/haehaa outou ia outou iho : mai te ahiahi mai o te mahana iva i taua marama ra, e tae noa 'tu i te tahi ahiahi, o ta outou ia e haapao ei sabati.

³³Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na o maira, ³⁴E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu, O te ahuru ma pae o te mahana i taua marama hitu ra, o te oroa patia raa tiahapa ia na Iehova e ia rui hitu. ³⁵Ei apoo raa moa tei te mahana matamua ra ; eiaha outou e rave i te ohipa i reira. ³⁶E hopoi outou i te tusia taauahi

na Iehova e ia rui hitu ; e ei apoo raa moa ta outou i te mahana vau, e e hopoi â i te tusia taauahi na Iehova : e mahana faaea raa ia ; eiaha outou e rave i te ohipa i reira. ³⁷O na oroa eie a Iehova, ta outou e haapao ma te apoo raa moa ra, e te tusia ta auahi i te hopoi raa na Iehova ; i te mau ole/tusia*taauahi e te menehe/tusia*amu ; i te tusia, e te neseke/tusia*inu i to ratou ra mahana mau : ³⁸E te mau sabati 'toa o Iehova, e te mau mea horoa noa atoa na outou, e ta outou mau euhe, e ta outou toa hopoi noa toa, ta outou e horoa na Iehova. ³⁹E ia tae i te ahuru ma pae o te mahana i te marama hitu ra, ia bue/pue mai te maa o to outou na fenua, ei oroa ta outou e haapao na Iehova e ia rui hitu : o te mahana matamua ra ei sabati ia, e ei sabati toa te mahana vau ra. ⁴⁰Ei te mahana matamua e rave ai outou i te papua raau maitai ra, e te amaa tamara, e te amaa raau ruperupe, e te oreba/arobe i raro i te pape ra, e oti anae te mau fare, e oaoa outou i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e ia rui hitu. ⁴¹Ei oroa ta outou e haapao na Iehova, e ia rui hitu â, i te mau matahiti atoa ra ; ei ture vai iho tamau ia e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra : ei te marama hitu ra outou e haapao ai i te reira. ⁴²Ei roto outou i te mau sekene/tiahapa parahi ai e ia rui hitu ; o to Iseraela mau ra ei roto ia ei te sekene/tiahapa parahi ai ; ⁴³Ia ite to outou a muri atu, e ua haaparahi au i te tamarii a Iseraela i roto i te sekene/tiahapa, ia 'u i aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti : o vau to outou Atua ra o Iehova. ⁴⁴Ua faa ite atura Mose i te tamarii a Iseraela i te mau oroa a Iehova ra.

PENE XXIV. Love**

**TE HINU NO TE MAU LAMEPA, TE
MAA O TE ARO RA, E TE POHE
RAA TE TAATA FAA INO RA.**

24¹ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E faaue *oe* i te tamarii a Iseraela e hopoi mai ratou i te hinu olive maitai i taviri hia ra ei mori, ia vai maite te mau lamepa i te amaraa. ³ I rapae au atu nei i te paruru i te *aruna/afata* ite/ture ra ite ra, i roto i te sekene sunago/amui*raa ra. Na Aarona e rave, mai te ahiahi mai e ao noa 'e i mua i te aro o Iehova eiaha e faaea : ei haapao raa mau te reira e tae noa tu i to outou mau ui atoa ra. ⁴ E na reira oia i te rave i te mau lamepa i taua menure/vai*raa*lamepa auro maitai ra, i mua i te aro o Iehova i te mau mahana atoa ra.

⁵ E rave hoi oe i te faraoa hua, a oi ai i na pane hoe ahuru e ma piti ; ia piti omera i te pane hoe. ⁶ E na oe e haapapa ia piti haapapa raa, tai ono i te haapapa raa hoe, ei nia i te selehena/ai*raa*maa aura/auro maitai ra i mua i te aro o Iehova. ⁷ E tuu hoi oe i te tapau libano maitai i nia iho i na haapapa raa *pane* e piti ra, ei pane atoa ia ei manao raa, ei tusia taauahi na Iehova. ⁸ Na te *tahua* e haapapa i te reira i te mau sabati atoa ra, i mua i te aro o Iehova eiaha e faaea, ia noaa mai i te rima o te tamarii a Iseraela ; ei faufaa vai iho tamau ia e a muri noa tu. ⁹ Na Aarona e na tana mau tamarii taua pane ra ; na ratou e amu i roto i te vahi moa ra : o ta ratou ia tufaa moa roa no te mau tusia taauahi a Iehova, ei haapao raa vai iho tamau hia ra.

¹⁰ Ua haere maira te tamaiti a te hoe vahine Ati Iseraela e metua tane Aiphiti te metua tane, i roto pu i te tamarii a Iseraela ;

ua taputo ihora taua tamaiti a te vahine Ati Iseraela ra, e te hoe taata Iseraela i roto i te puhapa ; ¹¹ Ua faa ino ihora taua tamaiti a te vahine Ati Iseraela ra i te ioa *o Iehova*, ua katara/tuhi ihora (o Selomi te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Diberi, no te opu o Dana ra). Ua aratai maira ratou ia 'na ia Mose ra ; ¹² Ua tapea ihora ratou ia 'na, ia faa ite hia mai ta Iehova parau ia ratou ra. ¹³ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira. ¹⁴ A aratai mai 'na taua faa ino ra i rapae au mai i te puhapa, e te feia 'toa i faaroo i tana parau, e tuu ratou i to ratou mau rima i nia i tana upoo, e na te sunago/amui*raa atoa e tui ia 'na i te ofai. ¹⁵ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, O tei faa ino i to 'na ihora haava/Atua ei nia ia ia 'na iho tana hara ; ¹⁶ Area o te faa ino i te ioa o Iehova, e pohe roa ia ; na te sunago/amui*raa atoa e tui ia 'na i te ofai : te taata ê e te taata tupu atoa, ia faa ino oia i te ioa o Iehova, e pohe roa ia.

¹⁷ E tei taparahi i te taata ra e taparahi pohe roa hia ia ; ¹⁸ Area tei taparahi i te beme/manu ra e hoo ia ; e beme/manu ra ei beme/manu ia. ¹⁹ E ia haa maau atu te tahi taata i te tahi, e na reira 'toa hia mai oia, mai ta 'na 'toa i rave ra ; ²⁰ E paruparu ra ei paruparu *'toa* ia, e mata ra ei mata *toa* ia, e niho ra ei niho atoa ia ; mai ia 'na i haa maau atu i te tahi ra, ia na reira atoa hia mai oia. ²¹ E tei taparahi i te beme/manu ra, e hoo mai ia oia ; o tei taparahi ra i te taata ra, e taparahi hia ia. ²² Ia hoe â a outou utua i ta te taata ê, e ta te taata tupu. O vau teie o to outou Atua ra o Iehova, *e parau atu nei*.

²³ Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, e aratai ratou i taua taata i faa ino ra i rapae au mai i te puhapa, a tui ai ia 'na i te ofai. Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

PENE XXV. Love**

**E HAAPAO I TE SABATI I TE
HITU O TE MATAHITI, E TE
IUBILI I TE MATAHITI HOE
AHURU MA PAE E TIA 'I.**

25¹ UA parau maira Iehova ia Mose i pihai iho i te moua ra o Sinai, na o maira,² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta 'u e horoa tu no outou nei, ei sabati atoa ta te fenua e haapao no Iehova.³ E ueue outou i te huero i ta outou mau aua e ia ono ae matahiti, e e tope outou i ta outou mau vine, e ia ono hoi matahiti, e e haapue mai hoi i te maa no taua mau aua ra.⁴ Ia tae ra i te hitu o te matahiti ra, ei sabati vai iho noa ia no te fenua, na Iehova ia sabati ; eiaha outou e ueue i te huero i ta outou mau aua, eiaha hoi outou e tope i ta outou mau vine.⁵ Eiaha outou e ooti e te maa auhune i tupu noa ra, e eiaha toa e pofai i te vine i ta outou vine tope ore hia ra ; e matahiti vai iho noa hoi te reira no te fenua.⁶ Area *o tei tupu noa i te fenua* i taua vai iho noa raa ra, ei maa a ia na outou ; o outou , e to outou mau tavini tane, e to outou mau tavini vahine, e te taata i tarahu hia ra, e te taata e purutia noa i rotopu ia outou na ;⁷ E na ta outou mau beme/puaa, e na te mau terio/manu o fenua ra, ei maa anae ia na te reira.

⁸ E taio hoi outou i na matahiti sabati e hitu, e hitu hitu raa ia matahiti : e maha ia ahuru e iva tiahapa matahiti e hope ai taua na sabati matahiti e hitu ra.⁹ Ei reira outou e faa oto ai i te pu iubili ; ei te ahuru o te mahana i te marama hitu ra, i te mahana tatara raa hara ra, ei reira outou e faa oto ai i te pu e ati noa 'e to outou fenua.¹⁰ E faa taa outou i te matahiti e pae ahuru ra, a faa ite haere ai e, e matara raa no te taata

toa o te fenua e ati noa 'e, ei *matahiti* iubili ia no outou ; e hoi faahou hoi outou atoa o te taata o to 'na ihora fenua mau, e hoi faahou hoi outou atoa o te taata o to 'na ihora fetii mau.¹¹ Ei iubili taua matahiti e pae ahuru ra no outou ; eiaha outou e ueue i te *huero*, eiaha hoi e ooti i tei tupu noa i taua matahiti ra, eiaha hoi e pofai i te vine i ta outou mau vine tope ore hia ra i reira.¹² E iubili hoi te reira ; ei mea moa ia ia outou ; e amu noa outou i to reira maa i te noaa raa mai mai roto mai i te aua.¹³ Ia tae i taua matahiti iubili ra, e hoi outou atoa o te taata o to 'na ihora fenua mau.¹⁴ Ia hoo outou i to outou fenua i to taata tupu, e ia hoo atu i ta taua taata tupu ra no outou, eiaha outou e hamani ino te tahi i te tahi.¹⁵ E haapao oe i te matahiti i oti ai te iubili ia hoo outou i to te taata tupu ra, e haapao hoi oia i te matahiti hotu raa maa i hoo mai ai oia ia outou.¹⁶ E matahiti rahi tei toe ra, e faa rahi outou i te hoo ; e te iti ra te matahiti, e faa iti oe i te hoo : e haapao hoi i te mau matahiti hotu raa maa a hoo ai outou.¹⁷ E teie nei, eiaha outou e hamani ino te tahi i te tahi ; ia matau ra oe i te Atua ; o vau hoi to outou Atua ra o Iehova.

¹⁸ E teie nei, e haapao outou i ta 'u ra mau ture, e e faaroo i ta 'u ra mau parau i faa au, *o ta outou* ia e rave ; ia parahi hoi outou i nia i te fenua ma te hau.¹⁹ E maa hia hoi to te fenua i reira, e amu hoi outou e e fiu, parahi noa 'i ma te hau.²⁰ E ia parau mai outou e, Eaha ta matou maa ia amu i te matahiti hitu ra, inaha, eiaha matou e ueue i te huero, e eiaha ta matou ei maa e haapue hia mai i reira.²¹ Na 'u ia e tuu atu i te maitai na 'u nei i nia iho ia outou i te matahiti ono ra, e e hotu te maa i te reira matahiti, e e toru noa tu matahiti e pau ai.²² E ueue hoi outou i te huero i te matahiti vau, e amu noa ra outou i te maa tahito e tae noa tu i te matahiti iva ; e ia hotu noa

mai to te reira *matahiti* i te amu noa raa outou i te maa tahito. ²³ Eiaha te fenua e hoo faa riro roa hia ra, no 'u hoi te fenua ; e taata ee hoi outou, e purutia *outou* i o 'u nei. ²⁴ E vai iho noa i te fenua toa ta outou e parahi, ia hoo fahou noa hia mai â.

²⁵ Ia roohia to outou taeae i te veve, e ua hoo oia i te tahi pae i to 'na fenua, ia haere mai râ to te fetii no 'na e hoo faahou i taua fenua ra, e tia ia ia 'na ia hoo faahou i ta tana taeae i hoo ra. ²⁶ E aita o na *i te ao nei* ia hoo faahou i taua fenua ra, e tia ra ia 'na iho ia hoo faahou i taua fenua ra ; ²⁷ E taio oia i na matahiti i mahemo i te hoo raa ra, a faa hoi ai i te *moni* i toe i te taata ta 'na i hoo i taua fenua ra ; a hoi faahou ai oia i to 'na ra fenua. ²⁸ Ia ore ra ia tia ia 'na, aita a 'na e noaa faahou ai ia 'na, e vai iho noa tu tei hoo hia ra i te rima o tei hoo mai e ia tae i te iubili, ia tae hoi i te iubili ra e tuu hia mai ia, ia hoi faahou oia i to 'na ra fenua. ²⁹ Ia hoo te taata i te fare parahi raa i roto i te oire i aua hia ra, ei taua matahiti i hoo hia 'i ra oia a hoo faahou ai *ia hoo*, aitâ i hope te matahiti tia mau ra e tia ia na ia hoo faahou. ³⁰ Ia ore ra ia hoo faahou hia e hope noa 'tu te matahiti tia mau ra, e riro taua fare i roto i te oire aua hia ra no 'na roa tu, *no te taata* i hoo ra : e ore ia e tuu hia ia tae i te iubili ra. ³¹ Area te fare no te mau vila/oire*rii, aore i haa ati hia i te aua ra, e riro ia mai te mau aua 'toa o te fenua ra, e tia te reira ia hoo faahou hia, e e tuu hia hoi te reira *mau fare* ia tae i te iubili. ³² Area te mau oire o te Ati Levi ra, e te mau fare i taua mau oire no ratou ra, e tia te Ati Levi ia hoo faahou i te reira i te mau mahana 'toa ra. ³³ E ua hoo faahou te hoe Ati Levi i *te fare*, taua fare no to 'na ra oire i hoo hia ra, e e tuu hia mai ia ia tae i te iubili ra : o te mau fare hoi no te mau oire o te Ati Levi ra, o ta ratou ia taoa i roto i te tamarii a Iseraela. ³⁴ Area te mau

aua i te hiti i rapae au mai i to ratou mau oire ra, e ore ia e hoo hia ; o ta ratou hoi taoa mau roa tu te reira.

³⁵ E ia pohe to taeae i te veve ra, e ua roohia e te ati ra, e tauturu oe ia 'na, e taata ê atoa ra, e te purutia ; ia parahi oia i o oe ra. ³⁶ Eiaha *oe* e rave i te hoo, eiaha e rave i ta 'na ; o to outou Atua ta outou e matau ; ia parahi maite to outou taeae ia outou ra. ³⁷ Eiaha outou e hopoi i ta outou moni na 'na ia noaa mai te neseka/hoo ; eiaha hoi e hopoi i ta outou maa na 'na ia rahi *ta outou*. ³⁸ *O ta 'u ia parau*, ta to outou Atua ra ta Iehova, i tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ia horoa vau i te fenua ra o Kanaana no outou, e ia riro vau ei Atua no outou.

³⁹ E ia roohia to outou taeae i te veve, e ia hoo oia ia 'na iho ia outou ; eiaha outou e faahepo ia 'na mai te tavini i hoo hia ra ; ⁴⁰ Mai te tavini i tarahu hia râ, e mai te purutia ra, e parahi oia ia outou ra, a rave ai i ta outou ohipa e ia tae i te matahiti iubili. ⁴¹ Ei reira oia e haere ê ai, e ta 'na mau tamarii atoa, e hoi oia i to 'na ra fetii mau ; e te fenua o to 'na ra hui metua e hoi ia oia i reira. ⁴² E tavini hoi ratou no 'u, o ta 'u ia i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti : e ore ratou e hoo hia mai te titi ra ; ⁴³ Eiaha hoi outou e faa hepo i nia iho ia ratou : o to oe râ ta outou e matau. ⁴⁴ E hoo ra outou i te tavini tane e te tavini vahine i te mau etene i pihai iho ia outou na e ati noa 'e, o ta outou ia tavini tane e hoo, e ta outou tavini vahine e hoo. ⁴⁵ E te tamarii atoa no te mau taata ee e purutia noa i roto ia outou, e tia ia outou ia hoo ia ratou, e ta ratou ra mau tamarii i fanau i to outou na fenua ; e e riro ratou ei taoa no outou. ⁴⁶ E vai iho hoi outou ia ratou no ta outou mau tamarii i muri ae ia outou, mai te taoa aia tupuna ra ; ei tavini hoo hia ratou no outou e a muri noa tu. Area to outou mau

taeae i te tamarii a Iseraela ra, eiaha outou e faahepo hua i nia iho i to outou ihora.

⁴⁷ E ia riro te hoe taata ê i tei purutia i pihai iho ia outou na ei *taata* taoa, e ia riro to outou taeae i parahi i pihai iho ia 'na ra ei veve, e ia hoo oia ia 'na iho i taua taata ê i purutia noa i roto ia outou na, e aore ra, i te hoe taata 'tu no te fetii o taua taata e ra : ⁴⁸ Ia hoo hia oia ra, e tia ia ia hoo faahou ; e tia i te hoe taeae no 'na ia hoo faahou ia 'na : ⁴⁹ Te taeae o tana metua tane, e te tamaiti a taua taeae o tana metua tane ra, e tia ia ia hoo faahou ia 'na, e tei piri atoa ia 'na i to 'na ihora fetii, e tia toa ia ia hoo faahou ia 'na ; e tia hoi ia 'na ; e hoo noa 'tu oia ia 'na iho. ⁵⁰ E faa au hoi oia i te parau i te taata i hoo mai ia 'na ra, e haapao i te matahiti i hoo hia 'i oia ra e tae noa 'tu i te matahiti iubili : e faa au hoi i te hoo ia 'na i taua mau matahiti ra ; e faa au hia to 'na taime mai to te tavini tarahu hia ra. ⁵¹ Te rahi ra te matahiti toe, e faa au i ta 'na moni e faa hoi ei hoo ia 'na i reira, no roto i te moni i hoo hia 'i oia ra. ⁵² E te iti ra te matahiti toe e tae ai i te matahiti iubili, e faa au a ta 'na parau ia 'na, a faa hoi ai i te moni hoo ia 'na ia au i taua na matahiti ra. ⁵³ Ia riro oia mai te tavini tarahu hia ra i te parahi raa ia 'na ra i tera matahiti, i tera matahiti ; eiaha ra oia e faahepo hua i nia iho ia 'na, i mua i to outou mata. ⁵⁴ E ia ore oia ia hoo faahou hia mai te reira ra, e haere noa ia oia ia tae i te matahiti iubili, oia e tana mau tamarii atoa ra. ⁵⁵ E tavini hoi te tamarii a Iseraela no 'u ; o to 'u ia tavini o ratou, ta 'u i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti : o vau to outou Atua ra o Iehova.

PENE XXVI. Love**

TE MAITAI NO TE FAAROO, E TE INO O TE FAAROO ORE RA.

26 ¹ EIAHA outou e hamani i te eidolo tarai hia no outou, eiaha to outou ei tii e faa tia hia, eiaha hoi ei ofai tarai hia e tanu hia i to outou fenua, a pio atu ai outou i raro i te reira : o vau teie o to outou Atua ra o Iehova *e faaore nei*.

² E haapao outou i tau mau sabati, e e faa hanahana hoi i tau vahi moa ra : o vau o Iehova.

³ Ia haapao outou i ta 'u ra mau haapao raa, e ia mau i ta 'u ra parau, e ia rave i te reira ; ⁴ E horoa tu vau i te ua/ûa i te tau mau ra, e e maa hia to te fenua, e e faa hotu mai te mau raau o te fenua ra i to ratou huero. ⁵ E tae ta outou aloeto/alona/papai*raa*sitona i te haaputu raa vine, e tae roa hoi te haaputu raa vine i te ueue raa *huero* ; e amu hoi outou i ta outou maa ma te rahi, e e parahi hoi i to outou fenua ma te ora. ⁶ E na 'u e horoa tu i te hau i to outou na fenua, e taoto noa hoi outou, e ore roa hoi te hoe e haa matau mai ia outou ; e na 'u e haa mou i te terio aito/mea*taehae ra i to outou fenua, e ore hoi to outou fenua e taea e te oe. ⁷ E auau noa outou i to outou mau enemi, e mairi ratou i te oe. ⁸ E auau na *taata* topae/toopae o outou na i te taata toa hoe hanere, e hoe hanere o outou na, e auau ia i te *taata* 'toa hoe tausani ; e mairi to outou mau enemi i te oe i mua ia outou. ⁹ O outou hoi ta 'u e ite, e faa tupu vau ia outou, e e faa rahi roa ia outou ; e e faa tupu vau i ta 'u ra faufaa ia outou. ¹⁰ E amu hoi outou i te maa tahito i pue ra, e e hopoi hoi i te mea tahito i rapae ia ô te mea api. ¹¹ E faa tia vau i to 'u sekene i rotopu ia outou ; e e ore au e faufau ia outou. ¹² E hahaere hoi au i

rotopu ia outou, e ei Atua vau no outou, e ei taata hoi outou no 'u. ¹³ O vau to outou Atua ra o Jehova, o tei aratai mai ia outou mai to te fenua maira mai Aiphiti, ia ore outou ia riro ei titi na ratou ; e ua ofati au i te tapea ra o to outou zugo, e ua faa upoo tia vau ia outou.

¹⁴ Ia ore ra outou ia faaroo mai ia 'u, e ia ore ia haapao i teie atoa nei mau parau ; ¹⁵ E ia vahavaha outou i ta 'u ra mau haapao raa ; e ia faa ino to outou i ta 'u ra mau ture, e ino ihora ta 'u ra faufaa ia outou, i te haapao ore i ta 'u atoa ra mau parau, ¹⁶ E na o atu vau ia outou, E haapohe atu vau ia outou i te mai, i te sehepheta/hotete, e te fevera ahu, e pau ai to outou mata, e mauui ai to outou aau. E ueue faufaa ore noa outou i ta outou mau huero, na to outou mau enemi hoi e amu. ¹⁷ E faa tano vau i tau mata i nia ia outou, e pohe outou i mua i to outou mau enemi ; e te feia au ore ia outou, e riro ia no nia iho ia outou ; e ore noâ outou i te auau hia, e riro â outou i te fati noa. ¹⁸ E ia ore â outou ia faaroo mai ia 'u i reira, e faa rahi roa vau i to outou pohe i ta outou mau hara i reira ; ¹⁹ E e ofati au i to outou teoteo etaeta ra : e faa riro vau i te rai i o outou ra mai te auri, e to outou fenua mai te veo ; ²⁰ E hope faufaa ore noa to outou puai ; e ore hoi e tupu to te fenua na maa, e ore hoi te mau raau o te fenua na e faa hotu mai i to ratou huero.

²¹ E te vai au ore noa râ to outou haerea ia 'u, e ore â e faaroo mai ia 'u nei, e faa rahi atu â vau i te pohe i nia iho ia outou, ia au i ta outou ra mau hara. ²² E tono vau i te terio/taehae i rotopu ia outou, e pau ta outou mau tamarii, e pau hoi ta outou mau beme/puaa, i te reira, e iti roa hoi outou ; e to outou mau eatia rarahi ra, e ano roa ia. ²³ E ia ore â outou ia haamaitai i reira, e haere â outou i te haerea au ore ia 'u

ra, ²⁴ E haere atoa ia vau na te ea au ore ia outou i reira, e faa rahi atu a vau i te pohe i nia ia outou i ta outou mau hara. ²⁵ E hopoi atu vau i te oe i nia iho ia outou, ei tahoo i te rave ino i te faufaa na 'u ra ; e ia putuputu outou i roto i to outou mau oire, e hopoi atu vau i te mai pohe i rotopu ia outou ; e e tuu hia hoi outou i te rima o to outou mau enemi. ²⁶ Ia faaore hia e au i te turui raa ra i ta outou maa, tino ahuru atoa pue vahine to te umu hoe ia eu i ta outou pane, e ia faa hoi mai i taua pane na outou ra, e faito maite ia ; e amu a hoi outou, e ore ra e paia. ²⁷ E ia ore a outou ia faaroo mai ia 'u i reira, e na te ea au ore â outou ia 'u ; ²⁸ E na te ea au ore atoa vau ia outou i reira ma te riri rahi ; e faa rahi atu vau i te pohe i nia ia outou i ta outou mau hara. ²⁹ E amu hoi outou i ta outou iho tamarii tamaroa ; e ta outou iho mau tamahine e pau ia ia outou. ³⁰ E pau to outou mau vahi teitei ia 'u, e tapu hia e au ta outou mau hohoa mahana ra, e faarue au i to outou mau tino i nia iho i te tino o to outou mau eidolo, e e faufau roa vau ia outou. ³¹ E faa ano vau i to outou mau oire, e faa faufau hoi au i to outou vahi moa, e ore hoi **au** e ite atu i ta outou mau raau noanoa ra. ³² E huripapa/huripaapaa roa to outou fenua ia 'u, e maere hia ia e to outou mau enemi e parahi i reira ra. ³³ E haapurara vau ia outou i te mau fenua, e auau vau ia outou ma te oe ; e pau roa to outou fenua, e e ano to outou mau oire. ³⁴ E sabati hia to te fenua i reira, i te vai iho noa raa, e tei te fenua o to outou mau enemi outou ra, e vai iho noa te fenua i reira, e sabati hia to 'na. ³⁵ I te vai ano atoa raa ra, e vai iho noa ia ; no te mea aore e vai iho noa raa ia outou i parahi ra, i to outou mau sabati matahiti ra. ³⁶ E to outou e toe i te fenua o te enemi ra, e faa tarapape au i te aau, ia fati noa ratou i te ahehe o te rau **raau** e pee **i te matai** ra ; e

fati hoi ratou mai te fati *tamai ra* ; e e mairi ratou, e aore e taata i te aruaru mai. ³⁷ E mairi ratou i nia iho ia ratou iho, mai te mea e i mua i te *enemi*, e aore hoi e taata i aruaru mai ; e e ore roa e puai hia to outou, e mau ai i mua i to outou mau *enemi*. ³⁸ E pohe hoi outou i roto i te mau etene, e pau roa outou i te fenua o to outou mau *enemi*. ³⁹ E to outou e toe i te fenua o to outou mau *enemi* ra, e aao noa e pohe 'tu i roto i ta ratou iho hara, e i roto â i te hara a to ratou ra mau metua, e aao nô ratou e pohe atu. ⁴⁰ Ia fai maira ratou i ta ratou hara, e te hara a to ratou mau metua, e ta ratou hara i hara 'i ratou ia 'u nei, i to ratou haerea au ore ia 'u nei ; ⁴¹ I haere ai au i te haerea au ore atoa ia ratou, e i hopoi ai au ia ratou i te fenua o to ratou ra mau *enemi* ; ia faa haahaa/haehaa to ratou aau peritome ore hia i reira, e ua farii ratou *i te ao* i ta ratou hara ; ⁴² E haamanao vau i tau faufaa ia Iakoba i reira, e tau faufaa ia Isaaka atoa, e tau faufaa ia Aberahama, e haamanao atoa vau i te reira. ⁴³ E haamanao hoi au i te fenua ra, I te fenua i vai iho hia e ratou ra, e tei noaa to 'na mau sabati, i te vai ano noa raa ra, aita ra ratou ; ia farii ratou *i te ao* i ta ratou hara ; no te mea ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau ture, e no te mea ua faufau ratou i ta 'u ra mau haapao raa : ⁴⁴ Ei reira, i te parahi noa raa ratou i te fenua o to ratou mau *enemi*, eita vau e faarue roa ia ratou, e ore hoi to 'u faufau ia ratou e tae i te haa mou roa ia ratou, e ia ore roa 'tu tau faufaa ia ratou ra : o vau hoi to ratou Atua ra o Iehova. ⁴⁵ Ia maitai ra ratou, e haamanao a vau i te faufaa i to ratou ra feia tupuna, i ta 'u i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti, i mua i te mata o te mau etene, ia riro vau ei Atua no ratou : o vau o Iehova. ⁴⁶ O te mau haapao raa teie, e te mau parau faa au, e te mau ture, ta Iehova i faa au o

te tamarii a Iseraela e tahi pae, i pihai iho i te moua ra o Sinai, i te rima o Mose ra.

PENE XXVII. Love**

NO TE EUHE, E NO TE AHURU O TE TAOA, E TE MEA I HAAMOA HIA, EIAHA E HOO FAAHOU HIA RA.

27 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia euhe noa 'tu te taata ia Iehova, i te euhe taata ra, ei faa au raa *e tia 'i*. ³ Teie hoi taua mea au ra, to te tane ra, mai te matahiti e piti ahuru, e tae noa tu i te ono o te ahuru o to 'na matahiti, teie ia au raa, ia pae ahuru sekela ario, i te sekela o te vahi moa ra : ⁴ Area to te vahine ra, teie ia au raa, ia toru ia ahuru i te sekela. ⁵ E to te matahiti pae, e tae noa tu i te piti o te ahuru o to 'na matahiti, teie ia au ra i to te tane, ia piti ahuru sekela, e to te vahine ra, ia hoe ia ahuru i te sekela. ⁶ Area to te marama hoe, e tae noa 'tu i te pae o to 'na ra matahiti, teie ia au raa i te reira, i to te tane ra ia pae ia sekela ario, e to te vahine ra teie ia au raa, ia toru ia sekela ario. ⁷ E to te matahiti e ono ahuru ra, e tiahara 'tu, teie ia au raa i to te tane ra, ia hoe ia ahuru e ma pae i te sekela, e to te vahine ra, ia hoe ia ahuru i te sekela. ⁸ Ia ore ra ia tia ia 'na te reira faa au raa, e faa ite oia ia 'na iho i mua i te aro o te tahua, e na te tahua e faa au i te *moni* ia 'na ; o te tia ia 'na i tei euhe ra o ta te tahua ia e faa au. ⁹ E beme/manu tei euhe hia ra, i te tia ia hopoi ei korebana/tusia na Iehova ra, o te reira beme/manu ia hopoi hia ia Iehova ra, e moa anae ia. ¹⁰ Eiaha oia e faa huru ê i te reira, eiaha e raupea hia ; i te mea ino ei *raupea* i te mea maitai, e te mea maitai ei *raupea* i te mea ino ; e raupea noa tu oia i te beme/manu i te tahi beme/manu, o taua *raupea* ra e tei raupea

hia ra e moa atoa ia i reira. ¹¹ E beme/manu viivii taua **beme/manu ra**, te ore e tia ia hopoi ei korebana/tusia na Iehova, e faa ite oia i taua beme/manu ra i mua i te aro o te tahua ra ; ¹² E na te tahua e faa au i te **moni** i te reira, i te mea maitai e te mea ino ; e ta te tahua i faa au ra, te reira a ia. ¹³ Ia hinaaro ra oia i te hoo faahou ra, e taati mai a oia i te tahi vahi i taua moni i faa au hia ra.

¹⁴ E ia hinaaro te taata i te haa moa i to 'na fare na Iehova ia moa, na te tahua e faa au i te **moni** i taua fare ra, i te mea maitai e te mea ino ; e ta te tahua e faa au ra, a tire ia i reira. ¹⁵ E ia hinaaro taua taata i haa moa i taua fare ra i te hoo faahou, e taati mai a oia i te tahi vahi i taua **moni** i faa au hia ra, e no 'na 'tu ra ia i reira. ¹⁶ E ia hinaaro te taata i te haa moa i te tahi vahi i to 'na ra fenua aia tupuna, e haapao te reira faa au raa i te huero e ati ai ia ueue hia ra, hoe homera kerite ra, ia pae ia ahuru i sekela ario. ¹⁷ Tei te matahiti iubili ta 'na haa moa raa i to 'na ra fenua, o tei faa au hia ra a tire ia i reira. ¹⁸ Ua oti na te iubili i haa moa 'i oia i to 'na fenua, e faa au te tahua i te moni ia 'na, i na matahiti e toe ra, e tae noa tu i te tahi matahiti iubili ra, e iritia ia te reira i taua **moni** i faa au hia ra. ¹⁹ E ia hinaaro taua taata i haa moa i taua fenua ra ia hoo faahou, e taati mai a oia i te hoe vahi i taua moni i faa au hia ra, e no 'na mau atura ia **fenua** i reira. ²⁰ Ia ore ra oia ia hoo faahou i taua fenua ra, e ua hoo hia e ana tei te tahi taata ê, e ore roa ia e hoo faahou hia i reira. ²¹ Ia tae ra i te iubili ra, e taa ê ai taua fenua ra, e moa ia na Iehova, e fenua faa taa roa hia ia : e riro ia ei taoa na te tahua. ²² E ia haa moa te taata i te fenua hoo hia e ana na Iehova, e ere te fenua aia tupuna no 'na ra ; ²³ Ei reira te tahua e faa au mai ai ia 'na i te moni e au ai ra e tae noa tu i te matahiti iubili, e e hopoi oia i taua moni i

faa au hia ra ei mea moa na Iehova, i taua mahana ra : ²⁴ E ia tae i te matahiti iubili ra, e hoi taua fenua ra i te taata i hoo hia 'tu ai ra, no 'na taua fenua aia tupuna ra. ²⁵ E ta outou mau faa au raa **moni** atoa ra, e haapao a ia i te sekela o te vahi moa ra ; hoe taau gere ra hoe ia sekela.

²⁶ To te beme/manu ra fanaua matamua, o Iehova te fatu no te mea e fanaua matamua, eiaha roa ia taata e haa moe i te reira ; i to te bovi/puaatoro e to te mamoe ra : na Iehova hoi te reira. ²⁷ Area te fanaua matamua o te beme/manu viivii ra, e tia ia 'na ia hoo faahou i te reira, ia taati atu a oia i te tahi vahi i te **moni** i faa au hia ra. Ia ore ra ia hoo faahou hia ra, e hoo noa hia ia i reira i te moni mau i faa au hia ra.

²⁸ Aore roa e mea i herema/faa*taa*roa/hia e te taata na Iehova ra, i te mau mea toa a te taata nei, i te taata nei, e te beme/manu, e te fenua aia tupuna no 'na ra, e hoo faahou hia, e e hoo e noa hia : o te mau mea toa i herema/faa*taa*roa/hia na Iehova ra e moa roa ia. ²⁹ E ore roa e hoo faahou hia te mau mea toa i faa taa roa hia ra i te tia i te taata ia faa taa roa hia ra i te tia i te taata ia faa taa ra : e pohe mau ra te reira. ³⁰ E te dekato/tufaa*ahuru atoa o te fenua, to te sitona/huero o te fenua, e te maa atoa no te mau raau ra, na Iehova ia : ua haa moa hia na Iehova. ³¹ E ia hinaaro te taata i te hoo faahou i ta 'na dekato/tufaa*ahuru, e taati mai a oia i te hoe vahi i te moni e au i te reira ra. ³² E te dekato/tufaa ahuru no te bovi/puaatoro e no te mamoe ra, i te mau mea 'toa i taio hia ra, e moa te dekato/tufaa*ahuru na Iehova. ³³ Eiaha oia e hio i te maitai raa e te ino raa, eiaha hoi oia e raupea ; e ia raupea oia ra, o taua raupea ra e tei raupea hia ra e moa 'toa ia ; e ore e hoo faahou hia. ³⁴ O te mau parau teie ta Iehova i

parau mai ia Mose, i te tamarii a Iseraela,
i pihai iho i te moua ra o Sinai.

TE BUKA MAHA A MOSE RA

TE BUKA MAHA A MOSE RA

NUMERA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Maha a Mose ra Numera*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 27-28/01/2021 ; 07-09/2021.

PENE I. Love**

O MOSE I TE PARAU RAA HIA MAI E TAIO I TE MAU TAATA RA.

1 ¹UA parau faahou maira Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, i te mahana matamua o te marama piti, i te piti o to ratou matahiti i te haerea mai te fenua maira mai Aiphiti maira, na o maira, ²A taio orua i te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela 'toa i te rahi, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, i to ratou mau ioa 'toa to te mau tane i te rahi ia ta taitahi : ³O tei tae i te taau hoe o to 'na ra matahiti, e tei tiahara 'tu ; o te tia ia haere i te tamai i Iseraela 'toa nei na orua o Aarona e taio, i to ratou ra mau pupu. ⁴E amui atoa hoi te taata ia orua, ta tai hoe to te opu hoe e ati noa 'e ; ei matahiapo anae no te utuafare o to ratou ra mau metua.

⁵Teie te ioa o te mau taata e tauturu ia orua ra : to te opu o Reubena ra, o Elisura/Elizura a Sediaura/Sedeura ia. ⁶To te *opu* o Simeona ra, o Selemiala/Selumiela a Surisedi/Zurisadai ia. ⁷To te *opu* o Iuda ra, o Naasona a Aminadaba ia. ⁸To te *opu* o Isahara/Isakara ra, o Nataneala/Netaneela a Suara/Zuara ia. ⁹To te *opu* o Zebuluna ra, o Eliaba a

Helona ia. ¹⁰To te tamarii a Iosepha : to te *opu* o Epheraema/Epheraima ra, o Elisemo/Elisama a Amiuda/Amihuda ia. To te *opu* o Manase ra, o Gamaleala/Gamaliela a Pedesara/Pedazura ia. ¹¹To te *opu* o Beniamina ra, o Abidani/Abidana a Gideoni ia. ¹²To te *opu* o Dana ra, o Ahiozera/Ahiezero a Amesadi/Amisadai ia. ¹³To te *opu* o Asera ra, o Pagoiala/Pagiela a Okarona/Okarana ia. ¹⁴To te *opu* o Gada ra, o Elisepha/Eliasapha a Douala/Deuela ia. ¹⁵To te *opu* o Naphatali ra, o Ahiro/Ahira a Oinana/Enana ia. ¹⁶E feia ioa itea anae teie i te sunago/amui*raa ra, e feia tavana anae ia/ia i te mau opu o to ratou ra mau metua, no nia anae ia i te mau *pupu* tausani hoe o Iseraela ra.

¹⁷Ua rave aera Mose raua o Aarona i taua mau taata i haapao mau hia : ¹⁸E tae aera i te mahana matamua o te marama piti ra, ua haaputupu maira ratou i te sunago/amui*raa atoa ra ; e ua faa ite maira ratou i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i te rahi ia taio ta tai tahi, i tei tae i te matahiti hoe taau, e tei tiahara 'tu. ¹⁹O ta Iehova i parau mai ia Mose ra, ua na reira oia i te taio i te medebara i Sinai ra. ²⁰Te tamarii a Reubena matahiapo a Iseraela ra, i to ratou

fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utua fare o to ratou ra mau metua, i te mau ioa o te mau tane i ta tai tahi hia ra, o tei tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara tu, o te tia ia haere i te tamai ra : ²¹ O tei taio hia i te opu o Reubena ra, e maha ia ahuru ma ono i te tausani, e pae hanere tiahapa.

²² E to te tamarii a Simeona i to ratou ra fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o tei tae i te taau hoe o te matahiti e tei tiahara 'tu, o te tia ia haere i te tamai ra ; ²³ O tei taio hia i te opu o Simeona ra, e pae ia ahuru ma iva i te tausani, e toru hanere tiahapa.

²⁴ E to te tamarii a Gada i to ratou ra fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i te rahi, o tei tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ²⁵ O tei taio hia i te opu o Gada ra, e maha ia ahuru ma pae i te tausani, e ono hanere, e pae ahuru.

²⁶ E to te tamarii a Iuda ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i tatai tahi hia ra i te rahi, i tei tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ²⁷ O tei taio hia i te opu o Iuda ra, e hitu ia ahuru ma maha i te tausani, e ono hanere.

²⁸ E to te tamarii a Isahara/Isakara ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ²⁹ O tei taio hia i te opu o Isahara/Isakara ra, e pae ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere./.

³⁰ E to te tamarii a Zebuluna ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te

mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ³¹ O tei taio hia i te opu o Zebuluna ra, e pae ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

³² E to na tamarii a Iosepha ra ; to te tamarii a Epheraima ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ³³ O tei taio hia i te opu o Epheraima ra, e maha ia ahuru i te tausani, e pae hoi hanere.

³⁴ E to te tamarii a Manase ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ³⁵ O tei taio hia i te opu o Manase ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e piti hoi hanere.

³⁶ E to te tamarii a Beniamina ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ³⁷ O tei taio hia i te opu o Beniamina ra, e toru ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

³⁸ E to te tamarii a Dana ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i taio ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ; ³⁹ O tei taio hia i te opu o Dana ra, e ono ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hoi hanere.

⁴⁰ E to te tamarii a Asera ra, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te

utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai ra ;⁴¹ O tei taio hia i te opu o Asera ra, e maha ia ahuru hoe tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere.

⁴² E to te tamarii a Naphatali, i to ratou fanau raa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, i te mau ioa i ta tai tahi hia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara tu, te tia ia haere i te tamai ra ;⁴³ O tei taio hia i te opu o Naphatali ra, e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

⁴⁴ O teie te feia i taio hia ra, i ta Mose raua o Aarona i taio, e na tavana 'toa o Iseraela tino ahuru e ma piti, no te utuafare o to ratou ra mau metua, tai hoe i te opu hoe ra.⁴⁵ E taua feia i taio hia i te tamarii a Iseraela, i te utuafare o to ratou ra mau metua, o tei tae i te taau hoe o te matahiti, e te tiahara 'tu, te tia ia haere i te tamai i Iseraela ra ;⁴⁶ Taua feia 'toa i taio hia ra, e ono ia hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere, e pae ahuru.

⁴⁷ Area te Ati Levi no te opu o to ratou ra mau metua, aore ia i taio atoa hia i roto i taua feia ra.⁴⁸ Ua parau mai 'na hoi Iehova ia Mose, na o maira,⁴⁹ Eiaha oe e taio i te opu o Levi ra, eiaha ratou e taio hia i te rahi raa ***i te taio raa*** i te tamarii a Iseraela ra.⁵⁰ E haapao ra oe i te Ati Levi no nia i te sekene ite/ture ra, e te mau faarii/farii ra, e te mau mea toa o te ***sekene*** ra. Na ratou e hopoi i te sekene e to 'na 'toa ra mau peu ; e rave hoi ratou i te toroa i reira ; e patia hoi ratou i to ratou mau tiahapa na rapae au ae i te sekene ra e ati noa 'e.⁵¹ E ia iriti hia te sekene ra, na te Ati Levi e rave e tuu i raro ; e ia faa tia hia te sekene ra, na te Ati Levi e faa tia ; e te taata e ia haa fatata i te reira, e taparahi hia ia.⁵² E patia te tamarii

a Iseraela i ta ratou mau tiahapa, o te taata i to 'na iho tiahapa/puhapa mau, o te taata o to 'na iho reva mau e ati noa 'e ratou, i ta ratou mau pupu atoa ra.⁵³ Area te Ati Levi ra, e patia ratou i ***to ratou*** tiahapa na rapae au mai i te sekene ite/ture ra e ati noa 'e, oi roohia mai te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela e te riri ; e na te Ati Levi e tiai i te sekene ite/ture ra.⁵⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea 'toa ta Iehova i parau mai ia Mose ra, o ta ratou ia i rave.

PENE II. Love**

TE HAAPAO RAA O TE MAU OPU I TO RATOU MAU TIAHAPA.

2¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira,² E patia te tamarii atoa a Iseraela i to ratou mau tiahapa, o te taata o tona iho reva, e te reva 'toa no te utuafare o to 'na ra metua. Ei te atea e ratou e patia ai, e ati noa 'e te sekene sunago/amui*raa ra.³ O te reva o te tiahapa/puhapa o Iuda, ei te pae anatole i te hitia o te ra ratou e patia 'i, i to ratou ra mau pupu ; e te tapena/raatira o te tamarii a Iuda ra, o Naasona ia a Aminadaba.⁴ E to 'na ra pupu taata, i tei taio hia ra, e hitu ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere.⁵ E te tiahapa/puhapa i pihai iho ia 'na, ***i te tahi pae ra***, o te opu ia o Isahara/Isakara : e te tapena/raatira o te tamarii a Isahara/Isakara ra, o Nataneala/Netaneela ia a Zuara.⁶ E to 'na ra pupu ***taata***, i tei taio hia ra, e pae ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.⁷ E ***te tahi pae ra***, o te opu ia o Zebuluna : e te tapena/raatira o te tamarii a Zebuluna ra, o Eliaba ia a Helona ra.⁸ E to 'na ra pupu ***taata***, i tei taio hia ra, e pae ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

⁹ Te feia toa i taio hia i te tiahapa/puhapa o Iuda ra, hoe ia hanere, e vau ahuru, e ono tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere i to ratou ra mau pupu. E na mua ia ratou.^f

¹⁰ E te reva o te tiahapa/puhapa o Reubena i to ratou ra mau pupu, ei te pae i apatoerau/apatoa ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Reubena ra, o Elizura ia a Sediaura/Sedeura. ¹¹ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e maha ia ahuru e ono tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere. ¹² E te tiahapa/puhapa i pihai iho ia 'na *i te tahi pae ra*, o te opu o Simeono ia : e te tapena/raatira o te tamarii a Simeona ra, o Selemiala/Selumiela ia a Zurisadi/Zurisadai. ¹³ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e pae ia ahuru e iva tiahapa i te tausani, e toru hoi hanere. ¹⁴ E mai reira hoi o te opu o Gada ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Gada ra, o Elisepha/Eliasapha ia a Douala/Deuela. ¹⁵ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere, e pae ahuru. ¹⁶ O te feia toa i taio hia i te tiahapa/puhapa o Reubena ra, hoe ia hanere e pae ahuru hoe tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere, e pae ahuru, i to ratou ra mau pupu. O te pupu piti ia ratou ia haere ra.

¹⁷ E o ropu i te tahi mau tiahapa/puhapa ra, o to te tiahapa/puhapa Ati Levi ia ma te sekene sunago/amui*raa atoa ra ; mai tei te tiahapa/puhapa raa ra e na reira toa ratou i te haere, o te taata o ta 'na iho vahi mau, i raro ae i to 'na ihora reva.

¹⁸ E te reva o te tiahapa/puhapa o Epheraima, i to ratou ra mau pupu, ei te pae ei te tooa o te ra ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Epheraima ra, o Elisemo/Elisama ia a Amiuda/Amihuda ra. ¹⁹ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e maha ia ahuru i te tausani, e

pae hoi hanere. ²⁰ E pihai iho ia 'na, *i te tahi pae ra*, o te opu o Manase ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Manase ra, o Gamaliala/Gamaliela ia a Pedesara/Pedazura ra. ²¹ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e piti hoi hanere. ²² E tei *te tahi pae ra*, o te opu o Beniamina ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Beniamina ra, o Abidani/Abidana ia a Gidoni/Gideoni. ²³ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e toru ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere. ²⁴ O te feia toa i taio hia i te puhapa o Epheraima ra, hoe ia hanere e vau ahuru i te tausani, hoe hoi hanere i to ratou ra mau pupu. O te pupu toru ia ratou ia haere ra.

²⁵ E te reva o te puhapa o Dana, i to ratou ra mau pupu, ei te pae i apatoa/apatoerau ra ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Dana ra, o Ahiozera/Ahiezera ia a Amisadi/Amisadai. ²⁶ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e ono ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hoi hanere. ²⁷ E te tiahapa/puhapa i pihai iho ia 'na *i te tahi pae ra*, o te opu o Asera ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Asera ra, o Pagoiala/Pagiela ia a Okarona/Okarana. ²⁸ E to 'na pupu taata, i te taio hia ra, e maha ia ahuru hoe tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere. ²⁹ E tei *te tahi pae ra*, o te opu o Naphatali ia ; e te tapena/raatira o te tamarii a Naphatali ra, o Ahiro/Ahira ia a Oinana/Enana ra. ³⁰ E to 'na ra pupu *taata*, i tei taio hia ra, e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere. ³¹ O te feia toa i taio hia i te puhapa o Dana ra, hoe ia hanere e pae ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere. E na muri ratou i te haere ma to ratou mau reva toa.

³² O to te tamarii a Iseraela teie i taio hia i na te utuafare hia o to ratou ra mau

^f2.9 E na mua ia ratou i te haere.

metua ; to taua mau puhapa atoa ra, to ratou atoa ra mau pupu, e ono ia hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hanere e pae ahuru. ³³ Aita ra te Ati Levi i taio atoa hia i roto i te tamarii a Iseraela ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea toa a Iehova i parau mai ia Mose ra : ua tiahapa/puhapa ratou i pihai iho i to ratou mau reva, e ua haere hoi ratou, o te taata o to 'na iho ra fetii, e te utuafare o to 'na ra metua.

PENE III. Love**

TE MAU TAHUA E TE MAU ATI LEVI I TE TAIIO RAA HIA RA.

3 ¹ I TE mahana i parau mai ai Iehova ia Mose i te moua ra i Sinai, teie te tamarii a Aarona ra. ² Teie hoi te ioa o te mau tamarii a Aarona ra ; O te matahiapo ra o Nadaba ia, *e muri ae*, o Abihu ia, e o Eleazara, e o Itamara. ³ O te ioa teie o na tamarii a Aarona, o na tahuua i faa tahina/tahinu hia ra, ta 'na i faa taa ei rave i te toroa tahuu ra. ⁴ Pohe ihora râ Nadaba raua o Abihu i mua i te aro o Iehova, ia raua i hopoi i te auahi ê i mua i te aro o Iehova, i te medebara ra i Sinai, e aita a raua e tamarii : ua rave ihora Eleazara raua o Itamara i taua toroa tahuu ra, i mua i te aro o to raua ra metua o Aarona.

⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁶ Aratai mai i te opu o Levi ra, a faa ite ai i mua i te aro o te tahuu ra o Aarona, ia rave ratou i te toroa ia 'na ra. ⁷ E na ratou e rave i ta 'na ra haapao raa, e te haapao raa a te sunago/amui*raa atoa ra, i mua i te sekene sunago/amui*raa ra, e rave i te ohipa o te sekene ra. ⁸ E na ratou e rave i te mau mea 'toa no te sekene sunago/amui*raa ra, e te haapao raa a te tamarii a Iseraela, e rave i te ohipa o te

sekene ra. ⁹ E pupu atu oe i te Ati Levi ia Aarona e tana pue tamarii ; tei ia 'u anae hoi ratou atoa ra, no roto i te tamarii a Iseraela ra. ¹⁰ E faa taa ra oe ia Aarona e ta 'na pue tamarii, e haapao ratou i to ratou toroa tahuu ra, e te taata e ia haafatata mai, e taparahi hia ia.

¹¹ E ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹² Inaha, ua rave hia e au i te Ati Levi no roto i te mau tamarii a Iseraela, ei mono i te mau tamaroa matahiapo i roto i te tamarii o Iseraela ra : e teie nei, no 'u iho te Ati Levi ; ¹³ No te mea, no 'u iho te mau matahiapo ra ; taua mahana ra hoi i taparahi ai au i te mau tamaroa matahiapo atoa i te fenua ra i Aiphiti, ua faa taa ia vau i te mau tamaroa matahiapo a te Ati Iseraela no 'u, ta te taata ra, e ta te beme/manu *fanaua matamua*, na 'u ia. O vau o Iehova.

¹⁴ E ua parau maira hoi Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, na o maira, ¹⁵ E taio na oe i te tamarii a Levi ra, i te utuafare o to ratou ra mau metua ; te mau tamaroa ra, tei tae i te marama hoe ra, e tei rahi atu, o ta oe ia e taio. ¹⁶ Ua taio ihora Mose ia ratou, i te parau a Iehova ra, oia i parau hia maira. ¹⁷ Teie taua mau tamarii tamaroa a Levi i to ratou ra mau ioa ; o Geresuna/Geresona, e o Kohata, e o Merari. ¹⁸ Teie te ioa o na tamarii tamaroa a Geresuna/Geresona i to ratou ra fetii ; o Libeni ia, e o Simeioi/Simei. ¹⁹ E ta Kohata tau tamarii tamaroa i to ratou ra fetii ; o Amerama ia, o Izehera/Izehara, e o Heberona, e o Uziala/Uziela. ²⁰ E ta Merari pue tamarii tamaroa i to ratou ra mau fetii, o Mahali ia, e o Musi. Teie taua na fetii Ati Levi ra, i te utuafare o to ratou ra mau metua. ²¹ Na Geresuna/Geresona te fetii Ati Libeni ra, e te fetii Ati Simeioi/Simei ra : o na fetii Ati Geresuna/Geresona ia. ²² O tei taio hia i roto ia ratou ra, o te mau

tamaroa 'toa i tei tae i te marama hoe, e tei rahi atu, taua feia i taio hia ra, e hitu ia tausani e pae hoi hanere. ²³ Ei muri mai i te sekene te mau fetii Ati Geresuna/Geresona e tiahapa 'i, i te pae i te tooa o te ra ra. ²⁴ E te tavana matahiapo o te mau fetii Ati Geresuna/Geresona ra, o Alesepha/Eliasapha ia a Laela ra. ²⁵ E ta te tamarii a Geresuna/Geresona faa itoito raa i te sekene sunago/amui*raa ra, o te sekene iho ia, e te sekene, e to 'na tapoi, e te paruru o te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra ; ²⁶ E te paruru o te hesere/aumoa, e te paruru o te uputa hesere/aumoa, e tei haa ati atoa i te sekene, e te fata, e te mau taura ra, no te mau peu atoa ***o te sekene ra***.

²⁷ E na Kohata te fetii Ati Amerama ra, e te fetii Ati Izehera/Izehara ra, e te fetii Ati Heberona ra, e te fetii Ati Uziala/Uziela ra : o na fetii Ati Kohata ia. ²⁸ O tei taio hia ra, o te mau tamaroa i tae i te marama hoe, e tei rahi atu, e vau ia tausani, e ono hoi hanere, i tei faa itoito i te vahi moa ra. ²⁹ Ei te pae sekene i apatoerau/apatoa ra te mau fetii o te tamarii a Koata/Kohata e tiahapa 'i. ³⁰ E te tavana matahiapo o te mau fetii Ati Koata/Kohata ra, o Elizaphana a Uziala/Uziela ia. ³¹ E ta ratou faa itoito raa, o te aruna/afata ia, e te selehena/ai*raa*maa, e te menure/vai*raa*lamepa, e na fata, e te mau mea 'toa o te vahi moa i ta ratou e rave i te toroa ra, e te paruru, e te mau mea 'toa no te reira ra. ³² E o Eleazara a Aarona tahua te tavana rahi i nia iho i taua tavana o te Ati Levi ra, ei ia 'na te hio i nia iho ia ratou, i tei faaitoito i te vahi moa ra.

³³ Na Merari te fetii Ati Mahali ra, e te fetii Ati Musi ra : o na Merari ia pue fetii. ³⁴ O tei taio hia i roto ia ratou ra, o te mau tamaroa i tae i te marama hoe e tei rahi atu,

e ono ia tausani, e piti hoi hanere. ³⁵ E te tavana matahiapo o te mau fetii o Merari ra, o Zuriela a Abihaila ia : ei te pae sekene i apatoa/apatoerau ra ratou e tiahapa 'i. ³⁶ E ei te mau tamarii a Merari, o ta ratou ia faaitoito raa, te mau papa o te sekene, e te mau tea, e te mau pou, e te mau tia raa, e te mau peu atoa, e te mau mea 'toa no te reira ra ; ³⁷ E te mau pou o te hesere/aumoa e ati noa 'e, e te mau tia raa, e te mau titi, e te mau taura.

³⁸ Area te puhapa i mua ae i te sekene i te pae i anatole, i mua mau i te sekene sunago/amui*raa, i te pae i te hitia o te ra ra, o Mose ia raua o Aarona, e tana mau tamarii, i te rave i te faa itoito raa i te vahi moa no te haapao raa o te tamarii a Iseraela ra ; e te taata ê ia haa fatata maira, e taparahi hia ia. ³⁹ O taua feia Ati Levi atoa i taio hia, i ta Mose e Aarona i taio i te parau a Iehova ra, i to ratou ra mau fetii, o te mau tamaroa i tae i te marama hoe, e tei rahi atu, hoe taau ia e piti tiahapa i te tausani.

⁴⁰ Ua parau atoa maira Iehova ia Mose, E taio ***oe*** i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra, o tei tae i te marama hoe, e tei rahi atu, i to ratou ra mau ioa i te rahi raa. ⁴¹ E rave hoi oe i te Ati Levi ra no 'u, (o vau o Iehova), ei mono ia i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra ; e te mau beme/manu a te Ati Levi ei mono i te mau fanaua matamua o te mau beme/manu atoa a te tamarii a Iseraela ra. ⁴² Ua taio ihora Mose i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela, i ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ⁴³ E taua mau tamaroa matahiapo atoa ra, i te mau ioa i taio hia ra, i tei tae i te marama hoe e tei rahi atu, o taua feia i taio hia ratou ra, e piti ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e piti hanere, e hitu ahuru, e toru tiahapa.

⁴⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁴⁵A rave i te Ati Levi ei mono i te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra, e te mau beme/manu a te Ati Levi ei mono i te mau beme/manu na ratou, e no 'u te te Ati Levi ; o vau o Iehova. ⁴⁶E te hoo i te feia e hoo faahou hia ra, i na hanere e piti, e hitu hoi ahuru e toru tiahapa, i te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra, i tei hau i te mau Ati Levi ra ; ⁴⁷Ta tai pae ae sekela i te taata hoe, o ta oe ia e rave, i te sekela o te vahi moa ia rave oe ra ; hoe taau gere ra hoe ia sekela. ⁴⁸E te moni e hoo faahou hia 'i taua feia i hau i o ratou ra, e hopoi oe i te reira ia Aarona e tana mau tamarii ra. ⁴⁹Ua rave ihora Mose i taua moni hoo ra, no te feia i hau i te rahi i tei mono hia e te Ati Levi ra ; ⁵⁰Na te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra taua moni tana i rave ra ; hoe tausani, e toru hanere, e ono ahuru, e pae tiahapa i te sekela, i te sekela o te vahi moa ra. ⁵¹Ua hopoi atura Mose i te moni i taua feia i hoo faahou hia ra, ia Aarona e tana mau tamarii, i te parau hoi a Iehova ra, i ta Iehova i faaue mai ia Mose ra.

PENE IV. Love**

TE MAU MATAHITI E TE HAAPAO RAA O TE ATI LEVI RA.

4¹UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ²A taio na i te mau tamarii tamaroa a Kohata i te rahi, i roto i te mau tamarii tamaroa a Levi *atoa ra*, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua. ³O te tae i te toru o te ahuru o te matahiti e tae noa tu i te pae o te ahuru raa o te matahiti, o te feia toa e tia ia rave i te toroa ra, ei rave i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ⁴Te ohipa a te mau

tamarii a Koata/Kohata i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, o te rave ia i te mau mea moa roa ra. ⁵Ia tahiti hoi i te puhapa ra, e haere mai Aarona e tana mau tamarii e tuu i te paruru haamoe ra i raro, a tapoi ai i te aruna/afata ite/ture i te reira. ⁶E e hohora ratou i te hoe ahu iri humi/tekesa na nia iho ; a tuu ai hoi ratou i te hoe tapoi ahu ereere i nia iho i te reira, a oomo ai hoi i na tao/maurima ra. ⁷E hohora hoi ratou i te hoe ahu ereere i nia iho i te selehene/ai*raa*maa no te pane o te aro ra, a tuu ai ratou i te mau meleti i nia iho, e te farii tumiama/mea*noanoa, e te mau aua atoa e farii hia i te neseka/tusia*inu ra, ma te pane o te aro i vai iho tamau hia ra i nia iho. ⁸E e hohora ratou i te hoe ahu ute/uteute i nia iho i te reira, a tapoi ai hoi i te reira i te hoe tapoi iri tehesa/tekesa, a oomo ai i na tao/maurima ra. ⁹E rave hoi ratou i te hoe ahu ereere a tapoi ai i te menure/vai*raa*lamepa no to 'na mau lamepa, e te mau paoti, e te mau farii paoti ra, e te mau farii hinu no te reira, ta ratou e rave ra. ¹⁰E tuu hoi ratou i te reira e te mau farii atoa ra i roto i te hoe farii iri tehesa/tekesa ra, a tuu ai i nia iho i te hopoi raa ra. ¹¹E hohora hoi ratou i te hoe ahu ereere i nia iho i te fata auro ra, a tapoi ai i te reira i te hoe tapoi iri tehesa/tekesa, a oomo ai i na tao/maurima ra. ¹²E rave hoi ratou i te mau mea toa no te toroa i rave hia e ratou i roto i te vahi moa ra, a tuu ai i roto i te hoe ahu ereere ra, a vehi ai i te reira i te hoe vehi iri tehesa/tekesa ra, a tuu ai i nia iho i te hopoi raa ra. ¹³E rave hoi ratou i te rehu auahi i te fata veo ra e hopoi e, a hohora 'i i te hoe ahu ute/uteute i nia ihora ; ¹⁴E tuu hoi ratou i te mau mea no te reira, ta ratou e rave ra, i nia iho, na mehete/aua*tutui*raa-tumiama/mea*noanoa, na patia, e na taipu, e na aua, e te mau mea toa o te

fata ra ; e hohora hoi ratou i te hoe tapoi iri tehesa/tekesa i nia iho, a oomo ai i na tao/maurima ra. ¹⁵ E ua oti anae te vahi moa, e te mau mea toa o te vahi moa i te vehi hia e Aarona e tana pue tamarii, ia tahiti i te tiahapa/puhapa ra ; ei reira te mau tamarii a Kohata e haere mai ai e hopoi, eiaha ra ratou e faa tiaia noa tu i te hoe mea moa ra, a pohe ratou. O te mau hopoia teie a te mau tamarii a Koata/Kohata i te sekene sunago/amui*raa ra.

¹⁶ E ei ia Eleazara a Aarona tahua te hinu ei tiarama, e te tumiama noanoa ra, e te menehe/tusia*amu i te mau mahana atoa ra, e te monoi faa tahinu ra, e te faa itoito i te sekene e te mau mea toa i roto ra, i te vahi moa ra e te mau mea toa no te reira, o to 'na ia toroa./.

¹⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ¹⁸ Eiaha te opu o te mau fetii Ati Kohata ia tapu e hia i roto i te mau Ati Levi nei ; ¹⁹ E na o ra *orua* ia ratou, ia ora ratou, eiaha ia pohe, ia haa fatata mai ratou i te mau mea moa roa ra : o Aarona e tana pue tamarii te haere i roto a faa taa ai ia ratou atoa, o te taata o tana ohipa, o te taata o tana iho hopoia ; ²⁰ Eiaha ratou e haere i roto e hio i te tapoi raa i te mau mea moa ra, a pohe ratou.

²¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²² E taio atoa i te mau tamarii tamaroa a Geresuna/Geresona ra i te rahi, i to ratou mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua ; ²³ O tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti ta oe ia e taio ; o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa ra, e te ohipa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra. ²⁴ Teie te ohipa a te mau fetii Ati Geresuna/Geresona ra, e teie ta ratou mau hopoia : ²⁵ E hopoi ratou i te mau paruru sekene, i te sekene sunago/amui*raa ra : i

te tapoi i roto ra, e te tapoi iri tehesa/tekesa i nia ihora, e te paruru uputa no te sekene sunago/amui*raa ra : ²⁶ E te paruru hesere/aumoa, e te paruru o te uputa i te tomo raa *i roto* i te hesere/aumoa, i tei haa ati atoa i te sekene e te fata ra ; e te mau taura no te reira, e te mau tauhaa atoa no reira ra, e te mau ohipa atoa i reira : o ta ratou ia e rave. ²⁷ Tei ia Aarona e tana pue tamarii te parau, e rave ai te mau tamarii Ati Geresuna/Geresona i ta ratou atoa ra mau ohipa, i ta ratou mau hopoia atoa, e ta ratou atoa e rave : e na outou e faa itoito atu ia ratou i ta ratou atoa ra mau hopoia. ²⁸ O ta te mau fetii a te tamarii a Geresuna/Geresona teie e rave, i te sekene sunago/amui*raa ra, e ta ratou e faa itoito ra, tei ia Itamara a Aarona tahua te parau *i te reira*.

²⁹ E te mau tamarii tamaroa a Merari, e taio hoi oe ia ratou, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua ; ³⁰ O tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa tu i te pae o te ahuru o te matahiti, o ta oe ia e taio, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa, e te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ³¹ Teie ta ratou faa itoito raa, i ta ratou hopoia, e ta ratou atoa e rave i te sekene sunago/amui*raa, o te mau papa o te sekene, e te mau tea, e te mau pou, e te mau tia raa, ³² E te mau pou o te hesere/aumoa e ati noa 'e, e to ratou mau tia raa, e te mau titi, e te mau taura, e te mau tauhaa atoa no te reira ra : e e taio hia te ioa o te mau mea toa i ta ratou ra faa itoito raa e ta ratou hopoia. ³³ O ta te mau fetii o te mau tamarii a Merari teie e rave, te mau ohipa toa ta ratou e rave i te sekene sunago/amui*raa ra, ei ia Itamara a Aarona tahua hoi te parau *i te reira*.

³⁴ Ua taio ihora Mose raua o Aarona e te feia rarahi o te sunago/amui*raa ra, i te mau tamarii tamaroa Ati Kohata i to

ratou ra mau fetii, e te mau utuafare o to ratou ra mau metua, ³⁵ O tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa tu i te pae o te ahuru o te matahiti, o te feia toa e tia ia rave i te toroa ra, e te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ³⁶ E taua feia i taio hia i to ratou ra mau fetii, e piti ia tausani, e hitu hanere, e pae ahuru. ³⁷ O taua feia ia i taio hia ra i to te mau fetii Ati Kohata ra, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, o ta Mose raua o Aaron a i taio ra i ta Iehova hoi i parau mai i te vaha ra o Mose. ³⁸ E to te tamarii tamaroa ta Geresuna/Geresona i taio hia, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, ³⁹ O tei tae i te toru e te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti ra, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa, e te ohipa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra ; ⁴⁰ O taua feia i taio hia, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e piti ia tausani, e ono hanere, e toru ahuru. ⁴¹ O tei taio hia ia i to te mau fetii o te mau tamarii a Geresuna/Geresona, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa i roto i te sekene sunago/amui*raa ra, o ta Mose raua o Aaron a i tiao, i ta Iehova i parau maira.

⁴² E tei taio hia no te mau fetii o te mau tamarii a Merari ra, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, ⁴³ O tei tae i te toru ahuru e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti ra, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa, i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra ; ⁴⁴ O taua feia i taio hia i to ratou ra mau fetii, e toru ia tausani, e piti hanere. ⁴⁵ O taua feia ia i taio hia ra to te mau fetii o te mau tamarii a Merari ra, o ta Mose raua o Aaron a i taio, i te parau a Iehova i parau mai i te vaha ra o Mose. ⁴⁶ O taua feia Ati Levi atoa i taio hia ra, o ta Mose raua o Aaron a e te feia rarahi o

Iseraela i taio ra, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, ⁴⁷ O tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti, o te feia 'toa e tia ia rave i te toroa, e ia hopoi i te mau hopoia i te sekene sunago/amui*raa ra ; ⁴⁸ O taua feia i taio hia ra, e vau ia tausani, e pae hanere, e vau ahuru. ⁴⁹ O ta Iehova i parau mai i te vaha ra o Mose, i na reira hia ratou i te taio, te taata ra o ta 'na e rave, e tana ra hopoia e ati noa 'e ratou ra. I na reira hia ratou i te taio hia e Mose, i ta Iehova i parau maira.

PENE V. Love**

TE MAU LEPERA E TE FEIA VIIVII I TE FAA TAA RAA HIA.

5 ¹ UA parau mai râ Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e tuu ratou i te mau lepera toa, e te feie 'toa i isa/zubi hia ra, e tei viivii i te taata pohe ra i rapae au mai i te puhapa ra ; ³ O te tane e te vahine atoa ta outou e tuu, e tuu outou ia ratou i rapae au mai i te puhapa, ia ore to ratou mau puhapa i parahi hia e au i ropu ra, ia viivii ia ratou. ⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela, ua tuu ia ratou i rapae au mai i te puhapa ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra, o ta te tamarii a Iseraela ia i rave.

⁵ Ua parau mai râ hoi Iehova ia Mose, na o maira, ⁶ E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, Ia rave te taata nei i te hara, i te mau hara 'toa a te taata i te taata nei, e hara ihora hoi ia Iehova, e ua faa hapa hia taua taata ra ; ⁷ E fai ratou, i ta taua/ratou hara ta ratou, i rave i reira ; e faa utua oia i taua hapa na 'na ra, e faa hoi i te mea mau ra, a taati atoa 'e i te tahi vahi, a hopoi atu ai i taua taata tana i hamani ino ra. ⁸ E aita a taua taata ra i toe *i te ao nei*, ei rave i te utua no taua hamani ino ra, e

hopoi i taua utua ra ia Jehova, na te tahua ; e te rama/mamoe*oni taraehara 'toa te hopoi hia ei taraehara na 'na ra. ⁹E te mau terume/tusia*hopoi i nia i te mau mea moa atoa a te tamarii a Iseraela i hopoi mai i te tahua ra, na 'na a ia. ¹⁰E ta te taata 'toa ra mau mea moa ra na 'na ia, i te mau mea toa a te taata i hopoi i te tahua ra, na 'na mau iho a ia.

¹¹E ua parau faahou maira Jehova ia Mose, na o maira, ¹²E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia taiva te vahine a te hoe taata ra, e ia hamani ino ia 'na, ¹³E i rave hia oia e te hoe taata, e hara ihora oia, e huna hia ihora e moe atura aore te tane i ite, e aore i **noaa** te ite i taua hara na 'na ra, e aore hoi oia i roohia i te rave raa ra ; ¹⁴E ia roohia oia i te hae i to 'na aau, e te hae ra oia i tana vahine, e ua hara oia ra : e ia roohia oia i te hae i to 'na aau, e te hae ra oia i tana vahine, e aita oia i hara hia ; ¹⁵E aratai taua taata ra i ta 'na vahine i te tahua ra, e hopoi atoa hoi oia i ta 'na ra korebana/tusia, hoe omera faraoa keriti/kerite ; eiaha oia e tuu i te hinu i nia iho, eiaha toa ei libano e tuu hia i nia iho ; e menehe/tusia pohe hae hoi te reira, ei menehe/tusia manao raa, ei faa tupu i te manao i te hara ra. ¹⁶E na te tahua e hopoi i te reira a tuu ai i mua i te aro o Jehova : ¹⁷Ei reira te tahua e rave ai i te pape moa i roto i te hoe farii repo ; e te repo hua no te tahua o te sekene, e rave te tahua i te reira a tuu ai i roto i taua pape ra ; ¹⁸E tuu hoi te tahua i taua vahine ra i mua i te aro o Jehova, a iriti ai i te taupoo o taua vahine ra, a tuu ai i te menehe/tusia manao raa i roto i tana rima, i te menehe/tusia pohe hae ra ; e mau noa hoi te tahua i te pape tamata/maramara faa ino ra i tana rima. ¹⁹E na te tahua e faa tapu atu ia 'na, e na o oia i taua vahine ra. Aore oe i taiva i to tane na, e aore hoi i harahia i te rave raa i te

tahi taata ê, eiaha to oe ei ino i teie nei pape tamata/maramara faa ino ra, ²⁰Ua taiva ra oe i to tane ra, e ua hara oe i te rave raa i te tahi taata ê, e ere te tane na oe ra, ²¹E tuu atu te tahua i te tapu faa ino i taua vahine ra i reira, e na o atu te tahua i taua vahine ra, Ia faa riro Jehova ia oe, ei faa ino raa, e ei mea faufau hia i roto i to oe ra nunaa, i te faa ririo raa 'tu Jehova i to humaha, e te faa hopue raa i to opu na : ²²Ia tae hoi teie nei pape faa ino i roto i to oe opu ei faa hopue i to opu, e ei faa ririo i to humaha. E na taua vahine ra e parau mai e, Amene, amene. ²³E na te tahua e papai i teie nei pue parau faa ino i roto i te hoe buka, a horoi atu ai ia ma i taua pape tamata/maramara ra ; ²⁴E faa inu hoi oia i taua vahine ra i taua pape tamata/maramara faa ino ra, e e tae taua pape faa ino ra i roto ia 'na, a riro ai i ei tamata/maramara ia 'na, **i te hara raa hia, e te ore raa.** ²⁵E mata na ra te tahua i te rave i te menehe/tusia pohe hae i roto i te rima o taua vahine ra, a ueue ai i taua menehe/tusia ra i mua i te aro o Jehova, a hopoi ai i nia i te fata ra. ²⁶E rave hoi te tahua i te hoe vahi i taua menehe/tusia ra ia i tana rima, ei manao raa, a tutui ai i te auahi i nia i te fata ra, a faa inu ai i taua vahine ra i taua pape ra. ²⁷E ua faa inu anae oia ia 'na i taua pape ra, ua hara mau oia ra, ua hamani ino oia i tana tane ra, e riro taua pape faa ino i o i roto ia 'na ra ei ite i reira, e hopue hoi tana opu, e ririo hoi tana humaha, e e riro taua vahine ra ei faa ino raa i roto i to 'na ihora nunaa. ²⁸Ia ore ra taua vahine ra ia hara hia, te vai hara ore noa ra, e ore oia e ino i reira, e tamarii hia ra ta 'na. ²⁹O te ture teie no te hae, ia taeva/taiva te vahine i tana tane ra, e hara hia ihora ; ³⁰E ia roohia hoi te tane i te hae i **tana aau**, e te hae ra oia i tana vahine, e faa ite oia i taua vahine ra i mua i te aro o Jehova i reira, e na te tahua e rave i te mau

mea 'toa i roto i teie nei ture ia 'na. ³¹ E ore te tane e hara hia *i reira*, ei te vahine ra ta 'na iho hara.

PENE VI. Love**

TE MAU TURE NO TE NAZIRA, E TE PARAU FAA ORA I FAA ITE HIA RA.

6¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia faa taa te hoe tane e te hoe vahine ia 'na iho, e euhe i te euhe Nazira ei faa taa raa ia 'na iho no Iehova ra : ³ Eiaha oia e inu i te vine/uaina, e te ava tao : eiaha oia e inu i te vinega vine/uaina, e te vinega ava tao : e te pape atoa no roto i te vine ra eiaha oia e inu, eiaha hoi e amu i te vine ota e te vine maro. ⁴ E te mau mahana 'toa o to 'na ra Nazira raa, eiaha roa oia e amu i to roto i te vine, i te tue vine e tae noa 'tu i te iri ra. ⁵ Te mau mahana 'toa no ta 'na ra euhe faa taa raa ia 'na ra, eiaha roa ei reta e tae i nia i tana upoo ; e ia hope roa te mau mahana i faa taa ai oia ia 'na iho no Iehova ra, ia moa oia, e vai iho noa oia i to 'na io rouru ia tupu noa na. ⁶ Te mau mahana 'toa i faa taa hia 'i oia no Iehova ra, eiaha roa oia e haafatata noa 'tu i te hoe taata pohe. ⁷ Eiaha oia e haa viivii ia 'na iho i tana metua tane, e tana metua vahine, e tana taeae, e tana tuahine ia pohe ra, no te mea, o te tapao Nazira a to 'na ra Atua tei nia i tana upoo. ⁸ Te mau mahana 'toa i faa taa hia 'i oia ra te moa ra ia oia no Iehova. ⁹ E ia pohe vave noa te hoe taata

i pihai iho ia 'na ra, ua viivii ta 'na pue Nazira i reira ; e vau oia i tana upoo ia tae i te mahana tama raa ia 'na ra, ei te mahana hitu oia e vau ai. ¹⁰ E ia tae i te mahana vau ra e hopoi mai oia i e piti pue iune/uupa, e aore ra, ia piti uuairao, i te tahua i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra : ¹¹ E na te tahua e hopoi i te tahi ei taraehara, e te tahi ei ole/tusia*taauahi, *na 'na* hoi e hopoi i te taraehara na 'na, i te hara i taua *taata* i pohe ra, e e haa moa oia i tana upoo i taua mahana ra. ¹² E ua oti te hoe kabasa/pinia*mamoe matahiti hoe i te hopoi hia mai e ana ei asema/tusia*no*te*hape, e faa taa faahou a oia i taua mau mahana Natira raa no 'na ra no Iehova ;^s e ore hoi tei mutaa ihora mau mahana e taio hia, no te mea, ua viivii taua peu Nazira na 'na ra.

¹³ Teie te ture na te Nazira, ia hope te mau mahana 'toa o to 'na ra Natira raa, e faa ite oia ia 'na iho i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ¹⁴ E hopoi mai hoi oia i ta 'na korebana/tusia ia Iehova ra, hoe kabasa/pinia*mamoe oni matahiti hoe, e te maau ore, ei taraehara, e te hoe rama/mamoe*oni maau ore, ei tusia amu/no*te*maitai ra.^t ¹⁵ E te hoe ete maa faahopue ore ra, ei pane faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, e te uefa faahopue ore i ta hinu *olive* hia ra, ei menehe/tusia*amu no te reira ; e to reira hoi neseka/tusia*inu vine ra.^u ¹⁶ E na te tahua e hopoi mai i te reira i mua i te aro o Iehova ra, e na 'na e hopoi i ta 'na taraehara, e tana ole/tusia*taauahi ; ¹⁷ E na 'na e hopoi i te rama/mamoe*oni ia

^s6.12 e faa taa faahou a oia i taua mau mahana faa taa raa no 'na ra no Iehova ;

^t6.14 E hopoi mai hoi oia i ta 'na korebana/tusia ia Iehova ra, hoe kabasa/pinia*mamoe oni matahiti hoe, e te maau ore, ei ole/tusia*taauahi, hoe hoi kabasa/pinia*mamoe ufa matahiti hoe, te maau ore, ei taraehara, e te hoe rama/mamoe*oni maau ore, ei tusia amu/no*te*maitai ra.

^u6.15 E te hoe ete maa faahopue ore ra, ei pane faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, e te uefa faahopue ore i ta hinu *olive* hia ra, e te menehe/tusia*amu no te reira ; e to reira hoi neseka/tusia*inu vine ra.

Iehova ra ei tusia amu/no*te*maitai ; e te ete pane faa hopue ore atoa, e na te tahua toa e hopoi i to reira menehe/tusia*amu, e to reira hoi neseka/tusia*inu vine. ¹⁸ Ei reira taua Nazira ra e vau ai i taua upoo haa moa hia no 'na ra i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, a rave ai i te rouru o tana upoo haa moa hia ra, a tuu ai i nia i te auahi i raro ae i te tusia amu/no*te*maitai ra. ¹⁹ E rave hoi te tahua i te hufa rama/mamoe i tunu hia ra, e te hoe pane faahopue ore ra, e te hoe uefa faahopue ore i roto i te ete ra, a tuu ai i roto i te rima o taua Nazira ra, ia oti ae tana upoo haamoahia ra i te vau hia : ²⁰ E na te tahua e ueue i te reira ei tenupe/tusia*ueue i mua i te aro o Iehova : e mea moa te reira na te tahua, e te ouma ueue atoa hia, e te hufa i hopoi hia i nia ra. E i muri ae i te reira, e tia te Nazira ia inu i te vine/uaina. ²¹ O te ture teie a te Nazira ia euhe ra, e no tana korebana/tusia ia Iehova no ta 'na ra peu Nazira ra ; a hopoi atoa ai i ta 'na i euhe ra.^v O i euhe ra,^w o ta 'na ia e rave ; a rave atoa ai i ta te ture no ta 'na ra peu Nazira ra.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²³ E parau atu ia Aarona e ta 'na pue tamarii, e na o atu, E na o outou i te faa ora i te tamarii a Iseraela, e na o **outou** ia ratou ; ²⁴ Ia hamaitai mai Iehova ia oe, e ia tiai mai ia oe : ²⁵ Ia faa tiaria/anaana mai Iehova i te maramarama o to 'na mata i nia ia oe, e ia aroha mai ia oe ; ²⁶ Ia nana mai Iehova i to 'na mata i nia ia oe, e ia horoa mai i te hau ia oe. ²⁷ E na reira ratou i te faahiti i tau ioa i nia i te tamarii a Iseraela ; e e faa ora ia vau ia ratou.

PENE VII. Love**

TE FEIA RARAHI ATI ISERAELA, E TA RATOU I HOPOI I TE HAA MOA RAA I TE FATA RA.

7 ¹ E TAE aera i te mahana i oti ai te sekene i te faa tia hia e Mose ra, e oti aera i te faa tavai hia, e ua haa moa hia, e te mau taoa 'toa no te reira ra : i te fata e te mau mea toa no reira, ua oti aera i te faa tavai hia, e ua haa moa hia ; ² Ua hopoi maira te feia rarahi i Iseraela ra **i te korebana/tusia**, te feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, e mau tavana no te mau opu ra, o tei nia iho i te feia i taio hia ra. ³ Hopoi maira ratou i ta ratou korebana/tusia ia Iehova ra, e ono pereoo tapoi hia ra, e na bovi/puaatoro hoe ahuru e ma piti ; hoe pereoo to piti/toopiti tavana, hoe hoi bovi/puaatoro hoe tavana e ati noa 'e ; ua hopoi mai ratou i taua mau mea ra i mua ae i te sekene ra. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁵ A rave i tena na mau mea, no te mau ohipa i te sekene sunago/amui*raa ; e na oe e hopoi atu i te Ati Levi ra, e ia au maite i ta te mau taata toa ra ohipa. ⁶ Ua rave ihora Mose i taua mau pereoo ra e te mau bovi/puaatoro, hopoi atura na te mau Ati Levi. ⁷ O e piti pereoo ra, o e maha hoi bovi/puaatoro, tuu atura oia i te reira na te mau tamarii a Geresuna/Geresona, i ta ratou ra ohipa : ⁸ O e maha pereoo ra, e o e vau bovi/puaatoro ra, tuu atura oia i te reira na te mau tamarii a Merari ra, i ta ratou ra ohipa i e raro ae ia Itamara a Aarona tahua ra. ⁹ Area i te mau tamarii a Koata/Kohata ra, aore oia i hopoi i ta ratou, no te mea o te ohipa i te vahi moa

^v6.21 a hopoi atoa ai tei noaa ia 'na ra.

^w6.21 O te euhe ta 'na i euhe ra,

ra ta ratou, e amo noa ratou i ta ratou i nia i te tapono.

¹⁰Ua hopoi maira te hue/hui tavana i ta ratou no te haamoaraa i te fata ra, i te mahana i faa tavai hia 'i, hopoi atoa maira hoi te hui tavana i ta ratou korebana/tusia i mua i te fata ra. ¹¹Ua parau maira Iehova ia Mose, E vai iho 'tu ia hopoi noa mai na ratou i ta ratou korebana/tusia, o te tavana, o ta 'na mahana, e ati noa 'e, no te haa moa raa i te fata ra. ¹²E o tei hopoi mai i ta 'na korebana/tusia i te mahana matamua ra, o Naasona a Aminadaba ia, no te opu o Iuda ra : ¹³Teie hoi ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru i te sekela ia faito ; hoe hoi aua ario, e hitu ia ahuru i te sekela, i te sekela i te vahi moa ra, ua ii/iî ((e piti)) atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu. ¹⁴Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î hoi i te tumiama/mea*noanoa : ¹⁵Hoe bovi/puaatoro api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra ei ole/tusia*taauahi : ¹⁶Hoe hoi oze/puaaniho ei tarachara : ¹⁷E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae fanaua mamoe matahiti hoe, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Naasona a Aminadaba korebana/tusia te reira.

¹⁸E tae aera i te piti o te mahana, ua hopoi maira Nataneala/Netaneela a Zuara, te tavana i Isahara/Isakara ra. ¹⁹Tera ta 'na korebana/tusia i hopoi, hoe meleti ario hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito, hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela, i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/iî atoa ((i piti)) i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ²⁰Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru

sekela, ua i hoi i te tumiama/mea*noanoa. ²¹Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe, ei ole/tusia*taauahi : ²²Hoe hoi oze/puaaniho ei tarachara : ²³E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Nataneala/Neetaneela a Zuara ia korebana/tusia te reira.

²⁴E tae aera i te toru o te mahana, ua hopoi maira Eliaba a Helona, te tavana o te opu o Zebuluna ra ((i ta 'na)). ²⁵Tera ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela, i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/iî ((e piti)) atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ²⁶Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ²⁷Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe, ei ole/tusia*taauahi : ²⁸Hoe hoi oze/puaaniho ei tarachara : ²⁹E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Eliaba a Helona ia korebana/tusia te reira.

³⁰E tae aera i te maha o te mahana, ua hopoi maira Elizura a Sediura/Sedeura, te tavana o te opu o Reubena, *i tana* : ³¹Tera ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/iî atoa e piti i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ³²Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru ia sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ³³Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe

rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi :
³⁴ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara :
³⁵ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Elizura a Sediura/Sedeura ia korebana/tusia te reira.

³⁶ E tae aera i te pae o te mahana ra, ua hopoi maira Selemiala/Selumiela a Zurisadai, te tavana o te opu o Simeona ra *i ta 'na* : ³⁷ Tera tana korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/î atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive* , ei menehe/tusia*amu : ³⁸ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru ia sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ³⁹ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe, ei ole/tusia*taauahi : ⁴⁰ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara : ⁴¹ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai. O ta Selemiala/Selumiela a Zurisadai ia korebana/tusia te reira.

⁴² E tae aera i te ono o te mahana ra, ua hopoi maira Elisepha/Eliasapha a Douala/Deuela, te tavana o te opu o Gada ra, *i ta 'na* : ⁴³ Tera tana korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/î atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁴⁴ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru ia sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁴⁵ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe

rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi :
⁴⁶ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara :
⁴⁷ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Elisepha/Eliasapha a Douala/Deuela ia korebana/tusia te reira.

⁴⁸ E tae aera i te hitu o te mahana ra, ua hopoi maira Elisemo/Elisama a Amihuda, te tavana o te opu o Epheraima ra, *i tana* : ⁴⁹ Tera ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/î atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁵⁰ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁵¹ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi : ⁵² Hoe hoi oze/puaaniho taraehara : ⁵³ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Elisemo/Elisama a Amihuda ia korebana/tusia te reira.

⁵⁴ E tae aera i te vau o te mahana ra, ua hopoi maira Gamaleala/Gamaliela a Pedesara/Pedazura, te tavana o te opu o Manase ra, *i ta 'na* : ⁵⁵ Tera ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/î atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁵⁶ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa ; ⁵⁷ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe

rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi :
⁵⁸ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara :
⁵⁹ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Gamaleala/Gamaliela a Pedesara/Pedazura ra ia korebana/tusia te reira.

⁶⁰ E tae aera i te iva o te mahana ra, ua hopoi maira Abidani/Abidana a Gidoni/Gideoni, te tavana o te opu o Beniamina ra *i ta 'na*. ⁶¹ Tera tana korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/îi atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁶² Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁶³ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoi/hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi : ⁶⁴ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara : ⁶⁵ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Abidani/Abidana a Gidoni/Gideoni ia korebana/tusia te reira.

⁶⁶ E tae aera i te ahuru o te mahana ra, ua hopoi maira Ahiozera/Ahiezer a Amisadi/Amisadai, te tavana o te opu o Dana ra, *i ta 'na*. ⁶⁷ Tera tana korebana/tusia, hoe meleti ario hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/îi atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁶⁸ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru

sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁶⁹ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi : ⁷⁰ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara : ⁷¹ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Ahiozera/Ahiezer a Amisadi/Amisadai ia korebana/tusia te reira.

⁷² E tae aera i te ahuru ma hoe o te mahana ra, ua hopoi maira Pegoiala/Pagiela a Okarona/Okarana, te tavana o te opu o Asera ra, *i ta 'na* : ⁷³ Tera tana korebana/tusia hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia/ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/îi atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu : ⁷⁴ Hoe farii tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁷⁵ Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi : ⁷⁶ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara : ⁷⁷ E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Pegoiala/Pagiela a Okarona/Okarana ia korebana/tusia te reira.

⁷⁸ E tae aera i te ahuru ma piti o te mahana ra, ua hopoi maira Ahiro/Ahira a Oinana/Enana, te tavana o te opu o Naphatali ra, *i ta 'na* : ⁷⁹ Tera ta 'na korebana/tusia, hoe meleti ario, hoe hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoe aua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi moa ra ; ua ii/îi atoa i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive*, ei menehe/tusia*amu ; ⁸⁰ Hoe farii

tumiama/mea*noanoa auro, hoe ahuru sekela, ua î i te tumiama/mea*noanoa : ⁸¹Hoe bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, hoe fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei ole/tusia*taauahi : ⁸²Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara : ⁸³E piti hoi bovi/puaatoro*oni, e pae rama/mamoe*oni, e pae oze/puaaniho pae/oni, e pae hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, ei tusia amu/no*te*maitai ia. O ta Ahira/Ahira a Oinana/Enana ia korebana/tusia te reira. ⁸⁴O na korebana/tusia haa moa fata ra teie, i te mahana i faa tavai hia 'i e te feia tavana i Iseraela nei : hoe ahuru ma piti meleti ario, hoe ahuru ma piti aua ario, hoe ahuru ma piti farii tumiama/mea*noanoa auro ra : ⁸⁵Tai hoe anae hanere e e toru ahuru sekela i taua mau meleti ario atoa ra ia faito, e hitu anae ahuru i taua mau aua ra. E taua mau farii ario atoa ra, e piti ia tausani e maha hanere sekela te faito raa, i te sekela i te vahi moa ra. ⁸⁶E na farii tumiama/mea*noanoa ra auro hoe ahuru e ma piti ii/î i te tumiama/mea*noanoa ra, tai hoe ahuru anae ia i te sekela e ati noa 'e, i te sekela i te vahi moa ra : e te faito raa o taua mau farii tumiama/mea*noanoa auro atoa ra, hoe ia hanere e piti ahuru i te sekela. ⁸⁷E to te mau ole/tusia*taauahi ra, hoe ahuru ma piti bovi/puaatoro*oni api, hoe ahuru ma piti rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma piti hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra, e te mau menehe/tusia*amu hoi no te reira ra : e te mau oze/puaaniho taraehara ra hoe ia ahuru e ma piti. ⁸⁸E te mau bovi/puaatoro*oni atoa no te mau tusia amu/no*te*maitai ra, e piti ia ahuru e maha tiahapa, e ono ahuru rama/mamoe*oni, e ono ahuru oze/puaaniho, e ono ahuru hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra. O na

korebana/tusia haa moa fata ra teie, i muri ae i te faa tavai raa hia ra.

⁸⁹E ua tae anae Mose i roto i te sekene sunago/amui*raa e parau ia Iehova ra, ua ite oia i te hoe reo i te parau raa mai ia 'na i nia i te kapharata i nia iho e te aruna/afata ite/ture, i ropu i nia kerubi ra ; i *reira* tana parau raa mai ia 'na ra.

PENE VIII. Love**

TE TUTUI RAA I TE MAU LAMEPA, E TE FAA TAA RAA I TE ATI LEVI RA.

8¹UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²E parau atu *oe* ia Aaronae na o atu *oe* ia 'na, Ia tutui oe i te mau lamepa ra, ia maramarama tia 'tu na lamepa e hitu ra i mua 'tu i te menure/vai*raa*lamepa ra. ³Ua na reira hoi Aaronae ; ua tuu oia i na lamepa i mua mai i te menure/vai*raa*lamepa ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ⁴E auro fatafata ore taua menure/vai*raa*lamepa ra ; i te hamani raa, i te tari ra e tae noa tu i te mau tiare, hoe a ia maa *auro* taatoa : mai te hohoa ta Iehova i faa ite mai ia Mose ra, i na reira hia te menure/vai*raa*lamepa i te hamani.

⁵Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁶E rave oe i te mau Ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela nei, e tama ia ratou. ⁷E na o oe ia ratou ei tama raa ia ratou : e pipi i te pape tama i nia iho ia ratou, e vau hoi ratou i to ratou tino e ati noa 'e ; e uhi hoi i to ratou ahu, e ma ia ratou i reira.

⁸A rave ai ratou i te hoe bovi/puaatoro api e te menehe/tusia*amu, i te faraoa hua i anoi hia i te hinu *olive* ra, e te hoe hoi bovi/puaatoro api ei taraehara/tusia ei taraehara.^x ⁹E aratai hoi oe i te Ati Levi i mua i te sekene sunago/amui*raa

^x8.8 ei taraehara/tusia no te hara.

ra, e na oe e haaputu atoa mai i te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ra ; ¹⁰ E aratai mai hoi oe i te Ati Levi i mua i te aro o Iehova ; e tuu hoi te tamarii a Iseraela i to ratou mau rima i nia iho i te mau Ati Levi ra : ¹¹ E na Aarona e pupu i te Ati Levi i mua i te aro o Iehova ei tenupe/tusia*ueue no te tamarii a Iseraela, ei rave i te ohipa a Iehova ra. ¹² E tuu hoi te Ati Levi i to ratou rima i nia iho i na bovi/puaatoro api ra ; e na oe e hopoi i te tahi ei taraehara/tusia *no*te*hara, e te tahi ei ole/tusia*taauahi na Iehova, ei taraehara na te Ati Levi ra ; ¹³ E tuu hoi oe i te Ati Levi i mua i te aro o Aarona e ta 'na ra pue tamarii, a pupu ai ia ratou ei tenupe/tusia*ueue ia Iehova ra. ¹⁴ E na reira oe i te faa taa i te mau Ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela ra ; no 'u hoi te Ati Levi. ¹⁵ E oti aera ratou i te tama hia e oe, e ua pupu hia ei tenupe/tusia*ueue, e haere te mau Ati Levi i roto e rave i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ¹⁶ O to te tamarii a Iseraela hoi ratou i pupu roa hia mai tei ia 'u ; ua rave au ia ratou no 'u iho ei mono i te mau tamaroa matahiapo a te mau tamarii atoa a Iseraela ra. ¹⁷ No 'u hoi te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela, e te fanaua matamua o te beme/manu atoa ra : ua haa moa hoi au ia ratou no 'u iho, i te mahana i tairi ai au i te mau tamaroa matahiapo atoa i te fenua ra i Aiphiti. ¹⁸ I rave ai au i te mau Ati Levi, ei mono i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra. ¹⁹ E ua horoa vau i te mau Ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela no Aarona e tana pue tamarii, ei rave i te ohipa a te tamarii a Iseraela i roto i te sekene sunago/amui*raa, ei hopoi i te taraehara na te tamarii a Iseraela, ia ore roa te pohe *ia itea mai* i roto i te tamarii a Iseraela, ia haa fatata mai te tamarii o Iseraela i te vahi moa ra. ²⁰ Ua

na reira hoi Mose raua o Aarona, e te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa i te mau Ati Levi ra, mai ta Iehova i parau mai ia Mose i taua mau Ati Levi ra ; ua na reira te tamarii a Iseraela ia ratou. ²¹ I tama hia hoi te Ati Levi, e ua uhi ratou i to ratou ahu ; e na Aarona i pupu ia ratou ei tenupe/tusia*ueue ia Iehova ra ; e ua hopoi Aarona i te taraehara na ratou ei tama ia ratou. ²² E i muri aera, haere atura te mau Ati Levi i roto e rave i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa i mua i te aro o Aarona, e tana pue tamarii ra : o ta Iehova i parau mai ia Mose i te mau Ati Levi ra, ua na reira ia ratou ia ratou.

²³ Ua parau mai hoi Iehova ia Mose, na o maira, ²⁴ Teie te parau i te mau Ati Levi ; ia tae i te taau ma pae o te matahiti e ia hau noa 'tu hoi, e haere ai ratou i roto e rave i te toroa i te sekene sunago/amui*raa ra : ²⁵ E ua tae anae i te pae o te ahuru o to ratou matahiti, a tire ia ratou i te rave i taua toroa ra, eiaha *ratou* e rave faahou : ²⁶ O ratou atoa râ, e to ratou ra mau taeae i te tiaia raa i te sekene sunago/amui*raa ra, eiaha ra e rave i te ohipa. E na reira oe i te Ati Levi i ta ratou ra faa itoito raa.

PENE IX. Love**

TE PASA I TE FAATIATIA FAAHOU RAA HIA RA.

9 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, i te marama matamua i te piti o to ratou matahiti, i te haerea mai mai te fenua maira mai Aiphiti, na o maira, ² E haapao atoa te tamarii a Iseraela i te pasa i te taime i haapao hia ra. ³ Ei te mahana hoe ahuru ma pae/maha i teie nei marama, ei to 'na ra taime mau ra, ei te ahiahi outou e haapao ai ; e to 'na 'toa ra mau haapao raa, e to 'na 'toa ra mau peu ia haapao outou ra. ⁴ Ua parau atura Mose

i te tamarīi a Iseraela, e e haapao i te pasa ra. ⁵ E ua haapao ihora ratou i te pasa, i te mahana hoe ahuru ma maha, i te marama matamua ra i te ahiahi, i te medebara ra i Sinai ; O ta Iehova 'toa i parau mai ia Mose ra, o ta te tamarīi a Iseraela ĩa i rave.

⁶ Ua viivii e toofanu pue taata i te hoe taata pohe, aita aera e tia ia ratou ia haapao i te pasa i taua mahana ra. Ua haere maira ratou i mua i te aro o Mose raua o Aarona i taua mahana ra, ⁷ e ua na o maira ia raua, Ua viivii matou i te hoe taata pohe, eaha ra matou i tapea hia 'i e eiaha e hopoi i te tahi korebana/tusia na Iehova, *matou* e te tamarīi a Iseraela atoa i te taima mau ra ? ⁸ Ua parau atura Mose ia ratou, E tiāi noa mai 'na outou ia ite 'na vau i ta Iehova parau ia outou na.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, E parau atu *oe* i te tamarīi a Iseraela, e na o atu, ¹⁰ I viivii noa 'tu te hoe taata o outou e to outou huaai a muri atu i te taata pohe, e ia taa i te ea i te vahi maoro ra, e haapao â ĩa i te pasa a Iehova ra. ¹¹ Ei te mahana hoe ahuru ma maha, i te piti o te marama i te ahiahi e haapao ai ratou. Ei pane faahopue ore e te raau avaava a amu ai ratou *i te pasa* : ¹² Eiaha roa ratou e vai iho i te hoe vahi no poipoi, eiaha roa hoi te hoe ivi o taua pasa ra ia fati ia ratou : ia tia 'toa te mau haapao raa o te pasa ra ia rave ratou ra. ¹³ O te taata i ma aore i taa i te ea ra, ia ore ia haapao i te pasa ra, e tapu ê hia ĩa taata i to 'na ra nunaa ; no te mea aore oia i hopoi mai i te korebana/tusia a Iehova i te taima mau ra, ei taua taata ra te *utua* o tana ra hara. ¹⁴ E ia purutia noa te taata ê i roto ia outou na, e ua hinaaro oia i te haapao i te pasa a Iehova ra ; o te mau haapao raa o te pasa ra, e te mau peu atoa ta 'na e rave ia tia : ia hoe â a outou haapao raa, no te taata ê, e no te taata tupu.

¹⁵ I te mahana i faatia hia 'i te sekene ra, tapoi hia ihora te sekene e te hoe ata, i te sekene ite/ture ra ; e rui ihora, mai te auahi te huru i te vai noa raa i nia i te sekene, e ao noa 'e. ¹⁶ Vai mau atura hoi ; e ata tei tapoi mai i te ao, e ua rui anae riro atura mai te auahi ra te huru. ¹⁷ E ia hopoi hia taua ata i nia iho i te sekene ra i nia, ua haere te mau tamarīi a Iseraela i reira ra ; e te vahi i faaea 'i taua ata ra, ua patia te tamarīi a Iseraela i te tiahapa i reira. ¹⁸ Tei te faaue a Iehova i haere ai te tamarīi a Iseraela, e tei te faaue a Iehova i patia 'i ratou i te tiahapa. Te vai ra taua ata ra i nia i te sekene ra, e tia ratou i roto i te tiahapa. ¹⁹ E ia vai noa taua ata ra i nia iho i te sekene e rave rahi te mahana ra, ua haapao te tamarīi a Iseraela i te parau a Iehova, e aore ĩa i haere : ²⁰ E e pue mahana poto to taua ata ra i te vai noa raa i nia i te sekene ra hoe â peu, e tia hoi ratou i roto i te tiahapa *i taua pue mahana ra*, i ta Iehova hoi i parau maira ; e tei te faaue hoi a Iehova to ratou haere i haere ai. ²¹ E oia 'toa ia rui hoe noa taua ata ra i te vai raa *i nia iho i te sekene*, e ao aera ua hopoi hia taua ata ra i nia, ua haere ĩa ratou i reira ; i te ao ra e te rui atoa, ua hopoi anae hia taua ata ra i nia, ua haere ĩa ratou i reira. ²² Ia vai noa ra taua ata ra i nia iho i te sekene e rui piti atura, e pohe atura te marama, e hope atura hoi te matahiti, e tiâ te tamarīi a Iseraela i roto i te tiahapa, aore ĩa i haere ; ia hopoi hia râ taua ata ra i nia, ua haere ĩa ratou i reira. ²³ Tei te parau a Iehova to ratou parahi i te tiahapa, e tei te faaue a Iehova to ratou haere : ua haapao ratou i tei parau hia mai e Iehova, i te parau a Iehova i te vaha ra o Mose.

PENE X. Love**

**TO RATOU HAEREA, E
TE FAAOTO RAA I TE PU
ARIO I FAAITE HIA RA.**

10¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E hamani oe i e piti ae pue pu ario, ia hoe a maa ario taatoa ia hamani oe ra, ei ope mai i te sunago/amui*raa, e no to te mau puhapa hoi ia haere ra. ³ E ia faa oto ratou i na pu atoa e piti ra, e haaputuputu mai te sunago/amui*raa atoa i *pihai iho* ia oe ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ⁴ E ia faa oto ratou i te pu hoe ra, o na tavana ia no nia iho i te mau tausani atoa i Iseraela nei te haaputuputu mai ia oe ra. ⁵ E oto faa ineine ta outou e faa oto ra, ei reira to te mau puhapa i te pae i te hitia o te ra ra e haere ai. ⁶ E ia tae i te piti o te oto faa ineine ta outou e faa oto ra, ei reira te mau puhapa i te pae i apatoerau/apatoa ra e haere ai. E oto faa ineine ta ratou e faa oto i to ratou mau haerea. ⁷ Area ia haaputuputu hia mai te sunago/amui*raa ra, e faa oto a hoi outou, eiaha ra te oto faa ineine ra e faa oto hia. ⁸ O na tamarii a Aarona tahua te faa oto i taua na pu ra ; ei haapao raa mau ia te reira na outou, i to outou mau ui atoa ra. ⁹ E ia haere outou i te tamai i te enemi i hamani ino mai ia outou i to outou ra fenua, e faa oto outou i te oto faa ineine i taua na pu ra ; e e manao hia mai outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e e faa ora hia outou i to outou mau enemi. ¹⁰ E te mau mahana oaoa raa no outou ra, i te mau mahana amu raa maa ra, e to outou mau marama api ra, e faa oto a outou i te pu ia hopoi outou i ta outou mau ole/tusia*taauahi, e ta outou mau tusia amu/no*te*maitai ra ; e e riro hoi te reira ei manao raa ia outou i te aro o

to outou Atua ra : o vau to outou Atua ra o Iehova.

¹¹ E tae aera i te piti ahuru o te mahana, i te piti o te mararna ra, e te piti hoi o te matahiti, hopoi hia aera taua ata i nia iho i te sekene ite/ture ra i nia ; ¹² E ua haere maira te tamarii a Iseraela mai taua medebara maira mai Sinai ; e ua faaea ihora taua ata ra i te medebara ra i Parana. ¹³ O te matamua ia o to ratou haerea i ta Iehova faaue i te vaha ra o Mose.

¹⁴ O mua ra, o te reva ia o te puhapa tamarii a Iuda ra, i to ratou ra mau pupu : e to nia iho i te reira pupu o Naasona a Aminadaba ia. ¹⁵ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Isahara/Isakara ra, o Nataeala/Netaneela a Suara/Zuara ia. ¹⁶ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Zebuluna ra, o Eliaba a Helona ia. ¹⁷ Tuu hia ihora te sekene i raro ; e ua haere ihora te mau tamarii a Geresuna/Geresona, e te mau tamarii a Merari, ma te sekene atoa i te hopoi raa.

¹⁸ Ua maraa aera te reva o te puhapa a Reubena i to ratou ra mau pupu ; e to nia iho i te reira ra pupu, o Elizura a Sediaura/Sedeura ia. ¹⁹ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Simeona ra, o Selemiala/Selumiela a Suresidi/Zurisadai ia. ²⁰ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Gada ra, o Elisepha/Eliasapha a Douala/Deuela ia. ²¹ Ua haere ihora te Ati Koata/Kohata, ma te mau mea no a te vahi moa ra i te hopoi raa ; *e te tahi pae* ua faa tia ratou i te sekene a roohia mai ai e ratou ra.

²² E i muri ae hoi i te reira, ua maraa aera te reva o te puhapa tamarii a Epheraima ra, i to ratou ra mau pupu ; e to nia iho i te reira pupu, o Elisemo/Elisama a Amihuda ia. ²³ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Manase ra, o Gamaleala/Gamaliela a Pedesara/Pedazura ia. ²⁴ E to nia iho i te

pupu ra i te opu tamarii a Beniamina ra, o Abidani/Abidana a Gideoni ia.

²⁵ E i muri roa 'e i te mau tiahapa/puhapa atoa ra, ua maraa aera te reva o te puhapa tamarii a Dana ra i to ratou ra mau pupu ; e to nia iho i te reira pupu, o Ahiozera/Ahiezer a Amisadi ia. ²⁶ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Asera ra, o Pagoiala/Pagiela o Okarona/Okarana ia. ²⁷ E to nia iho i te pupu ra i te opu tamarii a Naphatali ra, o Ahiro/Ahira a Oinana/Enana ia. ²⁸ I na reira to te tamarii a Iseraela haerea, i to ratou ra mau pupu, a haere ai ratou ra.

²⁹ Ua parau atura Mose i tana taoete iho, ia Hobaba a Reuela Ati Midiana ra, Te haere nei matou i te vahi ta Iehova i parau mai e, e horoa ia vau no outou ; e haere atoa tatou, e na matou e hamani maitai atu ia oe, e mea maitai hoi tei parau hia mai e Iehova ia Iseraela nei. ³⁰ Ua parau maira râ oia ia 'na, Eita vau e tae ; e haere ra vau i to 'u ra fenua, e to 'u ra fetii. ³¹ Ua parau atura Mose ia 'na, Eiaha *oe* e faarue ia matou, ua ite hoi oe i te vahi *e au* ia tiahapa/puhapa matou i te medebara ra, e riro hoi oe ei mata no matou. ³² E ia tia ia oe i te haere atoa ra, e riro matou i te horoa atoa no oe i te mau mea maitatai atoa ta Iehova e horoa mai no matou ra.

³³ Reva maira ratou mai te moua o Iehova maira e rui toru aera i te haerea ; e ua na mua te aruna/afata faufaa a Iehova ra ia ratou i taua haerea e toru atoa rui ra, e imi i te tahi faaea raa no ratou ra. ³⁴ E tei nia ia ratou taua ata a Iehova ra i te ao, ia ratou i haere mai mai te tiahapa/puhapa maira. ³⁵ E ua reva anae te aruna/afata ra, ua na o aera Mose, A tia i nia e Iehova e, e ia purara to mau enemi, e te feia au ore

ia oe ra ia mairi noa ia i mua ia oe. ³⁶ E ua faaea anae ra, ua na o aera oia, E faa ora mai oe e Iehova i te mau tausani atoa e raverahi o Iseraela nei.

PENE XI. Love**

TE AUAAHI I TABERA I TINAI HIA I TE PURE A MOSE RA.

11 ¹ Ua mutamuta ihora ra te taata, riri aera Iehova, ua ite hoi oia, e tupu atura to 'na riri ; ua ama aera te auahi a Iehova i roto ia ratou, e pau ihora te tahi i taua tiahapa/puhapa ra. ² Ua pii maira te taata ia Mose ; e ia bure/pure Mose ia Iehova ra, tinai hia ihora taua auahi ra. ³ Mairi ihora oia i te ioa i taua vahi ra ia Tabera ; no te mea ua ama te auahi a Iehova i roto ia ratou ra.

⁴ Aita aera ra i maoro rea, pohe ai roa 'tu ra taua feia *taata ee* i anoi noa i roto ia ratou ra, i te hiaai i te ia/inai^y ; oto atura hoi te tamarii a Iseraela, e ua na o aera, Ahiri e ia/inai^z ta tatou e. ⁵ Te manao nei hoi tatou i te ia^a ta tatou i amu noa i Aiphiti ra ; e te tutama, e te meleni, e te hezira, e te oniani, e te sumi ; ⁶ Area i teie nei ua pohe tatou : aita roa o mua i to tatou mata maori ra o teie nei mana. ⁷ Mai te huero gede taua mana ra te rahi, e mai te poe ra te huru *ia hio*. ⁸ Na te taata hoi i ohi haere, e ua taviri i roto i te taviri raa, e aore ra ua otui i roto i te otui raa, e ua tunu pani ihora, e ua hamani hoi ei pane ; e mai te hinu *olive* api ra te huru ia amu. ⁹ E ia mairi mai te hau i nia iho i te tiahapa/puhapa i te rui ra, ua mairi atoa mai taua mana ra.

¹⁰ E ite aera Mose e te oto anae ra te mau taata, i to ratou atoa ra mau fetii, o te taata, o to 'na ihora uputa tiahapa e ati noa 'e ; e

^y11.4 ia : e hiò ā (pāpaïraa).

^z11.4 ia : e hiò ā (pāpaïraa).

^a11.4 ia : e hiò ā (pāpaïraa).

ua rahi hoi te riri o Iehova ra ; ua riri atoa ihora hoi Mose. ¹¹ Ua parau atura Mose ia Iehova, Eaha hoi oe i tuu mai ai i te ati i nia i to tavini nei ? eaha hoi au i ore i ite hia mai ai e oe ra ? i tuu mai ai oe i teie nei teiaha i teie atoa nei mau taata i nia ia 'u nei. ¹² Na 'u atoa anei teie nei feia ? na 'u anei ratou i fanau i parau mai ai oe ia 'u e, E hopoi oe ia ratou i nia i to ouma, (mai te hii e hopoi i te ai u ra,) i te fenua ta oe i tapu atu i to ratou ra hui metua ? ¹³ Ei hea ta 'u ia/inai^b e noaa 'i ia hopoi atu na teie nei feia e ati ai/ae ? te oto tia mai nei hoi ratou ia 'u nei, te na o maira e, E homai i te ia/inai^c na matou e amu. ¹⁴ E ore e maraa ia 'u *teie nei hopoia* i teie atoa nei mau taata o vau anae ra ; e rahi hua ia i te teiaha. ¹⁵ E na reira mai a oe ia 'u nei, ia pohe roa vau, o ta 'u ia parau ia oe, peneiae te ite hia maira vau e oe ra, ia ore hoi au ia ite i to 'u iho ati.

¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose i reira, A haaputu mai 'na *oe* i te taata ia hitu ahuru no te feia paari i Iseraela nei, ta oe i ite ra, ei tavana e ei papai parau no te mau taata nei, e e aratai mai *oe* ia ratou i te sekene sunago/amui*raa nei, ei reira ratou tia noa 'i e oe atoa ra. ¹⁷ E na 'u e pou i raro e parau ia oe ra i reira ; e rave hoi au i ta te varua i nia iho ia oe ra a tuu ai i nia ia ratou ; e ei nia 'toa ia ratou taua hopoia ra o te mau taata nei, eiaha ei nia ia oe anae ra. ¹⁸ E parau atu oe i te mau taata ra, E faa ineine na outou ananahi, ia amu outou i te inai, ua oto hoi outou e ua faaroo mai Iehova, ua na o *outou e*, Ahiri e inai ta tatou e ? i maitai hoi tatou i Aiphiti ra ; e teie nei na Iehova e horoa mai i te inai na outou ia amu outou. ¹⁹ E ere ra no

te mahana otahi, e no na mahana e piti ra, e na mahana e pae ra, e na mahana hoe ahuru ra, e na mahana hoe taau ra, ²⁰ E pohe atoa ra te marama ia outou i te amu raa, e manuanu noa 'tu to outou opu, i te rahi o to outou fiu ; o outou i amuamu ia Iehova i rotopu ia outou na, e ua oto outou i mua i tana aro, e ua na o e, Eaha tatou i *aratai hia* mai ai i o nei mai Aiphiti maira ? ²¹ Ua parau atura Mose, O teie mau taata ia 'u nei, e ono ia hanere raa o te tausani tane taata paari ; e ua parau mai hoi oe e, Na 'u e horoa atu i te inai na ratou ia amu ratou e ia pohe noa 'tu te marama. ²² Ia taparahi atoa hia anei te mau mamoe e te mau bovi/puaatoro atoa na ratou, e navai anei ? e ia faahope atoa hia mai te mau ia^d 'toa o te tai ra na ratou, e navai anei ? ²³ Ua parau maira Iehova ia Mose, Ua poto anei te rima o Iehova ? Ei teie nei oe e ite ai i te tupu raa i ta 'u i parau atu ia oe ra, e te ore raa.

²⁴ Ua haere atura Mose i rapae, ua faa ite atura i te mau taata i te parau a Iehova. E ua haaputu maira i te taata e hitu ahuru, no roto i te mau taata paari i taua feia ra, e ua tuu ihora ia ratou i te pae sekene e ati noa 'e. ²⁵ Ua pou maira Iehova i raro i na roto i te ata, ua parau maira ia 'na, ua rave ihora i ta te varua i nia iho ia na ra ua tuu atura i na tavana e hitu ahuru ra ; e tei te iri raa te varua i nia iho ia ratou ra ua tohu ihora ratou. ²⁶ Ua toe ra e toopiti pue taata i roto i te tiahapa/puhapa, o Eledada te hoe i te ioa, o Medaba/Medada^e te ioa o te tahi : ua iri hoi te varua i nia iho ia raua ; (ua papai hia hoi raua aita ra raua i tae i te sekene,) e ua tohu ihora raua i roto i te tiahapa/puhapa

^b11.13

^c11.13

^d11.13

^e11.26 TBMR78 ?

ra. ²⁷ Ua horo maira te hoe tamaiti ua faaite maira ia Mose na o maira, Te tohu ra Eledada raua o Medaba/Medada^f i roto i te tiahapa/puhapa aera. ²⁸ E ua na o maira hoi te hoe tamaiti i o Mose, e hoa iho, o Iosua a Nuna ra, E tau tavana e Mose, e faaore atu *oe* i te reira. ²⁹ Ua parau atura Mose ia 'na, Te feii ra oe ia 'u ? o to 'u ia hinaaro ei peropheta 'toa to Iehova ra taata e ati noa 'e, e ia/ia tuu oia i tona varua i nia iho ia ratou. ³⁰ Ua haere atura Mose i roto i te tiahapa/puhapa, oia e te hui tavana atoa o Iseraela.

³¹ Ua tuu maira Iehova i te matai na tai mai, e *na te reira* i hopoi mai i te salu/manu e ati roa aera taua tiahapa/puhapa ra, e mai te vahi e taea i te mahana hoe ia haere i te tahi pae e te tahi pae i taua tiahapa/puhapa ra, i nia iti ae i te repo ra e au i na kubit e piti ra. ³² Po ihora te reira mahana, e ao aera hoi te rui, e po atura hoi te tahi mahana i te mau taata i te rave raa i te salu/manu : hoe ahuru a 'na homera i î, e mea iti roa ia ta 'na : e ua tau ai ihora ratou e ati noa 'e taua tiahapa/puhapa ra. ³³ E te maa a te maa i to ratou vaha, aitâ i maru, ua tupu aera te riri o Iehova i taua mau taata ra, e ua tairi ihora oia i taua mau taata ra i te pohe rahi roa. ³⁴ I mairi hia 'i taua vahi ra i te ioa o Kiberata-hatava/Kiberota-hataava ; no te mea i reira ta ratou tanu raa i te feia hiaai *i te maa*. ³⁵ Ua haere maira taua feia ra mai Kiberata-hatava/Kiberota-hataava mai e Hazeruta.

PENE XII. Love**

TO MIRIAMA RAUA O AARONA FAAINO RAA IA MOSE RA.

12 ¹ E TO ratou parahi raa i Hazeruta ra, ua parau ino ihora Miriama raua

o Aarona ia Mose, no te vahine Ati Kusa ta 'na i faaipoipo ra : ua faaipoipo hoi oia i te hoe vahine Ati Kusa ra. ² Ua na o aera raua, Ia Mose anae ra anei ta Iehova parau raa mai ? ³ Aita anei oia i parau ia taua atoa nei ? Te faaroo maira Iehova i *taua parau ra*. E mamahu rahi to taua taata ra to Mose, i to te taata toa o te ao atoa nei. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, e ia Aarona, e ia Miriama i reira ra, E haere mai outou tootoru atoa i roto i te sekene sunago/amui*raa. Ua haere anae ihora ratou too toru. ⁵ Ua pou maira Iehova i raro i na roto i te pou ata ra, tia ihora i te uputa sekene ra, ua tiaoro maira ia Aarona raua o Miriama ; ua haere atura hoi raua. ⁶ Ua na o maira oia, A faaroo mai 'na i ta 'u parau ; Ia tohu orua ra te tahi e te tahi, ua mataro vau nei o Iehova i te faaite ia orua i roto i te orama, e i te parau ia orua i roto i te taoto. ⁷ Aita ra *vau* i na reira i tau tavini nei ia Mose, o tei haapao maitai i to 'u atoa nei utuafare. ⁸ Te parau vaha noa nei au ia 'na, ma te faaite hua, e ere ia i te parau pouri, ia ite papu oia i to Iehova hinaaro. Eaha ihora hoi orua i ore i matau ai i te parau ino i tau tavini ia Mose ? ⁹ Ua tupu aera te riri o Iehova ia raua ; reva 'tu ra oia. ¹⁰ Haere e atura taua ata i nia i te sekene ra ; e inaha, lepera hia ihora Miriama, mai te hiona ra te teatea ; ua hio ihora Aarona ia Miriama e inaha ua lepera hia. ¹¹ Ua parau maira Aarona ia Mose, Aue e tau tavana e, teie ta 'u parau ia oe, eiaha teie nei hara i rave maua noa hia e maua nei e i hara 'i hoi maua nei e vai iho hia i nia ia maua. ¹² Eiaha oia nei ia riro mai te tamaiti pohe i taahia ra, i te fanau raa mai mai roto mai i te opu o te metua vahine ua pau a na te io. ¹³ Ua pii atura Mose ia Iehova, na o atura, E faa ora oe ia 'na i teie nei e te Atua e, o to 'u ia

^f11.26 TBMR78 ?

hinaaro ia oe. ¹⁴Ua na o maira ra Iehova ia Mose, Ahiri i tuha na tana metua tane i mua i tana aro, e ore anei oia e faa haama e ia rui hitu ae ? Ia faa taa ê hia oia i rapae au mai i te tiahapa/puhapa e ia rui hitu, e e ora ïa oia i reira. ¹⁵Faa taa hia ihora Miriama i rapae au mai i te puhapa e rui hitu aera ; e aore taua feia ra i haere, ia ora ra Miriama. ¹⁶E muri aera reva maira taua feia ra mai Hazeruta/Hazerota mai e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i te medebara ra i Parana.

PENE XIII. Love**

TE FEIA HIO I TONOHIA E HIO I TE FENUA RA O KANAANA.

13 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²E tono oe i te taata ia hio haere ratou i te fenua nei i Kanaana, ta 'u e horoa nei no te tamarii a Iseraela ; ta tai hoe taata i te opu hoe o to ratou hui metua ia tono oe ra, ei feia tavana anae no ratou ra. ³Ua tono atura Mose ia ratou mai te medebara 'tu mai Parana, e hui tavana anae no roto i te tamarii a Iseraela, i ta Iehova hoi i faaue maira. ⁴Teie hoi to ratou mau ioa : To te opu o Reubena ra, o Samua a Zakura ïa ; ⁵To te opu o Simeona ra, o Saphata a Hori ïa ; ⁶To te opu o Iudara, o Kaleba a Iephune ïa ; ⁷To te opu o Isahara/Isakara ra, o Igalala a Iosepha ïa ; ⁸To te opu o Epheraima ra, o Osea a Nuna ïa ; ⁹To te opu o Beniamina ra, o Paleti a Rephua ïa ; ¹⁰To te opu o Zebuluna ra, o Gadiala/Gadiela a Sodi ïa ; ¹¹To te opu o Iosepha, oia te opu o Manase ra, o Gadi a Susi ïa ; ¹²To te opu o Dana ra, o Amiala/Amiela a Gemeli/Gemali ïa ; ¹³To te opu o Asera ra, o Setura a Mikaela ïa ; ¹⁴To te opu o Naphatali ra, o Nahebi a Uphesi ïa ; ¹⁵To te opu o Gada ra, o Gauala/Geuela a Maki ïa ; ¹⁶O te ioa teie o na taata i tono hia e Mose e hio haere i

te fenua ra. Mairi hia ihora Osea e Mose ia Iosua.

¹⁷Ua tono atura Mose ia ratou e hio haere i te fenua ra o Kanaana, e ua na o atura ia ratou, E haere tia 'tu na te pae i apatoerau/apatoa ra, e haere roa i nia i te moua ra. ¹⁸E hio i te huru o te fenua, e te taata i te parahi raa i reira, i te etaeta raa, e te paruparu raa, i te rahi raa e te iti raa ; ¹⁹E to ratou fenua e parahi ra i te maitai raa, e te ino raa ; e te mau oire ta ratou e parahi ra i te aua raa hia, e te ore raa. ²⁰E te repo hoi i te maitai raa, e te ino raa ; e te raa raa hia, e te ore raa. E faa itoito hoi outou, e e rave atoa mai i te maa no taua fenua 'na. O te anotau e para 'i te vine tiote ohie i taua anotau ra.

²¹Haere atura ratou e hio haere i taua fenua ra, mai te medebara mai i Zini/Zina, e Rehoba, i te ea ia haere tia tu i Hamata ra. ²²I na te pae i apatoerau/apatoa ra ratou i te haere i nia, e hoi maira na Heberona ra, (ua oti 'na Heberona i te faa tia hia e ahitu aera matahiti, i *faa tia hia* 'i Zoana i Aiphiti ra,) ite atura ratou ia Ahimana ra, e ia Sesi/Sesai, e ia Talemi/Talamai i reira, no te huaai o Anaka ra. ²³E tae maira ratou i te peho ra o Asekala/Esekola, ua tapu maira i te hoe peenave vine ma te amaa atoa, e ua haa mau rima maira toopiti hopoi ; e ua rave atoa maira hoi i te remunata, e te suke. ²⁴Mairi hia ihora taua vahi ra i te peho ra o Asekala/Esekola, no te peenave vine a te tamarii a Iseraela i tipu/tapu i reira.

²⁵E hope aera na rui e maha ahuru ra, ua hoi maira ratou *i to ratou tere* e hio haere i te fenua ra. ²⁶Hoi maira ratou ia Mose raua o Iosua/Aarona ra, e te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa ra, i te medebara ra i Parana, i pihai iho i Kadesa ra ; hopoi maira hoi te parau ia raua, e te sunago/amui*raa atoa ra hoi, e

ua faa ite maira ra hoi i te maa no taua fenua ra. ²⁷ Ua parau maira ratou ia Mose, Tae atura matou i te fenua ta oe i tonono ia matou nei, e e fenua tahe pape mau â te u/û e te meli ; teie hoi te maa no taua fenua ra. ²⁸ Area te taata o taua fenua ra etaeta ia e te oire hoi ua aua hia, e te rahi hoi ; e ite atura hoi matou i te huaai o Anaka i reira. ²⁹ O te Ati Amaleka tei parahi i te pae i apatoerau/apatoa i taua fenua aera, e te Ati Heta, e te Ati Iebusi ra, tei te moua ia parahi raa ; e te Ati Kanaana ra, tei tahatai ia e tei te pae Ioridana te parahi raa. ³⁰ Area o Kaleba tamanino ihora oia i taua mau taata ra i mua i te aro o Mose, na o atura, Mai haere tatou i teie nei e rave, e pau noa ia ia tatou. ³¹ Area te mau taata i haere atoa e oia 'toa ra ua na o aera ia, Eita e tia ia tatou ia tii e aro i te reira feia ; e puai rahi to ratou i to tatou nei. ³² E ua faa ino haere hoi ratou i taua fenua ta ratou i hio haere ra, i na roto i te tamarii a Iseraela ra, ua na o *ratou e*, Taua fenua i hio haere hia e matou nei, e fenua râ te paoo to reira taata i *te pohe* ; e te taata 'toa ta matou i hio i te reira fenua, e taata rarahi anae ia. ³³ E ite atura matou i te nephili/feia*teitei i reira, na te huaai nephili o Anaka, ra : mai te vivi rii nei matou i to matou iho hio raa, e to ratou atoa ra hoi hio raa.

PENE XIV. Love**

TE TAATA I TE FAA TAIA RAA I TE PARAUA A TE FEIA HIO RA.

14 ¹ UA faa teitei anae ihora taua sunago/amui*raa atoa ra i to ratou reo, pii hua 'tu ra ; oto anae ihora te taata i te reira rui. ² Ua amuamu anae ihora te taata toa ia Mose e ia Aarona ; e ua parau atoa maira taua sunago/amui*raa atoa ra ia raua, Ahiri matou i pohe i te fenua ra i

Aiphiti e ! e teie nei hoi medebara, ia pohe noa 'tu matou i o nei nei a ! ³ Eaha hoi te faufaa ia aratai Iehova ia matou i tera ra fenua ia pohe i te oe ; e ia riro ta matou mau vahine e ta matou mau tamarii ? E ere anei i te mea maitai ia hoi matou i Aiphiti ? ⁴ Ua parau ihora ratou ratou iho, E faa taa 'na tatou i te tahi aratai ia tatou, e hoi tatou i Aiphiti. ⁵ Ua tipapa ihora Mose raua o Aarona i raro to raua mata i mua i te aro o te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela 'toa ra.

⁶ E o Iosua a Nuna ra, e o Kaleba a Iephune, no taua feia i hio haere i taua fenua ra, hahae ihora raua i to raua ahu : ⁷ E ua parau atura raua i te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ra, na o atura, O te fenua ta matou i hio haere ra, e fenua maitai rahi roa ia. ⁸ Ia au mai Iehova ia tatou nei, na 'na tatou e aratai i taua fenua ra, e na 'na e horoa mai no tatou ; e fenua tahe pape noa ia te u/û e te meli. ⁹ Eiaha ra e faarue ia Iehova, eiaha hoi e matau i te taata o taua fenua ra, e taata ia na tatou : ua haere ê to ratou ora, teie Iehova tei ia tatou nei : eiaha roa e matau atu ia ratou. ¹⁰ Ua parau ihora taua sunago/amui*raa atoa ra e tui raua i te ofai, ua itea maira ra te anaana no o ia Iehova ra i reira ra, i te sekene sunago/amui*raa ra, i mua i te aro o te tamarii atoa a Iseraela ra.

¹¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, Afea ra teie nei feia e faaea 'i i te faa tiotioo mai ia 'u ? afea hoi ratou e faaroo mai ai ia 'u i te mau semeio ta 'u i rave i roto ia ratou ra ? ¹² E tairi au ia ratou i te pohe, e faaere au ia ratou, e e faa riro vau ia oe ei nunaa rahi roa e te puai rahi roa ia ratou nei.

¹³ Ua parau atura Mose ia Iehova, E itea te reira e to Aiphiti, no roto ia ratou teie nei feia i te aratai raa hia mai e oe i to oe na puai ; ¹⁴ E riro hoi te taata toa o te fenua

nei^g i te parau e ; ua faaroo hoi ratou i te parau e, tei roto oe e Iehova i teie nei feia, e te itea nei to oe mata i mua **mau i to ratou** mata, e te vai ra te ata na oe i nia iho ia ratou, e te na mua nei oe ia ratou i te haere i roto i te pou ata i te ao, e i roto i te pou auahi i te rui. ¹⁵ Ia taparahi hoi oe i teie atoa nei feia mai te **taparahi raa** taata hoe ra, e riro te mau fenua i ite i to roo ra i te parau, e **riro** i te na o, ¹⁶ No te mea aore i tia ia Iehova ia hopoi i teie nei feia i te fenua ta 'na i tapu e, e horoa no ratou i taparahi ai oia ia ratou i te medebara nei. ¹⁷ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, ia rahi te mana o Iehova, mai ta oe hoi i parau a na o mai, ai ra e, ¹⁸ E faaoromai rahi to Iehova, e te aroha rahi e te faaore i te parau tia ore, e te hara, e tae noa tu i te tia **i te taata** e ere i te te taata^h hara ore ra ; e te tahoo raa i te hara a te feia metua i nia i te tamarii e ia tae i te toru e te maha anae o te ui ra. ¹⁹ O to 'u teie hinaaro, e faa ore oe i te hara a teie nei feia i te aroha rahi hoi no oe ra, mai ta oe hoi i faa ore i te hara a teie nei feia mai Aiphiti mai â e tae roa aenei i teie nei. ²⁰ Ua parau maira Iehova, Ua faaore hoi au i ta oe i parau maira ; ²¹ Te ora nei râ vau, e e faa î hia te ao atoa nei i to 'u ra mana. ²² E ore mau te mau taata toa nei o tei ite i to 'u ra mana, e ta 'u ra mau semeio i ta 'u i rave i Aiphiti, e i te medebara ra, e o te ahuru teie o ta ratou faa tiotioo raa mai ia 'u, e aore aenei i faaroo mai i tau reo ; ²³ E ore ratou e ite i te fenua ta 'u i tapu atu i to ratou hui metua ra e e horoa vau no ratou ; e ore roa te hoe o taua feia i faa ino mai ia 'u ra e ite i taua fenua ra. ²⁴ Area tau tavini ra o Kaleba, no te mea e aau ê to 'na, e ua pee hua mai oia ia 'u, e aratai au ia 'na i nia i te fenua ta 'na i haere ra ; e na to 'na huaai e parahi i reira. ²⁵ E

tena na, te parahi ra te Ati Amaleka e te Ati Kanaana i te peho ra, ananahi e fariu e haere i te medebara, e tae tia tu ai **tahatai** i te tai uteute ra.

²⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona na o maira, ²⁷ Mai te aha ra te roa o to 'u faa oromai raa i teie nei sunago/amui*raa taata ino e ohumu noa ia 'u nei ? Ua ite au i te ohumu a te tamarii a Iseraela ta ratou e ohumu noa nei ia 'u. ²⁸ E parau atu **orua** ia ratou, Te na o maira Iehova, te ora nei au ra, o ta outou i parau iho nei i roto i to 'u nei taria, e na reirâ vau ia outou. ²⁹ Ei teie nei medebara to outou mau tino vai ai ; o to outou atoa i taio hia ra, outou atoa e ati noa 'e i tei tae i te taau hoe o te matahiti e tei tiahara tu, tei ohumu ia 'u nei, ³⁰ O te ore roa e tae i te fenua ta 'u i tapu ra e, e parahi outou i reira ; maori ra o Kaleba a Iephune, e o Iosua a Nuna ra. ³¹ O ta outou râ mau tamarii ra, ta outou i parau ra e, e riro o ta 'u ia e aratai i nia i te fenua, e na ratou e parahi i te fenua ta outou i vahavaha na. ³² Area outou na, ei teie nei medebara to outou pera vai ai. ³³ Ei roto i te medebara to outou mau tamarii e haere noa 'i e e maha ahuru raa o te matahiti ; e pohe **atoa** ratou i to outou taiata, e ia hope to outou mau tino i te pohe i teie nei medebara. ³⁴ Mai te mau mahana 'toa ta outou i hio haere i taua fenua ra, na mahana e maha ahuru ra, hoe mahana hoe ia matahiti, o te vai raa ia **o te utua** i ta outou hara i nia ia outou e maha 'toa ahuru raa o te matahiti, e e ite ia outou i to 'u nei riri. ³⁵ O vau teie o Iehova e parau nei, e na 'u mau e rave i taua mea nei, i teie atoa nei sunago/amui*raa taata iino, o tei amui iho e maro mai ia 'u nei : ei teie nei medebara ratou e pau ai, e ei reira ratou e pohe ai.

^g14.14 E riro hoi ratou i te parau i te reira i te taata toa o te fenua nei ;

^h14.18 te taata

³⁶ O taua mau taata i tono hia e Mose e hio haere i taua fenua ra ; o tei hoi mai ma te parau ino i taua fenua ra i te hopoi raa mai, i amuamu ai taua sunago/amui*raa atoa ra ia 'na : ³⁷ O taua mau taata i hopoi mai i te parau ino i taua fenua ra, pohe ihora ia i te/taua pelege/mai*pohera i mua i te aro o Iehova. ³⁸ Area o Iosua a Nuna, e o Kaleba a Iephune ra, no taua feia 'toa i hio haere i taua fenua ra, ua ora ia. ³⁹ Ua faa ite atura Mose i te tamarii a Iseraela i teie nei mau parau, aue roa 'tu ra taua feia ra.

⁴⁰ Ua tia aera ratou i nia i te poipoi roa, haere atura i nia i te aivi, e ua na o aera, teie hoi tatou inaha e haere tatou i te vahi ta Iehova i parau maira, ua hara hoi tatou nei. ⁴¹ Ua parau atura Mose, Eaha outou i faa tio ai i te parau a Iehova i tena na ? E ore tena e maitai. ⁴² Eiaha e tae i nia, aore hoi Iehova i o na i roto ia outou na ; a pohe outou i mua i te aro o to outou mau enemi. ⁴³ Tei reira hoi te Ati Amaleka e te Ati Kanaana, ua parahi e ana ; e pohe outou i te oe ; no te mea ua taiva outou ia Iehova, e ore ai Iehova e ati atu ai ia outou na. ⁴⁴ Maro atura ra ratou haere atura i nia roa i te moua ra ; area te aruna/afata faufaa a Iehova e o Mose ra aita ia i faarue i te tiahapa/puhapa. ⁴⁵ Ua pou maira te Ati Amaleka, e te Ati Kanaana i parahi i taua moua ra ua farerei/tairi maira ia ratou, pau maira ratou, taparahi haere maira ia ratou e tae roa maira i Horama.

PENE XV. Love**

E TURE NO TE MENEHE/TUSIA*AMU E NO TE NESEKA/TUSIA*INU, E TE MAU TUSIA RA.

15 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu *oe* i te

tamarii a Iseraela, e na o atu *oe* ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta 'u e horoa tu no outou ei parahi raa, ³ Ia hinaaro i te hopoi i te ole/tusia*taauahi*hia ia Iehova ra, te tusia euhe hoi, e ei korebana hopoi noa ; e tei hopoi hia i ta outou mau oroa mau ra ; no roto i te nana bovi/puaatoro e no roto i te nana mamoe, ei korebana/tusia haua noanoa na Iehova ra ; ⁴ Ei reira tei hopoi i ta 'na korebana/tusia ia Iehova, **no roto i te nana mamoe ra**, e hopoi ai i te tahi omera faraoa i anoi hia i te hinu *olive* hoe tuata hina ei menehe/tusia*amu. ⁵ E te hoe tuata hina vine/uaina ta 'na e rave ei neseka/tusia*inu no te ole/tusia*taauahi, e te tahi tusia atu, i te pinia mamoe hoe ra : ⁶ Area i te rama/mamoe*oni ra, ia piti ia omera faraoa i anoi hia i te hinu *olive* hoe tufaa hina tufa toru hia ra, ta 'na ia e rave ei menehe/tusia*amu. ⁷ E hoe hoi tufaa hina vine/uaina i tufa toru hia ra, ta 'na e hopoi ei neseka/tusia*inu, ei mea haua noanoa na Iehova ra. ⁸ E ia rave oe i te bovi/puaatoro ei ole/tusia*taauahi, e ei tusia ê atu, no te euhe, e no te tusia amu na Iehova : ⁹ O taua bovi/puaatoro ra, e na omera faraoa e toru i anoi hia i te hoe afa hina hinu *olive* ta 'na e hopoi atoa mai ei menehe/tusia*amu. ¹⁰ E te hoe afa hina vine/uaina ta oe e hopoi mai ei neseka/tusia*inu, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova ra. ¹¹ E na reira hia te bovi/puaatoro*oni hoe, e te rama/mamoe*oni hoe, e te pinia mamoe hoe, e te oze/puaaniho *hoe*. ¹² E haapao a i te taio i ta outou e rave ra, a na reira ai outou i taua mau mea atoa ra. ¹³ E na reira te mau taata tupu atoa, ia hopoi ratou i te tusia ta auahi haua noanoa na Iehova ra. ¹⁴ E ia purutia noa mai te taata ê i roto ia outou na, e te taata toa ia parahi noa i roto ia outou, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, ia hinaaro i te hopoi i te tusia ta

auahi haua noa noa na Iehova ra, mai ta outou e rave ra. ¹⁵ Hoe haapao raa ta outou ta te sunago/amui*raa ra e ta te taata e atoa e purutia noa i roto ia outou na, ei haapao raa tamau e tae noa tu i to outou mau ui atoa ra ; o outou e te taata ê atoa ra hoe â hete i mua i te aro o Iehova ra. ¹⁶ Hoe roa ture, hoe roa haapao raa ta outou e ta te taata atoa ia purutia noa i roto ia outou na.

¹⁷ E ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁸ E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia tae outou i nia iho i te fenua ta 'u e aratai ia outou nei, ¹⁹ Ia amu ra outou i te maa o taua fenua ra, ei reira outou e hopoi ai i te terume/tusia*hopoi na Iehova. ²⁰ E hopoi outou i te hoe pane i ta outou faraoa oi matamua ra ei terume/tusia*hopoi; mai ta outou i rave i te terume/tusia*hopoi alona/papai*raa*sitona ra, na reira outou i te hopoi i nia. ²¹ E hopoi outou i te tahi terume/tusia*hopoi na Iehova i ta outou faraoa oi matamua ra, e tae noa tu i to outou mau ui atoa ra.

²² E ua hapa outou ra, e aore i hope teie nei mau parau i te haapao hia ta Iehova i parau mai ia Mose ra ; ²³ I te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia outou i te vaha ra o Mose, mai te mahana mai a i parau mai ai Iehova ia Mose, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; ²⁴ E e hara tei rave hia i te ite ore, aore te sunago/amui*raa i ite ra, na te sunago/amui*raa atoa ra e hopoi i te hoe bovi/puaatoro*oni api, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova ra, e to 'na menehe/tusia*amu, e to 'na neseka/tusia*inu hoi, mai tei haapao hia ra ; e te hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara. ²⁵ E na te tahua e hopoi i te taraehara na te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela 'toa ra, e e faaore hia ta ratou hara ; e ite ore ia, e ua hopoi mai ratou i te tusia taauahi ia Iehova, i ta ratou hara ite ore ra, ma ta

ratou taraehara 'toa i mua i te aro o Iehova ra. ²⁶ O te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ra, e te taata e atoa i roto ia ratou ra, e faaore atoa hia ia hara : e ore a ite hoi to te taata toa i hara 'i ra.

²⁷ E ia hara noa 'tu te taata hoe i te ite ore, e hopoi mai oia i te hoe oze/puaaniho ufa matahiti hoe ei taraehara. ²⁸ E na te tahua e hopoi i te taraehara na taua taata, i rave ite ore noa i te hara ra, i mua i te aro o Iehova, no taua hara ite ore ra, e e faaore hia ia ta 'na hara. ²⁹ Hoe a outou ture i te hara ite ore ra, ta te Ati Iseraela mau, e ta te taata e atoa e parahi i roto ia ratou ra.

³⁰ Area tei rave i te hara ma te faa tio ra, i te taata tupu e te taata ê atoa, ua faa ino oia ia Iehova ; e tapu ê hia ia taata i to 'na ra nunaa. ³¹ No te mea ua vahavaha oia i te parau a Iehova, e ua hara oia i ta 'na parau, e tapu pohe roa hia ia taata ; ei nia ia 'na iho te *utua* o ta 'na hara.

³² To te tamarii a Iseraela parahi raa i te medebara ra, ite ihora ratou i te hoe taata i ohi haere i te raau i te mahana sabati ra. ³³ E taua feia i ite ia 'na i te ohi haere raa i te raau ra, aratai maira ratou ia 'na ia Mose raua o Aarona ra, e taua sunago/amui*raa atoa ra. ³⁴ Ua tapea ihora ratou ia 'na, no te mea aita i faa ite hia mai te huru o te rave ia 'na ra. ³⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, E taparahi pohe roa hia taua taata ra : na te sunago/amui*raa atoa ra e tui ia 'na i te ofai i rapae au mai i te tiahapa/puhapa ra. ³⁶ Ua aratai atura te sunago/amui*raa atoa ia 'na i rapae au mai i te tiahapa/puhapa, ua tui ihora ia 'na i te ofai e pohe roa aera ; ta Iehova hoi i faaue mai ia Mose ra.

³⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ³⁸ E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e hamani ratou i te sisita/faa*unauna*raa i nia i te hiti o to ratou ahu, e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ra ; e te hoe pelita/taamu ereere

i nia iho i taua sisita/faa*unauna*raa ra i te hiti o to ratou ahuru. ³⁹Ei sisita/faa*unauna*raa to outou ia hio outou i te reira ra, e ia manao outou i te mau parau atoa a Iehova ra, e ia rave hoi i te reira ; e eiaha e pee haere i to outou iho aau e to outou iho mata, i mataro ai outou i te pio ê : ⁴⁰Ia manao outou, e ia rave hoi outou i ta 'u atoa ra mau parau, e ia moa outou no to outou ra Atua. ⁴¹O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti ei Atua no outou : o vau to outou Atua ra o Iehova.

PENE XVI. Love**

TE ORURI/ORURE HAU A KORA E TEI AMUI MAI IA 'NA RA, E TO RATOU POHE.

16 ¹UA amui ihora o Kora a Izehera/Izehara a Kohata, a Levi ra, e o Datana, e o Abirama, na tamarii a Eliaba, e o Ono a Peleta, na tamarii a Reubena. ²Ua tia aera i nia i mua i te aro o Mose, *ratou* e te tahi pae i te tamarii a Iseraela, e piti 'toa hanere e pae ahuru hui tavana anae,ⁱ e feia rarahi i taua sunago/amui*raa ra, e taata tuiroo anae. ³Ua amui maira ratou tei nia maira ia Mose raua o Aaron, e ua na o maira ia raua, Te faa rahi hua na orua, no te mea te moa atoa nei te taata toa e ati noa 'e te sunago/amui*raa atoa nei, e tei roto Iehova ia ratou ra : e tena 'na eaha orua i faa teitei ai ia orua iho e haahaa/haehaa iho nei te sunago/amui*raa o Iehova nei ? ⁴Ite aera Mose i te reira parau, ua tipapa ihora oia i raro tana mata. ⁵Ua parau atura oia ia Kora e taua pupu atoa no 'na ra, na o atura, Ananahi Iehova e faa ite

mai ai i to 'na ra, e te taata moa mau, e o te tia ia faa fatata i pihai iho ia 'na ra ; na 'na iho hoi e faa taa i te feia e faa fatata i pihai iho ia 'na ra. ⁶Teie ta outou e rave, e rave outou i te mehete/aua*tutui*raa^j, o Kora e tana pupu atoa ra ; ⁷A tuu ai i te auahi e te tumiama/mea*noanoa i nia iho ananahi i mua i te aro o Iehova, e te taata ta Iehova e faa taa ra, o te taata moa ia : outou tei faa rahi hua e tena na mau tamarii a Levi na. ⁸Ua parau atura Mose ia Kora, A faaroo mai na outou e te mau tamarii a Levi na. ⁹E mea iti anei ia outou, outou i faa taa hia e te Atua no Iseraela no roto i te sunago *tamarii a* Iseraela nei, ia hopoi oia ia outou i pihai iho ia 'na ihora, ei rave i te ohipa no te sekene a Iehova ra, e ia tia outou i mua i te aro o te sunago/amui*raa atoa ei rave i te toroa no ratou ra ? ¹⁰Ua haa fatata hoi oia ia oe e to mau taeae Ati Levi atoa i pihai iho ia 'na iho ; e te titau nei a outou i te toroa tahua nei ; ¹¹I putuputu mai *outou*, o oe e to oe atoa ra pupu, e maro ia Iehova ; eaha hoi Aaron a i amuamu ai outou ia 'na ?

¹²Ua to'no/tono atura Mose i *te taata* e tii ia Datana raua o Abirama, na tamarii a Eliaba ra ; ua na o maira ra raua, E ore maua e tae : ¹³E mea iti anei oe i aratai mai ai ia matou mai te fenua tahe pape noa te u/û e te meli, ia pohe matou ia oe i teie nei medebara, e titau a oe ia riro oe ei arii rahi i nia ia matou nei ? ¹⁴E aitâ hoi oe i hopai/hopoi ia matou i te fenua tahe pape noa te u/û e te meli, e aore hoi i horoa mai i te fenua ei parahi raa, e te o vine no matou, e haa matapo mai hoi oe i teie nei mau taata ? e ore matou e tae atu. ¹⁵Riri roa aera Mose, e ua na o atura ia Iehova, Eiaha *oe* e ite mai i

ⁱ16.2 e piti 'toa hanere e pae ahuru hui tavana anae no te sunago/amui*raa,

^j16.6 tumiama/mea*noanoa

ta ratou menehe/tusia. Aore roa a ratou asini i rave hia e au, aore roa te hoe o ratou i hamani ino hia e au. ¹⁶ Ua parau atura Mose ia Kora, Ei mua oe e to oe ra pupu i te aro o Iehova ; o oe, e o ratou, e o Aarona, ananahi ; ¹⁷ E rave hoi te taata 'toa i ta 'na mehete/aua*tutui*raa^k, a tuu ai i te tumiama/mea*noanoa i nia iho ; e piti hanere e pae ahuru mehete/aua*tutui*raa*mea*noanoa ta outou e hopoi mai i mua i te aro o Iehova, o te taata o tana iho mehete/aua*tutui*raa tumiama/mea*noanoa ; o oe hoi e o Aarona, ta orua toa mehete/aua*tutui*raa tumiama/mea*noanoa. ¹⁸ Ua

rave ihora ratou atoa, o te taata o tana mehete/aua*tutui*raa tumiama/mea*noanoa, ua tuu ihora i te auahi i roto, e te tumiama/mea*noanoa i nia iho. Ua tia ihora Mose raua o Aarona i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ¹⁹ Ua haaputupu maira Kora i te sunago/amui*raa atoa ra i reira ia raua ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra ; e ua fa maira te anaana/hanahana no o ia Iehova, i taua sunago/amui*raa atoa ra. ²⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na o maira, ²¹ A faa taa e na orua i rapae i teie nei sunago/amui*raa, ia haamou roa vau ia ratou i teie nei. ²² Ua tipapa ihora râ raua i raro to raua mata, na o atura, E te Atua e, te Atua no te mau varua o te taata 'toa ra, hoe anei taata e rave i te hara, e e riri a oe i te sunago/amui*raa atoa ra ?

²³ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁴ E parau atu *oe* i teie nei sunago/amui*raa, e na o atu *oe*, E haere e outou i te atea e i te mau puhapa o Kora, e to Datana, e to Abirama. ²⁵ Ua tia aera Mose haere atura ia Datana raua o Abirama ra ; ua pee maira te hui tavana

o Iseraela ia 'na. ²⁶ Ua parau atura oia i taua sunago/amui*raa ra, na o atura, Teie ta 'u parau ia outou, e haere e outou i te puhapa o teie nei bue/pue taata parau ino, eiaha e rave noa 'tu i te hoe mea iti a ratou ra, a pohe outou i to ratou pohe i ta ratou hara. ²⁷ Ua haere e anae ihora ratou, to te tahi pae e te tahi pae i taua na puhapa o Kora, e to Datana, e to Abirama ra. Ua haere maira Datana raua o Abirama i rapae, tia noa ihora i te uputa o to raua ra na puhapa/tiahapa, e na vahine, e na tamarii tamaroa, e na tamarii rii atoa. ²⁸ Ua parau atura Mose, Teie te mea e ite ai outou, e na Iehova vau i tonono mai ei rave i teie nei mau ohipa ; e e ere i to roto i to 'u iho aau i rave ai au. ²⁹ Ia pohe noa teie nei mau taata mai te pohe o te taata 'toa nei, e ia roohia ratou i te pohe *mai* e mai te taata toa e roohia i te pohe nei ; aore ia vau i tonono hia mai e Iehova i reira. ³⁰ E mea api râ ta Iehova e rave *i teie nei*, ia hamama te fenua nei i to 'na vaha, e ia horomii ia ratou e pau ihora, e te mau taoa 'toa na ratou ra ; e topa ora noa ihora ratou i raro i te apoo ra ; e ite ia outou i reira e ua faa tio teie nei mau taata ia Iehova.

³¹ E tei te faa oti raa oia i teie nei mau parau, ua amaha ihora te fenua i raro ae ia ratou ra ; ³² Hamama ihora te fenua i to 'na vaha, horomii ihora ia ratou e pau aera, e to ratou mau fetii atoa ; te mau taata 'toa i amui atoa ia Kora ra, e ta ratou mau taoa 'toa. ³³ O ratou e to ratou atoa ra tei topa ora noa i raro i te apoo ra ; ati *faahou* aera te fenua i nia ia ratou, mou roa aera ratou i taua sunago/amui*raa ra. ³⁴ Fati anae ihora te Ati Iseraela 'toa e ati noa 'e ratou ra, i to ratou aue ; na o aera hoi ratou, A pau atoa tatou i te horomii hia e te fenua nei. ³⁵ Ua puroro maira te auahi mai o mai ia Iehova ra pau ihora na

^k16.17 tumiama/mea*noanoa

taata e piti hanere e pae ahuru tei hopoi i te tumiama/mea*noanoa ra.

³⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ³⁷E parau atu *oe* ia Eleazara a Aarona tahua ra, e rave oia i te mau mehete/aua*tutui*raa tumiama/mea*noanoa i roto i te ama auahi aera, e haapurara ê atu i te auahi ; ua moa hoi taua mau *mehete ra*. ³⁸E te mau mehete/aua*tutui*raa tumiama/mea*noanoa a teie nei feia rave hara i pohe ai ratou ihora, e rave ratou i te reira e hamani ei tapoi fata ra ; ua moa hoi te reira no te mea ua hopoi hia e ratou i mua i te aro o Iehova, ei tapao hoi taua mau mehete ra na te tamarii a Iseraela nei. ³⁹Ua rave ihora Eleazara tahua i taua mau mehete/aua*veo ra, tei hopoi hia e te feia i ama i te auahi ra ; e i haa parahurahu hia te reira ei tapoi i te fata ra ; ⁴⁰Ei faa ite i te tamarii a Iseraela, e eiaha roa te hoe taata ê, e ere to te huaai o Aarona, e haafatata e hopoi i te tumiama/mea*noanoa i mua i te aro o Iehova ra ; o te riro atoa hoi oia mai ia Kora e to 'na ra pupu ; ta Iehova hoi i parau atu ia 'na i te vaha ra o Mose.

⁴¹Poipoi aera râ ua amuamu anae ihora te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ia Mose raua toa o Aarona, na o aera, Ua taparahi orua i te taata no Iehova. ⁴²E te haaputuputu maira taua sunago/amui*raa ra ia Mose ra raua o Aarona, ua hio tia 'tu ra ratou i te sekene sunago/amui*raa ra, e inaha, te tapoi hia ra e taua ata ra, e ua itea maira te anaana/hanahana no o ia Iehova ra. ⁴³E tae maira Mose raua o Aarona i mua i te sekene sunago/amui*raa ra. ⁴⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁴⁵E haere e orua i rapae i teie nei sunago/amui*raa ; e haamou vau ia ratou i teie nei. Ua tipapa ihora ra raua i raro to raua mata ; ⁴⁶Ua parau

atura Mose ia/ia Aarona, A rave i te tahi mehete/aua*tutui*raa, a tuu ai i te auahi no nia i te fata ra i nia iho, a tuu ai hoi i te tumiama/mea*noanoa i nia iho *i te auahi*, e haere etaeta hoi i roto i te sunago/amui*raa ra, e tatara i ratou hara ua reva mai 'na te riri no o mai ia Iehova ra ; ua tupu te pelege/mai*pohe. ⁴⁷Ua rave ihora Aarona i te mehete, ta Mose i faaue maira, horo atura i rotopu i taua sunago/amui*raa atoa ra, e inaha, ua tupu te pelege/mai*pohe i taua mau taata ra ; ua tu/tuu aera oia i te tumiama/mea*noanoa i nia i te mehete, tatara 'tura i te hara a taua mau taata ra. ⁴⁸Tia noa ihora oia i ropu i tei pohe, e tei ora ra ; faa ore hia ihora taua pelege/mai*pohe ra. ⁴⁹E te feia i pohe roa i taua pelege/mai*pohe ra, hoe ia ahuru ma maha i te tausani e hitu hoi hanere ; e feia ê hoi tei pohe i te oruri/orure hau a Kora ra. ⁵⁰E ore aera taua pelege/mai*pohe ra, ua hoi maira Aarona ia Mose ra, i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra.

PENE XVII. love**

NO NA RAAU HOE AHURU MAPITI, O TA AARONA ANAE RA TEI PUA.

17 ¹Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²E parau atu i te tamarii a Iseraela, e e rave hoi *oe* i te raau hoe ahuru e mapiti, ta tai hoe raau to te utuafare hoe o to ratou ra metua, hoe tavana no te utuafare o to ratou metua, hoe ia raau e rave mai, e e papai oe i to 'na ioa i nia iho i ta 'na raau. ³E papai hoi oe i to Aarona ioa i nia i te raau a Levi, hoe raau to te tavana hoe o te utuafare o to ratou ra metua. ⁴E na oe e vai iho i taua mau raau ra i roto i te sekene sunago/amui*raa i mua i te *aruna* /afata ture ite ra, i te vahi ta 'u e farerei a ia oe ra. ⁵E te taata ta 'u e hinaaro ra e riro ta 'na raau i te pua ; e tinai atu hoi

au i te amuamu a te tamarii a Iseraela ta ratou i amuamu ia orua ra.

⁶Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, e ua hopoi maira to ratou mau tavana e ati noa 'e i te raau ia 'na, hoe tavana hoe raau, i haapao â i te utuafare o to ratou ra metua, hoe ahuru ma piti raau ; e tei roto atoa te raau a Aarona i taua mau raau na ratou ra. ⁷Ua vai iho ra Mose i taua mau raau ra i mua i te aro o Iehova, i roto i te sekene ite ra/ture ra. ⁸E ao aera, haere atura Mose i roto i te sekene ite ra/ture ra, e inaha, taua raau a Aarona ra, no te utuafare o Levi ra, ua pua ia, e ua tiare hia, e te sekadi para hoi i nia iho. ⁹Ua hopoi maira Mose i taua mau raau atoa ra i mua i te aro o Iehova ra i rapae, i te mau tamarii atoa a Iseraela ra ; e ua hio ihora ratou, e ua rave anae ihora ratou, o te taata o ta 'na raau, o te taata o ta 'na raau.

¹⁰Ua parau maira Iehova ia Mose, E hopoi i te raau a Aarona i mua i te *aruna* ite/afata ture, ia vai iho noa 'na ei tapao no teie nei mau taata orure hau, ia mute roa ta ratou amuamu i *mua* ia 'u nei, ia ore ratou ia pohe. ¹¹Ua na reira hoi Mose ; o ta Iehova i faaue mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave. ¹²Ua parau maira te tamarii a Iseraela ia Mose, na o maira, Inaha ua pohe matou, ua mou matou, ua hope roa matou i te mou ! ¹³O tei haa fatata noa 'tu i te sekene o Iehova ua pohe ia : e faa hope roa anei matou i te pohe ?

PENE XVIII. love**

TEI POROI HIA I TE MAU TAHUA E TE MAU ATI LEVI RA.

18 ¹UA parau maira Iehova ia Aarona, Ei nia ia oe, e to pue tamarii, e te utuafare o to oe ra metua te hara i te vahi moa nei ; e nia ia oe, e to pue tamarii atoa te hara i to outou 'na toroa tahua ra. ²E to

mau taeae atoa no te opu o Levi ra, te opu o to metua 'na, e tii oe e apiti mai ia oe ra, ia amui atoa hia mai ratou ia oe ra, ia tauturu ratou ia oe ; area oe e to pue tamarii e rave ia outou *i te ohipa i* mua i te sekene ite ra/ture ra. ³E e haapao ratou i ta oe e tuu atura, e te ohipa i te sekene atoa ra ; eiaha ra ratou e haa fatata mai i te mau mea *moa* no te vahi moa ra, e no te fata, a pohe outou e ratou atoa. ⁴E amui atoa hia mai ratou ia oe ra, a haapao ai i te faa itoito raa i te sekene sunago/amui*raa, e te mau ohipa 'toa i te sekene ra ; e eiaha roa ei taata ê e haafatata mai ia outou. ⁵E ei ia outou te haapao raa i te vahi moa, e te haapao raa i te fata ra ; ia ore ia tupu faahou te riri i te tamarii a Iseraela ra. ⁶Inaha hoi to outou mau taeae Ati Levi ra, ua rave hia e au no roto i te tamarii a Iseraela ra : e ua horoa hia ratou ia outou ei taoa na Iehova, ei rave i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ⁷E teie nei, e haapao oe e to tamarii atoa i to outou toroa tahua ra, a rave ai i te mau ohipa toa i te fata ra, e i roto mai i te paruru ra ; ua horoa hoi au i te toroa tahua ia outou anae ra ia ; e te taata e faa fatata maira, e taparahi pohe roa hia ia.

⁸Ua parau maira hoi Iehova ia Aarona, Inaha, ei ia oe atoa tau mau terume/tusia*hopoi, ua horoa hia e au ia oe, no roto i te mau mea moa atoa a te tamarii a Iseraela ; ua horoa hia e au na oe, ei tufaa na oe e na to tamarii, ei haapao raa vai iho tamau roa ia. ⁹O ta oe ia te reira ra, no roto i te mau oroa ta auahi hia ra : e no te mau korebana/tusia atoa na ratou ra, e ta ratou mau menehe/tusia*amu atoa, e ta ratou mau taraehara/tusia no te hara toa, e ta ratou mau asema/tusia no te hape atoa ta ratou e hopoi mai ia 'u ra, ei mea moa roa ia te reira na oe e na to pue tamarii, ¹⁰E i roto i te vahi moa roa ra oe e amu

ai i te reira ; o te mau tane ra te amu : e mea moa ia na oe ra. ¹¹ E na oe atoa hoi teie ; o ta ratou terume/tusia*hopoi i nia horoa ra, e te mau tenupe/tusia*ueue atoa a te tamarii a Iseraela ra, ua horoa hia e au na oe, e na to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa, ei haapao raa vai iho tamau roa ia : o te feia viivii ore atoa i roto i to oe ra fare e tia ia ia amu i te reira. ¹² E te hinu *olive* ao ra, e te vine/uaina ao ra, e te sitona maitai ra, ta ratou e hopoi ei oho matamua ia Iehova ra, ua horoa ia vau i te reira na oe. ¹³ E te mau *maa* atoa o te fenua e para na, ta ratou e hopoi mai ia Iehova ra na oe ia ; e tia te feia viivii ore atoa o to oe ra utuafare ia amu i te reira. ¹⁴ O te mau mea 'toa i faa taa hia i Iseraela nei na oe ia. ¹⁵ O te mau tamaroa matahiapo, e te mau fanaua oni matamua o te mau mea ora atoa ta ratou e hopoi ia Iehova ra, to te taata e to te beme/manu, na oe ia ; o ta te taata ra tamaiti matahiapo ra, e hoo oe i te reira, e e hoo atoa hia te fanaua matamua o te beme/manu viivii ra. ¹⁶ E te feia e hoo hia ra, tei tae i te marama hoe ra, e hoo oe i te reira i na sekela ario e pae ra, i te sekela i te vahi moa ra, oia hoi na gere hoe taau ra. ¹⁷ Area te fanaua matamua o te bovi/puaatoro, e te fanaua matamua o te mamoe ra, e te fanaua matamua o te oze/puaaniho ra, eiaha oe e hoo i te reira, ua moa ia : e pipi oe i te toto no te reira i nia i te fata, e e tutui i te toahua ei tusia ta auahi haua noanoa na Iehova ra. ¹⁸ Area te io ra na oe ia, mai te ouma tenupe/ueue ra e mai te humaha atoa i mua o te tusia amu na oe ra. ¹⁹ Te mau terume/tusia*hopoi i nia atoa no te mau mea moa atoa a te tamarii a Iseraela e hopoi ia Iehova ra, ua horoa hia e au na oe, e na to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa ra, ei haapao raa vai iho

tamau roa ia, ei tufaa faa au hia ia te reira na oe, e na to oe atoa ra huaai e a muri noa tu, i mua i te aro o Iehova.

²⁰ Ua parau faahou maira Iehova ia Aarona, Eiaha to oe ei fenua/aia, i roto i te tamarii a Iseraela, eiaha to oe ei tufaa i roto ia ratou ra ; o vau to oe ra tufaa, e to oe ra fenua. ²¹ E inaha ua horoa hia e au i te ahuru o te mau mea toa i Iseraela nei na te tamarii a Levi ei tufaa ia, no ta ratou ohipa e rave ra ; te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ²² E ore atura hoi te tamarii a Iseraela e tia i teie nei ia haafatata mai i te sekene sunago/amui*raa, o te hara hia hoi ratou, o te pohe. ²³ Na te Ati Levi hoi e rave i te ohipa i te sekene sunago/amui*raa ; e ei nia ia ratou iho hoi ta ratou hara, ei haapao raa vai iho tamau ia e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; eiaha ra to ratou ei tufaa i roto i te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ Area te ahuru a te tamarii a Iseraela, ta ratou e hopoi ei terume/tusia*hopoi i nia ia Iehova ra, ua horoa hia e au ei tufaa na te Ati Levi : i parau atu ai au ia ratou e, Eiaha ta ratou ei tufaa *fenua* i roto i te tamarii a Iseraela ra.

²⁵ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁶ E parau atu *oe* i te Ati Levi, e na o atu ia ratou, Ia noaa ia outou i te tamarii a Iseraela, ta ratou mau dekato/tufaa ahuru i horoa hia e au ei tufaa na outou, e hopoi outou i te tahi dekato/tufaa ahuru no roto i taua mau dekato/tufaa ahuru ra ei terume/tusia*hopoi i nia na Iehova i reira. ²⁷ E e riro taua terume/tusia*hopoi i nia na outou ra, mai te sitona o te alona/papai raa sitona atoa ra, e mai to roto i te nenei raa vine i i ra. ²⁸ Ei terume/tusia*hopoi i nia atoa hoi ta outou e hopoi na Iehova, i ta outou atoa mau dekato/tufaa ahuru e noaa i te tamarii a Iseraela ; o ta Iehova terume/tusia*hopoi i nia no te reira ra, na

outou e hopoi i te tahua ra ia Aarona. ²⁹ Ei terume/tusia*hopoi i nia ta outou e hopoi ia Iehova no ta outou mau taoa horoa hia maira, no roto i te maitai ra, te pae au i moa roa ra. ³⁰ E tena na, e parau atu oe ia ratou, Ua hopoi anae hia e outou te mea maitai ra, e riro ia te reira mai to te alona/papai raa sitona, e mai to roto i nenei raa vine, i te mau Ati Levi ra. ³¹ E amu hoi outou i te tahi pae i te mau vahi atoa ra, outou e to outou utua fare atoa ra ; e utua hoi te reira na outou i ta outou ohipa i te sekene sunago/amui*raa ra. ³² E ua hopoi anae hia e outou i te maitai i taua mau mea ra, e ore ia outou e hara hia i taua mau mea ra i reira ; eiaha hoi outou e haaviiviii i te mau mea moa a te tamarii a Iseraela, a pohe outou.

PENE XIX. love**

NO TE PAPE REHU AUAAHI, NO TE BOVI/PUAATORO UFA API E TE UTEUTE RA.

19 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose raua o Aarona na o maira, ² Teie te haapao raa i te ture a Iehova i parau maira, na o maira, E parau atu i te tamarii a Iseraela, e puto mai ratou ia oe i te tahi bovi/puaatoro ufa api uteute ra, e te maau ore, e aore e ino ra, i tei ore i tuu hia te zugo i nia ihora ; ³ E na orua e hopoi i taua bovi ra i te tahua ia Eleazara ra, ia puto oia i rapae au mai i te tiahapa/puhapa ra, ia taparahi hia taua bovi ra i mua i tana aro. ⁴ E na te tahua ra na Eleazara e rave i te tahi maa toto i taua bovi/puaatoro ra i nia i tana rima, a pipi ai taua toto ra e ia hitu pipi raa, i mua mau i te sekene sunago/amui*raa ra ; ⁵ E e tahu hia taua bovi/puaatoro ufa ra i mua i tana aro ; te iri, e te io, e te toto, e te repo atoa hoe â tahu raa. ⁶ E rave hoi te tahua

i te areza/raau arezi, e te husopa/hisopa, e te aho uteute, a titiri ai i roto i te auahi i tahu hia i taua bovi/puaatoro ufa ra. ⁷ Ei reira te tahua e uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai i te pape, e i muri ae e haere oia i roto i te tiahapa/puhapa ; vai viivii noa 'i tana tahua ra e ahiahi atu. ⁸ E te taata 'toa i tahu i taua bovi ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'i e ahiahi atu. ⁹ E na te hoe taata viivii ore e haaputu i te rehu o taua bovi/puaatoro ufa ra, a vai iho ai i te hoe vahi viivii ore i rapae au mai i te tiahapa/puhapa ra ; e vai iho hia te reira no te pape tama ra, ei tama i te hara ra, na te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela ra. ¹⁰ E te taata i haaputu i taua rehu bovi/puaatoro ufa ra, e uhi oia i to 'na ahu, vai viivii noa 'i oia e ahiahi atu ; ei haapao raa vai iho tamau teie na te tamarii a Iseraela, e na te taata ê atoa i purutia i roto ia ratou ra.

¹¹ O tei tiaia noa tu i te taata pohe ra, e viivii oia e rui hitu atu. ¹² E tama oia ia 'na iho i taua *pape ra* i te rui toru, e te rui hitu, a ma tu ai *oia* ; ia ore ra oia ia tama ia 'na iho i te rui toru, e te rui hitu ra, e ore oia e ma. ¹³ O tei tiaia tu i te tino o te taata ia pohe ra, e aore i tama ia 'na ihora, ua haa viivii oia i te sekene o Iehova ; e tapu e hia ia taata i Iseraela nei : te viivii ra oia no te mea aore i pipi hia te pape tama i nia iho ia 'na ; te vai noa ra to 'na viivii i nia iho ia 'na. ¹⁴ Teie te ture no te taata ia pohe i roto i te puhapa/tiahapa ra : o te feia toa i roto i taua puhapa/tiahapa ra, e tei tomo noa hoi i roto i taua puhapa/tiahapa ra, e viivii ia e ia rui hitu ae. ¹⁵ E te mau farii i vai iho noa ra aore e tapoi i haamau hia i nia ihora e viivii ia. ¹⁶ E te tiaia noa tu i te taata i taparahi hia i te o'e i te vahi atea ra, e te taata i pohe ra, e te ivi taata, e te tanu raa *taata ra*, e viivii ia e ia rui hitu ae. ¹⁷ O tei viivii i te reira ra, e rave ratou i te rehu o te bovi/puaatoro tama raa hara

i tahu hia ra, e tuu hoi ratou i te pape ora i roto i te hoe farii ; ¹⁸ E na te hoe taata viivii ore e rave i te husopa/hisopa, a uhi ai i raro i te pape, a pipi ai i nia iho i taua puhapa/tiahapa ra, e i nia iho i te mau farii atoa, e i nia toa i te mau taata toa i reira ra, e i nia iho i te taata i tiaia i te ivi ra, e te taata i taparahi hia, e te taata pohe hoi, e te tanu raa **taata ra**. ¹⁹ Ei te rui toru taua taata viivii ore ra e pipi ai i te feia i viivii, e ei te rui hitu hoi : e ia tae i te rui hitu ra, e tama oia ia 'na iho i reira, a uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai oia i te pape, e e ma ia oia ia ahiahi ae. ²⁰ O te taata ra ia viivii, e eita oia e tama ia 'na iho, e tapu e hia ia taata i te sunago/amui*raa nei, no te mea ua haa viivii oia i te vahi moa a Iehova ra : aore te pape tama ra i pipi hia i nia iho ia 'na ; te vai viivii noa ra oia. ²¹ Ei haapao raa vai iho tamau ia na outou, e te taata i pipi i te pape tama ra e uhi oia i to 'na ahu ; e tei rave noa tu i taua pape tama ra e viivii oia e ahiahi atu. ²² E tei tiaia e taua taata viivii ra ua viivii ia ; e te taata e tiaia noa tu i te reira ra e viivii ia e ahiahi atu.

PENE XX. LOVE**

TE TAIA RA TE TAMARII A ISERAELA I TE PAPE ORE.

20 ¹ I REIRA to te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela tae raa mai i te mebebara ra o Zina, i te marama matamua ra : parahi ihora taua mau taata ra i Kadesa ; pohe ihora Miriama i reira, e i reira to 'na tanu raa hia. ² E aore roa e pape ta taua sunago/amui*raa **atoa ra** ; e ua haaputupu maira ratou ia Mose raua o Aarona. ³ Ua maro maira te taata ia Mose, pari maira, na o maira, Ahiri matou i pohe atoa a pohe ai to matou mau taeae i mua i te aro o Iehova ra. ⁴ Eaha hoi orua i aratai mai ai i te sunago/amui*raa **i o nei** i teie

nei medebara, ia pohe matou e ta matou mau taoa toa/taoa 'toa i o nei ? ⁵ Eaha hoi orua i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai e hopoi mai ia matou i o nei i teie nei vahi ino ? e vahi huero maa ore, e te suke ore, e te vine ore, e te remuna ore ; e te vahi pape ore hoi ia inu. ⁶ Haere atura Mose raua o Aarona mai te aro atu o taua sunago/amui*raa ra i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ua tipapa ihora raua i raro to raua mata ; e ua fa maira te anaana/hanahana no o ia Iehova ra ia raua.

⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁸ A rave i te raa ra, a haaputupu mai i te sunago/amui*raa atoa ra ; o oe e to tuaana o Aarona, a parau atu ai i te mato i mua mau i to ratou mata ; e na te reira e tuu mai i te pape, na oe e faa tahe mai i te pape na ratou no roto i taua mato ra, a hopoi atu ai i te pape na taua sunago/amui*raa ra e ta ratou mau taoa atoa. ⁹ Ua rave ihora Mose i te raa i mua i te aro o Iehova ra, ta 'na i faaue mai ia 'na ra. ¹⁰ Ua haaputupu ihora Mose raua o Aarona i te sunago/amui*raa **atoa** i mua i taua mato ra, e ua na o atura ia ratou, A faaroo mai 'na, tena na mau faaroo ata/atâ ; E tia anei ia maua ia hopoi atu i te pape na outou no roto i teie nei mato ? ¹¹ Ua aa atura Mose i tana rima ua tairi atura i te mato i tana raa e piti tairi raa ; ua tahe maira te pape e mea rahi roa, ua inu ihora taua sunago/amui*raa ra, e ta ratou mau taoa toa. ¹² Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, No te mea aita aenei orua i faaroo mai ia 'u, ia tura vau i te aro o te tamarii o Iseraela ; eita 'tura orua e aratai i teie nei sunago/amui*raa i te fenua ta 'u e horoa atu no ratou ra. ¹³ E Meriba toa hoi teie nei pape, ua maro hoi te tamarii a Iseraela ia Iehova, e tura tura oia ia ratou ra.

¹⁴ Ua tonu atura Mose i na vea i te arii o Edoma mai Kadesa tu, *e na o atu e*, Te na o maira to mau taeae i te Ati Iseraela ra, Ua ite oe i to matou ati i roohia mai ai matou ra ; ¹⁵ E ua haere to matou hui metua i Aiphiti, e i Aiphiti, to matou parahi raa e maoro roa aenei ; e ua hamani ino mai to Aiphiti ia matou e to matou hui metua 'toa : ¹⁶ Ia matou ra i tiaoro ia Iehova ra, ua faaroo mai oia i to matou reo, e ua tonu mai i te melahi, e ua aratai mai ia matou mai Aiphiti maira ; e inaha tei Kadesa matou, tei te hopea o to oe ra fenua ia oire. ¹⁷ Teie ta matou parau ia oe, e tuu mai oe ia matou e na roto matou i to oe nei fenua i te haere : e ore matou e na roto i te aua, e ore hoi e na roto i te mau o vine ra, e ore hoi matou e inu i te pape no te mau apoo *pape ra* ; e na nia noa matou i te ea tia a te arii ra ; e ore matou e ohipa ê na te pae atau e na te pae aui, e mairi noa mai to oe ra fenua. ¹⁸ Ua na o maira ra te Ati Edoma ia ratou, Eiaha outou e na roto mai i to matou nei fenua, o te farerei atu hoi matou ia outou ma te oe¹. ¹⁹ Ua parau atura te tamarii a Iseraela ia ratou, E na te eatia noa matou te haere : e ia inu matou, e ta matou mau puua i ta outou pape, na matou ia e hoo, e tuu no/noa 'mai *outou* ia matou ia haere noa na roto *i to outou fenua* mai te ratere ra. ²⁰ Ua parau maira râ ratou, Eiaha outou e na o nei mai te haere, Tei rapae au maira te arii o Edoma e aro ia ratou, ma te taata toa e rave rahi e te itoito rahi. ²¹ Aita aera i tia i te Ati Edoma i te tuu mai i te ea ia haere te Ati Iseraela na roto i to ratou ra fenua ; fariu aera te Ati Iseraela na te tahi ea ê.

²² Ua haere anae maira te tamarii a Iseraela, te sunago/amui*raa atoa ra mai Kadesa mai, e tae maira i te moua ra o Hora. ²³ Ua parau maira Iehova ia Mose

raua o Aarona, i te moua ra o Hora, i te hiti o te fenua o Edoma ra, na o maira, ²⁴ E amui atoa hia Aarona i to 'na ra nunaa, e ore hoi oia e tae i te fenua ta 'u e horoa i te tamarii a Iseraela ra, no te mea ua haapao ata/atâ orua i ta 'u parau i te pape ra o Meriba. ²⁵ Aratai *oe* ia Aarona e tana tamaiti ia Eleazara, e i nia i te moua nei o Hora ; ²⁶ A iriti ai i te ahua moa i nia ia Aarona, a tuu ai i nia i tana tamaiti ia Eleazara ; e e pohe Aarona i reira ra, e e amui atoa hia 'tu i to 'na ra nunaa. ²⁷ Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i faaue mai iana ra ; haere atura hoi ratou i nia i taua moua ra o Hora, i mua i te aro o taua sunago/amui*raa atoa ra. ²⁸ Ua iriti aera Mose i te ahua moa i nia ia Aarona, e ua tuu atura i nia i tana tamaiti ia Eleazara ; pohe ihora Aarona i reira i nia iho i taua moua ra. ²⁹ E ite aera te sunago/amui*raa atoa e ua pohe Aarona, ua oto ihora te utuafare atoa o Iseraela e a toru aera ahuru o te rui.

PENE XXI. LOVE**

TE ATI KANAANA I TE PAU RAA I HORAMA.

21 ¹ ITE aera te arii ra o Arada Ati Kanaana i parahi i te pae i apatoerau/apatoa ra e te na Atarima maira Iseraela te haere ; e ua aro maira oia ia Iseraela, e riro atura te tahi pae o ratou *ia 'na*. ² Ua euhe ihora Iseraela i te euhe ia Iehova ra, na o atura, Ia tia mau ia oe i te tuu mai i teie nei feia i to matou nei rima, e pau roa to ratou mau oire ia matou. ³ Ua faaroo maira Iehova i te reo o Iseraela, e ua tuu maira te Ati Kanaana ra, mau roa aera ia/ia ratou, e to ratou atoa mau oire. Mairi ihora ratou i te ioa o taua vahi ra o Horama.

¹20.18

⁴Faarue ihora ratou i taua moua ra o Hora, haere ihora na te ea i *tai* te tai uteute ra, e haa ati i te fenua o Edoma ra ; taiâ roa aera te aau o te taata i taua ea ra. ⁵Ua parau ino ihora te taata i te Atua, e ia Mose, Eaha orua i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai ia pohe *matou* i teie nei medebara ? Aita hoi a matou pane, aita hoi e pape ; e ua fiu matou i teie nei maa mama. ⁶Ua tuu maira Iehova i te ophi veavea i roto i te mau taata ra, e ua hohoni ratou i te taata ; e rave rahi to Iseraela i pohe roa.

⁷Ua haere maira te taata ia Mose ra, ua na o maira, Ua hara matou, ua parau ino hoi matou ia Iehova e ia oe ; e tau *oe* ia Iehova ia hopoi e oia i teie nei mau ophi ia matou nei. Ua tau ihora Mose *ia Iehova* i taua mau taata ra. ⁸Ua parau maira Iehova ia Mose, E hamani *oe* i te tahi hohoa o taua ophi veavea ra, a haamau ai i nia i te hoe raau roa ra ; e te taata toa i motu ra, ia hio oia i taua hohoa ra, e ora ia. ⁹Ua hamani ihora Mose i te ophi veo, haamau aera i nia i te raau roa ra ; e ua honia te taata e te ophi ra, ua hio anae oia i taua ophi veo ra ua ora ia.

¹⁰Ua haere maira te tamarii a Iseraela, e ua patia ihora ra te tiahapa/puhapa i Obota. ¹¹E mai Obota mai hoi ratou, e patia ihora te tiahapa/puhapa i Iie-abarima, i te medebara i mua mai i Moabi, e te pae i te hitia o te ra ra.

¹²E mai reira hoi reva maira ratou, e patia ihora i te tiahapa/puhapa i Zareda. ¹³Mai reira hoi, ua haere ihora ratou, e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i te tahi pae i te pape ra o Aranuna/Aranona, o tei tahe tia na te medebara ra, e na te hiti o te Ati Amori ra, o Aranuna/Aranona hoi te otia i ropu i te Ati Moabi e te Ati Amori ra. ¹⁴I na o hia 'i i roto i te buka

tamai ra, Ua haere atoa mai Iehova e oia i suphe/Supha maira, e ua haere hoi te pape ra o Aranuna/Aranona ; ¹⁵I te haono raa o te pape i tae roa i Sebete Ara, i tei ati tia tu i te hiti o Moabi : ¹⁶Itea hoi te apoo pape ra i reira ; o taua apoo i parau ai Iehova ia Mose ra e, A haaputu mai te taata, e na 'u e hoatu i te pape na ratou. ¹⁷Ua himene ihora Iseraela i teie nei himene, Ua pihaa mai te pape i nia, e himene outou i te reira. ¹⁸E apoo i itea e te feia tavana ; ta te hui mana o te mau taata nei o, i ta ratou mau raau, i te faa ao a te faa ite ture ra ; mai te medebara mai e i Matana ta ratou i o. ¹⁹Mai Matana hoi e Neheleala/Nahaliela ; e mai Neheleala/Nahaliela e i Bomuta/Bamota ; ²⁰E mai Bomuta/Bamota hoi e te peho i te fenua o Moabi, te vahi e itea 'i te upoo o Pisege/Pisega, i tei tiraha tia i Iesimona. ²¹Ua tonono atura râ Iseraela i te vea i taua arii o te Ati Amori ra o Sehona/Sihona, na o atura. ²²E haere na matou na to oe nei fenua : e ore matou e tapae noa tu i roto i te mau aua e te mau o vine. E na te eatia a te arii ra matou te haere noa, e mairi noa mai to oe na fenua. ²³Aita aera ra Sihona i taua *ite ea* ia Iseraela ia haere na roto i to 'na fenua. Ua haaputupu ihora Sihona i te taata toa no 'na ra, e ua haere maira i rapae i te medebara ra e farerei ia Iseraela ; e tae maira oia i Iahasa/Iahaza, e ua aro maira ia Iseraela. ²⁴Pau ihora oia e tana mau tamarii, e to 'na 'toa mau taata i te tairi hia e Iseraela i te oe^m, riro maira to 'na fenua, mai Aranuna/Aranona^{HT} mai tae roa aera i Iaboka, e te hiti o te tamarii a Amona ra : te etaeta ra hoi te otia o te tamarii a Amona. ²⁵Riro maira to ratou mau oire atoa ia Iseraela ; e parahi ihora Iseraela i roto i taua mau oire o te Ati

^m21.24

^{HT}21.24 Aranona

Amori ra ; i roto i te *oire* ra o Hesebona i to 'na atoa ra mau vila/oire*rii. ²⁶ O to Sihona ia oire o Hesebona, to te arii o te Ati Amori ra, i tamai oia i te hoe arii o Moabi i mutaa ihora, e i riro maira to 'na toa fenua ia 'na e tae roa aera i te pape ra o Aranuna/Aranona.

²⁷ Oia tei parau hia ra e, E haere mai, ia patu faahou hia hoi Hesebona ; ia tatai faahou hia te oire o Sihona ; ²⁸ E auahi tei puroro mai roto mai i Hesebona ; e te pura mai roto mai i te oire o Sihona ; i ama 'i Ara i Moabi ; te feia rarahi te mau vahi teitei i Aranuna/Aranona. ²⁹ Aue hoi oe e Moabi e ! ua faarue roa oe e to Kemosa e ! ua tuu noa oia i tana mau tamaroa ei meho ; e tana mau tamahine ia riro ei titi, na te arii o te Ati Amori, na Sihona. ³⁰ Ua pau ta ratou mau aua ia Hesebona e Dibona roa, huripaapaa/hurepaapaa roa aera ia e tae noa 'tu ra i Nophe/Nopha, i pihai iho Mideba/Medeba.

³¹ Te parahi ra Iseraela i te fenua o te Ati Amori i reira. ³² Ua tonono aera Mose i *te taata* e hio ia Iaazara/Iaazera, e pau ihora te reira ia ratou e to 'na 'toa ra mau vila/oire*rii, e fati atura te Ati Amori i rapae.

³³ Ua fariu aera ratou e ua haere ihora na te ea ia haere tia i Basana ; ua haere maira te arii o Basana o Ouga/Oga oia e to 'na atoa ra mau taata i rapae, e aro ia ratou i Edereoi/Ederei. ³⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, Eiaha e matau ia 'na ; e tuu atu vau ia 'na e to 'na atoa ra mau taata i to rima, e to 'na atoa ra fenua ; e mai ta oe i rave i te arii o te Ati Amori ra ia Sihona i parahi i Hesebona ra, e na reira toa oe ia 'na. ³⁵ Pohe ihora oia e tana mau tamarii, e to 'na atoa ra mau taata ia ratou ; aita roa aera i toe ; riro maira to 'na fenua ia ratou.

PENE XXII. LOVE**

TE PARAU A BALAKA IA BALAMA/BALAAMA, E TO 'NA RA HAEREA.

22 ¹UA haere maira te tamarii a Iseraela, ua patia ihora te puhapa i te mau vahi atea i o Moabi, i tera pae Ioridana i faito ia Ieriho/Ieriko ra.

²E ite aera Balaka a Zipora i ta Iseraela i rave i te Ati Amori ra, ³Matau roa aera oia e te Ati Moabi i taua feia rahi ra, ahoaho roa aera te Ati Moabi i te tamarii a Iseraela. ⁴Ua na o aera ratou i te hui tavana i Midiana ra, E pau roa te mau mea toa e ati noa 'e ia tatou nei, mai te aihere rii o te fenua e pau i te bovi/puaatoro nei. O Balaka a Zipora te arii o te Ati Moabi i reira, ⁵E ua tonono aera *oia* i te vea ia Balama/Balaama a Boura/Beora i Petora, i te pae pape i te fenua o te tamarii a tona ra taata, e tii ia 'na, e na o atu e, Inaha, e pupu taata tera 'e mai Aiphiti mai, e inaha, ua api te fenua ia ratou, e tei mua iho ia 'u nei ratou i te parahi raa. ⁶E tena na teie ta 'u parau ia oe, e haere mai *oe* ei katara i teie nei feia na 'u, e puai rahi hoi to ratou i to 'u : peneiae o te noaa ia 'u, ia pau ratou ia 'u, e ia reva e atu ratou i teie nei fenua : ua ite hoi au e o tei haamaitai hia e oe ra ua maitai ia, e tei faa ino hia e oe ra, ua ino ia. ⁷Reva 'tu ra na tavana o Moabi, e na tavana o Midiana, ma te tarahu kasema/pifao i to ratou rima ; tae atura ratou ia Balama/Balaama ra, e ua parau atura ia 'na i te parau a Balaka. ⁸Ua parau maira oia ia ratou, E taoto i o nei i teie nei rui, e na 'u e faa ite ia outou i te parau, ta Iehova e parau mai ia 'u ra. Parahi ihora taua na tavana o Moabi ra ia Balama/Balaama ra. ⁹Ua haere maira te Atua ia Balama/Balaama ra, e ua na o

maira, Eaha te tere o tena na mau taata ia oe na ? ¹⁰ Ua parau atura Balama/Balaama i te Atua, Na te arii o Moabi, na Balaka a Zipora. I tonono mai *ia ratou* ia 'u nei ; e parau mai ia 'u e, ¹¹ Inaha, e pupu taata teie mai Aiphiti mai, e ua api te fenua ia ratou ; e haere mai oe ei katara i taua feia nei na 'u ; peneiae o te pau ratou ia 'u, e ia reva e atu ratou i *teie nei fenua*. ¹² Ua parau maira te Atua ia Balama/Balaama, Eiaha oe e haere i to ratou tere ; eiaha oe e katara i taua mau taata ra ; ua maitai hoi ratou. ¹³ Ua tia aera Balama/Balaama i nia i te poipoi ra, ua parau atura i na tavana no o ia Balaka ra, A hoi i to outou na fenua ; e ore hoi Iehova e tuu ia 'u ia haere au i to outou tere. ¹⁴ Ua tia aera taua hui tavana o Moabi ra, ua hoi maira ia Balaka ra, e ua parau maira, E ore Balama/Balaama e tae mai.

¹⁵ Ua tonono faahou atura Balaka i te feia tavana, e rahi ia, e te mana rahi atu ia i te tahi feia ra. ¹⁶ E tae atura ratou ia Balama/Balaama ra, e ua na o atura ratou ia 'na, Te na o maira Balaka a Zipora, Eiaha roa oe e haapao i te tapea, e haere mai a oe ia 'u nei : ¹⁷ E haa mana 'tu hoi au ia oe e ia tura rahi roa, e ta oe e parau mai ia 'u ra na 'u ia e rave : e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e haere mai oe ei katara i teie nei feia na 'u. ¹⁸ Ua parau maira Balama/Balaama i taua mau tavini o Balaka ra, Horoa noa mai Balaka i te ario e te auro na 'u e ia i noa 'tu to 'na fare, eiaha e tia ia 'u ia rave maori ra ta tau Atua ra ta Iehova e parau mai ia 'u ra. ¹⁹ E tena na, atire outou i o nei i teie nei rui, ia ite au i ta Iehova e parau mai ia 'u. ²⁰ Ua haere maira te Atua ia Balama/Balaama ra i te rui, e ua na o maira ia 'na, Ia tii mai taua mau taata ra ia oe, e tia oe i nia e haere

atoa ; o ta 'u ra e parau atu ia oe ra, o te reira anae ra ta oe e rave. ²¹ E poipoi aera ua tia aera Balama/Balaama i nia, tuu aera i te parahi raa i nia i tana asini, haere atoa 'tu ra e taua mau tavana Moabi atoa ra.

²² Riri aera te Atua, no te mea oia i tae : e ua tia ihora te melahi a Iehova i te aratia ei arai ia 'na. Tei nia iho oia i tana asini, e na tavini no 'na too piti i te haere atoa raa. ²³ Ite atura te asini i taua melahi a Iehova ra i te tia noa raa i te eatia ra, e ma tana oeⁿ i unuhi hia i tana rima ; ua ohipa e aera te asini i te vahi atea faarue ihora i taua ea ra ; ua tairi iho Balama/Balaama i te asini e faa fariu a i taua ea ra. ²⁴ Ua tia ihora ra te melahi a Iehova i te ea i ropu i na o vine e piti ; e aua tei te tahi pae, e te tahi pae. ²⁵ E ite aera te asini i taua melahi a Iehova ra ua otui noa 'tura oia i nia i taua aua ra, piri aera te avae o Balama/Balaama i taua aua ra, ua tairi faahou ihora oia i taua asini ra. ²⁶ Haere atura te melahi a Iehova i pihai atu, tia ihora i te vahi piri, aita e opai raa to te pae atau e te pae aui. ²⁷ E ite aera te asini i te melahi a Iehova, ua taoto ihora oia i raro, i raro ae ia Balama/Balaama ; riri aera Balama/Balaama, e ua tairi ihora oia i te asini i te raau. ²⁸ Ua horoa maira Iehova i te parau i te vaha o taua asini ra, e ua na o maira oia ia Balama/Balaama, Eaha 'na vau ia oe i papai mai ai oe ia 'u e atoru aenei papai raa ? ²⁹ Ua parau atura Balama/Balaama i taua asini ra, No te mea, ua faa ooo mai oe ia 'u ; a hiri e oe^o tei tau rima e, ua pohe roa ia oe ia 'u i teie nei. ³⁰ Ua parau maira taua asini ra ia Balama/Balaama, E ere anei au i te asini na oe, e ua parahi hia vau e oe mai ia 'u a i riro ei taoa na oe e tae roa aenei i teie nei mahana ; ua na reira anei au ia oe i mutaa ihora ? Ua parau atura oia,

ⁿ22.23

^o22.29

Aore.³¹ Ua faa ite maira Iehova i te mata o Balama/Balaama, ite atura oia i te melahi a Iehova i te tia raa i te eatia ra, ma tana oe^p i unuhi hia ra i tana rima ; ua pio ihora tana upoo i raro, tipapa ihora i raro to 'na mata.³² Ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, Eaha oe i tairi ai i to asini e atoru aenei tairi raa ? i haere mai hoi au e tapea ia oe no te mea e haerea ino ta oe ia 'u nei.³³ Ua ite mai hoi te asini ia 'u e atoru aenei fariu ê raa ia 'u ; ahiri a oia aore i fariu e ia 'u nei, ua pohe ia oe ia 'u, e ua faa ora hia oia e au.³⁴ Ua parau atura Balama/Balaama i taua melahi a Iehova ra, Ua hara vau ; aita hoi au i ite e te tia ra oe i te ea e tapea ia 'u ; e teie nei, e mea ino ia oe ra, e hoi au i o 'u ra.³⁵ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Balama/Balaama, E haere atoa *oe* e taua mau taata nei, e te parau ta 'u e parau atu ia oe ra ta oe ia e parau atu, *o te reira* anae ra. Haere atura Balama/Balaama *ratou* o te mau tavana i o Balaka ra.

³⁶ E ite aera Balaka e te haere maira Balama/Balaama, haere atura oia e farerei ia 'na i te hoe oire i Moabi, i te hiti o taua fenua ra, i te pae pape ra o Aranuna/Aranona.³⁷ Ua parau atura Balaka ia Balama/Balaama ra, E ere anei ua faa etaeta vau i te tona/tono i te vea ia oe e tii ia oe ra ? eaha hoi oe i ore i haere mai ai ia 'u nei ? eita anei e tia roa ia 'u ia faa rahi ia oe e ia tura roa ?³⁸ Ua parau maira Balama/Balaama ia Balaka ra, Inaha, teie mai nei au ia oe nei ; eaha ra hoi ta 'u parau e tia 'i ia 'u iho ia parau noa ? O te parau ta te Atua e tuu mai i roto i tau vaha, o ta 'u ia e parau.³⁹ Ua haere iho Balama/Balaama raua o Balaka, e tae atura i Kerita-hesuta/Kiriata-huzota.⁴⁰ Ua taparahi ihora Balaka i te bovi/puaatoro, e te mamoe, e ua hopoi i ta Balama/Balaama tufaa, e ta te mau tavana atoa i pihai iho

a ia 'na ra.⁴¹ E ao aera, ua aratai atura Balaka ia Balama/Balaama i nia i te mau vahi teitei no Baala, ia ite oia i taua feia ra e tae noa 'tu i te hopea mai.

PENE XXIII. LOVE**

TE MAU OLE/TUSIA*TAAUAHI A BALAKA RA, E TE PARABOLE A BALAMA/BALAAMA RA.

23¹ Ua parau maira Balama/Balaama ia Balaka, E patu na fata e hitu na 'u i o nei, e rave mai hoi i na bovi/puaatoro*oni e hitu, e na rama/mamoe*oni e hitu na 'u i o nei.² Ua na reira hoi Balaka i ta Balama/Balaama i parau maira ; e ua hopoi aera Balaka raua o Balama/Balaama i te bovi/puaatoro*oni e te rama/mamoe*oni i nia iho i taua mau fata atoa ra.³ Ua parau maira Balama/Balaama ia Balaka, Tia iho na oe i pihai iho i ta oe na ole/tusia*taauahi, e haere na vau e hio peneiae o te haere mai Iehova e farerei mai ia 'u ; e ta 'na e faa ite mai ia 'u ra na 'u ia e faa ite atu ia oe na. Haere atura oia i te vahi atea ra.⁴ Ua farerei maira te Atua ia Balama/Balaama, e ua na o atura *Balama* /Balaama ia 'na, Ua oti ia 'u na fata e hitu, e ua hopoi hia e au te bovi/puaatoro*oni e te rama/mamoe*oni i nia iho tai hoe bovi e tai hoe rama i te fata hoe e ati noa 'e.⁵ Ua tuu maira Iehova i te parau i roto i te vaha o Balama/Balaama, na o maira, E hoi oe ia Balaka ra, a na o atu ai ia 'na.⁶ Ua hoi atura oia ia 'na ra, e inaha, te tia noa ra oia i pihai iho i ta 'na ra ole/tusia*taauahi ; oia e te mau tavana 'toa o Moabi ra.

⁷ Ua tuu atura oia i te parabole, na o atura, Na te arii o Moabi na Balaka vau i aratai mai, mai Arama mai, mai te mau moua i Kedema ra, na o maira oia, E haere

mai e tuhi ia Iakoba, e haere mai ei katara ia Iseraela nau. ⁸ E na hea vau i te katara i tei ore i katara hia e te Atua ra ? e na hea vau i te faa ino i tei ore i faa ino hia e te Atua ra ? ⁹ I hio na vau ia ratou i nia iho i te moua ra ; ia hio vau ia ratou i nia i te mau aivi teitei ra, Inaha, e feia taa ê a ratou ; e ore e amui hia i roto i te mau nunaa ra. ¹⁰ Na vai e taio i te huaai *hua repo* o Iakoba ? Navai e taio i te rahi atoa o Iseraela ? Ia riro to 'u pohe *mai* to te feia parau tia, e ia riro to 'u nei hopea mai to ratou ra. ¹¹ Ua parau maira Balaka ia Balama/Balaama, Ua aha iho nei hoi oe ia 'u nei ? i aratai mai hoi au ia oe e katara i to 'u nei mau enemi, e inaha, ua haamaitai roa iho nei oe ia ratou. ¹² Ua parau atura oia, Eiaha vau e haapao maitai, e o te parau ta Iehova i tuu mai i roto i tau vaha ra o ta 'u ia e parau ? ¹³ Ua parau maira Balaka ia 'na, E haere mai, e haere taua i te tahi vahi e atu, ia ite oe ia ratou i reira, o te hiti anae o taua feia ra ta oe e hio, na, e ore oe e ite ia ratou atoa ra e ia hope roa : e ei reira oe e katara ai ia ratou.

¹⁴ Ua aratai atura oia ia 'na i te maa fenua o zophima/Zophima ra, i nia iho i Pesege/Pisega ra, ua patu ihora i na fata ehitu ra, e ua hopoi i te bovi/puaatoro*oni hoe e te rama/mamoe*oni hoe i nia iho i taua mau fata atoa ra. ¹⁵ Ua parau atura oia ia Balaka, Tia iho 'na oe i pihai iho i ta oe na ole/tusia*taauahi, e haere 'na vau i o aera e farerei ia Iehova. ¹⁶ Ua farerei maira Iehova ia Balama/Balaama, e ua tuu maira i te parau i roto i tana vaha, na o maira, E hoi oe ia Balaka ra, a na o atu ai *ia 'na*. ¹⁷ E tae maira oia ia *Balaka* ra, inaha te tia noa ra oia i pihai iho i ta 'na ra ole/tusia*taauahi, e te mau tavana o Moabi atoa i pihai iho ia 'na, Ua parau atura Balaka ia 'na, Eaha ta Iehova parau ?

¹⁸ Ua tuu atura oia i te parabole na o atura, E tia mai oe nia e Balaka e faaroo mai, e faaroo mai oe ia 'u e te tamaiti a Zipora. ¹⁹ E ere te Atua i te taata a haavare mai ai oia ; e ere hoi i te tamaiti a Adamu a tatarahapa oia ; ua parau anei oia, e eitâ oia e rave ? ua parau anei oia, e eitâ oia e faatupu i taua parau ra ? ²⁰ Inaha, o te haamaitai tei tuu hia mai ia 'u, ua haamaitai hoi te Atua e ore hoi e tia ia 'u ia faaore. ²¹ Aore o Iakoba ati i itea e au ; aore o Iseraela ahoaho i to 'u nei hio raa, tei i o ratou to ratou Atua ra o Iehova, e te umere ra ratou ia 'na ei arii no ratou. ²² O te Atua tei aratai mai ia ratou mai Aiphiti mai, o to ratou ia buai raima/reema ra o oia. ²³ Aita roa e hio ia Iakoba ; aita roa e kasema ia iseraela : e parau hia ra Iakoba, e Iseraela atoa hoi, area mai teie nei a anotau, e, o te ravea a te Atua e ! ²⁴ Inaha, mai te liona maiaa ra taua feia ra ia tia mai i nia, e mai te liona api ia tia ra, o tei tia e ia pau tei noaa ra i te amua e ana e taoto ai i raro, e ia inua te toto o tei pohe ra.

²⁵ Ua parau maira Balaka ia Balama/Balaama, Eiaha maori e katara atu e eiaha toa e faa ora atu ia ratou. ²⁶ Ua parau atura ra Balama/Balaama ia Balaka, na o atura, Aita vau i parau atu ia oe e, O ta Iehova e parau maira, e na reira vau e tia 'i ? ²⁷ Ua parau faahou maira Balaka ia Balama/Balaama, E haere mai a oe, e aratai au ia oe i te tahi vahi e atu, peneiae o te tia i te Atua e ei reira oe e katara atu ai i taua feia ra. ²⁸ Ua aratai atura Balaka ia Balama/Balaama i nia i Peora, e teraha/tiraha tia tu i Iesimona. ²⁹ Ua parau atura Balama/Balaama ia Balaka, E patu na fata e hitu na 'u i o nei, e rave mai hoi na bovi/puaatoro*oni e hitu e na rama/mamoe*oni e hitu na 'u i o nei. ³⁰ Ua na reira hoi Balaka i

ta Balama/Balaama i parau atura, e ua hopoi hoi i te bovi/puaatoro*oni hoe e te rama/mamoe*oni hoe i nia i taua mau fata atoa ra.

PENE XXIV. LOVE **

TE FAA ITE NEI BALAMA/BALAAMA I TE MAITAI E NOAA IA ISERAELA RA.

24¹ E ITE aera Balama/Balaama e, e faa ora ta Iehova ia Iseraela, aore aera oia i haere mai tei mutaa ihora e imi i te tapao, ua fariu aera ra oia i to 'na mata i te medebara ra. ²Ua nana aera Balama/Balaama i tana mata i nia, ite atura ia Iseraela i te tiahapa raa ; e te haapao maite raa i to ratou ra mau opu ; e ua haere maira te varua o te Atua i nia iho ia 'na.

³Ua tuu atura i te parabole, na o atura, Te parau nei Balama/Balaama a Beora, o te taata mata ara teie e parau nei ; ⁴O tei faaroo i te parau a te Atua teie e parau nei ; o tei ite i te orama a te Mana hope ra ; tei tarehua mai i araara noa ra te mata. ⁵O te nehenehe o to mau tiahapa e Iakoba e, e to mau sekene e Iseraela e ! ⁶Mai te vahi papu i te hohora raa hia ra ; mai te o i te pae pape ra ; mai te mau ahelima/raau i tanu hia e Iehova ra ; mai te areze/arezi i te hiti o te pape ra ! ⁷E tahe mai te pape no roto mai i te farii a Iakoba, e e riro to 'na huaai mai te muriapape e rave rahi ra. E mana rahi atu to ratou arii ia Agaga, e to 'na basileia e hau e atu ia. ⁸O te Atua, o tei aratai mai ia ratou mai Aiphiti maira, o to ratou ia puai raima/reema. O te mau fenua ra, o to ratou mau enemi ra, e mou ia ia ratou ; e e huahua to ratou mau ivi, e ei roto i to ratou toto e uhi ai i ta ratou ra mau ohe. ⁹E pio a ratou i raro, e taoto hoi ratou mai te liona ra, e mai te liona maiaa

ra ; na vai ratou e faa ara 'tu ? e te katara atu ia ratou ra ia katara *atoa* hia hoi oia.

¹⁰Tupu aera to Balaka riri ia Balama/Balaama, e ua paipai noa ihora i to 'na iho rima ; e ua parau maira Balaka ia Balama/Balaama ra, I tii atu na hoi au ia oe e katara i to 'u nei mau enemi, e inaha, atoru aenei o oe faa ora raa ia ratou i teie nei. ¹¹E tena na, a maue oe i o oe ra : i manao hoi au e, e haamana ia oe e ia tura roa tu oe, ua tapea ra Iehova ia oe eiaha ei tura. ¹²Ua parau atura Balama/Balaama ia Balaka, Aore anei au i na o atu i te mau vea ta oe i tonono mai ia 'u e, ¹³Horoa noa mai Balaka i te ario e te auro e ia i noa 'tu to 'na fare, eia e tia ia 'u ia parau maori ra o ta Iehova e parau maira, *eita e tia* ta to 'u iho aau ia rave, i te maitai e te ino ; o ta Iehova ra e parau maira, o ta 'u ia e parau. ¹⁴E teie nei, inaha teie au a haere i o u ra : haere mai, e faa ite atu vau ia oe, i ta teie nei feia e rave i to oe ra mau taata a muri atu.

¹⁵E ua tuu atura oia i teie nei parabole, na o atura, Te parau nei Balama/Balaama a Beora, o te taata mata ara teie e parau nei ; ¹⁶O tei faaroo i te parau a te Atua teie e parau nei, o tei ite i te orama a te Mana hope ra, *o tei* tarehua mai, i araara noa ra to 'na mata. ¹⁷Te ite nei au, eita ra e tupu vave ; te hio nei au e ere ra i te mea fatata ; e fetia te tae mai mai o ia Iakoba ra, e e tupu te hoe arii i Iseraela, o te tairi i na hiti e piti o Moabi ra, e te korona o te tamarii orure hau atoa ra. ¹⁸E riro hoi Esau ei tufaa na 'na, e to 'na enemi o Soire/Seira, e riro atoa ei taoa no 'na ; o Iseraela hoi te hau i te puai. ¹⁹E riro te hau i to Iakoba, e pau hoi ia 'na na oire i toe ra.

²⁰E to 'na hio raa ia Ameleka/Amaleka ra, ua tuu atura oia i te parabole, na o atura, O mua ia Ameleka/Amaleka i te mau fenua, o to 'na râ huaai e mou roa ia.

²¹ Ua hio atura hoi oia i te Ati Keni ra, e ua tuu atura i te parabole na o atura, E parahi raa ati to oe, ua hopoi oe i to oe ofaa raa i roto i te mato, ²² E pau ra taua ofaa raa 'na, e te hopea ra, e hopoi titi hia oe i Asura ra. ²³ E ua tuu atura oia i te parabole, na o atura, Aue ! o vai te ora ia faatupu te Atua i teie ? ²⁴ O vai te ora i te rima o te Kitima ? e rave ino ratou ia Asura, e rave ino hoi ratou ia Hebera/Ebera, e hope atoa râ ratou iho i te pohe. ²⁵ Faa ineine ihora Balama/Balaama e hoi i to 'na ra vahi ; haere atura hoi Balaka i to 'na haerea.

PENE XXV. LOVE **

ISERAELA I TE HAAMORI RAA I TE IDOLO, TO ZIMERI E TO KOSIBI/KOZIBI POHE RAA.

25 ¹ PARAHĪ ihora Iseraela i Sitima, e ua haa viivii ihora taua feia ra ia ratou iho i te mau vahine Moabi ra. ² Ua tii mai hoi *to Moabi* ia ratou e haere i te *hopoi raa* tusia na to ratou mau eidolo, e ua amu hoi te mau taata i *ta ratou mau tusia*, e ua haamori i to ratou mau eidolo. ³ Ua tuu aera to Iseraela i te tapao o Baala-peora i nia ia ratou ; tupu aera te riri o Iehova ia Iseraela. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, A tii i te hui rarahi i te mau taata nei, a ri/rî ai i nia i mua i te aro o Iehova e mairi noa 'tu te mahana ia faa fariu ê hia te riri rahi o Iehova ia Iseraela na. ⁵ Ua parau atura Mose i te mau haava o Iseraela, E taparahi outou i te mau taata i tuu i te tapao no Baala-peora i nia ia ratou ra, i to 'na ihora pupu, i to 'na ihora pupu.

⁶ E inaha, ua haere maira te hoe o te tamarii a Iseraela, ua aratai maira i te hoe vahine Ati Midiana i to 'na ra mau taeae, i mua i te mata o Mose, e te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa ra, te oto anae ra ia i te uputa o te

sekene sunago/amui*raa ra. ⁷ E ia hio aera Phinehasa a Eleazara a Aarona ra i te reira, ua tia aera oia i nia i rotopu i taua sunago/amui*raa ra, ua rave ihora i te oe/mahae i tana rima ; ⁸ Ua pee atura i taua taata Iseraela i roto i te piha taoto ra, ua patia 'tu ra ia raua toa e puta pupu atura, taua taata Iseraela ra e te vahine atoa i roto i taua piha taoto raa ra : ore aera te pelege/mai*pohe i roto i te tamarii a Iseraela ra. ⁹ E taua feia i pohe roa i taua pelege/mai*pohe ra e piti ia ahuru e maha tiahapa i te tausani.

¹⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹¹ Ua faa fariu ê iho nei Phinehasa a Eleazara a Aarona ra i tau riri i te tamarii a Iseraela, i te itoito no 'na, ta 'na i rave iho nei i rotopu ia ratou no 'u nei, i ore i pau ai te tamarii a Iseraela ia 'u i taua riri no 'u nei. ¹² E tena na, e parau atu ia 'na, Inaha, ua horoa vau i te faufaa hau no 'na ; ¹³ No 'na ia, e no to 'na ra huaai i muri ae ia 'na ra ; oia te faufaa ra i te toroa tahua ra e a muri noa 'tu ; no te mea i itoito oia ia 'u, ua tatara i te hara a te tamarii a Iseraela ra. ¹⁴ O te ioa o taua Ati Iseraela i taparahi hia ra, o tei taparahi atoa hia e te vahine Ati Midiana atoa ra, o Zimeri ia, e tamaiti na Salu, e tavana no te utuafare o te hoi/hoe taata metua i o te Ati Simeona ra : ¹⁵ E te ioa o taua vahine Ati Midiana i taparahi hia ra o Kosibi/Kozibi ia, e tamahine na Zura e tavana no te hoe pae taata, *e taata* no te hoe utuafare mana i Midiana ra.

¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁷ Haapeapea atu *outou* i te Ati Midiana e rave e taparahi. ¹⁸ Ua haapeapea mai hoi ratou ia outou e ta ratou mau ravea haavare, i ta ratou i haavare iho nei ia outou i Peora ra, e i te *vahine* ra ia Kozibi, to ratou ra tuahine, te tamahine a te hoe tavana i Midiana, i tei taparahi hia

i te tau pelege/mai*pohe ra, no te hara i Peora ra.

PENE XXVI. LOVE **

TE PARAU I FAI HIA IA HOPOI TE TAATA I TE OHO MATAMUA RA.

26¹ E I muri ae i taua pelege/mai*pohe ra, ua parau maira Iehova ia Mose raua o Eleazara a Aarona tahua ra, na o maira,² A taio 'na i te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa ra i te rahi, o tei tae i te taau hoe o te matahiti e tei tiahara 'tu, e ati noa 'e te utuafare atoa o to ratou mau metua ra, o te tia ia haere i te tamai i roto ia Iseraela nei,³ Ua taio ihora Mose raua o Eleazara tahua ra ia ratou, i te vahi papu i o Moabi, i te pae Ioridana, *i te vahi* i faito ia Ieriho/Ieriko ra,⁴ O tei tae i te taau hoe o te matahiti e tei tiahara 'tu ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. E taua mau tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai ra.

⁵ O Reubena ia, e matahiapo na Iseraela : e ta Reubena tamarii *teie ia*, ta Hanoka ra, o te fetii Ati Hanoka ia ; ta Palua/Palu ra, o te fetii Ati Palua/Palu ia : ⁶ Ta Hezerona ra, o te fetii Ati Hezerona ia : ta Karemi ra, o te fetii Ati Karemi ia. ⁷ O na fetii Ati Reubena eie : e te feia i taio hia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, ehitu hoi hanere, e toru ahuru. ⁸ O ta Palua/Palu tamaiti o Eliaba ia. ⁹ E ta Eliaba pue tamarii, o Nemuala/Nemuela ia, e o Datana, e o Abirama, o na *taata* ioa itea, teie o Datana, e teie o Abirama i roto i te sunago/amui*raa ra, o tei maro mai ia Mose raua o Aarona i te pupu o Kora ra, a faa oo/ooo ai ratou ia Iehova ra, ¹⁰ A hamama i te fenua i tana vaha, a horomii ai ia ratou ra ; e pohe ihora te reira pupu, pau ihora Kora e na taata e piti hanere e

pae ahuru i te auahi. Riro atura ratou ei hio raa. ¹¹ Aita ra te tamarii a Kora i pohe.

¹² E na tamarii a Simeona i to ratou ra mau fetii : ta Nemuela ra, o te fetii Ati Nemuela ia : ta Iamina ra, o te fetii Ati Iamina ra ia⁹ : ¹³ Ta Zera ra, o te fetii Ati Zera ia : ta Saula ra, o te fetii Ati Saula ia : ¹⁴ O na fetii Ati Simeona eie, e piti ia ahuru i te tausani, e piti hoi hanere.

¹⁵ E te mau tamarii a Gada i to ratou ra mau fetii : ta Ziphiona/Zephona ra, o te fetii Ati Ziphiona/Zephona ra ia : ta Hagai ra, o te fetii Ati Hagai ra ia : ta Suni ra, o te fetii Ati Suni ra ia : ¹⁶ Ta Ozini ra, o te fetii Ati Ozini ra ia, ta Edi/Eri ra, o te fetii ia o te Ati Edi/Eri ra. ¹⁷ Ta Arodi ra, o te fetii Ati Arodi ra ia : ta Areli ra, o te fetii Ati Areli ra ia : ¹⁸ O na fetii tamarii a Gada ia e tei taio hia i roto ia ratou ra, e maha ia/ia ahuru i te tausani, e pae hanere.

¹⁹ E ta Iuda ra mau tamarii, o Era ia, e o Onana ; pohe ihora Era raua Onana i te fenua ra i Kanaana. ²⁰ O ta Iuda ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ; ta Sela ra, o te fetii Ati Sela ra ia : ta Phareza ra, o te fetii Ati Phareza ra ia : ta Zera ra, o te fetii Ati Zera ra ia : ²¹ E ta Phareza mau tamarii ra ; ta Kezerona/Hezerona ra, o te fetii Ati Hezerona ra ia : ta Hamula ra, o te fetii Ati Hamula ra ia : ²² O na fetii eie o Iuda i tei taio hia i roto ia ratou, e hitu ahuru e ono tiahapa i te tamarii/tausani, e pae hanere.

²³ E ta Isahara/Isakara ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ; ta Tola ra, o te fetii Ati Tola ra ia : ta Pua ra, o te fetii Ati Pua ra ia : ²⁴ Ta Iasuba ra, o te fetii Ati Iasuba ra ia : ta Simerona ra, o te fetii Ati Simerona ra ia : ²⁵ O na fetii o Isahara/Isakara ra eie, i tei taio hia i roto ia ratou, e ono ia/ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e toru hanere.

²⁶ E ta Zebuluna mau tamarii i to ratou ra mau fetii : ta Sereda ra, o te fetii Ati Sereda

⁹26.12 ta Iakina ra, o te fetii ati Iakina ia

ra ia : ta Elona ra, o te fetii Ati Elona ia : ta Ielala/Ialeela ra, o te fetii Ati Ielala/Ialeela ra ia. ²⁷ O na fetii Ati Zebuluna ra eie, i tei taio hia i roto ia ratou ra, e ono ia ahuru i te tausani, e pae hanere.

²⁸ E te mau tamarii a Iosepha i to ratou ra mau fetii, o Manase ia, e o Epheraima. ²⁹ O ta Manase ra tamarii : ta Makira ra, o te fetii Ati Makira ra ia : fanau aera ta Makira o Gileada ia : ta Gileada ra, o te fetii Ati Gileada ra ia. ³⁰ Teie na tamarii a Gileada ra : ta Iezera/Ieezera ra, o te fetii Ati Iezera/Ieezera ra ia : ta Heleka ra, o te fetii Ati Heleka ra ia. ³¹ Ta Aseriala ra, o te fetii Ati Aseriala ra ia : ta Sekema ra, o te fetii Ati Sekema ra ia : ³² Ta Semida ra, o te fetii Ati Semida ra ia : ta Hepheri ra, o te fetii Ati Hepheri ra ia.

³³ Aita a Zelophehada a Hepheri ra tamarii tamaroa, e tamahine ra : teie hoi te ioa o na tamahine a Zelophehada ra, o Mehela/Mahala ia, e o Noe/Noa, e o Hogela, e o Meleke/Mileka, e o Terese/Tireza. ³⁴ O na fetii o Manase ia, e tei taio hia i roto ia ratou ra, e pae ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hanere.

³⁵ Teie na tamarii a Epheraima i to ratou ra mau fetii ; ta Sutela ra, o te fetii Ati Sutela ra ia : ta Bekera ra, o te fetii Ati Bekera ra ia : ta Tehana/Tahana ra, o te fetii Ati Tehana/Tahana ra ia. ³⁶ Teie hoi na tamarii a Sutela : ta Erana ra, o te fetii Ati Erana ra ia. ³⁷ O na fetii eie o na tamarii a Epheraima ra, e tei taio hia i roto ia ratou ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e pae hanere. O ta Iosepha ia mau tamarii i to ratou ra mau fetii.

³⁸ Ta Beniamina ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ta Bela ra, o te fetii Ati Bela ra ia : ta Asebela ra, o te fetii Ati Asebela ra ia : ta Ahirama ra, o te fetii Ati Ahirama ra ia : ³⁹ Ta Suphama ra, o te fetii Ati

Suphama ra ia : ta Huphama ra, o te fetii Ati Huphama ra ia. ⁴⁰ Na tamarii a Bela ra o Arada ia e o Namana ; ta Arada ra, o te fetii Ati Arada ra ia : ta Namana ra, o te fetii Ati Namana ra ia. ⁴¹ O na tamarii a Beniamina ra eie, i to ratou ra mau fetii : e tei taio hia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e ono hanere.

⁴² Teie na tamarii a Dana ra i to ratou ra mau fetii : ta Husima/Suama ra, o te fetii Ati Husima/Suama ra ia : O na fetii eie o Dana ra, i to ratou ra mau utuafare. ⁴³ Na fetii Ati Husima/Suama atoa ra, tei taio hia i roto ia ratou ra, e ono ia/ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hanere.

⁴⁴ Te tamarii a Asera ra i to ratou ra mau fetii : ta Imena ra, o te fetii Ati Imena ra ia : ta Isui ra, o te fetii Ati Isui ra ia ; ta Beria ra, o te fetii Ati Beria ra ia. ⁴⁵ Ta te mau tamarii a Beria ra ; ta Hebera ra, o te fetii Ati Hebera ra ia : ta Melekeala/Malekiela ra, o te fetii Ati Melekeala/Malekiela ra ia. ⁴⁶ E te ioa o te tamahine a Asera ra, o Sara^{HT} ia. ⁴⁷ O na fetii eie o na tamarii a Asera ra, i tei taio hia i roto ia ratou ra ; e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e maha hanere.

⁴⁸ Te tamarii a Naphatali i to ratou ra mau fetii : ta Iezala/Iazeela ra o te fetii Ati Iezala/Iazeela ra ia : ta Guni ra, o te fetii Ati Guni ra ia : ⁴⁹ Ta Iezera ra, o te fetii Ati Iezera ra ia : ta Selema ra, o te fetii Ati Selema ra ia : ⁵⁰ O na fetii eie o Naphatali i to ratou ra mau utuafare : e tei taio hia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hanere. ⁵¹ O taua feia i taio hia ra teie i te tamarii a Iseraela ra, e ono hanere hoe tiahapa i te tausani, e hitu hanere, e toru ahuru.

⁵² Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁵³ E tufa hia te fenua nei no ratou ei

^{HT}26.46 Eh

parahi raa, e haapao a i te rahi raa o te ioa ia taio ra. ⁵⁴ E feia rahi ra ia rahi ia maa fenua ta oe e hopoi atu, e e feia iti ra ia iti ia maa fenua ta oe e hopoi atu ; e faa au hia to te taata 'toa ra maa fenua i hopoi atu i tei taio hia i o 'na ra. ⁵⁵ E tuha/tufa kelero hia ra taua fenua nei : e haapao â i te ioa o te mau opu o to ratou ra mau metua a mau ai ratou ra *i to ratou fenua*. ⁵⁶ E haapao a i te kelero a tuha/tufa 'i te fenua, i ta te *pupu* rahi e ta te *pupu* iti.

⁵⁷ Teie to te Ati Levi i taio hia i to ratou ra mau fetii : ta Geresuna/Geresona ra, o te fetii Ati Geresuna/Geresona ra ia : ta Kohata ra, o te fetii Ati Kohata ra ia : ta Merari ra, o te fetii Ati Merari ra ia. ⁵⁸ Teie na fetii Ati Levi ra : te fetii Ati Libeni ra, e te fetii Ati Heberona ra, e te fetii Ati Mahali ra, e te fetii Ati Musi ra, e te fetii Ati Korata/Kora^f ra. Fanau aera ta Kohata o Amerama. ⁵⁹ E ta Amerama ra vahine i te ioa, o Iakabeda/Iokebeda ia, e tamahine na Levi, ta Levi i fanau i Aiphiti ra : fanau aera tana/ta 'na ia Amerama, o Aarona ia, e o Mose, e to raua ra tuahine o Miriama. ⁶⁰ Fanau aera ta Aarona ra o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara ra. ⁶¹ E pohe ihora Nadaba raua o Abihu ia raua i hopoi i te auahi noa ia Iehova ra : ⁶² E tei taio hia i roto ia ratou ra, hoe taau ia e toru tiahapa i te tausani, e tamaroa anae o tei tae i te marama hoe ra e rahi noa tu, aore aera hoi ratou i taio hia i roto i te tamarii atoa a Iseraela ra, no te mea aita a ratou tufaa *fenua* i homai hia mai i roto i te tamarii a Iseraela ra.

⁶³ O te feia teie i taio hia e Mose raua o Eleazara tahua ra, o tei taio i te tamarii a Iseraela i te vahi atea i o Moabi ra, i tahi pae Ioridana, i faito ia Ieriho/Ieriko ra. ⁶⁴ E aore roa te hoe taata ta Mose raua

o Aarona i taio, a taio ai raua i te tamarii a Iseraela i te medebara ra o Sinai i roto i taua feia ra. ⁶⁵ Ua parau 'na hoi Iehova ia ratou e, E pohe mau ratou i te medebara nei, Aore roa te hoe o ratou i toe, maori râ o Iosua a Nuna ra, e o Kaleba a Iephune ra.

PENE XXVII. LOVE **

NA TAMAHINE A ZELOPHEHADA, I TE TITAU RAA I TE TAHI TUFAA NA RATOU.

27 ¹ UA haere maira na tamahine a Zelophehada, a Hepheri, a Gileada, a Makira^s, a Iosepha ; teie hoi te ioa o taua mau tamahine ra, o Mehela/Mahala, e o Noe/Noa, e o Hogela, e o Mileke/Mileka, e o Terese/Tireza. ² Ua tia maira ratou i mua i te aro o Mose, e i mua i te aro o Eleazara tahua ra, e i mua 'toa i te aro o te feia rarahi o te sunago/amui*raa atoa ra, i te sekene sunago/amui*raa ra, e ua parau maira, ³ I pohe to matou metua tane i te medebara, aore ra oia i roto i taua feia i amui atoa i te pupu o Kora ra e maro ia Iehova ra ; i pohe râ oia i ta 'na ihora hara, e aita a 'na e tamarii tamaroa. ⁴ Eaha e haa moe hia 'i te ioa o to matou metua tane i to 'na ra fetii, i te mea aore a 'na e tamarii tamaroa ? Homai i te tahi tufaa no matou i roto i te mau taeae o to matou metua ra. ⁵ Ua hopoi aera Mose i taua parau na ratou ra i mua i te aro o Iehova.

⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ⁷ E parau tia ta te mau tamahine a Zelophehada : e hopoi a oe i te tahi tufaa no ratou i roto i te mau taeae o to ratou ra metua tane ; e ruri oe i te tufaa o to ratou ra metua tane no ratou. ⁸ E parau atu hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu, Ia pohe te

^f26.58 Kohata

^s27.1 a Manase ra, i te mau fetii o Manase ra,

taata ra, e aita a 'na e tamaiti, e ruri outou i to 'na tufaa no te tamahine. ⁹ E aita a 'na e tamahine ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no to 'na ra mau taeae i reira. ¹⁰ E aita o 'na e taeae ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no te mau taeae o to 'na ra metua tane. ¹¹ E aita o to 'na ra metua tane e taeae ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no tei piri hua mai ia 'na i to 'na ra fetii, e no 'na 'tu ra taua **tufaa ra** : e ei ture haapao raa teie na te tamarii a Iseraela, o ta Iehova ia i parau mai ia Mose ra.

¹² Ua parau maira Iehova ia Mose, A haere oe i nia i te moua nei ia Abarima, e hio i te fenua ta 'u e horoa na te tamarii a Iseraela nei. ¹³ E ia ite oe i te reira ra, e amui atoa hia oe i to oe ra nunaa, mai to tuaana ra mai ia Aarona i amui atoa hia i to 'na ra **nunaa**. ¹⁴ E haapao ore hoi ta orua i te medebara ra i Zini/Zina, i te maro raa a te sunago/amui*raa ra, i te faa tura ore ia 'u i mua ia ratou i te pape ra. Oia taua pape ra o Meriba, i Kadesa i te medebara ra i Zini/Zina.

¹⁵ Ua parau atura Mose ia Iehova, na o atura, ¹⁶ E tuu **oe** e Iehova, e te Atua o te mau varua o te taata 'toa ra, i te hoe taata i nia iho i teie nei sunago/amui*raa, ¹⁷ Ia haere oia i rapai/rapae e ia hoi mai i roto i mua ia ratou, ei aratai hoi ia ratou i rapae, e ei faa hoi mai ia ratou i roto ; ia ore hoi ia riro te sunago/amui*raa o Iehova ra mai te nana mamoe aore e tia ra.

¹⁸ Ua parau maira Iehova ia Mose, A rave ia Iosua a Nuna ra, e taata ia tei roto ia 'na te varua, e tuu hoi oe i to rima i nia iho ia 'na ; ¹⁹ E tuu **oe** ia 'na i mua ia Eleazara tahua ra, e i mua i te sunago/amui*raa atoa ra ; a poroi atu ai oe ia 'na i mua i to ratou aro. ²⁰ E tuu hoi oe i te tahi pae i te tura no oe ra i nia ia 'na, ia faaroo te sunago/amui*raa tamarii atoa a Iseraela ra ia 'na. ²¹ E tia hoi oia i mua i te aro o

Eleazara tahua ra, e na 'na e ui i te parau na 'na i mua i te aro o Iehova i te Urima ra ; tei ia 'na te parau e tae ai ratou i rapae, e tei ia 'na hoi te parau e haere mai ai ratou i roto ; oia e te tamarii atoa a Iseraela, te sunago/amui*raa atoa ra e ati noa 'e. ²² Ua na reira hoi Mose ta Iehova i parau mai ia 'na ra : ua rave hoi oia ia Iosua e ua tuu ia 'na i mua ia Eleazara tahua ra, e i mua toa i te sunago/amui*raa atoa ra ; ²³ Ua tuu atura hoi i tana rima i nia ia 'na, ua poroi hoi ia 'na, ta Iehova i parau mai ia 'na ra.

PENE XXVIII. LOVE **

PUE TURE FAA ITE HIA NO TE HOPOI RAA I TE MAU TUSIA RA.

28 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira, ² E parau atu **oe** i te tamarii a Iseraela, e na o atu **oe** ia ratou, E haapao a outou i tau mau korebana/tusia, e tau maa hua noanoa ra na 'u, e hopoi mai ia ia 'u nei i te hopoi raa mau i haapao hia ra. ³ E parau atu oe ia ratou, Teie te korebana/tusia ta auahi ta outou e hopoi ia Iehova ra ; e pue fanaua mamoe matahiti hoe e te maau ore e piti, i tera mahana, i tera mahana, ei ole/tusia*taauahi tamau ia. ⁴ Te hoe fanaua mamoe ra ei te poipoi outou e hopoi, ai e te tahi fanaua mamoe ei te ahiahi outou e hopoi ai ; ⁵ Hoe hoi omera faraoa i anoi hia i te hinu **olive** api hoe tuata hina, ei menehe/tusia*amu : ⁶ E ole/tusia*taauahi tamau ia i faa tupu hia i te moua ra i Sinai ; ei tusia ta auahi hua noanoa na Iehova ra. ⁷ E te neseka/tusia*inu no te reira ra, e vine ia hoe tuata hina to te fanaua mamoe hoe ra : ei te vahi moa ra e nini hia 'i te vine/uaina i **mua** ia Iehova, ei neseka/tusia*inu. ⁸ E te tahi fanaua mamoe ra ei te ahiahi outou e hopoi ai ; e hopoi hoi outou i te menehe/tusia*amu e te neseka/tusia*inu

mai tei te poipoi ra, ei tusia ta auahi haua noanoa na Iehova ra. ⁹ Area i te mahana sabati ra, e ta tai piti ia fanaua mamoe, ia hopoi, ei matahiti hoe â, e te maau ore, ia piti omera faraoa i anoi hia i te hinu ei menehe/tusia*amu, e te neseka/tusia*inu atoa hoi. ¹⁰ O te ole/tusia*taauahi teie no te mau sabati atoa ra, e taa ê a te ole/tusia*taauahi tamau ra, e to reira hoi neseka/tusia*inu.

¹¹ E ia tae i te marama api ra e hopoi outou i te ole/tusia*taauahi na Iehova ; e piti bovi/puaatoro*oni api, hoe rama/mamoe*oni, e hitu hoi fanaua mamoe matahiti hoe e te maau ore ; ¹² E toru hoi omera faraoa i anoi hia i te hinu *olive*, i te bovi/puaatoro*oni hoe ra ei menehe/tusia*amu ; e piti hoi omera faraoa i anoi hia i te hinu *olive*, i te rama/mamoe*oni hoe ra ei menehe/tusia*amu ; ¹³ E hoe hoi omera faraoa i anoi hia i te hinu *olive*, i te fanaua mamoe hoe ra ei menehe/tusia*amu, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova ra. ¹⁴ E te mau neseka/tusia*inu no te reira ra, ei afa hina vine i te bovi/puaatoro*oni hoe ra, hoe hoi tufaa hina vine i tufa toru hia ra, i te rama/mamoe*oni hoe ra, e te hoe tuata hina i te fanaua mamoe hoe ra. O te ole/tusia*taauahi ia teie no te mau marama atoa e hope roa 'e te mau marama o te matahiti ra ; ¹⁵ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara e hopoi hia ia Iehova ra, e te ole/tusia*taauahi tamau atoa, e to 'na atoa ra neseka/tusia*inu. ¹⁶ E ia tae i te rui hoe ahuru ma maha i te marama matamua ra, o te pasa ia na Iehova. ¹⁷ E te ahuru ma pae o te rui i taua marama ra o te oroa ra ia ; e rui hitu i te amu raa i te pane faahopue ore. ¹⁸ O te mahana matamua ra, e apoo raa moa ia ; eiaha roa outou e rave i te ohipa i reira : ¹⁹ E hopoi ra outou i e piti bovi/puaatoro*oni, hoe

hoi rama/mamoe*oni, e hitu hoi fanaua mamoe matahiti hoe ; ei mea maau ore anae, ei ole/tusia*taauahi na Iehova : ²⁰ E te menehe/tusia*amu no te reira ra, ei faraoa ia i anoi hia i te hinu *olive* ; e toru omera ta outou e hopoi no te bovi/puaatoro*oni hoe, e piti hoi omera no te rama/mamoe*oni ; ²¹ Hoe hoi omera to te fanaua mamoe hoe, e ati noa 'e taua na fanaua mamoe e hitu ra : ²² Hoe hoi oze/puaaniho pae taraehara, ei taraehara na outou. ²³ Hopoi outou i teie e te ole/tusia*taauahi no te poipoi atoa ra, e ole/tusia*taauahi tamau hoi te reira ra. ²⁴ E na reira outou i te hopoi i te maa no te tusia ta auahi i te mau mahana toa e hope roa 'e na mahana e hitu ra, ei mea haua noanoa na Iehova : o te reira, e te tusia ta auahi tamau atoa ra, e to 'na hoi neseka/tusia*inu i te hopoi atoa raa. ²⁵ E ia tae i te rui hitu ra, ei apoo raa moa ta outou : eiaha roa outou e rave i te ohipa i reira.

²⁶ E ia tae atoa i te mahana oho matamua ra, ia hopoi mai outou i ta outou menehe/tusia*amu api ia Iehova ra, ia hope na hebedoma e hitu no outou ra ; ei apoo raa moa ta outou : eiaha roa hoi outou e rave i te ohipa i reira. ²⁷ E hopoi ra outou i te hoe ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova, e piti bovi/puaatoro*oni, hoe hoi rama/mamoe*oni, e hitu hoi fanaua mamoe matahiti hoe ra ; ²⁸ E to te reira hoi menehe/tusia*amu faraoa i anoi hia i te hinu *olive*, e toru ia omera i te bovi/puaatoro*oni hoe ra, e piti hoi omera i te rama/mamoe*oni hoe, ²⁹ Hoe hoi omera i te fanaua mamoe hoe, e hope noa 'e taua na fanaua mamoe e hitu ra ; ³⁰ Hoe hoi oze/puaaniho taraehara ei taraehara na outou. ³¹ O te reira ta outou e hopoi, e to reira hoi mau neseka/tusia*inu, eiaha roa

hoi ei maau ; e te ole/tusia*taauahi tamau, e to reira hoi menehe/tusia*amu atoa ra.

PENE XXIX. LOVE **

TE MAU TUSIA NO TE OROA FAAOTO RAA PU RA.

29¹ IA tae i te hitu o te marama ra, i te mahana matamua o taua marama ra, e apoo raa moa ta outou ; eiaha roa outou e rave i te ohipa i reira ; e mahana faa oto raa pu ia na outou. ²E hopoi hoi outou i te bovi/puaatoro*oni hoe, e te rama/mamoe*oni hoe, e te fanaua mamoe mata hiti hoe, e te maau ore e hitu ra, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova : ³E to reira hoi menehe/tusia*amu ei faraoa ia i anoi hia i te hinu *olive*, ia toru omera to te bovi/puaatoro*oni, ia piti hoi to te rama/mamoe*oni, ⁴Hoe hoi *omera* to te fanaua mamoe hoe, e hope noa 'e taua na fanaua mamoe e hitu ra. ⁵Hoe hoi oze/puaaniho taraehara, ei taraehara na outou : ⁶E te ole/tusia*taauahi no te marama *api* atoa ra, e to reira hoi menehe/tusia*amu, e te ole/tusia*taauahi no te mau mahana toa ra, e to reira hoi menehe/tusia*amu, e to reira hoi neseka/tusia*inu, mai tei haapao hia ra, ei tusia ta auahi hia haua noanoa na Iehova ra.

⁷E ia tae i te ahuru o te mahana i te marama hitu ra, ei apoo raa moa ta outou ; e faa haahaa/haehaa hoi outou ia outou iho : e eiaha outou e rave i te ohipa i reira : ⁸E hopoi ra outou i te bovi/puaatoro*oni hoe, e te rama/mamoe*oni hoe, e te fanaua mamoe matahiti hoe e hitu ra ; ei maau ore anae a, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova : ⁹E to reira hoi menehe/tusia*amu ei faraoa ia i anoi hia i te hinu *olive* e toru omera to te bovi/puaatoro*oni, e piti hoi omera to te

rama/mamoe*oni, ¹⁰Hoe hoi omera to te fanaua mamoe hoe, e hope noa 'e taua na fanaua mamoe e hitu ra : ¹¹Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; te taa ra te taraehara *i te mahana* tatara raa hara ra ; e te ole/tusia*taauahi tamau ra, e to reira menehe/tusia*amu, e to reira hoi mau neseka/tusia*inu.

¹²E ia tae i te mahana hoe ahuru ma pae i taua marama hitu ra, ei apoo raa moa ta outou, eiaha outou e rave i te ohipa ; ei oroa ra ta outou e haapao na Iehova e ia rui hitu ae. ¹³E hopoi hoi outou i na bovi/puaatoro*oni hoe ahuru ma toru, e na rama/mamoe*oni hoi e piti, te fanaua mamoe matahiti hoe ra hoe ahuru ma maha ; ei maau ore anae â, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova ra : ¹⁴E to reira hoi mau menehe/tusia*amu ei faraoa ia/ia i anoi hia i te hinu *olive*, e toru omera to te bovi/puaatoro hoe, e hope noa 'e taua na bovi/puaatoro hoe ahuru ma toru ra, e piti hoi omera to te rama/mamoe*oni hoe i taua na rama/mamoe*oni e piti ra, ¹⁵Hoe hoi omera to te fanaua mamoe hoe e hope noa 'e taua na fanaua mamoe hoe ahuru ma maha ra. ¹⁶Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira hoi menehe/tusia*amu e to reira hoi neseka/tusia*inu.

¹⁷E ia tae i te piti o te mahana ra hoe ahuru ma piti a outou bovi/puaatoro*oni e hopoi, e piti hoi rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe e te maau ore ; ¹⁸E to te reira mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taio hia ratou, mai tei faa ite hia ra : ¹⁹Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te mau

ole/tusia*taauahi tamau, e to te reira hoi mau menehe/tusia*amu, e to te reira mau neseka/tusia*inu.

²⁰ E ia tae i te toru o te mahana ra, ia hoe ia ahuru ma hoe i te bovi/puaatoro*oni, e piti hoi rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore ; ²¹ E to te reira hoi menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taio hia ratou, mai tei faa ite hia ra : ²² Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu e to reira neseka/tusia*inu.

²³ E ia tae i te maha o te mahana ra, hoe ahuru ia bovi/puaatoro*oni, e piti rama/mamoe*oni hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore : ²⁴ E to te reira hoi mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio *ia taio hia* ratou ra, mai tei faa ite hia ra : ²⁵ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu, e to reira neseka/tusia*inu.

²⁶ E ia tae i te pae o te mahana ra, e iva ia bovi/puaatoro*oni, e piti rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore ; ²⁷ E to te reira hoi mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio *ia taio*

hia ratou ra, mai tei faa ite hia ra : ²⁸ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara, e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu, e to reira neseka/tusia*inu.

²⁹ E ia tae i te ono o te mahana ra e vau ia bovi/puaatoro*oni, e piti rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore ; ³⁰ E to te reira hoi mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio *ia taio hia* ratou ra, mai tei faa ite hia ra ; ³¹ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu e to reira neseka/tusia*inu.

³² E ia tae i te hitu o te mahana ra, e hitu ia bovi/puaatoro*oni, e piti rama/mamoe*oni, hoe ahuru ma maha fanaua mamoe matahiti hoe, e te maau ore : ³³ E to te reira mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau neseka/tusia*inu, to te mau bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio *ia taio hia* ratou ra, mai tei faa ite hia ra : ³⁴ Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu, e to reira neseka/tusia*inu.

³⁵ E ia tae i te vau o te mahana ra, e faaea raa ia/ia no outou, eiaha outou e rave i te ohipa i reira : ³⁶ E hopoi ra outou i te bovi/puaatoro*oni hoe, e te rama/mamoe*oni hoe, e te fanaua mamoe matahiti hoe e te maau ore e hitu, ei ole/tusia*taauahi haua noanoa na Iehova ra ; ³⁷ E to te reira hoi mau menehe/tusia*amu, e to te reira hoi mau

neseka/tusia*inu, to te bovi/puaatoro*oni, e to te rama/mamoe*oni, e to te mau fanaua mamoe ra, e haapao ia i te taio *ia taio hia* ratou ra, mai tei faa ite hia ra : ³⁸Hoe hoi oze/puaaniho ei taraehara ; e te ole/tusia*taauahi tamau atoa ra, e to reira menehe/tusia*amu, e to reira neseka/tusia*inu. ³⁹O te reira ta outou e hopoi ia Iehova ra i ta outou mau oroa i haapao hia ra, o ta outou ia ole/tusia*taauahi, e o ta outou ia menehe/tusia*amu, e o ta outou ia neseka/tusia*inu, e o ta outou ia tusia amu/no*te*maitai, te taa ra ta outou mau euhe e ta outou mau tusia horoa noa ra. ⁴⁰E ua faa ite atura Mose i te tamarii a Iseraela i te mau parau atoa ta Iehova i parau mai ia 'na ra.

PENE XXX. LOVE **

NO TE MAU EUHE, IA HAAPAO HUA HIA E TIA 'I.

30 ¹UA parau atura Mose i te feia rarahi i te mau opu i te tamarii a Iseraela, na o atura, Teie te parau na Iehova. ²Ia euhe te taata i te euhe ia Iehova ra, e ia tapu hoi i te tapu ia 'na iho i ta 'na e opua ra e rave ; eiaha roa oia e tahemo i tana parau ; e rave oia i te mau mea 'toa ta to 'na vaha i parau ra. ³E ia euhe hoi te vahine i te euhe ia Iehova ra, e ia parau hua ia 'na iho e rave mau i ta 'na i euhe ra, e tei roto a oia i te utua fare o tana metua tane, e e vahine api ; ⁴E ia faaroo tana metua tane i taua euhe na 'na ra, e ta 'na parau i parau ia 'na ihora, e ua faa tia mamu noa taua metua tane no 'na ra ; ua mau taua euhe na 'na ra, e te mau parau atoa ta 'na i haafifi ia 'na ihora ua mau ia ; ⁵Ia ore ra tana metua tane ia faatia mai ia 'na i te mahana i ite ai oia ra ; e ore roa ta 'na euhe, e ta 'na mau parau tana i haamau ia

'na ihora, e mau ; e na Iehova e faaore mai i tana hapa, no te mea na tana metua tane oia aore i faa tia mai. ⁶E euhe ta te vahine i to 'na faaipoipo/tara*tane*raa ra, e i parau tana vaha e ua mau oia i tana iho parau ; ⁷E ite aera tana tane e ua faa tia mamu noa oia ; ua mau roa ta 'na euhe i reira, e te mau parau atoa ta 'na i haamau ia 'na ihora ua mau ia. ⁸Ia ore ra tana tane ia faa tia mai i te mahana i ite ai oia ra, e faaore oia i taua euhe nana ta 'na i euhe ra, e te parau atoa ta to 'na vaha i parau ra, i ta 'na i haa fifi ia 'na ihora ; e na Iehova e faa ore i tana hapa. ⁹Area te euhe a te vahine ivi *i pohe te tane ra*, e ta tei faa taa hia ra, i ta ratou i haafifi ia ratou ihora, e mau ia ta ratou. ¹⁰E ia euhe te vahine i te parahi raa i te utuafare o te tane ra, e ia haafifi ia 'na iho i te fifi tapu ra ; ¹¹E ite aera tana tane ua faa tia mamu noa oia, aore i faaore i tana *parau* ; e mau ta 'na euhe i reira, e te mau parau atoa tana i haafifi ia 'na ihora e mau atoa ia ; ¹²Ua faaore ra ta 'na tane i tana parau i te mahana i ite ai oia ra ; e ore roa te mau parau atoa no roto i to 'na vaha, i tana ra euhe, e to 'na fifi e mau i reira ; ua faaore hia e tana tane ; e na Iehova e faaore i tana hapa. ¹³Te mau euhe atoa, e te mau tapu faahaahaa/haehaa ia 'na ihora, e tia i tana tane ia haa mau, e tia hoi i tana tane ia faaore. ¹⁴Ia mamu noa ra tana tane, i tera mahana, i tera mahana ; ua haa mau oia i te mau euhe na 'na i reira, e tana mau fifi atoa e vai i nia ia 'na ra ; ua haamau hoi oia, no te mea, ua faa tia oia i te mahana i ite ai oia ra, oia i mamu noa ra. ¹⁵Ua ite e aua/na ra oia i *ta 'na* mau euhe, a na muri ai oia i te faaore ; ei nia ia 'na te *utua o te* hara a taua vahine ra vai ai. ¹⁶O na haapao raa eie a Iehova i parau mai ia Mose ra, no te tane e ta 'na vahine, no te metua tane e tana tamahine api e parahi i roto i te fare o tana metua ra.

PENE XXXI. love **

**TE PAU RAA O TE ATI
MIDIANA, E TE POHE RAA
O BALAMA/BALAAMA.**

31¹UA parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira,²E tahoo atu oe i te Ati Midiana i te tamarii a Iseraela nei ; e muri aera e amui atoa hia tu oe i to oe ra nunaa.³Ua parau atura Mose i te mau taata ra, A ahu 'na te tahi pae o outou 'na i te ahu tamai, a haere a aro ai i te Ati Midiana, a tahoo atu ai i te Ati Midiana i te tahoo a Iehova ra.⁴Hoe opu hoe tausani ta outou e tuu i te tamai, e ati noa 'e te mau opu atoa i Iseraela 'toa nei.⁵Maiti hia ihora tai hoe tausani i te opu hoe, no roto i te mau tausani atoa o Iseraela ra, hoe ahuru e piti tiahapa i te tausani ma te mauhaa tamai atoa.⁶Ua faaue atura Mose ia ratou e haere i te tamai, hoe opu hoe tausani e ati noa 'e taua mau opu ra, e o Phinehasa a Eleazara tahua atoa ra, e na mauhaa moa ra na pu i te rima, ei faa oto raa.⁷Tamai atura ratou i te Ati Midiana, i ta Iehova i faaue mai ia Mose ra ; hope roa aera e te mau tane i te pohe ia ratou.⁸E teie atoa nei hoi pue arii no Midiana too pae nei, i te taparahi atoa raa hia e ratou ra, o Evi, e o Rekema, e o Suri/Zuri, e o Hura, e o Reba : e ua taparahi atoa hoi ratou ia Balama/Balaama a Beora i te oet.⁹Riro mai nei te mau vahine e te mau tamarii atoa o Midiana ei titi i te tamarii a Iseraela ; pau roa maira hoi ta ratou bovi/puaatoro, e ta ratou mamoe/nana, e ta ratou mau taoa ia ratou.¹⁰Tutui atura hoi ratou i to ratou mau oire, e te mau pare i parahi hia e ratou ra i te auahi.¹¹Area te mau mea toa i noaa **ia ratou** ra, te taoa, e te taata, e te mau puua toa, i ravea mai ia e ratou.¹²E ua

hopoi maira ratou i te titi, e te mau puua e te taoa ia Mose, e ia Eleazara tahua ra, e te sunago/amui*raa tamarii atoa o Iseraela i te puhapa/tiahapa/puhapa i taua vahi atea i o Moabi ra, i te tahi pae Ioridana ia faito i Ieriho/Ieriko ra.

¹³Haere atura Mose, e o Eleazara tahua, e te feia rarahi o te sunago/amui*raa atoa ra, e farerei atu ia ratou i rapae au mai i te puhapa ra.¹⁴Riri atura Mose i te feia toroa i taua nuu ra, i te mau tapena/raatira tausani e te mau tapena/raatira hanere, mai te tamai maira.¹⁵Ua parau atura Mose ia ratou, Eaha outou i faa ora 'i i te mau vahine ?¹⁶Inaha, na ratou i hara 'i te tamarii a Iseraela ia Iehova, i te parau a Balama/Balaama ra, i Peora ra ; roohia ihora te sunago/amui*raa o Iehova i te pelege/mai*pohe.¹⁷E tena na, e taparahi i te mau tamarii tamaroa atoa i roto i te mau tamarii na, e taparahi atoa hoi te mau vahine i ite i te tane ra.¹⁸Area i te tamarii tamahine aore i ite i te tane ra, e faa ora ia no outou iho.¹⁹E parahi hoi outou i rapae au i te puhapa/tiahapa/puhapa nei, e ia rui hitu ae ; e o tei pohe ia 'na te taata ra, e o tei rave hoi i te taata pohe, e tama oia ia 'na iho ia tae i te rui toru, e ia tae hoi i te rui hitu.²⁰O outou, e ta outou mau titi, e te mau ahu atoa ra ; e te mau taoa iri ra, **e te taoa** huruhuru oze/puaaniho ra, e te raau, e tama atoa outou i te reira.

²¹Ua parau atura te tahua ra o Eleazara i te mau taata mai te tamai maira, Teie te haapao raa i te ture ta Iehova i parau mai ia Mose ra,²²O te auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te bidila, e te tapau ;²³O te ore e pau i te auahi ra, e tuu ia outou i roto i te auahi, e e ma ia i reira, e tama hia ra i te pape tama ra ; e te ore e tia ia tuu i te auahi ra, e tuu outou i te reira i te pape.²⁴E uhi hoi outou i to outou ahu ia tae i te

rui hitu ra, a ma 'tu ai, e i muri ae e tae mai ia outou i roto i te puhapa/tiahapa/puhapa nei.

²⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ²⁶ A taio na oe i te mau mea toa no te pau ra, o te taata e te mau puaa atoa ; oe e o Eleazara tahua ra, e te feia rarahi metua no te sunago/amui*raa nei. ²⁷ A tuha/tufa 'i i te mau mea toa no te pau ra ia piti ae tufaa, ta te feia i haere i te tamai e ua aro ra, e ta te sunago/amui*raa atoa ra : ²⁸ A rave ai oe i te telo/taoa aufau na Iehova no roto i te tufaa a te feia i haere i te tamai, e pae hanere ra, hoe *a oe e rave ei telo* /taoa aufau, i to te taata, e to te bovi/puaatoro, e to te asini, e to te mamoe ; ²⁹ A hopoi atu ai ia Eleazara tahua ra, ei terume/tusia*hopoi i nia na Iehova. ³⁰ E ta te tamarii a Iseraela tufaa, ta tai hoe i te pae i te ahuru ta oe e rave mai, i to te taata, e to te bovi/puaatoro, e to te asini, e to te mamoe to te mau beme/manu atoa ra a hopoi atu ai i te mau Ati Levi, tei ia ratou te haapao raa i te sekene o Iehova ra. ³¹ Ua na reira hoi Mose raua o Eleazara tahua, i ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ³² E taua taoa i pau ra, i tei toe i ta te mau taata tamai i rave maira, e ono ia hanere e hitu ahuru e pae tiahapa i te tausani i te mamoe. ³³ E hitu ahuru raa i te tausani i te bovi/puaatoro. ³⁴ E ono hoi ahuru mahoe i te tausani i te asini. ³⁵ E toru hoi ahuru e piti tiahapa i te tausani i te taata ; e vahine anae ia aore a i ite i te tane. ³⁶ E te hoe afa ra, i te tufaa a te feia i haere i te tamai ra, e toru ia hanere e toru ahuru mahitu i te tausani, e pae hanere i te mamoe, ia taio ra. ³⁷ E te telo/taoa aufau a Iehova i taua mau mamoe ra, e ono ia hanere, e hitu ahuru e pae tiahapa ra. ³⁸ E te mau bovi/puaatoro ra, e toru ia ahuru e ono tiahapa i te tausani ; e te telo/taoa aufau a Iehova no roto i te reira ra, e hitu ia ahuru e mapiti. ³⁹ E te

mau asini ra, e toru ia ahuru i te tausani, e pae hanere ; e te telo/taoa aufau a Iehova no roto i te reira ra, e ono ia ahuru hoe tiahapa. ⁴⁰ E te mau taata ra hoe ia ahuru maono i te tausani ; e te telo/taoa aufau a Iehova no roto ia ratou ra, toru ia ahuru e mapiti. ⁴¹ Ua hopoi atura Mose i taua tole/taoa aufau ra, i te terume/tusia*hopoi i nia a Iehova ra ia Eleazara tahua ra, ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra. ⁴² E to te tufaa a te tamarii a Iseraela ra, ta Mose i rave i te feia i haere i te tamai ra, ⁴³ I te tufaa a te sunago/amui*raa e toru hanere e toru ahuru mahitu i te tausani, e pae hanere i te mamoe, ⁴⁴ E toru ahuru e ono tiahapa i te tausani i te bovi/puaatoro ; ⁴⁵ E toru hoi ahuru i te tausani, e pae hanere i te asini, ⁴⁶ Hoe ahuru hoi maono i te tausani i te taata ; ⁴⁷ To taua tufaa a te tamarii a Iseraela, ua rave ihora Mose i to te reira toa tai hoe i te pae i te ahuru, i to te taata, e to te mau beme/manu, e ua tuu atura i te Ati Levi ra, tei ia ratou te haapao raa i te sekene o Iehova ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia 'na ra.

⁴⁸ Ua haere maira te mau tapena/raatira tausani no taua nuu ra, te mau tapena/raatira tausani, e te mau tapena/raatira hanere, ia Mose ra ; ⁴⁹ E ua parau maira ratou ia Mose, I taio na to mau tavini i te mau taata tamai i raro ae ia matou nei, e aore roa te hoe o matou nei i riro. ⁵⁰ E teie nei, i hopoi mai nei matou i te tahi korebana/tusia na Iehova, i tei noaa ia matou ra, i te taoa auro ra, i te fifi, e te tapea, e te tapea rima e te poe, e te tatia, ei taraehara na ratou, i mua i te aro o Iehova. ⁵¹ Ua rave atura Mose raua o Eleazara tahua i ta ratou auro, i taua mau taoa auro i hamani hia ra. ⁵² E te rahi o taua auro atoa ra i te terume/tusia*hopoi i nia a te mau tapena/raatira tausani e te mau tapena/raatira hanere i hopoi na Iehova

ra, hoe ia ahuru e maono i te tausani, e hitu hanere, e pae ahuru i te sekela ; ⁵³ O ta te mau taata tamai ia i noaa, o te taata o ta 'na, o te taata o ta 'na. ⁵⁴ Ua rave ihora Mose raua o Eleazara tahua ra, i taua auro a te mau tapena/raatira tausani, e te mau tapena/raatira hanere ra, e ua hopoi atura i roto i te sekene sunago/amui*raa, ei manao raa i te tamarii a Iseraela i mua i te aro o Iehova ra.

PENE XXXII. love **

TE TAMARII A REUBENA E TE TAMARII A GADA, TA RATOU TUFEE I TETAHI PAE IORIDANA.

32 ¹ E PUAU rahi roa ta te tamarii a Reubena, e ta te tamarii a Gada ra ; e ite aera ratou i te fenua ra o Iazera, e te fenua ra o Gileada, e e vahi maitai no te puua, ² Ua haere maira te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, ua parau maira ia Mose, raua o Eleazara tahua ra, e te feia rarahi atoa o te sunago/amui*raa ra, na o maira. ³ Te fenua ra o Atarota, e o Dibona, e o Iazera, e o Nimera, e o Hesebona, e o Eleale, e o Sebama, e o Nebo, e o Beona hoi, ⁴ I te fenua i pau iho nei ia Iehova i mua i te aro o te sunago/amui*raa *tamarii* a Iseraela nei, e fenua maitai no te puua ; e e puua hoi ta to mau tavini nei. ⁵ E teie nei, ia tia hia mai matou e oe ra, ia horoa hia mai taua fenua nei no to mau tavini ei parahi raa, e eiaha matou ia tae i te tahi pae Ioridana nei.

⁶ Ua parau atura Mose i te mau tamarii a Gada, e te mau tamarii a Reubena ra, O to outou mau taeae anei te haere i te tamai, e e parahi noa outou i o nei ? ⁷ Eaha outou i faa taia 'i i te tamarii a Iseraela i te haerea i te fenua i horoa hia mai e Iehova no ratou ra ? ⁸ I na reira hoi to outou na mau metua, ia 'u i tonu ia ratou mai Kedesa/Kadesa-

barenea atu e hio i te fenua ra. ⁹ Tae atura hoi ratou i te peho ra o Asekola/Esekola, e ite aera ratou i taua fenua ra, ua faa taia maira ratou i te tamarii a Iseraela, e aore roa aera ratou e tae i te fenua ta Iehova i horoa mai no ratou ra. ¹⁰ Tupu ihora te riri o Iehova i reira, e ua tapu ihora oia, na o aera, ¹¹ E ore roa te hoe o te mau taata mai Aiphiti maira, i tei tae i te taau hoe o te matahiti, e tei tiahara tu, e ite i te fenua ta 'u i tapu atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ra, *e e horoa no ratou* ; no te mea aore ratou i pee mai ia 'u ra ; ¹² Maori ra o Kaleba a Iephune Ati Kenazi/Kenizi ra, e o Iosua a Nuna ra ; no te mea ua pee hua raua ia Iehova ra. ¹³ Tupu ihora te riri o Iehova ia Iseraela, vai iho ihora oia ia ratou ia haere noa na i roto i te medebara, e amaha aera ahuru raa i te matahiti, e hope roa aera te reira ui i te pohe, i tei faa tupu i te parau ino i mua i te aro o Iehova ra. ¹⁴ E inaha, tupu aenei outou ei mono i to outou hui metua ra, ei ui taata rave hara, ei faa rahi ai te riri o Iehova ia Iseraela. ¹⁵ Ia fariu e hoi outou ia 'na, e vai iho faahou a oia ia Iseraela i roto i te medebara ; e pau ihora teie feia i te pohe ia outou.

¹⁶ Ua haa fatata maira ratou i pihai iho ia 'na, e ua na o maira, E aua matou i te aua i o nei no ta matou mau puua, e faa tia matou i te oire no ta matou tamarii : ¹⁷ Area matou e haere ia matou ma te mauhaa tamai atoa na mua i te mau taeae i te tamarii a Iseraela, e tae noa tu ratou i to ratou ra vahi ; e parahi noa ta matou mau tamarii i roto i te mau oire i aua hia ra, no te taata hoi o taua fenua nei. ¹⁸ E ore matou e hoi vave i to matou ra mau utuafare, ia noaa ra ta te tamarii atoa a Iseraela ra fenua. ¹⁹ E ore hoi matou e parahi atoa i roto ia ratou i tera pae Ioridana ia riro mai ta matou tufaa i teie pae Ioridana, i te pae i te hitia o te ra nei.

²⁰ Ua parau atura Mose ia ratou, Ia na reira outou na, ia na mua outou ia Iehova i te haere i te tamai ; ²¹ Ia na mua outou atoa ia Iehova i te haere i te tahi pae Ioridana, ma te mauhaa tamai atoa, e ia pu ehū to 'na ra mau enemi ia 'na i rapae, ²² E pau iho taua fenua ra i mua i te aro o Iehova : e hoi mai ia outou i reira, ma te hara ore i mua i te aro o Iehova, e i mua toa i te aro o te *tamarii* a Iseraela ; e no outou teie nei fenua ei parahi raa i mua i te aro o Iehova. ²³ Ia ore ra outou ia na reira ra, inaha, ua hara ia outou ia Iehova ra ; e roohia mau hia outou e *te utua o* ta outou hara. ²⁴ A faa tia i te oire na ta outou mau tamarii, e te aua no ta outou mau puaa ; e te parau ta to outou mau vaha i parau maira, e rave. ²⁵ Ua parau maira taua mau tamarii a Gada ra, e te mau tamarii a Reubena ia Mose, na o maira, E na reira to mau tavini i ta oe e parau mai na. ²⁶ Ta matou mau tamarii, e ta matou mau vahine, e te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, ei roto ia i te mau oire i Gileada : ²⁷ E haere ra to mau tavini i tera pae *pape*, te taata toa ma te mauhaa tamai atoa, i mua i te aro o Iehova e aro i te tamai, ta oe ta te tavana e parau mai na. ²⁸ Ua poroi ihora Mose ia Eleazara tahua, e ia Iosua a Nuna ra, e te feia rarahi metua no te mau opu tamarii a Iseraela ra ia ratou : ²⁹ Ua na o atura Mose ia ratou, Ia haere atoa te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, te mau taata toa ma te mauhaa tamai na mua ia outou i te tahi pae Ioridana, e aro i te tamai ; e hopoi atu outou i te fenua ra o Gileada no ratou ei parahi raa. ³⁰ Ia ore ra ratou ia tae atoa i te tahi pae *Ioridana* ma te mauhaa tamai atoa, ei roto atoa ia outou na ta ratou ra tufaa i te fenua na o Kanaana.

³¹ Ua parau maira te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, na o maira, O ta Iehova i parau mai i to mau tavini nei, o ta matou ia e rave. ³² E ua/na mua matou ia Iehova ma te mauhaa tamai atoa, e i te fenua ra i Kanaana, ei o nei ra ta matou ra tufaa i to matou ra fenua ei teie pae Ioridana. ³³ Ua horoa 'tu ra Mose i te basileia o te arii o te Ati Amori ra o Sihona, e te basileia o te arii o Basana ra o Oga na te tamarii a Gada, e na te tamarii a Reubena, e na te tahi pae i te opu o Manase a Iosepha ra ; te fenua, e te mau oire i roto i te otia ra, e te mau oire atoa no te mau fenua i reira atoa iho e ati noa 'e.

³⁴ Ua patu faahou aera te tamarii a Gada *i te oire ra* o Dibona, e o Atarota, e o Aroera, ³⁵ E o Aterota, e o Sophana, e o Iaazara/Iaazera, e o Iogebeha, ³⁶ E o Betinimere/Bete-nimera, e o Bete-harana, e oire aua ia ; e *ua rave* atoa i te aua no ta ratou mau mamoe. ³⁷ E ua patu faahou te tamarii a Reubena i te oire ra o Hesebona, e o Eleale, e o Kiria-taima, ³⁸ E o Nebo, e o Baala-meona, (ua ruri e hia to te reira ioa,) e o Sibema : e ua haapao atura ratou i te ioa tahito i taua mau oire ta ratou i patu faahou ra. ³⁹ Haere atura te tamarii a Makira a Manase ra i Gileada, e pau ihora ia ia ratou, hee ihora te Ati Amori i parahi i reira ra. ⁴⁰ Horoa 'tu ra Mose ia Gileada i te tamarii a Makira a Manase ra ; parahi ihora ratou i reira. ⁴¹ Ua haere ihora o Iaira a Manase ra ua rave ihora i te mau vila/oire*rii mairi ihora te ioa o Havota-iaira. ⁴² Ua haere ihora o Noba ua rave ihora *i te oire* ra o Kenanata/Kenata, e to reira hoi mau vila/oire*rii, mairi ihora hoi te ioa o Noba, to na ihora ioa.

PENE XXXIII. love****TE MANA O TE ATUA, O NA
OPU AUAHURU MAPITI I
HAAMAITAI HIA RA.**

33 ¹O TE mau haerea teie o te tamarii a Iseraela, o tei haere mai mai Aiphiti mai ma to ratou mau pupu atoa i raro ae ia Mose raua o Aarona ra. ²E na Mose i papai i to ratou mau haerea e te mau vahi i haere hia e ratou i te faaue a Iehova ra : e teie hoi to ratou mau haerea, e ta ratou mau vahi i haere ra. ³Haere maira ratou mai Ramese mai i te marama matamua ra, i te ahuru mapae o te mahana i taua marama matamua ra ; i te pasa ra ia ao aera, to te tamarii a Iseraela reva raa mai ma te upoo tia i mua i te aro o to Aiphiti atoa ra. ⁴Te tanu ra hoi to Aiphiti i ta ratou mau *tamarii* matahiapo i tairi hia e Iehova i o ratou ra ; e ua pau atoa to ratou mau atua ia Iehova. ⁵Haere maira te tamarii a Iseraela mai Ramese mai, e ua patia ihora i te puhapa/tiahapa/puhapa i Sukota. ⁶Haere maira ratou mai Sukota mai, patia ihora i te puhapa i Etama, i te hiti o te medebara ra. ⁷Haere maira ratou mai Etama mai, e ua fariu aera i Pihahirota, i pihai iho i Baala-zephona : patia ihora ratou i te puhapa i mua tu i Migadola. ⁸Haere maira ratou mai Pihahirota mai, e na raro maira i te tai e i roto i te medebara, e rui toru aera i te haerea na roto i te medebara ra o Etama, patia ihora i te tiahapa/puhapa i Mara. ⁹E mai Mara maira hoi, haere maira ratou i Elima ; e pape pihaa tei Elima, hoe ahuru e mapiti, e hitu ahuru hoi tamara ; patia ihora ratou i te puhapa i reira. ¹⁰Haere maira ratou mai Elima mai, patia ihora te puhapa i te tai uteute ra. ¹¹Haere maira ratou mai te tai uteute mai, patia

ihora te puhapa i te medebara ra i Sini. ¹²Haere maira ratou mai te medebara ra mai Sini, patia ihora te puhapa i Dopheka. ¹³Haere maira ra ratou mai Dopheka mai, patia ihora i te puhapa i Alusa. ¹⁴Haere maira ratou mai Alusa mai, patia ihora te puhapa i Rephidima e aore o reira e pape na te taata ia inu. ¹⁵Haere maira ratou mai Rephidima mai, patia ihora i te puhapa i te medebara ra o Sinai. ¹⁶Haere maira ratou mai te medebara ra i Sinai, patia ihora te puhapa i Kiberota-hatava/hataava. ¹⁷Haere maira ratou mai Kiberota-hatava/hataava mai, patia ihora i te puhapa i Hazerota. ¹⁸Haere maira ratou mai Hazerota mai, patia ihora te puhapa i Ritema. ¹⁹Haere maira ratou mai Ritema mai, patia ihora i te puhapa i Rimona-paresa. ²⁰Haere maira ratou mai Rimona-paresa mai, patia ihora te puhapa i Libena. ²¹Haere maira ratou mai Libena mai, patia ihora te puhapa i Risa. ²²Haere maira ratou mai Risa mai, patia ihora te puhapa i Kehelata. ²³Haere maira ratou mai Kehelata mai, patia ihora i te puhapa te moua ra o Sephera/Saphera. ²⁴Haere maira ratou mai te moua maira o Sephera/Saphera, patia ihora i te puhapa i Harada. ²⁵Haere maira ratou mai Harada mai, patia ihora i te puhapa i Makelota. ²⁶Haere maira ratou mai Makelota mai, patia ihora i te puhapa i Tahata. ²⁷Haere maira ratou mai Tahata mai, patia ihora i te puhapa i Tara. ²⁸Haere maira ratou mai Tara mai, patia ihora i te tiahapa/puhapa Miteka. ²⁹Haere maira ratou mai Miteka mai, patia ihora i te puhapa i Hesemona/Hasemona. ³⁰Haere maira ratou mai Hesemona/Hasemona mai, patia ihora i te puhapa i Moserota. ³¹Haere maira ratou mai Moserota mai, patia ihora i te puhapa i Beni-

iakana/Bene-iaakana. ³²Haere maira ratou mai Bani-iaakana/Bene-iaakana mai, patia ihora i te puhapa i Hora-hegedageda/hagidagada. ³³Haere maira ratou mai Hora-hegedageda/hagidagada mai, patia ihora i te tiahapa/puhapa i Iotabata. ³⁴Haere maira ratou mai Iotabata mai, patia ihora i te puhapa i Eberona. ³⁵Haere maira ratou mai Eberona mai, patia ihora ra i te puhapa i Ezioni-gebera. ³⁶Haere maira ratou mai Ezioni-gebera mai, patia ihora i te puhapa i te medebara ra o Zini/Zina, oia Kadese/Kadesa ra. ³⁷Haere maira hoi ratou mai Kadese/Kadesa mai, patia ihora i te puhapa i te moua ra o Hora, i te hiti o te fenua ra o Edoma. ³⁸Haere atura Aarona tahua i te faaue a Iehova i nia iho i te moua ra o Hora, pohe ihora oia i reira, i te maha o te ahuru raa o te matahiti o te haerea mai o te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai, i te mahana matamua o te marama pae ra. ³⁹Ua tae Aarona i te hanere hoe, e piti hoi ahuru e toru tiahapa o to 'na matahiti i pohe ai oia i nia i taua moua ra o Hora. ⁴⁰Ite aera Arada arii Ati Kanaana i parahi i te pae i apatoerau/apatoa ra e te haere maira te tamarii a Iseraela ra. ⁴¹Haere maira ratou mai te moua maira mai Hora, patia ihora i te puhapa i Zalemona. ⁴²Haere maira ratou mai Zalemona mai, patia ihora i te puhapa i Punona. ⁴³Haere maira ratou mai Punona mai, patia ihora i te puhapa i Abota/Obota. ⁴⁴Haere maira ratou mai Abota/Obota mai, patia ihora i te puhapa i Ie-abarima i te hiti o Moabi ra. ⁴⁵Haere maira ratou mai Ie-abarima mai, patia ihora i te puhapa i Dibona-gada. ⁴⁶Haere maira ratou mai Dibona-gada mai, patia ihora i te puhapa

i Alamona-dibilatima. ⁴⁷Haere maira ratou mai Alamona-dibilatima mai, patia ihora i te puhapa i te mau moua ra o Abarima, i mua mai i te *moua ra* o Nebo. ⁴⁸Haere maira ratou mai taua mau moua maira mai Abarima mai, patia ihora te puhapa i te vahi atea i Moabi ra, i te pae *i te pape ra* o Ioridana, i pihai iho i Ieriko ra. ⁴⁹Patia ihora ratou i to ratou puhapa i na te hiti *o te pape ra* o Ioridana, mai Bete-iesimota mai e tae roa aera i Abele-sitima, i te vahi atea i Moabi ra.

⁵⁰Ua parau maira Iehova ia Mose i taua vahi atea i Moabi ra, i te pae Ioridana ra, i pihai iho i Ieriho/Ieriko ra, na o maira, ⁵¹E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu *oe* ia ratou, Ia tae outou i te tahi pae Ioridana, i te fenua ra o Kanaana ; ⁵²E rave hurepaapaa roa outou i to taua fenua ra i mua ia outou, e ia parari roa hoi ta ratou mau ofai i tarai hia ra, e haa mou roa hoi outou i to ratou mau eidolo i faato hia ra, e rave haapau roa hoi outou i to ratou mau vahi teitei ra. ⁵³E rave hoi outou i taua fenua ra ei parahi raa ; ua horoa hoi au i taua fenua ra no outou ei parahi raa. ⁵⁴E tuha/tufa kelero hoi outou i taua fenua ra no to outou ra mau fetii ei parahi raa ; e e pupu rahi ra, ei tufaa rahi ta outou e horoa 'tu, e e pupu iti ra, ei tufaa iti ta outou e horoa tu : ei te vahi i noaa ia 'na i te kelero ra ei reira ta 'na tufaa ; e haapao â i te opu o to outou ra mau metua a parahi ai outou. ⁵⁵Ia ore ra outou ia rave hurepaapaa roa i to taua fenua ra i mua ia outou na, e riro te feia e toe ra ei tara i roto i to outou mata, ei hoto i roto i to outou taha aoao, e e ati outou ia ratou i to outou parahi raa i te fenua na. ⁵⁶E ta 'u i manao ia ratou ra, e riro vau i te na reira tu ia outou iho i reira.

PENE XXXIV. love**

**TE MAU OTIA O TE FENUA I
HOROA HIA MAIRA.**

34¹ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na o maira,² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na o atu *oe* ia ratou. Tena outou a tae i te fenua ra o Kanaana, o te fenua e riro ei parahi raa no outou ; o Kanaana ia fenua, e to 'na ra mau otia.³ O te hopea mai to outou hiti i te pae i apatoerau/apatoa ra, ei te medebara ra ia i Zini/Zina, i tei tiati tia 'tu i Edoma ra ; e to outou otia i te pae i apatoerau/apatoa ra o te hopea mai ia o te tai avaava ra i te pae i te hitia o te ra ra ;⁴ E taua otia no outou i te pae i apatoerau/apatoa ra, e haati tia ia e tae noa tu i te haerea i nia i te *moua ra* o Akarabima, a haere tia 'tu ai i Zini/Zina ; a haere roa 'tu ai na Kadesa-barenea i te pae i apatoerau/apatoa, e tae roa 'tu i Hasara/Hazara-adara, a haere roa 'tu ai i Azomone :⁵ E mai Azomone hoi, e tipu tia taua hiti ra i te pape roa i Aiphiti ra, e te hopea o taua *otia* ra o te miti ia.⁶ E to outou hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te miti rahi ra ia. O to outou ia otia i te pae i te tooa o te râ ra.⁷ Teie hoi to outou otia i te pae i apatoa/apatoerau ra :⁸ Mai te miti rahi ra e tae roa tu i te upoo o *Lebanona* ra ; e mai te upoo hoi o Lebanona moua ra e tae roa tu i te tomo raa i roto i te *oire ra* o Hamata ; a haere roa tu ai taua otia ra e o Sedade/Zedade :⁹ E tae roa hoi taua otia ra i Zipherone, e te hopea mai o taua otia ra ei Hasara/Hazara-inana ia : o to outou ia otia i te pae i apatoa/apatoerau ra.¹⁰ E to outou otia i te pae i te hitia o te râ ra, o Hasara/Hazara-inana ia e tae noa 'tu i Sephama :¹¹ O Sephama hoi e tae noa 'tu i Ribela taua otia ra, na te pae i te hitia o te râ i te tumu o te pape ra o *Ioridana*, a pou

tia 'tu ai taua otia ra e tae noa 'tu i te roto ra o Kenereta, i te pae i te hitia o te râ ra :¹² E na te pape ra hoi o Ioridana taua otia ra i te haere, e ei te tai avaava ra moti mai ai. O to outou ia fenua, e to 'na teie mau otia e ati noa 'e.

¹³ Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, na o atura, O te fenua teie e noaa kelero ia outou, i ta Iehova i parau mai e e hopoi no na opu e iva, e na te opu vaehaa ra ;¹⁴ O te opu ra hoi o a Reubena i te haapao raa i te mau utuafare o to ratou ra feia metua, e te opu tamarii a Gadara, i te haapao raa i te mau utuafare o to ratou ra feia metua, e te opu vaehaa o Manase ra, ua noaa ia to ratou ;¹⁵ O na opu epiti ra e te opu vaehaa ra, ua noaa to ratou tufaa i teie pae Ioridana, i te pae i te hitia o te râ, i faito ia Ieriho/Ieriko ra.¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira,¹⁷ Teie te ioa o na taata e tuha/tufa i te fenua na outou : O Eleazara tahua ra, e o Iosua a Nuna ra ;¹⁸ E e amui atoa tu outou i te tavana, hoe opu hoe tavana ei tuha/tufa i taua fenua ra.¹⁹ Teie hoi te ioa o taua mau taata ra, To te opu o Iuda ra o Kaleba a Iephune ia.²⁰ To te opu i te tamarii a Simeona ra, o Semuela a Amihuda ia.²¹ To te opu o Beniamina ra, o Elidada a Kiselona ia.²² E te tavana o te opu i te tamarii a Dana ra, o Buki a Igali/Iogali ia.²³ E te tavana o te tamarii a Iosepha i te opu i te tamarii a Manase ra, o Haniela a Ephada/Ephoda ia.²⁴ E te tavana o te opu i te tamarii a Epheraima ra, o Kemuela a Sephatana/Siphatana ia.²⁵ E te tavana o te opu i te tamarii a Zebulona/Zebuluna ra, o Elisephana a Pharanaka ia.²⁶ E te tavana o te opu i te tamarii a Isahara/Isakara ra, o Palatiala/Palatiela a Azana ia.²⁷ E te tavana o te opu i te tamarii a Asera ra, o Ahihuda a Selomi ia.²⁸ E te tavana o te opu i te tamarii a Naphatali ra, o

Pedeali/Pedaheli a Amihuda ia. ²⁹ O na taata teie i faaue hia e Iehova ei tuha/tufa i ta te tamarii a Iseraela tufaa i te fenua ra o Kanaana.

PENE XXXV. love**

**TE MAU OIRE O TE ATI LEVI, E
TE FENUA TOA I RAPAE AU AE.**

35 ¹ UA parau faahou maira Iehova ia Mose, i te vahi atea i Moabi, i te tahi pae Ioridana i faito ia Ieriho/Ieriko ra, na o maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e hopoi ratou i te oire no te Ati Levi ei parahi raa, no roto i ta ratou ra tufaa i noaa ra ; e ei fenua 'toa to rapae au mai i taua mau oire no ratou ra, ta outou e hopoi atu na te Ati Levi ra. ³ Ei parahi raa taua mau oire ra no ratou ; e te fenua i rapae au ae na ta ratou mau taoa, i te mau beme/manu e te mau mea ora na ratou ra. ⁴ E te maa fenua i rapae au mai i te mau oire ta outou e hopoi no te Ati Levi ra, ia hoe tausani ia i te kubiti i te aano, i rapae au mai i te aua o te oire e ati noa 'e. ⁵ E na outou e faito i rapae au mai i te oire, ia piti tausani i te kubiti i te pae i te hitia o te râ ra, e ia piti tausani i te kubiti i te pae i apatoerau/apatoa, e ia piti hoi tausani i te kubiti i te pae i te tooa o te râ, e ia piti tausani i te kubiti i te pae i apatoa/apatoerau ra ; e ei ropu hoi te oire : o ta ratou ia ei fenua no rapae au mai i to ratou ra mau oire. ⁶ E faa taa hoi outou i e ono pue oire, no roto i te mau oire ta outou e hopoi no te Ati Levi ra, ei oire haapu raa ia no te taparahi ite ore i te taata, ia horo oia i reira ; o te reira na oire e maha ahuru e ma piti ta outou e hoatu atoa 'tu. ⁷ O te mau oire atoa ta outou e hopoi no te Ati Levi ra, e maha ia ahuru, e vau tiahapa ; o ta outou ia e hopoi atu, e te fenua toa i rapae au ae. ⁸ E taua mau oire ta outou e hopoi, no roto

i te tufaa a te tamarii a Iseraela ra, o ta te feia e rahi ta ratou ra, ia rahi ta outou e hopoi ; o ta te feia râ e iti to ratou ra ia iti 'toa ta outou e hopoi : e haapao a te taata 'toa i to 'na oire e horoa no te Ati Levi ia au maite i tana tufaa i noaa ia 'na ra.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na o maira, ¹⁰ E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na o atu ia ratou, Ia tae outou i te tahi pae Ioridana, i te fenua na o Kanaana, ¹¹ E maite outou i te oire no outou, ei oire haapu raa ; ia horo te taparahi taata i reira, o tei pohe te taata ia 'na, aore oia i ite ra. ¹² E ei oire haapu raa te reira i te tahoo ; ia ore te taparahi taata ia pohe vave, ia tae ra oia i mua i te aro o te sunago/amui*raa i te haava raa ra. ¹³ Ia ono â o outou oire haapu raa, i te mau oire ta outou e hopoi no te Ati Levi ra. ¹⁴ Ia toru o outou oire e horoa i teie pae Ioridana, e ia toru hoi oire i te fenua na o Kanaana, o ta outou ia e horoa ei oire haapu raa. ¹⁵ E taua na oire e ono ra, ei oire haapu raa ia, no te tamarii a Iseraela, e no te taata ee, e no te taata i purutia noa i roto ia ratou ; ei horo raa no te taata i pohe te taata ia 'na ra e aore oia i ite. ¹⁶ Ia tairi ra oia i te taata i te auri, e pohe roa aera oia, e phono ia oia : e taparahi pohe roa hia taua phono/taparahi taata ra. ¹⁷ E ia pepe te taata ia 'na, i te taora raa i te ofai e pohe ai te taata ra, e pohe ihora hoi taua taata ra, e phono/taparahi taata ia oia ; e taparahi pohe roa hia taua phono/taparahi taata ra. ¹⁸ E ia tairi oia i te taata i te hoe mauhaa raau e pohe ai te taata ra, e pohe ihora hoi taua taata ra, e phono/taparahi taata ia oia : e taparahi pohe roa hia taua phono/taparahi taata ra. ¹⁹ Na te tahoo iho e taparahi i taua phono/taparahi taata ra, ia farerei atu oia ia 'na e taparahi ai oia. ²⁰ E ia hopara riri noa oia i te taata ra, e ia taora huna noa i te hoe mea ia 'na, e pohe ihora oia ; ²¹ E ia moto riri noa ia 'na

i te rima, e pohe ihora oia ; o taua taata i pohe ai oia ra, e taparahi pohe roa hia ia ; e phono/taparahi taata hoi oia : na te tahoo ra e taparahi i taua phono/taparahi taata ra ia farerei oia ia 'na ra. ²² Ia hopara ra oia ia 'na ma te riri ore, e ia taora atu i te hoe mea ia 'na ma te haavare ore ; ²³ E ia taora hoi i te ofai e pohe te taata ra, ma te ite ore ia 'na, e pohe ihora oia ; no te mea ra e ere oia i te enemi no 'na, aore hoi i imi i to 'na ino, ²⁴ Na te sunago/amui*raa e faa au i te parau i taua taata i pohe ai te taata ra, e te tahoo, ma te haapao i teie nei mau ture. ²⁵ E na te sunago/amui*raa i faa ora i taua taata i pohe ai te taata ra i te rima o te tahoo, e na te sunago/amui*raa e faahoi ia 'na i te oire haapu raa no 'na i ta 'na i horo ra ; ei reira hoi oia parahi ai, e ia pohe te tahua rahi ra, i tei faa tahinu hia i te monoi moa ra. ²⁶ Ia haere noa maira taua taata i pohe te taata ia 'na ra, i rapae au mai i te otia o taua oire haapu raa no 'na i ta 'na i horo ra ; ²⁷ E roohia ihora oia e te tahoo i rapae au mai i te otia o taua oire haapu raa no 'na ra, e ua taparahi ihora taua tahoo ra i taua taata i pohe ai te taata ra, e ore oia e hara i reira : ²⁸ No te mea, e parahi hoi to 'na tia i roto i te oire haapu raa no 'na ra, e ia pohe te tahua rahi : ia pohe ra te tahua rahi ra e hoi noa ia taua taata i pohe ai te taata ra, i to 'na ra fenua mau. ²⁹ Ei ture haapao raa teie nei mau parau na outou, e tae noa tu i to outou mau ui atoa ra, i to outou atoa ra mau parahi raa. ³⁰ O tei taparahi pohe roa i te taata ra, e taparahi hia te phono/taparahi taata i te vaha o na ite ra ; e ore ra e tia ia taparahi i te taata i te ite hoe ra. ³¹ Eiaha hoi outou e rave i te taraehara ia ora te phono/taparahi taata ra, tei au ia 'na te pohe ra, e taparahi mau hia ra oia. ³² Eiaha hoi outou e rave i te taraehara na te taata i horo i te oire haapu raa no 'na ra, ia hoi

faahou oia i te fenua e parahi, ia pohe ra te tahua ra. ³³ Eiaha outou e haaviivii i te fenua ta outou e parahi ra : e viivii hoi te fenua i te phono/taparahi taata ; e ore hoi te fenua e ma i taua toto i faa tahe hia ra, maori ra ia tahe atoa te toto o taua taata i faa tahe ra. ³⁴ E tena na, eiaha outou e haaviivii i te fenua ta outou e parahi ra ; e ta 'u atoa hoi e parahi ; e parahi hoi au nei o Iehova i rotopu i te tamarii a Iseraela.

PENE XXXVI. love**

E PUE TURE NO TE MAU TAMARII TAMAHINE, AIA TA RATOU RA.

36 ¹UA haere maira te mau tavana metua no te tamarii a Gileada a Makira, a Manase ra, no te tamarii a Iosepha ra, ua parau maira ia Mose, e i mua 'toa i te aro o te mau tavana metua o te tamarii a Iseraela : ²Ua na o maira ratou, Ua parau mai Iehova ia *oe* e tau tavana e, e tuu kelero mai te fenua no te tamarii a Iseraela ei parahi raa : e ua parau atoa hia mai *oe* e Iehova e tau tavana, e e horoa i te fenua o to matou nei taeae o Zelophehada no te mau tamahine na 'na ra. ³E teie nei, ia faaipoipo ratou i te mau tamarii no te mau opu ê i te tamarii a Iseraela nei, e hopoi ê hia ta ratou ra tufaa i te tufaa a to matou mau metua, e e apiti atoa hia i te tufaa o te opu i ta ratou i faaipoipo atu ; riro ê atura ia i ta matou ra tufaa. ⁴E ia tai i te iubili a te tamarii a Iseraela nei, e vai a ta ratou ra tufaa i te ati raa tu i te opu i ta ratou i faaipoipo ra, taa ê atura ta ratou tufaa i te tufaa o te opu o to matou metua ra. ⁵Ua tuu atura Mose i te parau i te tamarii a Iseraela i ta Iehova i parau maira, na o atura, E parau tia ta taua opu ra, ta te tamarii a Iosepha ra. ⁶Teie ta Iehova parau i te mau tamahine a Zelophehada, te na o maira, E faaipoipo noa 'tu ratou

i ta ratou e hinaaro ra, o to te fetii anae râ to te opu o to ratou ra metua ta ratou e faaipoipo. ⁷Eita 'tu ra te tufaa a te tamarii a Iseraela e ori, i tera opu i tera opu ; e tapea hoi te mau tamarii atoa a Iseraela i te tufaa i te opu o to 'na ra hui metua. ⁸E te mau tamahine atoa e fenua tana i roto i te hoe opu o te tamarii a Iseraela nei, ei vahine oia na te hoe *taatano* roto i te fetii ra i te opu o tana metua tane ra, ia roaa mau i te taata toa i te tamarii a Iseraela nei te tufaa a to ratou ra mau metua tane. ⁹Eiaha hoi te tufaa ia ori i tera opu i tera opu ; e tapea ra te mau opu atoa ra i te tamarii a Iseraela nei i to ratou ihora tufaa. ¹⁰E ua na reira hoi te mau tamahine

o Zelophehada i ta Iehova i parau mai ia Mose ra ; ¹¹I faaipoipo hia ihora hoi taua mau tamahine a Zelophehada ra o Mehela/Mahala, e o Terese/Tireza, e o Hogela, e o Mileke/Mileka, e o Noe/Noa i te mau tamarii a te taeae o to ratou ra metua tane : ¹²I faaipoipo hia ihora ratou i roto i te mau fetii a te tamarii a Manase a Iosepha ra, vai maite ihora ta ratou ra tufaa i roto i te opu ra i te fetii o to ratou ra metua tane. ¹³O te mau parau teie e te mau haapao raa ta Iehova i parau mai i te tamari a Iseraela i te vaha ra o Mose, i te vahi atea ra i o Moabi i te tahi pae Ioridana i faito ia Ieriho/Ieriko ra.

TE BUKA PAE A MOSE RA DEUTERONOMI.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te buka pae a Mose ra Deuteronomi*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pipīria ÈPM Tahaa : 25-26/01/2021 ; 24/09/2021.

PENE I.

TE FAA ITE FAA HOU NEI MOSE I TE PARAU A TE ATUA IA ISERAELA.

1 ¹ O TE mau parau teie ta Mose i parau ia Iseraela 'toa, i teie pae Ioridana, i te medebara ra, i te vahi atea i pihai iho i Suphe, i ropu i te oire ra o Parana, e o Tophela, e o Labana, e o Hazerota, e o Dizeba/Dizahaba. ² Horeba e Kadesa-barenea, ia na te moua ra na Soire/Seira i te haere, hoe ahuru nei te rui e hoe tiahapa e tae na 'i. ³ Tae aera i te maha o te ahuru raa o te matahiti, i te ahuru ma hoe o te marama ra, e te mahana matamua o taua marama ra, ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, i te mau parau atoa a Iehova i faaue mai ia 'na e *e parau* ia ratou ra ; ⁴ I muri ae tana taparahi raa i te arii o te Ati Amori ra ia Sihona i parahi i Hesebona ra, e ia Oga arii o Basana, i parahi i Asetarota i Edera/Ederei ra. ⁵ I teie pae Ioridana, i te fenua ra o Moabi, ta Mose faa ite raa i teie nei ture, na o atura. ⁶ Ua parau mai to tatou Atua ra o Iehova ia tatou i Horeba, na o maira, E parahi raa roa to outou i teie nei moua : ⁷ E fariu, e haere i te moua o te Ati Amori ra, e te mau vahi atoa i reira iho, i te vahi papu ra, e te vahi aivi ra, e te vahi peho ra ; i te pae i apatoerau/apatoa ra e tae noa tu i tahatai ; i te fenua o te Ati Kanaana, e i Lebanona,

e tae noa tu i te pape rahi ra, i te pape ra ia Eupharate, ⁸ Inaha, ua tuu vau i te fenua i mua i to outou aro ; a haere i nia iho i taua fenua ra e parahi, i ta Iehova i tapu atu i to outou hui metua ra, ia Aberahama e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa oia i taua fenua ra no ratou e no to ratou ra huaai amuri atu.

⁹ Ua parau atura hoi au ia outou i reira, na o atura *vau* , ¹⁰ E ore outou e manaa ia 'u anae nei, ua faa rahi mai to outou Atua ra o Iehova ia outou, e inaha, mai te fetia o te rai ra outou i teie nei mahana i te rahi. ¹¹ (Ia faa rahi mai â te Atua o to outou hui metua ra o Iehova ia outou, e ia riro te taata hoe ra ei tausani, e ia haamaitai mai hoi ia outou, i tana hoi i parau mai ia outou na !)
¹² Eaha e tia 'i ia 'u anae iho tena na mea teiaha o outou e ta outou maro raa ? ¹³ E maiti na outou i te feia paari, e te haapao maitai, e te itea i roto i to outou na mau opu, e na 'u e faa riro ia ratou ei tavana i nia iho ia outou. ¹⁴ Ua parau maira outou ia 'u, na o maira, O tena na parau a oe i parau mai na e mea tia ia ia matou ia na reira. ¹⁵ Rave atura vau i taua mau taata rarahi ra, e te paari, e te itea i roto i to outou na mau opu, faa riro atura ei tavana i nia iho ia outou na, ei tapena/raatira no nia i te tausani hoe, e ei tapena/raatira no nia i te hanere hoe, e ei tapena/raatira no nia i te pae ahuru, e ei tapena/raatira hoi no nia i te ahuru hoe ra, e ei feia toroa i roto i to outou na mau opu. ¹⁶ E ua a'o atura vau i

to outou na mau haava i reira, na o atura **vau**, E faaroo outou i te parau a to outou mau taeae, e e faa au maite i te parau tia e te taata toa, te tahi e te tahi, e te taata ê atoa i o na ra. ¹⁷ Eiaha outou e haapao i te huru o te taata ia haava ra ; ia hoe a hete to outou faaroo i te taata rii e te feia rarahi ; eiaha outou e matau i te mata taata ; na te Atua hoi te tuu raa utua na ; e te parau e ore e tia ia outou na, e hopoi mai i o nei ia 'u nei, e na 'u e faaroo i te reira. ¹⁸ E ua faa ite hoi au ia outou i reira i te mau mea toa ta outou e rave.

¹⁹ E ia tatou hoi i haere mai mai Horeba maira, ua na roto mai tatou i taua medebara rahi riaria ra, i ta outou i ite i te haerea mai i te moua o te Ati Amori ra, i ta to tatou Atua ta Iehova i faaue mai ia tatou ra ; e tae maira hoi tatou i Kadesa-barenea : ²⁰ Ua parau atura vau ia outou, Ua tae mai outou i te moua o te Ati Amori, ta to tatou Atua ra ta Iehova i horoa mai no tatou. ²¹ Inaha, ua tuu mai to Atua ra o Iehova i taua fenua nei i mua ia outou/oe ; a haere a parahi i taua fenua nei, ta te Atua o to hui metua ra ta Iehova i parau mai ia outou na ; eiaha e matau, eiaha e taia.

²² Ua haere tahi maira outou ia 'u nei, e ua na o maira, E tonu matou i te taata na mua ia matou nei, ia hio haere ratou i taua fenua ra, a hopoi mai ai i te parau ia matou, i ta matou ea ia haere, e ta matou oire e tomo ra. ²³ Tia aera taua parau ra ia 'u ; ua maiti ihora vau i te taata tino ahuru e ma piti, no roto ia outou na i ta tai hoe hia i te opu hoe : ²⁴ Haere atura ratou i nia i te moua, e tae atura i te peho ra o Esekola. Hio haere atura ratou i taua fenua aera. ²⁵ E ua rave ihora ratou i te maa o taua fenua ra, e ua hopoi maira ia tatou nei, hopoi maira hoi i te parau, na o maira, E fenua maitai te fenua aera ta to tatou Atua

ta Iehova e horoa mai no tatou nei. ²⁶ Aita aera râ outou i tae, aore **outou** i faaroo i te parau a to outou Atua ra a Iehova. ²⁷ O humu/Ohumu ihora outou i roto i to outou mau puhapa/tiahapa, e ua na o aera, No te mea e vahia tatou no Iehova, i aratai mai ai oia ia tatou mai Aiphiti mai, e tuu ia tatou i te rima o te Ati Amori ia mou tatou. ²⁸ Eaha tatou e tia 'i ia haere tei faa taia mai to tatou mau taeae ia tatou, tei na o mai e, E feia rarahi e te maoro rahi to ratou i to tatou nei ; e te oire i te rarahi, e ua aua hia e nia roa i te rai ra ; ^ue ua ite hoi matou i taata no te huaai na Anaka i reira. ²⁹ Ua parau atura vau ia outou, Eiaha e rurutaina, eiaha hoi e matau ia ratou. ³⁰ Na to outou Atua ra na Iehova, o tei na mua ia outou ra e aro i ta outou tamai ; mai ta 'na 'toa i rave ia outou i Aiphiti, i mua mau i to outou iho mata ; ³¹ E i te medebara atoa nei, ua ite iho nei hoi outou i to outou Atua ra ia Iehova i te hopoi raa ia outou, mai te taata e hopoi i tana ra tamaiti, i na te ea 'toa i haere hia mai e outou na, e tae roa mai nei outou i o nei. ³² E i teie nei, eita outou i faaroo i to outou Atua ra ia Iehova, ³³ O tei na mua ia outou na te eatia i te haere **i teie nei**, i na roto i te auahi i te po, e na roto hoi i te ata i te ao ; i te imi raa i te patia raa tiahapa no outou, e ei faa ite hoi ia outou i te ea ia haere ra ? ³⁴ Ua faaroo maira Iehova i to outou reo i ta outou parau, riri aera, e ua tapu ihora, na o aera, ³⁵ E ore roa te hoe o teie nei mau taata, o teie nei ui parau ino, e ite i taua fenua maitai nei, ta 'u i tapu atu i to outou ra hui metua, e horoa no ratou ; ³⁶ Maori ra o Kaleba a Iephune ; e ite ia oia, e e horoa vau i te fenua ta 'na i taataahi iho nei no 'na, e no ta 'na ra mau tamarii, no te mea ua pee hua mai oia ia Iehova. ³⁷ E i riri atoa hoi Iehova ia 'u ia outou, e ua na o maira, E ore atoa hoi oe e tae i

^u1.28 e ua ite hoi matou i te tamarii na Anaka i reira.

reira ; ³⁸ O to tavini ra o Iosua a Nuna ra, e tae ia i reira : o te faa itoito atu ia, na 'na hoi e faa noho ia Iseraela i reira. ³⁹ E ta outou mau tamarii, ta outou i parau ra e, e riro ; e ta outou mau tamarii aore i ite i te maitai e te ino i teie nei mahana, o te tae ia i reira, o ratou ta 'u e horoa 'tu i taua fenua nei, e na ratou e parahi i reira. ⁴⁰ Area outou na, a hoi, e haere i te medebara, e tae tia 'tu ai i te miti uteute ra. ⁴¹ E ua na o maira outou ia 'u i reira, Ua hara matou ia Iehova, e haere matou i nia e aro, i ta to matou Atua hoi ta Iehova i faaue mai ia matou ra : e ua tatua ihora outou ia **outou**, ua rave te taata toa i te mauhaa tamai, ineine ihora outou e haere i nia i te moua. ⁴² Ua parau maira râ Iehova ia 'u, E parau atu ia ratou eiaha e haere i nia eiaha e aro atu ; aore hoi au i o na i roto ia outou na ; a pau hoi outou i mua i to outou mau enemi. ⁴³ Ua parau atura hoi au ia outou, e aore aera outou i faaroo mai, e ua faa tio ihora ia Iehova, haere atura ma te maro i nia i te moua. ⁴⁴ Tei rapae au maira te Ati Amaleka/Amori, e te Ati Kaana i parahi i tana moua ra, e aro mai ia outou ; e ua auau noa maira ia outou mai te debure/manu*patia ra, e pau ihora outou i Soire/Seira e tae noa 'tu ra i Horama. ⁴⁵ Ua hoi maira outou e ua oto ihora i mua i te aro o Iehova ; aita râ Iehova i faaroo mai i to outou reo, e aore i haapao noa mai ia outou. ⁴⁶ E maoro aera to outou parahi raa i Kadesa ra, taua mau mahana hoi ta outou i parahi i reira ra.

PENE II. love*.

O TE PARAU NO TO RATOU HAEREA NA TE MEDEBARA, E TAE NOA TURA I O TE ATI EDOMA RA.

2¹UA fariu atura tatou, haere atura **tatou** i te medebara e tae atu ai i te tai uteute ra, i ta Iehova hoi i parau mai ia 'u ra. E maoro aera to tatou haa ati raa i te moua ra o Soire/Seira, ²Ua parau maira Iehova ia 'u, na o maira, ³Ua maoro to outou haa ati raa i teie nei moua ; a fariu 'na i te pae i apatoa/apatoerau ra. ⁴E parau atu oe i te mau taata na, e na o atu **oe**, Teie outou a haere na te hiti o to outou ra mau taeae, o te tamarii a Esau ra, e parahi i Soire/Seira nei, e e riro ratou i te matau mai ia outou. E tena 'na, e haapao maitai 'na outou : ⁵Eiaha e hauti noa 'tu ia ratou, e ore hoi au e horoa noa tu i to ratou fenua no outou, e mai te vahi i taahi hia e te avae i te rahi ; no te mea ua horoa vau i te moua ra o Soire/Seira no Esau ei fenua. ⁶O te maa ta outou e amu ra e hoo ia outou i te moni, e te pape ta outou e inu ra e hoo atoa outou ia ratou i te moni. ⁷Ua haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia outou i te mau mea toa i rave hia e to outou rima ; na 'na i faa ite mai i to outou mau haerea na roto i teie nei medebara rahi : i pihai iho â to outou Atua ra o Iehova ia outou, e a maha aenei ahuru raa i te matahiti, aita aenei outou i ere noa 'e i te hoe mea iti. ⁸Ua haere ê maira tatou vai iho atura to tatou mau taeae i te tamarii a Esau i parahi i Soire/Seira ra, e ua na te vahi atea mai tatou, mai Elata e mai Ezioni-gebera mai, ua fariu ihora tatou na roto i te medebara ra o Moabi. ⁹Ua parau maira Iehova ia 'u, Eiaha e hauti noa tu i te Ati Moabi, eiaha e aro noa 'tu ia ratou : e ore hoi au e horoa

noa 'tu i te hoe vahi o to ratou ra fenua no outou ei parahi raa, no te mea, ua horoa hoi au i Ara no te tamarii a Lota ei parahi raa. ¹⁰ Te Aimima/Emima tei parahi i reira i mutaa ihora, e feia rarahi, e te rahi ia taio e te teitei, mai te Ati Anaka atoa ra. ¹¹ O tei parau atoa hia i te rephaima/feia*teitei, mai te Ati Anaka ra ; area te Ati Moabi, e Aimima/Emima ia/ia ratou. ¹² Te Ati Hori atoa tei parahi i Soire/Seira i mutaa ihora ; mono hia ihora ratou e te mau tamarii a Esau, ia pau ratou ia ratou i mua i to ratou aro, e ua parahi ihora i o ratou ra ; mai ia Iseraela toa i parahi i te fenua no 'na, ta Iehova i horoa mai ia ratou ra. ¹³ E tena na, a tia a haere i te tahi pae i teie nei pape i Zereda nei, Haere maira hoi tatou i te tahi pae i taua pape ra o Zereda. ¹⁴ E te maa taima i mairi i taua haerea mai o tatou mai Kadesa-barenea mai e tae roa maira tatou i teie pae i te pape ra o Zereda, e toru ia ahuru e vau tiahapa i te matahiti ; e hope roa aera taua ui taata tamai atoa i roto i te toeanuu/toea*nuu nei i te pohe, i ta Iehova hoi i tapu ia ratou ra. ¹⁵ Tei nia mau hoi te rima o Iehova ia ratou, i te rave pohe roa raa ia ratou i roto i te toea nuu ra, e mou roa aera ratou.

¹⁶ E pau roa aera taua mau taata tamai i roto i te taata 'toa nei i te pohe, ¹⁷ Ua parau maira Iehova ia 'u, na o maira, ¹⁸ A auanei outou e haere ai na roto i te oire ra o Ara, i te oire tia hiti i o Moabi ra : ¹⁹ E ia fatata mai te tamarii a Amona ia outou, eiaha e hauti noa tu ia ratou, eiaha e rave atu ; e ore hoi au e horoa atu i te fenua o te tamarii a Amona ei parahi raa no outou ; no te mea, ua horoa vau i te reira ei parahi raa no te tamarii a Lota ra. ²⁰ E rephaima/taata*teitei toa teie nei fenua i te parau raa ; rephaima/taata*teitei tei parahi reira tahito ra ; Zamazumima ra te ioa i te Ati Amoni/Amona. ²¹ E feia

rarahi, e te rahi hoi ia taio ra, e te teitei, mai te Ati Anaka atoa ra ; i pau ihora ra ratou ia Iehova i mua i to ratou aro ; mono hia aera ratou ia ratou, e ua parahi i to ratou ra fenua. ²² Mai tana hoi i rave i te tamarii a Esau ra, i tei parahi i Soire/Seira ra, iana i taparahi te Ati Hori i mua ia ratou ra ; e mono aera ratou ia ratou, i te parahi raa i to ratou ra fenua e tae roa aenei i teie nei mahana. ²³ E to Avima i parahi i Hazerima, e tae noa tura i Aza ; to Kapatori, mai Kapatori mai, tei taparahi ia ratou, e ua parahi i o ratou ra. ²⁴ A tia, a haere i te tahi pae i te pape na o Aranona ; inaha, ua horoa tu vau ia Sihona Ati Amori arii o Hesebona, e to 'na 'toa ra fenua i to outou rima, a tamata na i te rave, e aro atu ia 'na i te tamai. ²⁵ A auanei au e tuu ai i te matau ia outou, e te riaria ia outou i nia i te mau fenua toa i raro ae i teie nei rai, o te ite i to outou roo ; e e rurutaina ia ratou, e te mauui rahi ia outou na.

²⁶ Ua tonono atura vau i te vea mai te medebara 'tu mai Kedemota ia Sihona arii o Hesebona ra ma te hau, i te parau raa 'tu e, ²⁷ E haere na matou na to oe nei fenua : e na te eatia noa matou i te haere ; e ore matou e ohipa noa 'tu i te pae atau e te pae aui. ²⁸ E ta matou maa e amu ra na oe e hoo mai i te moni, e te pape ta matou e inu ra na oe e horoa mai ei hoo moni : e tuu noa ra *oe* matou haere noa matou na *to oe nei fenua* mai te ratere ra ; ²⁹ (Mai ta te tamarii a Esau i Soire/Seira ra, e te Ati Moabi i Ara ra ;) e tae noa tu matou i te tahi pae Ioridana, i te fenua a to matou Atua a Iehova e horoa mai no matou nei. ³⁰ Aita aera ra te arii o Hesebona ra o Sihona e tuu ia tatou ia haere na roto i to 'na fenua : ua tuu noa tu ra hoi to outou Atua ra o Iehova ia iita noa na to 'na aau, e ia maro na oia, ia tuu mai oia ia 'na i to outou rima, mai *ta outou* e ite na i teie nei mahana. ³¹ Ua

parau mai hoi Iehova ia 'u, Inaha ua horoa atu vau ia Sihona e to 'na 'toa ra fenua ia oe ; e tamata na i te rave e parahi i taua fenua no 'na ra. ³² Ua haere maira Sihona e rave mai ia tatou, oia e to 'na atoa ra taata e aro mai *ia tatou* i Iahaza ra. ³³ Ua tuu maira to tatou Atua ra o Iehova ia 'na ia tatou nei ; e ua taparahi ihora tatou ia 'na, e tana mau tamarii, e to 'na atoa ra mau taata. ³⁴ Riro maira te mau oire atoa no 'na ia tatou i reira, e ua rave haapau roa 'tu ra tatou i te taata, e te mau vahine, e te mau tamarii i te mau oire atoa ra, aore roa ia i faatoe hia e tatou : ³⁵ Ua rave ra tatou i te mau puua ei taoa na tatou, e te mau taoa o taua mau oire i pau ia tatou ra. ³⁶ Mai Aroera mai i te hiti o te pape ra o Aranuna/Aranona, e te mau oire atoa i te hiti o taua pape ra e tae noa 'tu ra i Gileada, aore roa te hoe oire i etaeta ia tatou : hope roa aera i te tuu hia mai e to tatou Atua e Iehova ia tatou nei. ³⁷ Area i te fenua o te tamarii a Amona ra aore outou i tae noa tu i reira ; e te mau vahi atoa i te hiti o te pape ra o Iaboka, e te mau oire i nia i te moua ra, e te mau vahi atoa hoi ta to tatou Atua ta Iehova i parau mai e eiaha.

PENE III. love*

TE PAU RAA O OGA ARII NO BASANA, E TE PURE A MOSE IA TAE ATOA OIA I KANAANA.

3 ¹ MAI reira hoi, ua fariu aera tatou ua haere ihora na te ea ia haere tia i Basana ra, ua haere maira te arii o Basana o Oga ; oia e te taata toa no 'na e aro ia tatou i Adereoi/Ederei. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, Eiaha e matau ia 'na, e tu' tuuu atu vau ia 'na, e to 'na atoa ra mau taata, e to 'na toa ra fenua i to rima na ; e mai ta oe i rave i te arii o te Ati Amori ra ia Sihona i parahi i Hesebona ra, e na reira

toa oe ia 'na. ³ Ua tuu maira to tatou Atua ra o Iehova i te arii o Basana ia Oga, e to 'na atoa ra mau taata i to tatou rima, pau ihora oia ia tatou e aore roa aera o 'na i toe. ⁴ Pau roa aera to 'na mau oire ia tatou i reira, aore roa o ratou oire i toe i te riro mai ia tatou, e ono ahuru taua na oire ra, o te fenua 'toa ra o Aragaba, i te basileia o Oga i Basana ra. ⁵ E oire aua hia taua mau oire ra, e aua teitei, e te opani, e te tea *auri*, e rave rahi hoi te oire aua ore hia ra. ⁶ Pau roa aera ratou ia tatou ; mai ta tatou hoi i rave i te arii o Hesebona ra ia Sihona, i te haa mou raa 'tu i te tane, e te vahine, e te tamarii, i te mau oire atoa ra. ⁷ Area te mau puua atoa, e te mau taoa toa o te mau oire ra, ua rave tatou i te reira na tatou iho ei taoa. ⁸ Riro maira hoi ia tatou te fenua o na arii toopiti o te Ati Amori ra i reira, te fenua i teie pae Ioridana ra, mai te pape maira o Aranuna/Aranona e tae noa tu i te moua ra i Heremona ; ⁹ (E taua Heremona ra, o Siriona te ioa i to Sidiona ra, e te ioa i te Ati Amori ra o Senira ia.) ¹⁰ Te mau oire atoa o te vahi papu ra, e Gileada, e Basana atoa ra, e tae noa tura i Saleha/Saleka e Enderi/Ederei, na oire o te basileia o Oga i Basana. ¹¹ O Oga anae ra tei toe i te mau rephaima/taata*teitei ra, e inaha tona roi e roi auri ia ; e ere anei i Rabata i o te Ati Mona/Amona ra ? e iva kubitite maoro, e maha kubitite aano, i te kubitite a te taata nei. ¹² E na fenua nei, i tei noaa ia tatou i reira ra, mai Aroera mai, i te hiti o te pape ra o Aranuna/Aranona, e te tahi pae i te moua ra o Gileada, e to reira hoi mau oire, o tei horoa hia e au na te Ati Reubena, e na te Ati Gada ra. ¹³ E te tahi pae i Gileada, e Basana taatoa, i te basileia o Oga ra, i horoa hia e au na te afa opu o Manase ra, i te fenua 'toa ra o Aragaba, o ta Basana ia vahi i parau hia, e o te fenua o te rephaima/taata*teitei ra. ¹⁴ Pau ihora râ

te fenua 'toa ra o Aragaba e tae noa 'tu ra i te hiti o te Gesuri e te Ati Maka/Maaka, ia Iaira a Manase ra, mairi ihora te reira pae au Basana i to 'na ihora ioa, Havotai-iaira/Basana-havota-iaira, e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹⁵ Horoa 'tu ra hoi au ia Gileada ia Makira ra ; ¹⁶ E mai Gileada mai e tae noa tu i te pape ra o Aranuna/Aranona, i te maa fenua toa i te reira pae pape, e tae noa tu i te pape ra o Iaboka, i te otia o te tamarii a Amona ra ; horoa atura vau no te Ati Reubena e no te Ati Gada ra ; ¹⁷ E te vahi atea 'toa ra, e te hiti o te **pape ra** o Ioridana, mai Kenereta mai e tae noa tu i te roto i te vahi atea ra, i te roto avaava ra, i raro ae i Asedota-pisege, i te pae i te hitia o te rã ra.

¹⁸ Ua parau atura vau ia outou i reira, na o atura **vau**, Ua horoa mai to outou Atua ra o Iehova i teie nei fenua no outou ; o to outou atoa ra e tia ia haere i te tamai ra, e na mua ia i to outou mau taeae i te tamarii a Iseraela i te haere ma te mauhaa tamai atoa i tera pae au ra. ¹⁹ E ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau puaa, (ua ite hoi au e e puaa rahi ta outou,) e vai iho ia i roto i to outou mau oire i horoa hia e au no outou na ; ²⁰ E ia faa noho maite Iehova i to outou mau taeae, mai ia outou atoa na, ia parahi atoa ratou i te fenua a to outou Atua a Iehova e horoa tu no ratou i te tahi pae Ioridana ra ; ei reira outou e hoi atoa mai ai i to outou atoa ra mau fenua, i ta 'u i horoa tu no outou na.

²¹ Ua parau atura hoi au ia Iosua i reira, na o atura vau, Ua ite hua aenei to mata i ta to outou Atua i ta Iehova i rave i na arii toopiti nei, e na reira toa hoi Iehova i te mau basileia toa ta oe e haere nei. ²² Eiaha outou e matau ia ratou, na to outou Atua hoi na Iehova e aro i ta outou tamai. ²³ E ua pure hoi au ia Iehova i reira, na o atura **vau**, ²⁴ E te Atua e, e Iehova, ua haa mata

iho nei hoi oe i te faa ite mai i to mana, e to buai/puai rahi ; tei hea hoi ia Atua i nia i te rai, e te ao atoa nei hoi, e tia 'i ia rave i te ohipa mana mai tei rave hia e oe ra ? ²⁵ E tuu ae 'na oe ia 'u i tera pae, ta 'u ia parau ia oe, ia ite na vau i tena na fenua maitai i tera pae Ioridana, e tena 'na fenua maitai e te moua, e Lebanona hoi. ²⁶ Ua riri ra Iehova ia 'u ia outou, e aore aera i faaroo mai ia 'u ; e ua na o maira oia ia 'u, A tira 'na ; eiaha oe e parau faahou mai ia 'u i tena. ²⁷ E haere oe i nia iho i te upoo o te **moua na** o Pesege/Pisege, a hio tia tu ai to mata i te pae i te tooa o te ra ra, e te pae i apatoa/apatoerau, e te pae i apatoerau/apatoa, e te pae i te hitia o te ra/rã, ia ite hoi to mata 'na ; e ore hoi oe e tae i te tahi pae i teie nei Ioridana. ²⁸ E poroi ra **oe** ia Iosua, e haamahanahana atu, e faa itoito atu ia 'na ; oia hoi te haere na mua i taua mau taata nei, e na 'na ratou e faa noho i te fenua ta oe e hio noa i to mata anae 'na. ²⁹ Parahi noa ihora tatou i te peho pihai iho i Bete/Beti-peora.

PENE IV. love*

TE FAA ITOITO HIA RA TE TAATA IA FAA ROO OHIE RA.

4 ¹ E TEIE nei, e Iseraela, e faaroo mai i te mau haapao raa e te mau ture ta 'u e haapii atu ia outou nei, e e rave ia ora outou, ia tae outou i nia iho e ia noaa te fenua, ta te Atua o to outou mau metua ta Iehova e horoa mai no outou. ² Eiaha outou e taati noa mai i te tahi vahi **e** i teie nei parau ta 'u e parau atu ia outou, eiaha hoi outou e haamairi i te tahi vahi i taua parau nei ; ia haapao hoi outou i te parau a to outou Atua ra a Iehova ta 'u e parau atu ia outou nei. ³ Ua ite hoi to outou mata i ta Iehova i rave i te **hara** ia Baala-peora ra ; ua hope roa hoi te mau taata toa

i roto ia outou i pee ia Baala-peora i te pohe i to outou Atua ra ia Iehova ;⁴ Area o outou o tei ati maite i to outou Atua ra ia Iehova, te ora ra ia outou e aore roa te hoe i toe i teie nei mahana.⁵ Inaha ua faa ite atu vau ia outou i te mau haapao raa e te ture, ta tau Atua ta Iehova i faaue mai ia 'u ra ; ei haapao raa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahi raa.⁶ E tena na e haapao maitai i *taua parau na*, e e rave ; o to outou ia paari e te haapao maitai i mua i te aro o te feia e ite i teie nei mau haapao raa, e riro ia i te parau e, Tirara nunaa rahi paari e te haapao maitai o taua feia ra.⁷ Tei hia hoi ia fenua rahi e fatata mai to ratou atua ia ratou, mai to tatou Atua ra mai ia Iehova e fatata mai ia tatou nei ia tiaoro noa 'tu tatou ia 'na ?⁸ E tei hea ia fenua rahi i tia ta 'na mau haapao raa e te ture, mai te tia i teie atoa nei ture ta 'u e tuu atu i mua i to outou aro i teie nei mahana ?⁹ E haapao maitai ra ia oe iho, eara ia outou iho, e to outou mau mahana toa i te ora raa na, o te aromoina ia outou, o te moe noa tu hoi taua parau nei *e aore i mau* i roto i to outou aau ; e faa ite ra i ta outou mau tamarii, e te mau mootua, i te mau mea i hio hia e to outou iho na mata.¹⁰ I te mahana i tia noa 'i oe i mua i te aro o to oe Atua ra o Iehova i Horeba ra ; a parau mai ai Iehova ia 'u ra e, A haaputuputu mai i te mau taata na, e faa ite atu vau ia ratou i ta 'u nei parau ; ei haapii raa ia ratou ia matau mai ratou ia 'u, i to ratou mau mahana 'toa i te ao nei, e ia haapii atoa hoi ratou i ta ratou mau tamarii.¹¹ Ua haafatata maira outou, e ua tia noa ihora i te tumu o te moua ra ; vehia ihora taua moua ra i te pouri, e te ata, e te pouri rahi taotao ra, ura noa 'i te auahi i ropu i te reva nei.¹² Ua parau maira hoi Iehova ia outou i rotopu i taua auahi ra ; ua ite hoi outou i te haruru o tana parau,

aita ra e huru i itea *e outou* ; o te haruru anae ra ta outou i faaroo noa.¹³ E ua faa ite maira oia ia outou i ta 'na ra faufaa, ta 'na i parau mai ia outou e rave, i na parau hoe ahuru ra ; e ua papai ihora hoi oia i te reira i nia iho i na papa ofai e piti ra.

¹⁴ Ua faaue maira Iehova ia 'u i reira, e haapii ia outou i te haapao raa e te mau ture, ei haapao raa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahi raa.¹⁵ E tena na, e haapao maitai ia outou ; aore hoi e huru i tea/itea e outou i te mahana i parau mai ai Iehova ia outou i Horeba, i rotopu i te auahi ra :¹⁶ O te hapa e outou, e ua hamani ihora i te eidolo tarai, mai te *taata* nei te huru, mai te tane, e *mai* te vahine hoi ;¹⁷ E mai te hoe beme/manu o te fenua nei ; e mai te hoe manu e maue i roto i te reva nei ;¹⁸ E mai te hoe mea e nee haere na raro i te repo nei ; e mai te hoe ia o te moana i raro ae i te fenua nei :¹⁹ Ia hio hoi to mata i nia i te rai, ite aera oe i te mahana, e te marama, e te mau fetia to te rai atoa ra, o te tuiiau e hia oe e haamori ia ratou, e ua tavini atura ia ratou, ta to outou Atua ta Iehova i vai iho noa i te mau fenua toa i raro ae i teie nei rai *ia 'na reira noa na*.²⁰ Ua rave maira Iehova ia outou, e ua aratai mai ia outou mai te kamino/kura auri maira, mai Aiphiti, ei pupu taata no 'na mau iho, mai tei teie nei a hoi mahana.²¹ Riri iho hoi Iehova ia 'u ia outou, e ua tapu ihora e eiaha vau e tae i te tahi pae Ioridana, eiaha e tae i taua fenua maitai ra, ta to outou Atua ta Iehova e horoa mai no outou na ei parahi raa.²² E teie nei, ei teie nei fenua vau e pohe ai, e ore au e tae i te tahi pae Ioridana : e tae ra outou, e e parahi outou i taua fenua maitai ra.²³ E ara ia outou, o te moena/moina ia outou te faufaa a to outou Atua ra a Iehova i faa au ia outou na, o te hamani *outou* i te eidolo tarai no outou, mai te hoe mea 'tu te huru,

ta to outou Atua ra hoi ta Iehova i faaore ra. ²⁴ E auahi aamu hoi to outou Atua ra o Iehova ; e Atua hiopoa ia.

²⁵ E ia fanau ta outou tamarii, e ia taimootua noa 'tu **outou**, e ua maoro to outou parahi raa i te fenua ; ia pio ê ra outou, e ua hamani ihora i te idolo tarai no outou ra, mai te tahi mea 'tu te huru, e ua rave outou i te ino i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e ua faa oo atura ia 'na ia riri : ²⁶ Te tiaoro nei au i te rai e te fenua ei ite no 'u ia outou i teie nei mahana, e e ore e mahia e pau roa tu ai outou e taa ê atu i te fenua ta outou e tii e rave i te tahi pae Ioridana nei ei parahi raa ; e ore outou e maoro i nia iho i taua fenua ra, e pau roa ra outou. ²⁷ E haapurara hoi Iehova ia outou i te mau fenua ra, e toe ihora outou aore rea i taua mau fenua ta Iehova e tiahi atu ia outou na. ²⁸ Ei reira outou e haamori ai i te mau atua raau, e te ofai, ta te rima taata i hamani, aore i ite i te hio, e te faaroo, e te amu, e te hoi. ²⁹ Ia imi ra oe i to Atua ia Iehova i reira, e ite â oe ia 'na ; ia imi oe mai to aau atoa e mai to varua 'toa. ³⁰ Ia ati oe ra, e roohia ihora oe e taua mau mea 'toa nei a muri atu ; ia fariu ra oe i to Atua ra ia Iehova e ia faaroo i to 'na reo. ³¹ E ore oia e faarue ia oe, e ore oe e pohe ; e ore hoi oia e haa moe i te faufaa tana i tatumu maite ma te tapu i to oe ra hui metua ; e Atua aroha noa hoi to oe ra Atua o Iehova. ³² E ui noa 'na hoi oe i tei a mutaa ihora mau mahana, hou iho nei oe ra, mai te mahana mai a i hamani ai te Atua i te taata i nia i te fenua nei ra, e mai te tahi pae rai e tae noa tu i te tahi pae rai ra, i te tupu raa i te hoe mea rahi mai teie nei, e mai te reira hoi i te faaroo noa raa **i te roo ra**, ³³ I te taata hoi i te faaroo raa ratou i te reo o te Atua i te parau raa mai i ropu i te auahi a ora 'i ra, mai ta oe hoi i faaroo ra ? ³⁴ E ua tii anei te tahi atua ê e ua rave mai i

te nunaa 'toa mai rotopu mai i te tahi fenua ê, ma te pohe i te tuu raa tu, e te tapao, e te piri, e te tamai ; ma te rave buai/puai, e te rima i faa toro hua hia ; e te mau semeio rahi mai ta to Atua ta Iehova i rave ia oe ra i Aiphiti, i mua i to outou mata na ? ³⁵ Ia ite hoi oe e o Iehova anae ra te Atua ; e aita 'tu, oia anae ra, i ite ai oe. ³⁶ Ua faa ite mai oia ia oe i to 'na reo mai nia mai i te rai ra, ei haapii mai ia oe ra ; e ua faa ite mai oia ia oe i tana auahi rahi i nia i te fenua nei ; e ua faaroo hoi oe i tana parau mai roto mai i taua auahi ra. ³⁷ E no te mea i aroha oia i to hui metua na, ua rave iho nei oia i to ratou ra huaai i muri ai ia ratou ra ; e ua aratai mai oia ia oe i rapae i mua i to 'na iho mata i tona ra mana rahi buai/puai, mai Aiphiti maira ; ³⁸ Ia tiahi ê atu oia i te mau fenua rarahi, e te puai rahi to ratou i to oe, i mua ia oe ra, e ia aratai oia ia oe i nia iho **i to ratou fenua**, e ia horoa mai oia i to ratou fenua no oe ei parahi raa, mai tei teie nei mahana. ³⁹ E tena na, e haamanao maitai na to aau, ia hoi oe i teie nei mahana, e o Iehova anae ra te Atua, i nia i te rai e i raro atoa i te fenua nei, aita 'tu **Atua**, ⁴⁰ E teie nei, e haapao oe i ta 'na mau haapao raa, e ta 'na mau ture, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ia maitai hoi oe, e to tamarii atoa i muri ae ia oe ra, ia haamaoro hia to oe na pue mahana i nia i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe, **no oe** roa tu. ⁴¹ Ua haapao ihora Mose e toru pue oire i teie pae Ioridana i te pae i te hitia o te râ ra. ⁴² Ia horo te taparahi taata i reira, o tei pohe te taata ia 'na aore i ite ra, aore hoi i riri ia 'na i mutaa ihora ; e ua horo anae **oia** i te hoe i taua na oire ra ia ora oia : ⁴³ E te ioa **o taua na oire ra**, o Besera ia i te medebara ra, i te vahi atea i o te Ati Reubena ra, e o Ramota i Gileada, i o te Ati Gada ra ; e o Golana i Basana, i o te Ati Manase ra.

⁴⁴Teie hoi taua ture i tuu hia e Mose i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ⁴⁵Teie te mau parau faa ite, e te mau haapao raa, e te mau ture, ta Mose i parau atu i te tamarii a Iseraela, ia reva mai ratou mai Aiphiti maira, ⁴⁶I teie pae Ioridana, i te peho i pihai iho i Bete/Beti-peora, i te fenua o Sihona arii o te Ati Amori, i parahi i Hesebona ra, i ta Mose e te tamarii a Iseraela i taparahi mai Aiphiti mai ratou ra. ⁴⁷Noaa ihora ia ratou to 'na fenua, e te fenua o te arii o Basana ra o Oga, na arii o te Ati Amori toopiti, i teie pae Ioridana *i te pae* i te hitia o te râ ra. ⁴⁸Mai Aroera mai, i te hiti o te pape ra o Aranona, e tae noa 'tu ra i te moua ra o Siona oia Heremona ra, ⁴⁹E te vahi atea atoa i teie pae Ioridana *i te pae* i te hitia o te râ ra, e tae noa tu ra i te roto i te vahi atea ra, i raro atu i asedota Pisege/Asedota-pisege ra.

PENE V. Live.

TE FAUFAA A TE ATUA I TE FAA TUPU RAA HIA I HOREBA.

5¹UA parau atura Mose ia Iseraela 'toa, na o atura ia ratou, E faaroo mai, e Iseraela, i te mau haapao raa, e te mau ture ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana ; ia ite hoi outou, e ia mau maitai, e ia rave i taua mau parau nei. ²Ua faa au mai to tatou Atua ra o Iehova i te faufaa ia tatou i Horeba. ³Aore Iehova i faa au mai i taua faufaa nei i to tatou mau metua *anae ra*, ia tatou *atoa* nei ra, tatou atoa e ora noa nei i teie nei mahana. ⁴I ropu mau i te auahi, i nia i te moua ra, ta Iehova parau papu raa mai ia outou, na o maira ⁵Tia noa ihora vau i ropu ia outou e Iehova i reira, ei faa ite ia outou i te parau a Iehova : e matau ihora hoi outou i te auahi, aore aera hoi i tae i taua moua ra. ⁶O vau o to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai te

fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai oe ra. ⁷Eiaha roa to oe ei Atua e atu ia 'u nei. ⁸Eiaha roa oe e hamani i te eidolo tarai no oe, e te hohoa no te hoe mea i nia i te rai ra, e no te hoe mea i raro i te fenua nei, e no te hoe mea o te moana i raro ae i te fenua ra : ⁹Eiaha roa oe e pio i raro ia ratou, eiaha e haamori atu : e Atua hio poa hoi au o te Atua no oe o Iehova, e te tahoo hoi i te hara a te feia metua i nia i te tamarii e tae noa 'tu i te toru e te maha o te ui, ia ore ratou ia hinaaro mai ia 'u ra. ¹⁰E te aroha roa/raa 'tu i te feia hinaaro mai ia 'u e ua haapao i ta 'u parau, e tausani noa 'tu te ui. ¹¹Eiaha oe e faahiti faufaa ore noa i te ioa o te Atua ra o Iehova ; e ore hoi Iehova e faa tia ia 'na i tei faa hiti faufaa ore noa i to 'na ra ioa. ¹²E haapao i te mahana sabati ia moa ia te reira, ta to Atua hoi ta Iehova i faaue mai ia oe ra. ¹³E tia ia oe ia rave i ta oe mau ohipa toa, i na mahana e ono ra ; ¹⁴Area te mahana hitu ra, o te sabati ia no to Atua ra no Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa i te reira mahana ; o oe e to tamaiti atoa, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e to bovi/puaatoro, e to asini, e to mau beme/puaa atoa ra, e te taata e atoa i o oe ra ; ia faaea 'toa hoi to tavini tane, e to tavini vahine mai ia oe atoa iho â. ¹⁵Haamanao iho 'na hoi oe, e e tavini atoa oe i te fenua ra o Aiphiti, e na to Atua ra na Iehova oe i aratai mai mai reira maira, i te ravea puai *na 'na*, e te rima i faa toro hia ra ; i faaue ai to Atua ra o Iehova ia oe e e haapao i te sabati.

¹⁶E faa tura 'tu i to metua tane e to metua vahine, ta to Atua ra ta Iehova i parau mai ia oe ra, ia haa maoro hia to oe pue mahana, e ia maitai oe i te fenua ta to Atua ra ta Iehova e horoa mai no oe na. ¹⁷Eiaha roa oe e phono/taparahi. ¹⁸Eiaha roa oe e moihe/faaturi. ¹⁹Eiaha roa oe e eia/eiâ.

²⁰ Eiaha roa oe e haavare i to taata tupu na.

²¹ Eiaha roa oe e nounou i ta to taata tupu ra vahine, eiaha hoi oe e nounou i te fare o to taata tupu ra, e to 'na fenua, e to 'na tavini tane, e to 'na tavini vahine, e ta 'na bovi/puaatoro, e tana asini, e te mau mea 'toa na to taata tupu ra.

²² I parau hua mai Iehova i taua mau parau nei ia outou atoa i te tumu moua ra, i rotopu i te auahi, e te ata ereere pouri taotao ra ; e aita 'tu i parau mai. Papai ihora oia i taua parau ra i nia i na papa ofai e piti ra e ua tuu maira ia 'u nei. ²³ E ite aera outou i taua reo ra no roto i taua pouri ra ama noa 'i te moua i te auahi ra, ua haere maira outou ia 'u ra, te feia toa no nia iho i to outou mau opu ra, e to outou mau taata paari ra ; ²⁴ E ua na o maira outou, Inaha, ua faa ite mai to tatou Atua ra o Iehova i to 'na hanahana e to 'na mana, e ua faaroo tatou i to 'na reo no rotopu i te auahi ; ite hua aenei tatou i teie nei mahana e, e parau no' mai te Atua i te taata nei, e orâ. ²⁵ I teie nei ra, eaha hoi matou nei ia pohe ? ia faaroo faahou hoi matou i te reo o to matou Atua o Iehova, e pau matou i teie nei auahi rahi, e pohe matou. ²⁶ O vai hoi to te taata toa nei i ite i te reo o te Atua ora i te parau raa mai i roto i te auahi, mai ia matou nei, a ora 'tu ai ? ²⁷ O oe te haa fatata tu a faaroo atu ai i te mau parau atoa ta to tatou Atua ta Iehova e parau mai ; e te mau parau atoa ta to tatou Atua ta Iehova e parau mai ia oe ra, a ta oe ia e parau mai ia matou ; e na matou e faaroo atu, e na matou e rave. ²⁸ Ua faaroo maira Iehova i taua mau parau ta outou i parau ra, ia outou i parau mai ia 'u ra ; e ua parau maira Iehova ia 'u, Ua faaroo vau i te parau i parau hia e te mau taata nei, ta ratou i parau mai ia oe ra. E parau tia anae ta ratou i parau maira. ²⁹ Ahiri e o te huru ia o *to ratou* aau i roto ia ratou, e *aau* matau mai ia 'u, e te haapao

tamau maite i ta 'u parau, ia maitai ratou e ia *maitai* hoi ta ratou mau tamarii e a muri noa 'tu ! ³⁰ Haere e parau atu ia ratou, A hoi i to outou na mau tiahapa. ³¹ Area oe na, tia noa mai na oe i o nei ia 'u nei, e e parau atu vau ia oe i te mau parau, e te mau haapao raa, e te mau ture, ta oe e haapii atu ia ratou, ia haapao ratou i te reira i te fenua ta 'u e horoa 'tu no ratou ei parahi raa. ³² E tena na, e haapao outou, e e rave i ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia outou na : eiaha outou e ohipa e na te pae atoa e na te pae aui. ³³ E haere a outou na te mau ea atoa ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia outou na, ia ora outou, e ia maitai hoi outou ; e ia haa maoro hia to outou pue mahana i nia iho i te fenua e noaa ia outou na.

PENE VI.

IA HAAPAO HIA RA I HOROA HIA MAI AI TE TURE, E FAA ITOITO HIA 'I HOI.

6 ¹ TEIE te mau parau, e te haapao raa, e te ture, ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia haapii hia tu ia outou, ei haapao raa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahi raa. ² Ia matau hoi oe i to Atua ra ia Iehova e ia haapao i ta 'na to 'a ra mau haapao raa, e ta 'na mau parau, ta 'u e parau atu ia oe na ; o oe, e to tamaiti, e to mootua, i to oe parahi raa i te ao nei, e ia haamaoro hia hoi to oe na pue mahana. ³ E faaroo mai, e Iseraela, ia maitai oe, e ia rahi roa oe i taua fenua tahe *pape* noa te u/û e te meli ra, i ta te Atua no to mau metua ta Iehova i parau mai ia oe ra.

⁴ E faaroo mai, e Iseraela e : O Iehova to tatou Atua, hoe Iehova : ⁵ E teie nei, e hinaaro atu oe i to Atua ia Iehova ma to aau atoa, e ma to varua 'toa, e ma to puai

atoa. ⁶E teie nei mau parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ei roto i to aau e vai ai : ⁷E e haapii tamau maite oe i to mau tamarii i taua mau parau nei ; o ta oe ia e parau ia parahi noa oe i rotoi te fare, e ia haere noa oe na te eatia ra, e ia taoto noa oe ra, e ia tia noa oe i nia ra. ⁸E taamu hoi oe i te reira i nia i to rima ei tapao ; e ei asaleuto/haamanaoraa i mua mau i to mata na. ⁹E papai hoi oe i te reira i nia i te mau pou o to fare ra, e i nia atoa i to mau uputa ra. ¹⁰E ia hopoi hia oe e to Atua e Iehova i nia i te fenua, tana i tapu atu i to mau metua ra, ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa mai oia no oe ra ; e te mau oire rarahi atoa e te maitai, aore i patu hia e oe ra ; ¹¹E te mau fare ii/î i te taoa maitatai, e ere i ta oe i faa î ra, e te mau apoo pape i o hia, e ere i ta oe i o ra, e te mau o vine e te olive, e ere i ta oe i natu/tanu ra ; ia amu ra oe e ia fiu ra ; ¹²E ara oe i reira, o te moina Iehova ia oe, o tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra. ¹³O to Atua ra o Iehova ta oe e matau ; oia ta oe e haamori ; e tapu hoi oe i to 'na ra ioa. ¹⁴Eiaha outou e pee i te mau atua ee, i te mau atua no te taata toa e haa ati ia outou ra. ¹⁵A tupu hoi te riri o to Atua ra o Iehova ia oe, a pau oe ia 'na i nia i te fenua na : e Atua hiopoa hoi to Atua ra o Iehova i ropu ia oe na.

¹⁶Eiaha outou e faa oo/ooo atu i to outou Atua ia Iehova, mai ta outou i faa oo/ooo ia 'na i Masa ra. ¹⁷E haapao tamau maite a outou i te mau parau a to Atua ra a Iehova, e ta 'na ra mau *parau* faa ite, e tana mau haapao raa, ta 'na i parau mai ia oe ra. ¹⁸E rave hoi oe i te parau tia e te maitai i mua i te aro o Iehova ra ; ia maitai hoi oe, ia tae hoi oe e ia noaa *ia oe* te fenua maitai ta Iehova i tapu atu i to mau metua, e e horoa mai oia i taua fenua ra no oe : ¹⁹E te tiah

ê raa tu hoi i to oe atoa ra mau enemi i mua ia oe, i ta Iehova hoi i parau maira.

²⁰Ia ui noa mai to tamaiti ia oe a muri atu, e, Eaha teie nei mau *parau* faa ite, e te mau haapao raa, e te mau ture, i ta to tatou Atua ta Iehova i parau mai ia tatou ? ²¹Ei reira oe e parau atu ai i to tamaiti e, E tavini tatou no Pharao i Aiphiti ; e na Iehova tatou i aratai mai mai Aiphiti mai, i *tana* rima puai : ²²E semeio hoi ta Iehova i rave, e te piri rahi, e te pohe i nia i to Aiphiti, i nia ia Pharao, e i nia toa i to 'na ra utuafare, i mua i to tatou mata. ²³E ua aratai maira ia tatou i rapae, e aratai mai oia ia tatou i o nei, ia horoa mai oia i te fenua no tatou, i ta 'na i tapu mai i to tatou mau metua ra e, *e horoa mai*. ²⁴E ua parau mai Iehova ia tatou e, e haapao i taua mau haapao raa nei, e ia matau tatou i to tatou Atua ia Iehova, ia maitai tatou, ia faa ora oia ia tatou, mai teie hoi i teie nei mahana. ²⁵Ia haapao tatou e ia rave i taua mau parau atoa nei, ta 'na i parau mai ia tatou nei, e riro ia ei parau tia na tatou, i mua i te aro o to tatou Atua ra o Iehova.

PENE VII. Love**

EIAHA TE MAU FENUA E AMUI ATOA HIA TU, O TE TUPU HOI TE HAAMORI I TE IDOLO.

7 ¹IA tae oe i to Atua ra ia Iehova i te fenua ta oe e tii e rave nei ei parahi raa, e ia hee ia 'na te mau nunaa e rave rahi i mua ia oe ra : te Ati Heta ra, e te Ati Geregasi, e te Ati Amori, e te Ati Kanaana, e te Perizi/Perezi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi, e hitu atoa ra nunaa rarahi e te puai rahi *to ratou* i to oe na ; ²Ia tuu mai to Atua ra o Iehova ia ratou i mua i to aro na, e taparahi oe ia ratou e ia pau roa ; eiaha oe e faa au i te parau ia ratou, eiaha hoi e faaherehere atu : ³Eiaha oe e faaipoipo ia

ratou ; eiaha oe e horoa i to mau tamahine i ta ratou ra tamaroa, eiaha hoi oe e rave i ta ratou ra mau tamahine na ta oe ra mau tamaroa. ⁴E riro hoi ratou i te faa fariu ê i to mau tamarii ia ore ia pee mai ia 'u, ia haamori i te mau atua ee ra, tupu ihora te riri o Iehova ia outou, pohe ihora oe i reira ra. ⁵E na o râ outou ia ratou ; e taihi tumu oe i ta ratou mau fata, e haa parari i ta ratou mau tii, e tapu i te mau vahi ururaa, e tahu hoi i to ratou mau idolo tarai i te auahi.^v

⁶E feia moa hoi outou no to Atua no Iehova ; ua maiti hia outou e to outou Atua ra e Iehova, ei pupu taata hau ê no 'na iho, eiaha 'tu te mau taata toa e parahi i te ao nei. ⁷E ere to te mea e erahi/e rahi outou i te mau nunaa atoa ra i hinaaro ai Iehova ia outou, e i maiti ai ia outou ; e iti hoi outou i te mau nunaa atoa ra ; ⁸No te mea hinaaro aera Iehova ia outou, e ia haapao hoi oia i te tapu i tana i tapu atu i to outou mau metua na, i aratai mai ai Iehova ia outou ma te rima puai, e ua faa ora ia outou i taua utuafare i tavini ai ra, i te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao. ⁹E tena na, o to outou Atua ra o Iehova, o te Atua mau ia, ia ite hoi outou, o te Atua haavare ore, o tei haapao maite i te faufaa e te aroha i te feia i hinaaro ia 'na i tei haapao i ta 'na ra parau, e tausani noa 'tu i te ui ra. ¹⁰Area te feia aore i hinaaro ia 'na ra, e tahoo faa ite hua oia ia ratou i te pohe roa : e ore oia e faaroaroa i te feia aore i hinaaro ia 'na ra ; e tahoo faa ite hua oia ia ratou. ¹¹E teie nei, e haapao outou e e rave i te mau parau, e te mau haapao raa, e te mau ture ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana.

¹²Ia faaroo hoi outou i teie nei mau ture, e ia haapao maite e ia rave, e haapao to Atua ra o Iehova i te faufaa e te aroha ta 'na i tapu atu i to mau metua ra, ei ia oe ia.

¹³E here mai hoi oia ia oe, e haamaitai mai ia oe, e faa rahi mai hoi ia oe ; e haamaitai atoa mai hoi oia i ta oe e fanau ra, e te maa o to fenua na ; i to sitona, e to vine/uaina, e to hinu *olive* ; e tu/ta to mau bovi/puaatoro e fanau, e te fanaua a to mau mamoe ra, i nia i te fenua ta 'na i tapu atu i to mau metua ra e horoa mai oia no oe ra. ¹⁴E hau to oe maitai i to te taata 'toa ra ; e ore roa te hoe taata i o oe ra e riro ei ui, e to mau beme/puaa *atoa ra hoi*. ¹⁵E na Iehova e faaore i te mau mai atoa ia oe ; e ore roa e tuu i te mau mai iino o Aiphiti i ta oe i ite ra, i nia ia oe ; e tuu ra oia i te reira i nia i te feia i riri mai ia oe ra. ¹⁶E rave pohe roa hoi oe i te taata toa, ta to Atua ra ta Iehova e e tuu mai ia oe ra ; eiaha roa to mata e faaherehere ia ratou. Eiaha hoi oe e haamori i to ratou mau atua ; e riro hoi te reira ei pohe/marei no oe. ¹⁷Ia parau oe i roto i to aau e, nunaa rarahi teie e iti au ; eaha ratou e hee ai ia 'u ? ¹⁸Eiaha e matau ia ratou ; e haamanao maitai na i ta to Atua ra ta Iehova i rave ia Pharao, e ia Aiphiti atoa hoi. ¹⁹Taua mau ati rahi ra ta to oe iho mata i ite ra ; e te mau semeio, e te mau piri, taua ravea puai ra e te rima faatoro hia ra, i te aratai raa mai to Atua ra o Iehova ia oe ra ; e na reira toa to Atua ra o Iehova i taua feia ta oe e matau ra. ²⁰E na to Atua ra na Iehova e tono i te zeroe/manu*patia i roto ia ratou, e ia hope roa te feia i toe i tei meho ia oe ra i te pohe. ²¹Eiaha oe e matau ia ratou ; tei ia oe hoi to Atua ra o Iehova, e Atua mana e te matau hia. ²²Na to Atua na Iehova e tiavaru riirii i taua mau nunaa ra i mua ia oe ra : eiaha oe e rave haapau roa ia ratou i te rave raa hoe, o te rahi hua te mau manu taehae o te fenua ia oe ra.

²³Ia tuu mai râ to Atua ra o Iehova ia ratou ia oe ra, e rave rahi atura to ratou

^v7.5 E na o râ outou ia ratou ; e haa parari i ta ratou mau tii, e tapu i te mau vahi ururaa, e tahu hoi i to ratou mau idolo tarai i te auahi.

pau, e pau roa aera *ia 'na* ;²⁴ E ia tuu hia to ratou mau arii i to rima na ; ei reira oe e haa mou ai i to ratou ioa i raro ae i teie nei rai : ore roa/rea te hoe taata e mau i mua ia oe ra, e pau noa 'tu ratou ia oe.^w ²⁵ E tahu outou i to ratou mau atua tarai hia ra i te auahi : eiaha oe e nounou i te ario e te auro i nia iho ia ratou, eiaha oe e rave i te reira, o te fifi hoi oe ; e mea faufau hoi te reira i to Atua ra ia Iehova.²⁶ Eiaha oe e hopoi i te mea faufau i roto i to fare, o te riro hoi oe mai te reira te huru, o te anatema hia ; ia faufau maite hoi oe e ia riaria maite i te reira : e mea anatema hia hoi te reira.

PENE VIII. love**

TE FAA ITOITO NEI MOSE I TE TAATA IA HAAPAO OHIE, I TE HAMANI MAITAI HOI A TE ATUA.

8¹ E HAAPAO maitai oe, e e rave i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; ia ora hoi oe, e ia rahi *oe*, e ia tae oe e ia noaa te fenua ta Iehova i tapu atu i to mau metua ra, e e horoa mai oia no oe ra.² E haamano hoi oe i taua ea toa ta to Atua ta Iehova i aratai ia oe na roto i te medebara ra, e amaha/a maha aenei ahuru raa i te matahiti, ei faahaahaa/haehaa raa ia oe, e ia itea i to roto i to oe na aau ; *ia itea* to oe haapao raa i taua parau, e te ore raa.³ E ua faahaahaa/haehaa hoi oia ia oe, ua vai iho noa ia oe ia poia noa na, ia faa amu oia ia oe i te mana, itea ore ia oe ra, e aita toa to mau metua i ite ; ei faa ite ia oe e ere o te pane anae ra te mea e ora 'i te taata nei, o te mau mea toa ra i haapao hia e Iehova ra, e ora te taata *i te reira*.⁴ Aitâ hoi to ahu i nia ia oe ra i marau ; aore hoi to avae i ee *i te tama/tamaa ore*, i teie nei mau matahiti

e a maha aenei ahuru raa ;⁵ Ia ite maite hoi oe i roto i to aau na, e mai te taata e ao nei i tana tamaiti, ua na reira to Atua ra o Iehova i te ao ia oe ra.⁶ E teie nei, e haapao oe i te mau parau a to Atua ra a Iehova, ia 'na to 'na ra ea te haere, e ia matau hoi oe ia 'na.

⁷ Ia tae oe i to Atua ra ia Iehova i te fenua maitai ra ; i te fenua pape tahe, e te pape pihaa, e te pape roto ra no *uta* i te peho, e no roto i te moua i te pihaa raa mai ;⁸ I te fenua sitona, e te kerite, e te vine, e te suke, e te remuna ; i te fenua hinu olive, e te meli ;⁹ I te fenua e amu noa 'i oe i te maa ma te oe ore, e aore e mea e toe ia oe ; i te fenua auri te ofai ra, e e noaa ia oe te veo i to 'na moua ia o :¹⁰ Ia amu oe *i te maa ra* e ia fiu, e haamaitai oe i to Atua ra ia Iehova i reira, i taua fenua maitai ra ta 'na i horoa mai no oe ra.¹¹ E ara o te moina to Atua ra o Iehova ia oe, i te haapao ore i ta 'na ra mau parau, e ta 'na mau ture, e ta 'na mau haapao raa, i ta 'u e faa ite atu ia oe i teie nei mahana ;¹² O te amu hoi oe *i te maa* e fiu ihora, e ua faa tia i te fare maitatai e ua parahi i roto ;¹³ E ia rahi hoi to mau bovi/puaatoro e to mau mamoe ; e ia rahi hoi ta oe ario e ta oe auro, e ia rahi hoi to mau taoa atoa ra ;¹⁴ O te teitei hoi to aau na, moe ihora to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra ;¹⁵ O tei aratai ia oe na roto i taua medebara rahi matau, i i te ophi veavea ra, e te pata ; o tei hopoi mai i te pape na oe i te vahi papamaro ra, no roto i te ofai arâ ra ;¹⁶ O tei faa amu ia oe i te medebara i te mana ra, aore i itea e to mau metua ra, ei faahaahaa/haehaa ia oe, ei tamata raa ia oe, ia maitai oe ia 'na a muri atu ;¹⁷ O te parau hoi oe i roto i to aau ra e, No to 'u iho puai e to 'u iho itoito

^w7.24 Ei reira oe e haamou ai i to ratou ioa i raro ae i teie nei rai : ore roa/rea te hoe taata e mau i mua ia oe ra, e pau noa 'tu ratou ia oe.

i noaa 'e ta 'u nei taoa rahi. ¹⁸ E haamanao ra oe i to Atua ra ia Iehova : na 'na hoi i horoa mai to oe itoito e noaa 'i ta oe taoa, ia tupu ia 'na ta 'na faufaa ta 'na i tapu atu i to mau metua ra, mai tei teie nei a hoi mahana. ¹⁹ Ia haamoe mau ra oe i to Atua ra ia Iehova, e ia pee atu i te hoe mau atua ee ra, e ia haamori ia ratou, ia pio i raro ia ratou ra, te faa ite hua tu nei au ia outou i teie nei mahana e, e pohe roa mau oe. ²⁰ Mai te mau etene ta Iehova e rave pohe roa nei i mua ia oe ra, mai te reira toa to oe/outou pohe roa ; no te mea aita tia ia oe i te faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova.

PENE IX. Love**

TE FAA ITE NEI MOSE I TA RATOU FAA OO/OOO RAA 'TU I TE ATUA, IA ORE RATOU IA TEOTEO.

9 ¹ E FAA ROO mai na e Iseraela e : A auanei oe e reva 'i i te tahi pae Ioridana : i nia i te *fenua* ia noaa ia oe te mau nunaa rarahi e te puai rahi to ratou i to oe ra ; te oire rarahi e te aua hia e nia roa i te rai ra ; ² E feia rarahi e te roroa, e tamarii na te Ati Anaka ra, o ta oe i ite i te parau ra e, O vai te taata e mau i mua i te aro o te tamarii a Anaka ? ³ E teie nei, ia ite mai hoi oe e o to Atua ra o Iehova te haere na mua ia oe auanei mai te auahi ama ra ; na 'na ratou e rave haapau, e ia vi ratou i mua i to aro na ; e hee roa ratou ia oe eita e mahia, e *na oe* e haapau roa ia ratou ; mai ta Iehova i parau mai ia oe ra. ⁴ Ia hee ratou i mua ia oe, i to Atua ra ia Iehova, eiaha oe e parau noa i roto i to aau na, a na o ai e, No ta 'u nei parau tia i aratai mai ai Iehova ia 'u ia noaa *ia 'u* teie nei fenua : uo/no te parau ino hoi o teie nei mau nunaa i tiavaru ê ai Iehova ia ratou i mua ia oe na. ⁵ E ere no ta oe ra parau tia, e no te tia o to oe ra aau e tae ai oe i nia i to ratou ra fenua e parahi

; no te parau ino râ o teie nei mau nunaa e tiavaru ê ai to Atua ra o Iehova ia ratou ; e ia faa tupu hoi oia i te parau i ta 'na i tapu atu i to mau metua ra, ia Aberahama, ia Isaaka, e ia Iakoba. ⁶ E tena na, ia ite mai oe na, e e ere no ta oe ra parau tia e horoa 'i to Atua ra o Iehova i teie nei fenua maitai ei taoa na oe ra ; e nunaa maro hoi oe na.

⁷ A haamanao na, eiaha hoi ia moe ia oe, e i faa oo/ooo na oe i to Atua ia Iehova i riri ai i te medebara ra. Mai te mahana mai â i haere mai ai outou mai Aiphiti maira, e tae roa mai nei outou i o nei, e feia a'ô atâ outou ia Iehova. ⁸ E i Horeba 'toa hoi, ua faa oo/ooo a outou ia Iehova e riri atura ; e pohe roâ outou *i reira* i te rahi o to Iehova riri ia outou na. ⁹ Ia 'u hoi i haere i nia i te moua e tii i na papa ofai ra, i te papa faufaa ta Iehova i rave na outou ra ; parahi ihora vau i nia i te moua e amaha/a maha aera ahuru raa o te ao, amaha/a maha hoi ahuru o te po ; aore a vau i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape ; ¹⁰ Ua tuu maira Iehova i na papa ofai ia 'u i reira ; i papai hia e te rima o te Atua ra ; o te mau parau a Iehova i parau mai ia outou i nia i te moua i rotopu i te auahi, i te mahana apoo raa ra, tei papai hia i nia ihora. ¹¹ E hope aera na ao e maha ahuru, e na rui e maha ahuru ra, ia horoa mai Iehova i na papa ofai e piti ia 'u ra, i na papa faufaa ra, ¹² Ua parau maira Iehova ia 'u, A tia, e haere etaeta i raro ; ua ino te mau taata ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira ; ua ohipa ê vave iho nei ratou i te ea ta 'u i faaue ia ratou e, e *na reira* ; ua hamani ratou i te kafa faato no ratou. ¹³ E ua parau mai â Iehova ia 'u, na o maira, I hio noa 'na vau i teie nei feia, e inaha, e feia maro â : ¹⁴ E vai iho noa na *oe* ia 'u, ia rave haapau roa vau ia ratou, e ia haa mou *vau* i to ratou ioa i raro ae i teie nei rai, e e faa riro vau ia oe ei nunaa rahi roa, e te puai rahi i to ratou ra. ¹⁵ Ua fariu

maira vau pou maira vau i raro mai nia mai i taua moua ra, te ama noa ra te moua i te auahi ; e tei tau pue rima ra na papa faufaa e piti ra. ¹⁶Ua hio maira vau, e inaha, ua hara outou i to outou Atua ia Iehova, ua hamani outou i te kafa faato no outou, ua faarue vave ihora outou i te ea ta Iehova i faaue mai ia outou e *e na reira* ; ¹⁷Ua rave ihora vau, ua taora ihora i na papa i tau rima ra i raro i te repo, parari roa aera i mua i to outou mata. ¹⁸Ua tipapa ihora vau i raro i mua ia Iehova, mai tei mutaa ihora. E a maha aera ahuru raa o te ao, a maha hoi ahuru o te po, aore au i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape, i ta outou mau hara i rave hia e outou ra, i te rave raa i te mea ino i mua i te aro o Iehova, ei faa oo/ooo raa 'tu ia 'na ia riri. ¹⁹Matau aera hoi au i te riri e te oo/ooo rahi o Iehova, *tana* i riri ia outou, e e rave haa pohe roa ia outou. Ua faaroo mai râ Iehova ia 'u i reira 'toa. ²⁰E pohe a hoi Aarona ia Iehova, i te rahi hoi o to 'na riri ia 'na, ua pure atoa ra vau ia Aarona i reira. ²¹Ua rave ihora vau i te kafa i hara 'i outou ra, ta outou i hamani ra, ua tahu ihora i te auahi, papahia ihora e huahua roa aera, e mai te hua rii repo ra te huru ; e ua teteri/titiri atura vau i raro i te pape no nia mai i te moua ra.

²²Ua faa oo/ooo hoi outou ia Iehova e riri atura i Tabera, e i Masa, e i Kiberotahataava ra. ²³A tono ai hoi Iehova ia outou i Kadesa-barenea, a na o mai ai ra e, A haere a rave i te fenua ta 'u e horoa 'tu nei no outou ; ua patoi outou i te faaue a to outou Atua ra a Iehova i reira, aore i faaroo ia 'na, aore i haapao i to 'na reo. ²⁴Ua faaroo ata outou ia Iehova mai te mahana mai a i ite ai au ia outou na. ²⁵Ua tipapa hoi au i raro i mua i te aro o Iehova e a maha aera ahuru raa o te ao, a maha hoi ahuru o te po, mai ta 'u i tipapa i raro i mutaa ihora ; no te mea e ua parau Iehova

e rave oia e haapohe roa ia outou. ²⁶Pure ihora vau ia Iehova, na o atura *vau* , E te Atua e, e Iehova e, eiaha oe e haa mou i to oe ra mau taata, i ta oe ra tufaa ; i faa ora hia e oe i to oe ra mana ; i tei aratai hia mai e oe i to rima puai mai Aiphiti mai ra. ²⁷E haamanao 'na oe i to mau tavini ra ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ; eiaha *oe* e hio i te maro o teie nei feia, e to ratou ino, e ta ratou hara : ²⁸O i/Oi parau hoi to te fenua ta oe i aratai mai ia matou mai reira mai ra e, No te mea aore aera ratou i maraa ia Iehova ia hopoi oia ia ratou i te fenua ta 'na i faa ite mai no ratou ra, ua aratai ai oia ia ratou i te medebara e taparahi. ²⁹E taata anae ra ratou no oe, e e tufaa hoi na oe, i ta oe hoi i aratai mai i to mana rahi ra, e to rima i faatoro hia ra.

PENE X. love**

UA HOROA FAAHOU MAI TE ATUA I NA PAPA OFAI, I PAPAI HIA I TE TURE RA.

10 ¹I REIRA ta Iehova parau raa mai ia 'u e, A tarai na oe i e piti papa ofai mai tei mutaa ihora, a haere mai ai i nia e te moua ia 'u nei : e hamani oe i tetahi aruna raau. ²E na 'u e papai i te parau i nia iho mai tei *papai hia* i nia i na papa i mutaa iho ta oe i vavahi ra : a tuu ai *i na papa ofai* ra i roto. ³Hamani ihora vau i te hoe aruna sitima, e ua tarai ihora vau i e piti papa ofai mai tei mutaa ihora, haere atura *vau* i nia i te moua, e na papa ofai atoa i tau rima. ⁴Ua papai ihora oia i *te parau* i nia iho i taua na papa ra, mai ta 'na 'toa i papai i nia i na ofai i mutaa ihora, i na parau hoe ahuru ra, i ta Iehova i parau mai ia outou i nia i te moua ra i ropu i te auahi ra, i te mahana apoo raa ra ; e ua tuu maira Iehova i taua na papa ra ia 'u. ⁵Ua fariu maira vau pou maira *vau* i raro mai

nia mai i taua moua ra, ua tuu ihora vau i na papa i roto i taua aruna i hamani hia e au ra ; ia vai noa na i reira, i ta Iehova i parau mai ia 'u ra. ⁶Ua haere ihora te tamarii a Iseraela mai Berota, i o te mau tamarii a Iakana, e Mose ra : pohe ihora Aarona i reira, e i reira to 'na tanu raahia ; ua rave ihora tana tamaiti i te toroa tahua no 'na, ei mono ia 'na ra. ⁷Mai reira hoi reva tura ratou i Gudagoda ; e mai Gudagoda hoi, tae atura i Iobata, e fenua pape rii tahe ra. ⁸Mai reira hoi, ua faa taa iho/iho ra Iehova i te opu ra o Levi ei hopoi i te aruna faufaa a Iehova, e ei tia i mua i te aro o Iehova e rave i te toroa na 'na, e ia haamaitai *i te taata* i to 'na ra ioa, e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁹E teie nei aita roa o te Ati Levi tufaa e te keleru i roto i to 'na ra mau taeae ; o Iehova to 'na keleru, mai ta to 'na Atua ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ¹⁰I parahi 'na vau i nia i te moua mai tei mutaa ihora *parahi raa*, a maha aera ahuru raa o te ao a maha hoi ahuru o te po ; e ua faaroo atoa mai â Iehova ia 'u i reira, e aore aera oia i rave pohe roa ia outou. ¹¹Ua parau maira Iehova ia 'u i reira, A tia, a aratai i taua mau taata nei, ia tae ratou ia noaa ia ratou te fenua ta 'u i tapu atu i to ratou ra mau metua e e horoa vau no ratou.

¹²E teie nei e Iseraela, eaha to te Atua no oe na to Iehova hinaaro ia oe, maori ra e, ia matau oe i to Atua ia Iehova, e ia haapao i ta 'na ra mau parau, e ia hinaaro oe ia 'na ; e ia haamori oe i to Atua ra ia Iehova ma to aau atoa e ma to varua toa ; ¹³E ia haapao maite *oe* i te mau parau a Iehova, e ta 'na ra mau haapao raa, i ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ia maitai oe ra. ¹⁴Inaha hoi te rai, e te rai *i nia roa* i te mau rai ra, no to Atua ia no Iehova, te fenua atoa nei hoi e te mau mea toa i roto ra. ¹⁵Ite maira râ Iehova i to mau metua ra i te aroha raa mai ia ratou, e ua tae raa i te maiti i to ratou

ra huaai i muri ae ia ratou ra, no roto i te taata 'toa ra, oia hoi outou na, mai *tei itea hua hia hoi* i teie nei mahana. ¹⁶E tena na, a peritome na i te iri i mua o to outou aau ra, e atira na i te maro faahou. ¹⁷O te Atua hoi to Atua ra o Iehova no te mau atua, e o te Tavana hoi no te mau tavana ; e Atua rahi, e te mana, matau, e te haapao ore i te huru o te taata, e te rave ore i te tarahu : ¹⁸O tei faa tia i te otare, e te vahine ivi ; e te aroha hoi i te taata ê, e te horoa hoi i te maa e te ahu na 'na. ¹⁹E tena na, e aroha toa oe i te taata ê ; e taata ê atoa hoi oe i te fenua ra i Aiphiti. ²⁰O to Atua ra o Iehova ta oe e matau, e oia anae ra ta oe e haamori, e o oia ta oe e ati atu, e e tapu oe i to 'na ra ioa. ²¹Oia ta oe arue raa, e oia to oe Atua, o tei rave hoi i taua mau ohipa rahi matau ra no oe, i ta to mata hoi i ite ra.

²²To mau metua i haere i raro i Aiphiti ra, e hitu roa nei ahuru raa ratou i reira ; e tena na, ua faa riro hia oe e to Atua e Iehova mai te fetia o te rai ra te huru i te rahi.

PENE XI. love**

TE FAA ITOITO HIA RA RATOU IA HAAPAO I TE PARAU A TE ATUA.

11 ¹E TEIE nei, e matau/hinaaro outou i to outou Atua ia Iehova, e haapao i to 'na poroi, e ta 'na mau haapao raa, e ta 'na ra mau ture ; i te mau mahana 'toa ra. ²Ua ite hoi outou, i teie nei, e ere hoi i ta outou mau tamarii ta 'u e parau atu nei, o tei ore i ite ra, o tei ore i hio ra, i te a'o a to outou Atua ra a Iehova ; i to 'na mana, tana ravea puai, e to 'na rima i faa toro hia ra ; ³Ta 'na ra mau semeio/tapao, e ta 'na ra mau ohipa i rave hia e ana i ropu *i te fenua* ra o Aiphiti, i te arii hoi o Aiphiti ra ia Pharao e to 'na 'toa ra fenua ; ⁴I ta ratou mau hipo/puaahorofenua, e ta

ratou mau pereoo, i te faa nina raa oia i te reira i te miti, i te tai uteute ra, a aruaru mai ai ratou ia outou, e te pau roa raa ratou ia Iehova ra ; ⁵ E ta 'na hoi i rave ia outou i te medebara ra, e tae roa mai nei outou i o nei ; ⁶ E ta 'na hoi i rave i Datana raua o Abirama, na tamarii a Eliaba a Reubena ra ; i te fenua nei i te hamama raa i to 'na vaha, e te horomii raa ia ratou, e to ratou mau fetii, e to ratou mau puhapa/tiahapa, e te mau taoa atoa no ratou ra i ropu ia Iseraela **atoa ra**. ⁷ E tena na, ua ite hua to outou na mau mata i taua mau ohipa mana i ta Iehova i rave ra, ⁸ E haapao hoi outou i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia outou na i teie nei mahana, ia itoito outou, e ia tae **outou**, e ia noaa te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahi raa. ⁹ E ia maoro to outou pue mahana i nia i te fenua, ta Iehova i tapu atu i to outou na mau metua e e horoa oia no ratou, e no to ratou ra huaai ; e fenua tahe noa te u/û e te meli.

¹⁰ O teie nei fenua ta outou e tii no outou nei, e ere mai te fenua ra mai Aiphiti mai reira mai outou ra, i ta outou i ueue i te huero, e na to outou avae i ta pape, mai te o **tanu raa** raau rii ra ; ¹¹ O teie nei râ fenua ta outou e tii no outou nei, e fenua moua ïa e te peho, e i faa rarerare hia i te ua/ûa no te rai mai ; ¹² E fenua i haapao hia mai e to outou Atua ra e Iehova ; tei reira te mata o to outou Atua ra o Iehova tei nia iho i **taua fenua ra**, mai te mata mehai o te matahite/matahiti e tae noa tu i te hopea o te matahiti ra.

¹³ Ia faaroo tamau outou i te mau parau ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana, ia hinaaro outou i to outou Atua ia Iehova ; e ia haamori outou ia 'na ma to outou aau atoa, e ma to outou varua toa ra, ¹⁴ E horoa mai oia i te ua/ûa i to outou na fenua, i te ua/ûa matamua e te ua/ûa hopea, ia haaputu mai outou i ta outou sitona i

roto, e ta oe vine/uaina, e ta outou hinu **olive**. ¹⁵ E horoa mai hoi oia i te aihere i nia iho i to outou fenua, na ta outou mau puua, ia amu outou **i te maa** e ia navai roa. ¹⁶ Eara/E ara ia outou iho, ia ore to outou aau ia vare, **ia ore** outou ia pio ê i te haamori raa i te mau atua ee ra, e te pio raa i raro ia ratou ; ¹⁷ O te tupu te riri o Iehova ia outou, opani ihora oia i te rai, e aore roa 'tu ra e ua/ûa, e aore aera hoi i tupu te maa o te fenua ra ; pohe vave ihora outou i nia iho i taua maitai ta Iehova i horoa mai no outou ra.

¹⁸ E teie nei, e vai iho outou i taua mau parau na 'u nei i roto i to outou aau, e i roto i to outou varua, e taamu hoi i nia iho i to outou rima ei tapao ; e ia riro hoi mai te asaleuto/haamanao*raa i mua mau i to outou na mata. ¹⁹ E haapii hoi outou i ta outou mau tamarii i teie nei mau parau, i te paraparau raa i te reira ia parahi noa outou i roto i to outou mau fare, e ia haere noa outou na te eatia ; e ia taoto outou i raro, e ia tia hoi outou i nia. ²⁰ E papai hoi outou i taua mau parau nei i nia iho i te mau pou opani no outou ra, e i nia iho i te mau uputa o to outou mau oire. ²¹ Ia faa rahi hia to outou pue mahana, e te mau mahana 'toa o ta outou mau tamarii i nia i te fenua ta Iehova i tapu atu i to outou mau metua ra e, e horoa oia no ratou ra ; mai te mau mahana o te rai i nia i te fenua nei.

²² Ia haapao tamau hoi outou i teie atoa nei mau parau ta 'u e parau atu ia outou nei ma te rave mau ; ia hinaaro outou i to outou Atua ra ia Iehova, ma te haapao i to 'na 'toa ra mau ea, e te ati maite raa ia 'na ra ; ²³ E hee teie nei mau etene atoa ia Iehova, i mua tu ia outou na, e e mau nunaa rahi roa e te puai rahi **to ratou** i to outou ra te hee ïa ia outou. ²⁴ O te mau vahi atoa e taahi hia e to outou mau avae ra no outou ïa : mai te medebara mai e tae noa 'tu i

Lebanona, mai te pape ra, i te Eupharate mai, e tae noa tu i te tai i te tooa o te râ ra o ta outou ia otia. ²⁵ Aita roa e taata e mau i mua ia outou na, na to outou Atua hoi na Iehova e tuu i te matau ia outou, e te rurutaina ia outou i nia i te mau fenua fenua taata ta outou e taahi ra : ta 'na hoi i parau mai ia outou na.

²⁶ Inaha, te tuu nei au i te maitai e te katara/ino i mua ia outou i teie nei mahana ; ²⁷ Ia faaroo outou i te mau parau a to outou Atua ra a Iehova, ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana, o te maitai ia ; ²⁸ E ia ore outou ia faaroo i te mau parau a to outou Atua ra a Iehova, ia ohipa ê ra outou i te ea ta 'u e faa ite atu ia outou i teie nei mahana, ia pee atu i te mau atua ee aore i itea e outou ra, o te katara/ino ia. ²⁹ E ia tae outou i to outou Atua ra ia Iehova i nia i te fenua ta outou e haere nei e rave no outou ra, e tuu outou i te maitai i nia i te moua ra o Gerezima, e te katara/ino ra ei nia ia i te moua ra o Ebalâ. ³⁰ E ere anei tei tera pae Ioridana, i te pae i te tooa o te râ ra, i te fenua o te Ati Kanaana e parahi i te vahi atea i faito ia Gilagala ra, i pihai iho i te aluna i More ra. ³¹ Ua fatata hoi outou i te haere i te tahi pae Ioridana ia noaa te fenua a to outou Atua ra a Iehova e horoa mai no outou ; e e riro ia outou taua fenua ra, e parahi hoi outou i reira ; ³² E haapao râ outou i te mau haapao raa, e e rave i te mau ture atoa ta 'u e tuu atu i mua i to outou i teie nei mahana.

PENE XII. Love**

TE FAA ITOITO HIA RA RATOU IA HAAPAO I TE PARAU A TE ATUA.

12 ¹ TEIE na haapao raa, e na ture, ta outou e haapao, e e rave i to outou atoa parahi raa i te ao nei, i nia

i te fenua ta te Atua o to outou na mau metua ra ta Iehova e horoa mai no outou ei parahi raa. ² E taihe tumu/taihitumu roa outou i te mau vahi atoa ta te mau etene e hee ia outou nei i haamori i to ratou mau Atua/atua, tei nia i te moua teitei ra, e tei nia i te mau aivi ra, e tei raro ae i te mau raa marumaru ra^x ; ³ E taihe tumu/taihitumu outou i ta ratou mau fata, e vavahi hoi i ta ratou mau tii, e tutui hoi i to ratou mau vahi ururaa i te auahi ; e tapupu hoi outou i to ratou mau atua i tarai hia ra, e e haamou atu i to ratou ioa i taua vahi ra. ⁴ Eiaha ra outou e na reira i to outou Atua ra ia Iehova ; ⁵ O te vahi ra ta to outou Atua ta Iehova e haapao i roto i to outou mau opu atoa ra ei parahi raa no 'na ra ihora, o to 'na utuafare ta outou e imi, e haere tia mai hoi outou i reira. ⁶ E hopoi tia hoi ta outou mau ole/tusia*taauahi i reira, e ta outou mau tusia ee ra, e ta outou dekato/tufaa*ahuru, e ta outou mau terume, e ta outou mau euhe, e ta outou mau korebana/tusia hopoi noa ra, e te fanaua matamua a ta outou mau bovi/puaatoro, e ta outou mau mamoe ra. ⁷ E amu hoi outou i te maa i reira i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e e oaoa outou e to outou mau utuafare atoa i te mea ua haamaitai to Atua ra o Iehova i ta outou mau ohipa. ⁸ E ore te taata 'toa e rave noa i tei au i ta 'na ihora hio raa **i reira** ; mai ta tatou e rave noa i o nei ra. ⁹ Aitâ hoi outou i tae i te vahi faaea raa e te fenua, ta to outou Atua ta Iehova e horoa nei no outou. ¹⁰ Ia tae ra outou i tera pae Ioridana, e ia parahi i te fenua ta to outou Atua ta Iehova e horoa mai no outou na ei parahi raa ; e ia faanoho hia outou e ana ma te panoonoo ore i to outou mau enemi atoa e ati noa 'e, i te parahi raa outou ma te hau ; ¹¹ O te vahi ra ta to outou Atua

^x12.2 e tei nia i te mau aivi ra, e tei raro ae i te mau raa marumaru atoa ra ;

ta Iehova e haapao i reira ei parahi raa no 'na ihora, e hopoi tia outou i te mau mea toa ta 'u e faaue atu ia outou nei i reira ; ta outou mau ole/tusia*taauahi, e ta outou mau tusia ee ra ; ta outou dekato, e ta outou mau terume, e ta outou mau euhe hinaaro ta outou e euhe ia Iehova ra. ¹² E oaoa hoi outou i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, outou, e ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine, e to outou mau tavini tane, e to outou mau tavini vahine ; e te Ati Levi i o oe ra : no te mea aita a 'na tufaa i te fenua i roto ia outou na. ¹³ E ara/ia outou, ia ore outou ia hopoi noa i ta outou mau ole/tusia*taauahi i te mau vahi ta outou e hio ra ; ¹⁴ Ei te vahi ra ta Iehova e haapao i o te hoe opu i to outou mau opu na, e hopoi outou i ta outou mau ole/tusia*taauahi i reira, e ei reira outou e rave ai i te mau mea toa ta 'u e parau atu ia outou nei. ¹⁵ E patia noa ra outou, e e amu noa i **ta outou mau bovi/puaatoro e te** mamoe i to outou mau vahi atoa, ia hinaaro outou ra, i tei au i te maitai ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou ra ; e amu atoa te viivii e te viivii ore, area mai te sebi/zabi e te aili : ¹⁶ Eiaha ra outou e amu i te toto ; e faa tahe outou i te reira i raro i te repo mai te pape ra.

¹⁷ Eiaha oe e amu i te dekato o ta oe sitona, e ta oe vine/uaina, e ta oe hinu **olive** i to oe utuafare, e te fanaua matamua o ta oe ra mau bovi/puaatoro, e ta oe ra mau mamoe ; e ta oe ra euhe ta oe i euhe ra, e ta oe mau korebana hopoi noa ra, e ta oe terume ; ¹⁸ E amu ra oe i te reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova ; o oe, e to tamaiti, e to tamahine, e to mau tavini tane, e to mau tavini vahine, e te Ati Levi i to fare ra ; e oaoa hoi oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te mau mea toa ta to rima e rave ra. ¹⁹ E ara ia oe, eiaha oe

e faarue i te Ati Levi i to oe atoa ra mau mahana i te parahi raa i nia i to fenua na.

²⁰ E ia faa rahi to Atua ra o Iehova i to oe ra otia, i ta 'na hoi i parau mai ia oe ra, e ua na o aera oe e, E amu vau i te puaa, no te mea te hiaai ra oe i te puaa ; e tia ia oe ia amu, ia hiaai noa 'tu oe ra. ²¹ I maoro hua ia oe taua vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova ei parahi raa no 'na ra, e tia ia oe ia tiputa noa e ia amu i ta oe ra mau bovi/puaatoro e ta oe ra mau mamoe ta Iehova i horoa mai na oe ra i to oe ra utuafare, ia hinaaro noa 'tu oe i te amu ra, i ta 'u hoi i parau atu **ia oe na**. ²² Mai te sebi/zabi e te aili i amu hia ra, e amu atoa oe i te reira ; te viivii e te viivii ore e amu atoa ia i te reira. ²³ Eiaha mau ra oe e amu i te toto ; e o te ora hoi te toto ; eita hoi e tia ia oe ia amu i te ora ma te io atoa ra. ²⁴ Eiaha roa oe e amu i te reira ; e faa tahe oe i te reira i raro i te repo mai te pape ra. ²⁵ Eiaha roa e amu i te reira : ia maitai oe, e to tamarii atoa i muri ae ia oe ra, ia rave oe i te mea tia i mua i te aro o Iehova ra. ²⁶ O te mau mea ra i haamoia hia e oe ra, e te mau euhe na oe, e rave a oe i te reira e haere i taua vahi i haapao hia e Iehova ra ; ²⁷ E hopoi hoi oe i ta oe ra mau ole/tusia*taauahi i te io e te toto atoa i nia i te fata a to Atua ra a Iehova ; e te toto o te mau tusia ee na oe ra e ninii hia ia i nia iho i te fata a to Atua ra a Iehova ; area te io no te reira ra, e tia ia oe ia amu. ²⁸ E haapao maitai na, e e faaroo mai i teie nei mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe na, ia maitai hoi oe i teie nei, e to tamarii atoa i muri ae ia oe e a muri noa 'tu, ia rave oe i te mea maitai e te mea tia i mua i te aro o to Atua ra o Iehova.

²⁹ I pau te mau etene i mua ia oe i to Atua ra ia Iehova, i ta oe e haere nei e faa ere, e ia ono hia ratou ia oe ra, ia parahi oe i to ratou ra fenua ; ³⁰ E haapao maitai ia oe

iho, ia pau ratou ra ia ore hoi oe ia hara i te pee raa tu ia ratou ra, eiaha hoi oe e ui i to ratou ra mau atua, i te nao raa e, I na hea teie nei mau nunaa i te haamori i to ratou ra mau atua ? e na reira atoa hoi au nei. ³¹ Eiaha hoi oe e na reira i to oe ra Atua ia Iehova ; ua hope hoi te mau mea faufau atoa ta Iehova e faufau ra i te rave hia e ratou *i te haamori raa* i to ratou mau atua, e ua tae roa i te tahu e ta ratou iho mau tamaroa, e te mau tamahine i to auahi *i te haamori raa* i to ratou ra mau atua. ³² Ta 'u e parau atu ia oe ra e haapao maite i te reira, e rave ia ; eiaha oe e taati noa 'tu i e tahi vahi, e eiaha hoi e haamairi i e tahi vahi.

PENE XIII. Love**

E TAPARAHĪ PORE ROA I TE FEIA I HAAPIO E I TE HAAMORI IDOLO E TIA 'I.

13 ¹ IA tupu noa 'tu te hoe peropheta e te taotooto i roto ia outou na ; e ia tuu mai oia i te tapao e te piri ia outou ra ; ² E ia tupu mau taua tapao ra e taua piri ra, ua na o maira oia, Tatou e pee i te mau atua ee nei, (i tei ore i itea e outou ra,) e haamori tatou i te reira ; ³ Eiaha outou e faaroo i te parau a te reira peropheta e te reira taotooto ; te tamata ra hoi to outou ra Atua o Iehova ia outou, ia itea to outou hinaaro raa i to outou ra Atua ia Iehova, ma to outou aau atoa e ma to outou varua 'toa : ⁴ O to outou Atua ra o Iehova ta outou e pee, e oia ta outou e matau, e ta 'na ra mau parau te haapao, e faaroo hoi i to 'na reo, e haamori hoi ia 'na, e oia *ta outou* e ati maite atu ; ⁵ E taua peropheta ra, e taua taotooto ra, e taparahi pohe roa hia ia ; oia i parau e, e faa fariu ê ia outou i to outou Atua ra ia Iehova, (o tei aratai mai ia outou mai Aiphiti mai, e ua faa ora

ia outou i taua utuafare i tavini ai ra,) ia taa ê outou i taua ea a to outou Atua a Iehova i faaue ia outou , e na reira te haere. Taa ê atura taua ino i roto ia outou ra i reira.

⁶ Ia taparu huna mai to taeae ia oe, i te tamaiti a to metua tane, e te tamaiti a to metua vahine, ta oe iho tamaiti, e ta oe iho tamahine, e to vahine iho *e taoto* i to ee ra, e to hoa, mai ia oe atoa iho te huru, ia na o mai e, Tatou e tii e haamori i te mau atua ee ra : tei ore i itea e oe e to mau metua atoa ra. ⁷ I te mau atua toa no te mau taata e haa ati ia oe ra, i tei fatata mai i pihai iho ia oe, e tei te atea ê, mai te tahi hopea mai o te fenua, e tae noa tu i te tahi hopea o te fenua ra ; ⁸ Eiaha oe e faa tia tu, eiaha hoi e faaroo noa tu ia 'na ; eiaha oe e hio aroha tu ia 'na ; eiaha oe e faaherehere, eiaha hoi e huna ia 'na ; ⁹ O to oe na te rima e rave na ia 'na e taparahi pohe roa, e muri ae, o te rima atoa o te taata toa ra. ¹⁰ E tui oe ia 'na i te ofai ia pohe roa, no te mea, i titau oia ia oe ia taa ê oe i to Atua ra ia Iehova, tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, mai te utuafare mai i tavini ai ra ; ¹¹ Ia ite toa to Iseraela atoa ra, e ia matau, ia ore roa ia tupu faahou te ino mai te reira te huru, i roto ia outou na.

¹² Ia faaroo noa 'tu oe i te parau i te hoe oire a to Atua a Iehova i horoa mai no oe ei parahi raa, ¹³ E ua tupu ve toofanu mau taata haapao ata/atâ i roto ia outou, e ua tui au/tuia ê i te mau taata o to ratou oire, i te na o raa tu e, Mai haere tatou e haamori i te mau atua ee, aore i itea e outou na ; ¹⁴ E ui oe i reira, e imi maite, e tamau maite hoi i te ui ; e ia riro ei parau mau, e e mea mau, e ua rave mau hia te reira mea faufau i roto ia outou na ; ¹⁵ E taparahi pohe roa oe i to te reira oire i te oe ; e haa mou roa ia i te reira, e to roto atoa ra, e to reira mau puaa atoa i te oe : ¹⁶ E haaputu hoi oe i te mau taoa atoa o te reira *oire* i ropu i te aroâ a

tahu ai i taua oire ra e te mau taoa atoa i roto ra i te auahi, i te aro o to Atua ra o Iehova : e ia riro noa 'tu ei puea e amuri noa tu e ore roa te reira *oire* e patu faahou hia. ¹⁷ E eiaha roa te hoe vahi o taua mea i anatema hia ra ia mau hia e to rima na ; ia fariu mai Iehova i taua riri uana no 'na ra, e ia faaherehere mai ia oe ra, ia aroha mai ia oe, e ia faa rahi mai ia oe, i ta 'na hoi i tapu atu i to mau metua ra ; ¹⁸ Ia faaroo hoi oe i te reo o to Atua ra o Iehova, ma te haapao i ta 'na atoa ra mau parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, i te rave raa i te mea tia i mua i te aro o to Atua ra o Iehova.

PENE XIV. Love**

TE MAU MAA E TIA 'I IA AMU, E TE ORE E TIA IA AMU RA.

14 ¹ E TAMARII outou na to outou Atua ra na Iehova : eiaha outou e otioti ia outou, e eiaha hoi e paoti i to outou rae i te taata ia pohe ra. ² E feia moa hoi outou no to outou Atua ra no Iehova, e ua maiti Iehova ia outou, no roto i te mau nunaa atoa o te ao nei, ei pupu taata mau no 'na ihora.

³ Eiaha roa oe e amu i te mea faufau ra. ⁴ Teie na beme/manu e tia ia outou ia amu ra, o te bovi/puaatoro, e te mamoe, e te oze/puaaniho ; ⁵ I te aili, e te sebi/zabi, e te hemura, e te aku, e te disina, e te tau, e te zemera. ⁶ E te mau beme/manu atoa e vahi piti noa te maiuu ra, e tei tamaru i te maa i roto i te mau beme/manu atoa ra, e tia ia ia outou ia amu. ⁷ Teie ra ta outou e ore e amu, no roto i tei tamaru i te maa ra, e tei amaha te maiuu ra : o te kamela, e te aranabata, e te saphana : e tamaru noa hoi te reira i te maa aita ra i amaha te maiuu ; ei mea viivii hoi te reira ia outou. ⁸ Oia 'toa te puua maohi, amaha noa to 'na maiuu,

oia ra aore i tamaru i te maa, ei mea viivii te reira ia outou. Eiaha roa outou e amu i te reira, eiaha hoi e faa tiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra.

⁹ O to raro i te tai e te pape ra, teie te tia ia outou ia amu ; o tei pihau/pehau hia e tei poa hia ra, e amu ia outou : ¹⁰ Area te mau *ia* pehau ore e te poa ore ra, eita e tia ia outou ia amu, ei mea viivii ia te reira ia outou.

¹¹ E amu outou i te mau manu viivii ore atoa ra ; ¹² Teie ra te ore e tia ia outou ia amu ra ; o te aeto, e te peresa, e te ozeni, ¹³ E te rae, e te aie, e to te die e to 'na ra mau huru, ¹⁴ E to te oreba e to 'na ra mau huru, e te ione, e te tehemesa ; ¹⁵ E te sehapa/sehepha, e te nesa, e to 'na ra mau huru. ¹⁶ E te kusa, e te seleka, e te inesupa/inesupha, e te tenesemata. ¹⁷ E te kata, e te rehema, ¹⁸ E te heside, e to te anephe, e to 'na ra mau huru, e te dukiphata/dukipata, e te otelepa/otelepha, ¹⁹ E te mau mea maue atoa e nee haere ra, ei mea viivii ia ia outou : eiaha te reira e amu hia. ²⁰ Area te mau manu viivii ore ra, e amu ia/ia outou i te reira.

²¹ Eiaha outou e amu i te mea pohe noa ra : e hopoi oe i te reira na te taata ê e parahi i o oe ra, e na 'na e amu ; e tia hoi ia oe ia hoo i taua mea ra i te taata ê : area oe ra, e nunaa moa ia no to Atua ra no Iehova. Eiaha oe e tunu i te gedi/pinia i te u/û o te maiaa ihora. ²² Ei dekato/tufaa*ahuru ta oe e horoa i tei tupu i te fenua i ta oe atoa ra huero *i tanu* i tera matahiti, i tera matahiti. ²³ E te dekato/tufaa*ahuru no ta oe ra sitona, e no ta oe ra vine/uaina, e no ta oe ra hinu *olive*, e ta oe ra mau fanaua matamua i to mau bovi/puaatoro, e to mau mamoe, e amu oe i te reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi ta 'na e haapao ei parahi raa no 'na ihora ; ia matau oe i to Atua ra ia Iehova i te mau mahana

'toa ra. ²⁴ Ia maoro hua ra ia oe taua vahi e haapao hia e to Atua e Iehova ei parahi raa no 'na ra, e aita 'tu ra e tia ia oe ia hopoi i ta oe dekatō/tufaa*ahuru, i te maoro hoi o taua vahi ra, (ia haamaitai hia oe e to Atua e Iehova ra.) ²⁵ E faa riro oe i **taua dekatō/tufaa*ahuru ra** ei moni i reira ; a rave ai i taua moni ra i to rima, a haere ai i te vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova : ²⁶ A hoo ai oe i te mau mea ta oe e hinaaro ra i te moni, i te bovi/puaatoro ra, e te mamoe ra, e te vine/uaina ra, e te sikera/ava*taero, e te mau mea atoa 'tu ta oe e hinaaro ra : a amu ai oe i te maa i reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, a oaoa 'i oe ; o oe e to utuafare atoa ra. ²⁷ E te Ati Levi i parahi i o oe ra ; eiaha oe e ite ino ia 'na ; no te mea, aita a 'na tufaa e te fenua i o oe ra.

²⁸ E ia tae i te hopea o te toru o te matahiti ra, e hopoi mai oe i te dekatō/tufaa*ahuru atoa o ta oe ra taoa i tupu i te reira matahiti, a haaputu ai i roto i to oe ra fare ; ²⁹ E e haere mai te Ati Levi, (no te mea aita a na e tufaa e te fenua i o oe ra) e te taata ee, e te otare, e te vahine ivi atoa i o oe ra e amu, e ia fiu ; ia maitai hoi oe i to Atua ra ia Iehova i te mau ohipa atoa ta to rima e rave ra.

PENE XV. Love**

EIAHA E TITAU I TE TARAHU IA TAE I TE HITU O TE MATAHITI.

15 ¹ UA tae anae i te hopea o te hitu o te matahiti ra, ei tuu raa ta oe i reira. ² Teie hoi te huru o taua tuu raa ra ; o te mau taata tarahu atoa ra, tei hopoi i te taoa i to 'na ra taata tupu ra, e tuu noa 'tu oia ia 'na eiaha oia e titau i taua taoa ra i taua taata tupu no 'na ra, i te taeae no 'na ra, ia faa ite hia taua matahiti tuu raa na Iehova ra. ³ I te taata ê ra, e tia ia oe ia titau i ta

oe ihora, area i ta oe i o to taeae ra, e tuu noa 'tu i te reira. ⁴ Maori râ ia ore roa te feia taoa ore i o oe ra ; e haamaitai roa hoi Iehova ia oe i nia i te fenua ta to Atua ra ta Iehova e horoa no oe nei ei parahi raa : ⁵ Ia faaroo maite oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia haapao i teie atoa nei mau parau ta 'u e parau atu ia oe na i teie nei mahana. ⁶ E haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe, ta 'na hoi i parau mai ia oe ra : e e hopoi hoi oe i **te taoa** na te mau fenua e raverahi, eita ra oe e tipee **i ta ratou** ; e maua/mana hoi oe i nia i te mau fenua e raverahi, e ore ra ratou e mana i nia ia oe. ⁷ E taata taoa ore to roto ia outou na, no to mau taeae ra, tei roto i te mau oire atoa no oe ra, i to oe na fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe, eiaha oe e faa iita i to aau, e e tapiri i to rima i to taeae taoa ore ra : ⁸ E haa mahora hua ra oe i to rima i te horoa raa 'tu **i te taoa** na 'na, e tuu atu hoi oe ia 'na i ta 'na e hinaaro ra, e ia navai maite. ⁹ Eara/E ara o te parau ino hia to roto i to aau ino na, o te na o **oe e**, Ua fatata i te hitu o te matahiti, te matahiti tuu raa ra, hio aroha ore atura oe i to taeae taoa ore ra, e aore aera oe i horoa noa tu i te tahi taoa na 'na ; e ua pii atura oia ia Iehova ia oe, hara hia ihora oe ra. ¹⁰ E horoa mau atura oe i te taoa na 'na, e eiaha to aau e nounou ia horoa oe i te taoa no 'na : no reira hoi e haamaitai mai ai to Atua ra o Iehova ia oe i ta oe mau ohipa atoa ra, e te mau mea toa ta to oe rima e rave ra. ¹¹ Eita roa hoi e ore te taata rii taoa ore i nia i te fenua na ; e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e haa mahora hua oe i to rima i te horoa i to oe ra taeae taoa ore e te ati i nia i te fenua na.

¹² E ua hoo hia mai to taeae **e to tuahine**, e i te Ati Hebera tane e te Ati Hebera vahine, ia oe ra, e a ono aera matahiti i te tavini raa ia oe ra ; ia tae ra i te hitu o

te matahiti e tuu noa i taua *tane* ra e taua *vahine ra* ia haere noa na. ¹³ E ia tuu ê atu oe ia 'na ra, eiaha oe e tuu faufaa ore noa ia 'na. ¹⁴ Ei utua rahi ta oe e hopoi na 'na no roto i to mau mamoe, e te sitona na oe, e te vine na oe ; ta to Atua ra ta Iehova i haamaitai mai ia oe ra, o ta oe ia/ia e horoa na 'na. ¹⁵ E haamanao hoi oe, e e tavini atoa hoi oe i te fenua ra i Aiphiti, e ia faa ora hua hia oe e to Atua ra e Iehova ; i parau atu ai au ia oe i teie nei parau. ¹⁶ Ia parau noa maira oia i to 'na fatu e, Eita vau e faarue ia oe ; no te mea te aroha ra oia ia 'na e to 'na utuafare, no te mea i hamani maitai hia mai oia e ana/oe ra, ¹⁷ E rave oe i te tahi patia i reira, a patia 'i i to 'na taria i nia i te opani e ei tavini oia no oe e a muri noa tu. E na reira toa oe i to tavini vahine ra. ¹⁸ Eiaha oe e nounou ia tuu noa tu oe ia 'na ia haere noa na ; e au hoi to 'na maitai i te tavini raa ia oe ra e aono aera matahiti, i te tavini tarahu noa e ia piti noa tu ; ia haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe i te mau mea toa ta oe e rave ra.

¹⁹ Te mau fanaua matamua o ta oe ra mau bovi/puaatoro, e ta oe ra mau mamoe, e faa taa ia oe na to Atua na Iehova ; eiaha roa ta oe ra mau fanaua bovi/puaatoro matamua e rave i te ohipa ; e eiaha roa te mau fanaua matamua o ta oe ra mamoe ia paoti hia. ²⁰ Na oe e na to oe ra utuafare e amu i te reira, i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i tera matahiti, i tera matahiti, i ta Iehova e haapao ra. ²¹ E ino râ to taua mau *puaa* ra ; e ia pirioi ra, e te mata po hoi, i te mau ino atoa nei hoi, eiaha oe e hopoi i te reira ei tusia na to Atua na Iehova. ²² E amu noa oe i te reira i roto i to oe ra oire ; e amu atoa te feia viivii e te viivii ore i te reira, mai te sebi/zabi e te aili *i amu hia ra* : ²³ Eiaha ra oe e amu i te toto, e ninii oe i te reira i raro i te repo mai te pape ra.

PENE XVI. Love**

NA OROA MATAHITI E TORU RA, E TA TE TAATA E HOPOI IA TAE I TAU MAU OROA RA.

16 ¹ E HAAPAO i te marama ra ia Abiba, e rave a i te pasa a to Atua ra a Iehova ; o Abiba hoi te marama i aratai mai ai to Atua ra o Iehova ia oe mai Aiphiti mai i te po. ² E teie nei, e hopoi oe i te pasa na to Atua ra na Iehova, *e te mau korebana* mamoe e te bovi/puaatoro, i te vahi ta to Atua ra ta Iehova e haapao ei parahi raa no 'na ra. ³ Eiaha oe e amu ma te pane faahopue hia ra, ia rui hitu ra oe i te amu raa i te pane faahopue ore no te ati ra ; ia manao oe i te mahana a haere mai ai oe mai Aiphiti mai, i to oe atoa ra bue/pue mahana i te ao nei, i haere ru noa mai hoi oe mai Aiphiti mai. ⁴ Eiaha roa ei pane faahopue hia ia itea i o oe ra e hope noa 'e na mahana e hitu ra ; eiaha roa hoi ei vahi i ta oe i faa tusia i te mahana matamua i te ahiahi ra e vai iho hia no poipoi ae. ⁵ Eita e tia ia oe ia patia i te pasa i roto i te mau oire atoa no oe, ta to Atua ra ta Iehova e horoa mai no oe ra. ⁶ E i te vahi râ ta to Atua ra ta Iehova e haapao ei parahi raa no 'na ra, ei reira oe e patia 'i i te pasa ei te ahiahi ra, i te taime ta oe i haere mai mai Aiphiti maira. ⁷ E tunu hoi oe e e amu hoi i te vahi ta to Atua ra ta Iehova e haapao ra ; e tia ra ia oe ia hoi i to utuafare ia poipoi ae. ⁸ E amu oe i te pane faahopue ore hia i na mahana e ono ; e ia tae i te hitu o te mahana ei apoo raa moa ia na to Atua ra na Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa i reira.

⁹ E taio oe i na hebedoma e hitu ra ; ia haamata oe i te ooti i te sitona ra, e na reira mai i te taio i na hebedoma e hitu ra. ¹⁰ E haapao hoi oe i te oroa hebedoma a to Atua

ra a Iehova, ma te taoa horoa noa a to rima ra, na oe e horoa i te au i te maitai a to Atua ra a Iehova i homai ia oe ra. ¹¹ E e oaoa oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova ; o oe e to tamaiti, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e te Ati Levi i o oe ra, e te taata ê, e te otare, e te vahine ivi i o outou na, i te vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova ei parahi raa no 'na ra. ¹² E haa manao hoi oe, e e tavini *atoa* oe i Aiphiti ra ; e haapao hoi oe i teie nei mau haapao raa e e rave.

¹³ E haapao hoi oe i te oroa patia raa tiahapa e ia rui hitu, ia oti ta to oe sitona e ta to oe vine i te haaputu hia e oe i roto ra ; ¹⁴ E oaoa hoi oe i taua oroa na oe ra, o oe, e to tamaiti, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e te Ati Levi, e te taata e, e te otare, e te vahine ivi i o oe ra. ¹⁵ Ia rui hitu oe i te haapao raa i te oroa a to Atua ra a Iehova, i te vahi e haapao hia e to Atua ra e Iehova ; e haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe i ta oe atoa ra mau taoa, e te mau ohipa 'toa a to rima na, e e oaoa mau a hoi oe.

¹⁶ Ia tai toru to te mau tane i o oe ra haere faa ite raa tu i mua i te aro o to Atua ra o Iehova i te matahiti hoe, i te vahi ta 'na e haapao ra ; ei te oroa pane faahopue ore ra, e te oroa hebedoma ra, e te oroa patia raa tiahapa ; e eiaha hoi ratou e haere faufaa ore noa i mua i te aro o Iehova : ¹⁷ E horoa te taata toa i teitia ia 'na ra, i te maitai a to Atua a Iehova i horoa atu ia oe ra.

¹⁸ Ei feia haava e te feia toroa ta oe e haapao i to mau oire atoa ra, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, e ati noa 'e to mau opu atoa ra ; e na ratou e haava i te taata ma te parau tia ra. ¹⁹ Eiaha oe e ruri ê i te ture ra ; eiaha oe e haapao i te huru o te taata ; eiaha hoi e rave i te tarahu ; e po hoi te mata o te feia paari i te tarahu, e pio ê hoi te parau a te feia parau tia ra. ²⁰ O te

mea tia roa ra ta oe e haapao, ia ora hoi oe, e ia parahi i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra.

²¹ Eiaha oe e tanu i te raau atoa nei ei ururaa i pihai iho i te fata, ta oe e faa tia na to Atua ra na Iehova. ²² Eiaha hoi oe e faa tia i te tii na oe, e mea faufau ia na to Atua ra na Iehova.

PENE XVII. Love**

E TAPARAHĪ I TE MAU HAAMORI IDOLO E TIA 'I ; TE RAVEA I TE TURE IMI TAIATA.

17 ¹EIAHA oe e hopoi i te bovi/puaatoro maau, e te mamoe maau, e te mau ino atoa nei ei tusia na to Atua na Iehova ; e mea faufau hoi te reira na to Atua ra na Iehova.

² Ia itea noa hia tu te hoe taata i o oe ra, i roto i te mau oire a to Atua a Iehova e horoa no oe ra, te tane e te vahine, i rave na i te mea ino i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, e ua hara i te faufaa na 'na ra, ³ Ua haere e ua haamori i te mau atua ee, e ua pio i raro *i mua* ia ratou ; mai te mahana, e te marama, e to te rai atoa ra, e tei ore i faaue hia e au ra ; ⁴ E ua faa ite hia mai taua parau ra ia oe, e faaroo atu oe, e ua ui maitai, e ua riro ei parau, e ua rave mau hia te reira ra mea faufau i roto ia Iserala ra : ⁵ E aratai mai oe i taua tane ra, e taua vahine i rave i taua mea ino ra i te uputa *o te oire ra* ; a tui ai i taua tane ra, e taua vahine ra i te ofai, e ia pohe roa. ⁶ Tei te parau a na ite toopiti, e na ite tootoru ra, e pohe ai taua taata i hara hia ra ; area i te parau a te ite hoe ra, e ore ia oia e pohe i te reira. ⁷ To na ite ra te rima e rave 'na ia 'na ia taparahi, e i muri ae to te taata 'toa. Taa ê atura taua ino i roto ia outou ra ia oe.

⁸ Ia tupu noa tu te hoe parau eita e tia ia oe ia faa au ra, mai te tahi pohe e te tahi

pohe, te tahi parau e te tahi parau, i te tahi mai e te tahi mai, e mea maro hia i roto i to mau oire ra ; e tia oe i reira e haere i te vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova ;⁹ E haere tia oe i te feia tahua ra i te mau Ati Levi ra, e te taata haava i te reira ra anotau ; e na ratou e imi i te parau tia a faa ite mai ia oe ra.¹⁰ E na oe e rave i taua mea ta ratou e faa ite ia oe i taua vahi i haapao hia e Iehova ra ; e haapao hoi oe e e rave maite i ta ratou i faa ite mai ia oe ra.¹¹ O te parau a te ture ta ratou e faa ite mai ia oe ra, e te utua ta ratou, e parau mai ia oe ra, o ta oe ia e rave, eiaha oe e opai ê i taua parau ta ratou e faa ite mai ia oe ra, i te pae atau, e te pae aui.¹² E te taata e maro mai â, eita e faaroo i te tahua e tia noa i reira ra, i te rave raa i *te toroa* i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, *e e ore e faaroo* i te haava, e pohe te reira taata ; e faa taa ê hoi oe i te ino ia Iseraela ra :¹³ E riro hoi te taata toa i te faaroo, e te matau, e e ore atura e maro faahou.

¹⁴ Ia tae oe i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, e ia noaa ia oe ra, e ia parahi oe i reira, e ia parau oe e, E faa arii au i te tahi arii i nia iho ia 'u, mai te mau fenua atoa e haa ati ia 'u nei ;¹⁵ O ta to Atua ra ta Iehova e haapao ra, o ta oe ia e faa riro ei arii i nia iho ia oe. Ei taata no roto i to mau taeae ra ta oe e faa riro ei arii i nia iho ia oe, e ore e tia ia faa riro i te taata ê ei *arii* i nia iho ia oe ra.¹⁶ Eiaha ra oia e faa rahi i te hipo/puaahorofenua na 'na, oi hoi faahou te taata i Aiphiti ia 'na, ia rahi roa te hipo/puaahorofenua ra : ua parau hoi Iehova ia outou e, Eiaha roa outou e hoi faahou na te reira ea.¹⁷ Eiaha hoi oia e faa rahi i te vahine na 'na, ia ore ia taeva/taiva tana aau : eiaha 'toa oia e faa rahi hua i te ario e te auro na 'na.¹⁸ E i parahi oia i nia i te terono i to 'na ra basileia, ei reira oia e papai ai i teie nei ture na 'na iho i roto i

te hoe buka, no roto i te *buka ture* e vai i te feia tahua ra i te Ati Levi ra.¹⁹ E ei ia 'na iho *ta 'na ture* vai ai, e e taio hoi oia e hope noa 'tu o 'na pue mahana i te ao nei, ia matau oia i to 'na ra Atua ia Iehova, e ia haapao i te mau parau atoa o teie nei ture, e teie rei/nei mau haapao raa ia rave hia.²⁰ Ia ore ia teitei to 'na aau i to 'na ra mau taeae ; ia ore oia ia ohipa e i teie nei parau, i te pae atau e te pae aui ; ia maoro hoi o 'na pue mahana i to 'na ra basileia, oia taua mau tamarii, i rotopu ia Iseraela ra.

PENE XVIII. Love**

O IEHOVA TA TE PUPU TAHUA E TA TE ATI LEVI RA TUFAA.

18¹ TE feia tahua Ati Levi ra, te opu atoa o Levi ra, eiaha ta ratou ei tufaa fenua i o te Ati Iseraela atoa ra : o te tufaa ra o Iehova ra, i te mau tusia ta auahi/taauahi, ta ratou e amu.² Eiaha hoi ta ratou ei tufaa *fenua* i o to ratou ra mau taeae : o Iehova hoi to ratou ra tufaa, ta 'na hoi i parau mai ia ratou ra.

³ Teie ta te feia tahua ra utua na te taata e homai, na te feia e hopoi i te tusia ra, i te bovi/puaatoro ra, e te mamoe ; e homai ratou i te humaha i mua, e na paparia, e te opu na te tahua.⁴ E te oho matamua toa o te sitona na oe, e to te vine na oe, e te hinu *olive* na oe ra, e te paoti raa matamua o te mau mamoe na oe ra, o ta oe ia e hopoi na 'na.⁵ Oia hoi tei haapao hia e to Atua ra e Iehova, no roto i to mau opu atoa na, ia tia noa oia ia rave i te toroa i te ioa o Iehova, oia e tana mau tamarii e a muri noa tu.

⁶ Ia haere mai te hoe Ati Levi mai roto mai i te hoe oire o oe, i te mau *oire* atoa o Iseraela ra, i ta 'na i parahi ra, *ia haere* mai ma te hinaaro atoa o to 'na ra aau i te vahi i haapao hia e Iehova ra,⁷ E rave ia oia i te toroa i te ioa o to 'na ra Atua

o Iehova, mai tana mau taeae atoa ra, mai te mau Ati Levi e tia noa i mua i te aro o Iehova ra. ⁸ Ia hoe a hete ta ratou ra tufaa maa ia amu, mai tei noaa toa *ia 'na* i ta 'na ra taoa i hoo hia ra^y.

⁹ Ia tae oe i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ra, eiaha oe e haapii i te rave i te mau mea faufau a taua mau fenua ra. ¹⁰ Eiaha roa te hoe i roto ia outou e hopoi i ta 'na tamaiti e ta 'na tamahine i roto i te auahi *na Moloha*, eiaha hoi ei kesema/pifao, e te hio ata, e te menehesa/imi*tapao, e te mekesepa/hiohio, ¹¹ E te hebere, e te sala, e te auba, varua ino^z. ¹² O te feia toa hoi i rave i te reira ra mau peu, e feia faufau ia na Iehova, e no te reira ra mau mea faufau i tiavaru ai to Atua ra o Iehova ia ratou i mua ia oe ra. ¹³ Ei to Atua mau iho â oe ei ia Iehova ; ¹⁴ O teie nei mau fenua e riro ia oe nei, i faaroo noa 'na ratou i te feia hio ata, e te kesema/pifao ; area oe ra, eita e tia e to Atua ra ia Iehova ia na reira oe.

¹⁵ E faa tupu to Atua ra o Iehova i te hoe peropheta na oe, i roto pu ia oe ra, i te hoe i te mau taeae no oe ra, mai ia 'u nei ; oia ta outou e faaroo. ¹⁶ Mai ta oe hoi i hinaaro i to Atua ra ia Iehova i Horeba ra, i te mahana apoo raa ra, *ta oe* i parau ra e, Eiaha vau ia ite faahou i te reo o tau Atua ra o Iehova, eiaha hoi au ia ite faahou i teie nei auahi rahi, ia ore hoi au ia pohe. ¹⁷ E ua parau maira Iehova ia 'u, E parau tia ta ratou i parau maira. ¹⁸ E faa tupu vau i te tahi peropheta na ratou i to ratou ra mau taeae, mai ia oe na te huru, e e tuu vau i tau parau i roto i tana vaha, e na 'na e parau atu ia ratou i te mau parau atoa ta 'u e faaue atu ia 'na ra. ¹⁹ E te ore e faaroo mai i te

parau na 'u ta 'na e parau ra, e faa utua 'tu ia vau ia 'na. ²⁰ Area te peropheta e parau teoteo noa i te parau ma to 'u ra ioa, e ere ta 'u i faaue ia 'na e, e parau, e o te parau atoa ma te ioa o te mau atua ee ra, e pohe ia peropheta. ²¹ E ia parau noa oe i roto i to oe iho aau e, Eaha matou e ite ai e, e ere ia parau *i te mea* parau hia mai e Iehova ra ? ²² Ia parau mai te peropheta ma te ioa o Iehova ra, e aita o muri ae, aore i tupu taua parau ra, o te reira taua mea aore i parau hia mai e Iehova ra, na taua peropheta ia i parau teoteo noa ra te reira : eiaha oe e matau ia 'na.

PENE XIX. Love**

TE MAU OIRE HAAPU RAA NO TE TAPARAHI ITE ORE I TE TAATA RA.

19 ¹ IA pau roa te mau etene/nunaa i to Atua ra ia Iehova, no ratou te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe nei, e mono hia ihora ratou e oe ra, parahi ihora i to ratou ra mau oire, e i roto i to ratou ra mau fare ; ² E faa taa oe e toru pue oire no oe ra, i ropu i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra ei parahi raa. ³ Na oe e faa taa i te otia o to oe ra fenua ta to Atua ta Iehova e horoa no oe ei parahi raa, ia toru hoi otia, a hamani ai i te ea tia ia horo te taparahi ite ore i te taata ra i reira.

⁴ Teie hoi te parau i te taparahi taata e horo i reira ia ora oia ra : o te taparahi ite ore noa i te taata, aore i riri ia 'na i mutaa ihora ; ⁵ Area mai te taata ia haere raua o te hoe taata i te vahi ururaa e tapu i te raau ra, e ua aa ae ra oia i te opahi, ua tapu ihora i taua raau ra, mahemo atura te opahi i te aufau, mau atura i nia i te tahi, pohe ihora

^y18.8 ta 'na ra taoa aia i hoo hia ra.

^z18.11 o* e te hebere, e te feia imi i te varua ino, e te taura, e p* te feia uiui i tei pohe ra. TBMR78

oia i reira ra^a ; e horo te hoe i taua na oire ra ia ora oia^b ; ⁶O te auau mai te tahoo i taua taparahi ra, i te uana raa o te riri o tana aau ; e no te maoro o taua vahi i haere hia ra roohia ihora oia, taparahi atura ia 'na ; eita ra te pohe e au ia 'na, no te mea aita oia i riri ia 'na i mutaa ihora. ⁷I parau atu ai au ia oe i teie nei, e e faa taa oe i e toru pue oire no oe ra. ⁸E ia faa rahi hia to oe otia e to Atua ra e Iehova, ta 'na hoi i tapu mai i to mau metua ra ; e ua horoa mai i te fenua 'toa no oe ta 'na i parau mai i to mau metua ra e, e horoa mai oia ; ⁹Ia haapao oe i teie atoa nei mau parau, e ia rave mau i te reira, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; ia hinaaro *oe* i to Atua ra ia Iehova ma te haere tamau na ta 'na ra ea ; e faa taa faahou â oe i e toru â pue oire *no oe*, ua tia toa hoi na oire e toru nei, ¹⁰Ia ore hoi te toto hara ore ia tahe i to oe ra fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa ; ia ore hoi ia iri te hara taparahi taata i nia ia oe ra.

¹¹Ia riri ra te hoe taata i te tahi, e ua taotooto ia 'na, e ua rave ia 'na ua taparahi e ia pohe roa ; a horo ai i te hoe i teie nei pue oire ; ¹²Na te hue/hui tavana o to 'na ra oire e tono *i te taata* e tii ia 'na e aratai mai, a tuu atu ai ia 'na i te rima o te tahoo ia pohe oia ra. ¹³Eiaha to mata e hio aroha tu ia 'na, e faa taa ê ra oe i te hara ra i te toto hara ore i manii ra ia Iseraela, ia maitai hoi oe ra.

¹⁴Eiaha oe e iriti i te tapao fenua a to taeae, i ta to hui metua i tanu i to oe na fenua, te noaa ia oe i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa.

¹⁵Eita e tia te ite hoe i te taata nei ia hapa, i te mau hara atoa e rave hia e te taata nei, tei te parau ra a na ite toopiti, e tei te parau

a na ite tootoru ra, e riro ai taua mea ra ei parau mau.

¹⁶Ia tia noa mai te ite haavare i te hoe taata, e ua pari maira ia 'na i te hara ; ¹⁷E *haere* atoa taua na taata na raua taua parau ra i mua ia Iehova i mua i te aro o te feia tahua e te mau haava, i te reira ra anotau ; ¹⁸E na te mau haava e imi maite ; e inaha, e ite haavare taua ite ra, e ua parau oia i te parau haavare i tana taeae ; ¹⁹Mai te rave ta 'na i manao e e na reira i te rave i tana taeae ra, ia taa ê atu te ino ia outou na. ²⁰E riro hoi te tahi pae i te ite, *e riro* i te matau ; e eita 'tu ra e rave faahou i taua ino ra i roto ia outou na. ²¹Eiaha to mata e hio aroha tu ; i te pohe roa ra, ia pohe 'toa ia, e mata ra ei mata *toa* ia, e niho ra ei niho toa ia, e rima ra ei rima toa ia, e avae ra ei avae atoa ia.

PENE XX. Love**

TE FAA ITOITO A TE PUPU TAHUA I TE TAATA IA HAERE I TE TAMAI.

20 ¹IA haere oe e aro i to mau enemi i te tamai, e ite atura oe i te hipo/puaahorofenua, e te pereoo, e te taata rahi roa *e iti* oe ra, eiaha e matau ia ratou : tei ia outou hoi to outou ra Atua o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai Aiphiti maira. ²E ia fatata oe i te aro ra, ei reira te tahua e haere mai ai i pihai iho i te taata toa, ³A na o mai ai ia ratou, E faaroo mai, e Iseraela e ! Ua fatata outou i te aro i to outou mau enemi i teie nei mahana, eiaha roa e taia te aau, eiaha e matau ; eiaha e rurutaina, eiaha e aehuehu noa 'tu ia ratou. ⁴Te haere atoa nei hoi to outou Atua ra o Iehova, e aro i ta outou tamai i to outou mau enemi, e ei faa ora ia outou.

^a19.5 ua tapu ihora oia i taua raa ra, mahemo atura te opahin i te aufau, mau atura i nia i te tahi, pohe ihora oia i reira ra ;

^b19.5 e horo oia i taua na oire ra ia ora oia ;

⁵ E na te feia toroa ra e parau atu i te taata toa ra, a na o atu ai, O vai te taata i faa tia na i te fare api e aita i faa avari i taua fare ra ? e hoi oia e haere i taua utuafare no 'na ra, o te pohe hoi oia i te tamai, e na te tahi taata 'tura e faa avari. ⁶ O vai te taata i tanu na i te o vine e aore a i faa avari i to taua *o ra* ? e hoi oia, e haere i te utuafare, o te pohe hoi oia i te tamai e na te tahi taata ê atura e faa avari. ⁷ O vai te taata i momoa na i te vahine, e aore â i faaipoipo i taua vahine ra ? e hoi oia e haere i to 'na utuafare, o te pohe hoi oia i te tamai, e na te tahi taata e atura e faaipoipo ia 'na. ⁸ E parau faahou a hoi te feia toroa i te taata, e na o a ratou, O vai te taata i matau, e ua tarapape te aau ? e hoi oia, e haere i te utuafare, o te tarapape atoa hoi te aau o tana mau taeae, mai ia 'na 'toa ra. ⁹ E ia faa oti aera ta te feia toroa ra parau raa i te mau taata, ei reira e faa taa hia 'i te mau tapena/raatira no te mau pupu ra, ei na mua i te mau taata ra.

¹⁰ Ia haere oe i pihai iho i te hoe oire e aro ra, ei hau ta oe e hopoi atu : ¹¹ E ia hopoi mai taua oire ra i te parau hau ei motoi mai i ta oe ra, e ia iriti mai i te mau uputa ra, ia riro te mau taata toa i roto i *taua oire* ra ei tavini no oe, e ei aufau mai i te taoa na oe i reira. ¹² Ia ore roa ra ia faa tia mai i te hau na oe ra, e aro mai a ia oe, e rave oe i te reira e aro : ¹³ E ia tuu hia mai e to Atua ra e Iehova taua oire ra i to rima, e tairi oe i te mau tane atoa i roto ra i te oe^c ; ¹⁴ Area te mau vahine, e te tamarii, e te mau puua, e te mau bovi/puaatoro 'toa i roto i taua oire ra, e te mau taoa atoa ra, e rave oe i te reira na oe iho ; e amu hoi oe i te maa na to mau enem i pau ra, ta to Atua ta Iehova i horoa mai na oe ra. ¹⁵ E na reira oe i te mau oire i te atea ê ra, e ere i te mau oire no teie mau nunaa. ¹⁶ Area to teie nei

feia mau oire, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa, eiaha roa te hoe mea e huti i te aho e vai iho ora hia e oe ; ¹⁷ E rave haa pau roa ra oe ia ratou ; oia te Ati Kanaana ra, e te Ati Amori, e te Ati Heta, e te Perizi/Perezi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi ; ta to Atua ra ta Iehova i faaue mai ia oe ra ; ¹⁸ O te haapii mai ratou ia oe ia rave *atoa* oe i ta ratou mau mea faufau i rave hia e ratou i to ratou ra mau atua, hara 'tu ra outou i to outou Atua ia Iehova ra.

¹⁹ Ia maoro oe i te tamai raa tu i te hoe oire, i te aro raa 'tu ia pau, Eiaha oe e tapu i te mau raa maa i te opahi, e riro hoi oe i te amu i te reira, eiaha oe e tapu i te reira i taua aro raa ra ; na te taata hoi te mau raa maa o te fenua nei, ei maa^d. ²⁰ O te mau raa ra ta oe i ite ra e e ere te raa maa, o te reira anae ra ta oe e tapu, ei aro raa i taua oire e tamai mai ia oe ra, e ia pau atu.

PENE XXI. Love**

TE RAVEA I TE TAPARAH I TAATA AORE I ITEA I TE TAPARAH I.

21 ¹ IA itea noa hia 'tu te taata taparahi hia i te vai noa raa i raro i te repo, i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa, e aore i itea tei taparahi i *taua* taata *ra* ; ² E i reira te mau tavana e te mau haava i o oe ra e haere e faito ai i te mau oire i pihai iho i taua taata i taparahi hia ra : ³ E te oire i/e fatata 'tu i taua taata i taparahi hia ra ; e rave te mau tavana o taua oire ra i te hoe bovi/puaatoro ufa aore i rave i te ohipa, aore i faa zugo hia ra : ⁴ E na te feia tavana o taua oire ra e puto i taua bovi/puaatoro*ufa ra i te anapape eita e tia ia arote e ia ueue i te *huero*, a faa taa ê 'tu ai i te afii o taua bovi/puaatoro ra i raro/roto i taua pape

^c20.13

^d20.19 ei maa i te aro raa.

tahe uana i te piho/peho ra : ⁵ E haere mai hoi te feia tahua ra te mau Ati Levi i pihai iho ; (o ratou hoi tei haapao hia e to Atua ra e Iehova ei rave i te toroa i mua ia 'na, ei faa ora *i te taata* i to 'na ra ioa, e tei ia ratou hoi te parau i te mau maro raa atoa, e te mau hara atoa ra.) ⁶ E horoi hoi te mau tavana atoa o taua oire, i pihai iho i taua taata taparahi hia ra, i to ratou mau rima i nia iho i taua bovi/puaatoro*ufa i tapu hia te afii i roto i te pape ra. ⁷ E e na o hoi ratou, Aore to matou rima i taparahi i teie nei taata, aore hoi to matou mata i ite i te taparahi raa. ⁸ E aroha mai oe e Iehova i to oe ra mau taata ia Iseraela i faa ora hia e oe ra, eiaha hoi to oe ra mau taata o Iseraela ia pari hia i te *haamanii* i te toto hara ore ra. E e faa ore hia taua *hara haamanii* toto ra ia ratou. ⁹ Taa ê atura te hara i te haamanii toto hara ore ra ia oe, ia rave oe i te mea tia i mua i te aro o Iehova ra.

¹⁰ Ia haere oe i te tamai i to oe ra mau enemi, e ua tuu hia mai ratou e to Atua ra e Iehova i to oe na rima, e ua riro ratou ei titi na oe ra ; ¹¹ Ia hio ra oe i te hoe vahine maitai i taua mau titi ra, e ua hinaaro oe i te faaipoipo i taua vahine ra ei vahine na oe ; ¹² E aratai oe ia 'na i to oe ra utuafare i reira ; a vau ai i tana upoo, a ooti ai i tana maiuu ; ¹³ E haapae hoi oia i te ahu i riro mai ai oia ra, parahi noa 'i i to oe ra fare, oto ai i tana metua tane e tana metua vahine e ia hoe marama tia ; e muri aera a faaipoipo ai oe ia 'na ei tane na 'na e ei vahine hoi oia na oe. ¹⁴ Ia ore ra oe ia hinaaro ia 'na, e tuu noa 'tu oe ia 'na ia haere na i to 'na haerea : eiaha roa oe e hoo ia 'na i te moni, eiaha hoi e faa riro ia 'na ei tavini, no te mea ua faahaahaa/haehaa oe ia 'na.

¹⁵ Toopiti vahine a te hoe taata, e vahine hinaaro hia te tahi, e aore te tahi i hinaaro hia ; e ua fanau raua, o tei hinaaro hia e tei ore i hinaaro hia ra i te tamarii na 'na ; e na tei ore i hinaaro hia te tamaiti matahiapo ra ; ¹⁶ Ia pupu râ oia i ta 'na ra taoa i ta 'na ra tau tamarii tamaroa ra, eita e tia ia 'na ia faa riro oia i te tamaiti a tei hinaaro hia ei matahiapo i mua i te tamaiti a tei ore i hinaaro hia ra, o te matahiapo mau ra ; ¹⁷ E haapao ra oia i te tamaiti a tei ore i hinaaro hia ra ei matahiapo, i te ta piti raa i ta 'na tufaa, i te mau taoa toa na 'na ra ; o te matamua hoi oia o to 'na puai, o ta te matahiapo ra ua/na 'na ia.

¹⁸ E tamaiti maro e te faaroo ore ta te hoe taata ra, eita e faaroo i te parau a tana metua tane, e te parau a tana metua vahine, e ia a'o hia mai oia e raua eitâ e faaroo ia raua ; ¹⁹ E rave te metua tane e te metua vahine ia 'na i reira, a aratai ai ia 'na i rapae i te feia tavana o to 'na ra oire, i te uputa o to 'na ra vahi ; ²⁰ A na o atu ai raua i te feia tavana i taua oire ra, E tamaiti maro tana/taua tamaiti na maua nei, e te faaroo ore ; e ore oia e faaroo i to maua reo ; e haapao ata/atâ ia, e te taero ava. ²¹ E na te taata 'toa o to 'na ra oire e tui ia 'na i te ofai e ia pohe roa oia : e na reira oe i te faa taa ê atu i te ino ia oe ra ; ia faaroo to Iseraela atoa ra e ia matau.

²² Ia rave te taata i te hara pohe roa ra, e ua ri atura oe ia 'na i nia i te raau ; ²³ Eiaha to 'na tino e vai iho hia i nia i taua raau ra e ia ao te rui ra, ei taua mahana ra oe e tanu ai ia 'na ; ia ore ia viivii to fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa : o te taata 'toa hoi i ri hia i nia i te raau ra, ua katarahia ia e te Atua.

PENE XXII. love**

**E HAMANI MAITAI IA VETAHI E
RA ETIA 'I ; EI AHU VAHINE TA
TE VAHINE E AHU E TIA 'I.**

22¹ EIAHA oe e hio mata noa i te bovi/puaatoro, e te mamoe, to taeae i te haere ê raa a vai iho noa tu ai : e faa hoi mai râ oe i te reira i to taeae ra. ² E aore to taeae i fatata mai ia oe ra, e aore oe i ite ia 'na, e puto oe i taua taoa ra i to oe ra utuafare, i ia oe ra vai ai e ia imi hia e to taeae ra : a faa hoi atu ai oe i taua taoa ra ia 'na ra. ³ E na reira toa hoi oe i ta 'na ra asini ; e na reira hoi oe i to 'na ahu ; e na reira 'toa hoi oe i te mau taoa 'toa a to taeae ia moe ia 'na ra, e ua itea ia oe ra : eiaha oe i/e huna i taua mea ra.

⁴ Eiaha oe e hio mata noa i te asini a to taeae, e te bovi/puaatoro, i te mairi raa i te ea tia, a faarue noa 'i, e rave atoa ra oe e oia toa a faa tia faahou ai i nia ra.

⁵ Eiaha te vahine e ahu i te ahu tane ra : eiaha toa te tane e ahu i te ahu vahine : o te feia 'toa hoi e na reira ra, e feia faufau ia i te Atua ra ia Iehova.

⁶ Ia itea noa hia 'tu te o faa raa manu i te eatia i mua ia oe ra, i nia i te raau ra, e i raro i te repo ra, e fanaua ra *e fanaua ia*, e e huero *anae* ra *o te reira ialia*, e te maiaa i te parahi raa i nia iho i taua mau fanaua ra, e i nia iho i te mau huero ra, eiaha oe e rave i te maiaa e te fanaua 'toa ra : ⁷ E tuu ra oe i te maiaa, o te fanaua ta oe e rave na oe *ia rave* ra : ia maitai hoi oe, e ia maoro to oe ra pue mahana.

⁸ Ia patu oe i te fare api ra, ei moke/paruru ta oe e hamani no nia iho ; o te taa mai te hoe taata i raro, o te *vii* to fare ia oe i te toto.

⁹ Eiaha oe e ueue i te o vine na oe i te huero ee ra ; o te ino hoi tei tupu i te mau

huero ta oe i ueue ra, e to te mau o vine *mau* na oe ia tupu ra.

¹⁰ Eiaha oe e apiti i te bovi/puaatoro e te asini ia arote ra.

¹¹ Eiaha oe e ahu i te ahu anoi hia ra, mai te erio/huruhuru**mamoe* e te lino/vavai ra.

¹² E taamu ta oe e haamau i na hiti e maha i to ahu tapoi i to roi ra, ta oe e tapoi ia oe ra.

¹³ Ia faaipoipo te taata i te vahine, e ia taoto *oia* ia 'na aore *oia* hinaaro i taua vahine ra ; ¹⁴ E ua pari vaha noa oia ia 'na, e faa ino hia ihora oia ia 'na, ia na o e, I faaipoipo vau i teie nei vahine, e tau rave raa tu ia 'na ra, ite atura vau e ere oia i te paretenia ; ¹⁵ E i reira te metua tane e te metua vahine o taua vahine ra, e rave ai i te tapao paretenia o taua vahine ra a hopoi ai i te feia tavana, i te uputa o taua oire ra ; ¹⁶ E na te metua tane o taua vahine ra e parau atu i taua mau tavana ra, Ua tuu atu vau i taua tamahine ei vahine na teie nei taata, e aore hoi oia i hinaaro ia 'na ; ¹⁷ E inaha, ua pari vaha noa hoi oia ia 'na, i te na o raa e, Ua itea to tamahine ia 'u e ere oia i te paretenia ; teie hoi te tapao paretenia o taua tamahine. A faa ite atu ai raua i to 'na tapao paretenia i te mau tavana o taua oire ra. ¹⁸ E na te mau tavana o taua oire ra e rave i taua taata ra a ao atu ai ; ¹⁹ A faa utua 'tu ai ia 'na i te ario e ia hoe hanere sekela, a hopoi mai ai i te metua tane o taua vahine ra, no te mea, ua faa ino hia te paretenia Ati Iseraela ia 'na. E vai iho â oia ei vahine na 'na, e ore oia e tia ia haapae ia 'na e hope roa 'e o na pue mahana *i te ao nei*. ²⁰ Ia riro ra taua mea ra ei parau mau, e aita o taua vahine ra tapao paretenia i itea ; ²¹ E aratai ratou i taua vahine ra i te uputa fare o tana metua tane i reira, e na te mau taata o to 'na ra oire e tui ia 'na i te ofai e ia pohe roa oia ;

no te mea, e parau taiata ta 'na i rave i roto ia Iseraela ra, oia i haa peu vahine faaturi i te utuafare o tana metua ra : taa ê atura te ino i roto ia outou ia oe i reira.

²² Ia itea te taata i te taoto raa i te vahine taratane ra, e pohe atoa raua i reira, taua taata i rave i taua vahine ra, e te vahine atoa ra : taa ê atura te ino *i roto ia* Iseraela ia oe i reira.

²³ Ia momoa hia te hoe paretenia i te tane, e roohia ihora oia e te hoe taata i roto i te oire, e ua rave ihora ia 'na ; ²⁴ E aratai outou ia raua 'toa i rapae au, i te uputa o taua oire ra, a tui ai outou ia raua i te ofai e ia pohe roa raua ; taua paretenia ra, no te mea, i roto oia i te oire e aitâ oia i pii ; e tana tane ra, no te mea, ua rave oia i te vahine a tana taeae ra ; taa ê atura te ino i roto ia outou ia oe i reira.

²⁵ Ia roohia 'tu râ te paretenia momoa hia e te hoe taata i te vahi atea ra, e ua uumi ihora taua taata ra ia 'na, ua rave ihora ia 'na, o taua tane anae i rave ia 'na ra te pohe i reira. ²⁶ Eiaha ra oe e faa utua noa 'tu i taua vahine ra ; aita hoi a taua vahine ra e hara e au ai te pohe : e au hoi te reira i te taata i tia noa i nia e ua rave ua taparahi noa i tana taeae ra, oia toa hoi te reira. ²⁷ Roohia tu hoi oia e ana i te vahi atea, e ua pii noa hoi taua paretenia i momoa hia ra, e aore e taata i te faa ora ia 'na.

²⁸ Ia roohia tu te vahine paretenia aore i momoa hia e te hoe taata, e ua haru oia ia 'na, e ua rave, e itea ihora raua ; ²⁹ E hopoi taua taata i rave ia 'na ra i te ariona te metua tane o taua paretenia ra, ia pae ahuru i te sekela ; e e faa riro i taua vahine ra ei vahine mau na 'na ; no te mea ua rave oia ia 'na, eita e tia ia 'na ia haapae i taua vahine ra e hope noa 'e o na pue mahana *i te ao nei*.

³⁰ Eiaha roa te taata e rave i te vahine a tana metua tane ra, eiaha e heheu noa 'tu i te ahuru o to 'na ra metua tane.

PENE XXIII. Love**

TE FEIA E AMUI E TE FEIA E ORE E O I TE AMUI RAA RA.

23 ¹ E ORE te taladia/eunuka e o i te sunago/amui*raa o Iehova ra. ² E ore tei mezura/fanau*i*te*faa*turi e o i te sunago/amui*raa o Iehova ; tae noa 'tu i te ahuru o te ui ra e, ore a oia e o i te sunago/amui*raa o Iehova ra. ³ E ore te Ati Amona e te Ati Moabi e o i te sunago/amui*raa o Iehova ; e ore roa 'tu ratou e o i te sunago/amui*raa o Iehova e a muri noa 'tu ; ⁴ No te mea aore ratou i farerei mai ia oe ma te maa e te pape i te aratia, ia oe i haere mai mai Aiphiti maira ; e no te mea ua tarahu ratou ia Balama/Balaama a Beora i Petora i Mesopotamia ei tuhi ia oe ra. ⁵ Aita ra to Atua ra o Iehova i faaroo ia Balama/Balaama ; ua faa riro ra to Atua ra o Iehova i taua faa ino ra ei maitai no oe, no te mea i aroha to Atua ra o Iehova ia oe. ⁶ Eiaha roa oe e imi i te hau no ratou, e te maitai no ratou, i to oe atoa ra pue mahana *i te ao nei*.

⁷ Eiaha oe e faa faufau i te Ati Edoma ; o to oe ia taeae : eiaha oe e faa faufau i to Aiphiti, no te mea e purutia hoi oe i to 'na ra fenua. ⁸ O ta ratou tamarii i fanau ra, e o ia i te ekalesia/sunago/amui*raa o Iehova ia tae i te toru o te ui ra.

⁹ Ia haere te nuu e aro i to mau enemi ra, e faa atea tu oe i te mau parau ino atoa ra i reira. ¹⁰ O te taata i viivii i roto ia outou i te peu i tupu ia 'na i te rui ra, e haere oia i rapae au mai i te puhapa i reira ; eiaha oia e hoi faahou mai i roto i te puhapa ra : ¹¹ Ia hopu râ oia i te pape, e ia mairi te mahana

; ei reira oia e tae mai ai i roto i te puhapara.

¹² E vahi mau hoi to oe i rapae au mai i te puhapa ei haere raa no oe i rapae : ¹³ E ei tohi iti hoi ta oe i roto i na mauhaa na oe ra ; e ia haere noa 'tu oe i rapae i to oe ra tere, e o oe i te apoo i taua tohi ra a fariu ai a tapoi atu ai. ¹⁴ Te hahaere noa ra hoi to Atua ra o Iehova na ropu i to oe na tiahapa/puhapa, ei faa ora ia oe, ei tuu mai hoi i to mau enemi i mua i to aro ra ; ia moa hoi to oe tiahapa/puhapa e tia 'i ; o te hio oia i te tahi mea faufau i roto ia oe ra, o te fariu ê *oia* ia oe. ¹⁵ Eiaha oe e faa hoi i te tavini i to 'na ra fatu, tei ora mai i te rima o to 'na ra fatu ia oe ra : ¹⁶ E parahi oia ia oe ra, i ta 'na ra vahi hinaaro i te parahi, e i roto atoa i to oe ra mau oire, i ta 'na iho e hinaaro ra : eiaha oe e hamani ino ia 'na.

¹⁷ Eiaha roa ei faa turi i roto i te mau tamahine a Iseraela ; eiaha 'toa hoi ei kadesa/paia i roto i te mau tamaroa a Iseraela ra. ¹⁸ Eiaha oe e hopoi mai i te tarahu a te faa turi, e te hoo i te uri i roto i te fare o to Atua ra o Iehova ei euhe ; e mea faufau atoa te reira na to Atua na Iehova. ¹⁹ Eiaha oe e hopoi i te taoa tarahu i to taeae ra ; i te tarahu moni, i te tarahu maa, e te mau mea toa i hopoi hia ei tarahu ; ²⁰ I te taata e ra, e tia ia oe ia hopoi i te taoa tarahu ; area i to taeae ra, eiaha oe e hopoi i te taoa tarahu ia na : ia haamaitai mai to Atua ra o Iehova ia oe i te mau mea toa ta oe e rave ra, i teie nei fenua ta oe e tii e rave nei ei parahi raa. ²¹ Ia euhe oe i te euhe i to Atua ra ia Iehova, eiaha oe ia ore ia rave *i taua euhe ra*, e riro hoi to Atua ra o Iehova i te titau mai i te reira ia oe ; e riro hoi ei hara na oe ia ore oe ia rave ra. ²² Ia ore ra oe ia euhe ra, e ore te reira e riro ei hara na oe. ²³ Ta to vaha i parau ra o ta oe ia e rave ; i tei au maite i taua euhe

ta oe i euhe i to Atua ra ia Iehova, ta to oe iho vaha i parau ra, o ta oe ia e rave.

²⁴ Ia tae oe i roto i te o vine a to taeae ra, e amu noa tu oe i te vine e ia feu/fiu oe ra ; eiaha roa ra oe e tuu i roto i to ete na. ²⁵ Ia tae oe i roto i te sitona tupu a to taeae ra, e huhuti noa 'tu oe i te huero sitona i to rima ; eiaha ra oe e rave i te tipi i te sitona tupu a to taeae ra.

PENE XXIV. Love**

NO TE PARAU HAAPAE I TE VAHINE RA ; EIAHA TEI FAA IPOIPO API HIA E TAE VAVE I TE TAMAI.

24 ¹ IA rave te taata i te vahine, e faaipoipo atura ia 'na, aore aera taua vahine ra i hinaaro hia e taua taata ra, no te mea ua itea ihora e ana te hoe ino i nia ia 'na ra : e papai oia i te tahi parau haapae a tuu atu ai i tana rima, a tuu noa 'tu ai oia ia 'na i rapae. ² E reva 'tu ra oia i rapae, haere atura riro atura ei vahine na te tahi taata ê ; ³ E ia ore *atoa* taua tane api ra ia hinaaro ia 'na, e ua papai ihora i te parau haapae tuu atura i tana rima, e ua tuu atura hoi ia 'na i rapae ; *e aore ra*, ia pohe ra taua tane api i rave ia 'na ei vahine na 'na ra ; ⁴ Eita e tia i taua tane metua na 'na ra, tei tiavaru ia 'na ra, ia rave faahou ia 'na ei vahine na 'na, tei haa viivii hia oia ra ; e riro hoi te reira ei mea faufau na Iehova : eiaha hoi te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa ra, ia hara hia ia oe.

⁵ O te taata no faaipoipo ihora i te vahine, eiaha oia e haere i te tamai, eiaha hoi ei ohipa e tuu hia i nia ia 'na, e parahi noa ra oia i te utuafare e ia hoe ae matahiti, ia oaoa oia e taua vahine i faaipoipo hia e ana ra.

⁶Eiaha roa ei taata e rave i te ofai muli/oro to raro ae e to nia iho ei hebela/mauhaa : ua rave hoi oia i te mea e ora 'i ei hebela/mauhaa *i reira*.

⁷Ia itea atu te tahi taata i te eia/eiâ raa i te hoe o tana mau taeae i te tamarii a Iseraela ra ; e ua faa riro ia 'na ei tavini, e ua hoo hoi ia 'na ; e pohe roa ia te reira eia/eiâ ; taa ê atura taua ino i roto ia outou ra ia oe i reira.

⁸Eara/E ara i te mai ra i te lepera, ia haapao maitai oe, e ia rave maite i te mau mea toa a te feia tahua ra a te Ati Levi e haapii mai ia oe ra : o ta 'u i parau atu ia oe ra, o ta oe ia e faa itoito e rave.

⁹E haamanao na *oe* i ta to Atua i ta Iehova i rave ia Miriama, i te eatia râ, mai Aiphiti mai oe ra.

¹⁰Ia hopoi oe i te taoa tipee i to taeae ra, eiaha oe e tomo i to 'na fare e rave i te obeta/mauhaa na 'na ra. ¹¹E tia i ra oe i rapae ; e na taua taata ta oe i hopoi i te taoa tipee ra e hopoi mai i ta 'na ra obeta/mauhaa i rapae ia oe ra. ¹²E e taata taoa ore taua taata ra, eiaha ia mairi to taoto ma te obeta/mauhaa na 'na i to rima na : ¹³E faa hoi ra oe i ta 'na obeta/mauhaa ia mairi te mahana ra, ia taoto oia i to 'na iho ahu, e ia haamaitai ia oe : e e haapao hia te reira ei hamani maitai na oe, i mua i te aro o to Atua ra o Iehova. ¹⁴Eiaha oe e hamani ino i te tavini veve, e te ati i tarahu hia ra, to roto i to mau taeae ra, e to te mau taata ee i to fenua na i roto i to mau oire ra : ¹⁵E tuu atu oe i ta 'na utua i te mau mahana 'toa ra, eiaha ia mairi te mahana *a hopoi atu ai* ; no te mea e veve to 'na, e te ru maira tana aau *i tana* utua : ia ore hoi oia ia tiaoro ia Iehova ia oe, ia ore hoi ia riro ei hara na oe. ¹⁶Eiaha te feia metua ia pohe ei mono i te tamarii ; eiaha 'toa te tamarii ia pohe ei mono i te feia metua : e pohe te taata 'toa i ta 'na ihora hara.

¹⁷Eiaha oe e rure/ruri ê i te parau i te taata ê, e te otare ; eiaha hoi e rave i te ahu o te vahine ivi ei hebela/mauhaa :

¹⁸E haamanao ra oe, e e tavini *atoa* oe i Aiphiti, e na to Atua na Iehova oe i faa ora e ora maira *oe* : i parau atu ai au ia oe e, e haapao i teie nei parau.

¹⁹Ia ooti oe i te maa auhune na oe i te fenua no oe ra, e aromoina ihora te hoe ruru *sitona* ia oe i roto i te aua, eiaha oe e hoi e tii i taua ruru ra ; e vai iho ia na te taata ê, e na te otare, e na te vahine ivi : ia haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe, i te mau ohipa 'toa a to rima na. ²⁰Ia papai oe i to mau olive ra, eiaha oe e na nia faahou i taua mau amaa ra : na te taata tei toe ra, e na te otare, e na te vahine ivi.

²¹Ia pofai oe i te vine i te o vine na oe ra, eiaha oe e na nia faahou i te toea ra ; na te taata tei toe ra, e na te otare, e na te vahine ivi ra. ²²E haamanao hoi oe, e e tavini oe i te fenua ra i Aiphiti : i parau atu ai au ia oe e, e haapao i teie nei parau.

PENE XXV. Love**

EIAHA IA TAI MAHA I TE AHURU E TIAHAPA TU IA PAPAI I TE TAATA RA.

25 ¹IA tupu te maro i te taata nei, e ua haere mai ratou e haava ; na te mau haava e haava ia ratou ; e e faatia hoi i te *taata* parau tia, e faahapa hoi i te *taata* parau ino. ²E ia au i taua taata parau ino ra ia papai, na te haava e faa tipapa ia na i raro, ia papai hia oia i mua i tana aro, e haapao a i te papai raa i tei au i ta 'na ra hara. ³E tia ia 'na ia ta tai maha ahuru i te tairi raa, eiaha ra ei tiahapa ; o te faa tiahapa hoi oia, e o te faa rahi roa i te tairi raa, o te unuhi hoi to taeae i mua i to mata na.

⁴ Eiaha oe e tavaha i te bovi/puaatoro e ta taahi i te sitona ra.

⁵ E bue/pue taeae tei parahi atoa i te parahi raa hoe, e pohe ihora e tahi aita e tamarii, eiaha te vahine a tei pohe ra e faaipoipo ê noa i te tahi taata ê ; o te taeae o tana tane te rave ia 'na, e faaipoipo ia 'na ei vahine na 'na, a rave ai i ta te taeae o te tane ra ia 'na. ⁶ E te tamaiti matahiapo ta 'na e fanau ra, ei taata aia ia ma te ioa o tei pohe, ia ore to 'na ioa ia mou i roto ia Iseraela ra. ⁷ Ia ore ra ia tia i taua taata ra i te rave i te vahine a tana taeae *i pohe ra* ei reira te vahine a tana taeae e haere ai i te oire i te feia tavana ra, a na o atu ai ra, E ore te taeae o tau tane nei e faa tupu i te tahi ioa no tana taeae i Iseraela nei ; e ore oia e rave i te peu mau a te taeae o tau tane *ia 'u nei*. ⁸ Ei reira te mau tavana o to 'na ra oire e tiaoro atu ai ia 'na, a paraparau 'tu ai ia 'na ; e ia maro oia ra, ia parau e, e ore au e rave ia 'na ; ⁹ Ei reira te vahine a tana taeae e haere mai ai ia 'na ra, i mua i te aro o te feia tavana ra, a tatara 'i i te tamaa i tana avae, a tuha/tufa 'i i te huare i mua i tana aro, a na o ai ra e, E na reira hia te taata e ore e patu i te fare o to 'na ra taeae. ¹⁰ E e mairi hia hoi te ioa o to 'na ra fetii i Iseraela nei, e o te fetii o te taata i iritia te tamaa ra.

¹¹ Ia taputo te taata ra, te tahi e te tahi ; e ia haere mai te vahine a te tahi e vavao i tana tane i te rima o tei moto mai ia 'na ra, e ua nanao atura tana rima haru atura i te vahi hama/haama no 'na ra : ¹² E tapu oe i te rima o taua vahine ra i reira ; eiaha to mata e hio aroha noa tu ia 'na.

¹³ Eiaha ta oe ei pue ofai ee i roto i to pute na ; i te mea rahi e te mea iti. ¹⁴ Eiaha ta oe ei pue epha ee i roto i to fare, te mea rahi, e te mea iti. ¹⁵ Ia hoe ra a oe ofai mau e te mea tia ta oe ra ; e ia hoe hoi a oe epha mau, e te mea tia ; ia haamaoro hia to oe

pue mahana i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ra. ¹⁶ O te feia toa hoi i na reira ra, o tei rave i te mea tia ore ra, e mea faufau ia ratou i to Atua ra ia Iehova.

¹⁷ E haamanao i ta Amaleka i rave ia oe i te eatia mai Aiphiti mai oe ra : ¹⁸ Ia na i rave mai ia oe i te eatia ra, e ua tairi ihora i to muri ia oe ra, i te feia i paruparu *i mairi* i muri ra, a ati ai oe, e te rohirohi hoi ; e aore oia i matau. ¹⁹ E teie nei, ia haa parahi hia oe e to Atua ra e Iehova ma te hau, i to mau enemi atoa e ati noa 'e, i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahi raa, e haamou oe ia Amaleka eiaha ia faahiti hia i raro ae i teie nei rai ; eiaha *te reira* ia moina ia oe.

PENE XXVI. Love**

TE PARAU I FAI HIA IA HOPOI TE TAATA I TE OHO MATAMUA RA.

26 ¹ E IA tae oe i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei fenua, e te parahi ra oe i taua fenua ra ; ² Ei reira oe e rave ai i te maa oho matamua no to oe fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, a tuu ai i roto i te ete, a haere ai i te vahi i haapao hia e to Atua ra e Iehova ei parahi raa no 'na ; ³ E haere tia 'tu hoi oe i te tahua i te reira ra anotau, a parau atu ai ia 'na e, Te faaite nei au i to Atua ra ia Iehova i teie nei mahana, e tei te fenua mai nei au ta Iehova i tapu mai i to tatou hui metua ra e, e horoa mai oia no tatou nei. ⁴ E na te tahua e rave mai i te ete i to rima ra, a tuu ai i raro i mua i te fata a to Atua ra a Iehova. ⁵ E na oe e parau atu, e na o atu oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, E Ati Arama haere noa to 'u ra metua tane, haere atura hoi oia i Aiphiti, purutia noa 'tu ra i reira aita rea ra ; e riro atura oia ei nunaa rahi puai, e te

taata rahi i reira. ⁶E ua hamani ino mai to Aiphiti ia tatou, e ua faa fao mai ia tatou, e ua haa pahi mai ia tatou i te ohipa rahi ; ⁷E ua tiaoro tatou i te Atua o to tatou hue/hui metua ra ia Iehova, ua faaroo mai Iehova i to tatou reo, e ua hio maira i te/to tatou pohe, e ta tatou ohipa, e to tatou faa fao raa hia mai ; ⁸E ua aratai mai Iehova ia tatou mai Aiphiti mai i te rave puai, ma te rima faa toro hia ra, e ma te orama e te semeio rahi matau e te ravea i maere hia : ⁹E ua aratai mai hoi ia tatou i o nei, e ua horoa mai i teie nei fenua no tatou, i te fenua tahe pape noa te u/û e te meli nei. ¹⁰E teie nei, inaha, i hopoi mai nei au i te oho matamua o taua fenua nei, ta oe e Iehova i horoa mai no 'u nei. A tuu atu ai oe i te reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, a haamori ai i mua i te aro o to Atua ra o Iehova : ¹¹E oaoa hoi oe i te mau maitai atoa a to Atua a Iehova i homai na oe, e na to utuafare atoa ra ; o oe, e te Ati Levi, e te taata e e parahi i o oe ra.

¹²Ua faa dekato/ahuru hia e oe te mau dekato/ahuru*raa atoa o ta oe ra toa, no te matahiti toru ra, (o te matahiti tufaa dekato/ahuru ia), e ua hopoi hia e oe na te Ati Levi, e na te taata e, e na te otare, e na te vahine ivi, i roto i to mau oire ia amu ratou e ia fiu ; ¹³Ei reira oe e parau ai i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, Ua faa taa ê hia e au te mau mea moa i to 'u ra fare, e ua horoa hia e au tei te Ati Levi, e tei te taata ê, e tei te otare, e tei te vahine ivi, mai te mau parau atoa ta oe i faaue mai ia 'u ra : aore au i hapa i ta oe i faaue maira, aore hoi i moina ia 'u. ¹⁴Aore au i amu i te mea moa i te otohaa na 'u, aore hoi au i hopoi noa 'tu i te hoe vahi no te tahi peu moa ore ra, e aita roa hoi i horoa hia *no te peu* ia pohe te taata ra ; ua faaroo ra vau i te reo o tau Atua ra o Iehova, e ua rave hoi au i te mau mea 'toa ta oe i faaue mai ia 'u

ra : ¹⁵A hio mai oe i raro i to oe na parahi raa moa, i nia i te rai na, e haamaitai mai i to oe nei taata ia Iseraela nei, e te fenua ta oe i horoa mai no matou, ta oe hoi i tapu mai i to matou hui metua ra ; i te fenua e tahe pape noa te u/û e te meli nei.

¹⁶Te faaue nei to Atua ra o Iehova ia oe i teie nei mahana, e e rave i teie nei mau haapao raa e teie nei mau ture ; e teie nei, e haapao oe e e rave i te reira ma to aau atoa, e to varua 'toa. ¹⁷Ua faa ite hua oe i nauanei e o Iehova to oe Atua, e haere hoi oe na to 'na ra ea, e haapao hoi i ta 'na ra mau haapao raa, e ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau ture, e e faaroo i to 'na reo : ¹⁸E ua faa ite hua hoi Iehova i teie nei mahana e o oe ta 'na taata mau, i ta 'na hoi i parau mai ia oe ra ; e ia haapao oe i ta 'na ra parau, ¹⁹E faa teitei oia ia oe i nia i te mau fenua 'toa ta 'na i hamani ra, i te haamaitai raa hia, e te roo, e te tura ; e e riro oe ei pupu taata moa no to Atua ra no Iehova, ta 'na hoi i parau maira.

PENE XXVII. Love**

TE TAATA I FAAUE HIA E PAPAI I TE TURE I NIA I TE MAU OFAI RA.

27 ¹UA parau atura Mose e te hue/hui tavana atoa o Iseraela ra, i te taata, na o atura, E haapao oe i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana. ²Ia tae i te mahana e haere ai oe i te tahi pae Ioridana, e i nia i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no oe ra, e faa tia oe i te ofai rarahi, a parai ai i te pua : ³E papai hoi oe i te mau parau atoa i roto i teie nei ture ; ua fatata hoi oe i te haere i te tahi pae ra, ia tae oe i nia i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai ia oe ra ; e fenua tahe pape noa te u/û e te meli ; ta te Atua o to mau metua ta Iehova i parau maira. ⁴E ia tae oe i te tahi pae Ioridana ra, ei reira oe

e faatia 'i taua mau ofai ra, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, i pihai iho i te moua ra o Ebala, e na oe e parai i taua mau ofai ra i te pua. ⁵ E ei reira oe e patu ai i te tahi fata na to Atua ra na Iehova, ei fata ofai ; eiaha roa oe e tarai i taua mau ofai ra i te auri. ⁶ E patu oe i te fata a to Atua ra a Iehova i te ofai tarai ore hia ra ; a hopoi ai oe i te ole/tusia*taauahi a to Atua ra a Iehova i nia ihora ; ⁷ E hopoi atoa hoi oe i te tusia amu ra, e ei reira oe e amu ai, a oaoa 'i i mua i te aro o to Atua ra o Iehova. ⁸ E na oe e ooti maitai i te mau parau atoa i teie nei ture i nia iho i taua mau ofai ra.

⁹ Ua parau atura Mose, e te mau tahua ra i te Ati Levi, ia Iseraela atoa ra, na o atura, Earara/E ara, e faaroo mai e Iseraela e ! Ua riro oe ei pupu taata moa no to Atua ra no Iehova i teie nei mahana : ¹⁰ E tena na, e faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e haapao hoi i ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau haapao raa, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana.

¹¹ Ua poroi atura Mose i te mau taata i taua mahana ra, na o atura, ¹² Teie te tia i nia i te moua ra o Gerezima ei haamaitai i te taata, ia tae outou i te tahi pae Ioridana ra ; o Simeona ia, e o Levi, e o Iuda, e o Isakara, e o Iosepha, e o Beniamina ; ¹³ E teie te tia i nia i te moua ra o Ebala ei katara/faa*ino ; o Reubena ia, e o Gada, e o Asera, e o Zebulona/Zebuluna, e o Dana, e o Naphatali. ¹⁴ E na te feia tahua ra na te Ati Levi e na o atu i te pii i te taata toa o Iseraela ra e, ¹⁵ Ia katara hia te taata i hamani i te idolo/eidolo tarai e tei faato hia ra, i te mea faufau na Iehova ra, e ohipa na te rima o te feia tahua ra, e ua faa tia aera i nia i te vahi moe ra. E na te mau taata 'toa e parau mia/mai e, Amene. ¹⁶ Ia katara hia tei faa ino i tana metua tane, e tana metua vahine. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ¹⁷ Ia katara hia te hopoi ê i te tapao

fenua a tana taeae. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ¹⁸ Ia katara hia te faahahi ê i te matapo i te eatia ra. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ¹⁹ Ia katara hia te ruri ê i te parau tia i te taata ê, e te otare, e te vahine ivi ra. E na te taata 'toa e parau mai e, Amene. ²⁰ Ia katara hia te taoto e te vahine a tana metua tane ra ; no te mea ua heheu oia i te ahu o tana metua tane. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ²¹ Ia katara hia te rave i te beme/manu ra. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ²² Ia katara hia te rave i to 'na ihora tuahine, i te tamahine a tana metua tane, e te tamahine a tana metua vahine. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ²³ Ia katara hia te rave i te vahine a to 'na ra metua tane. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ²⁴ Ia katara hia te taparahi huna noa i tana taeae. E na te taata 'toa e parau mai e, Amene. ²⁵ Ia katara hia te rave i te tarahu e taparahi i te taata hara ore ra. E na te taata toa e parau mai e, Amene. ²⁶ Ia katara hia tei ore e haapao tamau i te mau parau atoa i roto i teie nei ture. E na te taata toa e parau mai e, Amene.

PENE XXVIII. Love**

TE MAITAI E NOAA I TE FAAROO, E TE INO E NOAA I TE FAAROO ORE.

28 ¹ IA tia ia oe i te faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, e i te rave e te haapao i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e faa teitei rahi to Atua ra o Iehova ia oe i reira, i te mau fenua toa o te ao nei : ² E e iri atoa teie atoa nei mau maitai i nia ia oe, e e vai mau â ia oe, ia faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova. ³ E maitai oe i roto i te oire, e maitai oe i rapae. ⁴ E maitai oe i ta oe e fanau, e tei tupu i to oe ra fenua ; e ta

to mau beme/puaa e fanau ra ; e te rahi raa o to mau bovi/puaatoro, e to mau nana mamoe ra. ⁵ E maitai ta oe ete *maa*, e ta oe oi raa *faraoa*. ⁶ E maitai oe ia haere mai i roto e maitai oe ia haere i rapae. ⁷ E to mau enemi ia tia mai e rave ia oe ra, e pohe ratou ia Iehova i mua i to mata na : hoe o ratou ea ia haere mai e rave ia oe ra ; e tai hitu ra *o ratou* ea ia fati na mua ia oe ra. ⁸ Na Iehova e faaue i te maitai na oe i roto i to mau fare taoa na, e te mau mea 'toa ta oe e rave ra ; e haamaitai oia ia oe i nia i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no oe ra. ⁹ E haa papu Iehova ia oe ei pupu taata moa no 'na iho, i ta 'na hoi i tapu mai ia oe ra, ia haapao oe i te parau a to Atua ra a Iehova, e ia haere na to 'na ra ea. ¹⁰ E ite to te ao atoa nei e ua mairi hia oe i te ioa a Iehova ; e e matau ratou ia oe. ¹¹ E na Iehova e faa rahi roa i te mau mea maitatai ra ia oe ; i ta oe e fanau ra, e ta to mau beme/puaa e fanau ; e te tupu i nia i to oe ra fenua ; i te fenua ta Iehova i tapu i to mau metua ra e, e horoa mai oia no oe ra. ¹² E haa maheu mai Iehova i ta 'na pue raa taoa maitai ia oe ra, oia te rai, ia horoa mai oia i te ua/ûa i to fenua i te tau mau ra, e ia maitai te mau ohipa toa a to rima *e rave ra* : e e horoa oe *i te taoa* i te mau fenua toa, e ore roa ra oe e tipee noa tu i ta te hoe. ¹³ E faahau hoi Iehova ia oe i te rahi, e ore i te iti ; e riro oe no nia, e ore e riro no raro ; ia faaroo oe i te parau a to Atua ra a Iehova, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e ia haapao e ia rave i te reira. ¹⁴ Eiaha oe e ohipa ê i te rima atoa e te rima aui, i te mau parau atoa tau e parau atu ia oe i teie nei mahana, i te pee raa, e te haamori raa i te mau atua ee ra.

¹⁵ Ia ore ra oe ia faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia ore ia rave e ia ore ia haapao i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e iri mai teie

atoa nei mau ino i nia ia oe, e e vai â i nia ia oe ra. ¹⁶ E ino oe i roto i te oire ; e ino oe i nia i te fenua. ¹⁷ E ino te ete na oe, e te oi raa faraoa na oe ra. ¹⁸ E ino ta oe e fanau ra, e te/to tupu i to oe ra fenua, e te fanau a to mau bovi/puaatoro, e te fanau a to mau mamoe ra. ¹⁹ E ino oe ia haere mai i roto ; e ino hoi oe ia haere i rapae. ²⁰ Na Iehova e tono mai i te ino i nia ia oe, i te ahoaho, e te pohe ; i te mau mea toa ta oe e rave ra, ia pau oe, e pohe vave ihora oe ; no ta oe ra parau iino, oe i faarue ia 'na ra. ²¹ E tuu mai Iehova i te pelege/mai*pohe ia ati mai i nia ia oe, ia pau roa oe ia 'na i nia i te fenua, ta oe e haere e rave nei ei fenua. ²² E tairi mai Iehova ia oe i te sehepheta/hotate e te fevera, e te pupa, e te ahu ; e te poai, e te averavera, e te ohara ; e te sedephuna, e titau a taua mau *pohe ra* ia oe e ia pohe roa oe ra. ²³ E riro te rai i nia i to upoo ra ei veo ; e te fenua i raro ae ia oe ra e riro ei auri. ²⁴ E ei repo hua ta Iehova e tuu mai i nia i to fenua ei ua/ûa ; e mairi mai te repo hua no roto i te reva i nia ia oe, e ia pohe roa oe ra. ²⁵ E e pohe oe i mua i to mau enemi ia Iehova ; e na te ea hoe oe ia haere e aro ia ratou, e tai hitu ra o oe ea i te fati raa i na mua ia ratou : e e purara e *oe* i te mau basileia 'toa o te ao nei. ²⁶ E riro to tino ei maa na te mau manu o te reva, e na te mau terio/taehae atoa o te fenua nei ; e aore roa e taata e tiahi. ²⁷ E tairi mai hoi Iehova ia oe i te, sehina/fefe Aiphiti ra, e te ophali, e te paa, e te hunchune, e ore hoi oe e ora *ia rapaau ra*. ²⁸ E tairi mai hoi Iehova ia oe i te aoaoa, e te mata po, e te aau hitimaue noa ; ²⁹ E perehahu noa oe i te avatea mai te matapo e perehahu noa i te pouri ra, e ore e manuia to oe atoa ra mau haerea, e haa fao hia ra oe, e e haru noa hia i te mau mahana toa, e aore roa e taata e faa ora ia oe. ³⁰ E momoa oe i te vahine, e na te tahi taata ê e taoto ; e faa tia oe i te fare, e ore

ra e parahi i roto ; e o oe i te o vine, e ore ra oe e pofai i te vine ra. ³¹ E taparahi hia ta oe bovi/puaatoro i mua i to mata na, e ore ra oe e amu i taua **bovi ra** ; e harua noa hia ta oe asini i mua i to mata, e e ore e faa hoi hia mai ia oe ra : e hopoi noa hia ta oe ra mau mamoe na to mau enemi, e aore roa e taata e tii e rave mai. ³² E hopoi hia ta oe ra mau tamaroa e ta oe ra mau tamahine i te taata ee, hio noa 'tu ai to mata ma te oto ia ratou, e ore ra to oe reo e maua/mana ia faa ora. ³³ Te maa o te fenua na, e te mau ohipa toa na oe ra, na te hoe nunaa ia aore i ite hia e oe ra e amu, e ia pau ; o te hamani ino anae **te noaa** ia oe, e te neia i raro i te mau mahana atoa ra. ³⁴ E e maamaa hia oe i ta to mata e hio ra. ³⁵ E tairi mai Iehova ia oe i te sehena/fefe*ino i to turi e to avae, e ore e ora **ia rapaau ra** ; mai to tapu ae avae mai, e tae noa tu i to tupuai upoo ra.

³⁶ E hopoi Iehova ia oe, e to arii atoa ta oe e **faa arii** i nia iho ia oe ra, i te fenua aore i itea e oe e to mau metua atoa ra ; ei reira oe e haamori ai i te atua ee, i te ofai, e te raau. ³⁷ E riro hoi oe ei maere raa, ei parabole, e ei parau raa, i te mau fenua toa ta Iehova e aratai ia oe ra. ³⁸ E huero rahi ta oe e hopoi i rapae i roto i te aua, e iti ra ta oe e hopoi mai i roto ra ; e pau ia i te arabe. ³⁹ E o oe i te o vine, e e te tape/tope hoi, e ore ra oe e inu i te vine/uaina, e ore hoi e pofai, na te tulo/tua ia e amu. ⁴⁰ Olive ta oe e ati noa 'e to oe ra fenua, eita ra oe e tahinu i te monoi ; e aupara hia hoi to mau olive ra. ⁴¹ E tamaroa ta oe e fanau e te tamahine, e ore ra oe e maitai ia ratou e riro hoi ratou ei titi. ⁴² Te mau raau atoa na oe ra, e te mau maa atoa o to oe ra fenua, e pau ia i te seleoele/selesele. ⁴³ O te taata ê e parahi i o oe ra, ei nia ia oe, nia ê roa ra ; e ei raro oe ia 'na, ei raro ê roa ra. ⁴⁴ E

tipee oe ia 'na, e ore oia e tipee mai ia oe ra ; oia te rahi, o oe te iti.^e ⁴⁵ E roohia mai oe e teie atoa nei mau ino, e e titau maite a ia oe, e piri roa i nia ia oe, e ia pau oe ra : no te mea aore oe i faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, ma te haapao i ta 'na parau e ta 'na ra mau haapao raa, ta 'na i parau mai ia oe ra. ⁴⁶ E vai mauâ taua mau **ino nei** i nia ia oe, e i nia 'toa i to oe ra huaai, ei tapao, ei maere raa. ⁴⁷ No te mea, aore oe i haamori i to Atua ra ia Iehova, ma te oaoa, e ma te rearea o te aau ra, i te rahi hoi o te mau mea 'toa ra ; ⁴⁸ E teie nei, ei tavini oe no to oe ra mau enemi, ta Iehova e tonono mai e rave ia oe ra, ma te poia, e te poihaa/poiha, e te veve, e te ere i te mau mea toa ra ; e tuu hoi oia i te zugo auri i nia i to ai/aî, e ia pohe roa oe ia 'na. ⁴⁹ E aratai mai Iehova i te hoe fenua roa, tei te hopea mai o to fenua ra mai te maue aeto ra te oioi, ei rave ia oe ; e fenua e ore oe e ite i te reo ; ⁵⁰ E fenua mata aito ra, e ore e haapao mai i te taata ruau, e ore hoi e faaherehere i te tamarii api : ⁵¹ E e amu ratou i ta to mau bovi/puaatoro i fanau, e te maa o to fenua na, e ia pau roa oe : e ore ratou e faa toe i te sitona, e te vine/uaina, e te hinu olive na oe ra ; e ta to mau bovi/puaatoro i fanau, e to mau mamoe ra, e ia pau roa oe ia ratou.^f ⁵² E haa ati ratou ia oe i roto i to mau oire atoa ra, e ia marua to mau aua teitei ta oe i tiaturi ra i raro, e ati noa 'e to fenua na : oia ia, e haa ati ratou ia oe i to mau oire atoa e ati noa 'e te fenua a to Atua a Iehova i horoa mai no oe ra. ⁵³ E amu hoi oe i ta to oe iho tino i fanau, i to mau tamarii tamaroa e to mau tamahine, ta to Atua ta Iehova i horoa mai no oe ra, i to oe ra ati e te pohe i to mau enemi e haa ati mai ia oe ra. ⁵⁴ E te taata nunu, e te uiui i o oe ra, e horoa ino oia i to 'na iho

^e28.44 E tipee oe ia 'na, oia te rahi, o oe te iti.

^f28.51 e to mau nana mamoe ra, e ia pau roa oe ia ratou.

taeae, e te vahine iho i taoto i tana ee, e te toea o tana mau tamarii, tei toe ia 'na *i te amu ra* : ⁵⁵ E ore oia e horoa i ta ratou vahi, i tana/taua mau tamarii na 'na ta 'na e amu ra ; no te mea aita a 'na *maa* i toe i taua tamai ra, i taua ati no oe ra e te pohe i to mau enemi i to mau oire atoa ra. ⁵⁶ E te vahine nunu e te uiui ra, aore i taahi tana avae i raro i te repo, i te uiui e te maru, e horoa ino ia i tana iho tane e taoto ia 'na ra, e ta 'na iho tamaiti e tana iho tamahine. ⁵⁷ I te hoe vahi i ta 'na ihora tamarii, ta 'na mau iho i fanau ra ; ta 'na e amu huna noa i taua tamai ra, no te mea aita roa e mea ê, i taua ati no oe ra e te pohe i to mau enemi, i to mau oire atoa ra. ⁵⁸ Ia ore oe ia haapao, e ia ore ia rave i te mau mea toa i teie nei ture i papai hia i roto i teie nei buka, ia matau oe i taua ioa matau e te hanahana ra, o TO ATUA RA O IEHOVA ; ⁵⁹ E faa riro Iehova i to oe ra mau pelege/ati, e te pohe o to oe ra huaai, ei mea maere hia i reira ; e pelege/ati rahi, e te vai raa maoro ; e mai rahi e te vai raa maoro. ⁶⁰ E hopoi hoi oia i te mau mai atoa o Aiphiti i ta oe i matau ra i nia ia oe, e e piri roa *taua mau mai ra* i nia ia oe. ⁶¹ E te mau mai atoa, e te mau pelege/ati atoa, aore a i papai hia i roto i teie nei buka ture, e hopoi â Iehova i te reira i nia ia oe, e ia pohe oe ra. ⁶² E aita rea o oe e faa toe hia ia taio ra, o oe mai te fetia o te rai ra te rahi ia taio i mutaa ihora : no te mea aore oe i faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova. ⁶³ E mai ia Iehova i oaoa ia oe i te hamani maitai raa ia oe, e te faa rahi raa ia oe ra, e riro 'toa Iehova i te oaoa ia oe i te taparahi raa ia oe, e te haa mou raa ia oe ; ato hua hia oe i te fenua ta oe e haere e rave nei ei fenua ra. ⁶⁴ E haa purara Iehova ia oe i o te mau etene atoa ra, mai te tahi hopea mai o te mau fenua ra e tae noa 'tu i te tahi hopea ra ; e ei reira e haamori ai i te mau atua ee, i te raau e te ofai, o tei ore

i ite hia e oe e to mau metua atoa ra. ⁶⁵ E ore hoi to oe mapuhi raa aho e noa/noaa i taua mau fenua ra, e ore hoi to oe taahi raa avae e noaa : e tuu mai râ Iehova i te aau horuhoru ia oe ra, e te mata pouri, e te aau mihi : ⁶⁶ E e ore e itea to oe ora, e matau noa oe i te rui e te ao, e ore hoi oe e ite i to oe ora : ⁶⁷ Ia poipoi ra, ei reira oe e parau ai e, Ahiri e ahiahi e ! e ia ahiahi ra hoi, e parau oe i reira e, Ahiri e poipoi e ! no te matau o to aau ta oe e matau ra, e no te mau mea ta to mata e hio ra. ⁶⁸ E faa hoi faahou Iehova ia oe i Aiphiti i nia i te pahi (area te ea ta 'u i parau atu ia oe ra, e ore oe e ite faahou i te reira), e ei reira outou e hoo hia 'i i to outou mau enemi ei tavini tane e ei tavini vahine, e ore noa 'tu ra te taata ei hoo mai.

PENE XXIX. Love**

TE A'O NEI MOSE IA RATOU IA FAAROO OHIE, IA MANAO TE OHIPA TA RATOU I ITE RA.

29 ¹ O TE parau teie i te faufaa a Iehova i faaue ia Mose e faa au i te tamarii a Iseraela i te fenua ra o Moabi, te taa ra te faufaa ta 'na i faa au atu ia ratou i Horeba ra. ² Ua parau atura Mose ia Iseraela 'toa, na o atura, Ua ite outou i te mau mea toa a Iehova i rave i mua i to outou mata i te fenua ra i Aiphiti, ia Pharao, e tana mau tavini, e to 'na atoa ra fenua ; ³ I taua mau rave huru rave ta to outou mata i ite ra ; taua mau tapao ra, e taua mau semeio/tapao rarahi ra ; ⁴ Aitâ ra Iehova i horoa mai i te aau ite, e te mata ite, e te taria faaroo ia outou, e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁵ Ua aratai ra oia ia outou na te medebara e amaha aenei ahuru raa o te matahiti ; aore to outou ahu i nia ia outou na i pe, aore hoi to outou mau tamaa i nia i to outou avae i pe. ⁶ Aitâ outou i

amu i te pane ; e aore hoi outou i inu i te vine/uaina e te ava tao ia ite outou e, o Iehova to outou Atua. ⁷ E tae maira outou i teie nei vahi, ua haere maira Sihona arii o Hesebona, e o Oga arii o Basana e aro mai ia tatou, pohe ihora raua ia tatou ; ⁸ Rave ihora tatou i to raua fenua, hopoi atura ei parahi raa no te Ati Reubena, e no te Ati Gada, e no te opu vahaa/vaehaa o Manase ra. ⁹ E tena na, e haapao *outou* i te mau parau o teie nei faufaa, e e rave, ia maitai outou i te mau mea toa ta outou e rave ra.

¹⁰ Tei mua outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova te tia raa i teie nei mahana ; o te mau tapena/raatira o to outou mau opu, e to outou mau tavana, e to outou feia toroa, e te mau taata toa o Iseraela nei ; ¹¹ O ta outou mau tamarii, e ta outou mau vahine, e te mau taata ee i roto i to oe na tiahapa, mai te papai vahie ra, e tae noa 'tu i te huti pape ra ; ¹² Ia o mai outou i roto i te faufaa, *outou* e to outou/oe Atua ra o Iehova, e i roto i te tapu na 'na, ta to outou Atua ta Iehova e tapu ia outou i teie nei mahana : ¹³ Ia haa mau oia ia outou ei taata no 'na iho i teie nei mahana ; e ei Atua hoi oia no outou, ta 'na hoi i parau mai ia outou, e ta 'na i tapu mai i to outou ra mau metua, ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba. ¹⁴ E ere ra ia outou anae ra ta 'u e faa au i teie nei faufaa e teie nei tapu ; ¹⁵ O te taata toa ra, o te tia 'toa i roto ia tatou i teie nei mahana, i mua i te aro o to tatou Atua o Iehova, e o tei moe ê, aore i roto toa ia tatou i teie nei mahana. ¹⁶ Ua ite hoi outou e, i Aiphiti tatou i te parahi raa, e *tei rave hia* i reira ; e ia tatou hoi i haere mai na roto i te mau fenua i mairi ia outou ra. ¹⁷ Ua ite hoi outou i ta ratou mau mea faufau, i to ratou mau idolo/aidolo raau e te ofai, e te ario e te auro, i roto ia ratou ra. ¹⁸ *E teie nei eara/e ara*, peneiae

te vai noa ra te hoe taata, e aore ra, te hoe vahine, e te hoe fetii, e te hoe opu i roto ia outou te fariu ê ra tona aau i to tatou Atua ra ia Iehova i teie nei mahana, e haere e haamori i te mau atua no taua mau fenua ra ; peneiae te vai noa na te tahi tumu huero tao mai te lone, i roto ia outou na^g ; ¹⁹ E ia faaroo taua taata ra i teie nei parau katara, ua tavai manino ihora i roto i to 'na iho aau, ua na o aera, E orâ vau, pee noa tu a vau i te hinaaro o to 'u ra aau, e e faa tia noa 'tu i to 'u iho hinaaro. ²⁰ E ore roa Iehova e faaherehere, e tupu roa ra to 'na riri i te reira taata, e te mau ino atoa i papai hia i roto i teie nei buka e vai ia i nia ia 'na, e to 'na ioa, e haamou hia ia e Iehova i raro ae i teie nei rai. ²¹ E e faa taa ê a Iehova ia 'na i te mau opu atoa o Iseraela, no te ino, i te mau ino atoa i papai hia i roto i teie nei buka ture ; ²² E na te tahi ui a muri ae e parau, na to outou tamarii e tupu i muri ae ia outou, e na te mau taata ee mai te fenua roa mai, ia hio ratou i te pohe o te fenua, e te mau mai ta Iehova i tuu i nia iho i taua fenua ra ; ²³ I te ama raa te fenua i te gopheri e te miti ; e aore i ueue hia i te huero, e aore e mea i tupu, aore roa e aihere i tupu i nia iho ; mai te taihi tumu raa ia Sodoma, e ia Gomora, e o Adama, e o Zeboima, i ta Iehova i taihi tumu i to 'na riri a riri ai ra : ²⁴ Na te mau fenua toa e parau e, Eaha Iehova i na reira mai ai i teie nei fenua ? eaha teie riri rahi uana ? ²⁵ Ei reira te taata e parau ai e, No te mea ua faarue ratou i te faufaa a Iehova, a te Atua o to ratou hui metua ra, ta 'na i fafau ia ratou ia 'na i aratai mai ia ratou mai Aiphiti maira : ²⁶ Ua haere hoi ratou ua haamori i te mau atua ee, e ua pio i raro ia ratou ; e mau atua ite ore hia e ratou, aita roa a ratou faufaa i homai na ratou : ²⁷ I tupu roa 'i to Iehova riri i teie nei fenua, i

^g29.18 peneiae te vai noa na te tahi tumu huero tae'o e te horahora i roto ia outou na ;

hopoi mai ai oia i te mau ino atoa i papai hia i roto i teie nei buka i nia iho i teie nei fenua : ²⁸Taihi tumu ihora Iehova ia ratou i to ratou ra fenua, ma te oo e te riri rahi uana, tiavaru atura ia ratou i te fenua e, mai tei teie nei a hoi mahana. ²⁹Te parau moe ra, tei to tatou Atua ia tei ia Iehova ; o te parau ra i faa ite hia mai, no tatou ia e ta tatou mau tamarii e a muri noa 'tu, ia haapao tatou i te mau parau atoa i teie nei ture.

PENE XXX. Love**

O TE HAMANI MAITAI RAHI I FAA ITE HIA NEI, NO TEI TATARAHAPA RA.

30 ¹E IA iri mai teie atoa nei mau mea i nia ia oe, i te maitai e te ino, ta 'u i tuu iho i mua ia oe nei ra, e ia manao oe i te reira i te mau fenua ta to Atua ta Iehova i tiavaru atu ia oe ra, ²E ua fariu maira oe i to Atua ra ia Iehova, e ua faaroo oe i to 'na reo, i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; o oe e to mau tamarii atoa, ma to aau atoa, e ma to varua 'toa ; ³E faa hoi mai to Atua ra o Iehova i to oe ra titi raa i reira, e aroha mai oia ia oe, a haaputu mai ai ia oe mai te mau fenua 'toa mai, ta to Atua ta Iehova i haapurara 'tu ia oe ra. ⁴Purara noa tu â to oe e tae noa tu i te moti raa mai o te rai ra, e ope mai a to Atua ra o Iehova ia oe, e tii â oia ia oe i reira. ⁵E hopoi mai a to Atua ra o Iehova ia oe i te fenua i parahi hia e to mau metua ra, e na oe e parahi i reira ; e hamani maitai mai oia ia oe, e e faa rahi mai ia oe ia iti to mau metua ra. ⁶E peritome to Atua ra o Iehova i to aau, e te aau o to oe ra huaai, ia hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma te aau atoa, e ma to varua toa, ia ora oe. ⁷E tuu hoi to Atua ra o Iehova i teie atoa nei mau ino i nia iho i to mau enemi, e i nia iho i te

feia i riri mai, e tei hamani ino mai ia oe ra. ⁸E e hoi mai a oe, e e faaroo ia Iehova, e e haapao hoi i te mau parau atoa na 'na ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana. ⁹E na to Atua na Iehova e haamaitai roa mai i te mau ohipa toa a to rima e rave ra ; e ta oe e fanau ra, e ta to mau beme/puaa e fanau, e tei tupu i nia i to fenua na : e oaoa faahou hoi Iehova ia oe ia maitai oe, mai ia 'na i oaoa i to mau metua ra ; ¹⁰Ia faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia haapao i tana ra mau parau, e tana ra mau haapao raa, i papai hia i roto i te buka ture nei ; e ia fariu oe i to Atua ra ia Iehova, ma to aau atoa, e ma to varua 'toa.

¹¹E ere hoi teie nei parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana i te mea itea ore e oe ra, e ere hoi tei te atea ê. ¹²Aore i nia i te rai, a parau ai oe e, O vai to tatou e haere i nia i te rai, e tii i taua parau ra e hopoi mai ia tatou nei ia faaroo 'tu tatou e ia haapao ? ¹³E ere hoi tei te tahi pae moana mai a parau ai oe e, O vai to tatou e fano i te moana, e tii i taua parau ra e hopoi mai ia tatou nei, ia faaroo atu tatou e ia haapao ? ¹⁴Tei pihai roa ihora taua parau nei ia oe, tei to vaha, e tei to aau, ia haapao hoi oe i taua parau ra.

¹⁵Inaha, ua tuu vau i te ora e te maitai, te pohe e te ino, i mua ia oe i teie nei mahana ; ¹⁶Ia rave oe i ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ia hinaaro *oe* i to Atua ra ia Iehova, ma te haere maite na tana ra mau ea, e te haapao i ta 'na parau, e ta 'na ra mau haapao raa, e ta 'na ra mau ture, e ora oe, e e rahi roa *oe* ; e haamaitai mai to Atua ra o Iehova ia oe, i nia i te fenua ta oe e haere e rave nei ei parahi raa. ¹⁷Ia fariu ê ra to aau, e eita oe e faaroo, e tuiiau ê hia 'tu ra oe, e haamori atura e pio atura i raro i te mau atua ee ra, ¹⁸Te faa ite atu nei au ia oe i teie nei mahana, e e pohe mau oe ; e ore e maoro to oe ra pue mahana i nia i te

fenua ta oe e haere e parahi nei i te tahi pae Ioridana ra. ¹⁹ Te tiaoro nei au i te rai e te fenua ei ite no 'u ia oe, e ua tuu vau i te ora e te pohe, i te maitai e te ino ; e tena na, a rave i te ora ia ora oe e to oe atoa ra huaai : ²⁰ Ia hinaaro hoi oe i to Atua ra ia Iehova, e ia faaroo oe i to 'na reo, e ia ati atu oe ia 'na ; o to oe ia ora oia, e o te maoro ia o to oe ra pue mahana ia parahi hoi oe i te fenua ta Iehova i tapu mai i to mau metua ra, ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa mai oia no oe ra.

PENE XXXI. Love**

**TE FAA ITOITO NEI MOSE
I TE TAATA E IA IOSUA
ATO RA ; E TE TUU NEI TE
TURE I TE MAU ATI LEVI.**

31 ¹ HAERE atura Mose parau atura ia Iseraela 'toa i teie nei mau parau. ² Na o atura ia ratou, Hoe aenei o 'u hanere e e piti ahuru i te matahiti i teie nei mahana ; eita 'tu ra e tia ia 'u ia haere i rapae, e ia hoi mai i roto. E ua parau mai hoi Iehova ia 'u e, E ore oe e tae i te tahi pae i teie nei Ioridana. ³ Na to Atua na Iehova iho e na mua ia oe, e na 'na e rave e ia pau roa taua mau nunaa i mua ia oe ra, e hee ratou ia oe ; e o Iosua te haere na mua ia oe, i te tahi pae *pape*, ta Iehova i parau maira. ⁴ E mai ta Iehova i rave i na arii o te Ati Amori ra ia Sihona raua o Oga, o tei pau ia 'na ra e to raua ra fenua, e na reira toa oia ia ratou. ⁵ E na reira Iehova i te tuu mai ia ratou i mua i to mata, ia riro ta oe rave ia ratou mai te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia oe ra. ⁶ Faa etaeta e ia itoito roa, eiaha e taia, eiaha roa e matau ia ratou ; te haere atoa nei hoi to Atua o Iehova iho i pihai iho ia oe ; e ore oia e faarue ia oe, e ore e haere e.

⁷ Ua parau atura Mose ia Iosua, ua na o atura ia 'na i mua i te mata o Iseraela 'toa ra, Ia etaeta, e faa itoito ; o oe hoi te aratai i teie nei feia i te fenua ta Iehova i tapu mai i to ratou ra hui metua e, e horoa mai oia no ratou ; e na oe ratou e faa noho i reira. ⁸ O Iehova iho hoi te na mua ia oe, e ei pihai atoa iho oia ia oe ; e ore oia e faarue ia oe, e ore e taiva ia oe : eiaha e taia, eiaha roa e matau.

⁹ E ua papai Mose i teie nei ture, e ua tuu atura i te mau tavana atoa o Iseraela, e te feia tahua, i te mau tamarii a Levi, tei hopoi i te aruna/afata faufaa a Iehova ra. ¹⁰ Ua parau atura Mose ia ratou, Ia tae i te hopea o te matahiti hitu ra, i te matahiti tuu raa ra, i te oroa patia raa tiahapa ra, ¹¹ Ia tae atoa mai Iseraela toa i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi i haapao hia e ana ra ; e taio hia 'i teie nei ture ia ite to Iseraela atoa ra. ¹² E haaputuputu atoa mai i te taata 'toa, i te tane, e te vahine, e te tamarii ; e te taata ee i roto i to mau oire ra ; ia ite ratou, ia haapii, e ia matau i to Atua ra ia Iehova, ia haapao e ia rave hoi i te mau parau atoa o teie nei ture. ¹³ Ia faaroo atoa ta ratou mau tamarii aore i ite ra, e ia haapii, e ia matau i to Atua ra ia Iehova, i to oe ra parahi raa i nia i te fenua ta oe e haere e parahi nei i te tahi pae Ioridana ra.

¹⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, ua fatata te mahana e pohe ai oe ra, A parau atu ia Iosua, e haere orua i roto i te sekene sunago/amui*raa e tia 'i, ia tuu atu vau i te tahi a'o ia 'na. Haere atura Mose raua o Iosua, tia ihora raua i roto i te sekene sunago/amui*raa. ¹⁵ Ua fa maira Iehova i roto i te sekene, i roto i te pou ata : tia noa ihora taua pou ata ra i nia iho i te uputa o te sekene ra.

¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, e taoto oe mai to mau metua toa ; e tia mai teie nei mau taata, e e taiva i te pee haere

raa i te mau atua ee no te fenua ta ratou e haere nei, e faarue mai ratou ia 'u, e e ino ia ratou tau faufaa ta 'u i faa au ia ratou ra. ¹⁷ Ei reira e tupu ai tau riri ia ratou, i te reira mahana e faarue au ia ratou, e purou vau i tau mata ia ratou, e e pau ratou, e roohia ratou i te ino, e te ati e rave rahi ; e e riro ratou i te parau ia tae i te reira anotau e, E ere anei no te mea aita nei to tatou Atua i roto ia tatou nei i roohia mai ai tatou i teie nei mau ino ? ¹⁸ E purou mau vau i tau mata ia tae i te reira anotau, no te mau mea atoa i rave hia e ratou, ratou i fariu ê i te mau atua ee ra. ¹⁹ E teie nei, e papai i teie nei sire/himene a haapii atu ai i te tamarii a Iseraela ; e tuu hua teie nei sire/himene i roto i to ratou vaha, ia riro teie nei sire/himene ei ite no 'u i te tamarii a Iseraela ra. ²⁰ Ia maraa hoi ratou ia 'u i nia i te fenua ta 'u i tapu atu i to ratou ra mau metua e, e fenua tahe *pape* noa te u/û e te meli ra ; e ua amu anae ratou *i te maa* e ua fiu, e ua poria ; ei reira ratou e fariu ê ai i te mau atua ee, e/a haamori ai ia ratou, e faa oo/ooo mai ai ia 'u, e e faarue hoi i ta 'u nei faufaa. ²¹ E ia roohia ratou i te ino e rave rahi, e te ati, na teie nei sire/himene e faa hapa ia ratou mai te ite ra ; e ore hoi teie nei sire/himene e mairi i te vaha o to ratou ra huaai ; ua ite hoi au i ta ratou e opua nei, i teie nei â, aîtâ ratou i hopoi hia e au i nia i te fenua ta 'u i tapu ra.

²² Papai ihora Mose i taua sire/himene nei i taua mahana ra, e ua haapii atura i te tamarii a Iseraela. ²³ Ua tuu maira oia i te a'o ia Iosua a Nuna ra, na o maira, Ia etaeta, e faa itoito *oe* ; na oe hoi e hopoi i te tamarii a Iseraela i nia i te fenua ta 'u i tapu atu ia ratou ra : e ei pihai atoa iho vau ia oe ra. ²⁴ E oti aera te mau parau atoa i roto i teie nei ture i te papai hia e Mose i roto i te hoe buka e hope roa aera, ²⁵ Ua faaue atura Mose i te mau Ati Levi, i tei

hopoi i te aruna/afata faufaa a Iehova ra, na o atura, ²⁶ E hopoi i teie nei buka ture e tuu i te hiti o te aruna/afata faufaa a to outou Atua ra a Iehova, ia vai noa na i reira ei ite ia outou na. ²⁷ Ua ite hoi au e e feia faa tio outou e te maro etaeta ; inaha, o vau a vau i te ora raa i roto ia outou i teie nei mahana, e ua faa tio a outou ia Iehova, a tae ai hoi ia pohe au ra ?

²⁸ A faa hope atoa mai i te mau tavana o to outou na mau opu, e to outou feia toroa atoa ra, ia parau atu vau i teie nei mau parau i to ratou ra pu taria, ia tiaoro atu vau i te rai e te fenua ei ite ia ratou. ²⁹ Ua ite hoi au e, ia pohe au ra e ino roa outou, e e faarue *outou* i te ea ta 'u i faa ite ia outou na ; e e roohia outou e te ino ia tae i te anotau hopea ra ; no te mea e rave a outou i te parau ino i mua i te aro o Iehova, i te faa oo/ooo raa 'tu a ia 'na ia riri i ta to outou rima e rave ra. ³⁰ Ua parau atura Mose i te mau parau atoa i roto i teie nei sire/himene i te taria o te sunago/amui*raa atoa ra o Iseraela, e hope roa aera.

PENE XXXII. Love**

TE SIRE/HIMENE A MOSE I TE FAA ITE RAA I TE MAITAI E TE MANA O TE ATUA RA.

32 ¹ E FAAROO mai 'na e te rai e, e parau atu na vau ; e faaroo mai e te fenua e, i te parau o tau vaha. ² Mai te ua/ûa e mairi ra ta 'u parau *ia mairi*, e tau reo mai te hau e tohua ra ; mai te tua/tuâ ua/ûa i nia i te raau rii *tupu* ra, e mai te ua/ûa rahi i nia i te matie ra. ³ E faa ite hoi au i te Ioa o Iehova ; e faa rahi outou i to tatou Atua. ⁴ Oia te hamani *i te mau mea 'toa ra*, O tei tia roa ta 'na ohipa ra ; o tei au atoa to 'na ra mau haerea ; e Atua parau mau, e te ino ore ra ; e parau tia tana e te titiaifaro ! ⁵ Ua ino ta 'na mau tamarii

i te viivii : e ui faefaea e te pio ra. ⁶Te na reira 'na outou i te tahoo ia Iehova, e tera ra mau taata mamao ore e te paari ore ra ; e ere anei oia i to outou metua, i tei hoo ia outou ra ? e ere anei oia i tei hamani ia outou e ua haamau hoi ia outou ?

⁷A haamanao 'na i te anotau tahito ra, i te mau matahiti i te mau ui atoa ra^h ; a ui 'na i to outou 'na mau metua, e na ratou e faa ite mai ia outou : e to outou hui tavana e na ratou e parau mai ia outou. ⁸E a faa taa ai te Teitei i te mau etene, a haa purara 'i oia i te tamarii a Adamu, ua tuu mai oia i to te taata nei otia, ma te haapao i te rahi raa o te tamarii a Iseraela. ⁹O ta Iehova ra tufaa o to 'na ihora ia mau taata : o Iakoba tana tufaa kelero.

¹⁰Ua tauturu oia ia ratou i te medebara,ⁱ e ua faamu ia ratou i te medebara one riaria ra : ua tiiai oia ia ratou, e ua a'o oia ia ratou ; ua faa ora oia ia ratou mai to 'na ihora orio mata. ¹¹Mai te aeto e tiiai i tana ofaa raa ma te aroha,^j e e oineine hoi i nia iho i tana fanaua, e ua hohora hoi i tona pererau, ua rave aera ia ratou, e ua hopoi ia ratou na nia i te pererau ; ¹²Oia 'toa Iehova, *oia* anae tei aratai ia ratou, aita 'tu e atua ê atu.

¹³Ua tuu aera oia ia ratou i nia i te fenua moua, e ua faa amu ia ratou i te maa o te fenua ra ; ua faa ainu oia ia ratou i te meli o te mato, e i te hinu *olive* no roto i te mato paari ra ; ¹⁴I te u/bata bovi/puaataro e te u/û o te nana mamoe ; i te fanaua mamoe poria ra e te gedi ; i te rama/mamoe*oni e te oze/puaaniho pae o Basana, e te ao sitona maitai ra, e ua faa inu oe i te vine/uaina uteute ra.

¹⁵Poria tura Iesuruna/Iesurunu e ua hauti ihora. Tana poria ra, e tana rahi ra, e taua feu/fiu i te maa ra ; faarue ihora

ratou/oia i te Atua i hamani ia ratou ra, e aore aera i haapao i to ratou Toa/Mato i ora 'i ratou ra. ¹⁶Ua faa oo/ooo ratou ia 'na i te mau atua ee ra ; ua faa tupu ratou i to 'na riri i te mau mea faufau ra. ¹⁷Ua hopoi ratou i te tusia i te demoni, aore i te Atua, i te mau atua aore i itea e ratou ra ; i te mau atua api, no to pihai ihora, aore hoi i itea e to ratou hui metua ra. ¹⁸O te Hamani *i te mau mea toa nei*, na 'na ratou i fanau ra, ua taiva ratou/oe ia 'na, o te Atua i hamani ia ratou/oe ra, ua haamoe ratou/oe ia 'na.

¹⁹Ua hio maira Iehova e ua riri ihora oia, i te faa oo/ooo raa a tana mau tamaroa e tana mau tamahine. ²⁰Ua na o aera oia, E purou vau i tau mata, e hio 'na vau i to ratou hopea : e ui maro ratou, e tamarii aore e faaroo o roto ra. ²¹Ua faa oo/ooo mai ratou ia 'u i te mau mea e ere i te Atua ra ; ua faa riri mai ratou ia 'u i ta ratou mau e idolo/aidolo : e faa oo/ooo hoi au ia ratou i te taata *huru taata* ore ra, e faa riri au ia ratou i te nunaa haapao ore ra. ²²E auahi hoi tei ama i taua riri no 'u nei, e tia hoi i te ama raa e tae noa 'tu i hade haaha/haaehaa roa ra ; e pau te fenua e tei tupu ra ia 'na ra, e ura hoi te tumu o te mau moua ra. ²³E haaputu noa vau i te ino i nia ia ratou : e faa hope au i tau mau ohe i nia ia ratou. ²⁴E aao ratou i te oe, e e pau i te mau manu taehae, e pau rahi riaria ia : e tuu atu hoi au i te niho terio/taehae i nia ia ratou, e te mau zeheli/ophi aito o te repo ra. ²⁵E pau to rapae i te oe, e to roto i te matau ; o te taata api e te paretenia ; te ai u/aiû e te taata rouru hinahina !

²⁶E parau vau e, E haamou vau ia ratou, e haa moe roa ia ratou i o te taata nei ; ²⁷Auaa i te matau i te iria o te enemi ; o te teoteo hoi to ratou mau enemi ; o te

^h32.7 e haamanao hoi i te mau matahiti i te mau ui atoa ra ;

ⁱ32.10 Ua ite mai oia ia ratou i te medebara,

^j32.11 Mai te aeto e faa tiatia i te ofaa raa ma te aroha,

parau ratou e, Na to tatou rima mana, e ere Iehova i rave i teie !

²⁸ E nunaa parau taa ore ratou, aore hoi e ite o roto ia ratou. ²⁹ Ahiri e paari to ratou ia ite ratou i teie nei parau e ! e ia manao ratou i to ratou ra hopea. ³⁰ E na hea te taata hoe ia auau i to Iseraela hoe 'toa tausani, eaha e fati ai te taata hoe ahuru raa i te tausani i na taata toopiti nei ; auua ratou i hoo hia e to ratou iho Atua, *auua* ratou i tuu hia e Iehova ra ? ³¹ E ore hoi to ratou atua e au i to tatou Atua, i ta to tatou mau enemi atoa ra parau raa. ³² No te vine i Sodoma ta ratou vine, e no te mau aua averavera i Gomora ra. E vine tao ta ratou vine, e peenave avaava ta ratou peenave. ³³ E te heme/mea*taeo tani/teni ta ratou vine/uaina, e te ava avaava no te asepi. ³⁴ E ere anei tei ia 'u nei te reira i te vai raa ? e ua pia hia i roto i ta 'u ra pue raa taoa ? ³⁵ Tei ia 'u hoi te riri, na 'u e tahoo : i te taima e paia 'i to ratou avae. Ua fatata to ratou mahana e pohe ai ra, e tei haapao mau hia ra te haere oioi maira ia.

³⁶ Na Iehova hoi e faa tia i to 'na taata, e tatarahapa oia i to 'na ra mau tavini, ia hio oia e ua ore to ratou puai, e aita roa e tauturu ia ratou. ³⁷ Ei reira oia e parau ai, Teihea to outou/ratou mau atua ? i te tauturu ta outou i tiaturi ra ? ³⁸ O tei amu i te toahua o ta outou mau tusia, e ua inu i te vine/uaina o ta outou mau neseka/tusia*inu ? a tia mai ratou a tauturu mai ia outou ; ei haapu raa na outou.

³⁹ A hio mai 'na, o vau, o vau teie ; aita 'tu atua maori ra o vau : tei ia 'u te pohe, e tei ia 'u te horoa i te ora ; na 'u e haaparuparu, e na 'u atoa e rapaau ; aita roa *e faa ora* a orai^k tei to 'u nei rima. ⁴⁰ E hopoi au i tau rima i nia i te rai ra a parau ai au, E ora mure ore mau to 'u ra. ⁴¹ Ua faa ooi anae au i tau oe anaana, e ua rave tau

rima e faa utua, e ta hoo atu vau i tau mau enemi, e faa utua tu vau i te feia hinaaro ore iau ra. ⁴² E faa taero vau i tau mau ohe i te toto, e e maa na tau oe te taata nei ; i te toto o tei pohe roa e to te titi ; ia tamata vau i te tahoo atu i te mau enemi.

⁴³ A oaoa e te mau etene, e to 'na atoa ra mau taata ; e tahoo hoi oia i te toto o tana mau tavini ; e hopoi atu oia i te utua i to 'na ra mau enemi. E aroha ra oia i to 'na fenua, i to 'na ihora taata.

⁴⁴ Haere atura Mose e ua parau atura i te mau parau atoa o teie nei sire/himene i roto i te taria o te taata ; oia e o Iosua a Nuna ra. ⁴⁵ E hope aera teie nei mau parau i te parau hia e Mose ia Iseraela atoa ra, ⁴⁶ Ua parau atura oia ia ratou, Haamano papu maite i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana ; e na outou e parau atu i ta outou mau tamarii, ia haapao e ia rave i te mau parau atoa i teie nei ture. ⁴⁷ E ere hoi teie i te parau faufaa ore ia outou ; o to outou ia ora : e o te mea teie e maoro ai to outou pue mahana i nia i te fenua ta outou e haere i te tahi pae Ioridana nei e parahi. ⁴⁸ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose i taua mahana ra, na o maira, ⁴⁹ Haere oe i nia i te moua nei o Abarima, i nia i te moua ra o Nebo, i te fenua o Moabi ra, i faito ia Ieriho/Ieriko ra ; a hio ai i te fenua ra o Kanaana ta 'u e horoa nei na te tamarii a Iseraela ei parahi raa : ⁵⁰ A pohe 'tu ai i nia i tena na moua ta oe e haere i nia na, e ia amui hia oe i to oe ra ; mai to tuaana ra mai ia Aarona i pohe i nia i te moua ra o Hora, e i amui hia 'tu ra i to 'na ihora : ⁵¹ No te mea ua hara orua ia 'u i roto i te tamarii a Iseraela i te pape i Meriba-kadesa, i te medebara ra i Zini/Zina ; aore aera outou i faa tura ia 'u i rotopu i te tamarii a Iseraela ra. ⁵² E ite ra oe i taua fenua nei i mua ia oe ra, eita ra oe

^k32.39 a ora 'i

e tae i nia iho i taua fenua ra, *i te fenua* ta 'u e horoa nei na te tamarii a Iseraela ra.

PENE XXXIII. Love**

**TE MANA O TE ATUA, O NA
OPU AUAHURU MAPITI I
HAAMAITAI HIA RA.**

33 ¹TEIE taua haamaitai a te taata o te Atua ra a Mose i haamaitai i te tamarii a Iseraela a pohe ai oia ra, a putuputu mai ai te feia rarahi o taua mau taata ra, o te mau opu o Iseraela ra.

²Ua na o atura oia, Mai Sinai mai Iehova, e ua fa maira ia ratou i Soiri/Soire ; e ua anaana maira i te moua ra i Parana ; ma te rahi atoa ra tei moa ra i te haerea mai ; e tei tana rima atoa ta ratou ra tapao.

³Oia ia, ua aroha oia i te mau taata ; ua haamaitai hia taua feia moa atoa ra ; ua parahi ratou i raro i tana pae avae, e ua farii ratou i ta'na parau : ⁴I te ture ta 'na i tuu mai ia tatou ei taoa, ei tufaa na te sunago/amui*raa ra na Iakoba ; ⁵Oia hoi te arii i Iesuruna. *I reira tana na o raa ia Reubena raua o Simona.*

⁶Ia ora Reubena, eiaha ia pohe ; eiaha to 'na taata ia iti.

⁷E ua na o aera oia ia Iuda, E faaroo mai, e Iehova e, i te reo o Iuda, e faa hoi mai ia 'na i to 'na ra nunaa ; ia navai o 'na peu rima ia 'na iho, e ei tauturu oe ia 'na i to 'na ra mau enemi.

⁸E ua na o oia ia Levi, To Tumima e to Urima ei to taata moa ra ia ta oe i tamata i Masa ra, i ta oe i avau atu i te pape ra i Meriba ; ⁹O tei parau i tana metua tane e te metua vahine, E ore au e haapao ia raua ; o tei ore i ite i to 'na ihora mau taeae, e aore i haapao i ta 'na ihora mau tamarii ; o tei haapao i ta oe parau, e ua tapea i ta oe ra faufaa. ¹⁰Na ratou e haapii ia Iakoba i te parau tia na oe ra, e faa ite

hoi ia Iseraela i ta oe ra ture : na ratou e tuu i te tumiama/mea*noanoa i mua ia oe, e te tusia ta auahi taatoa i nia i to fata. ¹¹E haamaitai *oe* e Iehova i ta ratou atoa ra ; ite mai hoi *oe* i te mau ohipa a to ratou rima : e tairi oe i te tau upu o te feia e maro mai ia ratou, te feia i riri mai ia ratou, e eiaha ratou ia tia faahou.

¹²E ua na o aera oia ia Beniamina, E parahi noa tei here hia e Iehova ma te ora ; na te *Teitei* oia e tia e amuri noa 'tu, e parahi oia i roto i to 'na mau moua.

¹³E ua na o aera oia ia Iosepha ra, Ia haamaitai hia to 'na fenua e Iehova, i te maitai ra i te hau no te rai mai, e to te abuso/hohonu i hohora hia i raro ra ; ¹⁴I te mau mea maitatai i paari i te mahana ra, e te maa maitatai o te mau marama ra ;

¹⁵E te mau mea maitatai no te mau moua tahito ra, e te mau mea maitatai o te mau aivi e tia i te vae raa e a muri noa 'tu ra ; ¹⁶E te mau mea maitatai o te fenua e to roto atoa ia 'na ra, E ia iri mai te aroha *no 'na*, no tei parahi i te pu sene/aihere i nia i te upoo o Iosepha ; i nia iho i te tupuai o tei hau e i roto i to 'na ra mau taeae. ¹⁷E ua to 'na ineine i to te bovi/puaatoro pae maitai roa ra ; e to 'na tara mai te tara o te Rami/reema ra ; e tui oia i te taata i te reira, e tae noa 'tu i te hopea o te fenua ra ; o te mau ahuru raa o te tausani te reira o Epheraima, o te mau tausani hoi te reira o Manase ra.

¹⁸Ua na o aera oia ia Zebulona/Zebuluna raua o Isahara ra, A oaoa, e Zebulona/Zebuluna, i ta oe ra hoo haere raa ; e o oe hoi e Isahara/Isakara, i to oe mau fare/tiahapa. ¹⁹Na raua e tii i te taata e haere mai i te moua ra, ei reira ratou e hopoi ai i te tusia tia ra, e noaa hoi ta raua taoa rahi i te moana, e i te taoa i moe i raro i te one ra.

²⁰ Ua na o aera oia ia Gada, Ia haamaitai hia tei faa rahi ia Gada ra, mai te liona maiaa ra to 'na taoto, e haru a i te rima e te upoo. ²¹ Ua hio oia i tei mutaa ihora vahi ia faataa hia na 'na ihora, ua tapao hia hoi te hoe tufaa i reira : e haere ra oia na mua i te mau taata ; e faa tupu oia i te parau tia a Iehova, e ta 'na ra parau faa au hia ia Iseraela ra.

²² E ua na o aera oia ia Dana ra, E au Dana i te fanaua o te liona, mai Basana e oua ra.

²³ E ua na o aera oia ia Naphatali ra, O Naphatali ra, o tei mauruuru i te hamani maitai ra, e tei î hoi i te maitai a Iehova ra, ei *ia 'na* tahatai, e te pae i apatoerau/apatoa ra.

²⁴ E ua na o aera oia ia Asera ra, O Asera ra, e maitai oia i ta 'na ra mau tamarii, e ite hia mai oia i roto i to 'na ra mau taeae, e rare to 'na avae i te hinu *olive*. ²⁵ E auri to oe tamaa e te veo, e e faa au hia to oe puai, ia au i to oe ra pue mahana.

²⁶ Aore e faito i te Atua o Iesuruna ; o tei na nia i te rai ra te haere ei turu ia oe, e na nia hoi i te ata ma to 'na ra mana. ²⁷ O te Atua ra, o te matamua mau to oe pare, e na rima pohe ore ra to oe mau ; na 'na e tiavaru ê i to mau enemi i mua ia oe ra, e *na 'na* e parau e, A rave ia pau. ²⁸ E parahi noa Iseraela oia anae ra ma te ora ; taua pape pihaa ra o Iakoba i te fenua sitona e te vine/uaina : e faa topa mai to 'na rai i te hau. ²⁹ E ao to oe e Iseraela e ! o vai tei au ia oe ra ? e feia i faa ora hia e Iehova ! o to oe ia turu e te paruru, e te oe maitai roa no oe ra ! e au raro mai to mau enemi ia oe ra, e to ratou mau vahi teitei ra na oe ia e taataahi.

PENE XXXIV. Love 25/09/2021

FAA ITE HIA AERA MOSE I TE FENUA I HOROA HIA MAIRA, E POHE ATURA.

34 ¹ HAERE atura Mose mai te vahi atea i o Moabi ra i nia i te moua ra o Nebo, i nia i te tupu ai o Pisege/Pisega ra, e faito ia Ieriho/Ieriko ra. Ua faa ite maira Iehova ia 'na i te fenua, i te fenua 'toa ra o Gileada e tae noa 'tu ra i Dana, ² E te fenua toa o Naphatali ra, e to Epheraima, e to Manase ; e te fenua toa o Iuda ; ³ E te pae i apatoerau/apatoa ra, e te vahi atea ra i te peho i Ieriho/Ieriko ra, i te oire tamara ra, e tae noa 'tu ra i Zoara. ⁴ Ua parau maira Iehova ia 'na, O te fenua teie ta 'u i tapu atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, i te na o raa tu e, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai ; ua faa ite au ia oe i *taua fenua nei* ia ite to mata, e ore râ oe e tae i reira.

⁵ Pohe ihora te tavini o Iehova ra o Mose i reira i te fenua o Moabi, i ta Iehova hoi i parau maira. ⁶ E na 'na oia i tanu i te hoe peho i te fenua o Moabi ra, i pihai iho i Bete-peora/Beti-peora ; aore roa ra e taata e ite i to 'na tanu raa e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁷ Hoe aera hanere e piti ahuru o Mose ra matahiti i pohe ai oia ; aore to 'na mata i mohimohi, aore hoi to 'na pua i iti.

⁸ Oto ihora te tamarii a Iseraela ia Mose, i taua vahi atea i o Moabi ra e a toru aera ahuru raa o te mahana, hope aera taua mau mahana othaa i te oto raa ia Mose ra i reira.

⁹ I aera Iosua a Nuna i te varua paari ; ua tuu hoi Mose i tana rima i nia ia 'na : e ua faaroo te tamarii a Iseraela ia 'na, e ua haapao *ratou* i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

¹⁰ E mai reira mai a aore roa e peropheta i tupu i roto ia Iseraela mai ia Mose te huru, i ta Iehova i ite papu atu i te mata i to 'na mata, ¹¹ I te mau semeio e te mau piri ta

Iehova i tono ia 'na e rave i te fenua ra i Aiphiti, ia Pharao, e tana mau tavini, e to 'na 'toa ra fenua, ¹² I tana rima mana ra, e taua mau mea matau rahi ra¹.

¹34.12 ta Mose i rave i mua i te aro o Iseraela toa ra.

TE BUKA A IOSUA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka a Iosua ra*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 24/01/2021 ; 26/04/2021.

PENE I.

IOSUA I HAAPAO HIA E IEHOVA, EI MONO IA MOSE RA.

1 ¹ E I muri iho i te pohe raa o te tavini o Iehova ra o Mose, ua parau maira Iehova ia Iosua a Nuna ra, i te tauturu ia Mose ra, na o maira, ² Ua pohe aenei tau tavini o Mose, e teie nei a tia i nia, a haere i te hoe pae Ioridana nei, o oe e teie nei mau taata 'toa, i te fenua ta 'u e horoa 'tu na ratou ra, na te tamarii a Iseraela ra. ³ E te mau vahi atoa e taa/taahi hia e to outou tapuae avae ra, o ta 'u ia e horoa 'tu na outou, o ta 'u i parau atu ia Mose ra. ⁴ Mai te medebara mai e Lebanona, e tae noa 'tu i te pape rahi ra o Eupharate, a haere roa 'tu ai i te miti rahi ra i te pae i te tooa o te râ ra, o ta outou ia otia. ⁵ Aore roa e taata e mau i mua i to aro i to oe pue mahana i te ora raa na ; mai ia 'u i pihai atoa iho ia Mose ra, ei pihai atoa iho hoi au ia oe ; e ore roa hoi au e tahemo atu ia oe, e ore hoi e faarue ia oe. ⁶ E faa etaeta *oe*, e ia itoito roa : na oe hoi e opere atu te fenua no teie nei feia, o ta 'u i tapu atu i to ratou hui metua ra e, e horoa vau no ratou. ⁷ Ia etaeta ra oe, e ia rahi roa te itoito, ia haapao hua oe i te ture atoa a tau tavini a Mose i faaue ia oe ra : eiaha oe e fariu e i te reira i te rima atoa e te rima aui, ia manuia hoi oe i to mau haerea toa. ⁸ Eiaha te buka ture na ia taa ê atu i roto i to vaha, ia haamanao maite oe i te reira i te rui e te ao, ia haapao hua oe i tei papai atoa hia i roto ra, ei reira e

maitai ai to oe haerea, ei reira oe e manuia roa 'i. ⁹ E ere au te faaue atu na ia oe ? e faa etaeta, e ia itoito roa ; eiaha e matau, eiaha hoi e amiami ; tei pihai atoa iho hoi to Atua o Iehova ia oe i to mau haerea atoa ra.

¹⁰ Ua faaue atura Iosua i te feia toroa o te mau taata ra i reira, na o atura, ¹¹ A taahi na i te nuu, e faaue atu i te taata, e na o atu, Eo/E o, e toru mahana toe e tae ai outou i te hoe pae Ioridana nei, e haere *outou* i nia i te fenua ta to outou Atua ta Iehova e horoa mai no outou na, ia noaa.

¹² Ua parau atura Iosua i te Ati Reubena, e te Ati Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na o atura, ¹³ A haamanao 'na i te parau a te tavini o Iehova ra a Mose i parau mai ia outou ra, *o tei na* o maira e, Ua horoa mai to outou Atua o Iehova i te faaea raa, e ua horoa i teie nei fenua na outou. ¹⁴ Te parahi nei ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau puaa, i teie pae Ioridana, i te fenua a Mose i horoa mai na outou nei : e haere ra outou o te feia aito puai matau ore atoa ra na mua i to outou mau taeae nei, ei tauturu ia ratou ; ¹⁵ E ia horoa mai to tatou Atua o Iehova i te faaea raa no to outou mau taeae, mai ta 'na i horoa mai no outou na, e ia noaa ia ratou te fenua a to outou Atua ra a Iehova e horoa mai na ratou ra ; ei reira outou e hoi mai ai i ta outou ra tufaa fenua a amu ai, i ta te tavini o Iehova ta Mose i horoa mai na outou i teie paeau Ioridana i te hitia o te râ nei ra.

¹⁶Ua parau maira ratou ia Iosua, na o maira, O ta oe atoa i faaue mai ia matou ra, o ta matou ia e haapao, e te mau vahia atoa ta oe e tono ia matou ra, e haere ia matou *i reira*. ¹⁷E faaroo atoa hoi matou ia oe, mai ia matou i faaroo i te mau parau atoa a Mose ra ; ei pihai atoa ihora to Atua ra o Iehova ia oe, mai ia 'na i pihai atoa iho ia Mose ra. ¹⁸E o te patoi atu i ta oe parau, e aore i faaroo ia oe i te mau parau atoa ta oe i parau mai ia 'na ra, e taparahi hia ia : ia etaeta ra oe e ia rahi te itoito.

PENE II.

O RAHABA I TE ITE RAA MAI, E TE FAA TAPUNI RAA I NA HIO RA.

2 ¹I TONO 'na Iosua a Nuna ra i e toopiti pue taata mai Sitima 'tu, ei manu, na o atura, A haere a hio i taua fenua nei, e o Ieriho/Ieriko. Haere atura raua, e tomo atura i roto i te fare o te hoe vahine faa turi, o Rahaba te ioa, taoto ihora i reira. ²E parau hia 'tu ra te arii o Ieriho/Ieriko, na o hia 'tu ra, Inaha, e pue taata tei haere mai i roto nei i teie nei rui, no te tamarii a Iseraela e hio haere i te fenua nei. ³Ua tono atura te arii o Ieriho/Ieriko *i te vea* ia Rahaba, na o atura, A aratai mai 'na i na taata i haere mai ia oe na, o tei tomo mai i roto i to fare na : i haere mai hoi raua e hio i te fenua nei. ⁴I faa tapuni 'na ra taua vahine ra i taua na taata toopiti ra e ua na o maira, E pue taata â hoi tei haere mai i o nei ia 'u nei, area te vahia no reira mai raua ra aore ia vau i ite : ⁵E te pouri raa iho nei, i te opani raa i te uputa nei, haere atura taua na taata nei i rapae. Aita ra vau i ite i te vahia ta raua vahia i haere ra : a tipapa etaeta na ; e roohia 'tu ia e outou. ⁶Ua oti ra raua i te aratai hia e ana i nia iho i te fare, e ua tapoi hia raua i te lino, i haapapa hia e ana i nia iho i te fare ra. ⁷Ua tipapa tura

taua mau taata ra ia raua na te ea e tae atu ai i Ioridana, i te vahia e iho atu ai i te tahi pae ra, e reva anae atura te feia i tipapa ia raua ra i rapae, opani atura ratou i te opani.

⁸E aitâ raua i taoto i haere ai oia i nia iho i te fare ia raua ra ; ⁹E ua parau atura oia i taua na taata ra, Ua ite au e ua horoa hia e Iehova te fenua na outou, e ua roohia hoi matou e te matau ia outou, e ua tarapape anae hoi to te fenua nei ia outou. ¹⁰Ua faaroo na hoi matou e, ua haamaro hia e Iehova te miti uteute no outou, ia outou i haere mai mai Aiphiti ra ; e ta outou hoi ravea i na arii toopiti o te Ati Amori i te hoe pae Ioridana ra, o Sihona, e o Oga, o tei pau roa ia ia outou ra. ¹¹Tei to matou ite raa i taua *parau ra*, tarapape noa ihora to matou aau, a ore roa e itoito i toe i roto i te taata 'toa ra ia outou : o to outou Atua ra hoi o Iehova o te Atua ia no te rai, e no raro atoa nei no te fenua. ¹²E teie nei, teie ta 'u parau ia orua, e tapu orua ia Iehova ia 'u, e mai ia 'u i hamani maitai ia orua nei, e hamani maitai atoa mai outou i te utuafare o tau metua nei ; e homai hoi *orua* i te tahi tapao mau na 'u, ¹³E e faa ora outou i tau metua tane, e tau metua vahine, e tau mau tuâne/tuaane, e tau mau taeae, e to ratou atoa ra, e faa ora hoi ia matou ia ore ia pohe. ¹⁴Ua parau maira taua na taata ra ia 'na, O maua iho te hoo ia outou, ia ore ra oe ia fai i to maua nei tere. E ia horoa hia mai e Iehova teie nei fenua no matou, ei hamani maitai mau ta matou ia oe i reira. ¹⁵Ua tuu ihora oia ia raua i raro i te taura, na roto i te haamaramarama ; tei nia iho hoi te fare o taua vahine ra i te aua o te oire, i nia i taua aua ra to 'na parahi raa ; ¹⁶Ua parau atura oia ia raua, e haere orua i nia i te moua, oi farerei mai te maimi ia orua : a tapuni orua i reira e ia rui toru ae, ia hoi mai taua feia maimi ra ; a haere ai orua i to orua haerea i reira. ¹⁷Ua parau maira taua

na taata ra ia 'na, Eiaha matou ia hara hia i taua tapu nei ta oe i tuu mai ia maua ia tapu atu ia oe ra. ¹⁸ Inaha ia tae mai matou i teie nei fenua, e taamu oe i teie nei taura uteute i roto i te haamaramarama, ta oe i tuu ia maua i raro ra ; e aratai mai hoi oe i to metua tane, e to metua vahine, e to mau tuâne/tuaane, e te utuafare atoa o to metua ra i roto i to fare nei. ¹⁹ Ia tomo ra te hoe o ratou i rapae au mai i te uputa o to oe nei fare i roto i te aroa, no 'na iho to 'na pohe, aita a matou hara i reira : ia rave noa maira te hoe taata i to roto i te fare ia oe nei, ei nia ia ia matou to 'na pohe. ²⁰ E ia fai hoi oe i taua tere no maua nei, eita maua e hara i reira i teie nei tapu ta oe i faa tapu mai ia maua nei. ²¹ Ua parau atura oia, Ia na reira, ta orua e parau mai na. Ua tuu atura oia ia raua ia haere 'na, haere atura raua ; ua taamu ihora oia i taua taura uteute ra i roto i taua haamaramarama ra. ²² Haere atura raua e tae atura i nia i te moua, parahi ihora i reira e rui toru aera, e hoi anae maira te feia maimi ; i imi haere hoi taua feia maimi ra na taua vahi toa i haere hia ra, e aore raua i itea e ratou.

²³ Hoi maira taua na taata toopiti ra, pou maira mai nia mai i taua moua ra, e tae maira i te tahi pae pape, e haere mai ra ia Iosua a Nuna ra, faa ite maira ia 'na i te mau parau atoa o to raua ra tere ; ²⁴ Na o maira raua ia Iosua, Ua horoa mau mai â Iehova i taua fenua 'toa ra i to tatou nei rima ; ua tarapape roa te taata toa o taua fenua ra ia tatou.

PENE III.

O IOSUA I TE TAE RAA I IORIDANA, E TE FEIA TOROA TE FAA ITE RAA I TE HAEREA.

3 ¹UA ara na Iosua i te poipoi roa o *te mahana toru ra*, e ua tae mai oia

i te pae Ioridana, oia e te tamarii atoa a Iseraela mai Sitima maira, e i taoto na i te pae Ioridana, a haere atu ai ratou i te tahi pae au ra. ² E hope aera taua na mahana e toru ra, ua taahi ihora te feia toroa i te nuu ; ³ Ua parau atura i te taata, na o atura, Ia hio outou i te aruna/afata faufaa a to outou Atua ra a Iehova, e te feia tahua i te Ati Levi ra i te hopoi raa ra i taua aruna/afata ra, ei reira outou e haere ai, a pee ai i te aruna/afata. ⁴ E faa area ra i ropu ia outou e te aruna/afata, ia piti tausani i te kubiti ia faito ra : eiaha *outou* e faa fatata hua i te reira, ia ite outou i te ea ia haere outou : aitâ hoi outou i haere na teie nei ea. ⁵ Ua parau atura Iosua i te mau taata, A haa moa na ia outou ; ananahi hoi Iehova e rave ai i te mea taa ê i roto ia outou na. ⁶ Ua parau atura Iosua i te feia tahua, na o atura, A rave na i te aruna/afata faufaa, a haere i te tahi pae au na mua i te mau taata nei. Ua rave ihora ratou i taua aruna/afata faufaa ra, haere atura na mua i te mau taata ra.

⁷ I parau 'na hoi Iehova ia Iosua e, E i teie nei mahana vau e haa mata 'i i te faa rahi ia oe i mua i te aro o Iseraela 'toa ra, ia ite ratou e, mai ia 'u i pihai roa iho ia Mose ra, ei pihai iho vau ia oe. ⁸ E na oe e parau atu i te feia tahua ra, i tei hopoi i te aruna/afata faufaa ra, e na o atu oe, Ia tae outou i te hiti o te pape i Ioridana ra, e tia noa outou i raro i taua ana *pape* o Ioridana ra. ⁹ Ua parau atura Iosua i te tamarii a Iseraela, A haere mai i o nei, e faaroo i te parau a to outou Atua a Iehova. ¹⁰ Teie te mea e ite ai outou e, tei rotopu te Atua ora ia outou, e tiavaru mau a oia i te Ati Kanaana, e te Ati Heta, e te Ati Hevi, e te Perezi, e te Ati Geregasi, e te Ati Amori, e te Ati Iebusi, na mua ia outou, eita e ore. ¹¹ Inaha, te haere nei te aruna/afata faufaa a te Fatu o te ao atoa nei a Iehova, na mua ia outou i te pape ra i Ioridana. ¹² E tena na, e maite/maiti na

outou i na taata tino ahuru e mapiti no roto i te mau opu o Iseraela nei, hoe opu hoe taata. ¹³ E ua tia anae te avae o te feia tahua i hopoi i te aruna/afata faufaa a te Fatu o te ao atoa nei a Iehova, i raro i te pape nei o Ioridana, ei reira taua pape nei o Ioridana, o tei na uta mai i te tahe, e faa taa ê hia 'i, e *ei reira* taua pape ra e pue noa 'i.

¹⁴ E ia faarue te mau taata i to ratou mau puhapa/tiahapa, e haere i te tahi pae i Ioridana, e te feia tahua i te hopoi raa i te aruna/afata faufaa na mua i te taata ra ; ¹⁵ E tae aera te feia i hopoi i te aruna/afata i Ioridana, e rari aera te avae o te feia tahua i hopoi i taua aruna/afata ra i te hiti pape, (e haono noa hoi Ioridana e e moe atu te anapape mau i te anotau auhune atoa ra.) ¹⁶ I reira te pape i na uta maira i te tia noa raa e teitei noa aera te pue raa, e vahi maoro te oire ra o Adama, i pihai iho i Zaretana : taa ê atura hoi te pape i tahi/tahe tia i raro i te tai i te vahi papu ra, oia te tai avaava ra, ore aera ia, i ooti ê hia ia : haere anae atura te taata i te tahi pae o Ieriho/Teriko mau ia. ¹⁷ Tia noa ihora te feia tahua, o tei hopoi i te aruna/afata faufaa a Iehova ra, i ropu mau i Ioridana i nia i te repo maro ma te turori ore ; a haere ai te Ati Iseraela toa i te tahi pae na nia i te papamaro ; e hope roa aera te taata toa i te tae i te tahi pae Ioridana ra.

PENE IV.

NA OFAI HOE AHURU MA PITI I RAVEA MAI NO RARO I IORIDANA EI MANAO RAA.

4 ¹ E HOPE roa aera te taata i te tae i te tahi pae Ioridana ra, ua parau maira Iehova ia Iosua, na o maira, ² A maiti na i te taata tino ahuru e mapiti no roto i te mau taata nei, hoe opu hoe taata e ati noa 'e. ³ A parau atu ai *oe/outou* ia ratou, e na o atu,

A rave na *outou* i te ofai ia hoe ahuru e mapiti, no ropu i Ioridana nei, i te vahi i tia hia e te avae o te feia tahua ma te turori ore ra, a hopoi atoa 'i i te vahi ta outou e taoto i teie nei rui a vai iho ai. ⁴ Ua parau atura Iosua i na taata tino ahuru e mapiti, o ta 'na ia/ia i haapao no roto i te tamarii a Iseraela, hoe opu hoe taata ; ⁵ ua parau atura Iosua ia ratou, A haere outou i te tahi pae mai i te aruna/afata a to outou Atua ra a Iehova, i ropu i Ioridana nei, a rave ai outou atoa na i te ofai i nia i to outou taponu, ia faito atoa i te mau opu o te tamarii a Iseraela nei ia taio ra : ⁶ Ia riro taua mea nei ei tapao na outou, ia ui mai ta outou mau tamarii a muri atu, ia na o mai e, Eiaha teie nei mau ofai ? ⁷ E i reira outou e parau atu ai e, I ooti hia te pape nei o Ioridana : ei faa ite hoi teie nei mau ofai i te tamarii a Iseraela e amuri noa 'tu. ⁸ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i ta Iosua i faa ue maira ; ua rave ihora ratou i te ofai hoe ahuru e mapiti no ropu i Ioridana, i ta Iehova i parau mai ia Iosua ra, ua au i te mau opu o te tamarii a Iseraela ia taio ra, e ua hopoi atoa ratou i taua na ofai ra i ta ratou vahi i taoto ra, tuu ihora i reira. ⁹ E pue ofai ê a ta Iosua i faa tia i ropu i Ioridana, i te vahi i tia hia e te avae o te feia tahua ra, o tei hopoi i te aruna/afata faufaa ra : e tei reirâ taua mau ofai ra e tae noa aenei i teie nei mahana.

¹⁰ Tia noa ihora te feia tahua i hopoi i te aruna/afata ra, i ropu i Ioridana, e ia hope roa te mau mea toa i te rave hia, ta Iehova i parau mai ia Iosua ra e, e faaue i te taata e rave, i ta Mose hoi i parau ia Iosua ra. Haere atura te taata i te tahi pae au ma te oioi. ¹¹ E hope roa aera te taata i te tae i te tahi pae au, ua haere atoa ihora te feia tahua ma te aruna/afata a Iehova, i mua i te aro o te taata 'toa ra. ¹² E te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na mua 'tu ra ratou i

te tamarii a Iseraela te haere ma te mauhaa atoa i te tahi pae au ra, ta Mose hoi i parau mai ia ratou ra. ¹³ E maha ahuru raa o te tausani i te taata, ma te mauhaa tamai atoa tei na mua ia Iehova te haere, e te vahi atea i Ieriho/Ieriko ra.

¹⁴ Ua faa rahi Iehova ia Iosua i taua mahana ra, i mua i te mata o Iseraela atoa ra ; matau ihora ratou ia 'na, mai ia ratou i matau ia Mose ra, e hope roa aera o 'na pue mahana i te ora raa nei. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia Iosua, na o maira, ¹⁶ A parau atu i te feia tahua i hopoi i te aruna/afata ite/ture ra, e haere mai ratou i nia mai ropu mai i Ioridana. ¹⁷ Ua parau atura Iosua i taua feia tahua ra, na o atura, A haere mai outou i nia nei mai raro mai i Ioridana ra. ¹⁸ E tae maira taua feia tahua i hopoi i te aruna/afata faufaa a Iehova ra i nia, mai ropu mai i Ioridana, e taahi maira te tapuae avae o te feia tahua i nia i te pae, ua hoi faahou maira taua pape ra o Ioridana i to 'na ra vahi mau, e haono noa 'tura mai tei mutaa ihora. ¹⁹ I te mahana hoe ahuru, i te marama mata mua ra to taua mau taata ra tae raa i nia i te pae mai raro mai i Ioridana ra, e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i Gilagala, i te pae i te hitia o te ra i Ieriho/Ieriko ra. ²⁰ E taua na ofai hoe ahuru a ma piti, ta ratou i rave mai raro mai i Ioridana ra, ua faa tia aera Iosua i te reira i Gilagala ra. ²¹ Ua parau atura oia i te tamarii a Iseraela, na o atura, ^mIa ui mai ta outou mau tamarii ia outou a muri atu e, ²² Eaha teie nei mau ofai ? E i reira outou e faa ite atu ai i ta outou mau tamarii, a na o atu ai, I haere mai Iseraela i teie pae Ioridana na nia i te papamaro. ²³ Na to outou Atua hoi na Iehova i haa papamaro i taua pape ra o Ioridana i mua ia outou, e tae noa aera outou i te tahi pae au ra, mai ta to outou Atua ta Iehova i rave

i te miti uteute ra, ta 'na i haa papamaro i mua ia tatou, e tae noa maira tatou i te tahi pae ra : ²⁴ Ia ite to te ao atoa nei i te huru o te puai o te rima o Iehova, e ia matau hoi outou i to outou Atua ra ia Iehova e amuri noa 'tu.

PENE V. love

TE ATI KANAANA I TE MATAU RAA, TE PERITOME I FAATUPU FAAHOU HIA.

5 ¹ E ITE aera te mau arii o te Ati Amori i te pae Ioridana i te tooa o te râ ra, e te mau arii o te Ati Kanaana i tahatai ra, e ua tamaro Iehova i te pape ra Ioridana i mua i te tamarii a Iseraela, e tae anae maira ratou i te tahi pae au, ua tarapape noa ihora to ratou aau, aita roa aera e maa itoito i roto ia ratou i te tamarii a Iseraela.

² I reira ta Iehova parau raa mai ia Iosua, A rave 'na i te tipi ooi e peritome faahou i te tamarii a Iseraela. ³ Ua rave ihora Iosua i te tipi ooi, peritome ihora i te tamarii a Iseraela i Gibeaa aralota/Gibeaa-aralota. ⁴ Teie te mea i peritome ai Iosua ia ratou : o te mau tane ra, tei haere mai mai Aiphiti maira, te mau taata tamai atoa ra ua hope ia i te pohe i te ea, i te medebara ra, ia reva mai ratou mai Aiphiti maira. ⁵ O te mau taata toa i haere mai mai *Aiphiti* maira ua peritome hia ia ; area te feia 'toa i fanau i te medebara ra, i te haerea mai mai Aiphiti maira, aore ia i peritome hia e ratou ra. ⁶ A maha aera o te tamarii a Iseraela ahuru raa i te matahiti i te haere noa raa i te medebara, e hope roa aera te mau taata tamai atoa mai Aiphiti maira i te pohe, no te mea aore ratou i faaroo i te reo o Iehova ra : o tei tapu hia e Iehova e, e ore roa ratou e ite i te fenua ta Iehova i tapu ra e, e horoa no ratou, e fenua tahe pape noa

^m4.21 Ia ui mai ta outou mau tamarii i ta ratou mau metua a muri atu e,

te u/û e te meli ra. ⁷ E ta ratou mau tamarii i faa tupu hia e ana ei mono ia ratou ra, o ta Iosua ia i peritome : no te mea te vai noa ra ratou, aitâ ratou i peritome ia ratou i te ea ra. ⁸ E hope aera te mau taata toa i te peritome hia, parahi noa ihora ratou i roto i te puhapa ia ora ratou ra. ⁹ Ua parau maira Iehova ia Iosua, Ua huri e hia e au te ino o Aiphiti ia outou i teie nei mahana, I parau hia taua vahi ra o Gilagala, e tae roa aenei i teie nei mahana.

¹⁰ Patia ihora te tamarii a Iseraela i te tiahapa/puhapa i Gilagala, e ua haapao ratou i te pasa i te mahana hoe ahuru mamaha o te marama ra, i te ahiahi i te vahi atea i Ieriho/Ieriko ra. ¹¹ E ua amu ihora ratou i te sitona tahito o te fenua ra, ia poipoi ae taua mahana pasa ra, e te pane faahopue ore, e te sitona *api* tunu paa i taua mahana ra. ¹² E amu anae ihora ratou i te sitona tahito o te fenua ra, ore aera te mana ia poipoi ae ; aita 'tu ra hoi a te tamarii a Iseraela e mana ; amu ihora râ ratou i te maa o taua fenua ra o Kanaana i te reira matahiti. ¹³ E taua parahi raa o Iosua i pihai iho i Ieriho/Ieriko ra, ua nana aera i tana mata, hio aera, e inaha, te tia noa maira te hoe taata i mua ia 'na, ma te oë i te rima ; ua haere atura Iosua ia 'na ra, e ua na o atura ia 'na, No matou anei oe, e no to matou mau enemi anei ? ¹⁴ Ua na o maira oia, E ere ; i haere mai ra vau ei tapena/raatira no te nuu a Iehova nei. Ua tipapa ihora Iosua i raro to 'na mata i te repo, ua haamori atura ; na o atura, Eaha *ta oe* parau e tau fatu i to tavini nei ? ¹⁵ Ua na o maira taua tapena/raatira o te nuu a Iehova ra ia Iosua, A tatara na to tamaa i to avae ihora, e vahi moa hoi ta oe e tia mai 'na. E ua na reira hoi Iosua.

PENE VI. love*

O IERIHO/IERIKO I TE HAATI /HAAATI RAAHIA E TE NUU RA.

6 ¹ UA opani roa hia Ieriho/Ieriko e ati noa 'e, aore roa e taata i tae i rapae, aore hoi e taata i tae i roto. ² Ua parau maira Iehova ia Iosua, Inaha, te horoa tu nei au ia Ieriho/Ieriko ia oe, e to reira arii, e te mau taata aito atoa no reira. ³ E haa ati outou i taua oire nei, outou o te mau taata tamai atoa ra, e ia rui ono i te haa ati raa, ta tai hoe haa ati ra i te mahana hoe. ⁴ E na tahua hoi too hitu ma te pu iubili e hitu i te hopoi raa, *a faa oto haere ai* na mua i te aruna/afata ; e ia tae i te mahana hitu ra, ia hitu ia haa ati raa i taua oire ra, a faa oto ai te feia tahua i taua mau pu ra. ⁵ E ia haa maoro ratou i te aho i taua mau pu iubili ra, ia faaroo outou i te oto o taua mau pu ra, ei reira te taata toa e umere ai ei umere rahi ; ei reira te aua o te oire e mairi ai i raro, ia haere noa te taata toa na nia iho, i mua iho ia 'na ihora.

⁶ Ua parau atura Iosua a Nuna i te feia tahua, na o atura, A rave na i te aruna ite/afata*ture ra, e rave hoi na tahua too hitu i te pu iubili ia hitu, a hopoi ai na mua i te aruna/afata a Iehova. ⁷ Ua parau atura oia i te taata, A haere a haa ati i te oire, e te taata mauhaa ra e haere oia na mua i te aruna/afata a Iehova. ⁸ E oti aera ta Iosua parau raa i te mau taata ra, ua haere ihora na tahua too hitu ma te pu iubili atoa e hitu na mua ia Iehova, e ua faa oto ihora i taua mau pu ra : e na muri aera te aruna ite/afata*ture a Iehova ia ratou. ⁹ E te *hoe pupu* taata ma te mauhaa tamai atoa tei, haere na mua i te feia tahua i faa oto i te pu ra, e te tahi pae ra i na muri mai ia i te aruna/afata i te haere, te haere noa ra te *feia tahua*, te faa oto ra i taua mau pu ra.

¹⁰ I parau na Iosua i te mau taata, i na o 'na **oia ia ratou**, Eiaha outou e umere, eiaha to outou reo ia itea, eiaha roa to outou vaha e parau e hoe iti ae, e ia tae i te mahana e parau atu ai au ia outou e e umere, ei reira outou e umere ai.

¹¹ E hoe aera o te aruna/afata a Iehova haa ati raa i taua oire ra, ua haere maira ratou i te puhapa, e taoto ihora i roto i te puhapa ra. ¹² Ua tia aera Iosua i te poipoi roa, ua rave ihora te feia tahua i te aruna/afata a Iehova, ¹³ E na tahua too hitu ra i te mau pu iubili e hitu i te hopoi raa, i te haere noa raa i a/ia na mua i te aruna/afata a Iehova, i te faa oto raa i taua mau pu ra ; e taua pupu taata mauhaa tamai ra i te na mua raa ia ratou ; area te tahi pae, ua na muri mai ia i te aruna/afata a Iehova, e te **feia tahua** i te haere noa raa e te faa oto raa i te mau pu ra. ¹⁴ E hoe aera hoi o ratou haa ati raa i taua oire ra i te mahana piti ra, e ua hoi mai i te puhapa ra : e aono aera hoi o ratou mahana i te na reira raa. ¹⁵ Ia tae ra i te mahana hitu ra, ua tia aera ratou nia i te feraorao raa ra, e ua na reira hoi i te haa ati i taua oire ra, e ahitu aera haa ati raa o te reira mahana anae ra, te ta tai hitu raa i te haa ati raa i taua oire ra. ¹⁶ E tae aera i te hitu **o te haa ati** raa, i te faa oto raa te feia tahua i te mau pu ra, ua parau atura Iosua i te mau taata, A umere na, ua horoa mai Iehova i taua oire nei ia outou. ¹⁷ Area te oire e to roto atoa ra ia anatema hia ia na Iehova : o Rahaba faa turi anae ra te ora, oia e te feia toa i roto i to 'na ra fare, no te mea, ua faa tapuni oia i na vea i tono hia e tatou ra. ¹⁸ E ara ia outou i tei anatema hia ra, o te rave outou i tei anatema hia ra o te faa riro outou ia outou iho ei feia anatema 'toa hia ; a riro atoa ai te puhapa Iseraela ei mea anatema hia, ati atura hoi i **reira**. ¹⁹ Area te ario, e te auro, e te mau mea veo, e te auri, e haa moa hia ia na

Iehova ; e hopoi hia te reira i roto i te pue raa taoa a Iehova ra. ²⁰ Ua faa oto ihora te feia tahua i te mau pu ra ; e tei te faaroo raa te mau taata i te oto o taua mau pu ra, ua umere anae ihora te taata toa, e umere uana, maire/mairi ihora taua aua ra i raro, haere atura te taata **toa** i roto i te oire i mua mau ia 'na ihora, pau ihora taua oire ra. ²¹ Taparahi ihora ratou i to roto atoa i taua oire ra, i te tane e te vahine, te taata api e te ruhiruhia, i te bovi/puaatoro, e te mamoe, e te asini, i te oe. ²² Ua parau ana ra Iosua i na taata toopiti i hio haere i taua fenua ra, E haere **orua** i roto i te fare o taua vahine faaturi ra, a aratai mai ai i taua vahine ra i rapae, e ta 'na atoa ra ta orua i tapu atu ia 'na ra. ²³ Ua tii atura taua na taata api i hio **i te fenua ra** ua aratai maira ia Rahaba, e tana metua tane, e tana metua vahine, e tana mau tuâne, e ta 'na atoa ra i rapae, e ua aratai mai hoi i to 'na atoa ra fetii, e i rapae au mai i te puhapa o Iseraela, vai iho ihora i reira. ²⁴ Ua faa ora ihora Iosua ia Rahaba faa turi, e te utuafare atoa o tana metua tane, e ta 'na atoa ra hoi ; e te parahi noa nei a oia i roto ia Iseraela i teie nei a mahana, no te mea, ua faa tapuni i na vea i tono hia e Iosua e hio ia Ieriho/Ieriko ra. ²⁵ Pau ihora taua oire ra i te tahu hia e ratou i te auahi, e te mau mea toa i roto ra : maori ra o te ario, e te auro, e te mau mea veo, e te auri, o tei tuu hia e ratou i roto i te pue raa taoa a Iehova ra.

²⁶ Ua faa tapu atura Iosua ia ratou i reira, na o atura, Ia katara hia te taata i mua i te aro o Iehova, o te patu faahou i teie nei oire ia Ieriho/Ieriko nei : e haamau oia i te niu ma te pohe o te tamaiti matahiapo na 'na, e ma tana tamarii hopea ra e faa tia ai oia i te mau uputa. ²⁷ I pihai atoa iho a Iehova ia Iosua ; e parare atura to 'na roo e ati noa 'e te fenua toa.

PENE VII. love*

**TE ATI ISERAELA I TE
PAU RAA I TO AI RA.**

7¹UA rave ra te tamarii a Iseraela i te hara i taua mau mea i anatema hia ra : ua rave hoi Akara a Karimi, a Zabadi, a Zere/Zera, no te opu o Iuda i taua mau mea i anatema hia ra : tupu aera te riri o Iehova i te tamarii a Iseraela.

²I tonono 'na Iosua i te taata i Ai, mai Ieroho/Ieriko atu, i pihai iho **Ai** i Beti/Bete-avena tei te pae i te hitia o te ra i Betela ra, e ua parau oia ia ratou e, A haerea hio haere i te fenua. Ua tae hoi taua mau taata ra, e ua hio haere i Ai ; ³E ua hoi mai ratou ia Iosua ra, e ua parau mai ia 'na e, Eiaha te taata toa e haere i nia, ia piti ae tausani, e ia toru hoi ia haere e rave ia Ai ; eiaha e faa rohirohi i te taata toa i te tonono paatoa raa i reira ; e feia iti hoi ratou. ⁴Ua haere iho te taata i Ai, e toru tausani no roto i taua feia ra, fati noa maira râ ratou i mua i to Ai. ⁵E ua taparahi noa maira to Ai ia ratou, e toru ahuru e ono tiahapa i te taata **i pohe** : auau noa maira hoi ratou ia ratou mai te uputa oire maira e tae roa maira i Sebarima, o te taparahi raa ia ia ratou i te pou raa mai i raro ra : tarapape ihora te aau o te taata riro atura mai te pape ra.

⁶Ua hahae ihora Iosua i to 'na ahu, ua tipapa ihora i raro i te repo i mua i te aruna/afata a Iehova e ahiahi noa 'tu ra ; oia e te hui tavana o Iseraela, e ua tuu hoi i te repo i nia iho i to ratou mau upoo. ⁷Ua na o aera Iosua, Aue, e tau Fatu, e Iehova ê ! eaha oe i aratai mai ai i teie feia i teie pae au Ioridana e horoa ia matou i te rima o te Ati Amori ia pau matou ? Ahiri matou i parahi noa i te tahi pae Ioridana e atire i reira e ! ⁸E te Fatu e, e na hea tu vau, tei

fariu te Ati Iseraela i to ratou tua i to ratou mau enemi ! ⁹E ite hoi te Ati Kanaana, e to te fenua 'toa nei i taua parau ra, e e riro i te haa ati roa ia matou, e ua haamou ihora i to matou ioa i te ao nei, e eaha ihora hoi oe **i reira** i to oe na ioa mana ?

¹⁰Ua parau maira Iehova ia Iosua, A tia i nia ; eaha ta oe e tipapa noa i raro na ? ¹¹Ua rave to Iseraela i te hara, ua hara ratou i te faufaa na 'u ta 'u i parau atu ia ratou ra, ua rave hoi ratou i tei anatema hia ra, e ua hoi ratou, e ua tuu i roto i ta ratou iho mau taoa. ¹²E ore e mau ai te tamarii a Iseraela i mua i to ratou enemi, e fariu ia ratou i to ratou tua i mua i to ratou mau enemi, no te mea ua anatema hia ratou : e ore roa hoi au e ati faahou atu ia outou, ia ore outou, ia taparahi i tei anatema hia i roto ia outou na. ¹³A tia, a haa moa na i te mau taata na, a parau atu e, A haa moa na **ia** outou **ia moa** ananahi, te na o maira hoi te Atua o Iseraela o Iehova, E mea anatema hia tei roto ia outou, e Iseraela e ! e ore outou e mau i mua i te aro o to outou mau enemi, ia hopoi ê ra outou i taua mea anatema hia i roto ia outou na : ¹⁴E teie nei, ia poipoi outou e haere mai ai, to outou mau opu atoa ; e te opu ta Iehova e faa ite mai, e ta fetii mai ia ; e te fetii ta Iehova e faa ite mai, e ta utuafare mai ia ; e te utuafare ta Iehova e faa ite mai, e ta tahi mai ia. ¹⁵E tei faa itea mai tei ia 'na taua mea anatema hia ra e tahu hia ia i te auahi ; oia e ta 'na atoa ra : no te mea ua hara oia i te faufaa a Iehova ra, e no te mea, e parau ino tana i rave i roto ia Iseraela nei.

¹⁶Ua tia aera Iosua i nia i te poipoi roa ra, ua aratai maira ia Iseraela, to ratou mau opu ra ; e te opu o Iuda tei faa ite hia mai : ¹⁷E ua aratai maira oia i te mau fetii o Iuda ra ; e te fetii ra o te Ati Zara tei faa ite hia mai : ua aratai maira oia i taua fetii Ati Zara ra, i ta utuafare hia **te aratai**

mai, e te utuafare o Zabadi tei faa ite hia mai : ¹⁸ Ua aratai maira oia i taua utuafare no 'na ra i ta tai hoe hia mai, e o Akana a Karimi, a Zabadi, a Zera no te opu o Iuda tei faa ite hia mai. ¹⁹ Ua parau atura Iosua ia Akana, Teie ta 'u parau ia oe e tau tamaiti, o te Atua o Iseraela ra o Iehova ta oe e haamaitai atu, e fai maite mai oe ; e faa ite mai oe ia 'u i teie nei i ta oe i rave ; eiaha e huna hia ia 'u nei. ²⁰ Ua parau maira Akana ia Iosua, na o maira, Ua hara mau a vau i te Atua o Iseraela ia Iehova, ua rave au i tera, e i tera. ²¹ Hio ihora vau i te hoe ahu Senora/Babulonia maitai ra, i roto i taua mau taoa no te pau ra, e na sekela ario e piti hanere, e te hoe lesuna/maa auro e pae ahuru sekela ia faito, nounou aera vau i taua pue taoa ra e ua rave ihora vau ua hopoi : e inaha ua huna hia i raro i te repo i ropu i to 'u aera tiahapa, e te ario tei raro ae.

²² Ua tonu atura Iosua i te taata, ua horo atura ratou i taua tiahapa ra ; e inaha itea ihora taua mau mea ra i roto a i taua tiahapa ra i te huna raa hia, e te ario hoi i raro ae. ²³ Ua rave maira ratou i taua mau taoa ra i rapae i taua puhapa ra, e ua hopoi roa maira ia Iosua ra e te tamarii atoa a Iseraela ra, ua tuu ihora i te atea i mua i te aro o Iehova. ²⁴ Ua rave ihora Iosua e te tamarii atoa a Iseraela ia Akana a Zera ra, e te ario, e te ahu, e te lesuna/maa auro, e tana mau tamaroa e te mau tamahine, e tana mau bovi/puaatoro, e te mau asini, e te mau mamoe, e te fare no 'na, e te mau taoa toa na 'na ra : hopoi atura i te peho o Akana/Akora. ²⁵ Ua parau atura Iosua, Eaha oe i haa ati mai ai ia tatou ? e ati toa oe ia Iehova aauanei. Ua tui ihora Iseraela 'toa ia 'na i te ofai, e oti aera oia i te tui hia i te ofai, ua tahu ihora ratou ia 'na i te auahi. ²⁶ Ua haaputu ihora i te hoe puea rahi ofai i nia iho ia 'na : faarue ihora Iehova i taua

riri rahi no 'na ra. I parau hia 'i taua vahi ra e, O te peho ra o Akana/Akora, e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE VIII. love*

O IOSUA I TE FAA ITOITO RAA HIA, E TE RAVEA I PAU AI RA.

8 ¹ UA parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha e matau, eiaha e amiami : a tia a aratai i te mau taata tamai atoa ra, a haere a rave ia Ai, Inaha, ua horoa vau i te arii o Ai ia oe, e to 'na taata, e tona oire, e tona fenua : ² E mai ta oe i rave ia Ieriho/Ieriko e to reira arii, o ta oe ia rave ia Ai e to reira arii ; maori ra o te taoa e te mau puaa o taua oire ra, e rave outou i te reira ei taoa na outou iho : e tuu oe i te moemoe i muri mai i taua oire ra.

³ Ua tia aera Iosua e te mau taata tamai atoa ra e haere e rave ia Ai ; ua maiti ihora Iosua i na taata aito e toru ahuru i te tausani, ua tonu atura ia ratou i te rui. ⁴ E ua parau atura oia ia ratou, na o atura, Inaha, ei moemoe ta outou i taua oire nei, ei muri mai i te oire : eiaha outou e faa atea ê atu i taua oire nei, e parahi ra mai te ineine. ⁵ E haere hoi au e te taata 'toa ia 'u nei e faa fatata i pihai iho i taua oire nei, e ia haere mai ratou i rapae e aro ia matou, mai tei mutaa ihora, e horo matou i mua ia ratou ra, ⁶ Ia auau noa mai ratou ia matou e ia taa ê roa mai ratou i taua oire ra ; e riro hoi ratou i te na o e, Ua horo taua feia nei ia tatou mai tei mutaa ihora. ⁷ E ia horo matou i mua i to ratou aro, ei reira outou o te moemoe na e tia mai ai e rave i taua oire nei ; ua horoa hia mai hoi e to outou Atua e Iehova ia outou. ⁸ E ia noaa mai taua oire ra ia outou, e tutui outou i taua oire ra i te auahi : o ta Iehova hoi i parau maira ta outou ia e rave, Inaha ua oti outou i te parau hia tu e au. ⁹ Ua tonu

atura Iosua ia ratou, haere atura hoi ratou e moemoe, ua moemoe ihora i ropu ia Ai e Betela ; taoto ihora ra Iosua i roto i te mau taata 'toa ra i te reira rui. ¹⁰ E ao aera tia aera Iosua i nia i te poipoi roa, ua taio ihora i te mau taata, haere atura i nia, oia e te hui tavana 'toa o Iseraela na mua i te taata toa haere tia tura i Ai. ¹¹ Haere anae atura te mau taata tamai atoa ia Iosua ra i nia, faa fatata 'tu ra i pihai iho i mua i taua oire ra, patia ihora te tiahapa/puhapa i te pae i apatoa/apatoerau ***o taua oire*** ra o Ai, e peho tei ropu ia ratou e o Ai. ¹² Ua oti te moemoe i tuu hia i ropu ia Betela e Ai, i te pae i te tooa o te ra i taua oire ra. ¹³ Ua faa noho ihora ratou i taua nuu atoa ra i te pae i apatoa/apatoerau i taua oire ra, ***e tae noa*** 'tu ra i te hopea hoi o taua nuu ra i te pae i te tooa o te ra taua oire ra ; ua rave iho Iosua i te taata e pae tausini, haere atura i ropu i taua peho ra i te reira rui.

¹⁴ E ia hio maira te arii o Ai e to 'na toa ra mau tata i te reira, ua ru ihora ratou ua tia aera i te poipoi roa ; ua haere maira i rapae, oia e te taata toa no 'na, te taata no taua oire ra, i te hora i haapao hia ra, e aro ia Iseraela i taua vahi papu atea ra ; aita ra oia i ite e, e moemoe tei tuu hia ia 'na i muri mai i taua oire ra. ¹⁵ Ua horo maira Iosua e Iseraela 'toa na te ea e tae ai i te medebara ra mai te mea e ua pau ratou. ¹⁶ Faa hope atoa hia maira to Ai atoa ra ei auau ia ratou ; ua auau maira ratou ia Iosua, e taa ê roa maira ratou i taua oire ra. ¹⁷ Aore roa e taata i toe i roto i Ai reva anae maira i rapae i te auau raa ia Iseraela : vai iho ihora ratou i te oire ia fatafata noa na auau maira ia Iseraela. ¹⁸ Ua parau maira Iehova ia Iosua, A tohu tia tu oe i te mahae i to rima ihora i Ai ; e horoa hoi au i taua oire ra ia oe. Ua tohu tia atura Iosua i te mahae i tana rima i tana oire ra. ¹⁹ E tei te tohu raa oia i tana rima, ua tia noa maira

taua moemoe ra i reira ra, ua horo maira tomo ihora i roto i te oire, pau ihora ; ua tutui ihora ratou i taua oire ra i te auahi i reira ra. ²⁰ E ia hio to Ai i muri, ite aera ratou, e inaha te pee noa ra te auauahi o taua oire ra i nia i te rai, e aita 'tu ra o ratou puai ia horo i te pae atau e te pae aui : ua fariu maira to Iseraela i horo i te medebara ra i nia i te feia i auau mai ia ratou ra. ²¹ Ite aera hoi Iosua e Iseraela 'toa e ua pau te oire i taua moemoe ra, e te pee noa ra te auauahi o taua oire ra i nia, ua fariu atura ratou ua taparahi ihora i to Ai ra. ²² Ua manii noa maira te tahi pae mai roto mai i te oire, i nia ia ratou, vai iho noa ihora ratou i ropu ia Iseraela, e taata tei te tahi pae, e tei te tahi pae : ua taparahi ihora ratou, e aore roa te hoe i vai iho hia ia ora. ²³ Haru noa ihora ratou i te arii o Ai, e ua hopoi ora no mai ia 'na ia Iosua ra. ²⁴ E hope aere to Ai iauau mai ia ratou i roto i te mau aua e te medebara ra i te taparahi hia e Iseraela, hope roa aera ratou i te pohe e ***te tapu hia*** i te oe, e pau roa 'tu ra ratou, hoi anae atura to Iseraela toa i Ai, e ua tairi atura i te reira i te oe. ²⁵ E te feia i pohe i taua mahana ra, te tane e te vahine atoa ra, hoe ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, o to Ai atoa ra ia. ²⁶ Aore hoi Iosua i faa hoi mai i tana rima ta 'na i tohu i te mahae ra e ia hope roa to Ai i te pau ia 'na. ²⁷ Maori ra o te mau puua, e te taoa o taua oire ra, o tei rave hia ia e Iseraela ei taoa na ratou iho, i te parau a Iehova i parau mai ia Iosua ra. ²⁸ Ua tahu ihora Iosua ia Ai i te auahi, faa riro atura ei puea, ei vahi ano e tae roa aenei i teie nei mahana. ²⁹ E ua ri atura oia i te arii o Ai i nia i te hoe raa e ahiahi noa 'tu ra ; ia mairi ra te mahana ra, ua faaue atura Iosua e rave ratou e tuu ia 'na i raro mai nia mai i taua raa ra, a huri atu ai i te uputa i te tomo raa i roto i te oire ra, a

haaputu ai i te hoe puea rahi ofai i nia iho, te vai noa aera i teie nei mahana.

³⁰ Ua patu ihora Iosua i te fata na te Atua o Iseraela na Iehova i nia i te moua ra i Ebala, ³¹ I ta te tavini a Iehova i ta Mose i parau mai i te tamarii a Iseraela ra, i tei papai hia i roto i te buka ture a Mose ra, Ei fata ofai tarai ore hia, i tei ore roa i tarai hia e te taata i te auri : e ua hopoi oia i te ole/tusia*taauahi i nia iho na Iehova, e ua hopoi atoa i te tusia amu ra. ³² E ua papai ihora oia i te ture a Mose i nia i te ofai i reira, i tei papai hia e *Mose* na te tamarii a Iseraela. ³³ Ua tia ihora Iseraela toa, to ratou mau tavana, e te feia toroa, e te mau haava, i te tahi pae aruna/afata, e i te tahi pae aruna/afata, i mua i te feia tahua Ati Levi ra, o tei hopoi i te aruna/afata faufaa a Iehova ra, o te taata ê, e te taata tupu atoa ; o te tahi pae, tei te moua ra ia o Gerezima, e te tahi pae tei te moua ia i Ebala ra ; o tei parau hia mai e te tavini o Iehova ra e Mose ; e e mata 'na ratou i te faa ora i te tamarii a Iseraela. ³⁴ E muri aera, ua taio ihora oia i te mau parau atoa i roto i te ture ra, i te faa ora, e te katara/pohe, mai tei papai hia i roto i te buka ture ra. ³⁵ Aore roa te hoe parau a Mose i parau maira i toe i te taio hia e Iosua i mua i te aro o te sunago/amui*raa Iseraela atoa ra ; te vahine, e te tamarii rii, e te feia ee atoa i roto ia ratou ra.

PENE IX.

TE AMUI RAA A TE MAU ARII, E RAVE I TE ATI ISERAELA RA.

9 ¹ E ITE aera te mau arii i teie pae Ioridana, to nia i te moua, e to te mau peho, e to te pae tahatai atoa i te miti rahi ra i pihai iho i Lebanona ra ; no te Ati Heta, e no te Ati Amori, e no te Perizi/Perezi, e no te Ati Hevi, e no te Ati Geregasi, e no te

Ati Iebusi ; ² Ua amui atoa aera ratou atoa e aro ia Iosua e Iseraela 'toa, i te amui raa hoe.

³ E ite aera to Gibeona i ta Iosua i rave ia Ieriho/Ieriko ra, e ia Ai, ⁴ Ua haa paari atoa, ua haa peu tiatia vea ratou, ua tuu aera i te pute tahito i nia iho i ta ratou mau asini, e te mau farii vine/uaina marau e te motumotu, ua pu tiitii /putiitii hia ra ; ⁵ E te tamaa marau e te tifaifai tei to ratou avae ; e te ahu marau i nia iho ia ratou, e ta ratou maa no te o, ua maro anae ia e te puavere. ⁶ Ua haere maira ratou ia Iosua ra, i te tiahapa/puhapa i Gilagala ra, ua parau maira ratou ia 'na, e te mau taata toa no Iseraela, Mai te fenua roa mai matou, e teie nei, e faa au mai outou i te hoe faufaa ia matou nei. ⁷ Ua parau atura to Iseraela i taua mau Ati Hevi ra, Peneiae no o nei outou i o matou nei, eaha matou e tia 'i ia faa au i te faufaa ia outou na ? ⁸ Ua parau maira ratou ia Iosua, Ei tavini matou no oe, Ua parau atura Iosua ia ratou ; O vai outou, e mai hea mai outou ? ⁹ Ua parau maira ratou ia na, Mai te fenua roa mai to mau tavini nei, no te ioa o to Atua ra o Iehova : ua faaroo hoi matou i to 'na roo, e te mau mea toa ta 'na i rave i Aiphiti ra, ¹⁰ E ta 'na 'toa i rave i na arii o te Ati Amori, i te tahi pae Ioridana ra, ia Sihona arii i Hesebona, e ia Oga arii i Basana, i parahi i Asetarota ra. ¹¹ No reira to matou feia tavana, e te taata toa o to matou fenua, i parau mai ai ia matou e, A rave i te maa ei o na outou, i to outou tere, e haere outou e farerei atu ia ratou, a na o atu ai e, E tavini matou no outou, e teie nei e faa au mai outou i te tahi faufaa ia matou nei. ¹² Teie nei pane na matou nei, i hopoi mahanahana hia mai e matou mai roto mai i to matou mau fare, i te mahana i haere mai ai matou ra, teie nei ra, ua maro inaha, e ua buavere/puavere ! ¹³ E teie nei mau

farii vine/uaina, i faa ii/hi hia e matou ra, e mea api ia : e inaha ua motumotu ! e to matou nei ahu, e to matou tamaa, ua marau i te maoro o teie nei haerea. ¹⁴ Ua rave ihora te hui tavana o Iseraela i ta ratou maa ua amu, e aore aera i ui i ta Iehova ra parau. ¹⁵ Ua hamani maitai atura Iosua ia ratou, e ua faa au ihora i te faufaa ia ratou, e e faa ora hia ratou ; e ua tapu ihora hoi te mau tavana o taua sunago/amui*raa ra ia ratou.

¹⁶ E hope aera na mahana e toru, i muri ae i ta ratou faa au raa i te faufaa ia ratou ra, ite aera ratou e, no reira iho taua feia ra, e tei o ratou iho i te parahi raa. ¹⁷ Haere atura te tamarii a Iseraela, e tae atura i to ratou mau oire i te mahana toru ra. Teie te ioa o to ratou mau oire, o Gibeona, e o Kephire/Kephira, e o Kiriata-iarima/Kiriata-iearima. ¹⁸ Aita aera te tamarii a Iseraela i taparahi ia ratou, no te mea ua tapu te mau tavana o te sunago/amui*raa i te Atua o Iseraela ia Iehova ia ratou. Ua mutamuta anae ihora te sunago/amui*raa atoa i te mau tavana. ¹⁹ Ua na o aera ra te mau tavana i taua sunago/amui*raa atoa ra, Ua tapu matou i te Atua o Iseraela ia Iehova ia ratou : e ore hoi e tia ia rave atu tatou ia ratou i teie nei. ²⁰ E na o ra tatou ia ratou, e vai iho noa 'tu tatou ia ora, o te riri hia mai tatou, i te tapu ta tatou i tapu atu ia ratou ra. ²¹ Ua parau atura te mau tavana, Vai iho noa 'tu ia ratou ia ora ; ta te mau tavana i parau atu ia ratou ra : ei papai vahie ra ratou, e ei tii pape na te sunago/amui*raa atoa ra.

²² Ua ope maira Iosua ia ratou, e ua parau atura oia ia ratou, na o atura, Eaha outou i haavare mai ai ia matou, i na o mai ai e, No te atea e matou, e tei roto ia matou nei outou i te parahi raa ? ²³ E tena na, ua katara hia outou, e ore roa outou e toe i te

faa tavini hia, ei papai vahie e ei tii pape no te fare o tau Atua.

²⁴ Ua parau maira ratou ia Iosua, na o maira, No te mea, ua faa ite hia mai to mau tavini nei e, ua parau mai to Atua ra o Iehova ia Mose e e horoa i te fenua atoa nei no outou, e e taparahi i te taata toa e ia pau roa i mua i to outou aro ; matau roa aera matou, i na reira 'i hoi *matou nei*. ²⁵ E teie nei, tei to rima matou inaha ; o te tia ia oe ia rave ra, o ta oe ia e rave ia matou nei. ²⁶ Na reira 'tu ra oia ia ratou, faa ora ihora ia ratou i te *rima o te* tamarii a Iseraela, ore aera ratou i taparahi. ²⁷ Faa riro atura Iosua ia ratou ei papai vahie i taua mahana ra, e ei tii pape na te sunago/amui*raa atoa ra, e no te fata a Iehova i haapao hia e ana ra, e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE X.

NA ARII TOOPAE I TE ARO RAA IA GIBEONA, E ORA IHORA IA IOSUA.

10 ¹ ITE aera ta arii o Ierusalem ra o Adonizedeka/Adoni-zedeka, e ua pau Ai ia Iosua e ua haa mou hia e ana ; e mai ta 'na i rave ia Ieriho/Ieriko e to reira arii, ua na reira 'toa oia ia Ai e to reira arii ; e e hau ta to Gibeona i noaa ia Iseraela, e te parahi noa ra i roto ia ratou : ² Matau roa aera oia, no te mea e oire rahi Gibeona, mai te oire arii ra te huru, e no te mea e rahi te reira ia Ai, e e taata aito anae hoi to reira taata. ³ Ua tonoa aera te arii o Ierusalem ra o Adonizedeka/Adoni-zedeka i te vea i te arii o Heberona ra ia Hohama, e te arii o Iaremuta ra ia Pirama, e te arii o Lahisa/Lakisa ra ia Iaphia, ⁴ E te arii o Egalona ra ia Debira, na o atura, E haere mai e tauturu mai ia 'u, e rave tatou ia Gibeonona/Gibeona, e hau hoi ta 'na i faa au iho nei ia Iosua e te tamarii a Iseraela. ⁵ Ua haere ihora taua na arii o te Ati Amori

too pae ra, te arii o Ierusalem, e te arii o Heberona, e te arii o Iaremuta, e te arii o Lahisa/Lakisa, e te arii o Egalona, amui aera ratou e ta ratou mau nuu atoa ra, ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i pihai iho i Gibeona, ua aro atura.

⁶Ua tonono maira to Gibeona i te vea ia Iosua, i te puhapa i Gilagala ra, na o maira, Eiaha oe ia ore i te tauturu mai i to mau tavini ; e haere etaeta maira oe i teie nei, e tauturu mai ia matou ia ora matou : ua putuputu roa mai hoi te mau arii atoa o te Ati Amori i parahi i nia i te moua ra, e rave ia matou. ⁷Ua haere atura Iosua mai Gilagala tu, oia e te mau taata tamai atoa, te feia aito mau i itea ra.

⁸Ua parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha *oe* e matau ia ratou ; ua horoa hoi au ia ratou i to rima na ; e ore roa te hoe o ratou e mau i mua ia oe ra. ⁹Haere ihora Iosua i taua rui ra mai Gilagala tu e ao noa aera, roohia noa hia ihora ratou e ana ; ¹⁰Pau ihora ratou ia Iehova i mua i te aro o Iseraela, e ua taparahi ihora ratou ia ratou e pau rahi roa i Gibeona ra, e ua auau ia ratou na te ea tia e tae atu ai i Betehorana/Bete-horana, e tae roa 'tu ra i Azeka e Makeda. ¹¹E to ratou fati raa na mua i te aro o Iseraela ra, e te pou atu i raro i Bete-horana/Bete-horana, ua huri maira Iehova i te ⁿofai rarahi ia ratou, e tae noa 'tu ra i Azeka, pohe ihora ratou : erahi/e rahi tei pohe i te barada/ûa*paari, i tei pohe i te taparahi hia e te tamarii a Iseraela i te oě. ¹²Ua parau atura Iosua ia Iehova, i te mahana i tuu mai ai oia i te Ati Amori i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ; ua na o atura, i mua i te mata o Iseraela 'toa ra, E te mahana, a faaea na oe, i nia iho i Gibeona, e o oe hoi e te marama, i nia iho i te peho ra o Aialona. ¹³Ua faaea noa ihora te mahana, vai noa ihora hoi te marama, e

oti noa aera ta ratou tahoo raa 'tu i to ratou mau enemi. E ere anei ua papai hia taua parau nei i roto i te buka a Iasera ? Faaea noa ihora te mahana i nia i te rai, aore i mairi vave i raro i to te mahana mairi raa mau. ¹⁴Aore roa e mahana e au i te reira mahana mai mutaa iho mai â, e i muri 'toa iho nei, i te faaroo raa Iehova i te reo taata ! Na Iehova hoi i aro i ta Iseraela *tamai*. ¹⁵Ua hoi maira Iosua, e Iseraela atoa, i te puhapa i Gilagala ra.

¹⁶Ua meho ra taua na arii too pae ra, e te tapuni ra i roto i te ana i Makeda. ¹⁷E ua faa ite hia mai Iosua, i na o hia mai, Terae na arii toopae ra ua itea, ua tapuni i roto i te hoe ana i Makeda. ¹⁸Ua parau atura Iosua, E huri i te ofai rarahi e opane/opani i te uputa o taua ana ra, a tuu ai i te taata ei tia i ratou : ¹⁹Eiaha ra outou e parahi, e auau ra i to outou mau enemi, e taparahi atu na muri ; eiaha e tuua i roto i to ratou mau oire, ua horoa hia mai hoi ratou e to outou Atua e Iehova i to outou rima. ²⁰E ia faa oti aera te tamarii a Iseraela i ta ratou taparahi haapau roa raa ia ratou, e pau roa aera ratou, e tomo atura tei toe ia ratou i roto i te mau oire aua hia ra ; ²¹Hoi anae maira te taata toa ia Iosua i te puhapa i Makeda i reira ma te hau, aore roa e vaha i parau mai i te tamarii a Iseraela. ²²Ua parau atura Iosua, A iriti na i te uputa o te aua, a aratai mai i taua na arii too pae i roto i te aua ra i rapae ia 'u nei. ²³Ua na reira hoi ratou, ua aratai maira ratou i taua na arii too pae ra ia 'na ra, mai roto mai i te aua ra ; te arii o Ierusalem, e te arii o Heberona, te arii o Iaremuta, te arii o Lahisa/Lakisa, te arii o Egalona. ²⁴E oti aera taua na arii ra i te aratai hia mai e ratou i rapae ia Iosua ra, ua parau atura Iosua i te mau taata toa o Iseraela, e ua na o atura i te mau tapena/raatira o te feia tamai

ⁿ10.11 ofai rarahi no nia mai i te rai ra i nia ia ratou,

ra, tei haere atoa e oia atoa ra, Haere mai e taahi to outou avae i nia i te ai/aî o teie nei mau arii. Ua faa fatata maira ratou, e ua taahi to ratou avae i nia i to ratou ai/aî. ²⁵ Ua parau atura Iosua ia ratou, Eiaha e matau, eiaha e amiami ; e faa etaeta e ia itoito roa ; o te huru a tena ta Iehova e rave i to outou mau enemi atoa ta outou e aro atu. ²⁶ E muri aera, ua tairi ihora Iosua ia ratou, e pohe roa aera, e ua ri/rî atura ia ratou i nia i na raau e pae ra ; vai iho noa 'tu ra ia ratou i nia i taua mau raau ra e ahiahi noa 'tu ra. ²⁷ Ia tae ra i te mairi raa o te mahana ra, ua faaue atura Iosua i **te taata**, e ua tuu ihora ratou i taua feia ra i raro mai nia mai i taua mau raau ra, e ua huri atura ia ratou i roto i te aua ta ratou i tapuni ra, e ua tuu atura i te mau ofafai rarahi ra i te uputa o taua aua ra, o tei vai noâ ia e tae roa aenei i teie nei mahana.

²⁸ Pau ihora hoi Makeda ia Iosua i taua mahana ra, i tapu hia ia e ana i te oë ; e to reira arii, e te taata toa i roto i taua **oire ra**, i haa mou hia ia e ana ; aore roa i faa toe hia : mai ta 'na i rave i te arii o Ieriho/Ieriko ra, ua na reira toa oia i te arii o Makeda. ²⁹ Haere atura Iosua e Iseraela atoa mai Makeda 'tu e i Libena, ua aro atura ia Libena : ³⁰ E ua tuu atoa maira hoi Iehova i te reira e to reira arii i te rima o Iseraela ; e te taata toa i roto ra ; e aore roa oia i faa toe i te hoe, mai ta 'na i rave i te arii o Ieriho/Ieriko ra ua na reira toa oia i to reira arii.

³¹ E mai Libena hoi haere atura Iosua e Iseraela toa i Lahisa/Lakisa, patia ihora i te puhapa i reira, aro atura ; ³² Ua horoa maira Iehova ia Lahisa/Lakisa i te rima o Iseraela, pau ihora ia ratou i te mahana piti, tairi ihora i te taata toa i roto ra i te oë, mai tana toa i rave ia Libena ra. ³³ Ua reva mai 'na te arii o Gezera o Horama e

tauturu ia Lahisa/Lakisa, pau ihora oia e to 'na atoa ra mau taata ia Iosua, aore roa ia i toe ia 'na.

³⁴ E mai Lahisa/Lakisa hoi, haere atura Iosua e Iseraela 'toa ra i Egalona, patia ihora te tiahapa, e ua aro atura ; ³⁵ Pau ihora ia ia ratou i taua mahana ra, i tairi hia i te oe, e te taata toa i roto ra pau roa aera ia ia 'na i taua mahana ra, mai ta 'na toa i rave ia Lahisa/Lakisa ra. ³⁶ E mai Egalona 'tu haere atura Iosua e Iseraela toa e i Heberona ; e ua aro atura ratou i te reira. ³⁷ Pau ihora te reira ia ratou, i tairi hia ia i te oe, e to reira arii, e te mau oire no reira, e te taata 'toa i roto ra, aore roa i faa toe hia e ana, mai tana toa i rave ia Egalona, taihi tumu hia, e haa mou hia te taata toa i roto ra.

³⁸ Ua hoi maira Iosua e Iseraela 'toa i Debira : e ua aro ihora i te reira, ³⁹ E pau ihora ia, e to reira arii, e to reira mau oire ; i tairi hia e ratou i te oë, haa mou roa ihora i te mau taata toa i roto ra, aore roa i faa toe hia e ana : mai ta 'na i rave ia Heberona ra, ua na reira toa oia ia Debira e to reira arii ; mai ta 'na toa hoi i rave ia Libena ra e to reira toa arii. ⁴⁰ Pau roa aera to te fenua moua ra i te pae i apatoerau/apatoa ra ia Iosua, e to te mau vahi papu, e to nia i te mau aivi, e to ratou mau arii atoa : aore i faa toe hia e ana, mou roa aera te taata toa, i ta te Atua o Iseraela ta Iehova i parau maira. ⁴¹ Pau ihora ratou ia Iosua, mai Kadesa-barenea e tae noa 'tu ra i Guza/Gaza, e te fenua 'toa ra o Gosena, e tae noa 'tu ra i Gibeona. ⁴² Hoe a pau raa taua mau arii ra, e to ratou atoa ra fenua ia Iosua, no te mea, na te Atua o Iseraela na Iehova i aro i ta Iseraela ra **tamai**. ⁴³ Hoi maira Iosua e Iseraela toa i te tiahapa i Gilagala ra.

PENE XI.

**E FEIA ARII E RAVE RAHI I TE PAU
RAA I TE PAPE RA I MEROMA.**

11¹ E ITE aera te arii o Hasora/Hazora ra o Iabina i teie nei mau parau, ua tono atura oia i te vea i te arii o Madona ra ia Iobaba, e i te arii o Simerona, e te arii o Akasapha,² E te mau arii i parahi i te mau moua i te pae i apatoa ra, e te mau vahi papu ra, i te pae i apatoerau/apatoa i Kinerota ra, e te peho atoa ra, e tei te pae i Dora i te tooa o te ra ra ;³ E te Ati Kanaana toa i te hi tia o te ra e te tooa o te ra, e te Ati Amori, e te Ati Heta, e te Perizi/Perezi, e te Ati Iebusi i nia i te mau moua ra, e te Ati Hevi i raro ae i te *moua ra* o Heremona i te fenua ra o Misepe/Mizepe.⁴ Tei rapae au maira ratou, e ta ratou mau nuu atoa, e feia rahi roa mai te one tahatai ra te huru ia taio, e te hipo/puaahorofenua e te pereoo e rave rahi.⁵ E amui atoa aera taua mau arii ra, ua haere maira ua patia toa maira i te tia hapa i te hiti roto i Meroma ra, e aro ia Iseraela ra.

⁶ Ua parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha oe e matau ia ratou, ananahi hoi mai teie nei, ua tuu atoa hia mai ratou e au i mua i te aro o Iseraela ua pohe roa ; e na oe e tapu i te avae o ta ratou mau hipo/puaahorofenua, e e tutui i ta ratou mau pereoo i te auahi.⁷ Haere atura Iosua e te mau taata tamai atoa e aro ia ratou i taua roto ra i Meroma, rave atura ia ratou aore aera i mahia.⁸ Ua tuu maira Iehova ia ratou i te rima o Iseraela, ua tairi atura e auau atura ia ratou e tae noa 'tu ra i Sidona rahi, e i Miserephota-maima, e te pae i te hitia o te rā ra e tae roa 'tu ra i te peho ra i Misepe/Mizepe : taparahi ihora ratou, e aore roa aera i faa toe hia

e ratou.⁹ Ua na reira hoi Iosua i ta Iehova i parau maira, ua tapu oia i te uaua avae o ta ratou mau hipo/puaahorofenua, e ua tutui oia i ta ratou mau pereoo i te auahi.¹⁰ Hoi atura Iosua i reira, rave atura ia Hasora/Hazora e pau aera, taparahi atura i to reira arii i te oē ; (o te oire rahi ra hoi Hasora/Hazora i te reira mau basileia i mutaa ihora.)¹¹ Taparahi atura hoi i te taata toa i roto i taua oire ra i te oe, mou roa aera ratou, aore roa te hoe e huti i te aho ra i vai iho hia : e ua tutui oia *i taua oire ra* ia Hasora/Hazora i te auahi.¹² E te mau oire atoa o taua mau arii ra, e te mau arii atoa no reira ra o tei pau roa ia ia Iosua i te tairi hia i te oē e mou aera, ratou, ta te tavini o Iehova ta Mose i parau maira.¹³ Area te mau oire tia raa aivi ra, aore Iseraela i tutui i te reira, maori ra o Hasora/Hazora tei tuia e Iosua ra.¹⁴ E te mau taoa o taua mau oire ra, e te mau puaa, i rave hia ia e te tamarii a Iseraela ei taoa na ratou iho ; area te taata ra, i tairi hia ia e ratou i te oē e pau roa aera ratou, aore roa te hoe e huti i te aho ra i vai iho hia e ratou.¹⁵ Mai ia Iehova i parau i tana tavini ia Mose ra, ua parau atoa Mose ia Iosua, e ua na reira toa Iosua : aore roa e mea i vai iho hia ta Iehova i parau ia Mose.

¹⁶ Pau ihora taua fenua 'toa ra ia Iosua, oia te fenua aivi i te pae i apatoerau/apatoa, e te fenua atoa ra o Gosena, e te mau vahi papu, e te mau moua o Iseraela, e te vahi papu atoa :¹⁷ Mai te moua maira o Halaka, tei tae roa i Soire/Seira, e tae roa aera i Baala-gada i te peho i Lebanona ra, i raro ae i te moua ra o Heremona : e to ratou mau arii pau ihora ia ia 'na, tairi ihora ia ratou e pohe roa aera.¹⁸ E tamai raa maoro ta Iosua i taua mau arii ra.¹⁹ Aore roa te hoe oire i imi mai i te hau i te tamarii a Iseraela, maori ra o te Ati

Hevi, to Gibeona^o : o te mau oire atoa ra, i noaa tamai ia. ²⁰ O to Iehova ia hinaaro ia maro ratou ia farerei ia Iseraela i te tamai ia pau roa ratou *ia Iseraela*, ia ore ratou ia faaherehere hia, ia rave haapau roa ra ia ratou, ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²¹ I reira ta Iosua rave raa i te Ati Anaka i nia i te moua, to Heberona, e to Debira, e to Anaba, e to te mau moua atoa o Iuda ra, e to te mau moua toa o Iseraela ra : rave haapau roa 'tu ra Iosua ia ratou, e to ratou atoa ra mau oire. ²² Aore roa e Ati Anaka i toe i te fenua o te tamarii a Iseraela : i Gaza anae ra te toe raa, e i Gata, e i Asadoda hoi. ²³ Pau ihora taua fenua atoa ra ia Iosua, mai ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra, e ua tuu aera Iosua i te reira ei parahi raa no te tamarii a Iseraela, ta ratou atoa ra mau tufaa, e hope roa aera i to ratou ra mau opu. Vai iho noa ihora taua fenua ra, ore aera te tamai.

PENE XII.

TE MAU PAU IA MOSE, E IA IOSUA I FAA TIATIA HIA RA.

12 ¹ TEIE taua mau arii no taua fenua ra, tei tairi hia e te tamarii a Iseraela ra, e riro maira to ratou fenua ia ratou, i te tahi pae Ioridana ra, i te pae i te hitia o te ra ra, mai te pape ra o Aranuna/Aranona e tae noa 'tu i te moua ra o Heremona, e taua vahi papu atoa ra e te pae i te hitia o te râ ra. ² *O te fenua o* te arii o te Ati Amori ra o Sihona, tei parahi i Hesebona, e oia hoi te arii i Aroera i te hiti o te pape ra o Aranuna/Aranona, e to roto hoi i taua pape ra, e te tahi pae i Gileada, e tae roa tu ra i te pape ra o Iaboka, i te hiti o te tamarii o Amona ra. ³ E te vahi atea atoa ra, mai te hiti o te roto ra o Kinerota i te

pae i te hitia o te ra ra, e tae roa 'tu ra i te otia o taua vahi atea ra i te pae i te hitia o te ra ra, i te miti avaava ra ; a haere tia 'tu ai i te pae i apatoerau, na te ea e tae atu ai i Beti-iesimuta/Beti-iesimuta, i raro ae i Asedota-pisega : ⁴ E te fenua o te arii o Basana ra o Oga, e toea no te Rephaima, o tei parahi i Asetarota e i Ederei, ⁵ E oia te arii i te moua ra o Heremona, e i Saleka/Salaka, e Basana toa e tae noa 'tura i te otia o te Geregasi/Gesuri, e to te Ati Maka/Maaka, e te tahi pae i Gileada, i te otia o Sihona arii i Hesebona ra. ⁶ O te mau arii ia i pau i te tavini o Iehova ra ia Mose, e te tamarii a Iseraela : e ua horoa hia to ratou fenua e te tavini o Iehova ra e Mose ei parahi raa no te Ati Reubena, e no te Ati Gada, e no te opu vaehaa o Manase ra.

⁷ Teie hoi te mau arii no te fenua i pau ia Iosua e te tamarii a Iseraela i teie pae Ioridana i te pae i te tooa o te ra nei, mai Baala-gada tu i te vahi papu i Lebanona ra, e tae roa 'tu ra i te moua ra o Halaka tei tae roa i Soire/Seira ra ; o tei horoa hia ia e Iosua no te mau opu o Iseraela *i toe ra*, ei parahi raa, *haapao atura* i ta ratou mau otia mau ra. ⁸ Tei te moua ra, e tei te mau vahi haahaa/haehaa, e tei te mau vahi teitei, e tei te medebara, e tei te pae i te tooa o te ra ra ; te mau *arii* o te Ati Heta, e to te Ati Amori, e to te Ati Kanaana, e to te Perezi, e to te Ati Hevi, o to te Ati Iebusi.

⁹ Te arii o Ieriho/Ieriko ra, hoe ; te arii o Ai, i pihai iho i Betela, hoe ; ¹⁰ Te arii o Ierusalem ra, hoe ; te arii o Heberona ra, hoe ; ¹¹ Te arii o Iaramuta/Iaremuta ra, hoe ; te arii o Lahisa/Lakisa ra, hoe ; ¹² Te arii o Egalona ra, hoe ; te arii o Gezera ra, hoe ; ¹³ Te arii o Debira ra, hoe ; te arii o Gedera ra, hoe ; ¹⁴ Te arii o Horama ra, hoe ; te arii o Arada ra, hoe ; ¹⁵ Te arii o Libena ra, hoe ; te arii

^o11.19 tei parahi i Gibeona :

o Adulama ra, hoe ; ¹⁶Te arii o Makeda ra, hoe ; te arii o Betela ra, hoe ; ¹⁷Te arii o Tapua ra, hoe ; te arii o Hephera ra, hoe ; ¹⁸Te arii o Apheka ra, hoe ; te arii o Saron/Lasaron ra, hoe ; ¹⁹Te arii o Madona ra, hoe ; te arii o Hasora/Hazora ra, hoe ; ²⁰Te arii o Simerona-merona ra, hoe ; te arii o Akasapha ra, hoe ; ²¹Te arii o Tanaka/Taanaka ra, hoe ; te arii o Megido ra, hoe ; ²²Te arii o Kedesa ra, hoe ; te arii o Iokeneama i Karemela ra, hoe ; ²³Te arii o Dora i te fenua ra i Dora, hoe ; te arii o Goima/Guima i Galilea/Gilagala ra, hoe ; ²⁴Te arii o Tiresa/Tireza ra, hoe ; e toru ahuru ma hoe ua/taua mau arii ra.

PENE XIII.

TE MAU FENUA AORE A I PAU, I TE FAA ITE RAA HIA RA.

13 ¹E RUHIRUHIA aera Iosua, ua rahi aera to 'na matahiti ; e ua parau maira Iehova ia 'na, Ua ruhiruhia oe, ua rahi to *oe* matahiti, e fenua rahi roa ra te toe nei aore a i noaa. ²Teie te fenua e toe nei ; o te fenua 'toa o te Philiseti ; e to te Gesuri, ³Mai Sihura/Sihora mai i Aiphiti ra, e tae noa 'tu i te hiti o Ekerona i te pae i apatoa/apatoerau ra, o te haapao hia e, o te tahi pae Kanaana ia ; e na fenua tavana o te Philiseti ra epae ; ta to Gaza ra, ta to Asedota, ta to Esekala na/Esekalona, ta to Gata, e ta to Ekerona ra ; e to te ati Hevi/Avi atoa i te pae i apatoerau ra. ⁴E te fenua 'toa o te Ati Kanaana, e o Meara, no to Sidonia/Sidona ra, e tae noa tu i Apheka, e te otia o te Ati Amori ra. ⁵E te fenua o te Gibeli, e te pae atoa i te hitia o te ra i te *moua ra* o Lebanona, mai Baala-gada mai e tae noa tu i te moua ra o Heremona i te tomo raa o te *oire ra* o Hamata. ⁶To nia i te mau moua atoa ra, mai Lebanona mai e tae noa 'tu

i Miserephota-maima, to Sidonia/Sidona atoa ra, ta 'u ia e tiavaru e atu i mua i te aro o te tamarii a Iseraela : e tufa noa ra oe i te fenua no te tamarii a Iseraela ei parahi raa, ta 'u i parau atu ia oe ra. ⁷E tena 'na, e tufa *oe* i taua fenua nei ei parahi raa no te mau opu too iva ra, e te opu vaehaa o Manase ra. ⁸O tei horoa toa hia to ratou tufaa, o te Ati Reubena i te Ati Gada, ta Mose i horoa tu no ratou i te tahi pae Ioridana i te hitia o te râ ra, tei horoa hia 'tu e te tavini o Iehova e Mose ra. ⁹*O te fenua*, e mote/moti i Aroera, i te hiti o te *pape ra* o Aranuna/Aranona, e te mau oire atoa i roto i taua pape ra, e te vahi papu atoa i Medeba, e tae noa 'tu ra i Dibona ; ¹⁰E te mau oire atoa o te arii o te Ati Amori ra o Sihona, te arii i Hesebona e tae noa tu i te otia o te tamarii a Amona ra ; ¹¹E o Gileada, e te fenua o te Gesuri, e to te Maakati/Maaka, e te moua ra o Heremona, e o Basana atoa, e tae roa 'tura i Salaka ; ¹²Te basileia atoa o Oga (i Basana) arii i Asetarota e Ederi/Ederei, o te toe ia o te mau Rephaima : ua ere hoi te reira mau *arii* e ua taparahi hia e Mose ra. ¹³Aita ra te Gesuri e te Makati/Maaka ; te parahi nei hoi te Gesuri e te Makati/Maaka i roto i te Ati Iseraela i teie nei a mahana. ¹⁴O te opu o Levi ra tei ore i hopoi hia e ana i te tufaa, te mau tusia hia hoi a te Atua o Iseraela ta auahi hia ra, o ta ratou ia tufaa.

¹⁵Ua tuu atura Mose i te tufaa a te tamarii a Reubena, e au aera i to ratou ra mau fetii. ¹⁶E to ratou ra otia, o Aroera ia i te hiti o te pape ra o Aranuna/Aranona, e te mau oire atoa i roto i taua pape ra, e taua vahi papu atoa ra e tae noa 'tu ra i Medeba : ¹⁷O Hesebona, e to 'na mau oire i taua vahi papu ra ; o Dibona, e o Bamuta-baala/Bamota-baala, e o Beti/Bete-baala-meona, ¹⁸E o Iahasa/Iahaza, e o Kedemota,

e o Mephata/Mephaata, ¹⁹E o Keritaima/Kiriataima, e o Sibema, e o Zareta-sahara, i nia i te moua o Enaka, ²⁰E o Beti-peora, e o Asedota-pisege/Asedota-pisege, e o Beti-iesimuta/Bete-iesimota, ²¹O te mau oire atoa o taua vahi atea ra, te basileia 'toa o te arii o te Ati Amori ra o Sihona, e arii no Hesebona, ta Mose i taparahi, e te mau arii atoa no Midiana, o Evi, e o Rekema, e o Sure/Zura, e o Hura, e o Reba, o tei ati mai ia Sihona, e tei te fenua te parahi raa. ²²E te kesema/hiohio ra, o Balaama a Beora, tei taparahi hia e te tamarii a Iseraela i te oë, i roto atoa i te feia i taparahi hia e ratou ra. ²³E to te tamarii a Reubena otia i te pae i te toa o te râ ra o Ioridana ia. O te fenua ia o te tamarii a Reubena, e to ratou ra mau fetii, e o to ratou teie mau oire e te mau vila/oire*rii.

²⁴Ua tuu atura Mose i ta te opu o Gada, te mau tamarii atoa a Gada ra, i te tahi tufaa, e au aera i to ratou ra mau fetii. ²⁵E to ratou ra otia, o Iazera ia, e te mau oire i Gileada, e te tahi pae i te fenua o te tamarii a Amona, e tae noa 'tu ra i Aroera, i pihai iho i Raba. ²⁶Mai Hesebona hoi e tae roa aera i Ramata-mizepe/mesepe, e i Betanima/Betonima ; Mai Mahanaima hoi e tae noa 'tu ra i te pae i te oire ra o Debira. ²⁷E to te peho ra, o Beti-arama/Bete-arama, e o Beti-nimere/Bete-nimera, e o Sukota, e o Zaphona, e te tahi pae o te basileia o te arii o Hesebona ra o Sihona, i te hiti i Ioridana ra e tae noa tu i te hopea o te roto ra o Kenerata/Kinerota, i te tahi pae Ioridana ra, i te pae i te hitia o te râ ra. ²⁸O ta te tamarii a Gada ia tufaa, i to ratou ra mau fetii ; e o ta ratou mau oire e te mau vila/oire*rii. ²⁹E ua tuu atu hoi Mose i te tahi tufaa na te opu vaehaa

o Manase ra, i to ratou ra mau fetii. ³⁰E to ratou ra fenua, o Basana 'toa ia, mai Mahanaima roa mai, o te basileia 'toa o te arii o Basana ra o Oga, e na oire e ono ahuru no Havota-iaira/Iaira i Basana : ³¹E te tahi pae i Gileada, e o Asetarota, e o Ederi/Ederei, na oire no te basileia o Oga i Basana, ***o tei horoa hia ia*** na te tamarii a Makira a Manase ra, na te tahi pae râ i taua mau tamarii a Makira ra i to ratou ra mau fetii. ³²O na fenua eie i tufa hia e Mose ei parahi raa, i te vahi atea i o Moabi ra, i te tahi pae Ioridana, i te pae i te hitia, o te râ i faito ia Ieriho/Ieriko ra. ³³Aita ra a Mose e tufaa i hopoi na te opu o Levi ra : o te Atua o Iseraela ra o Iehova, o to ratou ia tufaa, mai ta 'na i parau mai ia ratou ra.

PENE XIV.

NA OPU TOOIVA E TE OPU VAEHAA, TUFA KELERO HIA TO RATOU TUFEE.

14 ¹TEIE te mau fenua i parahi hia e te tamarii a Iseraela i te fenua ra o Kanaana, ta Eleazara tahua, e ta Iosua a Nuna, e te mau tavana o te mau opu tamarii a Iseraela i tufa ei parahi raa no ratou. ²O ta na opu too iva e ta te opu vaehaa i te fenua i ***tufa*** kelero hiara, Pta Iehova hoi i parau mai ia Iosua ra. ³Ua oti hoi ta na opu toopiti ra e ta te opu vaehaa ra tufaa i te tuu hia e Mose i te tahi pae Ioridana : area ta te Ati Levi ra aore a ratou tufaa ***fenua*** i horoa hia e ana i roto ia ratou ra. ⁴Toopiti hoi opu to te mau tamarii a Iosepha ra, to Manase, e to Epheraima, aore aera ratou i hopoi i te tahi tufaa na te Ati Levi i taua fenua ra, maori ra i te oire, ei parahi raa, ma te fenua i rapae au ae ei vai raa i ta ratou mau puua e ta ratou mau taoa toa. ⁵O ta Iehova i parau mai ia

P14.2 ta Iehova hoi i parau mai i te vaha o Mose ra

Mose ra, o ta te tamarii a Iseraela ia i rave : i ta ratou tufa raa i taua fenua ra.

⁶Ua haere maira te tamarii a Iuda ia Iosua ra i Gilagala ra ; e ua parau atura Kaleba a Iephune Ati Kenaza/Kenizi ra ia 'na, Ua ite oe i te parau a Iehova i parau mai ia Mose i te taata o te Atua ra ia taua, i Kadesa-barenea ra. ⁷Ua tae au i te maha i te ahuru raa o to 'u ra matahiti, a tono ai te tavini o Iehova ra o Mose ia 'u mai Kadesa-barenea atu e hio haere i te fenua ; e ua hopoi mai au i te parau ia 'na ra, o te manao mau ia o to 'u ra aau. ⁸Area tau mau taeae, tei haere atoa matou ra, ua faa taia ia i te aau o te taata '*toa* ; ua pee hua ra vau i tau Atua ra ia Iehova. ⁹E ua tapu ihora hoi Mose i taua mahana ra, na o maira, E riro mau te fenua i taataahi hia e to avae na ei parahi raa no oe, e no to tamarii e a muri noa 'tu, no te mea, ua pee hua mai oe i tau Atua ra ia Iehova. ¹⁰E teie nei, inaha, ua faa ora hia vau e Iehova, i ta 'na hoi i parau maira, e mai taua parau raa mai a Iehova ia Mose i taua parau ra, amaha aenei ia ahuru raa i te matahiti, e pae tia hapa, o na ahuru raa e maha ra, o tei hope aenei ia Iseraela i te hahaere noa raa i te medebara ; e teie nei, inaha ! a vau aenei ahuru raa o to 'u matahiti e pae tiahapa i teie nei mahana. ¹¹Te vai nei ra to 'u etaeta te huru â te huru i teie nei mahana, mai tei te mahana a tono ai Mose ia 'u *e hio i te fenua ra*. Taua etaeta nou i reira ra, o to 'u a ia etaeta i teie nei, ia aro i te tamai ra, e ia hahaere noa atoa ra. ¹²E teie nei, homai teie nei moua no 'u, ta Iehova hoi i parau mai i taua mahana ra, ua faaroo atoa hoi oe i taua mahana ra. Ati Anaka noa iho hoi *te Ati Anaka*, e rahi noa iho hoi te mau oire, e te aua hia hoi, tei pihai iho Iehova ia 'u ra, ta 'na i parau maira, e hee ia ratou ia 'u. ¹³Ua faa ora maira Iosua ia 'na, e ua horoa maira oia i

Heberona no Kaleba a Iephune ra ei parahi raa. ¹⁴Riro atura Heberona ei parahi raa no Kaleba a Iephune Ati Kenaza/Kenezi ra e tae noa aenei i teie nei mahana, no te mea ua pee hua oia i te Atua o Iseraela ia Iehova. ¹⁵Te ioa tahito o taua oire nei o Heberona, o Keriata/Kiriata-araba na ; e taata rahi Araba i o te Ati Anaka ra.

PENE XV.love*

TE OTIA O TO IUDA KELERO FAA ITE HIA RA.

15 ¹E ORE aera te tamai i te fenua ra, teie te tufaa a te opu ra a te tamarii a Iuda ra, e to ratou ra mau fetii. To ratou otia i te pae i apatoerau/apatoa e tae noa tu i te hiti o Edoma, o te medebara ra ia o Zini/Zina, mai te hopea mai o Temana. ²O to ratou ia otia i te pae i apatoerau/apatoa, mai tahatai mai i te tai avaava ra, mai te ooa mai a i te pae i apatoerau/apatoa ra ; ³E haere noa 'tu ra na Male-akarabima, e tae roa 'tu ra i Zini/Zina, e haere tia 'tu ra i Kadesa-barenea, i te pae i apatoerau/apatoa, e toro tia 'tu ra i Hezerona/Hezerona, e tae roa tu ra i Adara, e ua taamino noa ihora i Karaka. ⁴Mai reira hoi, haere roa 'tu ra i Asemona/Azemona, o te haere noa raa tu ra ia i te pape i Aiphiti ra, e tae noa 'tu ra i te miti rahi ra. O ta ratou ia otia i te pae i apatoerau/apatoa ra. ⁵O ta ratou ia otia i te pae i apatoerau/te hitia o te ra ra o te tai avaava ia e tae noa 'tu i te muria pape ra o Ioridana ra : e to ratou otia i te pae i apatoa/apatoerau ra o te ooa ia i te tai avaava ra e te auru pape Ioridana ra. ⁶Haere roa 'tu ra taua otia ra i Beti/Betehogala, e toro tia 'tu ra na Beti/Bete-araba na te pae i apatoa/apatoerau ra ; e mai reira hoi haere roa 'tu ra taua otia ra i E bene-Bohana-beni-Reubena. ⁷Haere noa tu ra

taua otia ra, mai te peho atu i Akara ra, e i Debira, e mai reira hoi, tipu tia 'tura i te pae i apatoa/apatoerau e tano tia 'tu ra i Geliota/Gilagala i pihai iho i te *moua* ra o Adumima, *i te tahi* pae pape i te pae i apatoerau/apatoa ra, E mai reira hoi, haere noa 'tu ra taua otia ra i Eni/Ene-semesa, e toro noa 'tu ra i Eni/Ene-rogela. ⁸ E mai reira hoi haere roa 'tu ra taua otia ra na te peho i Hinoma/Beni-hinoma ra, e tae noa 'tu ra i te *tahi* pae *i te oire ra* o Iebusi, oia Ierusalem nei, i te pae i apatoerau/apatoa ra ; e mai reira hoi haere noa 'tu ra taua otia ra i nia roa i te moua, i te hopea mai o te peho ra o Hinoma i te pae i te tooa o te raa ra, e te hopea mai hoi o te peho o te Rephaima ra, i te pae i apatoa/apatoerau ra. ⁹ E mai te upoo mai hoi o taua moua ra, tatai hia tura taua otia ra e te pape pihaa i Nephatoa ra, e haere roa 'tu ra hoi i te moua ra o Epherona ; e mai reira hoi, tatai roa hia tura taua otia ra e Bala/Baala, oia hoi Keriata-iarima/Kiriata-iearima ra. ¹⁰ E mai Bala/Baala hoi, ua harivo/havivo⁹ aera taua otia ra na te pae i te tooa o te ra e tae atura i te moua ra o Soire/Seira ; haere atura hoi na te moua ra o Iearima ra, oia hoi Keseluna/Kesalona, e haere tia 'tu ra i raro i Beti/Bete-semesa, e toro noa 'tu ra i Timina. ¹¹ Haere noa tu ra taua otia ra i Ekerona, i te pae i apatoa/apatoerau ra, e tatai hia 'tu ra e Sekirone, e haere tia tu ra i te moua ra o Bala/Baala, e tae atura i Iabenela, e te hopea mai o taua otia ra o tahatai ia. ¹² E te otia i te pae i te tooa o te râ ra, o te tai rahi ra ia, te otia o te tai ra. O te otia teie a te tamarii a Iuda, i to ratou ra mau fetii. ¹³ Hopoi atura ra oia i te tahi tufaa na Kaleba a Iephune i roto atoa i te tamarii a Iuda, ta Iehova hoi i parau mai ia Iosua ra ; o Keriata-araba e metua no Anaka, o Heberona taua oire ra. ¹⁴ Hee

ihora na Ati Anaka too toru ia Kaleba, o Sesai, e o Ahimana, e o Talemi/Talemai, na tamarii a Anaka ra. ¹⁵ E mai reira hoi haere atura oia e rave i to Debira ; Keriata-sephera te ioa o taua oire ra o Debira i mutaa ihora. ¹⁶ Ua na o aera Kaleba, O te noaa ia 'na Keriata-sephera, e ua pau ia 'na ra, o ta 'u ia e horoa tu i tau tamahine nei ia Akesa ei vahine na 'na. ¹⁷ Pau ihora taua oire ra ia Otaniala/Otaniela a Kenaza e taeae no Kaleba : e ua horoa 'tu ra oia i tana tamahine ia Akesa ei vahine na 'na. ¹⁸ E tei te haere raa oia i te *utuafare*, ua parau atura oia *i te tane*, e ani i tana metua tane i te tahi maa fenua, e ua pou ihora oia i raro mai nia mai i tana asini. Ua na o maira Kaleba ia 'na, Eaha to oe hinaaro, e tau tamahine ? ¹⁹ Ua parau atura oia, Homai te tahi *taoa* maitai na 'u ; ua horoa mai hoi oe i te tahi fenua no 'u i te pae i apatoerau/apatoa ra ; homai atoa maira na pape pihaa ra. Ua horoa maira Kaleba i te *hoe fenua* pape pihaa i nia e te *hoe fenua* pape pihaa i raro ra.

²⁰ O te fenua teie o te opu o te tamarii a Iuda, i to ratou ra mau fetii. ²¹ E te mau oire hopea ra, no te opu o te tamarii a Iuda ra, i te pae i apatoerau/apatoa ra, tei fariu tia i te hiti o Edoma ra, o Kabesela/Kabezeela ia, e o Ebera, e o Iagura. ²² E o Kina, e o Dimuna/Dimona, e o Adoda, ²³ E o Kedesa, e o Hazora, e o Itanana, ²⁴ E o Zipha, e o Telema, e o Balota, ²⁵ E o Hazora api, e o Keriota-hezerona, o tei parau atoa hia ia Hasora, ²⁶ E o Amama, e o Sema, e o Molada, ²⁷ E o Hasara-gada, e o Hesemona, e o Beti/Bete-paleta, ²⁸ E o Hazara-suala, e o Bere-seba, e o Biziotia, ²⁹ E o Bala/Baala, e o Oima, e o Asema/Azema, ³⁰ E o Elatolada, e o Kesila, e o Horama, ³¹ E o Zikelaga, e o Madamana, e o

⁹15.10 e hiò ā

Sanasane, ³² e o Lebaota, e o Silehima, e o Aina, e o Rimuna/Rimona : e piti ahuru e iva tiahapa ua na oire ra, e to ratou mau vila/oire*rii. ³³ E to te fenua haahaa/haehaa ra, o Esetaola ia, e o Sorea/Zorea, e o Asena, ³⁴ E o Zanoa, e o Eni/Ene-ganima, e o Tapua, e o Enama, ³⁵ E o Iramuta/Iaremuta, e o Adulama, e o Suka/Soko, e o Azeka, ³⁶ E o Sarima/Saraima, e o ditima/Aditaima, e o Gedera, e o Gederetima/Gederotaima hoe ahuru mamaha ia pue oire e te mau vila/oire*rii. ³⁷ E o Senana/Zenana, e o Hadesa/Hadasa, e o Miga-dala-gada, ³⁸ E o Dileana, e o Misepe/Mizepe, e o Iokatala/Iokateela, ³⁹ E o Lahisa, e o Bosekata/Bozekata, e o Egalona, ⁴⁰ E o Kabona, e o Lahemama, e o Kitelisa, ⁴¹ E o Gederota, e o Beti/Bete-dagona, e o Nama/Naama, e o Makeda ; hoe ahuru ma ono ia pue oire, e te mau vila/oire*rii hoi. ⁴² E o Libena, e o Etera, e o Asana, ⁴³ E o Iepheta/Iipheta, e o Asena, e o Nesiba/Neziba, ⁴⁴ E o Keila, e o Akaziba, e o Marase/Maresa ; o e iva ia pue oire, e te mau vila/oire*rii hoi. ⁴⁵ E o Ekerona 'toa, e to reira mau oire e te mau vila/oire*rii. ⁴⁶ Mai Ekerona hoi e tae noa 'tura i tahatai, te mau oire atoa i pihai iho i Asedoda, e te mau vila/oire*rii : ⁴⁷ O Asedoda e to reira mau oire e te mau vila/oire*rii, e o Gaza e to reira mau oire e mau vila/oire*rii, e tae noa 'tu i te pape i Aiphiti ra, e te tai rahi ra o to ratou ia otia.

⁴⁸ E to nia i te moua ra, o Samira ia, e o Iatira, e o Suka/Soko, ⁴⁹ e o Dana, e o Keriata-sena/Kiriata-sana, oia hoi Debira, ⁵⁰ E o Anaba, e o Esetema, e o Anima, ⁵¹ E o Gosena, e o Holona, e o Gilaha/Gilo ; hoe ahuru ma hoe ia pue oire, e to reira hoi mau vila/oire*rii. ⁵² E o Araba, e o Duma, e o Asona/Eseana, ⁵³ E o Ianuma, e o Beti/Bete-tapua, e o Apheka, ⁵⁴ E

o Hamata/Humata, e o Keriata/Kiriata-araba, oia hoi Heberona, e o Siore/Ziore ; o e iva ia pue oire, e te mau vila/oire*rii toa hoi. ⁵⁵ E o Maona, e o Karemela, e o Zipha, e o Iuta, ⁵⁶ e o Iezereala/Iezereela, e o Ikadoma/Iokadeama, e o Zanoa, ⁵⁷ E o Kaina, e o Gibeia, e o Timina, hoe ahuru ia pue oire, e te mau vila/oire*rii toa hoi. ⁵⁸ E o Halehula, e o Beti-sura/Bete-zura, e o Gedora, ⁵⁹ E o Marata, e o Beti/Bete-annota, e o Aletekona/Eletekona ; e ono ia pue oire, e te mau vila/oire*rii toa hoi. ⁶⁰ E o Kiriata-baala, oia hoi Keriata/Kiriata-iearima, e o Raba ; e piti ia pue oire, e na vila/oire*rii toa hoi. ⁶¹ To te medebara ra, o Beti/Bete-araba ia, o Midina, e o Sekaka, ⁶² E o Nebasana/Nibasana, e te oire miti ra, e o Eni/Ene-gedi ; na oire ia e ono, e te mau vila/oire*rii toa hoi.

⁶³ Area te Ati Iebusi, to Ierusalemara, aore aera ratou i hee i te tamarii a Iseraela/Iuda : te parahi noa nei te Ati Iebusi i Ierusalemara i roto atoa i te tamarii a Iuda, e tae noa aenei i teie nei mahana.

PENE XVI. love*

TE OTIA O TE TAMARII A IOSEPHA, I FAA ITE HIA RA.

16 ¹ E TE otia a te tamarii a Iosepha ra, ta ratou otia i te pae i apatoerau ra, o Ioridana ia i pihai iho i Ieriho/Ieriko, e tae noa tu i te pape i te tahi pae Ieriho/Ieriko medebara, i te pae i te hitia o te ra ; e mai taua pape Ieriho/Ieriko maira, haere noa tu ra na nia i te moua ra o Betela. ² E mai taua moua ra hoi o Betela, haere tia 'tu ra i Luza, e tae roa tu ra i pihai iho i Areki-atarota/Arekiatarota ; ³ Toro tia 'tu ra hoi i te pae i te tooa o te râ, e pihai iho i Iapheleti, e tae noa tu ra i teie i Beti/Bete-horona, e i Gezera ; e pupu tia 'tu ra i tahatai. ⁴ *Tei te pae i apatoa o taua*

otia nei, tei reira ta te tamarii a Iosepha ra tufaa, ta Manase, e ta Epheraima.

⁵ Teie ta te tamarii a Epheraima ra otia, i to ratou ra mau fetii. Haere atoa 'tu ra te otia o ta ratou ra tufaa na Atarota-adara i te pae i te hitia o te ra ra, e tae noa 'tu ra i Beti/Bete-horona i nia ra ; ⁶ Toro tia 'tu ra taua otia ra na Mikameta i te pae i te tooa o te ra ; e mai reira hoi taamino noa ihora i te pae i te hitia o te râ e tae atura i Tanota-sila/Taanata silo, e haere noa 'tu ra i te pae i te hitia o te ra ra e tae atura i Ianoha ; ⁷ E mai Ianoha hoi, haere noa 'tu ra i raro i Atarota, e i Narata/Naarata, e haere roa maira i Ieriho/Ieriko, e pupu tia 'tu ra i Ioridana. ⁸ E mai Tapua mai, haere tia 'tu ra taua otia i te pae i te tooa o te ra ra, e tae atura i te pape ra o Kana ; e pupu tia 'tu ra i te tai *rahi ra*. O te tufaa ia a te tamarii a Epheraima, i to ratou ra mau fetii : ⁹ E te mau aere/oire atoa a te tamarii a Epheraima i noaa i roto atoa i te tufaa a te tamarii a Manase ra, te mau oire e te mau vila/oire*rii 'toa hoi : ¹⁰ Aore ra te Ati Kanaana i parahi i Gezera i hee ia ratou : i parahi ai te Ati Kanaana i roto atoa i te Ati Epheraima i teie nei a mahana, e parahi tavini *ra* ma te aufau.

PENE XVII. love*

TE TUFEEA A MANASE, E TO 'NA IHORA OTIA I FAA ITE HIA RA.

17 ¹ E TUFEEA 'toa hoi ta te opu o Manase ra ; o ta Iosepha ia matahiapo oia ; na Makira râ, na te matahiapo a Manase ra, te metua o Gileada ra, e taata tamai *Gileada*, e ua noaa ia 'na Gileada e o Basana : ² Te vai ra râ te tahi tufaa na te tahi pae tamarii a Manase, i to ratou ra mau fetii ; ta te tamarii a Abiezera, e ta te tamarii a Heleka, e ta te tamarii a Aseriela, e ta

te tamarii a Sekema, e ta te tamarii a Hephera, e ta te tamarii a Semida ; o na tamaroa ia a Manase a Iosepha ra i to ratou ra mau fetii.

³ Area o Zelophehada, a Hephera, a Gileada, a Makira, a Manase ra, aita a 'na e tamaroa, e tamahine ra : e teie hoi te ioa o tana mau tamahine na 'na ra, o Mehela/Mahela, e o Noe/Noa, e o Hegela/Hogela, e o Mileke/Mileka, e o Terese/Tireza. ⁴ Ua haere maira ratou i mua ia Eleazara taha ra, e ia Iosua a Nuna ra, e te mau tavana toa ra, na o maira, Ua parau mai Iehova ia Mose, e horoa mai i te tahi tufaa na matou i roto i to matou ra *fetii* ; horoa hia 'tu ra te tahi tufaa na ratou i roto atoa i ta te mau taeae o to ratou ra metua, ta Iehova i parau maira. ⁵ Hoe ahuru a Manase ra tufaa i noaa, e tufaa e a te fenua ra o Gileada e Basana i te tahi pae Ioridana ra ; ⁶ No te mea, e tufaa ta te *hinarere* tamahine a Manase, i roto atoa i *i te tufaa* a tana mau *hinarere* tamaroa ra : area te tahi pae hinarere tamaroa a Manase ra, o te fenua ra o Gileada ta ratou.

⁷ E to Manase ra otia, o Asera ia e i Mikemeta, i pihai iho i Sehema/Sekema ; haere noa 'tu ra taua otia i o to Eni/Enetapua ra na te pae i apatoerau ra. ⁸ No Manase hoi Tapua, area Tapua oire ra, i te otia o Manase ra no te tamarii a Epheraima ia. ⁹ E mai reira hoi, pou atura taua otia ra i raro i te pape ra i Kana ; tei te pae i apatoerau/apatoa i taua pape ra, te anoi noa ra te mau oire o Epheraima e te mau oire o Manase ra ; tei te pae i apatoa/apotoerau taua pape ra, *tei reira* te otia, e te pupu raa 'tu o taua otia ra o te tai *rahi ra ia*. ¹⁰ Te pae i apatoerau/apatoa ra, na Epheraima ia, e na Manase te pae i apatoa/apotoerau, o te tai rahi ra to raua otia. Te tiaati tia ra raua ia Asera/Asera i te pae i apatoa/apotoerau. ¹¹ E ta Manase

i roto i ta Isahara/Isakara ra, e i roto i ta Asera ra, o Beti-sane/Bete-seana ia e to 'na pue vila/oire*rii, e o Ibelama e to 'na pue vila/oire*rii, e to Enidora/Ene-dora e to reira pue vila/oire*rii, e to Tanaka e to reira pue vila/oire*rii, e to Megido e to reira pue vila/oire*rii, e toru fenua. ¹² Aita ra i hee to te reira mau oire i te tamarii a Manase ; ua parahi ra te Ati Kanaana i te fenua. ¹³ Ia etaeta ra te tamarii a Iseraela ra ua faa riro ratou i te Ati Kanaana ei tavini, aita ra i tiavaru ê atu ia ratou.

¹⁴ Ua parau maira te tamarii a Iosepha ia Iosua, na o maira, Eaha oe i ta hoe mai ai i ta matou tufaa e hoe o matou vahi ia parahi, e e feia rahi hoi matou, no te mea ua haa maitai mai Iehova ia matou e tae noa aenei i teie nei ? ¹⁵ Ua parau atura Iosua ia ratou, E feia rahi outou ra, e te iti ra te moua ra o Epheraima ia outou, a haere i te fenua e vai noa ra a vaere ai *ei fenua* no outou, tera iho te fenua o te Perezi e to te Rephaimi/Rephaima. ¹⁶ Ua parau maira te mau tamarii a Iosepha ra, Eita e navai taua fenua teitei ra ia matou ; e te mau Ati Kanaana toa e parahi i te fenua i raro ra, e pereoo auri ta ratou ; o tei parahi i Beti-sane/Bete-seana e to 'na pue vila/oire*rii, e tei parahi i te peho ra o Iezereala/Iezereela. ¹⁷ Ua parau faahou atura Iosua i te utuafare o Iosepha, ia Epheraima e ia Manase ra, na o atura, E feia rahi outou, e te puai rahi hoi to *outou* : eiaha ta outou ei tufaa hoe roa ra : ¹⁸ No outou ra te moua ra ; raau noa iho a te raau, e marae a ia outou, e to te hiti atoa o taua moua ra no outou ia : e pereoo auri noa iho ta ratou, e etaeta noa iho ratou, e hee â te Ati Kanaana ia outou.

PENE XVIII. love*

TE SEKENE/TIAHAPA SUNAGO/AMUI RAA I FAA TIA HIA RA, E TE TOEA O TE FENUA I FAA ITE HIA RA.

18 ¹ UA haaputupu maira te sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa ra i Silo, o/e ua faa tia aera i te sekene sunago/amui*raa i reira. Ua vi ihora taua fenua ra ia ratou i reira.

² Te toe ra na opu ehitu i roto i te tamarii a Iseraela aore a i noaa ta ratou ra tufaa. ³ Ua parau atura Iosua i te tamarii a Iseraela, Eaha to outou maoro i ore ai outou i haere ai e rave i te fenua a te Atua o to outou mau metua a Iehova i horoa mai no outou na ? ⁴ A maiti na outou i te taata no roto ia outou na, ta tai toru ae i te opu hoe, e na 'u ratou e to'no/tono ia haere ratou na roto i te fenua toa a otioti ai i te fenua no outou ; a hoi mai ai ia 'u nei. ⁵ E hitu a tufaa ta ratou e tufa. E parahi noa Iuda i ta ratou iho tufaa i te pae i apatoerau/apatoa ra, e parahi noa hoi te utuafare o Iosepha i to ratou ra vahi i te pae i apatoa/apatoerau ra. ⁶ Area te fenua *e toe ra*, e otioti outou i te reira e ia tai hitu a otia a hopoi mai ai i taua mau otia ra i o nei ia 'u nei, ia tuu hoi au i te kelero na outou i o nei i mua i te aro o to tatou Atua ra o Iehova. ⁷ Aita hoi a te Ati Levi e tufaa i roto ia outou na ; o te toroa tahua hoi a Iehova *i homai* ra ta ratou tufaa : e o Gada, e o Reubena, e te opu vaehaa o Manase ra, ua noaa hoi ta ratou tufaa i te tahi pae Ioridana, i te pae i te hitia o te ra ra, ta te tavini a Iehova ta Mose i horoa mai no ratou ra. ⁸ Ua tia aera taua mau taata ra, haere atura : ua parau hoi Iosua i taua feia tana i tonono, e otioti i taua fenua ra, na o atura, A haere na roto i taua fenua nei, a

otioti ai, a hoi mai ai ia 'u nei, ia tuu vau i te kelero na outou i o nei i mua i te aro o Iehova, i Silo nei. ⁹Haere atura taua mau taata ra e ati noa 'e taua fenua ra, e ua tapao ihora i te fenua i roto i te hoe buka, ta tai hitu atura otia, ma te mau oire atoa ra, e ua hoi maira ratou ia Iosua ra, i te puhapa i Silo ra. ¹⁰Ua tuu ihora Iosua i te kelero na ratou i mua i te aro o Iehova, i Silo, tufa ihora Iosua i te fenua na te tamarii a Iseraela i reira, i ta ratou ra mau tufaa.

¹¹Ua taa ihora te kelero *matamua* ra na te opu i te tamarii a Beniamina ia, i to ratou ra mau fetii : e te otia o ta ratou ra tufaa tei ropu ia i te tamarii a Iuda, e te tamarii a Iosepha. ¹²Ta ratou otia i te pae i apatoa/apatoerau ra, *o te pape ra ia* o Ioridana, e haere noa tu ra i pihai iho i Ieriho/Ieriko, i te pae i apatoa/apatoerau ra, haere noa 'tu ra na nia i te moua i te pae i te toea o te râ ra, pupu atura i te medebara ra o Beti/Bete-avena. ¹³Mai reira hoi, haere noa 'tu ra taua otia ra i Luza, *i te tahi pae* Luza, oia hoi Betela, i te pae i apatoerau/apatoa ra, e ua pou atura taua otia i raro i Atarota-adara, i pihai iho i te moua i teie Beti/Bete-horona i raro i te pae i apatoerau/apatoa ra. ¹⁴E tatai hia 'tu ra taua otia ra, e faa taamino hia 'tu ra na te pae i te tooa o te ra e apatoerau/apatoa ra, mai taua moua i Beti/Bete-horona maira, i te pae i apatoerau/apatoa ra ; e to 'na pupu raa 'tu, tei Keriata/Kiriata-baala ia, oia hoi Keriata-iarima/Kiriata-iarima, e oire no te tamarii a Iuda : o te hopea teie i te pae i te tooa o te râ ra. ¹⁵E te hiti i te pae i apatoerau/apatoa ra, mai Keriata-iarima/Kiriata-iarima maira ia, e haere noa tu ra taua otia ra i te pae i te tooa o te ra ra, e tae noa tu ra i te pape pihaa ra o Nephatoa. ¹⁶Mai reira hoi, pou tia 'tu ra taua otia ra i te hopea mai o te moua i

te vaha peho i Hinoma/Beni-hinoma ra, i te peho o te Rephaimi/Rephaima i te pae i apatoa/apatoerau ra, pou atura hoi na te peho o Hinoma e tae atura i Iebusi i te pae i apatoerau/apatoa ra, haere tia tu ra hoi i Eni/Ene-rogela. ¹⁷E tatai hia 'tu ra hoi mai te pae i apatoa/apatoerau mai, e tae atura i Enisemesa/Ene-semesa ; e haere tia 'tu ra i Gelilota, i mua tu i te moua ra o Adumima. E mai reira hoi, pou tia 'tu ra Ebeni-Bohani-beni-Reubena, ¹⁸Toro tia tu ra hoi i te pae i apotoa/apatoerau, e te pae i tiraha tia i Araba, e pou tia tu ra i Araba. ¹⁹Haere tia 'tu ra taua otia ra i te pae i apatoa/apatoerau, na pihai iho i Beti/Bete-hogala : e te pupu raa 'tu o taua otia ra, o te ooa ia o te tai avaava ra, i te pae i apatoa/apatoerau ra, i te auru *pape ra* Ioridana ra, o te otia ia i te pae i apatoerau/apatoa ra. ²⁰E te otia i te pae i te hitia o te ra ra, o Ioridana ia. O te tufaa teie a te tamarii a Beniamina ra, e to 'na otia e ati noa 'e, i to ratou ra mau fetii. ²¹E te mau oire no taua opu i te tamarii a Beniamina ra, i to ratou ra mau fetii, o Ieriho/Ieriko ia, e o Beti/Bete-hogala, e o Emeka-kesisa/Keziza, ²²E o Beti/Bete-araba, e o Zimaraima, e o Betela. ²³E o Avima, e o Para, e o Ophera/Ophira, ²⁴E o Kephara-hamonai, e o Ophini, e o Gaba ; hoe ahuru e ma piti pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii toa hoi. ²⁵E o Gibeona, e o Rama, e o Berota, ²⁶E o Misepe/Mizepe, e o Kephira, e o Mosa/Moza, ²⁷E o Rekema, e o Irephela/Irepeela, e o Tarala, ²⁸E o Zela, e o Elepha, e o Iebusi, oia hoi Ierusalemenei, o Gibe/Gibeata, e o Keriata-iairima/Kiriata ; hoe ahuru ma maha ia pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii atoa hoi. O ta te tamarii a Beniamina ia tufaa, i to ratou ra mau fetii.

PENE XIX. love***TE TUFAA O SIMEONA, E TO
ZEBULONA/ZEBULUNA, TO
ISAHARA/ISAKARA, TO
ASERA, TO NAPHTALI, E TO
DANA I FAA ITE HIA RA.**

19¹UA taa ihora te piti o te kelero na Simeona ia, na te opu o te tamarii a Simeona ra, i to ratou ra mau fetii : e ta ratou ra tufaa, tei roto ia i te tufaa a te tamarii a Iuda ra. ²Tei ta ratou ra tufaa Bereseba/Bere-seba, e o Molada, ³E o Hasara-suala, e o Bala, e o Asema/Azema, ⁴E o Elatolada, e o Belula, e o Horama, ⁵E o Zikelaga, e o Beti/Bete-marakata, e o Hasera/Hazara-susa, ⁶E o Beti/Bete-lebaota, e o Saruhena ; hoe ahuru ma toru ia pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii toa hoi. ⁷Eini-Remona/Aina, e o Takona, e o Etera, e o Asana ; e maha ia pue oire e to ratou pue vila/oire*rii toa hoi : ⁸E te mau vila/oire*rii toa i pihai iho i taua mau oire ra e ati noa 'e, e tae noa 'tu i Balata-bera-Ramata i te pae i apatoerau/apatoa ra. O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Simeona ra, i to ratou ra mau fetii. ⁹No roto i te tufaa a te tamarii a Iuda ta te tamarii a Simeona ra tufaa i te noaa raa mai ; e rahi hoi ta te tamarii a Iuda ra tufaa ia ratou, i tufaa hia 'i ta te tamarii a Simeona i roto i ta ratou ra.

¹⁰Ua taa ihora te toru o te kelero na te tamarii a Zebulona/Zebuluna, i to ratou ra mau fetii. Na Saridi hia mai te otia o ta ratou ra tufaa i te *tatai* . ¹¹I na Marala ta ratou otia i te haere, na te pae i te tooa o te ra ra ; e tae atura i Dabaseta, e te pape i pihai iho i Iokeneama. ¹²E mai Saridi hoi, tioi tia 'tu ra i nia, i te pae i te hitia o te ra ra, e pihai iho i Kiselota-tabora, e mai reira hoi haere tia 'tura i Dabarata, e haere

tia tu ra i nia i Iaphia. ¹³E mai reira hoi, haere noa 'tu ra na te pae i te hitia o te ra na Gita-Hephera, e tae atura i Ita-kasina ; e toro noa 'tu ra i Remona-metora-Nea. ¹⁴E te otia i te pae i apatoa/apatoerau ra te havivo tia 'tu ra ia i Hanatone, e to 'na hopea ra, tei te peho ra ia o Iephita-ela. ¹⁵E o Kata/Katata, e o Nahalala, e o Simerona, e o Idala, e o Betelehema : hoe ahuru ma pae ia pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii toa hoi. ¹⁶O te tufaa teie a te tamarii a Zebulona, i to ratou ra mau fetii : o to ratou teie mau oire, e te mau vila/oire*rii toa.

¹⁷Ua taa ihora te maha o te kelero na Isahara/Isakara ia, na te tamarii a Isahara/Isakara, i to ratou ra mau fetii. ¹⁸E ta ratou ra tufaa, i na Iezereela hia mai, ia e tae atura i Kesulota, e Sunema, ¹⁹E o Hapharaima, e o Sihona, e o Anarata/Anaharata, ²⁰E o Rabita, e o Kisiona, e o Abesa/Abeza, ²¹E o Remeta, e o Eni/Ene-ganima, e o Eni/Enehada, e o Beti-pasese/Bete-pazeza. ²²E ua tae roa taua tufaa ra i Fabora/Tabora, e Sehesuma/Sahazima, e Beti/Bete-semesa ; e te oti/otia o ta ratou ra tufaa tei Ioridana ia : hoe ahuru ma ono ia pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii toa hoi. ²³O te tufaa teie a te tamarii a Isahara/Isakara ra, i to ratou ra mau fetii, e o te mau oire teie, e to ratou mau vila/oire*rii.

²⁴Ua taa ihora te pae o te kelero na te opu ia a te tamarii a Asera ra, i to ratou ra mau fetii. ²⁵E ta ratou ra tufaa, O Heleka ia, e o Hali, e o Betena, e o Akasepha, ²⁶E o Alameleka, e o Amada, e o Mesala/Meseala. E tae noa 'tu ra i Karemela, e Sihora-libenata, i te pae i te tooa o te ra ra ; ²⁷E te pae i te hitia o te ra ra, tipu tia 'tu ra i Beti/Bete-dagona, e tae roa 'tu ra i Zebulona/Zebuluna, e te peho ra o Iephata-ela ; e te pae i apatoa/apatoerau ra, haere tia 'tu ra ia i

Beti/Bete-emeka e Neela ; e haere noa 'tu ra i Kabula i te pae i apatoâ/apatoerau. ²⁸ E o Heberona, e o Rehoba ; e o Hamona, e o Kana, e tae atura i Zidona rahi ra. ²⁹ E mai reira hoi, tipu atura taua otia ra i Rama, e toro tia 'tu ra i te oire etaeta ra o Turia ; e mai reira hoi pio tia 'tu ra taua otia ra i Hosa ; e tona pupu roa 'tu o te miti rahi ra ia, o Hebela e tae noa tu ra i Akezibe. ³⁰ O Uma 'toa hoi e o Apheka, e o Rehoba ; e piti ahuru e piti tiahapa pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii atoa hoi, ³¹ O te tufaa teie a te apu/opu a te tamarii a Asera ra, i to ratou ra mau oire ; e o teie hoi te mau oire, e to ratou mau vila/oire*rii atoa hoi.

³² Ua taa ihora te ono o te kelero na te tamarii a Naphatali ia, i to ratou ra mau fetii. ³³ E ta ratou ra tufaa, o Helephamalona ia, (i Zananima) e toro tia tu ra i Adami, e i Nekeba, e i Iabanela, e tae atura i Lakuma ; e to 'na pupu raa 'tu o Ioridana ia. ³⁴ E mai reira hoi, tipu tia 'tu ra taua otia ra i Azanota-tabora i te pae i te tooa o te ra ra : te haere noa raa 'tu ra ia e i Hukoke, e tae roa tu ra i Zebulona i te pae i apatoerau/apatoa ra, e te pae i te tooa o te ra ra, tae roa tu ra i Asera, e te hiti pape ra o Ioridana i te pae i te hitia o te ra ra. ³⁵ E te mau oire i aua hia ra o Sidima/Zidima ia, e o Sera/Zera, e o Hamata, e o Rakata, e o Kenereta/Kinereta, ³⁶ E o Adema/Adama, e o Rama, e o Hasora/Hazora, ³⁷ E o Kadesa, e o Edere, e o Eni-hasora/Enehazora, ³⁸ E o Irona, e o Migadala-ela, e o Horema, e o Beti/Bete-anata, e o Beti/Bete-semesa ; hoe ahuru e iva tiahapa pue oire, e to ratou mau vila/oire*rii atoa hoi. ³⁹ O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Naphatali ra, i o to ratou ra mau fetii, o te mau oire ia, e to ratou mau vila/oire*rii.

⁴⁰ Ua taa ihora te hitu o te kelero na te opu ia a te tamarii a Dana ra, i to ratou ra mau fetii. ⁴¹ E te ta ratou ra tufaa i te rahi, o

Sora/Zora ia, e o Esetaola, e o Ire-semesa, ⁴² E o Salabina, e o Aialona, e o Ietala, ⁴³ E o Elona, e o Timenata, e o Ekarona, ⁴⁴ E o Ela-teke, e o Gibetuna, e o Baalata, ⁴⁵ E o Iehuda, e o Bene-bereka, e o Gata-rimona, ⁴⁶ E o Me-iarekuna, e o Rakuna/Rakona, e te ma a/maa fenua i mua mai i Iaphora. ⁴⁷ Iti ihora ta te tamarii a Dana tufaa ia ratou, haere atura te tamarii a Dana i nia e aro ia Lesema, e pau ihora, taparahi hia ihora i te oë, riro maira ia ratou, e ua parahi ihora i reira, mairi ihora i *taua oire ra* o Lesema ia Dana, i te ioa o to ratou ra tupuna o Dana. ⁴⁸ O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Dana ra, i to ratou ra mau fetii ; o ta ratou teie mau oire, e to ratou mau vila/oire*rii atoa hoi.

⁴⁹ E oti aera te fenua i te tufa hia e ratou, ei parahi raa no ratou i to ratou ra mau otia, ua horoa aera te tamarii a Iseraela i te tahi tufaa na Iosua a Nuna, i roto ia ratou ra. ⁵⁰ O ta Iehova i parau maira, ua horoa ratou i te oire ta 'na i ani maira na 'na ; o Timenata-sera, i te moua ra o Epheraima ; e ua patu faahou oia i taua oire ra, e ua parahi hoi i reira. ⁵¹ O te mau fenua teie a Eleazara tahua, e o Iosua a Nuna, e te feia metua tavana no te mau opu tamarii a Iseraela i tufa kelero, i Silo, i mua i te aro o Iehova i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra, ei parahi raa. Oti aera ia ratou taua tufa raa fenua ra.

PENE XX.

NA OIRE HAAPU RAA I TE FAA ITE RAA HIA RA.

20 ¹ UA parau maira Iehova ia Iosua, na o maira, ² E parau atu *oe* i te tamarii a Iseraela, e na o atu, A faa taa 'na i te oire haapu raa no outou, i ta 'u hoi i parau atu ia outou i te vaha ra o Mose : ³ Ia horo te taata i taparahi ite ore noa e te

hinaaro ore i te taata ra i reira : ei haapu raa te reira no outou, *ia ora outou* i te tahoo taparahi taata ra. ⁴E te taata e horo i te reira mau oire, e tia noa oia i te uputa o te tomo raa i roto i taua oire ra, a faa ite ai i ta 'na parau ia faaroo te feia tavana o taua oire ra ; e na ratou e tuu ia 'na i roto i te oire ia ratou ra, a horoa mai ai i te tahi vahi no 'na, ia parahi oia i roto ia ratou ra. ⁵E ia auau mai te tahoo taparahi taata ra ia 'na, eiaha ratou e tuu atu i taua taparahi taata ra i tana rima ; no te mea aore oia i hinaaro i te taparahi i taua taata ra, aore hoi i riri ia 'na i mutaa ihora. ⁶E parahi oia i roto i taua oire ra e ia pohe te tahua rahi i te reira ra anotau ; ei reira taua taparahi taata ra e tia 'i ia hoi i to 'na ihora oire, e to 'na ihora utuafare, i te oire mai reira mai oia a horo ai ra.

⁷Ua faa taa 'tura ratou ia Kedesa i Galilea ra, i te fenua moua i o Naphatali ra ; e o Sehema/Sekema, i te fenua moua i o Epheraima ra, e o Keriata/Kiriata-araba, oia Heberona, i te fenua moua i o Iuda. ⁸E tei te tahi pae Ioridana, o Ieriho/Ieriko ra, i te pae au i te hitia o te ra ra, faa taa atura ratou ia Besera i te medebara ra, i te vahi atea no te opu o Reubena ra ; e o Ramota i Gileada, no *te mau oire* o te opu o Gada ra ; e o Golana, i Basana, no *te mau oire* o te opu o Manase ra. ⁹O te mau oire teie i haapao hia no te tamarii atoa a Iseraela ra, e no te taata ê atoa e parahi i roto ia ratou ra, ia horo te taata i taparahi ite ore noa i te taata ra i reira, ia ore ia pohe i te rima o te tahoo taparahi taata ra, ia tia ra oia i mua i te aro o te sunago/amui*raa ra.

PENE XXI.

NA OIRE HOE TAAU MA VAU RA I TE HOROA RAA HIA NO TE ATI LEVI.

21 ¹UA haere maira te feia rarahi metua o te Ati Levi ra ia a Eleazara tahua ra, e ia Iosua a Nuna ra, e te feia rarahi metua no te mau opu tamarii a Iseraela ra ; ²E ua parau maira ratou ia ratou i Silo, i te fenua ra o Kanaana, na o maira, Ua faaue mai Iehova i te vaha ra o Mose, ia horoa hia mai te oire no matou ei parahi raa, e te fenua toa i rapae au ae no ta matou mau puua. ³Ua horoa 'tu ra te tamarii a Iseraela i teie nei mau oire ma te fenua toa i rapae au ae no te Ati Levi, no roto i ta ratou ra tufaa, ta Iehova hoi i parau maira. ⁴Ua taa ihora te kelero *matamua* no te mau fetii Ati Kohata ia, noaa ihora i te kelero ta te Ati Levi tamarii ta Aarona tahua na oire hoe ahuru e ma toru, no te opu o Iuda, e no te opu o Simeona, e no te opu o Beniamina. ⁵E tetahi pae tamarii no taua mau fetii Ati Kohata ra, noaa ihora ta ratou i te kelero hoe ahuru ia oire, no te opu o Epheraima, e no te opu o Dana, e no te opu vaehaa o Manase ra. ⁶Noaa ihora ta te tamarii a Geresena/Geresona i te kelero, hoe ahuru e ma toru pue oire, no te opu o Asera, e no te opu o Naphatali, e no te opu o Manase i Basana^r ⁷E ta te tamarii a Merari, to ratou ra mau fetii, hoe ahuru e piti tiahapa o ratou oire, no te opu o Reubena, e no te opu o Gada, e no te opu o Zebulona/Zebuluna. ⁸O ta te tamarii a Iseraela pue oire i horoa kelero atu ma te fenua toa i rapae au ae na te Ati Levi, o ta Iehova i faaue mai i te vaha ra o Mose.

^r21.6 no te mau fetii o te opu o Isahara/Isakara, e no te opu o Asera, e no te opu o Naphatali, e no te opu vaehaa o Manase i Basana.

⁹E ua horoa 'tu ra ratou i teie nei pue oire i faa ite hia i te ioa nei, no te opu a te tamarii a Iuda ra, e no te opu i te tamarii a Simeona ra, ¹⁰Tei te tamarii a Aarona no te mau fetii Ati Kohata, no te mau tamarii a Levi ra ; o ta ratou hoi te kelero matamua ra. ¹¹Ua hopoi atura ratou i te oire o te metua o Anaka ra o Araba, ma te fenua atoa i rapae au ae no ratou, oia hoi Heberona, tei te fenua moua o Iuda ra : ¹²Area te mau aua e te mau vila/oire*rii no taua oire ra, ua horoa hia e ratou te reira tei ia Kaleba a Iephune ia, ei tufaa na 'na.

¹³O ta ratou ia i horoa na te tamarii a Aarona tahua, o Heberona, ei oire haapu raa ia/ia na te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au ae ; e o Libena, e te fenua i rapae au ae ; ¹⁴E o Iatira, e te fenua i rapae au ae ; e o Esetemoa, e te fenua i rapae au ae ; ¹⁵E o Holona, e te fenua i rapae au ae ; e o Debira, e te fenua i rapae au ae ; ¹⁶E o Asana/Aina, e te fenua i rapae au ae ; e o Ieta/Iuta, e te fenua i rapae au ae ; e o Beti/Bete-semesa, e te fenua i rapae au ae ; e iva ia/ia pue oire no teie nei pue opu toopiti nei. ¹⁷E to te opu o Beniamina, o Gibeona ia e te fenua i rapae au ae ; e o Geba, e te fenua i rapae au ae ; ¹⁸E o Anatota, e te fenua i rapae au ae ; e o Alamona, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ¹⁹E te mau oire atoa no taua mau tamarii a Aarona tahua ra, hoe ia ahuru e toru tiahapa, e te fenua 'toa i rapae au ae.

²⁰E te mau fetii ra i te tamarii a Kohata, i te Ati Levi i toe i taua mau tamarii a Kohata ra, i noaa 'toaa/'toa a ratou mau oire kelero, no roto i te opu o Epheraima ra. ²¹Horoa 'tu ra ratou ia Sehema/Sekema no ratou, ei oire haapu raa no te taparahi taata ra ; e te fenua i rapae au ae, i te moua ra o Epheraima ; e o Gezera, e te fenua i rapae au ae ; ²²E

o Kibesaima/Kibezaima, e te fenua i rapae au ae ; e o Beti/Bete-horona, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ²³E to te opu o Dana ra, o Eleteka ia, e te fenua i rapae au ae ; e o Gibetuna/Gibetona, e te fenua i rapae au ae ; ²⁴E o Aialona, e te fenua i rapae au ae ; e o Gatarimona/Gatarimona, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ²⁵E to te opu vaehaa o Manase ra, o Tanaka ia, e te fenua i rapae au ae ; e o Beti-seana/Gata-rimona, e te fenua i rapae au ae ; e piti ia pue oire. ²⁶E taua mau oire atoa ra, hoe ia ahuru, e te fenua 'toa i rapae au ae, no te mau fetii i te tamarii a Kohata i toe ra.

²⁷E to te mau tamarii a Geresona, no te mau fetii Ati Levi ra, horoa tu ra ratou *i te oire ra* o Golana i Basana ra, e te fenua i rapae au ae ; no te tahi pae opu o Manase ia, ei oire haapu raa no te taparahi taata ra ; e o Asetarota/Beesa-tera, e te fenua i rapae au ae ; e piti ia pue oire. ²⁸E to te opu Isahara/Isakara ra, o Kisona ia, e te fenua i rapae au ae ; e o Dabera, e te fenua i rapae au ae ; ²⁹E o Iaramuta/Iaremuta, e te fenua 'toa i rapae au ae ; e o Eneganima/Eneganima, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ³⁰E to te opu o Asera ra, o Misaela ia, e te fenua i rapae au ae ; e o Abaduna/Abadona, e te fenua i rapae au ae ; ³¹E o Helakata, e te fenua i rapae au ae ; e o Rehoba, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ³²E to te opu o Naphatali ra, o Kedesa ia i Galilea ra, ei oire haapu raa no te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au ae ; e o Hamota-dora, e te fenua i rapae au ae ; e o Keriataima/Karatana, e te fenua i rapae au ae ; e toru ia pue oire. ³³E te mau oire atoa no te Ati Geresuna/Geresona, i to ratou ra mau fetii, hoe ia ahuru e toru tiahapa, e te fenua 'toa i rapae au ae.

³⁴E to te mau fetii i te tamarii a Merari ra, te tahi pae Ati Levi ra, horoa hia

'tu ra *te oire ra* o Iokeneama no ratou, e te fenua i rapae au ae ; no te opu o Zebulona/Zebuluna ra ; e o Karata, e te fenua i rapae au ae ; ³⁵ E o Dimina, e te fenua 'toa i rapae au ae ; e o Nahalala, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ³⁶ E to te opu o Reubena, o Besera/Bezera ia, e te fenua i rapae au ae ; e o Iesaha/Iahaza, e te fenua i rapae au ae ; ³⁷ E o Kedemota, e te fenua i rapae au ae ; e o Mephata/Mephaata, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ³⁸ E to te opu o Gada ra, o Ramota ia, i Gileada, ei oire haapu raa ia no te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au ae ; e o Mahanaima, e te fenua i rapae au ae ; ³⁹ e o Hesebona, e te fenua i rapae au ae ; e o Iasera/Iazera, e te fenua i rapae au ae ; e maha ia pue oire. ⁴⁰ E te mau oire atoa o te mau tamarii a Merari, i to ratou ra mau fetii, i te mau fetii Ati Levi i toe ra, hoe ahuru ia pue oire e ma piti ta ratou ra kelero. ⁴¹ E te mau oire atoa o te mau Ati Levi i o te tamarii o Iseraela ra, e maha ia/ia ahuru, e vau tiahapa taua mau oire ra, ma te fenua toa i rapae au ae. ⁴² E fenua anae a to teie nei mau oire atoa i rapae au ae, o te huru ia o taua mau oire atoa nei.

⁴³ Ua horoa mai Iehova i te fenua toa no Iseraela, ta 'na i tapu mai i to ratou ra mau metua e, e horoa mai oia ; noaa ihora hoi taua fenua ra ia ratou, e ua parahi i nia iho. ⁴⁴ E ua horoa mai Iehova i te hau no ratou e ati noa 'e, mai ta 'na hoi i tapu mai i to ratou ra mau metua : e aore roa te hoe o to ratou mau enemi i mau mai i mua ia ratou ; ua tuu mai hoi Iehova i to ratou mau enemi i to ratou ra rima. ⁴⁵ Aore roa te hoe mea maitai a Iehova i parau mai i te utuafare o Iseraela i ore te tia ; hope roa aera i te tupu.

PENE XXII.

NA OPU TOOPITI, E TE OPU VAHAA/VAEHAA I TE TUU RAA TU I TE UTUAFARE.

22 ¹ UA tii atura Iosua i te Ati Reubena, e te Ati Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, ² E ua parau atura ia ratou, Ua haapao outou i te mau parau atoa a te tavini a Iehova ra a Mose i parau mai ia outou ; e ua faaroo mai hoi outou i to 'u reo, i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na. ³ Aitâ outou i faarue i to outou mau taeae e pue mahana maoro aenei, e tae roa aenei i teie nei mahana ; ua haapao ra outou i te poroi i parau hia mai e to outou Atua e Iehova. ⁴ E teie nei, ua horoa mai to outou Atua ra o Iehova, i te hau i to outou mau taeae, ta 'na hoi i parau mai ia ratou ra : e hoi outou i tena 'na, e haere i to outou ra mau tiahapa, i to outou ra tufaa fenua, ta te tavini o Iehova ta Mose i horoa mai na outou i te tahi pae Ioridana ra. ⁵ Eara/E ara ra e haapao maite i te parau e te ture, ta te tavini o Iehova ta Mose i ao mai ia outou ra ; ia hinaaro a *outou* i to outou Atua ra ia Iehova, e ia haere a na ta 'na ra ea, ia haapao i ta 'na ra parau, e ia ati atu ia 'na ra, ia haamori atu ia 'na ma to outou aau atoa, e ma to outou varua toa. ⁶ Ua faa ora 'tu ra Iosua ia ratou, e ua tuu atura ia ratou, haere atura ratou i to ratou ra mau tiahapa. ⁷ Ua horoa 'na Mose i te tufaa na te tahi pae i te opu o Manase i Basana, area ta te tahi pae, ua horoa Iosua i ta ratou i roto i to ratou mau taeae, i teie pae Ioridana, i te pae i te tooa o te ra nei. E ia Iosua hoi i tuu ia ratou ia haere noa na i to ratou ra mau tiahapa, a faa ora ai oia ia ratou ra, ⁸ Ua parau atura oia ia ratou, na o atura, A hoi 'na i to outou mau tiahapa ma te taoa

rahi atoa na, ma te buaa/puaa e rave rahi, e te ario, e te auro, e te veo, e te aure/auri, e te ahu rahi na ; a tufa 'i na to outou mau taeae i tena na taoa pau na to outou mau enemi.

⁹ Hoi atura te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, haere atura mai Silo atu i te fenua ra o Kanaana, vai iho ihora i te tamarii a Iseraela, haere atura e te fenua ra i Gileada ; i te fenua tufaa no ratou ra, i tei tuu hia mai no ratou i te parau a Iehova i te vaha ra o Mose. ¹⁰ E tae atura ratou i te hiti **pape** Ioridana ra, i tei tiraha tia mai i te fenua nei o Kanaana, ua patu ihora te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te tahi fata i reira, i te pae **pape ra** o Ioridana ra ; e fata rahi, e vai iho noa mai ia hio ra.

¹¹ Ite aera te tamarii a Iseraela i te roo e, Inaha, te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, ua patu i te fata, i te pae **pape ra** o Ioridana, i te pae i tiraha tia mai i te fenua nei o Kanaana, i te vahi i haere hia e te tamarii a Iseraela nei. ¹² Ua apoo ihora te sunago/amui*raa tamarii atoa o Iseraela i Silo, e haere e tamai atu ia ratou. ¹³ Ua tonono atura te tamarii a Iseraela ia Phinehasa a Eleazara tahua ra i te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te fenua ra o Gileada, ¹⁴ E ua tonono atoa hoi ratou i na tavana tino ahuru, hoe utuafare rahi hoe tavana e ati noa 'e na opu atoa o Iseraela ra ; e matahiapo anae i te utuafare o to ratou ra mau metua, i roto ia Iseraela 'toa e rave rahi ra.

¹⁵ E tae atura ratou i te mau tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te fenua ra o Gileada, e ua parau atura ia ratou, na o atura, ¹⁶ Te na o maira te sunago/amui*raa atoa o Iehova ra, Eaha tena na hara i rave hia

e outou i te Atua o Iseraela nei, i fariu ê ai **outou** i teie nei mahana aore aera i pee ia Iehova ; outou i patu i te fata na outou, e ua hara outou ia Iehova i teie nei mahana ? ¹⁷ E iti a ta tatou hara i Peora, tei ore roa i ma i roto ia tatou nei pohe noa 'i te sunago/amui*raa o Iehova i te pelege/mai*pohe, e tae noa aenei i teie nei mahana, ¹⁸ I faarue ai outou ia Iehova i teie nei mahana ? E riro hoi oia i te riri mai i te sunago/amui*raa atoa o te tamarii a Iseraela ananahi, outou i faa tio mai ia Iehova i teie nei mahana. ¹⁹ Te viivii na ta outou fenua i noaa, e haere outou i te tahi pae i te fenua o Iehova, i te vai raa o te sekene/amui*raa o Iehova ; a rave i te tahi tufaa i roto ia matou nei : eiaha ra e faarue ia Iehova, eiaha hoi e faarue ia matou, i te patu raa i te fata ê na outou iho, eiaha te fata a to tatou Atua ra, a Iehova anae ra. ²⁰ Aore anei o Akana a Zera i rave i te hara i te mea i anatema hia ra ? e aore aneii/anei i roohia 'toa hia te sunago/amui*raa ra o Iseraela toa e te riri ? Aore hoi taua taata ra i pohe noa oia anae ra i ta 'na hara.

²¹ Ua parau maira te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na o maira i taua feia rarahi i nia ia Iseraela toa e rave rahi ra, ²² O te Atua no te mau atua '**toa** ra o Iehova, o te Atua no te mau atua '**toa** ra o Iehova, oia iho te ite i **to matou hinaaro** ; e ite atoa hoi Iseraela. E faarue teie nei **ia Iehova**, e e faaroo ore teie ia Iehova eiaha oia e faaherehere mai ia matou i teie nei mahana. ²³ I patu matou i te fata na matou iho ei faarue raa ia Iehova e ei hopoi raa i te ole/tusia*taauahi e te menehe/tusia*amu i nia iho, e ei hopoi raa i te tusia amu i nia ihora, na Iehova iho e hio mai. ²⁴ E ere anei no te matau i na reira 'i matou, **no te mea**, i parau matou e, E riro ta outou mau tamarii i te

parau mai i ta matou mau tamarii a muri atu e, Eaha Iehova no outou, te Atua no Iseraela nei ? ²⁵ Ua faa riro hoi Iehova ia Ioridana nei ei otia i ropu ia tatou, e tena na mau tamarii na Reubena, e te tamarii na Gada ; aita a outou *au raa* ia Iehova ra, ore aera ta matou mau tamarii e matau ia Iehova, i taua mau tamarii na outou ra. ²⁶ No reira matou i parau ai e, Tatou e patu i te tahi fata na tatou ; eiaha ra no te ole/tusia*taauahi, e no te mau tusia atoa ra ; ²⁷ Ia riro râ ei ite no matou e no outou, e no to matou mau ui a muri atu, ia haamori a matou ia Iehova i mua i tana aro ma te ole/tusia*taauahi, e te mau tusia, e te tusia amu na matou ra ; ia ore ta outou mau tamarii ia parau mai i ta matou mau tamarii a muri atu e, Aita a outou *au raa* ia Iehova ra. ²⁸ I parau hoi matou e, ia na reira mai ratou ia matou, e to matou mau ui a muri atu, ei reira e tia 'i ia matou ia parau atu e, Inaha te huru o te fata a Iehova, i ta to matou hui metua i patu, e ere ra no te ole/tusia*taauahi e no te mau tusia atoa ra, ei ite râ no matou e no outou. ²⁹ Eiaha roa *ia parau* ia matou, i te faaroo taiata ia Iehova, e te faarue ia Iehova i teie nei mahana, i te patu raa i te fata ole/tusia*taauahi e te menehe/tusia*amu, e no te mau tusia, eiaha te fata a to tatou Atua anae ra a Iehova i mua i te sekene no 'na ra.

³⁰ E ite aera Phinehasa tahua, e te feia tavana o te sunago/amui*raa, e te feia matahiapo i nia ia Iseraela toa e rave rahi i amui atoa hia ia 'na ra, i te parau a te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te tamarii a Manase i parau maira, mauruuru aera ratou. ³¹ Ua parau atura Phinehasa a Eleazara tahua ra i te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada, e te tamarii a Manase ra, Ua ite atura matou e, tei roto Iehova ia tatou i teie nei mahana, i te mea aita

outou i hara ia Iehova i taua hara nei, ua ora te tamarii a Iseraela ia outou i te rima o Iehova.

³² Ua hoi maira Phinehasa a Eleazara tahua e te hui tavana, mai o mai i te tamarii a Reubena ra, e te tamarii a Gada, mai te fenua maira mai Gileada, i te fenua nei o Kanaana, i te tamarii a Iseraela, hopoi maira i taua parau ra. ³³ Mauruuru aera hoi te tamarii a Iseraela i taua parau ra ; e ua haamaitai ihora te tamarii a Iseraela i te Atua, aore aera i parau faahou e e haere e tamai ia ratou, ia pau te fenua i parahi hia e te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada ra. ³⁴ Mairi ihora te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada i te ioa o taua fata ra ia *Edi* : na o aera hoi ratou, ei ite teie no tatou, e o Iehova te Atua.

PENE XXIII. love*

TE AO RAA A IOSUA I TE MAU TAATA E TE MAITAI A IEHOVA I FAA ITE MAI.

23 ¹ E PUE mahana maoro aera tei mahemo, i muri ae i ta Iehova horoa raa mai i te hau ia Iseraela i to ratou mau enemi atoa e ati noa e ; e ua ruhiruhia Iosua, ua rahi roa o 'na pue mahana. ² Ua tii atura Iosua ia Iseraela 'toa, i to ratou feia paari ra, e to ratou feia tavana, e to ratou feia haava, e to ratou feia toroa toa ra, e ua parau atura ia ratou, Ua ruhiruhia vau, ua rahi to 'u pue mahana. ³ Ua ite hoi outou i te mau mea toa a to outou Atua a Iehova i rave i teie atoa nei mau fenua no outou ; o to outou Atua ra hoi o Iehova tei aro i ta outou tamai. ⁴ E inaha, ua tufa kelero hia e au teie nei mau fenua e toe nei no outou, ei parahi raa no to outou na mau opu, e te mau fenua 'toa i pau ia 'u mai Ioridana mai e tae roa aenei i te tai rahi i te toa o te râ ra. ⁵ E e hee ratou i to

outou Atua ra ia Iehova i mua ia outou, e na 'na ratou e tiavaru e atu e moe atura ia outou ; e e riro mai to ratou fenua ia outou, ta to outou Atua ra ta Iehova i parau mai ia outou na. ⁶E tena na, e faa itoitou outou i te haapao e te rave i te mau mea toa i papai hia i roto i te ture a Mose ra, eiaha outou e ohipa ê i te pae atau e te pae aui. ⁷Ia ore hoi outou ia anoi noa i taua mau fenua nei, i te feia e toe i roto ia outou nei ; eiaha hoi e faa hiti noa 'tu, eiaha hoi e tapu i te ioa o to ratou ra mau atua, eiaha hoi e haamori ia ratou, eiaha hoi outou e pio i raro i *mua* ia ratou : ⁸Ia ati ra outou i to outou Atua ra ia Iehova, mai ta outou a hoi i ati noa 'na e tae roa aenei i teie nei. ⁹I hee ai eie nei mau fenua rarahi e te puai i mua ia outou ia Iehova ; aitâ hoi e taata i mau mai i mua ia outou e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹⁰Na te taata hoe o outou na e aruaru i te taata toa e ia tausani, na to outou Atua hoi na Iehova, e aro i ta outou tamai, i ta 'na hoi i parau mai ia outou na. ¹¹E tena na e ara ia outou, ia hinaaro maite outou i to outou Atua ia Iehova. ¹²Ia hoi noa 'tu ra outou i muri, ia ati atu i te toea o teie nei mau fenua, i tei toe i roto ia outou nei, a faaipoipo ai ia ratou, anoi noa 'i i roto ia ratou, anoi noa mai ai hoi ratou i roto ia outou : ¹³E ore to outou Atua ra o Iehova e tiavaru faahou i taua mau etene nei na mua ia outou, ia ite maitai mai hoi outou ; e riro ra ratou ei upea, e ei marei ia outou : ei patiatia i to outou taha aoao, e ei tara i roto i to outou mata ; e mou noa tu outou i teie nei fenua, ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou nei. ¹⁴E inaha ! te haere nei au na te ea o to te ao atoa nei ; ua ite atoa hoi outou i roto i to outou aau, e i roto i to outou mau varua, e aore roa te hoe o te mau mea maitatai ta to outou Atua ta Iehova i parau mai ia outou ra i ore te tia ; ua hope roa i te tupu

ia outou, aore roa te hoe i toe. ¹⁵E mai te mau mea maitatai atoa ta to outou Atua ta Iehova i parau mai ia outou i hope roa i te tupu ia outou nei ; oia toa, *ia ore outou ia faaroo ia 'na*, e hopoi atoa mai Iehova i te mau ino atoa i nia ia outou, e ia mou outou ia 'na i taua fenua maitai nei, ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou na. ¹⁶Ia rave outou i te hara i te faufaa a to outou Atua ra a Iehova, ta 'na i parau mai ia outou ra e, e haapao, ia haere *outou* e ia haamori i te mau atua ee, e ia pio outou i raro i *mua* ia ratou ; ei reira te riri o Iehova e tupu ai ia outou, pau ihora outou i reira ra i taua fenua maitai nei, tana i horoa mai no outou na.

PENE XXIV. love*

TE PITI O TE AO RAA A IOSUA I TE ATI ISERAELA RA.

24 ¹UA haaputupu faahou maira Iosua i te mau opu atoa o Iseraela i a Silo/Sehema/Sekema ; e ua parau atura i te feia paari o Iseraela ra, e to ratou hui tavana, e to ratou mau haava, e to ratou feia toroa *atoa ra* ; ua tia noa maira ratou i mua i te aro o te Atua. ²Ua parau atura Iosua i taua feia atoa ra, Te na o maira te Atua o Iseraela nei o Iehova, Tei te tahi pae pape to outou hui metua i te parahi raa i mutaa ihora, e ua haamori *ratou* i te mau atua ee, e tae roa aera ia Tera, e metua no Aberahama, e e metua hoi no Nahora. ³E na 'u hoi i rave mai i to outou metua ia Aberahama mai te tahi pae pape maira, e ua aratai au ia 'na na roto atoa i te fenua 'toa nei o Kanaana, e ua parau vau e faarahi *au* i to 'na ra huaai ; e ua horoa hoi au i ta 'na o Isaaka. ⁴E ua horoa hoi au i ta Isaaka, o Iakoba, e o Esau ; e ua horoa hoi au i te moua ra o Soire/Seira no Esau ei taoa na 'na ; haere atura ra Iakoba

i tana mau tamarii i raro i Aiphiti ; riro atura ratou ei nunaa rahi buai/puai i reira, ua hamani ino ra to Aiphiti ia ratou ; ⁵ E ua tonono atura vau ia Mose raua o Aarona, tairi atura hoi au ia Aiphiti i te mau pelege ta 'u i faa tupu i roto ia ratou ra. ⁶ E ua aratai mai au i to outou mau metua mai Aiphiti mai ; e tae maira ratou i tahatai ; e ua auau mai to Aiphiti i to outou mau metua ma te pereoo e te hipo/puaahorofenua e tae roa maira i te tai uteute. ⁷ E ia ratou i pii ia Iehova ra, ua tuu ihora oia i te pouri i ropu ia ratou e to Aiphiti, e ua hopoi maira i te miti i nia iho i to Aiphiti tapoi atura ia ratou ; ua ite hoi to outou mata i ta 'u i rave i to Aiphiti ra. E maoro aera to outou parahi raa i te medebara ra. ⁸ Ua aratai mai au ia outou i te fenua o te Ati Amori, i tei parahi i te tahi pae Ioridana ra : e ua aro mai ratou ia outou na, e ua horoa atu vau ia ratou i roto i to outou rima, e pau roa aera ratou ia 'u i mua i to outou aro, ia noaa to ratou fenua ia outou. ⁹ Ua tia maira Balaka a Zipora, arii no Moabi ra e tamai mai ia Iseraela, e ua tonono atura **i te vea** e tii ia Baalama/Balaama a Beora, ei katara/tuhi ia outou : ¹⁰ Aore ra vau i faaroo ia Baalama/Balaama ; faa ora noa 'tu râ oia ia outou, ua ora ihora outou ia 'u i tana rima. ¹¹ Haere maira hoi outou i te tahi pae Ioridana, e tae maira i Ieriho/Ieriko ; e ua aro maira to Ieriho/Ieriko ia outou, **e ua aro mai hoi** te Ati Amori, e te Perezi, e te Ati Kanaana, e te Ati Heta, e te Geregasi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi ; e ua tuu atu vau ia ratou i roto i to outou rima. ¹² E ua tonono vau i te Zeroe/manu*patia^s na mua ia outou, e hee ihora na arii o te Ati Amori tino ahuru e mapiti i te reira i mua ia outou ; **aore hoi ratou i pau** i ta outou ra oe, e ta outou ra fana. ¹³ E ua horoa vau i te fenua no outou,

aore i ohipa hia e outou ra ; e te parahi na outou i roto i te oire aore i patu hia e outou ; e te amu na outou i te **maa** o te o vine e te o olive aore i tanu hia e outou ra.

¹⁴ E tena na, e matau outou ia Iehova, e e haamori hoi ia 'na ma te haavare ore, ma te parau mau : e faarue ê atu i te mau atua a to outou hui metua i haamori i te tahi pae pape ra, e i Aiphiti hoi ; e e haamori ia Iehova **anae ra**. ¹⁵ E e mea ino ia outou ia haamori ia Iehova, e faa taa 'na outou i teie nei mahana i ta outou e haamori ; e o te mau atua anei a to outou mau metua i haamori i te tahi pae pape ra, e te mau atua anei o te Ati Amori nei no ratou te fenua ta outou e parahi na ? Area vau e to 'u atoa ra utuafare, e haamori ia matou ia Iehova. ¹⁶ Ua parau maira taua mau taata ra, na o maira, Eiaha roa ia parau ia matou i te faarue ia Iehova e te haamori i te mau atua ee ; ¹⁷ O Iehova hoi to matou Atua ; oia tei aratai mai ia matou e to matou feia metua mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare e tavini ai ra, o tei rave hoi i taua mau semeio rarahi ra i mua i to matou mata, o tei tia mai hoi ia matou i te mau haerea toa i haere hia e matou ra, e i roto i te mau etene atoa i ta matou i haere na roto ra. ¹⁸ E ua tiavaru Iehova i te taata toa i na mua ia matou i te Ati Amori atoa ra o tei parahi i teie nei fenua ; o Iehova 'toa hoi ta matou e haamori ; oia hoi to matou Atua. ¹⁹ Ua parau atura Iosua i taua mau taata ra, E ore e tia ia outou ia haamori ia Iehova ; e Atua moa roa hoi oia ; e Atua hiopoa oia ; ore oia e faaoromai i ta outou mau hara e to outou ino. ²⁰ Ia/A faarue outou ia Iehova, e ia haamori i te mau atua ee, hamani maitai noa iho oia ia outou i mutaa ihora, ei reira oia e fariu mai ai e tuu mai ai i te ino i nia ia outou ia pau outou. ²¹ Ua parau maira taua mau taata ra ia Iosua, Eiaha, o Iehovâ ta

^s24.12 E hiò mai.

matou e haamori. ²² Ua parau atura Iosua i taua mau taata ra, Ei ite outou no outou iho e ua rave outou ia Iehova ei Atua, e e haamori *outou* ia 'na *anae* ra. Ua na o maira ratou, O matou ia te ite. ²³ *Ua na o atura oia*, A faarue atu maori i te mau atua ee i roto ia outou i tena na, e faatae i to outou aau i te Atua o Iseraela ia Iehova ra. ²⁴ Ua parau maira taua mau taata ra ia Iosua, E haamori matou i to matou Atua ia Iehova, e to 'na te reo ta matou e faaroo. ²⁵ Ua fafau ihora Iosua i te faufaa i taua feia ra i te reira mahana, faa riro atura eiture, ei haapao raa i Sehema/Sekema ra.

²⁶ Ua papai ihora Iosua i teie nei mau parau i roto i te buka ture a te Atua ra ; e ua rave ihora i te tahi ofai rahi ua tanu ihora i reira i raro ae i te hoe ale/raau, i pihai iho i te vahi moa o Iehova ra. ²⁷ Ua parau atura Iosua i te taata toa ra, Ahio mai 'na, ei ite teie nei ofai *no te Atua* ia tatou, ua faaroo hoi teie nei ofai i te mau parau atoa a Iehova i parau atu ia outou i teie nei mahana, e teie nei ei ite teie nei ofai ia outou ; o te faarue hoi outou i to outou Atua. ²⁸ Ua tuu atura Iosua i taua mau taata

toa ra ia haere noa na i to ratou ra mau fenua.

²⁹ E muri ae i taua mau parau nei, pohe ihora taua tavini o Iehova ra, o te tamaiti a Nuna ra, o Iosua ; hoe hanere hoe ahuru o 'na matahiti. ³⁰ Ua tanu ihora ratou ia 'na i te hiti o to 'na ihora fenua, i Timenata-sera, i te moua ra o Epheraima, i te pae i apatoa/apatoerau o te moua ra o Gaasa. ³¹ Ua haamori Iseraela ia Iehova e hope roa aera to Iosua ra anotau, e hope roa aera hoi te anotau o te feia paari i toe i te ao i muri ae ia Iosua ra, o tei ite i te mau ohipa toa a Iehova i rave ia Iseraela ra.

³² E te pera o Iosepha i hopoi hia mai e te tamarii a Iseraela mai Aiphiti maira, tanu ihora ratou i te reira i Sihema/Sekema i te maa fenua i hoo hia e Iakoba i te mau tamarii a Hamora e metua no Sihema/Sekema, i na moni ario hoe hanere ra : riro atura ei fenua no te tamarii a Iosepha ra. ³³ Pohe ihora Eleazara a Aarona ra ; ua tanu ihora ratou ia 'na i Gebata, i tei horoa hia mai na tana tamaiti na Phinehasa, i te moua ra o Epheraima.

TE BUKA

A TE MAU TAVANA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka a te mau Tavana ra*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 23/01/2021 ; 20/04/2021.

PENE I.

TE HAMANI INO O ADONI-BEZEKA I TAHOO HIA RA.

1 ¹ E POHE ihora Iosua ra, ua ui atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, na o atura, O vai te haere 'na e aro i ta matou tamai i te Ati Kanaana nei ? ² Ua parau maira Iehova, O Iuda te haere ; inaha, ua tuu vau i taua fenua nei i tana rima. ³ Ua parau atura Iuda i tana taeae ia Simeona, E haere atoa mai oe i ta 'u nei tufaa, e aro tatou i te Ati Kanaana ; e e haere atoa 'tu vau i o na i ta oe na tufaa. Ua haere atoa maira hoi Simeona. ⁴ Ua haere atura Iuda i nia ; e ua tuu maira Iehova i te Ati Kanaana, e te Ati Perizi/Perezi i to ratou rima ; taparahi ihora ratou ia ratou e hoe ahuru raa o te tausani o ratou i pohe i Bezeka. ⁵ Ite atura ratou ia Adoni-bezeka i Bezeka ; e ua aro atura ratou ia 'na, e pau ihora te Ati Kanaana e te Perizi/Perezi ia ratou. ⁶ Horo atura Adoni-bezeka ; e ua auau atura ratou ia 'na, e noaa ihora ; e ua tapu ihora, i o na pue rima rarahi e na avae rarahi atoa. ⁷ Ua na o aera Adoni-bezeka ra, A hitu aenei ahuru raa o te arii i amu i ta ratou maa i raro ae i te papa amu raa maa na 'u ra, ma to ratou rima rarahi e to ratou mau avae rarahi i tapu hia. Mai ta 'u hoi i rave ra, ua na reira te Atua i te tahoo mai ia 'u nei.

⁸ Ua aro atura te tamarii a Iuda ia Ierusalem, e pau ihora ia, tairi atura i te oe, e ua tutui atura i taua oire ra i te auahi. ⁹ E muri aera haere atura te tamarii a Iuda i raro e aro i te Ati Kanaana i parahi i te fenua haahaa/haehaa ra, e i nia i te mau moua, e i te pae i apatoerau/apatoa ra. ¹⁰ E ua haere atura Iuda e aro i te Ati Kanaana parahi i Heberona ra. O Kiriata-araba râ to Heberona ioa i mutaa ihora. ¹¹ E mai reira hoi, haere atura ratou e aro i to Debira : o Kiriata-sephera râ to Debira ioa i mutaa ihora. ¹² Ua na o aera Kaleba, O te noaa ia 'na Kiriata-sephera, e pau ihora ia 'na, e horoa vau i tau tamahine nei ia Akesa ei vahine na 'na. ¹³ Pau ihora taua oire ra ia Otaniala/Otaniela a Kenaza taeae no Kaleba ; e ua horoa tura oia i tana tamahine ra ia Akesa ei vahine na 'na. ¹⁴ E tei te haere raa oia i te *utuafare ra*, ua parau atura oia i te *tane* e ani i tana metua tane i te tahi maa fenua ; e ua pou ihora oia i raro mai nia mai i tana asini ; ua na o maira Kaleba ia 'na, Eaha to oe hinaaro ? ¹⁵ Ua parau atura oia ia 'na, Homai te tahi maitai na 'u ; ua horoa mai hoi oe i te tahi fenua no 'u i te pae i apatoerau/apatoa ra, homai atoa mai i na pape pihaa ra. Ua horoa maira Kaleba i te *fenua* pape pihaa i nia, e te fenua pape pihaa i raro ra.

¹⁶ Haere atura to Keni ra mau tamarii to te metua hoovai o Mose, mai roto atu i te oire tamara ra, *ratou* e te tamarii a Iuda, i te medebara i Iuda ra, i te pae i

apatoerau/apatoa i Arada ra ; haere atura ratou e parahi atura i roto i taua mau taata ra. ¹⁷ Haere atura Iuda raua o tana taeae o Simeona, taparahi atura i te Ati Kanaana i parahi i Zephata, e pau roa aera ia *oire*, mairi hia ihora taua oire ra ia Horama. ¹⁸ Aore ra o Gaza e to reira maa fenua, e o Asekelona, e to reira maa fenua, e o Ekerona, e to reira hoi maa fenua i pau ia Iuda. ¹⁹ Tei pihai iho Iehova ia Iuda ; e hee ihora to te moua ra ia 'na, aita ra oia i tii i rave i to te fenua haahaa/haehaa ia pau no te mea e pereoo auri ta ratou. ²⁰ E ua hopoi ratou ia Heberona no Kaleba, i ta Mose hoi i parau maira ; pau ihora na Ati Anaka tootoru ra, o Sesi, e o Ahimana, e o Talemī, pohe atura ratou.

²¹ Aita 'toa hoi i hee te Ati Iebusi i parahi i Ierusalemā ra i te tamarii a Beniamina ra ; te parahi noa ra te Ati Iebusi e te tamarii a Beniamina atoa i Ierusalemā i teie nei a i mahana.

²² Haere atura hoi te tamarii a Iosepha e rave ia Betela ; e tei pihai atoa iho hoi Iehova ia ratou. ²³ Ua tonō atura te tamarii a Iosepha i te taata e hio i taua *oire ra* ia Betela ; o Luza te ioa o taua oire ra *i mutaa iho*. ²⁴ Ite atura te feia i hio ra i te hoe taata i te haerea mai i rapae mai roto mai i taua oire ra, ua parau atura ratou ia 'na, E faa ite mai oe ia matou i te tomo raa i roto i taua oire nei, e na matou e faa ora ia oe. ²⁵ E ia faa ite hia mai ratou e ana te tomo raa i roto i taua oire ra, ua tairi ihora ratou i taua oire ra i te oē ; tuu noa tura rā ratou i taua taata ra e to 'na 'toa ra fetii. ²⁶ Haere atura taua taata ra i te fenua o te Ati Heta ra, e ua patu ihora i te oire, mairi ihora i te ioa o Luza ; o te ioa noa iho ia e tae roa aenei i teie nei mahana.

²⁷ Aore atoa hoi to Beti/Bete-seana e to 'na ra mau vila/oire*rii i hee ia Manase ra

; e to Tanaka e to 'na ra mau vila/oire*rii ; e to Ibeleama 'toa e to 'na ra mau vila/oire*rii ; e to Megido 'toa e to 'na ra mau vila/oire*rii ; parahi noa iho rā te Ati Kanaana i taua fenua ra. ²⁸ Ia etaeta ra Iseraela ra, ua faa riro atura ratou i te Ati Kanaana ei tavini, aita i rave faa hee roa ia ratou.

²⁹ Aita 'toa hoi te Ati Kanaana i parahi i Gezera i hee ia Epheraima ra ; parahi noa ihora rā te Ati Kanaana i Gezera i roto ia ratou ra.

³⁰ Aita toa hoi to Kiterona i hee ia Zebulona/Zebuluna ra, aita 'toa hoi to Nahalala ; parahi noa ihora rā te Ati Kanaana i roto ia ratou, e riro atura ei tavini.

³¹ Aita toa hoi to Ako i hee ia Asera ; e to Sidona toa, e to Ahelaba, e to Akeziba, e to Heleba, e to Aphika, e to Rehoba : ³² Parahi ihora rā te Ati Asera i roto i te Ati Kanaana, te feia fenua ra : aore hoi i hee ia ratou ra.

³³ Aita toa hoi to Beti/Bete-semesa, e to Beti/Bete-anata i hee ia Naphatali ra, parahi noa ihora rā ratou i roto i te Ati Kanaana i te feia fenua ra ; riro maira ra to Beti Bete-semesa, e to Bete-anata ei tavini no ratou. ³⁴ Paruru hia 'tu ra te tamarii a Dana e te Ati Amori i nia i te moua, aore i tuua mai i raro i te peho ra ; ³⁵ Parahi noa 'tu rā te Ati Amori i te moua ra o Herese/Heresa, e i Aialona e i Salabima/Saalabima ; vi atura rā ratou i te rima o te tamarii a Iosepha, e riro maira ratou ei tavini. ³⁶ E te otia o taua mau Ati Amori ra, o te mau vahi teitei ia i Akarabima ra, mai Sela tu, e tae noa tu i nia ra.

PENE II.

TE MAU PARAU I TUPU I MURI AE
I TE POHE O IOSUA RA.

2¹UA haere maira te hoe melahi na Iehova mai Gilagala mai e i Bokima, ua parau maira i te tamarii a Iseraela, I aratai mai au ia outou mai Aiphiti mai i teie nei fenua, ta 'u i tapu atu i to outou mau metua ra ; e ua parau hoi au e, e ore roa ta 'u nei faufaa ia outou na e ino ia 'u ;²Eiaha roa ra ta outou ei faa au raa parau i to teie nei fenua, e vavahi ra outou i ta ratou mau fata, aita aenei ra outou i faaroo i tau reo ; eaha outou i na reira 'i ?³E teie nei, teie toa ta 'u parau ia outou, e ore au e tiavaru ê atu ia ratou na mua ia outou na ; e riro ra ratou ei marei ia outou, e to ratou mau atua a riro ia ei tafifi ia outou.⁴E hope aera teie atoa nei mau parau, i te parau hia e taua vea a Iehova i te mau tamarii atoa a Iseraela ra, ua faa teitei atura te taata toa i to ratou reo, oto atura.⁵Mairi ihora ratou i taua vahi ra ia Bokima ; e ua hopoi ratou i te tusia na Iehova i reira.

⁶I te tuu raa hia e Iosua taua mau taata ra, haere anae atura te tamarii a Iseraela e parahi i te fenua, i ta 'na ihora tufaa, *i ta 'na ihora tufaa*, e ati noa 'e taua mau taata ra.⁷Ua haamori hoi te taata ia Iehova e hope roa aera to Iosua ra anotau, e hope roa aera hoi te anotau o te feia paari i toe i te ao nei i muri ae ia Iosua ra, o tei ite i te mau ohipa rarahi a Iehova i rave ia Iseraela ra.⁸Pohe ihora taua tavini o Iehova ra, ^ote tamaiti a Nuna ra, hoe hanere hoe ahuru o na matahiti.⁹E ua tanu ihora ratou ia 'na i te hiti o to 'na ra fenua, i Timenata-sera/Timenata-heresa, i te moua ra o Epheraima, i te pae i apatoa/apatoerau o te moua ra o Gaasa.¹⁰E hope roa aera

hoi te reira ui i te amui atoa hia i to ratou ra mau metua ; tupu aera hoi te tahi ui i muri ae ia ratou, aore ia i ite ia Iehova, e ta 'na 'toa ra mau ohipa i rave ia Iseraela ra.¹¹Ua rave ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, ua haamori i te Baala *o te Ati Kanaana ra*.¹²Taiva 'tu ra ratou i te Atua o to ratou hui metua ra ia Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e ua pee ratou i te mau atua ee, te mau atua no te mau taata *i pihai iho* ia ratou ra e ati noa 'e, ua haamori ratou i te reira, faa tiotioo atura ia Iehova ia riri.¹³Faarue ihora ratou ia Iehova, haamori atura ia Baala, e ia Asetarota ra.

¹⁴Tupu aera to Iehova riri ia Iseraela, e ua tuu atura oia ia ratou i te rima o te feia haru, i tei haru mai ia ratou ra ; e ua horoa oia ia ratou i te rima o to ratou ra mau enemi e ati noa 'e, e aita roa 'tura ratou i mau i mua i to ratou mau enemi ra.¹⁵E te mau mea atoa ta ratou i rave ra, aore Iehova i tia mai ia ratou, ia ino *ratou*, mai ta Iehova i parau maira, e ta 'na hoi i tapu mai ia ratou ra.¹⁶Area ra ia ati rahi roa ratou ra, ua faa tupu ihora Iehova i te tavana, o te faa ora ia ratou i te rima o te feia i haru mai ia ratou ra.¹⁷Aitâ ra ratou i faaroo i to ratou mau tavana, taiva 'tu râ i te pee raa i te mau atua ee ra, e ua haamori atura ia ratou. Faarue vave ihora ratou i te ea i haere hia e to ratou feia metua tei haapao i te parau a Iehova ra ; aore ratou i haapao.¹⁸Ua faa tupu anae hoi Iehova i te tavana no ratou ra, e tia Iehova i pihai iho i taua tavana ra, e ua faa ora oia ia ratou i te rima o to ratou mau enemi, e hope noa tu to taua tavana ra pue mahana : i tatarahapa hoi Iehova i to ratou auta, i te feia i haafao mai ia ratou.¹⁹Ia pohe ra taua tavana ra, ua hoi faahou a ratou e rave i te ino, iti iho

^{2.8} o Iosua te tamaiti a Nuna ra,

ta to ratou ra mau metua *i rave*, i te pee raa i te mau atua ee, i te haamori raa, e te pio raa i raro ia ratou ra ; aore ratou i faarue i ta ratou parau ino, e ta ratou haerea maro. ²⁰ I tupu ai te riri o Iehova ia Iseraela ; e ua na o aera oia, No te mea ua hara teie nei feia i ta 'u nei faufaa, i ta 'u i parau atu i to ratou ra mau metua, e aore aenei i faaroo mai i to 'u nei reo ; ²¹ Eita tu ra vau e tiavaru i to te mau etene toa i vai iho hia e Iosua a pohe ai oia ra, na mua ia ratou ; ²² Ia itea ia ratou ta Iseraela haapao raa i te ea a Iehova, e te haere raa na reira, mai to ratou mau metua i haapao ra, e te ore raa. ²³ I vai iho hia 'i e Iehova to taua mau etene ra, i ore i tiavaru vave ai ia ratou ; aita hoi ratou i horoa hia mai e ana i te rima o Iosua.

PENE III.

TE TAMARII A ISERAELA I TE FAAIPOIPO RAA I TO KANAANA.

3 ¹ TEIE hoi taua mau etene i vai iho hia e Iehova, ei tamata ia Iseraela ra ; i tei ore i ite i te mau tamai i Kanaana ra ; ² Ia ite atoa hoi te mau ui tamarii a Iseraela i te tamai ; te feia aore roa i ite ra : ³ O na tavana too pae o te Philiseti ra, e te mau Ati Kanaana e to Sidonia/Sidona ra, e te Ati Hevi i parahi i pihai iho i te moua ra o Lebanona, mai te moua ra o Baalahere mona e tae noa 'tu i te tomo raa i roto i te oire ra o Hamata. ⁴ O ratou taua feia *i vai iho hia* ei tamata ia Iseraela ra, ia itea to ratou faaroo raa i te mau parau a Iehova, ta 'na i parau mai i to ratou ra mau metua i te vaha ra o Mose.

⁵ Parahi ihora te tamarii a Iseraela i roto atoa i te Ati Kanaana, e te Ati Heta, e te Ati Amori, e te Perezi/Perizi, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi ; ⁶ E ua rave ratou i ta ratou mau tamahine ei vahine na ratou ; e ua horoa tu i ta ratou ihora mau tamahine *ei*

vahine na ta ratou mau tamarii tamaroa, e ua haamori i to ratou ra mau atua. ⁷ Ua rave te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, e ua haamoe i to ratou ra Atua ia Iehova, ua haamori i te mau Baala, e te mau Asetarota ra. ⁸ I tupu ai te riri o Iehova ia Iseraela, e ua horoa 'tu ra oia ia ratou i te rima o te arii o Mesopotamia ra o Kusana-risataima, e ua tavini atura te tamarii a Iseraela i o Kusana-risataima e a vau aera matahiti. ⁹ E ia tiaoro te tamarii a Iseraela ia Iehova ra, ua faa tupu aera Iehova i te faa ora ia ratou, e ua faa ora oia i te tamarii a Iseraela ia Oteniala/Otaniela a Kenaza ra, e taeae no Kaleba. ¹⁰ E tei nia te Varua o Iehova ia 'na, e ua faa tia oia ia Iseraela, haere atura *oia* i te tamai ; e ua tuu maira Iehova i te arii o Mesopotamia, ia Kusana-risataima/Kusana-risataima i tana rima ; pau ihora Kusana-risataima ia 'na. ¹¹ Hau ihora taua fenua ra, e amaha aera ahuru raa o te matahiti.

¹² Pohe ihora Oteniala/Otaniela a Kenaza ra ; E ua rave faahou te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; ua faa itoito atura Iehova i te arii o Moabi ia Egalona *ei rave* ia Iseraela no te mea ua rave ratou i te ino i mua i te mata o Iehova ra. ¹³ Ua haaputupu maira oia i te tamarii a Amona, e ta Amaleka toa ia 'na ra, ua tii maira, ua taparahi ia Iseraela, e noaa ihora *ia 'na* te oire tamara ra. ¹⁴ Tavini atura te tamarii a Iseraela i o te arii o Moabi ra i o Egalona, e hoe ahuru atura e vau tiahapa i te matahiti ra. ¹⁵ Ia tiaoro ra te tamarii a Iseraela ia Iehova ra, ua faa tupu ihora Iehova i te tahi faa ora ia ratou, o Ehuda a Gera ra, e Ati Beniamina, e taata rima aui : e ua hapono atura te tamarii a Iseraela i te taoa na te arii o Moabi na Egalona, i tana rima. ¹⁶ I hamani noa na Ehuda i te hoe oe mata piti na 'na, hoe kubiti i te maoro, taamu hia

ihora e ana i nia i tana humaha atau, i raro ae i tana ahu ra. ¹⁷ Hopoi atura oia i taua taoa ra i te arii o Moabi ia Egalona ra ; e taata poria rahi Egalona. ¹⁸ E oti aera taua taoa ra i te pupu hia e ana ra, ua tuu atura oia i te mau taata i amo mai i taua taoa ra ia haere na. ¹⁹ Area oia iho i hoi aera ia, i te mau eidolo tarai hia i vai i pihai iho i Gilagala ra **te hoi raa**, e ua na o aera, E parau iti huna ta 'u ia oe, e tau arii e ! Ua na o maira te arii, Eiaha na e parau. Haere anae atura te feia 'toa i pihai iho ia 'na ra i rapae au ; ²⁰ Haere anae atura Ehuda ia 'na ra, te parahi noa ra oia i roto i te hoe piha puai ai no 'na iho, oia anae ra. Ua na o atura Ehuda, E parau iti ta 'u ia oe, no o i te Atua ra. Ua tia maira oia i reira ra. ²¹ Ua nanao ihora Ehuda i tana rima aui i te oe i tana humaha atau ra, ua maoa 'tura i roto i tana opu : ²² Haere atoa 'tu ra te oe ma te mauhaa 'toa i roto, api aera te toahua i nia i taua oe ra, aore aera i maoui mai taua oe ra ia unuhi i rapae i taua opu no 'na ra ; e ua pupu hoi i muri mai. ²³ Ua opani atura Ehuda i te mau opani no taua piha ra, taviri tamau atura, haere atura i rapae na te tomo raa ra. ²⁴ E reva 'tu ra oia ra, ua haere maira te mau tavini o Egalona ra ; ua hio ihora, e inaha ! ua taviri tamau hia te mau uputa o taua piha ra, ua na o aera ratou, Ua taoto ia i te piha puai ai ra. ²⁵ Ua tia iho ihora ratou e taia noa 'tu ra **i te maoro** ; e inaha, aita oia i iriti i te mau uputa o taua piha ra ; ua rave ihora ratou i te tahi taviri, ua iriti aera i te mau uputa e inaha ! te tarava noa ra to ratou fatu i raro i te repo. ²⁶ Ua ora 'tu ra hoi Ehuda i taua maoro noa raa no ratou ra, ua mairi mai te mau eidolo tarai hia ra i muri, e ua tae roa 'tu ra i Seirata. ²⁷ E tei te tae raa 'tu oia ra ua faa oto ihora oia i te pu i te moua ra i Epheraima, ua pou atoa maira te tamarii a Iseraela e oia

i mua mai nia mai i taua moua ra. ²⁸ Ua parau atura oia ia ratou, A pee mai ia 'u ; ua tuu mai hoi Iehova i to outou mau enemi ra i te Ati Moabi i to outou rima. Ua pee atura ratou ia 'na, e noaa ihora te ea i Ioridana e haere tia 'tu ai i Moabi ra, e aore e taata i tae na reira ia ratou. ²⁹ Hoe ahuru raa i te tausane/tausani to Moabi i pohe ia ratou i reira, e taata rarahi anae, e te aito ; aore roa te hoe i ora. ³⁰ Pau ihora Moabi i te rima o Iseraela, i taua mahana ra. Hau ihora taua fenua ra, e a vau aera ahuru raa o te matahiti.

³¹ E muri ae ia Ehuda ra o Samagara a Anata ia, pohe ihora te Philiseti ia 'na, e ono ia hanere i te taata e i te malamada/mea*patiatia bovi/puaatoro ; ua ora ihora Iseraela ia 'na **i reira**.

PENE IV.

ISERAEALA I TE ORA RAA IA DEBORA RAUA O BARAKA RA.

4 ¹ E POHE ihora Ehuda ra, ua rave faahou ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; ² Ua tuu noa 'tu ra Iehova ia ratou i te rima o te arii o Kanaana ra o Iabina, i arii i Hazora ra, o Sisera to 'na tapena/raatira rahi i e Harosata-goima/Haroseta-guima te parahi raa. ³ Ua tiaoro atura te tamarii a Iseraela ia Iehova ; e iva hoi hanere to **Iabina** pereoo auri, e faahepo rahi roa ta 'na i te tamarii a Iseraela e a piti aera ahuru raa i te matahiti.

⁴ E te hoe peropheta vahine o Debora **te ioa** e vahine na Lapidota o tei faa tia ia Iseraela i reira ra. ⁵ I raro ae i te hoe tamara to 'na parahi raa, **i tei parau hia te tamara** a Debora ra, i te area i Rama e Betela ra, i te moua ra o Epheraima ; e e haere hoi te tamarii a Iseraela ia 'na ra **ani** ai i te parau. ⁶ Ua tono atura oia i te **vea** e tii ia Baraka

a Abinoama i Kedesa-naphatali ra, e ua na o atura ia 'na. E ere anei ua faaue mai te Atua o Iseraela nei o Iehova, E e haere oe i te moua ra o Tabora, e e aratai atoa oe i na taata hoe ahuru i te tausani no te mau tamarii a Naphatali, e no te mau tamarii a Zebulona/Zebuluna.⁷ E na 'u e aratai mai i te tapena/raatira o te nuu a Iabina ra ia Sisera ia oe nei i te pape ra o Kisona, mai te mau pereoo atoa e te taata 'toa no 'na ; e na 'u oia e tuu atu i to oe na rima.⁸ Ua parau maira Baraka ia 'na, E haere atoa oe ra, e tae ia vau i reira ; ia ore ra oe ia tae atoa ra, e ore ia vau e tae.⁹ Ua na o atura oia, E haere atoa ia vau ; e ore ra oe e tura i taua tere no oe nei, e riro hoi Iehova i te horoa ia Sesera i te rima o te hoe vahine. Ua tia aera Debora i nia, haere atoa 'tu ra raua o Baraka i Kedesa.

¹⁰ E ua ope maira Baraka ia Zebulona/Zebuluna e ia Naphatali i Kedesa ; haere atura oia i nia, e na taata toa hoe ahuru i te tausani i te pee atoa raa ia 'na : haere atoa 'tu ra hoi Debora i nia.¹¹ No te mau tamarii a Hobaba i te fetii o Mose ra, *taua taata ra* o Hebera Ati Kenaza/Keni ra ; e ua faa taa ê mai oia i te mau Ati Kenaza/Keni ra, ua patia i to 'na tiahapa i pihai iho i te aluna/raau i Zanaima i pihai iho i Kedesa ra.¹² E faa ite hia 'tu ra Sisera e, ua reva te tamaiti a Abinoama ra o Baraka i nia i te moua ra o Tabora.¹³ Ua haaputu ihora Sisera i te mau pereoo atoa na 'na ra, e iva hanere pereoo auri, e te taata 'toa i o 'na ra, mai Harosata-goima/Haroseta-guima mai, e te pape ra o Kisona.¹⁴ Ua parau atura Debora ia Baraka, A tia i tena na ; o te mahana hoi teie e horoa mai ai Iehova ia Sisera i to rima na : e ere ua reva na Iehova na mua ia oe na ? Ua pou ihora Baraka i raro mai nia mai i taua moua ra o Tabora, e na taata 'toa hoe ahuru i te

tausani i te pee raa ia 'na ra.¹⁵ Pau ihora Sisera e te mau pereoo atoa na 'na ia Iehova ; e te nuu atoa na 'na i tairi hia i te oe i mua i te aro o Baraka pou ihora Sisera i raro mai nia mai i ta 'na pereoo, horo noa 'tu ra na raro.¹⁶ Auau atura ra Baraka i te mau pereoo, e te nuu atoa ra, e tae noa 'tu ra i Harosata-goima/Haroseta-guima : pau roa aera taua nuu a Sisera ra i te pohe i *te tairi hia* i te oe : aore roa aera te hoe taata i toe.

¹⁷ Area o Sisera ra, i horo noa na oia na raro e tae atura i te puhapa a te vahine a Hebera Ati Kenaza/Keni ra a Iaela ; e hau hoi ta te utuafare o Hebera Ati Kenaza/Keni ra na te arii o Hazora na Iabina.¹⁸ Haere atura Iaela i rapae e farerei atu ia Sisera, e ua na o atura ia 'na, A tapae mai na e tau raatira e, a tapae mai na i o nei ia 'u nei ; eiaha e matau. Ua tapae atura oia ia 'na ra i roto i te puhapa ra, e ua tapoi oia ia 'na i te ahu.¹⁹ Ua parau maira oia ia 'na, Homai 'na i te tahi maa pape na 'u e inu, ua poihaa/poiha vau. Ua iriti aera oia i te hoe hui/hue u/û, ua faa inu atura ia 'na, e ua tapoi faahou atura ia 'na.²⁰ Ua parau maira oia ia 'na, Tia noa iho na oe i roto i te uputa o te tiahapa nei, e ia haere mai te taata e ui mai ia oe e, ia na o mai e, E taata anei to o na ? e parau atu oe, Aita.²¹ Ua rave ihora ra taua vahine a Hebera ra o Iaela i te hoe titi sekene/tiahapa ra, e hamara hoi tei tana rima, haere maite atura oia ia 'na ra, ua patiti atura i taua titi ra i roto i te rahirahia no 'na ra, e mau roa 'tu ra i raro i te repo ra, pohe roa aera oia ra.²² E inaha, te auau maira Baraka ia Sisera, e ua haere atura Iaela i rapae au e farerei 'tu ia 'na, e ua na o atura ia 'na, A haere mai, e na 'u e faa ite ia oe i te taata ta oe e imi na. Haere atoa maira oia i roto i te tiahapa ia 'na ra, e inaha ! te vai noa ra Sisera ua pohe roa, e te titi atoa i te mau noa raa i

roto i te rahirahia ra. ²³ Pau ihora te arii o Kanaana o Iabina i te Atua i taua mahana ra, i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ Puai atura te rima o te tamarii a Iseraela i te arii o Kanaana ia Iabina i taua mahana ra, e pau roa aera taua arii o Kanaana ra o Iabina ia ratou.

PENE V.

TE SIRE A DEBORA RAUA O BARAKA I TE ORA RAA O ISERAELA.

5 ¹ UA himene ihora Debora, e o Baraka a Abinoama i taua mahana ra, na o aera, ² E haamaitai ia Iehova, o Iseraela i tahoo hia ra, e te mau taata hoi *i te mea* ua horoa noa ia ratou ihora.

³ Ia ite mai ratou, e te hui arii e, e faarooroo mai outou e te hui tavana e ! e himene 'na vau, o vau nei a ia Iehova ; e himene au i te Atua no Iseraela ia Iehova.

⁴ Ia oe mai Soire/Seira mai e Iehova e, ia oe i haere mai mai te fenua maira mai Edoma, ua aueue te fenua, ua tarapape te rai, ua tarapape te mau ata, ua riro ei pape ! ⁵ Ua tahe te moua i te aro o Iehova ; ⁶ o Sinai iho a i te aro o te Atua o Iseraela. ⁶ I te anotau ia Samagara a Anata ra, i te anotau ia Iaela, aore te mau eatia rarahi ra i haere hia ; ua na te ea rii moe ra te ratere i te haere : ⁷ Ua ano te mau vila/oire*rii i Iseraela nei ; ua ano, e ia itea maira vau, ia itea maira vau ei metua i Iseraela nei.

⁸ Ua rave ratou i te atua api, ua tae roa te tamai i roto i to ratou mau oire i reira ! te itea ra anei te mahae e ta megena e hoe iti ae i roto ia Iseraela e maha atoa ahuru raa o te tausani i reira ? ⁹ Te au nei tau aau i te mau aratai ia Iseraela nei, o tei amui noa

mai i roto i te mau taata nei ; e haamaitai outou ia Iehova.

¹⁰ O te feia i parahi i nia iho i te mau asini teatea ra, o tei parahi i te faa au raa parau ra, e te feia i haere noa na te eatia ra, ¹¹ Ua homumu *ratou* i te umere o te mau tea ra, i te area i te mau ^vvahi pape ra. Ua parau ratou i te parau tia a Iehova i reira, i ta 'na ra ravea tia i te vila/oire*rii i Iseraela ra : ua haere to Iehova ra taata i te mau uputa *o te oire* i reira.

¹² Earā/E ara, eara/e ara, e Debora, eara/e ara, eara/e ara e himene i te himene. A tia e Baraka a Abinoama, a aratai i te feia i titi ai oe ra ei titi.

¹³ Ua haere maira te hoe pupu tavana, o te taata no Iehova tei haere mai ia 'u nei.

¹⁴ E tamarii na Epheraima tei tuua pupu mana ra : ua parahi ratou i te *moua ra* o Amaleka : e i muri ae ia oe, o Beniamina ia i roto i to oe ra mau taata ra : e feia aratai tei haere mai no o ia Makira ra, e no o ia Zebulona/Zebuluna te feia sepeta ra. ¹⁵ Tei ia Debora te hui mana i o Isahara/Isakara ra ; o Isahara/Isakara hoi to Baraka ee mau, ia na i pou i raro i te papu ra. E feruri rahi tei te vahi i o Reubena ra ! ¹⁶ Eaha oe i parahi noa 'i i roto i to oe ra otia, faaroo noa 'i i te mau taia puua e hiu ra ? e feruri rahi tei te vahi i o Reubena ra.

¹⁷ E o Gileada 'toa, parahi noa 'tu ra i te tahi pae Ioridana ra, e o Dana i roto i ta 'na mau pahi ? Tia 'tu ra Asera i tahatai, e parahi ihora i roto i te mau ooa no 'na ra.

¹⁸ O Zebulona/Zebuluna raua o Naphatali o na taata ia i faaruru i te pohe, i te toa roto mau i te aro raa ra.

¹⁹ Ua ma raa maira te hui arii, ua aro maira ; ua aro mai te hui arii o Kanaana i Tanaka, i te pae o te pape ra o Megido

^{5.5} o Sinai iho a i te aro o te Atua o Iseraela ra o Iehova.

^{v5.11} vahi huti raa pape ra

: e aore roa te hoe maa ario iti i riro ia/ia ratou. ²⁰ I na te rai mai te mau fetia i te aro, ua aro ia Sisera i to ratou haerea. ²¹ Na te pape ra na Kisona ratou i rave e pau atura i taua pape tahito ra. E feia mana tei pau ia oe ra.

²² Ua fatifati te maiuu o te mau hipo/puaahorofenua i reira, i te horo pupara noa o te feia horo ra. ²³ E katara outou ia Meroza, te parau maira te vea/melahi a Iehova, e katara hua outou i to reira, no te mea aore ratou i haere mai e tauturu i te *taata* o Iehova, e tauturu i te taata o Iehova, i taua feia puai ra.

²⁴ Ia ora roa te vahine ra o Iaela, i te mau vahine ra ; te vahine a Hebera Ati kenaza/Keni ra. E hau oia i te maitai i te mau vahine o te tiahapa ra. ²⁵ Ua ani oia i te pape, e ua horoa atu oia i te u/û ; ua hopoi atu oia i te bata i roto i te farii maitai ra. ²⁶ Ua haru tana rima aui i te titi, *e ua rave* tana rima atau i te hamara teiaha : ua tiapai oia ia Sisera, o te upoo ta 'na i tiapai ; ua patiti pupu roa oia i to 'na rahirahia. ²⁷ Ua mairi oia i tana pae avae, ua tiraha roa i raro ; i tana pae avae ; ua tiraha ia oia ; i te vahi i mairi ai oia ra, o te vai pohe roa raa ra ia.

²⁸ Ua hio te metua vahine o Sisera na roto i te haamaramarama, ua na roto oia i te uputa i te faa ao ma te oto, ma te pii e, Eaha ra te maoro o tana pereoo i te haerea mai e ? eaha ra ta 'na pereoo i roroa 'i e ? ²⁹ Ua na o aera te tahi hoa vahine paari no 'na ra, ua parau atura oia iho i teie nei parau ia 'na. ³⁰ E ere anei ^wtei manuia, ^xe te opere aere i te taoa ? ta te feia rahi ra, te ta tai hoe ra e te tai piti hoi i te vahine i te taata hoe ? ta Sisera ra, e tufaa taoa purepure ia, e tufaa i ohipa hia i te au rave

rahi te huru ra, e tufaa unauna no nia i te ^yai/aî, i ohipa hia i te au e piti atoa pae au ra ?

³¹ Ia na reira atoa te mau enemi atoa no oe i te pohe, e Iehova e : area te feia i hinaaro ia oe ra, ia riro ia ratou, mai te mahana ia hiti mai to 'na anaana rahi ra ! *E muri aera*, parahi noa ihora taua fenua ra ma te hau, e amaha aera ahuru raa o te matahi tei/matahiti ra.

PENE VI.

TE ATI ISERAELA I TE HAA FAO RAA HIA E MIDIANA RA.

6 ¹ UA rave faahou ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ra ; e ua tuu atura Iehova ia ratou i te rima o Midiana, e ahitu aera matahiti. ² E etaeta maira te rima o Midiana ia Iseraela, horo atura te tamarii a Iseraela i te aro o Midiana, e ua o ihora i te tapuni raa no ratou, e te mau ana, e te mau pare haapuora e vai i nia i te moua ra. ³ E ua tanu anae te Ati Iseraela *i te maa i te fenua* ra, ua haere mai te Ati Midiana i reira, e te Ati Amaleka, e to te hitia o te ra ra e rave ia ratou ; ⁴ E ua patia ratou i te tiahapa i pihai iho, e ua rave haapau roa i te maa o te fenua, aore roa e maa i vai iho hia na Iseraela, aore roa e mamoe, aore e bovi/puaatoro, aore e asini. ⁵ I haere mai hoi ratou ma to ratou mau sekene/tiahapa, e ta ratou mau puaa, mai te vivi ra ratou i te rahi i te haerea mai ; e ore hoi ratou e ta ratou mau kamela toa e hope ia taio ra : i haere mai ratou i nia i te fenua e rave haapau roa. ⁶ Veve rahi roa 'tu ra to Iseraela i te Ati Midiana ra : ua tiaoro ra te tamarii a Iseraela ia Iehova. ⁷ E tei te tiaoro

^w5.30 ua manuia ratou

^x5.30 e ua opere ratou i te taoa ?

^y5.30 ai/aî o tei pau

raa te tamarii a Iseraela ia Jehova ra, i te Ati Midiana ra, ⁸Ua tonono maira Jehova i te hoe peropheta i te tamarii a Iseraela ra, o tei parau mai ia ratou e, Te na o maira te Atua o Iseraela ra o Jehova, I aratai mai au ia outou mai te fenua maira Aiphiti, mai roto hoi i te utuafare i tavini ai ra ; ⁹E ua faa ora vau ia outou i te rima o to Aiphiti, e te rima 'toa o te feia 'toa i hamani ino mai ia outou ; e ua tiavaru vau ***i teie nei mau etene*** i mua ia outou, e ua horoa vau i to ratou fenua no outou ; ¹⁰E ua parau atu vau ia outou, O vau to outou Atua ra o Jehova ; eiaha outou e matau i te mau atua o te Ati Amori, no ratou te fenua ta outou e parahi na ; aita aenei ra outou i faaroo mai i tau reo.

¹¹Ua haere maira te hoe melahi a Jehova, e ua parahi ihora i raro ae i te ale/raau a Ioasa, Ati Abiezera/Ati-Abiezara, i Ophere/Ophera ra ; te papai ra tana tamaiti o Gideona i te sitona i te nenei raa vine ra, ia moe, ia ore ia itea e te Ati Midiana ra. ¹²Ua fa/fâ maira te melahi a Jehova ia 'na ra, e ua na o maira ia 'na, Tei pihai iho Jehova ia oe e tena na taata puai e te itoito ra. ¹³Ua parau atura Gideona ia 'na, E tau fatu e, tei pihai iho Jehova ia matou ra, eaha matou i roohia mai ai i teie nei mea rahi ? teihea hoi te mau semeio na 'na ta to matou mau metua i parau mai ia matou nei e, E ere anei o Jehova tei aratai mai ia tatou mai Aiphiti mai ? i teie nei ra, ua faarue mai Jehova ia matou, e ua tuu ia matou i te rima o te Ati Midiana. ¹⁴Ua fariu maira Jehova ia 'na, e ua na o maira, A haere ma tena na maa puai no oe na, e na oe e faa ora ia Iseraela i te rima o te Ati Midiana : e ere anei ua tonono vau nei ia oe ? ¹⁵Ua parau atura oia ia 'na, E tau fatu e, eaha te ravea e ora 'i Iseraela ia 'u ? Inaha, e fetii haahaa/haehaa to 'u ia Manase nei, e o vau hoi tei iti roa i te fetii o to 'u ra

metua. ¹⁶Ua na o maira Jehova ia 'na, Ei pihai mau iho vau ia oe, e na oe e taparahi i te Ati Midiana mai te mea e taata hoe nei. ¹⁷Ua parau atura oia ia 'na, Ua ite hia mai au e oe i teie nei ra, e faa ite mai oe i te tahi semeio, ***ia ite au*** e te parau maira oe ia 'u ***i te ioa o Jehova ra***. ¹⁸Eiaha oe e haere ê, e ia hoi mai au ia oe nei, ia hopoi mai au i ta 'u nei menehe/o iti, e tuu i mua i to aro na : ua na o maira oia, E parahi au, e ia hoi faahou mai oe ra.

¹⁹Ua haere ihora Gideona i roto, ua tunu ihora i te hoe gedi/pinia*puaaniho, e te hoe epha faraoa ei pane faa hopue ore ; ua tuu ihora oia i te gedi/puaa i roto i te ete, e ua tuu i te vine maitai i roto i te hoe aua, ua hopoi atura ia 'na i raro ae i taua ale/raau ra, ua tuu atura ia 'na ra. ²⁰Ua parau maira te melahi a te Atua ia 'na, A rave mai i te gedi/puaa, e na pane faahopue ore nei, e tuu 'tu i nia iho i teie nei mato, a ninii ai i te vine maitai na. E ua na reira hoi oia. ²¹Ua faatoro ihora te melahi a Jehova i te raau i tana rima, ua faatiaia maira i te auru raau i taua gedi/puaa ra e na pane faahopue ore ra ; ua puroro maira te auahi no roto i taua mato ra, pau roa aera te puaa e na pane faahopue ore ra : moe atura taua melahi a Jehova ra aore atura oia i ite. ²²Ite aera Gideona e, e melahi mau na Jehova, e ua na o aera Gideona, Aue au nei e Jehova e ! o vau i ite i te melahi a Jehova, to 'u mata e to 'na mata. ²³Ua parau maira ra Jehova ia 'na, Ia ora na oe ; eiaha e matau ; e ore oe e pohe.

²⁴Ua patu ihora Gideona i te tahi fata na Jehova i reira, mairi ihora te ioa ia Jehova Saloma : e te vai noa ra i teie nei mahana i Ophara/Ophera i o te Ati Abiezara/Ati-Abiezara ra. ²⁵Taua rui ra hoi ta Jehova parau raa mai ia 'na e, A rave ***oe*** i te bovi/puaatoro*oni api matahiti hitu a to metua ra, e haamarua i te fata a Baala i

raro, te *fata* a to metua ra, a tapu ai i te ururaa i pihai ihora ; ²⁶ A patu ai oe i te tahi fata na to Atua ra na Iehova i nia iho i teie nei mato i vai iho hia te menehe ra, a rave ai i te piti o te bovi/puaatoro*oni ra e hopoi mai ei ole/tusia*taauahi, e te raau o te vahi ururaa ta oe e tapu ra ei *vahie*. ²⁷ Ua maiti ihora Gideona i na taata tino ahuru no roto i te mau tavini no 'na ra, ua rave ihora oia i ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; e no te mea te matau ra oia i te utuafare o tana metua, i te mau taata o te oire, aita aera e tia ia rave i te ao, ua rave atura i te po.

²⁸ E ia ara te mau taata o te oire i te poipoi roa ra, inaha, ua parari te fata a Baala tei raro, e ua tapu hia te ururaa i pihai ihora, e ua hopoi hia te piti o te bovi/puaatoro*oni i nia iho i te fata i faa tia hia ra. ²⁹ Ua na o ihora ratou ratou iho, Na vai ra teie i rave ? ua imi ihora ratou, ua ui haere, e ua na o aera vetahi, Na Gideona a Ioasa teie i rave. ³⁰ Ua parau maira te mau taata o te oire ia Ioasa, Homai 'na i to tamaiti ia pohe oia, no te mea ua tapu oia i te fata a Baala e ua tapu hoi oia i te ururaa i pihai ihora. ³¹ Ua parau atura Ioasa i taua feia toa i tia mai i mua ia 'na ra, Na outou e faa tia ia Baala ? Ia faa ora noa tu i teie maro ia 'na ra, e pohe a oia, eita ia *e ao e pohe ai*. E atua oia ra, na 'na ia e faa tia ia 'na iho i te taata i haa parari i ta 'na fata. ³² Mairi hia ihora oia ia Ierubaala i taua mahana ra, tana metua i parau ra e, Na Baala e faa tia ia 'na iho, i te taata i haa parari i ta 'na fata.

³³ Ua haaputupu ihora te Ati Midiana 'toa, e te Ati Amaleka 'toa, e to te hitia o te ra atoa ra, e ua haere ihora i te tahi pae, e ua patia ihora i te tiahapa i te peho ra o Iezereala/Iezereela. ³⁴ Ua haere mai ra te Varua o Iehova i nia ia Gideona, e ua faaoto ihora oia i te pu, e ua haaputu maira

i te Ati-Abiezera/Ati-Abiezara ia 'na ra. ³⁵ Ua tono atura oia i te vea i o Manase atoa ra ; e ua haaputupu atoa mai ratou ia 'na ra : e ua tono hoi oia i te vea i o Asera, e i o Zebulona/Zebuluna, e ia Naphatali, e ua haere atoa maira ratou ia 'na ra.

³⁶ Ua parau atura Gideona i te Atua, E faa ora mau oe ia Iseraela i to 'u nei rima, ta oe hoi i parau maira, ³⁷ Inaha, e tuu vau i te hoe ota/otaa huruhuru mamoe i nia i te alona/papai*raa*sitona nei, e *ia hio vau* e, e hau to nia i te ota/otaa huruhuru mamoe anae ra, e te maro noa ra te repo e ati noa 'e, e ite ia vau i reira e, e faa ora oe ia Iseraela i to 'u nei rima, mai ta oe hoi i parau maira. ³⁸ E oia mau atura hoi ; e ao aera hoi ua tia aera oia i nia i te poipoi roa, ua nenei ihora i taua ota/otaa huruhuru ra, ua taviri ihora, e i roa aera te hoe aua i te pape no roto i taua ota/otaa huruhuru ra. ³⁹ Ua parau atura Gideona i te Atua, Eiaha oe e riri hua mai ia 'u hoe a 'u parau raa toe : hoe a 'u tamata raa toe i te ota/otaa huruhuru nei ; ia hau hia to nia i te repo e ati noa 'e, e ei nia i te ota/otaa huruhuru anae ra te maro. ⁴⁰ Ua na reira hoi te Atua i taua rui ra, o te ota/otaa huruhuru anae ra tei maro, e e hau anae to nia i te repo e ati noa 'e.

PENE VII.

TE NUU O TE ATI MIDIANA/ISERAELA I TE FAA ITI RAA HIA RA.

7 ¹ UA tia aera a Ierubaala, oia Gideona, e te taata toa, i pihai iho ia 'na ra i te poipoi roa, e ua patia ihora i te tiahapa i pihai iho i Ene-Haroda/Haroda ; tei te pae i apatoa/apatoerau te nuu Ati Midiana i te pae moua ra o More, i te peho ra. ² Ua parau maira Iehova ia Gideona, E rahi hua tena na mau taata ia oe na ia horoa vau i

te Ati Midiana i to ratou rima, oi teoteo Iseraela i mua ia 'u, oi parau e, I ora matou i to matou iho rima. ³ E tena na, e haere e parau atu, ia ite mai to mau taata ra, e na o atu, O tei taia ra, o tei matau ra, e hoi oia i tena na, mai te moua atu nei o Gileada, Ua hoi atura, e piti ia ahuru e piti tiahapa i te tausani no roto i taua feia ra ; toe ihora hoe ahuru i te tausani. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Gideona, E rahi huâ tena na mau taata, aratai mai oe ia ratou i te pae pape nei, ia tamata atu vau ia ratou **ia ite oe** : e ta 'u e parau atu ia oe e, E haere atoa teie, e haere atoa ia ; e ta 'u e parau atu ia oe e, Eiaha teie e tae, eiaha te reira e tae. ⁵ Ua aratai atura oia i te mau taata i raro i te pae pape ra : e ua parau maira Iehova ia Gideona, O te taata toa e miti noa i te pape i te arero ra, mai te uri/urî e miti ra, e faa taa ê oe i te reira ; e na reira atoa hoi oe i te mau taata toa e tuu i te turi i raro a inu ai. ⁶ E taua feia i miti noa ra, **tei tahahu noa** i te rima a taati ai i te vaha, e toru ia hanere ; area te tahi pae atoa o taua mau taata ra, ua tuu ia i na turi i raro a inu ai i taua pape ra. ⁷ Ua parau maira Iehova ia Gideona, E faa ora vau ia outou i te rima o na taata e toru hanere i miti noa **i te pape ra**, e e tuu hoi au i te Ati Midiana i to outou rima : e te pahi pae taata 'toa ra, e tuu ia ia haere noa na i to ratou ra vahi mau. ⁸ Ua rave ihora te mau taata ra, e te mau pu ei mauhaa na ratou : taua na taata e toru hanere anae ra tana i tapea, tuu atura ra i te tahi pae Iseraela toa ra ia haere noa na i to ratou ra mau puhapa. Tei raro iho te nuu Ati Midiana tei te peho, ⁹ Ua parau maira Iehova ia 'na i taua rui ra, A tia, a haere i taua tiahapa ra, ua horoa hia e au i to rima. ¹⁰ E te matau ra oe ia haere i raro **ma te taata toa**, e haere noa o oe anae ra e to tavini ra o Phara i taua tiahapa ra ; ¹¹ E e ite oe i ta ratou parau ; e muri ae e itoito ia oe ia haere **ma te taata**

toa i taua tiahapa/puhapa ra. Haere atura oia i raro, raua o tana tavini ra o Phara, i te **tiahapa** o te mau aito i te hiti o taua puhapa ra. ¹² Te tarava noa ra te Ati Midiana, e te Ati Amaleka, e to te hitia o te ra i taua peho ra mai te vivi ra te rahi ; e ta ratou mau kamela eita e hope ia taio, mai te one tahatai ra te rahi. ¹³ E tae atura Gideona **i reira**, inaha, te faa ite ra te hoe taata i te tahi i ta 'na taoto, te na o ra, Inaha, e taoto ta 'u, ua mairi mai te hoe pane kerite i roto i te puhapa Ati Midiana nei, e ua haere maira te hoe tiahapa, ua tairi ihora, e mairi ihora i raro, e ua faa tiopa aera e tarava noa ihora taua tiahapa ra i raro **i te repo**. ¹⁴ Ua na o aera te tahi, O te oe te reira a Gideona, a te tamaiti a Ioasa ra, e taata Iseraela ; ua horoa te Atua i te Ati Midiana, e te nuu atoa nei i tana rima.

¹⁵ E ite aera Gideona i taua taoto ra i te faa ite raa hia, e te au raa, ua haamaitai oia **i te Atua**, e ua hoi maira i te tiahapa/puhapa o Iseraela, ua parau maira, A tia ; ua tuu mai Iehova i te nuu Ati Midiana i to outou rima. ¹⁶ Ua faa taa ihora oia i na taata e toru hanere ra ia toru pupu, ua tuu ihora i te pu i te rima o te taata toa e ati noa 'e, e te aua, e te lamepa i roto i taua mau aua ra. ¹⁷ E ua na o atura oia ia ratou, E hio mai outou ia 'u, a na reira atoa 'i ; e hio mai **outou**, ia tae au i te hiti o taua tiahapa/puhapa ra, mai ta 'u ra e rave ra, e na reira atoa outou. ¹⁸ I faa oto vau e to 'u atoa ra pupu i te pu ra, e faa oto atoa outou i te pu e ati noa 'e taua puhapa ra a parau atu ai e, O te oe a Iehova, e ta Gideona.

¹⁹ Tae atura Gideona e na taata hoe hanere ia 'na ra i te hiti o taua tiahapa/puhapa ra, i te ara raa i ropu, no tuu hia ihora e ratou ra ; ua faa oto ihora ratou i te mau pu, e ua haa parari ihora i te mau aua i to ratou mau rima. ²⁰ E ua faa oto atoa na pupu e toru i te mau pu, e

ua haaparari i te mau aua, e ua mau ihora i te mau lamepa i to ratou rima aui, e na to ratou rima atoa i rave i te mau pu ei faa oto raa ; e ua pii atura ratou, O te oe a Iehova, e ta Gideona. ²¹ Ua tia noa ihora ratou atoa ra, i to 'na vahi i to 'na vahi, e ati noa 'e taua tiahapa/puhapa ra. Rapu noa tu ra taua tiahapa/puhapa atoa ra ; e ua aue noa ihora, e fati noa 'tu ra, ²² Ua faa oto ihora hoi na taata e toru hanere ra i te pu, e ua faa fariu Iehova i te oe a te taata toa i nia ia ratou iho, e ati noa 'e taua nuu atoa ra ; horo atura taua nuu atoa ra i Bete-sita i Zereata/Zererata, e tae atura hoi i te pae i Abele-mehola i pihai iho i Tabata. ²³ Ua haaputupu ihora to Iseraela, i to Naphatali, e to Asera, e to o i o Manase atoa ra, e ua tipapa 'tu ra i te Ati Midiana.

²⁴ Ua tono atura Gideona i te vea e ati noa 'e te moua ra o Epheraima, e parau atu e, E haere mai e rave i te Ati Midiana, ia noaa na pape ra o Beti-bara/Bete-bara e Ioridana *ia outou*. Ua haaputupu anae ihora to Epheraima atoa ra, ua noaa ihora na pape ra o Beti-bara/Bete-bara, e Ioridana. ²⁵ E ua noaa ihora ia ratou na arii o te Ati Midiana ra toopiti, o Oreba, e o Zeba/Zeeba ; ua taparahi ihora ratou ia Oreba i nia i te mato *i mairi hia ia Oreba* ; e ua taparahi ratou ia Zeba/Zeeba i te nenei raa vine o Zeba/Zeeba ra, e ua auau atura i te Ati Midiana, e ua hopoi maira i te upoo o Oreba e to Zeba/Zeeba ia Gideona ra, i te tahi pae Ioridana ra.

PENE VIII.

TE ATI EPHERAIMA I TE HAA MAURUURU RAA HIA RA.

8 ¹ UA parau maira a to Epheraima ia 'na, Eaha oe i na reira 'i ia matou, i ore oe i tii mai ai ia matou ia oe i

haere e aro i te Ati Midiana ra ? Ua avau hua maira ratou ia 'na ? ² Ua parau atura râ oia ia ratou, E vahi iti ta 'u i rave i ta outou, e ere anei te maitai rahi to te toea vine a Epheraima, i te vine auhune vai tia a Abiezara ra ? ³ Ua tuu mai hoi te Atua i na arii Ati Midiana ia Oreba raua o Zeba/Zeeba i to outou rima : eaha hoi ta 'u faufaa iti i noaa i ta outou ua Mahoru/mahoru ihora tou riri ia 'na ia parau hia tu e ana te reira parau.

⁴ Tae atura Gideona i Ioridana, e ua haere atura i te tahi pae au, oia, e na taata e toru hanere ia 'na ra, ua pau te aho, te tipapa noa ra râ. ⁵ Ua parau atura oia i te mau taata no Sukota, E homai 'na i e fanu tau pane na te mau taata e pee mai ia 'u nei ; ua rohirohi ratou, e te tipapa nei au i na arii o Midiana ia Zeba raua o Zalamuna. ⁶ Ua parau maira te feia rarahi o Sukota ra, Tei to rima anei hoi Zeba e Zalamuna i tena na, a horoa tu ai matou i te maa i te nuu na oe na ? ⁷ Ua parau atura Gideona, I tena na, ua tuu anae hia mai Zeba e Zalamuna e Iehova i tau rima nei, ua motumotu outou i te tataramoa e te raau taratara o te medebara nei ia 'u.

⁸ E mai reira hoi haere atura oia i nia i Peniala, e ua na reira atoa atu oia ia ratou ; e ua parau maira te mau taata o Peniala ia 'na, mai ta te mau taata o Sukota i parau maira. ⁹ Ua parau atura oia i te mau taata o Peniala, na o atura, Ia hoi faahou mai au mai te hau ra, e parari roa teie nei pare ia 'u.

¹⁰ Tei Karakora Zeba raua o Zalamuna, e te nuu atoa na raua ra, hoe ahuru ma pae i te tausani, e toea anae no te nuu atoa no te hitia o te râ ra, hoe hoi hanere te tausani e piti ahuru o te taata i pohe e aito anae. ¹¹ Haere atura Gideona na roto i te feia i parahi i te mau sekene/tiahapa ra, i na Noba e na Iogeba/Iogebaha i te pae i te

hitia o te râ ra, taparahi ihora i taua nuu ra, te vai haapao ore noa ra hoi. ¹² E ua fati ihora Zeba raua o Zalamuna, ua auau atura oia, e noaa tu ra taua na arii o Midiana ra, o Zeba raua o Zalamuna, e pau roa 'tu ra taua nuu atoa ra.

¹³ Ua hoi maira Gideona a Ioasa mai te tamai mai, mai te vahi teitei Haresa mai, ¹⁴ E noaa ihora te hoe taata iti api no te mau taata i Sukota ra, e ua ui atura ia 'na ; e ua faa ite maira oia ia 'na i taua feia rarahi i Sukota ra, e te feia haava, e hitu ahuru e hitu tiahapa i te taata. ¹⁵ Ua haere maira oia i taua mau taata i Sukota ra, e ua na o maira, A hio mai na ia Zeba e ia Zalamuna, i ta outou i tahito mai ia 'u ra, *ta outou* i parau maira e, Tei to rima anei hoi Zeba raua o Zalamuna i tena na, a horoa atu ai matou i te maa na to mau taata e rohirohi na ? ¹⁶ Ua rave ihora oia i te feia rarahi no taua oire ra, e te tataramoa, e te raau taratara o te medebara ra, e ua papai ihora oia i to Sukota i te reira. ¹⁷ E ua tue ihora oia i te pare i Peniala e parari atura i raro, e ua taparahi pohe roa i te mau taata no taua oire ra.

¹⁸ Ua parau atura oia i Zeba raua o Zalamuna, Eaha te huru o na taata ta orua i taparahi i Tabora ra, Ua na o maira raua, Mai ia oe atoa ra ratou te huru, mai te tamarii a te taata arii atoa ratou. ¹⁹ Ua parau atura oia, E taeae anae ia no 'u, na to 'u ra metua vahine i fanau : te ora ra Iehova, e ore orua e pohe ia 'u, ahiri orua i faa ora ia ratou. ²⁰ Ua parau atura oia i tana tamaiti matahiapo ra ia Ietera, A tia, a taparahi ia raua. Aita aera ra taua tamaiti ra i unuhi i ta 'na oe : te matau ra hoi oia, e tamaiti api hoi oia. ²¹ Ua na o maira Zeba raua o Zalamuna, O oe te tia mai e taparahi ia maua, e au hoi to te taata puai i to 'na ra paari. Ua tia aera Gideona, ua taparahi ihora ia Zeba raua o Zalamuna, e ua rave

ihora i te toa faa unauna, e to nia i te ai/aî o ta raua ra bue/pue kamela.

²² Ua parau maira te mau taata Iseraela ia Gideona, Ei nia roa iho oe ia matou, o oe, e to tamaiti, e te mau tamaroa toa a to tamaiti ra ; ua faa ora iho nei hoi oe ia matou i te rima o Midiana. ²³ Ua parau atura Gideona ia ratou, Eiaha vau ei nia iho ia outou, e eiaha 'toa tau tamaiti ei nia iho ia outou ; o Iehova to nia iho ia outou. ²⁴ E ua na o atura Gideona ia ratou, Hoe roa a 'u mea e ani atu ia outou, e horoa mai outou atoa e ati noa 'e i te mau poe i noaa ia outou i te pau nei ; e poe auro hoi to te Ati Isemaela ra. ²⁵ Ua parau maira ratou, E horoa noa ia matou i te reira. Ua hohora ihora ratou i te hoe ahu, e ua tuu anae ihora te taata toa i te poe i roto, i tei noaa ia 'na i te pau ra. ²⁶ E te faito raa o taua mau poe auro ta 'na i ani ra, hoe ia tausani e hitu hanere i te sekela auro ; a taa ê a 'tu ai te poe, e te hei, e te ahu ute, i nia i na arii o Midiana ra, e na fifi i nia i te ai/aî o na kamela ra. ²⁷ Ua hamani ihora Gideona i te tahi ephoda i taua auro ra, e ua tuu ihora i roto i to 'na iho oire i Ophara/Ophera ; taiva 'tu ra Iseraela toa haere atura i reira i taua mea ra : riro atura taua mea ra ei ino no Gideona, e to 'na 'toa ra utuafare.

²⁸ Vi roa aera Midiana i te aro o te tamarii a Iseraela ra, aita 'tu ra ratou i upootia faahou : hau ihora te fenua i te anotau ia Gideona, e amaha aera ahuru raa i te matahiti. ²⁹ Ua haere ihora Ierubaala a Ioasa, parahi ihora i to 'na ihora utuafare. ³⁰ E toru ahuru a Gideona tamarii tamaroa, na 'na iho i fanau ; e rave rahi hoi ta 'na mau vahine. ³¹ E tamaiti hoi ta 'na i te palage/tavini*vahine na 'na i parahi i Sehema/Sekema ra, o Abimeleka to 'na ioa. ³² Pohe ruhiruhia noa Gideona a Ioasa ra, e huna hia ihora i roto i te menema o tana metua tane ra o Ioasa, i

Ophara/Ophera i o te Ati Abiezara ra. ³³ E pohe atura Gideona, taiva faahou atura te tamarii a Iseraela i te pee raa ia Baala, e ua faa riro atura ia Baala-berita ei atua no ratou. ³⁴ Aore aera te tamarii a Iseraela i manao i to ratou Atua ia Iehova, o tei faa ora ia ratou i te rima o to ratou atoa ra mau enemi e ati noa 'e. ³⁵ Aore atoa hoi ratou i haapao maitai i te utuafare o Ierubaala o Gideona, i te mau hamani maitai atoa no 'na ia Iseraela ra.

PENE IX.

TE ATI ISERAELA I TE HOI FAAHOU RAA I TE HAAMORI EIDOLO.

9 ¹ HAERE atura hoi Abimeleka a Ierubaala i Sehema/Sekema, i te fetii o tana metua vahine ra, e ua paraparau oia ia ratou, e te fetii atoa ra i te utuafare o te metua tane o tana metua vahine ra, na o atura, ² Teie ta 'u parau ia outou, e parau na outou i te mau taata toa i Sehema/Sekema nei ia ite ratou, E o tera anei te maitai, o te mau tamarii atoa e hitu ahuru a Ierubaala, o te arii ia i nia iho ia outou, e ei arii taata hoe anei ? E haamanao hoi outou, e no to outou fetii mau hoi au. ³ Ua parau atura te fetii o tana metua vahine ia 'na, i mua i te mau taata parau toa i Sehema/Sekema i taua mau parau atoa ra ; riro maira to ratou aau ia Abimeleka ; ua na o aera hoi ratou, O to tatou ia taeae. ⁴ Ua hopoi maira ratou i e hitu ahuru moni ario na 'na, no roto i te fare o e Baala-berita, e ua tarahu atura Abimeleka i te taata rii haapae ore ori haere noa i taua ario ra, o tei pee mai ia ia 'na ra. ⁵ Haere atura oia i te utuafare o tana metua tane i Ophara/Ophera, ua taparahi ihora i tana mau taeae, i te mau tamarii a Ierubaala, e hitu ahuru i te taata

i nia i te ofai hoe ra ; toe ihora te tamaiti hopea a Ierubaala o Iotama ; tapuni atura hoi oia. ⁶ Ua haaputuputu atoa maira te mau taata i Sehema/Sekema ra, e to Beti/Bete-milo atoa ra, e ua tii atura ua faa arii ia Abimeleka i te aluna/raau e tia i Sehema/Sekema ra.

⁷ E ia faa ite atu ratou ia Iotama i te reira parau, haere atura oia i nia i te moua ra o Gerizima/Gerezima tia ihora, e ua pii hua maira tana reo, na o maira ia ratou, E faaroo mai outou ia 'u e te mau taata no Sehema/Sekema nei, ia faaroo mai hoi te Atua ia outou na. ⁸ Haere atura te mau raau e faa tahinu i te tahi arii i nia iho ia ratou ; e ua parau atura ratou i te raau ra i te olive, Ei arii oe no matou. ⁹ Ua parau maira râ taua raau ra e olive, E faarue hoi au i to 'u nei hinu, e tura 'i te Atua e te taata 'toa, a haere ai ei arii i nia iho i te mau raau ra ? ¹⁰ Ua parau atura te mau raau i te suke ra, E haere mai oe ei arii i nia iho ia matou. ¹¹ Ua parau maira râ te suke ia ratou, E faarue hoi au i to 'u nei momona, e te huero maitai roa nei, a haere atu ai e arii i nia iho i te mau raau ra ? ¹² Ua parau atura te mau raau i te vine, E haere mai oe ei arii i nia iho ia matou. ¹³ E ua parau maira te vine ia ratou, E faarue hoi au i ta 'u nei vine/uaina e oaoa 'i te Atua e te taata toa, a haere atu ai ei arii no te mau raau ra ? ¹⁴ Ua parau atura te mau raau atoa i te atadi/tataramoa e haere mai oe ei arii i nia iho ia matou. ¹⁵ Ua parau maira taua tataramoa ra i te mau raau ra, E faa tahinu mau ta outou ia 'u ei arii i nia iho ia outou na, e haere mai i roto i to 'u nei maru a faaruru ai ; e aore ra, ia puroro atu te auahi no roto i te tataramoa e ia pau atu te mau arise/arezi i Lebanona ra. ¹⁶ E tena na, e mea mau, e e mea tia ta outou i rave iho na, i te faa arii raa ia Abimeleka ; e ua hamani maitai outou ia

Ierubaala e to 'na ra utuafare ; e ua rave outou i tei au ia 'na ra ; ¹⁷ (Ua aro hoi tau metua i ta outou tamai, e ua faa ruru oia i to 'na pohe ia outou, e ua faa ora oia ia outou i te rima o Midiana. ¹⁸ Ua tia iho nei ra outou, ua rave iho nei i te fare o tau metua, e ua taparahi outou i tana mau tamarii, e hitu atoa ahuru raa i te taata i nia i te ofai hoe ; e ua faa arii iho nei i te tamaiti a tana tavini vahine ia Abimeleka *ei arii* i nia iho i to Sehema/Sekema, no te mea no to outou fetii oia. ¹⁹ E parau maitai mau e te tia ta outou ia Ierubaala e to 'na utuafare i teie nei mahana, a oaoa *outou* ia Abimeleka, a oaoa hoi oia ia outou : ²⁰ E aore ra, ia puroro atu te auahi no roto ia Abimeleka ia pau atu te mau taata no Sehema/Sekema, e to Beti-milo/Bete-milo ; ia puroro mai hoi te auahi no roto i te mau taata no Sehema/Sekema, e no Beti-milo/Bete-milo, e ia pau Abimeleka. ²¹ Horo etaeta 'tu ra Iotama i Bere/Bera i te matau i tana taeae ia Abimeleka, parahi atura i reira.

²² E a toru aera o Abimeleka matahiti i te arii raa i Iseraela ra, ²³ Ua tuu ihora te Atua i te varua au ore i roto ia Abimeleka e te mau taata o Sehema/Sekema ra ; ua tahemo ihora to Sehema/Sekema i ta ratou parau ia Abimeleka. ²⁴ Ia tahoo hia te hamani ino i te mau tamarii a Ierubaala e hitu ahuru ra, e ia iri to ratou toto i nia i to ratou taeae ia Abimeleka, o tei taparahi ia ratou ra, e i nia 'toa i te mau taata o Sehema/Sekema i tauturu mai ia 'na i te taparahi raa i taua mau taeae no 'na ra. ²⁵ Ua tuu ihora to Sehema/Sekema i te taotooto ia 'na i nia, i te moua, e ua haru ratou i te mau taata toa i na reira mai i te haere ; e faa ite hia ihora Abimeleka. ²⁶ Ua haere maira Gaala a Ebeda e tana mau taeae atoa i Sehema/Sekema ; e ua tiaturi te mau taata o Sehema/Sekema ia

'na. ²⁷ Haere atura ratou i rapae au, ua pofai maira i *te vine* i ta ratou mau o vine ra, e ua taataahi i te vine ; e ua faa tupu ihora i te oroa amu raa maa, e ua haere i roto i te fare o to ratou atua, e ua amu, e ua inu i *te vine*, e ua tuhi hoi ia Abimeleka. ²⁸ Ua na o aera Gaala a Ebeda ra, O vai Abimeleka, o vai teie nei taata o Sehema/Sekema, a faaroo atu ai tatou ia 'na ? E ere anei ua faa riro te tamaiti a Ierubaala, raua o to 'na tavini o Zebula, i te mau taata o te metua o Sehema/Sekema ra o Hamora ei tavini anae ? eaha ra hoi tatou e faa riro hia 'i ei tavini no 'na ? ²⁹ Ahiri teie feia i raro ae ia 'u ra e ! e ore e mahia ua taa ê Abimeleka ia 'u : e parau vau ia Abimeleka e, A taahi na i te nuu nau, a faa taa mai na i te atea. ³⁰ I te/Ite aera te tavana o te oire ra o Zebula i taua parau a te tamaiti a Ebeda ra a Gaala, riri aera oia. ³¹ E ua tonohuna 'tu ra oia i te vea ia Abimeleka, na o atura, Inaha, te tamaiti a Ebeda ra o Gaala e tana mau taeae atoa, tei Sehema/Sekema mai nei ; e inaha, te ahu pare nei ratou i taua oire nei ia oe. ³² E tena na, e tia oe i nia i te po, o oe e te mau taata 'toa i o oe na a taotooto ai i roto i te aru ; ³³ A tia 'i oe i nia i te poipoiroa i te hiti raa mahana ra, a horo noa mai ai e rave i te oire nei ; ia haere oia e to 'na ra mau taata i rapae e aro ia oe ra, a rave hua oe i ta oe e hinaaro ra.

³⁴ Ua tia aera Abimeleka e te mau taata toa i o na ra i te po, ua tuu ihora i te taotooto ia Sehema/Sekema, e maha 'toa pupu taoto. ³⁵ Haere atura Gaala a Ebeda i rapae, tia noa ihora i te uputa o te oire ra, ua tia aera Abimeleka e te mau taata i o na ra i nia, i taua mau taotooto raa ra. ³⁶ E ite aera Gaala i taua mau taata ra, ua na o aera oia ia Zebula, Inaha, e taata anae te pou maira i raro mai nia mai i te moua. Ua parau atura Zebula ia 'na, E maru ia

no te moua ta oe e hio na, mai te taata te huru. ³⁷ Ua parau faahou atura Gaala, na o atura, Inaha, e taata anae te pou maira mai nia mai i te mau vahi teitei ra ; e te haere maira hoi te tahi pupu na pihai iho i te vahi papu i te aluna a Meonenima. ³⁸ Ua parau maira Zebula ia 'na, Teihea ihora te parau na oe ra, ta oe i parau ra e, O vai Abimeleka, i faa riro hia 'i tatou tatou ei tavini no 'na ? E ere anei o taua feia ta oe i vahavaha ra tera 'e ? e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e haere oe e aro atu. ³⁹ Haere atura Gaala i rapae na mua i te mau taata o Sehema/Sekema, ua aro atura ia Abimeleka. ⁴⁰ Ua aro maira Abimeleka ia 'na, e fati maira oia i mua i tana aro ; e rave rahi tei pohe e te putaputa, e tae roa maira i te tomo raa i te uputa o te oire ra. ⁴¹ Parahi ihora Abimeleka i Aruma ; e ua tiavaru atura Zebula ia Gaala i rapae e tana mau taeae atoa ra, eiaha ratou e parahi i Sehema/Sekema. ⁴² Poipoi aera ra, parau hia 'tura Abimeleka e, te haere anae ra te mau taata i rapae, i te vahi atea ra ; ⁴³ Ua rave ihora ua faa taa ihora oia i te mau taata no 'na e toru pupu, ua taotooto ihora i roto i te aru, ite oia, e inaha, ua reva mai a te taata i rapae mai roto mai a i te oire ; ua tia aera oia, ua rave ia ratou. ⁴⁴ Ua horo ihora Abimeleka, e to 'na 'toa ra pupu taata na mua, e ua tia noa ihora i te uputa, i te tomo raa i roto i te oire, ua rave ihora na pupu toe e piti ra i taua feia toa i rapae au ra e ua taparahi ia ratou. ⁴⁵ Ua aro atura Abimeleka i te oire e po noa 'tu ra taua mahana ra, e pau ihora taua oire ra ia 'na, e ua taparatri ihora i te mau taata toa i roto ra, haa parari atura hoi i te oire i raro, e ua ueue atura hoi i te miti.

⁴⁶ Ite aera te mau taata toa no te megedela/pare i Sehema/Sekema i te reira, horo atura ratou i roto i te pae haapuora i te fare o te atua ra o Berita. ⁴⁷ E faa ite hia 'tu

ra Abimeleka, e ua putuputu te mau taata toa no te megedela/pare i Sehema/Sekema i reira ; ⁴⁸ Haere atura Abimeleka i nia i te moua ra o Salemona, oia e te mau taata 'toa i o na ra ; ua rave ihora Abimeleka i te hoe opahi i tana rima, e ua tapu ihora i te hoe amaa raau, e ua rave ihora ua tuu i nia i tana taponu, ua parau atura i te mau taata 'toa ra, Te ite maira outou i tei rave hia e au nei. ⁴⁹ Ua tapu atura te taata toa e ati noa 'e i tana amaa raau, e ua pee maira ia Abimeleka ; ua taati ihora i taua pare haapuora ra, e ua tutui i taua pare ra i te auahi. Pau ihora te mau taata toa no taua megedela/pare i Sehema/Sekema ra i te pohe, hoe 'toa tausani ; e te mau vahine atoa hoi.

⁵⁰ Haere atura Abimeleka i Tebesa, patia ihora i te puhapa *reira* e rave ia Tebesa, e pau ihora. ⁵¹ E megedela/pare etaeta ra tei roto i taua oire ra, horo atura te mau tane e te mau vahine atoa i reira, to taua oire atoa ra hoi e hope roa aera ; e ua tamau ihora ratou i te tomo raa, e ua haere atura i nia iho i taua megedela/pare ra. ⁵² Ua haere maira Abimeleka, ua aro maira i taua megedela/pare ra ; e ua haere ihora oia i te uputa o taua megedela/pare ra e tutui i te auahi. ⁵³ Ua taora ihora râ te hoe vahine i te tahi maa ofai muli/oro i nia i te upoo o Abimeleka ; parari ihora tana apu upoo. ⁵⁴ Ua parau oioi atura oia i te tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, na o atura, A unuhi i te oe na oe, e taparahi mai ia 'u ia pohe, ia ore te taata ia parau ia 'u e, Na te hoe vahine oia i taparahi. Ua patia pupu roa ihora taua tamaiti ra ia 'na, pohe roa aera oia. ⁵⁵ E ia hio ihora to Iseraela ia Abimeleka e ua pohe, haere anae atura te taata toa i to 'na ihora vahi.

⁵⁶ I hoona ihora ia Iehova te hamani ino o Abimeleka, i to 'na ra metua, oia i taparahi i na taeae no 'na iho e hitu atoa ahuru ra ;

⁵⁷ E te mau parau ino atoa a te mau taata o Sehema/Sekema ra, faa iri i hia ia e Iehova i nia i to ratou ihora upoo : e ua iri mai te katara a Iotama a Ierubaala i nia ia ratou.

PENE X. love*

**ISERAELA I TE HAAFAO FAAHOU
RAA E TE PHILISETI RA.**

10 ¹ E MURI ae ia Abimeleka, ua tupu aera Tola a Pua, a Dudo/Dodo, i te taata o Isahara/Isakara ra, ei faa ora ia Iseraela ; e tia oia i Samira i te moua ra o Epheraima i te parahi raa. ² E na 'na i faa tia ia Iseraela e apiti aera ahuru e toru tiahapa i te matahiti, pohe ihora oia, e tanu hia 'tu ra i Samira.

³ E muri ae ia 'na ra ua tupu aera o Iaira ia, e Ati Gileada, e ua faa tia oia ia Iseraela e a piti aera ahuru e piti tiahapa i te matahiti. ⁴ E toru ahuru a 'na tamarii tamaroa, e toru ahuru hoi a ratou asini api ee, e toru ahuru hoi vila/oire*rii, o tei parau hia ra e, Havota-iaira e tae noa aenei i teie nei mahana, tei te fenua ra o Gileada. ⁵ Pohe ihora hoi Iaira, e tanu hia ihora i Kamona.

⁶ Ua rave faahou ihora hoi te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, e ua haamori i te Baala, e ia Asetarota, e te mau atua o Arama, e te mau atua o Sidonia/Sidona, e te mau atua o Moabi, e te mau atua o te mau tamarii a Amona, e te mau atua o te Philiseti ; e ua faarue ratou ia Iehova, aore ratou i haamori ia 'na. ⁷ Tupu aera te riri o Iehova ia Iseraela, e ua tuu atura oia ia ratou i te rima o te Philiseti, e te rima o te mau tamarii a Amona ra. ⁸ Ua hamani ino ratou e ua faa teiaha rahi i te tamarii a Iseraela i reira, e hoe aera ahuru

e vau tiahapa i te matahiti, i te mau tamarii atoa a Iseraela i te tahi pae Ioridana, i te fenua o te Ati Amori, i Gileada ra. ⁹ E ua haere hoi te tamarii a Amona i te tahi pae Ioridana, e aro ia Iuda, e ia Beniamina, e te utuafare o Epheraima ; ati rahi roa tu ra to Iseraela.

¹⁰ Ua tiaoro ihora te tamarii a Iseraela ia Iehova, na o atura, Ua hara matou ia oe, no te mea ua taiva matou i to matou Atua, e ua haamori atoa i te mau Baala. ¹¹ Ua parau maira Iehova i te tamarii a Iseraela, Aore anei au i faa ora ia outou i te rima o Aiphiti ra, e to te Ati Amori ra, e to te tamarii o Amona ra, e to te Philiseti ra ?

¹² E to Sidona hoi, e to te Ati Amaleka, e ua faa teiaha mai te Ati Midiana/Maoni ia outou ; e ua tiaoro mai outou ia 'u, e ua faa ora ihora vau ia outou i to ratou rima.

¹³ Ua faarue râ outou ia 'u, e ua haamori i te mau atua ee ; e teie nei e ore au e faa ora faahou ia outou. ¹⁴ A haere a tiaoro atu i te mau atua ta outou i hinaaro na ; a faa ora ai ratou ia outou i to outou ati raa na.

¹⁵ Ua parau atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, Ua hara matou ; a rave oe i ta oe e hinaaro i te rave ia matou nei ; teie ra ta matou parau ia oe, e faa ora noa mai na oe ia matou i teie nei mahana. ¹⁶ Ua faarue ihora ratou i te mau atua ee i roto ia ratou ra, e ua haamori ia Iehova anae ra ; aroha atura to 'na aau i te pohe rahi o Iseraela.

¹⁷ Ua putuputu te tamarii a Amona, e ua patia i te tiahapa/puhapa i Gileada, ua haaputuputu ihora hoi te tamarii a Iseraela, e ua patia i te tiahapa/puhapa i Mizepe/Mizepe. ¹⁸ Ua na o aera te feia rarahi i Gileada ratou ratou iho, O vai te taata e tii e aro i te tamarii a Amona ? ei nia ia taata i to Gileada atoa ra.

PENE XI. love

**TE FAUFAA I TE FAA TUPU RAA E
IEPHETA I TO GILEADA RA.**

11 ¹E TAATA itoito hoi e te aito *te taata* ra o Iepheta Ati Gileada, na Gileada hoi Iepheta i fanau e tamaiti ra oia na te vahine faaturi. ²Toopiti a te vahine mau a Gileada tamarii tamaroa i fanau ia 'na ra ; e paari aera na tamaroa a tana vahine ra, ua tiavaru atura raua ia Iepheta, na o atura ia 'na, Eiaha to oe ei aia i te utuafare o to matou nei metua tane, e tamaiti hoi oe na te vahine ê. ³Horo e atura Iepheta i taua na taeae no 'na ra, parahi atura i te fenua ra o Toba ; e ua tairuru maira te mau taata haapao ore ia Iepheta ra, e ua haere atoa hoi i to 'na mau haerea.

⁴E tae aera i to 'na tau, ua tamai maira te tamarii a Amona ia Iseraela. ⁵E taua tamai raa mai o te tamarii a Amona ia Iseraela ra, ua tii atura te feia tavana i Gileada ia Iepheta i taua fenua ra o Toba ; ⁶E ua parau atura ratou ia Iepheta, E haere mai oe ei tapena/raatira no matou, e aro tatou i te tamarii a Amona. ⁷Ua parau maira Iepheta i te mau tamarii a Gileada, E ere anei outou tei riri mai ia 'u, e ua tiavaru ê *outou* ia 'u i te utuafare o tau metua ra ? eaha hoi outou i haere mai ai ia 'u nei i tena 'na ia roohia outou e te ati na ? ⁸Ua parau atura taua mau tavana o Gileada ra ia Iepheta, No reira hoi matou i haere mai ai ia oe nei, ia haere atoa mai oe e aro atoa tatou i te tamarii a Amona, e ei nia iho oe ia matou, ei nia iho i to Gileada atoa ra. ⁹Ua parau maira Iepheta i taua mau tavana o Gileada ra, Ia faa hoi outou ia 'u i te utuafare ei aro i te tamarii a Amona, e ia tuu mai Iehova ia ratou i mua i tau aro *ia pau*, e riro anei au ei nia iho ia outou *i reira* ? ¹⁰Ua parau atura te mau

tavana o Gileada ia Iepheta, Ei ite Iehova ia tatou nei, ia ore matou ia na reira, i ta oe i parau mai na. ¹¹Ua haere atoa maira Iepheta i reira oia e te mau tavana toa o Gileada, e ua faa riro te mau taata ia 'na ei tapena/raatira i nia iho ia ratou ; ua faa ite ihora Iepheta i ta 'na ra mau parau atoa i mua i te aro o Iehova i Misepe.

¹²Ua tonono atura Iepheta i te vea i te arii o te tamarii a Amona, na o atura, Eaha ta oe ia 'u nei, i haere mai ai oe e aro ia 'u i to 'u nei fenua ? ¹³Ua parau maira te arii o te mau tamarii a Amona i te mau vea a Iepheta ra, No te mea ua riro tau fenua ia Iseraela, mai te pape maira mai Aranuna/Aranona e o Iaboka e tae roa aera Ioridana, ia ratou mai Aiphiti maira, e teie nei e faahoi noa mai taua mau fenua na.

¹⁴Ua tonono faahou atura Iepheta i te vea i te arii o te tamarii a Amona, ¹⁵E ua parau atura *ratou* ia 'na, Te na o maira Iepheta, Aore Iseraela i rave noa i te fenua o Moabi, e te fenua o te tamarii a Amona ; ¹⁶Ia Iseraela râ i haere mai mai Aiphiti ra, e ua na roto mai i te medebara, e ua tae i te miti Uteute ra, e tae maira i Kadesa ; ¹⁷Ua tonono aera Iseraela i te vea i te arii o Edoma, na o atura, E tuu ae 'na oe ia 'u e haere na vau na roto i to oe na fenua ; aita aera ra taua arii o Edoma ra i faa tia mai. E ua na reira hoi ratou i te tonono i te vea i te arii o Moabi ; aita aera ra oia i faa tia mai : parahi noa ihora Iseraela i Kadesa. ¹⁸Ua haere noa ihora ratou na roto i te medebara, e ua haa ati aera i te fenua o Edoma, e te fenua o Moabi, e ua haere ihora na te hiti o te fenua o Moabi i te pae i te hitia o te râ ra, e ua patia ihora i te puhapa i te tahi pae i te *pape* ra o Aranuna/Aranona, aore râ i tae mai i roto i to Moabi ra otia ; o Aranuna/Aranona hoi to Moabi ra otia. ¹⁹Ua tonono aera Iseraela i te vea i te arii o te Ati Amori ra, i te

arii o Hesebona ia Sihona ; ua parau atura Iseraela ia 'na, E tuu ae na oe ia matou e na roto matou i to oe na fenua, e ia tae matou i to matou ra vahi mau. ²⁰ Aita aera ra Sihona i tuu ia Iseraela ia haere na roto i to 'na ra fenua ; ua haaputuputu ihora Sihona i te mau taata toa no 'na, ua patia ihora te puhapa i Iahasa/Iahaza, e ua aro maira ia Iseraela. ²¹ Ua tuu maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, ia Sihona e to 'na 'toa ra mau taata i te rima o Iseraela, pau ihora ratou ; noaa ihora te fenua toa o te Ati Amori, o te taata ia no te reira fenua, ia Iseraela. ²² Riro maira te fenua 'toa o te Ati Amori ia ratou, mai Aranuna/Aranona mai e o Iaboka, mai te medebara mai e *te pape ra* o Ioridana. ²³ E teie nei, na te Atua o Iseraela na Iehova i faa ere i te Ati Amori *i te fenua* no to 'na ra taata no Iseraela, e te titau mai na hoi oe ? ²⁴ Eita anei oe e mau i ta to atua ra i ta Kemusa/Kemoso i horoa mai no oe ra ? Oia toa matou nei, e mau *matou i te fenua* o te feia 'toa ta to matou Atua ta Iehova e tiavaru na mua ia matou. ²⁵ E au rahi roa anei tei ia oe ia titau *i teie nei fenua*, ia Balaka a Zipora arii no Moabi ra ? I maro mai anei oia ia Iseraela, e ua aro mai anei oia ia ratou ? ²⁶ A toru aenei o Iseraela hanere raa i te matahiti i te parahi raa i Hesebona e te mau vila/oire*rii ra, e i Aroera e te mau vila/oire*rii hoi, e i roto atoa hoi i te oire atoa i te hiti o te pape ra o Aranuna/Aranona ? eaha ihora outou i ore i rave ai i reira ? ²⁷ E teie nei, aore matou i hamani ino ia oe, te hamani ino nei ra oe ia matou, o oe i tamai mai ia matou nei : ei te haava ra, ei ia Iehova, e tuu mai i te parau i te tamarai a Iseraela, e te tamarai a Amona, aauanei. ²⁸ Aita aera ra te arii o te tamarai a Amona i faaroo i te parau a Iepheta, *i te vea* i tonohia tu ia 'na ra.

²⁹ Ua haere maira te Varua o Iehova i nia ia Iepheta, ua haere ihora oia na

Gileada, e na Manase, e haere atura hoi i Misepe/Mazepe i Gileada, e mai Misepe/Mizepe i Gileada, haere noa tu ra oia i o te tamarai a Amona ra. ³⁰ Ua euhe ihora Iepheta i te euhe ia Iehova ra, na o atura, Ia tuu mau mai oe i te tamarai a Amona i to 'u nei rima, ³¹ O te haere mai mai roto mai i to 'u ra fare e farerei mai ia 'u, ia hoi mai au ma te ora mai o te tamarai a Amona ra, e riro ia na Iehova, e aore ra, e hopoi hia e au ei ole/tusia*taauahi. ³² Haere atura Iepheta i te mau tamarai a Amona e aro ia ratou ; e ua tuu maira Iehova ia ratou i tana rima. ³³ Taparahi atura oia ia ratou mai Aroera tu e tae noa 'tu ra i Minita, e tae roa tu ra hoi i Abele/Abela-kerami ; e piti ahuru o te oire. Vi atura te tamarai a Amona i mua i te aro o te tamarai a Iseraela.

³⁴ Ua haere maira Iepheta i Misepe/Mizepe i to 'na ihora utuafare ; e inaha ! ua haere maira tana tamahine i rapae au e farerei ia 'na ma te tophe e te mehula : e tamahine taitahi oia na 'na ; aita roa a 'na e tamaiti e te tamahine maori ra o oia. ³⁵ E ia hio maira oia ia 'na, ua hahae ihora oia i tana ahu, e ua na o maira, Aue oe, e tau tamahine e ! ua haaha/haehaa roa iho nei au ia oe e ! oe te tahi i ati ai au nei : ua parau hoi tau vaha ia Iehova, e ore hoi e tia ia faaore. ³⁶ Ua parau atura oia ia 'na, E tau metua, ua parau oe ia Iehova ra, e na reira mai oe ia 'u mai ta to vaha i parau ra ; ua faa tia mai hoi Iehova ia oe i to mau enemi, i te tamarai a Amona ra. ³⁷ E ua parau atura oia i tana metua tane, E faa tia mai oe i teie nei parau ; e tuu ae na oe ia 'u ia haere au i nia i te moua, e tau mau hoa toa, e oto i tau paretenia raa nei, e ia piti ae marama. ³⁸ Ua na o maira oia, A haere. Ua tuu atura oia ia 'na ia haere noa na, haere atura oia e tana mau hoa

toa, e ua oto i to 'na paretenia raa i nia i te moua e apiti aera marama. ³⁹E hope aera na marama e piti ra, ua hoi maira oia i tana metua tane ra, e ua na reira oia ia 'na mai ta 'na i euhe ra ; e aore roa oia i ite i te taata : Riro atura hoi ei peu no Iseraela, ⁴⁰E haere a te mau tamahine i Iseraela ra i te mau matahiti atoa e oto, ratou e te tamahine a Iepbeta Ati Gileada toa ; taimaha mahana i te matahiti hoe ia haere.

PENE XII. love

E TAMAI TA TE ATI EPHERAIMA E TO GILEADA.

12 ¹UA tairuru aera to Epheraima, haere atura i te pae i apatoa/apatoerau ra, e ua na o atura ia Iepbeta ra, Eaha hoi oe i haere i aro ai i te mau tamarii a Amona e aore i tii mai ia matou ia haere atoa ? E tuia e matou to fare i te auahi i nia iho ia oe na. ²Ua parau maira Iepbeta ia ratou, E tamai rahi ta matou i te tamarii a Amona, e ia 'u hoi i tipapa ia outou ra, aore aera outou i faa ora ia 'u i to ratou rima. ³E ite aera vau e ore au e tia hia mai e outou ra, ua faaruru noa 'tu ra vau i to 'u pohe, haere atura vau e rave i te tamarii a Amona, e na Iehova ratou i tuu mai i to 'u nei rima : e tena na, eaha outou i haere mai ai e tamai mai ia 'u i teie nei mahana ? ⁴Ua haaputupu ihora Iepbeta i to Gileada 'toa, ua aro atura ia Epheraima ; pau ihora Epheraima i to Gileada, no te mea ua parau ratou e, E taiva outou no Epheraima, *e huaai taata iino*, Gileada e pae a piti, no Epheraima e no Manase. ⁵Riro maira na ea i te *pape ra* o Ioridana i to Gileada, i mua ae i te Ati Epheraima :

e ia parau mai to te Ati Epheraima i ora ra e, E tuu aena outou ia 'u i tera pae, ua na o atu to Gileada ia 'na, E ati Epheraima anei oe, e ia na o mai oia e, E ere ; ⁶Ua parau atu ratou ia 'na i reira, A parau na oe Shiboleta ; e na o ra oia, Siboleta, no te mea e ore e tia i to 'na reo ia parau i te reira : ua rave ratou ia 'na ua taparahi, i taua na ea i Ioridana ra. Pau atura to te Ati Epheraima i te pohe i reira, e amaha tu ra ahuru e piti tiahapa i te tausani. ⁷Ua faa tia ihora Iepbeta ia Iseraela e a ono aera matahiti. Pohe ihora Iepbeta Ati Gileada i reira, e tanu hia ihora i roto i to 'na ihora oire, i Gileada ra.

⁸E i muri ae ia 'na ra, o Ibesana ia i Betelehema tei faatia ia Iseraela. ⁹E toru ahuru a 'na tamarii tamaroa, e toru ahuru hoi tamahine ; faaipoipo e atura oia i na tamahine *i te tane*, e ua aratai maira i na potii e toru ahuru i tana fare *ei vahine* na te mau tamaroa ra. E ua faa tia oia ia Iseraela e ahitu aera matahiti. ¹⁰Pohe ihora Ibesana i reira, e tanu hia ihora i Betelehema ra.

¹¹E i muri ae ia 'na ra, o Elona Ati Zebulona/Zebuluna ia tei faa tia ia Iseraela, hoe ahuru o na matahiti i te faa tia raa ia Iseraela. ¹²Pohe ihora Elona Ati Zebulona/Zebuluna, e tanu hia ihora ia i Aialona, i te fenua o Zebulona/Zebuluna ra.

¹³E i muri ae ia 'na ra, o Abadona ia a Hilela i Piratoni ra, tei faa tia ia Iseraela. ¹⁴E maha ahuru a 'na tamarii tamaroa mau, e toru ahuru tamarii na te taeae, o tei ee i na asini api e hitu ahuru ra : ua faa tia oia ia Iseraela e avau aera matahiti. ¹⁵Pohe ihora Abadona a Hilela i Piratoni ra, e tanu hia ihora i Piratoni i te fenua o Epheraima, i te moua ra o Amaleka.

PENE XIII. love

**TE PHILISETI I TE HAMANI INO
RAA I TE ATI ISERAELA.**

13 ¹Ua rave faahou ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; e ua tuu atura Iehova ia ratou i te rima o te Philiseti, e amaha aera ahuru raa i te matahiti. ²Te parahi ra te hoe taata i Zora, no te fetii Ati Dana ra, o Manoa te ioa ; e ui ta'na vahine, aore e tamarii. ³Ua fa maira te melahi a Iehova i taua vahine ra, e ua na o maira ia 'na, Inaha oe, te ui ra, aore i fanau tama ; e to râ oe, e e fanau ta oe tamaiti. ⁴E tena na, teie ta 'u parau ia oe, e ara, eiaha e inu i te vine/uaina e te ava taeo, e eiaha e amu i te mea viivii ra. ⁵Inaha hoi ! e to oe, e tamaiti ta oe e fanau ; eiaha roa ra ei hahu e tae i nia i ta'na upoo : ei Nazira hoi tena na tamaiti na te Atua mai te opu mai a : e na 'na e haamata i te faa ora ia Iseraela i te rima o te Philiseti ra.

⁶Ua haere maira taua vahine ra ua faa ite maira i tana tane, na o maira, E taata no te Atua tei haere mai ia 'u nei, e te mata o *taua taata ra*, e au ia i te mata o te hoe melahi a te Atua ra, e mea matau rahi roa : aita ra vau i ui ia 'na e, mai hea mai, aore hoi oia i faa ite mai i to 'na ioa. ⁷Ua na o mai râ oia ia 'u e, Inaha, e to oe, e e tamaiti ta oe e fanau ; eiaha ra e inu i te vine/uaina e te ava taeo, eiaha hoi e amu i te mea viivii ra : ei Nazira hoi tena na tamaiti na te Atua mai te opu mai a, e tae noa tu i te mahana e pohe ai oia ra. ⁸Ua pure ihora Manoa ia Iehova, na o atura, E tau Fatu e, e tuu faahou mai oe ia maua nei i taua taata no te Atua ta oe i to'no maira, e haapii mai ia maua i ta maua e rave i taua tamaiti e fanau ra. ⁹Ua faaroo maira te Atua i te reo o Manoa ra ; e ua hoi faahou maira te melahi a te Atua i taua vahine ra, roohia

mai te parahi ra oia i rapae ; aore ra tana tane ra o Manoa i reira. ¹⁰Ua horo ru noa maira taua vahine ra, faa ite maira i tana tane, na o maira ia 'na, Inaha, ua fa faahou mai te taata ra, o tei haere mai ia 'u ra i te tahi mahana ra. ¹¹Ua tia aera Manoa, e ua pee atura i tana vahine, e tae atura i taua taata ra, e ua na o atura hoi ia 'na, O oe anei te taata i parau mai i teie nei vahine, ua parau maira oia, O vau ia. ¹²Ua parau atura Manoa, Ia tupu taua parau na oe ra, e na hea maua i te haapaari i taua tamaiti nei ? e eaha tu maua ia 'na ? ¹³Ua parau maira te melahi a Iehova ia Manoa, O te mau parau atoa ta 'u i parau atu i teie nei vahine, e haapao oia i te reira. ¹⁴Eiaha roa oia e amu i to nia i te vine ra ; eiaha oia e inu i te vine/uaina e te ava taeo, eiaha hoi e amu i te mea viivii ra : o te mau parau atoa tau i parau atu ia 'na o ta 'na ia e haapao.

¹⁵Ua parau atura Manoa i taua melahi a Iehova ra, Teie ta 'u parau iti ia oe, e parahi iti noa mai na oe ia maua nei, ia ama na te tahi gedi/pinia oze/puaaniho ia maua na oe. ¹⁶Ua parau maira te melahi a Iehova ia Manoa, Tapea noa mai oe ia 'u, e ore au e amu i ta oe maa : e ia hinaaro oe i te haapee i te hoe ole/tusia*taauahi ra, e hopoi oe i te reira ia Iehova e tia 'i. Aore hoi Manoa i ite e, e melahi oia na Iehova. ¹⁷Ua parau atura Manoa i taua melahi a Iehova ra, O vai to oe ioa, ia faatura tu hoi matou ia oe ia tupu te mau parau na oe ra ? ¹⁸Ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, Eaha oe i na reira mai ai i te ui i to 'u ra ioa ? e mea taa ê ia. ¹⁹Ua rave ihora Manoa i te tahi gedi/pinia oze/puaaniho, e te tahi menehe/tusia amu, e ua hopoi atura i nia i te mato na Iehova ; e e mea taa ê tei rave hia i reira, te hio noa ra Manoa e tana vahine. ²⁰Ia pee tia tu hoi taua pura auahi no nia i te fata ra i nia i te rai, ua reva toa 'tu ra taua melahi a Iehova ra i nia na roto i

taua pura auahi no nia i te fata ra. E ite aera Manoa e tana vahine i te reira, ua tipapa ihora raua i raro i te repo. ²¹ E aore aera taua melahi a Iehova ra i fa faahou mai ia Manoa ra e tana vahine, ite aera Manoa i reira, e e melahi oia na Iehova. ²² Ua na o aera Manoa i tana vahine, E riro taua i te pohe roa, no te mea ua hio taua i te Atua. ²³ Ua parau atura tana vahine ia 'na, Ahiri e hinaaro taparahi to Iehova ia taua, e ore oia e farii mai i te ole/tusia*tauahine e te menehe/tusia amu i to taua nei rima, e ore hoi oia e faa ite mai ia taua i taua mau mea nei, e ore hoi e parau mai ia taua i teie nei huru parau. ²⁴ Fanau aera taua vahine ra i te tamaiti, mairi ihora i to 'na ioa o Samasona : tupu aera taua tamaiti ra, e ua haamaitai maira Iehova ia 'na. ²⁵ Ua rave maira te Varua o Iehova ia 'na i to 'na tu mahana i te puhapa o Dana ra, i te area i Zora e Esetaola.

PENE XIV. love

SAMASONA I TE HINAARO RA I TE VAHINE I TIMINI/TIMINATA RA.

14 ¹ UA haere atura Samasona i raro i Timenata/Timinata, e ite atura oia i te hoe vahine i Timenata/Timinata no te mau tamahine a te Philiseti ra. ² E ua haere maira oia i nia, faa ite maira i tana metua tane e tana metua vahine, na o maira, Ite aenei au i te hoe vahine i Timenata/Timinata no te mau tamahine a te Philiseti : e teie nei, e tii orua i taua vahine ra ei vahine na 'u. ³ Ua parau atura tana metua tane e tana metua vahine ia 'na ra, Aita e vahine i roto i te mau tamahine o to oe ra fetii, e i roto i to tatou atoa ra a tii ai oe i te vahine a te Philiseti peritome ore hia ra ? Ua parau maira Samasona i tana metua tane, E tii oe i taua vahine ra na 'u, ua au roa oia ia 'u. ⁴ Aita ra tana metua

tane e tana metua vahine i ite e, na Iehova taua mea ra, e te imi ra oia i te ravea i te Philiseti : o nia hoi te Philiseti ia Iseraela i reira.

⁵ Haere atura Samasona, e tana metua tane e te metua vahine i raro i Timenata/Timinata ; e tae atura ratou i te mau o vine i Timenata/Timinata ra ; e inaha ! ua uuru maira te hoe liona api ia 'na. ⁶ Tei nia maira te Varua o Iehova ia 'na, ua hahae atura oia i taua liona ra mai te mea e pinia oze/puaaniho, aita a na mauhaa i te rima ; (aita ra oia i faa ite i te metua tane e te metua vahine i ta 'na i rave ra.) ⁷ Haere atura oia i raro, e ua paraparau atura i taua vahine ra, e au maite atura oia ia 'na.

⁸ E maoro iti aera ua hoi maira oia e rave ia 'na *ei vahine na 'na* ; e ua tapae aera oia e hio i te pera o taua liona ra ; e inaha, e odeta/aere debure e te meli tei roto i taua liona ra. ⁹ Ua rave ihora oia i te tahi vahi i tana rima amu haere atura ; e tae aera oia i tana metua tane e te metua vahine ra, ua hopoi atura oia i te tahi vahi na raua e ua amu ihora raua : aita ra oia i faa ite ia raua e no roto taua meli ra i te liona i te rave raa hia mai e ana.

¹⁰ Ua haere ihora tana metua tane i raro i taua vahine ra ; ua rave ihora Samasona i te *oroa*, e peu mau hoi na te mau taata api i te na reira. ¹¹ E ia hio maira te mau Philiseti i te reira ua aratai maira ratou i na taata e toru ahuru, ei hoa no 'na ia parahi i pihai iho ia 'na. ¹² Ua parau atura Samasona ia ratou, E tuu atu na vau i te tahi piri ia outou ; e ia matara ia outou ra, e ia faa ite mai outou ia 'u i te au raa, i eie nei pue mahana e hitu no te oroa nei, e hopoi atu vau i na ahu fafao e toru ahuru, e toru ahuru hoi ahu no nia iho : ¹³ Ia ore ra ia tia ia outou ia faa ite mai ia 'u i te au raa, e hopoi mai outou i te ahu fafao

e toru ahuru no 'u, e toru ahuru hoi ahu no nia ihora. Ua parau maira ratou ia 'na, A tuu mai 'na i taua piri na oe ra, ia ite matou. ¹⁴ Ua na o atura oia ia ratou, E maa tei noaa mai no roto i te amu maa ra, e te momona no roto i te taehae. E atoru aera arui aitâ i matara taua piri ra ia ratou. ¹⁵ E tae aera i te rui maha, ua parau maira ratou i taua vahine a Samasona ra, E taparu aena oe i to tane na ia faa ite mai *oia* ia oe i te piri nei ; aore ra, e ama oe e te fare atoa o to metua i te auahi ia matou, I tii mai hoi outou ia matou ia pau ta matou taoa ia outou ? e ere anei oia ia ? ¹⁶ Ua oto ihora taua vahine a Samasona ra i mua ia 'na, e ua na o atura, Te faufau ra oe ia 'u, aore oe i aroha mai ia 'u : ua tuu hoi oe i te piri i te mau taata o to 'u ra nunaa, e aore oe i faa ite mai ia 'u. Ua parau maira oia ia 'na, Inaha hoi tau metua tane e tau metua vahine, aita vau i faa ite ia raua, e e faa ite hoi au ia oe ? ¹⁷ E ua oto a oia i mua ia 'na *i te toea* o taua na mahana e hitu i te oroa raa ra : e tae aera i te hitu o te mahana, ua faa ite maira oia ia 'na no te mea e rahi a onono to 'na ia 'na ; e ua faa ite aera oia, i te mau taata o to 'na ra nunaa i taua piri ra. ¹⁸ Ua parau maira te mau taata o taua oire ra ia 'na, i taua mahana hitu ra, aitâ i mairi te mahana, Eaha 'tu â te maa momona maori ra o te meli ? e eaha 'tu â te taoa taehae, maori ra o te liona. Ua parau atura oia ia ratou, Ahiri outou aore i arote i te ogele/bovi/puaatoro ufa na 'u ra, e ore tau piri e itea ia outou.

¹⁹ Ua haere maira te Varua o Iehova i nia iho ia 'na, haere atura oia i raro i Asekelona, ua taparahi ihora i na taata no reira e toru ahuru, ua rave ihora i ta ratou taoa, ua hopoi maira i te mau ahu no te feia i faa ite mai i taua piri ra. Tupu aera hoi to 'na riri, e ua haere maira i nia i te utuafare o to 'na ra metua. ²⁰ Horoa hia

aera te vahine a Samasona na te hoa iho, o tei faa riro hia e ana ei taua no 'na.

PENE XV. love

TE VAHINE A SAMASONA I PIPIRI HIA, I AMA 'I TE SITONA I TE AUAAHI.

15 ¹ MAORO iti aera ra, tae aera i te tau auhune sitona ra, ua haere atura Samasona i ta 'na ra vahine, ma te gedi/pinia oze/puaaniho : e ua parau atura, E haere au i roto i te piha, i tau vahine ra. Aita aera ra te metua tane iho i tuu ia 'na i roto. ² Ua na o maira te metua tane o taua vahine ra, I manao vau e ua faufau roa oe ia 'na ; i horoa 'i au ia 'na na to hoa nei : e ere anei te teina iho te *vahine* maitai, e rave oe i te reira ei mono ae ia 'na.

³ Ua na o noa aera Samasona ia ratou, Aita a te Philiseti faa ino raa ia 'u i teie nei, rave noa 'tu a vau ia ratou ra. ⁴ Ua haere atura Samasona e noaa ihora ia 'na na suoli/alope e toru hanere, e ua rave ihora i te omoi auahi, ua taati ihora i to te tahi ra aero i ta te tahi, ua tuu ihora te omoi auahi i ropu i na aero e piti ra. ⁵ Ua tutui ihora i te mau omoi, e ama aera, ua tuu atura ia haere noa na na roto i te kume/sitona tia noa a te Philiseti ra, ama aera te sitona haapue hia, e te sitona tia noa, e te mau o vine, e te olive atoa *i te auahi*. ⁶ Ua na o aera te Philiseti, Na vai teie i rave ? Ua na o aera te tahi pae, Na Samasona, na te hunoa a te taata i Timenata/Timinata ra, no te mea ua rave oia i te vahine na 'na e ua horoa na te hoa ra. Ua haere maira te mau Philiseti i nia, e ua tahu ihora ia 'na e te utuafare atoa o tana metua tane i te auahi. ⁷ Ua parau atura Samasona ia ratou, E ta hoo atu vau ia outou, outou i na reira, a faaea atu ai au. ⁸ Ua taparahi ihora oia ia ratou e pau aera, e pau rahi roa ; e ua pou

ihora oia i raro parahi ihora i roto i te taoa i te mato ra o Etama.

⁹Ua haere ihora te Philiseti ua patia ihora i te puhapa i Iuda, e ati aera Lehi ia ratou. ¹⁰Ua parau atura to Iuda, Eaha outou i haere mai ai ia matou nei ? Ua parau maira ratou. I haere mai matou e ruuruu ia Samasona, e rave hoi ia 'na mai ta 'na i rave mai ia matou ra. ¹¹Ua haere atura to Iuda e toru atoa tausani i te taata i nia iho i taua mato ra o Etama, e ua parau atura ia Samasona, Aita oe i ite e e tavana te Philiseti i nia iho ia tatou ? eaha tena rave ia tatou ? Ua parau maira oia, ia ratou, Mai ta ratou i rave ia 'u nei, e na reira toa vau ia ratou. ¹²Ua parau atura ratou ia 'na, I haere mai matou e ruuruu ia oe, ia tuu atu matou ia oe i te rima o te Philiseti. Ua parau maira Samasona, ia ratou, E tapu mai outou, e e ore outou iho e rave mai ia 'u. ¹³Ua parau atura ratou ia 'na, na o atura, E ore ia ; e ruuruu ra matou ia oe, a tuu atu ai ia oe i to ratou rima ; e ore ra matou e taparahi ia oe. Ua ruuruu ihora ratou ia 'na i na taura api e piti ra, e ua aratai atura ia 'na mai nia mai i taua mato ra.

¹⁴E tae atura oia i Lehi, ua umere ihora te Philiseti ia 'na ; e ua haere maira te Varua o Iehova i nia iho ia 'na ma te uana rahi, riro atura na taura i nia i tana rima mai te lino i ama i te auahi ra, matara aera te ruuruu i nia i na rima no 'na ra. ¹⁵Itea ihora ia 'na te hoe ivi taa asini e mea ota, ua rave atura tana rima i te reira, ua tairi atura i te taata e pau ihora hoe toa tausani i taua ivi ra. ¹⁶Ua na o aera Samasona, Ua pau ratou ia 'u i te taa asini ; ua tairi pohe roa hia e au te taata hoe toa tausani i te taa o te asini. ¹⁷E oti aera taua parau na 'na ra, ua titiri e atura oia i taua ivi taa i roto i tana rima ra, mairi hia ihora taua vahi ra o Ramata-lehi.

¹⁸Pohe roa aera oia i te poihaa, e ua tau ihora ia Iehova, na o atura, Na oe teie nei ora rahi i rave iho nei i te rima o to tavini nei, e e pohe anei hoi au i teie nei i te poihaa, e a riro atu ai i te rima o te peritome ore hia nei ? ¹⁹Ua iriti aera te Atua i te hoe taoa i Ramata-lehi, e ua tahe noa maira te pape no roto i te reira ; e ia inu aera oia ra, ua mapuhi aera te aho, ua ora tu ra. I mairi ai oia i te ioa o taua mea ra, ia Eni-hakore, te vai noa ra i Ramata-lehi i teie nei a mahana. ²⁰Na 'na tura i faatia ia Iseraela i te anotau o te Philiseti e apiti taau aera matahiti.

PENE XVI. love

SAMASONA I TE HOPOI RAA I NA OPANI I GAZA RA.

16 ¹HAERE atura Samasona i Gaza, ite atura i te hoe vahine faa turi ; e ua haere atura ia 'na ra. ²E faa ite hia 'tu ra to Gaza e, Teie mai nei Samasona. Ua haa ati aera ratou ia 'na, taotooto atura ia 'na i taua rui ra, i pihai iho i te uputa o te oire, aore i muhu, na o aera e, Ia poipoi, tei te ao raa ra a rave ai tatou a taparahi. ³Taoto ihora Samasona e tui aera te po ; ua tia aera oia i nia i taua tui raa po ra, ua rave ihora i na opani o te oire, ma te pou atoa e piti, e te tea toa ; ua tuu aera i nia i te taponu, haere atura, hopoi roa 'tu ra i nia i te moua i pihai iho i *te oire ra* o Heberona.

⁴E i muri ae i te reira, ua hinaaro aera oia i te hoe vahine i Nahala-soreka, o Delila to 'na ioa. ⁵Ua haere maira te hui tavana o te Philiseti ia 'na ra, e ua na o maira ia 'na, E taparu aena oe ia 'na ia itea to 'na etaeta rahi i te vai raa, e te ravea e noaa 'i oia ia matou ia ruuruu atu, ia vi oia : e na matou e horoa tu i na *sekela* ario na oe, e ta tai hoe tausani e hoe hoi hanere ta te taata hoe. ⁶Ua parau atura Delila ia Samasona, Teie

ta 'u parau ia oe, i to oe ra puai rahi i te vai raa, e te mea e mau ai oe ia ruuruu, e pohe ai oe ra ? ⁷ Ua parau maira Samasona ia 'na, Ia ruuruu ratou ia 'u i na ieie ota e hitu aore a i maro ra, e riro vau mai te taata toa ra i te paruparu i reira. ⁸ Ua hopoi maira taua mau tavana o te Philiseti ra i te ieie ota e hitu aore a i maro ra, ua ruuruu ihora oia ia 'na i te reira. ⁹ Te tiaï noa ra te taata tei roto i te piha o taua vahine ra, ua parau atura oia, E Samasona, teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Motu noa ihora taua ieie ra ia 'na mai te hua iti lino e motu ia tiaia i te auahi ra. Aita 'tu ra to 'na puai i itea. ¹⁰ Ua parau atura Delila ia Samasona, Inaha, ua vare au ia oe, e parau haavare ta oe i parau mai ia 'u ; e tena na, e faa ite mai na oe ia 'u i te mea e mau ai oe ra. ¹¹ Ua parau maira oia ia 'na, Ia ruuruu ratou ia 'u i te taura api aore a i rave hia ra, e riro vau mai te taata toa ra i te paruparu i reira. ¹² Ua rave ihora Delila i te taura api, e ua ruuruu ihora ia 'na i te reira, te tiaï noa ra te taata i roto i te piha, ua parau atura oia, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na, Motu noa ihora taua na taura i nia i na rima nona mai te aho au ahura. ¹³ Ua parau atura Delila ia Samasona, Te vare noa nei a vau ia oe, i parau haavare ta oe i parau mai ia 'u nei, e faa ite mai oe ia 'u i te mea e mau ai oe ra. Ua parau maira oia ia 'na, Ia rarea atoa oe i na io rouru e hitu o tau upoo nei i roto i tena na ahura. ¹⁴ Ua taai ihora oia i nia i taua titi ra, e ua parau atura ia 'na, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Ua ara aera oia i taua taoto no 'na ra, haere noa 'tu ra ma te titi e te ahura atoa ra.

¹⁵ Ua parau atura oia ia 'na, Eaha oe i parau mai ai e i hinaaro to 'u ia oe, e aore hoi to aau i riro mai ia 'u nei ? a toru aenei a oe haavare raa mai ia 'u, e aitâ oe i faa ite mai ia 'u i te vai raa o to oe na puai rahi. ¹⁶ E no te mea ua onono maite atura

taua vahine ra ia 'na aita e mahana tuua, i te maro raa tu ia 'na, e pohe roa aera tana aau i te peapea ; ¹⁷ Ua faa ite hua maira oia i ta 'na parau, na o maira ia 'na, Aore roa e reta i tae mai i nia i tau upoo, e Nazira hoi au na te Atua mai te opu mai â o tau metua vahine : ahiri vau i hahu hia ra, e ore taua puai nou nei *i reira* e riro vau mai te taata toa nei i te paruparu i reira. ¹⁸ Ite aera Delila e ua faa ite hua mai oia i ta 'na parau ia 'na, ua tonono oia i te vea e tii i te mau tavana o te Philiseti, na o atura, E haere mai outou hoe haerea toe, ua faa ite hua mai hoi oia ia 'u i tana parau. Ua haere maira te mau tavana o te Philiseti ia 'na ra ma te moni toa i to ratou rima i te hopoi raa mai. ¹⁹ Ua faa taoto ihora oia ia 'na i nia i to 'na turi ; e ua parau atura oia i te hoe taata e ua faaue atura ia 'na e hahu i na io rouru e hitu i tana upoo ra ; e ua haavivi atura oia ia 'na, ua reva tu ra hoi taua puai no 'na ra. ²⁰ Ua parau atura oia, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Ua ara aera oia i taua taoto nona ra, e ua na o aera, E haere a vau i rapae e faa itoito ia 'u iho mai tei mutaa ihora ; aore a hoi oia i ite e ua faarue Iehova ia 'na. ²¹ Ua rave ihora te Philiseti ia 'na, e ua haapo atura i to 'na mata, aratai atura ia 'na i raro i Gaza ra, e ua tapea ihora ia 'na i te tapea vea ; e ua taviri ihora oia *i te sitona* i roto i te fare tapea raa ra.

²² E ua tupu faahou aera te rouru o tana upoo i vau hia ra. ²³ Ua haaputupu ihora te mau tavana o te Philiseti e hopoi i te hoe tusia rahi na to ratou atua na Dagona, e ei oaoa raa hoi no ratou, te parau ra hoi ratou e, Ua tuu mai to tatou atua i to tatou enemi ia Samasona i to tatou nei rima. ²⁴ E ia hio mai te mau taata ia 'na ra, ua haamaitai atura i to ratou atua, ua na o aera hoi ratou, Ua tuu mai to tatou atua i to tatou enemi i to tatou nei rima, o tei taparahi mai i to

tatou e rave rahi aenei, e i pau ai hoi to tatou nei fenua. ²⁵ E rearea aera to ratou aau, ua na o aera, E tii ia Samasona, ei faa arearea ia tatou. Ua tii atura ratou ia Samasona i roto i te fare tapea raa ra ; e ua vai iho ihora ratou ia 'na i te area *i ropu* i na pou *o taua fare ra* ; arearea aera ratou ia 'na. ²⁶ Ua na o aera Samasona i te tamaiti i mau i tana rima ra, E faa ite mai na oe ia 'u i na pou i mau ai teie nei fare ia fafa na vau, e ia tiaturi noa 'na vau i reira. ²⁷ Ua i roa taua fare ra *i te taata* i te tane e te vahine ; e te reira to te mau tavana toa o te Philiseti ; e toru hoi tausani o te taata i te parahi raa i nia ra, i te tane e te vahine, te mataitai maira ia Samasona i te faa navenave raa *ia ratou*. ²⁸ Ua tiaoro atura Samasona ia Iehova, na o atura, E tau Fatu e Iehova, e haamanao mai oe ia 'u, o ta 'u ia pure ia oe i teie nei, e faa etaeta mai oe ia 'u nei hoe roa ra *faa etaeta raa toe* o teie anae nei, e tau Atua e, ia tahoo na vau i te Philiseti nei i to 'u nei pue mata. ²⁹ Ua rave ihora Samasona, i na pou e piti i mau ai taua fare ra, e o te mau ia i etaeta 'i *taua fare ra*, hoe pou i te rima atua, hoe hoi i te rima aui. ³⁰ E ua na o aera Samasona, Ia pohe noa 'tu vau i te pohe raa o te Philiseti nei. Ua pio ihora oia i raro, ua faa hope aera i te puai ; mairi ihora taua fare ra i raro i nia i te mau tavana e te mau taata toa i roto ra. E rahi atura te feia i pohe ia 'na i taua pohe raa nona ra, i tei taparahi hia e ana i te ora raa ra. ³¹ Ua haere maira tana mau taeae, e te utuafare atoa o to 'na ra metua i raro, ua rave ihora ia 'na ua hopoi i nia, e ua tanu ihora ia 'na i te area i Zora e Esetaola i te tanu raa o tona ra metua tane o Manoa. A hoe taau aera ona matahiti i te faatia raa ia Iseraela.

PENE XVII. love

E PHESELA FAATO TEI HAMANI HIA I TE MONI EIA HIA E MIKA RA.

17 ¹ TE parahi ra te hoe taata no te moua ra o Epheraima o Mika te ioa. ² Ua parau maira oia i tana metua vahine, Na sekela ario na oe hoe tausani e hoe hanere i rave hia ra, i ta oe i tuhi ra, e *ta oe* i paraparau ra, o vau hoi tei ite ; inaha, tei ia 'u nei taua ario ra ; na 'u hoi i rave. Ua parau atura tana metua vahine, Ia ora tau tamaiti ia Iehova. ³ E ia faa hoi hia mai e ana taua na sekela ario hoe tausani e hoe hanere i te metua vahine ra, ua parau atura te metua vahine, Ua faa taa hua hia e au taua ario nei na Iehova, na tau tamaiti ; ia hamani hia ei hohoa faato otioti hia ra : e teie nei, e faahoi au i taua mea nei ia oe na. ⁴ Ua faa hoi faahou maira ra oia i taua moni ra i te metua vahine ra, ua rave ihora te metua vahine i na sekela e piti hanere i taua ario ra e ua hopoi atura i te faato, e na 'na 'tu ra i hamani ei phesela/hohoa faato : e vai iho hia 'tu ra i te fare o Mika ra. ⁵ E fare hoi to taua taata ra to Mika no to 'na ra atua ; e ua hamani hoi oia i te tahi ephoda, e te teraphima, e ua faa taa ihora i te hoe na 'na, e riro atura ei tahua na 'na. ⁶ Aore o Iseraela arii i te reira ra anotau ; rave noa ihora te taata toa i tei au ia 'na ihora.

⁷ Te parahi ra te hoe taata iti api mai Betelehema-Iuda no te fetii o Iuda, e Ati Levi, i parahi noa 'na *ra* i reira. ⁸ Faarue atura ra taua taata ra i taua oire ra ia Betelehema-Iuda, haere atura i te vahi parahi raa : e tae atura oia i te moua ra o Epheraima i te utua fare o Mika i taua haere a no 'na ra. ⁹ Ua parau atura Mika ia 'na, Mai hea mai oe, Ua parau maira oia ia 'na, E Ati Levi au mai Betelehema-Iuda

mai, e te imi nei au i te vahi parahi raa. ¹⁰ Ua parau atura Mika ia 'na, E parahi *oe* i o nei ia 'u nei, ei metua no 'u, ei tahua, e na 'u e hopoi atu i na sekela ario na oe hoe ahuru i te matahiti hoe, e te ahua ia ati *oe*, e te maa na oe ra. Ua tomo ihora taua Ati Levi ra i roto *i te fare*. ¹¹ Tia aera hoi i taua Ati Levi ra te parahi i o taua taata ra ; riro atura hoi taua taata api ra mai te tamaiti na 'na ra te huru. ¹² Ua faataa ihora Mika i taua Ati Levi ra, riro atura taua tamaiti ra ei tahua na 'na, e tia hoi i roto i te fare o Mika ra. ¹³ Ua na o aera Mika, Ua ite atura vau e, e hamani maitai mai Iehova ia 'u i teie nei, i te mea e Ati Levi ta 'u ra tahua.

PENE XVIII. love

TE ATI DANA I TE TONO RAA NA TAATA TOOPAE E IMI I TE PARAHIA RAA.

18 ¹ AORE o Iseraela arii i te reira anotau ; e te titau ra te opu Ati Dana ra i te fenua ei parahi raa no ratou i reira, aita hoi i hope maitai mai ta ratou ra tufaa i te noaa ia ratou i roto i te mau opu atoa o Iseraela, e tae roa aera i te reira mahana. ² Ua tonono aera te tamarii a Dana i na taata too pae o to ratou ra fetii, e pue taata itoito no to ratou ra fenua, mai Zora 'tu e mai Esetaola, ei hio haere i taua fenua ra, e imi haere, ua na o atura ratou. A haere a hio haere i taua fenua ra. Tae atura hoi ratou i te moua ra o Epheraima i pihai iho i taua fare o Mika ra, taoto ihora rotou i reira. ³ E taua fatata raa no ratou i taua fare o Mika ra, ite aera ratou i te reo o taua tamaiti Ati Levi ra ; e ua tomo atura ratou i roto e ua parau atura ia 'na, Na vai oe i aratai mai i o nei ? eaha to oe tere i teie nei vahi ? eaha to oe toroa i o nei ? ⁴ Ua na o maira oia ia ratou, Te mea hia maira vau e Mika, te na o maira hoi, e o vau hoi ta 'na tahua.

⁵ Ua parau atura ratou ia 'na, Teie ta matou parau ia oe, e ui 'na oe i te Atua, ia ite matou i te manuia raa o to matou nei tere ta matou e haere nei. ⁶ Ua parau maira te tahua ia ratou, Ia ora na outou i te haerea ; tena 'toa Iehova, tei to outou tere, ta outou e haere na.

⁷ Haere atura taua na taata too pae ra, e tae atura i Lesema/Laisa : ite atura ratou i to reira mau taata, e te parahi noa ra, mai to Sidonia/Sidona atoa ra, te vai hau noa ra, aore e haa matautau ia ratou i te fenua ra ; e taoa rahi hoi ta ratou aore e faafifi. Tei te atea e hoi ratou i to Sidona, e aore e amui raa i te taata 'toa. ⁸ Ua hoi maira ratou i Zora e Esetaola, i to ratou ra mau taeae, e ua parau atura to ratou mau taeae ia ratou, Eaha ta outou parau ? ⁹ Ua na o maira ratou, A tia, e haere tatou i nia e rave i taua feia ra ; ua hio hoi matou i taua fenua ra, e inaha, e *fenua* maitai roa : e tena na, e faa etaeta te haere eiaha e faatautau e rave i taua fenua ra e parahi. ¹⁰ Ia haere outou ra, roohia 'tu, e feia *parahi* matau ore noa *taua feia ra*, e e fenua rahi hoi ; e tei reira te mau mea toa o te ao nei aita e toe, e na te Atua e tuu mai i to outou rima.

¹¹ Reva 'tu ra na taata no Zora e no Esetaola, e ono 'toa hanere, no te fetii Ati Dana ra, ma te mauhaa tamai atoa. ¹² Haere atura ratou i nia, e ua patia ihora i te puhapa i pihai iho i Keritaiarima/Kiriata-iarima i Iuda ra ; i parau hia 'i taua vahi ra ia Mahane-dana ra, e tae roa aenei i teie nei mahana : tei muri mai hoi ia Keritaiarima/Kiriata-iarima ra. ¹³ E mai reira hoi haere atura ratou i te moua ra o Epheraima, e tae atura i te fare o Mika ra. ¹⁴ Ua parau aera na taata too pae ra, tei haere e hio i taua fenua ra o Lesema/Laisa, na o aera i to ratou ra, Aita outou i ite e, e ephoda tei roto i teie nei mau fare, e te teraphima, e te phesela

faato , e tena na, a haamanao iho na, e e na hea outou. ¹⁵ Ua fariu tia 'tu ra ratou i reira, e tae atura i te fare o taua tamaiti Ati Levi ra, i te fare o Mika ra, e ua aroha 'tu ra ia 'na. ¹⁶ Tia noa ihora na taata e ono toa hanere no te mau tamarii a Dana, ma te mauhaa tamai atoa i pihai iho i te uputa tomo raa ra. ¹⁷ Ua tomo atura na taata toopae i haere e hio i te fenua ra i roto, e ua rave ihora i taua hohoa faato i otioti hia ra, e te ephoda, e na teraphima ; te tia noa ra taua tahua ra i pihai iho i te tomo raa ra, oia e na taata e ono hanere, ma te mauhaa tamai atoa ra. ¹⁸ Tomo atura taua mau taata ra i roto i te fare o Mika, e ua hopoi maira i taua phesela/hohoa otioti hia ra, e te ephoda, e na teraphima. Ua parau maira taua tahua ra ia ratou, Te aha na outou ? ¹⁹ Ua parau atura ratou ia 'na, E mamu noa oe, e tapoi to vaha i to rima ; e e haere atoa tatou, ei orometua oe ei tahua na matou. E mea maitai anei ei tahua oe no te fare o te taata hoe ra, e eiaha ei tahua no te hoe opu atoa, no te hoe fetii atoa i Iseraela nei ? ²⁰ Oaoa aera te aau o taua tahua ra, e ua rave ihora oia i te ephoda e na teraphima, e te phesela/hohoa otioti hia toa, haere atoa 'tu ra e taua mau taata atoa ra. ²¹ Ua fariu aera ratou e reva 'tu ra, tuu atura te mau tamarii, e te mau puua, e te mau taoa na mua ia ratou.

²² E mairi ê maira taua fare o Mika ra, tei te atea ê atura ratou, ua haaputupu ihora te mau taata no te mau fare i pihai iho i taua fare o Mika ra, ua tipapa tu ra i taua mau tamarii a Dana ra. ²³ Ua pii atura ratou i taua mau tamarii a Dana ra ; ua fariu maira ratou ua parau maira ia Mika, I aha tia oe, i pii hua mai oe na ? ²⁴ Ua na o atura oia, Ua ravea e outou te mau atua i hamani hia e au no 'u, e ua reva outou e te tahua toa : eaha 'tu a ta 'u peu toe ? eaha hoi outou i parau mai ai e, I aha tia

oe ? ²⁵ Ua parau maira taua mau tamarii a Dana ra ia 'na, Eiaha to oe reo ia itea i roto ia matou nei, o te roohia oe e te iria, o te pohe hoi oe e to utuafare atoa hoi. ²⁶ Haere noa 'tu ra taua mau tamarii a Dana ra i to ratou haerea ; e ia hio aera Mika e, etaeta rahi to ratou i to 'na, ua hoi maira oia i to 'na ra utuafare.

²⁷ Ua hopoi noa 'tu ra ratou i taua mau *atua* i hamani hia e Mika ra, e te tahua na 'na ra, e tae atura ratou i Lesema/Laisa, i taua feia i parahi matau ore noa ra ; ua taparahi atura ia ratou i te oe, e tuia ihora to ratou oire i te auahi. ²⁸ Aore hoi e ora *e ora 'i ratou*, tei te atea ê hoi Zidona/Sidona, tei te peho hoi *Lesema/Laisa* i pihai iho i Beti-horeba/Bete-rehoba, aore roa hoi a taua feia ra amui raa i te taata toa ra. Ua patu ihora hoi ratou i taua oire ra, e ua parahi hoi i roto. ²⁹ Mairi ihora ratou i te ioa o taua oire ra o Dana, o te ioa ia o to ratou ra metua, o Dana, i ta Iseraela i fanau ra ; o Lesema/Laisa ra te ioa o taua oire ra i mutaa ihora. ³⁰ Ua faa tia aera te mau tamarii a Dana i taua phesela/hohoa otioti hia *a Mika ra* e o Ionatana a Geresoma, a Mose/Manase ra, oia e o ana pue tamarii tamaroa ra, o na tahua ia na taua opu o Dana ra, e tae roa aenei i te pau raa o te fenua ra. ³¹ Ua faa tia hoi ratou i taua phesela/hohoa otioti hia a Mika i hamani hia e ana ra, i te vai atoa raa o te fare o te Atua i Silo ra.

PENE XIX. love

TE HOE ATI LEVI I TE HAERE RAA I BETE-LEHEMA E TIPAPA I TE VAHINE.

19 ¹ TAUA anotau arii ore no Iseraela ra, te parahi ra te hoe Ati Levi i te tahi pae i te moua ra o Epheraima, e ua rave ihora oia i te tahi vahine palake/tavini

na 'na, no Betelehema i Iuda ra. ² Aore aera ra taua palake/vahine na 'na ra i au ia 'na, faarue maira hoi ia 'na haere atura i te utuafare o tana metua i Betelehema i Iuda ra, e i reira te parahi raa e amaha aera marama tia. ³ Ua tia aera te tane tipapa 'tu ra, e taparu atu ia 'na peneiae o te riro mai tana aau, aratai mai ai oia ia 'na, tana tavini atoa hoi i te haere atoa raa, e na asini hoi e piti. Ua aratai atura taua vahine ra ia raua i roto i te fare o tana metua tane ; e ia hio maira taua metua tane o taua vahine ra ia 'na, oaoa aera oia i te mea i farerei. ⁴ Ua tapea ihora te metua o te vahine ra, te metua hoovai no 'na ra ia 'na, parahi ihora oia i reira e rui toru aera : amu ihora ratou i te maa, inu ihora hoi *i te vine/uaina*, e ua taoto ihora hoi i reira. ⁵ E tae aera i te rui maha, ua tia aera ratou i te poipoi roa faa ineine ihora e haere, ua parau maira râ te metua o taua vahine ra i taua hunoa no 'na ra, A amu na i te maa e ia etaeta oe a haere ai. ⁶ Ua parahi ihora raua 'toa i raro, ua amu ihora i te maa e ua inu hoi *i te vine/uaina* ; ua parau maira te metua o taua vahine ra i te tane, teie ta 'u parau ia oe, e parahi ia ao teie nei rui, e ia rearea maite oe. ⁷ E ia tia taua taata ra i nia e haere, ua tapea te metua hoovai ia 'na, ua taoto faahou ihora. ⁸ Ua tia aera oia i nia i te poipoi roa i te mahana pae ra e haere ; ua parau maira te metua o taua vahine ra, A faa etaeta ia oe e ia rearea ae to aau na. Ua parahi ihora raua e tapetape atura te mahana, e ua amu hoi raua i te maa. ⁹ Ua tia aera taua taata ra i nia e haere, oia e tana palake/vahine, e te tavini atoa ; ua parau maira râ te metua hoovai, te metua tane o te vahine ra ia 'na, Inaha, ua tapetape roa te mahana, e parahi a oe i teie nei rui, ua poto roa hoi te mahana, e taoto i o nei, e faa rearea ae hoi i to aau ; e ananahi i te poipoi roa ra, a haere ai i te utuafare roa. ¹⁰ Aita

aera ra taua taata ra i parahi i te reira rui, tia maira i nia e ua haere maira, e tae roa maira i Iebusi, oia hoi Ierusalem ra ; oia e te vahine na 'na, e na asini e piti ma te parahi raa i nia iho i taua tere no 'na ra. ¹¹ E tae maira ratou i pihai iho ia Iebusi ra, ua poto roa taua mahana ra ; ua parau aera te tavini i taua fatu no 'na ra, Teie ta 'u parau ia oe, e haere mai tatou e tapae i teie nei oire, i te oire o te Ati Iebusi nei, e taoto. ¹² Ua parau atura taua fatu no 'na ra ia 'na, Eiaha tatou e tapae i o nei i teie nei oire taata ee, e ere to te tamarii a Iseraela ra ; e haere a tatou i Gibeá. ¹³ E ua parau atura oia i te tavini, E haere, ia tae tatou i te hoe i tera ra pue *oire*, i Gibeá, e aore ra i Rama, a taoto ai tatou i reira. ¹⁴ Haere noa ihora ratou i to ratou haerea, e tae maira ratou i pihai iho i Gibeá i o Beniamina ra, mairi atura te mahana ia ratou. ¹⁵ Ua tapae aera ratou i reira, haere atura i roto *i taua oire* ra ia Gibeá e taoto ; e tae atura ratou i roto, parahi noa ihora ratou i raro i roto i te aroa o taua oire ra ; aore roa hoi e taata i aratai noa 'tu ia ratou i roto i to 'na fare e taoto.

¹⁶ E inaha, te haere maira te hoe taata ruhiruhia mai rapae au mai, mai ta 'na ra rave raa ohipa, i te ahiahi ra, no taua moua 'toa ra no Epheraima, e tia râ oia i Gibeá i te parahi raa : area te taata no taua vahi ra e Ati Beniamina ia. ¹⁷ E ia nana aera oia i to 'na mata i nia, ite maira oia e, e ratere tei te aroa o taua oire ra : ua parau maira taua taata ruhiruhia ra, Mai hea mai oe ? e e haere hoi oe i hea ? ¹⁸ Ua parau atura oia ia 'na, Mai Betelehema i Iuda mai matou, e te haere nei matou *i te tahi* pae i te moua ra o Epheraima, no reira hoi au nei. I Betelehema i Iuda hoi au, e teie nei, te haere nei au i te fare o Iehova ; e aita roa hoi e taata e aratai ia 'u i roto i to 'na fare. ¹⁹ E vauvau ra ta matou no ta

matou pue asini, e te maa ; e maa hoi teie e te vine/uaina, na 'u, e na te vahine nei, e na teie nei taata iti no 'u, no to tavini nei, aita roa e mea toe ia matou nei. ²⁰ Ua parau maira taua taata ruhiruhia ra, Ia ora na oe ; ei ia 'u nei te mau mea 'toa na oe ra ; eiaha ra oe e taoto noa i te aroa nei. ²¹ Ua aratai atura oia ia ratou i roto i to 'na ra fare, e ua hopoi atura i te maa na na asini ra ; ua horoi ihora hoi ratou i to ratou mau avae, e ua amu *i te maa*, e ua inu i te *vine/uaina*.

²² E te faa rearea noa ra ratou i to ratou aau, te haa ati hia maira taua fare ra e te mau taata haapao ata no taua oire ra, e ua tui maira i te opani, e ua parau maira i te taata fare, i taua taata ruhiruhia ra, na o maira, A aratai mai 'na i te taata i tomo atu i roto i to fare na, ia ite matou ia 'na. ²³ Haere atura taua taata no 'na te utuafare ra i rapae ia ratou ra, e ua na o atura ia ratou, Eiaha, e au mau taeae, eiaha hoi outou e hamani ino ; ua tomo mai hoi teie nei taata i roto i to 'u nei fare, eiaha roa tena mea haama. ²⁴ Inaha hoi tau tamahine, e paretenia ia, e te palake/vahine na 'na ra ; o ta 'u e aratai mai i rapae, o ta outou e faa haahaa/haehaa iho, a rave ai outou i ta outou e hinaaro ra : area teie nei taata, eiaha roa ia mea haama e ravea. ²⁵ Aore ra taua mau taata ra i faaroo ; ua rave ihora taua taata ra i ta'na palake/vahine, ua aratai atura ia ratou ra ; e ua rave ihora ratou ia 'na, e ua hamani ino ratou ia 'na e ao noa aera te reira rui : e tei te maru ao raa ra, ua tuu maira i taua vahine ra. ²⁶ Ua haere maira taua vahine ra, i te maru ao raa ra, mairi ihora i raro i te uputa o te fare o te taata tei reira tana tane ra ; *o te vai noa raa ia* e ao roa aera. ²⁷ Tia aera tana tane i nia i te poipoi, e ua iriti aera i na uputa o taua fare ra, e ua tomo atura i rapae e haere ; e inaha, te tarava noa ra taua vahine palake/tavini na 'na ra i raro

i te uputa o taua fare ra, e na rima no 'na i te vai noa raa i nia iho i te taahi raa i taua uputa ra. ²⁸ Ua parau atura oia ia 'na, A tia, e haere tatou. Aita ra oia i parau mai. Ua rave ihora taua taata ra, ua tuu aera i nia i te asini ; haere atura taua taata ra i to 'na ra vahi mau. ²⁹ E tae atura oia i to 'na ra utuafare mau, ua rave ihora oia i te tipi, ua otioti ihora i taua palake/vahine na 'na ra, hoe ahuru otia e piti tiahapa e ua hapono atura i te mau vahi atoa e ati noa 'e Iseraela ra. ³⁰ Ua na o aera te feia 'toa i ite i taua mea ra, Aita teie ravea i itea mai te mahana mai a i haere mai ai te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti e tae roa aenei i teie nei mahana : a haamanao, a imi maite, e faa ite mai i to outou manao.

PENE XX.

TE APOO RAA A TE ATI ISERAELA, E TA RATOU PARAU I TE FAA TAA RAA.

20 ¹ UA haere tahi maira taua sunago/amui*raa tamarii a Iseraela atoa ra, e moti i Dana e i Bere-seba roa, e te fenua 'toa ra o Gileada, e ua apoo ihora i mua i te aro o Iehova i Misepe/Mizepe. ² Ua haere atoa maira te feia rarahi no roto i te taata 'toa ra, no te mau opu atoa o Iseraela i roto i teie nei apoo raa no te taata no te Atua ra, e maha hoi hanere raa o te tausani o te taata tamai anae. ³ Ite aera te tamarii a Beniamina e, ua reva te tamarii a Iseraela i Misepe/Mizepe. Ua parau maira te tamarii a Iseraela, A faa ite mai 'na, i na hea hia teie nei ino i te rave raa ? ⁴ Ua parau atura taua Ati Levi ra, te tane a te vahine i taparahi hia ra, na o atura, I tapae au i Gibeia i o Beniamina, maua o ta 'u palake/vahine e taoto ; ⁵ Ua tia maira to Gibeia e rave mai ia 'u, e ua haa ati maira i taua fare i parahi hia

e au ra i te rui, i titau mai ratou ia 'u e taparahi e ua rave ino ihora ratou i ta 'u palake/vahine e pohe roa aera oia. ⁶Ua rave ihora vau i taua palake/vahine na 'u ra, ua otioti ihora, e ua hapono atura e ati noa 'e te fenua i parahi hia e Iseraela nei ; e parau faufau rahi haama hoi ta ratou i rave iho nei i roto ia Iseraela nei. ⁷E inaha, e tamarii anae outou na Iseraela ; ei o nei outou a faa ite ai i to outou manao e ta outou parau.

⁸Ua tia paatoa aera te taata hoe a tia raa, e ua na o aera, E ore roa te hoe o matou nei e tae *vave* i te tiahapa, e ore roa te hoe e hoi *vave* i te utuafare. ⁹Teie ra ta matou e rave ia Gibeaa ; e faa kelero a haere ai matou a rave ai i *taua oire ra*. ¹⁰E rave hoi matou i te taata, tai hoe ahuru to te hanere hoe, e ati noa 'e te mau opu atoa o Iseraela nei, e tai hoe hanere to te tausani hoe, tai hoe hoi tausani to roto i na tausani hoe ahuru ra, ei tii maa na te mau taata nei, ia rave ratou, ia tae ratou i Gibeaa i o Beniamina ra, i tei au i tera ra parau haama i rave hia e *to taua oire ra* i roto ia Iseraela nei. ¹¹Putuputu aera to Iseraela toa, amui aera i te amui raa hoe e rave i taua oire ra.

¹²Te tononoa ra te mau opu o Iseraela i te taata i taua opu o Beniamina ra, e ati noa 'e *ratou ra*, i te ui raa tu e, Eaha teie nei mea ino i rave hia i roto ia outou nei ? ¹³E teie nei, e tuu mai outou i taua mau taata ra, i taua mau taata haapao ata/atâ i Gibeaa nei, ia rave matou ia ratou e taparahi ia pohe, ia ore atu teie nei ino i Iseraela nei. Aita aera ra te tamarii a Beniamina i faaroo i te parau a to ratou mau taeae, a te tamarii a Iseraela ra. ¹⁴Ua haaputuputu ihora te mau tamarii a Beniamina i Gibeaa, mai roto mai i te mau oire atoa ra, e haere e aro i te tamarii a Iseraela ra. ¹⁵Taio hia ihora hoi te tamarii a Beniamina no roto i te mau oire ra i reira, e apiti aera ahuru

e ono tiahapa i te tausani i te taata tamai, toe ihora to Gibeaa iho, taio hia ihora hoi te reira e hitu ia hanere i te taata maitatai. ¹⁶E hitu hanere hoi i te taata maitatai i roto i taua feia 'toa ra, e rima aui te rima ; e ore roa e hara ta taua feia atoa ra ofai ia maa ra. ¹⁷Taio hia ihora hoi te tamarii a Iseraela, eiaha Beniamina, e maha ia hanere raa o te tausani, e oe te mauhaa ; e taata tamai anae ia.

¹⁸Ua tia aera te tamarii a Iseraela, haere atura i nia i Betela, e ua ui atura i te Atua, na o atura, O vai to matou e haere na mua e aro i te tamarii a Beniamina ? Ua parau maira Iehova, O Iuda te na mua. ¹⁹Ua tia aera te tamarii a Iseraela i te poipoi, e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i pihai iho i Gibeaa. ²⁰Haere atura to Iseraela e aro ia Beniamina, ua haamau ihora to Iseraela i te aro, e *aro* ia ratou i Gibeaa. ²¹Ua puroro maira te tamarii a Beniamina mai roto mai ia Gibeaa, e pau ihora to te Ati Iseraela ia ratou ; e piti ahuru e piti tiahapa i te tausani i te reira mahana. ²²Ua faa itoito ihora taua mau taata ra, to Iseraela ra, e ua haa mau faahou ihora i te aro, i te vahi ta ratou i haamau i te aro i tei mutaa ihora mahana. ²³Ua haere ihora te tamarii a Iseraela i nia, ua oto ihora i mua i te aro o Iehova a ahiahi noa 'tu ra, e ua na o atura, E haere anei au e aro i te mau tamarii a to matou taeae, a Beniamina, Ua parau maira Iehova, A haere a aro ia 'na. ²⁴Ua faau/faa au faahou atura te tamarii a Iseraela i te tamarii a Beniamina e aro, o te piti ia/ia o te mahana. ²⁵Ua puroro faahou maira te tamarii a Beniamina mai roto mai ia Gibeaa, i taua mahana piti ra, pau faahou ihora to Iseraela ia ratou ; hoe ahuru e vau tiahapa i te tausani ; e taata tamai anae ia.

²⁶Ua haere anae ihora te mau tamarii a Iseraela, e te taata toa i nia i Betela ; oto ihora, parahi noa ihora i mua i te

aro o Iehova, e ua neseteia ihora i te reira mahana e ahiahi noa 'tu ra, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi e te tusia amu i mua i te aro o Iehova. ²⁷ E ua ui atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, (tei reira hoi te aruna/afata faufaa a te Atua i taua anotau ra, ²⁸ E o Phinehasa a Eleazara, a Aarona, tei tia i mua i te aruna/afata i te reira ra anotau,) na o atura, E haere faahou anei au a aro ai i te tamarii a tau matou a Beniamina, e e faaea anei matou ? Ua parau maira Iehova, A haere i nia ; ananahi hoi au e tuu mai ai ia ratou i to outou rima. ²⁹ Ua tuu ihora Iseraela i te taoto e ati aera Gibeaa. ³⁰ Haere atura te tamarii a Iseraela i nia e aro i te tamarii a Beniamina, o te toru ia o te mahana, e ua haa mau ihora i te aro mai tei mutaa ihora, e aro ia Gibeaa. ³¹ Ua haere maira te tamarii a Beniamina i rapae e aro i taua nuu ra, e aratai e hia ihora ratou e taa e maira te oire ; ua papai ihora hoi ratou i te taata, ua taparahi mai tei mutaa ihora e a toru aera ahuru to Iseraela i pohe, i nia i te mau eatia ra, te ea e haere tia 'tu ai i Betela te tahi, e te ea e haere tia 'tu ai i Gibeaa i te vahi atea ra te tahi, ³² Ua na o aera hoi te tamarii a Beniamina, Ua pau a ratou ia tatou mai tei mutaa ihora. Ua na o aera ra te tamarii a Iseraela, Tatou e horo, ia taa e mai ratou i nia i te mau eatia ra, ia mairi e atu te oire. ³³ Ua tia anae aera to Iseraela i to ratou mau parahi raa, ua haa mau ihora i te aro i Baala-tamara ; e ua haere anae maira to Iseraela e taoto ra, mai roto i to ratou mau taoto raa ra, i te mau aua i Gibeaa ra. ³⁴ Mai reira mai na taata maitatai hoe ahuru i te tausani, no roto ia Iseraela 'toa ra ; rahi atura taua tamai ra, e te riarria ; aita ra te tamarii a Beniamina i ite i taua ino i fatata ia ratou ra. ³⁵ Pau ihora Beniamina ia Iehova i mua i te aro o Iseraela : pohe ihora to te Ati

Beniamina hoe taau e ma pae i te tausani, hoe hanere tiahapa i te tamarii a Iseraela i te reira mahana, e feia tamai anae hoi. ³⁶ To te tamarii a Beniamina hoi hio raa i **te tamarii a Iseraela** ua pau mai tei mutaa ihora : ua tuu noa mai to Iseraela i te Ati Beniamina ia **auau noa mai na**, no te mea te tiaturi ra ratou i te taoto i tuu hia e ratou i pihai iho i Gibeaa ra. ³⁷ Ua ru noa maira taua taoto ra horo pupara noa maira i nia ia Gibeaa, ua faa' noa ihora e ua tairi i taua oire atoa ra i te oe^z, e pau roa aera. ³⁸ Ua oti te tapao i te faa au hia e to Iseraela e taua feia e taoto ra, e e tahu ratou i te hoe auahi ia rahi te auauahi i te pee raa i nia i roto i taua oire ra. ³⁹ E ia horo to Iseraela i taua aro raa ra, ua taparahi noa maira Beniamina i to Iseraela e atorua aera ahuru o te taata i pohe roa ; ua na o aera hoi ratou, Te pau noa nei a ratou ia tatou mai tei te aro raa matamua ra. ⁴⁰ Ia pee ra taua auahi ra i nia no roto i taua oire ra mai te pou ra te huru, e ua hio aera te Ati Beniamina i muri, e i naha/inaha, te pee noa ra te auahi o taua oire ra i nia i te rai. ⁴¹ E ia fariu atu to Iseraela ra, ahoaho roa aera to Beniamina ; ua ite aera hoi e ua roohia ratou e te ino. ⁴² Horo ihora ratou i mua i te aro o Iseraela, i na te ea e tae atu ai i te medebara ra ; roohia noa hia ihora ratou e te aito : e pau ihora hoi ratou i ropu i to roto mai i te mau oire. ⁴³ Ua haa ati ihora ratou i te Ati Beniamina, e ua auau noa tura, e ua taataahi noa tu ra, i te hiti o **taua oire ra** o Gibeaa, i te pae i te hiti a o te ra' ra. ⁴⁴ Pau ihora to Beniamina hoe ahuru e vau tiahapa i te tausani ; e feia aito anae ia. ⁴⁵ Ua fariu aera te tahi pae horo tia tura i te medebara ra, i te mato ra o Rimona : pofai ihora hoi i te reira i te aratia e a pae aera tausani i te taata ! e ua auau noa 'tu ra hoi ia ratou e Gideona/Gidoma

^z20.37

roa, e ua taparahi atura hoi e piti ia tausani.
⁴⁶ Hoe taau e ma pae atura i te tausani to Beniamina i pohe i te reira mahana ; e oe^a anae ta ratou mauhaa, e feia aito anae ia.
⁴⁷ O na taata ra e ono hanere, horo atura ia i te medebara i taua mato ra o Rimona, parahi ihora i nia i taua mato ra o Rimona e a maha aera marama. ⁴⁸ Ua hoi faahou atura te tamarii a Iseraela i te mau tamarii a Beniamina, e ua taparahi atura i tei itea tu ia ratou i te oe^b, te mau taata no te mau oire, e te mau puua toa, e ua tutui atura i te mau oire atoa ta ratou i haere ra i te auahi.

PENE XXI. love

TE ATI ISERAELA I TE OTO RAA I TE ATI BENIAMINA.

21 ¹I TAPU na to Iseraela i Misepe/Mizepe, i na o 'na e, Eiaha roa te hoe o tatou nei e horoa i tana tamahine ei vahine na te Ati Beniamina.
² Ua haere maira te mau taata i Betela, parahi ihora i reira i mua i te aro o te Atua e ahiahi noa 'tu ra ; oto roa 'tu ra ratou ma te pii noa te reo : ³ Na o atura, E te Atua o Iseraela e, e Iehova e, eaha te mea i tupu ai teie mea ia Iseraela nei i teie nei mahana, i mou ai te hoe opu o Iseraela nei ? ⁴ E ao aera, ua tia aera te mau taata i te poipoi roa, e ua patu ihora i te hoe fata i reira ra, e ua hopoi hoi i te ole/tusia*taauahi e te tusia amu ra. ⁵ E ua na o aera te tamarii a Iseraela, O vai ma anae to te mau opu atoa o Iseraela aore i tae mai i te apoo raa i mua i te aro o Iehova nei ? E tapu hua na hoi ratou i te tapu, i te feia e ore e tae mai i Misepe/Mizepe, i mua i te aro o Iehova ra, i na o 'na *hoi ratou* e, E taparahi pohe roa hia te reira. ⁶ Tatarahapa aera

te tamarii a Iseraela, i to ratou taeae ia Beniamina ra, na o aera, Ua pau roa te hoe opu o Iseraela i te tapu ê hia i teie nei mahana. ⁷ Eaha ra tatou e noaa 'i te vahine na te feia e toe nei, ua tapu hoi tatou ia Iehova e, e ore tatou e horoa i ta tatou mau tamahine ei vahine na ratou ?

⁸ E ua na o aera ratou, O vai to te mau opu o Iseraela nei, aore i tae mai i Misepe/Mizepe i mua i te aro o Iehova ra ? E inaha, o to Iabesa-gileada tei ore roa i tae mai i te puhapa e te apoo raa. ⁹ I taio hia hoi te mau taata ra, e inaha, aore roa to Iabesa-gileada i reira. ¹⁰ Ua tono atura taua nuu ra i te taata hoe ahuru e mapiti i te tausani i reira, e taata aito anae, ua faaue atura ia ratou, na o atura, A haere a taparahi i to Iabesa-gileada i te oe ; e ta ratou mau vahine e te tamarii. ¹¹ Tera ta outou e rave, e taparahi outou i te mau tane atoa ; e te mau vahine atoa i taoto hia e te taata ra ; ¹² Ite atura ratou i roto i to Iabesa-gileada i na paretenia e maha hanere, aore i taoto hia e te taata, e ua aratai mai ratou ia ratou i te puhapa i Silo, i te fenua ra o Kanaana. ¹³ Ua tono atura taua nuu ra i te vea anae, e paraparau i te tamarii o Beniamina, i nia i taua mato ra o Rimona, e e faa ite atu hoi ia ratou e ua hau. ¹⁴ Ua hoi maira taua mau Ati Beniamina ra i reira ; e ua hopoi atura ratou i taua mau vahine no Iabesa-gileada i faa ora hia e ratou ra, ei vahine na ratou ; iti ihora ra, aore ratou i ati. ¹⁵ Ua tatarahapa ihora te taata ia Beniamina, no te mea, ua aputa ihora te mau opu o Iseraela ia Iehova.

¹⁶ Ua na o aera te feia rarahi i taua nuu ra, E na hea tatou e noaa 'i te vahine na te feia i toe aera, ua pohe hoi te mau vahine i o Beniamina ra ? ¹⁷ E ua na o aera ratou, E vai iho i ta Beniamina tufaa

^a20.46

^b20.48

na te feia i ora e tia 'i, ia ore hoi te reira opu ia mou i roto ia Iseraela nei. ¹⁸ Eita ra tatou e tia ia horoa 'tu i ta tatou mau tamahine ei vahine na ratou ; ua tapu hoi te tamarii a Iseraela, e ua na o e, Ia katara hia te horoa i te vahine Beniamina ra. ¹⁹ E ua na o aera ratou i reira, Inaha, e oro matahiti tei Silo na Iehova, tei te hoe vahi i te pae i apatoa/apatoerau i Betela ra, tei te eatia e haere tia tu ai i Sehema mai Betela mai, i te pae ra i te hitia o te râ ra, tei te pae i apatoerau/apatoa i Lebona ra. ²⁰ Ua parau atura ratou i te mau tamarii a Beniamina ra, na o atura, E haere outou e taotooto noa i roto i te mau o vine ra ; ²¹ Ahio ai, e ia haere mai te mau tamahine o Silo i rapae e upa i to *ratou ra* mau pupu a haapuroro ai outou i rapae i taua mau o vine ra, a haru ai, o te taata o ta 'na, i taua mau tamahine o Silo ra, e ia ati outou, a haere ai i te fenua o Beniamina ra. ²² E

ia haere mai to ratou mau metua tane, e to ratou mau tuane e parau mai ia matou ra, na matou e parau atu e, E aroha outou ia ratou ia matou nei, no te mea aita aera matou i faa ora i te vahine a taua mau taata ra i te tamai nei ; aita hoi a outou e hara i tena na, no te mea, e ere outou i horoa mai na ratou. ²³ E ua na reira hoi taua mau tamarii a Beniamina ra, ua rave hoi ratou i te vahine na ratou, no taua feia i itea ia ratou i te upa raa ra, e ati maite aera ratou ra : e ua hoi atura ratou i to ratou ra fenua, e ua tatai faahou i te mau oire ra, e ua parahi i roto. ²⁴ Reva anae atura te mau tamarii a Iseraela i reira, o te taata o to 'na iho opu i to 'na iho fetii ; haere anae atura ia i to ratou ihora mau fenua e hope roa aera ratou ra. ²⁵ Aore o Iseraela arii i te reira ra anotau : rave atura te taata toa i tei au ia 'na ihora.

TE BUKA

A RUTA RA.

J. Williams, 1824-1825, Tahaa

J. Williams, *Te Buka a Ruta ra* Tahaa, 1824-1825.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 16/03/2021.

PENE I. love

E HORO OE TO ELIMELIKA/ELIMELEKA I MOABI, E POHE IHORA I REIRA.

1 ¹ I TE anotau i te hau o te feia tavana ra, ati ihora te fenua i te oe. Ua haere atura te hoe taata no Betelehema i Iuda i te fenua ra i Moabi, ei reira oia puhapa 'i, oia, e tana vahine, e tana pue tamarii tamaroa toopiti. ² O Elimeleka te ioa o taua taata ra, e o Naomi te ioa o tana vahine ; e te ioa o na tamarii na 'na ra o Malona ia e o Kiliona, no Epharata i Betelehema i Iuda ra : e tae atura hoi ratou i taua fenua ra i Moabi parahi ihora i reira. ³ Pohe ihora taua tane a Naomi ra o Elimeleka ; toe ihora oia e na tamarii na 'na toopiti. ⁴ Ua rave ihora raua i te vahine na raua no te mau vahine Moabi ra ; Oraphe te ioa o te hoe, o Ruta te ioa o te tahi. Parahi ihora ratou i reira e hoe aera ahuru o te matahiti, ⁵ Pohe ihora Malona raua toa o Kiliona : toe ihora o taua vahine anae ra, ua pohe hoi na tamarii e te tane atoa na 'na ra.

⁶ Ua tia aera oia i nia, e na hunoa vahine atoa a 'na ra, e hoi oia, e faarue i taua fenua ra i Moabi ; i faaroo 'na hoi oia, i taua fenua ra i Moabi e, ua ite mai Iehova i to 'na ra taata, ua horoa mai i te maa na ratou. ⁷ Ua haere maira oia vai iho ihora i taua vahi ra, oia e na hunoa vahine atoa na 'na ra ; ua haere noa maira ratou na te eatia, te

hoi maira i te fenua nei o Iuda. ⁸ Ua parau atura Naomi i na hunoa vahine na 'na ra, E hohoi na orua, e haere i te utuafare o to orua tau metua vahine ra ; e ia hamani maitai hoi Iehova ia orua, mai ia orua i hamani maitai mai i tei pohe aenei, e ia 'u atoa nei hoi. ⁹ E ia horoa mai hoi Iehova i te maitai no orua, i te utuafare o ta orua ra pue tane. E ua hoi atura oia ia raua i reira ; e ua oto ihora ratou ma te pii noa te reo. ¹⁰ Ua parau maira raua ia 'na, E pee atoa ia mau ia oe i to oe na hoi raa i to outou na. ¹¹ Ua parau atura Naomi, A hohoi, e au pue hunoa e ; eaha orua i pee mai ai ia 'u ? e tamarii â to roto i to 'u nei opu, a riro ai ei tane na orua ? ¹² E hohoi, e au pue hunoa e, e haere *hoi orua* ; ua ruhiruhia hoi au, e ore ta 'u e tane hia. Ia parau noa 'tu hoi au e, e manao raa to 'u ; e ia tane hia hoi ta 'u i teie nei rui, e ia fanau hoi ta 'u pue tamarii tamaroa ; ¹³ E parahi noa anei orua e ia paari raua ? e faa ere hoi orua ia orua iho i te tane ia raua ra ? Eiaha e au pue hunoa e, e ati rahi ra to 'u i to orua, i te rima o Iehova i rave mai ia 'u nei. ¹⁴ Ua faa rahi faahou ihora to ratou reo, oto faahou ihora : ua hoi maira Oraphe i taua metua hoovai no 'na ra, area Ruta, ua ati maite maira ia ia 'na. ¹⁵ Ua parau atura oia, Inaha, ua hoi aenei to tuaana vahine i to ratou ra, e i to 'na ra hoi mau atua : a pee atoa atu oe i to tuaana vahine. ¹⁶ Ua parau maira râ Ruta, Eiaha *oe* e parau onono mai ia 'u e faarue ia oe, e ia hoi au i to 'u nei pee raa tu ia oe

; i te vahi ta oe e haere ra, e haere atoa ia vau ; e te vahi ta oe e parahi ra, e parahi atoa ia vau ; to oe ra nunaa o to 'u atoa ia nunaa ; e to oe ra Atua o to 'u atoa ia Atua. ¹⁷ E te vahi e pohe ai oe ra, ei reira toa vau pohe ai, e ei reira vau e tanu hia 'i. Ia rave mai a Iehova ia 'u, e ia rahi atu a ia tataa taua i te tahi mea e, maori ra i te pohe. ¹⁸ E ite atura oia e te maro maite maira oia e e haere atoa i to 'na tere, ore atura oia e parau faahou atu ia 'na.

¹⁹ Haere noa maira hoi raua e tae maira raua i Betelehema ; e tae maira raua i Betelehema, maere noa ihora taua oire atoa ra ia raua, e ua na o aera ratou, O Naomi teie ? ²⁰ Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha vau ia parau hia ia Naomi, ia parau hia ra vau o Mara, e oto rahi hoi ta te Mana hope i tuu mai ia 'u nei. ²¹ I haere hoi au ma te î, e ua taitai faahou mai Iehova ia 'u ma te faufaa ore ; eaha hoi outou i parau mai ai ia 'u ia Naomi, tei faahaahaa/faahaehaa mai Iehova ia 'u, e ua tuu mai te Mana hope i te ati ia 'u nei ? ²² O to Naomi ia hoi raa mai raua toa o tana hunoa Ati Moabi o Ruta ra, mai taua fenua maira mai Moabi, e tae maira raua i Betelehema, i te utu o te auhune kerite ra.

PENE II. love

TE OHI HAERE RA RUTA I TE MAU AUA A BOAZA.

2 ¹ E TAEAE to te tane a Naomi e taata taoa rahi ; no te fetii o Elimeleka, o Boaza to 'na ioa. ² Ua parau atura Ruta Ati Moabi ia Naomi, E tuu ae 'na *oe* ia 'u i roto i te aua e ohi haere i te kerite na muri atu i te taata e ite noa mai ia 'u ra, Ua parau maira oia ia 'na, A haere, e tau hunoa e. ³ Haere atura oia, e tae atura i roto i te aua, ohi haere noa 'tu ra na muri i te feia e ooti

ra, e hahi noa 'tu ra oia i ta Boaza ra pae i taua aua ra, no te fetii o Elimeleka ra oia.

⁴ E inaha ! ua haere maira Boaza mai Betelehema mai, e ua parau maira i te feia e ooti ra, Ia ora na outou ia Iehova. E ua na o atura ratou, E, ia ora 'toa na oe ia Iehova. ⁵ Ua parau maira Boaza i tana tavini i faa toroa hia i nia iho i taua feia e ooti ra, Na vai teie nei tamahine ? ⁶ Ua parau atura taua tavini i faa toroa hia i nia iho i te feia e ooti ra, na o atura, O te vahine Moabi ra teie, o tei haere atoa mai raua o Naomi mai Moabi maira. ⁷ E ua parau maira oia *ia matou*, E tuu 'na outou ia 'u ia ohi haere noa na vau na muri i te mau ooti na, na roto i te mau ruru ra ; e ua haere maira hoi oia, e i o nei nei a oia mai te poipoi mai a, e teie nei faaea iti noa iho nei i roto i te fare nei. ⁸ Ua parau maira Boaza ia Ruta, Te ite maira oe e tau tamahine ? eiaha oe e haere e ohi haere i roto i te tahi aua ê ; eiaha e haere ê, atire i o nei, i pihai atoa iho i tau mau tavini vahine nei : ⁹ E haapao noa tu oe i te aua ta ratou e ooti ra, a pee 'tu ai oe ia ratou ; e ere ua oti te mau taata api nei i te ao hia e au e eiaha roa e rave noa tu ia oe : e ia pohe oe i te poiha ra, e haere noa oe i te mau farii ra inu noa tu ai i ta te mau tavini i tii ra. ¹⁰ Ua tipapa ihora oia i raro i te repo i reira ra, e ua parau atura ia 'na, Eaha vau nei i aroha hia mai ai e oe, i ite mai ai oe ia 'u, e vahine ê hoi au nei ? ¹¹ Ua parau maira Boaza, na o maira ia 'na, Ua faa ite hua hia mai au i to oe hamani maitai i to metua hoovai vahine, mai te pohe raa mai â o to tane ra ; e ua faarue hoi oe i to metua tane e to metua vahine, e te fenua i fanau ai oe ra, e ua haere mai nei oe i te feia ite ore hia e oe i mutaa ihora ! ¹² Ia tahoo mai Iehova ia oe i ta oe ohipa, e ia horoa hia mai ta oe utua rahi e te Atua no Iseraela nei e Iehova, ta oe i haere mai e faaruru i raro ae i to 'na pereraru ra. ¹³ Ua

parau atura oia, Ia ite hia mai â vau e oe e tau fatu e, ua haamauruuru mai hoi oe ia 'u, ua parau maitai oe i to tavini nei, ia riro hoi au mai te hoe o to mau tavini vahine ra. ¹⁴ Ua parau maira Boaza ia 'na, Ia tae i te amu raa maa ra e haere mai oe i o nei, amu ai i te pane, a uhiuhi ai ta oe maa maa i roto i te vinega. Parahi ihora oia i pihai iho i te feia e ooti ra ; ua tuu atura oia i te keli/kelite tunu na 'na ; e ua amu ihora oia e paia aera, e toe ihora hoi *te maa*. ¹⁵ E ia tia faahou aera oia i nia e ohi haere â, ua parau maira Boaza i te mau taata no 'na ra, na o maira, E vai iho noa 'tu outou ia 'na ia ohi haere noa na na roto atoa i te mau ruru ra, eiaha e faa haama noa tu : ¹⁶ E haa mairi noa iho hoi outou i ve taitahi pupu rii na 'na ; a vai iho noa 'i, ia ohi haere oia i te reira, eiaha e avau noa tu. ¹⁷ Ohi haere ihora oia i roto i taua aua ra e ahiahi noa 'tu ra ; ua papai ihora oia i tei ohi hia e ana ra ; e ua huru au taua kerite ra i te epha hoe ra.

¹⁸ Ua rave aera oia i taua kerite ra e ua hoi maira i roto i te oire, e ua faa ite maira i tana metua hoovai i tei ohi hia e ana ra : e ua hopoi maira hoi i te maa maa i toe *ia 'na* a paia 'i oia ra na 'na. ¹⁹ Ua parau atura tana metua hoovai ia 'na, I hea oe i te ohi haerea i nauanei ? i ta oe ohipa raa ? ia ora ia taata i ite mai ia oe na e. Ua faa ite maira oia i tana metua hoovai i ta 'na rave raa ohipa, na o maira, I o te hoe taata o Boaza te ioa ta 'u rave raa i te ohipa i nauanei. ²⁰ Ua parau atura Naomi i tana hunoa, Ia haamaitai hia Iehova, o tei ore i faaea i te hamani maitai mai i te ora nei e tei pohe ra hoi. E ua parau atura hoi Naomi ia 'na. No to tatou fetii taua taata ra ; o te hoe goela ia no tatou/no to tatou fetii mau iho. ²¹ Ua parau maira taua Ati Moabi ra o Ruta, I na o mai hoi oia ia 'u e, E i pihai atoa iho oe i tau mau tavini vahine nei, e ia

hope noa 'tu tau maa auhune nei *i te ooti hia*. ((e ratou.)) ²² Ua parau atura Naomi ia Ruta, E mea tia e tau hunoa e ia haere atoa oe e te mau tavini vahine atoa no 'na ra, ia ore te taata ia farerei noa 'tu ia oe i roto i te tahi aua ê. ²³ Ati maite atura oia i pihai iho i taua mau tavini vahine o Boaza ra, i te ohi haerea e tae noa 'tu ra i te hopea o taua auhune kerite ra, e te auhune sitona toa ; e tia ra i o te metua hoovai ra te parahi raa.

PENE III. love

E MEA A'O/AO HIA MAI E NAOMI I TAOTO AI RUTA I TE TIROROA RAA AVAE O BOAZA RA.

3 ¹ Ua parau atura tana metua hoovai ra o Naomi ia 'na, E tau hunoa e, eiaha vau e imi i te tahi utuafare mau no oe, ia maitai oe ra ? ² E teie nei, e ere anei no to tatou nei fetii Boaza, no 'na te mau tavini vahine ta oe i haere ra ? e inaha, ei teie nei ahiahi oia e faa zere/e tama ai i te kerite i te alona ra/vahi papai raa ra. ³ E hopu oe i *te pape*, e tahinu hoi i te *monoi*, a ahu ai i to ahu maitai na, e e haere hoi oe i raro i te alona/vahi papai raa ra : eiaha ra oe ia itea mai e taua taata ra, ia faa oti ra oia i tana amu raa e tana inu raa. ⁴ E ia taoto oia ra, e hio maitai oe i taua vahi ta 'na e taoto ra, a haere atu ai oe i roto a heheu ai i te ahu i tana avae, a taoto ai i raro ; e na 'na e faa ite mai ia oe i te parau. ⁵ Ua parau maira oia, O ta oe e parau mai na, na 'u ia e rave.

⁶ Haere atura oia i raro i taua alona ra/vahi papai raa ra, e ua na reira hoi oia i ta tana metua hoovai i parau mai ia 'na ra. ⁷ E ia amu Boaza i te maa, e ia inu i *te vine/uaina*, e rearea aera tana aau, haere atura oia e taoto i te hopea mai o te puea sitona ra : ua haere maite atura oia, ua

heheu aera i te ahu i tana tiroroa raa avae, e ua taoto ihora.

⁸ E tui aera te po ra, ua huri aera oia, e inaha, e vahine e taoto noa ra i tana tiroroa raa avae, matau aera taua taata ra. ⁹ E ua parau maira oia, O vai oe ? Ua na o atura oia, O vau to tavini ra o Ruta : a tapoi mai na i to tavini vahine nei i to hiti ahura, e goela/fetii mau hoi oe no 'u. ¹⁰ Ua parau maira oia, Ia ora na oe ia Iehova e tau tamahine : ua rahi hoi to oe hamani maitai i teie nei i te hopea nei, i tei â mutaa ihora, o oe aore i imi i te taata rii api, i te feia taoa e te feia taoa ore. ¹¹ E tena na e tau tamahine, eiaha e matau, e rave hua ia vau i ta oe e hinaaro ra ; ua ite hoi to te oire atoa no 'u nei, e e vahine haapao maitai oe. ¹² E parau mau a hoi e, e goela vau/fetii mau hoi au no oe, te vai nei ra te tahi goela/taata no te fetii e ati rahi to 'na *ia oe* i tou. ¹³ Tiai noa 'na oe i teie nei rui, e ia poipoi ra, ia tia ia 'na i te rave i ta te goela/fetii haapao raa ia oe ra, ua tia ia ; a rave oia i ta te goela/fetii haapao raa ; ia ore ra ia tia ia 'na i te rave i ta te goela/fetii haapao raa ia oe ra, te ora ra Iehova, o vau te rave i ta te goela/fetii haapao raa ia oe i reira : a taoto, e ia ao. ¹⁴ Ua taoto ihora oia i to 'na tiroroa raa avae e ao aera ; e ua tia aera oia i nia aita i itea te *mata* taata : ua parau hoi Boaza e, Eiaha ia itea e, e vahine tei haere mai i te alona/vahi papai raa nei. ¹⁵ Ua parau maira hoi oia, Hopoi mai 'na tena na ahu i nia ia oe na ; a farii mai na, E ia farii mai hoi oia i taua ahu ra, ua faito atura oia i na faito kerite e ono ra ; ua tuu atura i nia ia 'na ; hoi maira oia i roto i te oire. ¹⁶ E tae maira oia i te metua hoovai no 'na ra, ua parau atura oia, Ua aha ihora *to tere*, e tau hunoa ? Ua faa ite maira oia ia 'na i te mau parau atoa a taua taata ra i parau mai ia 'na ra. ¹⁷ E ua na o maira hoi oia, E o eie nei pue faito kerite e ono nei,

na 'na i horoa mai na 'u ; i na o mai hoi oia e, Eiaha oe e haere o ore noa 'tu i to metua hoovai ra. ¹⁸ Ua parau atura oia, A parahirahi iho na e tau hunoa e, ia ite oe i te hopea o taua parau nei : e ore hoi taua taata ra e parahi noa, e ia hope roa taua parau nei i te faa tupu hia e ana i teie nei mahana.

PENE IV. love

TE APOO RA BOAZA I TE TAATA ATI HUA MAI IA RUTA RA, EI TANE NANA.

4 ¹ UA haere ihora Boaza i te uputa o te oire parahi ihora i reira : e inaha, ua haere maira taua goela/taata no te fetii i parau hia e Boaza ra na pihai iho ; ua parau atura oia ia 'na, faahiti atura i te ioa, na o atura ia 'na, a fariu mai 'na, a parahi iho na i o iho. Ua fariu maira oia e ua parahi ihora i raro. ² Ua parau atura oia i na taata raatira/tapena o taua oire ra tino ahuru atoa, A parahirahi na outou i raro ; e ua parahi ihora ratou i raro. ³ Ua parau atura oia i taua goela/taata no te fetii ra, O Naomi mai te fenua maira mai Moabi, e fenua ta 'na te hoo nei, *te fenua no te taata* no to tatou nei fetii no Elimeleka : ⁴ I manao aenei hoi au e, e parau atu ia oe e hoo oe i taua fenua ra i mua i te aro o te taata o te *oire nei*, e i mua i te aro o te hui raatira/tapena i o u nei. Ia tia ia oe i te hoo ra, a hoo ; ia ore ra ia tia ia oe i te hoo ra, a faa ite mai ia 'u ia ite au : aita 'tu hoi e taata e au ai ia hoo maori ra o oe ; e o vau hoi i muri ae ia oe ra. Ua parau maira oia, Na 'u ia e hoo. ⁵ Ua parau atura Boaza, Ua hoo anae oe i taua fenua o Naomi ra, o Ruta Ati Moabi atoa ia, o te vahine a tei pohe ra i te hoo atoa raa hia e tia 'i, ia iri te ioa o tei pohe ra i nia i to 'na ra fenua. ⁶ Ua parau maira taua goela/taata no te fetii ra

i reira, Eita 'tu ra e tia ia 'u ia hoo, na 'u, o te ino hoi to 'u nei fenua : e hoo oe i ta 'u ra no oe ; e ore e tia ia 'u nei ia hoo. ⁷Teie hoi ta to Iseraela peu i mutaa ihora, i te hoo raa e te tau i raa hoi, ia heetumu taua parau ra ; e iriti te hoe i to 'na tamaa a tuu atu ai i te tahi ; riro atura te reira ei ite mau ia Iseraela nei. ⁸I parau mai ai taua goela/taata no te fetii ra ia Boaza, A hoo oe i taua fenua ra no oe ; e ua iriti aera i tana tamaa.

⁹Ua parau atura Boaza i te hui raatira/tapena, e te mau taata toa ra, Ua riro outou ei ite i teie nei mahana, e ua hoo vau ia Naomi i te mau taoa 'toa a Elimeleka, e te mau taoa toa a Kilion, e ta Malona toa. ¹⁰E ua hoo atoa hia e au te vahine a Malona o Ruta Ati Moabi, ei vahine na 'u, ia iri te ioa o tei pohe ra i nia i to 'na ra fenua, ia ore ia mou te ioa o tei pohe ra i roto i to 'na ra mau taeae, e i roto atoa i te mau taata toa o to 'na ra oire : o outou te ite i teie nei mahana. ¹¹Ua parau maira te mau taata 'toa i parahi i taua uputa *oire ra*, e te hui raatira/tapena 'toa, Ei ite ia matou. Ia faa riro Iehova i tena na vahine e haere mai i to fare na, mai ia Rahela, e mai ia Lea ra ; i na *vahine* i rahi ai te fetii o Iseraela ra ; e ia faariro hoi *oia* ia'na ei hio raa maitai, e ia maitai tona roo i Epherata, i Betelehem nei. ¹²E ia riro to oe ra utuafare mai te

utuafare o Pharesa ta Tamara i fanau ia Iuda ra, i te tamarii ta Iehova e horoa mai na oe i teie nei vahine api.

¹³Ua tii atura Boaza ia Ruta, riro maira oia ei vahine na 'na ; e ia taoto oia ia 'na ra, ua horoa maira Iehova i te to ia 'na, e fanau maira ta 'na e tamaiti. ¹⁴Ua parau atura te mau vahine ia Naomi, Ia haamaitai hia Iehova oia aore i faarue taue noa ia oe i teie nei mahana ma te goela/fetii ore, e e tui to 'na roo i Iseraela nei. ¹⁵E riro oia ei haamahanahana ia oe, ei tauturu *ia oe* i to ruhiruhia raa ra : na to hunoa hoi, na tei aroha ia oe ra, e te maitai rahi ia oe i te tamarii e ia hitu noa 'tu, na 'na oia i fanau. ¹⁶Ua rave ihora Naomi i taua tamaiti ra, tuu aera i nia i tana ouma, e riro atura oia ei hii ia 'na. ¹⁷E na te mau vahine tupu no 'na ra i mairi i to 'na ioa, na o aera, E mootua to Naomi ua fanau ; mairi ihora ratou i to 'na ioa ia Obeda o te metua oia no Iese, i te metua o Davida ra. ¹⁸Teie hoi te huaai o Pharesa/Phareza ; fanau aera ta Pharesa/Phareza o Heserona/Hezerona, ¹⁹Fanau aera ta Heserona/Hezerona o Rama, fanau aera ta Rama o Aminadaba, ²⁰Fanau aera ta Aminadaba o Naasona, fanau aera ta Naasona o Salamona, ²¹Fanau aera ta Salamona o Boaza, fanau aera ta Boaza o Obeda, ²²Fanau aera ta Obeda o Iese, fanau aera ta Iese o Davida.

TE BUKA HOE

A SAMUELA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Hoe a Samuela ra*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 20-22/01/2021 ; 18-19/04/2021.

PENE I. love

ELIKANA ATI LEVI, E NA VAHINE TOOPITI NANA, I TE HAAMORI RAA ITE ATUA I SILO.

1 ¹TE parahi ra te hoe taata no Ramatima/Ramataima-zophima, no te moua ra o Epheraima, o Elikana to 'na ioa, e tamaiti na Ierohama a Elihu, a Tohu, a Zuphe no Epharata/Epherata ra ; ²E toopiti a 'na pue vahine ; o Hana te ioa o te hoe, o Penina hoi te ioa o te tahi : e tamarii ta Penina, aita ra a Hana e tamarii. ³E tia taua taata ra i te haerea i te mau matahiti atoa i Silo, mai roto atu i to 'na iho oire, e hopoi i te tusia e e haamori i te Atua sabaota ra ia Iehova. E o Eli e o a 'na pue tamarii toopiti ra o Hophiniraua o Phinehasa, o na tahua ia na Iehova *i reira*.

⁴E ua hopoi anae Elikana i te tusia ra, ua horoa oia i te tufaa na tana vahine ra na Penina, e ta te mau tamarii tamaroa e te mau tamahine na 'na ra ; ⁵Area ta Hana ra, e tufaa maitai ia tana i hopoi na 'na ; no te mea *e vahine* hinaaro Hana na 'na, aita ra a 'na e tamarii i horoa hia mai e Iehova. ⁶E ua haamaaroaro roa mai to 'na enemi ia 'na ia mihi, i te mea aita a 'na e tamarii i horoa hia mai. ⁷I na reirâ oia i te mau matahiti atoa, ia haere oia i nia i te fare o Iehova ra ; maaroaro aera oia ia 'na ; oto ihora Hana, e aore aera i amu i te maa. ⁸E

i reira hoi te tane ra o Elikana i na o ae ai ia 'na ra, E Hana, eaha oe i oto ai ? e aha oe i ore i amu ai *i te maa* ? eaha i inoino ai to aau ? e ere anei te maitai rahi to 'u, i to te tamarii e ia tino ahuru noa tu, ia oe ra ?

⁹I amu na Hana i *te maa* e inu na i Silo, e oti aera, te parahi ra te tahua ra o Eli i nia i te papa, i te hiti o te hoe pou no te sekene/nao o Iehova ra. ¹⁰Ua inoino roa to 'na aau, e ua bure/pure atura ia Iehova, oto roa 'tu ra. ¹¹Ua euhe ihora oia ia Iehova, na o atura, E te Atua Sabaota e Iehova e, ia tia ia oe i te hio mai i te ati o to tavini vahine nei, e ia manao mai oe ia 'u, ia ore oe ia haamoina i to tavini vahine nei, ia horoa maira oe i te tahi tamaiti ; na to tavini vahine nei ; ei reira vau e horoa 'i ia 'na no Iehova, e hope roa 'e o 'na pue mahana i te ao nei ; e ore oia e inu i te vine e te mea taero ; e aita e reta e tae i nia i tana upoo. ¹²Te pure noa ra oia i mua i te aro o Iehova, te hio noa ra Eli i tana vaha. ¹³Tei te aau ra ta Hana parau raa, i mutamuta noa tana vaha, aita ra i itea tana reo : manao aera Eli e ua taero. ¹⁴Ua parau atura Eli, A fea ra una e pee ai i to taero ? e haapae e atu i ta oe vine/uaina. ¹⁵Ua parau maira Hana, na o maira, E ere tena e tau fatu ; e vahine aau mihi noa ra vau : aitâ vau i inu i te vine/uaina e te mea taero, ua faa ite hua ra vau i tau hinaaro i mua i te aro o Iehova. ¹⁶Eiaha oe e parau i to tavini vahine nei, e e vahine haapao ore ; no roto hoi i te rahi o to 'u nei ati, e to 'u nei oto, ta 'u i parau

iho nei. ¹⁷ Ua parau atura Eli na o atura, Ia ora na oe i te haerea ; e ia faa tia mai hoi te Atua no Iseraela i ta oe i ani atu ia 'na ra. ¹⁸ Ua parau maira oia, Ia ite mai oe i to tavini vahine nei. Ua haere ihora taua vahine ra, e ua amu ihora *i te maa*, e aita 'tu ra to 'na mata i hana.

¹⁹ Ua tia aera ratou i te poipoi roa, e ua haamori atura ia Iehova, hoi maira, e tae maira i to ratou iho utuafare i Rama ; e ua ite Elikana i ta 'na vahine ; e ua manao mai hoi Iehova ia 'na ra. ²⁰ E to ihora Hana, e tae aera i te tau mau ra, ua fanau ihora oia e tamaroa, mairi ihora i to 'na ioa, o Samuela, ua na o aera hoi oia, e mea ani hia oia e au ia Iehova ra. ²¹ Haere atura taua taata ra o Elikana e tana fetii atoa i nia e hopoi i te tusia matahiti, e ta 'na hoi i euhe ra, ²² Aita aera ra Hana i tae ; ua na o aera hoi oia i tana tane, Ia mairi ae 'na te u/û i te tamaiti nei, e hopoi ai au ia 'na i nia i mua i te aro o Iehova, a parahi mau atu ai oia i reira. ²³ Ua parau maira tana tane ra o Elikana ia 'na, Tei ia oe tei to oe hinaaro ; a parahi e ia haamairi hia e oe te u/û ia 'na ; ia faa tupu ra Iehova i ta oe parau. Parahi ihora taua vahine ra, faa ote ihora i tana tamaiti e mairi noa 'tu ra te u/û. ²⁴ E ia haamairi hia e ana te u/û ra, ua hopoi atura oia ia 'na i nia i Silo, e te hoe bovi matahiti toru/puaatoro oni toru, e te faraoa hoe epha, e te hoe farii vine/uaina, e ua hopoi atura ia 'na i te sekene/fare o Iehova i Silo : e tamaiti api roa taua tamaiti ra. ²⁵ Ua taparahi ihora tana metua i te tusia matahiti na Iehova ra, e ua taparahi ihora hoi i te bovi/puaatoro oni. E ua hopoi aera te metua vahine ra o Hana i taua tamaiti ra ia Eli ; ²⁶ E ua na o atura oia, E tau fatu, te ora ra oe, e tau fatu, o vau te vahine i tia noa i pihai iho ia oe ra, a bure/pure ai au ia Iehova ra. ²⁷ I bure/pure hoi au i teie nei tamaiti ; e ua horoa mai Iehova i ta 'u i ani

atu ia 'na ra ; ²⁸ No reira vau i horoa atu ai ia 'na ia Iehova ; no Iehova ia/ia oia e ia hope roa o 'na pue mahana i te ora raa nei. Ua haamori ihora ratou ia Iehova i reira ra.

PENE II. love

TE TAIATA A NA TAMARII A ELI RA, TA ELI A'O RAA TU IA RAUA RA.

2 ¹ UA bure/pure atura Hana, na o atura, Te oaoa nei tau aau ia Iehova, ua teitei tau tara ia Iehova : ua parau iho nei tau vaha i te aro o tau mau enemī, no te mea, te oaoa nei au i te ora na oe ra. ² Aore roa o Iehova e faito i te moa ; aore te hoe e pare e au i to tatou Atua ; aore roa e Atua o oe anae ra.

³ Atira 'na te parau faaa haaha faufaa ore noa ; eiaha te teoteo ia puroro mai no roto mai i to outou vaha ; e Atua ite hoi Iehova, e oia tei faa au i te mau mea e tupu nei.

⁴ Ua ofati hia te fana o te feia puai, e te feia i paruparu ra ua tatua hia ia i te etaeta.

⁵ O tei ii/û *i te maa ra*, ua horoa ia ratou iho ei tarahu maa, e tei pohe i te poia ra ua ore ia ua poia. Ua fanau ta te ui e raverahi, e te vahine tamarii rahi ra, ua paruparu ia.

⁶ O Iehova tei taparahi, e oia tei faa ora ; o tei hopoi roa i te apoo ra, e o tei faahoi mai.

⁷ O Iehova tei faa veve, e oia hoi tei faa rahi i te taoa ; oia tei faahaahaa/faa haehaa, e oia tei faa teitei. ⁸ Oia tei hopoi i tei haahaa/haehaa i nia mai raro mai i te repo ra ; e te taata faufaa ore no nia i te tiria pera/tiriapera ra oia tei faa teitei ; ia haaparahi oia ia ratou i roto i te feia mana, e ia noaa ia ratou te parahi raa tura ra. Na Iehova hoi te tumu o te fenua, e ua tuu oia i te fenua i nia ihora. ⁹ Te haerea o tana feia moa ra na 'na ia e tia, area te feia paieti ore ra, ei roto ia i te pouri vai mau atu ai.

E ore roa ta te taata nei e tupu i to 'na ihora puai.

¹⁰ Na Iehova e haamatau mai i to 'na mau enemi, e huri mai oia i te patiri no nia i te rai i nia ia ratou : Na Iehova e faa utua mai i te fenua *e tae noa 'tu* i te hopea. E horoa maira oia i te itoito i ta 'na ra arii, e faa teitei oia i te tara ^c ta 'na ra mesia

¹¹ Haere maira Elikana i Rama, i to 'na ihora utuafare i reira ; area taua tamaiti ra, rave atura ia/ia i te ohipa a Iehova, i mua i te aro o te tahua ra o Eli.

¹² E pue taata taiata taua na tamarii a Eli ra ; aore raua i haapao ia Iehova. ¹³ Aore hoi i haapao i ta te tahua ra peu i te mau taata ra. Ua hopoi anae te taata i te tusia ra, tei te ama raa taua *tusia* ra, ua haere maira te tahua api ma te patia avaha toru i te rima ; ¹⁴ Ua maoa noa i taua patia ra i roto i te farii, e pani ra *o te reira ia*, e o tei mau i taua patia ra o ta te tahua ia i rave na 'na iho. O ta ratou ia peu i Silo i te mau Ati Iseraela toa i haere mai i reira ra. ¹⁵ E aitâ i tuia e ratou te toahua e tae mai ai te tahua api ra, e ua parau mai i te taata i hopoi i taua tusia ra e, Homai i te tahi vahi e tunu paa na te tahua ; e ore hoi oia e rave i ta oe puua tunu pape, ei mea ota ra. ¹⁶ E ia parau noa tu te hoe taata ia 'na e, E mata na i te toahua i te tutui e ia pau, mai tei mutaa iho mai â, a rave ai oe i ta oe ra vahi hinaaro ; e parau mai oia i reira e, Eiaha ; ei tena 'na oe a hopoi mai ai, e aore ra e haru noa ia vau. ¹⁷ E hara rahi atura ta taua na taata opi/api ra i mua i te aro o Iehova ; no reira hoi i faa ino ai te taata i te mau menehe/tusia a Iehova ra.

¹⁸ Area te tamaiti iti ra o Samuela, te rave noa ra oia i te ohipa i mua i te aro o Iehova, ma te ephoda lino/tiputa lino/vavai i te ahu raa. ¹⁹ Ua au hoi tana metua vahine i te tahi moili/ahu*oomo iti no 'na i te

mau matahiti atoa ra, e ua hopoi hoi ia 'na ra, ia haere oia i nia e tana tane atoa e hopoi i te tusia matahiti ra. ²⁰ Ua faa ora maira Eli ia Elikana, e tana vahine, na o maira, Ia horoa mai Iehova i te tamarii na oe i teie nei vahine, no tana i horoa mai no Iehova ra. Ua haere anae ihora ratou i to ratou ra utuafare. ²¹ Ua hamani maitai maira Iehova ia Hana, e ua to ihora oia, e fanau aera a na pue tamarii tamaroa tootoru, e na tamahine hoi toopiti : tupu aera hoi taua tamaiti ra o Samuela i mua i te aro o Iehova ra.

²² Ua ruhiruhia roa Eli, e ua ite oia i te mau mea toa i rave hia e ana pue tamarii ia Iseraela 'toa ra ; e ta raua rave raa i te mau vahine i rave i te ohipa i te uputa o te sekene sunago/amui*raa ra. ²³ E ua parau atura oia, Eaha orua i na reira 'i, ua fai hia mai au e te taata 'toa nei i ta orua na parau iino. ²⁴ Eiaha e au pue tamarii ; e ere te parau maitai ta 'u e faaroo nei te hara nei te mau taata o Iehova ia orua na. ²⁵ Ia hara te hoe taata i te tahi, e tia te mau haava ia faa tiatia i *te reira*, area ia hara te taata ia Iehova ra, o vai te tia ia 'na *i reira ?* Aita aera ra raua i faaroo i te reo o to raua ra metua ; no te mea ua opua Iehova e taparahi ia raua. ²⁶ Tupu atura taua tamaiti ra o Samuela, e i here hia mai e Iehova e te taata 'toa.

²⁷ Ua haere maira te hoe taata no te Atua ia Eli ra, e ua na o maira ia 'na, Te na o maira Iehova, Ua faa ite hua vau ia 'u iho i te utuafare o to metua na, ia ratou i Aiphiti ra, i te utuafare o Pharao ra ; ²⁸ E ua haapao vau ia 'na no roto atoa i te mau opu o Iseraela atoa ra ei tahua na 'u, ei hopoi i te *tusia* i nia i tau fata, ei tutui tumiama/mea*noanoa, e ei ahu i te ephoda/tiputa i mua ia 'u nei, e ua horoa vau i te mau tusia ta auahi atoa a te

^c2.10 tei faa tahinu hia e ana ra.

tamarii a Iseraela i te utuafare o to metua ra. ²⁹ Eaha outou i vahavaha faefaea noa 'i i tau tusia e tau menehe/o, i faaue hia e au ra ? E rahi hoi to oe faa tura i to na tamarii ia 'u nei, haapori noa 'i outou i te mau menehe/o maitatai atoa a to 'u ra mau taata a Iseraela nei. ³⁰ E teie nei, te na o maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, I parau a hoi au e, na to oe utuafare e te utuafare o to metua e rave i te toroa i mua ia 'u e amuri noa tu ; i teie nei te parau maira Iehova e, Eiaha roa ia, o tei faa tura mai ia 'u ra, o ta 'u ia e faa tura tu, area tei vahavaha mai ia 'u ra, e vahavaha hia ia ratou iho. ³¹ Te fatata maira te tau e ato ai oe e au, e te utuafare o to metua na, e e ore roa te hoe taata e ruhiruhia i roto i to oe ra utuafare. ³² E ite hoi oe i te tahi mono *ia oe* ma te feii ; o te hamani maitai ia ia Iseraela i te mau mea toa ra, e ore roa ra te hoe taata o to oe ra utuafare e tae i te ruhiruhia raa ra. ³³ E to oe ra taata e toe i te tapu e hia e au i tau fata ra, *e toe ia* ei faa oru i to mata, e ei haamauiui i to aau : e hope roa hoi to oe utuafare atoa i te pohe i to ratou api raa ra. ³⁴ E te mea e roohia tia mai ai o pue tamarii ra o Hophini raua o Phinehasa ra o ta oe ia tapao, e pohe atoa raua i te mahana hoe ra. ³⁵ E faa tupu vau i te hoe tahua haapao maitai na 'u ra ; e e rave oia i tei au i to 'u nei aau, e to 'u nei manao ; e e faa rahi au i to 'na ra utuafare e ia mau maite ; e e tia oia i te rave raa i te toroa i mua ia 'u, e tei faa tavai hia e au ra. ³⁶ E o tei toe i to oe ra utuafare, e haere faaoriorio anae mai ia i mua ia 'na ra, i te maa ario e te maa maa, a na o mai ai e, E tuu ae na oe ia 'u i te tahi toroa a te au tahua na, ia amu vau i te tahi maa maa iti *na 'u*.

PENE III.

TE FAA ITE MAIRA IEHOVA I TANA PARAU IA SAMUELA RA.

3 ¹ TE rave ra taua tamaiti ra o Samuela i te ohipa a Iehova i mua i te aro o te tahua ra o Eli. Te iti ra te parau a Iehova i te reira anotau, aita hoi e orama pinepine *i reira*. ² I taua anotau, te taoto noa ra Eli i to 'na ra roi mau, ua mohimohi to 'na mata aita oia i ite ia hio ra, ³ E aitâ i pohe te lamepa a te Atua i e te sekene/nao o Iehova i vai iho hia i te aruna/afata a te Atua ra, ua taoto atoa ihora Samuela : ⁴ Ua tiaoro maira Iehova ia Samuela : e ua parau atura oia, Teie au. ⁵ Ua horo atura oia ia Eli ra, e ua na o atura, Teie au ; ta oe hoi tiaoro mai ia 'u nei. Ua parau maira oia, Aore au i tiaoro atu ia oe, a haere a taoto. Ua haere maira oia ua taoto. ⁶ Ua tiaoro faahou maira Iehova ia Samuela. Ua tia aera Samuela i nia haere atura ia Eli ra, e ua na o atura, Teie au, ua tiaoro mai hoi oe ia 'u. Ua parau maira oia, Aita vau i tiaoro atu ia oe, e tau tamaiti, e haere e taoto. ⁷ Aita hoi Samuela i ite *e o* Iehova ; aore a hoi te parau a Iehova i faa ite hia mai ia 'na ra. ⁸ Ua tiaoro faahou maira Iehova ia Samuela, o te toru ia o te tiaoro raa mai. Ua tia aera oia i nia haere atura ia Eli ra, na o atura, Teie au ua tiaoro mai a oe ia 'u. Ite aera Eli e, o Iehova tei tiaoro mai i taua tamaiti ra. ⁹ E ua na o maira Eli ia Samuela, A haere a taoto, e ia tiaoro hia mai oe ra, e parau atu oe i reira e, E parau mai oe e Iehova e, te faaroo nei hoi to tavini. Ua haere maira Samuela ua taoto i nia i tana roi. ¹⁰ Ua haere maira Iehova, ua tia noa maira, e ua tiaoro mai tei mutaa ihora, E Samuela, e Samuela. Ua parau atura Samuela, E parau mai, te faaroo nei hoi to tavini.

¹¹Ua parau maira Iehova ia Samuela, Inaha, e faa tupu vau i te hoe mea i Iseraela nei, e e riro na taria o te feia toa e faaroo ra i te turi. ¹²E ia tae i taua tau ra e faa tupu ai au i te parau ia Eli ra, i te mau parau atoa i parau hia e au mai te matamua mai a e tae noa 'tu i te parau hopea, i to 'na ra utuafare. ¹³Ua parau hoi au ia 'na e e tahoo atu vau i to 'na ra utuafare e a muri noa tu, no te mea, ite noâ oia i te hara a na tamarii no 'na ra, o tei faa riro ia raua iho ei mea faufau ra, aitâ oia i faa ore i **ta raua parau**. ¹⁴E teie nei, ua tapu vau i te utuafare o Eli ra e, e ore roa te hara a te utuafare o Eli e ma i te tusia e te menehe/o e a muri noa 'tu.

¹⁵Taoto noa ihora Samuela e ao noa 'e ra, e ua iriti aera oia i te mau opani o te sekene/fare o Iehova. Matau aera Samuela ia faa ite atu ia Eli i taua orama ra. ¹⁶Ua pii maira râ Eli ia Samuela, na o maira, E tau tamaiti, e Samuela, Ua parau atura oia, Teie au. ¹⁷Ua na o maira oia, Eaha ta Iehova parau i parau mai ia oe ra ? Teie ta 'u parau ia oe, eiaha oe e huna i taua parau ra ia 'u ; ia na reira mai te Atua ia oe, e ia rahi noa 'tu â, ia huna noa tu oe i te hoe parau ia 'u i te mau parau atoa ta 'na i parau mai ia oe ra. ¹⁸Ua faa ite atura Samuela ia 'na i te mau parau atoa ra, aore roa e parau i huna hia. Ua na o maira oia, O Iehova ia, e rave oia i tei au ia 'na ihora. ¹⁹Tupu atura Samuela, e ua ati maira Iehova ia 'na, e aore roa te hoe parau a 'na i ore i te tupu ia 'na. ²⁰Ite aera Iseraela 'toa, mai Dana mai e tae noa 'tura i Bereseba, e ua riro mau Samuela ei peropheta na Iehova. ²¹E ua itea faahou maira Iehova i Silo ; i Silo hoi ta Iehova faa ite raa mai i ta 'na parau ia Samuela, e na Samuela i parau ia Iseraela 'toa ra.

PENE IV. love

TE ATI ISERAELA I TE PAU RA I TE PHILISETI I EBENE-EZERA.

4¹TAE maira te parau a Samuela ia Iseraela toa ra. Reva atura Iseraela e aro i te Philiseti i te tamai, e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa i Ebene-ezera ; e ua patia ihora te Philiseti i to ratou puhapa i Apheka. ²Ua haa mau ihora te Philiseti i to ratou aro ia Iseraela, e u aera ratou ra, pau maira Iseraela i mua i te aro o te Philiseti : pohe ihora e maha toa tausani ia ratou i taua aro raa ra.

³E tae maira te taata i te tiahapa ra, ua na o aera te feia rarahi i Iseraela ra, Eaha ra hoi tatou i tairi hia 'i e Iehova i mua i te aro o te Philiseti i teie nei mahana ? E tii tatou e rave i te aruna/afata faufaa a Iehova i Silo ra e hopoi mai i o nei ia tatou nei, ia na roto **atoa** ia tatou nei, ei faaora ia tatou i te rima o to tatou mau enemi. ⁴Ua tonoa aera te mau taata **i te vea** i Silo, e hopoi mai i te aruna/afata faufaa a te **Atua** sabaota ra a Iehova, e parahi i ropu i na kerubi ra : i reira 'toa na tamarii a Eli ra, o Hophini raua o Phinehasa, e taua aruna/afata faufaa a te Atua 'toa ra.

⁵E tae atura te aruna/afata faufaa a Iehova i roto i te tiahapa ra, ua umere tahi ihora Iseraela 'toa, e umere rahi, tamumu atura te fenua. ⁶E ite aera te Philiseti i te haruru o taua umere ra, ua na o aera ratou, Eaha ra teie nei umere rahi haruru i te puhapa o te Ati Hebera ra ? Ite aera ratou e, ua tae mai te aruna/afata a Iehova i roto i te puhapa ra. ⁷Matau ihora te Philiseti, e ua na o aera ratou, E Atua tei haere mai i roto i taua tiahapa ra. E ua na o aera hoi ratou, Aue tatou nei e ! aitâ teie mai mutaa iho mai â. ⁸Aue hoi tatou e ! e ora tatou ia vai i te rima o tera ra mau atua

mana ? o te mau atua ia i tairi i to Aiphiti i taua mau pelege/pohe atoa e rave rahi i te medebara ra ! ⁹E faa etaeta, e faa aito hua e te Philiseti e, ia ore outou ia riro ei tavini no te Ati Hebera, mai ia ratou i riro ei tavini no outou ra : e faa itoito hua, e aro. ¹⁰Ua aro maira te Philiseti, e pau ihora Iseraela, fati anae ihora, horo ihora te taata toa i to ratou ra utuafare : e pau rahi taua pau ra ; e toru hoi ahuru raa o te tausani to Iseraela i pohe i taua mahana ra. ¹¹Riro atura hoi te aruna/afata a te Atua ; e na tamarii a Eli ra o Hophini raua toa o Phinehasa, ua pohe.

¹²Ua horo maira te hoe taata no *te opu* o Beniamina, mai te nuu maira e tae roa maira i Silo i taua mahana ra, ua haea to 'na ahu e ma te repo i nia i te upoo. ¹³E tae maira oia ra, inaha, te parahi ra Eli i nia i te hoe parahi raa teitei i te pae uputa/aratia ra, te tia i ra *i te parau*, te horuhoru ra hoi tana aau i te aruna/afata a te Atua, e tae maira taua taata ra i roto i te oire ma taua parau ra, ua pii hua 'tu ra to te oire atoa ra. ¹⁴E ite aera Eli i te tamumu o taua pii ra, ua na o aera oia, Eaha teie muhu rahi a te taata ? Ua haere etaeta maira taua taata ra i roto, e ua faa ite maira ia Eli. ¹⁵Aiva/Aiva aera ahuru raa to Eli matahiti, e vau hoi tiahapa ; ua mohimohi hoi to 'na mata, eita e ite ia hio. ¹⁶Ua parau maira taua taata ra ia Eli, Mai te nuu mai au, i horo mai nei au mai roto mai i te nuu i teie nei mahana. Ua parau atura oia, Eaha te parau e tau tamaiti ? ¹⁷Ua parau maira taua taata/vea ra, na o maira, Ua fati Iseraela i mua i te aro o te Philiseti ; e pau rahi hoi to tatou, ua pohe hoi o pue tamarii ra o Hophini e o Phinehasa, e ua riro hoi te aruna/afata a Iehova. ¹⁸E tei te faahiti raa oia i te aruna/afata a Iehova ra, hia tufera 'tu ra Eli i raro mai nia mai i taua parahi raa teitei i te pae uputa ra, fati ihora to 'na rei, pohe

roa aera ; e taata ruhiruhia hoi oia, e te teimaha. A maha aera o na ahuru raa i te matahiti i te tavana raa *i nia* ia Iseraela ra.

¹⁹Ua hapu/hapû tana hunoa, te vahine a Phinehasa, e ua fatata i te fanau ; e ite aera oia i te parau e, ua riro te aruna/afata a Iehova, e ua pohe tana metua hoovai e tana tane atoa, roohia ihora oia i te fanau, mauui ihora oia. ²⁰E fatata aera oia i te pohe, ua parau atura te mau vahine i pihai ihora, na o atura ia 'na, Eiaha e matau, e tamaiti ta oe ua fanau. Aita ra oia i parau mai e aore hoi i haapao noa mai. ²¹Mairi ihora ra oia i taua tamaiti ra ia Ikaboda, na o aera, Ua ore te hinuhinu ia Iseraela nei ; no te mea ua riro te aruna/afata a Iehova, e no te metua hoovai, e no te tane na 'na. ²²Na o aera hoi oia, Ua ore te hinuhinu ia Iseraela nei, ua riro hoi te aruna/afata a te Atua o Iseraela ra a Iehova.

PENE V. love*

TE PHILISETI I TE HOPOI RAA I TE ARUNA/AFATA I TE HIERO O DAGONA RA.

5 ¹UA hopoi atura te Philiseti i te aruna/afata a te Atua mai Ebene-ezera tu, e tae atura i Asedoda/Asadoda. ²E oti aera te aruna/afata a Iehova i te hopoi hia e te Philiseti ra, hopoi atura ratou i roto i te fare o Dagona, e ua tuu atura i pihai iho ia Dagona ra. ³Poipoi aera râ, ua tia aera to Asedoda/Asadoda i te poipoi roa, e inaha ! ua hia Dagona i raro, te tipapa noa ra te mata i raro i te repo, i mua i te aruna/afata a Iehova. Ua rave iho ratou ia Dagona, faatia faahou aera i nia i tana tia raa ra. ⁴E ao aera, ia ratou ra i tia nia i te poipoi roa ra, inaha, ua hia Dagona i raro, te tipapa noa ra te mata i raro i te repo i mua i te aruna/afata a Iehova ; e te upoo o Dagona e na apu rima ra ua motu ê ia, te

vai noa ra i te tomo raa ra ; o te tino anae ra tei toe. ⁵E ore ai te mau tahua a Dagona, e te feia toa e tomo i roto i te fare o Dagona i Asedoda/Asadoda ra, i taahi ai i te uputa o Dagona e tae roa aenei i teie nei mahana.

⁶I rave uana hia mai râ to Asedoda/Asadoda e te rima o Iehova, pohe ihora ratou ia 'na, e ua tairi maira oia ia ratou i te ophali, o Asedoda/Asadoda e te fenua 'toa i reira iho, i roa aera hoi te fenua i te iore, e te arepurepu rahi e te pohe i roto i te oire. ⁷E ite aera to Asedoda/Asadoda i te reira, ua na o aera ratou, Eiaha te aruna/afata a te Atua o Iseraela e vai iho hia i o tatou nei ; o te rave uana hoi tana rima ia tatou, e to tatou nei atua ia Dagona. ⁸Ua tono atura ratou i *te vea* e ope mai i te mau tavana o te Philiseti, e ua na o atura *ia ratou*, Eaha tatou i te aruna/afata a te Atua o Iseraela nei ? Ua na o maira to Gata, E hopoi haa ati *tatou* i te aruna/afata a te Atua o Iseraela, e ia tae i Gata ra. Ua hopoi atura ratou i te aruna/afata a te Atua o Iseraela e tae noa 'tu ra i Gata. ⁹E oti aera i te hopoi hia e ratou i Gata ra, tei nia maira te rima o Iehova i taua oire ra, e e pohe rahi *to ratou* ; tairi iho hoi oia i te mau taata o taua oire ra, te feia rarahi, e te taata rii, pohe ihora hoi ratou i te ophali i roto ra. ¹⁰E ua hopoi atura ratou i te aruna/afata a Iehova/te Atua i Ekerona : e tae atura te aruna/afata a Iehova/te Atua i Ekerona, ua pii noa 'tu ra to Ekerona, na o aera, Ua hopoi mai ratou i te aruna/afata a te Atua o Iseraela i o tatou ia pohe tatou, e to tatou atoa ra. ¹¹Ua tono atura ratou i te vea, ua ope maira i te mau tavana 'toa o te Philiseti, e ua parau atura, E tuu *tatou* i te aruna/afata a te Atua o Iseraela ia hoi faahou na i to 'na ra vahi mau, a pohe tatou e to tatou atoa ra ia 'na : tei te hopoi raa hoi i te aruna a te Atua o Iseraela i

reira, tei nia roa maira te rima o Iehova ia ratou, e e pohe rahi to taua oire ra. ¹²E te mau taata aore i pohe roa ra, tairi hia ihora ratou i te ophali ; e tae noa 'tu ra te aue o taua oire ra i nia i te rai ra.

PENE VI. love*

HOPE AERA NA MARAMA E HITU RA, UA PARAU TE PHILISETI E FAAHOI I TE ARUNA/AFATA.

6 ¹A HITU aera o te aruna/afata a Iehova marama i te fenua o te Philiseti ra. ²Ua tii atura te Philiseti e te feia tahua, e te mau kesemi/hiohio, e ua na o atura, Eaha tatou i te aruna/afata a Iehova nei ? A faa ite mai na, e na hea tatou i te faahoi i to 'na ra vahi mau ? ³Ua parau maira ratou, Ia faa hoi outou i te aruna/afata a te Atua o Iseraela ra, eiaha e faa hoi faufaa ore noa, e hopoi ra i te tahi taraehara na 'na ra, e peneiae ia ora outou na, e ite outou i reira i te mea i ore i mute ai tana rave ia outou na. ⁴Ua parau atura ratou, Eaha ta matou taraehara e hopoi na 'na ? Ua na o maira ratou, Ei ophali auro e pae ae, e te okabara/iore auro hoi e pae, ia faito atoa i na tavana o te Philiseti : hoe â hoi o outou pohe e to outou mau tavana atoa ra. ⁵E tena 'na, e hamani i te hohoa o to outou ophali, e te hohoa o te okabara/iore i pau ai te fenua na, e faa tura 'tu outou i te Atua o Iseraela ; peneiae oia o te iriti ae i tana rima i nia ia outou, e i nia i to outou mau atua, e to outou fenua na. ⁶Eaha te faufaa ia faa etaeta i to outou aau, mai to Aiphiti e o Pharao 'toa i faa etaeta i to ratou ra ? e ia faa teitei *te Atua* ia 'na iho i rotopu ia ratou ra, e ere anei ua tuu ratou i taua feia ra e reva 'tu ra ratou ? ⁷E tena na, e tarai outou i te tahi pereoo api, a rave ai i na bovi/puaatoro maiaa e piti aore e zugo i tuu hia i nia ihora, a fetii

ai i na bovi/puaatoro i nia i te pereoo, a hopoi mai ai i to raua pinia i te utuafare ra ; ⁸ A rave ai i te aruna/afata a te Atua o Iseraela/Iehova, a tuu ai i nia iho i taua pereoo ra ; a tuu ai i na hohoa auro ta outou e hopoi ei taraaehara ra, i roto i te hoe piha i te hiti ra, a tuu atu ai ia haere na. ⁹ E ia hio outou ra, e te haere tia tu ra i o 'na iho i Bete-semesa ra, na 'na teie nei ino rahi i rave ia tatou nei ; ia ore ra, e ite ia tatou e, e ere ia te rima no 'na i rave ia tatou nei, e mea tupu noa ia ia tatou i reira.

¹⁰ Ua na reira 'tu ra taua mau taata ra, ua rave iho ratou i na bovi/puaatoro maiaa e piti, ua fitii/fetii atura i nia i te pereoo, opani atura i to raua pinia i roto i te fare ; ¹¹ Ua tuu aera ratou i te aruna/afata a Iehova i nia i te pereoo, e te piha okabara/iore auro, e te hohoa o to ratou ophali atoa ra. ¹² Haere noa 'tu ra na bovi/puaatoro maiaa ra na te ea mau e tae atu ai i Bete-semesa ra ; haere uaa noa tura na bovi/puaatoro na te eatia ra ; aita i faa hahau ê i te pae atau, e te pae aui ; e ua pee noa 'tu ra na tavana o te Philiseti ra na muri atu e tae noa tu ra i te otia i Bete-semesa ra. ¹³ Te ooti ra to Bete-semesa i ta ratou sitona auhune i raro i te peho ra ; e ua nana aera to ratou mata i nia, e ite atura i te aruna/afata, oaoa aera hoi ratou i te ite raa 'tu. ¹⁴ Ua haere roa maira taua pereoo ra i roto i te maa fenua o Iosua e taata no Bete-semesa, e ua tia noa ihora i reira ra, e ofai rahi hoi tei reira ; ua papai ihora ratou i te raau i taua pereoo ra, e ua hopoi atura i na bovi/puaatoro ei ole/tusia*taauahi na Iehova. ¹⁵ Ua tuu ihora te Ati Levi i te aruna/afata a Iehova, e te piha ivai iho hia i na hohoa auro ra i raro, i nia iho i taua ofai rahi ra ; e ua hopoi to Bete-semesa i te ole/tusia*taauahi e te mau tusia na Iehova i taua mahana ra. ¹⁶ E ite aera taua na tavana too pae o te Philiseti

ra i te reira, hoi atura ratou i Ekerona i taua mahana ra. ¹⁷ Teie na ophali auro a te Philiseti i hopoi ei taraaehara na Iehova ra : hoe a Asedoda/Asadoda, hoe a Gaza, hoe a Asekelona, hoe a Gata, hoe a Ekerona ; ¹⁸ E te okabara/iore auro atoa, e faito aera i te mau oire atoa o te Philiseti o na tavana too pae ra, i te mau oire i aua hia, e tei ore i aua hia ra, e tae noa tu ra i te ofai rahi ta ratou i vai iho i te aruna/afata a Iehova i nia ihora, *te vai noa ra ia* i teie nei mahana i te maa fenua o Iosua i Bete-semesa ra.

¹⁹ E ua tairi ihora Iehova i te mau taata o Bete-semesa, no te mea ua hio ratou i roto i te aruna/afata a Iehova ; e hitu ahuru ua/taua mau taata i tairi hia e ana ra : oto anae ihora te taata, i te mea e pau rahi to te taata i tairi hia e Iehova. ²⁰ E ua na o aera to Bete-semesa, O vai ia taata e mau i mua i te aro o teie nei Atua hanahana o Iehova ? E e haere tia oia i o vai ra mai o nei atu i o tatou nei ?

²¹ Ua tonono aera ratou i te vea i to Keriata-iarima, na o atura, Ua faa hoi mai te Philiseti i te aruna/afata a Iehova, e tii mai *outou* e hopoi atu i o na ia outou na.

PENE VII. love

TE A'O RA SAMUELA I TE TAATA IA TATARAHAPA, I PAU AI TE PHILISETI RA.

7 ¹ UA tii maira to Keriata-iarima i te aruna/afata a Iehova, e ua hopoi atura i roto i te fare o Abinadaba, i nia i te aivi ra ; e ua haa moa 'tu ra ratou i tana tamaiti ia Eleazara, ei tia i te aruna/afata a Iehova ra. ² E e vai raa maoro atura to te aruna/afata a Iehova i Keriata-iarima, e piti hoi ahuru raa o te matahiti i reira. Oto ihora te utuafare atoa ra o Iseraela ia Iehova.

³ Ua parau atura Samuela i taua utuafare atoa ra ia Iseraela, na o atura, Ia fariu mai outou ia Iehova ma to outou aau atoa ra, a tuu e atu ai i te mau atua ee ra, te mau Baala, e te mau Asetarota i roto ia outou na, e ia tano maite to outou aau ia Iehova ra, a haamori ai ia 'na anae ra : e faa ora oia ia outou i te rima o te Philiseti i reira. ⁴ Ua tuu e atura te tamarii a Iseraela i te mau Baala, e te mau Asetarota ra, e ua haamori ia Iehova anae ra. ⁵ Ua parau atura Samuela, E ope mai ia Iseraela 'toa i Misepe/Mizepe, e na 'u e bure/pure ia Iehova ia outou. ⁶ Ua haaputupu maira ratou i Misepe/Mizepe, e ua huti ratou i te pape i reira, e ua ninii i mua i te aro o Iehova, e ua neseteia/haapae ihora i te reira mahana, e ua na o aera, Ua hara matou ia Iehova. E na Samuela i faa au i te parau i te tamarii a Iseraela i Misepe/Mizepe.

⁷ E ite aera te Philiseti e ua putupu te tamarii a Iseraela i Misepe/Mizepe, ua haere maira te mau tavana o te Philiseti e aro ia Iseraela. Ite aera te tamarii a Iseraela i te reira, matau ihora ratou i te Philiseti. ⁸ Ua parau maira te tamarii a Iseraela ia Samuela, Eiaha *oe* e faaea i te tiaoro i to tatou Atua ra ia Iehova ia matou ia faa ora oia ia tatou i te rima o te Philiseti ra. ⁹ Ua rave ihora Samuela i te tahi tela/pinia iti mamoe ra e ua hopoi atura ei ole/tusia*taauahi taatoa na Iehova. E ua pii atura Samuela ia Iehova, e ua faaroo mai hoi Iehova ia 'na. ¹⁰ Te hopoi ra Samuela taua ole/tusia*taauahi ra, te fatata maira te Philiseti e aro ia Iseraela ; ua faa haruru mai râ Iehova i te patiri rahi i nia i te Philiseti i taua mahana ra, hepohepo atura ratou, pau ihora i mua i te aro o Iseraela. ¹¹ Haere atura hoi to Iseraela mai roto atu i Misepe/Mizepe, auau noa tu ra i te Philiseti e mairi maira

Bete-kara. ¹² Ua rave ihora Samuela i te hoe ofai, e ua faatia aera i nia, i ropu i te *oire* ra o Misepe/Mizepe e o Bete-sene/Seni, mairi ihora te ioa o Ebenezer, na o aera, Ua tauturu mai Iehova ia tatou e tae roa aenei i teie nei.

¹³ Vi ihora te Philiseti, aore aera ratou i tae faahou mai i te fenua o Iseraela ra : e tei nia to Iehova rima i te Philiseti e hope roa aera to Samuela ra anotau. ¹⁴ E te mau oire o Iseraela i riro i te Philiseti ra, i faa hoi hia mai ia ia Iseraela mai Ekerona mai e tae noa 'tu ra i Gata ; e te mau fenua no taua mau *oire ra* ua noaa ia ia Iseraela i te rima o te Philiseti ra. E hau hoi to Iseraela raua o te Ati Amori ra. ¹⁵ E na Samuela i faa au i te parau ia Iseraela, e hope roa aera o 'na pue mahana i te ao nei. ¹⁶ E ua haa ati oia i te mau oire ra o Betela, e o Gilagala, e o Misepe/Mizepe, e i te mau matahiti atoa ra, e ua faa au i te parau ia Iseraela i taua mau vahi atoa ra. ¹⁷ E mai reira hoi ua hoi mai oia i Rama ; i reira hoi to 'na fare ; e ua faa au hoi oia i te parau ia Iseraela i reira ; e ua faa tia oia i te fata na Iehova i reira.

PENE VIII. love

NO TE HAAPAO ORE O NA TAMARII A SAMUELA, I ANI AI I TE ARII RA.

8 ¹ E RUHIRUHIA aera Samuela, faa riro atura oia i ana pue tamarii ei haava ia Iseraela. ² O Ioela te ioa o tana tamaiti matahiapo, e o Abia te ioa o tei muri ae. E haava hoi raua, *i Betela te hoe*, e Bereseba/Bere-seba hoi *te tahi*. ³ Aore a 'na pue tamarii i haapao i tana parau, pio e atura *raua* i nia i te taoa, e ua rave i te tarahu, e ua haapio i te parau tia ra. ⁴ Ua haaputupu ihora te feia rarahi atoa o Iseraela ra, e ua haere maira i Rama ia

Samuela ra ; ⁵ E ua parau maira ratou ia 'na, Inaha, ua ruhiruhia oe, e aore ta oe pue tamarii i haapao i ta oe parau : e teie nei, e faa taa na *oe* i te tahi arii no matou ei haava ia matou, mai te mau fenua toa ra.

⁶ Riri aera ra Samuela i ta ratou parau raa mai e, Homai te tahi arii no matou, ei faa au i te parau ia matou nei. E ua bure/pure ihora Samuela ia Iehova. ⁷ Ua parau maira Iehova ia Samuela, E faaroo noa tu oe i te parau a te mau taata na, ta ratou i parau mai ia oe ra : e ere hoi o oe ta ratou i faarue, ua faarue ra ratou ia 'u, eiaha vau ei arii i nia iho ia ratou. ⁸ O ta ratou a ia ohipa mai te mahana mai â i aratai mai ai au ia ratou mai Aiphiti ra, e tae roa aenei i teie nei mahana ; ua faarue a hoi ratou ia 'u, e ua haamori i te mau atua ee ; e te na reira toa ra ratou ia oe. ⁹ E tena na, e faaroo atu oe i ta ratou parau ; e a'o hua tu ra oe ia ratou, e faa ite hoi ia ratou i te peu a te arii ia arii hia i nia iho ia ratou ra.

¹⁰ Ua faa ite atura Samuela i te mau taata i ani mai ia 'na i te arii, i te mau parau atoa a Iehova ra. ¹¹ E ua parau atura oia, Teie ta te arii ra peu ia arii i nia iho ia outou. E rave oia i ta outou mau tamarii tamaroa, no ta 'na ra mau pereoo, e no ta 'na ra mau hipo/puaahorofenua ; e horo hoi te tahi pae na mua i te mau pereoo na 'na ra. ¹² E faa riro oia ia ratou ei tapena/raatira i nia i te mau pupu tausani, e ei tapena/raatira i nia i te mau pupu hanere, e ei tapena/raatira i nia i te mau pupu e pae hanere ra, e ei tapena/raatira i nia i te mau pupu hoe ahuru, E ei faa apu i to 'na fenua, e ei ooti i ta 'na ra *maa* auhune, e ei tiapai mauhaa tamai na 'na, e te mau mea no ta 'na ra mau pereoo. ¹³ E rave hoi oia i ta outou mau tamahine ei rekehei/rave raau noanoa, e ei tunu maa, e ei eu maa. ¹⁴ E rave hoi oia i to outou mau fenua maitatai ra, e ta outou mau o vine, e ta outou mau o olive,

a horoa 'tu ai na te feia toroa i o 'na ra, e na to 'na ra mau tavini. ¹⁵ E rave hoi oia i te dekato/ahuru raa o ta outou huero maa ra, e no ta outou mau o vine ra, a hopoi ai na to 'na ra feia toroa e to 'na mau tavini. ¹⁶ E rave hoi oia i to outou mau tavini tane maitai, e te mau tavini vahine, e ta outou mau asini, a hopoi ai ei rave i tana ihora ohipa. ¹⁷ E rave hoi oia i te dekato/ahuru o ta outou mau mamoe ; e riro outou ei tavini no 'na. ¹⁸ E aue hoi outou i tei reira anotau, i to outou arii i ta outou i hinaaro ra ; e ore ra Iehova e faaroo mai ia outou i tei reira anotau.

¹⁹ Aita aera ra taua mau taata ra i faaroo i te parau a Samuela ; na o aera ratou, Eiaha ; ei arii a to matou i nia iho ia matou ; ²⁰ Ia faito 'toa matou i te mau fenua 'toa ra ; ia faa au to matou arii i ta matou parau, e ia na mua oia ia matou, a aro ai i ta matou tamai. ²¹ Ua faaroo atura Samuela i te mau parau atoa a taua mau taata ra, e ua parau faahou oia i taua parau ra i mua ia Iehova ra. ²² E ua parau maira Iehova ia Samuela, A faaroo oe i ta ratou parau, e faa arii i te tahi arii no ratou. Ua parau atura Samuela i taua mau taata Iseraela ra, A haere anae i to outou ra mau oire mau.

PENE IX. love

OSAULA I TE TONO RAA HIA E IMI I TE MAU ASINI A TE METUA RA.

9 ¹ TE parahi ra te hoe taata no te opu o Beniamina, o Kisa te ioa, e tamaiti na Abiela, na Serora, na Bekorata, na Aphiha/Aipiha, e Ati Beniamina, e taata taoa rahi. ² E tamaiti hoi ta 'na o Saula te ioa, e taata hio raa maitai, aita e taata i hau ia 'na i o te tamarii a Iseraela 'toa ra i te hio raa maitai ; o te tapono ra nia aera o to 'na ia vahi i hau i te mau taata toa ra. ³ Ua moe te mau asini a te metua o Saula a Kisa. Ua

parau atura Kisa i tana tamaiti ia Saula, E tii oe e imi i te mau asini, e aratai atoa tu i te hoe o te mau tamarii nei. ⁴ Haere atura raua na te moua ra o Epheraima, e na te fenua ra o Salesa/Salisa, aita i itea atu e raua. Mai reira, ua haere ihora raua na te fenua ra o Salima, e aita hoi i reira ; e ua haere raua na te fenua o te Ati Beniamina, e aita i itea ia raua. ⁵ E tae atura raua i te fenua ra o Zuphe, ua parau atura Saula i tana tamaiti i haere atoa raua ra, Haere mai taua e hoi ; o te ore tau metua o *te manao* i te asini, o te hirihirinai ia taua nei. ⁶ Ua parau maira oia ia 'na, Inaha, tei teie nei oire te hoe taata no te Atua, e taata haamaitai hia taua taata ra ; e ua parau oia ra e tupu mau a taua parau ra : mai haere taua i reira ; peneiae oia o te faa ite mai i to taua ea. ⁷ Ua parau atura Saula i tana tavini no 'na ra, Eaha ra ta taua o ia haere taua ra ei hopoi raa tu na taua taata ra ? ua pau hoi te maa i ta taua tau ete aita a taua e o ia hopoi na taua taata o te Atua ra : eaha ta taua faufaa ? ⁸ Ua parau maira taua tamaiti ra ia Saula, na o maira, Teie te hoe tuata sekela ario tei ia 'u nei, o ta taua ia e hopoi na taua taata no te Atua ra, ia faa ite mai oia ia taua i to taua ea. (⁹ I mutaa ihora, ia haere to Iseraela e ui i *te parau* i te Atua ra, e na o ia, Mai haere i te Hio aera : e Hio hoi to te peropheta nei ioa i mutaa ihora.) ¹⁰ Ua parau atura Saula i tana tavini ra, E parau tena, mai haere taua. Haere atura raua i taua oire i parahi hia e taua taata no te Atua ra.

¹¹ Te haere ra raua i nia i taua oire ra, ite atura raua i *e toofanu* pue potii te haere ra i te pape, ua parau atura raua ia ratou, Tei o nei anei te taata hio ra ? ¹² Ua parau maira ratou ia raua, na o maira, Teie ia : tei mua tu ia ia orua, a haere etaeta, i haere mai hoi oia i te oire i teie nei mahana no te mea e oroa ta te mau taata i teie nei mahana, i

nia i te vahi teitei ra. ¹³ Ua tae anae orua i roto i te oire ra, e ore oia e reva i nia i te vahi teitei e amu i te maa ra, e ite atu ai orua ia 'na, ia tae mai hoi oia e amu ai te mau taata, no te mea oia tei haamaitai *i te Atua* i te tusia ra ; a amu ai te feia i parau hia ra i muri ae : e tena na a haere i nia, auanei orua e ite atu ai ia 'na. ¹⁴ Haere atura raua i nia, i roto i taua oire ra ; e tae atura raua i roto i te oire, inaha, ua farerei maira Samuela ia raua i te haere raa i nia i taua vahi teitei ra.

¹⁵ Ua faa ite mai 'na ra Iehova ia Samuela i ta 'na parau i te mahana i mua 'e i taua haerea mai o Saula ra, na o maira, ¹⁶ Ananahi mai teie nei e tono mai ai au i te hoe taata no o i te fenua o Beniamina i o nei ia oe nei, e e faa tahinu oe ia 'na ei tavana i nia iho i to 'u ra mau taata ia Iseraela ; ia ora to 'u mau taata ia 'na i te rima o te Philiseti ra : ua hio hoi au i te ati o to 'u ra mau taata, e ua tae mai to ratou reo ia 'u nei. ¹⁷ E ite aera Samuela ia Saula, ua parau maira Iehova ia 'na, Ahio na i te taata ta 'u i parau atu ia oe ra, oia teie, o te ao ia i to 'u ra mau taata. ¹⁸ Ua haere atura Saula i pihai iho ia Samuela i te uputa *o te oire ra*, e ua parau atura ia 'na, E faa ite mai oe ia 'u i te utuafare o te taata hio ra. ¹⁹ Ua parau maira Samuela ia Saula, O vau taua hio ra ; a haere na mua ia 'u i nia i te vahi teitei *aera*, e amu tatou atoa i te maa auanei : e ananahi, ia faa ite hia tu oe e au i te mau parau atoa i roto i to aau na, e tuu ia vau ia oe ia haere 'na. ²⁰ Area te mau asini na oe i moe, e rui toru aenei, eiaha to aau e manao i te reira, ua itea hoi ratou. E na vai hoi te mau mea toa i hinaaro hia i Iseraela nei ? e ere anei na oe, e na te utuafare atoa o to metua ra ? ²¹ Ua parau atura Saula, na o atura, E ere anei au i te Ati Beniamina no te opu iti haihai roa ia Iseraela nei ? e to 'u ra hoi fetii *e ere anei* i te fetii haihai

roa i te mau fetii atoa i te opu o Beniamina ra ? eaha hoi oe i na reira mai ai ia 'u nei. ²²Ua aratai atura Samuela ia Saula raua o tana tavini iho i roto i te piha amu raa maa ra, e ua haaparahi atura ia raua i te parahi raa maitai i roto i te feia i parau hia, e toru ahuru taua feia ra. ²³Ua parau atura Samuela i te rave maa ra, A hopoi mai na i te vahi ta 'u i tuu atu ia oe ra, ta 'u i parau atu ia oe ra e, E vai iho ê ia, i pihai iho ia oe na, ia 'u i parau atu ia oe ra, e ua parau hia e au te mau taata ra. ²⁴Ua rave ihora taua rave maa ra i te humaha mua, e to nia atoa ihora, e ua tuu ihora i mua ia Saula ra. Ua parau maira Samuela, Inaha tei mua i to aro tei vai iho hia **na oe ra** ; a amu, i vai iho mau hia hoi na oe mau. Amu atoa ihora Saula raua atoa o Samuela, i taua mahana ra. ²⁵E mai reira hoi, ua pou maira raua i raro, mai nia mai i taua vahi teitei ra, e i roto i te oire, ua paraparau ihora Samuela raua o Saula i nia iho i te fare ; ua hohora hia hoi te hoe roi no Saula i nia i te fare e taoto atura oia i reira.

²⁶E tei te feraorao raa ra, ua tiaoro maira Samuela ia Saula i nia iho i te fare, na o maira, A tia, ia tuu atu vau ia oe ia haere na. Ua tia aera Saula i nia, e ua haere atura oia e Samuela toa i rapae. ²⁷E te haere atura raua i te hopea mai o te oire ra, ua parau maira Samuela ia Saula, A parau na i to tavini na e haere na mua ia taua ; (ua haere noa tu ra oia **na mua** ;) e tia iti noa iho na ra oe ia faa ite atu vau ia oe i te parau a te Atua.

PENE X.

O SAULA I FAA TAVAI HUNA HIA E SAMUELA, NA TAPAO E TORU I FAA ITE HIA RA.

10 ¹UA rave ihora Samuela i te tahi hue iti monoi, e ua ninii atura i nia

iho i tana upoo, e ua hoi atura ia 'na, na o atura, E ere anei ua faa tahinu Iehova ia oe ei tavana i nia iho i to 'na ra taata i Isareala nei ? ²I/Ia faarue mai oe ia 'u e reva 'tu ra oe auanei, e e farerei oe i e toopiti pue taata i pihai iho i e te tanu raa o Rahela ra, i Zeleze/Zelaza ; i te hiti o Beniamina ; e na o mai raua ia oe, Ua itea te mau asini ta oe i haere e imi ra ; e inaha, ua ore to metua ua haapao i te asini, te hirihirinai ra râ ia oe, te na o ra e, Eaha ra vau i tau tamaiti ? ³E mai reira hoi, e haere a oe, e ia tae oe i te vahi papu ra o Tabora, e e farerei mai ia oe na taata tootoru **i to ratou** haere raa i Betela e **haamori** i te Atua ; e pue gedi/pinia*puaaniho ta te tahi i te hopoi raa, e tau pane hoi ta te tahi e toru, e farii vine/uaina hoi ta te hoe i te hopoi atoa raa. ⁴E aroha mai hoi ratou ia oe, e tuu mai hoi **ratou** i e piti pane na oe ; e rave hoi oe i te reira ia tuu mai ratou ra. ⁵E mai reira hoi, e tae atu oe i te moua o te Atua, e faahau raa tei reira na te Philiseti ; e ia tae oe i roto i te oire ra, e riro oe i te farerei i te hoe pupu peropheta, i te haerea mai i raro mai nia mai i te vahi teitei ra, ma te nabala, e te tophe, e te helila, e te kinura : e tohu hoi ratou iho. ⁶E tae mai hoi te Varua o Iehova i nia ia oe ra, e tohu atoa hoi oe e ratou atoa, e riro hoi oe ei taata huru ê. ⁷E ia hope teie nei mau tapao i te tupu ia oe ra, a rave ai oe i te tia ia oe ra, tei ia oe hoi te Atua. ⁸E haere ra oe i raro i Gilagala, na mua ia 'u, e inaha, e haere atu vau i raro ia oe na, e hopoi i te ole/tusia*taauahi, e tiapai hoi i te tusia amu ra ; ia rui hitu oe i te tia i raa mai ia 'u, e ia tae atu vau ia oe na, e faa ite ia oe i ta oe e rave ra.

⁹E ia fariu oia e haere e vai iho ia Samuela, ua horoa maira te Atua i te aau ê no 'na ; tupu atura hoi taua mau tapao ra i taua mahana ra. ¹⁰Tae aera hoi oia i te moua o te Atua, inaha, ua farerei maira

te hoe pupu peropheta ia 'na ; e ua haere mai hoi te Varua o te Atua i nia iho ia 'na, e ua tohu ihora oia i rotopu ia ratou atoa ra. ¹¹ E ite aera te feia i ite ia 'na i mutaa ihora, e inaha, te tohu atoa ra oia i roto i te mau peropheta ra, ua na o aera ratou ratou iho, Iaha hia iho nei te tamaiti a Kisa nei ? tei roto atoa Saula i te *pupu* peropheta ra ? ¹² Ua na o aera te hoe taata i reira ra, O vai ra to ratou metua tane ? riro atura ei parau raa, Tei roto atoa Saula i te *pupu* peropheta ? ¹³ E oti aera ta 'na tohu raa, haere atura oia i te vahi teitei ra. ¹⁴ Ua parau maira te taeae o te metua o Saula ia 'na e te tavini 'toa no 'na ra, I haere tia hoi orua i hea ? Ua parau atura oia, I haere maua e imi i te mau asini : e aita 'tu ra i itea e maua, haere atura maua ia Samuela ra. ¹⁵ Ua parau maira te taeae o te metua o Saula, E faa ite mai na oe ia 'u i ta Samuela parau i parau mai ia orua na. ¹⁶ Ua parau atura, Saula i tana metua, Ua faa ite papu mai oia ia maua e ua itea te mau asini. Area te parau i te basileia ta Samuela i parau maira aita oia i faa ite atu ia 'na i te reira. ¹⁷ Ua haaputuputu maira Samuela i te taata i Misepe/Mizepe, i mua i te aro o Iehova ; ¹⁸ E ua parau atura oia i te tamarii a Iseraela, Te na o maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, i aratai mai au i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai, e ua faa ora vau ia outou i te rima o to Aiphiti, e i te rima atoa o te mau arii i hamani ino mai ia outou na ; ¹⁹ E ua faarue a outou i to outou Atua i teie nei mahana, i tei faa ora ia outou i to outou mau ati atoa e to outou mau pohe, e ua parau outou ia 'na e, Eiaha, ei arii a te tuu mai i nia ino ia matou. E tena na, e faa ite outou ia outou iho i mua i te aro o Iehova, i to outou mau opu, e to outou mau fetii. ²⁰ E oti aera te mau opu atoa o Iseraela i te haafatata hia mai e Samuela, o te opu o Beniamina tei faa itea mai. ²¹ E

oti aera te opu o Beniamina i te haafatata ta fetii hia mai e ana, o te fetii o Matari tei faa itea mai, e faa ite hia maira hoi te tamaiti a Kisa ra o Saula ; e ia imi ratou ia 'na aita 'tura oia i itea. ²² Ua ui faahou a ratou ia Iehova, i te tae raa mai taua taata ra i reira. E ua parau maira Iehova, A hio na, ua tapuni oia i roto i te mau taoa ra. ²³ Ua horo atura ratou e aratai mai ia 'na, e ia tia mai oia i roto i te mau taata ra, hau atura oia i te mau taata toa i te teitei, te taponu ra i nia aera *te vahi i hau*. ²⁴ Ua parau atura Samuela, Aita outou ite i tei haapao hia e Iehova ra, e aita o 'na e faito i te mau taata 'toa ra ? Ua umere paatoa ihora te taata toa, Ia ora te arii. ²⁵ Ua faa ite atura Samuela i te taata i te parau tia e au i te hau arii ra, e ua papai iho i taua parau ra i roto i te hoe buka, e ua vai iho ihora i mua i te aro o Iehova. Ua tuu atura Samuela i te mau taata toa ia haere na i to ratou ra mau utuafare mau.

²⁶ Haere atura Saula i te utuafare i Gibea ; e te hoe pupu taata toa i te haere atoa raa, o tei faa tae hia ta ratou aau e te Atua ra. ²⁷ Ua na o aera ra te tahi pae taata haapao ore ra, Eaha tatou e orai 'i i te reira taata ? Vahavaha 'tu ra ratou ia 'na, e aore i hopoi i te taoa na 'na ; aita ra oia i haapao noa tu ia ratou.

PENE XI. love*

O NAHASA ATI AMONI/AMONA I TE TAMAI RAA TU I IABESA-GILEADA.

11 ¹UA haere maira te Ati Amoni/Amona ra o Nahasa i nia e ua patia ihora i te tiahapa/puhapa e aro ia Iabesa-gileada : e ua parau atura te mau taata toa o Iabesa ia Nahasa, E faa au mai oe i te faufaa ia matou nei, e ei tavini matou no oe na. ²Ua na o maira taua

Ati Amoni/Amona ra o Nahasa, Teie te mea e faa au ai au i te faufaa ia outou, e ohiti na vau i to outou atoa na mau mata atau, ei faa ino raa ia Iseraela 'toa ra. ³Ua parau atura te feia rarahi i Iabesa ia 'na, E tuu mai na oe i na mahana e hitu ae ei mapuhi raa aho, ia tonu matou i te vea i te mau vahi atoa i o Iseraela : e aore e taata i te faa ora ia matou ra, ei reira matou e haere atu ai i rapae au ia oe na.

⁴E tae atura na vea e i Gibea i o Saula ra, e ua faa ite atura i te taata i taua parau ra : oto hua 'tu ra te taata toa ma te pii noa te reo. ⁵E inaha te haere maira Saula mai te o mai, te pee maira i na bovi/puaatoro na 'na ra ; e ua na o maira Saula, Iaha hia te mau taata nei i oto ai ratou ? Ua faa ite atura ratou ia 'na i te parau a na taata no Iabesa ra. ⁶E tei te faaroo raa oia i taua parau ra, tei nia maira te Varua o te Atua ia Saula, tupu roa aera to 'na riri. ⁷Ua rave ihora oia i na bovi/puaatoro e piti ra, tapupu ihora, haponu atura i te mau vahi atoa i o Iseraela i te rima o te vea ra, i te na o raa e, O te ore e pee mai ia Saula e ia Samuela, e na reira 'toa hia te mau bovi/puaatoro na 'na. Roo hia ihora te mau taata i te matau ia Iehova, e ua haere tahi maira ratou atoa ra. ⁸E ia taio oia ia ratou i Bezeka, e toru ia hanere raa i te tausani i taua mau tamarii a Iseraela ra, e te mau taata no te opu o Iuda ra, e toru ia ahuru i te tausani : ⁹Ua parau maira ratou i na vea i haere maira, E na o atu outou i to Iabesagileada, Ananahi i te avatea ra e tauturu hia 'i outou. Ua haere maira taua na vea ra e ua faa ite maira i to Iabesa i taua parau ra, oaoa aera ratou. ¹⁰Ua parau atura to Iabesa, Ananahi matou e haere atu ai i o na ia outou na, a rave mai ai outou ia matou i ta outou e hinaaro ra. ¹¹Ia ao aera ra, ua faa taa ihora Saula i taua mau taata ra, e atorua aera pupu, e tae atura ratou i rotopu

i te puhapa *o te Ati Amoni/Amona* i te ara raa poipoi ra, taparahi noa 'tu ra i te Ati Amoni/Amona e avatea noa 'tu ra : e te toea rii ra purara ta taitahi noa 'tu ra ia, aita ra te taata toopiti i te itea raa tu i te sunago/amui*raa.

¹²Ua na o aera te taata ia Samuela, Tei hea te feia i parau e, Ei arii anei hoi Saula i nia iho ia tatou ? aratai mai 'na ia feia i o nei, e na matou e taparahi. ¹³Ua na o aera ra Saula, E ore roa te hoe taata e pohe i teie nei mahana, ua faa ora hoi Iehova ia Iseraela i teie nei mahana. ¹⁴Ua parau atura Samuela i te taata, Mai haere tatou i Gilagala, a faahou ai i te basileia nei i reira. ¹⁵Haere anae atura te taata toa i Gilagala ; e ua faa arii ihora ratou ia Saula i reira i mua i te aro o Iehova ; e ua hopoi ratou i te tusia amu i mua i te aro o Iehova i reira ; e oaoa roa 'tu ra Saula e te mau taata toa o Iseraela i reira.

PENE XII. love

TE FAA ITE NEI SAMUELA I TANA RAVEA HAAVARE ORE, E TE HAMANI INO ORE.

12 ¹UA parau atura Samuela ia Iseraela 'toa, Inaha ua faaroo vau i to outou reo i te mau parau atoa ta outou i parau mai ia 'u ra ; ua faa arii hoi au i te tahi arii i nia iho ia outou. ²E teie nei inaha, o to outou ia aratai o tena na arii : ua ruhiruhia hoi au, e ua hinahina hia tau upoo ; e te parahi noa nei tau pue tamarii i o outou nei ; na 'u hoi outou i aratai mai to 'u api raa mai â e tae roa aenei i teie nei mahana. ³E inaha, teie hoi au ; e faa ite mai na *outou* ia 'u i mua i te aro o Iehova, e i mua hoi i te aro o to 'na *taata* i faa tahinu hia ra. O ta vai te bovi/puaatoro i rave hia e au ? e o ta vai te asini i rave hia e au ? e o vai ta 'u i faaere atu ? e o vai ta

'u i hamani ino atu ? e i rave au i te tarahu i te rima o vai ei haapo i tau mata ? A faa ite mai, e na 'u e faahoi atu. ⁴Ua parau maira ratou *ia 'na*, Aita oe i faaere mai ia matou aore hoi oe i hamani ino mai ia matou ; aita hoi oe i rave i ta te taata toa nei taoa. ⁵Ua parau atura oia ia ratou, O Iehova te ite, e to 'na taata i faa tahinu hia nei te ite ia outou i teie nei mahana, e aita a outou faufaa i itea i roto i to 'u nei rima. Ua parau maira ratou, o Iehova ia te ite.

⁶Ua parau atura Samuela i te taata toa, O Iehova te ite, o tei haapao ia Mose raua o Aarona, e o tei aratai mai i to tatou mau metua a mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁷E tena na, tia noa iho na outou, ia paraparau noa 'na vau ia outou i mua i te aro o Iehova, i te mau hamani maitai a Iehova ia outou, e i to outou hui metua ra. ⁸Tae atura Iakoba i Aiphiti, e tiaoro atura to outou hui metua ia Iehova ra, ua tono atura Iehova ia Mose raua o Aarona, e ua aratai mai raua i to outou hui metua mai Aiphiti mai, e ua haaparahi ia ratou i o nei. ⁹E ia ratou i taiva i to ratou Atua ia Iehova, ua tuu atura oia ia ratou i te rima o Sisera tapena/raatira no te nuu o te arii o Hazora o Iabina ; e te rima hoi o te Philiseti ; e te rima hoi o te arii o Moabi ; e ua tamai maira ratou ia ratou. ¹⁰E ua pii atura ratou ia Iehova, na o atura, Ua hara matou, no te mea ua taiva matou ia Iehova, e ua haamori matou i te Baala, e te mau Asetarota : i teie nei ra, e faa ora oe ia matou i te rima o to matou nei mau enemi, e e haamori matou ia oe. ¹¹Ua tono aera Iehova ia Debora/Ierubaala, e ia Baraka/Bedana, e ia Gideona, e ia Iepbeta, e ia Samasona/Samuela, e ua faa ora ihora ia outou i te rima o to outou mau enemi e ati noa 'e, parahi ihora outou ma te ora. ¹²Ia ite iho nei ra outou i te arii o te tamarii a Amoni/Amona ia Nahasa i te haerea mai

e rave ia outou ra, ua parau maira outou ia 'u, Eiaha, ei arii ra to matou i nia iho ia matou, e arii hoi to outou o to outou Atua ra o Iehova. ¹³E tena na, ahio na i taua arii i haapao hia e outou na, ta outou i hinaaro ra ! inaha, ua tuu hoi Iehova i te tahi arii i nia iho ia outou na. ¹⁴Ia matau outou ia Iehova, e ia haamori outou ia 'na, e ia haapao i to 'na reo e aore i faaroo taiata i te parau a Iehova ; e ora outou i reira, o outou e te arii atoa i nia iho ia outou i to outou Atua ra ia Iehova. ¹⁵Ia ore ra outou ia haapao i te reo o Iehova, ia faaroo taiata ra outou i te parau a Iehova, ei nia iho to Iehova rima ia outou, mai to outou mau metua atoa i reira.

¹⁶E teie nei, e faaea iho na outou ia ite outou i teie nei mea rahi ta Iehova e rave i mua iho i to outou na mata. ¹⁷E ere anei teie i te anotau auhune sitona ra ? e tiaoro vau ia Iehova, e na 'na e tuu mai i te patiri e te ua/ûa ; ia hio outou e ia ite *outou*, e e ino rahi tei rave hia e outou i te aro o Iehova nei, outou i ani mai i te tahi arii no outou na. ¹⁸Ua tiaoro atura Samuela ia Iehova ; e ua tuu maira Iehova i te patiri, e te ua/ûa i taua mahana ra ; matau roa aera te mau taata toa ia Iehova e ia Samuela. ¹⁹E ua parau anae maira te mau taata toa ia Samuela, E pure oe i to Atua ra ia Iehova i to mau tavini nei ia ore matou ia pohe : ua apiti atoa hoi matou i teie hara i ta matou mau hara atoa ra, *o matou* i ani i te tahi arii no matou nei.

²⁰Ua parau atura Samuela i taua mau taata ra, Eiaha e matau, ua rave a hoi outou i taua ino rahi nei ; eiaha ra outou e taiva i to outou pee raa ia Iehova ; e haamori ra outou ia Iehova ma to outou aau atoa ra ; ²¹Eiaha hoi outou e ohipa ê i te pee raa i te mau eidolo faufaa ore ra, aita a ratou e faufaa, aore hoi e ora ; e mea faufaa ore mau hoi te reira. ²²No to 'na ra ioa rahi e

ore ai Iehova e faarue ai i to 'na ra taata ; ua tia hoi ia Iehova te faa riro ia outou ei taata no 'na. ²³ Area vau nei, eiaha roa vau e faarue i te pure ia outou a hara 'i au ia Iehova ra. E haapii a vau ia outou i te parau maitai, i te ea tia mau ra : ²⁴ Ia matau ra **outou** ia Iehova, e haamori hoi ia 'na ma te parau mau e ma to outou aau atoa : e haamanao hoi i to 'na hamani maitai ia outou i te rahi. ²⁵ Ia rave ra outou i te parau ino ra, e pau outou i te pohe, e to outou arii atoa ra.

PENE XIII. love

TE MAITI NEI SAULA I TE TAATA E TORU TAUSANI, EI RAVE I TE PHILISETI.

13 ¹RIRO aera te hau ia Saula e hoe aera matahiti ; e tei te toru/piti o to 'na ra matahiti i arii ai oia i nia ia Iseraela ra, ²Ua maiti ihora Saula i na taata o Iseraela e toru tausani no 'na iho ; o e piti tausani ra, ia 'na ihora ia i Mikamasa e i te moua ra o Betela, e te hoe tausani ra ia Ionatana ia, i Gibeia io Beniamina ra : e te toea o te taata ra ua tuu noa 'tu ra oia ia ratou ia haere anae 'na i te utuafare. ³Ua taparahi ihora Ionatana i te hoe faahau/faehau raa a te Philiseti i Gibeia ra, e ite atura te Philiseti i taua parau ra. Ua faa oto ihora Saula i te pu e ati noa 'e taua fenua ra, na o aera, Ia faaroo atoa mai tera pae **Ioridana ra**. ⁴E ite aera hoi to Iseraela toa, e ua pau te hoe faahau/faehau raa a te Philiseti i te taparahi hia e Saula, e ua faa faufau hia Iseraela e te Philiseti ra ; ua tairuru atoa maira te taata ia Saula i Giligala ra.

⁵Ua haaputupu ihora te Philiseti e aro ia Iseraela, ma te pereoo atoa e toru atoa tausani, e te feia hipo/puaahorofenua ra e ono ia tausani, e te taata toa ra ma te one

taha tai ra te rahi : e ua haere maira ratou ua patia maira i te puhapa i Mikamasa, i te pae i te hitia o te râ **i te oire ra** o Beti-avena/Bete-avena. ⁶E ia hio aera to Iseraela i to ratou ati, no te mea fatata maira te **Philiseti** ua tapuni ihora ratou i roto i te ana, e i roto i te aru, e i roto i te mato, e i roto i te pare, e roto i te apoo ; ⁷E te feia i parahi i tera pae Ioridana ra, hoi atura ia i te fenua o Gada e Gileada : te parahi noa ra ra Saula i Gilagala, e ua pee atura te taata ia 'na ma te rurutaina. ⁸Ua tia ihora hoi oia e rui hitu aera, o te taima ia ta Samuela i parau maira ; aitâ ra Samuela i tae mai i Gilagala ; purara ê atura hoi te taata. ⁹Ua na o aera Saula, A hopoi mai na i te tahi ole/tusia*taauahi i o nei, e te tusia amu hoi e ua hopoi oia i taua ole/tusia*taauahi ra. ¹⁰E oti aera taua ole/tusia*taauahi ra i te hopoi hia e ana, inaha, o Samuela maira ; haere atura Saula e faa farerei ia 'na, e ia aroha tu oia ia 'na. ¹¹Ua parau maira Samuela, Eaha 'na oe ? Ua parau atura Saula, No te mea, hio atura vau ua purara e te mau taata ia 'u, e aita oe i tae mai i na mahana i haapao hia ra, e ua putupu mai hoi te Philiseti i Mikamasa. ¹²Ua na o aera vau, E tae roa mai te Philiseti i nia ia 'u i Gilagala, e aitâ vau i pure ia Iehova, ua faa aau noa 'tu ra vau e ua hopoi au i te tahi ole/tusia*taauahi. ¹³Ua parau maira Samuela ia Saula, E mea tia ore ta oe i rave ; aita oe i haapao i te parau a to Atua ra a Iehova, ta 'na i parau mai ia oe ra : ahiri hoi oe i na reira, ua haa mau roa ia Iehova i to oe mana toroa arii ra i nia ia Iseraela e amuri noa tu. ¹⁴I teie nei ra, e ore to oe ra mana arii e mau : ua imi Iehova i te tahi taata no 'na e au i to 'na ra aau ; e ua parau hoi Iehova ia 'na e ei tavana ia i nia iho i to 'na taata, no te mea, aita aenei oe i haapao i ta Iehova i parau mai ia oe ra. ¹⁵Ua tia

aera Samuela faarue ihora i Gilagala, tae atura i Gibeia i o Beniamina ra ; ua taio ihora Saula i te mau taata i o 'na ra, e ono ia hanere i te taata. ¹⁶ Parahi ihora Saula e te tamaiti iho o Ionatana, e te mau taata toa i Gibeia i o Beniamina ra ; area te Philiseti, tei Mikamasa ia te puhapa raa. ¹⁷ Ua haere maira te haru mai roto mai i te puhapa o te Philiseti, e toru toa pupu : ua fariu aera te tahi pupu haere tia 'tu ra i Ophara, i te fenua ra o Saula : ¹⁸ E ua fariu tia 'tu ra te tahi pupu i Beti/Bete-horona : e ua fariu tia 'tu ra te tahi pupu i te pae au i te medebara ra, i na te maa fenua i faito tia i te peho ra o Zeboima.

¹⁹ Aore roa e tahua tiapai auri e ati noa 'e te fenua toa ra o Iseraela ; ua parau hoi te Philiseti e, E aratai ê atu tatou *i te mau tahua*, oi tiapai ratou i te oe, e te patia. ²⁰ E haere tia ra te Ati Iseraela i o te Philiseti faa oeo ai i ta 'na auri arote, e ta 'na tohi, e ta 'na opahi, e ta 'na tapahi repo ra. ²¹ Ua mania hoi ta ratou mau auri arote i reira, e ta ratou mau tohi, e ta ratou mau tapahi repo, e ta ratou mau opahi, e ta ratou darabana/patia ra. ²² E tae aera i te mahana aro raa ra, aore roa e oe, e te mahae i te itea raa i te rima o te mau taata 'toa i pee ia Saula e ia Ionatana : tei ia Saula anae ra raua o te tamaiti ra o Ionatana *te reira mauhaa* i te itea raa. ²³ Ua haere maira te puhapa o te Philiseti i te eatia e tae atu ai i Mikamasa ra.

PENE XIV. love

TE PARE O TE PHILISETI I TE PAU RAA IA IONATANA RAUA TE HOPOI RAAU NANA RA.

14 ¹ E TAE aera i te hoe mahana, ua parau aera te tamaiti a Saula ra o Ionatana, i te tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, Mai haere taua i te puhapa Philiseti i

mua iho ia tatou nei ; aita ra oia i faa ite noa 'tu i tana metua. ² Te parahi ra Saula i te hopea mai o *taua oire ra* o Gibeia, i raro ai i te remuna i pihai iho i Migerona : e na taata e ono hanere i pihai iho ia 'na ra. ³ E o Ahia a Ahituba, e tuaana no Ikaboda, a Phinehasa, a Eli tahua rahi a Iehova i Silo ra, tei ahu i te ephoda/tiputa. Aore te mau taata i ite e ua reva Ionatana.

⁴ E pue mato oeo tei taua eatia e haere hia e Ionatana i te puhapa o te Philiseti ra, hoe tei te tahi pae hoe hoi tei te tahi pae : o Bozeza te ioa o te tahi, e o Sene te ioa o te hoe. ⁵ Te vahi oeo o te tahi ra, tiraha tia 'tu ra ia i Mikamasa i te pae i apatoa/apatoerau ra ; *e te vahi oeo* o te tahi ra tiraha tia maira ia i Gibeia i te pae i apatoerau/apatoa ra. ⁶ Ua na o aera Ionatana i taua tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, Mai haere na taua i te puhapa o tera ra mau peritome ore peneiae o Iehova o te na o nei atoa tu ia taua nei i te rave : aore hoi ia peu ia Iehova i te haapao i te rahi e te iti ia faa ora ra. ⁷ Ua parau atura taua hopoi mauhaa na 'na ra, E rave oe i ta to aau e hinaaro ra ; a haere ; tei pihai atoa iho au ia oe i ta oe i parau ra. ⁸ Ua parau maira Ionatana, Inaha, te haere nei taua i taua mau taata ra, e faa ite taua ia ratou ia taua iho. ⁹ E ia na o mai ratou, ia taua nei, Faaea iho na ia tae atu matou i o na ; e tia noa taua i reira i to taua ra vahi, e ore taua e haere i nia ia ratou ra. ¹⁰ Ia na o mai ra ratou ia taua e, E haere mai i nia nei ia matou nei ; e haere ia taua i nia i reira : ei tapao hoi te reira na taua e ua tuu mai Iehova ia ratou i to taua nei rima. ¹¹ Ua faa ite atura raua i taua puhapa Philiseti ra ia raua iho, e ua na o aera te Philiseti, Inaha, te haere maira te mau Ati Hebera mai roto mai i te mau apoo i tapuni ai ratou ra. ¹² Ua parau maira to taua puhapa ra ia Ionatana e te hopoi mauhaa na 'na ra, na o maira,

E haere mai na i nia nei ia matou nei, e parau ta matou e faa ite atu ia orua na. Ua parau maira Ionatana i taua hopoi mauhaa na 'na ra, E pee mai oe ia 'u i nia, ua tuu mai ia Iehova ia ratou i te rima o Iseraela. ¹³ Ua nee noa tu ra Ionatana i nia, na rima e na avae, e te hopoi mauhaa na 'na ra i te pee raa ia 'na : mairi ihora taua mau taata ra i mua i te aro o Ionatana ; e ua na muri aera taua hopoi mauhaa na 'na ra i te tairi i pohe roa tu ai ra. ¹⁴ E taua pau matamua ra ta Ionatana e ta te hopoi mauhaa na 'na i rave ra, i te mahae, e te ofai, piti ia ahuru raa i te taata. ¹⁵ **Roohia** ihora te nuu i te rurutaina i te puhapa raa ra, e te taata toa i te faahau/faehau raa ra, e te mau horo atoa ra ua roohia e te rurutaina, e ua aueue atoa te fenua, i te rahi hoi o taua matau ra. ¹⁶ Ua hio ihora, te mau faahau/faehau o Saula i Gibeia i o Beniamina ra, e inaha, te haa mou noa ra taua **nuu** rahi atoa ra, te horo haere noa ra i tera vahi, i tera vahi. ¹⁷ Ua na o aera Saula i taua feia i pihai iho ia 'na ra, A taio na, ia itea atu to tatou i reva ra. ¹⁸ E ia taio hoi ratou ra, aita ra Ionatana e te hopoi mauhaa na 'na ra. Ua parau atura Saula ia Ahia, a hopoi mai na i te ephoda ; oia hoi tei ahu i te ephoda i reira i rotopu i te tamarii a Iseraela. ¹⁹ Te paraparau noa ra Saula i taua tahua ra, te rahi noa ra te aue i roto i te puhapa Philiseti ra : ua parau atura Saula i taua tahua ra, Atira na. ²⁰ Ua umere ihora Saula e te mau taata toa i o na ra, e ua haere anae ihora e aro : e inaha, te taparahi ra te taata 'toa ia ratou iho, e e pau rahi roa 'tu ra. ²¹ E te mau Ati Hebera tavini, i parahi i o te Philiseti ra, e tei haere atoa mai hoi i te puhapa ra, ua fariu atoa maira ratou amui atoa maira i te Ati Iseraela ia Saula raua o Ionatana ra. ²² E to Iseraela 'toa i tapuni i te moua ra o Epheraima, ite aera ratou e ua fati te Philiseti ua auau atoa 'tu ra ratou

i taua tamai ra. ²³ Ua faa ora ihora Iehova ia Iseraela i taua mahana ra : tae roa 'tu ra taua tamai ra i Beti-aveni/Bete-avena.

²⁴ E ati to Iseraela i taua mahana ra ; ua katarahia/faatapu hia hoi te mau taata 'toa e Saula, ua na o **hoi oia** e, Ia katara hia te taata e amu i te maa e ahiahi noa 'tu, ia tahoo atu vau i tau mau enemi. Aita 'tu ra te taata i amu noa 'tu i te maa. ²⁵ E tae noa 'tu ra hoi i te mau taata toa i te hoe vahi ururaa ra, e meli hoi to reira te topa noa ra i raro i te repo ; ²⁶ Ia tae ra te taata i roto i taua vahi ururaa ra, e inaha te topa noa ra te meli i raro, aore roa e taata i amu atu : ua matau hoi te taata i taua tapu ra. ²⁷ Aita ra Ionatana i ite i tana metua i te tuu raa mai i taua tapu i te mau taata ra : e ua patia noa 'tu ra oia i te auru raa i tana rima i roto i te hoe melikerio, e ua amu ihora, anaanaea roa tu ra. ²⁸ Ua parau atura te hoe taata ia 'na, na o atura, Ua parau hua mai to metua ia matou ma te tapu, na o maira Ia katara hia te taata e amu i te maa i teie nei mahana. I pohe ai te mau taata nei. ²⁹ Ua na o maira Ionatana, ua ati teie nei mau taata i tau metua i na hoi au, ua rahi to 'u anaanaea o vau i amu iti noa 'e i te tahi maa meli iti nei ! ³⁰ A tae atu ai i te mau taata nei, ahiri ratou i amu noa i nauanei i te maa no te pau o to ratou mau enemi i noaa ia ratou ra ? e ore anei e rahi to te Philiseti pau i reira ?

³¹ Taparahi haere noa 'tu ra ratou i te Philiseti i taua mahana ra mai Mikamasa 'tu e tae noa 'tu ra i Aialona : paupau roa aera te aho o te taata. ³² Ua tapae noa 'tu ra te taata i nia i te taoa, ua rave ihora i te mamoe, e te bovi/puaatoro, e te kafa/pinia*puaatoro, e ua taparahi noa ihora i raro i te repo : e ua amu ihora te mau taata i te puua ma te toto atoa ra. ³³ E ua parau atura te mau taata ia Saula, Ua hara te mau taata aera ia Iehova, ua amu i

te puaa ma te toto. Ua parau atura oia, Ua hara outou : a faa taa mai na i te hoe ofai rahi i o nei ia 'u nei. ³⁴ Ua na o aera Saula i te feia toroa, A haere na outou i roto i te mau taata toa, a parau atu ai ia ratou, E puto mai te taata toa i ta 'na bovi/puaatoro e ta 'na mamoe i o nei taparahi ai, a amu ai ; eiaha ia hara ia Iehova i te amu raa ma te toto atoa. Ua puto anae maira te taata toa i ta ratou bovi/puaatoro, i reira te taparahi raa i taua rui ra. ³⁵ Ua faa tia aera Saula i te tahi fata na Iehova : o ta 'na teie fata matamua i faatia na Iehova.

³⁶ Ua na o aera Saula, E haere tatou i raro i tipapa i te Philiseti i teie nei po, a taparahi atu ai e ao noa 'e, e eiaha roa te hoe taata o ratou ia vai iho hia. Ua na o maira ratou, E rave oe i ta oe e hinaaro ra. Ua na o aera te tahua, Tatou e haafatata i te Atua. ³⁷ Ua ui atura Saula i te Atua, E tipapa anei matou i te Philiseti ? e tuu mai anei oe ia ratou i te rima o Iseraela nei ? Aita ra oia i faa ite mai ia 'na i taua mahana ra. ³⁸ Ua na o atura Saula, E haafatata mai na outou e te feia rarahi i roto i te mau taata nei, e hio ia itea teie nei hara i teie nei mahana. ³⁹ Te ora ra hoi Iehova i faa ora ia Iseraela nei, tei tau tamaiti noa iho **teie nei hara**, tei ia Ionatana, e pohe a oia. Aore roa ra te hoe o taua mau taata toa ra i parau noa mai ia 'na ra. ⁴⁰ Ua parau atura Saula ia Iseraela 'toa ra, Ei te tahi pae au outou, e ei ia maua o tau tamaiti o Ionatana te tahi pae au. Ua parau maira te mau taata ia Saula, A rave oe i ta oe e hinaaro ra. ⁴¹ Ua parau atura Saula, E te Atua o Iseraela nei, e Iehova, e tuu mai **oe i te parau tia**. E o Saula raua o Ionatana tei faa itea mai ; ua ora ihora ra te mau taata. ⁴² Ua na o aera Saula, A tuu 'na i te **kelero** ia maua o tau tamaiti nei o Ionatana. E o Ionatana tei faa itea mai. ⁴³ Ua na o aera Saula ia Ionatana, E faa ite mai oe ia 'u i ta oe i rave. Ua faa ite

atura Ionatana ia 'na, na o atura, Ua tamata noa hoi au i te hoe maa meli iti i nia i te auru raau i tau rima ra, e teie hoi au ; ia pohe noa tu vau. ⁴⁴ Ua parau maira Saula, Ia ore oe ia pohe mau ra e Ionatana, ia na reira mai te Atua ia 'u nei, e ia rahi atuâ. ⁴⁵ Ua parau atura te mau taata ia Saula, E pohe hoi Ionatana, i noaa 'i hoi teie nei ora rahi ia Iseraela nei ? Eiaha roa ia ; te ora ra Iehova, e ore roa te hoe io rouru o tana upoo e mairi i raro i te repo ; o te Atua hoi e oia toa tei rave i te ohipa i teie nei mahana. Ua faa ora ihora te mau taata ia Ionatana, e aore aera oia i pohe. ⁴⁶ Haere atura Saula, faarue ihora i te Philiseti ; reva anae atura te Philiseti i o ratou ihora.

⁴⁷ Noaa ihora te toroa arii ia Saula i nia ia Iseraela, e ua tamai atura oia i te mau enemi atoa no 'na e ati noa 'e ; ia Moabi, e te mau tamarii a Amoni/Amona, e ia Edoma, e te mau arii o Zoba, e te mau Philiseti : e te mau vahi atoa i haere hia e ana ra ua pau â **te enemi** ia na. ⁴⁸ Itoito atura hoi oia, e pau ihora te Ati Amaleka ia 'na, e ua faa ora ihora ia Iseraela i te rima o te feia toa i pau ai ratou ra.

⁴⁹ Teie na tamarii tamaroa a Saula ra, o Ionatana, e o Isui, e o Melekisua : teie hoi te ioa o na tamahine toopiti na 'na ra ; o te ioa o te matahiapo ra o Meraba ia, e te ioa o tei muri ae o Mikela/Mikala ia. ⁵⁰ E te ioa o taua vahine ra o Ahinoama ia, e tamahine na Ahimaza/Ahimaaza : e te ioa o te tapena/raatira rahi na 'na ra o Abinera ia, e tamaiti na te tahi metua o Saula na Nere. ⁵¹ E taua metua o Saula ra o Kisa, e taua metua o Abinera ra o Nere, tau tamarii/tamaiti ia na Abiela ra. ⁵² E tamai rahi **ta Iseraela** i te Philiseti e hope roa 'e to Saula ra anotau : e ua ite anae Saula i te taata itoito i te aito ra, ua rave oia ia 'na ei taata nona.

PENE XV. love

SAULA I TE TONO RAA HIA
E SAMUELA E RAVE IA
AMALEKA IA PAU.

15 ¹UA parau atura Samuela ia Saula, Ua tonono mai Iehova ia 'u e faa tahinu ia oe ei arii i nia iho i to 'na taata ia Iseraela ra, e teie nei, e faaroo oe i te parau a Iehova. ²Te na o maira *te Atua* Sabaotara o Iehova, te manao nei au i ta Amaleka i rave ia Iseraela nei, ta 'na tamai raa ia 'na i te eatia ra, ia 'na mai Aiphiti maira. ³E tena na e haere e rave ia Amaleka, e ia pau roa i te mau mea toa na ratou ra, eiaha roa e faaherehere atu ; e taparahi atoa ra i te tane, e te vahine, e te ai u aruaru ra, e te bovi/puaatoro, e te mamoe e te kamela, e te asini. ⁴Ua haaputuputu maira Saula i te mau taata i Telaima, e ua taio ihora, e piti hanere raa i te tausani i te taata, o e piti ahuru raa i te tausani no Iuda ia. ⁵E ua tae atura Saula i te hoe oire no Amaleka, e ua tiai maite ihora i raro i te peho ra.

⁶Ua parau atura Saula i te Ati Keni ra, E haere e outou ia taa e atu i te Ati Amaleka nei, o te pohe atoa outou e ratou atoa ra ia 'u : ua hamani maitai outou i te mau tamarii atoa a Iseraela a haere mai ai ratou mai Aiphiti maira. Haere e atura te Ati Keni mai roto mai i te Ati Amaleka ra. ⁷Taparahi atura Saula i te Ati Amaleka mai Havita/Havila 'tu e tae noa tu ra i Sura i tiraha tia i Aiphiti ra. ⁸E te arii o te Ati Amaleka ra o Agaga i haru ora noa hia ia e ana ; e ua taparahi pau roa 'tu ra i te mau taata toa i te oe. ⁹Ua faa ora 'tu ra ra Saula e te mau taata toa ia Agaga, e te mau mamoe maitatai, e te bovi/puaatoro, e te kamela, e te mau parahi raa kamela, e te mau mea maitatai atoa ra, aore ia i haapau

roa te reira : o te mau mea iino ra ua rave faarue roa hia ia e ratou.

¹⁰Ua tae maira te parau a Iehova ia Samuela i reira, na o maira, ¹¹Ua tatarahapa aenei au o vau i faa arii ia Saula : ua fariu e hoi oia ia 'u, e aita oia i rave i ta 'u i faaue *ia 'na ra*. Manaonao aera Samuela i taua parau ra ; e ua pure atura oia ia Iehova e ao noa aera te reira rui. ¹²E tia aera Samuela i nia, *e haere* e farerei ia Saula i te poipoi roa, i faa ite hia maira Samuela, i na o hia mai, I haere mai Saula i Kanemela/Karemela, e inaha, ua fatia oia i tetahi tapao no 'na iho, e mai reira hoi fariu atura haere atura i Gilagala. ¹³Haere atura Samuela ia Saula ra ; e ua parau maira Saula ia 'na, Ia ora na oe ia Iehova ! ua rave au i ta Iehova i faaue maira. ¹⁴Ua na o atura Samuela, Eaha ra hoi teie nei umee raa mamoe, e teie nei oto raa bovi/puaatoro ta 'u e faaroo nei ? ¹⁵Ua parau maira Saula, E mea rave hia mai e ratou no o i te Ati Amaleka ; ua vai iho hoi te mau taata nei i te mau mamoe maitatai e te mau bovi/puaaatoro maitatai ra, ei tusia na to Atua ra na Iehova ; e te tahi pae ra ua pau roa ia ia matou. ¹⁶Ua parau atura Samuela ia Saula, E faa ite atu vau ia oe i ta Iehova i parau mai ia 'u i teie nei rui. Ua na o maira oia ia 'na, A parau *mai*. ¹⁷Ua parau atura Samuela, E ere anei i to haahaa/haehaa raa ra i to oe iho hio raa, i faa riro hia 'i oe no nia iho i te mau opu o Iseraela nei ? e aore anei Iehova i faa tahinu ia oe ei arii i nia iho ia Iseraela. ¹⁸E na Iehova i tonono ia oe i to oe tere, na o maira ia oe, A haere a taparahi i tera ra mau rave hara i te Ati Amaleka ra, e ia pau roa ; a tamai atu ai ia ratou e ia mou roa tu ratou ra. ¹⁹Eaha ihora hoi oe i ore i faaroo ai i te parau a Iehova, i tapae atu ai oe i nia i te taoa ra, e ua rave i te mea ino i mua i te aro o Iehova

?²⁰ Ua parau maira Saula ia Samuela, Oia ia, ua faaroo vau i te parau a Iehova, e ua haere au na te ea i tonohia 'i au e Iehova ra, e ua aratai mai au, i te arii o te Ati Amaleka ra ia Agaga, e ua haamou roa i te Ati Amaleka.²¹ Ua rave ra te mau taata i te taoa, i te mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e te mau taoa maitatai ra, i tei haapao hia e e haamou, ei tusia na to Atua ra na Iehova, i Gilagala ra.²² Ua parau atura Samuela, Tei te ole/tusia*taauahi e te tusia to Iehova mauruuru, mai tei te faaroo i te parau a Iehova ra ? Inaha, e maitai rahi tei te haapao, i tei te tusia, *e maitai rahi* tei te faaroo, i tei te toahua rama/mamoe*oni ra.

²³ Ua faito atoa te faaroo ore i te kesema/hara a te hiohio, e te maro i te haamori eidolo ra : e tena na ua faarue oe i te parau a Iehova ra, ua faarue atoa Iehova ia oe *eiaha oe* ei arii.

²⁴ Ua parau maira Saula ia Samuela, Ua hara vau, ua hahi e au i te parau a Iehova, e te parau na oe ra : o vau i matau i te mau taata ra, e ua faaroo i ta ratou parau.²⁵ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e faaore mai oe i taua hara nau nei, e hoi atoa taua, ia haamori na vau i to Atua ra ia Iehova.²⁶ Ua parau atura Samuela ia Saula, E ore au e hoi atoa *i to oe na tere*, ua faarue hoi oe i te parau a Iehova, e ua faarue Iehova ia oe eiaha oe ei arii i nia ia Iseraela ra.²⁷ E tei te fariu raa Samuela e haere ra, ua rave ihora oia i tana hiti ahu, e ua mahae taa e maira.²⁸ Ua parau atura Samuela ia 'na, Mai te reira te basileia ra o Iseraela ia oe ra, ua hahae e hia mai e Iehova i teie nei mahana, e ua horoa hia *e ana* i te hoe taata tupu, i o oe ra, e taata maitai ia ia oe na.²⁹ E ore hoi te puai o Iseraela e haavare, e ore hoi e tatarahapa ; e ere hoi oia i te taata a tatarahapa 'i oia.³⁰ Ua parau faahou maira Saula, Ua hara vau, teie ra ta

'u parau ia oe, ia tura na vau ia oe i mua i te aro o te feia rarahi o tau mau taata nei, e i mua toa ia Iseraela nei, e hoi atoa taua ia haamori au i to Atua ra ia Iehova.³¹ Ua hoi atoa 'tu ra Samuela raua atoa o Saula ; e ua haamori atura Saula ia Iehova.

³² Ua parau atura Samuela, Aratai mai outou i te arii o te Ati Amaleka ia Agaga ia 'u nei. Ua haere faa ieie noa maira Agaga : ua na o aera hoi Agaga, Ua ore aenei te pohe.³³ Ua parau atura ra Samuela, Mai te mau vahine i faaere hia i te tamarii i te oe na oe ra, oia toa to metua vahine iho i roto i te mau vahine atoa ra, e ere atoa ia i te tamarii. E ua tapupu ihora Samuela ia Agaga e motumotu taa e atura, i Gilagala, i mua i te aro o Iehova.

³⁴ Ua hoi maira Samuela i Rama ; haere atura hoi Saula i tona ihora utuafare, i Gibeia i o Saula ra.³⁵ E aore roa Samuela i haere faahou mai e hio ia Saula e tae noa 'tu ra i te mahana i pohe ai oia ra ; ua aroha ra Samuela ia Saula : ua tatarahapa ra Iehova i te mea ua faa arii oia ia Saula *ei arii* no Iseraela.

PENE XVI. love*

SAMUELA I TONO HIA I BETELEHEMA, E FAA ITE HIA E TAVAI IA DAVIDA.

16¹ Ua parau maira Iehova ia Samuela, E oto a oe ia Saula, tei faarue hia oia e au eiaha oia ei arii no Iseraela ? A faai 'na i to farii i te monoi, e haere ia Iese i Betelehema ra, te tonohia nei hoi au ia oe ; ua noa hoi te tahi arii na 'u i roto i te mau tamarii na 'na ra.² Ua parau atura Samuela, Eaha vau e tia 'i ia haere ? Ua ite anae Saula ra, e pohe au ia 'na. Ua parau maira Iehova, E puto atoa i te tahi bovi/puaatoro*oni api, a parau 'tu ai e, I haere mai au e hopoi i te tusia na

Iehova. ³ A parau atu ai ia Iese e haere atoa mai i taua tusia ra, e na 'u e faa ite ia oe i ta oe e rave : e o ta 'u e faa ite atu ia oe i te ioa ra, ta oe ia e faa tavai na 'u. ⁴ E ua na reira hoi Samuela ta Iehova i faaue maira, e ua haere oia i Betelehema. ⁵ E ua maere ihora te feia rarahi o taua oire ra i taua haerea mai no 'na ra, e ua na o maira, E tere hau to oe ? Ua na o atura oia, E tere hau : i haere mai au e hopoi i te tusia ia Iehova ra : a faa taa 'na ia outou, e haere atoa mai i teie nei tusia. Ua faa taa ihora oia ia Iese e tana mau tamarii, e ua parau ia ratou e haere mai i taua tusia ra.

⁶ E tae maira ratou ua hio atura oia ia Eliaba, e ua na o aera, O ta Iehova mau paha teie i haapao ra, tei mua i tana aro. ⁷ Ua na o mai râ Iehova ia Samuela, Eiaha e hio i to 'na mata, e to 'na huru i te teitei, no te mea aore oia i tia hia e au ; e ore hoi ta Iehova hio raa e au i ta te taata ; e hio hoi te taata i te huru i rapae au ae, area o Iehova e hio ia i te aau. ⁸ Ua parau atura Iese ia Abinadaba, e ua tuu maira ia 'na i mua ia Samuela : ua na o aera ra oia, Aita 'toa Iehova i hinaaro i teie. ⁹ Ua tuu maira Iese ia Simea/Sama ; ua na o aera ra oia, Aita 'toa Iehova i hinaaro i teie. ¹⁰ E ua na reira Iese i te tuu mai i tana mau tamarii toohitu atoa i mua ia Samuela ; ua na o atura râ Samuela ia Iese, Aita Iehova i hinaaro ia ratou. ¹¹ E ua na o atura Samuela ia Iese, Ua hope roa mai nei ta oe pue tamarii tamaroa ? Ua parau maira oia, Te toe nei te hopea, te tia ra i te mau mamoe, Ua parau atura Samuela ia Iese, E tono *i te taata* e tii ia 'na, ia tae mai hoi oia e parahi ai tatou i raro. ¹² Ua tono atura oia *i te taata*, e ua aratai mai ia 'na i roto. E taata uteute, e te mata maitai, e te huru maitai : e ua parau maira Iehova ia Samuela, A tia, a faa tavai ia 'na, oia hoi tena. ¹³ Ua rave ihora Samuela i taua

farii monoi ra, e ua faa tavai atura ia 'na i ropu atoa i tana mau tuaana ra : e mai taua mahana maira te Varua o Iehova i te tae raa mai i nia ia Davida. Ua tia aera Samuela i nia e ua hoi maira i Rama.

¹⁴ Ua faarue ra te Varua o Iehova ia Saula ; e te faa hauriria maira te hoe varua ino i tuua mai e Iehova ra ia 'na. ¹⁵ Ua parau maira te mau tavini o Saula ia 'na, Inaha hoi te faa hauriria hia maira oe e te hoe varua ino no o i te Atua ra. ¹⁶ E parau noa mai na oe e to matou fatu i to mau tavini i mua ia oe nei, e imi i te hoe taata i ite maitai i te faa oto i te kinura : e ia roohia mai oe e taua varua ino no o mai i te Atua ra, a faa oto ai tana rima i ta 'na kinura, ua ora ihora oe i reira. ¹⁷ Ua na o atura Saula i taua mau tavini no 'na ra, E imi *outou* i te tahi taata i ite maitai i te faa oto *kinura*, aratai mai ai i o nei ia 'u nei. ¹⁸ Ua parau maira te hoe o taua mau tavini ra, na o maira, Inaha, ua ite au i te hoe taata e tamaiti na Iese i Betelehema, ua ite maitai ia i te faa oto *kinura*, e taata itoito, e taata tamai hoi, e te parau maitai hoi, e te taata maitai i te huru o te tino ra ; e te ati maira hoi Iehova ia 'na. ¹⁹ Ua tono aera Saula i te vea ia Iese ra i reira ra, na o atura, Tono mai oe i to tamaiti ra ia Davida, o tei tia i te mau mamoe ra. ²⁰ Ua rave ihora Iese i te homera pane, e te tahi farii vine/uaina, e te tahi gedi/pinia*puaaniho, e ua hapono atura ia Saula i te rima o te tamaiti ra ia Davida. ²¹ Haere atura Davida ia Saula ra, tia 'tu ra i mua i tana aro ; e ua here roa maira *Saula* ia 'na ; riro atura oia ei hopoi mauhaa tamai na 'na ra. ²² Ua tono aera Saula i te vea ia Iese ra, na o atura, E tuu mai oe ia Davida ia parahi mai oia i o 'u nei, ua here hia hoi oia e au. ²³ E ia tae maira te varua ino no o mai i te Atua ra i nia ia Saula, ua rave ihora to Davida rima i te kinura e ua faa oto ihora : anaanaea

aera Saula, ua ora 'tu ra, ua faarue maira hoi taua varua ino ra ia 'na.

PENE XVII. love*

**TE PHILISETI, E TE ATI ISERAELA
I TE TAMAI FAAHOU RAA.**

17 ¹UA ope maira te Philiseti i to ratou ra mau pupu i te tamai, e putuputu maira ratou i Soko i o Iuda ra ; e ua patia ihora ratou i te puhapa i te area i Soko e Azeka, i Ephesedamima. ²E ua haaputuputu atoa hoi Saula e to Iseraela 'toa, e ua patia ihora i te puhapa i pihai iho i te peho ra o Ela ; e ua haa mau ihora i te aro e aro i te Philiseti ra. ³Te tia maira te Philiseti i nia i te moua i te tahi pae, e te tia 'tu ra Iseraela i nia i te moua i te tahi pae ; e peho tei ropu ia ratou.

⁴Ua haere maira te hoe no te puhapa o te Philiseti ra, o Golia te ioa, e aito no Gata, e ono kubiti e hoe tiapana oia i te roa. ⁵E taupoo veo tei nia i tana upoo, e ua ahu i te ahu veo, e te teimaha o taua ahu ra e pae tausani ia te sekela. ⁶E te vehi veo i nia i tana avae ; e te ihe/tapoi veo tei tana ouma. ⁷E taua raau mahae ra, mai te menura/raau a te raraa ahu ra ia ; e te auru o taua mahae na 'na ra, e ono hanere sekela te teiaha, e ua na mua te hoe taata ia 'na i te hopoi raa i te paruru ra. ⁸Ua tia noa maira oia e ua pii maira i to Iseraela, na o maira, Eaha outou i haere mai ai e haa mau i ta outou aro ? E ere anei au i te Phisiseti, e e tavini hoi outou no Saula ? Imi iho na outou i te hoe taata no outou, e haere mai oia i raro ia 'u nei. ⁹E ia etaeta oia e ia pohe au ia 'na ra, ei tavini ia matou no outou i reira ; ia etaeta ra vau ra e ia pohe oia ia 'u ra, e i tavini outou no matou i reira. ¹⁰Ua vahavaha vau i te nuu a Iseraela i teie nei mahana ; homai na te tahi taata e papai na maua. ¹¹Ite aera Saula e Iseraela toa i te

parau a taua Philiseti ra, ua taia ihora, ua rahi roa te matau.

¹²E tamaiti hoi Davida na taua taata Epharata/Epherata, i Betelehemama-iuda, o Iese to 'na ioa, too vau ana tamarii tamaroa : i parau hia taua taata ra i te ruhiruhia i te anotau ia Saula ra. ¹³Pee atura na tamarii paari tootoru a Iese ia Saula i te tamai : e te ioa o taua pue tamarii tamaroa i haere i te tamai ra, te matahiapo ra, o Eliaba ia, e tei muri ae o Abinadaba ia, e te tootoru ra o Sama ia. ¹⁴O Davida to muri roa 'e ; pee atura na tamarii paari tootoru ra ia Saula. ¹⁵Hoi atura ra Davida i Betelehemama, e faa amu i te mau mamoe a tana metua faarue ihora ia Saula. ¹⁶Ua haa fatata maira taua Philiseti ra i te poipoi e te ahiahi i te faa ite raa ia 'na iho e apiti taau aera arui. ¹⁷Ua parau atura Iese i tana tamaiti ia Davida, A rave na oe i tetahi epha i teie nei sitona tunu na to mau tuaana, e teie hoi pue pane hoe ahuru, a horo ai i te puhapa i to mau tuaana ra. ¹⁸E hopoi atoa hoi i eie nei pue helebi/bata etaeta hoe ahuru, i te tapena/raatira o to ratou tausani, a hio ai i to mau tuaana i te maitai raa, a rave mai ai i ta ratou i tuu maira. ¹⁹Tera hoi Saula, e ratou, e to Iseraela toa ra, tei te peho ra o Ela te aro ra i te Philiseti.

²⁰Ua tia aera Davida i te poipoi roa, vai iho ihora te mau mamoe i te tia, haere atura ta Iese i faaue maira, e tae atura oia i te otia, te haere ra te nuu e aro, te umere ra i te umere aro ra. ²¹Ua faa noho hoi Iseraela, e te Philiseti atoa e aro, tetahi nuu e tetahi nenei. ²²Vai iho ihora Davida tana hopoia i te rima o te tia taoga, horo atura i roto i te nuu, aroha 'tura i tana mau tuaana. ²³Te paraparau noa ra oia ia ratou, te haere maira taua aito ra, te Philiseti no Gata, o Golia te ioa, mai roto mai i te nuu o te Philiseti, ua parau mairâ taua parau râ te faaroo atura Davida. ²⁴Horo anae ihora to

Iseraela atoa ra, i te ite raa i taua taata ra, ua rahi roa aera te matau. ²⁵ Ua na o aera to Iseraela, Te ite ra outou i teie nei taata i haere mai nei ? i haere mai hoi oia e aa ia Iseraela ; e te taata e pohe ai taua taata nei, e taoa rahi ta 'na i te arii nei, e horoa hoi oia i tana tamahine na 'na, e haaparahi noa hoi oia i te utuafare a tana metua i Iseraela nei. ²⁶ Ua parau atura Davida i te mau taata i tia noa i pihai ihora, na o atura, Eaha hia te taata e pohe ia 'na teie nei Philiseti, ore aera te faa ino ia Iseraela nei, o vai hoi teie nei Philiseti i aa mai ai oia i te nuu a te Atua ora nei ? ²⁷ Ua parau ihora te taata ia 'na, e na o hia te taata i pohe ia 'na taua taata nei.

²⁸ Te faaroo maira te matahiapo no 'na ra o Eliaba ia 'na i parau atu i te taata ra, tupu aera te riri o Eliaba ia Davida, e ua na o maira oia, Eaha oe i haere mai ai i o nei ? vai iho ihora oe i na mamoe ra ia vai i te medebara ? ua ite au i to oe ra teoteo, e te haapao ore o to oe ra aau : i haere mai hoi oe e hio i te aro raa. ²⁹ Ua parau atura Davida, Eaha noa na vau ? aita anei e tumu ?

³⁰ Ua fariu atura oia i tetahi, e ua na reira ta 'na ui faahou, e ua na reira atoa mai hoi ta te taata i te parau raa mai. ³¹ E itea aera taua parau i parau hia e Davida, ua parau atura ratou i te aro o Saula : ua tonono maira oia i te vea ia 'na.

³² Ua parau atura Davida ia Saula i reira, Eiaha roa te aau o te hoe taata e taia noa 'tu i tera ra taata ; na to tavini e tii e papai i tera ra Philiseti. ³³ Ua parau maira Saula ia Davida, E ore e tia ia oe ia haere e ia papai i tera ra Philiseti, e tamaiti api hoi oe ; area oia ra, e taata tamai ia mai to 'na api raa mai â. ³⁴ Ua parau atura Davida ia Saula, I tia na hoi to tavini i te mamoe a to 'na ra metua e ua haere maira te liona, e te daba e ua haru i te fanaua no taua nana ra,

³⁵ Ua auau to tavini i te reira e ua taparahi, e ua rave mai i taua fanaua ra no roto i te vaha : e ia rave mai oia ia 'u ra, ua haru vau i te huruhuru *i te taa ra*, e ua taparahi, e ua pohe roa. ³⁶ ua pohe hoi te liona e te daba toa i to tavini nei ; e e riro 'toa taua Philiseti peritome ore hia nei mai te reira 'toa ra : e teie nei, ua vahavaha mai ai oia i te nuu a te Atua ora nei ? ³⁷ E ua na o atura hoi Davida, Na Iehova na tei faa ora ia 'u i te liona e te daba, e faa ora ia 'u i te rima o tera ra Philiseti. Ua parau maira Saula ia Davida, A haere, e ei pihai atoa iho Iehova ia oe ra.

³⁸ Ua tamata ihora Saula i te faa ahua ia Davida i to 'na ra ahua tamai, e ua tuu maira i te taupoo veo i nia i tana upoo ; e ua faa ahua maira ia 'na i te ahua tamai ; ³⁹ E ua tatua ihora Davida i te oë na 'na i nia iho. Ua tamatamata ihora Davida i te haere, *aita aera ra i tia* ; aore hoi oia i mataro i te reira. Ua parau atura Davida ia Saula ; Eita teie e tia ia 'u ia haere, aore hoi au i mataro. Ua haapae atura Davida i te reira. ⁴⁰ Ua rave ihora oia i tana raau i te rima, e ua rave ihora hoi i na ofai rii paia e pae no raro i te pape, tuu ihora i roto i te hoe farii a te tia mamoe ra i ravea atoa hia mai e ana ; ua haafatata 'tu ra oia i taua Philiseti ra, ma taua pute *ofai* ra e te maa i tana rima. ⁴¹ Ua haafatata maira te Philiseti i pihai iho ia Davida ; te taata i hopoi i te paruru ra i te na mua raa ia 'na. ⁴² E ia hio maira taua Philiseti ra, e ite maira ia Davida, ua vahavaha maira oia ia 'na ; e taata api hoi oia, e te mata uteute e te maitai. ⁴³ Ua parau maira taua Philiseti ra ia Davida, E uri anei hoi au nei, i haere mai ai oe ia 'u nei ma te raau, e te ofai ? Ua tuhi maira taua Philiseti ra ia Davida, i to 'na ra mau atua. ⁴⁴ E ua na o maira hoi taua Philiseti ra ia Davida, A haere mai na ia 'u nei, e na 'u oe e paru na te mau manu

o te reva, e na te mau puaa o te fenua nei. ⁴⁵ Ua parau atura Davida i taua Philiseti ra, Te haere maira oe ia 'u nei, ma te oë, e te mahae, e te paruru ; te haere atu nei ra vau ia oe, ma te ioa o *te Atua* Sabaota ra o Iehova, te Atua no te nuu a Iseraela ra, tei vahavaha hia e oe ra. ⁴⁶ Na Iehova oe e tuu mai i tau rima auanei, e e tapu ê hia e au to upoo na ; e te mau tino o te nuu atoa a te Philiseti na te mau manu ia o te reva, e na te mau puaa o te fenua nei i teie nei mahana ; ia ite to te ao atoa nei e, e Atua to Iseraela. ⁴⁷ E ite hoi teie nei feia rahi atoa ra, e e tia ia Iehova ia faa ora eiaha noa tu ei oë, eiaha ei mahae : na Iehova hoi teie nei tamai, e na 'na outou e tuu mai i to matou nei rima. ⁴⁸ Ua tia maira taua Philiseti ra, ua haere maira e farerei ia Davida ; horo etaeta 'tu ra hoi Davida e farerei i taua Philiseti ra. ⁴⁹ Ua tuu ihora Davida i tana rima i roto i te pute, ua iriti aera i te tahi ofai ua maa atura, mau *uana 'tu ra* i nia i te rae o taua Philiseti ra, moe atura te ofai i roto i to 'na rae, mairi tipapa noa ihora oia i raro i te repo. ⁵⁰ Pau ihora te Philiseti ia Davida i te maa anae ra e te ofai, pohe ihora te Philiseti, unuhi roa aera oia ; aita ra e oe i te rima o Davida. ⁵¹ Ua horo atura Davida, ua tia noa 'tu ra i nia iho i taua Philiseti ra, ua rave ihora i ta 'na oe, unuhi aera i rapae i te vehi ra, ua taparahi pohe roa 'tu ra ia 'na i taua oë ra, e ua tapu maira i te upoo. E ia hio mai te Philiseti i taua aito no ratou ra ua pohe, fati atura ratou. ⁵² Ua tia aera to Iseraela e to Iuda, e ua umere ihora, e ua auau atura i te Philiseti, e tae noa 'tu ra i Gata, e te mau uputa i Ekerona ra. Tarava noa 'tu ra taua mau Philiseti pohe ra, i na te eatia e haere tia tu ai i Gata e Ekerona ra. ⁵³ Hoi maira te tamarii a Iseraela mai taua auau raa i te Philiseti ra, e ua haru ihora i to ratou puhapa. ⁵⁴ Ua rave ihora Davida i te upoo o taua Philiseti

ra, hopoi atura i Ierusalem, ua tuu ihora i te mauhaa tamai nana i roto i tona tiahapa. ⁵⁵ Ite aera Saula ia Davida i te haere raa e rave i taua Philiseti ra, ua ui atura oia i te tapena/raatira o te nuu ra, ia Abinera, E Abinera, e tamaiti na vai tera ra tamaiti ? Ua na o maira Abinera, Te ora ra oe, e tau arii, aita vau ite. ⁵⁶ Ua parau atura te arii, E ui haere na oe, e tamaiti na vai taua tamaiti nei. ⁵⁷ E te hoi ra o Davida mai te taparahi raa mai i taua Philiseti ra, ua rave atura Abinera ia 'na ua aratai i mua i te aro o Saula, e ma te upoo atoa o taua Philiseti ra i tana rima. ⁵⁸ Ua ui maira Saula ia 'na, E tera ra taata api, e tamaiti oe na vai ra ? Ua parau atura Davida, E tamaiti au na to tavini ra na Iese i Betelehem ra.

PENE XVIII.

TE AAU O IONATANA I TE RIRO ROA RAA IA DAVIDA, FEII HIA AERA E SAULA.

18 ¹ E IA faa ote/oti aera oia i taua parau raa ia Saula ra, ati roa aera te aau o Ionatana i te aau o Davida, oto atura Ionatana ia Davida mai to 'na atoa ra aroha ia 'na ihora. ² Ua rave maira Saula iana i taua mahana ra, aore aera i tuu ia 'na ia haere noa na i te utuafare o tana metua ra. ³ Ua fafau ihora Ionatana raua o Davida i ta raua ra faufaa, no te mea ua au roa tura tana aau ia 'na, mai te mea e oia iho. ⁴ Ua tatara aera oia i tana ahui i nia ia 'na iho e ua hopoi atura ia Davida, te mau ahui atoa no 'na, e te o'e, e te fana, e te tatua. ⁵ E ua haere anae ihora Davida i te mau vahi atoa ia tonohia e Saula ra, haapao maite atura oia : ua tuu aera Saula ia 'na i nia i te mau taata tamai ra, e ite hia maira oia e te taata, e te mau tavini atoa o Saula ra. ⁶ Ua haere maira hoi te mau vahine mai roto mai i te mau oire atoa no Iseraela, ma te pehe, e te

oaoa, e te tophe, e te semehe, e te selese.⁷ I faa oto hoi te mau vahine ma te pehe atoa, e i te pehe pu piti raa hia, na o aera, Ua pohe ta Saula e ua tausani, ua ahuru râ te tausani i ta Davida.⁸ Riri roa aera Saula e mea ino ia 'na taua parau ra ; e ua na o aera oia, Ua faa ahuru ratou i ta Davida tausani ; e ta 'u ra o te tausani noa anae ra ia : eaha 'tu a te toe maori ra o te basileia nei ?⁹ Mai taua mahana mai a Saula i te hiohio raa ia Davida.¹⁰ E ao aera, tei nia maira tehoe varua ia Saula, ua tohu ihora oia i roto i taua fare ra : ua faa oto ihora te rima o Davida mai tei mutaa ihora : e hoto hoi tei te rima o Saula.¹¹ Ua maua/maoa maira Saula i taua hoto ra ; ua na o aera hoi oia, E maua/maoa vau e piri noa 'tu Davida i nia i te pae fare. Ape aera ra Davida e a piti aera ape raa.¹² Matau aera Saula ia Davida.¹³ No reira Saula i tuu e atu ai ia 'na, e ua faa riro atura ia 'na ei tapena/raatira i nia iho i na taata hoe tausani ra, o ta 'na ia i aratai i rapae e i roto.¹⁴ E ua haapao maitai atura Davida i tana mau haerea toa ; e te ati maira Iehova ia 'na.¹⁵ E ia hio mai Saula ia 'na e te haapao maitai ra ; rahi atura to 'na matau ia 'na.¹⁶ Area Iseraela e Iuda atoa ra, te here maira ratou ia Davida, no te mea na na ratou i aratai i rapae e i roto.¹⁷ Ua parau maira Saula ia Davida, Inaha, i tau tamahine matahiapo ra o Mera/Meraba, oia ta 'u e horoa 'tu na oe ei vahine : ia itoitito ra oe ia 'u nei, e aro i te tamai a Iehova ra. I parau na hoi Saula e, eiaha tau rima e rave ia 'na, na te rima ra o te Philiseti e rave ia 'na.¹⁸ Ua parau atura Davida ia Saula, O vai hoi au nei, e eaha to 'u nei ora, e te fetii o tau metua i Iseraela nei, i faa riro hia 'i au nei ei taoete/hunoa na te arii ?¹⁹ Ia tae ra te mahana e horoa hia 'i te tamahine a Saula ra ia Mera/Meraba ia Davida ra, horoa hia tura ia ei vahine na Aderiela i Meholati

ra.²⁰ E ua hinaaro hoi te tamahine a Saula ra o Mikela/Mikala ia Davida ; e ua faa ite atura ratou ia Saula, e e mea maitai atura ia 'na.²¹ E ua na o aera Saula, E horoa vau ia 'na ei vahine na 'na, ia riro oia ei marei ia 'na, ia rave mai te rima o te Philiseti ia 'na.²² Ua parau atura Saula i tana mau tavini, na o atura, E paraparau hunu tu outou ia Davida, e na o atu *outou ia 'na*, Inaha, te au maira te arii ia oe, e te here maira tana mau taata toa ia oe ra ; e teie nei, ei hunoa oe no te arii nei.²³ Ua parau atura taua mau tavini o Saula ra i taua parau ra ia Davida : ua na o maira râ Davida, E mea tia noa anei ia outou, i te taata iti haehaa mai ia 'u nei, ia riro ei hunoa no te arii ?²⁴ Ua faa ite maira te mau tavini o Saula ia 'na, na o maira, Teie ta Davida ra parau.²⁵ Ua parau atura Saula, E na o atu outou ia Davida, Aore te arii hinaaro i te mera/hoo, area e iri i mua no te Philiseti ia hoe hanere, ei ta hoo raa 'tu i te enemi o te arii ra : hinaaro hoi Saula ia pohe Davida i te rima o te Philiseti ra.²⁶ E tei te faa ite raa tana mau tavini ra ia Davida i te reira parau, tia 'tu ra ia Davida ia faa riro hia oia ei hunoa no te arii ra ; e mahemo aera e fanu pue mahana.²⁷ Ua tia aera Davida haere atura, oia e tana mau taata, e ua taparahi atura i to te Philiseti e piti, hanere atura i te taata ; e ua hopoi maira Davida i to ratou iri i mua, e ua tuu atoa 'tu ra ratou i te arii ra, ia riro hoi oia ei hunoa no te arii. E ua horoa maira Saula i tana tamahine ia Mikela/Mikala ia 'na, ei vahine.²⁸ Te ite ra Saula e te ati maira Iehova ia Davida, e te hinaaro ra tana tamahine ra o Mikela/Mikala ia 'na,²⁹ Rahi atura to Saula matau ia Davida ; riro atura Saula ei enemi mau no Davida.³⁰ Ia taa/tae anae mai râ te mau tavina o te Philiseti i rapae, e ravea paari rahi ta

Davida i ta te mau taata toa o Saula ra ; parare rahi roa 'tu ra to 'na roo.

PENE XIX. love

**O IONATANA I TE FAA ITE RAA
IA DAVIDA I TE OPUA A TANA
METUA E TAPARAHIA IA DAVIDA.**

19¹UA parau maira Saula i tana tamaiti ia Ionatana ra, e te mau tavini atoa no 'na ra, e taparahi ratou ia Davida. ²E here rahi ra to te tamaiti a Saula ta Ionatana ia Davida ; e ua faa ite maira Ionatana ia Davida, na o maira, Te opua nei tau metua ra o Saula ia oe e taparahi : e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e faa itoito ia oe iho e ia ao ae, ei roto i te tahi vahi moe oe tapuni 'tu ai, ³E haere mai au i rapae, e ei pihai atoa iho vau i tau metua, i roto i te o e parahi hia e oe ra ; e na 'u e parau i tau metua ia oe ra ; e ta 'u e ite ra, o ta 'u ia e faa ite atu ia oe ra. ⁴Ua parau maitai atura Ionatana i tana metua ra ia Saula, ia Davida na o atura, Eiaha te arii e hamani ino i tana tavini, ia Davida, no te mea aita aenei oia i hamani ino ia oe ; e no te mea e ohipa maitai rahi ta 'na i rave na oe ra. ⁵Ua faa aaui noa hoi oia ia 'na iho, e ua taparahi atura i te Philiseti ; e e ora rahi ta Iehova i rave no Iseraela i tana rima ; ua ite hoi oe, e ua oaoa hoi oe ra, Eaha hoi oe i hamani ino ai i te taata hara ore, i taparahi hara ore noai ia Davida ? ⁶Ua faaroo maira Saula i te parau a Ionatana ; e ua tapu ihora, Te ora ra Iehova, e ore roa oia e taparahi hia. ⁷Ua tiaoro atura Ionatana ia Davida, e ua faa ite atura Ionatana ia Davida i taua mau parau ra. E ua aratai maira Ionatana ia Davida ia Saula ra, tia ihora oia i mua i tana aro mai tei mutaa ihora. ⁸Ua tupu faahou ihora te tamai ; e ua haere atura Davida e ua aro i te Philiseti, taparahi atura e ua rahi roa

'tu ra te pau ; i fati noa hoi ratou i mua ia 'na. ⁹Tei nia maira te varua ino no o ia Iehova ra ia Saula, parahi noa 'i oia i roto i to 'na iho fare, ma te ihe i tana rima ; e ua faa oto ihora to Davida rima i *tana kinura*. ¹⁰Te titau maite ra Saula e maoa ia Davida i taua ihe ra e ia piri atu i nia i te pae fare ; opai e atura ra oia mai mua i te aro o Saula, puta 'tu ra taua ihe ra i roto i te pae fare ra ; horo atura Davida e ora 'tu ra. ¹¹Ua tono atura hoi Saula i te taata i te utuafare o Davida i taua rui ra, e moemoe ia 'na, e taparahi ia 'na ia poipoi ae ; ua faa ite mai râ te vahine a Davida ra o Mikela/Mikala ia 'na, na o maira, Ia ore oe ia horo i teie nei rui ia ora oe ra, ananahi oe e taparahi hia 'i. ¹²Ua tuu ihora Mikela/Mikala ia Davida i raro, na roto i te haamaramarama, horo atura oia e ora 'tu ra. ¹³E ua rave ihora Mikela/Mikala i na teraphima/teraphi, ua tuu ihora i roto i te roi o Davida, e ua tapoi ihora i te upoo i te ahu huruhuru oze, e ua tapoi i na *teraphima* i te ahu. ¹⁴E ia tono mai Saula i te taata e rave ia Davida, ua parau atura te vahine, Ua pohe oia i te mai. ¹⁵Ua tono faahou maira Saula i te taata e hio ia Davida, na o aera, E hopoi mai ia 'na i o nei ia 'u nei, ia taparahi hia oia. ¹⁶Tei te tomo raa taua mau taata ra i roto, inaha, te vai noa ra taua na teraphima/teraphi ra i, nia i te roi, ma te ahu huruhuru oze/puaaniho i nia i te upoo ra. ¹⁷Ua parau maira Saula ia Mikela/Mikala, Eaha oe i na reira 'i i te haavare mai ia 'u, i tuu ai oe i tau enemi, e ua ora tu ra oia ? Ua parau atura Mikela/Mikala ia Saula, I parau mai oia ia 'u e, E tuu ae na ia 'u, eaha te faufaa ia taparahi atu vau ia oe ra ? ¹⁸Reva 'tu ra Davida e ua ora 'tu ra ; haere atura i Rama ia Samuela ra, e ua faa ite atura ia 'na i te mau rave raa na Saula ia 'na ra.

Ua haere atura oia e Samuela 'toa, parahi atura i Naiota. ¹⁹ E faa ite hia maira Saula, na o hia maira, Inaha Davida tei Naiota i Rama ra. ²⁰ Ua tonono atura Saula i te taata e rave ia Davida, ite atura râ ratou i te pupu peropheta i te tohu raa, o Samuela hoi tononia iho i taua feia ra, tei nia maira te Varua o te Atua i taua mau taata no Saula ra, e ua tohu atoa hoi ratou. ²¹ E ia faa ite hia mai Saula ra, ua tonono atura oia i ve toofanu mau taata ee, e ua tohu atoa hoi ratou. E ua tonono faahou atura Saula i te taata, e ua tohu atoa hoi ratou. ²² Ua haere atoa 'tu ra oia i Rama ; e tae atura i te apoo rahi pape i Seku ra : ua ui atura oia na o atura, Tei hea Samuela raua o Davida ? Ua na o maira te hoe, Tei Naiota i Rama ra raua. ²³ Haere atura oia i reira i Naiota i Rama ra ; tei nia atoa maira te Varua o te Atua ia 'na, haere noa 'tu ra oia ma te tohu, e tae noa 'tu ra oia i Naiota i Rama ra. ²⁴ Ua iriti aera oia i to 'na ahu i nia ihora e ua tohu tamau noa 'tu ra oia i mua i te aro o Samuela ; taoto noa ihora i te reira mahana e te reira rui ma te ahu ore. Oia tei parau hia ra e, Tei te peropheta toa hoi Saula ?

PENE XX.

TE FAA AU NEI DAVIDA I TE FAUFAA IA IONATANA IA ORA OIA IHO.

20 ¹ Ua horo maira Davida mai Naiota mai i Rama ra, e ua parau maira ia Ionatana, Eaha ta 'u nei hara i rave ? eaha to 'u nei pio ? eaha to 'u nei ino i to metua na, i titau mai ai oia ia 'u nei ia pohe ? ² Ua parau atura oia ia 'na, Eiaha roa ia/ia ; e ore oe e pohe : aita a tau metua e mea e rave i te mea rahi e te mea iti e ore ai i te faa ite mai ia 'u : eaha hoi oia/tau*metua e huna 'i i tena na ia 'u nei ? e ere tena. ³ Ua tapu ihora Davida, ua na o maira, Ua

ite to metua e te au hia maira vau e oe ra ; e te na o ra oia e, Eiaha Ionatana ia ite i taua mea nei, a oto hoi oia, te ora ra râ Iehova, e te ora ra oe na, ua fatata roa te pohe ia 'u nei. ⁴ Ua parau atura Ionatana ia Davida, O ta oe e hinaaro ra, na 'u ia/ia e rave. ⁵ Ua parau maira Davida ia Ionatana, Inaha, ananahi te marama api, e ia tae atoa vau i te amu raa maa a te arii ra e maitai/tia ai : e tuu ae na ra *oe* ia 'u e tapuni na vau i roto i te o e ia tae i te toru o te mahana i te ahiahi ra. ⁶ E ia ui noa 'e to metua ia 'u nei, e parau atu oe e, I parau mai Davida ia 'u ia tuu vau ia 'na ia horo 'na oia i Betelehema, i to 'na ihora oire ; e tusia matahiti ta taua fetii atoa ra i reira. ⁷ E ia na o mai oia ra, E mea tia ia ; ua ora to tavini nei i reira : ia riri ra oia ra, te opua ra ia oia e i te ino. ⁸ E hamani maitai mai hoi oe i to tavini nei, ua apiti atoa hoi oe i to tavini nei ia oe i te tahi faufaa ia Iehova ra ; e hara mau ra ta 'u ra, oe iho te rave mai ia 'u nei e taparahi : eaha hoi te faufaa ia aratai oe ia 'u i to metua ra ? ⁹ Ua parau atura Ionatana, Eiaha roa ia te reira : ahiri hoi au i ite mau e, te opua ra tau metua i te parau ino ia oe, e ore 'na anei au e faa ite atu ia oe i reira ? ¹⁰ Ua parau maira Davida ia Ionatana, Ia parau iria mai to metua ia oe ra, na vai e faa ite mai ia 'u nei ?

¹¹ Ua parau atura Ionatana ia Davida, Mai haere taua i roto, i te o aera. Ua haere ihora raua i roto i taua o ra. ¹² Ua parau atura Ionatana ia Davida, Na te Atua o Iseraela na Iehova e hio mai, e ia fafa 'tu vau i tau metua ananahi, e ananahi atura, peneiae o te maitai *tana aau* ia Davida, ia ore ra vau ia tonono *i te taata* ia oe, e ia ore ia faa ite ia oe ra ; ¹³ Ia 'na reira mai Iehova e ia rahi noa 'tu ia Ionatana : e ia manao hoi tau metua e e hamani ino ia oe ra, e faa ite a vau ia oe i reira, e e tuu atu vau ia oe ia haere noa 'na ma te ora, Ia tia hia

maira oe e Iehova, mai ia 'na i tia mai i tau metua ra, ¹⁴ Te ora ra vau i reira, ei hamani maitai ta oe ia 'u, i **te hamani maitai** a Iehova ra, ia ore au ia pohe : ¹⁵ E eiaha roa ra hoi ia mute to oe hamani maitai i to 'u ra utuafare, e hope noa 'tu te mau enemi atoa o Davida i te fenua atoa nei i te pohe ia Iehova. ¹⁶ Ia pohe noa 'tu ra te hoe o te utuafare o Davida ia Ionatana, ia titau mai Iehova i **te hoo** i te reira i te rima o to Davida mau enemi. ¹⁷ Ua tapu faahou atura Ionatana ia Davida, no te mea e aroha oia ia 'na : ua faito atoa hoi to 'na aroha ia 'na i te aroha ia 'na ihora. ¹⁸ Ua parau atura Ionatana ia 'na, Ananahi te marama api, e no te mea eita e taata/ataata hia to oe parahi raa, e riro oe i te ui hia. ¹⁹ E ia tae i te mahana toru ra, e rahi atu ia i reira. E teie nei, e haere oe i te vahi tapuni hia e oe i te mahana i ora 'i oe ra ; a parahi 'tu ai i pihai iho i taua ofai ra. ²⁰ E na u e tea 'tu i na ohe e toru i te reira paeau ofai ra, mai te mea e te tea ra vau i te fa/fâ. ²¹ E na 'u e faaue i te hoe tamaiti, e na o atu vau e, A haere a imi i na ohe. E ia na o vau i taua tamaiti ra e, A hio, tei o nei mai te ohe tei pihai mai, a tii mai na ; e haere mai oe i reira : te ora ra hoi Iehova, e ora to oe i reira, aore ia e ino ; ²² Ia 'na o ra vau i taua tamaiti ra e, A hio, tei o atu te mau ohe tei pihai e atu ; e haere oe i reira ; o Iehova hoi tera e tono ia oe ra e haere ê. ²³ E te parau ta taua i parau ra, o Iehova ia ite ia taua e a muri noa 'tu.

²⁴ Ua tapuni atura Davida i roto i taua o ra ; e tae aera i te marama api ra, ua parahi ihora te arii i taua oroa amu raa maa ra ; ²⁵ Parahi ihora te arii i to 'na ihora parahi raa, mai tei **te mau amu raa toa** i mutaa ihora, i te parahi raa i te pae fare ra : tei te tahi hiti Ionatana, e tei te tahi hiti Abenera/Abinera ia Saula ra ; te vai noa ra to Davida parahi raa aita ia e taata.

²⁶ Aita ra Saula i parau noa mai i te reira mahana ; i manao hoi oia e, Ua roohia oia i te hoe mea ê, e te viivii ra paha oia, aita i ta ma ia 'na iho. ²⁷ Ia poipoi ra, i te mahana piti o taua marama ra, te vai noa ra taua parahi raa o Davida ra, ua parau maira Saula i tana tamaiti ia Ionatana, Eaha te mea i ore i tae mai ai te tamaiti a Iese i te oroa nei i nanahi e teie atoa nei mahana ? ²⁸ Ua parau atura Ionatana ia Saula, Ua parau mai Davida ia 'u e tuu ia 'na e haere i Betelehema. ²⁹ Na o maira oia, Teie ta 'u parau ia oe, e tuu ae 'na oe ia 'u ; e tusia hoi ta to matou fetii i taua oire ra ; e ua parau mai taua tuaana ia 'u e haere i reira : e teie nei, ia tia ia oe ra, e tuu oe ia 'u, o ta 'u ia parau ia oe, ia ite hoi au i taua mau tuaana. I ore ai oia i tae mai ai i te amu raa maa **na oe** na te arii. ³⁰ Ua tupu roa aera to Saula riri ia Ionatana, e ua na o maira oia ia 'na, E tera ra taata maro amu tamai e, e ere anei ua ite au, e ua here oe i tera ra tamaiti na Iese ei faa ino ia oe iho, e ia haama to metua vahine iho ? ³¹ Te parahi ra taua tamaiti a Iese ra i te fenua nei, e ore roa oe e to oe ra basileia e itoitito. E tena na, a tono i **te taata** e aratai mai ia 'na i o nei ia 'u nei ia pohe oia. ³² Ua parau atura Ionatana i tana metua ia Saula, Eaha oia e taparahi hia 'i ? eaha ta 'na hara ? ³³ Ua maoa maira Saula i te tahi ihe ia 'na ia pohe ; ite aera Ionatana e, te opua mau ra tana metua e taparahi pohe roa ia Davida. ³⁴ Ua tia aera Ionatana i nia i taua amu raa maa ra ma te riri rahi ; aore roa oia i amu i te maa, i taua mahana piti o te marama ra : ua oto hoi oia ia Davida, e no te mea ua faa haama mai tana metua ia 'na.

³⁵ E poipoi aera, haere atura Ionatana e te hoe tamaiti atoa i roto i taua o ra, i te taime i faa au hia ia Davida ra. ³⁶ E ua parau atura oia i taua tamaiti ra, A horo, a imi i te ohe ta 'u e tea tu. Ua horo ihora

taua tamaiti ra, ua tea 'tu ra oia i te tahi ohe i mua ê atu i taua tamaiti ra. ³⁷ E tae atura taua tamaiti ra i te vai raa o taua ohe i tea hia e Ionatana ra, ua pii hua 'tu ra Ionatana i taua tamaiti ra, na o atura, E ere anei tei o ê atu te ohe ? ³⁸ E ua pii atura hoi Ionatana i taua tamaiti ra, Haere etaeta, ia peepee, eiaha e faaroaroa. Ua rave ihora taua tavini o Ionatana ra i na ohe, e ua hopoi maira i tana fatu ra. ³⁹ Aita râ taua tamaiti ra i ite noa 'e, o Ionatana anae ra raua o Davida tei ite i taua peu ra. ⁴⁰ Ua tuu atura Ionatana i taua mauhaa nana ra i taua tamaiti ra, e ua na o atura, A hopoi 'na i roto i te oire.

⁴¹ E ia reva taua tamaiti ra, ua tia aera Davida mai muri mai i taua *ofai ra*, e ua tipapa ihora i raro i te repo, e a toru aera tahopu raa : ua hohoi ihora raua ia raua iho, e ua ooto ihora raua, e oto rahi roa. ⁴² Ua parau atura Ionatana ia Davida, Ia ora na *oe* i te haerea ; ua tapu aenei hoi taua atoa i te ioa o Iehova, ua na o hoi e, o Iehova *te ite*, ia taua nei, e to 'u ra huaai e to oe ra huaai e a muri noa 'tu. Ua tia aera oia haere atura, e ua hoi maira Ionatana i roto i te oire.

PENE XXI. love

NOAA IHORA IA DAVIDA TE MAA MOA, IA AHIMELEKA I NOBA.

21 ¹ HAERE atura Davida i Noba i te tahua ra ia Ahimeleka ; maere noa ihora Ahimeleka i te farerei raa ia Davida, e ua na o maira ia 'na, Eaha oe i *haere* noa mai ai, aore o oe e taata ? ² Ua parau atura Davida i taua tahua ra ia Ahimeleka, E parau ta te arii i tuu mai ia 'u nei, e ua na o mai oia ia 'u ra, eiaha roa te hoe taata ia ite i tena na tere ta 'u e tonono ia oe nei, tei faaue hia tu oe e au ra : e ua haapao hia e au te vahi e farerei mai ai to 'u ra mau taata ia 'u, ³ E teie nei, o ta oe ra maa *maa* i noaa,

o te hopoi mai ia, e e pae ae pane rii ra, o te reira noa iho ; aore ra, o tei fatata mai. ⁴ Ua parau maira taua tahua ra ia Davida, na o maira, Aita a 'u pane i noa i o nei, area e pane moa, teie ia : tei te mau taata na, aitâ i rave i te vahine ra, *e tia ia*. ⁵ Ua parau atura Davida i taua tahua ra, Aita hoi a matou e vahine e rui toru aenei, mai ia 'u â i reva maira ; e feia moa hoi te mau taata nei ; e ua viivii ratou ra, e tia ia haamoia ia ratou auanei. ⁶ Ua tuu maira taua tahua ra i te pane moa na 'na ; aita tu hoi o reira e pane, maori ra o taua pane o te aro ra, o tei rave hia mai mai mua mai i te aro o Iehova ra, a tuu atu ai i te pane mahanahana *i taua vai raa ra*, ia rave hia mai tera. ⁷ Tei reira te hoe tavini o Saula i taua mahana ra, te parahi ra i mua i te aro o Iehova ; o Doega te ioa, e Ati Edoma, o te taata rahi i te mau tiai bovi/puaatoro a Saula ra. ⁸ Ua parau atura Davida ia Ahimeleka, Aita a oe e mahae/maehae e te oe i o nei ? aita aenei hoi au i rave mai i tau oe, e ta 'u ra mauhaa atoa, no te mea e parau na te arii ia peepee â te rave. ⁹ Ua parau maira taua tahua ra, Te oe a te Philiseti ra a Golia ta oe i taparahi i te peho ra o Ela tera 'e ia, tei muri mai i te ephoda, ua vehi hia i te ahu ; e rave oe i te reira ra, a rave ; aita 'tu hoi e oe i o nei, maori ra o te reira. Ua na o atura Davida, Tirera/Tirara hoi te reira, homai 'na ia.

¹⁰ Ua tia aera Davida i nia, horo atura i taua mahana ra i te matau ia Saula, haere atura i te arii o Gata ra ia Akisa. ¹¹ Ua na o aera te mau tavini o Akisa ia 'na, E ere anei teie ia Davida te arii o taua fenua nei ? e ere anei oia tei pehe pu piti hia e ratou ra ? e, Ua pohe ta Saula e ua tausani ! ua ahuru râ te tausani ta Davida. ¹² Vai iho maite ihora Davida i taua parau ra i roto i tana aau ; matau roa aera oia i te arii o Gata ra ia Akisa. ¹³ Ua faa huru ê ihora oia i mua

ia ratou, ua faa peu maamaa oia ia 'na iho i ropu ia ratou ra, ua paraparai ihora i na uputa i te tomo raa ra, e ua haamairi noa i te haae i nia i tona ihora umiumi. ¹⁴ Ua parau atura Akisa i tana mau tavini, Inaha, ua maamaa hia tera ra taata, eaha outou i aratai mai ai ia 'na ia 'u nei ? ¹⁵ Ei taata maamaa anei hoi to 'u e maitai ai, i aratai mai ai outou e terae ia haa peu maamaa i mua i tau aro nei ? e tae anei hoi terae i roto i to 'u ra fare ?

PENE XXII. love

TE FAAHAPA NEI SAULA I TO 'NA MAU TAATA ; TE PARI NEI DOEGA I TE MAU TAHUA.

22 ¹ HAERE e atura Davida, haapuora 'tu ra i roto i te ana ra o Adulama : e ite aera tana mau tuaana, e te utuafare atoa o tana metua ra, haere atoa 'tu ra ratou i reira ia 'na ra. ² E te mau taata 'toa i roohia i te ati ra, e te mau taata amu tarahu, e te feia toa i inoino te aau ra, amui atoa 'tu ra ia ia 'na ra, riro aera oia ei tapena/raatira i nia iho ia ratou : amaha aera hanere o te taata i te amui raa 'tu/sunago/amui*raa 'tu ia 'na ra.

³ Ua haere atura Davida i Misepe/Mizepe i o Moabi ra, e ua parau atura i te arii o Moabi, E faa tia mai oe i ta 'u nei parau, e parahi tau metua tane e tau metua vahine i o oe nei, ia ite ae 'na vau i ta te Atua ravea ia 'u nei. ⁴ Ua aratai atura oia ia raua i mua i te aro o taua arii o Moabi ra ; e ua parahi ihora raua i o na i taua tapuni haere raa atoa o Davida ra. ⁵ Ua parau maira te peropheta ra o Gada ia Davida, Eiaha oe e parahi i roto i tena na ana ; e haere e, e haere i te fenua ra o Iudea/Iuda. Haere

atura Davida, e tae atura i te ururaa ra o Harete.

⁶ Ite aera Saula e, ua itea Davida e te mau taata toa ia 'na ra, (te parahi noa ra Saula i nia i te aivi i Gibeaa, i raro ae i te hoe raa, ma te mahae/maehae i te rima, e taua mau taata toa i te tia noa raa i pihai iho ia 'na e ati noa 'e.) ⁷ Ua parau atura Saula, i tana mau taata e tia noa mai i pihai iho ia 'na ra, A faaroo mai 'na e te mau Ati Beniamina e ! e horoa mai anei te tamaiti a Iese i te fenua, e te o vine na outou atoa na ? e faa riro anei oia ia outou ei tapena/raatira anae no nia i te tausani e no nia i te hanere ? ⁸ I faa au ai outou i te parau ia 'u nei ; i ore roa ai te hoe o outou nei e faa ite mai ai, e ua faa au tau tamaiti i te parau i te tamaiti a Iese ra : aita ra te hoe o outou i aroha mai ia 'u, aore hoi i faa ite mai, e ua tiarepu tau tamaiti i tau tavini e moemoe ia 'u nei, i teie nei mahana ?

⁹ Ua parau maira Doega Ati Edoma ra, te tia 'toa maira i roto i taua mau taata no Saula ra, na o maira, Ua ite au i te tamaiti a Iese i te haerea mai i Noba, i te tamaiti a Ahituba ia Ahimeleka ra. ¹⁰ E ua ui oia ia Iehova ia 'na ra, e ua hopoi oia i te maa na 'na ; e ua hopoi atoa hoi i te oe a te Philiseti ra a Golia na 'na. ¹¹ Ua tonono atura te arii i *te taata* e tii i taua tahua ra ia Ahimeleka a Ahituba ra, e te utuafare atoa o tana metua, te mau tahua i Noba ra : e ua haere atoa maira ratou i te arii ra. ¹² Ua parau atura Saula, E te tamaiti a Ahituba ra, a faaroo mai 'na. Ua na o maira oia, Teie au e tau fatu. ¹³ Ua parau atura Saula ia 'na, Eaha orua i faa au ai i te parau ia 'u, o oe, e te tamaiti a Iese, ua horoa oe i te maa na 'na, e te oe^d, e ua ui oe i te Atua ia 'na, ei faa itoito ia 'na ia taotooto oia ia 'u, mai tei teie nei a mahana ? ¹⁴ Ua parau maira Ahimeleka i te arii, na o maira, O vai atu

^d22.13 e hio "oe"

hoi te taata haapao maitai i to mau tavini atoa na maori ra o Davida, o te hunoa o te arii ra, o tei faaroo noa hoi ia faaue oe ra, e ua tura hoi i to oe ra utuafare ? ¹⁵ Tera a itea anei ta 'u ui raa i te Atua ia 'na ? eiaha roa ia parau ia 'u ; eiaha te arii e parau e e hara ta tona tavini, e ta te utuafare atoa a tau metua aore roa hoi to tavini i ite i tena na mau parau e hoe vahi iti ae. ¹⁶ Ua parau atura te arii, e pohe mau oe e Ahimeleka, o oe e te utuafare atoa o to metua na.

¹⁷ Ua parau atura te arii i te mau taata i tia noa mai i pihai iho ia 'na ra, A rave, a taparahi i te mau tahua a Iehova ; no te mea ua tauturu ratou ia Davida ; e no te mea ua ite ratou ia 'na i te horo raa, e aore i faa ite mai ia 'u. Aita aera ra taua mau taata o te arii ra i rave noa tu to ratou rima i taua mau tahua a Iehova ra. ¹⁸ Ua parau atura te arii ia Doega, A tii oe a rave i taua mau tahua ra, Ua tii atura taua Ati Edoma ra o Doega, ua rave atura i taua mau tahua ra, taparahi atura, e avau aera ahuru e pae tiaha/tiahapa o te taata, o te feia i ahu i te mau ephoda/tiputa*vavai tei pohe ia 'na i te reira mahana. ¹⁹ E o Noba 'toa, te oire o te feia tahua, tei tairi hia e ana i te oe^e, o te tane, e te vahine e te tamarii, e te ai u/aiû rii, e te mau bovi/puaatoro, e te asini, e te mamoe, ua tairi atoa hia ia e ana i te oe^f.

²⁰ Ua ora ihora te hoe tamaiti a Ahimeleka a Ahituba, o Abiatarā te ioa, horo atura ia Davida ra. ²¹ Ua faa ite atura Abiatarā ia Davida, e ua pau te mau tahua a Iehova i te taparahi hia e Saula. ²² Ua parau maira Davida ia Abiatarā, Ua ite 'na vau i taua mahana ra, *no te mea* i reira toa taua Ati Edoma ra o Doega, e e riro oia i te faa ite ia Saula ra. No 'u i pohe ai te utuafare atoa o to metua na. ²³ E parahi mai oe i o nei ia 'u nei, eiaha e matau : o

te titau mai ia oe ia pohe, ua titau mai ia ia 'u ia pohe : area ia 'u nei e ora ia oe.

PENE XXIII. love

TE ORA NEI KEILA IA DAVIDA, TE AUAU RA RA SAULA IA 'NA.

23 ¹ Ua faa ite maira ratou ia Davida e, Inaha te Philiseti te tamai maira ia Keila, e te haru ra i te mau alona/vahi papai*raa*sitona ra. ² Ua ui atura Davida ia Iehova, na o atura, E haere anei au e tairi i taua mau Philiseti ra ? Ua parau maira Iehova ia Davida, E haere e tairi i te mau Philiseti, e faa ora ia Keila. ³ Ua na o maira to Davida ra mau taata ia 'na, Inaha, te matau noa nei tatou i o nei, i Iuda nei, a tae 'tu ai hoi ia tae tatou i Keila, e rave i te nuu Philiseti ra ? ⁴ Ua ui faahou atura Davida ia Iehova, E ua parau maira Iehova ia 'na, na o maira, A tia, a haere i raro i Keila ra ; na 'u hoi e tuu mai i te Philiseti i to rima na. ⁵ Haere atura Davida e taua mau taata 'toa i Keila, e ua aro atura i te Philiseti, e pau atura ratou, e pau rahi roa, e ua rave maira i ta ratou ra mau puua. Ua ora ihora to Keila ia Davida. ⁶ E tae aera Abiatarā a Ahimeleka ia Davida i Keila ra, ma te ephoda/tiputa toa i tana rima i haere mai ai.

⁷ E i faa ite hia aera Saula, e tei Keila Davida. E ua na o aera Saula, Ua tuu hia maira oia e te Atua i tau rima nei ; ua mau oia i roto, oia i tomo i roto i te oire o pane/opani e te tea ra. ⁸ Ua ope maira Saula i te taata 'toa i te tamai, e haere i raro i Keila ra e aro ia Davida e to 'na atoa ra mau taata.

⁹ Ua ite hoi Davida e te imi huna noa ra Saula *i te ravea* ia hamani ino mai oia ia 'na ra ; e ua parau atura oia i te

^e22.19

^f22.19

tahua ra ia Abiatarā, A hopoi mai na i te ephoda/tiputa. ¹⁰ Ua na o atura Davida, E te Atua o Iseraela ra, e Iehova, ite aenei to tavini nei e, te titau ra Saula e haere mai i Keila nei, e tae mau mai a oia e rave haapau roa i teie nei oire no 'u. ¹¹ E tuu anei to Keila nei ia 'u i tana rima ? e tae mai anei Saula i raro nei, mai ta to tavini i faaroo aenei ? E te Atua o Iseraela e, e Iehova, teie ta 'u parau ia oe, e faa ite mai oe i to tavini nei. Ua parau maira Iehova, E tae mai oia i raro nei. ¹² Ua parau atura Davida, E tuu anei to Keila nei ia 'u, e tau mau taata toa i te rima o Saula ? Ua parau maira Iehova, E tuu ia ratou ia oe *i tana rima*.

¹³ Ua tia aera Davida e to 'na ra mau taata e ono atoa hanere i nia, haere e atura mai Keila 'tu, haere noa 'tu ra i te vahi haere raa 'tu. E faa ite hia aera Saula e ua faarue Davida i Keila, e ua ora 'tu ra, faarue ihora oia i taua tere nona ra. ¹⁴ Parahi noa 'tu ra Davida i te medebara ra, i roto i te mau vahi ati ra ; e i nia i te hoe moua i te medebara ra o Zipha ; e imi noâ hoi Saula ia 'na i te mau mahana 'toa ra, aore a te Atua i horoa ia 'na i tana rima : ¹⁵ Ua ite hoi Davida, e i haere mai Saula e imi ia 'na ia pohe. Taua parahi raa no Davida i te medebara ra i Zipha, i roto i te uru raau ra, ¹⁶ Ua tia aera te tamaiti a Saula ra o Ionatana, haere atura ia Davida ra e ua haamahanahana 'tu ra ia 'na *ia tiaturi oia* i te Atua. ¹⁷ Ua na o atura oia ia 'na, Eiaha e matau, e ore hoi oe e noaa i te rima o tau metua ra o Saula ; e arii oe i nia ia Iseraela, e ei raro iti ae au ia oe ; ua ite atoa hoi tau metua ra o Saula i te reira. ¹⁸ Ua faa au ihora raua i te faufaa i mua i te aro o Iehova ; parahi ihora Davida i roto i te uru raau, hoi maira râ Ionatana i to 'na ra utuafare.

¹⁹ Ua reva na to Zipha i Gibeā ia Saula ra, e ua na o atu e, E ere anei tei o matou

aera Davida i te tapune/tapuni raa, i roto i te mau vahi ati, i roto i te uru raau ra, i nia i te moua ra o Hakile, tei te pae i apatoerau/apatoa i Iesimona ? ²⁰ E teie nei, e te arii e haere mai oe i raro, ta to aau hoi e hinaaro i haere na, e ei ia matou nei te tuu atu ia 'na i te rima o te arii na. ²¹ Ua parau maira Saula, Ia ora na outou ia Iehova ; te aroha mai nei hoi outou ia 'u. ²² E haere na outou e ui ia ite *outou*, e hio hoi outou i te vahi i mataro hia e ana ; e te feia i ite ia 'na i reira : ua faa ite hia mai hoi au e, e ravea paari rahi ta 'na. ²³ E tena na, e hio maitai na *outou*, e ia itea to 'na mau tapuni raa atoa i mataro ai oia i te tapuni ; a hoi faahou mai ai outou ia 'u nei ma te ite mau, e na 'u ia e haere e outou atoa hoi ; e tei te fenua nei oia ra, e imi hia oia e au e ati noa 'e te mau tausani atoa o Iuda nei. ²⁴ Ua tia aera ratou e ua haere maira i Zipha na mua ia Saula ; area Davida e tana mau taata tei te medebara ra ia tei Maona, tei te vahi papu, tei te pae i apatoerau/apatoa i Iesimona. ²⁵ Ua faa ite hia mai hoi Davida, e ua reva mai na Saula e tana mau taata e imi ia 'na ra ; i haere ai oia i raro, e ua parahi ihora i te medebara ra o Maona. E ite aera hoi Saula i te reira, ua tipapa ihora oia ia Davida i taua medebara ra o Maona. ²⁶ Ua haere ihora Saula e to 'na mau taata na te tahi pae moua ; e te haere ra hoi Davida e to 'na mau taata na te tahi pae moua. Ua ru ihora Davida i te haere ia ora *oia* ia Saula, ua haa ati hoi Saula e to 'na mau taata ia Davida e to 'na mau taata e haru. ²⁷ O te tae raa mai ia te vea ia Saula, i te na o raa mai e, E haere etaeta mai ua pau hoi te fenua i te Philiseti. ²⁸ Ua hoi maira Saula, ore aera te auau ia Davida, e ua tii atura e rave i te Philiseti. I mairi hia 'i taua vahi ra, o Sela-hamalekota. ²⁹ E mai reira hoi haere

atura Davida i nia parahirahi ihora i roto i te mau vahi ati i Eni/Ene-gedi.

PENE XXIV. love

TE HAMANI MAITAI O DAVIDA IA SAULA I TE ANA RA I ENE-GEDI.

24 ¹ E IA hoi maira Saula mai te tipapa raa i te mau Philiseti ra, faa ite hia 'tu ra oia, na o hia 'tu ra, Inaha, tei te medebara i Eni/Ene-gedi ra Davida. ² Ua aratai atura Saula i na taata i maiti hia e toru tausani, haere atura e imi ia Davida e to 'na ra mau taata, i roto i te mau mato *i haere hia* e te mau oze/puaaniho o viri ra. ³ E ua tae atura oia i te mau fare mamoe, i te pae aratia ra, tei reira te hoe ana ; ua tomo atura Saula i roto e taoto. Te parahi noa ra Davida e taua mau taata toa i roto i te hiti o taua ana ra. ⁴ Ua na o maira to Davida mau taata ia 'na, Inaha, o te mahana teie ta Iehova i parau mai ia oe ra e, Inaha, na 'u e tuu atu i to enemi i roto i to rima na, ia rave oe i ta oe e hinaaro i te rave ia 'na ra. Ua tia aera Davida, ua ooti huna maira i te hiti ahu o Saula ra. ⁵ I muri aera râ, ua faa hapa maira to Davida aau ia 'na iho, oia i ooti mai i te hiti o te ahu o Saula ra. ⁶ E ua parau atura oia i to 'na ra mau taata, Ia faaore mai hoi Iehova eiaha vau ia na reira i tau fatu, i ta Iehova ra taata i faa tahinu hia ra ; eiaha tau rima ia rave noa tu ia 'na, o tei faa tahinu hia hoi oia e Iehova ra. ⁷ E mahoru ihora to Davida ra mau tavini i taua parau na 'na ra, aore oia i tuu ia ratou ia tia mai nia e rave ia Saula, Ia tia ra Saula i nia e ia tomo i rapae au, e reva 'tu ra ; ⁸ Ua tia aera Davida i muri ae, haere atura i rapae, e ua pii atura na muri ia Saula, na o atura, E tau fatu, e te arii e. E ia hio maira Saula i muri, ua pio ihora Davida i raro te mata i te repo ra.

⁹ Ua parau atura Davida ia Saula, Eaha oe i faaroo ai i ta te mau taata na parau, o tei parau *ia oe e*, Inaha Davida te titau maira ia oe ? ¹⁰ Inaha, ua ite hua aenei to mata i teie nei mahana, e tuu hia mai oe e Iehova i roto i tau rima, i roto i te ana nei ; e ua parau mai te tahi pae ia 'u e, e taparahi ia oe, faa ora ihora ra vau ia oe ; i na o hoi au e, E ore roa vau e rave noa tu i tau fatu ; o te taata faa tahinu hia hoi oia na Iehova. ¹¹ Teie hoi te tahi *parau*, e tau metua e, a hio mai 'na, inaha te hiti o to ahu tei tau rima nei ; e hio mai hoi oe ei ite no oe, e aita roa o 'u ino, e aita a 'u hara ia oe, o vau i ooti mai i to hiti ahu ra e aore i taparahi ia oe ra, e te titau no' mai râ oe ia 'u nei e taparahi. ¹² Na Iehova e faa au i te parau ia taua, e na Iehova e ta hoo atu ia oe ia 'u ; e ore ra to 'u rima e rave noa tu ia oe. ¹³ Mai tei parau hia ra e, O te taata ino te rave i te parau ino, eiaha ra to 'u nei rima e rave noa tu ia oe. ¹⁴ I haere mai te arii o Iseraela na e imi ia vai ? o vai ta oe e aruaru nei ? i te uri/urî pohe, i te tutua. ¹⁵ E teie nei ei ia Iehova te parau, e na 'na e faa au i te parau ia taua, e na 'na e hio, na 'na e parau i ta 'u parau, e na 'na e faa ora ia 'u i to rima na.

¹⁶ E hope aera te reira parau i te parau hia e Davida ia Saula ra, ua na o maira Saula, O to oe anei ia reo e tau tamaiti e Davida, Ua oto pii noa 'tu ra Saula. ¹⁷ E ua parau maira oia ia Davida, O oe te taata parau tia, e ere au, ua hamani maitai hoi oe ia 'u i to 'u hoi hamani ino ia oe ra. ¹⁸ Ua faa ite mai hoi oe i te huru a to oe hamani maitai ia 'u i teie nei mahana : a tuu atu ai hoi Iehova ia 'u i roto i to rima na, aore oe i taparahi mai ia 'u. ¹⁹ O vai hoi ia taata ia noaa to 'na enemi ia 'na, e a tuu noa tu ai ia haere noa na ma te ora ? Ia hamani maitai mai hoi Iehova ia oe, i to oe hamani *maitai* ia 'u i teie nei mahana. ²⁰ E teie nei, ua ite

papu atura vau e, e arii oe, e e papu roa te basileia nei o Iseraela i to rima na. ²¹ E teie nei, e tapu mai oe ia 'u nei ia Iehova ra, e e ore oe e tapu e atu i to 'u ra huaai, e e ore oe e haamou i to 'u nei ioa i te utuafare o tau metua ra. ²² Ua tapu ihora Davida ia Saula ra. Reva 'tu ra Saula i te utuafare, area Davida e tana mau taata, hoi atura ia i nia i te mau vahi ati ra.

PENE XXV.

TE POHE RAA O SAMUELA ; TE TONO NEI DAVIDA I TE VEA IA NABALA.

25 ¹ POHE ihora Samuela i reira ; ua haaputupu maira Iseraela toa ua oto ihora ia 'na, e ua tanu ihora ia 'na i Rama i o 'na ihora. Ua tia aera Davida, e ua haere ihora i raro i te medebara i Parana ra.

² Te parahi ra te hoe taata no Maona, tei Karemela tana taoa i te vai raa ; e taata rahi taua taata ra, e toru tausani a 'na mamoe, e hoe hoi tausani oze/puaaniho : e te paoti ra oia i ta 'na mau mamoe i Karemela. ³ O Nabala te ioa o taua taata ra ; o Abigaila te ioa o tana vahine ; e vahine ite maitai i te parau, e te maitai hoi i te huru ; e taata hoahoa uri ra te tane, e te rave i te parau i ino.

⁴ E ite aera Davida i roto i taua medebara ra, e te paoti ra Nabala i te mau mamoe na 'na ra. ⁵ Ua tonono atura Davida i na taata tinoahuru/tino ahuru ; ua na o atura oia i taua na taata ra, E haere outou i nia i Karemela, e tae atura outou ia Nabala ra, e aroha 'tu outou ia 'na i to 'u nei ioa : ⁶ E na o atu *outou* ia 'na, Ia ora na oe, e ia ora to utuafare, e ia ora to oe atoa ra. ⁷ Ite aenei au e, e paoti mamoe tei o oe ra, i o hoi te mau tia mamoe no oe ra i o matou ra, e aore roa matou i hauti noa tu i te hoe mea

iti, e aore hoi te hoe i moe, i to ratou parahi raa i Karemela. ⁸ A ui na i te mau tamarii i o oe nei, e na ratou e faa ite mai ia oe. E teie nei e ite mai oe i te mau tamarii na ; e mahana maitai hoi teie i haere hia mai e matou nei : teie ta 'u parau ia oe, e homai 'na oe i tei fatata i pihai iho ia oe ra, na to mau tavini nei, e na to tamaiti na Davida. ⁹ E tae atura taua mau taata o Davida ra, ua parau atura ratou ia Nabala i taua mau parau atoa ra, i te ioa o Davida e ua mamu ihora.

¹⁰ Ua parau maira Nabala i taua mau tavini o Davida ra, na o maira, O vai hoi Davida, e o vai te tamaiti a Iese ? E rave rahi te tavini i taiva i teie nei anotau, e ua faarue i to ratou ra mau fatu. ¹¹ E rave anei hoi au i ta 'u ra pane, e ta 'u ra pape, e ta 'u ra puua i patia hia e au na tau mau paoti mamoe nei, a hopoi atu ai na te mau taata itea ore hia e au, e to ratou vahi no reira ratou ra ? ¹² Ua fariu maira taua mau taata o Davida ra, e ua hoi maira, e ua faa ite maira ia 'na i taua mau parau atoa ra. ¹³ Ua parau atura Davida i te mau taata no 'na ra, A tatua na outou atoa i ta outou mau oë ; ua tatua ihora ratou atoa i ta ratou mau oë ; ua tatua ihora hoi Davida i ta 'na ihora oë : ua pee atura na taata e maha hanere ia Davida ; parahi ihora e piti hanere e tia i te tauhaa.

¹⁴ Ua parau atura ra te hoe tamaiti i o Nabala, i te vahine a Nabala ia Abigaila, na o atura, Inaha, ua tonono mai Davida i te taata mai te medebara mai e aroha i to matou nei fatu, e ua avau oia ia ratou. ¹⁵ E hamani maitai rahi ra to taua mau taata ra ia matou, e aore hoi matou i hauti hia mai, aita roa hoi a matou e mea i moe, i to matou fatata raa 'tu ia ratou, ia matou i te medebara ra. ¹⁶ Mai te aua ra ratou ia matou, i to matou parahi raa i o ratou ra i te tia raa i te mau mamoe ra. ¹⁷ E tena na,

e haapao maitai, e imi iho oe i ta oe ravea, ua roohia to matou fatu i te ino, e to 'na 'toa ra utuafare, ua opua hia ia. Area oia e taata parau ino rahi e ore e tia ia parau atu ia 'na.

¹⁸ Ua faa itoito ihora Abigaila, ua rave ihora i na pane e piti hanere, e na hue vine/uaina e piti, e na puua mamoe ama ra e pae, e na farii keli tunu e pae, e na palate/pue*raa*vine hoe hanere, e na ohu suke e piti hanere, ua tuu aera i nia i te asini. ¹⁹ Ua parau maira oia i te mau tavini, A haere na na mua ; e e na muri atu vau ia outou. Aita ra oia i faa ite i tana tane ia Nabala. ²⁰ E ua ee/ěě aera oia i te hoe asini, ua pou atura i raro na te hoe aivi, na te tahi ea moe, e ua pou maira hoi Davida e taua mau taata na te tahi aivi i mua iho ia 'na ; farerei aera ra oia ia ratou. ²¹ I na o noa 'na Davida, I na reira mai oia i te tahoo mai i te maitai i te ino ra, e tia i raa faufaa ore ta 'u i ta 'na ra mau taoa i te medebara nei, e aore roa aenei te hoe i moe. ²² §Ia na reira mai te Atua ia Davida, e ia rahi noa 'tu â, ia toe noa 'e te hoe o 'na *ananahi* i te feraorao raa ra, e tae noa tu i te uri iti hoe ra. ²³ E ite atura Abigaila ia Davida, ua pou ihora oia mai nia mai i te asini ua pio ihora i raro i mua ia Davida, tipapa ihora oia i raro to 'na mata i te repo. ²⁴ Ua tapea ihora oia i o 'na avae, e ua na o atura, Ei nia ia 'u e tau fatu teie nei hara, ei nia ia 'u nei ; e parau noa 'tu na ra to tavini vahine ia oe na, ia ite mai oe, e faaroo iti noa mai na hoi oe i te parau a to tavini vahine nei.

²⁵ Eiaha na oe, e tau fatu e haapao i teie nei taata faufaa ore ia Nabala ; te au ra hoi oia i to 'na ra ioa ; o Nabala tona ioa, e e parau maamaa tana : area to tavini vahine nei, aore ia vau i ite i to mau taata, e tau fatu, i ta oe i tonono maira. ²⁶ E teie nei, te ora ra Iehova, e te ora atoa ra hoi oe iho,

o Iehova tei tapea ia oe ia ore oe ia haere mai e taparahi i te taata, e ia ore oe ia tahoo ia oe iho, i to oe iho rima. E teie nei, e ia riro to oe ra mau enemi, e te feia hinaaro i te hamani ino atu *ia oe* e tau fatu, *ia riro* mai ia Nabala anae. ²⁷ E teie nei, e rave mai oe i teie nei o iti i hopoi hia mai e to tavini vahine nei oe, e hopoi noa tu na te mau taata e pee mai *ia oe* na e tau fatu. ²⁸ E faaore mai oe i te hara a to tavini vahine nei, E riro hoi Iehova i te haapapu *i to* utuafare o tau fatu ; e ia aro *oe* e tau fatu i te tamai a Iehova ra, eiaha roa oe ia roohia e te ino ra. ²⁹ E ia tia noa maira te taata e hamani ino ia oe, e ia titau hoi ia oe ia pohe ; ia amui atoa hia ra oe e tau fatu i roto atoa i te amui raa o te *feia* e ora i o to Atua ra i o Iehova ; area to mau enemi ra, ia maa ê hia ia *mai te mea* e i na roto i te opu maa ra. ³⁰ E ia hope roa i te faa tupu hia e Iehova te mau maitai atoa i parau hia mai e ana no oe e tau fatu, e ia faa riro hia oe e ana ei tavana i nia ia Iseraela ; ³¹ E ore hoi teie e riro ei mauui no oe i reira, e ore to aau e peapea e tau fatu i reira ; o oe aore i haamanii faufaa ore noa i te toto, e o oe hoi aore i tahoo noa ia oe iho i to oe iho rima. Ia na reira mai Iehova i te hamani maitai mai *ia oe* e tau fatu, ei reira oe e manao ai i te parau a to tavini vahine nei.

³² Ua parau maira Davida ia Abigaila, Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela ra o Iehova, o tei tonono mai ia oe i teie nei mahana i farerei mai ai oe ia 'u. ³³ E ia ora na hoi *oe* i ta oe parau maitai, e ia ora hoi oe o tei tapea mai ia 'u i teie nei mahana, ia ore ia manii te toto ia 'u, e ia ore au ia tahoo ia 'u iho i to 'u iho rima. ³⁴ Te ora ra hoi te Atua o Iseraela ra o Iehova, o tei tapea mai ia 'u nei ia ore oe ia hauti hia tu, ahiri oe aore i haere etaeta mai ia farerei vave mai ia 'u nei, ua poipoi anae ra ua

§25.22 Ia na reira mai te Atua i te mau enemi no Davida,

ore roa ua toe to Nabala e tae noa tu i te uri hoe ra. ³⁵ Ua rave maira Davida i taua o i hopoi hia e taua vahine ra na 'na, e ua na o maira ia 'na, Ia ora na oe i te haerea i te utuafare ; inaha, ua faaroo vau i to parau, e ua ite hia oe e au ra.

³⁶ Ua haere maira Abigaila ia Nabala ra, e inaha e amu raa maa ta 'na tei roto i to 'na iho fare, mai te amu raa maa a te arii ra ; ua rearea hoi te aau o Nabala ua taero hoi oia : ore aera oia e parau iti noa tu ia 'na e ao noa aera. ³⁷ Ia poipoi ra, ia pee taua taero o Nabala ra, ua faa ite atura tana vahine ia 'na i taua mau parau ra, tarapape roa aera tana aau, riro atura oia mai te ofai ra. ³⁸ E rui ahuru aera tairi hia ihora Nabala e Iehova, pohe roa aera.

³⁹ E ite aera Davida e ua pohe Nabala, ua na o aera oia, Ia haamaitai hia Iehova, ua tahoo hoi oia i te hamani ino a Nabala ia 'u, e ua tapea oia i tana tavini *ia ore ia rave* i te ino : ua faa hoi hoi Iehova i to Nabala ino i nia i to 'na ihora upoo. Ua to 'na/tono aera Davida *i te vea* e paraparau ia Abigaila, e e rave *Davida* ia 'na ei vahine na 'na. ⁴⁰ E tae maira taua mau tavini o Davida ra ia Abigaila ra i Karemela, ua parau maira ratou ia 'na, na o maira, I tono hia mai matou e Davida ia oe na, ei vahine na 'na. ⁴¹ Ua tia aera oia i nia, e ua pio ihora i raro to 'na mata i te repo ra, ua na o atura, Inaha, ia riro noa tu to tavini vahine ei tavini horoi avae no te mau tavini o tau fatu ra. ⁴² Ua tia aera Abigaila i nia, ua faa itoito ihora, parahi ihora i nia i te hoe asini, e na potii toopae o na i te pee raa 'tu ia 'na ; ua na muri atura oia i te mau vea a Davida ra, riro atura ei vahine na 'na. ⁴³ Ua rave atoa ihora hoi Davida ia Ahinoama i Ieseraela/Iezereela ; riro atura raua atoa ei vahine na 'na. ⁴⁴ Ua horoa hoi Saula i tana tamahine ra ia

Mikela/Mikala ta Davida ra vahine metua, na Phalati a Laisa i Galima ra.

PENE XXVI. love*

TE TITAU NOA NEI A SAULA IA DAVIDA, E IA POHE ROA UA MAITAI.

26 ¹ Ua haere faahou maira to Zipha i Gibeia ia Saula ra, na o maira, E ere tei o matou aera Davida i te tapuni raa, tei te moua ra o Hakila, i mua iho i Iesimona. ² Ua tia aera Saula haere atura i raro, i te medebara ra i Zipha, e na taata i maiti hia e toru atoa tausani no Iseraela i te haere atoa raa e imi ia Davida i te medebara ra i Zipha. ³ Ua patia ihora Saula i to 'na tiahapa/puhapa i nia i te moua ra o Hakila, i te pae eatia i mua iho i Iesimona. Te parahi noa ra Davida i roto i te medebara ; ua ite hoi oia e, tei te medebara mai nei Saula te imi ra ia 'na. ⁴ I tono na hoi Davida i te hio, e ua ite mau oia e ua tae mai Saula. ⁵ Ua tia aera Davida, ua haere tia maira i taua vahi i tiahapa/puhapa hia e Saula ra. Ua ite maira hoi Davida i to Saula taoto raa e to Abinera a Nere ra te tapena/raatira no taua nuu ra : tei roto i te uta to Saula taoto raa, e te mau taata toa to 'na hiti e ati noa 'e. ⁶ Ua parau maira Davida ia Ahimeleka Ati Heta ra, e ia Abisai a Zerua, e taeae no Ioaba, na o atura, O vai te taata e tae atoa i raro i te tiahapa/puhapa ia Saula ra, maua toa ? ua parau maira Abisai, E e haere atoa vau. ⁷ Ua haere maira Davida raua o Abisai i taua nuu ra i te po ; e inaha, te taoto noa ra Saula i roto i te mau tauhaa, e te patia noa hia ra ta 'na mahae i raro i te repo, i te pae upoo ra, e te tarava noa ra hoi Abenera/Abinera e te taata toa i to 'na hiti e ati noa 'e. ⁸ Ua na o aera Abisai ia Davida, Ua tuu mai te Atua i to enemi i

roto i to rima i teie nei mahana ; teie ta 'u parau ia oe, e tuu mai na oe, e patia noa na vau ia 'na i te mahae e pupu noa tu i raro i te repo ; e ore au e ta taipiti i te patia raa. ⁹ Ua parau atura Davida ia Abisai, Eiaha oia e taparahi hia ; o vai ia taata e ore e hara ia taparahi i to Iehova taata i faa tahinu hia ra ? ¹⁰ E ua parau atu ra Davida, Te ora ra Iehova, na Iehova oia e taparahi, e aore ra, te vai ra to 'na mahana e pohe atu ai ; e aore ra, e haere oia i te tamai, pohe atu ai. ¹¹ Ia tapea mai hoi Iehova ia 'u ia ore au ia rave i te taata o Iehova i faa tahinu hia ra ; teie ra ta 'u parau ia oe, a rave mai na oe i te mahae i tana hiti upoo ra, e te hue pape, e haere taua. ¹² Ua rave ihora Davida i te mahae e te hue pape i te hiti upoo o Saula ra ; haere noa 'tu ra raua, aore roa te hoe i hio noa mai, aore i ite, aita hoi i ara noa 'e : ua mairi paatoa to ratou taoto ; ua roohia hoi ratou i te varea taoto rahi no o mai ia Iehova ra.

¹³ Haere atura Davida i te tahi pae au, ua tia noa maira i nia i te hoe aivi, tei te atea ê, e vahi roa tei ropu ia ratou ra : ¹⁴ Ua tiaoro maira Davida i taua nuu ra, e ia Abenera/Abinera a Nere ra, na o maira, Eita na oe e parau mai e Abenera/Abinera ? Ua parau atura Abenera/Abinera, na o atura, O vai hoi oe e pii noa mai i te arii nei ? ¹⁵ Ua parau maira Davida, E ere anei oe i te taata aito ? o vai hoi ia taata e au ia oe i Iseraela na ? eaha ihora hoi oe i ore i tia ai i to fatu, i te arii ra ? i haere atu na hoi te tahi taata i o na e taparahi i to fatu, i te arii na. ¹⁶ E ere ta oe na i te rave maitai. Te ora ra Iehova, e au ia outou te pohe, no te mea aita aenei outou i tia i to outou fatu, i ta Iehova taata i faa tahinu ra. E teie nei, a hio mai na i te mahae a te arii e te

hue pape i vai i tana hiti upoo ra. ¹⁷ Te ite ra Saula i to Davida reo, e ua na o atura, No oe anei ia reo e tau tamaiti e Davida ? Ua parau maira Davida, No 'u ia reo e tau fatu, e te arii. ¹⁸ Ua parau maira hoi Davida, Eaha oe i auau mai ai i to tavini e tau fatu ? Eaha noa na hoi au ? eaha ra to 'u nei ino ? ¹⁹ E teie nei, e faaroo mai na oe i tau fatu, e te arii, i te parau a to tavini nei. Na Iehova oe i tui mai e rave ia 'u, e farii mai oia i te tahi menehe/tusia : na te taata anae ra, ia katara hia ratou i raua i mua i te aro o Iehova ; ua tiavaru hoi ratou ia 'u eiaha vau e parahi i te fenua o Iehova, e te parau raa mai e, E haere e haamori i te mau atua ee ra. ²⁰ E teie nei, eiaha to 'u nei toto ia tahe i raro i te repo i mua i te aro o Iehova. E tere imi tutua to te arii o Iseraela ; mai te kerâ i imi hia i nia i te moua ra.

²¹ Ua parau atura Saula, Ua hara vau ; a hoi e tau tamaiti e Davida, tirara hoi to 'u hamani ino raa tu ia oe ; no to mea ua faaherehere hia vau e oe i teie nei mahana : e parau maamaa hoi ta 'u, e ua hapa roa vau. ²² Ua parau maira Davida, na o maira, A hio mai na i te mahae a te arii ra ! e faaue i te hoe tamaiti e tii mai. ²³ Ia faa utua mai Iehova i te taata toa i tei au i te parau tia e te haapao maitai na 'na ra : i tuu noa mai hoi Iehova ia oe i tau rima i teie nei mahana aita aera tau rima i rave noa tu i ta Iehova taata i faa tahinu hia ra. ²⁴ E inaha, mai ia oe i faaherehere roa hia e au i nauanei ra, ia faaherehere toa hia vau i mua i te aro o Iehova, e ia faa ora oia ia 'u i te mau pohe atoa ra. ²⁵ Ua parau atura Saula ia Davida, Ia ora na oe e tau tamaiti e Davida, o te mau mea toa ta oe e rave ra, e tia anae ia ia oe ra. Haere atura Davida i to 'na haerea, e ua hoi maira Saula i to 'na ra vahi.

PENE XXVII. love**O SAULA, NO TE MEA UA ITE
AERA E TEI GATA DAVIDA,
AORE AERA I IMI.**

27 ¹UA manao aera Davida, E pohe a vau i te rima o Saula i to 'na 'tu mahana : tera te tia, e horo etaeta tu vau i te fenua o te Philiseti ia ora, taia aera Saula, ore aera e imi faahou ia 'u i te fenua o Iseraela nei, ua ora ihora vau i tana rima. ²Ua tia aera Davida, e na taata toa no 'na e ono hanere, haere atura i te arii o Gata ra ia Akisa a Maoka ra. ³Parahi ihora Davida i o Akisa i Gata ra ; oia e ta'na atoa ra mau taata e to ratou atoa ra mau fetii ; o Davida e o a 'na pue vahine toopiti o Ahinoama i Iesereala/Iezereela, e te vahine a Nabala ra o Abigila/Abigaila i Karemela ra. ⁴E i faa ite hia maira Saula, e ua reva Davida i Gata, aita ae ra oia i imi faahou ia 'na ra.

⁵Ua parau atura Davida ia Akisa ra, Ua ite hia mai au e oe ra, e homai te tahi parahi raa no 'u i roto i te hoe oire i uta ra, ia parahi au i reira : eaha hoi e au ai i to tavini nei ia parahi i o oe ra i roto i te oire arii ra ? ⁶Ua horoa maira Akisa i te oire ra o Zikelaga no 'na, i taua mahana ra : i riro mai ai Zikelaga ei oire no te arii o Iuda, e tae roa aenei i teie nei mahana.

⁷E to Davida parahi raa i te fenua o te Philiseti ra, hoe matahiti mau, e e maha hoi marama. ⁸Ua haere ihora Davida e to 'na atoa ra mau taata, ua rave atu i to Gesura, e to Gereze, e te Ati Amaleka : o te feia fenua ia i tahito ra, mai te vahi i haere hia ia haere tia i Sura ra e tae noa tu i te fenua ra o Aiphiti. ⁹Pau ihora taua fenua ra ia Davida ; aore roa te hoe i ora te tane e te vahine atoa : e ua rave maira oia i te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro, e te mau asini, e te mau kamela, e te

ahu, e ua hoi maira ia Akisa ra. ¹⁰Ua parau atura Akisa, O vai tei rave hia e outou i nauanei ? Ua parau maira Davida, O to Iuda i te pae i apatoerau/apatoa ra, e te pae i apatoerau/apatoa o te Ati Ieremali/Ierameela ra, e te pae i apatoerau/apatoa o te Ati Keni ra. ¹¹Aore roa hoi e taata i faa ora hia e Davida, te tane e te vahine atoa, e tia 'i ia hopoi i te parau i Gata, na o aera, O te fai ratou ia tatou, o te na o e, I na o mai Davida *ia matou*. O ta 'na ihora ia peu ia 'na i parahi i te fenua o te Philiseti. ¹²Ua faaroo ihora Akisa ia Davida, na o aera hoi oia, Ua riri roa hia oia e to ratou ihora i tera aera, e riro oia ei tavini no 'u e a muri noa tu.

PENE XXVIII. love***O SAULA, NO TE MEA UA
FAARUE HIA, IMI ATURA I TE
VARUA INO EI FAA ITE.**

28 ¹UA toiri ihora te Philiseti i te nuu i taua anotau ra, e aro ia Iseraela, ua parau atura Akisa ia Davida, E haere atoa tatou i te tamai o oe e to oe ra mau taata, ia ite mai oe. ²Ua parau maira Davida ia Akisa, E ite ia oe i ta to tavini e rave, Ua parau atura Akisa ia Davida, E tia noa ia 'u ia faa riro vau ia oe ei tia i 'u iho e a muri noa tu. ³Ua pohe 'na Samuela i reira, e i oto 'na hoi Iseraela toa ia 'na, e ua tanu ratou ia 'na i to 'na ihora oire i Rama. Ua pau hoi te feia auba/taura, e te idoni/mau taata hiohio o taua fenua ra ia Saula. ⁴Ua haaputuputu ihora te Philiseti, e ua haere mai ra, e ua patia maira i te puhapa i Sunema ; ua ope maira hoi Saula ia Iseraela toa, e ua patia ihora ratou i te tiahapa/puhapa i Gilaboa. ⁵E ia hio aera Saula i taua nuu o te Philiseti ra, matau ihora oia, e ua horuhoru roa to 'na aau. ⁶E ia ui atu Saula ia Iehova ra, aore aera

Iehova i parau mai ia 'na, i te taoto, e te Urima, e te peropheta.

⁷ Ua parau atura Saula i tana mau tavini, E imi outou i te tahi vahine auba/taura, ia haere atu vau ia 'na, a ui atu ai ia 'na ra. Ua parau maira te mau tavini ia 'na, Tera te hoe vahine auba/taura, tei Enedora/Enedora. ⁸ Ua faa huru e ihora Saula, ua ahui ihora i te ahui ee, haere atura e na taata toopiti i te haere atoa raa, e tae atura ratou i taua vahine ra i te po ; ua parau atura oia, E faa ite mai oe ia 'u i te auba/taura na, e hopoi mai oe i ta 'u e faa ite atu ia oe ra. ⁹ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, Inaha hoi tei rave hia e Saula ra, ua ite hoi oe ; e ua taparahi oia i te mau auba/taura e te mau idoni/hiohio o te fenua nei ; eaha hoi oe i tuu mai ai i te marei ia 'u ia pohe, ia taparahi hia vau ? ¹⁰ Ua tapu atura Saula ia 'na, ia Iehova ra, na o atura, Te ora ra Iehova e ore roa oe e pohe iti noa 'e i taua parau nei. ¹¹ Ua parau maira taua vahine ra, O vai ta 'u e hopoi mai ia oe nei ? Ua parau atura oia, O Samuela ta oe e hopoi mai. ¹² Ite atura taua vahine ra ia Samuela ; ua pii maira oia ma te reo rahi ; ua parau maira taua vahine ra ia Saula, na o maira, Eaha oe i haavare mai ai ia 'u ? o Saula hoi oe na. ¹³ Ua parau atura te arii ia 'na, eiaha hoi e matau ; o vai hoi ta oe i hio na ? Ua parau maira taua vahine ra ia Saula, Te ite nei au i te hoe raatira i te paiuma raa mai i nia nei. ¹⁴ Ua parau atura oia ia 'na, Eaha tona huru ? Ua parau atura oia, E taata ruhiruhia ; e ua tapoi hia oia i te ahui. Ua ite aera Saula e o Samuela, e ua pio ihora oia i tona mata i raro i te repo, ua pio ihora oia i raro.

¹⁵ Ua parau atura Samuela ia Saula, Eaha ra oe i hauti mai ai ia 'u i tii mai ai ia 'u nei ? Ua parau atura Saula, E ati to 'u i te mau *Philiseti* nei ; te tamai maira te mau Philiseti nei ia 'u, e ua faarue te Atua i

'au, aore hoi i parau mai i 'au, aore hoi i te peropheta, aore hoi i te taoto nei : no reira vau i tiaoro atu ai ia oe, ia faa ite mai oe ia 'u, i ta 'u e rave ra. ¹⁶ Ua parau atura Samuela, Eaha hoi oe i ui mai ai ia 'u nei, i tei faarue Iehova ia oe, e tei te taata tupu ihora ? ¹⁷ I na reira Iehova ia oe i ta 'na i parau mai ia 'u ra ; e na Iehova e hahae mai i te basileia i to rima na, a hopoi atu ai na to taata tupu ra na Davida. ¹⁸ O oe aore i faaroo i te riri o Iehova aore hoi oe i faatupu i to 'na riri i nia ia Amaleka, no reira Iehova i rave ai i teie nei mahana, i taua mea nei. ¹⁹ E ere hoi o teie anae nei, e tuu atoa ra Iehova ia Iseraela e o oe atoa i roto i te rima o te Philiseti : e ananahi e amui atoa hia mai ai oe e to mau tamarii *i roto pu i te feia i pohe* io 'u nei : e na Iehova e tuu i te puhapa o Iseraela i roto i te rima o te Philiseti ra. ²⁰ Ua mairi ihora Saula i raro, i reira ra, i nia i te fenua ra ; o te rahi ia o to 'na matau, i te faaroo raa i te parau na Samuela. Aita hoi e etaeta i roto ia na ; aita hoi oia i amu i te maa i taua mahana ra, e taua rui atoa ra.

²¹ Ua haere atura i taua vahine ra ia Saula ra ; e ite aera oia e ua ahoaho oia, e ua parau atura oia ia 'na, Inaha, ua faaroo to tavini i to oe reo, e ua ahoaho au, e ua faaroo vau i to oe reo, i ta oe i parau mai ia 'u nei. ²² E i teie nei, e faaroo mai oe i te reo o to tavini nei, e tuu atu na vau i te tahi maa maiore/faraoa i mua i to aro na ; a amu ai, ia puai oe, ia haere oe i to oe ra haerea. ²³ Ua maro atura râ oia, na o atura, E ore au e amu. O tana mau tavini ra, e taua vahine atoa ra, maro atura, e ua faaroo atura râ oia i to ratou reo. Ua tia aera oia i nia, e ua parahi i nia i te roi. ²⁴ E pinia bovi/puaatoro ta taua vahine ra ua poria ; e ua faa etaeta oia i te rave, e ua patia ihora ; ua rave ihora i te faraoa, ua neinei ihora, e ua eu ihora oia i te faraoa faahopue

ore hia ra. ²⁵ Ua tuu ihora i mua i te aro o Saula, e i mua i te aro o tana mau tavini ; ua amu ihora. Tia aera ratou i nia i taua rui ra, haere e atura ratou.

PENE XXIX. love

O DAVIDA I TE FAAHOI RAA HIA E TE NUU O TE PHILISETI RA.

29 ¹ Ua haaputupu maira te Philiseti i to ratou atoa ra i Apheka ; e te puhapa noa ra te Ati Iseraela i pihai iho i te hoe pape pihaa i Iesereala/Iezereela. ² Te haere noa ra ua tausani to te Philiseti, e ua hanere ; e ua taa, te haere noa ra Davida e to 'na mau taata i na muri mai, ratou o Akisa. ³ Ua na o aera te feia tavana, O vai ra teie e haere nei ? Ua parau atura Akisa i taua na tavana a te Philiseti ra, E ere anei teie o Davida, te tavini a Saula, i te arii o Iseraela, tei ia 'u nei te parahi raa i na mahana aenei, e na matahiti aenei ; e aita roa aenei a 'u e hapa i itea e au, mai reira mai â e tae roa aenei i teie nei mahana ? ⁴ Riri roa aera te mau tavana o te Philiseti ra ia 'na ; ua parau atura te mau tavana a te Philiseti ra ia 'na, E faa hoi oe ia 'na ; e hoi oia i muri i te vahi i vai iho hia e oe no 'na ; eiaha oia e haere atoa e matou i teie nei aro raa, o te riro hoi oia ei enemi no tatou i taua aro raa ra ; i na hea hoi oia e au faahou atu ai ia Saula ? e ere anei i te upoo o teie nei feia ? ⁵ E ere anei teie ia Davida, i ta ratou i pehi pu piti maira e, Ua taparahi ta Saula e ua tausani, ua ahuru te tausani i ta Davida ?

⁶ Ua parau atura Akisa ia Davida, na o atura ia 'na, Oia ia, mai ta Iehova e ora ra, ua tia toa ta oe ra ; e to oe haere raa i rapae au, e to oe hoi haere raa mai i roto i teie nei nuu, e mea tia ia ia 'u nei : aita hoi i itea ia 'u te ino i roto ia oe na, mai te mahana mai a i haere mai ai oe ra, e tae roa aenei i

eie nei mahana : aita ra te feia tavana ra i faaherehere mai ia oe ra. ⁷ E teie nei, e hoi, e haere ma te hau, eiaha hoi oe ia faa riri atu i te mau tavana o te Philiseti nei.

⁸ Ua parau maira Davida ia Akisa, Eaha na ra vau ? eaha tei itea i to tavini nei, mai ia 'u a i haere mai ia oe na e tae roa aenei i teie nei mahana, ia ore hoi au ia haere atoa e ia aro i te mau enemi o tau fatu o tau arii ? ⁹ Ua parau atura Akisa ia Davida, Ua ite au e e maitai to oe ia 'u nei, mai te melahi ia o te Atua ra ; ua parau na ra te mau tavana ra e, Eiaha ra oia e haere atoa i teie nei tamai. ¹⁰ E tena na, e tia oe i te poipoi roa, o oe e te mau tavini atoa no to oe ra tere ; e tei te feraora raa ra, a haere. ¹¹ Ua tia aera Davida e te mau taata toa i haere atoa maira, e haere ; e haere i te fenua no te Philiseti ; haere noa 'tu ra ra te Philiseti i Iesereala/Iezereela.

PENE XXX. love

O ZIKELAGA I TE PAU RAA I TE ATI AMALEKA.

30 ¹ E TAE atura Davida e tana mau taata i Zikelaga ia tae i te toru o te mahana, ua ite aera e ua haere hia mai te Ati Amaleka *i Iuda* i te pae i apatoerau/apatoa, e o Zikelaga, e ua tairi hia Zikelaga, e ua tuia i te auahi ; ² E ua rave e atu i te mau tane e te mau vahine i roto ra, ei titi : aore ratou i taparahi, i te taata rahi e te taata iti, ua hopoi e hia ra ia, e ua reva i to ratou ra haerea.

³ Ua tae maira Davida e tana mau taata i taua oire ra, e inaha, ua tuia i te auahi ; e ua hopoi hia to ratou ra mau vahine, e to ratou ra mau tamaroa, e ta ratou ra mau tamahine, ua hopoi hia ei titi. ⁴ Ua faa teitei aera Davida, e te mau taata toa io na ra i to ratou reo, ua oto ihora, e aita 'tu ra o ratou puai ia oto. ⁵ Ua riro

hoi o na vahine a Davida, O Ahinoama, i Iesereala/Iezereela, e o Abigila/Abigaila, te vahine a Nabala i Karemela. ⁶Rahi roa aera to Davida peapea ; ua parau hoi te mau taata e, e tui ia 'na i te ofai, no te mea, ua oto aau noa ihora te mau taata toa, o te taata toa i tona ra tamaiti, e to 'na ra mau tamahine : te faa itoitoe ra ra Davida ia 'na iho i to 'na ra Atua ia Iehova. ⁷Ua parau atura Davida ia Abiatara i te tahua rahi ra, ia Ahimeleka i te tamaiti, E tamata noa na, i te ephoda ia 'u. Ua tamata noa na Abiatara i te ephoda/tiputa ia Davida. ⁸Ua ui atura Davida ia Iehova, na o atura, E auau anei au i teie nei nana ? e auanei e roohia 'tu ? Ua parau maira oia ia 'na, A auau : e roohia 'tu ia ratou e oe ra, e e ore e toe te hoe ae mea iti.

⁹Haere atura Davida e na taata e ono atoa hanere, e tae atura i te pape ra o Besora, parahi ihora na hanere e piti i reira, e vai iho hia ia ; ua rahi hoi to ratou ra rohirohi, eita 'tu ra ratou e tia ia haere i taua pape ra o Besora. ¹⁰Tipapa 'tu ra ra Davida, e na taata e maha atoa hanere.

¹¹Ite atura ratou i te hoe taata no Aiphiti i roto i taua aua ra, e ua aratai maira ratou ia 'na ia Davida ra, e ua hopoi atu hoi ratou i te pane, e ua amu ihora ; e ua hopoi atu ratou i te pape ia inu. ¹²Ua hopoi atu hoi ratou i te tahi maa o ohu suke, e na peenave vine e piti ; e amu ihora oia mapuhi aera i te aho : aita hoi oia i amu i te maa, aita hoi i inu i te pape, e atoru aera rui atoru hoi ao. ¹³Ua parau atura Davida ia 'na, No vai oe na ? mai hea mai hoi oe ? Ua parau atura oia, E taata vau no Aiphiti, e tavini no te hoe Ati Amaleka ; e ua faarue e hia iho nei au no te mea, a rui toru aenei au i te pohe raa i te mai. ¹⁴Toe na 'tu ra e matou i te Kereti, i te pae i apatoerau/apatoa ra, e te pae i apatoerau/apatoa ra i Iuda, e te pae i apatoerau/apatoa ra i Kaleba ; e ua ama

Zikelaga ia matou i te auahi. ¹⁵Ua parau atura Davida ia 'na, E tae anei au ia oe i taua feia ra ? Ua parau maira oia ia 'na, A tapu mai na i te Atua, e e ore oe e taparahi mai ia 'u nei, e ore hoi oe e tuu ia 'u i te rima o tau fatu nei, e na 'u oe e aratai e ia ite oe i taua feia ra.

¹⁶E tae atura oia i raro, inaha, ua api te fenua ia ratou, te amu ra i te maa, e te ori ra, no te taoa rarahi i pau ra i ta ratou i rave i te fenua o te Philiseti, e no te fenua o te Ati Iuda. ¹⁷Ua tae atura Davida e ua tairi ia ratou, e tae noa tura i te ahiahi i tei pihai atu mahana ; e aore roa te hoe i ora, maori ra o na taata api e maha hanere, o tei horo na nia i te kamela, e ua ora. ¹⁸Ua noaa maira ta te Ati Amaleka i hopoi e ; e na vahine e piti o na, ua noaa toa ia ia Davida. ¹⁹E aore roa a ratou ra peu rii i toe, e te mea rahi, e te mea iti, i te tamaroa e te tamahine, i te taoa e te mau mea toa ta ratou i hopoi atoa ra : noaa anae ihora ia Davida. ²⁰Ua rave ihora Davida i te mau mamoe, e te mau bovi/puaatoro *a te Ati Amaleka* ; o tei tiahi hia e ratou na mua i *tei noaa api ra*, e ua na o aera. O ta Davida teie taoa.

²¹Ua hoi maira Davida i na taata e piti hanere ra, o tei rohirohi e aita tura e tia ia pee mai ia Davida, o tei haaparahi hia i taua pape ra o Besora. Ua tia aera ratou, ua haere atura ia farerei ia Davida, e farerei aera hoi i te mau taata i o na ra : e tae maira Davida i pihai iho i te mau taata, ua aroha tura oia ia ratou. ²²Ua na o aera taua mau taata faaroo ore ra e te haapao ore, o tei haere atoa i taua tere o Davida ra, na o aera, Eiaha tatou e hopoi noa tu i te mau tauhaa i noaa ia tatou nei, o ratou aore i tae atoa, maori ra o te taata o tana vahine e te tamarii, ia aratai e atu ratou e ia reva 'tu. ²³I reira to Davida parau raa e, Eiaha tatou ia 'na reira, e au mau taeae, i ta Iehova hoi

i horoa mai no tatou, e ua tia mai ia tatou nei, e ua horoa mai i te feia i tii mai e aro ia tatou nei i roto i to tatou nei rima. ²⁴ O vai hoi te faaroo atu ia outou i tena na ? Oiâ ia mai te tufaa atoa o tei haere i te tamai ra, e te tufaa atoa o tei tia i te puhapa ; ia hoe a a raua ra tufaa. ²⁵ E mai taua mahana maira e tae roa aenei i teie nei mahana, ua faa riro oia *i taua tufaa nei*, ei haapao raa ei mea mau na Iseraela.

²⁶ E tae atura Davida i Zikelaga, ua hapono oia i taua taoa pau ra i te mau Ati Iuda rarahi, e te mau taua no 'na ra na o atura, I na te taoa na outou no te pau no te mau enemi o Iehova ; ²⁷ I te feia i parahi i Betela, e te feia i parahi i Ramota i te pae i apatoerau/apatoa ra, e te feia hoi parahi i Itira. ²⁸ E i te feia i Aroera, e te feia i Siphumuta/Siphumota, e te feia i parahi i Asitimoa/Esetemoa, ²⁹ E te feia i Rakala, e te feia i parahi i te oire o te Ieramelete/Ierameela, e te feia toa i parahi i te oire i te mau Keni, ³⁰ E te feia i Horana/Horama, e te feia toa i Korasana, e te feia toa i parahi i Ataka, ³¹ E te feia toa e parahi i Heberona, e te mau vahi atoa ta Davida e ta 'na mau taata i mataro i te tapuni ra.

PENE XXXI. love

O SAULA NO TE MEA UA PAU TE NUU, E UA POHE NA TAMARII, TAPARAH I HORA IA 'NA IHO.

31 ¹ UA aro maira te Philiseti ia Iseraela ; fati atura to Iseraela i te Philiseti, ua taparahi ratou i nia i taua moua ra o Gilaboa. ² Ua pee roa tura te Philiseti ia Saula raua o na tamarii ; ua taparahi ihora te Philiseti ia Ionatana, e o Abinadaba, e o Melekisua, o na tamarii o Saula. ³ Tano tahi atura te aro ia Saula anae, e ua puta oia i te ohe ; e puta rahi to

'na i te ohe. ⁴ Ua parau atura ra Saula i te hopoi raau/mauhaa na 'na, A unuhi i te oe na oe ra, a patia mai ia 'u e ia pupu roa ; o te haere mai hoi i teie nei feia peritome ore hia o te patia mai ia 'u e pupu 'tu, e o te aa mai hoi ia 'u. Aita aera ra i tia i taua hopoi raau nana ra ; ua rahi roa hoi to 'na matau. Ua rave ihora Saula i te tahi oe, e ua hia noa ihora oia i nia iho. ⁵ E ia hio maira taua hopoi raau ra e ua pohe Saula, ua hia noa ihora oia i nia iho i tana oe, pohe atoa ihora. ⁶ Pohe ihora Saula, e na tamarii a na tootoru, e te taata hopoi i te raau na 'na, e te mau taata 'toa nona, i taua mahana ra te pohe raa.

⁷ E ite maira to Iseraela i te tahi pae i te peho ra *o Iesereala/Iezereela*, to te tahi pae i Ioridana, e ua horo to Iseraela, e ua pohe Saula e tana mau tamarii, ua faarue ratou i te mau oire ; e ua haere maira te Philiseti ua parahi ihora i roto, ⁸ E ao aera, ia haere mai te Philiseti e tatara i te ahu o te feia i pohe ra, roohia mai, ua itea e ratou Saula e na tamarii tootoru a 'na i nia i te moua ra o Gilaboa. ⁹ Ua tapu maira ratou i te upoo e ua taratara i to 'na haana tamai, e ua tono i *te vea* e ati noa 'e taua fenua o te Philiseti ra, e faa ite haere i roto i te mau hiero o te eidolo, e i o te taata toa ra. ¹⁰ E ua tuu atura ratou i to 'na haana tamai i roto i te hiero o Asetarota ; e ua patiti i to 'na tino i nia i te patu ra o Beti-seni/Bete-sana.

¹¹ Ia ite ra i to Iabesa-gileada i ta te mau Philiseti i rave ia Saula, ¹² Ua tia aera te mau taata maitatai atoa, haere anae ihora e ao noa 'e, ua rave maira i te tino o Saula, e na tino o na tamarii, no nia i te patu ra o Beti-seni/Bete-sana, e ua haere maira i Iabesa, e ua tutui i te auahi. ¹³ Ua rave ihora ratou i to ratou mau ivi e ua tanu ihora i raro ae i te hoe raau i Iabesa, ua

neseteia/haapae ihora ratou i te maa e rui
hitu.

TE BUKA PITI

A SAMUELA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Piti a Samuela ra*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 18-19/01/2021 ; 15-17/04/2021.

PENE I.

O DAVIDA, NO TE MEA UA ITE E UA POHE SAULA, OTO ATURA IA 'NA.

1 ¹ E I muri ae i taua pohe raa o Saula ra, ia hoi maira Davida mai te pohe raa o te Ati Amaleka ra, e apiti aera o Davida mahana i te parahi raa i Zikelaga ; ² E tae aera i te rui toru, inaha, te haere maira te hoe taata mai te puhapa mai, mai ia Saula ra, ma te ahu haea, e ma te repo i nia i tana upoo ; e tae roa maira oia ia Davida ra, ua tipapa ihora oia i raro i te repo, tahopu ihora. ³ Ua parau atura ra Davida ia 'na, Mai hea roa mai oe na ? Ua parau atura oia, Mai te puhapa Iseraela mai au. ⁴ Ua parau atura Davida ia 'na, I na hea hia ? E faa ite mai oe ia 'u. Ua parau atura oia, Ua hope anae te taata i te horo i taua aro raa ra, e rave rahi hoi tei mairi e ua pohe roa, e ua pohe Saula raua atoa a Ionatana. ⁵ Ua parau maira Davida i taua taata api i parau mai ia 'na ra, Eaha ra hoi oe i ite ai e, ua pohe o Saula, e tana tamaiti atoa o Ionatana ua pohe ia ? ⁶ Ua parau atura taua taata i parau ia 'na ra, na o atura, Ia 'u hoi i haere atu i nia i taua maua/moua ra o Gilaboa, inaha, te nenei noa ra Saula i nia i tana maehae/mahae ; e inaha, te pee maira te mau pereoo e te mau hipopuaahorofenua i pihai iho iana. ⁷ E ia hio tia mai oia i muri, ite maira ia

'u, e ua parau maira ; ua parau atura vau, Teie au. ⁸ Ua parau maira oia ia 'u, O vai oe na ? Ua parau atura vau, E Ati Amaleka vau. ⁹ Ua parau faahou maira oia ia 'u, E tia noa mai oe i nia iau nei, ia pohe vave au : ua roohia iho nei au i te mauui, aita tu e ora i roto ia 'u nei. ¹⁰ Ua tia noa 'tu ra vau i nia iana, e pohe atura oia, no te mea, ua ite au e ore oia e ora tei hia oia ra : ua rave ihora vau i te korona/hei i nia i tana upoo, e na poe i tana rima, e ua hopoi mai au i te reira i o nei i tau fatu nei. ¹¹ Ua rave ihora Davida i tana ahu, ua hahae ihora ; e ua na reira toa te mau taata toa ia 'na ra : ¹² Ua oto ihora ratou, ua aue ihora, ua neseteia/haapae*maa e ahiahi noa 'tu ra ia Saula, e i tana tamaiti ia Ionatana, e te mau taata toa no Iehova, e te utuafare atoa o Iseraela ; no te mea ua hia ratou i te oe.

¹³ Ua parau maira Davida i taua taata api i parau mai ia 'na ra, No hea oe na ? Ua parau atura oia, E tamaiti au na te hoe taata e, e Ati Amaleka. ¹⁴ Ua parau atura Davida ia 'na, Eaha ihora hoi oe i ore ai i matau ai, ia faatoro i to rima e rave i ta Iehova taata i faa tahinu ra ? ¹⁵ Ua parau atura Davida i te hoe i taua mau taata api ra, ua na o atura, A haere i pihai iho, a rave a taparahi. Ua tairi ihora oia e pohe roa aera. ¹⁶ Ua parau atura Davida ia 'na, Na to oe iho vaha i faaino ia oe, ei nia ia oe iho to oe na toto, o oe i parau ra e, I taparahi na vau i ta Iehova taata i faa tahinu ra.

¹⁷ Ua oto ihora Davida ia Saula, e ia i tana tamaiti ia Ionatana, i teie nei oto raa. ¹⁸ E ua faaue hoi oia ia haapii hia tu te tamarii a Iuda. Inaha ua papai hia i roto i te buka o Iasere/Iasera.

¹⁹ Aue ia te Zebi o Iseraela e, i puta i nia i to oe iho moua : aue te puai i hia e !

²⁰ Eiaha e parau hia i Gata : eiaha e faa ite haere i te mau aroa i Asekelona ; oi oaoa te mau tamahine o te Philiseti, oi arue te mau tamahine o te feia peritome ore hia ra.

²¹ O outou e te mau moua o Gilaboa e, eiaha roa ei hau e te ua/ua i nia ia outou, e te mau aua e noaa 'i *te mau* terumi/tusia ; no te mea, ua faarue taoa ino noa hia te paruru o te feia puai i reira, te paruru o Saula, mai te mea e, e haana ia no tei ore i faa tahinu hia i te monoi !

²² Mai te toto mai o te feia tamai ra, mai te toahua mai o te feia tamai ra, aore te fana o Ionatana i tapea hia, aore hoi te oe o Saula i faa hoi noa hia mai.

²³ O Saula raua o Ionatana ! aore i tataa e i to raua ora raa, e aore hoi i tataa e i to raua ra pohe. E oioi rahi to raua i to te aeto ! e puai rahi to raua i to te liona !

²⁴ E te mau tamahine a Iseraela, e oto outou ia Saula, o tei faa ahu ia outou i te ahu uteute maitai ra, o tei tuu i te faa unauna auro i nia i to outou ahu.

²⁵ Aue te hia o te aito i rotopu i te aro raa ra !

Aue oe, e Ionatana, i puta i nia i to oe iho moua ! ²⁶ e ati tou ia oe, e Ionatana ! e here rahi to 'u ia oe : e oto rahi to oe ia 'u, e oto hau ia i to te vahine ! ²⁷ Aue te hia o te aito e ! e te mauhaa tamai i faarue hia ra !

PENE II. love

O DAVIDA I TE HAERE RAA I HEBERONA, FAA TAVAI HIA AERA EI ARII NO IUDA.

2 ¹ E I muri ae i te reira, ua ui atura Davida ia Iehova, na o atura, E haere anei au i te hoe i te mau oire o Iuda nei ? Ua parau maira Iehova iana, A haere i nia, Ua ui atura Davida, E haere tia vau i hea ? Ua parau mai ra oia, Ei Heberona. ² Haere atura hoi Davida i reira, e na vahine atoa nana, o to Iseraela/Iezereela o Ahinoama, e o Abigila/Abigaila, te vahine a Nabala i Karemeli/Karemela ra. ³ E na taata toa i pihai iho ia Davida, ta Davida i aratai atoa i nia ; o te taata o to 'na atoa ra fetii : parahi ihora ratou i te oire ra o Heberona. ⁴ E ua haere maira te mau taata no Iuda, ua faa tavai ihora ratou ia Davida ei arii no nia i te utuafare o Iuda ra. Ua faa ite maira te tahi pae ia Davida, na o maira, Iabesa-gileada tei tanu ia Saula ma ra. ⁵ Ua tono atura Davida i te vea i te mau taata no Iabesa-gileada, na o atura, Ia haamaitai hia mai outou e Iehova ; i tei na reira i te hamani maitai i to outou fatu, ia Saula ; e ua tanu hoi outou ia na. ⁶ E teie nei, ia hamani maitai mai Iehova ia oe ; e na 'u hoi e tahoo ia outou i teie nei hamani maitai, no te mea, ua na reira aenei hoi outou na. ⁷ E tena na, e faa itoito, ia itoito roa ; no te mea, ua pohe aenei to outou fatu o Saula, ua faa tahinu te utuafare o Iuda ia 'u, ei arii i nia ia ratou.

⁸ Ua rave ihora Abenera/Abinera a Nere, te tapena/raatira a te nuu o Saula, ia Aisabose/Aisabose/Isaboseta e tamaiti na Saula, e ua hopoi mai ia 'na i Menaema/Mahanaima ; ⁹ E ua faa riro ia 'na ei arii no Gileada, e no Asera, e no Iezeala/Iezereela, e no Epheraima,

e no Beniamina ; e no Iseraela toa ra. ¹⁰E o taua tamaiti a Saula ra, o Aisabose/Isaboseta, tei te maha o te ahuru o to 'na ra matahiti i arii ai oia i nia ia Iseraela, e apiti atura o 'na matahiti i te arii raa. Area te utuafare o Iuda ua pee ratou ia Davida. ¹¹E taua anotau i arii ai Davida i Heberona ra, i nia i te utuafare ra o Iuda, e hitu ia matahiti, e ono hoi marama.

¹²Ua haere atura Abenera/Abinera a Nere ra, e te mau tavini a Aisabose/Isaboseta, a Saula ra, mai Mahanaima mai e Gibeona. ¹³E te tamaiti hoi a Zerua ra o Ioaba, e te mau tavini a Davida, haere atura, e farerei aera i te pape i Gibeona ra : ua parahi ihora ratou i raro, hoe ei te tahi pae pape, hoe hoi ei te tahi pae pape. ¹⁴Ua parau atura Abenera/Abinera ia Ioaba, E tia mai te mau taata nei i nia, a raverave ai. Ua parau maira Ioaba, A tia mai ratou. ¹⁵Ua tia aera i nia haere atu ra i te tahi pae au i na taata o Beniamina hoe ahuru e mapiti, no Aisabose/Isaboseta, no te tamaiti a Saula, e na taata hoi no Davida hoe ahuru e mapiti. ¹⁶Ua haru ihora te tahi i to te tahi ra upoo, ua maoa 'tu ra i te oe i roto i te aoao ; mairi paatoa ihora ; i mairi hia ihora taua vahi ra ia, Helekata-hasarima/Helekata-hazurima, i te pae i Gibeona. ¹⁷E mahana aro rahi taua mahana ra ; pau ihora râ Abenera/Abinera, e te mau taata 'toa ia Iseraela, i mua i te mau tavini o Davida.

¹⁸Tei reira hoi na tamarii a Zerua ra, o Ioaba, e o Abisai, e o Asahela e avae oioi tona, mai te zebi/zabi, o te aru ra. ¹⁹Ua auau atura Asahela ia Abenera/Abinera ; e taua tipapa raa oia ia Abenera ra/Abinera ra, aore roa oia i ohipa e i te pae atau e te pae aui. ²⁰Ua hio aera Abenera/Abinera i muri, e ua na o aera, E ere anei oe ia Asahela ? Ua parau maira oia, O vau. ²¹Ua

parau atura râ Abenera/Abinera, A tapae na i te pae atau, e aore ra ei te pae aui, a haru i te hoe i te mau tamarii na, a rave ai i te haana tamai. Aita aera ra Asahela i tapae e noa 'tu i te pee raa iana ra. ²²Ua parau faahou atura Abenera/Abinera ia Asahela, A tipae na eiaha oe e pee mai iau nei : eaha vau nei e tia/tia 'i ia tairi ia oe i raro roa i te repo ra ? eaha hoi au e tia/tia 'i ia hio tamau atu i to tuana/tuaana ia Ioaba/Ioba ? ²³Te maro ra oia aore i tapae e : ua maoa 'tu ra Abenera/Abinera, e puta ihora oia i raro i te taha aoao ra, pupu atura te mahae/maehae i muri mai ; mairi ihora oia i reira, e pohe ihora i reira ra. E ua tae anae mai te taata i reira, i taua vahi i mairi ai Asahela i pohe ra, tia anae ihora i reira. ²⁴Te tipapa noa ra Ioaba raua o Abisai ia Abenera/Abinera ; e mairi ihora te mahana i raro ia tae ratou i te moua ra o Amama/Ama, i mua iho ia Gia, tei te pae i te medebara ra o Gibeona.

²⁵Ua putuputu te tamarii a Beniamina i muri ae ia Abenera/Abinera, e ua riro ei pupu hoe, tia noa maira i nia i te hoe moua. ²⁶Ua pii maira Abenera/Abinera ia Ioaba, na o maira, E rave a i te oe nei e taparahi eiaha e faaea ? aitâ oe i ite e riro ei mea avaava i muri ae ? afea ra hoi oe e parau ai i te mau taata nei e hoi eiaha e tipapa i to ratou mau tuaana ? ²⁷Ua parau atura Ioaba, Te ora ra te Atua, ahiri oe i na reira mai, mai te poipoi mai â, ua hoi ia te mau taata eita e toe i te tipapa raa i tona mau taeae. ²⁸Ua faa oto ihora Ioaba i te pu, tia anae ihora te mau taata ; aima 'tu ra ratou e auau faahou ia Iseraela, aore hoi e aro faahou 'tu. ²⁹Haere atura Abenera/Abinera e to 'na mau taata toa na te fenua papu, e na te pape ra o Ioridana ; haere atura ratou na Beturone/Biturone, e ua tae mai i Mahana/Mahanaima. ³⁰Ua hoi a hoi Ioaba

aore atura i pee ia Abenera/Abinera ; e ia putuputu te mau taata toa, ua toe ihora to Davida mau taata hoe ahuru e ma iva, e o Asahela. ³¹ Area te mau tavini o Davida ua tairi hia e ratou e ua pohe roa to Beniamina, e to Abenera/Abinera, e toru hanere e ono ahuru i te taata.

³² Ua rave ihora ratou ia Asahela, ua tanu atu ra i roto i te tanu raa o tana metua, i Betelehemama. Ua haere noa ihora Iaoba e tana mau taata toa i taua rui ra ; e ao aera tei Heberona maira ratou.

PENE III. love

TE TUPU RA TO DAVIDA ITOITO, TOO ONO ANA TAMARII I FANAU I HEBERONA.

3 ¹ E TAMAI tuatau to te utuafare o Saula e te utuafare no Davida ; te tupu ra râ to Davida etaeta, te tupu ra hoi to Saula paruparu.

² Ua fanau hoi to Davida tamarii tamaroa i Heberona : e o ta 'na ra matahiapo, o Amanana/Amanona ia, ia Ahinoama, Ati Ieseraela/Iezereela. ³ E te piti ra, o Kileaba ia, ia Abigila/Abigaila, i te vahine a Nabala i Karemela ; e te toru ra, o Abasaloma ia, i te tamaiti a Moke/Maaka, i te tamahine a Talmi/Talamai, i te arii o Gesura ; ⁴ E te maha ra, o Adonia, i te tamaiti a Hagita ; e te pae ra, o Sephatia, i te tamaiti a Abitala ; ⁵ E te ono ra, Iteroama/Itreama, ia Ogela/Egela i te vahine a Davida. I fanau teie ia Davida i Heberona.

⁶ Tupu atura i te tamai ra o te utuafare o Saula e tahi pae, e te utuafare o Davida e tahi pae, ua faa itoito ihora Abenera/Abinera no te utuafare o Saula ra. ⁷ E pilege/vahine*tavini ta Saula o Risepe/Rizepa te ioa, e tamahine na Aie ; ua parau atura Aisabose/Isa-boseta ia

Abenera/Abinera, Eaha te mea i tae ai oe i roto i te pilege/vahine*tavini a tau metua nei ? ⁸ Ua rahi roa 'tu ra to Abenera/Abinera riri i te parau a Aisabose/Isa-boseta, e ua na o aera, E afii uri/urî anei hoi au nei, o tei hamani maitai noa nei i te utuafare o to metua na o Saula, e tae noa aenei i teie nei mahana, i te maro raa tu ia Iuda, i tana mau taeae, e tana mau taua, e aita i tuu atu ia oe i te rima o Davida, i pari mai ai/ia oe ia 'u i teie nei mahana i te hara i teie nei vahine ? ⁹ Ia na reira mai te atua ia Abenera/Abinera, e ia rahi mai a ; ia ore au, mai ta Iehova i tapu mai ia Davida ra, ia na reira toa ia 'na ; ¹⁰ I te ruri e raa tu i te hau o te utuafare o Saula, e te faa tupu raa i te hau o Davida i nia ia Iseraela, e i nia ia Iuda, mai Dana mai e tae noa 'tu i Bere-seba. ¹¹ Aita tu ra e tia ia Aisabose/Isa-boseia ia parau noa tu ia Abenera/Abinera, no te mea te matau ra oia ia 'na.

¹² Ua tonono aera Abenera/Abinera i te vea ia Davida, no 'na iho i tonono ai, na o aera, No vai te fenua nei ? e te na o raa tu hoi, E faa au mai na oe i te faufaa iti ia 'u nei ; e inaha, o tau rima toa tei o na ia oe na, e aratai ia Iseraela toa i o na ia oe na. ¹³ Ua parau maira Davida, Uatia/Uatia ; e faa au atu vau i te faufau ia oe na ; hoe roa ra a 'u parau e titau ia oe na, Eiaha roa ra oe ia ite mai i tau mata nei, ia haere mai oe ia 'u nei, ia aratai atoa maira oe ia Mikela/Mikala, i te tamahine a Saula ra. ¹⁴ Ua tonono atura Davida i te vea i te tamaiti a Saula ia Aisabose/Isa-boseta, na o atura, A tuu mai na i tau vahine ra ia Mikela/Mikala, i ta 'u i faaipoipo i na irimua a te Philiseti hoe hanere ra. ¹⁵ Ua tonono atura Aisabose/Isa-boseta i te vea ua rave maira, ia Phalati/Phalatiela a Laisa. ¹⁶ Ua haere atoa hoi te tane na te eatia, i te oto haerea e tae noa 'tu ra

i Bahuri/Bahurima. Ua parau noa tu ra Abenera/Abinera ia 'na, A haere, e hoi. Ua hoi atura.

¹⁷ Ua parau atura Abenera/Abinera i te feia rarahi i Iseraela, na o atura, Iimi/Iimi hoi outou ia Davida, i mutaa ihora, ei arii i nia ia outou : ¹⁸ E tena na, *a faa arii*. Ua parau mai hoi Iehova ia Davida, na o maira, Ei te rima o tau tavini o Davida, e faa ora ai au i tau mau taata o Iseraela i roto i te rima o te Philiseti, e i roto hoi i te rima o te feia enemi atoa ia ratou. ¹⁹ E ua na o hoi ta Abenera/Abinera parau i te taria o te tamarii a Beniamina. Haere atura Abenera/Abinera e faa ite ia Davida i Heberona, i te mau mea toa i maitai ia Iseraela, e tei maitai hoi i te utuafare atoa ia Beniamina. ²⁰ E tae atura Abenera/Abinera ia Davida, ra, i Heberona, e na taata toa hoe taau. Ua rave ihora Davida i te amu raa maa na Abenera/Abinera, e na te mau taata toa i o na ra. ²¹ Ua parau atura Abenera/Abinera ia Davida, E tia vau e haere, e haaputu atoa mai ia Iseraela toa ia oe nei, e te arii, ia faa au ratou i te faufaa ia oe nei, e ia mana hoi oe i nia i te feia toa i hinaaro hia e to aau na. Ua tuu atura Davida ia Abenera/Abinera ; haere atura oia ma te hau.

²² Te haere maira te mau tavini o Davida, ratou atoa o Ioaba, e auau na i te hoe pupu taata, e ua hopoi mai ratou i te taoa rarahi ; aita ra ra Abenera/Abinera ia Davida ra i Heberona ; ua tuu atu hoi oia ia 'na ia haere na, e ua reva oia ma te hau. ²³ E tae maira Ioaba e te nuu atoa i o na ra, ua parau atura ratou ia Ioaba, na o atura, I o nei Abenera/Abinera, a Nera/Nere ra tei haere mai i o te arii nei ; e ua tuu aenei oia ia 'na ia haere na, e ua reva oia ma te hau. ²⁴ Ua haere tia 'tu ra Ioaba i te arii ra, ua parau atura, Eaha na oe ? inaha hoi, Abenera/Abinera, tei haere mai i io nei ia

oe nei ; eaha ra hoi oe i tuu noa 'tu ai ia 'na, e inaha ua reva roa ? ²⁵ Eita e aro ia oe, e o Abenera/Abinera a Nera/Nere i haere mai oia ei haavare ia oe, e ia ite oia i to oe ra haere raa i rapae, e to oe haere raa mai i roto, ia ite hoi oia i to oe mau haapao raa atoa ra. ²⁶ E ia taa ê maira Ioaba ia Davida ra, ua tono aera oia i te vea ia Abenera/Abinera, o tei faa hoi mai ia 'na mai te pape maira o Sira ; aita roa ra Davida i ite. ²⁷ E tae maira Abenera/Abinera i Heberona, ua aratai e atura Ioaba ia 'na, i te uputa ra, a parau huna noa tu ai ia 'na ; ua patia ihora oia ia 'na i reira, i te taha aoao ra, no te toto o to 'na taeae, o Asahela, pohe ihora oia.

²⁸ Ia ite ra Davida a muri atu, ua na o aera oia, Aita roa a 'u e hara i teie nei i te aro o Iehova, e tau basileia toa e amuri noa tu, i te toto o Abenera/Abinera a Nera/Nere ra : ²⁹ Ia vai maite ia i nia i te upoo o Ioaba, e ei nia i te utuafare o tana metua tane ; eiaha roa te utuafare o Ioaba ia ore i te zeba, e te lepera, e tei tiatura/tiaturi i nia i te raau ra, e tei mairi i te oe, e tei ore e hiaai i te maa ra. ³⁰ Ua na reira hoi Ioaba, e o Abisai o tana tuaana, ua taparahi raua ia Abenera/Abinera, no te mea ua taparahi oia i to raua tuaana ia Asahela, i te tamai raa i Gibeona.

³¹ Ua parau atura Davida ia Ioaba, e te mau taata toa i pihai iho ia 'na ra, A hahae na i to outou mau ahu, a tatua na i te ahu paau, a oto ai ia Abenera/Abinera. E na te arii na Davida i pee mai i te hopoia. ³² Ua tanu ihora ratou ia Abenera/Abinera i Heberona : ua faa teitei aera te arii i tana reo, ua oto ihora i te tanu raa ia Abenera/Abinera ; e ua oto toa te taata toa. ³³ Ua oto ihora te arii na o aera, Pohe ihora anei Abenera/Abinera, mai te pohe raa eia ra ? ³⁴ Aore hoi to oe pue rima i ruruhia ; aore to oe pue avae i tapea hia : mai te

taata e mairi nei, i mua i te aro o te taata ino ra, mai te reira toa **Abenera**/oe i to oe na hia ! Ua oto faahou ihora te taata toa i nia ia 'na. ³⁵ E ia haere mai te taata toa e parau ia Davida e amu i te maa, oi vai ai te ao, ua tapu atura Davida, na o atura, Ia na reira mai te atua/Atua ia 'u, e ia rahi mai â, ia tamata noa tu vau i te pane, i te mau maa atoa ra, e ia mairi noa tu te mahana. ³⁶ Ua hio tamau maira te taata toa i te reira, e ua mauruuru ratou, o ta te arii e rave ra ua mauruuru atoa ia te taata. ³⁷ Ua ite hoi te taata toa, e Iseraela toa, ua itea ia i taua mahana ra, e e ere no te mea e na te arii i faaue i taparahi hia 'i Abenera/Abinera a Nera/Nere ra. ³⁸ Ua parau faahou atura te arii i tana mau tavini. Aita outou i ite e e arii e taata mana tei mairi i Iseraela nei i teie nei mahana ? ³⁹ E te paruparu nei au i teie nei mahana, ua faa tahinu hia hoi ei arii ; e teie nei mau taata, te mau tamarii a Zeruia, te etaeta roa nei : na Iehova e tahoo mai i te rave parau ino ia au maite i tana parau ino.

PENE IV. love

AISABOSE/ISA-BOSETA I TAPARAHI HIA RA, TAPU HIA TE UPOO E HOPOI HIA IA DAVIDA RA.

4 ¹ E ITE aera te tamaiti a Saula e ua pohe Abenera/Abinera i Heberona taia atura, e to Iseraela atoa ra ua roohia toa hia e te matau.

² Toopiti hoi o na tamarii a Saula ra tau taata, na tapena/raatira ia no nia i na pupu taata ra : o Bana/Baana te ioa o te hoe, o Rekaba te ioa o te tahi ; o na tamarii a Rimona, i Baroti/Beeroti, no te mau tamarii a Beniamina ; ua haapao hia hoi Baroti/Beeroti no Beniamina i reira : ³ Mai te Baroti/Beeroti i horo i Gitimi/Gitaima, e te parahi ra i reira i teie nei mahana.

⁴ E tamaiti noa iho hoi to Ionatana, to te tamaiti a Saula ra ua pirioi to 'na avae. E pae roa ona matahiti a tae mai ai te parau i te **pohe roa** o Saula raua o Ionatana mai Ieseraela/Iezereela maira, ua rave ihora tana hii ia 'na horo e atura : e tei taua ruu/ru no 'na ra, ua mairi ihora oia, e pirioi atura. Maira/Mairi hia ihora to 'na ioa, Mephiboseta. ⁵ Ua haere ihora na tamarii a Rimona i Baroti/Beeroti ra, o Rekaba e o Bana/Baana, e ua tae i te fare o Aisabose/Isa-boseta i te avatea ra, te taoto ra oia i nia i te hoe roi i reira : ⁶ Ua tomo atura ra ratou i roto i taua fare ra, mai te mea te tii ra ratou i te sitona ; e te vahine i tia i te uputa ra ua mairi ia i te taoto. ⁷ Haere atura Rekaba, e o Bana/Baana i to 'na ra taeae, i roto i te fare, E te taoto ra Aisabose/Isa-boseta i nia i tona ihora roi i to 'na ihora piha taoto raa, ua patia ihora raua ia 'na i te taha aoao, pohe ihora oia, ua tapu ihora raua i tana upoo, horo atura. Rave atura raua i tana upoo, haere atura raua na te medebara i taua rui ra. ⁸ Ua hopoi aera raua i te upoo o Aisabose/Isa-boseta ia Davida ra i Heberona, e ua parau atura i te arii, Ahio mai na i te upoo o Aisabose/Isa-boseta, o te tamaiti a Saula, i to oe na enemi, o tei titau mai ia oe ra. Ua tahoo Iehova i teie nei mahana i te arii, i tau fatu, ia Saula, e to 'na toa ra huaai.

⁹ Ua parau atura Davida ia Rekaba, e ia Bana/Baana tana taeae, i na tamarii a Rimona i Baroti/Beeroti, na o atura ia raua, Mai ia Iehova e ora ra, o tei faa ora i tau varua i te mau ati atoa nei, ¹⁰ A parau mai ai i te tahi ra, a na o mai ai ra, Inaha, ua pohe aenei Saula, te parau ra oia e parau maitai tana i hopoi mai, ua haru ihora vau ia 'na, e taparahi ihora vau ia 'na i Zikelaga, ia 'na i manao ra e e hopoi atu vau i te tahi taoa na 'na no tana ra parau : ¹¹ A tae tu ai hoi i te pohe i te taata

maitai i te taata ino, i roto i to 'na ihora fare, i nia i to 'na ihora roi, e ore anei au e tahoo atu i to 'na toto ia orua, a taparahi atu ai ia orua i te fenua nei ? ¹²Ua faaue ihora Davida i te mau taata no 'na, ua rave hoi ratou ua taparahi, ua tapu e atura i to raua pue rima e to raua pue avae, ua faauta aera i nia i te pape i Heberona. Area te upoo o Aisabose/Isa-boseta, ua rave ratou i te reira ua tanu i roto i te menema a Abenera/Abinera i Heberona ra.

PENE V. love

FAA ARII HIA DAVIDA EI ARI NO ISERAELA, PAU IHORA IERUSALEMA IA 'NA.

5 ¹UA haere atoa maira ra te mau opu atoa o Iseraela i Heberona ia Davida ra, e ua parau atura ia na, na o atura, Inaha matou, o to oe ia ivi e o to oe ia io. ²Ia mutaa ihora hoi, ia Saula i arii i nia ia matou ra, o oe a tei aratai ia matou *i rapae*, e tei aratai mai ia Iseraela i roto. Ua parau mai hoi Iehova ia oe, E tia i oe mai te tia i mamoe a i to 'u ra taata ia Iseraela, e ei tia i/tavana oe ia ratou. ³Ua haere anae maira te feia rarahi i Iseraela i te arii ra i Heberona ; ua faa au ihora taua arii ra o Davida i te tahi faufaa ia ratou i Heberona, i mua ia Iehova : ua faa tahinu ihora ratou ia Davida ei arii^h Iseraela ra.

⁴Ai toru ahuru o Davida matahiti i riro ai te hau ia 'na, e amaha hoi ahuru raa te matahiti i te vai noa raa i taua hau ra ia 'na. ⁵E hitu matahiti e ono marama i te arii raa i nia ia Iuda i Heberona : e i Ierusalem, e toru ia ahuru e toru tiahapa i te matahiti i te arii raa i nia ia Iseraela e ia Iuda atoa ra.

⁶Haere atura te arii e to 'na ra mau taata i Ierusalem, e rave i te Ati Iebusi, i te feia

fenua ra ; e ua na o aera ratou, e ore oe e o mai i o nei, ia taa e ra te mau tia i e te mau ara ia oe ra, i manao hoi ratou e ore Davida e o i reira. ⁷Noaa ihora ra ia Davida te pare ra o Ziona, *o tei parau hia nei* e o te oire o Davida. ⁸I parau na hoi Davida i taua mahana ra, O tei tairi i te Ati Iebusi, o tei tae na na te ea itea ore i taua mau tia i ra e te mau ara, o tei faa ino ia Davida ra, i parau 'na hoi te mau tia i e te mau ara ra, E ore oia e o mai i o nei, ei tapena/raatira rahi ia oia. ⁹Riro atura ia Ioaba, oia na tei tae na i nia, e oia tei faa riro hia e tapena rahi. Parahi ihora Davida i roto i taua pare ra, mairi hia ihora te oire o Davida : ua patu ihora hoi Davida i te aua e ati noa 'e, mai Milo mai e i roto ra.

¹⁰Tupu atura Davida, haere atura i te rahi raa, e ei pihai atoa iho te Atua sabaota ra, o Iehova, ia 'na. ¹¹Ua tono maira te arii o Turia ra o Hiram i te vea ia Davida, ma te raau ra o te arezi, e te feia tahua, e te mau patu aua, e ua patu ihora ratou i te tahi fare no Davida. ¹²E ite aera Davida e ua haamau hia oia e Iehova ei arii i nia ia Iseraela, e ua faa teitei oia i to na hau no to 'na ra taata no Iseraela, ¹³Ua rave ihora Davida i te pilegesa/vahine*tavini a na 'na, e te vahine na 'na i Ierusalem, mai Heberona mai oia ra ; e ua fanau maira hoi te tamaroa e te tamahine na Davida. ¹⁴Teie hoi te mau ioa no tei fanau mai na 'na i Ierusalem ; o Samuo/Samua, e o Subaba/Sobaba, e o Natana, e o Solomona ; ¹⁵E o Ibera/Ibehara, e o Elisuo/Elisua, e o Elepeleta, e o Nagoa, e o Nephega, e o Iaphia, ¹⁶E o Elisamo/Elisama, e o Eliado/Eliada, e o Eliphaleta.

¹⁷E ite aera te Philiseti e ua faa tahinu ratou ia Davida ei arii no Iseraela, ua haere anae ihora te mau Philiseti e imi ia Davida

^h5.3 i nia iho ia

ⁱ5.4 toru

; ite aera Davida, haere anae atura i raro i te pare. ¹⁸ Ua tae mai te Philiseti i reira, e ua haapurara haere i taua vahi/peho ra o Rephaima. ¹⁹ Ua ui aera Davida ia Iehova, na o aera. E tii anei au e rave i te Philiseti ? e tuu mai anei oe ia ratou i roto i tau rima nei ? Ua parau maira Iehova ia Davida, Atii ; e tuu mau vau i te Philiseti i roto i to rima na. ²⁰ Ua haere ihora Davida i Baolaperasima/Baala-perazima, ua tairi ihora oia i reira, na o aera, Ua parari roa iho nei tau mau enemi ia Iehova i mua ia 'u, mai te pape e parari ra. I mairi ai oia i te ioa no taua vahi ra, ia Baolaperasima/Baala-perazima. ²¹ I reira to ratou mau eidolo i te faarue raa hia, e na Davida, e na to 'na ra mau taata i tahu i te auahi.

²² Ua haere maira te mau Philiseti, ua haapurara haere i taua vahi ra o Rephaima. ²³ E ia ui hoi Davida ia Iehova, ua na o maira oia, Eiaha oe e haere e farerei atu ia ratou : e faa taninito oe na muri ia ratou, a rave ai ia ratou na muri, na te pae i te raau ra i te baka ra. ²⁴ E ia faaroo oe i te ahehe i roto i te mau baka ra, a faa itoito oe i reira : ei reira hoi Iehova e haere ai na mua ia oe, e rave i taua nuu ra i te Philiseti. ²⁵ E ua na reira hoi Davida, i ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; ua tairi ihora i te Philiseti mai Gibea/Geba tu e tae noa tura i Gaza ra.

PENE VI. love

O DAVIDA I TE TII RAA I TE ARUNA/AFATA, I KERIATA-IARIMA RA.

6 ¹ UA apoo ihora Davida i to Iseraela toa ra, e toru ahuru i te tausani. ² Ua tia aera Davida, e te feia rarahi atoa ia 'na ra, te feia rarahi i Iuda e rave mai i te aruna/afata o te Atua, o tei tau hia te ioa ra o Iehova Sabaote/Sabaota, o tei parahi i

ropu i na kerubi ra. ³ Ua tuu ihora ratou i te aruna/afata o te Atua i nia i te hoe pereoo api, e ua hopoi maira mai te fare mai o Abinadaba i Gibea ra : e na Uza e na taeae no 'na ra, o na tamarii a Abinadaba ra i tiahi mai i taua pereoo api ra. ⁴ Ua haere noa ihora Uza na pihai iho i te aruna ; e na taeae no 'na ra ua na mua ia te haere. ⁵ Ua na mua noa 'tu ra Davida e te utuafare atoa o Iseraela i te himene raa ia Iehova ma te uana ; e ua faa oto ihora i te mau kinura, e te mau nabala, e te mau tophe, e te mau sumebalo, e te mau auloi.

⁶ E tae anae atura ratou i te alona/vahi*papai*raa*sitona o Nakona, ua nanao atura Uza i tana rima i te aruna/afata a te Atua, e ua rave atura ; ua hitimaui hoi te mau bovi/puaatoro. ⁷ Tupu aera te riri o Iehova ia Uza ; tairi hia ihora oia e te Atua i reira ra ; pohe roa aera oia i reira i pihai iho i te aruna/afata a te Atua. ⁸ Oto ihora Davida i te mea i tairi hia Uza e Iehova ; mairi hia ihora te ioa o taua vahi ra ia Perezauza. ⁹ Matau ihora Davida ia Iehova i taua mahana ra, e ua na o aera, E na hea te aruna/afata o Iehova e tae mai ai iau nei ? ¹⁰ Aita aera i tia ia Davida ia hopoi oia i te aruna/afata o Iehova ia na i roto i te oire o Davida : ua opai e atura ra Davida i roto i te fare o Obeda-edoma, i Gata ra. ¹¹ Te vai noa raa tura taua aruna/afata a Iehova ra i roto i te fare o Obeda-edoma i Gata ra e atoru aera marama : ua haamaitai ihora Iehova ia Obeda-edoma e to 'na 'toa ra utuafare.

¹² E faa ite hia maira Davida, i na o hia mai, Ua haamaitai Iehova i te fare o Obeda-edoma, e te mau mea toa no 'na ra ; no te aruna/afata o te Atua. Haere atura Davida e ua hopoi maira i te aruna/afata o te Atua mai te fare o Obeda-edoma e roto roa i te oire o Davida ma te oaoa. ¹³ E i na o hia hoi, ua tae anae te feia i

hopoi i te aruna/afata o Iehova i te ono i te taahi raa ia mairi, tiapai hia ihora te hoe bovi/puaatoro e te hoe puaa poria. ¹⁴Ua upa ihora Davida i mua i te aro o Iehova ma te puai atoa ; te tatua hia ra Davida i te ephoda maitai/tiputa*vavai maitai. ¹⁵Ua hopoi maira Davida e te utuafare atoa o Iseraela i te aruna/afata o Iehova ma te umere, e ma te oto o te pu ra. ¹⁶Te hopoi hia maira taua aruna/afata o Iehova ra i roto i taua oire o Davida ra, te hio ra te tamahine a Saula i Mikaela/Mikala na roto i te haamaramarama, e ite atura i taua arii ra o Davida i te oua raa e te ori raa i mua ia Iehova ; vahavaha atura oia ia 'na i to 'na ra aau.

¹⁷Ua hopoi mai hoi ratou i taua aruna/afata o Iehova ra e ua tuu ihora i roto i to 'na ra vahi mau, i ropu i te sekene i faatia hia e Davida ei vai raa ra, ua hopoi oia i te ole/tusia*taauahi e te tusia amu ia Iehova ra. ¹⁸E hope roa aera ta Davida hopoi raa i te mau ole/tusia*taauahi e te mau tusia amu ra, ua faa ora tura oia i te taata i te ioa o Iehova. ¹⁹E mai reira hoi, ua tufa ihora na te taata toa, na to Iseraela 'toa ra, i te vahine e te taata toa, ta tai hoe pane i te taata hoe, e te hoe maa puaa tunu, e te hoe asese/farii vine/uaina. Haere anae atura te taata toa i te utuafare mau.

²⁰Ua hoi maira Davida e haamaitai i to 'na ra utuafare. Ua haere maira taua tamahine a Saula ra o Mikela/Mikala, i rapae au, ia farerei ia Davida, e ua na o atura ia 'na, Aue te tura o te arii o Iseraela i nauanei e, o tei taratara i to 'na ahu i nauanei, i mua mau i te mata o te mau tavini vahine no 'na e, mai te hoe o te mau haapao ata/atâ e mataro i te taratara i to 'na ra ahu e ! ²¹Ua parau atura Davida ia Mikela/Mikala, I te aro o Iehova vau i te haapao raa hia mai eiaha to metua, e to 'na

toa ra utuafare, e ua faariro ia 'u ei tavana no nia iho i te mau taata no Iehova, no Iseraela ! No reira vau i haa peu *taata* ino e ia rahi atu a tou ino e te haapao ore i to 'u ra hio raa ia 'u iho i teie nei â. ²²Area te mau tavini vahine ta oe i parau maira, e tura ia vau ia ratou. ²³Area Mikela/Mikala, te tamahine o Saula ra, aita roa a na e tamarii e tae noa tu i te mahana i pohe roa tu ai ra.

PENE VII. love

TE OPUA RA DAVIDA E FAA TIA I TE FARE NO TE ATUA, E UA TIA TAUO OPUA RA.

7 ¹E PAPU atura to te arii ra parahi raa i to 'na ra fare, e ua horoa mai Iehova i te hau no 'na i to 'na ra mau enemi e ati noaa'i/noa 'e, ²Ua parau atura te arii i te peropheta ra ia Natana, A hio na, te parahi nei au i roto i te fare arezi, area te aruna/afata o te Atua te parahi nei ia i roto i te paruru. ³Ua parau atura Natana i te arii, E haere, e rave i ta oe e manao na ; tei ia oe hoi Iehova. ⁴Ua tae maira ra te parau a Iehova i taua rui ra, ia Natana, na o maira, ⁵A haere a parau atu i tau tavini ra ia Davida, Te parau maira Iehova, E faa tia mai a oe i te hoe fare nou ei parahi raa ? ⁶Aitâ hoi au i parahi i te fare mai ia 'u a i aratai mai i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai a, e tae roa aenei i teie nei mahana, e hahaere noa na vau na roto i te ahu e na roto i te sekene. ⁷I roto atoa i taua mau mea toa ra, ta 'u i hahaere noa, e te tamarii atoa o Iseraela i parau anei hoi au i te mau haava ia Iseraela, i ta 'u i parau atu e tiai *outou* i tau mau taata ra o Iseraela, i na o atu anei hoi au e, Eaha outou i ore i faa tia 'i i te tahi fare arezi na 'u ? ⁸E teie nei, e parau hua tu oe i tau tavini ia Davida, Te na o maira te *Atua* Sabaota o Iehova, I rave mai au ia oe mai te fare mamoe mai

â, mai te pee haerea i te mau mamoe, ei tavana no nia iho i to 'u nei mau taata ia Iseraela. ⁹ E ei pihai atoa iho vau ia oe i to oe atoa ra mau haerea, e ua tapu e hia e au to mau enemi atoa. E nau hoi e faa'iro i to oe ra ioa ia rahi, mai te rahi atoa o te feia rarahi i te ao nei. ¹⁰ E haapao hoi au i te hoe vahi no to 'u ra mau taata no Iseraela, e na 'u ratou e tanu i reira, e vai mau atu a ratou i to ratou ra vahi mau, e eiaha roa ia hauti faahou ; eiaha hoi te taata hauti ia hauti faahou atu ia ratou, mai tei a mutaa ihora ; ¹¹ Mai ia 'u a i tuu i te mau haava i nia iho i to 'u ra mau taata ia Iseraela. E horoa hoi au ia oe ra ia parahi noa oe, i to oe ra mau enemi. Te faa'ite atu nei hoi Iehova ia oe e nau e patu i to fare na. ¹² Ia hope roa hoi to oe ra pue mahana, e ia taoto atoa oe e to oe ra pue metua, e faa'tia 'i ae au i to oe ra huaai i muri ae ia oe ra, no to oe iho na opu, e na 'u e haamau i to 'na ra hau. ¹³ Na 'na e faa'tia i te hoe fare no to 'u nei ioa, e na 'u e haamau i to 'na terono i to 'na ra basileia e a muri noa 'tu. ¹⁴ Ei metua vau no 'na, e ei tamaiti oia no 'u. Ia rave oia i te hara ra, na 'u oia e a'o atu i te papai taata nei, mai tei tairi hia i te tamarii a te taata nei. ¹⁵ Area i to 'u nei aroha, e ore roa ia vau e iriti e atu i te reira ia 'na, mai ia 'u i na reira ia Saula, i ta 'u i tuu ê atu i mua ia oe ra. ¹⁶ E to 'na fare e to 'na ra basileia e mau ia i mua ia 'u ra : to 'na ra terono e mau ia e amuri noa 'tu. ¹⁷ Haapao atura taua peropheta ra o Natana i teie nei mau parau, e teie nei orama, i te parau raa tu ia Davida.

¹⁸ Ua haere ihora taua arii ra o Davida i roto *i te sekene*, ua parahi ihora i mua ia Iehova, na o aera, O vai au nei, E te Fatu e Iehova ! e aha hoi to 'u nei utuafare i faa'tura mai ai oe ia 'u nei ? ¹⁹ E no te mea e iti â te reira ia oe, e tau Atua e Iehova, ua

parau mai a oe i te fare o to tavini e amuri noa 'tu. O ta te taata nei anei ia peu, e tau Atua e Iehova ? ²⁰ E na hea 'tu hoi Davida ia oe ra ? ua ite hoi oe e tau Fatu e Iehova i to tavini nei. ²¹ No ta oe ra parau, e no to oe ra aaui na reira ai oe i te rave i teie nei mau parau rarahi, i ta oe hoi i faa'ite mai i to tavini nei. ²² E teie nei e rahi oe e tau Atua e Iehova : aita hoi o oe e faito, aita tu hoi Atua o oe anae ra ; mai ta matou hoi i faaroo noa i to matou iho nei taria. ²³ O vai hoi ia/ia fenua i te ao nei e au i to oe na mau taata ia Iseraela nei, o ta oe hoi ta te Atua i tii hoo ei taata no oe iho, e ei faa'rahi i to oe ra ioa, ei rave hoi i te mau peu rarahi e te matautau no ratou, ei tiahi hoi i taua na fenua na na mua i to mau taata na, e to ratou mau atua, i tei hoo hia e oe na i Aiphiti ? ²⁴ Ua haamau hia e oe i to mau taata na o Iseraela ei taata no oe e amuri noa tu ; e ua riro hoi oe e Iehova ei Atua no ratou. ²⁵ E teie nei, e te Atua e Iehova, o te parau i parau hia iho e oe i to tavini nei, e i to 'na ra utuafare, e haamau roa hia e amuri noa 'tu, e rave hua hoi i ta oe i parau iho nei. ²⁶ Ia haamaitai hia hoi to oe ra ioa e amuri noa tu, ia na o hia e, O Iehova te Atua Sabaota, o te Atua ia no Iseraela ; e ia mau hoi te utuafare o to tavini o Davida i mua ia oe ra. ²⁷ Ua parau mai hoi oe, e Iehova, e te Atua Sabaota, e te Atua no Iseraela, e, epatu vau i to fare : i tiahi hoi teie nei pure i to tavini nei ia oe na. ²⁸ E teie nei, e tau Atua e Iehova, o oe anae te Atua mau, e parau mau hoi ta oe parau, e ua faa'ite mai hoi oe i teie nei maitai no to tavini nei : ²⁹ E teie nei e haamaitai mai oe i te fare o to tavini nei, ia vai maite â i mua ia oe na, o oe hoi e tau Atua e Iehova, tei parau mai e ia maitai roa te fare o to tavini i te maitai no o mai ia oe ra.

PENE VIII. love**TE MAU PAU RAA O TE PHILISETI
E TE ATI MOABI IA DAVIDA.**

8¹ E I muri ae i te reira tairi hia ihora te Philiseti, e pau aera ; riro atura Gata/Metega-ama e to 'na mau oire ia Davida i roto i te rima o te mau Philiseti. ²Tairi hia ihora te Ati Moabi e ana ; o tei faa taoto hia i raro i te repo ra, faaito hia ihora oia i te taura. Ua faito ihora i na taura e piti ; hoe taura ia pohe ia, e hoe hoi taura roa e vai iho ia ora. Riro atura te Ati Moabi ei tavini no Davida, e ua hopoi maira i te taoa. ³Tairi hia ihora hoi Hadadozera/Hadadezera a Rehoba, te arii o Soba, o tei haere mai ia noa a to 'na vahi i te hiti pape ra o Eupharate. ⁴Hoe tausani a 'na pereoo i rave hia e Davida, e na taata hipo/puaahorofenua ra e hitu tausani/hanere, e na taata haere noa hoe taau ia tausani : e ua tapu ihora Davida i te mau uaua avae o ta ratou mau hipo/puaahorofenua pereoo, e vai iho hia ra tei au i na pereoo hoe hanere ra. ⁵E no to Arama i Damaseko i haere mai e tauturu ia Hadadozera/Hadadezera, i te arii o Soba, tairi hia ihora e Davida i taua Arama ra i na taata hoe taau epiti tiahapa i te tausani. ⁶Ua tuu ihora Davida i te tiai i Arama i Damaseko, riro atura to Arama ei tavini no Davida, e ua hopoi mai i te taoa. I na reira hoi Iehova i te faaora raa ia Davida i to 'na atoa ra mau haerea. ⁷Ua rave ihora Davida i na paruru auro i nia i na tavini o Hadadozera/Hadadezera, e ua hopoi aera i Ierusalema. ⁸E e veo rahi ta Davida i rave, i na oire o Hadadozera/Hadadezera o Tibata/Beta, e o Berotai. ⁹Ite aera o Toi, te arii o Hamata, e ua tairi hia e Davida te mau pupu atoa o Hadadozera/Hadadezera. ¹⁰Ua tono aera

o Toi i te tamaiti ra o Iorama i te arii ra ia Davida, e aroha tu ia 'na, e faaora hoi ia 'na, no te mea e aro na oia ia Hadadozera/Hadadezera, e ua pohe hoi ia 'na ; e aro ra hoi Hadadozera/Hadadezera ia Toi. E ua hopoi atoa hoi Iorama i te farii ario, e te farii auro, e te farii veo : ¹¹o tei faa taa hia ia e te arii ra e Davida na Iehova, e te mau ario, e te mau auro, ta 'na i faa taa no te mau fenua i pau ia 'na ra ; ¹²O ta Arama, e ta Moabi, e ta te mau tamarii a Amona, e ta te Philiseti, e ta Amaleka, e to te mau taoa a Hadadozera/Hadadezera, te tamaiti a Rehoba, i te arii o Soba ra. ¹³Ua faatia ihora Davida i te tahi menema, a hoi mai ai mai te taparahi raa mai i to Arama ra i te peho miti ra, hoe ia ahuru e vau tiahapa i te tausani i te taata. ¹⁴Ua tuu ihora oia i te tiai i Edoma ; e ati roa aera Edoma i te tuu hia e 'na te tiai, riro atoa maira to Edoma atoa ra ei tavini no Davida, i na reira hoi Iehova i te tiai ia Davida i te mau haerea toa nona ra. ¹⁵Riro atura te hau ia Davida i nia ia Iseraela 'toa ra ; ua faa tupu atura Davida i te parau tia e te au i to 'na atoa ra mau taata. ¹⁶E te tamaiti a Zeruia ra o Ioaba, tei nia ia i te nuu ra ; e te tamaiti a Ahiluda ra o Iehosaphata, o te papai parau ia ; ¹⁷E te tamaiti a Ahituba/Ahitubara ra o Zadoka, e te tamaiti a Ahimeleka ra o Abiatarā, o na tahua ia ; e o Seraia te papai parau ; ¹⁸E te tamaiti a Iehoiada ra o Benaia, tei nia ia i te Kereti e te Peleti ; e na tamarii hoi a Davida ra o na taata rarahi ia.

PENE IX. love**TE UI RA DAVIDA I TE
UTUAFARE O SAULA, E UA
TII IA MEPHIBOSE RA.**

9¹ UA na o aera Davida, Te parahi nei anei te hoe no te utuafare o Saula, e tia

'i ia 'u ia ite noa 'tu ia Ionatana nei ? ² Te parahi ra hoi te hoe tavini no taua utuafare o Saula ra o Ziba te ioa. E ia tii hia tu oia e i mua i te aro o Davida, ua parau atura te arii ia 'na, O Ziba anei oe ? Ua parau maira oia, O to tavini *nei ia* . ³ Ua parau atura te arii, Te toe nei anei te hoe no te utuafare o Saula, e tia 'i ia 'u ia ite maitai noa 'tu ? Ua parau maira Ziba i te arii, Te parahi aera te hoe tamaiti a Ionatana, ua pirioi ra na avae. ⁴ Ua parau atura te arii ia 'na, Tei hea *oia* ? Ua parau maira Ziba i te arii, Inaha tei te fare oia no Makira a Amiala/Amiela, i Lodebara. ⁵ Ua tono aera te arii ra o Davida i te vea ua aratai maira ia 'na mai roto mai i te fare o Makira a Amiala/Amiela, mai Lodebara mai. ⁶ E tae maira Mephiboseta, te tamaiti a Ionatana, te tamaiti a Saula ia Davida ra, ua tipapa ihora oia i raro tana mata, ta hopu ihora. Ua parau atura Davida, Mephiboseta, Ua parau maira oia, Inaha to tavini ! ⁷ Ua parau atura Davida ia 'na, Eiaha e matau ; e hamani maitai noa tu a vau ia oe, no to metua na no Ionatana, e faa hoi hoi au i te fenua no oe i te fenua toa no to tupuna na no Saula ; e amu hoi oe i te maa i ta 'u nei amu raa maa e ore e faa ea. ⁸ Ua pio ihora Mephiboseta i raro, ua na o aera, Eaha ra to tavini nei i haapao mai ai oe i teie nei uri/urî pohe ? ⁹ Ua tiaoro atura te arii ia Ziba, i te tavini o Saula, na o atura ia 'na, Ua horoa hia ta Saula ra tei te tamaiti a to fatu, e tei tona atoa ra utuafare. ¹⁰ E i tena na, na oe, e na to mau tamarii, e na to mau tavini, hoe ahuru e ma pae i ta Ziba tamarii, e piti ahuru hoi i te tavini e o i te fenua nana, a hopoi mai ai i tei hotu ra, ei maa na te tamaiti a to fatu ra ; area o Mephiboseta, te tamaiti a to fatu ra, e amu ia i te maa i ta 'u ra amu raa maa e amuri noa tu. ¹¹ Ua parau maira Ziba i te arii. O ta tau fatu ta te arii ra i faaue mai i to tavini nei, o ta to tavini ia e rave. Amu noa

ihora Mephiboseta *i te maa* i ta 'na ra amu raa, mai te mea e tamaiti na te arii ra. ¹² E tamaiti api ta Mephiboseta, o Mika te ioa. E te feia 'toa i parahi i roto i te fare o Ziba e tavini anae ia no Mephiboseta. ¹³ Area o Mephiboseta parahi atura oia i Ierusalem : e tia hoi oia i te amu raa i te amu raa a te arii ra. Ua pirioi hoi o na pue avae.

PENE X. love*

TE POHE RAA O TE ARII O TE ATI AMORI/AMONA O NAHASA, E TE VEA I TONO HIA RA.

10 ¹ E I muri ae i te reira, pohe ihora te arii o te tamarii a Amona, riro aera te hau i te tamaiti ia Hanuna ra. ² Ua na o aera Davida, E ite atu vau ia Hanuna a Nahasa, mai tana metua tane i hamani maitai mai ia 'u ra. Ua tono atura Davida i te vea/tavini e haamahanahana ia 'na, no te mea, *ua pohe te* metua tane iho. Ua tae atura râ taua mau vea/tavini o Davida ra i te fenua o te tamarii o Amona. ³ Ua parau atura te feia rarahi i te mau tamarii i o Amona, i to ratou ra fatu ia Hanuna, Te haa maitai nei anei Davida i to metua i ta oe na hio raa, i te mea ua tono mai oia i te haamahanahana ia oe na ? E ere anei ua tono mai Davida i tana mau tavini ia oe nei, ei hio, e ei ite i taua oire nei, e ia taihi tumu hia e ana ? ⁴ Ua rave ihora Hanuna i taua na tavini o Davida ra ua hahu ihora i te hoe pae umiumi, ua ooti ihora hoi i to ratou ahu i ropu, i te humaha, e ua tuu maira ia haere na. ⁵ E ia faa ite hia mai Davida, ua tono atura oia i te vea ia farerei ia ratou, no te mea, ua rahi roa to ratou ra haama ; ua parau atura te arii, A parahi noa na i Ieriko na e ia tupu to outou na umiumi, a hoi mai ai.

⁶ Te ite noa ra te mau tamarii i o Amona e ua ino ratou ia Davida ; ua tono atura

te tamarīi i o Amona e ua tarahu atura i te Ati Arama o Beti/Bete-rehoba e te Ati Arama o Zoba, hoe taau i te tausani i te taata haere noa ; hoe hoi tausani no te arii o Maka/Maaka, hoe hoi ahuru e mapiti i te tausani i to Isetoba. ⁷ Ite aera Davida i te reira, ua tonono aera oia ia Ioaba, e tona atoa ra nuu taata aito. ⁸ Ua haere maira na tamarīi i o Amona i rapae, ua haa mau ihora te aro i te tomo raa i roto i te uputa ra ; e na Ati Arama o Zoba, e no Rehoba, e no Isetoba, e no Maka/Maaka, te taa ê ra iā ratou tei roto i te o. ⁹ E ia hio aera Ioaba e e aro ino ia 'na i mua e i muri, ua maiti ihora oia i na taata i itea maitai hia i Iseraela ra, e ua faa noho ihora oia ia ratou ei rave i to Arama. ¹⁰ E te hoe pae nuu ra, ua tuu atura oia ia ratou i ta'na taeae ia Abisai ra ia faa noho oia ia ratou ei rave i te tamarīi i o Amona. ¹¹ E ua na o aera oia, I etaeta to Arama ia 'u, e turu mai oe ia 'u ; I etaeta te tamarīi o Amona ia oe, e haere atu iā vau e turu ia oe na. ¹² E faa itoito, tatou na e faa etaeta i to tatou nei mau taata ; e te mau oire o to tatou Atua : e na Iehova e rave i tei au ia 'na ra. ¹³ Ua haere ihora Ioaba, e te taata toa i o 'na ra, e aro e to Arama : maue e atura ra ratou. ¹⁴ E ite aera te tamarīi o Amona e te horo ra te tamarīi o Arama, ua horo atoa hoi ratou i mua ia Abisai, e ua tomo i roto i te oire. Mai reira hoi, ua hoi maira Ioaba mai te auau raa i te tamarīi i o Amona, ua haere maira i Ierusalem.

¹⁵ E ite aera to Arama ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua apoo ihora ratou. ¹⁶ Ua tonono aera Hadadozera/Hadarezera, e ua aratai maira i te mau Ati Arama : e ua haere maira ratou i Helama, o Sobaka, te tapena/raatira o te nuu o Hadadozera/Hadarezera tei na mua ia ratou. ¹⁷ E ia faa ite hia aera Davida, ua haaputu maira oia ia Iseraela toa, ua haere ihora oia i te tahi pae Ioridana, e

tae atura i Helema/Helama. Ua faa noho ihora to Arama e rave ia Davida, e ua aro maira ia 'na. ¹⁸ Horo atura ra to Arama i mua ia Iseraela ; pau ihora na pereoo o Arama e hitu hanere ia Davida, e na hipo/puaahorofenua hoi e hitu tausani, e na taata haere noa hoi e maha toa ahuru i te tausani. Ua tairi atoa hoi oia ia Sobaka, i te tapena/raatira o to ratou ra nuu, e pohe roa aera i reira. ¹⁹ E ite aera te mau arii i tarahu hia e Hadadozera/Hadarezera, e ua pau ratou i mua ia Iseraela, ua faa hau aera ratou ia Iseraela, e ua rave i te taoa na ratou. Matautau aera te Ati Arama ia tauturu faahou ia Amona.

PENE XI. love*

TE ARO RA IOABA IA RABA, TE RAVE RA DAVIDA I TE VAHINE RA IA BATESEBA.

11 ¹ E HOPE aera te matahiti, tae aera i te tau e haere ai te hui arii i te tamai, ua tonono aera Davida ia Ioaba e tana mau tavini, e ia Iseraela toa ; e ua pau roa te tamarīi o Amona ia ratou, e ua aro atu ia Raba. Parahi atura ra Davida i Ierusalem.

² E tae aera i te hoe ahiahi, ua tia aera Davida i nia mai nia mai i te roi ra, ua hahere noa na nia i te tapoi fare nona ra : i reira to 'na ite raa tu i te hoe vahine te horoi ra ia 'na iho ; e vahine mata maitai taua vahine ra. ³ Ua tonono aera Davida e ui i taua vahine ra. Ua na o maira te tahi, E ere anei teie ia Bateseba i te tamahine a Eliama, i te vahine a Uria Ati Heta ra ? ⁴ Ua tonono aera Davida i te vea, ua rave maira ia 'na ; ua tomo maira oia i roto ia 'na ra, e ua taoto atura oia ia 'na ; e oti aera to 'na tama raa ia 'na iho i tona ra viivii raa ra ; ua hoi atura i to 'na ra utuafare. ⁵ Ua to ihora taua vahine ra, e ua to'na maira ua faa ite maira ia Davida, na o maira, Ua hapu vau.

⁶Ua tonono aera Davida i *te vea* ia Ioaba, na o atura, E tonono mai na oe ia Uria Ati Heta ra. Ua tonono maira hoi Ioaba ia Uria ia Davida ra. ⁷E tae maira Uria ia 'na ra, ua ui aera Davida ia Ioaba, e te aha ra, e te aha ra te mau taata, e te aha ra te tamai. ⁸Ua parau atura Davida ia Uria, A haere i to fare, e horoi hoi i to avae. Ua haere ihora Uria i rapae au mai i taua fare ra, e te hopoi hia ra te hoe maa maa na muri na te arii. ⁹Taoto noa ihora ra Uria i te uputa, o te fare ra, i ropu atoa i te mau tavini o tona ra fatu, aita aera i haere i raro i to 'na ra utuafare. ¹⁰E ia faa ite hia ra hoi Davida, ia na o hia e, Aita aera te taata ra o Uria i tae i raro i to 'na ra utuafare, Ua parau atura Davida ia Uria, E ere anei oe mai te ea mai ? eaha ihora hoi oe i ore i tae ai i to fare na ? ¹¹Ua parau maira Uria ia Davida, Te vai noa ra te aruna/afata e o Iseraela, e o Iuda toa i roto i te ahu/puhapa ; e tau fatu ra hoi o Ioaba, e te mau tavini atoa, te puhapa noa ra i roto i te vahi atea ; e tae anei hoi au i roto i to 'u fare e amu *i te maa*, e inu hoi, a taoto ai i tau vahine ? Te ora ra oe ra, e ore ia vau e na reira. ¹²Ua parau atura Davida ia Uria, A tira na oe i o nei auanei, ananahi au e tuu atu ai ia oe na. Parahi no/noa ihora Uria i Ierusalemia i taua mahana ra. ¹³E ao aera, ua parau atura Davida ia 'na, e ua faa amu ia 'na *i te maa*, e ua faa inu hoi iana i mua i tana aro e taero ihora oia : e ahiahi aera haere atura oia e taoto i nia i taua roi e to mau tavini atoa o to 'na ra fatu, aita aera ra i tae i to 'na ra utuafare.

¹⁴E ao aera ua papai ihora Davida i te tahi leta ia Ioaba, ua tuu atura na Uria e hopoi. ¹⁵Ua papai ihora oia i roto i taua leta ra, na o aera, E tuu ia Uria i mua mau i te aro raa ra, a orai ai outou i muri ia tairi hia oia, ia pohe. ¹⁶E oti aera taua oire ra i te hio hia e Ioaba, ua tuu atura oia ia Uria i te hoe vahi ua ite oia e, e feia aito anae

ia. ¹⁷Ua tomo atura to te oire i rapae ua aro ia Ioaba ; mairi ihora te tahi pae taata, i te tahi pae i te mau tavini o Davida ; e ua pohe ihora hoi Uria Ati Heta 'toa ra.

¹⁸Ua tonono aera Ioaba i te vea ua faa ite aera ia Davida i te mau parau atoa o te tamai ; ¹⁹e ua a'o atura i taua vea ra, na o atura, Ia hope te mau parau tamai i te parau hia tu e oe i te arii ra, ²⁰Ia tupu ra te riri o te arii ra, e ia parau mai oia ia oe e, Eaha hoi outou i faa fatata hua 'i i te oire a aro ai outou ? aita outou i ite e tea mai ratou i nia i te aua ? ²¹Na vai hoi Abimeleka, te tamaiti a Ierubaala/Ierubeseta ? e ere anei na te hoe vahine i titiri noa mai i te hoe maa ofai i nia iana mai nia mai i te aua ra ; e pohe ihora oia i Tebeza ? eaha outou i haere huai i pihai iho i taua aua ra ? E parau atu oe i reira, O to tavini atoa o Uria Ati Heta ua pohe atoa ia.

²²Ua haere ihora taua vea ra, ua faa ite atura ia Davida i te mau parau atoa i tonono hia tu ai oia ra. ²³Ua na o atura taua vea ra ia Davida, Ua pau matou ia ratou ; ua haere mai hoi ratou ia matou i roto i te ora, ua auau hia ra e matou e tae noa 'tu ra i te tomo raa i te aua ra. ²⁴E na te feia tea i tea mai i to mau tavini i nia i te aua ; e ua pohe te tahi pae i te mau tavini o te arii ; e to tavini o Uria Ati Heta ua pohe atoa ia. ²⁵Ua parau atura Davida i te vea, E na o atu oe ia Ioaba, Eiaha taua mea nei ia riro ei mea ino ia oe ra, te pohe noa nei a te taata i te oe. E faa etaeta hua na i te rave i taua oire ra, e ia huri taere atu. E na reira te faa itoito atu ia 'na.

²⁶E ite aera te vahine a Uria e ua pohe tana tane o Uria, ua oto ihora oia i tana tane. ²⁷E hope aera taua oto raa ra, ua tonono aera Davida *i te vea* ua aratai maira i tana utuafare, riro atura oia ei vahine na 'na, e fanau maira hoi tana e tamaiti.

PENE XII. love*

**TE PARABOLE A NATANA I TE
KABASE/PINIA*MAMOE HOE RA.**

12¹ E TAUA mea i rave hia e Davida ra, e mea ino ia i mua i te mata o Iehova ; ua tonu aera Iehova i te peropheta ia Natana ia Davida ra. E tae maira oia ia 'na ra, ua parau atura oia ia 'na, Toopiti pue taata i te oire hoe ; e veve te hoe, e taata taoa te hoe.² E rave rahi ta taua taata taoa ra mamoe e te bovi/puaatoro ;³ Area taua taata taoa ore ra aita a 'na, maori ra o te hoe kabase/pinia*mamoe iti, i hoo hia e ana e ua faa amu hia : e tupu atoa tura e oia toa e tana mau tamarii ; hoe a hoi aua maa, hoe hoi aua ia inu, e taoto i roto i tana ee, riro atura mai te tamahine te huru.⁴ Ua tapae maira te hoe taata haere i o taua taata taoa ra, ua faaherehere atura oia i tana ihora mamoe e tana ihora bovi/puaatoro, a eu ai na taua taata i haere mai iana ra ; ua rave ihora ra i ta taua taata taoa ore ra kabasi/pinia*mamoe, ua eu ihora na taua taata i haere mai ia 'na ra.⁵ Riri roa aera Davida i taua taata ra ; e ua na o maira oia ia Natana, Te ora ra Iehova, o te taata i na reira ra e au ia 'na te pohe.⁶ E no te mea oia i na reira, e aore oia i aroha, e faahoi mai a oia i taua kabasi/pinia*mamoe ra e ia maha.⁷ Ua parau atura Natana ia Davida, O oe â taua taata ra. Te na o maira te Atua o Iseraela o Iehova. I faa tavai atura vau ia oe ei arii no Iseraela, e ua faaora vau ia oe i te rima o Saula ;⁸ E ua horoa 'tu ra vau i te tamahine a to fatu ra na oe, e te mau vahine atoa ia *taoto* noa na i roto i to oe ra ee, e ua horoa tu hoi au i te utuafare atoa o Iseraela e to Iuda ; e ahiri te reira e ite na, ua horoa 'tu a vau i tera mea i tera mea.⁹ Eaha hoi oe i vahavaha 'i i te parau a Iehova, i rave ai *oe* i teie nei

ino i mua i tana aro ? Ua pohe te Ati Heta ra o Uria ia oe i te oë, e ua rave hoi oe i tana vahine ei vahine na oe, e ua taparahi hoi oe ia 'na i te oe na te tamarii a Amona.¹⁰ E i teie nei, e ore roa te oe e taa ê i to oe ra fare ; no te mea ua vahavaha mai oe ia 'u, e ua rave oe i te vahine a Uria Ati Heta ei vahine na oe.¹¹ Te na o maira Iehova, Inaha, e faatupu vau i te ino ia oe i roto i to oe ra fare, e rave hoi au i ta oe ra mau vahine i mua i to mata na a hopoi atu ai i te tahi, e na 'na e taoto i to mau vahine i mua i te mata o teie nei mahana.¹² Ua rave huna hoi oe i ta oe i rave iho nei ; e rave ra vau i teie i mua ia Iseraela toa, e i mua hoi i te mahana nei.¹³ Ua parau maira Davida ia Natana, Ua hara vau ia Iehova. Ua parau atura Natana ia Davida, Ua faa taa e hia e Iehova ta oe hara ; e ore oe e pohe.¹⁴ No te mea ra, no taua mea nei ua rahi roa to Iehova mau enemi i te faa ino, e ore te tamaiti na oe e fanau nei e ora e pohe ia.

¹⁵ Reva tura Natana i to 'na ra utuafare. Tairi hia maira taua tamaiti a te vahine a Uria i fanau mai na Davida ra, e rahi roa ihora te mai.¹⁶ Ua bure/pure ihora Davida i te Atua i taua tamaiti ra ; ua neseteia/haapae*maa ihora hoi Davida, e ua haere ihora i roto, taoto ihora i raro i te repo e ao noa 'e.¹⁷ Ua haere ihora te feia rarahi i tana fare, haere atura i roto ia 'na ra, ua faatia aera ia 'na i nia mai raro mai i te repo ra ; aita aera ra i tia ia 'na, e aore hoi oia i amu i te maa ia ratou ra.¹⁸ E tae aera i te mahana hitu ra, pohe ihora taua tamaiti ra ; matau aera te mau tavini o Davida ia parau atu ia 'na e ua pohe ; ua na o aera hoi ratou, Inaha, hoi te ora ra te tamaiti, ia parau atu tatou ia 'na aita aera i faaroo mai i ta tatou parau ; a tae ai hoi i tera ra e rahi atu ia to 'na oto, ia parau tu tatou ua pohe te tamaiti.¹⁹ Ia hio ra Davida i te

mau tavini e te parau riirii ra, ua manao Davida e ua pohe te tamaiti : e ua parau maira Davida i tana mau tavini, Ua pohe anei te tamaiti ? Ua parau atura ratou, Ua pohe. ²⁰ Ua tia maira Davida mai raro mai i te repo ra, ua horoi ihora e ua faa tahinu *i te manoi/monoi*, ua haapae aera i tana ahu ahu aera i te ahu api, e ua tomo maira i roto i te fare o Iehova, ua haamore/haamori atura : e mai reira hoi ua haere ihora i roto i tona iho fare, au ani atura *i te maa*, ua tuu maira ratou i te maa i mua ia 'na, e ua amu ihora oia. ²¹ Ua parau atura tana mau tavini ia 'na, Eaha tena ia oe na ? te ora ra te tamaiti ra te neseteia/haapae ra oe i te maa e te oto ra hoi ; e inaha ia pohe te tamaiti ra ua tia aenei oe i nia e ua amu i te maa. ²² Ua na o maira oia, Te ora ra te tamaiti, te neseteia/haapae*maa ra vau e te oto ra ; ua na o hoi au e, O vai ia taata i ite e e ore te Atua e aroha mai ia 'u, ia ora teie nei tamaiti. ²³ I teie nei ra ia pohe oia, e aha vau ia neseteia/haapae*maa ? e faa hoi hia mai anei ia ? O vau te reva ia 'na ra, e ore ra oia e hoi mai ia 'u nei.

²⁴ Ua haa mahanahana 'tura Davida i tana vahine ia Bateseba, e ua haere atura i roto ia 'na ra, e ua taoto atura ; ua to ihora oia, e ua fanau maira e tamaiti, mairi ihora i to 'na ioa ia Solomona. E ua aroha/here maira Iehova ia 'na ; ²⁵ Ua tono aera oia i te peropheta ra ia Natana, e ua mairi ihora oia i to 'na ioa ia Iedidia ; no te mea te aroha/here maira Iehova ia 'na.

²⁶ Ua aro atura Ioaba ia Raba, no te mau tamarii a Amona, e pau ihora i to te arii ra pae au i taua oire ra. ²⁷ Ua tono aera Ioaba i te vea ia Davida, ei parau atu e, Ua aro vau ia Raba, e ua pau te oire pape ra ia 'u. ²⁸ E tena na, e haa putuputu oe i na taata toe, a tii mai apatia ai i te tiahapa/puhapa i taua oire nei, e rave ; o te pau hoi te oire ia 'u, o te parau hia e na 'u. ²⁹ Ua haa putuputu

ihora Davida i te taata toa, haere atura i Raba, e aro atura, e pau ihora. ³⁰ Ua rave atura oia i te korona/hei o to ratou arii no nia i tana upoo, hoe talene/taleni auro ia faito, e ua haa ati haere hia i te ofai poe ra : e tuu hia ihora i nia i te upoo o Davida. E ua rave maira oia i te taoa pau no taua oire ra e raverahi. ³¹ E ua aratai maira oia i te mau taata i roto ra, e tuu atura i te ee, e te hese/harese auri, e te opahi auri, e ua tuu ia ratou ia haere noa na na roto i te malekene/tahuraa*araea, ua na reira oia i te mau oire atoa o te tamarii o Amona. Hoi atura Davida e te taata toa i Ierusalem ra.

PENE XIII. love*

AMANONA I TE HINAARO RAA IA TAMARA, E UA UUMI IHORA.

13 ¹ E O muri ae i te reira, e tuahine iti purotu to te tamaiti a Davida, i ta Abasaloma, o Tamara to 'na ioa ; e te hinaaro ra taua tamaiti a Davida ra o Amanona ia 'na. ² E ati rahi to Amanona, e pohe ihora oia i te mai i taua tuahine no na ra ia Tamara ; no te mea e paretenia oia, e mea ino ia Amanona ia rave noa 'tu ia 'na. ³ E hoa ra to Amanona, o Ionadaba te ioa, e tamaiti na Simea, e taeae no Davida ; e taata paari hoi Ionadaba. ⁴ E ua na o maira oia ia 'na, Eaha na oe i te tamaiti a te arii na i tiahape ai i tera mahana, i tera mahana ? eiaha oe e faa ite mai ia 'u nei ? Ua parau atura Amanona ia 'na, Te hinaaro nei au i te tuahine a tau taeae nei ia Tamara. ⁵ Ua parau atura Ionadaba ia 'na, A taoto na oe i nia i to roi na, e haavare pohe mai ra : e ia haere mai to metua tane e hio ia oe ra, e parau atu oe ia 'na, E tuu mai na oe i te tuahine nou nei ia Tamara, e hopoi mai i te maa na 'u, a rave ai i taua maa ra i mua ia 'u nei, ia hio atu vau, a amu ai au ra na tana rima e hopoi mai.

⁶Ua taoto ihora Amanona i raro, ua haavare pohe mai ihora ; e ia haere mai te arii e hio ia 'na, ua parau atura Amanona i te arii, E tuu mai na oe i tau tuahine ia Tamara ia haere mai na e hamani e piti ae pane rii na 'u ia hio atu vau, a amu ai au na tana rima e hopoi mai. ⁷Ua tono aera Davida i te tii ia Tamara, na o aera, A haere na i te fare o to tuane/tuaane ra o Amanona, a rave ai i te maa na 'na. ⁸Ua haere atura Tamara i te fare o tana tuane/tuaane ra o Amanona ; roohia tu te taoto noa ra oia. Ua rave ihora oia i te faraoa, ua oi ihora, e ua hamani i te pane i mua ia 'na, e ua tunu ihora i taua pane ra. ⁹Ua rave ihora oia i te pani, ua ninii ihora i mua ia 'na ; aita aera ra oia i amu. Ua na o aera ra Amanona, E tuu atu i te mau taata i rapae au. Ua haere anae atura te mau taata i rapae au. ¹⁰Ua parau atura Amanona ia Tamara, A hopoi mai na i te maa na roto i te piha nei, ia amu atu vau. Ua hopoi atura Tamara i taua na pane i hamani hia e ana ra ua hopoi atura i roto i tana tuane/tuaane ra ia Amanona. ¹¹E ia hopoi hia e ana taua **na pane** ra e amu, ua haru maira oia ia 'na, e ua na o atura, E haere mai taua e taoto, e tau tuahine. ¹²Ua parau atura oia ia 'na, Eiaha, e tau tuahine/tuane, eiaha oe e maro mai ; e ore hoi e na reira hia i Iseraela nei ; eiaha oe e na reira. E ruri tia hoi au i to 'u nei haama ia vai ? e riro hoi oe ei taiata i Iseraela nei. ¹³E teie nei teie tau parau ia oe, e parau atu oe i te arii ; e ore hoi oia e tapea ia 'u ia oe na. ¹⁴Aita aera ra oia i faaroo i tana reo ; e no te etaeta to 'na, rave ihora, taoto atura.

¹⁵Ua rahi atura to Amanona riri ia 'na ; rahi atura to 'na riri ia 'na, i te hinaaro no 'na ia 'na i mutaa ihora, e ua parau atura Amanona ia 'na, A tia, a haere. ¹⁶Ua parau atura oia ia 'na, E parau tia ore tena. Ia na reira oe i te tono ia 'u ra, e ino rahi ia i ta

oe i rave iho nei. Aita aera ra oia i faaroo ia 'na ; ¹⁷Ua pii atura ra i te mau tavini no 'na, e tei ati mai ia 'na ra, e ua na o atura, A tuu atu i tera ra vahine i rapae, a opani tamau atu ai i te opani. ¹⁸Tei nia ia Tamara te hoe ahu purepure, o te huru ia o te ahu o te mau tamahine paretenia a te arii ra i mutaa ihora. Ua aratai maira te mau tavini ia 'na i rapae, e ua tamau ihora i te opani. ¹⁹Ua tuu ihora Tamara i te rehu auahi i nia i tana upoo, ua hahae ihora i taua ahu purepure no 'na ra, ua tuu ihora i te rima i nia i tana upoo, e ua haere noa 'tu ra ma te oto. ²⁰Ua parau maira tana tuane o Abasaloma ia 'na, I rave na to tuane o Amanona ia oe ? e mamu noa ra oe, e tau tuahine : e tuane ia oia no oe ; eiaha oe e haapao noa tu i tena. Parahi moemoe noa ihora Tamara i roto i te fare o tana tuane o Abasaloma.

²¹Ia ite ra Davida i taua parau nei, rahi roa aera to 'na riri. ²²Area o Abasaloma, aita aera i parau noa 'tu i tana taeae i te parau maitai e te parau ino : te riri ra Abasaloma ia Amanona, no te mea, ua rave hua oia i tana tuahine ra ia Tamara. ²³E mahemo aera na matahiti e piti ra, e paoti raa mamoe ta Abasaloma i Baala-hasara/Baala-hazora, i pihai iho i Epheraima ; e ua tii atura Abasaloma i te mau tamarii atoa a te arii ra. ²⁴Haere atura Abasaloma i te arii ra, e ua na o atura, Inaha hoi au nei, e paoti raa mamoe ta 'u ; e teie nei, mai haere atoa tatou e te arii, e to mau tavini atoa. ²⁵Ua parau atura te arii ia Abasaloma, Eiaha, e tau tamaiti, eiaha tatou e faa hope i te haere i teie nei, a tei maha hoi oe ia matou. Maro maite atura ra oia aita aera ra oia i tae ; ua faa ora maira ra oia ia 'na. ²⁶Ua parau atura Abasaloma e aore ra, e tuu noa mai oe ia Amanona e haere matou. Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha oia i aratai hia 'i ? ²⁷Rahi atura ra to

Abasaloma maro, e ua tuu noa mai oia ia Amanona e te mau tamarii atoa a te arii ra ia haere noa na.

²⁸ Ua faa tupu ihora Abasaloma i te oroa mai te oroa a te arii ra ; ua faaue aera Abasaloma i te mau tavini no 'na, na o aera, E hio maitai na outou e ia rearea maite to Amanona aau i te vine/uaina, e ia parau atu vau e, A rave, ia Amanona ; ei reira a taparahi ai, eiaha e matau : e ere anei ua parau hia tu outou e au ? e faa itoito, e faa aito maite. ²⁹ Ua na reira 'tu ra taua mau tavini o Abasaloma ra ia Amanona, i ta Abasaloma hoi i parau maira. Ua tia anae aera taua mau tamarii a te arii ra i nia, paiuma tura i nia i tana asini/pheradi, maue atura.

³⁰ Te haere noa ra ratou na te ea, a tae 'tu ai taua parau ra i te arii ra, na o hia 'tu ra Ua hope roa te mau tamarii a te arii ra i te taparahi hia e Abasaloma, aore roa e toe e hoe iti ae. ³¹ Ua tia aera te arii i nia, ua hahae atura i tana ahū, e ua taoto ihora i raro i te repo ; tia noa maira te mau tavini i pihai iho ma te ahū mahae *atoa*. ³² Ua parau atura te taeae o Davida o Ionadaba a Simea ra, na o atura, Eiaha oe e manao e tau fatu e ua taparahi haa pau roa hia e ratou te mau taata api atoa ra, te mau tamarii atoa a te arii ; o Amanona anae ra hoi tei pohe : e mea opua hia ia e Abasaloma mai te mahana mai a i rave ai oia i tana tuahine ia Tamara. ³³ E tena na, eiaha tau fatu e te arii, *eiaha* ia ino ino roa to aau, eiaha e manao e ua pau roa te mau tamarii i te pohe : o Amanona anae ra tei pohe ; ³⁴ E riro hoi Abasaloma i te horo e. Ua nana aera te mata o taua taata api ra e faahau/faehau, ua hio aera i nia, e inaha, te haere maira te taata e raverahi, na te tumu moua, i muri mai ia 'na ra. ³⁵ Ua parau atura Ionadaba i te arii, Inaha, te haere maira te mau tamarii a te arii : o

ta 'u a hoi i parau atura, oia tera. ³⁶ E tei te faa oti raa oia i taua parau nana ra, inaha, tei roto maira te mau tamarii a te arii, ua faa teitei maira i to ratou reo oto ihora : oto atoa ihora hoi te arii, e te mau tavini atoa hoi e oto rahi. ³⁷ Ua reva ra Abasaloma, haere atura ia Talamai a Amihuda ra, i te arii o Gesura ra. Te oto noa ra Davida i tana tamaiti e rave rahi aera te mahana. ³⁸ Ia reva ra Abasaloma ia Gesura ra, e atorū atura matahiti i reira, ³⁹ Hinaaro aera Davida ia Abasaloma ; ua huru maru aera oia ia Amanona, ua pohe hoi oia.

PENE XIV. love*

O IOABA NO TE MEA UA ITE AERA TO DAVIDA HINAARO, UA IMI TE RAVEA E VARE AI.

14 ¹ TE ite ra Ioaba a Zerua e ua riro te aau o te arii ia Abasaloma. ² Ua tono aera Ioaba i te *vea* i Tekoa, e ua aratai maira i te hoe vahine paari no reira, e ua na o atura ia 'na, Teie ta 'u parau ia oe, e haa peu vahine oto oe, e ahū i te ahū oto ; eiaha e tahinu i te manoi/monoi, e haa peu vahine oto raa maoro i te taata pohe. ³ A haere ai i te arii ra, e na o ta oe parau raa tu ia 'na. Ua tuu noa tura Ioaba i te parau i roto i tana vaha.

⁴ E tae atura taua vahine Tekoa i o te arii ra, ua tipapa ihora oia i raro, tahopu atura, na o atura, Ia ora e tau arii. ⁵ Ua parau maira te arii ia 'na, Te aha na oe ? Ua na o atura oia, E vahine ivi au ; ua pohe hoi tau tane. ⁶ Toopiti a to tavini tamarii tamaroa, e ua taputo ihora raua i roto i te o, e aita e taata ei vavao ia raua, pohe roa aera te tahi i te tahi. ⁷ E inaha, tei nia noa maira taua fetii atoa ra ia 'u i to tavini nei, e ua na o maira ratou, E tuu noa mai taua taata i taparahi i tana tuaana ra, ia taparahi hia e matou, ei hoo i tana tuaana i taparahi hia

e ana ; e taparahi atoa matou i te taata aia. E tinai a ratou i taua arahu iti na 'u ra, e ore e vai iho hia te tahi ioa no tau tane, eiaha tana ei toe i te ao nei. ⁸Ua parau maira te arii i taua vahine ra, A haere i to oe ra utuafare, e na 'u e parau i te taata ia oe. ⁹Ua parau atura taua vahine, Tekoa ra i te arii, E tau fatu, e te arii, ei nia ia 'u te hara vai ai, e ei nia i te utuafare o tau metua ; e eiaha te arii e to 'na terono ia hara hia. ¹⁰Ua parau maira te arii, O te taata i parau mai ia oe ra e aratai mai oe i taua taata ra ia 'u nei, e ore oia e haapeapea faahou mai ia oe. ¹¹Ua parau atura taua vahine ra, Teie ta 'u parau iti, e haamanao iho na oe e te arii ia Iehova, e eiaha te rahi o te tahoo i te toto i te taparahi haerea o te taparahi hoi ratou i tau tamaitij. ¹²Ua na o atura taua vahine ra, E parau noa na vau i te hoe parau iti e tau fatu e te arii e. Ua parau maira oia, A parau mai. ¹³Ua na o atura taua vahine ra, Eaha hoi oe i na reira 'i i te hoe taata o te Atua na ? I tena na parau ta oe e parau maira e te arii, ua hape oe, i te mea aore oe i faahoi mai i tana tamaiti i hee ra. ¹⁴E pohe a hoi tatou, e e riro mai te pape i manii noa i raro i te repo eita e noaa faahou mai ; e ore roa te hoe taata e toe i te Atua : *e imi na hoi te arii* i te ravea, e atire tana tamaiti i hee ra i te faa taa ê hia. ¹⁵E teie nei, i haere mai nei au e parau i taua parau nei i tau fatu i te arii ra, no te mea, ua haamatau mai te mau taata iau : ua na o aera vau, E parau noa na vau i te arii ; peneiae o te faa tia mai te arii i te parau a tana tavini. ¹⁶E riro hoi te arii i te faaroo mai, e te faa ora hoi i tana tavini i te rima o te taata toa i hinaaro i te taparahi ia 'u e tau tamaiti atoa i te kelero a te Atua nei. ¹⁷E ua na o aera hoi to tavini, E riro te parau a tau fatu a te arii nei i te mea mauruuru : e au hoi tau fatu te arii ra,

i te hoe melahi a te Atua ra, i te ite i te mea maitai e te mea ino : e ei pihai iho to Atua ra o Iehova ia oe. Ua parau maira oia, Te ora ra Iehova, e ore roa te hoe io rouru o to tamaiti e mairi i raro i te repo. ¹⁸Ua parau maira te arii i taua vahine ra, Teie tau maa parau eiaha oe e huna ia 'u i teie nei maa parau ta 'u e ui atu nei, Ua parau atura taua vahine ra, A parau mai oe e tau fatu e te arii. ¹⁹Ua parau maira te arii, E ere anei teie atoa te rima o Ioaba ia oe nei ? Ua parau atura taua vahine ra, na o atura, Te ora ra oe, e tau fatu e te arii, o ta oe a hoi i parau maira, oia noa iho e tau fatu e te arii : na to tavini hoi na Ioaba, i ao mai ia 'u, e na 'na i tuu mai i taua mau parau nei i roto i te vaha o to tavini vahine nei, ²⁰E i ruri ê raa i taua parau nei : i na reira mai ai to tavini o Ioaba. Te ite ra ra oe e tau fatu ; mai te ite o te melahi a te Atua ra, i te mau parau atoa o te ao nei ra.

²¹Ua parau atura te arii ia Ioaba, Inaha, uatia/ua tia ia 'u taua parau ra i teie nei : e tena na a haere, e faa hoi mai i taua taata ra ia Abasaloma. ²²Ua tipapa ihora Ioaba i raro i te repo, ua tahopu ihora, ua haamaitai atura i te arii : ua parau atura Ioaba, Ua ite atura vau i nauanei, e ua ite hia mai au e *oe* e tau fatu e te arii, o oe o te arii i faa tia mai i te hinaaro o to tavini.

²³Reva tura Ioaba haere atura i Gesura, e ua aratai mai ia Abasaloma i Ierusalem. ²⁴Ua na o aera te arii, E fariu oia i tana mata, i to 'na ra utuafare ; eiaha ra oia ia ite mai i tau mata. Ua fariu aera Abasaloma i tana utuafare, aita ra i ite i te mata o te arii. ²⁵Aita e taata i haamaitai hia i Iseraela toa ra maori ra o Abasaloma i te maitai ; mai te tapuai/tapuae avae mai e tae noa 'tu ra i te tapuai/tupuai upoo ra aita roa e ino. ²⁶E ia paoti hoi oia i te upoo ra, e na reira hoi oia i tona tau, no te mea te teimaha ra ; ia

^J14.11 Ua na o atura, Te ora ra Iehova, e ore roa e mairi te hoe io rouru o ta oe ra tamaiti i raro i te repo.

paoti ra oia ra, e piti ia hanere te sekela, i te *sekela* a te arii ra. ²⁷ A toru a Abasaloma tamarii tamaroa i fanau, hoe hoi tamahine, o Tamara te ioa, e vahine mata maitai taua *vahine ra*.

²⁸ A piti aera o Abasaloma matahiti i te parahi raa i Ierusalem, aita i ite i te mata o te arii ra. ²⁹ Ua tonono aera Abasaloma i te vea ia Ioaba, ia tonono ae oia ia 'na i te arii ra ; aita aera ra oia i tae mai ia 'na ra : e ia tonono faahou a oia i te *vea*, aita oia i tae mai. ³⁰ Ua parau maira Abasaloma i te mau tavini, Inaha, tera iho te o a Ioaba, tei pihai iho i ta 'u ra, e kerita/kerite hoi te maa i roto ra ; a tii e tutui i te auahi. Ua tutui ihora te mau tavini o Abasaloma i taua o ra. Ua haere maira taua mau tavini a Ioaba ia 'na ra, ma te ahua mahae, ua na o maira, Ua tuia te o na oe ra e te mau tavini o Abasaloma. ³¹ Ua tia maira Ioaba ua haere maira ia Abasaloma i te utuafare ra, o/e ua na o maira ia 'na, Eaha te mau tavini no oe ra i tutui ai i ta 'u nei aua ? ³² Ua parau atura Abasaloma ia Ioaba, Inaha, i tonono hoi au i te vea ia oe, i te na o raa tu e, E haere mai na oe i o nei, ei tonono raa nau ia oe i te arii ra, ei parau atu e, Eaha vau i aratai hia mai ai mai Gesura mai ? huru maitai ae au ahiri vau i reira i teie nei : e tena na, e faa ite mai oe i te mata o te arii ra ; e te hara noa nei a vau, e rave oia e taparahi mai ia 'u ia pohe. ³³ Ua haere maira Ioaba i te arii ra, ua faa ite maira ia 'na : e oti aera Abasaloma i te parau hia tu, ua haere ihora oia i o te arii ra, ua tahopu ihora oia i te arii i raro te mata : ua hoi ihora te arii ia Abasaloma.

PENE XV. love*

O ABASALOMA I TE HAAPAIA RAA, E TE HAAVARE RAA, I RIRO AI TE HAU IA 'NA.

15 ¹ E I muri ae i te reira, ua faa ineine ihora Abasaloma i na pereoo e te mau hipo/puaahorofenua, e na taata hoi e pae ahuru raa ei horo na mua ia 'na. ² Ua tia aera Abasaloma i te poipoi roa, tia noa ihora i te pae ea e haere tia tu ai i te uputa fare ra : e e parau ta tera ra taata ia haere mai i te arii ra, ei reira Abasaloma e parau atu ai ia 'na e, No te hea oire oe ? Ei reira oia e parau mai ai e, No te hoe oire i te mau opu o Iseraela nei. ³ Ei reira Abasaloma e parau atu ai e, Inaha, ua tia taua parau na oe na ; aita ra e taata i haapao hia e te arii ei faaroo ia oe. ⁴ Ua mataro hoi Abasaloma i te parau e, Ahiri au e faa riro hia ei haava i te fenua nei, ia haere atoa mai te mau taata toa iau nei e na 'u oia e faa tia tu. ⁵ E ua faa fatata mai te taata ia 'na e tahopu, ua rave hua tu tana rima ia 'na, ua hoi hua tu. ⁶ Ua na reira anae a Abasaloma ia Iseraela toa ra, ia haere mai i te arii ra i te parau : ua na reira hoi Abasaloma i te eia/eia i te aau o te taata o Iseraela ra.

⁷ E hope aera na matahiti e maha ra, ua parau maira Abasaloma i te arii, E tuu ae na oe ia 'u e haere au i Heberona, haapao ai i ta 'u ra euhe, ta 'u i parau ia Iehova ra. ⁸ E euhe hoi tau i parau ia 'u i parahi i Gesura i Arama a na o ai au ra e, I faahoi mai Iehova ia 'u i Ierusalem, e haamori au ia Iehova i reira. ⁹ Ua parau atura te arii ia 'na, A haere ma te hau. Ua faa ineine ihora oia, haere atura i Heberona. ¹⁰ Ua tonono ra Abasaloma i te mau hio, e ati noa 'e te mau opu o Iseraela toa, na o aera, Tei te haruru raa mai o te pu ra, ei reira outou a parau ai e, Ua faa riro hia Abasaloma

ei arii i Heberona ra. ¹¹ E piti hoi hanere pue taata i maiti hia mai Ierusalem tu, o tei maiti hia ia ; i haere noa ra ratou, aore ia i ite. ¹² Ua tonono aera Abasaloma e tii ia Ahitophela i Gilona, o to Davida ia a'o, i to 'na ra oire i Gilona/Gilo, roohia tu te faa tusia ra i te tusia. Itoito aera taua sunago/amui*raa ra ; te rahi roa ra te taata no Abasaloma.

¹³ Ua haere maira te hoe vea ia Davida ra, na o maira, Tera te aau o Iseraela tei ia Abasaloma. ¹⁴ Ua parau maira Davida i te mau tavini atoa i amui atoa iana ra i Ierusalem, A tia, e haere tatou : e ore hoi tatou e ora ia Abasaloma ra ; ia peepee tatou i te haere, a roohia noa hia mai tatou e ana, pau ihora, a tairi noa hia mai teie nei oire i te oe. ¹⁵ Ua na o atura taua mau tavini o te arii ra ia 'na, Inaha, e rave matou i ta oe i ta to matou fatu i ta te arii ra e parau maira. ¹⁶ Ua haere anae ihora taua arii ra, e te mau tavini atoa i muri ae. E vai iho hia ihora na vahine pilegesi/tavini hoe ahuru, ei tiai i te utuafare. ¹⁷ Reva tura te arii ra e taua mau taata toa ra, parahi ihora i Bitah/Bete-hameraka. ¹⁸ E haaputu hia ihora te mau tavini toa no 'na i mua ia 'na ra ; i to Kerete/Kereti atoa ra, e to Peleti atoa ra, e to Gata toa, e ono ia hanere i te taata, o tei pee mai ia ia 'na mai Gata maira, ua haaputu hia ia i mua i te aro o te arii ra.

¹⁹ Ua parau maira te arii ia Atai/Itai i Gata ra, Eaha hoi oe i pee mai ai ia matou nei ? a hoi i to oe ra vahi, e parahi i o te arii api ra : e taata e hoi oe, e te hee hoi. ²⁰ I nanahi mai hoi oe na, e tia anei hoi au ia faa ori haere noa ia oe i nia e i raro i roto ia matou nei ? inaha te haere noa nei au i tou ra haerea, e hoi oe, e faahoi oe i to mau taeae : e ia ite hia mai oe e ia hamani maitai hia mai. ²¹ Ua parau atura Atai/Itai i te arii ra, na o atura, Te ora ra Iehova, e te ora

ra tau fatu i te arii ra, ei taua vahi e parahi hia e tau fatu e te arii ra, ei te pohe au e ei te ora vau, ei reira mau a to tavini nei. ²² Ua parau maira Davida ia Atai/Itai, A haere na na mua. Ua haere ihora Atai/Itai i Gata na mua, e taua mau taata toa, e te mau tamarii i amui mai ia 'na ra. ²³ E taua fenua toa ra, e te taata toa i te oto haere raa ma te reo rahi. Ua na raro noa 'tu ra taua arii ra i te pape ra o Kiderona, e ua haere anae atura te mau taata toa i te tahi pae, i te pae i te pape i te medebara ra.

²⁴ E inaha, o Zadoka toa, e te mau Ati Levi atoa i te hopoi atoa raa i te aruna/afata o te faufaa a te Atua : ua tuu ihora ratou i te aruna/afata o te Atua i raro ; e tia hoi Abiatara i te hopoi noa raa *i te tusia*, e hope roa aera te mau taata toa i te reva mai roto mai i taua oire ra. ²⁵ Ua parau maira te arii ia Zadoka, A faahoi na i te aruna/afata o te Atua i roto i te oire : e ite hia mai au e Iehova ra, e faahoi mai a ia oia ia 'u, e faa ite mai ia oia ia 'u, e to 'na ra vai raa : ²⁶ Ia na o maira oia ia 'u e, Aita a 'u au raa tu ia oe na ; inaha, teie ia vau, a rave mai oia ia 'u e tei hinaaro hia e ana ra. ²⁷ Ua parau maira hoi te arii ia Zadoka tahua ra, Te ite ra oe ? A hoi i te oire ma te hau, e na tamarii atoa o oe ra ; o te tamaiti na oe o Ahimaaza, e o Ionatana a Abiatara ra. ²⁸ Inaha, e parahi a vau i o nei i te vahi papu i te medebara nei, e ia tae mai te parau no o na mai ia outou na ia ite au. ²⁹ Ua faa hoi atura Zadoka raua o Abiatara i te aruna/afata a te Atua i Ierusalem ; parahi ihora raua i reira.

³⁰ Ua haere ihora Davida na nia i te moua ra o Oliveta : haere noa tu ra ma te oto, ua tapoi hia tana upoo, e te vai noa ra tana avae. Ua tapoi anae ihora te mau taata toa i tona upoo, i tona upoo, e ua haere anae ihora, ma te oto. ³¹ E ua faa ite maira te hoe ia Davida, na o maira, Tera toa Ahitophela

tei roto atoa i te feia i amui ia Abasaloma. Ua na o atura Davida, E Iehova e, teie tau maa parau ia oe e, e faa riro oe i te a'o a Ahitophela ei maamaa. ³² E tae atura Davida i nia i taua moua ra, te haamori ra oia i te Atua, inaha, o Husai, i Araki/Areki, ua haere maira ua farerei maira ia 'na ma te ahu motu, e ma te repo i nia i tana upoo. ³³ Oia ta Davida i parau atu e, Ia amui atoa mai oe ia 'u nei, e riro oe ei mea peapea na 'u : ³⁴ Ia hoi ra oe i te oire ra, a parau tu ai ia Abasaloma e, Ei tavini au no oe, e te arii e, mai ia 'u atoa i riro ei tavini no to metua na, ei tavini toa vau nei no oe : e riro te ao a Ahitophela i te ruri e hia e oe i reira. ³⁵ E ere anei tei o na toa Zadoka tahua e o Abiatarā hoi ? e ta oe e ite i no o i te fare o te arii ra, o ta oe ia e faa ite atu ia Zadoka tahua raua o Abiatarā ra. ³⁶ Inaha hoi a raua ra tau tamarii tei i o raua ra hoi, o Ahimahaza/Ahimaaza a Zadoka, e o Ionatana a Abiatarā ra ; e na reira oe i te haponō mai i te mau parau atoa ta outou e ite ra. ³⁷ Hoi atura te hoa o Davida ra o Husai, i roto i te oire, e ua tomo maira Abasoloma i roto i Ierusalemā.

PENE XVI. love*

TE PARE/PARI HAAVARE A ZIBA RA, E TE PARAU INO A SIMEI IA DAVIDA.

16 ¹ E MAIRI ite/iti noa maira te upoo o te *moua ra o Oliveta*, inaha, ua farerei noa maira te tavini o Mephiboseta ra o Ziba ia 'na, mai na asini ra e piti ma te parahi raa atoa ra, e na pane hoi e piti hanere, e na pue raa vine hoe hanere, e na pue raa suke hoe hanere, e hoe hoi hue vine/uaina. ² Ua parau atura te arii ia Ziba, Eaha te reira ? Ua parau maira Ziba, No te mau taata o te arii ra i na asini ei parahi raa ; e na pane, e na maa ra, ei amu raa ia na te

mau tamarii ra ; e te vine/uaina ra, ei inu raa ia na te feia i paruparu i te haerea i te medebara ra. ³ Ua parau atura te arii, Tei hea te tamaiti a to fatu ra ? Ua parau maira Ziba i te arii ra, Inaha, tei Ierusalemā : te na o ra hoi oia, Auanei paha to Iseraela i faahoi mai ai i te basileia a tau metua ra. ⁴ Ua parau atura te arii ia Ziba, Inaha, tera mai ta oe tei mau hia e Mephiboseta ra. Ua tahopu ihora Ziba, na o aera, Ia ite hia mai au e oe, e tau fatu e te arii e.

⁵ E tae atura te arii ra o Davida i Bahuri/Bahurima, inaha, ua buroro/puroro noa maira te hoe taata no te fetii o te utuafare o Saula, o Simeia Gera ra, Ua haere maira oia ua faa ino haere. ⁶ Ua taora maira oia i te ofai ia Davida, e te mau tavini atoa o te arii ra o Davida ; e te mau taata toa, e te feia aito atoa i te pae atau e te pae aui. ⁷ Ua na o maira Simeia i taua faa ino raa no 'na ra, E haere, e haere, e tena na taata taparahi taata e, e tena na taata ino. ⁸ Te faa hoi nei Iehova i te pohe atoa o te utuafare o Saula ia oe, i riro ai te hau ia oe ra ; e te tuu nei Iehova i te basileia i te rima o to tamaiti o Abasaloma ra. E inaha, no to oe ra ino, e taata taparahi taata hoi oe. ⁹ Ua parau maira Abisai a Zeruaia i te arii, Eaha ra hoi teie nei uri pohe i faa ino mai ai i te arii nei, e tuu aena oe ia 'u e tii au e tairi mai i te afii iho. ¹⁰ Ua parau atura te arii, eaha tu vau ia outou, e te mau tamarii a Zeruaia ? E vai iho noa ia faa ino noa mai na ; peneiae ua parau mai Iehova ia 'na e, A faa ino ia Davida, O vai ihora te parau atu e, Eaha oe i na reira ai ? ¹¹ E ua parau atura Davida ia Abisai, e tana mau tavini atoa, Inaha tau tamaiti nei, no roto ia 'u iho nei, te titau mai nei ia 'u : a tae 'tu ai i teie nei taata Ati Beniamina. E vai iho noa tu, e vai iho noa tu ia faa ino noa mai na ; ua parau hia mai oia e Iehova. ¹² E

riro Iehova i te hio mai i to 'u nei ati ; e riro Iehova i te hopoi mai i te maitai no 'u auanei i taua faa ino no 'na nei. ¹³ Te haere noa ra Davida e tana mau taata na te eatia, te haere atoa ra Simeia na te tumu moua na reira iho ; ma te faa ino a, e ma te taora i te ofai ia 'na, e ma te titiri noa i te repo. ¹⁴ ^kE ua tae maira te arii e te mau taata toa ra i Oiphima, e ua tamaa ihora i reira.

¹⁵ Ua tae maira Abasaloma, e te mau taata toa ra, e to Iseraela toa i Ierusalem, e tei reira toa Ahitophela. ¹⁶ Ua haere maira taua hoa o Davida ra, o Husai i Araki/Areki ra, ia Abasaloma, e ua na o maira Husai ia Abasaloma, Ia ora te arii ! ia ora te arii ! ¹⁷ Ua parau atura Abasaloma ia Husai, O taua hamani maitai anei ia i to hoa na ? eaha oe i ore i pee ai i to hoa ra ? ¹⁸ Ua parau maira Husai ia Abasaloma, Eiaha, o ta Iehova ra, e ta teie nei mau taata, e ta Iseraela toa ra e haapao ra, oia tou *fatu*, e ei o na ra vau parahi ai. ¹⁹ E tena na, ei ia vai ra hoi au, maori ra i te tamaiti nona iho ? mai ta 'u a hoi i rave i mua i te aro o to metua na, e na reira toa vau i mua i to oe na aro.

²⁰ Ua parau atura Abasaloma ia Ahitophela, A faa taa na i ta outou parau, i ta tatou e rave ra. ²¹ Ua parau maira Ahitophela ia Abasaloma, A haere na oe i roto i te mau pilegesi/vahine*tavini a to metua i vai iho hia iho nei ei tia i te utuafare nei ; ite aera to Iseraela ia oe e ua riri hia oe e to metua na : etaeta aera a te rima o te mau taata toa i o oe nei. ²² Ua hohora aera ratou i te fare ahu i nia iho i taua fare ra ; ua tomo atura Abasaloma i roto i te mau pilegesa/vahine*tavini a tana metua ra, i mua i te aro o to Iseraela 'toa ra : ²³ O taua a'o a Ahitophela i a'o maira, riro atura mai te mea e ui na i te

parau a te Atua : o te huru atoa ia i taua mau a'o a Ahitophela ra, ia Davida e ia Abasaloma 'toa ra.

PENE XVII. love*

TE PARAU A AHITOPHELA I FAARUE HIA, I TE PARAU A HUSAI I HOPOI HIA IA DAVIDA RA.

17 ¹ UA parau maira Ahitophela ia Abasaloma, E tuu mai oe i na taata hoe ahuru i te tausani e piti tiahapa, e tii au e auau ia Davida i teie nei po. ² Roohia atu oia e au ra te rohirohi ra, e te paruparu, e te ahoaho : e ia horo anae te mau taata toa i o na ra, e taparahi au i te arii anae ra. ³ E faahoi mai hoi au i te mau taata toa ia oe ra ; mai te vahine e faahoi hia mai i tana tane ra ; hoe roa hoi a oe taata e imi na : e hau ihora to te taata toa ra. ⁴ E parau maitai taua parau ra ia Abasaloma, e i to Iseraela 'toa ra. ⁵ Ua na o maira Abasaloma, A parau na ia Husai Araki/Areki atoa ra, e faaroo na tatou i te huru o tana parau. ⁶ Ua haere maira Husai ia Abasaloma ra, ua parau atura Abasaloma ia 'na, na o atura, Ua na o maira ta Ahitophela parau, e faaroo tu anei tatou i ta 'na e eiaha anei ? E parau mai na hoi oe. ⁷ Ua na o maira Husai ia Abasaloma, E ere ra i te parau tia ta Ahitophela i parau maira i teie nei. ⁸ Ua na o maira hoi Husai, Ua ite hoi oe e, e *taata* itoito to metua e tona toa ra mau taata, e ua maueue/mauiui to ratou aaui mai te daba o te medebara i riro te fanaua ra. E taata tamai hoi to metua ra, e ore oia e taoto amui noa i roto i te taata toa ra. ⁹ Inaha, ua tapuni oia i teie nei i roto i te tahi apoo, e i roto i te tahi vahi e atu ; e ia roohia noa hia mai te hoe pae o outou i te hia i te matamua ra, ei reira te taata toa e parau ai e, E pau to te mau taata i pee

^k16.14 E ua tae maira te arii e te mau taata toa ra i Oiphima/ua rohirohi, e ua tamaa ihora i reira.

ia Abasaloma nei. ¹⁰ Pohe ihora i te matau te feia toa i au to ratou aau i te *aau* o te liona ra : ua ite hoi to Iseraela toa e e taata itoito rahi to metua, e aito rahi atoa te feia i pee atoa ra. ¹¹ E teie nei, teie ta 'u parau, e tii e haaputu mai ia Iseraela toa ia oe ra, i Dana e tae noa 'tu i Bere-seba, e mai te one tahatai ra ia taio ; e na oe iho e haere hua i tena na tamai. ¹² Roohia tu oia e tatou i to 'na ra itea raa 'tu, mairi hia ihora oia e tatou mai te hau e mairi ra ; e ore roa oia, e te mau taata toa e amui ia 'na ra e toe, e hoe iti ae. ¹³ E ia tomo oia i roto i te oire, e rave mai to Iseraela toa i te taura i taua oire ra, a huti ai i raro i te pape pue, e ore roa 'tu ra te hoe ofai iti e itea i reira. ¹⁴ Ua na o aera Abasaloma e to taua oire atoa ra, E parau maitai ta Husai i Araki/Areki ra i ta Ahitophela ra. Ua opua hia e Iehova e, e faaore i taua parau maitai a Ahitophela, ia roohia mai a Abasaloma e te ino ra.

¹⁵ Ua parau atura Husai ia Zadoka tahua ra, raua o Abiatarara, I a'o hoi ta Ahitophela a'o raa ia Abasaloma e na feia rarahi i Iseraela nei : e ua na o hoi ta 'u ra a'o raa. ¹⁶ E tena na, e tonono etaeta *i te vea*, e faa ite ia Davida, e parau tu e, Eiaha oe e parahi i te vahi papu i te medebara nei, e haere etaeta ra i te tahi pae *pape* a roohia te arii e te mau taata toa ra i te pau. ¹⁷ Te tia maira Ionatana raua o Ahimaaza i Oini/Ene-rogela ; e matautau hoi raua ia tomo noa mai i roto i te oire ; ua haere ihora te hoe potii iti e ua faa ite ia raua ; ua haere ihora hoi raua ua faa ite i te arii ra ia Davida. ¹⁸ Itea ihora ra raua e te hoe tamaiti, e ua faa ite ia Abasaloma : haere oioi atura ra raua e tae atura i te fare o te hoe taata i Bahuri/Bahurima, e apoo tei roto i te aumoa na 'na ra. Ua tomo ihora raua i roto i taua *apoo ra* ; ¹⁹ Ua rave ihora taua vahine ra i te hoe tapoi ua tapoi ihora i te auvaha o taua apoo ra, e ua hohora

ihora i te sitona i oi hia ra i nia iho, ia moe. ²⁰ E tae maira na tavini o Abasaloma i taua vahine ra, ua parau atura, Tei hea Ahimaaza raua o Ionatana, Ua parau maira taua vahine ra, Tera tei tera pae pape. E imi hia 'tu ra raua e aore aera i itea, ua hoi maira i Ierusalem. ²¹ E reva maira raua, ua haere maira raua i rapae, e ua haere ua faa ite i te arii ra ia Davida, na o atura, A tia, a haere etaeta i te tahi pae pape ; ua na o hoi ta Ahitophela parau ia oe. ²² Ua tia aera Davida, e te mau taata toa, ua haere atura i te tahi pae *i taua pape ra* o Ioridana. E ao aera aore roa te hoe i toe i te tae i te tahi pae pape ra.

²³ E ia hio aera Ahitophela e aore aera tana parau i haapao hia, ua tuu ihora te parahi raa i nia iho i taua asini nana ra, ua haere ihora, haere atura i tona ra oire mau ; ua rave maitai atura i to 'na ra utuafare, ua ri ihora ia 'na iho e pohe atura, e tanu hia ihora i roto i te tanu raa a to 'na ra metua tane.

²⁴ Ua tae atura Davida i Mahanaima ; e ua tae mai hoi Abasaloma i te tahi pae i Ioridana, oia e to Iseraela 'toa ra. ²⁵ Ua faa riro atura Abasaloma ia Amasa ei tapena/raatira no te nuu ei mono ia Ioaba. E tamaiti ia Amasa na te hoe taata o Ietera te ioa, e Ati Isemaela, o tei haere tia ia Abigala/Abigaila, i te tamahine o Nahasa ra, e tuaana no Zeruia, i te metua vahine o Ioaba ra. ²⁶ Ua patia ihora Iseraela e o Abasaloma toa i te fenua ra o Gileada.

²⁷ E tae atura Davida i Mahanaima, ua hopoi maira Sobi a Nahasa, no Raba, no te mau tamarii a Amona, e o Makira a Amiela no Lodeba ra, e o Barazilai, i Gileada i Rogeli/Rogelima ra, ²⁸ I te roi anae, e te aua, e te farii repo/aua*araea ; e te sitona, e te kerita/kerite, e te faraoa, e te kumehe/pipi, e te kuli/kali, e te phuli, e te pipi paapaa ra, ²⁹ E te mele/meli,

e te hemaebata, e te mamoe, e te u/û bovi/puaatoro, na Davida, na te mau taata e haere atoa ra e amu : ua na o hoi ratou, E ati to teie mau taata i te haerea mai na te medebara, i te poia, e te rohirohi, e te poiha.

PENE XVIII. love*

**TO DAVIDA HIO RAA I TE
NUU NO 'NA RA, E TE FAA
ITOITO RAA IA ABASALOMA.**

18¹UA taio ihora Davida i te mau taata toa i o na ra, ua tuu aera i te tapena/raatira no nia i te tausani hoe, e no nia i te hanere hoe. ²Ua tuu atura Davida i te toru o te tufaa o taua mau taata ra i te rima o Ioaba, e tetahi tufaa i te rima ia o Abisai a Zeruia ra, e taeae no Ioaba, e tetahi tufaa ei te rima ia o Ati/Itai, i Gata ra. Ua parau maira te arii i taua mau taata ra, E haere atoa vau nei. ³Ua parau atura te mau taata ra, Eiaha oe e tae : ia roohia hoi matou i te fati ra, e ore ratou e haapao mai ia matou ; e pau noa tu te rahi o matou i te pohe, e ore a ratou e haapao mai : auahuru noa 'tu te tausani o matou nei *ia pohe*, a oe â : e teie nei, tera te tia e tauturu mai oe ia matou no roto i te oire na. ⁴Ua parau maira te arii ia ratou, O tei tia ia outou ra, o ta 'u ia. Ua tia noa ihora te arii i te hiti o te uputa ra, e ua haere anae maira te taata toa i rapae e hanere ihora e tausani ihora. ⁵Ua a'o maira te arii ia Ioaba, e ia Abisai, e ia Ati/Itai, na o maira, E faaherehere na outou i taua tamaiti ra ia Abasaloma iau nei. Ua ite te taata toa i taua a'o raa a te arii i te mau tapena/raatira toa ra ia Abasaloma.

⁶Ua haere atura te taata 'toa i te vahi atea e aro ia Iseraela : riro atura te aro raa i roto i te ururaa i Epheraima ; ⁷Pau ihora to Iseraela i reira i mua i te aro o te mau

tavini o Davida ; e pau rahi tei reira i taua mahana ra, hoe taau i te tausani o te taata. ⁸Ua parare toa hoi te aro raa i taua mahana ra ; e rahi atura ta te uru raau i rave i ta te oe, i taua mahana ra. ⁹Roohia noa hia ihora Abasaloma e te mau tavini o Davida : te parahi ra Abasaloma i nia i te hoe pheradi, haere atura taua pheradi na raro ae i te mau amaa rarahi ale ra, fifi aera tana upoo i nia i taua ale ra, taueue noa ihora oia i ropu, o te rai i nia o te repo i raro ; reva 'tu ra taua pheradi i raro ae ia 'na ra. ¹⁰Ua ite maira te hoe taata, e ua faa ite ia Ioaba, na o maira, Inaha, ua ite au ia Abasaloma i te taueue noa raa i nia i te hoe ale ra. ¹¹Ua parau atura Ioaba i taua taata i parau mai ia 'na ra, Inaha hoi oe ua ite, eaha ihora oe i ore i tairi e atu ai i raro i te repo ra ? Ua horoa tu ia vau i na *sekela* ario auahuru na oe i reira, e te hoe tatia. ¹²Ua parau maira taua taata ra ia Ioaba, Roaa noa ia 'u na *sekela* ario e ia hoe noa tu i te tausani i roto i tau rima nei, e ore tau rima e rave noa 'tu i te tamaiti a te arii ra ; ua ite hoi matou i te arii i te a'o raa mai ia oe, e ia Abisai, e ia Ati/Itai i te parau raa tu e, Ia ora te tamaiti ra o Abasaloma ia 'u. ¹³A hiri au i na reira ra, o vau iho ia hoo : aita roa e mea moe i te arii, e riro atoa hoi oe i te rave atoa mai ia 'u. ¹⁴Ua parau atura Ioaba, A tira vau i te faa roaroa ia oe na. Ua rave ihora i na ihe e toru i tana rima, ua maoa tura na ropu ia Abasaloma, te ora noa ra i roto i taua ale ra. ¹⁵Ua haa ati noa maira na taata tino ahuru, o tei hopoi i te mauhaa a Ioaba ra, ua tairi ihora ia Abasaloma e pohe atura. ¹⁶Ua faa oto ihora Ioaba i te pu, ua hoi maira te mau taata aore aera i auau ia Iseraela : o te tapea ia i mau ai. ¹⁷Ua rave ihora ratou ia Abasaloma, ua huri atura i roto i te hoe apoo rahi i roto i taua ururaa ra, ua huri aera i te hoe pue raa rahi ofai i nia iho ia 'na : fati anae ihora

Iseraela i to 'na ra utuafare. ¹⁸ I rave na hoi Abasaloma i te tahi menema na 'na, tei te vahi papu a te arii ra : ua na o aera hoi oia, Aita hoi a 'u e tamaiti ei haamau i to 'u nei ioa ; mairi hia ihora taua menema ra i tona ihora ioa : te parau noa hia nei hoi i teie nei, O te menema a Abasaloma ra.

¹⁹ Ua parau maira Ahimaaza a Zadoka ra, E tuu ae oe ia 'u e horo na vau e hopoi i te parau i te arii ra, e ua tahoo mai Iehova i tana mau enemi. ²⁰ Ua parau atura Ioaba ia 'na, Eiaha oe e hopoi i te parau i teie nei mahana. Ia tae ra i te hoe mahana ra e tia ia ia hopoi ; eiaha ra i teie nei mahana, no te mea ua pohe te tamaiti a te arii. ²¹ Ua parau atura Ioaba ia Kusi, A haere, a faa ite atu i te arii i ta oe i ite ra. Ua pio ihora Kusi i raro ia Ioaba, e ua horo ihora. ²² Ua parau maira Ahimaaza a Zadoka ia Ioaba, E tuu noa na oe ia 'u, e pee na vau ia Kusi, e faa tia mai oe. Ua parau atura Ioaba, E horo hoi oe i te aha, e tau tamaiti, aita hoi a oe i parau i noaa ? ²³ E tuu noa ra oe ia 'u, e horo na vau. Ua parau atura oia, A horo. Ua horo ihora Ahimaaza na te vahi papu, e ua hemo ihora Kusi ia 'na. ²⁴ Te parahi noa ra Davida i ropu i na ara tia ra ; tei nia iho taua faahau/faehau ra i te patu, tei taua uputa ra i nia aera ; ua na'na/nana aera tana mata, ua hio ihora, e inaha e taata te horo noa maira. ²⁵ Ua pii atura te faahau/faehau, ua faa ite atura i te arii. O oia anae ra e parau ia tei te vaha. Te oioi maira taua taata ra, e fatata roa maira. ²⁶ Ua hio ihora i te hoe taata te horo maira ! ua pii atura te faahau/faehau i tia i uputa, ua na o atura, Inaha te horo noa maira te tahi. Ua parau maira te arii, E parau atoa ia tei ia 'na. ²⁷ Ua parau faahou atura taua faahau/faehau ra, O te horo o te taata i mua ra e au ia i te horo o Ahimaaza a Zadoka ra. Ua parau maira te arii, E taata maitai ia, te hopoi maira i te parau maitai. ²⁸ Ua

parau atura Ahimaaza, na o atura i taua arii ra, Uahau/Ua hau ! Ua tipapa ihora i raro i te repo i mua i te arii, ua na o atura, Ia haamaitai hia to Atua ra o Iehova, o tei tuu mai i te mau taata i rave mai i tau fatu i te arii ra. ²⁹ Ua parau maira te arii, Te ora ra te tamaiti ra o Abasaloma ? Ua parau atura Ahimaaza, A tono mai ai to tavini ra o Ioaba *ia 'u*, i to tavini nei, ite atura vau e repua rahi taata, aita ra vau i ite. ³⁰ Ua parau maira te arii, Ei pihai ae, tia noa ae. Ua tia noa ihora i reira ra. ³¹ E inaha, o Kusi noa maira : ua parau maira Kusi, E parau teie e tau fatu e te arii e : ua tahoo mai hoi Iehova ia oe i teie nei mahana i te feia toa i rave mai ia oe ra. ³² Ua parau atura te arii ia Kusi, Te ora ra te tamaiti ra o Abasaloma ra ? Ua parau atura Kusi, Ia riro noa 'tu te mau enemi a tau fatu a te arii e te feia toa i rave ino mai ia oe i teie mahana, ia riro noa tu mai taua tamaiti ra te huru. ³³ Ua horuhoru ihora te arii, e ua haere atura i nia i te piha i nia i te uputa ra, oto ihora : ua na o noa ihora i te oto noa raa, Aue oe e tau tamaiti e Abasaloma e ! e tau tamaiti, e tau tamaiti, e Abasaloma e ! ahiri o vau tei pohe ei mono ia oe, e Abasaloma, e tau tamaiti, e tau tamaiti e !

PENE XIX. love*

TE FAAORE NEI IOABA I TE OTO O DAVIDA, E FAAHOI RA TE ARII I IERUSALEMA.

19 ¹ E UA faa ite hia 'tu ra Ioaba, e inaha, te oto ra te arii te aue ra ia Abasaloma ; ² E ua faa riro hia taua ora no ratou i taua mahana ra ei oto raa no te taata toa : ite aera hoi te mau taata i taua mahana ra, e te oto ra te arii i te tamaiti, ³ Ua haere eia/eiâ noa tu ra te mau taata i taua mahana ra, i roto i te oire, mai te taata e horo i te haama ia fati i te tamai ra ; ⁴ E

ua purou te arii i te mata, e te oto pii noa ra te arii, E tau tamaiti e, e Abasaloma e ! E Abasaloma e, e tau tamaiti, e tau tamaiti ! ⁵ Ua haere atura Ioaba i roto i te fare, i te arii ra, e ua na o atura, Ua haama to mau tavini ia oe i teie nei mahana, o tei faaora iho nei ia oe, e i to mau tamaroa e to mau tamahine, e to mau vahine, e to mau pilegesa/vahine*tavini. ⁶ O oe aore i au atu i to oe ra mau taua, i au atura ra oe i to oe ra mau enemi. Ua faa ite hua mai hoi oe i teie nei mahana, e e ore oe e haapao mai i te feia rarahi ia oe nei, e to mau tavini : ua ite iho nei hoi au, ahiri te ora nei Abasaloma, e o matou nei tei pau i te pohe, e mea tia ia ia oe i teie nei mahana. ⁷ E teie nei, a tia i nia, a haere a haamahanahana i te aau o to mau tavini, te tapu nei au ia Iehova, e ia ore oe ia tae ra, e ore roa te hoe taata e toe ia oe i teie nei po : e ino rahi hoi te reira ia oe, e mai to iti raa mai â. ⁸ Ua tia maira te arii ua parahi maira i te uputa. Faa ite hia 'tu ra te mau taata toa, e inaha te parahi maira te arii i te uputa. Ua haere maira te taata toa i te arii ra.

⁹ Ua fati anae hoi Iseraela toa i to 'na fare, **tona fare** ; Ua faa ino ihora Iseraela ratou ratou iho, na o aera, I faa ora iho nei hoi te arii ia tatou i to tatou enemi, e te rima hoi o te Philiseti, e teie nei ua hee iho nei hoi oia ia Abasaloma. ¹⁰ E o Abasaloma ra hoi, o tei faa tahinu hia ia e tatou no nia ia tatou nei, ua pohe ia i te tamai. E teie nei eaha outou i ore i parau ai i te arii e faa hoi mai ?

¹¹ Ua tono atura te arii ra o Davida *i te vea*, i na tahua ra ia Zadoka raua o Abiatarara, i te na 'o raa tu e, Eaha outou i faatautau ai i te faahoi raa mai i te arii i to 'na ra fare ? o tei tae roa aenei te parau a Iseraela toa i te fare o te arii ra ? ¹² O to 'u ra hoi mau taeae o outou ia, o to 'u ia ivi o to 'u ia io : eaha hoi outou i faatautau ai

i te faahoi mai i te arii ra ? ¹³ E parau atoa 'tu ia Amasa, O tou ia/ia ivi e o to 'u ia io o oe ; ia na reira mai â te Atua ia 'u nei, e ia/ia rahi mai a, ia ore oe ia faa riro hia e au ei tapena/raatira no te nuu ei mono ae ia Ioaba, e a muri noa tu. ¹⁴ Riro maira te aau o te Ati Iuda atoa ra maite/mai te aau o te taata hoe ra ; i tonono ai ratou i te vea i te arii ra i parau ai e, E hoi mai oe e to mau tavini atoa ra. ¹⁵ Ua hoi maira te arii i taua **pape ra** o Ioridana. E ua haere maira Iuda i Gilagala, ia farerei i te arii ra, e aratai i te arii i tera pae Ioridana.

¹⁶ E o Simeia a Gera, e Ati Beniamina i Bahuri/Bahurima, haere oioi atura oia e to Iuda atoa ra ia farerei i te arii ra ia Davida. ¹⁷ E na Ati Beniamina hoe tausani atoa ; o Ziba toa, e tavini no te utuafare o Saula, e na tamarii hoe ahuru e ma pae na 'na ra, e na tavini o na hoe taau ra. E ua na mua ratou i taua arii ra i te haere, i taua pape ra o Ioridana ; ¹⁸ E na ratou atura i rave, i te hopoi raa mai i te arii ra e to 'na toa ra utuafare, e te rave raa i to te arii ra hinaaro. E tae maira Simeia a Gera i te tahi pae Ioridana, ua tipapa ihora oia i raro i mua i te aro o te arii ra ; ¹⁹ E ua na o maira oia i te arii, Eiaha tau fatu e huri mai i ta 'u nei hara i nia ia 'u nei, eiaha hoi oe e manao i te rave ino a to tavini nei, i te mahana a reva mai ai tau fatu ra te arii nei mai Ierusalem maira, o te inoino hoi to aau na. ²⁰ Ua ite hoi to tavini nei e ua hara vau : e teie nei, inaha, o vau to te utuafare o Iosepha i na mua mai i teie nei mahana ia farerei 'tu i tau fatu i te arii ra. ²¹ Ua parau maira te tamaiti a Zeruaia ra o Abisai, na o maira, Eiaha Simeia ia taparahi hia i taua hara na 'na nei, e oia i faa ino i tei faa tahinu hia e Iehova ra ? ²² Ua parau atura Davida, Eaha ta 'u parau raa tu ia outou, e te mau tamarii a Zeruaia, ia riro mai anei hoi outou ei enemi nou i teie nei mahana

? E pohe anei hoi te hoe taata o Iseraela i teie nei mahana ? E ere anei tei iti/ite au e o vau te arii o Iseraela i teie nei mahana ?
²³ Ua parau atura te arii, E ore oe e pohe. Ua tapu atura te arii ia 'na.

²⁴ Ua haere maira taua mootua o Saula ra o Mephiboseta ia farerei i te arii ra ; aitâ i rapaau i tana avae, aore hoi i faa nehenehe i te taa, aore hoi i uhi i te ahu, mai te mahana mai a i revai te arii ra e tae noa aera i te mahana i hoi mai ai ma te hau.
²⁵ Ia 'na hoi i haere mai mai Ierusalemama mai e ia farerei i te arii ra, ua parau atura te arii ia 'na, Eaha oe i ore i pee mai ai ia 'u ra, e Mephiboseta ?
²⁶ Ua parau maira oia, E tau fatu, E te arii, i vare iho nei au i tau tavini nei : ua parau hoi au e, A faauta na i te hoe parahi raa no 'u i nia i te asini, ei parahi raa no 'u, e haere au i te arii ra ; no te mea e pirioi to 'u.
²⁷ Ua pari haavare ra oia i to tavini nei *ia oe*, e tau fatu, e te arii ; e au ra oe i te melahi a te Atua ; e rave oe i ta oe e hinaaro ra.
²⁸ No te pohe anae to te utuafare atoa o tau tapuna, i mua *ia oe* e tau fatu, e te arii : e ua haa parahi hoi oe i to tavini nei i ropu atoa i te feia i amu i ta oe ra amu raa. E tia anei hoi ia 'u ia parau faahou 'tu a i te arii ?
²⁹ Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha hoi oe i faahiti faahou mai ai i ta oe parau ? Teie ta 'u parau, E rave orua o Ziba e tufa i taua fenua ra.
³⁰ Ua parau maira Mephiboseta i te arii, E rave atoa 'tu oia inaha ua tae mai oe e tau fatu, e te arii i to oe ra utuafare ma te hau.

³¹ Ua haere maira Barezili/Barazilai i Gileada mai Rogeli/Rogelima mai, e aratai i te arii i te tahi pae Ioridana, ua aratai atura oia iana i te tahi pae Ioridana.
³² Ua ruhiruhia roa taua taata ra o Barezili/Barazilai, ua tae i te vau o te ahuru raa o te matahiti ; i faa amu noa na oia i te arii, ia 'na i parahi i Mahanaima ; e taata taoa rahi hoi oia.
³³ Ua parau atura te

ariii ia Barezili/Barazilai, Mai haere atoa tatou, e na 'u oe e faa amu i Ierusalemama.
³⁴ Ua parau maira Barezili/Barazilai i te arii, Mai te aha ra te maoro o to 'u nei aho, a tae atoa 'tu ai maua o te arii i Ierusalemama ?
³⁵ Ua tae au i te vau o te ahuru raa o to 'u nei matahiti i teie nei mahana ; e ite anei hoi au i te maitai e te ino ? E ite anei hoi au i ta 'u e amu nei e ta 'u e inu nei ? E tia anei hoi au ia faaroo i te pehe tane e te pehe vahine ? Eaha e tia 'i ia haapeapea tu vau *ia oe* e tau fatu e te arii ?
³⁶ E tuu iti noa e na oe i to tavini ia haere atoa na vau i te tahi pae *i teie nei* Ioridana maua toa o te arii :
³⁷ A tuu ai oe i to tavini ia hoi noa na, ia pohe atu vau i to 'u ra oire, i pihai iho i te tanu raa o tau metua tane e tau metua vahine ra, A hio na ra i to tavini ia Kemehama, oia te haere 'tu i to tere e tau fatu e te arii ; a rave atu ai oe i ta oe e hinaaro ia 'na.
³⁸ Ua parau atura te arii, *E* o Kemehama te haere o maua toa, e o ta oe e hinaaro ra o ta 'u ia e rave ia 'na ; e o ta oe e hinaaro ia 'u nei, o ta 'u ia e rave ia oe ra.
³⁹ Ua haere anae ihora te mau taata toa i te tahi pae i Ioridana. E tae atura te arii i te tahi pae au, ua hoi aera te arii ia Barezili/Barazilai, e ua faa ora tura ia 'na ; hoi ihora oia i to 'na ra utuafare.
⁴⁰ Reva 'tu ra te arii i Gilagala, e Kemehama toa i te haere atoa raa ; e to Iuda toa i te aratai raa i te arii, e te tahi pae o to Iseraela toa.

⁴¹ Ua haere atoa maira to Iseraela toa i te arii ra, ua parau maira, Eaha ra to matou mau taeae o to Iuda nei i rave eia/eiâ noa mai ai ia oe, e ua aratai mai ia *oe* i te arii, e tona atoa ra utuafare, e te mau taata toa o Davida, i teie pae Ioridana ?
⁴² Ua parau atura to Iuda atoa ra, i to Iseraela, No te mea, e ati rahi to te arii ia matou nei ; eaha hoi outou i riri ai i te reira ? I amu na anei hoi matou i ta te arii *maa*, e e taoa anei tana i homai na matou nei ?
⁴³ Ua parau maira

to Iseraela i to Iuda, na o maira, Auahuru matou i te ati raa tu i te arii, e ati rahi to matou ia Davida i to outou ; eaha ihora hoi outou i vahavaha mai ai ia matou nei, aore aera e faa au atoa mai te parau ia matou nei, e e faa hoi mai i te arii ? E uana rahi ra to te parau a to Iuda i ta to Iseraela.

PENE XX. love

TE FAA TIA NEI SEBA I TE FEIA AU ORE IA DAVIDA RA.

20¹ TEI reira te hoe taata haapao ata o Seba te ioa e tamaiti na Bikeri, e Ati Beniamina ua faa oto ihora oia i te pu, e ua na o aera, Aita a tatou au raa tu ia Davida, aita a tatou e faufaa i te tamaiti a Iese : ei te puhapa, E Iseraela e.² Ua faarue maira to Iseraela toa ia Davida, e ua pee atura ia Seba a Bikeri ra : ua ati maira ra to Iuda i to ratou arii, *e ua aratai ia 'na* i Ierusalemama mai Ioridana mai.

³ Tae atura Davida i to 'na ra utuafare i Ierusalemama ; ua rave ihora te arii i na pilegesa/vahine*tavini tino ahuru, tana i vai iho ei tia i te utuafare, ua tapea ihora, e ua faa amu atura *i te maa*, aita ra i rave faahou atu. Parahi ivi noa ihora ratou e tae noa tu ra i te mahana i pohe ai ra.

⁴ Ua parau atura te arii ia Amasa, E haaputupu mai oe i to Iuda, i eie nei pue mahana e toru nei, e ei o nei atoa hoi oe.⁵ Ua haere atura Amasa e haaputupu mai i to Iuda : maoro atura ra oia aore aera i haapao i na mahana i faa ite hia tu ia 'na ra.⁶ Ua parau atura Davida ia Ioaba/Abisai, Aroharohae ta Abasaloma ino i rave, e rahi tu a ta Seba a Bikeri e rave i teie nei : a rave a aratai i na taata a to fatu nei e tipapa 'tu, o te noaa hoi te oire aua hia ra ia 'na, o te ora tu.⁷ Ua pee atura to Ioaba mau taata ia Ioaba, i te Kereti e te Peleti, e te feia aito atoa ra : reva 'tura ratou mai Ierusalemama

'tu e auau ia Seba a Bikeri ra.⁸ E tae atura ratou i te ofai rahi i Gibeona ra, o Amasa maira, I tatua hia te ahu i ahu hia e Ioaba ra i te hoe tatua, tei reira te hoe oë, te faauta noa hia ra i te taha aoao i roto i te vehi ra, e te haere noa ra oia ra, ua haamairi noa 'tu ra oia *i taua oë ra*.⁹ Ua parau atura Ioaba ia Amasa, Te ora ra oe, e tau teina ? Ua rave aera to Ioaba rima atau i te umiumi o Amasa e hoi ia 'na.¹⁰ Aita aera ra Amasa i ite i te oe i roto i te hoe rima o na : ua puta ihora oia ia *Ioaba* i te taha aoao ra, mairi ihora te auu i raro i te repo, aore aera i patia faahou : pohe roa aera oia. Ua tipapa atura Ioaba raua o tana taeae o Abisai, ia Seba a Bikeri ra.¹¹ Ua tia noa ihora te hoe taata o Ioaba i pihai iho ia Amasa, te a viriviri noa ra i roto i to 'na iho toto, i te pae eatia ra e ua na o atura, O tei faa tia ia Ioaba, e ia Davida ra, a pee oia ia Ioaba.¹² I hio ra taua taata ra e ua tiatia anae te mau taata toa ra *i te hio raa tu*, ua rave aera oia ia Amasa hopoi atura i roto i te o faarue ihora i taua eatia ra, e ua tapoi atura ia 'na i te hoe ahu : te hio atura hoi oia, e ua tae anae mai te mau taata toa ia 'na ra, ua tia anae ihora.¹³ E ia hopoi e hia tu ra taua taata ra, aita ra i te vai raa i te eatia ra, ua haere anae ihora te taata toa i te pee raa tu ia Ioaba, e te auau raa tu ia Seba a Bikeri ra.¹⁴ Haere noa 'tra *Seba* na roto i te mau opu atoa o Iseraela e tae noa 'tra i Abela-bete-maka ; e ua haaputu atoa maira i te feia mauruuru ore atoa, e ua pee atura ia 'na.¹⁵ Ua tii maira ratou ua aro ia 'na i Abela-bete-maka, e ua ohu ihora ratou i taua oire ra, i mua mai i te aua i rapae au ra, ua tui ihora te mau taata toa o Ioaba i taua aua ra ia parari tu i raro.

¹⁶ Ua tiaoro noa maira te hoe vahine paari no roto i taua oire ra, *na o maira*, A faaroo mai na, a faaroo mai na ; a parau atu na ia Ioaba, E haere mai oia i o nei, e

parau atu na vau ia 'na. ¹⁷ E fatata maira oia ia 'na, ua parau atura taua vahine ra, O Ioaba anei oe ? Ua parau maira oia, O vau *ia*. Ua parau atura oia ia 'na, A faaroo mai na i te parau a to tavini nei. Ua parau maira oia, Te faaroo nei au. ¹⁸ Ua parau atura oia, na o atura. I na o hoi ratou i mutaa iho. E ui maitai na, a rave ai. ¹⁹ Te parahi noa nei matou ma te hau, e te haapao maitai i Iseraela nei ; e te titau mai nei oe i te oire metua i Iseraela nei e taparahi : e titau maiâ oe i te tufaa a Iehova ia pau ? ²⁰ Ua parau maira Ioaba ia 'na, Eiaha vau ia na reira, e ia tomo e ia pau *teie nei oire* : ²¹ ¹⁰ te hoe taata ra no te moua ra o Epheraima, o Seba a Bikeri to 'na ioa, ua oruri/orure iho nei oia i Saula ra, oia hoi o Aramoni raua o Me-te hau a te arii nei a Davida : oia te tuu mai, e haere ê ia vau i reira. Ua parau atura taua vahine ra ia Ioaba, E tiria mai te upoo o taua taata ra i o nei ia oe nei na nia i te aua nei. ²² Haere atura taua vahine paari ra i te taata toa ra ; tapu hia ihora te upoo o Seba a Bikeri, e ua titiri atura i rapae au mai ia Ioaba ra. Ua faa oto ihora oia i te pu, ua faarue maira te taata *toa* i taua oire ra, haere anae atura te taata toa i te utuafare mau. Ua hoi ihora Ioaba i Ierusalemia i te arii ra.

²³ Tei nia Ioaba i te nuu atoa o Iseraela ; e o Benaia a Iehoiada tei nia ia i te Kereti, e tei nia i te Peleti. ²⁴ E o Adorama tei nia ia/ia i te taoa aufau ; e o Iehosaphata a Ahiluda o te faa ite parau ia. ²⁵ E o Seva o te papai parau ia : e o Zadoka e o Abiatarā, o na tahua ia. ²⁶ E o Ira i Iairi/Iaira atoa, e taata rahi ia i o Davida ra.

PENE XXI.

NO TE O E RAHI RA, I TAHOO AI TO GIBEONA, TE ATI RAPHAI HOI UA POHE.

21 ¹ E OE tei taua anotau ia Davida ra, tera matahiti, tera matahiti, e atorū aera *matahiti* ; ua ui atura Davida ia Iehova. Ua parau maira Iehova, No Saula, e to 'na ra utuafare taparahi taata, oia i taparahi i to Gibeona ra. ² E ere hoi to Gibeona i te tamarii a Iseraela, e toea ra no te Ati Amori ; ua tapu hoi te tamarii a Iseraela ia ratou *e e faa ora* : o Saula ra, no to 'na ra itoito i te tamarii a Iseraela e ta Iuda, ua titau atura oia ia ratou e taparahi. ³ Ua tii te arii ra o Davida i to Gibeona, E na hea 'tu vau ia outou, e eaha te taraehara, ia haamaitai mai outou i te tufaa a Iehova nei ? ⁴ Ua parau maira to Gibeona ia 'na, E ore matou e rave i te ario e te auro a Saula, e no to 'na ra utuafare ; e eiaha roa te hoe taata o Iseraela nei ia pohe ia oe ia matou nei. Ua parau atura oia, O ta outou e parau mai ia 'u ra, o ta 'u ia e rave. ⁵ Ua parau maira ratou i te arii, O te taata i titau mai ia matou ia pau ra, o tei imi ia matou e ia pau roa i te taparahi hia i te mau vahi atoa i Iseraela nei ; ⁶ O na tamarii ra no 'na ia toohitu ae te tuu mai ia matou nei, ia ri hia e matou i mua ia Iehova i Gibeona i o Saula ra, tei haapao hia e Iehova ra. Ua parau atura te arii, Na 'u e tuu atu. ⁷ Area o Mephiboseta a Ionatana a Saula ra, i vai iho hia ia e te arii, no te tapu a Davida ia Ionatana a Saula ia Iehova ra. ⁸ Ua rave atura ra te arii i na tamarii tamaroa a Rizepa, te tamahine a Aia ra, tana i fanau ia phiboseta/Mephiboseta, e na tamarii tamaroa a te tamahine a

¹20.21 e ere tena ; o te hoê taata râ no te mou'a ra o Epheraima, o Seba a Bikeri, to 'na i'oa, ua orure iho nei oia i te hau a te arii nei a Davida :

Saula a Meraba/Mikala tana i fanau ia Aderiala/Aderiela o Barezili/Barazilai i Mehoolati/Mehoola ra : ⁹Ua tuu atura oia ia ratou i to Gibeona, e ua ri/rî atura ratou ia ratou i nia i te aivi i mua i te aro o Iehova. Pohe ihora ratou toohitu atoa, i te anotau auhune te pohe raa, i te mahana matamua o te kerite.

¹⁰Ua rave aera te tamahine a Aia ra o Rizepa i te ahu oto, ua patia ihora no 'na iho i nia i te mato ra, mai te matamua mai a taua anotau kerite ra, e tae noa 'tu ra i te topata raa mai o te ua/ûa no te rai mai i nia ia ratou, aore roa e manu i tau mai i nia ia ratou i te ao, e aore hoi e terio/manu i *hauti mai* i te po. ¹¹E ua faa ite hia aera Davida i ta Rizepa, i rave ta te tamahine a Aia, te vahine tavini a Saula ra. ¹²Ua tii atura Davida i te pera o Saula, e te pera o tana tamaiti ra o Ionatana i te mau taata o Iabesa-gileada ra, o tei eia/eiâ hia e ratou i te aroa i Bete-sana a faauta hia 'i e te Philiseti ra, a taparahi ai te Philiseti ia Saula i Gilaboa ra. ¹³Ua rave maira oia i te pera o Saula, e te pera o tana tamaiti ra o Ionatana ; e ua haaputu atoa maira i te pera o na taata i ri/rî hia ra. ¹⁴Ua tanu ihora ratou i te pera o Saula, e to te tamaiti to Ionatana i te fenua ra o Beniamina, i Zela ra, i te tanu raa o tana metua ra o Kisa : e o ta te arii i parau maira o ta ratou ia i rave. E i muri ae i te reira, faaroohia maira *ratou* e te Atua i taua fenua ra.

¹⁵Te tamai mai râ te Philiseti ia Iseraela ; haere atura Davida i raro, e to 'na toa ra mau taata, e ua aro atura i te Philiseti. Ua paruparu hoi Davida i reira. ¹⁶E o Isebi-benoba, e Ati Raphai, e toru hanere sekela te veo o tana ra mahae i te teiaha, e ua tatua hia oia i te oe api, e ua manao oia e rave e taparahi ia Davida : ¹⁷I turu hia mai ra oia e te tamaiti a Zeruia e Abisai, e ua tairi atura *oia* i taua Philiseti

ra e pohe roa aera. Ua tapu atura te mau taata o Davida ia 'na, na o atura, A tira na oe i te pee mai ia matou nei i te tamai, a pohe hoi te lamepa a Iseraela. ¹⁸E muri aera, ua tamai faahou maira te Philiseti i Gezera/Goba : pohe ihora Sapha ia Sibeka/Sibekai i Husa, e Ati Raphai. ¹⁹Ua tamai faahou maira hoi te Philiseti i Goba, pohe ihora Lahumi te taeae a Golia, i Gata ra, ia Elihana/Elehanana a Iaira/Iaare-oregima i Betelehemama, e au tana mahae i te menura/raau*mahae a te raraa ahu ra. ²⁰E ua tupu faahou a te tamai i Gata, tei reira te hoe taata roa, e ono o na rimarima i te rima hoe, e ono hoi manimani i te avae hoe, hoe taau e ma maha ; e Ati Raphai atoa hoi oia. ²¹E ia faa ino maira oia ia Iseraela, pohe ihora oia ia Ionatana a Simea/Simea, e taeae no Davida. ²²A too maha aera i pohe ia Davida, e to 'na toa ra mau taata ; e na te Ati Raphai no Gata ra.

PENE XXII. love*

E SALAMO HAAMAITAI I TE ATUA I TE ORA I HOROA HIA MAI E ANA.

22 ¹UA parau atura Davida ia Iehova i teie nei sire/salamo, i te mahana i faa ora hia 'i oia e ana i te rima o to 'na ra mau enemi, e te rima o Saula. ²Ua parau atura oia, E Iehova e ! e tau pare ati, e tau haapu raa, e to 'u nei ora : ³E tau Atua, e tau mato, e tiaturi ai au nei ; e tau paruru, e tau pare haa puora, e tau fare teitei, e tau pupuni raa, e tau ora, i ora 'i au i te hamani ino.

⁴E tiaoro vau ia Iehova, e au ia 'na ia haamaitai hia, e ora ihora vau i tau mau enemi. ⁵Ua haa ati hia vau e te aru ra o te pohe, i aera vau i te matau i te tai rahi ; ⁶Ua haa ati hia vau i te taura ra o hade, ua tuu hia te marei ra o te pohe ia 'u ! ⁷Ua

tiaoro vau ia Iehova i tau ati raa ra, ua pii hua vau, i tau Atua : e ua faaroo oia i tau reo i to 'na ra nao ; ua tae roa tau parau i to 'na taria.

⁸Ua aueue ihora te fenua ua rurutaina ; ua ataataa ihora te tumu o te moua, ua auea/aueuea e ratou, no te mea ua riri oia. ⁹Ua pee aera te au auahi no roto i tana apoo ihu, e te auahi e pura ra no roto i tona vaha, e ua ura hoi te auahi i te reira. ¹⁰Ua tuu haahaa/haehaa mai oia i te rai e ua pou maira : e e pouri taotao tei raro ae i tana avae. ¹¹Ua parahi oia i nia i te kerubi e ua maue ; ua maue oia i nia i te pererau o te matai ! ¹²Ua haa ati oia ia 'na iho i te pouri, ia moe ; o to 'na ia parahi raa o te pape pouri, e te ata meumeu o te rai ra ! ¹³No te maramarama o to 'na aro ua pee atura te ata meumeu no 'na ra, riro atura ei barada, e te bura/pura auahi ! ¹⁴Ua faa haruru maira Iehova i te patiri i nia i te rai ra, ua tuu maira te Teitei i tana reo. ¹⁵Ua tea ihora i tana ohe, e ua purara tana mau enemi ; ua faa rahi maira i tana uira, e ua pau ihora. ¹⁶Ua itea ihora te peho o te moana ; e ua pue noa te tumu o te fenua, i te riri no oe, e Iehova, i te puai o to oe riri !

¹⁷Ua faa toro maira oia i *tana rima* no nia mai ; ua rave maira ia 'u ; e ua hopoi aera ia 'u no raro i te moana rahi ra. ¹⁸Ua faa ora aera oia ia 'u i tau mau enemi mana ra, i tei riri mai ia 'u ra, no te mea e puai rahi to ratou i to 'u. ¹⁹Ua hitimaue au ia ratou i te mahana i ati ai au ra, o Iehova ra to 'u turu tootoo/tauturu. ²⁰Ua hopoi oia ia 'u i te vahi atea ; ua faa ora oia ia 'u, no te mea te au maira oia ia 'u ra. ²¹^mUa faa utua mai Iehova ia 'u i tei au i ta 'u ra parau tia, e no te viivii ore o tau rima i tahoo mai ai oia ia 'u.

²²No te mea ua haapao vau i te parau a Iehova, e aore aera a vau i faarue taue i tau Atua. ²³No te mea tei mua anae ta 'na mau haapao raa ia 'u, aore a vau i faarue i tana parau, ²⁴No te mea te tia ra ta 'u parau ia 'na, e ua haapao vau e eiaha vau i te hara i *pari hia 'i au* nei. ²⁵Ua faa utua /I raupea mai Iehova ia 'u i tei au i te parau tia na 'u ra ; o tei au i te viivii ore o tau rima ia 'na ra.

²⁶I te feia e aroha noa ra, e aroha noa toa oe ; e te feia parau tia ra, e parau tia toa ta oe ; ²⁷I te feia e maitai ra, e maitai toa oe ; area i te feia e maro ra, e riro atoa oe i te maro ; ²⁸O te feia hoi i roohia e te ati ra e faa ora hia ia e oe ra, area te teoteo ra, e tuu hia ia e oe i raro. ²⁹O oe a e Iehova tei titia i to'u nei lamepa : e tau Atua/Iehova, o oe tei haamaramarama i to 'u nei pouri. ³⁰Ua puehu te nuu ia 'u ia oe ; ua taea te aua ia 'u i tau Atua : ³¹O te Atua ra, e parau tia tana ; e parau tamata hua hia ta Iehova *parau*, o te paruru oia i te feia toa e tiaturi ia 'na ra.

³²O vai mau te Atua, maori ra o Iehova ? o vai te te pare ati/mato, maori ra o to tatou Atua ? ³³O te Atua i tatua mai ia 'u i te itoito : o tei haamanina i to 'u ea ; ³⁴Te faa faito nei *oia* i tau avae mai to te aile/aile, e te haa papu nei oia i to u tia raa i te vahi teitei : ³⁵Te haapii nei oia i tau rima i te tamai, e ua faa riro hia tau rima mai te fana veo ra. ³⁶Ua faa ora hia vau i te ora na oe, ua turu hia vau e to rima atau ; e ua faa rahi hia vau e te aroha na oe ra. ³⁷Ua faa atea oe i tou taahi raa ; ia ore tau avae ia paia. ³⁸I auau atura vau i tau mau enemi e ua roohia tu ; e ia pau ratou, i hoi mai ai au ra. ³⁹I tairi hia ratou e au e aore roa aera i tia mai i nia : ua mairi ratou i tau tiroroa raa avae : ⁴⁰Na oe hoi

^m**22.21** Ua faa utua mai Iehova ia 'u i tei au i ta 'u ra parau tia, ((ua tuu mai i te raupea e au i)) e no te viivii ore o tau rima i tahoo mai ai oia ia 'u.

au i faa etaeta i te tamai ; e ua pau tau mau enemi ia oe. ⁴¹ E ua horoa mai oe i te ai/aî no tau mau enemi, ia pau iau i tei riri mai ia 'u ra. ⁴² Ua tiaoro ratou, e aita ra e ora ; ua **tiaoro** ia Iehova, aore oia i parau mai. ⁴³ Huahua roa aera ratou ia 'u mai te repo e puehu i te matai ra ; e taataahi hia e au mai te vare/vari i te aroâ ra.

⁴⁴ Te maro noa ra te taata, ua faa ora ihora oe ia 'u ; e ua tuu hia vau e oe i nia i te mau etene. ⁴⁵ O te feia aore ite hia e au ra, te faaroo nei ia ia 'u ; tei te ite raa mai ia 'u ra, ua faaroo maira ratou ia 'u. E mau fenua ee ra tei faaroo mai ia 'u ; ⁴⁶ Ua roohia te mau fenua ee ra i te matau, e ua rurutaina i roto i ta ratou iho mau pare ati ra.

⁴⁷ Te ora ra Iehova ! e ia haamaitai hia taua pare no 'u ra ! e ia faa teitei hia te Atua e ora 'i au ra ! ⁴⁸ O te Atua o tei tahoo mai ia 'u ra ; o tei tuu haahaa/haehaa mai i te taata toa i raro ae ia 'u ra ; ⁴⁹ I te faa ora raa ia 'u i tau mau enemi atoa ra ! e ua faa teitei ia 'u i tau mau enemi ; e ua faa ora oe ia 'u i tei titau mai tei hamani ino mai ia 'u ra. ⁵⁰ E teie nei, e haamaitai au ia Iehova i o te etene, e arue au i to'na ioa : ⁵¹ Oia tei faa ora i tona arii, oia tei hamani maitai mai i tei faa tahinu hia e ana ra, ia Davida e to 'na huaai e a muri noa tu.

PENE XXIII.

TE MAU PARAU HOPEA, E TE SALAMO HOPEA I PAPAI HIA E DAVIDA.

23 ¹ TEIE a hoi na parau hopea a Davida, teie ta Davida parau ; ta te tamaiti a Iese, te taata i faa teitei hua hia ra ; tei faa tahinu hia e te Atua o Iakoba ; ta te fatu salamo a Iseraela ra.

² Te parau nei te Varua o Iehova ia 'u, e tei tau vaha nei tana parau. ³ Ua parau

mai te Atua o Iseraela **ia 'u** ; o te puai o Iseraela tei faa ite mai ia 'u, ei tavana parau tia ta te taata nei, o tei haapao i ta 'na tavana raa ma te matau i te Atua. ⁴ Mai te maramarama poipoi ia hiti te mahana ra, mai te poipoi ata ore e te **rai** i aneane/anaana maitai ra : mai te matie rii e tupu i muri ae i te ua ra. ⁵ E ere anei mai te reira to 'u nei utuafare ? ua faa au hoi oia i te faufaa muri/mure ore ia 'u nei, e mea haapao maitai hia i te mau vahi atoa ra, e te parau mau. O to 'u ia ora o te reira ra ; e to 'u atoa ra mau hinaaro, ore anei oia e faa tupu mai ?

⁶ Area to Beliala, e au ratou atoa i te raau taratara, e tute e hia ia e ore e tia ia rave atu te rima. ⁷ O te taata i opua e tapu ra, ei toi ia/ia e te mauhaa tamai : e i tahu hia i te auahi i reira ra.

⁸ Teie te ioa o na taata aito i o Davida ; O Isaboima Ati Hakemoni/Takemoni, o tei hau ia i na taata totoru ra. Ua aa ihora i tana maehae, puta 'tura na taata e toru hanere. ⁹ E muri ae ia 'na, o te hoe i taua na taata aito tootoru ra, o Eleazara a Dodo ra, e Ati Ahohi. I pihai iho oia ia Davida i Pasadami, a putuputu ai te Philiseti i te tamai, e te fati ra to Iseraela ; ¹⁰ Ua tia aera oia i nia ua tairi i te Philiseti, e piri roa aera tana rima i te mauhaa oe ra, e ua opa ; e pau rahi ta Iehova i rave i taua mahana ra **ia 'na** ; e ua pee noa 'tu ra te taata ia 'na e haru noa i te taoa. ¹¹ E i muri ae ia 'na o Sama a Age i Harari ra. E ua putuputu te Philiseti i Lehi, tei reira te hoe maa fenua ua i/i i te kerite : i fataa/fati ihora te taata i te Philiseti. ¹² Tia noa ihora ra oia i ropu i taua maa fenua ra, ua faahana ihora, e ua tairi ihora i te Philiseti : e pau rahi ihora ta Iehova i rave **ia 'na**. ¹³ Haere atura na taata rarahi tootoru, no taua pupu e toru ahuru ra, e tae atura i raro ia Davida ra, i taua mato ra, i te ana a Adulama : te patia

hia ra to te Philiseti tiahapa i te peho ra o Rephaima. ¹⁴ Te parahi ra Davida i taua ana ra, e tei Betelehema te Philiseti i te tiai raa. ¹⁵ Ua hiaai aera Davida *i te pape*, e ua na o aera, Na vai ra e horoa mai i te hoe maa pape i te apoo pape i Betelehema nei, i te pae uputa ra ? ¹⁶ Ua tii noa 'tura taua na taata aito tootoru ra na roto noa 'tu ra i te nuu Philiseti ra, ua huti ihora i te pape i taua apoo pape i te pae uputa ra, ua rave maira, ua hopoi maira ia Davida ra ; aita aera ra Davida i inu, ua rave aera ra ua ninii ihora *ei neseka*/tusia*inu na Iehova. ¹⁷ E ua na o aera oia, Eiaha roa vau i te reira e Iehova, e ia na reira hoi au nei : e inu anei hoi au i te toto o teie o te mau taata, o tei faa u noa i to ratou pohe i te tii raa *i teie nei pape* ? Aita aera oia i inu. I na reira taua na taata aito tootoru ra. ¹⁸ *E i muri ae ia ratou*, o Abisai, ia te taeae o Ioaba, te tamaiti a Zerua ra, o te taata ia i hau i na taata *to e toru â*. Ua maraa aera hoi tana maehae, pohe atura na taata e toru hanere ; noaa maira ia 'na te ioa i na taata to e toru i muri iho nei. ¹⁹ O te taata ia i hau i taua na taata to toru ra, riro atura oia ei taata hau ; aita ra i taea ia 'na na taata to toru i mutaa ihora. ²⁰ *E i muri ae iana*, o Benaia a Iehoiada ia, e tamaiti na te hoe taata mana i Kabazela/Kabezeela ua hau atoa tana ravea. E piti toa a na pue liona i taparahi i Moabi ; e ua pou oia i raro e ua taparahi â i te hoe liona i roto i te apoo, i te anotau hiona. ²¹ Ua taparahi hoi oia i te hoe taata Aiphiti e pae kubit i te maoro : e mahae/maehae hoi tei tana rima, haere atura oia ia 'na ra, ma te turu tootoo, ua haru ihora i taua mahae/maehae i te rima a to Aiphiti ra, e ua taparahi atura ia 'na i te maehae na 'na iho. ²² I na reira taua taata ra o Benaia a Iehoiada ; i noaa 'i to 'na ioa i na taata aito muri iho tootoru nei. ²³ Ua hau oia

i na taata e toru ahuru ra ; aita ra i taea ia 'na na taata tootoru i mutaa ihora. Tuu hia aera oia e Davida no nia iho i tona ra pupu faahau/faehau. ²⁴ O Asahela, te taeae o Ioaba, no nia ia i na taata tino ahuru ra ; O Elehana/Elehanana a Dodo, i Betelehema ra ; ²⁵ O Sama i Harodi/Haroda ; e o Elika i Harodi/Haroda ra ; ²⁶ O Heleza i Peloti/Paleti ; e o Ira a Ikesa, i Tekoa ra ; ²⁷ O Abiezera i Anatoti/Anatota ; e o Sibekai Ati Huseti ; ²⁸ O Ili Ati Ahohi, e o Maharai e Atinetopha/Ati Netopha ; ²⁹ O Heleda/Heleba a Baana, e Ati Netopha ; O Itai a Ribai, no o i Gibe ra no te tamarai a Beniamina ; ³⁰ O Benaia i Piratoni ; o Hura/Hidai i Nahala-Gasa/Nahala-gaasa ; ³¹ O Abi-alabona i Araba ; e o Azamaveta i Barumi/Barahumi ; ³² O Eliaba i Salaboni ; o Beni-Hasema i Genozi, o Ionatana, ³³ A Sama i Harari ; o Ahiam a Sakara/Sarara i Harari ra ; ³⁴ O Elipheleta a Ahasebai i Makasi/Maaka ; o Eliama a Ahitophela i Giloni ; ³⁵ O Hezerai i Karemela ; e o Narai/Paarai a Arabi ra ; ³⁶ O Ioela/Igala a Natana i Zoba ; e o Bani i Gada ; ³⁷ O Zeleka e Atiamona/Ati Amona ; e o Nahari i Beroti/Beeroti ra, e hopoi mauhaa tamai na Ioaba a Zerua ra ; ³⁸ e o Ira i Ituri ; e o Gareba i Ituri ; ³⁹ E o Uria Ati Heta ra. E toru ahuru mahitu.

PENE XXIV. love*

TE HARA A DAVIDA I TE TAIO RAA I TE MAU TAATA, TE POHE I TUU HIA MAI I NIA I TE FENUA.

24 ¹RIRI faahou aera Iehova ia Iseraela, na te enemi e parau ia Davida ia Iseraela, ia parau oia e, Atii, a taio ia Iseraela e ia Iuda. ²Ua parau atura te arii ia Ioaba i pihai iho ia 'na ra, e o te tapena/raatira hoi no taua nuu ra, A haere na roto atoa i te mau opu atoa o

Iseraela nei, mai Dana 'tu e tae noa 'tu i Bereseba/Bere-seba a taio ai i te mau taata, ia ite au i te rahi. ³Ua parau atura Ioaba i te arii, Rahi noa 'tu a *ratou*, ia faa rahi mai a to Atua ra o Iehova e ia riro noa 'tu te taata hoe ei hanere ; e ia ite hua hoi to mata e tau fatu e te arii i te reira, eaha ra hoi oe i au atu ai i te reira parau e tau fatu e te arii ? ⁴Ua hau atura ra ta te arii ra parau i ta Ioaba, e ta te mau tapena/raatira o taua nuu ra, reva 'tu ra te mau tapena/raatira o te nuu ra i rapae mai i mua i te aro o te arii ra, e taio i te mau taata o Iseraela ra.

⁵Reva 'tu ra ra i te tahi pae Ioridana, patia ihora te tiahapa i te pae atua i Aroera, e oire ia tei roto i te pioa pape i Gada ra, i te pae Iazera ra. ⁶Haere atura ratou i Gileada, e te fenua ra o Tatima-hodesi : e ua tae atura ratou i Dana-iana, e reva 'tu ra hoi i Zidona/Sidona. ⁷Mai reira hoi reva 'tu ra ratou i taua pare ra o Turia, e te mau oire atoa a te Ati Heva/Hevi, e te Ati Kanaana ; reva 'tu ra ratou i Bereseba/Bere-seba i te pae i apatoerau/apatoa i Iuda ra. ⁸E ati aera ia ratou taua fenua ra, ua tae maira ratou i Ierusalem, ua hope aera na marama e iva, e na mahana hoi hoe taau. ⁹Ua faa ite atura Ioaba i te arii i te huru i te rahi raa o taua mau taata ra : e vau hanere raa i te tausani i te taata itoito anae, e oe te mauhaa : e to Iuda ra e pae ia hanere raa i te tausani.

¹⁰Ua faahapa maira to Davida aaui ia 'na, ua oti aera taua mau taata ra i te taio hia. Ua parau atura Davida ia Iehova, Ua rahi ta 'u hara i ta 'u i rave iho nei ; e teie nei teie tau parau ia oe e Iehova, e faaore mai oe i te hara i rave hia e to tavini nei ; e parau maamaa rahi roa ta 'u i rave iho nei.

¹¹E ao aera ia tia mai Davida i nia, ua tae maira te parau a Iehova i te peropheta ra ia Gada, o ta Davida ia hio, ua na o maira,

¹²A haere a parau atu ia Davida, Te na o maira Iehova, E toru eie pue parau ta 'u e faa ite atu ia oe ; o te hoe ra ta oe e rave, ia na reira 'tu vau ia oe. ¹³Ua haere maira Gada ia Davida ra, e ua na o maira ia 'na, Ia roohia mai anei oe i te o'e e ia toru ae matahiti i to fenua nei ? E ia toru anei o oe marama i te auau raa hia mai e to oe ra mau enemi, te auau noa mai ra ratou ia oe ? E ia toru anei mahana mai i to fenua nei ? E tena na a haamanao, a hio, ta 'tu hoi parau ia faahoi tu i tei tono mai ia 'u nei. ¹⁴Ua parau atura Davida ia Gada, E ati rahi tou : Ei te rima o Iehova tatou ; te rahi nei to 'na aroha : eiaha ra tatou ei te rima o te taata nei. O te mai te reira i ani hia e Davida.

¹⁵E anotau auhune sitona taua anotau ra, ua tuu maira Iehova i te mai i nia ia Iseraela mai te poipoi mai e tae noa 'tu ra i te avatea ; pohe ihora te taata e hitu ahuru i te tausani mai Dana mai e tae roa aera i Bereseba/Bere-seba. ¹⁶Ia faatoro faahou ra te melahi i tana rima e rave ia Ierusalem, ua tatarahapa ihora Iehova i taua ino ra, e ua parau atura i te melahi i taparahi i taua mau taata ra, A tira na : a faaea iho na i reira. Tei pihai iho taua melahi a Iehova ra i te alona/vahi*papai*raa*sitona a Arauna i Ati Iebusi ra. ¹⁷Ua parau atura Davida ia Iehova, i te ite raa ae oia i taua melahi i tairi i te taata ra, ua na o atura, Inaha, ua hara vau, e ua rave au i te ino : area i teie nei mau mamoe, eaha noa na ratou ? teie ta 'u parau ia oe, ei nia to rima ia 'u nei, e ei nia toa i te utuafare a tau metua.

¹⁸Ua haere hua maira Gada ia Davida ra i taua mahana ra, ua parau atura ia 'na, A haere, e faa tia i te tahi fata na Iehova i nia i te alona/vahi*papai*raa*sitona a Arauna Ati Iebusi ra. ¹⁹Reva 'tura Davida i ta Gada i parau maira, i ta Iehova i

faaue mai ia 'na ra. ²⁰ Ua hio maira Arauna ite maira i te arii e tana mau tavini te haere anae maira ia 'na ra : haere atura Arauna i rapae, ua tahopu atura i te arii, i raro te mata i te repo. ²¹ Ua parau atura Arauna, Eaha te mea i tae mai ai oe e tau fatu e te arii i to tavini nei ? Ua parau maira Davida, I haere mai au e hoo ite alona/vahi*papai*raa sitona na oe nei ei faa tia raa i te tahi fatu/fata na Iehova, ia faaore hia mai te mai i te taata nei. ²² Ua parau atura Arauna ia Davida, E rave oe e tau fatu e te arii e hopoi i ta oe e hinaaro ra. Inaha, teie te bovi/puaatoro ei ole/tusia*taauahi, teie hoi te mau papai, e te mau mauhaa no nia i te bovi/puaatoro

ei vahie. ²³ I hopoi noa hia e Arauna taua mau mea toa nei na te arii. E ua na o maira Arauna i te arii, Ia ite hia mai hoi oe e to Atua e Iehova. ²⁴ Ua parau atura te arii ia Arauna, Eiaha ; ei hoo a, e hoo hua tu vau ia oe ; eiaha ta 'u ei taoa hoo ore hia e au ia hopoi ei ole/tusia*taauahi na tau Atua ra na Iehova. Hoo atura Davida i taua alona/vahi*papai*raa sitona ra, e na bovi/puaatoro ra, i na sekele/sekela e pae ahuru ra. ²⁵ Ua faa tia ihora Davida i te hoe fata na Iehova, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi e te tusia amu ra. Maha aera to Iehova riri i taua fenua ra, ore aera te mai ia Iseraela.

TE BUKA HOE A TE MAU ARII RA

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka Hoe a te mau Arii ra*, 1835.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 17/01/2021 ; 11-13/04/2021.

PENE I. love

TO DAVIDA RUHIRUHIA RAA RA, E TE PARUPARU RAA HOI.

1 ¹UA ruhiruhia te arii ra o Davida, ua rahi tona matahiti ; e ua tapoi ratou ia 'na i te ahu, aita oia i mahanahana. ²Ua parau atura te mau tavini ia 'na, Ei vahine api, ei paretenia te imi no tau fatu no te arii, e ei raverave oia i te maa na 'na, e e faaherehere oia ia 'na, e taoto hoi oia i tana ee, ia mahanahana tau fatu i te arii ra. ³Ua imi ihora ratou i te hoe vahine api e te maitai, i te mau vahi atoa i o Iseraela ; e itea ihora te hoe sunami/Sunami/Sunema o Abiseqa/Abisaga, e ua aratai maira i te arii ra. ⁴E vahine maitai taua vahine api ra ; e ua poihere maite, e ua rave i te maa na 'na ; aita ra te arii i ite 'tu ia 'na.

⁵Ua faa teitei aera Adonia a Hagitaraⁿ, na o aera, O vau te arii ; ua rave aera oia i te pereoo e te feia hipo/puaahorofenua, e na taata hoi e pae ahuru ei horo na mua ia 'na. ⁶Aita hoi oia i faaoto hia e tana metua, i te na o raa tu e, Eaha oe i na reira 'i. E taata hio raa maitai hoi oia ; i muri ae oia ia Abasaloma te fanau raa. ⁷E faa ite hia aera Ioaba a Zeruaia, ia Abiatara tahua ra i tana parau ; e no te mea ua au ia raua taua parau ra, ua tauturu ratou ia Adonia.

⁸Area te tahua ra o Zadoka, e o Benaia a Iehoiada, e o Natana peropheta, e o Simeia, e to 'na ra mau taata, e te feia rarahi no o ia Davida ra, aore ia i au ia Adonia ra. ⁹Ua tiapai/tupai atura o Adonia ra i te mamoe, e te bovi/puaatoro, e te puua poria ra, i te pae ofai i Zoheleta, i pihai iho i Enerogela, e ua parau atura i tana mau taeae, i te mau tamarii a te arii ra, e to Iuda atoa ra te mau tavini o te arii ra. ¹⁰Area o Natana peropheta, e o Benaia, e te feia itoito ra, e tana taeae o Solomona, aita ia i parau hia tu e ana.

¹¹Ua parau atura Natana i te metua vahine o Solomona ia Bate-seba, na o atura, Aitâ oe i ite, e ua arii Adonia a Agitara/Hagita ra^o, e aita hoi to tatou fatu, o Davida, i ite ? ¹²E teie nei, e haere mai, e a'o noa 'tu vau ia oe, ia ora hoi oe, e ia ora hoi to tamaiti o Solomona. ¹³A faa etaeta, e haere oe i te arii ra ia Davida, a na o atu ai oe ia na, E ere anei oe e tau fatu e tau arii tei tapu mai ia 'u ra, te na o mai ia 'u ra e, O tau tamaiti mau o Solomona te riro ei arii i muri ae ia 'u ra, e oia te parahi i nia i to 'u nei terono, E teie nei eaha Adonia i arii ai ? ¹⁴E inaha, te parau noa ra oe i te arii ra, o vau atoa ia/ia i muri iho ia oe, a faa navai tu ai i ta oe parau.

¹⁵Haere atura Bate-seba i roto i te arii ra, i roto i te piha ra ; ua ruhiruhia

ⁿ1.5 Hagita ra

^o1.11 Hagita ra

roa te arii ; te raverave ra Abisaga i sunami/Sunami/Sunema i ta te arii ra. ¹⁶ Ua pio ihora Bate-seba i raro ua tahopu atura i te arii. Ua parau maira te arii ia 'na, Eaha to oe hinaaro ? ¹⁷ Ua parau atura oia ia 'na, E tau fatu e te arii, ua tapu oe i to Atua ra ia Iehova i to tavini nei, e ua na o mai *oe* e, O to tamaiti mau a o Solomona te arii i muri ae ia 'u ra, e oia te parahi i to 'u nei terono. ¹⁸ E teie nei, o Adonia tei arii ; e aita oe i ite e tau fatu, e tau arii ; ¹⁹ E ua tiapai/tupai oia, i te bovi/puaatoro, e te puua poria, e te mamoe, e rave rahi, e ua parau oia i te mau tamarii atoa a te arii ra, e ia Abiatarahua ra, e ia Ioaba te tapena/raatira o te nuu ra ; area o to tavini o Solomona aita ia i parau hia mai. ²⁰ E teie nei e tau fatu, e te arii, tei nia maira te mata o Iseraela ia oe ; ia faa ite atu oe ia ratou, e o vai tei parahi i nia i to terono i muri ae ia oe ra. ²¹ Aore ra, ia mairi anae to taoto e to hui metua toa ra, e riro maua o tau tamaiti o Solomona i te faahapa hia mai i reira.

²² E te parau noa 'tu ra oia i te arii ra, o Natana peropheta tei tomo atoa mai i roto ra. ²³ E ua parau atura ratou i te arii, na o atura, Teie hoi Natana peropheta. E tae maira oia i roto i te arii ra, ua pio ihora i raro i mua i te arii ra tahopu atura i raro te mata i te repo. ²⁴ Ua parau atura Natana, E tau fatu e te arii, ua parau anei oe, e o Adonia te arii i muri ae iau nei, o te parahi ia i nia i tou nei terono ? ²⁵ Ua reva 'tu ra hoi oia i raro i teie nei mahana, e ua tiapai/tupai i te bovi/puaatoro, e te puua poria, e te mamoe e raverahi, e ua tii hia e ana te mau tamarii a te arii ra, e te mau tapena/raatira o te nuu ra, e te tahua ra o Abiatarahua, inaha te amu ra ratou e te inu ra i mua i tana aro, te na o ra e, Ia ora na te arii ra o Adonia. ²⁶ Area to tavini nei, o vau, e o Zadoka tahua ra, e o Benaia a Iehoiada,

e to tavini ra hoi o Solomona, aita ia i tii hia mai e ana. ²⁷ Na oe anei taua parau nei e tau fatu e tau arii ? aita anei hoi oe i faa ite mai i to tavini nei i tei parahi i te terono a tau fatu a tau arii i muri ae ia oe ?

²⁸ Ua parau maira taua arii ra o Davida, A parau atu na ia Bate-seba e haere mai. Ua haere maira e ua tia maira i mua i te aro o te arii ra. ²⁹ Ua tapu ihora te arii, na o aera, Te ora ra Iehova, o tei faa ora ia 'u i te mau ati atoa ra, ³⁰ Mai ta 'u a hoi i tapu atu ia oe i te Atua o Iseraela ra ia Iehova, a na o ai au ra e, O to tamaiti mau ra o Solomona te arii i muri ae ia 'u ra, e oia te parahi i to 'u ra terono ei mono ae ia 'u nei, e na reira mau a vau i teie nei mahana. ³¹ Ua pio ihora Bate-seba i raro te mata i te repo, tahopu atura i te arii, na o atura, Ia ora roa oe e tau fatu, e tau arii ra e Davida.

³² Ua parau maira Davida, A parau atu na ia Zadoka tahua, e ia Natana peropheta, e ia Benaia a Iehoiada. E ua haere maira ratou i mua i te aro o te arii. ³³ Ua parau maira te arii ia ratou, E aratai atoa outou i te mau tavini a to outou nei fatu, a haaparahi tu ai i tau tamaiti ra ia Solomona i nia i ta 'u ra pheradi a aratai tu ai i Gihona ; ³⁴ E na Zadoka tahua, e na te peropheta ra na Natana e faa tahinu ia 'na ei arii no Iseraela ; a faaoto ai outou i te pu, a parau ai e, Ia ora te arii ra o Solomona. ³⁵ A haere atoa mai ai outou ia haere mai oia ra, a parahi ai oia i nia i to 'u nei terono ; oia hoi te arii ei mono ae ia 'u nei : oia tei haapao hia e au ra ei tavina i nia ia Iseraela e i nia ia Iuda. ³⁶ Ua parau atura Benaia a Iehoiada ra i te arii, na o atura, Amene ; ia na reira toa mai hoi o Iehova, o te Atua no tau fatu no te arii ra. ³⁷ E mai ia Iehova i ite mai i tau fatu i te arii, ia ite atoa mai oia ia Solomona, e ia faa rahi hia mai to 'na terono e ia hau atu i to tau fatu to te arii ra to Davida. ³⁸ Haere atura Zadoka tahua,

e te peropheta ra o Natana, e o Benaia, a Iehoiada, e te mau Kereti e te mau Peleti i raro, e ua haaparahi ia Solomona i nia i te pheradi mau a Davida, e ua aratai ia 'na i Gihona. ³⁹Ua rave aera Zadoka tahua i te hoe tara monoi no roto i te sekene, e ua faa tahinu atura ia Solomona. Ua faaoto ihora ratou i te pu ; e ua pii atoa 'tu ra te mau taata, Ia ora te arii ra o Solomona ! ⁴⁰Ua hoi atoa maira te mau taata toa, ma te faaoto i te vivo, e te oaoa rahi, tamumu atura te fenua i te haruru.

⁴¹Te faaroo noa ra Adonia e te mau taata toa, ua paia aera ratou i te maa. E ite aera Ioaba i te oto o taua pu ra, ua na o aera oia, Eaha ra teie aue rahi i te oire nei ? ⁴²Te parau noa ra oia, o Ionatana maira, te tamaiti a Abiatarahua ra, ua parau atura Adonia ia 'na, A haere mai i roto nei ; e taata maitai oe, e riro ta oe parau i te parau maitai. ⁴³Ua parau atura Ionatana ia Adonia, Ua faa riro mau to tatou fatu te arii ra o Davida ia Solomona ei arii. ⁴⁴E ua tono atoa hia e te arii ia Zadoka tahua, e te peropheta ra ia Natana, e ia Benaia a Iehoiada, e te mau Kereti, e te mau Peleti, e haaparahi ratou ia 'na i nia i te pheradi mau a te arii ra ; ⁴⁵E na Zadoka tahua, raua o Natana peropheta ra, i faa tahinu ia 'na ei arii i Gihona ; i haere mai ai ratou mai te oaoa, tamumu atura te oire. O taua haruru ia i itea e outou ra. ⁴⁶E te parahi ra Solomona i nia i te terono o taua basileia nei. ⁴⁷E ua haere maira te mau tavini o te arii e faa ora i to tatou fatu i te arii ra ia Davida, i te na o raa e, Ia haamaitai hia e te Atua to Solomona ioa i to oe ra, e ia/ia haamana hia to 'na terono i to oe ra. Ua pio ihora te arii i raro i nia iho i te roi no 'na ra. ⁴⁸E ua na o maira te arii, Ia haamaitai hia mai te Atua o Iseraela o Iehova, o tei horoa mai i te hoe ei parahi i tou nei terono ua

ite iho nei hoi tau mata. ⁴⁹Roohia ihora te mau manihini i o Adonia ra i te matau, tia anae aera i nia haere atura i to 'na haerea i to 'na haerea.

⁵⁰Matau aera Adonia ia Solomona, ua tia aera haere atura, rave atura i na tara o te fata ra. ⁵¹E faa ite hia tu ra Solomona, i na o hia, Inaha ua matau Adonia i te arii ra ia Solomona, inaha hoi, ua rave i na tara o te fata ra, e te na o aera e, E tapu mai te arii ra o Solomona ia 'u auanei, e e ore oia e taparahi mai ia 'u i te oe. ⁵²Ua na o aera Solomona, Ia haapao maitai oia ra, e ore roa te hoe io rouru o na e mairi ; ia haapao ino ra oia ra, e pohe ia. ⁵³Ua tono aera te arii ra o Solomona, e ua tuu mai ratou ia 'na i raro mai nia mai i taua fata ra. Ua haere maira oia ua pio i raro i mua i te arii ra ia Solomona ; ua parau maira Solomona ia 'na, E haere i te utuafare.

PENE II.

TE PARAU HOPEA A DAVIDA IA SOLOMONA, E TO 'NA RA POHE.

2 ¹TE fatata maira te mahana e pohe ai Davida ; e ua a'o atura oia i tana tamaiti ia Solomona, na o atura, ²Te haere nei au i te ea e haere hia e to te ao atoa nei : e tena na, e faa etaeta, e haa peu taata ; ³E haapao a i te poroi a to Atua ra a Iehova, e haapao i ta 'na ea, e ta 'na parau, e ta 'na i faaue mai, e ta 'na haapao raa, e tana mau peu, mai tei papai hia i roto i te ture a Mose ra, ia manuia oe i to oe ra mau haerea, Pe fariu aere ra ua tia : ⁴Ia faa tupu roa hia e Iehova ta 'na parau i parau mai ia 'u ra, a na o mai ai ra e, Ia haapao maite to mau tamarii i to ratou haerea, ia haapao ratou i te parau mau i mua ia 'u nei, ma te aau atoa e ma te varua toa, e toe a to oe huaai i nia i te terono i Iseraela nei.

⁵ Ua ite hoi oe i ta Ioaba a Zeruia i rave ia 'u nei ; e ta 'na hoi i rave i na tapena/raatira o te nuu o Iseraela nei, tana i rave ia Abenera/Abinera a Nere ra, e ia Amasa a Ietera, i taparahi noa hia e ana, i te hau tia nei ua tahe ihora te toto tamai ia 'na ! Viivii ihora tana tatia i tatia hia e ana i te toto tamai, e tana tamaa i tamaa hia e ana. ⁶ E tena na, e haapao oe i ta oe ra ravea paari, eiaha tana upoo hinahina ia tae hau noa 'tu i te apoo ra. ⁷ E aroha maite ra oe i te mau tamarii a Barezili/Barazilai i Gileada ra, ei roto atoa ratou i te feia e amu atoa i te maa i ta oe ra amu raa : ua turu mai hoi ratou ia 'u, a auau hia 'i au e to tuaana e Abasaloma ra. ⁸ E inaha, tena toa hoi Simeia a Gera, e Ati Beniamina i Bahuri/Bahurima, o tei faa ino mai, ia 'u i te mahana i reva 'i au i Mahanaima ra : ua haere maira oia e ua farerei mai ia 'u i Ioridana, e ua tapu atura vau ia 'na i te ioa o Iehova, na o atura vau, E ore oe e taparahi pohe roa hia e au i te ⁹oe. ⁹ E tena na, eiaha oia ia parahi taata hara ore noa i o na ; e taata ite hoi oe, ua ite oe i ta oe e rave ia 'na ra ; ia tae a tana upoo hinahina i te apoo ma te toto. ¹⁰ Taoto atura Davida i e tana mau metua toa, e tanu hia ihora i roto i te oire a Davida. ¹¹ E to Davida pue mahana i te arii raa i Iseraela ra, e maha ia ahuru raa i te matahiti : e hitu o na matahiti i te arii raa i Heberona, e toru ahuru e toru tiahapa i te arii raa i Ierusalema. ¹² Parahi ihora Solomona i nia i te terono o tana metua ra o Davida ; te rahi noa 'tu rā tona mana.

¹³ Ua haere maira Adonia a Hagita i te metua vahine o Solomona ra ia Bate-seba, Ua parau atura oia, I haere hau mai anei oe ? Ua parau maira oia, E hau. ¹⁴ Ua parau maira hoi oia, E maa parau ite/iti ta 'u ia oe ra, Ua parau atura oia, E parau no 'mai

oe. ¹⁵ Ua parau atura oia, Ua ite hoi oe, e tei ia 'u taua hau nei ; e ua haapao hia vau nei e Iseraela toa e ei ia 'u a taua hau ra ; ua tioi e hia ra taua hau nei, e ua riro i tau taeae : na 'nā hoi na Iehova. ¹⁶ E teie nei, hoe a 'u parau iti toe ia oe na ; eiaha oe e faaere mai. Ua parau maira oia ia 'na, E parau mai a *oe* . ¹⁷ E parau atu oe i te arii ra ia Solomona (eita hoi oia e faaere mai ia oe) e homai oia i te Sunami/Sunema ra ia Abisaga, ei vahine na 'u. ¹⁸ Ua parau atura Bate-seba, Ua tia ; e parau maori au i to parau i te arii ra.

¹⁹ Haere atura Bate-seba i te arii ra ia Solomona e parau ia 'na i te parau a Adonia ra. Ua tia aera te arii i nia e farerei atu ia 'na, e ua pio ihora oia i raro i mua ia 'na, e ua parahi a i nia i tana terono, e ua faue/faaue i te hoe parahi raa ia tuu hia mai no te metua vahine o te arii ra ; ua parahi ihora oia i te rima atoa. ²⁰ Ua parau atura oia. Hoe roa a 'u parau iti ia oe ; eiaha oe e faaere mai. Ua parau maira te arii ia 'na, A parau mai, e tau metua ; e ore hoi au e faaere 'tu ia oe. ²¹ Ua parau atura oia, E tuu oe i te Sunami/Sunema ra ia Abisaga i to tuaana ra ia Adonia, ei vahine na 'na. ²² Ua parau maira taua arii ra o Solomona, na o maira i te metua vahine, Eaha hoi oe i ani mai ai i te Sunami/Sunema ra ia Abisaga na 'na ? a ani atoa mai pae i te hau, e tuaana hoi oia no 'u ; no 'na, e no Abiatara tahua ra, e no Ioaba a Zeruia ra. ²³ Ua tapu atura Solomona ia Iehova, na o atura, Ia pohe oia i parau ai oia i tena na parau, *aore ra*, ia na reira mai te Atua ia 'u nei, e ia rahi mai a. ²⁴ E teie nei, te ora ra Iehova, te haapapu mai ia 'u nei, e ua tuu ia 'u i nia i te terono o tau metua nei o Davida, e ua horoa mai i te huaai no 'u, mai tana hoi i parau maira, aauanei Adonia e pohe ai.

²⁵ rUa parau atura Benaia a Iehoiada ; ua rave atura oia e ua taparahi e pohe roa aera.

²⁶ Ua parau atura te arii ia Abiatarā tahua ra, A haere i Anatota, i to oe ra fenua ; e au hoi ia oe te pohe ; e ore ra vau e taparahi ia oe i teie nei, no te mea, ua hopoi oe i te aruna/afata o te Fatu ra o Iehova i mua i tau metua ra ia Davida, e no te mea ua roohia toa hia oe e te ati i te mau ati atoa o tau metua ra. ²⁷ Hopara e hia 'tu ra Abiatarā e Solomona, eiaha oia ei tahua *rahi* na Iehova ; tupu atura te parau a Iehova, ta 'na i parau i Silo i te utuafare o Eli ra.

²⁸ Ua tae atura te parau ia Ioaba ; ua pee hoi Ioaba ia Adonia, aita ra oia i pee ia Abasaloma. Horo atura Ioaba i te sekene a Iehova, e ua tapea i na tara o te fata ra. ²⁹ E ua faa ite hia tu ra i te arii ra ia Solomona, e ua horo Ioaba i roto i te sekene o Iehova ; e tei te hiti fata ra oia. Ua tonono aera Solomona ia Benaia a Iehoiada, e ua parau atura, A tii, a rave. ³⁰ E tae atura Benaia i te sekene o Iehova ra, e ua parau atura ia 'na, Te na o maira te arii, A haere mai. Ua parau maira oia, Eiaha, ei o nei au pohe ai. Ua haere maira Benaia ua faa ite maira i te arii, na o maira, Ua parau maira Ioaba, e ua na o mai hoi ia 'u. ³¹ Ua parau atura te arii ia 'na, E na reira i ta 'na i parau maira, ei reira ra taparahi ai, a rave a tanu ai/ia, ia ma ia oe te toto hara ore i manii ia Ioaba, ia 'u nei, e te fare atoa o tau metua. ³² E faahoi Iehova i to 'na toto i nia ia 'na iho, ^soia i rave i te taata parau tia e te maitai rahi i to 'na iho ; i tei taparahi hia e ana i te oe, aore tau metua o Davida i ite ; oia hoi Abenera/Abinera a Nere te tapena/raatira o te nuu o Iseraela ra, e o Amasa a Ietera, te tapena/raatira o te nuu o Iuda. ³³ Ia hoi mai to raua toto i nia i te upoo o Ioaba, e i nia toa i te upoo o tona huaai e a muri noa

tu ; area i nia ia Davida, e to 'na ra huaai, e to 'na ra utuafare, e to 'na ra terono, ei hau ia to o mai ia Iehova ra, e a muri noa tu. ³⁴ Haere atura Benaia a Iehoiada i nia, ua rave atura ua taparahi ; e tanu hia 'tu ra i roto i to 'na ra utuafare i te medebara ra.

³⁵ Mono hia aera *Ioaba* e te arii ia Benaia a Iehoiada, i nia i te nuu ra ; e mono hia hoi Abiatarā e te arii ia Zadoka tahua.

³⁶ Ua tonono atura te arii ua tii ia Simeia, e ua parau atura ia 'na, A faa tia i te hoe fare no oe i Ierusalemā nei, a parahi ai i reira, e eiaha e tomo i rapae au. ³⁷ O te mahana hoi e revai/revā 'i oe i rapae au, e ua maira anae ia oe te pape nei o Kiderona, e pohe oe i taua mahana ra : ei nia i to oe ihora upoo to oe ra toto. ³⁸ Ua parau maira Simeia i te arii, E parau tia taua parau na ; ta oe e parau mai na, e tau fatu, e tau arii, e na reira to tavini. Parahi ihora Simeia i Ierusalemā e rave rahi aera te mahana. ³⁹ Ia hope ra na matahiti e toru ra, ua revā 'tu ra na tavini toopiti a Simeia ia Akisa a Maka/Maaka ra, e arii no Gata. I fai hia mai Simeia, i na o hia mai, Inaha, tera na tavini no oe ra tei Gata. ⁴⁰ Ua tia aera Simeia, e ua tuu aera te parahi raa i nia i te asini, haere atura i Gata ia Akisa ra e imi i na tavini : revā 'tu ra Simeia, e ua aratai maira i na tavini mai Gata mai. ⁴¹ E faa ite hia aera Solomona e i o Simeia i Gata, mai Ierusalemā tu nei, e ua hoi mai. ⁴² Ua tonono aera te arii e tii ia Simeia, e ua parau atura ia 'na, E ere anei o vau tei faa tapu atu ia oe ia Iehova, e ua faa ite papu vau ia oe, a na o atu ai au ra e, Ia ite mai oe, i te mahana e revai/revā 'i oe i rapae au, a hahāere ai oe ra i tera vahi e tera vahi, e pohe mau oe i taua mahana ra ! a na o mai ai oe ra e, Ua tia tena parau ta 'u e faaroo nei. ⁴³ Eaha hoi oe i ore i haapao ai i te tapu a Iehova,

^r2.25 Ua parau atura te arii ra o Solomona ia Benaia a Iehoiada ;

^s2.32 oia i rave i e toopiti tau taata parau tia e te maitai rahi i to 'na iho ;

e te parau ta 'u i a'o atu ia oe ra ? ⁴⁴ E ua parau atu râ te arii ia Simeï, Ua ite hoi oe i te parau ino to aau tei ite ta oe i parau i tau metua ra ia Davida. Te faahoi nei ra Iehova i taua ino ra i nia i to oe na upoo ; ⁴⁵ E orâ hoi te arii ra o Solomona, e papu a te terono o Davida ia Iehova e a muri noa tu. ⁴⁶ Ua faaue aera te arii ia Benaïa, a Iehoiada, e reva 'tu ra i rapae, ua rave atura ia 'na ua taparahi, e pohe roa aera.

PENE III.

TO SOLOMONA FAA IPOIPO RAA I TAMAHINE A PHARAO.

3 ¹ E PAPU aera te hau i te rima o Solomona, ua faa au aera Solomona i te parau i te arii o Aiphiti ia Pharao, e ua rave aera i te tamahine o Pharao, e ua aratai maira i roto i te oire o Davida, e ia oti aera te fare nona iho, e te fare o Iehova, e e te aua o Ierusalem e ati noa 'e.

² Te hopoi noa ra te taata i te tusia i te vahi teitei, ^tno te mea aita e fare i faa tia hia no Iehova. ³ Hinaaro noâ Solomona ia Iehova, e ma te haapao toa i te parau a tana metua a Davida, te hopoi noa ra i te tusia, e te tutui noa ra i te tumiama/mea*noanoa i te vahi teitei. ⁴ Haere atura te arii i Gibeona e hopoi i te tusia : o taua vahi rahi ra ia : hoe tausani a Solomona ole/tusia*taauahi i hopoi i taua fata ra.

⁵ I Gibeona to Iehova fa raa mai ia Solomona i te taoto i te po ; ua parau maira te Atua, A ani mai i ta 'u e horoa tu na oe ra. ⁶ Ua parau atura Solomona, E aroha rahi to oe i tau metua, i to tavini ia Davida, oia hoi i haapao i te tia o tana aau ia oe, e te

parau mau, e te parau tia ; e ua vai iho hia e oe teie nei maitai rahi no 'na, oe i horoa i te tahi tamaiti no 'na ei parahi i nia i to na terono, mai tei teie nei a mahana. ⁷ E teie nei e tau Atua, e Iehova, ua faa riro mai oe ia 'u^u nei ei arii, ei mono ae i tau metua ia Davida : e taata api hoi au : aore au i ite maitai i ta 'u nei haa pao/haapao raa. ⁸ Tei ropu hoi to tavini nei i te mau taata no oe, i maiti hia e oe ra, e feia rahi roa eita e hope ia tatau, ^veita e tia ia taio i ra. ⁹ E teie nei, ei aau ite ta oe e homai no 'u^w ra, ia tia ia parau i teie nei feia, ia ite au i te maitai e te ino : aore ra, o vai te tia ia parau i teie nei feia rahi no oe ra ? ¹⁰ Tia aera taua hinaaro o Solomona ra ia Iehova. ¹¹ Ua parau atura te Atua ia 'na, No te mea i na reira mai ta oe ani, aore oe i ani mai ia haamaoro hia to oe aho ; aore hoi i ani mai i te taoa rahi na oe iho ; aore hoi i ani mai e ia pohe to mau enemi ; ua ani mai ra i te ite ia ite oe i te mea tia ra ; ¹² Inaha, ua tia ia 'u to hinaaro : inaha, te horoa nei au i te aau haapao e te ite i te parau ; aita e faito e au ai ia oe mai mutaa iho mai a, e aita atoa e faito e au ia oe a muri atu. ¹³ Teie hoi au a horoa tu i tei ore i ani hia mai e oe ra, i te taoa, e te tura rahi ; e ore roa tu te hoe o te mau arii atoa ra e au ia oe e a muri noa tu i to oe ra anotau. ¹⁴ Ia haapao oe i ta 'u nei parau, e ta 'u nei peu, e ta 'u nei faaue raa tu, e mai to metua mai ia Davida, e haamaoro hia e au to oe ra aho. ¹⁵ Ua ara aera Solomona, e inaha, e taoto taua mea ra. Haere atura oia i Ierusalem, ua tia noa ihora i mua 'e i te aruna/afata faufaa a Iehova, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi, e te tusia amu, e ua faa amu raa maa atura na tana mau tavini atoa.

^t3.2 no te mea aita e fare i faa tia hia no te ioa o Iehova.

^u3.7 i to tavini

^v3.8 eita e tia ia taio i te rahi

^w3.9 to tavini

¹⁶Ua haere maira e toopiti pue vahine faaturi i te arii ra, ua tia maira i mua ia 'na. ¹⁷Ua parau atura te hoe i taua pue vahine ra, E tau fatu, hoe o maua fare i to maua parahi raa ; e fanau aera tau tamaiti i roto i taua fare ra. ¹⁸E rui toru aera tau tamaiti i te fanau raa, ua fanau toa ta 'na : hoe o maua parahi raa ; aore roa e taata e i roto i taua fare ra ; o maua anae ra i roto i taua fare ra. ¹⁹Pohe ihora te tamaiti a taua vahine nei ; no te mea ua taoto hia e na iho. ²⁰Ua tia maira oia i nia i te tui raa po, ua rave maira i tau tamaiti tei tau hiti, te taoto noa ra vau^x, e ua tuu ihora i ta 'na iho, e ua tuu maira taua tamaiti pohe no 'na ra ia 'u. ²¹E ia tia vau i nia i te poipoi e faa ote i tau tamaiti, inaha, ua pohe : ia imi ra vau i taua poipoi ra, inaha, e ere ia i ta 'u, ta 'u i fanau ra. ²²Ua parau maira te hoe vahine, E ere ; o te tamaiti i ora ra ta 'u, o ta oe tei pohe. Ua na o maira te tahi, E ere, o tei pohe ta oe, o tei ora ra ta 'u. Ua na reira 'tu ra raua i te arii. ²³Ua na o aera te arii, Te parau maira te tahi, Ta 'u teie tamaiti e ora nei, o ta oe tei pohe : te na o maira hoi te tahi, E ere ; o to tamaiti tei pohe, o ta 'u tei ora. ²⁴Ua parau atura te arii, A hopoi mai na i te tahi oe. Ua hopoi maira ratou i te oe i mua i te aro o te arii. ²⁵Ua parau atura te arii, A tapu i te tamaiti ora ra i ropu, a hopoi tu i te tahi pae na te tahi, e te tahi pae na te tahi. ²⁶Ua parau maira taua vahine na 'na te tamaiti ora ra i te arii, te oto ra tana aau i te tamaiti, e ua na o maira, E tau fatu, e tuu atu i te tamaiti ora ia 'na, eiaha e taparahi hia. Ua na o maira te tahi, Eiaha toa ta taua, e tapu. ²⁷Ua parau atura te arii, A tuu atu i te tamaiti ora na 'na, eiaha e taparahi hia ; oia te metua vahine mau. ²⁸Ite aera to Iseraela toa i taua parau a te arii ra, ua matau aera ratou i te arii : ua

ite aera e tei roto ia 'na te paari no o mai i te Atua ra, ia tuu mai oia i te parau ra.

PENE IV.

TE FEIA TOROA I O SOLOMONA, E TE TUPU MAITAI RAA O TO 'NA BASILEIA.

4¹RIRO atura Solomona ei arii no Iseraela toa. ²Teie hoi na feia rarahi no 'na ra, o Azaria a Zadoka tahua ra, ³o Elihorepha raua o Ahia, na tamarii a Sisa, e papai parau ia : Iehosaphata a Ahiluda, o te faa ite parau ia : ⁴O Benaia a Iehoiada, tei nia ia i te nuu ra : e o Zadoka e o Abiatarā, o na tahua rarahi ia : ⁵O Azaria a Natana, tei nia ia i te feia toroa : e o Zabuda a Natana, o te taata ia e hau, e hoa mau hoi no te arii : ⁶O Ahisara tei te faa itoito ia i te utuafare ; e o Adonirama, a Abada, tei nia ia i te taoa aufau.

⁷Tino ahuru e mapiti o Solomona feia toroa i nia ia Iseraela toa, o tei faa itoito i te maa na te arii, e to 'na atoa ra utuafare ; o te taata o to 'na marama tona matahiti i te faa itoito raa i te maa. ⁸Teie taua mau ioa no ratou ra ; o te tamaiti a Hura, i te maua/moua ra o Epheraima : ⁹O te tamaiti a Dekara, i Makaza, e Salabima/Saalabima, e Bete-semesa, e Elon/Elona-bete-hanana ; ¹⁰O te tamaiti a Hedesa, i Arubota ; tei ia 'na o Soko, e te fenua toa ra o Hephēra : ¹¹O te tamaiti a Abinadaba, i te fenua toa ra o Dora ; tei ia 'na te tamahine a Solomona o Taphate, ei vahine na 'na : ¹²O Bana/Baana, a Ahiluda ; tei ia 'na Tanaka/Taanaka e Megedo/Megido, e o Bete-seana atoa, i pihai iho i Zaratana/Zaretana i raro ae i Iezereala/Iezereela, mai Bete-seana e tae noa 'tu i Abela-mehola/Abele-mehola, e mairi maira Iokeneama : ¹³O te tamaiti a

^x3.20 to tavini

Gebera, i Ramota-gileada ; tei ia na hoi te oire ra o Iaira, a Manase ra, i Gileada ra ; tei ia 'na hoi Aragoba/Aragaba i Basana ra, e ono atoa ahuru raa i te oire rahi ma te aua e te tea veo ra : ¹⁴ Ahinadaba a Ida/Ido, tei ia 'na Mahanaima : ¹⁵ Tei Naphatali Ahimaaza ; e ua rave atura oia i te tamahine a Solomona ia Basamata ei vahine na 'na : ¹⁶ O Bana/Baanaha, a Husai, tei Asera e tei Alota : ¹⁷ O Iehosaphata, a Parua, tei Isahara/Isakara : ¹⁸ O Simeia a Ela, tei Beniamina : ¹⁹ O Gebera a Uri, tei Gileada ia, tei te fenua o Sihona arii o te Ati Amori, e tei **te fenua** o te arii o Basana o Oga ; oia anae ra te tavana i toe i te fenua ra. ²⁰ O Iuda e o Iseraela e feia rahi ia, mai te one tahatai ra ia i te rahi, i te amu raa e te inu raa e te faa arearea raa ia ratou.

²¹ Tei ia Solomona te hau i te mau fenua toa mai te pape mai e tae noa 'tu i te fenua o te Philiseti, e tae noa tu i te hiti Aiphiti ra : ua hopoi mai ratou i te taoa, e ua rave ratou i te maa na Solomona e hope roa aera tona aho.

²² O ta Solomona maa i te mahana hoe ra, e toru ia ahuru kora faraoa hua, e ono ahuru kora faraoa maohi ; ²³ Hoe ahuru bovi/puaatoro poria **faa amu hia ra**, hoe taau bovi/puaatoro haere noa, hoe hanere mamoe, e te aile/ailli, e te zebi/zabi, e te hemura, e te moa haaporua hia ra. ²⁴ Tei ia 'na anae hoi te hau i teie pae pape, mai Tephesa e tae noa 'tura i Aza, e te mau arii atoa i teie pae pape : e hau hoi to 'na e ati noa 'e. ²⁵ Parahi noa ihora Iuda raua o Iseraela ma te hau, o te taata toa i raro ae i ta 'na vine e ta 'na suke, mai Dana mai e tae noa 'tu ra i Bere-seba, e hope roa aera to Solomona anotau.

²⁶ E maha tausani a Solomona vai raa hipo/puaahorofenua no te mau pereoo no 'na, hoe ahuru ma piti i te tausani ^yo te feia e parahi i nia iho. ²⁷ E na na tavana i faa ite hia ra i imi i te maa na taua arii ra na Solomona ; e na te feia toa i tae mai i te amu raa maa a te arii a Solomona, o te taata o to 'na marama : aore roa e peu iti toe.

²⁸ E te kerite e te aihere na te mau hipo/puaahorofenua e te mau bekari tei hopoi hia e ratou i te feia toroa ra, o te taata o tana o te taata o tana.

²⁹ Ua horoa mai te Atua i te haapao maitai e te ite ia Solomona, e mea rahi ; e te mahora rahi o te aau, mai te one tahatai ra. ³⁰ Hau atura to Solomona ite i to te feia toa i te hitia o te ra ra ; e to Aiphiti atoa. ³¹ Hau atura tona paari i to te taata toa ra ; e i to E tana/Etana i Ezera, E to Hemana, e to Kalakala/Kalakola, e to Darada, na tamarii a Mahola : tui atura to na roo e ati noa 'e te mau fenua toa. ³² E toru tausani a na parabole i parau ; hoe tausani a na sire/pehe e pae tiahapa. ³³ Ua parau hoi oia i te raau, mai te arezi i nia ia Lebanona, e tae noa tu i te husopa/hisopa e tupu i nia i te aua ra : e ua parau hoi oia i te mau puaa, e te mau manu, e te mau mea e nee haere ra, e te ^zia. ³⁴ Ua haere mai hoi te taata toa e faaroo i te parau a Solomona, no o i te hui arii atoa o te fenua nei, o tei faaroo i te parau paari no 'na ra.

PENE V.

TE AROHA RA HIRAMA IA SOLOMONA, E NA 'NA I TII I TE RAAU NO TE HIERO.

5 ¹ UA tonu maira te arii o Turia ra o Hirma i tana mau tavini ia Solomona

^y4.26 o te feia horo hipo/puaahorofenua

^z4.33 ia

ra : ite aera oia i te roo e ua faa tahinu hia oia ei arii ei mono i tana metua : i au noa na hoi Hirama ia Davida. ²Ua tonono aera Solomona *i te vea* ia Hirama, na o atura. ³Ua ite hoi oe e aita aera e tia i tau metua ia Davida, ia faa tia oia i te tahi fare no te ioa o to 'na ra Atua ia Iehova, no te mea ua ati oia i te tamai, e ua tuu hia aenei e Iehova tana mau enemi i raro ae i tana tapuae avae. ⁴I teie nei ra, ua horoa tau Atua ra o Iehova ^ai te hau e ati noa 'e ; aita hoi e enemi, aita hoi e ino. ⁵E teie nei te opua nei au i te fare e faa tia no tau Atua no Iehova, ta Iehova hoi i parau mai i tau metua ra ia Davida, a na o mai ai ra e, Na to tamaiti, ta 'u e haaparahi i nia i te terono ei mono ia oe ra, ua/na 'na e faa tia i te tahi fare no to 'u nei ioa. ⁶E tena na, e faaue oe *i te taata*, e tipu i te arezi i Lebanona ; e amui atoa tu te mau tavini no 'u i to oe ra mau tavini : e ta oe taoa e faa ite maira o ta 'u ia e hopoi atu i te mau tavini no oe ra ; ua ite hoi oe e aita e taata i o matou nei e au i to Sidonia/Sidona, i te ite i te tapu raau ra.

⁷Ite aera Hirama i te parau a Solomona, oaoa roa aera oia, na o aera oia, Ia haamaitai hia Iehova, o tei horoa mai i te tahi tamaiti paari na Davida *ei arii* i nia iho i teie nei feia rahi. ⁸Ua tonono aera Hirama i te vea ia Solomona, na o atura, I manao noa na vau i te parau ta oe i tonono mai i te vea ia 'u nei, ua tia ia 'u ta oe i parau maira, na 'u e rave i te arezi e te berusi. ⁹Na to 'u ra mau tavini e puto mai mai Lebanona mai e tahatai ; e nau e

haapahata na tai e tae noa tu i te vahi ta oe e faa ite mai, a vai iho tu ai i reira, a rave mai ai oe ra : e faa tia maira oe i to 'u hinaaro, na oe e faa amu mai i to 'u ra mau taata i te maa. ¹⁰^bUa horoa maira Hirama i te arezi e te berusi, e maha aera to 'na hinaaro. ¹¹^cUa hopoi atura Solomona hoe taau tausani kora sitona ei maa na to 'na ra mau taata, hoe taau hoi kora hinu : o tei hopoi hia ia e Solomona i te matahiti hoe. ¹²Ua horoa maira hoi Iehova i te paari no Solomona, tana hoi i parau maira, hau ihora ta Solomona raua o Hirama ; e ua faa au ihora raua i ta raua parau.

¹³Ua faa taa ihora Solomona i te pupu taata no roto ia Iseraela 'toa ; e taua mau pupu taata ra e toru ia ahuru i te tausani. ¹⁴Ua tonono atura oia ia ratou i Lebanona, hoe ahuru i te tausani i te marama hoe, e hope roa 'e ratou ra ; hoe o ratou marama i Lebanona, e piti marama i te utuafare : e o Adonirama to nia iho i taua mau pupu ra. ¹⁵E hitu hoi ahuru i te tausani o te taata e hopoi i te hopoia ; e vau ahuru i te tausani raa i te feia tarai ofai i nia i te moua ; ¹⁶Taa atura na taata faa itoito i nia iho i taua ohipa ra, e toru ia tausani e toru hanere, o te faa ite ia i te mau taata i rave i taua ohipa ra. ¹⁷Ua faaue aera te arii, e ua rave maira ratou i te ofai rarahi, e te ofai taoa e te ofai tarai hia, ei haamau i te niu o taua fare ra. ¹⁸Ua tarai ihora te mau rave ohipa a Solomona, e te mau rave ohipa a Hirama, e te mau Gibili, i te raau, e te ofai no taua fare ra.

^a5.4 i te hau ia 'u e ati noa 'e ;

^b5.10 Ua horoa maira Hirama i te arezi e te berusi ia Solomona,

^c5.11 Ua hopoi atura Solomona i e hoe taau tausani kora sitona ei maa na to 'na ra mau taata, hoe taau hoi kora hinu :

PENE VI.

**TE HIERO O SOLOMONA I FAA
TIA HIA RA, E TE MAU PIHA,
E TE TAOA I ROTO RA.**

6¹ TEI te maha o te hanere raa e vau ahuru i te tiahapa a reva mai ai te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti, tei te maha ra o te matahiti i te hau o Solomona i nia ia Iseraela, i te marama ra o Zifa, oia te piti o te marama, i haamata 'i oia i te patu i te fare o Iehova.² E taua fare i faa tia hia e Solomona no Iehova ra, e ono ia ahuru kubiti i te roa, e piti ahuru kubiti i te aano, e toru ahuru kubiti i te teitei.³ E te tomo raa o te hiero i taua nao ra, hoe taau ia/ia kubiti i te maoro, i faito 'toa i te aano o te fare ; e te aano ra hoe ia ahuru i te kubiti, i mua tu i taua fare ra.⁴ E ua hamani oia i te haamaramarama no taua fare ra, e tia noa ia iriti, e tia hoi ia opani.⁵ Ua hamani hoi oia e i te piha rii e ati noa 'e ; ua taati hia i te pae patu ra e ati noa 'e, i to te hiero e to te nao atoa : ua faa piha haere hia e ana e ati noa 'e.⁶ O te piha i o nei atu, e pae ia kubiti i te aano, e tei ropu atu, e ono ia kubiti i te aano, e te toru ra e hitu ia kubiti i te aano ; i te pae au i rapae au mai i te patu i taua fare ra, i faa toe aera oia i te hoe vahi e ati noa 'e, ia ore te mau tea ia haamau hia i roto i te patu o taua fare ra.⁷ I te patu raa hia hoi taua fare ra, i patu hia ia i te ofai tarai hia e ua nehenehe hou i hopoi hia mai ai ra ; e aita 'tu ra e tiapai, e te toi, e te mau auri atoa i te itea raa i te haruru i roto i taua fare ra, a patu hia 'i ra.⁸ Tei te ropu ae piha ra e tomo raa ia tei te pae atau i taua fare ra ; haere

ta ninito/taninito noa tu ra ratou i nia e tae atura i te piha i ropu ra, e mai taua piha i ropu ra e tae atura i te toru ra.⁹ I na reira hoi oia i te faa tia raa i taua fare ra, e oti aera ; e ua tapoi i taua fare ra i te raau e te papa arezi.¹⁰ Ua hamani ihora hoi oia i te mau piha e ati noa 'e taua fare ra, e pae kubiti i te teitei ; e faa iri noa hia ihora i nia iho i taua fare ra i te tea arezi.

¹¹ Ua tae maira te parau a Iehova ia Solomona, na o maira,¹² I tena na fare ta oe e faa tia na, I haapao oe i ta 'u ra peu, i rave oe i ta 'u ra parau, e ua haapao maite oe i te reira, e faa tupu vau i ta 'u ra parau i reira, ta 'u i parau i to metua na ia Davida :¹³ E parahi ia vau i roto i te tamarii a Iseraela i reira, e ore hoi au e faarue i to 'u ra mau taata ia Iseraela.

¹⁴ Ua faa tia aera Solomona i taua fare ra, e oti roa aera.¹⁵ E oti aera taua fare ra i te patu hia, ua vehi aera oia i roto i te raau,^e i te raau ra i te arezi e tae roa aera i nia ; area te tahua i raro i taua fare ra, ua tapoi oia i te reira i te papa berusi.¹⁶ E tae aera i te hope mai o taua fare ra, ua tapoi aera oia i te tahua i raro e to nia atoa ra i te papa arezi, e hoe taau aera kubiti ; i rave hoi oia i te reira ei vahi moa ra i roto ra.¹⁷ Toe ihora e maha ahuru kubiti no te fare i rapae au, no te nao/hiero.¹⁸ I ooti hia te arezi i te fare i roto ra ei pona, e ei tiare uaa ; e arezi anae ; aore roa e ofai i itea.¹⁹ E taua fare i roto ra o tei haapao hia e ana ei vahi moa ra, ei reira te aruna/afata faufaa a Iehova vai ai.²⁰ Tei mua 'tu nei pae au i taua vahi moa ra, hoe taau ia kubiti i te maoro ; hoe taau hoi i te aano, hoe taau hoi i te teitei : e ua tapoi hia e ana i te auro maitai : e ua tapoi atoa oia i te fata tumiama.²¹ I tapoi

^d6.1 TEI te maha o te hanere raa e vau ahuru i te tiahapa i te matahiti, a reva mai ai te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti, tei te maha ra o te matahiti i te hau o Solomona i nia ia Iseraela, i te marama ra o Zifa, oia te piti o te marama, i haamata 'i oia i te patu i te fare o Iehova.

^e6.15 i te raau ra i te arezi mai te tahua e tae roa aera i nia ;

hia i roto i taua fare ra i te auro maitai e Solomona ; e ua hamani hoi oia i te fifi auro i mua i te vahi moa ra ; e ua tapoi hia te reira i te auro. ²² E ua tapoi atoa hia taua fare atoa ra i te auro ; e taua fata toa i pihai iho i te vahi moa ra ua tapoi atoa hia i te auro.

²³ E i roto i taua vahi moa ra ua hamani ihora oia i na kerubi olive e piti, hoe ahuru te kubiti i te teitei. ²⁴ Hoe pererau i taua kerubi ra e pae ia kubiti, e te tahi pererau i taua kerubi ra e pae ia kubiti ; o te auru o te tahi pererau e tae noa tu i te auru o te tahi pererau, hoe ahuru ia kubiti. ²⁵ Hoe ahuru ia kubiti te kerubi hoe : hoe a faito raa na kerubi e piti atoa ra, hoe â huru. ²⁶ Hoe ahuru kubiti te teitei o te kerubi hoe, e mai te reira atoa te tahi kerubi. ²⁷ Ua tuu aera oia i na kerubi i ropu i taua fare i roto ra : e ua mahora aera na pererau o taua kerubi ra, e tiaia 'tu ra te pererau o te tahi kerubi i te pae piha, e ua tiaia toa te pererau o te tahi kerubi i te tahi pae piha ; e ua tiaia hoi to te tahi ra pererau e to te tahi i ropu i taua fare ra. ²⁸ E ua tapoi hia e ana taua na kerubi ra i te auro. ²⁹ E ua ooti haere hia e ana taua mau paruru piha ra e mai te kerubi te huru, e mai te tamara, e te tiare uaa, to roto e to rapae au ra.

³⁰ E ua tapoi hia e ana te tahua o taua fare ra, to roto e to rapae au *i taua vahi moa ra* i te auro.

³¹ Ua hamani ihora oia i te opani olive no te tomo raa i taua vahi moa ra : te raau no nia iho i taua pou uputa ra, e pae faito raa e au ia i taua fare ra. ³² E na uputa ra e olive ia ; e ua ooti hia e ana te kerubi, e te tamara, e te tiare uaa ra ; e ua tapoi i taua na opani ra i te auro ; e ua faa auro atoa i nia i na kerubi e na tamara ra. ³³ E ua hamani atoa hoi oia i te pou olive no te opani o taua hiero ra, e maha aroa. ³⁴ E berusi taua na opani ra ; e piti hoi o tetahi hinere, e

piti hoi o te tahi hinere. ³⁵ Ua ooti ihora hoi oia i te kerubi i nia iho, e te tamara, e te tiare uaa ; e ua tapoi aera i nia iho i te auro e au maite aera. ³⁶ Ua patu ihora oia i te hesere/aumoa i roto ra, e toru ia nanai ofai tarai hia ra, hoe hoi nanai tea arezi.

³⁷ Tei te maha o te matahiti te haamau raa hia te neu/niu o taua fare o Iehova ra, i te marama ra o Zifa ; ³⁸ E tae aera i te ahuru ma hoe o te matahiti, i te marama ra ia Bula, oia hoi te marama vau ra, oti roa aera taua fare ra aore e vahi toe, e ma to 'na ra hoi huru mau i haapao hia ra. A hitu aera o na matahiti i te faa tia raa.

PENE VII.

HIRAMA I TIPAPA HIA, E NANA I HAMANI I NA POU VEO E PITI RA.

7 ¹ AREA i te faa tia raa i to 'na iho fare, hoe ia ahuru i te matahiti e toru tiahapa. E oti roa aera taua fare nona ra, ² Ua faa tia aera i te fare no te ururaau i Lebanona ra. Hoe hanere kubiti i te maoro, e pae hoi ahuru i te kubiti i te aano, e toru ahuru i te teitei, i tuu hia i nia iho i na pou e maha nanai, e na tea arezi i nia iho i taua mau pou ra. ³ E i tapoi hia i nia iho i te arezi i nia i taua mau tea i tuu hia i nia iho i na pou e ono ahuru ra, hoe ahuru ma pae i te nanai hoe. ⁴ E toru hoi nanai haamaramarama, e taua nanai e toru ra, ua tiraha maite te tahi haamaramarama i te tahi. ⁵ E te mau uputa e te mau pou no taua mau haamaramarama i tarai orapa hia ia ; e ua tiraha maite te tahi haamaramarama i te tahi e toru atoa nanai. ⁶ Ua hamani ihora oia i te poretico/poretiko i te mau pou ra : e pae ahuru te kubiti i te maoro, e toru ahuru i te aano : tei mua te poretico/poretiko i taua na pou ra, e te papa meumeu i nia iho. ⁷ Mai reira hoi ua hamani ihora oia i te tahi poretico/poretiko no te terono ei reira

oia haava ai *i te taata, oia i parau hia 'e* e poretico/poretiko haava raa : e ua tapoi hia i te arezi mai te tahi tahua mai e tae roa aera i nia iho. ⁸ E tona iho parahi raa, e parahi ai oia ra, e piha ia tei muri mai i taua poretico/poretiko ra, hoe a huru ohipa, Ua hamani ihora hoi Solomona i te tahi fare no te tamahine a Pharao i taoto hia e ana ra, hoe a hete e taua poretico/poretiko nei. ⁹ E ofai maitatai anae taua mau fare nei, i tarai hia, e faito hia, e ua ooti hia i te ee, to roto e to rapae au, mai te niu mai e tae noa tu i nia roa. ¹⁰ E ofai maitatai hoi tei taua niu ra, e te rarahi, hoe ahuru kubiti i te ofai hoe, e vau kubiti i te hoe ofai. ¹¹ E i nia ae i te reira e ofai maitatai ia, e e ofai tarai hia, e faito hia, e te arezi. ¹² E te heresi/aumoa i rapae au ae, e toru ia nanai ofai tarai, hoe nanai tea arezi, ^fno te heresi/aumoa i roto i taua fare, e no te poretico/poretiko o taua fare ra.

¹³ Ua tonoa aera te arii ra o Solomona ua aratai maira ia Hiramā mai Turia mai. ¹⁴ E tamaiti na te hoe vahine ivi, no te opu o Naphatali, no Turia ra te metua tane, tei ite ia i te rave i te veo ; ua ii/i roa oia i te paari, e te ite, e te rave i te mau ohipa veo atoa ra. E ua haere maira oia i taua arii ra ia Solomona, e ua rave ihora i te mau ohipa nana. ¹⁵ Ua faato ihora oia i na pou veo e piti, ^ghoe ahuru ma vau kubiti i te pou hoe : hoe ahuru e piti tiahapa i te kubiti te taura e ati ai te pou hoe ra. ¹⁶ Ua hamani ihora hoi oia i e piti tapoi veo faato hia ra, e tuu i nia iho i taua na pou ra, e pae kubiti i te hoe tapoi, e pae kubiti i te hoe tapoi : ¹⁷ Ua hamani ihora hoi oia i te upea e te hei fifi, no taua na tapoi ra, i tei tuu hia i nia iho i na pou ra ; hoe upea no te hoe tapoi, hoe hoi upea no te hoe tapoi. ¹⁸ Ua hamani ihora hoi oia i na remuna e piti nanai, no nia iho

i na tapoi i vai i nia i te auru o na pou ra, i haa ati hia i te upea no te hoe tapoi ; e ua na reira atoa toa hoi i te hoe tapoi ra. ¹⁹ E na tapoi i nia iho i na pou ra e maha ia/ia kubiti susena i nia iho. ²⁰ E i nia ae i te reira, i te vahi i hopue ai, i pihaii hoi te upea i nia i te tapoi i vai i nia iho i na pou e piti ra, e pue nanai remuna ia ; e piti hanere i nia i te hoe tapoi, e piti hanere i nia i te hoe tapoi. ²¹ Ua faa tia aera oia i na pou i roto i te poretico/poretiko o te nao/hiero ra ; ua faa tia aera i te pou i te pae atoa, mairi ihora i tona ioa ia Iakina, ua faa tia aera i te pou i te pae aui, mairi ihora i tona ioa, ia Boaza, ²² Ua tuu aera oia i te ohipa susena i nia iho i taua na pou ra : oti roa aera te ohipa pou ra.

²³ Ua hamani ihora oia i te hoe ima/farii*vai*rahi faato, te tahi hiti e tae noa 'tu i te tahi hiti, hoe ahuru ia kubiti : e mea porotaa maitai ; e pae kubiti i te teitei ; e toru ahuru te kubiti i te taura e ati ai. ²⁴ E i raro ae i taua hiti ra e pona raa ia, hoe ahuru i te kubiti hoe ; i te ha/haa ati raa i taua ima/farii*vai*rahi ra ; e piti nanai i taua pona ra, hoe a faato raa hia a faato hia 'i *te imalfarii*vai ra*. ²⁵ I nia na bovi/puaatoro hoe ahuru mapiti i te vai iho raa hia, o e toru ra i hio mai ia i te pae i apatoa/apatoerau, o e toru hoi i hio atu ia i te pae i apatoerau/apatoa ra, o e toru hoi i hio ae ia i te pae i te tooa o te ra ra, e o e toru ra hoi e hio ae ia i te pae i te hitia o te ra ra : te tuu raa hia taua ima/farii*vai*rahi i nia ihora tei roto anae na tohe *o taua na puaa ra*. ²⁶ E taua ima/farii*vai ra hoe ia rima i te meumeu, e te hiti ra mai to hiti aua ra ia te huru i te hamani raa hia, ma te tiare susena ra. E piti tausani bato e i/i ai.

^f7.12 no te heresi/aumoa i roto i taua fare, o Iehova ra, e no te poretico/poretiko o taua fare ra.

^g7.15 hoe ahuru ma vau kubiti te teitei o te pou hoe :

²⁷Ua hamani atoa hoi oia i na vai raa kiura hoe ahuru ; e maha kubiti te maoro i te hoe vai raa ra, e maha hoi kubiti te aana/aano, e toru kubiti te teitei. ²⁸Teie te huru o te ohipa i taua na vai raa ra ; te vai ra na tea, e taua na tea ra tei ropu ia i na hiti ra. ²⁹E taua na tea i ropu i na hiti ra, e liona ia, e te bovi/puaatoro, e te kerubi : e tei nia i taua na hiti ra, i nia ae i taua na liona, e na bovi/puaatoro ra, e pue vahitiaati maitai roa hia ia. ³⁰E maha pereoo veo to te vairaa hoe, e na veo no roto ra. E tei na hiti e maha ra o na tapono ia, e tapono faato hia i raro ae i taua kiura/kura ra, i te hiti o na tiaati raa ra. ³¹E te vaha ra tei roto ia i te tapoi, hoe kubiti i te teitei ; area te vaha i rapae, au ae hoe ia kubiti, e **kubiti** vaehaa te piti, ua au i te ohipa o te vai raa ra : e i pihai iho i te vaha ra ua otioti hia ia, e maha aroa, e ere i te mea porotaa, e to reira hoi mau tea. ³²E o raro ae i taua mau tea ra o na pereoo ia ; e ua haamau hia na veo no roto i taua vai raa ra : e te teitei o taua pereoo ra hoe ia kubiti e **kubiti** vaehaa te piti. ³³E te ohipa i taua na pereoo ra mai te ohipa rakabe/pereoo*tamai ra te huru : o te veo ohu no roto ra, e te oomo raa, e te hiti i rapae au ae ; e te tea, e mea faato anai/anae hia ia. ³⁴E maha hoi tapono tei na hiti e maha i taua vai raa ra : e taua na tapono ra no te vai raa mau iho ia. ³⁵E to nia iho i taua vai raa ra, ua haa ati hia ia vahi, hoe afa kubiti te teitei, e tei nia mau iho i taua vai raa ra te mau amaa e te mau tea i te vai raa. ³⁶E tei nia te mau **veo**, i nia iho i te mau amaa ra, e i nia toa i te hiti, ua ooti ihora oia i te kerubi, e te liona, e te tamara, i te vahi atea ra, e te mau tiaati raa atoa ra. ³⁷I na reira oia i te hamani i na vai raa hoe ahuru ra : hoe â faato raa, hoe â faito raa, hoe â huru.

³⁸Ua hamani ihora oia i na kiura/farii-vai hoe ahuru, e veo : e maha ahuru i te

bato i te kiura/farii-vai hoe ; e maha kubiti i te aana/aano i te kiura/farii-vai hoe. Ua tuu ihora i te kiura/farii-vai hoe i nia to 'na vai raa hoe. ³⁹Ua tuu aera i na vai raa e pae ra i te pae atau o te hiero/fare ra, ua tuu aera hoi i e pae i te pae aui i taua hiero/fare ra : ua tuu aera i te ima/farii*vai rahi i te hiti atau i te pae i te tooa o te ra i taua hiero ra. ⁴⁰Ua hamani atoa hoi Hirama i te mau kiura/farii-vai atoa, e te mau taipu, e te mau aua. Oti roa aera ia Hirama te mau ohipa 'toa tana i rave na te arii ra na Solomona, no te fare o Iehova. ⁴¹Na pou ra, e na aua no nia i na tapoi, i vai i nia i na pou e piti ra ; e na upea, ei tapoi i na aua i vai i nia i na pou ra. ⁴²E maha hoi hanere i te remuna no na upea e piti ra, e piti nanai remuna no te upea hoe, ei tapoi i na aua no nia i te pou ra ; ⁴³E na vai raa hoe ahuru ra, e na kiura/farii-vai e vai i nia i taua na vai raa ra ; ⁴⁴Hoe hoi ima/farii*vai*rahi, e na bovi/puaatoro hoe ahuru mapiti i raro ae i taua ima/farii*vai*rahi ra ; ⁴⁵E te mau pani, e te mau taipu, a te mau aua i pipi hia ra, taua mau mea toa nei ta Hirama i hamani na taua arii ra na Solomona, no te fare o Iehova, e veo anaana anae ia. ⁴⁶Tei te vahi papu i Ioridana te faato raa hia e taua arii ra ; i te vahi araea i te area i Sukota e Zaretana. ⁴⁷E vai iho noa hia ihora taua mau mea toa ra aore i faito hia ; no te mea aita tura i itea te rahi o taua veo ra.

⁴⁸Hamani ihora hoi Solomona i taua mau mea toa no te fare o Iehova ra : te fata auro ra, e te papa/ai*raa*maa auro, i vai iho hia i te maa o te aro ra. ⁴⁹E na menure/vai*raa*lamepa auro maitai ra ei te pae atau e pae, ei te pae aui e pae i mua i te vahi moa ra, e na tiare, e na lamepa, e na paoti auro ; ⁵⁰Na aua ra, e na tipi ra, e na aua i pipi hia ra, e na punu, e na mehete/farii*rehu auro maitai ra ; e na hinere auro ; no na uputa i te fare i roto, i

te vahi moa roa ra, e no na uputa o te fare, oia hoi te hiero ra, ⁵¹ E hope aera te mau ohipa atoa i rave hia e te arii râ e Solomona i te oti. Ua hopoi maira Solomona i te mau mea toa i pupu hia e tana metua e Davida ; i te ario, e te auro, e te mau aua, ua tuu aera i roto i te pueraa taoa no te fare o Iehova.

PENE VIII.

TE OROA I TE TOMO RAA I TAU HIERO O SOLOMONA RA.

8¹ UA haaputu maira Solomona i te feia paari i Iseraela, e to nia iho i te mau opu ra, e te feia rarahi i te tamarii a Iseraela, i Ierusalem *i mua i* te aro o te arii ra o Solomona, ia rave mai ratou i te aruna/afata faufaa a Iehova mai te oire o Davida, oia hoi Ziona. ² Ua haaputu maira te feia rarahi atoa o Iseraela i te arii ra ia Solomona i te oroa i te marama ra ia Etanima, o te hitu ia/ia o te marama. ³ Ua haere maira te feia paari atoa o Iseraela, e te feia tahua, ua rave atura te Ati Levi i te aruna/afata. ⁴ Ua rave maira ratou i te sekene sunago/amui*raa, e te mau mea moa atoa i roto i taua sunago/tiahapa ra ; o tei hopoi hia mai ia e te feia tahua e te mau Ati Levi. ⁵ E taua arii ra o Solomona, e taua sunago/amui*raa atoa ra o Iseraela, te hopoi anae ra i te tusia i mua atu i te aruna/afata, i te mamoe, e te bovi/puaatoro eita e tia ia taio i te rahi. ⁶ Ua hopoi maira te feia tahua i te aruna/afata faufaa a Iehova i to 'na ra vai raa mau, i roto i te vahi moa o te hiero/fare ra, i te vahi moa roa ra, i raro ae i na pererau o te kerubi ra. ⁷ Ua faatoro mai hoi na kerubi i to raua pue pererau e piti ra na nia i taua vai raa aruna/afata ra, moe ihora taua aruna/afata ra e na maurima toa. ⁸ I itea te hopea maurima i roto i te vahi moa ra no

te maoro, eita ra i itea i rapae au ; e te vai noa ra i reira i teie nei mahana. ⁹ Aita i roto i taua aruna/afata ra maori ra taua na papa ofai e piti ra, i vai iho hia e Mose i reira, i Horeba ra, a faa au ai Iehova i te parau i te tamarii a Iseraela, ia ratou i haere mai mai te fenua maira mai Aiphiti.

¹⁰ E ia reva mai te feia tahua i rapae au mai i taua vahi moa ra, i roa aera te fare o Iehova i te ata, ¹¹ Aita 'tu ra te feia tahua e mau ia rave i to ratou toroa i taua ata ra ; ua i/i hoi te fare o Iehova i te hanahana o Iehova.

¹² Ua na o aera Solomona, Ua parau mai Iehova e parahi oia i roto i te ata pouri. ¹³ Ua faa tia vau i te tahi fare parahi raa no oe, ei parahi raa mau no oe. ¹⁴ Ua fariu maira te mata o te arii, ua faa ora maira i te rahi atoa a Iseraela ; ua tia aera te rahi atoa o Iseraela i nia : ¹⁵ Ua na o aera oia, Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela i/o Iehova, o tei faa tupu hia e tana rima, ta to 'na iho vaha i parau i tau metua ia Davida, i te na o raa e, ¹⁶ Mai te mahana maiâ i aratai mai ai au to 'u ra mau ^htaata mai Aiphiti mairâ, aitâ vau i haapao i te hoe oire i te mau opu atoa o Iseraela nei ei faa tia raa fare, ia matau hia to 'u nei ioa i reira ; ua haapao ra vau ia Davida no nia i to 'u nei mau taata ia Iseraela. ¹⁷ Ua opua hoi i tau metua ra o Davida, e faa tia i te tahi fare no te ioa o te Atua o Iseraela no Iehova. ¹⁸ Ua parau maira Iehova i tau metua ra ia Davida, o oe i opua e e faa tia i te tahi fare no to 'u nei ioa, ua tia taua opua na oe ra. ¹⁹ Eiaha ra oe e faa tia i taua fare nei ; o to tamaiti ra, o ta oe e fanau ra, na 'na, e faa tia i taua fare ra no to 'u nei ioa. ²⁰ E teie nei, ua faa tupu iho nei Iehova i tana parau ; ua tupu iho nei hoi au ei mono i tau metua ia Davida, e ua parahi au i nia i te terono o Iseraela, ta Iehova i parau maira,

^h8.16 taata ia Iseraela

e ua faa tia iho nei au i te fare no te ioa o te Atua o Iseraela no Iehova. ²¹ E ua haapao hia e au te tahi vai raa no te aruna/afata, tei reira *na papa ofai* i papai hia i te faufaa a Iehova ra, ta 'na i faaau i to tatou hui metua ra, a aratai mai ai oia ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti.

²² Te tia noa ra Solomona i mua i te aruna/fata a Iehova, i mua i te aro o te rahi atoa o Iseraela, te hohora tia 'tu ra to 'na rima i nia i te rai ; ²³ Ua na o atura, E te Atua o Iseraela e Iehova e, aita 'tu e Atua e au ia oe, i nia i te rai, e i raro atoa i te fenua nei, o tei haapao i te faufaa, e o tei faa ite mai i te aroha i to mau tavini o tei haapae i ta oe parau ma te aau atoa ra : ²⁴ E ua haapao hia e oe tei parau hia tu e oe i to tavini i tau metua ia Davida ra, e tei parau hia e to oe iho vaha, ua faa tupu hia e to rima, i teie nei mahana. ²⁵ E tena na e te Atua o Iseraela, e Iehova, e haapao a oe i tei parau hia mai e oe i tau metua, i to tavini ia Davida, a na o mai ai oe ra e, Eita e ore to oe ra huaai i te parahi i mua i tau aro i nia i te terono o Iseraela ; ia haapao mai ra to tamarii i ta 'u nei parau, e ia au ta ratou haerea i mua i tau aro nei, mai ta oe atoa ra. ²⁶ E teie nei e te Atua o Iseraela, ia tupu maite ta oe parau i parau hia e oe i tau metua, i to tavini ia Davida. ²⁷ E parahi mau mai â te Atua i te ao nei ? inaha hoi te rai nei e te rai teitei roa ra, e ore oe e mau i reira ; a tae 'tu ai i teie nei fare i faa tia hia e au nei ? ²⁸ E haapao mai ra oe i te pure a to tavini nei, e tana i ani atu, e tau Atua, e Iehova, e faaroo mai â oe i tau bure/pure ta to tavini e pure atu ia oe i teie nei mahana : ²⁹ I/Ia 'araara mai to mata i teie nei fare, i te rui e te ao ; i te vahi ta oe i parau maira, E i reira tau ioa vai ai : e ia faaroo mai â oe i te pure a to tavini ia pure i teie nei vahi. ³⁰ E faaroo mai a oe i te pure a to tavini, e ta to mau taata ta Iseraela, ia pure tia ratou

i teie nei vahi : e faaroo mai oe i reira i to oe ra parahi raa mau i te rai ra ; e ia faaroo mai oe ra, e faa ore mai i ta *matou* hara.

³¹ I/Ia hara te hoe taata i te tahi, e ua faa tapu hia 'tu ra oia, e ua tapu ihora i mua i te fata na oe, i roto i teie nei fare ; ³² E faaroo mai oe i nia i te rai ra, e tuu mai oe i te parau tia i to mau tavini nei, e faahapa mai oe i tei hapa ra, e huri mai oe i tana ravea i nia i tana upoo ; e faa tia mai oe i tei tia ra, i te tuu raa mai i tei au i te parau tia na 'na ra.

³³ Ia pau to mau taata o Iseraela i te aro o to ratou enemi, no te mea ua hara ratou ia oe, ia fariu maira ia oe, e ia faa hiti i to oe ra ioa, e ua bure/pure, e ua fai mai i to ratou hinaaro ia oe i roto i teie nei fare ; ³⁴ E faaroo mai oe i nia i te rai i reira, e faaore mai i te hara a to mau taata a Iseraela, e faahoi mai *oe* i te fenua i homai hia mai e oe i to ratou mau metua ra.

³⁵ Ia opani hia te rai ra, e aita e ua/ûa, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia bure/pure maira ratou i o nei, e ia fai i to oe ra ioa, e ia faarue i taua hara na ratou ra, ua oti hoi ratou i te a'o hia e oe ra : ³⁶ E faaroo mai oe i nia i te rai ra i reira, e faaore mai oe i te hara a to mau taata/tavini, a to mau taata ia Iseraela i reira ; e haapii mai oe ia ratou i te ea maitai ta ratou e haere ra, e tuu mai oe i te ua/ûa i te fenua na oe nei, i homai hia mai e oe na to mau taata ei parahi raa.

³⁷ Ia roohia te fenua nei i te o'e, e te mai, e te averavera, e te sedephuna, e te arebe/arabe ; e te vai ra te vava, e ua haa ati hia ratou e to ratou mau enemi i to ratou ra oire ; i tera pohe, i tera mai : ³⁸ E faaroo mai oe i nia i te rai, i to oe ra parahi raa mau, ia bure/pure noa te taata toa, i to Iseraela toa nei, te taata toa i ite i te ino o tona iho aau, e ua mahora tia mai tana rima i teie nei fare. ³⁹ E faaore mai oe i te hara, e faa au mai hoi oe i te parau i te taata

toa ia au i tana ra haerea, o oe hoi te ite i tona aau ; o oe, oe anae ra te ite i te aau o te taata toa ra ;⁴⁰ Ia matau ratou ia oe i te mau mahana toa i te parahi raa i te fenua, ta oe i homai i to matou mau metua nei.

⁴¹ I te taata e ra, e ere i to Iseraela i to oe nei mau taata, mai te fenua roa maira no to oe nei ioa i tae mai ai ;⁴² (Ua faaroo hoi ratou i to oe ioa i te rahi, e to rima puai, e to rima i faa toro hia ra ;) ia haere maira oia e ia bure/pure tia mai i teie nei fare ;⁴³ E faaroo mai oe i reira i nia i te rai i to oe ra parahi raa mau, a faa tia mai ai i ta taua taata e i bure/pure mai ia oe ra : ia faaroo to te ao atoa nei i to oe ra ioa, e ia matau ia oe, mai to mau taata toa i Iseraela nei ; ia ite hoi ratou i teie nei fare i faa tia hia e au nei, ua mairi hia ia/ia i to oe ra ioa.

⁴⁴ Ia haere to oe ra mau taata e aro i to ratou mau enemi, i te mau vahi atoa ta oe e tono ia ratou ra, ia bure/pure mai ratou ia Iehova i teie nei oire i haapao hia e oe ra, e teie nei fare i faa tia hia e au i to oe ra ioa :⁴⁵ E faaroo mai oe i reira i nia i te rai ra, i ta ratou pure, e ta ratou i ani atu ia oe ra, e tauturu mai a oe ia ratou.

⁴⁶ Ia rave hoi ratou i te hara ra, (aita tu hoi e taata e ore ai te hara,) e ua riri ihora oe ia ratou, e ua tuu atu oe ia ratou i to ratou ra enemi, e pau atura ratou i te faatiti hia i te fenua o te enemi, e te fenua roa, e te fenua fatata ;⁴⁷ Ia tae ratou i te fenua i hopoi titi hia 'i ratou ra, ua manao ihora, e ua tatarahapa, e ua bure/pure ihora ia oe i te fenua o te feia i hopoi ia ratou ei titi ra, ia na o ra e, Ua hara matou, ua rave matou i te parau maro, ua rave matou i te ino ;⁴⁸ E ia fariu ratou ia oe ma te aau atoa ra, e ma te manao atoa, i te fenua o to ratou enemi i titi 'i ratou ra, e ua pure ratou ia oe ma te fariu i to ratou ra fenua, ta oe i horoa mai na to ratou mau metua ra, e ia fariu tia i te oire i haapao hia e oe ra, e te

fare i faa tia hia e au i to oe ra ioa :⁴⁹ E faaroo mai oe i reira i to oe ra parahi raa mau i nia i te rai ra, i ta ratou bure/pure e ta ratou i ani atu ia oe ra, e tauturu mai oe ia ratou.⁵⁰ E faaore mai *oe* i te hara a to mau taata i rave ia oe ra, e te mau hara atoa i riri ai oe ra ; e faa tupu hoi oe i te aroha i te feia i hopoi titi ia ratou ra, ia aroha mai a ratou ia ratou :⁵¹ O to oe ra ia mau taata o ratou, o ta oe ia/ia taoa, ta oe hoi i aratai mai mai Aiphiti maira, mai rotopu i te kamino/umu auri ra.⁵² E na reira oe i te haapao i te bure/pure a to mau tavini, i te bure/pure a to mau taata ia Iseraela, e faaroo oe ia ratou i te mau mea toa ta ratou e bure/pure atu ia oe ra.⁵³ Ua faa taa e hia ratou e oe mai roto mai i to te ao atoa nei, ei taoa na oe iho, ta oe a hoi i parau i to tavini ra ia Mose, a aratai mai ai oe i to matou mau metua mai Aiphiti mai, E tau Fatu e Iehova e.

⁵⁴ E oti aera ia Solomona teie atoa nei bure/pure e teie nei ani raa ia Iehova ra, ua tia aera oia i nia mai mua mai i te fata a Iehova, mai te tuu raa i te ture/turi i raro, e ua mahora aera to 'na rima i nia i te rai ;⁵⁵ Ua tia ihora, e ua faa ora maira ia Iseraela toa ma te reo rahi, na o maira,⁵⁶ Ia haamaitai hia Iehova, ua horoa mai oia i te hau i to 'na ra mau taata ia Iseraela, mai ta 'na hoi i parau maira : aita hoi te hoe reo i mairi i te mau parau maitatai atoa tana i parau mai i tana tavini ra ia Mose.⁵⁷ E i pihai atoa iho to tatou Atua o Iehova ia tatou nei, mai ia 'na toa i au mai i to tatou mau metua ra : eiaha roa oia e vai iho mai ia matou eiaha toa e faarue ia matou.⁵⁸ E faa fariu oia i to matou nei aau ia 'na iho, ia haapao atoa matou i tana toa ra mau haerea, e ia haapao i ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau peu, e ta 'na mau ravea, tana i faa ite mai i to tatou mau metua ra.⁵⁹ E ia vai maite a ta 'u nei mau parau i bure/pure

hia e au i mua i te aro o Iehova ra, i pihai iho i to tatou Atua ia Iehova, i te rui e te ao, ia tauturu mai oia i tana tavini, e to te mau taata no 'na to Iseraela, a horoa mai ai i tei au ia ratou i te mau mahana atoa nei : ⁶⁰ Ia ite to te ao atoa nei e o Iehova anae ra te Atua aitâ tu. ⁶¹ E faa au hoi i to outou aau i to tatou Atua ia Iehova, i te haapao raa i ta 'na ra mau peu e ta 'na parau, mai tei teie nei mahana.

⁶² Ua hopoi te arii e Iseraela toa i te tusia i te aro o Iehova. ⁶³ Ua hopoi atura Solomona i te tusia amu anae, ta 'na ia/iâ i hopoi ia Iehova, hoe taau mapiti i te tausani i te bovi/puaatoro, hoe hanere e piti ahuru i te tausani i te mamoe. I na reira te arii e to Iseraela toa i te faa taa raa i te fare o Iehova. ⁶⁴ I taua mahana ra te haa moa raa hia e te arii te heresiropu i mua i te fare o Iehova : i reira hoi te ole/tusia*taauahi, e te tusia sitona, e te toahua no te tusia amu ra : no te mea e iti te fata veo i mua ia Iehova, ia fari/farii i te ole/tusia*taauahi, e te tusia sitona, e te toahua no te tusia amu ra. ⁶⁵ E oroa ta Solomona i haapao i reira, e o Iseraela toa i te amu raa, e feia rahi, mai ia Hamata mai e tae noa 'tu ra i te pape i Aiphiti ra, i mua i to aro o to tatou Atua o Iehova, e hitu hoi rui e e hitu hoi ao ; hoe ahuru ma maha i te mahana. ⁶⁶ E tae aera i te vau o te mahana ra, ua tuu noa 'tu ra oia i te taata ; ua haamaitai maira ratou i te arii, reva 'tu ra i to ratou mau tiahapa ma te rearea e mai te oaoa te aau i te mau maitai atoa ta Iehova i rave i tana tavini ia Davida, e ia Iseraela i to 'na taata.

PENE IX.

TE PITI O TO TE ATUA HAERE FAAITE RAA MAI IA SOLOMONA I TE ORAMA RA.

9 ¹ E OTI aera te fare o Iehova i te faa tia hia e Solomona, e te fare o te arii, e te mau mea toa ta Solomona i hinaaro i te rave, ² Ua fa maira Iehova ia Solomona ra o te piti iâ i te fa raa mai, mai ia 'na toa i fa mai ia 'na i Gibeona. ³ Ua parau maira Iehova ia 'na, Ua faaroo vau i to bure/pure e ta oe ani raa, i ta oe i bure/pure mai ia 'u ra : ua haamoa hia e au taua fare i faa tia hia e oe ra, ei reira tau ioa vai ai e amure noa tu ; ei reira hoi tau mata e tau aau vai mau atu ai. ⁴ E ia faito atoa to oe haerea i mua ia 'u nei mai to to metua ra mai to Davida, mai te haapao maitai o te aau, e ma te parau tia, i te haapao maite raa i ta 'u i parau atu ia oe ra e ia rave oe i ta 'u ra mau haapao raa, e ta 'u ra mau parau : ⁵ E haamau vau i to oe ra terono i to oe ra basileia i nia ia Iseraela e amure noa tu ; ta 'u hoi i parau atu i to metua ra ia Davida, a na o ai au ra e, Eita e ore te hoe o to oe ra huaai i te parahi i nia i te terono o Iseraela. ⁶ Ia fariu e ra outou e ta outou mau tamarii, e ia ore ia pee mai ia 'u, e ia ore hoi ia haapao mai i ta 'u parau e ta 'u ra mau peu, i tuu hia tu e au i mua i to outou aro, e ia haere ia faaroo i te mau atua ee, e ua haamori ia ratou ; ⁷ E tapu e hia e au Iseraela i reira i te fenua i horoa hia e au no ratou ra, e teie nei fare i haa moa hia e au i to u nei ioa, e faarue e hia ia e au e ia moe atu, e riro hoi Iseraela i te taua parau hia, e ei parabole i te taata toa ra. ⁸ E teie nei hoi fare i haamaitai rahi hia nei, e riro te taata toa i te maere, e te hie/hio ; e riro i te na o mai e, Eaha ra Iehova i na reira mai ai i teie nei fenua, e teie nei fare ? ⁹ E riro

hoi te tahi pae i te na o mai e, No te mea ua faarue ratou i to ratou Atua ia Iehova, tei aratai mai i to ratou mau metua mai te fenua maira mai Aiphiti ; e ua ati ratou i te mau atua ee, e ua haamori ia ratou, ua faaroo ia ratou ; i hopoi mai ai Iehova i teie nei ino i nia ia ratou.

¹⁰ E hope aera na matahiti hoe taau ra, e oti aera na fare i te faa tia hia e Solomona, i te fare o Iehova e to 'na ihora fare ; ¹¹ ⁱNo te mea ua horoa mai te arii o Turia ra o HIRAMA i te arezi, e te berusi, e te auro, e maha aera to 'na hinaaro, ua hopoi atura te arii ra o Solomona i te oire na HIRAMA hoe taau i te fenua ra i Galilea. ¹² Ua haere maira HIRAMA mai Turia mai e hio i taua na oire i homai hia mai e Solomona ; aita aera ra i au ia 'na. ¹³ Ua na o aera oia, Eaha teie nei mau oire ta oe i homai na 'u nei, e tau taeae ? Mairi ihora oia i taua fenua ra ia Kabula, *te ioa noa iho a ialia* e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹⁴ Ua hapono maira HIRAMA i na taleni auro na te arii hoe hanere e piti ahuru.

¹⁵ Teie te mea i faa taa hia 'i *te hoe pupu taata* e Solomona ; ei faa tia i te fare o Iehova, e te fare no 'na iho, e Milo, e te patu i Ierusalem, e Hazora, e Megido, e Gezera, ¹⁶ ^jUa reva maira te arii o Aiphiti e ua pau Gezera ia 'na, ua ama i te auahi, e ua pau te Ati Kanaana i tei parahi i taua oire ra i te taparahi hia, e ua horoa mai na te tamahine na te vahine a Solomona ; ¹⁷ Ua faa tia faahou ra Solomona ia Gezera, e Bete-horona/Bete-horona i o nei mai, ¹⁸ E Balata/Baalata, e Tadamora i te medebara, i te fenua ra o Zoba, ¹⁹ E te mau oire vai raa toa na Solomona, e te

mau oire e no te pereoo nona, e te oire no te feia parahi hipo/puaahorofenua, e te mau mea toa ta Solomona i hinaaro i te faa tia i Ierusalem, e Lebanona, e to 'na toa ra mau fenua. ²⁰ E te feia Ati Amori i toe ra, e te Ati Heta, e te Perizi, e te Ati Heva/Hevi^k, e te Ati Iebusi, e ere i to te tamarii a Iseraela, ²¹ E tamarii ra na te feia i vai iho hia i nia i te fenua ra, tei ore i pau i te tamarii a Iseraela ; o ta Solomona ia i faa taa i te hoe pae ei rave ohipa e tae roa aenei i teie nei mahana. ²² Aita ra te tamarii a Iseraela i faa taa hia e Solomona ei rave ohipa ; e taata ia no te tamai, e tavini no 'na, e hui raatira, e feia tapena/raatira, e te faa horo pereoo, e te feia hipo/puaahorofenua. ²³ ^lTeie na taata i faa itoito i te ohipa a Solomona, e pae hanere, e pae hoi ahuru, o tei faa ite ia i te feia i rave i taua ohipa ra.

²⁴ E tae maira te tamahine a Pharao mai te oire mai o Davida ra, i to 'na ra fare i faa tia hia e Solomona no 'na ra, ua faa tia aera oia ia Milo. ²⁵ A toru aera o Solomona hopoi raa i te ole/tusia*taauahi, e te tusia amu i nia i te fata i faa tia hia e ana na Iehova, i te matahiti hoe ; e oti aera taua fare ra ia 'na, ua tutui oia i te tumiama/mea*noanoa i nia i te fata i mua i te aro o Iehova.

²⁶ ^mUa tarai hoi Solomona i te pahi i Eziona-gebera/Ezioni-gebera, i pihai iho i Elota, i tahatai i te miti uteute, i te fenua ra o Edoma. ²⁷ Ua faaue aera HIRAMA i to 'na iho tavini e amui atoa i te mau tavini o Solomona, e ihi tai/ihtai anae ia feia. ²⁸ E reva 'tu ra ratou i Ophira, e ua rave maira i te auro ; e maha hanere e piti ahuru i te

ⁱ9.11 No te mea ua horoa mai te arii o Turia ra o HIRAMA ia Solomona i te arezi,

^j9.16 Ua reva maira hoi Pharao te arii o Aiphiti

^k9.20 Heva

^l9.23 Teie na taata rarahi i te feia i faa itoito i te ohipa a Solomona

^m9.26 Ua tarai hoi te arii ra o Solomona

talene/taleni, e ua hopoi maira i te arii ra ia Solomona.

PENE X. love*

TE ARII VAHINE O SEBA I TE HAEREA MAI IA SOLOMONA RA.

10 ¹ E ITE aera te arii vahine o Seba i te roo o Solomona, e te ioa o Iehova, ua haere maira oia e ui ia 'na i te parau. ² Oia e te taata toa e raverahi i te tae raa mai i Ierusalem ; e ma te kamela i te faahoro raa mai i te raau noanoa, e te auro e raverahi, e te ofai maitatai. E tae atura oia i taua arii ra ia Solomona, ua paraparau ihora oia i te mau parau atoa i roto i tana aau. ³ Ua faa ite atura Solomona i te mau parau atoa ta 'na i ui maira, aore roa e mea toe i te arii i fai hia e ana. ⁴ E ite aera taua arii vahine o Seba ra i to Solomona paari, e te fare i faa tia hia e ana ra, ⁵ E te maa i tana ra amu raa, e te nahonaho o tona mau tavini, e te tia raa o te feia no pihai ihora, e to ratou ahu, e te feia hopoi vine/aua, e te mau ole/tusia*taauahi, i hopoi hia e ana i te fare o Iehova ; aita 'tu ra e varua i roto ia 'na. ⁶ Ua parau atura oia i te arii, E parau mau â ta 'u i faaroo i to 'u ra fenua, i ta oe ravea e to oe paari. ⁷ Aita ra vau i faaroo i taua roo ra, ia tae hua maira vau, e ia ite hua tau mata nei : e inaha, te toe nei te rahi o te parau aore i faa ite hia mai ia 'u : ua hau e atura to oe paari, e to oe mana i tei faa ite hia mai ia 'u nei. ⁸ E ao to te mau taata no oe ! e ao to teie nei mau tavini, e tia noa i pihai iho ia oe nei, faaroo ai i te parau paari na oe na ! ⁹ Ia haamaitai hia to Atua, o Iehova, oia i au mai ia oe, e ua tuu ia oe i nia i te terono i Iseraela nei : no te aroha vai raa mure ore ia Iseraela, i haapao ai oia ia oe ei arii, ei haapao i te parau mau e te parau tia. ¹⁰ Ua hopoi atura oia i na talene/taleni auro na te arii hoe hanere e

piti ahuru, e te raau noanoa e raverahi, e te ofai maitatai : aita 'tu e raau noanoa i te rahi i tae mai maori ra o tei horoa hia mai e te arii vahine o Seba i te arii ra ia Solomona.

¹¹ E te mau pahi atoa a Hiram, i tei uta mai i te auro mai Ophira mai, ua uta toa mai i te raau ra i te alamuga mai Ophira mai â, e te ofai maitatai. ¹² Ua rave ihora te arii i taua raau ra i te alamuga ei patia no te fare o Iehova, e no to 'na iho fare ; e te kinura, e te nabala no te feia himene ra : aita ia alamuga i te tae raa mai, e te itea raa e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹³ Ua horoa 'tu ra te arii ra o Solomona i ta te arii vahine o Seba i hinaaro ra, tana i ani maira, te taa atura ta te arii mau i horoa 'tu ra. Hoi atura oia reva 'tu ra i to 'na fenua mau, oia e to 'na mau tavini.

¹⁴ E te teiaha o te auro i tae mai ia Solomona i te matahiti hoe, e ono ia hanere e ono ahuru i te talene/taleni ; ¹⁵ Te taa tu ra tei noaa mai ia 'na i te feia i haaputu ra, e ta te feia i hoo i te raau noanoa ra, e ta te hui arii i Arabia ra, e te feia tavana o te fenua ra. ¹⁶ Ua hamani ihora Solomona i e piti hanere i te paruru auro i tiapai hia ra hoe paruru ra ; e ono ia/ia hanere sekela auro. ¹⁷ Ua hamani ihora hoi oia e te toru hanere paruru rii, e auro tiapai hia ; hoe paruru e toru ia mina i te auro : ua tuu aera te arii i te reira i roto i te fare i te ururaa i Lebanona ra.

¹⁸ Ua hamani ihora te arii i te terono rahi sene/sena ra, e ua tapoi i te auro maitai ra. ¹⁹ E ono taahi raa to taua terono ra, e i nia iho i taua terono ra, e mea porotaa ia i muri mai ; e te vai ra te mau raa rima i te parahi raa i te tahi pae, e te tahi pae, e na liona e piti i te tia raa i pihai iho i taua mau raa rima ra. ²⁰ E i nia iho i taua na taahi raa e ono ra, e ono atoa liona i te tahi pae, e te tahi pae i te tia raa : aita ia i hamani hia i

te mau basileia atoa ra. ²¹ E te mau aua inu atoa a te arii ra a Solomona, e auro anae ia, e te mau aua toa o te fare i te ururaaui i Lebanona e auro maitai anae ia ; aita roa te hoe farii ario : aore hoi te reira i riro ei taoa i te anotau ia Solomona ra. ²² E pahi Taresisa ta te arii tei te moana, o tei reva toa e te mau pahi a Hirama i Taresisa ra, hoe a reva raa e toru atoa matahiti, e te faahoro raa mai i te auro, e te ario, e te sene, e te kuphi, e te teki.

²³ Hau e atura te arii ra o Solomona i te taoa e te paari i te hui arii atoa o te ao nei. ²⁴ Ua imi maira te hui arii atoa ia Solomona, ia ite ratou i te paari i tuu hia mai e te Atua i roto i tana aau ra, ²⁵ Ua hopoi maira ratou i te o, i te taoa ario, e te taoa auro, e te ahu, e te taoa tamai, e te raau noanoa, e te hipo/puaahorofenua, e te pheradi, to tera matahiti tera matahiti. ²⁶ Ua haaputu ihora Solomona i te pereoo, e te feia i faahoro i te hipo/puaahorofenua ; hoe a 'na tausani i te pereoo, e maha hoi hanere, hoe ahuru e piti tiahapa i te tausani i te faahoro hipo/puaahorofenua, i tei haaparahi hia e ana i roto i te oire pereoo, e pihai atoa iho ia 'na iho i Ierusalem. ²⁷ Riro atura te ario mai te ofai ra i Ierusalem ; e te arezi mai te sukamino i te peho ra i te rahi.

²⁸ E hipo/puaahorofenua ta te arii i hopoi hia mai mai koa mai, e mai Aiphiti : na te mau taata hoo i rave, mai koa maira, e ua haapao i te hoo mau ra. ²⁹ E noaa maira te pereoo hoe mai Aiphiti mai i na sekela ario e ono hanere, e te hipo/puaahorofenua ra, hoe ia/ia hanere e pae ahuru : e mai te reira toa ia hopoi hia mai na te mau arii Ati Heta ra, e te mau arii i Arama ra.

PENE XI. love*

TE MAU VAHINE A SOLOMONA, I HAAMORI AI OIA I TE EIDOLO, RIRI AI TE ATUA.

11 ¹ HINAARO atura te arii ra o Solomona i te vahine ee e raverahi, aore aera i haapao i te tamahine a Pharao, o te Ati Moabi, e te Ati Amona, e te Ati Edoma, e to Zidonia/Sidona, e te Ati Heta ; ² No te mau fenua ta Iehova i parau mai i te tamarii a Iseraela ra, Eiaha outou e haere tu i roto ia ratou ra, eiaha hoi ratou e haere tu i roto ia outou na : e riro i te faa fariu hia e ratou to outou aau ia pee i to ratou mau atua, ua riro roa to Solomona aau ia ratou. ³ E hitu hanere a 'na vahine, e hui arii anae, e toru hanere i te pilegesa/vahine*tavini, riro e atura tana aau i taua mau vahine ra. ⁴ Paari aera hoi Solomona, faa fariu e hia ihora tana aau e te mau vahine nana ; aita aera tana aau i au i tana Atua ia Iehova, mai te aau o tana metua ra o Davida. ⁵ Ua pee atura hoi Solomona ia Asetarota i te atua vahine no Zidonia/Sidona, e i te atua o Moabi ia Kemosa, e te pee raa tu ia Moleha/Milehoma, i te eidolo faufau a te Ati Amona ra. ⁶ Ua rave aera Solomona i te ino i te aro o Iehova, aore aera e pee hua ia Iehova, mai tana metua mai ta Davida i *pee ra*. ⁷ Ua faa tia aera hoi Solomona i te vahi teitei na Kemosa, na taua eidolo faufau no Moabi ra, i nia i te aivi i mua tu i Ierusalem, e no Moleha, i te eidolo faufau o te tamarii a Amona ra. ⁸ E ua na reira toa oia i te mau vahine ee atoa nana ra, tei tutui i te tumiama/mea*noanoa e ua hopoi i te tusia na to ratou iho mau atua.

⁹ Riri aera Iehova ia Solomona, no te mea ua fariu e tana aau i te Atua o Iseraela ia Iehova, apiti aera hoi o na faa ite raa mai ia 'na. ¹⁰ E ua faa ite oia ia 'na i taua

mea nei, e eiaha oia e pee i te atua ee ; aita aera ra oia i haapao i ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia Solomona, O oe ra i na reira maira e aore oe e haapao i ta 'u i faa au atu na e ta 'u nei peu, i parau hia tu e au ia oe ra, e hopoi e hia e au teie nei basileia, e ua hopoi au no to oe iho tavini. ¹² Eita ra vau e na reira i to oe nei anotau, no to metua no Davida ; ia tae ra i te rima o to tamaiti e rave ai au. ¹³ Eita ra vau e rave hua mai i taua basileia atoa ra ; e hopoi ra vau i te tahi opu na to tamaiti, no tau tavini no Davida, e no Ierusalem, i haapao hia e au nei.

¹⁴ Ua faa tupu aera Iehova i te tahi enemi no Solomona, o te Ati Edoma ra ia Hadada ; no te pupu arii i Edoma *taua taata* ra ; ¹⁵ A pau ai hoi Edoma ia Davida ra, e reva tu ra te tapena/raatira o te nuu ra o Ioaba i nia, e tanu i te feia pohe ra, ua oti aera te mau tane i Edoma i te taparahi hia ; ¹⁶ (A ono aera o Ioaba marama i te parahi raa i reira e to Iseraela toa, e pau roa aera te mau tane i Edoma i te taparahi hia.) ¹⁷ Horo atura Hadada i reira, oia e te tahi pae Ati Edoma, e mau tavini anae no tana metua, e oia atoa ra, haere anae atura i Aiphiti ; e tamaiti iti Hadada i reira. ¹⁸ Haere atura ratou mai Midiana tu e tae atura i Parana ; e ua aratai atura ratou i te taata mai Parana tu, reva 'tu ra i Aiphiti, ia Pharao i te arii o Aiphiti ra ; e ua horoa maira oia i te fare no 'na, e ua haapao atura i te maa na 'na, e ua horoa i te fenua no 'na. ¹⁹ Ite hua hia mai Hadada e Pharao, e ua horoa 'tu ra oia i te taeae a tana iho vahine ei vahine na 'na, i te tuahine o te arii vahine ra ia Taphene. ²⁰ Fanau aera ta taua tuahine o Taphene i te tamaiti na 'na ia Genubata, e mairi noa 'tu ra te u/û i te utuafare o Pharao, amui atoa 'tu ra Genubata i roto i te mau tamarii a Pharao. ²¹ Ite aera Hadada i Aiphiti e ua taoto toa Davida e tana mau metua toa,

e ua pohe te tapena/raatira o te nuu ra o Ioaba, ua parau atura Hadada ia Pharao. E tuu aena oe ia 'u, e haere au i to 'u ra fenua. ²² Ua parau maira Pharao ia 'na, Eaha ta oe mea toe ia 'u nei, i titau mai ai oe e haere i to oe ra fenua mau ? Ua parau atura oia, Aita roa ia ; e tuu noa ra oe ia 'u, o to 'u ia hinaaro.

²³ Ua faa tupu aera te Atua i te tahi enemi a no 'na, i te tamaiti a Eliada ia Heziona/Rezona, o tei faarue i tana fatu, i te arii o Zoba ia Hadadezera : ²⁴ Ua haaputu ihora oia i te taata, e riro atura ei tapena/raatira no te hoe pupu, pau ihora ratou ia Davida i Zoba, reva 'tu ra ratou i Damaseko, e ua parahi i reira, e ua faa riro atura ratou ia Heziona ei arii no Damaseko. ²⁵ E enemi oia no Iseraela e hope roa aera to Solomona anotau, te taa ra te hamani ino o Hadada, i te arii o Edoma, e ua haapeapea ia Iseraela.

²⁶ E o Ieroboama a Nebata, no Zereda Ephara/Epherata ra, e tavini no Solomona, o Zerua te ioa o te metua vahine, e vahine ivi, ua orure oia i te hau o te arii. ²⁷ Teie te mea i orure ai oia i te hau o te arii, Ua faa tia Solomona ia Milo, e ua tiahono i te mau vahi i parari i te oire o tana metua ra o Davida. ²⁸ E taata itoito taua taata ra o Ieroboama ; te ite ra hoi Solomona i te itoito o taua taata ra, ua faa riro atura ia 'na ei nia i taua utuafare o Iosepha ra. ²⁹ Tei taua anotau ra te haere noa ra Ieroboama mai Ierusalem tu, ua farerei aera oia i te peropheta ra ia Ahia i Silo ; ua ahua oia i te ahua api ; o raua anae ra i te vahi atea ; ³⁰ Ua haru aera Ahia i taua ahua api i nia ia 'na ra, ua hahae ihora e hoe ahuru e piti tiahapa vahi i motu : ³¹ Ua parau atura ia Ieroboama, A rave mai oe e ia hoe ahuru vahi na oe iho ; te na o maira hoi te Atua o Iseraela o Iehova, Inaha, e mahae taua basileia i te rima o Solomona ra, e tuu hia

tu e au na opu hoe ahuru ia oe : ³² (Hoe ra o na opu e toe no tau tavini no Davida, e no Ierusalem, te oire i haapao hia e au no roto i te mau opu atoa o Iseraela nei :) ³³ No te mea, ua faarue oia/ratou ia 'u, e ua haamori, i te atua vahine o to Zidonia/Sidona ia Aseterota/Asetarota, e ia Kemosa, te atua no te Ati Moabi, e ia Moleha/Milehoma, te atua no te mau tamarii a Amona, e aore aenei oia i haere na ta 'u nei ea i te haapao raa i tei au ia 'u ra ia hio atu, e te rave raa i ta 'u nei mau peu e ta 'u nei parau, mai tana metua mai ia Davida. ³⁴ Eita ra vau e rave mai i to 'na basileia i to 'na rima, ei arii a oia e mure noa tu to 'na aho, no tau tavini no Davida i haapao hia e au ra, no te mea ua haapao oia i ta 'u parau e ta 'u mau peu : ³⁵ Ia tae ra i te rima o tana tamaiti e rave mai ia vau i taua basileia ra, e horoa atu vau i na opu tino ahuru ra ia oe. ³⁶ E horoa ra vau i te hoe opu no te tamaiti, ia vai a ta tau tavini ta Davida mori i mua ia 'u i Ierusalem, nei, i te oire i haapao hia e au no 'u iho ei vai raa no tou nei ioa. ³⁷ O oe ta 'u e rave, e e riro oe ei arii i nia toa i ta oe e hinaaro ra ; ei arii hoi oe i nia ia Iseraela. ³⁸ E riro hoi, ia faaroo mai oe i tau parau ia oe ra, e ia haapao oe i ta 'u ra haerea, e ia rave oe i tei au i tau mata nei, i te haapao raa i ta 'u nei mau peu e ta 'u nei parau, mai ta tau tavini mai ia Davida, ei pihai atoa iho vau ia oe, e nau e patu i te fare mau no oe, mai ta 'u i rave i ta Davida ra, e horoa hoi ia Iseraela ia oe ; ³⁹ E no reira vau e ao ai i te utuafare o Davida, eiaha ra ei mea mure ore. ⁴⁰ No reira Solomona i titau ai ia Ieroboama e taparahi ; ua tia aera ra Ieroboama e ua haere i Aiphiti, i te arii o Aiphiti ia Sisaka, parahi atura i Aiphiti e pohe atura Solomona.

⁴¹ E te toea o te parau ia Solomona, e te mau mea toa ta 'na i rave ra, e to 'na hoi

paari, e ere anei tei papai hia i roto i te buka ohipa a Solomona ? ⁴² E to Solomona anotau i te arii raa i nia ia Iseraela toa i Ierusalem, e maha ia ahuru i te matahiti. ⁴³ Ua taoto ihora Solomona i o tana mau metua toa, e ua tanu hia i roto i te oire o tana metua ra o Davida ; riro aera te hau i te tamaiti ra ia Rehoboama.

PENE XII. love*

TE APOO RAA A TE ATI ISERAELA I SEHEMA, E FAA ARII IA REHOBOAMA.

12 ¹ REVA tura Rehoboama i SeHEMA ua hope roa hoi to Iseraela i te tae mai i SeHEMA/Sekema e faa arii ia 'na. ² E ite aera Ieroboama a Nebata, i te parahi raa i Aiphiti ra, i horo e hia e ana i te aro o taua arii ra o Solomona, *e ua pohe Solomona*, e ua hoi maira Ieroboama mai Aiphiti mai. ³ Ua tono aera ratou e tii ia 'na. Ua haere maira Ieroboama e to Iseraela toa, ua parau atura ia Rehoboama, na o atura, ⁴ Ua teiaha roa matou i te zugo a to metua : e tena na, e haamama na oe i te peu a to metua, e te zugo teiaha tana i tuu mai i nia ia matou nei, a faaroo tu ai matou ia oe. ⁵ Ua parau maira oia ia ratou, E haere na outou e ia rui toru ra, a hoi faahou mai ai ia 'u nei. Reva tura taua mau taata ra.

⁶ Ua ui aera te arii ra o Rehoboama i te mau taata paari e tia i mua i tana metua ia Solomona i te ora raa ra, ua na o aera, E na hea ra vau ia parau atu i teie nei feia ? ⁷ Ua parau maira ratou, na o maira, Ia auraro oe i teie nei mau taata i teie nei mahana, e ia tuu atu i te parau ia ratou, e ia paraparau atu oe ia ratou, e ei parau maitai ta oe ia ratou, e riro ia ratou i te auraro maite ia oe e amuri noa tu. ⁸ Aore aera ra oia i haapao i te parau a taua feia paari i parau mai ia 'na ra, e ua ui atura i te taata api hoe a paari

atoa raa e oia iho, e tia hoi i pihai iho ia 'na. ⁹Ua parau atura oia ia ratou, Eaha ta outou parau, ia parau atu tatou i teie nei feia, o tei parau mai ia 'u ra e, A haamama na oe i te zugo a to metua i tuu mai i nia ia matou nei ? ¹⁰Ua parau maira taua mau taata api ra hoe a paari toa raa e oia iho, na o maira, E na o atu oe i taua mau taata i parau mai ia oe ra, o tei na o maira e, Ua faa teimaha mai to metua i to matou zugo, e rave ra oe e haamama ; e parau tu oe ia ratou, E rahi tau rima iti nei i te tauupu o tau metua. ¹¹E teie nei, ua faa teimaha tau metua i te zugo i nia ia outou, ei ia 'u te faa rahi i taua zugo no outou na ; i papai tau metua ia outou i te papai mau, e papai ra vau ia outou i te oherebe/okerebe.

¹²E tae aera i te rui toru, ua haere maira Ieroboama e te taata toa ia Rehoboama ra, i ta te arii hoi i parau maira, a na o mai ai ra e, E haere faahou mai ia tae i te toru o te mahana. ¹³Ua parau iria 'tu ra taua arii ra, aore aera i haapao i te a'o a te feia tahito ra ; ¹⁴I parau atura ra oia i ta te mau taata api i a'o mai, na o atura, Ua faa teiaha tau metua i te zugo i nia ia outou, e rahi ra ia 'u ; i papai tau metua ia outou i te papai mau, e papai ra vau ia outou i te oherebe/okerebe. ¹⁵Aore aera taua arii ra i faaroo i taua mau taata ra ; te faa riro nei Iehova i taua mea nei, ia tupu tana parau, tana i parau ia Ahia Silo ra, ia Ieroboama a Nebata ra.

¹⁶E ia hio aera to Iseraela toa e aore taua arii ra i faaroo, ua parau maira taua feia ra, na o maira, Eaha ta matou faufaa ia Davida nei ? eaha ta matou tufaa i te tamaiti a Iese nei ; ei te utuafare, e Iseraela e ; e rohi i to utuafare e Davida. Haere anae atura Iseraela i te utuafare mau. ¹⁷Area te tamarii o Iseraela i parahi i te mau oire i Iuda ra, mahere atura te hau ia Rehoboama. ¹⁸Ua tono aera taua arii

ra o Rehoboama ia Adonirama/Adorama, no nia te taoa aufau ra ; tui hia ihora to Iseraela ia 'na i te ofai, pohe roa aera, ua faa itoito ihora taua arii ra o Rehoboama i te haere i nia i taua pereoo, e horo i Ierusalem. ¹⁹Oruri/Orure ihora Iseraela i te hau i te utuafare o Davida, *taa atura ei basileia ê*, e tae roa aenei teie nei mahana. ²⁰Ite aera hoi to Iseraela toa e ua hoi mai Ieroboama, ua tono aera *i te vea* e tii ia 'na e haere mai i taua apoo raa ra, e ua faa arii ia 'na i nia ia Iseraela toa : aore roa e taata i pee i te utuafare o Davida, maori ra te opu o Iuda anae ra.

²¹E tae aera Rehoboama i Ierusalem, ua haaputu maira oia i te utuafare atoa o Iuda, e te opu o Beniamina, hoe hanere e vau ahuru i te tausani i te taata i maiti hia, e aro tamai anae ia, ei aro i te utuafare o Iseraela, e faahoi mai te hau ia Rehoboama a Solomona ra. ²²Ua tae maira ra te parau a te Atua i te taata no te Atua ra ia Semaia, na o maira, ²³E parau 'tu i te arii o Iuda ia Rehoboama a Solomona ra, e te utuafare toa o Iuda raua o Beniamina ra, e te toea o te taata *o te mau opu atoa ra*, e na o atu, ²⁴Te parau maira Iehova, Eiaha outou e tae, eiaha e aro i to outou mau taeae, i te tamarii a Iseraela : e hoi te taata toa i te utuafare ; nau hoi taua parau nei. Ua faaroo aera ratou i taua parau a Iehova ra ; e ua hoi ratou i te utuafare, ta Iehova hoi i parau maira. ²⁵Ua faa tia aera Ieroboama i *te oire ra* ia SeHEMA, i te moua ra o Epheraima, e ua parahi hoi i reira ; e ua haere atura oia ua faa tia aera ia Penuela/Peniala. ²⁶Te na o noa ra Ieroboama i roto i to 'na ihora aau, Ei teie nei e hoi ai te basileia i te utuafare o Davida : ²⁷Ia tae teie nei mau taata i Ierusalem, e ia hopoi i te tusia i te fare o Iehova i reira, e riro i te hoi faahou te aau o teie nei feia i te fatu mau ra ia Rehoboama,

i te arii o Iuda ra, ua taparahi ihora ratou ia 'u, a hoi faahou tu ai i te arii o Iuda ia Rehoboama ra. ²⁸ Ua faa au ihora te arii i te parau, e ua hamani ihora i na kafa auro e piti, e ua na o atura i to Iseraela, Ohiparahi ta outou i te haere noa raa i Ierusalem : inaha to atua, E Iseraela e, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ²⁹ Ua tuu ihora oia i te hoe i Betela, e ua vai iho ihora i te hoe i Dana. ³⁰ Riro atura taua mea ra ei hara : haere anae atura te mau taata e haamori i te hoe i Betela, *e aore ra ua haere i tei Dana*. ³¹ Ua hamani ihora oia i te fare moa i te vahi teitei ; e ua faa riro i te taata toa ei tahua, e ere to te mau tamarii a Levi ra. ³² Ua haapao atura Ieroboama i te oroa, i te vau o te marama, i te mahana hoe ahuru e mapae, mai te oroa i haapao hia i Iuda ra : e ua hopoi oia i *te tusia* i nia i te fata i faa tia hia e ana i Betela ra, ei tusia na te mau kafa i hamani hia e ana ra ; e ua haaparahi oia i te feia tahua i Betela no te mau vahi teitei tana i hamani ra. ³³ Ua hopoi oia i *te tusia* i nia i te fata i faa tia hia e ana i Betela ra, i te mahana hoe ahuru mapae i te vau o te marama, tei imi hia e to 'na iho aau ; e ua haapao oia i te oroa na te tamarii a Iseraela : e ua hopoi oia i te tusia i nia i te fata, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa.

PENE XIII. love*

TE RIMA O IEROBOAMA I MARO, E TE ORA I TE PURE A TE PEROPHETA.

13 ¹ Ua haere maira te hoe taata no te Atua i Betela, mai Iuda mai e mea tonohia mai e Iehova ; te tia noa ra Ieroboama i te pae fata e tutui i te tumiama/mea*noanoa. ² Ua pii atura oia i taua fata ra, i parau hia mai e Iehova, na o atura, E tera ra fata e, e tera ra fata, te

na o maira Iehova ; Inaha, e fanau mai te hoe tamaiti i te utuafare o Davida, o Iosia te ioa ; e hopoi oia i te feia tahua i nia ia oe i tei tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia ia oe ra, e tutui hia hoi te ivi taata i nia ia oe ra. ³ Ua tuu maira oia i te tapao i taua mahana ra, na o maira, Teie te tapao ta Iehova i parau maira, Inaha, e haea taua fata nei, e te rehu auahi e vai i nia iho, e pau ia i te manii i raro. ⁴ Ite aera taua arii ra o Ieroboama i te parau a te taata no te Atua, i tei pii i te fata i Betela ra, ua faatoro maira i tana rima i taua fata ra, na o maira, A rave ana ; etaeta tu ra taua rima i faatoro hia e ana ra, e aita tu ra i maoui ia faahoi mai. ⁵ Haea ihora hoi taua fata ra, e te rehu auahi ua manii ia i raro, i te tapao a te taata no te Atua i tuu mai, i te parau a Iehova ra. ⁶ Ua parau maira te arii, na o maira i taua taata no te Atua ra, E parau maitai tu oe, i to Atua ra ia Iehova, e bure/pure oe ia 'u, ia faa ora hia tau rima nei. Ua parau maitai atura taua taata no te Atua ra ia Iehova, faa ora hia aera te rima o te arii, riro atura mai tei mutaa ihora. ⁷ Ua parau maira te arii i taua taata no te Atua ra, Mai haere atoa i tau fare aera, e amu i te ora, e faa taoa tu hoi au ia oe. ⁸ Ua parau atura taua taata no te Atua ra i te arii, Horoa no' mai oe i te tahi pae i te fare no oe, e ore au e tae tu i roto, e ore hoi au e amu i te maa, e ore e inu i te pape i teie nei vahi : ⁹ Ua a'o hia mai hoi au e Iehova, na o maira, Eiaha e amu i te maa, eiaha e inu i te pape, eiaha e hoi na te ea i haere hia e oe ra. ¹⁰ Hoi atura oia na te tahi ea e, aore i na te ea tana i haere mai i Betela ra.

¹¹ Te parahi ra te hoe peropheta tahito i Betela ; e ua haere maira te mau tamarii nana, ua faa ite maira i te mau ohipa i rave hia e te taata no te Atua i Betela : e te parau tana i parau atu i te arii ra, ua faa ite atoa i to ratou metua i te reira. ¹² Ua parau atura

te metua ia ratou, I na hea aenei oia i te hoi ? ua ite na tamarii i te ea i haere hia e taua taata no te Atua ra, mai Iuda mai hoi oia. ¹³ Ua parau atura oia i taua na tamarii ra, A tuu na i te parahi raa i nia i te asini. Ua tuu ratou i te parahi raa i nia i te asini nana : e ua parahi oia i nia iho, ¹⁴ Ua tipapa tu ra i taua taata no te Atua ra, roohia tu te parahi ra i raro ae i te hoe ale : ua parau atura oia ia 'na, O taua taata no te Atua ra anei oe mai Iuda mai ? Ua parau maira oia, O vau. ¹⁵ Ua parau atura oia, Mai haere i te utuafare, e amu i te maa. ¹⁶ Ua parau maira oia, eita vau e tia ia haere atu, e ore au e tae atu i roto *i to fare* : e ore au e amu i te maa, e ore hoi au e inu i te pape ia oe na i teie nei vahi : ¹⁷ I parau hia mai au e Iehova, i na o hia mai au, Eiaha oe e amu i te maa eiaha e inu i te pape i reira, eiaha hoi oe e hoi na te ea i haere hia e oe ra. ¹⁸ Ua parau atura oia ia 'na, E peropheta toa hoi au mai ia oe atoa na, e ua parau hia mai au e te hoe melahi i faaue hia e Iehova, na o maira, E faahoi mai oe ia 'na i roto i to fare, ia amu oia i te maa, e ia inu i te pape. Ua haavare oia ia 'na. ¹⁹ E ua hoi atura oia raua toa, e ua amu i te maa i roto i to 'na fare, e ua inu hoi i te pape. ²⁰ Te parahi atoa ra raua i taua amu raa maa ra, o te parau atoa maira na Iehova i taua peropheta i faa hoi ia 'na ra : ²¹ Ua pii noa maira i taua taata no te Atua mai Iuda maira, na o maira, Te parau maira Iehova, No te mea ua ore aenei oe ua faaroo i te poroi a Iehova, e aita aenei oe i haapao i ta to Atua ra i ta Iehova i poroi mai ia oe ra, ²² Ua hoi mai ra oe, e ua amu i te maa, e ua inu i te pape i teie nei vahi, ta 'na hoi i parau mai ia oe e, Eiaha e amu i te maa, eiaha e inu i te pape, e ore to pera e tae i te tanu raa o to mau metua ra.

²³ E paia aera oia i te maa, e ua inu i te pape, ua tuu oia i te parahi raa i nia i te hoe asini na 'na, na taua peropheta ta 'na i

faahoi maira. ²⁴ E reva 'tu ra oia, ua farerei maira te hoe liona ia 'na, pohe atura oia : vai iho noa ihora to 'na tino i te eatia, ua tia noa ihora te asini i pihai iho, e ua tia toa ihora te liona i pihai iho i taua tino no 'na ra. ²⁵ E inaha te haere noa ra i toofanu pue taata na reira, e ua ite hoi i taua tino no 'na ra i te vai noa raa i te eatia ra, e taua liona ra i te tia noa raa i pihai iho : e ua haere maira ratou ua faa ite maira i taua oire i parahi hia e taua peropheta tahito ra. ²⁶ E ite aera taua peropheta i faahoi mai ia 'na ra, ua na o aera oia, O taua taata no te Atua ra ia, o tei ore i faaroo i te parau a Iehova : i horoa 'i Iehova ia 'na i te liona, i motumotu ai oia, e i pohe ai, mai ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ²⁷ Ua parau atura oia i te mau tamarii, A tuu i te parahi raa i nia i te asini na 'u. Ua tuu hoi ratou i te parahi raa i nia iho. ²⁸ Haere atura oia e roohia 'tu te vai noa ra, te tino i te eatia ra, e te asini, e te liona i te tia atoa raa i pihai iho : aita te tino i amu hia, aita hoi te asini i motu. ²⁹ Ua rave atura taua peropheta ra i te tino o taua taata no te Atua ra, ua tuu aera i nia i te asini, ua faahoi maira : i haere mai hoi taua peropheta tahito ra, e oto, e e tanu ia 'na. ³⁰ Ua tuu ihora oia i taua tino no 'na ra i roto i to 'na ihora tanu raa ; ua oto ihora ia 'na, na o aera, Aue hoi oe e tau teina e ! ³¹ E oti aera oia i te tanu hia, ua parau maira i te mau tamarii, na o maira, Ia pohe au ra e tanu *outou* ia 'u i roto i te tanu raa o te taata no te Atua ra ; ei pihai iho to 'u ra pera i to 'na : ³² I te parau hoi tana i parau i te faaue a Iehova i te fata i Betela, e te mau fare atoa i te vahi teitei, i roto i te mau oire i Samaria ra, e hope roa ia i te tupu.

³³ E oti aera taua parau nei aore a Ieroboama i faarue i tana peu ino, ua rave ra i te taata toa ua faa riro ei tahua no te mau vahi teitei : o tei hinaaro ra, ua rave aera oia ua haamo, riro atura ei tahua no

te mau vahi teitei ra. ³⁴ Riro atura taua mea nei ei hara, i te utuafare o Ieroboama, e faa taa ê hia tu ra, e mou roa aera i te ao atoa nei.

PENE XIV. love*

IEROBOAMA I TE TONO HUNA RAA I TANA VAHINE I TE PEROPHETA RA.

14 ¹ ROOHIA ihora te tamaiti a Ieroboama o Abiia i te mai. ² Ua parau maira Ieroboama i ta 'na vahine, A tia na, a rave a faahuru ê ia oe, ia ore oe ia itea e o te vahine a Ieroboama ; e haere oe i Silo : inaha, tei reira Ahia peropheta ra, o tei parau mai ia 'u ra e, e riro vau ei arii i teie nei feia. ³ A hopoi atoa atu i na pane hoe ahuru, e te pane rii, e te hoe farii meli, a haere tu ai ia 'na ra ia faa ite mai oia ia oe i te huru o teie nei tamaiti. ⁴ Ua na reira hoi taua vahine a Ieroboama ra : ua tia aera hoi oia i nia, haere atura i Silo, i te utuafare o Ahia. Aita aera hoi Ahia e ite mai ia hio ; ua mau tona mata i te ruhiruhia.

⁵ Ua parau maira Iehova ia Ahia, Inaha, te haere maira te vahine a Ieroboama e ui ia oe i tana tamaiti ; ua pohe hoi oia i te mai : e haapao maitai ra i ta oe parau raa tu ia 'na ; e riro hoi oia, ia tae mai, i te haapeu vahine ê ra. ⁶ Ite aera Ahia i te haruru o tona avae i te tomo raa mai i roto i te fare, ua parau atura oia, A tomo mai e te vahine a Ieroboama, eaha hoi oe i haavare mai ai e e vahine ê ? i tonohia mai hoi au ia oe e parau rahi ta 'u ia oe. ⁷ A haere, a parau atu ia Ieroboama, te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, No te mea ua faa teitei au ia oe i rotopu i te taata nei, e ua faa riro vau ia oe ei arii i nia iho i tau mau taata nei ia Iseraela. ⁸ E ua mahae mai ia 'u te basileia i te utuafare o Davida, e ua horoa

tu ia oe : aita aenei ra oe i au i tau tavini ia Davida, o tei haapao mai i ta 'u parau, e tei pee mai ia 'u mai te aau atoa ra, i te haapao raa i te parau i au i tau mata nei ; ⁹ Ua rahi ra to oe hamani ino i te feia toa i na mua ia oe ra : ua tii hoi oe e ua hamani i te mau atua ee no oe ra, e te eidolo i faato hia ra, ei faa riri mai ia 'u ra ; e ua faarue oe ia 'u i muri i to tua : ¹⁰ E teie nei, e hopoi mai au i te ino i nia i te utuafare o Ieroboama, e tapu e hia e au te mau tane atoa i o Ieroboama, opani noa hia 'i e moe noa tu oia i roto ia Iseraela nei : tei toe o to utuafare o Ieroboama e vaere hua hia e au, mai te taata e vaere i te repo ra, e aore aera. ¹¹ To Ieroboama huaai ia pohe noa i roto i te oire ra, na te uri e amu, e tei pohe noa i roto i te o ra, na te manu ia e amu : te na reira maira hoi Iehova. ¹² E tena na, a tia i nia, e haere i to oe ra utuafare ; e ua tae anae to avae i roto i te oire ra, ua pohe ihora tena na tamaiti. ¹³ E na to Iseraela toa e oto ia 'na, e tanu hoi ia 'na : oia anae ra hoi to te huaai Ieroboama e noaa 'i te apoo ; no te mea te vai ra te maa parau maitai i roto ia 'na i te Atua o Iseraela ia Iehova, i te fare o Ieroboama. ¹⁴ E riro hoi Iehova i te faa tupu i te tahi arii no Iseraela, e ia tae i to 'na mahana, e ore e haamaoro, ua motu ihora te utuafare o Ieroboama ia 'na. ¹⁵ E tairi hoi Iehova ia Iseraela mai te aeho e ueue hia i raro i te pape ra, e vaere hoi oia ia Iseraela i teie nei fenua maitai i homai hia mai ea'na i to ratou ra mau metua, e puehu hoi ratou ia 'na e ia mairi mai te pape nei, no te mea ua hamani ratou i te ururau *haamori* eidolo, i te faariri raa tu ia 'na. ¹⁶ E faarue oia ia Iseraela no te hara a Ieroboama, ua hara hoi oia, e ua hara hoi Iseraela ia 'na.

¹⁷ Ua tia aera taua vahine a Ieroboama ra, reva tura, e tae atura i Tireza, e tei te tae raa tu i te tomo raa i roto i te uputa

ra, pohe ihora taua tamaiti ra ; ¹⁸Ua tanu ihora ratou ia 'na : e ua oto hoi Iseraela toa ia 'na ta Iehova hoi i parau maira, i parau hia mai e ana i te vaha o tana tavini ia Ahia peropheta ra. ¹⁹E te toea o te parau ia Ieroboama, tana tamai raa, e te huru o to 'na hau, inaha, ua papai hia i roto i te parau a te hui arii o Iseraela ra. ²⁰E o to Ieroboama pue mahana i te mau raa i tona hau, hoe taau e mapiti i te matahiti : ua taoto ihora oia i o to 'na toa ra mau metua ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Nadaba.

²¹Tei ia Rehoboama a Solomona te hau i Iuda, Tei te ahuru maono o te matahiti i riro ai te hau ia Rehoboama, hoe ahuru e hitu tiahapa te mau raa to 'na hau i Ierusalem, i te oire i haapao hia e Iehova no roto i te mau opu atoa o Iseraela, ei vai raa no to 'na ra ioa. E te ioa o tana metua vahine, o Naama ia, e Ati Amona. ²²E rave ino ta Iuda i te aro o Iehova, e ua faa riri ratou ia 'na i te mau hara i rave hia e ratou ra, e ua hau ê ta ratou i ta to ratou mau metua toa. ²³Ua hamani toa hoi ratou i te mau vahi teitei, e te tii, e te ururaa i nia i te mau vahi teitei, e i raro ae i te mau raau marumaru ra. ²⁴E kedesi/pâia hoi te vai ra i taua fenua ra ; e te rave anae ra ratou i te mau peu faufau a te feia i faarue hia e Iehova i mua i te aro o te tamarai a Iseraela. ²⁵E tae aera i te pae o te matahiti i taua arii ra o Rehoboama, ua haere maira te arii o Aiphiti ra o Susaka/Sisaka i Ierusalem e rave. ²⁶Ua rave ihora oia i te mau taoa no te fare o Iehova, e te mau taoa toa o te fare o te arii ra ; hope roa aera i te rave hia e ana : e ua rave atoa oia i te mau paruru auro i hamani hia e Solomona ra. ²⁷Ua hamani ihora taua arii ra o Rehoboama i te paruru veo, e ua tuu aera i te taata rahi i te pupu faahau/faehau ra, tei tia i te uputa o te fare

o te arii ra. ²⁸E ua haere anae te arii i roto i te fare o Iehova, na te feia faahau/faehau i hopoi, e ua faahoi mai i roto i te piha faahau/faehau ra.

²⁹E te toea o te parau ia Rehoboama, e ta 'na atoa i rave, ua papai hia ia/ia i roto i te parau a te mau arii i Iuda ra ? ³⁰E tamai â ta Rehoboama raua o Ieroboama e hope roa aera to raua pue mahana. ³¹Ua taoto ihora Rehoboama e tana mau metua toa, e i tanu atoa hia i o to 'na ra mau metua i te oire o Davida, e te ioa o tana metua vahine o Naama ia e Ati Amona. Mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Abiia/Abiama.

PENE XV. love

TE HAU INO O ABIA/ABIAMA, E TE HAU MAITAI O ASA RA.

15 ¹E TAE aera i te ahuru mavau o te matahiti i te hau o Ieroboama a Nebata, i riro ai Abiia/Abiama ei arii no Iuda. ²E toru o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Maaka te ioa o to 'na metua vahine, e tamahine na Abasaloma. ³Haapao atura oia i te mau hara toa a tana metua, i tei rave hia e ana ra ; aita hoi tana aau i au i to 'na Atua ia Iehova ra ; mai te aau o tana tupuna o Davida. ⁴No Davida ra, ua horoa maira tana Atua o Iehova i te tahi mori na 'na i Ierusalem, e ia faa teitei hia tana tamaiti i muri ae ia 'na, ia mau te haapao raa i Ierusalem. ⁵No te mea, ua haapao Davida i te mea tia 'i te aro o Iehova, e aore i fariu ê i te mau parau atoa tana i parau mai ia 'na ra e hope roa aera o na pue mahana i te ao nei, maori ra i te parau ia Uria Ati Heta ra. ⁶E tamai â ta Abiia/Abiama a Rehoboama e Ieroboama, e hope roa aera o na pue mahana. ⁷E te toea o te parau a Abiia/Abiama, e te mau mea toa i rave hia e ana, ua papai hia ia i roto i

te buka a te hui arii o Iuda ra. E tamai hoi ta Abiia/Abiama raua o Ieroboama. ⁸Taoto ihora Abiia/Abiama i tana mau metua atoa ra ; ua tanu ihora ratou ia 'na i te oire o Davida ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Asa.

⁹E tae aera i te matahiti taau o te arii o Iseraela o Ieroboama, i riro ai Asa ei arii no Iuda. ¹⁰A piti taau aera o na matahiti hoe tiahapa i te arii raa i Ierusalem. O Ana/Maaka te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Abasaloma. ¹¹E parau tia ta Asa i te aro o Iehova, mai ta tana metua atoa ra mai ta Davida. ¹²Hopoi ê atura oia i te mau kedesi/pâia i taua fenua ra, e ua faarue atura i te mau eidolo i hamani hia e to 'na ra metua. ¹³E tana tupuna vahine, o Maaka, ua faaere oia ia 'na i te hau, no te mea ua hamani oia i tetahi eidolo faufau i roto i te vahi ururau ; faaore hia aera taua eidolo ra, tuia ihora i te auahi i te pape ra ia Kiderona. ¹⁴Aita ra i hope taua mau vahi teitei ra i te hopoi ê hia ; ua tia ra to Asa ra aau ia Iehova e hope roa aera o na pue mahana. ¹⁵E ua hopoi maira oia i te mau taoa haamoahia e tana metua ra, e te mau taoa toa i haamoahia e ana iho, te ario e te auro, i roto i te fare o Iehova.

¹⁶E tamai â ta Asa raua o Baasa e hope roa aera to raua pue mahana. ¹⁷Haere atura hoi te arii o Iseraela o Baasa e rave ia Iuda, e ua faa etaeta ihora ia Rama, ia ore te hoe taata ia tae noa 'tu i te arii o Iuda ia Asa ra. ¹⁸Ua rave ihora Asa i te ario e te auro i toe i te mau taoa i te fare o Iehova, e te mau taoa i te fare o te arii ra, e ua tuu atura i te rima i te mau tavini ; ua haponu atura taua arii ra o Asa ia Benehada a Taberima, a Heziona ra, i te arii o Arama i parahi i Damaseko ra, na o atura, ¹⁹E faaau na taua i te tahi faufaa na taua, mai ta tau metua e to oe ra metua ; inaha, te haponu atu nei au i te taoa *na oe*,

i te ario e te auro ; e tii mai oe e haamairi i te faufaa na oe i te arii o Iseraela ia Baasa ra, ia haere ê oia ra. ²⁰Ua faaroo maira Benehada i taua arii ra ia Asa, e ua faau aera *oia* i te mau tapena/raatira o te nuu nana ra e rave i te mau oire i Iseraela, e pau ihora Iona, e o Dana, e Abela-beti-maka/bete-maaka, e Kinerota, e taua fenua toa ra o Naphatali. ²¹E ite aera Baasa i te reira, ore aera e faa etaeta ia Rama, parahi ihora i Tineza. ²²Ua faa ite aera taua arii ra o Asa i tana parau ia Iuda atoa ra ; aore te hoe i vai iho hia : ua rave aera ratou i te mau ofai, e te raau, i patu hia e Baasa ; ua rave ihora Asa i te reira e ua patu ihora i Geba i o Beniamina, e Mizepa/Mizepe. ²³Te toea o to mau ohipa toa a Asa ra, e to 'na puai, e te mau mea toa i rave hia e ana, e te mau oire i faa tia hia e ana ra ua oti ia i te papai hia i roto i te buka a te mau arii o Iuda ra. E tae aera i to 'na ruhiruhia raa ra mai hia ihora tana avae. ²⁴Taoto ihora oia e tana mau metua toa, e tanu hia ihora i o to 'na ra mau metua i te oire o Davida ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Iehosaphata.

²⁵E tae aera i te piti o te matahiti o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Nadaba a Ieroboama i nia ia Iseraela, e apiti aera o na matahiti i te arii raa. ²⁶Ua rave ihora oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te parau a tana metua, e tana hara i hara 'e Iseraela ia 'na. ²⁷E o Baasa a Ahiia, no te utuafare Isaka ra, ua orure aera i tona hau ; pohe ihora oia ia Baasa i Gibetuna. ²⁸Tei te toru o to Asa arii no Iuda matahiti, i pohe ai oia ia Baasa, e riro aera te hau ia 'na iho. ²⁹E riro aera oia ei arii, pau ihora ia 'na te utuafare atoa o Ieroboama ; aore roa a Ieroboama i faa toe hia i te ao nei ; mai te parau hoi a Iehova i parau hia mai e ana i te vaha o tana tavini e Ahiia/Ahia, i Silo ra. ³⁰No te hara a Ieroboama i rave

hia e ana, e ta Iseraela i rave i te parau nana ra : i te faariri raa i te Atua o Iseraela ia Iehova. ³¹ E te toea o te parau ia Nadaba, e tana toa i rave ra, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela. ³² E tamai â ta Asa raua o Baasa arii o Iseraela, e hope roa aera to raua pue mahana.

³³ Tei te toru o to Asa arii no Iuda matahiti, i mahere ai Baasa a Ahia/Ahia ei arii no Iseraela, i Tireza ; hoe taau aera o na matahiti e maha tiahapa i te arii raa. ³⁴ Ua rave oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te parau a Ieroboama, e tana toa mau hara i hara 'i Iseraela ia 'na.

PENE XVI. love

TE TOHU A IEHU IA BAASA, TE HAU O ELA I MURI AE.

16 ¹ UA tae maira te parau a Iehova ia Iehu, a Hanani ia Baasa, i te na o raa mai 'e, ² No te mea ua faa teitei au ia oe mai raro mai i te repo ra, e ua faa riro vau ia oe ei arii no nia i to 'u ra taata ia Iseraela nei ; e ua haapao oe i te parau a Ieroboama, e ua hara tau mau taata nei o Iseraela ia oe, e ia riri au i taua mau hara na ratou ra ; ³ Inaha, e hopoi e hia e au te huaai o Baasa, e te huaai o to 'na ra utuafare ; e faa riro hoi au i to oe ra utuafare mai te utuafare o Ieroboama a Nebata ra. ⁴ To Baasa huaai ia pohe i roto i te oire ra, na te uri ia e amu ; e tona huaai ia pohe i roto i te o ra, na te manu ia o te reva e amu. ⁵ E te toea o te parau a Baasa, e ta 'na i rave, e to 'na puai, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela. ⁶ Ua taoto ihora Baasa e to 'na toa ra mau metua, e tanu hia ihora e Tireza ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Ela. ⁷ I na reira mai te parau a Iehova i te vaha o te peropheta ra o Iehu a Hanani, ia Baasa ra, e tona toa ra utuafare, i te mau parau ino tana i rave i te aro o Iehova, i te

faa riri raa 'tu ia 'na i te ohipa i rave hia e tana rima, i te faa faito raa tana parau i ta Ieroboama ; e no reira oia i pohe ai i te Atua.

⁸ E tae aera i te taau maono o te hau o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Ela a Baasa ra, i nia ia Iseraela i Tireza ; apiti aera matahiti. ⁹ Tana tavini ra hoi o Zimeri ; e tapena/raatira no te tahi pae pereoo no 'na ra, ua orure aera oia i te hau ia 'na ; e te faa taero ra oia i te ava i Tireza, i roto i te fare o Araza, e tiaau no tona utuafare i Tireza ra, ¹⁰ Ua tomo aera Zimeri i roto ua taparahi atura ia 'na, e pohe roa aera, i te taau mahitu i te hau o Asa arii no Iuda, riro aera te hau ia 'na iho. ¹¹ E tei te riro raa te hau ia 'na, e ua mau oia i nia i tona terono, ua taparahi oia i taua utuafare atoa o Baasa ra ; aore roa te hoe tane toe i taua fetii ra, aore hoi e tane i vai iho hia. ¹² Ua na reira Zimeri taua utuafare o Baasa ra, i te parau a Iehova i parau mai ia Baasa, i te vaha o Iehu peropheta ra ; ¹³ No te mau hara toa a Baasa ra, e te hara a te tamaiti ra o Ela i rave hia e raua ra, e i hara 'i hoi Iseraela, i riri ai hoi te Atua o Iseraela o Iehova, i to ratou mau eidolo. ¹⁴ E te toea o te parau ia Ela, e te mau mea toa ta 'na i rave ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te hui arii o Iseraela ra.

¹⁵ Tei te taau mahitu o te matahiti o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Zimeri i Tireza, e rui hitu aera. Te patia ra to te taata toa ra tiahapa/puhapa i Gibetuna, no te Philiseti ia *oire* i reira. ¹⁶ Ite aera taua feia i roto i te tiahapa/puhapa ra e, Ua orure Zimeri i te hau, e ua taparahi i te arii : ua rave ihora to Iseraela toa ra i te tapena/raatira o te nuu ra ia Omeri, ua faa arii aera i roto i te puhapa i taua mahana ra. ¹⁷ Ua haere atura Omeri, e to Iseraela toa mai Gibetuna tu, ua aro atura ia Tireza. ¹⁸ Ite aera Zimeri e pau taua oire ra, ua haere atura oia i roto i

te hoe vahi moe i te fare o te arii ra, ua tutui ihora oia i taua fare ra i nia ia 'na iho, pohe atura ; ¹⁹No te hara tana i rave, a hamani ino ai oia i te aro o Iehova ra, i te haapao raa i te parau a Ieroboama ; e te hara ta 'na i rave, i hara 'i hoi Iseraela. ²⁰E te toea o te parau a Zimeri, e te orure hau na 'na ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela ra.

²¹Ua amaha piti aera Iseraela ; o te tahi pae ra pee atura ia Tibeni a Ginata ra, e faa arii ia 'na ; E te tahi pae ra pee atura ia Omeri. ²²Pau ihora ra tei pee ia Tibeni a Ginata i tei pee ia Omeri ; e pohe ihora Tibeni, riro aera te hau ia Omeri. ²³Tei te toru o te ahuru hoe tiahapa o Asa arii no Iuda ra matahiti, i arii ai Omeri i nia ia Iseraela ; hoe ahuru mapiti ona matahiti *i te arii raa* . E ono ona matahiti i te arii raa i Tireza ; ²⁴A hoo ai oia i te moua ra o Samaria ia Samara/Semera, i na taleni ario e piti ; e ua faa tia aera i te hoe oire i nia i taua moua ra, mairi ihora i te ioa o taua oire i faa tia hia e ana ra ia Samara, i te fatu o taua moua ra o Samaria. ²⁵E rahi ra to Omeri rave ino i te aro o Iehova, ua hau ê a to 'na ino i te feia toa i na mua ia 'na ra ; ²⁶Ua pii hua hoi oia i te parau a Ieroboama, a Nebata ra, e tana mau hara i hara 'i Iseraela ia 'na, riri aera hoi te Atua o Iseraela o Iehova, i ta ratou mau eidolo. ²⁷E te toea o te parau ia Omeri i rave hia e ana ra e to 'na puai, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela. ²⁸Taoto ihora Omeri e tana mau metua atoa ra, e tanu hia ihora i Samaria, mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Ahaba.

²⁹Tei te matahiti e toru ahuru mavau ia Asa arii no Iuda ra, i arii ai Ahaba a Omeri i Iseraela ra ; e piti ahuru e piti tiahapa matahiti to Ahaba a Omeri arii raa i nia ia Iseraela. ³⁰Hamani ino rahi to Ahaba a Omeri i te aro o Iehova, hau ê atura ta 'na

i tei na mua atoa ia 'na ra. ³¹E mai te mea e e iti ia hara ia haapao oia i te mau hara toa a Ieroboama a Nebata ra, ua rave ihora oia i te tamahine a te arii o Zidonia/Sidona a Etabaala ia Iesebela ei vahine na 'na ; ua tii atura ua haamori ia Baala, e ua faaroo ia 'na : ³²Ua faa tia hoi oia i te tahi fata na Baala, i roto i te fare o Baala, i faa tia hia e ana i Samaria. ³³Ua faa tupu ihora hoi Ahaba i te vahi ururaa. Rahi atura to Ahaba faa riri raa tu i te Atua o Iseraela ia Iehova, i to te mau arii o Iseraela i na mua ia 'na ra.

³⁴Tei to 'na ra anotau to Hiela i Betela faa tia faahou raa ia Ieriko : ua haamau oia i *te niu o taua oire ra i te pohe raa* o tana matahiapo ra ia Abirama, e tei te pohe raa o tana tamaiti hopea ra ia Seguba i faa tia 'i oia i te mau uputa, ta Iehova hoi i parau mai i te vaha o Iosua a Nuna ra.

PENE XVII. love

TE HAU O AHABA, E TE TOHU O ELIA IA 'NA RA.

17 ¹UA parau maira te peropheta ra o Elia i Tesibi, no Tesibi i Gileada, ia Ahaba, Te ora ra te Atua o Iseraela o Iehova, ta 'u e tia noa nei i mua i tana aro, e ore e hau hia, e ore hoi e ua/ûa, i eie nei pue matahiti, maori ra ia parau hia e au ra. ²Ua tae maira te parau a Iehova ia 'na, na o maira, ³A haere *oe* , e faariu tia tu i te hitia o te ra ra ; a tupuni tu ai i te pae pape ra o Kerita, i pihai iho Ioridana. ⁴E riro hoi oe i te inu i taua pape ra ; e ua faaue hia e au te mau orebi ei faa amu ia oe. ⁵Haere atura oia, e ua na reira i ta Iehova i parau maira ; haere atura e ua parahi ihora i taua pape ra o Kerita, i pihai iho Ioridana. ⁶E ua hopoi maira te orebi i te pane e te puaa i te poipoi, e te pane e te inai i te ahiahi ; e ua inu noa oia i te pape i taua pape ra. ⁷E

maoro iti aera, maro atura taua pape ra, no te mea aita e ua/ûa i taua fenua ra.

⁸Ua tae maira te parau a Iehova ia 'na, na o maira, A tia, e e haere i Zarephati i Zidonia, a parahi ai i reira ; ua parau hia e au te tahi vahine ivi i reira nana e faa amu ia oe. ⁹Ua tia aera oia haere atura i Zarephate. ¹⁰E tae atura oia i te uputa o te oire, inaha, e vahine ivi te ohi haere ra i te vahie : ua pii atura oia ia 'na, na o atura, A hopoi mai na i te hoe maa pape i roto i te farii, ia inu vau. ¹¹E te tii atura oia i taua pape ra, ua parau atura oia ia 'na na o atura. Hopoi atoa mai i te tahi maa pane i to rima na. ¹²Ua parau maira oia, Te ora ra to Atua o Iehova, aita roa a 'u e maa ama, maori ra te hoe maa faraoa hoe rima e î tei roto i te hue, e te hoe maa hinu i roto i te farii ; e inaha, te ohi haere nei au i te maa vahie, a haere ai au i roto a tunu ai na maua o tau tamaiti, a amu ai maua, a pohe 'tu ai. ¹³Ua parau atura Elia ia 'na, Eiaha e matau ; e haere ra oe e na reira ta oe i parau ra : e mata na ra i te hamani i te hoe vahi iti na 'u, a hopoi mai ai ia 'u nei, a hamani ai i ta oe e ta to tamaiti. ¹⁴Te na o maira hoi te Atua o Iseraela o Iehova, E ore te hue faraoa e iti, e ore hoi e pau te farii hinu, e tae noa tu i te mahana e hopoi mai ai Iehova i te ua/ûa i te fenua nei. ¹⁵Ua tii atura oia ua rave i ta Elia i parau maira ; ua amu ihora oia, e o *Elia*, e to 'na toa utuafare, e raverahi aera te mahana. ¹⁶Aore hoi taua hue faraoa ra, i iti, aore hoi te farii hinu i pau, ta Iehova hoi i parau mai, i te vaha o te peropheta ra o Elia.

¹⁷E i muri ae i te reira, roohia ihora te tamaiti a taua vahine ra, te vahine utuafare, i te pohe i te mai : e mai rahi to 'na, aita tu ra e aho i toe i roto ia 'na. ¹⁸Ua parau maira oia ia Elia, Eaha ta 'u ia oe e te taata no te Atua na ? I haere mai

anei oe e faa ite i ta 'u nei hara, e ia pohe hoi tau tamaiti. ¹⁹Ua parau atura oia ia 'na, Homai na to tamaiti, Ua rave maira oia tei nia ia 'na te vai raa, ua hopoi atura ia 'na i tei nia piha, i parahi hia e ana iho, ua tuu ihora ia 'na i nia i tona ihora roi. ²⁰Ua pii atura oia ia Iehova, na o atura, E tau Atua, e Iehova e, ua hopoi mai hoi oe i te ino i te vahine ivi ta 'u e parahi nei i pohe ai tana tamaiti ? ²¹Ua titoo aera oia i nia iho i taua tamaiti ra, e a toru aera o na *titoo raa*, ua pii atura ia Iehova, na o atura, E tau Atua, e Iehova e, teie ta 'u parau ia oe, e faahoi mai oe i te varua o teie nei tamaiti. ²²Ua faaroo maira Iehova i te bure a Elia ra ; e ua hoi maira te varua o taua tamaiti ra ia 'na. ²³Ua rave aera Elia i taua tamaiti ra, ua hopoi maira i raro mai nia mai na i taua piha i nia ra, e i roto i te fare, e ua hopoi atura i te metua vahine ra : e ua na o atura Elia, Inaha, ua ora to tamaiti. ²⁴Ua parau maira taua vahine ra ia Elia, O te mea teie i ite ai au e e taata oe no te Atua, e tei roto te parau mau a Iehova i to vaha.

PENE XVIII. love

TONO HIA ELIA IA AHABA, E TE TOHU O ELIA I ANA RA.

18 ¹E RAVERAHI aera te mahana i mairi, ua tae i te toru o te matahiti, i tae mai ai te parau a Iehova ia Elia ra, na o maira, A haere, e faa ite ia Ahaba ; e nau e hopoi atu te ua/ûa i nia i te fenua nei. ²Ua haere ihora Elia e faa ite ia Ahaba. Te rahi ra te oe i Samaria. ³Ua parau atura Ahaba ia Obadia, o te tiaau ia o to 'na utuafare, (Te rahi ra to Obadia ra matau ia Iehova : ⁴A taparahi ai hoi Iesebela/Iezebela i te mau peropheta a Iehova ra, ua rave aera Obadia i te hoe hanere, ua faa tapuni, tai pae ahuru i roto i te ana hoe, e ua faa amu i te pane e te pape.) ⁵Ua parau maira

Ahaba ia Obadia, Haere mai, mai haere taua na nia i te fenua toa nei, e te mau pape pihaa ra, e te ana rii pape : peneiae o te itea tu te aihere rii ia ora te mau hipo/puaahorofenua, e te mau pheradi, o te hope roa hoi te mau taoa i te pohe. ⁶Ua ooti ihora raua i te fenua, a haere ai na nia iho ; reva tura Ahaba na to 'na ea oia anae ra ; reva tura Obadia na to 'na ea, oia anae ra.

⁷Te haere noa ra Obadia, e ia farerei aera Elia ia 'na ; e ua ite aera oia ia 'na, ua tipapa ihora oia i raro te mata, ua na o aera, O tau fatu ra anei oe o Elia ? ⁸Ua parau maira oia ia 'na, O vau : a haere, e parau atu i to fatu, Inaha, terae Elia. ⁹Ua parau atura Obadia, E aha ra tau nei hara, i tuu ai oe iau i roto i te rima o Ahaba ia pohe au ? ¹⁰Te ora ra to Atua o Iehova, aita roa e fenua, aita e basileia i toe i te imi hia ia oe : e ia parau mai ratou e, Aore oia i o nei, ua faa tapu atu oia i taua fenua ra e taua basileia ra, e aita oe i itea. ¹¹E tena na, te parau maira oe, E haere, e faa ite i tau fatu, inaha, teie Elia. ¹²Tei te reva raa vau ra, e riro paha te varua o Iehova i te hopoi e ia oe e eita e itea tu e au ; e ia haere au e ia faa ite ia Ahaba, e aore oia e ite ia oe, e riro vau i te pohe. E teie nei, i matau noa na to tavini ra o vau ia Iehova mai to 'u iti raa mai a. ¹³Aita oe i faa ite hia mai e tau fatu i ta 'u nei ravea, a taparahi Iesebela/Iezebela i te mau peropheta a Iehova, e ua faa tapuni au i te hoe hanere, e pae ahuru i roto i te ana hoe, e ua faa amu i te pane e te pape ? ¹⁴E tena na, te parau mai na oe, E haere, e faa ite i tau fatu, inaha, tera 'e Elia : e riro hoi au i te pohe. ¹⁵Ua na o maira Elia : Te ora ra te Atua sabaoti/Sabaota o Iehova, ta 'u e tia noa i mua tana aro, e faa ite hua tu vau ia 'na i teie nei mahana.

¹⁶Haere atura Obadia e farerei ia Ahaba, e ua faa ite oia ia 'na ; e ua haere maira Ahaba e farerei ia Elia. ¹⁷E ia hio mai Ahaba ia Elia, ua na o maira oia ia 'na, O oe anei tei haapeapea ia Iseraela nei ? ¹⁸Ua parau atura oia, E ere au tei haapeapea ia Iseraela ; o oe ra, e te utuafare o to metua, o outou i faarue i te parau a Iehova, e ua pee i te mau atua ee. ¹⁹E tena na, e tono i te vea, e tii ia Iseraela toa, e haere mai iau nei, i te moua nei ia Karemela, e te mau peropheta o Baala e maha toa hanere e pae ahuru, e na peropheta o te vahi ururaa, e maha hanere, o tei amu i te maa i te amu raa a Iesebela/Iezebela ra. ²⁰Ua tono aera Ahaba *i te vea* ia Iseraela toa, e ua haaputu mai i te mau peropheta i te moua ra o Karemela. ²¹Ua haere maira Elia i te mau taata toa ra, ua na o maira, Mai te aha te maoro o tena na feaa piti raa ? o Iehova te Atua ra, a pee ia 'na ; o Baala, a pee ia 'na. Aita aera te mau taata toa ra i parau noa mai. ²²Ua parau maira Elia i te mau taata toa, O vau anae nei tei toe i te mau peropheta a Iehova ; area te mau peropheta a Baala e maha ia hanere e pae ahuru. ²³Homai na e piti bove/bovi/puaatoro oni na matou ; a rave ai ratou i te hoe na ratou iho, a tapupu ai, a tuu ai i nia i te vahie, eiaha ra ei auahi e tuu hia i raro ae : e na 'u e rave i te tahi bove/bovi/puaatoro oni, a tuu ai i nia i te vahie, e eiaha ei auahi i raro ae : ²⁴A tau ai outou i te ioa o to outou atua, a tau hoi au i te ioa a o Iehova, e te Atua i parau mai i te hopoi raa mai i te auahi, oia te Atua. Ua parau maira te mau taata toa na o maira, E parau maitai taua parau na. ²⁵Ua parau maira Elia i taua mau peropheta o Baala ra, A rave na outou i te hoe bovi/puaatoro oni na outou, e mata na i te rave i te reira ; e feia rahi hoi outou ; a tau ai outou i te ioa o to outou mau atua,

eiaha ra ei auahi e tuu hia i raro ae. ²⁶ Ua rave ihora ratou i taua bovi/puaatoro oni na ratou ra, ua otioti ihora ; ua tau ihora i te ioa o Baala mai te poipoi mai e avatea 'tu ra, i te pii noa raa e, E Baala, e faaroo mai ia matou. Aita roa ra e reo ; aita e parau. Ua oua haere ratou i nia i taua fata i hamani hia e ratou ra. ²⁷ E avatea aera, ua tahitohito maira Elia, na o maira, E pii hua tu : e atua aia/oia, te imi ra paha i te manao ; e aore ra te ohipa ra, e aore ra, tei te ea ; e ua taoto anei, e rave ia e faa ara hua e tia 'i. ²⁸ Ua pii hua 'tu ra ratou, e ua otioti ihora ia ratou iho, ta ratou ia peu, i te tipi e te remehe/mahae, e ua ohi/ohi noa maira te toto i nia ia ratou. ²⁹ E tapetape aera te mahana, ua tamau atura ratou i ta ratou peu e tae noa 'tu ra i te hopoi raa i te tusia ahiahi ra ; e aitâ e reo, aita e parau, aore ratou i haapao hia mai.

³⁰ Ua parau maira Elia ia ratou atoa, A haere mai na i o nei ia 'u nei. Ua haere maira ratou i pihai iho ia 'na. Ua rave ihora oia i te fata a Iehova, i parari/parahi ra. ³¹ Ua rave ihora Elia i na ofai hoe ahuru mapiti, faito aera i na opu i te mau tamarii o Iakoba, ta Iehova i parau maira e, O Iseraela to oe ioa : ³² Ua faa tia aera oia i te hoe fata i te ioa o Iehova, i taua mau ofai ra ; ua haapoopoo aera oia e ati noa 'e taua fata ra, e o na farii huero e piti sea. ³³ Ua fata ihora oia i te vahie, ua otioti ihora i taua bovi/puaatoro oni ra, ua tuu aera i nia iho i taua vahie ra, e ua na o aera, A faai na na farii pape e maha, a ninii i nia iho i te ole/tusia*taauahi, e i nia iho i te vahie ra. ³⁴ E ua na o maira oia, A na reira faahou, ia piti, Ua na reira faahou ratou ia piti. Ua parau maira oia, A na reira faahou ia toru, Ua na reira hoi ratou ia toru. ³⁵ Ua tahe haere noa ihora taua pape ra, e ati noa 'e taua fata ra ; i roa aera taua vahi i haapoopoo hia ra i te pape. ³⁶ Ua tae

aera i te hopoi raa i te tusia ahiahi ra, ua haafatata maira taua peropheta ra o Elia, ua na o aera, E te Atua no Aberahama, e no Isaaka, e no Iseraela, e Iehova, e faa ite mai oe i teie nei mahana, o oe te Atua i Iseraela nei, e o vau to oe tavini, e no te mea ua faaue hia mai au e oe ra i rave ai au i taua mau mea nei. ³⁷ E faaroo mai oe e Iehova, e faaroo mai, ia ite teie nei feia e oe te Atua o Iehova, e faa fariu hoi oe i to ratou aau. ³⁸ Ua mairi maira te auahi a Iehova, pau ihora te ole/tusia*taauahi, e te raau, e te ofai, e te repo, e mai te mea miti hia ra taua pape i roto i te vahi poopoo ra. ³⁹ E ite aera te mau taata toa ra i te reira, ua tipapa ihora i raro te mata ; ua na o aera, O Iehova, oia te Atua ; o Iehova, oia te Atua. ⁴⁰ Ua parau maira Elia ia ratou, A rave na i te mau peropheta a Baala, eiaha roa te hoe ia ora. Ua rave ihora ratou ; ua aratai maira Elia ia ratou i te pape ra o Kisona, e ua taparahi ihora ia ratou.

⁴¹ Ua parau maira Elia ia Ahaba, A haere, a amu i te maa e inu *hoi i te pape* ; e ua/ûa rahi teie e haruru mai nei. ⁴² Haere atura Ahaba e amu i te maa, e inu *hoi i te pape* ; haere atura Elia i nia i te moua ra o Karemela ; ua tipapa ihora oia i raro i te repo, ua tuu ihora i te mata i ropu i na turi ; ⁴³ Ua parau maira i te tavini, A haere i nia e hio tia i tai. Ua haere ihora oia i nia, e ua hio, e ua parau atura, Aita. Ua parau maira oia, A haere e ia hitu noa tu te haerea. ⁴⁴ E tae aera i te hitu o te haerea, ua parau atura, Inaha, e ata iti te tupu maira mai te rima taata nei a te huru. Ua parau maira oia, A haere i nia, e parau tu ia Ahaba, A faa ineine i te pereoo na oe, e haere i raro, a roohia oe i te ua/ûa. ⁴⁵ E aore aera i mahia, ua ereere ihora te rai i te ata e te matai, o te ua/ûa ihora hoi e mea rahi. Ua horo ihora Ahaba e tae atura i Iezereala/Iezereela. ⁴⁶ Tei nia

maira te rima o Iehova ia Elia ; ua tatua ihora i tana tauupu, ua horo ihora na mua ia Ahaba e tae noa 'tu ra i te tomo raa i roto ia Iezereala/Iezereela.

PENE XIX. love

O ELIA I HAAMATAU HIA E IESEBELA, HAERE ATURA I HOREBA.

19¹ UA faa ite aera Ahaba i ta Elia i rave ; e ua pau te mau peropheta i te taparahi hia e ana i te oe. ² Ua tonono aera Iezebela i te vea ia Elia ra, na o maira, Ia na reira mai te mau atua ia 'u, e ia rahi mai â, ia ore oe ia riro mai te hoe o ratou, ananahi a mai teie nei. ³ Matau aera oia, e ua tia aera, haere atura ia ora, e tae atura i Bereseba i o Iuda ra. Vai iho ihora i to 'na tavini i reira ; ⁴ Haere atura ra oia iho na te medebara e hoe aera mahana ; haere atura e ua parahi ihora i raro ae i te hoe retama : ua ani atura i te pohe ; na o aera, A tire ; e teie nei e Iehova, a rave mai oe ia 'u ; aita hoi o 'u e maitai e tau mau metua ra. ⁵ Te taoto noa ra oia i raro ae i taua retama ra, ua rave noa maira te hoe melahi ia 'na, na o maira, A tia, a amu. ⁶ Ua hio ihora oia, e inaha, te vai maira te hoe pane iti tei te pae tuaurua/turua ua tunu hia, e te hoe farii pape. Ua amu ihora e ua inu, e ua taoto atura i raro. ⁷ Ua hoi faahou maira te melahi a Iehova ua faa tiaia faahou maira o te piti ia/ia, e ua na o maira, Atia, a amu, no te mea e vahi maoro tei haapao hia na oe. ⁸ Ua tia aera oia, ua amu, e ua inu, e ua haere atura i te itoitio o taua maa ra, e piti taau aera te mahana, e piti taau hoi arui, e **tae** atura i Horeba i te moua o te Atua ra.

⁹ Tae atura oia i reira i roto i te hoe ana, e ua taoto ihora i reira ; e ua tae maira te parau a Iehova ia 'na, na o maira, Te aha noa na oe i o na e Elia ? ¹⁰ Ua parau atura

oia, Itoito noa na vau i te Atua sabaota ia Iehova : Ua faarue te tamarii a Iseraela i ta oe parau, e ua huri i te fata i raro, ua taparahi i te mau peropheta na oe i te oe ; e o vau nei, o vau anae nei tei toe : e te imi mai nei ratou ia 'u nei ia pohe. ¹¹ Ua na o maira oia, A haere, ei nia i te moua tia noa 'e i te aro o Iehova. E inaha, ua haere ihora Iehova na reira iho, o te matai rahi ihora e te etaeta, i te haapararii/haaparari raa i te moua, e te vavahi raa i te mato i mua i te aro o Iehova ; aita ra Iehova i roto i taua matai ra ; e mure aera te matai o te aueue fenua ihora ; aita ra Iehova i roto i taua aueue raa fenua ra : ¹² E oti aera te aueue raa fenua, e auahi ; aita ra Iehova i roto i taua auahi ra : e oti aera te auahi, e reo iti haihai maira, tei reira Iehova. ¹³ E ite aera Elia taua parau nei, ua purou oia i to 'na mata i to 'na ra ahu, haere atura i rapae au, tia noa ihora i te tomo raa i roto i te ana ra. E inaha, te hoe reo maira ia 'na, na o maira, Te aha noa na oe i o na e Elia ? ¹⁴ Ua parau atura oia, Itoito noa na vau i te Atua sabaota ia Iehova : no te mea, ua faarue te tamarii a Iseraela i ta oe parau, ua faarue i ta oe mau fata i raro, e ua taparahi i te mau peropheta na oe i te oe ; e o vau nei, o vau anae ra tei toe ; e te imi mai nei ratou ia 'u nei ia pohe. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia 'na, A haere, mai te medebara 'tu nei e Damaseco/Damaseko ; e ia tae oe i **reira**, e faa tahinu oe ia Hazaela ei arii no Arama. ¹⁶ E faa tahinu hoi oe ia Iehu a Nimesi, ei arii no Iseraela ; e faa tahinu hoi oe ia Elisaia a Saphata, no Abelamehola/Abelemehola, ei peropheta ei mono ia oe ra. ¹⁷ E o tei ora i te oe a Hazaela ra, na Iehu ia e taparahi ; e o tei ora i te oe a Iehu ra, na Elisaia ia e taparahi. ¹⁸ E vai ihora vau i e hitu tausani taata o Iseraela nou iho, o tei ore i tuu i te turi i raro ia Baala, e tei ore i hoi atu te vaha ia 'na.

¹⁹ Haere atura oia ; e ite atura ia Elisaia a Saphata, roohia tu te arote ra, e na bovi hoe ahuru mapiti ; tei ia 'na hoi te mapiti : haere noa 'tu ra Elia ia 'na ra, e ua huri aera i tona ahu i nia iho ia 'na. ²⁰ Ua faarue ihora oia i taua mau bovi/puaatoro ra, e ua auau atura ia Elia, ua parau atura, E **haere na** vau e hoi i tau metua tane e tau metua vahine, a pee tu ai au ia oe. Ua parau maira oia ia 'na, A haere, e hoi : eaha 'tu hoi au ia oe ? ²¹ Ua hoi atura oia, ua rave ihora i e piti bovi/puaatoro, ua tiapai/tupai ihora e ua tunu ihora, no nia te bovi/puaatoro te raau **ei vahie**, e ua hopoi na te mau taata, e ua amu ihora ratou. Ua tia aera oia, ua pee atura ia Elia, ati atura ia 'na.

PENE XX. love

TO BENEHADA ARO RAA I TO SAMARIA, E TO ARAMA PAU RAA.

20 ¹ Ua haaputupu ihora te arii o Arama o Benehada/Benebada i te nuu atoa nana ; e toru ahuru arii i te amui raa mai ia 'na ra ; e te feia hipu/puaahorofenua, e te mau pereoo ; ua tii maira oia e rave ia Samaria, ia pau mai ia 'na. ² Ua tono mai na oia i te vea i roto i te oire, i te arii o Iseraela ia Ahaba ra, o tei parau mai ia 'na e, Te na o maira Benehada, ³ Te ario e te auro na 'u ia ; to mau vahine e te mau tamarii, e tae noa 'tu i tei maitai roa ra na 'u ia. ⁴ Ua parau atura te arii o Iseraela, na o atura, E tau fatu, e te arii, ta oe hoi e parau mai na, no oe toa vau nei, e ta 'u atoa ra. ⁵ Ua hoi maira taua mau vea ra, e ua na o maira, Te parau maira Benehada, na o maira, Ua tono vau i te vea ia oe, e parau ia oe e, E tuu mai oe i te ario, e te auro, e te mau vahine na oe, e te mau tamarii atoa ia 'u nei ; ⁶ E tono ra vau i tau mau tavini ia oe ananahi mai teie nei, e imi ratou i roto i to fare, e roto i te fare o

to mau tavini ; e tei au ia ratou ia rave ra, e rave ratou e hopoi mai. ⁷ Ua tii atura te arii o Iseraela i te feia paari o te fenua ra, e ua na o atura, A haapao maitai na, o ta 'u ia parau ia outou, a hio i taua taata nei te imi nei i te ino : ua tono mai hoi oia i **te vea** i te mau vahine na 'u nei, e tau mau tamarii, e tau ario, e tau auro ; e aita hoi i faaere hia atu e au. ⁸ Ua parau atura te feia paari, e te taata toa ia 'na. Eiaha e faaroo, eiaha e faa tia tu. ⁹ Ua parau atura oia i taua mau vea a Benehada ra, A parau atu i tau fatu, i te arii, Ta oe i tono mai i to tavini nei i mutaa ihora, ua tia ia ia 'u : area i tena eita ia e tia ia 'u te reira. Hoi atura na vea ra hopoi atura i taua parau ra. ¹⁰ Ua tono maira Benehada i te vea ia 'na, na o maira, Ia na reira mai te mau atua ia 'u nei, e ia iti aia, ia toe te apu rima repo o Samaria ia **taio**, i te mau taata no 'u ra ia taio hia. ¹¹ Ua parau atura te arii o Iseraela, na o atura, E parau atu i **to outou fatu**, Eiaha tei haamau i **te ruuruu ra** e oaoa mai te mea te iriti ra. ¹² Ite aera Benehada i te reira parau, te inu ra i te ava i roto i te mau puhapa/tiahapa, ua na o aera i te mau taata, Ahiri na a rave. Ua rave ihora ratou i taua oire ra.

¹³ Ua haere maira te hoe peropheta i te arii o Iseraela ra ia Ahaba, na o maira, Te na o maira Iehova, Ua ite oe i teie nei feia i te rahi ? i tuu hia tu e au i roto i to rima i teie nei mahana ; e e ite hoi oe e o Iehova vau. ¹⁴ Ua parau atura Ahaba, Na vai e rave ? Ua parau maira oia, Te na o maira Iehova, Na te taata rii api no te hui tavana o te mau fenua nei. Ua parau atura oia, Na vai e haamau i te aro ? Ua na o maira oia, Na oe. ¹⁵ Ua taio ihora oia i taua mau taata api no te hui tavana o te mau fenua ra, a piti atura hanere, a toru ahuru e piti tiahapa : e oti aera te reira, ua taio ihora i te mau taata atoa, i to Iseraela 'toa ra, e hitu ia tausani. ¹⁶ E avatea aera ua haere

ihora ratou i rapae ; area Benehada, e na arii e toru ahuru mapiti e tauturu mai ia 'na, te inu ra ia i te ava i roto i te puhapa. ¹⁷ Na taata rii api no te feia tavana o te mau fenua ra te reva na i rapae ; ua tonono aera Benehada i te hio, e ua parau maira ratou ia 'na na o maira, E taata terae mai roto mai i Samaria ra. ¹⁸ Ua parau atura oia, I haere hau mai, *o te reira ia*, e i haere tamai mai, *o te reira ia*, e rave ora noa ia. ¹⁹ Area taua na taata api ra no te mau tavana o te mau fenua ra, mai roto mai i Samaria ra, e ua pee hia ratou e te nuu atoa ra, ²⁰ Taparahi ihora ia, o te taata o tana e hope roa aera ratou, horo atura to Arama ; e o Iseraela i te auau raa i muri iho ; area te arii o Arama o Benehada, ua ora 'tu ra na nia i te hoe hipo/puaahorofenua e te feia hipo/puaahorofenua atoa ra. ²¹ Tipapa noa 'tu ra te arii o Iseraela i te taparahi raa i te mau hipo/puaahorofenua e te mau pereoo, pau ihora to Arama, e pau rahi roa.

²² Ua haere maira te peropheta i te arii o Iseraela, ua na o maira ia 'na, A haere, a faa ora ia oe iho, a haamanao maite i ta oe ravea : ia tae hoi i to 'na tau, e tae mai ai te arii o Arama e rave a ia oe. ²³ Ua parau atura te mau tavini o te arii no Arama ra ia 'na, E atua no te moua to ratou mau atua ; i etaeta 'i ratou ia tatou nei ; ei te vahi papu ra tatou ia tamai *faahou*, e riro ia tatou i te etaeta i reira. ²⁴ E na o hoi oe, E iriti te hui arii ra ; e mono mai ra i te tapena/raatira : ²⁵ A maiti faahou ai i te taata e ia faito atoa mai tei pau iho nei, o te hipo/puaahorofenua â te hipo/puaahorofenua, o te pereoo â te pereoo : ei te vahi papu a tatou aro ai, e riro ia tatou i te etaeta i reira. Ua faaroo atura oia i ta ratou parau, e ua na reira 'tu ra. ²⁶ Tae aera hoi i te tau mau ra, ua taio ihora Benehada i to Arama e reva tura i Apheka, e aro ia Iseraela. ²⁷ Taio hia ihora

hoi te tamarii a Iseraela, e tia aera, e ua tii hoi e rave : ua patia ihora te tamarii a Iseraela i te puhapa e faito aera ia ratou, mai na nana rii puua niho e piti ra ; area to Arama ra ua ia te fenua.

²⁸ Ua haere maira te hoe taata no te Atua, ua parau maira i te arii no Iseraela, na o maira, Te na o maira Iehova, No te mea ua parau mai to Arama e, No te mea e Atua Iehova no te moua, e ere ra oia i te Atua no te vahi papu, e tuu atoa tu vau i teie nei feia rahi i roto i to rima na, e ite hoi outou e o Iehova vau. ²⁹ E rui hitu aera ratou i te vai noa raa i roto i te puhapa, te faito ra te tahi e te tahi : ia tae ra i te rui hitu ua faa farerei aera ratou e aro ; pau ihora to Arama hoe hanere i te tausani taata i te mahana hoe. ³⁰ Ua horo ihora te toea i te oire ra o Apheka ; mairi hia ihora taua toea ra e te aua e piti taau mahitu i te tausani. Ua horo ihora hoi Benehada i roto i taua oire ra, ua tapuni atura i roto i te hoe piha i roto roa ra.

³¹ Ua parau atura te mau tavini ia 'na, Inaha ua ite aenei matou e te parau hia ra te mau arii no Iseraela e arii aroha noa ia : e teie nei e rave tatou i te ahupau e tatua ia tatou, e te taura ei nia i to tatou aî, a haere ai tatou i rapae i te arii o Iseraela : peneiae o te ora oe. ³² Ua tatua ihora ratou i te ahupau, e ua tuu i te taura i nia i to ratou aî, e ua haere maira i te arii o Iseraela ra, e ua na o maira, Te parau nei to tavini o Benehada, Ia ora na vau ia oe. Ua na o atura oia, Te ora ra oia ? o to 'u ia taeae. ³³ Ua haapao maite taua mau taata ra, e ua haru aera i te *parau*, e ua na o aera, O to taeae o Benehada, te *ora ra*. Ua parau atura oia, A tii a aratai mai. Ua haere maira Benehada ia 'na ra ; ua tuu hua maira oia ia 'na i nia i ta 'na iho pereoo. ³⁴ Ua parau maira Benehada ia 'na, Te mau oire o to metua i pau i te metua no 'u ra, e faahoi

ia vau ; e na oe e hamani i te aroa na oe i Damaseko, mai tei hamani hia e tau metua i Samaria ra. Ua parau atura Ahaba, O ta 'u ia faufaa ia oe, a tuu atu ai au ia oe ra, Ua fafau ihora oia i taua faufaa ra ia 'na, e ua tuu atura ia haere na.

³⁵ Ua parau maira te tahi taata, no te mau tamarii a te mau peropheta ra, i te tahi taata, i parau hia mai e Iehova, E papai mai oe ia 'u, o ta 'u ia parau ia oe. E aita 'tu ra i tia i taua taata ra. ³⁶ Ua parau atura oia ia 'na, No te mea aita aenei oe i faaroo i te parau a Iehova, inaha, ia reva oe ra, e pohe oe i te hoe liona. E ia taa e atura oia ia 'na, ua roohia ihora oia ite hoe liona, pohe atura oia. ³⁷ Ua farerei atura oia i te hoe taata, na o atura, A papai mai oe ia 'u. Ua papai atura taua taata ra ia 'na, e paruparu atura oia i te papai raa. ³⁸ Haere atura taua peropheta ra, e ua tia maira te arii i te pae eatia ra, e ua tapoi ihora ia 'na iho ia moe i te hoe taamu i nia i te mata ra. ³⁹ Te horo noa maira taua arii ra na reira iho ua pii noa 'tu ra oia i te arii : na o atura, Ua tae roa to tavini i ropu i te aro raa ra, e inaha ua tapae maira te hoe taata ua aratai maira i te tahi taata ia 'u nei, ua na o maira, E tia na oe i teie nei taata, e ia ora oia ra, o oe iho te hoo, e aore ra, e faa utua mai oe i te hoe taleni ario. ⁴⁰ E inaha peapea aera to tavini i tera mea, i tera mea, te ora noa ra, taua taata ra. Ua parau maira te arii o Iseraela ia 'na, Tei ia oe iho ta oe parau. ⁴¹ Ua tahara/tatara etaeta, ihora oia i taua taamu i nia i tana mata ra ; ite aera te arii o Iseraela e o te hoe ia o te mau peropheta ra. ⁴² Ua parau atura oia ia 'na, Te na o maira Iehova, No te mea ua tuu noa aenei oe i te hoe taata i haapao hia e au ia pohe roa, e tena na, o oe iho te hoo ia 'na, e to oe ra mau taata ei hoo i to 'na ra mau taata. ⁴³ Haere atura te arii, o Iseraela ma te oo e te riri : e tae atura i Samara/Samaria.

PENE XXI. love*

TE OTO O AHABA I TE ERE RAA I TE O VINE A NABOTA RA.

21 ¹ E I muri ae i te reira mau parau, ua tupu ihora teie, E o vine ta Nabota i Iezereale/Iezereela, tei Iezereale/Iezereela, i pihai iho i te fare o te arii o Samaria ra o Ahaba. ² Ua parau atura Ahaba ia Nabota, Homai na i te o vine na oe ra ei vai raa raau nau, no te mea te fatata nei i tou ra fare : e na 'u e hoo atu i te tahi o vine maitai na oe ; e te au ra ia oe te moni, na 'u e hoo atu e ia hoo na maite. ³ Ua parau maira Nabota ia Ahaba, Ia tapea mai Iehova ia 'u, eiaha vau e horoa tu i te fenua aia tupuna na oe, ⁴ Ua hoi ihora Ahaba i te utuafare ma te riri, no te parau a Nabota i Iezereale/Iezereela i parau mai ia 'na, ua parau mai hoi oia ra, e ore au e horoa i te/tau fenua aia tupuna na oe. Ua taoto ihora oia i nia i tana roi, e ua fariu ê tona mata, e aita aera e amu i te maa.

⁵ Ua haere maira tana vahine o Iezabela ia 'na ra, ua na o maira, Eaha na te mea i inoino ai to oe aau, e eita oe e amu i te maa ? ⁶ Ua parau atura oia, No te mea ua parau vau ia Nabota i Iezereale/Iezereela, na o atura vau, Homai na te o vine na oe e hoo i te moni, e aore ra, e hopoi atu vau i te hoe o vine ei hoo ; e ua parau maira oia, E ore au e tia ia horoa 'tu na oe. ⁷ Ua parau maira tana vahine ia 'na, Te vai na to oe mana ia Iseraela ? atia/atia, a amu i te maa, e ia rearea maite to aau : na 'u ia e hopoi atu taua o vine a Nabota i Iezereale/Iezereela ra na oe. ⁸ Ua papai ihora oia i te leta i te ioa o Ahaba, e ua ta ati i te ta ati no 'na ; e ua haponono aera i taua mau leta ra i te hui tavana e te feia rarahi no te oire i parahi hia e Nabota ra. ⁹ Ua na o aera oia i te papai, A faa ite na

i te parau ei neseteia raa/haapaeraa*maa, a tuu ai ia Nabota ei nia iho i te mau taata toa ra : ¹⁰ A aratai mai ai i e toopiti pue taata haapao ata i mua i tana aro, e na raua e pari mai ia 'na, a na o ai e, Ua haamaitai Nabota i te mau atua, e rahi 'tu ra Moleha. A rave ai a hopoi i rapae au a tui ai i te ofai ia pohe. ¹¹ Ua na reira hoi te mau tavana, e te feia rarahi i parahi i taua oire ra, e te taata toa o taua oire ra i ta Iezebela i haponon mai i te parau ia ratou ra : tei papai hia i roto i te mau leta i haponon hia mai ia ratou ra. ¹² Ua faa ite atura ratou e ei neseteia raa/haapaeraa*maa, e ua tuu atura ia Nabota i nia roa iho i taua mau taata ra. ¹³ Ua haere maira e toopiti pue taata haapao ata, e ua parahi i mua ia 'na ; ua na o aera taua pue taata haapao ata ra, ia Nabota, i te pari raa mai ia 'na, i mua i te aro o te taata toa ra, na o maira, Ua haamaitai Nabota i te mau atua, e rahi 'tu ra Moleha. Ua rave ihora ratou ua hopoi i rapae au mai i taua oire ra, e ua tui ia 'na i te ofai e pohe roa aera. ¹⁴ Ua tonon aera ratou *te vea* ia Iezebela, na o atura, Ua tui hia Nabota i te ofai, e ua pohe roa.

¹⁵ E ite aera Iezebela e ua tui hia Nabota i te ofai, ua pohe roa, ua parau atura oia ia Ahaba, Atia/A tia, a rave i te o vine a Nabota i Iezereale/Iezereela, tei ore i horoa hia mai e ana ia oe i te moni ra, aore hoi Nabota i ora, ua pohe ia. ¹⁶ E ite aera Ahaba e ua pohe Nabota, ua tia aera oia i nia, e haere i raro e rave i te o vine a Nabota i Iezereale/Iezereela ra.

¹⁷ Ua tae maira te parau a Iehova ia Elia Tisebi, na o maira, ¹⁸ Atia/A tia, a haere a farerei atu i te arii o Iseraela ia Ahaba i Samaria : inaha, tei roto oia i te o vine a Nabota ra ; ua haere hoi oia i reira e rave i taua o vine ra. ¹⁹ E na oe e parau tu ia 'na, e na o atu, Te parau maira Iehova, Ua taparahi hoi oe e ua rave hoi ? E parau

faahou 'tu a oe ia 'na, e na o atu, Te parau maira Iehova, I te vahi i miti hia 'i te toto o Nabota e te uri ra, ei reira toa te uri e miti atoa 'i i to oe iho toto. ²⁰ Ua parau atura Ahaba ia Elia, Ua itea vau e oe e tau enemi ? Ua parau maira oia, Ua farerei au ia oe ; no te mea ua horoa oe ia oe iho ei rave i te ino i te aro o Iehova. ²¹ Inaha, te na o maira Iehova e hopoi mai au i te ino i nia ia oe na, e rave hia e au to oe ra huaai, e te mau tane atoa na Ahaba e tapu e hia e au, opani noa hia 'i e moe noa tu i roto ia Iseraela nei. ²² E faa riro vau i to oe ra utuafare mai te utuafare o Ieroboama, a Nebata ra, e mai te utuafare o Baasa a Ahia ra, i te faa oo hoi ta oe i faa oo mai ia 'u ia riri au, i hara 'i hoi Iseraela ia oe ra. ²³ Ia Iezebela, ua parau mai hoi Iehova ia 'na, na o maira, E amu hia oia e te uri i raro ae i te aua i Iezereala/Iezereela. ²⁴ To Ahaba huaai ia pohe i roto i te oire ra, na te uri ia/ia e amu ; e tei pohe i roto i te o ra, na te manu o te reva e amu.

²⁵ Aita hoi o Ahaba e faito, o tei horoa ia 'na iho ei rave parau ino i te aro o Iehova, i te vahine na 'na ia Iezebela ra. ²⁶ E parau ino rahi roa ta 'na i rave, i te pee raa i te mau eidolo faufau ra, mai ta te Ati Amori i rave ra, tei tiavau e hia e Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra : ²⁷ Tei te faaroo raa mai Ahaba i teie nei mau parau, ua hahae ihora oia i tana ahu, ua tuu aera i te ahu paau i nia ia 'na, e ua neseteia/haapae*maa ihora, taoto ihora i roto i taua ahu paau ra, e ua hahae noa ihora mai te oto. ²⁸ Ua tae maira te parau a Iehova ia Elia i Tisebi, na o maira, ²⁹ Te ite ra oe i ta Ahaba i faahahaa/faahaahaa raa i mua ia 'u nei ? no te mea ua faahahaa/faahaahaa mai oia i mua ia 'u nei, e ore au e hopoi vave mai i taua ino nei i to 'na nei anotau ; ia tae ra i to te tamaiti ra anotau e hopoi mai ai au i taua ino nei i nia i to 'na ra utuafare.

PENE XXII. love***AHABA, I TE VARE RAA I TE MAU PEROPHETA HAAVARE RA.**

22 ¹A Toru aera matahiti ma te tamai ore ia Arama raua o Iseraela. ²Ia tae ra i te toru o te matahiti, ua haere maira te arii o Iuda o Iehosaphata, i te arii o Iseraela. ³Ua na o aera te arii o Iseraela i te mau taata iho, Aita outou ite e no tatou Ramota i Gileada ? e te faa tautau nei tatou aitâ i rave i te rima o te arii o Arama ra ? ⁴Ua parau atura oia ia Iehosaphata, E tae atoa anei oe i Ramota Gileada i te tamai ? Ua parau maira Iehosaphata i te arii o Iseraela, Tei to oe hinaaro e na reira toa vau ; tei to oe ra mau taata, e na reira toa to 'u, e tei te feia hipo/puaahorofenua na oe ra e na reira toa tou ra feia hipo/puaahorofenua. ⁵Ua parau ra Iehosaphata, A ui na ra i to Iehova hinaaro. ⁶Ua haaputuputu aera te arii o Iseraela i te mau peropheta, e maha toa hanere, ua parau atura ia ratou, E haere anei au i Ramota Gileada i te tamai, e eiaha anei ? Ua na o maira ratou, A haere ; na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii. ⁷Ua na o aera Iehosaphata, Aitâ ia a Iehova e peropheta toe ia ui â tatou ? ⁸Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Hoe roa taata i toe iho nei o Mikaia, a Imela, ia ui a tatou ia Iehova ; e taata riri ra na 'u ; e ore hoi oia e faa ite mai i te parau maitai ia 'u, ei mea ino râ. Ua parau atura Iehosaphata, Eiaha oe e na reira mai e te arii. ⁹Ua parau atura te arii i te hoe taata toroa, na o atura, Aratai etaeta mai na ia Mikaia a Imela ra. ¹⁰Te parahi ra te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosaphata i nia i to raua terono, ua ahu ê na i to raua ahu i te vahi atea, i te tomo raa i te uputa i Samaria ; ua tohu anae maira te

mau peropheta i mua ia raua. ¹¹Ua hamani ihora Zedekia a Kenaana i te tara auri, e ua na o aera, Te parau maira Iehova, O ta oe teie ia tui i to Arama ra e ia pau atu. ¹²E ua na reira te mau peropheta toa, na o maira, A haere i Ramota Gileada, e ia ora, na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii ra. ¹³O taua vea ra i tii ia Mikaia ra, ua parau atura oia, na o atura, I na o hoi te parau a te mau peropheta e parau maitai anae ia ia parau atu i te arii mai te vaha hoe ra, e tena na, teie tau parau ia oe, e faa faito atoa ta oe parau i ta ratou, ei parau maitai anae â. ¹⁴Ua parau maira Mikaia, Te ora ra Iehova, o ta Iehova e faa ite mai ia 'u ra, o tau ia e parau. ¹⁵Ua tae maira oia i te arii ra. Ua parau atura te arii ia 'na, E Mikaia, e haere anei tatou i Ramota Gileada i te tamai, e eiaha anei ? Ua parau maira oia, A haere ia ora ; na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii. ¹⁶Ua parau atura te arii ia 'na, Ia taihia a 'u faa tapu raa tu ia oe, e ei parau mau anae ra ta oe e parau mai ia 'u nei, i te ioa o Iehova ra, ¹⁷Ua parau maira Mikaia, Ite atura vau ia Iseraela i te purara raa i nia i te moua mai te mamoe fatu ore ra ; e ua parau maira Iehova, Aita o ratou e fatu : e vai iho noa tu ia hoi noa na te taata toa i te utuafare ma te ora, ¹⁸Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Aita vau i parau ia oe e e ore oia e parau maitai mai ia 'u, o te parau ino anae ra ia. ¹⁹Ua parau faahou aera Mikaia, na o aera, E faaroo mai na oe i te parau a Iehova, Ua ite au ia Iehova i te parahi raa i nia i to 'na ra terono, e to te rai atoa ra i te tia noa raa, i pihai iho ia 'na, i te pae atau e te pae aui. ²⁰E ua na o maira Iehova, Na vai e tii e taparu ia Ahaba ia haere oia e ia pohe, i Ramota Gileada ? Ua parau e maira te tahi, ua na o maira te tahi. ²¹Ua haere maira te hoe varua ua tia maira i mua ia Iehova, ua na o maira, Nau e taparu

atu. ²² Ua parau atura Iehova, E na hia ? Ua parau maira oia, E haere au ei varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta toa no 'na. Ua parau atura Iehova/oia, Na oe a e taparu atu, e tupu hoi ta oe ; a haere, a na reira. ²³ E teie nei, inaha, ua tuu hia e Iehova te varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta toa na oe nei : e parau ino hoi ta Iehova i faa ite mai ia oe ra.

²⁴ Ua haere ihora ra Zedekia a Kinana/Kenaana i pihai iho, ua moto atura ia Mikaia i te paparia ra, na o atura, I na hia iho nei te Varua o Iehova i te faarue raa ia 'u e te parau raa tu ia oe ? ²⁵ Ua parau atura Mikaia, Inaha, e ite oe ia tae i te mahana e haere ai oe i roto i te piha i roto roa ra a tapuni tu ai. ²⁶ Ua parau atura te arii o Iseraela, A rave ia Mikaia e faahoi tu ia Amona, i te tavana o te oire ra, e ia Ioasa, i te tamaiti a te arii ra : ²⁷ A parau atu ai, Te parau maira te arii, A tuu na i teie nei taata i roto i te tapea raa, a faa amu ai ia 'na i te maa a tei ati ra, e te pape a tei ati ra, e ia tae noa mai au nei ma te hau. ²⁸ Ua parau maira Mikaia, Ia hoi faahou mai oe ma te hau ra, e ere ta Iehova ta 'u e parau nei. E ua na o maira oia, A faaroo mai e te mau taata toa eiaha roa ei toe.

²⁹ Ua reva 'tu ra te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosopbata, i Ramota Gileada. ³⁰ Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosophata, E ahu vau i te ahu e a haere ai i te aro raa ra ; e ahu ra oe i te ahu arii ra. Ua ahu ihora te arii o Iseraela i te ahu e, e ua haere atura i te aro raa ra. ³¹ Ua a'o atura te arii o Arama, na o atura i na tapena/raatira*pereoo e toru ahuru e mapiti, Eiaha outou e aro noa tu i te taata toa ra, maoro raa/ra i te arii o Iseraela anae ra. ³² E ia hio mai te mau tapena/raatira o te mau pereoo ra ia Iehosaphata, ua na o

aera ratou, O taua arii teie o Iseraela ra, ua fariu maira ratou e aro ia 'na, Ua pii hua ra Iehosaphata : ³³ E ite aera te mau tapena/raatira o te mau pereoo ra e ere oia i te arii o Iseraela ; ua hoi ratou aore aera e auau mai.

³⁴ Ua tea noa ihora te hoe taata, puta ihora te arii o Iseraela i te tiaati raa paruru ra ; ua parau atura oia i te taata i faa horo i taua pereoo nana ra, A hoi na, ³⁵ e hopoi ia 'u i rapae, ua puta vau, ³⁵ Rahi atura ra te tamai i taua mahana ra ; turu hia ihora taua arii ra, i te aro raa i to Arama, e ua tahe maira te toto i ropu i taua pereoo ra : e ahiahi ihora pohe atura. ³⁶ E tae aera i te mairi raa o te mahana ra, e faa ite haere hia ihora taua nuu ra, na o ihora, E haere te taata toa i to 'na iho oire, e to 'na iho fenua.

³⁷ Pohe ihora taua arii ra, e tae atura i Samaria ; tanu ihora ratou i taua arii ra i Samaria. ³⁸ Ua horoi ihora ratou i te pereoo, e te mau mauhaa atoa i taua pape ra i Samaria ; ua mitimiti ihora te mau uri i te toto no 'na ; i ta Iehova hoi i parau maira. ³⁹ E te toea o te parau ia Ahaba, e te mau mea toa i rave hia e ana, e te fare sene/sena i hamani hia e ana, e te mau oire i faa tia hia e ana, ua papai hia ia i roto i te parau a te hui arii o Iseraela. ⁴⁰ Taoto ihora Ahaba e tana mau metua toa ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Ahazia.

⁴¹ Ia tae i te maha o te matahiti o te arii o Iseraela ra o Ahaba, i arii ai Iehosaphata a Asa i nia ia Iuda. ⁴² Tei te toru o te ahuru o to Iehosaphata matahiti e pae tiahapa, i arii ai oia : hoe taau mapae ona matahiti i te arii raa i Ierusalema. Azuba tona metua vahine i te ioa, e tamahine na Silehi. ⁴³ Haapao atura oia i te ea o tana metua o Asa ; aore oia i fariu e, i te rave raa i te mea tia i te aro o Iehova. ⁴⁴ Hau aera ta

^{22.34} e hopoi ia 'u i rapae i te nuu,

Iehosaphata i te arii o Iseraela. ⁴⁵ E te toea o te parau ia Iehosaphata, e to 'na puai i faa ite hia, e tana hoi tamai, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda ra. ⁴⁶ Te toea hoi o te feia kedesi/pâia i tei toe i te anotau o tana metua o Asa ra, ua hopoi e hia ia. Aita ra i hope te mau vahi teitei i te faarue ; te hopoi noa ra te mau taata i te tusia, e te tutui noa ra i te tumiama i nia i te mau vahi teitei. ⁴⁷ Aita o Edoma arii i reira, o te hoe taata ra tei faa taa hia ei arii *no Iuda* . ⁴⁸ Ua tarai hoi Iehosaphata i te pahi Taresisa, i Eziona-gebera, e fano i Ophira i te auro. ⁴⁹ Ua parau maira Ahazia a Ahaba ia Iehosaphata, E tuu atoa to 'u nei mau tavini e to oe ra i nia i te pahi : ua faa tia 'tu ra Iehosaphata i te reira. Aita aera ra i tae ; parari ihora hoi te

mau pahi i Eziona-gebera. ⁵⁰ Taoto ihora Iehosaphata e tana mau metua toa ; e tanu hia ihora e te mau metua toa i roto i te oire o Davida ; mono hia aera te hau i te tamaiti ia Iehorama.

⁵¹ E tae aera i te matahiti hoe ahuru mahitu o te arii o Iuda ra o Iehosaphata, i arii ai Ahaza a Ahaba ra i nia ia Iseraela i Samaria ; apiti aera o na matahiti i te arii raa i nia ia Iseraela. ⁵² Ua rave oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te ea o to 'na metua, e te ea o to 'na metua vahine, e te ea o Ieroboama, a Nebata i hara 'i Iseraela ra. ⁵³ Ua haapao hoi oia ia Baala, e ua haamori hoi ia 'na, e ua aa atura i te Atua o Iseraela ia Iehova, mai ta tana metua i rave ra.

TE MAU ARII

BUKA PITI.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te mau Arii Buka Piti*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 15-16/01/2021 ; 13-15/04/2021.

PENE I.

TE HAU O TE ARII O ISERAELA RA O AHAZIA.

1 ¹ E POHE atura Ahaba, ua oruri/orure i hora Moabi i te hau ia Iseraela. ² I mairi na Ahazia i na roto i te haamaramarama i te piha i nia ra i Samaria, e ua mai hia. Ua tono aera oia i te vea, e ua na o atura ia ratou, Haere e ui ia Baala-zebuba, i te atua no Ekerona, i te ora raa vau i teie nei mai. ³ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Elia Tisebi, A tia, a haere e ia farerei atu i te mau vea a te arii o Samaria, a parau atu ai ia ratou, E ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei, i haere ai outou a ui ai i te atua no Ekerona ia Baala-zebuba ? ⁴ E teie nei, te na o maira Iehova, E ore oe e pou mai i raro i tena na roi ta oe e taoto na, e pohe mau ra oe. Haere atura Elia e faaite atura. ⁵ Ua hoi anae maira na vea ia 'na ra, ua ui atura oia ia ratou, Eaha hoi outou i hoi mai ai ? ⁶ Ua parau maira ratou ia 'na, Te tahi taata tei farerei mai ia matou, e ua na o mai ia matou, A hoi, e parau atu i te arii i tono mai ia outou, na a na o atu ai ia 'na, Te na o maira Iehova, E ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei i tono ai oe i te vea e ui i te atua o Ekerona ia Baala-zebuba ? E tena na, e ore oe e pou mai i raro i tena na roi

ta oe e taoto na, e pohe mau ra oe. ⁷ Ua ui atura oia, Eaha te huru o taua taata i haere mai e farerei ia outou na, tei parau mai hoi ia outou i taua parau na ? ⁸ Ua parau maira ratou ia 'na, E ahu huruhuru to 'na, e ua tatua hia to 'na tauupu i te taura iri puaa, Ua na o maira, O Elia Tisebi. ⁹ Ua tono aera te arii i te hoe tapena/raatira pae ahuru o na taata, e pae ahuru toa i te haerea. Ua haere atura oia ia 'na ra : te parahi ra oia i nia i te moua. Ua parau atura oia ia 'na, E te taata no te Atua e, te na o maira te arii, E pou mai na oe i raro. ¹⁰ Ua parau maira Elia i taua tapena/raatira pae ahuru ra o na taata, E taata vau no te Atua ra, e riro i te mairi mai te auahi no nia i te rai, pau i hora oe e to mau taata e pae ahuru ra. Ua mairi maira te auahi no te rai mai pau i hora oia e na taata toa no 'na e pae ahuru ra. ¹¹ Ua tono faahou atura te arii i te tahi tapena/raatira pae ahuru o na taata, e pae ahuru atoa i te haerea. Ua parau atura oia ia 'na, E te taata o te Atua na, te na o maira te arii, E pou etaeta mai oe i raro nei. ¹² Ua na o maira Elia ia 'na, E taata vau no te Atua ra, e riro i te mairi mai te auahi no te rai mai, pau i hora oe e to mau taata e pae ahuru ra. ^o Ua mairi maira te auahi no te rai mai, pau i hora oia e na taata toa e pae ahura/ahuru ra.

¹³ Ua tono atu râ te arii i te toru o te tapena/raatira pae ahuru te taata, e na taata

^o1.12 Ua mairi maira te auahi no o i te Atua ra no te rai mai,

e pae atoa ahuru. Ua haere atura te toru o te tapena/raatira pae ahuru ra i nia, ua haere hoi ua tuu i te turi i raro i mua ia Elia ra, ua taparu atura, e ua na o atura ia 'na, E te taata no te Atua ra, teie tau parau ia oe, ia ora vau, e teie nei pue taata e pae ahuru, i to mau tavini nei, ia ora atoa ia oe. ¹⁴ Inaha, ua mairi mai hoi te auahi no te rai mai, e pau ihora na tapena/raatira o na taata e pae ahuru to te tahi e to te tahi, e na taata e pae atoa ahuru ra : e teie nei, ia ora vau ia oe. ¹⁵ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Elia, A haere atoa i raro : eiaha e matau ia 'na. Ua tia aera oia i nia, ^Phaere atuta i raro i te arii ra. ¹⁶ Ua parau atura oia ia 'na, Te parau maira Iehova, No te mea ua tono oe i te vea e ui i te atua no Ekerona ia Baala-zebuba, e ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei, ei ui raa na oe ? E tena na, e ore oe e pou mai i tena na roi ta oe e taoto na, e pohe mau ra oe. ¹⁷ Pohe ihora hoi oia, ta Iehova hoi i parau maira, i te vaha o Elia ra. E no te mea aita o na tamaiti, riro aera te hau ia Iorama/Iehorama ra, i te piti o te matahiti o Iorama/Iehorama a Iehosaphata arii no Iuda ; ¹⁸ E te toea o te parau ia Ahazia ra, e te mau mea tana i rave ra, ^Qua papai hia ia i te parau a te hui arii o Iseraela ra.

PENE II.

O ELIA I TE RAVE RAA HIA MAI I NIA I TE RAI RA.

2 ¹ TE opua ra Iehova e rave mai ia Elia na roto i te hoe puahiohio i nia i te rai, ua haere ihora Elia raua o Elisaia mai Gilagala tu. ² Ua parau atura Elia ia Elisaia, Ei o nei oe ; ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei Iehova ia 'u i Betela. Ua parau maira Elisaia, Te ora ra Iehova, e te

ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Haere atura raua i Betela. ³ Ua haere maira te mau tamarii a te mau propheta i Betela ia Elisaia, e ua na o maira, Te iti/ite ra anei oe e rave hia mai to fatu e Iehova aauanei e ia taa e atu ? Ua parau atura oia, E, ua ite au, e mamu noa na outou. ⁴ Ua parau faahou atura Elia ia 'na, E Elisaia, ei o nei oe, ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei hoi Iehova ia 'u i Ieriko. Ua parau maira ra oia, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Ua tae atura raua i Ieriko. ⁵ Ua haere maira te mau tamarii a te mau peropheta i Ieriko ia Elisaia, e ua na o maira ia 'na, Te ite ra anei oe e rave hia mai to fatu e Iehova i teie nei mahana e ia taa e atu ? Ua parau atura oia, E, ua ite au, e mamu noa na outou. ⁶ Ua parau faahou atura Elia ia 'na, Ei o nei oe, ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei Iehova iau i Ioridana. Ua parau atura ra oia, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Ua haere apipiti ihora raua. ⁷ Ua haere ihora hoi na taata e pae ahuru, no te mau tamarii a te mau peropheta, e hio noa i te atea e ra ; te tia noa ra raua i te pae Ioridana. ⁸ Ua rave ihora Elia i to 'na ahu ua taviri ihora, e ua tairi ihora i taua pape ra, taa e atura, e ua haere noa ihora raua i te tahi pae na nia i te repo maro.

⁹ E tae atura raua i te tahi pae, ua na o aera Elia ia Elisaia, A ani mai e na hea tu vau ia oe a rave e hia atu ai au ra. Ua parau maira Elisaia, Teie ta 'u parau ia oe, ia piti mai a ta 'u i tena na varua i roto ia oe na. ¹⁰ Ua parau atura oia, E ani raa matau ore ta oe i ani maira ; ite mai oe ia 'u ia rave hia mai au ra, e na reira hia mai oe, ia ore ra oe ia ite mai ia 'u ra, e ore e tia hia. ¹¹ Te haere noa ra raua paraparau noa 'i, e inaha, e pereoo auahi, e te hipo/puaahorofenua

^{P1.15} haere atura raua atoa i raro i te arii ra.

^{Q1.18} e ere anei ua papai hia ia i te parau a te hui arii o Iseraela ra ?

auahi, taa e aera raua ; reva 'tura Elia na roto i te puahiohio i nia i te rai.

¹² Te ite atura hoi Elisaia, e ua pii atura, E tau metua e ! e tau metua ! te pereoo o Iseraela e te mau hipo/puaahorofenua atoa ra ! E ore aera oia e ite tu ia 'na, ua rave ihora oia i tona ahu, ua mahae piti ihora ia 'na iho. ¹³ Ua rave ihora oia i te ahu o Elia i mairi maira ; e ua hoi maira tia noa ihora i te hiti Ioridana ; ¹⁴ Ua rave ihora oia i taua ahu o Elia i mairi maira, ua tairi ihora i taua pape ra, ua na o aera oia, Teihea te Atua o Elia ra o Iehova ? Ua tairi faahou ihora oia i taua pape ra, taa e atura : ua haere noa ihora Elisaia i te tahi pae.

¹⁵ Ia ite ra te mau tamarii a te mau peropheta ia 'na, i te hio raa i Ieriko ra, ua na o aera ratou, Te vai ra te varua o Elia i nia ia Elisaia. Ua haere maira ratou e farerei ia 'na, e ua tahopu aera ratou ia 'na i raro i te repo. ¹⁶ Ua parau maira ratou ia 'na, Inaha, e pae ahuru eie tau taata etaeta i o matou i to mau tavini nei ; e tuu na oe ia ratou ia haere noa na e imi i to fatu ; peneiae ua hopoi e hia oia e te varua/Varua o Iehova, e ua tuu noa hia i nia i te hoe moua, e aore ra, i roto i te hoe peho. Ua parau atura oia, Eiaha e tono hia. ¹⁷ I maro ra ta ratou onoono raa tu, ua na o atura oia, A tono. Ua tono atura ratou i taua na taata e pae ahuru ra ; e ua imi ihora ratou e rui toru aera, aita ra i itea. ¹⁸ E ia hoi faahou maira ratou ia 'na ra, (tei Ieriko a oia i te parahi raa) ua parau atura oia ia ratou, Aore au i parau 'tu ia outou, Eiaha e tae ?

¹⁹ Ua parau maira to te oire ia Elisaia, Inaha hoi teie nei oire, e mea tia raa maitai, ua ite hoi oe, e tau fatu ; o te pape ra tei ino, e te maehe nei te mau taoa o teie nei fenua. ²⁰ Ua parau atura oia, E hopoi mai i te tahi pani api, a tuu ai i te miti i roto. Ua hopoi maira ratou. ²¹ Ua haere ihora oia i te pihaa raa o taua pape ra, e ua huri atura i te miti i

roto, e ua na o aera, Te na o maira Iehova, ua faa ora hia e au teie nei pape ; aita tu ra e pohe, e te maehe hoi o te mau taoa. ²² Ua ora ihora taua pape ra, *e te vai maitai noa ra* e tae roa aenei i teie nei mahana, i te parau hoi i parau hia e Elisaia ra.

²³ E mai reira hoi, reva 'tu ra oia i Betela ; e te haere noa ra oia i nia na, te eatia ra, ua haere maira te tamarii mai roto mai i te oire ; e ua tahitohito maira ia 'na, na o maira ia 'na, A haere atoa i nia, e tena na upoo pahure ; a haere atoa i nia, e tena na upoo pahure e. ²⁴ Ua fariu aera oia i muri, ua hio atura ia ratou, e ua katara 'tu ra i te ioa o Iehova. Ua haere maira na daba e piti mai roto mai i te vahi ururaa, haehaea noa hia ihora taua mau tamarii e maha ahuru mapiti ra. ²⁵ Mai reira hoi reva 'tu ra oia i te moua ra o Karemela, e mai reira hoi, ua hoi maira i Samaria.

PENE III.

TE HAU O IEHORAMA, E TE ORURE HAU O MESA RA.

3 ¹ E TAE aera i te ahuru ma vau o te matahiti o te arii o Iuda ra o Iehosaphata, i arii ai a Iorama/Iehorama a Ahaba ra i nia ia Iseraela i Samaria ; e hoe ahuru mapiti ona matahiti i te arii raa. ² Ua rave hoi oia i te ino i te aro o Iehova ; aita ra i au i ta tana metua tane e te metua vahine : ua faarue hoi oia i te tii ra ia Baala i hamani hia e to 'na ra metua tane. ³ Ua piri ra oia i te mau hara a Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ; aore ia oia i faarue i te reira.

⁴ Ua hapono maira te arii o Moabi o Mesa o tei faa amu i te puaa, i te taoa aufau na te arii o Iseraela, hoe hoi hanere i te tausani raa i te fanaua mamoe, hoe hanere hoi i te tausani i te mamoe pae, e te huruhuru atoa ra. ⁵ Ia pohe ra Ahaba, ua

orure ihora te arii o Moabi i te hau o te arii o Iseraela. ⁶Ua haere ihora taua arii ra o Iorama/Iehorama i rapae mai i Samaria, e ua taio ihora ia Iseraela toa. ⁷Ua tonono aera i te vea i te arii o Iuda ia Iehosaphata, na o atura, Ua orure iho nei te arii o Moabi i tau hau : e tae atoa anei oe ia haere taua e aro ia Moabi i te tamai ? Ua na o maira oia, E tae ia vau : tei to oe hinaaro, e na reira toa vau ; tei te hinaaro o to oe ra taata, e na reira toa to 'u ra taata ; e tei te hinaaro o to oe ra feia hipo/puaahorofenua, e na reira toa to 'u taata ra feia hipo/puaahorofenua. ⁸Ua parau atura oia, E na hea tatou ia haere ? Ua parau maira oia, E na te medebara i Edoma ra.

⁹Reva 'tura te arii o Iseraela, e te arii o Iuda, e te arii o Edoma, ia haere noa na e ia rui hitu, aeta/aita e pape na te nuu, e na te mau puua e haere atoa ra. ¹⁰Ua na o aera te arii o Iseraela, Aue teie nei hui arii e, i haaputu hia e Iehova ia noaa i te rima o Moabi e ! ¹¹Ua na o aera ra Iehosaphata, Aita anei e peropheta ta Iehova i o nei ia ui tatou i ta Iehova e parau ia i tana vaha ? Ua parau maira te hoe tavini o te arii o Iseraela, Teie hoi Elisaia a Saphata, tei amui atoa ia Elia ra. ¹²Ua parau maira Iehosaphata tei ia 'na te parau a Iehova. Ua haere ihora te arii o Iseraela, e o Iehosaphata, e te arii o Edoma ia 'na ra. ¹³Ua parau atura Elisaia i te arii o Iseraela, Eaha ta 'u parau ia oe ? a haere ! i te mau peropheta a to metua tane ra, e te mau peropheta a to metua vahine. Ua na o maira te arii o Iseraela ia 'na, Eiaha ; ua haaputu hia mai e Iehova eie nei tau arii tootoru nei e tuu ia ratou i te rima o Moabi. ¹⁴Ua parau atura Elisaia, Te ora ra te Atua sabaota o Iehova, ta

'u e tia noa i mua ia 'na ra, no te mea i matau vau i te aro o te arii o Iuda ia Iehosaphata, ahiri aita, e ore au e hio atu, e ore e haapao noa tu ia oe. ¹⁵^rE tena na, e hopoi i tetahi negina/faaoto*vivo ra, tei nia maira te varua o Iehova ia 'na. ¹⁶^sUa parau maira oia, E faa poopoo haere na teie nei peho. ¹⁷Te na o maira hoi Iehova, E ore outou e ite i te matai, e ore hoi outou e ite i te ua/ua ; e i ra tera ra peho i te pape, ia inu outou, e ta outou mau puua, e te mau taoa toa na outou. ¹⁸E mea iti mama hoi te reira ia Iehova ; e tuu atoa mai oia i te Ati Moabi i to outou rima. ¹⁹E hope roa hoi te mau oire aua hia i te pau ia outou, e te mau oire maitatai ra, e pau hoi te mau raau maitai i te tapu hia e outou, e hope hoi te mau apoo pape i te opani hia, e te mau fenua maitai ra hoi e ino ia outou i te ofai. ²⁰E ao aera, e hopoi hia 'i te tusia sitona, te tahe maira te pape na Edoma mai, e i roa aera te fenua i te pape.

²¹E ite aera te mau Ati Moabi e ua tae mai te mau arii e aro ia ratou, ua haaputu ihora ratou i te feia toa e tia ia ahui i te ruuruu te taata api, e te feia tahito ; ua tia noa ihora ratou i te otia *o to ratou fenua*. ²²Ua tia aera ratou i te poipoi roa te anaana maira te mahana i taua pape ra : te ite noa ra te Ati Moabi i taua pape ra i te tahi pae, ua uteute, mai te toto ra. ²³Ua na o aera ratou, e toto teie : ua pau te hui arii i te pohe, ua taparahi ratou ia ratou iho : e tena na e Moabi, ei te taoa. ²⁴E tae atura ratou i te puhapa o Iseraela, ua tia maira to Iseraela ua rave maira i te Ati Moabi, fati atura ratou ; te taparahi haere noa ra ratou i te Ati Moabi e tae noa 'tu ra i to ratou iho fenua. ²⁵Parari atura te mau oire ia ratou, e te mau fenua maitatai ra, ua titiri te taata

^r3.15 E tena na, e aratai mai i te tahi faa oto vivo. E te faa oto ra oia i taua negina/faaoto*vivo ra, tei nia maira te varua o Iehova ia 'na.

^s3.16 Ua parau maira oia, te na o maira Iehova, E faa poopoo haere na teie nei peho.

toa i te ofai i nia iho, e i/î atura, e ua faa ii/î hia te mau apoo pape ; e te mau raau maitatai ua pau ia i te tapu hia. Te mau aua ra o Kiraharasete anae ra tei toe ; haa ati hia aera ra e te feia e maa e pau ihora. ²⁶ Ite aera ra te arii o Moabi e aro itoito, ua rave ihora i na taata e oe te mauhaa, e hitu hanere e tapu haere e tae noa tu i te arii o Edoma ; aita aera ra i tia. ²⁷ Ua rave aera i te tamaiti matahiapo no 'na iho, o tei mono mai ia 'na i te hau ra, ua hopoi atura ia 'na ei ole/tusia*taauahi i nia i te patu ra. Riaria roa aera to Iseraela ; faarue maira ratou ia 'na hoi atura i to ratou ihora fenua.

PENE IV.

O ELIA/ELISAIA I TE FAARAHU RAA I TE HINU A TE VAHINE IVI RA.

4 ¹ UA pii noa maira te hoe vahine na te tahi i te mau tamarii o te peropheta ia Elisaia na o maira, Ua pohe to tavini o tau tane nei ; ua ite hoi oe e ua matau to tavini ia Iehova, E teie nei, teie mai nei te amu tarahu i tii mai i tau tamarii toopiti nei ei tavini. ² Ua parau atura Elisaia, Eaha 'tu vau ia oe ? a faa ite mai na, eaha ta oe i roto i to oe aera fare ? Ua parau maira, Aita roa o roto i tau fare, maori ra e pani hinu. ³ Ua parau atura oia, A haere noa na oe a tipee haere i te mau taata tupu atoa ra i te farii, eiaha ei taoa to roto ; eiaha hoi ia iti. ⁴ E ia tae mai oe i roto ra, e opani mai i te uputa ia oe e to pue tamarii, a faato ai i roto i taua mau farii ra ; e o tei î ra e tuu ê atu ia. ⁵ Reva tura oia, e oti aera taua mau farii ra i te tipee hia, e ua opani ihora i te uputa ia 'na e na tamarii toopiti, o tei hopoi mai i taua mau farii ra ia 'na ra, e na 'na hoi i faato. ⁶ E ii/î aera taua mau farii ra, ua parau atura oia i te tamaiti, E hopoi mai â i

te hoe farii. Ua parau maira oia ia 'na. Aita 'tu a e farii. Ore aera taua hinu ra. ⁷ Ua hoi maira oia ua faa ite i taua taata no te Atua ra. Ua parau atura oia, A haere, a hoo i te hinu, e ia hoo na taua tarahu ra, e te toea ra, na oe ia e na to tamarii.

⁸ E tae aera i te hoe mahana, te haere ra Elisaia i Sunema, tei reira te hoe vahine taoa ; e ua maro maira oia ia 'na e amu i te maa. E muri aera, ua haere anae oia na reira ra, ua tapae oia e ua amu i te maa. ⁹ Ua parau atura oia i te tane, Inaha, te ite nei au i teie nei taata e haere pinepine mai *i o nei*, e taata moa ia na te Atua. ¹⁰ Taua e hamani i tetahi piha iti no 'na i nia i te patu nei ; a tuu ai taua i te tahi roi no 'na, e te tahi amu raa, e te tahi parahi raa, e te tahi lamepa, e ia/ia tae noa mai oia i o nei, a tapae mai oia. ¹¹ E tae aera i te hoe mahana, ua haere maira oia i reira, e ua tapae aera i roto i taua piha ra, e ua taoto ihora. ¹² Ua parau atura oia i te tavini ia Gehazi, A pii atu na i te vahine Sunema. E oti aera i te pii hia e ana, ua tia noa maira i mua ia 'na. ¹³ Ua parau atura oia ia 'na, E parau 'tu oe ia 'na e, Inaha, i faa itoito noa na hoi oe ia maua i tena na faa itoito raa ; e na hea atu ra maua ia oe ? Ia parau hia 'tu anei oe i te arii, e te tapena/raatira o te nuu nei anei ? Ua na o maira oia, Te parahi nei au i roto i to matou iho nei. ¹⁴ Ua na o maira oia, E na hea hia 'tu ra oia ? Ua parau atura Gehazi, Aita a 'na e tamaiti, e ua ruhiruhia hoi te tane. ¹⁵ Ua parau maira oia, a pii atu na. E oti aera oia i te pii hia tu, te tia noa maira i te uputa. ¹⁶ Ua parau atura oia, Mai teie nei, i te tau i haapao hia ra, e tamaiti hia ta oe. Ua parau maira oia, Eiaha, e tau fatu, e te taata o te Atua ra, eiaha na oe e haavare mai i to tavini nei. ¹⁷ Ua to ihora ra taua vahine ra, e ua fanau maira te tamaiti ia tae i te tau ra, te tau i haapao hia ra, ta Elisaia i parau maira.

¹⁸ E paari aera taua tamaiti ra, e tae aera i te hoe mahana ra, ua haere ihora oia i rapae i te metua ra i te feia ooti sitona ra. ¹⁹ Ua parau atura oia i te metua tane, Tau upoo, tau upoo. Ua parau atura oia i te hoe tamaiti, A hopoi na i te metua vahine ra. ²⁰ E hopoi hia 'tu ra e tae atura i te metua vahine ra, ua parahi ihora oia i nia i te humaha e avatea aera, pohe ihora. ²¹ Ua haere ihora oia i nia, ua tuu atura i nia i te roi o taua taata no te Atua ra, opani atura i te uputa, haere atura. ²² Ua pii atura oia i te tane, na o atura, E tono mai oe i te hoe i te mau tamarii ihora, e te hoe asini, e horo na vau i te taata o te Atua ra ; a hoi mai ai au. ²³ Ua parau maira oia, Eaha oe i haere ai i teie nei mahana ? e ere teie i te marama api, e ere hoi i te sabati. Ua parau atura oia, E mea tia ia 'u ia haere. ²⁴ Ua faaue atura i te parahi raa i nia i te asini, e ua parau atura i te tavini, Haere etaeta, eiaha e haere maiti/maite, ia parau hia ra e au ra. ²⁵ Reva 'tu ra oia, e tae atura i te taata no te Atua ra i te moua ra o Karemela. E ia hio mai taua taata no te Atua ra ia 'na i te atea ê ra, ua parau aera oia i te tavini ia Gehazi, Inaha, tera 'i/'e taua vahine Sunema ra. ²⁶ A horo atu na oe, ia farerei tu, a na o atu ai, Te maitai na oe ? te maitai na to tane ? te maitai na te tamaiti ? Ua parau maira oia, Maitai. ²⁷ Ia tae ra oia i te taata no te Atua ra i nia i te moua, ua tapea, ihora oia i tana avae ; ua haafatata maira ra Gehazi e tute ê atu. Ua parau maira ra te taata no te Atua ra, E vai iho noa 'tu, e ati tona i te mauui aau ; aita ra Iehova i faa ite mai i te mea i mauui ai, ua huna hia ia. ²⁸ Ua parau atura oia, Na 'u anei i ani i te tamaiti **ia oe** e tau fatu ? aore anei au i parau atu e, Eiaha e haavare mai ? ²⁹ Ua parau maira oia ia Gehazi, A tatua na i to tauupu, a rave ae/ai i te raau nau ra, a haere : e ia farerei noa 'tu oe i te hoe taata, eiaha e aroha tu

; e ia aroha mai te tahi ia oe ra, eiaha e parau faahou 'tu : a tuu ai i tau raau i nia i te mata o taua tamaiti ra. ³⁰ Ua parau atura te metua vahine o taua tamaiti ra, Te ora ra Iehova, i te ora atoa ra oe iho, e aore au e faarue ia oe. Ua tia aera oia i nia, e ua pee maira ia 'na. ³¹ Reva 'tura Gehazi na mua, e ua tuu atura i te raau i nia i te mata o taua tamaiti ra ; aita ra e reo, aita hoi i ora. Ua hoi maira oia e farerei ia 'na, e ua parau maira, na o maira, Aore â i ara. ³² E ia tomo mai Elisaia i roto i te fare, inaha, ua pohe taua tamaiti ra, e ua tuu hia i nia i to 'na roi. ³³ Ua haere atura oia i roto, e ua opani ihora i te uputa ia raua toopiti, ua pure atura ia Iehova. ³⁴ Haere atura oia i nia, e ua tipapa ihora i nia i taua tamaiti ra, ua taati aera i tona vaha i te vaha o te tamaiti, e tona mata ei nia ia i tona mata, e to 'na rima ei nia ia i to 'na rima : e ua titoo ihora i nia iho i taua tamaiti ra ; ua mahanahana aera te tino o taua tamaiti ra. ³⁵ Ua hoi ihora, hahaere noa ihora i roto i te fare ra ; e ua haere ihora hoi i nia, ua tipapa ihora i nia iho ia 'na ; ua maitihe ihora taua tamaiti ra e a hitu aera maitihe raa, e ua araara aera hoi te mata. ³⁶ Ua parau atura oia ia Gehazi, na o atura, A pii na i taua vahine Sunema, Ua pii atura oia, E tae maira oia i roto ia 'na ra ua parau atura oia, A rave na i to tamaiti. ³⁷ Ua tomo aera oia i roto e ua tipapa ihora ê/i raro i tona pae avae, pio ihora i raro i te repo, ua rave ihora i te tamaiti, reva 'tu ra.

³⁸ Ua tae atura Elisaia i Gilagala ; e ua oe taua fenua ra, te parahi ra te mau tamarii o te mau peropheta i mua ia 'na : ua parau atura oia i te mau tavini. A tuu na i te pani rahi i nia i te auahi, a tunu ai i te maa na te mau tamarii o te mau peropheta nei. ³⁹ Ua haere ihora te tahi i rapae e ohi haere i te raau ei maa, e itea ihora te phehota/pohue*aihere, ua ohi haere ihora

i te rau phehota/pohue*aihere, e i/î aera te ahu, e ua haere maira ua ueue i roto i te pani maa : aita aera hoi ratou i ite. ⁴⁰ Ua ninii ihora i taua *maa* ra e amu taua mau taata ra. Te amu ra ra ratou i taua maa ra, ua pii maira te tahi, na o maira, E te taata no te Atua e, e pohe tei roto i teie nei pani. Aita 'tu ra e tia ia ratou ia amu. ⁴¹ Ua na o noa aera ra oia, A hopoi mai na i te faraoa, e tuu i roto i te pani, e oti aera te reira, ua parau atura oia, A ninii na te mau taata nei ia amu. E aita roa aera e ino to roto i taua pani ra.

⁴² Ua haere maira te hoe taata mai Baalasalise/Baalasalisa mai, hopoi maira i te maa oho matamua na te taata o te Atua ra, hoe taau pane kereti/kerite, e te sitona taatoa i roto i te pute ra. Ua parau atura oia, A hopoi atu na te mau taata nei ia amu ratou. ⁴³ Ua na o maira te tavini, Eaha, e tuu anei hoi au i teie i mua i te aro o te taata toa hoe hanere nei ? Ua parau faahou atura oia, A hopoi na te taata ia amu ratou : te na o maira hoi Iehova, E amu ratou, e e toe hoi. ⁴⁴ Ua tuu atura oia i taua maa ra i mua ia ratou, e ua amu ihora, e ua toe, ta Iehova hoi i parau maira.

PENE V.

O NAAMANA I TE ORA RAA I TANA MAI RA E LEPERA.

5 ¹ O NAAMANA tapena/raatira rahi o te nuu o te arii o Arama ra, e taata rahi oia i to 'na ra fatu, e te tura, no te mea ua horoa mai Iehova i te ora no Arama ia 'na. E taata itoito hoi oia, e lepera ra. ² Te hoe ra mau pupu taata no Arama, i haere noa ra ratou e ua rave mai i te hoe potii iti no Iseraela mai ei titi ; te rave/tavini ra oia i te maa na te vahine a Naamana. ³ Ua parau atura oia i tana fatu vahine iho, A hiri tau fatu i tae i te peropheta i Samaria ra ! e

ora hoi tana mai ra e lepera ia 'na. ⁴ Ua haere ihora *Naamana* i roto, e ua faa ite atura i tana fatu na o atura, Te na o maira te potii iti no te fenua mai o Iseraela. ⁵ Ua parau maira te arii o Arama ra, A haere, e haere hua i reira, e nau e papai i te leta i te arii o Iseraela. Reva 'tu ra oia, e ua hopoi atoa i na taleni ario hoe ahuru, e ono tausani sekela auro, hoe hoi ahuru i te ahu. ⁶ Ua hopoi atura oia i taua leta ra i te arii o Iseraela, teie te huru i taua leta ra, Ia tae atu teie nei leta ia oe na, e faa ora oe i tau tavini ia Naamana i tana mai lepera ra ; ua tonono hoi au ia 'na ei hopoi atu i taua parau nei. ⁷ E oti aera taua leta ra i te taio hia e te arii o Iseraela, ua hahae ihora i to 'na ahu, e ua na o aera, E Atua anei hoi au nei, e tei ia 'u anei te pohe e te ora, e tonono mai ai teie nei taata ia 'u nei e faa ora i te taata i te lepera nei ? E teie nei, haamanao maitai iho na, te imi nei teie taata i te hara ei pari raa mai ia 'u.

⁸ Ite aera ra, Elisaia e ua hahae te arii o Iseraela i to 'na ahu, ua tonono aera oia i te vea i te arii ra, na o aera, Eaha oe i hahae ai i to ahu na ? Tuu mai ia *Naamana* i o nei ia 'u nei, e ite hoi oia e e peropheta tei Iseraela nei. ⁹ Ua haere maira Naamana ma te mau hipo/puaahorofenua, e ma te pereoo, e ua tiaï maira i te uputa fare o Elisaia ra. ¹⁰ Ua tonono maira Elisaia i te vea ia 'na, na o maira, A haere a hopu, e ia hitu hopu raa i Ioridana, e hoi faahou mai to oe huru mau, e ma oe i reira. ¹¹ Riri aera ra Naamana, haere atura, e ua na o aera, Inaha, i manao hoi au e, e haere mai oia i rapae au ia 'u nei, a tia mai ai, a tiaoro tu ai i tona Atua ia Iehova, a rave mai ai i te vahi maira ; e ora 'tu ra. ¹² E ere anei o Abana e o Pharapara, na pape Damaseko nei, tei hau i te maitai i te mau pape toa o Iseraela ? eita anei e tia ia hopu vau i reira a ma tu ai ? ¹³ Ua fariu aera oia haere atura ma te

riri. Ua faafatata maira ra te hoe tavini no 'na, na o maira, E tau paino e, ahiri anei ei parau rahi ta taua peropheta ra i parau mai ia oe, e ore anei oe e rave i te reira ? a tae tu ai i tena na parau, A hopu, a ma tu ai ? ¹⁴ Ua haere atura oia e ua hopu atura i Ioridana e a hitu aera hopu raa, ta te taata no te Atua hoi i parau maira ; riro atura to 'na io mai to te tamarii api ra, ma atura oia.

¹⁵ Ua hoi maira oia e to 'na atoa ra mau taata i taua taata no te Atua ra, e ua haere ihora ua tia maira i mua i tana aro : ua na o maira, Inaha, ua ite atura vau e aore roa e Atua i te ao atoa nei ; maori ra i Iseraela nei : e teie nei, teie tau parau iti ia oe na, e rave mai oe i te tahi taoa iti i to tavini nei. ¹⁶ Ua parau atura ra oia, Te ora nei Iehova, ta 'u e tia noa i mua i tana aro, e ore au e rave. Ua maro maira ra oia e rave ; aita aera ra i tia ia 'na. ¹⁷ Ua parau maira Naamana, Homai na te tahi maa repo, ia teiaha na asini e piti nei ? e ore hoi to tavini e hopoi faahou i te ole/tusia*taauahi e te tusia atoa i te mau atua ee maori ra ia Iehova anae. ¹⁸ Teie ra te hoe mea e faa ore mai Iehova i ta 'u nei hara : Ia tae ra tau fatu i roto i te fare o Rimona haamori ai, e ia tiaturi oia i nia i tau rima nei, e ia pio hoi au i raro i roto i te fare o Rimona ; ia pio ra vau i raro i roto i te fare o Rimona ra, e faaore mai Iehova i te hara a to tavini i reira ? ¹⁹ Ua parau atura oia ia 'na, A haere ma te ora.

²⁰ E aore aera oia i reva rea, i na o ai taua tavini o te taata no te Atua ra o Elisaia, Inaha, ua faaherehere iho nei tau fatu i tera ra taata Arama, ia Naamana, aita aenei hoi oia i farii atu i ta 'na i hopoi maira : te ora nei ra Iehova e horo na vau ia noaa mai te tahi taoa nau. ²¹ Ua tipapa tu ra Gehazi ia Naamana. E ia hio mai Naamana ia na te

pee maira, ua pou ihora oia mai nia mai i te pereoo *e haere* e farerei ia 'na, e ua na o atura, Te maitai na ? ²² Ua na o maira, Te maitai nei. I tonohia mai au e tau fatu, te na o maira, teie mai nei na taata api no te mau tamarii o te mau peropheta mai te moua mai mai Epheraima, homai na i te taleni ario hoe mai, e na ahu hoi e piti. ²³ Ua parau maira Naamana, E rave mai oe i na taleni e piti. Ua maro maira oia, e ua rave ua ruuruu ihora i na taleni ario e piti i roto i na pute e piti, e na ahu hoi e piti, ua tuu atura i nia i na tavini o na toopiti ; e ua hopoi atura raua na mua. ²⁴ Ia tae ra i te vahi moe, ua rave atura oia, e ua oomo aera i roto i te hoe fare ; ua tuu atura i na taata ra, reva 'tu ra. ²⁵ Ua haere ihora oia i roto, tia noa ihora i mua i tana fatu. Ua na o maira Elisaia ia 'na, Mai hea mai oe e Gehazi ? Ua na o atura oia, ^v Aita vau i tae. ²⁶ Ua na o maira oia ia 'na, E ere i reira toa tau aau, a hoi mai ai taua taata ra mai nia mai i te pereoo e farerei ia oe ra : a rave ai oe i te ario ra ? E tena na e tia ia hoo i te ahu, e te o olive, e te o vine, e te mamoe, e te bovi/puaatoro, e te tavini tane, e te tavini vahine ? ²⁷ Area te lepera o Naamana e piri mai ia i nia ia oe, e i nia i to oe ra huaai e a muri noa 'tu. Haere atura oia i rapae mai mua mai i tana aro, ua lepera hia, mai te hiona ra.

PENE VI.

O ELISAIA I TE FAARIRO RAA I TE AURI EI MEA MANU NOA.

6 ¹ Ua parau maira te mau tamarii a te mau peropheta ia Elisaia, Inaha hoi teie nei vahi, ta matou e parahi noa i o nei ia oe nei, e vahi pirihao ia tatou nei.

^t5.18 Teie ra te hoe mea e faa ore mai Iehova i ta to tavini nei hara :

^u5.20 E aore aera oia i reva rea, i na o ai Gehazi taua tavini o te taata no te Atua ra o Elisaia,

^v5.25 Aita to tavini i tae.

² Teie ta matou parau ia oe, e haere tatou i Ioridana, a rave atu ai i te raau, hoe taata hoe raau, a hamani ai tatou i te tahi vahi no tatou ei parahi raa. Ua parau atura oia, A haere outou. ³ Ua parau maira te hoe, Mai haere atoa tatou. Ua parau atura oia, Ua tia e haere au. ⁴ Haere atoa 'tu ra hoi oia e ratou atoa. E tae atura ratou i Ioridana ua tapu ihora i te raau. ⁵ Te tapu ra te tahi i te raau, ua mairi ihora te opahi i raro i te pape ; ua pii noa maira, na o maira, Aue e te fatu e, e mea tipee hia hoi teie. ⁶ Ua parau atura taua taata o te Atua ra, I hea te mairi raa ? Ua faa ite aera oia, Ua tapu ihora i te hoe raau iti, ua titiri atura i taua vahi ra ; te panu noa maira taua auri ra. ⁷ Ua parau atura oia, A rave atu. Ua faa toro aera oia i te rima, rave atura.

⁸ Ua tamai maira te arii o Arama ia Iseraela, e ua faa au aera i te parau i te mau taata, na o aera, Ei tera vahi, e ei tera vahi e taoto ai au. ⁹ Ua tonono aera taua taata o te Atua ra *i te vea*, i te arii o Iseraela, na o atura, ^wE ara i te vahi ra i mea, te reira hoi to Arama i te tia i raa. ¹⁰ Ua tonono atura te arii o Iseraela i te taata i taua vahi i faa ite hia mai e te taata no te Atua ra, e ua faa ara hia hoi oia ; e ua ora ihora oia, e mai reira hoi ua ora ihora i *taua vahi i taoto hia ra*.

¹¹ Imi taiata ihora te aau o te arii o Arama i taua mea ra ; ua tii atura te mau taata, e ua parau atura ia ratou, Eiaha outou e faa ite mai ia 'u e na vai i fai ia tatou i te arii o Iseraela i vare ai ? ¹² Ua parau maira te hoe tavini, Aita, e tau fatu, e te arii ; maori ra o Elisaia peropheta, tei Iseraela oia e na 'na e faa ite i te arii o Iseraela i te parau i parau hia e oe i roto i to piha roi ra.

¹³ Ua parau atura oia, A haere e hio haere e ia itea tu, ia tii hia tu e au. E ua parau hia mai oia i na o hia mai, Inaha, tei Dotana oia. ¹⁴ Ua tonono aera oia i te

hipo/puaahorofenua, e te pereoi/pereoo, e te nuu atoa ra ; ua haere ihora ratou i te po, e ua haa ati aera i taua oire ra. ¹⁵ E ia ara taua tavini o te taata o te Atua ra i te poipo roa, e reva 'tu ra i rapae, i naha, e nuu hipo/puaahorofenua e te pereoo te haa ati maira i te oire. Ua parau atura taua tavini ra ia 'na, Aue e tau fatu e ! eaha tatou nei ? ¹⁶ Ua parau maira oia, Eiaha e matau, erahi to tatou e iti to ratou. ¹⁷ Ua pure atura Elisaia, na o atura, E Iehova e, teie tau parau ia oe e faa araara oe i to 'na mata ia ite oia. Ua faa araara aera Iehova i te mata o taua taata api ra ; ite atura oia ; e inaha ua i/h te moua i te hipo/puaahorofenua, e te pereoo auahi, i te haa ati raa ia Elisaia ra. ¹⁸ E ia pou maira ratou i raro ia 'na ra, ua pure atura Elisaia ia Iehova na o atura, E tairi mai oe i teie nei feia ia mata po/matapo hia. Tairi hia ihora ratou i te mata po/matapo, ta Elisaia i parau ra.

¹⁹ Ua parau atura Elisaia ia ratou, E ere teie i te ea tia, e ere hoi teie i te oire ; a pee mai ia 'u e nau outou e aratai i taua taata imi hia e outou na. Ua aratai ra oia ia ratou i Samaria. ²⁰ E tae maira ratou i roto i Samaria, ua parau atura Elisaia, E Iehova, e faa araara oe i te mata o teie nei feia, ia ite ratau/ratou. Ua faa araara aera Iehova i te mata o taua feia ra, e ite aera ratou ; e inaha, tei rotopu ratou i Samaria ra. ²¹ Ite aera te arii o Iseraela ia ratou, ua parau atura, E tau metua, e rave anei au ? e rave anei au ? ²² Ua parau maira oia, Eiaha e rave hia. E rave hoi oe i tei titi ia oe i te oe na oe, e te fana na oe ? Ei maa te tuu mai i mua i to ratou aro e te pape, ia amu ratou, e ia inu, a haere ai i to ratou ra fatu. ²³ Ua faa itoito ihora oia i te maa rahi na ratou ; e ua amu anae ratou e ua inu anae, ua tuu atura oia ia ratou, haere atura i to

^w6.9 E ara eiaha e haere i te vahi ra i mea, te reira hoi to Arama i reira i te tia i raa.

ratou ra fatu. Aita aera to Arama i tae *rea* mai i te fenua o Iseraela.

²⁴ E i muri ae i te reira, ua haaputu ihora te arii o Arama ra o Benehada i te nuu atoa na 'na, ua tii atura ua rave i Samaria, ²⁵ E oe rahi tei Samaria ; e inaha, ua aro atura ratou, e hoo na aera te afii asini i na ario e vau ahuru i te sekela, e te maha o te tufaa o te haba/kaba pipi i te sekela ario e pae, *i te rahi o te oe*. ²⁶ Te haere noa ra te arii o Iseraela na nia i te patu, ua pii noa maira te hoe vahine ia 'na, na o maira, E tau turu mai, e tau fatu, e te arii e. ²⁷ Ua na o atura oia, ia ore Iehova ia tauturu mai ia oe, ei hea ta 'u e noa a/noaa 'i ? e ei te papai raa sitona anei ? e ei te nenei raa vine anei ? ²⁸ Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha tia oe ? Ua parau maira taua vahine ra, Teie nei vahine tei parau mai ia 'u e, Homai na i te tamaiti na oe e amu tatou auanei, e ananahi tatou e amu ai i ta 'u. ²⁹ Ua tunu ihora matou i tau tamaiti e ua amu ; ua parau atura vau ia 'na ia poipoi ae, Homai na i to tamaiti, e amu tatou : e ua huna iho nei oia i taua tamaiti na 'na ra.

³⁰ Ite aera te arii i te parau a tana vahine ra, ua hahae ihora oia i to 'na ahu ; e ua haere na nia i te patu, ua hio ihora te mau taata, e inaha, e ahu oto to 'na tei nia i to 'na iri. ³¹ Ua na o aera oia, Ia na reira mai te Atua ia 'u e ia rahi mai a, ia vai iho maoro a te upoo o Elisaia a Saphata i nia ia 'na i teie nei a mahana. ³² Te parahi noa ra Elisaia i roto i tona ihora fare i reira, e feia paari te parahi atoa ra ; ua tonono aera te arii i te hoe taata, e taata no pihai iho ia 'na ; aita ra i tae mai taua vea ra ia 'na i parau ai oia i taua feia paari ra, Aita outou ite e ua tonono mai teie nei tamaiti na te taparahi taata i te *vea* ei rave i to 'u nei upoo ? A hio maitai na, ia tae mai taua vea ra, e opani i te uputa, e ia vai noa na oia i reira : e ere tei muri iho te haruru o te avae o to 'na

fatu ? ³³ Te paraparau noa ra oia ia ratou ; o te vea maira, *e te arii toa i te pee raa 'tu ia 'na*, ua na o aera oia, No o mai ia Iehova ra teie nei ino, eaha tu a ta 'u ia tia ia Iehova.

PENE VII.

O SAMARIA I TE HAA ATI RAA HIA E TE NUU RA.

7 ¹ UA na o aera Elisaia, A faaroo mai na i te parau a Iehova ; te na o maira Iehova, Ananahi mai teie nei e hoo hia 'i te sea faraoa hua i te sekela hoe, e ia piti hoi sea i te kereti/kerite i te sekela hoe, i te uputa i Samaria nei. ² Ua parau maira te hoe tavana, tei tiaturi hia te rima e te arii ra, i taua taata no te Atua ra, na o maira, Inaha, ahiri Iehova i faa uputa haamaramarama i to te rai ra, e tia paha ia. Ua parau atura oia, E ite hoi to mata, e ore ra oe e amu.

³ Te parahi ra na taata lepera toomaha tei te tomo raa i te uputa ra : e ua na o aera tetahi i tetahi, Eaha ta tatou faufaa ia parahi noa i o nei e pohe atu ? ⁴ Ia parau tatou e, e tomo tatou i roto i te oire, e o'e hoi to te oire, e pohe tatou i reira : e ia parahi tatou i o nei, e pohe toa. E tena na, haere mai, tatou e horo i te nuu a Arama, e ia faa ora hia tatou ra, ua ora ia ; e ia taparahi hia tatou ra, o te huru a ia e pohe a. ⁵ Ua tia aera ratou i te ahiahi, e haere i te puhapa o Arama ra : ia tae ra ratou i te hiti o taua puhapa Arama ra, inaha, aita roa e taata. ⁶ E haruru pereoo e te haruru hipo/puaahorofenua ta Iehova e i faa tupu, e mai te haruru nuu atoa ra, ia faaroo mai te nuu a Arama ra : e ua na o aera ratou, Inaha ua tarahu te arii o Iseraela i te mau arii Ati Heta, e te mau arii o Aiphiti, e tii mai e rave ia tatou. ⁷ Ua tia aera ratou i taua ahiahi ra e ua horo atura, vai iho

ihora i te mau puhaapa/tiahapa, e te mau hipo/puaahorofenua, e te mau asini, e te puhapa toa ra i te vai noa raa, horo atura ia ora.⁸ E tae atura taua na lepera ra i te hiti o te puhapa ra, ua tomo aera ratou i roto ua amu ihora i te maa, e ua inu ihora *i te pape*, e ua hopoi i te ario, e te auro, e te ahu, e ua haere ua hunā ; e ua hoi maira,^x e ua tomo i te tahi tiahapa, e ua haere ua hunā.⁹ Ua na o aera ratou ratou iho, E ere ta tatou i te parau maitai ; e mahana parau maitai hoi teie, e te mamu noa nei tatou ; ia parahi noa ra tatou e ia ao, e roohia tatou e te ino : mai haere tatou e faa ite i te utuafare o te arii ra.¹⁰ Ua hoi maira ratou e ua tiaoro i te tiahi uputa o te aire/oire ; e ua parau atura, Haere atura matou i te puhapa Arama ra, e inaha, aita e taata, aita hoi e reo o te taata i reira ; area te hipo/puaahorofenua te here hia ra ia, e te asini i te here raa hia, e te mau puhapa/tiahapa i te vai noa raa.¹¹ ^yUa faa ite ite mau tiahi uputa i roto, e ite aera te utuafare o te arii ra.

¹² Ua tia maira taua arii ra i te po, ua parau maira i te mau tavini iho, E faa ite na vau ia outou i ta Arama i rave ia tatou. Ua ite hoi ratou e, ua pohe tatou i te poia : e tena na ua faarue mai ratou i te puhapa e ua tapuni i roto i te o, ua na o aera, Ua faarue anae ratou i te oire, e haru ora noa tatou, a haere ai tatou i roto i te oire.¹³ Ua parau atura te hoe i tana mau tavini ra, A rave e toofanu i na hipo/puaahorofenua e piti i taua pue hipo/puaahorofenua e pae e toe nei, inaha hoi, o tei toe ia i te pau i te rahi atoa i Iseraela e haere e ia ite tatou.¹⁴ Ua rave aera ratou i na ^zhipo/puaahorofenua e piti ; ta te arii ia i tono e *hio* i taua nuu i Arama ra, na o atura, A haere a hio.¹⁵ Ua tipapa tu ra ratou e tae atura i Ioridana ;

e inaha, ua i/î te aratia i te ahu, e te peu faarue hia e to Arama i to ratou ru. Ua hoi maira na vea, e ua faa ite maira i te arii.¹⁶ Tei rapae anae atura te taata toa, pau ihora te puhapa a Arama. Hoo 'na aera te sea faraoa hua i te sekela hoe, e na sea e piti i te kerite i te sekela hoe, ta Iehova hoi i parau maira.¹⁷ Ua haapao atura te arii i taua tavana i tiaturi hia e ana te rima ei tiahi i te uputa ra ; a taataahi noa hia ra oia e te taata i taua uputa ra, pohe ihora oia, ta te taata no te Atua i parau a haere mai ai te arii ia 'na ra.¹⁸ Ta taua taata o te Atua ra i parau i te arii, a na o ai ra e, E piti sea kerite i te sekela hoe ; hoe hoi sea faraoa hua i te sekela hoe, ananahi e hoo hia 'e mai teie nei i te uputa i Samaria nei.¹⁹ A parau mai ai taua tavana ra, a na o mai ai ra e, Inaha, ahiri Iehova e faa uputa haamaramarama i to te rai ra, e tia paha ia ? A parau atu ai oia, Inaha, e ite hoi to mata, e ore ra e amu.²⁰ Tupu atura taua parau ra ; taataahi hia ihora oia i tana/taua uputa ra, pohe roa aera oia.

PENE VIII.

TE VAHINE SUNEMA I TE FAA HOI RAA HIA TE FENUA RA.

8 ¹ I PARAU 'na Elisaia i taua vahine ra ta 'na i faa ora i te tamaiti ra, na o atura, A tia a haere, o oe e to oe ra utuafare, a parahi tu ai i ta oe vahi hinaaro i te parahi : e o'e hoi teie i parau hia e Iehova ; oia ia, e o'e teie tai hitu ia matahiti.² Ua tia aera taua vahine ra, e ua haapao atura i ta te taata o te Atua i parau maira ; haere atura hoi oia e to 'na utuafare atoa, parahi atura i o te Philiseti e ahitu aera matahiti.³ E hope aera taua na matahiti e hitu ra,

^x7.8 e ua tomo i te tahi tiahapa, ua hopoi e i te taoa, e ua haere ua hunā.

^y7.11 Ua faa ite atura oia i te mau tiahi uputa i roto, e na ratou e faa ite atu i roto i te utuafare o te arii ra.

^z7.14 hipo/puaahorofenua pereoo

ua hoi maira taua vahine ra mai te fenua mai o te Philiseti ra : i haere oia e ani i tona fenua e tona utuafare i te arii ra. ⁴ Te paraparau noa ra te arii i taua tavini o te taata o te Atua ra ia Gehazi i reira, te na o ra, E faa ite mai oe i te mau mea rarahi ta Elisaia i rave ra. ⁵ Te faa ite ra oia i te arii i te taata pohe i faa ora hia e anae/an ae inaha, te haere maira taua vahine na 'na te tamaiti i faa ora hia e ana ra, e ani i te arii e faahoi mai i tana utuafare e te fenua no 'na. Ua parau maira Elisaia/Gehazi, E tau fatu, e te arii, teie taua vahine, e teie hoi te tamaiti, ta Gehazi/Elisaia i faa ora ra. ⁶ Ua ui atura taua arii ra i te vahine, e ua faa ite maira hoi oia. Ua haapao atura te arii i te tahi taata toroa no 'na, na o atura, E faahoi mai oe i ta 'na eiaha ia toe, e tei hotu hia e to 'na ra fenua, mai te mahana mai a i faarue mai ai oia i taua fenua ra, e tae roa 'e i teie nei.

⁷ Haere atura Elisaia i Damaseko ; te pohe ra te arii o Arama ra o Benehada i te mai ; e parau hia 'tu ra oia na o hia, 'tu ra, Teie mai nei taua taata o te Atua ra. ⁸ Ua parau atura te arii ia Hazaela, A rave na oe i te tahi taoa i to rima na, a haere a farerei atu i taua taata o te Atua ra, a ui ai ia 'na i te parau a Iehova, e na o atu, E ora anei au i teie nei mai ? ⁹ Ua haere atura Hazaela e farerei ia 'na, e ua hopoi atoa i te taoa, i te mau mea maitatai atoa i Damaseko ra, e maha ahuru i te kamela i te hopoi raa, e ua haere maira ua tia noa maira i mua ia 'na, e ua na o maira, O to tamaiti ra o Benehada arii o Arama nei tei tonono mai ia 'u ia oe nei, te na o maira, E ora anei au i teie nei mai ? ¹⁰ Ua parau atura Elisaia ia 'na, A haere, e parau atu ia 'na, E orâ hoi oe : ua faa ite, maira Iehova ia 'u, e pohe mau oia. ¹¹ Ua hio atura oia i to 'na mata, tamau atura i te hio, e ua maora/maoro, ua oto

ihora taua taata o te Atua ra. ¹² Ua parau maira Hazaela, Eaha hoi oe i oto ai e tau fatu ? Ua parau atura oia, no te mea ua ite au i te ino ta oe e rave i te tamarii a Iseraela nei. To ratou mau pare haapu raa ua ama ia oe i te auahi ; e to ratou mau taati api ra e taparahi hia ia e oe i te oë ; e to ratou mau tamarii e tairi hia ia e oe e ia huahua roa ; e ta ratou mau vahine hapu ra e atore hia ia e oe ra. ¹³ Ua parau maira Hazaela, ^aE na hea to tavini, i te uri nei e tia 'i ia na reira i tena na parau rahi ? Ua parau atura Elisaia, Ua faa ite mai Iehova ia 'u e arii oe no Arama nei. ¹⁴ Faarue maira oia ia Elisaia, haere atura i to 'na ra fatu ; o tei parau mai ia 'na e, I na hea mai Elisaia ia oe ? Ua parau atura oia, I parau mai oia ia 'u e, e ora hoi oe. ¹⁵ Ia ao aera ua rave ihora oia i te upea rao, e ua uhi i raro i te pape, e ua hohora aera i nia i te mata, pohe ihora oia : riro aera te hau ia Hazaela ei mono ia 'na.

¹⁶ E tae aera i te pae o te matahiti o Iorama a Ahaba, arii o Iseraela, o Iehosaphata te arii o Iuda i reira, i arii ai Iehorama a Iehosaphata arii o Iuda. ¹⁷ Ua tae oia i te toru ahuru mapiti o to 'na ra matahiti i arii ai oia ; a vau aera ona matahiti i te arii raa i Ierusalem. ¹⁸ Haapao atura oia i te ea a te hui arii o Iseraela, mai te utuafare o Ahaba ; ti/te tamahine hoi o Ahaba tana vahine ; i rave noa râ oia i te parau ino i te aro o Iehova, ¹⁹ Aita ra Iehova i rave ia Iuda no tana tavini no Davida, tana hoi i parau mai ia 'na ra, e e horoa mai oia i te tahi mori na 'na e na ta 'na mau tamarii. ²⁰ Tei to 'na hau to Edoma hauti raa ia Iuda, e ua faa arii i titahi arii no ratou iho. ²¹ Haere atura Iehorama i Zaira, e te mau pereoo atoa i te haere atoa raa ; ua tia aera oia i te rui pau ihora to Edoma i te haa ati raa mai ia 'na, e te mau tapena/raatira o

^a8.13 Eaha ! i te uri anei to tavini nei e tia 'i ia na reira i tena na parau rahi ?

te mau pereoo atoa ra : horo anae atura te utuafare mau. ²² Orure hau â Edoma i te rima o Iuda e tae roa aenei i teie nei mahana ; e ua Orure hau 'toa Libena. ²³ E te toea o te parau ia Iehorama, e tana toa i rave ra, ^bua papai hia i roto i te buka a te mau arii o Iuda. ²⁴ Taoto ihora Iehorama e te mau metua atoa, e tanu hia ihora i o te mau metua i te oire o Davida : mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Ahazia. ²⁵ Tei te ahuru mapiti o te matahiti o Iorama, a Ahaba arii o Iseraela, i arii ai Ahazia a Iehorama/Iorama arii o Iuda. ²⁶ Tei te matahiti taau mapiti Ahazia i arii ai oia, hoe o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Atalia te ioa o te metua vahine, e mootua no te arii o Iseraela no Omeri. ²⁷ Haapao atura oia i te ea o te utuafare o Ahaba, ua rave a i te parau ino i te aro o Iehova, mai te utuafare o Ahaba : no to 'na atoa fetii.

²⁸ Ua apiti atoa oia ia Iorama a Ahaba i te tamai i te arii o Arama ra ia Hazaela, i Ramota-gileada ; putu ihora Iorama i to Arama ra. ²⁹ Ua hoi ihora taua arii ra o Iorama i Iezereale ia faa ora hia, te mau puta i puta 'i oia i to Arama, i Ramota, a tamai ai oia i te arii o Arama ra ia Hazaela. Ua haere ihora Ahazia a Iehorama arii no Iuda, i Iezereale/Iezereela e hio ia Iorama a Ahaba ra, no te mea ua pohe oia i te mai.

PENE IX.

TE HAU O AHAZIA, E TE ORURI/ORURE HAU A IEHU RA.

9 ¹ UA parau atura Elisaia peropheta i te hoe i te mau tamarii a te peropheta ra, e ua na o atura ia 'na, A tatua na i to tauupu, a rave ai i teie nei farii iti monoi i to rima, a haere ai i Ramota-gileada : ² E tae atura oe i reira, a imi ai ia Iehu a Iehosaphata, a Nimesi ; a haere *oe* i roto a parau 'tu ai, e

taa ê maira i te mau taeae no 'na ra, aratai ai i roto i te hoe piha i roto roa ra : ³ A rave ai i taua farii iti monoi ra, a ninii 'tu ai i nia i te upoo ra, a na o atu ai, Te parau maira Iehova, Te faa tahinu nei au ia oe ei arii no Iseraela. A iriti ai i te uputa, a horo ai eiaha e parahi.

⁴ Reva tura taua taata api ra, taua peropheta api ra i Ramota-gileada. ⁵ E tae atura oia ra, te parahi maira te mau tapena/raatira o te nuu ra, ua parau atura oia, E parau ta 'u ia oe, e te tapena/raatira. Ua parau maira Iehu, Ia vai i roto ia matou nei ? Ua parau atura oia, Ia oe, e te tapena/raatira e. ⁶ Ua tia aera oia haere atura i roto i te fare : ua ninii atura taua peropheta api ra i te monoi i nia i te upoo, e ua parau atura, Te na o maira te Atua o Iseraela o Iehova, te faa tahinu nei au ia oe ei arii no te taata o Iehova no Iseraela. ⁷ E na oe e rave i te utuafare o to fatu ra o Ahaba, e tahoo vau i te toto o to 'u ra mau tavini, to te mau peropheta, e to te mau tavini atoa o Iehova i te rima o Iezebela.

⁸ E hope roa hoi te utuafare o Ahaba i te mou ; e hope roa hoi te mau tane i o Ahaba i te pohe, opani noa hia 'i e ia moe atu i roto ia Iseraela nei : ⁹ E faa riro vau i te utuafare o Ahaba mai te utuafare atoa o Ieroboama a Nebata, e mai te utuafare atoa o Baasa a Ahia ra. ¹⁰ E na te uri/urî e amu ia Iezebela /Iezereale i te o o Iezereale/Iezereela : e ore e tanu hia. Ua iriti aera oia i te uputa e ua horo maira.

¹¹ Ua haere maira Iehu i te mau tavini o to 'na ra fatu : ua na o atura te tahi, Te maitai na ? mai hea tera ra maamaa i haere mai ai i o na ia oe na ? Ua parau maira oia, Ua ite outou i taua taata nei, e tana parau. ¹² Ua parau atura ratou, Haavare ; e faa ite maira. Ua parau maira oia, Ua parau maira oia iau, na o maira, Te parau

^b8.23 e ere anei ua papai hia i roto i te buka, a te mau arii o Iuda ?

maira Iehova, te faa tahinu nei au ia oe ei arii no Iseraela. ¹³Ua rave etaeta 'tu ra te taata toa i to 'na ahu, ua tuu ihora i raro iho i te paiuma raa ra i nia, ua faa oto ihora te pu ; na o atura. O Iehu te arii. ¹⁴Ua opua ihora Iehu a Iehosaphata, a Nimesi e rave ia Iorama. I tiaia noa na Iorama e Iseraela toa ia Ramota-gileada, no te arii o Arama no Hazaela ; ¹⁵Ua hoi ra taua arii ra o Iorama i Iezereale/Iezereela ia faa ora hia oia i te mau puta i puta 'i oia i to Arama ra, a aro ai oia i te arii o Arama ra ia Hazaela. Ua na o aera Iehu, Ia tia ia outou na, eiaha roa ei taata ia reva i rapae mai i teie nei oire, o te haere hoi o te faa ite i teie nei parau i Iezereale/Iezereela. ¹⁶Ua horo ihora Iehu na nia i te pereoo, haere atura i Iezereale/Iezereela ; tei reira hoi Iorama. E ua tae mai te arii o Iuda o Ahazia i raro i haere mai e hio ia Iorama. ¹⁷Te ite atura te faa hau/faehau i nia i taua pare ra o Iezereale/Iezereela i te tiaa o Iehu i te haerea mai, e ua na o aera, E tiaa toa tera 'e. Ua na o aera Iorama, A rave i te hoe hipo/puaahorofenua, e horo atu e ia farerei, a parau 'tu ai e, E haere hau tena ? ¹⁸Reva 'tu ra te hoe taata i nia i te hipo/puaahorofenua e ia farerei tu ia 'na, e ua parau atura, Te parau maira te arii, Tere hau tena ? Ua parau maira Iehu, Ei hau hoi to oe ? a na muri mai. Ua parau maira taua faahau/faehau ra, na o maira, ^cUa tae roa hoi taua vea ra aita nei ra i te hoi raa mai. ¹⁹Ua tono atura ra oia i te tahi na nia i te hipo/puaahorofenua ra, e ua tae atura ia ratou ra, na o atura, Te parau maira te arii, Tere hau tena ? Ua parau maira Iehu, Ei hau hoi tou ? a na muri mai. ²⁰Ua parau maira taua faahau/faehau ra, Ua tae atoa oia ia ratou ra, aita nei ra i te hoi raa mai : mai te horo o Iehu a Nimesi

ra tona horo ; te oioi maira hoi. ²¹Ua na o aera Iorama, A faa ineine. Ua faa ineine ihora taua pereoo nona ra. Ua haere ihora te arii o Iseraela o Iorama, e te arii o Iuda o Ahazia, na nia i to raua ra pereoo ; e haere raua e rave ia Iehu, e ua farerei ia 'na i roto i te o a Nabota i Iezereale/Iezereela ra. ²²E ite aera Iorama ia Iehu, ua parau atura oia, Tere hau to oe, e Iehu ? Ua na o maira oia, Eaha tena hau, te rahi roa ra te haamori eidolo e te kasepha/peu*tahutahu o to metua vahine ra ? ²³Ua fariu aera Iorama ua horo ihora, e ua na o aera ia Ahazia, E haavare e Ahazia e. ²⁴Ua fefe aera te fana a Iehu ma te puai atoa, puta ihora Iorama/Iehorama i te tua ; pupu atura te ohe na roto i te ma fatu/mafatu ra, topa ihora oia i roto a i tana pereoo. ²⁵Ua parau atura Iehu i te tapena/raatira nona ia Bidekara, ^dA rave a huri i roto i te o a Nabota i Iezereale/Iezereela ra : te manao nei au ia taua i horo na muri i te metua no 'na ia Ahaba, ua tuu ihora Iehova i teie nei parau i nia ia 'na, **na o aera**. ²⁶Te na o maira Iehova, mai ta 'u i ite i nanahi i te toto o Nabota, e te toto o tana pue tamarii, e tahoo mau hia oe e au i roto a i teie nei o, o ta Iehova ia parau. E tena na, a rave a huri ia na i roto i tena na o, ta Iehova hoi i parau maira.

²⁷Ia hio ra te arii o Iuda o Ahazia i te reira, ua horo ihora oia na te ea i te fare o te o ra. Ua tipapa tura ra Iehu, e ua na o aera, A rave e ia topa toa i roto i te pereoo. Ua puta ihora oia i te paiuma raa i Gura ; i pihai iho i Ibeleama. Ua horo ihora oia i Megido, pohe ihora i reira. ²⁸Hopoi hia aera e te mau tavini iho i roto i te pereoo i Ierusalem, tanu hia ihora i roto i tona iho tanu raa, e tana mau metua toa i te oire o Davida. ²⁹Tei te matahiti hoe ahuru

^c9.18 Ua tae roa hoi taua vea ra ia ratou

^d9.25 A rave a huri i roto i te o, te tufaa a Nabota i Iezereale/Iezereela ra :

hoe tiahapa to Iorama a Ahaba, i riro ai Ahazia ei arii no Iuda. ³⁰ E tae maira Iehu i Iezereale/Iezereela, ite aera Iezebela ; ua parai ihora i tana tuemata i te pene/peni, e ua faa unauna i te upoo, e ua hio maira na roto i te haamaramarama. ³¹ Te tomo ra Iehu na te uputa, ua na o aera oia, E hau anei to Zimeri, tei taparahi i tana fatu ? ³² Ua nana aera tana mata i nia i taua haamaramarama ra, e ua na o aera, O vai, o vai, tei to 'u nei pae au ? Ua hio maira vet oofanu pue eunuha/eunuka. ³³ Ua parau atura oia, A huri mai na i raro nei. Ua huri maira ratou ia 'na i raro : pahi noa maira to toto i nia i te patu, e i nia toa i te mau hipo/puaahorofenua, o tei taahi mai i nia ia 'na. ³⁴ Ua tomo aera oia i roto *i te fare o te arii ra*, ua amu ihora, e ua inu hoi ; e ua na o aera, A haere a imi i taua vahine nei, a tanu atu ai ; e tamahine hoi oia na te arii. ³⁵ Ua haere hoi ratou e tanu ia 'na, e aore roa i itea, maori ra o te apu upoo, e na avae, e na apu rima. ³⁶ Ua hoi maira ratou ua parau maira ia 'na. Ua na o maira oia, ta Iehova teie parau, tana i parau mai i te vaha o tana tavini o Elia Tisebi ra, a na o mai ai ra e, ^eEi Iezereale/Iezereela e amu ai te uri/urî ia Iezebela : ³⁷ E riro hoi te pera o Iezebela mai te para i nia i te fenua i taua vahi ra o Iezereale/Iezereela ; e ore hoi ratou e parau e, Teie Iezebela.

PENE X. love

O IESEBELA/IEZEBELA I TE POHE RAA, E NA TAMARII A AHABA I TE POHE ATOA RAA.

10 ¹ E HITU ahuru a Ahaba tamarii tamaroa i Samaria. Ua papai ihora Iehu i te leta e ua haponu atura i Samaria, i te mau tavana o te oire, e te feia tahito, e te feia i faa amu i te mau tamarii a Ahaba,

na o atura, ² Tae atura teie nei parau ia outou, e tei o outou te mau tamarii a to outou fatu, e pereoo hoi tei o na, e te hipo/puaahorofenua e te oire aua hia, e te mauhaa tamai : ³ E imi iho na outou i tei au maitai i taua na tamarii a to outou fatu ra, a tuu atu ai i nia i te terono o to na metua, a aro ai i te tamai i te utuafare o to outou fatu. ⁴ Ua rahi ra to ratou matau, e ua na o aera, Toopiti hoi arii i te aro raa ia 'na e aore aera i mau : a tae tu ai ia tatou nei. ⁵ E to nia iho i taua utuafare ra, e to nia hoi i te oire, e te mau taata paari, e te feia i faa amu *i te mau tamarii a Ahaba*, ua tonu aera i te vea ia Iehu, na o maira, E tavini anae hoi matou nei no oe ra, e ta oe e parau mai ia matou nei, na matou ia e rave ; e ore matou e faa arii noa 'tu i te taata : na oe ra e rave i ta oe e hinaaro ra. ⁶ Ua papai faahou atura oia o te piti ia o te leta, na o atura, No 'u outou na, e faaroo mai outou i ta 'u nei parau, tapu e atu outou i te mau upoo o te mau tamarii a to outou fatu, a haere mai ai ia 'u nei i Iezereale/Iezereela nei, ananahi mai teie nei. Tera hoi taua mau tamarii a te arii e hitu ahuru ra, tei te mau taata rarahi o te oire, tei faa amu ia ratou ra. ⁷ E tae atura taua leta ra ia ratou, ua rave ihora ratou ua taparahi, e hitu ahuru, ua oomo aera i te mau upoo i roto i te farii, e ua haponu aera i Iezereale/Iezereela ia 'na ra. ⁸ Ua haere maira te hoe vea, ua faa ite maira ia 'na, na o maira, Teie te mau upoo o te mau tamarii a te arii ua hopoi hia mai. Ua parau maira oia, E vai iho tu i te tomo raa i roto *i te oire nei*, ia piti vai raa, e ia ao. ⁹ E ao aera, ua haere ihora oia i rapae, ua tia noa ihora, e ua parau atura i te mau taata toa, E parau tia ta outou : inaha, ua opua hoi au e to 'u ra fatu, e pohe atura : na vai ra teie feia i rave ? ¹⁰ Ia ite maira outou, e ore roa te hoe vahi i te parau a Iehova i parau i te

^e9.36 Ei te tufaa a Iezereale/Iezereela e amu ai te uri/urî ia Iezebela :

utuafare o Ahaba e toe i te tupu ; e rave hoi Iehova i tana i parau mai i te vaha o Elia ra. ¹¹ Ua taparahi ihora Iehu i tei toe i te utuafare o Ahaba, i Iezereale/Iezereela, e te feia rarahi atoa ra, e te mau hoa here nona ra, e te mau tahua na 'na, aore roa te hoe i te vai iho hia.

¹² Ua tia aera oia i nia, haere atura i Samaria ; ia tae ra i te paoti raa i te eatia ra, ¹³ Ua farerei aera Iehu i te mau taeae o te arii o Iuda o Ahazia, ua na o atura, O vai outou na ? Ua parau maira ratou, E mau taeae matou no Ahazia ; e te haere nei matou e aroha i te mau taeae o te arii e te mau tamarii a te arii vahine *o Iseraela*. ¹⁴ Ua parau atura oia, E haru ora noa ; Ua haru ora noa ihora, e ua taparahi i te apoo o te fare paoti raa, e maha ahuru mapiti ; aore roa te hoe i vai iho hia.

¹⁵ E reva tura oia, ua farerei aera ia Iehonadaba, a Rekaba : ua aroha tu ra oia ia 'na, e ua na o atura, Te au ra anei to oe ra aau i to 'u, mai to 'u nei aau e au i to oe ra ? Ua parau maira Iehonadaba, Oia ia. Oia mau ra, homai na to rima. Ua horoa maira hoi oia i te rima ; ua tuu maira oia ia 'na i nia i te pereoo. ¹⁶ Ua parau atura oia, A haere mai na ia ite oe i to 'u nei itoito ia Iehova. Ua faa noho ihora oia ia 'na i nia i te pereoo. ¹⁷ E tae atura oia i Samaria, pau ihora ta Ahaba i toe i te ao i Samaria, e mou roa aera oia, i te parau hoi a Iehova i parau mai i te vaha o Elia ra.

¹⁸ Ua haaputu ihora Iehu i te taata toa, e ua parau atura, Ua haapao hoi Ahaba ia Baala, e rahi tu ra to Iehu haapao. ¹⁹ E tena na, e tii i te mau peropheta a Baala, e te mau tavini, e te mau tahua na 'na ; eiaha roa ia toe ; e tusia rahi hoi ta 'u te vai nei na Baala ; e o tei toe ra e ore ia e ora. E haavare ra ta Iehu, ia pau roa te feia haamori ia Baala ia 'na. ²⁰ Ua na o aera Iehu, A faa ite na ei apoo raa moa ta Baala.

Ua faa ite aera hoi ratou. ²¹ Ua tonono aera Iehu e ati noa 'e Iseraela toa ; e ua hope roa maira te feia i haamori ia Baala, aore roa e taata toe i te tae mai, Ua haere maira hoi ratou i roto i te fare o Baala ; i roa aera te fare o Baala mai te tahi pae, e tae noa 'tu ra i te tahi pae. ²² Ua parau atura oia i te tiai i te piha ahu, A rave mai i te ahu no te feia e haamori ia Baala. Ua hopoi maira oia i te ahu. ²³ Ua haere ihora Iehu, e o Iehonadaba, a Rekaba i roto i te fare o Baala, e ua parau atura i te feia haamori ia Baala, A imi maitai ia itea maitai hia e, aita o o nei taata no Iehova, maori ra o te feia haamori ia Baala anae ra. ²⁴ E ia haere ratou i roto e hopoi i te tusia, e te ole/tusia*taauahi, ua haapao hia e Iehu na taata e maha taau i rapae, e ua na o atura, O te taata e tuu noa te hoo i eie/teie nei pue taata, ta 'u e hopoi mai i roto i to outou rima, oia iho ia te hoo o taua taata ra. ²⁵ E oti aera taua ole/tusia*taauahi ra i te hopoi hia, ua parau atura Iehu i te faahau/faehau e te mau tapena/raatira, A haere i roto a taparahi ; eiaha roa te hoe ia ora mai. Ua tapu hoi ratou i te oe, e ua huri mai te mau faahau/faehau e te mau tapena/raatira i rapae au. Ua tomo atura ratou i roto i te piha moa i roto i te fare o Baala ; ²⁶ e ua hopoi maira i te mau tii no roto i te fare o Baala, e ua tutui i te auahi. ²⁷ E oti aera te mau tii i te tuia i te auahi, ua haaparari ihora ratou i taua fare o Baala ra e faa riro hia 'tu ra ei tiria pera, e tae roa aenei i teie nei mahana. ²⁸ Pau roa aera Baala i Iseraela ia Iehu.

²⁹ I te hara ra a Ieroboama a Nebata ra, i hara 'i Iseraela, i te faa tia raa i te mau kafa auro i Betela e i Dana, aore ia te reira i faarue hia e Iehu ra. ³⁰ Ua parau maira Iehova ia Iehu, No te mea e parau maitai ta oe i te rave raa i te mea tia i mua ia 'u nei, e ua rave oe i te utuafare o Ahaba i tei

au i tau aau nei, ia tae i te maha o te ui ra e parahi ai to oe ra tamarii i nia i te terono i Iseraela nei. ³¹ Aita aera ra Iehu i faa itoito ia haapao hua hia e to 'na aau te ture a te Atua o Iseraela o Iehova ; aore hoi oia i faarue i te mau hara a Ieroboama i hara 'i Iseraela ra.

³² Tei taua anotau ra to Iehova faarue raa ia Iseraela : ua pau hoi ratou ia Hazaela i te mau vahi atoa i Iseraela ra ; ³³ Mai Ioridana mai i te hitia o te ra ra ; e te fenua toa ra o Gileada ; o te Ati Gada e te Ati Reubena, e te Ati Manase, mai Aroera, i te hiti o te pape ra o Aranona ; o Gileada toa e Basana toa.

³⁴ E te toea o te mau parau ia Iehu, e te mau mea tana i rave ra, e to 'na ra puai, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela. ³⁵ Taoto ihora Iehu e tana mau metua toa ; e tanu hia ihora oia i Samaria. Mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Iehoahaza. ³⁶ E to Iehu ra arii raa i nia ia Iseraela i Samaria hoe taau ia matahiti e mavau.

PENE XI. love

O IOASA I TE ORA RAA I TE TAPARAHĪ A ATALIA RA.

11 ¹ ITE aera Atalia te metua vahine o Ahazia ra e ua pohe tana tamaiti, ua tia aera oia ua rave i te huaai o te hui arii ra ia pohe. ² Area o Iehoseba, te tamahine a te arii ra a Iorama, e tuahine hoi no Ahazia ra, ua rave aera ia Ioasa a Ahazia i tei eia/eiâ hia e ana no roto te mau tamarii a te arii i taparahi hia ra, e ua oomo aera ia 'na e te metua faa amu atoa i roto i te hoe piha roi *no te hiero* : huna ihora ia 'na ia ore Atalia ia ite, aore aera hoi oia i taparahi hia. ³ Moe ihora oia e te *metua* faa amu atoa i roto i te fare o Iehova e aono

aera matahiti. Mahere aera te hau ia Atalia i taua fenua ra.

⁴ Ia tae ra i te hitu o te marama/matahiti, ua tonono aera Iehoiada i te vea e tii i te mau tavana o te mau hanere, e te tapena/mau raatira o te feia faahau/faehau, e ua aratai mai ratou ia 'na i te fare o Iehova, e ua faa au i te parau ia ratou, e ua tuu i te tapu i nia ia ratou i te fare o Iehova. Ua faa ite aera oia ia ratou i te tamaiti a te arii ; ⁵ Ua parau atura oia ia ratou, na o atura, Teie ta outou e rave ; *Ia toru o outou tufaa* o te toru ra o te tufaa ra o te feia e tomo mai i roto i te sabati, ei tia i ia i te piha o te arii ra ; ⁶ E te tahi tufaa ra ei te uputa ia ei Sura ; e te tahi tufaa ra ei te opani ia i muri mai i te feia faahau/faehau. E na reira outou i te tia i te fare, ia ore ia parari/va hia mai. ⁷ E ia piti hoi tufaa to te feia e haere i rapae, na ratou e tia i te arii, i te fare o Iehova. ⁸ E na outou e haa ati i te arii, te taata toa ma te mauhaa i te rima ; e o tei tomo mai i roto ra, ia pohe 'tu ia : ei pihai iho outou i te arii ia tomo i rapae, e ia haere mai i roto ra. ⁹ Ua na reira te mau tapena/raatira o te mau hanere, i ta Iehoiada tahua i parau maira : ua maiti ihora ratou i to ratou, e te tomo mai i te sabati, e o tei haere i rapae i te sabati, e ua haere maira ratou ia Iehoiada tahua ra. ¹⁰ Ua hopoi atura taua tahua ra i te mau mahae e te mau paruru, a te arii ra a Davida, i te mau tapena/raatira o te mau hanere ra, i roto i te hiero o Iehova. ¹¹ Ua tia noa ihora taua feia faahau/faehau ra ma tana mauhaa toa i te rima, mai tetahi poro hiero i te pae atau ra, e tae noa tu ra i te poro hiero i te pae aui, na te pae fata ra, e tae atura i te fare o te arii ra. ¹² Ua aratai maira oia i te tamaiti o te arii ra, e ua tuu i te korona i nia ia 'na, e te mau peu atoa/ture : ua faa arii aera ratou ia 'na, e ua faa tahinu ia 'na ; e ua papai ihora ratou i te rima, e ua na o aera Ia ora te arii.

¹³ E ite aera Atalia i te muhu o te taata e te mau faahau/faehau, ua haere maira oia i taua mau taata ra, i roto i te hiero o Iehova. ¹⁴ Ua hio ihora oia, e inaha, te tia noa maira te arii i pihai iho i te haava/pou raa, o te peu noa iho aia, ei pihai iho i te arii ra o te feia himene ia e te feia faa oto i te pu ra ; oaoa roa aera te taata toa o te fenua ra, e ua faaoto i te mau pu : ua hahae ihora Atalia i to 'na ahu, e ua pii atura, E orure hau, orure hau. ¹⁵ Ua faaue aera ra Iehoiada tahua i te mau tapena/raatira hanere, te feia toroa i taua nuu ra, na o atura, Aratai tu i rapae au ; e te taata e pee ra e tapu i te oe. Ua parau na hoi taua tahua ra, eiaha, Eiaha e taparahi hia i roto i te fare o Iehova. ¹⁶ Ua rave ihora ratou iana, e tae atura i te tomo raa no te mau hipo/puaahorofenua i te fare o te arii ra, taparahi hia ihora i reira.

¹⁷ Ua faa au ihora Iehoiada i te faufaa i te arii raua o Iehova, e te mau taata toa, ei taata ratou no Iehova ; e te tahi faufaa hoi i te mau taata, e te arii. ¹⁸ Ua tomo atura te taata toa i roto i te fare o Baala, e ua rave haaparari e te mau fata, e te mau tii ua haaparari hua hia ia e ratou, ua taparahi ihora hoi i te tahua a Baala ra i mua i te mau fata ra. Ua faa taa ihora te tahua ra o **Iehoiada** i te feia toroa i nia i te fare o Iehova. ¹⁹ Ua rave aera oia i na tavana no te mau hanere, e te mau tapena/raatira, e te mau faahau/faehau, e te taata toa o te fenua ra ; e ua aratai maira i te arii mai te fare o Iehova maira, e ua na te uputa i faahau/faehau hia ra te haere i roto i te fare o te arii, ua parahi ihora oia i nia i te terono o te arii. ²⁰ Oaoa aera te taata toa o te fenua ra ; e aore roa i aueue taua oire ra, taparahi noa ratou ia Atalia i te oe, i pihai iho i te fare o te arii ra. ²¹ Tei te hitu o to Iehoasa matahiti i arii ai oia.

PENE XII. love

I TE ORA RAA O IEHOIADA, E HAU MAITAI TO IOASA/IEHOASA RA.

12 ¹ TEI te matahiti taau mahitu Ioasa i arii ai oia ; i noa 'i to Ioasa hau i te hitu o te mata hiti **i te hau** o Iehu ; amaha aera ahuru o na matahiti i te hau Ierusalem. O Zibia te ioa o tona metua vahine, no Bere-seba. ² E te vai ra te a'o a Iehoiada tahua ra, te rave ra Ioasa/Iehoasa i te parau tia i te aro o Iehova. ³ Aita ra i faarue hia te mau vahi teitei ra : te hopoi noa ra te mau taata i te tusia e te tutui ra i te tumiama/mea*noanoa i te mau vahi teitei â.

⁴ Ua parau atura Ioasa/Iehoasa i te feia tahua, Te mau moni moa ia hopoi hia mai i roto i te fare o Iehova, i te moni a te feia toa i taio hia ra, e te moni i haapao hia ei aufau raa, e te moni toa a te taata ia hinaaro i te hopoi mai i roto i te fare o Iehova, ⁵ Na te feia tahua e haaputu, te taata toa tana e au ra : a rave faahou ai i te mau vahi i parari i te fare nei, ia itea tu taua mau vahi parari ra. ⁶ Tae roa 'tu ra ra i te taau ma toru **o te hau** a te arii ra o Ioasa/Iehoasa, aita i oti taua mau vahi parari i taua fare ra. ⁷ Ua parau atura taua arii ra o Ioasa/Iehoasa ia Iehoiada tahua, e te mau tahua toa ra, e ua parau atura ia ratou, Eaha ra outou i ore i rave ai i te mau vahi parari o te fare nei ? Atira na outou i te rave i te moni i te mau taata i au hia e outou na, e tuu maira outou i taua moni ra ia rave hia te mau vahi i parari i te fare nei. ⁸ Ua faa tia aera taua mau tahua ra, e atire ratou i te rave i te moni a te mau taata ra, e eiaha ratou e rave i te mau vahi parari o te fare ra. ⁹ Ua rave aera ra Iehoiada tahua, i te tahi piha/aruna/afata, e ua hou ihora i te tahi apoo i nia iho, ua tuu ihora i te pae

fata, i te pae atau ia tomo mai i roto i te fare o Iehova, e ua rave ihora te feia tahua i tia i te uputa ra i te moni toa i hopoi hia mai roto i te fare o Iehova.

¹⁰E ia hio aera ratou e ua rahi te moni i roto i taua piha/aruna/afata ra, ua haere maira te papai parau a te arii e te tahua rahi, ua taio ihora i te moni i noaa i roto i te fare o Iehova, e ua oomo ihora i roto i te mau pute. ¹¹E oti aera taua moni ra i te taio hia, ua tuu ihora ratou i te rima o te feia e rave i taua ohipa ra, o tei hio i taua fare o Iehova ra ; e pau aera ia ratou tei te utua na te mau tahua tarai fare/raau, e na te feia e patu, tei rave i te ohipa i taua fare o Iehova ra. ¹²E tei te mau tahua, e te tarai ofai ; e tei te hoo raau hoi, e te ofai tarai hia ra, ei tifai i te mau vahi i parari, e tei te mau mea toa i hoo hia ei tifai i taua fare ra. ¹³Aita ra ratou i hamani i te aua ario, e te tipi/paoti, e te mau aua i pipi hia ra/besini, e te pu, e te mau aua auro e te ario, i taua moni i hopoi hia mai i roto i te fare o Iehova ra ;

¹⁴Ua hopoi ra na te mau taata rave ohipa, no te fare o Iehova i oti ai. ¹⁵Aita ra ratou i faa au i te parau i taua feia ta ratou i tuu atu i taua moni ra ei utua na te rave ohipa ; e feia haapao maitai noa ia. ¹⁶Te moni asema/no te hape, e te moni hara aita ia i hopoi hia mai i roto i te fare o Iehova : na te feia tahua ia.

¹⁷Ua haere ihora te arii o Arama ra o Hazaela ua aro atura ia Gata, e pau ihora ; ua fariu aera Hazaela i to 'na mata e haere i Ierusalem. ¹⁸Ua rave aera te arii o Iuda ra o Ioasa/Iehoasa i te mau mea moa a Iehosaphata, e ta Iorama/Iehorama, e ta Ahazia, ta na arii o Iuda, na metua no 'na i haa moa ra, e te mau mea moa toa na 'na iho, e te mau auro atoa i itea i roto i te pue raa taoa i te fare o Iehova, e to 'na toa ra

fare, e ua haponu aera i te arii o Arama ra ia Hazaela ; ia faarue mai oia Ierusalem.

¹⁹E te toea o te parau a Ioasa, e ta 'na toa i rave, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iuda ra. ²⁰Ua tia maira to 'na mau tavini, ua amui aera i ta ratou parau, ua taparahi ihora ia Ioasa, i te fare o Milo, a pou tia 'tu ai i Sila ra. ²¹Na Iozabada/Iozahara a Simeata, e na Iehozabada a Simerita/Somera, na tavini o 'na iho i taparahi ia 'na, e pohe atura ; tanu hia ihora e ratou e te mau metua toa i te oire o Davida ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Amazia.

PENE XIII. love*

TE HAU INO O IEHOAHAZA, TE HAU O IOHASA I MURI AE.

13 ¹TAE aera i te taau matoru o te matahiti o Ioasa a Ahazia arii no Iuda ra, i arii ai Iehoahaza a Iehu i nia ia Iseraela i Samaria ; hoe ahuru mahitu i na matahiti i te arii raa. ²Rave atura oia i te parau ino i te aro o Iehova, haapao atura i te hara a Ieroboama a Nebata ra, i hara 'i Iseraela ; aita oia i faarue i taua ino ra.

³Tupu aera te riri o Iehova ia Iseraela, e aita oia i faaea i te tuu ia ratou i te rima o te arii o Arama ra o Hazaela, e te rima hoi o Benehada a Hazaela ra. ⁴Ua imi ihora Iehoahaza ia Iehova, e ua faaroo maira Iehova ia 'na ; no te mea te ite ra oia i to Iseraela hamani ino raa hia, i ta te arii o Arama i hamani ino mai ia ratou ra. ⁵Ua horoa maira Iehova i te tahi ora no Iseraela, ora ihora ratou i te rima o Arama ra ; parahi ihora te tamarii a Iseraela i to ratou ihora mau tiahapa, mai tei mutaa ihora. ⁶Aita ra ratou i faarue i te hara a Ieroboama, i hara 'i Iseraela ra, ua na reira ra ratou, e te mau vahi ururaa ra te vai noa ra i Samaria. ⁷E pae ahuru raa nei to te

feia hipo/puaahorofenua i vai iho hia e ana ia Iehoahaza, e na pereoo hoi hoe ahuru, e na taata haere noa ra hoe ia ahuru raa i te tausani ; o te toea ra ua pau ia i te arii o Arama ra, taataahi noa hia ihora mai te repo ra. ⁸ E te toea o te parau a Iehoahaza, e te mau mea toa tana i rave, e to 'na puai, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela ra. ⁹ Taoto ihora Iehoahaza e tana mau metua ; e tanu hia ihora i Samaria ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Ioasa.

¹⁰ Tei te toru ahuru mahitu o te matahiti o te arii o Iuda o Ioasa, i arii ai Ioasa/Iehoasa a Iehoahaza i nia ia Iseraela, i Samaria ra : hoe ahuru o na matahiti e ono tiahapa i te arii raa. ¹¹ I rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aita roa oia i faarue i te mau hara toa a Ieroboama, a Nebata ra, i hara 'i Iseraela ; ua na reira oia. ¹² E te taea o te parau a Ioasa, e tana toa i rave ra, e tona puai, e tana tamai i te arii o Iuda ia Amazia ra, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela ra. ¹³ Taoto ihora Ioasa i o to 'na ra mau metua, e ua parahi maira Ieroboama i to na ra terono : tanu hia ihora Ioasa i Samaria, i o te mau arii o Iseraela ra.

¹⁴ Pohe ihora Elisaia i te mai, te mai i pohe ai oia ra. Ua haere atura te arii o Iseraela o Ioasa i raro ia 'na ra, e ua oto ihora i nia i tana mata, e ua na o atura, E tau metua e ! e tau metua ! e te pereoo o Iseraela e na hipo/puaahorofenua atoa ra. ¹⁵ Ua parau maira Elisaia ia 'na, A rave na i te fana e te ohe. Ua rave ihora i te fana e te ohe. ¹⁶ Ua parau maira oia i te arii o Iseraela, A tuu na i to rima i nia i te fana. Ua tuu ihora i tana rima i nia *i te fana* ; ua tuu ihora Elisaia i tona rima i nia iho i na rima o te arii. ¹⁷ Ua parau maira oia, A iriti

na i te haamaramarama i te pae i te hitia o te ra ra. Ua iriti aera hoi oia. Ua parau maira Elisaia, A tea. Ua tea 'tu ra. Ua na o maira oia, E ohe faa ora ia na Iehova ! Ohe ora ia ia Arama ra ! e tairi hoi oe i to Arama i Apheka, e pau atura ia oe. ¹⁸ Ua parau maira oia, A rave a i te mau ohe. Ua rave ihora oia. Ua parau maira oia i te arii o Iseraela, A tairi i raro i te repo. Ua tairi ihora e a toru aera tairi raa tirara. ¹⁹ Riri aera taua taata o te Atua ra, e ua parau atura, A hiri oe i ta taipae e ia taiono i te tairi raa ; ua pau roa ia Arama i te tairi hia e oe i reira, e teie nei, e toru o Arama pau raa ia oe.

²⁰ Pohe ihora Elisaia, e tanu hia ihora e ratou. Ua faa ê noa mai te Ati Moabi i taua fenua ra i te reira matahiti. ²¹ Te tanu ra *to Iseraela* i te hoe taata, ite atura ratou i te hoe pupu. *Ati Moabi*, ua titiri atura ratou i taua taata ra i roto i te tanu raa o Elisaia ra ; e ia tuu hia taua taata ra i raro, e tiaia tura i te pera o Elisaia, te ora noa ra taua taata ra, e ua tia noa maira.

²² Rave ino noa mai a te arii o Arama ra o Hazaela ia Iseraela e hope roa aera to Iehoahaza anotau ; ²³ Ua aroha maira Iehova ia ratou, e ua faaherehere mai ia ratou, e ua haapao mai ia ratou, no tana faufaa ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ; e aore a oia i faarue ia ratou ia pohe, aore a i fariu e i tona mata. ²⁴ Pohe ihora te arii o Arama ra o Hazaela : mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Benehada. ²⁵ Noaa faahou aera ia Ioasa a Iehoahaza, i te rima o Benehada a Hazaela i te mau oire i noaa ia 'na i te rima o Iehoahaza, i tana metua i te tamai ra. A toru aera o na pau raa ia Ioasa, e ua noaa faahou maira tana mau oire o Iseraela ra.

PENE XIV. love*

**TE HAU MAITAI O AMAZIA RA,
TE ATI EDOMA I PAU IA 'NA.**

14¹ TEI te piti o te matahiti o Ioasa a Iehoahaza arii no Iseraela, i riro ai Amazia a Ioasa ei arii no Iuda. ²Ua tae oia i te matahiti taau mapae i arii ai oia ; hoe taau maira/maiva o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Ieoadana te ioa o tana metua vahine no Ierusalem. ³Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, aita ra i au i ta tana tupuna i ta Davida : ua au ra tana parau i ta Ioasa ua na reira oia. ⁴Aitâ ra te mau vahi teitei i faarue hia ; te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui noa ra i te tumiama/mea*noanoa i nia i taua mau vahi teitei ra.

⁵E papu aera te hau i tana rima, ua taparahi atura oia i te mau tavini no 'na tei taparahi i tana metua i te arii ra. ⁶Aita ra oia i taparahi i te mau tamarii a taua mau taparahi taata ra : i tei papai hia hoi i roto i te buka ture a Mose ra, e ta Iehova i parau maira e, Eiaha te metua ia taparahi hia i te hara a te tamarii, eiaha te tamarii ia taparahi hia i te hara a te mau metua ; ia taparahi hia ra te taata i tana ihora hara. ⁷*E i muri ae i te reira*, ua taparahi ihora oia i to Edoma hoe ahuru i te tausani i te taata, i te peho miti ra ; tei taua tamai ra Sela te noaa rua/raa, tuu ihora i te ioa Iokatale, *o te ioa noa iho ia* e tae roa aenei i teie nei mahana.

⁸Ua tonono aera Amazia i te vea ia Ioasa/Iehoasa a Iehoahaza, a Iehu ra, te arii no Iseraela ra, na o atura, E haere mai taua e hiohio i to taua mata. ⁹Ua tonono maira te arii o Iseraela i te vea i te arii o Iuda ia Amazia, na o maira, Na te hoe huhe/motuu no Lebanona i tonono mai i te vea i Lebanona i te tahi areze/arezi, na

o maira, Homai na to tamahine ei vahine na tau tamaiti ; te haere noa maira te hoe terio/puaa oviri no Lebanona na taua vahi ra, taataahi hia ihora taua huhe/motuu ra. ¹⁰Ua pau a hoi Edoma ia oe, e ua faa teitei to aau : a teoteo i te reira, atira na ra i te utuafare ra : e hauti mai a oe ia pohe, e ia hia oe e Iuda toa ra. ¹¹Aita aera ra Amazia i faaroo ; ua haere ihora te arii o Iseraela o Ioasa/Iehoasa i nia ; e ua hiohio aera oia raua o te arii o Iuda o Amazia i to raua mata i Bete-semesa, i o Iuda ra. ¹²Pau ihora Iuda ia Iseraela ; e ua horo anae te taata toa i to 'na ihora utuafare. ¹³Noaa ihora te arii o Iuda o Amazia, i te arii o Iseraela ia Ioasa/Iehoasa, i te tamaiti a Ioasa, a Ahazia, i Bete-semesa, e u ahaere/ua haere maira i Ierusalem ua vavahi i te patu i Ierusalem, mai te uputa i Epheraima, e tae noa 'tu ra i te uputa i te hiti roa ra, e maha hanere i te kubiti. ¹⁴Ua rave aera oia i te mau auro e te ario, e te mau mea toa i itea i roto i te fare o Iehova, e i roto toa i te mau taoa no te fare o te arii ra, e te taata/paruru toa, e ua hoi atura i Samaria. ¹⁵E te toea o te parau a Ioasa/Iehoasa, tana i rave ra, e tona puai, e tana tamai raa i te arii o Iuda ia Amazia ra, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela. ¹⁶Taoto ihora Ioasa/Iehoasa i o to 'na ra mau metua, e tanu hia tura i Samaria i o te mau arii atoa o Iseraela ra ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Ieroboama.

¹⁷O Amazia a Ioasa arii no Iuda, te ora noa ra oia i muri ae ia Ioasa/Iehoasa a Iehoahaza arii o Iseraela ra, e ahuru mapae aera te matahiti. ¹⁸E te toea o te parau a Amazia ra, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iuda ra. ¹⁹Ua amui aera ratou ia 'na e rave i Ierusalem ; ua horo ihora oia i Lahisa/Lakisa ; ua tipapa 'tu ra ra ratou ia 'na i Lahisa/Lakisa, taparahi

atura i reira. ²⁰ Ua faauta maira ratou ia 'na na nia i te hipo/puaahorofenua : tanu hia ihora i Ierusalemā i o to 'na ra mau metua, i te oire o Davida.

²¹ Ua rave aera to Iuda toa ia Uzia/Azaria, ua faa arii atura ia 'na ei mono ae i tana metua ia Amazia, ua tae oia i te ahuru maono o to 'na ra matahiti. ²² Ua patu faahou aera ota/oia ia Elata, e ua faahoi maira ia Iuda, ua taoto te tahi arii i o tona ra mau metua.

²³ Tae aera i te ahuru mapae o to Amazia a Ioasa arii o Iuda matahiti, i arii ai Ieroboama a Ioasa arii o Iseraela, i Samaria ; e maha ahuru mahoe o na matahiti i te arii raa. ²⁴ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ra. ²⁵ Noaa faahou maira ia 'na to Iseraela fenua, mai te tomo raa *i te oire* ra o Hamata, e tae noa tu i te miti pohe ra, i te parau hoi a te Atua o Iseraela ra a Iehova, ta 'na i parau mai i te vaha o tana tavini ra i Iona, a Amitai ra, i te peropheta i Gata-hephera ra. ²⁶ Te ite ra hoi Iehova, e pohe rahi roa to Iseraela ; e aita hoi i itea te taata i te ora raa, aita ra o Iseraela, e tauturu. ²⁷ Te na o ra Iehova, eiaha oia e parai hua i te ioa ra o Iseraela i raro ae i teie nei rai : ua ora ihora ratou ia 'na, i te rima o Ieroboama, a Ioasa ra.

²⁸ E te toea o te parau a Ieroboama, e tana i rave ra, e to 'na puai, e tana tamai, e te noaa raa ia 'na Damaseko, e Hamata, na Iseraela, na Iuda hoi i mutaa ihora, ua papai hia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela. ²⁹ Taoto ihora Ieroboama i o to 'na ra mau metua, i te mau arii o Iseraela ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Zekaria.

PENE XV. love

TE HAU MAITAI O UZIA RA, E TE PARAU NO TE HAU O ZEKARIA RA.

15 ¹ TEI te matahiti taau mahitu o te arii o Iseraela o Ieroboama, i arii ai Azaria a Amazia, arii no Iuda ra. ² Hoe ahuru o na matahiti e ono tiahapa i arii ai oia, e pae ahuru e piti tiahapa o na matahiti i te arii raa i Ierusalemā. O Ikolia/Iekolia te ioa o to 'na metua vahine no Ierusalemā. ³ Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, mai ta tana metua mai ta Amazia i rave i *mutaa ihora*. ⁴ Aita ra te mau vahi teitei faarue hia ; te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui noa ra i te tumiama/mea*noanoa i nia i te mau vahi teitei.

⁵ Tairi hia ihora taua arii ra e Iehova, riro atura oia ei lepera, e tae noa 'tu ra i te pohe raa ra, e ua parahi i te tahi parahi raa e. E te tamaiti o te arii ra o Iotama, tei nia ia i taua utuafare ra, i te haava raa i te taata o taua fenua ra. ⁶ E te toea o te parau a Azaria, e ta 'na toa i rave ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda. ⁷ Taoto ihora Uzia i o to 'na ra mau metua, e tanu hia ihora oia i o to 'na ra mau metua i roto i te oire o Davida ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Iotama.

⁸ Tei te toru ahuru mavau to te arii o Iuda to Azaria matahiti, i arii ai Zekaria a Ieroboama i nia ia Iseraela i Samaria, e aono aera marama. ⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta te mau metua toa nona ra : aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama, a Nebata ra, i hara 'i Iseraela ra. ¹⁰ Ua amui aera Saluma a Iabesa i te parau rave ia 'na, e ua taparahi ihora i mua i te aro o te taata, e pohe atura oia, riro aera te hau ia 'na. ¹¹ O te parau teie a Iehova i

parau mai ia Iehu, a na o mai ai ra e, E parahi to mau tamarii i nia i te terono o Iseraela, e ia tae i te maha o te ui ra. Riro atura hoi i reira. ¹²E te toea o te parau a Zekaria, inaha, ua papai hia i roto i te parau o te mau arii no Iseraela.

¹³Tei te matahiti e toru ahuru maiva to te arii o Iuda to Uzia, i arii ai Saluma a Iabesa, hoe o na marama i te arii raa i Samaria. ¹⁴Ua haere ihora hoi Menahema, a Gadi i Samaria, mai Tireza 'tu, ua tairi ihora ia Saluma a Iabesa i Samaria, e pohe atura, riro aera hoi te hau ia 'na iho. ¹⁵E te toea o te parau a Saluma, e te parau amui i rave hia e ana ra, inaha, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela. ¹⁶Ua rave ihora Menahema ia Tiphesa, e pau ihora, e to roto atoa ra, e to reira hoi mau fenua mai Tireza mai ; no te mea aita ratou iriti *i te mau uputa ia 'na* : no reira oia i rave ai ; ua rave hoi oia i te mau vahine hapu ua atore.

¹⁷Tei te toru ahuru maira/maiva to te arii o Iuda to Azaria matahiti, i arii ai Menahema a Gadi, i nia ia Iseraela, hoe ahuru o na matahiti i te arii raa i Samaria ra. ¹⁸Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova : aita oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata i harai Iseraela ra, e muri noa aera to 'na aho. ¹⁹Ua haere maira te arii no Asura o Pula, e rave i taua fenua ra, ua hopoi atura Menahema i na taleni ario hoe tausani na Pula, ia tauturu mai oia ia 'na, e ia papu te hau i tana rima. ²⁰Ua titau atura Menahema i taua moni ra i nia ia Iseraela, i te feia taoa atoa ra, e pae ahuru i te sekela ario i te taata hoe, e hopoi i te arii o Asura. Hoi atura taua arii no Asura ra, aore aera i parahi mai i taua fenua ra.

²¹E te toea o te parau a Menahema, e tana toa i rave ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela. ²²Taoto

ihora Menahema i o to 'na ra mau metua ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Pekahia.

²³Tae aera i te pae o te ahuru o te matahiti o te arii o Iuda ra o Azaria ra, i arii ai Pekahia a Menahema i nia ia Iseraela, i Samaria ; e apiti aera o na matahiti i te arii raa. ²⁴Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama, a Nebata ra, i hara 'i Iseraela. ²⁵O Peka râ a Remalia, te hoe tapena/raatira na 'na ra, ua amui aera, i te parau rave ia 'na ra, oia e o Aragoba e o Arie, e na taata o Gileada e pae ahuru ra, ua rave ihora ia 'na i Samaria, i roto i te harama/vahi moe o to 'na ra fare : pohe roa aera oia, riro aera te hau ia 'na iho. ²⁶E te toea o te parau a Pekahia, e tana toa i rave ra, inaha, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela ra.

²⁷Tae aera i te pae i te ahuru e mapiti o te matahiti o te arii o Iuda ra o Azaria, i arii ai Peka a Remalia i nia ia Iseraela, i Samaria ; hoe taau aera o na matahiti i te arii raa. ²⁸Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata ra, i hara 'i Iseraela ra. ²⁹Tei te anotau o te arii o Iseraela o Peka, i tae mai ai te arii o Asura o Tigelata-pilesera, pau ihora Oiuna, e o Abela-betema, e o Ianoa, e o Kedesa, e o Hazora, e o Gileada, e o Galilea, e te fenua toa o Naphatali, e ua hopoi titi ia ratou i Asura ra. ³⁰Ua amui aera Hosea a Ela i te parau rave ia Peka a Remalia, e ua tairi atura ia 'na, e pohe roa aera, riro aera te hau ia 'na iho, i te matahiti taau o Iotama, a Uzia ra. ³¹E te toea o te parau a Peka, e ta 'na toa i rave ra, inaha, ua papai hia ia i roto i te parau a te hui arii o Iseraela ra.

³²Tei te piti o te matahiti o te arii o Iseraela o Peka a Remalia, i arii ai Iotama a Uzia, i Iuda. ³³Tei te matahiti taau mapae

oia i arii ai ; hoe ahuru mapae/maono o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Ierusa te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Zadoka. ³⁴Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova ; ua haapao atura oia i ta tana metua i ta Uzia i rave ra. ³⁵Aita ra i faarue hia te mau vahi teitei : te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui ra hoi i te tumiama/mea*noanoa i nia i taua mau vahi teitei ra. Nana hoi i patu i te uputa teitei o te fare o Iehova.

³⁶E te toea o te parau a Iotama, e tana toa i rave ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda ra. ³⁷Tei taua anotau ra to Iehova tono raa i te arii o Arama ra ia Rezina, e ia Peka a Remalia, ei rave ia Iuda. ³⁸Taoto ihora Iotama i o to 'na ra mau metua, e tanu hia iho i o to 'na ra mau metua, e tanu hia iho i o to 'na ra mau metua i roto i te oire o tona ra tupuna o Davida : mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Ahaza.

PENE XVI. love

TE HAU INO O AHAZA, E TANA TARAHU RAA IA TIGELATA-PILEZA RA.

16 ¹TAE aera i te ahuru mahitu o Peka a Remalia matahiti, i arii ai Ahaza a Iotama arii no Iuda. ²Tei te matahiti taau mapae Ahaza i arii ai oia, hoe ahuru maono o na matahiti i te arii raa i Ierusalem ; aita ra oia i rave i te parau tia i te aro o to 'na Atua o Iehova, mai ta te tubuna/tupuna no 'na ra mai ta Davida, ³Haapao atura ra i te haerea o te mau arii o Iseraela ; e ua hopoi atura i ta 'na iho tamaiti na roto i te auahi, mai te parau riarua o te mau fenua o tei faarue hia e Iehova i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ⁴E ua hopoi oia i te tusia e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te

mau vahi teitei, i nia i te mau aivi, e i raro ae i te mau raau marumaru ra.

⁵Ua haere maira te arii o Suria/Arama ra o Rezina, e te arii o Iseraela ra o Peka a Remalia ra, e tamai mai ia Ierusalem ; e ua aro maira ia Ahaza, aita aera ra i pau. ⁶Noaa ihora Elata i te arii o Arama ra ia Rezina i reira, e ua *pupu atu* ia Edoma, e te mau Ati Iuda i Elata ra burara/purara e atura ia : e ua haere maira te Ati Edoma/Arama ua parahi i Elata e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁷Ua tono aera ra Ahaza i te vea i te arii o Asura ra ia Tigelata-pilesara, na o atura, O to tavini hoi au e to tamaiti ; e haere mai na oe e faa ora ia 'u i te rima o te arii o Arama, e te rima hoi o te arii o Iseraela, o tei tia mai i nia, e rave ia 'u nei. ⁸Ua rave aera Ahaza i te mau ario, e te mau auro, i vai i roto i te fare o Iehova, e i roto hoi i te pue raa taoa a te arii ra, e ua haponono atura ei taoa na te arii o Asura ra. ⁹Ua faaroo maira taua arii o Asura ra ia na ; ua haere ihora hoi taua arii o Asura ra ua rave ihora i Damaseko, e pau ihora, e ua hopoi i te mau taata ei titi i Kira, e ua taparahi ihora ia Rezina.

¹⁰Ua haere ihora taua arii ra o Ahaza i Damaseko, e farerei i te arii o Asura ra ia Tigelata-pilesara ; ite aera oia i te fata i Damaseko ra : ua tono aera te arii ra o Ahaza i te vea ia Uria tahua ra e hopoi i te faito o taua fata ra i te huru, e au maite aera i te ravea. ¹¹Ua faa tia aera Uria tahua i te tahi fata, e au maite aera te huru i tei haponono hia mai e te arii ra e Ahaza mai Damaseko maira : ua na reira hoi Uria tahua ra i te rave a roohia mai ai e taua arii ra e Ahaza mai Damaseko maira. ¹²E tae maira taua arii ra mai Damaseko maira, ua ite maira i taua fata ra ; ua haafatata maira te arii i taua fata ra, e ua hopoi i te tusia i nia iho. ¹³Ua tutui aera oia i te ole/tusia*tauuahi na 'na, e te menehe/tusia

amu, e te neseke/tusia inu na 'na, e ua pipi i te toto o te tusia amu i nia i taua fata ra. ¹⁴E ua hopoi maira oia i te fata veo i mua i te aro o Iehova, mai mua mai i taua fare ra, mai ropu mai i taua fata *api* ra e te fare o Iehova, e ua tuu aera i te pae i apatoa/apatoerau i taua fata *api* ra. ¹⁵Ua parau maira taua arii ra o Ahaza ia Uria tahua ra, na o maira, O te ole/tusia*taauahi poipoi te tutui i nia i te fata rahi ra, e te menehe/tusia amu ahiahi ra, e te tusia ama/ole/tusia*taauahi a te arii ra, e te menehe/tusia amu na 'na, e te mau ole/tusia*taauahi a te taata toa o te fenua nei, e ta ratou mau menehe/tusia amu, e te mau neseke/tusia inu ; a pipi ai i te toto o te mau ole/tusia*taauahi i nia iho, e te toto atoa o te mau tusia ; area te fata veo nei, e ui na vau i te ravea i te reira. ¹⁶Ua na reira Uria tahua ra, i tei parau hia mai e te arii ra e Ahaza.

¹⁷O oti e hia ihora e taua arii ra e Ahaza i te tapea i te vai raa kiura/farii vai, e ua tuu e hia ihora taua mau kiura/farii vai ra : e ua tuu ihora i te ima/farii vai rahi i raro no nia mai i te mau bovi/puaatoro veo i tuu hia i raro ae ra, e vai iho hia ihora i nia i te patu ofai ra. ¹⁸E te tapoi no te sabati i hamani hia e ratou i roto i te fare, e te tomo raa o te arii i rapae au mai, i ruri e hia e ana i te fare o Iehova, no te arii o Asura ra.

¹⁹E te toea o te parau a Ahaza, i rave hia e ana ra, ua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda ra. ²⁰Taoto ihora Ahaza i o to 'na ra mau metua, e tanu hia ihora i o to 'na ra mau metua i roto i te oire o Davida ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Hezekia.

PENE XVII. love

HOSEA E TONA HAU INO, E SAMARIA I TE PAU ATOA RAA.

17 ¹TEI te matahiti hoe ahuru mapiti o te arii o Iuda o Ahaza, i arii ai Hosea a Ela i Samaria ; i nia ia Iseraela ; e iva hoi o na matahiti *i te arii raa*. ²Ua rave hoi oia i te parau ino i te aro o Iehova, eiaha ra mai te mau arii o Iseraela i mua 'e ia 'na ra.

³Oia tei haere hia mai e te arii o Asura ra e Salamanesera ; riro atura hoi Hosea ei tavini no 'na, e ua hopoi i te taoa na 'na. ⁴Itea ihora ra ta Hosea haavare i te arii o Asura ra ; i tonono na hoi oia i te vea i te arii o Aiphiti ia Sua/Soa, e aita i hopoi mai i te taoa matahiti na te arii o Asura ; mau ihora oia i te tapea hia e te arii o Asura, e ruuruu hia ihora i roto i te tapea raa.

⁵Ua haere ihora hoi taua arii o Asura ra na ropu i te fenua ra, e pupu atura i te tahi pae, e ua haere ihora i Samaria e ua aro atura e atoru aera matahiti i te aro raa.

⁶E tae aera i te iva o to Hosea matahiti, i pau ai Samaria i te arii o Asura ra, e ua hopoi e hia aera Iseraela i Asura, e ua faa noho ihora Hala e i Habura-neheraguzana/Gozana, e te mau oire atoa o te Medi/Medai. ⁷I na reira hia 'i *ratou*, no te mea ua hara te tamarii a Iseraela i to ratou Atua ia Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai Aiphiti mai, mai raro mai te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao, e ua matau hoi ratou i te mau atua ee. ⁸E ua haapao hoi i te parau a te mau fenua i faarue e, hia e Iehova i mua i te aro o te tamarii a Iseraela, e tei papai hia e te mau arii o Iseraela ra. ⁹Ua imi ihora hoi te tamarii a Iseraela i te parau tia ore, a ore aera i au i te parau a to ratou Atua a Iehova ; e ua patu ihora ratou i te mau vahi teitei i to ratou ra mau oire, mai te pare o te mau tiai e tae noatu

i te oire aua hia ra. ¹⁰ E ua faatia aera i te tii no ratou, i te eidolo o te ururau i te mau moua/aivi teitei atoa ra, e i raro ae i te mau raau marumaru atoa ra. ¹¹ I reira, i nia i taua mau vahi teitei ra ta ratou tutui raa i te tumiama/mea*noanoa mai te mau fenua i pau ia Iehova i mua i to ratou aro. Ua na reira ratou i te rave i te parau ino ei faa riri raa tu ia Iehova. ¹² Ua haamori hoi ratou i te eidolo, i tei parau hia mai ratou e Iehova ra, Eiaha outou e na reira. ¹³ Ua faa ite maira hoi Iehova ia Iseraela, e ia Iuda i te vaha o te mau peropheta, e te mau hio atoa ra, na o maira, A fariu mai outou i ta outou mau parau ino, e haapao i ta 'u ra maa parau e ta 'u ra mau peu, e te ture atoa ta 'u i parau atu i to outou mau metua, e ta 'u i haponu atu ia outou, i te vaha o tau mau peropheta toa ra. ¹⁴ Aitâ ra ratou i faaroo mai, ua maro ra ratou mai to ratou mau metua toa, teie ore i faaroo i to ratou ra Atua ia Iehova. ¹⁵ Ua faarue hoi ratou i tana mau peu, e te faufaa nana tana i fafau i to ratou ra mau metua ; e tana hoi faa ite hua roa i roto ia ratou ; ua pee atura ratou i te eidolo maamaa, e ua maamaa hia ratou, e ua pee i te mau fenua i haa ati hia 'i ratou ra, o tei parau hia mai ratou e Iehova e, eiaha mai ta ratou ra te rave. ¹⁶ Ua faarue hua ra ratou i te mau parau atoa a to ratou Atua a Iehova, e ua hamani i te hohoa i faato hia i na kafa e piti ra ; e ua hamani hoi ratou i te eidolo no te ururau e ua haamori i to te rai atoa ra, e ua haapao atoa ia Baala. ¹⁷ E ua pupu hia ta ratou mau tamarii tamaroa, e te mau tamarii tamahine na roto i te auahi ia Moleha/Moloha ; e na ratou hoi te kasema/pifao e te hio ; e ua horoa ratou ia ratou iho ei rave i te parau ino i te aro o Iehova, ia tupu tona riri. ¹⁸ Riri roa aera Iehova ia Iseraela e ua faataa e atu ia ratou ia moe atu : a ore i toe maore/maori ra o

te opu o Iuda ra. ¹⁹ Aita hoi Iuda i haapao i te parau a to ratou Atua a Iehova, haapao atura ra i te mau haapao raa a te *mau arii* no Iseraela : ua rave ratou i te parau ino i te aro o Iehova, e aore aera oia, e faaea i te riri atu ia ratou. ²⁰ Faarue roa hia ihora te huai/huiai o Iseraela e Iehova, e ua tuu atu i te pohe i nia ia ratou, e ua horoa ia ratou i te rima o te feia i rave ino mai, e pee e atura ratou e aita oia i ite atu. ²¹ Ua hahae maira te Ati Iseraela i te utuafare o Davida ; e ua faa arii ratou ia Ieroboama a Nebata ra, e na Ieroboama i tiahi ia Iseraela ia ore ia pee ia Iehova, e ua hara rahi roa ratou ia 'na. ²² Ua haapao hoi te tamarii a Iseraela i te mau hara toa a Ieroboama ; aore ia ratou i faarue i te reira. ²³ E maoro aera, faa taa atura Iehova ia Iseraela ia moe atu, ta 'na hoi i parau mai i te *vaha* o tana mau tavini peropheta a toa ra. ²⁴ Reva tu ra Iseraela mai roto atu i to 'na iho fenua e tae atura i Asura, e tae roa aenei i teie nei mahana ; e ua hopoi maira te arii no Asura i te taata no Babulonia, e no Kuta, e no Ava, e no Hamata, e no Sepharavaima, e ua faa noho i te mau oire i Samaria ra, ei mono i te tamarii a Iseraela ; riro atura Samaria ia ratou, e ua parahi i to reira mau oire. ²⁵ To ratou ra parahi raa i reira i mutaa ihora, aore ratou i matau ia Iehova ; ua tuu maira Iehova i te liona i roto ia ratou, e raverahi tei pohe roa *i te liona*. ²⁶ Ua parau atura te tahi pae i te arii o Asura, na o atura, O te mau fenua i hopoi hia e oe e ua faa noho hia i te mau oire i Samaria ra, aore ia ite i te haamori i te Atua no taua fenua ra ; e ua tuu mai oia i te liona i roto ia ratou, E inaha, ua pau ratou i te liona, no te mea aita ratou ite i te haamori raa i te Atua o taua fenua ra. ²⁷ Ua parau maira taua arii no Asura ra, na o maira, A aratai na i te hoe tahua i aratai hia mai e outou na ; e na 'na e haere e parahi i reira,

e nana ratou e haapii i te huru o te haamori raa i te Atua no taua fenua ra. ²⁸ Ua haere maira te hoe tahua ta ratou i aratai mai mai Samaria maira e ua parahi i Betela, e ua haapii oia ia ratou i te haamori ia Iehova. ²⁹ Ua hamani ra te mau fenua toa i te atua no ratou iho, e ua tuu i roto i taua mau vahi teitei, ta to Samaria i hamani ra ; ua na reira to te mau fenua i ta ratou mau oire e parahi ra. ³⁰ Ua rave aera to Babulonia ia Sucota/Sukota-benota ; ua rave aera to Kuta ia Neregala, ua rave aera to Hamata ia Asima. ³¹ Ua rave aera te Aviti/Ava ia Nebeza/Nibehaza e ia Tarataka ; ua tutui hoi to Sepharevi/Sepharavaima i ta ratou tamarii i te auahi na Adarameleka raua o Anameleka, na atua no Sepharavaima. ³² Ua matau a hoi ratou ia Iehova, ua rave ra ratou i te taata toa ua faa riro ei tahua no te mau vahi teitei ra, o tei hopoi i te tusia na ratou i roto i te mau fare no taua mau vahi teitei ra. ³³ Ua matau a hoi ratou ia Iehova, ua haamori ra i to ratou ihora mau atua, mai te mau fenua toa no reira mai ratou. ³⁴ Te haapao noa ra ratou i ta ratou iho mau peu, e ere hoi o Iehova *anae ra* ta ratou e matau, aore hoi e haapao i te mau peu e te mau parau, e te ture e te mau parau a Iehova i parau mai i te tamarii a Iakoba, tei mairi hia e ana ia Iseraela ra : ³⁵ Tei fafau hia e Iehova i te faufaa ia ratou, e tei ao hia e ana e, Eiaha outou e matau i te atua ee, eiaha e pio i raro ia ratou, eiaha e hopoi i te tusia ia ratou eiaha e haamori ia ratou : ³⁶ O Iehova ra, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ma te mana rahi e ma te haru hua tu te rima, oia ta outou e matau, oia ta outou e haamori, e hopoi hoi outou i te tusia na 'na. ³⁷ E te haapao raa, e tei faa au hia ra, e te ture, e te mau peu i papai hia e ana, o ta outou ia e haapao eiaha e faaea ; area te mau atua ee ra, eiaha outou e matau i

te reira. ³⁸ E te faufaa i fafau hia e au ia outou ra, eiaha outou e haamoe i te reira ; eiaha hoi e haamori i te mau atua ee. ³⁹ O to outou ra Atua o Iehova, o ta outou ia e matau, e na 'na outou e faa ora i te rima e to outou mau enemi atoa ra. ⁴⁰ Aita aera ra ratou i faaroo, haapao atura ratou i ta ratou mau peu tahito ra. ⁴¹ Ua matau hoi to teie nei mau fenua ia Iehova, e ua haamori hoi i to ratou iho mau eidolo tarai hia ra : mai to ta ratou mau metua ra, ua na reira toa ta ratou mau tamarii, e to ratou mau mootua, e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE XVIII. love

TE HAU O HEZEKIA, E TONA HAAMAITAI RAA IA IUDA RA.

18 ¹ E TAE aera i te toru o to Hosea a Ela arii no Iseraela matahiti, i arii ai Hezekia a Ahaza arii no Iuda ra. ² Ua tae oia i te taau mapae o to 'na matahiti i arii ai oia ; hoe taau maiva o na matahiti i te arii raa i Ierusalema. O Abia te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Zekaria. ³ Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, mai ta to'na ra metua mai ta Davida.

⁴ Ua faarue oia i te mau vahi teitei, e ua haaparari i te mau tii, e ua tapu i te mau uru raau *eidolo*, e ua vavahi hoi i te ophi veo ra, i hamani hia e Mose ra : ua tutui hoi te mau tamarii a Iseraela i te tumiama/mea*noanoa i te reira e tae roa aera i taua mau mahana ra : mairi ihora oia i te ioa Nehusetana. ⁵ Ua tiaturi oia i te Atua o Iseraela ia Iehova ; a ore hoi o na e faito i muri ae ia 'na, i te mau arii atoa o Iuda ra, aita hoi ona e faito i mua ia 'na ra. ⁶ Ua ati maite oia ia Iehova, aore i faarue i te pee ia 'na, ua haapao ra oia i tana parau, ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ⁷ Ua au maira hoi Iehova ia 'na ; e ua tupu to 'na hinaaro i te mau vahi toa i haere

hia e ana ra : aore oia i haapao i te arii o Asura ra, aore i faaroo ia 'na. ⁸Ua pau hoi te Philiseti ia 'na e tae noa 'tu ra i Gaza e to reira hoi mau fenua, mai te pare o te feia tiai e tae noa tu i te oire aua hia ra.

⁹E tae aera i te maha o taua arii ra o Hezekia matahiti, o te hitu ia o to Hosea a Ela to te arii o Iseraela matahiti, ua haere maira te arii o Asura o Salamanesera e rave ia Samaria, e ua aro atura i te reira. ¹⁰E hope aera na matahiti e toru ra pau ihora ; tei te ono o te matahiti to Hezekia, tei te iva ra o te arii o Iseraela o Hosea, i pau ai Samaria. ¹¹Ua hopoi aera te arii o Asura i te Ati Iseraela i Asura, e ua tuu ihora ia ratou i Hala, e i Habura-neheraguzana/Habora, e te mau oire atoa o te Medi/Medai. ¹²No te mea, aore ratou i faaroo i te reo o to ratou Atua o Iehova, aore i haapao i te faufaa nana ra ; e ore ratou e faaroo e ore hoi e rave noatu, i ta te tavini o Iehova i ta Mose i parau maira.

¹³Tei te matahiti hoe ahuru mapae/mamaha o te arii ra o Hezekia, i haere mai ai te arii o Asura o Senaheriba/Senakeriba e rave i te mau oire aua hia ra i Iuda, e pau ihora. ¹⁴Ua tonono aera te arii o Iuda o Hezekia, i te vea i Lahisa/Lakisa, i te arii o Asura na o aera, Ua hapa vau ; e hoi oe, e ta oe e tuu noa mai i nia ia 'u nei nau e faa oromai. Ua haapao atura te arii o Asura i na taleni ario e toru hanere, e na taleni auro e toru ahuru, na te arii o Iuda, na Hezekia *e imi*. ¹⁵Ua hopoi hoi Hezekia i te mau ario atoa i roto i te fare o Iehova, e i roto atoa i te pue raa taoa toa i te fare o te arii ra. ¹⁶I reira to Hezekia ooti raa i te mau auro no nia i te mau uputa o te hiero o Iehova, e no nia i te mau uputa tapoi hia e te arii o Iuda ra e Hezekia, e ua hopoi atu na te arii o Asura ra.

¹⁷Ua tonono maira te arii o Asura ia Taratana, e ia Rabasarisa, e ia Rabasake, mai Lahisa/Lakisa mai, i te arii ra ia Hezekia, ma te nuu atoa e raverahi e rave ia Ierusalemara. E tae aera ratou i nia, ua faaea ihora i te pae pape i faatahe hia ra, tei te ea rahi i te tahau raa ahura/aua o te tama ahura. ¹⁸E ia pii hia mai te arii e ratou ra, ua haere maira Eliakima a Hilikia i rapae, no nia ia i tana utuafare ra, e o Sebena paipai parau ra, e o Ioa a Asapha tamau parau ra. ¹⁹Ua parau maira Rabasake ia ratou, A parau na outou ia Hezekia e te parau maira te arii rahi, te arii no Asura ra, Eaha to oe na tiaturi raa i tiaturi ai oe ra ? ²⁰Te parau maira to vaha e, e ite to oe, e mana to oe i te tamai : E tena na, o vai to oe tiaturi raa, e ore ai oe e haapao mai ai ia 'u nei ? ²¹E inaha, te tiaturi ra oe i te turutootoo aeho fati ia Aiphiti ra, ua tiaturi anae te taata i te reira, e tae ia i roto e puta ia rima : oia te arii o Aiphiti o Pharao i te feia e tiaturi ia 'na ra. ²²Ia parau maira outou e, Te tiaturi nei matou i to matou Atua ia Iehova : e ere anei na 'na te mau vahi teitei, e te mau fata i hopoi e hia e Hezekia ra, tei parau hoi ia Iuda e Ierusalemara, Ei o nei outou haamori ai i teie nei fata i Ierusalemara nei ? ²³E tena na, teie ta 'u parau ia oe, a tuu na i te paruru i tau fatu, i te arii o Asura ra, e na 'u e horoa 'tu i te hipo/puaahorofenua na oe e piti tausani, peneiae o te tia ia oe ia faa taata i nia iho. ²⁴E na hea hoi oe e tia 'i ia farerei noa 'tu i te hoe tapena/raatira iti, tei iti roa i roto i te mau tavini o tau fatu aera ; tiaturi noa 'e oe i to Aiphiti i te pereoo e te feia hipo/puaahorofenua ra ? ²⁵E tii no' mai anei hoi au e rave i teie nei vahi e ia pau, aore Iehova *i tonono mai* ? o Iehova tei parau mai ia 'u e, A haere a rave i teie nei fenua e ia pau atu. ²⁶Ua parau maira Eliakima a Hilekia e o Sebena, e o Ioa, ia Rabasake,

teie ta matou parau ia oe, e parau Arama mai oe i to mau tavini nei, ua ite hoi matou : eiaha ra e parau Ati Iuda mai, e faaroo hia mai e te mau taata i nia i te aua nei. ²⁷ Ua parau atura Rabasake ia ratou, O to fatu anae ra anei e o oe i tonono hia mai ai au e tau fatu nei, ia parau vau i teie nei parau ? e te mau taata toa i nia i te patu anei, e riro hoi ratou atoa e outou i te amu i to outou iho repo, e to outou iho mimi ? ²⁸ Ua tia noa 'maira Rabasake ua pii hua maira, i te reo Ati Iuda, na o maira, A faaroo mai na i te parau a te arii rahi, te arii no Asura : ²⁹ Te na o maira te arii, Eiaha outou e vare ia Hezekia, e ore hoi outou e ora ia 'na. ³⁰ Eiaha hoi outou e vare ia 'na e e tiaturi ia Iehova, o te na o mai hoi, Na Iehova tatou e faaora e ore teie nei oire e horoa hia i te rima o te arii o Asura ra. ³¹ Eiaha e faaroo ia Hezekia : te na o maira hoi te arii no Asura ra, e faa toa mai outou ia 'u nei, e haere mai e o nei ia 'u nei ; e amu noa ia te taata toa i ta 'na iho vine, e ta 'na iho suke, e inu hoi te taata toa i tana iho pape : ³² E ia tae mai au ra, e hopoi ia outou i te fenua e au atoa i to outou na fenua, e fenua sitona e te vine/uaina, e fenua pane e te o vine, e fenua hinu olive, e te mele/meli ; ora ihora outou, e ore e pohe : eiaha ra e faaroo ia Hezekia, ia parau mai oia e, ia na o mai, Na Iehova tatou e faa ora. ³³ O vai to te mau atua no te mau fenua nei i faaora i te fenua i te rima o te arii no Asura ra ? ³⁴ Tei hea te mau atua no Hamata, e no Araphada ? tei hea te mau atua no Sepharavaima no Hena, e no Iva ? ua faa ora anei ratou ia Samaria i tau rima nei ? ³⁵ O vai to te mau atua o te mau fenua nei, i faa ora i to ratou fenua i to 'u nei rima, a ora 'i Ierusalemia i tau rima nei ? ³⁶ Ua mamu noa ra te mau taata, aita roa e parau : ua parau mai hoi te arii e, na o maira, Eiaha roa e parau hia 'tu. ³⁷ Ua

haere maira Eliakima a Hilekia/Hilikia, no nia ia i taua utuafare ra, e o Sebena papai parau ra, e o Ioa a Asapha tamau parau ra, ia Hezekia ra, ma te ahu mahae, e ua faa ite ia 'na i te parau a Rabasake.

PENE XIX. love*

O HEZEKIA I TE TONO RAA I TE VEA IA ISAIA RA.

19 ¹ ITE aera taua arii ra o Hezekia, ua hahae i tona ahu, e ua tapoi ia 'na i te ahu oto, haera atura i roto i te fare o Iehova. ² Ua tonono aera oia ia Eliakima, no nia i te utuafare, e ia Sebena papai parau, e te feia tahua taata paari ra, ma te ahu oto i te tapoi raa hia, ia/ia Isaia peropheta a Amosa ra. ³ Ua parau maira ratou ia 'na, Te na o maira Hezekia, E mahana ahoaho teie, e te faa ino, e te tahitohito : ua fatata hoi te tamarii i te fanau, e aita e puai e tia 'i. ⁴ Peneiae ua faaroo to Atua ra o Iehova i te parau a Rabasake, o tei tonono hia mai ia e to 'na ra fatu e te arii no Asura e faa ino i te Atua ora nei ; peneiae o te haapao mai to Atua o Iehova i te mau parau tana e faaroo nei : e tauturu mai hoi oe i te pure i na taata rii e toe nei.

⁵ Ua haere ihora te mau tavini o te arii ra o Hezekia ia Isaia ra ; ⁶ Ua parau maira Isaia ia ratou, E na o atu outou i to outou fatu ; Te parau maira Iehova, Eiaha e matau i te parau ta oe i faaroo aenei, ta te mau tavini o te arii o Asura i faa ino mai ia 'u ra. ⁷ Inaha, e aaui e ta 'u e tuu i roto ia 'na, e riro oia i te ite mai i te parau a hoi ai oia i to 'na ra fenua mau ; e pohe oia ia 'u i te oe ia tae i to 'na fenua mau. ⁸ E ia hoi atura Rabasake, roohia tu te aro ra te arii no Asura ia Libena ; ua ite aera oia e ua faarue hia Lahisa. ⁹ E parau hia maira oia i reira, na o hia maira, Inaha hoi te arii o Kusa o Tiraha/Tirahaka, te haere

maira e aro ia oe, ua tonu faahou oia i te vea ia Hezekia, na o atura, ¹⁰ E na o outou ia parau atu i te arii o Iuda ra ia Hezekia ra, e parau atu outou, Eiaha to Atua ta oe e tiaturi na e haavare mai ia oe ra, i te na o raa mai e, E ore Ierusalem e tuu hia 'tu i te rima o te arii o Asura ra. ¹¹ Inaha, ua ite hoi oe i ta te mau arii o Asura i rave i te mau fenua toa, e rave haapau roa ia : e o oe anei te ora ? ¹² Ua faa ora anei te mau atua i te mau fenua i pau i tau mau metua ra ; ia Gozana, e ia Harana, e ia Rezepha, e te mau tamarii i Edena i parahi i Telasera ? ¹³ Tei hea ihora te arii o Hamata, e te arii o Araphada, e te arii o te oire ra o Sepharavaima, o te Hena, e to Iva.

¹⁴ Ua rave maira Hezekia i taua leta i te rima o te mau tiatia vea ra, e ua taio ihora ; haere atura Hezekia i nia i te fare o Iehova ra, e ua hohora 'tu ra i taua leta ra i mua i te aro o Iehova. ¹⁵ Ua bure/pure ihora Hezekia i mua i te aro o Iehova, na o atura, E te Atua o Iseraela e Iehova e, e tia oe i ropu i na kerubi, o oe te Atua, oe anae ra, no te mau fenua toa o te ao nei ; na oe hoi te rai e te fenua nei i hamani. ¹⁶ E faarooroo mai to taria e Iehova ia ite ; e nana mai i to mata e hio : e faaroo mai oe i te parau a Seneheriba/Senakeriba i hapono mai ei faa ino i te Atua ora nei. ¹⁷ E parau mau a hoi, e Iehova, ua pau te mau etene e to ratou fenua i te mau arii no Asura, ¹⁸ E ua huri i to ratou mau atua i roto i te auahi : e ere ra ia te atua, e mea hamani hia ia e te rima taata, e raa e te ofai : i pau ai ratou. ¹⁹ E teie nei, e to matou Atua, e Iehova, o ta 'u ia parau ia oe, e faa ora oe ia matou i tana rima, ia ite te mau basileia toa o te ao nei, e o oe anae ra te Atua o Iehova.

²⁰ Ua tonu aera Isaia a Amosa i te vea ia Hezekia, na o atura, te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova ; Ta oe i bure/pure mai ia 'u nei, i te arii o Asura

ia Senaheriba/Senakeriba, ua faaroo hia e au.

²¹ Teie te parau a Iehova i parau mai ia 'na ; Te tamahine paretenia ra o Ziona tei faa ino ia oe, ua ata hia oe e ua vahavaha hia ; ua ueue te tamahine ra o Ierusalem i tana upoo ia oe. ²² O vai ta oe e faa faufau mai e te faa ino hoi, ovai ta oe e faa teitei i to reo, e ua hio to mata i nia ? E ere anei i Tei Moa i Iseraela nei (?) ²³ Ua faa tiotioo oe ia Iehova i te mau vea na oe ra, e ua parau e, Ua tae au i nia i te moua i te rahi o to 'u ra mau pereoo, i te pae i Lebanona ra, e ua motu ia 'u te mau arezi teitei, e te berusi here na 'na ra ; e ua tae au i roto i te vahi moe nana, e i roto i te ururaa maitai ra. ²⁴ Ua o hia e au e ua inu i te pape ê, e ua paapaa maro ia 'u te mau pape no te mau vahi i auahia ra, i to 'u ra haerea ! ²⁵ Aita oe i ite e nau i haapao i te reira mai tahito mai a ? e ua opua hia e au mai mutaa iho mai a ? e teie nei ua faa tupu hia e au, ia riro oe, ei faa riro i te mau oire etaeta ei puea. ²⁶ I ore i puai ai to reira, ua matau ratou e ua ahoaho ; ua riro mai te aihere i roto i te o ra, e mai te raa rii e tupu ra ; mai te aihere e tupu i nia i te fare ; mai te aupara aore i hope i te tupu ra. ²⁷ O ta oe ra opua raa, e ta oe i rave, e to oe riri ia 'u ra, ua ite ia vau ; ²⁸ No to oe ra riri ia 'u ra, e ta oe tahito, ua tae roa i tou nei taria ; e ooma/oomo vau i tau matau i roto i to apoo ihu, e tau tavaha i roto i to taa na, a faahoi ai au ia oe na te ea i haere hia mai e oe ra. ²⁹ Teie hoi ta oe tapao, **Hezekia** ; E amu outou i te mea tupu noa i teie nei matahiti, e te piti o te matahiti i tei tupu i te reira ra ; e ia tae i te toru o te matahiti, e tanu ia a amu ai, a tanu ai i te o vine, a amu ai i te maa. ³⁰ E toro hoi te aa ra i te toea o te utuafare o Iuda i raro, a hotu ai i nia. ³¹ E reva hoi te toea mai Ierusalem tu, e te feia i ora mai te moua mai o Ziona

: na te itoito o te Atua sabaota ra o Iehova, e rave i te reira. ³² Te parau maira Iehova i te arii o Asura ra, e ore oia e tae mai i teie nei oire, e ore tana ohe e pee mai i reira, e ore oia e haere mai ma te paruru, e ore e faa teitei te repo i teie *nei oire*. ³³ E hoi oia na te ea i haere hia mai e ana ; e ore oia e o mai i teie nei oire, te parau maira Iehova. ³⁴ Nau hoi e tia i teie nei oire ia ora, no 'u iho, e no tau tavini no Davida.

³⁵ Ua haere ihora te hoe melahi a Iehova i taua rui ra i rapae, ua rave ihora i to te puhapa Asura ra hoe hanere e vau ahuru mapae i te tausani, e ia tia te feia i toe ia poipoi ae, inaha, e tiapapau anae. ³⁶ Reva 'tu ra te arii o Asura o Senaheriba/Senakeriba, parahi atura i Nineve. ³⁷ Te haamori ra oia i roto i te fare o to 'na atua o Naseroka, ua tairi ihora na tamarii no 'na o Aderameleka raua o Sarezera i te oe : reva tu ra raua i te fenua ra o Aremenia. Mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Esarahadona.

PENE XX.

HEZEKIA NO TE MEA I FAA ITE HIA TO 'NA POHE, PURE IHORA, E HAA MAOROA TE AHO.

20 ¹ TEI taua mau mahana ra, pohe ihora Hezekia i te mai e mai pohe. Ua haere maira te peropheta ra o Isaia a Amosa ia 'na ra, e ua na o maira ia 'na, A haamaitai na to utuafare ; e pohe hoi oe, e ore e ora. ² Ua fariu aera Hezekia i to 'na mata i te pae paruru e ua pure ia Iehova, na o atura, ³ Teie tau parau ia oe, e Iehova e, e haamanao mai oe ia 'u i ta 'u nei haerea i mua ia oe ma te parau mau, e ma te aau tia, e ua rave au i te mea tia ia oe ra. Ua oto roa aera Hezekia. ⁴ E aita Isaia i reva i rapae, i te aule/aumoa i ropu ra, i tae mai

ai te parau a Iehova ia 'na, na o maira, ⁵ E hoi oe e parau atu i te tapena/raatira o to 'u ra mau taata ia Hezekia, Te parau maira te Atua o to tupuna ra o Davida o Iehova, ua faaroo vau i ta oe pure, ua ite au i to oe roi mata : e inaha e faa ora vau ia oe ; ia tae i te rui toru ra e tae ai oe i te fare o Iehova. ⁶ E amui atoa tu vau i to oe ra pue mahana hoe ahuru mapae i te matahiti ; e faa ora vau ia oe e teie nei oire, i te rima o te arii o Asura ra : no 'u iho ra e tia ai au i teie nei oire, e no tau tavini hoi no Davida. ⁷ Ua parau atura Isaia, A rave i te maa suke ra, taati 'tu ai i nia i te mai, e ora oia.

⁸ Ua parau maira Hezekia ia Isaia, Eaha te tapao *e ite ai au* e faa ora hia vau e Iehova ? e e tae au i roto i te fare o Iehova ia tae i te rui toru ra ? ⁹ Ua parau atura Isaia, teie te tapao ta Iehova e horoa mai ia oe ra, e e rave a oia/Iehova i tana parau mai ia oe ra ; E hopoi anei i te maru i nia i te *tapao mahana aera* i mua, e ia mairi na otia hoe ahuru, e e faa hoi anei i muri e ia ahuru te otia ia mairi ? ¹⁰ Ua parau maira Hezekia, E tia noa ia hopoi i te maru i mua e ia ahuru te otia ia mairi ; eiaha, e faahoi ra i te maru i muri e ia ahuru te otia ia mairi. ¹¹ Ua parau atura Isaia peropheta ia Iehova : e ua faa hoi maira oia i taua maru ra e hoe ahuru aera otia i mairi, ua reva hoi i mua i nia i te tapao mahana a Ahasa/Ahasa.

¹² I reira to Berodaka-baladana a Baladana, arii no Babulonia hapono raa mai i te leta, e na tiatia vea toa ma te taoa toa na Hezekia : ua iti/ite aera e ua pohe Hezekia i te mai. ¹³ Oaoa aera Hezekia i taua tae raa mai no ratou ra, e ua faa ite atura i te mau fare pue raa taoa nana iho, i te ario, e te auro, e te mau raau noanoa, e te monoi maitai ra, ^f e te mauhaa tamai na 'na ra, e te mau mea toa i roto i te pue raa

^f20.13 e te fare o te mauhaa tamai na 'na ra,

taoa na 'na : aore roa e taoa i toe i roto i tona fare, i tona toa ra basileia i ore i faa ite hia e Hezekia.

¹⁴Ua haere maira Isaia peropheta i te arii ra ia Hezekia ra, e ua parau maira ia 'na, Mai hea mai teie nei feia, e na hea mai ratou ia oe ? Ua parau atura Hezekia, Mai te fenua roa mai ratou, mai Babulonia mai. ¹⁵Ua na o maira oia, Eaha ta ratou i ite i roto i to fare na ? Ua parau atura Hezekia, I te mau mea toa i roto i tau fare nei ua ite ia ratou : aita roa a au e taoa toe i te faa ite hia e au ia ratou. ¹⁶Ua parau maira Isaia ia Hezekia, A faaroo mai na i te parau a Iehova, ¹⁷Inaha, te fatata maira te mahana, e paoo roa tu ai te mau taoa toa i roto i to fare, e ta to mau metua i vai iho e tae roa aenei i teie nei mahana, i te hopoi hia i Babulonia : e ore roa e faa toe hia, te parau maira Iehova. ¹⁸E to mau tamarii ra ta oe e fanau ra, e pau atoa i te hopoi e hia ; e riro hoi ratou ei eunuha/eunuka i te fare o te arii o Babulonia. ¹⁹Ua parau atura Hezekia ia Isaia, E parau maitai te parau a Iehova ta oe i parau maira : §ei hau e te parau mau i to 'u nei anotau.

²⁰E te toea o te parau a Hezekia, e to 'na hoi puai, e te pape hopuna i rave hia e ana, e te faatahe raa i tae mai ai te pape i roto i te oire, ua papai hia ia i te roto i te parau a te mau arii no Iuda ? ²¹Taoto ihora Hezekia i o ta 'na ra mau metua ; mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Manase.

PENE XXI.

TE HAU O MANASE RA, E NO AMONA.

21¹AUAHURU mapiti o Manase matahiti i arii ai oia, epae ahuru e mapae o na matahiti i te arii raa i Ierusalem, Hepheziba te ioa o to 'na

metua vahine. ²Ua rave oia i te parau ino i te aro a Iehova, mai te mau parau faufau a te mau fenua, ta Iehova i haapuehu i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ³Ua patu faahou hoi oia i te mau vahi teitei i faa ore hia e tana metua ra e Hezekia ; e ua faa tia oia i te fata a Baala, e ua rave i te vahi ururaa, mai ta te arii o Iseraela mai ta Ahaba ; e e ua haamori i to te rai atoa ra, e ua tavini atura ia ratou. ⁴E ua faa tia oia i te fata na *te mau eidolo*, i roto i te fare o Iehova, ta Iehova hoi i parau maira e, Ei Ierusalem to 'u nei ioa vai ai. ⁵Ua faa tia hoi oia i te fata no to te rai atoa ra i roto a i na hezeri/aumoa i te fare o Iehova. ⁶E ua pupu i tana iho tamaiti na roto i te auahi, e ua haapao hoi i te ata, e te hio, e te varua ino, e te idone : e hamani ino rahi tona i te aro o Iehova, ia riri oia. ⁷E ua faa tia oia i te eidolo no te ururaa, na 'na iho i hamani, i roto i te fare, ta Iehova hoi i parau mai ia Davida ra, e tana tamaiti ia Solomona, Ei teie nei fare, e i Ierusalem i haapao hia e au no roto i te mau opu o Iseraela toa ra, e vai iho ai au i to 'u nei ioa. ⁸E ore hoi e hopoi e hia e au te avae o Iseraela i te fenua horoa hia e au i to ratou ra mau metua ; ia haapao ratou e ia rave i tei parau hia tu e au ia ratou ra, e te ture a tau tavini a Mose i poroi ia ratou ra. ⁹Aita ra ratou i faaroo ; erahi ra ta ratou parau ino i rave i te haavare a Manase ra, *e te haavare* a te mau fenua toa i pau ia Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra,

¹⁰Ua parau maira Iehova i te vaha o tana mau tavini o te mau peropheta ra, na o maira, ¹¹No te mea, na te arii o Iuda, na Manase i rave i teie nei mau parau faufau, e ua rahi tana parau ino i rave i ta te Ati Amori, i mua ia 'na ra, e ua hara toa Iudiana i tana mau eidolo ; ¹²E teie nei, te na o maira te Atua o Iseraela o Iehova, Inaha,

§20.19 e ua na o maira e, E ere anei ei hau e te parau mau i to 'u nei anotau ?

ua fatata vau i te hopoi mai i te ino rahi i nia ia Ierusalem e ia Iuda, e riro i te turi toa na taria toa e piti o te feia e faaroo ra. ¹³ E tatai au i te aho o Samaria i nia toa ia Ierusalem, e te faito o te utuafare o Ahaba : e tama vau ia Ierusalem mai te taata e tama i te aua ra ; i te horoi raa e te huri raa i to nia pae au i raro. ¹⁴ E faarue hoi au i te toea o tou ra fenua, a tuu atu ai i te rima o to ratou ra mau enemi ; e riro ratou ei haru raa, ei paoo raa taoa na to ratou mau enemi. ¹⁵ No te mea, ua rave ratou i te parau ino i mua ia 'u nei ; e ua faa ooo mai ratou ia 'u, mai te mahana mai a i tae mai ai to ratou mau metua mai Aiphiti mai, e tae roa aenei i teie nei mahana.

¹⁶ Rave rahi hoi te toto i manii hara ore noa ia Manase, e ii/ñ noa aera Ierusalem mai te tahi pae mai e tae noa aera i te tahi pai/pae ; te taa ra te hara i hara 'i Iuda ia 'na, i te rave raa i te ino i te aro o Iehova ra. ¹⁷ E te toea o te parau a Manase, e tana toa i rave ra, e te hara rave hia e ana ra, ^hUa papai hia ia i roto i te parau o te mau arii o Iuda ra. ¹⁸ Taoto ihora Manase, i o to 'na ra mau metua, e tanu hia ihora i roto i te o i to 'na ra utuafare, i te o a Uza ra : mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Amona.

¹⁹ Ua tae Amona i te matahiti taau mapiti i arii ai oia, a piti aera o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. Mesulemeta te ioa o te metua vahine, e tamahine na Haruza no Iotaba. ²⁰ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai tana metua toa mai ia Manase ra. ²¹ Haapao maite atura oia i te ea i haere hua hia e to 'na ra metua, e ua na reira oia ; e te mau eidolo i haamori hia e to 'na ra metua, ua haamori atoa e ua tavini atu. ²² Faarue ihora oia i te Atua o to 'na ra hui tupuna ia Iehova, e aore i haapao i ta Iehova ea. ²³ Ua amui aera te

mau tavini o Amona i te parau rave ia 'na ra, e ua taparahi ihora i te arii i roto i to 'na ihora fare. ²⁴ Ua rave aera ra te taata o taua fenua ra ua taparahi i te feia toa i amui e rave i te arii ra ia Amona, e ua rave aera te feia fenua ua faa arii aera i te tamaiti ia Iosia, ei mono ia 'na. ²⁵ E te toea o te parau a Amona, e tana toa i rave ra, ua papai hia ia/ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda. ²⁶ Tanu hia ihora oia i roto i to 'na ihora tanu raa, i roto i te o a Uza ra : mono hia aera te hau i te tamaiti ra ia Iosia.

PENE XXII.

TE HAU MAITAI O IOSIA, E TO 'NA HAAPAO I TE PARAU A TE ATUA RA.

22 ¹ TEI te matahiti vau ra Iosia i arii ai oia, e maha ahuru mahoe o 'na matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Iedida te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Adaia no Bosekata. ² Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, haapao maite atura i te haerea o tana tupuna o Davida aore i fariu i te pae atau e te pae aui. ³ E tae aera i te ahuru ma vau o te matahiti o te arii ra, ua tonu aera te arii ia Saphana a Azalia a Mesulama papai parau, i te fare no Iehova, na o atura,

⁴ A haere ia Hilikia tahua rahi ra e taio oia i te ario i hopoi hia mai i roto i te fare o Iehova, i tei haaputu hia e te feia tia i uputa i te mau taata nei. ⁵ A tuu ai ratou i te feia i faa itoito i te ohipa i te fare o Iehova, a tuu atu ai i te feia i rave i te mau vahi parari i te fare o Iehova. ⁶ I te mau tahua tarai fare, e te feia e patu, e te mau tarai ofai, ei hoo raau hoi, e te ofai i tarai hia, ei tifai hoi i taua fare nei. ⁷ Aita ra i taio hia te moni i tuu hia tu i to ratou rima, no te mea ua haapao ratou i te mea au ra.

^h21.17 e ere anei ua papai hia i roto i te parau o te mau arii o Iuda ra.

⁸ Ua parau maira Hilikia tahua ia Saphana papai parau, Ua itea ia 'u te buka ture i roto i te fare o Iehova. Ua tuu maira Hilikia i taua buka ra ia Saphana, e ua taio ihora oia. ⁹ Ua haere maira Saphana papai parau i te arii ra, ua faa ite maira i taua parau ra, na o maira, Ua taio hia e to mau tavini nei te moni i itea i roto i te fare o Iehova, e ua tuu hia i te rima o te feia i faa itoito i te ohipa ia rave hia i roto i te fare o Iehova. ¹⁰ Ua parau maira Saphana papai parau i te arii, na o maira, E buka ta Hilikia tahua i homai ia 'u nei. Ua taio ihora Saphana i mua i te aro o te arii. ¹¹ Ite aera te arii i taua parau ra i roto i te buka ture ra, ua hahae ihora i to 'na ahu. ¹² Ua parau atura te arii ia Hilikia tahua, e ia Ahikama a Saphana, e ia Akabora a Mikaia, e ia Saphana papai parau, e ia Asahia e tavini o te arii ra, na o atura, ¹³ A haere ui ia Iehova ia 'u, e to Iuda atoa ra, i te parau i roto i teie nei buka e itea nei : ua rahi hoi te riri o Iehova i te tupu raa ia tatou, no te mea aita to tatou mau metua i haapao i te parau i roto i teie nei buka, e ia haapao hoi te mau parau i faa ite hia mai ia tatou i reira. ¹⁴ Ua haere ihora Hilikia tahua, e o Ahikama, o o Akabora, e o Saphana, e o Asahia, ia Hulada peropheta vahine ra, e vahine na Saluma, a Tikava, a Haraha/Harahasa, e tia i piha ahu, o tei parahi i te hiti o *te oire* ra o Ierusalem, ua paraparau ihora ratou. ¹⁵ Ua parau maira oia ia ratou, Te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, E parau atu outou i te taata i tonono mai ia outou i o nei ia 'u nei ; ¹⁶ Te parau maira Iehova, Inaha, e hopoi mai au i te ino i nia i teie nei vahi, e i nia i te taata 'toa ra ; o te mau ino atoa i roto i te buka i taio hia e te arii o Iuda ra ; ¹⁷ No te mea, ua faarue ratou ia 'u, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa na te mau atua ee, ia ooo atu vau i te mau ohipa i rave hia e to ratou rima, e teie nei, e tupu tau riri

i teie nei vahi, e ore roa e morohi. ¹⁸ Area te arii o Iuda, tei tonono mai ia outou e ui ia Iehova, e na o atu outou ia 'na, Te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, ¹⁹ No te mea, ua maru to oe aau i te parau i faaroo hia e oe ra, E ua faahaahaa/faahaehaa oe i mua i te aro o Iehova, i te ite raa oe i teie nei parau i parau hia e au i teie nei vahi, e to o nei mau taata, e e riro ratou i te tuua te ano e te katara hia, e ua hahae oe i to oe ohu/ahu, e ua oto oe i mua ia 'u, ua faaroo atoa vau ia oe, te parau maira Iehova. ²⁰ E inaha, e amui atoa hia oe e au i to mau metua ra, e tae roa hoi oe i te apoo ma te hau, e ore to mata e ite i te mau ino ta 'u e hopoi mai i nia i teie nei vahi. E ua hopoi maira ratou i taua parau ra i te arii ra.

PENE XXIII.

TO IOSIA HAERE FAA HOU RAA I TE HIERO RA.

23 ¹ UA tonono aera te arii, e ua haaputupu maira ia 'na i te feia paari o Iuda e to Ierusalem. ² Haere atura te arii i nia i te fare o Iehova, e te mau taata no Iuda, e to Ierusalem toa ra, e te feia tahua, e te mau peropheta, e te taata toa, o tei rahi e o tei iti : e ua taio atura oia i roto i to ratou taria i te mau parau atoa i taua buka faufaa i itea i roto i te fare o Iehova. ³ Ua tia noa ihora te arii i te pae pou ra, ua fafau ihora i te tahi faufaa i te aro o Iehova, e e pee oia ia Iehova e e haapao i ta 'na parau e ta 'na i faa ite mai, e ta 'na haapao raa ma te aau atoa e te varua toa, e ia rave maite i te mau parau no te faufaa i papai hia i roto i teie nei buka. E ua haapao maite atura te mau taata toa i taua faufaa ra. ⁴ Ua faaue aera te arii i te tahua rahi ra ia Hilikia, e na tahua tauturu, e te mau tia i

uputa, e rave mai i te mau aua i hamani hia na Baala, i roto i te hiero o Iehova, e ta te *eidolo* o te vahi ururaa, e ta to te rai atoa ra ; e ua tutui oia i te auahi i rapae au mai i Ierusalem a i roto i te mau aua i Kiderona, ua hopoi hia ra te rehu i Betela. ⁵ Ua faaore hoi oia i te mau tahua eidolo, tei haapao hia e te mau arii no Iuda ei tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te vahi teitei, i roto i te mau oire o Iuda ra, e te mau vahi toa i pihai iho Ierusalem ; e o tei tutui i te tumiama/mea*noanoa na Baala, i te mahana, e te marama, e ia ⁱtaurua ma, e to te rai atoa ra. ⁶ Ua rave maira oia i te eidolo o te vahi ururaa mai roto i te fare o Iehova, i rapae au i Ierusalem, e te pape ra o Kiderona, e ua tutui ihora i te auahi i taua pape ra i Kiderona, e ua taataahi ihora e huahua roa aera, ua titiri haere na nia i te tanu raa o te taata rii ra. ⁷ Ua vavahi oia i te mau fare o te kedese/pâia i pihai iho i te fare o Iehova, Ji te vahi e raraa hia 'i te ahu no te eidolo o te ururaa ra.

⁸ E ua hopoi atura oia i te mau tahua i te mau oire atoa o Iuda ra, e ua haaviivii i te mau vahi teitei tutui hia e te mau tahua te tumiama/mea*noanoa, mai Gibeia mai e tae noa tura i Bereseba. Ua vavahi hoi oia i te mau vahi teitei i te tomo raa ra, i te tomo raa o te uputa o te tavana o te oire ra o Iosua, i te pae aui ia tomo i roto i te oire ra. ⁹ Aore hoi te mau tahua o te mau vahi teitei i faafatata mai i te fata a Iehova i Ierusalem, ua amu ra ratou i te pane faa hopue ore i roto i to ratou mau taeae. ¹⁰ E au haaviivii oia ia Topheta, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ia ore te taata ia pupu i tana tamaiti e tana tamahine i na roto i te auahi ia Moleha/Moloha. ¹¹ E ua hopoi e atura oia i te mau hipu/puaahorofenua

i pupu hia e te mau arii no Iuda no te mahana, i te tomo raa i te fare o Iehova, i pihai iho i te piha o Natana-meleha, eunuha/eunuka, e fare tia hiti ; e ua tutui oia i te pereoo no te mahana ra i te auahi. ¹² E na fata e vai i nia iho i te fare o Ahaza, tei hamani hia e te mau arii o Iuda ra ; E na fata i hamani hia e Manase i roto i na hezeri/aumoa i te fare o Iehova, ua vavahi hia ia/i'a e pau atura, e ua titiri i te rehu i raro i te pape ra i Kiderona. ¹³ E ua haaviivii atoa te arii i na vahi teitei i mua iho Ierusalem, tei te pae atoa i te moua ra o Oliveta, i faatia hia e te arii o Iseraela ra e Solomon na Asetarota, e eidolo faufau na to Zidonia/Sidona, e na Kimosa, i te eidolo faufau na te Ati Moabi, e na Milekoma, i te eidolo faufau a te tamarii a Amona. ¹⁴ E ua vavahi oia i te mau tii ra, e ua tapu i te mau ururaa, e ua faaii i taua mau vahi ra i te ivi o te taata pohe.

¹⁵ E te fata e vai i Betela, i te vahi teitei, i hamani hia e Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ia 'na, taua fata ra e te vahi teitei atoa ra, ua vavahi hia ia e ana, e ua tutui i *te eidolo* no taua vahi teitei ra i te auahi, e ua taataahi e huahua roa aera, e ua ama toa te ururaa ia 'na. ¹⁶ Tei te fariu raa o Iosia ra, ite atura oia i te mau vai raa tiapapau/tupapau i nia i te moua ra, e ua faaue aera e tii i te mau ivi i roto i taua mau vai raa tiapapau/tupapau ra, e ua tutui aera i nia i te fata, viivii atura, ta Iehova hoi i parau maira, ta taua taata na te Atua ra, o tei faa ite mai i taua parau nei. ¹⁷ Ua na o maira oia, Eaha tera ra parau ta 'u e ite nei ? Ua parau maira to te oire ia 'na, O te tanu raa ia o te taata no te Atua ra, o tei haere mai mai Iuda mai, e ua faa ite i teie nei parau ta oe i rave iho nei i te fata i Betela nei. ¹⁸ Ua parau maira oia, E vai iho noa

ⁱ23.5 aux constellations du zodiaque et à toute l'armée du ciel

^j23.7 i te vahi e raraa hia 'i te mau vahine te ahu no te eidolo o te ururaa ra.

na ia ; eiaha roa ei taata e hauti noa 'tu i to 'na ivi. Ua vai iho noa ihora ratou i to 'na ivi, e te ivi atoa o te peropheta mai Samaria maira. ¹⁹ E te mau fare atoa no te mau vahi teitei i roto i te mau oire i Samaria, te mau arii o Iseraela i hamani ei faaooo raa tu ia Iehova ia riri, ua huri hia ia e Iosia i raro ; e ua rave oia i te reira mai tana toa i rave i Betela ra. ²⁰ Ua taparahi hoi oia i te mau tahua no te mau vahi teitei i nia i te fata e vai noa i reira ; e ua tahu oia i te ivi taata i nia iho, hoi maira oia i Ierusalem.

²¹ Ua faaue atura te arii i te taata toa, na o atura, E haapao outou i te pasa na to outou Atua na Iehova, i tei papai hia i roto i te buka faufaa nei. ²² Aita ia e pasa i te haapao raa hia, mai te anotau mai o te mau tavana o tei faaau i te parau ia Iseraela nei, e te anotau atoa o te mau arii o Iseraela, e te mau arii no Iuda. ²³ Tei te matahiti hoe ahuru mavau ra o te arii ra o Iosia i haapao hia 'i taua pasa nei na Iehova i Ierusalem.

²⁴ E te mau haamori varua ino, e te idoni/hiohio, e te teraphima, e te mau eidolo, e te mau mea faufau atoa i itea i te fenua ra o Iuda, e Ierusalem, ua faarue hia ia e Iosia, ia tupu te ture i papai hia i roto i te buka i itea ia Hilikia tahua, i roto i te fare o Iehova ra. ²⁵ Aitâ ia/ia arii e au ia 'na mai mutaa iho mai a, tei fariu ia Iehova ma te aau atoa, e ma te varua toa, e ma te puai atoa, ia au i te ture atoa a Mose ra ; aita hoi o 'na e faito i tupu i muri ae.

²⁶ Aita ra Iehova i faarue i te rahi o to 'na riri i tupu ia Iuda, no te mau faaooo a Manase i faaooo mai ia 'na ra. ²⁷ Ua parau maira hoi Iehova, E haa moe atoa tu vau ia Iuda ia moe atoa oia, mai ia 'u e/i haamoe atoa ia Iseraela, e faarue au i teie nei oire ia Ierusalem i haapao hia e au ra, e te fare ta 'u i parau ra, Ei reira tau ioa vai ai. ²⁸ E te toea o te parau a Iosia, e ta 'na toa i

rave ra, ^kua papai hia ia i roto i te parau a te mau arii o Iuda. ²⁹ Tei to 'na ra anotau to te arii o Aiphiti to Pharao-neko haere raa e rave i te arii o Asura, i te pape ra o Eupharate ; ua haere ihora taua arii ra o Iosia e rave ia 'na ; pohe ihora oia i te aro raa matamua i Megido. ³⁰ Ua uta pohe noa tana mau tavini ia 'na na nia i te pereoo mai Megido mai, e tae maira i Ierusalem, e ua tanu atura ia 'na i roto i to 'na iho tanu raa. Ua rave aera to te fenua ia Iehoaza a Iosia ra, e ua faa tahinu ia 'na, faariro atura ei arii ei mono i to 'na ra metua.

³¹ Ua tae Iehoahaza i te taau matoru o te matahiti i arii ai oia ; e atoru aera o na marama i te arii raa i Ierusalem. Hamutala te ioa o tona metua vahine, e tamahine na Ieremia i Libena. ³² Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, ma/mai ta te mau metua toa nona i rave ra, ³³ Ua tapea ihora Pharao-neko ia 'na i Ribila/Ribela, i te fenua ra o Hamata, eiaha to 'na ei hau i Ierusalem ; ua tuu ihora i te taoa aufau i nia i taua fenua ra, hoe hanere taleni ario, hoe hoi taleni auro. ³⁴ Ua faa riro aera Pharao-neko ia Eliakima a Iosia ei arii, ei mono mai i tana metua ia Iosia ra, e ua ruri aera i te ioa ia Iehoiakima, rave atura ia Iehoahaza, reva 'tura i Aiphiti, pohe atura i reira. ³⁵ Ua hopoi atura Iehoiakima i taua ario ra e te auro ia Pharao ; ua tuu aera ra i te aufau i nia i te fenua, tei parau hia mai e Pharao, ua titau atura oia i te ario e te auro i te taata toa o te fenua, haapao atura i tei faa au hia i nia i te taata toa ra, a hopoi ai na Pharao-neko.

³⁶ Tei te matahiti taau mapae Iehoiakima i arii ai oia ; hoe ahuru o na matahiti hoe tiahapa i te arii raa Ierusalem, o Zebuda te ioa o to 'na metua vahine, e tamahine na Pedaia i Ruma ra. ³⁷ Ua rave oia i te parau

^k23.28 ua papai hia ia i roto i te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda.

ino i te aro o Iehova, mai ta te mau metua toa no 'na ra.

PENE XXIV. love*

**TE HAU INO IEHOAHAZA, I
TEI PARAU ATOA HIA IA
IEHOIAKIMA RA.**

24¹ TEI to 'na ra anotau to te arii o Babulonia to Nebukanesa haerea mai, riro atura Iehoiakima ei tavini no 'na, e atoru aera matahiti, ua orure ihora oia i to 'na hau.² Ua tuu maira ra Iehova i te pupu Kasidima/Kaladaio, e te pupu Arama, e te pupu Ati Moabi, e te mau tamarii a Amona : e tonono mai oia ia ratou e rave ia Iuda ia/iā pau, i te parau a Iehova i parau mai i te vaha o tana mau tavini i te mau peropheta ra.³ E mea parau hia mai e Iehova i roohia mai ai Iuda i teie, ia moe ê atu ratou ia 'na, no te mau hara a Manase i rave ra ;⁴ E no te toto hara ore i manii ia 'na ; ua ii/iā hoi Ierusalemā i te toto hara ore aore ia *te reira hara* i faaore hia e Iehova.⁵ E te toea o te parau a Iehoiakima, e tana toa i rave ra, ua papai hia iā e roto i te parau a te mau arii o Iuda ra.⁶ Taoto ihora Iehoiakima i o to 'na ra mau metua ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Iehoiakina.⁷ Aita aera te arii o Aiphiti i faarue faahou i to 'na fenua : ua pau roa hoi ta te arii o Aiphiti toa, i te arii o Babulonia mai te pape o Aiphiti maira e tae roa aera i te pape ra i Eupharate.

⁸ Ua tae Iehoiakina i te matahiti hoe ahuru mavau i arii ai oia, e atoru aera o na matahiti i te arii raa i Ierusalemā, Nehuseta te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Elenatana i Ierusalemā ra.⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta to 'na ra mau metua toa i rave ra.¹⁰ I reira te tae raa mai te mau taata o te arii o Babulonia

o Nebukanesa i Ierusalemā, e ua aro ihora.¹¹ Ua haere maira te arii o Babulonia o Nebukanesa e rave i taua oire ra, e na te mau taata e aro atu.¹² Ua haere ihora te arii o Iuda o Iehoiakina i rapae i te arii o Babulonia, oia e te metua vahine, e te mau tavini, e te hui arii atoa, e te feia toroa ra ; riro atura oia i te arii o Babulonia i te vau o te matahiti o to 'na ra hau.¹³ E ua hopoi e atura oia i te mau taoa o te fare o Iehova, e te taoa toa o te fare o te arii, e ua tapupu hia te mau farii auro, i hamani hia e te arii o Iseraela e Solomona i roto i te hiero o Iehova, ta Iehova hoi i faa ite maira.¹⁴ E ua hopoi e hia, e ana to Ierusalemā toa, e te feia rarahi, e te mau taata aito, hoe ahuru i te tausani, e te mau tahua tarai fare, e te mau tupai auri, aore roa i faa toe hia maori ra o te taata rii haahaa roa ra.¹⁵ E ua hopoi oia ia Iehoiakina i Babulonia, e te metua vahine atoa o te arii, e na vahine toa a te arii, e na eunuha/eunuka, e te feia rarahi o te fenua ra ; o tei hopoi hia ei titi, mai Ierusalemā mai e tae roa aera i Babulonia.¹⁶ E te feia taoa ra, e hitu tausani ; hoe hoi tausani tahua tarai fare e te tupai auri, e te feia aito no te tamai ra, o tei hopoi hia iā e te arii o Babulonia i Babulonia.

¹⁷ Ua faa riro atura te arii o Babulonia ia Matania, e taeae no tana metua ei arii ei mono mai ia 'na, e ua ruri aera i to 'na ioa ia Zedekia.¹⁸ Tei te matahiti taau mahoe Zedekia i arii ai oia, hoe ahuru o na matahiti hoe tiahapa i te arii raa i Ierusalemā. Hamutala te ioa o to 'na metua vahine, e tamahine na Ieremia i Libena ra.¹⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta Iehoiakima toa te rave.²⁰ Te vai ra hoi te riri o Iehova ia Ierusalemā e ia Iuda, e moe ê atura ratou ia 'na.

PENE XXV. love***TE PAU RAA O IERUSALEMA, E
TE RIRO RAA O ZEDEKIA RA.**

25¹Ua oruri/orure aera Zedekia i te hau i te arii o Babulonia : E tae aera i te iva o te matahiti o to 'na ra hau, tei te ahuru ra o te marama, e te ahuru hoi o te mahana, i tae mai ai te arii o Babulonia o Nebukanesa ma te nuu atoa e rave ia Ierusalem, e ua patia ihora i te puhapa, e ua aua ihora i te aua e ati noa 'e.²O te aro noa raa ia i taua oire ra e tae noa tu ra i to Zedekia matahiti hoe ahuru mahoe.³E tae aera i te maha o te marama, e te iva hoi o te mahana, i rahi ai te oe i taua oire ra, e aita roa e maa na te taata toa o te fenua ra.⁴Parari atura taua oire ra, e ua horo ihora te mau taata tamai i te po, i na te hoe uputa i ropu i na aua epiti i te pae o a te arii ra : (ua haa ati hia hoi taua oire ra e te Kasidima/Kaladaio) haere tia tura ratou i te vahi atea i Ieriho.⁵Ua auau atura te nuu o te Kasidima/Kaladaio i te arii e roohia ihora i te vahi papu i Ieriho/Ieriko ra ; purara e atura te nuu na 'na.⁶Ua rave atura ratou i te arii, e ua aratai maira i Ribela, i te arii o Babulonia ra, ua tuu maira ratou i te parau ia 'na.⁷Ua taparahi ihora ratou i na tamarii a Zedekia i mua i to 'na mata, ohiti aera te mata o Zedekia ua tapea ihora ia 'na i te tapea veo, hopoi atura i Babulonia.⁸E tae aera i te pae o te marama, i te rui hitu, o te ahuru maiva ia o te matahiti o te arii o Babulonia o Nebukanesa, i tae ai Nebuzaradana, e tapena/raatira no te faahau/faehau, e tavini no te arii o Babulonia, i Ierusalem.⁹Ua ama ihora te fare o Iehova ia 'na, e te fare o te arii, e te mau fare rarahi atoa i Ierusalem ; ua pau roa te mau fare rarahi i te ama ia 'na.¹⁰Ua rave ihora te nuu atoa o

te mau Kasidima/Kaladaio, o tei haere atoa e taua haerea o te tapena/raatira o te faahau/faehau ra, ua vavahi i te aua o Ierusalem e ati noa 'e.¹¹E te toea o te mau taata i vai iho hia i roto i te oire, e tei amaha no te arii o Babulonia, te toea o taua feia toa ra, ua hopoi e hia ia e te tapena/raatira o te faahau/faehau e Nebuzaradana.¹²Area te taata rii haahaa, ua vai iho hia ia ei tope vine, ei faapu.¹³E na pou veo i roto i te fare o Iehova, e na vai raa, e te ima/farii*vai*rahi veo i roto i te fare o Iehova, ua vavahi hia ia e te Kasidima/Kaladaio, e ua hopoi i te veo i Babulonia.¹⁴E na pani veo, e na taipu, e na tipi, e na aua, e te mau mea veo atoa a te feia tahua i rave ra, ua hopoi e hia ia.¹⁵E te mau vai raa auahi, e te mau aua i pipi hia/besini ra, te auro e te ario, o te hopoi e hia ia e te tapena/raatira o te mau faahau/faehau ra.¹⁶Na pou e piti ra, hoe ima/farii*vai*rahi, e na vai raa i hamani hia e Solomona no te fare o Iehova ; o te veo ra o taua mau mea ra aita ia e faito.¹⁷Hoe ahuru mavau te kubiti i te pou hoe, e te tapoi i nia iho e veo ia ; e te teitei o taua tapoi ra e toru ia kubiti ; e te hei, e te remuna i nia iho i taua tapoi ra e ati noa 'e, e veo anae ia : e te piti hoi o te pou ra, e te hei atoa ra, hoe a huru.¹⁸Ua rave atura te tapena/raatira o te faahau/faehau ia Seraia tahua rahi, e ia Zephania i te tahua tauturu, e na tia i uputa tootoru :¹⁹E ua rave ihora te hoe eunuha/eunuka i tuu hia i nia iho i te mau taata tamai ra, e na taata toopae e tia i mua i te arii ra, itea ihora i roto i te oire, e te papai parau rahi no te nuu ra, o tei haaputu mai i te taata o taua fenua ra, e na taata hoi epae/ono ahuru no taua fenua ra, itea ihora i roto i te oire :²⁰Ua rave ihora Nebuzaradana tapena/raatira o te faahau/faehau i te reira, aratai atura i te arii o Babulonia i Ribila/Ribela :²¹Ua

taparahi ihora te arii o Babulonia ia ratou, pau roa aera i te pohe i Ribila/Ribela, i te fenua o Hamata. Pau roa aera Iuda i te hopoi e hia i to ratou ra fenua.

²² Area te mau taata i toe i taua fenua ra o Iuda, tei vai iho hia e te arii o Babulonia e Nebukanesa, ua faa riro oia ia Gedalia a Ahikama a Saphana ra ei tavana. ²³ E ite aera te mau tapena/raatira o te nuu, e te mau taata toa e ua faa riro hia e te arii o Babulonia Gedalia ei tavana, ua haere maira ratou ia Gedalia ra i Mizepe/Mizepa ; o Isemaela a Netania, e o Iohana/Iohanana a Karea, e o Seraia a Tahumeta/Tanahumeta i Netophati/Netopha, e o Iazania i Makati, o ratou e to ratou atoa mau taata. ²⁴ Ua tapu atura Gedalia ia ratou, e to ratou mau taata, e ua parau atura ia ratou, Eiaha outou e matau i te mea ua riro ei tavini no te mau Kasidima/Kaladaio : e parahi noa i te fenua e faaroo i te arii o Babulonia, e maitai ia outou. ²⁵ Ia tae ra i te hitu o te marama, ua haere maira Isemaela, a Netania a Elisama, no te pupu arii, e

na taata toa tino ahuru, ua tairi ihora ia Gedalia e pohe atura oia, e te mau Ati Iuda, e te mau Kasidima/Kaladaio i o na ra i Mizepe/Mizepa. ²⁶ Ua tia anae aera te taata toa, te taata rii, e te feia rarahi, e te mau tapena/raatira o te nuu atoa, haere atura i Aiphiti : ua matau hoi ratou i te mau Kasidima/Kaladaio.

²⁷ E tae aera i te toru ahuru mahitu o te titi raa o te arii o Iuda o Iehoiakina, e te ahuru mapiti o te marama, e te taau mahitu o te mahana, ua matara ihora te arii o Iuda o Iehoiakina, i te arii o Babulonia ia Evilemerodaka, i te matahiti i arii ai oia ra. ²⁸ Ua para parau maitai atura oia ia 'na, e ua faa teitei aera i tona terono i to te mau arii atoa i Babulonia ; ²⁹ E ua haapae atura oia i te ahuru no te tapea raa ra, ua faa ahuru maira i te ahuru ê : e ua amu oia i te maa i mua ia 'na e hope roa aera o na anotau. ³⁰ E tana ra tufaa maa e mea tamau ia i horoa hia mai e te arii ; e mea haapao mau hia no te mau mahana toa, e hope roa aera o na pue mahana i te ao nei.

PARALEIPOMENO BUKA HOE.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Paraleipomeno Buka Hoe*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 14-15/01/2021 ; 10/04/2021.

PENE I.

TE FANAU RAA MAI IA ADAMU MAI, E TAE ROA AENEI IA NOA.

1 ¹ADAMU, Seta, Enosa, ²Kainana, Malaleila/Malaleela, Iareda, ³Enoha, Matusala/Metusela, Lameha, ⁴Noa, Sema, Hama, Iapheta.

⁵Na tamarii a Iapheta ra ; o Gomera ïa, e o Magoga, e o Madai/Medai, e o Iavana, e o Tubala, e o Meseke, e o Tirasa. ⁶Na tamarii a Gomera ra ; o Asikenaza/Asekeneza ïa, e o Riphata, e o Togarama. ⁷Na tamarii a Iavana ra ; o Elisa ïa, e o Tarasisa/Taresisa, e o Kitima ; e o Rodanima.

⁸Na tamarii a Hama ra ; o Kusa ïa, e o Mizeraima, e o Phuta, e o Kainana/Kanaana. ⁹Na tamarii a Kusa ra ; o Seba ïa, e o Havila, e o Sabata, e o Rama/Raama, e o Sabateka. Na tamarii a Rama/Raama ra ; o Seba ïa, e o Dedana. ¹⁰Fanau aera ta Kusa o Nimeroda : riro atura oia ei taata mana i te ao nei. ¹¹Fanau aera ta Mizeraima o te Ati Luda ïa, e te Ati Anami, e te Ati Lehabi, e te Ati Naphuti/Naphetuhi, ¹²e te Ati Phaturesi/Paturesi, e te Ati Kasele/Keselehi (na 'na te Philiseti) e te Ati Kaphatori. ¹³Fanau aera ta Kainana/Kanaana o Zidona/Sidona, e matahiapo ïa e te Ati Heta ; ¹⁴Te Ati Iebusi atoa, e te Ati Amori, e te Ati Geregasi, ¹⁵E te Ati Hevi, e te Ati Araki,

e te Ati Sini, ¹⁶E te Ati Aravadi, e te Ati Zemari, e te Ati Hamati.

¹⁷Na tamarii a Sema ra ; o Elama ïa, e o Asura, e o Araphakesada, e o Luda, e o Arama, o Uza ïa, e o Hula, e o Getera, e o Meseke. ¹⁸Fanau aera ta Araphakesada, o Kainana/Sala, fanau aera ta Kainana/Sala o Ebera. ¹⁹Fanau aera ta Ebera e tau tamaroa toopiti : o Pelega, te ioa o tetahi ; no te mea tei to 'na ra anotau i ooti hia 'i te fenua ; o Iokatana te ioa o tona tuaana. ²⁰Fanau aera ta Iokatana o Alemodada, e o Selepha, e o Hazaramuta/Hazaramaveta, e o Iera, ²¹e o Hadorama, e o Uzala, e o Dikela, ²²E o Obala/Ebala, e o Abimala/Abimaela, e o Seba. ²³E o Ophira, e o Havila, e o Iobaba : na Iokatana anae ïa mau tamarii.

²⁴Sema, Araphakesada, Kainana/Sala, ²⁵Ebera, Pelega, Reu, ²⁶Seruga, Nahora, Tera, ²⁷Aberama, oia hoi Aberahama. ²⁸Na tamarii a Aberahama o Isaaka ïa raua o Isemaela.

²⁹Teie to ratou mau ui : ta Isemaela matahiapo, o Nebaiota ïa ; ahe i muri iho, o Kedara, e o Edabele/Ebala, e o Mibesama, ³⁰e o Misema, e o Duma, o Masa, o Hadara, o Tema, ³¹O Ietura, o Naphisa, e o Kedema. O na tamarii ïa a Isemaela.

³²E na tamarii a te pilegesa/vahine a Aberahama a Ketura i fanau ia 'na o Zimirana/Zimerana ïa, e o Iokesana/Iokasana, e o Medana, e o Midiana, e o Isabaha/Isabaka, e o Sua ; E na tamarii a Iokisana/Iokasana, o Seba ïa, e o Dedana. ³³Na tamarii a Midiana ra ; o

Epha ia, e o Ephera, e o Enoha/Hanaka, e o Abida, e o Eleda/Eledaa. Na Ketura anae ia mau tamarii. ³⁴ Fanau aera ta Aberahama o Isaaka. E ta Isaaka tamarii o Esau ia raua o Iseraela.

³⁵ Na tamarii a Esau ra, o Eliphaza ia, e o Reuela, e o Ieusa, e o Ialama/Iaalama, e o Kora. ³⁶ E ta Eliphaza mau tamarii ra, o Temana ia, e o Omara, o Zepho, o Gatama, o Kenaza, e o Timana, e o Amaleka. ³⁷ Na tamarii a Reuela ra, o Nahata ia, e o Zera, o Sama, e o Miza. ³⁸ Na tamarii a Soire/Seira ra, o Lotana ia, e o Sobala, e o Zibeona, e o Ana, e o Disona, e o Ezara, e o Disana. ³⁹ Na tamarii a Lotana ra, o Hori ia, e o Homana/Homama : e tuahine Timina na Lotana. ⁴⁰ Na tamarii a Sobala ra o Alavana/Alaiana ia, e o Manahata, e o Ebalā, e o Sepho/Sephi, e o Onama. Na tamarii a Zibeona ra, o Aia ia, e o Ana. ⁴¹ O ta ana/Ana ra tamaiti, o Disona ia. E ta Disona pue tamarii, o Hemedana/Hamarama ia, e o Esebana, e o Itarana, e o Kerana. ⁴² Na tamarii a Ezera ra, o Bilihana ia, e o Zavana, o Akana/Iakana. Na tamarii a Disana ra, o Uza ia, e o Arana.

⁴³ Teie na arii i noaa ia ratou te hau i te fenua ra o Edoma, hou i arii hia 'i to Iseraela ; o Bela a Beora : e te ioa o tona oire o Dinehaba ia. ⁴⁴ E pohe atura Bela ra, mono hia aera oia i te hau ia Iobaba a Zera i Bozara ra. ⁴⁵ E pohe atura Iobaba, mono hia aera oia i te hau ia Husama no te fenua o te Ati Temani. ⁴⁶ E pohe atura Husama, mono hia aera oia i te hau ia Hadada a Bedada, tei pau Midiana ia 'na e o Moabi ra, e te ioa o tana oire o Avite ia. ⁴⁷ E pohe atura Hadada, mono hia aera oia i te hau ia Samala i Masereka ra. ⁴⁸ E pohe atura Samala, mono hia aera oia i te hau ia Saula i Rehobota i te pae pape ra.

⁴⁹ E pohe atura Saula, mono hia aera oia i te hau ia Baala-hanana, a Akabora ra.

⁵⁰ E pohe atura Baala-hanana, mono hia aera oia i te hau ia Hadada : e te ioa o ta 'na oire o Pau/Pai ia ; o Mehetabela te ioa o tana vahine, ¹le tamahine na Matereda a Mezaba/Mezahaba. ⁵¹ E pohe atura Hadada, na tavana o Edoma, *ta Esau i fanau*, oia te tavana ra o Timina, e te tavana ra o Aleva/Alia, te tavana ra o Iteta/Ieteta. ⁵² E te tavana ra o Aholibama, te tavana ra o Ela, te tavana ra o Pinona. ⁵³ E te tavana ra o Kenaza, te tavana ra o Temana, te tavana ra o Mibezara, ⁵⁴ te tavana ra o Magadiela, te tavana ra o Irama, O na tavana ia o Edoma.

PENE II.

TE TAMARII A ISERAELA, TE HUA AI O IUDA RA.

2 ¹ TEIE na tamarii a Iseraela ; o Reubena, o Simeona, o Levi, e o Iuda, o Isahara/Isakara, e o Zebulona, ² O Dana, o Iosepha, e o Beniamina, o Naphatali, o Gada, e o Asera.

³ Na tamarii a Iuda ra : o Era, ia, e o Onana, e o Sela : tootoru na te tamahine a Sua Ati Kanaana i fanau. E o Era, matahiapo a Iuda, e ino tona i te aro o Iehova ; e pohe ihora oia ia 'na. ⁴ Fanau aera ta te hunoa no 'na ta Tamara, o Phareza, e o Zera, Toopae a Iuda tamarii. ⁵ Na tamarii a Phareza ra, o Hezerona ia, e o Hamula. ⁶ Na tamarii a Zera ra, o Zabadi/Zimeri ia, e o Etana, e o Hemana, e o Kalekala/Kalakala, e o Darada/Dara ; toopae ratou tirara. ⁷ E te tamaiti a Karami, o Akara/Akana ia, te taata hauti ia ia Iseraela, e ua hara ihora i na taoa faa taa hia ra. ⁸ E ta Etana tamaiti, o Azaria ia. ⁹ E na tamarii a Hezerona tana i fanau, o

¹1.50 e tamahine na Matereda te tamahine a Mezaba/Mezahaba.

Ieremale/Ierameela ia, e o Arama/Rama, e o Kaleba. ¹⁰ Fanau aera ta Arama/Rama o Aminadaba, fanau aera ta Aminadaba, o Naasona, e taata rahi ia i o Iuda : ¹¹ Fanau aera ta Naasona o Salamona/Salama, fanau aera ta Salamona/Salama, o Boaza, ¹² Fanau aera ta Boaza o Obeda, fanau aera ta Obeda o Iese. ¹³ Fanau aera ta Iese o Eliaba, e matahiapo ia, e o Abinadaba te piti, e o Simea/Sima te tootoru. ¹⁴ E o Netaneala/Netaneela te toomaha, e o Radai te toopae, ¹⁵ E o Ozema te toono, e o Davida te ; toohitu : ¹⁶ O Zerua raua o Abigaila na tuahine no 'na. E ta Zerua pue tamarii ; o Abisai ia, e o Ioaba, e o Asahela, tootoru. ¹⁷ Fanau aera ta Abigaila o Amasa ; e to Amasa metua tane o Itera/Ietera, e Ati Isemaela.

¹⁸ Fanau aera ta Kaleba a Hezerona, i tana vahine ia Azuba e ia Ieriota : teie na tamarii tamaroa na 'na, o Iesera, e o Soba/Sobaba, e o Aradona. ¹⁹ E pohe atura Azuba, taoto ihora Kaleba ia Epharata, fanau maira ta 'na o Hura. ²⁰ Fanau maira ta Hura o Auri/Uri, fanau maira ta Hura e ta Auri/Uri o Bezalela/Bezaleela.

²¹ E muri aera, ua taoto ihora Hezerona i te tamahine a Makira, e metua tane no Gileada, e ua tae oia i te ono ahuru o na matahiti i faaipoipo ai oia ia 'na : fanau maira ta 'na o Seguba. ²² Fanau aera ta Seguba o Iaira, hoe taau matoru ona oire i taua fenua ra o Gileada ; ²³ Pau ihora i te rave ha e to Gesura e to Arama, e riro e atura, e na oire atoa o Iaira, e Kenata, e tona toa mau oire, e ono ahuru taua pue oire ra. No te mau tamarii a Makira te metua o Gileada taua na oire ra. ²⁴ E pohe atura Hezerona i Kaleba-epharata/epherata, ua fanau ihora te vahine a Hezerona o Abia ia Asura, e metua no Tekoa.

²⁵ Te mau tamarii a Ierameala/Ierameela, e matahiapo no Hezerona, o Rama ia te matahiapo, e o Buna, e o Orena, e o Ozema, e o Ahia. ²⁶ E vahine e hoi ta Ierameala/Ierameela, o Atara te ioa, o te metua vahine ia no Onama. ²⁷ Na tamarii a Rama, e matahiapo no Ierameala/Ierameela a Maaza ia, e o Iamina, e o Ekerera. ²⁸ Na tamarii a Onama, o Samai ia, e o Iada. Na tamarii a Samai ra, o Nadaba ia, e o Abisura. ²⁹ E te ioa o te vahine a Abisura o Abehaila/Abihaila^{HT} ia, fanau maira tana o Ahebana, e o Molida. ³⁰ Na tamarii a Nadaba ra, o Seleda ia, e o Aphima/Aphaima : pohe atura ra Seleda ma te tamarii ore. ³¹ O ta Aphima/Aphaima tamaiti, o Isi ia. E ta Isi tamaiti o Sesana ia. E te tamahine a Sesana o Aheli/Ahelai ia. ³² Na tamarii a Iada e taeae no Samai, o Ietera ia, e o Ionatana : pohe atura Ietera ma te tamarii ore. ³³ Na tamarii a Ionatana ra, o Pheleta ia, e o Zaza. O na tamarii ia o Ierameala/Ierameela.

³⁴ Aita a Sesana e tamaiti, e tamahine râ. E tavini râ to Sesana, no Aiphiti, o Iara tona ioa. ³⁵ Ua horoa maira Sesana i tana tamahine na te tavini na Iara ei vahine ; e ua fanau maira tana o Atai. ³⁶ Fanau maira ta Atai, o Natana, fanau maira ta Natana o Zobada. ³⁷ Fanau maira ta Zobada, o Ephala/Ephalala, fanau maira ta Ephala/Ephalala o Obeda. ³⁸ Fanau maira ta Obeda o Iehu, fanau maira ta Iehu o Azaria. ³⁹ Fanau maira ta Azaria o Heleza, fanau maira ta Heleza, o Eleaza. ⁴⁰ Fanau maira ta Eleaza o Sisamai, fanau aera ta Sisamai, o Saluma. ⁴¹ Fanau maira ta Saluma o Iekamia, fanau maira ta Iekamia o Elisama.

^{HT}2.29 TBMR78: Abehaila

⁴²Na tamarii a Kaleba, e taeae no Ierameala/Ierameela, o Mesa te matahiapo, e metua tane no Zipha : e o Maresa tana tamaiti, e metua no Heberona. ⁴³Na tamarii a *Masesa metua* o Heberona, o Kora ia, e o Tapua, e o Rekema, e o Sema. ⁴⁴Fanau maira ta Sema o Rahama, e metua no Iorokoama : fanau maira ta Rekema o Samai. ⁴⁵O ta Samai tamaiti o Maona ia ; e metua Maona no Betezura. ⁴⁶Fanau maira ta te vahine a Kaleba ta Epha o Harana ia, e o Moza, e o Gazeza : fanau maira ta Harana o Iadai/Gazeza. ⁴⁷Na tamarii a Iadai ra, o Regema ia, e o Iotama, e o Gesama, e o Pheleta, e o Ephara/Epha, e o Sapha/Saapha. ⁴⁸Fanau maira ta te pilegesa/vahine a Kaleba ra, o Sebera, e o Terehana. ⁴⁹Fanau atoa maira hoi tana o Saapha, e metua no Madamana, o Seva, e metua no Makabeana/Makabena, e te metua no Gibea : e te tamahine a Kaleba, o Akasa/Akesa ia.

⁵⁰Teie na tamarii a Hura, a Kaleba, e matahiapo na Epharata, o Sobala e metua no Kiriata-iearima ; ⁵¹O Salama, e metua no Betelehema ; Harepha, e metua no Bete-gadera. ⁵²E tamarii tamaroa ta Sobala, ta te metua o Kiriata-iearima ; o Haroe e tetahi pae i te Manaheti. ⁵³Te mau fetii i Kiriata-iearima, o te/to Itare/Ituri ia, e te/to Phuti/Phuhi, e te/to Sumati/Suma, e te/to Miseri/Miserai ; no reira to Zareati/Zarea, e to Esetali/Esetaola. ⁵⁴Te mau tamarii a Salama, e metua no Betelehema, i taata hia 'i Netopha, e Atarota, e te utuafare o Ioaba, e te tahi pae Manaheti, e to Zora/Zera ; ⁵⁵E te mau fetii Sopheri i parahi i Iabeza. Te Tireati, e te Simeati/Simea, e te ati Sukati/Suka, e Ati Keni anae ia na Hemata, e metua no te utuafare o Rekaba.

PENE III.

TE FANAU RAA MAI IA DAVIDA MAI, E TAE ROA I NA UI E TORU AHURU RA.

3¹TEIE na tamarii a Davida ta 'na i fanau i Heberona ; te matahiapo ra o Amanona ia na Ahinoama e vahine Iezereala/Iezereela, e te toopiti ra, o Daniela na Abigaila, e vahine Karemela. ²Te too toru ra, Abasaloma, a Maaka, e tamahine na te arii o Gesura, na Talamai : te toomaha ra, o Adonia a Hagita. ³Te toopae ra, o Sephatia a Abitali/Abitala : te tooono ra, o Itereama, na te vahine na 'na na Egela. ⁴Heberona ia pue tamarii e fanau raa tooono ; e hitu o na matahiti, e ono hoi marama i te arii raa i reira : e toru ahuru ra ona matahiti e toru tiahapa i te arii raa e i Ierusalema. ⁵Teie hoi a na pue tamarii i fanau i Ierusalema : o Samua/Simea, e o Soba/Sobaba, e o Natana, e o Solomona, toomaha, na Bateseba/Batesua, e tamahine na Eliama : ⁶Ibahara/Ibaehara toa, e o Elisua, e o Elipheleta/Eliphaleta, ⁷E o Noga, e o Nephega, e o Iaphia, ⁸E o Elisama, e o Eliada, e o Eliphelo/Eliphaleta, tooiva. ⁹Na Davida anae ia mau tamarii, te taa ra ta te mau pilega/vahine*rui*tamarii : o Tamara to ratou tuahine.

¹⁰Te tamaiti a Solomona o Rehoboama ia, e o Abia hoi ta 'na : ta *Abia* tamaiti, o Asa ia ; ta *Asa* tamaiti, o Iehosaphata ia ; ¹¹Ta *Iehosaphata* tamaiti o Iorama ia ; ta *Iorama* tamaiti o Ahazia ia ; ta *Ahazia* tamaiti, o Ioasa ia ; ¹²Ta *Ioasa* tamaiti o Amazia ia ; Ta *Amazia* tamaiti o Azaria ia ; Ta *Uzia/Azaria* tamaiti o Iotama ia ; ¹³ta *Iotama* tamaiti o Ahaza ia ; ta *Ahaza* tamaiti, o Hezekia ia ; ¹⁴Ta *Hezekia* tamaiti o Manase ia ; ta *Manase*

tamaiti o Amona ia ; ta Amona tamaiti o Iosia ia ; ¹⁵E ta Iosia ra mau tamarii, o Iohanana te matahiapo, e te toopiti ra, o Iehoiakima ia, te tootoru ra, o Zedekia ia, te toomaha ra, o Saluma ia. ¹⁶E ta Iehoiakima pue tamarii, o Iekonia ia e o Zedekia.

¹⁷E na tamarii a Iekonia tapea hia ra, ^mo Salatiela, ¹⁸E o Malakirama, e o Pedaia, e o Senaza/Sanazara, e o Iekamia, e o Hosama, e o Nedabia. ¹⁹E na tamarii a ⁿSalat-ela/Pedaia ra, o Zerubabela ia ; e o Simeï : na tamarii hoi a Zerubabela ra o Mesulama ia, e o Hanania, e o Selomita tuahine no ratou. ²⁰E o Hasuba, e o Ohela, e o Berekia, e o Hasadia, e o Iusebaheseda, toopae. ²¹E o ta Hanania tamarii o Pelatia ia, e tana ra tamaiti o Isaia/Iesaia ia, e o *Isaia/Iesaia* o Rephaia ia, ta *Rephaia* tamaiti o Arana/Aranana ia ; e ta *Arana/Aranana* tamaiti Obadia ia ; e ta *Obadia* tamaiti o Sekania ia. ²²O ta Sekania tamaiti/tamarii o Semaia ia ; e te mau tamarii a Sema/Semaia ia, e te mau tamarii a Sema ra, o Hatusa ia, e o Igeala, e e Baria, e o Nearia, e o Azaria, e o Saphata, toono. ²³E na tamarii a Nearia ra, o Elioenai ia, e o Hezekia, e o Azerikama, tootoru. ²⁴E na tamarii a Elioenai o Hodaia ia, e o Eliasiba, e o Pelaia, e o Akuba, e o Iohanana, e o Dalaia, e o Anani, toohitu.

PENE IV.

TE HUA AI O IUDA IA KALEBA A HURA RA.

4 ¹TE mau tamarii a Iuda ra, o Phareza ia, e o Hezerona, e o Karami/Karemi, e o Hura, e o Sobala. ²Fanau maira ta Reaia a Sobala, o Iahata ; fanau maira

ta Iahata o Ahumai, e o Lahada. O na fetii teie i o Zora. ³No to Etama taata, Iezereala/Iezereela, e o Isema, e o Idabasa ; e te ioa o to ratou tuahine o Hazeleponi/Hazeleleponi ia : ⁴*Fanau maira ta Iahata* o Penuela, e metua no Gedora e ia Ezera, e metua no Husa. O na tamarii teie a Hura, e matahiapo na Epharata, e metua no Bete-lehema.

⁵Toopiti a te metua o Tekoa a Asura vahine, o Hela e o Naara. ⁶Fanau maira ta Naura/Naara o Ahuzama, e ia Hephera, e ia Temema/Temeni, e o Hahasetari. O na tamarii ia a Naara. ⁷Na tamarii a Hela ra, o Zereta ia, e o Iezoa/Iezoa ra, e o Etenana, e o Koza. ⁸Fanau maira ta Koza o Anuba, e o Zobeba, e na fetii a Aharela/Aharahela a Haruma. ⁹*Fanau* mai ra ta *Aharela o Iabeza* tei hau i te maitai i roto i to 'na ra mau taeae : mairi ihora te metua vahine i to 'na ioa ia Iabeza, na o aera, Fanau mai oia ma te oto. ¹⁰Ua parau atura Iabeza i te Atua no Iseraela, na o atura, A hiri oe e haamaitai mai ia 'u e, e faa rahi mai i to 'u nei vahi e, e ei tauturu mai to rima ia 'u e, e tiai mai hoi oe ia 'u eiaha ei ino e, e eiaha tu a to 'u ei oto e ! Ua horoa maira te Atua i tana i ani ra.

¹¹Fanau maira ta te taeae o Sua ta Keluba o Mehira, e metua no Esetuna/Esetona. ¹²Fanau maira ta Esetuna/Esetona, o Bete-rapha, e o Pasea, e o Tehina, e metua no Irenahasa. O na taata teie no Reka. ¹³O ta Kenaza pue tamarii, o Otaniela ia, e o Seraia : e o ta Otaniela pue tamarii, o Hatata, e o *Meonotai*. ¹⁴Fanau maira ta Meonotai o Ophera : fanau maira ta Seraia o Ioaba, na 'na taua rave ohipa ra ; e rave ohipa hoi ratou. ¹⁵O na tamarii a Kaleba a Iephune o Iru ia, e o Ela, e o Naama

^m3.17 o Salatiela tana tamaiti

ⁿ3.19 E hiò ã : Salat-ela

: e o na tamarii a Ela ra o Kenaza ĩa, e o *Iehalelela/Iekaleleela*.¹⁶ O ta Iehalelela/Iehaleleela pue tamarii o Zipha ĩa, e o Tiria, e o Asareala/Asareela, e o *Ezera*.¹⁷ O ta Ezera pue tamarii o Ietera ĩa, e o Mereda, e o Ephera, e o Ialona, o Miriama, e o Samai, e o Iseba, i taata hia i'o Esetemoa.¹⁸ Fanau maira te vahine na 'na, ta Iehudia Iareda, i taata hia 'i Gedora, e ia Hebera, i taata hia 'i o Soco/Soko, e o Iekutiela, i taata hia 'i o Zanoa. Teie hoi na tamarii a Bitia e tamahine a Pharao, i taoto hia e Mereda.¹⁹ E na tamarii a te vahine na 'na na Hodia, e tuahine na, Nahama ; o *Simona* ĩa, e metua no Keila i Garami, e Esetemoa i Makati/Maaka.²⁰ Na tamarii a Simona ra o Amanona ĩa, e o Rina, e o Bene-hanana, e o Tilona, e o Isi. O ta Isi ra pue tamarii, o Zoheta ĩa, e o Benezoheta.

²¹ Na tamarii a Sela a Iuda ra, o Era ĩa, te metua o Leka, e o Lada/Laada, te metua o Maresa, no te mau fetii o te utuafare o Bete-Asebea/Asebea^p, tei ohipa i te vavai ra ;²² E o Iokima, e te mau taata no Kozeba : e o Ioasa, e o Sarapha, ^qi parahi i Moabi, hoi maira ra i *Betelehema* e Hadebasima.²³ O te reira, e to Notaimai e Gadera, e potera ĩa na te arii i faaue ei rave i tana ohipa.

²⁴ Na tamarii a Simona ra o Iemuela/Nemuela ĩa, e o Iamina^r, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Saula :²⁵ E te tamaiti a Saula o Saluma ĩa ; e te tamaiti a Saluma o Mibesama ĩa ; e te tamaiti a Mibesama o Miseama ĩa ;

²⁶ E te tamarii a Miseama, o Hamuela ĩa ; e te tamaiti a Hamuela, o Zakura ĩa ; e te tamaiti a Zakura o Sime ĩa ;²⁷ Hoe ahuru ma ono a Sime tamarii, e tooono tamahine ; aita ra i rahi te tamarii i te mau taeae, aore hoi to ratou mau fetii i rahi, mai te tamarii a Iuda ra.²⁸ Parahi atura ratou i Bereseba, e i Molada, e i Hazara-suala,²⁹ E i Bala/Bilaha, e i Azema, e i Eletolada^s.³⁰ E i Betuela, e i Horama, e i Zikelaga,³¹ E i Bete-mareabota/Bete-marakabata, e i Hazarasusa/Hazarasusima, e i Bete-lebaota, e i Saruhena. O ta ratou ĩa mau oire e tae roa aenei i te hau o Davida, e te mau vila/oire*rii atoa ra.³² O Etama toa, e o Ene-Rimona, e o Tokena, e o Etera, e o Asana, e pae ĩa pue oire.³³ E te mau vila/oire*rii toa i te haa ati raa i taua mau oire ra, e tae noa 'tu i Baala-beramota o to ratou teie parahi raa, e o ta ratou teie papa huua.

³⁴ O Mesobaba, e o Iameka/Iameleka, e o Iosa a Amazia,³⁵ E o Ioela, e o Iehu a Iosebia, a Seraia, a Asiela,³⁶ E o Elioenai, e o Iakoba/Iaakoba, e o Iesohaia, e o Asaia, e o Adiela, e o Iesemiela, e o Benaia,³⁷ E o Ziza, a Siphi, a Alona, a Iedaia, a Simiri, a Semaia ;³⁸ O taua feia i taio hia nei, e matahiapo anae ĩa i to ratou mau fetii, e mai te utuafare o to ratou mau metua tupu atura i te rahi raa.³⁹ Haere atura ratou i o Gedora i te tomo raa 'tu, i te pae i nia i taua peho ra e imi i te maa na ta ratou mau mamoe.⁴⁰ E ua ite atura ratou i te vahi maa maitai, e te fenua atea maitai, e te hauti ore, e te parau

^o4.18 Fanau maira te vahine na 'na, ta Iehudia Iareda, e metua no Gedora, e ia Hebera, i taata hia 'i o Soco/Soko, e o Iekutiela, i taata hia 'i o Zanoa

^p4.21

^q4.22 tei hau i Moabi

^r4.24

^s4.29 Tolada,

ore ; no o ra i o Hama ra to reira taata i mutaa ihora. ⁴¹E taua feia i faa ite hia te ioa nei, tae aera i te anotau o te arii o Iuda o Hezekia, ua faaue atura e tii e rave i te mau puhapa/tiahapa, e te mau fare atoa i reira ; e ua taparahi pohe roa ia ratou e tae roa aenei i teie nei mahana, e ua parahi ratou iho i reira, no te mea e maa to reira na ta ratou mau mamoe. ⁴²Reva 'tura hoi te tahi pae tamarii a Simeona e pae hanere taata i te moua ra o Soire/Seira, e to ratou mau tapena/raatira o Pelatia, e o Nearia, e o Rephia/Rephaia, e o Uziela, na tamarii a Isi ; ⁴³Taparahi ihora ratou i te toea o te Ati Amaleka i ora ra, e ua parahi ihora i reira e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE V. love

TE HUAAI O REUBENA, I TE MATAHIAPO O IAKOBA RA.

5 ¹TE mau tamarii a Reubena te matahiapo a Iseraela, (oia iho hoi te matahiapo ; no te mea ra ua haa viivii oia i te roi o te metua tane, ua hopoi e hia te maitai o te matahiapo ra i te mau tamarii a Iosepha, a Iseraela ra ; eiaha ra te fanau raa ia na reira hia i te taio, na taua maitai matahiapo *i horoa e hia* ra : ²Roa noa te maitai i te fanau raa ia Iosepha, ua hau atura Iuda i to 'na ra mau taeae, e i noaa maira te taata rahi ia 'na.) ³Te mau tamarii a Reubena matahiapo a Iseraela o Hanoka ia, e o Palu, e o Hezerona, e o Karami/Karemi. ⁴Te tamaiti a Ioela ra o Semaia ia ; e o ta 'na ra tamaiti o Goga ia ; e o ta 'na ra tamaiti o Simeia ia ; ⁵e o ta 'na ra tamaiti o Mika ia ; e o ta 'na ra tamaiti o Reaia ia ; E o ta 'na ra tamaiti o Baala ia ; ⁶e o tana ra tamaiti o Bera/Beera ia, O tei hopoi titi hia e te arii o Asura e Tigelata-pilesera ; o tei hau ia i te Ati Reubena. ⁷E to 'na ra

mau taeae i to ratou ra mau fetii, ia taio hia to ratou ui i te fanau raa, o Ieielā, te matahiapo, e o Zekaria. ⁸E o Bela, a Azaza, a Sema, a Ioela, *o tei api ia 'na te fenua* mai Aroera mai, e tae noa tura i Nebo e Baala-meona ra *i te pae i te tooa o te ra ra* ; ⁹E te pae atoa i te hitia o te ra, tei parahi atoa hia e ana e tae noatu i te tomo raa tu i te medebara, i te hiti o te pape ra o Eupharate ra. Ua rahi hoi ta ratou mau taoa i te fenua ra o Gileada ; ¹⁰E tae aera i te anotau ia Saula ra ua tamai ihora ratou i te Hagara, e pau ihora ; parahi ihora ratou i to ratou ra mau puhapa/tiahapa e ati aera te pae i te hitia o te ra i taua fenua ra o Gileada.

¹¹Parahi maira te tamarii a Gada i te tahi pae, i te fenua ra o Basana o Salaka. ¹²Ioela te matahiapo, e o Saphama i muri ae, e o Iaanai, e o Saphata ; i Basana anae. ¹³E to ratou mau taeae no te utuafare o to ratou mau metua, o Mihaela/Mikaela ia, e o Mesulama, e o Seba, e o Iorai, e o Iakana, e o Zia, e o Hebera, toohitu. ¹⁴Teie te mau tamarii a Abihaila, a Huri, a Iarua, a Gileada, a Mihaela/Mikaela, a Isisi/Iesisai, a Iado, a Buzahi/Buza. ¹⁵A Abadiela, a Guni, o te matahiapo ia i to ratou mau metua. ¹⁶E tia ratou i Gileada i Basana, e te reira mau oire, e te mau fenua ra o Saronā i to ratou ra hiti. ¹⁷I taio hia ratou atoa i to ratou fanau raa, i te anotau o te arii o Iuda o Iotama, e te anotau hoi o te arii o Iseraela o Ieroboama. ¹⁸E te mau tamarii a Reubena, e te Ati Gada, e tetahi pae i te opu o Manase, e feia aito anae, e rave a i te paruru e te oe, e pee hoi te ohe, ua ite i te tamai, e maha ia ahuru e maha tiahapa/tiahana i te tausani, e hitu hoi hanere e ono ahuru tiahapa, o tei tae ia i te tamai. ¹⁹Ua tamai ihora ratou i te Hagari/Hagara, e ia Ietura, e ia Nephisa, e ia Nadaba/Nodaba o tei tauturu ia ratou.

²⁰Noaa maira te Hagari/Hagara i to ratou rima, e te feia toa i tauturu mai ; ua tiaoro atura hoi ratou i te Atua i taua aro raa ra, e ua ite maira oia ia ratou ; no te mea ua tiaturi ratou ia 'na. ²¹E pau ihora te mau taoa a to ratou mau enemi, e pae ahuru i te tausani i te kamela, e piti hanere e pae ahuru i te tausani i te mamoe, e piti tausani i te asini, hoe hanere i te tausani i te taata. ²²E rave rahi hoi tei pohe roa e ua topa, no te mea na te Atua taua tamai ra. Parahi ihora ratou ratou i reira e tae noa 'tu ra i to *ratou iho* pau.

²³Parahi ihora te mau tamarii o tetahi pae fetii o Manase i taua fenua ra, mai Basana e tae noa aera i Baalahere mona, e i Senira, e tae noa 'tu ra i te moua ra o Heremona : e ua rahi atura ratou. ²⁴Teie hoi te feia matahiapo i to ratou mau metua, o Epherā, e o Isi, e o Azeriela, e o Ieremia, e o Hodavia, e o Iadiela. Taua feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, e feia aito ia, e feia tuiroo ia ; ²⁵Hara ihora ra ratou i te Atua o to ratou mau metua, e ua pee atura i te mau atua no taua mau taata no te fenua ra, tei pau i te Atua i mua i to ratou aro. ²⁶Ua faa araara maira te Atua o Iseraela i te aa o te arii no Asura no Pula, e te aa hoi o Tigelata-pilesera e arii a no Asura, pau ihora ratou ia 'na, te Ati Reubena, e te Ati Gada, e tetahi pae i te opu o Manase, hopoi atura ia ratou i Hala, e i Habora, e i Hara, e i Nahara-gozana, tei reira ratou te parahi raa e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE VI. love

TE MAU TAMARII A LEVI RA, TA TE MAU TAHUA RA.

6¹NA tamarii a Levi ra o Geresona ia, e Koata/Kohata, e o Merari. ²Na tamarii a Koata/Kohata ra o Amarama/Amerama

ia, o Izahara/Izehara ia, o Heberona ia, e o Uzeala/Uziela. ³Na tamarii a Amarama/Amerama ra, o Aarona ia, o Mose ia, e o Miriama. Na tamarii a Aarona ra, o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleezara/Eleazara, e o Itamara.

⁴Fanau maira ta Eleazara o Phinehaza/Phinehasa ; fanau maira ta Phinehaza/Phinehasa o Abisua ; ⁵Fanau maira ta Abisua o Buki ; fanau maira ta Buki o Uzi ; ⁶Fanau maira ta Uzi o Zerahia ; fanau maira ta Zerahia o Meraiota. ⁷Fanau maira ta Meraiota o Amaria ; fanau maira ta Amaria o Ahituba ; ⁸Fanau maira ta Ahituba o Zadoka ; fanau maira ta Zadoka o Ahimaaza ; ⁹Fanau maira ta Ahimaaza o Azaria ; fanau maira ta Azaria o Iohanana ; ¹⁰Fanau maira ta Iohanana, i taua Azaria i rave i te toroa tahua i roto i te hiero i faa tia hia e Solomona i Ierusalemā ra. ¹¹Fanau maira ta Azaria o Amaria ; fanau maira ta Amaria o Ahituba ; ¹²Fanau maira ta Ahituba o Zadoka ; fanau maira ta Zadoka o Saluma ; ¹³Fanau maira ta Saluma o Hilikia ; fanau maira ta Hilikia o Azaria ; ¹⁴Fanau maira ta Azaria o Seraia ; fanau maira ta Seraia o Iosedeka/Iehozadaka, ¹⁵Riro atura Iosedeka/Iehozadaka ei titi, a pau ai Iuda e Ierusalemā ia Iehova i te rima o Nebukanesa ra.

¹⁶O ta Levi ra pue tamarii o Geresona/Geresoma ia, e o Kohata, e o Merari. ¹⁷Teie hoi te ioa o na tamarii a Geresona/Geresoma, o Libeni, e o Simeī. ¹⁸O na tamarii a Kohata ra o Amarama/Amerama ia, e o Izahara/Izehara, e o Heberona, e o Uzeala/Uziela. ¹⁹O na tamarii a Merari ra o Mahili/Maheli ia, e o Musi. O na fetii Ati Levi teie i to ratou ra mau metua. ²⁰Ta Geresona/Geresoma tamaiti o Libeni ia

; ta Libeni ra o Iahata ia ; Ta Iahata ra o Zima ia ; ²¹ ta Zima ra o Ioa ia ; ta Ioa ra o Ido ia ; ta Ido ra o Zera ia ; ta Zera ra o Ieaterai ia/ia, ²² Ta Kohata mau tamarii o Aminadaba ia ; ta Isahara/Isakara^t ra o Kora ia ; Ta Kora ra o Ebiasapha ia ; ²³ ta Elikana ra o Asira ia ; ²⁴ O ta Asira o Tahata ia ; ta Tahata ra o Uriela ia ; ta Uriela ra o Uzia ia ; ta Uzia ra o Saula ia ; ²⁵ Ta Saula ra o Elikana ia ; ta Elikana ra o Amasai ia ; Amasai/Amozai ra o Ahimota ia/ia ; ²⁶ Ta Ahimota ra o Elikana ia ; ta Elikana ra o Zophai^u ia ; ²⁷ Ta Zaphai^v ra o Nahata ia ; ta Nahata ra o Elaba/Eliaba ia ; ta Elaba/Eliaba ra o Ierohama ia ; ta Ierohama ra o Elikana ia ; ²⁸ Natamarii a Samuela ra a Ioela ia, e matahiapo, e o Abia. ²⁹ Na tamarii a Merari ra o Mahili/Mahili/Maheli ia, e o tana ra tamaiti o Libeni ia ; o ta Libeni ra o Semei/Simeia ia ; ta Semei/Simeia ra o Uza ia ; ³⁰ O ta Uza tamaiti o Simeia ia ; ta Simeia tamaiti o Hagia ia ; o ta Hagia tamaiti o Asaia ia ; ³¹ Teie hoi na taata i faa taa hia e Davida no te himene i roto i te fare o Iehova, ua vai iho hia hoi te aruna/afata i reira. ³² Ua rave ihora ratou i te toroa ra i te himene i te aro o te sunago sekene/amui*raa ra, e oti roa aera te fare o Iehova i Ierusalem ia Solomona ; e mai reira hoi rave atura ratou ito ratou toroa i haapao hia ra. ³³ Teie hoi taua feia i haapao ra e ta ratou hoi mau tamarii. To te mau tamarii a Kohata ; o Hemana haamata himene, e tamaiti na Ioela e tamaiti na Samuela. ³⁴ Te tamaiti na Elikana, te tamaiti na Ierohama, te tamaiti na Eliela, te tamaiti na Nahata/Toaha. ³⁵ Te tamaiti a Zupha/Zuphe, te tamaiti a Elikana, te tamaiti a Mahata, te tamaiti

a Amasai. ³⁶ Te tamaiti a Elikana, te tamaiti a Ioela, te tamaiti a Azaria, te tamaiti a Zephania, ³⁷ Te tamaiti a Tahata, te tamaiti a Asira, te tamaiti a Ebiasapha, te tamaiti a Kora. ³⁸ Te tamaiti a Izahara/Izehara, te tamaiti a Kohata, te tamaiti a Levi, te tamaiti a Iseraela.

³⁹ E tana taeae o Asapha te tia noa ra i tana rima atau ; o Asapha te tamaiti a Berakia, te tamaiti a Simea, ⁴⁰ Te tamaiti a Mihaela/Mikaela, te tamaiti a Baaseia, te tamaiti a Malakia, ⁴¹ Te tamaiti a Etini, te tamaiti a Zera, te tamaiti a Adaia, ⁴² Te tamaiti a Etana, te tamaiti a Zimama/Zima, te tamaiti a Semei/Simeia. ⁴³ Te tamaiti a Iahata, te tamaiti a Geresona/Geresoma, te tamaiti a Levi. ⁴⁴ To ratou hoi mau taeae i te mau tamarii a Merari, o tei *tia* e te rima atau/au i o *Hemana* ra, o Etana te tamaiti a Kisi, te tamaiti a Abadi, te tamaiti a Maluka, ⁴⁵ Te tamaiti a Hasabia, te tamaiti a Amazia, te tamaiti a Hilikia, ⁴⁶ Te tamaiti a Amezi, te tamaiti a Bani i Samera ra, ⁴⁷ Te tamaiti a Mahili/Maheli, te tamaiti a Musi, te tamaiti a Merari, te tamaiti a Levi. ⁴⁸ I haapao hia hoi to ratou mau taeae te Ati Levi no te mau ohipa toa o te sekene i te fare o te Atua ra.

⁴⁹ E hopoi ra Aarona e ta na tamarii i to nia i te fata ole/tusia*taauahi, e to te fata tumiama/mea*noanoa ; e ua haapao hia ratou no te mau ohipa o te vahi moa roa ra, e ei hopoi hoi i te tarachara na Iseraela, i tei parau hia mai e te tavini o te Atua ra e Mose. ⁵⁰ Teie na tamarii a Aarona ; ta Aarona ra o Eleazara ia/ia ; ta Eleazara o Phinehasa ia ; ta Phinehasa o Abisua ia ; ⁵¹ Ta Abisua o Buki ia ; ta Buki o Uzia/Uzi ia ; ta Uzia/Uzi o Zerachia ia ; ⁵² Ta Zerachia

^t6.22

^u6.26 Zophai

^v6.27 Zaphai

o Meraiota ia ; ta Meraiota o Amaria ia ; ta Amaria o Ahituba ia ; ⁵³ Ta Ahituba o Zadoka ia ; ta Zadoka o Ahimaaza ia.

⁵⁴ Teie hoi te vahi i parahi hia e te mau tamarii a Aarona, te mau fetii Ati Kohata ra ta ratou hoi te tufaa matamua ra. ⁵⁵ E ua horoa hia mai ta ratou i te fenua ra o Iuda, o Heberona, e te fenua i reira iho e ati noa 'e. ⁵⁶ Area te mau o i taua oire ra, e te mau vila/oire*rii ua horoa hia ia tei ia Kaleba a Iephune ra. ⁵⁷ Ua horoa hia maira i ta te mau tamarii a Aarona, no roto i te mau oire a Iuda *e ta Simeona*, o Heberona, e oire haapu raa, e o Libena, e te fenua i reira iho ; e o Iatira, e o Esetemoa, e te fenua i reira iho ; ⁵⁸ E o Holona/Hilena, e te fenua i reira iho ; e o Debira, e te fenua i reira iho ; ⁵⁹ E o Asana, e te fenua i reira iho ; e o Iuta, e te fenua i reira iho ; e o Betesemesa, e te fenua i reira iho. ⁶⁰ To te *mau oire* o te opu o Beniamina, o Gibeona, e te fenua i reira iho ; o Geba, e te fenua i reira iho ; o Alemeta, e te fenua i reira iho ; o Anatota, e te fenua i reira iho ; To ratou mau oire atoa i to ratou ra mau fetii hoe ahuru ia matoru. ⁶¹ E te toea o te mau tamarii a Kohata to te fetii i te opu o *Levi*, hoe ahuru ia oire i horoa kelero hia mai, no te tufaa o te mau opu o Epheraima, e o Dana, e te opu vaehaa o Manase ra. ⁶² E to te mau tamarii a Geresona/Geresoma, to ratou ra mau fetii, hoe ahuru e toru tiahapa oire i horoa hia, no roto i re/te opu o Isahara/Isakara, e no roto i te opu o Asera, e no roto i te opu o Naphatali, e no roto i te opu o Manase, i Basana. ⁶³ E to te mau tamarii a Merari ra, hoe ahuru e mapiti oire, i horoa kelero hia, i to ratou ra mau fetii no roto i te opu o Reubena, e no roto i te opu o Gada, e no roto i te opu o Zebulona/Zebuluna ; ⁶⁴ Ua na reira te tamarii a Iseraela i te horoa mai i te Ati Levi i teie nei mau oire e te

fenua i reira iho. ⁶⁵ I tuu kelero hia mai ta ratou no roto i te opu o te tamarii a Iuda, e no roto hoi i te opu o te tamarii a Semeioua/Simeona, e no roto hoi i te opu o te tamarii a Beniamina, o eie nei ia tau oire i faa ite hia te ioa nei. ⁶⁶ E oire toa e ta tetahi pae fetii i te mau tamarii a Kohata, no roto i te opu o Epheraima i hopoi kelero hia mai. ⁶⁷ O Sehema/Sekema tei horoa hia mai no ratou, e oire haapu raa i te moua ra o Epheraima, e te fenua toa i reira iho : o Gezera toa, e te fenua i reira iho ; ⁶⁸ E o Kibizaima/Iokemeama, e te fenua i reira iho ; e o Bete-horona, e te fenua i reira iho ; ⁶⁹ e o Dana/Aialona ra, o Eleteke, e te fenua i reira iho ; e o Gibetona/Gata-rimona, e te fenua i reira iho ; ⁷⁰ E to te mau oire o te opu vaehaa o Manase ra ; Tanaka/Anera, e te fenua i reira iho ; e o Bete-seana/Bileama, e te fenua toa i reira iho. O tei horoa hia ia no te mau fetii toea no te mau tamarii a Kohata ra. ⁷¹ Ua horoa hia i to te mau tamarii a Geresona/Geresoma a Golana, e oire haapu i Basana, no te fetii o te opu vaehaa o Manase e te fenua i reira iho ; e o Asetarota, e te fenua i reira iho, ⁷² E to te opu o Isahara/Isakara ra, o Kisona/Kedesa, e te fenua i reira iho ; e o Daberata, e te fenua toa i reira iho ; ⁷³ E o Iaramuta/Ramota, e te fenua toa i reira iho ; e o Eneganima/Anema, e te fenua i reira iho ; ⁷⁴ E to te opu o Asera, o Misala, e te fenua i reira iho ; e o Abadona/Abaduna, e te fenua toa i reira iho ; ⁷⁵ E o Helekata/Hukoka, e te fenua i reira iho ; e o Rehoba, e te fenua toa i reira iho. ⁷⁶ E to te opu o Naphatali ; o Kedesa i Galilea, e oire haapu raa, e te fenua i reira iho ; e o Hamotadora/Hamona, e te fenua toa i reira iho ; e o Kiriataima, e te fenua i reira iho ; ⁷⁷ No rota/roto i te opu o Zebulona/Zebuluna, ua horoa

hia no te mau tamarii a Merari ra, o Iokeneama/Rimona, e te fenua i reira iho ; e o Karata, e te fenua i reira iho ; e o Dimina/Tabora, e te fenua i reira iho ; e a Nahalela, e te fenua i reira iho : ⁷⁸ E tae aera i te tahi pae i Ioridana i pihai iho i Ieriho/Ieriko, i te pae i te hitia o te ra ra, ua horoa hia na ratou no roto i te opu o Reubena, o Bezera i te medebara, e oire haapu raa, e te fenua i reira iho ; e o Iahaza, e te fenua i reira iho ; ⁷⁹ O Kedemota toa, e te fenua i reira iho ; e o Mephata, e te fenua i reira iho : ⁸⁰ E to roto i te opu o Gada, o Ramota i Gileada, e te fenua i reira iho ; e o Mahanaima, e te fenua i reira iho ; ⁸¹ E o Hesebona, e te fenua i reira iho ; e o azera/Iazera, e te fenua i reira iho.

PENE VII.

TE MAU TAMARII A ISAHARA/ISAKARA RA, A BENIAMINA, E TA NAPHATALI MA RA.

7 ¹ NA tamarii a Isahara/Isakara ra, o Tola ia, e o Pua, e o Iasuba, e o Simiroma/Simeroma, toomaha. ² Na tamarii a Tola ra, o Uzi ia, e o Rephaia, e o Iereela/Ieriela, e o Iamai/Iahamai, o Ibesama, e o Samuela, e feia matahiapo ia na Tola : e feia aito ia i to ratou ra ui ; i te anotau ia Davida ra hoe taau raton/ratou e mapiti i te tamarii e ono hoi hanere ia taio ra. ³ E te tamaiti a Uzi o Izarahia ia ; e na tamarii a Izarahia ra o Mihaela/Mikaela ia, e o Obadia, e o Ioela, e o Isihia, toopae : e pue taata hau ia/ia. ⁴ E to roto ia/ia ratou ra, i to ratou ra fanau raa, i to ratau ra utuafare, e pupu aito aro tamai anae ia, *i te anotau ia Davida ra*, etoru ahuru e ono tiahapa i te tausani : e rave rahi hoi ta ratou vahine e te tamarii. ⁵ E to ratou mau taeae i te mau

fetii atoa i o Isahara/Isakara, e feia aito anae ia/ia, i te taio raa hia to raton/ratou ra ui, e vau ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani.

⁶ Na tamarii a Beniamina o Bela ia, e o Bekara/Bekera, e o Iediaela, tootoru. ⁷ O ta Bela ra tamarii, o Ezebona ia, e o Uzi, e o Uziela, e o Ierimota, e o Iri, toopae ; e matahiapo ia^w, e feia aito ; i te taio raa hia i ta ratou ra ui, *i te anotau ia Davida* ra, hoe taau e mapiti i te tausani, e toru ahuru, e maha tiahapa. ⁸ E na tamarii a Bekera ra, o Zemira ia, e o Ioasa, e o Eliezera, e o Elioenai, e o Omeri, e o Ierimota, e o Abia, e o Anatota, e o Alameta. E tamarii anae ia na Bekera. ⁹ E ta taua feia matahiapo ra i fanau, i to ratou ra mau ui, e feia aito matau ore ra, hoe taau ia i te tausani e piti hoi hanere. ¹⁰ Ta Iediaela tamaiti o Bilehana ia : o ta Bilehana mau tamarii a Ieusa ia, e o Beniamina, e o Ehuda, e o Kenana/Kenaana, e o Zetana, e o Taresisa, e o Ahisera/Ahisahara. ¹¹ Na tamarii anae ia na Iediaela, e matahiapo anae, e feia tamai e te matau ore, *e ta ratou mau tamarii ra*, hoe ahuru mahitu ia i te tausani, e piti hoi haere/hanere, e au ia ia haere i te tamai e aro. ¹² Supima, e o Hupima na tamarii ia a Ira ; e o Husima ra e tamaiti ia na Ahera.

¹³ Na tamarii a Naphatali ra i Iahaziela ia, e o Guni, e o Iezera/Izara, e o Saluma ; na tamarii ia na Bila.

¹⁴ Na tamarii a Manase : Aseriela, ta *taua vahine ra* i fanau, Fanau maira ta te pilegesa/vahine Arama na 'na ra o Makira, te metua o Gileada. ¹⁵ Ua faa ipoipo ihora Makira ia Maaka, e tuahine no Hupima raua o Supima ; e te ioa o te toopiti ra o Zelopheada/Zelophehada ia ; tau tamahine hoi ta Zelopheada/Zelophehada.

¹⁶ Fanau maira te vahine a Makira ra o Maaka e tamaiti, mairi ihora oia i te ioa

^{w7.7} i te utuafare o to ratou mau metua,

o Peresa ; e te ioa o to 'na taeae o Seresa ia ; e tana ra pue tamarii o Ulama e o Rakema. ¹⁷E te tamaiti a Ulama ra o Bedana ia. O na tamarii teie a Gileada, a Makira, a Manase. ¹⁸E taua/tana tuahine o Hamoleketa fanau maira tana o Isoda, e o Abiezera, e o Mahala, *e o Semida*. ¹⁹O na tamarii a Semida ra, o Ahiana ia, e o Sehema/Sekema, e o Likihi, e o Aniamia.

²⁰O ta Epheraima tamaiti o Sutela ra e o Bereda ; e ta Bereda ra o Tahata ; e ta Tahata ra o Elada ; ²¹Ta Tahata e o Zobada ; e o ta 'na ra pue tamarii, o Sutela ia, e o Ezera, e o Eleada, o tei taparahi hia e te feia fenua e to Gata, no te mea i tii mai ratou e haru i ta ratou mau taoa. ²²Ua oto ihora to ratou metua o Zabada/Epheraima ia ratou, e rave rahi te mahana, e ua haere maira te mau taeae e haamahanahana ia 'na. ²³Ua taoto ihora oia i tana vahine, e ua to ihora, e fanau maira e tamaiti, mairi ihora i te ioa ia Beria no te mea uarohia/ua roohia tona utuafare i te ati. ²⁴O Sera tana tamahine i te ioa, na 'na i patu i taua oire ra o Bete-horona i raro, e to nia toa, e i Uzenasera. ²⁵O Repha hoi tana tamaiti ; e o Resepa hoi tana ; e o Tahana ta 'na ; ²⁶O Laadana ta 'na ; Amihuda ta 'na ; Elisama tana ; ²⁷Nuna tana ; Iosua/Iehosua tana. ²⁸E to ratou fenua e te parahi raa o Betela ia, e to reira mau vila/oire*rii ; o Naarana hoi tei te hitia o te ra, o Gezera hoi e te mau vila/oire*rii tei te toa o te ra ; o Sehema/Sekema hoi e te mau vila/oire*rii, e o Gaza e temau vila/oire*rii. ²⁹E tei te mau fenua o te tamarii a Manase, o Bete-seana ia, e te mau vila/oire*rii ; o Taanaka e te vila/oire*rii ; o Megido e te mau vila/oire*rii ; o Dora e te mau vila/oire*rii ; I reira te mau tamarii a Iosepha i te parahi raa, i te tamaiti a Iseraela ra.

³⁰Te mau tamarii a Asera ra o Imena/Imina ia, e o Isua, e o Isui/Isuai, e o Beria, e o Sera, to ratou tuahine. ³¹E na tamarii a Beria ra o Hebera ia, e o Malakiela, te metua o Birazavita. ³²Fanau maira ta Hebera o Iapheleta, e o Somera, e o Hotama, e o Sua, to ratou tuahine. ³³O na tamarii a Iapheleta ra, o Pasaka ia, e o Bimehala, e o Asavata. O na tamarii ia a Iapheleta. ³⁴O na tamarii a Samera, o Ahi ia, e o Roga, e o Iehuba, e o Arama. ³⁵O na tamarii a tana taeae a Helema, o Zopha ia, e o Imena/Imina, e o Seleha/Selesa, e o Amala. ³⁶O na tamarii a Zopha o Sua ia, e o Harenephera, e o Suala, e o Beri, e o Imera/Imeri. ³⁷O Bezera, e o Hoda, e o Sama, e o Silesa, e o Iterana, e o Be-era. ³⁸O na tamarii a Ietera o Iephune ia, e o Phisepa/Pisepa, e o Ara. ³⁹O na tamarii a Ula ra, o Araha ia, e o Haniela, e o Rezia. ⁴⁰O na tamarii teie a Asera, e feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, e feia maiti hia e te aito matau ore. E te feia e au ia haere i te tamai e aro, ia taio hia to ratou fanau raa, hoe taau ia maono i te tausani ra.

PENE VIII.

TE MAU TAMARII, E TE FEIA RARAHI O BENIAMINA RA.

8¹FANAU maira ta Beniamina o Bela e matahiapo ia, o Asebela te toopiti ; o Ahirama/Aharaha te tootoru. ²O Naamana/Nohaha, te toomaha ; e o Suphama/Rapha, te toopae ; e o Huphama, te tooono ; e o Arada te toohitu. ³O na tamarii a Bela ra o Arada/Adara ia, e o Gera, e o Abiuda/Abihuda. ⁴*O na tamarii a Abihuda* o Abisua ia, e o Naamana. e o Ahoa, ⁵E o Gera, e o Sephuna/Sephuphana, e o Hurama. ⁶O na tamarii teie a Abihuda/Ehuda : o to

Geba teie feia matahiapo, o tei hopoi hia i Manahata. ⁷ O Naamana, e o Ahia, o Gera hoi tei hopoi ia ratou ra, fanau maira tana o Uza, e o Ahihuda, e o Saharaima. ⁸ Fanau maira ta Saharaima tamarii i te fenua ra o Moabi, i muri ae i te tuu raa hia na vahine na 'na o Husima, e o Baara. ⁹ Fanau maira tana i te vahine nana ia Hodesa, o Iobaba, e o Zibia, e o Mesa, e o Malakama, ¹⁰ E o Ieuza, e o Sakia, e o Mirima. O na tamarii ia na 'na, e matahiapo anae. ¹¹ Fanau maira tana ia Husima o Abituba, e o Elepaela/Elepaala. ¹² O ta Elepaela/Elepaala pue tamarii, o Ebera ia, e o Misama, e o Sameda, o tei patu ia Ono, e ia Loda, e te mau vila/oire*rii toa. ¹³ O Berea/Beria toa e o Sema, o na matahiapo ia i Aiiialona/Aialona, o tei fati to Gata ia ratou ra ; ¹⁴ E o Ahio, e o Sasaha/Sasaka, e o Ieremota, ¹⁵ E o Zebadia, e o Arada, e o Adera, ¹⁶ E o Mihaela/Mikaela, e o Isepa, e o Ioha, o na tamarii ia a Beria ra. ¹⁷ E o Zebadia, e o Mesulama, e o Hezeki, e o Hebera, ¹⁸ E o Isemerai, e o Iezilia, e o Iobaba, o na tamarii ia a Elepaela/Elepaala. ¹⁹ E o Iakima, e o Zikeri, e o Zabadi. ²⁰ E o Elienai, e o Zilitai, e o Eliela. ²¹ E o Adaia, e o Beraia, e o Simirata, o na tamarii ia a Sema/Simehi ; ²² E o Isephana, e o Hebera, e o Eliela, ²³ E o Abedona/Abadona, e o Zikeri, e o Hanana, ²⁴ E o Hanania, e o Elama, e o Anetoia/Anetotia, ²⁵ E o Ephedeia, e o Penuela, o na tamarii ia na Sasaka, ²⁶ E o Sameserai, e o Seharia, e o Atalia, ²⁷ E o Iaresia, e o Elia, e o Zikeri, o na tamarii ia a Ierohama. ²⁸ E feia matahiapo teie i to ratou ra fanau raa, e tia i Ierusalem. ²⁹ Te parahi ra Iehiela i Gibeona, e metua no Gibeona, o Maaka te ioa o te vahine ; ³⁰ E te mau tamarii na 'na ra o Abadona ia, e o Zura, e o Kisa, e o Baala, e o Nadaba, ³¹ E

o Gedora, e o Ahio, e o Zakera, ³² Fanau maira ta Mikelota o Simea. E tia ratou i pihai iho i to ratou mau taeae i Ierusalem.

³³ Fanau maira ta Nera/Nere o Kisa, fanau maira ta Kisa o Saula, fanau maira ta Saula o Ionatana, e o Melekisua, e o Abinadaba, e o Isabaata/Esebaala. ³⁴ O ta Ionatana tamaiti o Meribaala ; fanau maira ta Meribaala o Mika. ³⁵ O na tamarii ia a Mika ra o Phituna/Phitona, e o Meleka, e o Taria/Taherea, e o Ahaza. ³⁶ Fanau maira ta Ahaza o Iehoada ; fanau maira ta Iehoada o Alemeta, e ia/o Azamaveta, e ia/o Zimeri ; fanau maira ta Zimeri o Moza, ³⁷ Fanau maira ta Moza o Binea : e o Rapha ta 'na ; o Eleasa ta 'na ; o Azela ta 'na ; ³⁸ Too ono a Azela tamarii, teie to ratou pue ioa, o Azerikama, o Bokeru, o Isamaela/Isemaela, o Searia, o Obadia, e o Hanana. O na tamarii ia a Azela. ³⁹ E na tamarii a tana taeae a Eseka, o Ulama ia, e matahiapo, o Iehusa te toopiti ia, o Elipheleta/Eliphaleta, te tootoru ia. ⁴⁰ E feia aito anae taua mau tamarii a Ulama ra, e te ite hoi i te tea, e rave rahi ta ratou tamarii e te mootua, hoe hanere e pae ahuru. O na tamarii ia na Beniamina.

PENE IX. love*

TE FEIA I PARAH I TE FENUA I MURI AE I TE PAU RAA RA.

9 ¹TAIO hia hoi Iseraela i to ratou ra fanau ra ; e ua itea ihora teie i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e o Iuda, a hopoi hia 'i te mau taata i Babulonia i ta ratou ra hara. ²Te feia i parahi na i to ratou ra fenua, i to ratou ra mau oire, Ati Iseraela e Tahua, Ati Levi, e te Netine/Netinimi, o teie ia. ³Te tamarii a Iuda i parahi i Ierusalem, e te mau tamarii a Beniamina, e te mau tamarii a Epheraima, e to Manase, ⁴O Utai ia, te

tamaiti a Amihuba/Amihuda, te tamaiti a Omiri/Omeri, te tamaiti a Imiri, te tamaiti a Bani, no te mau tamarii a Phareza, te tamaiti a Iuda. ⁵E to Silo ra ; o Asaia te matahiapo, e ta 'na ra mau tamarii. ⁶E to te mau tamarii a Zera ra ; o Ieuela. O ratou e to ratou mau taeae e ono ia hanere e iva tiahapa. ⁷To te mau tamarii a Beniamina ; o Salu, te tamaiti a Mesulama, te tamaiti a Hodavia, te tamaiti a Hasenua ; ⁸E o Ibeneia, te tamaiti a Ierohama, e o Ela, te tamaiti a Uzi, te tamaiti a Mikeri ; e o Mesulama, te tamaiti a Sephatia, te tamaiti a Reuela, te tamaiti a Ibenia. ⁹**Teie nei feia** e to ratou mau taeae, i to ratou fanau raa, e iva ia hanere e pae ahuru e ono tiahapa. E feia matahiapo anae ia i to ratou mau metua ra.

¹⁰To te feia tahua ra o Iedaia, e o Iehoiariba, e o Iakina, ¹¹O Azaria, (a Hilikia, a Mesulama, a Zadoka, a Meraiota, a Ahituba) e taata faa itoito i te fare o te Atua ; ¹²E o Adaia, (a Ierohama, a Pasura, a Malekia) e o Maasia/Maasiai, (a Adula/Adiela, a Iahezera, a Mesulama, a Mesihilemota/Mesilemota, a Imera :) ¹³**Teie nei** feia matahiapo, e to ratou mau taeae, hoe ia tausani e hitu hanere e ono ahuru ; e feia itoito ia i te rave raa i te toroa i roto i te fare o te Atua ra.

¹⁴E to te mau Ati Levi ra, no te mau tamarii a Merari ra, o Semaia ia, (a Hasuba, a Azarikama, a Asabia/Hasabia) ¹⁵E o Bakabakara, (^xa Mika, a Zekeri/Zikeri, a Asapha ;) ¹⁶E o Obadia, (a Semaia, a Galala, a Iedutuna) e o Berekia (a Asa, a Elikana,) tei parahi i te mau vila/oire*rii i Netophata/Netopha. ¹⁷E te feia tiahi uputa o te hiero e Saluma ia, e o Akuba, e o Talemona, e o Ahimana, e to ratou mau taeae : (o Saluma ra te taata rahi ;) ¹⁸Tei te uputa

a te arii ra, i te pae i te hitia o te ra ra, na tiahi uputa te reira, i tei haapao mau hia i te tamarii a Levi ra. ¹⁹O Saluma, (a Kore, a Ebiasapha, a Kora,) e to na ra mau taeae, no te utuafare o tana metua, i te Ati Kora, e feia toroa ia e tiahi, uputa no te hiero, mai to ratou mau metua i tiahi i te tomo raa o **te sekene**, i te patia raa tiahapa a Iehova ra ; ²⁰A mana 'i Phinehasa a Eleazara i mutaaoho, i nia ia ratou i te aro o Iehova ra ; ²¹E o Zekaria a Meselemia i te apiti atoa raa ia 'na, i te tiahi i te uputa i te sekene sunago/amui*raa ra. ²²Taua feia i haapao hia ei tiahi uputa ra, e piti ia hanere hoe ahuru e mapiti. I haapao hia ratou i to ratou fanau raa i to ratou mau vila/oire*rii, mai ta Davida, e te hio ra o Samuela i haapao i **to ratou mau metua**, i to ratou ra toroa. ²³Tei ia ratou atura, e tei ta ratou mau tamarii te tiahi i te mau uputa i te fare o Iehova, e te sekene, ma te haapao i te tiahi raa. ²⁴I **faa noho** hia te feia tiahi i na hiti e maha o **te hiero ra** ; tei te pae i te hitia o te ra, e te tooa o te ra, tei te pae i apatoa/apatoerau, e i apatoerau/apatoa. ²⁵E to ratou mau taeae i parahi i to ratou mau vila/oire*rii, e hoo mai ratou, tatai rui hitu a hoo mai ai. ²⁶Tei raro ae hoi taua mau Ati Levi ra i na tiahi uputa rarahi ra, tei haapao hia ia ei nia i te mau piha, e te vai raa taoa o te fare o te Atua ra. ²⁷I haa ati ai ratou i taua fare o te Atua ra i te parahi raa, no te mea tei ia ratou te tiahi ; e te iriti hoi **i te mau uputa** tei ia ratou atoa ia. ²⁸E tei te hoe pae o ratou te mau farii, e taio hia ia hopoi mai i roto e i rapae. ²⁹Ua haapao hia hoi tetahi pae ei tiahi i taua mau farii ra, e te mau peu atoa o te vahi moa ra, e te faraoa hua, e te vine/uaina, e te monoi, e te tumiama/tapau*libano, e te mau raau noanoa. ³⁰Na te mau tamarii a te feia

^x9.15 (Heresa, e Galala, e Matania a Mika, a Zikeri, a Asapha ;)

tahua i putu i te monoi haua ra. ³¹E na Matitia Ati Levi e matahiapo na Saluma, e Ati Kora, tei ia 'na te faa itoito i te mau mea i tunu pani hia ra. ³²E tetahi pae taeae o ratou, e Ati Kohata, tei ia ratou te rave i te pane o te aro e te faa nanai maiti/maite raa i te mau sabati atoa ra. ³³Taua ^yfeia *tiai hiero nei*, e matahiapo Ati Levi anae, e tia i roto i te mau piha i te parahi raa, i roto i te hiero ; no te mea e tia ratou i te rave raa i te ohipa i te rui e te ao. ³⁴O na matahiapo Ati Levi eie, i to ratou ra fanau raa, e tia hoi i Ierusalem.

³⁵I Gibeona to te metua tane o Gibeona ra o Iehiela i te parahi raa, o Maaka te ioa o te vahine na 'na. ³⁶E te tamaiti matahiapo na 'na ra o Abadona ia, ahe/a hee i muri iho o Zura ia, ahe/a hee i muri iho o Kisa ia, ahe/a hee i muri iho o Baala ia, ahe/a hee i muri iho o Nere ia, ahe/a hee i muri iho o Nabada ia. ³⁷E o Gedora, e o Ahio, e o Zekaria, e o Mikilota. ³⁸Fanau aera ta Mikilota o Simeama, Ierusalem ratou atoa i te parahi raa e to ratou mau taeae atoa ra, i pihai iho i to ratou mau taeae. ³⁹Fanau aera ta Nere o Kisa ; fanau aera ta Kisa o Saula ; fanau aera ta Saula o Ionatana, e o Malekisua, e o Abinadaba, e o Esebaala. ⁴⁰O ta Ionatana tamaiti o Meribaala ia : fanau aera ta Meribaala o Mika ia. ⁴¹O ta Mika ia tau tamarii, o Pitona ia, e o Meleka, e o Taherea, *e o Ahaza*. ⁴²Fanau aera ta Ahaza o Iara ; fanau aera ta Iara o Alemeta, e o Azemaveta/Azamaveta, e o Zimeri ; fanau aera to/ta Zimeri o Moza ; ⁴³Fanau aera ta Moza o Binea, e ta Binea tamaiti o Rephaia ia, e ta ta'na tamaiti o Eleasa ia, e ta *Elesaia/Eleasa* tamaiti o Azela ia. ⁴⁴Toofine/Toofene/Tooono a Azela tamarii, teie to ratou mau ioa, o Azikama/Azerikama, o Bokeru, o

Isemaela, o Seria/Searia, o Obadia, e o Hanana, o na tamarii ia a Azela.

PENE X. love

PARAU NO TE ORA RAA E NO TE POHE RAA ATOA O SAULA RA.

10 ¹UA tamai maira te Philiseti ia Iseraela ; e ua fati ihora to Iseraela i te Philiseti, tarava noa ihora i nia i te moua ra o Gilaboa, ua pohe roa. ²Ua tipapa hua 'tu ra te Philiseti ia Saula e na tamarii ; pohe ihora Ionatana, e o Abinadaba, e o Malekisua, na tamarii ia a Saula. ³Riro atura te tamai i nia i a/ia Saula i reira, e ua puta ihora oia i te feia tea, paruparu ihora oia i taua feia tea ra. ⁴Ua parau atura Saula i te hopoi mauhaa na 'na ra, A unuhi na i te oe na oe ra e patia mai ia 'u e ia pupu ; o te roohia mai au e teie nei peritome ore o te aa mai ia 'u. Aita ra i faatia hia tu e taua hopoi mauhaa na 'na ra ; ua rahi roa hoi to 'na matau. Ua rave ihora Saula i te oe e ua haa mairi noa ihora i nia iho. ⁵E ia hio ihora taua hopoi mauhaa no 'na ra e ua pohe ; ua haatopa noa ihora oia iho i nia i te oe na 'na, pohe ihora. ⁶O Saula, e na tamarii tootoru, e te taata toa no 'na, hoe a pohe atoa raa. ⁷Ite aera to Iseraela toa i parahi i te peho ra, e ua fati *to Iseraela* e ua pohe Saula e na tamarii atoa, ua faarue ihora to ratou mau oire e ua horo atoa ; e ua haere maira te Philiseti ua parahi ihora i roto.

⁸E ao aera, ia haere mai te Philiseti e taratara i te ahu o te fiaa/feia i pohe ra, ua itea ihora Saula e na tamarii tootoru ua pohe i nia i te moua ra o Gilaboa. ⁹Ua taratara ihora ratou i to 'na ahu e oti aera, ua rave ihora i te upoo, e na mauhaa na 'na, ua hopoi haere na te fenua toa o te Philiseti ; e faa ite haere na roto i te mau hiero o to

^y9.33 feia himene

ratou mau eidolo ra, e te taata atoa ra. ¹⁰ Ua tuu ihora ratou i te mauhaa na 'na ra i roto i te hoe hiero no te hoe atua no ratou ra ; e ua faauta ratou i te upoo i roto i te hiero o Dagona. ¹¹ Ite aera ra to Iabesa-gileada i ta te Philiseti i rave ia Saula ra. ¹² Ua tia aera te feia aito atoa ra, ua rave maira i taua tino o Saula ra, e te mau tino atoa o te tamarii, ua hopoi maira i Iabesa ; e ua tanu ihora i te ivi i raro ae i te ale i Iabesa ; ua neseteia/haapae ihora i te maa e rui hitu aera.

¹³ Pohe ihora Saula i tana hara i rave ia Iehova ra, i te haapao ore i te parau a Iehova, e te ui i te auba/varua*ino, e aore i ui ia Iehova. ¹⁴ Pohe ihora oia ; e ruri hia aera te hau i te tamaiti a Iese ra ia Davida.

PENE XI. love

O DAVIDA I TE FAA ARII RAA HIA I HEBERONA RA.

11 ¹ UA haaputuputu maira to Iseraela ia Davida ra i Heberona, na o maira, Inaha, o to oe ra ivi o matou ia e to oe ra io. ² Ia mutaa ihora hoi a arii ai Saula ra, o oe tei aratai ia Iseraela i rapae e na *oe hoi* i faahoi mai : e ua parau mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe, Na oe e tia i to 'u mau taata ia Iseraela ; mai te tia i mamoe ra, e ei tavana hoi oe i to 'u ra mau taata ia Iseraela. ³ Ua haere anae maira te feia paari atoa o Iseraela i te arii ra i Heberona ; ua faa au ihora Davida i te faufaa ia ratou i Heberona i mua i te aro o Iehova, ua faa tavai ihora ia Davida ei arii no Iseraela, i te parau hoi a Iehova ia Samuela ra.

⁴ Ua haere ihora Davida e Iseraela toa i Ierusalema, tei parau atoa hia o Iebusa/Iebusi ; tei reira te Ati Iebusi, te feia fenua i te parahi raa. ⁵ Ua parau maira to Iebusa/Iebusi ia Davida, Eita oe e o mai i o nei. Pau ihora ra te pare o Ziona, oia

hoi te oire ra o Davida. ⁶ Ua na o aera Davida, O tei pau ia 'na te Ati Iebusi ra, e riro ia ei tapena rahi/raatira. E o Ioaba a Zerua tei reva na i nia, e ua faa riro hia ei tapena/raatira rahi. ⁷ Ua parahi ihora Davida i roto i taua pare ra ; mairi hia ihora ia ratou i te oire o Davida. ⁸ Ua patu faahou aera oia i taua oire ra e ati noa ae, mai ia Milo mai a ; o te toea ra o taua oire ra ua tiahia ia e Ioaba. ⁹ Te tupu ra hoi to Davida mana, e rahi noa 'tu ra : no te mea, o te *Atua/Iehova* sabaota o Iehova tei pihai iho ia 'na.

¹⁰ Teie hoi na taata aito i o Davida ra, o tei tauturu mai ia 'na, *ratou* e to Iseraela toa hoi ia noaa te basileia ia 'na, i te faa arii raa tu ia 'na i ta Iehova hoi i parau mai ia Iseraela ra. ¹¹ Teie hoi te taio raa i taua feia aito, i o Davida ra. O Isaboima/Iasobeama Ati Hakemoni, o tei hau ia i na taata tootoru ra. Ua aa ihora i tana mahaa, puta tura na taata e toru hanere. ¹² E muri ae ia 'na, o te hoe i taua na taata aito tootoru ra, o Eleazara a Dodo, e Ati Ahohi. ¹³ I pihai iho oia ia Davida i Pasadami, a putuputu ai te Philiseti i te tamai ra, tei reira te hoe aua i i te kerite, horo anae atura te taata i te aro o te Philiseti. ¹⁴ Parahi ihora ratou i taua vahi ra, e ua faa ora tura, pau ihora te Philiseti, ora roa tura ratou ia Iehova, e pau rahi atura ta Iehova i rave.

¹⁵ Haere atura na taata rahi tootoru, no taua pupu e toru ahuru ra, e tae atura i raro ia Davida ra i taua mato ra, i te ana a Adulama ; te patia hia ra te nuu Philiseti i te peho ra o Rephaima. ¹⁶ Te parahi ra Davida i taua ana ra, e tei Betelehema te Philiseti i te tia i raa ; ¹⁷ Ua hiaai aera Davida *i te pape*, e ua na o aera, Na vai ra e horoa mai i te hoe maa pape i te apoo pape i Betelehema, i te pae uputa ra ? ¹⁸ Ua tii noa 'tu ra taua na taata aito tootoru ra na roto noa 'tu ra i te nuu Philiseti ra,

ua huti ihora i te pape i taua apoo pape i te pae uputa ra, ua rave maira ua hopoi maira ia Davida ra ; aita aera ra Davida i inu, ua rave aera ra ua ninii **ihora ei neseka/tusia*inu** na Iehova. ¹⁹Ua na o aera oia, Eiaha roa vau, e tau Atua ia na reira, e inu anei hoi au i te toto oe ora'i teie nei mau taata. Ua faa aau noa hoi ratou i to ratou pohe i te hopoi raa mai. Aita aera oia i inu. Ua na reira hoi taua na taata aito tootoru ra.

²⁰O Abisai, e taeae no Ioaba, o tei hau ia i na taata tootoru ra, Ua maraa aera ta 'na mahai/mahae^z, pohe atura na taata e toru hanere, pau roa aera i te pohe, noa ihora ia 'na te ioa o na taata tootoru **i muri** iho nei. ²¹O te taata ia i hau i taua na taata tootoru ra ; riro atura oia ei taata hau ; aita ra i taea ia 'na taua na taata tootoru i mutaa ihora. ²²**E i muri ae ia 'na**, o Benaia a Iehoiada ; e tamaiti na te hoe taata taoa i Kabazela/Kabezeela ua hau atoa tana ravea ; e piti toa a na pue liona/taata i taparahi i Moabi : e ua pou oia i raro e ua taparahi a i te hoe liona i roto i te apoo i te anotau hiona. ²³Ua taparahi hoi oia i te hoe taata Aiphiti, e taata roa, e pae kubititi te roa ; e mahae a hoi tei te rima a to Aiphiti mai te menura/raau' a te rara/raraa ahu ra ; ua haere atura oia ia 'na ma te turutootoo, ua haru ihora i taua mahae ra i te rima o to Aiphiti ra, ua taparahi atura ia 'na i te raau na 'na iho. ²⁴I na reira taua taata ra o Benaia a Iehoiada ; i noaai to 'na ioa i na taata aito tootoru i **muri iho nei**. ²⁵Inaha, ua hau a oia i na taata e toru ahuru ra, aita ra i taea ia 'na na taata tootoru i mutaa ihora. Tuu hia aera oia e Davida no nia iho i to 'na ra

pupu faahau/faehau. ²⁶O Asahela te hoe i taua feia aito no te nuu ra, e taeae no Ioaba, **o tetahi ia i taua na tata tootoru ra**, o Elehana, a Dodo, i Betelehema ra ; ²⁷O Sama i Herodi/Harori ; e o Eleza i Peloti/Peloni ; ²⁸O Ira a Ikesa i Tekoa ra ; O Abiezera i Anetoti/Anatota ; ²⁹Sibekai Ati Huseti/Husa ; O Ilai Ati Ahohi, ³⁰e o Maharai Ati Netopha ; o Heleda a Baana, e Ati Netopha ; ³¹Itai a Ribai, no o i Gibeia ra no te mau tamarii a Beniamina ; o Benaia i Piratoni ; ³²O Hurai, i Nahala-Gasa ; O Abi-alabona/Abiela i Araba ; ³³e o Azamaveta i Barumi/Baharumi ; o Eliaba i Salaboni ; ³⁴o Bene-Hasema, i Gezoni ; O Ionatana a Sama/Sago, i Harari ; ³⁵O Ahiamia a Sakara, i Harari ra ; o Elephaleta/Elephala a Ahasebai i Makasi/Ura i Maka ; ³⁶O Eliama a Ahitophela i Giloni^a. ³⁷O Hezerai/Hezero i Karemela ; e o Narai a Arabai i Arabi/Ezebai i Araba ra ; ³⁸O Ioela a Natana i Zoba ; O Bani i Gada^b ; ³⁹o Zeleka e Ati Amona ; o Nahari i Beroti, e hopoi mauhaa tamai na Ioaba, a Zeruia ra. ⁴⁰O Ira, i Ituri ; e o Gareba i Ituri.

⁴¹O Uria Ati Heta **te hoe i taua feia aito i o Davida ra** ; e o Zabada a Ahalai ; ⁴²O Adina a Siza, e Ati Reubena, te hoe ia tapena/raatira o te Ati Reubena, e na taata toa hoi e toru ahuru. ⁴³E o Hanana a Maaka ; e o Iosaphata i Mitini ; ⁴⁴E o Uzia i Aseterati/Asetera ; o Sama, e o Iehiela, na tamarii a Hotana i Aroeri/Aroera ; ⁴⁵O Iediaela, a Simeri ; e tana taeae o Ioha i Tizi ; ⁴⁶E o Etiela/Eliela, i Mahavi ; e o Ierebai, e o Iosavia, na tamarii a Elenaama, e o Iteama Ati Moabi ; ⁴⁷E o Eliela, e o Obeda, e o Iasiela, i Mesoba.

^z11.20

^a11.36 Hephera i Mekera, o A hia i Peloni.

^b11.38 o Mibahara a Hageri

PENE XII. love*

**TE FEIA I AMUI MAI IA
DAVIDA I ZIKILA/ZIKELAGA.**

12¹TEIE na taata i haere mai i Zikelaga ia Davida ra, a pupuni ai oia ia Saula a Kisa ra ; o tei tauturu maitai mai ia 'na i te tamai.² To te Ati Beniamina ra, i te mau taeae o Saula ra, o teie nei ia, e fana te mauhaa, e pee hoi te ofai ia maa, e pee hoi te ohe ia tea, e piti rima, te atou e te aui.³ O Ahiezera, o tei hau ia e o Ioasa, na tamarii a Semae/Semaa, i Gibeaa ; e o Ieziela, e o Peleta, na tamarii a Azamaveta ; e o Beraka, e o Iehu, i Anitoti/Anatota ;⁴ E o Isemaia, i Gibeoni/Gibeona, o tei itoito ia/ia i roto ia ratou atoa e toru ahuru, o tei hau ia ia ratou e toru atoa ahuru ; e o Ieremia, e o Iahaziela, e o Iohana/Iohanana, e o Iosabada i Gederati/Gedera ;⁵ E o Eluzai, e o Ierimota, e o Bealia, e o Semaria, e o Sephatia, i Haruphi.⁶ E o Elekana, e o Iesia, e o Azarela, e o Ioezera, e o Iasobeama, i Korahi/Ati Kora ;⁷ E o Ioela, e o Zebadia, na tamarii a Ierohama i Gedora.

⁸ To te Ati Gada i haere mai i nia i te pare i te medebara ia Davida ra, e feia aito ia, o te au ia i te tamai ; o tei mau ia i te mahae/maehae e te paruru, o tei au to ratou mata i to te liona, e mai te zebi/zabi i nia i te moua ra te oioi.⁹ O Ezera te hoe ; Obadia te too piti ; Eliaba to tootoru.¹⁰ O Misimana te toomaha ; o Ieremia te toopae ;¹¹ O Atai te toono ; Eliela te toohitu ;¹² O Iohana/Iohanana te toovau ; Elezabada te tooiva ;¹³ O Ieremia/Ieremia te tinoahuru/tino ahuru ; Makabanai te ahuru mahoe.¹⁴ O na tamarii a Gada teie, e feia tapena/raatira no te nuu : o tei iti ra hoe hanere tana, i o tei rahi ra hoe a 'na

tausani.¹⁵ O taua feia ra teie i haere i tetahi pae Ioridana i te marama matamua ra, a haono ai ra ; purara 'tu ra to te peho atoa ra, i te pae i te hitia o te ra e te tooa o te ra.

¹⁶ E tae maira te tahi pae i te mau tamarii a Beniamina e ta Iuda i te pare ia Davida ra ;¹⁷ Ua haere atura Davida i rapae au e farerei ia ratou, e ua parau atura ia ratou, na o atura, E tere hau to outou e tauturu mai outou ia 'u, e au atoa to 'u aau ia outou ; I tii mai outou e haavare mai ia 'u i to 'u nei enemi, aita ra o 'u e hamani ino, na te Atua o to tatou mau metua e hio mai, e *na 'na* e tahoo mai.¹⁸ Ua roohia ihora te taata rahi i taua mau tapena/raatira ra o Amasai e te varua, e ua na o aera ; No oe matou nei e Davida, no to oe ra pae au, e tena na tamaiti a Iese e : ei hau, ei hau to oe, ei hau hoi to tei turu mai ia oe ra ; o to Atua hoi tei turu mai ia oe. Ua farii maira Davida ia ratou, e ua faa riro ia ratou ei tapena/raatira no te mau pupu ra.¹⁹ Ua taati maira tetahi pae o te opu o Manase ra ia Davida, ia 'na i amui atoa i te mau Philiseti e tamai atu ia Saula ra : aita ra oia i rave : I faahoi hia maira ra oia e te mau fatu o te mau Philiseti ra, na o aera, E au a oia i tana fatu ra ia Saula o to tatou *iho te hoo*.²⁰ Te haere noa ra oia i Zikelaga, ua haere maira no o ia Manase ra o Adana, e o Iosabada/Iozabada, e o Iediaela, e o Mihaela/Mikaela, e o Iozabada, e o Elihu, e o Zilitai, e tapena/raatira anae no nia i te mau tausani i o Manase ra.²¹ Ua tauturu ratou ia Davida i taua pupu Ati Amaleka ra, e feia aito anae hoi ratou, e hui tapena/raatira no te nuu ra.²² Te haere noa maira ratou i tera mahana, i tera mahana e tauturu ia Davida, e riro noa tura tana ei nuu rahi e te puai.

²³ Teie te huru o taua mau pupu i haere mai, e te mauhaa tamai atoa ia Davida i Heberona ra, e ruri te basileia o Saula ia

David, ta Iehova hoi i parau maira. ²⁴ To te mau tamarii a Iuda ra e ono ia tausani e vau hanere, ma te mahae e te paruru, ma te mauhaa tamai atoa. ²⁵ To te mau tamarii a Simeona, e feia aito e au i te tamai, e hitu ia tausani hoe hanere. ²⁶ To te mau tamarii a Levi ra, e maha ia tausani e ono hanere. ²⁷ O Iehoiada te aratai i te ati Aarona, e toru a na tausani e hitu hanere ; ²⁸ E o Zadoka, e taata api e te matau ore, e na tapena/raatira e piti ahuru e piti tiahapa, no te utuafare o tana metua tane. ²⁹ To te mau tamarii a Beniamina, te mau taeae o Saula ra, e toru ia tausani ; te ati ra hoi te rahi o ratou i te utuafare o Saula ra. ³⁰ To te mau tamarii a Epheraima ra, hoe taau ia tausani, e vau hanere, e feia aito anae ; e te tuiroo i te utuafare o to ratou mau metua ra. ³¹ To te opu vaehaa o Manase ra, hoe ia ahuru ma vau i te tausani o tei haapao hia ia e haere mai e faa arii ia Davida. ³² To te mau tamarii a Isahara/Isakara ra, to ratou feia rarahi ra, e piti ia hanere, e feia ite, e te haapao maitai, o tei ite i te ravea e au ai ia Iseraela i taua anotau ra ; e faaroo hia mai hoi ratou e to ratou mau taeae atoa ra. ³³ To te mau tamarii a Zebulona/Zebuluna, o tei tae i te tamai ra, e o tei ite i te rave i te mau mauhaa tamai atoa ra, e pae ia ahuru i te tausani tei haere mai e tauturu ia 'na, e ere ia i te feia aau piti. ³⁴ To te **mau tamarii** a Naphatali ra, hoe tausani ia feia tapena/raatira, e toru ahuru mahitu i te tausani i te taata, ma te paruru e te mahae. ³⁵ To te Ati Dana ra, e feia itoito i te tamai, e piti ahuru e mavau i te tausani, e ono hoi hanere. ³⁶ To te **mau tamarii** a Asera ra, o tei tae i te tamai ra, e tei itoito atoa ia aro ra, e maha ia ahuru raa i te tausani. ³⁷ E to te Ati Reubeni/Reubena, e te Ati Gada, e te opu vaehaa o Manase i te tahi pae pape ra, e ma te mau mauhaa tamai atoa ia arora, hoe ia hanere e piti ahuru i

te tausani. ³⁸ O taua feia tamai atoa nei, o tei haapao maite i te nanai ra, tei haere atoa mai ia ma te aau maitai i Heberona, e faa arii ia Davida ei arii no Iseraela 'toa ra ; hoe toa ia aau to Iseraela toa ra e faa arii a ia Davida. ³⁹ I reira ratou ia Davida ra, e atoru aera mahana, i te amu raa e te inu raa, e mea faa nahonaho hia hoi e to ratou mau taeae. ⁴⁰ E te feia i fatata mai hoi, o Isahara/Isakara, e o Zebulona/Zebuluna, e o Naphatali, tei faahoro mai i te maa na nia i te asini, e te kamela, e te pherada/pheradi, e te bovi/puaatoro ; e te puaa, e te faraoa, e te suke, e te huero vine, e te vine/uaina, e te hinu olive, e te bovi/puaatoro, e te mamoe, e raverahi. Ua oaoa hoi Iseraela.

PENE XIII. love

TE ARUNA/AFATA I TE HOPOI RAA HIA MAI I KIRIATA-IEARIMA.

13 ¹UA paraparau ihora Davida i te mau tapena/raatira no te mau tausani, e no te mau hanere, e te mau tavana atoa ra ; ² Ua parau atura Davida i te rahi atoa o Iseraela, Ia tia ia outou na, e te au ra i to tatou Atua ia Iehova, e tonono tatou i te *vea* i to tatou mau taeae e ati noa'ae, o tei toe i o Iseraela toa nei, e te feia tahua atoa ra, e te mau Ati Levi i to ratou mau oire e te mau fenua i reira iho, e haaputupu atoa mai i o nei ; ³ E tii a tatou e rave mai i te aruna/afata a to tatou Atua e hopoi mai i o nei, aore hoi tatou i ui tia i reira i te anotau ia Saula ra. ⁴ Ua parau maira te rahi atoa ra e na reira : e mea tia hoi taua parau ra i te taata toa ra. ⁵ Ua haaputu atoa maira Davida ia Iseraela toa ra, mai Sihora i Aiphiti ra, e tae noa 'tu ra i te tomo raa **i te oire ra** o Hamata, e hopoi mai i te aruna/afata o te Atua i Kiriata-iearima. ⁶ Ua haere ihora Davida e Iseraela

toa, i Baala, oia hoi Kiriata-iearima, i o Iuda ra, e hopoi mai i te aruna/afata o te Atua o Iehova, o tei parahi i ropu i na kerubi, e o tei pure hia i reira. ⁷Ua faauta maira ratou i taua aruna/afata o te Atua ra i nia i te hoe pereoo api, mai roto i te fare o Abinadaba ; e na Uza e tana taeae i aratai mai i taua pereoo ra. ⁸Ua himene ihora Davida e Iseraela toa ma te uana i mua i te aro o te Atua, e ua faa oto ihora i te kinura, e te nabala, e te tuphe/tophe, e te sumebalo e ua faa oto hoi i te pu.

⁹E tae atura ratou i te alona/vahi*aloeto/papai*raa*sitona a Nakona/Hidona, ua faa toro atura Uza i tana rima e rave i te aruna/afata ; ua mehameha hoi te mau bovi/puaatoro. ¹⁰Ua tupu aera te riri o Iehova ia Uza, e ua tairi ihora oia, oia i tuu i tana rima i nia i te aruna/afata : pohe roa aera oia i reira i mua i te aro o te Atua. ¹¹Oto ihora Davida, i te mea ua rave Iehova ia Uza : i mairi hia 'i taua vahi ra o Pereza-uza, e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹²Ua matau ihora Davida i te Atua i taua mahana ra, na o aera, E tia anei hoi ia hopoi mai i te aruna/afata a te Atua ia 'u nei ? ¹³Aita aera Davida i hopoi mai i te aruna/afata i o na iho i te oire o Davida, hopoi e atura ra i te fare o Obeda-edoma, i Gata ra. ¹⁴Ua vai iho noa ihora te aruna/afata o te Atua i te fetii o Obeda-edoma ra e atoru aera marama. Ua haamaitai maira Iehova i te fare o Obeda-edoma, e te mau mea toa na 'na ra.

PENE XIV. love

TE HAMANI MAITAI O HIRAMA IA DAVIDA.

14 ¹UA tonono maira te arii o Arama/Turia ra i te vea ia Davida, ma te areze/raau*arezi e te feia tarai ofai,

e te tahua tarai fare/raau, ei fare no 'na. ²E ia hio aera Davida e ua papu oia ia Iehova ei arii no Iseraela, e ua faa teitei roa hia tona basileia no tona taata no Iseraela ; ³Ua rave ihora Davida i te vahine i Ierusalem, e ua fanau mai a tana tamarii tamaroa e te tamahine. ⁴Teie te ioa o na tamarii *tana i fanau ra* ; o Samua, e o Soba/Sobaba, e o Natana, e o Solomona. ⁵O Ibahara/Ibehara, e o Elisua, e o Eliphaleta/Elepaleta. ⁶E o Noga, e o Nephega, e o Iaphia. ⁷E o Elisama, e o Eliada, e o Eliphaleta/Eliphaleta.

⁸E ite aera te Philiseti e ua faa tahinu hia Davida ei arii i nia ia Iseraela toa ra, ua haere anae maira te Philiseti e imi ia Davida. Ite aera hoi Davida ua haere atura e aro ia ratou ra. ⁹Tae maira hoi taua mau Philiseti ra, e api aera taua peho ra o Rephaima. ¹⁰Ua ui atura Davida i te Atua, na o atura, E haere anei au e rave i te Philiseti, e horoa mai anei oe ia ratou i tau rima ? Ua parau maira Iehova ia 'na, A haere, a rave, e horoa vau i to rima na. ¹¹Ua haere atura oia i Baala-perazima ; pau ihora ratou i reira. Ua na o aera Davida, Ua amaha tau mau enemi ia 'u i te Atua, mai te pape e amaha ra : mairi ihora i te ioa o taua vahi ra ia Baala-perazima. ¹²E no te mea ua vai iho hia to ratou mau atua eidolo i reira, ua faaue atura Davida, ama tu ra ratou i te auahi.

¹³Ua haere maira hoi te Philiseti, e ua faa api faahou i taua peho ra *o Rephaima*. ¹⁴Ua ui atura Davida i te Atua ; ua parau maira te Atua ia 'na, Eiaha ratou e tipapa hia ; e fariu e ra oe, a na o mai ai te rave e na te pae baka/uru*mabere ra. ¹⁵E ia faaroo oe i te ahehe raa i te auru o taua mau baka/mabere ra, a haere ai oe a rave ai : ua reva hoi te Atua ua na mua ia oe e rave i taua nuu Philiseti ra. ¹⁶Ua na reira hoi Davida ta te Atua i parau mai ia 'na

ra ; pau ihora taua nuu Philiseti ra, mai Gibeona mai e tae noa tu ra i Gazera ra. ¹⁷Tui atura te roo o Davida e ati noa 'e te mau fenua toa ; ua tuu ihora Iehova i te matau i roto i te aau o te mau taata/fenua toa ia 'na.

PENE XV. love

TE ARUNA/AFATA I TE HOPOI RAA HIA MAI I IERUSALEMA, MAI OBEDA-EDOMA RA.

15 ¹UA hamani ihora Davida i te fare nona iho i roto i te oire o Davida ; e ua hamani ihora i te hoe vai raa no te aruna/afata o te Atua, e ua patia i te tahi sekene/tiahapa no te reira. ²Ua na o aera Davida, Eiaha roa ei taata ia hopoi i te aruna/afata o te Atua maori ra o te Ati Levi anae : o tei faa taa hia ia e Iehova ei hopoi i te aruna/afata o te Atua, na ratou a e raverave e a muri noa 'tu. ³Ua haaputupu maira Davida ia Iseraela toa i Ierusalem ; e hopoi mai i te aruna/afata o Iehova i te vai raa i haapao hia e ana no te reira. ⁴Ua haaputupu maira Davida i te mau tamarii a Aarona, e te Ati Levi : ⁵To te mau tamarii a Koata/Kohata ra : o Uriela o te tavana ia, e tona ra mau taeae hoe hanere e piti ahuru : ⁶To te mau tamarii a Merari ra ; o Asaia ia te tavana, e to 'na ra mau taeae e piti hanere e piti ahuru : ⁷To te mau tamarii a Geresoma ra ; o Ioela ia te tavana, e to 'na ra mau taeae hoe hanere e toru ahuru : ⁸To te mau tamarii a Elizaphana ra ; o Semaia ia te tavana, e to 'na ra mau taeae e piti ia hanere : ⁹To te mau tamarii a Heberona ra ; o Eliela ia te tavana, e to 'na ra mau taeae e vau ia ahuru : ¹⁰To te mau tamarii a Uziela ra ; o Aminadaba ia te tavana, e to

'na ra mau taeae, hoe ia hanere, hoe ahuru mapiti.

¹¹Ua tii atura Davida i na tahua ra ia Zadoka raua o Abiatarara, e te mau Ati Levi, ia Uriela, e ia Asaia, e ia Ioela, e ia Semaia, e ia Eliela, e ia Aminadaba, ¹²Ua parau atura ia ratou, Outou te feia matahiapo Ati Levi : a haamoa ia outou, outou e to outou mau taeae atoa ra, a hopoi mai ai i te aruna/afata o te Atua o Iseraela o Iehova, i te vahi i haapao hia e au ei vai raa. ¹³No te mea aita outou i amo noa mai i mutaa ihora, i rave mai ai to tatou Atua o Iehova ia tatou nei ; no te mea, aita tatou i imi ia 'na i ta 'na i parau maira. ¹⁴Ua haamoa ihora te mau tahua e te mau Ati Levi, ia hopoi ratou i te aruna/afata o te Atua o Iseraela o Iehova, ¹⁵Ia amo noa mai hoi te mau tamarii a Levi i te aruna/afata o te Atua ma te mau rima i nia i te tapono, i ta Mose hoi i faa ite mai i te parau a Iehova ra.

¹⁶Ua parau atura Davida i te mau matahiapo Ati Levi ra, e haapao ratou i to ratou mau taeae i ite i te faa oto *i te mau* mea i faa oto hia ra, ia faa oto ratou ma te oaoa ra, ma te nabala, e te kinura, e te sumebalo. ¹⁷Ua faa taa ihora te Ati Levi ia Hemana a Ioela ra ; e to 'na mau taeae, ia Asapha a Berekia ; e na tamarii a Merari, to ratou mau taeae, o Etana, a Kusaia. ¹⁸E to ratou mau taeae i muri ae ia ratou, o Zekaria^c, e o Iaaziela, e o Semiramota, e o Iehiela, e o Uni, e o Eliaba, e o Benaia, e o Maaseia, e o Matitia, e o Elephele, e o Mikenia/Mikeneia, e o Obeda-edoma, e o Ieiel, e mau tiai uputa ia. ¹⁹Te feia faa oto/himene ra, o Hemana ia, e o Asapha, e o Etana, e faa oto ratou i te sumebalo veo oto teitei ra : ²⁰E o Zekaria, e o Iaaziela/Aziela, e o Simiramota, e o Iehiela, e o Uni, e o Eliaba, e o

^c15.18 e o Beni,

Maaseia, e o Benaia, ei nabala oto ta ratou : ²¹ E o Matitia, e o Elephele, e o Mikenia/Mikeneia, e o Obeda-edoma, e o Ieiela, e o Azazia, ei te kinura aho vau ia tia roa ra. ²² O Kenania e tavana Ati Levi, tei faa ite i te hopoi raa i te aruna/afata, ua ite oia ia faa ite i te hopoi raa. ²³ E o Berekia, e o Elikana e tia uputa ia *no te vai raa* aruna/afata ra. ²⁴ E o Sebania, e o Iehosaphata, e o Nataneela, e o Amasai, e o Zekaria, e o Benaia, e o Eliezera, na taata tahua ra, o tei faa oto i te pu na mua i te aruna/afata o te Atua : e o Obeda-edoma, e o Iehia, e tia uputa ia no te aruna/afata.

²⁵ Ua na reira hoi Davida, e te feia paari o Iseraela, e te mau tapena/raatira no te mau tausani ra, i te tei/tii i te aruna/afata faufaa a Iehova ma te oaoa, i roto i te fare o Obeda-edoma. ²⁶ E no te mea ua hamani maitai mai te Atua i te mau Ati Levi ra te hopoi mai i te aruna/afata faufaa a Iehova ra, ua hopoi ratou i na bovi/puautoro*oni e hitu e na rama/mamoe*oni e hitu. ²⁷ Te ahu ra Davida i te ahu maitai, e ephoda maitai hoi tei nia ia 'na e te mau Ati Levi atoa tei hopoi mai i taua aruna/afata ra, e te feia faa oto/himene haere mai, e o Kenania, tei faa ite i te hopoi raa. ²⁸ Ua hopoi maira Iseraela toa i taua aruna/afata faufaa a Iehova ra ma te umere, e ma te oto supheri, e ma te pu, e ma te sumebalo oto teitei ra, e ma te kinura, e ma te nabala. ²⁹ E tae maira te aruna/afata faufaa a Iehova i te oire o Davida, te hio maira te tamahine a Saula o Mikela/Mikala, na roto i te hoe haamaramarama, ite maira i te arii ra ia Davida i te ori raa e te hauti raa i *mua i te aruna/afata* ra : e ua vahavaha mai ra to 'na aau.

PENE XVI.

O DAVIDA I TE TUU RAA MAI I TE SALAMO E HAAMAITAI IA IEHOVA.

16 ¹UA faa hoi maira ratou i te ^daruna/afata, e ua tuu ihora i ropu i te sekene/tiahapa i faa tia hia e Davida no taua aruna/afata ra ; e ua hopoi ratou i te ole/tusia*taauahi e te mau tusia amu i mua i te aro o te Atua. ² E oti aera te mau ole/tusia*taauahi e te mau tusia amu i te hopoi hia, ua faa ora oia i te mau taata i te ioa o Iehova. ³ Ua tuha/tufa ihora oia i to Iseraela toa, i te tane e te vahine, i te hoe maa pane, e te hoe maa puua, e tetahi asise/aua*vine/uaina.

⁴ Ua faa taa ihora oia i te tahi pae Ati Levi ei rave i te ohipa i mua i te aruna/afata o Iehova ; e ia parau, ia haamaitai, e ia arue i te Atua no Iseraela ia Iehova. ⁵ O Asapha tei hau *ia ratou ra*, e o muri ae ia 'na, o Zekaria ia, e o Ioela/Ieiela, e o Semiramota, e o Iehiela, e o Matitia, e o Eliaba, e o Benaia, e o Obeda-edoma : e o Ieiela, *e to 'na toa* ra pupu *i te faa oto raa i te* kimera/kinura e te nabala ; area o Asapha *e to 'na ra pupu*, tei nia ia i te sumebalo oto teitei ra : ⁶ O na tahua ra o Benaia ia raua o Iahaziela, te mau ra ia i te pu i mua i te aruna/afata faufaa a te Atua ra aita i faaea.

⁷ Tei taua mahana ra ta Davida tuu raa i teie nei salamo haamaitai ia Iehova, i te rima o Asapha e to 'na mau taeae.

⁸ E haamaitai ia Iehova, e pure *outou* ia 'na ; e faa ite i te taata i tana parau. ⁹ E himene ia 'na, e himene ia 'na i te salamo : e te mau ohipa taa e na 'na ra e faa ite faahou ia. ¹⁰ E fanao, *outou i to 'na ra taata*, i te ioa moa nona ; ia oaoa hoi te

^d16.1 aruna/afata a te Atua ra,

aau o te feia i imi ia Iehova. ¹¹ E imi ia Iehova, e to 'na ra puai ; e imi tamau i to 'na ra mata. ¹² E haamano i te mau ohipa mairi/maere hia na 'na, i ta 'na ra mau semeio, e te parau faa au hia e ana ; ¹³ E te huaai o tana tavini, o Aberahama/Iseraela ; e te mau tamarii a Iakoba i hinaaro hia e ana. ¹⁴ Oia ta tatou Atua, o Iehova ; te itea ra ta 'na parau au e ati noa 'e te fenua toa. ¹⁵ E manao a outou i tana faufaa e ore/eiaha e faaea ; e tana hoi i parau maira e tausani noa tu te ui : ¹⁶ Te faufaa tana i faa au ia Aberahama ; e te tapu tana i tapu ia Isaaka ; ¹⁷ Tana i haamau ia Iakoba ei haapao raa ; e ia Iseraela ei faufaa tamau : ¹⁸ I te parau raa mai e, E horoa vau i te fenua ra o Kanaana na oe, ei kelero tufaa na oe : ¹⁹ Te iti ra hoi outou ia taio, e feia iti roa, e te taata ee hoi i reira.

²⁰ A reva 'i ratou mai te tahi fenua 'tu e tae noa tura i te tahi fenua, e mai te tahi basileia, e tae noa tu ra i te hoe pae taata ee ; ²¹ Aore ratou i tuua ia hamani ino noa hia e te taata ; e hui arii hoi tei ao hia e ana ia ratou : ²² **A na o ai ra e**, Eiaha e hauti hia mai tei faa tahinu hia e au, e tau mau peropheta, eiaha e hamani ino hia. ²³ E himene ia Iehova, e to te ao atoa nei ; e faa ite i te ora nana i tera mahana, i tera mahana. ²⁴ E faa ite i tona hanahana i te mau fenua ; e te ohipa taa e na 'na i te taata toa. ²⁵ E rahi hoi Iehova, e ia rahi to 'na haamaitai raa hia ; ia matau hia hoi oia, eiaha te mau atua toa. ²⁶ Te mau atua no te mau fenua toa ra, e eidolo maamaa ia : o Iehova ra tei hamani i te mau rai. ²⁷ Te tura e te mana tei mua ia i tana mata ; te puai e te nehenehe tei to 'na ia vahi moa. ²⁸ E tuu atu ia Iehova, e te mau taata e, e tuu atu ia Iehova i te hanahana e te mana : ²⁹ E tuu ia Iehova i te hanahana e au i to 'na ra ioa, e tomo **outou** i to 'na

vahi ma te o ; e haamori ia Iehova ma te moa e te matau. ³⁰ Ia rurutaina ia 'na e to te ao atoa ra ; na 'na hoi i haamau i teie nei ao, e ore ia e aueue. ³¹ Ia oaoa hoi te rai, e ia rearea te fenua ; e parau atu i te mau fenua, o Iehova te arii. ³² Ia oto mai te miti e to 'na ii atoa ra : Ia oaoa te mau o, e to roto atoa ra : ³³ e te mau raa atoa o te vahi ururaa ra ia himene hua mai ia. I te aro o Iehova, te haere maira, e haava i to te ao. ³⁴ E haamaitai ia Iehova ; e maitai hoi to 'na ; e tia hoi tona aroha i te vai raa e amuri noa tu. ³⁵ A parau ai outou e, Ia ora matou, e te Atua e to matou ora, e faa amui i ia matou, eia ora matou i te mau etene, ia haamaitai matou i to ioa moa ra, ia fanao i te haamaitai raa ia oe. ³⁶ Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela o Iehova, e amure noa tu. Ua na o maira te mau taata toa, Amene, e ua haamaitai ia Iehova.

³⁷ Te parahi ra i mua i te aruna/afata faufaa a Iehova, ei rave tamau i te ohipa i mua i te aruna/afata, i te mau mahana atoa ra o Asapha, ³⁸ E o Obeda-edoma, e to ratou mau taeae e ono ahuru ma vau. O Obeda-edoma a Iedutana/Iedutuna ; e o Hosa, e tia i uputa ia. ³⁹ Area o Zadoka tahua, o tona ra mau taetaeae tahua, tei mua ia i te sekene a Iehova, i te vahi teitei i Gibeona ; ⁴⁰ E hopoi i te ole/tusia*taauahi na Iehova, i nia iho i te fata ole/tusia*taauahi, i te poipoi e te ahiahi aore e tuutuu, mai tei papai hia i roto i te ture a Iehova, tana i faaue ia Iseraela ra. ⁴¹ E tei reira atoa Hemana, e o Iedutuna, e te tahi pae i maiti hia i faa ite hia te ioa ei haamaitai ia Iehova, ⁸ e vai to 'na aroha e amuri noa 'tu ; ⁴² Ratou atoa Hemana e Iedutuna ma te pu e te sumebalo oto teitei ra, e te mau mea moa i faa oto hia ra. E tia i uputa taua na tamarii a Iedutuna. ⁴³ Reva anae atura te taata toa, o te taata

^e16.35 e faa ora ia matou i te mau etene,

o tona ra utuafare ; ua hoi maira Davida e faa ora i to 'na ra fetii.

PENE XVII.

TE OPUA O DAVIDA I TE FARE O TE ATUA I HAAMAITAI HIA RA.

17¹ TE parahi ra Davida : i to 'na ra fare, ua na o aera oia i te peropheta ra ia Natana, Inaha, te parahi nei au i roto i te fare areze/arezi, o te aruna/afata faufaa ra a Iehova, te vai noa nei i roto i te paruru.² Ua parau atura Natana ia Davida, O ta to aau e manao ra e rave ia, tei ia oe hoi te Atua.³ Ia tae ra i te reira rui, ua parau maira te reo o te Atua ia Natana, na o maira,⁴ A haere, a parau atu i tau tavini ia Davida, Te parau maira Iehova, Eiaha oe e faa tia i te tahi fare ei parahi raa no 'u.⁵ Aitâ hoi au i parahi i te fare e mai ia 'u a i aratai mai ia Iseraela, e tae roa aenei i teie nei mahana ; e tia ra vau i te haere raa i tera puhapa, i tera puhapa, e i tera sekene i *tera sekene*.⁶ To 'u ra hoi hahere raa i roto i Iseraela toa ra, ua parau anei au i te hoe i te feia tavana i Iseraela, tei parau hia e au ei tia i to 'u ra mau taata, ua na o anei au e, Eaha outou i ore i faa tia mai ai i te tahi fare areze/arezi no 'u ?⁷ E teie nei, e na o atu oe i tau tavini ia Davida, Te parau maira te Atua sabaota o Iehova, No o oe i te aua mamoe ra i te rave raa hia mai e au, i te pee haere raa i te mamoe ra, ei tavana no nia i to 'u ra mau taata ia Iseraela.⁸ E e pihai atoa iho vau ia oe i to oe mau haerea toa, e ua pau to oe atoa ra mau enemi i mua ia oe. E faa rahi hoi au i to oe ra ioa e ia faito i te ioa o te feia rarahi atoa ra i nia i te fenua nei.⁹ E haapao hoi au i te hoe vahi no to 'u ra mau taata no Iseraela, e tanu vau ia ratou, e e parahi mau ratou i to ratou ra vahi, e ore hoi e tahiti e hia ; e ore hoi te

feia paieti ore e hauti mai, mai tei mutaa ihora.¹⁰ Mai te anotau mai a i haapao ai au i te feia tavana no nia i tau mau taata ia Iseraela ; e pau hoi to mau enemi ia 'u. O vau teie o Iehova, te faa ite nei a vau ia oe e nau e faa rahi i to oe na fare.

¹¹ Ia hope hoi to oe ra pue mahana, ia reva oe i o to oe ra mau metua, e faa tia vau i to oe ra huaai i muri ae ia oe, te hoe tamaiti o oe na ; e faa papu/haapupu vau i to 'na basileia.¹² Na 'na e faa tia i te hoe fare nou, e haapupu/haapupu vau i to 'na terono e amuri noa 'tu.¹³ Ei metua vau no 'na, e ei tamaiti oia na 'u ; e ore hoi to 'u hamani maitai e iriti hia mai, mai ia 'u i iriti i tei mua ia oe ra.¹⁴ E haapupu ra vau ia 'na i roto i tau fare nei, e i roto i tau basileia e a muri noa 'tu : e mau hoi to 'na terono e a muri noa 'tu.¹⁵ O teie atoa nei mau parau, e teie atoa nei orama, ta te peropheta ta Natana i parau ia Davida ra.

¹⁶ Haere atura te arii ra o Davida i roto i te *sekene*, e ua parahi i mua ia Iehova, e ua na o atura, O vai hoi au nei e te Atua e Iehova, e eaha to 'u nei utuafare i faa teitei mai ai oe ia 'u nei ?¹⁷ E mai te mea hoi e iti a te reira ia oe e te Atua e, ua parau mai a oe i te fare o to tavini nei e a tau noa 'tu ; e ua haapao hia vau e oe mai te mea e taata rahi, e tau Atua, e Iehova e.¹⁸ Eaha tu a ta Davida parau ia oe i tena na tura i *homai hia* mai i to tavini nei ? ua ite hoi oe i to tavini nei.¹⁹ E Iehova e, no ta oe ra parau, e no to oe iho aau, i rave ai oe i teie nei mea rahi, i te faa ite hia mai e oe i to tavini nei.²⁰ E teie nei, e rahi mau to oe, e te Atua e Iehova, aita o oe e faito ; aita roa hoi e Atua maori ra o oe, ta matou iho hoi i ite i to matou taria.²¹ ^fO vai hoi ia fenua e au i to oe ra taata ia Iseraela, tei tii hia e oe e faa ora ei taata no oe e te Atua e, ia itea to oe ioa rahi e te matau hia, i te haapurara

^f17.21 O vai hoi ia fenua i te ao nei e au i to oe ra taata ia Iseraela,

e raa tu i te mau fenua i mua i te aro o to oe ra taata, i faa ora hia e oe i Aiphiti ra ? ²²Ua faa riro hoi oe i to oe ra mau taata ia Iseraela ei taata mau no oe, e amuri noa tu ; e ua riro hoi oe e Iehova ei Atua no ratou. ²³E teie nei e Iehova, ia mau a te parau ta oe i parau iho nei i to tavini nei, e to 'na ra utuafare, e ia papu roa ia, e na reira hoi i te rave i ta oe i parau ra. ²⁴Ia papu ta oe parau, e ia haamaitai hia to oe ioa e amuri noa tu, ia na o oe, O te Atua Sabaota o Iehova te Atua ia no Iseraela. E ia haapapu hia te utuafare o to tavini o Davida. ²⁵Ua parau mai hoi oe e tau Atua e na oe e faa rahi i to 'na fare : i itoito ai hoi to tavini i te pure i mua ia oe. ²⁶E teie nei e Iehova, o oe te Atua, e ua faa ite mai oe i taua maitai nei na to tavini : ²⁷E tena na, ia tia ia oe ra, e haamaitai mai i te utuafare o to tavini nei, e ia vai maite a e amuri noa 'tu ; ia maitai a teie nei fare, i te maitai no o mai ia oe ra, e Iehova e.

PENE XVIII.

TE PHILISETI E TE ATI MOABI I TE PAU RAA IA DAVIDA RA.

18 ¹E I muri ae i te reira, pau ihora te Philiseti ia Davida, vi atura, riro maira Gata e te mau vila/oire*rii i te rima o te Philiseti. ²E ua tairi ihora oia ia Moabi ; riro maira te Ati Moabi ei tavini no Davida, e ua aufau maira.

³Ua tairi ihora Davida i te arii o Zoba o Hadarezera i Hamata, ia 'na i haere e haamau faahou i to 'na hau i to pape ra i Eupharate. ⁴Pau ihora ia Davida na pereoo hoe tausani, e na taata hipo/puaaharofenua ra e hitu tausani, e na taata haere noa hoe taau ia tausani : e ua tapu Davida i te uaua avae o te mau hipo/puaaharofenua pereoo ra, hoe hanere pereoo i faatoe hia. ⁵E no te mea

te tauturu maira to Arama i Damaseko i te arii o Zoba ia Hadarezera, ua pau ihora to Arama hoe taau e piti tiahapa i te tausani i te taata ia Davida. ⁶Ua tuu ihora Davida i te feia tia i Arama e Damaseko ; riro maira to Arama ei tavini no Davida, e ua hopoi maira i te taoa aufau. Ua ora ihora Davida ia Iehova i te mau haerea atoa no 'na ra. ⁷Ua rave aera Davida i te mau paruru auro i nia i te mau tavini o Hadarezera, e ua hopoi maira i Ierusalem. ⁸E ua rave maira hoi Davida i te veo rahi no o no Tebahata, e no Berotai/Kuna, no na oire o Hadarezera, tei rave hia e Solomona ei ima/farii*vai veo, e na pou, e te mau farii veo atoa ra.

⁹Ite aera te arii o Hamata o Toi/Tou, e ua pau roa te nuu o te arii o Zoba o Hadarezera ia Davida ra. ¹⁰Ua tonono maira i te tamaiti ia Iorama/Hadorama i te arii ra ia Davida, e ui ia 'na i te ora raa, e aroha hoi ia 'na, no te mea, ua aro oia ia Hadarezera e ua pau ia 'na ; te aro ra hoi Hadarezera ia Toi/Tou. Ua hopoi atoa maira hoi Iorama/oia i te mau farii auro, e te ario, e te veo e rave rahi. ¹¹Ua faa taa hia te reira e te arii e Davida na Iehova, e te mau ario, i te auro i rave hia mai no te mau fenua ee ra : no Arama, e no Moabi, e no o i te mau tamarii a Amona, e no o i te Philiseti ra, e no o ia Amaleka.

¹²Pau ihora hoi to Edoma ia Abisai a Zeruia i te peho miti ra, hoe ahuru ma vau i te tausani. ¹³Ua tuu ihora oia i te feia tia i Edoma ; riro maira to Edoma ei tavini no Davida. Ua ora ihora Davida ia Iehova i to 'na ra mau haerea toa.

¹⁴Riro maira te hau ia Davida i nia ia Iseraela toa ra, e ua rave i te parau tia e te au i tona atoa ra mau taata. ¹⁵E o Ioaba a Zeruia ra tei nia ia/ia i te nuu ; e o Iehosaphata a Ahiluda, o te tapao parau ia ; ¹⁶E o Zadoka a Ahituba, e o

Abiatarā, a Abimeleka, o na tahua ʻia ; e o Seruia/Savasa te papai parau ; ¹⁷E o Benaia, a Iehoiada, tei nia ʻia i te Kereti e te Peleti ; e na tamarii a Davida o tei hau ʻia e tia i pihai iho i te arii ra.

PENE XIX.

TE MAU VEA A DAVIDA I TONO HIA E HAAMANAHANANA IA HANUNA RA.

19 ¹E MURI aera i te reira, ua pohe ihora te arii o te mau tamarii a Amona o Nahasa, e mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Hanuna. ²Ua na o aera Davida, E hamani maitai au ia Hanuna a Nahasa, no te mea, ua hamani maitai mai tana metua ia 'u. Ua tonu atura Davida i te vea ei haamahanahana ia 'na i tana metua *ipohera*. E ua tae atura na tavini o Davida i te fenua o te mau tamarii a Amona, e ia Hanuna ra, e haamahanahana ia 'na ra. ³Ua parau maira te mau tavina o te mau tamarii a Amona ia Hanuna, Te faa tura ra Davida i ta oe hio raa i to metua tane, oia i tonu mai i te haamahanahana ia oe ra ? e ere anei i te tere hio to taua mau tavini nei, e imi haere hoi, e ia huri tumu hia te fenua nei. ⁴Ua rave aera Hanuna i tana mau tavini o Davida ra e ua hahu ihora i te taa, e ua tapu i to ratou ahu tei ropu i te humaha te tapu raa, e ua tuu atura ia haere na. ⁵Ua haere ihora vetahi ua faa ite atura ia Davida i te rave i rave hia 'i taua na taata ra ; ua tonu maira oia i te taata ia farerei ia ratou ; ua rahi roa hoi to ratou haama : ua na o maira te arii, A parahi i Ieriho/Ieriko na e ia tupu to outou umiumi, a hoi mai ai.

⁶Te ite ra te mau tamarii a Amona e ua faa faufau hia mai ratou e Davida ; ua hapono aera Hanuna e te mau tamarii a Amona i na taleni ario hoe

tausani, ei tarahu i te pereoo e te feia hipo/puaahorofenua i Mesopotamia e to Suriamaaka, e to Zoba. ⁷Ua tarahu atura ratou i na taata faahoro hipo/puaahorofenua ra e toru ahuru mapiti i te tausani, e te arii o Maaka, e to 'na ra mau taata, o tei haere mai e ua patia i te puhapa i Medeba. Ua haaputupu toa te tamarii o Amona mai roto mai i te mau oire i haere mai i te tamai. ⁸E ite aera Davida i te reira, ua faaue aera oia ia Ioaba, e te nuu taata aito atoa ra. ⁹Ua haere maira te mau tamarii a Amona i rapae au ; e ua haa mau i te aro i mua i te uputa o te oire ; area te mau arii ⁹stei roto ʻia i te o. ¹⁰Ia hio aera ra Ioaba e ua mau te aro, i mua e i muri, ua maite/maiti aera oia i na taata maitatai i Iseraela, e ua faa/haa mau i te aro e rave i to Arama ra. ¹¹E te toea o te taata ra ua tuu aera ʻia i raro ae i tana taeae ia Abisai, e na 'na i haamau ei rave i te mau tamarii a Amona. ¹²Ua parau atura oia, I etaeta to Arama ia 'u, na oe e tauturu mai, I etaeta te tamarii a Amona ia oe, na 'u oe e tauturu atu. ¹³E faa itoito, ia papu te rave i to tatou hoi mau taata, e te mau oire hoi a to tatou Atua : e na Iehova e rave i tei tia ia 'na ia rave ra. ¹⁴Ua haere ihora Ioaba e te taata toa e aro i to Arama ra ; e ua fati atura ratou na mua ia 'na. ¹⁵Te hio noa maira te mau tamarii a Amona e te fati ra to Arama, ua fati ihora ratou i mua i te aro o tana taeae o Abisai, e ua tomo atura i roto i te oire. Ua hoi maira Ioaba i Ierusalem.

¹⁶Ite aera to Arama e ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua tonu aera i te vea e ua aratai maira i to Arama i te tahi pae pape ra ; e ua haere maira ratou i Helama i raro ia Sobaka, e tapena raatira no te nuu a Hadarezera. ¹⁷E ia faa ite hia Davida i te reira, ua haaputupu maira

§19.9 tei haere mai ra tei roto ʻia i te o, ratou anae iho

oia ia Iseraela toa ra, e ua haere atura i te tahi pae Ioridana, e tae atura i Helama, e ua haamau ihora ratou i te aro. ^hE mau aera taua aro ra e rave i to Arama ra, ua aro maira ratou ia 'na ; ¹⁸Fati atura ra to Arama i te aro o Iseraela ; pau ihora to Arama ia Davida *e hitu hanere pereoo*, e hitu tausani i te feia hipo/puaahorofenua, e maha hoi ahuru i te tausani i te taata haere noa. Pohe atura hoi Sobaka tapena/raatira o te nuu ra. ¹⁹Ite aera te mau taata o Hadarezera, e ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua imi aera ratou i te hau ia Davida e ua riro atura ei tavini no 'na ; aita aera to Arama i tauturu faahou i te mau tamarii a Amona.

PENE XX.

O RABA I TE ARO RAA HIA E IOABA, E TE PAU IA DAVIDA.

20 ¹E TAE aera i te anotau i tana matahiti ra e tae ai te hui arii i te tamai, ua aratai atura Ioaba i te tahi nuu rahi puai, pau ihora te fenua o te tamarii a Amona, e ua haere atura e ua aro ia Raba. Parahi noa ihora Davida i Ierusalem. ⁱPohe atura Raba e pau roa aera ia ia Ioaba. ²Ua rave atura Davida i te hei o to ratou arii i nia i tana upoo, hoe taleni auro *taua korona/hei* ra i te teiaha ; e ua ati i te ofai maitatai i te haa mau haere raa hia ; tuu hia aera i nia i te upoo o Davida : e rave rahi hoi te taoa no roto i taua oire ra te rave raa hia mai. ³E ua aratai maira oia i te mau taata i rapae mai roto i taua oire ra, e ua tapupu atura ia ratou i te ee, e te auri, e te opahi. Ua na reira Davida

i te rave i te mau oire a te tamarii a Amona. Ua hoi maira Davida e te mau taata toa i Ierusalem.

⁴E muri aera, ua tupu ihora te tamai i Gezera i te Philiseti ra ; i reira Sibekai i Husati/Husa i te taparahi raa ia Sapha/Sipai, no te Ati Raphai oia : e pau ihora ratou. ⁵Ua tupu ihora hoi te hoe tamai, i te Philiseti a ; ua taparahi ihora Elehana a Iaira ia Lahimi, e taeae no Golia ati Gata ra, e au tana mahae/maehae i te menura/raau a te raraa ahura/ahu ra. ⁶Ua tupu faahou ihora te hoe tamai i Gata, tei reira te hoe taata roa, hoe taau mamaha rima/rimarima ^{ji} te maiao, tai ono i te rima hoe, tai ono hoi i te avae hoe : Ati Raphai toa hoi oia. ⁷Ia 'na ra i faa ino mai ia Iseraela ra, ^kpohe ihora oia i te taeae o Davida ia Ionatana, a Simea ra. ⁸E Ati Raphai teie nei feia no Gata ra ; pohe ihora i te rima o Davida, e te rima hoi o te mau tavini.

PENE XXI.

TE HARA A DAVIDA I TE TAIO RAA I TE MAU TAATA RA.

21 ¹UA tia maira te hoe enemi o Iseraela ua faaooo ia Davida ia taio oia ia Iseraela. ²Ua parau atura Davida ia Ioaba, e te feia rarahi i taua mau taata ra, A haere, a taio ia Iseraela, mai Bereseba/Bere-seba e tae noa tu i Dana ; a hopoi mai ai i taua taio ra i o nei ia 'u nei, ia ite au. ³Ua parau maira Ioaba ; Ia faa rahi hia mai to Iehova nei mau taata e ia riro te hoe ei hanere : e tau fatu e te arii, ^le ere anei ratou i te tavini anae no oe

^h19.17 E mau aera ia Davida taua aro ra

ⁱ20.1 Tairi atura Ioaba ia Raba e pau roa aera ia.

^j20.6 e te manimani taiono i te rima hoe, taiono hoi i te avae hoe : ati Raphai atoa hoi oia.

^k20.7 pohe ihora oia ia Ionatana a Simeati/Simea te taeae o Davida ra

^l21.3 e ere anei ratou i te tavini anae no tau fatu ?

? e aha ra hoi oe i hinaaro ai i te reira ? e aha ra hoi oe i hinaaro ai i te faa tupu i te hara ia Iseraela nei ? ⁴ Tupu atura ra ta te arii ra parau, aore ta Ioaba. Reva 'tu ra Ioaba e ati aera Iseraela toa, e ua hoi maira i Ierusalem.

⁵ Ua tuu maira Ioaba i te huru o taua mau taata i taio hia ra ia Davida. To Iseraela ra e hoe tausani ia i te tausani raa, e hoe hanere hoi i te tausani, e oe te mauhaa : to Iuda ra, e maha ia hanere raa i te tausani, e hitu hoi ahuru raa i te tausani e oë te mauhaa. ⁶ Aita ra Levi e Beniamina toa i taio hia i taua taio raa ra ; e parau faufau ia Ioaba ta te arii i faaue maira. ⁷ Riri aera hoi te Atua i taua parau ra ; i rave ai oia ia Iseraela ia pohe. ⁸ Ua parau atura Davida i te Atua, Ua hara roa vau i teie nei, o vau i na reira, i teie nei ra, e faa ore mai oe i te hara a to tavini nei ; e parau maamaa hoi ta 'u i rave iho nei.

⁹ Ua parau maira Iehova i te hio a Davida, ia Gada, na o maira, Haere a parau atu ia Davida, e na o atu, ¹⁰ Te parau maira Iehova, E toru a 'u parau e faa ite atu ia oe : e rave ra oe i te hoe ia na reira tu vau ia oe. ¹¹ Ua haere maira Gada ia Davida ra, e ua na o maira ia 'na, Te parau maira Iehova, A rave na oe, ¹² I te oe e ia toru ae matahiti ; e aore ra, ia pau oe i mua i te aro o to mau enemi e ia toru marama, te taparahi noa maira oe i te oë o to mau enemi ; ^me aore ia, i te oe a Iehova ra i te mai i nia i teie nei fenua, e te melahi a Iehova i te taparahi haere raa e ati noa 'e Iseraela toa nei. E haamanao na i ta 'u ra e parau ia faahoi i tei tonono mai ia 'u ra. ¹³ Ua parau atura Davida ia Gada, E ati to 'u i teie nei ; ei te rima o Iehova vau, te rahi ra hoi to

'na aroha ; eiaha ra vau ei te rima o te taata nei.

¹⁴ Ua tuu maira Iehova i te mai pohe i nia ia Iseraela ; pau ihora to Iseraela i te pohe e hitu ahuru i te tausani. ¹⁵ Ua tonono aera te Atua i te hoe melahi i Ierusalem e rave ia pohe ; te taparahi ra hoi oia, ua hio maira Iehova, e ua tatarahapa i taua ino ra, e ua parau maira i taua melahi e taparahi ra, A tire ; a faaea na. Te tia noa ra taua melahi a Iehova i pihai iho i te alona/vahi*papai*raa a Arauna/Oranana, e Ati Iebusi ra. ¹⁶ Ua nana aera to Davida mata i nia, ite aera i te melahi a Iehova i te tia noa raa i ropu i te reva nei, ma te oe i te rima ua unuhi hia, e te faa toro hia ra i nia ia Ierusalem. Ua tipapa ihora Davida i raro, e te feia paari atoa o Iseraela, ma te ahu oto. ¹⁷ Ua parau atura Davida i te Atua ; E ere anei o vau tei parau i te mau taata nei ia taio hia ? o vau tei hara hia i tei rave i te parau ino nei ; area teie mau mamoe, e aha noa na ratou ? ei nia ia 'u nei to rima e tau Atua e Iehova vai ai, e ei nia toa i te utuafare o tau metua, o ta 'u ia ; eiaha ra ei nia i to mau taata nei, e ia pohe ratou ra.

¹⁸ Ua faa ue maira te melahi a Iehova ia Gada ia parau oia ia Davida e, e haere oia i nia, a faatia ai i te tahi fata na Iehova i roto i te alona/vahi*papai*raa a Arauna/Oranana e Ati Iebusi ra. ¹⁹ ⁿHaere atura Davida i taua parau a te Atua ra, i parau hia mai e ana i te ioa o Iehova. ²⁰ Ua fariu maira Arauna/Oranana, ite maira i te arii/melahi, ^oe na tamarii na 'na toomaha i te haere atoa raa, tapuni atura. Te papai ra Arauna/Oranana i te sitona. ²¹ Te haere atura Davida ia Arauna/Oranana, ua hio maira oia ite maira ia Davida, e ua haere maira oia mai roto mai i

^m21.12 e aore ia, i te oe a Iehova ra i te mai i nia i teie nei fenua e na mahana e toru,

ⁿ21.19 Haere atura Davida i taua parau a Gada ra,

^o21.20 e tapuni atura oia e na tamarii na 'na toomaha i te haere atoa raa.

taua alona/vahi*papai*raa ra, e ua tahopu maira ia Davida, i raro te mata i te repo ra. ²²Ua parau atura Davida ia Arauna/Oranana, E tuu mai oe i teie nei alona/vahi*papai*raa ia 'u, ei nia ra ei te hoo mau ta oe ia e tuu mai, ia faa tia vau i te tahi fata i nia iho na Iehova, ia faa ore hia teie nei mai i te taata nei. ²³Ua parau maira Arauna/Oranana ia Davida, A rave noa tu oe ; a rave ai oe e tau fatu e te arii, i ta oe e hinaaro ra. Inaha, ua horoa tu vau i te mau bovi/puaatoro ei ole/tusia*taauahi, e te mau papai ra ei vahie, e te sitona ei tusia sitona ; inaha atoa ia oe. ²⁴Ua parau atura Davida ia Arauna/Oranana, Eiaha ; ei hoo mau ra ta 'u e horoa tu : e ore hoi au e rave i ta oe ra na Iehova, e ore hoi au e rave i te ole/tusia*taauahi hoo ore. ²⁵Ua horoa 'tu ra Davida ei hoo i taua vahi ra, e ono hanere sekela auro i te teiaha mau ra. ²⁶Ua faatia aera Davida i te hoe fata na Iehova, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi, e te tusia amu, e ua tau atura ia Iehova ; e ua ite maira oia ia 'na i te auahi no te rai mai i nia iho i taua fata ole/tusia*taauahi ra. ²⁷Ua parau maira Iehova i taua melahi ra ; e ua oomo aera oia i ta 'na oe i roto i te vehi.

²⁸Ite aera Davida e ua ite mai Iehova ia 'na i roto i te alona/vahi*papai*raa a Arauna/Oranana Ati Iebusi ra, ua hopoi tamau atura Davida i te tusia i reira. ²⁹Te sekene a Iehova i hamani hia e Mose i roto i te medebara, e te fata ole/tusia*taauahi, tei te vahi teitei ia i Gibeona ra. ³⁰Aita aera ra i tia ia Davida ia haere i mua i te reira a ui ai i te Atua, ua matau hoi oia i te oe a te melahi a Iehova.

PENE XXII. love*

O DAVIDA I TE FAA INEINE RAA I TE HIERO E FAA TIA.

22 ¹UA na o aera Davida. Teie te fare o te Atua ra o Iehova, teie hoi te fata ole/tusia*taauahi na Iseraela. ²Ua faaue atura Davida e haaputuputu mai i te feia taata ee i o Iseraela ra ; e ua tonono aera oia i te feia tarai ofai ei tarai i te ofai ei patu i te fare o te Atua ra. ³Ua haaputu ihora Davida i te auri e raverahi, ei patiti i te mau uputa, e no te tia ati raa ; e te veo e raverahi, aita i faito hia ; ⁴E te arezi e ia rahi ; to Zidonia/Sidona e to Turia te hopoi mai i te arezi e raverahi. ⁵Te na o ra hoi Davida, E tamaiti api hoi tau tamaiti nei o Solomona, e teie nei e faa tia nei i te fare na Iehova, ia arue hia ia i te teitei, e te unauna, e te nehenehe, e ati noa 'e te mau fenua toa nei. E teie nei, e faa itoito hoi au i te ravea. Ua faa itoito atura hoi Davida e mea rahi a pohe 'tu ai ra.

⁶Ua tii atura oia i tana tamaiti ia Solomona, e ua a'o atura ia 'na e faa tia oia i tetahi fare no te Atua no Iehova. ⁷Ua parau atura Davida ia Solomona, E tau tamaiti, i opua hoi au e e faa tia i te hoe fare no tau Atua no Iehova ; ⁸Ua tae maira ra te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, E toto rahi tei manu/manii ia oe, e tamai rahi ta oe : eiaha oe e faa tia i te fare no to 'u nei ioa, no te mea e toto rahi tei manii ia oe i mua i tau mata i nia i te fenua nei. ⁹Inaha, e fanau mai te hoe tamaiti na oe, e riro oia ei taata parahi noa ; na 'u hoi e horoa i te hau no 'na e ati noa 'e i to 'na atoa ra mau enemii : e riro hoi oia i te mairi hia ia Solomona, na 'u hoi e horoa mai i te hau, e te parahi noa ia Iseraela i to 'na ra anotau. ¹⁰Na 'na e faa tia mai i te tahi fare no to 'u nei ioa ; ei tamaiti oia na 'u, ei

metua hoi au no 'na, e haamau papu hoi au i to 'na terono i to 'na ra hau i nia ia Iseraela. ¹¹ E tena na, e tau tamaiti, e riro Iehova ei pihai iho ia oe, e riro i te tupu to oe hinaaro, e oti te fare o to Atua o Iehova ia oe, ^Ptana hoi i parau maira. ¹² Ia horoa maira Iehova i te paari e te haapao maitai, ia tia ta oe haapao raa i nia ia Iseraela, e ia haapao i te ture a to Atua ra a Iehova. ¹³ Ei reira oe maitai ai, ia haapao oe i te mau haapao raa, e te parau tia, ta Iehova i poroi ia Mose ra, ei haapao raa na Iseraela : e faa etaeta, e eiaha e taia ; eiaha e matau, eiaha e faa ahoaho. ¹⁴ E inaha, ua faa itoito hoi au i te fare o Iehova, hoe hanere raa i te tausani i te taleni auro, hoe hoi tausani raa i te tausani i te taleni ario ; e te veo e te auri aita ia e faito ; ua rahi roa hoi e te raau, e te ofai tei pue ia 'u ; e na oe e faa navai atu. ¹⁵ E te feia tahua hoi e raverahi tena ia oe na ; te feia tarai **raau**, e te ofai ; e te paari hoi ia rave i te mau ohipa atoa ra. ¹⁶ Tena hoi te auro, e te ario e te veo, e te auri, eita e tia ia faito, atia a rave ; e ei pihai atoa iho Iehova ia oe.

¹⁷ Ua faaue aera Davida i te mau tavana atoa i Iseraela ra ia tauturu mai i tana tamaiti ia Solomona, na o maira. ¹⁸ E ere anei tei pihai atoa iho to outou Atua ra o Iehova ia outou ? e ere anei ua horoa mai oia i te hau e ati noa 'e ? ua horoa mai hoi oia i te teie nei fenua tei ia 'u ; e ua vi te fenua i mua i te aro o Iehova, e i mua toa i tona nei mau taata. ¹⁹ E tena na, e haamau na to outou aau e to outou varua ei te imi i to outou Atua ra ia Iehova ; atia hoi i nia a rave i te vahi moa a to outou Atua ra a Iehova, ia hopoi hia mai te aruna/afata faufaa a Iehova, e te mau farii atoa i faa taa hia na te Atua ra, i roto i te fare e faa tia hia no te ioa o Iehova.

PENE XXIII. love*

O SOLOMONA I TE FAA ARII RAA HIA, E TE TAIO I TE ATI LEVI RA.

23 ¹ E RUHIRUHIA aera Davida, e ua hope o na pue mahana, ua faa arii aera oia i te tamaiti ia Solomona *ei arii* no Iseraela. ² Ua haaputupu maira i te hui tavana o Iseraela, e te feia tahua, e te mau Ati Levi. ³ I taio hia hoi te Ati Levi na tei tae i te toru ahuru o te matahiti e nia tu, *i na reira hia te taio* ; e to ratou huru i te rahi raa, ia ta taitahi hia, e toru ia ahuru e vau tia hapa i te tausani. ⁴ Hoe taau mamaha i te tausani, no roto i taua pupu ra, ei nia ia i te ohipa i te fare o Iehova ; o e ono ra tausani, ei feia toroa ia e ei faa au i te parau. ⁵ O e maha ra tausani ei tia uputa ia ; o e maha hoi tausani ei haamaitai ia ia Iehova, i te mau mauhaa i hamani hia e au no te reira.

⁶ Ua tufa pupu ihora Davida ia ratou, haapao atura i te mau tamarii a Levi ra ; o Geresona, e o Koata/Kohata, e o Merari. ⁷ To te Ati Geresona o Laadana ia, e o Simeia. ⁸ Na tamarii a Libeni/Laadana, o tei hau ia o Iehiela ia, e o Zetama, e o Ioela, tootoru. ⁹ E na tamarii tamaroa a Simeia, o Selomita, ^{9e} o Haziela, tootoru, o na metua/tupuna matahiapo ia o Lada/Laadana. ¹⁰ O na tamarii a Simeia o Iahata ia, e o Ziza/Zina, e o Ieusa, e o Beria. O na tamarii ia a Simeia. ¹¹ O Iahata tei hau, e o Ziza i muri ae : o Ieusa ra e o Beria aita rea a raua pue tamarii ; hoe hoi o raua utuafare matahiapo.

¹² O na tamarii a Koata/Kohata ra o Amarama/Amerama ia, e o Izahara/Izehara, e o Heberona, e o Uziela toomaha. ¹³ O na tamarii a

^P22.11 tana hoi i parau maira ia oe ra.

⁹23.9 e o Haziela, e o Harana,

Amarama/Amerama o Aarona e o Mose : e ua faa taa hia Aarona ia haamoa oia i te mau mea moa ra, oia e tana mau tamarii e a muri noa tu, ei tutui i te tumiama/mea*noanoa i te aro o Iehova, ei rave i te ohipa na 'na, e ei faa ora *i te taata* i tona ra ioa, e a muri noa 'tu. ¹⁴Area o Mose, te taata o te Atua ra, no te opu o Levi a 'na pue tamarii. ¹⁵Na tamarii a Mose ra o Geresona/Geresoma ia, e o Eliezera. ¹⁶Na tamarii a Geresona/Geresoma, o Sebuella tei hau. ¹⁷Na tamarii a Eliezera o Rehabia, tei hau. Aita tu a Eliezera e tamarii ; area na tamarii a Rehabia e raverahi ia. ¹⁸To te mau tamarii a Izahara/Izehara, o Selomiti/Selomita tei hau. ¹⁹To te mau tamarii a Heberona, o Ieria tei hau, o Amaria, te toopiti, e o Iahaziela/Iahazaela, te tootoru, e o Iekameama, te toomaha. ²⁰To te mau tamarii a Uziela, o Mika tei hau, e o Iesia te toopiti.

²¹O a Merari pue tamarii, o Mahili, e o Musi. ²²Ta Mahili/Maheli pue tamarii ; o Eleazara, e o Kisa. Pohe atura hoi Eleazara, aita a na e tamarii tamaroa, e tamahine ra ; Rave hia ihora e to ratou fetii e te mau tamarii a Kisa. ²³E o na tamarii a Musi ra o Mahili/Maheli ia, e o Edera, e o Ieremota, tootoru.

²⁴O na tamarii ia a Levi, i to ratou ra utuafare/aufau*fetii ; e matahiapo, i taio hia to ratou ioa, o tei tae i te matahiti taau ra e o nia tu ; o tei rave ia i te toroa i roto i te fare o Iehova. ²⁵Ua na o aera hoi Davida, Ua horoa mai te Atua o Iseraela o Iehova i te hau i to 'na ra mau taata, e riro hoi oia i te parahi i Ierusalema e amuri noa 'tu : ²⁶E ore hoi te Ati Levi e hopoi haere faahou i te sekene, e te mau mea atoa no te reira. ²⁷E teie nei, i te poroi hopea a Davida ra, o tei tae i te matahiti hoe taau

tei taio hia e o nia tu. ²⁸No te mea, o to ratou ia toroa e rave i ta te mau tamarii a Aarona *i parau* i te rave raa i te toroa i roto i te fare o Iehova ; ei nia hoi ratou i te mau piha *o te hiero* ; e ia tama hoi ratou i te mau vahi moa ; e e rave hoi i te mau ohipa toa i te fare o te Atua ra ; ²⁹E faanoho haere hoi i te pane o te aro ra, ei imi hoi i te faraoa hua no te tusia titona, e no te maa rii faahopue ore, o tei tunu auri noa hia, e tei farai pani hia ; et e/e te haapao maiti/maite i te huru, e te rahi i te faito raa. ³⁰E ia tia noa hoi i te mau poipoi atoa, e te mau ahiahi atoa, ei haamaitai ei arue ia Iehova. ³¹E ia hopoi i te aro o Iehova i te mau ole/tusia*taauahi na Iehova, i te mau sabati, e te mau marama api, e te mau *mahana* oroa ra, ma te haapao te taio raa, e te mau peu i haapao hiaina. ³²E ia haapao maite ratou i te sekene sunago/amui*raa, e ia haapao hoi i te vahi moa ra, e te poroi hoi i te mau taeae no ratou i te mau tamarii a Aarona, i te rave raa i te toroa i te fare o Iehova.

PENE XXIV. love*

TE MAU TAMARII A AARONA TUHA/TUFA KELERO HIA RA.

24 ¹TEIE te faa taa raa i te mau tamarii a Aarona. O ta Aarona mau tamarii, o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara. ²Pohe ihora Nadaba raua o Abihu te ora ra te metua, e aita a raua e tamarii ua rave ihora Eleazara, raua o Itamara i te toroa tahua ra. ³Ua tuha/tufa maite ihora hoi Davida, o Zadoka no te mau tamarii a Eleazara, e o *Abiatara, a Ahimeha/Ahimeleka*, no te mau tamarii a Itamara ra, to raua ia toroa a rave ai raua ra. ⁴No te mea ra e feia matahiapo rahi tei itea i roto i te mau tamarii a Eleazara i ta Itamara, e na o hia i te tuha/tufa raa, To te

mau tamarii a Eleazara hoe ahuru maono feia matahiapo i itea ; e to te mau tamarii a Itamara, e vau ia matahiapo i itea. ⁵ Tuha/Tufa kelero hia ihora ratou, tetahi e tetahi ; e feia matahiapo tavana no te vahi moa, e te feia matahiapo/tavana ra, no te mau tamarii ia a Eleazara, e no te mau tamarii atoa a Itamara ra. ⁶ E na Semaia, a Nataneala/Nataneela, papai parau Ati Levi ra i papai ia ratou i te aro o te arii, e te hui arii atoa, e ia Zadoka, e tahua, e o Abiatarā a Ahimeleha/Ahimeleka, e te mau matahiapo tahua e te Ati Levi : hoe matahiapo i papai hia no Itamara, toopiti i to Eleazara. ⁷ Noaa maira te kelero matamua ia Iehoiariba, e te piti ia Iedaia ; ⁸ Te toru ra ia Harima ; te maha ra ia Seorima ; ⁹ Te pae ra ia Malakia/Malekia ; te ono ra ia Miamina ; ¹⁰ te hitu ra ia Hakoza ; te vau ra ia Abia ; ¹¹ Te iva ra ia Iesua ; te ahuru ra ia Sekania ; ¹² Te ahuru ma hoe ra ia Etiasiba/Eliasiba ; te ahuru mapiti ra ia Iakima ; ¹³ Te ahuru matoru ra ia Hupa ; te ahuru mamaha ra ia Iesebea/Iesebeaba ; ¹⁴ Te ahuru mapae ra ia Bilega ; te ahuru maono ra ia Imera ; ¹⁵ I/Te ahuru mahitu ra ia Hezira ; te ahuru mavau ra ia Aphese/Aphesesa ; ¹⁶ Te ahuru maiva ra ia Petahia ; te taau ra ia Iehzekela ; ¹⁷ Te taau mahoe ra ia Iakina ; te taau mapiti ra ia Gamula ; ¹⁸ Te taau matoru ra ia Delaia ; te taau mamaha ra ia Maazia. ¹⁹ O te nanai raa teie i ta ratou haapao raa i te toroa i roto i te fare o Iehova, o tei au ia ia ratou, ia Aarona i to ratou tupuna, ta te Atua no Iseraela ta Iehova, i parau mai ia 'na ra.

²⁰ E te toea o na tamarii a Levi o teie nei ia : O ta Amarama/Amerama ia **Geresona**, o Subuela/Subaela ia : e o ta e Subuela/Subaela ra, o Iehedeia. ²¹ **E ta Itamara** ra o Rehabia ia : e ta Rehabia ra, o Isia/Isihia tei hau. ²² O ta Izahari/Izehara

ra, o Selomota ia : e ta Selomota ra ; o Iahata ia/ia. ²³ O ta Heberona ra, o Ieria ia **e matahiapo**, o Amaria te piti, o Iehaziela te tootoru, o Iekameama te toomaha. ²⁴ O ta Uziela ra, o Mika ia/ia, o ta Mika ra, o Samira. ²⁵ O te taeae o Mika ra, o Isia/Isihia ia ; o ta Isia/Isihia ra, o Zekaria ia. ²⁶ O ta Meruri/Merari ra o Mahili/Maheli ia e o Musi.

²⁷ O ta Merari, o ta te tamait ra ta Iaazia ra ; o Sohama ia, e o Zakura, e o Iberi. ²⁸ O ta Mahili ra o Eliezera/Eleazara ia, aita ra a na e tamarii ; ²⁹ E o Kisa : o ta Kisa ra o Ieramela/Ierameela, e o ta 'na ra o Iaazia ia. ³⁰ O ta Musi ra, o Mahili ia, e o Edera, e o Ieremota. O na tamarii ia a te Ati Levi, te utuafare o to ratou mau metua. ³¹ Ua tuu atoa te reira i te kelero mai to ratou mau taeae atoa, i te mau tamarii a Aarona, i te aro o te arii ra o Davida ; e i mua hoi i te aro o Zadoka, e o Abiatarā a Ahimeleha/Ahimeleka, e te mau matahiapo tahua Ati Levi ra : te feia matahiapo e to ratou mau taeae i muri ae hoe a hete.

PENE XXV. love*

NA PUPU HIMENE HOE TAAU MA MAHA I TUHA/TUFA HIA RA.

25 ¹ UA faa tia ihora Davida, e te feia rahi moa ra, i te tahi pae no te ohipa a na tamarii a Asapha, e ta Hemana, e ta Iedutuna ; ei himene ma te kinura, e te nabala, e te sumebalo ; e haapao hoi i te rahi o te feia e rave ra i ta ratou ohipa. ² Na tamarii a Asapha ra o Zakura ia, e o Iosepha, e o Netania, e o Asarela. E i pihai iho a taua na tamarii a Asapha ra ia himene oia, ia faa ite a te arii ra. ³ Na tamarii a Iedutuna ra o Gedalia ia, e o Zeri, e o Simei, e o Iesaia, e o Hasabia, e o Matitia, tooono ; ei pihai iho ratou i to ratou ra

metua ia Iedutuna ia 'na i himene ma te kinura, i te haamaitai raa e te arue raa ia Iehova. ⁴Na te tamarii a Hemana o Bukia ia, e o Matania, e o Uziela, e o Sebuela, e o Ieremota, e o Hanania, e o Hanani, e o Eliata, e o Gidalati, e o Romamiti-ezera, e o Iosebeka/Iosebekasa, e o Maloti, e o Hotira, e o Mahaziota ; ⁵E pue tamarii anae ia na Hemana, i te hio a te arii i te parau a te Atua ra. Ia teitei hoi to 'na tara, ua horoa mai te Atua i na tamarii na Hemana hoe ahuru mamaha tamaroa, tootoru hoi tamahine. ⁶Ua taati mai a teie atoa nei mau tamarii i to ratou mau metua, i te himeni/himene raa i roto i te fare o Iehova ; ma te sumebalo, e te kinura, e te nabala, no te haamori raa i te Atua i te faa ite a te arii, ia Asapha, e ia Iedutuna, e ia Hunana/Hemana. ⁷To ratou rahi ia taio ra, e to ratou mau taeae atoa ra, o tei haapii hia i te himene ia Iehova ra, e te feia toa i ite i te himene, e piti ia hanere e vau ahuru e vau tiahapa.

⁸Ua tuu ihora ratou i te kelero i to ratou ra mau pupu, te taata rii e te feia rahi ; te orometua e te pipi atoa. ⁹Noaa maira te kelero matamuara ia Iosepha, a Asapha ra ; oia e ta'na mau taeae na Iosepha, hoe ahuru ia e mapiti. E te piti *o te kelero ra*, tei ia Gedalia ia, oia e tana tau tamarii e na taeae atoa ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹⁰E te toru *o te kelero*, tei ia Zakura ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹¹E te maha ra tei ia Izeri ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹²E te pae ra tei ia Netania ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹³E te ono ra, tei ia Bukia ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹⁴E te hitu ra ia Iesarela ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe

ia ahuru e mapiti : ¹⁵E te vau ra ia Iesaia ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹⁶E te iva ra ia Matania ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹⁷E te ahuru ra, ia Simeia ia ; oia e ta na pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia/ia ahuru e mapiti : ¹⁸E te ahuru mahoe ra ia Azareala/Azareela ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ¹⁹E te ahuru mapiti ra, ia Hasabia ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁰E te ahuru matoru ra ia Subaela ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²¹E te ahuru mamaha ra ia Matitia ia ; oia e ta na pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²²E te ahuru mapae ra ia Ieremota ia ; oia e tana pue tamarii ra, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²³E te ahuru maono ra ia Hanania ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁴E te ahuru mahitu ra ia Iosebekasa ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁵E te ahuru mavau ra ia Hanani ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁶E te ahuru maiva ra ia Maloti ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁷E te taau ra ia Eliata ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁸E te taau mahoe ra ia Hotira ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ²⁹E te taau mapiti ra, ia Gidaliti/Gidalati ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ³⁰E te taau matoru ra ia Mahaziota ia ; oia e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti : ³¹E te taau mamaha ra ia Romamiti-ezera ia ; e tana pue tamarii, e na taeae ra, hoe ia ahuru e mapiti.

PENE XXVI. love*

**TE FEIA TIAI UPUTA I TE FAA
TAA HAERE RAA HIA RA.**

26¹I TE tuha/tufa raa i te feia tiai uputa ra : to te Ati Kora ra o Meselemia, a Kora, na te mau tamarii a Ebiasapha : ²E ta Meselemia o Zekaria ia, te matahiapo ; e o Iediaela, te toopiti ; e o Zebadia, te tootoru ; e o Iateniela, te toomaha ; ³E o Elama, te toopae ; e o Iehohana/Iehohanana, te toono ; e o Elioenai, te toohitu. ⁴E muri ae i te reira o na tamarii ia a Obeda-edoma, o Semaia, te matahiapo ia ; e o Iehozabada, te toopiti ; e o Ioa, te tootoru ; e o Sakara, te toomaha ; e o Netaneala/Netaneela, te toopae ; ⁵E o Amiela, te toono ; e o Isahara/Isakara, te toohitu ; e o Penelatai/Peulatai, te toovau ; ua haamaitai mai hoi te Atua ia 'na. ⁶O ta te tamaiti hoi ta Semaia, ua fanau toa te tamarii na 'na, o tei mana ia i to ratou metua ; e feia matau ore hoi ratou. ⁷Na tamarii a Semaia ra o Oteni ia, e o Rephaela, e o Obeda, e o Elizabada/Eliezabada, e to ratou pue taeae o Elihu e o Semakia o na taata aito ia. ⁸O na tamarii ia a Obeda-edoma : o te reira ta Obeda-edoma, e ta ratou tamarii, e to ratou mau taeae, e ono ahuru e piti tiahapa ma te itoito, e te puai i te rave raa i te ohipa : ⁹Area o Meselemia o ana pue tamarii e o na pue taeae, hoe roa ia ahuru i te taata itoito e mavau.

¹⁰E muri ae o Hosa ia, no te mau tamarii a Merari ra, e ta ratou pue tamarii o Simiri ia, o tei hau ia, e ere ra oia i te matahiapo, faa riro hia 'tu ra e tana metua e ia hau oia. ¹¹O Hilikia, te toopiti ; o Tebalia, te tootoru ; o Zekaria, te toomaha : te mau tamarii atoa e te mau taeae atoa o Hosa ra

hoe ia ahuru e matoru. ¹²No roto i teie nei feia te mau tiai uputa i te tuha/tufa raa hia, ei rave i te ohipa i to ratou ra mau piha i te fare o Iehova. ¹³Ua tuu ihora ratou i te kelero, te taata rii e te feia rarahi, i to ratou mau fare metua, i te mau uputa toa. ¹⁴Riro maira te kelero no te uputa i te hitia o te ra ra ia Selemia ; ua tuu ihora ratou i te kelero no te tamaiti no Zekaria, e taata ite i te parau ; riro maira tana kelero no te uputa i te pae i apatoa/apatoerau ra. ¹⁵Riro maira te uputa i te pae i apatoerau/apatoa ia Obeda-edoma ; e tei tana mau tamarii te mau piha taoa i nia ra. ¹⁶Riro maira te uputa i te pae i te tooa o te ra ra, ia Hosa ra, e te uputa faarue raa, i te pae ea faa teitei hia ra ; o tei tiraha mai te tahi piha i te tahi ra. ¹⁷Toono Ati Levi tei faa noho hia i te uputa i te pae i te hitia o te ra ra ; toomaha hoi tei te pae i apatoa/apatoerau ra ; toomaha hoi tei te pae i apatoerau/apatoa ra ; e tei na piha vai raa taoa ra toopiti ia ; toopiti hoi tei te vai raa mauhaa tamai ra ; ¹⁸Tei te pae i te tooa o te ra ra, toomaha i te eatia ra ; ¹⁹toopiti i te vai raa mauhaa tamai ra. ¹⁹O te tuha/tufa raa teie i te mau tiai uputa i te mau tamarii a Kora, e te mau tamarii a Merari.

²⁰E to ratou mau taeae Ati Levi ra, i nia i te mau taoa o te fare o te Atua ra, e i nia toa i te mau taoa haamo hia ra, ²¹O te mau tamarii ia a Libeni/Laadana ; Ati Geresona ; e te matahiapo a Libeni/Laadana Ati Geresona o Iehieli ia. ²²E o na tamarii a Iehieli, o Zetama ia, e tana taeae o Ioela, tei nia ia i te mau tauhaa o te fare o Iehova ; **e te tahi pae.** ²³Ati Amarama, e te Ati Zahara/Izehara, e to Heberona, e te Ati Uziela. ²⁴E o Sebuela, a Geresoma, a Mose ra, tei nia ia i te mau taoa. ²⁵E tona ra mau taeae ia Eliezera ; Rehabia, e tamaiti ia nana, e o Iesaia tana, e o

¹26.18 toopiti i te vai raa mauhaa tamai ra/hoi i Parapara ra

Iorama tana, e o Zikeri tana, e o Selomita tana.²⁶ O taua Selomita hoi, e tona ra mau taeae, tei nia ia i te mau taoa i haamoa hia ra, ta te arii ra ta Davida, e te mau matahiapo, te mau tapena/raatira no nia i te mau tausani, e no nia hoi i te mau hanere, e te feia rarahi o te nuu i haamoa ra.²⁷ No roto i te mau taoa i noaa i te tamai tei haamoa hia e ratou ei taoa no te fare o Iehova.²⁸ E taua hio ra o Samuela, e ta Saula a Kisa, e ta Abenera/Abinera a Nera/Nere, e ta Ioaba a Zeruia i haamoa ra ; o taua mau taoa toa i haamoa hia ra tei ia Selomiti/Selomita ia, e tei to 'na ra mau taeae.

²⁹ To te ati Zahara/Izehara, o Kenania, e tana ra mau tamarii, tei nia ia ia Iseraela ei feia toroa, e ei haava, i te mau parau a te taata nei.³⁰ E to Heberona, o Hasabia, e to 'na mau taeae, e feia aito, hoe tausani e hitu hanere, e feia toroa ia i roto ia Iseraela, ^si te pae i apatoerau ***i te pape ra*** o Ioridana, i te mau ohipa toa a Iehova, e ta te arii ra.³¹ I to Heberona ra o Ieria tei hau i roto i to Heberona, i te fanau raa o to 'na mau metua, a imi hia 'i ratou i te matahiti e piti taau i te hau ia Davida ra, itea ihora i to Iezera/Iazera, i Gileada, e feia aito anae.³² Oia e to 'na ra mau taeae e piti ia tausani e hitu hanere e aito anae, e feia matahiapo, o tei faa riro hia e te arii ra e Davida ei tavana i nia i te Ati Reubena, e te Ati Gada, e i nia toa i te opu vaehaa o Manase, no te mau parau atoa a te Atua, e te mau parau atoa a te arii ra.

PENE XXVII.

TE MAU TAPENA/RAATIRA O TE NUU RA, E TE FEIA RARAHI RA.

27¹ I FAA taa hia te tamarii a Iseraela ei pupu, te feia matahiapo, e te mau

tapena/raatira o te mau tausani e no te mau hanere, e to ratou feia toroa atoa, tei rave i te ohipa a te arii ra, o tei tuha/tufa hia ia ei pupu ; o tei haere mai ma te haapao i te marama, e ua haere i rapae ma te haapao i te marama e hope roa aera te mau marama toa o te matahiti nei : hoe ia pupu ra hoe taau ia mamaha i te tausani.² To nia i te pupu matamua ra e te marama matamua, o Iasobeama ia, te tamaiti na Zabadiela, hoe taau mamaha i te tausani i tona ra pupu.³ No te mau tamarii a Phareza/Phereza, o te taata rahi ia i te mau tapena/raatira o te nuu atoa ra no te marama matamua ra :⁴ To te pupu i te piti o te marama ra, o Dodi ia, e Ati Ahohi ; e te taata faa itoito i taua pupu ra i ***raro ae ia 'na***, o Mikilota ia : hoe taau mamaha i te tausani i to 'na ra pupu.⁵ E te toru o te tapena/raatira o te nuu no te toru o te marama, o Benaia ia, a Iehoiada e tahua rahi ; e tei to 'na ra pupu hoe taau ia mamaha i te tausani.⁶ O taua Benaia nei tei hau i na taata e toru ahuru ***matau ore ra***, ua hau a oia i nia : tei to 'na ra hoi pupu te tamaiti iho o Amizabada.⁷ E te maha o te tapena/raatira no te maha hoi o te marama, o Asahela ia, e taeae no Ioaba ; e muri ae ia 'na te tamaiti ra o Zebadia ; hoe taau hoi e mamaha tiahapa i te tausani to 'na ra pupu.⁸ Te pae o te tapena/raatira, no te marama e pae ra, o Samahuta ia Ati Zarahi/Izehara : e tei to 'na ra pupu hoe ia taau e maha tiahapa i te tausani.⁹ E te ono o te tapena/raatira no te marama e ono ra, o Ira ia, o Ikesa, i Tekoa ra ; e tei to 'na ra pupu hoe ia taau e maha tiahapa i te tausani.¹⁰ E te hitu o te tapena/raatira, no te marama e hitu ra, o Heleza ia, i Peloni, no te mau tamarii a Epheraima : e tei to 'na ra pupu hoe taau ia mamaha i te tausani.¹¹ Te vau o te tapena/raatira, no te marama vau ra, o Sibekai ia, i

^s26.30 i te pae i apatoerau/te toa o te ra

Husati/Husa, e huaai ia no Zora/Zara : e tei tona ra pupu hoe ia taau mamaha i te tausani. ¹²Te iva o te tapena/raatira no te marama iva ra, o Abiezera ia, i Anatoti/Anatota, e huaai no Beniamina : e tei tona ra pupu hoe ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹³Te ahuru o te tapena/raatira no te marama hoe ahuru ra, o Maharai ia, i Netophati/Netopha, e huaai no Zara : e tei tona ra pupu, hoe ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹⁴Te ahuru mahoe o te tapena/raatira, no te marama hoe ahuru mahoe ra, o Benaia ia, i Piratoni, no te huaai o Epheraima : e tei tona ra pupu hoe taau ia e maha tiahapa i te tausani. ¹⁵Te ahuru mapiti o te tapena/raatira, no te ahuru mapiti o te marama, o Heledai ia, i Netophati/Netopha, e huaai no Otineala/Otaniela : e tei tona ra pupu hoe ia taau e maha tiahapa i te tausani.

¹⁶Teie hoi te feia tavana i haapao hia no nia i te mau opu atoa o Iseraela. Te tavana o te Ati Reubena ra o Eliezera ia a Zikeri : to te Ati Simeona ra, o Sephatia ia, a Maaka ra : ¹⁷To te Ati Levi ra, o Hasabia, a Kemuela ia : to te Ati Aarona ra, o Zadoka ia : ¹⁸To Iuda ra, o Eliaba/Elihu ia, te hoe taeae o Davida : to Isahara/Isakara ra, o Omeri, a Mihaela/Mikaela ia : ¹⁹To Zebulona/Zebuluna ra, o Isamaia a Obadia ra : to Naphatali ra, o Ieremota, a Azeriela/Aseriela ia : ²⁰To te mau tamarai a Epheraima ra, o Hosea ia, a Azazia ra : to te opu vaehaa o Manase ra, *teie pae i Ioridana*, o Ioela ia, a Pedaia ra : ²¹To te opu vaehaa o Manase i Gileada ra, o Ido ia, a Zakaria ra : to Beniamina ra, o Iasiela ia, a Abenera/Abinera ra : ²²To Dana ra, o Azareela ia, a Ierohama ra. O na tavana ia o te mau opu o Iseraela. ²³Aita ra Davida i taio i *te mau opu* i tei ore i tae i te taau hoe

o tona ra matahiti, no te mea ua parau mai Iehova e, e faarahi mai oia ia Iseraela mai te fetia i nia i te rai ra. ²⁴Tamata ihora hoi Ioaba te taio, aita ra i faa oti, no te mea ua roohia ihora Iseraela e te riri o te Atua i te mea ua taio hia ; e aita taua taio raa i papai hia i roto i te parau a te arii ra a Davida.

²⁵E te tiai i te taoa a te arii ra o Azamaveti/Azamaveta ia, a Adiela : e tei nia i te mau fare vai raa, i roto i te o ra, e i roto i te mau oire, e te mau vila/oire*rii, e i roto i te mau pare ra, o Ionatana/Iehonatana ia, a Uzia ra. ²⁶E to nia i te feia faa apu, o tei utaru i te repo ra, o Ezeri ia, a Ketuba/Keluba. ²⁷To nia i te o vine ra o Simeia ia, i Ramati/Rama ; area to roto i te mau o vine ra, i roto i te vai raa vine ra, o Zabadi ia, i Siphimi/Sephama. ²⁸E to nia i te olive e te mau sukamino i te vahi papu ra, o Baala-hanana ia, i Gederi : e to nia i te mau vai raa hinu ra o Ioasa ia. ²⁹E to nia i te mau bovi/puaatoro i faa amu hia i Saronā, o Sitarai ia, i Saronā ; e to nia i te mau bovi/puaatoro i faa amu hia i te mau peho ra i Saphata ra o te tamaiti ia a Adelai. ³⁰To nia i te mau kamela ra o Obili ia, e Ati Samela/Isemaela ; e to nia i te asini ra o Iehedeia ia, i meronati/Meronoti. ³¹E to nia i te mau mamoe ra o Iaziza ia, i Hageri ra. E feia tavana anae ratou no te taoa a te arii ra a Davida. ³²E te metua o te arii ra o Ionatana, e taata paari ia, e papai parau hoi, e o Iehiela, a Hakimoni/Hakemoni, tei ia raua te tiai i na tamarai a te arii ra. ³³E o Ahitophela o te a'o ia i te arii ; e o Husai, i Areki, e hoa ia no te arii. ³⁴E muri ae ia Ahitophela, o Benaia, a Iehoiada, e o Abiatarā : e te tapena/raatira o te nuu a te arii ra o Ioaba ia.

PENE XXVIII. love***TE AO RAA HOPEA A DAVIDA I
TANA TAMAITI IA SOLOMONA.**

28¹ UA haaputupu maira Davida i te feia rarahi o Iseraela i Ierusalem, te feia rarahi no te mau opu ra, e te mau tapena/raatira no te mau pupu, o tei rave i te ohipa a te arii i to ratou atoa ra mau pupu, e te mau tapena/raatira no nia i te mau tausani, e to nia i te mau hanere ; e te feia toa i tiai i te mau taoa toa a te arii ra, e te mau puaa, e te mau tamarii ; e te feia toroa ra, e te feia aito, e te mau taata matau ore atoa ra.² Ua tia maira te arii ra o Davida i nia, e ua na o maira, A faaroo mai na, e au mau taeae, e au mau taata e : I opua hoi au e e faa tia i te hoe fare ei faaea raa no te aruna/afata faufaa a Iehova, ei taahi raa no to tatou Atua, e ua imi hoi au i te ravea i taua fare ra : ³ Ua parau maira te Atua ia 'u e, Eiaha oe e faa tia i te fare no to 'u nei ioa, no te mea e taata tamai oe, e ua manii te toto ia oe. ⁴ Ua haapao maira te Atua o Iseraela o Iehova ia 'u ei arii au i nia ia Iseraela toa ra e a muri noa tu, eiaha te fare atoa o to 'u ra metua. Ua haapao hoi oia ia Iuda e oia te opu e hau ; e to te utuafare o Iuda ra, o te utuafare ia o tau metua ; e to roto i te mau tamarii atoa o tau metua ra, o vau nei a tana i faa arii i nia ia Iseraela toa : ⁵ E to roto i te mau tamarii atoa no 'u ra, e raverahi hoi ta Iehova tamarii i horoa mai no 'u, ua haapao oia i tau tamaiti ia Solomona, ei parahi i nia i te terono o te basileia o Iehova i nia ia Iseraela nei. ⁶ E ua parau maira oia ia 'u, O to tamaiti ra o Solomona te faa tia i te fare no 'u e te hezere/aumoa oia tei haapao hia e au ei tamaiti na 'u, e ei metua hoi au nona. ⁷ E haa mau hoi au i tona basileia e a muri noa 'tu, ia haapao maitai mai oia mai teie nei, i

te rave raa i ta 'u ra parau, e te parau tia na 'u ra. ⁸ E teie nei, i mua i te aro o Iseraela toa ra, e te sunago/amui*raa a Iehova, e i mua hoi i te aro o to tatou Atua, e rohi outou i te haapao i te mau parau atoa a te Atua a Iehova : ia noaa ia outou taua fenua maitai nei, a vai iho ai na ta outou mau tamarii ei aia tupuna na ratou e amuri noa 'tu. ⁹ E o oe hoi e tau tamaiti e Solomona, ia faa ite hua oe i te Atua o to metua nei, a haamori ai ia 'na ma te aau mau, e ma te tia roa : e imi hoi Iehova i te mau aau atoa ra, e te ite ra oia i te mau manao atoa. Ia imi oe ia 'na ra e itea 'tu oia e oe ; a faarue ra oe ia 'na e faarue roa mai oia ia oe. ¹⁰ E tena na eara ; mai ia Iehova hoi i haapao ia oe ei faa tia i te fare ei vahi moa na 'na e haapapu na te aau i te rave.

¹¹ Ua hopoi atura Davida i te hohoa no *te hiero* ia Solomona, no te poretiko, e te mau piha, e te mau vairaa taoa, e no te mau piha teitei, e no te mau piha i roto ra, e no te vahi moa rahi. ¹² E te hohoa no te mau mea toa i manao hia e ana i te aau ra, i te mau hezere/aumoa o te fare o Iehova, e no te mau vahi atoa e ati noa 'e, e no te vairaa taoa no te fare o te Atua, e no te vairaa o te mau taoa i haamoia hia ra ; ¹³ E te haapao raa o te mau pupu tahua e te Ati Levi, e te rave raa atoa i te fare o Iehova, e te mau farii e rave hia i roto i te fare o Iehova. ¹⁴ Ua hopoi oia i te auro, faito hia, no te mau mea auro atoa ra ; e te ario ua hopoi oia i te ario faito hia, no te mau mea ario atoa ra, no te mau mea toa e raverahi ra. ¹⁵ E to te mau menure/vairaa*lamepa auro, e te mori/lamepa auro ua haapao hia te auro i te faito raa i te auro no te menure/vairaa*lamepa e no te mori/lamepa ; e to te menure/vairaa*lamepa ario ua haapao hia te ario to te menure/vairaa*lamepa ario, e to tei au i taua na menure/vairaa*lamepa

ra. ¹⁶Ua haapao hoi oia i te auro i te hopoi raa, no te papa/ai*raa*maa no te pane o te aro ra, no te mau papa/ai*raa*maa toa ; e te ario toa, no te mau papa/ai*raa*maa ario : ¹⁷E te auro maitai no te patia maa, e no te mau aua i pipi hia/besini ra, e te mau aua toa ; e no te mau tapoi aua auro ra, haapao atura i te faito ; e no te mau tapoi aua ario ra, haapao atura i te faito : ¹⁸E to te fata tumiana/mea*noanoa, e auro maitai ia, haapao atura i te faito ; e te auro hoi i au i te hohoa o te pereoo o te kerubi, o tei hohora mai i to raua pererau, ia moe te aruna/afata faufaa a Iehova ra. ¹⁹No te mea i turu hia mai Davida e Iehova, o tei horoa mai i te paari nona, vai iho ihora i nia i te parau papai, e te huru atoa o taua mau ohipa toa ra.

²⁰Ua parau atura Davida i te tamaiti ra ia Solomona, E faa etaeta, eiaha e taia, e rave : eiaha e matau, eiaha e ahoaho : e riro hoi te Atua ra o Iehova, te Atua no 'u ra, ei pihai iho ia oe ; e ore oia e haere e, e ore e faarue taue ia oe, e ia oti roa 'tu te mau ohipa toa no te mau peu atoa no te fare o Iehova. ²¹Inaha hoi te mau pupu tahua e te mau Ati Levi, tena tei ia oe, ei rave i te mau peu atoa ei fare no te Atua ra : e no te mau ohipa toa, e raverahi te huru ra ; te mau taata i tia te aau i te rave, e tei ite i te rave ra e riro ia ei pihai iho ia oe. Te feia rarahi nei, e te taata toa, tei ia oe anae te parau.

PENE XXIX.

TE AO A DAVIDA I TE FEIA MANA IA HOPOI I TE TUSIA RA.

29 ¹UA parau atura te arii ra o Davida i taua sunago/amui*raa atoa ra, ^tO tau tamaiti, o Solomona, te vai api nei oia

e te itoito ore, te rahi nei hoi te ohipa : e ere hoi taua fare nei no te taata, no te Atua râ no Iehova. ²Ua hope hoi to 'u puai i te faa itoito raa, i te fare o tau Atua, e auro no te mau mea auro ra, e te ario no te mau mea ario ra, e te veo no te mau mea veo, e auri no te mau mea auri, e raau hoi no te mau mea raau ra ; e te sema, e te mau ofai atoa e haamau hia ra, e te ofai anaana, e raverahi te huru ra, e te mau ofai maitatai atoa ra, ^ue te sisa e raverahi. ³E no to 'u nei aroha i te fare o tau Atua, te vai nei ta 'u ra taoa no 'u iho, i te auro e te ario, o ta 'u ia e horoa nei no te fare o tau Atua, te taa ra tei faa itoito hia e au no taua fare moa nei ; ⁴E toru tausani taleni auro, e auro ophira, e hitu hoi tausani i te taleni ario maitai ra, ei tapoi i taua fare ra i roto. ⁵O te auro ra no te mau mea auro ra ia, e te ario ra, no te mau mea ario ia ; e no te mau ohipa atoa e rave hia e te feia tahua ra. E teie ei/nei, o vai te taata e au ia 'na ia haere mai ma te rima i î ia Iehova ra ? ⁶Te feia matahiapo ra, e te hui rarahi i nia i te mau opu o Iseraela ra, e te mau tapena/raatira no nia i te mau tausani e no nia i te mau hanere, e te feia tavana i te ohipa a te arii ra, ua horoa noa 'mai ia ; ⁷Hopoi maira te auro no te ohipa o te fare o te Atua, e pae tausani i te taleni, hoe ahuru i te tausani i te dareki/darekona ; e te ario ra, hoe ia ahuru i te tausani i te taleni, e te veo ra hoe ia ahuru e mavau i te tausani i te taleni ; hoe hanere i te tausani i te taleni auri. ⁸E te feia ofai maitatai ra, ua horoa ia no te pue raa taoa no te fare o Iehova, i te rima o Iehiela a Geresona. ⁹Oaoa roa aera te taata, i te mea ua horoa noa te taata ; e ma te aau maitai i te horoa noa raa ia Iehova : oaoa atoa aera te arii ra o Davida e oaoa rahi.

^t29.1 O tau tamaiti, o Solomona anae nei ta te Atua i maiti ra

^u29.2 e te mau ofai sisa e raverahi

¹⁰ Ua haamaitai atura Davida ia Iehova i te aro o taua sunago/amui*raa atoa ra ; na o atura Davida. Ia haamaitai hia oe, e amuri noa 'tu, ^ve to matou metua, e te Atua o o Iseraela, e Iehova. ¹¹ Tei ia oe e Iehova te rahi, e te mana, e te hanahana, e te pau, e te tura, to nia i te rai ra, e to nia i te fenua, na oe anae ia ; tei ia oe te hau e Iehova, o oe tei rahi i te mau mea toa nei. ¹² No o na mai te taoa e te tura, no o na mai te mana e noaa 'i ; e tei to rima te puai e te etaeta ; e na oe e faa rahi mai, e te horoa mai i te etaeta i te taata toa nei. ¹³ E teie nei, e to matou Atua, te haamaitai nei matou ia oe, te arue nei matou i to oe nei ioa hanahana. ¹⁴ O vai ra vau nei, e eaha to 'u nei mau taata, e tia 'i ia 'u/matou ia hopoi noa tu ^wi teie nei maitai ? No o na mai te mau mea toa nei, e na oe iho tei hopoi hia tu e matou nei. ¹⁵ I mua ia oe ra e taata ee matou e te purutia, mai to matou mau metua atoa ra : to matou pue mahana i te ao nei, e au ia i te ata ; aore roa e mau raa. ¹⁶ E to matou Atua e, e Iehova, o teie nei mau taoa i haaputu hia e matou ei fare no oe, ia haamaitai hia to ioa moa ra, no o na mai i to rima na, o oe iho te fatu. ¹⁷ Ua ite hoi au, e tau Atua, e hio a oe i te aau, e te au ra oe i te parau tia. Area vau nei, ua hopoi au i taua mau mea toa nei ma te tia o te aau ra : e teie nei te oaoa nei au i to mau taata e parahi nei, i te horoa noa raa i ta ratou ia oe ra. ¹⁸ E te Atua no to matou metua no Aberahama, e no Isaaka, e no to matou metua no Iseraela, e Iehova, e haa mau maite oe i teie nei i roto i te manao aau o to mau taata, e e faa ite i to ratou aau ia oe. ¹⁹ E horoa mai hoi oe i tau tamaiti nei ia Solomona i te aau parau tia, ia haapao oia i to parau, e ta oe mau peu, e ta oe haapao raa ; e ia rave oia e ia faa tia i te fare, i faa itoito hia e au nei.

²⁰ Ua parau atura Davida i taua sunago/amui*raa atoa ra, E teie nei a haamaitai i to outou Atua ra ia Iehova. Ua haamaitai atura taua sunago/amui*raa atoa ra i te Atua o to ratou mau metua ra ia Iehova, e ua pio te upoo i raro ua haamori ia Iehova, e *ua tahopu* aera i te arii. ²¹ E ao aera, ua tiapai ihora ratou i te tusia na Iehova, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi na Iehova ; hoe tausani i te bovi/puaatoro, hoe tausani i te mamoe, hoe hoi tausani i te pinia mamoe, e to ratou mau neseka/tusia*inu ; e te mau tusia atoa e raverahi na Iseraela toa : ²² Ua amu ihora ratou e ua inu i mua i te aro o Iehova i taua mahana ra ma te oaoa rahi. Ua faa arii faahou aera ratou i te tamaiti a Davida ia Solomona, e ua faa tavai atura ia 'na i ta Iehova i hinaaro, ei arii rahi, e o Zadoka ei tahua rahi ia. ²³ Ua parahi ihora Solomona i nia i te terono a Iehova ei arii, ei mono i tana metua ia Davida, e ua tupu atura i te maitai ; e ua faaroo atoa maira Iseraela atoa ia 'na. ²⁴ E te feia rarahi ra, e te hui mana ra, e te mau tamarii atoa o te arii ra o Davida, o tei auraro maite atoa i taua arii ra ia Solomona. ²⁵ Ua faa rahi hua maira Iehova ia Solomona i te aro o Iseraela, e ua horoa maira i te hinuhinu rahi ia 'na, aore ia i horoa hia mai i te hoe arii no Iseraela mai tahito mai a.

²⁶ Riro atura te tamaiti a Iese ra o Davida ei arii i nia ia Iseraela toa ; ²⁷ E te hau/tau i arii ai oia i nia ia Iseraela, e piti taau ia matahiti, e hitu o na matahiti i te arii raa i Heberona, e toru ahuru e toru tiahapa i te arii raa i Ierusalema. ²⁸ Pohe ruhiruhia noa tu ra oia, ua hope o na pue mahana, ma te taoa rahi, e ma te tura : mono hia aera i te hau i te tamaiti ra ia Solomona. ²⁹ E te parau a taua arii ra a Davida, o mua e o

^v29.10 e te Atua o to matou metua o Iseraela, e Iehova.

^w29.14 mai teie te huru

muri, inaha, ua papai hia i roto i te buka a taua hio ra a Samuela, i roto hoi i te buka a Natana peropheta, e i roto hoi i te buka a te hio ra a Gada : ³⁰Ma te parau atoa o

tona ra hau, e tona ra mana, e te anotau no 'na iho, e no Iseraela, e no te mau basileia o te mau fenua atoa e ati noa 'e.

PARALEIPOMENO

BUKA PITI.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Paraleipomeno Buka Piti*, 1835.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 12/01/2021 ; 04-06/04/2021.

PENE I. love

TE TUSIA E TE ORAMA NA SOLOMONA I GIBEONA RA.

1 ¹UA faa itoito hia mai te tamaiti a Davida o Solomona i tona hau ; tei pihai atoa iho tona Atua o Iehova ia 'na, e ua faa rahi maira ia 'na. ²Ua parau atura Solomona ia Iseraela toa, i te mau tapena/raatira no nia i te mau tausani e no nia i te mau hanere ra, e te mau haava, e te mau tavana 'toa o Iseraela, e te feia matahiapo. ³Ua haere ihora Solomona e te rahi atoa o Iseraela i te vahi teitei i Gibeona ; tei reira hoi te sekene sunago/amui*raa a te Atua i hamani hia e te tavini o Iehova ra e Mose i te medebara : ⁴(Area te aruna/afata a te Atua ua hopoi hia mai ia e Davida mai Kiriata-iearima, i te vahi i haapao hia e Davida no te reira ; ua faa tia hoi oia i te tahi sekene/tiahapa no te reira i Ierusalem.) ⁵E te fata veo i hamani hia e Bezalela/Bezaleala, a Uri a Hura, tei reira te vai raa i mua i te sekene o Iehova : e ua haapao atura Solomona e te sunago/amui*raa atoa ra i te reira. ⁶Ua haere atura hoi Solomona i taua fata veo ra i te aro o Iehova e vai i te sekene sunago ra/amui*raa ra, e ua hopoi i te ole/tusia*taauahi i nia iho hoe atoa tausani.

⁷Ua fa maira te Atua ia Solomona i taua rui ra, e ua na o maira ia 'na, A ani mai i ta 'u ra maitai ia hopoi atu na oe ra. ⁸Ua parau atura Solomona i te Atua, E hamani maitai rahi to oe i tau metua ia Davida, e ua faa riro oe ia 'u ei mono ia 'na i te hau nei. ⁹E teie nei e tau Atua e Iehova, e faa tupu roa oe i to parau i tau metua ra ia Davida : ua faa riro hoi oe ia 'u ei arii i nia iho i teie nei feia e au i te hua repo nei ia taio ra. ¹⁰^xHomai na te ite e te haapao maitai ia 'u nei, ia tia ia 'u i te rave i teie nei feia : e tia hoi ia vai ia haapao i teie nei feia i te rahi ? ¹¹Ua parau maira te Atua ia Solomona, No te mea o te hinaaro ia o to oe aau, e aita aenei oe i ani mai i te taoa rahi, e te mana, e te tura, e to mau enemi ia pohe, e aore hoi i ani mai e ia maoro to aho ; ua ani mai ra oe i te ite e te haapao maitai, ia tia ia oe i te rave i tou nei taata, tei faa arii hia oe e au ei arii i nia ihora. ¹²Ua horoa hia te paari e te haapao maitai ia oe ra ; e horoa tu hoi au i te taoa rahi, e te mana, e te tura, aita e faito i to te mau arii atoa, e ore atoa hoi e au e amure noa 'tu. ¹³Ua hoi ihora Solomona mai taua vahi teitei mai i Gibeona ra, i Ierusalem mai mua mai i te sekene sunago ra./amui*raa ra, parahi ihora ei arii i nia ia Iseraela ra.

¹⁴Ua haaputupu ihora Solomona i te pereoo e te feia hipo/puaahorofenua ra : hoe tausani e maha hanere o na pereoo,

^x**1.10** Homai na i te ite e te haapao maitai ia 'u nei, ia haere vau i rapae, e ia hoi mai i roto i mua i teie nei feia : e tia hoi ia vai ia haapao i teie nei feia rahi no oe ?

hoe ahuru e mapiti i te tausani i te feia hipo/puaahorofenua, o tei faa noho hia e ana i roto i te mau oire pereoo ra, e ia 'na ihora hoi i Ierusalem. ¹⁵ Riro atura te ario mai te ofai ra i Ierusalem ; e te arezi mai te sukamino i te peho ra i te arii. ¹⁶ E hipo/puaahorofenua ta te arii i hopoi hia mai mai Koa mai, e mai Aiphiti : na te mau taata hoo i rave, mai Koa maira, e ua haapao i te hoo mau ra. ¹⁷ E noaa mai te pereoo hoe mai Aiphiti mai i na sekela ario e ono hanere ; e te hipo/puaahorofenua ra, hoe ia hanere e pae ahuru : e mai te reira toa ia hopoi hia mai na te mau arii Ati Heta ra, e te mau arii i Arama ra.

PENE II. love

TE MAU RAVE OHIPA A SOLOMONA I TE FAA TIA RAA I TE HIERO RA.

2 ¹ UA opua maite aera Solomona e faa tia i te tahi fare no te ioa o Iehova, e te tahi fare toa no no 'na iho. ² Ua taio ihora Solomona i na taata e hitu ahuru i te tausani, ei hopoi i te hopoia, e vau hoi tausani ei tarai ofai i nia i te moua, e toru hoi tausani e toru/ono hanere ei faa itoitou.

³ Ua tonono atura Solomona i te vea i te arii o Turia ra ia Hirama, na o atura, Mai ta oe hoi i rave i tau metua ra ia Davida, e ua hapono mai oe i te arezi ei fare no 'na iho ei parahi raa, e na reira atoa mai oe ia 'u nei. ⁴ Inaha hoi au, ua fatata vau i te faa tia i te hoe fare no te ioa to 'u ra Atua no Iehova, a pupu atu ai ia 'na ra ; ei tutui raa i te tumiama/mea*noanoa, e ei vai raa i te maa o te aro ra, e no te ole/tusia*taauahi i te poipoi e te ahiahi, ei te mau sabati, e te mau marama api ra, e no te mau mahana oroa no to matou Atua no Iehova, tei poroi

hia mai Iseraela e amuri noa 'tu. ⁵ E fare rahi hoi taua fare e faa tia hia e au nei, to matou Atua hoi tei rahi i te mau Atua/atua toa ra. ⁶ E tia hoi ia vai ia faa tia i te fare no 'na, inaha hoi te rai, e te rai teitei roa ra e ore a oia e o ? ovai/o vai hoi au nei a faa tia 'i au i te fare no 'na, maori ra ei tutui raa tumiama/mea*noanoa i mua ia 'na ra ? ⁷ E tena na, e tonono mai oe i te hoe taata ite i te rave i te auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te ahu porephura/uraura, e te uteute, e te ^yereere, e te iti/ite hoi i te otioti ; ia rave atoa oia e te feia paari toa i o nei i Iuda nei, e Ierusalem, tei haaputu hia e tau metua e Davida. ⁸ E hapono atoa mai i te arezi, e te berusi, e te alamugi/alamuga, i Lebanona ; ua ite hoi au e to oe te taata i ite i te tapu i te raau i Lebanona ; e e amui atoa to 'u ra mau tavini i to oe ra, ⁹ Ei imi i te raau na 'u e ia rahi ; teie nei hoi fare ta 'u e faatia nei e riro ei fare rahi e te maere hia. ¹⁰ E inaha e hopoi atu hoi au i to oe ra mau tavini e tapu i te raau ra, hoe taau i te tausani i te kore/kora^z sitona, hoe taau i te tausani i te kora kerito/kerite, hoe taau hoi i te tausani i te bato vine/uaina, hoe taau hoi i te tausani i te bato hinu.

¹¹ Ua papai maira te arii o Turia ra i te parau ia Solomona, No te mea e aroha to Iehova i tona taata, i faa arii ai oia ia oe *ei arii* i nia ia ratou. ¹² E ua na o atura hoi Hirama, Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela o Iehova, o tei hamani i te rai e te fenua ; e o tei horoa mai i te tamaiti paari ia Davida, tei ia 'na te ite e te haapao maitai, o tei opua e e faatia i te fare no Iehova, e te fare hoi no 'na iho. ¹³ E teie nei, ua tonono hia tu e au te hoe taata paari rahi, o Hirama-abiu, ¹⁴ E tamaiti na te hoe tamahine a Dana, no Turia te metua tane, ua ite i te rave i te auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te ofai,

^y2.7 ereere tape moana

^z2.10

e te raau, e te ahu porephura/uraura, e te mea ereere, e te ahu hua, e te uteute ; e i te otioti hoi i te mau mea toa ra ; e te imi hoi i te mau mea toa, ia parau hia mai oia ra ; e to oe atoa ra hoi mau taata paari, e te mau taata paari atoa a tau fatu ra a to metua a Davida. ¹⁵ E teie nei, i te sitona ra, e te kerite, e te hinu ra, e te vine/uaina ra, i tei parau hia mai e oe e tau fatu, e hapononoa mai oia i tona nei mau tavini : ¹⁶ E na matou e tapu mai te raau i Lebanona e ia fiu oe : e na matou e haapahata mai na tai e i Iopa, e na oe e hopoi i Ierusalema.

¹⁷ Ua taio ihora Solomona i te mau taata ee i parahi i Iseraela nei, mai tei taio hia e tana metua e Davida, e ua itea ihora, hoe hanere e pae ahuru matoru i te tausani, e ono hoi hanere. ¹⁸ Ua haapao atura oia i to te reira e hitu ia ahuru i te tausani ei hopoi i te hopoia, e vau hoi ahuru i te tausani i te tarai ofai i nia i te moua ; e toru hoi tausani e toru/ono hanere i faa ite hoi i te taata i te ohipa.

PENE III. love

TE TAU, E TE FAA TIA RAA I TAUA HIERO RA.

3 ¹ UA tamata ihora Solomona i te rave i te fare o Iehova i Ierusalema, i te moua ra o Moria, i tei faa ite hia i tana metua ia Davida, i te vahi i haapao hia e Davida i te alona/vahi*papai*raa a Arauna/Oranana, Ati Iebusi ra. ² I te mahana piti, e te marama piti, i te maha o te matahiti i arii ai oia ra i haamata 'i oia i te rave i taua fare ra.

³ Teie te huru i te rahi raa i haapao hia e Solomona i te faa tia raa i te fare o te Atua. O te maoro i te kubiti ra, tei mutaa ihora faito raa e ono ahuru i te kubiti, e te aano ra hoe taau ia kubiti. ⁴ E te maoro o te poretiko, ua faito i te aano o te fare, hoe

taau ia i te kubiti ; e te teitei/aano ra hoe taau ia i te kubiti : e ua vehi hia i roto ra i te auro maitai ra. ⁵ E te fare rahi ra ua tapoi hia ia i te raau, e ua vehi hia i te auro maitai ; e te tamara i te ooti raa hia i nia iho, e te *fifi*. ⁶ E patu hia ihora taua fare ra i te ofai maitai rahi e te nehenehe : no Pharuvima/Pharavaima taua auro ra. ⁷ Ua vehi hoi oia i taua fare ra, te mau tea ra, e te mau pou ra, e te mau paruru ra, e te mau uputa ra i te auro ; e ua ooti i te kerubi i nia i te mau paruru ra, ⁸ Ua hamani hoi oia i te vahi moa ra, hoe a hete e te aano e taua fare ra, hoe taau i te kubiti ; hoe taau hoi te aano : e ua vehi hoi oia i te auro maitai ra, hoe hanere i te taleni. ⁹ E te teiaha o te auri/naero ra e pae ia ahuru i te sekela auro ra. E ua vehi hoi oia i te piha i nia ra i te auro. ¹⁰ E ua hamani ihora oia i na kerubi e piti otioti hia i roto i te vahi moa ra, e ua vehi i te auro.

¹¹ E o na pererau o taua na kerubi ra hoe taau ia i te kubiti i te maoro : hoe pererau ra e pae ia kubiti e ua taea te pae fare : e te tahi pererau ra e pae ia kubiti ua tiaia ia te pererau o te tahi kerubi. ¹² E te tahi pererau kerubi e pae ia kubiti, e ua taea te pae fare ; e te tahi pererau e pae ia kubiti, e ua tiaia te pererau o te tahi kerubi. ¹³ Hoe taau kubiti i api i te pererau o taua na kerubi ra i te hohora raa hia ra ; te tia noa ra hoi to ratou avae i nia, e te fariu ra na mata i roto. ¹⁴ Ua hamani ihora hoi oia i te paruru ereere, e te purapura, e te vavai uteute ; e hamani ihora i te kerubi i nia iho.

¹⁵ Ua hamani ihora hoi oia i mua mai i taua fare ra i na pou e piti, hoe ahuru e vau/pae tiahapa i te kubiti i te maoro, e te tapoi i nia iho i taua na pou ra e pae ia kubiti i te teitei. ¹⁶ Ua hamani hoi oia i te fifi, mai tei te vahi moa roa ra, e ua tuu aera i nia i na pou ra ; e ua hamani hoi i te remuna hoe hanere, e ua tuu aera i nia i

taua fifi ra. ¹⁷ Ua faa tia aera oia i na pou i mua i te nao/nao/hiero, hoe tei te rima atau, hoe hoi tei te rima aui ; e ua mairi ihora i te ioa ei te rima atau ia Iakina, e te ioa o tei te rima aui ia Boaza.

PENE IV. love

TE FATA VEO, I TE HAMANI RAA HIA E SOLOMONA RA.

4 ¹ UA hamani hoi oia i te tahi fata veo ; hoe taau kubiti i te maoro, hoe taau hoi i te aano, hoe ahuru hoi i te teitei.

² Ua hamani hoi oia i te hoe ima/farii*vai faato hia ra, hoe ahuru i te kubiti i te aano, te tahi hiti e te tahi hiti ; e pae kubiti i te teitei ; e toru ahuru te kubiti i te taura e ati ai ia haa ati. ³ E i raro ae i taua hiti ra e ^aKephetara anae ia/ia, e ati noa 'e : hoe kubiti hoe ahuru, e ati noa 'e taua ima/farii*vai ra. E piti nanai Kephetara, hoe a faato raa hia. ⁴ I nia i na bovi/puaatoro hoe ahuru e mapiti te vai iho raa hia ; o e toru ra te hio tia ra ia i te pae i apatoa/apatoerau, o e toru ra te hio tia ra ia i te pae i te tooa o te ra ra, o e toru ra te hio tia ra ia i te pae i apatoerau/apatoa, o e toru ra hoi te hio tia ra ia i te pae i te hitia o te ra ra : e te huru o te tuu raa hia taua ima/farii*vai ra i nia iho tei roto anae to ratou mau hope remu/hoperemu. ⁵ E te meumeu ra mai te rima nei a te aano, e te hiti ra e au i te hiti aua nei i te hamani raa hia, ma te tiare nei o te lili. E toru tausani bato e o i roto.

⁶ Ua hamani hoi oia i na kiura/farii*vai hoe ahuru, ua tuu aera e pae i te rima atau, o e pae hoi i te rima aui, ei horoi raa : te mau mea i hopoi hia ei ole/tusia*taauahi ra, ua horoi hia ia i reira ; area te ima/farii*vai na ei horoi raa ia no te feia tahua ra. ⁷ Ua hamani ihora hoi oia i na

menure/lamepa auro, i te huru mau o te *menure*/lamepa, ua tuu ihora i roto i te nao/hiero, o e pae ra ei te rima atau ia, o e pae hoi ei te rima aui. ⁸ Ua hamani hoi oia i na papa/ai*raa*maa hoe ahuru, e ua tuu ihora i roto i te nao/hiero, o e pae ra ei te pou aui. E ua hamani ihora hoi i na aua auro hoe hanere. ⁹ Ua hamani hoi oia i te hezere/aumoa na te feia tahua, e te hezere/aumoa rahi ra *note mau taata ia* ; e te mau opani no taua na hezere/aumoa ra, e ua tapoi taua na opani ra i te veo. ¹⁰ Ua tuu ihora oia i te ima/farii*vai rahi ra i te pae atau, i te peho e fariu tia i apatoerau/apatoa ra. Ua hamani hoi HIRAMA i te mau pani, e te mau taipu, e te mau aua i pipi hia/besini ra.

¹¹ Ua faa oti aera HIRAMA i te ohipa, i haapao hia na 'na e rave no te arii ra no Solomona, no te fare o te Atua ; ¹² Na pou ra, e na aua ra, e na tapoi, i nia iho i na pou, e na ohipa upea ra, ei tapoi i na aua o te tapoi ra, i nia i na pou ra ; ¹³ E na remuna e maha hanere ra, i nia i na ohipa upea ra, e piti nanai remuna i te upea hoe ra, ei tapoi i na aua i nia i te tapoi i nia i na pou ra. ¹⁴ Ua hamani hoi oia i te vai raa kiuri/farii*vai ; e te kiura/farii*vai hoi i nia iho. ¹⁵ Hoe hoi ima/farii*vai e na bovi/puaatoro hoe ahuru e mapiti i raro ae. ¹⁶ Te mau pani atoa, e na taipu, e na patia, e te mau mea toa ra, tei hamani hia e HIRAMA-abiu i te veo anaana, na te arii na Solomona, no te fare o Iehova. ¹⁷ Tei te vahi atea i Ioridana te faato raa hia e te arii, tei te vahi araea i te area i Sucota/Sukota e Zaretana/Zeredata : ¹⁸ Hamani ihora Solomona i taua mau mea toa ra e raverahi : e aita aera i itea i te veo i te rahi. ¹⁹ Hamani ihora Solomona i taua mau farii atoa no te fare o te Atua ra ; e te fata auro atoa, e na papa/ai*raa*maa i vai iho hia 'i te pane o te aro ra. ²⁰ E te

^a4.3 hohoa bovi/puaatoro

menure/lamepa, e to reira hoi mau lamepa e ama i mua 'e i te vahi parau ra, e auro, maitai ia ; ²¹ Na tiare hoi, e te lamepa, e te paoti lamepa, e auro maitai rahi ia ; ²² E na ^btipi hoi, e te mau aua, e te mau punu, e te farii auahi e auro maitai ia. E te mau hinere hoi no te mau uputa o te fare i roto ra, no te vahi moa ra, e te mau uputa o te hiero/nao/hiero ra, e auro ia.

PENE V. LOVE*

TE ARUNA/AFATA I HOPOI HIA I ROTO I TE VAHI MOA RA.

5 ¹ OTI aera te mau ohipa i rave hia e Solomona no te fare o Iehova ; e ua hopoi maira Solomona i te mau mea toa i pupu hia e tana metua e Davida ; e te mau ario, e te auro, e te mau mea toa ra, tei tuu hia e ana i roto i te pue raa taoa o te fare o te Atua. ² Ua haaputu ihora Solomona i te feia paari o Iseraela, e te feia rarahi no nia i te mau opu ra, e te hui matahiapo o te tamarii a Iseraela, i Ierusalem, e tii e hopoi mai i te aruna/afata faufaa a Iehova, mai roto mai i te oire o Davida, oia hoi Ziona. ³ Ua haaputupu maira te feia rarahi i pihai iho i te arii ra, i te oroa patia raa tiahapa ra, oia te marama hitu ra. ⁴ Ua haere maira te feia paari o Iseraela ; ua rave ihora te Ati Levi i te aruna/afata. ⁵ E ua hopoi maira ratou i te aruna/afata, e te sekene sunago/amui*raa, e te mau mea moa toa i roto i te sekene/tiahapa, o tei hopoi atoa hia mai e te feia tahua e te Ati Levi. ⁶ E o Solomona hoi, e Iseraela toa i te putupu atoa raa i reira i mua i te aruna/afata, te hopoi ra i te mamoe, e te bovi/puaatoro ei tusia, eita e tia ia taio i

te rahi. ⁷ Ua hopoi maira te feia tahua i te aruna/afata faufaa a Iehova, i roto i te vai raa ra, i te vahi parau, i te hiero ra, i te vahi moa roa, e raro ae i na pererau o te kerubi ra : ⁸ E hohora hoi na kerubi i te pererau i na nia i te vai raa aruna/afata, e moe hoi te aruna/afata e na mau rima i te kerubi. ⁹ E no te maoro o te mau rima i itea noa hia 'i te hopea i taua aruna/afata ra i mua 'e i te vahi parau raa ra, eita ra e itea i rapae : e tei reira hoi te vai raa e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹⁰ Aita o roto i taua aruna/afata ra maori ra i na papa ofai ra ta Mose i tuu i roto i Horeba ra, a faa au ai Iehova i te faufaa i te tamarii a Iseraela, a haere mai ai mai Aiphiti maira.

¹¹ E tae maira te feia tahua i rapae au mai i taua vahi moa ra : ua hope hoi te feia tahua i te haamoahia, aore hoi ratou i tia i te pupu i reira : ¹² E te mau Ati Levi, te feia himene, no te pupu o Asapha, e to Hemana, e to Iedutuna, e ta ratou mau tamarii, e to ratou mau taeae, ma te ahu teatea maitai ra, e ma te sumebalo, e te kinura, e te nabala, i te tia noa raa i te pae i te hitia o te ra i te fata ra ; e na tahua hoe hanere e piti ahuru, ma te pu atoa i te faa oto raa : ¹³ Ua amui aera te feia faa oto pu e te feia himene i te reo hoe, i te arue raa, e te haamaitai raa ia Iehova ; e ia faa teitei aera ratou i to ratou reo ma te pu, e te sumebalo, e te mau mea e faa oto hia ra, i te arue raa ia Iehova, e te na o raa e, E maitai hoi to 'na ; e tia to 'na aroha i te vai maite raa ; ua i maira taua fare ra i te ata, te fare o Iehova : ¹⁴ E aita 'tu ra te feia tahua e mau i taua ata ra ; ua i hoi taua fare ra i te hanahana o Iehova.

^b4.22 paoti menure/lamepa

PENE VI.

**SOLOMONA I TE FAA ORA
RAA I TE TAATA E TE
HAAMAITAI RAA I TE ATUA.**

6¹UA parau maira Solomona, I parau mai hoi Iohova e ei roto i te ata pouri oia e parahi ai. ²Ua faa tia ra vau i te fare parahi raa no oe ; ei parahi raa no oe ; ei parahi raa mau no oe. ³Ua fariu aera te mata o te arii, ua faa ora maira te rahi atoa o Iseraela na/ua tia noa maira Iseraela toa. ⁴Ua na o aera oia, Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela o Iehova, o tei faa tupu hua i tana rima i tei parau hia e to 'na iho vaha i tau metua ia Davida, a na o ai e, ⁵Mai te mahana mai a i aratai mai ai au i to 'u ra mau taata, aita vau i haapao i te hoe oire, i roto i te mau opu atoa o Iseraela ei faa tia raa i te hoe fare no 'u, ia matau hia to 'u ioa ; e aita vau i haapao noa tu i te hoe taata ei tavana no to 'u ra taata ia Iseraela ; ⁶Ua haapao ra vau ia Ierusalemia i teie nei, ia matau hia tou ra ioa : e ua haapao ra vau ia Davida ei nia ia i to 'u mau taata ia Iseraela. ⁷Ua opua hoi tau metua o Davida e faa tia i te hoe fare no te ioa o te Atua o Iseraela o Iehova. ⁸Ua parau maira Iehova i tau metua ia Davida, O oe i opua e e faa tia i te hoe fare no to 'u nei ioa, e mea tia na oe taua opua ra. ⁹Eiaha ra oe e faa tia i taua fare nei ; na to tamaiti ra, ta oe e fanau ra, na 'na e faa tia i te fare no to 'u nei ioa. ¹⁰Ua tupu iho nei ra ia Iehova tana i parau maira : ua mono hia hoi tau metua ra o Davida ia 'u nei, e te parahi nei au i nia i te terono o Iseraela, ta Iehova hoi i parau maira, e ua faa tia vau i te fare no te ioa o te Atua o Iseraela o Iehova. ¹¹E ua tuu vau i te aruna/afata i roto, e na papa faufaa a Iehova i roto, ta 'na i faa au i te tamarii a Iseraela ra.

¹²Ua tia noa maira oia i mua i te fata a Iehova, i te aro o Iseraela toa ra, e ua hohora aera i tana tima/rima. ¹³I hamani na hoi Solomona i te hoe pahata veo, e pae kubiti i te maoro, e pae hoi kubiti i te aano, e toru kubiti i te teitei, e ua vai iho hia i ropu i te hezere/aumoa ra ; i nia iho i tona tia raa, e mai reira hoi ua tuu ihora i tana turi i raro, i mua ia Iseraela toa ra, e ua hohora aera oia i tana rima i nia i te rai, ¹⁴E ua na o aera, E te Atua o Iseraela, e Iehova, aita tu Atua e au ia oe i nia i te rai, e i raro atoa nei i nia i te fenua ; i te haapao tamau i te faufaa, e te aroha i to mau tavini, o tei haapao/hahaere i ta oe parau ma te aau atoa : ¹⁵O tei haapao mau hia e oe i ta oe a i parau mai i to tavini i tau metua ia Davida : na to oe iho vaha i parau i tei faa tupu hia e to oe iho rima, i teie itea e tatou i teie nei mahana. ¹⁶E teie nei e te Atua o Iseraela, e Iehova, e haapao a oe i tei parau hia e oe i to tavini i tau metua ia Davida, a na o ai oe ra e, E riro na te hoe huaai no oe ra e parahi i mua i tau aro i nia i te terono o Iseraela ; ia haapao ra to mau tamarii i ta u nei ture i ta ratou haerea, mai ta oe atoa i haapao ra. ¹⁷E teie nei e te Atua o Iseraela e Iehova, ia faa tupu roa hia ta oe parau, i parau hia mai e oe i to tavini ia Davida. ¹⁸E parahi mau mai anei hoi te Atua i o te taata nei i nia i te fenua ? inaha hoi te rai nei, i te rai teitei roa ra e ore a oe e o ; atae ai hoi i teie nei fare i faa tia hia e au nei ! ¹⁹E haapao maira oe i te bure/pure a to tavini nei, e tana e ani nei, e tau Atua e Iehova e, e faaroo mai a oe i tei ani hia e tei bure/pure hia, ta to tavini e pure ia oe i teie nei mahana. ²⁰Ia araara mai to mata, i te rui e te ao, i teie nei fare ; i te vahi ta oe i parau ra e e vai iho e oe i to ioa i reira ; a faaroo mai ai i te bure/pure e bure/pure hia e to tavini i teie nei vahi. ²¹E faaroo mai hoi oe i te bure/pure a to tavini, e to

mau taata toa ia Iseraela, ia pure tia mai ratou i teie nei vahi : ei te rai oe ei to oe iho parahi raa mau e faaroo mai ai, e ia ite oe ra, a faaore mai i ta ratou hara.

²² Ia hapa te taata i to 'na ra taata tupu, e e faa tapu hia 'tu ra oia ; e ua tapu ihora *i o nei* i mua i to fata i teie nei fare ; ²³ E faaroo mai oe i nia i te rai ra i reira, a faa tia mai ai i to mau tavini, i te faa utua raa mai i te taata hara, e te huri raa mai i ta 'na hara i nia i tana upoo ; e te faa tia raa mai i te taata parau tia, i te tuu raa mai i tei au i te parau tia na 'na ra.

²⁴ Ia pau te mau taata i te aro o te enemi, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia fariu maira ratou ia oe e ua fai i to oe ioa, e ua pure e ua ani i to ratou hinaaro i mua i to aro i teie nei fare ; ²⁵ E faaroo mai oe i nia i te rai ra i reira, e faaore mai hoi i te hara a to mau taata ia Iseraela, e faa hoi mai ia ratou i te fenua ta oe i horoa mai no ratou e to ratou ra mau metua.

²⁶ Ia opani hia te rai ra, e aita roa e ua, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia pure tia maira ratou i teie nei vahi, e ua fai i to ioa ra, e ua fariu e mai ratou i ta ratou hara, ua oti hoi i te ao hia mai e oe ra ; ²⁷ E faaroo mai hoi oe i nia i te rai ra i reira, e faaore mai i te hara a to mau taata a Iseraela ; e haapii mai oe ia ratou i te ea maitai ia haere ratou ra ; a horoa mai ai i te ua i nia i to fenua nei, i tei horoa hia mai e oe i to mau taata nei ia Iseraela ei tufaa.

²⁸ Ia roohia te fenua nei i te oe, e te mai, e te averavera, e te sedephuna, e te arebe, e te vava ; e ia/ia aro hia mai ratou e to ratou mau enemi i to ratou ra mau oire ; ia roohia e tera mai, e tera pohe : ²⁹ E i reira oe *a faaroo mai ai*, i te mau pure atoa e te mau ani raa e ani hia e te taata toa, e to mau taata toa e Iseraela nei, e te taata toa i ite i to 'na iho ino, e ua hohora tia maira tana rima, i teie nei fare : ³⁰ A faaroo mai ai i

nia i te rai, i to oe iho vahi mau, a faaore ai *i te hara*, a faa au mai ai oe i te utua i ta 'na ra parau, o oe hoi te ite i tana aau ; o oe anae ra hoi te ite i te aau o te taata toa : ³¹ Ia matau hoi ratou ia oe, e ia haapao i ta oe parau, i te parahi raa i te fenua ta oe i horoa mai i to matou nei mau metua.

³² I te taata e ra, e ere i to Iseraela to te mau taata no oe nei, no to ioa rahi ra i tae mai ai oia mai te fenua roa mai, e no to rima puai, to rima i faatoro hia ra ; ia haere mai ra oia ia pure i roto i teie nei fare ; ³³ E faaroo mai oe i reira i nia i te rai, i to oe ra parahi raa mau, a faa tia tu ai i ta taua taata e ra i ani ia oe ra ; ia/ia ite to te ao atoa nei i to oe ioa, e ia matau ia oe, mai to oe atoa ra mau taata mai ia Iseraela ; ia ite hoi i teie nei fare i faa tia hia e au nei, e ua mairi hia i te ioa no oe ra.

³⁴ Ia haere to mau taata i te tamai e rave i to ratou mau enemi, ia tonohia e oe ra, e ia pure tia mai ratou ia oe i o nei i teie nei oire i haapao hia e oe ra, e i teie nei fare i faa tia hia e au no te ioa no oe ra ; ³⁵ E faaroo mai oe i nia i te rai ra i reira, i ta ratou pure e ta ratou i ani, a tauturu mai ai oe ia ratou.

³⁶ Ia hara ratou ia oe, (aita hoi e taata e ore ai te hara,) e ua riri ihora oe ia ratou, e ua tuu atu ia ratou i to ratou mau enemi, e ua hopoi titi hia 'tu ra ratou i te fenua roa e te fenua fatata toa ; ³⁷ Ia tae ra ratou i te fenua i hopoi titi hia 'i ratou, ua manao ihora ratou, e ua tatarahapa/fariu*mai, e ua pure mai ia oe i taua fenua i titi ai ratou ra, ia na o mai e, Ua hara matou, ua rave *matou* i te ino, ua rave matou i te parau ino : ³⁸ Ia fariu maira ratou ma te aau atoa ra, e ma te varua toa i taua fenua i titi ai ratou ra, e ua hopoi titi hia e ratou i reira, e ua pure tia mai i to ratou nei fenua i homai hia mai e oe i to ratou ra mau metua, e te oire i haapao hia e oe ra, e te fare i faa tia

hia e au no to oe ra ioa ; ³⁹E faaroo oe i reira i nia i te rai, i to oe ra parahi raa mau, i ta ratou bure/pure e ta ratou i ani, a tauturu mai ai oe ia ratou, a faaore ai oe i te hara a to mau taata i hara 'i ia oe ra. ⁴⁰E teie nei, e tau Atua, e faa araara mai oe i to mata, e faaroo mai hoi oe i te pure ia pure hia i o nei i teie nei vahi, ⁴¹E teie nei ; atia mai e te Atua e Iehova, ei to oe ra parahi raa mau, o oe, e te aruna/afata o to puai ia faa ahua hia te mau tahua na oe e te Atua e Iehova i te ora, e ia oaoa te feia moa na oe ra ma te maitai. ⁴²E te Atua e Iehova e, eiaha e faafariu e hia te mata o tei faatavai hia e oe ra : e haamanao i te aroha i to tavini ia Davida.

PENE VII.

E AUAAHI NO TE RAI MAI, EI FAATIA I TE PURE A SOLOMONA.

7 ¹E IA faa oti aera Solomona i ta 'na pure, ua mairi maira te auahi no te rai mai, pau roa aera te ole/tusia*taauahi, e te mau tusia ; i roa aera te fare i te hanahana o Iehova. ²Aita aera te mau tahua i o i roto i te fare o Iehova, no te mea ua i tona iho fare i te hanahana o Iehova. ³E ite aera te tamarii a Iseraela i te auahi i te mairi raa mai, e te hanahana o Iehova i nia i taua fare ra, ua pio i hora to ratou mata i raro i te repo i nia i te patu ra, e ua haamori e ua haamaitai ia Iehova, na o aera, E maitai to 'na ; e tia tona aroha i te vai maite raa.

⁴Ua hopoi atura te arii e te mau taata toa i te tusia ia Iehova. ⁵Ua hopoi atura te arii ra o Solomona i te tusia hoe taau mapiti i te tausani i te bovi/puaatoro, hoe hanere e piti ahuru i te tausani i te mamoe ; i na reira te arii e te taata toa i te haamoia i te fare o te Atua. ⁶Te haapao ra te feia tahua i ta ratou ravea : e te mau Ati Levi ma te mau mea moa i faa oto hia ra, i hamani hia

e te arii ra, e Davida, e ma te himene hoi tei haapii hia tu e Davida ei haamaitai ia Iehova ; e no te mea e tia to 'na aroha i te vai maite raa : e i mua mai ia ratou ra, o te mau tahua ia i te faa oto raa i te pu, e o Iseraela toa i te tia paatoa raa e ati noa 'e. ⁷Ua oti hoi i te haamoia hia e Solomona te vahi i ropu i te hezere/aumoia i mua i te fare o Iehova : i reira hoi oia i te hopoi raa i te ole/tusia*taauahi, e te toahua o te mau tusia amu ra, no te mea aita aera e o te mau ole/tusia*taauahi, e te mau tusia sitona, e te toahua i tei hamani hia e Solomona ra.

⁸I reira hoi Solomona, e o Iseraela toa, e feia rahi, mai te tomo raa i roto ia Hamata e tae noa 'tu ra i te pape ra i Aiphiti, i te haapao raa i te oroa e rui hitu aera, e rui hitu hoi, hoe ahuru mamaha i te rui. ⁹Ia tae hoi i te rui vau ra ra e apoo raa ia ta ratou : rui hitu atura to te haamoia raa i te fata ra, rui hitu hoi to te oroa. ¹⁰E tae aera i ((te)) taau matoru o te mahana i te marama hitu ra, ua tuu noa 'tu ra oia i te mau taata ia haere noa na i te utuafare, ma te oaoa, e te rearea o te aau, i te mau maitai a Iehova i faa ite mai ia Davida, e ia Solomona, e ia Iseraela toa i tona ra taata.

¹¹E oti aera te fare o Iehova ia Solomona, e to 'na iho fare, e ua oti aera ia 'na te mau mea toa tana i manao e rave, i te fare o Iehova e to 'na toa ra fare ; ¹²Ua fa maira Iehova ia Solomona i te po, e ua parau maira ia 'na, Ua faaroo vau i ta oe pure, e ua haapao hia e au teie nei vahi, ei fare tusia. ¹³Ia opani hia e au te rai e aita 'tu ra e ua/ua, e ia parau vau i te vava e amu i te fenua, e ia tuu atu vau i te mai i to 'u ra mau taata ; ¹⁴Ia faahaahaa/faahaehaa mai to 'u ra taata tei mairi hia i to 'u ra ioa, e ia pure, e ia imi mai i tou nei mata, e ua fariu mai i ta ratou parau ino ra, ei reira vau e faaroo ai i nia i te rai, e faaore au i ta ratou hara, e e faa ora vau i to ratou fenua.

¹⁵ E teie nei e faa araara ia vau i tau mata, e faaroo vau i te pure i pure hia i o nei. ¹⁶ I teie nei, ua haapao hia e au e ua haamoa hia e au teie nei fare, ia vai mau atu a to 'u ioa e amuri noa tu ; e ei reira hoi tou mata e tou aau e vai tamau maite a tu ai. ¹⁷ Area o oe ra, ia na mua maite a oe iau i te haere, mai to metua ra mai ia Davida, e ia rave oe i ta 'u i parau atu ia oe ra, e ia haapao i ta 'u mau peu e ta 'u ra mau haapao raa : ¹⁸ E haa mau vau i to oe ra terono i to oe ra basileia, mai ta 'u a hoi i faa au i te parau i to metua ia Davida, a na o ai au ra e, E riro te hoe o to oe ra huaai ei tavana i nia ia Iseraela. ¹⁹ Ia fariu e ra outou, e ia faarue mai i ta 'u nei mau peu e tau nei mau parau, i tuu hia tu e au i mua ia outou, e ia haere a outou e ia haamori i te mau atua, e ia tavini outou i reira ; ²⁰ E taihi tumu hia outou e au i reira, i te fenua i horoa hia e au no outou ; e riro hoi teie nei fare i haamoa hia e au i to 'u iho nei ioa, e faarue e hia ia e au i reira e ia moe atu, e e taua parau hia e riro ei parau raa i te mau fenua toa. ²¹ E teie nei fare e teitei nei, e riro ei maere raa na te taata toa e na reira te haere ; e riro oia i te parau e, Eaha ra i na reira mai ai Iehova i te rave i teie nei fenua e teie nei fare ? ²² Ei reira oia e parau hia tu ai e, No te mea, ua faarue ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, tei aratai mai ia ratou mai Aiphiti mai, e ua ati atu ratou i te mau atua ee, e ua haamori ia ratou, e ua tavini atu ia ratou : i hopoi mai ai oia i teie nei ino rahi i nia ia ratou.

PENE VIII.

TE MAU FARE O SOLOMONA, TE TAMAHINE O PHARAO HOPOI HIA I TONA RA FARE.

8 ¹ E HOPE aera na matahiti hoe taau ra, ua oti aera te fare o Iehova, e

te fare nona iho, ² Ua patu faahou aera Solomona i te mau oire i faahoi hia mai e HIRAMA, e ua haaparahi i te tamarii a Iseraela i reira. ³ Ua haere ihora Solomona i Hamata-zoba, e pau ihora ia 'na. ⁴ Ua patu ihora oia i Tadamora, i te medebara ra, e te mau oire vai raa taoa, i patu hia e ana i Hamata. ⁵ Ua patu hoi oia ia Bete-horona, i nia ra, e ia Bete-horona i pihai mai, o na oire aua ia/ia, e te patu, e te mau uputu, e te tea ; ⁶ E ia Baalata, e te mau oire vai raa taoa na Solomona, e te oire vai raa pereoo, e te mau oire hipo/puaahorofenua ra, e te mau mea toa ta Solomona i hinaaro i te patu i Ierusalem, e i Lebanona, e te fenua toa no 'na ra.

⁷ Area te mau taata i toe, i te Ati Heta, e te Ati Amori, e te Ati Perez, e te Ati Hevi, e te Ati Iebusi, e ere i to Iseraela ra, ⁸ E tamarii ra na te feia i faatoe hia i te fenua ra, tei ore i pau i te rave hia e te tamarii a Iseraela, o ta Solomona ia i tuu i te aufau i nia ia ratou e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁹ Area te tamarii a Iseraela, aore ia i tuu i te aufau i nia ia ratou ia rave ratou i tana ohipa ; ua riro ra ratou ei feia tamai, ei hui raatira, e ei feia tapena/mau raatira, ei feia faahoro pereoo, ei feia hipo/puaahorofenua ra. ¹⁰ E taua feia toroa no taua arii ra no Solomona, e pae ia hanere e pae ahuru, o tei faa ite ia i te taata *i te rave i te ohipa*.

¹¹ Ua aratai maira Solomona i te tamahine a Pharao mai roto mai i te oire o Davida, i te fare i faa tia hia e ana no 'na ra : i na o hoi oia e, Eiaha tau vahine e parahi i te fare o te arii o Iseraela o Davida, no te mea ua moa ia *fare* i te aruna/afata o Iehova i tae mai i reira.

¹² Ua hopoi atura Solomona i te ole/tusia*tauuahi na Iehova, i nia i te fata a Iehova i faa tia hia e ana i mua i te poretiko ra. ¹³ I te mau mahana toa i

te hopoi raa, i tei parau hia mai e Mose, i te mau sabati, e te mau marama api, e te mau mahana oroa, e toru hopoi raa i te matahiti hoe, i te oroa i te pane faahopue ore, e te oroa no te mau hebedoma, e te oroa no te patia raa tiahapa ra.

¹⁴Ua faa taa atura, i tei haapao hia e tana metua e Davida, i te mau pupu tahua i to ratou ra toroa, e te Ati Levi i ta ratou i faa itoito hia mai, ia haamaitai e ia rave i ta ratou ohipa i te aro o te feia tahua ra, i tei haapao hia i te mau mahana atoa ra : e te mau tia uputa i to ratou ra mau pupu, i te mau uputa atoa ra : ua na reira mai hoi te taata no te Atua ra o Davida i te poroi raa mai. ¹⁵E aore ratou i faarue i te parau a te arii, i te mau tahua, e te mau Ati Levi, e te mau mea toa ra, e te mau taoa. ¹⁶Ua oti i te haapao hia te mau ohipa toa a Solomona, i te faa tia raa i te hiero/fare o Iehova, mai te mahana mai a i haa mau hia 'i te niu ra e tae noa tu i te faa oti raa ra.

¹⁷Ua haere atura Solomona i Ezionagebera, e i Elata, i te pae tahatai ra, i te fenua ra o Edoma. ¹⁸Ua hapono atura Hirama i te pahi na 'na, i te rima o te mau tavini, e te feia ihitai anae ; e ua haere atura ratou e te mau tavini atoa o Solomona i Ophira, e ua rave maira i na taleni auro e maha hanere e pae ahuru, e ua hopoi maira i te arii ra ia Solomona.

PENE IX. LOVE*

TE ARII VAHINE O SEBA I TE MAERE RAA I TE ITE O SOLOMONA RA.

9¹E ITE aera te arii vahine i Seba i te roo ia Solomona, ua haere maira oia e tuu i te piri ia Solomona i Ierusalem, e ma te tiaa rahi atoa ; ma te mau kamela i te faahoro raa mai i te raau noanoa, e te auro e raverahi, e te ofai maitatai. E

ia aratai hia 'tu ra oia ia Solomona ra, ua paraparau atura oia ia 'na i te mau parau atoa i roto i to 'na aau. ²E ua matara maira ia Solomona te mau mea toa tana i ui maira : e aita roa e mea i moe ia Solomona i te faa ite hia tu e ana. ³E ite aera taua arii vahine o Seba ra i te ite rahi o Solomona, e te fare i faa tia hia e ana, ⁴E te maa i tana ra amu raa, e te nahonaho o to 'na mau tavini, e te ati raa mai o te feia e ati ia 'na ra, e to ratou ahu ; e te mau hopoi aua atoa, e to ratou ahu ; e te mau ole/paiumarara na 'na, ta 'na i hopoi i roto i te fare o Iehova ; aita tu ra e varua o roto ia 'na. ⁵Ua parau atura oia i te arii, E parau mau a ta 'u i ite i to 'u ra fenua i ta oe ravea e to oe ite rahi : ⁶Aita ra vau i faaroo i taua parau ra, e ia tae mai ra vau e ite hua aenei au i tau mata : e inaha, aitâ te rahi o to oe paari i faa ite hia mai ia 'u nei : ua hau a oe i tei faaroo hia e au ra. ⁷E ao to te mau taata no oe nei, e ao to te mau tavini no oe, o tei tia maite i pihai iho ia oe faaroo ai i ta oe parau paari. ⁸Ia hamaitai hia to Atua o Iehova o tei au atu ia oe, e ua faanoho ia oe i nia i tana terono ei arii na to Atua na Iehova. No te mea ua aroha to Atua ia Iseraela, e ia vai iho taiata ratou, i faa arii ai oia ia oe i nia ia ratou, ei rave i te parau au e te parau tia. ⁹Ua hopoi atura oia i te auro na te arii hoe hanere e piti ahuru i te taleni, e te raau noanoa e mea rahi, e te ofai maitatai : aita ia raau noanoa i itea mai, i ta te arii vahine o Seba i homai na te arii ra na Solomona.

¹⁰E te mau tavini o Hirama, e te mau tavini atoa o Solomona tei uta mai i te auro no Ophira mai, ua hopoi atoa mai i te raau ra i te alamuga e te ofai maitatai. ¹¹Ua rave ihora te arii i taua raau ra i te alamuga, ei patia no te fare o Iehova, e no te fare atoa no 'na iho, e te kinura e te nabala no te feia himene : aita ia raau i itea mai i taua fenua ra o Iuda mai mutaa iho mai a. ¹²Ua

horoa 'tu ra te arii ra o Solomona i ta te arii vahine i Seba ra i hinaaro e ua faahope, i te mau mea toa tana i ani ra, e e ta te arii hoi i horoa mai. Ua fariu atura oia, haere atura i tona iho fenua, oia e tana mau tavini atoa.

¹³ E te huru o te teiaha o te auro i tae mai ia Solomona i te matahiti hoe ra e ono ia hanere e ono ahuru e ono hoi tiahapa i te taleni ; ¹⁴ Te taa ra ta te feia hoo ra e ta te feia i o ra i hopoi mai. E ua hopoi maira te mau arii i Arabia, e te mau tavana o te mau fenua, i te auro e te ario ia Solomona. ¹⁵ Ua hamani ihora taua arii ra o Solomona i te paruru e piti hanere i taua auro ra : hoe paruru e ono ia/ia hanere i te sekele/sekela i te auro tiapai hia ra. ¹⁶ E ua hamani ihora i te paruru huru haihai mai e toru hanere, e auro tiapai hia ra : e toru hoi sekela to te paruru hoe, i te auro tiapai hia ra. Ua tuu atura hoi te arii i roto i te fare i te uru raau i Lebanona.

¹⁷ Ua hamani ihora hoi te arii i te terono rahi sene/sena, e ua vehi i te auro maitai ra. ¹⁸ E ono taahi raa to taua terono ra, e auro hoi te tuu raa avae, ua mau anae i nia i te terono, e te mau raa rima i te tahi pae e te tahi pae i te parahi raa, e na liona e piti i te tia raa i pihai iho i taua mau raa rima ra : ¹⁹ E na liona hoe ahuru e mapiti, i te tahi pae e te tahi pae, i te tia noa raa i nia i na taahi raa e ono ra. Aita roa ia mea i te hamani raa hia i te mau fenua toa. ²⁰ E te mau aua toa a te arii ra a Solomona e auro anae ia, e te mau farii atoa i te fare i te ururau i Lebanona e auro maitai anae ia : aita roa e mea ario ; aita ia i haapao taoa hia i te anotau ia Solomona ra. ²¹ O te mau pahi o te arii ra, e te tavini o HIRAMA, tei haere i Taresisa : e ia tae i te toru o te matahiti e hoi mai ai taua mau pahi

Taresisa ra, i te hopoi raa mai i te auro, e te ario, e te sene/sena, e te kuphi, e te teki.

²² Hau atura taua arii ra o Solomona i te taoa e te paari i te mau arii atoa i te ao nei. ²³ Ua titau maira te mau arii atoa o te fenua nei ia ite ia Solomona, ia faaroo ratou i tona ite i tuu hia mai e te Atua i roto i tana aau. ²⁴ E ua hopoi ratou te taata toa ra i tana iho taoa ei o, i te mau mea ario, e te mau mea auro, e te ahu, e te mauhaa tamai, e te raau noanoa, e te hipo/puaahorofenua, e te pheredi/pheradi ; ei taoa matahiti. ²⁵ E maha tausani a Solomona vairaa pereoo e te hipo/puaahorofenua, hoe ahuru e piti tiahapa i te tausani i te feia hipo/puaahorofenua ; tei faanoho hia e ana i roto i te mau oire vai raa pereoo ra, e i pihai iho ia 'na iho i Ierusalem.

²⁶ Hau atura oia i nia iho i te mau arii atoa, mai te pape mai e tae noa 'tu ra i te fenua o te Philiseti, e tae noa 'tu ra i te pae Aiphiti ra. ²⁷ Riro atura te ario mai te ofai ra te huru, e te arezi riro atura mai te sukamino i te piho/peho ra i te arii/rahi. ²⁸ Ua hopoi maira ratou i te hipo/puaahorofenua ia Solomona mai Aiphiti mai, e mai te mau fenua toa hoi.

²⁹ E te toea o te parau ia Solomona, mai mutaiho/mutaaiho mai e tae noa tu i te hopea, ua papai hia ia i roto i te buka a Natana peropheta, e i roto hoi i te tohu a Ahia i Silo ra, e i roto hoi i te mau orama a Ido, i hio ra, ia Ieroboama a Nebata. ³⁰ E maha ahuru o Solomona matahiti i te arii raa i Ierusalem i nia ia Iseraela toa ra. ³¹ Taoto atura Solomona i o to 'na ra mau metua, e tanu hia ihora oia i roto i te oire o to 'na ra metua o Davida : e mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Rehoboama.

PENE X. love

**TE ATI ISERAELA I TE
HAAPUTUPUTU RAA I
SEHEMA/SEKEMA, E FAA ARII
IA REHOBOAMA.**

10¹ HAERE atura a Rehoboama i Sehema/Sekema : ua hope hoi to Iseraela toa i te tae mai i Sehema/Sekema e faa arii ia 'na. ² Ite aera Ieroboama a Nebata i Aiphiti, i horo hoi oia i reira i te aro o te arii ra o Solomona, *e ua pohe Solomona*, ua hoi maira Ieroboama mai Aiphiti mai. ³ Ua tii atura ratou ia 'na e haere mai *i te apoo raa*. Ua haere maira Ieroboama e o Iseraela toa e parau ia/ia Rehoboama, na o maira, ⁴ Teiaha roa to te zugo o to metua i nia ia matou, e tena na, e faahuru mama/mâmâ na oe i ta matou ohipa rahi i to metua ra, e te zugo teiaha tana i tuu mai i nia ia matou, e faaroo matou ia oe i reira. ⁵ Ua parau maira oia ia/ia/ia^c ratou, E hoi mai a outou i o nei ia 'u nei ia/ia rui toru ae. Reva 'tu ra taua mau taata ra.

⁶ Ua ui atura Rehoboama i te mau taata paari e tia i mua i tana metua ia Solomona, e/a ora na hoi oia, na o atura. E na hea ta 'u parau ia parau atu i teie nei feia ? ⁷ Ua parau maira ratou ia 'na, na o maira, Ia hamani maitai oe i teie nei mau taata, e te au ra ta oe parau ia ratou, e ia parau atu oe ia ratou i te parau maitai, e riro ratou ei tavini no oe e amuri noa 'tu. ⁸ Ua faarue ihora ra oia i te a'o a te feia paari i tuu mai ia 'na ra, e ua ite faahou atura i te *parau* a te mau taata api hoe a paari atoa raa e oia iho, e o tei tavini ia 'na iho. ⁹ Ua parau atura oia ia ratou, E na hea vau ia parau atu i teie nei mau taata, o tei parau mai ia 'u nei, tei na o mai e, E faa huru

mama/mâmâ na oe i te zugo i tuu hia mai e to metua i nia ia matou nei ? ¹⁰ Ua parau maira taua mau taata api hoe a paari atoa raa e oia ihora, na o maira, E na o oe i te parau atu i te mau taata i parau mai ia oe ra, o tei na o mai e, E teiaha rahi to te zugo a to metua i tuu mai i nia ia matou, e faa huru mama/mâmâ maira oe ia matou nei ; e parau atu oe ia ratou. E rahi hua tau rima iti nei te tauupu o tau metua. ¹¹ Ua tuu a hoi tau metua i te zugo teiaha i nia ia outou, a rahi hua ra ta outou zugo ia 'u : ua papai tau metua ia outou i te papai mau, e papai ra vau ia outou i te okerebi/okerebe. ¹² Ua haere maira Ieroboama e te taata toa ia Rehoboama ra i te rui toru, ta te arii hoi i parau maira, a na o ai ra e, E hoi faahou mai outou ia tae i te rui toru. ¹³ Ua parau iria/iriâ maira te arii ia ratou ; ua faarue hoi te arii ra o Rehoboama i te a'o a te mau taata paari ; ¹⁴ E ua parau atura i te parau a te mau taata api ra, na o atura, Ua faa teiaha hoi tau metua i to outou zugo, e rahi hua ra ta 'u i te teiaha ; i papai a hoi tau metua ia outou i te papai mau, e papai ra vau ia outou i te okerebi/okerebe. ¹⁵ Aita 'tu ra te arii i faaroo i te mau taata : te faa tupu ra hoi te Atua ra o Iehova i taua parau nei, ia tia ia 'na te parau tana i parau i te vaha o Ahia, i Silo ra, ia Ieroboama, a Nebata ra.

¹⁶ E ite aera to Iseraela toa, e e ore te arii e faaroo mai ia ratou, ua parau atura taua mau taata ra i te arii, na o atura, Eaha ta matou faufaa ia Davida nei ? eaha to matou kelero i te tamaiti a Iese ? ei te utuafare mau e Iseraela e : e tena na, e Davida, e rohi i to oe ra utuafare. Reva anae atura Iseraela i to ratou iho utuafare mau : ¹⁷ Area te mau tamarii a Iseraela i parahi i te mau oire i Iuda ra, e hau ta Rehoboama i nia ia ratou. ¹⁸ Ua

^c10.5 ia/ia

tono atura taua arii ra o Rehoboama ia Adorama/Hadorama no nia i te taoa aufau ra ; tui hia ihora oia e te tamarii a Iseraela ia 'na i te ofai, e pohe roa aera ; e mai ore mai tae taua arii ra o Rehoboama i nia i taua pereoo e horo i Ierusalema. ¹⁹Ua amui aera Iseraela i te parau i te utuafare o Davida, e te taa noa ra ratou ei basileia e, e tae roa aenei i teie nei mahana.

PENE XI. love

TE NUU A REHOBOAMA EI RAVE IA ISERAELA, I FAA ORE HIA E TE ATUA.

11 ¹E TAE atura Rehoboama i Ierusalema, ua haaputupu ihora i to Iuda e to Beniamina, hoe hanere e vau ahuru i te tausani o te feia aito i maiti hia ra, e aro ia Iseraela, e faahoi mai i te hau ia 'na iho. Rehoboama^d. ²Ua tae maira te parau a Iehova ia Semaia, i te taata o te Atua ra, na o maira, ³A parau na ia Rehoboama a Solomona, i te arii o Iuda, e ia Iseraela toa, i o Iuda e i o Beniamina, a na o atu ai, ⁴Te parau maira Iehova, Eiaha outou e tae, e aro i to outou mau taeae ; a hoi te taata toa i to 'na iho utuafare ; na 'u hoi tena na i rave. Ua faaroo atura ratou i te parau a Iehova, e ua hoi aore i rave ia Ieroboama.

⁵Parahi ihora Rehoboama i Ierusalema, e ua patu faahou i te mau oire i aua hia i Iuda ra. ⁶Ua patu oia ia Betelehema, e ia Etama, e ia Tekoa, ⁷E ia Betezura/Betesura, e ia Soko, e ia Adulama, ⁸E ia Gata, e ia Marasa/Maresa/Marase, e ia Zipha ; ⁹E ia Adoraima, e ia Lahisa/Lakisa, e ia Azeka, ¹⁰E ia Zora, e ia Aialona, e ia Heberona, e oire aua hia ia i o Iuda e i o Beniamina. ¹¹Ua faa etaeta 'tu ra oia i taua mau vahi faa itoito hia ra, ua tuu hoi

i te feia tapena/raatira i roto, e te maa ei amu raa, e te hinu, e te vine/uaina. ¹²E ua tuu hoi oia i te mahae/maehae, e te paruru anae i roto i taua mau oire ra, e etaeta roa 'tu ra ia 'na : e hau hoi to 'na ia Iuda e ia Beniamina.

¹³Ua haere anae maira te feia tahua e te Ati Levi i o Iseraela toa ra ia 'na, mai to ratou atoa mau vahi i parahi hia e ratou ra. ¹⁴Ua faarue ihora hoi te mau Ati Levi i to ratou mau hiti, e ta ratou mau fenua, e ua haere tia mai i Iuda e Ierusalema ; no te mea ua faarue hia ratou e Ieroboama, e te mau tamarii na 'na, eiaha ratou e rave i te toroa tahua ia Iehova ; ¹⁵E ua faa taa hia e 'na iho i te feia tahua no te mau vahi teitei, e no te mau demoni ; e no te mau kafa, i hamani hia e ana ra. ¹⁶E te taa atura hoi te feia i tano to ratou aau i te imi i te Atua o Iseraela ia Iehova, no roto i te mau opu atoa o Iseraela, o tei haere atoa i Ierusalema, e hopoi i te tusia i te Atua o to ratou mau metua ra ia Iehova. ¹⁷Etaeta 'tu ra te basileia o Iuda ia ratou, itoito atura hoi Rehoboama, a Solomona, e atoru aera matahiti : atoru aera hoi o ratou haapao raa i te ea o Davida e ia Solomona.

¹⁸Ua rave ihora Rehoboama ia Mahalata e tamahine na Ierimota, e tamaiti na Davida, ei vahine na 'na, e ia Abihaila, a Iese, e tamahine na Eliaba ; ¹⁹E ua fanau te tamarii nana ; o Ieusa, e o Samaria, e o Zahama. ²⁰E muri ae ia 'na ua rave ihora ia Maaka, e tamahine na Abasaloma ; e ua fanau maira ta 'na o Abia, e o Atai, e o Ziza, e o Selomita. ²¹E rahi to Rehoboama aroha/here ia Maaka, i te tamahine a Abasaloma i te mau vahine atoa na 'na, e te mau pilegesa/vahine*tavini toa ra : hoe ahuru a 'na vahine, e ono ahuru i te pilegesa/vahine*tavini : hoe taau hoi ana tamarii tamaroa, e ono ahuru tamahine i

^d11.1

fanau. ²²Ua faa riro atura Rehoboama ia Abia, a Maaka, ei tavana rahi i te mau taeae atoa no 'na ra : i opua hoi oia e faa arii ia 'na. ²³Ua haapao maite atura oia i te mau tamarii atoa no 'na ra, e ua ati aera te fenua toa o Iuda e Beniamina, i te mau oire i faa etaeta hia ra : e ua faa taa oia i te maa e raverahi na ratou, e ua imi hoi i te vahine na ratou.

PENE XII. love

REHOBAMA, NO TE FAARUE IA IEHOVA I TA HOO HIA MAI AI E SISAKA.

12¹E ITOITO aera te basileia ia Rehoboama, ua etaeta aera oia iho, ua faarue ihora oia e Iseraela toa, i te ture a Iehova. ²E tae aera i te pae o te matahiti o te arii ra o Rehoboama, ua haere maira te arii o Aiphiti ra o Sisaka, e rave ia Ierusalem, no te mea ua hara ratou ia Iehova, ³E na pereoo hoe ahuru mapiti i te tausani, e ono ahuru i te tausani i te feia hipopuaahorofenua ; e te feia toa i haere atoa mai mai Aiphiti maira, eita e hope ia taio ; to Lubi, e to Suki, e to Kusi/Kusa : ⁴E pau aera te mau oire i faa etaeta hia e to Iuda ra, haere maira Ierusalem.

⁵Ua haere maira Semaia peropheta ia Rehoboama ra, e te hui tavana atoa o Iuda, i putuputu i Ierusalem ia Sisaka, e ua parau atura ia ratou, Te parau maira Iehova, Ua faarue mai outou ia 'u ; e te vai iho nei au ia outou i te rima o Sisaka, ⁶E oti aera te reira, te hui raatira o Iuda/Iseraela, e te arii, ua faahaahaa/faa haehaa ihora ia ratou iho ; e ua na o aera, e parau tia ta Iehova. ⁷E ia hio maira Iehova e ua faahaahaa/faa haehaa ia ratou iho, ua tae maira te parau a Iehova ia Semaia, na o maira, Ua faahaahaa/faa haehaa ratou ia

ratou iho ; e teie nei e ore ratou e pau ia 'u, e horoa 'tu ra vau i te tahi maa ora iti no ratou ; e ore hoi tau riri e manii hua tu i nia ia Ierusalem i te rima o Sisaka. ⁸E riro ra ratou ei tavini no 'na, ia ite ratou i ta 'u ra ohipa, e te ohipa a te tahi mau basileia ee ra. ⁹Ua haere maira taua arii o Aiphiti ra o Sisaka e rave ia Ierusalem, e ua hopoi e atura i te mau taoa o te fare o Iehova, e taoa toa o te fare o te arii ra, ua faahope roa 'tu ra : e ua hopoi atoa i te mau paruru auro i hamani hia e te arii e Solomona. ¹⁰E ua hamani ihora te arii ra o Rehoboama i te paruru veo ei mono mai, e ua tuu atura i te rima o te tiai rahi, o tei tiai i te tomo raa o te fare o te arii ra. ¹¹E ua tomo anae te arii i roto i te fare o Iehova ua tii mai te faahau/faehau e ua faahoi mai a i roto i te piha o te mau tiai. ¹²E ia faahaahaa/faa haehaa oia ia 'na iho ua fariu e aera Iehova i tona riri, aita aera i rave hua mai ia 'na ia pohe ; e i Iuda atoa ra hoi te huru maitai atoa ra i reira. ¹³Etaeta aera taua arii ra o Ieroboama/Rehoboama, e hau hoi tana i Ierusalem. Ua tae Rehoboama i te maha^e ahuru maono o tona matahiti i arii ai oia, hoe ahuru mahitu o na matahiti i te arii raa i Ierusalem, i te oire i haapao hia e Iehova no roto i te mau opu atoa o Iseraela, e ei reira to 'na ioa vai ai. E tona metua vahine o Naama te ioa, e Ati Amoni/Amona. ¹⁴E ua rave oia i te ino, no te mea, aita to 'na aau i au tamau i te imi ia Iehova.

¹⁵E te mau parau a Rehoboama, te mata mehahi e tae noa tu i te hopea ra, ua oti i te papai hia i roto i te buka a Semaia peropheta, e ta Ido, hio ra. E aore aera Rehoboama e Ieroboama i faaea i te tamai. ¹⁶Ua taoto ihora Rehoboama i o 'na ra mau metua, e tanu hia ihora i roto i te oire o Davida : mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Abia.

^e12.13

PENE XIII. love

**TE HAU O ABIA, E TO
IEROBOAMA PAU RAA IA 'NA.**

13¹E TAE aera i te ahuru mavau o to te arii ra to Ieroboama matahiti, i arii ai Abia i nia ia Iuda. ²E toru ona matahiti i te arii raa i Ierusalem, O Maaka/Mikaia te ioa o to 'na metua vahine, e tamahine na Uriela i Gibeia ra. E tamai hoi ta Ieroboama raua o Abia. ³Ua haa mau ihora Abia i te aro, e nuu taata tamai anae ta 'na, e maha hanere i te tausani, e feia maiti hia : ua haa mau ihora hoi Ieroboama i te aro e rave ia 'na, e vau ia hanere raa i te tausani, e feia maiti hia, e te matau ore anae.

⁴Ua tia 'tu ra Abia i nia i te moua ra o Zemaraima tei te moua ra o Epheraima, e ua na o atura, A faaroo mai na e Ieroboama, e Iseraela toa hoi ; ⁵Aita outou ite e na te Atua no Iseraela na Iehova i horoa mai i te basileia ra ia Iseraela ia Davida e no 'na roa tu, no 'na e no ta 'na mau tamarii, ei parau faa au tahema ore ? ⁶E inaha, o Ieroboama a Nebata, e tavini no Solomona, a Davida ra, ua tia mai ia/ia e ua amui i te parau i to 'na ra fatu. ⁷E ua amui atoa mai ia 'na te taata taiata e te haapao ore, o tei faa itoito e rave ia Rehoboama, a Solomona ra, te vai api ra Rehoboama i reira, e te itoito ore hoi o te aau, e aita aera oia i mau ia patoi atu. ⁸E tena na, te manao na outou e pau te basileia a Iehova i te rima o te mau tamarii o Davida. E feia rahi a hoi outou ; e tena toa na kafa auro, ta Ieroboama i hamani ei atua. ⁹E ere anei ua faarue outou i te feia tahua na Iehova, te mau tamarii a Aarona e te Ati Levi ; e ua faa riro noa iho nei outou *i te taata* ei tahua na outou mai ta

te mau fenua ee ra ? e ua haere anae mai te taata e faa/haa moa ia 'na iho ma te bovi/puaatoro hoe e na rama/mamoe*oni e hitu, e riro ia ei tahua na te mau mea e ere i te atua^f ra. ¹⁰Area matou nei, o Iehova ia to matou Atua, e aita aenei matou i faarue ia 'na : e te mau tahua na 'na tei rave i te ohipa na Iehova ra, e tamarii ia na Aarona, e te rave nei hoi te mau Ati Levi i ta ratou. ¹¹E te tutui nei ratou i te mau ahiahi atoa nei e te mau poipoi atoa nei i te ole/tusia*taauahi na Iehova, e te tumiama/mea*noanoa ra : e te pane o te aro nei, te faa noho maite nei i nia i te papa/ai*raa*maa *auro* maitai ra ; e te faa itoito nei ia tutui hia te menure/lamepa e te mau lamepa i te mau ahiahi atoa nei : te haapao nei hoi matou i tei faa itoito hia mai e to matou Atua, e Iehova ; area outou ua faarue ia ia 'na. ¹²E inaha, teie iho te Atua tei ia matou, ei tapena/raatira no matou, e te tahua toa na 'na, mai te pu anae ei faa oto atu ia outou. E te mau tamarii a Iseraela e, eiaha outou e aro mai i te Atua o to outou mau metua ra ia Iehova ; e ore ia e tupu.

¹³Ua faaue hia ra e Ieroboama te taoto e na muri mai ia ratou : tei mua mai hoi ratou ia Iuda, e tei muri mai hoi te taoto. ¹⁴E ia hio tia Iuda i muri, inaha, tei mua te tahi aro e tei muri te tahi : ua pii atura ratou ia Iehova, e ua faa oto ihora te mau tahua i te mau pu. ¹⁵Ua umere ihora to Iuda ; te umere noa ra to Iuda, pau ihora Ieroboama i te Atua e Iseraela toa i te aro o Abia e o Iuda. ¹⁶Fati atura te tamarii a Iseraela i te aro o Iuda ; e ua tuu maira te Atua ia ratou i roto i to ratou rima. ¹⁷Ua taparahi atura Abia e te mau taata toa no 'na e pau rahi atura ; e pae hanere i te tausani raa i te taata aito no Iseraela tei mairi pohe roa i reira ra. ¹⁸Vi atura te tamarii a Iseraela

^f13.9

i reira ; aito atura te tamarii a Iuda, no te mea, te tiaturi ra ratou i te Atua o to ratou ra mau metua ia Iehova. ¹⁹ Ua tipapa 'tu ra Abia ia Ieroboama, e riro maira ia 'na e eie nei pue oire, o Betela, e te reira mau vila/oire*rii, e o Iesana e te reira mau vila/oire*rii, e o Epheraima e te reira mau vila/oire*rii. ²⁰ Aita hoi Ieroboama i etaeta faahou i to Abia ra anotau, tairi hia ihora hoi oia e Iehova e pohe roa aera. ²¹ Tupu atura ra Abia i te etaeta raa, e ua faaipoipo atura i na vahine hoe ahuru e mamaha, e fanau maira hoi a 'na pue tamaroa hoe taau e mapiti, e na tamahine hoi hoe ahuru e maono. ²² E te toea o te parau ia Abia, e tana haapao raa, e tana mau parau, ua papai hia ia i roto i te buka a te peropheta ra a Ido.

PENE XIV. love

TE HAAPAO MAITAI O ASA, E TE FAARUE RAA I TE HAAMORI EIDOLO RA.

14 ¹ TAOTO atura Abia i o to na ra mau metua, e tanu hia ihora oia i te oire o Davida : mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Asa ; hau ihora to te fenua i te reira anotau e hoe ahuru aera i te matahiti.

² Haapao atura Asa i te parau tia i te aro o tona ra Atua o Iehova. ³ Ua hopoi e atura oia i te mau fata no te mau atua ee ra, e te mau vahi teitei, e ua vavahi i te mau tii, e ua tapu i te mau ururau ; ⁴ E ua parau atura ia Iuda e imi i te Atua no to ratou hui tupuna, e e haapao hoi i te ture e te mau parau atoa. ⁵ E ua hopoi e atura oia i te mau vahi teitei i roto i te mau oire o Iuda, e te mau hohoa o te mahana : e hau hoi to taua basileia ra i raro ae ia 'na. ⁶ E ua patu hoi oia i te mau oire i faa etaeta hia i Iuda ra ; e hau hoi to taua fenua ra, aita

hoi a 'na e tamai i te reira anotau ; no te mea ua horoa mai Iehova i te hau no 'na. ⁷ I parau ai oia ia Iuda e, Tatou e rave e patu i te mau oire nei, a haa ati ai i te aua, e te pare, e te uputa, e te tea ; oi vai ae te hau i te fenua nei : no te mea hoi ua imi hua tatou i to tatou Atua ia Iehova, i horoa mai ai oia i te hau no tatou e ati noa 'e. Ua patu ihora hoi ratou ma te maitai.

⁸ E nuu ta Asa i Iuda e toru ia hanere i te tausani, e mahae/maehae te mauhaa e te paruru ; e piti hoi hanere e vau ahuru i te tausani i o Beniamina, e mahae te mauhaa e te paruru : e feia tamai anae.

⁹ Ua haere maira Zera i Kusi/Kusa e rave ia ratou, e te nuu atoa, hoe ahuru i te hanere raa i te tausani, e na pereoo e toru hanere, Ua haere maira oia i Maresa/Marase. ¹⁰ Ua haere atura Asa e rave ia 'na ; e ua haa mau ihora ratou i te aro, i te peho ra o Zephata, i Maresa/Marase ra. ¹¹ Ua pii atura Asa i to 'na ra Atua ia Iehova, na o atura, E Iehova e, e ere te mea rave taiata ia oe ia tauturu mai i te taata puai ore, i ropu i te feia toa e raverahi : e tauturu mai ia matou e to matou Atua e Iehova ; te tiaturi nei hoi matou i nia ia oe, e no to oe ioa i haere hua tu ai matou e rave i teie nei feia rahi. O oe to matou Atua e Iehova e : eiaha ta te taata anae nei, ia tupu i ta oe ra. ¹² Pohe ihora to Kusi/Kusa ia Iehova, i te aro o Asa, e i te aro o Iuda ; fati atura to Kusi/Kusa. ¹³ Ua auau atura Asa e te mau taata toa ia ratou e tae atura i Gera ; e pau rahi to Kusi/Kusa e aita i etaeta faahou ; pau atura ratou ia Iehova, e te nuu atoa na 'na ra ; e taoa rahi hoi to taua pau ra i te riro raa ia ratou. ¹⁴ Pau ihora te mau oire ia ratou e ati noa 'e Gera ra ; ua roohia ihora ratou e te matau ia Iehova ; pau roa aera hoi taua mau oire ra ; e taoa rahi hoi tei itea ia ratou i roto ra. ¹⁵ Pau ihora hoi te mau vai raa

puaa ia ratou, e ua faahoro maira i te mau mamoe e te kamela e raverahi, hoi maira Ierusalem.

PENE XV. love

O ASA, E TE TAHI PAE ISERAELA I TE FAA TUPU ROA I TE FAUFAA I TE ATUA RA.

15 ¹TEI nia maira te Varua o te Atua ia Azaria a Odeda ; ²Ua haere atura oia e farerei ia Asa, e ua parau atura ia 'na, A faaroo mai na ia 'u e Asa, e Iuda, e Beniamina toa, tei pihai iho Iehova ia outou, outou i ati mai ia 'na ra : ia faarue ra outou ia 'na, e faarue atoa oia ia outou. ³E raverahi hoi i te mahana, aita o Iseraela Atua mau, aita e tahua ia haapii mai, aita hoi e ture : ⁴To ratou ra ahoaho raa ra, ua fariu ratou i te Atua o Iseraela ia Iehova, e ua imi ratou ia 'na, itea ihora oia e ratou. ⁵Aita hoi e hau i te reira anotau, to tei haere i rapae, e to tei haere mai i roto, e ati rahi to nia i te taata toa o te fenua nei. ⁶Pau ihora te tahi fenua i te tahi fenua, e te tahi oire i te tahi oire : ua roohia hoi ratou e te Atua i te mau ati atoa ra. ⁷E faa itoito ra outou, e faa etaeta, e faa utua hia hoi ta outou ohipa. ⁸E ite aera Asa i teie nei parau e te tohu, na te peropheta ra na Odeda, ua faa itoito ihora oia, e ua hopoi e atura i te mau eidolo faufau no te fenua toa ra no Iuda e no o ia Beniamina, e no te mau oire atoa i pau ia 'na i te moua ra i Epheraima. Ua patu faahou ihora i te fata a Iehova i mua i te poretiko *o te fare* o Iehova ; ⁹Ua haaputupu maira oia ia Iuda e ia Beniamina, e te mau taata ee atoa, no Epheraima mai, e no Manase, e no Simeona : ua mairi noa maira ratou e ua ati mai ia 'na no roto ia Iseraela e raverahi, i te ite raa aera ratou e te ati maira tona Atua

o Iehova ia 'na. ¹⁰Putupu aera ratou i Ierusalem ia tae i te toru o te marama, i te matahiti hoe ahuru mapae i te hau o Asa. ¹¹E ua hopoi atura ratou e hitu hanere i te bovi/puaatoro, e hitu tausani hoi i te mamoe, no roto i te taoa pau ia ratou ra. ¹²Ua faa au ihora ratou i te parau e imi i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, ma to ratou aau atoa e to ratou varua toa ; ¹³E te taata e ore e imi i te Atua o Iseraela ia Iehova, e taparahi hia ia, te taata rii e te taata rahi, te tane e te vahine. ¹⁴Ua tapu atura ratou ma te pii hua ia Iehova, e ma te umere, e ma te mau pu, e ma te supheri. ¹⁵Oaoa aera Iuda i taua tapu ra ; ua tapu hoi ratou ma te aau atoa, e ua imi ratou ia 'na ma te aau atoa ; e ua itea hoi oia e ratou ; e ua horoa mai Iehova i te hau ia ratou e ati noa 'e.

¹⁶Ua faaore aera te arii ra o Asa i te ioa arii o tana tupuna vahine ra o Maaka, eiaha oia ei arii, no te mea ua hamani oia i te eidolo, no te vahi ururaau ra ; ua tapu atura Asa i taua eidolo no 'na ra, e ua taataahi, e huahua tura e ua tutui i te auahi i te pape ra i Kiderona. ¹⁷Aita ra i hope te mau vahi teitei i te hopoi e hia i Iseraela : ua tia ra i te aau o Asa e hope roa aera o 'na pue mahana. ¹⁸E ua hopoi maira oia i te mau taoa faa taa hia e to 'na ra metua i roto i te fare o te Atua ra, e tei faa taa atoa hia e 'na iho, i te ario, e te auro, e te mau mea toa ra. ¹⁹E aita 'tu ra e tamai, e tae roa aera i te toru ahuru ma pae i te hau o Asa ra.

PENE XVI. love

TO ASA TIATURI RAA IA BENI-HADA/BENEHADA, TE AO A HANANI IA 'NA.

16 ¹E TAE aera i te matahiti taau maono o te hau^g o Asa, ua haere

^g16.1 pau

maira te arii o Iseraela o Baasa e rave ia Iuda, e ua patu ihora Rama, ia ore roa te taata ia tae i te arii o Iuda ia Asa ra. ²Ua rave maira Asa i te ario e te auro no roto i te pue raa i roto i te fare o Iehova, e no roto i te fare o te arii, e ua hapono atura ia Benehada, i te arii o Arama i parahi i Damaseko ra, na o atura, ³E parau faa au ta taua, mai te parau a to metua tane e to 'u ra metua tane : inaha, tera mai te ario e te auro na oe : e haere mai e faaore i te faufaa na oe i te arii o Iseraela ia Baasa, ia haere e oia ra. ⁴Ua faaroo maira Benehada i taua arii ra ia Asa, e ua tonono maira te feia tapena/raatira o te nuu na 'na e rave i te mau oire o Iseraela ; e pau ihora Iona, e o Dana, e o Abela-maima, e te mau oire vai raa maa i Naphatali. ⁵E ite aera Baasa i te reira, ore aera e patu i Rama, faa oti aera tana ohipa. ⁶Ua aratai atura taua arii ra o Asa ia Iuda atoa ra ; e ua rave mai ratou i te mau ofai i Rama ra, e te raau, i tei patu hia e Baasa ra ; e ua rave ihora i te reira ua patu ihora ia Geba, e o Mizepa/Mizepe.

⁷I reira to Hanani hio haere raa mai i te arii ra ia Asa, arii no Iuda, e ua parau maira ia 'na, No te mea ua tiaturi oe i te arii o Arama ra, aore i tiaturi i to Atua ia Iehova, e teie nei, e ora te nuu a Arama i to rima na. ⁸E ere anei te nuu rahi to Kusi/Kusa e to Lubi, e te pereoo i te rahi, e te feia hipo/puaahorofenua ? no te mea ra ua tiaturi oe ia Iehova, ua tuu maira oia ia ratou i to rima. ⁹Te hio nei te mata o Iehova i to te ao atoa nei, ia horoa mai oia i te etaeta i te feia i tia te aau ia 'na. E parau maamaa ta oe i tena na : e teie nei ei tamai a ta oe. ¹⁰Riri aera Asa i taua hio ra, e ua tuu atura i roto i te fare tapea raa ; no taua parau nei hoi oia i riri ai ia 'na. Ua hamani ino maira hoi Asa i te tahi pae i taua mau taata ra.

¹¹E inaha, te mau parau na Asa, te matamua e tae noa tu i te hopea, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela ra. ¹²E tae aera i te toru ahuru maiva i te hau o Asa, ua mai hia ihora to 'na avae, e ua tupu atura to 'na mai i nia, aita ra oia i imi ia Iehova i taua mai no 'na ra, tiaturi atura ra i te feia rapaau maira.

¹³Taoto ihora Asa i o to 'na ra mau metua, pohe atura i te piti taau mahoe o te matahiti o to 'na ra hau. ¹⁴Ua tanu ihora ratou ia 'na i roto i to 'na iho menema i hamani hia e ana no 'na iho i te oire o Davida, ua tuu ihora ratou ia 'na i nia i te vai raa ra, ua oti i te faa hia i te raau noanoa, e te monoi putu mau hia ra ; e auahi rahi tei ama ia ratou ia 'na.

PENE XVII. love

TE HAAMATA RAA I TE HAU O IEHOSAPHATA RA.

17 ¹MONO hia aera oia i te hau i te tamaiti ia Iehosaphata, e ua faa etaeta ihora ia 'na iho e rave ia Iseraela. ²Ua tuu ihora oia i te feia aito i roto i te mau oire i faa etaeta hia i Iuda ra, e ua haapao hoi i te feia tavana i taua fenua ra o Iuda, e te mau oire atoa i Epheraima, i tei noaa i tana metua ia Asa ra. ³I te maira Iehova ia Iehosaphata, no te mea ua haapao oia i te haerea matamua o tana metua ra o Davida e aore i imi ia Baala ; ⁴Imi atura ra i te Atua o tana metua, e ua haapao i tana parau, aore i rave i to Iseraela. ⁵Ua haapapu maira Iehova i te mana ia 'na ; e ua hopoi mai to Iuda atoa ra i te taoa na Iehosaphata ; e taoa rahi roa tana e ua faa tura roa hia. ⁶Itoito aera tana aau i te mau parau a Iehova : e ua hopoi e hia e ana te mau vahi teitei e te mau ururaau i Iuda ra.

⁷ E tae aera i te toru o te matahiti o to 'na ra hau, ua tono aera oia i te feia rarahi i o na ra, o Benehaela/Bene haila, e o Obadia, e o Zakaria, e o Netaneala/Netaneela, e o Mikaia, ei haapii i te mau oire o Iuda ; ⁸ E te Ati Levi i te haere atoa raa, o Semaia, e o Netania, e o Zebadia, e o Asahela, e o Semiramota, e o Iehonatana, ((e o Adonia, e o Tobia, e o Toba adonia,)) e na tahua toa toopiti o Elisama e o Iehorama i te haere atoa raa. ⁹ E ma te buka ture a Iehova ta ratou i te hopoi atoa raa, e ua haapii atura ratou i Iuda ; e ua haere noa ihora ratou na roto i te mau oire atoa i Iuda, e ua haapii i te taata.

¹⁰ Roohia ihora te mau basileia e te mau fenua toa e ati noa 'e Iudea/Iuda i te matau ia Iehova, e aore aera ratou i tamai mai ia Iehosaphata. ¹¹ Ua hopoi maira te tahi pae Philiseti i te tavana Iehosaphata, e te ario aufau ; e ua hopoi maira to Arabia i te nana puaa, e hitu tausani e hitu hanere i te rama/mamoe*oni, e hitu hoi tausani e hitu hanere i te oze/puaaniho oni.

¹² Tupu atura Iehosaphata i te rahi, e ua patu oia i te mau pare e te mau oire vai raa taoa i Iuda ra. ¹³ E ohipa rahi hoi tana i te mau oire i Iuda ra : area te feia aito/tamai, e feia tamai/aito tei Ierusalem ia. ¹⁴ Teie hoi to ratou huru ia taio, i to ratou mau utuafare metua, To te mau tapena/raatira no nia i te mau tausani o Iuda ra, o Adana te taata rahi ; e toru hoi hanere i te tausani raa i te feia aito i te amui atoa raa ia 'na. ¹⁵ E te tapena/raatira i muri ae ia 'na ra, o Iehohanana ia ; e na taata toa e piti hanere e vau ahuru i te tausani e *feia matau ore anae*. ¹⁶ E muri ae ia 'na o Amasia ia, a Zikeri, o tei horoa hua ia 'na iho ei taata no Iehova, e na taata hoi e piti hanere i te tausani raa i te feia aito anae. ¹⁷ E to Beniamina o Eliada ia, e taata matau ore,

e te amui atoa raa mai ia 'na e na taata e piti hanere raa i te tausani, ma te fana e te paruru. ¹⁸ E muri ae ia 'na ra o Iehozabada ia, e te amui raa mai ia 'na, hoe hanere e vau ahuru, i te feia haapii maite hia i te tamai. ¹⁹ E tia teie nei feia i pihai iho i te arii, te taa atura tei tuu hia e te arii i roto i te mau oire i faa etaeta hia ra e ati noa 'e Iuda atoa ra.

PENE XVIII.

TE AMUI RAA O IEHOSAPHATA E AHABA I TE TAMAI.

18 ¹ E TAOA rahi e te tura rahi to Iehosaphata, e ua taati atura oia ia Ahaba. ²^h E hope aera na matahiti e piti ra, haere atura oia i Samaria ia Ahaba ra. E raverahi ta Ahaba mamoe e te bovi/puaatoro i tiapai na 'na, e na te mau taata i pee mai ia 'na ra, e ua taparu maira ia 'na ia tae atoa i Ramota-gileada. ³ Ua parau maira te arii o Iseraela ra o Ahaba, i te arii o Iuda ia Iehosaphata, E tae atoa anei oe i Ramota-gileada, Ua parau atura oia, Tei to oe hinaaro, ei reira toa vau ; tei to oe ra mau taata, ei reira toa to matou ; ei te tamai ra ei reira toa tatou. ⁴ Ua parau atura Iehosaphata i te arii o Iseraela, a ui na oe i to Iehova hinaaro. ⁵ Ua haaputupu maira te arii o Iseraela i te mau peropheta e maha toa hanere i te taata, e ua parau atura ia ratou, E haere anei tatou i Ramota-gileada i te tamai, e eiaha anei ? Ua parau maira, ratou, A haere, na te Atua hoi e tuu mai i te rima o te arii.

⁶ Ua parau atura ra Iehosaphata, Aita tu â Iehova peropheta toe i o nei ia ui a tatou i reira ? ⁷ Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Hoe nei taata toe, ia ui tatou ia Iehova : e vahia ra ia no 'u ; e ore roa hoi e parau maitai mai ia 'u

^h18.2 E hope aera e fanu na matahiti e piti ra

nei, o te parau ino anae ra. O Mikaia, a Imela. Ua parau atura Iehosaphata, Eiaha te arii e na reira mai. ⁸ Ua parau atura te arii o Iseraela i te hoe taata toroa i o na ra, e ua parau atura, Aratai etaeta mai ia Mikaia a Imela ra. ⁹ Te parahi maira te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosaphata, i nia i to raua pue terono ra, ma te ahua toa i te ahua raa, tei te hoe vahi atea i te tomo raa mai i te uputa i Samaria ra, e te tohu anae ra te mau peropheta i mua ia raua. ¹⁰ E pue tara auri hoi tei hamanihia e Zedekia, a Kenana/Kenaana, e ua na o maira, Te parau maira Iehova, E tui oe ia Arama i teie, e pau atu ratou. ¹¹ E ua na reira atoa mai te mau peropheta, na o maira, A haere i Ramota-gileada, e ia ora tu : na Iehova hoi e tuu mai i te rima o te arii. ¹² Ua parau atura te vea i tii ia Mikaia na o atura, Inaha, i te parau a te mau peropheta aera e parau maitai anae ia i te arii, hoe a parau ; ia faito atoa hoi ta oe parau i ta ratou, ei parau maitai â. ¹³ Ua parau maira Mikaia, Te ora ra Iehova, o ta tau Atua e parau mai ia 'u ra, o ta 'u ia e parau. ¹⁴ E tae maira oia i te arii ra, ua parau atura te arii ia 'na, e Mikaia, e haere anei tatou i Ramota-gileada i te tamai, e eiaha anei ? Ua parau maira oia, A haere outou, e ia ora tu, e tuu hia mai ia ratou i to outou rima. ¹⁵ Ua parau atura te arii ia 'na, Tai hia a 'u faa tapu raa 'tu ia oe, e ei parau mau a ta oe e parau mai ia 'u i te ioa o Iehova ? ¹⁶ Ua parau maira oia, Hio atura vau ia Iseraela toa ua puehu i nia i te moua m/mai te mamoe aore e tiai : ua parau maira Iehova, Aita a ratou nei e fatu ; e hoi anae te taata toa i te utuafare mau ma te ora. ¹⁷ Ua parau atura te arii o Iseraela ia Iehosaphata, E ere au tei parau atu ia oe e, e ore oia e parau mai i te parau maitai ia 'u, o te ino anae ra. ¹⁸ Ua parau faahou maira oia, E faaroo mai na oe i te

parau a Iehova ; i te/ite aera vau ia Iehova i te parahi raa i nia i to 'na terono, e to te rai atoa ra i te parahi raa i tana rima atoa, e tana rima aui, ¹⁹ Ua ui atura Iehova, Na vai e haavare atu i te arii o Iseraela ia Ahaba, ia haere oia e ia pohe i Ramota-gileada ? Ua parau maira te tahi i tana, ua parau maira hoi te tahi i tana. ²⁰ Ua haere maira te hoe varua ua tia maira i mua ia Iehova, e ua na o maira, Nau e haavare atu. Ua parau atura Iehova ia 'na, I na hea ? ²¹ Ua parau maira oia, E haere au ei varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta toa na 'na ra. Ua parau atura **Iehova** , Na oe a e tii e haavare, e e tupu a ta oe : a haere, a na reira. ²² E teie nei, inaha, ua tuu mai Iehova i te varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta na oe nei ; ua parau mai hoi Iehova i te parau ino ia oe na. ²³ Ua haere ihora Zedekia a Kenaana i pihai iho, ua moto atura ia Mikaia i te mata, e ua na o atura, I na hea iho nei te Varua o Iehova i te faarue raa ia 'u e i parau atu ai ia oe ? ²⁴ Ua parau maira oia, Inaha, e ite oe ia tae i te mahana e haere ai oe i roto i te hoe piha i roto ra a pupuni ai. ²⁵ Ua parau maira te arii o Iseraela, A rave outou ia Mikaia e hopoi ia Amona, i te tavana o te oire, e ia Ioasa, i te tamaiti a te arii ; ²⁶ a parau atu ai, Te parau maira te arii, E tuu i tera ra taata i roto i te tapea raa, a faa amu atu ai i te maa eita e ora rea ra, e i te pape eita e ora rea ra, e ia hoi mai au ma te hau. ²⁷ Ua parau atura Mikaia ra, Ia hoi mai oe ma te hau, e ere maori i ta Iehova ta 'u e parau nei. E ua na o atura oia, E faaroo mai e te taata toa ra.

²⁸ Ua reva 'tura te arii o Iseraela, e o Iehosaphata te arii o Iuda i Ramota-gileada, ²⁹ Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, E faahuru e au ia 'u, a haere ai i te aro raa ra ; e ahua ra oe i to oe na ahua mau. Ua faahuru e atura te arii

o Iseraela ; e ua haere atura i te aro raa. ³⁰ Ua oti hoi te mau tapena/raatira o te mau pereoo e tia i pihai iho ia 'na ra, i te a'ohia e te arii o Arama e, Eiaha outou e aro noa tu i te taata rii e te taata rahi, maori ra i te arii o Iseraela anae ra. ³¹ E ite aera te mau tapena/raatira o te mau pereoo ra ia Iehosaphata, ua na o aera ratou, Teie te arii o Iseraela. Ua fariu aera e rave ia 'na ; ua pii atura râ Iehosaphata, e ua turu mai Iehova ia 'na ; e faafariu e hia aera ratou e te Atua. ³² E ite aera te mau tapena/raatira o te mau pereoo ra, e ere te arii o Iseraela, ua fariu e maira ratou aita aera i auau atu. ³³ Na te hoe taata ra i faafifi noa i te fana, e puta ihora te arii o Iseraela i ropu i tiaati raa i te paruru ra ; i parau tu ai oia i te faahoro pereoo no 'na ra, A fariu e atu oe e hopoi ia 'u i rapae ; ua puta vau. ³⁴ Tupu atura ra te tamai i taua mahana ra ; e ua turu hia te arii o Iseraela i taua mahana ra i roto i tana pereoo e rave a to Arama e ahiahi noa 'tu ra : e tei te mairi raa o te mahana ra, pohe ihora oia.

PENE XIX.

IEHOSAPHATA TE AO HIA E IEHU, HAERE ATURA E HIO I TO 'NA FENUA.

19 ¹ TE hoi ra te arii o Iuda o Iehosaphata, i te utuafare i Ierusalem ma te ora. ² Ua haere maira te tamaiti a Hanani, to Iehu hio ra, e farerei ia 'na, e ua parau maira i taua arii ra ia Iehosaphata, E tauturu a oe i te feia paieti ore, e au a oe i tei ore i au mai ia Iehova ? i au ai te riri o Iehova ia oe i te reira. ³ Te vai ra ra te parau maitai i roto ia oe ra, o oe i hopoi ê i te mau vahi ururau i teie nei fenua, e ua tano maite hoi to oe aau i te imi i te Atua.

⁴ E maoro aera to Iehosaphata parahi raa i Ierusalem, ua haere faahou oia na roto i te mau taata, mai Bereseba/Bere-seba e tae noa tura i te moua ra o Epheraima e ua faahoi mai ia ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova ra. ⁵ E ua haapao atura oia i te feia haava i te fenua ra ; i te mau oire i faa etaeta hia i Iuda ra, i te mau oire atoa ra. ⁶ Ua parau atura oia i taua mau haava ra, Eara/E ara i ta outou e rave na ; e ere na te taata ta outou e haava na, na Iehova ra, tei pihai iho hoi oia ia outou ia haava ra. ⁷ E tena na ia vai a te matau ia Iehova i nia ia outou, eara/e ara, ei parau tia ; aita hoi e vahi hapa i to tatou atua ia Iehova, aore e haapao raa i te huru o te taata, aore e rave raa tarahu.

⁸ Ua haapao atura hoi Iehosaphata i te tahi pae Ati Levi, e te tahi pae tahua, e te tahi pae i te feia matahiapo, ei haava i te parau ia Iehova ra, e te parau i maro hia e to Ierusalem ra. ⁹ E ua a'ohia atura oia ia ratou, na o atura, E rave outou ma te matau ia Iehova, e ma te aau parau tia e te haavare ore, a na reira 'i outou : ¹⁰ Ia hopoi hia mai te parau a to outou mau taeae i roto i to ratou mau oire ; i te toto e te toto, e te parau e te ture ra : e tei vai iho hia ei haapao raa, e tei faa au hia ra ; e haapii outou ia ratou ia ore ia hara hia ia Iehova ra, o te tae mai hoi te riri i nia ia outou e i nia toa i to outou mau taeae ; e na reira outou ia ore ia roohia e te hara. ¹¹ E inaha, ia Amaria i te tahua rahi, tei nia ia ia outou i te mau parau atoa a Iehova ; e o Zebadia, a Isemaela, e tavana i te utuafare Iuda, ei te mau parau ia a te arii ra : ei feia toroa hoi te mau Ati Levi i mua ia outou. E faa itoito, e na Iehova e au mai ia outou ia maitai.

PENE XX.**TE PURE A IEHOSAPHATA I TE HAA ATI RAA HIA E TE NUU RA.**

20¹E I muri ae hoi i te reira, ua haere maira te tamarii a Moabi, e te tamarii a Amona, e te tahi pae ati Moabi/Edoma atoa ra, e rave ia Iehosaphata e tamai. ²Ua haere maira te tahi mau taata ua faa ite maira ia Iehosaphata, na o maira, E feia rahi tera te tii maira ia oe mai te tahi pae moana mai, mai Edoma ; e inaha, tei Hazazonatamara ratou, oia Ene-gedi. ³Ua matau ihora Iehosaphata, e ua faa nahonaho ihora e imi ia Iehova, e ua poro haere i te mahana neseteia/haapaeraa e ati noae Iudea/Iuda toa ra. ⁴Ua haaputupu maira Iuda e ani ia Iehova ia turu hia mai ; mai roto mai i te mau oire atoa o Iuda to ratou haerea mai e imi ia Iehova.

⁵Ua tia maira Iehosaphata i roto i te sunago/amui*raa o Iuda e Ierusalem, i roto i te fare o Iehova, i mua i te herere/hezere api ra, ⁶e ua na o atura, E te Atua o to matou mau metua e, e Iehova e, e ere anei oe e i te Atua i nia i te rai, e tei ia oe te parau i te mau basileia atoa o te ao nei ? e ere anei tei to rima te mana e te puai, e aore roa e taata e tia ia patoi atu ia oe ? ⁷E ere anei o oe e to matou Atua i puehu ai te taata o teie nei fenua i te aro o to mau taata ia Iseraela, e ua horoa mai oe na te huaai o to hoa ra o Aberahama, e nona roa tu ? ⁸E ua parahi ratou i reira, e ua faa tia i te vahi moa i reira no to oe ra ioa, ua parau e, ⁹Ia roohia mai matou e te ino ra, mai te pau ra, e mai te mai, e mai te oe, ia tia matou i mua i teie nei fare, i mua i to oe aro, (ua mairi hia hoi teie nei fare i te ioa no oe ra,) e ia tiaoro atu matou ia oe

i to matou ra pohe, e faaroo mai oe i reira, e e tauturu mai. ¹⁰E teie nei, inaha, te mau tamarii a Amona, e o Moabi, e te moua ra o Soiri/Seira, o tei ore i tia hia mai e oe ia rave Iseraela, ia ratou i haere mai mai Aiphiti maira ; fariu e maira hoi ratou, e aita i taparahi hia tu ; ¹¹E inaha, te hamani ino maira ratou ia matou nei, te tii maira ia matou ia hee atu matou i te tufaa na oe nei, ta oe i homai ia matou nei ei parahi raa. ¹²Eita anei oe e faa hapa ia ratou, e to matou Atua ? aita hoi o matou nei e puai ia rave atu i teie nei feia rahi e tii mai e rave ia matou nei ; aita hoi matou i ite i te ravea ia rave : tei ia oe ra to matou mata. ¹³Te tia noa ra Iseraela/Iuda toa i mua ia Iehova, e ta ratou mau tamarii rii e te mau vahine, e te tamarii atoa.

¹⁴Ua haere maira te Varua o Iehova i nia ia Iahaziela, a Zekaria, a Benaia, a Ieiela, a Matania e Ati Levi, no te mau tamarii a Asapha, i ropu i te sunago/amui*raa atoa ra ; e ua na o maira, ¹⁵A faaroo mai na e Iuda toa ra, e outou atoa to Ierusalem, e o oe hoi e te arii e Iehosaphata, te na o maira Iehova ia outou, Eiaha outou e matau eiaha e hiti maue i teie nei feia rahi ; e ere ta outou teie nei aro raa na te Atua ia. ¹⁶Ananahi outou e haere ai i raro e rave ; inaha, te na nia maira ratou i te maa mato ra o Ziza : e roohia 'tu e outou tei te hopea mai o te pape ra, i te pae i te medebara ra o Ieruela. ¹⁷E ore outou e aro i tena na, tia noa mai outou, e hio i te ora na Iehova e horoa mai, na outou. E Iuda e Ierusalem toa, eiaha e matau, eiaha e taia ; ¹⁸anahia a tii a rave : tii/tei ia outou hoi Iehova. ¹⁸Ua pio ihora te upoo o Iehosaphata i raro te mata i te repo ; ua tipapa maira to Iuda e to Ierusalem toa i raro i te repo i te aro o Iehova, e ma te haamori atoa ia 'na. ¹⁹E te mau Ati Levi, no te mau tamarii a Kohata,

¹20.17 ananahi a tii a rave ia ratou :

e no te mau tamarii a Kora, ua tia maira e himene, ma te reo rahi teitei, i te Atua no Iseraela ia Iehova.

²⁰ Ua tia aera ratou i te poipoi roa, haere atura i te medebara ia Tekoa ; te haere noa ra ratou, ua tia noa maira Iehosaphata, na o maira, A faaroo mai na, e Iuda, e to Ierusalemata toa ; e tiaturi i to outou Atua ia Iehova, e ore ia outou e aueue, e faaroo i te mau peropheta na 'na, e maitai ia outou. ²¹ E oti aera ta 'na paraparau raa i te mau taata, ua faa taa atura i te feia himene ia Iehova, ei haamaitai ia 'na ma te moa e te maitai, a na mua 'i ratou i taua nuu ra i te haere, a na o ai e, E haamaitai ia Iehova, e tia hoi tona aroha i te vai maite raa.

²² E tei te haamata raa ratou i taua himene ra, ia haamaitai *ia Iehova*,^jua faa fariu aera Iehova i te taoto i te moua ra to Soire/Seira tei haapao hia ei rave ia Iuda, ei rave e pau ihora ratou. ²³ Ua rave atura te mau tamarii a Amona e Moabi, i to te moua ra to Soire/Seira, e pau aera to te moua ra to Soire/Seira, ua tahutu noa 'tu ra i te taparahi raa ia ratou iho. ²⁴ E tae atura Iuda i te pare tia i raa i te medebara, ua hio atura ratou i taua feia rahi ra, e inaha, te vai noa ra ratou i nia i te fenua roa, ua pohe roa ; aita roa i ora. ²⁵ E ia haere Iehosaphata e te mau taata toa nona e rave i te taoa ra, te roohia raa tu e mea rahi roa, te ahu, e te taoa maitatai, o tei taratara hia ia e ratou, e aore aera e manaa, a toru aera o ratou mahana i te rave raa i te taoa, i te rahi. ²⁶ E tae aera i te rui maha, ua haaputupu ihora i te peho ra o Beraka ; i reira hoi ratou i te haamaitai raa ia Iehova : i mairi hia 'i taua vahi ra, o te peho ra o Beraka, e tae roa aenei i teie nei mahana.

²⁷ Ua hoi anae maira to Iuda e to Ierusalemata, o Iehosaphata toa, i Ierusalemata ma te oaoa ; ua horoa mai hoi Iehova i te oaoa ia ratou i to ratou mau enemi. ²⁸ Ua haere anae maira hoi ratou ma te nabala, e te kenura/kinura, e te pu, i Ierusalemata i roto i te fare o Iehova. ²⁹ Roohia ihora te mau basileia toa e ati noa 'e i te matau i te Atua, i te ite raa ratou e ua rave hia e Iehova te mau enemi o Iseraela. ³⁰ Hau ihora to te fenua o Iehosaphata ; ua horoa mai hoi to 'na Atua i te hau no 'na e ati noa 'e.

³¹ Hau ihora to Iehosaphata i nia ia Iuda : ua tae oia i te toru ahuru ma pae o to 'na matahiti i arii ai oia, e hoe taau mapae ona matahiti i te arii raa i Ierusalemata. O Azuba te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Silihi/Silehi. ³² E ua haapao atura oia i te parau a tana metua a Asa, aore i ohipa e, i te rave raa i te mea tia i te aro o Iehova. ³³ Aita ra te mau vahi teitei i hope i te hopoi e hia : aita hoi te mau taata i faa au maitai i to ratou aau i te Atua o to ratou mau metua ra. ³⁴ E te toea o te parau a Iehosaphata, te matamehai e te hopea, inaha, ua oti i te papai hia i roto i te parau a Iehu, a Hanani ra, o tei papai hia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela.

³⁵ E i muri ae i te reira, ua taati atura te arii o Iuda o Iehosaphata, i te arii o Iseraela ia Ahazia, na 'na te parau ino rahi ra. ³⁶ I amui oia ia 'na e tarai i te pahi e fano i Taresisa ; ua tarai ihora ratou i te pahi i Ezioni-gabera. ³⁷ Ua tohu ihora Eliezera, a Dodava, i Maresa/Marase ia Iehosaphata, na o aera, no te mea ua taati oe ia Ahazia, ua parari ta oe ohipa ia Iehova. Parari atura te mau pahi, aita tura i tae i Taresisa.

^j20.22 ua faa fariu aera Iehova i te taoto i te mau tamarii a Amona ia Moabi,

PENE XXI. love

O IEHORAMA I TE TAPARAH
RAA I TO 'NA RA MAU TAEAE.

21¹ TAOTO ihora Iehosaphata i o to 'na ra mau metua, e tanu hia ihora io to 'na mau metua i te oire o Davida, e mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Iehorama. ²E taeae anae hoi tona, i te mau tamarii a Iehosaphata, o Azaria, e o Mikaela, e o Sephatia, e o Iehiela e, e o Zekaria, e o Azaria : e mau tamarii anae ia na te arii o Iuda/Iseraela no Iehosaphata. ³E taoa rahi ta to ratou metua i horoa mai no ratou, i te ario, e te auro, e te taoa maitatai, e te mau oire i faa etaeta hia i Iuda ra : area te basileia ua horoa oia i te reira ia Iehorama ; no te mea e matahiapo oia. ⁴E itoito maitai aera Iehorama i te basileia o to 'na ra metua, pau roa aera taua mau taeae i te taparahi hia e ana i te oe, e te hoe mau raatira toa i Iuda ra.

⁵Tei te toru ahuru mapiti to Iehorama matahiti i arii ai oia, e vau hoi o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. ⁶E ua haapao atura oia i te parau a te mau arii o Iseraela, e mai to te utuafare o Ahaba, o te tamahine a Ahaba hoi tana vahine. Hamani ino noa ra oia i te aro o Iehova, ⁷Aitâ Iehova i rave i te utuafare o Davida ia pau, no te faufaa i faa au hia e ana ia Davida, e no te mea ua parau mai a oia e horoa mai a oia i te tahi mori nana, e na tana mau tamarii atoa.

⁸Tei to 'na ra anotau to te ati Edoma taiva raa, aore aera i auraro ia Iuda, e ua faa arii i te hoe arii no ratou iho. ⁹Ua haere ihora Iehorama e te hui raatira, e te mau pereoo atoa ; i te rui te haere raa e pau ihora te Ati Edoma i haa ati mai ia 'na e

te mau tapena/raatira o te mau pereoo ra. ¹⁰E haere ê ra te Ati Edoma i te rima o *te arii o Iuda*, e tae roa aenei i teie nei mahana. E ua faarue atoa maira hoi Libena i te rima no 'na ; no te mea ua faarue oia i te Atua o to 'na ra mau metua ia Iehova.

¹¹Ua hamani ihora hoi oia i te vahi teitei anae i te mau oire/moua i Iuda ra, taiva tura to Ierusalem e to Iuda ia 'na. ¹²Ua tae maira te hoe leta ia 'na na Elisaia/Elia peropheta, na o maira, Te na o maira te Atua o to tupuna ra o Davida, o Iehova, No te mea aita aenei oe i haa pao i te ea o to metua o Iehosaphata, e te ea o te arii o Iuda o Asa, ¹³Ua haapao ra oe i te ea o te mau arii o Iseraela, e ua haapio ê ia Iuda e to Ierusalem toa ia pee i te mau eidolo, mai te utuafare toa o Ahaba, e ua taparahi hoi i to mau taeae no te utuafare o to metua ra, tei huru maitai ae ia oe ra : ¹⁴Inaha, e pohe rahi ta Iehova e tuu i nia i to mau taata nei, e to mau tamarii, e to mau vahine, e to mau taoa atoa ra : ¹⁵E roohia oe e te mai rahi roa, e mai hia to opu ; e raverahi aera te mahana, e mairi ai to aau i rapae, i te rahi o taua maira/mai ra^k.

¹⁶Ua faaaraara aera hoi Iehova i te aau o te Philiseti e rave ia Iehorama, e to Arabia atoa hoi, i pihai iho to Kusi/Kusa. ¹⁷Ua haere anae maira ratou i Iuda, e ua haaparari haere, e pau aera te mau mea toa o te fare o te arii ra, e te mau tamarii na 'na, e te mau vahine atoa ; e aore aera e tamaiti toe na 'na maori ra te tamaiti hopea roa o Ahazia. ¹⁸E i mure/muri^l ae i te reira, tairi hia maira oia e Iehova i te mai ora ore i roto i tana aau. ¹⁹E maoro aera, hope aera na matahiti e piti, ua mairi ihora tana aau i rapae, i te rahi o taua maira/mai ra.^m Aore tona mau taata i tutui i te auahi ia 'na, mai

^k21.15 maira/mai ra

^l21.18 mure/muri

^m21.19 maira/mai ra

ta te mau metua no 'na ra.²⁰ Ua tae oia i te toru ahuru e mapiti o na matahiti i arii ai oia, e vau aera hoi o 'na matahiti i te arii raa i Ierusalem. I pohe hoi oia ma te oto ore hia, ua tanu ra ratou ia 'na i roto i te oire o Davida, aita ra i tuu hia i roto i te menema o te hui arii ra.

PENE XXII. love

TE ARII RA O AHAZIA I TE TAPARAHI RAA HIA E IEHU RA.

22¹ FAA arii hia aera Ahazia hopea ra e to Ierusalem, ei mono mai *i tana metua*, o taua pupu taata i haere atoa ratou atoa e to Arabia i te puhapa *i pihai iho* Ierutarema ra, o tei taparahi i te mau tamarii paari. Faa arii hia aera Ahazia a Iorama *ei arii* i nia ia Iuda.

²E piti taau mapiti o Ahazia matahiti i arii ai oia, hoe hoi o na matahiti i te arii raa Ierusalem. O Atalia te ioa o to 'na metua vahine, e mootua no Omeri. ³Ua haapao atoa 'tu ra hoi oia i te ea o te utuafare o Ahaba : o tana metua vahine hoi te a'o ia 'na i te parau ino ra. ⁴I rave ai oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai te utuafare atoa o Ahaba ra : o ratou hoi tei a'o ia 'na ia pohe tana metua, e pohe atura oia iho. ⁵Haapao atura hoi oia i ta ratou i a'o maira, e ua pee atura ia Iorama a Ahaba, arii o Iseraela, e tamai i te arii o Arama ia Hazaela, i Ramota-gileada : pohe ihora Iorama i to Arama. ⁶E ua hoi ihora oia i Iezereala/Iezereelaⁿ ia faa ora hia tona mai i puta 'i oia i to Arama i Ramota/Rama, a tamai ai oia i te arii o Arama ia Hazaela ra. Ua haere ihora Ahazia a Iehorama, arii no Iuda, e hio ia Iorama a Ahaba, i Iezereala, no te mea ua mai hia oia. ⁷O to Ahazia ia pohe i haapao hia e te Atua, oia i haere e

hio ia Iorama, tae atura hoi oia, ua haere atoa ihora oia e Iorama toa e rave ia Iehu, a Nimesi, tei haapao hia e Iehova ia pau te utuafare o Ahaba. ⁸E te rave ra Iehu e tahoo i te utuafare o Ahaba, e itea ihora te hui arii o Iuda, e te mau tamarii a te mau taeae o Ahazia, o tei tauturu ia Ahazia, ua rave ua taparahi. ⁹E ua imi oia ia Ahazia : e noaa ihora oia, (ua faa tapuni hia hoi oia i roto i Samaria,) ua aratai maira ia 'na ia Iehu : e pohe atura oia i te taparahi hia, ua tanu atura ratou : ua na o aera ratou, No te mea, e mootua oia na Iehosaphata o tei imi ia Iehova ma te aau atoa ra. E ore hoi te utuafare o Ahazia e tia ia tapea i taua basileia ra. ¹⁰Ite aera hoi Atalia te metua vahine o Ahazia ra, e ua pohe tana tamaiti, ua tia aera oia ua rave pohe roa i te huaai arii o te utuafare o Iuda. ¹¹Ua rave aera ra Iehosebada/Iehosabeata,^o te tamahine a te arii, ia Ioasa a Ahazia, (i eia/eiâ hia e ana no roto i te mau tamarii a te arii i taparahi hia rau/ra,) e ua tuu ia 'na e te hii atoa no 'na i roto i te hoe piha taoto hia *no te hiero ra*. I na reira oia o Iehosebada, e tamahine na te arii ra na Iorama, e vahine hoi na Iehoiada tahua ra, o/e tuahine hoi oia no Ahazia i te huna raa ia 'na ia Atalia, aita aera oia i taparahi ia 'na. ¹²E ono o 'na matahiti i te huna raa hia e ratou i roto i te fare o te Atua : riro atura te hau ia Atalia i taua fenua ra.

PENE XXIII. love

NEHENEHE AERA TE MAU MEA TOA IA IEHOIDA/IEHOIADA, FAA ARII AERA IA IOASA.

23¹ TAE aera ra i te hitu o te matahiti, ua faa itoito ihora

ⁿ22.6 Iezereala/Iezereela

^o22.11 Iehosebada/Iehosabeata

Iehoida/Iehoiada^p, e ua faa au aera i te parau i te mau tapena/raatira no nia i te mau hanere ra, o Azaria, a Ierohama, e o Isemaela, a Iehohanana/Iehohana na^q, e o Azaria, a Obeda, e o Maaseia, a Adaia, e o Elisaphata, a Zikeri. ²Ua hahaere ihora ratou e Iuda atoa ra, e ua haaputu mai te Ati Levi no roto i te mau oire atoa i Iuda, e te feia matahiapo i Iseraela, e ua haere mai ratou Ierusalema. ³Ua faa au ihora taua sunago/amui*raa atoa ra i te faufaa i te arii i roto i te fare o te Atua ra, I parau na hoi oia ia ratou, Inaha, te tamaiti a te arii, ei arii oia ta Iehova hoi i parau mai i te mau tamarii a Davida ra. ⁴Teie ta outou e rave ; o te tahi pae o outou, to te mau tahua, e to te Ati Levi, o tei haere mai i roto nei i te sabati, ei tia i uputa ia ; ⁵E te tahi pae ei te parahi raa ia o te arii ra ; e te tahi pae ei te uputa i raro ia : e te toea o te taata ei roto ia i te hezere/aumoa o te fare o Iehova. ⁶Eiaha ra ei taata e tomo mai i te fare o Iehova, maori ra o te feia tahua, e te mau Ati Levi ohipa hia ra ; e tae mai ratou no te mea ua moa ratou : area te taata atoa ra, ei roto ia i **te mau hezere/aumoa o** Iehova faa itoito ai. ⁷E haa ati hoi te mau Ati Levi i te arii, o te taata o tana mauhaa, e ati noa 'e ; e ia tomo mai te tahi taata e ae i roto i te fare, e rave ia e taparahi : o outou ra ei pihai iho outou i te arii ia tomo mai oia i roto ra, e ia tomo oia i rapae. ⁸Ua na reira hoi te mau Ati Levi, e Iuda atoa ra i te rave i te mau mea toa a Iehoiada^f tahua i parau maira, e ua rave i to 'na pue taata i haapao hia e o tei haere mai i roto i te sabati, e te feia toa e haere i rapae i taua sabati ra : aore hoi

Iehoiada tahua i haamairi i te mau pupu ra. ⁹Ua hopoi atura Iehoiada tahua i te mau tapena/raatira o te mau hanere, i te mahae/maehae e te megeni/megena^s, e te paruru, na te arii ra na Davida, e tei roto i te fare o te Atua te vai raa. ¹⁰E ua parau atura oia i te taata toa e haa ati maite i te arii, o te taata o tana mauhaa i te rima, ma te pae atau o te hiero e tae noa 'tu i te pae au, na te pae fata e te vahi moa ra. ¹¹Ua aratai maira oia/ratou i te tamaiti a te arii, e ua tuu aera i te korona i nia iho, e ua hopoi atura i te mau peu a te arii ra ; ua faa arii atura ratou ia 'na. E na Iehoiada e ta 'na pue tamarii i faa tahinu ia 'na ; e ua na o atura, Ia ora te arii.

¹²E ite aera Atalia i te haruru o te taata e te haamaitai raa i te arii, ua haere maira oia i te mau taata i roto i te fare o Iehova. ¹³Ua hio ihora oia, e inaha, te tia noa maira te arii i te pae pou i te tomo raa i roto i te hiero ; e pihai iho i te arii ra o te feia rahi ia, e te feia himene, e te mau faa oto pu : ua oaoa aera to te fenua toa, e ua faa oto i te pu, e ua faa oto maira te feia i ite i te faa oto/himene i te mau mea toa ra, e ma te reo atoa o te feia ite i te himene. Ua hahae maira Atalia i tona ahu, e ua na o aera, Orure hau, Orure hau. ¹⁴Ua aratai maira Iehoiada tahua ra, i te mau tapena/raatira o te mau hanere tei tuu hia i nia i te nuu ra, e ua parau atura ia ratou, A aratai na i tena na vahine i rapae au mai ; e te taata e pee ia 'na ra, ia pohe roa ia i te oe. I parau na hoi te tahua, Eiaha oia ia pohe i roto i te fare o Iehova. ¹⁵Ua rave atura to ratou rima i nia ia 'na ; e tae atura oia i te uputa tomo raa no te hipo/puaahorofenua ra, i pihai iho i

^p23.1 Iehoida/Iehoiada

^q23.1 Iehohanana/Iehohana na

^r23.8 Iehoiada

^s23.9 megeni/megena

te fare o te arii ra, ua taparahi ihora ratou i reira.

¹⁶Ua faa au ihora Iehoiada i te faufaa na 'na iho e te mau taata, e te arii atoa, e ei taata ratou no Iehova. ¹⁷Ua haere anae atura te mau taata i te hiero o Baala, e ua haaparari atu, e ua vavahi i te mau fata, e te mau tii, e ua taparahi atura i te tahua a Baala ia Matana i mua i te mau fata ra. ¹⁸Ua faa taa faahou aera Iehoiada i te feia toroa i te fare o Iehova, i te mau tahua e te mau Ati Levi, tei faa taa hia e Davida i roto i te fare o Iehova, ei hopoi i te mau ole/tusia*taauahi na Iehova, i tei papai hia i roto i te ture a Mose ; ma te oaoa, e te himene, i haapao hia e Davida. ¹⁹E ua tuu oia i te feia tia i uputa i te mau uputa i te fare o Iehova, ia ore roa tei viivii ra ia tomo noa tu i roto. ²⁰Ua rave oia ua aratai i te mau tapena/raatira hanere, e te feia rarahi, e te mau tavana o te mau taata ra, e te taata toa o te fenua, e ua aratai maira i te arii mai te fare mai o Iehova ra : e ua na roto ratou i te uputa teitei e tae maira i te fare o te arii ra, e ua tuu ihora te arii i nia i te terono o te basileia ra. ²¹Oaoa roa aera to te fenua toa : e te vai hau noa ra te oire, pohe noa 'e Atalia i te oe.

PENE XXIV.

I HAAMAITAI IOASA I TE VAI TIA RAA IEHOIADA RA.

24 ¹TEI te hitu o to Ioasa matahiti i arii ai oia, e maha ahuru hoi ona matahiti i te arii raa i Ierusalem. O Zibia te ioa o te metua vahine, no Bereseba. ²Ua haapao atura Ioasa i te parau tia i te aro o Iehova, e hope roa aera na mahana o Iehoiada tahua ra. ³Ua rave aera Iehoiada i na vahine na 'na toopiti ; e ua fanau ana pue tamarai tamaroa e na tamahine.

⁴E i muri ae i te reira, ua opua ihora Ioasa e rave e patu i te fare o Iehova. ⁵Ua haaputupu maira oia i te mau tahua, e te mau Ati Levi, e ua parau atura ia ratou, E haere outou i te mau oire atoa o Iuda, e tipee haere i te moni ia Iseraela toa ra, no te fare o to outou Atua i tera matahiti i tera matahiti, e faa itoito hoi i te rave ia oti vave. Aita ra te Ati Levi i faa itoito. ⁶Ua parau atura te arii i te tahua *rahi* ra ia Iehoiada, e ua na o atura ia 'na, Eaha oe i ore i parau atu ai i te mau Ati Levi e hopoi mai i te taoa aufau na Iuda e na Ierusalem i haapao hia e Mose, e te tavini o Iehova, na te sunago/amui*raa na Iseraela toa no te sekene ture ra ? ⁷Na te mau tamarai a taua vahine paieti ore ra a Atalia e/i vavahi i te fare o te Atua : e ua hopoi ratou i te mau mea atoa i haa moa hia no te fare o Iehova, no te mau peu a Baala. ⁸E ia parau hia mai ratou e te arii ra ua hamani ihora ratou i te hoe piha e ua tuu aera i rapae au mai i te uputa o te fare o Iehova. ⁹Ua poro haere ihora ratou na roto ia Iuda e Ierusalem toa, e hopoi mai i te taoa aufau hia ra ia Iehova, i tei tuu hia tu e te tavini o te Atua ra e Mose i nia ia Iseraela. ¹⁰Ua oaoa aera te feia rarahi e te taata toa ra, e ua hopoi mai e ua huri i ta ratou i *aufau maira* i roto i te piha e hope aera. ¹¹E ua hopoi anae hia mai taua piha ra i roto i te piha o te arii ra, i te rima o te Ati Levi, e ite aera ratou e moni rahi, ua haere maira te papai parau a te arii, e te taata toroa o te tahua rahi ra, ua iriti aera i te moni i taua piha ra, e ua rave ua faahoi i te vai raa ra. I na reira ratou i tera mahana i tera mahana, e pue aera te moni e raverahi. ¹²Ua hopoi atura te arii raua o Iehoiada i taua moni ra i te feia e faa itoito i taua ohipa i te fare o Iehova ra ; e ua tarahu atura i te tahua tarai ofai, e te tarai fare/tamuta, ei rave i taua fare o Iehova ra ; e te feia tiapai auri e te veo, ei

faa etaeta i taua fare o Iehova ra. ¹³ E no te itoito a rave to taua feia rave ohipa ra, aore aera i mahia ua oti taua ohipa ra, riro atura taua fare o te Atua ra te etaeta tahito a e etaeta.

¹⁴ E oti aera taua fare ra, ua hopoi maira ratou i te toea o te moni i te arii ra e ia Iehoiada ; ua rave aera ratou i te reira ei peu no te fare o Iehova, no te peu no te ole/tusia, e ei farii tumiama, e te mau peu auro e te ario ra. E aore aera ratou i faaea i te hopoi i te mau ole/tusia*taauahi i roto i te fare o Iehova i taua anotau o Iehoiada ra. ¹⁵ Ruhiru hia 'tu ra ra Iehoiada, e ua hope o na pue mahana i pohe ai ra ; ua tae oia i te hanere hoe e toru ahuru hoi o 'na matahiti tiahapa i pohe ai ra. ¹⁶ Tanu hia ihora e ratou i te oire o Davida, i roto i te mau arii ra, no te mea e ohipa maitai tana i rave ia Iseraela, i te Atua, e to te **Atua ra hoi** fare.

¹⁷ E pohe atura Iehoiada, ua haere maira te feia rarahi i Iuda ra, e ua tahopu maira i te arii. E ua faaroo atura te arii ia ratou. ¹⁸ Ua faarue maira ratou i te fare o te Atua o to ratou mau metua o Iehova, e ua haamori i te mau eidolo no te ururaa, e te mau eidolo atoa : roohia maira Iuda e Ierusalem e te riri **o Iehova**, i taua hara na ratou ra. ¹⁹ Ua tonono maira oia i te mau peropheta ia ratou, ei faahoi mai ia ratou ; e ua faa ite hua 'tu ra ratou : aita ra ratou i faaroo. ²⁰ Tei nia noa maira te Varua o te Atua ia Zekaria, a Iehoiada, tahua ra, te tia ra oia i te vahi teitei, e ua parau maira ia ratou, Te na o maira te Atua, Eaha outou i faarue ai i te parau a Iehova, i ore i tupu ai ta outou ra ? No te mea ua faarue outou ia Iehova, ua faarue atoa mai hoi oia ia outou. ²¹ Ua amui aera ratou i ta ratou parau ia 'na, e ua tui ihora i te ofai i te parau a te arii ra, i roto i te hezere/aumoa i te fare o Iehova. ²² Aita aera taua arii ra

o Ioasa i manao i te hamani maitai a tana metua a Iehoiada ia 'na, ua taparahi hoi oia i tana tamaiti ; o tei parau mai hoi i te pohe raa ra e, Na Iehova teie e hio mai e nana e tahoo mai.

²³ E hope aera te matahiti ua **tahoo maira Iehova ia Ioasa** : ua haere maira te nuu o Arama e rave ia 'na : ua tae maira ratou i Iuda e Ierusalem e pau roa aera te feia rahi o te mau taata toa ra i te pohe, e ua hapono atura i ta ratou mau taoa i te arii o Damaseko. ²⁴ E nuu ite/iti haihai hoi to Arama ra, e nuu rahi roa ra ta Iehova i tuu i to ratou rima, no te mea ua faarue taua feia ra i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova. E ua tahoo atura ratou ia Ioasa ; ²⁵ Faarue maira hoi ratou ia 'na ma te putaputa e raverahi. E reva anae atura ratou, ua amui aera to 'na iho mau tavini e rave ia 'na, i te toto hoi o te tamarii a Iehoiada tahua ra, e ua rave atura ua taparahi ia 'na i nia i to 'na iho roi : e pohe atura, ua tanu atura ia 'na i roto i te oire o Davida, aita ra i tanu i roto i te menema o te mau arii ra. ²⁶ Teie hoi taua feia i amui e rave ia 'na ra ; o Iosabada/Zabada, a Simeata, e Ati Amoni/Amona, e o Iehozabada a Simirita, e Ati Moabi.

²⁷ O te mau fare, e te rahi o te teiaha i tuu hia e ana i nia ia ratou, e te patu raa i te fare o te Atua, inaha, ua oti i te papai hia i roto i te parau a te mau arii o Iuda. Mono hia aera oia i te hau e te tamaiti ra e Amazia.

PENE XXV. LOVE

TE HAU O AMAZIA, E TE PAU RAA O TE ATI EDOMA IA 'NA.

25 ¹ TEI te matahiti taau mapae i arii ai oia/Amazia, hoe taau maiva o na matahiti i te arii raa Ierusalem. O Iehoiada na/Iehoadana te ioa o tana metua vahine i Ierusalem. ² Ua rave oia i te

parau tia i te aro o Iehova, aita ra i tia maitai mau te aau.

³ E papu aera te hau ia 'na ra i tona ra utuafare, ua taparahi oia i tana mau tavini, tei taparahi i tana metua, i te arii ra. ⁴ Aita oia i taparahi i ta ratou mau tamarii, i tei papai hia hoi i roto i te ture, i te buka a Mose, ta Iehova i parau maira e, Eiaha te feia metua ia pohe i te *hara* a te tamarii, e eiaha te tamarii ia pohe i te hara a te metua ; e pohe ra te taata toa i tana iho hara.

⁵ Ua haaputuputu maira Amazia a Iuda, e ua faa riro atura ia ratou ei tapena/raatira no nia i te mau tausani, e ei tapena/raatira no nia i te mau hanere, no te mau fare o to ratou mau metua, e ati noa 'e Iuda e Beniamina toa : e tei tae i te matahiti hoe taau e nia tu, tei taio hia ia, e te itea raa ihora e toru hanere i te tausani raa i te taata maitatai e tia ia haere i te tamai, o tei rave i te mahae/maehae e te paruru. ⁶ Ua tarahu atura hoi oia hoe hanere i te tausani raa i te taata i te feia aito anae no roto ia Iseraela, i na taleni ario hoe hanere. ⁷ Ua haere maira ra te tahi taata no te Atua ia 'na ra, na o maira, E te arii e, eiaha te nuu o Iseraela ia pee ia oe ; aita hoi Iehova i au ia Iseraela, e te mau tamarii a Epheraima. ⁸ Ia haere ra oe ra, e faa itoito i tena na tamai, a pau oe i te Atua i te aro o te enemi : e tia hoi i te Atua ia tauturu mai, e tia hoi ia haapau. ⁹ Ua parau maira Amazia i taua taata no te Atua ra, Eaha ra tatou i na taleni ario hoe hanere i horoa hia tu e au i te nuu o Iseraela ? Ua parau atura taua taata no te Atua ra, E tia ia Iehova ia faahoi mai e rahi noa tu â. ¹⁰ Ua faa taa tura Amazia i taua feia mai Epheraima maira, ia hoi i te utuafare : riri roa aera ratou ia Iuda, hoi atura ratou i te utuafare ma te riri rahi.

¹¹ Ua faa itoito ihora Amazia, e ua aratai i to 'na ra mau taata, haere atura i te peho miti ra, e ua tairi atura i to Soire/Seira, hoe

ahuru i te tausani. ¹² E hoe ahuru hoi i te tausani i vai iho ora noa hia, e ua aratai titi noa hia e te mau tamarii a Iuda ; e ua aratai ia ratou i nia roa i te mato ra, e ua huri atura ia ratou i raro mai nia mai i taua mato ra, parari roa aera ratou. ¹³ Area na feia i faahoi hia e Amazia ra, ia ore ratou ia tae atoa i te tamai, ua rave atura ia i te mau oire i Iuda e Samaria, e tae noa tura i Bete-horono/horona, pau ihora na taata e toru tausani, e rave rahi te taoa i pau.

¹⁴ E tae maira Amazia mai te taparahi raa i te Ati Edoma, ua hopoi atoa maira i te mau atua o te mau tamarii o Soire/Seira, e ua faa tia aera ei atua no 'na iho, e ua pio ihora i raro i mua ia ratou, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa ia ratou. ¹⁵ Tupu atura te riri o Iehova ia Amazia, e ua tonu atura i te hoe peropheta ia 'na, o tei parau atu ia 'na e, Eaha te mea i imi ai oe *i te ora*, i te mau atua aore i faa ora i to ratou iho mau taata i to oe na rima ? ¹⁶ E te paraparau noa ra oia ia 'na, ua parau maira te arii ia 'na, Ua haapao hia anei oe ei a'o i te arii ? A mamu na, e ia pohe atoa 'tu anei oe ? Ua mamu noa ihora taua peropheta ra, ua na o aera ra, Ua ite au, ua opua maite te Atua ia oe ia pohe roa, no te mea oe i na reira mai, e aore oe i faaroo mai i ta 'u i a'o atu ia oe ra.

¹⁷ Ua imi ihora te arii ra o Amazia i te parau, e ua tonu aera i te vea ia Ioasa, a Iehoahaza, a Iehu, arii no Iseraela, na o atura, E haere mai e hiohio taua i to taua pue mata. ¹⁸ Ua tonu maira te arii o Iseraela o Ioasa, i te vea i te arii o Iuda ia Amazia, na o atura, Ua tonu maira te hoe huhe/motuu i Lebanona i te vea i te hoe arezi i Lebanona, na o maira, Homai na i to tamahine ei vahine na tau tamaiti : ua haere noa maira te hoe terio/puaa oviri no Lebanona, ua taataahi noa ihora i taua huhe/motuu ra i raro. ¹⁹ Te parau noa na

oe, Inaha, ua pau te Ati Edoma ia 'u ; e ua teitei to aau ua/na : e parahi noa i te utuafare na ; e hauti mai a oe ia pohe e ia hia tu oe e Iuda toa hoi ? ²⁰ Aita ra Amazia i faaroo ; te tuu noa ra te Atua ia riro ratou i te rima o to ratou mau enemi, no te mea te imi ra ratou *i te ora*, i te mau atua no Edoma ra. ²¹ Ua haere ihora te arii o Ioasa i nia, e ua hiohio hoi raua i to raua pue mata, oia e te arii o Iuda o Amazia, i Bete-semesa, i o Iuda ra. ²² Pau ihora Iuda i te aro o Iseraela, e ua horo anae ihora ratou te taata toa i tona ihora utuafare. ²³ Ua rave ihora te arii o Iseraela o Ioasa i te arii o Iuda ia Amazia, a Ioasa, a Iehoahaza, i Bete-semesa, e ua hopoi mai i Ierusalema, e ua vavahi i te aua i Ierusalema, mai te uputa i Epheraima e tae noa 'tu ra i te uputa i te hopea roa, e maha toa hanere kubiti ra. ²⁴ E ua rave oia i te auro e te ario e te mau farii i roto i te fare o te Atua ia Obeda-edoma, e te mau taoa atoa o te fare o te arii ra, e te paruru, e ua hoi atura i Samaria.

²⁵ Te ora noa ra Amazia a Ioasa arii no Iuda ra, i muri ae te pohe raa o Ioasa a Iehoahaza, arii no Iseraela, e hoe ahuru mapae i te matahiti. ²⁶ E te toea o te parau ia Amazia ra, te mata mua e te hopea, ua oti i te papai hia i roto i te parau a te mau arii no Iuda e no Iseraela.

²⁷ E i muri ae to Amazia faarue raa ia Iehova, ua amui ihora ratou i Ierusalema e ua horo atura oia i Lahisa/Lakisa ; ua tono atura ra ratou i te taata i Lahisa/Lakisa, e ua taparahi ia 'na i reira. ²⁸ E ua faauta maira ratou ia 'na, na nia i te hipo/puaahorofenua, e ua tanu atura ia 'na i to 'na ra mau metua i te oire o Davida.

PENE XXVI. love

E HAAMAITAI TO UZIA, I TE ANOTAU IA ZAHARIA/ZAKARIA RA.

26 ¹ UA rave aera to Iuda toa ia Uzia, hoe ahuru maono o na matahiti, e ua faa arii aera ia 'na ei mono i tana metua ia Amazia ra. ² Ua patu faahou aera oia ia Elata, e ua faahoi maira ia Iuda, ia taoto ra te arii i o to 'na ra mau metua. ³ Tei te matahiti hoe ahuru maono ra i arii ai Uzia ra, e a pae aera ahuru mapiti ona matahiti i te arii raa Ierusalema. O Iekolia te ioa o to 'na metua vahine no Ierusalema. ⁴ Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, mai ta tana metua mai ta Amazia i rave *i te mata mehahi ra*. ⁵ Te imi ra oia i te Atua i te ora raa o Zakaria ra, tei haapii ia' na ia matau i te Atua ra : e te imi ra oia ia Iehova ra, te horoa maira *Iehova*/te Atua i te maitai no 'na. ⁶ Ua haere atura oia e ua aro atura i te Philiseti, e ua parari te patu i Gata ia 'na, e te patu i Iabene, e te patu i Asadoda, e ua patu faahou i te mau oire api i pihai iho ia Asadoda, e i roto i te mau Philiseti. ⁷ Ua tauturu maira te Atua ia 'na i te rave raa i te Philiseti, e te rave raa hoi i to Arabia, i tei parahi i Gura-baala, e te Ati Amoni/Mehuni atoa. ⁸ E ua hopoi mai te Ati Amoni i te taoa na Uzia ; e ua tae roa to 'na ioa i te tauturu raa tu i Aiphiti ra ; ua etaeta roa hoi oia. ⁹ Ua patu ihora hoi Uzia i te pare i Ierusalema, i te uputa i te hiti ra, e te uputa i te peho ra, e te mau poro i taua patu ra, e ua faa etaeta hoi i taua mau vahi ra. ¹⁰ Ua patu hoi oia i te pare i te medebara, e raverahi te apoo pape i o hia ; e bovi/puaatoro rahi hoi ta 'na, i te mau peho ra, e te mau vahi papu atoa : te faa apu fenua, e te tope vine, i nia i te moua, e i nia ia Karemela e ohipa

au ia na 'na. ¹¹ E raverahi ta Uzia taata tamai, o tei haere pupu noaa tamai ai, o tei papai hia e te papai parau e Ieiela, e te tavana ra e Maaseia, tei te tapena/raatira a te arii ra tei ia Hanani/Hanania te parau e tae ai. ¹² Te feia matahiapo i te taio raa, e piti ia tausani e ono hanere e feia aito anae. ¹³ E o raro ae i te reira ra e nuu a toa ia e toru hanere mahitu i te tausani e pae hoi hanere sekene/tiahapa e aro tamai anae, e nuu rahi ei tauturu i te arii i tona enemi. ¹⁴ Ua imi ihora Uzia i te mauhaa na ratou, na taua nuu atoa ra, i te paruru, e te mahae/maehae, e te taupoo, e te seriuna/ahu tamai, e te fana, e te maa ofai. ¹⁵ Ua hamani ihora hoi oia i te ravea i imi hia e te feia paari, a tuu ei i nia i te mau pare, e i nia i te mau vahi paruru hia ra, e pee ai hoi te ohe e te ofai rahi. Tui atura to 'na roo i te mau fenua toa, i turu hia mai hoi oia i taua mau ravea ra e etaeta noa 'tu ra hoi oia.

¹⁶ Etaeta aera ra oia ra, ua teoteo aera e pohe atura : ua rave hoi oia i te hara i to 'na Atua ia Iehova ra, ua haere hoi oia i roto i te nao/hiero o Iehova e tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te fata tumiama/mea*noanoa ra. ¹⁷ Ua pee atura Azaria tahua ia 'na, na tahua na Iehova e vau ahuru, e feia aito anae : ¹⁸ Ua patoi atura ratou i taua arii ra, ia Uzia, e ua parau atura, E ere hoi o oe tei haapao hia ei tutui i te tumiama/mea*noanoa na Iehova e Uzia, na te mau tahua ra, na te mau tamarii a Aarona, o tei haa moa mau hia ei tutui i te tumiama/mea*noanoa : e haere oe i rapae au i tena na vahi moa ; ua hara hoi oe ; e ore hoi tena e riro ei maitai no oe i te Atua ia Iehova ra. ¹⁹ Riri aera Uzia, e ua rave ihora i te hoe farii i tana rima e tutui â i te tumiama/mea*noanoa : e te riri noa ra oia i taua feia tahua ra, ua tupu ihora te lepera i nia i tona rae, i te aro o taua

feia tahua ra, i roto a i te fare o Iehova, i pihai iho i taua fata tumiama/mea*noanoa ra. ²⁰ Ua hio atura te tahua rahi ra o Azaria, e te tahua atoa ra, ia 'na ; e inaha, ua lepera hia to 'na rae, ua tute atura ratou ia 'na i rapae ; e ua ru atoa hoi oia iho i te haere i rapae, no te mea ua rave hia oia e Iehova. ²¹ Riro atura taua arii ra o Uzia, ei lepera, e tae noa 'tu ra i te mahana e pohe ai ra, e ua parahi lepera noa i roto i te hoe fare ê : ua faa taa e hia hoi oia e te fare o Iehova : riro atura te tamaiti ra o Iotama, ei nia ia i te utuafare o te arii, i te faa au raa i te parau i te mau taata no taua fenua ra.

²² E te toea o te mau parau a Uzia, tei mua e tei muri, ua papai hia ia e Isaia peropheta a Amoza ra. ²³ Taoto ihora Uzia i o to 'na ra mau metua, e tanu hia tu ra oia i o to 'na ra mau metua i roto i te tanu raa a te mau arii ra ; ua na o aera hoi ratou, E lepera oia ; mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Iotama.

PENE XXVII. love

TE HAAMAITAI O IOTAMA, E TE PAU RAA O TE ATI AMONI/AMONA IA 'NA.

27 ¹ TEI te matahiti taau mapae i arii ai Iotama, hoe ahuru hoi o na matahiti e ono tiahapa i te arii raa i Ierusalem. O Ierusa te ioa o tana metua vahine, e tamahine na Zadoka. ² Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova ; mai ta tana metua mai ta Uzia ra. Aita ra oia i haere i roto i te nao/hiero o Iehova ; e te vai ino noa ra te mau taata. ³ Ua patu hoi oia i te uputa teitei i te fare o Iehova, e i nia toa i te patu o Ophela e vahi rahi tei patu hia e ana. ⁴ E ua faa tia oia i te oire i nia i te mau moua o Iuda, e i roto hoi i te mau vahi ururaa ra ua patu oia i te fare e te pare atoa.

⁵E ua aro hoi oia i te arii o te Ati Amoni/Amona, e pau ihora ia 'na. E ua hopoi maira te mau tamarii a Amona i na taleni ario hoe hanere i taua matahiti ra, e na kora sitona hoe ahuru i te tausani, hoe ahuru hoi i te tausani i te kerite. Na reira te tamarii a Amona i te hopoi mai i te matahiti piti e te toru. ⁶Mana tu ra Iotama, no te mea ua faa au oia i to 'na ea i te aro o to 'na Atua o Iehova.

⁷E te toea o te parau a Iotama, e te mau tamai na 'na, e tana mau haerea, inaha, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e Iuda. ⁸Ua tae oia i te matahiti taau mapae i arii ai oia, hoe ahuru hoi o na matahiti e ono tiahapa i te arii raa Ierusalem.

⁹Ua taoto ihora Iotama i o to 'na ra mau metua, e ua tanu ihora ratou ia 'na i roto i te oire o Davida : mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Ahaza.

PENE XXVIII. love

E HAU INO TO AHAZA, E TO 'NA ATI RAHI IA ARAMA.

28 ¹UA tae Ahaza i te taau mapae i to 'na matahiti i arii ai oia, hoe ahuru hoi maono o na matahiti i te arii raa i Ierusalem : aita ra oia i rave i te parau tia i te aro o Iehova, mai taua tupuna ra mai ia Davida. ²Ua haapao ra oia i te ea o te mau arii o Iseraela, e ua hamani i te eidolo faato hia na Baala. ³E ua tutui oia i te tumiama/mea*noanoa i te peho o te tamaiti a Hinoma, e ua tutui i tana mau tamarii i te auahi, i te parau faufau hoi o te mau fenua, o tei hee ia Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ⁴Ua hopoi hoi oia i te tusia, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te mau vahi teitei, e i nia i te moua, e i raro ae i te mau raa marumaruru ra. ⁵I tuu ai tona Atua o Iehova ia 'na i te rima o te

arii o Arama ra ; pohe atura oia, e raverahi te taata i hopoi titi hia e ratou, e ua hopoi i Damaseko ra. E i tuua toa hia hoi oia i te rima o te arii o Iseraela, e pau roa tu ra oia i reira.

⁶Pohe ihora hoi ta Peka a Remalia i Iuda, hoe hanere e piti ahuru i te tausani i te mahana hoe, e feia aito anae ; no te mea ua faarue ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova. ⁷E na te hoe taata puai no Epheraima, na Zikeri, i taparahi ia Maaseia, te tamaiti a te arii ra, e ia Azerikama, te tavana o te fare, e ia Elikana, i pihai iho i te arii ra. ⁸E na te tamarii a Iseraela i hopoi titi i ta ratou mau tamarii, e piti hanere i te tausani, i te vahine, e te mau tamaroa, e te tamahine ; e ua rave maira i ta ratou taoa e mea rahi, e ua hopoi i Samaria. ⁹I reira ra te hoe peropheta a Iehova, Odeda te ioa ; e ua haere ihora oia e farerei i taua nuu ra aita i tae i Samaria ra, e ua parau atura ia ratou. Inaha, no te mea e riri to te Atua o to outou mau metua to Iehova ia Iuda, i tuu mai ai oia ia ratou i to outou na mau rima, e ua taparahi iria noa outou ia ratou e ua tae roa to outou riri i nia i te rai ra. ¹⁰E tena na, te opua na outou i te mau tamarii o Iuda e Ierusalem e faa riro ei tavini tane e ei tavini vahine no outou : aita anei e hara toa to roto ia outou iho i to outou Atua ia Iehova ? ¹¹E tena na, e faaroo mai na, e faahoi outou i tena na mau titi i rave hia mai e outou no roto i to outou mau taeae na : aore ra, e roohia mai outou e te riri rahi o Iehova. ¹²O te tahi pae hui raatira/tapena/raatira no te mau tamarii a Epheraima, o Azaria a Iohana, o Berekia, a Mesilemota, o Iehizakia, a Saluma, e o Amasa a Hadalai, ua tia maira i nia ua patoi maira i taua feia mai te tamai maira, e ua parau maira ia ratou. ¹³Eiaha outou e aratai mai i tena na mau titi i o nei, a rahi

ta matou hara i te aro o Iehova. Te hinaaro na outou i te faa rahi mai i to matou ino e ta matou hara ? ua rahi hoi ta matou hara, e te uana te riri ia Iseraela. ¹⁴ Ua faarue maira te feia mauhaa tamai ra i te mau titi e te taoa, e te hui raatira/tapena/raatira e taua feia rahi atoa ra. ¹⁵ Ua tia maira taua feia i parau hia ra, ua rave aera i te mau titi, e ua faa ahua atura i te feia veve ; no roto i taua taoa ra ; ua faa ahua hoi ia ratou, e ua faa tama hoi, e ua faa amu e ua faa inu, e ua faa ahua/tavai hoi ia ratou, e ua faa uta i te feia i paruparu ra i nia i te asini, e ua aratai i Ieriho/Ieriko, i te oire tamara ra, i to ratou ra mau taeae ; e ua hoi atura ratou i Samaria.

¹⁶ I reira to taua arii ra to Ahaza tono raa i te vea i te arii o Asura ia tauturu mai oia ia 'na. ¹⁷ Ua haere faahou mai hoi te Ati Edoma e ua tairi ia Iuda, e ua hopoi e hia te titi. ¹⁸ Ua parahi hia hoi te mau oire i raro ra e te Philiseti, e to te pae i apatoerau/apatoa i Iuda ra, e ua pau Bete-semesa, e ia Aialona, e ia Gederota, e ia Soko, e te mau vila/oire*rii toa, e ia Timina, e te mau vila/oire*rii, e ia Gimezo toa, e te mau vila/oire*rii toa ; e te parahi ra hoi i reira. ¹⁹ Ua tuu haahaa/haehaa hia ihora Iuda e Iehova, no Ahaza, no te arii o Iuda/Iseraela ; ua paruparu hoi Iuda ia 'na, ua rahi hoi tana hara ia Iehova. ²⁰ Ua haere maira te arii o Asura o Tigelata-pilesera ia 'na, aita ra oia i faa etaeta mai, e ati ra to 'na ia 'na. ²¹ Ua rave ihora hoi Ahaza i te tahi *taoa* no roto i te fare o Iehova, e no roto hoi i te fare o te arii ra, e ta te feia raatira/tapena/raatira, e ua hopoi na te arii no Asura ra ; aita ra oia i turu mai ia 'na.

²² E ia roohia oia e te ati ra, ua rahi roa tana hara ia Iehova i reira. ²³ Ua hopoi oia i te tusia i te mau Atua no Damaseko, o tei tairi mai ia 'u ra ; ua na o aera hoi oia, No te mea ua tauturu mai te mau atua o

te mau arii o Suria/Arama ra ia ratou, e hopoi au i te tusia ia ratou, ia tauturu mai hoi ratou ia 'u. Riro atura ra ratou ei pohe no 'na, e ia Iseraela toa. ²⁴ Ua haaputupu maira Ahaza i te mau mea toa o te fare o te Atua ra, e ua tapupu hoi i taua mau mea toa i te fare o te Atua ra, e ua opani i te mau uputa o te fare o Iehova, e ua hamani hoi i te fata na 'na iho i te mau poro *aroa* i Ierusalema. ²⁵ E ua hamani oia i te vahi teitei anae i te mau oire atoa o Iuda, ei tutui raa tumiama/mea*noanoa na te mau atua ee ra, faa riri atura i te Atua o to 'na ra mau metua, ia Iehova.

²⁶ E te toea o taua parau e te haerea toa nona, o tei mua e tei muri, inaha ua papai hia i roto i te buka a te mau arii o Iuda e o Iseraela. ²⁷ Taoto ihora Ahaza i o to 'na ra mau metua, e tanu hia tu ra e ratou i roto i te oire ra o Ierusalema ; aita ra ratou i hopoi ia 'na i roto i te mau menema o te mau arii o Iuda/Iseraela ; e mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Hezekia/Hesekia.

PENE XXIX.

TE HAAMAITAI O HEZEKIA, E TE FAA TIA FAAHOU RAA I TE PARAU A TE ATUA.

29 ¹ TEI te matahiti taau mapae o Hezekia ra i arii ai oia, hoe taau maiva ona matahiti i te arii raa i Ierusalema. O Abia te ioa o to 'na metua vahine, e tamahine na Zekaria. ² Ua rave oia i te parau tia e/i te aro o Iehova, mai ta taua tupuna mai ta Davida i rave ra.

³ I te marama matamua, e te matahiti matamua o to 'na ra hau, ua iriti aera oia i te mau uputa o te fare o Iehova, e ua rave ihora i te vahi ino. ⁴ E putupu maira te feia tahua e te mau Ati Levi, ua aratai maira i te vahi atea i te pae i te hitia o te

ra ra i roto *i te hiero*,⁵ E ua parau atura ia ratou, E faaroo mai na ia 'u e te mau Ati Levi e ! E haamoa ia outou, e haamoa hoi i te fare o te Atua o to outou mau metua o Iehova, e hopoi e hoi i te aua/repo i roto i te vahi moa nei.⁶ Ua hara hoi to tatou mau metua, e ua rave i te parau ino i mua i te mata o to tatou Atua o Iehova, e ua faarue *ratou* ia 'na, e ua fariu e to ratou mata i te parahi raa o Iehova, e ua fariu to ratou tua *ia 'na*.⁷ Ua opani hoi ratou i te mau uputa o te nao/poretiko, e ua tinai i te mau lamepa, e aore aenei i tutui i te tumiama/mea*noanoa, e aore hoi i hopoi i te ole/tusia*taauahi i te vahi moa, na te Atua no Iseraela.⁸ I roohia mai ai Iuda e Ierusalem e te riri o Iehova, e ua tuu oia ia ratou ia roohia e te ati, e ia pau, e ia tahitohito hia ; ta outou hoi e ite noa to outou mata na.⁹ Inaha, no taua mea nei hoi i pohe ai to tatou mau metua i te oe, e ta tatou mau tamarii, e te mau tamahine, e ta tatou mau vahine, te vai titi noa ra.¹⁰ E teie nei, te opua nei au ei faufaa ta 'u i te Atua o Iseraela ia Iehova, ia faafariu e oia i to 'na riri ia tatou nei.¹¹ E au mau tamarii e, eiaha outou e toaruaru ; outou tei haapao hia e Iehova ia tia outou i mua ia 'na, ei tavini no 'na, ei rave i te toroa i mua ia 'na, e ei tutui i te tumiama/mea*noanoa.

¹² Ua tia maira te mau Ati Levi, o Mahata, a Amasai, e o Ioela, a Azaria, no te mau tamarii Ati Kohata : e to te mau tamarii a Merari, o Kisa, a Abadi, e o Azaria, a Iehalele : e to te Ati Geresona ; o Ioa ia, a Zima, e o Edena/Edene, a Ioa ra : ¹³ E to te mau tamarii a Elizapha/Elizaphana : o Simeri e o Ieiela : e to te mau tamarii a Asapha ; o Zekaria, e o Matania ; ¹⁴ E to te mau tamarii a Hemana ; o Iehiela ia, e o Simeia ; e to te mau tamarii a Iedutuna ; e o Semaia, e o Uziela. ¹⁵ Ua haaputupu ihora ratou i

to ratou mau taeae, e ua haamoa ia ratou, e ua haere mai i tei parau hia mai e te arii, i te parau a Iehova, ia ma te fare o Iehova. ¹⁶ Ua haere atura te feia tahua i roto roa i te fare o Iehova, e pao mai i te repo ra, e ua rave mai i te repo i itea ia ratou i roto i te fare o Iehova, i roto i te hezere/aumoa i te fare o Iehova ; ua rave ihora te mau Ati Levi e ua hopoi i te pape ra o Kederona/Kiderona. ¹⁷ I te mahana matamua, i te marama matamua ta ratou horoi raa, e tae aera i te vau o te mahana, ua tae ratou i te poretiko o te fare o Iehova ; e rui vau aera hoi, ma atura te fare o Iehova ; e tae aera i te mahana hoe ahuru maono i te marama hoe ra oti roa aera *taua ohipa ra*. ¹⁸ Ua haere atura ratou i roto i te arii ra, ia Hezekia, e ua parau atura, Ua ma roa ia matou te fare o Iehova, e te fata ole/tusia*taauahi, e te peu atoa ra, e te selehena/papa/ai*raa*maa e vai iho hia 'i te pane o te aro ra, e te mau peu atoa ra. ¹⁹ E te mau mea toa a te arii ra a Ahaza i to 'na ra hau i haaviivii ra, ua rave matou e ua haamoa, e inaha, tei mua ia i te fata a Iehova.

²⁰ Ua tia maira te arii ra o Hezekia i nia i te poipoi roa, e ua haaputu mai i te feia tavana o te oire, ua haere atura i te fare o Iehova. ²¹ E ua hopoi maira ratou i na bovi/puaatoro*oni e hitu, e na mamoe pae ra e hitu, e na pinia mamoe e hitu, e na oze/puaaniho pae ra e hitu, ei taraehara no te fenua, e no te vahi moa, e na Iuda. E ua faaue oia i te feia tahua i te mau tamarii a Aarona e hopoi i taua mau mea ra i nia i te fata a Iehova. ²² Ua patia ihora ratou i te mau bovi/puaatoro*oni, e ua farii maira te feia tahua i te toto, e ua pipi i nia i te fata ; e pohe atura te mau rama/mamoe*oni, ua pipi i te toto i nia i te fata ; e ua patia hoi i te mau pinia mamoe, e ua pipi i te toto i nia i te fata. ²³ Ua hopoi maira ratou i

te mau oze/puaaniho pae ra ei taraehara, i mua i te aro o te arii e te sunago/amui*raa atoa ra ; e ua tuu ihora to ratou rima i nia iho. ²⁴ E ua patia ihora te feia tahua, e ua hopoi i to ratou toto i nia i te fata ei faafaite, ei taraehara na Iseraela toa ra : ua parau mai hoi te arii e, na Iseraela toa te ole/tusia*taauahi e te taraehara toa. ²⁵ Ua tuu ihora oia i te Ati Levi i roto i te fare o Iehova ma te sumebalo, e te nabala, e te kinura, i tei parau hia mai e Davida, e ta te hio a te arii ra a Gada, e ta Natana peropheta : o te huru ia o ta Iehova parau i tana ra mau peropheta. ²⁶ Ua tia noa maira te mau Ati Levi, ma taua mau mea a Davida i faa oto hia ra, e te mau tahua ma te pu. ²⁷ Ua faaue atura Hezekia ia ratou e hopoi i te ole/tusia*taauahi i nia i te fata. E tei te tamata raa taua ole/tusia*taauahi ra i te hopoi, o taua himene a Iehova ra i te tamata atoa raa, ma te mau pu atoa, e ma te mau mea i imi hia e te arii o Iseraela ra e Davida ei faa oto raa ra. ²⁸ Ua haamori atura taua e sunago/amui*raa atoa ra ; e ua himene hoi te feia himene, e ua oto hoi te mau pu, e oti roa aera taua ole/tusia*taauahi ra. ²⁹ E oti aera taua mau mea i hopoi hia ra, ua pio ihora te arii e te mau taata toa i reira ra i raro, e ua haamori i *Atua*. ³⁰ Ua faaue aera Hezekia arii, e te feia raatira toa, i te mau Ati Levi, e himene ia Iehova i te himene a Davida, e ta Asapha hio ra. Ua himene ihora ratou ma te oaoa ; e ua pio ihora to ratou upoo, ua haamori i *te Atua*. ³¹ Ua parau atura Hezekia ia ratou, na o atura, Tena na, ua haamoia outou ia outou iho no Iehova, a haafatata mai, e hopoi mai hoi i te tusia e te tusia haamaitai i roto i te fare o Iehova nei. Ua hopoi maira taua sunago/amui*raa atoa ra i te tusia e te tusia haamaitai ; e te feia i tia te aau ra ua hopoi ia i te ole/tusia*taauahi. ³² E

i te taio raa i taua mau ole/tusia*taauahi i hopoi hia mai e te sunago/amui*raa atoa ra, e hitu ia ahuru i te bovi/puaatoro*oni, hoe hanere rama/mamoe*oni, e piti hanere i te pinia mamoe : ei ole/tusia*taauahi anae u'a/taua mau mea ra na Iehova. ³³ E te mau mea i haamoia hia ra e ono ia hanere i te bovi/puaatoro, e toru tausani i te mamoe. ³⁴ E iti ra taua feia tahua ra ; aita tu ra e hope te mau ole/tusia*taauahi ia patia/hohore ; i tauturu mai ai te mau taeae no ratou, te mau Ati Levi ia ratou, e oti aera taua ohipa ra, e ia oti hoi te tahi pae tahua i te haamoia ia ratou : e tia rahi hoi to te aau o te mau Ati Levi ia haamoia ia ratou, i to te feia tahua. ³⁵ Ua rahi roa hoi taua mau ole/tusia*taauahi ra, e te toahua no te mau tusia amu ra, e te mau neseka/tusia*inu, no te mau ole/tusia*taauahi atoa ra. Tia aera te rave raa i te ohipa i te fare o Iehova. ³⁶ Oaoa roa aera Hezekia, e te mau taata atoa ra, i te mea i faa tupu mai ai te Atua e, e na reira taua mau taata ra : aore aera hoi e mahia taua rave raa ra.

PENE XXX. love*

E PASA RAHI TEI PORO HAERE HIA I TE FAAUE A HEZEKIA RA.

30 ¹ UA tono aera Hezekia i te vea ia Iseraela e ia Iuda atoa, e ua papai i te leta ia Epheraima raua o Manase, e haere mai ratou i te fare o Iehova i Ierusalem, e haapao i te pasa a te Atua o Iseraela a Iehova. ² Ua oti hoi i te opua hia e te arii, e te hui raatira, e te sunago/amui*raa atoa i Ierusalem, e haapao i taua pasa ra ia tae i te piti o te marama. ³ Aita aera hoi e tia ia ratou ia haapao i reira, no te mea aita i haamoia maitai hia te feia tahua, aita hoi i hope maitai mai te mau taata i Ierusalem. ⁴ Tia maitai aera taua parau ra i te arii

e te sunago/amui*raa atoa ra. ⁵Ua opua aera ratou e poro haere ia Iseraela toa ra, i Bereseba/Bere-seba e tae noa tu i Dana ra, e e haere mai ratou e haapao i te pasa na te Atua o Iseraela na Iehova, i Ierusalemara ; aita hoi ratou i haapao i te faa ite hia mai inaha noa nei, ⁶Ua haere ihora te mau vea ma te leta na te arii e na te hui raatira, e ati noa 'e Iseraela e Iuda atoa ra, ma te parau a te arii i te na o raa tu e, E te mau tamarii a Iseraela e, e fariu mai i te Atua o Aberahama e no Isaaka, e no Iseraela, e na 'na e fariu mai ia outou, i tei ora i te rima o e te hui arii o Asura ra. ⁷Eiaha hoi outou ia faito i to outou mau metua, e to outou mau taeae, o tei rave i te hara i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, i faarue ai oia ia ratou ia pau roa ta outou hoi e ite na. ⁸E tena na eiaha outou e faa etaeta, mai to outou mau metua ra ; e auraro mai outou ia Iehova, a tomo ai i tana vahi moa i haamoa roa hia e ana ra : a haamori ai i to outou Atua ia Iehova, ia faa fariu e hoi oia i tana riri rahi ia outou. ⁹Ua fariu mai hoi outou ia Iehova, e aroha hia mai to outou mau taeae, e to outou mau tamarii e te feia i titi ai ratou ra, e tae faahou mai hoi ratou i te fenua : e hamani maitai rahi hoi to te Atua to Iehova, e te aroha rahi, e ore hoi oia e fariu e, ia fariu mai outou ia 'na. ¹⁰Ua haere ihora taua na vea ra, i tera oire, i tera oire, na te fenua ra o Epheraima e Manase, e tae noa 'tu ra i Zebulona : ua ata hia maira ratou, e ua tahito maira. ¹¹O te tahi pae ra o Asera, e to Zebulona, ua faahaahaa maite ia, e ua haere maira i Ierusalemara. ¹²Area o Iuda, ua horoa mai i te rima o te Atua i te aau hoe i te haapao i te parau a te arii e ta te hui raatira, ta Iehova hoi i parau maira.

¹³E feia rahi te tae mai i Ierusalemara e haapao i te oroa i te maa faahopue ore,

i te piti o te marama, e sunago/amui*raa rahi. ¹⁴Ua tia aera ratou ua rave e ua hopoi ê atura i te mau fata i Ierusalemara e te mau fata tumiama/mea*noanoa toa ua hopoi e atura, e ua faarue i raro i te pape ra o Kederona/Kiderona. ¹⁵E tae aera i te mahana hoe ahuru mamaha ra i te marama piti, i patia 'i ratou i te pasa : haama aera te mau tahua e te mau Ati Levi, e ua haamoa ihora ia ratou, e ua hopoi mai i te ole/tusia*taauahi i roto i te fare o Iehova. ¹⁶Ua tia noa maira i to ratou tia raa mau, i tei faa ite hia i roto i te ture a te taata o te Atua ra a Mose : ua pipi atura te feia tahua i te toto i tuu hia mai e te Ati Levi ra. ¹⁷E feia rahi hoi to roto i taua sunago/amui*raa ra, aita i haamoa hia : i tuu hia i te patia i te pasa ra i te Ati Levi i te feia toa aore i ma ra, aore i haamoa hia no Iehova. ¹⁸E raverahi hoi te taata, to Epheraima e to Manase, to Isahara/Isakara, e to Zebulona, aita ia i tama ia ratou iho, ua amu ra ratou i te pasa, tei ore hoi e au i tei parau hia maira. Ua bure/pure ra Hezekia ia ratou, na o atura, Na te Atua maitai ra na Iehova e faaore mai i *te hapa*, ¹⁹A te feia i imi to ratou aau i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, ore noa ratou i te tama hia i te tama e au i te vahi moa nei. ²⁰Ua faaroo atura Iehova ia Hezekia, e ua faa ite aera i taua mau taata ra.

²¹Haapao atura te tamarii a Iseraela i tae mai i Ierusalemara i te oroa maa faahopue ore ra ma te oaoa rahi, e rui hitu aera ; ua haamaitai te mau Ati Levi e te feia tahua ia Iehova, i tera mahana, i tera mahana, ma te mau mea oto hia ra. ²²Ua parau haamahanahana maira Hezekia i te mau Ati Levi i huru ite maitai i te haamori ia Iehova, 'ia faahope ratou i na mahana neseteia/oroa*e*hitu ra, ma te hopoi i te

[†]30.22 e ua faahope ratou

tusia amu/tusia*no*te*maitai, e te fai raa 'tu i te *hara* i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova ra. ²³ Ua opua toa taua feia rahi atoa ra e haapao a i na mahana ia hitu mai â, e ua haapao hoi ratou i taua oroa ra e a hitu aera hoi mahana, ma te oaoa. ²⁴ Ua hopoi atura hoi te arii o Iuda ra o Hezekia, i na bovi/puaatoro hoe tausani, e na mamoe hoi e hitu tausani na te sunago/amui*raa, e na te feia raatira i horoa i na bovi/puaatoro hoe tausani, e na mamoe hoi hoe ahuru i te tausani na te sunago/amui*raa ; e raverahi te feia tahua e i haa moa ia ratou iho. ²⁵ E taua sunago/amui*raa i Iuda atoa ra, e te mau tahua e te Ati Levi, e te sunago/amui*raa no roto ia Iseraela, e te mau taataee mai roto mai i te fenua o Iseraela, e tei parahi atoa i Iuda, ua oaoa toa ia. ²⁶ E oaoa rahi tei Ierusalem : mai ia Solomona a Davida arii no Iseraela mai a, aita ia e faito i Ierusalem nei.

²⁷ Ua tia maira te feia tahua, te Ati Levi, e ua faa ora i te mau taata : e ua faaroo maira Iehova i to ratou reo, e ua tae roa ta ratou pure i te parahi raa moa nona i te rai ra.

PENE XXXI. love

TE MAU EIDOLO I TE FAARUE RAA HIA, E TE ATI LEVI I HAAPAO HIA RA.

31 ¹ E OTI aera te reira, ua haere anae ihora Iseraela toa i tae mai i reira, i te mau oire atoa i Iuda, e ua vavahi i te mau tii, e ua tapu i te mau vahi ururaa, e ua huri i te mau vahi teitei i raro, e te mau fata, i Iuda e Beniamina atoa ra, e Epheraima toa hoi e Manase, e pau roa aera ia ratou. Ua hoi anae ihora te tamarai atoa a Iseraela i to ratou mau oire, e te taata toa i to 'na ihora parahi raa.

² Ua haapao atura hoi Hezekia i te mau pupu tahua e te Ati Levi i ta ratou ra mau ohipa ; i te mau tahua e te Ati Levi i ta ratou rave raa ; ei hopoi i te mau ole/tusia*taauahi, e te tusia amu, ei rave i te ohipa, ei haamaitai, e te arue i te mau uputa o te tiahapa a Iehova. ³ Ua faa taa ihora hoi i te tahi pae taoa na 'na iho no te ole/tusia*taauahi, no te ole/tusia*taauahi poipoi e to te ahiahi, e no te ole/tusia*taauahi sabati, e no te mau marama api, e no te mau oroa i haapao hia ra, i tei papai hia i roto i te ture a Iehova. ⁴ E ua parau atura oia i to Ierusalem, e hopoi mai i ta te feia tahua e ta te mau Ati Levi na ratou, ia haapao hua ratou i te ture a Iehova.

⁵ E tae atura taua parau ra, ua rave maira te tamarai a Iseraela i te oho matamua o te sitona e mea rahi, e te vine/uaina, e te hinu *olive*, e te meli, e tei tupu atoa i nia i te fenua ra ; e te ahuru i te mau mea toa ra e raverahi. ⁶ E o Iuda hoi, e te mau tamarai a Iseraela i parahi i roto i te mau oire o Iuda ra, ua hopoi atoa mai ratou i te ahuru bovi/puaatoro ; e te mamoe, e te ahuru i te mau mea moa i haamoia hia ra, na to ratou Atua na Iehova ua haa puea noa hia ia. ⁷ Tei te toru o te marama te haaputu raa hia i taua mau puea ra, e tae aera i te hitu o te marama i pue ai. ⁸ E tae maira Hezekia e te feia rarahi e ite aera i taua mau puea ra, ua haamaitai atura ia Iehova e ia Iseraela i to 'na taata. ⁹ Ua ui aera Hezekia i te feia tahua, e te mau Ati Levi i taua mau puea ra ; ¹⁰ E na Azaria tahua rahi no te utuafare o Zadoka i parau atu ia 'na, na o atura, Mai te hopoi raa mai a te mau taata i ta ratou taoa i roto i te fare o Iehova, e maa rahi ta matou, e e rahi hoi te toe : ua haamaitai mai hoi Iehova i to 'na taata ; e te toea o *taua taoa* ra oia teie nei mea rahi.

¹¹ Ua parau atura Hezekia ia hamani hia te piha, i roto i te fare o Iehova ; ua hamani hoi ratou, ¹² E ua hopoi maira ratou i te mau taoa i horoa hia maira, e te ahuru, e te mau mea i pupu hia ra ma te haavare ore ; e o Kononia Ati Levi te tavana i nia iho, e o tana taeae o Sime i te tauturu. ¹³ E o Iehiela, e o Azaria/Azazia, e o Nahata, e o Asahela, e o Ierimota, e o Iozabada, e o Eliela ; e o Isemakia, e o Mahata, e o Benaia, e faa itoito ia i raro ae ia Kononia, e te taeae ra ia Sime i, o tei parau hia mai ia e te arii ra e Hezekia, e te faa itoito i te fare o te Atua ra o Azaria. ¹⁴ E o Kora/Korea Imina/Iemina, te Ati Levi ra, e te tiai uputa i te pae i te hitia o te ra ra, tei nia ia/ia i te mau taoa horoa noa na te Atua ra, ei tuha/tufa i te mau taoa a Iehova, e te mau mea moa ra. ¹⁵ E ei tauturu ia 'na o Edene ia, e o Beniamina, e o Iosua/Iesua, e o Semaia, e o Amazia/Amaria, e o Sekania ; no ratou te toroa i te hopoi i te tahi tufaa na to ratou mau taeae i roto i te mau oire o te feia tahua ra, i to ratou ra mau pupu, o te feia rahi e o tei iti : ¹⁶ E te mau tamarii tamaroa ra, e na te toru o te matahiti i te taio e o nia tu, (te feia i tae mai i roto i te fare o Iehova tana tufaa no te reira mahana) no ta ratou ohipa e rave i to ratou ra mau pupu.

¹⁷ Te feia tahua e te mau Ati Levi ua haapao hia ia i te utuafare o to ratou mau metua, o tei tae i te matahiti taau e o nia tu, i ta ratou mau rave raa i to ratou mau pupu ; ¹⁸ E ta ratou mau tamarii te rahi atoa ra, ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamaroa, e ta ratou mau tamahine, ua taio atoa hia ia ; no te feia i haamoia ia ratou iho. ¹⁹ E ta te mau tamarii a Aarona, te feia tahua ra, tei roto i te mau o i te mau fenua i te hiti o to ratou oire, i te mau oire atoa ra, ua hopoi te mau taata i faa ite hia te ioa ra i ta ratou tufaa ; ta te feia tamaroa i roto i

te mau tahua, e te mau Ati Levi, i taio atoa hia i roto ia ratou ra.

²⁰ Ua na reira Hezekia e ati noa 'e Iuda atoa ra ; i te haapao raa i te parau maitai, e te parau tia, e te haavare ore, i te aro o tona Atua o Iehova. ²¹ E te mau ohipa atoa tana i rave no te fare o te Atua ra, e no te ture, e no te parau i te imi raa i tona Atua, ua haapao hia e ana ma te aau atoa ; i maitai ai oia ra.

PENE XXXII.

TE NUU O ASURA I TE PAU RAA I TE MELAHI A TE ATUA RA.

32 ¹ E OTI maitai aera teie nei mau parau, ua haere maira te arii o Asura o Senaheriba/Senakeriba, e i roto ia Iuda ; ua patia ihora i te puhapa e rave i na oire i faa etaeta hia ra, parau aera o te noaa ia 'na i te haru noa. ² E ite aera Hezekia e terae/tera 'e Senaheriba/Senakeriba, e te opua ra oia e aro ia Ierusalem, ³ Ua faa au aera oia i te parau i te hui raatira, e te feia aito, e opani i te pihaa raa mai o te pape, i rapae au mai i te oire : e ua rave atoa maira hoi ratou. ⁴ E feia rahi hoi tei putuputu mai, e ua opani atura ratou i te mau pape atoa, e te pape e tahe tia na ropu i te fenua ra, e ua na o aera, Ia rahi anei hoi te pape a roohia mai ai e te mau arii o Asura ra ? ⁵ Ua faa itoito ihora hoi oia, e ua patu faahou i te patu i marua i raro ra, e ua faa tia i te pare i nia, e te tahi patu e â no rapae au, Ua faa etaeta ihora hoi oia ia Milo i roto i te oire o Davida, e ua hamani hoi i te maehae, e te paruru e raverahi. ⁶ Ua haapao atura oia i te tapena/raatira no te tamai i nia i te mau taata, e ua haaputuputu maira ia ratou i pihai iho ia 'na i te area i te uputa o te oire, e ua parau haamahanahana tu ra oia ia ratou, na o atura, ⁷ E faa etaeta, e ia rahi te itoito ; eiaha e matau eiaha e

taia i te arii o Asura, e taua feia rahi atoa e pee ia 'na ra : e mana rahi hoi to 'na to tei ati mai ia tatou nei, i to taua feia atoa i ati mai ia 'na ra. ⁸ E rima taata tei ia 'na ; ia tatou nei ra, o to tatou Atua ia o Iehova, ei tauturu ia tatou e ei aro i ta tatou tamai. Tiaturi maite aera te mau taata i te parau a te arii o Iuda ra a Hezekia.

⁹ E i muri ae i te reira, ua tonono maira te arii o Asura i te mau taata no 'na (area oia iho e te nuu atoa te aro ra ia ia Lahisa/Lakisa,) i Ierusalemia i te arii o Iuda ia Hezekia, e ia Iuda atoa ra i parahi i Ierusalemia ra na o atura. ¹⁰ Te parau maira te arii o Asura o Senaheriba/Senakeriba, Te tiaturi na outou i te aha, i parahi ai outou ei Ierusalemia aro ai ? ¹¹ E ere anei o Hezekia tei parau ia outou, na to tatou Atua na Iehova e faa ora ia tatou i te rima o te arii o Asura, ia pohe outou i te poia e te poihaa/poiha ? ¹² E ere anei o taua taata ra o Hezekia tei hopoi e i te mau vahi teitei na 'na e te mau fata, e ua parau ia Iuda e ia Ierusalemia, i te na o raa tu e, Hoe a outou fata ia haamori a tutui ai i te tumiama/mea*noanoa i nia iho i te reira ? ¹³ Aita outou i ite i tei rave hia e au e tau mau metua toa i te taata toa no te mau fenua ra ? te tia ra te mau atua no taua mau fenua ra ia faa ora i to ratou fenua i tau rima nei ? ¹⁴ O vai to te mau atua o taua mau fenua, i pohe i tau mau metua ra, i tia 'i ia 'na ia faa ora i to 'na taata i tau rima nei, a ora, i outou i to outou Atua i tau rima nei ? ¹⁵ E tena na, eiaha outou e vare ia Hezekia, eiaha e aueue, eiaha e faaroo : aita hoi e atua to te mau fenua, e te mau basileia, i tia ia faa ora i to 'na taata i tau rima nei, e te rima hoi o tau mau metua ra, eaha e tia 'i i to outou Atua ia faa ora ia outou i tau rima nei ? ¹⁶ E rahi roa maira hoi ta te mau tavini parau ino i te Atua ia Iehova, e tana tavini hoi ia Hezekia. ¹⁷ E

ua papai hoi oia i te leta faa ino i te Atua o Iseraela ia Iehova ; i te faa ino raa tu ia 'na, i te na o raa tu e, Mai te mau atua no te mau fenua ra aore i faa ora i to ratou taata i tau rima nei, e ore atoa te Atua o Hezekia e faa ora i to 'na taata i tau rima nei. ¹⁸ Ua pii hua 'tu ra ratou i te reo Ati Iuda i te mau taata o Ierusalemia i nia i te patu ra, ei haamatautau raa, e ei faa ahoaho ; ia pau te oire ia ratou. ¹⁹ Ua faa ino atura ratou i te Atua o Ierusalemia, mai ia ratou atoa i faa ino i te mau atua o te fenua ee, tei hamania e te rima taata nei.

²⁰ E oti aera te reira, ua bure/pure ihora te arii ra o Hezekia, e te peropheta ra o Isaia a Amoza/Amosa, pii atura i nia i te rai. ²¹ Ua tonono maira Iehova i te hoe melahi, pau ihora te feia aito atoa i te pohe, e te feia rarahi e te mau tapena/raatira o te nuu a te arii o Asura ; ua hoi atura oia ma te mata haama i tona iho fenua. E tae atura oia i roto i te fare o to 'na ra atua, na tona iho pue tamarii i fanau i taparahi ia 'na i te oe. ²² Ua ora ihora Hezekia, e to Ierusalemia toa ia Iehova, i te rima o te arii o Asura o Senaheriba/Senakeriba, e ua tia ia ratou ia ora e ati noa 'e. ²³ E feia rahi hoi tei hopoi mai i te taoa na Iehova i Ierusalemia, e te taoa hoi na te arii o Iuda na Hezekia : e mai reira hoi, tura noa tura oia i te mau fenua atoa ia hio mai.

²⁴ Tei taua anotau ra hoi to Hezekia pohe raa i te mai, e mai pohe, e ua bure/pure ihora oia ia Iehova : e ua faaroo maira oia, e ua tuu maira i te tapao *ora ra*. ²⁵ Aita ra Hezekia i haapao maitai i taua maitai i horoa hia mai no 'na ra ; teoteo aera ra te aau : i tupu ai te riri iana, e ia Iuda hoi e ia Ierusalemia. ²⁶ Ua faahaahaa/faahaehaa ihora ra Hezekia i taua teoteo aau no 'na ra, oia, e to Ierusalemia toa ; aita aera ratou i roohia mai e te riri o Iehova i taua anotau o Hezekia ra.

²⁷E toa rahi e te hinuhinu rahi ta Hezekia ; e ua hamani oia i te vai raa ario, e te auro, e te ofai maitatai, e te raau noanoa, e te paruru, no te mau mea maitatai atoa ra. ²⁸E te fare vai raa no te sitona, e te vine/uaina, e te hinu *olive* ; e te vai raa hoi no te mau puaa e raverahi, e te vai raa hoi no te mamoe. ²⁹Ua faa tia hoi oia i te oire no 'na iho ; e raverahi tana nana mamoe, e te nana bovi/puaatoro ; e toa rahi hoi ta te Atua i horoa mai na 'na. ³⁰Ua opani ihora hoi taua taata ra o Hezekia i te pape i nia i Gihona, e ua tatai maite maira i te pae i te toa o te ra i te oire o Davida : e ta Hezekia atoa i rave ra ua tupu anae ia. ³¹Area te mau vea ra, te hui rarahi i Babulonia ra, tei tono hia mai ia 'na e ui i te semeio i rave hia i taua fenua ra, i vai iho hia ihora oia e te Atua, ei tamata raa ia 'na, ia ite *Hezekia* i te huru o tona iho aau.

³²E te toea o te parau a Hezekia, e te maitai no 'na, inaha, ua papai hia ia i roto i te orama a Isaia peropheta a/Amoza/Amosa ra, e i roto hoi i te buka a te mau arii o Iuda e o Iseraela. ³³Taoto ihora Hezekia i o to 'na ra mau metua, e ua tanu ratou ia 'na i roto i te menema maitai a te mau tamarii a Davida ; e ua faa tura tura to Iuda e to Ierusalem toa ia 'na i te pohe raa ra. Mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Manase.

PENE XXXIII.

TE HAU INO O MANASE RA, E TE FAA TUPU FAA HOU RAA I TE INO.

33 ¹TEI te matahiti hoe ahuru mapiti i arii ai Manase, e pae hoi ahuru e mapae o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. ²Ua rave ra oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai te parau faufau atoa o te mau fenua i hee i te aro o te tamarii a Iseraela ia Iehova ra.

³Ua patu faahou hoi oia i te mau vahi teitei i haaparari hia e tana metua ra e Hezekia, e ua faa tia oia i te fata na Baala, e ua hamani hoi i te ururaa, e ua haamori i to te rai atoa ra, e ua tavini atura ia ratou. ⁴Ua faa tia hoi oia i te fata na te eidolo i roto i te fare o Iehova, tei parau hia mai e Iehova ra e, Ei Ierusalem to 'u nei ioa vai mau atu ai. ⁵Ua faa tia hoi oia i te fata na to te rai atoa ra, i roto i na hezere/aumoa e piti i te fare o Iehova. ⁶Ua pupu hoi oia i tana tamarii na te auahi i te peho o te tamaiti a Hinoma : e ua haapao oia i te ata, e ua hio, e te varua ino, e te ione/taura ; e raverahi tana parau ino i rave i te aro o Iehova, i riri ai oia. ⁷Ua faa tia aera hoi oia i te hoe eidolo otioti hia e 'na iho i roto i te fare o te Atua, i tei parau hia mai e te Atua ia Davida e i te tamaiti ra ia Solomona, Ei roto i teie nei fare, e i Ierusalem i haapao hia e au i te aro o te mau opu atoa o Iseraela, vai ai to 'u ioa e a muri noa tu. ⁸E ore roa hoi au e hopoi e i te avae o Iseraela e ia taa e te fenua i haapao hia e au no to outou ra mau metua ; ia haapao maira ratou i te mau parau atoa i parau hiatu e au ia ratou ra, te ture atoa, e te mau peu, e te mau haapao raa a Mose ra.

⁹Ua haavare ra Manase ia Iuda e to Ierusalem toa, ia rahi to ratou ino i to te mau fenua i pohe ia Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ¹⁰Ua parau mai hoi Iehova ia Manase, e te mau taata toa no 'na ra, e aita aera ratou i faaroo mai. ¹¹I aratai mai ai Iehova i te mau tapena o te nuu a Asura, o tei haru noa ia Manase i roto i te raau taratara, e ua tapea i te tapea, e ua hopoi atura ia 'na i Babulonia. ¹²Ia pohe ra oia ra, e ia imi oia i tona Atua ia Iehova ra, e ua faahaahaa/faa haehaa roa oia i te aro o te Atua o to 'na ra mau metua, ¹³E ua bure/pure hoi oia ia 'na, e ua ani i tona

hinaaro ; ua faaroo maira oia, e ua faahoi mai oia ia 'na i Ierusalem, i to 'na ihora basileia. Ua fai hua maira Manase i reira, e o Iehova anae ra te Atua. ¹⁴ E muri ae i te reira, ua patu ihora oia i te patu, i rapae au mai i te oire o Davida, i te pae i te tooa o te ra i Gihona, i te peho, e tae noa 'tura i te tomo raa i te uputa ia ra, e hopoi roa aera i te haa ati raa e tae atura i Ophela, e ua hopoi roa hia i nia ia teitei. E ua tuu aera i te feia tapena tamai ra i roto i te mau oire faa etaeta hia i Iuda atoa ra. ¹⁵ E ua hopoi e atura oia i te mau atua ee, e te eidolo, o te mau vahi ururaa ra, i rapae au i taua fare o Iehova ra, e te mau fata i faa tia hia e ana i te moua o te fare o Iehova, e Ierusalem toa ; e ua faarue atura i rapae au mai i te oire. ¹⁶ Ua patu faahou aera oia i te fata a Iehova, e ua hopoi i te tusia amu i nia iho, e te tusia haamaitai, e ua parau ia Iuda e haamori i te Atua o Iseraela ia Iehova. ¹⁷ Te hopoi noa ra ra te taata i te tusia i nia i te mau vahi teitei, i to ratou Atua mau anae ra ia Iehova.

¹⁸ E te toea o te parau a Manase, e te bure/pure nana i to 'na ra Atua, e te parau hoi a te mau hio parau mai ia 'na i te ioa o te Atua o Iseraela o Iehova, inaha, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iuda/Iseraela. ¹⁹ O tana hoi pure, e te faaroo raa hia ; e tana atoa ra mau hara, e te haapao ore, e te mau vahi i faa tia hia e ana i te mau vahi teitei, e te faa tia raa i te mau eidolo otioti hia no te ururaa ra, aitâ oia i faahaahaa/faahaehaa hia ra : inaha, ua papai hia i roto i te buka a te mau hio ra.

²⁰ Taoto ihora Manase i o to 'na ra mau metua, e ua tanu ratou ia 'na i roto i te o i to 'na iho utuafare ; mono hia aera oia i te hau e te tamaiti ra e Amona. ²¹ Tei te matahiti taau mapiti Amona i arii ai oia, e piti hoi o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. ²² Ua

rave ra oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai tana metua ra mai ia ^uManase *i mutaa iho* ; ua hopoi hoi Amona i te tusia i te mau eidolo otioti hia e tana metua e Manase, e ua tavini atura ia ratou ; ²³ Aore hoi i faahaahaa/faahaehaa ia 'na iho i te aro o Iehova, mai ta te metua mai ta Manase i faahaahaa/faahaehaa ia 'na ihora ; ua rave noa 'tu ra Amona i te hara, na nia iho, na nia iho. ²⁴ Ua amui aera tana mau tavini ia 'na, e ua taparahi ia 'na i roto i to 'na ihora fare ; ²⁵ Ua rave ra te mau taata o te fenua e ua taparahi i te feia toa i amui e rave i te arii ra ia Amona : e ua rave aera te feia fenua ia Iosia tana tamaiti e ua faa arii atura, ei mono ae ia 'na.

PENE XXXIV. love*

TE HAAMAITAI/HAU MAITAI O IOSIA RA, E TE EIDOLO/IDOLO I TE PAU RAA IA 'NA.

34 ¹ TEI te matahiti vau Iosia i arii ai oia, e toru ahuru hoe tiahapa o na matahiti i te arii raa i Ierusalem. ² Ua rave oia i te parau tia i te aro o Iehova, e ua haapao i te ea o tana metua o Davida, aore i ohipa ê na te rima atoa e na te rima aui.

³ Tae aera hoi i te matahiti vau o to 'na ra hau, i te vai api raa oia ra, ua imi ihora oia i te Atua o tana tupuna o Davida ; e tae aera i te matahiti hoe ahuru e mapiti, ua tama atura oia ia Iuda e ia Ierusalem i te mau vahi teitei, e te mau ururaa, e te mau eidolo otioti hia e tei faato hia ra. ⁴ Ua vavahi hia hoi te mau fata a Baala i mua i tana aro ; e te mau hohoa mahana i nia e ra ua tapu hia ia, E ua tapu hoi oia i te mau ururaa, e te mau eidolo otioti hia, e tei faato hia ua haaparari hia ia, e ua taatahi e huahua roa aera, e ua ueue i nia iho i te tanu raa o te feia i hopoi i te tusia ia ratou

^u33.22 Manase i rave *i mutaa iho* ;

ra. ⁵ E ua tutue/tutui hoi oia i te mau ivi o te feia tahua i taua mau eidolo ra i nia iho i ta ratou iho mau fata, ^{ve} te tama raa tu ia Iuda e Ierusalem. ⁶ E i roto i te mau oire o Manase, e Epheraima, e Simeona, e tae noa 'tu ra i Naphatali, ua rave oia e ua haaparari i te hiero/mau vahi moe o te mau *eidolo* ra. ⁷ Ua rave ua haaparari i te mau fata, e te mau ururaa, e ua taataahi i te mau eidolo e huahua roa aera, e ua tapu i te mau hohoa mahana e ati roa aera taua fenua ra o Iseraela : e mai reira hoi ua hoi maira i Ierusalem.

⁸ E tae aera i te ahuru mavau o te matahiti o to 'na ra hau, ua ma aera taua fenua ra e te fare, ua tonono aera ia Saphana, a Azalia, e ia Maaseia tavana o te oire, e ia Ioa, a Ioahaza, tapao parau ra, e rave e haamaitai faahou i te fare o tona ra Atua o Iehova. ⁹ E tae atura ratou i te tahua rahi ra ia Hilikia, ua tuu atura ratou i te moni i hopoi hia mai i roto i te fare o te Atua, tei haaputu hia e te mau Ati Levi tiai uputa no oe ia Manase ra, e no Epheraima, e no o ia Iseraela toa, e no o ia Iuda e Beniamina, e to Ierusalem toa hoi. ¹⁰ Ua tuu aera hoi ratou i roto i te rima o te feia i faa itoito i te ohipa o te fare o Iehova, e ua tuu aera ratou i te feia i rave i te ohipa i te fare o Iehova, ei rave e ia etaeta faahou te fare : ¹¹ I te feia tahua, tei patu faahou i te fare ta ratou i horoa tu, ei hoo i te ofai tarai, e te raau ei faa etaeta, ei tahua no te mau piha i parari i te mau arii no Iuda ra. ¹² Rave maitai aera taua mau taata ra, e te feia faa itoito ra, o Iahata ia, e o Obadia, na Ati Levi no te mau tamarii a Merari ; e o Zekaria e o Mesulama, no te mau Ati Koata/Kohata ia, e te mau Ati Levi atoa i ite i te faa oto i te mau mea e faa oto hia ra. ¹³ Ua tuu atoa hia hoi te Ati Levi, e te mau papai parau, e te feia toroa

; e te tiai uputa, ei nia iho i te feia hopoi i te hopoia, e te mau rave ohipa atoa ra.

¹⁴ Te tii ra ratou i te moni i hopoi hia mai i roto i te fare o Iehova, i ite atu ai Hilikia tahua i te buka ture a Iehova i papai hia e Mose ra. ¹⁵ Ua parau atura Hilikia ia Saphana papai parau, na o atura, Ua itea ia 'u te buka ture i roto i te fare o Iehova. Ua tuu maira Hilikia i taua buka ra ia Saphana ra. ¹⁶ Ua hopoi atura Saphana i taua buka ra i te arii ra, e ua parau atura i te arii, na o atura, Te ohipa ta oe i tuu mai ia matou nei, ua rave hia ia e matou. ¹⁷ Ua haaputu ratou i te moni i itea i roto i te fare o Iehova, e ua tuu hia tu e ratou i te rima o te feia faa itoito, e te rima toa o te feia i rave i te ohipa ra. ¹⁸ Ua parau atura Saphana papai parau ra i te arii, na o atura, Ua hopoi mai Hilikia tahua i teie nei buka mau. Ua taio atura Saphana i taua parau ra. ¹⁹ E ite aera te arii i taua parau i roto i te ture ra, ua hahae ihora i tana ahu. ²⁰ Ua parau atura te arii ia Hilikia, e ia Ahikama, a Saphana, e ia Abadona/Abaduna, a Mika, e ia Saphana papai parau, e ia Asaia, e tavini no te arii, na o atura, ²¹ E haere, e ui ia Iehova ia 'u, e te feia e toe i Iseraela nei e Iuda toa, i te parau i te buka i itea iho nei : te rahi ra hoi te riri o Iehova, i te manii raa mai i nia ia tatou, no te mea, aita aenei to tatou mau metua i haapao i te parau a Iehova, i te rave raa i te mau mea toa i papai hia i roto i taua buka nei. ²² Ua haere atura Hilikia e te feia toa i parau hia mai e te arii ra, i taua peropheta vahine ra ia Hulada, (i te vahine a Saluma, a Tikevata/Tikava, a Hasara, i tiai i te piha ahu ra,) i parahi i te hiti i Ierusalem, e ua parau atura i taua parau ra.

²³ Ua na o maira oia, Te na o maira te Atua o Iseraela o Iehova, E parau atu outou i te taata i tonono mai ia outou na, ²⁴ Te

^v34.5 e ua tama raa tu ia Iuda e Ierusalem

parau maira Iehova, Inaha, e hopoi mai au i te ino i teie nei vahi, e i nia i te taata toa, oia te mau ino i papai hia i roto i te buka i taio hia i te aro o te arii o Iuda ra. ²⁵ No te mea ua faarue ratou ia 'u, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i te mau atua ee, i riri tu ai au i te mau mea toa ta ratou e rave nei, e teie nei e manii tu tou riri i nia i teie nei vahi, e ore e pohe ia tinai. ²⁶ Area i te arii o Iuda, tei tono mai ia outou, e ui ia i te Atua o Iseraela ia Iehova, No te mea, ua maru ihora to oe aau i te parau ta oe i faaroo ra, ²⁷ E ua faahahaa/faahaehaa oe ia oe iho i te aro o te Atua, i te ite raa oe i ta 'u nei parau i teie nei vahi, e te taata toa no o nei, e ua faahaahaa/faahaehaa oe ia oe iho i mua ia 'u nei, e ua hahae oe i to oe ahu, e ua oto ihora oe i mua i tau aro nei, ua faaroo ia vau ia oe, te na reira maira Iehova. ²⁸ Inaha, e hopoi maite au ia oe i to mau metua ra, i to tanu raa ma te hau, e ore to mata e ite i te rahi o te ino ta 'u e hopoi mai i teie nei vahi, e i nia toa i to o nei taata.

²⁹ Ua hopoi maira ratou i taua parau ra i te arii ra, ua tono aera te arii e haaputu mai i te feia paari o Iuda e to Ierusalem. ³⁰ Ua haere ihora te arii, e to Iuda atoa ra, e to Ierusalem, e te mau tahua, e te mau Ati Levi, e te taata atoa ra, te feia rarahi e te taata rii, i te fare o Iehova : ua taio ihora oia i te mau parau atoa i roto i taua buka faufaa, i itea i roto i te fare o Iehova ra. ³¹ Te tia noa ra te arii i te pae pou, e ua faa au ihora i te faufaa i te aro o Iehova, e e pee oia ia Iehova, e haapao a oia i tana parau, e tana haapao raa, e tana mau peu, ma te aau atoa, e ma te varua toa, i te haapao maite raa i te parau i te faufaa i papai hia i roto i taua buka nei. ³² Ua faa itoito ihora oia i to Ierusalem e to Beniamina e faa tia i taua parau ra. Ua haapao atura to Ierusalem i te faufaa a te Atua, te Atua o to ratou mau

metua ra. ³³ Ua rave ihora Iosia e ua faarue i te mau mea faufau o te mau fenua no te tamarii a Iseraela, e ua faa itoito atura i to Iseraela e parahi maira, ia haamori i to ratou Atua ia Iehova. E aita aera ratou i faarue i te pee i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, e hope roa aera o na pue mahana i te ao nei.

PENE XXXV. love*

IOSIA I TE HAAPAO MAITE RAA I TE TAHI PASA RAHI RA.

35 ¹ Ua haapao atura Iosia i te pasa na Iehova i Ierusalem : e ua patia ratou i te pasa i te mahana hoe ahuru e mamaha i te marama matamua ra. ² Ua tuu atura oia i to te feia tahua ra toroa, e ua faa itoito ia ratou ia rave i te ohipa i te fare o Iehova. ³ Ua parau atura oia i te Ati Levi, no te mea ua haamoia hia ratou no Iehova, o ratou te haapii ia Iseraela toa ra, A tuu na i te aruna/afata moa i roto i te fare i faa tia hia e Solomona a Davida arii no Iseraela ra, ei vai raa ; eita tura hoi e hopoi haere hia i nia i to outou mau taponu : e rave hoi outou i ta to outou Atua i ta Iehova, e ta tona ra mau taata ta Iseraela. ⁴ Ia parahi hoi outou ma te ineine, i to outou mau fare metua, e to outou mau pupu, i tei faa ite hia mai e te arii o Iseraela Davida, e tana tamaiti hoi e Solomona. ⁵ E i reira hoi outou ei te vahi moa ra, i te haapao raa hoi i te tufa raa i te feia metua i to outou mau taeae, i te mau taata ra ; e te haapao roa/raa hoi i te faa taa raa i te mau fetii Ati Levi ra. ⁶ E na reira i te patia raa i te pasa, e te haamoia raa ia outou, e te faa ineine raa i to outou mau taeae ; ia haapao maite ratou i te parau a Iehova i te vaha o Mose ra.

⁷ Ua horoa 'tu ra Iosia no roto i te nana i te pinia mamoe e te pinia oze/puaaniho na te taata, na te feia toa i tae maira,

ei hopoi raa no taua pasa ra, a toru ahuru i te tausani, e toru tausani hoi i te bovi/puaatoro : no roto i ta te arii iho te reira. ⁸E te feia rahi i o na ra, ua horoa toa ratou, i ta te feia tahua e ta te mau Ati Levi ; o Hilikia, e o Zekaria, e o Iehiela, na tavana ia i te fare o te Atua ra, e piti tausani *pinia mamoe e te pinia oze/puaaniho* ta ratou i horoa i te feia tahua ra, ei hopoi raa no te pasa, e toru hoi hanere i te bovi/puaatoro. ⁹E o Konania toa, e o Semaia, e o Netaneela, na taeae ra, e o Hasabia, e o Iehiela/Ieielā, e o Iozabada, e raatira no te Ati Levi, o tei horoa na te Ati Levi ei hopoi raa no taua pasa ra, e pae tausani *pinia mamoe e te pinia oze/puaaniho*, e pae hoi hanere i te bovi/puaatoro. ¹⁰Nehenehe aera taua oroa ra, e te feia tahua i te tia raa i to ratou vahi, e te mau Ati Levi i to ratou ra mau pupu, i ta te arii hoi i parau maira. ¹¹Ua patia ihora ratou i te mau puaa no te pasa ra, e na te feia tahua i pipi i te toto i to ratou rima, e na te mau Ati Levi i hohore. ¹²Ua faa taa e atura ratou i te mau ole/tusia*taauahi, ia tia ia horoa tu i ta te mau fetii a te mau taata ra, ia hopoi atu i ta Iehova, i tei papai hia i roto i te buka a Mose. E ua na reira hoi ratou i te mau bovi/puaatoro ra. ¹³Ua tunu paa ihora ratou i te pasa i te auahi, i tei haapao hia ra : area te tahi pae i taua mau tusia moa ra, ua tunu pape hia ia/ia i roto i te poti, e te pani rahi, e te pani rii, e ua tufa etaeta ihora i te taata toa ra. ¹⁴E oti aera ua faa itoito ihora i ta ratou iho, e ta te feia tahua ; no te mea, e ohipa ta te feia tahua, te mau tamarii a Aarona, te hopoi ra ia i te mau ole/tusia*taauahi, e te toahua, e rui noa tu ra ; i faa itoito ai te Ati Levi i ta ratou iho, e ta te feia tahua ra, te mau tamarii a Aarona ra. ¹⁵E te feia himene, te mau tamarii a Asapha, tei to ratou ia tia raa, i tei parau hia mai e Davida, e o

Asapha, e o Hemana, e o Iedutuna, te hio a te arii ra : e te tia i ra hoi te mau tia i uputa i te mau uputa ; eita ratou e tia ia haere e ; na te mau Ati Levi hoi i faa itoito i ta ratou. ¹⁶Ineine roa aera taua ohipa ra i te mahana hoe, ia haapao i te pasa, e te mau ole/tusia*taauahi i nia i te fata a Iehova, tei parau hia mai e te arii ra e Iosia. ¹⁷Haapao atura te mau tamarii a Iseraela i tae maira, i taua pasa ra, e te oroa i te maa faahopue ore ra e rui hitu aera. ¹⁸Aita ia e pasa i itea mai ia Samuela peropheta mai a, aore hoi te mau arii i haapao i te pasa mai ta Iosia, e te mau tahua, e te mau Ati Levi, e ta Iuda toa e o Iseraela i tae maira, e to Ierusalema toa hoi. ¹⁹Tei te matahiti hoe ahuru e mavau i te hau o Iosia ra i haapao hia 'i taua pasa nei.

²⁰E i muri ae i te reira, e nehenehe aera te hiero ia Iosia, ua haere maira te arii o Aiphiti o Neko e aro ia Karekemisa, *i te pape ra* i te Upharate/Eupharate : e ua haere atura Iosia e aro ia 'na. ²¹Ua tonu maira ra oia i te tiatia vea anae, na o maira, Te aha nei hoi au ia oe e tena na arii no Iuda ? e ere oe tei haere hia mai e au i teie nei mahana, i te tahi utuafare e ra e te tamai nei au i te reira : ua parau mai hoi te Atua ia 'u e ia peepee *i te rave*, Eiaha oe e maro mai i te Atua, tei ia 'u nei hoi oia, a pohe hoi oe. ²²Aita aera ra Iosia i fariu e, ua haamoe ihora ra i tona iho huru, ia aro atu a oia ia 'na, aore aera i faaroo i te parau a Neko no o i te Atua ra, ua haere ihora ua aro i te peho ra i Megido. ²³Ua tea maira te feia tea i te arii ra ia Iosia ; ua parau atura te arii i te mau tavini, E hopoi ê outou ia 'u ua puta roa vau. ²⁴Ua rave ihora te mau tavini ua iriti aera i tana pereoo, e ua tuu ihora i roto i te piti o te pereoo ; e ua faahoi maira i Ierusalema, pohe ihora oia, e tanu hia ihora i roto i te hoe menema no

tona ra mau metua, Oto ihora Iuda toa e Ierusalemia ia Iosia ra.

²⁵Oto ihora hoi Ieremia ia Iosia : e faahiti â te mau himene tane, e te mau himene vahine ia Iosia ia oto ratou, e tae roa aenei i teie nei mahana, e peu mau hoi na Iseraela, ua oti hoi i te papai hia i roto i te otohā ra. ²⁶E te toea o te parau a Iosia, e te maitai hoi nona, mai tei papai hia i roto i te ture a Iehova : ²⁷E tana ohipa i rave, tei mua e tei muri, inaha, ua papai hia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e no Iuda.

PENE XXXVI.

NO TE HAU O IEHOAHAZA, E NO IEHOIAKIMA, NO IEHOIAKINA, E NO ZEDEKIA RA.

36 ¹UA rave ihora te taata o te fenua ia Iehoahaza a Iosia, e ua faa arii atura iana ei mono i tana metua i Ierusalemia. ²Tei te matahiti taau matoru Iehoahaza i arii ai oia, e toru hoi o na marama i te arii raa i Ierusalemia. ³E hopoi e hia oia i Ierusalemia e te arii o Aiphiti, e ua tuu ihora i te aufau i nia i te fenua hoe hanere taleni ario hoe hoi taleni auro. ⁴Ua faa riro atura te arii o Aiphiti i tana taeae ia Eliakima ei arii no Iuda e Ierusalemia, e ua ruri aera i tona ioa ia Iehoiakima. Ua rave ihora Neko i te tuaana ia Iehoahaza e ua hopoi atura i Aiphiti.

⁵Tei te matahiti taau mapae Iehoiakima i arii ai oia, hoe ahuru mahoe ona matahiti i te arii raa i Ierusalemia ; e ua rave oia i te parau ino i te aro o to 'na Atua o Iehova. ⁶Oia tei tii hia mai e te arii o Babulonia e Nebukanesa, e ua tapea ia 'na i te tapea e ua hopoi i Babulonia. ⁷E ua hopoi atoa hia e Nebukanesa te tahi pae taoa no te fare o Iehova i Babulonia, e ua tuu ihora i roto i te hiero no 'na i Babulonia. ⁸E te toea o te parau a Iehoiakima, te parau faufau tana i

rave, e tei itea i roto ia 'na, inaha, ua papai hia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e o Iuda : riro aera te hau i te tamaiti ra ia Iehoiakima/Iehoiakina.

⁹Tei te matahiti vau ra Iehoiakima/Iehoiakina i arii ai oia ; e toru hoi ona marama hoe ahuru mahana i te arii raa : ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova. ¹⁰E hope aera te matahiti, ua tono maira te arii ra o Nebukanesa i te taata, e ua aratai mai ia 'na i Babulonia, e te mau taoa maitatai atoa no te fare o Iehova, e ua faa riro atura i te hoe metua no 'na o/ia Zedekia ei arii no Iuda e Ierusalemia.

¹¹Hoe taau mahoe o Zedekia matahiti i arii ai oia, hoe ahuru mahoe o na matahiti i te arii raa i Ierusalemia. ¹²Ua rave oia i te parau ino i te aro o to 'na Atua o Iehova, e aore hoi i auraro atu i te peropheta ia Ieremia, i te parau raa mai i te parau a Iehova. ¹³Ua oruri/orure hoi oia i te hau o te arii ra o Nebukanesa, tei faa tapu atu iana i te Atua e e ore e hauti : ua faa etaeta ihora ra oia, e ua hauti atura te aau aore aera i fariu i te Atua o Iseraela ia Iehova.

¹⁴Rahi atura hoi ta te feia tahua rarahi ra hara, e ta te taata toa, i te mau parau faufau a te etene ; e ua haaviivii i te fare o Iehova tei haa moa hia e ana i Ierusalemia. ¹⁵Ua tono maira te Atua o to ratou mau metua o Iehova i te vea, aita i tuu tuu ; no te mea te aroha ra oia i tona mau taata, e to 'na ihora parahi raa. ¹⁶Ua tahito ra ratou i te mau vea a te Atua, e ua vahavaha i tana parau, e ua hamani ino i te mau peropheta na 'na, e tupu roa aera te riri o Iehova i to 'na taata, e aita roa aera e haapu raa. ¹⁷I tuu mai ai oia i te arii o te Kasidi/Kaladaio, tei tapu noa i te mau taata api i te oe i roto i to ratou vahi moa, aore roa i aroha i te taata api, e te potii rii api, i te taata paari, e tei pio i raro i te ruhiruhia : tuu atoa hia

'tu ra i tana rima. ¹⁸ E te mau mea toa o te fare o te Atua, te mea rahi e te mea rii, e te mau taoa toa no te fare o Iehova, e te taoa a te arii, e to te hui raatira atoa, ua hopoi atoa hia e ana i Babulonia. ¹⁹ Ua tutui hoi ratou i te fare o te Atua i te auahi, e ua haaparari i te aua i Ierusalema ; ua tutui hoi i te fare o te hui arii i te auahi e ua vavahi i te mau taoa maitatai atoa ra. ²⁰ E

te feia i ora i te oe ra, ua hopoi oia i te reira i Babulonia ; e riro atura ei tavini no 'na e no tana mau tamarii, e tae roa aera i te hau i te basileia ra i Peresia. ²¹ Ia tupu te parau a Iehova i te vaha o Ieremia, ia noaa to taua fenua ra sabati ; te vai pau noa ra hoi te hapao/haapao ra a ia i te sabati e e hitu ahuru raa i te matahiti^w.

^w**36.21** TBMR 1878 : 22 Tae aera i te matahiti mata mua o te arii o Peresia ra o Kuro, ia tupu te parau a Iehova i te vaha o Ieremia, i faa araara 'tu ai Iehova i te aau o te arii o Peresia o Kuro, ia papai i te tahi ture papai, e ua faa ite haere e ati noa 'e to 'na fenua, na o atura, 23 Te na o maira te arii o Peresia o Kuro, Ua horoa mai te Atua no te rai o Iehova i te mau basileia atoa o te ao nei ; e ua poroi mai ia 'u e faa tia i te tahi nao/hiero no 'na i Ierusalema, i Iuda ra. O vai to outou i to 'na atoa ra taata ? ei ia 'na to 'na ra Atua o Iehova, a haere ai oia i nia ra.

EZERA.

J. Williams, 1824-1825, Tahaa

J. Williams, *Ezera* Tahaa, 1824-1825.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 10/01/2021 ; 03/04/2021.

PENE I. Love

TE PARAU A KURO I TE FAA ITE RAA HIA IA FAA TIA HIA TE HIERO.

1 ¹TAE aera i te matahiti matamua o te arii o Peresia ra o Kuro, ia tupu te parau a Iehova i te vaha o Ieremia, i faa araara tu ai Iehova i te aau o te arii o Peresia ra o Kuro, ia papai i te tahi ture papai, e ua faa ite haere e ati noa 'e tona fenua, na o atura, ²Te na o maira te arii o Peresia o Kuro, Ua horoa mai te Atua no te rai o Iehova, i te mau basileia toa o te ao nei ; e ua poroi mai ia 'u e faa tia i te tahi hiero nona i Ierusalem, i Iuda ra. ³O vai to 'na taata i toe i roto ia outou na ? Ia ite mai hoi tona Atua ia 'na, e haere oia i Ierusalem, i Iuda ra, a faa tia 'i i te hiero no te Atua o Iseraela no Iehova : o te Atua mau ia, ei Ierusalem oia *e haamori hia 'i*. ⁴E te taata i parahi noa i to 'na ra vahi parahi raa, e tauturu mai to reira ia 'na, i te ario, e te auro, e te taoa, e te puaa, e te tahi taoa hopoi noa no te faa tia i te hiero o te Atua i Ierusalem.

⁵Ua tia maira te feia raatira matahiapo i Iuda, e Beniamina, e te feia tahua, e te mau Ati Levi, e te feia toa e faa tae hia te aau e te Atua e haere e faa tia i te hiero o Iehova i Ierusalem. ⁶E ua turu maira to reira toa e ati noa 'e, i te taoa ario, e te auro, e te

taoa, e te puaa, e te mau mea maitatai ra, te taa ra te taoa i hopoi noa hia ra.

⁷Ua hopoi maira te arii ra o Kuro i te mau mea no roto i te fare o Iehova i hopoi hia mai e Nebukanesa mai Ierusalem mai, e ua tuu hia e ana i roto i te fare o to 'na ra mau atua ; ⁸O ta te arii o Peresia ta Kuro i hopoi mai i te rima o Meteredata, e mau taoa, e ua taio atura oia *i te aro* o Sesabasa/Sesebazara^x ; e arii no Iuda. ⁹Teie taua mau mea i taio hia ra : hoe tausani aua auro, hoe tausani aua ario, hoe taau maiva tipi patia *puaa*. ¹⁰E toru ahuru tapoi aua auro, e piti tausani tapoi aua ario , hoe tausani taoa rii ee iho. ¹¹E taua mau taoa auro e te taoa ario atoa ra e pae ia tausani, e maha hanere, e ono ahuru maiva. O ta Sesebazara^y i hopoi mai, ma te feia toa i hopoi hia ra, o tei haere atoa mai i Ierusalem mai Babulonia maira.

PENE II. love

TE FEIA I HOI MAI BABULONIA MAI E TA RATOU TAOA I AUFAU.

2 ¹TEIE te mau tamarii no taua fenua ra, tei haere mai mai roto mai i te pau, o te feia i hopoi e hia ra, ta Nebukanesa, ta te arii o Babulonia, i hopoi i Babulonia, e ua hoi maira i Ierusalem, e Iuda, te taata toa i to 'na ihora oire mau ; ²O tei haere atoa mai ratou o Zerubabela, e o Iosua, e o Nehemia, e o Seraia, e o

^x1.8 Sesabasa/Sesebazara

^y1.11 Sesebazara

Reelaia, e o Moredekai, e o Bilasana, e o Mizipara, e o Bigavai, e o Rehuma, e o Baana. O te taio raa ia o te taata no Iseraela : ³Te tamarii a Parosa, e piti ia tausani hoe hanere e hitu ahuru mapiti. ⁴Te tamarii a Sephatia, e toru ia hanere e hitu ahuru mapiti. ⁵Te tamarii a Ara, e hitu ia hanere e hitu ahuru mapae. ⁶Te tamarii a Pahata-moabi, no te mau tamarii a Iosua e ta Ioaba, e piti ia tausani e vau hanere hoe ahuru e mapiti. ⁷Te mau tamarii a Elama, hoe ia tausani e piti hanere e pae ahuru e maha tiahapa. ⁸Te mau tamarii a Zalu/Zatu, e iva ia hanere e maha ahuru mapae. ⁹Te mau tamarii a Zakai, e hitu ia hanere e ono ahuru. ¹⁰Te mau tamarii a Bani, e ono ia hanere e maha ahuru mapiti. ¹¹Te mau tamarii a Bebai, e ono ia hanere e piti ahuru matoru. ¹²Te mau tamarii a Azagada, hoe ia tausani e piti hanere e piti ahuru mapiti. ¹³Te mau tamarii a Adonikama, e ono ia hanere e ono ahuru maono. ¹⁴Te mau tamarii a Bigavai, e piti ia tausani e pae ahuru maono. ¹⁵Te mau tamarii a Adina e maha ia hanere e pae ahuru mapae/mamaha^z. ¹⁶Te mau tamarii a Atera, a Hezekia, e iva ahuru mavau. ¹⁷Te mau tamarii a Bezai, e toru ia hanere e piti ahuru matoru. ¹⁸Te mau tamarii a Hasuma, e piti ia hanere matoru ¹⁹Te mau tamarii a Iora, hoe ia hanere hoe ahuru mapiti. ²⁰Te mau tamarii a Gibeona/Gibara, e iva ia ahuru e mapae. ²¹Te mau taata o Betelehema, hoe ia hanere e piti ahuru matoru. ²²Te mau taata, no Nelopha/Netophati/Netopha, e pae ahuru maono. ²³Te mau taata no Anatoti/Anatota, hoe ia hanere e piti ahuru mavau. ²⁴Te mau taata o Bete-azamaveta, e maha ahuru mapiti. ²⁵Te mau taata o Kiriata-iearima, to Kephira, e Beerota, e hitu ia hanere e maha ahuru matoru. ²⁶Te

mau taata o Rama e to Gaba, e ono ia hanere e piti ahuru mahoe. ²⁷Te mau taata o Mikamasa, hoe ia hanere e piti ahuru mapiti. ²⁸Te mau taata o Betela e to Ai, e piti ia hanere e piti ahuru matoru. ²⁹Te mau taata o Nebo, e pae ia ahuru mapiti. ³⁰Te mau taata no Magabisa, hoe ia hanere e pae ahuru maono. ³¹Te mau taata no Elama ra, hoe ia tausani e piti hanere mamaha. ³²Te mau taata no Harima, e toru ia hanere e piti ahuru. ³³Te mau taata no Loda, no Hadida, e no Ono, e hitu ia hanere e piti ahuru mapae. ³⁴Te mau taata no Ieriho/Ieriko, e toru ia hanere e maha ahuru mapae. ³⁵Te mau taata no Sena, e toru ia tausani e ono hanere e toru ahuru.

³⁶Te feia tahua ra : te mau tamarii a Iedaia no te utuafare o Iosua, e iva ia hanere e hitu ahuru matoru. ³⁷Te mau tamarii a Imera, hoe ia tausani e pae ahuru mapiti. ³⁸Te mau tamarii a Pasura, hoe ia tausani e piti hanere mahitu. ³⁹Te mau tamarii a Harima, hoe ia tausani hoe ahuru mahitu.

⁴⁰Te mau Ati Levi : te mau tamarii a Iosua, e a Kadimeela/Kadamiela, na Hodavia, e hitu ia ahuru mamaha.

⁴¹Te feia himene : te mau tamarii a Asapha, hoe ia hanere e piti ahuru mavau.

⁴²Te mau tamarii a te feia tiai uputa : ta Saluma, ta Atera, ta Talamona, ta Akuba, ta Hatita, ta Sobai, hoe ia hanere e toru ahuru maiva ia taio ra.

⁴³Te mau Netinima : te mau tamarii a Ziha, e ta Hasupha, e ta Tabaota, ⁴⁴E ta Kerosa, e ta Siaha, e ta Padona, ⁴⁵E ta Lebana, e ta Hagaba, e ta Akuba, ⁴⁶E ta Haga/Hagabi, E ta Salamai, e ta Hana/Hanana, ⁴⁷E ta Gedela/Gidela, e ta Gahara, e ta Reaia, ⁴⁸E ta Rezina, e ta Nekoda, e ta Gazama, ⁴⁹E ta Uza, e ta Pasea, e ta Basai/Besai, ⁵⁰E ta Asana,

^z2.15

e ta Mehunima, e ta Nephusima, ⁵¹ E ta Bakabuka, e ta Hakupha, e ta Harahura, ⁵² E ta Bazeluta, e ta Mehida, e ta Haresa, ⁵³ E ta Barakosa, e ta Sisera, e ta Tama, ⁵⁴ E ta Nezia, e ta Hatipha.

⁵⁵ Te mau tamarii a te mau tavini o Solomona : te mau tamarii a Sotai, e ta Sophereta/Sopherata, e ta Peruda, ⁵⁶ E ta Iala, e ta Darakona, e ta Gidele/Gidela, ⁵⁷ E ta Sephatia, e ta Hatila, e ta Pokereta, e ta Zebaima, e ta Ami. ⁵⁸ Te mau Netinima, e te mau tamarii a te mau tavini o Solomona, e toru ia hanere e iva ahuru mapiti. ⁵⁹ Teie te feia i haere mai mai Telemela mai, o Teleharsa, e o Keruba, e o Adana, e o Imera : aita aera ra i tia ia ratou ia faa ite mai i te fare o to ratou metua tane, e to ratou fanau raa, i te itea raa e no Iseraela ratou : ⁶⁰ Te mau tamarii a Delaia, e ta Tobia, e ta Nekoda, e ono ia hanere e pae ahuru mapiti.

⁶¹ Te mau tamarii a te pupu tahua ra : te mau tamarii a Habaia, e ta Koza, e ta Barezila/Barazilai ; o tei taoto i te vahine no te mau tamahine a Barezila/Barazilai i Gileada ra, e mairi hia aera i to 'na ioa : ⁶² Imi ihora ratou i ta ratou parau i roto i te feia i taio hia to ratou fanau raa, aita aera ra i itea : riro atura ratou mai te mea e ua viivii, ua faa taa e hia i te toroa tahua ra. ⁶³ Ua parau atura te tavana ia ratou, eiaha ratou e amu vave i te mau mea moa ra, ia tia maira te hoe tahua i nia ma te Urima e te Tumima.

⁶⁴ E te huru o taua sunago atoa ra, e maha ia ahuru i te tausani e toru hanere e ono ahuru, ⁶⁵ Te taa ra te mau tavini, e te mau tavini vahine, e hitu ia tausani e toru hanere e toru ahuru mahitu ; e piti hoi hanere himene tane e te himene vahine i roto ia ratou. ⁶⁶ E ta ratou mau hipo/puaahorofenua ra e hitu ia hanere e toru ahuru maono ; e ta ratou mau pheradi,

e piti ia hanere e maha ahuru mapae ; ⁶⁷ Ta ratou mau kamela, e maha ia hanere e toru ahuru mapae ; ta ratou mau asini, e ono ia tausani e hitu hanere e piti ahuru.

⁶⁸ E tae atura te tahi pae i taua mau raatira matahiapo ra i te fare o Iehova i Ierusalem, ua horoa noa ratou i te taoa ia faa tia faahou hia te fare o te Atua i tona ra vahi : ⁶⁹ Ua horoa hoi ratou i tei au ia ratou ia horoa i roto i te pue raa ra ia rave hia taua ohipa ra, hoe tausani e ono ahuru dareka/darekona auro, e pae hoi tausani mina ario, hoe hoi hanere i te ahu no te feia tahua. ⁷⁰ Ua parahi ihora te feia tahua, e te mau Ati Levi, e te tahi pae taata toa, e te feia himene, e te mau tiai uputa, e te mau Netinimi, i roto i to ratou iho mau oire, e o Iseraela toa i roto i to ratou iho mau oire.

PENE III. love

TE FATA I FAA TIA HIA, E TE NIU O TE HIERO I HAAMAU HIA RA.

3 ¹ E TAE aera i te hitu o te marama, o te tamarii a Iseraela i roto i to ratou mau oire, te mau taata atoa ra, ua haaputuputu tahi maira i Ierusalem. ² Ua tia maira Iosua/Iesua a Iozedeka, e tana mau taeae, te feia, tahua e Zerubabela, a Salatiela, e tana mau taeae, e ua patu ihora i te fata a te Atua o Iseraela, ei hopoi raa i te mau ole/tusia*taauahi i nia iho, tei papai hia i roto i te ture a te taata o te Atua ra a Mose. ³ Ua faa tia aera i taua fata ra i tona tia raa mau ; te vai ra ra te matau i nia ia ratou, no te mau taata o taua mau fenua ra : e ua hopoi ratou i te ole/tusia*taauahi i nia iho na Iehova, e ole/tusia*taauahi tei te poipoi e tei te ahiahi. ⁴ Ua haapao hoi ratou i te oroa patia raa puhapa/tiahapa ra, tei papai hia ra hoi, e ua hopoi te mau ole/tusia*taauahi i taio hia no te mau mahana ra, tei faa ite hia maira ; e au maite

aera to te mau mahana toa ; ⁵ E i muri ae i te reira, o te ole/tusia*taauahi tamau hia ia, to te mau marama api, e to te mau oroa i haamoa hia no Iehova ra ; e ua hopoi mai ratou i te mau mea horoa noa hia ra na Iehova. ⁶ Mai te mahana matamua mai o taua marama hitu ra ta ratou hopoi raa i te ole/tusia*taauahi na Iehova. Aita ra te niu o te hiero o Iehova i haamau hia. ⁷ Ua hopoi hoi ratou i te moni na te tahua tarai ofai, e te tarai raau ; e te maa, e te vine/uaina, e te hinu na to Zidonia/Sidona e to Turia, ia hopoi mai ratou e te arezi i Lebanona i tahatai i Iopa, o tei tia hia mai e te arii o Peresia e Kuro, ia ratou.

⁸ E tae aera i te piti o te matahiti o to ratou haerea mai i te fare o te Atua i Ierusalem, e te piti hoi o te marama, ua tamata ihora Zerubabela, a Salatiela, e o Iosua/Iesua, a Iozedeka/Iozadaka, e to ratou mau taeae e toe, i te mau tahua e te Ati Levi, e te feia toa i haere mai mai te pau mai i Ierusalem, e ua haapao atura te Ati Levi o tei tae i te taau hoe o te matahiti e nia tu, i te faa itoito i te ohipa i te fare o Iehova. ⁹ Ua tia maira Iosua/Iesua e tana pue tamarii e tana mau taeae, o Kadamiela e tana mau tamarii, te mau tamarii a Iuda, ratou atoa ra, i te faa itoito raa i te feia rave ohipa i te fare o te Atua : te mau tamarii a Henadada, e ta ratou mau tamarii e to ratou mau taeae, te Ati Levi. ¹⁰ E ia haamau te feia tahua i te niu o te hiero o Iehova, ua faa noho ihora i te feia tahua ma te pu atoa, e te mau Ati Levi, te mau tamarii a Asapha, ma te sumebalo ei haamaitai ia Iehova, i tei haapao hia e te arii o Iseraela e Davida. ¹¹ Ua himene pupu ihora ratou, i te arue raa e te haamaitai ra ia Iehova, no te mea e maitai tona, e tia hoi tona aroha i te vai maite raa ia Iseraela. Umere atura te taata toa e raverahi, e umere rahi, i te haamaitai raa ia Iehova, no te mea ua haamau hia te

niu o te fare o Iehova. ¹² E raverahi ra to te feia tahua, e te mau Ati Levi, e te feia raatira matahiapo, e feia tahito tei ite i tei mutaa iho fare, ia haamau hia ra te niu o teie nei fare i mua i to ratou mata, ua pii noa tura ia te reo i te oto ; e raverahi atoa hoi tei umere noa i te oaoa : ¹³ Aita tu ra te taata i ite i te reo i umere noa i te oaoa, e te reo oto o te taata ra, e umere rahi hoi to te taata ma te reo teitei, e ua tae roa te reo i te atea e.

PENE IV. love

TE ENEMI O TE ATI IUDA I TE TIHOTIHO RAA IA RATOU IA ARETEHASASETA RA.

4 ¹ ITE aera te mau enemi o Iuda e to Beniamina e te faa tia ra to te pau i te hiero no te Atua o Iseraela no Iehova ; ² Ua haere maira ratou ia Zerubabela, e te feia raatira matahiapo ra e ua parau atura ia ratou. E rave atoa tatou i tena na ohipa, te imi atoa nei hoi matou i to outou Atua mai ia outou atoa na : e ua hopoi matou i te tusia na 'na mai te anotau mai a o te arii o Asura ra. Esarahadona, tei aratai mai ia matou i o nei. ³ Ua parau atura ra Zerubabela, e o Iosua/Iesua, e te mau raatira matahiapo atoa ra. Aita a outou i o nei ia faa tia i te fare o te Atua, na matou ihora e patu *i te fare* o te Atua o Iseraela o Iehova, tei faaue hia mai matou e te arii ra e Kuro te arii o Peresia ia matou nei. ⁴ Ua faa taia maira te feia fenua i to Iuda. Ore aera ratou e patu. ⁵ E ua tarahu atu hoi i te taata ei faa taia, ia ore ia tupu to ratou hinaaro, e hope roa aera to te arii o Peresia anotau to Kuro, e tae noa 'tu ra i te hau o te arii o Peresia ra o Dariu. ⁶ E tae aera i te hau o Ahasueru, i te matamua o tona hau ua papai ihora ratou i te parau pari i to Iuda e to Ierusalem.

⁷ E tae aera i te anotau ia Aretehasaseta ua papai ihora Biselama e o Miteredata, e o Tubela/Tabeela, e to ratou atoa ra, i te arii o Peresia ia Aretehasaseta, i papai parau Arama hia. ⁸ O Rehuma, te taata e mana ra, e o Simisai papai parau, o tei papai i te hoe leta i te pari raa ia Ierusalem, i te arii ra ia Aretehasaseta i na o hia **taua leta ra**. ⁹ Ua papai ihora te taata mana ra o Rehuma, e o Simisai papai parau, e to ratou atoa ra ; to Dina, to Apharasateha, to Iarepela, to Apharesa, to Areheva, to Babulonia, e to Susaneka, e to Dehava, e to Elama. ¹⁰ E te mau fenua i hopoi hia mai e te taata rahi mana ra o Asenepera, e ua haaparahi i roto i te mau oire i Samaria, e to teie pae pape, e te tau mau **i papai hia ra**.

¹¹ Teie te huru o taua leta ta ratou i hapono atu i te arii ra ia Aretehasaseta. To oe nei mau tavini, te mau taata o teie pae pape, e te tau mau **i papai hia ra**. ¹² Ia ite mai oe e te arii e, o te mau Ati Iuda i haere mai i o nei mai o na mai ia oe na, te patu faahou nei i te oire orure hau e te ino o Ierusalem, ua haamau hia te niu **i taua oire ra**, e ua fatata i te patu i te aua. ¹³ Ia ite mai hoi oe e te arii, e i faa tia hia teie nei oire, e ia oti i te aua, e ore ratou e horoa mai i te telo, e te taoa aufau, e te mau peu ; iti ihora te taoa a te arii i haapao hia ra. ¹⁴ E teie nei, no o na mai no te fare o te arii ra to matou maitai i te noaa raa ; e ore hoi e tia ia matou ia hio noa tu i te arii i te tuu haahaa/haehaa raa hia, i papai ai matou i teie nei parau ei faa ite ; ¹⁵ E ia imi hia i roto i te parau a to mau metua. E itea ia oe i roto i taua parau ra, e ite oe e oire orure hau taua oire nei, e te hamani ino i te hui arii e te mau fenua ; i roto i taua oire ra te parau orure hau mai tahito mai i te faa tupu raa hia ; no reira hoi i pau ai taua oire nei. ¹⁶ Te faa ite nei matou i te arii, e ia faa

tia faahou hia teie nei oire, e ia oti faahou te patu, aore roa o oe e mana i teie nei pae pape.

¹⁷ Ua hapono aera te arii i te leta ei motoi raa tu i ta te taata mana ra i tae Rehuma, e ta Simisai papai parau, e to ratou atoa i parahi i Samaria, e to te feia i tera pae pape ra, Ia ora na, e te tau mau **i papai hia ra**. ¹⁸ Te leta i hapono hia mai e outou ia matou nei, ua oti i te iriti hia e ua taio hia mai ia 'u nei. ¹⁹ E ua faaue aenei au e ua imi hia, e ua itea hoi e, e oire hauti teie nei oire mai tahito mai, i te mau arii, e ua faa tupu hia te hauti e te amui parau ino ra i roto i taua oire ra ; ²⁰ E arii mana anae to Ierusalem, e tei ia ratou te hau e tae noa 'tu ra i te tahi pae pape i te mau fenua toa ; e ua horoa hia te telo, e te taoa aufau e te mau peu atoa ra ia ratou. ²¹ E tena na e faa ite haere i te ture, e faaea taua mau taata na, eiaha taua oire ra e patu faahou hia, e ia tae atu na te tahi ture no o nei atu ia 'u nei. ²² E tena na faa itoito, e rave i taua parau nei eiaha ia ore ; a ino hoi te hui arii ra.

²³ E ia taio hia te leta a te arii ra a Aretehasaseta i te aro o Rehuma, e Simisai papai parau, e to ratou atoa ra, haere etaeta tu ra ratou i Ierusalem, i te mau Ati Iuda ra, e ua faaore atura i ta ratou patu raa i te haamatau raa tu. ²⁴ Ore aera taua ohipa i te fare o te Atua i Ierusalem ra, Ore roa aera e tae noa tu ra i te matahiti piti i te hau o te arii o Peresia ra o Dariu.

PENE V. love

TE HIERO I RAVE FAA HOU HIA I TE PARAU A NA PEROPHETA RA.

5 ¹ UA tohu ihora na peropheta ra o Hagai e o Zekaria a Ido i te Ati Iuda i parahi i Iuda e Ierusalem, i te ioa o te Atua o Iseraela. ² Ua tia maira

Zerubabela a Salatiela, e o Iosua/Iesua a Iosedeka/Iozadaka, ua tamata ihora i te patu faahou i te fare o te Atua i Ierusalem : raua e na peropheta a te Atua i te turu raa mai ia ratou.

³I reira te haerea mai o te taata ra o Tatanai, e tavana no teie nei pae pape, e o Setara-bozanai, e to ratou atoa ra, e ua parau maira ia ratou ; Na vai i parau mai ia outou e patu i teie nei fare, e e rave faahou i teie nei aua ? ⁴E ua na o mai râ hoi ratou, O vai ma anae a te ioa o te feia patu faahou i teie nei *patu*. ⁵Te hio maira ra te mata o to ratou Atua i te feia paari Ati Iuda ra, e aita 'tu ra ratou i faarue i taua ohipa ra, e tae no' maira^a te parau a Dariu ra. Ua papai ihora hoi ratou i te tahi leta i taua parau nei.

⁶Teie te huru o te leta i papai hia e Tatanai tavana i teie nei pae pape, e o Setarabazanai, e to ratou atoa ra te Aphasateha i teie nei pae pape, i haponu atu i te arii ra ia Dariu. ⁷I na o hia te papai i roto i taua leta ra i haponu hia e ratou ra, I te arii ra ia Dariu, ia ora na, ⁸Ia ite mai oe e te arii, e ua haere matou i taua fenua ra o Iudea, i te fare o te Atua rahi, e patu hia aera i te ofai rarahi ; e te raa hoi i te tuu raa hia i nia i te patu ra, e te rave oioi hia ra taua ohipa nei, e te tupu ra i to ratou rima. ⁹Ua ui atura matou i te feia paari, na o atura matou, Na vai i parau mai ia outou e patu i teie nei fare, e teie nei patu ? ¹⁰E ua ui atura matou ia ratou i te ioa a to ratou feia rarahi, ia papai hoi matou e ia faa ite atu matou ia oe. ¹¹E ua parau maira ratou, na o maira, E tavini matou no te Atua o te rai e te fenua e te patu faahou nei i te hiero na 'na/fare i patu hia e te arii rahi o Iseraela i tahito ê ra e oti roa aera. ¹²Ia faa riri hia tu ra te Atua o te rai e to matou hui metua ra, ua horoa 'tu ra

oia ia ratou i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa e Kasidi/Kaladaio, o tei haaparari i teie nei fare e ua hopoi e atura i te taata i Babulonia. ¹³Tae aera ra i te matahiti matamua o te arii o Babulonia o Kuro, ua papai te arii ra o Kuro i te ture e patu faahou i taua fare o te Atua ra. ¹⁴E te mau mea auro e te ario no te fare o te Atua ra, i tei rave hia e Nebukanesa no roto i te hiero i Ierusalem, e ua hopoi mai i roto i te hiero i Babulonia, ua rave hia te reira e te arii ra e Kuro i roto i te hiero Babulonia, e ua tuu hia tu i te hoe taata o Sesabasa/Sesebazara te ioa, tei faa tavana hia e ana ra ; ¹⁵E ua parau atura ia 'na, A rave i teie nei mau taoa, e haere, e hopoi i roto i te hiero i Ierusalem, e faa tia faahou hoi i te fare o te Atua i tona ra vahi. ¹⁶Ua haere maira taua taata ra o Sesabasa/Sesebazara, e ua haamau i te niu i te fare o te Atua i Ierusalem : e mai reira mai a, e tae roa aenei i teie nei i te patu noa raa, e aita hoi i oti. ¹⁷E tena na, ia tia ia oe e te arii, e imi oe i roto i te fare taoa a te arii ra, i Babulonia ra, i te itea raa e e ture tei tuu hia mai e te arii ra e Kuro, e faa tia faahou i te fare o te Atua i Ierusalem, e na te arii e tuu mai i ta 'na parau i taua mea nei.

PENE VI. love

TE PARAU A DARIU, E TE HIERO I TE OTI RAA, E TE HAAMOA RAA HIA.

6¹UA faa tupu ihora te arii ra o Dariu i te hoe ture, e imi i roto i te piha vai raa parau, i te vahi i vai iho hiai te taoa i Babulonia. ²E itea ihora i Akemeta, i te fare o te arii i te fenua o te Medi/Medai, te hoe otaro parau e te parau atoa i roto i te na o raa hia e : ³Tei te matahiti matamua

^a5.5 no' maira

o te arii ra o Kuro : ua faa tupu ihora te arii ra o Kuro i te hoe ture, i te fare o te Atua i Ierusalem, Ia patu faahou hia taua fare ra, i te vahi ta ratou i hopoi i te tusia ra, e ia haamau hua hia te niu i taua fare ra ; e ono ahuru te kubiti i te teitei, e ono ahuru hoi te kubiti i te aano. ⁴ Ia toru nanai ofai rarahi, e hoe hoi nanai raau api : ei o nei ei te fare o te arii nei te taoa i te hoo : ⁵ Ia faahoi hia hoi te mau taoa auro e te taoa ario no roto i te fare o te Atua ra, tei rave hia mai e Nebukanesa no roto i te hiero i Ierusalem, e ua hopoi mai i Babulonia nei, e hopoi ia i te hiero i Ierusalem, a tuu atu ai i roto i te fare o te Atua ra. ⁶ E tena na e Tatanai e tavana i tera pae pape, e o Setara-bozanai, e to outou atoa ra i te Apharasateha, i tera pae pape, a haere e : ⁷ E vai iho noa 'tu taua ohipa fare no te Atua nei eiaha e faaore hia tu ; e vai iho noa 'tu te tavana o te Ati Iuda, e te feia paari Ati Iuda ia faa tia noa na i taua fare no te Atua nei i to 'na ra vahi. ⁸ Teie hoi au a faa tupu i te ture, e rave outou e tauturu atu i taua feia paari Ati Iuda ra i te patu raa i taua fare no te Atua nei : no roto i te taoa a te arii ra, i tei aufau hia mai i tera pae pape, a rave ai i te moni a tuu atu ai i taua mau taata ra, eiaha ei tau pupu. ⁹ E e haapao maite hoi i te hopoi raa tu i ta ratou mau taoa hinaaro, i te mau mahana toa ra, i te bovi/puaatoro oni, e te rama/mamoe*oni, e te pinia mamoe, ei ole/tusia*taauahi, na te Atua no te rai ; e te sitona, e te miti, e te vine/uaina, e te hinu, i tei haapao hia e te feia tahua i Ierusalem ra. ¹⁰ Ia hopoi ratou i te mau tusia haua i te Atua o te rai, e ia pure hoi i te arii, e tana mau tamarii ia ora. ¹¹ Teie hoi te hoe parau a 'u, o te taata e ruri e i teie nei ture, ia iriti hia te raau no to 'na iho fare, e ia faa tia hia taua raau ra a ta ri ai i taua taata ra i nia iho ; e ia riro noa tu tona fare ei vare/puea. ¹² E na

te Atua, na tei haamau i tona ioa i reira e rave i te mau arii e te taata toa ia pohe ia rave to ratou e ia faaore i te fare o te Atua i Ierusalem. Na 'u na Dariu i haatupu i teie nei ture ; ia etaeta te rave ia oti vave.

¹³ Ua rave ihora te tavana o teie nei pae pape o Tatanai, e o Satara/Setara-bozanai, e to ratou atoa ra, i ta te arii ra i ta Dariu i faaue maira, ua rave etaeta ihora ia. ¹⁴ Ua rave ihora te feia paari Ati Iuda ua patu, e ua tupu atura ta ratou i te tohu a Hagai peropheta ra, e ta Zekaria a Ido ra. Ua patu ihora ratou e oti roa aera, i te parau hoi a te Atua o Iseraela, e te parau hoi a na arii o Peresia a Kuro, raua o Dariu ra. ¹⁵ Oti roa aera taua fare ra i te mahana toru o te marama ra o Adara, o te ono ia o te matahiti i te hau o te arii ra o Dariu.

¹⁶ Ua haapao atura te tamarii a Iseraela, te mau tahua, e te mau Ati Levi, e te mau tamarii atoa i reva ra, i te pupu raa hia o te fare o te Atua nei ma te oaoa : ¹⁷ E ua hopoi atura i te pupu raa i taua fare o te Atua ra hoe hanere i te bovi/puaatoro oni, e piti hanere i te rama/mamoe*oni, e maha hanere i te pinia mamoe : e no te taraehara na Iseraela toa ra hoe ia ahuru mapiti i te oze/puaaniho oni, ua faito i te taio raa i te mau opu atoa o Iseraela. ¹⁸ Ua haapao atura ratou i te faa taa raa i te mau tahua, e te mau Ati Levi i to ratou ra mau pupu, i te rave raa i te ohipa a te Atua, i Ierusalem ; mai tei papai hia i roto i te buka a Mose ra. ¹⁹ Haapao atura te mau tamarii i reva e ra i te pasa i te mahana hoe ahuru mamaha i te marama hoe ra. ²⁰ Hoe a hoi tama raa hia to te feia tahua e te Ati Levi, ua ma atoa ia, e ua patia i te pasa na te mau tamarii i reva e ra, e na to ratou mau taeae te feia tahua ; e na ratou iho. ²¹ E te tamarii a Iseraela mai roto mai i te pau ra, e te feia toa i faa taa e i te viivii o te fenua etene, ia imi ratou i te Atua o Iseraela ia Iehova, ua amu ia, ²² E

ua haapao i te oroa i te maa faahopue ore ra ma te oaoa, e rui hitu aera : na Iehova hoi ratou i faa oaoa mai, e ua faafariu mai i te aau o te arii o Asura ia ratou, ei faa etaeta mai i to ratou rima i te rave raa i te ohipa i te fare o te Atua, i te Atua o Iseraela.

PENE VII. love

O EZERA I TE HAERE RAA I IERUSALEMA, E TE PARAU A ARETEHASASETA.

7¹ E MURI ae i teie nei mau parau, i te hau o te arii o Peresia o Aretehasaseta, o Ezera mootua no Seraia, a Azaria, a Hilikia. ² A Saluma, a Zadoka, a Ahituba, ³ A Amaria, a Azaria, a Meraiota, ⁴ A Zerahia, a Uze, a Buki, ⁵ A Abisua, a Phenehasa, a Eleazara, a Aarona tahua rahi ra ; ⁶ Mai Babulonia mai taua taata ra o Ezera ; e papai parau ite i te ture a Mose i homai hia mai e te Atua o Iseraela e Iehova : e ua horoa maira te arii i te mau mea toa ta 'na i hinaaro ra i te tia hoi i homai hia mai e to 'na ra Atua e Iehova. ⁷ Ua haere ihora te tahi pae i te tamarii a Iseraela, e to te feia tahua, e te Ati Levi, e te feia himene, e te mau tiahi uputa, e te mau Netinimi, i Ierusalem, i te hitu o te matahiti ia Aretehasaseta arii ra. ⁸ E ua tae oia i Ierusalem i te pae o te marama, o te hitu ia o to te arii ra matahiti. ⁹ Tei te mahana matamua o te marama hoe ra to 'na haerea mai mai Babulonia mai, e tae aera i te mahana hoe o te marama pae ra i tae ai oia i Ierusalem, i te rave maitai hoi o to 'na Atua ia 'na. ¹⁰ Ua opua noa na hoi Ezera e imi, e e rave i te ture a Iehova, e e haapii hoi ia Iseraela i tana haapao raa e tana faa au raa parau.

¹¹ Teie te huru o te leta i hopoi hia mai e te arii ra e Aretehasaseta ia Ezera tahua ra, e te papai parau ; e papai i te mau parau

i parau hia mai e Iehova, e tana toa mau peu ia Iseraela. ¹² O Aretehasaseta arii, no te mau arii atoa ra ia Ezera tahua ra, e te papai i te ture a te Atua no te rai nei, ia ora na, e te tau mau *i papai hia ra*. ¹³ Teie ta 'u ture e faa tupu nei, e te taata toa o Iseraela, e te mau tahua, e te mau Ati Levi i o 'u nei, ia hinaaro i te haere atoa i Ierusalem, e pee *ratou* ia oe. ¹⁴ No te mea ua tonono hia oe e te arii, e na feia i a'o ia 'na toohitu nei, e ia ui oe i Iuda e Ierusalem, i te ture a to Atua ta oe hoi i ite ra ; ¹⁵ E ia hopoi hoi oe i te ario e te auro, ta te arii e te feia i a'o ia 'na ra i hopoi noa tu i te Atua o Iseraela, i parahi i Ierusalem ra ; ¹⁶ E te mau ario e te mau auro atoa ia noaa ia oe i te fenua nei o Babulonia, e te taoa horoa noa a te taata nei, e ta te feia tahua, no te fare a to ratou Atua i Ierusalem. ¹⁷ E rave oe i taua moni ra e hoo etaeta i te bovi/puaatoro oni, e te rama/mamoe*oni, e te pinia mamoe, e te menehe/tusia amu e te neseka/tusia inu toa no reira, a hopoi ai i nia i te fata i te fare o to outou Atua i Ierusalem ra. ¹⁸ E te toea o te ario e te auro, o ta oe e manao e ta to mau taeae e manao e e rave taua mea ra, o te rave ia e ia au i to outou Atua. ¹⁹ E te tauhaa hoi i horoa hia tu ia oe ra no te ohipa a to Atua, e vai iho i te reira i mua i te aro o te Atua i Ierusalem. ²⁰ E te toe ra te hoe mea no te fare a to Atua, e e tii a e hoo, e noaa te reira ia oe i te vai raa taoa a te arii ra. ²¹ E tei a ta 'u ture ta te arii ta Aretehasaseta e faa tupu, i te mau tavana i tera pae pape, e rave outou i tena na i ta Ezera tahua, e te papai i te ture a te Atua o te rai, e ani atu ia outou na. ²² E tae noa 'tu i te taleni ario hoe hanere, e te tekora sitona hoe hanere, e te bato vine/uaina e ia hoe hanere, e te bato hinu *olive* e ia hoe hanere, e te miti hoi eiaha e haapao i te huru. ²³ E tei parau hia mai e te Atua o te rai ra, ia rave etaeta hia ia no te fare o te

Atua o te rai ra : e tia anei hoi ia vai iho noa tu i te riri i te fenua o te arii nei e tana mau tamarii ? ²⁴ E te faa ite atu nei hoi matou, e ore e au i teie nei ture, ia tuu i te telo, e te taoa aufau, e te mau peu, i nia i te feia tahua, e te Ati Levi, e te feia himene, e te mau tiai uputa, e te Netinimi, te feia i rave i te ohipa i te fare o te Atua ra. ²⁵ E o oe hoi e Ezera, i te parau hoi a to Atua i roto ia oe ra, e haapao oe i te feia haava e te tavana, ia haava ratou i te mau taata i tera pae pape ; te feia hoi i ite i te ture a to Atua ; e haapii 'tu hoi i tei ore ite ra. ²⁶ E te taata e ore e haapao i te ture a to Atua, e te ture a te arii, ia faa utua vave hia tu ia, i te pohe ra, e te tiavaru ra, e te haru ra, e te tapea ra.

²⁷ Ia haamaitai hia te Atua o to tatou mau metua ia Iehova, o tei tuu mai i te manao i roto i te aau o te arii, faa nehenehe i te fare o Iehova i Ierusalema : ²⁸ E ua faa tupu i te hamani maitai ia 'u i te arii e to 'na atoa feia i a'o ia 'na ra, e te feia mana toa i o te arii ra. Itoito aera hoi au, no te mea tei ia 'u te rima o tau Atua ra o Iehova, e ua haaputu ihora hoi au i te feia rarahi o Iseraela ia haere atoa i taua tere no 'u ra.

PENE VIII. love

TE MAU IOA O TE FEIA I PEE IA EZERA RA ; E TO RATOU HAEREA.

8 ¹ TEIE taua feia matahiapo ra, teie hoi te parau i te feia i haere atoa i taua tere nou ra mai Babulonia mai, i te hau o te arii ra o Aretehasasete. ² To te mau tamarii a Phinehasa ra, o Geresona/Geresoma ia : to te mau tamarii a Itamara ra, o Daniela ia : to te mau tamarii a Davida ra, o Hatusa ia : ³ To te mau tamarii a Sekania ra : to te mau tamarii o Pharosa ra, o Zekaria ia : oia e na tamarii tamaroa i te taio atoa raa hia te fanau raa, hoe hanere e

pae ahuru. ⁴ To te mau tamarii a Pahatamoabi ra, o Elihoenai, a Zeraia ia ; oia e na tamarii tamaroa ra e piti hanere. ⁵ To te mau tamarii a Sekania ra, te tamaiti a Iahaziela : oia e na tamarii tamaroa ra e toru hanere. ⁶ To te mau tamarii a Adina ra, o Ebeda, a Ionatana ia ; oia e na tamarii tamaroa ra e pae ahuru. ⁷ To te mau tamarii a Elama ra, o Iesaia, a Atalia ia ; oia e na tamarii tamaroa ra e hitu ahuru. ⁸ To te mau tamarii a Sephatia ra, o Zebadia, a Mihaela/Mikaela ia ; oia e na tamarii tamaroa ra e vau ahuru. ⁹ To te mau tamarii o Ioaba ra, o Obadia, a Iehiela ia ; oia e na tamarii tamaroa ra e piti hanere hoe ahuru e mavau. ¹⁰ To te mau tamarii a Selomita ra, te tamaiti a Iosiphia ; oia e na tamarii tamaroa ra hoe hanere e ono ahuru. ¹¹ To te mau tamarii a Bebai ra, o Zekaria a Bebai ia ; oia e na tamarii tamaroa ra hoe taau mavau. ¹² To te mau tamarii a Azagada ra, o Iohana, a Hakatana ia ; oia e na tamarii tamaroa ra hoe hanere hoe ahuru. ¹³ To te mau tamarii hopea a Adonikama, teie to ratou ioa, o Elipheleta ia, o Ieila/Iehiela ia, e o Semaia ia ; o ratou e na tamarii tamaroa ra e ono ahuru. ¹⁴ E to te mau tamarii atoa a Bigavai, o Utai, e o Zabuda ; o ratou e na tamarii tamaroa ra e hitu ahuru.

¹⁵ Ua haaputu ihora vau ia ratou i te pae pape e tahe tia i Ahava ra ; rui toru matou i te parahi raa i reira i roto i te fare rii ahu ; e ia hio haere hia e au taua mau taata ra, e te mau tahua, aita 'tu ra e tamarii na Levi i te itea raa hia e au. ¹⁶ Ua tonu atura vau i te vea ia Eliezera, e ia Ariela, e ia Semaia, e ia ((Elenatana, ia Iariba, ia Elenatana,)) e ia Natana, e ia Zekaria, e ia Mesulama, o na taata rarahi ia ; e ia Iareba/Ioiriba, e ia Elanatana, e feia ite ia. ¹⁷ Ua tonu atura vau ia ratou ma te parau ia Ido, e raatira no taua vahi ra no Kasiphia, e ua faa ite atura

vau i ta ratou parau ia parau atu ia Ido, e tona mau taeae, i te mau Netinimi, i taua vahi ra i Kasiphia, e ia aratai mai ratou i te feia tahua no te fare o to tatou Atua. ¹⁸ E no te hamani maitai a to matou Atua ia matou, ua aratai mai ratou i te hoe taata ite, no te mau tamarii a Mahali, a Levi, a Iseraela, e o Serebia, e tana mau tamarii, e te mau taeae, hoe ia ahuru e mavau ; ¹⁹ E o Hasabia, oia e o Iesaia no te mau tamarii a Merari, tona ra mau taeae, e to ratou mau tamarii hoe taau. ²⁰ E to te Netinimi, i tei haapao hia e Davida e te feia rarahi atoa ra no te rave i te ohipa a te Ati Levi, e piti hanere e piti ahuru i te Netinimi : e ua faa ite atoa hia to ratou mau ioa.

²¹ Ua faa ite atura vau i te hoe neseteia raa/haapaeraa*maa i reira i taua pape ra o Ahava, ia faa ahoaho ia matou i te aro o te Atua, ia imi hoi i te tahi ea maitai no matou, e no te mau tamarii, e te taoa toa. ²² Haama aera hoi au ia ani atu i te arii i te feia faahau/faehau e te feia hipo/puaahorofenua ei tauturu ia matou i te mau enemi i te eatia ra : no te mea i parau 'na matou i te arii e, Tei te feia i imi i te parau maitai ra te rima o to matou Atua ; te vai ra tona mana e tona riri i te feia i faarue ia 'na. ²³ Ua neseteia ohora matou/haapae ihora matou i te maa e ua imi i to matou Atua i taua mea ra, e ua faaroo hia mai matou e ana.

²⁴ Ua faa taa atura vau i na tahua rarahi hoe ahuru e mapiti, o Serebia, e o Hasabia, e na taeae no raua tino ahuru, ²⁵ E ua faito atura vau i te ario e te auro, e te mau mea toa ra, ei taoa no te fare o to matou Atua, ta te arii e na taata i a' o mai ia 'na, e te feia rarahi atoa ra, e o Iseraela toa i horoa i reira : ²⁶ Faito atura hoi au e ono hanere e pae ahuru i te taleni ario, e te mau tauhaa ario ra hoe hanere ia taleni, e te auro hoe hanere i te taleni ; ²⁷ Hoe taau hoi aua auro,

tai hoe tausani i te dareka/darekona ; e piti aua veo, mai te auro atoa ra te maitai. ²⁸ Ua parau atura vau ia ratou, Ua moa outou no Iehova, e te mau tauhaa atoa ra ua moa toa ia ; e te ario e te auro e taoa hopoi noa hia ia na te Atua o to outou mau metua na Iehova. ²⁹ E ara, e tia i taua mau taoa ra, e ia faito outou i te aro o te feia rahi tahua e te Ati Levi, e te feia matahiapo i Iseraela nei, ia tae i Ierusalem, i roto i te mau piha o te fare o Iehova. ³⁰ Ua rave ihora te mau tahua e te mau Ati Levi i taua ario ra, e te auro, e te mau tauhaa, ua oti i te faito hia ra, e hopoi i Ierusalem i te fare o to tatou Atua ra.

³¹ Faarue ihora matou i taua pape ra e Ahava, i te mahana hoe ahuru e mapiti i te marama hoe ra, e ua haere ihora i Ierusalem : tei ia matou hoi te rima o to matou Atua, e ua faa ora oia ia matou i te enemi i tia i mai ia matou i te eatia ra. ³² Tae maira hoi matou i Ierusalem, e ua parahi ihora e rui toru aera.

³³ E tae aera i te maha o te mahana, i faito hia 'i te ario, e te auro, e te mau taoa, i roto i te fare o to tatou Atua, e Meremota, a Uria, tahua ; i reira toa Eleazara, a Phinehasa ; e o Iozabada, a Iosua/Iesua, e o Noadia, a Bineei/Binui, e Ati Levi anae. ³⁴ Ua hope roa i te taio hia e i te faito hia, e ua papai i taua faito raa ra i te vahi papai raa. ³⁵ E te mau tamarii no te pau ra, ua hopoi ia i te ole/tusia*taauahi na te Atua o Iseraela, hoe ahuru mapiti i te bovi/puaatoro oni na Iseraela toa ra, e iva ahuru maono i te rama/mamoe*oni, e hitu ahuru mahitu te pinia mamoe, hoe ahuru mapiti i te oze/puaaniho oni, ei taraehara : e ole/tusia*taauahi anae te reira na Iehova.

³⁶ Ua hopoi atura ratou i te parau a te arii ra i te mau tavana tauturu, e te feia mana atoa i teie nei pae pape : e ua tauturu mai

ratou i te mau taata toa e te fare o te Atua ra.

PENE IX. love

TO EZERA AROHA RAA, E TANA PURE I TE TAATA, MA TE FAI I TE HARA.

9¹ E OTI aera te reira, ua haere maira te feia rarahi ia 'u nei, e ua na o maira, Te mau taata o Iseraela, e te mau tahua, e te mau Ati Levi, aore i faa taa ia ratou i te mau taata o teie nei fenua ; i te rave atoa raa i te parau faufau a te Ati Kanana/Kanaana^b, e te Ati Heta, e te Ati Perizi, e te Ati Iebusi, e te Ati Amona, te Ati Moabi, e ta te Aiphiti, e te Ati Amori.
² Ua rave ratou i ta ratou mau tamahine na ratou iho, e na ta ratou mau tamarii : e ua anoi noa te feia moa i te mau taata no teie nei mau fenua : e te feia rarahi e te mau tavana tei na mua ia i taua hara nei. ³ E tei te faaroo raa tu vau i te reira parau, ua hahae au i ta'u ahu e tau ahu tipona, e ua huhuti au i te rouru o tau upoo e tau umiumi, e ua parahi ihora ma te maere. ⁴ Ua haaputuputu maira te feia toa rurutaina i te parau a te Atua o Iseraela, no te hara a te feia i reva e ra ; parahi noa ihora vau e tae noa tu ra i te hopoi raa i te tusia ahiahi ra.

⁵ E tae aera i te hopoi raa i te tusia ahiahi ra, ua tia aera vau i taua teiaha no 'u ra ; ua motu ihora hoi taua ahu no 'u ra e te ahu tipona ; ua tuu ihora vau i tau turi i raro, ua mahora aera tau rima i tau Atua ia Iehova. ⁶ E ua na o atura vau, E tau Atua e, ua haama vau ua uteute tau mata *i te haama*, ia nana noa tu vau ia oe e tau Atua e : ua rahi iho nei hoi ta matou hara i nia ia matou , e ua tae taua hara rahi na matou nei i nia i te rai. ⁷ Mai te anotau mai a o to

matou mau metua ra, e tae noa aenei i teie nei, ua rahi a ta matou hara ; e no ta matou hara i tuu hia 'i matou, e to matou mau arii, e ta matou feia tahua, i te rima o te mau arii no te mau fenua nei, ia tapu hia i te oe, e ia pau, e ia haru hia, e te mata haama, mai tei teie nei mahana. ⁸ E teie nei vahi iti poto, ua hamani maitai mai to matou Atua o Iehova ia matou, i te horoa raa mai i te taata rii toea, e te tahi mau raa i tona nei vahi moa ; ua aputa mai te maramarama i to matou nei mata i to matou Atua, e ua horoa mai te tahi mapuhi raa aho no matou i to matou ati raa nei. ⁹ E feia tapea hia hoi matou ; aita ra to matou Atua i faarue taue mai ia matou nei, ua faa tupu ra oia i te aroha i roto i te mau arii no Peresia ia hamani maitai mai ia matou nei ; ia ora matou, e ia tia hoi te fare o to matou Atua, e ia maitai faahou, e ia paruru hia matou i Iuda nei, e Ierusalema. ¹⁰ E teie nei e to matou Atua, e na hea hoi matou i teie nei ? ua rave faarue hoi matou i ta oe parau, ¹¹ I ta oe i parau mai i te vaha o to mau tavini ra i te mau peropheta, a na o mai ai ra e, I teie nei fenua ta outou e haere e parahi nei, e fenua viivii ia, no te viivii o te feia fenua nei ; ua ii roa hoi teie nei fenua i ta ratou parau faufau. ¹² E tena na, eiaha e horoa hia ta outou mau tamahine i ta ratou mau tamarii, eiaha hoi e rave i ta ratou mau tamahine na ta outou mau tamarii ; eiaha roa e imi hia te hau e te maitai no ratou ; ia etaeta hoi outou, e ia amu outou i te maitai o teie nei fenua, a vai iho ai ei aia tupuna vai raa roa na ta outou mau tamarii. ¹³ E teie nei tei roohia mai e tatou i ta tatou nei parau ino, e ta tatou nei hara rahi (e pohe iti hoi to matou e to matou Atua, e ore e au i ta matou nei hara ; e ua horoa mai hoi oe i te ora mai teie nei). ¹⁴ E tia anei hoi matou ia faarue i ta oe parau, a faa au ai

^b9.1

i te feia i rave i teie nei mau parau ino ; e ore anei oe e riri mai ia matou e ia pau roa tu matou nei, e ia ore roa ia toe te taata ia ora ? ¹⁵ E te Atua o Iseraela, e Iehova e ; e hamani maitai to oe : inaha hoi matou nei te toe nei ua ora. Inaha, te fai nei matou i ta matou hara ia oe : i ore ai matou nei e mau i mua i to aro na.

PENE X. LOVE

TE TATARAHAPA A TE MAU TAATA E TE FARIU E RAA I TE PARAU MAITAI.

10 ¹ E OTI aera te pure a Ezera, e ua fai oia i te hara, ma te oto e ma te taoto noa i raro i mua i te fare o te Atua, ua haaputupu maira no roto ia Iseraela atoa ra te tahi sunago/amuiraa rahi, te tane, e te vahine, e te tamarii ; e oto rahi hoi to te taata toa. ² Ua parau maira Sekania a Iehiela, no te mau tamarii a Elama, na o maira ia Ezera, Ua hara matou i to matou Atua, ua rave i te vahine ee no te feia fenua nei : te vai nei ra te manao raa no Iseraela i taua parau nei a. ³ E teie nei e faa au na tatou i te parau i to tatou Atua, e tuu e atu i taua mau vahine nei e ta ratou mau tamarii, ta oe e parau na, e ta te feia toa e rurutaina i te parau a te Atua ; e haapao a i te ture a na reira ai. ⁴ A tia ; e au hoi teie nei parau ia oe : e na matou oe e tauturu atu : e faa itoito, e rave. ⁵ Ua tia aera Ezera, ua tuu atura te tapu i te feia tahua rarahi : ra e te Ati Levi, e ia Iseraela atoa ra, e haapao ratou i taua parau ra. Ua tapu ihora ratou.

⁶ Ua tia maira Ezera mai mua mai i te fare o te Atua ra, e ua haere atura i roto i te piha o Ioahanana a Eliasiba : e tae atura i reira, aore i amu i te maa, aore i inu i te pape : te oto ra hoi oia i te hara a te feia i hopoi e hia ra. ⁷ Ua faa ite haere atura ratou i te parau i te tamarii a Iseraela e i to Iuda

toa e Ierusalem, i te mau tamarii i hopoi e hia ra, ia haaputu mai ratou i Ierusalem : ⁸ E te ore e tae maira e rui toru aera, i te parau a te feia tahua e te feia paari ra, e pau tana taoa, e faa taa e hia oia iho i taua feia i hopoi e hia ra.

⁹ Ua putupu maira to Iuda toa e to Beniamina i Ierusalem i taua rui toru ra. Tei te iva ia o te marama, e tei te taau hoe o te mahana, te parahi noa ra te mau taata i roto i te vahi atea o te fare o te Atua, te rurutaina ra i te hara, e te ua rahi. ¹⁰ Ua tia aera te tahua ra o Ezera i nia, e ua na o atura ia ratou, Ua hara outou, ua rave i te mau vahine ee i rahi ai te hara a Iseraela. ¹¹ E tena na, e fai i ta outou hara i te Atua o to outou mau metua ra ia Iehova ; e haapao hoi i tana parau : e faa taa hoi ia outou i te mau taata o teie nei fenua e teie nei mau vahine ee. ¹² Ua parau maira taua sunago/amuiraa rahi atoa ra, na o maira i te pii noa raa, O ta oe a i parau maira ua tia ia matou ia rave. ¹³ Te rahi nei ra te taata, e anotau ua hoi teie, e ore matou e tia ia parahi noa i rapae, e ere hoi teie i te ohipa no te mahana hoe e te piti : e feia rahi hoi matou i rave i taua hara nei. ¹⁴ E faataa na ra te feia rarahi atoa i to matou nei sunago/amuiraa, e haere mai hoi te feia toa i to matou nei mau oire i rave i te vahine ee ra i te taime i haapao hia ra, e te feia paari atoa no te mau oire atoa ra, e te feia haava, e ia ruri e hia te riri rahi o to tatou Atua ia tatou nei.

¹⁵ O Ionatana a Asahela anae ra, e o Iahazia a Tikeva tei rave i taua ohipa ra ; e o Mesulama e o Sabetai Ati Levi te tauturu ia raua. ¹⁶ E ua na reira te mau tamarii i hopoi e hia ra. Ua maite/maiti ihora te tahua ra o Ezera i te tahi pae i taua feia rahi matahiapo ra e ua faa ite hia i te ioa, parahi ihora ratou i raro i te mahana hoe i te marama hoe ahuru, e imi i taua parau ra.

¹⁷ E tae aera i te mahana hoe i te marama hoe ra hope roa aera te mau taata i rave i te vahine ee ra.

¹⁸ Itea ihora to roto i te mau tamarii a te feia tahua ra i tei rave i te vahine ee ra : to te mau tamarii a Iosua/Iesua, a Iozedeka, e tona mau taeae ; o Maaseia, e o Eliezera, e o Iariba, e o Gedalia. ¹⁹ Ua horoa maira ratou i te rima e tuu e ratou i ta ratou mau vahine ; e ua hopoi ratou i te hoe rama/mamoe*oni no roto i te nana no ta ratou hara. ²⁰ E to te mau tamarii a Imera ra ; o Hamani, e o Zebadia. ²¹ E to te mau tamarii a Harima ra ; o Maaseia, e o Elia, e o Semaia, e o Iehiela, e o Uzia. ²² E to te mau tamarii a Pasura ; o Elioenai, e o Maaseia, o Isamaela, e o Netaneela, e o Iozabada, e o Elasa. ²³ O to te Ati Levi hoi ; o Iozabada, e o Simeia, e o Kelaia, oia hoi o Keeita/Kelita, e o Petahia, e o Iuda, e o Eliezera. ²⁴ E to te feia himene atoa ; o Eliasiba ; e to mau tiaia uputa ; o Saluma, e o Telema, e o Uri. ²⁵ E to Iseraela toa ra : to te mau tamarii a Parosa ; o Ramia ; e o Iezia, e o Malehia/Malekia, e o Miamina, e o Eleazara, e e Malehia/Malekia, e o Benaia. ²⁶ E to te mau tamarii a Elama ; o Matania, e o Zekaria, e o Iehiela, e o Abadi, e o Ieremota, e o Elia. ²⁷ E to te mau tamarii a Zatu ; o Elioenai, e o

Eliasiba, e o Matania, o Ieremota, e o Zabadi, e o Aziza. ²⁸ E to te mau tamarii a Bebai ; o Iehohanana, e o Hanania, e o Zabai, e o Atalia. ²⁹ E to te mau tamarii a Bani ; o Mesulama, e o Maluka, e o Adaia, e o Iasuba, e o Seala, e o Ramota. ³⁰ E to te mau tamarii a Pahata-moabi ; o Adana, e o Kelala, e o Benaia, e o Maaseia, e o Matania, e o Bezaliala, e o Binui, e o Manase. ³¹ E to te mau tamarii a Harima ; o Eliezera, e o Isia, e o Malakia, e o Semaia, e o Simeona. ³² E o Beniamina, e o Maluka, e o Semaria. ³³ E to te mau tamarii a Hasuma ; o Matenai, e o Matata, e o Zabada, e o Elipheleta, e o Ieremaia, e o Manase, e o Simeia. ³⁴ E to te mau tamarii a Bani ; o Madai, e o Amarama, e o Uela, ³⁵ E o Benaia, e o Bedeia, e o Keluba, ³⁹ E o Vania, e o Meremota, e o Eliasiba, ³⁷ E o Matania, e o Matenai, e o Iasau, ³⁸ E o Bani, e o Binui, e o Simeia, ³⁹ E o Selemia, e o Natana, e o Adaia, ⁴⁰ E o Makenadebai, e o Sasai, e o Sarai, ⁴¹ E o Azareela, e o Selemia, e o Semaria, ⁴² E o Saluma, e o Amaria, e o Iosepha, ⁴³ E to te mau tamarii a Nebo ; o Iehiela/Ieielia, e o Matitia, e o Zabada, e o Zebina, e o Iadau, e o Ioela, e o Benaia. ⁴⁴ E vahine ee anae ta teie nei feia : e ua fanau ta ratou tamarii.

NEHEMIA.

H. Nott Mā, 1835

H. Nott, *Nehemia*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 10/01/2021 ; 02-03/04/2021.

PENE I. love

ITE AERA NEHEMIA I TE HURU O IERUSALEMA, UA NESETEIA IHORA E UA PURE.

1 ¹TE parau a Nehemia a Hakalia ra. Tae aera i te marama ra ia Kisilu, i te matahiti hoe taau ra, ia 'u i Susa/Susana i te fare o te arii ra, ²Ua haere maira Hanani, te tahi taeae o 'u ra, e o ve toofanu pue taata no Iuda ; ua ui atura vau ia ratou i te mau Ati Iuda i ora ra, o tei toe i te pau ra, e ia Ierusalemā toa hoi. ³E ua parau maira ratou ia 'u, Te toea, o tei toe i te feia i pau i o ai/ae i te fenua ra, e ati to ratou e te faa ino rahi hia : te vai parari noa nei hoi te aua o Ierusalemā, e te mau uputa ua ama i te auahi.

⁴E ite aera vau i te reira parau, ua parahi au i raro ma te oto, e ua aue noa vau i e fanu pue mahana, e ua neseteia vau/haapae au i te maa, e ua pure i te Atua o te rai. ⁵E ua na o atura vau, Teie to 'u hinaaro ia oe e te Atua o te rai, e Iehova, e te Atua rahi e te matau hia, o tei haapao i ta oe faufaa aroha i te feia i hinaaro e ua haapao i ta oe parau ; ⁶E faaroo mai to taria i teie nei, e hio mai hoi to mata, ia ite oe i te pure a to tavini, ta 'u e pure noa tu ia oe i teie nei, i te rui e te ao, i te mau tamarī a Iseraela, i to mau tavini, e te fai nei au i te mau hara a matou a te tamarī a Iseraela i rave ia oe nei. O vau, e te utuafare atoa o tau metua ua hara toa ia. ⁷E hamani ino to matou ia oe, aore a i haapao i te parau, e te haapao raa, e te

parau i faa au hia ra, ta oe i parau mai i to tavini ra ia Mose. ⁸E haamanao oe i te parau i tena na, ta oe i parau ae i to tavini ra ia Mose a na o ai oe ra e, I rave outou i te ino, e purara outou i te mau fenua ; ⁹Ia fariu maira outou ia 'u ra, e ia haapao mai i ta 'u nei parau e ua rave *outou* i te reira ; purara noa outou e tae noa tu i te fenua roa ino ra ; e haaputu hia mai a outou e au, e aratai mai a vau ia outou i te vahi i haapao hia e au ei vai raa no to u nei ioa. ¹⁰E teie nei o to oe teie nei mau taata, to oe ia mau tavini, i faa ora hia e to oe ra mana rahi, e to oe puai rahi. ¹¹Te hinaaro nei au e Iehova, ia faaroo mai to taria i te bure/pure a to tavini nei, i te bure/pure a to mau tamarī ra, i tei matau i te oe ra ioa ; e faa tupu mai hoi oe i te hinaaro o to tavini i teie nei mahana, ia aroha hia mai oia e teie nei taata. E hopoi aua hoi au na te arii.

PENE II. love

TE PARAU I TE NOAA RAA IA NEHEMIA, E UA HAERE MAI IERUSALEMA.

2 ¹E TAE aera i te marama ra ia Nisana, i te matahiti taau o te arii ra o Aretehasaseta, te vai ra te vine/uaina i mua i tana aro, ua rave ihora vau i taua vine/uaina ra e ua tuu atura i te arii ra. Aitā ra *tau mata* i inoino i mua ia 'na, *tera a itea*. ²Ua parau maira te arii ia 'u, Eaha te mea i inoinoa/inoino ai to mata na, inaha aita oe i pohe i te mai ? e oto aau tena. Matau roa aera vau. ³E ua parau atura vau

i te arii, Ia ora roa te arii ; eaha te mea e ore e inoino ai tau mata, tei vai noa te oire o tau mau metua e to ratou menema ma te ino, e ua ama te mau uputa i te auahi ?⁴ Ua parau maira te arii ia 'u, Eaha to oe hinaaro ? E oti aera ta 'u pure i te Atua no te rai, ⁵ ua parau atura vau i te arii, Ia tia ia oe e te arii, e te aroha maira oe i to tavini nei, **teie to 'u** hinaaro e tonono oe ia 'u i Iudea/Iuda, i te oire i vai iho hia 'i te mau menema o tau mau metua ra, ia patu faahou vau. ⁶ Ua parau maira te arii ia 'u, (te parahi atoa ra te arii vahine i pihai iho,) Mai te aha te roa o taua tere no oe ra ? e afea mai oe e hoi mai ai ? Ua faa ite atura vau i to 'u maoro, e ua tia i te arii i te tonono ia 'u ra. ⁷ Ua parau atura hoi au i te arii, Ia tia ia oe e te arii, ei leta te homai ia 'u nei na te mau tavana i tera pae pape, ia tuu ratou ia 'u ia haere noa na e tae noa tu vau i Iudea/Iuda ra ; ⁸ E te hoe leta na Asapha, i te tia i te vahi ururaa a te arii ra, ia horoa mai oia i te raau ei raau no te uputa o te hezere/aumoa o te hiero/fare, e no te aua o te oire, e no to 'u iho fare. Ua faa tia mai ra te arii i ta 'u **i ani atu** ia 'na ra, no te hamani maitai o te Atua ia 'u ra. ⁹ E tae atura vau i te mau tavana i tera pae pape, e ua tuu atura vau i te mau leta a te arii ra. I tonono na te arii i te feia tapena/raatira o te nuu e te feia hipo/puaahorofenua ei aratai ia 'u. ¹⁰ Ite aera Sanabalata i Horonaima/Horoni, e Tobia tavini Ati Amona, e tera maira te hoe taata i haere mai e imi i te maitai o te tamarai a Iseraela, inoino roa aera raua.

¹¹ Tae atura vau i Ierusalem, e rui toru aera vau i reira, ¹² Ua tia aera vau i nia i te po, o vau e o ve toofanu pue taata toa ; aitâ hoi au i faa ite noa tu i te hoe taata i ta tau Atua i tuu mai i roto i tau aau ia rave i Ierusalem : e aita hoi o reira e puua maori ra tei parahi hia e au ra. ¹³ Haere atura vau i rapae i te po, na te uputa o te

peho ra, haere noa tura vau na mua tu i te apoo pape tanina/teni ra, e tae noa tu ra i te uputa repo ra, i te aera vau i te mau aua parari i Ierusalem, e te mau uputa i pau i te auahi ra. ¹⁴ Haere noa tu ra vau e tae noa tu ra i te uputa pape pihaa ra ; e te pape a te arii ra : aita ra e ea e o atu ai te puua ia haere. ¹⁵ Ua haere ihora vau i taua rui ra na te pae pape, e ua hio ihora i te aua, e ua hoi maira vau na te uputa o te peho ra, e ua hoi atura. ¹⁶ Aore hoi te mau tavana i ite i ta 'u e haere ra, e ta 'u i rave ; aore hoi au i faa ite i te Ati Iuda, e te mau tahua, e te feia mana, e te mau tavana, e te feia e faa itoito i te ohipa, e aore atoa ia i faa ite hia e au.

¹⁷ Ua parau atura vau ia ratou, Te ite ra outou i to tatou ati, e ua pau Ierusalem, e ua ama te mau uputa i te auahi : tatou e rave e patu i te aua o Ierusalem, a tire tatou i te faa ino hia. ¹⁸ Ua faa ite atura vau i te hamani maitai o te Atua ia 'u ; e te parau a te arii i parau mai ia 'u ra. Ua na o maira ratou, E tia tatou e rave e patu ; ua faa itoito ihora ratou te tahi e te tahi i taua ohipa maitai ra. ¹⁹ Ite aera ra Sanabalata i Horonaima/Horoni, e Tobia tavini Ati Amona, e o Gesema i Arabia ra, ua vahavaha maira, e ua na o maira i te tahitohito raa, Eaha ta outou i rave na ? e maro a outou i te arii ? ²⁰ Ua parau atura vau ia ratou, na o atura, Na te Atua o te rai e faa tupu i to matou hinaaro ; e teie nei, e tia matou o to 'na tavini e rave e patu ; aita ra a outou e tufaa, aita a outou manao raa, aita hoi e faufaa i Ierusalem nei.

PENE III. love

TE MAU IOA E TE PATU RAA O TE FEIA I PATU I TE AUA RA.

3¹ UA tia aera te tahua rahi ra o Eliasiba, e tona ra mau taetaeae tahua e ua

patu ihora i te uputa mamoe ra : ua haamau/haamoa ratou i te mau raau, e ua faa tia i te uputa ; mai te pare maira o Mea, e tae noa tura i te pare o Hananeela, o ta ratou ia i haamau/haamoa i te mau raau ra. ²E muri ae ia 'na ra, ua patu ihora to Ieriho/Ieriko. E muri ae ia ratou ra, ua patu ihora Zakura, a Imeri ra. ³Area te uputa ia ra, na te mau tamarii ia a Hasena i patu, e na 'na toa i haamau i te tea, e te mau uputa, e te mau rota ; e te tea uputa ra. ⁴E muri ae ia ratou ua patu ihora Meremota, a Uria a Koza. E muri ae ia ratou ra ua patu ihora Mesulama, a Berekia, a Mesezabela/Mesezabeela. E muri ae ia ratou ua patu ihora Zadoka, a Baana. ⁵E muri ae ia ratou ua patu ihora Tekoa ra ; aita ra to rotou feia rarahi i rave atoa i te ohipa a to ratou fatu. ⁶E te uputa tahito ra na Iehoiada, a Pasea, e o Mesulama, a Besodeia i patu ; na ratou i haamau i te mau tea, e na uputa, e na rota, e na tea uputa ra. ⁷E muri ae ia ratou ua patu ihora Melatia, i Gibeona, e o Iadona i Meronoti, te mau taata no Gibeona, e no Mizepe, no o i te tavana i teie nei pae pape. ⁸E muri ae ia 'na ua patu ihora, Uziela, a Haria/Harahaia, e tia pai auro. E muri ae ia 'na ua patu ihora Hanania, e haaputu raau, ua faa etaeta ihora ratou Ierusalem e tae noa tu ra i te aua meumeu ra. ⁹E muri ae ia ratou ua patu ihora Rephaia, a Hura, e tavana no te tahi pae Ierusalem, **e te tahi pae atoa ra.** ¹⁰E muri ae ia ratou ua patu ihora Iedaia, a Harumapha, i pihai iho i to 'na iho utuafare. E muri ae ia 'na ua patu ihora Hatusa, a Hasabenia. ¹¹O Malekia, a Harema/Harima, e o Hasuba, a Pahata-moabi, o tei patu i te vahi toe, e te pare o te tenuri/mau*umu. ¹²E muri ae ia 'na ua patu ihora Saluna/Saluma, (oia e tana mau tamahine,) a Halohesa, te tavana o te hoe pae Ierusalem. ¹³Te

uputa o te peho ra na Hanuna ia i patu, e te mau taata no Zanoa ; na ratou i patu, e ua haamau i na uputa, e na rota ; e na tea, e te patu hoi hoe tausani i te kubiti e tae atura i te uputa repo ra. ¹⁴Area te uputa repo ra na Malakia/Malekia ia i patu, e tamaiti na Rekaba, e tavana no te tahi pae i Beti-hakerima/Bete-hakerema ; na 'na i patu, e ua haamau na uputa, e na rota, e na tea hoi. ¹⁵Area te uputa pape pihaa ra na Saluna/Saluma, a Kole-hoze ia i patu, te tavana o te tahi pae i Mizipe/Mizepe ; na 'na i patu e ua tapoi, e ua faa tia i na uputa, e na rota, e na tea, e te patu i te pape ra o Siloa, i te hiti o a te arii ra, e te ea tia e pou ai i raro mai te oire mai o Davida. ¹⁶E muri ae ia 'na ua patu ihora Nehemia, a Azabuka, te tavana o te tahi pae i Bete-zura, mai te vahi i faito i te mau menema o Davida, e tae noa tu i te pape i hamani hia ra, e te fare o te feia aito ra. ¹⁷E muri ae ia 'na ua patu ihora te Ati Levi, o Rehuma, a Bani. E muri ae ia 'na ua patu ihora Hasabia, te tavana o te tahi pae i Keila, i tana ra vahi. ¹⁸E muri ae ia 'na patu ihora tana taeae, o Bavai, a Henadada, te tavana o te tahi pae i Keila. ¹⁹E muri ae ia 'na ua patu ihora, Ezera, a Iosua/Iesua, te tavana i Mizipe/Mizepe, i te tahi vahi i faito toa i te paiuma i nia i te vai raa mauhaa tamai i te peho ra. ²⁰E muri ae ia 'na ua patu ihora Baruka, a Zabai i te pae i tae, mai taua peho maira e tae noa tu i te uputa o te fare o Eliasiba, tahua rahi ra. ²¹E muri ae ia 'na ua patu ihora Meremota, a Uria, a Koza, i te tahi vahi, mai te opani o te fare o Eliasiba, e tae noo/noa tu ra i te hopea mai o taua fare o Eliasiba ra. ²²E muri ae ia 'na ua patu ihora te feia tahua, te mau taata no te vahi atea **i Ioridana ra.** ²³E muri ae ia ratou ua patu ihora Beniamina raua o Hasuba i pihai iho i to raua ihora utuafare. E muri ae

ia raua ua patu ihora Azaria, a Maaseia, a Anania, i to 'na iho pae fare. ²⁴ E muri ae ia 'na ua patu ihora Binui, a Henadada, i te tahi vahi, mai te fare o Azaria, e tae atura i te mau peho ra. ²⁵ *E muri ae ia 'na ua patu ihora* Palala, a Uzai, i faito atoa i te peho e te pare i pio tia mai i rapae i te fare teitei a te arii, i pihai iho i te hezere/aumoa o te tapea raa *taata ra*. E muri ae ia 'na o Pedaia, a Parosa. ²⁶ E te Netinimi, to reira iho, ua patu ihora Ophela, i pihai iho i te uputa pape i te pae i te hitia o te ra ra, e te pare i faa o noa mai i rapae. ²⁷ E muri ae ia ratou ra ua patu ihora to Tekoa ra i te tahi vahi, tei tiraha tia i te pare rahi i faao noa mai i rapae, e tae noa tu ra i te patu i Ophela. ²⁸ Ua patu ihora te feia tahua, mai te uputa hipo/puaahorofenua ra i nia maira, te taata toa i pihai iho i tona utuafare. ²⁹ E muri ae ia ratou ra ua patu ihora Zadoka, a Imera, e ua faito toa tana i to 'na iho utuafare. E muri ae ia 'na ua patu ihora Semaia, a Sekania, i te tia i te uputa i te pae i te hitia o te ra ra. ³⁰ E muri ae ia 'na ua patu ihora Hanania, a Selemia, e o Hanuna, te toono o te mau tamarii a Zalapha, i te tahi vahi. E muri ae ia ratou ra ua patu ihora Mesulama, a Berekia, i faito atoa i to 'na iho piha. ³¹ E muri ae ia 'na ua patu ihora Malekia, te tamaiti a te taata tiapai auro ra, e tae atura i te moti raa mai a te Netinimi, e ta te feia i hoo ra, e faito aera te uputa ra o Miphekada, e te paiuma raa i nia i te maa peho ra. ³² E taua paiuma raa i nia i taua peho ra, e te uputa mamoe ra ropu ihora, na te feia tiapai auro e te feia hoo ra i patu i te reira.

PENE IV. love

TE TAHITO RA TE MAU ENEMI, TE PURE RA NEHEMIA MA TE ARA.

4 ¹ ITE aera Sanabalata e te patu ra matou i te patu, riri aera oia ooo roa aera, e ua tahitohito maira i te Ati Iuda, ² Ua parau atura oia i tana mau taetaeae e te nuu atoa i Samaria, na o atura, Te aha noa ra tera ra mau Ati Iuda rii ? te faa etaeta ra anei ratou ? e hopoi anei ratou i te tusia ? e oti anei ta ratou ohipa i te mahana hoe ? e rave faahou anei ratou i te ofai ama auahi no roto i te patu parari ra ? ³ Te tia noa ra te Ati Amona ra o Tobia i pihai iho ia 'na, e ua na o aera, Ua tiaia anae te tahi suoli/alope i tera ra patu ofai ta ratou e patu aera e marua ia i raro. ⁴ E faaroo mai oe e to matou Atua i to matou vahavaha raa hia mai ; e faa hoi oe i te faa ino na ratou i nia i to ratou iho upoo, e tuu atu oe ia ratou ia pau i te fenua e pau ai ratou ra : ⁵ Eiaha e tapoi hia to ratou ino, eiaha e parai hia ta ratou hara i mua ia oe : ua faaooo hoi ratou te feia patu ia riri. ⁶ Ua patu ra matou i taua patu ra ; te patu atoa ra, a tiaati hia mai ai te tahi pae ra ; ua tae hoi te aaui o te taata i taua ohipa ra.

⁷ Ite aera Sanabalata, e Tobia, e to Arabia, e te Ati Amona, e Asadoda, e ua patu hia te aua i Ierusalem, e te huru oti ra te mau vahi i parari, riri roa aera ratou ; ⁸ Ua amui aera ratou atoa, e tii mai e aro ia Ierusalem, ia ore taua ohipa ra. ⁹ Ua pure ihora ra matou i te Atua, e ua faa taa i te feia faahau/faehau i te feia i patu i te rui e te ao, i te matau hoi i te enemi. ¹⁰ Ua na o maira te tahi pae o Iuda, Ua rohirohi te feia hopoi i te hopoia, e te rahi nei te auaua ; e ore teie nei patu e oti ia tatou ia patu ra. ¹¹ E te na o ra hoi te mau enemi, e ore ratou e ite e roohia noa hia tu e tatou, a taparahi

ai tatou, e ore aera taua ohipa ra. ¹² Ua haere maira te mau Ati Iuda parahi i pihai iho, e ua parau pinepine maira ia matou, Mai te mau vahi atoa ta ratou e parahi ra ia haere mai ratou e rave ia tatou nei. ¹³ Ua faa noho ihora vau i te mau taata, i te vahi atea i muri mai i te patu ra, i to ratou mau fetii, ma te oe, e te maehae, e te fana. ¹⁴ E oti aera te reira i te hio hia e te haamau hia e au ra, ua parau atura vau i te feia rarahi, e te mau tavana, e te taata toa, Eiaha outou e matau ia ratou ; e haamanao ia Iehova, i te rahi e te mana, a aro ai outou ia ora to outou mau taeae, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau tamahine, e ta outou mau vahine, e to outou mau fare. ¹⁵ Ite aera ra to matou mau enemi, e ua itea ia matou, e ua riro ta ratou parau ei mea faufaa ore i te Atua, ua hoi anae atura matou i te patu, o te taata o tana ohipa e ati noa 'e. ¹⁶ Mai reira mai a te tahi pae tavini o 'u ra i te rave raa i te ohipa, e te tahi pae tei mau noa i te mau mahae/maehae, e te mau paruru, e te mau fana, e te mau tehera/ahu*tamai ; e te feia tavana tei muri mai ia i te utuafare ra o Iuda. ¹⁷ Te feia i patu i te patu ra, e te feia i hopoi i te hopoia, e te feia i faauta i nia iho, ua rave rima hoe noa i te ohipa, e te tahi rima tei rave i te mauhaa. ¹⁸ Te feia i patu ra, ua taamu hia ia oe i te tauupu ra, a rave ai i te patu ra. E o tei faa oto i te pu ra, tei pihai iho ia iau te tia raa. ¹⁹ Ua parau atura vau i te feia rarahi e te mau tavana, e te taata atoa ra, E ohipa rahi e te purara ê, e ua taa e tatou i nia i te patu nei, tei te atia/atea ê a vetahi. ²⁰ E i/Ei te vahi ra e ite ai outou i te oto o te pu ra, e horo mai outou i reira ia matou nei : na to tatou Atua e aro i ta tatou tamai. ²¹ Ua ohipa ihora matou i taua ohipa ra : e na te tahi pae i tapea i te mahae/maehae mai te poipoi mai a e ia itea mai te fetia ra. ²² Ua parau atura vau i te mau taata i reira ra, E taoto te taata toa

e tona tavini i roto i Ierusalema nei, ei tiai ia tatou nei i te rui, e ia ao a rave ai i te ohipa. ²³ Aita aera vau, e tau mau taeae, e tau mau tavini, e te mau faahau/faehau i pee mai ia 'u ra ; aita aera matou i iriti i to matou ahu, e pohe/hope atura te hoe marama tia.

PENE V. love

TE TAIA RA TE ATI IUDA I TE MEA UA RIRO EI AMU TARAHU.

5 ¹ TEIE te mau taata e ta ratou mau vahine i faahapa mai i to ratou mau taeae, i te Ati Iuda. ² Ua parau maira hoi vetahi, E raverahi ta matou tamarii, te tamaroa e te tamahine ; ei hea ta matou sitona e noaa 'i ia amu matou, e ia ora ? ³ E ua na o mai hoi e tahi pae, Ua riro to matou nei fenua tei te tarahu, e ta matou mau o vine, e to matou mau fare ; ei hea ta matou sitona e noaa 'i i te oe nei ? ⁴ E ua na o maira te tahi pae, Ua tipee matou i te moni i to matou mau fenua, e ta matou mau o vine, ei taoa aufau na te arii. ⁵ E inaha hoe o matou hete e to matou mau taeae, e ta matou mau tamarii, ma/mai ta ratou atoa ra mau tamarii : e inaha, teie matou a faa riro i ta matou mau tamaroa e te mau tamahine ei tavini ; e ua riro mau a hoi ta matou mau tamahine ei tavini i teie nei a, e ore hoi e tia ia matou ia faa ora ; ua riro hoi to matou fenua, e ta matou mau o vine tei ia vetahi e.

⁶ Ite aera vau i ta ratou parau riri roa aera vau ; ⁷ Ua imi ihora vau i te ravea, ua ui atura vau i te feia rarahi, e te mau tavana, e ua na o atura vau ia ratou, Te titau na outou i te hoo, outou atoa, i to outou mau taeae. Ua opua ihora vau i te tahi amui raa rahi ia ratou ; ⁸ Ua parau atura vau ia ratou, Ua hoo faahou hia e tatou to tatou mau taeae Ati Iuda, tei hoo hia tu i te etene ; e hoo

faahou anei hoi outou i to outou mau taeae *i te etene a ?* e ei roto ia tatou iho nei anei ratou hoo ai ? Ua mamu noa ihora ratou, aore i parau mai. ⁹ Ua parau atura vau, E ere te parau maitai ta outou e rave na : eita e tia ia outou ia matau i to tatou Atua, oi faa ino mai te mau etene ia tatou ? ¹⁰ O vau atoa hoi, e to 'u ra mau taeae, e tau mau tavini, e tia toa ia/ia ia titau atu i te moni, e te sitona ia ratou : e faarue na tatou i taua peu hoo nei. ¹¹ E faahoi na outou i to ratou fenua, e ta ratou mau o vine, e ta ratou mau o olive, e to ratou mau fare ; e te tahi pae moni, e te sitona, e te hinu, e te vine/uaina ta outou i titau ia ratou ra. ¹² Ua parau maira ratou, E faahoi matou, e ore matou e titau faahou atu e/i ta ratou ; e na reira matou i ta oe i parau mai na. Ua parau atura vau i te feia tahua, e ua tuu atu vau i te tapu ia ratou, e e haapao ratou i taua parau ra. ¹³ Ua ueue ihora vau i tau parau, e ua parau atura vau, Ia na reira mai te Atua i te ueue i te taata toa i tona utuafare, e tana ohipa, tei ore i haapao i taua parau nei ; ia na reira hia oia i te ueue, e ia nenei hia tu i rapae. Ua parau atoa maira te sunago atoa, Amene e ua haamaitai ia Iehova. E ua haapao atura te taata i taua parau ra.

¹⁴ E mai te anotau mai a i haapao hia 'i au nei ei tavana no ratou i te fenua ra o Iuda, ma/mai te matahiti taau maira, e tae noa aera i te matahiti taau e hoe ahuru e mapiti i te hau i te arii ra ia Aratehasaseta, hoe ahuru mapiti i te matahiti, aita vau e tau mau taeae atoa i amu i te maa a te tavana. ¹⁵ Area te mau tavana i mutaa ihora ua rave ia ratou i ta te taata, i te pane e te vine/uaina, e tae hoe taau sekela ario i te mahana hoe ; e ua faahepo atoa te mau tavini no ratou i te mau taata : aita ra vau i na reira, no te mea te matau ra vau i te Atua. ¹⁶ E ua rave tamau hoi au i teie nei patu, aore hoi matou i hoo i te o ; i

putuputu mai ai to 'u ra mau tavini i te vahi ohipa. ¹⁷ Hoe hoi hanere Ati Iuda e te feia tavana i ta 'u ra amu raa maa, te taa atura to te mau fenua i pihai maira. ¹⁸ Hoe hoi bovi/puaatoro, e te mamoe maitai e ono i haapao hia na 'u no te mahana hoe ; e te moa toa hoi i te rave atoa raa nau ; e ua rui ahuru anae ra e vine/uaina ia e raverahi te huru i te hopoi raa mai i te vai raa ra : e aita vau i titau atu i ta te tavana ra, no te mea e ati rahi to taua feia nei. ¹⁹ E haamanao maitai mai e tau Atua e, mai ta 'u hoi i rave i teie nei mau taata.

PENE VI. love

TE RAVEA A TE MAU ENEMI EI FAA TAIA IA RATOU.

6 ¹ ITE aera Sanabalata, e o Tobia, e te taata Arabia ra o Gesema, e te tahi pae enemi atoa ra, e ua patu hia e au te patu ra, e aita e vahi parari i toe ; (aita ra i faa tia hia e au te mau opani i te tomo raa ra i reira :) ² Ua tonono maira Sanabalata raua o Gesema i te vea ia 'u, na o maira, E haere mai na oe i Kepherima, i te vahi atea i Ono ra, ei reira tatou e farerei ai. Te mana hamani ino ra raua ia 'u. ³ Ua tonono atura vau i te vea ia raua, na o atura, E ohipa rahi ta 'u e rave nei eita e tia ia 'u ia haere i raro na ; eaha e tia 'i ia 'u ia faarue i te ohipa a haere 'tu ai i o na ia outou na ? ⁴ E amaha aera vea i te tonono raa mai ia 'u nei, e ua na reira hoi ta 'u parau raa tu ia raua ra. ⁵ Ua tonono maira Sanabalata i tana tavini ia 'u, o te pae ia o te tonono raa mai, ma te leta i tatara hia i te rima. ⁶ Teie te parau i papai hia i roto i taua leta ra, Ua parau haere hia i te mau fenua toa nei, e o Gesema te tahi ite, e orure hau to outou to te mau Ati Iuda ; i patu ai oe i tena na patu, ia riro oe ei arii no ratou. ⁷ E ua faataa hia e oe i te feia peropheta ia parau haere ia oe i Ierusalem

e ia na o ra e, E arii tei Iuda nei : e teie nei e riro taua parau nei i te parau hia i o te arii ra. E tena na, e haere mai na e faa au na tatou i te parau. ⁸ Ua tonono atura vau i te vea ia 'na na o atura, Aore roa ia e parau i ta oe e parau mai na, na to oe iho aau tena i imi. ⁹ E parau haamatautau ta ratou atoa ia matou, na o aera, E paruparu to ratou rima e e ore e oti ta ratou ohipa ; etaeta 'tu ra ra tau rima i reira. ¹⁰ Ua haere ihora vau i te fare o Semaia, a Delaia, a Mehetabeela, o tei opani hia i roto ra ; e ua na o maira oia, Mai haere tatou i roto roa i te fare o te Atua ra, a opani ai tatou i te mau uputa o te hiero : te haere maira hoi ratou e taparahi ia oe ; ei teie nei a rui ratou e tii mai ai e taparahi ia oe. ¹¹ Ua parau atura vau, E tia anei ia taata mai ia 'u nei ia horo ? o vai ia taata mai ia 'u nei e horo i roto i te hiero ia ora ? E ore au e tae. ¹² E inaha, ite aera vau e, e ere oia tei faaue hia mai e te Atua ; ua tarahu hia ra oia e Tobia raua o Sanabalata i na reira mai ai oia ra. ¹³ I tarahu hia ra oia ia matau vau, e ia na reira vau e ia hara hia, ia noaa ta ratou pari raa mai ia 'u, e ia faa ino hia vau e ratou. ¹⁴ E haamanao mai oe e tau Atua ia Tobia raua o Sanabalata, i ta raua nei mau parau, e te peropheta vahine atoa ia Noadia, e te mau peropheta atoa i hinaaro i te haamatautau mai ia 'u.

¹⁵ E tae aera i te taau mapae o te marama ra ia Elula, oti roa aera taua patu ra, e pae ahuru e piti tiahapa o te mahana i oti ai. ¹⁶ E ite aera te mau enemi atoa, e ia hio mai hoi te mau fenua e ati noa 'e, ua pio ihora to ratou mata i raro i te taia ; te ite ra hoi ratou e mea turu hia mai taua ohipa nei e to matou Atua i oti ai.

¹⁷ E raverahi hoi ta te feia rarahi i Iuda leta i hapono ia Tobia i taua anotau ra, e raverahi hoi ta Tobia i tae mai ia ratou. ¹⁸ E raverahi hoi to Iuda i tapu atu ia 'na,

no te mea e hunoa oia no Sekania, a Ara ; e tana ra tamaiti o Iohanana te taoto ra ia i te tamahine a Mesulama, a Berekia ra. ¹⁹ Ua faa ite mai hoi ratou ia 'u i tana parau, e ta 'u ra parau ua hopoi ia ratou ia 'na. E ua hapono mai a Tobia i te leta ei haamatautau mai ia 'u.

PENE VII.

TE TIAI IA IERUSALEMA I TUU HIA IA HANANI RAUA O HANANIA.

7 ¹ E OTI aera te aua i te patu hia, e ua mau na opani, e ua haapao hia te feia hinene/himene, e te mau Ati Levi ei tiai o te mau uputa. ² Ua tuu atura vau i tau °taeae Hanani e ia Hanania te tiai i te fare o te arii ra i te faa itoito ia Ierusalem, e taata haapao maitai hoi Hanania e te matau hoi i te Atua aita e faito. ³ Ua parau atura vau ia raua, Eiaha e iriti vave hia te mau uputa i Ierusalem nei e ia huru veavea mai te mahana ra ; e te tia noa ra ratou i pihai iho, a opani ai i te mau uputa, a oomo ai i te tea ; a tuu ai i te faahau/faehau i to Ierusalem nei, o te taata o tana faa itoito raa, e te taata toa ei to 'na iho pae fare faa itoito ai. ⁴ Te rahi ra hoi taua oire ra e te aano, e iti ra te taata i roto, e aita i oti te mau fare i te patu hia.

⁵ Ua tuu maira tau Atua i te manao i roto i tau aau, e e haaputupu mai i te feia rarahi, e te mau tavana, e te taata toa, ia taio hia to ratou fanau raa. E ua itea ihora ia 'u te hoe parau fanau raa no te feia i haere mai i mutaa ihora, e ua papai hia hoi i roto. ⁶ Teie te mau tamarii no taua fenua ra, tei haere mai mai roto mai i te pau, o te feia i hopoi e hia ra, ta Nebukanesa, ta te arii o Babulonia i hopoi i Babulonia, e ua hoi maira i Ierusalem, e i Iuda, te taata toa i to 'na ihora oire

^c7.2 taeae ia Hanani

mau ; ⁷ O tei haere mai ratou o Zerubabela ma, e o Iosua/Iesua, e o Nehemia, e o Seraia, e o Reelaia, e o Moredekai, e o Bilisana, e o Miziparata, e o Bigavai, e o Rehuma/Nehuma, e o Baana. O te taio raa ia o te taata no Iseraela. ⁸ Te mau tamarii a Parosa, e piti ia tausani, hoe hanere, e hitu ahuru mapiti. ⁹ Te mau tamarii a Sephatia ra, e toru ia hanere e hitu ahuru mapiti. ¹⁰ Te mau tamarii a Ara ra, e ono ia hanere, e pae ahuru mapiti. ¹¹ Te mau tamarii a Pahata-moabi, no te mau tamarii a Iosua/Iesua e Ioaba, e piti tausani, e vau hanere, hoe ahuru mavau/mavau. ¹² Te mau tamarii a Elama ra, hoe ia tausani e piti hanere, e pae ahuru mahana. ¹³ Te mau tamarii a Zatu ra, e vau ia hanere e maha ahuru mapae. ¹⁴ Te mau tamarii a Zakai ra, e hitu ia hanere e ono ahuru. ¹⁵ Te mau tamarii a Bani/Binui ra, e ono ia hanere, e maha ahuru mavau. ¹⁶ Te mau tamarii a Bebai ra, e ono ia hanere e piti ahuru ma toru. ¹⁷ Te mau tamarii a Azagada ra, e piti ia tausani, e toru hanere, e piti ahuru mapiti. ¹⁸ Te mau tamarii a Adonikama ra, e ono ia hanere, e ono ahuru mahitu. ¹⁹ Te mau tamarii a Bigavai ra, e piti ia tausani e ono ahuru maono/ma hitu. ²⁰ Te mau tamarii a Adina na/ra, e ono ia hanere, e pae ahuru mapae. ²¹ Te mau tamarii a Atera ra, ta Hezekia ra, e iva ahuru mavau. ²² Te mau tamarii a Bezai ra, e toru ia hanere, e piti ahuru matoru. ²³ Te mau tamarii a Iora ra, hoe ia hanere, e piti ahuru mapiti. ²⁴ Te mau tamarii a Hasuma ra, e piti ia hanere e piti ahuru matoru. ²⁵ Te mau tamarii a Gibeona ra, e iva ahuru mapae. ²⁶ Te mau taata no Betelehema ra, hoe ia hanere e vau ahuru mavau. Te mau taata no Netopha ra, e pae ahuru maono. ²⁷ Te mau taata no Anotota/Anatota ra, hoe ia hanere, e piti ahuru mavau. ²⁸ Te mau taata no Bete-azamaveta ra, e maha

ahuru mapiti. ²⁹ Te mau taata no Kiriata-iearima/Kiriati-iearima, e o Kephira, e o Beerota, e hitu ia hanere, e maha ahuru ma toru. ³⁰ Te mau taata no Rama e no Gaba, e ono ia hanere, e piti ahuru mahoe. ³¹ Te mau taata no Mikamasa, hoe ia hanere, e pitu ahuru mapiti. ³² Te mau taata no Betela e no Ai, hoe ia hanere e piti ahuru matoru. ³³ Te mau taata no te Nebo, e pae ahuru mapiti. ³⁴ Te mau taata no te Elama ra, hoe tausani, e piti hanere e pae ahuru mamaha. ³⁵ Te mau taata no Harimi/Harima ra, e toru ia hanere e piti ahuru. ³⁶ Te mau taata no Ieriho/Ieriko ra, e toru ia hanere, e maha ahuru mapae. ³⁷ Te mau taata no Loda, no Hadida, e no Ono ra, e hitu ia/ia hanere, e hitu ahuru mahoe. ³⁸ Te mau taata no Sena ra, e toru ia tausani e iva hanere e toru ahuru.

³⁹ Te mau tahua ra : te mau tamarii a Iedaia, no te utuafare o Iosua/Iesua ra, e iva ia hanere, e hitu ahuru matoru. ⁴⁰ Te mau tamarii a Imera ra, hoe ia tausani e pae ahuru mapiti. ⁴¹ Te mau tamarii a Pasura ra, hoe ia tausani, e piti hanere e maha ahuru mahitu. ⁴² Te mau tamarii a Harima ra, hoe ia tausani, hoe ahuru mahitu.

⁴³ Te mau Ati Levi ra : te mau tamarii a Iosua/Iesua, e ta Kadamiela, na Hadaria/Hodeva, e hitu ahuru mamaha. ⁴⁴ Te feia himene ra : te mau tamarii a Asapha ra, hoe ia hanere, e piti taau mavau.

⁴⁵ Te feia tiai uputa : te mau tamarii a Saluma, e ta Atera, e ta Talamoua/Talamona, e ta Akuba, e ta Hatita, e ta Sobai, ratou atoa ra hoe ia hanere e toru ahuru mavau.

⁴⁶ Te mau Netinima/Netinimi ra : te mau tamarii a Ziha ra, e ta Hasupha, e ta Tabaota, ⁴⁷ E ta Kerosa, e ta Seaha/Sia, e ta Padona, ⁴⁸ E ta Lebana, e ta Hagaba,

e ta Akuba, ⁴⁹E ta Hagaba, e ta Reaia, e ta Rezina, ⁵⁰E ta Nekoda, e ta Gazama, e ta Uza, ⁵¹E ta Parea, e ta Besai, ⁵²E ta Asana, e ta Mehunima/Meunima, ⁵³E ta Nephusima, e ta Bakabuka, ⁵⁴E ta Hakupha, e ta Harahura, e ta Bazeluta, e ta Mehida, ⁵⁵E ta Haresa, e ta Bareko/Barekosa, e ta Sisera, e ta Tama, ⁵⁶E ta Nezia, e ta Hatipha.

⁵⁷Te mau tamarii a te mau tavini o Solomona : te mau tamarii a Sotai, e ta Sophereta, e ta Peruda/Perida, ⁵⁸E ta Iaala, e ta Darakona, e ta Gidela, ⁵⁹E ta Sephatia, e ta Hatila, e ta Pokereta, e ta Zebaima, e ta Ami/Amona. ⁶⁰Taua mau Netinimi atoa ra, e te mau tamarii atoa a te mau tavini o Solomona, e toru ia hanere, e iva ahuru mapiti. ⁶¹O taua feia ra teie i haere mai Tele-haresa/Tele-mela mai, e mai Keruba, e mai Adana, e mai Imera : aita ra i tia ia ratou ia faa ite mai i te fare o to ratou metua tane, e to ratou fanau raa, e ite atu ai e no Iseraela : ⁶²Te mau tamarii a Delaia, e ta Tobia, e ta Nekoda, e ono ia hanere, e maha ahuru mapiti.

⁶³Te mau tamarii a te feia tahua ra : te mau tamarii a Habaia, e ta Koza, e ta Barezilai/Barazilai, o tei rave i te tamahine a Barezilai/Barazilai i Gileada ei vahine na 'na, e mairi hia ihora i to ratou ra ioa ; ⁶⁴Ua imi ihora ratou i ta ratou parau fanau raa i roto i te feia i taio hia to ratou fanau raa, aita aera ra i itea : riro atura ratou ei feia viivii, e ua faa taa e hia te toroa tahua. ⁶⁵Ua parau atura te tavana ia ratou, eiaha ratou e amu i te mau mea moa ra, ia tia maira te hoe tahua ma te Urima e te Tumima.

⁶⁶Te huru o taua amui raa rahi atoa ra, e maha ia ahuru mapiti i te tausani e toru hanere, e ono ahuru, ⁶⁷Te taa ra ra te mau tavini, e te mau tavini vahine, e hitu ia tausani i te reira, e toru hanere e toru ahuru

mahitu : e to roto ia ratou ra e piti ia hanere e maha ahuru mapae, i te himene tane e te himene vahine. ⁶⁸E ta ratou mau hipo/puaahorofenua ra, e hitu ia hanere e toru ahuru maono ; e ta ratou mau pheradi, e piti ia hanere e maha ahuru mapae ; ⁶⁹E ta ratou mau kamela, e maha ia hanere, e toru ahuru mapae ; e ta ratou mau asini, e ono ia tausani, e hitu hanere, e piti ahuru.

⁷⁰E ua horoa maira te tahi pae hui raatira matahiapo ra i te taoa no taua ohipa ra. Ua horoa maira te tavana i roto i te pue raa ra, hoe tausani darika/darekona auro, e pae ahuru i te aua e pae hanere, e toru ahuru i te ahu no te feia tahua. ⁷¹E ua horoa maira hoi te tahi pae hui raatira matahiapa/matahiapo i te taoa i roto i te pue raa taoa no taua ohipa ra, hoe taau tausani darika/darekona auro, e piti hoi tausani e piti hanere i te mina ario. ⁷²E tei horoa hia mai e te taata toa ra, hoe taau ia darika/darekona auro, e piti tausani mina ario, e ono ahuru mahitu i te ahu no te feia tahua. ⁷³Te parahi ra te feia tahua, e te mau Ati Levi, e te mau tia i uputa, e te feia himene, e te taata toa, e te Netinimi, e Iseraela toa hoi, i to ratou mau oire ; ia tae ra i te hitu o te marama, te mau tamarii ra a Iseraela i roto i to ratou mau oire.

PENE VIII. love

TE HURU O TE TAIIO RAA E TE FAAROO RAA I TE TURE RA.

8¹E TE taata 'toa ra ua haaputupu tahi maira, i roto i te aroa i pihai iho i te uputa pape ra ; e ua parau atura ratou i te papai parau ra ia Ezera, e hopoi mai i te buka ture a Mose, ta Iehova i parau mai ia Iseraela ra. ²Ua hopoi maira te tahua ra o Ezera i te ture i te aro o taua amui raa atoa ra te tane e te vahine, e te feia toa e ite i te parau ia taio hia ra, i te mahana

hoe i te marama hitu ra. ³ Ua taio ihora oia i taua parau ra, i roto i te aroa i mua tu i te uputa pape ra, mai te poipoi mai a e avatea noa 'tu ra, i mua i te aro o te tane e te vahine, e te feia toa e ite ra ; faaroo papu atura te taria o te taata toa i taua buka ture ra. ⁴ Te tia noa ra taua papai parau ra o Ezera, i nia ite/i te hoe pulapita raau, i hamani hia e ratou no taua taio raa ra ; e tei tana rima atau o Matitia ia te tia raa, e o Sema, e o Anania/Anaia, e o Uria, e o Hilikia, e o Maaseia ; e tei tana rima aui, o Pedaia ia, e o Misaela, e o Malekia, e o Hasuma, e o Hasebadana, e o Zekaria, e o Mesulama. ⁵ Ua heheu aera Ezera i taua buka ra i te aro o te taata toa ra ; te teitei ra hoi to 'na tia raa i to te taata toa, e tei te heheu raa oia i taua buka ra, ua tia anae maira te taata toa ; ⁶ Ua haamaitai atura Ezera i te Atua rahi ra ia Iehova. Ua parau maira te taata toa, ma te hopoi a te rima i nia, Amene, amene : ua pio ihora to ratou upoo i raro, e ua haamori ia Iehova ma te mata i raro i te repo. ⁷ E o Iosua/Iesua, e o Bani, e o Serobia/Serebia, e o Iamina, e o Abuba/Akuba, e o Sabetai, e o Hodia, e o Maaseia, e o Kelita, e o Azaria, e o Ioabada, e o Hanana, e o Pelaia, e te mau Ati Levi ; na ratou i faa ite i te taata i te au raa i taua ture ra : te tia noa ra te taata i to ratou ra tia raa. ⁸ Taio maramarama maite ihora ratou i te ture a te Atua, e ua faa ite i te au raa, e ite aera ratou i taua parau i taio hia ra.

⁹ Ua parau atura te tavana ra o Nehemia, e te tahua papai parau ra o Ezera, e te mau Ati Levi, tei haapii i te mau taata ra, E mahana moa teie na Iehova to outou Atua ra, eiaha e aue, eiaha e oto. Ua oto anae hoi te taata toa i te ite raa i taua parau ture ra. ¹⁰ Ua parau atura oia ia ratou, A haere, e amu i te maa maitai, e inu i te pape maaro, a haponu atu ai i tetahi/te tahi

tufaa na te feia e ere ra ; e mahana moa hoi teie na to tatou Fatu. Eiaha e oto, o te oaoa ra no o ia Iehova ra ta outou e haamaitai.

¹¹ Ua mamu ihora te taata toa i te Ati Levi, na o atura, Eiaha e parau, e mahana moa hoi teie ; eiaha outou e oto. ¹² Ua haere anae atura te taata toa e amu ; e inu hoi, e haponu hoi i te tahi vahi i *tei ere ra*, e oaoa hoi ratou no te mea ua ite ratou i te parau i parau hia mai ia ratou ra.

¹³ E tae aera i te mahana piti ua putuputu maira te feia raatira, matahiapo ra no te taata toa ra, te mau tahua e te mau Ati Levi, ia Ezera papai parau ra, ia ite ratou i te parau i roto i te ture ra. ¹⁴ E itea ihora ia ratou i roto i te ture a Iehova i parau mai i te vaha o Mose, e ia tae i te hitu o te marama e parahi ai te tamarii a Iseraela i roto i te sekene/tiahapa i te oroa i te marama hitu ra. ¹⁵ E ite aera ratou i taua parau ra, ua faa ite haere aera i roto i to ratou mau oire, e Ierusalem, na o atura, E haere i te moua e rave mai i te amaa olive, e te amaa tadera/paina, e te amaa edesa/hedesa, e te amaa tamara, e te amaa raau rahi ra, ei sekene/tiahapa, tei papai hia ra. ¹⁶ Ua haere atura te taata e ua rave maira i taua mau mea ra, e ua hamani ihora i te sekene/tiahapa no ratou, i nia iho i to ratou fare ta vetahi, i roto i te hezere/aumoa ta vetahi, i roto i te hezere/aumoa i te fare o te Atua ta vetahi, i roto i te aroa i te uputa pape ra ta vetahi, i roto i te aroa i te uputa Epheraima ta vetahi. ¹⁷ Ua hamani ihora taua sunago atoa mai roto mai i te pau ra i te sekene/tiahapa, e ua parahi hoi i raro ae i taua mau sekene/tiahapa ra : aita hoi te tamarii a Iseraela i na reira e mai te anotau mai a o Iosua a Nuna e tae noa aera i taua mahana ra. Rahi roa aera to *ratou* oaoa. ¹⁸ Taio noa hia ihora taua buka ture a te Atua ra i tera mahana i tera mahana ma te

mahana mata mehahi mai e tae noa aera i te mahana hopea. Ua haapao atura hoi ratou i taua oroa ra e rui hitu aera ; e tae aera i te mahana vau ra, e apoo raa ia, i tei parau hia maira.

PENE IX.

TE NESETEIA/HAAPAERAA*MAA, E TE TATARAHAPA RAA O TE MAU TAATA RA.

9¹E TAE aera i te mahana taau mamaha i taua marama nei, ua putuputu te tamarii a Iseraela ma te neseteia/haapae*i*te*maa, e te ahu oto, e ma te repo i nia iho ia ratou. ²Ua faa taa atura te tamarii a Iseraela i te taata ee, e ua tia noa ihora ua fai i ta ratou hara, e te haapao ore o to ratou mau metua. ³Ua tia noa ihora i to ratou tia raa, e ua taio hia ihora te buka ture a to ratou Atua a Iehova, te hoe tuata i taua mahana ra ; e to/te tahi tuata i taua mahana ra, e fai raa ia i ta ratou hara e ua haamori i to ratou Atua ia Iehova.

⁴I reira te mau Ati Levi, o Iosua/Iesua, e o Bani, e o Kadamiela, e o Sebania, e o Buni, e o Serebia, e o Bani, e o Kenani, i te tia raa i nia i te vahi hamani hia ra, e ua pii hua tu ra i to ratou Atua ia Iehova. ⁵E te mau Ati Levi, o Iosua/Iesua, e o Kadamiela, e o Bani, e o Hasabinia, e o Serebia, e o Hodia, e o Sebania, e o Petahia, na o aera, A tia, a haamaitai i to outou Atua ia Iehova e a muri noa tu : ia haamaitai hia hoi e to oe ra ioa hanahana, o tei teitei roa i nia e ra e ore e taea e te haamaitai e te arue. ⁶O oe, oe anae ra o Iehova ; na oe te rai teitei i hamani, e to rai atoa ra, te fenua, e te mau mea toa i roto ra ; te tai e te mau mea toa i roto

ra, e na oe anae hoi e tia i ; e to te rai atoa ra tei haamori ia oe. ⁷O oe te Atua e Iehova, o tei maiti ia Abarama/Aberama, e na oe oia i aratai mai mai Ura mai, i o te Kasidi/Kaladaio, e na oe i mairi i to 'na ioa ia Aberahama ; ⁸E ua ite atura oe i tona aau i te haavare ore i mua i to aro ra, e ua faa au i te faufaa ia 'na ra, e ua horoa mai oe i te fenua o te Ati Kanaana, to te Ati Heta, e to te Ati Amori, e to te Perezi, e to te Ati Iebusi, e to te Giregasi, na 'na, e ua horoa mai i te *fenua ra o Kanaana* no to 'na ra huaai, e ua faa tupu oe i taua parau na oe ra ; no te mea e parau tia ta oe ; ⁹E ua hio oe i te ati o to matou mau metua i Aiphiti, e ua faaroo oe i ta ratou aue i ^dte miti ra o suphe ; ¹⁰E ua faa ite oe i te semeio e te ati i nia ia Pharao, e tana mau tavini, e i nia toa i te taata toa o tona fenua : ua ite hoi oe e teoteo to ratou i na reira mai ai. Noaa ihora to oe ioa, mai tei teie nei a mahana. ¹¹Ua amaha ihora te miti ia oe i mua i to ratou aro, haere noa tu ra ratou na nia i te vahi maro ; e ua ta ora ihora oe i te feia i hamani ino mai ia ratou i te moana mai te ofai i raro i te tai ra. ¹²E ua aratai oe ia ratou i te pou ata i te ao ; e te rui ra i te pou auahi, ei haamaramarara i to ratou ea ia haere ra. ¹³E ua pou mai oe i raro i nia i te moua ra o Sinai, e ua parau mai oe ia ratou i nia i te rai ra, e ua horoa mai oe i te haapao raa tia, e te ture mau e te peu maitai e te parau tia ; ¹⁴E ua faa ite mai oe ia ratou i te sabati moa na oe, e ua tuu mai oe i te a'o, e te mau peu, e te ture, i te vaha o to tavini ra o Mose : ¹⁵E ua horoa mai oe i te maa no te rai mai ia poia ratou ra, e ia poihaa/poiha ratou ua horoa mai oe i te pape na ratou no roto i te mato ; e ua faaue oe ia ratou e haere e parahi i te ^efenua ta oe i tapu mai no ratou. ¹⁶Area ratou, to

^d9.9 te miti uteute ra

^e9.15 fenua ta oe i tapu e e horoa mai no ratou

matou mau metua, teoteo aera ratou, e ua maro aera ratou, aore aera i faaroo i ta oe parau ; ¹⁷ Aore aera i haapao, aore hoi i haamanao i ta oe ravea mana i rave hia e oe i roto ia ratou ra ; faa etaeta aera ra, e ua haapao i te hoe tapena/raatira ei faahoi ia ratou i to ratou ati rahi i Aiphiti ra ; area o, e Atua oe e faa ore mai a i te hara, e te aroha noa, e te faaherehere mai, e ore roa e riri vave, e te hamani maitai rahi, aita aera oe i faarue mai ia ratou. ¹⁸ E ia hamani hoi ratou i te kafa faato na ratou, e ia parau ra e, O to atua/Atua teie tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, e rahi roa aera hoi ta ratou faaooo ia oe ; ¹⁹ Aore a oe, i faarue ia ratou i te medebara no to oe aroha rahi : aore hoi taua pou ata ra i faarue mai ia ratou i te ao, ei aratai ra ia ratou ; e te pou auahi hoi i te po, ei tiarama ia ite ratou i te ea ia haere. ²⁰ Ua horoa mai hoi oe i to oe varua maitai ei a'o mai ia ratou, e aore hoi i pipi rihia e oe taoe/ta oe mana/mâna i to ratou vaha ; e ua horoa mai hoi oe i te pape ta ratou i hiaai. ²¹ E piti taau hoi o oe matahiti i te faa amu raa mai ia ratou i te medebara, e aore roa ratou i ere ; aore hoi to ratou ahu i marau, e aore to ratou avae i eea. ²² E ua horoa mai hoi oe i te mau basileia ra i/e te mau fenua, ua tuha/tufa hua hia e oe tei ia ratou. Tei ia ratou te fenua o te arii o Hesebona o Sihona, e te fenua o te arii o Basana o Oga. ²³ E ua faarahi hoi oe i ta ratou mau tamarii mai te fetia i nia i te rai ra, e ua aratai oe ia ratou i te fenua, ta oe i parau mai i to ratou ra mau metua e haere ratou i reira parahi ai. ²⁴ Ua haere atura hoi te mau tamarii i roto e ua parahi i taua fenua ra, e ua vi ihora to te fenua ia oe, te Ati Kanaana, e ua tuu mai oe ia ratou i to ratou rima, to ratou mau arii, e te taata toa o te fenua ra, ia rave ratou i to ratou hinaaro. ²⁵ E oire etaeta hoi tei pau ia ratou, e te fenua toa, e te mau fare ua

î i te mau mea maitatai, e te apoo pape ua oti i te o hia, e te o vine, e te o olive, e te mau raa maa e raverahi. Ua amu ihora hoi ratou, e paia aera, e poria 'tu ra, oaoa roa aera ratou i te aroha rahi no oe ra. ²⁶ Taiata 'tu ra ra ratou, e te haapao ore ia oe, faarue ihora i ta oe ture i muri i to ratou tua, e ua taparahi i te mau peropheta na oe tei a'o mai ia ratou ia fariu mai ia oe ra, rahi atura ta ratou faaooo ia oe ra. ²⁷ I tuu ai oe ia ratou i te rima o to ratou mau enemi, o tei faaooo atoa mai ia ratou : ia roohia ra ratou i te ahoaho, e ia tiaoro atu ratou ia oe ua faaroo mai oe i nia i te rai ra ; e no to oe ra aroha rahi ua horoa mai oe i te ora no ratou, o tei faa ora ia ratou i te rima o to ratou mau enemi. ²⁸ E hau ihora to ratou, ua hoi faahou ratou i te parau ino i mua ia oe : vai iho ihora oe ia ratou i te rima o to ratou mau enemi, e faahopo hia ihora ratou : ia hoi ra ratou e ia tiaoro atu ia oe ra, ua faaroo mai oe i nia i te rai ; e raverahi to oe faa ora raa tu ia ratou. ²⁹ E ua a'o atu hoi oe ia ratou, ia fariu mai ratou i te ture na oe : ua teoteo ra ratou e aore i faaroo i ta oe parau, ua hara ra ratou i ta oe parau, ua rave anae hoi te taata i te reira, e ora ia oia i te reira. No te taiata ra ua fariu maira te tua, e ua faa etaeta, e aore aera i faaroo. ³⁰ E ravera hi/rave rahi ra to oe matahiti i te faaoromai raa ia ratou, e te a'o raa hoi ia ratou i te varua no oe i roto i te mau peropheta na oe ra ; e aore aera ratou i faaroo, ua tuu oe ia ratou i roto i te rima o te mau taata no teie nei mau fenua. ³¹ No to oe ra aroha rahi, aita aera oe i rave haapau roa ia ratou, e aore hoi i faarue roa ; e Atua hamani maitai, e te faaherehere to oe. ³² E teie nei e to matou Atua, e te Atua rahi, e te puai, e te matau hia, o tei haapao i to faufaa aroha ra, eiaha ia iti ia oe te mau ati i roohia mai ai matou nei ; i to matou mau arii, e te feia mana, i te mau tahua nei,

e ta matou mau peropheta, e to matou mau metua, e i nia atoa i to oe ra mau taata mai te anotau mai a o te mau arii o Asura ra e tae roa aenei i teie nei mahana.³³ E parau tia ra ta oe, i te mau mea toa i roohia mai ai matou ra ; aore hoi i hapa ta oe parau, e parau ino ra ta matou.³⁴ Aore hoi to matou mau arii, e to feia mana, e to matou feia tahua, e to matou mau metua, i haapao i ta oe ture, aore hoi i faaroo i ta oe parau e ta oe ra haapao raa, i tuu mai ia ratou ra.³⁵ E i roto atoa hoi i to oe ra basileia, ta oe hoi i horoa noa mai ia ratou ra ; i roto hoi i taua fenua rahi maa ta oe i tuu mai i mua ia ratou ra, aore a ratou i faaroo ia oe, aore hoi i faarue i ta ratou parau ino.³⁶ Inaha matou, ua riro ei tavini i te fenua ta oe i homai i to matou mau metua ia amu noa i te maa maitai rahi no taua fenua ra, e inaha ua riro matou ei tavini i taua fenua nei.³⁷ E te hopoi nei hoi matou i te maa rahi o teie nei fenua na te mau arii i tuu hia mai e oe i nia ia matou, no ta matou nei hara ; e te faahapo nei ratou i to matou nei tino, e ta matou nei mau puaa, te rave nei i ta ratou iho i hinaaro ; e ati rahi to matou i teie.

³⁸ E no taua mau parau atoa ra, ua fafau ihora matou i te hoe faufaa itoito e ua oti i te papai hia, e na te feia rarahi, e te mau Ati Levi, e te feia tahua i taati.

PENE X.

TE IOA O TE FEIA I FAA TIA I TE FAUFAA RA, E TE HURU O TE PARAU.

10¹ E TAUA feia i taati ra, o te tavana ia o Nehemia a Hakalia ra, e o Zidikia,² E o Seraia, o Azaria, o Ieremia,³ O Pasura, o Amaria, o Malakia/Malekia,⁴ O Hatusa, o Sebania, o Maluka,⁵ O

Harima, o Meremota, o Obadia,⁶ O Daniela, o Ginetona, o Baruka,⁷ O Mesulama, o Abia, o Miamina,⁸ O Maazia, o Bilagala/Bilagali, o Semaia : o na taata tahua ra ia.⁹ E te mau Ati Levi ra o Iosua/Iesua a Azania, o Binui, e to te mau tamarii a Henadada, o Kadamiela ;¹⁰ E to ratou mau taeae, o Sebania, o Hodia, o Kelita, o Pelaia, o Hanana,¹¹ o Mika, o Rehoba, o Hasabia,¹² O Zakura, o Serebia, o Sebania,¹³ o Hodia, o Bani, o Beninu.¹⁴ Te feia raatira ra ; o Parosa ia, o Pahata-moabi, o Elama, o Zatu, o Bani,¹⁵ O Buri/Buni, o Azagada, o Bebai,¹⁶ O Adonia, o Bigavai, o Adina,¹⁷ O Atera, o Hizakia/Hezekia, o Azura,¹⁸ O Hodia, o Hasuma, o Bezai,¹⁹ O Haripha, o Anatota, o Nebai,²⁰ O Magapiasa, o Mesulama, o Hezira,²¹ O Mesezabeela/Merezabela^g, o Zadoka, o Iadua,²² O Pelatia, o Hanana, o Anaia,²³ o Hosea, o Hanania, o Hasuba,²⁴ O Halohesa, o Pileha, o Sobeka,²⁵ O Rehuma, o Hasabena, o Maaseia,²⁶ O Ahia, o Hanana, o Anana,²⁷ O Maluka, o Harima, o Baana.

²⁸ E te toea o te taata, te mau tahua ra, e te mau Ati Levi, e te mau tia i uputa, e te feia himene, e te mau Netinima/Netinimi, e te feia toa i faa taa e mai i te mau taata no taua mau fenua ra i te ture a te Atua, e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii tamaroa, e ta ratou mau tamahine, e te feia toa i ite ra, e tei taa maitai te parau ia ratou ;²⁹ Ua ati atura ratou i to ratou mau taeae, i te feia rarahi ra, e ua tapu ihora ratou ma te katara, e e haapao ratou i te ture a te Atua ra, (i tei tuu hia mai e te tavini o te Atua ra e Mose,) e rave a ratou i te mau parau atoa a to tatou Fatu a Iehova, e tana atoa ra mau faa au ra/raa, e tana mau peu

^f9.36 Inaha matou i teie nei mahana,

^g10.21

; ³⁰ E e ore matou e horoa ta matou mau tamahine na te feia fenua, e ore hoi e rave i ta ratou mau tamahine na ta matou mau tamarii. ³¹ E ia hopoi mai te feia fenua i te taoa, e te maa i te mahana sabati e hoo ra, e ore matou e hoo i te sabati, e te mahana moa atoa ra ; e e ore matou e faa apu i te fenua i te matahiti hitu ra, e ore hoi e titau atu i te hoo. ³² Ua faa taa hoi matou i te haapao raa na matou iho, e e horoa matou i te ^htahi pae sekela i te mau matahiti toa, no te fare o to tatou atua/Atua ; ³³ No te maa o te aro, e no te menehe/tusia*amu i hopoi tamau hia ra, e no te ole/tusi*tauuahi i hopoi tamau hia, no te mau sabati, e no te mau marama api ; no te mau oroa i haapao tamau hia ra, e no te mau mea moa ra ; e no te mau taraehara, ei tatara i te hara a Iseraela, e no te mau ohipa toa o te fare o to tatou Atua. ³⁴ Ua tuu ihora matou i te kelero i te hopoi raa mai i te raau a te mau tahua, e te mau Ati Levi, e te taata toa, ia hopoi hia mai e to matou mau fetii atoa ra i te fare o to tatou Atua, i te tau i haapao hia ra i te mau matahiti atoa, ei tutui raa i nia i te fata o to tatou Atua o Iehova, i tei papai hia i roto i te ture ra. ³⁵ Ua parau hoi matou e hopoi mai i te oho matamua o to matou ra fenua, e te oho matamua o te mau raau maa atoa i te mau matahiti atoa, i te fare o Iehova. ³⁶ E ta matou mau tamarii tamaroa matahiapo ra, e te fanaua matamua o te mau puaa, o tei papai hia i roto i te ture ra : te fanaua matamua o ta tatou mau nana bovi/puaatoro, e te mau mamoe, e hopoi mai i te fare o to tatou Atua, i te feia tahua o tei rave i te toroa i roto i te fare o to tatou Atua. ³⁷ E e hopoi mai hoi matou i te matamua o ta matou faraoa oi hia ra, e tei hopoi hia e matou i te mau maa i faa hotu hia i nia i te mau raau atoa ra, i te

vine/uaina e te hinu *olive*, i te feia tahua ra, i te mau piha no te fare o to tatou Atua ra ; e te ahuru no/na te fenua e ati noa 'e ta matou mau oire i faa apu hia ra, i te mau Ati Levi, na ratou i hopoi i te ahuru ra na te mau tahua. ³⁸ Ei pihai atoa iho hoi te tahua te tamaiti a Aarona, i te Ati Levi, ia rave te mau Ati Levi i te ahuru : e na te Ati Levi e hopoi mai i te ahuru no taua mau ahuru ra i te fare o to tatou Atua, i te mau piha ra, i te fare pue raa taoa ra. ³⁹ Na te mau tamarii a Iseraela e te mau tamarii a Levi, e hopoi mai i te sitona hopoi hia ra, e te vine/uaina api, e te hinu *olive*, i te mau piha ra, tei reira te mau farii o te vahi moa ra, e te mau tahua e rave ra, e te mau tia i uputa, e te feia himene ; e ore hoi matou e faarue i te fare o to tatou Atua.

PENE XI.

TE FEIA TAVANA, TE MAU TAATA I FAA TIA NOA, I TEI MAITI KELERO HIA RA.

11 ¹ PARAH I ihora te feia tavana no te mau taata toa i Ierusalem, e te feia i toe ra, ua tuu ihora i te kelero ia tae mai te ahuru o te taata ia parahi i roto i te oire moa, i Ierusalem, o e tooiva ra ei roto ia i te mau oire atoa ra parahi ai. ² Ua haamaitai maira te taata toa i tei faa tia noa mai i te parau e parahi i Ierusalem.

³ Teie hoi taua feia rarahi i taua fenua ra i parahi i Ierusalem : te parahi ra hoi te taata toa i roto i te mau oire o Iuda, e i roto i te mau oire atoa o Iseraela o te taata o tona vahi ; te mau tahua ra, e te mau Ati Levi, e te mau Netinima/Netinimi, e te mau tamarii a te feia tavini o Solomon. ⁴ Te parahi ra te tahi pae i te mau tamarii a Iuda i Ierusalem, e te mau tamarii a

^h10.32 tufaa toru o te sekela

Beniamina. To te mau tamarii a Iuda¹ ; o Atatia no te mau tamarii a Phareza, a Uzia, a Zekaria, a Amaria, a Sephatia, a Mahalalela/Mahalaleela ; ⁵E o Maaseia, a Baruka, a Kola-hozehe/Kola-hoze, a Hazaaia, a Adaia, a Ioiariba, a Zekaria, a Siloni. ⁶E te mau tamarii atoa a Phareza i parahi i Ierusalemara, e maha ia hanere e ono ahuru mavau i te feia aito anae ra. ⁷Teie hoi te mau tamarii a Beniamina ; o Salu, a Mesulama, a Ioeda, a Pedaia, a Kolaia, a Maaseia, a Itiela, a Isaia/Iesaia. ⁸E muri ae ia 'na, o Gabai, e o Salai, e iva ia hanere e piti ahuru mavau. ⁹E te tamaiti a Zikeri, o Ioela, to ratou ia faa itoito, e te tamaiti a Senua ra o Iuda, o te faa itoito tauturu ia i taua oire ra. ¹⁰To te feia tahua ra : o Iedaia, a Ioiariba, o Iakia/Iakina hoi. ¹¹O Seraia, a Hilikia, a Mesulama, a Zadoka, a Meraiota, a Ahituba, o te faa itoito ia i te fare o te Atua. ¹²E to ratou mau taeae i rave i te ohipa o te vahi moa ra, e vau ia hanere e piti ahuru mapiti : e o Adaia, a Ierohama, a Pelalia, a Amezi, a Zekaria, a Pasura, a Malekia, ¹³E tona ra mau taeae, e feia raatira matahiapo ia, epiti ia hanere e maha ahuru mapiti : e o Amasai, a Azareela, a Ahasai, a Mesilemota, a Imera, ¹⁴E to ratou mau taeae, e feia aito, hoe hanere e piti ahuru mavau : e to ratou faa itoito ra o Zabadiela ia, a Hagadolima ra. ¹⁵E to te mau Ati Levi ra : o Semaia, a Hasuba, a Azirikama/Azerikama, a Hasabia, a Buni ; ¹⁶E o Sabetai, e o Iosabada/Iozabada, o na taata rarahi ia i o te Ati Levi ra, e tei ia raua te faa itoito i te mau ohipa i rapae au atu i te fare o te Atua ra. ¹⁷E o Matania, a Mika, a Zabadi, a Asapha, o te aratai ia i te haamaitai e te pure ; e o Bakabukia, o te tauturu ia i roto i to 'na ra mau taeae, e o Abada, a Samua, a Galala, a Iedutuna. ¹⁸E

te mau Ati Levi atoa i roto i te oire moa ra e piti ia hanere e vau ahuru mamaha. ¹⁹E te feia tiai uputa ra, o Akuba, e o Talamona, e to raua mau taeae, tei tiai i te mau uputa ra, hoe ia hanere e hitu ahuru mapiti.

²⁰E te toea o Iseraela, to te mau tahua, e te Ati Levi, tei roto ia i te mau oire atoa o Iuda, o te taata o to 'na parahi raa. ²¹Area te mau Netinima/Netinimi, i Ophela ia i te parahi raa ; e to nia i taua mau Netinima/Netinimi ra o Ziha ia raua o Gisipa. ²²E te faa itoito i te Ati Levi i Ierusalemara, i te ohipa i te fare o te Atua ra, o Uzi ia, a Bani, a Hasabia, a Matania, a Mika ; na te mau himene, i te mau tamarii a Asapha ra. ²³E mea haapao hia hoi e te arii ei tufaa ta te feia himene i te mau mahana 'toa ra. ²⁴E o Petahia a Mesezabeela, no te mau tamarii a Zera, a Iuda ra, tei haapao hia e te arii ei nia ia i te mau parau atoa a te taata ra. ²⁵E raverahi hoi te Ati Iuda i parahi i roto i te mau vila/oire*rii i to ratou ihora fenua, i Kiriata-araba, e to reira mau vila/oire*rii, e i Dibona, e to reira mau vila/oire*rii, e i Iekabezeela, e to reira mau vila/oire*rii ; ²⁶e i Iosua/Iesua, e i Molaha/Molada, e i Bete-phaleta/Bete-paleta, ²⁷E i Hasara-suala, e i Bene-seba/Bere-seba, e to reira mau vila/oire*rii ; ²⁸e i Zikalaga/Zikelaga, e i Mekona, e to reira mau vila/oire*rii ; ²⁹E i Ene-rimona, e i Zarea, e i Iaramuta, ³⁰E i Zanoa, e i Adulama, e to reira mau vila/oire*rii ; e i Lahisa/Lakisa, e to reira mau o ; e i Azeka, e to reira mau vila/oire*rii. Parahi ihora ratou na Bere-seba e tae noa 'tu ra i te peho i o Hinoma ra. ³¹Te mau tamarii hoi a Beniamina, mai Geba mai, e Mikamasa, e Aia, e Betela, e to reira hoi mau vila/oire*rii ; ³²E tei Anatoha/Anatota, E Noba, e Anania, ³³e Hazora, E Rama, e Gitama/Gitaima, ³⁴E

¹11.4 no te mau tamarii a Phareza,

Hadida, e Zeboima, e Nebalata,³⁵ E Loda, E Ono, e te peho ra o Karasima.³⁶ E te mau pupu Ati Levi, tei Iuda te tahi pae i te parahi raa, tei i o Beniamina te tahi pae.

PENE XII.

TE MAU TAHUA E TE MAU ATI LEVI I PEE MAI IA ZERUBABELA RA.

12¹ TEIE hoi te feia tahua e te mau Ati Levi i haere atoa mai ratou o Zerubabela, a Salatiela/Sealatiela, e o Iosua/Iesua : o Seraia, e o Ieremia, e o Ezera.² E o Amaria, e o Maluka, e o Hatusa,³ E o Sekania, e o Rehuma, e o Meremota,⁴ E o Ido, e o Gineto, e o Abia,⁵ E o Miamina, e o Maadia, e o Bilega,⁶ E o Semaia, e o Ioiariba, e o Iedaia,⁷ E o Salu, e o Amoka, e o Hilikia, e o Iedaia. O na tahua rahi eie, o to ratou ia mau taeae i te anotau ia Iosua/Iesua ra.⁸ E te mau Ati Levi : o Iosua/Iesua, e o Binui, e o Kadamiela, e o Serebia, e o Iuda, e o Matania, oia e tona ra mau taeae, o te aratai ia i te haamaitai i roto i te hiero ra.⁹ E o Bakabukia, e o Uni, to raua pue taeae, o te tiai ia i te mau pupu faahau/faehau.

¹⁰ Fanau aera ta Iosua/Iesua o Ioiakima, fanau aera ta Ioiakima o Eliasiba, fanau aera ta Eliasiba o Ioiada,¹¹ Fanau aera ta Ioiada o Ionatana, fanau aera ta Ionatana o Iadua.¹² I te anotau ia Ioiakima, te feia matahiapo tahua rahi ra ; ta Siraia/Seraia ra, o Meraia ia ; ta Ieremia ra, o Hanania ia ;¹³ Ta Ezera ra, o Mesulama ia ; ta Amaria ra, o Iehohanana ia ;¹⁴ Ta Melieu/Meliku ra, o Ionatana ia ; ta Sebania ra, o Iosepho/Iosepha ia ;¹⁵ Ta Harama/Harima ra, o Adana ia ; ta Meraiota ra, o Helekai/Helekia ia ;¹⁶ Ta Ido ra, o Zekaria ia ; ta Genetona/Ginetona

ra, o Mesulama ia ;¹⁷ Ta Abia ra, o Zikeri ia ; ta Minianima/Miniamina ra, ta Moadia ra, o Piletai ia ;¹⁸ Ta Bilega ra, o Samua ia : Ta Semaia ra, o Iehonatana ia ;¹⁹ Ta Ioiariba ra, o Matenai ia ; ta Iedaia ra, o Uzi ia ;²⁰ Ta Salai ra, o Kalai ia ; ta Amoka ra, o Ebera ia ;²¹ Ta Hilikia ra, o Hasabia ia ; ta Iedaia ra, o Netaneela ia.

²² Te mau Ati Levi i papai hia i te anotau ia Eliasiba, e ia Ioiada, e ia Iohanana ; e ia Iadua, Je feia rahi metua, oia ; e te feia tahua, e tae roa aera i te hau a Dariu i Peresia ra.²³ Te mau tamarii a Levi ra, te feia rahi matahiapo ra, ua papai hia ia i roto i te parau o te mau mahana ra, e tae roa aera i te anotau ia Iohanana a Eliasiba ra.²⁴ E te feia rarahi Ati Levi ra : o Hasabia ia, o Serebia ia, e o Iosua/Iesua, a Kademiela/Kadamiela, e to ratou mau taeae, o tei haapao hia ia ei arue, ei haamaitai, i te parau hoi a te taata o te Atua ra a Davida, i tera pupu i tera pupu.²⁵ O Matania ia, e o Bakabukia, o Obadia, o Mesulama, o Talamona, o Akuba, o tei tiai ia i te tomo raa i te mau uputa ra.²⁶ E ora na teie nei mau taata i te anotau ia Ioiakima, a Iosua/Iesua, a Iozadaka, e te anotau hoi o te tavana ra o Nehemia, e ia Ezera tahua papai parau ra.

²⁷ E tae aera i te pupu raa hia te aua o Ierusalem, ua imi ratou e ua aratai mai i te mau Ati Levi mai te mau vahi atoa i parahi hia e ratou ra, i Ierusalem, ia haapao ratou i taua pupu raa ra ma te oaoa ; ma te haamaitai, ma te himene, ma te sumebalo, e te nabala, e te kinura.²⁸ E te feia ite i te himene ra ua haaputupu mai i Ierusalem mai te fenua atea e ati noa 'e, e mai te mau vila/oire*rii i Netophati/Netopha ;²⁹ E mei/mai taua vahi ra mai Gilagala, e mai te mau o i Geba ra e Azamaveta : ua patu anae hoi taua

^J12.22 e feia rahi metua ratou

feia himene ra i te vila/oire*rīi no ratou e ati noa 'e Ierusalemā. ³⁰ Ua tama ihora te feia tahua e te mau Ati Levi ia ratou iho ; e ua tama ihora hoi i te mau taata, e te mau uputa, e te patu atoa. ³¹ Ua aratai atura vau i te hui raatira o Iuda i nia i taua patu ra, e ua faa taa atura vau i e piti pupu rarahi ei haamaitai, ua haere ihora te hoe **pupu** na nia i te patu na te pae atoa, na te vahi i haere hia 'tu i te uputa repo ra. ³² E muri ae ia ratou ra, o Hosaia, e te tahi pae pue raatira no Iuda, ³³ E o Azaria, e o Ezera, e o Mesulama, ³⁴ E o Iuda, e o Beniamina, e o Semaia, e o Ieremia. ³⁵ E te tahi pae tamarii tamaroa a te feia tahua ra ma te pu atoa ; oia o Zekaria, a Ionatana, a Semaia, a Matania, i Mikaia, a Zakura, a Asapha. ³⁶ E tana mau taeae, o Semaia, e o Azaraela, e o Mililai/Milalai, e o Galalai/Gilalai, e o Maai, e o Netaneela, e o Iuda, e o Hanani, ma te mau mauhaa faaoto hia a te taata o te Atua ra a Davida, e o Ezera, papai parau tei na mua ia ratou. ³⁷ E tae aera i te uputa pape pihaa, tei tetahi pae o ratou, ua haere ihora te tahi pae na te eatia i te oire o Davida, na nia i te patu, i nia tu i te fare o Davida, e tae noa aera i te uputa pape i te pae i te hitia o te ra ra. ³⁸ Ua haere ihora te tahi pupu e faito aera ia ratou, e o vau i muri ae, e te tahi pae o te mau taata i nia i te patu ra mai te pare tenuri/pare*umu o maira, e tae noa aera i te patu aano ra ; ³⁹ E mai nia mai i te uputa i Epheraima ra, e mai nia mai i te uputa tahito, e mai nia mai i te uputa ia ra ; e te pare i o Hananeela, e te pare o Mea ra, e tae noa 'tu ra i te uputa mamoe ra : e tae aera ratou i te uputa i te tapea raa ra tia noa ihora ratou. ⁴⁰ Ua tia noa ihora taua na pupu e piti ra i roto i te fare o te Atua, e o vau e te tahi pae o te feia tavana atoa ra : ⁴¹ E te feia tahua ra, o Eliakima, e o Maaseia, e o Miniamina, e o Mikaia,

e o Elioenai, e o Zekaria, e o Hanania, ma te pu anae ; ⁴² E o Maaseia, e o Semaia, e o Eleazara, e o Uzi, e o Iehohanana, e o Malekia, e o Elama, e o Ezera. E ua himene pii hua tu ra taua feia himene ra, e o Iezerahia to ratou haamata. ⁴³ E tusia rahi hoi tei hopoi hia e ratou i taua mahana ra, e ua oaoa ; na te Atua hoi ratou i faa oaoa mai e rahi noa 'tu ra ; e ua oaoa atoa te mau vahine e te mau tamarii : e tei te atea e ra te oaoa o Ierusalemā i te faaroo raa hia mai.

⁴⁴ Ua haapao hia te tahi pae i reira no nia i te mau piha vai raa taoa ra, no te mau mea i hopoi hia ra, no te oho matamua, e no te ahuru, ei haaputu i roto i taua mau piha ra, i to roto i te mau o i te mau oire, i te tufaa i haapao hia e te ture na te feia tahua, e te mau Ati Levi : oaoa aera hoi Iuda i te mea te tia i maira te mau tahua e te mau Ati Levi i te hiero ra. ⁴⁵ E ua haapao atura ratou i te mea e au no te haamori raa i to ratou Atua, e to te tama raa ; e ua na reira atoa te feia himene e te mau tia i uputa ra, tei parau hia mai e Davida, tana tamaiti e Solomona. ⁴⁶ Tei te anotau hoi ia Davida e ia Asapha tahito ra, i haapao hia 'i te feia himene, ei himene i te himene haamaitai i te Atua. ⁴⁷ E ua hopoi to Iseraela toa i te tufaa i te mau mahana toa ra na te feia himene e te mau tia i uputa, i te anotau ia Zerubabela, e te anotau ia Nehemia ; e te mau mea moa ra ua hopoi ia na te Ati Levi ; e ua hopoi te Ati Levi i te ahuru o taua mau mea moa ra i te mau tamarii a Aarona ra.

PENE XIII.

TE INO TUPU RA, E TE FAAORE RAA HIA E NEHEMIA RA.

13 ¹ TAIO ihora ratou i roto i te buka a Mose i taua mahana ra, e te taata

toa i te faaroo raa mai ; e itea ihora te parau i te papai raa hia i roto e, eiaha roa e Ati Amona e te Ati Moabi ia o i roto i te sungo a te Atua ; ²No te mea aita ratou i farerei mai i te tamarii Iseraela ma te maa e te pape, tarahu atura ra ia Balaama ei rave ia ratou ia katara hia ratou ; riro atura taua katara ra ei maitai i to tatou Atua. ³E ite aera ratou i taua ture ra, e ua faa taa e atura ratou i taua feia rahi anoi noa ra.

⁴Tei ia Eliasiba tahua te faa itoito i te piha no te fare o to tatou Atua, te ati ra oia ia Tobia : ⁵E ua hamani hoi oia i tehoe piha rahi nona, e i/ei reira te vai iho raa hia te menehe/tusia*amu, e te tumiama/mea*noanoa, e te mau peu ra, e te ahuru o te sitona, te vine/uaina api, e te hinu *olive*, o tei parau hia mai e hopoi na te Ati Levi, e na te feia himene, e te feia tiahi uputa ; e te mau taoa na te feia tahua. ⁶Aore ra vau i Ierusalem a i rave hia 'i taua mau mea ra : tae aera hoi i te toru ahuru mapiti o te matahiti o te arii o Babulonia ra o Arethasasete, haere atura vau i te arii ra, e maoro iti aera uua ihora vau e te arii. ⁷Ua hoi maira vau i Ierusalem, ite aera vau i taua parau ino i rave hia e Eliasiba i te faa tia raa i to Tobia *hinaaro*, i te hamani raa i tehoe piha i roto i te hezere/aumoa o te fare o te Atua. ⁸Inoino roa aera vau ; e ua faarue atura vau i te taoa a Tobia i rapae, ⁹Ua faaue atura vau, e ua rave maira ua tama i taua mau piha ra ; e ua faahoi maira vau i te mau farii o te fare o te Atua, e te menehe/tusia*amu, e te tumiama/mea*noanoa.

¹⁰Ite atura hoi au i ta te mau Ati Levi tufaa aore i horoa hia tu ia ratou ; ua horo anae hoi te mau Ati Levi, e te feia himene, o tei rave i te ohipa ra, tei tona vahi tona vahi. ¹¹Ua maro atura vau i te feia tavana, na o atura vau, Eaha te fare o te Atua i faarue hia 'i ? ua haaputupu ihora vau ia

ratou, e ua tuu atura hoi i to ratou iho toroa. ¹²Ua hopoi maira to Iuda atoa ra i te ahuru o te sitona, e te vine/uaina api, e te hinu *olive*, i roto i te pue raa ra. ¹³Ua haapao atura vau i te feia tiahi i tana/taua pue raa taoa ra, o Selemia tahua ra, e o Zadoka papai parau ra, e to te mau Ati Levi ra, o Pedaia : e ei tauturu ia ratou ra, o Hanana, a Zakura, a Matania : e feia haapao maitai hoi ratou, e to ratou toroa ei tufa *taoa* no to ratou mau taeae. ¹⁴E haamanao mai oe ia 'u e tau Atua i teie ; eiaha oe e parai e atu i te hamani maitai no 'u i te fare o tau Atua e te mau ohipa atoa ra.

¹⁵Ite atura vau i taua anotau ra i te feia i taataahi i te nenei raa vine i te sabati, e te hopoi raa mai i te ruru *sitona*, e te faauta raa i te taoa i nia i te asini ; e te faahoro raa mai ratou i te sabati i te vine/uaina, e te huero vine, e te suke, e te mau hopoia atoa i roto i Ierusalem ; e ua faa ite atura vau i te mahana e tia 'i ia hoo i te maa ra. ¹⁶E ua hopoi maira to Turia i parahi i Ierusalem i te ia, e te mau taoa ee atoa, e ua hoo i te mau tamarii a Iuda i te sabati. ¹⁷Ua avau atura vau i taua feia rarahi o Iuda ra, na o atura vau ia ratou, Eaha teie nei parau ino i rave hia e outou nei, i faa ino ai outou i te mahana sabati nei ? ¹⁸Aore anei to outou hui metua i na reira, e aore anei to tatou Atua i hopoi mai i teie nei ino i nia ia tatou nei, e i nia toa i teie nei oire ? te hinaaro na anei outou i te faarahi i te riri o te Atua ia Iseraela nei i faa ino ai outou i te sabati nei ? ¹⁹E marumarua aera i na uputa i Ierusalem i mua 'e te sabati, ua parau atura vau e ia opani hia ia, e ia oti te sabati a iriti ai ; e ua tuu atura vau i te tahi pae tavini o 'u i taua na uputa ra, e eiaha ei hopoia e hopoi hia mai i te mahana sabati. ²⁰Taoto ihora te feia hoo tei hoo i te mau taoa atoa ra i rapae au mai i Ierusalem i e fanu pue mahana. ²¹Ua parau atura vau

ia ratou, na o atura, Eaha outou i taoto ai i rapae au mai i te aua nei ? i na reira faahou outou, e mau outou ia 'u. Aita 'tu ra ratou i tae faahou mai i te sabati. ²² Ua faaue atura vau i te mau Ati Levi, e tama ia ratou, e haere mai ratou e tia i na uputa ra, e ia moa hoi te sabati. E haamanao mai a oe ia 'u e tau Atua, i teie atoa, e faaherehere mai oe ia 'u i te rahi hoi o te oo oe aroha.

²³ Ite atura hoi au i taua mau mahana ra i te Ati Iuda, ua faa ipoipo i te vahine Asadoda, e to Amona, e to Moabi ; ²⁴ E parau Asadoda hoi te tahi pae parau a taua mau tamarii ra, eita tura e tia ia parau mai i te parau a te Ati Iuda, ta te tahi pae ra e ta te tahi pae. ²⁵ Ua avau atura vau, e ua a'o atura vau ia ratou ; e ua papai au i te tahi pae, e ua hahae i to te tahi pae rouru, e ua faa tapu atura vau ia ratou ia tapu i te Atua, na o atura, Eiaha outou e horoa i ta outou mau tamahine na ta ratou mau tamaroa, eiaha hoi outou e rave i ta ratou mau tamahine na ta outou mau tamaroa,

e na outou iho hoi. ²⁶ Aore anei te arii o Iseraela o Solomona i hara i taua mea nei ? aita ra o na e faito i te arii i te mau fenua toa e raverahi, e te here hia hoi e tona Atua, i faa riro ai te Atua ia 'na ei arii no Iseraela toa ; ua hara toa hia ra oia i taua mau vahine ee ra. ²⁷ O outou anei ta matou e faaroo, i te rave raa i teie nei ino rahi, e hara 'tu ra i to tatou Atua, i te faaipoipo raa i te vahine ee ? ²⁸ O te hoe tamaiti ra a Ioiada, a Eliasiba tahua rahi ra, e hunoa ia no Sanabalata, i Horoni ; tiahi e atura vau ia 'na e reva 'tu ra. ²⁹ E haamanao oe ia ratou e tau Atua, no te mea ua viivii te toroa tahua ia ratou, o te faufaa hoi a te feia tahua, e ta te Ati Levi. ³⁰ Faa taa e atura vau ia ratou i te mau taata ee ra, e ua haapao atura vau i te toroa o te feia tahua e te Ati Levi, o te taata o tona toroa. ³¹ E no te hopoi raa raau ra, i te mahana i haapao hia ra, e no te oho matamua ra. E manao mai oe ia 'u e tau Atua e, ia maitai hoi au.

ESETERA.

J. Williams, 1824-1825, Tahaa

J. Williams, *Esetera* Tahaa, 1824-1825.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 09/01/2021 ; 01-02/04/2021.

PENE I.

AHASUERU I TE FAA TUPU RAA I TE OROA, E TE ARII VAHINE AORE I TAE.

1 ¹ TEI te anotau ia Ahasueru tei ia 'na te hau i na mataeinaa hoe hanere e piti ahuru mahitu, mai Edu mai e tae noa 'tu ra i Kusa. ² Tei taua mau mahana ra to te arii to Ahasueru pararahi raa i nia i te terono o to 'na ra basileia, i te fare arii ra i Susana, ³ I te toru o te matahiti o to 'na ra hau, faa tupu ihora oia i te tahi amu raa maa na te feia rarahi e te mau tavini ; e te feia e parau i te nuu o to Peresia e to Madai i mua i tana aro, e te feia mana e te mau tavana o te mau mataeinaa : ⁴ O te faa ite raa ia i na basileia e raverahi i te mahana, hoe hanere e vau ahuru i te mahana. ⁵ E hope aera ia mau mahana, ua faa tupu ihora te arii i tehoe amu raa maa e rui hitu aera, na te mau taata toa i tae mai i te fare o te arii ra i Susana, te feia rahi e te taata rii, o roto i te hezere/aumoa i te o i te fare o te arii ra. ⁶ Te paruru o taua fare ra e ahu hua maitatai ia, e te teatea e te ereere i haamau hia i te taura vavai porephura/uraura maitai ra, i nia i te porotata ario, e te pou sesa ; i faaunauna hia te mau roi i te auro e te ario, i nia iho i te vauvau sesa uteute, e te ereere *tape moana*, e te teatea, e te ereere mau. ⁷ E aua auro hoi te farii ia faa inu mai ia ratou, e ore ra e mahia ua rave i te tahi aua *auro*

e ; e te vine/uaina a te arii e raverahi, i tei au i te arii ra. ⁸ Ua haapao hia te ture i taua inu raa ra ; e ore e faa tina hia ; ua na reira hoi te arii i te feia toroa toa i to 'na ra fare, e e haapao ratou i to te taata toa ra hinaaro. ⁹ Oia toa te arii vahine o Vaseti, ua faa tupu atoa oia i te tahi amu raa maa na te mau vahine i roto i te fare o te arii ra o Ahasueru.

¹⁰ E tae aera i te hitu o te mahana, ia rearea te aau o te arii i te vine/uaina, ua faaue atura oia ia Mehumana, e ia Bizeta, e ia Harabona, e ia Bigeta, e ia Abageta, e ia Zetara, e ia Karakasa, i na eunuha/eunuka, o tei tavini i o te arii ra ia Ahasueru, ¹¹ E aratai mai i te arii vahine ra ia Vaseti i te arii ma te korona arii atoa, e faa ite i te taata e te hui arii atoa i te maitai ; e purotu rahi hoi tona. ¹² Aita aera ra taua arii vahine ra o Vaseti i tae mai i te faaue a te arii i te vaha o te mau eunuha/eunuka : riri roa aera te arii, tupu roa aera te riri i roto ia 'na.

¹³ Ua parau atura te arii i te mau taata paari, o tei ite i te mau peu ra, (e na reira hoi te mau parau atoa a te arii, e tu^k a i te aro o te feia ite i te mau peu e te ture. ¹⁴ Te parahi noa 'maira Karesena i pihai iho ia 'na, e o Setara, e o Adamata, e o Taresisa, e o Meresa, e o Maresena, e o Memukana, e feia rarahi ia no Peresia e no Madai, o tei ite ia i te mata o te arii, e tei ia ratou hoi te toroa mana i taua basileia ra.) ¹⁵ Eaha tatou i te arii vahine nei ia Vaseti

^k1.13

i te haapao raa i te ture, oia aore i haapao i te faaue a te arii ra a Ahasueru i te vaha o te mau eunuha/eunuka ?¹⁶ Ua parau maira Memukana i te aro o te arii e te mau arii atoa ra, E ere o te arii anae ra tei hamani ino hia e te arii vahine nei e Vaseti, o te mau arii atoa ra, e te mau taata toa i te mau fenua o te arii nei o Ahasueru.¹⁷ E riro hoi taua parau a te arii vahine nei i te purara i te mau vahine atoa, e vahavaha mai hoi ratou i ta ratou mau tane, ia itea te roo e, Ua faaue te arii ra o Ahasueru i te arii vahine ia Vaseti ia aratai hia mai i mua i tana aro, e aita aera oia i tae.¹⁸ Oia toa te mau vahine i Peresia e to Madai, o tei a taua parau a te arii vahine nei, e riro i te parau i te feia mana i o te arii nei ; tupu atura te vahavaha e te inoino.¹⁹ Ia tia ia oe e te arii, ei parau na te arii tana e faa tupu, e ia papai hia hoi taua parau ra i roto i te ture a to Peresia e to Madai, ia ore roa ia faaore hia, E eiaha Vaseti e haere faahou mai i mua i te aro o te arii o Ahasueru, e tuu atu hoi te arii i to 'na fenua arii ra na te hoe o tei huru maitai ae ia 'na.²⁰ E ua oti anae te parau a te arii ra i te faa ite hia e ati noa 'e tona fenua, (e fenua rahi roa,) e riro te mau vahine i te auraro maite i ta ratou mau tane, o tei teitei e tei haahaa/haehaa.²¹ Au aera taua a'o ra i te arii e taua hui arii atoa ra ; e ua na reira hoi taua arii ra i ta Memukana i a'o maira.²² Ua hapono aera hoi oia i te leta anae i te mau fenua o te arii ra, e ati aera taua mau fenua ra, i te parau i papai hia e te reira fenua o te fenua o ta ratou iho parau, e ia hau a te tane i to 'na iho utuafare, e ta ratou iho parau mau tana e parau.

PENE II.

VASETI I FAA TAA E HIA, MONO HIA AERA E ESETERA RA.

2¹ E I muri ae i teie nei mau parau, maha aera te riri o te arii ra o Ahasueru, ua manao aera oia ia Vaseti, e tana i rave, e te parau i faa tia hia no 'na ra.² Ua parau atura te mau tavini o te arii tei tavini ia 'na ra, Ei potii rii api te imi na te arii ;³ E faa taa na ra te arii i te feia toroa i te mau mataeinaa toa i to 'na ra basileia, e na ratou e haaputu mai i te mau paretenia maitatai atoa i te fare o te arii ra i Susana, i te fare o te mau vahine, i raro ae i te eunuha/eunuka a te arii ra ia Hegai tei tia i te mau vahine ra ; a hopoi atu ai i te mau peu no to ratou tama raa.⁴ E te vahine i au hia e te arii ra ei arii vahine ia ei mono ia Vaseti, Mauruuru aera te arii i taua parau ra, e ua na reira 'tu ra oia.

⁵ Tei taua fare arii ra o Susana te hoe Ati Iuda, o Moredekai te ioa, e tamaiti na Iaira, a Simeï, a Kisa, e Ati Beniamina ;⁶ O tei hopoi atoa hia mai Ierusalem tu i roto i te mau titi ra, ratou e te arii o Iuda o Iekonia, tei hopoi e hia e te arii o Babulonia ra, e Nebukanesa.⁷ E na 'na i faa amu ia Hadasa ; oia hoi o Esetera, e tamahine na tana metua ; aita hoi o 'na e metua tane aore hoi e metua vahine, e vahine maitai i te tupu raa e te huru o te mata ; o tei rave hia ia e Moredekai ei tamahine na 'na i te pohe raa te metua tane e te metua vahine ra.

⁸ E itea aera te parau a te arii e tei faa tia hia e ana ra, e raverahi hoi te vahine rii i putuputu i te fare arii ra i Susana, i te tia ra ia Hegai, ua aratai atoa hia Hadasa/Esetera i te fare o te arii ra, ia Hegai, o tei tia i te mau vahine ra.⁹ Au maite aera te arii i taua vahine ra, e ite hia oia e ana ; e aore

aera i roaroa ua hopoi atura i te mau peu o te tama raa, e tana ra mau tufaa i haapao hia ra : e na paretenia toohitu i maiti hia no roto i te fare o te arii ra ; e ua tuu atura ia 'na e tana toa ra mau paretenia i te vahi maitai i te fare o te mau vahine ra. ¹⁰ Aita Esetera i fai i tona nunaa, e tona fetii : ua oti hoi oia i te ao hia e Moredekai e eiaha oia e fai. ¹¹ E tia hoi Moredekai i te hahaere noa raa i te mau mahana toa na mua 'e i te hezere/aumoa i te fare o te mau vahine ra, ia ite oia ia Esetera i te huru, e tona ra parau raa hia mai.

¹² Ua oti anae na marama hoe ahuru mapiti, o ta te ture ia parau i te mau vahine, e aratai ta tai tahi hia 'e te mau vahine i te arii ra ia Ahasueru o te huru ia o te mau mahana i hope i te tama raa ; e ono marama no te monoi ra e mura, e ono hoi marama no te mau raau noanoa toa, e te mau mea i rave atoa hia e ratou no te tama raa ra. ¹³ Ua aratai anae hia te vahine i te arii ra, o tana ra i hinaaro i te rave no roto i taua fare o te vahine ra e hopoi i te fare o te arii, ua horoa hia 'tu ia. ¹⁴ Ia ahiahi e haere ai, e ia ao e hoi mai ai i roto i te piti o te fare o te mau vahine ra, i te eunuha/eunuka a te arii ra, ia Susagaza, o tei tia i te mau pilegesa/vahine ; e ore oia e hoi faahou i roto i te arii ra, ia au maira te arii ia 'na, e ia faa hiti mai i te ioa ra.

¹⁵ E tae aera ia Esetera, i te tamahine a Abihaila, e metua no Moredekai, o tei rave ia 'na ei tamahine na 'na ra, i te haere i roto i te arii ra, aita aera oia i ani, o ta te eunuha/eunuka a te arii ra ta Hegai, o tei tia i te mau vahine ra, i tuu mai. E i au hia mai Esetera i te aro o te feia toa i hio mai ia 'na ra. ¹⁶ Aratai hia 'tu ra Esetera i te arii ra ia Ahasueru, i roto i te fare o te arii ra, i te marama hoe ahuru, i te marama ra ia Tebeta, i te hitu o te matahiti o to 'na ra hau. ¹⁷ Hau atura to te arii hinaaro ia

Esetera i te mau vahine atoa, here hia mai hoi oia e ana i te mau paretenia toa ; i tuu mai ai hoi oia i te korono/korona arii i nia i tana upoo, e ua faa riro ia 'na ei arii vahine ei mono ia Vaseti. ¹⁸ Ua faa tupu ihora te arii i te hoe oroa rahi amu raa maa, i te faaipoipo raa ia Esetera, na te hui arii e te mau taata toa no 'na ra ; e ua tuu atura oia i te maru i te mau mataeinaa, e ua horoa i te taoa, i tei au i te arii ra.

¹⁹ E putuputu faahou maira te mau paretenia ra te parahi noa maira Moredekai i te uputa a te arii ra ; ²⁰ E aore hoi Esetera i fai i tona nunaa e tona fetii ; tei ao hia mai oia e Moredekai ra : e faaroo a hoi Esetera ia Moredekai, mai ia 'na toa i faaroo a faa amu hia 'i oia e ana ra. ²¹ E tei taua mau mahana ra, ia Moredekai i parahi i te uputa a te arii ra, ua riri ihora na eunuha/eunuka toopiti a te arii ra, e pue tia i uputa o Bigatana e o Teresa, e ua imi ihora i te ravea e taparahi i taua arii ra ia Ahasueru. ²² Ite aera hoi Moredekai e ua faa ite atura i te arii vahine ra ia Esetera, e ua faa ite aera Esetera i te arii, e tona ite ia Moredekai. ²³ E imi hia ihora taua parau ra e ua itea ; ri hia tu ra raua i nia i te raau : papai hia ihora i roto i te parau/buka o te mau mahana i te aro o te arii ra.

PENE III.

HAMANA I FAA TEITEI HIA E TE ARII, AORE RA I AU HIA E MOREDEKAI.

3 ¹ E I muri ae i teie nei mau parau, ua faarahi maira te arii ra o Ahasueru ia Hamana, a Hamedata, e Ati Agaga, e ua faa teitei aera ia 'na, tuu aera to 'na parahi raa i nia 'e i to te feia rarahi i parahi i o 'na ra. ² Ua pio anae ihora te mau tavini atoa o te arii, tei parahi i te uputa a te arii i raro

ra, e ua faa tura ia Hamana ; ua na reira hoi ta te arii parau ia 'na. Aita ra Moredekai i pio i raro, aore hoi i faa tura tu ia 'na. ³ Ua parau atura te mau tavini o te arii i parahi i te uputa a te arii ra ia Moredekai, Eaha oe i ore i haapao ai i te parau a te arii ra ? ⁴ E ia parau tamau mai ratou ia 'na aita e mahana tuua, e aore aera oia i faaroo tu, ua faa ite aera ratou ia Hamana, ia ite ratou i ta Moredekai parau i te tupu raa ; ua faa ite hoi oia ia ratou e Ati Iuda oia. ⁵ E ite aera Hamana e ore Moredekai e pio i raro, e ore hoi e faa tura 'tu ia 'na, i roa aera Hamana i te riri. ⁶ Vahavaha 'tu ra ra Hamana ia rave ia Moredekai anae ra ; ua faa ite hia hoi oia e ratou i to Moredekai nunaa : titau atura Hamana e rave i te nunaa atoa, i te Ati Iuda atoa e ati noa 'e i te basileia toa o Ahasueru ia pohe.

⁷ E tae aera i te marama matamua, oia hoi te marama ra ia Nisana, i te matahiti hoe ahuru e mapiti o te arii ra o Ahasueru, ua tuu ihora ratou i te Pura, oia te kelero nei, i mua ia Hamana, i tera mahana i tera mahana, i tera marama i tera marama, e tae aera i te ahuru mapiti o te marama, oia te marama ra o Adara. ⁸ Ua parau maira Hamana i te arii ra ia Ahasueru, te parahi haere nei te tahi pae taata i roto i te mau taata toa i te mau mataeinaa toa i to oe nei basileia ; e ore hoi ta ratou ture e au i ta te taata toa nei ; e ore hoi e haapao i te ture a te arii nei : e ore hoi te arii e maitai ia vai iho hia taua mau taata nei. ⁹ Ia tia ia oe e te arii ra, e parau oe ia rave hia ratou e ia mou ; e na 'u e hopoi atu i te ario e hoe ahuru i te taleni na te feia e rave, a hopoi mai ai i roto i te pue raa taoa a te arii ra. ¹⁰ Iriti aera te arii i te tapea i nia i tana rima, e ua hopoi atura ia Hamana, a Hamedata e Ati Agaga, i te enemi o te Ati Iuda. ¹¹ Ua parau atura te arii ia Hamana, Ei ia oe te ario, e te taata toa, na oe e rave

i ta oe e hinaaro ra. ¹² Tii hia 'tu ra te mau papai parau a te arii i reira, i te mahana hoe ahuru matoru i te marama matamua ra, e papai hia ihora ta Hamana parau i faa ite atu i te mau tavana tauturu, e te mau tavana i nia i te mau mataeinaa, e te feia toa tei ia ratou te auvaha parau i te mau vahi atoa ra, i papai hia i te parau mau, e te reo mau o te taata toa ra ; i papai hia ma te ioa o te arii ra o Ahasueru i nia iho, e i tapao hia i te tapea rima o te arii ra. ¹³ E hapono hia tu ra taua mau leta ra e te feia hopoi leta, i te mau mataeinaa toa o te arii ra, e taparahi, e ia pohe, e ia mou roa, te mau Ati Iuda toa, o tei api e o tei paari, te tamarai e te vahine, i te mahana hoe, i te mahana hoe ahuru mamaha i te marama hoe ahuru mapiti ra, oia te marama ra o Adara, e rave hoi te taoa ra ei taoa. ¹⁴ O te huru ia o taua ture i papai hia ra, ia faa ite haere hia i te mau mataeinaa, e te taata toa ra, e e faa ineine ratou ia ineine i taua mahana ra. ¹⁵ Reva anae atura taua mau vea ra, i ru i te parau a te arii ra, e faa ite hia aera taua parau ra i te fare o te arii ra i Susana. Parahi ihora te arii raua o Hamana e inu *i te vine/uaina* area taua oire ra o Susana ua roohia ia i te ahoaho.

PENE IV.

TE OTO RAHI O MOREDEKAI, E TO TE ATI IUDA ATOA.

4 ¹ I TE aera Moredekai i taua mau mea i faa tupu hia ra, ua hahae ihora oia i tana ahu, e ua ahu ihora i te ahu oto, e te rehu auahi, haere atura i rotopu i taua oire ra, oto pii hua 'tu ra e oto rahi ; ² E ua haere hua maira i te uputa o te arii ra ; e ore hoi te taata e tomo i te uputa o te arii ma te ahu oto. ³ E te mau mataeinaa toa i tae 'na 'tu e te ture e te parau a te arii ra, e oto rahi to te Ati Iuda i reira, e te

neseteia/haapaeraa*maa, e te oto roi mata, e te aue ; e raverahi tei taoto noa ma te ahu oto e te rehu auahi. ⁴Ua haere atura te mau potii e te mau eunuha/eunuka i o Hadasa/Esetera e ua faa ite atura ia 'na, Oto roa aera taua arii vahine ra ; e ua hopoi atura i te ahu e faa ahu ia Moredekai, a rave mai ai i taua ahu oto ra ; aita aera ra oia i rave atu. ⁵Ua parau atura Esetera ia Hataka, i te hoe eunuha/eunuka a te arii, tei haapao hia ei tiai ia 'na ra, ua tuu atura te parau ia 'na ia Moredekai, ia ite oia i taua mea ra, e te mea i oto ai oia ra. ⁶Haere atura Hataka ia Moredekai i te aroa o te oire ra, i mua i te uputa o te arii ra. ⁷Ua faa ite hua maira Moredekai i taua mau parau i roohia mai ai oia ra, e te huru o te moni ta Hamana i faa ite e na 'na e hopoi i te pue raa taoa a te arii ra ia pohe te Ati Iuda ia 'na. ⁸Ua tuu maira oia i te hoe i taua parau i faa au hia e papai hia i Susana e taparahi ia ratou ra, ia faa ite atu oia ia Hadasa/Esetera ; e ua parau hua maira oia ia 'na, ia faa ite hua tu oia ia Hadasa/Esetera, e ia a'o hua tu ia 'na ia haere oia i roto i te arii ra, e ia ani maitai atu ia 'na, e ia faa teni hua tu ia 'na ia ora tona mau taata. ⁹Ua haere atura Hataka e ua faa ite atura ia Esetera i te parau a Moredekai.

¹⁰Ua parau faahou maira Esetera ia Hataka, e ua faa itoito maira ia 'na ia parau oia ia Moredekai ; ¹¹Ua ite te mau tavini atoa o te arii, e te taata toa no te mau mataeinaa toa o te arii ra, e ture teie te vai nei, e te taata, te tane e te vahine atoa ia haere noa mai i te arii ra i te hezere/aumoa i roto ra, aore i parau hia, e taparahi hia ia, ia ore te arii ia faa toro atu i te serebi/sepeta auro ia ora : aita ra vau i parau hia mai e haere i roto i o te arii ra e atoru aenei ahuru raa o te mahana. ¹²Ua faa ite atura ratou ia Moredekai i te parau

na Esetera. ¹³Ua faaue atura Moredekai e parau atu ia Esetera, e na o atu, Eiaha oe e manao e, o oe te ora i te Ati Iuda atoa ra, i te mea tei roto oe i te fare o te arii ra. ¹⁴Ia mamu no a hoi oe i tena na, e tupu mai te ora o te Ati Iuda na te tahi vahi e mai ; area oe e te utuafare o to metua e mou ia : ite vai e o te mea teie i noaa 'i ia oe te hau i teie nei anotau ?

¹⁵Ua parau maira Esetera ia ratou, e na o atu outou ia Moredekai ; ¹⁶Atii, a haaputupu mai i te mau Ati Iuda i Susana nei, e e neseteia/haapae outou i te maa ia 'u nei, eiaha e amu, eiaha hoi e inu e ia rui toru ae, i te rui e te ao ; e neseteia/haapae toa vau e te mau potii atoa i o 'u nei ; e, ore noa 'tu a te au i te ture, e haere a i vau i roto i te arii ra : e ia pohe au ra, pohe noa tu vau. ¹⁷Haere atura Moredekai, e ua na reira oia i ta Esetera i faaue mai ia 'na ra.

PENE V.

TO ESETERA FAAOROMAI RAA I TE HAERE RAA I TE ARII RA.

5 ¹E TAE aera i te toru o te mahana, ua ahu ihora Esetera i te ahu arii no 'na, e ua tia noa ihora i te hezere/aumoa i roto roa i te fare o te arii, i teiraha tia mai i te fare o te arii ra ; te parahi maira te arii nia i te terono arii, i roto i te fare o te arii, tei fariu tia i te uputa fare ra. ²E ia hio mai te arii i te arii vahine ia Esetera, i te tia no'/noa raa i roto i te hezere/aumoa, ite hia maira oia e ana : e ua faa toro maira te arii i te serebi/sepeta auro i roto i tana rima, ua haafatata 'tu ra Esetera ua faa tiaia 'tu ra i te auro i taua serebi/sepeta ra. ³Ua parau maira te arii ia 'na, Eaha to oe hinaaro, e te arii e Esetera ? eaha ta oe e ani mai ? e horoa hia ta ia ia oe e tae noa tu i te tahi pae i te basileia nei. ⁴Ua parau atura Esetera,

Ia tia ia oe e te arii, e haere mai oe e te arii e o Hamana i te amu raa maa i faa nahonaho hia e au na 'na ra. ⁵Ua parau mai ra te arii, A parau na ia Hamana e haapeepee, e na reira i ta Esetera i parau mai. Ua haere atura te arii raua o Hamana i te amu raa maa ta Esetera i faanahonaho ra.

⁶Ua parau maira te arii ia Esetera i taua inu raa vine/uaina ra, Eaha to oe na hinaaro ? e horoa hia tu ia : eaha ta oe e ani mai ? e faa tia hia ia e tae noa 'tu i te tahi pae basileia nei. ⁷Ua parau atura Esetera, na o atura, To 'u hinaaro, e ta 'u e ani ; ⁸Te ite hia maira vau e te arii na, e ia tia i te arii i te horoa mai i to 'u hinaaro, e te faa tia mai i tau e ani atu, e haere mai a te arii e o Hamana i te amu raa maa na 'u e faanahonaho na raua, e ananahi au e na reira ai i ta te arii i parau mai nei.

⁹Haere atura Hamana i taua mahana ra, ma te oaoa e te rearea o te aau ; ia hio ra Hamana ia Moredekai i te uputa a te arii ra, e aore oia i tia i nia, e aore hoi i hauti noa 'e, i roa aera oia i te riri ia Moredekai. ¹⁰Faaoromai ihora ra Hamana ; e tae atura i te utuafare ua tonono atura i te tii i te mau hoa, e te vahine iho ia Zeresia. ¹¹Ua faa ite atura Hamana i te hinuhinu no 'na, e te taoa i te rahi, e te rahi o tana mau tamarii, e te faarahi hoi a te arii ia 'na, e ua faa teitei hia oia i te mau taata toa e te hui arii atoa i o te arii ra. ¹²E ua parau atura hoi Hamana, E, te arii vahine atoa o Esetera, aita roa a na taata i tuu atoa mai i roto i te amu raa maa ta 'na i faanahonaho na te arii maori ra o vau anae ; e ua parau atoa hia mai au e haere atoa ananahi maua, o te arii i o na ra. ¹³Eaha ra to reira faufaa, te hio noa nei au i taua Ati Iuda ra ia Moredekai, i te parahi noa raa i te uputa a te arii ra ?

¹⁴Ua parau maira tana vahine, e te mau hoa no 'na ra, Ei ri raa te hamani ia pae ahuru kubiti i te teitei, e parau atu hoi oe

i te arii ananahi homai ia Moredekai e ta ri i nia iho ; a haere oaoa noa tu ai orua o te arii i taua amu raa maa ra. Faatia 'tu ra Hamana ; e ua faaue atura i taua ri raa ra ia hamani hia.

PENE VI.

AHASUERU I TE TAIIO RAA I TE PARAU I TE HAMANI MAITAI O MOREDEKAI.

6¹AITA roa o te arii taoto i mairi i taua rui ra, ua faaue atura oia i te buka vairaa parau no te mau mahana ra ia hopoi hia mai, e taio hia ihora i te aro o te arii ra. ²E itea ihora te parau i papai hia ra e, na Moredekai i fai ia Bigatana raua o Teresa, na eunuha/eunuka a te arii toopiti, tei tia i te uputa ra, tei titau i te arii ra ia Ahasueru e taparahi. ³Ua ui atura te arii, Eaha te utua e te maitai i hopoi hia 'tu no Moredekai i te reira ? Ua parau maira te mau tavini o te arii, tei tavini ia 'na ra, Aita roa e maitai i hoa 'tu hia 'tu no 'na.

⁴Ua parau atura te arii, O vai tei roto i te hezere/aumoa ? O Hamana tei haere mai i roto i te hezere/aumoa i rapae au i te fare o te arii, e parau i te arii e ri ia Moredekai i nia i te ri raa i hamani hia e ana no 'na. ⁵Ua parau maira te mau tavini o te arii ia 'na, Inaha hoi, o Hamana te tia noa maira i roto i te hezere/aumoa. Ua parau atura te arii, E tuu noa mai i roto nei. ⁶Ua haere maira Hamana i roto, Ua parau atura te arii ia 'na, E na hea hia tu te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura tu ? Te manao ra to Hamana aau, O vai ra ta te arii i hinaaro i te faaturatura maori ra o vau ? ⁷Ua parau maira Hamana i te arii, Te taata i hinaaro hia e te arii i te faaturatura, ⁸E ahu arii te hopoi mai, ta te arii i mataro i te ahu ra, e te hipo/puaahorofenua ta te arii i mataro i te parahi, e te korona arii i tuu hia i nia

i tana upoo : ⁹E tuu hoi i taua ahū nei e te hipo/puaahorofenua i te taata i hau rahi roa i te mana i o te arii ra, e ia faaahu hia taua taata ra i te reira, ta te arii i hinaaro i te faaturatura, e ia aratai hia na roto i te aroa o te aire/oire, e a pii haere ai na mua e, E na reira hia te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura. ¹⁰Ua parau atura te arii ia Hamana, A haapeepe, a rave i taua ahū ra e te hipo/puaahorofenua, ta oe i parau ra, a na reira 'tu ai i te Ati Iuda nei a Moredekai, te parahi ra i te uputa a te arii nei : eiaha roa e haamairi i te hoe parau ta oe i parau maira. ¹¹Ua rave atura Hamana i taua ahū ra e taua hipo/puaahorofenua ra, ua faa ahū atura ia Moredekai, e ua aratai ia 'na na roto i te aroa o te oire ra, e ua pii atura na mua, E na reira hia te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura ra. ¹²Ua hoi maira Moredekai i te uputa a te arii ra, Area Hamana haere oioi atura i to 'na iho fare ma te oto e ma te purou hia te upoo. ¹³Ua faa ite atura Hamana i tana vahine ia Zeresa, e te mau hoa toa nona ra, i taua mau mea toa i roohia mai ai oia ra. Ua parau maira te mau taata paari ia 'na, e te vahine toa na 'na o Zeresa, E Ati Iuda Moredekai, ta oe e hia na i mua ia 'na, e ore oia e noaa ia oe, e hia ra oe i mua ia na. ¹⁴E te paraparau noa ra ratou ia 'na, o te eunuha/eunuka maira a te arii, e ua ru noa ihora i te aratai ia Hamana i te amu raa maa i nahonaho ia Esetera ra.

PENE VII.

TE FAA AMU RA ESETERA I TE ARII RAUA O HAMANA.

7 ¹UA haere ihora te arii raua o Hamana e amu i te maa i o te arii vahine ra i o Esetera. ²Ua parau faahou atura te arii ia Esetera i te inu raa vine/uaina i taua mahana piti ra, Eaha to oe hinaaro e te arii

vahine e Esetera ? e horoa hia tu ia ia oe : eaha ta oe e ani mai ? e faatia hia ia e tae noa 'tu i te tahi pae i te basileia nei. ³Ua parau maira te arii vahine o Esetera, Te ite hia maira vau e oe, e te arii e, e ia tia hoi ia oe e te arii, teie to 'u hinaaro ia ora vau, teie hoi ta 'u e ani atu ia ora to 'u ra mau taata ; ⁴Ua hoo na roa hia hoi matou, o vau e to 'u ra mau taata ia pohe roa, ia taparahi roa hia, e ia mou roa. Ahiri hoi matou i hoohia ei tavini tane e ei tavini vahine, ua mamu noa ia vau, ua ere ra te arii i reira e ore e hoo na i ta te enemi ia hopoi mai.

⁵Ua parau atura te arii ra o Ahasueru, na o atura i te arii vahine ra ia Esetera, O vai ia taata, e tei hea ia, tei opua tona aau e na reira ? ⁶Ua parau maira Esetera, Taua hamani ino ra, taua enemi ra o teie nei ia taata ino o Hamana. Matau roa aera Hamana i te aro o te arii e te arii vahine ra.

⁷Ua tia aera te arii i taua inu raa vine/uaina ra ma te riri, haere atura i roto i te o i te fare o te arii ra ; ua tia maira Hamana ua faateni, i te arii vahine ia Esetera ia ora ; ua ite ihora e te opua ra te arii i te ino no 'na. ⁸Ua hoi maira te arii mai roto mai i te o i te fare o te arii ra i roto i taua inu raa vine/uaina ra ; roohia mai te tiaturi noa ra Hamana i nia i te roi i taoto hia e Esetera ra. Te na o noa ra te arii, E rave anei hoi oia i te arii vahine i mua i tau aro nei i roto i te fare ? Tei te puroro raa tu taua parau ra mai roto mai i te vaha o te arii ra, ua tapoi atura ratou i to Hamana mata. ⁹Ua parau atura te hoe eunuha/eunuka o Harabona i te arii, Inaha toa te ri raa e pae ahuru i te kubiti i te teitei, na Hamana i rave no Moredekai, na 'na te parau maitai i te arii ra, te tia noa ra ia i roto i te fare o Hamana. Ua parau atura te arii, Oia iho te ri i reira. ¹⁰Ua rave ihora ratou, ua ta ri atura ia Hamana i nia i te ri raa i hamani

hia e ana no Moredekai. Maha aera te riri o te arii.

PENE VIII.

MOREDEKAI I FAA TEITEI HIA, TE ATI IUDA I FAA TIA IA RATOU IHO.

8¹ TEI taua mahana ra te horoa raa hia mai e te arii e Ahasueru te utuafare o te enemi o te Ati Iuda o Hamana, i te arii vahine ia Esetera. Ua haere maira Moredekai i mua i te aro o te arii ; ua faa ite hoi Esetera ia 'na, e no to 'na ra fetii oia.² Ua iriti aera te arii i tana tapea rima i rave hia mai e ana ia Hamana ra, e ua tuu aera ia Moredekai. Ua tuu aera Esetera ia Moredekai i nia i te utuafare o Hamana.

³ Ua parau faahou atura Esetera i te arii, tipapa maite ihora i te tiroroa raa avae, e ua faateni atura ia 'na ma te roi mata ia tuu e atu oia i taua ino i faa tupu hia e Hamana, Ati Agaga ra, e tei opua hia e ana i te Ati Iuda.⁴ Ua faatoro maira te arii i te serebi/sepeta auro ia Esetera. Ua tia aera Esetera, tia noa ihora i mua i te aro o te arii.⁵ Ua parau atura, Ia tia i te arii ra, e te ite hia maira vau e ana, e e mea tia taua parau nei i te aro o te arii, e te au maira te arii ia 'u nei, e papai i te parau faaore i te mau parau i papai hia e Hamana, a Hamadeta, e Ati Agaga ra, ta 'na i papai ra e e rave i te mau Ati Iuda ia mou roa i roto i te mau mataeinaa toa o te arii ra :⁶ Eaha ra hoi au nei e tia 'i ia faaoromai i te hio raa tu i teie nei ino e hopoi hia mai i nia i to 'u nei mau taata ? e eaha hoi au e tia 'i ia hio noa tu i te taparahi raa i to 'u ra fetii ?

⁷ Ua parau maira te arii ra o Ahasueru, i te arii vahine ra ia Esetera, e te Ati Iuda ra ia Moredekai, Inaha, ua horoa hia e au te fare o Hamana ia Esetera, e ua ta ri hia oia e ratou i nia i te ri raa ra, no te mea ua faa toro oia i tana rima e rave i te Ati

Iuda.⁸ E papai atoa outou i ta outou parau i hinaaro i taua mau Ati Iuda ra, ma te ioa atoa o te arii, e ma te tapao o te arii i te tapao raa : o te parau hoi i papai hia ma te ioa o te arii, e ua tapao hia i te tapao a te arii, aore roa ia e taata e tia 'i i faaore.⁹ Tii hia 'tu ra hoi te mau papai parau a te arii, i te toru o te marama, oia te marama ra o Sivana, i te taau matoru o te mahana ; o ta Moredekai i parau maira, o tei papai hia ia, i te mau Ati Iuda, e te mau tavana, e te mau tavana tauturu i nia i te mau mataeinaa ra, mai Edu mai e tae noa 'tu ra i Kusa, hoe hanere e piti ahuru mahitu i te mataeinaa ; o te mau mataeinaa toa ua papai hia i te parau mau e te reo mau.¹⁰ Ua papai ihora oia ma te ioa o te arii ra o Ahasueru, e ua tapao atura i te tapao a te arii, e ua tono atura i taua mau leta na nia i te hipo/puaahorofenua, e na nia i te pheredi, e te kamela, e te bekare/bekari api.¹¹ Ua horoa hia tu e te arii i te Ati Iuda i roto i te mau oire atoa ; ia haaputuputu ratou e ia faa itoito ia ratou iho ia ora, e ia rave atu e taparahi, e ia pohe, e ia mou, te feia toa i roto i taua mataeinaa ra ia rave mai ia ratou, e te tamarii e te vahine toa, a rave ai i te taoa ei taoa.¹² Ia hoe a mahana i te mau mataeinaa toa o te arii ra o Ahasueru, oia te mahana hoe ahuru mamaha i te marama hoe ahuru mapiti, oia te marama ra o Adara.¹³ E ia faa ite haere hia taua ture i papai hia ra i te mau mataeinaa atoa e te mau taata toa ra, ia faa ineine te Ati Iuda e ia tae i taua mahana ra, ia tahoo atu ratou i to ratou mau enemi.¹⁴ Reva tu ra taua mau vea ra na nia i te mau pheredi, e te mau kamela, i haapeepe hia i te faaue a te arii ra. Faa ite hia aera taua parau ra i te fare o te arii ra i Susana.¹⁵ Reva tu ra Moredekai i rapae mai te aro atu o te arii ra ma te ahu arii i te ahu raa e te ahu ereere e te teatea, e ma te

korona rahi auro ra, e ma te ahu lino/vavai hua maitai e te porephura/uraura ; oaoa roa aera taua oire ra o Susana e ua rearea te aau. ¹⁶E ao atura to te Ati Iuda, e te maitai, e te oaoa, e te tura. ¹⁷E ua tae anae te ture e te parau a te arii, i te mau oire atoa, e te mau mataeinaa toa, ua oaoa aera te Ati Iuda e te rearea te aau, e te amu raa maa e te mahana maitai ia no ratou : e raverahi hoi te taata no taua fenua ra i riro mai ei Ati Iuda ; roohia ihora hoi ratou e te matau i te Ati Iuda.

PENE IX.

TE MAU ENEMI O TE ATI IUDA I TE TAPARAHI RAA HIA RA.

9 ¹TAE aera i te ahuru mapiti o te marama i te marama ra o Adara, i te mahana hoe ahuru matoru ra, ia fatata te taima e tupu ai te parau a te arii ra, i te mahana i manao ai te enemi o te Ati Iuda e vi ia ia ratou (riro atura ra e o te Ati Iuda tei mana i nia iho i te feia i riri mai ia ratou ra.) ²Ua haaputuputu ihora te mau Ati Iuda i to ratou mau oire e ati noa 'i te mau mataeinaa toa o te arii ra o Ahasueru, e rave atu i te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e aore roa aera e taata e tia 'i ia rave atu ; ua roohia hoi te taata toa i te matau ia ratou. ³E te mau tavana mataeinaa ra, e te tavana atoa, e te mau tauturu, e te feia toroa i o te arii ra, ua tauturu ia i te Ati Iuda ; no te mea ua roohia ratou i te matau ia Moredekai. ⁴Mana 'tura hoi Moredekai i te fare o te arii ra, reva 'tura hoi to 'na roo e ati noa 'e te mau mataeinaa atoa ra : tupu noa 'tu ra hoi taua taata ra o Moredekai i te rahi raa. ⁵Pau atura te mau enemi o te Ati Iuda i te tairi hia e ratou i te oe, e pohe atura e mou atura ratou, e ua rave atura i to ratou hinaaro i te feia e riri mai ia ratou ra. ⁶E i roto hoi i taua

fare o te arii ra o Susana, e pae hanere o te taata i taparahi pohe roa hia e te Ati Iuda. ⁷E o Parasanadata, e o Dalaphona, e o Asaphata, ⁸e o Porata, e o Adalia, e o Aderiata, ⁹e o Paramasata, e Arisai, e o Aridai, e o Vaiezata, ¹⁰Na tamarii tino ahuru a Hamana, a Hamedata, i te enemi o te Ati Iuda, ua taparahi hia ia e ratou ; area te taoa no taua pau ra aore ia ratou i rave noa 'tu i te reira. ¹¹Tei taua mahana ra te hopoi raa hia mai te taio i te mau taata i pohe i te fare o te arii ra i Susana.

¹²Ua parau atura te arii i te arii vahine ia Esetera, Ua taparahi hia e te Ati Iuda na taata e pae hanere, e ua pohe roa, i te fare o te arii ra i Susana, e na tamarii atoa a Hamana tino ahuru ; mai te aha ra ta ratou i rave i te mau mataeinaa atoa o te arii nei ? e tena na eaha to oe hinaaro ? e faa tia hia tu ia ; e eaha ta oe e ani mai â ? e rave hia ia. ¹³Ua parau maira Esetera, ia tia i te arii ra, e tuu noa 'tu oe ananahi i te mau Ati Iuda i Susana nei ia na reira faahou mai te parau i rave hia i naua nei, e ta ri a na tamarii a Hamana tino ahuru toa i nia i te ri raa ra. ¹⁴Ua faaue atura te arii e na reira : tuu hia ihora taua parau ra i Susana ; ri hia 'tura na tamarii a Hamana tino ahuru atoa. ¹⁵Ua haaputuputu ihora te mau Ati Iuda i Susana, i te mahana hoe ahuru e mamaha i te marama ra o Adara, e ua taparahi ihora i na taata e toru hanere i Susana, area te taoa no taua pau ra aore ia i rave noa 'tu to ratou rima i te reira. ¹⁶Area te tahi pae Ati Iuda i roto i te mau mataeinaa toa o te arii ra, ua haaputuputu ihora ia ora ratou iho, e ia ore ia vi i to ratou mau enemi ; pohe ihora to ratou mau enemi e hitu ahuru mapae i te tausani ia ratou, area te taoa no taua pau ra aore to ratou rima i rave noa tu i te reira. ¹⁷E tae aera i te mahana hoe ahuru matoru i te marama ra o Adara, e te ahuru mamaha hoi o taua marama ra, ua

faaea ihora ratou, faariro atura ia mahana ei mahana amu raa maa e te oaoa. ¹⁸ Area te mau Ati Iuda i Susana, tei te mahana hoe ahuru matoru to ratou haaputupu raa, e te mahana hoe ahuru mamaha ; e tae aera i te mahana hoe ahuru mapae ra, ua faaea ihora, faariro atura ei mahana amu raa maa e te oaoa. ¹⁹ I faariro ai te mau Ati Iuda i parahi i te mau vila/oire*rii, i roto i te mau oire au ore hia ra, i te mahana hoe ahuru mamaha i te marama ra ia Adara, ei mahana oaoa, e te amu raa maa, ei mahana maitai, e ei haponono raa i te tufaa, na te tahi e na te tahi.

²⁰ Papai ihora Moredekai i taua mau parau nei, e ua haponono atura i te mau leta i te mau Ati Iuda atoa e te mau mataeinaa atoa o te arii ra o Ahasueru, o tei fatata e tei te atea e, ²¹ E ua faa taa hia e ana ia haapao ratou i te mahana hoe ahuru mamaha e te ahuru mapae o te mahana i te marama ra o Adara, i te mau matahiti atoa ra, ²² O na mahana ia i noaa 'i to ratou ora i to ratou mau enemi, e te marama i faariro hia 'i to ratou oto ei oaoa, e to ratou aue ei amu raa maa ; ia faariro ratou i taua na mahana ra, ei *mahana* amu raa maa e ei oaoa raa, e ei haponono raa i te tufaa na te tahi e na te tahi, e ia horoa hia tu te taoa na te taata rii. ²³ Ua faa tia maira te Ati Iuda e na reira ta ratou e rave ra, e ta Moredekai i papai mai i te parau ia ratou ; ²⁴ No te mea na te enemi o te Ati Iuda atoa, na Hamana, a Hamedata e Ati Agaga, i imi i to ratou pohe, e ua tuu i te Pura, oia te kelero nei, e rave ia ratou ia pau, e ia mou roa ; ²⁵ Ia tae ra Esetera i roto i te arii ra, ua faaue oia, i roto i te mau leta, e ia faahoi hia mai tana parau ino i imi no te Ati Iuda, i nia i to 'na iho upoo, e ia ri hia oia e tana mau tamarii, i nia i te ri raa ra. ²⁶ Mairi ihora ratou i taua na mahana ra ia Purima, no te parau ra a Pura. E no te mau parau atoa o teie nei leta, e te mau mea

toa ta ratou i ite ra, e tei roohia mai ratou ra, ²⁷ Ua haapao hoi te Ati Iuda, e faa taa ratou iho, e to ratou huaai, e te feia toa e amui mai ia ratou, i taua na mahana e piti i te mau matahiti atoa ra, eita e haamairi hia, mai tei papai hia mai e ua haapao hia. ²⁸ E ia manao hia eie nei pue mahana e ia haapao hia i te mau ui atoa ra, e te mau fetii atoa, e te mau mataeinaa atoa, e te mau oire atoa ; e eiaha roa teie nei pue mahana Purima ia mairi i te Ati Iuda nei, e eiaha roa ia aromoi na i to ratou ra huaai. ²⁹ Ua papai ihora te arii vahine ra o Esetera, e tamahine na Abihaila, e o Moredekai Ati Iuda, ma to raua ra mana, ei haamau faahou a i te parau i taua na mahana ra ia Purima. ³⁰ E ua haponono atura oia i na leta i te mau Ati Iuda i na mataeinaa hoe hanere e piti ahuru mahitu i te basileia o Ahasueru, ma te parau hau e te parau mau, ³¹ E i haamau i taua pue mahana Purima i te taima i haapao hia ra, i ta te Ati Iuda ra i ta Moredekai, e ta te arii vahine ra i ta Esetera, i parau maira, e ta ratou iho hoi i haapao no ratou e to ratou huaai e te neseteia/haapaeraa*maa, e te pure. ³² Mau roa 'tu ra taua parau Purima ra i te parau a Esetera, mai tei papai hia i roto i teie nei buka.

PENE X.

TE MANA O AHASUERU, E TE TEITEI O MOREDEKAI.

10 ¹ UA tuu ihora te arii ra o Ahasueru i te taoa aufau i nia i te fenua ra, e i nia toa i te mau fenua o te moana. ² E te mau parau atoa o to 'na ra mana e to 'na puai, e te faa ite raa i te rahi o Moredekai, a faa teitei hia 'i oia e te arii ra, ua papai hia ia i roto i te parau no te mau mahana na te mau arii no Madai e no Peresia ? ³ Te ati ra hoi te Ati Iuda ra o Moredekai i te arii ra

ia Ahasueru, e te rahi ra hoi oia i o te Ati Iuda, e te ite hia maira oia e to 'na atoa ra mau taeae, i te imi raa i te maitai no ratou,

e te parau raa i te parau hau i to 'na atoa ra mau huaai.

IOBA.

H. Nott Mā, 1835

H. Nott, *Ioba*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 09-10/01/2021 ; 28-31/03/2021.

PENE I.

TE TAOA RAHI E TE PAIETI O IOBA, E TE HAMANI INO O SATANI RA.

1 ¹TEI te fenua ra o Uza te hoe taata, o Ioba te ioa ; e taata parau tia e te paieti, i te matau raa i te Atua, e te faarue raa i te ino. ²E fanau maira a 'na pue tamarii tamaroa toohitu e na tamahine tootoru. ³E o ana pue taoa, e hitu tausani ia i te mamoe, e toru tausani kamela, e pae hanere bovi/puaatoro, e pae hanere asini ufa, e te utuafare taata e raverahi : hau atura oia i te rahi i to te anatole/hitia*o*te*ra atoa ra. ⁴E peu mau hoi na taua pue tamarii na 'na ra e faa amu raa maa fetii ra, o te taata o tona ra mahana fanau raa ra, e ati ae ratou ra : e ua tii atura ratou i taua na tuahine no ratou tootoru ra e haere mai e amu e e inu hoi ratou atoa ra. ⁵E hope aera na mahana amu raa maa ra, ua tii atura Ioba e tama ia ratou : e ua tia aera oia i te poipoi roa, e ua hopoi i te tusia e hope aera na tamarii na 'na ra ; te na o ra hoi Ioba, peneiae ua hara taua mau tamarii na 'u nei, haamaitai noa 'e to ratou aau i te Atua. I na reira hoi Ioba i te mau mahana atoa ra.

⁶E tae aera i te hoe mahana, ia haere mai te mau tamarii a te Atua e faa ite ia ratou iho i te aro o Iehova, tei roto atoa maira Satani ia ratou. ⁷Ua parau atura Iehova ia

Satani, Mai hea mai oe ? Ua parau maira Satani ia Iehova, na o maira, Mai to 'u haa ati haerea e te haere noa raa i nia i te fenua nei. ⁸Ua parau atura Iehova ia Satani, Ua hio anei oe i tau tavini ia Ioba ? aita hoi o 'na e faito i nia i te fenua nei, e taata parau tia e te paieti, e te matau raa i te Atua, e te faarue raa i te ino ? ⁹Ua parau maira Satani ia Iehova, na o maira, E matau noa anei Ioba i te Atua ? ¹⁰Eere anei tei aua hia oia e oe, e to 'na atoa ra fare, e tana atoa ra mau taoa atoa e ati noa 'e ? ua haamaitai hia e oe tana ohipa i rave, e ua rahi ta 'na taoa i te fenua nei. ¹¹Nanao noa 'tura ra i to rima a rave 'tu ai i tana e ia pau roa ; e haamaitai mai anei oia ia oe i mua i to aro i reira. ¹²Ua parau atura Iehova ia Satani, Inaha, tana 'toa ra mau taoa tei to rima ia, eiaha ra to rima e rave noa 'tu ia 'na iho. Reva 'tura Satani mai te aro atu o Iehova.

¹³E tae aera i te hoe mahana, te amu ra tana mau tamarii tamaroa e te mau tamarii tamahine i te maa e te inu ra i te vine/uaina i te fare o to ratou tuaani/tuaana, ¹⁴Te vea maira ia Ioba, na o maira, Te arote ra te mau bovi/puaatoro e te amu noa ra te mau asini ufa i te maa ; ¹⁵Ua haru noa maira te Ati Seba ia ratou ; e ua pohe te mau taata api i te tairi hia i te oe, e o vau anae tei ora mai *i haere mai au* e faa ite ia oe. ¹⁶Te parau noa ra oia, te haere maira te tahi, na o maira, Ua mairi maira te uira no te rai mai, ama 'tu ra te mau mamoe, pau ihora hoi te mau tavini, e o vau anae nei tei ora

¹³E o ana pue taoa e hitu tausani ia i te mamoe, e toru tausani kamela, e hoe tausani bovi/puaatoro, e pae hanere asini ufa, e te utuafare taata e raverahi : hau atura oia i te rahi i to te hitia o te ra atoa ra.

mai ei faa ite ia oe. ¹⁷ Te parau noa ra oia, ua haere maira te tahi, na o maira, Ua faa taa ihora te Kasidi/Kaladaio i na pupu e toru, e ua haru ihora i te mau kamela, e riro atura : e ua tairi hia te mau taata api i te oe ; e o vau anae nei tei ora mai, *i haere mai au* e faa ite ia oe. ¹⁸ E te parau noa ra oia, ua haere maira te tahi, na o maira, Te amu ra to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine i te maa, e te inu ra i te vine/uaina, i roto i te fare o to ratou tuaana, ¹⁹ E inaha, o te matai uana maira na nia mai i te medebara, mau maira i na poro e maha o te fare ra, mairi ihora i nia i taua mau taata api ra, e pohe ihora : e o vau anae nei tei ora mai *i haere mai au* e faa ite ia oe.

²⁰ Ua tia maira Ioba i nia, e ua hahae i to 'na ahu, e ua hahu i tana upoo, e ua haamairi ihora i raro i te repo ua haamori i *te Atua*, ²¹ Ua na o aera, I haere faufaa ore noa mai au mai roto i te opu o tau metua vahine, e te hoi faufaa ore noa nei a vau i reira, Na Iehova i horoa mai, e na Iehova i rave mai ; ia haamaitai hia te ioa o Iehova. ²² Aore Ioba i hara hia i taua mau mea toa nei, e aore hoi i faa hapa i te Atua.

PENE II.

TE TEHOTEHO/TIHOTIHO RA SATANI IA IOBA, E TE FAA TUPU RA I TE MAI I NIA IA 'NA.

2 ¹ E TAE aera i te hoe mahana, ia haere mai te mau tamarii a te Atua e faa ite ia ratou iho i te aro o Iehova, tei roto atoa maira Satani ia ratou e faa ite ia 'na iho ia Iehova. ² Ua parau atura Iehova ia Satani, Mai hea mai oe ? Ua parau maira Satani ia 'na/Iehova, na o maira, Mai to 'u haa ati haerea e te haere noa raa i nia i te fenua nei. ³ Ua parau atura Iehova ia Satani, Ua hio anei oe i tau tavini ia Ioba, aita hoi o na e faito i te ao atoa nei, e taata parau tia

e te paieti, i te matau raa i te Atua, e te faarue raa i te ino ; e te vai noa maira to 'na huru, tihotiho noa mai ai oe ia 'u ia 'na, ia rave 'tu vau e ia pohe, aore e hara ? ⁴ Ua parau maira Satani ia Iehova, na o maira, E riro tana taoa ia ora te iri, e riro hoi ta te taata toa ra, ei hoo i to 'na ora. ⁵ E nanao noa 'tu na ra i to rima a rave 'tu ai i te ivi e te io, e e haamaitai mai anei oia ia oe i mua i to aro i reira ? ⁶ Ua parau atura Iehova ia Satani, Inaha, tei roto i to rima, ia ora ra te tino. ⁷ Haere atura Satani mai te aro atu o Iehova, e ua tairi atura ia Ioba i te mai mai te tabuae/tapuae avae e tae noa aera i te tupuai upoo ; ⁸ ua rave ihora oia i te maa paa hue ei raurau ia 'na iho, e ua parahi ihora i nia i te rehu auahi. ⁹ Ua parau atura tana vahine ia 'na, Te tamau ra oe i ta oe parau, te haamaitai ra i te Atua, e te unuhi roa ra ? ¹⁰ Ua parau maira oia ia 'na, E fafaito/faafaito oe i ta oe parau i ta te vahine maamaa ra ? e farii anei tatou i te maitai i te rima o te Atua, e eiaha tatou e farii atoa i te ino ? Aitâ te vaha o Ioba i hara, i teie atoa nei mau parau.

¹¹ Ite aera na taua tootoru o Ioba, i taua mau ino i roohia mai ai oia ra, ua haere anae maira ratou mai te utuafare mai, o Eliphasa/Eliphaza e Ati Temani ; e o Biladada e Ati Sua ; e o Zaphara/Zophara i Naama/Naamata : ua opua hoi ratou e haere atoa mai e aroha ia 'na, e haamahanahana hoi ia 'na. ¹² E ia hio mai ratou ia 'na i te atea e ra, aore i ite e o oia ; ua faa teitei aera i to ratou reo, ua oto ihora ; e ua hahae ihora te taata toa i to 'na ahu, e ua titiri aera i te repo i nia i te rai e mairi maira i nia i te upoo. ¹³ Ua parahi atoa ratou i pihai iho ia 'na i raro i te repo, e a hitu aera arui ahitu/a hitu hoi ao : e aore roa e taata i parau noa tu ia 'na ; te ite ra hoi ratou e ati rahi to 'na.

PENE III.**TE KATARA NOA RA IOBA I TE MAHANA I FANAU MAI AI OIA RA.**

3¹ E MURI ae i te reira ua parau maira te vaha o Ioba e ua katara ihora i te mahana i fanau ai oia ; ²ua parau ihora Ioba, na o aera,

³Ia mou te mahana i fanau ai au nei, e te rui i parau hia 'i e, Inaha ! e tamaroa ! ⁴Ia riro ia mahana ei pouri ; eiaha roa te Atua ia na nia mai i te hio ; eiaha roa te maramarama ia hiti hia mai i nia ia 'na. ⁵Ia riro roa ia i te pouri e te maru pohe ; ia hohora hia mai te ata i nia ia 'na ; e ia mehameha hia i te ata patiri ! ⁶O te reira rui ! ia riro roa ia i te mou ; eiaha ia apiti hia mai i te mau mahana atoa o te matahiti ; e eiaha ia faa o mai roto i te mau marama ! ⁷Inaha ! ia tuua roa hia ia rui i te ano ; eiaha te oaoa taata fanau ia o mai i reira. ⁸Na ratou e katara, na tei katara i te mahana o te feia e faa ara ia Leviatana. ⁹To 'na fetia ahiahi ia mohimohi ia ; ia tiahi hoi i te maramarama, e eiaha roa ia ; e te maramarama o te poipoi eiaha roa ia itea ; ¹⁰No te mea aore i opani i te opu ia 'u, aore hoi i huna ê atu i te oto i to 'u nei mata.

¹¹Eaha vau i ore i pohe ai i te fanau raa ra ? I ore i pohe ai mai roto mai ? ¹²Eaha i tiahi mai ai na hufa/hufâ ia 'u ? E na u hoi ia ote hia e au ra ? ¹³Ua faaea ia vau i reira ma te mamu ; Ua tiraha ia vau i raro, e ua mairi to 'u taoto, ¹⁴Matou e te hui arii e te mau taata parau o te ao nei, O tei patu faahou i te mau vahi moemoe no ratou ; ¹⁵Matou e te hui arii, no ratou te taoa ra e auro, e tei ii/î to ratou mau fare i te ario. ¹⁶Eaha vau i ore i riro ai ei mea taa hia moe noa ra ? Mai te aruaru aore i ite i te maramarama ? ¹⁷E ore te paieti ore e hauti

mai i reira ; e ei reira tei rohirohi e faaea maite ai. ¹⁸Ei reira te mau titi e au maite ai i te taoto raa : e ore hoi e ite i te reo o te faaheipo/faahepo. ¹⁹Ei reira tei rahi e tei iti e faito atoa 'i, e ua tiama mai te tavini i tona fatu.

²⁰Eaha i horoa hia mai ai te maramarama i tei ati ra, e te ora i te feia i ahoaho te varua ra ? ²¹I tei nounou i te pohe, e aita, i tei imi hua, e iti te imi i te taoa huna hia ra : ²²I tei oaoa e tae noa 'tu i te ouaua noa, e ua itea anae ia ratou te apo/apoo ra ua umere noa ia ? ²³*Mai te reira* te taata i haamoe hia to 'na ea, i tei aua hia e te Atua e ati noa 'e ? ²⁴Ua na mua hoi tau oto i ta 'u nei maa, e te manii noa nei to 'u oto mai te pape. ²⁵O ta 'u mau hoi i matau ra tei roohia mai ia e au, e ta 'u hoi riaria ra o tei iri mai ia i nia ia 'u. ²⁶Aita roa o 'u e hau, aita roa a 'u e mamu noa, e aita roa e tuutuu raa ia 'u, a tupu mai ai taua pohe no 'u nei.

PENE IV. love**TE PARAU A ELIPHAZA IA IOBA, E NO TE PARAU INO E POHE AI TE TAATA I TE ATUA.**

4¹UA parau atura te Ati Temani ra o Eliphaza/Eliphaza, na o atura, ²E paupau anei to aho ia parau noa tu matou ? E tia ra ia vai ia ore ia parau ? ³Inaha ! e raverahi tei ao hia e oe, e ua faa etaeta hia e oe te rima paruparu ; ⁴Ua mau te feia turori noa i ta oe parau, e te turi paaraara ua etaeta ia oe ; ⁵I tena na ra ua roohia oe i te mai : ua tiaia ia oe e ua paupau to aho. ⁶E ere anei to paieti i to oe itoito ? E te tia o ta oe parau to oe tiaturi raa ? ⁷A haamanao na, o ta 'u teie parau, o vai ia taata hara ore i pohe ? I hia/hea te feia parau tia i te tapu raa hia ? ⁸Mai ta 'u a hoi i ite, o tei arote i te parau tia ore, e ua

ueue i te ino ra, e rave ia i to reira huero ; ⁹ E pohe ratou i te matai a te Atua, e ei te aho ra o to 'na riri ratou e pau ai. ¹⁰ Te oto o te liona, e te uuru o te liona aito, e te niho o te mau liona api ua ere/ore ia, ¹¹ Te pohe ra te liona itoito i te maa ore, e te mau fanaua o te liona maiaa ra ua purara e ia.

¹² E maa parau tei hopoi huna hia mai ia 'u nei, e ite atura tau taria i te hoe vahi iti. ¹³ I te tahutu raa i te orama i te po ra, a roohia mai ai te taata nei i te taoto rahi, ¹⁴ Roohia ihora vau e te matau, e te riaria, e tau mau ivi atoa ra tei ruru rahi. ¹⁵ Ua na mua noa ihora te hoe varua ia 'u, e te titia noa ra tau poniu. ¹⁶ Ua tia ihora, aita ra vau i ite i te huru ; e huru ra tei mua i tau mata ; aore roa e muhu, e te ite ra vau e te hoe reo : ¹⁷ E parau tia anei ta te taata nei i te aro o te Atua ? e viivii ore anei to te taata i te aro o tei hamani ia 'na ra ? ¹⁸ Inaha ! e ore tana mau tavini e tiaturi hia e ana, e ore hoi e arue i tana mau melahi, ¹⁹ A tae 'tu ai i te feia i parahi i te fare repo, e no te repo anae to ratou ra ? e te i/tei paruparu i te aro o te seto/manumanu ! ²⁰ Te tairi noa hia nei mai te poipoi mai e te ahiahi ; te pohe noa nei a ma te haapao ore hia 'tu ; ²¹ E ere anei to ratou maitai tei moe e ? te pohe nei, e aore a i noaa te ite.

PENE V. love

TE INO O TE MANAO ORE RA, E E HOPEA INO TO TE TAATA PARAU INO RA.

5 ¹ E tiaoro na ; o vai to ratou e faa taa mai no oe ra ? o tei hea ta oe e fariu atu i taua feia moa ra ? ² E pohe a te maamaa i te riri, e te vare noa e pohe ia i te feii. ³ Ua ite au i te maamaa i te toro raa i te aa ; ua haapao vau i to 'na utuafare no te pohe vave ia. ⁴ Tei te atea e a te ora tana tamarii ; aiahu/aiahû hia ratou i te haava raa, e aita

e tauturu : ⁵ Te pau ra ta ratou auhune i te pohe poia, te haru hia ra e tae noa 'tu i te motuu i te pau raa : e te pao hua hia ra ta ratou e te eia/eiâ. ⁶ E ere hoi te mai i to raro i te repo, e ere atoa hoi te ati i to roto i te fenua i te tupu raa ; ⁷ I fanau maira te taata no te ati, mai te nanai manu ra no te maue i nia.

⁸ E imi mau ra vau i te Atua, e i te Atua vau e tuu atu ai i ta 'u nei parau ; ⁹ O tei rave i te parau rahi e te tia ore ia imi ra, i te parau maere hia e te tia ore ia taio ra ; ¹⁰ O tei horoa mai i te ua/ûa i nia i te fenua nei, e te pape i nia i te mau o ra ; ¹¹ O tei faa teitei i te feia haaehaa ra i nia, e ua oaoa te feia i oto ra i te ora : ¹² O tei haapeapea i te imi raa o te feia paari, e aore atura to ratou rima e tia ia rave ra ; ¹³ O tei haafifi i te feia paari i to ratou iho paari, e ua faariro i te ao a te feia i ao ra ei mea faufaa ore. ¹⁴ O te pouri ta ratou e ite i te ao ra, e perehahu noa ratou i te avatea nei, mai tei te tui raa po ra. ¹⁵ Te faa ora nei oia i tei hamani ino iha i to ratou vaha, e tei paruparu i te rima o te feia buai/puai. ¹⁶ E teie nei te vai nei te manao raa no te feia i ati, e te ino ra te opani hia nei te vaha.

¹⁷ E ao to te taata i ao hia mai e te Atua ! e tena na, eiaha oe e vahavaha i te ao a te Buaihope/Puaihope. ¹⁸ Nana hoi i haamaueue, e na 'na hoi i vehi ; nana i haaparuparu, e na to 'na rima hoi i faa ora. ¹⁹ Ia tai ono noa tu to oe ati raa na 'na oe e faa ora ; e tae noa 'tu i te hitu ra, e ore a oe e tiaia. ²⁰ I te oe ra e ore oe e pohe ia 'na, e i te tamai ra e ore oe e taea e te oe. ²¹ E huna hia oe i te pohe ra i te arero, e ore hoi oe e matau i te pau ia fatata mai. ²² E ata hia e oe te pau e te oe, e ore hoi oe e matau i te mau terio/taehae o te fenua nei. ²³ E au no oe te mau ofai o te fenua nei, e e hau hoi ta oe i te mau terio/taehae. ²⁴ E ite hoi oe e hau tei to oe sekene/tiahapa ; e imi hoi

oe i roto i to utuafare ra, e aita e hapa. ²⁵ E ite oe i to huaai e ua rahi, e to mau fanaua mai te aihere o te fenua nei. ²⁶ Ia hope to tupu e tae ai i te apoo, mai te ruru sitona i haaputu hia i te tau mau. ²⁷ Inaha ! o ta matou ia i imi iho nei ; e oia mau teie ; o ta oe ia e faaroo mai, e ia maitai hoi oe.

PENE VI. love

TE PARAU A IOBA IA ELIPHAZA RA, E AORE OIA I AUE NOA.

6 ¹UA parau maira Ioba/Ioabi, na o maira, ² Ahiri tau oto nei i faito hua hia e ! e tau mau ati nei ahiri i apiti atoa hia i roto i te faito e ! ³ E iti ia te one tahatai nei i te teiaha ; i uana roa 'i ta 'u nei parau. ⁴ Te mau ohe a te Buaihope/Puaihope tei roto mai nei ia 'u nei, e na te heme/taero o te reira i pau ai tau varua : e te matau i te Atua te nanae/nanai maira ia 'u nei e rave.

⁵ E oto anei te asini oviri i te vahi aihere ? e te bovi/puaatoro e ua/uâ anei i nia iho i tana maa ? ⁶ E tia anei te mea poapoa ore ia amu eiaha ei miti ? e te poapoa hia ra anei te haari huero ? ⁷ O te mau mea ra aore roa i au hia tu e au ra, o tei riro mai ia ei maa i taua oto raa no 'u nei.

⁸ Ahiri i noaa mai ta 'u e ani nei ! ahiri te Atua e horoa mai i ta 'u e hinaaro nei ! ⁹ Ahiri i tia i te Atua i te nenei hua mai ia 'u ia pohe ; ia faatoro oia i tana rima e ia mou atu vau. ¹⁰ Ua mauruuru atea noa vau i reira, eiaha oia e faaherehere, e ouaua noa ia vau i te oaoa, aore hoi au i faarue i te parau a Tei Moa ra. ¹¹ Eaha to 'u nei puai e noaa 'i te manao raa ? eaha to 'u nei hopea ia haamaoro to 'u nei aho ? ¹² Te au nei anei to 'u etaeta i to te ofai ? e tau tino

mai te veo vai iho taiata anei ? ¹³ Inaha ! aore e tauturu i roto ia 'u nei, e te etaeta ia 'u nei ua faa taa e hia ia.

¹⁴ E au te hamani maitai a te taua i tei mai hia, ua faarue ra oia i te matau i te Buaihope/Puaihope ra. ¹⁵ Ua haavare mai tau mau taeae mai te pape ra ; e mai te pape tahe uana e moe noa ra. ¹⁶ O tei aehuehu noa ma te kerehe, e tarapape noa te hiona i roto ra. ¹⁷ Ua mahanahana anae ra ua pee ia ; e ua veavea anae ra ua ore ia i te vai ra/raa, ¹⁸ To ratou haerea i te tahe raa ra ua mure ia ; te pee nei ratou ei au e mou atura.

¹⁹ Te mau pupu e reva i Tema ra tei hio ma te ru ; e te feia i reva i Seba ra tei paupau te aho i te tia. ²⁰ Ua haama ratou no te mea, o to ratou ia tiaturi raa ; ua tae ratou i reira e ua faarue roa ratou i te maere. ²¹ Oia toa outou ia 'u nei ; te ite nei outou i to 'u tuu haaehaa raa, e te matau na outou. ²² I parau 'na anei au e, Tauturu mai 'na ia 'u ? e, E tuu mai i te tahi taoa ite na 'u no roto i ta outou na ? ²³ e, Ia ora vau ia outou i te rima o te enemi ? e, E faaora outou ia 'u i te mana o te feia hamani ino mai ? ²⁴ E haapii mai ia 'u e na 'u e mamu noa ; e ta 'u vahi hapa ra, e faa ite mai ia 'u. ²⁵ Mea taa maitai te parau tia ; tei hea ra hoi te parau i taa ia outou ? ²⁶ Te imi na outou i te parau ei ao raa ? te parau a te taata i roohia e te pohe, e riro ei matai ra ? ²⁷ E nenei a outou i te paruparu ra ? e o hoi i te apoo no to outou taua. ²⁸ E tena na, e hio mai outou ia 'u ; te itea nei ta 'u haavare i mua i to outou aro na ? ²⁹ E fariu mai, o ta 'u ia parau ; peneiae aita e hapa ; oia ia, e fariu mai ; e ta 'u i te parau tia i teie nei. ³⁰ Eaha te hapa i to 'u nei vaha ? e ore anei au e ite i te mea au ore ?

PENE VII. love**TE FAA TIA RA IOBA I TO
'NA HINAARO I TE POHE,
NO TE ATI RAHI TO 'NA.**

7¹ AORE anei i haapao hia to te taata nei anotau i te ao nei ? e ere anei to 'na pue mahana mai te mahana o te taata tarahu hia ra ?² Mai te tavini te imi ra i te pouri, e mai tei tarahu hia ra te titau ra i te oti raa o ta 'na ohipa,³ Oia toa vau ; ua tuu hia mai te mau marama oaoa raa ore no 'u, e te mau rui mauui tei haapao hia mai no 'u.⁴ Ua taoto anae au i raro, ua parau vau e, a fea ra vau e tia 'i nia e ore atura te rui ? e ua rohirohi au i te taahurihuri noa raa e tae noa 'tu i te ao raa ra.⁵ Ua vehi hia tau tino i te toe e te repo ; ua mimio tau iri e ua tahuti.⁶ E oioi to te mau mahana no 'u nei i to te araga/mauhaa*o*te*raraa*ahu ; e te hope noa nei mai te hopea ore.

⁷ E haamanao 'na e o to 'u nei ora e aho ia ; e ore hoi to 'u mata e ite faahou i te maitai.⁸ E ore hoi te mata o tei ite mai ia 'u ra e hio faahou mai ; e ua hio anae to mata ia 'u ra, ua ore ia vau,⁹ Mai te ata e pee nei, e ua ore ; oia toa o tei pou i raro i hade ra e ore e tia mai i nia ;¹⁰ E ore oia e hoi faahou i tona utuafare ; e ore to 'na parahi raa e ite faahou mai ia 'na.¹¹ I ore i mamu noa 'e tau vaha ; te parau nei au ma te ahoaho o tau varua ; e ma te mauui o tau aau ta 'u e parau nei.¹² E puaa taehae anei au, e e darakona/teni i tuu mai ai oe i te tia i nia ia 'u ?¹³ Ia parau vau e, E anaanaea vau i tau roi nei, e maru iti ae tau mai/ahoaho i to 'u nei roi ;¹⁴ Te faahitimaue maira oe ia 'u i te taoto, e te faariaria maira oe iau i te orama.¹⁵ I hinaaro ai tau varua ia uumi hia mai, e ia pohe roa, eiaha teie nei ora :¹⁶ Te riaria nei ; eiaha vau ia ora roa 'tu.

E tuu ae ia 'u, aita e faufaa to 'u nei pue mahana.

¹⁷ Eaha te taata nei i faa amu ai oe ia 'na ? e i haapao ai to oe na aau ia 'na ?¹⁸ I hio ai oe ia 'na i te mau poipoi atoa ra, i tamatamata 'e oe iana aita e faaea ?¹⁹ Eaha oe i ore i fariu e atu ai ia 'u nei, e ore hoi e tuu ia 'u ia huti au i tau aho ?²⁰ Ua hara ia vau ! e na hea 'tu vau ia oe, e tei hio poa i te aau o te taata nei ? eaha hoi oe i faa tia 'i ia 'u ei fa na/fana oe, e ua riro vau ei mea teiaha no 'u iho ?²¹ Eaha hoi oe i ore i faa ore ai i ta 'u nei hara, a hopoi e atu ai i to 'u nei ino ? ua fatata hoi au i te taoto i raro i te repo ; e imi hoi oe iau ia poipoi ae, e aita ra vau.

PENE VIII. love**TE FAA TIA NEI BILADADA I TE
RAVEA A TE ATUA RA.**

8¹ UA parau atura Biladada Ati Sua, na o atura,

² Mai te aha hoi te maoro o tena na parau ? e riro ai te parau o to vaha mai te matai rahi ra ?³ E ruri e anei te Atua i te parau tia ? e te ruri e nei anei te Buaihope/Puaihope i te parau au ?

⁴ Hara noa to mau tamarii ia 'na, e ua faarue hia ratou e ana i ta ratou hara ;⁵ Te hinaaro na ra oe i te imi i te Atua ; e ia pure hoi oe i te Buaihope/Puaihope ra :⁶ Ahiri e parau tia ta oe e te viivii ore/oro, e riro i te araara mai ia oe i tena nâ, e ua haamaitai mai to fare parau tia ra.⁷ Iti noa iho ta oe i te matamua nei, e rahi roa ra ta oe hopea.

⁸ E imi hoi oe i tena na, i tei mutaaoho ra ui ; e to ratou ra feia metua ta oe e imi ;⁹ O tatou nei, no nanahi nei ia, e aore e ite ; e to tatou pue mahana i te ao nei e au ia i te ata.¹⁰ E ore anei ratou e haapii mai ia oe, e faa ite mai ia oe, a parau ai i teie nei parau no roto i to ratou iho aau ?¹¹ E tupu anei te

gama/gima eiaha ei vari ? e e rahi anei te ahei i te vahi pape ore ? ¹² I te vai ota raa ra, aore i ooti hia ra, o tei mimio e ana ia, i te mau raa atoa ra ; ¹³ Oia toa te haere o te feia i haamoe i te Atua ; oia toa te tiaturi raa o te feia haavare ra. ¹⁴ Mai te reira toa tona tiaturi raa i te faaore hia ; e te fare o te okabi/tuu to 'na manao raa ; ¹⁵ E tiaturi oia i taua/tana fare ra, e ore ra e mau ; e faa etaeta hoi oia i roto, e ore ra e vai iho taiata. ¹⁶ Te ereere ra tona rau *mai te vine* i te vahi mahana, e ua toro to 'na amaa na nia i taua o ; ¹⁷ O tei toro haere tona aa na pihai iho i te pape, te tupu maitai ra na roto i te mau ofai. ¹⁸ Ia pohe oia i to 'na ra vahi, e riro i te tahuna hia, aore au i ite ia oe. ¹⁹ Inaha, to 'na teie maitai raa iti potu ! e na raro i te repo ve tai tahi i te tupu.

²⁰ Inaha ! e ore te Atua e faarue i te feia parau tia, e ore hoi e faa etaeta mai te rima o te feia hamani ino. ²¹ E faa i mai a oia i to vaha i te ata, e to reo i te oaoa, ²² O tei riri mai ia oe ra e vehi hia ia i te haama, e te sekene/tiahapa o te paieti ore ra e mou ia.

PENE IX. love

TA FAA TIA IOBA I TE ATUA, E MAI HIA RA TEI MAITAI E TEI INO ATOA.

9 ¹ UA parau maira Ioba, na o maira, ² Ua ite au e, oia mau te reira ra, eaha ra ta te taata nei e riro ai ei parau tia i te aro o te Atua ? ³ Ia hinaaro oia i te maro mai, tausani noa tu ta na pari raa mai e ore roa te hoe e matara. ⁴ Te paari o te aau e te mana o te puai, o vai tei maro tu ia 'na, e ua riro mai ia 'na te re ? ⁵ O tei riti/iriti tumu noa hia te mau moua e ana, e ua taihi tumu hia i to 'na ra riri ; ⁶ o tei ueue i te fenua e taa e atura i te vai raa, e ua aueue roa tona mau pou ia 'na

: ⁷ O tei parau i te mahana e aore e hiti mai, e ua neia te hetema na 'na i nia i te mau fetia. ⁸ Oia anae ra tei haaehaa/hohora mai te rai ra, e tei taataahi i te aru o te moa na/moana. ⁹ Nana i hamani ia Osa, ia Kisili, e ia Kime, e te mau piha moe i te pue i apatoerau/apatoa ra. ¹⁰ E peu rahi tana i rave, e ore e itea ia imi : e te peu maere hia e ore e hope ia taio. ¹¹ Inaha! te haafatata maira, aita ra e mea i itea e au ; te na pihai iho nei oia i te haere, aore oia i itea 'tu e au. ¹² Inaha ! te hopoi e nei oia, e na vai e faaore ? na vai e parau atu e, Te aha 'na oe ? ¹³ E faafariu e anei te Atua i tona riri ? *aore ra*, o tei puai roa ra ua farara roa ia i raro. ¹⁴ A faa au atu ae au i ta 'u parau ei patoi atu ia 'na ? ¹⁵ Ia 'na ra, e parau tia noa iho ta 'u, e ore au e maro atu, E faateni ra vau i tau haava. ¹⁶ Ia tiaoro atu vau ra, e parau mai anei oia ia 'u ? e ore au e tia ia faaroo e ite mai oia i tau reo ; ¹⁷ Tei huri no 'mai oia i te vero i nia iho ia 'u, e te faarahi noa maira i tau paruparu aore e hara. ¹⁸ E ita e vai iho noa ia 'u ia huti noa na te aho, e te faa i/i noa maira ia 'u i te ati rahi.

¹⁹ E parau anei au i te puai, inaha ! oia tei puai, e te parau tia ra, o vai te riro mai ei ite na 'u ? ²⁰ Ia faa tia vau ia 'u iho, na tau vaha vau e faahapa ; o ta 'u iho te parau tia ra ! na te reira vau e haapio. ²¹ O ta 'u ra te parau tia mau ! e ore au e fai ; nau iho e vahavaha i to 'u iho ora. ²² Teie ra ta 'u parau e faa ite hua, te pohe nei te feia parau tia e te paieti ore ia 'na. ²³ Ia rave uana mai oia i te tahi pae, e ata oia i te ati o te feia hara ore. ²⁴ Ua horoa hia te fenua i te rima o te paieti ore ; e to 'na mau haava ra te tapoi hia nei e ana to ratou mata ; e ere oia *tei na reira ra*, na vai hoi ?

²⁵ E oi oi rahi to tau mau mahana nei i to te vea horo ra, tei mahemo noa nei, e aore i itea te maitai. ²⁶ Te tere nei mai te pahi i mahora te ie nei ; e mai te aeto nei ia

pou mai i nia i tana maa. ²⁷ Ahiri e tia ia 'u ia parau e, e tuu e atu vau i taua pohe no 'u nei, e faahuru e au i tau mata, e faa anaanaea vau i tau mata, ²⁸ Te matau nei au i to 'u nei mau pohe ; e ore oe e parau ia 'u i te hara ore. ²⁹ E parau hia mai a vau i te paieti ore ; eaha ihora hoi te faufaa ta 'u e faa itoito nei ? ³⁰ Horoi noa iho vau ia 'u i te selege/hiona, e ia tama vau i tau rima i te pua ; ³¹ E huri hia vau e oe i raro i te vare/vari, e e viivii au i to 'u iho ahu. ³² E ere hoi oia i te taata a parau atu ai au ia 'na ; e ia faa farerei atoa maua i te haava raa. ³³ Aita hoi e faa faite ia maua, a tu ai i tana rima i nia ia maua toa. ³⁴ E faaore ra oia i ta 'na ao raa mai ia 'u nei, E eiaha vau ia peapea i te matau ia 'na ra ; ³⁵ ua parau ia vau i reira ma te matau ore, E ore ra e tia ia 'u ia na reira, mai teie nei.

PENE X. love

TE UI RA IOBA I TE ATUA I TE MEA I RAHI HUA 'I TO 'NA ATI.

10 ¹ UA fiu roa vau i tou nei ora raa ; E tuu noa 'tu na vau i ta 'u nei parau ; e parau a vau ma te ati rahi o to 'u nei varua. ² E parau noa na vau i te Atua, Eiaha e faahapa mai ia 'u ; e faa ite mai *oe* i te mea i maro mai ai oe ia 'u nei. ³ E au anei ia oe ia neinei hua mai ? e ia vahavaha mai oe i te ohipa a to rima na ? e ia ite mai oe i tei titau hia e te paieti ore ? ⁴ E mata taata anei to oe ? E mai ta te taata anei ta oe hio raa ? ⁵ Te au ra anei to oe ra pue mahana i to te taata nei pue mahana, e to oe ra mau matahiti i te mau mahana o te taata nei ? ⁶ I imi ai oe i to 'u nei pio, e i ui ai oe i ta 'u nei hara ? ⁷ Ua ite hoi oe e ere to 'u i te paieti ore ; aita ra e taata e ora i tei tae i to oe ra rima.

⁸ Na to rima i rave ia 'u, e ua hamani ia 'u : e ua ta atiati ia 'u ; e rave hua anei oe

ia 'u ia pohe roa ? ⁹ E haamanao na i tena na, e mai te araea ra to oe hamani ia 'u, e te faahoi nei oe ia 'u i te repo ! ¹⁰ E ere oe tei anoi ia 'u nei mai te u/û ra, e ua faa etaeta ia 'u mai te gabine/bata etaeta ? ¹¹ Ua vehi oe ia 'u i te io e te iri ; e ua faa etaeta iau i te uaua e te ivi. ¹² Ua tuu mai oe i te ora e te faaherehere ; e no te tia na oe i maoro ai tau aho ; ¹³ Ua vai ihora oe i taua mau mea nei i roto i to aau ; e na oe atoa teie nei mau mea i opua. ¹⁴ I rave au i te hara ra te tapao maira oe iau, e ore hoi oe e faariro ia 'u ei taata hara ore. ¹⁵ E paieti ore to 'u ra, atae hoi au ! e te vai parau tia nei au, e ore au e faa teitei i tau upoo : te i/h nei au i te haama i te hio raa i to 'u nei pohe. ¹⁶ Mai te liona aito i faara hia ra, to oe ona/oua raa mai i nia ia 'u ; e te faa ite hua maira oe i to mana rahi ia 'u nei. ¹⁷ Te tamata faahou nei oe i ta oe ravea ia 'u, e te faa rahi maira to riri rahi i nia ia 'u : te pinepine maira te ati i nia ia 'u nei.

¹⁸ Eaha hoi oe i rave mai ai ia 'u i te fanau raa ra ? A hiri au i pohe e ! e eiaha roa te hoe mata ia ite mai ia 'u e ! ¹⁹ A hiri au i riro mai te mea e aita ! e mai te opu mai to 'u hopoi raa hia i te apoo e ! ²⁰ E ore roa 'tu anei to 'u nei pue mahana rii e hope ? e tuu ae 'na ia 'u ! ia maru iti ae na vau i taua vahi iti poto nei ; ²¹ A reva 'tu ai au *i te vahi* e ore e hoi faahou mai, i te fenua pouri e te maru pohe : ²² I te fenua rumaruma mai te tui raa po ra ; i roto i te maru no te pohe, e aore roa e haapao raa ; e tona avatea e au i te pouri taotao i te tui raa po ra.

PENE XI. love

TE AO NEI ZATHATA IA IOBA I TE MEA UA FAA TIA OIA IA 'NA IHO.

11 ¹ UA parau atura Zaphara/Zophara i Naamata/Naama, na o atura,

²E ore anei te taata parau rahi e parau hia 'tu ? e tia hia anei te taata vavi noa ?
³E mamu noa anei te taata toa ia oe ? e vavi noa 'tu anei oe eiaha ei tapea ?⁴I parau 'na hoi oe e, Ua tia ta 'u nei parau, e te viivii ore hoi to 'u ia hio mai oe.⁵A hiri ra te Atua e parau hua mai e ! e ia faa ite hua mai tana vaha ia oe ;⁶A hiri oia e faa ite ia oe i te parau moe aroaro ra ; te hau e ra ia i te mau parau itea atoa ra : te faa iti nei ra te Atua i to oe pohe, ia ite mai hoi oe.

⁷E ite anei te Atua ia oe ia imi ? e itea hua hia anei te Buaihope/Puaihope ia oe i ta oe imi raa ?⁸E teitei to reira i to te rai, e na hea ta oe rave ? E hohonu rahi to reira i to hade ; eaha ta oe vahi e ite ?⁹Maoro ae to reira i to te fenua, aano rahi to te reira i to te moana.¹⁰Nana e haru ra, e ua tapea i te auri, e ua aratai mai i te haava raa ; o vai te tia ia parau atu ?¹¹Ua ite oia i te *aaui* o te taata haavare ; e tia anei ia 'na ia haamoe atu i te hara ta 'na iho i ite ra ?
¹²E tena na e haapii te taata parau ore ra i te parau paari, e te fanaua asini o viri ia fanau faahou ei taata.

¹³Ia faanahonaho oe i to aaui, e ia faa toro atu oe i to rima ia 'na ;¹⁴E ia faarue oe i te ino i to rima na, e eiaha ia vai noa te ino i roto i to oe sekene/tiahapa.¹⁵E nana oe i to mata i nia ma te porao ore i reira ; e itoito hoi oe, ma te matau ore.¹⁶E moe hoi taua pohe no oe ra i reira, e ia manao ra e riro ia mai te *manao* i te pape i reva ê ra.¹⁷E riro hoi taua tau i te maramarama e iti to te avatea ; e te pouri ra e riro mai te poipoi.¹⁸E ore oe e aueue, no te mea te vai ra to oe tauturu ; e te vahi i o hia ra, e faaea maite oe i reira ma te ora.¹⁹E taoto hoi oe, e ore hoi te hoe e haamatautau mai ; e raverahi hoi te horo mai ia oe i te ora.
²⁰E mohimohi ra te mata o te paieti ore ;

e mou to ratou haapu raa ; e riro to ratou manao raa mai te unuhi raa varua ra.

PENE XII. love

TE PATOI NEI IOBA IA ZOPHARA, E TE A'O NEI IA 'NA.

12¹UA parau maira Ioba na o maira,
²O outou mau a te feia i ite, e tei ia outou te paari i te nehenehe raa !³Te ite toa nei ra vau mai ia outou atoa na ; e ore hoi ta 'u e tuu atu ia outou ; o vai ra hoi tei ore i ite i tena na mau parau ?⁴Ua riro vau ei tahitohito raa no to 'na ra taua ; te tiaoro ra oia i te Atua, e na 'na oia e parau mai ; ua riro te taata parau tia e te haapao raa titiaifaro ei tahitohito raa.⁵Te vai iho hia ra te faa ino i tei roohia i te ati ra, i te manao o te taata ati ore ; i te feia i paia to ratou avae.⁶Te vai hau noa ra te sekene/tiahapa o te feia haru, e te feia i faa oo/ooo atu i te Atua ra te vai aueue ore noa ra ia, e te faa i/i maira te Atua i to ratou rima i te taoa.⁷A ui 'na ra i te mau puaa e na ratou e haapii mai, e te mau manu o te reva nei, e na ratou e faa ite mai ia oe ;
⁸E aore ra a ui na i te fenua e na te reira e parau mai ; e te ia toa o te moana e na te reira e faa ite mai ia oe :⁹O vai to ratou aore i ite e na te rima o te Atua ratou i rave ?¹⁰Tei tana rima te aho o te mau mea toa e ora nei, e te varua toa o te taata nei.

¹¹E ere anei na te taria nei e faaroo i te huru o te parau, mai te vaha toa nei e tamata i te huru o ta 'na maa ?¹²Tei te feia tahito te parau paari ; e te ite i te parau ra, tei te rahi ia o na mahana no 'na ra.¹³Tei ia 'na hoi te paari e te puai ; tei ia 'na hoi te ao e te ite.¹⁴Nana e haaparari e aore roa e taata e tia ia patu faahou ; nana e tapea i te taata, e e ore roa e matara mai.¹⁵Nana i tapea i te pape, e ore aera ia ; nana hoi i tuu mai, e ua nina roa hia te fenua.¹⁶Tei ia 'na

te puai e ia tia roa ra ; o tei faahapa e tei faahapa hia ra tei ia 'na ia. ¹⁷ Te tuu noa ra oia i te feia i ao mai ma te ere ; e ua faa riro i te feia haava ei maamaa. ¹⁸ Te faaore nei oia i te mana o te hui arii ra, e te tatua nei i te tauupu i te taura. ¹⁹ Te aratai nei oia i te hui arii ra ma te ere ; e te huri nei i te feia aito i raro. ²⁰ Te faaore nei oia i te parau a te feia orero, e te faaore nei oia i te haapao o te feia i paari ra. ²¹ Te vahavaha nei oia i te feia mana, e te tatara nei oia i te tatua o te aito. ²² Te huai nei oia i te vahi moe ra o te pouri, e te arato nei i te maru pohe i roto i te maramarama. ²³ Te tuu nei oia i te mau fenua e ia hope, mai reira hoi ua taparahi ; te faa rahi nei oia i te mau fenua, e ua tuu mai i te hau. ²⁴ Te haapeapea nei oia i tei aratai i te feia fenua, e ua haere noa ratou na te fenua ea ore ra. ²⁵ Te perehahu haere noa ra ratou i roto i te pouri, e aore roa e maramarama, e ua turori noa ratou ia 'na mai te taata i taero ra.

PENE XIII. love

TE PARE/PARI NEI IOBA I TANA MAU HOA I TE PAHAU/PARAU PAE TAHI.

13 ¹ INAHA ! ua ite hua tau mata i teie nei mau parau ; ua faaroo hoi tau taria e ua ite. ² E o ta outou i ite ra, ua ite atoa vau e ore au e tuu i ta 'u ia outou.

³ Ahiri e tia iau ia parau atu i te Buaihope/Puaihope, e ia paraparau atu i te Atua. ⁴ E feia i imi outou i te haavare e ! e rapaau faufaa ore anae outou. ⁵ A hiri hoi outou e mamu roa tu e ! O to outou ia paari mau o te reira ra. ⁶ E faaroo mai na ra outou i tau parau, i tena na, e faaroo i tau vaha i te faa tia raa. ⁷ E i/Ei parau tia ore ta outou e parau i te Atua ? e o te haavare a ta outou e parau ia 'na. ⁸ E haa paia 'tu a outou ia 'na ? e na reira outou i te faa tia

i te Atua ? ⁹ E maitai anei ia imi hua mai oia ia outou ? e vare anei oia ia outou mai te taata i haavare hia nei ? ¹⁰ E ao hua hia mai outou e ana, ia haa paia haavare atu nei outou ia 'na. ¹¹ Aita outou i hauriria i te hanahana no 'na ? aita outou i roohia i te matau ia 'na ?

¹² E repo ta outou mau parau i haaputu hia na ; e puea rahi vare/vari ta outou mau puea ra. ¹³ E mamu noa na outou, e na 'u e parau, a roohia mai ai au i te hoe mea e atu. ¹⁴ Na tau niho e hopoi i tau tino, e tuu hoi i to 'u ora i roto i tau rima ? ¹⁵ Inaha ! e pohe a hoi au ia 'na, e tiaturi â ra vau ia 'na ; e faa tia vau i ta 'u parau i mua i tana aro. ¹⁶ E riro hoi te reira ei ora no 'u ; e ore hoi te haavare e na reira i te haere mai i mua ia 'na.

¹⁷ E haapao maitai mai i ta 'u parau ; e faaroo mai to outou taria i ta 'u e faa ite atu. ¹⁸ Inaha ua nahonaho ta 'u nei parau, ua ite au e tia hia mai a vau. ¹⁹ O vai te taata e taa ai ta 'u hapa ia haava ra ? e mamu noa ia vau i reira, e pohe noa tu. ²⁰ E piti ra a oe mea e tuu mai e tau Atua ia 'u nei, e ore ai au e orai tia i muri i mua i to aro ra : ²¹ E tuu ê atu oe i to oe mana/rima, e eiaha vau ia matau i te hanahana no oe ra : ²² A parau mai ai oe ia 'u, e na 'u e parau atu, e e na o atu vau ia parau ra, e na oe e parau mai ia 'u ra. ²³ Eaha to 'u nei pio e ta 'u hara ? O to 'u nei pio e ta 'u nei hara te faa ite mai ia 'u. ²⁴ Eaha hoi oe i huna 'i i to mata, e i haapao mai ai oe ia 'u ei enemi no oe ? ²⁵ E hahae oe i te rau i pee i te matai ra ? e aruaru oe i te aihere maro ra ? ²⁶ Inaha ! te tapao nei oe i te ino rahi nau, e te huri maira te mau hara o tau api raa ra i nia ia 'u. ²⁷ Te oomo nei oe i tau avae i roto i te tamaa ; e te hio nei i tau mau haerea ; te haapao nei i te mau taahi raa o tau avae ; ²⁸ Ua pau hoi au, mai te mea tahuti ra, mai te ahu ia pau i te osa/manumanu ra.

PENE XIV. love**TE TITAU NEI IOBA I TE AROHA
O TE ATUA NO TE AHO
POTO O TE TAATA NEI.**

14 ¹ AREA te taata ta te vahine e fanau nei, aita rea o na pue mahana, e te î hoi i te peapea. ² Te tupu nei oia mai te tiare, e ua motu ihora ; te maue nei mai te maru ra, e aore i mau mai. ³ E hio anei hoi to mata i te reira ? e aratai hoi oe ia 'u i te haava ra e o oe atoa ra ? ⁴ E noaa anei te mea viivii ore no roto i te mea viivii ? aore roa ia. ⁵ E teie nei ua haapao hia o na pue mahana ; tei ia oe tona mau marama ; ua haapao hia e oe to 'na otia, e ore e mairi mai ; ⁶ E fariu e mai *oe* ia 'na, e vai iho noa 'na, ia taea to 'na mahana mai to te taata i tarahu hia ra. ⁷ E manao raa hoi tei te raau ra ; e ia tapu hia ra e tupu faahou te ohi, e eita e ore te mea rii api ra. ⁸ E paari noa tu tona aa i raro i te repo, e pohe atura te tumu i nia i te fenua ; ⁹ E tupu faahou ra ia pape hia, e e ohi faahou hia ia mai tei tanu hia ra. ¹⁰ Te taata nei ra te pohe nei ia e marua noa ihora, te pohe nei te taata, e teihea ihora ia ? ¹¹ Mai te are nei e reva e ia pahee te miti ra, e te pau nei te pape pue e ua maro ; ¹² Oia toa te taata nei, te taoto nei i raro, e ore e tia mai ; e hope noa tu te mau rai i te mou, e ore oia e ara mai, e ore tona taoto e faa ara hia.

¹³ Ahiri oe e faa tapuni ia 'u i hade e ; ahiri oe e huna ia 'u, e ia ore to oe riri ; ahiri oe e faa taa i te taimi/taime, a manao mai ai ia 'u nei ! ¹⁴ Ia pohe te taata nei, e ora faahou anei ? E tia i au i to 'u pue mahana i haapao hia ra e ia hope, e ia tae i te taime, e faahoi hia 'i au ra. ¹⁵ Na oe e tiaoro mai, e nau e parau atu ia oe ; e oto a oe i te ohipa a to rima i rave ra.

¹⁶ Te taio mai na oe i tou taahi raa i tena na ; e aore ta 'u hara e moe ia oe. ¹⁷ To 'u nei mau pio ua pau i te ruru/ruuruu hia e oe ; e ua tapiri hia ta 'u nei mau hara i roto i te pute. ¹⁸ Te moua i mairi ra te pau nei ia, e te huri e hia nei te mato i tona vai raa ; ¹⁹ Te pau nei te ofai i te pape, e te pau nei te repo fenua i te rahi o te pape ; e to te taata nei manao raa te pau atoa nei ia oe. ²⁰ Te titau maira oe ia 'na, e pohe atura ; te faa huru ê nei oe i to 'na mata, e ua tuu atu ia haere na. ²¹ Ua faa tura hia tana mau tamarii, e aita oia i ite ; e ia roohia ratou i te veve ra, e ore ra oia e ite noa tu : ²² E riro ra to 'na tino i rapae i te tahuti ; e to 'na ra tino i roto ra e riro i te pau.

PENE XV.**TE PARI NEI ELIPHAZA IA
IOBA I TE PAIETI ORE,
OIA I FAA TIA IA 'NA IHO.**

15 ¹ UA parau atura Eliphaza Ati Temani, na o maira, ² Ei matai anae ra ta te taata paari ia parau mai ? e faa i/î noa anei oia i te opu i te hadima/matai^m ? ³ I te maro raa i te parau faufaa ore, e te parau raa i te parau e ore e tupu ra ? ⁴ Te faa riro nei oe i te matau ei mea faufaa ore, e te haamairi nei i te pure i te aro o te Atua. ⁵ Na to oe vaha i faa ite mai i to oe pio, imi noa 'i oe i te arero o te feia paari. ⁶ Na to oe vaha oe e faahapa, e ere au, e te faahapa nei to oe reo ia oe iho.

⁷ Eaha ! o oe anei to te taata nei i fanau 'na ? O oe anei tei hamani hia na hou te mau moua nei ? ⁸ Ua faaroo anei oe i te parau moe a te Atua ? e ua riro atura anei te paari tei ia oe anae iho ? ⁹ Eaha to oe ite, e aore ia matou nei ? eaha te parau i taa ia oe, e aore i taa ia matou ? ¹⁰ Tei o matou nei te

^m15.2 matai no te hitia o te ra

feia tahito e tei hinahina hia te upoo, o tei hau to ratou pue mahana i te mau mahana o to metua na. ¹¹ E iti a te haamahanahana a te Atua ia oe, e te parau rii maru hamani maitai ra *e mea faufaa ore* ia oe ? ¹² Te ru na to aaui ia oe i te aha ? te na hea maira hoi to mata ia oe ? ¹³ I patoi ai to aaui i te Atua, i manii noa mai ai to reo no roto i to vaha ? ¹⁴ Eaha te taata nei i parau hia 'i i te viivii ore ? ta te vahine nei i fanau i riro ai ta 'na i te parau tia ? ¹⁵ Inaha, i te feia Moara, e ore te Atua e tiaturi atu ; e ere hoi te mau rai ra i te mea viivii ore i mua ia 'na ! ¹⁶ A tae 'tu ai hoi i te mea faufaa e te viivii ra i te taata nei, o tei horomi/horomii noa i te parau tia ore mai te pape ra ?

¹⁷ A faaroo mai na ia 'u, e faa ite atu vau ia oe i teie nei ; e o tei itea ia 'u ra o ta 'u ia e faa ite ; ¹⁸ I ta te feia paari i faa ite e aore i huna, o tei noaa mai ia ratou mai te mau tupuna maira : ¹⁹ O tei horoa hia te fenua ia ratou anae ra ; aore e taata ê i na roto ia ratou.

²⁰ E ati to te paieti ore e hope roa 'e o na pue mahana ; e mea itea ore to te taata hamani ino ra mau matahiti. ²¹ Te ite ra to 'na taria i te haruru mehameha ra ; e ei te hau tia nei e horo pupara noa mai ai te haru i nia ia 'na. ²² E ore e tia ia 'na ia manao e e pu i te ao, te tia hia maira ra oia e te oe. ²³ E tia oia i te ori no 'raa i te maa ; area te mai ore ra, tei hea ra ia ? ua ite oia e te fatata maira te mahana pouri ia 'na. ²⁴ Te matau ra oia i te ati e te mauiui ; te pau ra oia mai tei pau i te arii ia ineine i te tamai ra. ²⁵ Ua faa toro hoi oia i tana rima e rave i te Atua ; e ua aa 'tura oia i te Buaihope/Puaihope. ²⁶ E faa u/û noa tu oia i tana ai/aî i te horo raa i nia ia 'na, i nia i te vahi meumeu o te paruru no 'na. ²⁷ Ua faa ii/î oia i tona mata i te poria, e ua faa rahi hoi i te poria i to 'na tauupu ; ²⁸ E ua ano te mau oire tana i parahi, i roto i te mau fare

taata ore, tei haapao hia ei puea ra ; ²⁹ E ore oia e riro ei taata taoa, e ore tana taoa e mau mai ; e ore hoi te maitai o te reira ra nanai taata e parare atoa i nia i te fenua nei. ³⁰ E ore oia e ora mai i taua pouri ra ; e ama tana mau a maa i te uira, e pee e atu ratou i te aho o tona vaha. ³¹ Eiaha tei haavare hia ra e tiaturi i te mea faufaa ore, o te faufaa ore hoi tana utua. ³² E ore e tae i tona tau e tupu ai teie ; e ore tona amaa e vai iho ota mai. ³³ Ai ore hia tona huero mai te vine ra, e to 'na tiare mai te olive. ³⁴ E riro te amui raa o te paieti ore ra i te mou, e ama hoi te puhapa/tiahapa o te rave tarahu i te auahi. ³⁵ Ua to ratou i te ino, e fanau maira e mea faufaa ore, e te opua ra to ratou opu i te haavare.

PENE XVI.

TE FAAHAPA NEI IOBA I TANA MAU HOA I TE AROA ORE IA 'NA IHO.

16 ¹ UA parau maira Ioba, na o maira, ² E raverahi ta 'u parau i faaroo mai tena atoa na ; e ao taahoa anae outou atoa na. ³ A faa oti na i te parau faufaa ore ? eaha te mea i faa etaeta mai ai oe ? ⁴ E tia atoa ia 'u ia parau mai ia outou atoa na ; ahiri outou mai ia 'u nei, e tia atoa ia 'u ia haaputu i te parau ei patoi atu ia outou, e ia ueue atoa tu i tau upoo ia outou. ⁵ E riro ra tau vaha i te faa itoito atu ia outou, e riro hoi tau reo i te haamaru atu i to *outou oto*. ⁶ Ia parau ra vau ra, e ore to 'u pohe e maru ; e ia mamu noa vau ra, eaha ta 'u faufaa i noaa ?

⁷ Ua paupau ra tau aho ia oe i teie nei, e ua ore aenei to 'u ra ua mau mai. ⁸ Ua faaore hia hia vau e oe i te ite, te tia maira ra te faa ino ia 'u ei patoi ia 'u ; e te pari maira i mua mau i tau mata nei. ⁹ Te hahae ra tona riri, e te rave ino maira ia 'u ; te aati

maira tona niho i nia ia 'u ; te tano maira te mata o tau enemi i nia ia 'u. ¹⁰ Te hamama maira to ratou vaha ia 'u ; te papai faa ino maira ratou i tau mata ; e te amui tahi noa nei ratou atoa ia 'u nei. ¹¹ Ua tuu te Atua ia 'u i te rima o te hamani ino, e ua huri ia 'u i roto i te rima o te paieti ore ra. ¹² Te parahi hau noa ra vau, ua parari roa ra vau ia 'na ; ua haru mai oia i tau ai/aî, e ua paruparu vau ia 'na e ua faa tia oia ia 'u ei fa/fâ na 'na iho. ¹³ Ua haa ati mai te mau tea na 'na ia 'u, ua puta tau tauupu ia 'na, e aore i faaherehere mai ; e ua manii tau au ia 'na i raro i te repo. ¹⁴ Te haru maira oia ia 'u, e roo vau iho uapau/ua pau, roo vau iho ua pau ; e mai te taata tamai ra i te horo raa mai i nia ia 'u.

¹⁵ Ua au hia e au te ahu oto i nia i tau tino nei, e ua viivii tau upoo i te repo. ¹⁶ Ua mimio tau mata i te oto, E tei tau tue mata te maru pohe i te vai raa ; ¹⁷ e ere ra to te rave ino o tau rima ; e aita hoi ta 'u pure i viivii. ¹⁸ E te fenua nei e ! e toto *tei manii* ia u ra eiaha oe e tapoi, e to te oto ia 'u ra eiaha ei pupuni raa. ¹⁹ E teie nei, inaha, tei te rai te ite ia 'u, e tei haapao mai ia 'u ra tei nia ia i te parahi raa. ²⁰ Te tahitohito maira to 'u ra mau taua ia 'u, te oto tia nei ra tau mata i te Atua. ²¹ Ahiri e tia i te taata nei ia paraparau i te Atua, mai te taata e paraparau i to 'na ra taua. ²² Ua hope hoi tou nei pue matahiti, e te haere nei au na te ea e ore e hoi hia mai.

PENE XVII.

NO TE HAMANI INO O TE TAATA NEI I TE FEIA I POHE, TE OPAI RA IOBA I TE ATUA RA.

17 ¹ TE rave hia nei tau varua, ua mou na mahana no u nei ; te mau meneme/menema anae ra tei tia mai ia 'u nei. ² E ere anei tei pihai iho ia 'u nei te feia

faa ino mai ? e ere anei te hio nei tau mata i ta ratou faa ino ? ³ A faa taa na ra i te tahi paruru nou ia oe na ; o vai te taata e rave mai i tau rima ? ⁴ No te mea ua haapouri hia e oe to ratou aau, e tena na, e ore a oe e faa teitei ia ratou. ⁵ O tei faahapa haapaia noa i to 'na mau taua, e tae roa te mata o tana tamarii ra i te ere. ⁶ Ua faa riro hia vau e ana ei parau raa na te taata nei ; e ua riro vau ei hio raa na ratou. ⁷ No reira i mohimohi ai tau mata i te oto, e ua riro to 'u nei huru mai te maru ra. ⁸ E maere hia teie e te feia parau tia ra, e faahapa te feia hara ore i te haavare. ⁹ E tamau ra te taata parau tia i tona ea, e te rima viivii ore ra, e tupu a to 'na itoito. ¹⁰ Area o outou atoa na, e faa ineine e haere i tena na, aore roa e taata paari i itea e au i roto ia outou.

¹¹ Ua ore o 'u pue mahana ; e ta 'u i opua ra ua ore ia, e te manao hia e tau aau nei ua taa e roa ia. ¹² Ua haapao hia te rui ei ao no 'u ; e maramarama e piri tia mai i te pouri. ¹³ Te manao mau nei au i te apoo e o to 'u ia utuafare ; te hohora nei au i tau roi i roto i te pouri. ¹⁴ Te parau nei au i te tahuti e, O tau metua tane oe ! E te toe ra, E tau metua vahine ! e tau tuahine ! ¹⁵ Tei hea tou manao raa i reira ? O tou nei manao raa ! na vai e faa ite mai ? ¹⁶ E reva ia i te vahi moemoe ra i te apoo, ei raro i te repo tatou e amui atoa tu ai.

PENE XVIII.

TE PARI NEI BILADADA IA IOBA I TE MARO, E TE FAAOROMAI ORE.

18 ¹ UA parau atura Biladada Ati Sua, na o atura,

² A fea ra ta outou parau e mute ai ? e haapao maitai, a parau 'tu ai matou. ³ Eaha matou i faa riro hiai/hia 'i mai te puaa, e i vahavaha hia 'i e outou na ? ⁴ E tera ra taata e, e hahae ia 'na iho i to 'na riri, e

ano anei hoi te fenua ia oe ? e taihi tumu hia anei i te mato nei ia oe ? ⁵E ore ; e tinai hia te maramarama o te taata parau ino, e ore hoi tana auahi e pura mai. ⁶E riro te ao ei pouri i to 'na puhapa/tiahapa, e tana mori i nia ia 'na ra e tinai hia ia. ⁷Te haerea etaeta nona, e faa opipiri hia ia, e faarue hia oia e te ao ia 'na ihora. ⁸Tona iho avae tei fifi i te upea, e te horo rere noa ra i roto i te marei. ⁹E mau hia tana poro avae e te mehaha ; e mau hia oia e te raro/haru ; ¹⁰Tei te repo hoi tona taura i te huna raa hia, e tei te aratia tana fifi ra i te tuu raa. ¹¹E haaiti/haa ati hia oia e te mehameha e ati noa 'e, e mai te mea e te auau maira, e horo noa 'tu ra oia. ¹²E pau tona etaeta i te oe, e te noho maira te pohe i tona taha aoao. ¹³Na te reira e pau ai te etaeta o tona tino, e na te matahiapo o te pohe e amu i tona puai. ¹⁴Tana i tiaturi ra e taihi tumu hia ia/ia i tona ra tiahapa ; e haa ati hia oia e te pohe mai ta te arii ra. ¹⁵E hio oia i tana sekene e haa mou. E ore roa tana e toe ; e haamairi hia mai te gopheri i nia i tona parahi raa. ¹⁶E maro tona aa i raro, e tona amaa i nia ra e tapu hia ia. ¹⁷E moe te manao ia 'na i nia i te fenua nei ; e aita o na e ioa e vai i roto i te mau aroa. ¹⁸E auau hia oia mai te maramarama e tae noa tu i te pouri, e tiahia e hia 'tu ra i te ao nei. ¹⁹Aita o 'na e tamaiti, aita e taeae i o te taata toa nei, e aita roa a na e toe i te parahi raa. ²⁰E maere te mau ui i tona anotau, mai tona atoa ra ui i rohia i te matau ra. ²¹O te huru ia o te parahi raa o te taata parau ino ! O te huru ia o te taata ore ite i te Atua !

PENE XIX. Love

TE FAAHAPA NEI IOBA I TANA MAU TAUA I TE HAMANI INO IA 'NA RA.

19 ¹A parau maira Ioba, na o maira, ²Mai te aha ra te maoro o tena na faaooo raa mai ia 'uⁿ, e huri no' mai ai tena na parau i nia ia 'u nei ? ³Ua ahuru aenei a outou faa ino raa mai ia 'u, e aore hoi outou i haama i tena na faa teoteo raa mai. ⁴I hapa noa iho a vau, tei ia 'u iho ta 'u hapa i te vai raa. ⁵Te hinaaro na outou i te teoteo ia 'u, e te faa ite mai outou i ta 'u hapa. ⁶Ia ite maira outou, o te Atua tei faahaaehaa mai ia 'u, e na 'na vau nei i haa ati i ta 'na upea. ⁷Inaha ! te pii noa nei au i taua hapa nei, e aita i faarooa mai, te pii hua nei au, e aita roa e parau. ⁸Ua paruru oia i to 'u aratia e ore au e tia ia haere, ua tuu oia i te pouri i nia i to 'u ea. ⁹Ua faa ore mai oia i to 'u unauna, e te korono/korona i nia i tau upoo ua iriti hia e ana. ¹⁰Ua haamou roa hia vau e ana, e aita nei au, e ua taihi tumu hia to 'u tiaturi raa mai te raau ra. ¹¹Ua faa tupu oia i to 'na riri ia 'u, e ua faa riro hia vau ei enemi no 'na. ¹²Ua haere tahi maira te mau aito na 'na, ua opani ratou i te ea tia, ua patia haa ati i ta ratou puhapa ia 'u. ¹³Ua faa taa e oia i to 'u ra mau taeae ia 'u, e ua riro to 'u mau taua ei taata ee. ¹⁴Ua ore to 'u ra mau taata tupu, e to 'u ra mau taua ua ite mai ia 'u ; e ua moe au i te feia i parahi i to 'u ra utuafare. ¹⁵E to u ra mau tavini vahine tei parau ia 'u e e taata e, e ua riro hoi au ei taata e i to ratou hio raa. ¹⁶Te tiaoro nei au i tau tavini tane, e ore ra oia e parau mai ; e ua parau hua vau i mua i tona mata. ¹⁷Ua riro tau aho ei mea ino i tau vahine, o to/oto noa 'i au i tau mau

ⁿ19.2 ia 'u nei varua

tamarii ra ; ¹⁸ e te tamarii atoa tei faufau ia 'u ; e ua tia anae au i nia ra, ua tahito mai ratou ia 'u. ¹⁹ Te mau taata au atoa na 'u ra tei faufau mai ia 'u ; e te feia i here hia e au ra tei ore e aroha mai ia 'u. ²⁰ Ua pupu roa tau ivi e ua taea tau iri, e ua ora iho nei au matau/ma tau iri niho anae ra. ²¹ E aroha mai iau, aroha mai iau, e au mau hoa e ! o te rima o te Atua tei tairi mai ia 'u. ²² Eaha outou i na reira 'i i te rave mai ia 'u, mai ta te Atua ra, e aita outou i mauruuru i tau tino nei ?

²³ Ahiri tau parau nei i pau i te papai hia e ! Ahiri i ooti hia i nia i te papa e ! ²⁴ I te peni auri e te tapau i nia i te ophereta/mato ! E ia ooti hua hia i nia i te ofai e amuri noa 'tu ! ²⁵ Ua ite hoi au e te ora ra te faa ora ia 'u, e ia tae i te hopea ra e tia mai ai oia i nia i te fenua nei. ²⁶ E ia pohe tau iri nei i teie nei mai ; ²⁷ e hio vau iho ia 'na, o to 'u ra mata, eiaha to vetahi e ra, te hio ; maha roa te hinaaro o tau aau i reira.

²⁸ Ia parau ra outou e, E na hea tatou e hamani ino atu ai ia 'na e noaa 'i hoi ia tatou e te tahi pari raa 'tu ia 'na ? ²⁹ ia matau hoi outou i te oe tahoo ra ; E tahoo mai hoi te oe i te parau ino, ia ite outou i te huru tahoo.

PENE XX. LOVE

TE FAA ITE NEI ZOPHARA I TE HURU O TE TAATA RAVE HARA, E TO 'NA HOPEA.

20 ¹UA parau atura Zophara ati Naamata, na o atura,

² Te taa noa nei te parau ia 'u ia parau ; e teie nei te ru nei au i te tuu atu i *taua parau ra*. ³ Ua ite au i tena na faa ino i te ao raa mai ia 'u nei, e no to 'u nei ite i parau atu ai au. ⁴ Aita oe i ite i teie nei parau mai tahito mai ? e faa noho hia 'i te taata i nia i te fenua nei, ⁵ E e poto a te oaoa raa o te

paieti ore, e to te haapao taiata maitai mai te amo raa mata nei ia ? ⁶ Tae noa tu to 'na teoteo i nia i te rai ; e tana upoo ia taea noa 'tu te ao ; ⁷ Tei taua oaoa raa no 'na ra e pohe roa tu ai e a muri noa 'tu, e na te feia i ite ia 'na e parau e, Tei hea oia nei ? ⁸ E pee e atu oia mai te taoto, e ore e itea ia imi ; e mou roa tu ra mai te orama i te po ra. ⁹ Te mata i hio ia 'na, e ore e hio faahou atu, e ore roa hoi tona vahi e ite faahou 'tu ia 'na. ¹⁰ E haa paia tana mau tamarii i te taata rii ra, e na to 'na iho rima e hopoi i te utua i tana hara. ¹¹ Te i ra to 'na ivi i te hara moe na 'na, e taoto e oia atoa ra i raro i te repo.

¹² Te maitai ra te parau ino i tona vaha ; e te huna hia ra i raro ae i to 'na arero ; ¹³ Faaherehere noa iho oia, e ore e tuu ra ; te vai iho noa ra i roto i tana vaha ; ¹⁴ Ua faa huru e hia te maa i roto i tana opu ; e ua riro ei au asepi i roto ia ratou. ¹⁵ O tei horomii hia e ana ra, e pau ia i te ruai hia ; na te Atua ia e faa ruai i rapae. ¹⁶ Te vahi taero o te asepi tana e ote ; e pohe oia i te arero o te ophi. ¹⁷ E ore oia e ite i te maa raa o te pape ra ; te mau peho meli e te puta/bata. ¹⁸ E hoi a oia i te ohipa, e ore e amu ; o te oe tana utua aita ra a na maa e tamata hia. ¹⁹ No te mea ua hamani ino, e ua faarue i te taata rii ; e ua haaparari i te fare, aita e faa tia e nia ; ²⁰ No te mea e ore to 'na opu e paia, e ore roa hoi tana e faa toe hia. ²¹ No te arapoa rahi to 'na i ore ai tana vahi e vai iho hia 'i. I ore ai tana taoa i imi hia 'i. ²² I te mahana taoa rahi hia ra, e ati to 'na i reira ; e faa o noa mai te rima peapea i nia ia 'na i reira. ²³ Te rave ra oia e faa i tana opu, te huri maira te Atua i te uana o tona riri ; e te amu noa ra oia, te haamairi noa maira tana riri i nia ia 'na. ²⁴ Ia horo oia i te mauhaa auri ra, e puta pupu roa oia i te fana veo. ²⁵ Ua iriti hia mai i roto i te opu ; te ohe anaana no

roto i to 'na au ; reva 'tu ra oia ; ua roohia e te riarua. ²⁶Ua huna hia te pouri ei taoa nana e pau oia i te auahi puhupuhi ore hia ; e tei toe i roto i to 'na fare e pau ia. ²⁷Na te rai e faa ite i tona pio, e tia mai te fenua e faahapa ia 'na. ²⁸E faa taa e hia te taoa o tona fare, mai te pape pue i te mahana e riri ai ra. ²⁹O te huru ia o ta te taata paieti ore tufaa i te Atua ra ; o tana ia taoa i haapao hia e te Atua na 'na.

PENE XXI.

TE PATOI NEI IOBA I TA ZOPHARA, I TE MEA TE ROAA NEI TA TE PAIETI ORE MAITAI I TEIE NEI AO.

21 ¹UA parau maira Ioba, na o maira, ²E faaroo maitai mai na i ta 'u nei parau, E i haamauruuru na outou. ³E faaoromai mai i ta 'u nei parau, E a oti taua parau na 'u nei, a tahitohito mai ai. ⁴O te taata anei ta 'u e parau nei ? ahiri te reira, eaha te mea i ore i paupau ai tau aho ? ⁵E hio mai outou ia 'u, a maere tu ai, a tapoi ai i to outou vaha i te rima. ⁶Te riarua nei au i to manao noa raa tu ; e ua roohia tau io nei i te rurutaina.

⁷Eaha te mea i orai te paieti ore nei ? e i paari ai ; e, i rahi ai i te mana ? ⁸Ua itoito ta ratou mau tamarii i mua ia ratou, e to ratou huaai i mua i to ratou mata. ⁹Te vai hau noa ra to ratou mau fare, aore e matau raa ; aore te ao a te Atua i iri mai i nia ia ratou. ¹⁰Te hapu nei ta te bovi/puaatoro one/oni na ratou, eita e ore ! e te fanau nei te bovi ufa, e ore to 'na e fanau e maihi hia. ¹¹Te tuu nei ratou i te mau fanaua mai te nana ; e te ori nei ta ratou mau tamarii. ¹²Te tia tia nei ratou i te pahu e te kinura, e te peepee nei to ratou avae i te oto o te viva/vivo ; ¹³Te faahope nei to ratou pue mahana i te navenave, e mai te amo raa

mata nei reva tu ra i hade. ¹⁴I parau ai hoi ratou i te Atua, Ia atea e atu ! aore matou i hinaaro i te ite i ta oe parau. ¹⁵Eaha te Buaihope/Puaihope, ia faaroo tu tatou ia 'na ? eaha ta tatou faufaa e noaa, ia pure atu tatou ia 'na ? ¹⁶Inaha ! e ere tei to ratou iho rima to ratou maitai i te vai raa ; e ore ra vau e faa tia i te paieti ore ! ¹⁷O te pohe vave hoi te mori o te paieti ore e ! e to ratou pohe i te tuu vave raa hia mai e ! tuu riri maira oia i te ati i nia ia ratou. ¹⁸To ratou riro vave raa mai te aihere i te aro o te matai ra, e mai te ota e puehu i te vero e ? ¹⁹Te vai iho nei te Atua i tana hara no te tamarii ; oia ihora tana e faa utua mai, e ia ite hoi oia. ²⁰Ia ite hua hoi to 'na mata i tona pohe, e oia iho te horomii i te riri o te Buaihope/Puaihope. ²¹Eaha oia e haapao ai i tana utuafare i muri ae ia 'na tei hope roa tona mau marama ?

²²Na vai e faa ite atu i te Atua i te parau, tei faa au i te utua i te feia teitei ? ²³Te pohe nei vetahi taata o te etaeta te etaeta, aore roa e mauui, aore e ino. ²⁴Ua ati oia i te poria, e te maru ra to 'na ivi i te mei. ²⁵Te pohe nei te tahi mai te ati rahi i te mauui, e aore roa i fanao i te amu raa maa. ²⁶Hoe a ra taoto raa i raro i te repo, e ua haa ati hia ratou e te toe.

²⁷Inaha ! ua ite au i to outou manao, e te patoi ta outou e imi na ia 'u nei. ²⁸Te parau nei hoi outou e teihea te fare o te taata mana ? teihea te puhapa/tiahapa parahi raa no te paieti ore ? ²⁹Aita outou i ui i te feia e haere ? e aore outou i ite i ta ratou parau/tapao ? ³⁰Te faaherehere hia nei te feia parau ino i te mahana e pohe, e ia tae i te mahana tahoo raa ra, te aratai e hia ma te ora. ³¹Na vai ra e faa ite i to 'na haerea i mua i to 'na mata ? a tahoo atu ai ia 'na i tana i rave ra ? ³²E hopoi puehuehu hia ra oia i te apoo, e haa ati hia hoi tona menema e te faaehau. ³³Te regabi/repo o te peho

te maru ra i nia ia 'na ; e pee hia oia e te taata toa, mai te feia toa e raverahi i na mua ra. ³⁴ Eaha hoi au e mauruuru ai i tena na parau faufaa ore ? te vai na hoi te haavare i roto i tena na parau.

PENE XXII.

TE FAA ITE NEI ELIPHAZA E AITA O TE ATUA FAUFAA I NOAA I TE MAITAI O TE TAATA NEI.

22 ¹UA parau atura Eliphaza Ati Temani, na o atura, ²E faufaa anei ta te taata ia hopoi i te Atua ra, mai te taata nei e faufaa hia tana i te haapao maitai ? ³Te mauruuru ra anei te Buaihope/Puaihope i ta oe ra parau tia ? e faufaa anei tana o oe i faatitiaifaro i to oe ea ? ⁴No te matau anei ia oe i pari ai ia oe ? e amui atoa anei oia ia oe i te haava raa ? ⁵E ere anei ta oe i te hara rahi ? e ta oe ra mau pio e ore e hope ia taio ? ⁶Inaha ! ua hamani ino oe i to taeae aore e hara, e ua taratara oe i te ahu o te pohe veve. ⁷Aore oe i horoa i te maa pape iti na te poihaa ; e te tapea ra oe i te maa a te pohe poia. ⁸Area te taata mana ra, ua tuu hia te fenua tei ia 'na ; e te taata tia hia tei parahi i reira. ⁹Te vahine rii ivi tei tiahi e hia e oe, e ua ofati oe i te rima o te otare. ¹⁰E tena na ua haa ati hia oe e te marei, e ua ati oe i te matau rahi e ore e mahia. ¹¹E te pouri, eita e puta ia oe, e haa ati hia oe e te pape pue e ia moe atu.

¹²E ere anei tei te mau rai teitei te Atua ? ahio na hoi i te teitei o te mau fetia rarahi ! ¹³E tena na, te parau maira oe, Eaha te Atua e ite ai ? e ite anei oia ia na roto i te ata pouri i te hio ? ¹⁴Te haa ati hia ra oia e te ata meumeu pouri e ore oia e ite ; te hahaere ra oia na roto i te area o te rai ra. ¹⁵Ua haapao a hoi oe i te ea tahito, tei haere hia e te mau taata i ino ra ? ¹⁶O

te tapu noa hia aore e mahia ra ; e pau atura to ratou niu i te pape pue ; ¹⁷O tei parau i te Atua e, Ia atea e atu ; eaha ta te Buaihope/Puaihope ravea e ora 'i tatou ? ¹⁸Ua faa ii ra oia i to ratou mau fare i te maitai ; eiaha ra vau e faa tia i te taata ino. ¹⁹Ua hio hoi te feia parau tia ma te oaoa, e ua vahavaha tu ra ia ratou i te ata. ²⁰Aita mau anei ta ratou taoa i motu ê ? e aore anei i pau ra to ratou maitai i te auahi ?

²¹E faahaehaa oe ia oe iho i mua ia 'na, a parahi ai ma te hau ; e roohia mai oe e te maitai i reira. ²²E farii oe i te ture no roto i tana vaha, e vai iho maite i tana parau i roto i te aauna. ²³Ia hoi faahou oe i te Buaihope/Puaihope, e patu faahou hia oe ; ia tuu e oe i te parau pio e ia atea i to oe ra mau tiahaa. ²⁴E pue ta oe taoa mai te repo ra ia taio, e te auro Ophera/Ophira mai te ofai o te tahora ra : ²⁵e riro hoi te Buaihope/Puaihope ei taoa na oe i reira, e mai te ario atoa ra e raverahi na oe. ²⁶E oaoa hoi oe i te Buaihope/Puaihope i reira, e uana hoi to mata i te Atua ra. ²⁷E parau ia 'na, e nana e faaroo mai ; e ta oe i nadara/euhe ra na oe e rave. ²⁸Na oe e faa taa i te parau, e faa tupu roa hia na oe, e anaana mai te maramarama i nia i to oe ra mau haerea. ²⁹Ia hia hoi te taata i raro, na oe e parau e, Te vai nei te teitei ; e te taata haehaa ra na 'na ia e faa ora : ³⁰E te taata e ere te taata hara ore ra e faa ora hia ia e ana, e na te viivii ore o to rima ra i faa ora hiai oia.

PENE XXIII.

TE RU NEI IOBA I MUA I TE ARO TE ATUA, NO TE MEA UA TIATURI I TO 'NA AROHA.

23 ¹UA parau maira Ioba, na o maira, ²Ua rahi roa to 'u pohe i teie nei mahana ; e rahi tana e rave nei i te aue nou.

³ Ahiri oia i itea 'tu e au nei e ! e tae ia vau i tana haava raa ; ⁴ ua tuu ia vau i ta 'u parau i mua i tana aro, e faahope hua tau vaha i te parau i reira. ⁵ E ite ia vau i tana parau ia parau mai i reira, e taa ia tana parau raa mai ia 'u. ⁶ E horo anei oia i tona mana ei haa vi mai ia 'u ? e ore ; ei tauturu ra ia 'u taua mana ra. ⁷ E tia ia feruri raa parau ia 'na ; E, e ora roa ia vau i tau haava i reira. ⁸ Inaha ! te haere tia nei au i mua, e aitâ ra oia ; te hoi nei hoi i muri, aita ra oia i itea tu e au ; ⁹ I te pae aui, i te rave raa ohipa na 'na, e aore e fa roaroa ; te pupuni ra hoi oia i te pae atau, e aore i itea. ¹⁰ Te ite ra ra oia i ta 'u nei haerea : te tamata hia nei au e ana, ia riro vau mai te auro ma maitai ra. ¹¹ Ua haamau vau i tau avae i to 'na ra taahi raa ; ua haapao vau i tona ea, e aore i ohipa e. ¹² Aita vau i faarue i tei parau hia mai e tana vaha ; e haaputu hia e au te parau a tana vaha i roto i tau aau. ¹³ Hoe hoi o na aau, na vai e ruri e ? e tana i hinaaro ra o ta 'na ia e rave. ¹⁴ O tei opua hia no 'u ra, ua rave hia ia e ana ; e raverahi hoi te parau tei ia 'na te vai raa. ¹⁵ Ihirea ai au i mua i tana aro ; te rurutaina nei au ia manao noa tu ia 'na. ¹⁶ Ua taia hoi tau aau i te Atua ; e ua maere hoi au i te Buaihope/Puaihope : ¹⁷ Aore hoi au i pohe i mua 'e i taua pouri ra, ua tapoi hia e ana te pouri ia 'u.

PENE XXIV.

RAVERAHI TE PARAU INO AORE I FAAUTUA HIA I TEIE NEI AO, TE VAI ATURA TO 'NA MAHANA.

24 ¹ AORE te Buaihope/Puaihope i ore i haapao ai i te mau tau ? eaha te feia i ite ia 'na i ore i ite ai i to 'na tau ? ² Te rave nei te tahi pae i te tapao fenua ; te haru hua nei i te uana, e te amu ra ; ³ Ua tiahi e hia te asini a te otare ; e ua rave i te bovi/puaatoro a te vahine ivi ei

paruru. ⁴ Te feia veve ra te tute e hia nei e ratou ; e ua tairuru atoa te feia taoa ore ia tapuni ia ratou. ⁵ Inaha ! mai te asini o viri i te medebara i te haerea ; i te tia raa i te poipoi roa i te ohipa ia maa hia ra. E i te medebara e noaa 'i ta ratou maa na te tamarii. ⁶ Ua ooti ratou i te sitona i te o nana, e ua motu *ia ratou* te o vine a te hamani ino. ⁷ Te taoto tahaa noa ra ratou, aore e ahu, e aore roa e tapoi i te maariri. ⁸ Ua rari roa ratou i te ua o te moua, e no te tapoi ore i piri ai i te mato ra. ⁹ Ei nia i te u vetahi e haru ai i te otare, e ua rave i te ahu o te veve ei paruru. ¹⁰ Te faati nei i te feia ahu ore eiaha ei ahu, e o te hopoi i te ruru sitona tei haapohe hia i te poia. ¹¹ Te taviri nei ratou i te monoi i roto i te fare, e te taataahi ra i te vine ma te pohe i te poiha.

¹² Te aue noa nei te taata i roto i te oire, e te pii hua nei te taata i roohia e te pohe ra ; aita ra te Atua i haapao i taua ino ra. ¹³ O te feia teie aore i au i te maramarama ; aore ratou i haapao i tona haerea, e ore ratou e haere na tona ea. ¹⁴ Ia aputa mai te maramarama e tia 'i te taparahi taata, ia pohe te taata rii e te veve ia 'na ; e ua rui anae ra ua riro ei eia. ¹⁵ E tia i a te mata o te moiheuo/faaturi i te pouri, te na o ra e, aore e mata e hio mai a purou ai i tona mata i te ahu. ¹⁶ Ei roto i te mau fare ratou e faa o ai i te pouri ; e te haamoe ra ratou i te ao ; aore ratou i ite i te maramarama. ¹⁷ E riro hoi te poipoi ei maru pohe ia ratou ; e mai te riaria i te maru pohe ra te itea raa tu. ¹⁸ Mai te taoa mama ia vai noa 'tu i raro i te pape ; e riro to ratou pae i te fenua nei i te katara hia. ¹⁹ Te riro nei te pape selegi/hiona i te maro e te mahanahana, ia na reira toa hade i te feia i rave i te hara. ²⁰ Eiaha te opu ia manao ia ratou ; o te toe ra te amu ia ratou ma te fanao ; eiaha roa

ratou ia manao faahou hia ; ua ofati hia te ino i reira mai te raau ra.

²¹ Te ui aore i fanau tama ra ua pau ia i te *hamani ino* ; e aore roa i hamani maitai atu i te vahine ivi. ²² Te tuu nei oia i te taata mana i raro i tona puai ; e ia tia oia i nia ra aore e taata e manao i te ora. ²³ Te tuu ra oia i te hau nona, e te vai maitai ra, tei nia ra tona mata i ta ratou haerea. ²⁴ Ua faa teitei hia ratou, e ore aera ; ua tapu e hia ratou mai te sitona ; ua tuu hia ratou i raro, e mai te taata atoa ra ua papani hia i roto i te menema. ²⁵ E ere i te reira ra, na vai e faahapa mai i ta 'u parau, a faa riro ae tau parau ei mea faufaa ore.

PENE XXV.

TE FAA ITE NEI BILADADA, E ORE TE TAATA E TIAHIA I TE ARO O TE ATUA RA.

25 ¹ UA parau atura Biladada Ati Sua, na o atura,

² Tei iana te mana e te matau raa hia te vai raa ; tei iana te faaehau i te mau vahi teitei, ³ E hope anei te nuu na 'na ia taio ? e tei hea vahi tei ore hitihia e te mahana na 'na ? ⁴ Eaha hoi te taata nei e tia hia mai ai i te aro o te Atua ? eaha te mea e ma ai ta te vahine i fanau ra ? ⁵ Inaha, i te marama nei, aore ia i anaana mai ; e te mau fetia, e ere ia i te mea viivii ore ia 'na. ⁶ A tae atu ai i te taata nei, e toe ia ? e te tamaiti a Adamu, e toe atoa ia.

PENE XXVI.

TE PARI NEI IOBA IA BILADADA I TE AROHA ORE NO 'NA RA.

26 ¹ UA parau maira Ioba, na o maira, ² Te tauturu na oe i te taata paruparu e ? e te ora hoi o te rima puai

ore ia oe e ? ³ Te ao na oe i te taata ite ore e ? e te taa maitai raa hoi te parau ia oe e ? ⁴ O vai ta oe i parau maira ? to vai te varua i puroro mai na roto ia oe ? ⁵ Te feia puai pohe^o ra, e to reira atoa iho, ua ati i te mauuii i raro ae i te moana. ⁶ Te vai noa ra hade i mua ia 'na, e aita o te pohe e tapoi. ⁷ Ua faa toro tia oia i te pae i apatoerau i nia i te area, e ua faa uta i te fenua i nia i te ore. ⁸ Ua tiahi oia i te pape i roto i te ata meumeu no 'na, e aita taua ata i raro ae i motu. ⁹ Te faahoi nei te aroa o tona ra terona/terono, te tapoi hia nei ia e te ata. ¹⁰ Ua haapao oia o te otia e te moana, e ia tae i te ore raa o te maramarama e te pouri. ¹¹ Ua ruuruu te mau pou o te rai, e ua maere i te ao raa na 'na. ¹² Te manino noa nei te miti i te mana no 'na, e no te ite no 'na i manina 'i to 'na aru teoteo. ¹³ Ua faa nehenehe oia i te rai i te matai/varua no 'na, e na tona rima i haapio i te ophi maue ra. ¹⁴ Inaha ! o tetahi pae teie o tana e rave ra, e vahi iti haihai ra ta tatou e ite nei ia 'na ; o te haruru ra o to 'na puai o vai ra te ite i te reira ?

PENE XXVII.

TE FAA ITE PAPU NEI IOBA I TE HAAVARE ORE O TA 'NA RA PARAU.

27 ¹ TAMAU atura Ioba i taua parabole nana ra, na o aera,

² Te ora ra te Atua o te faarue i ta 'u nei parau, E te Buaihope/Puaihope tei faa taia mai i tau varua ; ³ Te vai nei te ora i roto ia 'u nei, e te aho a te Atua tei tau apoo ihu nei, ⁴ E ore roa tau vaha e parau i te parau ino, e tau arero e ore e parau i te parau haavare. ⁵ Eiaha roa ra vau e faa tia ia outou ! e ore a vau e faarue i te parau mau na 'u ra e pohe noa tu vau. ⁶ Tau parau

^o26.5

tia ta 'u e tapea nei, e ore e tuu ; e ore tau aau e pari mai ia 'u nei e pohe noa tu vau.

⁷ Ia riro tau enemi ei taata paieti ore, e tei patoi mai ia 'u ra mai te parau tia ore ra, ⁸ Eaha hoi to te paieti ore manao raa, rahi noa 'i tana taoa, ia rave mai te Atua i to 'na varua ? ⁹ E faaroo mai anei te Atua i tona oto, ia haru mai te pohe i nia ia 'na ? ¹⁰ E au maitai tu anei oia i te Buaihope/Puaihope ? e tamau anei oia i tana pure i te Atua ? ¹¹ E haapii au ia outou i ta te Atua ravea ; e ore au e huna i ta te Buaihope/Puaihope ra ravea. ¹² Inaha ! ua ite hua hoi outou atoa na ; eaha ihora hoi outou i parau faufaa ore noa 'i ? ¹³ O ta te paieti ore teie tufaa i te Atua ra ; o te kelero teie e noaa i te hamani ino i te Buaihope/Puaihope ra. ¹⁴ Ia faa rahi hia mai tana mau tamarii ra, no te oe ia ; e ore tona huaai e paia i te maa. ¹⁵ O ta ratou e toe i te ao ra o te pohe anae ra ua tanu hia ia, e ore hoi ta ratou mau vahine e oto ia ratou. ¹⁶ Haaputu noa oia i te ario mai te repo ra, e ua faa itoito hoi i te ahu mai te puea vari ra ; ¹⁷ I te haaputu noa anae ra tana, e na te feia parau tia e ahu, e na te feia hara ore e tufa i te ario. ¹⁸ Te faa tia nei oia i to 'na fare mai te osa ; e mai te fare autaa i faa tia hia e te tia ra. ¹⁹ Te taoto ra oia i raro ma te taoa rahi, e ore ra e na reira faahou, te faa araara ra to 'na mata, e aita ra. ²⁰ Te horo pupara noa hia maira oia mai te pape pue ra ; e ei te po oia e riro ai i te vero. ²¹ Ua roohia oia e te matai ra e anatole/hitia*o*te*ra ra e riro e atura i te puai, faa tiaperetei noa hia oia e taa ê atura. ²² Te horo uana noa maira i nia ia 'na, aore i faaherehere ; te ru ra oia ia ora i tona puai. ²³ E paipai ra oia i tana rima ia 'na, e tiahi e hia oia i to 'na ra vahi.

PENE XXVIII.

TE VAI NEI TE ITE I TE MAU PEU, O TE PAARI MAU RA. O TE MATAU IA I TE ATUA.

28 ¹ E VAI raa mau to te ario, e to te auro e tama hia e te taata nei, e vai raa to 'na. ² No/Na roto i te fenua te auri i te o raa hia, e no roto i te ofai te veo i te manii raa mai. ³ Te faahope nei te taata i te pouri e te imi hua nei e ua taea te hopea i te mau ofai no roto i te pouri e te maru pohe. ⁴ Te pou noa nei ratou i raro i to ratou parahi raa ; inaha ! ua moe ia ratou te peu mau o te avae ; ua pou ratou i raro e reva e atura i te vahi taata. ⁵ Area te fenua nei, no reira te pane i te noaa raa, a huri noa hia 'i i roto ra e te auahi. ⁶ Tei roto ra i to 'na mau ofai te vai raa o te saphira ; e te auro tei roto ia 'na te itea raa. ⁷ O te ea teie aore i itea e te mau manu taehae/pererau. ⁸ Aore hoi te mata o te aie i ite noa 'e. Aore hoi te mau puua taehae i taataahi noa tu i te matau ; e te liona aito aore i haere na nia iho. ⁹ Te tuu nei ra te *taata* i tana rima i roto i te mato paari ; e te faa tiopa nei te moua ma te tumu atoa. ¹⁰ Te faa tahe nei i te pape na roto i te mato, e te ite ra to 'na mata i te mau mea maitatai ra. ¹¹ Ua faaore oia i te tau raa o te pape, e ua tuu i te taoa moe i te vahi maramarama. ¹² Ei hea ra te paari e itea tu ai ? e tei hea to te ite ra vai raa ? ¹³ Aore e taata ite i to 'na maitai ; e aore hoi e itea i to te taata nei parahi raa. ¹⁴ Te na o maira te abuso/hohonu, aore i o nei ia 'u nei ; e te parau maira te moana, Aore i o nei ia 'u nei. ¹⁵ E ore te auro taatoa e tia ia hopoi ei hoo ; e ore hoi e tia ia faito i te ario ei utua. ¹⁶ Eita e hoona i te ketema/auro i Ophira ; i te sema maitai ra, e te saphira. ¹⁷ Te auro ma maitai ra e te zekukita e ore e au ; e ore hoi te poe

auro tama hia ra e riro ei faito. ¹⁸ Eiaha te ramuta e te gebesa e parau hia, ua hau hoi te maitai o teie nei ite i to te peninima. ¹⁹ E ore hoi te petade i Kusa e faa au hia i te reira, eita hoi e hoona i te ketema/auro maitai ra. ²⁰ No hea mai hoi taua taoa nei e paari ? e te ite ra, tei hea tona parahi raa mau ? ²¹ Ua huna e hia hoi i te mau taata toa o te ao nei, e ore hoi te mau manu o te reva i ite. ²² Te parau maira te *pau* e te *pohe*, o te roo ta maua i faaroo aenei i to maua taria. ²³ O te Atua anae ra te ite i tona haerea, e oia te ite i tona parahi raa. ²⁴ Te ite nei tona mata e tae noa tu i te hopea o te fenua ra : e to raro atoa 'e i teie nei mau rai te ite noa ra oia i te reira. ²⁵ Ia 'na i hamani i te faito matai ra, e ua faa au maite i te huru o te moana ; ²⁶ Ia 'na i hamani i te haerea no te ua, e te haerea no te uira patiri ra ; ²⁷ I reira tona hio raa, e ua faa ite mai ; e ua haamau hua hia, e ua tamata hua hia e ana ; ²⁸ E ua na o aera, area i te taata nei, Inaha ! i te matau i te Fatu, o te paari ia, e te faarue i te ino ra, o te ite ia.

PENE XXIX.

TE OTO NEI IOBA I TO 'NA MANA RAHI E TE TURA I MUTAA IHORA.

29 ¹ UA tamau noa tu ra Ioba i taua parabole na 'na ra, na o atura, ² A hiri vau i teie nei mai tei na marama i mairi aenei e ! mai tei te mau mahana i tia mai ai te Atua ia 'u nei e ; ³ A anaana mai ai tana lamepa i nia 'e i tau upoo, e no te maramarama o te reira i tae ai au na roto i te pouri ! ⁴ E mai tei te mau mahana i maitai ai au ra, a itoito ai tau puhapa i te Atua e ati ae ; ⁵ A au mai ai te Buaihope/Puaihope ia 'u nei, e ua haa ati mai tau mau tamarii ra ia 'u, ⁶ A horoi ai au i tau avae i te u, e ua manii mai te hinu nou no roto i te mato ra. ⁷ Ia 'u i haere i te

uputa na roto i te oire ra, e ua faa nahonaho i tau parahi raa i te aroa ra ; ⁸ Ua hio mai te mau taata api ia 'u, e ua tapuni ; e te feia paari ra ua tia no maira ia i nia ; ⁹ Ua mamu hoi te mau tavana aore i parau ; e ua tapoi i to ratou vaha i te rima. ¹⁰ Ua tapea noa te feia rarahi i to ratou reo ; e piri noa 'tu ra to ratou arero i te vaha. ¹¹ Tei te faaroo raa mai te taria ra, ua haamaitai maira ; tei te hio raa mai te mata ra, ua tamau maite maira i te hio : ¹² Ua faa ora hoi au i te taata rii ia tiaoro mai ; te otare hoi, e te taata tauturu ore ra. ¹³ Te faa ora a te taata i fatata i te pohe tei iri mai i nia ia 'u ; e ua pii noa te aau o te vahine ivi ra ia 'u i te oaoa. ¹⁴ Ua ahua vau i te parau tia, e ua ati aera vau ; e ua riro ta 'u parau mai te ahupu ra e te zenipha/korona. ¹⁵ Ua riro vau ei mata no te matapo, e ei avae au no te pirioi. ¹⁶ E i metua vau no te taata i roohia e te ati ; e te parau aore i itea e au ra, ua imi hia ia e au. ¹⁷ Ua ofati au i te niho rahi o te taata ino, e ua haru hia mai e au i te taoa i riro i tana niho. ¹⁸ I parau ai au e, E i roto i tou nei ofaa/raa e pohe ai au ; e riro o 'u pue mahana mai te ore/one *ia taio*. ¹⁹ Ua toro roa to 'u ra aa e ua tae i te pape, e ua iri mai te hau i nia i tau mau amaa. ²⁰ Ua faarahi hia mai tau hinuhinu ia 'u nei, e te vai etaeta ra tau fana i tau rima.

²¹ Ua faaroo mai ratou ia 'u, e ua haapao ; e ua mamu ia ao hia tu e au ra. ²² Ia oti ta 'u parau, aore ratou i parau mai ; ua roohia hoi ratou e taua parau na 'u ra. ²³ Ua tia mai ratou ia 'u *mai te* tia mai ua ra ; e ua hamama i to ratou vaha mai tei tia i te ua auhune ra. ²⁴ Ia ata hia tu ratou e au ra, aore ia i onoono mai ; aore i faarue i te maramarama o tau mata. ²⁵ Ua faa ite au i to ratou ea, e o vau tei rahi ; ua parahi au mai te arii i roto i tona taata : e mai te taata i roohia e te ati ra.

PENE XXX. LOVE

**TO IOBA TURA RAHI E TE MANA,
RIRO ATURA EI MEA VAHAVAHA,
E TE MAITAI UA RIRO EI INO.**

30¹ I TEIE nei ra o tei ore i rahi rea to ratou pue mahana, i to 'u iho nei, o tei tahitohito mai ia 'u ; e ore hoi to ratou mau metua e au ia 'u, ia faa noho roto i te nana uri nau nei. ² Eaha ta 'u faufaa e noaa i te etaeta o to ratou rima tei ore te puai o te taata nei i roto ia ratou ; ³ PNo te poia e te oe rahi roa ra, i amu noa na ratou i te medebara, te vahi taata ore e te aihere ; ⁴ I te huhuti raa i te metue no roto i te aihere, e te retema/retama ei maa na ratou. ⁵ Ua tiahi e hia ratou i te vaha taata ; (e ua pii hia ratou na muri mai te pii eia ra.) ⁶ Ia parahi i roto i te taoa mato teitei ra ; i roto i te mau apoo, e te ana o te mato ra. ⁷ I roto i te aihere to ratou ua noa raa, i roto i te mau raa taratara to ratou haaputu raa. ⁸ E feia taiata, e fanaua no te taata i ino, i papai hia ratou e reva noa tu ra. ⁹ Ua pehe hia ra vau e ratou i teie nei, e ua riro ei parau raa na ratou. ¹⁰ E taata riaria vau na ratou, e horo e ratou ia 'u ; e tuha hoi ratou i te huare i mua i tau aro. ¹¹ Ua tatara oia i tau taura, e ua ati au, ua tuu ratou i te tavaha i mua ia 'u.

¹² E taata ino anae tei tia mai i tau rima atau ra ; te tute e nei ratou i tau avae ; te huri nei ratou ia 'u nei i te ea e pohe ai au ra. ¹³ Ua o hia e ratou tau aratia ; e te oaoa ra ratou i to 'u pohe e aita roa a 'u e tauturu ia ratou. ¹⁴ Ua huri noa maira ratou te arii rahi ra, ua faa taa roa maira ratou ei pohe rahi ra. ¹⁵ Ua huri hia mai te matau i nia ia

'u ; ua ore aenei tau mana nei mai te matai e pee ra ; e ua ore te ora nou mai te ata e moe ra.

¹⁶ Ua tarapape roa tau varua i roto ia 'u i teie nei ua roohia vau e te mahana ahoaho.

¹⁷ Ua puta roa tau ivi i te po nei e ua pupu ; e te amu hia nei au aore roa e faaea. ¹⁸ Te iriti taiata hia nei tau ahua, te piri maira mai te auvaha tia puta.

¹⁹ Ua huri hia vau e ana i raro i te vari ; e ua riro vau mai te repo e te rehu auahi.

²⁰ Te tiaoro nei au ia oe, aita ra oe e faaroo mai ia 'u ; te tia nei au i nia, aita ra oe e haapao mai ia 'u. ²¹ E riro oe ei hamani ino ia 'u ? e rave hua mai anei to rima puai ia 'u ? ²² Te hopoi nei oe ia 'u i nia e ua haaparahi ia 'u i nia i te matai ; e ua faaore hia e oe to 'u nei puai. ²³ Inaha ! ua ite au e riro oe i te hopoi hua ia 'u e ia pohe roa tu, e i te fare i haapao hia no te feia toa e ora nei. ²⁴ E ore ra oia e faatoro atu i tana rima i roto i te menema ! tei ia 'na ra te ora te vai raa, tei tona ra pohe.

²⁵ Aore anei au i oto i tei roohia i te ahoaho ? e aore anei au i taia i tei ati i te veve ? ²⁶ I tia i hoi au i te maitai, e roohia ihora i te ino ; i nounou hoi au i te maramarama, e roohia ihora i te pouri. ²⁷ Ua roohia tau aaui i te horuhoru, aore e faaea ; e anotau mai teie i nenei mai i nia ia 'u. ²⁸ Te haere omoe noa nei au, ma te tauturu ore ; te tia nei au i nia ei aue noa i roto i te taata toa ra. ²⁹ Ua riro vau ei taeae no te tenima ; e ei taua no te ione ; ³⁰ Ua riro tau iri i nia ia 'u nei ei mea ereere ; e ua ama tau ivi i te veavea. ³¹ Ua riro tau kinura ei aue ; e tau vivo ua riro mai te reo o te feia oto ra.

P30.3 No te poia e te o'e i ripâ roa 'i, i auau noa na ratou i te medebara, i te vahi arehurehu taata ore, e te aihere i mutaaihora ;

PENE XXXI.

**TE FAA ITE NEI IOBA I TE
HAAVARE ORE NA 'NA I TE
MAU PARAU ATOA RA.**

31 ¹UA faa au vau i te faufaa i o 'u nei pue mata ; e eiaha vau e tiatonu i te paretenia : ²Eaha hoi tei tuu hia mai e te Atua no nia mai ? e te kelero a te Buaihope/Puaihope no te rai mai ? ³E ere anei i te pohe o te taata ino ? e ia hure paapaa/hurepaapaa roa i te feia i rave i te parau pio ra ? ⁴E ere anei oia te ite i to 'u nei mau haerea, e ua taio hia tau mau taahi raa ? ⁵I haerea haavare to 'u ra, e ua taahi tau avae i te parau tia ore ; ⁶E faito oia iau i roto i te faito tia ra, ia ite te Atua i te haavare ore no 'u ra. ⁷I ohipa e to 'u taahi raa i te ea mau ra, e ua pee tau aau i tau mata ; e ua mau te viivii i nia i tau rima ; ⁸Ia ueue noa 'tu vau, e na tetahi/te tahi ê e amu, e ia taihi tumu hia i ta 'u i rave ra. ⁹Ua haavare hia vau i te vahine, e ua tia i au i te uputa o tau hoa ; ¹⁰I/Ia rave tau vahine i te oi raa sitona na vetahi e ; e na vetahi ê e rave ia 'na. ¹¹E riro hoi te reira i te hara imi atea hia ; e te hara faa utua hia e te haava ra. ¹²E riro hoi te reira ei auahi e pau roa tu ai, e hope roa 'i ta 'u atoa ra i te pau. ¹³E faa ite na na vau i te hara a tau tavini tane, e tau tavini vahine, ta ratou hopoi raa mai i te parau ia 'u nei ; ¹⁴Eaha ra hoi au ia tia mai te Atua ? e ia paheru mai oia e na hea vau i te parau raa 'tu ? ¹⁵E ere anei hoe a hamani to 'u, e tona ? e ere anei hoe *Atua* i te hamani ia maua atoa i roto i te opu ? ¹⁶Ua faa ere au i te taata rii i ta ratou hinaaro, e ua tia i taiata te mata o te vahine ivi ia 'u ; ¹⁷E ua amu noa anei i ta 'u ra vahi iti o vau anae ra, e aore te otare i amu atoa ; ¹⁸(Mai to 'u api raa ra te faa amu raa ia 'na mai te metua ra, e mai

te opu mai o tau metua vahine i te poihere raa ia 'na.) ¹⁹Ua ite au i te taata i te pohe raa i te veve, e te taata rii haaehaa i te vehi ore ; ²⁰Aore oia i haamaitai mai ia 'u, e ua tupu te mahanahana ia 'na i te huruhuru o tau mau mamoe ; ²¹Ua hopoi au i tau rima i nia i te tamarii otare ra, a ite ai au i to 'u ra mana i te tomo raa ra ; ²²Ia taa ê mai tau tapono i tona papa i reira, e ia ofati hia tau rima i te pona raa ra. ²³Ua riro hoi te pohe no o i te Atua ra ei mea riaria na 'u, e aita tura o 'u e puai i te aro o tona mana.

²⁴Ua faa riro anei au i te auro ei tiaturi raa nou, e ua parau vau i te auro ma maitai ra, Oe to 'u manao raa ; ²⁵Ua oaoa anei au i te mea ua rahi tau taoa, e no te mea ua rahi tei noaa i tau rima ; ²⁶Ua hio vau i te mahana i te anaana raa mai, e te marama i te tupu raa tona anaana ; ²⁷E ua riro noa 'tu ra tau aau i reira, e ua hoi tau vaha i tau rima ; ²⁸Ua riro te reira ei hara e faa utua hia e te haava ; ua huna ia vau i reira i te Atua i nia *i te rai ra*.

²⁹Ua oaoa vau i te pohe o tau enemi, e ua faa teitei anei a roohia mai ai oia e te ino ra ; ³⁰Aore au i tuu i tau vaha ia rave noa na i te hara, i te ani raa i te ino i nia i tana varua. ³¹Aore anei te mau taata o to 'u ra puhapa/tiahapa e parau e, o vai tei hiaa 'i/hiaai i tana maa e aore i paia ; ³²Aore roa e taata ê i taoto i te aroa ; e ua iriti au i tau uputa i te taata haere. ³³Ua tapoi anei au i tau ra hara, mai ia Adamu ; i te huna raa i te pio i roto i tau aau ? ³⁴Ia mamu noa anei au i te aro o te feia rahi ra, e ia/ua vi au i te vahavaha o te mau fetii ra ; i mamu noa vau, e eiaha ia tomo i rapae au. ³⁵O vai te taata e parau mai ia 'u ! inaha tau paruru na te Buaihope/Puaihope e parau mai ia 'u ! e na tau enemi e papai i te pari raa ia 'u nei. ³⁶E tuu hia e au i nia i tau tapono ; e ua haamau i nia ia 'u mai te korona ra. ³⁷E faahope au i to 'u mau taahi raa ia 'na ; e

haere atu vau ia 'na mai te haere o te arii ra. ³⁸ Ua faa ino mai to 'u iho fenua ia 'u ; e ua oto paatoa te mau irava ; ³⁹ Ua amu vau i tei faa hotu hia mai e aore e utua, e ua haa paupau i te aho o te feia i rave. ⁴⁰ Ei motuu tei tupu mai eiaha ei sitona, e te base/raau*faufaa*ore, eiaha ei kerite.

PENE XXXII.

TE RIRI NEI ELIHU IA IOBA, E TO 'NA RA BUE/PUE HOA TOOTORU RA.

32 ¹ ORE aera taua na taata tootoru ra e parau ia Ioba, no te mea te parau ra oia ia 'na iho e taata parau tia. ² Ua tupu aera te riri o Elihu, a Barakela, e Ati-Buza/Ati Buza, no te fetii o Rama ; i riri oia ia Ioba, no te mea te faa tia ra oia ia 'na iho i te aro o te Atua. ³ Riri aera hoi oia i na taua o Ioba tooturu, no te mea aore i tia ta ratou parau, faahapa noa 'i ratou ia Ioba. ⁴ Te tia ra Elihu i ta ratou parau raa ia Ioba, no te mea e tau taata paari ae ratou ia 'na. ⁵ Ia hio ra o Elihu e aita e parau o roto i te vaha o taua na taata tooturu ra, ua tupu aera tona riri. ⁶ Ua na o aera Elihu a Barakela, e Ati-Buza/Ati Buza ra, te vai api nei au, e ua paari roa outou ; i orai tia 'i au i muri, e matau aera ia faa ite noa tu vau i ta 'u parau i roto ia outou na. ⁷ I na o noa na vau, tei to 'na ra mau mahana te parau, e na te rahi o te matahiti e faa ite mai i te ite. ⁸ E varua ra tei roto i te taata nei ; e na te uru a te Buaihope/Puaihope ra i noa/noaa 'i ia 'na te ite. ⁹ E ere hoi tei te feia rarahi te ite ; e ore hoi e parau hia e tei te feia tahito te tia raa o te parau i parau noa tu ai au nei e, ¹⁰ A faaroo mai na ia 'u ; e tuu atoa 'tu vau i ta 'u nei parau.

¹¹ I tia noa na vau i ta outou feruri noa raa ; te faarooroo noa ra vau i ta outou imi raa ; e te noaa raa i ta outou paraparau raa.

¹² E ua manao vau i ta outou i paraparau atura ; e inaha ! aore roa Ioba i ite ; aore roa tana parau i faa taa hia e outou ; ¹³ Oi parau hoi outou e, ua noaa ia matou te ite, na te Atua oia i tuu i raro eiaha te taata nei. ¹⁴ Aore hoi oia i parau tia mai ia 'u i tana parau, e ore hoi au e rave i ta outou parau ei parau raa tu ia 'na. ¹⁵ Ua mairi/maere noa ratou, e aore atura ratou e parau ; ua moe e ta ratou parau. ¹⁶ I tia noa na vau, e aore roa e parau raa tu ia 'na ; tia noa 'i ratou i nia, aore roa i parau atu. ¹⁷ E parau noa na vau i ta 'u ra vahi ; na 'u iho e faa ite atu i to 'u ra manao. ¹⁸ Inaha ! te i/i nei tau aau i te parau, e te ru nei te varua i roto ia 'u nei. ¹⁹ Inaha, tau opu mai te vine/uaina aore e pupu raa ; mai te hue iri ii api i fatata i te amaha ra. ²⁰ E parau noa na vau ia maha 'e au ; na tau vaha e parau, e ua faa ite atu. ²¹ E ore au e haapaia noa 'tu i te taata i teie nei, e ore au e parau faa ahaaha noa tu i te taata. ²² Te matau nei hoi au i te ioa faa ahaaha, a riro vau i te hopoi e hia e tei hamani ia 'u ra.

PENE XXXIII.

TE FAA ITE NEI ELIHU IA IOBA EI PARAPARAU IA 'NA MA TE HAAVARE ORE EI MONO I TE ATUA.

33 ¹ E TENA na, e Ioba, e faaroo mai oe i tau parau nei ; e te mau parau atoa na 'u nei, o ta oe ia e haapao mai. ² Inaha ua parau tau vaha i teie nei ; tei roto i tau vaha tau arero i te parau raa. ³ O ta tau aau e manao e mea tia ra, o ta 'u ia e parau, e na tau vaha e faa ite i te parau hapa ore i teie nei. ⁴ Na te varua/Varua o te Atua vau i hamani ; e na te aho o te Buaihope/Puaihope to 'u ora. ⁵ Te tia ra ia oe, a patoi mai ; e faa nahonaho maitai na ; taataahi etaeta mai. ⁶ Inaha ! hoe o

taua huru i te Atua ra ; e araea toa vau i te hamani raa hia ra. ⁷ E ore oe e matau mai i to 'u nei hanahana, e ore hoi tau rima e teimaha i nia ia oe. ⁸ I parau na oe i roto i to 'u nei putaria ; e ua faaroo vau i te haruru o to reo ; ⁹ e viivii ore to 'u, aore e hara ; ua mavau, e aore e pio i roto ia 'u. ¹⁰ Inaha ! te imi ra oia i te pari raa ia 'u : e enemi hoi au no 'na i tana parau raa. ¹¹ Ua oomo oia io 'u pue avae i roto i te tamaa, e te hio maira i tou taahi raa. ¹² Inaha ! e ore oe e faa tia hia i tena na parau ; teie ta 'u parau ia oe ; e rahi mau to te Atua i te taata nei ! ¹³ Eaha ihora hoi oe i maro 'tu ai ia 'na, tei ore hoi oia e faa ite mai i te mau parau atoa na 'na ? ¹⁴ E ta tai hoe ra ta te Atua parau raa mai, e ta tai piti hoi, eita ra te taata nei e haapao i tana parau. ¹⁵ I na roto i te taoto, i te orama i te po ra, i mairi hia te taata nei i te taoto rahi ; ia taotooto noa i nia i te roi ra. ¹⁶ E i reira oia e haafatafata 'i i to te taata nei taria ; e ua tuu mai i te ao ia ratou, ¹⁷ Ei faa fariu raa mai na 'na i te taata i tana parau *ino*, ia moe atu te teoteo o te taata nei. ¹⁸ Te faa ora nei i tona varua i te apoo ; e ia ore hoi oia ia pohe i te mahae ra.

¹⁹ Ua ao hia mai hoi oia i te mau iui i nia i tana roi ; e te rahi ra te mau iui o to 'na mau ivi ; ²⁰ te maanuanu noa ra oia i te maa, e ore roa ta 'na aau e hiaai i ta maa maitatai. ²¹ Ua ore tona io, e aore roa e itea tu, e to mau ivi i itea ore hia ra, te pupu nei ia i rapae. ²² Te fatata ra oia i te apoo, e te ora nona i te feia e taparahi mai. ²³ I tono hia mai te vea ia 'na, e faa ite ia 'na i te parau, tai hoe to roto i te tausani atoa ra, e i/ei faa ite i te taata i te parau e au ia 'na ra ; ²⁴ Ei reira te Atua e aroha mai ai, e ua parau e, e faa ora ia 'na eiaha ia tae i te apoo ; ua imi hia e au te taraehara. ²⁵ E tupu oia i te poria mai te tamarii ; e hoi oia i tana apii raa ra. ²⁶ E pure oia i te Atua, e na 'na e ite

mai, e hio hoi oia i tana mata ma te oaoa ; e hopoi hoi oia i te mea tia i te taata toa ra. ²⁷ E te haamaitai haere oia i o te taata nei ; e ua na o ai e, ua hapa vau, e ua haapio i te mea tia ; e aita aenei i tahoo ita/i ta 'u nei parau ; ²⁸ Ua faa ora ia/ia oia ia 'u/na ia ore ia tae i te apoo, e te ite nei au i te maramarama i te ora raa nei. ²⁹ Inaha ! te rave nei te Atua i taua mau mea toa nei e ua na nia iho, na nia iho i te rave i te taata nei ; ³⁰ ei faa hoi mai ia 'na mai te apoo mai, e ia haamaramarama oia iana i te maramarama ora.

³¹ E haapao mai, e Ioba ! e faaroo mai ia 'u e mamu noa mai oe ia parau atu vau. ³² E te vai na ta oe parau, a parau mai ; te hinaaro nei hoi au ia tia hia mai oe. ³³ E aore ra, e faaroo mai oe ia 'u ; e mamu noa mai oe, e na 'u e faa ite ia oe i te paari.

PENE XXXIV.

TE PARI NEI ELIHU IA IOBA OIA I PARAU E, E PARAU TIA ORE TA TE ATUA.

34 ¹ UA tamau ihora Elihu i tana parau, na o aera,

² E faaroo mai i ta 'u parau e te mau taata paari e ! e o outou hoi, e te feia i ite e, e haapao mai a ia 'u. ³ O te taria hoi tei faaroo i te parau, mai te vaha toa e tamata i te maa ra. ⁴ E imi tatou i te parau tia na tatou iho, ia ite atoa tatou iho i te parau maitai. ⁵ I parau na hoi Ioba e, E parau tia ta 'u, ua faarue hia e te Atua i tei au ia 'u ra. ⁶ E haavare anei hoi au i tei au ia 'u ra ? ua rahi roa to 'u pohe aita e hapa. ⁷ O vai ia taata e au ia Ioba, e o tei horomii i te vahavaha mai te pape ra ? ⁸ Te amui ra oia i te feia rave parau ino ra, e te apiti atoa ra i te haerea i te feia paieti ore ra. ⁹ I parau na hoi oia e, Aita a te taata nei e faufaa, Ia au maite atu i te Atua ra. ¹⁰ E tena na,

e faaroo mai outou e te feia i ite ra, eiaha roa te parau ino ra e huri hia 'tu i te Atua ! eiaha roa te Buaihope/Puaihope ia parau hia i te rave parau ino ra ! ¹¹ E tahoo atu oia i ta te taata ra ohipa, e faa utua 'tu oia i te taata toa i te ohipa tana i rave ra. ¹² E ore mau te Atua e rave i te parau ino, e ore hoi te Buaihope/Puaihope e ruri e i te parau tia ra. ¹³ O vai te poroi mai ia 'na i te fenua nei ? e o vai tei hamani i te ao atoa nei ? ¹⁴ A hiri tana aau i manao i te rave ino ia 'na, e tia ia ia 'na i te faa hoi mai i tona varua e te aho nona ; ¹⁵ Hope roa aera te taata toa i te pohe, riro faahou atura te taata ei repo. ¹⁶ Te ite ra oe, e faaroo mai i teie ; e haapao mai i ta 'u parau ia parau atu. ¹⁷ Ei ia 'na anei te parau, tei ore e au i te parau tia ra ? e faahapa anei oe i tei parau tia rahi roa ra ? ¹⁸ O vai tei parau atu i te arii ra, E taiata oe na ? e te hui arii atoa ra, E feia paieti ore outou na ? ¹⁹ A tae 'tu ai ia 'na, o tei ore e haapaia tu i te hui arii ra, o tei ore i rahi i te haapao i te feia mana, iti ihora te taata rii : na to 'na iho rima hoi i hamani ia ratou atoa ra. ²⁰ E pohe ratou e ore e mahia, i te tui raa o te po ra : e rurutaina te taata, e ore aera ; e riro e te feia mana, aore e rima. ²¹ Te hio maira oia i to te taata nei haerea, e te hio poa/hiopoa maira i to 'na ra mau taahi raa. ²² Aita e pouri, aita e maru pohe, ei tapuni raa no te feia rave parau ino ra. ²³ Inaha ! aore oia i tuu mai i te taime i te taata nei, e tae ai oia i te haava raa a te Atua. ²⁴ Ua nenei oia i te feia mana i raro aore e imi raa, e ua faa teitei i tei haehaa roa ra ei mono ia ratou. ²⁵ Ua ite oia i ta ratou e rave ra ; ua faa taa/hurepaapaa mai ia ratou i te po ra, marua ihora ratou. ²⁶ Ei raro, e te feia hara, ua tairi ihora ia ratou, i te vahi atea i te aro o te feia e hio e raverahi ; ²⁷ No te mea ua fariu ê ratou aore i pee mai iana, e aore roa i manao i tana atoa ra mau parau. ²⁸ E ua

tae roa maira te oto o te taata rii ia 'na ; e faaroo ia oia i te oto o te feia i ati ra. ²⁹ Ia tuu maira oia i te maru ra, na vai e faa tupu i te peapea ? e ia purou oia i tona mata, o vai tei ite atu ? i te fenua toa ra, e te taata hoe ? ³⁰ Ia ore ia riro te hau i te taiata i na reira 'i oia ; e ia ore ia haa peapea hia te taata rii. ³¹ E mea tia mau hoi ia parau atu i te Atua e, te *pure nei* au ia oe ia ore au ia pohe ; ³² O tei ore i itea e au ra, e haapii mai oe iau ; i rave na vau i te hara ra, e ore au e na reira faahou. ³³ E haapao anei oia i ta oe ra i te tahoo raa mai ? e tei tia ia oe ra, e tei ore e tia, eiaha i ta 'na iho ? e tena na, a parau na i ta oe parau i ite ra. ³⁴ E riro te feia ite ra i te na o atoa tu mai i ta'u nei, e te feia i ite ra e riro i te faaroo mai ia 'u ; ³⁵ E i parau noa na Ioba ma te ite ore, e aore tana parau i au i te haapao maitai. ³⁶ Te hinaaro nei au ia tamata hua hia Ioba, oia i faa tia mai i te parau a te taata ino ra. ³⁷ Ua apiti atoa oia i te faarue parau i taua mau hara na 'na ra ; ua paipai oia i tana rima i roto ia tatou nei, e ua faa rahi oia i ta 'na parau e ua taea te Atua.

PENE XXXV.

E ORE TE TAATA NEI E TIA IA FAAFAITO I TE ATUA, NO TE MEA, E ORE TE MAITAI E TE INO E TAE IA 'NA.

35 ¹ Ua parau atura Elihu, na o atura, ² E mea tia anei teie nei parau ia oe, ua parau hoi oe e, Ua hau te parau tia na 'u i ta te Atua ra ? ³ Ua parau hoi oe e, Eaha to 'u maitai e noaa ? e ta 'u faufaa iti e hau, i ta tei rave i te hara ? ⁴ Nau ia e parau atu ia oe, e to mau hoa toa i o na ia oe na. ⁵ E nana 'na i to mata i nia i te rai na, e hia/hio ; e hio atoa i te ao ra, e teitei rahi ia i to oe. ⁶ I rave oe i te hara ra, ua 'ha hoi oe ia 'na ? e te rahi ra ta oe

hara, eaha ta oe e aueue ai ia oe ? ⁷ E te tia ra ta oe parau, eaha tana faufaa e noaa ? eaha tana taoa e noaa mai i to rima na ? ⁸ E ino te taata i ta oe ra parau ino, e o te taata tei maitai i ta oe ra parau tia. ⁹ Te pii hua nei ratou i te feia hamani ino hia i roto i te taata toa nei ? te aue nei i te rima o te feia puai. ¹⁰ Aita roa ra te hoe e parau e, Teihea te Atua, tei hamani ia 'u ra ? o tei horoa mai i te himene i te po ra ? ¹¹ E rahi tana i haapii ia tatou i ta te mau puaa o te ao nei ; e paari rahi tana i homai na tatou i ta te mau manu o te reva nei ? ¹² Te pii hua ra ratou, aore ra oia i parau mai, no te teoteo o taua mau taata ino ra, ¹³ E ore hoi te Atua e haapao i te parau faufaa ore ; e ore hoi te Buaihope/Puaihope e haapao mai i te reira. ¹⁴ Parau noa oe, e aore oe ite atu ia 'na ; tei mua ia 'na te parau ; e tiaturi oe ia 'na. ¹⁵ I teie nei ra, no te mea aita oia i faahope mai i tona riri, aita ra oia i haapao i te ahaaha rahi ra ; ¹⁶ I parau faufaa ore noa mai ai Ioba : e ua faa rahi oia i tana parau ma te ite ore.

PENE XXXVI.

TE FAA ITE NEI ELIHU, E PARAU TIA TE MAU PARAU A TE ATUA RA.

36 ¹ UA parau atura Elihu, na o atura, ² E faa oromai iti noa mai oe, e na 'u e faa ite atu, te vai nei a ta 'u parau i te Atua. ³ No o roa mai ta 'u parau ; e tuu vau i te parau tia i tei hamani ia 'u ra. ⁴ E ore ta 'u parau e riro ei haavare ; e taata ite mau ra tei mua ia oe. ⁵ Inaha ! e puai to te Atua, e e ore oia e vahavaha hia : e puai i te mana e te paari. ⁶ E ore oia e faa ora i te paieti ore ; e faa tia oia i te parau tia a te taata rii. ⁷ E ore tona mata e hio e i te feia parau tia ra, tei nia ia i te terono o te hui arii ra ; ia faa teitei hia ratou, ua haa mau roa hia ia

e ana. ⁸ E ia mau te feia hara i te auri, e ua tapea hia i te taura ra i te pohe ; ⁹ Ua faa ite oia ia ratou i ta ratou parau, e o ta ratou mau hara ra tei hau. ¹⁰ Ua haafatafata oia i to ratou taria i te ao, e ua faaue ia ratou ia hoi mai i te parau pio ra. ¹¹ Ia haapao mai ratou e ia faaroo ia 'na, e hope to ratou pue mahana i te maitai, e to ratou mau matahiti i te raverave/navenave. ¹² Ia ore ra ratou ia faaroo ra, e reva ratou mai te ohe ra, e pohe hoi ratou ma te ite ore hia 'tu. ¹³ E na reira te aau ino i te haaputu i te riri ; e ore e pii ia haa mau hia ratou e ana. ¹⁴ Ei to ratou api raa ra e pohe ai ; e amui hia ratou i te ora raa ra i roto i te feia viivii. ¹⁵ E faa ora oia i tei feia mai i to ratou pohe raa, ia oti ratou i te ao hia e taua pohe ra. ¹⁶ Oia toa oe ua faa tia ia oe i to oe ra pohe, e riro i te faa aano hia, eiaha te pirihaa i to oe ra vahi, e te maa i nia i to papa, e mei anae ia. ¹⁷ Ua faa tia oe i te parau a te taata ino ; o te parau tia ra e tei tauturu hia. ¹⁸ Ia roohia e te riri ra, e *haapao maitai* o te tairi tia noa hia oe e pohe 'tu ; ia rahi noa tu te hoo e ore oe e matara mai. ¹⁹ E haapao mai anei oia i ta oe ra taoa ? e ore, eiaha te auro, e te puai atoa o te mana ra.

²⁰ Eiaha e nounou rahi hua i te po, te riro e nei hoi te taata toa i to ratou ra vahi. ²¹ E ara ! eiaha e hoi i te parau ino ; ua faa tia hoi oe i te reira, aore i te pohe. ²² Inaha ! e faa tia te Atua i tona ihora mana, e ia tuu hoi i raro ra, o vai te faito ia 'na ra ? ²³ Na vai i faa ite ia 'na i to 'na ea ? e na vai e parau atu e, Ua hapa oe ?

²⁴ E haamanao ! ia faa tura tu oe i tana i rave ra, tei haamaitai hia oia e te taata toa ra. ²⁵ Te manao nei te taata toa i te reira ; e te ite hia nei e te taata toa i te atea e ra. ²⁶ Inaha ! e rahi te Atua e ore e itea e tatou, e te taio raa o tona matahiti, e ore e tia ia imi. ²⁷ Nana i hopoi i te topata pape ra i nia ; e ua mairi maira ei ua/ua no te vero

; ²⁸ Na te ata i haamairi i raro, e ua uana noa maira i nia i te taata. ²⁹ O vai te ite i te hohora raa o te mau ata ; e te patiri i te faa taa haere raa i to 'na ra sekene ? ³⁰ Inaha, ua hohora oia i to uira e ati aera oia iho, e ua tapoi i te hopea o te moana ! ³¹ O tana ia ravea i te faautua raa 'tu i te mau fenua ; e ua tuu mai hoi i te maa e raverahi. ³² Te ati nei te rai atoa i te uira, na 'na ra e faa ite i te faa tiaia raa tu. ³³ Ua faa ite oia ia 'na i tona ra taua ; riri ra to roto i te feia taiata.

PENE XXXVII.

IA MATAU HIA TE ATUA I TA 'NA RA MAU OHIPA MANA E TIA 'I.

37 ¹ TE rurutaina nei tau aau i te reira, e te turorirori nei i tona vai raa. ² A faaroo na ! outou i te ahehe o to 'na reo, e te haruru no roto mai i to 'na vaha. ³ Tei raro ae i te rai atoa nei te anapa raa, e ua tae roa tana uira i te hopea mai o te fenua ra. ⁴ E muri aera, o taua haruru rahi ra ia, e reo teitei to 'na i te patiri ; aore roa ra e taata i te faaroo raa taua reo nona ra, e tia 'i ia faa taa maitai i te huru.

⁵ E patere/patiri maere hia te reo o te Atua ; e parau rahi tana e rave nei, e ore e tia ia faa taa. ⁶ Ua parau hoi oia i te selegi/hiona, Ei o nei ! e te ua/ua toriirii, e te tia ua/ua o tona ra mana. ⁷ Ua tapiri oia i te rima o te taata toa, ia ite te taata toa i ta 'na e rave ra. ⁸ Ei reira te mau terio/taehae e revai/revai 'i i te apoo, e ua parahi maite i to ratou ra pupuni raa.

⁹ No te pae i apatoerau/apatoa te puahiohio ; e te maariri/mâiriri ra, no te pae i apatoa/apatoerau. ¹⁰ No te matai a te Atua e kerehe/paari*ai*te*vai hia 'i, e te pape aano ra e etaeta 'i. ¹¹ Mai reira hoi, te pee nei te ata meumeu i tona anaana, e purara e hoi te ata rahi aano i te

maramarama no 'na. ¹² Te na reira ra oia i te tioi i to ratou haerea i tana ra parau, ia rave ratou i tana i faaue atu ia ratou ra, i nia i te fenua i parahi hia e te taata nei ; ¹³ Ei ao raa mai na 'na, e ei faa tupu i tona aroha, i hopoi mai ai oia i te reira i nia i te fenua nei.

¹⁴ E faaroo mai teie, e Ioba, eiaha e hauti, e haamano i te ravea taa e a te Atua ra. ¹⁵ Te ite ra oe i ta te Atua ravea i te reira, ia faa anaana mai oia i te maramarama o tana ra ata ? ¹⁶ Te ite ra oe i te faafaito raa i te mau ata, te ohipa taa e a te ite hope ra ? ¹⁷ E te mea i mahanahana 'i to ahu, ia vai iho noa i te fenua i te *matai* no te pae i apatoerau/apatoa ra ? ¹⁸ O oe atoa anei e oia i te hohora raa i te rai, i te paia mai te hio faato hia ra ? ¹⁹ E haapii mai maori oe, i ta matou parau ia parau atu, e ore matou e tia ia parau atu ia 'na, no te pouri. ²⁰ E faa ite hia 'tu anei oia e te parau nei au ? i parau anae te taata ra, e riro ia i te pohe roa. ²¹ I teie nei hoi, e ore te taata e tia ia hio i te maramarama, ia anaana maitai i nia i te rai ra. Ia vai noa ratou i te farara raa o te matai ra. ²² Tei te matai ra e faapiti e fa/fâ mai ai te auro i te mahana ; tei te Atua ra te hanahana rahi. ²³ I te Buaihope/Puaihope ra ! e ore e itea e tatou ; aore ia e faito i te mana e te au raa o te parau, te rahi roa ra te parau tia na 'na, e ore e hamani ino. ²⁴ E teie nei, ia matau te taata ia 'na e tia 'i : e ore roa oia te paari te aau e ite ia na.

PENE XXXVIII.

TE PARAU NEI TE ATUA IA IOBA I NA ROTO I TE PUAHIOHIO, IA PARAU MAI IA IOBA.

38 ¹ UA parau maira Iehova ia Ioba no roto i te puahiohio, na o maira, ² O vai teie, e haapouri i te haapao raa ; i te parau anae ra aore i ite ra ? ³ A tatua

na i to tauupu mai ta te taata ra ; e ui na vau ia oe, e na oe e faa ite mai ia 'u. ⁴I hia oe ia 'u i haamau i te tumu o te fenua nei ? a faa ite mai na, peneiae te ite ra oe. ⁵Na vai i tuu i te faito raa, ua ite hoi oe na ? e na vai i tatai i te taura na nia iho ? ⁶I haamau hia tona niu i nia i te aha ? e na vai i tuu i te ofai tihi, ⁷A fatu atoa 'i te mau fetia poipoi i te himene, e ua pii noa te mau tamarii atoa a te Atua i te oaoa ? ⁸E na vai i opani i te mau uputa o te moana, a manii mai ai mai te mea no roto i te opu ra ; ⁹Ia 'u i faa riro i te mau ata ei tapoi ia 'na, e te pouri meumeu ra ei vehi no 'na ; ¹⁰Ia 'u hoi i rave i te vahi i haapao hia e au no 'na, e ua tuu i te mau tea e te mau uputa, ¹¹A parau ai **au e**, E tae mai oe i o nei, tirara, e i o nei to aru teoteo ra e faaea 'i.

¹²Tei to oe ra anei anotau te haapao raa hia e oe te poipoi, e ua faa ite atu i te tumu o te ao i to 'na vahi ; ¹³Ia rave maite i te hiti o te fenua, ia ueue e hia te paieti ore e ia taa e 'tu ? ¹⁴Ua riri e hia mai te araea i te tapao ra ia tia noa mai ratou mai te ati i te ahu ra. ¹⁵Tapea hia ihora to ratou maramarama i te feia paieti ore, e ua ofati hia te rima teitei. ¹⁶Ua taea anei ia oe te tumu o te moana ; e ua na raro anei oe i te aubuso/abuso hohonu ra ? ¹⁷Ua iriti hia anei te opani o te pohe ia oe ? e ua hio anei oe i te uputa o te maru pohe ra ? ¹⁸Ua imi anei oe i te aano o te fenua ? te ite ra oe, e faa ite mai, e hope roa 'e.

¹⁹Tei hea te fenua i parahi hia e te maramarama ? e te pouri hoi, tei hea tona parahi raa ? ²⁰E tae matou ia oe i te otia mai ; ua ite oe i te eatia e tae ai i te utuafare ! ²¹Ua ite oe, no te mea ua fanau 'na oe, e ua rahi roa to oe ra pue mahana. ²²Ua tomo anei oe i roto i te pue raa o te selegi/hiona ? e ua hio oe i te pue raa o te

barada/ua/ûa*paari, ²³I vai iho hia e au no te mahana e roohia 'i te ati, no te mahana tamai e te aro raa ra ?

²⁴Teihea te fenua e tufa hia 'i te uira/maramarama, e farara mai ai te matai ra e anatole i nia i te fenua nei ? ²⁵Na vai i haapao i to te pape pue ra haerea, e te tere raa no te uira patiri ra ; ²⁶Ia ua hia to te fenua taata ore, i nia i te medebara aore i parahi hia e te taata ra ; ²⁷Ei faa rari i te fenua moemoe, e te faarue hia, e te ano, e ia otue/oteu mai te raau api ra i nia.

²⁸O vai to te ua/aa ra metua ? e na vai te hau nei i fanau ? ²⁹No to vai ra opu te kerehe/vai*paari ; e te kephera/mâriri*uouo no te rai, na vai oia i fanau ? ³⁰Ua riro te pape ra mai te ofai te etaeta, e ua mau roa i te iriatai i te maa riri/maariri^q. ³¹E mau anei ia oe te mahanahana o Kime, e matara anei te tapea o Kisile/Kisili ? ³²E tia anei ia oe ia faa ite ia Mazarota i to 'na tau, e ia aratai ia Oisa/Osa e tana mau tamarii ?

³³Te ite ra anei oe i te ture o te rai ? e na oe anei i tuu i te parau ia ratou i nia i te fenua nei ? ³⁴E tae anei te reo i nia roa i te ata ra ; e moe ihora oe i te hoe maa pape rahi i nia iho ia oe ? ³⁵Na oe anei e tono i te uira ? e tae mai anei ratou a parau mai ai ia oe e, Teie matou ? ³⁶Na vai i tuu atu i te paari i tei ore e haapao i te tere raa ? e na vai i horoa tu i te haapao maitai i te pao/aa ; ³⁷E hope ia vai te mau ata ia taio i to 'na paari ? e manii ia vai te mau hue o te rai ra, ³⁸Ia huahua roa te repo ra ; e ia ati roa te repo etaeta ra ?

³⁹Na oe anei e imi i te maa na te liona maiâ ? e maha aera te hiaai o te mau liona fanaua, ⁴⁰I pupuni ratou i roto i to ratou apoo ia parahi i roto i to ratou vahi e maru ae ra ? ⁴¹Na vai i imi i te maa na te oreba,

ia tiaoro hua tona mau fanaua i te Atua ia pohe ratou i te maa ore ra ?

PENE XXXIX.

**NO TE OZE/PUAANIHO MATO RA
E NO TE AILE/AILI, NO TE ASINI
OVIRI, E NO TE REMA/REEMA.**

39¹UA ite oe i te fanau raa o te oze/puaaniho mato ra ? e na oe anei e tia i te mau aile/aili ia fanau mai ?²E tia anei ia oe ia taio i o ratou pue marama e ia fanau mai ratou ra na oe anei e faa itoito ?³Ua timene maira ratou, e fanau ihora to ratou fanaua ; ore aera to ratou mauui. ⁴O ua haere/Etaeta noa 'tu ra te mau fanaua, e ua tito haere na te aihere : reva e atura, e ore e hoi faahou mai.

⁵Na vai i tuu i te asini oviri ia haere noa na ? e na vai i tatara i te tavaha o te oruda/asini oviri ?⁶Tei faa riro hia e au te medebara ei fare nona, e te fenua taitai ei parahi raa no 'na. ⁷Ua tahitohito oia i te tahutu raa o te oire ; e te avava o te tiahi e ore oia e haapao mai. ⁸O te mau moua ta 'na haere raa maa ; e te ohi rii api ra ta 'na i imi haere. ⁹E riro anei te rema/reema ei tavini no oe ? e mau anei oia i pihai iho i ta oe ra amu raa maa ? ¹⁰E mau anei te rema/reema ia oe i te zugo i nia i te arote ? e arote anei oia i te mau peho ia oe ? ¹¹E tiaturi anei oe ia 'na no te mea e puai rahi to 'na ? e tuu anei oe i ta oe ohipa ia 'na. ¹²Te tiaturi ra anei oe ia na e'i hopoi mai i ta oe ra sitona, e ei haaputu mai i ta oe ra maa auhune ?

¹³Ua mahora te pererau o te heside/renanima ; te huruhuru ra e te tiaati raa e au atoa i to te neze/heside ? ¹⁴E tuu ra oia i to 'na huero i raro i te repo, ia mahanahana i nia i te one ; ¹⁵Aore i manao e taahi hia e te avae, e e parari i te avae o te puua oviri. ¹⁶E ore e

haapao i tona iho fanaua, mai te mea e ere to 'na ; ohipa faufaa ore tana i te matau ore. ¹⁷E iti tona aroha/paari i tuu hia mai e te Atua, aore i horoa i te ite ia 'na. ¹⁸Ia faa itoito ra oia iho e faa titiahemora, ua ata oia i te hipo/puaahorofenua e to nia toa ia 'na ra.

¹⁹Na oe anei i horoa i te puai no te hipo/puaahorofenua ra ? e ua vehi anei oe i tana ai i te patiri ? ²⁰E maue anei oia mai te vava/arabe ra ia oe ? te uana o tana ihura e mea hitimaue. ²¹Ua pae oia i te peho ma te oaoa i tana puai ; e ua horo puai noa i roto i te paapaaina raa o te nuu ra. ²²Te tahitohito ra oia i te matau, aore e rurutaina ; e ore hoi e hoi mai ia ite atu i te oe ra. ²³I/E ahehe faufaa ore to te asephe/vairaa*ohe ia 'na, te mahae anaana e te ihe/paruru. ²⁴Ua horomii noa i te fenua i te ru e te riri ; e ore ra hoi e mau i te oto o te pu ra. ²⁵E tia hoi ! tana i te oto raa o te mau pu ra, te hoi ra te aro i te atea ê, te patere/patiri o te mau aito, e te umere.

²⁶Na oe anei i faa ite i to te neze maue raa, i mahora 'i tona pererau i te pae i apatoerau/apatoa ra ? ²⁷E na oe anei i faaue i te nesara/aeto i maue ai i nia ? a rave ai i tona ofaa raa i nia ê ra ? ²⁸I nia i te mato to 'na parahi maite raa ; e i nia i te mato taratara ra, i te vahi e ore e tai na 'i : ²⁹Reira tana tiahi raa i te maa ; e ite tona mata i te maa i te atea ê ra. ³⁰Na tona mau fanaua e ote i te toto ; e tei te vai raa o tei pohe ra, tei reira oia.

PENE XL.

**TE FAAHAAHAA NEI IOBA I
MUA I TE ARO O TE ATUA.**

40¹UA parau maira Iehova ia Ioba, na o maira, ²E tia anei tei maro mai i

te Buaihope/Puaihope ia haapii mai ia 'na ? na tei ao mai i te Atua ra e parau mai.

³Ua parau atura Ioba ia Iehova, na o atura, ⁴Inaha, e viivii to 'u ! e nahea tu vau ia oe ? E tapoi na vau i tau vaha i tau rima. ⁵Hoe aenei a 'u parau raa, e ore ra vau e parau faahou : apiti aenei, e ore ra vau e tamau.

⁶Ua parau maira Iehova ia Ioba na roto i te puahiohio, na o maira, ⁷A tatua na to tauupu mai ta te taata ra ; e ui na vau ia oe, e na oe e parau mai ia 'u. ⁸E faaore mau a ta oe i ta 'u ra faa au raa ? E faahapa mai a oe iau ia tia hia oe ra ? ⁹Te faito atoa ra anei to oe rima i to te Atua ? E faito atoa anei to reo patiri i to 'na ? ¹⁰E faa teitei na ia oe e te faa ahaaha, e faahanahana na ia oe e ia tura. ¹¹A tuu na taua riri rahi uana na oe ra ; a hio i tei teoteo a faahaehaa^r 'tu ; ¹²a hio e tei teoteo, a tuu atu ai i raro, a taataahi i te paieti ore i tona vahi. ¹³Hopara/Huna atoa tu i raro i te repo ; e, huri atoa 'tu i roto i te pue raa : ¹⁴ei reira vau e parau tuai ia oe, e ora oe i to rima atau ra.

¹⁵Inaha hoi te Behemota : tau i hamani mai ia oe atoa na ; e aihere tana i amu mai ta te bovi/puaatoro atoa ra. ¹⁶Inaha, tei tona tauupu tona etaeta, e tona puai tei te pito ia o tana opu. ¹⁷Ua faa tia oia i tana zeneba/aero mai te areze/arezi ia hinaaro ; e te uaua o tona humaha ua taviri atoa hia ia. ¹⁸E au tona mau ivi i te veo ; e te ivi tuamoo mai te auri taatoa ia. ¹⁹O tei hau ia i te ohipa a te Atua ; e na tei hamani ia 'na i tatua ia 'na i te oe. ²⁰Inaha ! ua riro te moua ei maa na 'na ; e tei reira te mau puaa taehae i te hauti haere raa. ²¹Ei raro ae i te raau marumaru to 'na taoto raa ; i roto i te uruaeho e te vahi pape. ²²Na ratou oia i tapoi, na te raau marumaru i tamaru i nia ia 'na. E ua haa ati hia oia e te orebe/raau

o te pape ra. ²³Ia uana noa mai te pape ra, e ore oia e ru ; e ore oia e hauti, ia uana noa mai Ioridana i tana vaha. ²⁴Na vai oia e rave faa ite noa ? A here ai i to 'na ihu i te taura ?

PENE XLI.

TE MANA O TE ATUA I TE ITEA RAA, I TAUA TAOA RAHI RA I TE LEVIATANA.

41 ¹E NOAA anei leviatana ia oe i te matau ? E mau anei tona taa ia oe ia ruru i te taura ? ²A parau na, na oe anei e haamau i te taura i nia i te ihu ra ? E puta anei te taa ia oe i te auri ? ³E rahi anei tona taparu raa mai ia oe ? E haa paia mai anei tana parau ia oe ? ⁴E faa au mai anei oia i tana parau ia oe ? E rave anei oe ia 'na ei tavini mau ? ⁵O miri noa 'tu anei oe ia 'na mai te manu ra ? E tapea anei oe ia 'na na to mau tamaru ? ⁶Na to mau taua anei e amu ia 'na ? E tufa anei ratou ia 'na i na feia hoo ra ? ⁷E i anei tona iri ia oe i te auri tara ? E tana afii i te patia ia ? ⁸A tuu na to rima i nia ia 'na ; e haamaanao i te maro, atira tu ai. ⁹Inaha ! e mea faufaa ore ia manao atu ia 'na i te huru anae ra, te taia nei te taata ia 'na. ¹⁰Aore roa e taata e tia 'i ia faa ara tu ; o vai hoi te taata e mau i mua Ia 'u ? ¹¹O vai tei horoa mai i ta 'u ia faa utua tu vau iana ? To raro ae i te rai atoa nei na 'u ia.

¹²E ore au e huna i tona melo/huru ; e tona etaeta e te tupu maitai. ¹³Na vai e heheu i te vehi o tona mata ? E na vai e hopoi mai i te tavaha piti ? ¹⁴Na vai e iriti i te opani o tona mata ? Te nanai raa o tana niho e ati noa 'e e mea riaria ia. ¹⁵Mai te paruru etaeta ra tona tino ; ua ati roa te poa nona ra mai te mea tapiri hia ra. ¹⁶Ua faa au hia tetahi i te tahi, e ore

^r40.11 haehaa TBMR38.

roa te matai e o i roto ra. ¹⁷ Ua faa au hia tetahi i roto i te tahi, ua tiafetu hia e ore roa e taa. ¹⁸ Ua maitihe anae oia, ua pura ia te auahi ; e au tona mata i te opani mata o te poipoi. ¹⁹ E rama tei puroro mai no roto i tona vaha ; e te pura auahi e reva 'tu ra. ²⁰ E au auahi tei pupu mai no roto i to 'na apoo ihu, mai to te pani ia pihaa ra e mai te agetamana/pani*rahi. ²¹ E ama te arahu i te aho no 'na, e auahi ura tei puroro mai no roto i tana vaha. ²² Te noho maira te puai i nia i tana ai, e te ori maira te pohe i mua ia 'na. ²³ Ua taati roa hia te io nona, ua piri roa i nia ia 'na, e ore roa e ataataa noa 'e. ²⁴ E au te mafatu i te ofai i te etaeta ; e ore roa e mofai e au i te phele tetita/ofai*oro*i*rara*ra. ²⁵ Ua tia anae oia i nia ra, ua matau te feia etaeta ; e ua ahoaho ratou i te riaria. ²⁶ E ore te oe a te taata i aa tu e mau. E te mahae, e te ihe, e te hoto. ²⁷ E aihere te auri nei ia 'na, e te veo ra e raau pe ia, ²⁸ e ore oia e horo i te ohe, e te ofai maa ra e pate mai ia ia 'na mai te ai here/aihere ra. ²⁹ Ua riro hoi te omore ei aihere ia 'na ; e te ata noa ra i te ueue raa o te mahae. ³⁰ E ofai papa to 'na roi, na te mato parari ra i ueue i raro te vari. ³¹ Ua pihaa te moana ia 'na mai te pani ra ; e te miti ra mai te mea faareru hia ra ia 'na. ³² Te anaana maira te ea i muri ae ia 'na, e ua faaunauna hia te moana i te teatea. ³³ Aita o na e faito i nia i te fenua nei ; aore o na e matau i roto ia 'na. ³⁴ Ua vahavaha oia i te feia faa ahaaha ; ua hau oia i nia i te feia teoteo.

PENE XLII.

TO IOBA TUU HAAHAA RAA I MUA I TE ARO TE ATUA RA.

42 ¹ Ua parau atura Ioba na o atura, ² Ua ite au e e puaihope to oe, e e ore ta oe i opua ra e tia ia faaore. ³ O vai

teie e haamoe i te parau e ore e taea e te ite ra ? Ua parau vau i tei ore i itea e au ra ; e parau taa e, e ore e taea, e ore e itea e au. ⁴ E faaroo mai oe, i tena na, e nau e parau 'tu ; e ui noa na vau ia oe, e na oe e faa ite mai ia 'u. ⁵ I te/Ite aenei au ia oe i te ite taria nei, teie nei ra te hio nei tau mata ia oe. ⁶ E teie nei te faafaufau nei au ia 'u iho. E te tatarahapa nei au i raro i te repo e te rehu auahi.

⁷ E oti aera taua parau nei i te parau hia tu e Iehova ia Ioba, ua parau atura Iehova ia Eliphaza Ati Temani, Ua riri au ia oe, e na hoa atoa no oe ra toopiti ; aore hoi ta outou parau i au ia 'u, mai ta tau tavini mai ta Ioba. ⁸ E tena na, e rave outou i na bovi/puaatoro e hitu, e na rama/mamoe*oni hoi e hitu, a haere tu ai i tau tavini ra ia Ioba, a hopoi ai i te tahi ole/tusia*tauuahi na outou, e na tau tavini na Ioba, e pure ia outou, oia ta 'u taata e ite atu o te tahoo atu hoi au ia outou i ta outou parau. Aore hoi i au ta outou parau ia 'u, mai ta tau tavini mai ta Ioba. ⁹ Ua haere ihora Eliphaza, Ati Temani, e o Biladada, Ati Sua, e o Zophara, i Naamata, e ua na reira i ta Iehova i faaue mai ia ratou ra. E ua ite maira Iehova ia Ioba.

¹⁰ Ua ruri e aera Iehova i taua pohe o Ioba ra, ia oti ae tana pure i na hoa no 'na ra : ua ta taipiti maira Iehova i ta Ioba taoa i tei noaa ia 'na i mutaa ihora. ¹¹ Ua haere anae maira tana mau taeae, e te mau tuahine, e te mau taata tupu atoa ra ; ua amu ihora i te maa i o 'na ra i roto i tona iho fare ; e ua aroharoha ihora ia 'na haamahanahana aera, i te mau ino i hopoi hia mai e Iehova i nia ia 'na, e ua hopoi atura te taata toa i te hoe maa moni na 'na, e te tahi tapea auro e ati noa aera ratou atoa ra.

¹² Maitai roa aera to Ioba hopea i tei mutaa ihora : hoe ahuru mamaha ana

tausani i te mamoe, e ono tausani i te kamela, hoe tausani i te bovi/puaatoro, hoe hoe tausani i te asini ufa.

¹³Toohitu hoi ana pue tamarii tamaroa, tootoru tamahine : ¹⁴Mairi hia ihora tei mutaa ihora ia Imima, e te toopiti ra o Kezia, e te tootoru ra o Kerena-haphuka. ¹⁵E aore roa i itea i taua fenua toa ra te vahine e au i te mau tamahine a Ioba i te

maitatai. Ua horoa maira to ratou metua tane i te hoe parahi raa i roto atoa i to ratou mau tuane. ¹⁶E muri ae i te reira te ora noa ra Ioba e hoe aera hanere e maha ahuru i te matahiti, e ua ite i tana mau tamarii, e te mau tamarii atoa a taua na tamarii na 'na ra, e maha toa ui ra. ¹⁷Pohe ihora Ioba ma te ruhiruhia, e ma te fiu/i i tona ra pue mahana.

TE MAU SALAMO A DAVIDA RA.^s

J. Davies, 1832

J. Davies, *Te mau Salamo a Davida* 1832 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 23-25/12/2020 ; 12-14/03/2021.

SALAMO I.

TE MAITAI O TE TAATA PAIETI RA, E TE INO O TE TAATA PAIETI ORE RA.

1¹ E AO to te taata, aore e faaau i tona/to 'na haerea i te ao a te paieti ore, aore i taahi i te ea o te feia rave hara ra, e aore hoi i parahi i te parahi raa o te feia tahitohito/tâhitohito ra.² O tei hinaaro ra/râ i te ture a Iehova ; e tei tana ture tona/to 'na manao raa i te rui e te ao.³ E au oia i te raau i tanu hia i te hiti anavai ra, o tei hotu i tona/to 'na ra tau mau, e o tei ore roa i maheahea tona/to 'na rau ; oia toa/atoa, o tana toa/atoa e rave ra, te maitai ra ia.

⁴ E ere mai te reira te feia paieti ore ra, e au ia/ia i te ota e puehu noa i te maitai/matai ra !⁵ E ore e mau ai te paieti ore i te haava raa, e te rave hara i te amui raa o te parau tia ra.⁶ Te au maira hoi Iehova i te haerea o te parau tia ra ; area te haerea o te feia paieti ore ra o te pohe ia.

SALAMO II.

TE BASILEIA O TE MESIA RA, E TE HUI ARII RA I TE AO RAA HIA.

2¹ EAHA te mau etene i arepurepu noa hia 'i, e te mau taata nei i imi ai i te

mea tia ore/faufaa*ore ?² Te tiatia ra te hui arii o te fenua nei i nia, e te amui atoa ra te hui raatira e maro ia Iehova, e tana i faa tahinu ra.³ Te na o ra, tatou e hahae i ta raua tapea e taa ê atu ; e faarue ê atu tatou i to raua zugo ra.⁴ O tei parahi i nia i te mau rai ra te ata mai ; e tahitohito hia ratou e Iehova.⁵ Ei reira oia e parau mai ai ia ratou ma te riri, e ehuehu roa aera ratou iana i tona/to 'na riri rahi.⁶ Te na o maira oia, ua faa tahinu vau i tau arii i nia i tau moua moa ra, ia Ziona.⁷ E faa ite atu vau i te parau faa au na Iehova ; ua parau mai oia ia 'u e, O tau tamaiti oe ; i nauanei oe i faa fanau hia 'i e au.⁸ A ani mai ia 'u, e nau e horoa tu ia oe i te mau etene ei tufaa na oe, e te mau fenua hopea atoa ei taoa na oe.⁹ E parari ratou ia oe i te papai auri, e huahua roa ia oe mai te aua a te potera ra.

¹⁰ E tena na, e te hui arii ra, ia paari outou ; e farii i te ao a te mau haava o te fenua nei.¹¹ E haamori ia Iehova ma te matau ; e oaoa i *mua ia 'na* ma te rurutaina.¹² tA hoi/hôi i tei here hia ra, o te riri hoi oia, pohe ihora outou i ta outou parau *ino* ; e ore hoi tona riri e roroa ua tupu, e ao to te feia e tiaturi ia 'na i reira.

^t2.12 A hoi/hôi na i te tamaiti ra, o te riri hoi oia, pohe ihora outou i te ea ra ; e ore hoi to 'na riri e roroa ua tupu, e ao to te feia e tiaturi ia 'na i reira. TBMR78.

SALAMO III.

TE ATUA TE HAAPU
RAA O TONA TAATA.

Salamo na Davida ia 'na i horo i tana ra tamaiti ia Abesaloma/Abasaloma.

3¹ E IEHOVA e, ua rahi tau mau enemi ! ua rahi tei tia mai nia e maro mai ia 'u ! ²Ue rave rahi tei parau ia 'u nei, aita roa o 'na e ora i te Atua. /Sela. ³Area oe e Iehova, e paruru oe no 'u e ati noa 'e, o to 'u hanahana, e na oe tau upoo i faa teitei. ⁴Te tiaoro nei tau reo ia Iehova ; e te faaroo maira oia ia 'u i tana moua moa ra. /Sela.

⁵Ua tiraha vau i raro, e ua taoto ra ma te ora ; e ara aera hoi au, na Iehova vau i tauturu mai. ⁶E ore au e matau i te taata e ia ahuru noa 'tu te tausani, o tei haa ati enemi mai ia 'u e ati noa 'e. ⁷A tia, e Iehova ; ia ora vau, e tau Atua : e tia ia oe ia tairi i te taa o tau mau enemi, e fati ia oe te niho o te feia paieti ore ra. ⁸No o mai te ora ia Iehova ra : te vai ra to oe ra maitai i nia i to oe ihora mau taata. /Sela.

SALAMO IV.

TE TITAU RA DAVIDA IA
FAAROOHIA MAI.

Na te Menasehe na nia i te Neginota. E Salamo na Davida.

4¹ IA tia oro atu vau ra, e faaroo mai, e Iehova, e tei tia mai ia 'u ra ; ua faa ora hia mai au e oe i tau ati raa ra : e tena na e aroha mai ia 'u, e faaroo mai i ta 'u pure.

²Ma te aha te roa, e te mau taata na, to outou haapao i tau hinuhinu nei ei mea haama ? e to outou hinaaro raa i te faufaa ore e te haavare ? ³Ia ite maira outou, ua maiti hia e Iehova tana taata paieti ra ; te faaroo maira Iehova ia tiaoro atu oia ia 'na. ⁴Te huru tupu ra te riri ra, eiaha ra e rave i te hara : a feafea na to outou aau i nia i to outou mau roi, a faaea noa 'i. ⁵Ei tusia parau tia ta outou e hopoi ; a tiaturi atu ai ia Iehova.

⁶Raverahi te parau e, Na vai e ite mai ia tatou nei ? e nana mai, e Iehova i te maramarama o to mata i nia ia matou nei ! ⁷Ua horoa mai oe i te oaoa i roto i tau aau, ta ratou sitona e te vine i faa rahi hia maira. ⁸Te taoto noa nei au i roto ia ratou

^u3.2 E rave rahi tei parau ia 'u nei, aita roa o 'na e ora i te Atua. Sela. TBMR78.

^v3.5 Ua tiraha vau i raro, e ua taoto ra ; e ara aera hoi au, na Iehova vau i tauturu mai.

^w4.1 IA tia oro/tiaoro atu vau ra, e faaroo mai, e te Atua o ta 'u parau tia ra ; ua faa ora hia mai au e oe i **tau** ati raa ra : **e tena na**, e aroha mai ia 'u, e faa roo mai i ta 'u pure.

^x4.2 Mai te aha te roa, e te mau taata na, to outou haapao i tau hinuhinu nei ei mea haama ? e to outou hinaaro raa i te faufaa ore e te imi raa i te haavare ? Sela.

^y4.4 E mata'u outou eiaha ra e rave i te hara : a feafea na to outou aau i nia i to outou mau roi, a faa ea noa 'i. Sela.

^z4.6 Rave rahi te parau e, Na vai e faa ite mai i te maitai ia tatou nei ? e nânâ mai, e Iehova, i te maramarama o to mata i nia ia matou nei !

^a4.7 Ua horoa mai oe i te oaoa i roto i tau aau, e ua hau i to ratou, ia faa rahi hia ta ratou sitona e te uaina ra.

^b4.8 E tiraha vau i raro ma te ora, e e taoto hoi ; na oe anae ra, e Iehova, i parahi ai au ma te ora.

ma te ora, na oe anae ra, e Iehova, i parahi ai au ma te ora.

SALAMO V.

I BURE/PURE DAVIDA IA ARATAI HIA OIA E TE ATUA.

Na te Menasehe na nia i te Nehilota. E Salamo na Davida.

5¹E FAAROO mai, e Iehova, i tau parau ; e haapao mai oe i to 'u uuru raa : ²E faaroo mai i tau tiaoro raa, e tau arii, e tau Atua ; te pure atu nei hoi au ia oe.

³Te ite maira oe, e Iehova, i tau reo i te poipoi ; ei te poipoi au e haere faa ite atu ai, ma te tiahi maite ia oe. ⁴E ere hoi oe i te Atua e ite mai i te parau ino ; Aita hoi o te taata parau ino ra e turui raa ia oe ; ⁵E ore hoi te taiata e mau i mua ia oe ; te riri ra oe i te feia toa i rave i te parau tia ore ra. ⁶E mou te feia haavare atoa ia oe : o te taparahi taata ra e te taata haavare ra o ta Iehova ia e riarira ra.

⁷Area vau nei, no te aroha rahi no oe ra, e tae *faahou* 'tu a vau i to fare, a haamori ai *ia oe* ma te matau i to nao moa ra. ⁸A aratai oe ia 'u e Iehova i ta oe ra parau tia ; no tau mau enemi nei, e faa titiaifaro to ea i mua ia 'u. ⁹Aore roa e parau mau o roto i to ratou vaha ; o te ino anae ra to roto ia ratou : mai te apoo tiapapau i maheu ra to ratou arapoa, e na to ratou arero e haavare mai. ¹⁰Ei taata hara ratou ia oe, e te Atua ! e ia hia ratou i ta ratou iho parau ; e no ta ratou hara e raverahi e faarue e atu *oe* ia ratou, ua orure hoi ratou i to oe ra hau.

¹¹O te feia atoa ra e tiaturi ia oe ra ia oaoa ia, ia faa teitei i te rea/reo i te oaoa

eiaha ia mure, no te mea o oe te tiahi ia ratou. E te feia toa i hinaaro ia oe ra ia oaoa anae ia oe ; ¹²no te mea, na oe hoi e Iehova, i haamaitai i te parau tia ra, e ua haa ati hia oia e to aroha mai te paruru ra.

SALAMO VI.

E BURE/PURE NA DAVIDA IA 'NA I POHE I TE MAI.

Na te Menasehe ia Neginota i nia i te Seminita. E Salamo na Davida.

6¹E EIAHA e ao mai ia 'u ma te riri, e Iehova, eiaha e papai mai ia 'u i te riri rahi no oe ra. ²E aroha mai oe ia 'u, e Iehova, te paruparu nei au : e faa ora oe ia 'u, e Iehova, ua mauui hoi tau mau ivi ; ³Ua aehuehu roa hoi tau varua : a fea ra oe e tauturu mai ai e Iehova ? ⁴E hoi mai, e Iehova ; ia ora tau varua : ia ora hoi au i te aroha no oe ra. ⁵E ore roa tei pohe e haamaitai/haamanao ia oe ; o vai hoi to hade e arue ia oe ?

⁶Ua henehenea vau i to 'u nei auta/autâ noa raa : te rare/rari nei tau roi i te mau rui atoa nei ; tau roi mata te faa rari i to 'u nei roi : ⁷Ua poopoo tau mata i te oto ; ua maheahea vau i roto pu/rotopu i tau mau enemi.

⁸Ia atea e atu outou e te feia rave parau ino ; ua faaroo mai hoi Iehova i taua oto no 'u nei ; ⁹ua faaroo mai Iehova i ta 'u i ani atu ; ua farii mai Iehova i tau pure. ¹⁰E haama tau mau enemi atoa e te aehuehu : e faahoi hia ratou, e roohia vave hia e te haama.

SALAMO VII.

**TO DAVIDA HAAPU RAA,
E TE POHE RAA O
TONA RA MAU ENEMI.**

*Sigaiona a Davida, tana i himene ia
Iehova, no te parau a te ati
Beniamina ra te parau a Kusa.*

7¹ E TAU Atua, e Iehova, te tiaturi nei au ia oe ; ia ora vau, e faa ora ia 'u i te feia toa e hamani ino mai ia 'u nei ; ² O te riro ratou mai te liona, i te amu raa ia 'u ; o te hahae huahua roa ia 'u, e aita e faa ora.

³ E tau Atua, e Iehova, i na reira vau ra : e te vai nei te hara i tau rima : ⁴ Ua hamani ino atu vau i tau hoa, e ua haru vau i tei enemi hara ore noa ia 'u nei : ⁵ A auau mai taua enemi ra a rave mai ia 'u ; a taataahi oia ia 'u i raro i te repo ; e tau hinuhinu nei e tuu oia i raro i te vari ! /Sela.

⁶ Atia/A tia, e Iehova, ma to riri : atia/a tia i nia, i te riri rahi hoi o tau mau enemi ; a ara, e tau Atua ; e faa taa na i te haava raa. ⁷ Ia haa ati/haaati mai te mau taata i amui hia ra ia oe : e tena na, e hoi oe i nia i te vahi teitei ra, no ratou : ⁸ Na Iehova e tuu i te parau tia i te mau taata ra, e hio mai oe ia 'u, e Iehova, i te parau tia na 'u ra, e te haavare ore i roto iau/ia 'u nei. ⁹ Ia faahope roa hia te ino o te feia parau ino ra ; e haamau ra oe i te feia parau tia : e Atua parau tia hoi oe, o tei imi i te aau o te *taata* e te manao. ¹⁰ Tei te Atua te mau

i te paruru e ora 'i au nei ; e faa ora oia i tei tia te parau i te aau ra. ¹¹ E haava parau tia te Atua ; i ore i tuutuu ai tona riri i te feia parau ino ra. ¹² Ia ore oia ia fariu ra, e faaina oia i tana oe ia 'na ; ua faafefe oia i tana fana, e ua ineine, e ua faaau maite hia te raau e pohe ai i reira : ua rave oia i tana mau ohe i mirahia no te feia hamani ino ra. ¹³ Inaha ! ua to/tô te taata ino i te parau tia ore, e ua hapu i te haavare ; e mea faufaa ore ra tana e fanau. ¹⁴ Ua o/ô oia i te apoo, e ua hohonu : e hia ra/râ oia i roto i taua apoo i o/ô hia e 'na ihora. ¹⁶ E hoi mai tona/to 'na ino i nia iho i tana upoo ; e iri mai hoi tona/to 'na iria i nia i te tupuai upoo no 'na iho. ¹⁷ E haamaitai au ia Iehova i te parau tia na 'na i reira, ^f e himene au ma te haamaitai ia Iehova teitei roa ra.

SALAMO VIII.

**TE OHIPA A TE ATUA, E TONA
AROA RAA MAI I TE TAATA.**

*Na te Menasehe na nia i te
Gitita. E Salamo na Davida.*

8¹ E TO matou Atua, e Iehova ! ua teitei to oe ioa e ati noa 'e te mau fenua atoa nei ; e to oe ra hanahana ua tuu hia e oe i nia iho i te mau rai ra ! ² Na roto i te vaha o te mau tamarii e te mau aiu/aiû, to oe puai i haapau i to mau enemi ra ; ia mamu/mamû atu te enemi e te ono ra.

³ Ia hio vau i te mau rai i te ohipa a to rima ra ; te marama e te mau fetia ta oe i

^c7.4 Ua hamani ino atu vau i tau hoa, (ua faa ora râ vau i tei enemi hara ore noa ia 'u nei :)

^d7.6 Atia/A tia, e Iehova, ma to riri : atia/a tia i nia, i te riri rahi hoi o tau mau enemi ; a ara oe no 'u nei i te haava raa ta oe i faa ue ra.

^e7.10 No ô i te Atua ra to 'u paruru e ora 'i au nei ; e faa ora oia i tei tia te parau i te aau ra.

^f7.17 e himene au ma te haamaitai i te ioa o Iehova. TBMR78.

^g8.2 Na roto i te vaha o te mau tamarii e te mau aiu/aiû, i faa tupu na oe i te puai i to mau enemi ra ; ia mamû atu te enemi e te ono ra.

faa au ra, ⁴Eaha te taata nei i manao mai ai oe ia 'na ? e ta te taata nei tamaiti i haapao mai ai oe ia 'na ? ⁵I raro iti ae oia i te mau melahi i te hamani raa hia e oe ra, e ua faa korona oe ia 'na i te hinuhinu e te tura ! ⁶Ua faa riro oe ia 'na ei tavana i te mau ohipa a to rima, e ua tuu hia e oe te mau mea toa nei i raro ae i tana avae : ⁷Te mau mamoe e te mau nana bovi/puaatoro atoa ; e te mau puua atoa o te aru ra, ⁸Te mau manu o te reva ; e te ia o te tai, tei na te ea moana i te haere ra !

⁹E to matou Atua, e Iehova ! ua teitei to oe ioa e ati noa 'e te mau fenua toa nei !

SALAMO IX.

TO DAVIDA HAAMAITAI RAA TE ATUA, E TE FAAITOITO RAA TU IA VETAHI E/Ê.

*Na te Menasehe i te Mute labena.
E Salamo na Davida.*

9¹E HAAMAITAI a vau ia oe, e Iehova, i tau aaui atoa nei, e faa ite au i te mau ohipa taa e atoa na oe ra. ²E oaoa vau ma te ouaua ia oe ; e haamaitai au i to ioa, e tei Teitei. ³A faahoi hia 'i tau mau enemi ra, ua turori ratou e pohe atura i mua i to aro ra. ⁴^hUa tauturu mai oe ia 'u i ta 'u nei parau ; ua parahi oe i nia i te torona/terono ma te haapao i te parau tia. ⁵I ao 'na oe i te mau etene, ua haamou i te paieti ore ; ua haamoe roa hia e oe to ratou mau ioa, e a muri noa tu. ⁶ⁱUa pau te mau enemi i te mou ; ua taihi tumu hia e oe te mau oire, ua moe atoa to ratou mau ioa !

⁷E tia ra Iehova i te vai maite raa e a muri noa tu ; ua faa nahonaho oia i tona/to 'na terono ei haava raa : ⁸E haava oia i to te ao ma te parau tia, e faa titiaifaro oia i ta te mau taata ma te hapa ore. ⁹E haapu raa hoi Iehova no te feia i hamani ino hia ; e haapu raa i te anotau ahoaho ra. ¹⁰Te feia i ite i to oe ra ioa, e tiaturi ia ia oe ; o tei imi hoi ia oe ra, e Iehova, o tei ore roa ia e faarue hia e oe ra.

¹¹E himene ma te haamaitai ia Iehova, tei parahi i Ziona ; e faa ite i te mau taata ra i ta 'na i rave ra ; ¹²O tei imi i te toto ra o tei manao ia ia ratou, e aore e moe ia na te aue/auê o tei ati ra.

¹³^jUa aroha mai Iehova ia 'u, ua hio mai i to 'u nei ati i te feia i riri mai ia 'u ra ; E te faa tia raa ia 'u mai te uputa mai o te pohe ra ; ¹⁴ia faahope au i ta 'u haamaitai ia oe i te mau uputa o te tamahine o Ziona ; e ia oaoa vau i te ora na oe ra.

¹⁵Ua topa te mau etene i roto i te apoo i o/ô hia e ratou ; e ua fifi to ratou avae i roto i te upea i huna hia e ratou ihora. ¹⁶Te itea ra Iehova i te tuu raa mai i te parau tia ra, e te haafifi raa i te taata ino i ta ratou ohipa i rave. /Higaiona.*Sela. ¹⁷E huri hia te taata ino i te po ; e te mau fenua toa aore i manao i te Atua ra. ¹⁸E ore hoi te taata rii e haamoe roa hia 'tu ; ore hoi tei tiaturi hia e te feia i ati ra e faaere/faa ore roa hia.

¹⁹Atia/A tia, e Iehova, eiaha ia tupu ta te taata ; ia haava hia te mau etene i mua i to oe iho aro. ²⁰E tuu, e Iehova, i te hoe haapii/matau i nia ia ratou ; ia ite te mau fenua e e taata ratou. /Sela.

^h9.4 Ua tauturu mai oe ia 'u i ta 'u nei parau au e te parau tia ra ; ua parahi oe i nia i te terono ma te haapao i te parau tia.

ⁱ9.6 E te enemi e, o te rave haamou ra, ua ore roa ia ; ua taihi tumu hia e oe te mau oire, ua moe atoa to ratou mau ioa !

^j9.13 E aroha mai oe ia 'u, e Iehova e, e a hio mai i to 'u nei ati i te feia i riri mai ia 'u ra, e tei faa tia ia 'u mai te uputa mai o te pohe ra ;

SALAMO X.

**TA DAVIDA FAA ITE RAA TU I
TE ATUA I TA TE ENEMI
RA HAAPAO RAA.**

10¹ EAHA oe, e Iehova, i faa atea 'i ? eaha oe i tapuni ai i te taimi/taima ahoaho nei ?² No te teoteo o te taata ino i hamani ino mai ai i te taata rii ; ua fifi ratou i te haavare i imi hia e ratou ra. ³ Te faa ahaaha ra te taata ino i te hinaaro o to 'na ra aau ; te haamaitai ra i te nounou taoa, i ta Iehova e faaufau ra. ⁴ No te teoteo i ore i imi ai te taata ino ia 'na ; aore te Atua i roto i to 'na atoa ra mau mana. ⁵ ^kHaerea maro anae to 'na mau haerea : ta oe ra mau faa au raa e ore oia e haapao noa tu : e to 'na atoa ra mau enemi, ua vahavaha oia ia ratou. ⁶ ^lUa parau hoi oia i roto i tana aau, E ore au e aueue ; e vai a to 'u maitai e ore e ino e a muri noa tu. ⁷ Ua i/i tona vaha i te tuhi, e te haavare, e te faahema ; tei raro ae i tona/to 'na arero te hamani ino e te parau pio. ⁸ ^mTe tapuni noa ra oia i roto i te mau fare rii vila ra ; ei roto i te mau apoo oia e taparahi ai i te feia hara ore, e tiatonu huna noa oia i te feia i roohia e te ati ra : ⁹ Te tia

maite ra oia mai te liona i roto i to 'na ra apoo ; e tia oia ia noaa te taata rii. ¹⁰ Ua harua te taata rii, ia arato/arato oia ia 'na i roto i ta 'na ra upea ; ua tipuu maite, e ua faa iti ia 'na iho, e noaa maira tei ati ra ia hia i roto i tana ra marei etaeta. ¹¹ Ua parau hoi oia i roto i to 'na aau, ua moe ia i te Atua ; ua huna e/h to 'na mata, e ore roa teie e hio hia mai.

¹² Atia, e Iehova ! e faa ite mai i to mana, e te Atua e ! eiaha tei roohia e te ati nei e haamoe roa hia e oe. ¹³ ⁿEaha te paieti ore i vahavaha ai i te Atua ? eaha oia i parau ai i roto i tana aau e, E ore oe e ui mai ? ¹⁴ ^oTe ite maira oe i te hamani ino e te oto ; te hio mai ra oe, e tahoo mai oe i te reira i to rima na. E horo tei ati ra ia oe ei haapuu raa ; o oe mau te tauturu o te taata taua ore ra. ¹⁵ Ofati na oe i te rima o te paieti ore e te taata ino ra : e imi hua atu oe i tana parau ino, e aita tu i toe.

¹⁶ O Iehova te arii e a muri noa tu ; ua mou te mau etene i tona fenua. ¹⁷ Ua faaroo mai oe e Iehova i te hinaaro o tei ati ra ! ua haapuu oe i to ratou aau, ua faaroo to taria, ¹⁸ ^pIa tahoo atu oe i tei paruparu e tei hamani ino hia, e eiaha te taata ia tiavaru e hia i te fenua nei.

^k**10.5** Haerea maro anae to 'na mau haerea : ta oe ra mau faa au raa tei nia roa ia, e ore oia e haapao noa 'tu : e to 'na atoa ra mau enemi, ua vahavaha oia ia ratou.

^l**10.6** Ua parau hoi oia i roto i tana aau, E ore au e aueue ; e e ore hoi au e ino e a muri noa 'tu.

^m**10.8** Te tapuni noa ra oia i roto i te mau vahi moemoe i te oire rii ra ; ei roto i te mau apoo oia e taparahi ai i te feia hara ore, e tiatonu huna noa oia i te feia i roohia e te ati ra.

ⁿ**10.13** Eaha te paieti ore i vahavaha ai i te Atua ? Ua parau oia i roto i tana aau e, E ore oe e ui mai.

^o**10.14** Te ite maira oe ; te hio maira hoi oe i te hamani ino e te oto, ia tahoo hia *te reira* e to rima na. E horo tei ati ra ia oe *ei haapuu raa* ; o oe mau te tauturu o te otare ra.

^p**10.18** Ia faa tia hia te otare e tei hamani ino hia, ia ore te taata o te fenua nei ia hamani ino faahou atu.

SALAMO XI. love

TO DAVIDA TIATURI
RAA I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

11 ¹TE tiaturi nei au ia Iehova ia ora ; eaha outou i parau mai ai ia 'u e, a maue mai te manu i nia i te moua ra ? ²Inaha ! ua haafefe te taata ino/iino i te fana, e ua faaau i te ohe i nia i te hua, ei tea huna tu i tei tia te aau ra. ³Ia taihipapa hia te mau tumu ra, tae noa te taata parau tia ra e na hea ia i reira ? ⁴Tei roto Iehova i tona ra nao moa ; Iehova, tei te rai to 'na terono, te hio maira tona/to 'na mata i tei roohia i te ati ra : e te tamata maira to 'na opani mata i te tamarii a te taata nei. ⁵Te tamata maira Iehova i te feia parau tia, area te taiata e te rave parau ino ra ua riri roa tana aau ia 'na. ⁶E haa mairi mai oia i te pura auahi e te gopheri i nia i te paieti ore ra ; e te vero rahi riaria o ta ratou ia tufaa *i ta ratou* aua. ⁷Te au ra ra Iehova parau tia ra i te parau tia : te feia pio ore ra te hio ra i to 'na mata.

SALAMO XII. love

TE TITAU RA DAVIDA IA TAU
TURU/TAUTURU HIA MAI.

*Na te Menasehe i nia i te Seminita.
E Salamo na Davida.*

12 ¹IA ora, e Iehova e, ua ore aenei hoi te feia paieti ; e te feia parau mau ra ua ore aenei i o/õ te taata nei. ²E parau faufaa ore ta ratou e parau nei, i tetahi/te tahi e te tahi ; o te parau haapaia, e te aau piti ta ratou e parau nei.

³E faaore Iehova i te parau haapaia ; e te arero e parau i te parau teoteo ra : ⁴To te feia e parau ra e, E tupu ta to tatou arero e parau nei, no tatou iho to tatou vaha o vai tei hau i nia ia tatou nei ? ⁵Te parau maira Iehova, No te hamani ino i te taata rii ra, no te mauui o te feia haaehaa/haehaa, i tia 'i au nei i teie nei, e tuu vau ia ratou i te vahi e ora i te feia e vahavaha mai ia ratou.

⁶E parau anoi ore hia ta Iehova, mai te ario i ta ma/tama hia i roto i te farii ra, e mai te auro i ta tai hitu hia te tama raa. ⁷Na oe, e Iehova, e faa ora ia matou/ratou, na oe e tiai ia matou/ratou i teie nei ui e a muri noa 'tu. ⁸Ia faateitei hia te taata faufau ra, te ori haere noa ra te feia paieti ore i reira.

^q11.1 TE tiaturi nei au ia Iehova ; eaha outou i parau mai ai ia 'u e, A maue, *mai* te manu i nia i te moua ra ?

^r11.3 Ia taihipapa hia te mau tumu ra, e nahea ia te taata parau tia ra ?

^s11.4 Tei roto Iehova i tona ra nao moa ; Iehova, tei te rai to 'na terono, te hio maira tona/to 'na mata ; e te tamata maira to 'na opani mata i te tamarii a te taata nei.

^t11.7 Te au ra ra Iehova parau tia ra i te parau tia : te hio ra to 'na mata i te feia pio ore ra.

^u12.6 E parau anoi ore hia ta Iehova, mai te ario i ta ma/tama hia i roto i te pani araea ra, ia ta tai hitu hia te tama raa.

SALAMO XIII. love**E BURE/PURE NA DAVIDA,
TE TIATURI RA OIA I TE
AROHA O TE ATUA.***Na te Menasehe. Salamo a/na Davida.*

13¹ MAI te ahara/aha ra te maoro o to 'u moe roa raa ia oe ? mai te aha ra te roa o to huna raa i to mata ia 'u nei ? ² V Mai te ahara/aha ra te maoro o te ati raa i roto i to 'u nei aau ? mai te aha ra te maoro i teie nei mauiui e po noa 'tu i roto ia 'u nei ? mai te aha te maoro o to te enemi faa teitei raa i nia ia 'u nei ? ³ E haapao mai e faaroo mai ia 'u e tau Atua e Iehova : a haamaramarama mai i tau mata, a mairi hia vau e te taoto ra e te pohe ; ⁴ Oi parau mai tau enemi e, Ua tupu tau hinaaro ia 'na ; oi oaoa tau enemi ia hopoi e/ê hia vau ra.

⁵ Te tiaturi nei au i te aroha no oe ra ; e oaoa tau aau i te ora na oe ra ; ⁶ W E himene au ia Iehova, tei hamani maitai mai ia 'u ; e haamaitai au i te ioa ra ia Iehova, e teitei roa ra.

SALAMO XIV. love**I FAA ITE MAI DAVIDA I TE INO
RAHI O TE TAATA TOA/ATO.***Na te Menasehe. E Salamo na Davida.*

14¹ X TE parau ra te maamaa i roto i to ratou aau, e aore ia e Atua ! ua ino

^V13.2 Mai te aha ra te maoro o to 'u feruri raa i roto i to 'u nei aau ma te oto i roto i to 'u nei varua i te mau mahana atoa ra ? mai te aha te maoro o to te enemi faa teitei raa i nia ia 'u nei ?

^W13.6 E himene au ia Iehova, ua hamani maitai mai hoi oia ia 'u.

^X14.1 TE parau ra te maamaa i roto i to 'na ra aau, e aore/Aore ia e Atua ! ua ino ia/ia ratou, e te faufau hoi i ta ratou ohipa : aore roa e taata i rave i te parau maitai ra.

^V14.2 O Iehova i nia i te rai tei hio mai i raro nei i nia i te tamarii a te taata nei, i te itea raa tetahi/te tahi taata ite ra i te imi raa i te Atua.

ia/ia ratou, e te faufau hoi i ta ratou ohipa : aore roa e taata i rave i te parau maitai, e hoe iti ae. ² Y O Iehova i nia i te rai tei hio mai i raro nei i nia i te tamarii a te taata nei, i te itea raa tetahi/te tahi i te imi raa i te Atua. ³ Ua hope roa i te haere e/ê, ua ati atoa i te ino : aore roa te hoe i rave i te parau maitai, e hoe iti ae. ⁴ Aore roa anei tei rave i te parau ino ra i ite, o tei amu i to 'u ra mau taata mai te amu raa maa ra ; e aore roa e tiaoro noa 'tu ia Iehova ra ? ⁵ E roohia ratou e te rurutaina i te matau i reira, e i pihai atoa iho te Atua i tona feia parau tia. ⁶ Ua vahavaha ratou/outou i te ao a tei ati ra : e riro ra/râ Iehova ei haapu raa nona/no 'na. ⁷ Ahiri i noaa te ora o Iseraela no roto mai ia Ziona e ! ia faahoi mai Iehova i tona/to 'na ra mau taata i riro ra, e fanao Iakoba, e oaoa hoi Iseraela.

SALAMO XV. love**TE HURU O TE TAATA E
PARAHI I SIONA/ZIONA.***E Salamo na Davida.*

15¹ O VAI, e Iehova, te puhapa/tiahapa i to oe ra sekene ? o vai te parahi i to maua/moua moa ra ? ² O te taata haerea pio ore, o tei haapao i te parau tia ra ; o tei parau i te parau mau i roto i to 'na ra aau ; ³ O tei ore i ohumu to 'na arero ; o tei ore i hamani ino i te taata tupu ra, o tei ore i farii i te parau ino

i to 'na taua : ^{4z}O tei vahavaha i te taata parau faufau ra, e faatura ra/râ i te feia i matau ia Iehova : O tei tapu atu i te taua e aore e tahema ra ; ⁵o tei ore i tuu i tana moni i te tarahu ra, o tei ore e rave i te tarahu ei faahapa i te *taata* hara ore ra : o tei na reira i te rave i taua mau parau nei, e ore roa e aueue.

SALAMO XVI. love

E HORO TIA DAVIDA I TE ATUA, EI HAAPU RAA.

Mihetama/Miketama na Davida.

16 ¹E FAA ora ia 'u, e tau Atua, te tiaturi nei au ia oe. ^{2a}Te parau nei au ia Iehova e, O tau Fatu oe, aita o 'u e maitai maori ra no o na mai ia oe na. ³Area te feia moa i te fenua nei, o te feia maitatai ratou o ta 'u e popou nei. ⁴E faarahi hia to ratou mau i tei ru i te hoi i muri : ta ratou neseka/tusia inu toto ra e ore au e hopoi, e ore hoi tau vaha e faahiti noa 'tu i to ratou ioa. ⁵O Iehova, o ta 'u ia tufaa e ta 'u aua, o oe tei haapao mai i to 'u nei kelero. ⁶Ua mairi aenei to 'u kelero i te vahi maitai ; e te maitai nei au i ta 'u nei tufaa. ^{7b}E haamaitai a vau ia Iehova o tei imi i ta 'u ra ; te ao maira tau manao aau ia 'na/ia 'u i te rui. ⁸Ua tuu vau ia Iehova ei muâ ia 'u ; tei tau rima atau oia, e ore au e aueue. ⁹I oaoa 'i tau aau, e te oaoa nei tau varua ; e taoto atoa tau tino nei ma te tia.

¹⁰E ore hoi oe e vaiho i tau varua i hade, e ore hoi oe e tuu i to/te taata moa ra ia ite i te tahuti. ¹¹E riro oe i te faa ite mai ia 'u i te ea ora ; e te î raa o te oaoa i mua i to aro na ; te maitai e vai i to rima atau e a muri noa 'tu.

SALAMO XVII. love

TE FAAHITI NEI DAVIDA I TANA/TA 'NA PARAU TIA.

E bure/pure na Davida.

17 ^{1c}E FAAROO mai, e Iehova parau tia e, e haapao mai oe i ta 'u e tiaoro nei : e faaroo mai i tau bure/pure, no roto i te vaha haavare ore. ²Oe iho te tuu mai i te parau ia 'u nei ; na to mata e hio i te mea tia. ^{3d}Ua tamata oe i tau aau, ua hio mai oe ia 'u i te rui ; ua tamata oe ia 'u, e aita e parau ino i opua hia ; e aita hoi tau vaha i hapa ⁴i ta te taata nei parau. No te parau a to vaha, i ara 'i au i te mau haerea o te taparahi *ia 'u nei*/taata ra. ⁵E tauturu mai oe i to 'u haerea i to oe na mau ea, ia ore ia pahee o 'u pue avae. ⁶Te tiaoro nei au ia oe, e faaroo mai a oe ia 'u e tau/te Atua ; e fariu mai to taria ia 'u nei, e haapao mai i ta 'u parau. ⁷A faa ite hua mai na i to aroha hamani maitai i maere hiara/hia ra, e tei faa ora i te feia i tiaturi ia oe i tei tia mai i nia e maro mai i to oe na mana/rima atau. ⁸Tiai mai *oe* iau/ia 'u mai te orio mata ra ; e huna ia 'u i raro

^z15.4 O tei vahavaha i te taata parau faufau ra, e faatura ra/râ i te feia i matau ia Iehova : O tei tapu atu, ino noa 'i *oia ihora*, e aore e tahema ra.

^a16.2 Te parau nei au ia Iehova e, O tau Fatu oe, aita oe e faufaa i to 'u nei maitai.

^b16.7 E haamaitai a vau ia Iehova o tei haapii mai ia 'u ra ; te ao maira tau manao aau ia 'u i te rui.

^c17.1 E FAA ROO mai i te tia, e Iehova e, e haapao mai oe i ta 'u e tiaoro nei : e faa roo mai i tau pure, no roto i te vaha haavare ore.

^d17.3 Ua tamata oe i tau aau, ua hio mai oe ia 'u i te rui ; ua tamata oe ia 'u, e aita e parau ino i itea ia oe ra ; ua opua hoi au, eiaha tau vaha ia hapa.

ae i to maru pererau ra, ⁹eⁱ te feia paieti ore, i hinaaro mai ia 'u nei e taparahi ; I tau mau enemi, e haapuni mai ia 'u nei. ¹⁰Ua ati ratou i to ratou toahua/toâhua ; te parau teoteo maira to ratou vaha. ¹¹f^To matou eatia ua haapuni hia e ratou i teie nei ; te tia maira ia faa tiraha ia tatou i raro i te repo. ¹²E au te *enemi* i te liona e ru i tana/ta 'na maa ; mai te liona api, e pupuni i te vahi moe ra. ¹³Atia/A tia, e Iehova, e faaere atu ia 'na, e faaehaahaa/faa haehaa atu, ia ora vau i te taata ino i te oe na oe ra : ¹⁴g^I te rima no oe, e Iehova, i te reira nanai taata, te taata no teie nei ao, e tei teie nei ao ta ratou tufaa ; tei faa i hia ratou e oe i ta ratou taoa hinaaro ; e ua mauruuru ratou i te rahi o ta ratou tamarii ; e te vai iho hia nei ta ratou taoa i toe na te aruaru rii ra, ¹⁵Area vau nei, e ite au i to mata ma te parau tia ; e ia ara vau ra, e mauruuru a vau i to 'u au raa tu ia oe.

SALAMO XVIII. love

E HAAMAITAI DAVIDA IA IEHOVA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tavini a Iehova ra, a/na Davida, o tei parau atu ia Iehova i te parau o teie nei himene i te mahana i faa ora hia 'i oia e Iehova i te rima o to 'na toa/atoa ra mau enemi, e i te rima o Saula : Ua na o aera oia.

18 ¹TE hinaaro atu nei au ia oe e Iehova, e tau puai ! ²h^Iehova, tau papa, tau pare, tau ora, tau Atua, tau mato, ta 'u e tiaturi nei ; tau paruru, tau haapu raa, tau fare teitei !

³i^Ua tiaoro vau ia Iehova, haamaitai hia ra, ua ora ihora vau i tau mau enemi. ⁴j^Ua haaati hia vau e te aru ra e te pohe ; i aera vau i te riaria i te are rahi ; ⁵Ua haaati hia vau i te taura ra o hade ; e ua tuu hia te marei ra o te pohe ia 'u ! ⁶Ua tiaoro vau ia Iehova i tau ati raa ra ; ua pii hua 'tu ra vau i tau Atua : ua faaroo maira oia i tau reo, i tona/to 'na nao, e ua tae tau bure/pure i to 'na taria.

⁷Ua aueue ihora te fenua e ua rurutaina, e ua ataataa atura te mau tumu o te moua, ua ataataa/aueuea, no te mea ua riri oia. ⁸Ua pee atura te auauahi no roto i tona/tana apoo ihu, e te auahi ura e ama/pura ra no roto i tana vaha ama ihora

^e17.9 i te feia paieti ore, o tei hamani ino mai ia 'u nei ; i tau mau enemi, e haapuni mai ia 'u nei e taparahi.

^f17.11 To matou eatia ua haapuni hia e ratou i teie nei ; te faa tano noa ra ratou i to ratou mata i raro i te repo.

^g17.14 I te rima no oe, e Iehova, i te reira nanai taata, te taata no teie nei ao, e tei teie nei ao ta ratou tufaa ; tei faa i/hⁱ hia to ratou opu e oe i ta oe ra taoa moe ; e ua rahi to ratou tamarii ; e te vaiiho hia nei ta ratou taoa i toe na te aruaru rii ra.

^h18.2 O Iehova tau papa, tau pare, tau ora, tau Atua, tau mato, ta 'u e tiaturi nei ; tau paruru, tau tara faa ora, tau fare teitei !

ⁱ18.3 E tiaoro vau ia Iehova, haamaitai hia ra, e ora ia vau i tau mau enemi.

^j18.4 Ua haaati hia vau e te ara ra e/mauiui o te pohe ; i/hⁱ aera vau i te riaria i te feia rave hara *mai* te pape pue ra *te huru* ;

te auahi i te reira. ⁹Ua tuu haaehaa maira oia i te rai e ua pou maira : e te pouri meumeu tei raro ae i tana avae. ¹⁰Ua parahi oia i nia i te keruba/kerubi e ua maue ; oioi atura te maue raa na nia i te pererau ra o te matai ! ¹¹Ua haa ati oia ia 'na iho i te pouri ei tapoi ; e te pape pouri e te ata meumeu o te rai ra to 'na fare. ¹²No te anaana o to 'na aro, pee atura te mau ata meumeu na 'na ra riro atura ei barada/ua/ûa paari, e te auahi ! ¹³^kUa tuu maira Iehova i te patiri no nia mai i te rai ; e ua faa ite maira tei Teitei ra i to 'na reo. ¹⁴Ua tea ihora oia i tana/ta 'na ohe, purara tu ra tana mau enemi ; ua faa rahi atura i te uira, fati atura ratou. ¹⁵^lItea ihora te vai raa o te moana i reira ; e te tumu o te fenua i te itea raa. I to ao raa mai, e Iehova, i te uana raa o to oe ra riri !

¹⁶^mUa nanao maira oia i tana rima na nia mai, ua rave maira ia 'u ; ua ume aera ia 'u i nia no raro i te moana rahi. ¹⁷Ua faa ora aera oia ia 'u i tau mau enemi puai ; i te feia i riri mai ia 'u ra, no te mea, e puai rahi to ratou i tou. ¹⁸ⁿI te mahana i ati ai au ra ua hitimaue au ia ratou ; o Iehova ra tau turutootoo i mau ai au ra. ¹⁹Ua hopoi aera oia ia 'u i te vahi atea ; ua faa ora oia ia 'u, no te mea te au maira oia ia 'u. ²⁰Ua faautua maira Iehova ia 'u i ta 'u ra parau tia, e ua tuu mai te raupea ia 'u e au i te viivii ore o tau rima.

²¹No te mea ua haapao vau i te ea o Iehova, e aita aera i faarue ino noa i tau Atua, ²²No te mea i mua anae ia 'u te mau ture na 'na, e aore tana/ta 'na mau haapao ra i faarue hia e au, ²³^oNo te mea e parau haavare ore ta 'u ia 'na, e aore aera vau i rave i tei pari hia mai au ra. ²⁴I raupea mai ai Iehova ia 'u i ta 'u nei parau tia ; ia au i te viivii ore o to 'u nei rima ia 'na. ²⁵I te feia e aroha ra ua aroha atoa oe ; e te feia parau tia ra te tia atoa ra ta oe parau ; ²⁶^pI te feia viivii ore ra e viivii ore atoa ta oe ; i te feia ra e etaeta ra, etaeta toa hoi oe : ²⁷Te feia i ati ra e faa ora hia ia e oe, area tei faa teitei ra e tuu hia ia e oe i raro. ²⁸^qOe mau, e Iehova tei tutui i tau lamepa : e tau Atua, na oe i haamaramarama i to 'u nei pouri. ²⁹No te tauturu no oe ra i pupu tu ai au na roto i te nanai aito ra ; e no tau Atua i tae 'na 'i ia 'u te pare : ³⁰E Atua ia, ua tia roa tana haerea ; te parau o/a Iehova ra ua tamata hia ia ; o te paruru oia o te feia toa e tiaturi ia 'na ra.

³¹^rO vai mau ra hoi te Atua, maori ra/râ o Iehova ? o vai hoi te haapu raa aueue ore, maori ra/râ o to tatou Atua ? ³²O te Atua i tatua mai iau/ia 'u i te puai ; e ua haamanina i to 'u nei ea ; ³³Te faariro nei oia i o 'u pue avae mai to te aile/ailli ; e ua haapapu i to 'u tia raa i tau mau vahi

^k**18.13** Ua tuu maira Iehova i te patiri no nia mai i te rai ; e ua faa ite maira tei Teitei ra i to 'na reo ; e ua/ûa paari hoi, e te auahi.

^l**18.15** Itea ihora te vai raa o te moana i reira ; e te tumu o te fenua i te itea raa. I to ao raa mai, e Iehova, i te matai ra, te aho no to oe ra apoo ihu.

^m**18.16** Ua faa toro maira oia *i tana rima* no nia mai, ua rave maira ia 'u ; ua ume aera ia 'u i nia no raro i te moana rahi.

ⁿ**18.18** I te mahana i ati ai au ra ua hitimaue au ia ratou ; o Iehova râ to 'u ra tauturu.

^o**18.23** No te mea e parau haavare ore ta 'u ia na, e aore aera vau i rave i ta 'u ra hara.

^p**18.26** I te feia viivii ore ra e viivii ore atoa ta oe ; i te feia ra/râ e maro ra, e riro atoa oe i te maro :

^q**18.28** O oe hoi tei tutui i tau lamepa : e na tau Atua, na Iehova, e haamaramarama i to 'u nei pouri.

^r**18.31** O vai mau ra hoi te Atua, maori ra/râ o Iehova ? o vai hoi te mato, maori râ o to tatou Atua ?

teitei : ³⁴Te haapii nei oia i tau rima i te tamai, e ua faariro i o 'u nei pue rima mai te fana veo ra. ³⁵Ua faa ora hia vau e oe i to paruru ora ra, e na to rima atau i tauturu mai ia 'u ; e no to oe maru/marû i rahi ai au. ³⁶Ua faa atea mai oe i to 'u taahi raa avae ; ia ore ia pahee o 'u pue avae.

³⁷I auau na vau i tau mau enemi e roohia 'tu ra ratou e au ; aore au i hoi, e hope aera ratou i te pau. ³⁸Ua tairi au ia ratou e aita 'tu ra e maitai ia tia mai i nia : hia anae ihora i raro ae i tau avae : ³⁹Ua tatua mai oe iau/ia 'u i te puai i teie nei aro raa ; e na oe i haavi i tau mau enemi i raro ae ia 'u. ⁴⁰Ua horoa mai oe i te mau ai/aî o tau mau enemi ; ia pohe ia 'u te feia i riri mai ia 'u ra. ⁴¹Ua pii atura ratou, aita ra/râ e faa ora ; **ua pii** ia Iehova, aore ra/râ oia/oia i parau mai. ⁴²Papai atura vau ia ratou e huahua roa aera mai te repo e puehu i te matai ra, taa taahi/faarue atura vau ia ratou mai te vari i te mau aroa ra.

⁴³I te turepu atoa raa o te taata ra ua faa ora hoi oe ia 'u ; e ua tuu oe ia 'u i nia iho i te mau etene. E te feia itea ore hia e au ra, te tavini maira ia ia 'u ; ⁴⁴tei te ite raa ratou ia 'u ra, ua faaroo maira ratou. Te mau fenua ee ra tei auraro mai ia 'u ; ⁴⁵te mau fenua ee ra tei maheahea i te matau e ua rurutaina i roto i ta ratou iho mau pare.

⁴⁶Te ora ra Iehova ! e ia haamaitai hia tau haapu raa/mato ! e ia faa teitei hia te Atua i orai/ora 'i au nei ! ⁴⁷Te Atua i tahoo mai i ta 'u nei parau : e ua haavi i te taata toa i raro ae ia 'u nei : ⁴⁸I te faa ora raa ia 'u i tau mau enemi atoa ra ! e ua faateitei oe iau i nia iho i tau mau enemi ; e ua faaora oe iau/ia 'u i te taata riri hotuâ ra. ⁴⁹E haamaitai ai au ia Iehova i rotopu i te

mau etene ra ; e himene haamaitai a vau i to 'na/to oe ra ioa. ⁵⁰E ora rahi ta 'na i horoa mai i to 'na arii, e te faa ite maira i to 'na aroha i tana/ta 'na i faa tahinu ra, ia Davida, e tona/to 'na huaai e a muri noa tu.

SALAMO XIX.

TE FAA ITE MAINEI TE MAU OHIPA A TE ATUA I TONA HANAHANA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

19 ¹TE parau hua nei te mau rai i te hanahana o te Atua ! e te faa ite nei te reva i te ohipa a tana rima ! ²Te haapii nei te tahi ao i te tahi i te parau, e te faa ite nei te tahi rui i te tahi i te ite. ³Aore e orero, aore e parau, aore to ratou reo i itea ; ⁴Ua tae ra/tue*râ to ratou haruru i te mau fenua toa, e ta ratou faa ite raa i te otia o teie nei ao.

⁵Ua faa tia oia i to te mahana puhapa/tiahapa i roto ia ratou : o tei haere mai mai te tane api ra mai roto mai i to 'na ra piha, e mai te taata puai e oaoa ra ia horo i to 'na horo raa. ⁶Mai te tahi pae rai to 'na haerea mai, e tae noa 'tu ra i te tahi pae i tona/to 'na pou raa i raro, e aore roa te hoe mea i ere i to 'na mahanahana.

⁷**Oia toa** te ture a Iehova aita e hapa, i te faafariu raa i te varua ; te faa ite a Iehova e mea mau ia, e paari ai te aaui o te maua ; ⁸Te haapao raa a Iehova e mea tia ia, e oaoa 'i te aaui ; te ao a Iehova e mea maramarama ia, e maramarama 'i te mata nei ; ⁹Te matau ia Iehova e mea viivii ore ia, e tia ia i te vai maite raa ; te faa au raa

^s18.34 Te haapii nei oia i tau rima i te tamai, e ua fati te fana veo i to 'u nei pue rima.

^t18.35 Ua tuu mai oe ia 'u i te paruru faa ora no oe ra, e na to rima atau i tauturu mai ia 'u ; e no to oe marû i rahi ai au.

^u18.36 Ua faa atea mai oe i to 'u taahi raa avae ; i raro ae ia 'u ; i ore i pahee ai o 'u pue avae.

a Iehova e parau mau ia, e te mea tia anae ; ¹⁰ E taoa hinaaro rahi hia ia i to te auro, i te auro rahi ra e te maitatai ; e momona rahi ia i to te meli i te topata raa no roto i te melikerio. ¹¹ Na te reira hoi i haapii mai i to tavini ; e tei te haapao i te reira te utua rahi.

¹² O vai hoi tei ite i ta 'na ihora mau hara ? e ta ma mai oe ia 'u i tau mau hara itea ore hia nei ; ¹³ E tapea mai oe i to tavini i te hara i imi ; eiaha roa te reira ia faahepo mai ia 'u ; ei reira vau e maitai ai, aore aera te hara rahi ; ¹⁴ E tia hia mai te parau a tau vaha i reira, e te manao o tau aau, i mua i te aro, e Iehova, e tau haapu raa e tau ora.

SALAMO XX.

TE HAAMAITAI RA TE ECALESIA/EKALESIA I TE ARII.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

20 ¹ IA faaroo hia mai oe e Iehova i te mahana ahoaho : e ia tia hia mai oe e te ioa o te Atua o Iakoba : ² Ia tuu mai i te tauturu ia oe mai roto mai i te nao, e ia faa etaeta mai ia oe mai roto mai ia Ziona ; ³ Ia manao hia ta oe mau tusia atoa, e ia farii hia ta oe mau ole/tusia*taauahi : /Sela. ⁴ Ia horoa mai i ta to aau i hinaaro ra, e ia faa tupu i ta oe i opua ra ; ⁵ Ia/E oaoa matou i te ora na oe. Te faa tia nei i to matou reva i te ioa o to matou Atua, ia tia hia mai e Iehova te mau mea toa ta oe i ani ra.

⁶ Ua ite mau atura vau, e faa ora Iehova i tei faa tahinu hia e ana ; a parau mai ia oia ia 'na i nia i te mau rai moa no 'na ra, i te faa ite raa mai i te puai faa ora o tana rima atau ra.

⁷ Te tiaturi nei te tahi pae i te mau pereoo ra, e te tahi pae i te

mau hipo/puaahorofenua ; e oaoa ra/haamanoa*râ matou i te ioa o to matou Atua ra, o Iehova, ⁸ E tuu hia ratou i raro e ia hia ; e tia ra/râ matou i nia e itoito aera te tia raa.

⁹ ^vE Iehova, ia ora te arii ; e faaroo mai ia matou ia tiaoro atu matou ia oe ra.

SALAMO XXI.

E HAAMAITAI RAA I TE MEA UA PAU TE ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

21 ¹ E OAOA te arii i te puai no oe e Iehova ; e oaoa rahi oia i te ora na oe ra, ² Ua horoa mai oe i ta tana aau i hinaaro ra ; e aita oe i faa ere mai ia 'na i ta tana vaha i ani ra. /Sela. ³ Ua na mua noa oe ma te taoa maitai roa ra i te hopoi raa ; e ua tuu oe i te korono/korona auro i nia i tana upoo. ⁴ Ua ani atura oia i te ora ia oe ; ua horoa mai oe na 'na i te mau mahana maoro e ore roa e mure ra. ⁵ E hinuhinu rahi to 'na i te ora na oe ; te tura e te mana tei tuu hia mai e oe i nia ia 'na ; ⁶ Ua horoa mai oe i te maitai rahi mure ore na 'na : e ua faa oaoa mai oe ia 'na i te oaoa a to mata ra. ⁷ No te mea te tiaturi nei te arii ia Iehova, e i te aroha o tei Teitei ra, e ore roa oia e aueue. ⁸ Na to rima e imi i tana/to*oe atoa ra mau enemi, na to rima atau e imi i tei riri atoa ia oe ra. ⁹ Ia tae i te taime e riri ai oe, e Iehova, e faariro ai oe ia ratou mai te umu e ama ra ! E horomii hia ratou e te riri o Iehova ; e pau roa ratou i te auahi na 'na. ¹⁰ E haamou hia e oe ta ratou mau fanaua i te fenua nei, e to ratou mau huaai

^v20.9 E Iehova, ia ora te arii;/matou : e faaroo mai ia matou ia tiaoro atu matou ra.

i roto i te taata toa nei. ¹¹ ^wNo te mea te opua ra ratou i te ino ia oe, e/o ta ratou i imi ra e ore roa e tupu ia ratou, ¹² e faairiro hia ratou e oe ei fa/fâ ***i ta oe ra mau ohe*** : tei faa au hia e oe i nia i te hua na oe, ia ratou.

¹³ A tia, e Iehova, i to oe ihora puai, ia himene matou, e ia haamaitai i to oe ra mana.

SALAMO XXII.

E BURE/PURE NA DAVIDA I TONA ATI RAHI RA.

*Na te Menasehe, i nia i te Aileta
Sahara. E Salamo na Davida.*

22 ¹ E TAU Atua ! e tau Atua ! eaha oe i faarue mai ai ia 'u ? eaha oe i faa atea e/ê atu ai i te tauturu ia 'u nei ? e te haapao ore mai i to 'u nei uuru ? ² E tau Atua, te tiaoro nei au i te ao, aita ra/râ oe i parau mai ; e te rui hoi, aita ra/râ o 'u e mapuhi raa aho ! ³ ^xTe parahi ra ra oe i te vahi moa, i roto i te haamaitai raa o Iseraela. ⁴ I tiaturi na to matou hui metua ia oe, ua tiaturi ratou, e ua faa ora hia ratou e oe : ⁵ Ua tiaoro ratou ia oe e ua faa ora hia ; i tiaturi na ia oe, e aore i maheahea.

⁶ E toe ra/râ vau nei, e ere te taata, e faaino raa na te taata, e ta te taata ia tahitohito/tâhitohito raa. ⁷ Te feia toa e hio mai ia 'u nei, te ata tahitohito/tâhitohito maira ia 'u ; ua faaita/faita i te utu, e ua ueue ratou i te upoo ! ⁸ Te na o maira ratou, Oia nei, te tiaturi nei ia ia Iehova, a rave

oia a faa ora ia 'na ; tii mai oia e haru ia 'na ! inaha e here hoi oia na 'na. ⁹ Na oe au i rave mai mai roto i te opu, o to 'u ia tiaturi raa, a ote ai i te u/û o tau metua vahine ra : ¹⁰ Ua tuu hia tu vau ia oe mai tau fanau raa mai a ; o tau Atua hoi oe mai te opu mai a o tau metua vahine. ¹¹ Eiaha e faa atea e/ê atu ia 'u, ia fatata mai te ati ra ; e aitâ 'tu e tauturu ia tauturu mai.

¹² E raverahi te bovi/puaatoro e haa ati mai ia 'u nei ; te mau bovi/puaatoro aito o Basana teie e haa ati mai ia 'u nei ; ¹³ Te hamama maira to ratou mau vaha ia 'u, ma/mai te liona uuru ra ia imi i te maa !

¹⁴ Mai te pape e ninii hia ra vau, e ua paruparu tau mau ivi ; mai te tapau nei tau aau, ua tarapape i roto i tau opu nei ! ¹⁵ Ua maro/marô to 'u puai mai te araea o/a te potera ra ; ua piri tau arero i tau taa ; e ua tuu oe ia 'u i raro i te repo pohe ra.

¹⁶ Ua haaati hia vau e te uri e raverahi/urî ra ; ua haapuni hia vau i te amui raa taata ino ra : ua puta o 'u pue rima e o 'u pue avae ia ratau/ratou ! ¹⁷ ^yTe taio nei ratou i to 'u mau ivi : te hio maira, te tiatonu maira ia 'u : ¹⁸ Ua tufa ratou i tau mau ahura no ratou, e te haamairi kelero nei i tau pereue.

¹⁹ Eiaha oe e Iehova, e faa atea e/ê atu ia 'u nei ; e tau puai ! ia peepee mai oe i te tauturu mai ia 'u ; ²⁰ ^zE faa ora ***oe*** ia 'u i te oe nei ; ia ora vau ia ***oe*** eiaha ia riro i te uri : ²¹ Ia ora vau i te vaha o te liona, ua faa ora oe iau/ia 'u i te tara o te reema ra. ²² ^aE haamaitai au i to ioa i roto i to 'u ra mau taeae i reira ; e arue au ia

^w**21.11** No te mea te opua ra ratou i te ino ia oe, e te hamani ino ta ratou i imi ra, e ore roa ***e tupu*** ia ratou. ¹² E faa riro hia ratou e oe ei fâ ***i ta oe ra mau ohe***, tei faa au hia e oe i nia i te hua na oe ia ratou.

^x**22.3** Oe râ Tei moa ra e tei parahi i roto i te haamaitai raa o Iseraela.

^y**22.17** Te taio noa vau i o 'u mau ivi ! te hio maira ratou, te tiatonu maira ia 'u :

^z**22.20** E faa ora oe ia 'u i te oe nei ; eiaha vau ia riro i te puai o te urî :

^a**22.22** E faa ite au i to ioa i to 'u ra mau taeae ; ei rotopu i te amui raa ra e haamaitai atu ai au ia oe.

oe i roto i te amui raa o te taata ra. ²³^bO outou o tei matau/mata'u ia Iehova ra, e haamaitai outou ia 'na ; outou atoa te mau huaai o Iakoba, oia ta outou e faahanahana ; ²⁴aore hoi oia i vahavaha aore hoi i faa ino te ati o te feia i ati ra ; e aore hoi i huna i to 'na mata ia 'na, ia tiaoro ra/râ oia ra, ua faaroo maira oia ia 'na.

²⁵O oe ta 'u e haamaitai i roto i te amui raa rahi ra ; e rave au i ta 'u i euhe ra, i te aro o te feia e matau ia oe ra^c. ²⁶E amu te feia haaehaa/haehaaa e ia paia : o tei imi ia Iehova ra e haamaitai ratou ia 'na e vai a te anaanaea o to ratou aau. ²⁷To te fenua nei e tae noa tu i te hopea ra, e riro ia i te manao e ua fariu mai ia Iehova, e hope te mau fetii o/a te ao nei i te haamori ia 'na^d. ²⁸No Iehova hoi te basileia ; e oia te tavana i te mau fenua toa. ²⁹^eE amu te feia taoa o te fenua nei, e ua haamori ; e te feia haaehaa atoa e tei ati ra e haamaitai ratou ia 'na, te feia e ore e ora ia ratou ihora. ³⁰Na te tahi pae huaai e faaroo iana/ia 'na, e e parau hia ia ei taata no Iehova : ³¹Na ratou e faa ite i te tahi ui i tana ra parau tia ; e te tahi mau taata ee ra ia fanau mai, i tana i rave.

SALAMO XXIII. love

TE ATUA TO DAVIDA TIAI.

E Salamo na Davida,

23 ¹O IEHOVA to 'u tia, e ore roa vau e ere. ²Te faataoto nei oia ia 'u i te mau aua heeuri ra te aratai nei oia iau/ia 'u na pihai iho i te pape atatia ra. ³E faahoi a oia i tau varua, e aratai a iau/oia ia 'u na te ea titiaifaro, no to 'na ra ioa. ⁴E ia haere noa 'tu vau na te peho ra o te maru pohe, e ore a vau e matau i te ino, tei pihai atoa iho oe ia 'u : to raau e te tootoo tei haamahanahana mai ia 'u. ⁵^fUa faanahonaho oe i te tahi amu raa na 'u : ua faatavai oe i tau upoo i mua i te aro o tau mau enemi, e te i nei i tau aua.

⁶E riro a te maitai e te aroha i te pee mai ia 'u i te mau mahana toa o to 'u nei ora raa : e parahi a vau i roto i te fare o Iehova e maoro noa 'tu o u pue mahana.

SALAMO XXIV.

NA IEHOVA TE MAU TAOA ATOA NEI.

E Salamo na Davida.

24 ¹^gNO Iehova te fenua e te taata toa i nia iho ; te mau fenua o te ao nei, e te feia toa e parahi i reira ; ²Na 'na ia i

^b22.23 O outou o tei matau/mata'u ia Iehova ra, e haamaitai outou ia 'na ; outou atoa te mau huaai o Iakoba, oia ta outou e faahanahana ; o outou atoa te huaai o Iseraela ra, e matau outou ia 'na ;

^c22.25 /mata'u ia 'na ra.

^d22.27 /i mua ia oe.

^e22.29 E amu te feia taoa o te fenua nei, e ua/e haamori ; e te feia atoa e tae i raro i te repo, e pio ia i mua ia 'na, e e ore e tia i te hoe ia faa ora ia 'na ihora.

^f23.5 Ua faanahonaho oe i te tahi amu raa/amuraamaa na 'u i mua i te aro o tau mau enemi ; ua faa tavai oe i tau upoo ; e te i nei tau aua.

^g24.1 NO Iehova te fenua e te i atoa i nia iho ; *te mau fenua o* te ao nei, e te feia atoa e parahi i reira ;

faati nana i te reira i te miti, e ua haamau oia i te reira i te moana.

³ Na vai e paiuma i te moua o Iehova ? O vai te tia i to 'na ra vahi moa ? ⁴ Te taata rima ma ra e te aau maitai ; o tei ore e faahiti i tona/to 'na varua i te parau haavare, aore hoi i tapu ma te hinaaro i te haavare. ⁵ To 'na te maitai e noaa mai no o ia Iehova ra, e te parau tia no o i te Atua o to 'na ra ora. ⁶ Oia te feia i imi ia 'na ; o tei imi i to mata, e te Atua o Iakoba. /Sela.

⁷ E faa teitei na ia outou e te mau uputa e ! e ia faa teitei atoa hia outou, te mau opani vai iho taiata e ! Ia o/ô atu te arii hanahana i roto na. ⁸ O vai teie nei arii hanahana ? O Iehova ia o tei mana e te puai ; o Iehova ia, e mana i te aro raa ra. ⁹ A faa teitei na ia outou e te mau uputa e ! e ia faa teitei atoa hia outou, e te mau opani vai iho taiata e ! Ia o/ô atu te arii hanahana i roto na. ¹⁰ O vai teie nei arii hanahana ? O te Atua/Iehova sabaota ia o Iehova,, oia taua arii hanahana ra. /Sela.

SALAMO XXV.

TO DAVIDA TIATURI RAA IA BURE/PURE.

E Salamo na Davida.

25 ¹ TE faa araa raa tu nei au i tau varua ia oe, e Iehova : ² ^he tau Atua, ia ora to tavini e tiaturi ia oe na. Te tiaturi nei au ia oe ; eiaha vau ia haama ; eiaha tau mau enemi ia toeteo ia 'u. ³ Eiaha roa tei tiaturi ia oe ra ia roohia e te haama ; o tei rave haavare noa i te hara ra ia haama tu ia. ⁴ E

faa ite mai oe ia 'u i to mau ea, e Iehova ; e haapii mai oe ia 'u i to mau haerea : ⁵ ⁱE faa ite mai oe iau i te parau mau na oe ra, e haapii mai hoi ia 'u ; o oe hoi te Atua o to 'u ora. ⁶ E te tiaturi nei au ia oe i te mau mahana toa nei, no to oe hamani maitai, e Iehova. ⁷ E haamanao, e Iehova, i to aroha faaherehere ra, e to hamani maitai i te mau mahana aenei. ⁸ ^jEiaha oe e manao mai i te ino e te mau hara o tau api raa ra ; manao maira oe ia 'u, ma to aroha atoa, ⁹ maitai to Iehova e te pio ore : e haapii mai ai oia i te feia hara i te eatia **mau**. ¹⁰ E faa ite/aratai oia i te feia aau maru/marû ma te tia ; e haapii mai oia i te feia aau maru/marû i to 'na iho ea. ¹¹ Te mau haerea a Iehova ra o te aroha ia e te parau mau, i te feia i haapao i tana parau i faa au e tana i faa ite mai. ¹² Rahi noa iho a ta 'u nei hara, e Iehova, e faaore mai a oe i to oe ra ioa. ¹³ O vai te taata i matau ia Iehova ? e faa ite oia ia 'na i tana ea ia hinaaro ra. ¹⁴ E parahi te reira taata ma te maitai ; e riro te fenua i to 'na ra huaai. ¹⁵ Te parau moe a Iehova ra, tei te feia ia i matau ia 'na ra ; e o ratou tana e faa ite mai i te parau faa au na 'na ra. ¹⁶ Te tano noa nei a tau mata ia Iehova, no te mea e tia ia 'na ia iriti mai i tau avae i te marei ra. ¹⁷ Ite mai ia 'u, e aroha mai ia 'u ; ati hoi to 'u i te moemoe. ¹⁸ Ua rahi iho nei te mau iho o tau aau : e faa ora oe ia 'u i tau mau ati nei. ¹⁹ ^kE hopoi e atu oe i tau pohe e tau mau iho, e faaore mai oe i tau mau hara atoa nei. ²⁰ Ahio na i tau mau enemi ua rahi ; e te uana maira to ratou riri ia 'u. ²¹ Faa itoito mai **oe** ia 'u, ia ora vau **ia oe** ; eiaha vau ia roohia e te haama, te

^h25.2 e tau Atua, te tiaturi nei au ia oe ; eiaha vau ia haama : eiaha tau mau enemi ia toeteo ia 'u.

ⁱ25.5 e faa ite mai oe ia 'u i te parau mau na oe ra, e haapii mai hoi ia 'u ; o oe hoi te Atua o to 'u ora ; te tiaturi nei au ia oe i te mau mahana atoa nei.

^j25.7 Eiaha oe e manao mai i te ino e te mau hara o tau api raa ra ; manao maira oe ia 'u, ma to aroha atoa, no to oe hamani maitai, e Iehova ra.

^k25.19 E hio mai oe i tau pohe e tau mau iho, e faa ore mai oe i tau mau hara atoa nei.

tiaturi nei hoi au ia oe. ²²Ia ora vau i te parau mau i/e te parau tia ; te tiaturi nei hoi au ia oe e Iehova.

²³E te Atua e, ia ora Iseraela ia oe i to 'na atoa ra mau ati.

SALAMO XXVI. love

TO DAVIDA HORO RAA TU/TU I TE ATUA.

E Salamo na Davida.

26 ¹TEI ia oe te parau ia 'u, e Iehova ; i haere noa na vau ma te haavare ore : te tiaturi nei au ia Iehova, e ore au e pahee :

²E hiopoa mai oe e tamata mai, e Iehova, e perehahu mai oe i tau aau e tau manao : ³E vai na to hamani maitai i mua i tau mata, e ua faa au vau i to 'u haerea i te parau mau na oe ra. ⁴Aore au i parahi i roto i te mau taata haapao ore i te parau, aore hoi i amui i roto i te feia haavare. ⁵E mea ino na 'u ia parahi i o/õ te feia parau ino ; e ore hoi au e parahi i roto i te feia paieti ore. ⁶E horoi au i o 'u pue rima i te hapa ore, a haa ati atu ai au i to fata, e Iehova ! ⁷A faa ite atu ai ma te reo haamaitai, e a taio ai i ta oe atoa ra mau ohipa taa e/ê ra. ⁸Ua hinaaro vau, ia/e Iehova, te vahi moa ra o to fare, e te vairaa o te sekene o to oe ra hanahana.

⁹Eiaha e amui atoa hia tau varua i to te feia rave hara, e o vau atoa nei i to te feia toto ra : ¹⁰e te vai ra te parau ino i roto i to ratou rima ; ua i/i hoi to ratou rima atoa i te tarahu haapio ra. ¹¹Area vau nei, te haere nei au ma te hapa ore. E faa ora oe ia 'u,

e aroha mai hoi ia 'u. ¹²Te taahi nei tau avae i te vahi papu ; e haamaitai a vau ia Iehova i roto i te mau amui raa ra.

SALAMO XXVII. love

TE HAAPOPOU RA DAVIDA I TE FARE NO TE ATUA.

E Salamo na Davida.

27 ¹O IEHOVA to 'u maramarama e to 'u ora : o vai hoi ta 'u e matau atu ? o Iehova te tia i 'u ; e matau hoi au ia vai ?

²^mI te haerea mai o te mau taata iino ra, to 'u ra mau enemi i te tii raa mai ia 'u ra e rave e amu, ua turori ihora ratou iho, hia ihora. ³Patia noa mai a te nuu atoa ra i te puhapa ia 'u nei, e ore tau aau e matau : e ia tupu noa mai a te tamai ia 'u nei, e tiaturi raa ia tou/ia to 'u i reira.

⁴Hoe/Hoê a 'u mea hinaaro ia Iehova ra, e o ta 'u ia e titau hua nei ; ia parahi a vau i roto i te fare o Iehova e hope roa 'e o 'u pue mahana, ia haapopou/ia ite vau i te maitai o Iehova, e ia ui maite au i roto i tona/to 'na nao. ⁵Ia roohia hoi e te ati ra e huna 'i oia ia 'u i roto i to 'na tiahapa, E faa tapuni oia ia 'u i roto i te vahi moe i tona/to 'na ra fare, a tuu ai ia 'u i te vahi e ora./teitei ra.

⁶ⁿE i teie nei oia e faa teitei ai i tau upoo, i to 'u atoa nei mau enemi e ati noa 'e, ia hopoi au, i tona/to 'na ra sekene, i te tusia oaoa, e ia himene hoi au i te haamaitai raa ia Iehova. ⁷E haapao mai, e Iehova, i tau reo ; ia tiaoro atu vau ra, e aroha mai e faaroo mai ia 'u.

^l25.22 Ia ora vau i te parau mau e te parau tia ; te tiaturi nei hoi au ia oe.

^m27.2 I te haerea mai o te mau taata iino ra, to 'u ra mau enemi e te/tei riri mai ia 'u, i te tii raa mai ia 'u ra e rave e amu, ua turori ihora ratou iho, hia ihora.

ⁿ27.6 E i teie nei oia e faa teitei ai i tau upoo, i to 'u atoa nei mau enemi e ati noa 'e, ia hopoi au, i tona/to 'na ra sekene, i te tusia oaoa, e himene hoi au e e himene haamaitai hoi ia Iehova.

⁸°Ia parau mai Iehova e, E imi mai outou i tau mata, te parau nei tau aau, E imi ïa vau i to mata. ⁹Eiaha oe e huna e/ê atu to mata ia 'u nei : eiaha to tavini, e haapae riri noa hia : ua tauturu mai hoi oe ia 'u, eiaha vau e faarue e/ê hia, eiaha oe e taiva ia 'u, e tau Atua, e tau Ora ! ¹⁰Faarue noa/noâ tau metua tane e tau metua vahine ia 'u, ei reira Iehova e rave mai ai ia 'u. ¹¹E haapii mai oe e Iehova i to oe ra ea, e aratai iau/ia 'u na te ea manina, no to 'u nei mau enemi. ¹²Eiaha oe e horoa ia 'u i te hinaaro o tau mau enemi ; i te haavare anae tei tia mai e maro ia 'u, e te uana maira to ratou riri ia 'u. ¹³Te manao nei au/râ vau e noaa ia 'u te maitai, e Iehova e, i te fenua o te taata nei. ¹⁴Tiai ia Iehova ; e faa itoito ; e nana/na 'na e faa itoito mai i to aau ra : e tena na, e tia i a oe ia Iehova.

SALAMO XXVIII. love

TE BURE/PURE RA DAVIDA I TE ATUA I TONA/TO 'NA RA MAU ENEMI.

E Salamo na Davida.

28 ¹PTE tiaoro atu nei au ia oe e tau haapu raa, e Iehova e : eiaha oe e taria turi mai i tau bure, o te mamu/mamû noa hoi oe ia bure/pure au ra ; o te riro hoi au mai te feia i reva i raro i te apoo ra. ²E faaroo mai oe i ta 'u ani raa, ia bure/pure atu vau ia oe ; ia hopoi au i tau rima i nia i to vahi moa ra. ³Eiaha vau ia arato/arato noa hia ma te feia parau ino atoa ra, i te feia i rave i te hara ra ; o tei parau i te parau hau i to ratou taata tupu, e te vai ra te opua i te ino i roto i to ratou aau. ⁴E tahoo mai oe

ia ratou i ta ratou ohipa, o tei au i te ino ta ratou i rave ra ; e tahoo mai ia ratou i te ohipa ravehia e to ratou rima ; e faautua mai i ta ratou i rave ra. ⁵No te mea eita ratou e haapao i te ohipa a Iehova, e tei ravehia e tana rima, e haaparari roa oia ia ratou, e ore e rave maitai faahou hia.

⁶Ia haamaitai hia Iehova ; ua faaroo mai hoi oia i ta 'u i ani ra. ⁷O Iehova tau puai e tau paruru ; te tiaturi nei tau aau ia 'na, e ua turu hia mai au ; i rahi ai te oaoa o to 'u nei aau ; e haamaitai au ia 'na i te himene. ⁸O Iehova te buai/puai o to 'na taata, e buai/puai faa ora to 'na i tei tavai hia e ana ra. ⁹Ia ora to oe ra mau taata, e ia maitai ta oe ra kelero ; ia faa amu hia hoi ratou, e ia teitei noa tu ratou e a muri noa 'tu.

SALAMO XXIX. love

TE FAAITOITO RA DAVIDA I TE FEIA MANA.

E Salamo na Davida.

29 ¹E TUU atu ia Iehova, e te feia buai/puai e, e tuu atu ia Iehova i te hanahana e te mana : ²E tuu atu ia Iehova i te hanahana e au i to 'na ra ioa. E haamori iana/ia Iehova ma te tura moa ra.

³Tei nia tei te moana te reo o Iehova ! te haruru maira te patiri o te Atua hanahana ra : o Iehova, tei nia i te moana rahi ra ! ⁴E puai rahi to te reo o Iehova ; e mana rahi to te reo o Iehova. ⁵Te reo o Iehova tei haaparari i te mau areze/arize/arezi, na Iehova i haaparari i te mau areze/arize/arezi i Lebanona. ⁶°E faaoua oia ia Lebanona mai te kafa ; e

°27.8 Ia parau mai oe e, E imi mai outou i tau mata, te parau nei tau aau, E imi ïa vau i to mata, e Iehova.

P28.1 TE tiaoro atu nei au ia oe e tau haapu raa, e Iehova e : eiaha oe e taria turi mai ia 'u, o te mamû noa hoi oe ia *pure* au ra ; o te riro hoi au mai te feia i reva i raro i te apoo ra.

°29.6 E faaoua oia ia ratou mai te kafa ; e o Lebanona e o Siriona mai te reema api ra.

o Siriona mai te rema/reema api ra. ⁷Na te reo o Iehova i haapurara i te mau uira ! ⁸Na te reo o Iehova i faa aueue i te medebara : na Iehova i faa aueue i te medebara ra o Kadesa. ⁹Na te reo o Iehova i faa aueue i te ale, e ua ofenefene roa i te mau raau o te vahi ururaa ra ; e te mau mea toa i roto i tona ra fare, tei faahanahana ia na. ¹⁰Te parahi ra Iehova i nia i te moana, te parahi ra Iehova ei arii, e a muri noa 'tu. ¹¹E horoa mai Iehova i te puai no to 'na ra taata ; e haamaitai mai oia/Iehova i tona/to 'na taata *i te tuu raa mai* i te hau no ratou.

SALAMO XXX. love

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE ATUA, OIA I FAA ORA IANA/IA 'NA.

E Salamo, e e himene no te hao raa fare o Davida.

30 ¹E HAAMAITAI au ia oe e Iehova, ua faa tia hoi oe ia 'u i nia, e aita oe i vai iho noa 'tu i tau mau enemi ia oaoa noa na ia 'u. ²E Iehova, e tau Atua, i tiaoro noa na vau ia oe, e ua faa ora ia 'u, e Iehova ! ³Ua faahoi mai oe i tau varua mai hade mai a, e ua faa ora oe ia 'u ia ore au ia tae i raro i te apoo ra.

⁴E himene ia Iehova, e te feia moa e ; e arue i tona/to 'na maitai, ei manao raa. ⁵Mai te amo raa mata nei to 'na riri i te poto, area tona/to 'na here raa hia mai, e tia ia i te vai raa e mure noa 'tu te aho : ia

tapae noa mai te oto i te ahiahi ; e riro ra i te oaoa ia poipoi.

⁶Taua maitai raa no 'u ra, ua parau a hoi au e, e ore roa vau nei e aueue ; ⁷No to here raa mai, e Iehova, i haamau papu ai oe i to 'u mana/moua. Ua huna ihora oe i to mata, maheahea aera vau ! ⁸Ua bure/pure ihora vau ia oe, e Iehova, i reira, e ua faa ite atura vau i ta 'u ani raa ia Iehova. ⁹Eaha te faufaa ia rave pohe roa hia vau, e ia hopoi roa hia vau i raro i te apoo ? E haamaitai anei te repo ia oe, e faa ite anei i te parau mau na oe ra ? ¹⁰e faaroo mai, e Iehova, e aroha mai oe ia 'u ; e Iehova, ei tauturu oe ia 'u. ¹¹Ua faariro oe i te oto no 'u ra ei oaoa ; e na oe i tatara i te ahua oto no 'u ra, e ua faa ahua mai oe ia 'u i te ahua oaoa. ¹²E teie nei, e haamaitai au ia oe, e tau hinuhinu, e ore roa vau e mamu/mamû ; e Iehova, e tau Atua, e haamaitai a vau ia oe e a muri noa tu.

SALAMO XXXI.

TE TIATURI RA DAVIDA I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

31 ¹TE tiaturi nei au ia oe, e Iehova ; eiaha roa vau ia haama ; e faa ora ia 'u i ta oe ra parau tia. ²A tuu mai na i to taria ia 'u nei, ia peepee mai oe i te faa ora ia 'u, ei pare etaeta oe na 'u, ei haapu/fare haapu raa ia ora vau. ³E pare etaeta hoi oe na 'u e haapu raa hoi oe nou : e no to oe ra ioa, e aratai mai oe i faa ite mai ia 'u.

¹29.9 No te reo o Iehova i fanau ai te mau aili, e ua ofenefene roa i *te mau raau* o te vahi ururaa ra ; e te mau mea atoa i roto i to 'na ra fare, tei faa ite i te hanahana.

²30.2 E Iehova, e tau Atua, i tiaoro noa na vau ia oe, e ua faa ora oe ia 'u !

³30.3 Ua faahoi mai oe e Iehova i tau varua mai hade mai a, e ua faa ora oe ia 'u ia ore au ia tae i raro i te apoo ra.

⁴31.3 E pare etaeta hoi oe na 'u, e e haapu raa hoi oe no 'u : e no to oe ra ioa, e aratai mai oe ia 'u e e faa ite mai ia 'u.

⁴ E ume oe ia 'u i rapae i te upea i huna hia e ratou nou/no 'u, o oe hoi to 'u puai, e Iehova. ⁵ Te pupu atu nei au i tau varua i to rima ; ua faa ora oe ia 'u, e te Atua parau mau, e Iehova. ⁶ E feia riri na oe/na* 'u tei haamori i te mau eidolo/idolo faufaa ore ra : area vau nei, tei ia Iehova tau tiaturi raa. ⁷ E oaoa vau e mauruuru vau i to oe ra aroha ; i hio na hoi oe i to 'u ati raa, e ua ite mai oe i tau varua i te mau ati no 'u nei ; ⁸ Aore hoi oe i horoa ia 'u i te rima o tau mau enemi, ua tuu ra/râ oe i tau avae i te vahi atea.

⁹ E aroha mai, e Iehova, ua ahoaho hoi au : ua poopoo tau mata i te oto, ua tarapape tau varua e tau tino atoa hoi. ¹⁰ ^wUa mure tau aho i te oto, e tau mau matahiti i te auta. Ua ore roa tau puai i te mai nei, e ua ino to 'u nei mau ivi. ¹¹ Ua riro vau ei faaufau raa na tau mau enemi, e ei riarua raa na tau mau taua e te mau taata tupu ra ; e te feia i ite mai ia 'u i te atea e/ê ra, ua horo e/ê ia. ¹² ^xAore au i haapao hia mai, mai te taata pohe ra ; aore i manao hia e te aau ra mai te aua i parari ra. ¹³ Te ite nei au i te faa ino a te rahi o te taata nei ; ua hapuni/haapuni hia vau e te haamatau e ati noa 'e : te faa au ra ratou i ta ratou parau e rave ia 'u nei, te imi ra i ta ratou ravea ia pohe au.

¹⁴ Area vau nei, te tiaturi nei au ia oe, e Iehova : te parau nei au e, O oe tau Atua !

¹⁵ Tei to rima hoi to 'u mau taime : ia ora

vau ia oe i tau mau enemi, e tei hamani mai ia 'u nei. ¹⁶ ^yIa ite mai to mata i to tavini ; ia ora hoi au i to oe ra aroha, e Iehova ! ¹⁷ Eiaha vau ia haama^z, te tiaoro nei hoi au ia oe ; ia haama ra/râ te paieti ore, e ia 'reva i raro i hade ra. ¹⁸ Ia haamamu hia te vaha haavare, tei parau ino mai i te feia parau tia ra, no te teoteo e no te vahavaha.

¹⁹ ^aI te rahi hoi o te mau mea maitatai na oe, e Iehova, i tei vai iho hia e oe no te feia i matau ia oe ra ! i tei haapao hia no te feia i tiaturi ia oe, *tei faa tura tu ia oe* i te aro o te tamarii a te taata nei ! ²⁰ E faa tapuni oe ia ratou i mua i to aro na, i te amui raa *parau ino* a te taata ra ! e huna oe ia ratou i roto i to sekene ra, i te vaha maro e te faa ino ra.

²¹ Ia haamaitai hia Iehova, o tei faa ite mai i to 'na hamani maitai rahi ia 'u *mai te mea e* tei roto vau i te pare ati ra ! ²² I parau na hoi au i taua hepohepo raa no 'u ra e, ua faa taa e/ê hia vau i mua i to mata na ; ua faaroo maira oe i ta 'u nei ani raa 'tu, ia 'u i tiaoro atu ia oe ra.

²³ O Iehova ta *outou* e hinaaro, e te feia moa no 'na e : te faa ora nei Iehova i te feia haavare ore : e faa utua hua oia i tei teoteo.

²⁴ Ia etaeta, e nana/na* 'na e faa itoito mai i to outou aau, outou atoa e te feia e tiaturi ia Iehova ra.

^v31.4 E ume oe ia 'u i rapae i te upea i huna hia e ratou nou/no 'u, o oe hoi to 'u puai.

^w31.10 Ua mure tau aho i te oto, e tau mau matahiti i te auta/autâ. Ua ore roa tau puai i te hara na 'u nei, e ua ino to 'u nei mau ivi.

^x31.12 Aore au i haapao hia mai, mai te taata pohe ra ; aore i manao hia ra ; ua riro vau mai te aua i parari ra.

^y31.16 Ia ite mai to mata i to tavini ; ia ora hoi au i to oe ra aroha !

^z31.17 e Iehova e TBMT78.

^a31.19 I te rahi hoi o te mau mea maitatai na oe, i tei vaiiho hia e oe no te feia i matau ia oe ra ! i tei haapao hia e oe no te feia i tiaturi ia oe i mua i te aro o te tamarii a te taata nei !

SALAMO XXXII. love

TE MAITAI O TE FAAORE
RAA HARA RA.*E Salamo na Davida, Masekila.*

32 ¹E AO to 'na ! to tei faaore hia tana/ta 'na hara, e tei tapoi hia tona/to 'na ino. ²E ao to te taata, aore i pari hia e Iehova i te hara, e aore e haavare o roto i to 'na aau. ³^bIa 'u i mamu/mamû noa ra, ua ino roa o 'u mau ivi, i te maueue no 'u e rui noa tu te mahana. ⁴Te teiaha maira hoi to rima i nia ia 'u, i te rui e te ao ; ua maro/marô atura vau mai te maro/marô o te tau poai ra. /Sela.

⁵E maoro aera ua fai atura vau i tau hara ia oe ; e aore au i hunu i to 'u nei pio : i na o aera hoi au e, E fai au i tau hara ia Iehova ra ; e ua faaore mai oe i te ino o taua hara na 'u ra. /Sela. ⁶No reira e pure atu ai te feia paieti atoa ra ia oe, i te taima e ite hia mai ai ra, o tei ore roa ia e taea e te pape pue rahi ra. ⁷O oe to 'u tapuni raa ; e faa ora oe ia 'u i te ahoaho, e haati mau/haati mai oe ia 'u i te himene ora. /Sela.

⁸E haapii atu vau ia oe e faa ite au ia oe i ta oe ea ia haere ra ; e ao atu vau ia oe, e ei nia ia oe tau mata vai ai. ⁹Eiaha ia faito hia i te hipu/puaahorofenua, e te pharada/pheradi, aore o ratou i ite ra, o tei haamau hia te taa i te tavaha e ore hoi e haafatata mai ai ia oe. ¹⁰E raverahi/rave rahi to te paieti ore ra oto raa ; area tei tiaturi ia Iehova ra e haa ati hia oia e te aroha. ¹¹Ia rearea e ia oaoa ia Iehova, outou e te feia parau tia ; e umere i te oaoa, outou e/o te feia i tia te aau ra.

SALAMO XXXIII. love

IA HAAMAITAI HIA TE ATUA I
TONA/TO 'NA MAITAI E TIA 'I.

33 ¹E OAOA ia Iehova, e te feia parau tia e ; e au te haamaitai i te feia parau tia. ²E haamaitai ia Iehova i te kinura : e himene ia 'na i te nabela/nabala aho ahuru ra. ³E himene ia 'na i te himene api ; faa oto maitai na ma te oaoa e te au maite. ⁴E parau tia ta Iehova, e te haavare ore hoi tana/ta 'na atoa ra mau ohipa. ⁵Hinaaro oia i te parau tia e te au : te i/î nei te fenua i te maitai a Iehova. ⁶Na te parau a Iehova i oti ai te mau rai ; e to ratou atoa ra, i te aho o to 'na vaha. ⁷Ua haaputu oia i te moana ra o te tai ei puea ; e ua vai iho oia i te moana i roto i te fare vai raa. ⁸Ia matau te mau fenua toa ia Iehova ; e ia horiri to te ao atoa nei ia 'na. ⁹Ua parau hoi oia, e oti aera ! ua faaue oia, e ua mau atura. ¹⁰Te faaore nei Iehova i te apoo raa a te mau etene ; te faa riro nei i tei opua hia e te mau taata ra ei mea faufaa ore. ¹¹Tei faa au hia e Iehova ra e tia ia i te vai maite raa ; e tei manao hia e tana aau e tae noa tu i te mau ui atoa ra.

¹²E ao to te fenua o Iehova to ratou Atua ; e te mau taata i maiti hia e ana ei tufaa na 'na.

¹³O Iehova tei hio mai na nia mai i te rai ; te hio maira i te mau tamarii atoa a te taata nei : ¹⁴Te vahi i parahi hia e ana ra, tana ia hio raa mai i to te ao atoa nei ; ¹⁵Oia anae ra tei faafaito i to ratou aau, e oia tei hiopoa mai i ta ratou mau parau/ravea.

¹⁶Aore e arii i ora i te rahi o tana nuu, aore e taata puai i ora i te rahi o te puai, ¹⁷E mea faufaa ore te hipu/puaahorofenua ei haapu raa, aore e taata e ora i tona/to 'na puai rahi. ¹⁸Inaha ! tei nia to Iehova mata i

^b32.3 Ia 'u i mamu/mamû noa ai, ua ino roa o 'u mau ivi, i te uuru no 'u e rui noa tu te mahana.

te feia i matau ia 'na ; i nia i te feia i tiaturi i to 'na ra aroha : ¹⁹E faa ora ia ratou i te pohe, e ia ora hoi ratou i te oe ra. ²⁰^cTe tiaturi nei matou ia Iehova : o to matou ia/ia tauturu e to matou ia paruru. ²¹Te oaoa nei to matou aau ia 'na ; te tiaturi nei hoi matou i to 'na ra ioa moa. ²²Ia vai maite mai a to aroha, e Iehova, i nia ia matou, mai ia matou nei e tiaturi atu ia oe ra.

SALAMO XXXIV. love

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE ATUA.

E Salamo na Davida i tona/to 'na faahuru ê raa ia 'na iho i mua ia Abimeleka : o tei tiavaru atu ia 'na, e ua haere atura oia.

34 ¹E HAAMAITAI a vau ia Iehova e ore e faaea ; ia vai tamau maite a te haamaitai ia 'na i roto i tou/to 'u nei vaha. ²E arue tau aau ia Iehova ; ia ite mai tei pohe ra i te reira a oaoa *atoa 'e*. ³E haaamaitai tatou ia Iehova ; tatou atoa te faa teitei i to 'na ioa. ⁴Ua imi au ia Iehova, e ua parau maira oia iau/ia 'u ; e ua faa ora ia 'u i te mau mea ta 'u i matau ra. ⁵^dUa hio ia 'na, ia haamaramarama hia mai. E ore to outou mau mata e haama. ⁶E faa ora Iehova i te varua o to 'na ra mau tavini ; e ore hoi te hoe i tiaturi ia 'na ra e faarue hia. ⁷Ua pii atura taua taata i pohe nei, e ua faaroo maira Iehova ; e ua faa ora 'tu

ra ia 'na i tona/to 'na atoa ra mau ati. ⁸^eTe patia nei te mau melahi a Iehova i to ratou puhapa e ati noa 'e te feia i matau ia 'na, e ua faa ora ia ratou. ⁹A tamata na ia ite, i te maitai o Iehova ! e ao to te taata i tiaturi ia 'na ra. ¹⁰^fA matau ia Iehova, outou te feia moa ra ! aore hoi e ere raa to te feia i matau ia 'na ra. ¹¹^gE riro te feia rarahi ei *taata* haaehaa, e pohe i te poia ; area tei imi ia Iehova ra, e ore roa e ere i te maitai. ¹²A haere mai na, e te mau tamarii na, e faaroo mai ia 'u ; e haapii au ia outou ia matau/mata'u ia Iehova. ¹³O vai ia taata i hinaaro i te ora, tei hinaaro ia maitai i tona pue mahana *i te ao nei* ? ¹⁴A tapea i to arero i te ino, e to vaha eiaha ia parau i te parau haavare. ¹⁵E haapae i te ino, e rave i te maitai ; e imi i te hau, e aruaru atu. ¹⁶Tei te feia parau tia ra to Iehova mata ; e tei ta ratou pure to 'na taria. ¹⁷E mata ê ra/râ to Iehova i te feia i rave i te ino ra, e ia ore roa ia manao hia i te ao nei. ¹⁸Te tiaoro nei te feia parau tia, e te faaroo maira Iehova ; e te faa ora nei oia ia ratou i to ratou mau ati atoa ra. ¹⁹Te fatata nei Iehova i te feia aau paruparu ra ; e te faa ora nei oia i te taata aau taia/taiâ. ²⁰E ati rahi to te taata parau tia ra ; e faa ora hia ra/râ oia e Iehova i tana/taua mau ati atoa ra. ²¹Na Iehova e tia i tona ra mau ivi ; e ore roa te hoe e ofati hia. ²²E pohe te paieti ore i te ino ; e tei riri i te feia parau tia ra e mou ia. ²³^hE faa ora Iehova i te varua o to 'na ra mau tavini ; e ore hoi te hoe e tiaturi ia 'na ra e faarue hia.

^c33.20 Te tia nei to matou varua ia Iehova : o to matou ia tauturu, e to matou ia paruru.

^d34.5 Ua hio atu ratou ia 'na, e ua haamaramarama hia mai ; e aore to ratou mau mata i haama.

^e34.8 Te patia nei te mau melahi a Iehova i te puhapa e ati noa 'e i te feia i matau ia 'na, e ua faa ora ia ratou.

^f34.10 A mata'u ia Iehova, outou te feia moa no 'na ra ! aore hoi e ere raa to te feia i mata'u ia 'na ra.

^g34.11 Ua ere te mau liona api i te maa, e te pohe ra i te poia ; area tei imi ia Iehova ra, e ore roa e ere i te maitai.

^h34.23 E faa ora Iehova i te varua o to 'na ra mau tavini ; e ore hoi te hoe e tiaturi ia 'na ra e faarue hia.

SALAMO XXXV. love

TE BUBU/PURE RA DAVIDA IA
FAAORAHIA OIA.*E Salamo na Davida.*

35¹ FAA tia mai oe iau e Iehova, i te feia i maro mai ia 'u nei ; tamai tia tu oe i te feia i tamai mai ia 'u nei. ² A rave na i te paruru e te zene/megena ; a tia mai ai i nia a tauturu mai ai ia 'u. ³ A rave na i te mahae, ia ora vau i te feia e tii mai e hamani ino mai ia 'u ra : e parau mai oe ia 'u e, O vau to oe ora. ⁴ Ia maheahea e ia haama te feia i titau mai iau ia pohe ; ia faahoi hia e ia hepohepo te feia i opua i te ino no 'u. ⁵ Ia riro ratou mai te ota i te aro o te matai ra ; e na te melahi a Iehova e haapuehu ia ratou. ⁶ Ia pouri to ratou e atia, e te paia ; e na te melahi a Iehova e auau atu ia ratou.

⁷ Aore hoi e hara i tuu ai ratou i te marei ia 'u ; aore hoi e hara i o ai ratou i te apoo ia pohe au. ⁸ E roohia ratou e te pohe manao ore hia ra : o ratou iho te fifi i te marei ta ratou i tuu ra ; o to ratou ia pohe mau e roohia mai. ⁹ Oaoa ra tau varua ia Iehova ; e oaoa vau i te ora na 'na. ¹⁰ E riro tau mau melo/ivi atoa ra i te parau e, E Iehova, o vai tei au ia oe ? o tei faa ora i tei ati ra i te taata puai hau tona ra ; i tei haae/haehaa e te veve ra i te rima o te haru ra.

¹¹ E mau i te haavare i tia mai i nia ia 'u ra ; e te pari maira ia 'u i tei ore i itea e au ra. ¹² Te tahoo mai nei ratou i te ino i te maitai *na 'u ra* ; Jhinaaro faa ere to ratou ia 'u. ¹³ O vau nei ra, ia ratou i pohe i te mai ra, ua ahua vau i te ahua oto ; ua faahaehaa/faahaehaa vau ma te neseteia/haapae i te maa ; ^k ke ta u nei pure ia ratou e mea haavare ore ia. ¹⁴ Mai te taua ra, e mai te taeae ra ta 'u haapao raa ; mai tei mihi i tana metua vahine, i pio ai au i raro ma te oto. ¹⁵ Taua oto raa no 'u ra, te oaoa ra ratou e ua amui aera ; ^l e feia manao ore hia tei amui e pari mai ia 'u ; ^m e ua hahae mai *i ta ratou parau faa ino* aore i faa ea. ¹⁶ ⁿ Mai te mau taata taiata ra ta ratou tahitohito hamani ino ia 'u ; e te aati maira to ratou poa ia 'u. ¹⁷ ^o E Iehova, mai te aha ra te maoro o to oe tia matatea mai ia 'u ? faa ora oe i tau varua i te pohe ta ratou i *opua* ra ; tau varua i tena na mau liona api ra. ¹⁸ E haamaitai au ia oe i roto i te amui raa rahi ra *i reira* ; e arue au ia oe i te aro o te taata toa e raverahi.

¹⁹ Eiaha te mau enemi haavare ia u ra ia oaoa ia 'u ; eiaha tei riri hara ore noa ia 'u nei e faahipahipa i te mata ia 'u. ²⁰ Aore roa hoi a ratou e parau hau ia parau, te imi ra ra ratou i te haavare i te feia e mamu noa ra^p. ²¹ Ua hamama hua to ratou vaha ia 'u, e ua na o, Aitoa, aitoa, ua ite atura to matou mata *i ta matou i hinaaro*.

²² Ua hio mai oe, e Iehova, e eiaha e mamu noa ; ^q e Iehova, eiaha oe e faa atea

ⁱ35.7 Aore hoi e hara i tuu ai ratou i te marei ia 'u i raro i te apoo ;

^j35.12 ia faa ere hia vau

^k35.13 ua hoi maira ra ta 'u nei pure i roto i to 'u iho nei aau

^l35.15 e ua amui te feia faa ino ia 'u, e aore au i ite

^m35.15 e ua hahae mai ratou *ia 'u nei e* aore i faa ea.

ⁿ35.16 I rotopu i te mau taata taiata tahitohito ra

^o35.17 E te Fatu,

^p35.20 parahi noa i te fenua ra

^q35.22 e te Fatu

ê atu ia 'u nei. ²³ A ara, e tau Atua, e faa tia mai ia 'u : e faa araara oe, e Iehova/te Fatu, e ta 'u nei parau. ²⁴ E hio mai oe ia 'u, e Iehova, i te parau tia na oe ra, e eiaha tau mau enemi ia oaoa ia 'u. ²⁵ Oi parau ratou i roto i to ratou aau e, Aitoa, ua noaa to matou hinaaro, oi parau hoi ratou e, Ua pau oia i te horomii hia e matou. ²⁶ E roohia toa hia e te haama e te hepohepo tei oaoa i to 'u nei pohe ; e vehi hia ratou i te haama e te faa ino tei faateitei ia ratou iho ia 'u nei. ²⁷ E umere ra e e oaoa tei faa tia i te parau tia nau nei ; e ore hoi ratou e faaea i te parau e, ia faarahi hia Iehova, o tei maururu i te maitai o tana tavini.

²⁸ E i reira tau vaha e parau ai i te parau tia na oe, e ua tamau maite i te arue ia oe.

SALAMO XXXVI. love

TE HAAPAO RAA INO RAHI O TE PAIETI ORE RA.

*Na te Menasehe. E Salamo na te
tavini a Iehova ra na Davida.*

36 ¹ TE parau e hapa 'i te taata paieti ore ra tei roto ia, tona ihora aau ; aore roa e matau i te Atua i mua i to 'na ra mata. ² Te tavai manino noa ra oia ia 'na iho, aore aera i imi i tona iho ino a riarua atu ai. ³ E hapa hoi tei te parau a tana vaha e te haavare ; ua ore aenei oia ua haapao maitai e te rave i te mea maitai ra. ⁴ Te imi ra oia i te ino i nia iho i to 'na roi ; te maro ra oia i te ea aita roa e maitai ra ; e aore oia i riarua i te ino.

⁵ Ua tae to oe hamani maitai e Iehova i nia i te mau rai ra ; e te parau mau na oe i nia i te mau ata *o te reva nei*. ⁶ E au te parau tia na oe i te mau moua rarahi ra ; e ta oe faa au raa parau mai te aubuso

rahi ra/vahi hohonu roa ra ! te ora nei te taata e te puua toa ia oe, e Iehova ! ⁷ Te maitai o to oe ra hamani maitai, e te Atua e/Iehova ! i faaruru ai te taata i raro ae i te maru o to pererau ra. ⁸ E paia roa ratou i te maa maitai o to fare ; e inu hoi ratou i te anavai o to maururu^r ra. ⁹ Tei ia oe hoi te tumu o te ora ; e na to oe ra maramarama e maramarama 'i matou. ¹⁰ E tamau a oe i to hamani maitai i te feia i ite ia oe ra ; e te parau tia na oe i te feia i tia to ratou ra aau. ¹¹ Eiaha te avae o te teoteo e haafatata mai ia 'u nei ; eiaha te rima o te paieti ore e arori mai ia 'u. ¹² I reira te feia hamani ino i te hia raa ! ua hopara hia i raro, e ore hoi e tia mai i nia.

SALAMO XXXVII. love

O TE TAATA O TE ATUA RA TE MAITAI.

E Salamo na Davida.

37 ¹ EIAHA oe e inoino i te feia parau ino ra ; eiaha e feii i tei rave i te hara ra ; ² E ore hoi e maoro ua motu mai te aihere ra, e maehe atura mai te raa rii heuri ra.

³ E tiaturi ia Iehova, a rave ai i te parau maitai ; e parahi oe i te fenua i reira, e amu i te maa ma te hauti ore hia mai. ⁴ E haapopou atu hoi oe ia Iehova, e na 'na e horoa mai i ta to aau e hinaaro ra.

⁵ E tuu atu i to parau ia Iehova ; e tiaturi ia 'na e nana e faa tupu i te reira ; ⁶ Nana e hohora mai i to parau tia mai te maramarama, e to parau au maitai ra mai te avatea ra te anaana.

⁷ E faa tupua noa ma te tiai maite atu ia Iehova ; eiaha oe e inoino i te taata i

^r36.8

faaheia, ⁸ I te taata i opua i tana ra opua raa ino, ia pohe ia 'na tei tia te aau ra.

⁹ Faarue i te tairoiro, eiaha te riri ; eiaha to oe ra inoino ia tae roa i te rave i te parau ino ra : ¹⁰ E riro hoi te feia hamani ino ra i te tapu e hia, o te feia ra i tiaturi ia Iehova ra no ratou ia te fenua.

¹¹ No parahirahi ae te paieti ore ra ; oia a ia, e hio a oe i tona vahi, e aita nei ! ¹² Area te feia maru ra e, parahi ia i te fenua, e oaoa ratou i te rahi o te hau ra.

¹³ Te opua ra te paieti ore i te parau ino i te taata parau tia ; e te aati ra tona poa ia 'na : ¹⁴ Te ata ra ra Iehova ia 'na : te ite ra oia e te fatata maira to 'na mahana.

¹⁵ Ua unuhi te paieti ore i te oe ; ua haafefe i te fana, ia hia te maru e tei ati i te veve ra i raro^t. ¹⁶ E puta ta ratou oe i roto i to ratou iho opu, e ofati hua hia i ta ratou fana.

¹⁷ Ite/Iti noa iho ta te taata parau tia ra e maitai ia, i ta te paieti ore e ia rahi noa tu. ¹⁸ E ofati hia hoi te rima o te paieti ore ; e tauturu hia ra te feia parau tia e Iehova.

¹⁹ E ite mai Iehova i te mau mahana o te feia parau tia, e ta ratou tufaa e tia ia i te vai maite raa. ²⁰ Ia tae i te tau e roohia i e te ati ra e ore ratou e haama ; ia tae ra i te oe ra e paia ia ratou.

²¹ Area te mau taata iino ra e pohe ia ! te mau enemi o Iehova ra, e au ia i te toahua rama^u, ²² E pau ia, mai te auauahi e pee ra ; e ani haere noa to ratou huaai i te maa.

²³ E tipee te taata paieti ore ra, e eita e faahoi mai ; hamani maitai ra to te feia parau tia, e e horoa noa mai. ²⁴ O te reira ra, tei haamaitai hia e Iehova ra, e riro ia

ratou te fenua ; area i tera, o tei katara hia e ana ra, e tapu e hia ia.

²⁵ E aratai hia te taata *maitai* e Iehova, e te au ra oia i to 'na haerea. ²⁶ Hia noa iho oia e ore e huri roa hia i raro, no te mea te mau maira Iehova i ta 'na rima.

²⁷ I vai api na hoi au, e teie nei ua ruhiruhia ; aitâ ra vau i ite i te feia parau tia i te faarue raa hia^v. ²⁸ Hamani maitai tona, e horoa noa i ta te tipee ; e nana i faatae mai i te maitai i nia i to 'na ra huaai.

²⁹ A faarue i te parau ino, a rave i te parau maitai ; e maoro ia to oe parahi raa i te *fenua nei*. ³⁰ E mea au hoi na Iehova te parau tia, e ore hoi oia e faarue i tana feia moa ra.

³¹ ^wE vai a ratou i raro ae ia 'na ; area te huaai o te paieti ore ra e tapu e hia ia. ³² E parahi te feia parau tia i nia i te fenua, e parahi tamau a ratou i reira.

³³ E parau tia tei te vaha o te feia parau tia ra, e parau au tei taua/tana arero ia parau mai. ³⁴ Te ture a taua Atua tei roto i to 'na aau, e ore roa hoi tana avae e pahee.

³⁵ Te tia ra te taata paieti ore i te feia parau tia, te imi ra i te ravea e pohe ai ia 'na. ³⁶ E ore ra Iehova e vai iho noa 'tu ia 'na i tana rima, e ore hoi e faahapa ia 'na ia haava hia ra.

³⁷ E tia i atu ia Iehova, a haapao maite ai i tona ea, e nana e faa ite ia oe i ta oe haerea : ³⁸ E na 'na oe e faa tetei ia noaa ia oe te fenua, e ite oe i te pohe o te feia paieti ore ra.

³⁹ Ua ite au i te paieti ore i te riro raa ei faahepo ; e te faa teitei raa ia 'na iho mai te areze api ra/raau maohi ruperupe ra ; ⁴⁰ Moe e atura ra oia, e inaha ! aita ra ;

^s37.7 i to 'na haerea i te taata i faa tupu i *tana* ra opua raa ino.

^t37.15 ia pohe ia 'na tei tia te parau ra.

^u37.21 o te pinia mamoe

^v37.27 e to 'na ra huaai i te ani raa i te maa

^w37.31 E vai a ratou e a muri noa 'tu

oia a ia, imi atura vau ia 'na, e aore roa oia i itea.^x

⁴¹^yA haapao na i te hapa ore, a hio hoi i te pio ore ; e hau hoi te hopea o te reira taata : ⁴²^zArea te feia rave hara ra e mou ia : e te hopea o te paieti ore ra, o te faarue ia.

⁴³^aTe ora o te feia parau tia ra, no o ia ia Iehova ra, oia to ratou etaeta i te anotau ahoaho. ⁴⁰E tauturu mai oia/Iehova ia ratou, e e faa ora ia ratou *i te rima* o te paieti ore ra.

SALAMO XXXVIII. love

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA FAAORA HIA OIA E TE ATUA.

E Salamo na Davida, ei manao raa.

38 ¹E IEHOVA, eiaha oe e ao mai ia 'u ma te riri ; eiaha e papai mai ia 'u ma to riri rahi ra. ²Ua mau roa hoi to mau ohe i roto ia 'u, e ua teiaha roa to rima i nia iho ia 'u. ³Aore e vahi paruparu ore i to 'u nei tino, i te riri no oe ra ; aore e haamaru raa i to 'u nei mau ivi, i ta 'u nei hara. ⁴Ua na nia ta 'u nei mau hara i tau upoo, mai te hopoia tiaha/teiaha e ore e maraa ia 'u ra. ⁵Ua riro tau mau mai nei ei mea faufau, e ua tahuti no tou nei haapao ore. ⁶Ua pio roa vau i raro, ua neia hua hia vau ; te haere noa nei au ma te oto e po noa 'tu te mahana. ⁷Ua ati tau tauupu i te veavea : e aore e vahi mai ore i to 'u nei tino. ⁸Ua paruparu roa vau, ua aao roa ; te aue pii hua nei au i te arepurepu o tau aau. ⁹E Iehova e, tena tau hinaaro tei mua ia oe na ; aore hoi to 'u nei auta e aro ia oe ra. ¹⁰Ua paupau tau aho, ua ore to 'u etaeta :

e te maramarama e vai i tau mata nei, aita nei.

¹¹Tau mau hoa here nei, ua faa atea e te tia raa i teie nei i taua ati no'u nei : e te mau taata tupu nei tei te atea e ia te tia raa.

¹²E te feia e titau mai ia 'u nei, ia pohe, te tuu nei te marei ia 'u ; o tei titau mai ia 'u ia ino ra, te parau nei ia i te parau iino, te imi ra i te haavare e rui noa tu te mahana.

¹³Ua riro ra vau mai te turi aore i faaroo ra ; e mai te vava aore e parau ra. ¹⁴Ua riro vau mai te taata e ore e faaroo i te parau, e aore e patoi raa o roto i tona vaha. ¹⁵O oe, e Iehova, ta 'u e tiaturi nei ; e na oe e parau mai ia 'u e tau Fatu, e tau Atua, ¹⁶I na reira 'i au, oi oaoa ratou ia 'u, oi faa ahaha ratou ia pahee tau avae ; ¹⁷Ua fatata hoi au i te ore i te tae i teie nei, e te vai nei tou mihi i mua ia 'u nei. ¹⁸Ua fai ra vau i ta 'u nei hara, e ua ahoaho vau i to 'u nei ino. ¹⁹Te puai nei ra to 'u nei mau enemi, e te mana nei ; e te feia i riri faufaa ore noa mai ia 'u nei, ua rahi roa ia. ²⁰Te tahoo maira ratou i te ino aore i te maitai ; te maro maira ia 'u o vau i pee i te parau maitai ra.

²¹Auaa oe e faarue ia 'u, e tau Atua, e Iehova ! eiaha roa oe e faa atea e noa tu ia 'u. ²²Ia peepee mai oe i te tauturu ia 'u, e tau ora, e Iehova.

²¹Auaa oe e faarue ia 'u, e tau Atua, e Iehova ! eiaha roa oe e faa atea e noa tu ia 'u. ²²Ia peepee mai oe i te tauturu ia 'u, e tau ora, e Iehova.

²¹Auaa oe e faarue ia 'u, e tau Atua, e Iehova ! eiaha roa oe e faa atea e noa tu ia 'u. ²²Ia peepee mai oe i te tauturu ia 'u, e tau ora, e Iehova.

²¹Auaa oe e faarue ia 'u, e tau Atua, e Iehova ! eiaha roa oe e faa atea e noa tu ia 'u. ²²Ia peepee mai oe i te tauturu ia 'u, e tau ora, e Iehova.

SALAMO XXXIX.

TE FAA ITOITO RA DAVIDA I TONA IHORA MANAO.

Na te Menasehe, na Iedutuna.

E Salamo na Davida.

39 ¹IPARAU na vau e, E haapao a vau i to 'u ra mau haerea, ia ore tau arero

^x37.40 e faa ora oia ia ratou, no te mea te tiaturi ra ratou ia 'na.

^y37.41

^z37.42

^a37.43

ia hara : e vai iho a vau i te tavaha i tau vaha nei, oi vai ae te paieti ore i mua ia 'u nei.

²Te mamu noa ra vau, aore aera i rave i te mea maitai ; rahi atura to 'u mauui.

³Mahanahana aera tau aau i roto ia 'u ; e te manao noa ra vau, ua ama aera te auahi e ua parau ihora tau arero, **na o aera**. ⁴E faa ite mai oe, e Iehova, i to 'u nei hopea, e te maoro o to 'u nei pue mahana, ia ite au nei i to 'u paruparu. ⁵Inaha ! ua faairi hia e oe to 'u nei pue mahana ei tiapana hoe ! e to 'u nei ora raa mai te faufaa ore ia i mua ia oe ra ! oia mau te taata toa nei, i te maitai raa nei a, e faufaa ore anae ia. /Sela. ⁶E auau mau a to te taata nei i te maru/ata ! e haaputu/tahutu raa faufaa ore tana i te taoa nei ! e aore oia i ite i te taata e riro ai na 'na !

⁷E teie nei, e Iehova, eaha ta 'u e tia'i nei ? tei ia oe anae to 'u tiaturi raa. ⁸E faa ora oe ia 'u i tau mau hara atoa ra ; eiaha vau e faa riro hia ei faa ino raa na te faufaa ore.

⁹Ua mamu noa vau, aore tau vaha i parau, no te mea na oe i rave mai. ¹⁰E hopoi e atu oe i taua papai na oe ra, ua aao hoi au i te tairi a to rima. ¹¹Ia ao hua oe i te taata nei i tana ra hara, ua pau roa hoi tona hinuhinu, mai te ahu e pau i te osa/manumanu ra. E faufaa ore maua to te taata atoa nei ! /Sela. ¹²E faaroo mai i ta 'u e ani atu, e Iehova e, e faaroo mai i tau pure : eiaha oe e mamu noa mai, i to 'u nei roimata, te tiaturi hua nei hoi au, te taata e nei ia oe, e purutia hoi au, mai tou atoa ra mau metua. ¹³A vai iho iti noa na vau, ia anaanaea ae, a reva tu ai au, a moe 'tu ai.

SALAMO XL.

TO DAVIDA TIAI RAA TU I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

40¹TIAI maite atura vau ia Iehova, e ua fariu maira oia iau, e ua faaroo i ta 'u pure. ²Ua ume oia ia 'u i rapae i taua apoo riaria ra, no roto i te vari hohonu e te piripiri ; e ua tuu oia i tau avae i nia i te papa, ua faa au maite hoi i to 'u mau haerea.

³E ua tuu mai oia i te himene api i roto i to 'u nei vaha ; e **himene** haamaitai i to tatou Atua. E raverahi te hia/hio, e ua matau **ia 'na** e tiaturi hoi ratou ia Iehova. ⁴E ao to te taata e tiaturi ia Iehova, e aore i haapao i te teoteo, e tei fariu i te parau haavare ra. ⁵E raverahi e tau Atua, e Iehova ! te mau ohipa taa e i rave hia e oe ra, e to oe ra manao ia matou nei e ore e tia ia taio noa tu i mua ia oe na : e faa ite hoi au e parau vau i te reira, eita ra e tia ia taio atu i te rahi.

⁶Aore oe i hinaaro i te tusia e te perosephora/tutia*amu ; ^be tino ra ta oe i haapao no u : ⁷^cTe ole e te taraehara aita oe i titau mai ; ua parau atura vau, Inaha, te haere atu nei au ! ua papai hia te parau no 'u i roto i te buka ra ; ⁸E mea au nau/na 'u te rave i to oe hinaaro e tau Atua ; te vai nei hoi ta oe ture tei roto i to 'u nei aau. ⁹Te parau nei au i te parau tia i roto i te amui raa rahi o te taata nei ; inaha, aore roa tau vaha i mamu **i te reira**, ua ite atoa hoi oe, e tau Atua, e Iehova. ¹⁰Aore au i huna i te parau tia na oe i roto i tau aau ; te faa ite nei au i to parau mau e te ora na

^b40.6 ua haafatafata oe i to 'u pue taria :

^c40.7 te tusia taauahi e te tusia no te hara ra aita oe i titau mai ;

oe. Aore au i huna i to hamani maitai e to parau mau i te amui raa rahi ra.

¹¹ Eiaha oe e hopoi e i to aroha hamani maitai ia 'u e Iehova e ; na to hamani maitai e to parau mau e tia mai ia 'u. ¹² Ua haa ati hia hoi au/vau e te ino e raverahi ; ^dua rooa vau i ta 'u nei mau hara, e eita e tia ia nana noa 'tu i nia ra ; e rahi te reira i te io rouru i to 'u nei upoo ; e teie nei, ua taia tau aau i **roto** ia 'u nei. ¹³ Ia tia ia oe, e Iehova, e faa ora ia 'u : ia peepee mai, e Iehova, e tauturu mai ia 'u. ¹⁴ Ia haama ratou e ia hepohepo ratou atoa ra o tei titau mai ia 'u nei ia pohe : ia faahoi hia ratou e ia hepohepo tei titau mai ia 'u nei ia ino. ¹⁵ ^eO te haama tei noaa ia ratou, ei utua , o tei parau ia 'u nee/nei e, Aitua ! aitua ! ¹⁶ O te feia atoa ra i imi ia oe ra e oaoa ia ratou, e ia rearea ia ia oe ; e te feia i hinaaro i te ora na oe ra e parau ia ratou e, Ia faarahi hia Iehova e a muri noa tu.

¹⁷ ^fIa roohia vau nei i te ati e te veve, ia manao mai Iehova ia 'u i reira. O oe tau tauturu e tau ora ; eiaha e faaroaroa, e tau Atua.

SALAMO XLI.

TE HAAPAO MAITE MAI NEI TE ATUA I TE TAATA HAAHAA/HAAEHAA RA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

41 ¹ E AO to tei haapao mai i te taata rii aroha ra, e faa ora hia oia e Iehova i

te taime ahoaho ra : ² Na Iehova oia e tia e ua faa ora hoi ia 'na, e fanao tona parahi raa i te ao nei ; e ore hoi oia/oe e tuu ia 'na i te hinaaro o to 'na mau enemi. ³ Na Iehova e faa etaeta mai iana i tana roi mai ra ; e na oe e heheu i to 'na roi i te mai raa hia ra.

⁴ ^gUa parau hoi au, E Iehova, aroha mai ia 'u ; e faa ora ia 'u, hara noa 'e au ia oe ra. ⁵ E parau ino ta tau mau enemi ia 'u i teie nei ; afea ra oia nei e pohe tu ai, e mou atu to 'na ioa.

⁶ E ia haere mai te hoe e hio ia 'u ra, ua haapaia noa mai tana parau : te haaputu ra tana aau i te ino ia 'na iho ; e ia reva e oia ra, e parau ai. ⁷ Te feia toa i riri mai ia 'u ra, te ohumu atoa ra ia 'u ; te imi ra i te ravea e ino ai au ra. ⁸ ^h**Te na o anae ra/ra*ratou**, tana hara i rave ra, oia teie e manii/mairi noa mai i nia iana, e tena na vahi tana i taoto ra, e ore ia e tia faahou mai. ⁹ E o tau hoa here nei hoi, i tiaturi hia e au ra, tei amu atoa i ta 'u nei maa, o tei faa teitei i to 'na poro avae iau nei.

¹⁰ O oe ra, e Iehova, e aroha mai ia 'u, e faa tia ia 'u i nia, ia tahoo atu vau ia ratou. ¹¹ O te mea teie i ite ai au e, ua here mai oe ia 'u, o tau enemi nei aore a oia i umere mai i nia ia 'u. ¹² Area vau nei, e tauturu mai oe ia 'u i ta 'u nei hapa ore ; e tuu hoi oe ia 'u nei i mua i to aro e a muri noa tu.

¹³ Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela ra, o Iehova, mai tahito mai a e a muri noa 'tu, Amene, e Amene !

^d40.12 ua roohia vau i ta 'u nei mau hara,

^e40.15 O te pau te noaa ia ratou, ei utua no ta ratou faa ino,

^f40.17 E ati e te veve to 'u, te manao maira ra Iehova ia 'u.

^g41.4 Ua parau hoi au, E Iehova, aroha mai ia 'u ; e faa ora ia 'u, ua hara hoi au ia oe ra. Ua parau hoi au, E Iehova, aroha mai ia 'u ; e faa ora ia 'u, ua hara hoi au ia oe ra.

^h41.8 Te na o ra ratou, E ino rahi teie e mairi noa mai i nia ia 'na e tena na vahi ta 'na i taoto ra, e ore ia e tia faahou mai. **Te na o ra ratou**, E ino rahi teie e mairi noa mai i nia ia 'na e tena na vahi ta 'na i taoto ra, e ore ia e tia faahou mai.

SALAMO XLII.

TO DAVIDA HINAARO RAHI
I TE FARE O TE ATUA.*Na te Menasehe Masehila/Masekila
na te tamarii a Kora.*

42¹ MAI te aili e hiaai i te pape rii tahe ra, oia toa tau varua ia oe, e te Atua e :² Te poihaa/poiha nei tau varua i te Atua, i te Atua ora ra : afea ra vau e tae atu ai a faa ite atu ai i mua i te aro o te Atua ?

³ Tau roi mata nei ta 'u maa, i te rui e te ao, I parau mai ai ratou i te mau mahana toa nei, Teihea to Atua na ?⁴ Te manao nei au i taua mau mahana ra, e te ninii nei i tau varua i roto iau nei, ia 'u hoi i haere ma te taata toa ra, e ua haafatata tu matou i te fare o te Atua ra, ma te haruru i te oaoa raa o te haamaitai *i te Atua* : ma te rahi atoa o te taata i te haapao raa i te oroa moa ra.

⁵ Eaha oe i taia 'i, e tau varua ? eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua : e haamaitai a vau ia 'na, ei ora ia no 'u e ei Atua no 'u.

⁶ J Ua taia tau varua i roto ia 'u nei ; no te mea te manao nei au ia oe mai te fenua maira mai Ioridana ; mai o i to Heremoni/Heremona, e te moua ra o Mizara.

⁷ ***Ma*** ^k ***tei i o nei ra*** te tiaoro nei te tahi moana i te tahi maona, i te haruru o to mau

pape/ureuretiamooana, oia toa to mau are e to mau aru ra, te/ua na nia iho ia ia 'u.

⁸ I te ao ra ua faaue mai ra Iehova i tona hamani maitai, e i te rui ra te vai nei tana himene ia 'u nei ; I teie nei ra te pure nei au i te Atua e ora 'i au nei ;⁹ te parau nei au i te Atua, E tau haapu raa, eaha oe i haamoe ai ia 'u nei ? eaha vau i oto haere ai i te hamani ino o te enemi nei ?

¹⁰ Mai te ofatifati raa o to 'u nei mau ivi, te faa ino o tau mau enemi nei ; i parau noa mai ai ratou i te mau mahana *toa*, Teihea to Atua na ?¹¹ Eaha oe i taia 'i, e tau varua ? eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua ; e haamaitai a vaa/vau ia 'na, ei ora ia nou, e ei Atua no 'u.

SALAMO XLIII.

E HAAMORI A DAVIDA I
TE ATUA MAI TE OAOA.

43¹ E HIO mai oe iau, e tau Atua, e faa tia mai i ta 'u parau, i te fenua aroha ore nei ; ia ora hoi au ia oe i te taata parau tia ore e te haavare ra. ² O oe hoi te Atua ra no reira tau puai, eaha oe i faarue ai ia 'u ? eaha vau i oto haere ai i te hamani ino o te enemi nei ? ³ E faa ite hua mai i to maramarama e te parau mau, ei aratai ia 'u nei, e aratai oe ia 'u i to moua moa e to mau tiahapa ra ; ⁴ Ei reira vau e faafatata tu ai i te fata a te Atua, o te Atua *te tumu* o te rearea e te oaoa ia 'u nei : E haamaitai au ia oe ma te kinura, e te Atua, e tau Atua.

ⁱ42.5 Eaha oe i taia 'i, e tau varua ? eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua : e haamaitai a vau ia 'na, no te ora i mua i to 'na ra aro.

^j42.6 Ua taia tau varua i roto ia 'u nei, e tau Atua ; no te mea te manao nei au ia oe mai te fenua maira mai Ioridana ; mai o i to Heremona, e te moua ra o Mizara.

^k42.7 *Te tiaoro nei te tahi moana i te tahi maona, i te haruru o to mau ureuretiamooana : to mau are e to mau aru ra, ua na nia iho ia ia 'u.*

^l42.8 E faa ue mai ra Iehova i to 'na hamani maitai i te ao, e i te rui ra ei ia 'u nei ia ta 'na ra himene ; e ta 'u nei pure ei te Atua ia e ora 'i au nei ;

⁵ Eaha oe i taia 'i, e tau varua ; eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua ; e haamaitai a vau ia 'na, ei ora nou, e ei Atua no 'u.

SALAMO XLIV.

TE MANAO RA TE EKELESIA/EKALESIA I TO TE ATUA RA MAITAI.

*Na te Menasehe. Na te tamarii
a Kora Masehila/Masekila.*

44 ¹ E TE Atua ! ua ite to matou taria, ua faa ite hia mai matou e to matou mau metua, ta oe i rave i to ratou ra pue mahana, i te mau mahana tahito ra. ² Na to rima i tiahi e i te mau etene, e ua tanu mai oe ia ratou *ei mono* ; ua tuu oe i te pohe i *to Kanaana*, ua faa tupu/faarue hoi oe ia ratou. ³ Aore hoi i noaa te fenua i ta ratou ra oe, aore hoi ratou i ora i to ratou iho rima, o to oe ra rima atua, o to rima e te maramarama o to mata, ^mi faa ora 'i oe ia ratou.

⁴ ⁿO oe, e to matou Atua, e o to matou arii a oe, e faaue i te ora no Iakoba : ⁵ O oe ra e hopara tu ai matou i to matou mau enemi e e taataahi matou i tei maro mai i to oe ra ioa : ⁶ ^oE ore hoi matou e tiaturi i ta matou iho fana, e ore hoi matou e ora i ta matou iho oe. ⁷ O oe mauâ te faa ora ia matou i to matou mau enemi, e o te faahaama 'tu i te feia i riri mai ia matou nei. ⁸ ^pTei te Atua to matou nei faa ahaaha raa ; e to oe te ioa ta matou e haamaitai.

⁹ Ua haapae ra oe ia matou, e ua faahaama mai oe ia matou ; e aita nei oe i te haere atoa raa i to matou mau nuu.

¹⁰ Te faafati nei oe ia matou i te aro o to matou mau enemi ; e te pau nei matou i te feia i riri mai ia matou nei. ¹¹ Ua tuu oe ia matou, ia pau mai te ^qmamoe ra, e ua haapurara ia matou i roto i te mau etene. ¹² Te hoo nei oe i to oe ra taata, i te taoa ore ; e aore hoi e rahi ta oe ra taoa i te hoo ia ratou. ¹³ Ua faa riro oe ia matou ei faa ino raa na te mau taata tupu ; e i/ei vahavaha raa e e i/ei tahitohito raa na te feia e haaati mai ia matou nei. ¹⁴ Ua faa riro oe ia matou ei parau raa na te mau etene ; e ei ueue raa upoo na te taata toa nei. ¹⁵ Te vai noa nei a te maaroaro i mua ia matou/'u nei ; e ua tapoi hia to matou mata e te haama. ¹⁶ I te reo o te tahitohito e te faa ino ; i te aro hoi o te enemi e te ono ra. ¹⁷ Ua roohia mai a matou i taua mau mea toa nei ; aitâ ra matou i taiva ia oe ; aita hoi i haavare i te faufaa na oe ra. ¹⁸ Aore to matou aau i hoi i muri *ia oe ra*, aore hoi to matou avae i faarue i to oe ea : ¹⁹ Ua tairi ra oe ia matou i te vahi tani/teni ra, e ua hohora i te maru pohe i nia ia matou.

²⁰ Ahiri i moe ia matou te ioa o to matou Atua ; ahiri hoi i faa toro na to matou rima i te atua e ; ²¹ E ore anei te Atua e imi i te reira ; tei itea ia 'na te mau parau moe atoa o te aau ra ? ²² No oe ra matou i taparahi hia 'i i te mau mahana toa ra ; e ua haapao hia mai te mamoe no te pohe ra. ²³ A ara ! eaha oe i taoto ai, e Iehova ? atia, eiaha matou e faarue roa hia ! ²⁴ Eaha hoi oe i

^m44.3 i te mea ua au roa oe ia ratou.

ⁿ44.4 E te Atua, o tau arii oe, e faa ue i te ora no Iakoba :

^o44.6 E ore hoi au e tiaturi i ta 'u iho fana, e ore hoi au e ora i ta 'u iho oe. E ore hoi au e tiaturi i ta 'u iho fana, e ore hoi au e ora i ta 'u iho oe.

^p44.8 Tei te Atua to matou nei faa ahaaha raa e po noa 'tu te mahana ; e to oe te ioa ta matou e haamaitai e a muri noa 'tu. Sela.

^q44.11 Ua tuu oe ia matou mai te mamoe ra ei maa, Ua tuu oe ia matou mai te mamoe ra ei maa,

tapoi ai i to mata ; e ua haamoe oe i to matou ati e to matou hamani ino raa hia ? ²⁵ Ua tuu haehaa hia matou i raro i te fenua : e ua piri to matou tino i raro i te repo. ²⁶ Atia i nia ei tauturu ia matou ; e faa ora ia matou i te aroha no oe ra.

SALAMO XLV.

TE BASILEIA O TE MESIA.

*Na te Menasehe, i nia i te Sosanima,
na te tamarii a Kora. E
himene na tei here hia ra.^r*

45 ¹ TE i nei tau aau i te parau ; e parau na vau i tei faa au hia e au no te arii ra ; e riro hoi tau arero mai te peni o te taata papai oioi i te parau ra.

² E maitai rahi to oe i to te tamarii atoa a te taata nei : ua manii te maitai i nia i to vaha na ; i tamau ai to te Atua haamaitai ia oe ra.

³ A tatua na i to oe i to humaha, e tei puai ra, to oe ra hinuhinu e to oe ra mana ; ⁴ E ma to mana ra, a horo ai ma te maitai, ^te i *faa tupu* i te parau mau, e te maru, e te parau tia ; e na to rima atoa e maua i te riarua : ⁵ E mairi te mau taata i raro ia oe ra ! e ooi te mau ohe na oe ra, i te aau o te mau enemi o te arii ra. ⁶ To terona/terono, e te Atua, e vai a e a muri noa 'tu : e sepeta parau tia te sepeta o to

oe ra basileia. ⁷ ^uI hinaaro oe i te parau tia, e te riarua ra oe i te ino ; i faa tahinu ai to Atua ra o Iehova ia oe, i te monoi ra i te oaoa e hau e atura i to mau hoa ra : ⁸ O te mura, e te aeluta/aloe, e te kuziou, o to oe ia ahu. No o i te mau fare sene/sena te faaoaoa ia oe. ⁹ E tamahine anae no te hui arii to roto i tei herehia e oe ra ; tei to rima atoa e arii vahine i te tia raa, te ahu ra i te ahu auro no Ophira. ¹⁰ E faaroo mai, e tera ra tamahine ; e haamanao, e fariu mai i to taria ; e haamoe atu i to oe ra mau taata e te utuafare o to metua ra ; ¹¹ Ei reira e riro ai te aau o te arii i to oe ra maitai : oia to oe Fatu ; e haamori a oe ia 'na. ¹² Na te tamahine a Turia e hopoi mai i te o ia oe ra ; e na te feia taoa rahi e titau mai ia ite hia tu.

¹³ ^v Nehenehe rahi to te arii vahine i to 'na piha ; ua faaunauna hia to 'na ahu i te auro. ¹⁴ E aratai hia oia i te arii ra ma te ahu unauna rahi ; e tana mau hoa paretenia i te pee raa ia 'na ; e aratai hia ratou ia oe ra : ¹⁵ E aratai hia ratou ma te popou e te oaoa, e tomo hoi ratou i te fare o te arii ra. ¹⁶ E mono hia mai to mau metua ra i to tamarii, e na oe e faa arii i te mau fenua toa nei.

¹⁷ E faa riro hoi au i to ioa ra, ei ioa mana hia, e ati noa 'e te mau ui atoa ra : e haamaitai to/te taata atoa ia oe e a muri noa tu.

^r45.0 *Na te Menasehe, i nia i te Sosanima, na te tamarii a Kora. Masekila, e himene na tei here hia ra.* TBMR78.

^s45.1 TE i nei tau aau i te parau maitai ; e parau na vau i tei faa au hia e au no te arii ra ;

^t45.4 e i *faa tupu* i te parau mau, e te maru, e te parau tia ; e na to rima atoa e faa ite ia oe i te mau mea riarua :

^u45.7 I hinaaro oe i te parau tia, e te riarua ra oe i te ino ; i faa tahinu ai te Atua, to Atua ra, ia oe, i te monoi ra i te oaoa e hau e atura i to mau hoa ra :

^v45.13 *Nehenehe rahi to te tamahine a te arii ra i roto ;* Nehenehe rahi to te tamahine a te arii ra i roto ;

SALAMO XLVI.

TO TE EKALEZIA TIATURI RAA.

*Na te tamarii a Kora. E
himene na nia i Alamota.^w*

46 ¹O TE Atua to matou haapu raa e to matou etaeta, e tauturu fatata ia roohia e te ati ra. ²E ore ai matou e matau ai, ia arori te fenua, e ia hure/huri hia te moua i raro i te tai : ³Ia haruru te miti e avaavaa aera ; e ia aueue te mau moua i tona aru. /Sela. ⁴E pape ta matou te vai nei, e na tona tahe rii e faaoaoa i te oire o te Atua. Te parahi raa moa i te tiahapa o tei Teitei ra. ⁵O te Atua tei roto ia 'na ra, e ore ia e aueue ; na te Atua ia e tauturu etaeta mai.

⁶A tiarepu te mau etene, a aueue ai te mau basileia ; o te reo anae ihora to 'na, te tarapape noa ra te fenua. ⁷Tei ia matou te Atua Sabatota ra, o Iehova ; te Atua o Iakoba to matou haapu raa. /Sela. ⁸A haere mai na, a hio i ta Iehova i rave ! ^xte mau semeio tana i rave i te fenua nei ! ⁹Ua faaore oia i te tamai e tae roa aenei i te hopea fenua ! ua ofati oia i te fana, e ua tapupu i te mahae, e ua tahu hia te mau pereoo tamai ra i te auahi. ¹⁰A faa tupua na, ia ite mai e, o vau te Atua, ua faa teitei hia^y i o te mau etene, ua faa teitei hia vau i te fenua nei.

¹¹Tei ia matou te *Atua* Sabatota ra, o Iehova : e to matou haapu raa o te Atua ia no Iakoba./Sela.

SALAMO XLVII.

I AOHIA TE MAU ETENE IA RIRO EI TAATA NO IESU CHERI/MESIA 1

*Na te Menasehe. E Salamo
na te tamarii a Kora.*

47 ¹E PATUPATU na i to outou rima, e te mau taata e : e pii hua i te Atua i te reo umere ra. ²O tei Teitei Roa ra, o Iehova, te matau hia ia, o te arii rahi ia i nia i te fenua toa nei.

³Na 'na i tuu i te mau taata i raro ae ia matou, e te mau fenua taatoa i raro ae i to matou avae. ⁴Na'na i haapao i ta matou tufaa, te kelero maitai a Iakoba tana i hinaaro ra. /Sela.

⁵Te ae nei te Atua ma te umere ; o Iehova, ma te haruru o te mau pu ra ! ⁶E himene ei arue i te Atua, e himene ei arue ; e himene ei arue i te arii, e himene ei arue ; ⁷o te Atua hoi te arii i te mau fenua toa nei : *o te Atua* ta outou e himene ma te haamaitai. ⁸Tei te Atua te hau i te mau fenua toa nei ; te parahi ra te Atua i nia i tona ra terono moa. ⁹Tei reira te mau tavana o te mau taata te amui raa, te mau taata no te Atua o Aberahama : no te Atua hoi, o tei faa teitei roa hia ra, te paruru o te fenua nei.

SALAMO XLVIII.

TE UNAUNA, E TE
MAITAI O TE EKALEZIA.

E himene, e Salamo na te tamarii a Kora.

48 ¹E RAHI Iehova, e ia rahi to 'na haamaitai raa hia, i te oire o to tatou

^w46.0 *Na te Menasehe, na te tamarii a Kora. E himene na nia i Alamota.* TBMR78.

^x46.8 te pau ta 'na i rave i te fenua nei !

^y46.10 vau TBMR78.

Atua, ei nia i to 'na ra moua moa, ²e nehenehe rahi to te tia raa, e oaoa raa no te fenua toa taua moua ra o Ziona. Tei te pae i apatoa/apatoerau ra te oire o te arii rahi : ³i roto i to reira ra mau fare, o te Atua te haapu raa itea i reira.

⁴Inaha ! ua amui te hui arii ; ua haere atoa hoi ratou *e rave* : ⁵ia hio ra ratou ra, ua maere ihora ; ua puauau ihora e reva oioi atura. ⁶Roohia ihora ratou e te rurutaina, i reira, e te mauui rahi, mai te fanau raa tamarii ra. ⁷*Ua riro ratou mai te mea ua roohia* i te matai no ^zanatole, e parari ai te mau pahi no Taresisa ra.

⁸Mai ta matou i faaroo aenei, ua ite hua iho nei matou, i te oire o te Atua Sabatota ra, o Iehova, te oire o to matou Atua, e na te Atua ia e haamau roa e a muri noa tu. /Sela. ⁹^aO matou nei, e to matou Atua, ua manao i to aroha hamani maitai, i rotopu i to oe iho nao : ¹⁰^bMai to oe atoa ra ioa, oia toa te haamaitai ia oe, *e tae* i te hopea mai o te fenua ra : ¹¹Ua i hoi to rima atou i te parau tia ra. ¹¹Ia oaoa te moua ra o Ziona, ia haapopou te mau oire/tamahine i Iuda i te mau parau i faa au hia e oe, e Iehova.

¹²^cA haa ati na ia Ziona, a taio i te mau pare, ¹³A hio maitai na i te mau patu faa etaeta, a taio/haamano i tona mau fare : ei parau raa na outou i tera tu ui, ¹⁴o te Atua nei a hoi to matou Atua e a muri noa 'tu : ^de aratai tamau a hoi oia e e tauturu ia matou.

^z48.7 te hitia o te ra mai

^a48.9 Ua manao matou i to aroha hamani maitai, e te Atua e, i rotopu i to oe iho nao :

^b48.10 Mai to oe atoa ra ioa, e te Atua, oia atoa te haamaitai ia oe, *e tae* i te hopea mai o te fenua ra :

^c48.12 A haa ati na ia Ziona, a haaati haere na ia ati roa, a taio i te mau pare,

^d48.14 e aratai tamau a hoi oia ia matou e tae noa 'tu i te pohe ra.

^e49.3 E parau hoi tau vaha i te parau paari, e te manao raa o tau aau ei te ite ia.

^f49.8 (i te rahi hoi o te hoo ia 'na *e ora 'i*, e ore roa 'tu ia e taea :)

^g49.10 taoa TBMR78.

^h49.11

ⁱ49.11 te haamairi nei ratou i to ratou mau ioa i nia *i to ratou ra* mau fenua ra

SALAMO XLIX.

I AOHIA TE TAATA IA MANAO I TE TIA FAAHOU RAA RA.

*Na te Menasehe. E Salamo
na te tamarii a Kora.*

49 ¹E FAA ROO teie, e te mau taata na, e fariu mai i to outou taria, e to te ao atoa na ; ²O tei haaehaa/haehaa e tei teitei, o tei veve e te taata taoa rahi atoa ra. ³^eE parau hoi tau vaha i te parau paari, e te manao haapao maitai i imi hia e tau aau. ⁴E faaroo tau taria i te himene/parabole, e tatara vau i tau parau moe ma te kinura.

⁵Eaha vau ia matau i te mau mahana iino nei, ia ati au i te hara a te feia haavare ra ? ⁶Na te feia i tiaturi i ta ratou ra taoa, o tei faaahaaha i te rahi raa o ta ratou ra taoa ; ⁷E ore roa e tia i te taata ia faa ora i tana taeae, e aita a 'na hoo ia hopoi i te Atua e noaa mai ai oia ra : ⁸^f(i te rahi hoi o te hoo ia 'na *e ora 'i*, eiaha roa te *taeae* e titau noa tu *i te reira* ;) ⁹Ia ora noa mai a oia e a muri noa 'tu, e eiaha roa ia tae i te tahuti. ¹⁰Ua itea mau hia hoi e pohe toa te taata paari ; o te maamaa ra e te taata ite ore te pohe atoa nei ia, e te vai iho hia nei ta ratou^g na vetahi e. ¹¹^hTe apoo ra o ratou ia/ia fare e a muri noa tu ; to ratou ia parahi raa e tae noa tu i te mau ui atoa ra, faa ite noa hia 'i to ratou mau ioa i te mau fenua raⁱ. ¹²E ore

hoi te taata ma te maitai atoa ra e vai iho tamau hia ; e au ia i te mau puaa, e pohe a ratou^j.

¹³ ^kO te huru ia o to ratou haerea, e te tiaturiraa maamaa ra, te faa tia nei ra i ta ratou tamarii i ta ratou parau. /Sela. ¹⁴ Ua tuu atoa hia ratou i hade mai te mamoe ra^l ; o te pohe to ratou tia i ; e na te feia parau tia, ia tae i te haava raa/poipoi ra, e faa hepo i nia ia ratou ; ^mi to ratou mau tino ia aao i hade, *ia haere mai* mai to ratou parahi raa ra. ¹⁵ ⁿNa te Atua e faa ora i tau varua ; e rave mai a oia ia 'u ia ore au ia riro i te puai o hade.

¹⁶ Eiaha roa oe e matau ia taoa rahi hia ta te tahi, e ia faarahi hia te unauna o to 'na ra fare : ¹⁷ ^oIa pohe hoi oia ra, aita ana e taoa e hopoi, e ore hoi to 'na unauna e pee ia 'na i raro ra. ¹⁸ Tana ora raa ra ua haamaitai oia ia 'na iho, e ua haamaitai hia oia, i tana maitai raa ra, ¹⁹ E reva ra, oia i te ui ra o to 'na ra hui metua, o te ore roa e ite faahou mai i te maramarama.

²⁰ O te taata ma te maitai atoa ra, e aore oia i ite ra, e au ia i te mau puaa, hoe a ratou^p.

SALAMO L.

TE HANAHANA O TE ATUA I TONA RA EKALLESIA.

E Salamo na Asapha.

50 ¹ TE Atua rahi ra, o Iehova, teie e parau *nei* ; te tiaoro nei i to te ao, mai te hiti raa mai o te mahana e tae noa 'tu i to 'na mairi raa. ² Mai Ziona mai, te vahi nehenehe e te maitai, o te Atua ia i te anaana raa mai. ³ Te haere maira to matou Atua, e ore e mamu noa ; e auahi tei mua ia 'na i te ama raa, e vero rahi tei haa ati mai iana. ⁴ E tiaoro oia i te mau rai i nia ra, e te fenua nei, a haava ae/ai i tona taata. ⁵ Ia haaputu hia mai ^qtana feia moa i mua ia 'na, o tei faa au i te faufaa ia 'na ma te tusia. ⁶ E na te mau rai e faa ite mai i ta 'na parau tia ; o te Atua iho hoi te haava./Sela. ⁷ E faaroo mai, e au mau taata e, e nau/na 'u e parau atu ; e Iseraela e ! e nau/na 'u e faa ite ia oe, o te Atua, o to oe iho Atua, o vau nei. ⁸ Aore au i faahapa ia oe i ta oe ra mau tusia ; te vai nei hoi ta oe ra mau ole/tusia*taauahi i mua ia 'u i te mau mahana toa nei. ⁹ E ore au e rave i te bovi/puaatoro no roto i to oe fare, e te oze/puaaniho oni no roto i ta oe nana : ¹⁰ na 'u atoa te mau terio/manu o te aru ra ; e te mau puaa atoa e ua tausani i nia i te

^j49.12 e pohe noa ra TBMR78.

^k49.13 O taua haerea no ratou ra, o to te feia maamaa ia, te faa tia nei ra ta ratou tamarii i ta ratou parau. Sela.

^l49.14 ; ei maa ratou na te pohe ;

^m49.14 e pee to ratou unauna i hade, i to ratou ra parahi raa.

ⁿ49.15 Na te Atua e faa ora i tau varua i te puai o hade ; na 'na e rave mai ia 'u. Sela. Na te Atua e faa ora i tau varua i te puai o hade ; na 'na e rave mai ia 'u. Sela.

^o49.17 Ia pohe hoi oia ra, aita ana e taoa e hopoi, e ore hoi to 'na unauna e pee ia 'na i raro ra. 18 Tana ora raa ra, ua haamaitai oia ia 'na iho, e ua haamaitai hia oe e te taata nei i to oe rave maitai raa ia oe iho.

^p49.20 e au ia i te mau puaa e pohe ra. TBMR78.

^q50.5 to 'u feia moa i mua ia 'u, o tei faa au i te faufaa ia 'u ma te tusia.

mau moua ra. ¹¹ Ua ite au i te mau manu atoa o te rai/moua ra ^re te mau taoa atoa o te mau aua ra na 'u ia. ¹² Ahiri au i poia ra, e ore au e parau atu ia oe ; no 'u iho te fenua toa nei e te taoa atoa i nia iho. ¹³ E amu anei au i te bovi/puaatoro, e inu anei hoi i te toto oze/puaaniho ? ¹⁴ O te tusia ra o te haamaitai te hopoi atu i te Atua, e faa tupu hoi i ta oe euhe i tei Teitei ra. ¹⁵ A tiaoro mai ai ia 'u i te mahana ahoaho ; e na 'u oe e faa ora, a haamaitai mai ai oe ia 'u.

¹⁶ Area te paieti ore ra, te na o maira te Atua, te au ra anei ia oe ia parau i ta 'u nei parau ? E ia faahiti hoi to vaha na i ta 'u nei parau faa au ? ¹⁷ aita hoi oe i hinaaro ia haapii hia, e ua faarue oe i tau parau i muri ia oe. ¹⁸ Ia hio oe i te eia ra, ua faa tia tu oe, e ua amui atoa i te feia faa turi ra. ¹⁹ Ua parau anae to vaha ra ua parau ia i te ino, e te faa tupu ra to arero i te haavare. ²⁰ Te tamau ra oe i te faa ino i to taeae : e te ohomu ra oe i te tamaiti a to oe iho metua vahine. ²¹ Te na reira ra oe, e ua mamu noa 'tu anei au ? te manao ra anei oe e mai ia oe atoa na vau ? e faa ite atu vau i to oe ra ino, ^se faahapa tu vau ia oe. ²² E haamano outou i teie, e te feia haamoe noa i te Atua, o te hahae hia outou e au, e aore roa e faa ora.

²³ O tei arue mai ia 'u ra ua haamaitai mai ia ia 'u, e o tei haere na te ea mau ra, e faa ite au ia 'na i te ora a te Atua.

SALAMO LI.

I PURE DAVIDA IA MATARA TANA HARA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida i te haerea mai o te peropheta ra o Natana ia 'na ra i muri ae i tona haere raa tu ia Bateseba ra.

51 ¹ E AROHA mai oe iau e te Atua e, i taua hamani maitai no oe ra, e no te rahi o to oe ra hamani maitai : e parai oe i ta 'u nei mau hara. ² E horoi hua mai oe ia 'u i to 'u nei ino, tama hua mai ia 'u i ta 'u nei hara. ³ Te fai nei hoi au i ta 'u nei hara, e te vai noa nei a to 'u ino i pihai iho ia 'u. ⁴ I mua i to aro, to oe anae ra, i hara 'i au nei, e i mua i to mata i rave ai au i teie nei ino : ia faa tia hia hoi ta oe parau e eiaha e faahapa hia ia parau hia ra. ⁵ Inaha, i fanau mai au ma te hara ! e i to hia vau e tau metua vahine ma te ino. ⁶ Inaha, o te parau mau no roto ra ta oe e hinaaro ! e haapii mai oe ia 'u i te haapao maitai i te vahi moe ra. ⁷ E tama mai oe ia 'u i te hisopa e ia ma roa vau ; e horoi oe ia 'u, e uouo roa aera vau i to te hiona. ⁸ E faa ite mai oe ia 'u i te oaoa e te rearea, ia oaoa te mau ivi i ofati hia e oe ra. ⁹ E huna e atu oe i to mata i ta 'u nei mau hara, e parai hua i to 'u nei mau ino. ¹⁰ E faa au na oe i te aa ma i roto ia 'u nei, e tau Atua. E faahou na hoi oe i te aa manao tia i roto ia 'u nei. ¹¹ Eiaha e faarue ia 'u i mua i to aro nei, eiaha hoi e rave e atu i to Varua Maitai ia 'u nei. ¹² E faa hoi mai oe i te oaoa i te ora na oe ra ; e ia tauturu hia mai au e te aa tiama ra. ¹³ E i reira vau e haapii ai i te feia rave hara i ta oe parau, e e faafariu hia mai te rave parau ino ra ia oe.

^r50.11 e te mau manu oviri atoa o te fenua ra, na 'u ia.

^s50.21 e a tuu maite atu ai vau i mua ia oe na

¹⁴Ia ora vau ia oe i te hara toto ra, e te Atua e, te Atua e orai/ora 'i au nei ; e na tau vaha e himene pii hua i to oe ra aroha. ¹⁵E vevete na oe, e Iehova, i tau vaha, e na tau vaha e arue ia oe. ¹⁶E ere hoi i te tusia ta oe i hinaaro, ahiri o te reira, ua horoa hia ia e au, aore hoi oe e au i te tusia ta auahi. ¹⁷O ta te Atua tusia hinaaro ra, o te aau paruparu ra ia ; o te aau paruparu ra e te oto ra, e ore roa te Atua e vahavaha i te reira.

¹⁸^tEi hamani maitai to oe ia Ziona ; e patu hoi oe i te aua i Ierusalem nei. ¹⁹E i reira oe e maururu ai i te tusia^u e e au i te ture e te ole taatoa mau ra : ei reira te bovi/puaatoro e hopoi hia 'i i nia i ta oe ra fata.

SALAMO LII.

TO DOEGA POHE RAA I FAA ITE HIA MAIRA.

No te Menasehe. Masehila/Masekila. E Salamo na Davida i to te ati Edoma ra, i to Doega haere raa tu ia Saula ra e te parau raa tu e, Ua tae maira Davida i te fare o Abimeleha/Abimeleka.

52 ¹EAHA oe i fanao ai i te ino, e tena na taata mana na ? te faa ite hia nei au i te maitai a te Atua aita e mahana tuua. ²Te opua ra to arero i te ino ; mai te hahu ooi, i hahi ê ra. ³O te ino ta oe i hinaaro ra eiaha te maitai ; e te haavare ra eiaha ia parau i te parau tia. /Sela. ⁴Te hinaaro ra oe i te mau parau atoa e pohe ai ra, e **tena na** arero haavare.

⁵Na te Atua ra e rave ia oe ia pohe roa ; e rave mai oia e iriti hua hia oe i to oe ra parahi raa : e taihi tumu hia oe i te fenua o te feia ora nei. /Sela. ⁶E ite te feia parau tia ma te oaoa, e ata hia oe ma te vahavaha, e na o hia ; ⁷Inaha ! o te taata teie aore i faariro i te Atua ei tiaturi raa nona, tiaturi atura ra i te rahi o tana ra taoa, e ua faa etaeta ia 'na iho i tana ra parau ino.

⁸O vau nei ra, e riro ia vau mai te olove/olive heeuri i te fari/fare o te Atua, te tiaturi nei hoi au i te hamani maitai o te Atua ra. ⁹E haamaitai au ia oe i ta oe e rave nei ; e tiaturi hoi au, e te Atua, i to oe ra ioa ; e mea maitai hoi ia i to feia moa ra.

SALAMO LIII.

TE INO FANAU O TE TAATA.

Na te Menasehe na nia i te Mahalata. Masehila/Masekila. E Salamo na Davida.

53 ¹TE parau ra te feia maamaa i roto i to ratou ra aau e aore e Atua ! ua ino ratou ; e o te parau faufau ra ta ratou i rave : aore roa te hoe i rave i te parau maitai, e hoe iti ae. ²O Iehova/Atua i nia i te rai tei hio mai i raro nei, i nia i te tamarii a te taata nei ; itea raa te tahi i te imi raa i te Atua. ³Ua hope roa i te haere e, ua ati atoa i te ino : aore roa te hoe i rave i te parau maitai, e hoe iti ae. ⁴Aore roa anei tei rave i te parau ino ra i iti/ite, o tei amu i to 'u ra mau taata mai te amu raa maa ra e aore roa i tiaoro noa 'tu ia Iehova/Atua ra ? ⁵^vE roohia ratou i te rurutaina i reira, e i pihai atoa iho te Atua i tona feia parau

^t51.18 Ei hamani maitai to oe ia Ziona ; e patu hoi oe i te aua i Ierusalem nei. ¹⁹Ei reira oe e maururu ai i te tusia parau tia e te tusia taauahi taatoa mau ra : ei reira te puaatoro e hopoi hia 'i i nia i ta oe ra fata.

^u51.19 tusia parau tia TBMR78.

^v53.5 E roohia ratou i te rurutaina i reira, aore e haamatau ; e haapurara hoi te Atua i te ivi o te feia i haapuni mai ia oe ra ; e purura ia ratou, ua vahavaha hia hoi ratou e te Atua. TBMR78.

tia. Ei reira ratou e rurutaina 'i i te matau ; e haapurara te Atua i te ivi o te feia i haapuni mai ia oe ra ; e purura ia ratou, ua vahavaha hia hoi ratou e te Atua.

⁶ A hiri i noaa te ora o Iseraela, no roto mai ia Ziona e ! ia faahoi mai Iehova i tona ra mau taata i riro ra, e fanao Iakoba, e oaoa hoi Iseraela.

SALAMO LIV.

TE TAATA NO ZIPHA, TE HAMANI INO RAA MAI IA DAVIDA.

Na te Menasehe na nia i te Neginota. Masehila/Masekila. E Salamo na Davida i te haere raa tu to Zipha ra ia Saula, i te na o raa tu e, E ere anei o Davida tei faa tapuni ia na iho i o matou ra ?

54 ¹ E FAAORA mai oe ia 'u, e te Atua, i to oe ra ioa, e faa tia mai hoi oe ia 'u i to oe ra puai. ² E te Atua e, e faaroo mai i tau pure ; e fariu mai to taria i te parau a to 'u nei vaha. ³ Ua tia mai hoi te feia teoteo e rave ia 'u, e te titau maira te feia hamani ino ra ia 'u ia pohe : aore ratou i tuu i te Atua i mua ia ratou. /Sela.

⁴ ^wInaha ! o te Atua te tauturu mai ia 'u : o Iehova hoi te mau i to 'u nei ora. ⁵ E faahoi mai i to ratou ino i nia i tau mau enemi ; e ia tapu e hia ratou, e te Atua, i ta oe ra parau mau. ⁶ E hopoi noa vau i te tusia ia oe ; e haamaitai a vau i to oe ra ioa, e Iehova, e maitai hoi reira ; ⁷ Ia faa ora hia ra vau e oe/ana i te mau ati atoa nei ; e ua hio vau i te pohe raa o to 'u nei mau enemi.

SALAMO LV.

TO DAVIDA AHOAHO RAA RAHI.

Na te Menasehe, na nia i te Neginota. Masehila/Masekila. E Salamo na Davida.

55 ¹ E FAAROO mai, e tau Atua, i tau pure ; eiaha e purou i to mata i ta 'u e ani nei : ² E haapao mai na, e faaroo mai, e ati to 'u i te manao haere noa raa, e te auta noa nei, ³ No te reo o te enemi, no te hamani ino o te feia paieti ore. Te pari mai nei ia 'u i te hara ; e te faa teitei nei ia ratou iho ma te riri ia 'u nei. ⁴ Ua horuhoru tau aau i roto ia 'u nei ; e ua roohia vau i te riarua pohe ra. ⁵ Ua roohia vau i te matau e te rurutaina, e ua haa ati hia vau e te horiri. ⁶ Ahiri a e pererau to 'u e ! e maue au mai te uupa ra i te vahi faaea raa. ⁷ Inaha e maue e au i te tahi vahi roa, a faaea 'i au i roto i te medebara. /Sela. ⁸ E haere etaeta ia vau i te haapu raa i te puahiohio uana nei.

⁹ E faaore, e Iehova, eiaha ta ratou parau ia mau : te ite nei hoi au i te hamani ino e te maro i roto i te oire nei. ¹⁰ Te haa ati nei te reira i te rui e te ao na nia i te mau aua ra : e tei ropu ra o te pio ia e te parau ino. ¹¹ E ino rahi tei rotopu ia 'na ; e ore hoi te haavare e te faahema e taa e i to reira mau aroa. ¹² Ahiri hoi e enemi itea ra tei faa ino mai ia 'u ra, e tia ia 'u ia faaoromai i te reira ; ahiri ei taata i tairoiro mai ia 'u tei tia mai e rave ia 'u ra, e tia ia ia 'u ia tapuni ia 'na. ¹³ **E inaha** o oe a, o te taata au hia e au ra ; o te aratai ia 'u e te hoa here nou. ¹⁴ E parau maitatai ta taua i paraparau ra ; e ua hahaere atoa i te fare o te Atua ra. ¹⁵ E roohia noa/roa hia mai ratou e te pohe

^w54.4 Inaha ! o te Atua te tauturu mai ia 'u : tei rotopu hoi te Fatu i te feia atoa tei faa tia mai ia 'u.

; e reva ora noa ratou i raro i hade ra, e hara rahi hoi tei roto i to ratou mau parahi raa.

¹⁶ Area vau nei, e tiaoro vau i te Atua ; e na Iehova e faa ora ia 'u. ¹⁷ Ei te ahiahi, ei te poipoi, e te avatea, e pure ai au ; e pii hua vau, ia itea mai tau reo. ¹⁸ E faaora oia i tau varua, ei hau, i to u nei fetii : tei roto atoa hoi i te feia e maro mai ia 'u nei. ¹⁹ Ia faaroo mai hoi te Atua ia 'u, e e faahaehaa tu oia ia ratou ; oia o tei parahi mai tahito mai a. /Sela. No te mea te vai noa maira to ratou huru, i ore ai ratou i matau ai i te Atua. ²⁰ Te rave nei to ratou rima i tei ore i parau ra, e ua tahemo oia i ta 'na parau faa au ra : ²¹ E paia rahi to ratou vaha i to te hema e ra, e tamai ra tei opua hia e to ratou aau ra ; ta ratou parau, e maru rahi ia i to te monoi ra, e au ra i te mau oe i unuhi hia ra.

²² E tuu oe i ta oe hopoia ia Iehova ra, e na 'na oe e tauturu mai ; e ore roa oia e vai iho noa tu i te taata parau tia ia faa aueue hia ra. ²³ Area i tera, e te Atua, na oe e tuu i raro, i te apoo ra o te pohe : o te feia toto ra e te haavare ra e ore ia e tae rea i ropu i to ratou ra pue mahana e pohe ai ; e ia oe ra, vau tiaturi ai, e Iehova.

SALAMO LVI.

I BURE/PURE DAVIDA IA ORA OIA I TONA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe, na nia i te Ionata elema rehoima/rekokima.

Mihetama/Miketama a Davida i te haru raa hia e te mau Philiseti i Gata ra.

56 ¹ E AROHA mai oe ia 'u, e te Atua e, e hinaaro horomii to te taata nei ia 'u ; te tamai maira oia ia 'u i te mau mahana toa nei ia ino vau. ² Te titau maira tau mau enemi i te mau mahana toa nei ia pau vau ; e raverahi tei tamai ia 'u i to

ratou teoteo. ³ Ia roohia vau e te matau ra, e tiaturi au ia oe ra. ⁴ E haamaitai au i te Atua i ta 'na ra parau ; e tiaturi au i te Atua, e ore e matau. I ta te taata paruparu e pohe noa ra ia rave mai ia 'u. ⁵ Te ruri e nei ratou i ta 'u nei parau i te mau mahana toa nei ; ta ratou opua raa ia 'u nei, ia ino ia vau. ⁶ Te amui huna noa ra ratou, te hio ra i ta 'u nei haerea ; te tiai maite nei ratou ia pohe au ia ratou ra. ⁷ Ia ora vau ia ratou i ta tana/taua hara na ratou ra, mai te reira te huru o te taata, e huri atu oe i raro, e tau Atua.

⁸ E tau Atua, ua taio hia e oe to 'u nei mau haerea ; a tuu na oe i to 'u nei roimata i roto i ta oe ra farii : aita anei i roto atoa i ta oe ra parau ? ⁹ Ia tae i te mahana e tiaoro atu ai au ia oe ra, e purara ai tau mau enemi : o ta 'u ia iite/i ite, e tei to 'u nei pae au te Atua. ¹⁰ E haamaitai au i te Atua i ta 'na ra parau ! e haamaitai au ia Iehova i ta 'na ra parau ! ¹¹ E tiaturi au i te Atua e ore e matau i ta te taata ia rave mai ia 'u. ¹² Ua euhe atu vau ia oe, e te Atua, e hopoi atu hoi au *i taua euhe* ra ia oe, ma te haamaitai. ¹³ Ua faa ora hoi oe i tau varua i te pohe : e ore anei oe e faa itoito mai i o 'u pue avae ia ore ia pahee, ia hahaere au i mua i te aro o te Atua ma te maramarama o te feia i ora ra ?

SALAMO LVII.

TO DAVIDA HORO RAA TU I TE ATUA.

Na te Menasehe, i nia i Aletasehita/Aletasekita. Mihetama/Miketama a Davida, iana i horo ia Saula, i roto i te ana ra.

57 ¹ E AROHA mai ia 'u, e Iehova/te Atua, e aroha mai ; te tiaturi nei hoi tau varua ia oe : ei roto i to maru pererau tau haapu raa, e ia ore ae na teie nei mau ati.

² E tiaoro vau i te Atua, i tei Teitei ra ; i te Atua i hamani maitai mai ia 'u ra. ³ E tono mai ia oia i te *vea* no te rai mai ia ora vau, a tuu haehaa 'tu ai ia 'na o tei hinaaro i te horomii noa iau. /Sela. Na te Atua e faa ite hua mai i tona aroha e tana parau mau. ⁴ Te parahi nei tau varua i rotopu i te mau liona : te taoto nei au i roto i te mau taata e ama noa nei to ratou riri ; e to ratou niho e mahae ia e te ohe, to ratou mau arero, e oe ooi anae ia.

⁵ E faa teitei na oe, e tau Atua, ia haehaa te mau rai ; e faa ite i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei.

⁶ E upea tei tuu hia e ratou no to 'u ra taahi raa avae ; e marei tei huna hia e ratou ia pohe au ; e apoo tei o hia e ratou i mua ia 'u ; o ratou ihora tei mairi i roto ra.

⁷ Ua ineine tau aau, e tau Atua, ua ineine tau aau ; e himene au e haamaitai ia oe. ⁸ A ara, e tau hinuhinu ; a ara, e te nabala e te kinura, nau ia e ara i te poipoi roa ra ! ⁹ E haamaitai au ia oe, e Iehova, i roto i te mau taata nei ; e himene au ia oe i rotopu i te mau etene. ¹⁰ Ua rahi hoi to aroha mai te mau rai atoa ra ; e ta oe ra parau mau mai te reva nei.

¹¹ E faa teitei na oe, e tau Atua, ia haehaa te mau rai ; e faa ite i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei.

SALAMO LVIII.

TE A'O RA DAVIDA I TE FEIA HAAVA PARAU TIA ORE RA.

Na te Menasehe i nia i te Aletasehita/Aletasekita. Mihetama/Miketama a Davida.

58 ¹ TE tuu mau nei anei outou i te parau tia ma te haavare ore ? te tia ra anei ta outou haava raa, e te mau tamarii a te taata nei ? ² Te opua ra to outou aau i

te parau ino, e te rave nei to outou rima e haru i te fenua nei.

³ E taiva to te paieti ore mai te opu mai a ; ua haere e ratou mai te fanau raa mai, i te parau haere raa i te haavare. ⁴ To ratou heme e au ia i te heme ophi ra, e mai to te asepi turi e opani i tona taria ; ⁵ O tei ore roa e faaroo i te reo o te faarata ra, nehenehe noa 'i ta ratou faarata raa.

⁶ Ofati oe, e te Atua, i to ratou niho i roto i to ratou vaha ; e ofati oe, e Iehova, i te niho rahi o taua mau liona api nei. ⁷ Ia roroma ratou mai te pape e roma nei : e ia hara e to ratou mau ohe e ia faa tano hia ra. ⁸ Ia riro ratou mai te pape pue/pupua e reva vave ra ; mai te mahemo e ore e ite i te mahana ra. ⁹ Aore a ta ratou mau pani i mahanahana i te vahie ra, i te mea ota e te maro, ia purara ratou i te vero ra.

¹⁰ Ei reira te feia parau tia ra e oaoa 'i, ia ite oia i taua tahoo raa nei ; e ia horoi oia i tana avae i te toto o te paieti ore ra. ¹¹ Ei reira te taata e parau ai e, e utua mau a ta te feia parau tia, e Atua mau a tei faa au i te parau i te ao nei.

SALAMO LIX.

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA FAA ORA HIA I TONA RA MAU ENEMI.

*Na te Menasehe, i nia
i te Aletasekita/Aletasekita.
Mihetama/Miketama a Davida i te tono
raa hia mai e Saula i te vea e
tiai i te fare, e taparahi ia 'na.*

59 ¹ IA ora vau, e tau Atua, i to 'u nei mau enemi ; e faa tia mai oe ia 'u i tei maro mai ia 'u nei. ² Ia ora vau i te feia rave parau ino ra, e faa ora ia 'u i te feia i hinaaro i te toto ra. ³ Inaha, te moemoe ra ratou ia 'u ia pohe ; ua amui mai te feia mana ra ia 'u ! e ere ra no te hara, e Iehova,

e no te ino na 'u i rave. ⁴Ore noâ te hara te horo maira ratou e tairi ia 'u ; a ara na e hio mai ei tauturu ia 'u, e te Atua Sabaota, e Iehova, te Atua o Iseraela e ! ⁵A ara e tahoo atu i te mau taata toa mai te reira ra ; eiaha e faaherehere i te reira hara haavare ra. /Sela.

⁶E hoi mai ratou i te mau ahiahi atoa e rave ia 'u ; mai te uri e aoa ra horo haere noa 'i i te oire atoa nei. ⁷Inaha ! te puroro nei te ino na roto i to ratou vaha ; o te parau oo rahi ta ratou e parau nei : e o vai te taata i faaroo tu *ia ratou ?* ⁸O oe ra, e Iehova, te ata ra oe ia ratou : e tahitohito raa te mau etene na oe.

⁹E tau puai, e tia i atu a vau ia oe ! o te Atua hoi tou pare ati. ¹⁰Na te Atua e aroha mai ia 'u nei, e tauturu mai ia 'u ; na te Atua e faa ite mai i tau mau enemi i te pau raa.

¹¹Eiaha e taparahihia, a moe tau mau taata nei ; e haapurara ra oe ia ratou i to oe iho mana ; e huri ia ratou i raro, e to matou paruru, e Iehova e ! ¹²I te hara a to ratou vaha, te parau ta ratou i parau ra, e to ratou teoteo ia riro 'tu ratou ; e te tuhi e te haavare i ta ratou i parau ra. ¹³Ia pau, ia pau roa ratou i te riri, e eiaha roa ia tae/toe ; ia ite ratou e tae noa atu i te hopea o te fenua nei, e tei te Atua te hau ia Iakoba ra. /Sela.

¹⁴I te mau ahiahi atoa to ratou hoi raa mai *e rave ia 'u ra*, e mai te uri ra, i te aoa raa, haa ati noa 'i i te oire nei : ¹⁵Ia ori haere noa ratou e imi i te maa, e ia uuru ra ia ore ia paia ra. ¹⁶Area o vau nei ; e himene au i te mana na oe ra ; e himene hua vau i te mau poipoi atoa nei i te aroha no oe : no te mea o oe te faa tia ia 'u nei ; e te haapu raa i te mahana e ati ai ra. ¹⁷E tau puai, e himene au ia oe ra ! o te Atua, te Atua i aroha hia mai ai au ra, o te faa tia ia ia 'u nei.

SALAMO LX.

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA FAA ORA HIA.

*Na te Menasehe, i nia i te Susana-eduta.
Mihetama/Miketama a Davida ei
haapii ; i tana tamai raa tu ia
Arama-naharaima, ia Arama-zoba hoi, i
reira Ioaba te hoi raa mai, e te taparahi
raa i to Edoma ra, hoe ahuru mapiti i te
tausani i te peho o te miti ra.*

60 ¹E TE Atua e, ua faarue hia matou e oe, e ua purara matou ; i riri na hoi oe, e fariu mai ia matou nei. ²Ua aueue te fenua ia oe, ua amaha ia oe : a faa ora na oe i taua mau amaha ra, te arorirori nei hoi. ³Ua faa teiaha mai oe i to mau taata nei ; ua faa inu oe ia matou i te vine/uaina taero. ⁴Ua homai oe i te tahi reva i te feia e matau ia oe nei, ia faa ite hia te faa tupu raa i te parau mau. /Sela. ⁵Ia ora tei here hia e oe ra ; e faaroo mai oe, ia ora matou i to rima atou ra.

⁶Te parau ra te Atua i roto i tana vahi moa ra, e oaoa vau ! e opere au ia Sihema/Sekema e taa atura te tufaa, e faito hoi au i te peho ra ia Sukota. ⁷Na 'u Gileada e nau atoa Manase : Epheraima e ora ia no tau upoo : o Iuda ra o ta 'u ia faa au ture. ⁸O Moaba/Moabi ra, o ta 'u ia horohoroi raa ; e e titiri au i to 'u tama/tamaa ia Edoma ; e Philisetia/Philiseti e umere ia vau iana.

⁹Na vai au nei e aratai i taua oire etaeta ra ? na vai au e aratai i Edoma ? ¹⁰E ore anei oe, e to matou Atua, e tei faarue ia matou nei, e aore i haere atoa, e te Atua, i to matou ra nuu ? ¹¹Homai na te tauturu ia matou i te ati nei ; e mea faufaa ore te tauturu a te taata nei. ¹²E itoitou matou i te

Atua ia rave ra ; e na 'na e taataahi i to matou mau enemi i raro.

SALAMO LXI.

TE HORO RA DAVIDA I TE ATUA.

*Na te Menasehe i nia ia Neginota.
E Salamo na Davida.*

61 ¹E FAA ROO mai, e te Atua, i ta 'u e ani nei, e haapao mai hoi i ta 'u nei pure. ²Te tiaoro nei au ia oe i te hopea o te fenua nei, i te tarapape raa o tau aau i te oto : e faa tia oe ia 'u i nia a faa ite mai ai ia 'u ; ³Ua mataro hia hoi oe ei haapu raa no 'u ; e ei pari/pare etaeta i te enemi. ⁴E riro to 'u i te parahi raa roa i to oe ra sekene, e ora vau i raro ae i te tapoi ra o to pue pererau ra. /Sela. ⁵Ua faaroo mai hoi oe, e tau Atua, i ta 'u i euhe ra, e ua horoa mai oe ei tufaa te feia i matau i to oe ioa. ⁶E haamaoro oe i te aho o te arii ra ; e tae tona pue matahiti i tera ui i tera ui : ⁷E tia oia i mua i te aro o te Atua, na to oe aroha e te parau mau e faa ora ia 'na : ⁸E tamau a vau i te himene ei haamaitai i to oe ra ioa ; e rave a vau i ta 'u i euhe ra i te mau mahana toa.

SALAMO LXII.

TE TIATURI RA DAVIDA I TE ATUA.

*Na te Menasehe, na Iedutuna.
E Salamo na Davida.*

62 ¹TE tia mau nei tau varua i te Atua : nona mai hoi to 'u ora. ²Oia anae ra to 'u papa e to 'u ora ; tau faa tia, e ore au e aueue hua. ³Mai te aha ra te maoro o to outou opua raa i te ino i te taata nei, e te titau atoa ra outou ia 'na e haaparari i raro, mai te patu

aueue ra, e mai te aua i parari ra ? ⁴O to 'u nei unauna ta ratou e feruri nei ; te hinaaro ra ratou i te haavare ia huri hia vau i raro ; te haamaitai nei to ratou vaha, te tuhi ra ra i roto. /Sela.

⁵E tau varua, o te Atua anae ra ta oe e tia i : tei ia 'na hoi tau manao raa. ⁶Oia anae ra tau papa e tau ora ; tau faa tia, e ore au e aueue hua. ⁷No o i te Atua ra to 'u ora e to 'u hinuhinu ; o to 'u ra ia pare e etaeta 'i, e tau haapu raa, o te Atua ia. ⁸E tiaturi ia 'na eiaha e faaea, e te mau taata e ! e ninii hua i to outou aau i mua ia 'na ! o te Atua **anae ra** to tatou haapu raa : /Sela. ⁹E mea faufaa ore te taata rii haehaa, e te mau taata teitei ra e haavare ia ; ia tuu apipiti atoa hia i roto i te faito ra, e mama rahi to ratou i to te faufaa ore ra.

¹⁰Eiaha e tiaturi i te hamani ino, e eiaha e fanao i tei haruhia ra. Te tupu ra i te rahi o te taoa ra, eiaha e haamau i to outou aau i reira.

¹¹Hoe aenei a te Atua parau raa ; apiti aenei o 'u faa rooraa, e no te Atua te mana ! ¹²Tei ia oe atoa, e Iehova, te aroha ; e tahoo maira oe i te taata toa i ta 'na ra ohipa i rave ra.

SALAMO LXIII.

TO DAVIDA HINAARO RAHI I TE ATUA.

*E Salamo na Davida, iana i
parahi i te medebara i Iuda ra.*

63 ¹E TE Atua, o oe hoi tau Atua ; e imi vave au ia oe ; te poiha nei tau varua : te feaa nei tau tino ia oe, mai te fenua maro nei, e te poiha, e te pape ore. ²O te huru ia o to 'u hinaaro ia ite au ia oe i te vahi moa ra, ia ite au i to oe ra mana e te hanahana : ³E maitai rahi tei to hamani maitai i tei te ora ; e teie nei e haamaitai tau

vaha ia oe. ⁴E na reira vau i te haamaitai ia oe i to 'u nei ora raa ; e hopoi au i o 'u pue rima i to oe ra ioa. ⁵E maha hoi tau varua mai tei te toahua e te mei ra, e haamaitai hoi tau vaha ia oe ma te oaoa. ⁶Ia manao vau ia oe i nia i tau roi, e ia imi ia oe i te mau ara raa ra. ⁷O oe hoi tei tauturu mai ia 'u ra : e teie nei e oaoa vau i roto i te maru o to pererau ra. ⁸Te ati atu nei tau varua ia oe : e te mau hia nei au e to rima atau ra. ⁹O te feia ra i titau mai ia 'u ia pohe ra. E reva ia ratou i raro roa i te fenua ra. ¹⁰E mairi ratou i te oe ; e riro ratou ei tufaa na te suoli/alope. ¹¹E oaoa ra te arii i te Atua : e te feia toa i tapu ia 'na ra e oaoa ia, e te vaha o te haavare ra e opani hia ia.

SALAMO LXIV.

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA FAA ORA HIA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

64 ¹Ia pure au ra, e te Atua, e faaroo mai i tau reo : ia ora hoi au i teie nei enemi riarua. ²E haamoe oe ia 'u i te parau i huna hia e te taata iino ra, e te titau raa mai a te feia rave i te parau tia ore. ³O tei faaooi i to ratou arero mai te oe ra ; e ua faatano i ta ratou mau ohe, oia te parau mau iui ra. ⁴Ia tea huna, i te feia parau tia ra : e ua tea ru noa ihora, e aore i itea. ⁵Te faa itoito ra ratou ia ratou iho i taua parau ino nei ; te faa au maite ra ratou i te huna raa i ta ratou mau marei ; e ua na o ratou, Itea teie ia vai ? ⁶Te imi ra ratou i te parau iino : e nehenehe noa aera i te feruri noa raa : e mea hohonu te aau e te manao i roto ia ratou atoa ra. ⁷Na te Atua ra e tea i te ohe ia ratou : pohe ihora ratou e ore e mahia. ⁸E iri ta ratou parau i nia ia ratou iho ; e te feia toa i hio mai ia ratou ra e maue e ia.

⁹Ei reira te taata toa ra e matau ai, e ua faa ite aera i te ohipa a te Atua. Ia ite ratou e na 'na teie i rave. ¹⁰E oaoa te feia parau tia ra ia Iehova, e ua tiaturi ia 'na ; e te feia toa i tia to ratou aau ra e oaoa anae ia ia 'na.

SALAMO LXV.

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE ATUA I TONA RA AROHA.

*Na te Menasehe. E Salamo,
e Himene na Davida.*

65 ¹TE tiai maite ra te arue ia oe, e te Atua, i Ziona ; e tei euhe hia ra e horoa hia tu ia ia oe ra. ²E tei faaroo i te pure ra, e tae atoa mai te taata atoa ia oe ra. ³Ua upoo tia te ino ia matou nei ; area ta matou mau hara ua tapoi hia ia e oe ra.

⁴E ao to te taata i haapao hia e oe, e ua haaparahi i roto i to oe ra mau hezere ! e mauruuru ia matou i te mau mea maitatai no to oe ra fare, no to oe ra nao moa.

⁵Na te mau mea matau, e te tia ra, ta oe, ta te Atua e ora 'i matou nei, i parau mai ia matou nei ; o oe o tei tiaturi hia e to te mau hopea o te fenua toa nei, e te feia toa i te atea e ra, i te moana : ⁶O tei haamau i te mau moua ra i to oe ra puai ; e ua tatua hia oia e te mana : ⁷O tei haamanino i te haruru o te miti te haruru o te mau aru ra, e te tiarepu o te taata nei.

⁸To te mau hopea o te fenua ra ua roohia anae e te matau i ta oe ra mau tapao. O tei *itea* i te haerea mai i te poipoi, e te ahiahi, ua faa oaoa hia ia e oe ra. ⁹Ua hio mai oe e ua faararirari i te fenua ; e ua rahi roa i te tupu ia oe i te ua rahi roa no te rai mai. ¹⁰E maitai aera ia oe ra, e au maite aera i te mau huero atoa ra, ua faarari hua maira oe i to 'na mau aivi rii i te pape, e ua faatahe maira oe i te ua i te vahi rii poopoo ra, e

ua haamaitai mai oe i tei tupu ra. ¹¹ Te faa korono/korona nei oe i te matahiti i to oe ra maitai, e te topata maira te maitai i te mau haerea toa no oe ra ; ¹² Te topata maira i nia i te medebara ; e te oaoa nei te mau aivi e ati noa 'e. ¹³ Ua i te mau peho i te sitona, te pii nei, e te himene nei i te oaoa.

SALAMO LXVI.

TE AO RA DAVIDA I TE TAATA IA HAAMAITAI I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Himene, e Salamo.

66 ¹ E PII hua i te oaoa i te Atua, e te mau fenua e : ² e himene ei haamaitai i to 'na ioa : e faairi i to 'na hanahana ei haamaitai raa iana/ia 'na. ³ E parau atu i te Atua, E mau ravea matautau ta oe ! No to oe ra mana rahi, i au raro mai ai to mau enemi ia oe ra. E haamori te mau fenua toa nei ia oe ; e himene ia oe, e himene i to oe ra ioa. /Sela. ⁴ E haere mai e hio i te mau ohipa a te Atua ! E mea matautau tana i rave i te taata nei. ⁵ *Atahi* aenei o 'na faa riro raa i te tai nei ei repo maro ! ua na raro noa to tatou *hui metua nei* na te moana te haere ! I reira to tatou oaoa raa ia 'na.

⁶ Te mana nei oia i to 'na puai e a muri noa 'tu ; te tatonu ra to 'na mata i te mau etene : eiaha tei hauti ra e faa teitei ia ratou iho. /Sela.

⁷ E haamaitai i to tatou Atua, e te mau taata nei e ! Ia itea hoi te reo i te haamaitai raa ia 'na, ⁸ o oia tei tiai ia tatou e ora 'i, e o tei faa itoito i to tatou avae ia ore ia pahee. ⁹ Ua tamata mau hia matou e oe, e to matou Atua ! ua tama oe ia matou mai te ario i tama hia ra ; ¹⁰ ua tuu oe ia matou i roto i te marei, e ua tuu oe i te hopoia teiaha i nia ia matou ¹¹ na oe i faahoro i te taata na nia i to matou upoo ; ua na

roto matou i te auahi e te pape ; ua aratai ra oe ia matou i te fenua taoa. ¹² E tomo vau i to fare ma te ole/tusia*tauuahi ; e faa tupu vau i tau mau euhe ia oe ra, ¹³ tei parau hia e tau vaha, e na tau vaha i faa ite i tau ati raa ra. ¹⁴ Te ole/tusia*tauuahi poria ra ta 'u e hopoi atu ia oe ra : te rama/mamoe*oni, te tumiana/mea *noanoa atoa ; te bovi/puaatoro e te oze/puaaniho ta 'u e faa tusia. /Sela. ¹⁵ E haere mai, e faaroo, o outou atoa e matau i te Atua ra ; e na 'u e faa ite i ta 'na i rave i to 'u nei varua. ¹⁶ Ua pii atura tau vaha ia 'na, e ua faa teitei tau arero ia 'na ; ahiri ra te faa tia ra tau aau i te ino, e ore au e faaroo hia mai e Iehova. ¹⁷ ¹⁸ Ua faaroo mau ra te Atua ia 'u ; e ua haapao mai i ta 'u i ani atu. ¹⁹ Ia haamaitai hia hoi te Atua, oia aore i haapae i ta 'u nei pure, e aore hoi i faa hoi i to 'na aroha raa ia 'u nei. ²⁰

SALAMO LXVII.

E PURE IA TUPU TE PARAU A TE ATUA.

Na te Menasehe, i nia i te Neginota. Salamo e Himene.

67 ¹ E AROHA mai ia matou, e te Atua e, e haamaitai mai ia matou, e faa anaana mai hoi i to mata i nia ia matou ; /Sela. ² Ia itea to parau e ati noa ae teie nei ao ; e te ora na oe i te mau etene atoa ra. ³ Ia haamaitai te mau taata ia oe, e te Atua e ! ia haamaitai tahi te taata toa ia oe ! ⁴ Ia oaoa te mau etene e ia himene i te oaoa ; na oe hoi e haava i te mau taata ma te parau au, e te mau etene o te fenua nei na oe e aratai. /Sela. ⁵ Ia haamaitai te mau taata ia oe, e te Atua e, ia haamaitai tahi te taata toa ia oe.

⁶ Ei reira e hotu rahi mai ai te fenua, e na te Atua, na to tatou iho Atua, e haamaitai

mai ia tatou nei ! ⁷E tamau a te Atua i te haamaitai mai ia tatou, e e tae roa te matau ia 'na i te mau hopea toa o te fenua ra.

SALAMO LXVIII.

TE BURE/PURE NA DAVIDA I TE HOPOI RAA HIA TE ARUNA/AFATA RA.

*Na te Menasehe. E Salamo
e Himene na Davida.*

68 ¹IA tia mai te Atua, e ia haapurara i to 'na mau enemi ! e te feia i riri ia 'na ra, e maue ê atu ia i mua i to 'na mata !
²Mai te auauahi e pee ra, ia pee atoa ratou ! mai te tapau e tahe i te auahi ra, ia na reira to te paieti ore pohe i te aro o te Atua ! ³Ia oaoa ra te feia parau tia e ia ouaua noa i te aro o te Atua ; e ia rahi to ratou oaoa.

⁴E himene i te Atua, e himene haamaitai i tona ioa ; e faa teitei i tei horo na roto i te medebara ; O IA tona ioa, e ouaua outou i mua i tana aro. ⁵O te metua o te mau otare, e te haava o te mau ivi o te Atua ia i to 'na ra parahi raa moa. ⁶E tuu hoi te Atua i te puti^x ia parahi i to 'na ra utuafare, e tei tapea hia i te fifi auri ra na 'na ia e tatara ; area tei hauti ra e parahi ia i te fenua maro.

⁷E te Atua e, ia oe i haere na mua i to oe ra mau taata ; ia oe i haere na roto i te medebara ra ; /Sela. ⁸ua aueue ihora te fenua, e ua tarapape hoi te mau rai ; riro atura te mau ata ra ei pape ! ua tahi ihora te mau moua i te aro o te Atua, e o Sinai atoa ra, i te aro o te Atua o Iseraela. ⁹Ua manii maira ia oe, te ua rahi, e te Atua e. ¹⁰E te tufaa rohirohi na oe ra ua turu hia e oe, ^yarea ta oe ra maa, ua parahi i rotopu

i te reira ; no to oe hamani maitai i ta te taata rii.

¹¹Ua tuu mai te Fatu ra o te Atua i te parau, e na te mau pupu vahine i faa ite ma te oaoa. ¹²Te mau arii o te mau nuu ra ua maue, ua maue, e te mau fetii i te utuafare ra te tufa ra i te taoa pau. ¹³Ia taoto outou ra i roto i to outou otia e riro outou mai te pererau uupa i tapoi hia i te ario, e tei faa iravarava haere hia i te auro ra. ¹⁴E/Ia purara 'tu ra taua mau arii ra i te Buaihope/Puaihope ra, ua faariro oia i te maru pohe ra ei ununa^z.

¹⁵E moua maitai rahi te moua ra o Basana ; e moua teitei rahi te moua ra o Basana. ¹⁶Eaha outou i feii ai, e te mau moua teitei na, i te moua ta te Atua i hinaaro ei parahi raa ? e na Iehova e parahi i reira e a muri noa tu. ¹⁷Te mau pereoo a te Atua ra e piti ahuru i te tausani ; ua ahuru te taau raa i te melahi maitatai ; tei roto te Fatu ia ratou i roto i te vahi moa ra mai tei Sinai ra. ¹⁸Ua reva oe i nia, ua aratai oe i te titi e raverahi ; e ua tufa oe i te taoa na te taata ra ; e i roto atoa i te feia i hauti atoa ra, e te parahi ra oe, e te Atua ra, e IA, i roto ia ratou.

¹⁹Ia haamaitai hia Iehova i tera mahana, i tera mahana ! ia hamani ino hia ra, o tau Atua nei to tatou ora :/Sela. ²⁰o to matou nei Atua, o te Atua ia e ora 'i ; no Iehova/te Atua hoi, i ora i tatou i te mau pohe nei. ²¹Ua tairi ra te Atua i te upoo o to 'na mau enemi. E te tupuai upoo o te feia i mau maro i ta ratou hara. ²²Ua parau hoi Iehova, E aratai mai au i te enemi i Basana, e mai tahatai maira mai te moana ; ²³Ia uhi oe i to avae i roto i te toto o to mau enemi, e ia miti te arero o to mau uri ra i ta ratou.

^x68.6

^y68.9 E te tufaa rohorohona oe ra ua turu hia e oe, area ta oe ra maa, ua parahi ratou i rotopu i te reira : no to oe hamani maitai i faanahonaho ai oe, i ta te taata rii. TBMR78.

^z68.14

²⁴ To oe ra mau haerea, e te Atua, te hio hia nei e te *taata* ; te haerea o tau Atua, o tau arii i te vahi moa ra ! ²⁵ Ua na mua te mau himene, muri iho te feia i faa oto *i te mau peu* i roto i te paretenia i te faa oto raa i te tuphe/tophe ra. ²⁶ Te haamaitai ta taitahi ra to ratou mau pupu i te Atua ; te fanaua a Iseraela tei haamaitai ia Iehova/i te Fatu. ²⁷ Teie hoi o Beniamina, taata api ra, o to ratou ia aratai : te mau arii o Iuda, to ratou ia etaeta : te mau arii o Zebulona/Zebulun, te mau arii o Naphatali.

²⁸ A faaue na, e te Atua, i to oe ra puai ; e haapapu na i ta oe i rave no matou nei. ²⁹ E no to oe ra nao i Ierusalem, ia hopoi mai te mau arii ra i te taoa na oe. ³⁰ E ao atu oe i te terio/taehae o te uruaeho ra, te amui raa mana ra, te mau fatu o te mau fenua ra, o tei taahi i nia i te ofai ra i te ario : e haapurara oe i te feia i hinaaro i te tamai. ³¹ E tuu mai te mau vea no Aiphiti mai ; ia ru maite hoi Kusa i te horoa i tana rima i te Atua.

³² E te mau basileia o te ao nei, e himene outou i te Atua, e himene ei haamaitai ia Iehova ; /Sela. ³³ ia 'na i tei horo na nia i te rai teitei tahito ra ; haruru ihora tana reo rahi i te patiri ! ³⁴ E tuu atu i te puai i te Atua i nia ia Iseraela ; tei te mau rai ra to 'na mana e to 'na puai i te itea raa. ³⁵ Matautau rahi hia te Atua i tana vahi moa ra, o te Atua o Iseraela *o Iehova* : oia tei horoa mai i te itoito e te puai i to 'na ra taata : ia haamaitai hia te Atua.

SALAMO LXIX.

E BURE/PURE NA DAVIDA I TONA RA ATI RAA.

*Na te Menasehe i nia i te Sosanima.
E Salamo na Davida.*

69 ¹ E FAA ora oe iau, e te Atua e, te paremo nei au i te pape : ua tae au i te vari reva, aore roa e tia raa. ² Ua tae au i te pape moana roa : e ua roohia vau e te pape pue. ³ Ua pau tau aho i te oto raa, ua maro tau arapoa, ua poopoo tau mata, i te tia raa i tau Atua.

⁴ E ite/iti te io rouru i to 'u nei upoo te feia i riri hara ore noa mai ia 'u nei ! E te mana nei tau mau enemi haavare i titau mai ia 'u nei ia pohe : e tei ia 'u te faahoi i tei ore i rave hia e au ra.

⁵ E te Atua e, ua ite oe i to 'u nei aoaoa, e ta 'u nei mau hapa aore ia i moe ia oe. ⁶ E tena na, eiaha ratou ia haama, tei hio atu ia oe, e te Atua Sabaota, e Iehova ! eiaha ratou ia roohia e te maheahea tei imi ia oe, e te Atua o Iseraela ! ⁷ No oe mau i faaoromai ai au i te faa ino : e no oe i purou hia 'i tau mata i te haama. ⁸ Ua riro vau ei taata ê i tau mau taeae nei ; e mai te taata itea ore i te mau tamarii a tau metua vahine ra. ⁹ No te mea ua riro roa vau i te itoito i to fare, te faa ino a te feia i faa ino ia oe ra, ua iri mai ia i nia ia 'u. ¹⁰ Ia oto vau ra e ia faahaehaa i ta 'u varua ma te neseteia/haapaeraa*maa, ua faariro hia ia ei faa ino raa ia 'u : ¹¹ E ia ahua vau i te ahua oto ra, ua riro vau ei parau raa na ratou. ¹² Te feia i parahi i te uputa ra tei parau faa ino mai ia 'u ; e ua faa riro hia vau ei pehe raa na te mau taero ava.

¹³ Te pure nei ra vau i tau pure ia oe, e Iehova ; ia oe, e te Atua, i te taima e ite hia mai ai ra : e faaroo mai oe ia 'u, i te aroha

rahi no oe ra ; homai hoi te ora na oe, i te parau mau hoi na oe ra. ¹⁴ E iriti oe ia 'u i te vari nei ia ore au ia paremo ; e ia ora hoi au i te feia i riri mai ia 'u nei, ia ora vau i teie nei pape hohonu. ¹⁵ Eiaha te pape pue ia tahe na nia iho ia 'u ; e eiaha vau ia horomii hia e te moana ; eiaha te apoo ia opani i tona vaha ia 'u nei. ¹⁶ E faaroo mai, e Iehova, e mea tia roa hoi te hamani maitai na oe ra : ia ora vau i te aroha rahi no oe ra. ¹⁷ Eiaha e huna i to mata i to tavini nei ; ia roohia na vau e te ati ra ia peepee i te faa tia mai ia 'u. ¹⁸ E haafatata mai i tau varua ia ora ; ia ora hoi au i to 'u nei mau enemi. ¹⁹ Ua ite oe i te faa ino i huri noa hia mai i nia ia 'u ; tau haama e te vahavaha ia 'u nei : te vai noa ra hoi tau mau enemi i mua i to aro. ²⁰ Ua paruparu tau aau i te faa ino, ua ati au i te pohe. I imi hoi au i tei aroha mai, e aore roa ! E te haamahanahana mai, e aore roa i itea e au. ²¹ Ua hopoi mai ratou i te rasa/au*avaava ei maa nau ; e tau poiha raa ra ua hopoi mai i te vinega e inu. ²² E riro ta ratou amu raa maa ra ei marei, e ta ratou tusia amu ra ei upea : ²³ E mohimohi to ratou mata e ore e tia ia hio ; e roohia i te ruru tamau to ratou tauupu. ²⁴ Ninii mai i to riri tahoo ra i nia ia ratou, e ia roohia noa hia mai ratou e to riri rahi ra. ²⁵ E riro to ratou mau fare i te ano ; e aore roa e taata hia to ratou mau puhapa/tiahapa. ²⁶ Te hamani ino nei ratou i tei tairi hia e oe ra, e te faarahi nei i to 'na oto to tei paruparu ia oe ra : ²⁷ Te tuu noa ra oe ia apiti noa te hara i ta ratou ra hara ; e ore roa ratou e tia hia mai e oe ra. ²⁸ Ia parai hia to ratou *ioa* i te parau o te feia e ora nei ; e ore e papai hia i roto i te feia parau tia ra.

²⁹ Area vau nei, haehaa noa 'i e te pohe hoi, na te ora na oe, e tau Atua, e hopoi ia 'u i nia ! ³⁰ E haamaitai au i te ioa o te

Atua i te himene ; e faarahi au ia 'na i te haamaitai ; ³¹ e mea au rahi to te reira ia Iehova, i to te bovi/puaatoro*oni*api tara paari, e te maiuu ra.

³² E ite tei ati ra i te reira ma te oaoa ; e to ratou aau, to tei imi i te Atua ra e faaanaanaea hia mai ia. ³³ E faaroo mai hoi Iehova i te feia haehaa ra, e aore, hoi e vahavaha i to 'na taata tapea hia ra.

³⁴ Na te mau rai e na te fenua e haamaitai ia 'na ; te moana e te mau mea toa e tere haere i reira. ³⁵ E faa ora hoi te Atua ia Ziona, e na 'na e patu faahou i te mau oire i Iuda ra : e parahi faahou hoi ratou i reira ia riro ia ratou. ³⁶ E riro ia i te huaai o to 'na ra mau tavini, e te feia i hinaaro i to 'na ra ioa te parahi i reira.

SALAMO LXX.

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA POHE VAVE ATU TONA RA MAU ENEMI.

*Na te Menasehe. Salamo na
Davida ei manao raa.*

70 ¹ IA ora vau ia oe, e Iehova/te Atua, ia peepee, Iehova, i te tauturu mai ia 'u. ² Ia haama ratou e ia hepohepo ratou atoa ra o tei titau mai ia 'u nei ia pohe : i faahoi hia ratou e ia hepohepo tei titau mai ia 'u nei ia ino. ³ O te haama tei noaa ia ratou, ei utua, o tei parau ia 'u nei e, Aitoa ! aitoa ! ⁴ O te feia atoa ra i imi ia oe ra e oaoa ia ratou, e ia rearea ia ia oe ; e te feia i hinaaro i te ora na oe ra e parau ia ratou e, Ia faarahi hia te Atua e a muri noa 'tu.

⁵ Ia roo hia vau nei e te ati e te veve, ia manao mai Iehova/Atua ia 'u i reira. O oe tau tauturu e tau ora ; eiaha e faaroaroa, e tau Atua/e Iehova.

SALAMO LXXI. love**E BURE/PURE E TE
HAAMAITAI RAA A DAVIDA.**

71 ¹TE tiaturi nei au ia oe, e Iehova ; eiaha roa vau ia roohia e te haama. ²E faa ora oe ia 'u i te parau tia na oe ia ora ; e fariu mai oe i to taria, ia ora vau. ³E pare ati oe no 'u, ia horo tamau a vau i reira. E faaue oe ia faa ora hia vau ; o tau pare e tau haapu raa hoi oe. ⁴E faa ora oe ia 'u, e tau Atua, i te rima o te paieti ore ; i te rima o te taata parau tia ore e te hamani ino : ⁵O oe hoi to 'u manao raa, e tau Fatu ; tau tiaturi raa, e Iehova, mai tau api raa mai a. ⁶I tiaturi noa na vau ia oe mai te opu mai a ; e o oe te tauturu ia 'u mai tau fanau raa mai a ; e tamau a vau i te haamaitai ia oe. ⁷Ua riro vau ei maere raa na te taata toa : o tau haapu raa etaeta ra oe. ⁸Ia i hoi tau vaha i te haamaitai ia oe, e te faahanahana ia oe eiaha ia faaea. ⁹Eiaha e taiva ia 'u i te ruhiruhi raa ra ; e ia paruparu vau ra, eiaha e faarue ia 'u. ¹⁰Te parau nei hoi tau mau enemi ia 'u ; e te feruri nei te feia i titau mai ia 'u ia pohe. ¹¹Te parau ra ratou, Ua faarue hia oia e te Atua : a auau a rave, aore hoi e tia.

¹²E te Atua e, eiaha oe e faa atea e atu ia 'u ; e tau Atua, ia peepee i te tauturu mai ia 'u. ¹³Te mau enemi e titau mai i to 'u nei pohe ia haama 'tu ia ; ia maheahea, e ia vehi hia i te haama e te ino, tei imi i tou nei pohe.

¹⁴E tia turi a vau ia oe e ore e faaea, e haamaitai a vau ia oe na nia iho e na nia iho. ¹⁵Na tau vaha e faa ite i te parau tia na oe, e te ora 'na oe, eiaha ia faaea : e ita ra e tia ia 'u ia taio i *te rahi* ¹⁶e tamau a vau i te haere i te etaeta na oe, e Iehova ! e faa ite au i ta oe ra parau tia, ta oe anae ra. ¹⁷Na oe, e tau Atua, i haapii mai ia 'u

mai to 'u api raa mai a ; e ua faa ite au i ta oe ra mau ohipa umere hia e tae roa aenei i teie nei : ¹⁸Ia ruhiruhia vau e ia hinahina hia tau upoo ; e te Atua e, eiaha oe e faarue mai ia 'u, ia faa ite ra vau i to mana i teie nei ui ; e to puai, i te taata toa ia haere mai. ¹⁹Ua teitei te parau tia na oe, e te Atua ; e te Atua, e tei rave i teie nei mau ohipa rahi, o vai tei au ia oe ? ²⁰I faa ite noa mai a oe ia 'u i te ati e raverahi e te ahoaho, e faaanaanaea mai a hoi oe ia 'u, e ua faa tia faahou mai a oe mai raro roa i te fenua ra. ²¹E riro oe i te faarahi mai a i taua rahi no 'u nei, e e haamahanahana mai a oe ia 'u e ati noa 'e. ²²E haamaitai a vau i te parau mau na oe ma te nabala ; e himene au ia oe, i tau Atua ma te kinura, e Tei Moa i Iseraela nei. ²³E oaoa tau vaha ia himene au ia oe ra e tau varua, i faa ora hia e oe ra. ²⁴E parau tau vaha i te parau tia na oe e rui noa tu : e riro hoi i te haama, e riro i te maheahea. Te feia i imi i tou nei pohe.

SALAMO LXXII. love**TE BURE/PURE RA
DAVIDA IA SOLOMONA.***Salamo na Solomona.*

72 ¹A HOMAI 'na e te Atua te mau parau au na oe ra na te arii, e te parau tia na oe ra na te tamaiti a te arii. ²E haava oia i te mau taata ma te parau tia, e to oe ra mau taata haehaa ma te parau au : ³E hopoi mai te mau moua i te hau i te mau taata, e na te mau aivi e faa ite i tana parau tia. ⁴Nana e faa au i te parau i te haaehaa/haehaa i o te mau taata ra ; e te tamarii a tei ati i te veve ra na 'na e faa ora ; e e haavi ofatifati roa ra oia i tei hamani ino ra. ⁵E vai mai a oia mai te mahana ra, e mai te marama e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra. ⁶E riro oia mai te ua/ua i nia i te aihere

motu api ra ; e mai te tua ua e faararirari i te fenua nei. ⁷I to 'na ra tau e tupu roa 'i te parau tia ; e rahi roa hoi te hau, oi vai ae te marama. ⁸E riro oia ei arii mai te tahi miti e tae noa 'tu i te tahi miti, e mai te pape ra e tae noa tu i te hopea o te fenua. ⁹To te medebara ra e pio ia i raro ia 'na, e mitimiti to 'na mau enemi i te vari. ¹⁰E aufau mai te mau arii no Taresisa e to te mau fenua rii i te taoa ; te mau arii o Arabia/Seheba e to Seba te hopoi mai i te o ; ¹¹E hope roa te mau arii i te tahopu i mua ia 'na. E hope roa te mau fenua i te auraro ia 'na. ¹²O tei veve ra e ua tiaoro maira, na 'na ia/ia e faa ora ; e tei ati ra e aita o na e tauturu. ¹³E faaherehere oia i tei paruparu ra e tei veve, e faa ora hoi oia i te feia taoa ore ra. ¹⁴E faa ora oia ia ratou i te haavare e te rave ino ra, e to ratou toto e riro ei mea taoa na 'na. ¹⁵E tia oia i te ora raa, e horoa hia mai te auro o Arabia/Seheba ra na 'na ; e pure tamau hoi te taata ia 'na, e haamaitai hoi ratou iana, eita e mahana e tuua.

¹⁶E riro te sitona ei mea rahi i nia i te fenua ; e tei tupu ra e ahehe ia i nia i te tupuai o te mau moua ra mai **te mau raau e tupu i** Lebanona ra ; e ruperupe to te oire ra mai te raau o te fenua nei.

¹⁷E vai a tona ioa e a muri noa 'tu ! e vai a to 'na ioa mai te mahana ra ! e hope te mau fetii atoa o te fenua nei i te maitai/haamaitai ia 'na.

¹⁸Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela, o Iehova, oia anae ra tei rave i te mau mea taa e ra ; ¹⁹ia haamaitai hia hoi tona ioa hanahana e a muri noa 'tu : ia faai/faa i hia hoi te mau fenua toa i to 'na hanahana ; Amene, e amene. ²⁰Te mau pure a te tamaiti a Iese ra a Davida, ua hope ia.

SALAMO LXXIII. love

TO TE PEROPHETA MANAO RAA I TE TAATA IINO RA.

E Salamo na Asapha.

73 ¹E HAMANI maitai mau to te Atua ia Iseraela, ite/i te feia no ratou te aau i ma ra. ²Area vau nei, ua fatata tau avae i te pahee ; te hururu turori ra to 'u taahi raa, ³Ia 'u i feii i te feia taiata ra, a ite ai au i te maitai o te paieti ore ra. ⁴Aore hoi o ratou e mai mauui ; te vai itoito ra ra to ratou puai. ⁵E ere hoi te ati rahi to ratou mai to vetahi mau taata ; aore hoi ratou i mai hia mai te tahi pae taata ra. ⁶I haa ati hia 'i ratou i te teoteo mai te fifi ra ; e ua vehi hia ratou e te hamani ino ra mai te ahu ra. ⁷^aNo roto mai ta ratou mau hapa. O te puroro raa mai ia o te hinaaro o te aau. ⁸Te tahitohito ra ratou ma te parau iino ; te teoteo ra ratou i te parau hamani ino ra. ⁹Te patoi ra to ratou vaha i te mau rai ra, e te aa haere ra to ratou arero i te fenua toa nei. ¹⁰I tapae mai ai to 'u ra mau taata i o nei, ia noaa te pape e raverahi **na ratou** : ¹¹E te parau ra hoi ratou, Eaha te Atua e ite ai ? e ite anei to Tei Teitei ra ? ¹²Inaha, o te paieti ore teie nei, e te vai tamau nei to ratou maitai ; te tupu ra te rahi o ta ratou taoa e te mana. ¹³E tama raa faufaa ore maori ta 'u i tau aau nei, e te horoi raa hoi i tau rima ei tapao no te hapa ore : ¹⁴e ati hoi tou e rui noa tu te mahana, e te mauui aita e poipoi tuua. ¹⁵Ia na reira hoi ta 'u parau mai ta ratou ra, Inaha ! ua haavare ia vau i te ui tamarii na oe ra. ¹⁶Iau ra i imi ia ite au i taua parau nei, e mea huru noaa ore ia ia 'u. ¹⁷Ia haere ra vau i roto i te vahi moa a te Atua ra, e ite aera vau i to ratou hopea. ¹⁸Ua tuu hia ratou e oe i

^a73.7 Te roherohea ra to ratou mata i te poria. Ua hau **ta** ratou i ta te aau e manao ra.

te vahi paia ; ua taora taue hia ratou e oe ia pohe roa 'tu. ¹⁹ O te vavevave o to ratou pohe e ! I pau roa 'tu ai ratou i te ati rahi ra ! ²⁰ Mai te moemoea ia ara te taata ra, oia toa oe, e Iehova, ia tia oe ra, e haamou roa 'tu ai i to ratou unauna haavare ra. ²¹ A taia 'i tau aau, e putaputa aera tau opu *i te mauuii*. ²² Manao ore tou, e te ite ore : mai te beme/mea avae maha ra vau i mua ia oe. ²³ E tia ra vau ia oe ra ; e na to rima atatu i mau mai ia 'u. ²⁴ E riro oe i te aratai ia 'u i ta oe ra parau, e te hopea ae ra e hopoi ai oe ia 'u i te ao. ²⁵ O vai ra ta 'u i nia i te mau rai ra, e te fenua toa nei, tei au hia 'tu e au ra maori ra o oe ? ²⁶ Ia paruparu tau tino e tau aau atoa, o te tauturu raa o tau aau e ta 'u ra tufaa, o te Atua ia e amuri noa tu. ²⁷ Inaha hoi, te feia i taiva ia oe ra e mou ia ! e te feia toa e faarue ia oe ra e rave pohe roa hia ia ! ²⁸ E mea maitai ra ia 'u ia haafatata tu i te Atua : ua tiaturi au ia Iehova ra/te Fatu ra ia Iehova, ia faa ite a vau i tana atoa ra mau ohipa i roto i te mau uputa o te tamahine o Ziona.

SALAMO LXXIV. love

TE BURE/PURE RA TE PEROPHETA NEI IA TAUTURU HIA MAI.

Masehila/Masekila a Asapha.

74 ¹ EAHA oe, e te Atua, i faarue mai ai ia matou ? ia ama noa anei to riri e a muri noa 'tu, i te nana mamoe o ta oe ihora aua ?

² E haamanao mai i to oe ra taata i hoohia e oe i mutaa ihora ; to tufaa hinaaro hia, i faa ora hia e oe ra : i teie nei moua o Ziona, i parahi hia e oe ra.

³ Ia peepee mai oe i teie nei e hurepaapaa roa ; ua hope roa i te pau i te enemi te

mau mea toa i roto i to vahi moa nei. ⁴ Te pii hua nei to mau enemi i te mau vahi i haapao hia 'i te mau oro ra : te faa tia nei i to ratou iho mau reva ei tapao ! ⁵ ^b Te itea nei te taata, ma te opahi i te hopoi raa i nia, i te tapuraa i te raa rahi ; ⁶ E te mau ohipa faaunauna o ta oe ra hiero, ua haaparari hia ia i te tohi e te tiapai. ⁷ To vahi moa ra ua tuia e ratou i te auahi ! te vai iho raa no to oe ra ioa ua haaviivii hia ia, i te tuu raa i raro i te repo ra. ⁸ I parau ratou i roto i te aau e, Tatou e rave haapau roa ; tatou e faa ore i te mau oro a te Atua i haapao hia ra e ati noa 'e te fenua nei.

⁹ Aita nei ta tatou mau peu moa i te itea raa : aore hoi e peropheta i roto ia tatou nei ; e te taata i ite i te maoro raa o *taua mea nei*.

¹⁰ Mai te aha ra te maoro, e te Atua, i ta te enemi faa ino raa ? e faa ino tamau anei te enemi i to oe ra ioa ? ¹¹ Eaha hoi oe i unuhi ai i to rima ? A iriti na i to rima atatu i to ouma na. ¹² O oe hoi, e te Atua, to matou arii mai tahito mai a, o tei faa tupu i te ora i te fenua nei. ¹³ Na oe i vahi i te miti i to puai ; te mau afii o te mau taehae o te moana ua parari ia ia oe i te moana. ¹⁴ Na oe i haaparari i te porahu o Leviatana ; e ua horoa oe i te maa na te mau taata i te medebara. ¹⁵ Na oe i faa amaha i te pape pihaa e ua manii maira te pape ! e na oe i haamaro i te mau anavai rarahi ra. ¹⁶ No oe te ao, no oe atoa te rui : na oe iho hoi i rave i te mau fetia e te mahana ! ¹⁷ Ua haapao hia e oe i te mau otia toa o te fenua ! te auhune e te poai ua haapao hia e oe ra !

¹⁸ E haamanao, e Iehova, i te faa ino o te enemi ; e te faa ino o te manao ore ra i to oe ra ioa. ¹⁹ Eiaha e horoa hia to turo/uupa i te manu taehae ra ; e eiaha e haamoe roa i to mau taata i roohia e te ati ra. ²⁰ A haapao

^b74.5 Te tui nei te roo o te *taata* o oia i hopoi i te opahi i nia e tapu i te raa rarahi ra ;

na oe ta oe iho parau i faa au ra ; o te mau vahī pouri o te fenua nei ua i ia i te parahi raa o te feia hamani ino ra. ²¹ Eiaha tei faahaehaa hia ra ia hoi ma te haama, ia haamaitai ra tei ati e te veve i to oe ra ioa ! ²² Atia, e te Atua ; a faa tupu na i ta oe iho parau ; e haamanao i ta te manao ore ra faa ino raa ia oe aita e mahana tuua. ²³ Eiaha te reo o to oe ra mau enemi ia moe ia oe ; e te tiarepu raa faaea ore o to oe ra mau enemi.

SALAMO LXXV. love

**TE HAAMAITAI RA TE
PEROPHETA I TE ATUA.**

*Na te Menasehe, Aletasekita. E
Salamo e Himene na Asapha.*

75 ¹ E haamaitai nei matou ia oe, e te Atua, te haamaitai nei matou : te tiaoro nei matou i to oe ioa, e te faa ite nei i te mau ohipa taa e na oe ra ! ² Noaa aera ia 'u i te ravea ra ; ua haava vau ma te pio ore. ³ Te fenua nei, e to te fenua atoa ra, ua tarapape ia ; ua haamau ra vau i te mau pou. /Sela. ⁴ Ua parau vau i te feia taiata faa ahaaha ra, Eiaha e faa ahaaha ; e te feia paieti ore ra, Eiaha e faa teitei i te tara. ⁵ Eiaha e hopoi hua i ta outou tara i nia ; Eiaha e parau ma te ai etaeta : ⁶ E ere hoi to te hitia o te ra, e to te tooa o te ra, e ere hoi te apatoerau, e noaa mai ai te teitei : ⁷ O te Atua ihora te haava ; o tei faahaehaa i te tahi, e ua faa teitei i te tahi. ⁸ Tei te rima o Iehova hoi te hoe aua, ua i i te vine/uaina uteute, anoi hia ra ; Nana e ninii i tera vahī i tera vahī ; e tae noa 'tu i te ota i te uumu hia e ana, e na te feia paieti ore atoa o te fenua nei e inu.

⁹ E ouaua roa ra vau e a muri noa tu, e te himene hoi i te Atua o Iakoba. ¹⁰ E hope te

mau tara o te paieti ore i te tapu hia e ana ; area te mau tara o te feia parau tia ra e faa teitei hia ia.

SALAMO LXXVI. love

**TO TE ATUA RA HANAHANA
I TONA RA EKALEZIA.**

*Na te Menasehe, na nia i te Neginota. E
Salamo e Himene na Asapha.*

76 ¹ UA itea te Atua i Iuda ; e te rahi ra tona ioa i Iseraela. ² Tei Ierusalema tona puhapa/tiahapa, e tei Ziona tona parahi raa. ³ I reira oia te ofati raa i te mau ohe pererau ra, te paruru e te oe, na mauhaa tamai ra. /Sela.

⁴ *E Ziona*, e unauna rahi to oe e te maitai, i to te mau moua *ii* i te taoa no te pau ra. ⁵ Te feia itoito ra ua pau ia i te harua : e te taoto ra ratou i to ratou taoto raa : e aita ra hoi to taua mau taata ra puai i te ite raa i to ratou rima ei *faa ora ia ratou*. ⁶ I to oe ra ao raa mai, e te Atua o Iakoba, te taata hipo/puaahorofenua e te hipo/puaahorofenua atoa ra ua mairi te taoto.

⁷ O oe, o oe, e Iehova, tei matau rahi hia ! e o vai te mau i mua ia oe ia tupu to oe ra riri ? ⁸ Ua itea to tuu raa utua mai te rai mai ; matau aera te fenua, e ua mamu ihora : ⁹ A tia mai ai te Atua i nia e fau/faa au i te utua, ia ora tei roohia e te ati i te fenua nei. /Sela. ¹⁰ E haamaitai hia oe i te riri o te taata nei ; e te toea o taua riri ra ua oe ia e tapea. ¹¹ A euhe, e a faa tupu *i taua euhe ra*, i te Atua ra ia Iehova ; e te feia atoa i o 'na ra e ati noa ae e hopoi ia i te o iana i tei au ia matau hia ra. ¹² E haavi oia i te teoteo o te hui arii ra ; e matau hoi te hui arii o te fenua nei ia 'na.

SALAMO LXXVII. love**TE INOINO RAA O TE AAU O
TE TAATA SALAMO RA.**

*Na te Menasehe, na Iedutuna.
E Salamo na Asapha.*

77 ¹UA tiaoro tau reo i te Atua : tau reo te tiaoro i te Atua ia faaroo mai oia ia 'u. ²Te imi nei au ia Iehova i te mahana ahoaho : i te rui, aita vau e faaea, i te faa toro atu tau rima ia 'na ; te haapae nei tau varua i te mahanahana. ³Te manao nei au i te Atua, ma te ahoaho : ua manao nei au, e ua ati tau varua i te mauuiui. /Sela. ⁴Te tapea ara noa nei oe i tau mata : te puauau nei au eita e tia ia parau. ⁵Te manao nei au i te mau mahana tahito ra, e te mau matahiti i mutaa iho ta 'u e imi nei : ⁶I te rui nei tau aau i te manao raa ; te orero moo nei tau varua te na o nei i te imi : ⁷E faarue roa hia anei tatou e te Atua/Iehova ? e ore roa anei oia e ite faahou mai ? ⁸Ua ore roa anei tona hamani maitai ? e eita roa anei tana parau e tupu e tae noa tu i te mau ui atoa ra ? ⁹Ua aromaina/aromoina anei to te Atua aroha ? e ua opani anei oia i to 'na aroha i te riri ? ¹⁰Ua na o noa aera vau, O to 'u teie taime e oto ai ra ; ruri e hia ra e te rima atou o te Teitei ra. ¹¹E haamano 'na vau i te ohipa a Iehova : e manao a vau i te ohipa taa ê i tahito ra. ¹²E imi a vau i to mau ohipa, e paraparau a vau i ta oe i rave ra. ¹³Ta oe ra haerea, e te Atua, te moa ra ia ; o vai te Atua e au i to tatou nei Atua ? ¹⁴E Atua ravea ta ê a oe ! ua faa ite oe i to oe ra mana i te taata toa nei. ¹⁵Na to rima i faa ora i to oe ra mau taata, te mau tamarii a Iakoba e ta Iosepha. /Sela.

¹⁶Ua hio têt/te miti ia oe, e te Atua, ua hio te miti ia oe, e ua roohia e te matau ! Oia ia, ua ahoaho aera te moana. ¹⁷E ua

manii maira te pape no roto i te ata ! E ua haruru maira te rai ! E te mau ra te mau ohe na oe ra i te atea ! ¹⁸No te mau rai mai te haruru o ta oe ra patiri ! e na te uira na oe i maramarama 'i te fenua ! e te fenua iho tei turori e ua rurutaina ! ¹⁹O te miti to oe ra ea, e Iehova ; e te moana to oe ra haerea ; aore ra to oe ra taahi raa avae i itea.

²⁰Ua aratai oe i to mau taata mai te nana, i te rima o Mose raua o Aarona.

SALAMO LXXVIII. love**TE TURE A IEHOVA I TE
FAA ITE RAA HIA.**

Masehila/Masekila a Asapha.

78 ¹E FAAROO mai, e au mau taata, i ta 'u ra ao ; e fariu mai to outou taria i te parau a tau vaha. ²E parau tau vaha i te parau taa maitai ; e faa ite au i te parau i manao tahito hia ra, ³O ta tatou hoi i faaroo e ua itea, e ua faa ite mai to tatou mau metua ia tatou. ⁴E ore te reira e hunahia e tatou i ta tatou mau tamarii, e faa faahou ra tatou i te tahi ui, i te haamaitai raa ia Iehova e tona mana ; e te ohipa taa ê i rave hia e ana ra.

⁵Ua tuu mai oia i te parau na Iakoba, e ua haapao i te ture na Iseraela ; tana i faaue mai i to tatou mau tupuna ra, ia faa ite atu ratou i ta ratou ra mau tamarii ; ⁶Ia ite te ui i pihai atu ; te mau tamarii e fanau mai e ia tupu ; ia faa ite atu ratou i ta ratou ra mau tamarii : ⁷Ia tiaturi ratou i te Atua, e eiaha e haamoe i tana ra ohipa, e haapao ra ratou i tana parau. ⁸E eiaha ratou ia faito i to ratou ra mau metua, e i ui etaeta e te haapao ore ; e i ui aau mau ore, e aore to ratou aau i haapao i te Atua.

⁹Te mau tamarii a Epheraima, mai te mau taata e fana te maahaa/mauhaa ra, e ua hoi maira i muri i te mahana aro raa ra,

¹⁰ Aore ia i te faufaa a to ratou ra Atua, e aore aera i haapao i tana ra ture. ¹¹ Haamoe atura ratou i tana ra mau ohipa, e te mau mea i maere hia tana i faa ite ia ratou : ¹² Tei rave hia e ana i mua i te aro o to ratou ra mau metua, i te fenua ra i Aiphiti, e te vahi ra i Zoana/Ziona.

¹³ Ua vahi oia i te miti ia taea ia ratou ia haere ; e ua haapue oia i te moana mai te puea ra. ¹⁴ I te ao ra ua aratai oia ia ratou i te ata ra, e te rui ra e ao noa 'e i te maramarama auahi ia. ¹⁵ Ua haaparari oia i te mato i te medebara, e ua tuu maira i te pape na ratou mai te moana te rahi. ¹⁶ Ua faa tahe mai oia i te pape no roto i te mato ra, e ua tahe maira mai te mau anavai ra ! ¹⁷ Ua tamau ra ratou i te rave i te hara ia 'na, i te faariri raa tu i te Teitei i te medebara ra. ¹⁸ Ua faaooo to ratou aau i te Atua, i te ani raa i te maa ei hara. ¹⁹ Ua parau ino hoi ratou i te Atua, ua na o aera, e tia anei i te Atua ia hohora mai i te amu raa maa i te medebara nei ? ²⁰ (Tairi noa mai a oia i te mato, e ua manii noa maira te pape, e ua tahe maira mai te anavai ra) e tia toa anei ia 'na ia horoa mai i te maa ra ? e noaa anei ia 'na te inai na to 'na nei taata ?

²¹ Ite aera Iehova i te reira, ua riri ihora, ama aera te auahi ia Iakoba, tupu aera te riri ia Iseraela ; ²² No te mea aore ratou i faaroo i te Atua, aore hoi i tiaturi i te ora na 'na.

²³ Ua faaue hia ra e ana i te mau ata i nia ra, e ua iritihia e ana i te mau uputa o te rai ra, ²⁴ E ua haamairi ua noa maira i te mana ei maa, e te sitona no te mau rai ra tei horoa hia mai e ana na ratou ; ²⁵ Ua amu te taata toa i te maa a te feia mana ; e ua navai roa te maa tana i hopoi maira.

²⁶ Ua haafarara maira oia i te maoae mai te rai mai, e na tona puai i haafarara mai i te maraamu ; ²⁷ Ua haamairi maira i te inai

i nia ia ratou mai te hua rii repo ra, e te manu pererau mai te one tahatai ra ! ²⁸ Ua haamairi maira oia i te reira i rotopu i to ratou puhapa, e ati noa 'e to ratou ra parahi raa. ²⁹ Ua amu ihora ratou e paia aera ratou : ua hopoi mai hoi oia i ta ratou i hiaai ra.

³⁰ E aita aera ratou i paia maitai ; e te vai noa ra ta ratou maa i to ratou vaha, ³¹ I roohia mai ai ratou i te riri o te Atua ; Pohe ihora te feia poria o ratou ra ia 'na, e tairi hia ihora te taata maitatai o Iseraela ra.

³² Te rave noa râ ratou i te hara, e aore i faaroo i te mau ohipa taa ê na 'na ra. ³³ I haamaua noa 'i oia i to ratou pue mahana ei mea faufaa ore, e to ratou mau matahiti i te fatimauu.

³⁴ Ia tairi oia ia ratou ra, ua imi ihora ia 'na, e ua fariu ua uiui i te Atua. ³⁵ Ua manao aera ratou e o te Atua to ratou haapu raa, e o te Atua, o tei Teitei ra, to ratou ia Ora. ³⁶ Ua haapaia ra to ratou vaha ia 'na, e ua haavare ia 'na to ratou arero : ³⁷ Aore hoi to ratou aau i tia ia 'na, aore hoi ratou i haapao maitai i tana parau. ³⁸ Oia ra, no te î i te aroha, ua faaore aera i ta ratou hara, e aore aera i rave pohe roa ia ratou ; ua faahoi pinepine ra oia i te riri, e aore tona riri i faahope hua hia : ³⁹ Ua manao hoi oia ia ratou e e taata ; e aho e pee noa ra e e ore e hoi mai.

⁴⁰ Te pinepine o ta ratou faaooo raa tu ia 'na i te fenua moemoe ra e ! e te pinepine hoi o ta ratou faariri raa tu ia 'na i te medebara ! ⁴¹ Oia ia, ua na nia iho ua na nia iho, ratou i te faaooo i te Atua e ua aa 'tu i Tei Moa i Iseraela nei. ⁴² Aore ratou i manao i te ohipa i ravehia e tana rima, a faa ora 'i oia ia ratou i te enemi. ⁴³ Te mau semeio tana i rave i Aiphiti ; e te mau ohipa taa e tana i rave i taua vahi ra i Zoana/Ziona ! ⁴⁴ I te faariro raa i ta ratou pape ei toto, e te pape rii matatia ra, e aita 'tura e tia ia inu ! ⁴⁵ Ua tuu atura i te

orebi/popoti i rotopu ia ratou, e pau ihora, e te rana e pohe atura ratou. ⁴⁶ Ua horoa hoi oia i ta ratou maa na te amu/he, e ta ratou i ohipa ra na te vava/arabe. ⁴⁷ Ua tairi ihora oia i ta ratou mau vine i te barada/ua paari, e ta ratou mau sukamino i te toetoe. ⁴⁸ Ua horoa oia i ta ratou mau puua i te barada/ua/ûa paari, e ta ratou mau nana mamoe na te mau taehae. ⁴⁹ Ua huri noa maira i tona riri rahi i nia ia ratou, te riri rahi, e te tairoiro, e te riri faauana ; i te tonono raa mai i te mau vea parau ino ra. ⁵⁰ Ua rave oia i te ea no tona riri ; ua tuu noa 'tu oia ia ratou no te pohe, ua horoa noa 'tu oia ia ratou no te mai pohe ra. ⁵¹ Ua tairi oia i te mau matahiapo no Aiphiti ; te matamehai o to ratou puai i te mau puhapa/tiahapa o Hama ra. ⁵² Ua aratai ra oia i to 'na ihora taata mai te mamoe ra, e ua tiai oia ia ratou mai te nana i te medebara ra. ⁵³ Ua aratai oia ia ratou ma te ora e aore ratou i matau ; ua pau hoi to ratou mau enemii i te horomii hia e te miti ra. ⁵⁴ Ua aratai oia ia ratou i to 'na ra vahi moa ; i te fenua moua i noaa i tana rima. ⁵⁵ Ua tiahia oia i te mau etene i mua ia ratou ; e ua tufa i te fenua ei parahi raa, e ua haaparahi ia Iseraela i to ratou ra puhapa/tiahapa.

⁵⁶ Ua faaooo ra ratou e ua faariri i te Atua teitei, e aore i haapao i tana ra parau ! ⁵⁷ Ua taiva a ratou e ua haavare mai to ratou mau metua ra, ua hoi faahou *i te huru tahito ra* mai te fana i tarahia te hua ra. ⁵⁸ Ua faariri ratou ia 'na i ta ratou mau vahi teitei ra, e ua faaooo atu ia 'na i to ratou mau idolo. ⁵⁹ Ia hio maira te Atua i te reira ua riri ihora, e ua faa faufau roa ia Iseraela, ⁶⁰ E ua faarue ihora te puhapa/tiahapa i Silo ra, i te sekene tana i parahi i roto i te taata nei. ⁶¹ Ua tuu atura oia i te aruna/afata o to 'na puai ei titi, e tona hanahana i te rima o te enemii. ⁶² Ua tuu atu hoi oia i to 'na iho

mau taata no te oe, e riri aera hoi oia i tana ra tufaa. ⁶³ Pau ihora to ratou mau taata api i te auahi, e aore ta ratou paretenia i amu i te oroa faaipoipo raa. ⁶⁴ Ua mairi ta ratou mau tahua i te oe, e aore ta ratou mau ivi vahine i oto.

⁶⁵ Maoro aera ra, ua ara maira Iehova mai te ara taoto ra ; e mai te taata itoito e pii i te vine/uaina ra, ⁶⁶ E ua tairi ihora i tana mau enemii i muri ra ; e ua tuu atura te haama vai iho taiata ia ratou.

⁶⁷ Ua faarue hoi oia i te puhapa/tiahapa o Iosepha, e aore hoi hinaaro i te opu o Epheraima ; ⁶⁸ I hinaaro aera ra i te opu o Iuda, te moua ra o Ziona tana i hinaaro ra : ⁶⁹ Ua patu ihora i taua vahi moa ra mai te fare teitei ra, e ua haamau hia mai te fenua i haamau roa hia nei. ⁷⁰ I hinaaro aera ra i tana tavini ia Davida, tana i rave mai mai te aua mamoe ra ; ⁷¹ Ua aratai mai oia iana mai te pee raa i te mamoe i faa ote i te u/û ra ia faa amu oia i tona taata, *i te mau huaai* o Iakoba, e te mau tamarii a Iseraela ta 'na ra tufaa.

⁷² Ua faa amu oia ia ratou ma te aau haavare ore, e ua aratai oia ia ratou i te aravihi o to 'na ra rima.

SALAMO LXXIX. love

TO IERUSALEMA ANO RAA.

E Salamo na Asapha.

79 ¹ E TE Atua e, tei roto, mai nei te etene i ta oe ra tufaa ; e ua haaviivii ratou i to nao moa ra, e ua faariro ia Ierusalemia ei puea. ² Ua horoa ratou i te mau taata pohe ra o to mau tavini, ei maa na te mau manu o te reva nei ; te tino o to feia moa ra na te mau terio/taehae o te fenua nei. ³ Ua haamanii ratou i to ratou toto mai te pape ra, e ua ati Ierusalemia nei, e aore roa e taata ia rave mai i tana ra. ⁴ Ua

riro matou ei faa ino raa na te mau taata tupu nei, e ei vahavaha raa ei faaipaupau na te taata toa e ati noa 'e.

⁵ Mai te aha ra te maoro o to oe riri, e Iehova ? a tire anei to oe ooo raa ia vai noa 'na mai te auahi pohe ore ra ? ⁶ A ninii mai i to riri i nia i te mau etene aore i ite ia oe ra, i nia i te mau basileia aore i tau i to oe ra ioa. ⁷ Ua pau hoi Iakoba ia ratou, e ua ano to 'na parahi raa ia ratou. ⁸ Eiaha e manao i ta matou mau hara i mutaa ihora ; na to aroha faaherehere ra e tauturu mai ia matou : ua tuu haehaa roa hia hoi matou nei.

⁹ A tauturu mai, e te Atua e ora 'i matou nei. Ia ora matou i te hanahana o to oe ra ioa ; e faaore mai hoi i ta matou hara i to ioa ra. ¹⁰ Eaha e tia 'i i te mau etene ia parau mai e, Teiheha to ratou Atua ? ia itea ra oe i o te mau etene i mua i to matou nei mata, i te tahoo raa tu i te toto o to mau tavini i haamanii hia ra. ¹¹ Ia ite mai oe i te auta o tei tapea hia ra ; e no te rahi o to oe ra mana, e faa ora oe i te feia i haapao hia no te pohe : ¹² E ia taihitu a ta oe faahoi raa i roto i te ouma o to matou taata tupu nei, i te faa ino ta ratou i huri noa mai i nia ia oe ra, e Iehova. ¹³ Ei reira matou o to oe nei taata, te nana o ta oe ra aua, e haamaitai ai ia oe e a muri noa 'tu ; e tamau a matou i te haamaitai faahou raa tu ia oe e hope noa 'tu te mau ui atoa ra.

SALAMO LXXX.

TE ATI RAA O TE EKALEZIA A TE ATUA.

Na te Menasehe i nia i te Sosanima eduta. E Salamo na Asapha.

80 ¹ E FAA ROO mai, e te Tiai ia Iseraela e ! o tei aratai ia Iosepha

mai te nana ra ! E tei parahi i nia i na Kerubi ra, a faa anaana mai, ² i te aro o Epheraima, e o Beniamina, e o Manase ra, e faa itoito oe, e haere mai e faa ora ia matou.

³ E faahoi mai ia matou, e te Atua Sabaota, e Iehova e ; ia anaana mai hoi to mata, ua ora ihora ia matou.

⁴ Eaha te roa, e te Atua Sabaota ; e Iehova, i to oe riri raa i te pure a to mau taata nei ? ⁵ Ua faa amu oe ia ratou i te maa oto ; e ua tuu mai i te roimata na ratou e inu. ⁶ Ua faariro oe ia matou ei maro raa na to matou mau taata, e te ata hia nei matou e to matou mau enemi.

⁷ E faahoi ia matou, e te Atua Sabaota, e Iehova, ia anaana mai hoi to mata na, ua ora ihora ia matou.

⁸ E vine ta oe i rave mai mai Aiphiti maira ; ua faarue hoi oe i te mau etene, e ua tanu ihora i te reira. ⁹ Ua vaere oe i te fenua i taua *vine ra* ; e ua toro to 'na aa e ua api aera te fenua. ¹⁰ Ua ati te mau moua i te maru no 'na : e te arezi teitei i tana aveave. ¹¹ Ua toro to 'na amaa i tahatai, e tona tihitihi i te pape rahi ra. ¹² Eaha hoi oe i haaparari ai i te aua e ua pafai/pofai hia e te feia haere atoa nei ? ¹³ Te etu hia nei e te paha o te ururaa ra, e te amu hia nei e te mau puua oviri o te aru ra. ¹⁴ E te Atua Sabaota e, e hoi mai, o ta matou ia parau ia oe ; e hio mai oe i nia i te rai ia ite, e haapao faahou mai a oe i taua vine nei. ¹⁵ Te raau i tanu hia e to rima atou ra, e te amaa ta oe i faa etaeta na oe iho, ¹⁶ Ua tapu hia ia e ua tuia i te auahi ; ua pohe ia, i te ao o to mata ra !

¹⁷ Ei nia to rima i te taata i to rima atou ra, ei nia i te taata i faa etaeta hia e oe no oe ihora ; ¹⁸ E ore hoi matou e taiva ia oe i reira ; e faaanaanaea mai ia matou, e na matou e tau i to oe ra ioa.

¹⁹ E faahoi ia matou, e te Atua Sabaota, e Iehova e ; ia anaana mai hoi to mata na, ua ora ihora ia matou.

SALAMO LXXXI.

E HAAMAITAI TE MAU TAATA I TE ATUA E TIA 'I.

*Na te Menasehe i nia i Gitita.
E Salamo na Asapha.*

81 ¹ E HIMENE ma te oaoa i te Atua, i to tatou puai : e himene hua i te Atua o Iakoba. ² E faaaraa i te salamo, e tairi i te tophi/tophe, te kinura oto maitai, e te nabala. ³ E faa oto i te pu i te marama api ra, i te mau taime i haapao hia ra ; i te mau mahana oroa rahi ra. ⁴ E peu hoi te reira na Iseraela, e haapao raa na te Atua o Iakoba. ⁵ Haapao atura oia i te reira ei faa ite ia Iosepha, iana i haere mai mai te fenua maira mai Aiphiti, iana i faaroo i te parau i itea ore hia e au ra.

⁶ Ua hopoi e atura vau i te hopoia i to ratou tapono ; e ua ora ihora to ratou rima i te rave raa i te haapora. ⁷ I to outou ati raa ra ua tiaoro mai outou, e ua faa ora tu vau ia outou : ua faa ite au ia outou i te patiri i te vahi moe ra ; e ua tamata vau ia outou i te pape ra i Meriba. /Sela. ⁸ E faaroo mai, e au mau taata, ia faa ite atu vau ia outou. Ahiri Iseraela e faaroo mai ia 'u e ! ⁹ Eiaha ei atua e i roto ia outou ; eiaha outou e haamori i te atua e : ¹⁰ O vau to outou Atua, o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua ra mai Aiphiti : E hamama hua mai i to vaha e na 'u e faa i atu. ¹¹ Aore ra to 'u mau taata i faaroo mai i tau reo, e aore Iseraela i haapao mai ia 'u.

¹² Ua tuu noa 'tu ra vua/vau i te haavare o to ratou iho aau, e ua haapao noa 'tu ra ratou i ta ratou iho parau.

¹³ Ahiri tau mau taata ra i faaroo mai ia 'u e ! Ahiri Iseraela i haapao i ta 'u ra parau ! ¹⁴ E ore roa e maoro ua tuu haehaa hia e au to ratou mau enemī, e ua fariu vau i tau rima i te feia i maro mai ia ratou ra. ¹⁵ E riro te feia i riri ia Iehova ra i te auraro mai ia ratou, e e vai a to ratou maitai e a muri noa 'tu. ¹⁶ Ua faa amu ia vau ia ratou i te sitona maitai, e ua haapaia vau ia ratou i te mele/meli no roto i te mato ra.

SALAMO LXXXII.

TE AO RA TE TAATA SALAMO I TE FEIA HAAVA.

E Salamo na Asapha.

82 ¹ TE tia noa ra te Atua i te amui raa o te feia mana ra ; te haava ra oia i rotopu i te mau haava ra. ² Mai te aha ra te roa o ta outou haava raa tia ore, e te faa tia raa tu i te feia paieti ore ra ? /Sela. ³ A faa tia na i te feia haehaa e te otare ra : e imi i te parau tia i te feia hamani ino hia e te veve ra. ⁴ E faa ora i tei ati e te taoa ore ra : ia ora ratou i te rima o te paieti ore ra.

⁵ Aore ratou i ite aore e manao ; te haere noa ra na te pouri : i turori ai te mau tumu atoa o te fenua nei.

⁶ Ua na o aera vau *i to outou faa taa raa hia ra*, E atua outou, e tamarii anae outou na te Teitei ! ⁷ E pohe ra outou mai te taata toa ra, e hia hoi outou mai ia ratou atoa ra, E te hui arii na e.

⁸ A tia, e te Atua e, e haava i to te ao ; tei ia oe hoi te mana i te fenua toa nei.

SALAMO LXXXIII.**E BURE/PURE IA MAITAI
TE EKALEZIA RA.***Himene e Salamo na Asapha.*

83 ¹EIAHA oe e mamu noa e te Atua e ; eiaha oe, e te Atua e parahi noa ma te parau ore. ²Inaha hoi ! te aue nei te mau enemi, e te feia i riri mai ia oe ra te teitei nei ia te upoo. ³Te imi ra ratou i te ravea i to oe ra mau taata, te feruri nei ratou atoa i te feia i moe ia oe ra. ⁴Te na o ra ratou, Haere mai, tatou e tapu e atu, eiaha ia riro ei fenua ; eiaha te ioa ra o Iseraela ia manao faahou hia 'tu. ⁵Ua amui tahi noa ta ratou ra parau raa : ua tahoe noa ta ratou parau ia oe : ⁶Te mau tiahapa o Edoma, e te Ati Isemaela, to Moabi, e to Hagara, ⁷To Gebala, to Amona, e to Amaleka, to Philiseti, e to Turia atoa ra. ⁸Ua amui atoa Asura ia ratou, e ua riro ei rima no te mau tamarii a Lota ra. /Sela.

⁹Na reira oe ia ratou mai ta oe i rave ia Midiana ; e ia Sisera e ia Iabina i te pape ra ia Kisona. ¹⁰Pohe ihora hoi ratou i Enedora, riro atura ei para no te fenua. ¹¹E faariro i to ratou feia rarahi mai ia Horeba e mai ia Zeeba, e to ratou mau arii atoa mai ia Zeba e mai ia Zalamuna : ¹²Ua parau hoi ratou e ; tatou e haru i te mau parahi raa o te Atua no tatou iho. ¹³Faariro oe ia ratou e tau Atua, mai te buahiohio/ota ra, e mai te aihere i te aro o te matai ra. ¹⁴Mai te ururaa e pau i te auahi ra, e mai te mau moua e ura i te auahi ura ra : ¹⁵Na reira oe i te auau ia ratou i te vero no oe ra, e ia haapeapea hia ratou i te puahiohio no oe ra. ¹⁶E tapoi i to ratou mata i te haama, ia imi ratou i to oe ra ioa, e Iehova : ¹⁷Ia haama ratou e ia maheahea e a muri noa 'tu ! ia tapoi hia ratou e te hepohepo e pohe

'tu ! ¹⁸Ia ite te taata toa e o Iehova to oe ioa, e o oe anae tei Teitei i te fenua atoa nei.

SALAMO LXXXIV.**TE MAITAI O TE FARE O IEHOVA.***Na te Menasehe i nia i te Gitita. E
Salamo na te tamarii a Kora.*

84 ¹E MEA popou rahi to oe ra mau tiahapa, e te Atua/e Iehova Sabaota, e Iehova ? ²Te hinaaro nei tau aau, te nonnou nei, i te mau hezere o Iehova ? te oaoa nei tau aau e tau tino atoa i te Atua ora ra ! ³Mai te zephura e imi i te fare no 'na, e te darurra/opea i te ofaa raa no 'na iho, ei fanau raa i to 'na ra pinia ; **Te imi atoa nei au** i ta oe ra mau fata, e Atua/Iehova Sabaota e Iehova, e tau arii e tau Atua hoi.

⁴E ao to te feia i parahi i to oe ra fare ! e ore ratou e tuutuu i te haamaitai ia oe. /Sela. ⁵E ao to te feia o oe to ratou etaeta ra ; te vai hau ra te itoito i to ratou aau. ⁶Haere noa ratou na te peho ano ra, E inu ra ratou i te pape pihaa ; e na te ua hoi e tapoi i te maitai. ⁷E haere a hoi ratou ma te etaeta e ia noaa tu a te etaeta, e tae noa tu ratou atoa ra i te aro o te Atua i Ziona.

⁸E te Atua Sabaota, e Iehova, e faaroo mai i tau pure : e faaroo mai ia 'u e te Atua o Iakoba e. /Sela. ⁹E te Atua to matou paruru ra, a hio mai na, a haapao mai i tei Faatahinu hia e oe ra. ¹⁰E maitai rahi to te mahana hoe i roto i te mau hezere no oe ra, i te mahana atoa e tausani noa 'tu **i te tahi vahi e**. E hinaaro rahi to 'u i te tiai i te uputa i te fare o tau Atua, i te parahi i te mau puhapa/tiahapa o te paieti ore ra. ¹¹E mahana hoi e te paruru te Atua ra o Iehova ; e horoa mai Iehova i te maitai e

te hanahana : e aore roa a na maitai e tapea i te feia haerea pio ore ra.

¹² E te Auta/Iehova Sabaota e Iehova e, e ao to te taata i tiaturi ia oe ra.

SALAMO LXXXV.

E BURE/PURE IA AROHAHIA MAI E TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tamarii a Kora.

85 ¹ UA hamani maitai mai oe e Iehova i to oe ra fenua ; ua faahoi mai oe i te titi o Iakoba ra ; ² Ua faaore oe i te hara a to mau taata ra ; e ua tapoi oe i to ratou ino ; /Sela. ³ Ua faaoromai oe i to oe ra riri ; e ua tioi e atura oe i te uana o to oe ra riri.

⁴ E teie nei e faafariu oe ia matou, e te Atua e ora 'i matou nei, e ruri e atu hoi oe i to riri ia matou nei. ⁵ E riri mai a oe ia matou, e a muri noa 'tu ? e tamau a oe i to riri e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra ? ⁶ Eita anei oe e faaanaanaea mai ia matou, ia oaoa to mau taata ia oe ra ? ⁷ E faa ite mai, e Iehova i to oe ra aroha, e homai te ora na oe ia matou nei.

⁸ E faaroo na vau i ta Iehova/Atua*ra*ta*Iehova e parau mai. Te faa ite maira oia i te maitai no to 'na ra taata, to 'na ra feia moa, ia ore ratou ia fariu faahou i te ino ra. ⁹ Te fatata maira te ora na 'na i te feia i matau ia 'na ra : e faa tupu oia i to 'na hanahana i te fenua nei. ¹⁰ O te aroha e te parau mau ua farerei ia raua ; o te parau tia e te hau ua hohoi raua ! ¹¹ E tupu mai te parau mau no roto i te fenua, e hio mai hoi te parau tia mai te rai mai ! ¹² Na Iehova hoi e horoa mai i te mea maitai, e hotu mai a hoi to tatou fenua. ¹³ E na mua ia 'na te parau tia i te haere, e na te reira e faa ite mai i to 'na haerea.

SALAMO LXXXVI.

TO DAVIDA OPUA MAITE RAA I TE BURE/PURE.

E bure na Davida.

86 ¹ A FARIU mai i to taria, e Iehova, a faaroo mai ia 'u ; ua haehaa vau e te faufaa ore. ² E faa ora hoi oe i tau varua, e aroha hoi to oe ; ia ora, e tau Atua, to tavini, e tiaturi ia oe nei. ³ E aroha mai oe ia 'u, e Iehova ; te tiaoro nei au ia oe aita e mahana tuua. ⁴ E faoaoa mai i te varua o to tavini ; te faaaraara 'tu nei au i tau varua ia oe e te Fatu e. ⁵ Te maitai ra hoi oe, e te Fatu e ua tia ia oe te faaore mai i te hara nei, e te aroha rahi i te feia toa e tiaoro atu ia oe ra. ⁶ E faaroo mai, e Iehova i tau pure, e haapao mai i ta 'u e ani nei. ⁷ Ia tae i te mahana e ati ai au ra ua tiaoro vau ia oe ra, ua mataro hoi oe i te faaroo mai ia 'u nei. ⁸ Aore o oe e faito, e Iehova, i roto i te mau atua atoa ra, aore hoi e ohipa e au i ta oe ra ohipa. ⁹ Te mau fenua toa i hamani hia e oe ra, e tae atoa mai e haamori ia oe, e Iehova, A faa teitei ai i to oe ra ioa. ¹⁰ *E Atua* rahi hoi oe, e te ohipa taa e ta oe e rave ra ! o oe anae ra te Atua *mau* ! ¹¹ E haapii mai oe, e Iehova i to oe ra ea, ia haapao vau i ta oe ra parau mau : ia rotahi maite hoi tau aau i te matau raa i to ioa 'na ; ¹² E haamaitai a vau ia oe, e tau Atua ma tau aau atoa ra ; e faarahi tamau a vau i to oe ra ioa. ¹³ Ua rahi hoi to oe aroha ia 'u ; ua faa ora hoi oe ia 'u i hade i raro roa ra. ¹⁴ Te feia teoteo tei tia mai, e tau Atua, e maro mai ia 'u ; e te amui raa o te feia aito ra tei titau mai ia 'u ia pohe : aore hoi ratou i tuu ia oe i mua ia ratou ra. ¹⁵ O oe ra, e Iehova, e Atua hamani maitai oe, e te aroha, e te faaoromai raa roa, e te rahi hoi i te faaherehere, e te parau mau. ¹⁶ E

haapao mai a oe ia 'u, e hamani maitai mai ; homai na to oe ra itoito i to tavini nei, e ia ora hoi te tamaiti a to tavini vahine nei. ¹⁷E faa ite mai ia 'u i te tahi tapao maitai, ia ite mai te feia i riri mai ia 'u nei a haama 'tu ai ia tauturu mai oe, e Iehova, e ia haamahanahana mai ia 'u.

SALAMO LXXXVII. love

**TE TUMU E TE HANAHANA O
TE EKALEZIA RA.**

Salamo e Himene na te tamarii a Kora.

87 ¹TE tumu o Ziona tei nia ia i te mau moua moa ra ! ²Te rahi ra to Iehova hinaaro i te mau uputa o Ziona, i te mau parahi raa atoa o Iakoba ra. ³E parau maitai rahi tei parau hia mai na oe, e Ziona, e te Oire o te Atua ra ! /Sela. ⁴E faite au ia Rahaba e ia Babulonia, no roto atoa i te feia i ite mai ia 'u ra ; o Philisetia e o Turia ratou atoa o Kusa : i reira ratou i te fanau raa ! ⁵E ia Ziona atoa ra e riro i te parau hia e : i reira teie nei taata e tera taata i te fanau raa. Na Iehova iho hoi, na tei Teitei, e haapapu ia 'na. ⁶I roto i te parau a te mau taata ra, e riro ia i te faa ite hia : i reira teie nei mau taata i te fanau raa. /Sela. ⁷E himene hoi ratou ma te oaoa, a na o ai e, o te mau tumu atoa o to matou nei maitai tei roto anae ia ia oe ra.

SALAMO LXXXVIII. love

**E BURE/PURE, E
FAAHITI RAA I TE INO.**

*Salamo e Himene na te tamarii a Kora.
Na te Menasehe, i nia i te Mahalata
Leanota Masehila/Masekila
a Hemana Ezera ra.*

88 ¹E IEHOVA, e te Atua e ora 'i au ra ! te tiaoro nei au ia oe i te rui e te ao. ²Ia tae atu tau pure i mua ia oe ra : e fariu mai i to taria i to 'u nei reo. ³Ua i hoi tau varua i te ahoaho, e ua fatata roa hade ia 'u. ⁴Ua taio hia vau nei no te feia e reva i te apoo : mai te taata vau aore roa o na e puai toe. ⁵Mai tei tuu hia vau i raro roa i roto i te feia pohe ra ; mai te feia i taparahi hia ra e vai i te apoo ra, tei ore e manao hia e oe ra tei tapu e hia e to rima ra. ⁶Ua tuu oe ia 'u i roto i te apoo hohonu roa ra ; i roto i te abuso pouri e te haehaa. ⁷Te nenei hua nei to riri i nia ia 'u, e ua faataia mai oe iau i to mau are atoa ra. /Sela. ⁸Ua tuu e atu oe i te feia i ite mai ia 'u ra ; e ua faariro oe ia 'u ei mea riaria na ratou. Ua opani roa hia vau e ore e tia ia haere i rapae !

⁹Ua mauui tau mata i te rahi o to 'u nei ahoaho. Te tiaoro nei au ia oe, e Iehova, aita e mahana tuua ; te faa toro atu nei au i tau rima ia oe. ¹⁰E faa ite anei oe i ta oe ra ravea taa e i te feia i pohe ra ? e na tei pohe ra anei e tia mai e haamaitai ia oe ra ? /Sela. ¹¹E faa ite hia anei to oe hamani maitai i roto i te apoo ra e ta oe ra parau mau i roto i te pohe ? ¹²E itea anei ta oe ra ohipa toa e i roto i te pouri ? e ta oe ra parau tia i te fenua e moe ai ra ? ¹³Te pii hua nei au ia oe, e Iehova ; ei te poipoi tau pure e tae atu ai ia oe. ¹⁴Eaha oe i faarue ai i tau varua, e Iehova ? eaha oe i huna 'i i to

mata ia 'u nei ? ¹⁵ E ati to 'u e te paruparu mai tau api raa mai a ; i faaoromai noa na vau i te matau no o na ia oe ra, e te tapitapi nei a vau. ¹⁶ Ua na nia iho to riri uana ra ia 'u ; e ua tapu e hia vau i te ravea matau na oe ra. ¹⁷ Ua haa ati mai ratou ia 'u mai te pape ra ; ua haapuni roa hia vau e te reira. ¹⁸ O tei aroha mai ia 'u ra e te taua ua tuua e hia ia e oe ra, e tei ite mai ia 'u ra ua faa taa e hia ia.

SALAMO LXXXIX. love

TE HAAMAITAI RA TE TAATA SALAMO I TE ATUA I TANA RA PARAU FAA AU RA.

Masehila/Masekila a Etana Ezera ra.

89 ¹ E TAMAU a vau i te himene i to oe ra aroha, e Iehova e ; e na tau vaha e faa ite i te parau mau na oe, i tera ui i tera ui. I parau hoi au e, ² E tia to aroha i te vai maite raa ; tei te mau rai ra to parau mau i te haamau raa hia.

³ Ua fafau hia e au i te faufaa i tei haapao hia e au ra ; ua tapu vau i tau tavini ra ia Davida : ⁴ E haamau a vau i to oe ra huaai e a muri noa 'tu, e patu vau i to oe ra terono e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra. /Sela. ⁵ Ia haamaitai te mau rai i ta oe ra ravea mana, e Iehova ; e te amui raa o te feia moa ra, i ta oe ra parau mau. ⁶ O vai hoi to te mau rai ra e au ia Iehova ? o vai tei au ia Iehova i roto i te mau tamarii a te Atua/tei mana ra ? ⁷ E Atua matau roa hia i te amui raa o te feia moa ra, e ia faahanahana hia e te feia toa i pihai iho ia 'na ra. ⁸ E te Atua Sabaota, e Iehova, o vai tei au ia oe ra ? e mana rahi to oe, e Iehova, e te hapuni hia ra oe e ta oe ra parau mau. ⁹ O oe hoi tei mana i te uana raa o te miti ra ; e ia tupu to 'na are na oe e haamania. ¹⁰ Ua ofatifati oe ia Rahaba mai te mea ua paruparu e ana ; e na to rima

etaeta i haapurara i to mau enemi. ¹¹ Na oe te mau rai nei, e na oe atoa te fenua ; te ao e to te ao atoa ra na oe a i hamani. ¹² O apatoa e o apatoerau na oe i hamani ! o Tabora e o Heremona tei himene hua i to oe ra ioa ! ¹³ E rima puai to oe, etaeta tei to rima atau : e te teitei roa ra to rima atau. ¹⁴ O te parau tia ra e te au o te tumu ia o to oe ra terono ; o te aroha ra e te parau mau tei na mua ia i to mata. ¹⁵ E ao to te mau taata i ite i te reo oaoa ra ! e hahaere a ratou e Iehova i te maramarama o to mata ra ; ¹⁶ Te oaoa ra ratou i to ioa e mure noa tu te mahana, e ua teitei ratou i te parau tia na oe ra. ¹⁷ O oe hoi te hanahana o to matou puai ; e na te here na oe ra i teitei ai to matou tara. ¹⁸ O Iehova mau a to matou tauturu, e tei moa i Iseraela nei, o to matou ia arii.

¹⁹ I reira ta oe parau orama raa mai i tei moa ra, e ua na o maira : Ua tuu vau i te tauturu i nia i tei mana ra ; ua faa teitei au i te hoe i haapao hia e au no roto i te mau taata nei : ²⁰ Ua itea ia 'u tau tavini o Davida ; e ua faa tahinu vau ia 'na i tau monoi moa ra ! ²¹ Na to 'u iho rima oia e haamau, e na to 'u iho rima oia e faa etaeta. ²² E ore roa oia e vi i te enemi, e ore hoi oia e ino i te taata parau iino ra. ²³ E tairi hia e au to 'na mau enemi i mua i to 'na mata ; e tairi hia e au e mairi 'tu i raro te feia i riri mai ia 'na ra. ²⁴ Ei iana te parau mau na 'u e tau aroha vai ai, e teitei hoi to 'na tara i to 'u nei ioa. ²⁵ E tuu vau i tana rima aui i raro i te tai, e tana rima atau i raro i te pape. ²⁶ E na 'na e pii mai ia 'u e, O tau metua oe ; e tau Atua e tau pare e orai au ra. ²⁷ E faariro vau ia 'na ei matahiapo na 'u, e ia teitei oia i te mau arii atoa o te fenua nei. ²⁸ E vai a tau hamani maitai ia 'na, e tau faufaa ia 'na ra e papu ia. ²⁹ E haamau vau i to 'na ra huaai e a muri noa tu, e vai iho taiata hoi tona terono mai te mau rai

atoa nei. ³⁰ Ia faarue ta 'na mau tamarii i tau ture, e aore i haapao i ta 'u ra parau au ; ³¹ Ia faahapa ratou i ta 'u ra haapao raa, e aore i faaroo i ta 'u ra parau : ³² E papai au ia ratou i ta ratou ra hara, e to ratou ino i te tairi ; ³³ O to 'u ra hamani maitai e ore ia e hopoi e hia ia 'na, e ore hoi te parau mau na 'u ra e haamairi hia. ³⁴ Tau faufaa ra e ore e faaore hia e au, e ore hoi e ruri ê i tei na roto mai i to 'u nei vaha. ³⁵ Hoe aenei a 'u nei tapu raa i to 'u ihora moa, e e ore au e haavare ia Davida. ³⁶ E vai a to 'na huaai e a muri noa tu ; e to 'na terono, mai te mahana ia i mua ia 'u ra : ³⁷ E tia ia i te vai maite raa, mai te marama ra ; e mai te ite haavare ore i nia i te rai ra ! /Sela.

³⁸ I teie nei ra ua faarue oe e ua haaveuveu ; ua riri oe i ta oe i faa tahinu ra. ³⁹ Ua faaore oe i te faufaa i to tavini nei ; ua haaviivii oe i tona korona i raro i te repo. ⁴⁰ Ua vavahi oe i te mau aua na 'na, e ua huri tumu hia e oe to 'na mau haapu raa etaeta. ⁴¹ Te haru hia ra oia e te feia toa i haere na te ea ; e ua riro oia ei faa ino raa na to 'na ra mau taata tupu. ⁴² Ua faa teitei oe i te rima atatu, o tei maro mai ia 'na, e ua faaoaoa oe i tona atoa ra mau enemi. ⁴³ Ua haamemu oe i te mata o tana oe, e aita 'tu ra oia e mau i te aro raa ra. ⁴⁴ Ua faa ore oe i to 'na unauna, e ua huri oe i tona terono i raro i te repo. ⁴⁵ Ua haamure oe i te mau mahana o to 'na ra api raa, e ua vehi oe iana i te haama. /Sela.

⁴⁶ Mai te aha ra te maoro, e Iehova, o to oe haamoe raa ? e vai iho noa anei to riri ia ama noa na mai te auahi e a muri noa 'tu ? ⁴⁷ E haamanao i te poto o to 'u nei taime ! e mea faufaa ore hoi te mau tamarii atoa a te taata nei ! ⁴⁸ O vai te taata e ora e eita e ite i te pohe, a ora 'i to 'na varua i te rima o hade ? /Sela.

⁴⁹ Tei hea, e Iehova i to mau hamani maitai, ta oe i haamau i te parau mau na

oe ia Davida ra ? ⁵⁰ E haamanao, e Iehova i te faa ino, i faa ino hia 'i to mau tavini nei ; e tei nia i tau ouma te tahitohito o te taata nei e raverahi ! ⁵¹ Ta to mau enemi i faa ino mai, e Iehova, o tei faa ino mai i te haerea o tei faa tahinu hia e oe ra ! ⁵² Ia haamaitai hia Iehova e a muri noa 'tu, Amene, e Amene.

SALAMO XC.

TE PARUPARU E TE AHOPOTO O TE TAATA.

*Te bure/pure a te taata
o te Atua ra, a Mose.*

90 ¹ E TE Fatu, o oe to matou haapu raa, i tera ui, i tera ui. ² Aore te mau moua nei i fanau, e aore hoi te fenua e te ao atoa nei i hamani hia e oe ra, te vai ra oe, e te Atua, mai tahito mai a e a muri noa 'tu ! ³ O te taata nei ra te faariro faahou nei oe ei repo ; te parau ra hoi oe, A hoi, e te tamarii a te taata na. ⁴ Ia oe ra hoi, hoe tausani noa 'tu i te matahiti e au i te mahana hoe i mahemo ra ; e mai te ara raa hoe i te rui ra. ⁵ Te riro nei ratou ia oe mai te riro pape pue ra ! e mai te varea taoto ra ratou : mai te aihere e ore e mahia ua faahuru e hia ra ; ⁶ O tei oteu e tei tupu i te poipoi ra, e ua ahiahi anae ra ua tapuhia e ua oriorio atura. ⁷ Oia teie ua pau matou i to oe ra riri e ua riarua matou i ta oe ra mainaina. ⁸ Ua tuu oe i ta matou hara i mua ia oe ; e ta matou hapa moe i roto i te maramarama o to mata ra. ⁹ Ua mou aenei to matou mau mahana ; ua pau matou i to oe ra riri ; e to matou mau matahiti mai te au e pee ra ! ¹⁰ To matou pue mahana i te ora raa nei e hitu ia ahuru i te matahiti e ia tae i te vau i te ahuru i te matahiti i te etaeta, e riro ra taua etaeta ra ei rohirohi e ei taia raa : e ore hoi e mahia motu e atura, maue atura matou ! ¹¹ O vai

ra tei haapao i te puai o to oe ra riri ? e ta oe ra tairoiro, mai te matau e au ia oe ra ? ¹² E haapii mai ia matou i te taio i to matou pue mahana, ia riro to matou aau i te haapao maitai. ¹³ E fariu mai ia matou, e Iehova, a hea ra ia ; a faaiite/faaite mai oe i to mau tavini nei. ¹⁴ A haamauruuru vave mai oe ia matou i to oe ra aroha, ia rearea matou e ia oaoa i to matou nei pue mahana toe. ¹⁵ A faaoaoa mai ia matou e ia faito i te mau mahana i ati ai matou ra ; e te mau matahiti i faaoromai ai matou i te ino ra. ¹⁶ A faa ite mai i ta oe ra ohipa i to mau tavini nei, e to oe ra hanahana i ta ratou ra tamarii. ¹⁷ Ia vai mai a te here o to matou nei Atua, o Iehova, i nia ia matou nei ; e te ohipa a to matou nei rima e haamau oe ; oia ia, o te ohipa a to matou rima i rave ta oe e haapapu.

SALAMO XCI. love

TE MAITAI RAA O TE TAATA PAIETI RA.

91 ¹ I TE parahi raa i raro ae i te tapoi o te Teitei ra, i te taoto raa i raro ae i te maru o te Buaihope/Puaihope ra, ² Te parau nei au e, O Iehova to 'u haapu raa e to 'u pare, tau Atua, e ta 'u e tiaturi nei.

³ Na 'na mau a oe e faa ora i te marei a te imi manu ra, e tana atoa ra mau haavare atoa. ⁴ E tapoi oia ia oe i to 'na ra huruhuru, e e ora oe i raro ae i tona pue pererau. ⁵ O tana ra parau mau o to oe ia paruru e o to oe ia tapoi ; e ore oe e matau i tei matau hia i te rui ra ; e te ohe e pee i te ao ra ; ⁶ E te mai e haere noa i te pouri ra ; e te pau e pau ai i te avatea ra ! ⁷ E tausani te mairi i to hiti, e ahuru ia te tausani i te rima atau : e ore ra e fatata mai te pohe ia oe ra. ⁸ O to mata anae ra te hio, ia ite oe i te utua a te paieti ore ra. ⁹ No te mea ua faaairo oe ia Iehova, ei haapu raa no oe, e te Teitei ra ei

parahi raa ora ra. ¹⁰ E ore roa oe e roohia e te ino, e ore hoi te mai pohe ra e faafatata mai i to oe ra utuafare. ¹¹ E ao hoi oia i tana mau melahi ia oe, ei tia ia oe i to oe mau haerea atoa ra. ¹² E mau hoi ratou ia oe i to ratou ra rima, oi tiaia noa tu to oe avae i te ofai. ¹³ E taahi noa tu oe i nia i te liona e te ophi/asepi ; i te liona e te tanina/teni ta oe e taataahi. ¹⁴ *Te na o maira te Atua*, no te mea te hinaaro maira oia ia 'u, e faa ora vau ia 'na ; e faa teitei au ia 'na i nia, no te mea te haapao ra oia i to 'u nei ioa. ¹⁵ Ia tiaoro mai oia ia 'u ra, na 'u e parau atu ia 'na ; ei pihai atoa iho vau ia 'na ia roohia e te ati ra ; e faa ora tu vau ia 'na e faa tura tu vau ia 'na. ¹⁶ E haamauruuru atu vau ia 'na i te aho roa, e faa ite au ia 'na i te ora nau.

SALAMO XCII. love

IA HAAMAITAI TE TAATA I TE ATUA E TIA'I.

Salamo e Himene no te mahana Sabati.

92 ¹ E MEA tia te haamaitai ia Iehova, e te himene ei haamaitai i to ioa, E tei Teitei e ! ² I te faa ite i to hamani maitai i te poipoi, e te parau mau na oe i te mau ahiahi atoa ra ; ³ Ma te mea aho hoe ahuru ra e te nabala, e ma te kinura oto maitai ra. ⁴ Te faarearea maira oe ia 'u, e Iehova, i ta oe e rave ra ; e oaoa vau i te ohipa a to rima. ⁵ Aore a te rahi o ta oe ra ohipa, e Iehova ! e te hohonu rahi hoi o ta oe ra parau !

⁶ E ore ra te taata manao ore ra e haapao, e te taata maamaa ra e ore oia e ite i teie, ⁷ E ia oteo te paieti ore mai te raau rii ra, e ia ruperupe atoa te feia rave parau ino ra ; *i ruperupe ia* ia tapu faarue roa hia ra ! ⁸ E o oe, e Iehova, ua faa teitei roa hia oe ! ⁹ Inaha hoi to mau enemi, e Iehova ! inaha

to mau enemi e mou ia, e te feia toa i rave i te parau ino ra e haapurara hia ia ; ¹⁰ O to 'u nei ra tara e faa teitei hia ia e oe mai te tara o te rema ra ; e faa tahinu a oe ia 'u i te monoi api. ¹¹ E ite tau mata i tau mau enemi i **te hia raa** ; e faaroo tau taria i te pau o te paieti ore, i tia mai e maro mai ia 'u ra.

¹² E ruperupe te taata parau tia mai te tamara ra ; e tupu ia mai te arezi i Lebanona ra : ¹³ O tei tanu hia i roto i te fare o Iehova ra, e ruperupe ia i roto i te mau hezere o te Atua ! ¹⁴ E hotu aia e tae noa tu i te paari raa ra ; e i i te tapau, e te vai ota noa ra : ¹⁵ Ei faa ite raa 'tu e parau tia ta tau haapu raa, ta Iehova, e aore roa e parau tia ore o roto ia 'na.

SALAMO XCIII. love

TE MAITAI RAA O TE BASILEIA O TE MESIA.

93 ¹ TEI ia Iehova te hau, ua faa ahua hia i te mana ; ua vehi hia e ua tatua hia i te puai : ua mau hoi te fenua, e ore roa e aueue. ² Ua haamau e hia na to oe terona/terono, e Iehova, mai tahito maira : mai tahito mai a hoi oe. ³ Te teitei nei te tai, e Iehova, te teitei nei te reo o te mau aru ra ; e tana mau aru ra te teitei nei te fati raa. ⁴ O Iehova, i te vahi teitei ra e puai rahi tona i to te haruru o te miti ra, e te mau aru rahi o te moana ra. ⁵ O ta oe hoi i faa ite maira e parau mau ia ; o te maitai tei au i to oe ra fare, e Iehova, e hope roa 'e te mau ui atoa ra.

SALAMO XCIV. love

TE ANI RA TE TAATA SALAMO I TE PARAU TIA.

94 ¹ E TE Atua ra e Iehova, e tei tahoo ra, e te Atua, e tei tahoo ra, e faa ite

hua mai oe. ² A haere oe i nia e te haava o te fenua nei ; e tuu mai te utua i tei teoteo ra. ³ E Iehova, mai te aha ra te maoro te taata iino, mai te aha ra te maoro te taata iino, i te fanao raa ? ⁴ Ia mutamuta noa anei ratou e ia parau noa anei i te parau etaeta a tire anei te feia parau iino ra ia faaahaaha noa na ?

⁵ O to oe ra mau taata, e Iehova, ta ratou e hamani ino nei ; e te nenei i ta oe ra tufaa. ⁶ Te taparahi nei ratou i te vahine ivi e te taata e ; e te rave pohe roa hia nei te feia otare. ⁷ E te parau nei ratou, E ore Iehova e hio mai ; e ore te Atua o Iakoba e haapao mai. ⁸ Ia ite mai outou, e tei hau i te ite ore i te taata toa nei ! o outou hoi e te mau maamaa na ! a fea ra outou e ite ai ? ⁹ E ore anei tei hamani i te taria nei e faaroo ? e ore anei tei hamani i te mata nei e hio ? ¹⁰ O te papai i te mau etene ra e ore anei e ao mai ? o tei haapii i te taata nei i te aravihi, e ore anei e ite ? ¹¹ Te ite nei Iehova i tei opua hia e te taata nei, e mea faufaa ore anae ia !

¹² E ao to te taata ta oe i haapii, e Iehova, ta oe i haapii i ta oe ra ture ; ¹³ Ia noaa ia 'na te faaea raa ia tae i te mahana e ati ai ra, ia oti te apoo i te o hia no te paieti ore ra. ¹⁴ E ore hoi Iehova e faarue i to 'na taata, e ore e haapae i ta 'na ra tufaa. ¹⁵ E fariu te utua i te parau tia, e tei tia te aau ra te pee i te reira.

¹⁶ O vai te faa tia ia 'u i te feia rave parau ino ra ? o vai te tia i nia e faa tia ia 'u i te feia hamani ino ? ¹⁷ Ia ore Iehova ia tauturu mai ia 'u, e riro vave tau varua i te parahi mamu noa. ¹⁸ Ia parau vau ra, te pahee nei tau avae, e tauturu mai to hamani maitai ra ia 'u, e Iehova. ¹⁹ I rotopu i to 'u nei manao tapetape/tapitapi i roto ia 'u nei, na to haamahanahana e faaoaoa mai i tau varua.

²⁰ E ite atu anei oe i te terono parau hapa, o tei faa tia i te hamani ino i te ture ra ? ²¹ Te amui maira ratou e rave i te taata parau tia ia pohe, e te faahapa nei i te toto o te hara ore ra. ²² O Iehova ra to 'u tauturu, e o tau Atua te papa o tou nei haapu raa, ²³ Nana e hopoi mai i to ratou ino i nia ia ratou iho, e tapu e atu oia ia ratou ma te hara toa ; na to matou Atua, na Iehova, ratou e tapu e atu.

SALAMO XCV. love

E FAA ITOITO RAA IA HAAMAITAI TATOU I TE ATUA.

95 ¹ TATOU e himene ia Iehova ! e himene hua tatou i te Atua/mato e ora 'i tatou nei. ² E haere tatou i mua i tana aro ma te haamaitai, e ma te salamo e himene hua 'tu ai ia 'na. ³ E Atua rahi hoi Iehova ! e arii rahi i nia i te mau atua atoa ra ! ⁴ Tei tana rima te vahi hohonu o te fenua nei ; e te teitei raa o te mau moua ra no 'na ia. ⁵ Na 'na te tai, na 'na hoi i hamani, e na tana rima i hamani i te repo maro.

⁶ E haere mai tatou, e haamori ma te pio i raro ; e tuu to tatou turi i te aro o tei hamani ia tatou nei, ia Iehova ; ⁷ Oia hoi to tatou Atua, o tatou hoi te nana no ta 'na ra aua ; te mau taata i aratai hia e tana rima. Te parau atu nei au, auanei a faaroo ai i tana reo. ⁸ Eiaha e faa etaeta i to outou aau mai tei Meriba ra ; e mai tei Masa, i te medebara ra ; ⁹ I ta to outou mau metua i faaooo mai ia 'u ra, e ua aa mai ia 'u, ite noa 'i ratou i ta 'u ra mau ohipa. ¹⁰ Amaha aera ahuru raa o u matahiti i te ooo raa i te reira ui, e ua na o aera *vau*. E feia aau hapa ratou, e aore i haapao i ta 'u ra parau ; ¹¹ O

tei tapu hia e au i tau riri raa ra, e eiaha roa ratou ia o i to 'u ra faaea raa.

SALAMO XCVI. love

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TONA RAHI RAA.

96 ¹ E HIMENE ia Iehova i te himene api ; e himene ia Iehova, e te mau fenua toa nei. ² E himene ia Iehova, e haamaitai i to 'na ioa ; e faa ite i te ora na 'na eiaha ei mahana tuua. ³ E faa ite i tona hanahana i roto i te mau etene ; e ta 'na ra mau ohipa taa e i roto i te taata atoa ra. ⁴ E rahi hoi Iehova, e ia rahi hoi te haamaitai ia 'na ; e ia rahi hoi to 'na matau raa hia i te mau atua atoa ra ! ⁵ Te mau atua toa o te mau etene eidolo faufaa ore ia : area o Iehova na 'na i hamani i te mau rai ra. ⁶ Te tura e te mana tei mua i tana aro. Te puai e te nehenehe tei to 'na ra ia vahi moa. ⁷ Hoatu ia Iehova e te mau fetii o te taata toa nei, hoatu ia Iehova te hanahana e te puai. ⁸ Hoatu ia Iehova te hanahana e au i to 'na ra ioa. Ei o te hopoi mai ia tomo i to 'na ra mau hezere ; ⁹ E haamori ia Iehova mai te moa e te matau. Ia rurutaina outou ia 'na, e te fenua atoa ra ; ¹⁰ Nana i haamau te fenua e ore roa e aueue ; te haava nei hoi i te mau taata ma te parau tia. A parau na te mau etene, e o Iehova te arii. ¹¹ Ia rearea te mau rai ra, e ia oaoa te fenua ; ia haruru te tai e to 'na i raa atoa ra : ¹² Ia ouaua te mau o e to roto atoa ra ; e ia himene hua mai te mau raa o te vahi ururaa ra. ¹³ I te aro o Iehova, te haere maira hoi oia, te haere maira oia e haava i te fenua. E haava oia i te ao nei ma te parau tia, e te mau taata atoa ra ma te parau mau.

SALAMO XCVII. love

TE HANAHANA O TO TE
ATUA RA BASILEIA.

97 ¹O IEHOVA te arii, ia ouaua te fenua : e te mau otia toa e raverahi ra ia oaoa ia ! ²Te haa ati hia ra oia i te mau ata e te pouri : o te parau tia ra e te au o te tumu ia o to 'na terono. ³Te haere ra te auahi na mua ia 'na, e te ama ra to 'na mau enemi e ati noa 'e. ⁴Te maramarama ra te fenua i to 'na ra uira : te hio ra to te fenua ma te rurutaina. ⁵Te tarapape ra te mau moua mai te tapu i te aro o Iehova : i te aro o te Fatu o te fenua atoa ra. ⁶Te faa ite maira te mau rai i te parau tia nana, e te ite ra te taata toa i tona hanahana. ⁷Ia haama te feia toa i haamori i te mau atua otioti hia ra ; o tei teoteo i to ratou iho mau eidolo. E haamori ia 'na, e te mau atua ra !

⁸Ua ite Ziona e ua oaoa ; e te fanao nei te mau oire o Iuda, i te parau au na oe e Iehova. ⁹E teitei rahi to oe, e Iehova, i te mau fenua atoa nei, tei nia e a oe i te mau atua atoa ra. ¹⁰Te au ra Iehova i te feia aore e aui te ino ra ; te tia i ra oia i te varua o te feia moa ra ; e te faa ora ra oia ia ratou i te rima o te paieti ore ra. ¹¹Ua ueue hia te maramara na te feia parau tia ra, e te oaoa na te feia i tia te aaui ra. ¹²E oaoa outou, e te feia parau, ia Iehova, e faarahi to 'na ra maitai, ma te himene.

SALAMO XCVIII. love

TE ATI IUDA E TE MAU
ETENE TE AO RAAHIA IA
HAAMAITAI RATOU I TE ATUA.*E Salamo.*

98 ¹E HIMENE ia Iehova i te himene api : e mau mea taa e hoi tei rave hia e ana : no to 'na iho rima atoa, e to 'na rima moa, i riro mai ai te re ia 'na. ²Ua faa ite maira Iehova i te ora na 'na ; i mua i te mata o te mau etene atoa ra, te faa ite raa hia te parau tia na 'na ra. ³Tona aroha e tana parau mau ua manao hia e ana i te utuafare o Iseraela. Ua tae roa i te mau hopea toa o te fenua i te ite i te ora a te Atua.

⁴Ia pinai te haamaitai ia Iehova, e ati noa 'e te fenua ; ia puroro te *reo* oaoa, ia umere ma te haamaitai i te himene. ⁵A himene ia Iehova ma te kinura ; ma te kinura e te reo atoa ra. ⁶Ma te supheri e te oto o te pu, te haruru raa i te haamaitai i te arii ra, ia Iehova. ⁷Ia haruru te tai e tona i raa, te ao atoa e to 'na ra mau taata. ⁸Ia paipai te mau pape i to ratou rima ; e ia umere tahi te mau moua atoa. ⁹I te aro o Iehova, te haere maira, te haere maira e haava i te fenua. E haava oia i to te ao ma te parau tia, e te mau taata ma te pio ore.

SALAMO XCIX. love

O TE ATUA TE ARII I
SIONA/ZIONA.

99 ¹O IEHOVA te arii, ia rurutaina te mau taata ! o tei parahi i nia i te kerubi, ia arorirori te fenua ! ²Te rahi nei Iehova i Ziona ! e teitei rahi to 'na i te taata atoa ra. ³Ia haamaitai ratou i to ioa rahi e te matau, e ioa moa hoi e te puai te reira. ⁴E

arri hinaaro parau tia hoi oe na ; te parau au e te pio ore tei faa tupu hia e oe ra, e te parau tia ta oe i rave i o Iakoba ra.

⁵E faa teitei na i to tatou Atua ra, ia Iehova, e ei to 'na ra taahi raa avae haamori ai ; te moa ra hoi to tatou, Atua o Iehova. ⁶Ia Mose raua o Aarona, na tahua rahi no 'na ra, e o Samuela, o tei tiaoro i to 'na ra ioa, ia ratou ra i tiaoro ia Iehova ra, ua parau maira oia ia ratou ; ⁷I te pou ata ra tana parau raa mai ia ratou ; e ua haapao ratou i tana i faa ite mai, e te parau tana i horoa mai ia ratou. ⁸Na oe, e to matou Atua, e Iehova, i parau mai ia ratou ; e Atua faaore hara oe ia ratou, a ao noa 'i oe ia ratou i ta ratou ra parau ino.

⁹A faa teitei na i to tatou Atua ra, ia Iehova, e ei to 'na ra moua moa haamori ai : te moa ra hoi to tatou Atua o Iehova.

SALAMO C.

I A'O HIA TE TAATA IA HAAMAITAI I TE ATUA.

E Salamo haamaitai.

100 ¹IA haruru te fenua toa i te haamaitai ia Iehova ! ²E haamori ia Iehova ma te oaoa : e haere mai i mua i tana aro ma te himene. ³Ia ite hoi outou o Iehova anae ra te Atua ; na 'na tatou i hamani, e no 'na hoi tatou ; e taata nona, e te mamoe no tana ra aua. ⁴E tomo i to 'na mau uputa ma te arue ; e to 'na ra mau hezere ma te himene haamaitai. E arue outou ia 'na, e haamaitai i tona ioa ; ⁵E maitai hoi to Iehova ; e to 'na aroha e tia ia i te vai maite raa ; e tana ra parau mau i tera ui i tera ui.

SALAMO CI.

TA DAVIDA HAAPAO RAA I OPUA HIA RA.

E Salamo na Davida.

101 ¹E HIMENE au i te aroha e te parau au ; e himene haamaitai au ia oe, e Iehova. ²E haapao vau i te ea pio ore ; a hea ra oe e haere mai ai ia 'u nei ? e haere noa vau ma te tia o te aau i roto i to 'u iho nei fetii. ³E ore au e faaoromai i te parau au raa ore ; e riri ia vau i tei rave i te hapa ra ; e ore hoi te reira e piri mai ia 'u nei. ⁴E te taata aau maro ra e faa taa e hia ia e au ; e ore au e ite atu i te taata parau ino. ⁵E faa utua hua hia e au tei ohumu huna noa i te taata tupu ra : o tei faa teitei e ua teoteo te aau ra, eiaha roa oia e parahi i o 'u nei. ⁶E i nia tau mata i te feia haavare ore o te fenua nei, ia parahi ratou i o 'u nei. O te taata haerea pio ore ra o to 'u ia tavini : ⁷O tei rave i te parau haavare ra, e ore ia e parahi i to 'u nei fare : o tei parau tana vaha i te parau haavare, e ore ia oia e mau papu i mua i tau mata. ⁸E pau e tahi pae o te paieti ore nei i te tapu hia e au i te mau poipoi atoa nei, e mou roa aera, i te oire o Iehova nei, te feia toa i rave i te parau ino ra.

SALAMO CII.

TO TE TAATA SALAMO RA TIATURI RAA.

E bure/pure na te taata e oto ra ia roohia oia e te ati rahi, e te ninii ra i tana parau taia i mua i te aro o Iehova.

102 ¹E IEHOVA e, e faaroo mai i tau pure, e ia tae atu hoi tau reo ia oe ra. ²Eiaha oe e huna i to mata ia 'u ;

ia tae i te mahana e ati ai au ra, e fariu mai to taria ia 'u nei ; ia tae i te mahana e tiaoro atu ai au ra, e faaroo enaena mai oe ia 'u. ³Ua mou o 'u nei pue mahana mai te au auahi ra, e ua fiu/viu o 'u nei pue ivi mai te omoi ra. ⁴Ua tairi hia tau aaui mai te aihere oriorio ra, e te moe noa nei ia 'u ta 'u nei amu raa maa ! ⁵Ua piri tau mau ivi i to 'u nei iri, i to 'u auta noa raa. ⁶Mai te kate/kata o te medebara ra vau : e mai te bubo/kusa o te vahi ano ra ; ⁷Te tia nei au, e mai te manu iti ra vau ; mai te manu iti oia anae ra i nia i te fare.

⁸Te faa ino mai nei tau mau enemi ia 'u e po noa 'tu te mahana ; e no te rahi o te riri ua tapu ratou ia 'u. ⁹No te mea te amu nei au i te rehu auahi mai te maa ra, e ua anoi i ta 'u e inu nei i te roi mata, ¹⁰No to oe ra mainaina e te riri : ua hopoi hoi oe ia 'u i nia, ei faaruaeraa i raro. ¹¹Mai te maru ata e pee ra to 'u nei pue mahana, e ua riro vau mai te aihere e mae ra. ¹²Area oe, e Iehova, e tia ia i te vai maite raa, e a muri noa 'tu, e te manao raa ia oe e ia hope noa 'tu te mau ui atoa ra. ¹³E riro oe i te tia mai i nia e aroha ia Ziona. Ua tae hoi i te anotau e ite hia mai ai oia ra ! ¹⁴Te popou nei hoi to mau tavini i te mau ofai *atoa* nona nei, e te aroha nei *iana* e tae noa 'tu i te repo ra.

¹⁵Ei reira te mau etene e matau ai i to ioa, e Iehova, e te hui arii atoa o te ao nei i to oe ra hanahana. ¹⁶Ia patu faahou Iehova ia Ziona, e itea mai oia ma to 'na ihora hanahana : ¹⁷Ia haapao hia e ana te pure a tei ati ra, e e ore oia ia vahavaha faahou i ta ratou i ani ra. ¹⁸Ia papaihia teie no te tahi ui atu, ia haamaitai te feia e fanau ra ia Iehova : ¹⁹No te mea ua hio mai oia i raro i to 'na vahi moa teitei ra ; i nia i te rai to Iehova hio raa mai i te fenua nei ! ²⁰E faaroo i te auta o te feia i tapea hia ra ; e ia tuu hoi i te feia i haapao hia no

te pohe : ²¹Ia faa ite hia to Iehova ioa i Ziona, e ia haruru faahou te haamaitai ia 'na i Ierusalema ; ²²Ia amui atoa mai te taata atoa ra, e te mau basileia e haamori ia Iehova.

²³Ia ore tau puai i te eatia ra, e muri ihora o 'u pue mahana, e parau a vau i reira, ²⁴E tau Atua, eiaha vau e hopoi e hia i ropu i to 'u nei pue mahana ; e vai a hoi to oe ra matahiti e hope roa 'e te mau ui atoa ra. ²⁵Na oe i haamau i te fenua, e Iehova, i tahito e ra, e te mau rai hoi na to oe rima i hamani. ²⁶Ia riro ra te reira i te mou, e toe a oe : e ia marau ratou mai te ahu e marau ra, e ia haapae hia ratou e oe mai te ahu ra : ²⁷Haapae noa iho ratou, o oe a oe, e ore roa to oe ra matahiti e hope. ²⁸Ia haamau hia te mau tamarii a to mau tavini, e to ratou ra huaai e haapapu hia i mua ia oe ra.

SALAMO CIII.

E HAAMAITAI TE TAATA I TE ATUA I TO 'NA AROHA.

E Salamo na Davida.

103 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e tau varua, e to roto ia 'u nei, i to 'na ra ioa moa. ²E haamaitai ia Iehova, e tau varua, e eiaha te hoe maitai a 'na i horoa maira e haamoe hia. ³Oia tei faaore i ta oe atoa ra mau hapa, e o tei faa ora i to oe atoa ra mau mai ; ⁴O tei faa ora ia oe i te pohe ; o tei faa korono/korona ia oe i te hamani maitai e te aroha ; ⁵O tei faa i i to vaha i te maitai, ia faa api faahou hia oe mai te aeto ra.

⁶Te rave ra Iehova i te parau tia e te au, i te feia toa i hamani ino hia ra. ⁷Ua faa ite oia i ta 'na haapao raa ia Mose, e tana ohipa i te tamarii a Iseraela. ⁸E aroha e te hamani maitai to Iehova ; e ore e riri vave,

te rahi ra to 'na aroha. ⁹E ore oia e tamau i te ao mai *ia tatou*, e ore hoi e vai iho maro i *to 'na riri* e a muri noa tu. ¹⁰Aita aenei oia i tahoo mai ia tatou e ia faito i ta tatou mau hara, aore hoi i faa utua mai ia tatou e ia faito i to tatou mau ino. ¹¹Mai te teitei raa o te mau rai i nia i te fenua nei, mai te reira te rahi o to 'na aroha i te feia i matau ia 'na ra : ¹²Mai te hitia o te ra e taa e i te tooa o te ra ra, o ta 'na ia faa taa e raa i ta tatou mau hara ia tatou nei. ¹³Mai te aroha o te metua i ta 'na ra mau tamarii, o to Iehova ia aroha i te feia i matau ia 'na ra. ¹⁴Ua ite hoi oia i to tatou huru ; te mana o ra oia e, e repo tatou nei. ¹⁵I/O te taata nei e au to 'na pue mahana i te aihere nei ; mai te tiare i roto i te aru ra to 'na ruperupe raa. ¹⁶Ua farara anae te matai na nia ihora, ua mou ia, e to 'na vahi i *tupu ai ra* e ore e ite faahou ia 'na. ¹⁷Area te aroha o Iehova mai tahito mai ia, e a muri noa tu, i te feia i matau ia 'na ra, e ta 'na ra parau tia i te tamarii a ta ratou ra mau tamarii, ¹⁸I te feia i haapao i ta 'na ra faufaa, e tei haapao i ta 'na ra parau e rave ra. ¹⁹Ua haamau Iehova i to 'na ra terona/terono i nia i te mau rai, e ua auraro te mau mea toa nei i to 'na ra basileia.

²⁰E haamaitai ia Iehova, e te mau melahi e ! o tei hau i te puai, e ua haapao i tana faaue raa, i te faaroo raa i tana reo ia parau. ²¹E haamaitai ia Iehova, outou atoa o to 'na ra mau pupu ; o to 'na ra mau tavini, tei rave i to 'na ra hinaaro. ²²E haamaitai ia Iehova e tana atoa ra mau ohipa, i te mau vahi atoa ra i to 'na ra hau : e haamaitai ia Iehova, e tau varua e !

SALAMO CIV.

E HAAMANAO RAA I TE MAU RAVEA MANA A TE ATUA.

104 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e tau varua ! e tau Atua, e Iehova, oe tei rahi roa ! ua vehihia oe i te hanahana e te mana ! ²I te faa ahu raa ia oe iho i te maramarama mai te ahu ra, e te hohora raa i te mau rai ra mai te paruru, ³I te vauvau raa i to 'na ra mau piha i te pape ! e te rave raa i te mau ata ei pereoo no 'na ! Te hahaere raa na nia i te pererau ra o te matai ! ⁴I te faa riro raa i te mau matai ei te melahi nona, e te auahi ura ei tavini nona ! ⁵Na oe i haamau i te tumu o te fenua, ia ore roa ia aueue. ⁶Ua tapoi hoi oe ia 'na i te abuso, mai te ahu ra : Te teitei ra te pape i te mau moua ! ⁷ia ao hia e oe ra, maue atura : i te haruru o to patiri ra, ua pupu/haapeepe atura i te haere ! ⁸Ua ae ratou i te mau moua, ua pou ratou i te mau peho, i te vahi i haapao hia e oe no ratou ra. ⁹E otia tei haapao hia e oe, e ore ia e mairi ia ratou ; e ore e hoi faahou mai e haanina i te fenua ! ¹⁰Ua tuu mai oia i te pape pihaa ei vai matatia, o tei tahe haere na roto i te area o te mau moua ra : ¹¹I reira te mau puua o te ao/fenua nei i te inu raa, e te mau asini oviri i te haamaha raa i to ratou hiaai. ¹²I pihai iho te mau manu o te reva i te parahi raa, o tei oto i roto i te mau amaa rii ra. ¹³Te faararirari nei oia i te aivi rii no roto i to oe ra mau piha ; e te i nei te fenua i ta oe i faahotu mai. ¹⁴Te faa tupu nei oia i te aihere na te mau puua, e te raau rii na te taata. E te roaa nei te maa ia 'na no roto i te fenua, ¹⁵E te vine/uaina e oaoa ai te aa o te taata nei ; e te monoi i hinuhinu ai to 'na^c, e te pane, e itoito ai te aa taata nei.

^c104.15 mata TBMR78.

¹⁶ Te mau raau a Iehova ra, ua paari ia ; Te mau arezi i Lebanona ra, tana i tanu ra ; ¹⁷ e tei ofaa hia e te mau manu ra. Te mau berusi ra to te heside ra utuafare ; ¹⁸ Te mau moua teitei ra, no te oze/puaaniho oviri ia : e te mau mato ra, e haapu raa ia no te saphani/saphana.

¹⁹ Ua hamani oia i te marama no te mau tau i haapao hia ra : ua ite hoi te mahana i to 'na mairi raa. ²⁰ Na oe i hopoi mai i te pouri, e ua rui ihora, ei reira te mau teri/taehae o te ururaau ra e haere ai : ²¹ Te mau liona api i te ua/uâ haere raa i te maa, i te imi raa i te maa, i te Atua ra. ²² Ua hiti anae te mahana ra, ua hoi ratou, e ua taoto faahou i roto i to ratou mau apoo. ²³ Ua haere ihora te taata i te ohipa nana, tana i rave ra, e ahiahi atu.

²⁴ Aita te huru rau o ta oe ra ohipa e Iehova ! e mau ravea paari anae a ta oe ! Ua i te fenua nei i ta oe ra taoa. ²⁵ E tena na hoi miti rahi e te aano, e mea rii ia e nee haere ra eita e hope ia taio ra : te mau mea rii ra e te mea rarahi atoa ra. ²⁶ Tei reira te mau pahi i te tere haere raa : tei reira te Leviatana ta oe i hamani i te hauti haerea. ²⁷ Te tiaia anae ra te reira, mai te mau tavini, ia oe ra, ia noaa ta ratou maa i te taime mau ra. ²⁸ O ta oe i horoa ra, o ta ratou ia i rave : ua heheu oe i to rima ra ? ua ii/î anae ia ratou i te maitai ; ²⁹ Ua purou anei oe i to mata ra ? e ati ia to ratou ! Ua rave mai anei oe i to ratou aho, ua pohe ia ratou, e ua hoi faahou i to ratou ra repo. ³⁰ Ua tono maira oe i to varua ? ua hamani hia ratou ! e ua rave faahou oe i te aroa o te fenua !

³¹ E vai a te hanahana o Iehova e a muri noa 'tu ; te oaoa nei Iehova i tana ihora ohipa. ³² Ua hio anae oia i te fenua, ua ruru ia ; ua faa tiaia anae oia i te mau moua ra, ua pee te auahi i nia.

³³ Te ora nei au ra e himene a vau ia Iehova ; te vai nei au ra, e himene au ei

haamaitai i tau Atua. ³⁴ E mauruuru a to 'u manao raa ia 'na ; e oaoa hoi au ia Iehova.

³⁵ Te feia rave hara ra e mou ia i te fenua nei ; e te feia parau ino ra e ore roa ia : e haamaitai ia Iehova, e tau varua e ! Halelu Ia.

SALAMO CV.

E HAAMAITAI TATOUI TE ATUA E TIA 'I.

105 ¹ E ARUE ia Iehova ! e pure/tiaoro i tona ioa ; e faa ite i ta 'na i rave i rotopu i te taata atoa ra. ² E himene ia 'na, e himene ia 'na ma te salamo ; e paraparau faahou i te mau ohipa taa e na 'na ra. ³ E oaoa outou e *tona ra taata*, i to 'na ra ioa moa ; ia oaoa te aau o te feia i imi ia Iehova ra. ⁴ E imi ia Iehova, e to 'na ra puai ; e imi tamau i to 'na mata. ⁵ E tamau a i te manao i te ohipa taa e nana ra ; tana ohipa taa e, e te utua no roto i to 'na ra vaha ; ⁶ E te mau huaai o tana tavini ra, o Aberahama ; e te mau tamarii a Iakoba, hinaaro hia e ana ra. ⁷ Oia to tatou Atua, o Iehova ; ua itea tana parau au i te fenua atoa ra. ⁸ E tamau oia i tona manao i ta 'na ra faufaa : i te parau ta 'na i tuu mai e tausani noa tu i te ui ra : ⁹ Te faufaa tana i fafau ia Aberahama ; e te tapu tana i tapu ia Isaaka ra ; ¹⁰ Tana i haamau ia Iakoba, ei ture : e ia Iseraela, ei faufaa vai iho tamau : ¹¹ Ana o ai ra e, E horoa tu vau i te fenua ra o Kanaana ei tufaa na oe ra ei kelero : ¹² I to ratou iti raa ra aore rea ia taio ra, te varavara ra, e te taata ee hoi i reira.

¹³ To ratou haere raa ra mai te tahi mataeinaa e tae atura i te tahi mataeinaa, e mai te tahi basileia e tae atura i te tahi pae taata e ; ¹⁴ Aore oia i horoa noa 'tu ia ratou ia hamani ino hia e te taata ra ; e, e hui arii hoi tei ao hia mai e ana ia ratou :

¹⁵ *Na o maira*, Eiaha e tiaia noa tu i tei faa tahinu hia e au ra, e eiaha e hamani ino i ta 'u ra mau peropheta. ¹⁶ Iana i hopoi mai i te oe i nia i te fenua ra, e ua faaore atura i te mau maa atoa ra : ¹⁷ Ua tonono e hia na te hoe taata i reira *i Aiphiti* ; o Iosepha ua hoohia ia ei tavini ! ¹⁸ I mauui to 'na avae i te tapea, ua puta/mau hoi oia i te auri ; ¹⁹ E tupu aera tana parau i faa ite atea hia maira, e ua ora ihora oia i te parau a Iehova. ²⁰ Ua tonono aera te arii *i te vea* e tatara ia 'na ; te tavana o te mau taata ra, tei tuu ia 'na : ²¹ Ua faa riro atura oia ia 'na ei raatira i to 'na ra utuafare, e ei ia 'na anae ra te parau i tana atoa ra mau taoa ; ²² Ia ao oia i to 'na ra hui arii ia hinaaro ra, e ia haapii i tana feia moimoi i te parau paari !

²³ Reva tura Iseraela i Aiphiti, e ua parahi Iakoba i te fenua o Hama ra. ²⁴ I reira te Atua i te faarahi roa raa i to 'na taata, e puai atura ratou i to ratou mau enemi. ²⁵ Tioi atura to ratou aau i te riri raa i to 'na ra mau taata, e i te haavare i to 'na mau tavini. ²⁶ Ua tonono aera oia i tana tavini ia Mose, e ia Aarona i maiti hia e ana. ²⁷ Na raua i faa ite i ta 'na mau semeio i roto ia ratou, e tana mau ravea taa e i te fenua o Hama ra. ²⁸ Ua tuu atura oia i te pouri e mahora aera i nia ia ratou ; e te maro no 'mai râ ratou i i tana parau. ²⁹ Ua faariro oia i ta ratou mau pape ei toto ; e pau ihora ta ratou mau ia i te pohe ! ³⁰ IÎ roa aera to ratou fenua i te rana, e roto roa i te mau piha o te hui arii ra ! ³¹ Ua faaue aera oia, ua haere maira te oreba/popoti ; e te utu e ati aera to ratou fenua. ³² Ua faariro aera oia i ta ratou ua/ûa ei barada/ûa*paari, e te anapa raa uira e ati noa 'e to ratou fenua. ³³ Ua tairi atura i ta ratou mau vine e te mau

suke, e ua ofati aera i te mau raau o to ratou ra fenua. ³⁴ Ua parau oia e ua haere maira te vava/arabe, e te he, eita e hope ia taio ; ³⁵ O tei amu pau roa i te mau raau rii o to ratou ra fenua, e pau roa aera te mau maa atoa i o ratou ra. ³⁶ Ua tairi hoi oia i te mau matahiapo o to ratou fenua ; te matamehai o to ratou ra puai.

³⁷ Ua aratai mai oia i to 'na ra mau taata ma te ario e te auro ; e aore roa te hoe i paruparu i to ratou atoa ra mau opu. ³⁸ Ua oaoa hoi Aiphiti i to ratou reva raa ; ua roohia hoi ratou i te matau ia ratou.

³⁹ Ua hohora oia i te hoe ata ei tamaru ia ratou, e te hoe auahi ei haamaramama ia ratou i te po. ⁴⁰ Ua ani mai ratou, e ua hopoi mai oia i te salu^d, e ua paia ratou ia 'na i te maa o te rai. ⁴¹ Ua vahi oia i te mato, e ua manii maira te pape ; e ua tahe haere noa 'tura na te mau vahi maro atoa ra ! ⁴² Te manao ra hoi oia i tana parau moa, i parau hia e ana i tana tavini ia Aberahama : ⁴³ I aratai mai ai oia i to 'na taata ma te oaoa ; e tei maite/maiti hia eana ma te himene umere ra. ⁴⁴ Ua horoa maira oia i te mau fenua o te mau etene^e, e ua riro maira ia ratou ta te mau taata ra i ohipa ; ⁴⁵ Ia haapao ratou i tana ra mau peu, e ia faaroo i tana mau ture. Halelu Ia.

SALAMO CVI.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TE MAITAI NONA RA.

106 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova ; e maitai hoi to 'na ; e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ² E tia ia vai ia faahiti i te mau ravea mana a Iehova ? e hope ia vai ta 'na ohipa ia arue ?

³ E ao to te feia i haapao i te parau au i tei tamau maite i te parau tia, eita e faaea.

^d105.40

^e105.44 no ratou TBMR78.

⁴ E haamano mai oe ia 'u, e Iehova e, te here na oe i to oe ra mau taata mau, ite mai hoi oe ia 'u i te ora na oe ra ; ⁵ Ia ite hoi au i te maitai o to feia i maiti hia ra ; ia oaoa hoi au i te oaoa a to mau taata toa ra, e ia fanao atoa ma to oe atoa ra tufaa.

⁶ Ua hara matou mai to matou mau metua atoa ra ; ua maro matou e ua rave i te parau i ino ra. ⁷ I rave to matou mau metua i **te hara i** Aiphiti ; aore ratou i manao i te mau ohipa taa e na o oe ra ; aore ratou i haapao i to oe ra mau aroha, ua hamani ino ratou i te haere tia raa i te miti uteute ra.

⁸ Ua faa ora ra oia ia ratou i to 'na ra ioa, ia itea hoi to 'na mana rahi. ⁹ Ua ao atura oia i te tai uteute, e ua maro atura ; e ua aratai oia ia ratou na te moana ra, mai te mea e ua na te medebara. ¹⁰ E ua faa ora oia ia ratou i te rima o tei maro mai ia ratou ra, e ua ora ihora ratou ia 'na i te rima o to ratou ra mau enemi. ¹¹ Hope roa aera to ratou mau enemi i te ninahia e te miti, aore roa aera te hoe i toe no te ora. ¹² Ua faaroo ratou i tana parau i reira, e ua haamaitai ia 'na i te himene ; ¹³ Moe vave atura ia ratou tana i rave ; e aore i tiai i tana ao raa mai. ¹⁴ Ua rahi atura to ratou hiaai i te medebara, e ua faaooo atu i te Atua i te vahi moemoe ra. ¹⁵ Ua faa tia tura oia i ta ratou i ani ra, ua tuu maira ra i te mai teaamu i nia ia ratou.

¹⁶ Ua feii ratou ia Mose i roto i te puhapa ra, ia Aarona i haamoia hia e Iehova ra.

¹⁷ Ua hamama te fenua, e ua horomii ia Datana, e pau ihora te amui raa o Abirama.

¹⁸ Ua ama ihora te auahi i roto ia ratou, e ua ama aera te taata ino i te auahi.

¹⁹ I Horeba ta ratou hamani raa i te kafa **auro**, e ua haamori atura i te hohoa i faa tohia ra. ²⁰ Ua na reira ratou i te faa riro i to ratou ra hanahana ei hohoa no te bovi/puaatoro e amu i te aihere ra. ²¹ Ua moina ia ratou te Atua i faa ora ia ratou ra ; o tei rave i ta 'na ohipa rahi i Aiphiti ;

²² E te mau ohipa taa e i te fenua o Hama ra ; e te mau mea matautau i te miti uteute ra ! ²³ I manao hoi oia e e rave haapohe roa ia ratou, auaa tana tavini i hinaaro hia ra o Mose, i tia mai i te uputa i mua ia 'na, ei faatioi e i taua riri no 'na ra.

²⁴ Ua vahavaha tu ra ratou i taua fenua maitai ra, e aore i faaroo i ta 'na parau :

²⁵ Ua ohumu ihora ratou i to ratou ra mau puhapa/tiahapa, e aore aera i faaroo i te reo o Iehova ! ²⁶ I tapu ai hoi oia ia ratou, e e pohe ratou i te medebara, ²⁷ E e pau to ratou huaai i te pohe i te mau etene ra, ia purara e ratou ia 'na i te mau fenua ra.

²⁸ Ua rave atura ratou i te tapao Baalapeora, e ua amu hoi i te tusia a te mau eidolo/idolo i pohe ra. ²⁹ O ta ratou ia faa ooo raa tu ia 'na i ta ratou ra parau ino ; roohia ihora ratou e te mai maue.

³⁰ Ua tia maira Phinehaza ua tahoo i taua **hapa ra**, e ore aera taua mai maue ra ; ³¹ Riro atura te reira ei parau tia na 'na e hope noa tu te mau ui atoa ra.

³² Ua faariri hoi ratou ia 'na i te pape ra o Meriba, e roohia ihora Mose i te ino ia ratou : ³³ Ua faaooo hoi ratou i tana aau, i ino ai hoi te parau o tana vaha.

³⁴ E aore hoi i pau ia ratou te mau etene, ta Iehova i parau mai ia ratou ra ; ³⁵ Ua amui ra ratou i roto i taua mau etene ra, e ua haapii i ta ratou mau parau iino ra.

³⁶ Ua haamori hoi ratou i to ratou mau eidolo/idolo, e riro atura ei marei no ratou.

³⁷ Ua faa tusia ratou i ta ratou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine na te demoni, manii atura te toto hara ore ia ratou ; ³⁸ Te toto o ta ratou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine, i faa tusia hia na te mau eidolo/idolo i Kanaana ! viivii aera taua fenua ra i te toto. ³⁹ E ua viivii ratou i ta ratou ihora mau ohipa, e ua taiata i ta ratou ihora mau peu.

⁴⁰I tupu ai hoi te riri o Iehova i to 'na ihora mau taata ; e ua faaufau atura i ta 'na ihora tufaa. ⁴¹Ua horoa tu ra oia ia ratou i te rima o te mau etene ; e te feia i riri mai ia ratou ra tei faahepo mai ia ia ratou. ⁴²Ua faafao hua hia ratou e to ratou mau enemi ; e ua haehaa roa ratou i to ratou rima. ⁴³Tairau aera tana faa ora raa ia ratou : e ua faariri noa mai râ ratou ia 'na i ta ratou parau, e ua tuu haehaa faahou hia ratou i to ratou ino. ⁴⁴Ua haapao maira oia i to ratou ati, ia ite oia i to ratou pii : ⁴⁵Ua manao a oia i ta 'na faufaa ia ratou, e ua tatarahapa oia i to 'na ra aroha rahi. ⁴⁶Ua faa tupu oia i te aroha ia ratou i te feia i hopoi ia ratou ei titi.

⁴⁷E faa ora ia matou e to matou Atua e Iehova e, e haaputu faahou ia matou mai roto atu i te mau etene nei, ia haamaitai matou i to ioa moa ra, e ia oaoa matou i te haamaitai raa ia oe ra. ⁴⁸Ia haamaitai hia te Atua o Iseraela, o Iehova, mai tahito mai a, e a muri noa tu : aparau mai hoi te taata 'toa ra, Amene. Halelu Ia.

SALAMO CVII. love

TE FEIA I FAAORAHIA RA/FAA ORA HIA RA, E HAAMAITAI RATOU I TE ATUA, E TIA AI.

107 ¹E HAAMAITAI ia Iehova ; e maitai hoi to 'na, e tia tona aroha i te vai maite raa. ²Ia na reira tei faa ora hia e Iehova ; i tei faa ora hia e ana i te hamani ino ra, ³E ua haaputu mai ia ratou mai te mau *fenua roa mai* ; mai te hitia o te ra, e mai te tooa o te ra, mai apatoa/apatoerau mai, e mai apatoerau/apatoa.

⁴I ori noa na ratou na te fenua ano na te medebara ; aore i itea ia ratou te ea e tae na tu ai te oire/ore taata. ⁵Ma te poia e te poiha roohia ihora ratou i te matapouri ; ⁶Ua tiaoro ra ratou ia Iehova, i to ratou ati

raa ra, e ua faa ora ihora oia ia ratou i to ratou ati. ⁷Ua faa ite hoi oia ia ratou i te eatia mau ra, e tae atura ratou i te oire i parahi hia e te taata ra : ⁸Ia haamaitai hoi teie/ratou ia Iehova i to 'na ra aroha, e te ohipa ravea taa e na na/na 'na i te tamarii a te taata nei : ⁹O tei pohe hoi i te poiha ra ua haamaha hia ia hiaai ; e tei ati i te poia ra ua faai hia ia i te maitai.

¹⁰O tei parahi i roto i te pouri e te marupohe, ma te ati rahi e te tapea hia i te auri : ¹¹No te mea ua faarue ratou i te parau a te Atua, e ua vahavaha i te ao a te Teitei. ¹²I tuu haehaa ai hoi oia i to ratou aau i te ati ; hia ihora ratou i raro e aore roa e faa tia mai ; ¹³To ratou ra ahoaho raa, ua tiaoro ratou ia Iehova, e ua faa ora oia ia ratou i to ratou ra mau ati : ¹⁴Ua aratai maira oia ia ratou mai roto i te pouri e te marupohe, e ua ofati taa e atura i ta ratou mau tapea. ¹⁵Na te reira e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e te mau ohipa taa e na 'na i te mau tamarii a te taata nei ! ¹⁶Ua parari hoi ia 'na te mau opani veo ; e ua tapu e hia e ana te mau tea auri.

¹⁷Te feia i rave i te hara ra, no ta ratou ra hara i rave, e ta ratou ra parau ino, i mai hia 'i : ¹⁸Te riarua ra ratou i te mau maa atoa ra, e te fatata maira te uputa ra o te pohe ia ratou. ¹⁹Ia roohia ra ratou i te ahoaho, ua tiaoro ratou ia Iehova, e ua faa ora ihora oia ia ratou i to ratou ra mau ati. ²⁰Ua tuu maira oia i tana parau e ua ora ihora ratou ; ora aera ratou ia 'na i to ratou ra pohe. ²¹Na te reira e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e ta 'na ra mau ohipa taa e i te tamarii a te taata nei ; ²²E faa tusia ratou i te mau tusia haamaitai, e faa ite ratou i ta 'na mau ohipa taa e ma te oaoa.

²³Te feia i na tai te haere i na nia i te mau pahi ra, tei te moana rahi ra to ratou ra toroa. ²⁴O ratou te ite i te ohipa a Iehova, e tana ia mau ravea taa e i te moana *rahi*

ra. ²⁵ Ua faaue anae hoi oia, ua tupu maira te vero, e teitei roa maira te are. ²⁶ Teitei noa maira i nia i te rai, e ua pou faahou i raro i te abuso ! tarapape roa aera to ratou aau i te matau. ²⁷ Ua taninito e ua turorirori mai te taata tao ava ra, e hope roa aera ta ratou ravea. ²⁸ E ia roohia ratou e te ati ra ua pii ratou ia Iehova ra, ua ora ihora ratou ia 'na i taua ahoaho no ratou ra. ²⁹ Ua faairi oia i taua vero ra ei mania, e to 'na ra mau are ua haamamu hia ia. ³⁰ E ua mamu anae te reira, ua oaoa te ihi tai ; e ua hopoi oia ia ratou i to ratou tipae raa hinaaro. ³¹ Na ratou e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e ta 'na ra mau ohipa taa e i te tamarii a te taata nei. ³² E faa teitei ratou ia 'na i roto i te amui raa o te taata ra, e haamaitai ratou ia 'na i roto i te amui raa o te feia paari.

³³ Te faairi nei oia i te pape pue ei medebara, e te pape piha/pihaa ra ei vahi papamaro ; ³⁴ Te fenua maitai ra ei tiahami, no te hara a te feia e parahi i reira ! ³⁵ Mai reira hoi, te faairi nei oia i te medebara ei pape hopuna ; e te vahi repo maro ra ei pape pihaa ; ³⁶ E ua haaparahi oia i tei pohe i te poia ra i reira, ia faanahonaho ratou i te tahi oire parahi raa ; ³⁷ E ia ueue i te huero e ia tanu i te o vine, e ia hotu mai te maa e ia rahi : ³⁸ Ua haamaitai anae oia ia ratou ra, ua rahi roa ratou i reira, e ore hoi ta ratou mau puua e tuua noa hia ia iti.

³⁹ Te iti ra ra te tahi pae, e ua faahaehaa hia, i te hamani ino, e te ati, e te oto. ⁴⁰ Ua vahavaha oia i te hui arii, e ia hahaere noa na ratou na te medebara eatia ore ra : ⁴¹ Te faa teitei nei ra oia i te veve mai roto mai i te mai ra, e te faairi nei i to 'na fetii mai te nana *mamoe* atoa ra ! ⁴² E ite mai te feia parau tia i teie ma te oaoa, e opani hoi te ino i to 'na ra vaha.

⁴³ O tei paari ra, e riro oia i te haapao i teie nei mau parau, e ite hoi oia i te aroha hamani maitai o Iehova ra.

SALAMO CVIII. love

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA TAUTURUHIA/TAUTURU HIA MAI.

Himene e Salamo na Davida.

108 ¹ UA ineine tau aau, e tau Atua, ua ineine tau aau ; e himene au e haamaitai ia oe. ² A ara e tau hinuhinu ; a ara e te nabala e te kinura ! nau ia e ara i te poipoi roa ra ! ³ E haamaitai au ia oe e Iehova, i roto i te mau taata nei ; e himene au ia oe i rotopu i te mau etene. ⁴ Ua rahi/hau hoi to aroha mai te mau rai atoa ra ; e ta oe ra parau mau mai te reva nei.

⁵ E faa teitei na oe, e tau Atua, ia haehaa te mau rai ; e faa ite i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei. ⁶ Ia ora tei here hia e oe ra ; e faaroo mai, e faa ora ia matou i to rima atoa ra. ⁷ Te parau ra te Atua i roto i tana vahi moa ra, e oaoa ia vau ! e opere au ia Sihema/Sekema e taa atura te tufaa, e faito hoi au i te peho ra ia Sukota. ⁸ Nau Gileada e na 'u atoa Manase : Epheraima e taupoo ia no tau upoo : o Iuda ra o ta 'u ia faa au ture. ⁹ O Moabi ra, o ta 'u ia horohoroi raa ; e e titiri au i tau tamaa ia Edoma ; o Philisetia ra e umere ia vau ia 'na ra.

¹⁰ Na vai au nei e aratai i taua oire etaeta ra ? na vai au nei e aratai i Edoma ra ? ¹¹ E ore anei oe, e to matou Atua, o tei faarue ia matou nei, e aore i haere atoa i ta matou ra nuu ? ¹² Homai 'na te tauturu ia matou i te ati nei ; e mea faufaa ore te tauturu a te taata nei. ¹³ E itoito matou i te Atua ia rave ra ; e na 'na e taataahi i to matou mau enemi i raro.

SALAMO CIX. love

TO DAVIDA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

109¹ E TE Atua, e tei haamaitai hia e au nei, eiaha oe e mamu noa mai : ² O te paieti ore hoi, e te haavare tei parau ino mai to ratou vaha ia 'u ; e ua haavare mai to ratou arero ia 'u nei. ³ Ua haa ati mai ratou ia 'u i te parau tairoiro, e ua tamai hara ore noa mai ia 'u nei. ⁴ No to 'u nei aroha i riro ai ratou ei maro mai ia 'u e ua riro vau ei mea riarua na ratou. ⁵ Ua na reira ratou i te tahoo mai i te ino ia 'u no to 'u nei hamani maitai, e te riri no to 'u nei aroha.

⁶ Ia tahoo hia mai to 'na ino i nia ia 'na iho, e tei pari mai ia 'na ra ia tia mai ia i tana rima atau. ⁷ I faahapa hia oia ia haava hia ra, e tana e ani ra ia riro ei mea riri hia. ⁸ Ia iti to 'na pue mahana ia taio ra, to 'na toroa ia riro ia ia vetahi e. ⁹ Ia riro tana mau tamarii ei otare, e tana vahine ei ivi. ¹⁰ Ia riro tana mau tamarii ei huoi e ei taparu maa, e ia haapurara e hia ratou i to ratou mau fare/vahi ano ei imi maa. ¹¹ Ia hope roa tana taoa i te haru hia e te tarahu, e ia pau hoi tana ohipa i te harua e te taata ee. ¹² Eiaha roa te hoe ia hamani maitai mai ia 'na, e tana atoa ra mau otare eiaha roa ia aroha hia mai. ¹³ Ia tapu e hia 'tu to 'na 'toa ra mau huaai ; e ia parai hua hia to 'na ioa i te ui hoe nei a. ¹⁴ Te mau hara a tona ra mau metua ia manao hia e Iehova ; e eiaha te hara a tona metua vahine ia parai hia. ¹⁵ Ia vai maite a i mua i te aro o Iehova ; e ia haamou roa hia te manao ia 'na i te fenua nei. ¹⁶ No te mea aita oia i manao e

hamani maitai, ua hamani ino ra oia i tei ati e te veve : e ua titau maira ia pohe tei paruparu e ana te aau. ¹⁷ Oia ra i hinaaro i te katara, ia iri mai a te reira i nia ia 'na : oia hoi aore i hinaaro i te maitai ra, ia taa e atu ia ia 'na. ¹⁸ E mai ia 'na i vehi ia 'na iho i te katara mai te ahu ra, ia o maite ia te reira mai te pape i roto i tana aau e mai te hinu i roto i to 'na ra mau ivi. ¹⁹ Ia vai maite ia i nia ia 'na mai te ahu i vehi hia 'i oia ra, e mai te tatua i tatua hia 'i oia eita e faaea ra. ²⁰ Ei utua teie na Iehova i to 'u ra mau enemi ; na te feia i imi i to 'u nei ino ia pohe !

²¹ O oe ra, e tau Atua, e Iehova, e faa tia mai oe ia 'u, i to oe ra ioa : e faa ora oe ia 'u i te hamani maitai rahi no oe ra. ²² E haehaa hoi to 'u e te veve, e ua paruparu tau aau i roto ia 'u nei. ²³ Ua riro vau mai te ata e pee ra ; e te taueue noa nei au mai te vava/arabe ra. ²⁴ Ua paruparu o 'u nei pue turi i te neseteia/haapae raa maa, e ua paapaa tau tino i te manoi/monoi? ore.

²⁵ Ua riro vau ei maheaitu raa no tou nei mau enemi ; te tiatonu mata maira ratou ia 'u ; te ueue ra hoi i te upoo ! ²⁶ E tauturu mai oe ia 'u,^f e tau Atua, e Iehova e ! E faa ora oe ia 'u i to oe ihora aroha : ²⁷ Ia ite hoi ratou e o to rima teie, e na oe, e Iehova, i rave i teie. ²⁸ Ia katara mai ratou, ei faa ora ta oe ; e ia tia mai ratou i nia, ia faahaama hia tu ratou ; o to tavini nei ra ia faaoaoa hia mai ia. ²⁹ Ia vehi hia tou ra mau enemi i te haama, e ia tapoi hia ratou i te maheaitu mai te ahu ra.

³⁰ E haamaitai rahi roa vau ia Iehova i to 'u nei vaha ; e arue au ia 'na i roto i te rahi atoa o te taata ra : ³¹ No te mea e tia oia i te rima atau o te feia i ati ra, e faa ora ia 'na i te feia e titau mai ia 'na e faahapa ra.

^f109.26 E katara mai ratou, ei faa ora ta oe,

SALAMO CX.**TE BASILEIA E TE TOROA
TAHUA O TE MESIA RA.***E Salamo na Davida.*

110 ¹UA parau atura Iehova i tau Fatu, E parahi oe i tau rima atau nei ; e ia faariro hia e au to mau enemi ei taahi raa avae no oe. ²E faa tae atu a Iehova i te sepeta ra o to oe mana mai Ziona 'tu nei : e arii hoi oe i rotopu i to mau enemi ra. ³E tia rahi roa to to oe ra mau taata, i te mahana e faa ite hia 'i to oe ra mana i nia i teie nei mau moa ra ; to oe ra huaai, mai te hau ia no te opu ra o te poipoi. ⁴Ua tapu Iehova, e ore e tatarahapa : e tahua oe e a muri noa 'tu, ia au i te parau ia Melehizedeka/Melekisedeka. ⁵Na te Fatu i to rima atau ra, e Iehova, e tairi i te hui arii ia tae i te mahana e riri ai oia ra ; ⁶E haava oia i o te mau etene ra ; e ia i noa 'tu te fenua i te taata pohe ; e tairi hoi i te feia rarahi no te mau fenua e raverahi. ⁷E inu hoi oia i te pape e tahe na te pae eatia ; e no reira oia e faa teitei hia 'i i nia *i te taata toa.*

SALAMO CXI. love**TE OHIPA HANAHANA A TE ATUA.**

111 ¹E HAAMAITAI au ia Iehova ma tau aau atoa nei : i roto i te amui raa o te feia parau tia ra. ²E ohipa rahi ta Iehova ; i imi hia e te feia atoa e au ia 'na ra. ³E ohipa maitai tana e te hanahana, e tia hoi tana parau tia i te vai maite raa. ⁴Ua faariro hoi oia i tana mau ohipa taa e ra ei manao raa ; e hamani maitai rahi e te aroha to Iehova. ⁵Ua horoa mai oia i te maa i te feia i matau ia 'na ra ;

e manao tamau a oia i ta 'na ra faufaa. ⁶Ua faa ite mai oia i to 'na ra mau taata i tana ra ravea mana, i te horoa raa mai i te tufaa a te mau etene ra na ratou. ⁷O te parau mau e te tia te mau ohipa a tana rima ; e o tana i faaue mai e mea mau anae ia. ⁸E tia te reira i te vai maite raa e a muri noa 'tu, no te mea i hamani hia ma te parau mau e te tia ra. ⁹Ua hapono mai oia i te ora no to 'na ra mau taata ; ua haamau oia i tana ra faufaa ia mau e a muri noa tu. E ioa moa hoi e te hanahana to 'na. ¹⁰Te huru o te paari ra, oia te matau ia Iehova ra : e ite rahi to te feia i haapao i te reira. E tia te arue ia 'na i te vai maite raa.

SALAMO CXII. love**TE MAITAI RAHI O TE PAIETI.**

112 ¹E AO to te taata i matau ia Iehova ra : i tei riro roa to 'na aau i tana parau. ²E mana hoi tona huaai i te fenua nei ; e maitai hoi te tamarii a te feia parau tia ra. ³E atuatu tei tona fare e te taoa hia ; e tia hoi tana parau tia i te vai maite raa. ⁴Ei te pouri nei e hiti mai ai te maramarama i te feia parau tia ; e te hamani maitai, e te aroha, e te pio ore. ⁵E hamani maitai to te taata maitai e horoa tana ia tipee hia mai ; e rave oia i tana mau peu atoa ra ma te haapao : ⁶E ore roa oia e arori ; e manao tamau hia te feia parau tia, e a muri noa 'tu : ⁷E ore oia e matau i te roo ino ra : ua mau to 'na aau i te tiaturi raa ia Iehova. ⁸No te mea ua itoitaito tana aau e ore oia e matau, e ite noa 'tu oia i te hia raa o tona mau enemi. ⁹E horoa hua oia i ta tei veve ra ; e tia tana parau tia i te vai maite raa ; e faa teitei hia tona tara ma te tura ra. ¹⁰E ite te paieti ore ma te oto, e auau to 'na niho e mau/mou atura : te tiaturi raa o te paieti ore ra e mou ia.

SALAMO CXIII. love**E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TONA RA MAITAI.**

113 ¹E HAAMAITAI, e te mau tavini o Iehova, e haamaitai i te ioa o Iehova. ²Ia haamaitai hia te ioa o Iehova, i teie nei e a muri noa 'tu. ³Mai te hiti raa mai o te mahana e tae noa tu i to 'na mairi raa, ia haamaitai hia te ioa o Iehova ! ⁴E teitei to Iehova i to te mau fenua toa ! e ua hau to 'na hanahana i te teitei i to te mau rai atoa ra ! ⁵O vai tei au i to tatou Atua, ia Iehova ? o tei teitei e ua parahi i te *rai teitei*, ⁶Te tuu haehaa nei ra oia i te hio raa mai i raro i nia i te mau rai, e i nia toa i te fenua.

⁷Te faa teitei nei oia i tei haehaa ra no raro mai i te repo ra ; e ua faa teitei i tei ati no raro i te tiriapera ra ; ⁸I te faanoho raa oia ia 'na i roto i te feia rarahi ra, i roto i te feia rarahi ra i to 'na ihora pupu taata. ⁹O tei parahi fanau tama ore, i te utua fare ra, o tei faariro hia e ana ei metua vahine oaoa i ta 'na ra mau tamarii. /Halelu Ia.

SALAMO CXIV. love**IA MATAU TE EKALEZIA I TE ATUA E TIA 'I.**

114 ¹IA Iseraela i haere maira mai Aiphiti mai ; te utuafare o Iakoba mai roto i te pupu taata ee ra ; ²Riro atura Iuda ei feia moa no 'na ; Iseraela *to Iehova* mana raa.

³Ua ite te miti *ia 'na*, e ua maue : o Ioridana ua hoi atura i muri ! ⁴Ua ouaua te mau moua mai te rama/mamoe oni ra, te mau aivi mai te fanaua o te nana ra !

⁵Eaha tia oe e te miti i maue ai ? e Ioridana i hoi ai oe i muri ? ⁶E te mau moua, i ouaua 'i mai te rama/mamoe oni ra

? e o outou hoi e te mau aivi, mai te fanaua o te nana ra ? ⁷Ua aueue te fenua i te aro o te Fatu ra ; i te aro o te Atua o Iakoba ; ⁸O tei faariro i te mato ei pape hopuna, e te ofai ara ra ei pape pihaa.

SALAMO CXV. love**E HANAHANA MAU TO TE ATUA, E FAUFAA ORE TO TE MAU EIDOLO RA.**

115 ¹EIAHA ia matou nei, e Iehova, eiaha ia matou nei ; e tuu atu ra te hanahana i to oe ihora ioa ; no to oe ra hoi aroha e ta oe ra parau mau. ²Eaha e tia 'i ia parau mai te etene e, teihea to ratou Atua i tena na ? ³Tei te rai ra to matou Atua, i te rave raa i ta 'na i hinaaro ra.

⁴O ta ratou ra mau eidolo ario e te auro ra, e ohipa ia na te rima taata nei i rave. ⁵E vaha to ratou eita ra e parau ; e mata to ratou, eita ra e hio ; ⁶E taria to ratou, eita ra e faaroo ; e ihu to ratou, eita ra e hoi ; ⁷E rima to ratou, eita ra e rave ; e avae to ratou, eita ra e haere ; e ore roa hoi to ratou arapoa e tia ia parau. ⁸Ia riro atoa te feia i hamani ia ratou mai ia ratou atoa ra te huru ; e te feia atoa i tiaturi ia ratou ra. ⁹E te utua fare atoa o Iseraela ra, e tiaturi oe ia Iehova ; oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹⁰E te utuafare o Aarona ra, e tiaturi oe ia Iehova : oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹¹O outou e te feia atoa e matau ia Iehova ra, e tiaturi ia Iehova : oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹²Ia manao mai Iehova ia tatou, e ia faa ora ia tatou : e faa ora hoi oia i te utuafare o Aarona/Iseraela : ¹³Ia faa ora hoi oia i te feia i matau ia 'na/ia Iehova, i te taata rii e te feia rarahi atoa ra.

¹⁴Ia haapue noa mai Iehova i te maitai i nia ia outou ; i nia ia outou iho e ta outou atoa ra mau tamarii. ¹⁵Ia haamaitai mai

Iehova, ia outou, i tei hamani i te mau rai e te fenua nei. ¹⁶ Te mau rai ra na Iehova ia mau rai ; area te fenua nei ua horoa mai oia i te reira na te tamarii a te taata nei.

¹⁷ E ore hoi tei pohe e haamaitai mai ia Iehova ; e te feia toa e reva i raro i hade ra ! ¹⁸ E haamaitai ra matou ia Iehova, i teie nei e a muri noa tu. Halelu Ia.

SALAMO CXVI. love

TA TE TAATA SALAMO NEI E HINAARO.

116 ¹ E HINAARO rahi to 'u ia Iehova, o tei faaroo mai i ta'u reo i ani atu. ² No te mea ua fariu mai tana taria ia 'u nei, e tiaoro a vau ia 'na e mure noa tu to 'u nei aho. ³ I hapuni hia vau e te marei ra e te pohe ; i haa ati hia vau e ta taura ra e hade : i roohia vau e te ahoaho e te mauuiui. ⁴ Ua tiaoro ihora vau i te ioa o Iehova ; e Iehova e, e faa ora na oe i tau varua nei.

⁵ O te hamani maitai e te parau tia ta Iehova ; oia ia, ua i to tatou Atua i te aroha. ⁶ E tia mai Iehova i te feia haavare ore : i tuu haehaa hia vau, e ua faa ora oia ia 'u. ⁷ E hoi, e tau varua, i to oe ra faaea raa ; ua hamani maitai mai Iehova ia oe. ⁸ Ua faa ora oe i tau varua i te pohe, e tau mata i te oto, e tau avae ia ore ia hia. ⁹ E hahaere a vau i mua ia Iehova, i te fenua o te feia e ora nei.

¹⁰ Ua tiaturi au *ia Iehova*, ua parau ra vau e, ua rahi roa iho nei to 'u pohe : ¹¹ e ua parau hoi au i tau ru raa ra, e haavare anae to te taata toa nei. ¹² Eaha ra ta 'u ia hopoi atu na Iehova, i te mau hamani maitai no 'na ia 'u nei ? ¹³ E rave au i taua aua ora e hopoi i nia, a tiaoro ai i te ioa o Iehova. ¹⁴ E faa tupu vau i ta 'u i euhe ia Iehova, i teie nei i mua i te aro o to 'na atoa ra mau taata. ¹⁵ E mea taoa i te aro o Iehova te ora o to 'na ra mau tavini moa. ¹⁶ Oia

mau, e Iehova, no te mea o vau to oe tavini, to tavini e te tamaiti a to tavini vahine, ua matara ia oe to 'u nei mau tapea. ¹⁷ E hopoi au i te tahi tusia haamaitai ia oe, a tiaoro ai au i te ioa o Iehova. ¹⁸ E faa tupu vau i ta 'u i euhe ia Iehova, i teie nei i mua i te aro o to 'na atoa ra mau taata. ¹⁹ I roto i te mau hezere/aumoa i te fare o Iehova ra ; i rotopu ia oe, e Ierusalem e. Halelu Ia.

SALAMO CXVII. love

IA HAAMAITAI TE TAATA TOA I TE ATUA E TIA 'I.

117 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova, e te mau etene/nunaa e ; e faa teitei ia 'na, e te mau taata toa na. ² Hamani maitai rahi to 'na ia tatou nei, e te parau mau a Iehova e tia ia i te vai maite raa. Halelu Ia.

SALAMO CXVIII. love

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TONA AROHA.

118 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova ; e maitai hoi to 'na : e tia tona aroha i te vai maite raa. ² Ia na reira te utuafare o Iseraela i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai maite raa. ³ Ia na reira te utuafare o Aarona i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai maite raa. ⁴ Ia na reira te feia i matau ia Iehova i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai maite raa.

⁵ Ia'u i roohia e te ati ra ua tiaoro vau ia Iehova, e ua ite maira oia i tauturu mai ia 'u ra. ⁶ Tei pihai iho Iehova ia 'u ra, e ore au e matau i ta te taata ia rave mai ia 'u ra. ⁷ Tei pihai iho Iehova ia 'u ei tauturu ia 'u ra, e ite au i *tehia raa* o te feia i riri mai ia 'u ra.

⁸ E mea maitai te tiaturi ia Iehova, i te tiaturi i te taata nei : ⁹ E mea maitai te tiaturi ia Iehova, i te tiaturi i te hui arii ra.

¹⁰Ua hapuni/haapuni mai te mau etene atoa ia 'u ; no te ioa ra o Iehova pau ihora ia ia 'u. ¹¹Ua na nia iho hoi, e ua na nia iho, i te hapuni/haapuni iau : no te ioa ra o Iehova, pau ihora ia ia 'u. ¹²Ua hapuni/haapuni mai ratou ia 'u mai te debure ra ; mai te auahi aihere ra, aore aera e mahia mou ihora, no te ioa hoi o Iehova pau iho ra ia ia 'u. ¹³Ua nenei hua mai hoi ratou ia 'u ia hia vau ; na tau tauturu ra, na Iehova, i *faa tia mai ia 'u*.

¹⁴O to 'u ia etaeta e o ta 'u ia himene o Iehova ; ua riro mai hoi oia ei ora no 'u. ¹⁵Te reo oaoa e te umere tei haruru i roto i te mau puhapa o te feia parau tia ra : e ravea itoito tei te rima atou o Iehova ; ¹⁶E teitei to te rima atou o Iehova, e ravea itoito tei te rima atou o Iehova !

¹⁷E ore au e pohe : e ora mau a vau. e parau faahou a vau i te ohipa a Iehova. ¹⁸Ua ao hua mai a hoi oia ia 'u nei, aita ra oia i faarue noa ia 'u no te pohe.

¹⁹A iriti na ia 'u i te mau uputa parau tia ra ; e tomo vau na reira, ma te haamaitai ia Iehova ra. ²⁰O te uputa teie na Iehova, e na reira te feia parau tia i te tomo ! ²¹E haamaitai au ia oe ; ua faaroo mai hoi oe ia 'u e ua riro ei ora no'u.

²²Te ofai i faarue hia e te feia i patu ra, i tei riro iho nei ei ofai tihi. ²³O ta Iehova teie i rave ! e mea maere hia hoi i mua i to tatou nei mata ! ²⁴O te mahana teie i faa au hia e Iehova ; e oaoa tatou e e fanao i teie nei mahana. ²⁵Ia ora i teie nei, e Iehova, te ani atu nei matou ; ia ora i teie nei te ani atu nei matou, e haamaitai mai *ia matou* i teie nei, e Iehova e. ²⁶Ia ora oia o tei haere mai ma te ioa o Iehova : te faa ora tu nei matou ia outou mai roto atu i te fare o Iehova. ²⁷O te Atua *mau ra* o Iehova ia, o tei haamaramarama mai ia tatou nei : a

ruuruu na i te tusia amu i te taura i nia i te mau tara o te fata nei !

²⁸O tau Atua oe, e haamaitai a vau ia oe ; o tau Atua oe, e faa teitei a vau ia oe.

²⁹E haamaitai ia Iehova ; e maitai hoi to 'na ; e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa.

SALAMO CXIX.

TE MAITAI RAHI O TE TURE, E TE MAU PARAU ATOA A TE ATUA RA.

ALEPHA.

119 ¹E AO to te feia haavare ore i te ea, o tei au te haerea i te ture a Iehova. ²E ao to tei haapao i ta 'na i faa ite mai, o tei imi ia 'na ma te aau atoa ra. ³Aore ratou i rave i te hara : ua haapao ratou i tana parau. ⁴Ua parau mai oe, *e Iehova* ia matou nei ia haapao hia/hua hia i ta oe ture. ⁵Ia tano maite hoi to 'u nei mau haerea i te haapao maite raa i ta oe ra mau ture ! ⁶Ei reira vau e ore e haama 'i, ia haapao vau i ta oe ra parau. ⁷E haamaitai au ia oe ma te aau haavare ore ia ite au i ta oe ra faa au raa tia. ⁸E haapao vau i ta oe ra mau ture ; eiaha e faarue hua mai ia 'u.

BETA.

⁹E nahea te taata api e vai iho taiata mai ai i to 'na ea ? ia faa au i tona haerea i ta oe ra parau. ¹⁰Ua imi au ia oe ma tau aau atoa : eiaha vau ia ohipa e i ta oe ra parau. ¹¹Ua haaputu vau i ta oe parau i roto i tau aau, ia ore au ia hara ia oe ra. ¹²Ua haamaitai hia oe, e Iehova ! e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau ture. ¹³Te taio nei au i te mau mahana toa i te mau faa au raa atoa no roto i to oe ra vaha. ¹⁴^gTe oaoa nei au i ta oe i faa ite maira, e iti hua to te mau taoa atoa ra. ¹⁵E manao a vau i ta oe i faa ue maira,

^g119.14 Te oaoa nei au i te ea ta oe i faa ite maira, e iti hua to te mau taoa atoa ra.

e haapao a vau i ta oe ra mau ea. ¹⁶ E oaoa vau i ta oe ra mau ture ; e ore roa vau e haamoe i ta oe parau.

GIMELA.

¹⁷ Ite maitai mai oe i to tavini nei, ia ora vau e ia haapao vau i ta oe parau. ¹⁸ A faa araara mai i te mata *o to tavini nei*, ia ite au i te mau mea taa e i roto i ta oe ra ture. ¹⁹ E taata e au i te fenua nei, eiaha e huna i ta oe parau ia 'u. ²⁰ Ua unuhi tau varua i te hinaaro raa i ta oe ra mau faa au raa, aita e mahana tuua. ²¹ Ua ao oe i te feia teoteo, i tei katara hia ra ; o tei faarue i ta oe parau. ²² E faa taa e oe i te faa ino e te vahavaha ; ua haapao hoi au i ta oe i faa ite maira. ²³ Ia parahi te hui arii e parau ino ia 'u ra, e haamanao a to tavini i ta oe ra mau ture. ²⁴ O ta oe i faa ite maira o ta 'u i e popou, e ta oe *ra parau*, tei ao mai ia 'u.

DALETA.

²⁵ Te ati nei tau varua i te repo : e faa itoito mai oe ia 'u i ta oe parau. ²⁶ Ua faa ite au i tau mau haerea e ua faaroo mai oe ia 'u : e haapii mai a oe ia 'u i ta oe ra mau ture. ²⁷ E faa ite mai oe ia 'u i ta oe i ao maira, ia parau vau i te mau ohipa taa e na oe ra. ²⁸ Ua tarapape tau aau i te oto : e faa etaeta mai oe ia 'u i ta oe ra parau. ²⁹ E faa atea e atu i te parau haavare ia 'u, e haapii/tuu*aroha mai oe ia 'u i ta oe ra ture. ³⁰ Ua hinaaro vau i te ea parau mau ra : e ta oe ra mau faa au raa ua tuu hia *ia i mua ia 'u*. ³¹ Ua au roa vau i ta oe i faa ite mai : e Iehova, eiaha vau ia haama hia. ³² E horo vau na te ea ta oe i parau maira, ia haamahora hia e oe to 'u nei aau.

HE.

³³ E haapii mai oe e Iehova i te ea ra o ta oe mau ture ; e e haapao hia e au e tae noa tu i te hopea ra. ³⁴ E haapii mai oe ia 'u, ia

haapao vau i ta oe ture, ia haapao vau ma tau aau atoa ra. ³⁵ E faa ite mai oe ia 'u i te e'a ra o ta oe parau ; e mea popou hoi na 'u te reira. ³⁶ E faafariu i tau aau i ta oe i faa ite maira, eiaha i te nounou taoa. ³⁷ E faafariu ê i tau mata ia ore ia hio i te mea faufaa ore ; e aratai oe ia 'u i to oe ra ea. ³⁸ E haapapu oe i to parau i to tavini nei, ia haere a vau ma tei matau ia oe ra. ³⁹ E faa hoi e atu oe i te faa ino ta 'u e matau nei ; te maitai roa nei hoi ta oe mau faa au raa *ia 'u nei*. ⁴⁰ Inaha, te nounou nei au i ta oe i faaue maira : e faa anaanaea mai ia 'u i te parau tia na oe ra.

VAU.

⁴¹ E faa tae mai i to aroha ia 'u nei e Iehova, i te ora na oe, i ta oe hoi i parau maira. ⁴² Ei reira vau nei e tia 'i ia patoi atu i tei faa ino mai ia 'u nei ; no te mea te tiaturi nei au i ta oe parau. ⁴³ Eiaha e iriti e hia te parau mau i to 'u nei vaha : te tiaturi nei au i te mau faa au raa parau na oe ra. ⁴⁴ E haapao tamau a vau i ta oe ra ture, e ta oe ra haapao raa e a muri noa 'tu. ⁴⁵ Ei reira vau e haere noa 'i ma te apiapi ore, ia titau vau i ta oe i faa ue maira *ia ite*. ⁴⁶ E parau atoa hoi au i ta oe i faa ite maira i te aro o te hui arii, e e ore hoi au e haama. ⁴⁷ E popou a vau i ta oe ra mau parau, ua riro roa hoi tau aau i te reira. ⁴⁸ E tauahi maite au i ta oe na ra mau parau, e manao a vau i ta oe ra mau ture.

ZAINA.

⁴⁹ E haamanao i to parau i to tavini nei, i ta oe hoi i faariro ei tiaturi raa no 'u ra. ⁵⁰ O to 'u teie mahanahana ia pohe au ra : na ta oe parau i faa anaanaea mai ia 'u. ⁵¹ E tahitohito rahi to te feia teoteo ra ia 'u ; aita ra vau i fariu ê mai i ta oe ra ture. ⁵² Te manao nei au i ta oe ra faa au raa parau tahito, e Iehova, e ua haamahanahana vau

ia 'u iho. ⁵³ Ua roohia vau i te horiri i te feia paieti ore, o tei faarue i ta oe parau. ⁵⁴ O ta oe ra mau ture o ta 'u ia himene, i te fare o te taata haere nei. ⁵⁵ Te manao nei au i to oe ra ioa, e Iehova, i te rui : ^he te hinaaro nei au i te haapao i ta oe ra ture. ⁵⁶ O to 'u ia mahanahana, o vau i haapao i ta oe i faaue maira.

HETA.

⁵⁷ O oe ta 'u nei tufaa, e Iehova : ua opua vau e haapao i ta oe parau. ⁵⁸ Te titau nei au ma tau aau atoa nei ia ite mai oe ia 'u ; e aroha mai ia 'u i ta oe i parau maira. ⁵⁹ Ua manao vau i to 'u ra mau haerea, e *Iehova*, e ua faahoi i o 'u pue avae i ta oe i faa ite maira. ⁶⁰ Te haapeepe nei au, aore i faatautau, i te haapao raa i ta oe ra mau parau. ⁶¹ Ua haa ati hia vau i te marei a te paieti ore ; aita ra i moe ta oe ture ia 'u nei. ⁶² Ei te tuiraa po vau e tia 'i i nia e haamaitai ia oe ra. Na ta oe mau faa au raa parau tia ra. ⁶³ E taata au hoi au i te feia toa i matau ia oe ra, i te feia e haapao i ta oe i faaue mai. ⁶⁴ Ua i te fenua nei, e Iehova, i te hamani maitai no oe ra : e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau ture.

TETA.

⁶⁵ Te hamani maitai nei oe i to tavini, e Iehova, i ta oe hoi i parau maira. ⁶⁶ E faa ite mai oe ia 'u i te haapao maitai, e te aravihi ; te tiaturi nei hoi au i ta oe parau. ⁶⁷ Aore au i pohe ra, ua taiva vau ; i teie nei ra te haapao nei au i ta oe parau. ⁶⁸ E maitai to oe e Iehova, e te hamani maitai : e haapii mai i ta oe ra mau ture. ⁶⁹ Ua faa au te feia teoteo i te parau haavare ia 'u : te haapao nei ra vau ma tau aau atoa i ta oe i parau maira. ⁷⁰ Aore to ratou aau i ite : te popou nei ra vau i ta oe ture. ⁷¹ Maitai aera vau o vau i pohe ra ; no te mea ua ite aera vau i

ta oe ture. ⁷² Maitai rahi to te ture a to vaha ra ia 'u, i na auro e te ario e ia rahi noa 'tu i te tausani.

IODA.

⁷³ Na to rima vau i hamani e ua faa au i to 'u huru : e haapii mai oe ia 'u ia ite au i ta oe ra parau. ⁷⁴ O te feia, i matau ia oe ra, e ite ia ia 'u ma te oaoa, no te mea ua tiaturi au i ta oe parau. No te mea ua tiaturi au i ta oe parau. ⁷⁵ Ua ite au, e Iehova, e parau tia ta oe i faa au ra, e no te haavare ore ta oe ra i ao mai ai oe ia 'u ra. ⁷⁶ E teie nei ia riro to oe aroha ei haamahanahana ia 'u, i ta oe hoi i parau mai i to tavini nei. ⁷⁷ Ia riro mai hoi to aroha rahi ra ia 'u ia ora vau ; ua popou roa hoi au i ta oe ture. ⁷⁸ Ia haama 'tu te feia teoteo : ua hamani ino noa mai ratou ia 'u ; te manao noa nei ra vau i ta oe i parau maira. ⁷⁹ O te feia i matau ia oe ra tei fariu mai ia 'u nei ; o tei ite i ta oe i faa ite maira. ⁸⁰ Eiaha roa tau aau ia haavare i ta oe ra ture, ia ore roa vau ia haama.

CAPHA/KAPHA.

⁸¹ Ua tarapape tau varua i te ora na oe ; te tiaturi nei ra vau i ta oe parau. ⁸² Te mohimohi nei tau mata i ta oe parau ; te na o nei hoi au, afea ra oe e haamahanahana mai ai ? ⁸³ Mai te nadi i roto te au auahi ra vau ; aita ra i moe ia 'u ta oe parau. ⁸⁴ Taihia o to tavini nei mahana ? afea ra oe e faa utua mai ai i te hamani ino mai ia 'u nei ? ⁸⁵ Ua o anae te feia tiotio/teoteo i te apoo ia 'u ; o tei ore e haapao i ta oe ra ture. ⁸⁶ E parau mau anae ta oe ra : ua hamani ino noa mai ratou ia 'u ; turu mai oe ia 'u. ⁸⁷ Ua titau ratou ia mou vave au i te ao nei ; aita ra vau i faarue i ta oe i parau maira. ⁸⁸ E faa itoito mai oe ia 'u i te aroha na oe ra, ia haapao vau i tei faa ite hia mai e to vaha na.

^h119.55 e ua haapao vau i ta oe ra ture.

LAMEDA

⁸⁹ E vai a oe, e Iehova, e ore roa e mure, te haapao mau hia ra ta oe parau i te mau rai ra. ⁹⁰ Te vai nei te haavare ore na oe ua tae i te mau ui atoa ra : ua haamau oe i te fenua, e te vai maite nei. ⁹¹ Ta oe i haapao ra te vai noa nei a ia e tae roa aenei i teie nei mahana : e tavini anae te mau mea i hamani hia ra na oe. ⁹² Auaa vau i popou i ta oe ra ture, ua pohe ia vau i tau ati raa ra. ⁹³ E ore roa e moe ia 'u ta oe ture ; ua faa itoito hia vau e oe i te reira. ⁹⁴ No oe au nei ; e faa ora ia 'u ; te titau nei hoi au i ta oe i parau maira. ⁹⁵ Te tiai maira te feia paieti ore ia pohe au ia ratou : te feruri nei ra vau i ta oe i faa ite maira. ⁹⁶ Ua itea ia 'u te hopea o te mau mea maitatai atoa nei : area ta oe ra parau te aano rahi roa ra ia.

MEMA/MENA.

⁹⁷ Te rahi roa nei to 'u hinaaro i ta oe ra ture ! o to 'u ia manao raa i te mau mahana atoa nei. ⁹⁸ E ite rahi tou i te parau na oe ra, i to tau mau enemi ra : e tia hoi i te vai maite raa i pihai iho ia 'u. ⁹⁹ Ite rahi to 'u i to tau mau orometua atoa ra, no te mea te feruri nei au i ta oe i faa ite maira. ¹⁰⁰ Ite rahi to 'u i to te feia tahito ra ; no te mea te haapao nei au i ta oe parau. ¹⁰¹ Te tapea nei au i o 'u pue avae i te mau ea iino atoa ra, ia haapao vau i ta oe parau. ¹⁰² Aita vau i faarue i ta oe ra mau faa au raa : no te mea ua haapii mai oe ia 'u. ¹⁰³ O te momona o ta oe nei parau i ta 'u nei tamata raa e ! e momona rahi ia to te reira i to te meli i to 'u nei vaha. ¹⁰⁴ No ta oe ra parau i noaa 'i ia 'u te ite : i ore i au ai ia 'u te mau ea iino atoa ra.

NUNA.

¹⁰⁵ E lamepa ta oe parau i to 'u nei avae, e tiarama no to 'u nei mau ea. ¹⁰⁶ Ua tapu vau, e e haapao vau i taua tapu ra, e e haapao vau i te mau faa au raa parau tia na oe ra. ¹⁰⁷ E ati rahi to 'u ; E faaanaanaea mai oe, e Iehova ia 'u, i ta oe na parau. ¹⁰⁸ Ite mai 'na oe, e Iehova, i ta 'u nei mau euhe, e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau faa au raa. ¹⁰⁹ Te fatata nei te pohe ia 'u, aita e mahana tuua : aita ra vau i haamoe i ta oe ture. ¹¹⁰ Ua tuu te feia paieti ore i te marei ia 'u : aita ra i hapa ia 'u ta oe ra mau parau. ¹¹¹ Te hinaaro nei au i ta oe mau parau i faa ite hia maira ei tufaa na 'u e a muri noa tu ; o ta tau aau ia oaoa raa. ¹¹² Te imi nei tau aau ia haapao maite i ta oe ra mau ture ; te vai nei te utua vai raa mure ore ra no 'u.

SAMEHA.

¹¹³ Te riarua nei au i te mau manao iino ra ; te hinaaro nei ra vau i ta oe ture. ¹¹⁴ O tau haapu raa oe e tau paruru ; te tiaturi nei au i ta oe parau. ¹¹⁵ Ia atea e atu outou, e te feia parau ino ra ; e haapao vau i te parau a tau Atua. ¹¹⁶ E mau mai oe ia 'u i ta oe i parau maira, ia ora vau ; e eiaha vau ia haama i ta 'u e tiaturi nei. ¹¹⁷ E tapea mai oe ia 'u, e ora ia vau i reira : ei reira vau e haapao tamau ai i ta oe ra mau ture. ¹¹⁸ Te feia i faarue i ta oe ra mau ture ua taataahi hia e oe i raro : e mea faufaa ore hoi to ratou paari. ¹¹⁹ Ua haapao hia e oe te feia paieti ore atoa o te fenua nei ei ota ; i hinaaro atu ai au i ta oe ra mau parau i faa ite maira. ¹²⁰ Te rurutaina nei tau tino i te matau ia oe ; e te matau nei au i ta oe parau ia faa au hia mai.

ⁱ119.112 Te faa tae nei i tau aau ia haapao maite i ta oe ra mau ture e a muri noa 'tu.

OINA.

¹²¹ Ua faa tupu vau i te parau tia e te au : eiaha e faarue noa ia 'u i te feia hamani ino mai. ¹²² Ei tauturu oe no to tavini ia maitai *oia* ; eiaha te teoteo e hamani ino mai ia 'u. ¹²³ Ua pouri tau mata i te tia i raa i te ora na oe, e *ia tupu* te parau tia na oe ra. ¹²⁴ O ta oe e rave i to tavini nei ia au ia i to oe ra aroha ; e haapii mai hoi iau i ta oe ra mau ture. ¹²⁵ O to tavini hoi au ; e haapii mai ia 'u, ia ite au i ta oe i faa ite maira. ¹²⁶ O te taime teie, e Iehova, ia faa tupu i te parau au ; ua faaore hoi ratou i ta oe ra ture. ¹²⁷ Hinaaro rahi to 'u i ta oe parau i te auro, i te auro i ma maitai ra. ¹²⁸ E teie nei, te parau nei au i ta oe ra mau parau atoa e mea tia anae ; te riaria nei ra vau i te mau ea haavare atoa ra.

PE.

¹²⁹ E mea maere hia ta oe ra mau parau i faa ite hia mai ; i haapao ai hoi tau varua i te reira. ¹³⁰ O Tei te heheu raa o ta oe ra parau e noaa 'i te maramarama, e noaa 'i hoi te ite i te taata ite ore ra. ¹³¹ Ua hamama vau i tau vaha ma te ihaiha ; ua nounou hoi au i ta oe parau. ¹³² E haapao mai oe ia 'u, e aroha mai hoi ia 'u, mai ta oe ra hoi i te feia i hinaaro mai i to oe ra ioa. ¹³³ E faa au na oe i ta 'u haerea i ta oe ra parau : e eiaha te ino nei ia faa hepo mai i nia ia 'u. ¹³⁴ E faa ora oe iau i te hamani ino te taata nei ; ei reira vau e haapao ai i ta oe ra mau parau. ¹³⁵ E faaanaana mai i to mata i nia i to tavini nei ; e haapii mai hoi i ta oe ra mau ture. ¹³⁶ Te manii pape noa nei tau roimata, no te mea aore te taata i haapao i ta oe ra ture.

SADI.

¹³⁷ E parau tia ta oe, e Iehova, e te pio ore hoi ta oe ra mau faa au ra/raa. ¹³⁸ O te

parau tia ta oe i parau maira, e ta oe ra mau parau i faa ite maira, e mea mau anae ia. ¹³⁹ Ua pohe au i to 'u nei itoito, no te mea ua haamoe tau mau enemi i ta oe parau. ¹⁴⁰ E parau maitai rahi roa ta oe parau ; i hinaaro ai hoi to tavini i te reira. ¹⁴¹ *Iti noa iho* vau, e te vahavaha hia, aita ra vau i haamoe i ta oe ture. ¹⁴² O ta oe ra parau tia e ore ia e mure/muri, e ta oe ra ture, o te parau mau noa iho ia. ¹⁴³ Ua roohia vau e te ati e te ahoaho, te popou nei ra vau i ta oe ra parau. ¹⁴⁴ Te tia o ta oe parau i faa ite hia maira, e mea mure ore ia : e haapii mai ia 'u i te reira ia ora vau.

KOPHA.

¹⁴⁵ Te tiaoro nei au ma tau aau atoa ra ; e faaroo mai, e Iehova, e haapao vau i ta oe ra mau ture. ¹⁴⁶ Te tiaoro nei au ia oe ; e faa ora oe ia 'u ; e haapao ia vau i ta oe ra mau parau i faa ite hia mai. ¹⁴⁷ E tia vau i nia aore a i ao, e ua pii atu : te tiaturi nei au i ta oe parau. ¹⁴⁸ Ua ara na tau mata i te mau ara raa rui ra, ia imi au i ta oe ra parau. ¹⁴⁹ E faaroo mai i tau reo, i to oe ra hoi aroha ; e Iehova, e faaanaanaea mai oe ia 'u mai ta oe a hoi i mataro ra. ¹⁵⁰ Te fatata mai nei te feia e pee i te ino ra ; o tei ore roa e au mai i ta oe ra ture. ¹⁵¹ Te fatata atoa maira hoi oe, e Iehova ; e te mau parau atoa na oe ra e parau mau ia. ¹⁵² Ua ite e ana vau i ta oe ra mau parau i faa ite hia e oe ra, e ua haamau hia e oe e a muri noa 'tu.

RESA.

¹⁵³ E hio mai oe i to 'u nei ati e e faa ora ia 'u ; aore hoi ta oe ture i moe ia 'u. ¹⁵⁴ E faa tia mai oe i ta 'u nei parau, e e faa ora ia 'u ; e faaanaanaea mai oe ia 'u i ta oe parau. ¹⁵⁵ E mea fatata ore te ora i te feia paieti ore ra ; aore hoi ratou i imi i ta oe ra mau ture. ¹⁵⁶ Te rahi nei to oe aroha, e

Iehova ; e faaanaanaea mai oe ia 'u' mai ta oe i mataro ra. ¹⁵⁷ E raverahi te hamani ino ia 'u, e to 'u mau enemi ; aita ra vau i faarue i ta oe mau parau i faa ite hia mai. ¹⁵⁸ Ua hio vau i te feia i rave i te hara e ua oto hoi au, no te mea aita ratou i haapao i ta oe parau. ¹⁵⁹ E haamanao mai i to 'u nei popou i ta oe ra mau parau : e faaanaanaea mai oe ia 'u, i to oe ra aroha, e Iehova. ¹⁶⁰ E parau mau ta oe mai te matamua mai a ; e ta oe ra mau faa au raa parau tia ra e vai a ia e a muri noa tu.

SINA.

¹⁶¹ Ua hamani ino noa mai te hui arii ia 'u ; te matau nei ra tau aau i ta oe parau. ¹⁶² Te oaoa nei au i ta oe parau mai te taata i itea ia 'na te taoa rahi ra. ¹⁶³ E riarua to 'u e te riri, i te parau haavare ; area ta oe ture o ta 'u ia i hinaaro. ¹⁶⁴ Taihitu a 'u haamaitai raa ia oe i te mahana hoe, i ta oe ra parau tia i faa au hia ra. ¹⁶⁵ E hau rahi to te feia i hinaaro i ta oe ture ; aore o ratou e turori raa. ¹⁶⁶ I tia noa na vau i te ora na oe, e Iehova : e ua haapao vau i ta oe parau. ¹⁶⁷ Te haapao nei tau varua i ta oe mau parau i faa ite mai ; hinaaro rahi hoi to 'u i te reira. ¹⁶⁸ O ta oe ra mau parau e ta oe i faa ite maira ua haapao hia e au : ^k to 'u nei pue mahana tei mua anae ia ia oe ra.

TAU.

¹⁶⁹ Ia tae atu tau reo ia oe, e Iehova ; E haapii mai oe ia 'u i ta oe ra parau. ¹⁷⁰ Ia tae hoi ta 'u ani raa i mua ia oe : Ia ora hoi au i ta oe i parau maira. ¹⁷¹ E haamaitai noa 'tu tau vaha, Ia haapii hia vau e oe i ta oe ra mau ture. ¹⁷² E parau hua tau arero i ta oe ra parau : E mea tia hoi te mau parau atoa na oe ra. ¹⁷³ E tauturu to rima ia 'u ; e

mau maite hia e au ta oe ra mau ture. ¹⁷⁴ Te nounou nei au i te ora na oe, e Iehova ; e ta oe ra ture, e mea popou ia na 'u. ¹⁷⁵ Ia ora tau varua, ia haamaitai ia oe ra ; e na ta oe ra mau faa au raa e tauturu mai ia 'u. ¹⁷⁶ Ua haere e au mai te mamoe i moe ra ; e imi oe *e faahoi* i to tavini ; aore hoi i moe ia 'u ta oe parau.

SALAMO CXX. love

TE BURE RA DAVIDA NO TE HAMANI INO O DOEGA RA.

Sire a te Moluta.

120 ¹ I TAU ati raa ra ua tiaoro atura vau ia Iehova, e ua parau maira oia ia 'u. ² E Iehova, ia ora tau varua, i te vaha haavare, e te arero tahuna. ³ Eaha hia tu oe *e te vaha haavare ?* eaha hia tu oe e te arero faahema ? ⁴ E au te reira i te ohe ooi a te feia puai, E te arahu burumu/retama e ama ra.

⁵ Aue hoi au nei e, te purutia nei au i Meseha/Meseka, E te parahi nei au i te puhapa/tiahapa i Kedara ! ⁶ E parahi raa maoro to 'u i roto i te feia aore e au i te hau. ⁷ E ua parau anae au i te hau ra, ua umere ratou i te umere tamai/O te hau ta 'u, ia parau râ vau ra, tamai ta ratou.

SALAMO CXXI. love

E MAITAI RAHI TO TE FEIA PAIETI RA.

Sire a te Moluta.

121 ¹ E HIO anei tau mata i te mau aivi ? e noaa anei te tauturu ia 'u i reira ? ² No o/õ ia Iehova ra te tauturu ia 'u, o tei hamani i te mau rai e te fenua.

^j119.156 i ta oe ra parau au

^k119.168 e to 'u atoa nei mau haerea tei mua anae ia ia oe ra

³E ore oia e tuu noa i to avae ia pahee noa na : e ore tei tiaia ia oe e varea i te taoto : ⁴O tei tiaia ia Iseraela ra e ore ia e tiaruhi noa tu, e ore hoi e taoto. ⁵O Iehova te tiaia ia oe ; o Iehova to maru i to rima atau ra. ⁶E ore oe e pohe i te mahana i te ao, e ore atoa te marama i te rui. ⁷Na Iehova oe e tiaia i te mau ino atoa ra ; na 'na oe e tiaia ia ora. ⁸Na Iehova e tiaia i to haere raa tu e te hoi raa mai. I teie nei e a muri noa tu.

SALAMO CXXII. love

**TO DAVIDA OAOA RAA I
TE EKALEZIA RA.**

Sire a te Moluta.

122 ¹OAOA aera vau e te feia atoa i parau mai ia 'u e, tatou i nia i te fare o Iehova. ²Te tia nei to matou avae i teie nei i roto i to mau uputa e Ierusalema e. ³I patu hia Ierusalema mai te oire, ta atiati hua hia te mau fare ra : ⁴I reira te mau opu ia paiuma ra ; te mau opu a Iehova, te mau amui raa ra o Iseraela ; e haamaitai i te ioa o Iehova. ⁵I reira te mau terono haava ra i te haamau raa hia, te mau terono o te utuafare o Davida.

⁶E pure ia Ierusalema ia hau : E maitai to te feia i hinaaro ia oe ra. ⁷E hau to roto i to oe ra mau patu ; e ei maitai to roto i to oe ra mau fare ! ⁸No to 'u ra mau taeae e te mau hoa. I parau ai au i teie nei, Ei hau to roto ia oe ra. ⁹No te fare o to tatou Atua ra o Iehova e tamau ai au i te imi i te maitai no oe ra.

SALAMO CXXIII. love

**TO TE TAATA PAIETI
RA TIATURI RAA.**

Sire a te Moluta.

123 ¹TE nana tu nei au i tau mata ia oe, e tei parahi i nia i te mau rai ra. ²Inaha ! mai te mata o te mau tavini e hio i te rima o to ratou ra mau fatu : mai te mata o te tavini vahine *e hio* i te rima o tana fatu vahine ra ; oia toa to tatou mata i te hio raa i to tatou Atua ia Iehova ra, e ia aroha mai oia ia tatou nei. ³E aroha mai ia matou, e Iehova, e aroha mai ia matou ; ua faa i maite hia matou i te parau faa ino. ⁴Ua faa i maite hia matou i te parau faa ino, i te tahitohito a te feia taoa ra, i te vahavaha o te feia teoteo hamani ino ra.

SALAMO CXXIV. love

**E HAAMAITAI TE
EKALEZIA I TONA ATUA.**

Sire a te Moluta, a Davida.

124 ¹AUAA Iehova i o nei atoa ia tatou nei, ia na reira mai hoi Iseraela ; ²Auaa Iehova i o nei atoa ia tatou nei a tia mai ai te taata e rave ia tatou nei ; ³E horomii ora noa hia tatou e ratou ra : o tatou hoi tei riri hia mai e ratou ra : ⁴Ua nina noa hia tatou e te pape i reira, ua na nia iho ia tatou taua pape pue ra i te tahe i reira ; ⁵Ua na nia iho ia tatou taua pape teoteo ra i te horo. ⁶Ia haamaitai hia to tatou Atua ra o Iehova, o tei ore i horoa ia tatou no to ratou ra niho. ⁷E au tatou i te manu i ora i te marei a te imi manu ra ; ua motu te marei, e ua ora iho nei tatou. ⁸Tei te ioa o Iehova to tatou tauturu, o te hamani i te mau rai e te fenua nei.

SALAMO CXXV. love**TE MAITAI O TE FEIA E
TIATURI ATU I TE ATUA.***Sire a te Moluta.*

125¹TE feia i tiaturi ia Iehova ra e riro ia mai te moua ra mai ia Ziona, e ore e arori ra, e tia ia i te vai maite raa. ²Mai te mau moua ra e haa ati ia Ierusalem ra, oia 'toa Iehova i te haa ati raa i tona taata, i teie nei, e a muri noa tu. ³E ore te sepeta o te paieti ore e vai iho tamau hia i nia i te tufaa a te feia parau tia ra ; o te faa toro noa tu te feia parau tia, i to ratou rima i te hara.

⁴E hamani maitai to Iehova i te taata maitatai ra, i te feia aau haavare ore. ⁵O te feia ra e fariu e i te ea pio ra, hoe a faa utua raa hia e Iehova e te feia paieti ore ra : e vai a ra te maitai i nia ia Iseraela.

SALAMO CXXVI. love**TE MAU TITI RA I
TE HOI RAA MAI.***Sire a te Moluta.*

126¹I TE faaore raa hia e Iehova i te titi raa o Ziona, e au tatou i te feia moemoea hia. ²I aera to tatou vaha i te ata i reira, e to tatou mau arero i te oaoa : ua na o aera to roto i te etene ra ; e ohipa rahi ta Iehova i rave ia ratou nei. ³E ohipa rahi ta Iehova i rave ia matou nei ; i oaoa 'i matou nei. ⁴E faahoi mai a e Iehova i to matou ra mau titi, mai ta oe a i faahoi mai i te pape tahe i apatoerau ra.

⁵O tei ueue ma te roi mata ra, e ooti ia ma te oaoa.

⁶O tei haere hoi e ueue i te huero ma te oto ra, e hoi faahou mai a ia ma te oaoa, e ma te hopoi atoa mai i ta 'na ra mau ruru.

SALAMO CXXVII. love**TA TE ATUA E HAAMAITAI
RA, E MAITAI OIA.***Sire a te Moluta.*

127¹IA ore Iehova ia patu i te fare ra, e ohipa faufaa ore ta te feia i patu : ia ore Iehova ia tia i te oire ra, Eara raa faufaa ore to te tia ra. ²E mea faufaa ore ia outou ia tia i nia i te poipoi roa ra, ia rui roa ra a haapae ai i te ohipa a taoto ai, amu noa 'i i te maa oto ra ; e horoa atoa mai hoi oia i te maa e te taoto, i to 'na ra feia here.

³Inaha hoi te tamarii ra e tufaa ia no o ia Iehova ra ; E ta te opu i fanau ra e utua ia. ⁴Mai te ohe i te rima o te feia puai ra, oia toa to te taata itoito ra. ⁵E ao to te taata ii tona piha ohe ia ratou ! e ore ratou e roohia e te haama, ei te uputa ra e pau ai to ratou mau enemi.

SALAMO CXXVIII. love**E AO TO TE FEIA E
MATAU I TE ATUA RA.***Sire a te Moluta.*

128¹E AO to te taata toa i matau ia Iehova ; o tei haapao i to 'na ra mau ea. ²E amu oe i ta to rima i ohipa ra : e ao to oe, e e manuia ta oe. ³E riro to vahine, i to oe ra fare, mai te vine hotu ra ; e to mau tamarii, i te haa ati raa i ta oe ra amu raa, mai te ohi olive ia. ⁴Inaha ! i na reira hia to taua taata ra maitai, to te taata i matau ia Iehova ra ! ⁵Na Iehova oe e haamaitai, mai o mai i Ziona ra ; e ite

hoi oe i te maitai raa o Ieruselema e hope noa tu to oe ra pue mahana : ⁶e ite oe i te tamarii a to mau tamarii ra, e te hau hoi i nia ia Iseraela.

SALAMO CXXIX. love

**TE RIRI MAI I TE EKALESLIA
RA, E POHE RATOU.**

Sire a te Moluta.

129 ¹E ATI rahi tou ia ratou mai tau api raa mai a, ia na reira mai Iseraela i teie nei ; ²E ati rahi to 'u ia ratou mai tau api raa mai a, aita ra vau i vi ia ratou. ³Ua arote te feia arote ra na nia i tau tua, e ua haamaoro hoi i ta ratou mau irava. ⁴Na Iehova parau tia ra, i ooti faataa e i te mau taura o te paieti ore ra. ⁵Te feia toa aore i au ia Ziona ra ia haama ia e ia haapurara e hia tu. ⁶Ia riro ratou mai tei tupu i nia i te fare ra, i/o tei ore i tupu ra, i maehe ai ra : ⁷O tei ore i i te rima o te feia ooti ra ; o tei ore hoi i i te ouma, o te feia e haaputu i te ruru ra. ⁸E ore hoi te feia i na reira iho e parau e, ia ora na outou ia Iehova ; e, te faa ora tu nei matou ia outou i te ioa o Iehova.

SALAMO CXXX. love

**TE TIATURI RAA O TE
TAATA SALAMO RA.**

Sire a te Moluta.

130 ¹NO roto i te vahi hohonu to 'u tiaoro raa 'tu ia oe, e Iehova : ²E Iehova/e te Fatu e faaroo mai oe i tau reo ; e fariu mai to taria i tau e ani atu. ³Ahiri oe e tapao 'na i te mau hara nei, e Iehova, o vai te taata e mau ? ⁴Tei ia oe ra te faaore i te hara, ia matau hia hoi oe ra.

⁵Te tiai nei au ia Iehova, tau varua teie e tiai nei, e te tiaturi nei au i tana parau : ⁶Te tiai nei tau varua ia Iehova, e iti to te mau faaehau tiai i te poipoi ra, *oia a ia*, e iti to te mau faaehau tiai i te poipoi ra.

⁷Ia tiaturi a Iseraela ia Iehova ; tei ia Iehova hoi te aroha, e tei ia 'na hoi te ora hau e ra. ⁸E riro oia i te faa ora ia Iseraela i ta ratou atoa ra mau hara.

SALAMO CXXXI. love

**TE HAAHAA/HAEHAA O
TE AAU O DAVIDA.**

Sire a te Moluta, a Davida.

131 ¹E IEHOVA, aore tau aau i teotoe, aore hoi tau mata e hio i nia ; aore hoi au i titau i te mau mea rarahi ra, i te mau mea i teitei e atu ia 'u nei. ²Ua tuu haehaa hoi au e ua faa na ia 'u iho ; mai te tamaiti i mairi te u o te metua vahine ra vau : mai te tamaiti i mairi te u ra to 'u nei varua i roto ia 'u nei. ³Ia tiaturi a Iseraela ia Iehova, i teie nei e a muri noa 'tu.

SALAMO CXXXII. love

TA DAVIDA E ANI ATU I TE ATUA.

Sire a te Moluta.

132 ¹E IEHOVA e, haamanao mai ia Davida, e tana atoa ra mau ohipa maitatai ; ²Ia 'na i tapu ia Iehova, e ua euhe i te *Atua* mana o Iakoba. ³E ore mau vau e tomo i tau fare, e ore atoa hoi au e haere i nia i tau roi ; ⁴E ore e horoa i te taoto i tau mata, e te tiaruhe i tau opani mata nei, ⁵Ia itea ra ia 'u te tahi vahi no Iehova, i te tahi parahi raa no tei puai i o Iakoba nei.

⁶Inaha, ua faaroo aenei tatou e tei pihai iho i Epherata ; ua ite aenei tatou tei te

fenua ururaa ra. ⁷ Mai haere tatou i roto i tona ra puhapa sekene/tiahapa ; tatou e haamori i to 'na ra pae avae. ⁸ Atia, e Iehova, a tomo i roto i to faaea raa ; o oe e te aruna/afata o to puai. ⁹ Ia faa ahu hia te mau tahua na oe ra i te parau tia, e ia pii hua te feia moa na oe ra i te oaoa. ¹⁰ E no to tavini nei, no Davida, eiaha oe e faarue i te pure a tei faa tahinu hia e oe ra. ¹¹ E parau mau ta Iehova i tapu ia Davida, e ore roa hoi oia e fariu e, *i te na o raa e*, no te huaai o to opu ta'u e tuu i nia iho i to terono. ¹² Ia haapao mai to mau tamarii ra i ta 'u faufaa, e te faa ite hia atu e au ta 'u e haapii atu ia ratou ; e parahi ta ratou mau tamarii i nia i to terono e a muri noa 'tu. ¹³ Ua haapao hoi Iehova ia Ziona, ua hinaaro oia ei parahi raa no 'na. ¹⁴ Ua na o mai hoi oia Teie tau faaea raa e a muri noa 'tu ; ei o nei au parahi ai, o to 'u ia hinaaro. ¹⁵ E haamaitai roa vau i te mau maa na 'na : e paia to 'na mau taata rii i te maa ia 'u. ¹⁶ E faa ahu vau i to 'na mau tahua i te ora, e himene hua hoi tana feia moa ra i te oaoa. ¹⁷ Ei reira vau e faatupu ai i te tara o Davida, ua haapao vau i te tahi mori no tei faa tahinu hia e au ra. ¹⁸ E faa ahu vau i to 'na mau enemi i te haama ; e hinuhinu ra to 'na korona i nia ia 'na iho.

SALAMO CXXXIII. love

E MEA MAITAI TE AMUI RAA O TE FEIA MOA RA.

Sire a te Moluta.

133 ¹ I NAHA hoi, te maitai e te popou, ia parahi atoa te mau taeae ma te au maite ! ² E au i te monoi maitai roa ra i nia i te upoo, o tei tahe tia i raro i nia i te umiumi o Aarona ; mai reira hoi tahe tia tu ra i raro i te auvaha o to 'na ahu : ³ E au ia i te hau i mairi i nia ia

Heremona, e tei mairi i nia i te mau moua i Ziona ra : i reira Iehova i te faaue raa i te maitai, e ua horoa mai i te ora, e a muri noa tu.

SALAMO CXXXIV. love

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA E TIAI/TIA 'I.

Sire a te Moluta.

134 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova, e te mau tavini atoa no 'na ra ; o outou e te feia i tia i roto i te fare o Iehova i te po ra. ² E hopoi to outou mau rima i nia i te vahi moa ra, a haamaitai ai *i te ioa* o Iehova. ³ Ia haamaitai mai Iehova ia oe mai o mai i Ziona ra. O tei hamani i te mau rai e te fenua nei.

SALAMO CXXXV.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TONA RA AROHA.

135 ¹ E HAAMAITAI i te ioa o Iehova ; e te mau tavini o Iehova, e haamaitai ia 'na. ² Outou o tei tia mai i roto i te fare o Iehova ; i roto i te mau hezere no te fare o to tatou Atua. ³ E haamatai ia Iehova, e maitai hoi tona ; e himene i to 'na ra ioa, e mea popou hoi te reira. ⁴ Ua maiti hoi Iehova ia Iakoba na 'na iho, ia Iseraela ei taoa here na 'na.

⁵ Ua ite mau hoi au e e rahi Iehova, e ua hau to tatou Fatu i te mau atua atoa ra. ⁶ Te rave nei Iehova i tana i hinaaro ra i nia i te mau rai, e te fenua atoa nei, i te tai e te mau vahi hohonu ra. ⁷ Na 'na i haapee i te mahu i nia mai te hopea mai o te fenua ra ; ua tuu mai oia i te uira e te ua, e ua hopoi mai i te matai no roto i to 'na ra mau pue raa. ⁸ Na 'na i tairi i te mau matahiapo i Aiphiti ; o ta te taata e ta te mau puua atoa : ⁹ Ua tuu

mai oia i te semeio e te tapao i rotopu ia oe, e Aiphiti ; i nia ia Pharao e i to 'na ra mau tavini ; ¹⁰O tei tairi i te mau etene e raverahi e ua taparahi i te mau arii mana ra ; ¹¹O Sihona, arii no te Amori ra, e ia Oga, arii no Basana ; e to te mau basileia atoa i Kanaana ra ; ¹²E ua horoa maira i to ratou fenua ei tufaa, ei tufaa no to 'na ra taata no Iseraela.

¹³To oe ra ioa, e Iehova, e tia ia i te vai maite raa ; te manao raa ia oe, e vai a ia e hope noa tu te mau ui atoa ra. ¹⁴E faa tia Iehova i tona ra taata ; e tatarahapa oia i to 'na ra mau tavini.

¹⁵O ta ratou ra mau eidolo/idolo ario e te ario e te auro e ohipa ia na te rima taata. ¹⁶E vaha to ratou, aita ra e parau ; e mata to ratou, aita ra e hio ; ¹⁷E taria to ratou, aita ra e faaroo ; e aore hoi e aho o roto i to ratou vaha. ¹⁸Ia riro tei hamani ia ratou mai ia ratou atoa te huru ; e te feia toa i tiaturi ia ratou ra.

¹⁹E haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Iseraela ; e haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Aarona : ²⁰E haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Levi : e haamaitai ia Iehova, outou o tei matau ia 'na ra. ²¹Ia haamaitai hia Iehova na Ziona tu nei ! o tei parahi i Ierusalem ! Halelu Ia.

SALAMO CXXXVI.

E HAAMAITAI TATOU IA IEHOVA I TE AROHA MURE ORE NONA RA.

136 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e maitai hoi to 'na : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²E haamaitai i te Atua no te mau atua ra : e tia hoi tona aroha i te vai maite raa. ³E haamaitai i te Fatu o te mau fatu ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁴Ia 'na na 'na anae te mau ravea taa e ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁵Ia 'na o tei hamani i te mau rai

i to 'na ra paari : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁶O tei hohora i te fenua na nia i te moana : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁷O tei hamani i na tiarama rarahi ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁸I te mahana ei tavana i te ao ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ⁹I te marama e te mau fetia ei tavana i te po : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁰O tei tairi i te mau matahiapo i Aiphiti ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹¹Ua aratai maira ia Iseraela mai roto ia ratou : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹²Ma te rima puai e te rima faa toro hia : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹³O tei vahi piti noa i te miti uteute ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁴E ua aratai maira ia Iseraela na roto ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa : ¹⁵Ua rave pohe roa ra ia Pharao e ta 'na ra nuu i taua miti uteute ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁶O tei aratai i tona ra mau taata na roto i te medebara : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁷O tei taparahi i te mau arii mana ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁸E ua rave pohe roa i te hui arii ra rahi ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ¹⁹O Sihona, arii no te Amori : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²⁰E o Oga, arii no Basana : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²¹E ua horoa i to ratou fenua ei tufaa : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²²Ei tufa no to 'na ra tavini no Iseraela, e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa.

²³Ua manao mai oia ia tatou i to tatou haehaa raa ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²⁴E ua faa ora ia tatou i to tatou mau enemi : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²⁵Nana i horoa mai i te maa i te mau taata toa nei : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa. ²⁶E haamaitai i te Atua

no te mau rai ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai maite raa.

SALAMO CXXXVII.

TA TE ATI IUDA RA HAAPAO RAA I BABULONIA.

137 ¹I TE hiti o te mau pape i Babulonia ra to matou parahi raa i raro ; e ua oto ihora matou i te manao raa ia Ziona. ²I nia i te mau orebi/arobe, te faauta raa hia to matou mau kinura i te pae pape ra. ³I reira te feia i titi ai matou ra i te faaue raa mai i te himene ; e te feia i riro mai ai matou *tei ani* i te arearea : na o maira, A himene mai na i te hoe himene no Ziona. ⁴Eaha matou e tia 'i ia himene i te himene a Iehova i te fenua e nei ? ⁵E Ierusalem, ia moe oe ia 'u ra ia moe atoa i tau rima atau nei *tona toroa*. ⁶Ia piri tau arero i tau vaha nei, ia ore au ia manao ia oe : ia ore au ia faa teitei ia Ierusalem e i mea oaoa rahi na 'u. ⁷Haamano, e Iehova, i te mau tamarii a Edoma, o tei parau i te mahana *a ati ai* Ierusalem, a taihi tumu na, taihi tumu na, ia ihi papa hua ia. ⁸E te tamahine a Babulonia faa ano fenua e, e ao to 'na to te tahoo atu ia oe, mai ta oe i rave mai ia matou nei ! ⁹E ao to 'na to te rave i to mau aruaru rii, e ua tairi noa i nia i te mato ra.

SALAMO CXXXVIII.

E HAAMAITAI DAVIDA I TE ATUA I TONA RA MAITAI.

E Salamo na Davida.

138 ¹E HAAMAITAI au ia oe, e Iehova, ma tau aau atoa nei ; e himene au ei haamaitai ia oe, i mua i te aro o te mau atua. ²E haamori tia tu vau i to

nao moa ra, a haamaitai tu ai i to oe ioa, e *Iehova*, no to oe aroha e ta oe ra parau mau : ua faarahi hoi oe no ta oe i parau maira, i to ioa e ua hau ê i te mau ioa atoa ra. ³I te mahana i tiaoro atu ai au ra ua parau mai oe ia 'u, e ua horoa mai i te itoito i tau varua.

⁴E hope te mau arii atoa o te fenua nei i te haamaitai ia oe, e Iehova, ia ite ratou i te parau o to vaha. ⁵E himene ratou i te mau parau a Iehova ; e hanahana rahi hoi to Iehova. ⁶Teitei noa Iehova, e haapao mai a oia i tei haehaa ; area te teoteo ei te atea ê oia e hio mai ai.

⁷Ia haere noa vau na roto i te ati ra e faaanaanaea hia mai au e oe ra ; e na to rima e tapea i te riri o tei maro mai ia 'u ra ; e na to rima atau iho e faa ora ia 'u. ⁸Na Iehova e na reira mai ia 'u : e tia to oe aroha, e Iehova, i te vai maite raa ; eiaha na oe e faarue i te ohipa a to rima.

SALAMO CXXXIX.

UA API TE RAI E TE FENUA TOA I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

139 ¹E IEHOVA, ua hiopoa hia vau e oe ^{1e}ua tamata hia. ²Ua ite oe i tau parahi raa i raro e tau tia raa i nia ; ua ite oe i to 'u nei manao i te atia/atea e ra. ³Ua paheru oe i to 'u haerea e tau taoto raa i raro, e ua ite oe i tau mau haerea atoa nei. ⁴E aita roa e parau o roto i tau vaha, i toe i te itea hua hia e oe, e Iehova. ⁵Ua hapuni hia vau i muri e i mua, e ua tuu oe i to rima i nia ia 'u. ⁶To oe ra ite eita ia e noaa ia 'u ; eita e taea ia 'u i te teitei.

⁷E haere tia vau nei i hea e moe ai i to varua ? e maue tia vau i hea e ore ai oe e ite mai ai ? ⁸Ia paiuma vau i nia i te mau

¹139.1 e ua itea

rai ra, tei reira oe ! ia hohora vau i tau roi i hade, inaha, tei reira toa oe !⁹ Ia rave au i te pererau o te poipoi, a parahi ai i te hopea mai o te miti ra ;¹⁰ Na to rima e aratai ia 'u i reira, e na to rima atau e mau mai ia 'u.¹¹ Ia parau vau e, Na te pouri e tapoi mai ia 'u, e riro te rui nei ei vehi ia 'u.¹² Aita ra e mea e moe ia oe i te pouri ; ia *oe ra*, hoe a huru anaana to te rui e to te ao ; hoe a huru te pouri e te maramarama.¹³ Na oe i hamani i to roto ia 'u ra ; na oe i tapoi ia 'u i roto i te opu o tau metua vahine ra.¹⁴ E haamaitai au ia oe, ua taa e hoi to 'u hamani raa hia : e mea maere hia ta oe mau ohipa, e Iehova, eita hoi e moe ia 'u.¹⁵ To 'u nei huru aore ia i moe ia oe, a hamani hia 'i au i te vahi moe ra, e a rave nehenehe hia i te vahi haehaa o te fenua nei.¹⁶ Ua ite to mata ia 'u atoa ra aore vahi i mairi ; e ua oti i te papai hia i roto i te buka na oe ; i te mau mahana toa te rave raa hia, e aore roa te hoe *i toe*.¹⁷ O te maitai o to mau manao ia 'u nei, e te Atua e ! e te rahi roa raa o to mau manao ia taio hia e !¹⁸ Ia taio hia e au ra, e rahi ia te reira i te one *tahatai* ; e ua ara anae au ra, te manao noa ra vau ia oe !

¹⁹ E pohe maua te feia paieti ore ia oe, e te Atua ; e riro oe i te faa taa e i te feia rave toto ia 'u nei.²⁰ O tei maro mai ia oe ma te parau ino ; o to oe ra mau enemi, tei faahiti noa i to oe ra ioa.²¹ E ere anei tei riri au i te feia i riri mai ia oe, e Iehova ? e te atata nei au i te feia i tia mai e maro ia oe ?²² E riri rahi tou ia ratou e riri rahi roa ; te parau nei au e enemi ia no 'u.

²³ E hio poa mai oe ia 'u, e te Atua, ia ite hoi oe i tau aau ; e tamata hua mai ia 'u, e ia ite oe i tau manao :²⁴ E hio mai, e eiaha ei haamainaina to roto ia 'u ia oe ra.

E aratai oe ia 'u i te ea e tia i te vai maite raa te maitai ra.

SALAMO CXL.

E BURE/PURE A DAVIDA IA ORA OIA I TONA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

140¹ IA ora vau ia oe, e Iehova i te taata parau ino ra ; e te taata aroha ore, e faa ora oe ia 'u i te reira ;² O tei imi i te ino i roto i to ratou aau. O tei amui i te mau mahana toa nei i te *amui raa* tamai.³ Ua faa ooi ratou i to ratou arero mai to te ophi ra ; e te avaava/taero asepi tei roto i to ratou utu. /Sela.

⁴ E faa ora oe ia 'u, e Iehova, i te rima o te paieti ore ra ; ia ora hoi au ia oe, i te feia hamani ino, o tei opua i te faa fifi i tau avae.⁵ Ua tuu te feia teoteo i te marei ia 'u ; ua hohora ratou i te faa fifi i tau avae ; ua tuu hoi i te upea ia 'u i tau pae eatia ra. /Sela.

⁶ Ua parau hoi au ia Iehova, O tau Atua hoi oe ; e faaroo mai, e Iehova, i ta 'u e ani nei.⁷ E tau Fatu, e Iehova, tau Ora puai rahi ra ; ua tapoi oe i tau upoo i te mahana tamai ra ;⁸ Eiaha oe e faa tia, e Iehova, i te hinaaro o te paieti ore ra ; eiaha ta ratou imi raa parau ino ia tupu, ^mEiaha tei haa ati ia 'u ia faateitei i te upoo. /Sela.⁹ nia tapoi hia ratou i te ino o to ratou iho vaha.

¹⁰ E huri hia mai te Atua i te auahi i nia ia ratou ; e huri oia ia ratou i roto i te mau apoo hohonu ra, e ore hoi ratou e tia faahou mai i nia.¹¹ E ore te taata parau ino/ino e haamau hia i nia i te fenua nei ; e imi hia te taata hamani ino e ia pohe roa 'tu.

^m140.8 Eiaha ratou ia faa teitei hia te upoo.

ⁿ140.9 ia tapoi hia ia i te ino o to ratou iho vaha.

¹²Ua ite hoi au e tauturu mai Iehova i te parau a te taata haehaa, te parau tia a te feia veve. ¹³Na te feia parau tia e haamaitai i to oe ra ioa ; te feia pio ore te parahi maite i mua i to aro.

SALAMO CXLI.

TE BURE/PURE RA DAVIDA IA FAA TIA HIA TONA HINAARO.

E Salamo na Davida.

141 ¹E IEHOVA, te tiaoro atu nei au ia oe ; e haapeepe mai oe iau nei ; ia tiaoro vau ia oe ra, e faaroo mai oe i tau reo. ²Ia tano atu tau pure i mua ia oe mai te tumiama/mea*haua*noanoa ; e te hopoi raa o tau rima i nia mai te tusia ahiahi ra.

³E tuu mai oe, e Iehova i te tia i to 'u nei vaha : ei tia i te uputa ra o to 'u nei utu. ⁴Eiaha tau aau ia tae i te mea ino ra, a rave ai i te parau iino, i te amui raa i te mau taata i rave i te parau pio ra ; e ta ratou mau maa maitatai ra eiaha roa vau i amu noa 'tu. ⁵A papai mai te taata parau tia ra ia 'u, e mea hamani maitai ia ; a ao mai hoi oia ia 'u ra, e riro ia mai te monoi maitai ra, e ore tau upoo e paruparu i te reira, e pure a hoi au ia roohia ratou e te ati ra. ⁶Ia tuua noa hia to ratou hui raatira i roto i te mau mato ra ; e ua faaroo hoi ratou i te maitai raa o ta 'u nei parau. ⁷°Mai ta te taata ia papai i te vahie i nia i te fenua nei ; ua purara to matou mau ivi i te utu o te apoo nei. ⁸Tei ia oe ra, e te Fatu, e Iehova, tau mata i te hio raa ; te tiaturi nei au ia oe ; eiaha vau e faarue taue hia. ⁹Ia ora vau i te marei ta ratou i tuu mai ia 'u ra ; e te mau here a te feia i hamani ino ra. ¹⁰Ia hei atoa 'tu te feia paieti ore ra i roto i ta ratou ihora mau upea ; area vau nei, ia haere noa 'tu ia *ma te ora*.

°141.7 Mai ta te taata ia tapu e ia papai i te vahie i nia i te fenua nei ;

SALAMO CXLII.

TA DAVIDA HAAPAO RAA IA ROORIA E TE ATI RA.

Masehila/Masekila a Davida. E bure/pure nana i roto i te ana ra.

142 ¹UA pii hua vau ia Iehova ; ua tiaoro hua vau i ta 'u ra ani raa. ²Ua ninii noa 'tu vau i tau manao i mua i tana aro ; ua faa ite au ia 'na i to 'u ati. ³I te ati roa ra o tau varua i roto ia 'u nei ra, te ite ra oe i to 'u haerea i reira. I roto i te ea ta 'u i haere ra, ua tuu huna hia e ratou te tahi marei ia 'u i reira. ⁴Ua fariu vau i tau rima atau e ua hio, aore roa ra e taata i ite mai ia 'u. E aita roa o 'u e horo raa, aore roa te hoe i haapao mai ia 'u ia ora. ⁵Ua tiaoro atura vau ia oe, e Iehova, i reira ; ua parau atura vau, O oe anae ra to 'u haapu raa, e ta 'u ra tufaa i te fenua o te feia e ora nei. ⁶E haapao mai, *e te Atua*, i ta 'u e tiaoro nei, ua tuu haehaa roa hia vau nei. E faa ora oe ia 'u i te feia hamani ino mai ia 'u nei, e puai rahi hoi to ratou i to 'u. ⁷Ia ora tau varua i teie nei tapea raa, ia haamaitai au i to oe ra ioa. Ei reira te feia parau tia e haaati mai ai ia 'u nei, ia na reira mai to oe hamani maitai ia 'u nei.

SALAMO CXLIII.

TE BURE/PURE RA DAVIDA, IA AROHA HIA MAI OIA.

E Salamo na Davida.

143 ¹E IEHOVA, e faaroo mai i tau pure nei, e fariu mai i to taria i ta 'u e ani nei, e faaroo mai ia 'u, i ta oe ra parau mau e ta oe ra parau tia. ²Eiaha e haava mai i to tavini nei ; e ore roa hoi

te hoe o te feia e ora nei e tiahia i mua i to aro.

³Ua hamani ino mai te enemi i to 'u nei varua, e ua nenei roa hia vau i raro i te repo ; ua haaparahi ia 'u i roto i te pouri, mai te feia i pohe faarue roa ra. ⁴I ati roa 'i tau varua i roto ia 'u nei ; e tau aau i roto ia 'u nei i horuhoru roa 'i. ⁵Te manao nei tau aau i te anotau tahito ra ; te imi nei au i te mau ravea *hanahana* na oe ra ; te feruri noa nei au i te mau ohipa a to rima ra. ⁶Te faa toro nei au i tau rima ia oe ra ; te hinaaro nei tau varua ia oe mai te fenua papamaro e hinaaro i te pape ra. /Sela. ⁷E faaroo etaeta mai oe ia 'u, e Iehova ; ua tarapape tau varua : eiaha oe e huna i to mata ia 'u ; ua au hoi au i te feia e reva i raro i te apoo ra. ⁸Aroha vave mai oe ia 'u ; te tiaturi nei hoi au ia oe. E faa ite mai oe ia 'u i tau ea ia haere ra ; te faa araara 'tu nei au i tau varua ia oe. ⁹E faa ora oe ia 'u i tau mau enemi, e Iehova ; te maue atu nei hoi au ia oe ei haapu raa. ¹⁰E haapii mai oe iau ia rave au i to oe ra hinaaro ; o oe hoi tau Atua. ^PIa aratai ia 'u na te ea papu. ¹¹E faa anaanaea mai oe ia 'u e Iehova, i to oe ra ioa ; ia ora hoi au i teie nei ati i te aroha/parau*tia na oe ra. ¹²E tapu e atu hoi i tau mau enemi i te parau tia/aroha na oe ra, e haamou hoi i te feia atoa e maro mai ia 'u ra ; o vau hoi to oe tavini.

SALAMO CXLIV.

E HAAMAITAI DAVIDA I TE ATUA I TONA MANAO RAA MAI.

E Salamo na Davida.

144 ¹IA haamaitai hia tau haapu raa, o Iehova, o tei haapii mai i tau rima i te tamai, tau rimarima i te aro raa

ra. ²Oia tau haapu raa, e tau pare ; tau fare teitei, e te pare haapu ora ; tau paruru ta 'u e tiaturi nei, o tei haavi i to 'u mau taata i raro ae ia 'u nei.

³E Iehova, eaha te taata nei i manao ai oe ia 'na ? e te tamaiti a te taata i haapao ai oe ia 'na ? ⁴E au te taata i te mahu mau ore ra ; e tona pue mahana mai te maru e pee ra.

⁵E Iehova, e tuu haehaa mai i te mau rai na oe a pou mai ai ; e faa tiaia noa 'tu i te mau moua e e pee te au auahi. ⁶E tuua mai te uira, ia purara ratou ; e tea i te mau ohe na oe, e pau atu ratou. ⁷E faa toro mai i to rima no nia mai, e faa ora ia 'u i te pape rahi nei ; ia ora vau i te rima o te mau taata ee ra ; ⁸e parau faufaa ore hoi tei to ratou vaha, e to ratou rima atou, e rima atou ia no te haavare.

⁹E himene au i te himene api ia oe, e te Atua e ; e haamaitai au ia oe i te nabala aho ahuru ra. ¹⁰O oe tei horoa mai i te ora no te arii ; o tei faa ora i to 'na tavini ia Davida. ¹¹Ia ora vau i te rima o te mau taata ee ra ; e parau faufaa ore hoi tei to ratou vaha, e to ratou rima atou, e rima atou ia no te haavare.

¹²Ia riro ta matou mau tamarii tamaroa i to ratou api raa ra, mai te raau itoito tupu maitai ra ; e ta matou mau tamahine mai te pou i te hiti o te fare, i hamani hia mai to te fare o te hui arii ra. ¹³Ia ii/ÿ to matou mau fare vai raa taoa, i te mau taoa atoa ra ; ia riro ta matou mau nana ei tausani anae, ei a ahuru hoi te tausani i ta matou mau aua ! ¹⁴Ia puai ta matou mau bovi/puaatoro i te ohipa ; eiaha ei vavahi raa mai i roto, eiaha ei fati raa i rapae, eiaha ei aue raa i to matou mau vahi taata.

¹⁵E ao to te feia, mai te reira te huru ! e ao to te feia o Iehova to ratou Atua.

^P143.10 Ia aratai hia vau e to varua maitai i te fenua parau tia

SALAMO CXLV. love**I HAAMAITAI DAVIDA I
TE ATUA I TONA RA IOA.***E Salamo haamaitai na Davida.*

145 ¹E FAA teitei a vau ia oe, e tau Atua e tau arii ; e haamaitai a vau i to oe ra ioa e amuri noa tu. ²E haamaitai a vau ia oe i te mau mahana toa nei ; e arue au i to ioa e a muri noa tu. ³E rahi Iehova, e ia haamaitai rahi hia ; oia a ia, e ore tona rahi e itea ia imi. ⁴Te mau ui atoa te faarahi i ta oe ohipa, e e faa ite hoi i ta oe ra ohipa mana. ⁵E parau ratou i te tura e te hanahana o to oe ra mana, e e faa tia faahou ratou i ta oe mau ravea taa e ra. ⁶E parau ratou i ta oe ra mau ravea matau, e e faa ite hoi i to oe ra mana. ⁷E parau a ratou i to oe ra maitai rahi, e himene hua hoi i ta oe ra parau tia.

⁸E hamani maitai e te aroha to Iehova ; e ore e riri vave, e te faaherehere rahi. ⁹Hamani maitai to Iehova i te feia/taata toa e tia i ia 'na ; e te vai ra to 'na aroha faaherehere rahi i nia i tana atoa ra mau ohipa. ¹⁰E arue anae ta oe atoa ra mau ohipa ia oe, e Iehova, e na to mau tavini moa e haamaitai ia oe. ¹¹E parau ratou i te hanahana o to oe ra basileia ; e faa tia noa hoi i ta oe ra mau ravea puai. ¹²I te faa ite raa i te tamarii a te taata nei i to oe ra mana, e te hanahana e te mana o to oe ra basileia. ¹³O to oe ra basileia e basileia mure ore ia, e to oe ra mana e tae ia i te mau ui atoa ra. E haavare ore ta Iehova i tana atoa ra mau parau, e te aroha i tana atoa ra mau ohipa. ¹⁴Te mau ra Iehova i te feia e hiara, e ua faa tia i te feia e pio i raro ra. ¹⁵Te hio nei te mata o te mau mea toa nei ia oe, e te horoa maira oe i te maa na ratou i te faa mu raa mau. ¹⁶Te heheu nei oe i to rima,

e te haamaha nei i te hiaai o te mau mea ora atoa nei. ¹⁷E parau tia ta Iehova i tana atoa ra mau haerea, e te hamani maitai i tana atoa ra mau ohipa. ¹⁸Te fatata maira Iehova i te feia e tiaoro atu ia 'na, i te feia toa i tiaoro atu ia 'na ma te haavare ore. ¹⁹E faa tia oia i te hinaaro o te feia i matau ia 'na, e faaroo mai oia i ta ratou tiaoro, e e faa ora hoi ia ratou. ²⁰Te tia nei Iehova i te feia i hinaaro ia 'na ; area te feia paieti ore ra e haamou hia ia e ana. ²¹E parau tau vaha ma te arue ia Iehova ; e ia haamaitai te taata toa i to 'na ra ioa moa e a muri noa 'tu.

SALAMO CXLVI. love**EIAHA TATOU E FAAEA I TE
HAAMAITAI I TE ATUA.**

146 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e tau varua. ²E haamaitai au ia Iehova, oi vai ae to 'u ora ; e himene au i tau Atua oi vai ae au nei. ³Eiaha e tiaturi i te hui arii, e te taata toa, aita hoi o 'na ora. ⁴Te reva nei hoi to 'na varua, te hoi nei oia i to 'na ra repo ; mou roa 'tu ra tana i opua i taua mahana ra. ⁵E ao to 'na tei te Atua o Iakoba te tauturu ia 'na ; e tei to 'na Atua, tei ia Iehova tona tiaturi raa ! ⁶O tei hamani i te mau rai e te fenua, te tai, e te mau mea toa i roto ra ; o tei haapao i te parau mau na 'na e a muri noa 'tu ; ⁷O tei faa tia mai i te feia i hamani ino hia ; e ua horoa mai i te maa na tei poia ra. O Iehova tei tatara i tei tapea hiara ; ⁸O Iehova tei faa araara i te mata o tei mata po ra ; o Iehova tei faa tia i te faahaehaa hiara ; o Iehova tei hinaaro i te feia parau tia ra. ⁹Te faa ora nei Iehova i te mau taata ee ra ; te tauturu nei oia i te otare e te vahine ivi ra, area te haerea o te paieti ore ra e huri e hia ia. ¹⁰E vai arii mai a Iehova e amuri noatu

; o to Atua, e Ziona, e tae noatu i te mau ui atoa ra. Halelu Ia.

SALAMO CXLVII. love

E HAAMAITAI TE EKALEZIA I TONA ATUA.

147 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e maitai hoi to'na ; e himene ei haamaitai i to tatou Atua, e mea popou ia ; ei haamaitai a ta te feia pio ore ra. ²O Iehova te patu faahou Ierusalema, e nana e haaputupu i to Iseraela i purara ê ra. ³Ua rapaau oia i te feia aau paruparu ra e ua taamu i to ratou mau puta. ⁴Ua hope te mau fetia i te taio hia e ana ; e na 'na i mairi i to ratou ioa. ⁵E rahi to tatou Fatu, e te mana rahi, e tona ite e mea itea ore ia imi. ⁶Te tauturu nei Iehova i tei haehaa ra, te huri nei ra i te paieti ore i raro i te repo.

⁷E himene ma te haamaitai ia Iehova ; E himene ma te kinura i to tatou Atua ; ⁸O tei tapoi i te rai i te mau ata ra ; o tei haapao i te ua no te fenua ; o tei faa tupu i te raau rii i nia i te mau moua : ⁹Te faa amu nei oia i te mau bovi/puaatoro i te maa, e ta te orebi/oreba api e tiaoro atu ia 'na ra ; ¹⁰e ore oia e popou i te itoito o te hipo/puaahorofenua ra ; e ore oia e mauruuru i te puai o te taata tamai ra. ¹¹E au ra Iehova i te feia e matau ia 'na ra ; i te feia i tiaturi i to 'na aroha.

¹²E haamaitai ia Iehova, e Ierusalema ; e haamaitai i to Atua, e Ziona. ¹³Oia tei faa etaeta i te mau tea o to oe ra mau uputa ; e ua haamaitai i to mau tamarii ra i roto ia oe. ¹⁴Na 'na i faa tupu i te hau i to oe ra mau otia ; e ua paia oe ia 'na i te sitona maitai rahi. ¹⁵Ua hapono oia i tana parau i te fenua nei, te horo etaeta nei ta 'na i faaue. ¹⁶Ua horoa mai oia i te hiona mai te huruhuru mamoe ra ; e te haapurara nei i te kephura/hau paari mai te rehu auahi ra.

¹⁷Ua huri noa oia i te mau kerehe parari ra i raro : o vai *tetaata* e mau i te toetoe na 'na ? ¹⁸Ua tuu mai oia i tana parau, e ua tarapape ihora ratou ; ua faafarara mai ra oia i te matai, ua tahe ihora te pape. ¹⁹Ua faa ite oia i tana parau ia Iakoba ; i ta 'na mau ture e ta 'na mau faa au raa parau, ia Iseraela. ²⁰Aore oia i na reira i te mau fenua toa : e ta 'na ra mau faa au raa parau, aita ia ratou i ite. Halelu Ia.

SALAMO CXLVIII. love

E HAAMAITAI TE MAU MEA ATOA NEI I TE ATUA.

148 ¹E HAAMAITAI ia Iehova i te mau rai ra : e haamaitai ia 'na outou atoa o tei parahi i nia ra. ²E haamaitai ia 'na, o outou atoa e te mau melahi : e haamaitai ia 'na, o outou atoa e te mau nuu ra. ³E haamaitai ia 'na, e te mahana e te marama : e haamaitai ia 'na, e te mau fetia maramarama. ⁴E haamaitai ia 'na, e te rai o te mau rai ra : e o outou e te mau pape, i nia iho i te mau rai ra : ⁵O te reira te haamaitai i te ioa o Iehova ; ua parau hoi oia, e oti aera ratou i te hamani hia : ⁶Ua haamau hoi oia ia ratou e ia mau e a muri noa tu ; ua faa au oia i te haapao raa, e aore roa i hapa ia ratou. ⁷E haamaitai ia Iehova, i nia i te fenua nei : te mau taehae o te tai ra, e te mau vahi hohonu ; ⁸te auahi e te barada, te hiona e te ohu ra ; te matai vero ra, e faa tupu i ta 'na ra parau : ⁹Te mau moua, e te mau aivi ; te mau raau maa ra, e te mau arezi ; ¹⁰Te mau terio/manu, e te mau puua toa ; te mau mea e nee ra, e te mau manu pererau ; ¹¹Te hui arii o te fenua nei, e te taata 'toa ; te feia mana, e te mau haava atoa o te fenua : ¹²Te mau taata api, e te mau paretenia ; te mau taata paari, e te mau tamarii ra : ¹³o te reira te haamaitai i te ioa o Iehova ;

tona anae ra hoi te ioa ia faateitei : tei nia e to 'na hanahana i te fenua nei e te mau rai atoa ra. ¹⁴Oia i faateitei i te tara o to 'na taata, oia tei haamaitai hia e tana mau tavini moa ; to 'na ra feia here, e te tamarii a Iseraela ra. Halelu Ia.

SALAMO CXLIX.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TONA AROHA.

149 ¹E HIMENE i te himene api, ia Iehova ; e te arue ia 'na i te amui raa o te feia moa ra. ²Ia oaoa Iseraela i tei hamani ia 'na ra ; ia oaoa te tamarii o Ziona i to ratou arii. ³Ia haamaitai ratou i tona ioa ma te mehula ; ia himene ratou ia 'na ma te tophe e te kinura. ⁴Te au ra Iehova i to 'na taata ; e faa nehenehe oia i tei haehaa ra i te ora. ⁵Ia oaoa te feia moa ma te hanahana ; ia himene ratou ma te pii hua i nia i to ratou mau roi ; ⁶Ei to ratou vaha te haamaitai rahi i te Atua ; e ei oe matapiti i to ratou rima ; ⁷E tahoo atu i te

mau etene ra, e ei ao atu i te mau taata ra ; ⁸Ei ruuruu i to ratou mau arii i te fifi, e to ratou feia mana i te tapea auri ; ⁹Ei faa utua tu ia ratou i tei papai hia ra : o te tura teie e *vai nei* no te feia moa toa nona ra.

SALAMO CL.

E A'O RAA IA HAAMAITAI HIA TE ATUA.

150 ¹HAAMAITAI i te Atua i to 'na ihora moa ; e haamaitai ia 'na i te reva mana na 'na ra. ²E haamaitai ia 'na i tana ra mau ravea mana ; e haamaitai ia 'na i to 'na mana rahi hamani maitai ra. ³E haamaitai ia 'na ma te oto o te pu ra ; e haamaitai ia 'na ma te nabala e te kinura. ⁴E haamaitai ia 'na ma te tophe e te mehula ; e haamaitai ia 'na i te mea aho e te ogeba. ⁵E haamaitai ia 'na ma te sumebalo oto maru ; e haamaitai ia 'na ma te sumebalo oto teitei. ⁶O tei huti i te aho ra ia haamaitai anae ia ia Iehova. Halelu Ia.

TE MASELI A SOLOMONA.

H. Nott Mā, 1835

H. Nott Mā, *Te Maseli a Solomona*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 31/12/2020 ; 17-18/03/2021.

PENE I.

TE A'O HIA NEI TE TAATA IA HAAPAO I TE PARAU E IA MATAU I TE ATUA.

1 ¹TE maseli a te arii o Iseraela, a Solomona⁹,

²Ia ite i te paari e te a'o ; ei faa ite i te parau haapao maitai ; ³Ia riro te a'o maitai ra ei mea faaroo hia ; *ei faa ite* i te parau tia, e te au maitai, e te hapa ore ; ⁴Ia noaa te haapao raa i te taata maua ; te taata api ra ia noaa te ite e te haapao maitai. ⁵E riro te feia paari i te haapao, e e tupu tona ite, e noaa te ite mau i te taata haapao maitai ; ⁶E ite ai i te maseli e to 'na au raa mau ; te reo o te feia paari, e ta ratou parau hohonu.

⁷Te huru o te paari mau ra, o te matau ia ia Iehova ; o te paari *maura* e te a'o ra o tei vahavaha hia ia e te maamaa. ⁸E faaroo mai, e tau tamaiti, i te a'o a to metua tane, e eiaha e faarue i te faa itoito a to metua vahine ra. ⁹E riro hoi te reira mai te taupoo nehenehe i nia i to upoo ra, e mai na fifi auro i nia i to ai/aî na.

¹⁰E tau tamaiti, ia taparu hia mai oe e te feia rave hara ra, eiaha oe e faa tia 'tu i ta ratou. ¹¹Ia parau mai ratou e, Mai haere tatou ; tatou e tia i te taata ia pohe ; tatou e moemoe i te feia hara ore e aore a ratou e faufaa ra ; ¹²Itoito noâ ratou, tatou e rave haapau roa mai ia hade ra ; maitai noâ ratou, ia riro ia mai te feia e reva i te apoo

ra. ¹³E itea ia tatou te taoa maitai roa ra ; ei to tatou mau fare te taoa no taua pau ra : ¹⁴Ei o nei atoa tatou ; e ia hoe a tatou farii taoa na tatou atoa ra. ¹⁵E tau tamaiti, eiaha oe e amui atoa i to ratou ea ; ia iritia mai to avae i taua haerea no ratou ra : ¹⁶Te horo ra hoi to ratou avae i te ino, te ru ra ratou ia manii te toto hara ore. ¹⁷Hohora raa faufaa ore to te upea, i mua i te mata o te manu ra ! ¹⁸O te reira ra feia te tia i nei ia i to ratou iho toto ; te tuu nei ratou i te marei ia pohe ratou iho. ¹⁹O te huru ia o te feia atoa e nounou i te taoa ; e riro ê hoi te feia i noaa ta ratou ra.

²⁰Te pii hua nei te paari i roto i te mau aroa ra ; e te puroro maira to 'na reo i te vahi taata ; ²¹I roto atoa i te feia toa i aue ra oia i te pii noa raa : i te tomo raa i te mau uputa ote oire ra, i te parau raa oia i ta 'na parau, i te na o raa e, ²²Mai te aha te maoro e te feia ite ore e hinaaro ai outou i te parau faufaa ore ra ? e o outou te feia tahitohito e au ai i te tahitohito, e o outou, e te feia maamaa ra i te hinaaro ore raa i te ite ? ²³E fariu mai outou i ta 'u e a'o atu nei ; inaha ! e faa ite hua tu vau i te parau o tau aau ia outou ; e parau hua tu vau ia outou i ta 'u nei parau.

²⁴No te mea ua tiaoro atu vau e aore i tia ia outou ; ua faa toro atu vau i o 'u pue rima, e aore roa e taata i haapao mai : ²⁵Ua faarue ra outou i ta 'u i a'o atu, e aore i haapao mai i ta 'u i faa hapa tu : ²⁶E ata atoa vau ia roohia outou e te ati ra ; e tahito

⁹1.1 te tamaiti na Davida ra TBMR78.

atu vau ia roohia outou e ta outou e matau ra ; ²⁷ Ia roohia outou e ta outou e matau mai te vero ra, ia horo mai to outou ati mai te puahiohia ra ; e roohia ihora outou e te pohe e te mauui rahi. ²⁸ Ei reira ratou e tiaoro mai ai ia 'u, e ore ra vau e parau atu ; ei reira ratou e imi mai ai iau, e ore ra ratou e ite mai ia 'u : ²⁹ O ratou aore i hinaaro i te ite, e aore i hinaaro i te matau ia Iehova ; ³⁰ Aore i fariu mai i ta 'u parau ; ua faarue maira ra ma te faa ino i ta 'u i a'o atu ; ³¹ E teie nei e amu ratou i ta ratou iho i imi ra, e ia fiu hoi ratou i ta ratou i opua ra. ³² E pohe hoi te feia moua/maua i tei ore i hinaaro hia e ratou, e na te tiaturi raa o te maamaa ra ratou e haamou ; ³³ O tei faaroo mai ra ia 'u ra e parahi noa ia ma te ora, e e faaea noa oia ma te matau ore i te ino.

PENE II.

O TEI NOAA TE ITE MAU RA E RIRO I TE HAAPAO I TE PAIETI.

2 ¹ E TAU tamaiti, ia farii mai oe i ta 'u nei parau, e ia vai iho maite i tau parau i pihai iho ia oe ; ² Ia fariu mai i to taria i te paari ; e ia imi to aau i te ite ra ; ³ Ia titau hua oe i te haapao maitai, e ia faateitei i to reo ia noaa te ite ra ; ⁴ Ia imi hua oe ia na mai te ario ra, e ia paheru hua oe ia 'na, mai te taoa huna hia ra ; ⁵ E ite ioe i te matau ia Iehova, e noaa ia oe te ite i te Atua. ⁶ O Iehova hoi tei horoa mai i te paari ; e no roto i to 'na vaha te parau e te ite. ⁷ Te vai iho ra oia i te ora no te feia parau tia ; e o te paruru hoi oia no te feia haerea tia ra. ⁸ O tei haapao i te mau ea e au ai ra ; te tia ra hoi oia i te haerea o to 'na ra feia moa. ⁹ Ei reira oe e ite ai i te parau tia, e te parau au, e te pio ore, te mau ea maitatai atoa ra. ¹⁰ Ia o mai te paari i roto i to aau na, e ia riro te ite ei mea maitai ia

oe ra ; ¹¹ Na te haapao maitai e tia i oe *i reira* ; e na te ite e faa ora ia oe, ¹² Ia ore oe ia hape i te ea o te feia parau ino ra ; i te mau taata e parau i te parau pio ra ; ¹³ O tei faarue i te ea haavare ore ra, e ua na te ea pouri i te haere ; ¹⁴ O tei fanao i te rave raa i te parau ino, e ua oaoa i te mau parau taiata ; ¹⁵ O tei maro i to ratou mau haerea, e te pio ra ta ratou parau : ¹⁶ Ia ore hoi oe ia hape i te vahine e ra e te moiheuo, nana te parau taparu, ¹⁷ O tei taiva i te tia i 'na i tana api raa ra, e ua moe ia 'na te faufaa a to 'na ra Atua. ¹⁸ Tei te ea pohe to 'na ra utuafare ; e to 'na mau haerea tei te feia i pohe i te mauui i hade ra. ¹⁹ E ore roa tei faafatata ia 'na e hoi mai, e ore roa e hoi faahou i te ea ora. ²⁰ E tena na, e na te ea o te taata maitatai ra te haere, e haapao maite i te ea o te feia parau tia ra. ²¹ Na te feia pio ore hoi e parahi i te fenua, e te feia parau tia te haapapu hia i reira ; ²² E tapu e hia ra te paieti ore i te fenua nei, e te feia i rave i te hara ra e taihi tumu hia ia.

PENE III.

TE A'O NEI SOLOMONA IA HAAPAO, E IA FAAROO.

3 ¹ E TAU tamaiti, eiaha e haamoe i ta 'u nei a'o ; ia haapao maite to aau i ta 'u nei ture : ² E maoro hoi to oe ra pue mahana e to *oe ra* mau matahiti, e te ora hoi e te hau ta te reira e amui atoa mai ia oe ra. ³ Eiaha roa te aroha e te parau mau ia taa e ia oe ra, e taamu hua hia ia *inia* i to ai/aî na ; e papai hoi i te reira i nia i te papa ra o to oe ra aau : ⁴ E noaa ia oe te ite hia mai i reira e te au rahi hia mai, i te aro o te Atua e te taata atoa nei.

⁵ E tiaturi ia Iehova ma to aau atoa ra ; eiaha ra e tiaturi i to oe ihora haapao. ⁶ Eiaha e haamoe ia 'na i to oe atoa ra mau

haerea ; e nana e faa ite ia oe i to oe ra mau haerea.

⁷ Eiaha oe ia paari i to oe iho manao raa ; o Iehova ra *ta oe* e matau, a faarue ai i te ino. ⁸ O te ora ia no to oe ra tino, o te haamaru ia no to oe ra mau ivi.

⁹ E faa tura tu ia Iehova i ta oe ra mau taoa rarahi, e te oho matamua o ta oe atoa ra taoa ia tupu ; ¹⁰ E ii roa ta oe ra mau fare vai raa taoa i reira, e ii hoi ta oe mau farii vine/uaina i reira e manii noa 'tu. ¹¹ Eiaha oe e inoino, e tau tamaiti, i te a'o a Iehova, eiaha hoi e fatimauu i ta 'na a'o raa mai. ¹² O tei herehia e Iehova ra, o ta 'na ia e a'o mai, Mai te metua *e a'o* i te tamaiti tana e here ra.

¹³ E ao to te taata i noaa ia 'na te paari ; te taata i noaa ia 'na te ite ra ! ¹⁴ O te taoa hoi e hoo na 'i oia ra e maitai rahi ia i to te ario ra, e ia rahi hoi oia ra e maitai rahi ia i to te auro maitai ra. ¹⁵ E maitai rahi to 'na i to te poe ; e te mau mea atoa i hinaaro hia ra, e ore roa ia e au ia 'na. ¹⁶ E mau mahana maoro tei tana rima atoa, te taoa rahi e te tura tei te rima aui. ¹⁷ E fanao anae hia te mau parau atoa na 'na ; e e hau tei to 'na ra mau haerea atoa. ¹⁸ O te raau ora oia i te feia e tapea ia 'na ; e o te mau maite ia 'na ra e ao to 'na.

¹⁹ Uahaamau Iehova i te tumu o te fenua i to 'na ra paari ; e na tona ite i haamau i te mau rai ra. ²⁰ Na to 'na ite i puroro mai ai te moana, e i topatapata mai ai te hau o te mau rai ra.

²¹ E tau tamaiti, eiaha roa *teie* ia moe e atu i to mata ; e tapea oe i te paari maitai e te haapao ; ²² O te ora ia no to oe ra varua, e o te nehenehe ia i nia i to oe ra ai/aî. ²³ Ei reira oe e haere noa 'i na to oe ra ea ma te ora, e e ore to avae e turori. ²⁴ Ia taoto oe i raro ra e ore ia e matau ; e taoto noa hoi oe i raro, e e maha to oe taoto. ²⁵ Eiaha oe e matau i te haamatau ia faauana mai, e te

pau i te feia paieti ore ia fatata mai : ²⁶ O Iehova hoi to oe tiaturi raa, e nana e tia i to oe avae ia ore ia ia fifi i te marei.

²⁷ Eiaha oe e tapea i te maitai i te taata e au ia 'na ia hopoi ra, tei to rima taua maitai ra ia hopoi. ²⁸ Eiaha oe e parau i to taata tupu ra, E hoi faahou mai, e ananahi au e hopoi atu 'i ia oe ra ; e te vai ra hoi taua mea ra, tei ia oe.

²⁹ Eiaha oe e imi i te ino i to taata tupu ra ; te parahi maitai noa ra hoi oia i pihai iho ia oe. ³⁰ Eiaha oe e maro noa 'tu i te taata aita e hara ra ; e aita oia i hamani ino mai ia oe ra.

³¹ Eiaha oe e feii i te taata hamani ino mai, eiaha e haere na ta 'na ra mau ea. ³² E mea faufau hoi na Iehova te feia maro ra, tei te feia parau tia ra ta 'na parau. ³³ Te vai ra te katara a Iehova i nia i te fare o te feia paieti ore ra, area te fare o te feia parau tia ra te haamaitai ra oia i te reira. ³⁴ Te vahavaha nei oia i te feia e vahavaha ; area te feia haehaa te ite nei oia i te reira. ³⁵ E noaa te maitai i te feia paari ; area te maamaa ra, o te haama ta ratou e noaa.

PENE IV.

TE A'O NEI SOLOMONA I TE PARAU TANA I ITE I TO 'NA RA METUA.

4 ¹ E FAAROO mai, e te mau tamarii ra, i te a'o a te metua tane ; e haapao maite mai ia noaa ia outou te ite. ² O te parau maitai hoi ta 'u e faa ite atu ia outou : eiaha hoi outou e faarue i ta 'u nei parau. ³ E tamaiti popou hia hoi au e to 'u ra metua tane, e te here rahi i te mata o to 'u ra metua vahine. ⁴ E ua haapii mai oia ia 'u, e ua na o maira, e tapea maite to aau i ta 'u nei parau ; e haapao i ta 'u e parau atu, e ora hoi oe *i reira*. ⁵ E titau i te paari ia noaa, e te haapao maitai ia noaa ; eiaha e faarue,

eiaha e fariu ê i te parau o tau vaha nei. ⁶Eiaha e faarue ia 'na, e na 'na e tia i oe ; ia hinaaro maite oe ia 'na, na 'na oe e faa ora. ⁷O te paari a te mea maitai ; e titau i te paari ; e te mau mea toa e noaa ia oe ra e titau a i te haapao maitai. ⁸E faateitei oe iana, e na 'na e faa teitei ia oe ; e tauahi oe ia 'na, e na 'na e faa tura tu ia oe. ⁹Na 'na e horoa mai te taupoo nehenehe no to upoo na ; e te korono/korona hanahana ta 'na e tuu mai i nia ia oe ra.

¹⁰E faaroo mai, e tau tamaiti, e farii mai i tau nei parau, e e riro to oe ra mau matahiti i te rahi i te ora raa nei. ¹¹O te ea o te feia paari ta 'u e haapii atu ia oe nei. Te aratai nei au ia oe na te mau ea mau ra. ¹²E ore e opipiri to oe avae ia haere ; e ia horo noa oe e ore oe e turori. ¹³E tapea etaeta i te ao : eiaha roa e tuua ; e vai iho maite i te reira ; o to oe ia ora. ¹⁴Eiaha e hape noa tu i te ea o te paieti ore ra, eiaha hoi e haere na te ea o te feia parau ino ra. ¹⁵Ia ataata i te reira ; eiaha e tipu/tipuu noa 'tu na nia iho ; e fariu e atu, e haere e. ¹⁶Ia ore hoi ratou ia rave i te parau ino ra e ore ratou e taoto ; ua ere ia ratou i te taoto, ia ore ia hia te hoe taata ia ratou ra. ¹⁷O te maa a te paieti ore ra ta ratou e amu, e te vine/uaina a te hamani ino ra ta ratou e inu. ¹⁸O te ea hoi o te feia parau tia ra e au ia i te maramarama anaana ra, o tei tupu noa te anaana raa e tae noa tu i te avatea mau ra. ¹⁹O te ea ra o te paieti ore ra e au ia i te pouri ; aore ratou i ite i ta ratou e turori ra.

²⁰E tau tamaiti, e haapao maitai mai i ta 'u nei parau ; e fariu mai i to taria i ta 'u e parau atu nei. ²¹Eiaha te reira ia moe e i to mata na ; e vai iho maite ra i te reira i roto i to aauna. ²²O te ore hoi te reira i te feia i ite atu ia ratou ra, e ora hoi to ratou mau tino atoa i te reira. ²³E faa itoito i te tia i to aauna ; o te tumu hoi te reira o te ora. ²⁴Te maro o te vaha ra e tuu e atu ia ia oe ra, e

te vaha faefaea, e faa atea e atu ia. ²⁵E hio tia tu to mata i mua ia oe, e fariu i to opani mata i mua 'tu ia oe. ²⁶E haamanao maitai i te ea i haere hia e to avae, e e haapapu hia to oe atoa ra mau haerea. ²⁷Eiaha e fariu i te pae atau e te pae aui, e tapea ra i to avae eiaha ei ino.

PENE V.

**TE FAA ITOITO NEI SOLOMONA
EIAHA E VARE I TE
PARAU A TE FAA TURI.**

5 ¹E TAU tamaiti, e haapao mai i to 'u nei paari, e fariu mai i to taria i ta 'u nei a'o. ²Ia mau maite hoi i to oe ra haapao, e ia vai maite hoi te ite i to oe ra vaha.

³Eiaha e haapao i te vahine haavare : topata noa maira hoi te meli na te vaha o te vahine faa turi, e rahi noa 'tu te paia o to 'na vaha i to te monoi ra ; ⁴Ia tae ra i te hopea ra e au oia i te lone/raau*maramara ; e mai te o'e mata piti ra e te ooi. ⁵Te ru nei tana avae i te pohe ; te horo matau ore nei tana avae i hade. ⁶E ore oe e haapao/imi i to 'na haerea, te hirohirouri ra to 'na haerea eita e itea ia oe.

⁷E tena na, e tau tamaiti, e faaroo mai ia 'u, e eiaha e faarue i te parau o tau vaha. ⁸Ia atea e atu ta oe haerea ia na ; eiaha e haafatata 'tu i te uputa o tona fare. ⁹O te riro atu hoi to oe ra hinuhinu ia vetahi e ra, e to oe ra mau matahiti i te hamani ino ra ; ¹⁰O te paia hoi te taata ê i ta oe ra taoa, e o te reva hoi ta oe ra ohipa i te fare o te mau taata ee ra ; ¹¹E tae aera i te hopea ua auta noa ihora oe ia aao oe e ia ripa/ripâ roa to tino i te pohe, ¹²E ua na o ihora oe, Eaha ra vau i ore i au ai i te a'o ? eaha ra tau aauna i faa ino ai i te haapii ? ¹³Eaha ra vau i ore i faaroo ai i te reo o tei haapii mai ia 'u, i ore i fariu ai i tau taria i tei a'o mai ia 'u ra ? ¹⁴Mai roohia vau

i te mau pohe rahi ra, i roto i te amui raa' i te sunago atoa ra. ¹⁵ E inu i te pape i ta oe ihora farii, e te pape tahe ra no roto i ta oe ihora apoo. ¹⁶ Ia faa tahe haere noa hia anei ta oe ra pape pihaa ? e ta oe ra pape tahe, na roto i te mau aroa ? ¹⁷ E vai iho te reira na oe anae iho, eiaha ei taata ee e rave atoa. ¹⁸ Na oe anae iho ta oe pape pihaa, e ia oaoa oe i te vahine o te api raa ra. ¹⁹ Ia riro oia mai te aile/ailli te hinaaro ! e mai te iole/iale te nehenehe ! ia popou maite oe i to 'na hinaaro, e ia mauruuru roa oe i to 'na aroha. ²⁰ Eaha hoi oe, e tau tamaiti, i au atu ai i te faaturi, i tauahi atu ai i nia i te taata e ? ²¹ Te vai noa nei hoi to te taata haerea i mua i te mata o Iehova, e te manao ra oia i to 'na atoa ra mau haerea. ²² Te fifi nei te rave hara i tana ra mau hara, e ua mau oia i te taura ra o tona ra ino. ²³ E pohe oia, oia aore i faaroo i te a'o, e no to 'na ra pio rahi taiva atura.

PENE VI.

EIAHA TE FAATAU, E TE HAUTI, E TE AU ORE, E TE TAHITOHITO.

6 ¹ IA riro oe, e tau tamaiti, ei tauturu no to hoa ra ; e ua tuu oe i to rima ia vetahi e ; ² Ua fifi oe i te parau o to vaha ; ua mau oe i ta to vaha i parau ra. ³ E na o oe, e tau tamaiti, ia ora oe : tei te rima hoi oe o to hoa ra, e haere, e faa etaeta ia oe iho, e onono maite 'tu oe i to hoa na. ⁴ Eiaha to mata ia taoto, eiaha hoi to opani mata ia tiaruhe ; ⁵ A horo, mai te zebi/zabi e horo ê i te fifi ra, e mai te manu i te marei a te imi manu ra.

⁶ A haere na a hio i te ro, e tena na taata taoto ; a haamano i tana ravea, ia paari oe : ⁷ Aita hoi o 'na aratai, aita e tavana, aita e faa itoito, ⁸ Te faa itoito ra hoi i tana maa i te tau mau ra, ia auhune ra e haaputu

ai oia i tana maa. ⁹ Mai te aha te maoro o to oe na taoto e tena na taata faa tau ? a fea oe e tia 'i i nia ? ¹⁰ Ei maa taoto iti a, ei faaea raa iti a, e tipae iti noa tu a i te rima ei faaea raa iti a ! ¹¹ E roohia mai oe i te veve mai te ra tere ra, e to oe ra ati mai te taata mauhaa ra.

¹² O te taata faufaa ore ra, te taata taiata ra, te haapao ra oia i te parau vavi noa o to 'na vaha. ¹³ E amo noa hoi to 'na mata, e tapao mai hoi tana avae, e haapii mai hoi te rima. ¹⁴ Te opua ra tana aau ino i te parau ino ; e ore hoi e faaea i te faa tupu i te maro. ¹⁵ E roohia noa hia mai oia i te pohe eita e mahia ; mai te amo raa mata ra, i pohe roa aera oia aore roa e taraa.

¹⁶ Teie na parau e ono ra ta Iehova e riri nei, e te hitu hoi e mea faufau atoa ia na 'na : ¹⁷ O te mata teitei, te arero haavare, e te rima i manii ai te toto hara ore ra ; ¹⁸ O te aau i opua i te parau ino ra ; e te avae e horo oioi e rave i te ino ; ¹⁹ Te ite haavare, e parau i te parau haavare ra, e o tei faa tupu i te maro i roto i te mau taeae ra.

²⁰ E mau maitai, e tau tamaiti, i te parau a to metua tane, e eiaha e faarue i te a'o a to metua vahine. ²¹ E tapea tamau maite i te reira i roto i to aau ; e haafifi maite i te reira i nia i to ai/aî. ²² Ia haere oe ra, na taua a'o ra oe e aratai ; e ia taoto oe ra, na 'na oe e tia, e ia ara oe ra, na 'na e paraparau mai ia oe. ²³ E lamepa hoi te ture, e tiarama hoi te a'o ; e te haapii e faa itoito o te ea ora ia : ²⁴ Ei tapea ia oe i te vahine na vetahi e ; i te arero haavare na vetahi e ra. ²⁵ Eiaha to aau ia hinaaro i to 'na ra maitai, e eiaha oe ia riro i to 'na ra hoi raa mai. ²⁶ E noaa hoi te vahine faa turi i te maamaa ; area te moihiuo/moiheuo ra te titau maira ia ia pohe. ²⁷ E tia anei te taata ia oomo i te auahi i roto i tana ouma, e ore anei e ama to 'na ahu ? ²⁸ E tia anei

¹5.14 e te tairuru raa ra TBMR78.

te taata ia haere na nia i te arahu ama ra, e ore anei to 'na avae e vera ? ²⁹ Oia toa tei faafatata tu i te vahine na vetahi e ; o tei rave noa tu ia 'na ra e ore e parau hia i te hara ore. ³⁰ Eita e faarue hia te eia ia eia ei haamaha i to 'na hiaa'i/hiaai ia pohe i te poia ra ; ³¹ Ia itea ra, e ta taihiti ia tana e ia faa hoi mai ; e pau roa tei to 'na ra utuafare i te hopoi mai. ³² O tei moihiuo/moiheuo ra, e maamaa rahi ia ; o tei na reira ra ua taparahi ia ia 'na iho. ³³ O te pohe e te haama te noaa ia 'na, e ore hoi te faa ino ia 'na e horoi e hia. ³⁴ Uana rahi hoi to te taata pohe hae, e ore oia e faaherehere i te mahana e tahoo ai ra. ³⁵ E ore oia e rave i te taoa faa ora, e ore hoi e mauruuru ia hopoi hia 'tu te taoa e ia rahi noa tu.

PENE VII.

**TE FAA ITOITO NEI SOLOMONA,
IA AU MAITE TE TAATA I
TE HAAPAO MAITE.**

7 ¹ E TAU tamaiti, e haapao mai i ta 'u nei parau, e ta 'u e faa ite atu e vai iho i o na ia oe na. ² E haapao i ta 'u nei parau, e ora ia/ia oe, e ta 'u nei ture mai to orio mata ra. ³ E taamu i nia i to rimarima ra, e papai i nia i te papa ra o to aau iho na. ⁴ E parau atu oe i te paari ra, O tau tuahine oe ; e parau hoi oe i te haapao ra, e no to oe ra ia fetii : ⁵ Ia tapea raua ia oe i te vahine moihiuo/moiheuo, i te vahine e ra e taparu ta 'na parau.

⁶ *Ia 'u i tia noa* i te haamaramarama i to 'u ra fare, ua hio atura vau na roto, ⁷ Ite atura vau i roto i te feia ite ore ra ; hio ihora vau i roto i te mau taurearea ra, i te hoe taata aore e haapao. ⁸ Te haere noa ra na te aroa i pihai iho i to 'na pae fare ; e te haere maite ra oia na te ea e tae atu ai i to 'na fare : ⁹ *I na reira* oia i te arehurehu raa i te ahiahi ra, e te pouri roa

raa hoi o te rui ra. ¹⁰ E inaha, ua farerei maira taua vahine ra ia 'na, e te ahua o te faa turi ra te ahua, e te paari hoi o te aau. ¹¹ E vahine parau rahi, e te a'o ata, e ore e mau i te utuafare, ¹² Rouiho tei te vahi atea, rouiho tei te aroa, e ei te mau fare hiti ra oia e tia mai ai. ¹³ Ua haru maira oia ia 'na, e ua hoi maira, ua na o maira ia 'na, ma te mata haama ore a, ¹⁴ E tusia amu anae ta 'u tei te utuafare ; i hopoi 'na vau i te euhe na 'u i teie nei mahana. ¹⁵ I haere mai ai au ia farerei 'tu ia oe ra, e imi maite ia oe i te arehurehu raa nei, e ua itea 'tu ra oe e au. ¹⁶ Ua faaunauna vau i tau roi i te mea nehenehe, i te ahua taoto, e te ahua hua no Aiphiti ra. ¹⁷ Ua faanoanoa vau i tau roi i te mura, e te aloe, e te kinamuna/kinamo. ¹⁸ E haere mai taua e faahope hua te hinaaro e ao noa ae ; taua e faanavenave maite i nia ia taua iho. ¹⁹ Aita ra hoi tau tane i te utuafare, ua reva i te fenua roa. ²⁰ E pute ario tana i hopoi atoa ; ia tae i te marama api oia e hoi mai ai i te utuafare. ²¹ No ta 'na ra parau huru maitai, vare noa 'tu ra oia ; no te taparu rahi o to 'na vaha riro atura oia. ²² Pee noa 'tu ra oia i reira ra, mai te bovi/puaatoro e haere i te taparahi raa ra, e mai te ailu/ailli e oua i roto i te upea ra, ²³ E puta noa 'tu ra ta 'na paraia i te hoto : mai te manu e maue i te marei ra, aore hoi i ite e, ia pohe oia i tuu hia 'i.

²⁴ E tena na, e tau tamaiti, e faaroo mai oe ia 'u i teie nei, e haapao mai oe i te parau no roto i to 'u nei vaha. ²⁵ Eiaha roa to aau e papae noa 'tu i to 'na ra ea ; eiaha oe e haere na to 'na ra mau ea. ²⁶ E raverahi hoi tei hia ia 'na ma te paruparu ; e feia rahi roa ra tei pohe roa ia 'na. ²⁷ Tei te ea mau e tae ai i hade ra to 'na utuafare, e tae roa tu ai i raro i te vai raa o te feia i pohe ra.

PENE VIII.

TE HURU O TE ITE MAU, E TE HAAPAO MAITAI MAU RA.

8¹ EERE anei te pii hua nei te paari, e te faateitei nei te ite i to 'na reo ?² Tei nia i te mau vahi teitei, i te pae ea ra ; i te tiaati raa o te mau ea ra i te tia noa raa oia.³ Tei te uputa rahi ra, a tomo tu ai i roto i te oire ra : tei te uputa iti ra hoi, te pii noa ra oia.⁴ Ia outou a, e te mau taata nei, ta 'u e pii atu ; ia outou, e te mau tamarii a te taata nei, tau reo i te pii raa tu.⁵ E te mau ite ore e, titau maite i te haapao ; e te mau maamaa e, e imi i te ite ia noaa.⁶ E faaroo mai, o te parau maitai hoi ta 'u e parau atu : e te parau tia hoi ta tau vaha e parau.⁷ E parau hoi tau vaha i te parau mau, e riro hoi te haavare ei mea riaria na tau vaha.⁸ Te tia nei te mau parau atoa o to 'u nei vaha ; aore roa o reira e pio, aore e maro.⁹ E parau vai iho noa anae ia i te feia i ite ra, e te tia hoi i te feia i noaa te ite ra.¹⁰ Ia rahi te farii mai i ta 'u nei a'o i to te ario, e te ite hoi i to te auro maitai roa ra.¹¹ E maitai rahi hoi to te paari i to te mau poe, e te mau mea toa i hinaaro hia ra e ore ia e au ia 'na.¹² O vau nei o te paari, e tia vau i o te haapao ra i te parahi raa, e te roaa nei te ite i te mau mea toa ra.¹³ Matau to 'u ia Iehova, e te riaria nei au i te ino ; e te teoteo, e te faarahi, e te parau a te feia taiata, e te vaha maro ra, o ta 'u ia e riaria nei.¹⁴ Tei ia 'u nei te parau e te paari mau : tei ia 'u te haapao, tei ia 'u te puai.¹⁵ No 'u i arii ai te mau arii, e ia faa tupu ai te hui arii ra i te parau tia.¹⁶ No 'u i noaa 'i te hau i te hui arii ra, te feia mana toa, e te mau haava atoa o te fenua nei.¹⁷ Te hinaaro nei au i te feia e hinaaro mai ia 'u ra, e te imi mai ia 'u ra e ite ia ratou ia 'u.¹⁸ Tei ia 'u te taoa rahi e te tura : te taoa vai iho taiata

e te parau tia.¹⁹ E maitai rahi tei ia 'u i to te auro e to te auro maitai roa ra, e ta 'u nei taoa i te ario ma maitai ra.²⁰ Te aratai nei au na te ea parau tia ra, na ropu i te mau ea i faa au hia ra.²¹ E faarahi au i te taoa a te feia i hinaaro mai ia 'u ra ; e ta ratou ra mau vai raa e faa ii/ihi hia e au.

²² Ia Iehova ra vau i haamata 'i oia i ta 'na ohipa ; hou ta 'na mau ohipa, mai tahito mai a.²³ Ua faatahinu hia vau mai tahito mai a ; hou te haamata raa *te ohipa nei*, hou te fenua nei.²⁴ Aore hoi e miti ra, i vai/fanau na vau, aore hoi e pape rahi i te pihaa raa.²⁵ Aita i ta tumu hia te mau moua, aita hoi te mau aivi, i vai na vau ;²⁶ Aita hoi oia i hamani i te fenua, e te moana, e te hoe hua iti repo o te mau fenua nei.²⁷ Ia 'na i haamau i te mau rai ra, tei reira vau ; ia 'na i tipao i te moana e ati noa 'e ;²⁸ Ia 'na i haamau i te mau ata i nia ra ; ia 'na i faa etaeta i te mau tumu o te moana ;²⁹ Ia 'na i haapao i te otia o te miti ra, ia haapao maite te moana i to 'na otia ; ia 'na i haamau i te tumu o te fenua ra.³⁰ Mai te rave ohipa toa ra vau e oia toa i reira ; e te oaoa noa ra vau i te mau mahana toa ra, i te oaoa tamau maite raa i mua i tana aro ;³¹ Te oaoa maite raa i te fenua i parahi hia e te taata ra ; e tei te mau tamarii a te taata ra to 'u oaoa raa.

³² E tena na, e faaroo mai ia 'u, e te mau tamarii e ; e ao hoi to te feia e haapao mai i ta 'u nei parau.³³ E faaroo mai i te a'o ia paari, eiaha roa e ohipa e i te reira.³⁴ E ao to te taata e faaroo mai ia 'u ra, o tei ara maite i te mau mahana toa i te mau uputa no 'u ra, o tei tia maite i na pou uputa no 'u ra !³⁵ Ua itea hoi au ia 'na ra, ua ite ia oia i te ora, e here hia mai hoi oia e Iehova.³⁶ O tei hara e ra ia 'u nei, ua hamani ino ia i to 'na iho varua ; e tei ore atoa i hinaaro mai ia 'u nei, ua hinaaro ia i te pohe.

PENE IX.

**TE HURU E TE MAITAI O TE
HAAPAO MAITAI, E TE
INO TE HAAPAO TAIATA.**

9¹ UA faa tia te paari i to 'na fare : i nia i na pou nehenehe e hitu ra. ² Ua patia oia i tana mau puaa e ua anoi hia i ta 'na vine/uaina ; e ua faa nahonaho oia i tana amu rau/raa. ³ Te tonono nei i tana mau tavini vahine *ei aratai mai i te taata* ; e e te pii nei i te mau vahi teitei o te oire, ⁴ O tei ore e ite ra, e fariu mai oia i o nei ; e te feia maua ra, te parau atura oia, ⁵ E haere mai e amu i ta 'u nei maa, e inu hoi i te vine/uaina i anoi hia e au ra. ⁶ E faarue i te maamaa, ia ora ; e na te ea haapao maitai i te haere. ⁷ O tei avau atu i te tahitohito ra, e tahito hia mai ia ; e o tei a'o atu i te taata ino ra, e faa ino hia ia. ⁸ Eiaha e a'o atu i te tahitohito ra, a riri hia mai oe e ana ; e a'o ra i te taata paari, e e here hia mai oe e ana. ⁹ E haapii atu i te taata paari, e e tupu hoi to 'na paari ; e haapii i te taata parau tia, e e tupu hoi to 'na ite.

¹⁰ O te matamua o te paari ra, o te matau ia ia Iehova ; e te ite i te mau parau moa ra, o te ite ia. ¹¹ E rahi roa hoi to oe pue mahana ia 'u, e apiti atoa hia to oe na pue matahiti i te ora raa ra. ¹² Ia paari oe ra, no oe iho to oe paari ; e ia tahito mai oe ra, o oe iho te ino i te reira.

¹³ E parau rahi tei te maamaa ; e manao ore tona, e te ite ore i te haama. ¹⁴ E tia i te parahi raa i te uputa o to 'na fare, i nia i te papa, i te vahi teitei o te oire ra, ¹⁵ Ei parau atu i te feia e haere noa na te ea ; o tei haere na te mau ea mau ra : ¹⁶ O tei ore e ite ra, e fariu mai oia i o nei ; e te taata maua ra, te na o ra oia, ¹⁷ E maaro to te pape eia hia ra, e te maa i amu huna hia ra, e maitai

ia. ¹⁸ Aore oia i ite e tiapapau pohe roa tei reira tei raro roa ta 'na tei hade.

PENE X.

**TEIE NEI PENE, E TAE NOA TU I
TE TAAU MAPAE, NO TE
MAITAI IA E NO TE INO.**

10¹ E TAMAITI ite ra, e oaoa raa ia na te metua tane ; area te tamaiti maamaa ra, e oto raa ia na tana metua vahine. ² E taoa noaa raa iino ra aore ia e faufaa e noaa ; area te mea tia ra e ora hoi i te pohe i te reira. ³ E ore te feia parau tia e pohe i te poia ia Iehova ; area te taoa a te paieti ore ra e ravea e hia ia e ana. ⁴ E veve to 'na to tei rave i te *ohipa* ma te faa tau ; area te rima o te itoitaito ra, e taoa hia ia. ⁵ O tei haaputu i te taoa i te tau mau ra e tamaiti paari ia ; o tei taoto noa ra i te auhune ra e tamaiti haama ia. ⁶ Te vai ra te maitai i nia i te upoo o te parau tia ra ; te tapoi hia ra te vaha o te paieti ore e te ino. ⁷ E haamaitai hia te feia parau tia ia manao hia ra ; area te ioa o te taata paieti ore ra, e tahuti ia. ⁸ Tei paari te aau ra e farii mai ia i te parau ; area te maamaa paraparau noa ra e riri noa ia. ⁹ Tei tia tona haerea, te haere ra ia ma te ora ; o tei haapio ra i tona haerea e faa ite hia ia. ¹⁰ O tei amoamo i to 'na mata, ua faa tupu ia i te ino ; e te maamaa paraparau noa ra e hia ia. ¹¹ Te vaha o te feia parau tia ra e tumu ia no te ora ; te tapoi hia ra te vaha o te paieti ore ra e te ino. ¹² Na te riri e faa tupu i te maro ; area i te aroha ra e faa ore ia i te mau hara atoa ra. ¹³ Tei te vaha o te taata haapao ra te parau paari ; e te vai ra te papai no te tua o te maamaa ra. ¹⁴ Te haaputu ra te feia paari i te ite ; area te vaha o te maamaa ra o te pohe tana i hopoi mai. ¹⁵ Te taoa a te feia taoa rahi ra o to 'na ia/ia pare ati : o te pohe ra o te feia haehaa ra o to ratou ia veve. ¹⁶ No te

ora te ohipa a te feia parau tia ra ; o te taoa ra a te paieti ore ia noaa ra, no te hara ia. ¹⁷ O tei tapea i te a'o ra tei te ea ora ia ; o tei faarue ra i te a'o ra, ua taiva ia. ¹⁸ O tei tapoi i te riri ra, e vaha haavare to 'na ; o tei parau ra i te parau faa ino ra, e maamaa ia. ¹⁹ Te rahi ra i te parau ra, eita e ore te hara ; i parau hia e paari to 'na to tei tapea i to 'na vaha. ²⁰ Te arero o te feia parau tia ra, mai te ario tama hia ra ia ; area te aau o te paieti ore ra, mai te ota mau nei ia. ²¹ E raverahi tei faa amu hia e te vaha o te feia parau tia ra ; te pohe noa nei ra te maamaa i te ite ore. ²² Na Iehova te maitai i taoa hia 'i te taoa ; e ore hoi e apiti atoa hia mai te ino i te reira. ²³ Mai te maamaa e navenave i te rave raa i te parau ino ; oia toa te rave i te parau maitai ra i te taata ite. ²⁴ E roohia mai te paieti ore e ta 'na e matau ra ; e faa tia hia maira te hinaaro o te feia parau tia ra. ²⁵ Mai te puahiohio e pee ra, oia toa te paieti ore, aita ra ia ; e haamau hia ra e te feia parau tia e a muri noa 'tu. ²⁶ Mai te vinega i te niho ra, e mai te auauahi i te mata ra, oia atoa te taata faatau i te feia i tonoa ia 'na ra. ²⁷ Tei te matau ia Iehova e maoro ai to *te taata nei* pue mahana ; e haapoto hia ra te matahiti o te paieti ore. ²⁸ Ta te feia parau tia e tiai ra e oaoa ia hopea, o tei tiaturi hia ra e te paieti ore ra e mou ia. ²⁹ E haapu raa etaeta te ea o Iehova o te feia parau tia ra ; o te pohe ra to te feia i rave i te parau ino ra. ³⁰ E ore roa te feia parau tia ra e aueue ; e ore ra te paieti ore e parahi i te fenua. ³¹ Te parau paari tei tuua mai e te vaha o te feia parau tia ra ; o te arero ra o te taata maro ra, e ooti e hia ia. ³² Ua ite te vaha o te feia parau tia ra i te parau e au ai ra ; o te vaha ra o te paieti ore ra, e maro ia.

PENE XI.

11 ¹ E MEA faufau na Iehova te faito au ore ra : area te tapao tia ra, e mea au ia ia 'na. ² Ua tupu anae te teoteo ra, tei muri iho te haama ; tei te feia haehaa ra te paari. ³ Na te parau mau a te feia pio ore ra ratou e aratai ; e pohe ra te feia rave hara ra i te maro. ⁴ Aita e faufaa to te taoa i te mahana e tupu ai te riri ra ; e area te parau tia ra e ora ia i te reira e ore e pohe. ⁵ Na te parau tia a te feia hapa ore ra e faa ite i to 'na ea ; e hia ra te paieti ore i to 'na iho ino. ⁶ E ora te feia hapa ore i ta ratou parau tia ; e fifi ra te feia rave hara i to ratou iho ino. ⁷ Ia pohe te feia parau tia ra aita i mou te manao ; e tei tiai hia ra e te feia parau tia ore ra, e mou ia. ⁸ E faa ora hia te feia parau tia i te ati ; e mono hia maira oia e te paieti ore ra. ⁹ Te pohe nei te mau taua o te taata haavare ra i to 'na iho vaha ; te ora nei ra te feia parau tia ra i te ite. ¹⁰ Ia maitai te feia parau tia ra, te oaoa ra te oire ; ia pohe ra te paieti ore ra, ua umere anae ia. ¹¹ E teitei te oire, i te faa ora a te feia pio ore ; te taihitumu hia nei ra i te vaha o te paieti ore. ¹² Te taata paari ore ra e vahavaha oia i te taata tupu ; area te taata ite ra, e mamu noa ia. ¹³ E faa ite haere â te taata hopoi parau ra i te parau moe ; area te taata aau haavare ore ra, e huna ia. ¹⁴ No te ite ore i te parau maitai e hia 'i te taata ; ia rahi ra te imi i te parau ra o te ora ia. ¹⁵ O tei riro ei tauturu ia vetahi e ra e peapea ia ; e tei ore e au ia 'na te tauturu ra ua ora ia. ¹⁶ E tapea te vahine haapao maitai ra i te tura, e te feia aito, e tapea ia i te taoa ra. ¹⁷ O tei hamani maitai i to 'na varua e taata hamani maitai ia ; o tei rave ino ra i to 'na iho tino ua hamani ino oia. ¹⁸ Te ohipa nei te paieti ore i te utua haavare ; o tei ueue ra i te parau tia ra, e utua mau ia ta 'na. ¹⁹ Mai te parau tia e aratai *i te*

taata i te ora ; oia toa tei auau i te ino ra, te ru ra ia i te pohe. ²⁰ O tei maro te aau ra e mea faufau ia 'na Iehova ; o tei ore ra i pio i to ratou haerea ra, te au ra ia ia 'na. ²¹ Tui au noa te rima te tahi i te tahi, eitā e ore te taata parau ino i te faa utua hia ; e ora ra te huaai o te feia parau tia. ²² Mai te tapea auro i roto i te ihu o te puaa ra, oia te vahine mata maitai e aita e haapao ra. ²³ E maitai anae tei hinaaro i te feia parau tia ra ; o tei tiai hia ra e te paieti ore ra e mou ia. ²⁴ E faa ani a vetahi, e te rahi ra tana i te tupu raa ; e horoa ino a vetahi, e riro atura ei veve. ²⁵ Te taata horoa ra, e poria ia ; e tei pipi i te pape ra e pipi atoa hia mai oia. ²⁶ O tei tapea i te sitona ra e faa ino hia ia e te taata ; e iri mai ra te haamaitai i nia i te upoo o te taata e horoa mai. ²⁷ O tei imi maite i te maitai *ia rave ra* e ite hia mai ia ; o tei imi ra i te ino ra, e roohia mai ia oia e te reira. ²⁸ O tei tiaturi i ta 'na taoa, e hia ia ; area te parau tia ra, e ruperupe ia mai te amaa e tupu ra. ²⁹ O tei faa ino i to 'na ihora utuafare o te matai ta 'na e noaa ; e riro hoi te maamaa ei tavini no te aau paari. ³⁰ Ta te feia parau tia i faa tupu ra e raau ora ia ; e tei noaa ia 'na te varua ra e paari to 'na. ³¹ E faa utua hia mai te feia parau tia i te ao nei, a tae 'tu ai i te paieti ore e te rave hara ra.

PENE XII.

12 ¹ O TEI hinaaro i te a'o ra, ua hinaaro ia i te ite ; o tei ore ra e farii i te a'o ra, te vai maua noa ra ia. ² Ite hia mai te taata maitai e Iehova ra ; e faa hapa ra oia i te taata i imi i te parau ino. ³ Aore roa e taata e haapapu hia i te parau ino ; e ore ra te aa o te feia parau tia ra e hauti hia. ⁴ Te vahine parau maitai ra, e korono/korona ia no ta 'na ra tane ; o tei faa tupu ra i te haama ra, o te tahuti ia o to 'na ivi. ⁵ Te opua a te feia parau tia ra e

mea tia ia ; o tei imi hia ra e te feia paieti ore ra e haavare ia. ⁶ Te parau faa au hia e te feia paieti ore ra, e parau tiai ia i *te taata* ia pohe ; e ora ra ratou i te vaha o te feia parau tia ra. ⁷ E taihi tumu hia te feia paieti ore, e aita ra ; e tia ra te fare o te feia parau tia ra i te vai maite raa. ⁸ E haamaitai hia te taata e ia au i to 'na ra paari ; o te aau faefaea ra, e faa ino hia ia. ⁹ E maitai to te taata mana ore tei tavini ia 'na iho, i tei teoteo ra, e aita ana e maa. ¹⁰ E haapao a te taata parau tia ra i tana ra puaa ia ora ; o te aroha ra o te paieti ore ra, o te hamani ino ia. ¹¹ O tei faa apu i to 'na fenua e rahi tana maa ; o tei pee haere ra i te mea faufaa ore ra e maamaa ia. ¹² Te nounou nei te taata ino i te upea a te paieti ore ; e tupu ra te maa i te aa a te feia parau tia ra. ¹³ Te fifi nei te taata ino i te hara a tana vaha ; e ora mai ra te taata parau tia ia ati. ¹⁴ E noaa ta te taata nei maitai i to 'na ra vaha ; e faa utua hia mai te ohipa a te rima taata nei. ¹⁵ E mea tia te haerea o te maamaa i to 'na iho manao raa ; o tei faaroo ra i te a'o ra e paari to 'na. ¹⁶ E faa ite noa mai te maamaa i to 'na riri i reira ra ; o te taata haapao ra e tapoi ia i te ino. ¹⁷ Te taata parau tia ra e parau oia e faa ite mai i te parau mau ra, area te ite haavare ra o te haavare *tana e parau*. ¹⁸ Te taata vavi noa ra e au ia i te oe patiatia ra ; o te arero ra o te taata paari ra, mai te raau rapaa *mai ra ia*. ¹⁹ Te vaha parau mau ra e haapapu hia ia e a muri noa 'tu ; area te arero haavare no paraparau ae ia. ²⁰ E haavare tei te aau o te feia i imi i te ino ; te feia ra i faa au i te parau hau ra e oaoa raa to ratou. ²¹ Aore roa e ino i hinaaro hia e te taata parau tia ; ua ii ra te paieti ore i te ino. ²² E mea faufau na Iehova te vaha haavare ; te feia ra e parau/rave i te parau mau ra te au ra oia ia ratou. ²³ O te taata haapao ra e vai iho maite oia i tona ite ;

o te aau ra o te maamaa ra, e faa ite noa mai ia i te maamaa. ²⁴Te rima o te *taata* itoito ra e mana ia ; o te rima ra o te taata fatau/faatau ra o te aufau mai ia i te taoa. ²⁵E oto tei te aau o te taata ra e pio ia i raro ; hoe roa ra parau maitai ra oaoa aera ia. ²⁶E imi maite te taata parau tia i to 'na iho manao ; te vare nei ra te feia paieti ore i to ratou haerea. ²⁷E ore te taata faatau e rave i tei imi hia e ana ; o te taoa ra o te taata itoito ra, e mea maitai ia. ²⁸Tei te ea parau tia ra te ora ; area te ea parau ino ra o te pohe ia te taea.

PENE XIII.

¹E HAAPAO te tamaiti paari i te a'o a te metua tane ra, e ore ra te tahitohito e haapao i te a'o. ²E amu te taata i te maitai i te parau o te vaha ; area te feia rave hara ra, o te ino ia. ³O tei ara i to 'na vaha ua tiai ia i to 'na ora ; o te taata ra e hamama hua i to 'na vaha e pohe to 'na. ⁴Te hinaaro noa ra te varua o te taata faa tau, aita ra a 'na vahi i noaa ; area o tei faa itoito ra e faa poria hia ia. ⁵Te taata parau tia ra e riri oia i te parau haavare ; faufau ra to te paieti ore, e e riro ia i te haama. ⁶O te parau tia te tapea i te feia pio ore i to ratou haerea ; e huri hia ra te rave hara e te ino i raro : ⁷Te haavare nei vetahi mai te mea e taata taoa, e aita a na ; te haapeu veve nei hoi vetahi, e te rahi ra tana taoa. ⁸Te hoo e orai te taata nei o tana ia taoa ; area te taata haehaa ra e ore ia e iti i te faa ino. ⁹Te maramarama o te feia parau tia, e maramarama mai ia ma te anaana ; area te lamepa a te paieti ore ra e tinai hia ia, ¹⁰E faa tupu te taata faufaa ore i te tamai i to 'na teoteo ; area te feia i faa roo i te ao ra te reira te paari. ¹¹Te taoa a te eia i mataro i te peu rii faufaa ore rae pau ia ; o tei noaa ra tana taoa i te ohipa ra e rahi ia. ¹²Ia faa roaroa hia te taoa tiai hia ra e fatimauu te aau ; ia tupu ra te mea

hinaaro hia ra e au ia i te raau ora. ¹³O tei vahavaha i te parau ra e faahapa hia ia ; o tei haapao ra i te faaue ra, e faautua hia ia. ¹⁴Te ture a te feia paari e tumu ia no te ora ; na te reira e faahoi mai te taata ia ore ia fifi i te marei ra i te pohe. ¹⁵E ite hia mai te parau paari a te taata maitai ra ; o te haerea ra o te feia rave hara ra e mea etaeta ia. ¹⁶E rave a te taata haapao i te mau mea toa ma te ite ; area te maamaa ra e haapurara ia i ta 'na *parau* maamaa. ¹⁷E tupu te peapea i te vea parau ino ra ; area te vea haavare ore ra e au ia i te ora. ¹⁸Te veve e te haama tei pihai iho i te taata aore e faaroo i te a'o ra ; o tei haapao ra i te a'o ra e faatura hia ia. ¹⁹Tei hinaaro o tei faaore hia ra e mea maitai ia i te aau nei : e te faarue i te mea ino ra, e mea faufau ia na te maamaa. ²⁰O tei amui atoa to 'na haerea i to te feia paari ra e paari atoa ia ; o tei amui ra i te feia maamaa ra e pohe ia. ²¹Te auau nei te ino i te feia rave hara ; o te maitai ra te horoa hia i te feia parau tia ra. ²²Te vai nei te aia o te taata maitai na te tamarii a tana ra mau tamarii e parahi ; e te vai iho hia nei te taoa a te taata hara na te feia parau tia. ²³Te fenua a te taata rii i faa apu hia ra tei rahi ia i te maa ; o te tahi pae ra, no te ite ore ra, tei roohia e te ati, ²⁴O tei vai iho noa i te papai ra aore i aroha i tana tamaiti ; o tei aroha ra ia 'na e ao ia ia 'na i reira ra. ²⁵E amu te taata parau tia e ia maha te hiaai ; e poia ra te opu o te paieti ore.

PENE XIII. love

13 ¹E HAAPAO te tamaiti paari i te a'o a te metua tane ra, e ore ra te tahitohito e haapao i te a'o. ²E amu te taata i te maitai i te parau o te vaha ; area te feia rave hara ra, o te ino ia. ³O tei ara i to 'na vaha ua tiai ia i to 'na ora ; o te taata ra e hamama hua i to 'na vaha e pohe to 'na :

⁴Te hinaaro noa ra te taata faa tau, aita ra a 'na vahi i noaa ; area o tei faa itoito ra e faa poria hia ia. ⁵Te taata parau tia ra e riri oia i te parau haavare ; faufau ra to te paieti ore, e e riro ia i te haama. ⁶O te parau tia te tapea i te feia pio ore i to ratou haerea ; e huri hia ra te rave hara e te ino i raro : ⁷Te haavare nei vetahi mai te mea e taata taoa, e aita a na ; te haapeu veve nei hoi vetahi, e te rahi ra tana taoa. ⁸Te hoo e orai te taata nei o tana ia taoa ; area te taata haehaa ra e ore ia e iti i te faa ino. ⁹Te maramarama o te feia parau tia e maramarama mai ia ma te anaana ; area te lamema a te paieti ore ra e tinai hia ia, ¹⁰E faa tupu te taata faufaa ore i te tamai i to 'na teoteo ; area te feia i faaroo i te a'o ra te reira te paari. ¹¹Te taoa a te feia i mataro i te peu rii faufaa ore ra e pau ia ; o tei noaa ra tana taoa i te ohipa ra e rahi ia. ¹²Ia faa roaroa hia te taoa tiai hia ra e fatimauu te aau ; ia tupu ra te mea hinaaro hia ra e au ia i te raau ora. ¹³O tei vahavaha i te parau ra e faahapa hia ia ; o tei haapao ra i te faaue ra e faautua hia ia. ¹⁴Te ture a te feia paari e tumu ia no te ora ; na te reira e faahoi mai te taata ia ore ia fifi i te marei ra i te pohe. ¹⁵E ite hia mai te parau paari a te taata maitai ra ; o te haerea ra o te feia rave hara ra e mea etaeta ia. ¹⁶E rave a te taata haapao i te mau mea toa ma te ite ; area te maamaa ra e haapurara ia i tana *parau* maamaa. ¹⁷E tupu te peapea i te vea parau ino ra ; area te vea haavare ore ra e au ia i te ora. ¹⁸Te veve e te haama tei pihai iho i te taata aore e faaroo i te a'o ra ; o tei haapao ra i te a'o ra e faatura hia ia. ¹⁹Tei hinaaro o tei faaore hia ra e mea maitai ia i te aau nei ; e te faarue i te mea ino ra, e mea faufau ia na te maamaa. ²⁰O tei amui atoa to 'na haerea i to te feia paari ra e paari atoa ia ; o tei amui ra i te feia maamaa ra e pohe ia. ²¹Te auau nei te ino i te feia rave hara ; o

te maitai ra te horoa hia i te feia parau tia ra. ²²Te vai nei te aia o te taata maitai na te tamarii a tana ra mau tamarii e parahi ; e te vai iho hia nei te taoa a te taata hara na te feia parau tia. ²³Te fenua a te taata rii i faa apu hia ra tei rahi ia i te maa ; o te tahi pae ra, no te ite ore ra, tei roohia e te ati, ²⁴O tei vai iho noa te papai ra aore i aroha i tana tamaiti ; o tei aroha ra ia 'na e ao ia ia 'na i reira ra. ²⁵E amu te taata parau tia e ia maha te hiaai ; e poia ra te opu o te paieti ore.

PENE XIV. love

14 ¹TE patu ra te vahine paari i to 'na ra utuafare ; area te maamaa ra te rave ra tana rima e vavahi i raro. ²O tei haere ma te tia ra te matau ra ia ia Iehova ; o tei haapio ra tana parau ua vahavaha ia ia 'na. ³E patia ooi tei te vaha o te maamaa ra ; te ora ra ra te feia paari i to ratou vaha. ⁴Aore e bovi ra aore ia i viivii te vai raa ; tei te puai ra o te bovi ra te taoa rahi. ⁵E ore te ite parau mau ra e haavare ; area te ite haavare ra o te haavare anae ra ia ta 'na e parau. ⁶Te imi ra te tahitohito i te paari, e aore e itea ; e noaa vave ra te ite i te taata haapao. ⁷Ia atea e atu oe i te aro o te taata maamaa ra, aita ra te vaha ite i te itea raa ia oe ra. ⁸Ia ite oia i to 'na haerea o te paari ia o te taata haapao ra ; o te parau maamaa ra a te feia maamaa ra e haavare ia. ⁹No te faito i te hara i amui ai te feia maamaa ra ; i te feia parau tia ra, no te au ia ia ratou iho. ¹⁰Te ite ra te aau i to 'na ihora ino ; e ore hoi e tia i te tahi ia rave atoa mai i to 'na oaoa. ¹¹E haaparari hia te fare o te paieti ore ; e ruperupe ra te sekene o te feia pio ore. ¹²E hape a te taata i te ea, e e mea tia i to 'na ra manao. O te hopea ra o taua ea ra o te pohe ia. ¹³Ata noa te taata te oto ra te aau ; e te hopea o taua ata ra o te oto ia. ¹⁴E fiu te aau taiva ra i tana

ihora parau ; e te taata maitai ra *ite hopea* o tana ra ohipa. ¹⁵ Te faaroo ra te ite ore i te mau parau atoa ra ; te hio maitai ra ra te taata haapao ra i tona taahi raa. ¹⁶ Te matau ra te taata paari e te faarue ra i te ino ; te rave noa ra te maamaa i te hara, e te itoito noa ra. ¹⁷ Te taata iria ra te rave ra i te parau maamaa ; e te taata i imi i te parau ino ra te riri hia ra ia. ¹⁸ Te rave nei te ite ore i te parau maamaa ei tufaa ; area te taata haapao ra te te haapapu hua ra ia i te imi te ite. ¹⁹ Te pio nei te taata ino i te aro o te taata maitai ; e te paieti ore ra i te uputa o te feia parau tia ; ²⁰ Te riri hia ra te taata haehaa i to 'na ihora taua ; e raverahi ra tei ite i te feia taoa. ²¹ O tei vahavaha i to 'na ra taua *haehaa* ua hara ia ; o tei hamani maitai ra i te taata rii ra e ao to 'na. ²² E ore anei e hape tei imi i te ino ra ? o tei imi ra i te mea maitai ra e ite maitai hia mai ia. ²³ E taoa anae a tei te mau ohipa atoa ra ; tei te paraparau ra te veve. ²⁴ Te taoa te korono o te feia paari ; o ta te maamaa ra taoa o te maamaa ia. ²⁵ E ora te taata i te ite parau mau ra ; area te ite haavare ra e haavare ta 'na parau. ²⁶ Tei te matau i te Atua te itoito rahi ; e riro hoi oia ei haapu ra no tana ra mau tamarii. ²⁷ Te matau ia Iehova ra e tumu ia no te ora ; e faahahau e 'tu ai te taata i te marei ra i te pohe. ²⁸ Tei te rahi o te taata te hinuhinu o te arii ; e tei te taata ore to te arii ia pohe. ²⁹ O te ore e riri vave ra e ite rahi to 'na ; o tei ru ra te aau ra ua faateitei ia i te *parau* maamaa. ³⁰ Tei te mai ore to te aau o to te tino ia ora ; area te feii o to te ivi ia tahuti. ³¹ O tei hamani ino i te taata rii ra ua faa ino ia i tei hamani ia 'na ra ; o tei hamani maitai ra i te taata rii ra ua faa tura ia ia 'na. ³² Te tiahi e hia nei te paieti ore ma to 'na atoa ra ino ; te itoito nei ra te parau tia i te pohe raa mau ra. ³³ Te vai ra te paari i roto i te aau o te taata haapao ra ; area to roto i te

maamaa ra te faa ite noa hia nei ia. ³⁴ E teitei te fenua i te parau tia ; tei te ino ra i faa ino hia 'i te taata nei. ³⁵ Te tavini paari ra te here hia ra ia e te arii ; te riri ra ra oia i tei faa tupu i te haama ra.

PENE XV. love

15 ¹ O TE parau maru ra tei faaore i te riri ; area te parau faaooo ra o te riri ia te tupu. ² E riro te ite ra ei mea taoa i te vaha o te taata paari ra ; area te vaha o te maamaa ra te haamanii noa ra ia i te parau maamaa. ³ Tei te mau vahi atoa nei to Iehova mata, i te hio raa mai i te ino e te maitai. ⁴ O te arero parau maitai ra ma te raa ora ia ; area te arero parau ino ra, mai te matai haaparari ra ia. ⁵ E vahavaha te maamaa i te a'o a tana metua tane ; o te haapao ra i te a'o ra e paari to 'na. ⁶ E taoa rahi tei te fare o te feia parau tia ra ; e ahoaho ra tei te taoa a te paieti ore. ⁷ Te haapurara nei te feia paari i te ite ; o te aau ra o te maamaa ra, o te mea tia ore ia. ⁸ Te tusia a te paieti ore ra e mea riarua ia na Iehova ; o te pure ra o te feia pio ore ra e mea au ia na 'na. ⁹ Te riarua ra Iehova i te parau a te paieti ore ; o tei titau ra i te parau tia ra te here ra oia ia 'na. ¹⁰ Te taata e faarue i te ea ra e ati to 'na ia a'o hia mai ; o tei ore ra e farii i te a'o ra e pohe roa ia. ¹¹ Te vai noa ra hade e te pohe i mua i te aro o Iehova ; a tae 'tu ai i te aau o te tamarii a te taata nei. ¹² E ore te tahitohito e au mai i te taata e a vau/ao mai ia 'na ra ; e ore hoi oia e amui i te haerea o te feia paari. ¹³ Tei te oaoa o te aau e maitai ai te mata ; ia oto ra te aau ra e ino ino ai te varua. ¹⁴ Te imi ra te aau o te taata haapao ra i te ite ; o te vaha ra o te maamaa ra te titau ra ia i te parau maamaa. ¹⁵ E mahana ino anae to te taata mai ra ; area tei rearea te aau ra e fanao to 'na. ¹⁶ Iti noa iho tana ma te matau a ia Iehova ra, i te taoa rahi

roa, ma te ahoaho. ¹⁷ Maitai ia amu ra i te maiore anae ra ma te aroha, i te bovi poria ma te riri. ¹⁸ Te taata riri noa ra e faa tupu ia i te tamai ; o tei ore ra e ru i te riri ra e hau ia tamai ia 'na. ¹⁹ Te ea o te taata faa tau ra mai te mea e ua arai hia i te raau taratara ; o te ea ra o te taata parau tia ra, mai te ea rahi mau ra ia. ²⁰ E oaoa te aau o te metua tane i te tamaiti paari ra ; o te tamaiti maamaa ra e vahavaha ia i te metua vahine. ²¹ E mea oaoa te parau maamaa i te taata aore e haapao ra ; area te taata i ite ra e ore e pio to 'na haerea. ²² Aore i paraparau atoa ra e ore tei manao hia ra e tupu ; ia paraparau hia ra e te rahi atoa ra ua tupu ia. ²³ E oaoa te taata i te parau a tana vaha ; e maitai rahi hoi to te parau ia au te parau raa. ²⁴ Tei nia te ea ora i te feia paari ra ; ia ora oia ia hade i raro ra. ²⁵ Te utuafare o te feia teoteo ra e haaparari hia ia e Iehova ; e haamau ra oia i te otia fenua o te vahine ivi ra. ²⁶ Te riaria ra Iehova i te manao o te taata ino ; e mea au ra na 'na te parau a te feia viivii ore. ²⁷ O tei ru i te imi i te taoa ra ua haapeapea ia i to 'na utuafare ; o tei ore ra e au i te tarahu ra e ora ia. ²⁸ Te imi ra te aau o te feia parau tia ra i te parau ia parau ; area te vaha o te paieti ore ra, ninii *pape* noa ia i te parau ino. ²⁹ Tei te atea e Iehova i te feia paieti ore ; e faaroo mai ra oia i te pure a te feia parau tia. ³⁰ Te oaoa nei te aau ia maramarama te mata ; e mei hia te ivi i te roo maitai ra. ³¹ Te taria e faaroo i te a'o ra, e tia ia i te parahi raa i roto i te feia paari ra. ³² O tei faarue i te a'o ra, ua vahavaha ia i to 'na varua ; o tei faaroo i te a'o ra te noaa ra ia te paari. ³³ O te matau ia Iehova ta te paari i haapii mai ; e ia na mua te haehaa e noaa 'i te tura.

PENE XVI. love

16 ¹ TE ineine o te aau o te taata, e te parau o te vaha na o ia ia Iehova ra.

² Te tia ra to te taata nei mau haerea i to 'na ihora manao raa ; te feruri maite ra ra Iehova *i to te taata* nei varua. ³ E tuu atu ta oe ohipa ia Iehova ra, e e haapapu hia ta oe i opua ra. ⁴ Te faariro nei Iehova i te mau mea atoa nei ei faa tupu i to 'na hinaaro ; e te paieti ore atoa i te mahana e ati ai ra. ⁵ Te riaria ra Iehova i te feia atoa i teoteo te aau ra ; tu iau noa te rima eita oia e ore i te faautua hia. ⁶ Te tapoi hia nei te hara e te aroha e te parau mau ; e te faarue nei te taata i te ino i te matau ia Iehova. ⁷ Ua au anae to te taata nei haerea ia Iehova ra, ua faafaite oia i to 'na mau enemi ia 'na ra. ⁸ E mea maitai ae te taoa iti haihai ma te parau tia ra, i te taoa rahi roa ra ma te tia ore. ⁹ Te imi ra te aau taata i to 'na haerea ; na Iehova ra oia e aratai. ¹⁰ Ei parau imi maitai hia to te vaha o te arii e tia 'i, ia ore ia hapa tona vaha ia tuu i te utua ra. ¹¹ Te tapao tia e te faito tia no o ia ia Iehova ra ; te mau tapao atoa o te pute ra na 'na ia. ¹² Ia riaria te hui arii ra i te parau ino e tia 'i ; tei te parau tia hoi e papu ai te terono. ¹³ Te vaha parau tia ra ta te hui arii e au atu e tia 'i ; e ia hinaaro maite ratou i te feia i tia te parau ra e tia 'i. ¹⁴ E au te riri o te arii ra i te vea taparahi taata ; e maru ra i te taata paari. ¹⁵ Tei te hio mai te mata o te arii ra te ora, e au hoi to 'na ite raa mai i te ata ua hopea ra. ¹⁶ E maitai rahi tei te noaa te paari i te auro ; e ia noaa hoi te haapao ra, e maitai rahi ia i tei te ario ra. ¹⁷ Te ea mau o te feia pio ore ra o te faarue ia i te parau ino ; e o tei haapao i to 'na ra ea ua faa ora ia i to 'na iho varua. ¹⁸ O te teoteo to te pohe ra na mua, e te aau faateitei, to te hia. ¹⁹ Mea maitai ia haehaa te aau e te feia haehaa atoa ra, i te tuha i te taoa e te feia teoteo atoa ra. ²⁰ O tei parahi/paari ma te haapao ra e noaa ia 'na te maitai ; e ao ra to 'na tei tiaturi ia Iehova. ²¹ O tei haapao ra e parau hia i te taata aau paari, e no te

maitai o to 'na vaha e tupu ai te ite. ²² O tei noaa ia 'na te paari ra e tupu raa ia no te ora ; o te a'o ra a te feia maamaa ra e parau maamaa ia. ²³ Na te aaui o te taata paari i faa ite i te vaha i te haapao, e na te reira e faa ite i te vaha i te ite. ²⁴ E au te parau maitai i te topata rii meli ra ; e momona i te taata nei, e ora hoi to te ivi. ²⁵ E hape a te taata i te ea e e mea tia ; o te hopea ra o taua ea ra o te pohe ia. ²⁶ O te taata i rave i te ohipa ra i ohipa ia no 'na iho ; na to 'na iho hoi vaha i parau ia 'na. ²⁷ Te taata taiata ra te paheru ra ia i te ino ; e tei tana vaha te auahi te ura raa. ²⁸ E faa tupu a i te taata maro ra i te avau ; e na tei parau riirii haere ra e faa taa e te taua. ²⁹ O te taata hamani ino ra e vare to 'na taua ia 'na, e ua aratai ia 'na na te ea ino ra. ³⁰ E opani oia i to 'na mata e ua imi i te parau pio ; ua aati hoi i tona utu, e ua rave ihora i taua ino ra. ³¹ E korono hanahana te upoo hinahina, ia roohia tu tei te ea parau tia ra. ³² Tei ore e ru i te riri ra e maitai rahi tona i to te feia puai ; e tei vi to 'na ihora aaui i tei pau ia 'na te oire. ³³ Ua tuu hia te kelero i roto i te farii ; tei ia Iehova ra te faa au raa.

PENE XVII. love

17 ¹ E MAITAI rahi to te maa maa iti maro ma te hau, i te fare i te maa ra, ma te avau. ² Te tavini paari ra e mana ia i nia i te tamaiti taiata ra, e tuha hoi te kelero i te mau taeae ra. ³ O te zarepha to te ario, e te kura to te auro o Iehova ra tei tamata i te aaui o te *taata nei*. ⁴ E faaroo te taata rave hara i te parau haavare ; e ore ra te pio ore e faaroo i te arero haavare. ⁵ O tei tahitohito i te taata rii ra ua faa ino ia i tei hamani ia 'na ra ; E o tei oaoa i te ino ra *e ore e parau hiae* aita e hara. ⁶ E korono no te taata paari te mau mootua ; e te hinuhinu o te mau tamarii ra o to ratou ia mau metua. ⁷ Eita te parau maitai e au i te

maamaa ; a tae 'tu ai hoi i te vaha haavare i te arii ra. ⁸ Te taoa horoa noa ra mai te ofai maitai ia i te taata i rave ; ua fariu anae ra, ua maitai ia i reira. ⁹ O tei tapoi i te hapa ra e au hia mai ia ; o tei faahiti ra i te parau ra e taa te taua here ia 'na. ¹⁰ E maitai to te a'o i te taata haapao ra, i te papai i te maamaa e ia hanere noa 'tu te tairi raa. ¹¹ O te ino anae ra tei noaa i te taata orure hau ; e tono hia mai hoi te vea faaherehere ore ia 'na ra. ¹² E mea maitai ae te taata ia farerei i te daba i riro to 'na mau pinia ra, i te farerei i te maamaa ma tona ra maamaa. ¹³ O tei tahoo te maitai i te ino ra, e ore te ino e taa e i to 'na ra fare. ¹⁴ E au te avau i te amaha raa pape ra : e faarue ra i te avau ra, a riro ei parau faa ino. ¹⁵ O tei faa tia i te taata ino ra, e o tei faahapa i te parau tia ra, e mea faufau atoa raua na Iehova. ¹⁶ Eaha te faufaa o te moni i te rima o te maamaa ra ? ia noaa anei te paari ? eita hoi to 'na aaui e au i te reira. ¹⁷ E aroha mai a te taua i te mau mahana toa ra, i fanau maira te taeae no te anotau e ati ai ra. ¹⁸ O te taata aore e haapao ra, e rave ia i te rima, riro atura ei tauturu no to 'na ra hoa. ¹⁹ O tei hinaaro i te avau ra ua hinaaro ia i te hara ; e o tei faateitei i to 'na uputa ua imi ia i te pohe. ²⁰ Te aaui maro ra e ore te maitai e itea ia 'na ; e te arero haavare ra e roohia ia i te ino. ²¹ E maamaa tana i fanau ra o te aroha tana e noaa ; e te metua o te taiata ra aita o 'na oaoa raa. ²² E maitai te mata i te aaui rearea ra ; e maro ra te ivi i te aaui taia. ²³ E rave te paieti ore i te taoa no roto i te ouma ra, ia haapio e oia i te faa au raa tia. ²⁴ Tei te mata o te taata haapao ra te paari ; area te mata o te maamaa ra tei te hopea mai ia o te fenua. ²⁵ Te tamaiti maamaa ra e oto raa ia na te metua tane, e te ati hoi no tei fanau mai ia 'na ra. ²⁶ Ia faautua tu i te taata parau tia ra e ere ia i te mea maitai ; *A tae 'tu ai hoi* i te moto atu i te feia mana

i ta ratou ra parau tia. ²⁷ O tei ore e ru i te parau ra ua noaa ia 'na te ite ; e te taata i noaa ia 'na te ite ra e aau maitai to 'na. ²⁸ O te maamaa atoa ra hoi, ia mamu noa, e parau hia ia i te taata paari : e tei tapiri maite i to 'na vaha, *e parau hia ia* i te taata haapao.

PENE XVIII. love

18 ¹ O TEI ore roa i tuu i ta 'na ihora te imi ra ia i to 'na ihora hinaaro ; e tahitohito a oia i te mau parau paari maitai atoa ra. ² E ore te maamaa ra e titau i te ite ; ia ite ra oia i *te manao* i roto i to 'na ra aau. ³ Ua tae mai te paieti ore ra, ua tae atoa mai te vahavaha ; ma te faahaama, e te faa ino. ⁴ Mai te moana te parau o te vaha taata ; e te tumu o te paari ra mai te pape e tahe ra. ⁵ E ere te parau maitai ia haapao i te tino o te paieti ore, e ia faahia 'tu te taata parau tia i te haava raa. ⁶ Na te vaha o te maamaa oia i aratai i roto i te avau raa ; e na to 'na iho vaha i parau atu ia tairi hia mai. ⁷ Te vaha o te maamaa ra o to 'na ia pohe ; tana vaha te marei e fifi ai oia iho. ⁸ E horomii ru noa hia te parau a te taata hopoi parau ra, haere roa 'tu ra i raro roa i te opu ra. ⁹ O tei faa tau i to 'na ra toroa, e taeae ia no te puhura. ¹⁰ Te ioa o Iehova ra e pare etaeta ia ; te horo nei te parau tia i reira e ua ora ihora. ¹¹ To te taata taoa ra taoa o to 'na ia oire etaeta ; mai te aua teitei ra ia i to 'na manao raa. ¹² Aore a i pohe ra te teoteo ra te aau taata ; o te haehaa ra to te tura na mua. ¹³ O tei parau vave mai aitâ i faa ite hia tu, ua faa ite oia e maamaa to 'na, e au ia 'na te vahavaha. ¹⁴ E faaoromai te varua taata i to 'na ra pohe ; ia pohe ra te varua ra o vai te faaoromai i te reira ? ¹⁵ Te noaa ra te aau o te taata haapao ra i te ite ; e te faaroo ra te taria o te taata paari i te ite ia noaa. ¹⁶ Na tei horoa hia e te taata ra e faa atea i to 'na ea ; i tae tu ai oia i te aro o te

feia mana. ¹⁷ O tei na mua i te parau i tana parau e hape hia te tia ra ; te haere maira ra tei patoi ia 'na ei reira oia e itea i. ¹⁸ Na te kelero e faaore i te maro, e na te reira e vavao i te feia mana. ¹⁹ Te taeae ra ia riri e au ia i te oire etaeta ; e to ratou ra maro raa e au i te tea *auri* o te pare ra. ²⁰ E paia te opu o te taata i te parau o te vaha ; e maha to 'na hiaai i ta tana vaha e parau. ²¹ Tei te arero te pohe e te ora te vai raa ; e te feia e au i te reira na ratou e amu. ²² O tei noaa ia 'na te vahine maitai ra e maitai a tana i noaa, e ite hia mai oia e Iehova. ²³ E taparu â ta te taata haehaa ; area te taata taoa e parau ia ma te etaeta. ²⁴ O te taata i ite maitai atu ia vetahi e ra e taua hia ia to 'na ; ati maitai mai a vetahi taua i to te taeae.

PENE XIX. love

19 ¹ E MAITAI to te taata haehaa tei haere mai te haavare ore, i tei pio to 'na haerea rahi noa 'i tana taoa. ² E ere hoi te mea maitai ia ore te varua ia ite ; o tei ru hoi to 'na avae i te haere ua hara ia. ³ Na te maamaa o te taata i haapio i to 'na haerea ; e mai reira hoi ua riri ihora tana aau ia Iehova. ⁴ E taoa rahi ra e raverahi ia i te taua ; e faarue hia ra te taata taoa ore e to 'na ra taata tupu. ⁵ E ore te ite haavare ra e faaere hia i te utua ; e tei parau i te parau haavare ra e ore ia e ora. ⁶ E raverahi tei titau ia ite hia mai e te arii ra ; e e taua anae te taata toa nei no te taata taoa. ⁷ E ore te mau taeae toa o te taata haehaa e au atu ia 'na ; a tae tu ai i tana mau taua e ore na anei e faa atea e atu ia 'na ? e pee a oia ia ratou ma te parau, e ore ra ratou e haapao mai ; ⁸ Tei noaa ia 'na te paari ra ua aroha oia i to 'na ra varua. O tei tapea maite i te haapao ra e noaa ia 'na te maitai. ⁹ E ore te ite haavare ra e faaere hia i te utua ; e o tei parau i te parau haavare ra e pohe ia. ¹⁰ E

ore te mana e au i te maamaa ; a tae 'tu ai i te tavini ia faahepo oia i nia i te hui arii ra. ¹¹ Na te haapao o te taata i ore i riri vave ai ; o to 'na ia maitai oia aore i riri ra. ¹² Mai te uuru o te liona te riri o te arii ; o to 'na ra here mai te hau ia i mairi ra. ¹³ O te tamaiti maamaa ra o te ati ia o te metua tane ; e te vahine avau ra e au ia i te fare mama. ¹⁴ Te fare e te taoa no o i te feia metua te noaa raa ; area te vahine haapao maitai ra no o ia ia Iehova ra. ¹⁵ O te faatau ra e mairi ai te taoto rahi ; e te taata maromaroa ra e pohe ia i te poia. ¹⁶ O tei haapao i te faaue ra ua haapao ia i to 'na ora ; o tei ore ra e haapao i to 'na ea e pohe ia. ¹⁷ O tei hamani maitai i te taata rii ra ua horoa oia i te taoa na Iehova ; e na 'na e hopoi mai i ta 'na utua. ¹⁸ E ao atu i to tamaiti oi vai ae te fariu raa ; e ore atura oe e hinaaro i to 'na pohe. ¹⁹ Te taata iria rahi ra e pohe ia ; faa ora noa oe ia 'na, e ravea oia. ²⁰ E faaroo i te parau, e farii i te a'o, ia paari oe ia tae i to oe ra hopea. ²¹ E raverahi te manao i roto i te aau o te taata ; o te parau ra a Iehova te mau. ²² No te hamani maitai i haamaitai hia 'i te taata ; maitai to te taata haehaa i te taata rahi ra ia haavare. ²³ Na te matau ia Iehova e tae ai te taata i te ora ; tei noaa ia 'na te reira e parahi ia ma te mauruuru ; e ore oia e roohia e te ino. ²⁴ E tuu te taata faa tau i tana rima i roto i te aua, e ore ra e rave e faahoi i te vaha. ²⁵ E tairi i te taata tahitohito e paari te ite ore i reira ; e a'o atu i te taata haapao ra, e noaa to 'na ite i reira. ²⁶ O tei eia i ta te metua tane ra, e tei tiahi e i te metua vahine, e tamaiti faa tupu ia i te haama e te faa ino. ²⁷ A tira na, e tau tamaiti i te faaroo i te parau, e pio e ai te parau ra i te ite. ²⁸ E vahavaha te ite taata ino ra i te utua tia ; e te horomii noa ra te taata paieti ore ra i te ino. ²⁹ Te vai iho hia ra te utua no te feia tahitohito, e te papai i te tua o te feia maamaa ra.

PENE XX. love

20 ¹ E TAHITOHITO tei te vine ; e hauti rahi tei te ava taero ; e ere te taata paari tei vare i te reira. ² Te riri o te arii ra mai te uuru ia o te liona ; o tei faaooo atu ia 'na ra aore ia i haapao i to 'na ora. ³ E tura te taata ia faarue te maro ; area te feia maamaa ra ei parau faa ino a ia. ⁴ E ore te faatau ra e arote i te tau vero ; e taparu ra oia i te tau auhune ra, e e ore tana e noaa. ⁵ Te parau i roto i te aau taata mai te moana ia ; e noaa mai ra taua parau ra i te taata i ite. ⁶ E raverahi te taata i parau i to ratou iho hamani maitai ; i te taata parau tia ra itea ia vai ? ⁷ E haere a te taata parau tia ma te haavare ore ; e maitai hoi tana mau tamarii ra i muri ae. ⁸ Ia parahi te arii i nia i te terono haava raa ra, e puehu te mau ino atoa i tana mata. ⁹ O vai te tia ia parau e, Ua ma tau aau ia 'u, ua tama vau ia 'u iho i ta 'u nei hara ? ¹⁰ Te mau tapao e raverahi te huru, e te mau faito e rave rahi te huru, e mea riaria toa ia na Iehova. ¹¹ E tae noa tu i te tamarii i te haavare i ta ratou parau ; te maitai ra anei, te tiaraa anei tana haapao raa ? ¹² Te taria e faaroo ra, e te mata e hio ra, na Iehova toa ia i hamani. ¹³ Eiaha e nounou i te taoto, a roohia oe e te veve ; e faa araara na i to mata, e rahi ia ta oe maa. ¹⁴ Te na o maira tei haere mai e hoo ra, e mea ino, e mea ino ; ia reva e ra oia ra, ei reira e arue ai. ¹⁵ E au te vaha ite ra i te auro, e te poe atoa e raverahi, e te taoa maitai roa ra. ¹⁶ A rave i te ahu o tei riro ei tauturu i te tahi, e ta 'na ra taoa no te amu tarahu taata ee ra. ¹⁷ E mea maitai na te taata te maa amu raa haavare ; o muri ae ra e i tana vaha i te one. ¹⁸ Ia rahi te ui e papu ai tei manao hia ra ; e ia faa ite maitai hia mai a rave ai i te tamai. ¹⁹ O te hopoi parau ra ua faa ite haere i te parau moe ; eiaha e paraparau hia tu i te vaha

pape/vai. ²⁰ O tei tuhi i tana metua tane e tana metua vahine, e tinai hia tona lamepa i roto i te pouri taotao ra. ²¹ E noaa oioi noa mai ve taitahi tufaa i te mata mua ra ; e ore ra te hopea e haamaitai hia. ²² Eiaha e parau e, E tahoo atu vau i taua ino nei ; e tiai maite ra ia Iehova, e na 'na oe e faa ora. ²³ E mea riarua na Iehova te mau tapao au ore ; e te mau faito haavare ra e ere ia i te mea maitai. ²⁴ Na Iehova i faa ite i to te taata nei haerea ; o vai hoi te taata i ite e to 'na ea ? ²⁵ E hara te taata ia tapea i te mea moa ra ; e ia oti te euhe a ui ai. ²⁶ E purara te paieti ore i te arii paari ra, e ua hopoi i te aupheni/porotata na nia ia ratou. ²⁷ Te varua o te taata nei o te lamepa ia na Iehova, ei imi i te mau mea rii atoa i roto ra. ²⁸ Te aroha e te parau mau i ora 'i te arii ; i mau ai hoi tona terono i te aroha. ²⁹ Te puai te hinuhinu o te taata api ra ; o te teatea ra o te upoo ra o te tura ia o te feia paari. ³⁰ Tei te amaha o te mai ra e pee ai te ino, oia toa te papai i te mau vahi atoa i roto i te opu ra.

PENE XXI. love

21 ¹ TEI te rima o Iehova te aau o te arii, e mai te mau faa tahe raa pape e tiori e hia ra te tiori atoa ra oia i tana vahi i hinaaro. ² E mea tia anae a te mau haerea toa o te taata nei i to 'na mana o raa ; te imi maite ra ra Iehova i te mau aau o te *taata nei*. ³ Tei te haapao i te parau tia e te pio ore, o te mea maitai rahi ia ia Iehova i to te tusia. ⁴ Te hio raa teitei e te aau teoteo, e te maramarama o te paieti ore, tei faa ite mai i ta ratou hara. ⁵ Te imi raa o te feia faa itoito ra tei nia ia i te taoa rahi ; area te imi raa o te feia ru noa ra, tei te veve ia. ⁶ Tei noaa tana taoa i to 'na ra arero haavare, te auau ra ia i te mea faufaa ore e te marei ra o te pohe. ⁷ Te matau ra te paieti ore i te haru no ratou iho ; eita ra ratou e rave

i te mea tia ra. ⁸ Te ea o te taata ra ino ra e mea hoihoi ia ; area te taata maitai ra te tia ra tana parau. ⁹ E mea maitai te parahi i roto i te hoe maa peho iti i taua fare ra ; i te parahi i te fare atea ma te vahine avau. ¹⁰ Te hinaaro ra te aau o te paieti ore i te mea ino ; e ore hoi to 'na taua e ite hia mai e ana. ¹¹ Ia faautua hia te tahitohito te paari ra te feia mana o ore ; e ia a'o hia 'tu te taata paari ra te noaa ra ia 'na te ite. ¹² Te haapii ra te taata parau tia i te fare o te paieti ore, ia faafariu e oia i te paieti ore i te parau ino. ¹³ O tei opani i to 'na taria i te aue o te taata rii ra, e aue atoa oia iho, e e ore e faaroo hia mai. ¹⁴ E maha te riri i te taoa hopoi purarohuna noa hia, e te utua hopoi maitai hia ia 'na ihora, e maha ia riri rahi. ¹⁵ E mea oaoa na te feia parau tia ia rave i te mea tia ra ; e mea ooo ra i te feia rave hara ra. ¹⁶ O te taata ia faarue i te ea o te feia paari ra, ei te amui raa oia o te feia rave hara i pohe ra parahi ai. ¹⁷ O tei titau i te mea navenave ra e riro ei taata haehaa ; e o tei hinaaro i te vine ra e ore oia e taoa hia. ¹⁸ E riro te taata ino ei hoo no te feia parau tia ; e te rave hara *ei hoo* no te feia pio ore. ¹⁹ E mea maitai ia parahi noa i te medebara, i te parahi i o te vahine avau, e te iria. ²⁰ O te taoa maitai roa ra e te monoi tei te fare o te feia paari ra ; area te taata maamaa ra e pau roa ia ia 'na. ²¹ O tei imi i te parau tia e te aroha e noaa ia 'na te ora e te tura. ²² E taea te oire o te feia puai e te taata paari, e ua huri i to 'na paruru etaeta i raro. ²³ O tei faa itoito maite i to 'na vaha e to 'na arero, ua faa itoito oia i to 'na iho aau ia ore ia roohia e te ati. ²⁴ O te teoteo, e te tahitohito maro to 'na ioa, o tei haapao e ia uana to 'na riri teoteo e rave ai. ²⁵ E pohe te faatau i to 'na iho hinaaro, no te mea e ore to 'na rima e rave i te ohipa : ²⁶ Te nounou noa ra oia e po noa 'tu ; e horoa ra te taata parau tia e ore e tapea.

²⁷ Te tusia a te paieti ore e mea faufau ia ; a tae 'tu ai ia hopoi hia mai ma te manao ino ? ²⁸ E pohe te ite haavare ra ; na te taata faaroo noa hoi e faa ite i te parau mau. ²⁹ E faa etaeta te taata paieti ore i to 'na mata ; area te pio ore ra e imi oia i to 'na haerea. ³⁰ Aore e paari, aore e ite, aore e parau imi hia, e tupu ai ia Iehova. ³¹ Ua haapao hia te hipo i te mahana tamai ; o te re ra no o ia ia Iehova ra.

PENE XXII.

22 ¹ O TE ioa maitai tei hau i te taoa rahi ra ; e te ite maitai hia mai i te ario e te auro ra. ² E farerei a te taata taoa e te taata taoa ore atoa ; na Iehova atoa ia i hamani. ³ E ite te taata haapao i te ino, e ua api ihora ; te haere noa ra ra te ite ore e pohe atura. ⁴ Te utua o te faahaehaa e te matau ia Iehova, o te taoa rahi ia, o te tura ia, o te ora ia. ⁵ O te raau taratara e te marei tei te ea o te feia haapio ; o tei faa itoito ra i to 'na aau e riro oia i te atea e atu. ⁶ E haapii i te tamaiti i tana ea ia haere ra ; e ia paari oia ra, e ore e faarue i taua ea ra. ⁷ Te faahepo ra te taata taoa i te taata haehaa ; e ua riro te tipee ra ei tavini no tei tipee hia. ⁸ O tei ueue i te ino ra o te taahoa tana e ooti ; e pau tana i rave ra i te papai. ⁹ E haamaitai hia te taata horoa, no te mea e horoa oia i tana maa na te taata rii. ¹⁰ E tiahi e atu i te tahitohito, e reva toa te maro i reira ; ore aera ia te avau e te faa ino. ¹¹ Te hinaaro ra Iehova i te taata aau maitai ; e no te parau maitai tei ta 'na ua riro te arii ei taua no 'na. ¹² Te tiahi ra te mata o Iehova i te taata ite ; e haapeapea ra oia i te parau a te rave hara. ¹³ Te na o ra te taata faa tau, E liona tera te haere aera ; e pohe au i te eatia. ¹⁴ E apoo hohonu te vaha o te vahine faa turi ; o tei riri hia e Iehova ra, o te hia ia i roto ra. ¹⁵ Ua mau roa te maamaa i roto i te aau o te tamarii ; na te papai ra na te

a'ora e faa taa e atu ia 'na. ¹⁶ O tei hamani ino i te taata rii ia taoa hia ta 'na iho, e tei hopoi i te taoa na te feia taoa rahi, e roohia mau hia i te veve. ¹⁷ E fariu mai i to taria, e faaroo mai i te parau a te feia paari ; e titau maite hoi to aau i te ite ra. ¹⁸ E mea maitai hoi ia tapea maite i roto i to aau na ; e ia vai iho noa mai hoi i roto i to vaha na. ¹⁹ Ia tiaturi a oe ia Iehova, i faa ite atu ai au ia oe i teie nei mau parau i teie nei mahana. ²⁰ E ere anei ua papai au i te parau ia oe i mutaa ihora i te titau raa i te parau e te ite ; ²¹ E te faa ite raa tu ia oe i te parau mau ra, ia faa ite atu oe i te parau mau i te feia e to 'no/tono mai *i te vea* ia oe ra ? ²² Eiaha e rave i ta te taata veve, no te mea e veve ; e tei ati ra eiaha e hamani ino hia i te haava raa : ²³ Na Iehova hoi e faa tia mai ia ratou i ta ratou parau, e e rave uana oia i te feia i rave uana ia ratou. ²⁴ Eiaha e faa taua tu i te taata iria ; e eiaha e faa au atoa tu i te haerea o te taata riri noa ra ; ²⁵ O te haapii atoa 'tu hoi oe i taua parau, e fifi ihora to aau i te marei. ²⁶ Eiaha e amui atoa i roto i te feia e mau te rima ra ; i roto i te feia i tauturu i te amu tarahu ra. ²⁷ Aita a oe ia hopoi ei hoo ra, eaha hoi to roi i raro ae ia oe ra i rave hia 'i ? ²¹ Eiaha e hauti hia te tapao fenua tahito ra, ta to mau metua i tuu ra. ²⁹ Te hio ra oe i te taata itoito i te rave raa i to 'na toroa ? ei mua i te aro o te hui arii ra oia e tia 'i ; e ore oia e tia i mua i te aro o te feia moe ra.

PENE XXIII.

23 ¹ IA parahi oe e te tavana atoa i te amu raa maa ra, e haamanao na e i mua i te aro o vai ta oe e parahi na ; ² Te fatata noa ra hoi te tipi i to arapoa, ia amu hua oe e ia rahi. ³ Eiaha e hiaai atu i ta 'na ra mau maa moe ra ; e maa haavare anae hoi te reira. ⁴ Eiaha e faahope i te puai i te taoa ia rahi ; eiaha e tiaturi i to oe iho

paari. ⁵ E tiatonu a oe i to oe mata i te taoa ra ? aita nei ia ; te rave nei hoi te reira i te pererau, e te maue e nei mai te aeto i nia i te rai ra.

⁶ Eiaha oe e amu i te maa a te feii, eiaha e hiaai i tana ra mau maa moe ra. ⁷ O to 'na ra manao i roto i tona aau, o oia iho ia ; e riro oia i te parau mai e, A amu a inu, aita ra tana aau i tae ia oe. ⁸ Taua vahi iti ta oe i amu ra e ruai hia ia e oe i rapae ; e aita tu ra ta oe i parau ra i au maitai ia oe.

⁹ Eiaha e parau i te aro o te maamaa ra ; e riro oia i te vahavaha i te parau paari na oe ra. ¹⁰ Eiaha e hauti hia te tapao fenua tahito ra, e eiaha e tomo i te o a te feia otare ; ¹¹ O Iehova hoi, o tei faa tia ia ratou ra, e puai rahi to 'na ; e na 'na e faa tia i ta ratou parau ia oe ra. ¹² E fariu maite i to aau i te a'o, e to taria i te parau e noaa 'i te ite ra. ¹³ Eiaha e haamairi i te a'o i te tamaiti ; ua papai anae oe ia 'na i te raau ra, e ore ia oia e pohe : ¹⁴ Oia ia, ua papai anae oe ia 'na i te raau ra, ua ora to 'na varua ia oe e *ore e tae* i hade. ¹⁵ E tau tamaiti e, ua paari anae to oe ra aau, e oaoa ia tau aau, to 'u iho nei a. ¹⁶ E oaoa tau aau, ia parau tau/to vaha i te parau tia. ¹⁷ Eiaha tau aau ia feii i te feia rave hara ; ia tamau ra vau i te matau ia Iehova eiaha ei mahana tuua. ¹⁸ Te vai ra hoi te utua mau a muri atu, e ore hoi ta oe e tiaturi ra e faaore hia. ¹⁹ E faaroo mai, e tau tamaiti, ia paari oe ; e na to aau e faa ite i to oe ra aratia. ²⁰ Eiaha oe e amui atoa i te feia i taero i te vine^s ra ; i roto i te feia oehamu tiaa ra ; ²¹ O te taero ava hoi e te oehamu tiaa ra e veve ia ; e na te tiaruhe e faa ahui mai i te ahui motumotu. ²² E faaroo mai i to metua tane, i fanau ai oe ra, e eiaha e vahavaha i to metua vahine, ia ruhiruhia

ra. ²³ E hoo i te parau mau, e eiaha roa e hoo faahou hia 'tu ; e te paari, e te a'o, e te ite atoa hoi. ²⁴ E oaoa te metua o te taata parau tia ra ; e te metua o te tamaiti paari ra e oaoa toa te metua ia 'na : ²⁵ Oia ia e oaoa to metua tane e to metua vahine atoa ; to metua vahine tei fanau ia oe ra e oaoa ia. ²⁶ Homai na i to aau ia 'u nei, e tau tamaiti e, e hio maite hoi to mata i to 'u nei mau ea. ²⁷ E au hoi te vahine faa turi i te apoo hohonu, e te vahine e ra mai te apoo pirihaio ia. ²⁸ Te tia maite ra hoi oia, mai te mea ia noaa te taoa ra ; e raverahi to roto i te taata nei i hara hia ia 'na. ²⁹ O vai tei ati nei ? o vai tei oto ? o vai tei maro ? o vai tei maniania i te paraparau ? o vai tei paruparu hara ore noa ? to vai te mata utuete ? ³⁰ Te feia parahi raa maoro i te inu raa vine^t ra ; o tei amui e inu i te vine^u anoi hia ra. ³¹ Eiaha e hio i te vine^v ia utuete mai, ia ahehe i roto i te farii ra, e mairi ohie ihora i raro ra : ³² Ia tae hoi i te hopea ra e au to 'na hohonu i to te ophi, tere atura hoi to 'na taero ma to te zepho ra. ³³ E riro hoi to mata i te hio i te faa turi ; e tupu hoi te manao ino i roto i to aau na. ³⁴ E riro hoi oe mai te taata i taoto i ropu i te moana ra ; mai tei taoto i nia i te auru tira ra. ³⁵ *E riro oe i te parau e*, Ua papai mai ratou ia 'u, aita ra vau i pohe ; ua tairi mai ratou ia 'u, e aita ra vau i ite ; ia ara na vau ra e imi atu a vau ?

PENE XXIV.

24 ¹ EIAHA oe e feii i te taata ino, eiaha oe e hinaaro i te amui atoa i roto ia ratou. ² Te imi ra hoi to ratou aau i te pohe, e te parau nei to ratou vaha i te hamani ino. ³ E patu hia te fare i te paari

^s23.20

^t23.30

^u23.30

^v23.31

e oti atu : e e papu hoi *taua fare ra* i te ite. ⁴E i hoi te mau piha atoa ra i te ite, i te mau taoa maitatai i hinaaro hia ra. ⁵Te hau nei te paari i te etaeta, e te taata ite ra i te *taata* puai, ⁶E tena na, ia rahi te feruri i te parau paari a rave ai oe i te tamai ; tei te rahi hoi i te imi i te parau ra e riro mai ai te re. ⁷E teitei to te parau paari e ore e taea e te maamaa ra ; e ore oia e tia ia parau i te amui raa ra. ⁸O tei imi maite i te ravea i te parau i ino ra, e parau hia oia, I te tumu no te imi i te ino ra. ⁹Te manao maamaa ra e hara ia ; e mea faufau ra na te taata nei te taata tahitohito. ¹⁰Ia paupau to aho i te mahana e ati ai ra, te iti hua ra to oe itoito. ¹¹E faa ora i te feia i aratai hia e taparahi ; te feia i fatata i te pohe ra. ¹²Ia ore ra oe ia rave, ia parau oe e, Inaha, aita vau i ite ia 'na ; e ore anei tei paheru i te aau nei e haamano ? e ore anei tei tia mai i to varua ra, e haapao ? e ore anei oia e faautua mai i te taata nei i tana ra ohipa ?

¹³Mai ia oe e amu i te meli, e tau tamaiti, no te mea e maa maitai ; e te nepheta no te mea, te momona ra : ¹⁴Oia toa te ite i te parau paari i to oe ra varua, ia noaa ia oe ra ; te vai ra hoi to 'na utua, e ore hoi ta oe e tiaturi ra e faaore hia.

¹⁵Eiaha oe e tia, e tera ra taata paieti ore, i te utuafare o te parau tia ra ; eiaha oe e rave faa ino roa i to 'na faaea raa : ¹⁶E hia te parau tia e ia taihitu noa tu i te hia raa, e e tia faahou mai ; e nina noa hia ra te paieti ore e te ino.

¹⁷Eiaha oe e oaoa ia hia to enemi ra, e ia turori noa oia eiaha to aau ia oaoa ; ¹⁸O te hio mai hoi Iehova, o te riri oia, e ua ruri e aera to 'na riri i nia ia 'na ra i nia ia oe.

¹⁹Eiaha oe e ooo noa tu i te taata ino, eiaha hoi oe e feii i te feia parau ino ra ; ²⁰Aita hoi o te *taata* ino ra maitai e vai iho taiata, e te lamepa o te paieti ore ra, e tinai hia ia.

²¹E tau tamaiti, o Iehova ta oe e matau e eiaha oe e amui atoa i te feia faa tupu i te peu rii ee ra : ²²E roohia noa hia mai to ratou pohe eita e mahia, o vai hoi te ite i to ratou pohe no o mai ia raua ra ?

²³Teie atoa te parau a te feia paari : e ere i te mea maitai ia haapao i te huru o te taata i te haava raa. ²⁴O tei parau i te paieti ore ra, e taata parau tia oe, e faa ino hia oia e te taata, te taata toa tei faa faufau ia 'na. ²⁵O te feia ra i faa ino ia 'na e au hia tu ia, e tae mai te maitai rahi i nia ia ratou. ²⁶E hoi hia te ihu o te reira taata, o tei parau atu i te parau maitai ra.

²⁷E imi oe i ta oe ra mau ravea i te atea e, a faa au maite ai ia au ta oe i rapae au ; a faa tia 'i i to oe fare i muri ae.

²⁸Eiaha oe ia riro ei ite haavare i to taata tupu ra, eiaha to vaha ia haavare ia vetahi e. ²⁹Eiaha e parau e, Mai tana i rave mai iau nei, e na reira toa vau ia 'na, e tahoo atu vau i taua taata nei i tana ra ohipa.

³⁰Ia 'u i haere iho na roto i te o a te taata faa tau ra, e na roto i te o vine a te taata haapao ore ; ³¹E inaha, ua ati roa i te aihere, e ua marua te patu ofai ra i raro. ³²E ite aera vau ra, ua manao maite ihora vau ; hio atura vau e noaa ihora te ao ia 'u : ³³Ei maa taoto iti a, ei faa ea raa iti a, e tipae iti noa tu a te rima ei faa ea raa iti ; ³⁴E roohia mai oe i te veve mai te ra tere ra, e to oe ra ati, mai te taata mauhaa ra.

PENE XXV. love

E PARAU NO TE HUI ARII, E NO TE MAU MEA E TUPU AI TE INO RA.

25 ¹TEIE atoa na maseli a Solomona, i haaputu hia e te mau taata no te arii o Iuda ra o Hezekia.

²Hanahana te Atua ia tapoi i te parau ; e hanahana ra te arii e ia imi hua i taua parau ra. ³I te teitei ra, tei te rai ia, e te hohonu

ra tei te fenua ia, e te aau o te hui arii ra e mea taea ore atoa ia. ⁴ E faa taa e na te ota i te ario ra noaa ihora te moni mau i te taata i faa taa ra ; ⁵ E faa taa e 'na te paieti ore i te aro o te arii ra, papu ihora to 'na terono ma te parau tia. ⁶ Eiaha e faa tura ia oe iho i te aro o te arii ra, eiaha oe e taahi i to te feia rarahi ra tia raa. ⁷ E mea maitai hoi ia parau hia mai oe, A haere mai na i o nei, o te tuu hia oe i raro i te aro o te arii ra, ta to mata e hio ra.

⁸ Eiaha e ru vave i te faa tupu i te maro ra : e haamanao i ta oe ravea ia tae i te hopea ra ia haama oe i to taata tupu ra. ⁹ E parau noa 'tu oe i ta oe parau i to taata tupu ra, eiaha ra e fai hia e oe tana ra parau moe ; ¹⁰ O te faahapa mai tei faaroo ra ia oe, e ore atura e moe te faa ino ia oe ra.

¹¹ Mai te lemoni auro i roto i te vai raa ario ra, o te parau ia ia parau hia i te taime mau ra. ¹² Mai te poe auro ra, e te taoa nehenehe auro maitai ra, oia te a'o taata paari i te taria faaroo ra. ¹³ Mai te farii hiona i te anotau auhune ra, oia te vea maitai i te taata i tonoa ia 'na ra : maitai aera te aau o tana fatu ia 'na. ¹⁴ Mai te mau ata e mai te matai aore e ua ra, oia tei faa ahaaha faufaa ore noa i te taoa. ¹⁵ E maru mai te tavana i te faaoromai ; e fatifati te ivi i te arero maru. ¹⁶ Ua itea anei te meli ia oe ? o te paia nei a te paia ia amu, o te i'noa hoi to **opu** o te ruai hoi i rapae. ¹⁷ Eiaha e haere pinepine i te utuafare o to taata tupu ra, o te fiu hoi oia ia oe, e ua riri ihora ia oe. ¹⁸ E omore ia, e oe ia, e ohe oeo ia, tei riro ei ite haavare i to 'na ra taata tupu. ¹⁹ E au i te niho fati, e te avae piri oi, te tiaturi i te haavare i te tau e ati ai ra. ²⁰ Mai tei iriti i te ahu i te mahana toetoe ra ; e mai te vinega i ninii hia i nia i te miti ra, oia tei fatu i te pehe i te taata i roohia e te ati ra. ²¹ Te poia ra to enemi, e faa amu atu i te maa ; te poiha ra hoi oia, e faa inu atu i te pape

: ²² Ua haaputu hoi oe i te arahu ama i nia i ta'na upoo i reira ; e na Iehova e faautua mai ia oe ra. ²³ Mai te matai ra e faa piti, e tupu ai te ua ra, oia toa te arero parau riirii ra, e tupu ai te mata riri ra. ²⁴ E mea maitai ia parahi noa i te hoe peho iti i taua fare ra, i te parahi i te fare rahi ma te vahine avau atoa ra. ²⁵ Mai te pape toetoe i te taata i hiaai ra, oia te parau maitai mai te fenua roa mai. ²⁶ Mai te tumu pape e tia repu hia ra, e mai te pape pihaa e faareru hia ra, oia te taata parau tia ia rave i te hapa i te aro o te paieti ore ra. ²⁷ E ere te mea maitai ia amu hua i te meli, oia te vahavaha i te tura ra, no roto atoa i te tura. ²⁸ Mai te oire aua ore ia arohia ra, oia toa te taata aore i a'o i to 'na iho aau.

PENE XXVI. love

E PARAU NO TE MAAMAA, E NO TE FEIA EITA E ARA MAITAI RA.

26 ¹ MAI te hiona i te tau auhune ra, e mai te ua i te ooti raa sitona ra, oia toa te tura e ore e au i te maamaa ra. ² Mai te manu e maue haere noa ra, e mai te opea e hoihoi noa mai a, oia toa te tuhi hara ore ra e ore e tae noa mai. ³ Ua haapao hia te tairi no te hipo, e te tavaha no te asini, oia toa te papai ua haapao hia no te tua o te feia maamaa ra. ⁴ Eiaha e faa au atoa tu ta oe parau i te maamaa ra i ta 'na ra parau maamaa, o te riro atoa tu oe mai ia 'na toa te huru. ⁵ E faa au atoa tu ta oe parau i te maamaa ra i ta 'na ra parau maamaa, o te riro atoa tu oia ei taata paari i to 'na ra manao raa. ⁶ Mai te taata pirioi te avae ra, e te amu ra i te parau ino, oia tei tonoa i te maamaa ei hopoi i tana parau. ⁷ Mai te avae o te pirioi e paruparu ra, oia toa te maseli i te vaha o te maamaa ra. ⁸ Mai te taata e taamu noa i te ofai i roto i te opu maa ra, oia toa te taata e faa tura 'tu i te

maamaa ra. ⁹ Mai te raau taratara i te rima o te taero ava ra, oia toa te maseli i te vaha o te feia maamaa ra. ¹⁰ Te feia toa e taero i te *ava ra* ua faa tupu ia i te ino rahi : o te maamaa e te taero *ava* e rave hara 'toa ia. ¹¹ Mai te uri e hoi i tona ra ruai, oia toa te maamaa e hoi atoa i tana parau maamaa. ¹² Te hio ra oe i te taata i paari i to 'na iho manao raa ? e tiaturi raa 'e to te maamaa i to 'na.

¹³ Te na o maira te taata faa tau, E liona tei te ea tia aera ; e liona taehae tei te aroa. ¹⁴ Mai te opani e tioioi noa i nia i to 'na ra hinere, te na reira atoa ra te taata faa tau i nia i to 'na ra roi. ¹⁵ E tuu te taata faa tau i tana rima i roto i te aua ; e mea haa rahi ra uana ia hopoi i taua rima ra i te vaha. ¹⁶ E paari rahi to taua taata faa tau ra i to 'na iho manao raa, i na taata toa toohitu tei tia ia ratou te parau maitai ra.

¹⁷ Mai tei haru noa i te taria o te uri ra, oia te taata tapae noa i ta vetahi e ra avau raa. ¹⁸ Mai te taata haavare hauti rii noa ra, taora haere ai i te omoi auahi, *e ua tea* i te ohe e pohe ai te taata ra ; ¹⁹ Oia te taata i haavare i to 'na ra taata tupu a parau 'tu ai e, E ere ta 'u i te faa ata ?

²⁰ Aore e vahie ra e pohe ia auahi ; e aore hoi e hopoi parau ra e ore atoa te maro. ²¹ Mai te vahie i nia i te arahu ama ra, e mai te raau i nia i te auahi ; oia te taata maro ra ia faa tupu te avau ra. ²² Te parau a te taata hopoi parau ra e horomii ru noa hia ia, tae roa tura i raro roa i te opu ra. ²³ Mai te ota ario i tuu hia i nia i te farii repo ra, oia te vaha paia, e te aau ino.

²⁴ O tei riri ra te haavare ra ia to 'na vaha, te huna ra i te haavare i roto ia 'na. ²⁵ Ia parau maitai mai i taua parau, eiaha e faaroo atu ; e ii ra hoi tana aau i te parau ino. ²⁶ O tei tapoi i te riri i te haavare, e faa ite hua hia to 'na ino i te vahi taata. ²⁷ O tei o i te apoo ra oia iho te mairi i roto

; e hoi mai hoi te ofai i nia iho i te taata i faa taa ra. ²⁸ E riri te arero haavare i te feia hamani ino hia e ana ra, e o te pohe te tupu i te vaha haapaia ra.

PENE XXVII. love

**E PARAU NO TE TAATA
HINAARO IA 'NA IHO, E
NO TE HINAARO MAU.**

27 ¹ EIAHA oe e faa ahaaha i to ananahi ra parau ; aore hoi oe i ite i te parau e tupu i te mahana hoe nei a. ² Na te tahi e oe e haamaitai, eiaha na to oe iho vaha ; eâ/ei/ea taata e i/a, eiaha to oe iho vaha. ³ Teimaha to te ofai, teimaha toa to te one ; teimaha rahi ra to te riri o te maamaa ra. ⁴ Hamani ino to te tairoiro, e te riri ra mai te ua/ûa hahau ia, o vai ra te taata e mau i te hae ? ⁵ E mea maitai ae te avau faa ite atea hia mai, i te aroha ia huna maro hia. ⁶ E mea maitai te paruparu no te taua ; i te hoihoi ra o te enemi e mea haavare ia. ⁷ Tei paia te opu ra e riaria ia/ia i te nepheta/topata raa meli : o tei poia ra avaava noa iho e momona ia 'na. ⁸ Mai te manu ia faarue i to 'na ofaa raa, oia toa te taata ia faarue i to 'na fare. ⁹ E oaoa te aau i te monoi e te faanoanoa ; e maitai rahi ra ta te taata nei parau i to 'na ra taua. ¹⁰ Eiaha e faarue i to hoa, e te hoa o to metua tane ; ia ore oe ia tae i te fare o to tuaana i te mahana e ati ai oe ra ; e maitai ae hoi to te taua ia fatata mai, i te tuaana i te atea e ra.

¹¹ E tau tamaiti, ia paari hoi oe, ia oaoa tau aau. Ia tia ia 'u ia patoi atu i tei faa ino mai ia 'u nei. ¹² E hio atea noa tei haapao ra i te ino e ua ape ihora. E haere maro â te ite ore e pohe atura. ¹³ A rave i te ahua no tei riro ei tauturu i te tahi, e ta 'na ra taoa no te amu tarahu taata ee ra. ¹⁴ O tei faa rahi te reo i te haamaitai raa i to 'na taua, e faariro hia ia ei parau ino. ¹⁵ E fare

tuutuu ore i te mama i te mahana vero ra, e te vahine avau ra hoe a ia : ¹⁶ O tei manao e, e huna ia 'na ua huna i te matai ; e te monoi o tana rima atau, o tei faa ite ia 'na iho.

¹⁷ Na te auri i faa anaana i te auri ; e na te taata i faa anaana i te mata o tona taua. ¹⁸ O tei tiai i te suke ra e amu ia i te maa no nia iho ; e o tei tiai i to 'na ra fatu e faa tura hia ia. ¹⁹ Mai te mata e au i te mata i raro i te pape ra, oia toa te aau taata i te au raa i to te tahi. ²⁰ O hade e te pohe aore roa e fiu raa ; oia toa te mata taata e ore atoa ia e fiu. ²¹ Mai te zerepha/pani e tamata i te ario, e te kura/umu i te auro ; ua tamata toa hia te taata i te vaha e arue mai ia 'na ra. ²² O tui noa oe i te maamaa i te auri, e te sitona toa i roto i te farii ra, e ore e taa e te parau maamaa ia 'na.

²³ A hio maitai na i to nana mamoe, e haapao maitai hoi i to mau bovi/puaatoro ; ²⁴ E ore hoi te taoa rahi e vai iho taiata mai, e te korono/korona e ore e riro i te mau ui atoa ra. ²⁵ Te oteu ra te aihere, e te itea maira te raau rii, e ua haaputu hia te raau rii o te moua. ²⁶ Te mau fanaua mamoe ra ei ahu ia uo (no) oe ra, e te mau oze/puaaniho pae ra ei hoo ia i te aua na oe. ²⁷ E navai te u/û o te oze/puaaniho ufa ei maa na oe, e ei maa hoi na to utuafare atoa ra, e ei maa hoi na to mau tavini vahine atoa ra.

PENE XXVIII. love

PARAU NO TE PAIETI ORE, E NO TE HAAPAO MAITAI.

28 ¹ TE horo noa ra te paiati ore, aore e taata i te auau mai ; mai te liona ra te feia parau tia i te matau ore. ² E oruri/orure hau tei taua fenua ra e raverahi to 'na arii ; ei taata haapao maitai ra hoi atura ia i te haapao raa mau. ³ E tavana veve tei hamani ino i te taata rii ra, e au ia i te vero

rahi aore e maa toe ra. ⁴ Te feia i faarue i te ture ra ua haamaitai ia i te paieti ore ; o tei haapao ra i te ture ra ua patoi ia ia ratou. ⁵ E ore te haapao ota/atâ e haapao i te mea tia ra ; o te feia ra i imi ia Iehova ra e haapao ia i te mau mea atoa ra. ⁶ E maitai to te taata haehaa haapao raa tia ra, i tei pio to 'na haerea, rahi noa tu ai te taoa. ⁷ O tei haapao i te ture ra e tamaiti paari ia ; o te taua ra no te puhura ra ua faa ino ia i tana metua. ⁸ O tei faarahi tana taoa i te hamani ino ia vetahi e, ua faarahi oia na te hamani maitai i te taata rii. ⁹ O tei fariu e to 'na taria eiaha ia ite i te ture, e riro tana pure ei mea faufau. ¹⁰ O tei haapio e i te taata parau tia ra ia haere na te ea ino ra, oia iho te hia i roto i tana iho apoo ; o te maitai ra tei noaa i te taata haerea tia ra. ¹¹ Te paari ra te taata taoa i to 'na ihora manao raa ; te vahavaha hia ra ra oia e te taata haehae paari ra. ¹² Ua oaoa anae te feia parau tia ra, ua maitai roa ia ; ua teitei anae te paieti ore ra, ua veve roa te taata. ¹³ O tei tapoi i ta 'na hara e ore ia e maitai ; o tei fai ra e ua faarue e aroha hia ia. ¹⁴ E ao to te taata e ore e faaea i te matau ra ; o te faa etaeta ra i tana aau e roohia ia e te ino. ¹⁵ Mai te liona uuru ra e te daba pohe poia ra, oia te tavana haapao ata/atâ i nia i te taata rii. ¹⁶ O te arii haapao ore ra e hamani ino rahi ia ; o tei ore ra e nounou i te taoa ra e maoro ia tona pue mahana. ¹⁷ O te taata teiaha i te toto nana i haamanii ra, te horo ra ia i te apoo, o te haru hia mai e te taata ra. ¹⁸ O tei haere ma te pio ore ra e ora ia ; o tei haapio ra i tana haerea, e mairi ia i roto i te apoo. ¹⁹ O tei faa apu i to 'na fenua e maa ia tana ; o tei pee haere ra i te faa tau ra, e pohe ia i te poia. ²⁰ O te taata haavare ore ra te rahi ra to 'na maitai ; o tei ru ra i te haaputu i tana taoa ia rahi eita e ore te hara. ²¹ Ia haapao i te huru o te taata i te haava raa e ere ia i te mea maitai ; hoe

roa maa iti ia hopoi atu i te reira taata e hara oia. ²² Te taata mata nounou taoa ra te ru ra ia ia rahi te taoa ; aita ra oia i ite e roohia mai oia e te veve. ²³ O tei avau atu i te taata ra e ite hia mai a oia i muri ae, i tei haapaia tu tona arero ia 'na. ²⁴ O tei eia/eiâ i ta te metua tane e ta te metua vahine, a parau ai e, e ere i te hara, e au oia ia amui i te feia e hara noa i te eatia ra. ²⁵ Te taata aau nounou taoa/teoteo ra ua faa tupu oia i te avau ; o tei haapaari maite ra i to 'na haerea e ora ia i te reira. ²⁶ O tei tiaturi i to 'na iho aau e maamaa ia ; o tei tiaturi ra ia Iehova e faa taoa hia ia. ²⁷ O tei horoa i ta te taata rii ra eita oia e ere ; o tei ore ra e haapao ia ratou ra e rahi te katara e iri i nia ia 'na. ²⁸ Ia faateitei hia te feia paieti ore, te tapuni nei te taata ; ia pohe ra ratou ra, te rahi ra te feia parau tia.

PENE XXIX. love

**E PARAU NO TE TAATA
HAAPAO MAITAI, E NO TE
RIRI, E NO TE TEOTEO.**

29 ¹ O TE taata i a'o pinepine hia, e ua faa etaeta ihora, e uana mai tona pohe aita e haapu raa. ² Ia mana te feia parau tia ra ua oaoa te taata ; ia mana ra te taata paieti ore ra ua oto anae te taata. ³ O tei hinaaro i te parau paari ua faa oaoa oia i tana metua ; o tei faa amu ra i te vahine faa turi ua haamaua oia i tana taoa. ⁴ E papu te fenua i te parau tia a te arii ; o tei rave ra i te tarahu ra ua huri taere ia. ⁵ O tei parau vaha pape noa tu i to 'na ra taata tupu ; ua hohora oia i te upea ei faa fifi i tana avae. ⁶ E fifi te taata ino i ta 'na ihora hara ; e himene ra te taata parau tia ma te oaoa. ⁷ E haapao te taata parau tia ra i ta te taata rii ra parau ; e ore ra te taata ino ra e ite noa tu i te reira. ⁸ Te feia taiata ra e tupu te ino ia ratou i roto i te oire ; na te feia paari ra

e faa hoi i taua ino ra. ⁹ Ia maro te taata paari i te maamaa ra ; riri noa tu ia riri, ata noa tu hoi ia ata, e ore e taia hia. ¹⁰ E riri te taparahi taata i te feia hapa ore ; e titau ra te feia parau tia ia ora te reira. ¹¹ E faahope te maamaa i tona manao i rapae ; area te taata paari e tapeapea ia e ia maoro iti ae. ¹² O te tavana ia faaroo i te parau haavare ra, e riro to 'na atoa ra mau tavini i te ino. ¹³ E farerei atoa te taata haehaa e te taata mana ; na Iehova i horoa mai i te maramarama i to raua atoa ra mata. ¹⁴ Ia haava te arii i te taata rii haehaa ma te parau tia, e papu ia to 'na terono e a muri noa 'tu. ¹⁵ Na te papai e na te a'o e haapaari atu ; o te tamaiti ra ia faarue taue noa hia ra, e riro te metua vahine i te haama. ¹⁶ Te rahi ra te paieti ore i te tupu raa, te rahi atoa ra te hara ; e ite ra te feia parau tia ra i to ratou hia. ¹⁷ E a'o atu oe i to tamaiti, e mauruuru oe ia 'na i reira ; oia a ia, e oaoa to aau ia 'na i reira. ¹⁸ Aore e parau i faa ite hia mai e taiata ia taata i reira ; e ao ra to 'na to tei haapao i te ture ra. ¹⁹ E ore ia tavini e faaroo i te reo, tei ite i taua reo ra e aore e parau mai. ²⁰ Te ite ra oe i taua taata ru noa ia parau ra ? Manao roa 'e tei te maamaa ra i tei ia 'na. ²¹ O tei rave faaherehere i tana tavini mai te riirii raa mai a, e riro oia i te haapao tu ia 'na ei tamaiti i te hopea 'e. ²² E faa tupu te taata iria i te avau, e te taata riri uana ra e rahi ia tana hara. ²³ E hia te taata i tona iho teoteo ; e tura ra te taata aau haehaa. ²⁴ O tei amui i ta te eia/eiâ ra aore ia i aroha i tona varua ; te ite ra oia i te tapu raa ra, e ore ra e fai. ²⁵ E roohia i te fifi tei matau i te taata ra ; o tei tiaturi ra ia Iehova ra e ora ia. ²⁶ E raverahi tei titau i te ite a te taata tavana ra ; no o maira ia Iehova ra ta te taata nei parau. ²⁷ Te taata parau ino ra e mea faufau ia i te feia parau tia ; e te taata pio ore ra e mea faufau ia i te taata parau ino ra.

PENE XXX. love

TE PARAU NO AGURA, E TO 'NA FAAROO, E NA PURE NA 'NA RA.

30¹ TE parau a Agura a Iake, te parau tana i purau atu ia Itiela raua o Ukala.

² Moua/Maua rahi to 'u i to te taata toa, e ore hoi to 'u ite e au i to te taata nei : ³ Aore hoi au i haapii hia mai i te parau paari ; aore hoi au i ite i te mau parau moa ra. ⁴ O vai tei tae i nia i te rai, e tei pou mai ? O vai tei amui i te matai i roto i tana rima ? O vai tei ruuruu i te moana mai te mea e tei roto i te ahu ra ? O vai tei haapapu i te mau hopea toa o te fenua nei ? o vai tona ioa, e te ioa toa o te tamaiti ? ⁵ Maitai to te mau parau atoa a te Atua ra ; e paruru oia no te feia e tiaturi ia 'na ra. ⁶ Eiaha oe e amui atu *ite tahi parau* i tana, o te avau mai oia ia oe, e ua itea ihora e haavare ta oe.

⁷ E piti a 'u mea hinaaro ia oe *e te Atua e !* te ora nei au ra eiaha oe e tapea i te reira ia 'u. ⁸ E faa taa e atu oe i te parau faufaa ore e te haavare ia 'u nei ; eiaha e tuu hia mai te veve e te taoa rahi ia 'u nei ; e faa amu mai oe ia 'u i te maa e au ia 'u ra ; ⁹ O te î noa hoi au e ua huna ihora vau ia oe, o te parau hoi au e, O vai Iehova ? e o te veve hoi au e ua eia/eiâ ihora vau, e ua apiti noa tu vau i te ioa o tau Atua i te parau haavare ra.

¹⁰ Eiaha e pari atu i te tavini i te aro o tana fatu, o te tuhi mai hoi oia ia oe, e ua itea ihora e hara to oe. ¹¹ Te vai ra te ui e tuhi i to ratou metua tane, e ore hoi e haamaitai i to ratou metua vahine ; ¹² O tei ma i to ratou iho manao raa, aita ra i horoi hia to ratou ra viivii ; ¹³ E ui ra, o te teitei to ratou mata e, e to ratou opani mata, i te hopoi teitei raa hia e ! ¹⁴ E ui ra, e au to ratou

niho i te oe, e to ratou niho rahi ra mai te tipi ia ; ia pau te taata rii haehaa o te fenua nei, e te feia veve i roto i te taata toa nei.

¹⁵ Toopiti a te oluke pue tamahine, e tia i te purau/parau raa mai e, Homai, homai : e toru eie mea e vai nei aore a i fiu ; e te vai nei a hoi te maha, aore a i parau mai e, A tire matou : ¹⁶ O hade e te opu hapu/hapû ore ; te fenua e ore e fiu i te pape, e te auahi e ore roa e parau e, A tire.

¹⁷ Te mata e tahitohito i te metua tane, e ua vahavaha i te ao a te metua vahine ; na te orebi/oreba o te peho e tito mai e pee atura, e na te fanaua a te aeto e amu.

¹⁸ E toru a 'u nei mea itea ore ; e te vai nei a hoi te maha, aore a i itea e au : ¹⁹ Te haerea o te aeto ia na roto i te reva nei, te haerea o te ophi ia na nia i te papa ra, te haerea o te pahi ia tere i te moana, e te haerea o te taata i to 'na api raa/paretenia ra. ²⁰ Teie atoa te haapao raa o te vahine faaturi ; ua amu ihora e ua horoi i te vaha, e ua na o aera, Aita a 'u hara i rave.

²¹ E toru eie mea e aueue ai te fenua nei ; e te vai nei a hoi te maha e ore atoa e maitai : ²² I te tavini ia faariro hia ra ei arii ; e te maamaa ia î oia i te maa ; ²³ E te vahine riri hia, ia noaa ra ia 'na te mana, e te tavini vahine, ia riro ei mono i tana fatu vahine ra.

²⁴ E maha eie mea rii haihai e vai nei, te rahi nei ra to ratou paari : ²⁵ Te ro ra, aita ra o ratou e puai, te haaputu nei ra ratou i ta ratou maa i te auhune raa ra. ²⁶ Te sephene/saphana e ere ratou i te feia etaeta, te hamani nei ra ratou i to ratou mau fare i roto i te mato : ²⁷ Te vava/arabe ra, aita hoi o ratou arii, e haapupu ra ratou ia haere ra : ²⁸ E rave te okabi/tuu tana rima, e tia oia i roto i te fare o te hui arii ra te parahi raa.

²⁹ E toru eie mea e haere maitai nei ; e te vai nei te toomaha, mai te haere taata mana

atoa ia. ³⁰ O te liona, o tei puai rahi ia i te mau terio/manu atoa ra, e ore roa e haapai ia farerei ra : ³¹ Te hipu/puaahorofenua tamai ra, e te oze/puaaniho pae ra, e te arii aore roa e taata e mau ai ra.

³² Ua rave oe i te parau maamaa no te teoteo *no oe ra*, e ua imi oe i te ino ra a opani i to vaha i to rima : ³³ Mai te u/û ia rave hia ra e noa 'i te hemaeb/bata ra ; e te ihu ia taviri hia ra e tahe ai te toto ; oia toa ia maro i te faaooo atu a tupu ai te tamai.

PENE XXXI.

**TE A'O A LEMUELA IA
HAAPAO MAITAI, EIAHA E
RAVE I TE INO RA.**

31 ¹ TE mau parau a te metua vahine i te arii ra. *Te parau maitai* tana i haapii atu ia 'na ra,

² E nahea tu vau, e tau tamaiti ! e nahea, e te tamaiti o tau opu nei ! E nahea vau, e te tamaiti o tau euhe e ! ³ Eiaha e horoa i to oe ra puai i te vahine, e ta oe ra haapao raa i te peu e hope ai te mau arii ra i te pohe. ⁴ Eita e au i te hui arii, E Lemuela, eita e au i te hui arii ia hiaa i te vine/uaina ; e te feia mana i te nounou i te mea taero. ⁵ O te inu hoi ratou e o te moe te ture, e ua haapio ê ihora i te parau a te taata i hamani ino hia ra. ⁶ E hopoi i te mea puai i te taata i fatata i te pohe, e te vine/uaina na te taata i mauui te aau ra. ⁷ A inu oia a haamoe ai i tona ati, e eiaha e manaofaahou i to 'na mauui. ⁸ E parau hua to vaha i te taata eita e tia ia parau ra ; i te taata i fatata ratou i te pohe ra. ⁹ E parau hua to vaha, e imi i te parau tia, e faa tia i tei hamani ino hia e te veve.

¹⁰ O vai te taata ua itea ia 'na te vahine maitai ra ? e ore te mau poe nei e au ia 'na. ¹¹ Te tiaturi ra te aau o tana tane ra ia

'na, e ore roa hoi ta 'na taoa e faa ani e hia. ¹² E riro oia i te hamani maitai mai ia 'na e ore e hamani ino, e mure noa tu to 'na aho. ¹³ ^wTe imi ra i te hetehete puaa e te lino/vavai, e te rave ra tana rima i te ohipa ma te maitai. ¹⁴ E au oia i te pahia te feia hoo ra ; no te fenua roa mai ta 'na maa ia hopoi mai. ¹⁵ Aore a i ao maitai, i tia 'i oia i nia, e ua hopoi i te maa na to te utuafare, e ua tuu ihora te ohipa na te mau tavini vahine. ¹⁶ Te manaofa oia i te aua e ua hoo ; e ua tanu i te o vine i tei rave hia e tana rima. ¹⁷ Ua tatia i tana tauupu ei faa etaeta, e te rave ra i te ohipa ei faa etaeta i tana rima. ¹⁸ Te ite ra oia e te hinaaro hia ra tana i rave ra ; e ore hoi tona mori e tinai hia i te po. ¹⁹ Te tapea ra tana rima i te pheleke ; e te mau ra tana apu rima i te kisura. ²⁰ E hohora oia i o na pue rima i te taata rii, e ua faa toro hua i te taata veve ra. ²¹ E ore oia e manaofa i tona fetii i te tau vero ra, ua ta taipiti anae ia i te ahu e ati noa 'e ratou ra. ²² Te hamani ra oia i te ahu taoto nehenehe no 'na iho ; e vavai hoi to 'na ahu i rapaau hia i te raauteute. ²³ Te itea noa hia ra tana tane i roto i te amui raa atoa ra ; ia parahi oia i roto i te hui raatira atoa o te fenua ra. ²⁴ Ua hamani oia i te lino/ahu e ua hoo ; e te tatia e ua hoo atu i te feia hoo ra. ²⁵ Te etaeta e te tura to 'na ahu ; e oaoa hoi oia a muri atu. ²⁶ E parau oia i te parau paari, e te ture ra i te hamani maitai tei tana arero. ²⁷ E hio oia i te haapao raa o to 'na ra utuafare, e aore i amu i te maa i noaa i te faa tau ra. ²⁸ E tia tana mau tamarii ma te faa ora ia 'na ; e tana tane atoa, ma te haamaitai ia 'na. ²⁹ E raverahi te vahine hamani maitai, o oe ra tei hau. ³⁰ E mure a te nehenehe e te purotu e mou ia, o te vahine ra e matau ia Iehova ra, e haamaitai rahi hia ia. ³¹ E horoa hia tu tei rave hia e tana rima ; e haamaitai mai

^w31.13 Te imi ra i te huruhuru mamoe e te lino/vavai, e te rave ra tana rima i te ohipa ma te maitai

tei rave hia e ana i te mau amui raa o te
taata 'toa ra.

KOHELETA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Koheleta*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 31/12/2020 ; 17/03/2021.

PENE I.

E MEA FAUFAA ORE TA TE TAATA ATOA NEI HAAPAO RAA.

1 ¹ TE parau a te Koheleta ra, a te tamaiti a Davida, no 'na te hau i Ierusalema ra. ² Te na o nei te orometua, E faufaa ore rahi teie ; e mea faufaa ore rahi roa ! e mea faufaa ore anae â aita i toe. ³ Eaha ta te taata nei faufaa i noaa i tana atoa ra mau ohipa, tana e ohipa noa nei i raro ae i teie nei mahana ?

⁴ Te ore nei te tahi ui, e te itea maira te tahi ; area te fenua nei te vai noa nei a ia. ⁵ Te hiti nei hoi te mahana, e te mairi nei i raro, e te oioi ra i te vahi i hiti mai ai oia ra. ⁶ Te tere noa ra oia na te pae i apatoerau/apatoa, e mai reira hoi ua hoi maira i te pae i apatoa/apatoerau. Te taninito haere noa nei a te matai, e mai reira hoi ua taninito faahou a. ⁷ Te tahe nei te mau pape atoa nei i raro i te tai, aita ra te tai i manii e noa tu : te vahi no reira mai te pape ra, te hoi faahou nei ratou i taua vahi mau ra. ⁸ Te mau mea toa e na reira ta ratou haapao raa, aore roa e taata e tia 'i ia taio ra ; e ore hoi te mata e fiu i te hio raa tu, e ore hoi te taria e i/î ia faa roo atu. ⁹ Eaha taua mea i tupu i mutaa ihora, maori ra i teie e tupu faahou nei ? eaha taua mea i rave hia ra, maori ra o teie e rave faahou hia nei ? aore roa e mea api i raro ae i te mahana nei. ¹⁰ Te vai nei anei te mea, e tia 'i ia parau e, inaha ! e mea api teie ! ua na reira hia taua mea nei i mutaa ihora, i te

mau ui tahito ra hou tatou nei : ¹¹ Aita nei ra te ite i te mau mea tahito ra, e ore atoa e noaa te ite i te mau mea e tupu a muri ae, i te feia e itea mai a muri atu.

¹² O vau nei, o te arii no Iseraela, i Ierusalema, o te orometua ia ; ¹³ E ua titau maite tau aau i te imi, e te paheru ma te ite hoi i te mau mea toa i rave hia i raro ae i teie nei rai. O taua ohipa ino nei teie i homai hia mai e te Atua i te taata nei, ia rohirohi ratou i te imi raa. ¹⁴ Ua manao hia e au i te mau ohipa toa i rave hia i raro ae i te mahana nei ; e inaha, e mea faufaa ore, e mai te mea e te amu ra i te matai. ¹⁵ O tei pio ra, e ore ia e titiaifaro, e ore hoi tei ore ra e tia ia taio. ¹⁶ Ua paruparau noa vau i tau aau, e ua na o ihora, Inaha, ua faarahi au i te paari e ua maira ia 'u, te feia toa i na mua ia 'u i te parahi i Ierusalema ; e rahi hoi te paari e te ite i noaa ia 'u : ¹⁷ Ua titau maite hoi au ia ite i te paari, e ia ite hoi i te maitai e te haapao : e itea ihora hoi au i te reira, e te amu ra vau i te matai. ¹⁸ Te rahi ra hoi te paari te rahi atoa ra te inoino, e o tei faarahi i tona ite ra ua faarahi ia i te oto.

PENE II.

TA TE TAATA NEI IMI RAA I TE MAITAI E MEA HOPEA ORE IA.

2 ¹ UA parau ihora vau i to 'u iho aau, Haere mai, e tamata na i te arearea e imi hoi i te navenave : e inaha, e mea faufaa ore atoa te reira. ² Ua parau atura vau i te ata, Ua maamaa hia oe ? e te

arearea, Eaha oe i na reira 'i ? ³Ua ui au i to 'u iho aau e ei nia anei au i te vine/uaina, te aratai hia ra ra tau aau e te paari : e ei te taiata anei au, ia ite hoi au i taua maitai ra ; i faahope hia 'i to te taata nei puai i raro ae i teie nei rai, e hope roa 'e to ratou pue mahana i te ao nei. ⁴Ua faa tia vau i te fare teitei ; ua patu vau i te fare arii ; ua o hoi au i te o vine ; ⁵Ua rave hoi au i te o nehenehe na 'u e te vahi ururaau, e ua tanu i te mau raau maa e raverahi te huru i roto ; ⁶Ua o hoi au i te apoo no te pape ei faararirari i te mau raau i tanu hia ra. ⁷Ua hoo vau i te tavini tane e te tavini vahine, e e tavini anae to 'u i fanau i roto i to 'u ra fare ; e raverahi ta 'u nana bovi/puaatoro e to nana mamoe, e iti ta te mau taata toa i parahi i Ierusalemā mai tahito mai a ; ⁸Ua haaputu hoi au i te ario e te auro, e te mau taoa nehenehe na te hui arii e no te mau fenua ; ua tii hoi au i te tane fatu pehe e te vahine fatu pehe, e te mau mea navenave rahi i faa oto hia ra, i tei hinaaro hia e te taata toa ra. ⁹Riro atura vau ei taata rahi e te taoa rahi ta 'u i te feia toa i parahi i Ierusalemā mai tahito mai a ; e te vai nei hoi taua paari no 'u ra ia 'u nei. ¹⁰E o tei hinaaro hia e tau mata ra aore ia i tapea hia e au ; aore au i faaere i tau aau i te mau mea toa e oaoa 'i ra ; ua oaoa hoi tau aau i te mau mea toa i rave hia e au ra : tirara ta 'u i noaa i te reira i taua mau ohipa toa na 'u ra. ¹¹Ia manao ra vau i taua mau ohipa i rave hia e tau rima ra, i te mau ohipa toa i rave hia e au ra, inaha ! e mea faufaa ore anae i amu noa na **vau** i te matai ! aore roa hoi e mea i toe/faufaa i raro ae i te mahana nei.

¹²Ua fariu aera vau e haamano i te paari, e te oaoa faufaa ore, e te maamaa ; e arii tei na mua ra eaha ta te taata nei e noaa tei na muri, maori ra o tei rave hia e ana ra ? ¹³E ite aera vau e te hau ê ra te paari i te

parau maamaa, mai te maramama e hau i te pouri nei. ¹⁴Area te taata paari ra tei te upoo to 'na mata ; te haere noa ra ra te maamaa na roto i te pouri : ua ite ra vau e hoe a hopea to te taata atoa ra. ¹⁵Ua na o ihora vau i te feruri noa o vau anae iho ; hoe ahuru/a*huru hopea to te maamaa e to 'u iho, eaha ihora te faufaa o to 'u nei paari ? **te ite ra hoi au** e faufaa ore toa to te reira. ¹⁶E ore hoi e haamau papu hia te manao raa, to te taata paari e to te maamaa, e hope roa hoi i te haamoe hia te taata toa ; e pohe atoa hoi te taata paari mai te maamaa atoa ra. ¹⁷Faa ino atura vau i teie nei ora raa ; no te mea te inoino nei au i te ohipa i rave hia e au i raro ae i teie nei mahana ; e mea faufaa ore anae a e te amu i te matai.

¹⁸Inoino roa aera hoi au i ta 'u ra mau ohipa i ohipa hia e au i raro ae i teie nei mahana, no te mea teie au a vai iho na tei mono mai ia 'u nei : ¹⁹E o vai hoi te ite ia 'na e e taata paari e e maamaa ? e riro ra oia ei fatu i ta 'u atoa nei ohipa i rave paari hia e au i raro ae i teie nei mahana **te ite nei hoi au** e faufaa ore toa to te reira. ²⁰Ua manao ihora vau e faarue i te manao i te mau ohipa i rave hia ra, tau i rave i raro ae i te mahana nei. ²¹Te ohipa ra hoi te toa tahi ma te paari, e te ite, e te aravihi ; o te tahi ra o tei ore i na reira i te rave, ta 'na ia e vai iho ei tufaa nana. E mea faufaa ore atoa te reira e te ino rahi. ²²Eaha ihora ta te taata i tana atoa ra mau ohipa, e te hopea toa o te taia o to 'na ra aau, i rave noa 'i oia i te ohipa i raro ae i te mahana nei ? ²³E oto anae tei tona atoa ra mau mahana, e te taia i tana ra mau ohipa, e i te po atoa ra e ore tona aau e maitai i te taoto. **Te ite nei hoi au** e faufaa ore atoa tei te reira. ²⁴E ere to te taata nei maitai te amu e te inu i te maa ra, ei maitai nona i ta 'na ra mau ohipa ; tei ite nei hoi au e na te rima ia o te Atua i horoa mai. ²⁵O vai hoi te taata e tia

'i ia amu e ia rave i to 'na hinaaro maori ra o vau nei ?²⁶ o te taata ra i ite hia mai e ana ra, Te horoa ra te Atua i te paari, e te ite, e te oaoa ; i te rave hara ra ua haapao oia i te ohipa ra i te haaputu e ia pue noa te taoa rahi, ia hopoi atu oia na taua taata i ite hia mai e te ana ra. E mea faufaa ore atoa te reira e te amu noa i te matai ra.

PENE III.

TE IMI RAA O TE TAATA I TE MAITAI I TEIE NEI HAAPAO RAA, E MEA FAUFAA ORE IA.

3¹E TAU to te mau mea 'toa nei, e taime to te mau mea toa i imi hia i raro ae i te rai nei.²E taime to te fanau, e taime to te pohe ; e taime to te tanu, e taime to te iriti i tei tanu hia ra.³E taime to te taparahi, e taime to te faa ora ; e taime to te vavahi i raro, e taime to te patu tia i nia ra.⁴E taime to te oto, e taime to te ata ; e taime to te mihi, e taime to te ori.⁵E taime to te faarue i te ofai, e taime to te haaputu i te ofai ; e taime to te tauahi, e taime to te tauahi ore.⁶E taime to te noaa raa, e taime to te riro raa, e taime to te tapea, e taime to te faarue.⁷E taime to te hahae, e taime to te tifai ; e taime to te mamu noa, e taime to te parau.⁸E taime to te aroha, e taime to te riri ; e taime to te tamai, e taime to te faaehau.⁹Eaha ta te rave ohipa faufaa i noaa i tana ohipa ?

¹⁰Ua ite au i te mau ohipa rohirohi i haapao hia e te Atua na te taata nei, ia rave a ratou i te reira.¹¹Ua faa nehenehe oia i te mau mea toa i te tau mau ra, e ua tuu oia i te manao^x i roto i to ratou aau i te hio i te mau fenua toa ra ; aita ra e taata i ite i te ohipa a te Atua, mai te matamua mai e tae noa tu i te hopea.¹²Ite aera vau e aita

tu e maitai^y maori ra ia oaoa to taata e ia hamani maitai i te ora raa nei.¹³O te reira ra, ua amu anae te taata i te maa e ua inu *te pape*, e ua rave oia i te maitai no ta 'na ra ohipa, e mea homai hia mai ia e te Atua.¹⁴Te ite nei hoi au e, o ta te Atua i opua e rave ra, o te rave mau hia ia ; e ore e tia te hoe mea iti ia taati atoa tu, e ore atoa e tia te hoe mea iti ia rave mai : oia a ia, i na reira te Atua ia matau te taata ia 'na.¹⁵Te mea i tupu i mutaa ihora ua tupu ia i teie nei, e te tupu a muri atu ua tupu e ana ia ; te faahoi maira hoi te Atua i tei tupu e ana hoi.

¹⁶Ua hio hoi au i raro ae i te mahana nei, i te vahi faa au raa parau, e te vai ra te paieti ore i reira : e te vahi parau tia ra, e te vai ra te paieti ore e reira.¹⁷Ua manao ihora vau i roto ia 'u iho, e riro te Atua i te haava mai i te feia parau tia e te paieti ore atoa ra ; no te mea e tau to te mau mea i opua hia ra, e to te mau ohipa atoa, tei haapao hia e ana ra.¹⁸Ua na o faahou ihora vau i te parau ia 'u iho, te huru o te taata toa nei i teie nei ; te tamata nei te Atua te hiopoa nei ia ratou, au noa 'i *te tahi vahi* o ratou nei i te puaa.¹⁹Hoe a hete hopea to te taata toa nei, e to te puaa atoa ra ; hoe o ratou roohia raa hia mai : te pohe nei te tahi pae, e te na reira toa nei te tahi pae i te pohe ; hoe hoi o ratou atoa ra aho ; e aita tu ra te taata i hau i te puaa ; e mea faufaa ore ratou atoa ra.²⁰Te haere nei ratou i te vahi o tahi ; no te repo anae ratou e te hoi anae nei i te repo a.²¹O vai te ite i te varua o te taata e reva i nia ra ? e te varua o te puaa e reva i raro i te repo ra ?²²Te ite nei hoi au e aita tu e mea maitai, i te taata nei maori ra ia oaoa oia i tana ra mau ohipa, o te reira hoi tana tufaa *ihaapao hia* nana : e tia hoi iavai ia faahoi

^x3.11 i to teie nei ao TBMR78.

^y3.12 i taua mau mea ra, TBMR78.

mai iana i o nei e hio i te mau mea e tupu i muri ae ia reva oia ra ?

PENE IV.

NO TE HAMANI INO I RAHI AI TE INO I TE TAATA NEI.

4¹UA manao^z ihora vau i te mau hamani ino atoa i rave hia i raro ae i te mahana nei ; e inaha te roi mata o te feia i hamani ino hia ! aita ra o ratou e haamahanahana : e te mana hoi tei te pae au hamani ino ra, aita ra o ratou e haamahanahana. ²Ua haamaitai ihora vau i tei pohe ra, i to ratou maitai i te feia ora nei ; ³E ua manao ihora vau e maitai rahi to 'na i to raua toa, to tei ore a i fanau mai ; o tei ore i ite i te ohipa ino i rave hia i raro ae i te mahana nei.

⁴Ua hio ihora vau i te mau mea i rave hia e te mau ohipa tia ra ; ua feii atoa hia hoi te reira e te taata tupu nei. E mea faufaa ore atoa te reira e te amu i te matai. ⁵E tipae noa te maamaa i ona pue rima ; e ua amu i to 'na ihora tino. ⁶E maitai rahi te rima hoe ia i i te maa ma te hau, i na rima toa e piti ia i, ma te peapea e te amu i te matai ra.

⁷Ua manao faahou a vau i te mea faufaa ore i raro ae i te mahana nei. ⁸Te parahi noa ra te hoe taata oia anae ra aita e taua, aita a na tamaiti aita hoi e taeae ; aita roa ra e faaea i tana ohipa, aore roa hoi to 'na mata i fiu i te taoa ; eita hoi e parau e, Na vai ra teie i ohipa hia e au nei, e te faaere nei au ia 'u iho i te mau mea rii maitatai i te *ao nei* ? faufaa ore atoa hoi te reira e te haa rahi taahoa.

⁹E maitai te taata toopiti i te taata hoe ; No te mea e utua maitai ta raua i ta raua ohipa. ¹⁰Ia hia hoi te tahi ra na te hoa e rave e faa tia i nia ; te taata hoe ra ia hia

ra, atae hoi oia, aita hoi ona e taua ei faa tia ia 'na i nia ! ¹¹Te taata toopiti hoi ia taoto ra e mahanahana ia ; eaha e mahanahana 'i te taata hoe oia anae ra ? ¹²Etaeta rahi to te taata ia rave mai i te hoe ra, e tia ia raua toa ia rave atu ia 'na ; e te taura e toru fenu ra eita ia e motu vave.

¹³Maitai to te taata api haehaa ra ma te paari, i te arii ruhiruhia ma te maamaa ra, e ore e faaroo mai i te a'o ra. ¹⁴Mai roto mai oia i te tapea raa ra i faa arii hia 'i, fanau taata haehaa mai hoi oia i to 'na ra basileia mau. ¹⁵To te fenua toa e ora nei, tei haere na raro ae i teie nei mahana, o ta 'u ia i ite i te pee raa tu i te toopiti o te arii api, o tei fatata i te tia mai ei mono ia 'na. ¹⁶Aita e hope raa to te taata, te feia e riro ai oia ei aratai ra ; te feia ra e haere mai na muri iho e ore e au maitai ia 'na. E mea faufaa ore atoa teie, e te amu raa i te matai ra.

PENE V.

E ARA I TE RAVE RAA I TE PARAU HAPA I TE HAAPAO RAA I TE PARAU A TE ATUA RA.

5¹E ARA i to avae ia haere i te fare o te Atua ra ; e ia ru oe i te faaroo ra ; eiaha *ia ru* i te hopoi i te tusia a te maamaa ra : aore hoi ratou i ite e te rave ra ratou i te ino. ²Eiaha to vaha ia oioi, eiaha ia ru noa to aau ia parau i te parau i mua i te aro o te Atua ; tei te mau rai hoi te Atua, tei te fenua nei hoi oe, a rii rea 'e hoi ta oe parau ia parau. ³Mai te taotooto hoi no te rahi o te ohipa e tupu ai, i itea 'i hoi te reo o te maamaa ra na ta 'na parau rahi. ⁴Ia euhe oe i te euhe i te Atua ra, e faa itoito i te rave ; e ore hoi oia e au mai i te maamaa ra : e tena na e hopoi i ta oe i euhe ra. ⁵E mea maitai hoi ia ore oe ia euhe, o te euhe

^z4.1 faahou TBMR78.

hoi oe e o te ore hoi o te hopoi. ⁶ Eiaha oe ia hara i te parau a to vaha ; ^ao te parau hoi oe i te tahua ra, Ua hape teie. Eaha te mea ia faariri atu hoi i te Atua i to oe ra reo, e ia faaore oia i te ohipa i rave hia e to rima ra ? ⁷ Mai te taotooto pinepine ra hoi e parau faufaa ore ia, oia toa te parau nei ia faarahi hia ra ; e tena na, o te Atua ta oe e matau.

⁸ Ia hio oe i te taata rii i te hamani ino raa hia, e te ruri raa i te ture e te parau tia i te fenua nei, eiaha te rahi i te aueue i taua mea ra ; o tei teitei ra hoi tei hio i taua **taata** teitei ra, e o tei hau roa i te teitei ra tei hio ia raua toa. ⁹ O tei tupu i nia i te fenua ra na te taata toa ia : e te arii atoa no roto atoa i te o ra ta 'na i amu.

¹⁰ O tei nounou i te ario ra, e ore ia e mauruuru i te ario ; e tei nounou i te taoa ra, e ore ia e mauruuru i te taoa e ia rahi noa tu. E mea faufaa ore atoa te reira. ¹¹ Te rahi ra te taoa, te rahi atoa ra te feia i amu : e eaha ta te feia taoa ra faufaa, maori ra o te mata te hio noa tu ? ¹² E maitai te taoto o te taata rave ohipa ra, ia amu rahi i te maa ra e ia iti noa tu te amu ; no te i ra o te opu o te feia taoa rahi ra i ere ai ratou i te taoto. ¹³ E ino rahi tei itea ia 'u i raro ae i teie nei mahana, i te taoa rahi i mau hia ei ino no te fatu ra, ¹⁴ Te mou nei hoi taua taoa ra i te vare noa/haa*ino : e e tamaiti tana ra aita roa ana ia vai iho ei taoa nana. ¹⁵ Mai ia 'na hoi i fanau tahaa noa mai mai te opu mai o te metua vahine ra ; e na reira hoi oia ia hoi ra, mai ia 'na hoi i haere maira ; aita hoi ana e faufaa i noaa i tana ohipa i rave ra, e tia 'i ia 'na ia hopoi atoa tu. ¹⁶ Teie atoa hoi te tahi ino mauui, oia e hoi noa ra mai ia 'na toa i haere maira : eaha hoi tana i noaa, tei ohipa faufaa ore noa oia ra ? ¹⁷ E ia faahope noa oia i na mahana no

'na i te amu i ta 'na maa ma te pouri, e ma te oto hoi, ma te mauui, e mai te taia ?

¹⁸ Inaha ta 'u i ite nei : e mea maitai e te au hoi i te taata nei ia amu e ia inu **i te pape**, e ia rave oia i te maitai o ta 'na ra ohipa i te ao nei, e ia hope roa 'e ona pue maha/mahana i homai hia mai e te Atua nona ra : o to 'na hoi teie tufaa i **teie nei ao** : ¹⁹ O te taata toa ta te Atua i horoa mai i te taoa rahi e te maitai ra, ua horoa atoa mai ia i te rave i taua mea ra ; e rave oia i taua mea/tufaa, a oaoa 'i i ta 'na ra ohipa. O ta te Atua ia i horoa noa mai i te reira. ²⁰ E ore oia erahi hua i te manao i to 'na ra pue mahana i te ora raa nei, ia horoa mai te Atua i te oaoa i roto i to 'na aau.

PENE VI.

TE FAUFAA ORE O TE TAOA I HAAPUTU HIA, E AORE I RAVE HIA RA.

6 ¹ TE vai nei te tahi ino i itea iau i raro ae i teie nei mahana ; e mea rahi hoi i roto i te taata toa nei : ² I te taata, ta te Atua i horoa mai, i te taoa rahi, e te maitai, e te tura, e ua hope roa to 'na hinaaro aita e toe ; aita ra te Atua i horoa mai i te maitai nona e faa nao ai ia rave ra ; na te hoe taata e ra e rave ma te faa nao. E mea faufaa ore atoa te reira e te mai mauui. ³ Ia hanere noa tu ta te reira taata tamarai, e maoro noa 'tu ona matahiti, i te ao nei ; rahi noa iho ona pue mahana i te ora raa nei, aita tona aau i mauruuru i te maitai, ^bteie ta 'u parau, o te mahemo nei, aore e tanu raa ra, e fanao ae ia i te reira taata. ⁴ Haere faufaa ore noa mai hoi te reira, e reva 'tu ra na te pouri, e ua tapoi hia to 'na ioa i te pouri ; ⁵ E aore a hoi ite i te mahana, e aore e parau i itea, e faaea raa ae to 'na i to te tahi. ⁶ E ia piti

^a5.6 eiaha hoi oe TBMR78.

^b6.3 e ua ere hoi i te tanu raa, TBMT78.

noa tu to 'na tausani i te matahiti, aita roa ona e fanao : e ere anei te faahope atoa nei te taata i te vahi hoe ?

⁷No te vaha ta te taata toa nei ohipa ; eita roa ra to 'na hinaaro e maha. ⁸Eaha ihora ta te taata paari faufaa i hau i ta te maamaa ra ? e ta te taata haehaa i ite, i te haapao i to 'na haerea i roto i te feia e ora nei ? ⁹E mea maitai te rave i te mea i noaa ra, i te auau i *te mau mea toa* i hinaaro hia ra : e mea faufaa ore atoa te reira, e te amu noa hoi i te matai.

¹⁰^cTe feia toa i fanau ra ua noaa e ana ia to 'na ioa, ua itea hoi taua ioa o Adamu ia no te repo. Eiaha hoi oia e maro mai i tei rahi to 'na puai e iti to 'na iho. ¹¹E raverahi te parau ra e mea faufaa ore ia, eaha ta te taata nei faufaa e noaa *i te maro* ? ¹²O vai hoi te ite i te mea e maitai ai te taata i na mahana rii i to 'na nei ora raa faufaa ore nei ? tei pee e noa mai te maru ra ? e tia hoi ia vai ia faa ite atu ia 'na i tei tupu ite ao nei i muri ae ia 'na ra ?

PENE VII.

E TARAA NO TE FAUFAA ORE, OIA TE ROO MAITAI, E TE FAAOROMAI, E TE ITE.

7¹E MAITAI rahi to te ioa maitai i to te manoi/monoi haua maitai ra ; e te mahana e pohe ai ra i te mahana fanau raa. ²E mea maitai te haere i te fare oto raa, i te haere i te fare amu raa maa ; o te hopea hoi te reira o te taata toa ra, e riro hoi te feia i ora ra i te manao i te reira. ³E mea

maitai te oto i te ata ; e maitai ae hoi te aau i te mata oto ra. ⁴Tei te fare oto ra te aau o te taata paari, o te aau ra o te maamaa ra tei te fare arearea ia. ⁵E mea maitai ia faaroo i te a'o a te taata paari ra, i te faa roo i te pehe a te feia maamaa ra. ⁶Mai te raau taratara e patapata i raro ae i te pani ra, oia te ata o te maamaa ra : e mea faufaa ore atoa hoi te reira. ⁷E haamaita hia^d te taata paari ia hamani ino hia ; e pio e ra te aau i te tarahu. ⁸E mea maitai ae te hopea ra i te matamehai ra ; e mea maitai te taata aau faaoromai i te taata aau faateitei ra. ⁹Eiaha ia ru noa to aau i te riri, tei te opu o te maamaa ra te riri i te vai maite raa. ¹⁰Eiaha oe e parau e, Eaha te mea i maitai ai tei mutaaoho ra anotau i teie nei anotau ? aore hoi oe i ui maitai i te reira parau. ¹¹E mea maitai te paari i te tufaa, e mea taoa ia i te feia e hio i te mahana nei ; ¹²E haapu raa hoi tei te paari, e haapuraa tei te moni, teie ra te maitai o te paari ia noaa, na te reira e horoa mai i te ora i te feia fatu ra.

¹³E haamanoa i te mau ohipa toa a te Atua : e tia ia vai ia faatitiaifaro i tei pio^e ra ? ¹⁴E oaoa i te mahana maitai ra, e haamanoa ra i te mahana e ati ai ra : ua tuu fatata hia teie e te Atua i pihai iho i tera, ia ore te taata ia ite i tei fatata i te iri mai i nia ia 'na ra.

¹⁵E raverahi ta 'u mea i ite i te mau mahana ora raa faufaa ore no 'u nei. E raverahi to te taata parau tia pohe raa i to 'na ra haavare ore ; ^fe te maoro nei te aho o te paieti ore i tana ra parau ino.

^c6.10 Te mau mea e vai nei, ua topa ê hia na ia te ioa./Te feia toa i fanau ra ua noaa e ana ia to 'na ioa, ua itea hoi taua ioa o Adamu ia no te repo./te huru o te taata nei Eiaha hoi oia e maro mai i tei rahi to 'na puai e iti to 'na iho. TBMR78.

^d7.7 huru ê TBMR78.

^e7.13 ia 'na TBMR78.

^f7.15 e e taata paieti ore hoi te maoro nei to 'na aho TBMR78.

¹⁶gEiaha oe e rahi hua i te etaeta, eiaha hoi e faapaari rahi hua ; eaha hoi ta oe faufaa ia taparahi ia oe iho ? ¹⁷Eiaha e faarahi hua te ino eiaha hoi ia maamaa hia ; eaha hoi oe i ru ai i te pohe aita i tae i te tau mau ? ¹⁸E ao to oe ia tapea i teie nei parau, e eiaha to rima e tuu i te reira : o tei matau i te Atua ra e ora ia i te tahi e te tahi. ¹⁹Etaeta rahi ta te paari i homai i te feia i paari ra, i ta na tavana e tino ahuru, i roto i te oire ra.

²⁰Aita mau e taata parau tia i te fenua nei, o tei rave i te parau maitai, e aore roa e hara. ²¹Eiaha oe e haapao i te mau parau atoa i parau hia ra, o te ite hoi oe i to tavini i te faa ino raa ia oe. ²²Ua ite hoi to aau na, e raverahi ta oe faa ino raa ia vetahi e.

²³I tamata maitai noa 'na vau i taua mau parau nei : i parau hoi au e, Ia paari hoi au ; ua taa e roa ra ia 'u. ²⁴Tei te atea e te mau mea e rave hia na, e te hohonu rahi hoi e itea ia vai ra ? ²⁵Ua titau hua hoi au ia ite, e ia imi e ia ite i te paari e te mea i tupu ai te mau mea toa nei : ia ite hoi i te ino o te parau maamaa ra, e te ravea neneva o te feia maamaa. ²⁶E ite ihora vau e mea ino rahi roa e iti te pohe nei, te vahine aau marei e te upea, e tana rima e auri fifi ia ; te taata maitai i te aro o te Atua ra e ora ia ia 'na, e riro ra te taata hara ia 'na. ²⁷E inaha, te na o nei te orometua, teie ta 'u i ite, i te faa au raa i te tahi parau i te tahi ia itea te mea i tupu ai ra ; ²⁸E te imi noa nei a vau i teie nei, aita ra i itea : hoe a 'u taata paari i ite i roto i na taata toa hoe tausani, area te vahine paari hoe roa ra, aita ia i itea i roto

i te reira atoa ra. ²⁹Inaha teie anae ra tei itea ia 'u, ua hamani te Atua i te taata ma te maitai, ua imi ra ratou i te ino e raverahi.

PENE VIII.

IA FAA TURATURA HIA TE ARII E TIA 'I, E HAAPAO TOA TO TE ATUA HINAARO.

8¹ O VAI tei au i te taata paari ? o vai tei ite i te mea i tupu ai te mau mea atoa nei, mai iana atoa ? e maramarama te mata taata i te paari : e na te reira i homai i te itoito i te mata ra. ²Teie ta 'u parau ia oe, e haapao i te parau a te arii, no te tapu hoi i mua i te aro o te Atua. ³Eiaha e haere mai mua mai i tana aro ma te ahoaho ; eiaha e parau tamau i te mea ino ra ; te rave ra hoi oia i to 'na hinaaro. ⁴E tupu te parau a te arii i te mana ; e o vai te parau 'tu ia 'na e, Eaha na oe ? ⁵O tei haapao i te parau ra e ore ia e ite i te ino ; e haapao a hoi^h te taata paari i te taime eⁱ au ai ra. ⁶Te vai ra hoi te taime e au ai i te mau mea toa i opua hia ra : e ati ra/rahi ra to te taata i te reira, ⁷Oia aore i ite i te mau mea e tupu ra ; e tia hoi ia vai ia faa ite atu ia 'na i te mau mea e tupu ra ? ⁸Ma^j te taata nei aita ona mana ia tapea i te maitai ra ; aita toa o te taata nei mana i te mahana e pohe ai ra : aita roa e haapu raa i te reira tamai ; e ore hoi te feia paieti ore ra e ora^k i te reira. ⁹Ua ite atoa vau i te reira, e ua manao maite hia e au te mau ohipa toa i rave hia i raro ae i te mahana nei, e ta te taata nei faahepo raa 'tu i te taata e pohe atura^l. ¹⁰E ua ite hoi

g7.16 Eiaha oe e faa taata parau tia hua ia oe iho, TBMT78.

h8.5 te aau o TBMR78.

i8.5 te parau TBMR78.

j8.8 Aita o te taata nei e mana i nia i te varua ia tapea i te varua ra TBMR78.

k8.8 faa ora i tei rave TBMR78.

l8.9 ei pohe no 'na iho. TBMR78.

au i te paieti ore^m e reva 'tu ra, mai te fare ariiⁿ atu ratou i te reva raa, aromoe atura i roto a i te oire mau ta ratou i na reira ra : e riro atoa te reira ei mea faufaa ore.

¹¹ No te mea aore te utua no te parau ino ra i tuu vave hia tu, i haapapu hia 'i te aau o te taata nei i te rave i te parau ino ra.

¹² Rave noâ te rave hara e ia hanere noa tu i te rave raa, e maoro noa tu a ona pue mahana ; ua ite ra vau e maitai to te feia, i matau i te Atua, i tei haamori i mua i tana aro : ¹³ Aita ra o te paieti ore e maitai, e ore hoi ona pue mahana e haamaoro hia maori ra mai to te ata ra, oia aore i haamori i mua i te aro o te Atua ra.

¹⁴ Teie atoa te tahi mea faufaa ore e rave hia i te ao nei ; te vai nei te feia parau tia i roohia mai i tei au i te ohipa a te paieti ore ra ; o te feia paieti ore, i roohia mai i tei au i te ohipa a te feia parau tia ra : ua na o noa ihora vau e parau faufaa ore atoa ia. ¹⁵ Ua haamaitai atura vau i te oaoa ; aita hoi a te taata nei mea maitai i te ao nei, maori ra i te amu e te inu i te maa a oaoa 'i ; o tei horoa hia mai ia na 'na i ta 'na ra rave ra ohipa, oi vai ae o na pue mahana i te ora raa nei ta te Atua i horoa mai no 'na i raro ae i te mahana nei. ¹⁶ Te titau ra tau aau i tei paari ia noaa, e ia ite atoa hoi au i te mau ohipa i rave hia i te ao nei ; e ore hoi i te ao, e ore atoa hoi i te rui to te tahi pae taata e tapiri i to ratou mata e taoto. ¹⁷ E te ite ra hoi au i te mau ohipa toa a te Atua ra, e ore e itea i te taata nei, i te mau ohipa toa i rave hia i raro ae i te mahana nei : e titau noa tu a hoi te taata nei ia ite, e ore a e itea ia 'na ; oia a ia, titau noa te taata paari ia ite, e ore a e itea ia 'na.

PENE IX.

HOE A HETE TO TE TAATA INO NEI HOPEA, E TO TE TAATA MAITAI I TEIE NEI AO.

9¹ UA titau mau hia e tau aau taua mau mea toa nei, e taua mau mea toa nei tei te imi hua hia e au ra. *Ite aera vau e*, te feia parau tia e te feia paari, e ta ratou atoa ra mau ohipa tei te rima ia o te Atua ; e ore ra te taata e ite i te hinaaro e te hinaaro ore, i te mau mea toa i mua ia ratou ra. ² Hoe a hete to te taata toa nei ia roohia mai ; hoe a hete rave te taata parau tia e te taata paieti ore ; i te taata maitai e te taata ino, i te taata i ma e te taata viivii ; i te taata tusia e te taata tusia ore, ta te taata maitai ia roohia mai, oia toa ta te rave hara : ta te taata e tuhi ra, e te taata e matau ia tuhi ra. ³ Teie te ino i te mau mea toa i rave hia i raro ae i te mahana nei, i te mea hoe a hete to te taata atoa ra ia/ia roohia mai ; te i nei hoi to te taata nei aau i te ino, te vai ra hoi te parau maamaa i roto i to ratou aau i te ora raa nei, e tae noa tu ratou i roto i te feia i pohe ra. ⁴ Te amui atoa ra oia i roto i te feia i ora ra e manao raa to 'na ; maitai ae to te uri ia ora ra i to te liona ia pohe. ⁵ Ua ite te feia e ora nei e pohe ratou, aita ra a te feia i pohe ra e parau itea. Aita hoi a ratou e utua toe i te *fenua nei* ; ua aramoi/aramoe na hoi ratou. ⁶ To ratou aroha e to ratou riri, e to ratou feii ua mou anae ia ; aita hoi a ratou e tufaa e a muri noa tu i te mau mea toa e rave hia i raro ae i te mahana nei. ⁷ A haere a amu i ta oe maa ma te oaoa ; a inu ai i ta oe vine/uaina ma te rearea o te aau ; ua tiahia hoi ta oe ohipa e te Atua i tena na. ⁸ Ia vai teatea mai a to oe aahu ; e eiaha to upoo i ere i te monoi ra. ⁹ E parahi i to

^m8.10 i te tanu raa hia, TBMR78.

ⁿ8.10 moa 'tu TBMR78.

vahine ra ma te oaoa ; e aroha oe ia 'na e ia hope roa na mahana o to oe na ora raa faufaa ore^o ta te Atua i horoa mai no oe i raro ae i te mahana nei : o ta oe ia tufaa i te ora raa nei, e ta oe ra rave raa ohipa, ta oe e ohipa noa na i raro ae i te mahana nei.

¹⁰O tei itea ia oe ta to rima e rave ra, a rave ma to puai atoa ra ; aore hoi e ohipa, aore e imi raa, aore hoi e ite, aore hoi e paari, i te apoo ta oe e haere na. ¹¹E rave rahi hoi to 'u ite raa i te ao nei, e ore e haapao hia e tei te avae oioi te hemo e hemo ai, e tei te etaeta e riro ai te re ; e tei te feia paari e noaa 'i te maa, e tei te feia haapao maitai te taoa, e tei te aravihi te ite hia mai ; e tau ra e te tiaia noa to te taata toa ra. ¹²Aore roa e taata i ite i ta 'na e roohia mai : mai te ia i noaa i roto i te upea ra, e te manu ia noaa i te marei ra, o to te taata ia fifi raa i te anotau ino ra, ia uana noa mai te pohe i nia ia ratou.

¹³Teie ra tau parau paari i ite i te ao nei, e mea rahi hoi i to 'u manao raa. ¹⁴Te vai ra te hoe oire iti e te taata rii i roto aita rea ; ua haere maira te hoe arii rahi e rave, e ua patu ihora oia i te aau rahi ei rave raa : ¹⁵Te parahi ra te hoe taata iti paari haehaa i roto ; e ora ihora taua oire ra i te paari nona : aore ra e taata i manao i taua taata iti haehaa ra. ¹⁶Ua manao ihora vau e maitai to te paari i to te puai ; o te paari ra o te taata haehaa ra e vahavaha hia ia, e aore e haapao rea hia tana parau : ¹⁷E haapao rahi hia te parau maru a te feia paari ra, i te pii noa a te tavana maamaa ra. ¹⁸E maitai to te paari i te mauhaa tamai ; hoe ra taata ia rave i te hara ra e maitai rahi tei mou ia 'na.

PENE X.

E PARAU NO TE HAAPAO MAITAI, E NO TE HAAPAO INO.

10¹NO te rao pohe i ino ai e i tahute/tahuti ai te raau a te taata hoo raau ra ; oia toa te parau iti maamaa hoe ra i te taata roo rahi i te paari te tura. ²Te ite o te feia paari tei te rima atau ia ; te ite ra o te maamaa ra tei te rima au/aui ia. ³E ia haere noa te maamaa na te eatia ra, te faa ite ra oia i to 'na ite ore, e ua parau i te taata toa ra e maamaa vau nei.

⁴Ia tupu te riri o te taata tavana ia oe ra, eiaha e haere e ; tei te tuu maru noa hoi e maha i te riri rahi atoa. ⁵Teie hoi te hoe ino i itea ia 'u i te ao nei, e hape ia no te arii iho : ⁶Te faateitei hia nei te maamaa ra, e te parahi nei te taata mana e te taoa rahi i te vahi haehaa. ⁷Ua ite au i te feia tavini i te horo raa na nia i te hipo/puaahorofenua, e te hui arii i te haere noa raa na raro ei tavini.

⁸O tei o i te apoo ra, nana iho e hia i roto ; e tei vavahi i te aua ra e motu ia i te ophi. ⁹O tei hopoi i te ofai ra, e paruparu oia i te reira, e o tei vavahi i te vahie ra, e riro i te pepe. ¹⁰Te mania ra te auri, e aore i faaoi hia te mata ra, ia rahi to te taata haapuai i reira : na te paari ra e faa ite mai i te ravea. ¹¹Ua/E hohone/hohoni noa mai te ophi aore i haavare/faa*navenave hia, aita a te haavare e faufaa e noaa i reira^p. ¹²Ite hia mai te parau a te taata paari ; te vaha ra o te maamaa ra oia iho te ino. ¹³Maamaa te matamehai o tana parau, e te hopea o tana parau, o te hauti ia e te maamaa. ¹⁴E faarahi hia ta te maamaa ra parau, aore hoi e taata i ite i te tupu a muri ae : e tia hoi ia vai ia faa ite ia 'na i te tupu i muri ae

^{9.9} ta oe na mau mahana faufaa ore TBMR78.

^{10.11} te huru ia o te taata parau vavi noa. TBMT78.

? ¹⁵ Te rohirohi ra te maamaa i ta 'na iho ohipa ; aore hoi oia e ite i te ea ia haere i te oire.

¹⁶ E tamaiti iti to oe ra arii e tera ra fenua, atae hoi oe, e te amu ra te mau arii i o oe ra i te maa i te poipoi. ¹⁷ E ao to oe e tera ra fenua, tei riro to oe arii ei tamaiti na te feia mana, o tei haapao te mau arii i o oe ra i te amu raa maa ra, ei faa etaeta, eiaha ei faa taero raa. ¹⁸ Tei te faarue taue e tahuti ai te fare, e tei te faa tau^q ra e i ai te fare i te topata. ¹⁹ I haapao hia te amu raa maa ei faa tupu i te oaoa, e rearea te aau o te feia e ora nei i te vine/uaina ; tei te moni ra e noaa 'i taua mau mea toa ra.

²⁰ Eiaha e tuhi i te arii i roto ia oe iho a, eiaha hoi e tuhi i te taata mana i roto i to oe ra piha ; na te hoe manu o te reva e hopoi i taua parau ra, e na te hoe mea pererau ra e faa ite i taua reo ra.

PENE XI.

TE HAAPAO MAITAI, E TE HOROA, E TE MANAO I TE POHE, E TE HAAVA RAA I FAA TIA HIA NEI.

11 ¹ E VAI iho tia te ua a ueue ai i ta oe sitona ; e raverahi aera te mahana i mairi noaa *faahou* atura ia oe. ² E hopoi noa tu i te tufaa i na taata toohitu, e ia to vau noa tu ; aore hoi oe i ite i te ati^s i nia i te fenua nei. ³ Te ii ra te mau ata i te ua/ûa, e mairi mai ia i nia i te fenua nei ; e ia hia te raa i te pae i apatoerau/apatoa ra e te pae i apatoa/apatoerau ra, i taua vahi i mairi hia ra ei reira ra vai ai. ⁴ O tei hio i te matai ra e ora oia e ueue i te huero, e o tei haapao i te ata ra e ore oia e ooti. ⁵ Mai ia oe aore i ite i te tupu raa o te matai ra, e te tupu raa

o te ivi i roto i te opu hapu ra ; aita toa oe i ite i ta te Atua ra ohipa, i tana rave raa e oti ai te mau mea toa nei. ⁶ Ei te poipoi a ueue ai i ta oe huero, e ei te ahiahi eiaha e parahi noa, aore hoi oe i ite i tei tupu, teie e tera, e ia maitai apipiti atoa ra.

⁷ E mea maitai mau a te maramarama, e maitai hoi te mata ia hio i te mahana ra : ⁸ Maoro noa tu ra to te taata nei parahi raa, e ia oaoa oia i taua mau matahiti atoa ra, e haamanao ra oia i te mau mahana pouri, o te riro atoa hoi te reira i te rahi atoa ; o te riro hoi tei toe ra ei mea faufaa ore. ⁹ A oaoa, e tena na taata api, i to oe na api raa, e ia rearea hoi to aau i to oe vai api raa na ; oia a ia, e haere noa oe na te mau ea, na to oe ihora aau, e titau hoi oe i ta to mata e hinaaro ra ; e hopoi hia ra oe e te Atua i te haava raa, i taua mau mea atoa ra, ia ite mai hoi oe. ¹⁰ E teie nei e faa taa e atu i te mea e peapea 'i to aau, e faa taa e tu hoi i te mea e viivii ai to tino ; te tamariirii raa ra hoi e te api raa, e mea mau ore ia.

PENE XII.

EI TE API RAA O TE TAATA NEI A MANAO AI I TEI HAMANI IA 'NA IHORA.

12 ¹ E TENA na e haamanao i tei Hamani ia oe i to api raa ra, eita/aita i tae i te mau mahana ino ra, e aita i tae i te mau matahiti, e parau ai oe ra e, Aita roa o 'u e maitai raa. ² E aitâ te mahana^t, e te marama, e te mau fetia, i mohimohi, e aitâ i hoi te mau ata i te ua/ûa i mao ra : ³ E aitâ i tae i te mahana e rurutaina 'i te feia e tia i te fare, e pio ai hoi te feia etaeta ra i raro ; e ore ai hoi te mau tavini e taviri

^q10.18 o te rima TBMR78.

^r11.1 AUEUE i ta oe sitona i nia i te pape TBMR78.

^s11.2 e tupu TBMR78.

^t12.2 e te maramarama, TBMR78.

ra, no te mea ua iti, e te mau tavini vahine e ara ra^u ua opani hia ia i te pouri ; ⁴E ia opani hia na uputa i te aroa ra, e aore i itea te haruru o te taviri raa ra ; ia tia noa te taata i te oto o te manu ra, o ua tuu haehaa hia te mau tamahine e fatu i te pehe ra ; ⁵Ia matau ratou i te mau vahi teitei, e ia matau hia te eatia ra ; ia ruperupe hoi te sekadi ra, e teiaha hoi te vava/vivi ra ia 'na iho, e te hiaai ra e mou roa ia ; ia reva te taata i to 'na parahi raa roa, e ia haere te feia oto ra na roto i te mau aroa : ⁶E aore a te taura ario i tuu paruparu hia, e aore te aua auro i parari, e aore te hue i parari i te tumu o te pape ra, e aore te pereoo i parari i te farii. ⁷Ei reira te repo e hoi ai i raro i te repo no reira oia ra, e hoi ra te varua i te Atua i horoa maira.

⁸Te na o nei te orometua, e mea faufaa ore rahi teie, e mea faufaa ore te mau mea

toa nei. ⁹Te rahi ra te paari o te orometua, e te rahi ra tana haapii raa i te taata ia ite ; e ua imi hua oia e ua tuatapapa maite i te maseli e raverahi. ¹⁰Ua imi te orometua ia itea te parau farii hia ra ; e o tei papai hia ra e parau tia ia/ia e te parau mau. ¹¹E au te parau a te feia paari ra i te darabune/patia, e mai te auri haamau maitai hia ra : te feia haaputu ra ua haapao hia ia i te tiaai hoe ra. ¹²E teie nei, ia faaroo oe e tau tamaiti, ia ratou : ia tuatapapa i te buka ra aita e faaea ra, e rohirohi hoi te tino ra ia rahi te imi i te parau. ¹³E faaroo 'na tatou i te faaoti raa o taua mau parau nei : o te Atua te matau atu, e haapao hoi i tana parau ; o ta te taata toa ia e ati noa 'e ; ¹⁴E hopoi atoa te Atua i te mau parau atoa i te haava raa, e te mau mea moe atoa ra, te mau mea maitai e te ino atoa ra.

^u12.3 feia e ara i te haamaramarama ra, TBMR78.

TE SIRE A SOLOMONA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Sire a Solomona ra*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 30/12/2020 ; 15/03/2021.

PENE I. love

TE HINAARO O TE EKALESLIA I TE MESIA RA.

1 ¹TE sire hau e a Solomona. ²Ia hoi mai oia i te hoi o tana vaha : o to hinaaro tei maitai rahi i to te vine/uaina ra. ³Mai te haua toa o to monoi maitai ra o to oe ia ioa, e monoi manii ia : i hinaaro mai ai te mau paretenia ra ia oe. ⁴E faatae *oe* ia 'u, te hinaaro nei matou i te pee ia oe, ua aratai te arii ia 'u i to 'na ra mau piha. E rearea matou e oaoa hoi ia oe ; manao a matou i to oe aroha e iti te manao i te vini/uaina ; te feia parau tia tei hinaaro ia oe.

⁵Ereere to 'u, e tupu maitai ra, e te mau tamahine i Ierusalem e ; mai te mau sekene/tiahapa i Kedara, e mai te mau paruru o Solomona. ⁶Eiaha ra e hio mai ia 'u i te mea ua ereere, i te mea ua faa huru e hia vau e te mahana. Ua faahape mai te mau tamarii a tau metua vahine ia 'u ; e ua tuu maira i te tia i te mau o vine ra ia 'u ; aita ra vau i tia i to 'u ihora o vine.

⁷E faa ite mai ia 'u, e tei herehia e tau varua e, i ta oe faa amu raa i te nanana *oe ra* ; e ta oe faafaea raa i te avatea ra. Eaha hoi au nei e tia 'i ei ori noa, i roto i te mau nana a to mau hoa ra ?

⁸Aore oe i ite, e tera ra vahine hau e i te purotu i te mau vahine atoa ra, e haere oe na te ea o te nana ra, a faa amu ai i ta oe ra mau gedi/pinia puaniho i te hiti o te mau sekeni/tiahapa o te feia tia ra.

⁹Te faa au nei au ia oe, e tau here e, i te hoe hipo/puaahorofenua i te pereoo a Pharao ra. ¹⁰Nehenehe to to rae/oe paparia i te nanai *poe ra*, e to ai, te hei auro ra ! ¹¹E rave ra matou i te hei auro no oe ra, e te mau poe ario atoa ra.

¹²Te parahi ra te arii i ta 'na ra amu raa, te haua 'tu ra te naradi no 'u ra. ¹³E ruru iti mura tau here nei no 'u ; ei nia i tau ouma oia vai ai e ao noa 'e. ¹⁴E pue raa tiare kaphara tau here nei no te mau o vine i Eni gedi/Ene-gedi.

¹⁵Inaha, e nehenehe to oe, e au here e ! Inaha, e nehenehe to oe, e mata iune/uuairao hoi to oe ra.

¹⁶Inaha, te nehenehe ra oe, e tau here e ! Te maitai ra, e to tatou roi hohora hia nei, i te heeuri maitai e ! ¹⁷E arezi te tea o to tatou fare, e te berusi anae to tatou mau aho.

PENE II. love

TE HINAARO O TE EKALESLIA I TE MESIA RA.

2 ¹E TIARE hoi au no Sarona ; e lili anae no te mau peho ra !

²Mai te lili i roto i te mau raau taratara ra, oia toa tau here i roto i te mau vahine atoa ra.

³Mai te tephue/tephune/lemoni i ropu i te mau raau atoa i te vahi ururaa ra, oia toa tau here nei i roto i te mau taata atoa ra : te hinaaro nei au i te parahi i raro ae i tona maru, te au nei hoi tana maa ia 'u ia amu ra. ⁴E aratai na ia 'u i te fare amu raa !

Hohora mai i te reva ra i te hinaaro i nia iho ia 'u !⁵ E faa etaeta mai ia 'u i te vine/uaina ; e tauturu mai i te tephue/tephune/lemoni ; te pohe noa nei a vau i te aroha.⁶ Tei raro ae tana rima aui i tau upoo, e te tauahi nei tana rima atau i nia ia 'u.⁷ Te ao atu nei au ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem, i te mau zabi, e te mau aile/ailli o te aru ra, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faa ara i tau here nei, e ia hinaaro noa oia ihora.

⁸ E reo ia na tau here nei. Inaha, te mau haere maira na nia i te mau moua, te oua haere maira na nia i te mau aivi.⁹ E au tau here nei i te zabi, e te aile/ailli api. Inaha, ua tia noa maira oia i muri mai i te patu ra ; e ua hio mai na roto i te haamaramarama ; e ua faa ite ia 'na iho na roto i te vahi rii o ata ra.¹⁰ Ua parau maira tau here, na o maira ia 'u, a tia, e tau here e, e tau nehenehe e, e haere mai.¹¹ Inaha hoi, ua ore aenei te vero ; ua mao te ua, e ua ore ;¹² Te itea maira te tiare i nia i te fenua nei ; e ua tae i te oto raa o te manu ra, e te itea nei te oto o te turo/uupa i to tatou nei fenua.¹³ Te oteu nei te suke i tona suke pu, e te haua nei te tiare o te vine nei. A tia, e au here, e au nehenehe, e haere mai.¹⁴ E au turo/uuairao e, ia ite atu vau ia oe na roto i te taoa mato ra, na roto i te vahi pupuni hia i te mau ofai ra, ia ite hoi au i to mata na, ia faaroo hoi au i to reo na ; e maitai rahi hoi tei to reo, e te purotu rahi hoi to mata.¹⁵ O outou hoi *e te mau hoa ra*, a rave na i te suoli/alope, i te mau suoli/alope rii ra ino ai te mau vine ra ; ua tiare hia hoi ta tatou mau vine.

¹⁶ No 'u hoi tau here, e no 'na atoa hoi au nei ; tei roto i te mau lili te amu raa.¹⁷ Ia ao, ia pee e atu te mau ata, e hoi mai ia 'u nei, e au here e ; ia riro oe mai te zabi, e mai te aile/ailli api i nia i te mau moua ra ia Betera.

PENE III. love

TE FAA ITOITO RAA A TE EKALEZIA, E TE RIRO RAA TE RE IA 'NA.

3¹ IA 'U i taoto i te arui, i nia i tau roi ra, ua imi au ia 'na i tei herehia e tau aau ra ; ua imi au, aita ra oia i itea tu e au.² E tia aera vau, e ua hahaere ihora na roto i te oire ; na roto i te mau aroa, e na te mau ea rahi ra, imi au ia 'na i tei herehia e tau aau ra ; ua imi au ia 'na, aita ra oia i itea tu e au.³ E itea ihora vau e te feia tiai oire ; *ua na o atura vau*, Ua ite outou ia 'na i tei herehia e tau aau nei ?⁴ E aita aera ratou i mairi rea ia 'u ra, ite atura vau ia 'na i tei herehia e tau aau ra. Ua tapea tura vau ia 'na, e aita aera vau i tuu ia aratai ra vau ia 'na i te utuafare o tau metua, i te mau piha no 'na no tei to ia 'u ra.⁵ Te ao atu nei au ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem, i te mau zabi, e te mau aile/ailli o te aru ra, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faa ara i tau here nei, e ia hinaaro noa oia ihora.

⁶ Eaha teie mai te medebara mai, mai te mau pou auauahi, i faanoanoa hia i te mura ra/tapau mura, mai te tumiama/tapau libano, e te mau raau atoa a te feia hoo ra ?

⁷ Inaha ! e vauvau hopohopoi ia no Solomona : te haa ati hia ra e te taata itoito e toru taau, e feia itoito anae no Iseraela.⁸ E oe anae ta ratou mauhaa, e feia itoito i te tamai ; tei te humaha anae ta ratou mau oe te vai iho raa, no te matautau i te po ra.⁹ Na te arii ra na Solomona i hamani no 'na iho taua vauvau nei, no Lebanona te raau.¹⁰ Ario anae te mau pou i te hamani raa, e auro hoi te tia raa, e te porephura/uraura te vauvau, e ua hohora hia tei ropu ra vahi i te tapao o te aroha, na te mau tamahine i Ierusalem.

¹¹ A haere na, e te mau tamahine i Ziona, ahio i te arii ra ia Solomona ma te korono/korona ta te metua vahine i faa korono/korona mai ia 'na, i te mahana i faaipoipo hia 'i oia ra ; i te mahana i oaoa 'i tana aau ra.

PENE IV. love

TE FAA ITE NEI TE MESIA I TE MAITAI O TE EKALEZIA RA.

4 ¹ INAHA ! te aiai ra oe, e tau here e, inaha ! te aiai ra oe ! e na mata no oe i raro ae i to io rouru ra e au ia i to te iune/uuairao ra ; e to rouru e au ia i to te nana oze/puaaniho, e vai i te moua ra o Gileada. ² E au to niho ra i te nana paoti api hia, i te haerea mai mai raro i te pape horoi raa ra, o tei ta taipiti anae te fanaua ra, e aore roa te hoe o ratou i ere ra. ³ E au to utu i te aho uteute ra, e to reo ra tei navenave. Mai te tiare/maa remuna ra to oe ia pue paparia i raro ae i to io rouru ra. ⁴ E au to ai i te megedela/pare o Davida, i patu hia ei vai raa mauhaa tamai ; hoe tausani i te paruru i faauta hia i reira, e mauhaa anae no te feia tamai ra. ⁵ E au o pue u ra i na opheri/pinia e piti ra, e mahaa/maehaa no te zabi, i roto i te lili te amu raa. ⁶ Ia ao ra ia pee e atu te maru, ei nia vau i teie nei moua mura, I teie nei aivi libano. ⁷ Aiai rahi to oe e tau here e ; aita roa o oe ino.

⁸ E haere mai ia 'u nei, e tau hoa, e faarue ia Lebanona, e haere mai ia 'u nei e faarue ia Lebanona. Na te upoo o Amana i te hio mai, na te upoo o Senira, e te upoo o Heremona ; na te mau parahi raa o te mau liona, na te mau moua o te nemera. ⁹ Ua riro tau aau ia oe, e tau tuahine, e tau hoa, ua riro tau aau ia oe i to mata na, hoe roa ra, hoe roa ra i te fariu raa mai to ai na. ¹⁰ E maitai rahi tei to aroha, e au hoa e, e momona rahi tei to aroha i to te vine/uaina,

e te haua o to monoi i te mau faanoanoa atoa ra ! ¹¹ To vaha na, e au hoa, mai te meli i te topata raa mai ; e meli e te u tei raro ae i to arero, e te haua o to ahu na e au ia i to Lebanona. ¹² E aua haa ati hia tau tuahine, tau hoa, e *pape* pihaa opani hia, e tumu *pape* piahia ra. ¹³ E aua remuna tei tanu hia e oe ra, e te mau maa maitatai ra, te kapheri/kaphara, e te naredi/naradi ; ¹⁴ Te naredi/naradi, e te karakema, e te kune/kane, e te kinamuna/kinamo, e te mau raau atoa ra e te libano ; te mura e te aloe, e te raau noanoa atoa ra : ¹⁵ Te apoo pape o taua aua nei, e tumu ia no te pape ora, mai Lebanona te tahe raa mai.

¹⁶ A ara e te matai ra e te faa piti e ! e farara toa mai oe e to apatoerau ra ! ei puhauhau mai i nia i tau o nei, ia itea tona noanoa i te manii raa mai ; ia tomo mai tau here i roto i ta 'na nei o ; e ia amu oia i te maa maitatai no reira.

PENE V. love

TE FAA ARA NEI TE MESIA I TE EKALEZIA I TE TIAORO NO 'NA RA.

5 ¹ UA tae mai au i roto i tau o nei e au hoa e/tau tuahine ; ua haaputu vau i tau mura e tau raau noanoa ; ua amu vau i tau iori e te meli ; ua inu au i tau vine/uaina ma te u atoa ra. E amu e au mau hoa e, e inu hoi ; oia a ia, e inu hua, e au mau here e !

² Te taoto ra vau, area tau aau te ara noa ra ia ; e reo no tau here ! te patoto ra. *Ua parau maira*, A iriti ae na ia 'u, e tau tuahine, e tau here ; e tau iune/uuairao ! e tau nehenehe ; ua ii hoi tou rouru i te hau, e tau io rouru i te topata o te rai ra. ³ Ua haapae au i tau ahu eaha e tia 'i ia ahu faahou ? ua horoi au i tau avae eaha e tia 'i ia faarepo faahou ? ⁴ Ua oomo maira

tau here i tana rima na te apoo ra aroha roa 'tu ra tau aau ia 'na. ⁵ Ua tia aera vau e iriti i te *opani* i tau here nou ra, te topata noa ra te mura no nia i tau rima, e te mura noanoa rahi no nia i tau rimarima ra, e ua iri ihora i nia i te haamau raa i taua uputa ra. ⁶ Ua iriti aera vau i tau here no 'u ra ; aita ra ra tau here, ua reva ia ; aita tu ra o 'u varua i te manao raa i tana parau. Ua imi au ia 'na, e aita tu ra oia i itea tu e au ; ua pii hoi au ia 'na, aita ra oia i parau mai. ⁷ Itea ihora vau e te mau tiai oire ; e ua papai mai ratou ia 'u, e ua paruparu ihora vau ; e ua haru mai te feia tiai patu ra i te paruru no 'u.

⁸ Teie tau a'o ia outou, e te mau tamahine i Ierusalemā nei, peneiae o te itea tu ia outou tau here nou nei, e parau atu outou ia 'na e te pohe nei au i te aroha.

⁹ Eaha te vahi ite hau i taua here no oe ra i to te tahi e ra, e tera ra vahine faito ore i te mau vahine atoa nei ? eaha te vahi iti hau i taua here no oe ra i to te tahi e ra, i na reira mai ai oe i te poroi ia matou nei ?

¹⁰ Eteatea to taua here no 'u nei e te uteute hoi. Oia tei hau ê i te taata toa e hoe ahuru i te tausani. ¹¹ Tana upoo ra mai te auro maitai roa ra ia ; e tana io rouru i te ofirifiri, e mai to te orebi/oreba i te ereere maitai ra ; ¹² O na mata ra mai to te iune/uuairao ia ia horoi hia i te u ra, e te parahi maite raa i te hiti o te pape ra ; ¹³ O na aaria no 'na ra e tanu raa raa noanoa tiare haua ra ia ; e na utu ra mai te lili uteute ia ma te monoi ra e mura i te topatapata raa ; ¹⁴ O na rima nona ra e tapea auro ia i haa ati hia i te taresisa/tarisisa ; tona tino ra e sene/sena anaana ia, i ta roto hia i te saphiri/saphira ; ¹⁵ Na avae ra e pou sisa ia i haamau hia i nia i te tia raa auro maitai ra ; tona mata e au ia Lebanona, e te faahiahia ia hio mai to te arezi ra. ¹⁶ Tona vaha e maitai rahi roa ia ua ati roa oia i te maitai, e te hinaaro

rahi roa hia. O te huru ia o taua here nou ra ; o te huru ia o to 'u nei hoa, e te mau tamahine i Ierusalemā e.

PENE VI.

TE FAA ITE HUA NEI TE EKALEZIA I TONA FAAROO I TE MESIA RA.

6 ¹ TEI hea tu ra taua here no oe ra, e tera ra vahine i hau i te maitai i te mau vahine atoa nei ? i opai tia aenei i hea taua here no oe ra, ia imi atoa hoi matou e oe atoa hoi ?

² Haere atura tau here nei i roto i ta 'na ra o, i te mau tanu raa raa noanoa na 'na ra, e amu i roto i te mau o ra, e ohi haere hoi i te lili. ³ No tau here hoi au nei, e no 'u hoi tau here : tei roto oia i te mau lili i te amu raa.

⁴ Nehenehe rahi to oe, e au here e, mai ia Tereze/Tireza, e te au rahi hia mai ia Ierusalemā, e te matau hia mai te nuu reva ra. ⁵ E fariu e atu na to mata ia 'u nei, ua riro hoi au i o na, e to rouru e au ia i te nana oze/puaaniho, e vai i te moua ra o Gileada. ⁶ E au to niho ra i te nana mamoe i paoti api hia, i te haerea mai mai raro i te pape horoi raa ra o tei ta taipiti anae te fanaua ra e aore roa te hoe o ratou i ere. ⁷ Mai te tiare/maa remuna ra, o o aaria ra i raro ae i to io rouru ra. ⁸ E toru taau arii vahine i roto i to 'u aera fare e maha taau hoi pilegesa/vahine*rii, e te paretenia hoi aore i taio hia. ⁹ Oia anae nei ra tau iune/uuairao, tau nehenehe ; o te here ia o tau metua vahine, o tei haamaitai hia e tei fanau mai ia 'na ra. Ua hio mai te mau vahine ia 'na, e ua haamaitai mai ia 'na, te arii vahine e te mau pilegesa/vahine*rii, te na reira i te arue ia 'na : ¹⁰ O vai teie e hio nei mai te poipoi ra, mai te marama te teatea, mai te mahana te anaana.

¹¹ E mai te nuu reva ra te matau hia ? Haere atura vau i raro i roto i te o aguna, e hio i te maa o te peho ra ; e ia ite atu i te vine i te ruperupe raa, te remuna i te tiare raa hia. ¹² Ua faa ite au i tau aroha ia oe i reira, aita ra vau i ite *i te matau raa* o tau aau, i riro ai hoi au mai te pereoo o Aminadaba ra.

¹³ A hoi mai a hoi mai e te vahine a Solomona/Sulami e ; ahoi mai, ia hoi mai, ia hio atu matou ia oe. E hio outou i te vahine Solomona/Sulami i te aha ? mai te mea te hio ra matou i te mau pupu o na nuu e piti ra.

PENE VII.

TE FAA ITE NEI TE MESIA I TE MAITAI O TE EKALEZIA.

7 ¹ TE nehenehe o to avae i roto i to tamaa ra, e teie nei tamahine arii e ! mai te poe ra to mau melo i te rave maitai ra, e ohipa hia na te rima aravihi maitai ra. ² To tauupu/pito ra mai te aua tupu maitai ra/menemene*ra, i i te vine/uaina anoi hia ra. To ouma/opu ra e au i te pue raa sitona e piti ra, haa ati hia i te lili ra. ³ To u ra e au ia ^vi na zabi mahaa e piti ra, ⁴ To ai ra e au ia i te pare sene/sena ; e to mata ra mai na pape vai ra ia i Hesebona ra, i te uputa ra i Beti-rabini/Bati-rabimi : to ihu ra mai te pare i Lebanona, i tirahatia mai i Damaseko ra. ⁵ To upoo i nia ia oe ra e au ia ia Karamela/Karemela, e ua *ruruhia/ruhiruhia* te mau putii ra i te *ahu* porephura/mai*teuraura**ia ; ^we ua mau hoi te arii i roto i te ofiri rii ra/mau*piha*ra.

⁶ To oe hoi mata i te aiai, e te maitai e ! ua haa tupu mau hia to oe na huru, e au

here e, ia maitai. ⁷ To oe ra teitei, e au ia i te raau ra e tamara, e na u no oe ra e au ia i te amui raa/peenave vine ra. ⁸ Ua na o aera vau, E paiuma vau i taua tamara nei, e tapea vau i tona amaa, oia aia, e riro to u mai te amui raa/peenave vine ra, e te haua o to aho ra mai te lemani/lemoni ra. ⁹ E to reo ra mai te vine/uaina maitai ra ia, tei mairi maitai noa i raro ra, tei tere noa na roto i te vaha o te niho/ruhiru*hia ra.

¹⁰ No tau here au nei, e no 'u hoi tau here, e te auraro noa nei au ia ' ra. ¹¹ E haere mai e tau here e, taua i roto i te mau o ra, e ei roto i te mau vila/oire*rii taua parahi ai ; ¹² Ei te poipoi roa taua a haere ai i te mau o vine ra ; e hio taua i te vine i te ruperupe raa, e te vine api i te hotu raa, e te remuna i te tiare raa hia : ei reira vau e faa ite 'tu ai ia oe i to 'u nei aroha. ¹³ Te haua maira te e mau dudi/dudaima, e tei to tatou mau uputa te mau maa atoa ra, te mea api e te mea tahito, ua vai iho hia e au na oe, e au here e.

PENE VIII.

TE HINAARO O TE EKALEZIA I TE MESIA, E TE UANA O TE HINAARO RA.

8 ¹ AHIRI oe mai tau tuaane iti e, o tei ote i te u o tau metua vahine e ! a ite ai oe e au ra ua hoihoi noa vau ia oe, e eita vau e faa ino hia i reira. ² E aratai au ia oe, e hopoi au ia oe, i roto i te fare o tau metua vahine ra, i te peha^x nona no tei to ia 'u ra : ua faa inu ia vau ia oe i te vine/uaina faanoanoa hia ra, no te pape o ta 'u nei remuna. ³ Tei raro ae tana rima aui i tau upoo, e te tauahi nei tana rima atau i nia ia 'u. ⁴ Te a'o atu nei au ia outou e te mau

^v7.3 i na zabi mahaa e piti/zabi fanaua, maehaa e piti ra

^w7.5 e ua mau hoi te arii i roto i te ofiri rii ra/mau piha ra.

^x8.2

tamahine i Ierusalema nei, i te mau zabi e te mau aele o te aru ra/, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faa ara i tau here nei, e ia hinaaro noa oia ihora. ⁵O vai teie e haere mai mai te medebara, tiaturi noa 'i i nia i tei herehia e ana ra ? i raro ae i tera ra lemeni/lemoni to 'u faa ite raa tu ia oe i to 'u aroha, i reira oe te tuu/fanau raa hia mai e to metua vahine, i reira oe te tuu/fanau raa hia mai *ia*u e tei to ia oe ra.

⁶E haa mau oe ia 'u ei tapao i nia i to aau na, ei tapao hoi i nia iho o pue rima ra ! e uana rahi to te hinaaro mai to te pohe ra, aroha ore rahi to te hae mai to te apoo ra, tona ura e ura auahi ia, e mai te uira o te rai^y. ⁷Rahi noâ te pape e ore te hinaaro e pohe ia tinai ; e ore atoa e pohe i te pape pue. Ia horoa te taata i te mau taoa toa o to 'na ra fare ei hoo i te hinaaro, e vahavaha roa hia mai oia.

⁸E teina iti to matou, e aore to 'na u i huru u. Eaha tatou i taua teina iti no matou nei, ia parau hia mai oia e faaipoipo ra ?

⁹Ia faa au hia oia i te aua ra, e patu tatou i te tahi pare ario i nia iho ; e ia faa au hia oia i te uputa, e opani tatou i te raau ra i te arezi.

¹⁰O vau iho nei te aua, e tau pue u nei e pare ia ; i ite hia mai ai au i mua i tana mata. ¹¹E aua vine ta Solomona i Baalahamona, e ua tarahu oia i taua o vine ra i te feia tia, e te hoo i taua vine/maa ra ia hopoi mai, ta tai hoe tausani moni ario ta te taata hoe ra. ¹²Na 'u taua o vine nei, tei ia oe atura ra tera ra, e Solomona. Hoe tausani a 'u moni ario i noaa i taua o vine ; e piti hanere hoi te utua ta te feia i tia i taua maa ra.

¹³E tei parahi i roto i te mau o ra e, te faaroo nei tau mau hoa i to reo ra ; ia ite atoa 'tu hoi au i *to reo* atoa ra.

¹⁴Ia peepee mai, e tau here e, ia riro oe mai te zabi, e mai te aile/ailli api, i nia i te mau moua raau noanoa ra.

^y8.6 auahi rahi ura ra

TE BUKA A TE PEROPHETA RA A ISAIA.

C. Barff, 1833, Huahine

C. Barff, *Te Buka a te peropheta ra a Isaia* Huahine, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 06-08/01/2021 ; 26-27/03/2021.

PENE I.

TO ISERAELA TAIVA RAA IA IEHOVA.

1 ¹TE orama a Isaia a Amoza/Amosa, tana i ite ia Iuda e ia Ieruselema, i te anotau ia Uzia, ia Iotama, ia Ahaza, e ia Hezekia, i te hui arii no Iuda ra. ²E faaroo mai, e te mau rai e ; e fariu mai to taria, e te fenua e ! o Iehova teie e parau nei, Ua faa amu vau i te tamarii, e ua paari ratou ia 'u, e ua faarue mai a ratou ia 'u. ³Te ite nei te bovi/puaatoro i tona fatu, e te asini i ta te fatu ra vai raa maa. Aita ra Iseraela e ite ia 'u, aore hoi to 'u ra mau taata e haamanao.

⁴Aue ia nunaa hara e ! e feia teiaha i te parau pio ! e ui rave parau ino ! e tamarii taiva ! ua faarue ratou ia Iehova ; Ua vahavaha ratou i Tei Moa i Iseraela nei ; ua taiva faafiu ratou ia 'na.

⁵Ei tei hea vahi ia tairi faahou hia outou, peneiae o te faarahi outou i **to outou** taiva ? ua mai hia te upoo atoa ra, e te aau atoa ra tei ati i te pohe : ⁶Mai te tapuae avae e tae noa 'tu i te upoo ra, aita roa e vahi mai ore ; o te puta anae ra, e te paruparu, e te pe : aore i neia, aore i vehi hia, aore hoi i haamaru hia i te raau. ⁷Ua ano to outou fenua ; ua tuia to outou mau oire i te auahi ; te pau nei to outou fenua i te taata ee i mua mau i to outou mata ; e ua pau mai te mea nina hia ra. ⁸Toe noa iho nei te tamahine a Ziona, mai te fare auta i roto i te o vine ra,

mai te fare tia i roto i te o cucama/tutama, e mai te oire i pau i te tamai ra. ⁹Auaa te Atua Sabaota ra, o Iehova, i vai iho i te tahi toea iti, e ore e mahia ua riro tatou mai ia Sodoma ; e ua au ia tatou mai ia Gomora.

¹⁰E faaroo mai i te parau a Iehova, e te hui arii o Sodoma e : e fariu mai i to outou taria i te ture a to tatou Atua, e te mau taata o Gomora e, ¹¹Te na o maira Iehova, eaha ta 'u faufaa, i ta outou mau tusia e raverahi ? ua fiu vau i te ole/tusia*tauuahi rama/mamoe*oni, e te toahua o te mau puua faa amu hia ra ; e te toto bovi/puaatoro, e to te mau arenio, e to te mau oze/puaaniho ra, aore ia o 'u au raa tu. ¹²Ia haere mai outou i mua i tau aro nei, o vai tei faaue ia outou i te reira ? A tira na i te taataahi mai i to 'u nei hezere ? ¹³a tira na te menehe/tusia faufaa ore ; o te tumiama/mea*noanoa ra ! o ta 'u ia mea faufau. I te marama api ra, te sabati ra, te amui raa i parau hia ra, i te neseteia ra, te mahana ahoaho ra, e ore e tia ia 'u ia faaoromai atu. ¹⁴To outou mau marama ra, e te mau oroa haapao hia ra, e mea riaria ia/ia na 'u : o te teiaha ia i nia ia 'u : e ua fiu vau i te hopoi raa. ¹⁵Ia hohora mai i to outou rima, e purou vau i tau mata ia outou ; e ia pinepine noa ta outou pure, e ore au e faaroo/faarue 'tu ; ua ii/î hoi to outou rima i te toto. ¹⁶E horoi ia outou, e ia ma outou ; e faa taa e outou i te ino ta outou e rave ra i mua i to 'u nei mata ; A tira na i te rave i te ino ; ¹⁷e haapii ra i te

parau maitai ; e imi i te mea tia ; e faa ora i tei hamani ino hia ra ; ei parau tia ta te otare ; e faa tia i te parau a te vahine ivi ra.

¹⁸ E tena na, e faa tiatia na tatou i te parau, te na reira maira Iehova : ia uteute roa ta outou mau hara ra, e riro ia mai te hiona ; e ia uraura noa tu mai te faaio ra, e riro ia mai te vavai ra i *te teatea*. ¹⁹ Ia tia ia outou e ia faaroo ra, e amu ia outou i te maitai o te fenua nei ; ²⁰ Ia ore ra ia tia ra e ia patoi mai, e pau outou i te oe o te enemi.

²¹ Aue hoi te oire parau tia i riro ei faa turi e ! Ziona ii i te parau tia ra ! tei roto ia 'na te parau tia i te vai raa ; i teie nei ra, e taparahi taata ia. ²² Ua riro to oe ario ei ota ; ua anoi hia ta oe uaina i te pape. ²³ E haapao taiata to mau arii ra, e amui no te feia haru ; te titau anae ra i te taoa, e te imi ra i te taoa taparu. Aore ratou i tuu atu i te parau tia i te feia otare ; e aore te parau a te vahine ivi e tae atu i mua ia ratou.

²⁴ E teie nei, te na o maira te Fatu, te Atua Sabaota ra o Iehova ra, o Tei Buai/Puai i Iseraela nei : e e haamano na vau i te feia i maro mai ia 'u nei ; e tahoo atu vau i to 'u ra mau enemi. ²⁵ E hopoi faahou vau i tau rima i nia ia oe ; e tama hua tu vau i te ota ia oe, e faa taa e a vau i te mea e ino ai oe ra. ²⁶ E faahoi mai au i to mau haava ra, mai tei mutaa ihora ; e tei ao ia oe ra, mai tei te matamehaira/matamehai ra : e i muri ai/ae i te reira, e parau hia oe e, te oire parau tia ra, te oire haavare ore ra. ²⁷ E faa ora hia Ziona ma te parau au, e ta 'na ra mau titi, i te parau tia. ²⁸ Te feia taiva ra e te rave hara ra hoe atoa pohe raa, e te feia i faarue ia Iehova ra, e mou ia. ²⁹ E haama hoi outou i te ururaa, ta outou i hinaaro ra ; e maheahea outou i te mau o ta outou i haapao ra ; ³⁰ Ia riro outou mai te raa ; oriorio te rau ra ; e mai te o pape ore ra. ³¹ E o tei etaeta ra e riro mai te tamau ra, e

tana ohipa mai te pura auahi ; raa toa i te ama atoa raa, e ore roa e tinai hia tu.

PENE II.

TE MAITAI O TE BASILEIA A TE MESIA.

2¹ TE parau, i faa ite hia mai ia Isaia a Amoza/Amosa ra, ia Iuda e ia Ierusalema. ² E riro ia tae i te mau mahana hopea ra, e faa tia hia te moua ra o te fare o Iehova i nia i te tupuai moua, e faa teitei hia ia i nia 'e i te mau aivi ; ^{2e} taururu atoa mai te mau etene atoa ra i reira. ³ E raverahi te taata e haere, ma te parau e, e haere mai, e haere tatou i nia i te moua o Iehova, i te hiero o te Atua o Iakoba ; e na 'na e haapii mai i tana haapao raa, e haere tatou na te ea ta 'na e faa ite maira. I na Ziona 'tu hoi te ture i te reva raa 'tu, e te parau a Iehova, i na Ierusalema 'tu ia. ⁴ Nana e haava i roto i te mau etene, e e faa taa i te parau i te taata toa e raverahi ; e tiapai ratou i ta ratou oe ei auri arote, e ta ratou mau mahae ei tipi tope raa ; e ore te hoe fenua e aa mai i te tahi fenua i te oe, e ore hoi ratou e haapii faahou i te tamai.

⁵ E te utuafare o Iakoba nei, e haere mai outou, tatou e na te *parau* maramarama a Iehova tatou i te haere.

⁶ Ua faarue hoi oe i to mau taata, i te utuafare o Iakoba, no te mea, ua i/i ratou i te *tairoiro* no te anatole/hitia*o*te*ra mai, e te hiohio, mai to te Philiseti ra ; e ua faarahi ratou i te tamarii taata ee ra. ⁷ Ua i/i hoi to ratou fenua i te ario e te auro ; e ore hoi ta ratou mau taoa e hope : ua i/i hoi to ratou fenua i te hipo/puaahorofenua ; e ore hoi to ratou mau pereoo e hope. ⁸ Ua i/i hoi to ratou fenua i te eidolo ; e te pio ra ratou i raro i te ohipa a to ratou iho rima, i ta to ratou iho rimarima i hamani. ⁹ E teie

^{2e} e faa teitei hia mai te mau etene atoa ra i reira

nei i tuu hia te taata rii i raro, e te taata mana, e faa haehaa hia ia : e ore hoi oe e faaore i ta ratou hara.

¹⁰ E haere i roto i te mato, e faa tapuni ia oe i raro i te repo, i te matau ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te matau. ¹¹ Te mata teitei o te taata nei e faa haehaa hia ia, e te teitei o te taata nei e tuu hia ia i raro ; e o Iehova anae ra te faateitei hia i tei reira mahana. ¹² O te mahana hoi o te Atua Sabaota ra o Iehova ra, e ore ia e au i te rahi e te teitei ; e ore ia e au i te mea faa teitei hia, e tuu haehaa hia ia i raro : ¹³ E ore e au i te mau areze/arezi i Lebanona, i tei teitei e tei faateitei hia ra ; e ore e au i te mau raau o Basana : ¹⁴ E ore e au i te mau moua teitei ; e ore e au i te mau aivi, tei teitei ra ; ¹⁵ e ore e au i te mau pari/pare faateitei hia ra ; e ore e au i te mau patu i faa etaeta hia ra ; ¹⁶ E ore e au i te mau pahi i Tariesisa/Taresisa ; e ore e au i te mau ohipa nehenehe hinaaro hia ra. ¹⁷ E tuu hia te teoteo o te taata ra i raro ; e te teitei o te taata ra e faahaehaa hia ia, e o Iehova anae ra te teitei i te reira mahana : ¹⁸ E te mau eidolo ra e moe e roa ia. ¹⁹ E reva e hoi ratou i roto i te taoa mato ra, e i roto i te mau apoo o te fenua nei, i te matau ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te matau. ²⁰ Ia tae i te reira mahana e faarue ai te taata i te eidolo ario, e te eidolo auro, ta 'na iho i hamani ei haamori raa nana iho, na te iore e na te otelepha ; ²¹ A haere ai i roto i te ana mato ra, e i roto i te taoa mato amahamaha ra, e i te matau ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te matau.

²² A tira na i te tiaturi i te taata, tei te apoo ihu hoi tona aho ; eaha hoi oia ia manao atu ia 'na ?

PENE III.

TE POHE RAHI E TUPU I TE HARA.

3 ¹ INAHA hoi, o te Fatu ra o te Atua Sabaota o Iehova, te faa taa e nei ia Ierusalem, e ia Iuda, te mau faa etaeta e te mau tauturu ; te tauturu pane nei, e te tauturu pape nei ; ² Te taata puai, e te taata tamai, te haava, e te peropheta, e te hiohio ; ³ Te taata paari, to nia iho i na taata e pae ahuru ra, e te taata mana, e te faa ao, e te aravihi maitai, e tei tupu te parau ia parau ra. ⁴ E faariro vau i te tamarii ei hui arii no ratou, e te aruaru ei tavana no ratou. ⁵ E hamani ino hia te taata te tahi i te tahi ; e tahitohito hoi te taata toa i to 'na iho taata tupu ; te tamaiti iti ra e *tahito ia* i te taata paari, e tei haehaa ra i tei tura. ⁶ Ei reira te taata e haru ai i te ahu o tana taeae, no te utuafare o to 'na ra metua, a parau atu ai e, A haere mai, ei tavana oe i nia ia matou ; e na to rima e tauturu mai i to matou nei pohe. ⁷ Ei reira oia e na o ai, i te parau faa ite raa tu, eiaha vau ei faa ora i to outou pohe ; aita roa e maa e te ahu i roto i to 'u aera fare ; eiaha vau ia faariro hia ei tavana i teie nei mau taata. ⁸ Te turorirori nei Ierusalem, e te hia nei Iuda ; no te mea te patoi mai nei to ratou arero e to/ta ratou mau rima ia Iehova, ei faaooo tu i te mata o to 'na mana i te faaroo ore. ⁹ O to ratou iho mata te ite ia ratou ; faa ite nei i ta ratou hara, mai ia Sodoma ; aore ratou i huna ; atae hoi to ratou mau varua ! na ratou iho i hopoi i te ino i nia ia ratou iho. ¹⁰ E parau atu i te feia parau tia ra, e maitai ia to ratou ; e amu hoi ratou i te hopea o ta ratou parau. ¹¹ Atae ra hoi te taata ino ! e ati rahi to ratou ; e tahoo hia mai te utua a to ratou rima ia ratou. ¹² Area o to 'u nei mau taata, e tamariirii tei hamani ino ia ratou, e vahine tei faaueue ia ratou, e au

mau taata e, na to mau aratai i faahapa ia oe, e na ratou i haapio i to oe haerea.

¹³ Te tia nei Iehova e faa tia i tana parau ; ua tia oia i nia e haava i to 'na taata. ¹⁴ Ei te haava raa Iehova e farerei ai, i te feia paari o to 'na ra mau taata, e to ratou hui arii : area outou, ua pau tau o vine ia outou ; e te taoa haru a te taata rii tei roto ia i to outou mau fare. ¹⁵ Eaha te mea i faafao ai outou i to 'u ra mau taata, e i oro ai i te mata o te taata rii ? te na reira maira te Fatu ra, o te Iehova/Atua Sabaota ra.

¹⁶ E ua na o maira hoi Iehova, no te mea ua teoteo te mau tamahine a Ziona, e ua haere ma te faateni i te ai/aî ra ; e ma te mata apatahi ia haere ra, e te haere ma te titotito, e te haapeepe to ratou avae i te haere raa ; ¹⁷ E faahaehaa 'i Iehova i te upoo o te mau tamahine a Ziona ; e na Iehova e faa ite i to ratou haama. ¹⁸ Ia tae i taua mahana ra e ravea e hia 'i e te Fatu ra, te mau faaunauna ra, te mau tapae avae ra, e te ahu upea ra, e te mau luneta ra ; ¹⁹ E te mau hei poe faa tautau ra, e te mau ahu buaverevere/puaverevere tapoi mata ra ; ²⁰ E te mau taai upoo ra, e te mau fifi avae ra, e te putii rouru ra, e te mau piha noanoa ra, e te mau poe taria ra : ²¹ E te mau tapea rima ra, e te mau poe ihu ra ; ²² To mau ahu faaunauna hia ra, e te mau ahu purou ra ; e te mau ahu tipona ra, e te mau bute/pute rii ra ; ²³ Te mau ahu varavara ra, e te mau ahu fafao maitai ra ; e te taupoo ahura/a hura^a, e te mau mea e here tau hia ra : ²⁴ E monohia ra te noanoa ra, i te mai tahuti ; e monohia te ahu tatua maitai hia ra, i te buveuveu/puveuveu ; e monohia te rouru faatororiro ra, i te pahure ; e monohia te tatua maitai ra, i te tatua ahu oto ; e te iri paapaa mahana ra, ei mono i te purotu. ²⁵ E hia to mau taata ra i te oe ; e to mau taata

aito ra i te aro raa ra. ²⁶ E ati to 'na mau uputa i te oto e te mihi, e parahi hoi oia i raro i te repo ma te ano.

PENE IV.

E RIRO ZIONA EI HAAPU RAA.

4 ¹ E IA tae i taua mahana ra e haru mai ai na vahine toohitu ra i te taata hoe, a na o mai ai, e amu matou i ta matou iho maa, e ahu matou i to matou iho ahu ; o to ioa anae ra te mairi mai i nia ia matou nei ; e hopoi e atu oe i te faa ino ia matou. ² Ei taua mahana ra e riro ai te Amaa o Iehova ra ei unauna e te tura ; e tei tupu i nia i te fenua ra ei maitai e te nehenehe, i to Iseraela i ora maira. ³ E riro hoi tei toe i Ziona ra, e tei parahi i Ierusalem ra, i te parau hia e, *e taata* moa ; te feia toa i papai hia i roto i te feia ora i Ierusalem ra. ⁴ Ia pau i te horoi hia e Iehova te viivii o te mau tamahine a Ziona ra ; e ia hopoi e hia te toto o Ierusalem i rotopu ia 'na ra, i te varua parau tia, e te varua auahi ra : ⁵ Ei reira Iehova e hamani ai i taua vahi ra i te moua ra o Ziona, e i nia toa i te mau amui raa moa no 'na ra, i te ata e te auauahi i te ao ra, e te anaana o te auahi ura i te po ra : e, e riro te Hanahana ei tapoi i nia atoa iho. ⁶ E riro hoi te reira ei puhapa/tiahapa, ei tamaru raa i te ao i te veavea ; e ei tapoi, ei faaruru raa, i te vero ua/ûa rahi hahau ra.

PENE V.

TE PARABOLE O TE O VINE RA.

5 ¹ I TEIE nei e fatu vau i te tahi sire/pehe i tau Here ra ; ^b i te tahi sire/pehe aroha no te o vine ra. E o vine ta tau here, i nia i te moua teitei roa e te hotu

^a3.23

^b5.1 i te tahi sire/pehe a tau aroha no te o vine.

rahi : ² E ua aua ihora oia, e ua ohi ihora i te mau ofai e ua pau ; e ua tanu ihora i te vine maitai ; e ua patu ihora i te fare tia i ropu, e ua pao ihora i te vai raa vine/uaina i roto ra ; e ua manao ihora i te hotu mai i te vine mau, e huero taero ra tei hotu hia mai. ³ E teie nei, e to Ierusalem, e te mau taata toa no Iuda nei ; e haamanao iho na outou ia 'u e taua o vine na 'u nei : ⁴ E nahea tu a vau i taua o vine na 'u ra, maori ra i ta 'u i rave ra ? eaha ihora ia 'u i tia i te vine i te hotu raa mai, i hotu mai ai i te huero taero ra ? ⁵ E haere maira, e faa ite atu vau ia outou, i ta 'u e rave i taua o vine nau nei : e hopoi e au i te aua, e ia pau roa i te amu ; e vavahi au i te patu, e ia pau i te taataahi hia i raro ra. ⁶ E faa ano roa vau i te reira ia ano ; e ore e tope hia, e ore hoi e o hia, e tupu hia ra te semi/raau*taratara e te tataramoa i roto ra : e faaue hoi au i te mau ata e eiaha ratou e haamairi i te ua/ûa i nia ihora. ⁷ O taua o vine a te Atua Sabaota ra, o te utuafare ia o Iseraela ; e te mau taata no Iuda ra, o tana ia/ia ohi popou : e ua tia i hoi oia i te parau au, e inaha o te faafao tei itea ; **Ua tia i hoi** i te parau tia, o te aue ia a te feia hamani ino hia ra. ⁸ E pohe to outou, o tei apiti atu i te fare i te tahi fare ; e o tei apiti atu i te tahi aua i te tahi aua, e aore atura e fenua toe no te tahi e, toe noa ihora outou anae ra i ropu i te fenua ra. ⁹ Ua faa ite mai te Atua Sabaota ra o Iehova ra i to 'u nei taria ; e raverahi te fare e riro ei fare taata ore ; e te fare rahi nehenehe atoa, aore ia e taata hia. ¹⁰ E te o vine hoe 'toa akera hoe roa bato vine/uaina e noaa, e hoe hoi homera huero tai hoe ia epha ia noaa mai.

¹¹ E pohe te feia eara/e ara i te poipoi ra, i te titau raa i te ava taero ; o tei haamaoro i te parahi raa i te po, ia taero ratou i te vine/uaina ; ¹² E te nabala, e te

kinura, e te tophi/tophe, e te helilu/vivo, e te vine/uaina, o to ratou ia arearea ; area te ohipa a Iehova aore ia i haapao hia, e tei rave hia e tana rima, aore ia ratou i hio.

¹³ I titi ai to 'u ra mau taata, i te ite ore ; e ua pau to ratou feia mana i te pohe i te poia, e to ratou mau taata, ua pohe ia i te poihaa/poiha. ¹⁴ I rahi ai to hade hiaai, e ua hamama, hua i to 'na vaha, aore e faito ; tei raro noa 'tu ra to 'na feia mana, e te rahi atoa o te taata no 'na, e to 'na atoa ra mau taata rii, e te feia toa i oaoa ia 'na ra. ¹⁵ E na reira hia te taata rii i te tuua i raro, e te taata rahi e faa haehaa hia ia, e haapio hia te mata o te teoteo i raro : ¹⁶ E o te Atua Sabaota ra o Iehova, te faateitei hia i te parau au na 'na, e haamaitai hia te Atua, i Tei Moa ra, i te faa ite raa i te parau tia. ¹⁷ Ei reira te fanaua mamoe e amu ai te matau ore, e na te oze^d e amu haapau roa, i te mau aua o te feia haapori ra.

¹⁸ E pohe to ratou, to tei ume i te hara ma te taura o tiataro ra ; o tei haameumeu i te taura rahi pereoo ra ; ¹⁹ O tei parau e, E haapeepe hoi oia, e faa etaeta oia i taua ohipa ia ite tatou ra ; ia tupu vave hoi te parau a Tei Moa i Iseraela nei ia haafatata mai ia, e ia ite tatou.

²⁰ E pohe to ratou to tei parau i te ino ra, e maitai, e te maitai ra, e ino ; o tei parau i te pouri ra, e maramarama, e te maramarama ra, e pouri ; o tei parau i te maramara ra, e momona, e te momona ra, e maramara. ²¹ E pohe to ratou, to tei paari i to ratou iho hio raa, e tei haapao maitai i to ratou iho manao raa. ²² E pohe to ratou, to tei puai i te inu vine/uaina ra, e tei etaeta ia anoi i te ava taero ra : ²³ O tei faa tia i te paieti ore i te tarahu, e o tei faa ore i te parau tia a te taata parau tia ra. ²⁴ E teie nei mai te aihere e pau i te auahi ra, e mai te ota e pau

^c5.7 O taua o vine a te Atua Sabaota ra, o Iehova ra,

^d5.17

i te auahi ura ra ; e riro atoa to ratou tumu mai te tamau/raau*po/pe ra, e to ratou pua e pee ia i nia mai te repo hua ra : no te mea ua vahavaha ratou i te ture a Iehova, e ua faarue i te parau a Tei Moa i Iseraela nei.

²⁵ E teie nei ua tupu te riri o Iehova i to 'na ra mau taata ; e ua faa toro oia i tana rima ia ratou : e ua tairi ihora oia ia ratou, e ua rurutaina ihora te moua ; riro atura to ratou mau tino mai te para i rotopu i te mau aroa ra. Aitâ ra to 'na riri i fariu e, te faa toro noa mai ra hoi i tana rima. ²⁶ E faa tia oia i te tahi reva no te mau fenua i te atea e ra, e hiohio oia ia ratou i te hopea mai o te fenua ra ; e haere mai hoi ratou ma te peepee rahi. ²⁷ Aore roa te hoe o ratou i rohirohi, aore hoi i turori ; aore roa hoi i tiaruhe, aore i taoto ; aore to ratou tatua i matara^e ; aore hoi i tara hia te tapea o to ratou tamaa ; ²⁸ Ua ooi ta ratou mau ohe, e ua faafefe hia ta ratou mau fana ; e riro te maiuu o ta ratou mau hipo/puaahorofenua mai te ofai ra, e te mau pereoo ra, mai te puahiohio ia. ²⁹ To ratou uuru ra e au ia i to te liona maiaa ra ; e mai to te liona api to ratou uuru : e pii ratou, ma te haru i te taoa ; e na ratou e hopoi e, e ore roa e noaa faahou mai. ³⁰ Ia tae i taua mahana ra e haruru mai ai ratou, mai te haruru o te miti ra ; e hio hoi ratou i raro i te repo. E inaha, e pouri, te ati rahi ! Ua arehurehu hoi te maramarama i te rai pouri.

PENE VI.

UA HIO ORAMA ATURA ISAIA I TE HANAHANA O IEHOVA.

6 ¹ I TE matahiti i pohe ai te arii ra o Uziah, hio atura vau ia Iehova i te parahi raa i nia i te terono teitei e te teniteni ; e ua i/h hoi te hiero i tona hanahana. ² Te tia noa ra na seraphi i nia ae ia 'na : tai ono o ratou

atoa ra pererau ; o e piti ra ei tapoi ia i tona mata, o e piti ra, ei tapoi ia i tana avae, o e piti ra, ei maue raa ia. ³ Ua pii ihora ratou te tahi i te tahi, na o aera, e moa, e moa, e moa, o te Atua Sabaota ra, na/ua i/h te fenua toa nei i tona ra hanahana. ⁴ Ua turorirori ihora na pou i te tomo raa ra i te reo o to ratou pii raa ; i/h aera hoi te hiero i te auauahi. ⁵ Ua na o aera hoi au, Aue hoi au nei e ! ua mamu iho nei au ; e taata vaha viivii hoi au ; e tei rotopu hoi au i te mau taata vaha viivii atoa i te parahi raa : ua hio hoi tau mata nei i te arii, ia te Atua Sabaota ra ia Iehova ra.

⁶ Ua maue maira te hoe seraphi ia 'u nei ; e tei tana rima te hoe arahu ama, i rave hia mai e ana i te faahohonu no nia mai i te fata ra. ⁷ Ua faa tiaia maira i tau vaha na o maira, Inaha ! ua faa tiaia to utu i teie : ua faa taa e hia to oe pio, ua faaore hia ta oe hara. ⁸ Ua faaroo atura vau i te reo o Iehova, i te na o raa e, o vai ta 'u e tono ; o vai te haere no tatou ? ⁹ Ua parau atura vau, Inaha, teie au ; o vau *ta oe* e tono. Ua na o maira oia, A haere, e parau atu i teie nei feia : faaroo a hoi outou, eiaha ra ia ite ; e hio a hoi outou, eiaha ra ia haroaroa. ¹⁰ Ua meumeu hoi i te aau o teie nei feia ; ua turi to ratou taria, e ua opani i to ratou mata ; o te hio hoi to ratou mata, o te faaroo hoi to ratou taria, o te ite hoi to ratou aau, o te faafariu hia mai ; e o te faa ora hoi au ia ratou. ¹¹ Ua parau atura vau, Mai te aha te maoro, e Iehova ? Ua parau maira oia, ia pau roa te mau oire, e aore roa e taata ; e te mau fare atoa, e aore roa e taata *toe i roto ra* e ia ano roa te fenua ra : ¹² Ia hopoi e roa hia e Iehova te taata, e raverahi te vahine e faarue hia i nia i te fenua nei. ¹³ Toe rii noa iho hoi te ahuru o te taata ra, e pau atoa te reira i te pohepohe : mai te

^e5.27 i te tauupu

ale^f ra, tapu noa oia ra, e mairi atu i raro, te toe ra to 'na tumu *i raro i te repo*, e riro toa te huero moa ei tumu no taua fenua ra.

PENE VII.

TO TE MESIA RIRO RAA MAI EI TAATA I FAA ITE ATEA HIA MAI.

7¹I TE anotau ia Ahaza, a Iotama, a Uzia, arii no Iuda, ua haere maira te arii no Arama o Resina, e o Peka a Ramalia/Remalia, arii no Iseraela, e aro ia Ierusalema ; aita aera ra i pau ia raua. ²E ia faa ite hia te utuafare o Davida, e ua turu hia Arama e Epheraima : te aueue noa ra te aau o te arii, e te aau o te taata toa ra ; mai te mau raau o te vahi ururau i aueue i te matai ra. ³Ua parau maira Iehova ia Isaia : E haere oe i rapae ia farerei atu ia Ahaza ; o oe e to tamaiti ra o Seareiesuba/Seareiasuba ; i te hopea mai o te [§]pape ra o te roto i nia ra, i te aratia o te aua o te Tama ahu ra. ⁴E parau atu hoi oe ia 'na : E haapao maitai, eiaha e hauti : eiaha e matau, eiaha to aau i taia, i na aveave o eie nei pue omoi e ama nei ; i te riri rahi o Resina, e o Arama, e to te tamaiti a Ramalia/Remalia ra. ⁵No te mea, ua opua Arama i te ino ia oe ; Epheraima, e te tamaiti a Ramalia/Remalia, i te na o raa e ; ⁶Tatou i nia e rave ia Iuda, e auau atu ; e vahi mai tatou i te tahi pae no tatou iho ; e faa arii tatou i te tahi arii i ropu, oia te tamaiti a Tabeala. ⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova e ore ia parau e tia, e ore hoi e tupu. ⁸Upoo noa iho Damaseko no Arama ; upoo noa iho hoi Resina no Damaseko ; upoo noa iho hoi Samaria no Epheraima ; upoo noa iho te tamaiti

a Ramalia/Remalia no Samaria ; ⁹E ita e tae i te toru taau ma pae o te matahiti, e amahamaha 'i Epheraima, e ore atura e parau hia e taata. Ia ore outou ia faaroo ra, e ore outou e haapapu hia.

¹⁰Ua parau faahou maira Iehova ia Ahaza, na o maira, ¹¹E ani oe i te tahi tapao i to Atua ra, ia Iehova ; e ani i raro roa ra, e aore ra ei nia roa. ¹²^hUa parau atura Ahaza, E ore au e ani, e ore hoi au. E faaooo atu ia Iehova. ¹³E ua parau maira oia, e faaroo mai e te utuafare o Davida ; e mea iti anei outou i faahaumani i te taata, e faahaumani atoa outou i tau Atua ? ¹⁴E tena na na Iehova iho e horoa i te tahi tapao no outou : inaha ! e to te paretenia e fanau i te tamaiti, e mairi hia hoi to 'na ioa o Imanuela. ¹⁵E amu oia i te hemaebata e te meli, ia ite anae oia i te haapae i te mea ino, e te rave i te mea maitai. ¹⁶E ore hoi teie nei tamaiti e ite i te haapae i te ino, e te rave i te mea maitaiⁱ, e faarue hia 'i u 'a fenua nei, e taua na arii i ati ai oe na.

¹⁷E roohia maira oe e Iehova, e to oe atoa ra mau taata, e te utuafare atoa o to oe ra metua, i te mau mahana, aita i itea mai, e mai te mahana mai a i faarue ai Epheraima i Iuda. ¹⁸E riro hoi ia tae i taua mahana ra, e hiohio ai Iehova i te rao, i te hopea mai o te mau anapape i Aiphiti ra ; e te debure, i te fenua ra i Asura : ¹⁹E tae anae mai hoi ratou, e e tau anae i nia i te mau peho i faarue hia ra, e te mau mato taratara, i nia i te ururau, e i roto te ana ra. ²⁰Ia tae i taua mahana ra e hahu ai Iehova i te hahu tarahu hia ra, i te mau taata i te tahi pae pape ra, i te arii no Asura ra, i te upoo e te huruhuru avae ; e te umiumi atoa i te paoo atoa raa. ²¹E ia tae i taua mahana ra,

^f6.13

[§]7.3 pape tahe

^h7.12 Ua parau atura Ahaza, E ore au e ani, e ore hoi au e faa ooo atu ia Iehova.

ⁱ7.16 e faarue hia 'i taua fenua nei, e taua na arii i ati ai oe na.

ua faa amu anae te taata i te bovi/puaatoro api hoe roa ra e na mamoe e piti ra ; ²² I te rahi ra o te u/û, ta ratou e tuu maira e amu a oia i te hemaeb/bata : e te taata toa te amu i te hemaeb/bata e te meli, tei toe i nia i te fenua nei. ²³ E te mau o vine atoa ra, hoe tausani i te vine hoe hoi tausani i te moni ario e hoona 'i ra, e riro ia ia tae i te reira mahana, ei sema/raau*taratara e ei tataramoa. ²⁴ Ma te ohe atoa e ma te fana ia haere mai ratou i reira ; e riro atoa te fenua atoa ra ei sema/raau*taratara e ei tataramoa. ²⁵ E te mau aivi atoa i utaru hia i te tapahi repo ra, te vahi aore i matau hia i te sema/raau*taratara e te tataramoa ra, e riro ia ei haerea no te bovi/puaatoro, e ei taataahi raa no te oze/puaaniho e no te mamoe.

PENE VIII.

E RIRO IEHOVA EI HAAPU RAA NO TE FEIA E MATAU IANA RA.

8 ¹ UA parau maira Iehova ia 'u, A rave oe i te tahi papai rahi, a papai ai i nia iho i te tohi a te taata tahua ra, Mahera-salala-hasa-baza^j. ² Ua parau atura vau i te ite, na taata haavare ore ra ; o Uria tahua ra, e o Zaharia/Zekaria, a Ieberekia ra. ³ Ua haafatata tu ra vau i te peropheta vahine ra, e ua to ihora oia e fanau maira e tamaiti. Ua parau maira Iehova ia 'u, Mahera-salala-hasa-baza^k ta oe ioa ia mairi ; ⁴ E ore hoi taua tamaiti ra e ite i te parau e, E tau metua tane e tau metua vahine, e hopoi e hia 'i te taoa o Damaseko, e te taoa o Samaria i te aro o te arii o Asura ra. ⁵ Ua parau faahou maira Iehova ia 'u, na o maira, ⁶ no te mea ua faarue teie nei feia i te pape i Siloa ra, tei tahe rii maite ra, e te fanao ra ia Resina,

e te tamaiti a Remalia ra : ⁷ E teie nei te hopoi maira te Fatu i nia ia ratou te pape no te anapape *rahi* ra, o tei etaeta, e tei puai ; oia te arii o Asura, e to 'na atoa ra puai. E haono noa oia i nia e ta ratou mau tahe raa pape, e ta ratou mau ana vai, e manii noa ia oia na te hiti. ⁸ Na roto oia ia Iuda i te haere, i te haono noa raa e te parare atoa raa. E tae roa oia i te ai/aî : E te hohora raa o to 'na pererau mai te aano atoa o to fenua, e Imanuela e ! ⁹ A amui, e te mau taata e, a matau ai ; e faaroo mai, e to te mau fenua roa atoa ra : tatua ia outou iho, a horuhoru ai ; tatua ia outou iho, a horuhoru ai. ¹⁰ E feruri maite outou, e e riro ei mea faufaa ore ; a parau na i te parau, e e ore ia e mau ; e riro hoi te Atua ia matou nei. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia 'u, iana i rave mai i tau rima, e ua haapii maira ia 'u, e eiaha vau e haere na te haerea o teie nei feia, Na o maira, ¹² Eiaha outou e parau e e amui raa, i te mau mea ta teie nei feia e parau nei e e amui raa ; eiaha hoi outou e matau i ta ratou e matau ra ; eiaha hoi e horuhoru. ¹³ O te Atua Sabaota ra, o Iehova, ta outou e haamoa : oia ta outou e matau, oia ta outou e horuhoru. ¹⁴ E riro hoi oia ei haapu raa no outou ; e i ofai turori raa ei mato maheaitu raa i na utuafare e piti o Iseraela ra. ¹⁵ E raverahi to ratou e turori e e hia, e e paari, e e fifi, e e noaa.

¹⁶ **E parau mai oia**, Aruru/ruuruu na i te parau ; a taati na i te ture i te feia i haapii hia e au ra. ¹⁷ E teie nei e tiai au ia Iehova, o tei purou i to 'na mata i te utuafare o Iakoba ; e hio a vau ia 'na. ¹⁸ Inaha, vau, e te mau tamarii ta Iehova i homai na 'u ra ! e i/ei semeio e ei maere raa i Iseraela nei, na te Atua Sabaota ra na Iehova, o tei parahi i te moua ra i Ziona.

^j8.3 ah 9/1 : Mahera salala hasa baza

^k8.3 ah 9/1 : Mahera salala hasa baza

¹⁹ E ia parau mai ratou ia outou e, e imi tia i te abu/taura e te idoni/hiohio ; i te feia tei roto te parau raa ra, o tei mutamuta ra ; eiaha te taata e imi i to ratou iho Atua ? e imi tia tu ratou i tei pohe i te parau o te *taata* ora ? ²⁰ Ei te ture, ei te parau, ta ratou e imi ; ia ore ia faa au i ta ratou parau i taua parau ra, i te parau pouri ore ra ; ²¹ E hope roa ratou i te haere na roto i taua fenua nei ma te ati rahi e ma te poia : e ia pohe oia i te poia ra, e riri ratou ia ratou iho, e tuhi ai oia to 'na arii e to to 'na atoa ra Atua. ²² E hio hoi oia i nia, e mai reira hoi e hio i raro i te fenua nei ; e inaha ! e ati e te pouri ! e aruirui, e ahoaho, e te pouri rahi taotao ra.

PENE IX.

TE FANAU RAA O TE MESIA RA.

9 ¹ E ORE ra e arehurehu hia taua fenua i roohia e te ati i *mutaa ihora* : mai iana hoi i faahaehaa i mutaa ihora i taua fenua ra o Zebuluna, e taua fenua ra o Naphatali ; ia tae ra i te taime hopea ra e faanehenehe ia oia i te haerea tahatai, na te pae Ioridana ra, oia Galilea o te etene ra. ² Te feia i haere noa na te pouri ra e maramarama rahi tei itea ia ratou ; te feia i parahi i roto i te maru pohe, ua anaana mai te maramarama i nia ia ratou. ³ Ua faarahi oe i taua fenua ra, e ua faarahi i to ratou oaoa : te oaoa ra ratou i mua ia oe ra mai te oaoa i te auhune raa ra ; mai te oaoa o te feia e tuha/tufa i te taoa pau ra. ⁴ O te zugo ra o ta 'na ra hopoia, te raau i nia i tana taponu, te papai o tei hamani ino mai ia 'na ra ua ofati hia e oe. Mai tei te mahana i pau ai Midiana ra ; ⁵ I riro ai te mau tamaa atoa o te feia mauhaa tamai ra, e te mau ahu i faa taa hia i roto i te toto ra, no te auahi, ei vahie tahu raa auahi ia. ⁶ Ua fanau mai hoi te hoe tama na tatou, ua horoa hia mai te hoe tamaiti na tatou ; ei nia i to 'na ra

taponu te hau vai ai : e mairi hia tona ioa, ia Hau ê, e a'o, te Atua puai, te Metua no te ui a muri atu, te Arii no te hau. ⁷ E te tupu raa o tona mana i te rahi e to 'na hau, Aore ia e hopea ; *e mana hoi oia* i nia i te terono o Davida, e i nia i to 'na ra basileia ei haamau e ei faa itoito i te reira, ma te parau au e te parau tia i teie nei e a muri noa tu : na te itoito o te Atua Sabaota ra na Iehova, e rave.

⁸ E parau ta Iehova/Fatu ia Iakoba, e ua iri i nia ia Iseraela.

⁹ No te mea, e haapao raa faateitei anae to te taata, o Epheraima, e to Samaria atoa, ma te teoteo e te faateitei o te aau ra, i te na o raa e, ¹⁰ Ua marua te lebene/ofai*araea i raro, ei ofai tarai ra ta tatou e patu ; ua tapuhia te sukamino, ei areze/arezi ra ta tatou e mono. ¹¹ E faa titia atoa 'i Iehova i te mau arii o Resina ei rave ia ratou, a rave atoa 'i to 'na mau enemi ia ratou : ¹² To Asura/Arama i mua, e to te Philiseti i muri ; pau aera Iseraela toa e ati noa 'e. Aita ra to 'na riri i fariu e, te faa toro noa mai râ i tana rima.

¹³ E aita taua feia nei i fariu mai ia 'na i tei tairi mai ia ratou ra ; e aore hoi i imi i te Atua Sabaota ra ia Iehova ra. ¹⁴ E tapu e atu ai Iehova ia Iseraela nei, i te upoo e te avei, i te amaa e te ohi i te mahana hoe. ¹⁵ O te taata tahito e te taata i faa tura hia, o te upoo ia ; e te peropheta e haapii i te parau haavare ra, o te avei ia. ¹⁶ O tei aratai i teie nei feia ua aratai e ia : e te feia i aratai hia ra e pau atoa ia. ¹⁷ E teie nei, e ore Iehova e oaoa i to ratou mau taata api, e ore hoi oia e aroha i ta ratou mau otare e te mau vahine ivi ra. E haavare hoi ratou atoa ra e te rave parau iino ra : e parau haavare anae aore e vaha toe. Aita ra to 'na riri i fariu e, te faa toro noa maira i tana rima.

¹⁸ Te ama nei hoi te parau ino mai te auahi ra : e pau te sema/raau*taratara e

te tataramoa : e ama tu hoi te ururauu meumeu ra : e pee hoi i nia mai te auuahi e pee ra. ¹⁹ No te riri o te Atua Sabaota ra o Iehova ra, i pouri ai te fenua nei ; e riro hoi te taata nei mai te vahie ra ; e ore te taata e faaherehere e tae noa tu i to 'na iho taeae. ²⁰ E haru oia i te pae atau, e aita i fiu : e pau hoi tei te pae aui, e e ore a e maha te hiaai : ^{1e} amu hoi te taata toa i tona ihora taata tupu. ²¹ E pau Epheraima ia Manase, e pau hoi Manase ia Epheraima : e amui ra raua i te rave ia Iuda. Aita ra to 'na riri i fariu e, te faa toro noa mai ra i tona rima.

PENE X. love

E ORA TE TOEA I ISERAELA.

10 ¹ E POHE to ratou to tei faa tupu i te parau tia ore ! to te mau papai parau tei faa tupu i te parau hamani ino ra : ² Ei faahapa raa tu i te feia veve i te parau tia ra ; ei faaere atu i te mea tia, i te feia haehaa o to 'u nei taata : ia riro te mau vahine ivi ei taoa na ratou ; e ia pau te mau otare i te haru hia e ratou. ³ Eaha hoi outou ia tae i te mahana e roohia tu ai ra ? ia tae i te pau no o roa maira ? e horo tia outou ia vai ei haapu raa ? e ei hea ta outou ra mau taoa vai ai ? ⁴ Ia mau ratou ra, a ore a tuu haehaa mai ai i raro, e hia ratou e te feia e pohe atoa ra i raro. Aita ra to 'na riri i fariu e, te faa toro noa maira tona rima.

⁵ E pohe to te taata o Asura ra, te mauhaa no to 'u nei riri, e no tou nei riri te raau i vai i to 'na ra rima ! ⁶ E tonu vau iana i te fenua haavare ra, e poroi au ia 'na i te feia riri hia e au ra ; ia haaputu oia i te taoa, e ia rave e hopoi e, e ia taataahi oia ia ratou i raro mai te repo o te mau aroa ra. ⁷ Aita ra oia i na reira te manao, aita to 'na aau i na reira i te opua ; area te taparahi tei to 'na ia aau, e ia pau te mau fenua eiaha ia

iti. ⁸ Te na o ra hoi oia, E ere anei tau mau taata mana nei mai te hui arii anae ? ⁹ E ere anei o Kalano tei riro mai ia Karakemisa ? e ere anei hoe a hete rave ta 'u ia Hamata e ia Araphada ? e ere anei hoe a hete rave ta 'u ia Samaria e ia Damaseko ? ¹⁰ Mai tau rima i haru i te mau basileia, tei hau te mau eidolo e te mau tii ra i to Ierusalem e to Samaria ; ¹¹ Mai ta 'u hoi i rave i to Samaria e to 'na ra mau eidolo, e ore anei au e na reira i te rave ia Ierusalem e to 'na atoa ra mau tii ?

¹² E riro ra ia hope te mau ohipa toa a Iehova i te rave hia e ana, i nia i te moua ra o Ziona, e i nia ia Ierusalem, e tahoo ai oia i te hopea o te aau teoteo o te arii o Asura ; e te hio raa teitei o tana mata. ¹³ Ua parau hoi oia e, No tau rima puai i tia 'i ia 'u te rave ; e no to 'u nei paari ; ua haapao hoi au i ta 'u rave. Ua ruri e hoi au i te otia o te mau taata ra ; ua harua e au ta ratou mau taoa i haaputu ra ; e ua tuu hoi au i te feia parahi raa etaeta ra i raro. ¹⁴ E ua itea e au, te taoa a te mau taata, mai te ofaa raa i itea ra ; e mai te taata i haaputu i te huero i faarue hia ra, ua haaputu hoi au i to te fenua toa nei : e aore roa te hoe i apaapa noa 'e te pererau, e i hamama noa 'e te vaha, e vinivini noa mai hoi.

¹⁵ E faa ahaaha mai anei te opahi i tei rave e tapu ? e faa ahaaha mai anei te ee i tei rave ia 'na e ee ? mai te mea e na te papai e rave i tei hopoi ia 'na ra ; e mai te mea hoi na te raau i rave e hopoi i to 'na ihora fatu. ¹⁶ E teie nei na te Fatu Sabaota ra, na Iehova, e hopoi atu ai i te tiahape i nia i te mau *taata* poria nona ra ; e i raro ae i tona maitai e tutui oia mai te auahi vera ra. ¹⁷ E riro te maramarama o Iseraela ra ei auahi, e tei Moa Nona ra ei auahi ura ; e ama hoi oia e e pau tana sema/raau*taratara e tana tataramoa ra i

^{19.20} e amu hoi te taata toa i te io o tona ihora rima.

te mahana otahi. ¹⁸E te unauna hoi o te ururau nana ra, e no te o ruperupe nana ra, te varua e teie noa 'tu i te tino ra, te pau ia iana ; e e pau hoi, mai te taoa pau nei. ¹⁹E te toea o te raa i taua ururau nana ra e iti ia e hope noa i te hoe tamaiti iti ia papai.

²⁰E ia tae i taua mahana ra, e ore te toea o Iseraela ra, e to te utuafare o Iakoba i ora ra, e tiaturi faahou i tei tairi mai ia ratou ; e tiaturi ra ratou ia Iehova i Tei Moa i Iseraela nei, ma te haavare ore. ²¹E hoi mai a te toea, te tahi toea no Iakoba, i te Atua i Tei Buai/Puai ra. ²²To oe ra mau taata e Iseraela, mai te one tahatai noa iho, o te hoe toea te ora : te faa oti raa ra ua haapao hia ia ma te parau tia ; ²³Taua faaoti raa ra, i haapao hia i teie nei, na te Atua Sabaota ra, na Iehova, e rave i ropu i te fenua nei.

²⁴E teie nei, te na o maira te Fatu Sabaota ra o Iehova, eiaha e matau, e au mau taata i parahi i Ziona ra, i te taata Asura ra : e tairi mai a hoi oia ia oe i tana raa e hopoi oia i tana papai i nia e aa ia oe, mai ta Aiphiti ra. ²⁵Ia roaroa iti ae maha 'tu ra to 'u ooo, e to 'u riri i to ratou pohe. ²⁶Na te Atua Sabaota ra na Iehova e hopoi i te tahi tairi i nia ia 'na, mai te tairi ia Midiana, i te mato ra ia Oreba, e mai te raa tana i hopoi i nia 'e i te miti ra ; e hopoi a oia i nia mai tei Aiphiti ra. ²⁷E ia tae i taua mahana ra, e faa taa e hia 'i tana hopoia i to taponora, e tana zugo i nia i to ai/aî ra ; **roau ae** hoi ua ore tana zugo i to taponora.

²⁸Tei Aiata mai nei oia ; e ua roa maira Mizirona/Migerona ; ei Mikamasa vai ai taua mau utaa. ²⁹Ua mairi ia ratou te vahi aoaoa ra ; ei Geba ratou e taoto ai : ua matau Rama ; e ua horo Gibeia o Saula. ³⁰E pii hua to reo, e te tamahine a Galima ; e faaroo 'tu, e Laisa ; a parau

atu, e Anatota e. ³¹Ua reva Mademena ; ua horo to Gebima. ³²Ei Noba oia parahi ai auanei : e ueue oia i tana rima i te moua o te tamahine a Ziona, i te moua ra o Ierusalem.

³³Inaha ! na te Fatu Sabaota ra, na Iehova, e tapu i te amaa e haruru rahi atu, e te feia maoro ra e tapu hia ia i raro, e tei teitei ra e tuu haehaa hia ia : ³⁴E tapu oia i te vahi meumeu o te ururau ra i te auri ; e hia Lebanona i te rima puai.

PENE XI. love

TE AMAA NO ROTO I TE TUMU NO IESE.

11 ¹E TUPU te hoe ohi no roto i te tumu ra o Iese ; e riro te hoe aveave no roto i to 'na aa i te hotu rahi. ²E vai a te varua o Iehova i nia ia 'na ; te varua o te paari e no te ite ; te varua faa ao e no te puai ; te varua no te ite, e no te matau ia Iehova ; ³E rahi hoi tona ite i te matau ia Iehova ; e ore hoi taua parau e faa au hia i tei itea e tana mata ; e ore hoi oia e a'o i ta tona taria i faaroo ra : ⁴E haava ra oia i te taata rii ma te parau tia ra ; e tuu hoi oia i te parau au i te feia mamahu o fenua nei : e tairi oia i te fenua nei i te papai ra o tana vaha ; e pohe te paieti ore ia 'na i te matai o tana vaha. ⁵E te parau tia ra o te tatua ia o taua tauupu ; e te parau mau ra o te ruruu ia o tana opu.

⁶Ei reira te luko e parahi atoa 'i raua o te arenio ; e te nemera e te gedi/pinia*mamoe e apiti atoa ia i te taoto raa ; e te fanaua bovi/puaatoro, e te liona api, e te bovi/puaatoro haaporua ra, hoe a amui raa mai, e na tehoe/te hoe tamaiti iti e aratai. ⁷Te bovi/puaatoro api ra, e te daba maiaa ra hoe a ia amu raa, e hoe a taoto raa to te fanaua. E amu hoi te liona i te aihere mai te bovi/puaatoro atoa ra, ⁸E

hauti noa hoi te tamarii ai u/û i te apoo o te phetena/asepi, e te tamaiti no mairi ae te u/û ra e tuu ïa te rima i nia i te pupuni raa o te zipho/zepho ra. ⁹ E ore ratou e hauti, e ore e rave ino, i to 'u atoa nei moua moa, *te na reira maira Iehova* : e i/î hoi te fenua i te ite ia Iehova, mai te vai raa miti e i/î i te miti ra.

¹⁰ E ia tae i taua mahana ra, e itea mai ai te hoe no te tumu ra o Iese, e tia i nia ei reva no te taata, e imi hoi te mau fenua toa ia 'na ; e maitai maite tona faaea raa. ¹¹ Ei reira Iehova e faa toro faahou ai i tana rima, e faa ora i te toea o to 'na taata, o tei toe i Asura ra, e i Aiphiti, e i Patarota, e i Kusa, e i Elama, e i Sina ra, e i Hamata, e to te pae i te tooa o te ra ra. ¹² E nana e hopoi i te tahi tapao no te mau fenua i nia ra ; e nana e haaputu mai i to Iseraela i faarue hia ra, e amui mai hoi to Iuda i haapurara hia ra, mai na hopea mai o te fenua e maha atoa ra. ¹³ E mairi te miimii o Epheraima, e te riri o Iuda e ore ïa, e ore hoi Epheraima e miimii ia Iuda, e ore hoi Iuda e riri ia Epheraima. ¹⁴ E rave hia ra te Philiseti e ratou i te pae i te tooa o te ra ra ; e pau atoa te mau tamarii i te pae i anatole/te hitia o te ra ia ratou ; e rave hoi to ratou rima ia Edoma raua o Moabi, e riro hoi te mau tamarii a Amona i te faaroo ia ratou. ¹⁵ Mai ia Iehova i tairi i te poiha i *mutaa ihora* i te miti Aiphiti toro arero noa ra ; e ueue oia i tana rima i nia i te pape, i *te Eupharate*, i te matai rahi puai na 'na ra ; e ia taihitu atu ana pape ia tairi ra, e haere anae hoi ratou ma te avae rari ore ia 'na. ¹⁶ E riro hoi i te aratia mau to te toea o to 'na ra taata, i tei toe, i to Asura ra, mai to Iseraela ra, i te mahana, i haere mai ai oia mai te fenua ra mai Aiphiti.

PENE XII. love

E HAAMAITAI TE FEIA FAAROO I TE ATUA.

12 ¹ IA tae i taua mahana ra e parau ai oe e, E haamaitai au ia oe, e Iehova ; riri noa mai hoi oe ia 'u ra, ua faatioi e hia ra to oe riri, e ua haamahanahana mai oe ia 'u. ² Inaha ! ua riro mai te Atua ei ora no 'u ; e tiaturi au, e ore au e matau : o to 'u hoi ïa puai e o to 'u ïa arue raa o Iehova, e ua riro mai oia ei ora nou. ³ E ia huti outou i te pape ma te oaoa. No te tumu o te pape ora ra ; ⁴ ei te reira mahana outou e parau ai e : haamaitai outou ia Iehova ; e tiaoro atu i to 'na ioa ; e faa ite i te taata i tana mau ravea puai ; e faa ite outou, i te teitei o tona ra ioa. ⁵ E himene outou ia Iehova, i te mau ravea maitai hau e na 'na ra. Ua faa ite paatoa hia te reira i te fenua atoa ra. ⁶ E pii hua, e umere ma te oaoa, e tei parahi i Ziona ra e ; te rahi ra hoi Tei Moa i Iseraela nei i rotopu ia oe ra.

PENE XIII. love

TO BABULONIA PAU RAA.

13 ¹ TE parau ia Babulonia, i faa ite hia mai ia Isaia, a Amosa ra. ² Ei nia i te hoe moua teitei a faa tia 'i te reva ; a faateitei ai i te reo ; a tapare 'tu ai te rima ; ia tomo ratou i te mau uputa o te hui arii ra. ³ Ua poroi au i tau mau taata aito i tapao hia ra ; e ua parau vau i tau mau taata puai ei faa tupu i tau riri ; i tei teoteo i to ratou iho teitei. ⁴ E tairuru te taata e raverahi i nia i te moua, mai te mea e feia rahi atoa ra ; e haruru no te mau basileia e nane noa ra, no te mau fenua i te amui atoa raa ra ! na te Atua Sabaota ra, e amui i te nuu atoa ra ia aro. ⁵ Mai te fenua roa mai ratou, mai te pae rai mai ; o Iehova e

te mau mauhaa atoa nana ra, e i rave i te fenua toa nei ia pau.

⁶ A aue na outou, ua fatata hoi te mahana o Iehova ; ei pohe no o mai na te Buai Hope/Puaihope ia tae mai. ⁷ E teie nei e paruparu te mau rima atoa ra, e tarapape hoi te aau o te taata atoa ra ; ⁸ e roohia anae hoi i te matou/matau. E roohia mai ratou i te riaria e te mauui ; mai te vahine ia fanau ra to ratou mauui : e hio ratou te tahi i te tahi ma te maere ; e riro to ratou mata mai te auahi ura ra. ⁹ Inaha, te fatata maira te mahana o Iehova, aore e taraa ; i te riri uana, e te tairoiro mahu ore, ia ano roa te fenua ra ; e te feia rave hara toa i roto ia 'na ra e haamou hia ia e ana. ¹⁰ E te mau fetia o te rai ra, e tona mau pupu, e ore ia e maramarama mai : e haapouri hia te mahana i te haerea mai, e ore hoi te avae e horoa mai i tona maramarama. ¹¹ E tahoo atu vau i teie nei ao i to 'na ino, e te feia paieti ore i ta ratou paieti ore : e haamairi au i te faarahi o te feia teoteo, e te faateitei o te feia haamatau ra, e tuu hia e au i raro. ¹² E faariro vau i te taata nei ei mea taoa rahi i te auro ra, i te taata hoe nei a, i te auro no Ophira ra. ¹³ E faa aueue au i te mau rai ra ; e faa atata/taata hia te fenua e ia taa e atu ; i te riri raa o te Atua Sabaota ra o Iehova, e ia tae i te mahana e ura 'i to 'na riri. ¹⁴ E riro hoi te toea mai te zabi auau hia ra, e mai te mamoe, aore e taata i te haaputupu mai ; e fariu anae ratou, i to ratou ihora ; e horo anae ratou, te taata atoa ra i to 'na ihora fenua. ¹⁵ E te taata toa ia roohia tu e patia pupu hia ia ; e tei amui atoa hia ra e hia anae ia i te oe. ¹⁶ E tairi faa ite hia ta ratou mau ai u/aiu ra i mua i to ratou mata ; e pau to ratou mau fare i te haru, e rave hia hoi ta ratou mau vahine.

¹⁷ Inaha, te faa tia nei au i te Madai/Medai ei rave ia ratou, o tei ore e

parau i te ario ra ei mea taoa ; e te auro ra, e ore ia ratou e au atu i te reira. ¹⁸ E tairi hia te mau taata api i te fana e fatifati atu ; e to roto i te opu ra, e ore roa ratou e aroha ; e ore roa to ratou mata e aroha noa tu i te tamarii. ¹⁹ E o Babulonia, te nehenehe o te mau basileia ra, te unauna o te teoteo o te Kasidi/Kaladaio ra, hoe a taihi tumu atoa raa mai ia Sodoma e mai ia Gomora i taihi tumu hia e te Atua ra. ²⁰ E ore roa e taata faahou hia ; e ore e parahi hia e tera ui i tera ui : e ore hoi to Arabia e patia to 'na tiahapa i reira ; e ore hoi te feia tiai mamoe e aua i ta ratou mau aua i reira. ²¹ Ei reira ra te mau terio/taehae o te aru ra e taoto ai, e i/i hoi to ratou mau fare i te ziima/okima anae : ei reira hoi te fanaua ione e parahi ai e ei reira te sairima e ori ai i ta ratou ori raa. ²² E aoa noa te luko te tahi i te tahi i to ratou mau fare aru ra, e te tene/teni i to ratou mau fare faa arearea ra. E ua fatata tona tau ; e ore hoi tona pue mahana e haamaoro hia.

PENE XIV. love

TO ISERAELA FAAHOI RAA HIA MAI E TE ATUA.

14 ¹ E AROHA hoi Iehova ia Iakoba, e maiti faahou a oia ia Iseraela, e haamau hoi oia ia ratou i to ratou ihora fenua ; e taati atoa mai hoi te taata e ia ratou, e au mai hoi i te utuafare o Iakoba ra. ² Na te taata e rave ia ratou, e ua aratai i to ratou ra vahi mau ; e rave hoi te utuafare o Iseraela ia ratou, ei tavini tane e ei tavini vahine i te fenua o Iehova ra : e o tei faariro ia ratou ei titi ra, o te riro mai ia ei titi na ratou, e mana hoi ratou i nia iho i te feia i hamani ino mai ia ratou ra.

³ E ia tae i taua mahana ra, e haamaha mai ai Iehova i to oe ra rohirohi, e to oe

ra matau, e to oe ra ati i te ohipa, I tuu hia mai i nia ia oe ra ; ⁴e na oe e parau atu i teie nei parable i te arii o Babulonia, a na o ai e, Aue te hamani ino i ore e ! e te titau auro i ore e ! ⁵Te raau a te taata hara ua ofati hia e Iehova, te sepeta a te feia tavana ra. ⁶O tei tairi i te taata ma te riri ma te tairi tamau ra ; o tei faahepo i te mau fenua ma te riri o tei rave ino hia nei, e aore e faaore. ⁷Ua parahi hau noa te fenua toa nei, e aore e parau ; ua puroro noa mai to ratou reo umere ma te oaoa : ⁸Oia a ia, te mau berusi teie e oaoa nei ia oe, te mau areze/arezi o Lebanona : o oe i tuu hia i raro ra, aore ia e tapu i tae mai ia matou nei.

⁹O hade i raro ra tei arepurepu iho nei ia oe, ia farerei mai ia oe i te haere raa tu ; te faa araara ra oia i te feia mana i pohe ra, i te feia rarahi atoa o te fenua nei ra ; e te faa tiatia anae ra te mau arii atoa o te mau fenua, i to ratou mau terono ra. ¹⁰E parau atoa mai ratou, e na o mai ia oe, o oe nei hoi, ua riro atoa oe mai ia matou atoa nei i te paruparu ? ua faariro atoa hia oe mai ia matou atoa nei ? ¹¹Ua tuu hia to teoteo i raro roa i te apoo ra ? e te haruru hoi o to mau nabala arearea ra ? ua riro hoi te reme/toe ei vauvau no oe, e te tulo/tua ei tapoi ia oe ?

¹²O to oe hoi mairi mai te rai mai, e Eilela, e te tamaiti a te poipoi e ! o to oe hoi tapu raa hia i raro, e tei haa viivii i te mau fenua nei e ! ¹³Ua parau ra oe i roto i to aau ra e, e haere au i nia roa i te rai ra ; e faateitei au i tau terono i nia 'e i te mau fetia o te Atua ra ; e parahi hoi au i nia i te moua amui raa ra, i te pae i apatoerau/apatoa ra : ¹⁴E ae a vau i nia 'e i te mau ata ra ; e ia faito vau i Tei Teitei ra. ¹⁵E hopoi roa hia ra oe i raro roa i te tanu raa ra, i te hiti roa o te apoo ra.

¹⁶Te feia e ite ia oe ra, e riro i te tiatonu maite ia oe ; e haapao maite a ratou ia oe, *a parau ai e*, o te taata teie i rurutaina 'i te fenua nei, i aueue atoa 'i te mau basileia ra ? ¹⁷I riro ai te mau fenua mai te medebara ; e pau roa aera te mau oire atoa ; e aore roa e tuu i tana mau titi ia haere noa na i te utuafare ? ¹⁸Te mau arii atoa no te mau fenua ra, ratou atoa, te tarava anae ra i raro ma te nehenehe, i to 'na ihora menema ; ¹⁹Ua huai hia ra oe i rapae au mai i te apoo ra ; mai te amaa i faafaufau hia ra ; i vehi hia i te feia pohe, i tei puta i te oe ra ; i tei reva i raro i te mau ofai i te apoo ra ; mai te pera taataahi hia e te avae ra. ²⁰E ore oe e amui atoa hia ia ratou i te tanu raa ra, no te mea, ua pau to fenua ia oe, e to oe ra mau taata ua taparahi hia e oe : e ore roa te huaai o te feia rave parau ino ra e haamaitai hia.

²¹A faa ineine i te taparahi i tana mau tamarii, i te hara a to ratou mau metua ; o te tupu hoi ratou, e ii/hi aera te fenua, e apiapi aera te fenua toa nei i te enemi. ²²Te na o maira hoi Iehova, E tia vau e rave ia ratou, e tapu e atu vau i te ioa i Babulonia nei, e na toea ; e te tamaiti, e te tamaiti na taua tamaiti ra, te na reira maira Iehova. ²³E faariro hoi au i te reira ei parahi raa no te kephada/kephoda, e riro hoi ei pape hopuna anae ; e huri roa vau i raro roa i te pohe, te na reira maira te Atua Sabaota ra o Iehova ra.

²⁴Ua tapu hoi te Atua Sabaota ra o Iehova ra, na o maira : o ta 'u mau i imi ra, o te reira te tupu ; e o ta 'u i opua ra, o te reira te mau : ²⁵E haaparuparu vau i te Ati Asura i to 'u nei fenua, e taataahi au ia 'na i nia i to 'u aera mau moua. E pee e tu tana zugo i nia ia ratou i reira, e ore aera tana hopoia i to ratou mau taponi i reira. ²⁶O taua parau ra teie i opua hia no te fenua toa nei ; teie hoi taua rima i faatoro hia na nia

i te mau fenua toa nei : ²⁷ Ua opua hoi te Atua Sabaota ra o Iehova ra, e na vai hoi e faaore ? tona hoi te rima i faa toro hia ra, e na vai e faahoi mai ?

²⁸ Te matahiti i pohe ai te arii ra o Ahaza i tuu hia mai ai teie nei parau i te Philiseti ra.

²⁹ Eiaha na oe e oaoa paatoa e to Philiseti e ; i te mea ua fati te raau i papai ia oe ra ; e zepho hoi te tupu na roto i te ophi na, e tona fanaua ei ophi maue ia mai te auahi ra. ³⁰ E amu hoi te taata rii i ta 'u ra maa oho matamua ra ; e taoto hoi te veve ma te ora : o to oe ra tumu o te pohe ia ia 'na i te oe ; e te feia toea io oe ra e taparahi hia ia e ana.

³¹ A aue, e te mau uputa e ; a oto, e te oire e ! aue oe e Philiseti e, ua roohia oe e te ati, ua tarapape roa ! e auauahi tei pee mai mai te pae i apatoa/apatoerau ra ; e aore roa e huoi o roto i tana ra nuu. ³² Eaha te parau ia parau atu i te mau vea a te mau fenua nei ? ua tiahia Ziona e Iehova ; E noaa te haapu raa o to 'na ra taata rii i reira.

PENE XV. love

TO MOABI ROOHIA RAA I TE ATI.

15 ¹ TE parau ia Moabi ra. No te mea i pau hotuopo/hotuapo noa iho nei Ara, i ino ai Moabi ! no te mea i pau hotuopo/hotuapo Kira, i ino ai Moabi ! ² Te haere aera oia i Betidibona/Baita*e*i*Dibona, i te mau vahi teitei oto ai : e aue Moabi ia Nebo e ia Medeba : pahure tei te mau upoo atoa ra, e ua pau te mau umiumi i te paoti hia. ³ Ua tatua ratou i te ahu oto i to 'na ra mau aroa ; e tei nia i to 'na ra mau fare te aue anae raa, e te pou anae ra i te mau vahi atea i o na ra ma te oto. ⁴ Ua pii hua Hesebona e o Eleale ; e ua tae to ratou reo i Iahaza e te feia mauhaa atoa i Moabi i te pii atoa raa

e ua riro te ora ei mea riaria nona. ⁵ Te aue nei tau aau ia Moabi ; tana ra hoi mau titi, e tae noa tu i Zoara, i te pii noa raa, mai te oto o te bovi/puaatoro api ufa ra : e paiuma ratou i te paiuma raa i Lahita/Luhita ma te oto. E te haere noa raa na te ea Horonaima, a pii ai ratou i te pii pau ra. ⁶ I te pape hoi i Nimirima e riro ia i te ore : ua maro hoi te aehere/aihere e ua pau ; te mea rii no oteu aera, e te raau rii api ua ore ia. ⁷ E teie nei, ta ratou taoa rahi i noaa ra, te mau mea toa i vai iho hia e ratou ra, o ta ratou ia e hopoi i te peho orebi/arobe ra. ⁸ Ua haa ati hia hoi te hiti o Moabi i te pii ; e ua tae roa tona auta i Egelaima ; e tona aue i Bere-Elima/Bere-elima. ⁹ Ua i/i te pape i Dimona i te toto : e hopoi a ra vau i te ino i nia ia Dimona ; i nia i to Moabi i ora ra e ia Ariela e i nia toa i te toe i vai iho hia i te fenua nei.

PENE XVI.

UA AOHA ATURA TO MOABI IA FAAROO I TE MESIA.

16 ¹ E HAPONO outou i te pinia mamoe i te taata fenua ra, mai Sela tu i te medebara i te moua ra o Ziona. ² Mai te manu e maue haere, i haapuehu hia i te ofaa raa ra, oia toa te mau tamahine i Moabi i te vahi haere hia i te Aranona ra. ³ A tuu atu i te a'o ; a imi i te parau au ; e faariro i to maru mai te po i te avatea nei a ; e faa tapuni i tei faarue hia ra ; eiaha e fai i te titi. ⁴ To Moabi i faarue hia ra ia parahi noa na ia ia oe na ; e i paruru oe no ratou i te feia taparahi ra. Ua ore aenei hoi te hamani ino ; ua ore te taparahi o tei taataahi mai ia outou na ua mou ia i nia i te fenua nei. ⁵ E papu hoi te terono i te aroha ; e parahi hoi te hoe i nia iho ma te parau mau ; e te tahi haava i roto i te sekene o

Davida, i te imi raa i te parau au, e te faa tupu raa i te parau tia.

⁶I faaroo na tatou i te teoteo o Moabi ; teoteo rahi tona, e tona faateitei, e te teoteo, e to 'na riri ; e mea faufaa ore ra tana haavare. ⁷E teie nei, e riro Moabi i te aue ; o taua fenua atoa ra o Moabi te aue : te mau taata o Kireharese/Kira-haraseta ta outou e oto ; ua tairi mau hia hoi ratou. ⁸^mUa haama te mau o i Hesebona ; ua ofati te feia tavana o te mau fenua i te vine i Sibema, o tei tae roa tona aveave i Iazera ; e ua tae roa tona amaa i te medebara ; e ua faa toro noa tu ra ratou, e tae atura i te tahi pae miti ra. ⁹E teie nei e oto vau, mai te oto o Iazera i te vine i Sibema ; e faararirari au ia oe i tau roimata, e Hesebona e Eleale e ! o to auhune hoi e te auhune vine, ua roohia mai ia e te rave. ¹⁰E ua rave e hia te oaoa e te rearea i te o hotu ra ; e ore hoi ratou e himene e ore hoi e umere i roto i te o vine ra ; e ore hoi tei taataahi e taataahi i te vine i te farii ra ; ua ore aenei hoi te umere. ¹¹E teie nei te oto nei tau aaui mai te oto kenura/kinura ia Moabi ; e o roto ia 'u nei te oto nei ia ia Kireharese/Kira-haraseta. ¹²E ia ite anae Moabi e, e ua faarohirohi noa oia ia 'na iho i nia i te mau vahi teitei, e tomo ai oia i roto i tona iho vahi moa e ani i to 'na hinaaro ; e ore râ e tia hia mai. ¹³Teie te parau i parau hia e Iehova ia Moabi i mutaa ihora ; ¹⁴I teie nei ra ua parau mai a Iehova, te na o maira, Ua tae anae i te toru o te matahiti, mai te matahiti o tei tarahu hia ra e vahavaha hia 'i te unauna o Moabi, i tona atoa ra mau taata e raverahi ; e riro hoi te toea i te mea iti aore rea, e te puai ore hoi.

PENE XVII.

E FAARUE TE HOE TOEA I TE HAAMORI EIDOLO.

17 ¹TE parau ia Damaseko ra. Inaha, ua hopoi e hia Damaseko ra ; e ere atura te oire ; e riro ra ei puea faufaa ore ra. ²Ua faarue roa hia te mau oire, e amuri noa tu ; e tuu hia te reira ei vai raa no te mau nana ; e taoto ratou i raro e aore roa e taata e haamatau 'tu. ³E faaore hia te pare i Epheraima, e te basileia i Damaseko ra ; e riro hoi te toea o Arama ra, mai te unauna o te mau tamarii a Iseraela ; te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ra. ⁴E ia tae i taua mahana ra, e iti ai te unauna o Iakoba, e te poria o tona tino e riro i te tiahe. ⁵E riro hoi mai te taata ia haaputu i te maa auhune ra, e ua aao maira tana rima i te sitona ; e mai te taata ia ohi i te sitona i te peho ra i Rephaima : ⁶E maa toea te vai iho hia, mai tei te ueue raa olive ra ; e piti ae e toru ae i nia i te amaa teitei roa ra ; tai maha hoi e taipae i te vai haerea i nia i te mau amaa rii hotu ra, te na reira maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova.

⁷Ia tae i te reira mahana e haapao ai te taata i tei hamani ia 'na ra, e hio ai hoi to 'na mata i Tei Moa i Iseraela ra. ⁸E ore oia e haapao i te mau fata i haapae hia no te ohipa a tana rima ; e ta to 'na iho rimarima i hamani ra e ore oia e hio i te reira ; e te mau ururaaui ra, e te mau hohoa mahana ra. ⁹Ia tae i taua mahana ra e riro ai te mau oire i faa etaeta hia ra mai tei faarue hia e te Ati Heva e te Ati Amori, o tei faarue i *te fenua* i te aro o te tamarii a Iseraela ra ; e tuua taua fenua ra i te ano. ¹⁰No te mea ua haamoe oe i te Atua e ora 'i oe ra, e aita

^m**16.8** Ua maro te mau o i Hesebona ; ua ofati te feia tavana o te mau fenua i te vine i Sibema, o tei tae roa to 'na aveave i Iazera ; e ua tae roa to 'na amaa i te medebara ; e ua faa toro noa 'turâ a, e tae atura i te tahi pae miti ra.

oe i haamano i te papa e ora 'i oe ra, ia tanu oe i te raau maitai ra, e ia tanu hoi i te ohi no te tahi repo e ra : ¹¹ Ei te mahana e tupu ai te mau ohi na oe ra, e ei te poipoi e oteu ai te mau raau rii na oe ra ; te pue raa maa auhune i te mahana i noaa 'i ra, o te riro ia ei mea oto rahi mahu ore.

¹² Aue te rahi o te taata toa e raverave rarahi, mai te haruru miti ra to ratou haruru ; aue te haruru o te mau fenua e ! Mai te uana o te miti rahi ra to ratou haruru. ¹³ ⁿE avau hia ra ratou e te Atua, e maue e atu ratou ; e pee e atu ratou mai te ota i nia i te moua i mua i te matai ra, e mai te puapua raau ra i te aro o te buahiohio/puahiohio ra. ¹⁴ I te ahiahi ra, inaha e riarua ! e aore hoi e ao ra, e aita ra ratou ! O te tufaa teie a te feia hamani ino mai ia tatou, o te kelero teie a te feia i haru mai ia tatou nei.

PENE XVIII.

E PAU TO ETIOPIA I TE ATUA.

18 ¹ AUE te fenua tamaru pererau e, i pihai iho i te mau pape i Kusa ra e ; ² O tei tono i te mau vea na te moana ra, e i nia i te pahi rii gama/gima na nia i te iriatai ra. A haere, e terara/tera ra mau vea oioi, i te fenua i purara e te iria rahi ; i te fenua matau hia mai tahito mai e teie nei a ; i te fenua e faito i te taura, e ua taataahi hia, i tei pau te fenua i te pape ra. ³ O outou atoa o tei parahi i te ao, i nia i te fenua nei, ia faa tia hia te reva i nia i te moua, a hio ! e ia faa oto hia te pu ra, a faaroo. ⁴ Ua na o mai hoi Iehova ia 'u ; e parahi noa vau, e haapao i to 'u parahi raa mau ; *e riro vau* mai te mahanahana rii i muri ae i te ua/ua ra ; ⁵ Aitâ

i tae i te auhune vine, ia oteu maitai ra, e ua riro te pua ei vine mau ei reira oia e ooti ai i te omou api i te tipi, e tapu oia i te mau amaa, e ua hopoi e. ⁶ E faarue atoa hia ratou na te mau manu taehae o te moua ra, e na te mau terio/manu o te fenua ra ; e amu hoi te mau manu taehae i te reira e pu noa tu te auhune, e amu hoi te mau terio/manu o te fenua i te reira e pu noa tu te oe. ⁷ I tae i te reira tau e hopoi hiai te o ia te Atua Sabaota ra ia Iehova ra, na te fenua i purara e te iria rahi, na te fenua matau hia mai tahito mai, e teie nei a ; te fenua e faito i te taura, e ua taataahi hia, o tei ino to ratou fenua i te pape ra ; i te vahi i haapae hia no te ioa o te Atua Sabaota ra, no Iehova ra, i te moua ra o Ziona.

PENE XIX.

UA PARAU HIA TO AIPHITI EI TAATA NO TE EKALEZIA.

19 ¹ INAHA, te parahi ra Iehova i nia i te ata tere, te haere ra i raro i Aiphiti ! e aehuehu te mau eidolo i Aiphiti i mua ia 'na, e te aau o Aiphiti, e tarapape roa ia i roto ia 'na. ² E faa araara tu vau i to Aiphiti ei rave i to Aiphiti, e aro hoi ratou, o te taata, o tona iho taeae, o te taata, o to 'na iho taata tupu ; te tahi oire i te tahi oire, te tahi basileia i te tahi basileia. ³ E riro te aau o Aiphiti i te itoitaito ore i roto ia 'na ra ; e faaore hoi au i ta 'na parau paari : e imi hoi ratou i te mau eidolo, e te mau atima, e te mau hiohio ra, e te mau idoni. ⁴ E na 'u e horoa i to Aiphiti i te rima o te mau fatu hamani ino mai ; e na te hoe arii iria e faahepo mai i nia ia ratou, te na reira maira te Fatu ra o te Atua Sabaota ra, o

¹**17.13** E haruru to te mau fenua ra mai te uana o te miti rahi ra, e avau hia ra ratou e te Atua, e maue e atu ratou ; e pee e atu ratou mai te ota i nia i te moua i mua i te matai ra, e mai te puapua raau ra i te aro o te puahiohio ra.

^o**18.4** e mai te ata hau i te tau veavea o te auhune ra.

Iehova. ⁵ Ei reira te moana e faaore hia 'i, e pau hoi te pape papamaro. ⁶ E opiropiro te mau pape rii e tahe ra ; e te mau pape o hia ra e pau e maro roa aera. ⁷ Te mau fenua rarirari i te auru pape ra, e tei ueue hia i te pae pape ra, e oriorio ia, e pohe, e ore roa aera. ⁸ E oto hoi te mau ravaai e e mihi hoi ; o tei titiri i te matau i raro i te pape ra e te feia i tuu i te upea i raro i te pape ra, e taia ia. ⁹ E te feia e ohipa i te lino/vavai maitai ra e riro i te haama, e te feia i papai i te upea ra. ¹⁰ E ati rahi hoi to te feia raraa nona ra ; e te feia e faufaa hia ta ratou i aua ia ra. ¹¹ Te mau arii no Zoana e maamaa ia ; e te taata paari atoa i taua mau a'o a Pharao ra, ua riro ta ratou parau ei mea faufaa ore. Eaha outou e tia 'i ia arue i te aro o Pharao, ia parau e, e tamaiti au na te taata paari ra, na te mau arii tahito ra ? ¹² E tena na, tei hea, tei hea to mau taata paari ra ? na ratou e faa ite mai ia oe e ia ite hoi ratou i ta te Atua Sabaota ra, i ta Iehova ra i opua ia Aiphiti ra. ¹³ Ua riro te mau arii no Zoana ei maamaa ; ua vare te hui arii o Nopha ; ua haapio ratou ia Aiphiti, te feia rarahi i tona atoa ra mau opu. ¹⁴ Ua anoi Iehova i roto ia ratou, i te aaumarahi ; e ua haapio ratou ia Aiphiti i tana atoa ra mau ohipa, mai te taero ava e turori i te ruai raa ra. ¹⁵ E aore roa a Aiphiti e ohipa, e tia 'i i te upoo e te hopea, i te amaa e te ohi, ia rave ra. ¹⁶ Ia tae i te reira mahana e riro to Aiphiti mae/mai te vahine ra, e rurutaina ratou e roohia e te matau, i te ueue raa o te rima o te Atua Sabaota ra, o Iehova ra, tana iho e ueue i nia ia ratou ra. ¹⁷ E riro hoi te fenua ra o Iuda ei matau raa na to Aiphiti ; e ua faahiti anae hia ra, ua matau ia ratou, no te parau a te Atua Sabaota ra, o Iehova ra, i parau hia e ana ia ratou ra.

¹⁸ Ia tae i te reira mahana e riro na oire e pae ra i te fenua ra o Aiphiti i te parau

raa i te parau Kanaana, e te tapu raa tu i te Atua Sabaota ra ia Iehova ra : e mairi hia hoi te hoe o taua na oire ra, I te oire o te Mahana ra. ¹⁹ E ia tae i taua mahana ra, e fata ta Iehova i ropu i te fenua ra o Aiphiti ; e te tahi pou na Iehova i te tia atoa raa i pihai iho. ²⁰ Ei tapao hoi te reira e ei ite na te Atua Sabaota ra, na Iehova, i taua fenua ra o Aiphiti ; e ia ratou i tiaoro ia Iehova i te feia hamani ino maira, ua tonono atu oia i te tahi ora e te tahi faa tia, e ua faa ora oia ia ratou. ²¹ E itea hoi Iehova e to Aiphiti, e ite hoi Aiphiti ia Iehova ia tae i taua mahana ra ; e haamori hoi ratou ia 'na ma te tusia e ma te menehe/o ; euhe hoi ratou i te euhe ia Iehova, e ua rave hoi i te reira. ²² E tairi hoi Iehova i to Aiphiti ; e tairi oia e na 'na hoi e faa ora ; e faariu/fariu hoi ratou ia Iehova, e nana e faaroo mai i ta ratou i ani ra e ua faa ora ia ratou. ²³ Ia tae i taua mahana ra e aratia hia ia, mai Aiphiti atu e Asura : e haere mai hoi to Asura i Aiphiti, e tae hoi to Aiphiti i Asura, e apiti atoa to Aiphiti i to Asura i te haamori raa. ²⁴ Ia tae i taua mahana ra e parau hia 'i Iseraela e o te tootoru ia, ratou atoa o Aiphiti e o Asura : ei maitai i ropu i te fenua nei : ²⁵ Na te Atua Sabaota ra, na Iehova ra e haamaitai, i te na o raa e, ia ora to 'u ra mau taata, i to Aiphiti ; e to Asura, ta tau rima i rave ra ; e to Iseraela, to 'u ra kelero mau.

PENE XX.

TO AIPHITI, E TO KUSA FAATITI RAA HIA.

20 ¹ I TE matahiti i haere ai Taratana/Tara-tana i Asadoda, i tonono hia oia e te arii o Asura ra e Saragona, ua aro ihora oia ia Asadoda, e pau aera : ² I reira ta Iehova parau raa mai ia Isaia a Amoza/Amosa ra, na o maira, a haere, tatara i te ahu oto i to tauupu

na, e tatara hoi i te tamaa i to avae na. E ua na reira tu ra oia, e ua haere noa ma te ahū ore e ma te tamaa ore, *e atorū aera mahana*.³ E ua na o maira Iehova, Mai tau tavini mai ia Isaia i haere ma te ahū ore e te tamaa ore, *e atorū ae nei mahana*, e semeio ia te tapao hoi no na matahiti e toru ra, no Aiphiti e no Kusa :⁴ E na reira te arii no Asura i te aratai i te mau titi no Aiphiti, e to Kusa i hee ra, te taata api e te taata ruhiruhia ra, ma te ahū ore e te tamaa ore ; e e ma te vehi ore i muri, ia haama to Aiphite/Aiphiti.⁵ E matau hoi to Asadoda, e haama hoi ratou i to Kusa, i ta ratou i tiaturi ra, e ia Aiphiti to ratou teoteo ra.⁶ Ei reira to teie nei fenua e parau ai, ia tae i te reira mahana, inaha, te huru o to tatou tiaturi raa, o tei horohia tu e tatau/tatou ei tauturu mai, ia ora tatou i te arii no Asura ra ; eaha ra hoi tatou e ora 'i ?

PENE XXI.

TO TE PEROPHETA OTO RAA, I TONA RA MAU TAATA.

21¹ TE parau no te medebara i apatoerau. Mai te vero i apatoerau/apatoa ra i te horo raa mai, te haere maira oia mai te medebara, mai te fenua riaria hia ra.² E orama riaria ! ua te faa ite hia mai ia 'u nei : o tei haru ra ua pau ia i te haru hia ! te taparahi taata ra ua pau ia i te taparahi hia ! haere i nia, e Elama e ; a haamau na i te aro, e Madai/Medai e ! ua faaore au i ta 'na ra mau peapea.³ E teie nei ua ati tau taha aoao i te mauui ; e ua roohia vau i te mamae mai te mamae o te vahine fanau ra ; ua rurutaina vau, e ore e tia ia faaroo ; ua haapeapea hia mai au, e ore e tia ia *hio i te taata*.⁴ Ua ruri e hia tau aau : ua roohia vau i te riaria ; te ahiahi

hinaaro hia e au ra, ua faaairo oia ei mea horuhoru.⁵ Ua nahonaho te amu raa, ua tuu hia te faaehau/faehau ; ua amu ratou, ua inu hoi ; *te pii maira ra te pii*, atia/atia, e te hui arii ; a faa tavai i te megena.⁶ Ua parau mai hoi te Fatu ia 'u ; a haere, a tuu atu i te faaehau/faehau i tona tia raa ; e o tana e ite ra e faa ite mai oia ia oe ra.⁷ Ite atura oia i te pereoo anae e te mau pupu faahoro hipo/puaahorofenua ra, e te feia i parahi i nia i te aseni/asini, e tei parahi i nia i te kamela ; e ua hio tamau maite atura oia.⁸ Ua pii hua maira tei tia i te tia raa ra, E tau Fatu e, Te ara noa nei au e po noa tu te mahana, e tia hoi au i tau tia raa nei e ao noa 'e te mau rui atoa nei.⁹ E inaha, te haere anae maira te mau pereoo ma te taata toa, e na pupu faahoro hipo/puaahorofenua atoa i te haerea mai. Ua parau maira te hoe, ua pau, uapau/ua pau Babulonia e ! e ua pau te mau atua eidolo i te parari i raro i te repo.

¹⁰ Aue ta 'u e papai nei e, te sitona i tau vahi papai raa nei e ! o ta 'u hoi i ite ia te Atua Sabaota ra ia Iehova ra, i te Atua o Iseraela ra, o ta 'u i faa ite atu ia outou na.¹¹ Te pii noa maira te tahi reo ia 'u no Soire/Seira mai, e te faaehau/faehau ra, eaha te parau i teie nei po ? e te faaehau/faehau ra, eaha te parau i teie nei po ?¹² Ua parau maira taua faaehau/faehau ra ua fatata te ao, e ua fatata toa hoi te po ; ia hinaaro outou i te ui mai, a ui mai outou ; e hoi faahou mai.

¹³ Ei roto i te vahi ururaa outou e taoto ai i te tahi, e tera ra ratere o Dedana ra e !¹⁴ Ia farerei i te pohe poiha ra ei pape te hopoi mai, e to te fenua ra, e to Tema e ! ei maa te hopoi atu i tei horo ra.¹⁵ E horo hoi ratou i te mata oe ; i te mata o te oe i unuhi hia ra, e te apeu o te fana e faafefe hia ra ; ei mua hoi i te aro o te tamai riaria ra.¹⁶ Ua na o maira hoi te Fatu ia 'u, eita e hope te

matahiti, mai te matahiti o tei tarahu hia ra, e hope ai te unauna atoa o Kedara i te mou. ¹⁷ E te toea o te feia e rave i te fana ra, te feia puai i Kedara ra, e faa iti hia ia : o te Atua ra o Iseraela ra o Iehova tei parau mai.

PENE XXII.

TO ELIAKIMA FAA TERE RAA I TE HAU.

22 ¹ TE parau o te peho orama ra. Eaha tia oe i tena na, i hope roa 'i to mau taata i te reva i nia iho i te mau fare ? ² O oe hoi o tei i/i i te muhu ra, e oire aue noa, e te arearea ! aore hoi to mau taata pohe ra i pohe i te oe, aore hoi ratou i pohe i te tamai. ³ Ua hope roa te mau aratai ra i te reva ; ua noaa ra ratou e ua pau i te ruuruu hia e te feia tea ra ; te feia toa i itea i roto ia oe ra ua noaa ia e ua mau atoa ; e te feia toa i maue e roa ra. ⁴ I parau ai hoi au e, e fariu e outou ia 'u ; Pe vai iho noa ia 'u ia oto hua na ; eiaha e faa itoito i te haamahanahana mai ia 'u, i te pohe raa o te tamahine o to 'u ra mau taata. ⁵ E mahana ahoaho, e no te taataahi raa i raro, e no te peapea ; no o i te Atua Sabaota ra, no Iehova i te peho orama ra ua pinainai te mau patu i te muhu e ua tae roa te aue i te moua. ⁶ Te hopoi aera Elama i te piha ohi/oho ; e te haere maira to Asura ma te pereoo e ma te mau taata hipo/puaahorofenua ra, e ua heheu Kira i te vehi o te megena. ⁷ E i/i hoi na peho maitatai i te pereoo ; e ei te uputa te feia hipo/puaahorofenua e pati maite ai. ⁸ E hopoi e hia te paruru mata o Iuda ; e hio hoi oe, ia tae i taua mahana ra, i te vai raa mauhaa tamai i te fare o te ururaa ra. ⁹ E te mau vahi parari o te oire o Davida, e ite outou e e raverahi ; e haaputu hoi outou i te pape no te pape i raro ra. ¹⁰ E na outou e

taio i te mau fare i Ierusalem ra ; e vavahi hoi outou i te mau fare ei faa etaeta i te patu. ¹¹ E hamani hoi outou i te tahi roto i ropu i na patu e piti ra, ei farii pape no te pape tahito ra. E ore ra outou e hio ia 'na i tei rave i taua mea nei ; e o tei haapao i te reira i tahito e ra, e ore outou e haapao ia 'na. ¹² Te titau ra te Atua Sabaota ra, o Iehova ra, i taua mahana ra, i te oto e te mihi, e te mauru i te upoo, e te tatua i te ahu oto ; ¹³ E inaha, o te oaoa e te rearea, te tiapai raa bovi/puaatoro, e te patia raa mamoe ; e te amu raa maa, e te inu raa uaina ; e amu tatou e e inu *tatou* ; ananahi hoi tatou e pohe ai. ¹⁴ Ua faa ite maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ia 'u : e ore mau taua hara na outou nei e matara e pohe noa tu outou, te na reira maira te Atua Sabaota ra o Iehova ra.

¹⁵ Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova, A haere, e haere oe i te taata mau taoa ra ia Sebena, *i te taata* no nia iho i te utuafare nei, a parau atu ai ia 'na.

¹⁶ Eaha ta oe i o nei ? o vai hoi ta oe i o nei ? i pao ai oe i te menema no oe i o nei ? o oe tei pao i te menema no oe i nia e ra, o tei tohitohi i te parahi raa no oe i roto i te mato ra ! ¹⁷ E faarue faauana hia oe e Iehova i rapae ; e riro oia i te haru mai ia oe ; ¹⁸ E tairiiri oia ia oe a faarue e atu ai ia oe mai te ofai *i maa hia* i te vahi atea ra : ei reira oe e pohe ai, e to mau pereoo unauna ra e riro ia ei mea haama i te utuafare o to Fatu ra. ¹⁹ E tiahi e atu vau ia oe i to oe ra vahi ; e tuu faahaehaa hia oe e au i raro. ²⁰ Ei te reira mahana vau e parau atu ai i tau tavini, ia Eliakima a Hilikia. ²¹ E faaahu vau ia 'na i te ahu no oe, e faaetaeta vau ia na i te tatua no oe ra ; e to oe ra hau ta 'u e tuu atu i to 'na rima ; e riro hoi oia ei metua na to Ierusalem, e na te utuafare o Iuda : ²² E na 'u e tuu i

P22.4 e vai iho noa ia 'u ;

te taviri o te utuafare o Davida i nia i tana taponono, e nana e iriti e e ore e opani hia, e nana e opani e e ore roa e iritihia. ²³ E na 'u oia e haamau mai te auri i te vahi etaeta ra ; e riro hoi oia ei terono unauna i te utuafare o tona ra metua. ²⁴ E faauta hia te unauna atoa o te utuafare o tana metua i nia ia 'na ra, te huaai teitei e tei haehaa ; te mau farii haihai atoa ; e te mau aua poopoo atoa ra, e tae noa tu i te mau aua haehaa atoa ra. ²⁵ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ra, ei taua mahana ra, taua auri i haamau hia i te vahi etaeta ra, e hopoi e hia ia ; e tapu hia ia i raro, e mairi atu ; e tei faauta hia i nia iho ra, e ooti e hia ia : o ta Iehova hoi teie i parau mai.

PENE XXIII.

TE PAU RAA RAHI O TURIA RA.

23 ¹ TE parau ia Turia ra. A aue, e te mau pahi i Taresesa/Taresisa e ! *to outou oire tueroo/tuiroo* hoi ua pau ; aore e fare toe, aore hoi e taata ia tomo i roto : na te fenua ra na oilima/Kitima teie nei roo i te hopoi raa hia mai ia ratou ? ² Mamu noa na, e tei parahi i tahatai, e tei haere pinepine hia tu e te feia hoo i Zidona/Sidona ia na tai ra. ³ Te huero o Sihora i roto i te pape rahi ra, te auhune o te pape ra, o tana ia taoa aufau : riro atura oia ei hoo raa na te mau fenua. ⁴ Ia haama hoi oe, e Sidonia/Sidona ; i parau na hoi te moana, te pare etaeta o te moana tei parau, na o mai ra, mai te mea vau aore a i hapu/hapû, e aore i fanau tama ; mai te mea aore i faa amu i te tamarii, e aore i haapii i te mau paretenia. ⁵ Mai te mea e no Aiphiti taua roo ra, e mauui ratou i te roo ia Turia ra.

⁶ E haere tia outou i Taresisa ; a aue outou, e tei parahi i tahatai ! ⁷ O to outou anei teie nei oire i oaoa hia ra, i vai na mai

tahito mai ? te hopoi hia ra oia e tona iho avae i te vahi purutia raa. ⁸ O vai tei opua i teie nei parau ia Turia nei, *i te oire* i tuu mai i te korono/korona ; e tona ra feia hoo e hui arii anae ia ; e tei hoo rii haere ra e feia mana anae no te fenua nei ? ⁹ Na te Atua Sabaota ra, na Iehova ra i opua ; ei haaviivii i te teoteo o te nehenehe ; ei faa ino i te feia rarahi o te fenua nei. ¹⁰ Ia faa ninahia to fenua, mai tei ninahia e te pape ra, e te tamahine a Taresisa, aita roa hoi e faaore/faaora. ¹¹ Ua faatoro oia i tana rima i nia i te moana ; ua aueue te mau basileia ia Iehova ; e ua parau oia ia Kanaana, e rave ratou e haaparari i te mau vahi etaeta. ¹² E ua parau hoi oia, Atira na oe i te oaoa, e tena na paretenia hamani ino hia, e te tamahine a Sidona, atia/a tia, a haere i Sitima/Kitima ; e ore atoa ra oe e mau i reira. ¹³ Inaha hoi te fenua o te Kasidi/Kaladaio ; Aore ia feia i haapao hia ei taata i mutaa ihora ; e feia ori noa na te medebara, e haamau hia ratou e to Asura ra : ua patu ratou i to ratou mau pare *ia Turia ra* ; ua rave ratou i te mau fare o te hui arii ; ua rave taihitumu roa ratou ia na. ¹⁴ A aue, e te mau pahi i Taresisa, ua pau roa hoi to outou pare haapu raa.

¹⁵ E ia tae i te reira mahana, e haamoe hia 'i Turia e ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, mai te maoro o te basileia hoe ra ; ia hope ra taua na matahiti ehitu/e hitu ahuru ra, e fatu ai Turia i te pehe mai ta te vahine faaturi ra. ¹⁶ A rave i to kinura, a hahaere ai na roto i te oire, e tera ra faa turi, moe raa roa ; a papaipai maitai na i te kinura : e faarahi a te pehe, ia mana faahou hia oe ra. ¹⁷ E ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, e haapao maitai mai ai Iehova ia Turia ; e hoi oia i tana ra hoo raa taoa, e amui atoa tu oia i te mau basileia atoa ra, i te mau fenua atoa o te ao nei ra. ¹⁸ E tana ra mau taoa e tana faufaa i noaa, e moa ia/ia

na Iehova ; e ore e haaputu hia, e ore e vai iho hia i te pue raa ra ; e riro ra tana taoa na te feia e parahi i te aro o Iehova, e hoo maa e ia navai, e te ahu vai iho taiata.

PENE XXIV.

TO TE ATUA TUU RAA MAI I TE POHE.

24¹ INAHA, te haapau nei Iehova i te fenua, e ia pau roa ; te huri taere nei, e te haapurara nei i to 'na taata.² E riro hoi, mai ta te taata ra, oia toa ta te tahua ; mai ta te tavini ra, oia atoa ta te fatu ; mai ta te tavini vahine ra, oia toa ta te fatu vahine ; mai ta te taata i hoo atura, oia toa ta tei hoo maira ; mai ta te taata i tipee ra, oia atoa ta tei hopoi atu ; mai ta te taata tarahu ra, oia toa ta te amu i taua tarahu ra.³ E hure paapaa roa te fenua, e ia ino roa ; o ta Iehova hoi teie parau.⁴ Ua oto te fenua, e ua oriorio ; ua aue to te ao, e ua oriorio.⁵ Ua viivii te fenua i raro ae i te taata ra ; ua hapa ratou i te ture ra ; ua ruri e hia e ratou tei haapao hia ra ; ua pio ratou i te faufaa haapao tamau hia ra.⁶ I pau ai te fenua i te katara hia ; i haapao hia 'i to nia iho ei taata hara. I pau ai te taata o te fenua nei i te pohe : e te taata e vai iho hia i nia ia 'na ra, aita rea.⁷ Ua mihi te vine/uaina api ; te taupe nei te vine ; e te feia toa i oaoa te aau ra, ua auta ia.⁸ Ua ore te oto raa navenave o te tophe ra ; e te reo o te feia oaoa ra ua ore ia ; e te oto navenave o te kinura, ua ore.⁹ E ore ratou e inu faahou i te vine/uaina ma te pehe ; e te vine palama ra, e avaava ia i te feia e inu ra.¹⁰ Ua parari te oire i raro ; e ua ano ; ua opani hia te mau fare aita e taata e o i roto.¹¹ Te pii ra to roto i te aroa i te vine/uaina ; ua ore roa te arearea ; e te oaoa o te fenua atoa ra, ua ore ia.¹² O te ano anae ra tei itea i roto i

te oire ; e ua tui hia te opani i raro ma to tamumu rahi.

¹³ E na reira hia i ropu i te fenua ra, i rotopu i te taata toa ra ; mai te olive i ueue hia ra ; mai te pofai haere raa, ia oti te auhune vine ra.¹⁴ Te feia i toe ra, e faateitei ia i to ratou reo, a himene ai ; e pinainai te pape i te faateitei raa ia Iehova.¹⁵ E teie nei, e haamaitai outou ia Iehova i te mau fenua roa ra ; e i te mau fenua rii maoro i te moana, e haamaitai i te ioa o te Atua o Iseraela, o Iehova.¹⁶ Mai te mau fenua roa mai â to tatou faaroo raa i te himene, i te arue raa i te feia parau tia ra, ua na o atura ra vau, Aue hoi to 'u nei ati, to 'u nei ati ! Aue hoi au nei ! te haru ra te feia haru ; oiâ/oia ia, te tamau ra te feia haru i ta ratou parau aroha ore.¹⁷ Te haamatau, e te apoo, e te marei, tei nia ia ia oe, e to te fenua nei e.¹⁸ E riro hoi, o tei horo i te haamatau ra, e hia ia i roto i te apoo ; e tei ora i te apoo ra, e roaa ia i te marei : ua iriti hia na paruru/uputa i nia ra, e ua aueue te tumu o te fenua nei.¹⁹ Ua aueue roa hia te fenua ; ua ueue haaparari roa hia te fenua nei ; ua faataa uana roa hia te fenua e ua taa e te tia raa ;²⁰ Ua turorirori haere te fenua mai te taero ava ra ; e ua ataataa i tera vahi i tera vahi, mai te fare iriti i te po ra. Te vai teiaha nei hoi taua hara i nia ia 'na ; e hia hoi oia, e ore e tia faahou mai.²¹ E ia tae i te reira mahana, na Iehova e ope i nia i te nuu i nia ra ; e to te fenua nei, te hui arii o te fenua ra ;²² E haaputu hia mai ratou atoa ra, mai te ota/feia ra, *ia faarue hia* i roto i te apoo ra ; e opani hua hia ratou i roto i taua tapea raa ra ; e ia hope na mahana e raverahi e tiihia mai ai ratou.²³ E roohia te marama i te maheahea, e te mahana hoi i te haama ; e riro hoi te hau ia te Atua Sabaota ra ia Iehova ra, i nia i te moua ra o Ziona, e i

Ierusalemā ; e e faateitei hia oia i te aro o te feia tahito no 'na ra.

PENE XXV. love

TE HAAMAITAI RA TE PEROPHETA I TE ATUA.

25 ¹ E IEHOVA, o tau Atua hoi oe, e faateitei au ia oe ; e haamaitai au i to oe ioa : e mau mea taa e anae ta oe i rave ; e te parau tahito na oe ra e parau haavare ore anae ia e te parau mau. ² Ua faariro hoi oe i te oire ei puea, e te oire i faa etaeta rahi hia ra ei aua : e te fare arii o te feia teoteo ra, ia ore ia parau hia e oire ; ia ore roa ia patu faahou hia i nia ra. ³ E teie nei e faateitei te fenua iria nei ia oe ; e te oire o te mau fenua etaeta ra e matau ia ia oe : ⁴ Ua riro hoi oe ei paruru no te taata rii ; e i/ei paruru no tei ati i tona ati raa ra, e haapu raa no te vero ra, ei maru no te veavea ra, i te uana raa mai o tei matau hia ra mai te pape puai ra. ⁵ Mai te veavea i te fenua averavera ra, e tuu a oe i te haamumu o te feia teoteo i raro ; mai te veavea i te maru ata meumeu ra, te faateitei o tei matau hia ra e tuu hia ia i raro. ⁶ Ei reira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e rave ai, na te taata toa o teie nei moua, i te oroa amu raa maa maitatai, i te oroa vine/uaina tahito, i te mau mea maitatai roa ra, i te vine/uaina tahito faa ateate maitai hia ra. ⁷ E ei teie nei moua oia e faaore ai, i te tapoi i tapoi hia 'i te mata o te taata toa ra, e te vehi i hohora hia i nia i te mau fenua atoa ra. ⁸ E na 'na e haamou roa i te pohe e a muri noa tu ; e na te Fatu ra, na Iehova, e horoi i te roi mata i te mau mata atoa ra, e faaore hoi i te faa ino i tona taata i nia i te fenua atoa nei : o Iehova hoi teie e parau nei.

⁹ Ia tae i taua mahana ra e parau ai ratou, Inaha, teie to tatou Atua ; ua tiaai tatou ia 'na, e ua faa ora oia ia tatou : o Iehova

teie ; ta tatou i tiaai oia/na ; e oaoa tatou ma te ouaua i te ora na 'na. ¹⁰ Na te rima o Iehova e horoa mai i te parahi hau noa i teie nei moua, e taataahi noa hia Moabi i tona vahi, mai te aihere e taataahi noa hia ei para, ¹¹ E titoo oia i tana rima i ropu, mai tei titoo i tana rima ia au : na te *Atua* ra e tuu i tana teoteo i raro, e te etaeta 'toa o tana rima. ¹² E to paruru patu teitei ra nana e tuu i raro, e faahaehaa roa ia ; e faataoto i te reira i raro roa i te repo ra.

PENE XXVI. love

E TIATURI IA IEHOVA MAI TE OAOA.

26 ¹ IA tae i te reira mahana e himene hia 'i teie nei himene : e oire etaeta to tatou i te fenua ra i Iuda ; o te ora ta te Atua e haapao ei patu e ei paruru. ² A iriti ana outou i te mau uputa, ia tomo mai te fenua parau tia, i tei haapao i te parau mau ra, i roto. ³ I te papu raa i ta oe i opua ra, e riro oe i te tiaai ia ratou, e ei hau rahi roa te hau, to tei tiaturi ia oe ra. ⁴ E tiaturi outou ia Iehova, eiaha e faaea ; e haapu raa taea ore hia hoi Iehova. ⁵ Ua faahaehaa oia i te feia parahi raa teitei ; te oire teitei ra, ua tuu hia e ana i raro : ua tuu oia ia 'na i raro roa i te repo ; ua faa faito oia ia 'na i raro i te vari ra. ⁶ E taataahi hia oia e te avae ; te avae o te taata haehaa, te taahi raa o te feia veve. ⁷ E haerea tia mau to te feia parau tia ; ua faa titiaifaro roa oe i te haerea o te feia parau tia ra. ⁸ Tei ta oe ra parau faa au matou, e Iehova, i te tiaturi raa matou ia oe, i to oe ra ioa ; e ia manao matou ia oe ra o te hinaaro ia o to matou aau. ⁹ Tau aau tei hinaaro ia oe i te po ra ; e tau varua i roto roa ra tei imi ia oe i te poipoipo roa ra, ua itea anae ta oe mau faa au raa parau i te fenua nei, te haapii nei to te ao nei i te parau tia i reira. ¹⁰ Faaherehere noa te taata paieti ore

ra, e ore a oia e haapii i te parau tia ; ei tana fenua parau tia ra oia e rave ai i te parau tia ore, e ore hoi e haapao i te hanahana o Iehova. ¹¹ E Iehova, ua hopoi hia to rima i nia, eita ra ratou e hio ; e hio ra ratou ma te haama i to oe itoito i to mau taata ra ; e, e pau hoi to mau enemi i te auahi. ¹² E Iehova, e riro oe i te faa tupu i te hau no matou ; o ta matou atoa nei hoi mau ohipa ua rave hia e oe no matou e to matou Atua e Iehova e. ¹³ Tau Fatu e, e ere oe, i tei faahepo mai ia matou nei ; o oe anae ra, e to oe ioa, ta matou e faateitei. ¹⁴ Ua pohe ratou, e ore e ora faahou ; e faahepo pohe anae ia, e ore ratou e tia faahou mai i nia. I tii mai ai oe, i rave haapohe roa 'i ia ratou ; e ua faaore roa oe i te manao raa ia ratou. ¹⁵ Ua faarahi oe i te fenua nei, e Iehova ; ua faarahi oe i te fenua nei ; ua faateitei hia oe : ua faa ine/ene oe i te otia o te fenua nei i te atea e ra.

¹⁶ E Iehova, i te ati raa ra to ratou imi raa ia oe ra ; ua ani ratou ma te faahaehaa ra i reira, te iri ra te a'o na oe i nia ia ratou. ¹⁷ Mai te hapu, ia tata i te fanau ra, ia roohia i te mauui ra, ua pii hua i te mauui raa ra ; o to matou ia huru i mua ia oe, e Iehova. ¹⁸ Ua to hoi matou ; e ua mauui matou ; e mai te matai anae ra ta matou i fanau. Aita i noaa te ora ia matou i te fenua nei, aore hoi te taata o te ao nei i hia. ¹⁹ To oe ra mau taata pohe e ora ia ; to ratou mau tino pohe e tia faahou ia : a ara a himene, e tei parahi i te repo e ! e au hoi to oe ra hau i te hau o te malo/mau*raau*rii ra ; e haapuai mai hoi te fenua i te feia mana i pohe ra.

²⁰ Haere mai, e au mau taata e ; a tomo i roto i to mau piha ra, a opani mai to mau uputa ia oe ra ; a faa tapuni ai ia oe iho e vahi iti ae, ia hoe ae amo raa mata, e ia pee e atu taua tahoo nei. ²¹ Inaha hoi, te haere

maira Iehova ma to 'na ra vahi, e faa utua i to te fenua nei i ta ratou hara : e na te fenua e faa ite mai i te toto i manii i nia ia 'na ra, e ore hoi oia e tapoi faahou i tona mau taata taparahi hia ra.

PENE XXVII. love

TO TE ATUA TIAI RAA I TANA RA O VINE.

27 ¹ IA tae i taua mahana ra e tahoo ai Iehova i te oe maitai, e te rahi e te etaeta nona ra, i te tani/leviatana, i te tani/ophi maue ra ; e te tani/ophi pio ra ; e ua taparahi hoi i te taehae i raro i te moana ra. ² Ei te reira mahana, i te o vine i here hia nei, e himene outu ia 'na i te himene pu piti ra : ³ O vau teie, o Iehova, e tia i iana nei : e ninii au i te pape i nia iana e ore e faaea ; e tia i au ia 'na i te mau po nei, e te mau ao nei na 'u a e ara ia 'na. ⁴ Aita o 'u e patu ei paruru ia 'u : ahiri e paruru sema/raau*taratara to 'u e te tataramoa. O te reira ia haere tu vau i te tamai ra, e ama a pipiti atoa ia ia 'u. ⁵ Eiaha ! o te tauturu ra o vau tana e haru mai. E faafaiti/faite mai tana tia ia 'u ! o vau tana e faafaiti/faite mai ! ⁶ I te mau mahana a muri atu e toro ai te aa o Iakoba ; e o tiu/oteu hoi Iseraela e tupu e api te fenua toa nei i ta 'na e faahotu ra.

⁷ Hoe a hete anei tona tairi ia 'na, mai tana i tairi i tei papai iana ra ? hoe a hete anei to 'na pohe mai to tei taparahi ia 'na ra ? ⁸ ⁹ E faafaito a, ia tairi oia i taua tairi raa ra, e a'o mau atu a oia ia 'na ; e te matai rahi ra na 'na, ia tae i te mahana vero na 'na ra, e pihaa roa tu ai to 'na riri *ia ratou ra*. ⁹ O te mea teie e ore ai te hara o Iakoba ; e teie anae ra te hopea, o te faa taa e raa o tana hara ; ia faariro oia i te mau ofai atoa o te fata ra, mai te pua e puehu e ra, e te

⁹27.8 I ao mau atu oe ia 'na i to 'na ra tuu ê raa hia ; riro noa 'tu ai i te matai rahi i te tau maoae ra.

mau ururaa e te mau hohoa mahana ia ore ia tia faahou.

¹⁰ E riro ra te oire faaetaeta hia ra i te ano ; e parahi raa faarue hia ra, e vai iho hia mai te medebara. Ei reira te kafa e amu haere ai, e ei reira e taoto ai ; e amu haere hoi oia i te raau rii tupu api i reira. ¹¹ Ua oriorio anae to 'na mau amaa ra, e ofati hia ia ; e vahine te haere mai a tutui ai i te auahi ia ura. E feia ite ore a ratou ; i ore ai tei hamani ia ratou, i aroha ai ia ratou ; e o tei faariro ia ratou ei taata, e ore e faaherehere mai ia ratou.

¹² E ia tae i taua mahana ra, e haaputu ai Iehova i tana i faa tupu ra, mai te ana pape ra, e te pape tahe i Aiphiti ra ; e o outou e te mau tamarii a Iseraela, e haaputu tataitahi hia ia. ¹³ E ia tae i taua mahana ra, e faa oto hia 'i te pu rahi ra, e o tei pohe i te fenua ra o Asura te haere mai ; e o tei haapurara hia i te fenua ra i Aiphiti ; e haamori hoi ratou ia Iehova, i te moua moa ra i Ierusalem.

PENE XXVIII. love

E POHE RAHI TO TE FEIA TAERO RA I EPHERAIMA.

28 ¹ E POHE to te hei teoteo o te feia i taero i Epheraima, e te tiare maheahea noa ra o to ratou unauna nehenehe : to te feia i te hopea mai o te peho hotu maitai ra ; o tei maamaa hia i te vine/uaina ra ! ² Inaha te taata etaeta rahi, i tei puai rahi ta Iehova i tonora ! E au oia i te vero barada/vero*ua/ûapaari, mai te matai rahi e pohe *te taata ra* ; mai te pape rahi pue tahe uana maira : e taoro taue noa oia ia ratou i raro i te repo i tana rima. ³ E taataahi hia ratou i raro ae i te avae ; te mau hei teoteo o te feia taero i Epheraima ra. ⁴ E te tiare maheahea noa ra o to ratou unauna nehenehe ra, i te hopea mai o te peho hotu maitai ra, e riro mai te

maa para vave aita i tae i te auhune mau ra ; o tei hio atura, ua pofai ihora i reira ra, e tei te tae raa tu i te rima ra ua horomii ihora ia.

⁵ Ia tae i taua mahana ra, e riro ai te Atua Sabaota ra, o Iehova, ei hei unauna, e ei korono/korona unauna i te toea o to 'na ra taata : ⁶ E ei varua parau au hoi i te feia i parahi i te faa au raa parau ra ; e ei puai no te feia i faahoi i te aro i te uputa roa ra. ⁷ Ua hape atoa ra te reira i te vine/uaina ; e ua turorirori ratou i te ava taero, ua hapa toa te tahua e te peropheta toa i te ava taero ; ua vi ratou i te vine/uaina ; ua turorirori ratou i te ava taero ua hapa ratou i te orama, e ua tuia to ratou mana. ⁸ Ua ii ta ratou mau amu raa maa atoa ra i te pehoe/pihae ; e te mau mea faufau, aore vahi toe. ⁹ O vai te ite ia ratou ? e noaa ia vai te ite ia ratou ? e au i te tamariiri i mairi te u/û ra, e tei ore i horoa hia te u/û ia ratou. ¹⁰ Ua faaue e ua na nia iho i te faaue, ua faaue e ua na nia iho i te faaue ; ua a'o e ua na nia iho i te a'o ; te tahi vahi iti i o nei, e mai reira hoi ei o te tahi vahi iti. ¹¹ Oia mau ei reo otuitui e ei parau ee ia parau *Iehova* i teie nei mau taata. ¹² I parau noa oia ia ratou e, teie te faaea raa ; e haaparahi noa outou tei rohirohi ; e teie hoi te haamaha raa *i te opa* ; aita ra ratou i faaroo. ¹³ E teie nei e riro te parau a Iehova ia ratou, i te faaue e ua na nia iho i te faaue, i te faaue e ua na nia iho i te faaue ; i te a'o e ua na nia iho i te a'o, i te a'o e ua na nia iho i te a'o ; te tahi vahi iti i o nei, e mai reira hoi ei o te tahi vahi iti. Ia haere noa 'tu a ratou, e ia hia tufera noa i muri, e ia fatifati, ia fifi, e ia noaa.

¹⁴ E teie nei e faaroo mai outou e te feia tahitohito, i te parau a Iehova ; e te feia i parau utuutu maira ; to teie nei mau taata e parahi Ierusalem nei : ¹⁵ O tei parau e, E faufaa ta matou o te pohe te tahi pae, e ua

faa au i ta matou parau ia hade ; e ia na o nei taua pohe rahi ra ia na roto ia matou i te haere, e ore e faafatata mai ia matou nei ; ua faairi matou i te haavare ei haapu raa, e ua pupuni matou i raro ae i te faahema ra. ¹⁶ E teie nei te parau maira te Fatu ra o Iehova, inaha, te haamau nei au i te tahi ofai i Ziona ei tumu, e ofai tamata hia, e ofai maitai e tihi, e tumu aueue ore e te mau papu : o tei faaroo ia 'na ra e ore ia e haama. ¹⁷ E tuu atu vau i te parau au ma te ta line/leni, e te parau tia mau ra ma te faito : e paoo hua hia te haapu raa haavare e te barada/uâ*paari ; e te tapuni raa ra e nina hua hia ia e te pape. ¹⁸ E o ta outou faufaa o te pohe te tahi pae ra e faaore hia ia, e ta outou parau faa au ia hade ra e ore ia e mau ; e ia na o na taua pohe rahi ra ia na roto ia outou te haere, e parari roa outou i raro i te reira. ¹⁹ Ua na roto anae te haere ra, ua haru ia ia outou ; e haere a na roto i tera poipoi i tera poipoi ; i te rui e te ao i te **haere raa na roto** e riaria hia i te roo anae ra. ²⁰ E poto hoi te roi ia titoo te taata i nia iho ; e oaoa te tapoi eita e tia ia tipu/tipuu i raro ae. ²¹ E tia mai hoi Iehova mai tei te moua ra ia Perazima ; e mai tei te peho ra ia Gibeona i te tupu raa o tona riri ; ia rave oia i tana ohipa, tana ohipa huru e ra ; ia faatupu oia i tana ravea huru e ra. ²² E tera ra, atira na outou i te tahito hito, a rahi roa hoi to outou pohe ; e parau rave hua, e te haapao mau hia ta 'u i ite aenei ia te Atua Sabaota ra, ia Iehova, i teie atoa nei fenua.

²³ E fariu mai i to outou taria, e faaroo mai i tau reo ; a haapao maitai mai, Ia ite outou i ta 'u parau. ²⁴ O arote anei te taata arote ia ueue i te huero ? e utaru anei e haaparari i te repo fenua ? ²⁵ E manina aera te repo ia 'na, e ita anei oia e ueue haere i te kuze e ua titiri haere i te kumina ; e ua ueue hoi i te sitona ma te faito, e te kerite e te kesemuta, i to 'na vahi, i to 'na vahi ? ²⁶ Na

tona Atua hoi i faa ite maitai mai ia 'na, e ua haapii ia 'na i **te reira huru parau**. ²⁷ E ore te kuze e papai hia i te heruza, e ore hoi te pereoo e faataa hia i nia i te kumina ; e papai hia ra te kuze i te raau ; e te kumina i te sebeta/sepeta ; ²⁸ E te sitona maa ra i te porotata ra. E ore ra oia e papai tamau mai te reira ra, e e haaparuparu hoi i te porotata o ta 'na ra pereoo ; e te taataahi hoi i te maiuu o tana ra mau bovi/hipo. ²⁹ No o atoa teie i te Atua Sabaota ra, ia Iehova, tana te parau maere rahi hia, e te haapao raa haamaitai rahi hia.

PENE XXIX. love

E POHE RAHI TO IERUSALEMA RA.

29 ¹ AUE ra hoi Ariela, o Ariela, te oire parahi hia e Davida ra ! ei matahiti a te matahiti ; e faa taa a i te mau oroa. ² E hopoi a vau i te ati i nia ia Ariela, e vai a hoi te mihi e te oto i reira ; area o vau nei e riro a oia mai ia Ariela. ³ E haa ati au ia oe i tau puhapa ; e rave haa ati au ia oe ma te aua, e patu hoi au i te pare ia rave ia oe. ⁴ E tuu haehaa hia oe i raro roa ; e mai te mea no raro mai i te repo ta oe parau raa mai : e riirii mai to oe reo mai raro mai i te repo ra : na raro mai i te fenua to oe reo, mai te reo o te auba ra, e ei raro oe i te repo e mutamuta noa mai ai ia parau. ⁵ Area to mau enemī teoteo ma te rahi atoa ra, e riro ia mai te repo hua rii haihai ra ; e te rahi atoa o taua feia e matau roa hia ra, e mai te ota ia e puehu ra, e ore te reira e mahia, mai te amo raa mata nei a. ⁶ E haere hia mai oe e te Atua Sabaota ra, o Iehova ra, ma te patiri, e te aueue fenua, e te reo rahi ; ma te vero, e te ahoahoahurii fenua, e te auahi ura ama rahi ra. ⁷ E mai te moemoea ra, mai te orama i te po ra, mai te reira atoa te taata toa o te mau fenua ra,

o tei aro ia Ariela ; te feia toa e aro atu e tei hamani ino atu ia 'na e te pare atoa no 'na ra. ⁸Mai te pohe poia ia roohia i te moemoea, e inaha mai te mea ra oia, te amu ra i te maa ; ia ara maira, aitâ oia i paia ; e mai te taata pohe i te poiha ia roohia i te moemoea, e inaha, mai te mea ra te inu ra oia ; ia ara maira, te vai poiha noa ra, e te paia ore hoi to 'na opu : mai te reira atoa te taata toa o te mau fenua ra, o tei aro i te moua ra ia Ziona.

⁹Ua hitimaue ratou ; e te tia noa ra ma te maere ; te aueue noa ra, hio noa'e ratou iho ; ua taero ratou, e ere ra i te turori taero ava. ¹⁰Ua ninii hoi Iehova i te varua taoto rahi, i nia ia outou na ; e ua tapiri oia i to outou mata ; e te mau peropheta, e te mau tavana, e te mau hio ra, ua haapurou oia i to ratou mata. ¹¹E ua riro taua orama atoa ra mai te parau i roto i te buka pia hia ra ia outou ; peneae/peneiae ia tuu hia 'tu i te taata ite i te taio parau ra, a na o atu ai, a taio na oe i tera ra buka ; te parau maira oia, Eaha e tia 'i ia taio, tei pia hia : ¹²E ia hopoi hoi i taua buka ra i te taata aore i ite i te taio parau, a na o atu ai, A taio na oe i tera ra buka ; te parau maira oia, Aore au i ite i te taio parau. ¹³I parau mai ia Iehova e, no te mea te haafatata mai nei te reo o teie nei feia ia 'u, e te faatura maira to ratou vaha ia 'u, tei te atea e ra to ratou aau ia 'u nei, matau faufaa ore to ratou ia 'u nei haapii noa 'i ratou i te parau a te taata anae ra : ¹⁴E teie nei e rave faahou a vau i te ohipa taa e i teie nei feia, ei rave raa umere hia e te maere hia, e mou atu hoi te paari o te feia paari, e te haapao o te feia haapao ra, e moe e ia.

¹⁵E pohe to te feia i imi i te mea e moe ai ta **ratou ravea** e te huna i ta ratou parau ia Iehova ; tei te pouri ta ratou ravea, o

te parau e, na vai tatou e hio mai ? o vai te ite mai ia tatou ? ¹⁶O te huru ia o to outou manao tia ore ! e faafaito hia anei te potera i te araea ? E parau anei hoi te ohipa i te taata i rave e, e ere oia i hamani ia 'u ? E parau anei tei hamani hia i tei hamani ia 'na e, aita o 'na e ite ? ¹⁷E ere anei i te vahi iti poto e riro ai, Lebanona mai ia Karemela, e e manao hia 'i Karemela ei fenua ururaa ra ? ¹⁸Ia tae i te reira mahana, e faaroo ai te turi i te parau o te buka, e no te mea ua faaore hia te mohimohi e te pouri, matapo noa iho te taata, e ite ia. ¹⁹E tupu to te mamahu ra oaoa ia Iehova ; e o tei ati i te veve ra, e ouaua noa ma te oaoa i Tei Moa i Iseraela ra. ²⁰O tei riaria hia ra hoi ua ore ia, e ua mou iho te tahitohito ; e o tei titau i te parau iino ra ua tapu e hia ia ; ²¹O tei faahapa i te taata i te reo hoe, e ua tuu hoi i te marei i tei a'o mai i te uputa ra ; e ua haapio e i te feia parau tia ra i te haavare.

²²E teie nei, te parau maira Iehova, i te utuafare o Iakoba ra, o tei faa ora ia Aberahama ra ; e ore roa Iakoba e haama faahou, e ore hoi e maheahea faahou to 'na mata : ²³Ia ite hoi oia i tana mau tamarii i te ohipa na tau rima i rave, e riro na ratou iho e haamoa i to 'u nei ioa ; e haamaitai ratou i Tei Moa i o Iakoba ra, e rurutaina hoi ratou i te aro o te Atua o Iseraela ra. ²⁴E te feia i hapa te aau ra, e noaa te ite i reira ; e te feia amuamu ra, e faaroo ia i te ao **i reira**.

PENE XXX. love

MEA INO TE HAAPAO ORE I TA TE ATUA PARAU.

30 ¹TE na o maira Iehova, A tae ra hoi te tamarii faaroo ore ra, o tei farii i

^{r29.9} A titia noa na outou e a maere ; a faa navenave ; e ia matapouri hia ; ua taero ratou, e ere ra i te taero uaina ; ua turori ratou, e ere ra i te turori taero ava.

te parau ra, e ere ra i ta 'u ; o tei faa tia i te faufaa ra, e ere ra ta tau varua ; ia faauta noa ratou i te hara i nia iho i te hara : ²O tei faa ineine e haere i Aiphiti ; aita ra i ui mai i to 'u nei vaha ; ia faa etaeta ratou ia ratou iho i te etaeta o Pharao, e ia tiaturi i raro ae i te maru ra ia Aiphiti. ³E riro ra te etaeta o Pharao ei haama no outou ; e to outou tiaturi i te maru ra ia Aiphiti ei maheahea no outou. ⁴Ua tae to ratou mau arii i Zoana ; e ta ratou mau vea ua tae ia i Hanesa. ⁵Haama anae ihora ratou i taua feia ra aore hoi a ratou faufaa i noaa i reira ; aore hoi ratou i riro mai ei tauturu e ei maitai, ua riro ra ei haama e ei faaino ia ratou.

⁶Area te hopoia i hopoi hia e te mau puua i te pae i apatoerau/apatoa, na roto i te fenua ati e te maueue/mauiui ; no reira mai te liona maiaa ra e te liona aito ra e te aphoe/ehidena, e te serephe/ophi*veaveamaue : te faahoro nei ratou i ta ratou mau taoa i nia i te hipo/asini api, e ta ratou taoa maitatai i nia i te puu o te kamela, na taua feia faufaa ore ra ratou ra. ⁷Mai te hau e pee ra Aiphiti ; tauturu faufaa ore to ratou ; i parau ai hoi au i te reira ; ua ii ratou i te teoteo, e feia faa tau ra ratou.

⁸A tii na, a papai i nia i te iri i mua i to ratou aro ; e papai i te letara/leta ra i nia i te hoe buka ; a vai iho ai no amuri atu ; ei ite, e amuri noa tu. ⁹E feia faaroo ore teie nei feia, e tamarii haavare ; e tamarii haapao ore i te ture a Iehova : ¹⁰O tei parau i te feia hio ra, Eiaha e hio ; e te mau peropheta ra, Eiaha e faa ite mai i te mea tia ra ; ei parau haapaia ra ta oe e parau mai ; ei parau haavare te faa ite mai. ¹¹Ohipa e atu *oe* i tena na haerea ; haapehao e i tena na ea ; haamoe e atu i Tei Moa i Iseraela nei. ¹²E teie nei, te na o maira Tei Moa i Iseraela nei, no te mea ua faarue outou i teie nei

parau ; e ua tiaturi outou i te pio, e te hapa, e ua tiaturi papu hua te reira ; ¹³E teie nei e riro teie nei hapa ia outou na, mai te amaha i fatata i te parari ra, mai te patu teitei ia opupu mai ; o tei ore e mahia ua parari, mai te amo raa mata nei a. ¹⁴E haaparari hia ia, mai te taata ia haaparari i te aua a te potera ra ; ua haaparahi hua oia ; aore i faaherehere : e aore e vahi iti huru rahi ae i itea i roto i taua huahua rii ra, e tia 'i ia farii mai i te tahi maa auahi i te vai raa ra, e tia 'i hoi ia taipu mai i te hoe maa pape i roto i te farii ra.

¹⁵Teie mau a ta te Fatu ra ta Iehova i parau mai ta Tei Moa i Iseraela nei : tei te parahi noa ma te hauti ore e ora 'i outou ; tei te parau ore e te tiaturi papu ra o to outou ia ora : aita aera ra outou i faaroo ia 'na. ¹⁶Ua parau hoi outou e, Eiaha, e horo matou na nia i te hipo/puaahorofenua ; e teie nei e horo a outou : e, na nia matou i te hipo/puaa horo oioi ra ; e teie nei e oioi atoa te auau ia outou. ¹⁷E horo na taata hoe tausani, i te taata hoe ; hoe ahuru hoi te tausani e horo, i na taata toopae, toe iho ra outou aita rea, e riro ia mai te reva i nia i te upoo moua ; e mai te tapao i nia i te aivi teitei ra.

¹⁸E tia ra Iehova ia faa ite atu ia outou i tona aroha ; e ia faateitei hia oia ia faaherehere hia outou. E Atua parau au hoi Iehova : e ao to te feia toa i tia maite ia 'na ra. ¹⁹E parahi mau a te hoe pupu taata moa i Ziona : e ore outou e oto faahou i Ierusalema ; tei te pato raa to outou reo e rahi roa ia to 'na ite maitai ; e tei te faaroo raa mai oia ra, na 'na ia e parau mai ia outou. ²⁰Horoa noa mai a Iehova ia outou i te ati ra ei maa e te pohe ra ei pape ; e ore ra ta outou mau orometua e hopoi e faahou hia. E ite ra to outou mata i ta outou mau orometua. ²¹E na to outou taria e faaroo i te hoe reo i muri mai ia outou,

i te na o raa e, Teie te ea ; e na reira te haere ; eiaha e haapehao e i te pae a tau e te pae aui. ²² E haaviivii hoi outou i to outou mau eidolo i vehi hia i te ario, e to outou mau tii i faa ahu hia i te auro ra, e faarue outou i te reira ei mea viivii ia ; e parau atu outou i te reira, Ia atea e atu ia matou nei. ²³ E na 'na e horoa mai i te ua/ûa no ta outou mau huero, ta outou e ueue i te repo ra ; e te maa e tupu i nia i te fenua ra ; e riro hoi i te mea rahi e ore e mama. E amu hoi ta outou mau puua i te maa o te aua rahi ra. ²⁴ E na te mau bovi/puaatoro e te mau asini e arote i te fenua ra e amu i te maa maitai anoi hia ra, i tama hia i te rehetehete/ahu e te mazere/tahiri. ²⁵ E riro hoi i nia i te mau moua teitei, e i nia i te mau aivi teitei, i te pape rii tahe, e te ana pape rii hia, ia tae i te mahana pau rahi ra, a hia 'i te feia rarahi/mau pare ra. ²⁶ E riro hoi te maramarama o te avae mai te maramarama o te mahana i te avatea ra ; e te maramarama o te mahana i te avatea ra, mai te maramarama ia o na mahana e hitu atoa ra, a vehi ai Iehova i te fati o to 'na ra mau taata, e ia faa ora oia i te mai no te papai na 'na ra.

²⁷ Inaha te haere maira Iehova iho mai te vahi roa mai ; te ama ra to 'na riri, e te uana ra te ura ; ua i/î hoi to 'na vaha i te riri tahoo ra ; e to 'na arero mai te auahi ia e ama ra. ²⁸ E au to 'na varua/aho i te pape pue e haono noa ra ; e taea roa hia te ai/aî ra i ropu iho ra : i haere mai hoi oia e titiri i te mau fenua i te maitai ra i te pohe ; e vai iho hia hoi i roto i te vaha o te mau taata ra, te tahi tavaha, ei aratai e atu ia ratou. ²⁹ E himene ra ta outou mai tei te po, ia faa ite/haapao hia i te oroa moa ra ; e te oaoa o te aau ra, mai te mea ia haere ma te vivo atoa ra, ia haere i te moua o Iehova ra, i te mato o Iseraela ra. ³⁰ E na Iehova e faa ite mai i te reo hanahana no 'na, e ia itea hoi

te tuu raa mai o tana rima ; ma te riri uana, e ma te ura o te auahi ama ra ; ma te vero rahi, e te ua/ûa e te ofai barada/a/ûa*paari. ³¹ E papai hia to Asura e te reo o Iehova e hia tu i raro ra. O tei faa ineine i ta 'na raau ra e papai. ³² E ua tae anae te raau papai ra, ta Iehova e tuu hua i nia ia 'na ra, e apiti atoa hia i te tophima/tophe i te kenura/kinura ; e ma te tamai rahi tana e aro atu ia ratou ra. ³³ Ua haapao tahito hia Topheta ; oia ia, na te arii hoi i haapao ; ua faahohonu roa hia ; e ua faa atea hoi ; e puea rahi, e vahie rahi roa ; na te aho o Iehova, mai te gopheri e tahe ra, e tutui atu.

PENE XXXI. love

TO RATOU POHE TO TEI FAARUE IA IEHOVA.

31 ¹ A TAE ra hoi i te feia e haere tia i Aiphiti ia turu hia mai, e ua tiaturi i te hipo/puaahorofenua ei etaeta ; e ua uruai i te pereoo no te mea e raverahi ; e ei nia i te taata hipo/puaahorofenua no te mea e puai rahi ; aore ra i hio i Tei Moa i Iseraela nei, e aore i ui i te parau ia Iehova ra. ² E paari mau ra tona, e hopoi mai oia i te ino i nia ia ratou, e ore hoi oia e faariro i tana parau ei mea faufaa ore ; e riro oia i te tia mai e rave i te utuafare parau ino ra, e rave hoi i tei tauturu mai i te feia rave parau ino ra. ³ O to Aiphiti ra e taata ia, e ere te Atua ; e ta ratou mau hipo/puaahorofenua ra, e hipo/puaahorofenua ia, e ere ia i te varua : ua faa toro anae Iehova i tana rima ; e riro tei tauturu mai i te turori, e tei tauturu hia ra e riro i te hia ; pau paatoa aera ratou i te pohe. ⁴ Ua na o mai hoi Iehova ia 'u, mai te liona e uâ ra, e te liona api, i nia iho i tana ra maa : putuputu noa mai te mau tiai mamoe e raverahi e rave ia 'na, e ore ra oia

e matau i to ratou reo, e ore hoi e horuhoru i to ratou tamu/tamumu noa raa ; oia toa te Atua Sabaota ra, o Iehova, e pou, e aro ei tia ia Ziona, i to 'na ihora moua. ⁵ Mai te mau manu maiaa ra e faa ora i to ratou mau fanaua, na te Atua Sabaota ra, na Iehova, e faa ora ia Ierusalemia ; i te faa tia raa ia ora ; e te oua raa tu i mua ei tia ia 'na ra.

⁶ E fariu atu ia 'na, e te mau tamarii a Iseraela e, i tei faarue roa hia e outou na. ⁷ E riro mau ia tae i taua mahana ra e faarue ratou te taata toa i to 'na mau eidolo ario, e to 'na mau eidolo auro, te hara a to ratou iho rima i rave. ⁸ E hia to Asura i te oe e ere ra ta te taata ; e pau hoi oia i te oe eiaha te oe a te taata nei. E horo hoi oia i te mata o te oe ra ; e te itoito o to 'na ra mau taata maiti hia e faaore hia ia. ⁹ E no te rahi o te matau ra e mairi to 'na haapu raa i muri ; e horuhoru roa te mau arii i o na ra i taua horo nona ra te na reira maira Iehova, tei Ziona ta 'na auahi, e to 'na tenura/umu tei Ierusalemia.

PENE XXXII. love

BASILEIA MAITAI TO TE MESIA.

32 ¹ INAHA, e parahi mai te hoe arii ma te hau parau tia ra, e te tahi pupu arii atoa ra ma te parau au. ² E riro hoi te taata mai te faaruru raa i te vero ra, e mai te pupuni raa i te matai rahi ra ; e mai te pape rii tahe i te vahi papamaro ra ; e mai te maru o te hoe mato rahi i te fenua pau ra ra/paurâ. ³ E haapao te mata o te feia ite i te hio ra ia 'na ; e te taria o te feia e faaroo ra e faaroo ia. ⁴ E te aau atoa o te feia ru noa ra, e noaa toa te ite, e te arero o te feia reo otuitui ra, e titiaifaro ia e te papu ia parau. ⁵ E ore hoi te taata faufau e faa tura faahou hia ; e te horoa ino e ore e parau hia i te horoa. ⁶ E tamau mai a te taata faufau i te parau faufau ; e imi

a hoi to 'na aau i te parau pio ; i te rave raa i te haavare, e te parau faahapa raa tu ia Iehova ; ia vai porori mai a te aau o te pohe poia ; e ia faaere oia i tei poiha ra i te maa pape. ⁷ Area taua horoa ino ra, e ravea ino ta 'na ; te imi ra i te parau hamani ino ra ; ia fifi te taatahaa/taata haehaa i te parau haavare, e ia ore ia tupu te parau a te taata rii i te haava raa ra. ⁸ Area te taata horoa ra e imi a ia i te parau horoa ; e haa papu hia hoi oia i taua imi raa parau horoa na 'na ra. ⁹ E te mau vahine i parahi maitai noa ra, atia/a tia, a faaroo mai i tau reo ; e te mau tamahine aueue ore ra, e faaroo mai i tau parau ! ¹⁰ E raverahi to outou matahiti peapea e te feia aueue ore ra ; ua ore hoi te auhune vine, e ore e tae i te haaputu raa ra. ¹¹ A rurutaina, e te feia parahi maitai noa ; ia ahoaho, e te feia aueue ore ! a taratara te ahu, ia vai noa te taata ; a tatua na i te ahu oto. ¹² I to outou tauupu, e to outou u ; a oto i te o maitai ra, i te vine ruperupe ra. ¹³ Ei nia i te fenua o to 'u ra taata e tupu ai te sema/raau*taratara e te tataramoa ; oia ia, na nia toa i te mau fare arearea ra, ei nia toa i te oire oaoa ra. ¹⁴ Te fare arii ra hoi ua faarue hia ia ; e te oire taata ra ua ano ia ; ophela/pare e te fare tia raa e riro ei apoo, e oaoa raa no te asini oviri, e amu raa na te mau nana. ¹⁵ E ia niinii hia mai te varua no nia mai ia tatou nei, e ia riro te medebara ei aua hotu maitai, e ia manao hia te ana/aua hotu maitai ra ei ururaa. ¹⁶ E parahi hoi te parau au i te medebara ; e te parau tia ra e parahi ia/ia i roto i te aua hotu maitai ra. ¹⁷ E o ta te parau tia ra ohipa o te hau ia, e te hopea o te parau tia ra o te peapea ore ia, e te ora e a muri noa 'tu. ¹⁸ E parahi hoi to 'u ra mau taata i roto i te fare mau e te peapea ore, e tia i roto i te parahi raa ora, e te vahi hauti ore hia mai. ¹⁹ E mairi mai hoi te barada/tia*paari, e tuu hia te ururaa i raro, e faafaito hia hoi

te oire i te vahi papu. ²⁰ E ao to outou to tei ueue i te huero i te mau vahi rarirari maitai atoa ra, e ua tuu i te avae o te bovi/puaatoro e to te asine/asini i reira.

PENE XXXIII. love

E POHE TE MAU ENEMI NO TE EKALEZIA I TE ATUA.

33 ¹ E POHE to oe e tei rave haapau roa ra, e aore oe i rave haapau hia mai ; e tei haru ra, e aore oe i haru hia ra : ia fiu oe i te rave haapau roa ra, e rave haapau hia mai oe ; e ia rohirohi oe i te haru ra, e haru mai ai ratou ia oe ra. ² E Iehova e, aroha mai oe ia matou ; te tia nei matou ia oe ; ei puai oe no matou i te mau poipoi atoa nei, ei ora hoi no matou i te anotau ahoaho ra.

³ Ua horo anae te taata i taua reo riaria no oe ra ; ia oe i tia mai i nia ra, purara tu ra te mau fenua. ⁴ E haaputu hia ra ta outou taoa, mai te haaputu raa o te hisela/vava ra ; e mai te he e horo atu e e horo mai, o to ratou ia horo a rave ai.

⁵ Te teitei ra Iehova, tei nia te parahi raa : ua faa i/i oia ia Ziona i te parau au e te parau tia. ⁶ Te papu o to oe ra anotau o te puai ia, e te ora, e te paari, e te ite ; e te matau ia Iehova, o ta oe ia taoa.

⁷ Inaha hoi te feia puai ua rahi roa te aue ; e te mau vea hau ua rahi te oto. ⁸ Ua ano te mau ea rahi ; ua ore ua haere hia ; ua faarue oia i te faufaa ; ua vahavaha i te mau oire, e ore oia e haapao noa 'tu i te taata. ⁹ Te oto noa ra te fenua, e ua maheahea ; ua haama Lebanona, e ua oriorio : ua riro Saronā mai te medebara, e te unauna o Basana e Karemela, ua faaore hia ia.

¹⁰ Te na o maira Iehova, ei teie nei au e tia 'i ; ei teie nei au e haamarā 'i i nia ; ei teie nei au e teitei ai. ¹¹ E hapu outou i te ota ; e aihere ta outou e fanau mai ; e

pau outou i tau varua/to outou iho riri mai te **pau** auahi ra. ¹² E ama hoi te mau taata mai te pua e ama ra ; mai te tataramoa i tapupu hia, e pau aera i te auahi.

¹³ A faaroo mai na, e to te atea e ra, i ta 'u i rave ; ite mai hoi outou, e tei fatata nei, i to 'u nei mana. ¹⁴ Ua ii/i te feia hara i Ziona i te matau ; ua roohia te feia haavare i te riaria : o vai to tatou e tia ia faaoromai i te auahi ama ra ? o vai to tatou e tia ia faaoromai i te auahi ama raa tamau ? ¹⁵ O te taata haerea parau tia ra, e o tei tia tana parau ; o tei faaufau i te taoa i noaa i te parau ino ; o tei ueue tana rima i te tarahu haavare ra ; o tei opani i tona taria i te faahiti raa toto ra, e ua opani i tona mata i te itea raa i te ino ra ; ¹⁶ Oia te parahi i te mau vahi teitei ra ; o te pare mato ra o to 'na ia pare ; e horoa hia mai ta 'na maa, e e ore e ere i te pape. ¹⁷ E ite to mata i te arii ma to 'na atoa ra unauna : e ite hoi i te fenua i te atea e ra. ¹⁸ E haamanao to oe aau i te riaria i **ore** ra : teihea te papai parau ra ? teihea te rave i te taoa aufau ra ? teihea tei taio i te mau pare ra ? ¹⁹ E ore oe e ite faahou i taua fenua iria ra ; taua feia parau hohonu eita e tia ia oe ia faaroo ra ; e te reo otuitui eita e itea ia oe **ia faaroo**.

²⁰ E ite ra oe ia Ziona, i te oire no ta tatou mau oroa moa ra ; e ite to mata ia Ierusalemā, i te parahi raa hau, i te sekene aueue ore ; e tei ore roa to 'na titi e hauti hia, e o tei ore roa e motu to 'na taura. ²¹ O te ioa hanahana ra o Iehova te riro ia tatou ei pape tahe amui ra ; e ei pape aano e te rahi ; e ore te pahi ma te hoe e tae na reira, e ore hoi te pahi rahi e na reira i te fano. ²² O Iehova hoi to tatou haava ; o Iehova ta tatou iriti ture/irititure ; O Iehova to tatou arii ; na 'na tatou e faa ora. ²³ Ua mataratara to mau ie, e ore e mau ia ratou : aorehoi to tira i ma ; eita e tia ia ratou ia hohora i te reva. Ei reira te taoa pau e rave

rahi e tuha hia 'i ; e na te pirioi e haru noa i tana taoa pau ra. ²⁴E ore hoi to reira e parau e, Ua paruparu vau i te mai ; te mau taata e parahi i reira, ua faaore hia te utua o ta ratou hara.

PENE XXXIV.

TE PAU RAA O TE MAU ENEMI NO TE EKALEZIA.

34 ¹E HAAFATATA mai, e te mau fenua, e faaroo mai ; e haapao mai ia 'u, e te mau taata e ! ia faaroo mai te fenua, ma te i/i atoa ra ; te ao atoa, e tei tupu atoa i reira. ²Te vai nei hoi te riri o Iehova i nia i te mau fenua toa, e to 'na ooo tei nia ia ratou atoa ra ; ua faa taa hia ratou e ana, ua horoa hia ratou no te pohe. ³E to ratou i pohe ra e faarue noa hia ia ; e pee te haua ino i nia i to ratou mau tino, e horo hia te moua i to ratou toto. ⁴E mou paatoa to te rai atoa ra ; e otaro hia te rai mai te parau e otaro hia ra : e aupura hia to ratou atoa ra, e mairi, mai te rau vine ia oriorio ra, e mai te suke aiores/ai ore no nia i te suke ra. ⁵Ua unuhi hia tau oe i nia i te rai ; inaha, e tae mai ia i raro i nia ia Edoma ; i nia i te feia i faa taa hia e au no te pohe. ⁶Ua fiu te oe o Iehova i te toto ; ua i/i i te toahua : i te toto fanaua mamoe, e te oze/puaaniho ; i te toahua i te tahaaoao/taha aoao o te rama/mamoe*oni ra : e tusia hoi ta Iehova i Bozara, e te patia raa *puaa* e raverahi i te fenua ra i Edoma. ⁷E te oze oviri/reema i te mairi atoa raa ratou atoa ra e te mau bovi/puaatoro patehe, e te mau bovi/puaatoro pae atoa : e taero to ratou fenua i taua toto ra : e ii hoi te repo o to ratou fenua i te mei/mei. ⁸O te mahana

faa ite raa riri hoi te reira na Iehova ; te matahiti tahoo raa ia no te tia ia Ziona. ⁹E riro ta 'na ra mau pape tahe ei tapau, e te repo e riro ei gopheri e riro hoi tona fenua ei tapau ura ra. ¹⁰E ore roa e tinai hia i te rui e te ao ; e tia to 'na auauahi i te pee raa i nia e a muri noatu ; e tia oia i te vai ano noa raa i te mau ui atoa ra e ore e haere hia e te taata e a muri noa 'tu. ¹¹O te kate/kata ra e te kaphude/kephoda te parahi i reira, e te inesuphi/inesupha e te orebe/oreba te noho i o 'na ra : e tatai oia i te leni pau na nia ia 'na ra, e ua tuu hoi i te tapao faufaa ore i reira. ¹²E te feia rarahi i o 'na ra, aore ia, ia parau atu ratou ei tavana i nia ia ratou ra ; e te hui arii i o 'na ra e riro ia i te ore roa, ¹³E tupu hia tona mau fare arii i te raau taratara ; e te iriaeo e te tataramoa, i roto i to 'na ra mau pare ; e riro hoi oia ei parahi raa no te ophi/teni ; e ei hezere no te mau tamahine o te one/ione ra. ¹⁴E raverahi te mea taehae e farerei i reira, e pii hoi te soirima/sairima i te hoa i reira ; ei reira atoa te taehae o te rui e tau ai, noaa ihora tona faaea raa i reira. ¹⁵Ei reira hoi te oreba/ophi*oua e ofaa 'i, a fanau ai i to 'na huero ; a ahi ai, a haaputu ai i to 'na fanaua i raro ae i to 'na maru ; e riro atoa te mau aeto/die ra i te putuputu i reira ; a ta tai piti ai ratou atoa e ati noa 'e. ¹⁶Imi maitai na outou i te buka na Iehova, e taio maite : e ore roa te hoe o teie e moe e ; e ore roa tehoe/te hoe ufa e ere i te apiti ia 'na ; na te vaha o Iehova hoi i parau mai, e na to 'na iho varua i haaputu ia ratou. ¹⁷Ua haamairi hoi oia i te kelero no ratou, e na tana rima hoi i tataura i ta ratou tufaa : e parahi tamau hoi ratou i te fenua ; e hope te mau ui atoa ia ratou i te parahi raa.

^s34.4

^t34.16 Imi maitai na outou i te buka na Iehova, e taio maite : e ore roa te hoe o teie e moe e ; e ore roa te hoe ufa e ere i te apiti ia 'na ; na te vaha o Iehova hoi i parau mai, e na to 'na iho varua i haaputu ia ratou

PENE XXXV.**TE TUPU MAITAI RAA TO TE
MESIA BASILEIA.**

35 ¹E REAREA te medebara e te vahi papamaro ra no ratou ; e oaoa hoi te fenua aehere/aihere ma te ruperupe : ²E ruperupe rahi ia mai te to tiare, e ouaua noa ma te oaoa e te himene, te unauna o Lebanona te horoa hia mai no 'na ; te nehenehe o Karemela e o Saronā ; e ite te reira i te hanahana o Iehova, e te mana o to tatou Atua. ³E faa etaeta na outou i te rima paruparu, e tauturu outou i te turi turorirori. ⁴E parau atu outou i te aau taia, Ia itoito outou ; eiaha e matau ; inaha hoi to outou Atua. E faa ite hia mai a te riri ; te tahoo a te Atua ra : oia iho te haere hua mai e faa ora ia outou. ⁵Ei reira e faa araara hia 'i te mata o te mata po/matapo ra, e amaha hoi e te taria o te feia taria turi ra : ⁶Ei reira te pirioi e ouaua noa 'i mai te aile/aili, e himene mai hoi te vaha o te taata vava ra : e pupu mai hoi te pape na te medebara, e te pape tahe i te fenua maro ra. ⁷E riro te one veavea ra ei pape hopuna, e te repo maro ra ei pape pihaa anae : e ei te parahi raa o te tani/teni ra e tupu ai te aretu, e te aeho, e te gama/gima ra. ⁸Ei reira hoi te hoe ea rahi ; e mairi hia hoi te reira i te ea moa : aore roa taata viivii e na reira i te haere : ei pihai atoa ihora te Atua ia ratou, i te haere raa na taua ea ra, e ore hoi te taata ite ore e hapa i te *reira ea*. ⁹Aore ia o reira e liona ; aore hoi e puaa taehae e tae mai i reira ; e ore roa te hoe e itea tu i te reira vahi : o tei faa ora hia ra tei na reira te haere. ¹⁰Oia ia, o tei hoo hia e Iehova tei hoi mai ; e haere mai ratou i Ziona ma te umere ; e faa korono/korona hia to ratou upoo i te oaoa vai iho taiata. E noaa ia ratou te

rearea e te oaoa ; e te oto ra e te mihi ra, e maue e atu ia.

PENE XXXVI.**TO SENAHEREBA/SENAHERIBA
ARO RAA MAI I TO IUDEA.**

36 ¹TAE aera i te ahuru ma maha o te matahiti o te arii ra o Hezikia/Hezekia, ua haere maira te arii o Asura ra o Senahereba/Senaheriba, e rave i te mau oire o Iuda i aua hia ra, e pau ihora. ²Ua tonu aera te arii o Asura ra ia Rabasake, mai Lakisa tu, i te arii ra ia Hezekia, ma te hoe pae nuu rahi atoa i Ierusalemā ; e ua faaea ihora oia i te pape i nia i ta ohe hia ra, i te ea rahi e tae atu ai i te aua o te taata tama ahu ra. ³Ua haere maira o Eliakima a Hilikia, i rapae au ia 'na ra, o te tiaau ia i taua utuafare ra, e o Sebena papai parau, e te haaputu parau ra o Ioa, a Asapha ra. ⁴Ua parau maira Rabasaka/Rabasake ia ratou, a parau atu na outou ia Hezekia, E te na o maira te arii rahi, te arii no Asura ra, O vai na to oe tiaturi raa ? ⁵O to vaha anae ra tei parau e, e paari to oe e te mana, ia faa tupu i te tamai ra. E tena na, ovai ta oe e tiaturi na, i aa mai ai oe ia 'u nei ? ⁶E inaha, te tiaturi na oe i tena na raau i te aeho fati ra, ia Aiphiti, o te puta te rima o te taata ia tiaturi ra, e pupu atu : oia taua arii ra o Pharao, i te feia toa i tiaturi ia 'na ra. ⁷Ia parau mai ra outou e, Te tiaturi nei matou i to matou Atua ia Iehova : e ere anei oia, no 'na te mau vahi teitei e te mau fata i hopoi e hia e Hezekia ra, e ua parau hoi ia Iuda e Ierusalemā, Ei o nei outou e haamori ai ei Ierusalemā nei ? ⁸E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, a faa au na oe i te parau i tau fatu, i te arii no Asura ra, e na 'u e tuu mai i e piti tausani i te hipo/puaahorofenua, i te tia raa ia oe

ia tuu i te taata ei parahi i nia iho. ⁹ Eaha ihora e tia 'i ia oe ia farerei/faahoi 'tu i te tapena/raatira iti hoe roa, i te mau tavini o to 'u aera fatu, tiaturi noa 'i oe ia Aiphiti i te pereoo e te taata hipo/puaahorofenua ra ? ¹⁰ E haere noa mai anei hoi au, aita nei Iehova, e rave i teie nei fenua ia pau ? o Iehova tei parau mai ia 'u e, A haere a rave i taua fenua nei e ia pau atu. ¹¹ Ua parau maira Eliakima, a Hilikia, e o Sebena, e o Ioaha, ia Rabasaka/Rabasake, Ei parau Asura ta oe e parau mai ia matou, i to tavini nei ; ua ite hoi matou ; eiaha oe e parau mai i te parau Ati Iuda nei, i te aro o te mau taata i nia i te patu nei. ¹² Ua parau atura Rabasaka/Rabasake ia ratou, ^uI tono mai anei tau fatu e parau atu i to fatu anae ra e ia oe hoi, i teie nei mau parau ? e eiaha i te mau taata i nia i te patu ra, o tei haapao atoa hia ratou ia amu i to ratou iho repo, e ia inu i to ratou iho vai/mimi, mai ia outou atoa na ? ¹³ Ua tia ihora Rabasaka/Rabasake e ua pii hua maira te reo i te parau Ati Iuda, na o maira ; A faaroo mai na i te parau a te arii rahi, a te arii no Asura ra : ¹⁴ Te na o maira te arii, Eiaha outou e vare ia Hezekia ; e ore hoi outou e ora ia 'na i tana rima : ¹⁵ Eiaha hoi outou e faaroo ia Hezekia a tiaturi ai ia Iehova ra, ia na o mai e, Na Iehova tatou e faa ora, e ore teie nei oire e tuu hia 'tu i te rima o te arii no Asura ra. ¹⁶ Eiaha e faaroo ia Hezekia : te na o maira hoi te arii no Asura ra, E aufau mai outou i te taoa nau, a haere mai ai outou i o nei ia 'u nei ; e amu ia outou atoa o te taata o tana iho vine, o te taata o ta 'na iho suke, e inu hoi te taata toa i te pape no roto i tana ihora farii : ¹⁷ E ia tii mai au e aratai ia outou i te fenua, mai to outou atoa ra fenua, i te fenua sitona e te vine/uaina, i te fenua maa e te o vine, i

te fenua olive maitai, e te meli, ora iho ra outou, e ore ia e pohe : ¹⁸ Eiaha ra outou e faaroo ia Hezekia, ia taparu mai oia ia outou, ia na o mai e, Na Iehova tatou e faa ora. Ua faa ora anei te mau atua no te mau fenua ra, i tona fenua, i te rima o te arii no Asura ra ? ¹⁹ Tei hea te mau atua no Hamata, e no Araphada ? tei hea te mau atua no Sepharavaima no Hena, e no Iva ? ua faa ora anei ratou ia Samaria, i tau rima nei ? ²⁰ O vai ia mau atua i taua mau atua i taua mau fenua atoa ra, tei faa ora i to ratou fenua i to 'u nei rima, a ora 'i Ierusalemia ia Iehova i tau rima nei ? ²¹ Te mamu noa ra te mau taata, aore roa i parau iti noa 'tu : ua ao hia mai hoi e te arii e, na o maira, eiaha roa e parau noa 'tu. ²² Ua haere maira o Eliakima, a Hilikia ra, o te tiaau o te utuafare ra, e te papai parau ra o Sebana/Sebena, e o Ioaha/Ioa, a Asapha, o te haaputu parau ra, ia Hezekia ra, ma te ahu hahae hia ra, e ua faaite maira ratou ia 'na i te parau a Rabasaka/Rabasake ra.

PENE XXXVII.

TO ASURA I TAPARAH HIA E TE MELAHI.

37 ¹ E ITE aera te arii ra o Hezekia, ua hahae ihora oia i to 'na ahu, e ua tapoi ihora ia 'na iho i te ahu oto, haere atura i roto i te fare o Iehova. ² Ua tono atura oia ia Eliakima, te tiaau o te utuafare, e ia Sebana/Sebena papai parau ra, e te feia paari o te pupu tahua ra, ma te tapoi hia i te ahu oto ra, ia Isaia peropheta a Amoza/Amosa ra. ³ Ua parau atura ratou ia 'na, Te na o maira Hezekia, E mahana ahoaho teie, e te tahitohito, e te faa ino : ua tata hoi te tamarii i te fanau, e aita e puai e fanau mai ai. ⁴ Peneiae ua faaroo

^u36.12 I tono mai anei tau fatu ia 'u

mai to Atua ra o Iehova, i te parau atoa a Rabasaka/Rabasake, ta to 'na ra fatu, ta te arii no Asura, i tonono mai e faaino i te Atua ora nei ; peneae/peneiae o te patoi te Atua ra o Iehova i taua mau parau tana i ite ra ; e pure hoi oe, i ta oe pure, i tena na, i na taata rii hoi e toe nei.

⁵Reva anae atura te mau ^vtavini o Hezekia/Hesekia ia Isaia ra ; e ua parau maira Isaia ia ratou, ⁶E na o atu outou i to outou fatu ; Te parau maira Iehova, Eiaha oe e matau, i te parau ta oe i faaroo ra, ta te mau tavini o te arii o Asura i tuhi mai ia 'u nei. ⁷Inaha, e varua ê ta 'u e faa o atu i roto ia 'na ra, e roo tana e faaroo, e hoi oia i to 'na ihora fenua ; e hia hoi oia i te oe i to 'na ihora fenua. ⁸E ia hoi atura Rabasaka/Rabasake, roohia tu te aro ra te arii no Asura ra ia Libena ; ua ite na hoi oia i te roo e ua reva ua faarue mai ia Lahisa/Lakisa. ⁹E no te mea ua parau hia mai oia i reira, i na o hia mai, Inaha, te arii no Kusa ra o Tirahaka, ua haere mai oia e aro ia oe ; ua tonono faahou atura oia i te vea ia Hezekia ra, na o atura, ¹⁰E na o outou ia parau atu i te arii o Iuda ra ia Hezekia, e parau atu outou, Eiaha oe e vare i to Atua ta oe e tiaturi na, ia na o mai e, E ore Ierusalem e horoa hia tu i te rima o te arii o Asura ra. ¹¹Inaha, ua faaroo hoi oe i ta te mau arii no Asura i rave i te mau fenua toa ra, e ua rave hurepaapaa roa hia ia : o oe anei hoi te ora ? ¹²Ua faa ora anei te mau atua i te feia i taparahi hia e tau mau metua ra ; ia Gozana, e ia Harana, e ia Rezepha, e te mau tamarii a Edona/Edena i Telasera ra ? ¹³Teihea te arii o Hamata, e te arii o Araphada, e te arii o te oire ra o Sepharavaima, e no Hena, e no Iva hoi ?

¹⁴Ua farii atura Hezekia i taua leta ra i te rima o te mau tiatiavea ra, e ua taio ihora ; ua haere atura Hezekia i te fare o Iehova,

e ua hohora ihora i *taua* leta ra i te aro o Iehova. ¹⁵Ua pure ihora Hezekia i te aro o Iehova, na o atura, ¹⁶E te Atua o Iseraela, o Iehova, e tei parahi i ropu i na kerubi ra, o oe te Atua, o oe anae, no te mau basileia atoa o te ao nei ; na oe i hamani i te mau rai, e te fenua toa. ¹⁷E fariu mai i to taria, e Iehova, e faaroo mai ; e faa araara i to mata, e Iehova, e hio : e faaroo mai i te mau parau atoa a Senahereba/Senakeriba, tana i hapono mai ei faaino i te Atua ora nei : ¹⁸Oia mau, e Iehova, ua pau mau taua mau basileia ra i te mau arii no Asura ra, e to ratou mau fenua atoa ra ua pau. ¹⁹E ua huri i to ratou mau atua ra i roto i te auahi : e ere hoi ratou i te atua, e mea hamani hia ia e te rima taata, e raau e te ofai ; i pau ai ia ratou. ²⁰E teie nei, e to matou Atua, e Iehova, teie to 'u hinaaro ia oe, e faa ora oe ia matou i tana rima, ia ite te mau basileia atoa o te ao nei e o Iehova oe, o oe anae ra te Atua.

²¹Ua tonono atura Isaia a Amoza/Amosa i te vea, ia Hezekia, na o atura, Te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova ; ta oe i pure mai ia 'u ra, i te arii no Asura ia Senahereba/Senaheriba/Senakeriba ra, ua faaroo hia e au. ²²Teie te parau ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; te tamahine paretenia ra o Ziona tei tahitohito ia oe, e ua ata faa i paupau/îpaupau hia oe e ana ; e ua ueue te upoo o te tamahine ra o Ierusalem ia oe. ²³O vai ta oe i faa ino mai, e o vai ta oe i tuhi mai nei ? I faateitei mai oe i to reo ia vai ra, ei nana ai oe i to mata i nia e ra ? E ere anei i Tei Moa i Iseraela nei. ²⁴Ua faa ino mai oe ia Iehova i te mau vea na oe ra, ua parau hoi oe, ua paiuma vau ma te rahi atoa o tau mau pereoo e nia roa i te moua, i te pae i Lebanona ; e ua tapu vau i to 'na mau arezi teitei, te mau berusi here no 'na ra : e ua tomo vau i to 'na ra vahi moe, i

^v37.5 tavini o te arii ra

tana ra vahi ururaau maitai ra. ²⁵ Ua o vau e ua inu i te pape ee, e ua ta maro vau i to 'u nei haerea, i te mau pape atoa o te mau vahi i faa etaeta hia ra. ²⁶ Aita oe i ite, e mea haapao tahito hia e au ra ? E e mea opua mau hia e au, mai mutaa iho mai a ? Ei teie nei ra i faa tupu roa hia 'i e au, ia riro hoi oe ei faairi oe i te mau oire etaeta atoa ra. ²⁷ I iti ai te puai o to reira mau taata ; i horohoro rere ai, e i matau ai hoi ; riro atura mai te aihere o te aua ra, e mai te raau rii tupu api ra ; mai te aihere i nia i te fare ; mai te sitona oriorio noa aita i hope i te tupu ra. ²⁸ ^wO ta ore ra parau, e ta oe i titau ra, e to oe riri ia 'u ra, ua ite hia e au. ²⁹ No to oe riri ia 'u ra, e ta oe faaino, no te mea ua tae roa i to 'u nei taria ; e patia vau i tau matau i roto i to ihu na, e tau tavaha i roto i to taa ra, a faahoi ai au ia oe na te ea ta oe i haere maira. ³⁰ Teie hoi ta oe tapao, *e Hezekia* ; e amu outou i tei tupu noa i teie nei matahiti, e te piti o te matahiti, o tei tupu noa no roto i te reira ra ; e ia tae i te toru o te matahiti, e ueue *faahou* outou, a ooti ai e a o ai hoi i te o vine, e amu ai hoi i tei tupu i reira. ³¹ E riro toa hoi te toea i ora maira no te utuafare Iuda ra, i te toro te aa i raro, e e hotu hoi i nia, ra, ³² E reva hoi te tahi toea no Ierusalema tu, e te feia i ora ra no te moua ra ia Ziona : na te itoito o te Atua Sabaota ra, na Iehova, teie e rave. ³³ Teie maori te parau a Iehova i te arii no Asura ra, e ore oia e tae mai i roto i teie nei oire ; e ore hoi tana ohe e pee i reira, e ore oia e haere mai ma te paruru i muatu nei. ³⁴ E hoi oia na te ea ta 'na i haere maira : e ore roa oia e tae mai i roto i teie nei oire, te na reira maira Iehova. ³⁵ Nau hoi e tia e ua faa ora i teie nei oire, no 'u iho, e no tau tavini no Davida *i na reira 'i au*.

³⁶ Tei taua rui ra te reva raa o te hoe melahi a Iehova i rapae, e ua tairi ihora i to te puhapa o Asura ra, hoe hanere e vau ahuru e ma pae i te tausani ; e ia tia mai te feia toe ia poipoi ae, inaha, e tiapapau/tupapau anae. ³⁷ Ua hoi atura te arii no Asura ra o Senehereba/Senaheriba/Senakeriba, hoi atura i Nineve, parahi ihora i reira. ³⁸ E te haamori ra oia i roto i te fare o tona ra atua, o Nesoroka, i tairi hia mai ai oia e na tamarii no 'na ihora i te oe, ora tura raua i te fenua ra i Aremenia. Mono hia aera oia i te hau i te tamaiti ra ia Esarahadona.

PENE XXXVIII.

TO HEZEKIA FAA ORA RAA HIA E IEHOVA I TE MAI.

38 ¹ MAI hia ihora Hezekia i te reira mau mahana, e mai pohe. E ua haere maira te peropheta ra o Isaia, te tamaiti a Amozā/Amosa ia 'na ra, e ua na o maira ia 'na, Te parau maira Iehova, A faa titiaifaro na i te parau i to fetii na, e pohe hoi oe, e ore e ora. ² Ua fariu atura Hezekia i tana mata i te pae fare, e ua pure ihora ia Iehova, ³ na o atura, Teie tau parau ia oe, e Iehova, e haamanao mai oe ia 'u i te haerea i mua ia oe ma te parau mau, e ma te aau haavare ore, e ua rave au i te mea tia i mua ia oe ra. Oto roa 'tu ra Hezekia. ⁴ E aita Isaia i reva i rapae i te hezere i ropu ra, ua itea maira te parau a Iehova ia 'na, na o maira, ⁵ A hoi a parau atu ia Hezekia, o te taata rahi ia i to 'u nei mau taata, Te na o maira Iehova, te Atua no to tupuna no Davida, ua faaroo vau i to pure, ua ite au i to roi mata : e inaha, ia tae i te rui toru

^w37.29 O to oe parahi raa ra, e to oe haere raa i rapae e to oe hoi raa mai i roto, e to oe riri ia 'u ra, ua ite hia e au.

e revai^x oe i te fare o Iehova. E taati atoa 'tu vau i to oe ra pue mahana, hoe ahuru ma pae i te matahiti ;⁶ e na 'u oe e faa ora e teie nei oire atoa, i te rima o te arii no Asura ra ; e na 'u e tia i teie nei oire, no 'u iho, e no tau tavini no Davida *i na reira 'i au*.⁷ Ua parau atura Isaia, Teie ta oe tapao no o ia Iehova ra, e e rave mau a Iehova i tana i parau maira. ⁸ Inaha, te faahoi nei au i te maru i nia i te tapao mahana, i tei mairi hia e te mahana i te tapao mahana o Ahaza, e ia hoe ahuru ae tapao ta 'u e faa hoi. Ua hoi maira te mahana i muri e hoe ahuru aera tapao ta 'u e faahoi. Ua hoi maira te mahana i muri e hoe ahuru aera tapao, i te mau tapao i mairi hia e ana ra.

⁹ Te parau a te arii o Iuda, a Hezekia, i papai ia na i pohe i te maira/mai ra, e ua ora ihora oia i taua mai no 'na ra.

¹⁰ Ua parau hoi au, Ei ropu mau a i o 'u pue mahana, e tomo ai au i te uputa o hade ; ua ere au i te toea o to 'u ra matahiti ! ¹¹ Eita tura vau e ite faahou i te *hamani maitai* o Iehova, *i te hamani maitai* o Iehova i te fenua o te feia e ora nei : e ore hoi au e ite faahou i te taata nei, e ore e amui faahou i to te ao nei. ¹² Ua iritia to 'u nei fare, e ua faa taa e hia ; ua otaro hia mai te puhapa/tiahapa o te tia i mamoe ra ; ua ooti e hia to 'u ora mai ta te rarea ahu e ooti ra ; mahana tahi noa hia vau ia oe ra. ¹³ Ua oto noa vau e ao noa 'e, mai te liona ra, i te ofatifati raa oia i to 'u nei mau ivi. ¹⁴ Mai te susa, mai te ogura to 'u oto : i anau noa hoi au mai te iune/uairao ra. Ua mamae tau mata i te nana noa raa i nia : e tau Fatu, ua ati atu ; ei tia oe ia 'u.

¹⁵ E na hea tu vau ? ua horoa mai oia i tana parau, e ua faa tupu e na oia i taua parau ra. To 'u nei pue matahiti toe e haere a vau, no te mauui rahi o tau varua nei. ¹⁶ Teie hoi te parau e faa ite hia ia oe e

Iehova, ua faa ora oe i tau varua ua faahoi mai i au ora tino nei, e ua haamaoro mai i to 'u ora. ¹⁷ Inaha, tau mauui rahi nei ua faa riro hia ei hau ; e ua faa ora aroha mai hoi oe i tau varua i te pohe ; e ua faarue oe i tau mau hara atoa nei i muri mai i to tua ra. ¹⁸ E ore hoi te apoo e haamaitai mai ia oe ; eita hoi e tia i te pohe ia arue mai ia oe ; e ore hoi te feia i reva i te apoo ra e tiaturi i te parau mau na oe ra : ¹⁹ O tei ora, o tei ora tei haamaitai mai ia oe mai ia 'u atoa nei ; na te metua e faa ite i te tamarai i ta oe ra parau mau. ²⁰ Ua faa ora Iehova ia 'u ; e himene ai tatou i tau mau himene, e muri/mure noa 'e to 'u aho, i roto i te fare o Iehova.

²¹ Ua parau hoi Isaia, E rave ratou i te hoe puohu suke, e e haamaru atura ratou, e ua taati atura i nia i te mai, e ua ora tura oia.

²² I parau na hoi Hezekia, Eaha te tapao e ite ai au e tae au i nia i te fare o Iehova.

PENE XXXIX.

TE MAU VEA I TONO HIA MAI IA HEZEKIA RA.

39 ¹ I REIRA Merodaka Baladana, a Baladana, arii no Babulonia, i te tono raa i na vea, e te hapono raa i te leta, e te taoa na. Hezekia : ua ite aera hoi oia, i pohe na oia i te mai. ² Oaoa aera Hezekia i to ratou tae raa mai, e ua faa ite atura oia ia ratou i te mau fare vai raa taoa na 'na, e te ario, e te auro, e te raau noanoa, e te monoi maitai ra, e te fare mauhaa tamai ra, e te mau taoa atoa na 'na i roto i te mau vai raa taoa atoa nana ra : aore roa e taoa i toe i roto i to 'na ra fare, e to 'na atoa ra basileia i toe i te faa ite hia e Hezekia ra.

³ Ua haere maira te peropheta ra o Isaia i taua arii ra ia Hezekia, e ua nao maira ia 'na, I na hea mai taua mau taata nei ?

^x38.5

mai hea mai i haere mai ai ia oe nei ? Ua parau atura Hezekia, Mai te fenua roa mai ratou ia 'u nei mai Babulonia mai. ⁴Ua na o maira oia, Eaha ta ratou taoa i ite i roto i to fare na ? Ua parau atura Hezekia, I te mau mea toa i roto i tau fare ta ratou ia i ite : aore roa e mea toe i te mau taoa atoa na 'u ra i te faa ite hia e au. ⁵Ua parau maira Isaia ia Hezekia, A faaroo mai na i te parau a Iehova, ⁶Inaha, te fatata maira te mahana e pau ai te mau mea toa i roto i to fare na, e tei haaputu hia e to mau metua ra e tae roa aenei i teie nei mahana, i te hopoi hia i Babulonia : e ore roa e toe, te na reira maira Iehova. ⁷E to mau tamarii, no roto ia oe ra, ta oe e fanau ra, na ratou ia e hopoi ; e e riro ratou ei eunuha/eunuka i roto i te fare o te arii no Babulonia. ⁸Ua parau atura Hezekia ia Isaia, E parau maitai ta Iehova, ta oe i parau mai na : e ua na o atura oia, Ei hau ra e te parau mau i to 'u nei pue mahana.

PENE XL.

TE EVANELIA I HAAPII HIA E IOANE BAPATIZO/BAPETIZO RA.

40 ¹E HAAMAHANAHANA outou, e haamahanahana i to 'u ra mau taata, te na reira maira to outou Atua. ²E faa itoito atu outou ia Ierusalem, e parau hua tu outou ia 'na, ua hope to 'na tau tamai ; e ua farii hia te taraachara/taraehara i tana hara ; ua noaa hoi ia 'na i te rima o Iehova, i te pohe au rahi roa i tana ra mau hara. ³Te pii maira tehoe reo i te medebara ; a faa nehenehe na i te ea o Iehova. E faatitiaifaro na i te fenua maro, i te haerea o to tatou Atua. ⁴E faa ii hia te mau peho, e faahaehaa hia te moua e te mau aivi ; e faatitiaifaro hia te pio, e te mau vahi puupuu ra e faariro hia ia ei vahi papu : ⁵E faa ite hia mai te hanahana

o Iehova, e ite paatoa te taata i te ora a te Atua : o te vaha hoi o Iehova tei parau mai. ⁶Te na o maira te hoe reo, A faa ite. Ua parau atura vau, Eaha ta 'u e faa ite ? A faa ite e aihere te taata toa nei, e to 'na unauna mai te tiare ia o te fenua nei : ⁷Te maehe noa nei te aihere, te maheahea nei te tiare, ia farara mai te matai rahi i nia ihora : e aihere mau a te taata nei. ⁸Te maehe nei te aehere/aihere, te maheahea nei te tiare ; area te parau a to tatou Atua e tia ia i te vai maite raa.

⁹A paiuma i nia i te moua teitei, e tera ra tamahine, e tei hopoi mai i te parau maitai i Ziona nei ; a faateitei na i to reo ma te uana, e tei hopoi mai i te parau maitai i Ierusalem nei. A faateitei na ; eiaha e matau ; a parau atu i te mau oire o Iuda. A hio na i to outou Atua.

¹⁰Inaha, te haere maira te Fatu ra o Iehova ma te puai, e na to 'na iho rima e faatupu i tana. Inaha, tei ia 'na iho te utua tana e hopoi, e te hoo ta 'na e horoa ra tei mua ia i tana aro. ¹¹E faa amu oia i ta 'na nana mai te tia mamoe ra ; e haaputu oia i te mau fanaua rii i roto i tana rima, e ei roto ratou i tana ouma ia hopoi ; e aratai rii maite oia i te mau maiaa faaote pinia ra.

¹²O vai tei faito i te moana i tana apu rima ; e ua aa hoi i te rai i te rima no 'na, e ua faa o hoi i te repo fenua nei i roto i te salesa ; e ua faito i te mau moua ra i te faito e te mau aivi ra i te tapao ? ¹³Na vai i faa ite i te varua/Varua o Iehova ; e no te mea oia te tahi ao ia 'na, i faa ite atu ai ia 'na ? ¹⁴O vai ta 'na i uiui atu ia faa ite mai oia ia 'na, e ia haapii mai oia ia 'na i te ea parau au ra ; e ia faa ite mai ia 'na i te paari, e ia tuu mai ia 'na i te ea ra o te ite ? ¹⁵Inaha, e au te mau fenua nei mai te topata iti no roto i te bakete, e ua haapao hia mai te hua repo i nia i te faito ra : inaha te mau fenua nei, mai te hua repo

hoe ia rave oia ra. ¹⁶ E ore hoi Lebanona e navai ei vahie ; e to reira mau puaa e ore e navai ei ole/tusia*taauahi. ¹⁷ E au hoi te mau fenua toa mai te mea aore ra ia 'na ; e ua haapao hia e ana mai te mea aore e te faufaa ore.

¹⁸ O vai ta outou e faafaito i te Atua ? eaha ta outou hohoa ia faa au ia 'na ? ¹⁹ Te faa to nei te rave ohipa i te hohoa ; e te vehi nei te tahua i te auro, e te rave nei i te fifi ario no taua hohoa ra. ²⁰ O tei ore e tia ia 'na ia rave i te toa maitatai ra, te imi ra ia i te raau paari eita e tahuti ra ; e ua imi ihora i te tahua paari, ei rave i te tahi hohoa e ore e moi/maoi ia rave ra. ²¹ Eitâ outou e ite ? eitâ outou e faaroo ? aita outou i faa ite hia mai mai te haamau raa mai o te tumu o te fenua nei ? ²² E na 'na, na tei parahi i nia i te hugo o te fenua nei, e ua riro to te ao nei mai te vivi ia 'na ; o tei nena i te rai nei mai te ahui rairai paruru ra, e ua hohora hoi i te reira mai te tiahapa parahi raa ra ; ²³ O tei faariro i te hui arii ei mea faufaa ore, e ei mea faufaa ore atoa te mau haava o te fenua nei. ²⁴ Oia ia, ua tanu anae hia ratou e ua ueue hia ; e ua toro anae te aa o to ratou tumu i raro i te repo ra, e haafarara oia i te matai i nia ia ratou atoa ra, oriorio atura ratou ; riro e atu ra ratou i te puahiohia mai te aihere ra.

²⁵ O vai hoi ta outou e faa au mai ia 'u nei ? e au vau nei ia vai ? te ui maira Tei Moa ra. ²⁶ A nana na i to outou mata i nia ; a hio ai i tei hamani i te reira. Te aratai ra oia i taua mau nuu ra i rapae ma te taio hia ; e ua mairi anae hia to ratou mau ioa e ana : no tona ra puai rahi e te mana rahi ra, i ore ai te hoe i toe ai i te *haere mai*.

²⁷ Eaha ihora hoi oe i parau ai, e Iakoba, e eaha hoi oe i na o mai ai ta oe parau, e Iseraela ? Ua moe to 'u nei haerea ia Iehova : e ua haapae hia ta 'u nei parau e tau Atua. ²⁸ Aitâ oe i ite, aitâ oe i faaroo, e

e parahi raa mure ore to te Atua, to Iehova, o tei hamani i te fenua e tae noa tu i te hopea ra ; e ore hoi oia e matapouri, e ore te rohirohi ; e tona ite, e ore e noaa tu ia titau ! ²⁹ Te horoa nei oia i te itoito no te matapouri ; e te faarahi nei oia i te etaeta no tei paruparu ra. ³⁰ E matapouri hia te taata api nei, e pohe hoi i te rohirohi ; e turori hoi te mau taata api i maiti hia ra, e e hia tu i raro : ³¹ O te feia ra e tiaturi ia/ia Iehova, e noaa ia te etaeta api ; e pee ratou i nia mai tei nia i te pererau o te aeto ra ; e horo ratou, e e ore e rohirohi ; e haere a hoi ratou, e e ore e matapouri hia.

PENE XLI. love

TE AO MAIRA IEHOVA I TONA RA MAU TAATA.

41 ¹ EIAHA na e muhu, e *faaroo mai* ia 'u, e te mau fenua roa ra ; e faa etaeta mai te mau taata i te etaeta api ra. E haafatata mai ratou ; e parau mai ai ratou ; e haafatata tatou a faa au ai i te parau.

² O vai tei faa tupu i te taata parau tia i te pae i anatole/te*hitia*o*te*ra ; e o tei tii ia 'na ia haapao i to 'na taahi raa ? o tei haavi i te mau fenua i mua i tana aro ; e ua haamana iana i nia i te mau arii ra ? e ua faariro oia ia ratou mai te repo puehu i mua i tana oe ; e mai te aihere e pee ra i mua i ta 'na fana. ³ Te auau ra oia ia ratou ; e haere noa ra ma te ora ; i na te ea aore i taataahi hia e tana avae. ⁴ Na vai i faa tupu e ua rave i taua mau mea nei, e ua parau i te mau ui atoa mai te matamua mai a ? o vau ia o Iehova, te matamua e te faa hopea, o vau nei a.

⁵ Ua hio te mau fenua roa, e ua matau ; te mau hopea o te fenua ra, e ua roohia i te horuhoru. Ua haaputuputu mai ratou ; e putuputu anae aera ; ⁶ Ua tauturu ratou atoa i to 'na i hora taata tupu, e ua parau i

tana taeae, e rohi e faa itoito. ⁷ Ua faa itoito mai ra te otioiti raau i te tiapai auri/auro, o tei haamanina i tana tiapai, i te tiapai raa i nia i te pae ra : te parau ra oia i te tapau ra e mea maitai ; e ua haamau oia i te naero ia ore ia aueue.

⁸ O oe ra, e Iseraela, o to 'u ia tavini ; o oe hoi, e Iakoba, o tei maiti hia ia e au ; te huaai o tau hoa o Aberahama : ⁹ O oe o ta 'u i rave mai mai te hopea mai o te fenua ra, e ua parau atu ia oe mai to 'na otia mai a, e ua parau atu vau ia oe, O tau tavini hoi oe ; ua maiti hia oe e au, e ore hoi e faarue ia oe. ¹⁰ Eiaha e matau, tei pihai atoa iho vau ia oe ; eiaha e taia, o vau hoi to Atua. E faa etaeta vau ia oe, e tauturu vau ia oe : oia ia, e mau vau ia oe i tau rima atau parau tia ra. ¹¹ Inaha, te feia toa i riri mai ia oe ra, e haama ia e haapeapea hia ; e te mau taata i maro mai ia oe ra, e faaore hia ia, e mou ia. ¹² Na oe ratou e imi, e ore ra ratou e itea tu e oe, te mau taata i maro mai ia oe ra ; e riro ratou mai te mea aore ra, mai te faufaa ore, te mau taata i maro mai ia oe i te tamai ra. ¹³ O vau hoi to Atua ra, o Iehova, o tei mau ia oe i to rima atau ra ; o tei parau atu ia oe e, Eiaha e matau ; o vau hoi to oe tauturu. ¹⁴ Eiaha e matau, e tera ra toe, e Iakoba ; e o oe hoi e Iseraela pohe ra ; te na o maira Iehova, o vau te tauturu ia oe, e te faa tia ia oe, Tei Moa i Iseraela nei. ¹⁵ Inaha, ua faariro vau ia oe ei porotata papai ra ; ei pae sitona api ma te niho taratara : e na oe e papai i te mau moua e huahua roa aera ; e na oe e faariro i te mau aivi mai te ota ra. ¹⁶ E na oe ratou e ueue, e puhia e hia ratou e te matai ; e na te vero ratou e haapuehu e ; e oaoa ra oe ia Iehova ; e ouaua oe i Tei Moa i Iseraela nei.

¹⁷ Te taata rii e te feia veve ia imi i te pape, e aore ra ; e te haaeae noa ra i te hiamu i te pape : na 'u, na Iehova, e haapao

atu ia ratou ; e ore au, te Atua o Iseraela, e faarue ia ratou. ¹⁸ Nau e vaere i te tahe raa pape, i te mau vahi teitei ra, e te pape pihaa, i ropu i te mau peho ra ; e faariro vau i te medebara ei pape hopuna, e te fenua papamaro ra ei pihaa raa pape anae. ¹⁹ E faa tupu vau i te areze/arezi i te medebara, e te sete/sitima, e te desa/hedesa, e te raau hinu ra : e tanu hoi au i te berusi, i te fenua maro ra, e te dera, e te asura/tasura i te tanu raa hoe : ²⁰ Ia hio ratou, e ia ite, e ia haamanao, e ia noaa te ite papu, e na te rima o Iehova teie i rave ; e na Tei Moa i Iseraela nei i hamani. ²¹ E haafatata mai, e te feia mana, te parau maira Iehova ; taatiati mai, e te feia puai, te parau maira te arii o Iakoba. ²² E haafatata mai ratou a faa ite mai ia tatou, i te mau mea e tupu a muri nei : o tei tupu na na mua, ta ratou e faa ite mai ia tatou, ia imi hoi tatou e ia itea te hopea. E aore ra e faa ite mai i te mau mea e tupu a muri ae : ²³ E faa ite mai i te mau mea e tupu i te anotau hopea ra ; e ite ai matou e, e atua outou. Oia ia, a rave i te mea maitai, e aore ra, a rave i te ino, ia ite hua matou e ia maere noa e ia matau hoi. ²⁴ Inaha, e iti a outou i te faufaa ore nei ; e ta outou e rave ra e iti ia i te faufaa ore a. E faufau rahi to te taata e au ia outou na.

²⁵ Te faa tupu nei au i te tahi no te pae i apatoa/apatoerau ra, e na 'na e haere mai ; e tiaoro mai oia i to 'u nei ioa, mai te hiti raa mai o te mahana ra : e taataahi oia i nia i te hui arii ra mai te pua i taataahi hia ra ; mai te potera e taataahi i te araea ra.

²⁶ Na vai teie i faa ite mai mai te matamua mai a, ite ai tatou nei ? o vai tei faa ite atea mai, ia parau atu tatou e, Ua tia ia ? aore roa te hoe i faa ite atea mai ; aore roa te hoe i parau mai ; oia ia, aore roa e taata i ite i ta outou parau. ²⁷ Te parau nei au ia Ziona, inaha, ahio na ia ratou ! e te horoa nei au i te vea parau oaoa i

Ierusalemā. ²⁸Ua hio ihora vau, e aita e taata ; ei roto atoa i te mau eidolo e aore te hoe e parau mai ; ia 'u hoi i ui atu ia ratou, aore te hoe i parau mai. ²⁹Inaha, e mea faufaa ore ratou atoa ra ; e ta ratou ohipa e mea faufaa ore ; e to ratou mau eidolo faato hia ra, e matai ia e mea faufaa ore.

PENE XLII.

TO TE MESIA HAAPAO RAA MAITAI I MUA I TO TE AO NEI.

42 ¹A HIO na, i tau tavini, ta 'u e tauturu nei ; i tau hinaaro, i mauruuru roa 'i tau varua ; ua tuu hia e au tau varua i nia ia 'na ; e na 'na e faa ite haere i te mau etene i te parau tia. ²E ore hoi oia e pii hua, e ore e faa tupu i te aue ; e ore hoi e faa ite hua to 'na reo i te aroa. ³Te aeho paruparu ra e ore oia e ofati ; e te lino/vavai aore i ama maitai ra e ore oia e tinai. E faa ite haere oia i te parau au ra e ia tupu atu. ⁴E ore tona mana e iti e te paruparu, e ia haamau hia e ana te parau tia i te fenua nei ; e tia mai hoi te mau fenua roa i te ture nana.

⁵Te na o maira te Atua ra, o Iehova, o tei hamani i te mau rai, e na 'na hoi i haamanina ; o tei hohora hoi i te fenua e tei tupu i nia ihora ; o tei horoa mai i te aho no te mau taata i nia ihora, e te varua no te feia i hahaere i reira : ⁶O vau o Iehova tei tii ia oe ei rave i te parau tia ; e na 'u e mau i to rima e e tia hoi ia oe ; e horoa hoi au ia oe ei faufaa na te mau taata, e ei tiarama *ei haamaramarama* i te mau fenua : ⁷Ei faa araara i te mata o te matapo ; ia tuua mai te titi i tapea hia ra ; e te feia i parahi i te pouri, mai roto mai i te fare tapea raa ra. ⁸O vau o Iehova, o to 'u ia ioa, e ore au e horoa i to 'u ra hanahana no vetahi e ; e te haamaitai ia 'u ra i te mau hohoa otioti

hia ra. ⁹Tei mutaa ihora mau parau, inaha ! ua tupu ia te reira ; e te faa ite nei au i te parau api i teie nei : aitâ i tupu, te faa ite atea nei au ia outou i te reira.

¹⁰E himene i te himene api ia Iehova ; e te arue ia 'na mai te hopea mai o te fenua ra ; outou o tei tae i te moana, e to reira atoa ra ; outou e te mau fenua roa ra, e te feia toa i parahi i reira. ¹¹Ia pii hua te medebara e te mau oire atoa i reira ; te mau vila/oire*rii i parahi hia e Kedara ra ; ia himene mai hoi te feia i parahi i te fenua pari ra ; ia pii mai hoi ratou i nia i te upoo e te mau moua ra. ¹²Ia haamaitai ratou ia Iehova : e ia arue ratou ia 'na i te mau fenua roa ra.

¹³E haere a Iehova mai te taata puai e haere ra ; e faa tupu oia i tona riri mai te taata tamai ra ; e pii hua ia oia ; e pii ma te umere ; e faa ite oia i to 'na puai i to 'na ra mau enemi. ¹⁴E mamu raa roa aenei to 'u ; e faaoromai a vau e e mamu a ; e pii hua vau mai te vahine ia fanau ra, e huti oioi au i tau aho, e haamaha vau i tau aho i te huti faauana. ¹⁵E faaore au i te aihere i te mau moua e te mau aivi, e te mau aihere atoa i nia ihora e ama ia ia 'u *i te auahi* : e faaairo vau i te mau pape tahe ra ei fenua papa maro, e tamaro hoi au i te mau pape hopuna. ¹⁶E aratai au i te matapo na te ea, aore i itea e ratou ; e na te mau ea aore i ite hia e ratou ra, e faa tae a vau ia ratou na reira. E faaairo vau i te pouri ei maramarama i mua ia ratou, e te ea puupuu ra e faaairo vau ei vahi manina. E na reira vau ia ratou, e ore au e faarue ia ratou.

¹⁷Ua hoi ratou i muri ; ua rahi roa te haama, o tei tiaturi i te mau hohoa i otioti hia ra ; o tei parau atu i te mau hohoa i faatohia ra, Outou to matou atua !

¹⁸E faaroo mai, o outou e te mau turi ; e hio tamau mai, o outou e te mau matapo, ia ite outou ! ¹⁹O vai atu tei matapo, maori

ra o tau tavini nei ? E o tei turi, maori ra o tei tonono hia tu e au i tau mau vea nei ? O vai atu tei matapo, maori ra o tei haapii hua hia nei, e o tei turi, maori ra o te tavini o Iehova nei ? ²⁰ Te ite mau ra hoi oe, e ore ra oe e haapao ; te fatafata noa ra te taria, e ore ra e faaroo. ²¹ Te here maira ra Iehova *iana* no ta 'na ihora parau tia ; nana e faateitei e nana e faa tura i te ture. ²² O teie nei ra feia, ua pau ia e ua harua ; ua hei anae to ratou feia api i te upea, e ua tapea haamoe roa hia i roto i te tapea raa ra ; ua riro ratou mai te taoa pau, e aore e faa ora ; mai te mea haru hia ra, e aore te hoe i parau e, E faahoi.

²³ O vai to outou e faaroo i teie nei ? o te haapao e e faaroo a muri atu ? ²⁴ Na vai i horoa ia Iakoba ei taoa pau, e ia Iseraela no te feia haru ? e ere anei o Iehova ; i hara 'i ratou ra ; no 'na te mau ea haere ore hia e ratou, e na 'na te ture i faaroo ore hia e ratou ra ? ²⁵ No reira oia i nini mai ai i te veavea ra o to 'na riri, e te uana ra o te tamai ; haapuni hia aera ratou i te auahi ura. Aita ra ratou i haapao i te reira ; ama aera hoi ratou, aita ra ratou i haamanao.

PENE XLIII.

TE HAAMAHANAHANA MAI NEI TE ATUA I TONA EKALEZIA.

43 ¹ TEIE nei ra, te na o maira Iehova, O tei hamani ia oe, e Iakoba ; e o tei hamani ia oe, e Iseraela : eiaha e matau, ua faa ora hia oe e au ; na 'u i mairi i to ioa na ; nou oe. ² Ia haere oe na raro i te moana ra, tei pihai iho vau ia oe ; e ia na raro i te pape tahe, e ore oe e nina hia ; ia haere oe na roto i te auahi, e ore oe e vera ; e ore hoi te ura e mau mai i nia ia oe. ³ O vau hoi to Atua, o Iehova ; o Tei Moa i Iseraela nei, o to oe ia ora : ua horoa vau ia Aiphiti ei hoo ia oe ; o Kusa, e o Seba, ei mono ia oe. ⁴ No

te mea here oe i mua ia 'u, e ua faa tura hia oe, e ua hinaaro vau ia oe : e horoa 'i au i teie nei mau taata ei mono ia oe ; e teie nei feia ei ora no oe. ⁵ Eiaha oe e matau, tei pihai iho vau ia oe : e aratai mai au i to mau tamarii mai te hitia o te ra mai, e haaputu mai au ia oe mai te tooa o te ra : ⁶ E parau atu vau ia apatoa/apatoerau, A tuu mai ; e ia apatoerau/apatoa, Eiaha e tapea hia. E aratai mai i tau mau tamarii mai te fenua roa mai, e tau mau tamahine mai te mau hopea mai o te fenua nei. ⁷ Te feia toa i mairi hia i to 'u nei ioa, o tei hamani hia e au ia hanahana vau ra ; o ta 'u i faa au i to 'na huru, e nau hoi i rave. ⁸ Aratai mai i te mau taata matapo, mata noa 'i to ratou ; e te turi, taria noa 'i to ratou. ⁹ Ia putuputu mai te mau fenua toa e ia amui mai te mau taata toa. O vai to roto ia ratou e faa ite mai i teie ; e faa ite mai i te parau e tupu na na mua ? e tuu mai na ratou i to ratou ite ia faa tia hia ratou, e aore ra, a faaroo mai ratou, a parau mai e, E parau mau.

¹⁰ Te parau maira Iehova, O outou to 'u ite ; e tau tavini, i maiti hia e au ra : ia ite hoi outou, e ia faaroo mai ia 'u, ia ite e o vau te Atua mau. Aore e Atua i hamani hia i mua 'e ia 'u ; e o muri ae ia 'u ra eita e atua hia. ¹¹ O vau, o vau anae nei o Iehova ; aore roa hoi e ora maori ra o vau. ¹² Ua faa ite au i *ta 'u parau*, e ua faa ora hoi au : o vau tei faa ite, e ere hoi i te tahi atua e i roto ia outou : e tena na, o outou to 'u ite, e o vau te Atua, na reira maira Iehova. ¹³ Aore a i taima hia, o vau a te Atua, aore roa e faa ora i tei tae i tau rima : e ta 'u e opua e rave, na vai e faaore ?

¹⁴ Te na o maira Iehova, to outou ora, o Tei Moa i Iseraela nei ; no outou i tonono ai au i te vea i Babulonia ; e nau e tuu i te mau arai etaeta atoa nona i raro ; e te mau Kasedi/Kasidi/Kaladaio e teoteo i to ratou mau pahi ra : ¹⁵ O vau o Iehova, o Tei Moa

i o outou nei ; o tei hamani ia Iseraela, o to outou arii.

¹⁶Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova ; o tei rave i te ea na raro i te tai ra, e te haerea na te moana rahi ra ; ¹⁷O tei aratai mai i te hipo/puaahorofenua e te taata i nia iho, te nuu, e te papaupea rahi atoa ra ; taoto anae ihora ratou i raro, aore e tia faahou mai ; tinai hia ihora ratou, e pohe atura mai te lino/vavai ra. ¹⁸Eiaha e manao hia tei a mutaa ihora mau parau ; e tei tahito ra mau peu eiaha e haapao hia tu. ¹⁹Inaha, te rave nei au i te mea api ; e teie nei hoi e tupu ai ; e e ore anei outou e haapao i te reira ? oia ia, ei eatia ta 'u e rave i te medebara ; e *tuu hoi au* i te pape tahe na te fenua maro ra. ²⁰Na te mau terio/aehae o te aru e haamaitai mai ia 'u ; te mau tene/teni, e te mau tamahine o te ore/ione ra ; no te mea ua horoa vau i te pape i te vahi papa maro, e te pape tahe i te medebara ra, ei pape na to 'u ra mau taata, i tei haapao hia e au ra. ²¹Ua haapao hia e au teie nei mau taata no 'u iho ; na ratou e haamaitai mai ia 'u.

²²Aita ra oe i tiaoro mai ia 'u, e Iakoba ; aore hoi oe i rave i te ohipa na 'u, e Iseraela. ²³Aita hoi oe i hopoi mai i ta ^yoe ole ia 'u nei ; aore hoi oe i faa tura mai ia 'u i ta oe ra mau tusia. Aore hoi au i faa teiaha ia oe i te tusia ; e aore hoi i haapahi ia oe i te ani raa i te tumiana/mea*noanoa : ²⁴Aita hoi oe i hoo i te aeho momona na 'u ; e aore hoi au i fiu i te toahua o ta oe ra mau tusia : ua faa teiaha maira oe ia 'u i ta oe ra mau hara ; e ua haapahi mai oe ia 'u i ta oe ra parau pio. ²⁵O vau, O vau nei a ; o tei parai i ta oe ra mau parau ino no 'u iho e ore hoi au e manao faahou i ta oe ra mau hara. ²⁶E faa ite mai ia 'u i ta oe parau ; ia faito atoa i ta taua haava raa : e faa ite mai i ta oe parau, ia tia hia mai hoi

oe. ²⁷O to metua na, te tahua rahi ra, tei hara hia ; e to mau orometua ra ua hara ia ia 'u nei. ²⁸Ua haaviivii to mau arii i tau vahi moa ra : i tuu atu ai au ia Iakoba mai te haapae hia ra, e ia Iseraela ia faa ino hia e tana mau enemi.

PENE XLIV.

MEA FAUFAA ORE TE EIDOLO.

44 ¹E FAAROO mai na ra, e tau tavini, e Iakoba. E o *oe hoi* e Iseraela i maiti hia e au ra : ²Te na o maira Iehova, o tei hamani ia oe ra, o tei faa tupu ia oe mai te opu mai a, e o te tauturu ia oe : eiaha oe e matau, e tau tavini, e Iakoba ; e o oe hoi e Iesuruna, i ta 'u i maiti ra. ³E ninii hoi au i te pape i nia iho i tei hiaai ra ; e te pape tahe i nia i te fenua maro ra : e ninii 'tu vau i tau varua i nia iho i to huaai ra ; e te maitai no o nei ia 'u nei i nia iho i to mau tamarii. ⁴E tupu hoi ratou mai te raau rii ra ; e mai te orebi/arobe i te hiti o te pape ra. ⁵E na o mai e tahi, E taata vau no Iehova ; e mairi hoi vetahi i te ioa ra o Iakoba ; e papai to te tahi ra rima, e no Iehova, e faahiti hoi to te tahi ra ioa ia Iseraela.

⁶Te na o maira te Arii o Iseraela ra, o Iehova, e e to 'na ora, o te Atua Sabaota ra, o Iehova : o vau te matamua, e o vau hoi te faahopea, e aita tu atua maori ra o vau. ⁷O vai tei faa ite mai i te parau, tei faa ite atea noa, e ua faa tupu i taua parau ra mai ia 'u nei, mai te anotau mai a i faa tupu ai au i taua feia tahito ra ? i te mau parau e tupu nei i teie nei, e te tupu a muri ae e faa ite mai ratou ia tatou nei. ⁸Eiaha outou e matau, eiaha outou e taia ; e ere au tei faa ite ia outou mai te matamua mai a ? e ua faa ite atea noa hoi au, e o outou to 'u ite. Te taa atura anei te Atua eiaha tu a

^y43.23 ole/mau pinia mamoe ei tusia taauahi

vau ? oia ia, aita tu e pare haapu ra ; aore roa i itea tu e au.

⁹E faufaa ore to te feia i rave i te hohoa otioti hia ra, e ta ratou mau ohipa i rave maitai rahi hia ra aore ia e faufaa. Oia ia o te reira tei faa ite ia ratou, e aore ratou i ite ia hio aita hoi i ite : ¹⁰Ia haama te feia toa i hamani i te atua, e ua faa tia i te hohoa faufaa ore. ¹¹Inaha, e haama anae te feia toa e amui ia 'na ra ; e taata anae hoi taua mau tahua ra : ia putuputu atoa mai ratou, e ia tia mai hoi i nia, e riro ia i te matau, e haama paatoa ia.

¹²Ua tapu ihora te tahua i te tahi maa auri ; ua tunu ihora i te arahu, e ua tiapai ihora i te hamara ; ua hamani ihora ei atua i te puai o tana rima : poia ihora, e ore aera te etaeta ; aore aera hoi i inu i te pape, pohe aera i te poiha. ¹³Ua tatai ihora te tahua i te leni, e ua tapao ihora i te hohoa i te tapao uteute ; ua tarai ihora i te tohi ooi ra : e ua tapao atura hoi i te tapao/tamati ; ua hamani ihora mai te taata toa ra : e au aera mai te taata atoa ra te nehenehe, ia vai iho maite hia i roto i te fare. ¹⁴Ua tapu ihora i te arezi na 'na iho ; ua rave hoi i te tereze e te aluna, e ua haaputu hoi i te raau na 'na iho no te fenua uru raau ra. Ua tanu hoi oia i te arana, e na te ua e haatupu ; ¹⁵Ia riro hoi ei vahie, na te taata : e ua rave hoi i te reira, ua haamahanahana ia 'na iho ; ua tahu ihora i te auahi, ua eu i te pane : ua tarai ihora hoi i te atua, e ua haamori atura ; ua hamani ihora i te hohoa otioti hia ra, e ua pio i raro i te reira. ¹⁶Ua tahu hoi oia i te tahi pae i te auahi ; ua rave hoi i te tahi pae ei tunu puua, e ua amu ihora : ua eu ihora hoi i te puua, e paia aera oia : e ua tamahanahana ia 'na iho, e ua na o aera ; e tia hoi, ua mahanahana tura vau, maitai aera vau i teie nei auahi ; ¹⁷O te toea ra ua tarai ihora ia ei atua, ei hohoa nona, e ua pio ihora oia i raro, ua haamori atura ; e ua

pure atura, na o atura, ia ora vau ia oe, e oe hoi tau Atua.

¹⁸Aore ratou i ite, aore i haroaroa ; ua piri to ratou mata i ore ai ratou i ite ai ; e to ratou aau i ore i haroaroa 'i ratou. ¹⁹Aita hoi te hoe i manao noa 'e i tona aau, aita hoi i haroaroa, aita hoi i ite ia parau e, ua tahu hia e au te tahi pae i te auahi ; ua tunu hoi au i te pane i te arahu ; ua eu hoi au i te puua e ua amu, e faariro anei hoi au i te toea ei mea faufaa ? e pio anei hoi au i raro i te tumu o te raau nei ? ²⁰Te amu ra oia i te rehu auahi ; te haapio e hia ra oia e te vare o tona aau ; e ore e tia 'i ia 'na ia faa ora i tona iho varua, e ia na o e, e ere anei te parau haavare tei tau rima atoa nei ?

²¹E haamanao i teie nei mau parau, e Iakoba, e o oe hoi e Iseraela ; o tau tavini hoi oe : nau oe i hamani ; ei tavini oe no 'u ; e Ieraela/Iseraela, e ore oe e moe ia 'u. ²²Ua faaore hia e au to mau hara mai te ata e ore ra, e ta oe parau ino mai te mahu e pee ra ; e fariu mai ia 'u nei ; ua faa ora hia oe e au.

²³A himene, e te mau rai e, na Iehova teie i rave ; a umere, e te mau vahi haehaa o te fenua nei ; ia puroro noa mai te himene ia outou, e te mau moua e o oe hoi e te ururaau, e te mau raau atoa i roto ra ! ua faa ora hoi Iehova ia Iakoba, e ua haamaitai hia oia i Iseraela.

²⁴Te na o maira Iehova, o tei faa ora ia oe ra ; o tei faa tupu ia oe mai te opu mai a : o vau o Iehova, o tei hamani i te mau mea toa ra o vau anae, tei faa nina i te rai ; e na 'u iho i hohora i te fenua : ²⁵O tei haapeapea i te tapao o te feia haavare, e ua faariro i te mau kesema/hiohio ei maamaa. O tei ruri ê i te parau a te feia paari, e ua faariro i to ratou ite ei neneva. ²⁶O tei faa tupu i te parau a tana tavini, e ua rave hoi i te a'o a ta 'na ra mau vea : o tei parau ia

Ierusalem, E taata hia oe ; e te mau oire o Iuda, E patu hia outou ; e to 'na ra mau vahi pau ra nau e rave faahou : ²⁷ O tei parau atu i te moana, Ia pau oe ; e nau e ta maro i ta oe ra mau pape : ²⁸ O tei parau ia Kuro ra, Oia tau tia ! e na 'na e faa tupu i tau hinaaro ; i te parau raa tu ia Ierusalem, E patu hia oe na ; e te hiero ra, E haamau hia te niu ia oe.

PENE XLV.

O KURO TEI PARAU HIA E IEHOVA EI RAVE I TANA RA OHIPA.

45 ¹ TE na o nei Iehova i tei faa tahinu hia *e ana ra* ; ia Kuro, tei tapea hua hia e au tana rima atoa ra, ia vi te mau fenua ia 'u i mua i tana aro, e ia tatara i te tatia i te tauupu o te mau arii ra : e ia heheu vau i te mau uputa i mua ia 'na ; e ore hoi te mau uputa e opani hia. ² O vau iho te haere na mua ia oe, e na 'u e faa titiaifaro i te mau vahi pio, e vavahi hia e au te mau opani veo ra, e tapu hia e au te mau tea auri e mairi atu i raro. ³ E horoa tu vau ia oe i te mau taoa no te pouri, i te mau taoa i huna roa hia i raro i te vahi moe ra : ia ite hoi oe e, o vau o Iehova ; o tei mairi i to ioa ia oe ra, te Atua no Iseraela. ⁴ No tau tavini, no Iakoba ; e no Iseraela, tei maiti hia e au ra, i mairi ai au i to ioa ia oe na, e ua papiti atu a vau i to oe ioa, ore noa oe i te ite mai ia 'u nei. ⁵ O vau o Iehova, e aita tu ; aita tu Atua maori ra o vau : na 'u e tatua ia oe, ore noa oe i te ite mai ia 'u. ⁶ Ia ite ratou mai te hiti raa mai o te mahana ra, e mai te tooa o te mahana, e aita tu o vau anae ra : o Iehova vau, e aita tu ; ⁷ Na 'u te maramarama i rave, e na 'u i faa tupu i te pouri, na 'u i faa tupu i te hau, e nau atoa te ino : na 'u na Iehova i rave i taua mau mea toa nei.

⁸ E haamairi mai *i te hau* no nia mai e te mau rai e ; e haamairi atoa mai hoi te rai i te parau tia ; ia heheu hoi te fenua, e ia tupu mai te ora, e ia na reira te parau tia i te tupu raa : na 'u na Iehova, i rave i te reira.

⁹ E pohe to 'na to tei maro i tei hamani ia 'na ra ! ia na reira noa tu te potera i te mau potera e rave i te repo nei. E parau atu anei te araea i te potera, Eaha ta oe e rave na ? e parau atu anei i te taata i rave ra, Aita o oe e rima ! ¹⁰ E pohe tona to tei parau atu i te metua tane e, Eaha ta oe e faa fanau mai ? E i te metua vahine, Eaha ta oe e fanau nei ?

¹¹ Te na o maira Iehova, Tei Moa i Iseraela nei ; o te rave i te mau mea e tupu i muri atu : te ui mai nei outou ia 'u i tau mau tamarii nei ? e te faa ite maira ia 'u i ta 'u ra ohipa ia rave tau rima ? ¹² Na 'u iho te fenua nei i hamani ; e te taata toa i nia iho tei hamani atoa hia e au : na tau rima i hohora i te rai ; e na 'u i faaue i to reira atoa ra : ¹³ Ua faa tupu vau ia 'na ma te parau tia, e faa titiaifaro vau i tona atoa ra mau ea. Na 'na e patu i tau oire, e na 'na e tuu i tau mau titi ; e ere ra to te hoo, e ere to te utua, te parau maira te *Atua Sabaota ra*, o Iehova ra ;

¹⁴ Te na o maira o Iehova, te taoa no Aiphiti, e te hoo na Kusa, e to Sabea/Seba taata roa ra, te haere mai ia oe ra, ei taata no oe : e pee ratou ia oe ; ma te auri atoa i te pee raa ; e pio ratou i raro, ma te auraro ia oe : *e parau hoi ratou e*, Tei ia oe mau a te Atua ; e aita tu, aita tu Atua.

¹⁵ E Atua haamoe parau oe, e te Atua no Iseraela, e te Ora e ! ¹⁶ Ua haama ratou, ua maheahea ratou tona ra mau enemii, ratou atoa ra ; te mau tarai eidolo ra te haere nei ma te nane noa. ¹⁷ E ora ra Iseraela ia Iehova, i te ora mure ore ra : e ore outou e

haama, e ore e maheahea, e hope noa tu te mau tau e a muri noa tu.

¹⁸ Te na o maira hoi Iehova ; o tei hamani i te mau rai ra ; Oia te Atua : o tei rave i te fenua e nana i hamani ; e na 'na hoi i haamau : aita ra oia i hamani ia vai iho taata ore noa hia, ua hamani ra oia ia taata hia : o vau o Iehova, e aita tu : ¹⁹ Aore au i parau i te vahi moe ; i te vahi rii pouri o te fenua nei ; aore au i parau i te huaai o Iakoba, imi faufaa ore noa mai outou ia 'u : o vau o Iehova, o tei parau i te parau tia ; te faa ite nei au *i te parau*, ma te parau papu.

²⁰ E haaputu mai outou e haere mai ; e haaputu atoa mai, e tei ora mai no roto i te mau fenua ra. E maua to te feia i hopoi haere i te raau otioti hia ra ; o tei pure i te atua eita e tia ia faa ora mai. ²¹ E faa ite haere, e haafatata mai ratou ; e ia paraparau hoi ratou atoa ra : o vai tei faa ite atea noa i taua parau nei ? na vai i faa ite mai te matamua mai a ? e ere anei na Iehova, e aita tu Atua oia anae ra ? e Atua parau mau e te Ora : aita tu maori ra o vau. ²² E hio mai outou ia 'u, ia ora, e te mau hopea mai o te fenua ra ; o vau hoi te Atua, e aita tu. ²³ *Te na o maira Iehova*, Ua tapu vau ia 'u iho ; ua reva te parau mau no roto i to 'u nei vaha ; te parau ia e ore e faaore hia ra : e pio te mau turi atoa i raro i mua ia 'u ; e tapu hoi te vaha atoa i te Atua, i te na o raa e, Tei ia Iehova anae ra te parau tia e te puai. ²⁴ E tae anae mai ratou ia 'na, ma te haama, e te feia atoa i riri mai ia 'na ra ; ²⁵ Ei ia Iehova te tamarii a Iseraela, e tia hia mai ai, ma te oaoa.

PENE XLVI.

TO IEHOVA FAA ORA RAA I TONA RA MAU TAATA.

46 ¹ TE pio ra Bela, ua fefe Nebo ; ua faauta hia te mau hohoa o to ratou mau atua i nia i te terio/manu ; e ta ratou mau puua tei teiaha ia ratou ; e teiaha rahi to te puua rohirohi ra. ² Ua pio ratou, e ua fefe atoa i raro : aita tura e tia ia ratou ia faa ora i ta ratou utaa ; ua riro atoa ratou iho ei titi. ³ E faaroo mai ia 'u, e te utuafare o Iakoba ; outou atoa e te toea o te utuafare o Iseraela. outou e tei hii haere hia e au mai te fanau raa mai a ; e tei hopoi hia mai te opu mai a. ⁴ E ruhiruhia noa tu a outou, e o vau nei a vau ; e tae noa tu i te hinahina raa to outou upoo ; na 'u outou i hopoi. Na 'u i hamani, e maraa outou ia 'u : na 'u outou e hopoi, e na 'u outou e faa ora.

⁵ O vai ta outou e faa au mai ia 'u, ia au ia 'u ? e faafaito outou ia 'u ia vai, ia faito maua ? ⁶ Te huri noa nei ratou i te auro no roto i te pute ; e te faito nei ratou i te ario i te faito : te tarahu nei i te tahua auro, e ua hamani ihora ei atua : te pio nei ratou i raro ; e ua haamori atu ia 'na. ⁷ Ua amo ratou ia 'na i nia i te taponu, e ua hopoi ; ua tuu hoi ratou i raro, e ua tia noa maira : e ore oia e faarue i tona ra tia raa. E ia tiaoro noa tu te taata iana, e ore e tia ia parau mai ; e ia roohia oia e te ati e ore e tia ia 'na ia faa ora.

⁸ A haamanao i te reira, ia itea ia outou e e taata ; a haapupu na i te manao, e te feia hara. ⁹ E haamanao i tei mutaa ihora mau parau i tei tahito ra ; o vau mau a te Atua, e aita tu ; o vau te Atua, e aita tu *Atua* e au ia 'u nei, ¹⁰ I te faa ite raa i te hopea mai te matamua mai a, e mai mutaa iho mai a *te faa ite raa* i te mau mea aita i tupu ra : e te parau raa e, O ta 'u te parau

e tupu, e tei opua hia e au ra o ta 'u ia e rave : ¹¹ I te tiaoro raa tu i te aeto mai te anatole/hitia*o*te*ra mai ; e te taata e faa tupu i tau parau mai te fenua roa mai : o ta 'u i parau ra, o ta 'u ia e faa tupu ; ua opua hia e au ra, e na 'u ia e rave.

¹² E faaroo mai ia 'u, e te feia aa etaeta ; o outou, o tei atea e i te parau tia ra : ¹³ Te haafatata nei au i te parau tia na 'u ra ; aita hoi i taa e ; e te ora nau e ore e faaroaroa hia. E horoa vau i te ora i Ziona ; e to 'u nei hanahana ia Iseraela.

PENE XLVII.

TO IEHOVA TAHOORA RAA I TO BABULONIA.

47 ¹ A POU, a parahi i raro i te repo, e te tamahine paretenia o Babulonia ; e parahi i raro i te repo, eiaha ei terono, e te tamahine o te Kasedi/Kaladaio : eita tura oe e parau hia te nunu e te amu maa maitatai ra. ² A rave i te taviri, e taviri i te sitona : a iriti i te vehi o to io rouru na, e vai iho noa to rouru ia pepe na ; e vai iho noa o pue avae ; e na raro noa i te pape te haere. ³ Heheu hia oe ia vai tahaa noa ; e itea to oe haama : e o vau iho te tahoo atu *ia oe*, eiaha roa te hoe taata e tia mai ia oe ia 'u nei.

⁴ Area to tatou ora, o te Atua Sabaota ra, o Iehova, o Tei Moa i Iseraela nei, to 'na ioa. ⁵ Parahi ma te mamu, e haere i roto i te pouri, e te tamahine o te Kasedi/Kaladaio ; e ore hoi oe e parau faahou hia e, te arii vahine o te mau basileia ra. ⁶ I riri au i to 'u ra mau taata ; e ua haaviiivii atura vau i ta 'u ra tufaa ; ua tuu atura vau ia ratou i to rima ; e aore roa i aroha hia mai e oe ; ua faa teiaha roa oe i to zugo i nia i te ruhiruhia ra. ⁷ E ua na o aera oe, E vai arii vahine noa vau nei e a muri noa tu : aore oe i manao maitai i teie nei mau parau ; aore

oe i manao i te mea e roohia mai ai oe ra. ⁸ E faaroo mai na ra i teie, e tera ra vahine faa arearea, o tei parahi hau noa ra ; o tei parau i roto i to aa na e, O vau nei, e aita tu maori ra o vau ; e ore au e parahi vahine ivi noa ; e ore au e ite i te tamarii i te moe e raa. ⁹ E roohia mai ra oe i eie nei pue mea e piti, mai te amo raa mata nei, i te mahana hoe nei, te mau tamarii i te moe e raa, e te parahi vahine ivi noa ; e roohia noa hia mai oe e ore e mahia, rahi noa iho to oe mau Kasephi/peu*tahutahu e te rahi raa o to oe mau heberi/pifao. ¹⁰ Ua tiaturi ra oe i ta oe parau ino, e ua na o hoi oe, Aore au i itea mai : ua pio e oe i to oe ra paari e ta oe ra ite ; i parau ai oe i roto i to aa na, O vau nei ia, e aita tu, o vau anae nei a. ¹¹ E tena na, e roohia mai oe e te ino, e eita e tia ia oe ia hopoi e ; e roohia mai hoi oe e te ati ; e ita e tia ia oe ia tataru ; e roohia noa mai hoi oe e te pau rahi, e ore ra oe e ite. ¹² A tamau na i to mau heberi/pifao ; e te faarahi atoa raa o to mau kasephi/peu*tahutahu, ta oe i ohipa noa na mai to api raa mai a, peneiae o te faufaa hia ta oe ; peneiae o te etaeta oe i te reira. ¹³ Ua rohirohi oe i te rahi raa o ta oe parau : a tia mai ra ratou i tena na, a faa ora ia oe ; o tei hio i te mau rai ra, tei tiatonu i te mau fetia ra ; o tei faa ite atea mai *i te parau*, i te mau marama api nei, i te mau mea e roohia mai ai oe ra. ¹⁴ Inaha ! e riro ratou mai te aihere ra ; e ama pau roa ratou i te auahi ; e ore ratou e ora ia ratou iho i te uana o taua auahi ra ia ura ra ; aore e roa roa e aita tura e arahu iti ei haamahanahana, aore roa e maa auahi iti i toe, ia parahi i pihai iho. ¹⁵ O te huru ia o teie nei feia ia oe, i ta oe i rave atoa i te ohipa na ; i ta oe i amui noa i te hoo raa na mai to api raa mai a. Ua ori haere noa anae, ia ora oia iho ; aore roa te hoe o ratou e tia 'i ia faa ora ia oe.

PENE XLVIII.

**E FAA ORA IEHOVA I TONA MAU
TAATA NO TONA RA IOA.**

48 ¹E FAA ROO mai i teie e te utuafare o Iakoba ; outou e tei mairi hia i te ioa ra ia Iseraela : o outou o tei na te tumu pape ra o Iuda i te tahe mai e tei tapu i te ioa ra ia Iehova, e ua farii i te Atua o Iseraela ; e ere ra ma te parau mau e ma te parau tia : ²No te oire moa to ratou ioa i te noaa raa e te tiaturi ra ratou i te Atua o Iseraela ei tauturu mai : o te Atua Sabaota ra, o Iehova, to 'na ioa. ³Ua faa ite au i tei mutaa ihora mau parau mai te matamua mai a ; no roto ia i to 'u nei vaha, ua faa ite hoi au i te reira : e ua rave etaeta hoi au i te reira, e tupu atu ra ia. ⁴No te mea ua ite au i to oe maro, e uaua auri to oe ai e to oe rae e rae veo ia ; ⁵I parau atu ai au mai te matamua mai a ; aita te reira i tupu, i faa ite tu ai au ia oe ra : oi parau hoi oe, Na tau eidolo te reira i rave, e na tau hohoa i otioti hia i faato hia ra i faa tupu i te reira. ⁶O ta oe hoi i faaroo ra, ua hope ia i te tupu ; eita anei oe e faa ite i te reira ? teie au a faa ite ia oe i te parau api o tei huna hia ra, e aitâ oe i ite. ⁷Ua faa ite hia ra i teie nei, e ere mai te matamua mai ; aitâ hoi oe i faa ite hia i te reira : oi parau hoi oe e, Inaha ! ua ite na hoi au. ⁸Oia ia, aitâ hoi oe i faaroo, aitâ hoi oe i ite ; aitâ hoi to taria i haafatafata hia mai te matamua mai a : ua ite hoi au e, e riro oe i te haavare, e o Taiva to oe ioa mai te opu mai a. ⁹No tau ioa nei ra i vai iho ai au i tau riri ; e no te haamaitai ia 'u i faaroaroa ai au i te reira ia oe, ia ore au ia tapu hua tu ia oe ra. ¹⁰Inaha, i tama na vau ia oe, e ere ra mai te ario ra, ua tamata vau ia oe i roto i te kura/umu o te mai ra. ¹¹No 'u iho, no 'u iho, e na reira 'i au ; eaha e tia

'i ia haaviivii hia to 'u nei ioa ? e ore au e horoa i to 'u nei hanahana ia vetahi e.

¹²E faaroo mai ia 'u, e Iakoba, e o oe hoi e Iseraela, i tei parau hia e au ra ; O vau nei ia : o vau te matamua ; o vau hoi te faahopea. ¹³Na tau rima i haamau i te fenua e na tau rima atou i hohora i te rai : ia parau vau ia ratou, ua haere faaite mai ratou.

¹⁴E haaputupu toa mai, outou atoa, e faaroo mai : o vai to ratou i faa ite mai i teie nei mau parau ? o tei au hia e Iehova ra, te rave ia i tona hinaaro ia Babulonia, e tona te rima e iri i nia i te Kasedi/Kaladaio ra. ¹⁵O vau, o vau nei a tei parau atu ; o vau tei tii ia 'na : na 'u oia i aratai mai, e riro tona tere i te manuia.

¹⁶E haafatata mai ia 'u nei, e faaroo mai outou i teie : aita a'u e parau huna mai te matamua mai a : aita i tupu i haapao hia 'i e au ra. E teie nei, ua tonono mai Iehova e tona varua ia 'u.

¹⁷Te na o maira Iehova ; o to oe ora, Tei Moa i Iseraela nei : o vau to Atua ra, o Iehova ; o tei faa ite ia oe i te mea e maitai ai oe ra ; o tei aratai ia oe na te ea tia maitai ia haere oe ra. ¹⁸Ahiri oe i faaroo mai i te mau faaue nau e ; ua riro ia to oe maitai mai te pape pue ra ; e ta oe utua mai te are moana ra : ¹⁹E to huaai ra mai te one **tahatai ra ia** ; e ta to opu e fanau ra mai to 'na atoa ra ia ; e ore hoi to oe ioa e ooti e hia, e ore hoi e haamou hia i mua ia 'u nei.

²⁰E haere mai outou mai roto i Babulonia ; e maue mai mai te fenua o te Kasedi/Kaladaio ; e faa ite i te reira ma te reo oaoa ; e parau i te reira, e ia puroro atu te reo i te hopea mai o te fenua ra : e parau outou, Ua faa ora Iehova i tana tavini ia Iakoba. ²¹Aore ratou i poiha i na fenua maro ra, tei aratai hia ratou e ana ; ua faa tahe mai oia i te pape no roto i te mato na ratou ; ua vahi ihora oia i te

mato, puroro noa maira te pape. ²² Te na o maira Iehova, Aita roa o te paieti ore ra e hau.

PENE XLIX.

TO TE MESIA AROHA I TE ETENE.

49 ¹ E FAAROO mai ia 'u e te mau fenua roa e ; e haapao mai, e te mau taata, i te atea e ra : ua parau maira Iehova ia 'u mai te opu mai a ; ua faahiti oia i to 'u ioa mai tau fanau raa mai a. ² Ua faariro oia i tau vaha ei oe ooi ; ua huna oia ia 'u i roto i te maru o tana rima : oia ia, ua faa riro oia ia 'u ei ohe anaana ; i vai iho maite hia vau e ana i roto i tana piha ohe. ³ E ua parau maira oia ia 'u, O tau tavini oe ; e Iseraela, e haamaitai hia 'i au nei. ⁴ Ua parau atura vau : Rohirohi faufaa ore to 'u ; ua faahope noa vau i to 'u puai, ei mea faufaa ore : tei ia Iehova ra ta 'u parau, e te utua o ta 'u ohipa, tei tau Atua ia. ⁵ E teie nei, te na o maira Iehova, o tei faa tupu mai ia 'u mai te opu mai ei tavini nona ; e faahoi mai ia Iakoba ia 'na ra, e ia putuputu mai Iseraela ia 'na ra : i maitai ai au i te aro o Iehova, e ua riro mai tau Atua ra ei itoito ia no 'u : ⁶ Ua parau maira oia ia 'u, e mea iti tena ia 'u, oe i riro mai ei tavini no 'u, ei faatupu i te ohi o Iakoba, e ei faahoi mai i te mau amaa o Iseraela : e horoa toa vau ia oe ei tiarama no te etene e ei ora na 'u e tae noatu i te hopea mai o te fenua nei.

⁷ Te na o maira Iehova, te ora o Iseraela, i Tei Moa ra ; i tei vahavaha hia oia ra ; i tei faaufau hia, e te fenua ra ; i tei auraro i te feia tavana ra : e tia mai te hui arii ia hio mai ra ; e te mau arii atoa, e haamori mai ia ia 'na ; no Iehova, na 'na te parau mau ra ; no Tei Moa i Iseraela nei, oia hoi tei maite/maiti ia oe ra.

⁸ Te na o maira Iehova : Ua faaroo vau ia oe i te taima au ra ; ua tauturu vau ia oe i te mahana e ora 'i ra ; e na 'u e faa ora ia oe, e horoa vau ia oe ei faufaa na te taata nei, ia papu te fenua ; e ia haaparahi hia te mau vahi i tuua te ano ra ; ⁹ Ia parau oe i te feia i tapea hia ra, A haere i rapae ; e to roto i te pouri ra, A faa ite mai : e amu haere ratou na te pae ea, ei nia i te mau aivi atoa o ta ratou ia amu raa. ¹⁰ E ore ratou e poia, e ore hoi e poiha ; e ore hoi ratou e pohe i te mahana : na tei aroha ia ratou, e aratai ia ratou, e tae noa tu i te pape pihaa ra. ¹¹ E hamani hoi au i te ea, na nia i te mau moua atoa no 'u ra ; e faateitei hia te mau ea teitei i nia. ¹² Inaha ! mai te fenua roa mai teie ; e inaha ! no apatoa/apatoerau teie e no te tooa o te ra ra ; e teie no te fenua ra no Sinima.

¹³ A himene, e te mau rai e ; a oaoa e te fenua e ; e te mau moua, ia puroro roa mai te himene ia outou ; ua haamahanahana mai Iehova i tona ra taata ; e tei roohia e te ati ra e aroha mai oia ia ratou.

¹⁴ Te parau nei ra Ziona e, Ua faarue mai Iehova ia 'u ; e ua ore tau Fatu ua manao mai ia 'u. ¹⁵ E moe anei te ai u i te metua vahine mau iho ; e aita tura e ite i te aroha i te tamaiti no to 'na iho opu ? e, e moe a ia ia 'na ; eita ra oe e moe ia 'u. ¹⁶ Inaha ! ua haamau vau ia oe i nia i tau apu rima ; e te vai noa maira to mau patu i mua ia 'u nei. ¹⁷ Te feia i haamou ia oe ra roau ae ua riro ei patu ia oe ; e te feia i pau ai oe ra, e riro ia mai te tamarii na oe ra. ¹⁸ A nana na i to mata, a hio e ati noa 'e ia ite ; ua putuputu atoa mai teie, i haere mai ratou ia oe ra. Te na o maira Iehova, te ora nei au, e faa ahua oe ia ratou atoa ra, mai te ahua unauna maitai ra ; e ua haamau haere i nia ia oe ra, mai te vahine e haamau i to 'na poe i nia iana ra. ¹⁹ To oe hoi mau vahi pau tei faarue hia ra, e to fenua i taihitumu hia ra,

ei teie nei ia e api ai i te taata ; e te feia i pau ai oe ra, e hopoi e hia ia i te atea e.
²⁰ To mau tamarii tamaroa i ere ai oe ra, e parau mai a ratou i roto i to oe ra pu taria, ua riro teie nei vahi ei vahi piri ia 'u ; e faa atea na ia 'u, ia o vau ia parahi. ²¹ E riro hoi oe i te parau i roto i to aau na, na vai tau mau tamarii nei i fanau ? ua ere hoi au i te tamarii, e moemoe noa aera ; e taata faarue hia vau, e te tiavaru hia, na vai teie i faa amu ? Inaha ! toe ihora o vau anae ; i hea anae hoi teie ?

²² Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; inaha, e hopoi au i tau rima i nia i te mau fenua ra ; e faateitei au i tau tapao i nia i te mau taata ra ; e hopoi mai ratou i to mau tamarii i roto i to ratou ouma, e to mau tamahine na nia i to ratou mau taponono : ²³ E te mau arii e riro ei metua faa amu no oe, e ta ratou mau vahine ei metua vahine faa amu na oe ; e pio ratou i raro ia oe, ei raro roa i te repo ra ; e mitimiti hoi ratou i te repo i to avae ra. E ite hoi oe e o Iehova vau ; e te feia e tiaturi ia 'u nei e ore ia e haama.

²⁴ E noaa mai anei te taoa pau ia riro i te *taata* puai ? e te taoa i haru hia e te taata riaria ra e noaa mai anei ia haru ?
²⁵ E, te na o maira Iehova : te taoa i riro i te taata puai e haru faahou hia ia ; e te taoa pau i noaa i te taata riaria ra e noaa faahou mai ia : o te feia hoi e maro mai ia oe ra, na 'u e maro atu ; e na 'u iho e faa ora i to mau tamarii. ²⁶ E nau e faaamu i tei hamani ino ia oe ra ia amu i to ratou iho tino ; e taero ratou i to ratou iho toto mai te taero vine/uaina api ra ; e ite hoi te taata toa e, o vau to oe ora o Iehova ; e o Tei Moa/Puai i Iseraela/Iakoba nei o te faa ora ia ia oe.

PENE L. love

TO TE MESIA RA MANA IA FAA ORA.

50 ¹ TE na o maira Iehova, Teihea te parau haapae a to outou metua vahine, i tuu e atu ai au ia 'na ra ? e o vai to roto i tau mau amu tarahu ra tei hopoi atu vau ia outou ei tarahu ? inaha, na to outou mau hara i hopoi hia 'i outou ei tarahu ; e no ta outou mau parau ino i tuua e hia 'i to outou metua vahine. ² Eaha te mea i ore ai te taata, ia 'u i haere ra ? e ia 'u hoi i tiaoro ra, e aore e taata e parau mai ? ua paruparu anei tau rima e eita e tia ia faa ora ? e aita anei o 'u e mana ia faa ora vau ? inaha, ua parau anae au ra ua maro te moana ia 'u ; e faariro hoi au i te mau pape ei vahi papa maro : e ua maro ta ratou ia i te pape ore ; e pohe atura i te poiha. ³ Te faa ahui nei au i te rai i te ereere, e te tapoi nei ia ratou i te ahui oto. ⁴ Ua horoa mai te Fatu ra o Iehova iau i te arero o te feia i ite, ia tia ia 'u ia parau atu i te parau au i tei rohirohi ra. Te faa ara nei oia i tera poipoi i tera poipoi, te faa ara nei oia i tau taria, ia haapao vau mai te taata e haapii ra.

⁵ Ua faafatafata te Fatu ra o Iehova i tau taria, e aore hoi au i patoi atu ; aore hoi au i orai tia i muri. ⁶ Ua tuu noa tu vau i tau tua i te feia i tairi mai ; e tau paparia i te feia i huhuti i te umiumi ; aore hoi au i huna e atu i tau mata i te vahavaha e te tuhatuha huere/haere.

⁷ E tauturu mai a te Fatu ra o Iehova ia 'u ; i ore ai au i haama 'i ; i haamau ai au i tau mata mai te ofai ra ; ua ite hoi au e ore au e haama. ⁸ O te tia mai ia 'u nei, te fatata nei ia : o vai te maro mai ia 'u ? tia toa mai oia maua toa : o vai tau enemi ? tii mai oia e rave ia 'u nei. ⁹ Inaha, na te Fatu ra na Iehova e tauturu mai a iau.

O vai te faahapa mai ia 'u nei ? inaha ! e marau ratou mai te ahua nei, e pau ratou i te ose/manumanu.

¹⁰O vai to roto ia outou e matau ia Iehova ? e faaroo oia i te reo o to 'na tavini : o tei haere noa na te pouri, e aita e maramarama ? e tiaturi oia i te ioa o Iehova ; e ia uruai oia i nia i tona Atua ei tauturu. ¹¹Inaha, o outou atoa o tei tutui i te auahi ; e ua haaputu i te vahie e ati noa 'e : a haere outou ite maramarama o ta outou auahi, e to te vahie i tutui hia e outou na. Teie ta outou e noaa i tau rima nei ; e taoto outou i raro ma te oto ra.

PENE LI. love

TE FAA ITE HIA NEI ABERAHAMA EI HIO RAA NO TATOU.

51 ¹A FAAROO mai outou ia 'u e tei titau i te parau tia ; e tei imi ia Iehova ra : ahio na i te mato, i paohia mai ai outou na ; e te vahi poopoo i te apoo ra i o hia mai ai outou. ²Ahio na i to outou metua tane ia Aberahama ; e ia Sarai i fanau mai ai outou na, oia anae iho hoi ta 'u i parau atu ; e ua haamaitai hoi au ia 'na, e ua faarahi au ia 'na. ³Mai te reira toa to Iehova faa itoito ia Ziona ; e te mau vahiano i o na ra na 'na ia e haamahanahana : e na 'na e faa riro tona vahi medebara mai ia Edene e to 'na vahi papamaro ra mai te o a Iehova : e itea te oaoa e te popou i roto ia na ; te haamaitai, e te reo himene ra.

⁴E haapao mai ia 'u, e te mau taata e ; e fariu mai to outou taria, e te mau basileia e ; e na o nei atu te ture ia 'u nei ; e na o nei atu vau i te haapuroro i te parau au na 'u, ei tiarama no te mau etene/taata. ⁵Ua fatata te parau tia nau ra ; e te ora mau te haere atura ; e na tau rima e tuu i te parau au i te etene : e tiai mai te mau fenua roa ia 'u ; e tiaturi mai hoi ratou i to 'u nei rima.

⁶A nana na to outou mata i nia i te rai, a hio ai i raro i nia i te fenua nei : e pee hoi te rai mai te auauahi, e marau hoi te fenua, mai te ahua ra, e pohe hoi to te fenua mai te kene *e pohe noa ra*/reira atoa ra, area te ora nau e tia ia i te vai raa, e ore hoi te parau tia na 'u ra e tahuti.

⁷E faaroo mai ia 'u e te feia ite i te parau tia ra ; e te feia tei to outou aau te ture na 'u ra : eiaha outou e matau i te faa ino a te taata pohe noa nei ; eiaha hoi outou ia vi i ta ratou tahitohito : ⁸E pau hoi ratou i te osa/manumanu mai te ahua *e pau ra*, e amua hoi ratou e te tua mai te huruhuru mamoe *e amua ra* : area te parau tia na 'u ra, e tia ia i te vai raa, e te ora na 'u ra, e hope noa tu te mau ui atoa ra.

⁹A ara, a ara, a faa ahua na ia oe i te puai, e te rima o Iehova e ! a ara, mai tei te mau mahana i mutaa ihora, te mau ui tahito ra, e ere anei o oe tei tairi ia Rahaba, e i paruparu ai hoi te tene/teni ra ? ¹⁰E ere anei o oe tei haamaro i te tai, i te miti moana rahi ra ? o tei faariro i te tai moana rahi ra ei eatia, ei haerea no te feia i faa ora hia ra ? ¹¹E na reira tei hoo faahou hia e Iehova i te hoi mai, a haere mai ai i Ziona ma te reo umere ra, e faa korono/korona hia to ratou upoo i te oaoa mure ore ; e noaa ia ratou te popou e te oaoa, e te oto e te auta ra e maue ê atu ia.

¹²O vau, o vau nei a, tei haamahanahana ia outou : o vai hoi oe, i matau ai oe, i te taata pohe noa nei ; e te tamaiti a te taata nei te riro mai te aehere/aihere ra ? ¹³A haamoe ai hoi oe i tei hamani ia oe ra, ia Iehova, o tei hohora i te mau rai ra, e ua faa tumu hoi i te fenua ; i tamau ai hoi oe i te matau aita e mahana tuua, i te riri uana o te hamani ino ra, mai te mea e ua fatata oia i te rave mai e taparahi : e tena na, teihea ihora taua riri uana o taua hamani ino ra ?

¹⁴Te oioi maira oia i te haere, o te matara

ia 'na te titi ra ; ia ore oia ia pohe i roto i te tapea raa ra, e ia ore oia ia ere i te maa ra. ¹⁵ O vau hoi to Atua ra o Iehova ; o tei tamania vave i te miti ia haruru te aru ra, o te Atua Sabaota ra, o Iehova to 'na ioa. ¹⁶ Ua tuu vau i tau parau i roto i to vaha na, e ua tapoi au ia oe i te maru o tau rima nei ; e nau e tanu i te mau rai e e haamau hoi i te fenua, a parau ai ia Ziona, O oe to 'u ra mau taata.

¹⁷ A ara, a ara, a tia i nia, e Ierusalem ! o, tei inu i te rima o Iehova, i te aua ra o to 'na ra riri : ua tae i te ota o te aua rurutaina i te inu hia e oe, e ua taviri hoi oe i te reira. ¹⁸ Aore roa te hoe ei aratai ia 'na i te mau tamarii tana i fanau ra ; aore roa te hoe ei mau i tana rima i te mau tamarii atoa tana i haapii ra. ¹⁹ Ua roohia oe i eie nei pue mea e piti ; e na vai oe e aroha tu ? o te pau e te pohe ; te poia e te oe ; e na vai oe e haamahanahana ? ²⁰ Te tarava noa ra to mau tamarii i raro i te hopea mai o te mau aroa ra ; ua huri hia i raro, mai te bovi/puaatoro oviri i te upea ra ; ua i ratou i te riri o Iehova, i te a'o a to oe ra Atua.

²¹ E teie nei, e faaroo mai oe i teie, e tera ra tamahine i ati i te pohe ; e tei taero ra, e ere ra i te taero vine/uaina. ²² Te na o maira to Fatu ra o Iehova ; e to Atua ra, tei faatia mai i to 'na ra taata : inaha, te rave nei au i te aua rurutaina i to rima na ; te ota o te aua ra o tau riri ; e ore roa oe e inu faahou i te reira. ²³ E tuu ra vau i te rima o te feia i hamani ino ia oe ra, o tei parau mai ia oe e, A pio i raro, ia haere matou na nia iho ia oe ; e ua tuu oe i to tua i raro, mai te repo ; e mai te eatia i te feia i haere na reira.

PENE LII. love

TE AO MAI NEI TE MESIA I TE EKALEZIA IA TIATURI I TE ORA I HOOHIA E ANA.

52 ¹ A ARA, a ara, a ahua na i to ahua unauna/puai, e Ziona : a ahua na i to ahua nehenehe, e Ierusalem, e tera ra oire moa e ! a tire hoi te tomo mai i roto ia oe ra, te peritome ore, e te viivii. ² A ueue na i te repo ia oe ra ; atia i nia ; ei te vahi teitei parahi ai, e Ierusalem : e tatara na ia oe i te taamu i nia i to ai na, e tera ra tamahine titi o Ziona ra e !

³ Te na o maira hoi Iehova, I hoohia outou i te faufaa ore, e ore hoi outou e hoo faahou hia i te moni. ⁴ Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova ; i haere hoi to 'u ra mau taata i Aiphiti i mutaa iho, e parahi i reira ; e te hopea iho nei, hamani ino hia iho nei e to Asura ra. ⁵ E teie nei, eaha ta 'u parau i toe i o nei, inaha ua riro faufaa ore noa to 'u ra mau taata ; e te teoteo ra te feia faahepo ia ratou ra ; e te faa ino hia nei to 'u nei ioa aita e mahana tuua. ⁶ E teie nei e ite to 'u ra mau taata i to 'u nei ioa ; e ite ratou ia tae i te reira mahana, e o vau ia ; o Iehova, o tei parau maira ; teie hoi au.

⁷ Te nehenehe o te avae o te vea i nia i te moua o tei hopoi mai i te parau maitai ra, o tei faa ite hua mai i te parau hau ra ! o tei hopoi mai i te parau oaoa e te maitai ra, o tei faa ite hua mai i te ora ra ! o tei parau mai ia Ziona, Tei to Atua ra te hau ! ⁸ E faateitei te mau faaehau i to ratou reo ; e umere paatoa to ratou reo ; oto ratou iho hoi mata te hio, e na Iehova e faahoi mai ia Ziona.

⁹ Ia puroro noa tu te oaoa ; ia umere paatoa, e te mau vahi parari i Ierusalem ! ua haamahanahana hoi Iehova i to 'na taata ; ua faa ora oia ia Ierusalem. ¹⁰ Ua

faa ite hua Iehova i tana rima moa, i mua i te mata o te mau etene atoa ra ; e ua ite te mau hopea toa o te fenua ra i te ora a to tatou Atua.

¹¹ A haere, a haere, haere outou i rapae ; eiaha e rave noa tu i te mea viivii ra. E haere outou i rapae mai rotopu mai ia 'na ra ; ia ma outou, e tei hopoi i te mau farii a Iehova ra ! ¹² E ore ra outou e haere ru noa ; e ore hoi outou e horo haere na te ea : o Iehova hoi te na mua ia outou ; e na te Atua no Iseraela outou e tope mai. ¹³ Inaha, e manuia *te tere* o tau tavini ; e hopoi roa hia oia i nia, e faarahi hia, e faateitei roa hia. ¹⁴ E feia rahi tei maere ia 'na ; ua huru ê hoi tona mata i to te taata atoa ra, e tona huru i te huru o te tamarii o te taata toa nei. ¹⁵ Oia toa te mau fenua e raverahi e hio mai ia 'na ma te umere/pipi hia ia e ana ; e mamu hoi te vaha o te hui arii i mua ia 'na ; e ite hoi ratou, i tei ore i faa ite hia tu ia ratou ra ; e tei ore i itea e ratou ra o ta ratou ia e imi.

PENE LIII. love

TO TE MESIA POHE RAA EI TARA EHARA.

53 ¹ E IEHOVA, o vai tei faaroo i ta matou parau ; e o vai tei faa ite hia mai i te rima o Iehova ? ² Mai te ohi api ra hoi oia i te tupu raa i mua ia ratou ; e mai te aa i te repo maro ra : aita o na huru, e te nehenehe, ia haapao 'tu tatou ia 'na aita hoi ona e hohoa, hinaaro atu anei tatou ia 'na ? ³ I vahavaha hia oia, e aore i haapao hia ei taata ; e taata mataro i te oto, e ua ite hoi i te mihi, mai te taata e huna ê i to 'na mata ia tatou nei ; i vahavaha hia oia, e aore oia i manao maitai hia e tatou nei.

⁴ Ua rave mau ra oia i to tatou paruparu, e ua hopoi e oia i to tatou oto ; ua parau

ra tatou ia 'na e tairi utua to 'na ; mai te taata tairi hia e te Atua, i pohe ai ra. ⁵ I paruparu ra oia i ta tatou nei hara, i tairi hia oia i to tatou nei ino : e te ao i hau hia 'i to tatou tei nia ia 'na, e no tona paruparu e ora 'i tatou. ⁶ Ua haere e anae tatou, mai te mamoe ra ; ua fariu e tatou, o te taata o tona ea, e ua faa iri Iehova i nia ia 'na, i te utua o ta tatou atoa nei hara. ⁷ Ua titau hia hoi, e tei Ia 'na te hoo mai ; aita ra tona vaha i parau : i aratai hia oia mai te fanaua mamoe i te taparahi raa ra, e mai te mamoe e mamu i te aro o te feia e paoti i tona huruhuru ra, aita toa tona vaha i parau. ⁸ I ruri e hia te parau ia 'na i tana haehaa raa ra, e na vai tona ui e taua parau ? i tapu e hia hoi oia i te fenua o te feia e ora nei ; no te hara a to 'u ra mau taata i tairi pohe roa hia 'i oia. ⁹ I amui atoa hia oia e te taata ino i to 'na pohe raa ra ; tei te taata taoa ra to 'na menema/pohe raa. Aita ra a na parau ino i rave ; aore atoa e haavare o roto i tona vaha. ¹⁰ Ua tia ra ia Iehova i te haaparuparu ia 'na i te pohe. Ia faariro hia ra oia ei taraehara, e ite oia i tona huaai, e maoro hoi to 'na pue mahana ; e te hinaaro o Iehova, e tupu ia i tana rima. ¹¹ I te mauui o to 'na varua e ite ia oia i *te hopea*, e e mauruuru roa. E no te ite ia 'na iho, i tei tia tana parau ra, e tia hia mai ai e tau tavini i te taata toa e raverahi ; ua rave hoi oia i te utua o ta ratou hara. ¹² E teie nei e horoa tu hoi au i te feia rarahi ei tufaa nana ; e te feia mana ei taoa pau nana. No te mea ua manii ia 'na tona varua e tae noa tu ra i te pohe ; e ua amui atoa hia oia e te feia rave hara ra ; e ua hopoi oia i te hara a te taata toa e raverahi, e nana hoi i tia i te feia rave hara ra.

PENE LIV. love**E RAHI TO TE EKALEZIA
I O TE ETENE.**

54 ¹ A UMERE i te oaoa, e te ui, aore i fanau e ; ia puroro noa to oe pii ma te oa, e ia ouaua noa, e tei ore i mauiu i te tamarii e ; ua rahi hoi ta te ivi ra tamarii, i ta te tara tane ra, te na reira maira Iehova.

² A faa atia na to tia raa puhapa/tiahapa ; e hopoi i te paruru o to parahi raa i te atea e : eiaha e faaherehere ; e haamaoro i to mau taura, e haamau etaeta i to mau titi.

³ E tupu hoi oe i te rahi, i te pae atau, e te pae aui ; e parahi hia te mau fenua e to oe ra huaai ; e taata hia te mau oire pau ra ia ratou. ⁴ Eiaha e matau ; e ore hoi oe e haama ; eiaha e haama ; e ore hoi oe e faa ino hia : e moe hoi ia oe to haama i te api raa ra ; e te faa ino i to ivi raa ra, e ore ia oe e manao faahou i te reira. ⁵ O tei hamani hoi ia oe ra o to tane ia ; e o tei faa ora hoi ia oe ra, o Tei Moa ia i Iseraela nei, o te Atua no te mau fenua toa nei to 'na ioa.

⁶ Mai te vahine faarue hia, e ua oto to 'na aau, o to Iehova ia faahoi raa mai ia oe ra ; e mai te vahine i faaipoipo api hia, e faarue hia ihora, te na reira maira to Atua ra o Iehova. ⁷ I faarue au ia oe ma te riri iti ; e faahoi mai ra vau ia oe ma te aroha rahi : ⁸ I riri iti poto i purou ai au i tau mata ia oe, ei aroha mure ore ra to 'u aroha ia oe, te na reira maira te Faa ora ia oe, o Iehova. ⁹ Mai tei te anotau ia Noa ra o ta 'u ia e rave i teie nei : mai ta 'u hoi i tapu i te pape ia Noa ra, e ore e nina faahou hia te fenua : oia toa tau i tapu ia oe ra, e e ore au e riri faahou, e ore hoi e a'o ia oe na. ¹⁰ E taa e hoi te mau moua, e huritumu hia hoi te mau aivi ; e ore ra tau hamani maitai ia oe e taa e, e te faufaa hau na 'u ra e ore ia e huritumu

hia, te na reira maira tei aroha hua mai ia oe ra, o Iehova.

¹¹ E tei roohia e te ati e, e te tairi hia e te vero, e aore e mahanahana ! i naha, e haamau vau i ta oe ra mau ofai i te phuke/pua unauna, e to oe ra mau niu i te saphiri/saphira ; ¹² Ei kadekade/kadakada ta oe mau aua ia hamani au, e to oe ra mau uputa ei akade ia ; e to oe ra mau patu otia ei ofai maitatai ia. ¹³ E te mau tamarii atoa na oe ra e haapii hia ia e Iehova, e e hau rahi to te mau tamarii na oe ra. ¹⁴ E haapapu hia oe i te parau tia : ei te atea e te hamani ino, e ore oe e matau i te reira ; ei te atea e hoi te matau ; e ore ia e faafatata mai ia oe ra. ¹⁵ Inaha, o tei manao hamani ino mai ia oe ra, na 'u ia e tapea ; e o tei hamani ino mai ia oe ra, e hia ia ia oe. ¹⁶ Inaha hoi te tiapai auri ra na 'u ia i hamani, o tei puhupuhi i te arahu e ama aera, e ua hamani ihora te mauhaa i tana iho ohipa ; e nau hoi i hamani i te haapau ra ia pau.

¹⁷ Te mauhaa ra no oe i hamani hia 'i ra, e ore ia e tupu ; e te mau vaha toa e patoi ia oe, i te haava raa ra e hapa ia ia oe. O te tufaa teie o te mau tavini o Iehova ; e tei ia 'u te faa tia ia ratou, te na reira maira Iehova.

PENE LV. love**TE AO MAI NEI TE
PEROPHETA I TO TE AO IA
FAAROO I TE MESIA RA.**

55 ¹ E TE feia toa i hiaa'i ra e, e haere mai i te pape nei ! e te feia ario ore ra, a haere mai, e hoo e e amu ! oia ia, e haere noa mai, e hoo noa eiaha ei ario, e eiaha ei hoo, i te vine/uaina hoi e te u. ² Eaha outou i horoa 'i i te ario i te mea maa ore e ta outou taoa i te mea paia ore ? a haapao maitai mai na ia 'u, a amu ai i te mea maitai ; e mauruuru ia outou i te maa

maitatai roa ra. ³ E faafariu mai i to outou taria, a haere mai ai ia 'u nei ; e faaroo mai, e ora ia to outou varua ; e na 'u e fafau i te faufaa tamau hia ia outou ; i te mau maitai i faa ite hia ia Davida ra, i te mea haavare ore ra. ⁴ Inaha, ua horoa vau ia 'na ei ite no te taata nei ; ei aratai, e ei faa au ture na te mau fenua nei. ⁵ Inaha, te fenua ite ore hia e oe ra, na oe ia e parau atu ; e te fenua aore i ite ia oe ra, te horo mai ia ia oe ra, no to Atua no Iehova ; e no Tei Moa i Iseraela nei, o oe hoi tana i faateitei.

⁶ E imi outou ia Iehova, oi itea 'e oia, e tiaoro outou ia 'na, oi fatata mai oia : ⁷ E faarue te paieti ore i tona haerea, e te taata parau tia ore i tona manao : a hoi ai oia ia Iehova, e na 'na oia e aroha mai ; e hoi i to tatou Atua, te rahi ra hoi ia 'na te faaore i te hara.

⁸ E ere hoi to 'u ra manao i to outou ra manao ; e ere hoi to outou ra haerea i to 'u ra haerea, te na reira maira Iehova. ⁹ Mai te rai nei hoi e teitei rahi tona i to te fenua ; oia toa to 'u ra haerea e teitei ia i to outou haerea, e to 'u ra mau manao i to outou ra mau manao.

¹⁰ Mai te ua mau e topa nei, e mai te hiona, no nia mai i te rai ra, e aore i hoi faahou i reira ; ua faararirari ra e ua haa maru i te fenua ra, e ua faa tupu ra, e ua faahotu mai hoi tana, i noaa 'i hoi te huero i te feia e ueue, e te maa i te feia i amu ra : ¹¹ Oia toa te parau no roto i to 'u nei vaha ; e ore e hoi faufaa ore noa mai ia 'u nei, e tupu ra tei opua hia e au ra ; e noa hoi te mea i faaue atu ai au ra. ¹² E reva outou ma te oaoa ; e aratai hia outou ma te hau : e haapuroro noa mai te mau moua e te mau aivi i te himene oaoa na mua ia outou ; e te mau raau atoa o te aru ra e papai ia i to ratou rima. ¹³ E mono hia te taratara/sema/raau, i te berusi ; e mono hia hoi te tataramoa, i te hedese/hedesa : e riro

hoi ei manao raa na Iehova ; e ei tapao vai iho tamau hia, o te ore roa e faaore hia ra.

PENE LVI. love

TE AO MAI NEI TE PEROPHETA I TE TAATA IA HAAPAO MAITAI.

56 ¹ TE na o maira Iehova : E tamau i te parau au, e rave i te parau tia ; ua fatata hoi te ora na 'u, teie tei pihai iho ; e te parau tia nau ua fatata i te faa ite hia mai. ² E ao to te taata e rave i teie ; e te tamaiti a te taata ia tapea maitai i taua parau nei, o tei haapao i te Sabati, aore i haaviivii ra ; e aore to 'na rima i rave i te parau ino. ³ E eiaha te tamaiti a te taata e ra e parau, o tei ati ia Iehova ra, *eiaha* e na o e, ua faa taa e roa hia vau e Iehova i to 'na ra mau taata. Eiaha toa te eunuha/eunuka e parau e, Inaha, e raau maro vau. ⁴ Te na o maira hoi Iehova i te mau eunuha/eunuka, o tei haapao i to 'u ra mau sabati, e o tei rave i tei au hia e au ra, e ua haapao maite i te faufaa na 'u ra ; ⁵ O ta 'u ia e horoa i roto i to 'u nei fare, e i roto i ta 'u nei aua, i te manao raa e te ioa, o tei hau e i te ioa tamaroa e to te mau tamahine : e ioa vai iho tamau ta 'u e hoatu no ratou, e ore roa e faaore hia ra. ⁶ E te mau tamarii o te taata e, o tei ati ia Iehova ra, ei haamori ia 'na, e ia hinaaro hoi i te ioa o Iehova, e ia riro ei tavini no 'na : te feia toa i haapao i te sabati, e aore i haaviivii atu ; e o tei haapao tamau maite i ta 'u ra faufaa : ⁷ O ratou ta 'u e aratai i roto i tau moua moa ra, e faa oaoa vau ia ratou i roto i tau fare pure raa : e farii hia ta ratou mau ole/tusia*taauahi e ta ratou mau tusia i nia i tau fata ; e parau hia hoi tau fare, i te fare pure raa no te taata toa. ⁸ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, o tei haaputupu mai i te Ati Iseraela i faarue hia ra ; e haaputu mai a vau i te

tahi pae taata ê â ia 'na ra, eiaha tei oti i te haaputu hia ra.

⁹E te mau terio/taehae o te aru ra, e haere mai ; e haere mai e hahae, e te mau terio/taehae o te ururaa ra ! ¹⁰E faaehau matapo to 'na, e feia maua anae ; e uri mamu noa anae, e ore e aoa ; e feia taoto, e te faa tau e te hinaaro taoto anae. ¹¹Oia ïa, e arapoa rahi to teie nei mau uri ; e ite e ua paia. E ore hoi te mau tia e ite i te hio ; ua haapio e anae ratou i to ratou ihora ea, te taata i tana ra taoa, mai te taata teitei e tae noa tu i tei haehaa. ¹²E haere mai, tatou e opua i te vine/uaina ; homai tatou e faa i i te ava taero e mai teie nei mahana, mai te reira toa ananahi ; i te rahi, e ia rahi noa tu a.

PENE LVII. love

POHE RAA MAITAI TO TE FEIA PARAU TIA.

57 ¹TE pohe nei te feia parau tia, e aore roa te hoe e haamanao ; e te hopoi e hia nei te feia paieti, e aore e taata i ite ; e no te ino i hopoi e hia 'i te feia parau tia. ²I haere ïa oia ma te hau ; faaea noa 'i oia i nia i to 'na roi ; o te taata maitai ra ; o tei na te ea titiaifaro te haere.

³E haafatata mai na ra outou, e te mau tama a te vahine hiohio ra, e te mau fanaua a te moiheuo, e te faa turi. ⁴O vai ta outou i faa i paupau na ? E i feita ai te utu, e i faa toro ai i te arero ? E ere anei outou i te tamarii taiva, e te huaai haavare ? ⁵E te nounou raa i te eidolo i raro ae i te mau raa ruperupe atoa ra ; e te taparahi raa i te mau tamarii i roto i te mau peho ra, e i raro ae i te mau mato taoo ra ? ⁶Tei te mau ofai manina o te peho ra ta oe tufaa : o te reira, o te reira to oe keleru/vaehaa : o te reira ta oe i ninii atu i ta oe neseka/tusia inu ; e ta oe i hopoi i ta oe menahi/tusia amu. E au

anei ia 'u te reira mau mea ia hio noa tu ? ⁷Tei nia i te moua teitei e te teniteni te vai iho raa hia e oe to oe roi ; e ua tae roa oe i reira i te hopoi raa i te tusia. ⁸Tei muri mai i te uputa, e te pou o te uputa ra, te vai iho raa hia e oe to oe manao raa : ua faarue oe ia 'u, e ua reva oe i nia ; ua faarahi oe i to oe roi ; ua faa au oe i te parau ia ratou : ua hinaaro hoi oe i to ratou roi, i te hio raa hia tu e oe ra. ⁹Ua hopoi oe i te monoi no te arii ra ; e ua faarahi oe i to mau monoi maitatai ra : e ua tonu e roa i te mau vea na oe ra, e ua faahaehaa oe ia oe iho e tae noa tu ra i hade. ¹⁰Ua rohirohi oe i to oe ra haerea maoro ; aita ra oe i parau e, Aita tu ra e manao raa : ua ora oe i ta to rima i rave ra ; i ore ai oe i paruparu roa 'i. ¹¹O vai hoi tena i ati ai oe na, o vai ta oe i matau ra i haavare mai ai oe ia 'u ? e aita hoi oe i manao mai ia 'u, aore hoi i feruri maite i to aau na ? e ere anei no te mea e mamu raa maoro aenei to 'u, i ore ai oe i matau mai ai ia 'u ? ¹²E faa ite ra vau i te parau tia na 'u ra, e aita a oe e faufaa i ta oe ohipa i reira.

¹³Ia aue oe ra, na tei amui ia oe ra e faa ora ïa oe : e pee e ra ratou i te matai ; e puehu e ratou i te aho. O tei tiaturi mai ra ia 'u ra nona ïa te fenua, e oia te parahi i tau moua moa ra. ¹⁴Ei reira vau e parau ai e, Aoape, aoape e hamani i te ea ; e hopoi ê i te tiaia raa i te ea o to 'u ra mau taata. ¹⁵Te na o maira hoi Iehova, o tei mana, e te teitei, o tei parahi i oda/mure ore, nona te ioa Moa ra : ei te vahi teitei e te moa vau e parahi ai, e ei te taata aau tatarahapa e te haehaa ra ; ei faa anaanaea i te aau o tei haehaa ra, ei faa itoito hoi i te aau o tei tatarahapa. ¹⁶E ore hoi au e maro tamau roa tu ; e ore hoi au e vai iho tamau roa tu i tau riri : o te taia roa tu te varua i mua ia 'u ra ; e te mau varua ora atoa i hamani hia e au ra. ¹⁷No te hara nounou taoa nana ra

i riri ai au, e ua tairi atura vau ia 'na, e ua purou vau i tau mata riri aera vau ; haere noa 'tu ra oia ma te maro na te ea o tona iho aa. ¹⁸ Ua ite au i tona haerea ; e nau oia e faa ora ; e nau oia e aratai, e faahoi atu vau i te mauruuru ia 'na, e tona atoa ra feia e oto ra. ¹⁹ Na 'u e faa tupu i ta te vaha ra : ei hau, ei hau, no tei taa e i te atea e ra, e no 'na toa no tei fatata mai, te parau maira Iehova, e nau oia e faa ora. ²⁰ E au ra te taata ino i te miti faaea ore nei ; eita roa hoi e ore te hauti ; na te reira hoi i faareru i te vari. ²¹ Aore roa o te paieti ore ra e hau, te na reira maira tau Atua.

PENE LVIII. LOVE

TO RATOU MAITAI TO TE HAAPAO I TE SABATI.

58 ¹ E PII hua, eiaha e faaherehere ; e faateitei i to reo mai te pu ra, e faa ite i to 'u ra mau taata i ta ratou hara, e te utuafare o Iakoba i ta ratou parau ino. ² O vau nei ra, te imi maira ia ratou, i tera mahana, i tera mahana ; e ia ite hoi ratou i ta 'u ra parau o to ratou ia hinaaro : mai te fenua i rave i te parau tia ra, e aore i faarue i te haapao raa a to ratou Atua ra. Te ui maira hoi ratou ia 'u i te haapao raa o te parau tia ra ; e mea hinaaro na ratou i te faafatata i pihai iho i te Atua.

³ Eaha matou i neseteia'i/haapae ai i te maa, e aore oe i hio mai ? E i faahaehaa i i to matou varua, e aore oe i haapao mai ? Inaha ! i te mahana e neseteia/haapae 'i outou ra, te oaoa ra outou ; e ta outou mau ohipa i faaue ia rave hia ra ua titau outou e ia hope roa. ⁴ Inaha, te neseteia/haapae na outou ei maro raa, e ei tamai raa ; e ia moto to outou rima i te tata rii. Eiaha outou i na reira i i te neseteia/haapaeraa*maa ia 'u nei ; e i faateitei ai i to outou reo i nia e ra ? ⁵ Mai

te reira anei te neseteia/haapaeraa*maa, hinaaro hia e au ra ; i faahaehaa te taata i tona varua i te mahana hoe nei ? e ia pio anei tona upoo i raro mai te agemona/ohi, e ia vauvau i to 'na roi i te ahu oto e te rehu auahi ? E parau hia anei te reira i te neseteia/haapaeraa*maa, e e mahana au na Iehova ? ⁶ E ere anei teie te neseteia/haapaeraa*maa hinaaro na 'u ra ? ia tatara i te ruuru ra o te ino ; ia haamairi i te hopoia teiaha ra ; ia tuu hia tei nenei hia e te hamani ino ra ; e ia ofati hia e outou te mau zugo atoa ra. ⁷ E ere anei ia tuha hia ta oe maa i te feia i poia ra ; e ia aratai i te taata rii i ati ra i to utuafare ? e ia ite oe i te veve ra, ia faa ahu atu oe iana, e eiaha oe e tapuni i to oe ihora hoi tino ? ⁸ Ei reira to oe maramarama e puroro noa mai, mai te poipoi ra ; e e ati vave hoi to oe ra mau puta : e na mua hoi to parau tia ia oe te haere ; e te hanahana o Iehova te pee mai ia oe ra. ⁹ E parau oe i reira, e na Iehova e parau mai ; na oe e tiaoro, e nana e parau mai e, Inaha, teie Au ! ia faarue oe i te zugo i roto ia oe ra ; i te tohu raa i te rima, e te parau ino ra ; ¹⁰ Ia hopoi mai oe i ta oe maa na tei poia ra, e paia aera te taata i roohia e te ati ra, ei reira to oe maramarama e hiti mai ai i roto i te pouri, e to oe ra pouri e riro mai te avatea ra. ¹¹ E na Iehova e aratai tamau ia oe ra, e *nana* e haamaha i to varua i te poiha rahi ra ; e, nana e faaetaeta faahou mai ia oe : e riro hoi oe mai te o faararirari maitai hia i te pape ra, e mai te pape pihaa eita roa e pohe ra. ¹² E na to oe ra huaai e patu faahou te mau parari tahito ra ; te mau niu tahito ra ta ratou e patu tia i nia : e e parau hia oe, I te patu aua parari ra ; e te rave faahou i te mau ea e haere hia e te taata ra. ¹³ Ia ore oe ia rave i te ohipa i te sabati ; e te rave raa i to oe ra hinaaro i tau mahana moa : e ia parau oe i te sabati e mahana hinaaro hia ;

e te oroa moa a Iehova ia faa tura hia : e ua faa turatura oe, i te rave ore i ta oe ra mau peu, e aore i imi i to oe ra hinaaro, e aore i parau i te parau faufaa ore ; ¹⁴E oaoa oe ia Iehova i reira ; e na 'na oe e haaparahi i nia i te mau vahi teitei o te fenua nei. E *nana* oe e faa amu i te tufaa a to metua ra a Iakoba : o te vaha hoi o Iehova tei parau mai.

PENE LIX. love

E POHE RAHI TO TE FEIA HARA.

59 ¹INAHA, aore te rima o Iehova i potu, e ore e tia 'i ia 'na ia faa ora ; aore hoi to 'na taria i turi, e ore e tia 'i ia faaroo. ²Na ta outou ra mau hara i faa taa ia outou e to outou Atua ; e na ta outou parau ino i huna 'i oia i to 'na mata ia outou, i ore ai oia i faaroo mai ai. ³Ua viivii hoi to outou rima i te toto, e to outou rimarima i te ino ; te haavare nei hoi to outou vaha, e te mutamuta nei to outou arero i te parau ino. ⁴Aore roa te hoe i tuu mai i tana parau ma te tia, e aore roa te hoe i haava ma te parau mau ; te tiaturi ra i te faufaa ore e te parau ra i te parau haavare : ua hapu ratou i te ino, e te fanau raa maira e ino. ⁵Ua haapato ratou i te huero zepho ; e ua papai ratou i te puaverevere o te tuu, o te amu i to ratou huere/huero e pohe ia, e o tei parari ra, ua purero maira te aphoe/mea*taehae. ⁶E ore to ratou puaverevere e riro ei ahu ; e ore hoi ratou e ati i ta ratou iho ohipa ia tapoi : ta ratou mau ohipa, ohipa parau ino ia ; e te ohipa ra o te hamani ino tei to ratou ia rima te vai raa. ⁷Te oioi nei to ratou avae i te ino, e te ru nei ratou i te haamanii i te toto hara oe ra : e ta ratou e opua ra e opua ia i te ino ; o te pau e te ati rahi tei to ratou ia mau haerea. ⁸O te ea hau ra aore ia ratou i ite ; e aore roa e au raa i to ratou haerea

: ua imi ratou i te ea pio anae no ratou iho ; o tei na reira te haere ra aore ia i ite i te hau. ⁹I taa e roa tu ai te parau au ia tatou nei ; e aita nei a te parau tia ia tatou : te tiai nei tatou i te maramarama e inaha e pouri ; e te anaana, te haere noa nei ra na roto i te ite ore. ¹⁰Te perehahu noa nei tatou i te pae fare, maite/mai te matapo ra ; e te hahi nei tatou mai te feia aore i ite ra : te turori noa nei tatou i te avatea nei, mai tei te rui ra ; e tei roto tatou i te pouri taotao ra, mai te feia pohe ra. ¹¹Te uuru nei tatou mai te mau dabara/daba ra ; e te tamau nei to tatou oto mai to te iune/uuairao ra : te tatari nei tatou i te parau au ra, e aita roa ; e te ora, e tei te atea e ia ia tatou. ¹²Ua rahi hoi ta matou hara i mua ia oe ; e te pari mai nei to matou ino ia matou : te piri hua maira ta matou mau hapa i nia ia matou ; e te fai nei matou i to matou ino, ¹³I te taiva raa e te haavare raa ia Iehova ; e te fariu raa i muri e aore i pee i to matou Atua : e te parau raa i te parau ino, e te opua raa i te taiva ; e te imi raa o te aau i te parau haavare. ¹⁴E ua hoi te parau au ra i muri ; e te tia e noa ra te parau tia : ua turori noa hoi te parau mau i roto i te aroa ra ; e aore aera te parau titiaifaro ra i o mai. ¹⁵E aita tu ra i itea te parau mau ; e o tei ore i rave i te ino ra o te pau ia i te haru, ua hio maira Iehova, e ua tupu ihora tona riri, no te mea aita faa au raa parau.

¹⁶Ua hio ihora oia, e aita e taata, maere ihora i te tia ore : ua rave ihora to 'na iho rima i te ora na 'na : e na ta 'na iho parau tia i tauturu mai ia 'na. ¹⁷Ua ahu ihora oia i te parau tia ei paruru ouma ; e te taupoo ra o te ora tei nia i tana upoo ; ua ahu ihora i te ahu tahoo ra ei ahu no 'na, e ua vehi aera ia 'na i te itoito mai te ahu tahei ra. ¹⁸E mana to 'na ia ia tahoo ra ; nana e tahoo na tei mana ia tahoo ra : ei riri to te feia i maro mai ia 'na ra, ei hoo to te mau enemi no

'na ra ; e tahoo atu a oia i te mau fenua roa atoa ra. ¹⁹ E to te pae i te tooa o te ra ra te matau mai i te ioa o Iehova ; e to te hitia o te ra ra i to 'na hanahana. Ia horo puai noa mai te enemi mai te pape pue ra na Iehova iho e faa tia i te tahi reva ia 'na. ²⁰ E tae mai te Faaora i Ziona ; e nana e faaore i te ino ia Iakoba ra, te parau maira Iehova. ²¹ Area vau nei, te na o maira Iehova, teie ta 'u faufaa ia ratou ; tau varua i nia ia oe na, e tau parau, i tuu hia e au i roto i to vaha na, e ore te reira e taa e i to vaha ra, e te vaha toa o to oe ra huaai, e te vaha toa o to ratou ra huaai, te na reira maira Iehova ; i teie nei e a muri noa 'tu.

PENE LX.

TE HINUHINU O TE EKALEZIA.

60 ¹ A TIA i nia, ia maramarama oe, ua tae mai to oe maramarama, e ua hiti mai te hanahana o Iehova i nia ia oe. ² Inaha, e ati hoi te fenua nei i te pouri ; e te mau etene i te pouri taotao : e hiti mai ra Iehova i nia ia oe, e vai iho noa mai hoi tona hanahana i nia iho ia oe ra. ³ E haere noa hoi te mau fenua i to oe ra maramarama ; e te mau arii na roto i te anaana o to oe ra mahana e hiti ra. ⁴ A nana na i to mata i nia a hio e ati noa 'e ; ua putuputu atoa mai ratou, i haere mai ratou ia oe ra ; e tae mai to mau tamarii tamaroa mai te fenua roa mai ; e to mau tamahine e afai tuta hia mai ia. ⁵ Ei reira oe e matau ai, e rahi roa te oaoa ; e horuhoru hoi to aau, e horahora hia ; ia hopoi hia mai te mau taoa no te moana ia oe ra ; e ia tae mai te mau taoa no te mau fenua ia oe ra. ⁶ E api oe i te rahi o te kamela ; e te bakari/bekari no Madai/Medai e no Epha ; o ratou atoa to Seba i te haerea mai : ma te auro e te lebune/libano i te hopoi raa mai ; e ma te

himene i te haamaitai raa ia Iehova. ⁷ E putuputu atoa mai te mau nana i Kedara ia oe ; e riro hoi te mau rama/mamoe*oni i Nebaiota ia oe : e tae ratou i nia i tau fata ma te ite hia mai ; e tau fare unauna, nau â e faaunauna.

⁸ O vai ra teie e pee nei mai te ata e pee ra ? e mai te tiaa iune/uairao e maue i to ratou mau apoo ra ? ⁹ E tia mai te mau fenua roa ia 'u ; e te mau pahi o Taresisa i mua : i te faahoro raa mai i to mau tamarii mai te vahi roa mai, e ta ratou ario e ta ratou auro atoa ra : no te ioa o to Atua ra o Iehova e no Tei Moa i Iseraela ra, ua faahanahana hoi oia ia oe. ¹⁰ E na te mau tamarii o te taata e ra e patu i to mau aua, e ite hia mai oe e to ratou hui arii ra : i tairi hoi au ia oe i tau riri nei, e aroha ra vau ia oe i taua aroha no 'u nei. ¹¹ E vai iho noa hia to oe ra mau uputa ma te iriti hia ; i te ao e te rui atoa e ore e opani hia : ia hopoi mai ratou i te taoa no te mau fenua ra ia oe, e ia haere mai to ratou mau arii ma te aehuehu atoa ra. ¹² O taua fenua ra, e taua basileia ra, e ore e au raro ia oe ra, e mou ia ; oia ia, e faa ano roa hia ia mau fenua. ¹³ Te unauna o Lebanona te tae mai ia oe ra ; te ^zberusi, e te tedara, e te tasura atoa ra, ei faanehenehe i tau vahi moa ra : e ia faaunauna vau i tau taahi raa avae. ¹⁴ E te mau tamarii a te feia hamani ino mai ia oe ra, te haere mai ma te pio i raro i mua ia oe ra ; e te feia toa i faarue faaufau mai ia oe ra, o te tahopu mai ia i to avae ra : e parau hoi ratou ia oe, O te oire no Iehova ; o te Ziona o Tei Moa i Iseraela nei.

¹⁵ O oe hoi o tei faarue hia ra, aore i au hia mai, e aore aera e taata i haere na roto ia oe ra ; e faariro vau ia oe ei arue raa tamau ; ei oaoa raa no te mau ui atoa e a muri noa tu. ¹⁶ E ote oe i te u/û no te mau fenua ra : ei nia i te u/û o te hui arii ra e

^z60.13 raau berusi

hii hia 'i e ite hoi oe, e o vau nei to oe ora, e o Iehova ; e o tei faa ora ia oe ra, o tei Buai/Puai Rahi ia i o Iakoba nei. ¹⁷ E onohia mai e au te veo, i te auro ; e onohia mai e au te auri, i te ario ; e onohia mai e au te raau, i te veo ; e onohia mai te ofai, i te auri. E faariro vau i to mau hiopoa ra ei hau ; e to mau titau taoa ra, ei parau tia. ¹⁸ E ore te hamani ino e itea faahou hia i to oe ra fenua ; e te pohe, e te ati, i roto i to oe ra mau otia : e parau ra oe i ta oe ra mau aua, o te ora ia ; e to oe ra mau uputa, o te haamaitai ia. ¹⁹ E ore te mahana e riro faahou ei maramarama no oe i te ao ; e ore hoi oe e maramarama i te avae i te po ; e riro ra Iehova ei maramarama vai iho taiata no oe, e to Atua ra o to oe ia hanahana. ²⁰ E ore to mahana e topa faahou, e ore hoi to oe marama e pohe faahou ; e riro hoi Iehova ei maramarama vai iho taiata no oe, e to mau mahana auta noa ra e hope roa ia. ²¹ E riro hoi to oe ra mau taata ei feia parau tia anae ; no ratou hoi te fenua e a muri noa tu : o te ohi ia i tanu hia e au ra, e ohipa ia na tau rima, ia haamaitai hia vau ra. ²² E riro te mea iti haihai ei tausani ; e o tei riirii ra e riro ei fenua itoito : na 'u, na Iehova, e faa tupu, etaeta i te reira, i tona tau.

PENE LXI.

TO TE FEIA FAAROO OAOA RAA.

61 ¹ TEI nia ia 'u te varua o Iehova, no te mea, ua faa tahinu mai Iehova ia 'u ; ua tonono mai oia ia 'u ei faa ite i te parau oaoa i te aau maru ra : ei faa ora hoi i te feia aau oto ; ei faa ite i te ora i te titi : e ia matara roa te feia tapea hia ra : ² Ei faa ite i te matahiti hinaaro hia e Iehova ; e te mahana tahoo raa na to tatou Atua ; e ia haamahanahana i te feia i mihi ra ; ³ Ei hopoi atu i te rearea i te feia i oto i Ziona

; ei horoa tu no ratou i te unauna ei mono i te rehu auahi ; e te monoi ra i te oaoa ei mono i te oto : e te ahu pu ra i te haamaitai ei mono i te aau taia : e parau hia ratou, i te raau parau tia anae, e o na Iehova, ia haamaitai hia oia.

⁴ E na to tamarii e patu i te mau vahi parari tahito ra ; e patu faahou hoi i te mau vahi i ano i mutaa ihora, e rave maitai hoi i te mau oire i pau ra ; te mau pau i te mau ui tahito ra. ⁵ E na te taata ee e tia mai e faa amu i ta outou mau nana ; e te mau tamarii o te taata e ra te riro ei faa apu, e ei tope vine na outou. ⁶ E parau hia ra outou, I te mau tahua na Iehova ; e mairi hia outou, I te mau tavini o to tatou Atua. E amu outou i te maitai no te mau fenua nei ; e arue outou i to ratou ra hinuhinu. ⁷ E papiti hia mai ta outou tufaa, ei mono i to outou haama ; e oaoa outou i ta outou tufaa, ei mono i to outou maheahea : e papiti hia mai hoi to outou maitai i to outou ra fenua ; e riro te oaoa mure ore ia outou. ⁸ O vau o Iehova tei hinaaro i te parau tia ra ; o tei ore i hinaaro i te haru e te parau ino : e na 'u e horoa mau atu i ta ratou utua, e ei faufaa mure ore ta 'u e fafau atu ia ratou : ⁹ E faa tura hia to ratou huaai i te mau fenua ra ; e ta ratou mau tamarii i roto i te taata toa ra : e parau atoa te feia e ite ia ratou e, e o te mau tamarii haamaitai hia mai ratou e Iehova.

¹⁰ E oaoa roa vau ia Iehova ; e ouaua noa tau varua i te oaoa i tau Atua. Ua faa ahua mai oia ia 'u i te ahu ra i te ora : e ua tapoi oia ia 'u i te ahu pu ra i te parau tia : mai te tane api e faaunauna ia 'na iho i te taoa unauna, e mai te vahine faaipoipo api e faanehehe ia 'na iho i te poe ra.

¹¹ Mai te fenua nei e faa oteu mai i te raau rii ra, e mai te o nei e faa tupu i tana huero ; na Iehova toa e faa oteu mai i te parau tia,

e te haamaitai, i te aro o te mau fenua atoa ra.

PENE LXII.

TO TE PEROPHETA HINAARO RAHI IA TUPU TE EKALEZIA.

62 ¹NO Ziona nei i ore ai au e mamu noa 'i ; e no Ierusalemā nei i ore ai au e parahi noa 'i ; e ia puroro atu tana parau tia mai te maramarama rahi ; e te ora na 'na, mai te rama e ura ra. ²E ite te mau fenua i te parau tia na oe ra ; e te mau arii atoa i to oe ra hanahana : e mairi hia oe i te tahi ioa api, na te vaha o Iehova e mairi i nia ia oe ra. ³E riro hoi oe ei korono/korona unauna i te rima o Iehova ; ei hei arii i te rima o to Atua ra. ⁴E ore oe e parau faahou hia tu, E tei faarue hia e ! e ore hoi to fenua e parau faahou hia, E tei ano e ! e parau hia ra oe e, E te mea hinaaro hia e au e, e to fenua, Te fenua faaipoipo hia : na Iehova hoi e au atu ia oe, e e faaipoipo hia to fenua. ⁵Mai te taata api e faaipoipo i te paretenia nei, e faaipoipo atoa to tamarii tamaroa ra ia oe ; e mai te tane api e oaoa i tana vahine ; e oaoa atoa to Atua ra ia oe.

⁶Ua tuu hia e au te tiai i nia i to mau patu e Ierusalemā e po noa tu te mahana ; e ore hoi ratou e mamu noa e ao noa 'e te po. E te feia e faa ite hua i te ioa o Iehova ! ⁷Eiaha outou e mamu noa, eiaha toa oia e parahi mamu noa, e ia haapapu oia, e ia faariro oia, ia Ierusalemā, ei haamaitai raa i te ao nei. ⁸I tapu na Iehova i tona ihora rima atoa, e tona ihora rima puai rahi, e ore roa vau e horoa faahou i to sitona ei maa na to mau enemi ; e ore hoi te mau tamarii a te taata e ra e inu i ta oe vine/uaina, tei ohipa hia e oe ra. ⁹O te feia ra e ooti i te sitona ra o te amu ia a haamaitai ai i *te ioa* o Iehova ; e te feia e haaputu i te vine/uaina auhune

ra o te inu ia i roto i tau mau hezere/aumoa moa ra. ¹⁰A haere, a haere na roto i te mau uputa ; e haa maitai na i te haerea no te mau taata ra ! a ope i nia, a ope i te aratia ; eiaha ei ofai ! a hopoi i te tahi tapao i nia e no te mau fenua ra ! ¹¹Inaha, ua faa ite hia e Iehova, e ua tae i te hopea mai o te fenua ra, A parau outou i te tamahine a Ziona, Inaha ! te haere maira to oe Ora : inaha tei ia 'na iho te utua tana e hopoi, e te hoo tana e horoa ra tei mua ia i tana aro. ¹²E parau hia hoi ratou, I te feia moa ra, tei faa ora hia e Iehova ra ; e parau hia hoi oe, I tei here roa hia ra, te oire eita e faarue hia ra.

PENE LXIII.

TE MAU ENEMI I TE PAU RAA I TE MESIA RA.

63 ¹O VAI teie, mai Edoma mai ? e mai Bozera/Bozara mai ma te ahu rapaau hua hia ? teie ma te ahu unauna tona ; e ma te puai to 'na haerea ? o vau, o tei faa ite i te parau tia nei, o tei puai hoi ia faa ora ra. ²Eaha te mea i uteute ai to ahu ? e mai te taata i taataahi i te farii vine to oe ra ahu ? ³O vau anae tei taataahi i te farii vine ; area te mau taata ra aore roa ia o vau anae ra. Ua taahi au ma tau riri ; e ua taataahi hoi au ia ratou ma tau riri rahi tahoo ra : i pi/pipi hia mai ai to ratou toto i nia i tau ahu ; e ua viivii ia 'u ta 'u e ahu nei. ⁴No te mea tei tau aau te mahana tahoo raa ; e ua tae i te matahiti o tei faa ora hia e au ra. ⁵Ua hio ihora vau, e aore roa e faa tia ; e ua maere ihora vau i te mea aita roa e turu : i ohipa 'i to 'u iho rima i te ora no 'u, e na to 'u iho riri i tauturu mai ia 'u. ⁶Ua taataahi ihora vau i te mau taata i tau riri ; e paruparu aera ratou ia 'u i tau riri tahoo ; manii ihora to ratou toto ia 'u i raro i te repo.

⁷E tamau vau i te aroha o Iehova, e te haamaitai ia Iehova, i te mau mea toa tana/Iehova i horoa mai no tatou : e tona hamani maitai i te utuafare o Iseraela, tana i horoa no ratou ra, no to 'na aroha e te hamani maitai rahi no 'na ra. ⁸Ua parau hoi oia e, E taata mau hoi ratou no 'u, e tamarii ia e ore e haavare mai ; riro atura oia ei ora no ratou. ⁹To ratou atoa ra mau ati aore oia i maro atu ia ratou ; na te melahi ra no mua i tana aro ratou i faa ora ; no to 'na aroha e to 'na hamani maitai i faa ora 'i oia ia ratou ; e na 'na ratou i mau, e na 'na ratou i hopoi i te mau mahana toa mai tahito maira. ¹⁰Ua patoi ra ratou, e ua faariri i tona varua/Varua maitai ; riro atura oia ei enemi no ratou ; e ua tamai maira ia ratou. ¹¹Ua manao ihora oia i te mau mahana i mutaa ihora, o Mose e tana mau taata : ia 'na i aratai mai ia ratou mai raro mai i te tai ra, e te tiaia atoa o ta 'na ra nana ? ia 'na hoi i tuu i tana varua/Varua maitai i roto ia 'na ra : ¹²I te aratai raa i te rima atoa o Mose i to 'na iho rima i hanahana 'i oia ra ; i te vahi raa i te moana na mua ia ratou, ia faa riro oia i to 'na ioa ei ioa moe ore : ¹³I te aratai raa ia ratou na te abuso, mai te hipo/puaahorofenua i te vahi papu ra, e aore roa ratou i tiaia ? ¹⁴Mai te nana e pou i raro i te peho faaea ai ra, na te varua o Iehova i faa faaea ia ratou ; mai te reira to oe aratai i to mau taata, ia hanahana roa to oe ra ioa.

¹⁵A hio mai na oe mai te rai mai, mai to oe ra parahi raa moa e te nehenehe : tei hea to oe ra itoito e te mana rahi ; te aroha o to aau e to hamani maitai ? ua ore anei ia ia matou nei ? ¹⁶O oe a to matou metua, ore noa 'tu Aberahama i te haapao mai ia matou nei, e ore noa hoi Iseraela i te ite mai ia matou : o oe, e Iehova, o to matou ia metua ; o to matou ia ora, mai tahito mai, o to oe ia ioa. ¹⁷Eaha oe i tuu noa 'i ia matou

ia hape noa na i to oe ea ? e ia faa ita noa na i to matou aau ia ore ia matau ia oe ? e fariu mai, i to mau tavini nei, i te mau opu hoi o ta oe ra tufaa. ¹⁸E mea iti anei, to moua moa i riro ia ratou e ua taataahi hia to vahi moa e to matou mau enemi ? ¹⁹Ua maoro aenei matou, mai te mea e ere oe i te tavana no matou nei. Mai te feia aore i mairi hia i to oe ra ioa.

PENE LXIV.

TE BURE/PURE RA TE EKALEZIA IA MARAMARAMA.

64 ¹AHIRI oe e hahae mai i te rai, a pou mai ai ; ia tahe mai te mau moua i raro i mua i to aro na ! ²Mai te vahie maro e ama i te auahi ; e mai te pape e pihaa i te auahi ra : ei faa ite i to ioa i to mau enemi ra ; e ia rurutaina te mau fenua i mua i to aro na. ³Ia oe hoi i rave i te mau mea taa e ra, aore i manao hia e matou ra ; ia oe hoi i pou maira, a tahe mai ai te mau moua i mua i to aro na ; ⁴Te mau mea aore i hio hia e te mata, aore i faaroo hia e te taria, aore hoi i hio hia e te mata o te taata nei, o ta te Atua ia e rave na tei hinaaro ia 'na ra. ⁵E farerei a oe i teie oaoa e te feia i rave i te parau tia ; o tei manao ia oe i to oe ra mau haerea : inaha ! ua riri oe ; ua hara hoi matou ; na ta matou mau mea i rave nei ; e ora anei hoi matou ? ⁶Ua riro hoi tatou atoa nei mai te mea viivii ra ; e ta tatou parau tia mai te ahu i faarue hia ra : ua oriorio tatou atoa mai te rau raau ra, e ua pee e aenei tatou i ta tatou mau hara, mai *te mea i pee* i te matai ra. ⁷Aore roa e taata e tia oro i to oe ra ioa ; o tei faa araara ia 'na iho e tapea ia oe : i huna ê atu ai oe i to mata ia matou nei, e ua faarue mai oe ia matou i te puai o to matou mau ino. ⁸Area oe, E Iehova, o oe to matou metua ; e araea matou, e na oe matou i hamani : e ohipa

anae matou na to rima. ⁹Eiaha e faahope hua i to riri, e Iehova ; eiaha hoi e tamau hua i to riri i te ino nei : inaha, a hio mai na ia matou ; e taata anae hoi matou no oe. ¹⁰Ua riro to mau oire moa ra ei medebara ; ua riro Ziona ei fenua papamaro ; ua aro/ano hoi Ierusalema. ¹¹To matou fare moa e te nehenehe, ta to matou mau metua i haamori ia oe i roto ra, ua pau roa ia i te ama i te auahi : e te mau mea atoa i hinaaro hia e matou nei aore ia i toe i te pau. ¹²E parahi noa oe i teie nei mau parau, e Iehova ? e mamu noa oe, a tamau noa mai ai te pohe rahi i nia ia matou nei ?

PENE LXV.

TO TE ETENE RIRO RAA EI MAU TAATA NO IEHOVA.

65 ¹UA faa ite hia tu vau i te feia aore i imi ia 'u ; ua itea vau e feia aore i imi ia 'u : i parau na hoi au e, Ahio mai ia 'u, teie hoi au, i te fenua aore i tiaoro i to 'u nei ioa. ²I faa toro noa na vau i tau rima e po noa aenei te mahana i te feia taiva, o tei haere na te ea ino, i ta ratou iho i imi ra : ³I te feia i faaooo mai ia 'u i mua mau i to 'u nei mata ; o tei hopoi tamau i te tusia i roto i te o ra, e te tutui raa hoi i te tumiama/mea*noanoa i nia i to ratou mau tapoi fare lebeni/lebene ra : ⁴O tei parahi i roto i te mau menema, e o tei taoto i roto i te mau ana ; o tei amu i te io puaa maohi ra, e te pape o te mau mea faufau/faufaa tei roto i ta ratou mau farii ra : ⁵O tei parau e, Ia atea e atu oe ; eiaha e haafatata mai ia 'u ; e moa rahi hoi to 'u i to oe. Te tutui nei ratou i te au auahi i roto i tau apoo ihu nei ; e auahi ama tamau e po noa tu te mahana. ⁶Inaha, ua papai hia taua mau parau nei i mua i tau aro ; atira na vau i te mamu, e tahoo ra vau, e tahoo

atu vau i to ratou mau ino i roto i to ratou iho ouma, ⁷E te mau ino atoa o to outou ra mau metua, te parau maira Iehova ; o tei tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te mau moua, e ua faa ino ia 'u i nia i te mau aivi : e teie nei e faito vau i roto i to ratou ouma, i te hoo i ta ratou mau ohipa i mutaa ihora.

⁸Te na o maira Iehova : mai te vine api i itea i roto i te itari vine ra, e te na o maira te hoe, Eiaha e rave ino hia ; te vai ra hoi te maitai tei roto : e na reira vau i to 'u ra mau tavini, ia ore ratou ia hope i te pohe ia 'u. ⁹E aratai mai au i te tahi huaai no o ia Iakoba ra ; e te tahi e parahi i te moua no 'u ra no o ia Iuda ra : e e riro te fenua i tei maiti hia e au ra ; e na to 'u ra mau tavini e parahi i reira. ¹⁰E riro hoi Sarona ei ana no te mau nana, e te peho ra o Akora ei faaea raa no te bovi/puaatoro na to 'u ra mau taata tei imi mai ia 'u ra.

¹¹O outou ra tei faarue ia Iehova, e ua faanahonaho i te amu raa na Gada ; e ua faai/faaî i te meseka/tusia*inu na Meni : ¹²O outou ta 'u e taio no te oe ; e pio anae outou i raro ia taparahi hia : no te mea, ia 'u i tiaoro atu na aore outou i parau mai ; ia 'u hoi i parau atu na, aore outou i faaroo mai ; ua rave ra outou i te ino i mua i tau mata nei, e ua hinaaro outou i tei riaria hia e au ra. ¹³E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova : inaha, e amu tau mau tavini i te maa, e pohe ra outou i te poia ; e inu to 'u ra mau tavini, e pohe ra outou i te poiha ; e oaoa to 'u ra mau tavini, e pohe ra outou i te haama : ¹⁴Inaha, e himene hua to 'u ra mau tavini i te oaoa aau ra ; e pii hua ra outou i te aau mauiui ; e aue hoi outou i te ati o te varua. ¹⁵E riro hoi to outou ioa ei katara na to 'u ra feia maiti hia, na te Fatu ra hoi na Iehova outou i taparahi, a mairi ai oia i to 'na ra mau tavini i te tahi ioa ê.

¹⁶ Ia faa ora te taata ia 'na iho i te ao nei i reira e faa ora oia ia 'na iho i te Atua parau mau ra : e o tei tapu i te ao nei *i reira*, e tapu ia i te Atua parau mau ra : no te mea ua moe te mau parau faaooo i mutaa ihora ; ua huna e hia ia i mua i tau mata. ¹⁷ Inaha, te hamani nei au e i te rai api e te fenua api, e ore hoi tei mutaa ihora e manao hia, e ore e faa tupu faahou hia i roto i te aau : ¹⁸ E oaoa ra outou e ouaua noa i te oaoa e a muri noa tu, i ta 'u e rave nei : inaha hoi te faariro nei au ia Ierusalem e ouaua raa, e to 'na ra taata ei oaoa raa : ¹⁹ E popou hoi au ia Ierusalem, e oaoa vau i to 'u ra mau taata, e ore hoi e itea faahou hia i reira, te reo oto e te reo aue. ²⁰ E ore e itea te aruaru i mure noa te aho i reira ; e te taata paari aore i hope maitai to 'na pue mahana : o tei tae i te matahiti hoe hanere ra a pohe ai ra, e parau hia ia i te tamaiti iti ; e te taata rave hara tei tae i te matahiti hoe hanere ra ; e parau hia ia i te katara hia. ²¹ E patu ratou i te fare, e na ratou iho e parahi ; e na ratou e tanu i te o vine, a amu ai i te maa i reira. ²² E ore ratou e patu, e na vetahi e e parahi ; e ore ratou e tanu, e na vetahi e e amu ; mai te mau mahana o te raau nei te mau mahana o to 'u ra mau taata, e vai taiata te aho i to te mau mea ta ratou i hamani. ²³ E ore ta 'u i maiti ra e ohipa faufaa ore noa ; e ore ratou e faafanau i te tamarii pohe noa : e riro ratou ei tamarii haamaitai hia mai e Iehova : ratou, e ta ratou atoa ra mau tamarii. ²⁴ E riro hoi, hou ratou e tiaoro mai ai, te faa tia ra vau ; e te parau noa maira ratou, te faaroo ra vau. ²⁵ O te luko e te pinia mamoe hoe a amu atoa raa ; e amu hoi te liona i te aihere mai te bovi/puaatoro atoa ra : area te ophi, o te repo tana maa. E ore ratou e hauti, e aore roa e mea e pohe ia ratou, i tau moua moa atoa ra e ati noa 'e, te parau maira Iehova.

PENE LXVI. love

E HAAMORI IA IEHOVA MA TE HAAVARE ORE.

66 ¹ TE na o maira Iehova, Te mau rai tau terono, e te fenua nei tau taahi raa avae ; teihea tena fare ta outou e faa tia na no 'u ? e teihea taua faaea raa no 'u ra ? ² Na tau rima hoi i hamani i taua mau mea nei ; e na 'u taua mau mea na, te parau maira Iehova. Teie ra ta 'u taata e haapao, o tei haehaa, e te aau tatarahapa, e tei rurutaina i ta 'u nei parau.

³ O tei tiapai i te bovi/puaatoro ra, ua taparahi ia i te taata ; o te faa tusia i te pinia mamoe ra, ua tapu ia i te afii o te uri/urî ; o tei hopoi i te menehe/tusia*amu ra, *ua hopoi ia* i te toto puua maohi ; o tei tutui i te tumiama/mea*noanoa ra, ua haamaitai ia i te eidolo ; o ratou iho tei imi i ta ratou ra haapao raa ; e te au ra to ratou aau i ta ratou ra parau faufau. ⁴ E imi atoa vau i to ratou ra mau pohe ; e ta ratou e matau ra, o ta 'u ia e hopoi mai i nia ia ratou : no te mea o vau tei tiaoro atu, e aore roa te hoe i parau mai ; o vau tei parau atu, e aore roa ratou i faaroo mai ; ua rave ra ratou i te ino i mua i tau mata, e ua hinaaro i te mea e riarua hia e au ra.

⁵ E faaroo mai i te parau na Iehova, e tei matau i tana parau : ua parau atu to outou mau taeae, i riri mai ia outou ra, o tei hopara ia outou i rapae, no to 'u nei ioa : e haamaitai hia Iehova, e itea mai oia ei oaoa raa no outou, area ratou e maheahea ia.

⁶ E reo i te atutu raa no roto i te oire ! e pii no roto i te hiero ! te reo o Iehova i te tahoo raa i tana mau enemi !

⁷ Hou oia i mamae mai ai, ua fanau maira tana : aita i tupu mai te mau iui ia 'na, i fanau mai ai tana e tamaroa. ⁸ O vai tei

faaroo aenei i te parau mai teie nei ? o vai tei ite i te parau mai teie nei mau parau te huru ? e fenua toa anei te fanau mai i te mahana hoe ? e fanau mai anei te fenua taatoa mai te amo raa mata nei ? tei te mau iui raa ra hoi i fanau mai ai ta Ziona mau tamarii. ⁹E haafatata anei hoi au i te fanau, e eiaha e faafanau hua, te na reira maira Iehova ? na 'u anei, na tei faahapu, e tapea ia ore ia fanau mai, te na reira maira to Atua. ¹⁰E oaoa *outou* e Ierusalemata toa, e ouaua noa i te oaoa ia 'na, outou e te feia toa e aroha ia 'na ra ; ia rahi to outou oaoa ia 'na, outou atoa o tei oto ia 'na ra : ¹¹Ia ote outou e ia fiu, i te u/û ra i te haamahanahana na 'na ra ; ia noaa mai ia outou ia iriti i te maa maitai, no ta 'na ra pue raa rahi. ¹²Te na o maira hoi Iehova : inaha, te hohora nei au i te maitai i nia iana mai te pape ra ; e te toa o te mau fenua mai te pape pue ra : e ote outou i te u/û, e tuta hia i te ee ; e ei nia i te humaha outou e ueue hia 'i. ¹³Mai tei haa mauruuru hia e to 'na ra metua vahine ; o to 'u ia haamauruuru ia outou ; ei Ierusalemata hoi outou e haamauruuru hia 'i. ¹⁴E ite outou i teie nei mau parau, e oaoa hoi to outou aau ; e ruperupe hoi to outou mau ivi mai te raau rii api ra : e itea te rima o Iehova i to 'na ra mau tavini, e to 'na riri i to 'na ra mau enemi.

¹⁵Inaha hoi, te haere maira Iehova mai te auahi ra ; e to 'na ra mau pereoo, mai te puahiohia ra : e haapuai mai oia i tana aho mai te veavea rahi ; e te ao na 'na mai te pura auahi ra. ¹⁶E tahoo mai hoi Iehova i te auahi ; e ma te oe atoa na 'na, i nia i te taata toa ra ; e feia rahi ta Iehova e pohe.

¹⁷Te feia i haamoia e ua tama ia ratou iho, i roto i te mau o ra, i te mau peu a

Akada ; i rotopu i te feia i amu i te puaa maohi, e te iore o te fenua aehere/aihere, i te mea faufau ra ; hoe atoa o ratou pohe raa, te na reira maira Iehova. ¹⁸Ua ite hoi au i ta ratou mau parau e rave, e ta ratou i opua ra : i haere hoi au e haaputuputu atoa mai i te mau fenua toa e te mau reo atoa ; e haere mai hoi ratou, e ite ratou i to 'u ra hanahana. ¹⁹E tuu atu vau i te tapao ia ratou ; e te feia i ora maira ta 'u ia e to'no/tono i te mau fenua ra : i Tarisisa/Taresisa, i Pula, i Luda, e i Meseki ; i Iubala/Tubala hoi, e i Iavana, na fenua roa ra ; i te feia aore roa i faaroo i tau ioa, e aore roa i ite i to 'u ra hanahana : e na ratou e faa ite i to 'u ra hanahana i roto i te mau etene. ²⁰E na ratou e hopoi i to outou mau taeae atoa, no te mau fenua toa, ei menehe/tusia na Iehova ; na nia i te mau hipu/puaahorofenua, e te mau pereoo ra, e te mau zeba ; e te mau pheridi/pheradi, e te mau karukaru/bekari ra ; i tau moua moa ra, te parau maira Iehova, mai te tamarii a Iseraela i hopoi mai i te menehe/tusia, i roto i te farii viivii ore, i te fare o Iehova ra. ²¹O to ratou ta 'u e rave, ei tahua, e ei Ati Levi, te parau maira Iehova. ²²Mai te rai api nei hoi, e te fenua api ta 'u e hamani, e vai tamau mai i mua ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e vai tamau mai a to outou huaai, e to outou ioa. ²³E riro hoi mai te marama api e tae noa 'tu i te tahi marama api, e mai te sabati e tae noa 'tu i te tahi sabati ; o te haerea mai ia o te taata toa a haamori ai i mua i tau aro, te parau maira Iehova. ²⁴E haere hoi ratou i te atea e, hio ai i te mau tino o te mau taata i faarue mai ia 'u. E ore hoi to ratou tulo/tua e pohe, e to ratou auahi e ore e tinai hia ; e riro hoi ratou ei riarua raa na te taata toa.

TE BUKA A TE PEROPHETA RA A IEREMIA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka a te peropheta ra a Ieremia*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 01-05/01/2021 ; 22-24/03/2021.

PENE I.

TE TAIME E TE NOMINO RAA IA IEREMIA RA.

1 ¹ TE parau a Ieremia, a Hilikia ra, te hoe o te pupu tahua i parahi i Anatota, i te fenua o Beniamina ra ; ² Tei parau hia mai i te parau a Iehova i te anotau o Iosia, a Amona, e arii no Iuda, i te matahiti hoe ahuru matoru i te hau nona ra ; ³ E i te tau hoi o Iehoiakima, a Iosia ra, i te arii o Iuda, e hope roa aera te matahiti hoe ahuru mahoe i te hau o Zedekia, a Iosia, e arii no Iuda, e tae roa aera i te hopoi raa ia Ierusalemā ei titi i te marama pae ra.

⁴ I reira te parau a Iehova i te tae raa mai ia 'u nei, e te na o raa e, ⁵ Aita oe i hamani hia e au i roto i te opu, i ite ai au ia oe ; e aita oe i fanau, i faa taa hia 'i oe e au ; e ua haapao hia oe e au, ei peropheta na te mau fenua. ⁶ Ua parau atura vau, Aue ! e tau Fatu e Iehova e ! aore hoi au i ite i te parau ; e tamaiti iti hoi au. ⁷ Ua parau maira Iehova ia 'u, Eiaha e parau e tamaiti iti au : o tei tononā hia oe e au ra, o ta oe ia e haere ; e o ta 'u e faaue ia oe ra, o ta oe ia e parau. ⁸ Eiaha oe e matau ia ratou ; ei pihai atoa iho hoi au ia oe ei faa ora ia oe, te parau maira Iehova. ⁹ Ua faa toro maira Iehova i tana rima ua faa tiaia maira i tau vaha ; e ua na o maira ia 'u, Inaha, ua tuu

vau i tau parau i roto i to vaha. ¹⁰ Inaha, ua haamana tu vau ia oe i teie nei mahana i nia i te mau fenua, e te mau basileia atoa ra, ia taihi tumu, e ia huri i raro ; ia patu tia i nia, e ia tanu.

¹¹ Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira : eaha ta oe e hio na, e Ieremia ? ua parau atu ra oia, E papua iti sukadi/sekadi ta 'u e hio nei. ¹² Ua purau/parau maira Iehova ia 'u, Uatia/Uatia ta oe i hio ra : e faa tupu etaeta hoi au i ta 'u nei parau.

¹³ Ua tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, Eaha ta oe e hio ra, e Ieremia ? ua parau atura oia, Te ite nei au i te hoe pani e te au i te pupu raa tu ; e ua faa fariu e hia te auvaha ia na te pae i apatoa/apatoerau i *te pupu*.

¹⁴ Ua parau maira Iehova ia 'u e riro na apatoa/apatoerau tu te ino i te pupu raa tu i na nia i te taata toa o te fenua na.

¹⁵ Inaha hoi, e tiaoro atu vau i te mau fetii atoa no te mau basileia toa i te pae i apatoerau, te parau maira Iehova : e haere anae mai ratou, e haa mau ai te taata toa i tona terono, i te tomo raa i te mau uputa i Ierusalemā, ei nia toa i te mau patu e ati noa 'e, ei nia toa i te mau oire o Iuda. ¹⁶ Na 'u e tuu atu i ta 'u parau ia ratou, no ta ratou mau parau ino ra ; ua faarue hoi ratou ia 'u, e ua tutui i te tumina/mea*noanoa i te mau atua ee, e ua haamori i te ohipa a to ratou

rima i rave. ¹⁷ E tena na, e ^atatia/tatua na oe i to tauupu, a tia, a parau atu oe ia ratou i ta 'u e faaue atu ia oe na ; eiaha oe e taia i to ratou mata, o te vai iho noa 'tu vau ia oe ia maheahea ia ratou. ¹⁸ Inaha, ua faa riro hia oe e au i nauanei mai te oire faa etaeta hia ra, mai te pou auri, e mai te patu veo, i teie atoa nei fenua ; e te mau arii atoa o Iuda, e te pupu arii atoa ra ; e tona atoa ra feia tahua, e te mau taata toa o te fenua na : ¹⁹ E tamai mai hoi ratou ia oe, e ore ra e tupu ; ei pihai atoa iho vau ia oe ei faaora ia oe, te parau maira Iehova.

PENE II.

TE PARAPARAU NEI TE ATUA I TONA RA TAATA, E TO RATOU TAIVA RAA.

2 ¹ UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² A haere, a parau atu i te taria o to Ierusalem, a na o atu ; te na o maira Iehova, Te manao nei au ia oe, i tau hamani maitai ia oe i to api raa ra, tau aroha i to faa au raa tu ia oe ra, a pee mai oe ia 'u na te medebara, na te fenua faa apu ore hia ra. ³ E mea haapae hia Iseraela no Iehova i reira, e mea oho matamua ia na 'na ; o tei amu i te reira e hara ia ; e roohia mai ia ratou e te ino, te parau maira Iehova.

⁴ E faaroo mai i te parau na Iehova, e te utuafare o Iakoba e, e te mau fetii atoa i te utuafare o Iseraela. ⁵ Te na o maira Iehova, Eaha ta 'u hapa i itea e to outou mau metua ia 'u nei, i faarue mai ai ratou ia 'u, e i pee ai i te mea faufaa ore, e riro atura ei mea faufaa ore ? ⁶ Aore hoi ratou i parau e, Teihea Iehova, i tei aratai mai ia matou mai te fenua maira mai Aiphiti ; o tei aratai ia matou na roto i te medebara ; i na roto i te fenua papamaro, e te taata

ore/orovaru ; i na roto i te fenua poiha, e te maru pohe ; i na roto i te fenua haere ore hia e te taata ra, e aore roa i parahi hia e te taata 'toa ra ? ⁷ I aratai mai hoi au ia outou i te fenua maa rahi, ia amu outou i te maa, e te maitai no te reira fenua ; tae maira ra outou i reira, haaviivii ihora outou i tau fenua, faariro atura outou i tau kelero/tufaa ei mea faufau. ⁸ Aore hoi te feia tahua i parau e, Tei hea Iehova ? e te feia hoi i faa au i te ture ra aore i ite mai ia 'u ; e te feia i haapii ra ua taiva ia ia 'u ; e te mau peropheta ua tohu ia i te ioa o Baala, e ua pee atura i te mau mea faufaa ore. ⁹ E teie nei e parau a vau ia outou, te parau maira Iehova ; e te tamarii atoa o ta outou mau tamarii, ta 'u atoa e parau. ¹⁰ A fano i te mau fenua o te Kiti/Kitima, a hio ai ; e tono hoi i te *vea* i Kedara, a haamano maitai, e hio, i te itea raa tu te hoe mea mai teie nei. ¹¹ Ua faarue anei te hoe fenua i to ratou mau atua, ore noa tu ai ratou i te atua ? ua faarue ra to 'u ra mau taata i to ratou hanahana i te mea faufaa ore *na ratou*. ¹² Ia maire/maere to te rai i taua mea ra, e ua matau ; ia rurutaina roa ratou, te parau maira Iehova. ¹³ A piti atura a tau mau taata nei parau ino i rave ; o vau ta ratou i faarue, te tumu o te pape ora nei ; e ua pao ratou i te farii pape na ratou iho, e farii amaha ia, e ore e mau te pape i roto.

¹⁴ E tavini anei Iseraela, e tavini fanau i te utuafare ra ? Eaha ihora hoi oia i riro ai ei tavini/titi ? ¹⁵ E mau liona api tei uuru mai ia 'na ; ua puroro mai to ratou reo riarua ; ua ano to 'na fenua ia ratou ; ua pau to 'na mau oire, e aore roa o reira e taata. ¹⁶ Te mau tamarii a Nopha e ta Taphane/Taphanesa, te haaparuparu i to tupuai upoo na. ¹⁷ E ere anei i na reira hia 'i oe, no te mea ua faarue oe i to Atua ra ia Iehova, tei tia ia 'na te aratai ia oe na te

^a1.17 E hiò ā !

ea ra ?¹⁸ E teie nei eaha ta oe au raa tu e ia Aiphiti, ia inu i te pape ra ia Sihora, e eaha ta oe au raa ia Asura, ia inu i te pape ra ia Eupharati/Eupharate ?¹⁹ Na to oe iho ino e faa ite mai ia oe, e na to oe taiva e a'o mai ia oe : ia ite mai *oe*, a hio maitai na, e mea ino rahi e te riaria, o oe i faarue i to Atua ra, ia Iehova, e aore te matau ia 'u nei i roto ia oe ra. Te parau maira te Fatu, o te Atua Sabaota ra, o Iehova.²⁰ Ua ofati e hia na e au to zugo, e ua haea e oe/au te mau tapea ia oe ra, e ua parau oe, e ore au e auraro faahou atu : ei nia ra i te mau aivi atoa, e raro ae i te mau raau ruperupe atoa, e faahaehaa ai au, a rave ai i ta te faa turi ra.²¹ Ua tanu hoi au ia oe ei vine maitai, ei ohi maitai roa ra ; ua huru e iho nei ra oe ia 'u i teie nei ! Ua riro oe ei ohi ê no te tahi vine e ra.²² Horoi noa oe i te nitera, e ia rave noa tu hoi i te pua e ia rahi, ua tapao hia ta oe hara ma te parai i mua ia 'u nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova.²³ Eaha oe e tia 'i ia parau mai e, Aore au i viivii, e aore au i pee i te mau Baala ra ? inaha hoi to oe haerea i raro i te peho ra, e fai mai oe i ta oe i rave ra.²⁴ Mai te bakare/bekari oioi i te haere noa raa i to 'na mau haerea mai te asini oviri i mataro i te medebara, no to 'na ra hinaaro rahi i hoihoi ai i te matai ; ia ru oia ra, na vai e faa hoi mai ? E ore te taata e faa rohirohi noa i te imi raa ia 'na ; ia ore taua ru no 'na ra, e ite ai ratou ia 'na.²⁵ Eiaha te tamaa o to avae ihora e iritia, e to arapoa eiaha ia pohe i te poiha : ua parau ra oe e, Aita e tiaturi raa ; ua hinaaro vau i te taata ee, e e pee 'tu vau ia ratou.²⁶ Mai te eia/eiâ e haama ia noa ra ; e haama atoa te utuafare o Iseraela ; ratou, e to ratou mau arii, e to ratou pupu arii atoa ra, e to ratou feia tahua, e ta ratou mau peropheta :²⁷ O tei parau i te raau nei,

O oe tau metua ; e te ofai nei, Na oe au nei i fanau. Ua fariu mai ratou i te tua ia 'u nei, aore te aro ; ia roohia ra ratou i te ahoaho, e parau mai ai ratou, a tia oe i nia, e faa ora ia matou.²⁸ Tei hea ra to mau atua ta oe i hamani ra ? o ratou te tia i nia, e faa ora ia oe i to oe na ahoaho ; te faito atoa ra to mau atua, e Iuda, mai to mau oire atoa ra.²⁹ Eaha te faufaa o ta outou parau ia 'u nei ? ua hope paatoa outou i te taiva ia 'u, te na reira maira Iehova.³⁰ E papai raa faufaa ore ta 'u i to outou mau tamarii ; aore ratou i faaroo mai i te ao. Ua pau ta outou mau peropheta i te pohe i te oe na outou iho, mai te pau o te liona ra.³¹ E tera ra ui e ! e haapao mai i te parau a Iehova : I riro anei au ei medebara ia Iseraela, e ei fenua pouri ? eaha te mea i parau mai ai to 'u ra mau taata, E taivâ matou ; e ore matou e hoi faahou tu ia oe ra.³² E moina anei to te paretenia faaunauna, e i te vahine faaipoipo api tona ahu ? ua haamoe ra to 'u ra mau taata ia 'u, e inaha noa nei.³³ Eaha oe i faa au ai i ta oe parau i te imi raa i te hinaaro ? ua haapii oe i te mau taata tupu ra i ta oe parau.³⁴ Tei to hiti ahu ra hoi te toto i te itea raa, te *toto* ora o te feia haehae hara ore ra ; e ere i te mea o hia e au i itea 'i, i nia ra i te mau ale^b atoa te vai noa raa.³⁵ Ua parau ra oe e, No te hara ore ta 'u, e riro to 'na riri i te faafariu e hia ia 'u nei. Inaha e haava 'tu vau ia oe na, no te mea ua parau oe, aita a'u e hara.³⁶ Eaha hoi oe i haaviivii roa 'i ia oe iho, i tapepe faahou ai oe i ta oe parau ? e riro oe i te haama atoa ia Aiphiti, mai ia oe hoi i haama ia Asura.³⁷ Oia ia, ei teie nei oe e reva tu ai, ma to rima atoa i nia i to upoo na ; ua faarue hia hoi e Iehova ta oe e tiaturi na, e ore roa to hinaaro e tupu ia ratou.

^b2.34

PENE III.

TE AROHA RAHI O TE ATUA, E
TE TAIATA RAHI O IUDA.

3 ¹ *TE parau nei hoi te ture*, Ia faa taa e te taata i tana vahine, e reva 'tura oia, e riro atura ei vahine na vetahi e, e hoi faahou anei oia ia 'na ? e ore anei e viivii roa te reira fenua ? Ua faa turi ra oe i te taata toa e raverahi, e hoi maira oe ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ² A nana na i to mata i nia i te mau vahine teitei e hio ; i te vahine aore oe i haaviivii hia i reira ? e tia hoi oe i roto i te aratia haere rahi hia e te taata i te parahi noa raa, i te tia noa raa mai to Arabia i te medebara ra ; e ua viivii roa te fenua i to faturi e te parau ino. ³ E ore noa te mau tua/tuâ ua nei ua pau i te faaore hia, e aita e ua/ûa auhune i mairi ; mai te vahine faa turi a to oe rae, e e mea au ore ia oe te haama. ⁴ Aitâ hoi oe i tiaoro mai ia 'u, e tau metua, o te tia hoi oe ia 'u i tau api raa ra. ⁵ Ia vai iho noa anei i te *riri* e a muri noa 'tu ? e tapea tamau hia anei *eiaha ia tuua* ? Inaha, ua parau hoi oe e ua rave i te ino i tia ia oe ia rave ra.

⁶ Ua parau atoa maira Iehova ia 'u, i te anotau i te arii ra ia Iosia, Ua hio anei oe i tei rave hia e Iseraela taiva nei ? ua haere oia i nia i te mau moua teitei atoa ra, e te tumu o te mau raau ruperupe atoa ra, e ua rave i te peu o te faa turi i reira. ⁷ E oti aera taua mau mea toa ra i te rave hia e ana, ua parau atura vau, A fariu mai ia 'u nei, e aita aera oia i hoi mai. E ua ite atoa tana taeae taiva atoa ra o Iuda. ⁸ Ia hio maira oia, e no te mau haamori raa eidolo atoa ta te taiva ra ta Iseraela i rave, ua tuua e hia oia e au, e ua tuu atu i te parau haapae ia 'na, aore a tana taeae taiva ra o Iuda i matau, haere atura e ua haapeu faa turi atoa oia iho. ⁹ E viivii aera te fenua i te taiata nana, e ua

moiheua/faaturi i te ofai e te raau ; ¹⁰ Aitâ tana taeae taiva ra o Iuda i hoi mai ia 'u nei ma te aau atoa, o te hoi haavare anae ra ; ua na reira maira Iehova. ¹¹ E teie nei, ua parau maira Iehova ia 'u, E huru faa tia ae ta te taiva ra ta Iseraela ia 'na iho, i ta te haavare ra i ta Iuda.

¹² A haere a faa ite hua tu i teie nei parau i te pae i apatoa/apatoerau, a na o atu ai, A hoi mai na, e Iseraela taiva e, te parau maira Iehova, e ore hoi au e hio riri atu ia outou ; e aroha hoi to 'u, te na reira maira Iehova, e ore hoi au e tapea tamau i te riri e a muri noa tu. ¹³ E fai noa mai oe i ta oe hara, e ua taiva oe i to Atua ra ia Iehova, ua haaviivii oe i ta parau i te mau taata ee, i raro ae i te mau raau ruperupe atoa ra ; e ua ore aenei oe ua faaroo i tau reo, te na reira maira Iehova. ¹⁴ E hoi mai, e te mau tamarii taiva e, te na reira maira Iehova, mai ta te tane ra haapao raa ta 'u ia haapao raa ia outou : ta taihoe ta 'u e rave i to te oire hoe, e ta taipiti hoi i to te opu hoe, a aratai ai au ia outou i Ziona. ¹⁵ E horoa 'tu vau i te orometua na outou i tei au i tau aau, nei, o tei faa amu ia outou i te ite e te haapao maitai. ¹⁶ E riro hoi ia faa rahi hia outou, e ua rahi outou i nia i te fenua ra, ia tae ra i te reira mau mahana, te parau maira Iehova, e ore ratou e na o faahou e, Te aruna/afata faufaa a Iehova, e ore hoi e faa ite hia tu i to ratou aau, e ore hoi ratou e manao faahou tu, e ore e haapao atu, e ore hoi e hamani faahou hia. ¹⁷ Ia tae i te reira taime e parau hia 'i Ierusalem, i te terono o Iehova ; e putuputu mai hoi te mau fenua toa i reira, i Ierusalem, i te ioa o Iehova ra. ¹⁸ *Ei reira* te utuafare o Iuda e haere ai i te utuafare o Iseraela, a haere atoa mai ai ratou mai te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra, i te fenua i haaparahi hia e au to outou mau metua ra. ¹⁹ Ua na o ra vau e, E nahea vau i te tuu ia oe i roto i

te mau tamarii ra, a horoa tu ai i te fenua hinaaro hia no oe, i te kelero ^chanahana o te sabaota o te mau etene ? E ua na o aera hoi au, na oe e tiaoro mai ia 'u, E tau metua, e eiaha oe e ohipa e i te pee raa mai ia 'u. ²⁰ Mai te vahine e parau ino e haavare maira, oia toa outou i te haavare raa mai ia 'u, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira Iehova. ²¹ E reo tei itea mai i nia i te mau vahi teitei ra, i te oto e te mihi o te tamarii a Iseraela ; no te mea ua haapio e ratou i ta ratou parau ; ua haamoe ratou i to ratou Atua ra ia Iehova. ²² E hoi mai, e te mau tamarii taiva e, ia faa ora hia e au to outou taiva, inaha, te haere atu nei matou ia oe, o to matou Atua hoi oe, o Iehova. ²³ E haavare mau a te mau aivi, e te atutu atoa o te mau moua ; tei to tatou Atua mau te ora o Iseraela, tei ia Iehova. ²⁴ Na tera ra râ eidolo haama i pau ai te taoa a to tatou mau metua mai to ratou api raa mai a ; ta ratou mau nana mamoe, e te mau bovi/puaatoro ; ta ratou mau tamaroa e te mau tamahine. ²⁵ I taoto na matou i raro ma to matou haama, e ua tapoi hia matou e to matou ino, no te mea ua hara matou i to matou Atua ra, ia Iehova ; matou e to matou mau metua toa mai to matou api raa mai, e tae roa aenei i teie nei mahana, e aitâ i faaroo i te reo o to tatou Atua ra, o Iehova.

PENE IV.

TE PARAU NEI TE ATUA I TE TAATA IA TATARAHAPA IA ORA.

4 ¹ IA tia ia oe i te hoi mai ia 'u nei, e Iseraela, ia tae ia oe oe i to oe ra *fenua mau*, te na reira maira Iehova ; e ia tia ia oe i te faarue i ta oe ra mau mea faufau, i mua ia 'u nei, e ore oe e hopoi e hia : ² E tapu ra oe i te ora raa o Iehova ra, ma te

parau mau, ma te au, e ma te parau tia ; e haamaitai mai hoi te mau fenua ia ratou iho ia 'na, e e hanahana hoi ratou ia 'na.

³ Te na o maira hoi Iehova, i te mau taata no Iuda e to Ierusalem ; autaru na i to outou fenua vai iho noa ra, eiaha e ueue i roto i te aihere. ⁴ Ia peritome hia outou no Iehova, e hopoi e atu i te iri mua o to outou aau na, e te mau taata o Iuda, e to Ierusalem ; o te puroro noa tu tau riri mai te auahi, ua ama anae hoi e ore e pohe ia tinai, no te ino o ta outou parau i rave.

⁵ E faa ite outou i Iuda, e parau haere i Ierusalem ; e na o atu, A faaoto na outou i te pu i te fenua nei ; e faa ite haere e eiaha ei vahi toe, e na o atu, a ope mai e haere tatou i roto i te mau oire faa etaeta hia ra. ⁶ E faa tia na i te tapao i te pae i Ziona ; e haere paatoa, eiaha e tiatia haere ; ua fatata vau i te hopoi mai i te ino no te pae i apatoa/apatoerau mai, i te pohe rahi ino ra. ⁷ Ua reva mai te liona mai roto mai i to 'na aihere ; tei te ea maira te taparahi i te mau fenua ; ua faarue oia i to 'na vahi ia pau to fenua ; e ino roa to mau oire, e ore roa e taata hia. ⁸ A ahu na i te ahu oto i te reira, a oto, a aue, no te mea, aore a te riri uana o Iehova i faafariu e hia tatou nei. ⁹ Te na o maira hoi Iehova, ia tae i taua mahana ra, e tarapape ai te aau o te arii, e to te pupu arii atoa ra, e mairi hoi te mau tahua, e hitimaue hoi te mau peropheta.

¹⁰ Ua na o atura vau, Aue ! e te Fatu e, e Iehova ! ua vai iho noa i teie nei mau taata nei, e Ierusalem ia haavare atoa hia na ; *e te mau peropheta haavare*, i te parau raa mai a, Ei hau a to outou, e ua taea roa hia te aau nei i te puta i te oe.

¹¹ Ia tae i te reira tau e parau hia 'i i teie nei feia e Ierusalem ; e matai veavea tei te medebara no nia mai i te mau aivi, te farara tia maira i te tamahine o to 'u ra mau

^c3.19 i te fenua e raverahi ra ?

taata ; e ere ra i te *matai* haapuehu ota, e te tama ; ¹²E tae mai te hoe matai rahi na 'u nei e faaue ia ino ; oia ia, ei teie nei au e parau ai i ta 'u faahapa raa ia ratou. ¹³Inaha, mai te ata ra oia ia haere mai, e mai te puahiohio to 'na ra pereoo ; e oioi rahi to te mau hipo/puaahorofenua na 'na, i to te aeto ; atae hoi tatou ! ua pau tatou. ¹⁴A tama na i to aau i te ino, e Ierusalem, ia ora hoi oe, mai te aha ra te maoro o te manao ino, i te vai noa raa i roto ia oe ra ! ¹⁵E reo hoi tei tiaoro mai mai Dana mai ra, e te faa ite hua maira te pohe mai te moua maira mai Epheraima. ¹⁶E faa ite outou i te mau fenua, inaha ! e faa ite hua outou ia Ierusalem, e te haere maira te hio mai te fenua roa mai, o te pii hua ia i te mau oire o Iuda nei. ¹⁷Mai te tiaia aua ra ratou i te haa ati raa ia 'na, no te mea ua faarue oia ia 'u, te na reira maira Iehova. ¹⁸No to oe haerea, e ta oe i rave ra i tae mai ai te ino i nia ia oe ra ; o te huru ia o to oe hara ; e mea ino rahi ; e mauuiui ; e tae roa ia te pohe e i roto i to aau na.

¹⁹Aue tau aau e ! e tau aau ! ua mauuiui au, e ua tae roa i roto i tau aau ra : ua horuhoru tau aau i roto ia 'u nei, e ore au e tia ia mamu noa. No te mea ua ite au i te pu i te oto raa ; e te pii tamai ua ite hoi au. ²⁰O te pohe hoi e ua na nia iho te pohe ; o te fenua toa hoi tei pau e ati noa 'e : aore aera e mahia pau roa aera tau mau puhapa/tiahapa : e tau mau paruru ra, mai te amo raa mata ia. ²¹Mai te aha ra te maoro tera ra tapao i te hio raa hia tu e au ? e te faaroo raa i te pu i te oto raa mai ?

²²Ua maamaa hia to 'u ra mau taata ; aita ratou i ite ia 'u ; e tamarii ite ore ratou, aore haroaroa ia ratou : te paari ra ratou ia rave i te ino, area te rave i te maitai aore ia ratou i ite.

²³Hio ihora vau i te fenua, e inaha ! te vai uruuru ra ! e te rai atoa, e aore e

maramarama. ²⁴Hio atura vau i te mau moua, e inaha ! te aueue ra ; e te pati/pati noa ra te mau aivi mai te mea mama ra. ²⁵Hio ihora vau, e inaha ! aore e taata ; e ua maue e anae te mau manu o te rai ra. ²⁶Hio ihora vau, e inaha ! te fenua ruperupe i mutaa ihora ua riro ei medebara ; e ua pau to 'na mau oire i te parari, i mua i te aro o Iehova, i mua hoi i te veavea uana o to 'na riri.

²⁷Te na o maira hoi Iehova, e riro te fenua toa i te ano ; e ore ra vau e rave faahope roa. ²⁸O te mea teie e oto ai te fenua, e ereere ai hoi te rai i nia ra ; ua parau hoi au, e ore e tatarahapa ; ua opua vau, e ore hoi e hoi. ²⁹E fati to te mau oire atoa ra, i te haruru o te feia hipo/puaahorofenua e te mau tea ra ; e tomo ratou i roto i te ururaa pouiri e te meumeu ; e paiuma hoi ratou i nia i te mau ana o te moua ra ; e hope te mau oire atoa ra i te faarue hia, e aore roa e taata e parahi i roto. ³⁰Ia pau oe ra, eaha oe i reira ? ahu noa oe i te unauna auro, e parai noa hoi oe i to mata i te pene/peni ; e faanehenehe raa faufaa ore to oe ; e vahavaha hia mai oe e te feia i hinaaro mai ia oe ra, e titau mai hoi ia oe ia pohe. ³¹I faaroo na vau i te aue mai to te vahine ia mauuiui ra ; e te oto mai to tei fanau i te matahiapo ra ; te oto o te tamahine o Ziona ; te auta ra, te hohora ra i te rima, te na o ra, Aue hoi au nei e ! ua taia roa tau varua i te mau taparahi taata nei.

PENE V.

TE TAHOO A TE ATUA I TE TAATA I TE ITE ORE, E TE HAAMORI EIDOLO.

5¹A HORO na na roto i te mau aroa i Ierusalem, ahio/a hio ai, ia ite, e imi i roto i te mau vahi aano ra, i te itea raa tu te

hoe taata ! ei taata rave i te parau tia ra, i tei imi i te parau mau ra, ia faaore atu vau i tana hara. ² Parau noa hoi ratou e, Te ora ra Iehova, e tapu haavare a ratou. ³ E Iehova e, e ere anei to mata tei nia i te parau mau ? ua papai oe ia ratou, aita ra ratou i oto ; e ua pau ratou, aita i tia ia ratou ia farii i te 'o : ua haa paari ratou i to ratou mata e iti to te ofai ; aore i tia ia ratou te hoi mai. ⁴ Ua manao/parau ihora vau, o taua mau taata rii anae nei tei maamaa hia, o tei ore iti/ite i te peu a Iehova, e te parau au a to ratou Atua. ⁵ E haere au i te feia rarahi ra ; ua ite ia ratou i te peu na Iehova, e te parau au a to ratou Atua. Ua ofati atoa hoi teie i te zugo hoe a huru ; e ua motu ê ia ratou te mau *i mau ai ra*. ⁶ E teie nei e pohe ratou i te liona no roto i te ururaau ra ; e pau hoi ratou i te luko no te vahi papu ra ; e na te hoe nemera e tia i to ratou mau oire ; e te taata toa e tomo i rapae au ra haea noa hia ia ; no te mea ua faarahi hia to ratou ino, e ua rahi hoi to ratou taiva. ⁷ E nahea vau i te faaore i ta oe hara i tena na ? ua faarue to mau tamarii ra ia 'u, e ua tapu i te mau mea ee e ere i te atua ra : ia faa amu hia ratou e au ra e fiu aera, ua rave ihora hoi ratou ua taiata atura, e ua haaputuputu ihora i roto i te fare o te vahine faa turi. ⁸ Ua pupa noa mai te hipo/puaahorofenua patehe ore hia ra ; i te imi raa te taata toa i te vahine a to 'na ihora taata tupu. ⁹ E ore anei au e haere atu i taua mau parau nei, te parau maira Iehova ; eiaha vau e tahoo atu i te fenua mai teie nei te huru ?

¹⁰ ? E haere outou i te vine oviri nana, e faaore eiaha ra e faahope hua i te rave ; e hopoi e te mau amaa ra, no te mea e ere ta Iehova. ¹¹ E haavare rahi hoi ta ratou ia 'u nei ; te utuafare o Iseraela, e to Iuda atoa, te na reira maira Iehova. ¹² Aore ratou i fai ia Iehova, ua parau ra, E ere oia ; e ore tatou e roohia mai e te ati, e te oe, e

te poia e ore ia tatou e ite : ¹³ E riro ra te mau peropheta nei mai te matai ra, aita hoi ratou i parau hia mai e, a parau, e na o hia tu hoi ratou. ¹⁴ E teie nei, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, No te mea ua na reira mai ta outou parau, inaha, e faariro vau i tau parau i roto i to vaha na mai te auahi, e teie nei feia mai te vahie ra, ia pau atu ratou. ¹⁵ Inaha, te aratai mai nei au i te hoe fenua roa ei rave ia outou, e te utuafare o Iseraela, te parau maira Iehova ; e fenua puai ia, e fenua tahito ; e fenua parau itea ore e oe ra, e ore hoi oe e ite i to ratou reo ia parau mai. ¹⁶ E au to ratou piha ohi/ohe i te menema huai hia ra ; e feia aito anae ratou. ¹⁷ E pau ia ratou ta oe auhune, e ta oe pane, e pau ia ratou ta to mau tamarii tamaroa e to mau tamahine ; e pau ia ratou to mau nana mamoe e to mau bovi/puaatoro ; e pau ia ratou to vine e to suke ; e pau ia ratou to mau oire faa etaeta hia ra, o tei tiaturi hia e oe ra, i te oe. ¹⁸ E tae noa tura i taua tau ra, e ore au e rave faa hope ia outou. ¹⁹ E riro hoi, ia parau outou e, Eaha te mea i na reira mai ai to tatou Atua ra o Iehova ia tatou nei ? e parau atu oe ia ratou i reira, Mai ia outou i faarue mai ia 'u ra, e ua haamori i te mau atua ee i to outou iho nei fenua ; e auraro atoa outou i te taata ee i te fenua e ere i to outou ihora.

²⁰ E faa ite outou i teie i te fare o Iakoba, e parau hua tu hoi i Iuda, na o atu, ²¹ e faaroo mai na outou i teie, e te mau taata maamaa, e te ite ore ; e mata to ratou, eita ra ratou e hio ; e taria to ratou, e ore ra ratou e faaroo ; ²² I na o maira Iehova, Eita anei outou e matau mai ia 'u ? e ore anei outou e rurutaina i mua ia 'u nei ? o tei haapao i te one ei otia no te moana, ei mea haapao tamau hia, e e ore roa e topa ; hauti noâ *taua miti* ra, e ore roa tana e tupu ; haruru noa tona aru, e ore roa e topa

ia ratou. ²³ E aau taiva ra to teie nei feia e te orure hau ; ua taiva ratou, e ua reva. ²⁴ Aore hoi to ratou aau i parau e, tatou e matau i to tatou Atua ra, ia Iehova, o tei horoa mai i te ua/ûa i tona tau ; ⁸ te ua/ûa faa tupu maa e te ua/ûa auhune ; e te maa rahi mau auhune ra, o ta 'na ia i mataro i te vai iho na tatou. ²⁵ Na ta outou mau hapa i faaore i taua mau mea ra ; e na ta outou mau parau ino i ore ai te maitai ia outou. ²⁶ Te vai atura hoi te feia paieti^d i roto i to 'u ra mau taata, te tiai maite ra ratou, mai te here manu ra ; ua tuu hoi ratou i te marei, ia noaa ia ratou te taata. ²⁷ Mai te piha marei manu e ii i te manu ra, ua i/â atoa to ratou mau fare i te haavare : i tupu ai to ratou mana e te taoa rahi ; ²⁸ Ua poria ratou e ua hinuhinu : ua hau to ratou ino i to te paieti ore, area te parau ra aore ratou i faa tia, i te parau a te otare, te maitai te reira. ²⁹ Te na o maira Iehova, e ore anei au e haere atu i taua mau parau nei e ia tahoo atu vau i te fenua mai teie nei te huru ?

³⁰ E mea maere hia e te riaria rahi tei rave hia i te fenua nei. ³¹ Ua tohu haavare te feia peropheta ; e ua faa au atoa mai te feia tahua ia ratou : e te faa tia nei to 'u mau taata i te reira : e na hea ra outou ia tae i te hopea ra ?

PENE VI. love

TE ENEMI I TONO HIA MAI E RAVE IA IUDA I TE NOUNOU TAOA.

6 ¹ A HOI atoa e te mau tamarii a Beniamina, mai roto atu i Ierusalem ; ei Tekoa outou faa oto ai i te pu, e ei nia i Beti-hekerima/Bete-hakerema faa tia 'i i te tapao ; te itea ra te ati i te haerea mai mai te pae i apatoa/apatoerau ra, e pau rahi roa ra. ² Te faaea raa nei, te vahi hinaao hia

ra, te tamahine o Ziona, ta 'u e opua nei ia pohe. ³ E riro i te haere mai te feia tiai e ta ratou mau nana toa, ia 'na ra. A patia'i to ratou mau puhapa/tiahapa ia 'na e ati noa 'e ; a amu ai ratou atoa i to ratou ra vahi. ⁴ E faaineine outou i te tamai ia 'na ; a tia, e haere tatou i nia i te mahana maoro nei, a tae hoi tatou ! ua poto hoi te mahana nei, e te ata ahiahi nei ua maoro ia. ⁵ A tia, e haere noa tatou i te po, tatou e vavahi i te mau fare arii ra. ⁶ Ua parau mai hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova, a tapu na te mau raa na 'na ; e ahu i te tahi vahi teitei ia Ierusalem : e au ia oire ia na reira hia 'tu oia ; te mau hamani ino atoa ra hoi tei roto ia 'na. ⁷ Mai te pape pihaa ra e pihaa noa mai a, tona pape, ua haamanii noa mai â oia i to 'na ino ; te rave uana e te haru tei itea i roto iana ; te mai e te papai te vai tamau noa maira i mua ia 'u. ⁸ E farii mai oe i te a'o, e Ierusalem, o te faa taa e atu hoi au ia oe ; o te faa ano atu vau ia oe, ei fenua taata ore.

⁹ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, Mai ta ratou e pofai hua i te vine ra e na reira ratou te rave i te toea o Iseraela ra ; faa hoi mai to rima ; mai te pofai vine i te mau amaa ra. ¹⁰ O vai ta 'u e parau, e ta 'u e a'o atu ia faaroo mai ratou ? inaha to ratou taria, ua piri ia e ore e faaroo mai ; inaha hoi te parau a Iehova, e parau faa ino ia, aore roa te reira i au hia tu e ratou. ¹¹ E teie nei ua i roa tau riri ia 'u ; ua fiu vau i te tapea raa, e ninii atu vau i nia i te mau tamarii i te mau aroa nei, e i nia toa i te amui raa taata api atoa ra : e riro hoi te tane e te vahine atoa ; o tei paari, e tei hope roa tona pue mahana. ¹² E riro to ratou mau fare ia vetahi e, e ma te reira toa ta ratou mau aua e ta tatou mau vahine ; e faa toro hoi au i tau rima i te mau taata no teie nei fenua, te na reira maira Iehova.

^d5.26 paieti ore

¹³ Mai te taata iti haihai ra e tae noa tu i tei rahi, ua riro roa ratou atoa i te nounou taoa ; e mai te peropheta, e tae noa 'tu i te tahua, ua ati paatoa ia i te haavare. ¹⁴ Ua taatiati a iri noa ratou i te paruparu o te tamahine a to 'u ra mau taata, i te na o raa e, Ei hau, ei hau ; e aita roa tu hoi e hau. ¹⁵ I haama anei ratou a rave ai ratou i te parau faufau ra ? aita, aore roa ia i haama ; aita, aore ratou ite i te haama : e teie nei, e hia ratou te tahi e te tahi ; ia haere hia tu ratou e au ra, e huri hia ia ratou i raro, te na reira maira Iehova.

¹⁶ Ua na o mai hoi Iehova, Tia noa outou i te pae ea tia, a hio ai ; a ui ai i te mau ea tahito ra, i te ea maitai ra, a haere ai outou na reira. E itea ia outou te faea/faaea raa no to outou varua : ua na o ra ratou, E ore matou e na reira. ¹⁷ E na 'u e tuu i te tia i nia ia outou, E faaroo outou i te oto o te pu ra : ua na o maira ratou, E ore matou e faaroo. ¹⁸ E teie nei, e faaroo mai, e te mau fenua, e haamano i te ino i roto ia ratou nei. ¹⁹ E faaroo mai, e te fenua nei : inaha ! e hopoi mai au i te ino i nia i teie nei mau taata, o te hopea ia o to ratou manao raa ; no te mea aore ratou i faaroo i ta 'u nei parau, e ta 'u nei ture, ua faarue ratou i te reira. ²⁰ Eaha te faufaa ia hopoi mai i te tumiama/mea noanoa mai Seba mai ia 'u nei, e te to momona no te fenua roa ? aore ta outou mau ole/tusia taauahi i tia hia, e ta outou mau tusia e mea au ore ia ia 'u. ²¹ E teie nei, te na o maira Iehova, Inaha ! e tuu vau i te tiaia raa i mua i teie nei feia, e turori hoi te mau metua e te mau tamarii i te reira ; e pohe atoa te taata tupu e tana hoa toa. ²² Te na o maira Iehova, Inaha ! e pupu taata te haere mai mai te pae i apatoa/apatoerau ra, e fenua rahi tei tia mai no te hopea mai o te fenua ra ; ²³ Ua haru ratou i te fana, e te mahae ; e aroha ore to ratou, e ore roa e

faaherehere ; e haruru to ratou reo mai te haruru miti ra ; e na nia anae mai ratou i te hipu/puaahorofenua, ua faa nanai anae hia, mai te feia i ineine ia aro ra : ***e aro mai ratou*** ia oe e te tamahine a Ziona. ²⁴ O te roo anae ra ta tatou i faaroo, ***e*** ua paruparu hoi to tatou rima : ua roohia tatou e te ati ; mai to te vahine e fanau ra te mauui. ²⁵ Eiaha e tae i te aihere, eiaha e haere noa na te eatia ; ua ati hoi tatou i te matau, e te oe o te enemi. ²⁶ E te tamahine a to 'u ra mau taata, e ahu na i te ahu oto, a hurihuri noa 'i ia oe i roto i te rehu auahi ; a oto na oe mai te oto i te tamaiti here ra ; ei aue rahi roa ra : haere hotuopo/hotuapo noa hia mai taua haru ra i nia ia oe na. ²⁷ Ua tuu aenei au ia oe ei hio, ei tamata i to 'u ra mau taata, ia ite oe ia tamata hia e oe to ratou haerea. ²⁸ E taiva rahi ino to ratou atoa, e feia faaino ra ; e veo e te auri, ua ino anae : ²⁹ Ua ama te puhipuhi i te auahi, ua hope te maa tapau ; eaha ta te tunu ra faufaa ia tunu ; aore hoi te ota i faataa e hia ra. ³⁰ E ario faataa e hia, to outou ioa ia ratou ; ua faataa e hia hoi ratou e Iehova.

PENE VII. love

TE A'O NEI TE ATUA IA TATARAHAPA, E IA HAAPAE I TE HAMANI INO.

7 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia, na o mai ia Iehova ra, i te na o raa mai e, Tia noa na i roto i te uputa o te fare o Iehova, ei reira oe e faa ite ai i teie nei parau, a na o 'tu ai.

² E faaroo mai i te parau na Iehova, e to Iuda atoa ra, outou o tei tomo na teie nei mau uputa, ia haamori ia Iehova. ³ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua no Iseraela, A haamaitai na i to outou haerea e ta outou e rave na, e na 'u outou e haaparahi i teie nei vahi. ⁴ Eiaha outou

e tiaturi i te feia parau haavare, o tei na o mai e, Te nao o Iehova, te nao o Iehova, te nao o Iehova teie. ⁵ I tia mau ia outou i te haamaitai i to outou haerea, e ta outou e rave ra ; e ia tia mau ia outou i te rave i te parau au, i te taata nei e tona iho taata tupu ; ⁶ E ia ore hoi ia hamani ino i te taata e, e te otare, e te vahine ivi ra ; e ia ore hoi ia haamanii i te toto hara ore i teie nei vahi ; e ia ore hoi ia pee i te mau atua ee e ino ai outou ihora : ⁷ E haaparahi au ia outou i teie nei vahi i reira ; i te fenua i horoa hia e au no to outou mau metua ra, mai tahito mai e a muri noa 'tu. ⁸ Inaha, te tiaturi na outou i te feia i haavare mai aore e faufaa ra. ⁹ E eia/eiâ ia outou, e taparahi a i te taata, e te moiheuo/faa turi, e te tapu haavare, e te tutui i te tumiama/mea noanoa ia Baala, e pee haere a i te mau atua ee, aore i itea e outou na ; ¹⁰ A haere mai ai, a tia mai ai i mua ia 'u nei, i roto i teie nei fare i mairi hia i to 'u nei ioa, a ani mai ai, a na o mai ai e, Ia ora matou, ia rave a matou i taua mau mea faufau nei ? ¹¹ Ua riro anei teie nei fare, tei mairi hia i to 'u nei ioa, ei ana eia/eiâ ia outou na ? inaha, o vau iho tei ite, te parau maira Iehova. ¹² Haere noa na ra outou i to 'u ra vahi, i Silo ra, tei tuu hia e au tau ioa i mutaa ihora, a hio ai i ta 'u i rave i te reira i te parau ino a to 'u ra mau taata a Iseraela. ¹³ E teie nei, no te mea ua rave outou i taua mau parau ra, te parau maira Iehova, e ua parau atu vau ia outou, i te poipoi roa hoi te tia raa, e ua parau, aore ra outou i faaroo mai ; e ua tiaoro atu vau ia outou, aore ra outou i parau mai ; ¹⁴ E rave ai au i te fare, i mairi hia i to 'u ra ioa, ta outou e tiaturi na, e te vahi i horoa hia e au no outou e no to outou mau metua mai ta 'u atoa i rave ia Silo ra. ¹⁵ E faataa e 'tu vau ia outou i mua i tau aro nei, mai ta 'u i faataa e i to outou

mau tae ae/taeae ra, te mau huaai atoa o Epheraima.

¹⁶ E teie nei, eiaha oe e pure i teie nei feia ; eiaha oe e ani, eiaha e tia ia ratou, eiaha e parau mai ia 'u nei ia ratou ; e ore au e faaroo 'tu ia oe. ¹⁷ Aita oe i hio i ta ratou e rave na i te mau oire o Iuda, e te mau aroa i Ierusalema ? ¹⁸ Te ohi haere ra te mau tamarii i te vahie, te tahu ra na metua i te auahi, te oi ra na vahine i te faraoa, ei pane na te arii vahine o te mau rai ra, e ei ninii i te mau neseka/tusia inu na te mau atua ee ra, ei faaooo mai ia 'u ra. ¹⁹ O vau anei ta ratou i faaooo mai, te na reira maira Iehova ? e ere anei o ratou iho, ia maheahea to ratou iho mata ? ²⁰ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, inaha hoi tau riri, e tau tahoo e ninii hia i nia iho i teie nei vahi, i nia i te taata e i nia toa i te puaa i nia toa i te mau raau o te o ra, e i nia toa i te mau maa e tupu i nia i te fenua ra ; e tia hoi i te ama raa, e ore e tinai hia.

²¹ Te na o maira te Iehova Sabaota ra, te Atua o Iseraela, apiti atoa 'tu ta outou mau ole/tusia*taauahi i ta outou mau tusia, a amu ai i te io ***o ta outou mau bovi/puaatoro***, ²² Aore hoi au i parau atu i to outou mau metua, aore i faaue ia ratou, i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua mai mai Aiphiti, i te ole/tusia*taauahi anae ra e te tusia anae ra : ²³ O teie atoa ra tei faaue atoa hia e au ia ratou, na o hia, E faaroo mai outou i to 'u nei reo ; e riro ia vau ei Atua no outou i reira, e riro hoi outou ei taata no 'u ; e haere hoi outou na te ea ta 'u i faaue ia outou, ia maitai hoi outou na. ²⁴ Aore ra ratou i faaroo mai, aore i fariu mai to ratou taria, haapao atura ra i ta ratou iho parau, e te mau manao o to ratou aau ino ra, e ua hoi i muri, aore i ***haere*** i mua. ²⁵ Mai te mahana i haere mai ai to outou mau metua mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa

aenei i teie nei mahana, te tono raa hia e au i tau mau tavini atoa i te mau peropheta ra, i te tia vave raa i te poipoi roa e te tono raa ia ratou.²⁶ Aore ra ratou i faaroo mai ia 'u, aore hoi i fariu mai i to ratou taria ; ua faa iita ra i to ratou ai, e ino rahi ta ratou i rave i ta to ratou mau metua ra.²⁷ E parau noa tu ra oe i teie atoa nei mau parau ia ratou, eita ratou e faaroo ia oe ; e pii noa tu a oe, e ore a ratou e parau noa mai.²⁸ E teie nei e na o atu oe ia ratou : o te fenua teie aore i faaroo i te reo o to ratou Atua o Iehova, aore hoi ratou i farii i te a'o ; ua ore te parau mau, ua faataa e hia i to ratou vaha.

²⁹ A paoti i to io rouru, a faarue atu ai, a faa tupu na i te oto i te vahi papu ; no te mea ua faarue Iehova i to 'na taata, e ua faa taa e i te ui no to 'na riri.³⁰ Ua rave hoi te tamarii a Iuda i te ino, i mua i tau mata nei, te parau maira Iehova ; ua tuu ratou i te mau mea faufaa/faufau i roto i te fare, i mairi hia i to 'u nei ioa, ei haaviivii 'tu.³¹ Ua faa tia ratou i te mau vahi teitei i Topheta, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ei tutui raa i ta ratou mau tamaroa e te mau tamahine i te auahi ; i tei faaore hia e au ra, no te mea aore roa i tia ia 'u te reira.³² E teie nei, inaha, te fatata maira te tau, te parau maira Iehova, e ore e parau faahou hia tu ai ia Topheta, e te peho o te tamaiti a Hinoma ; o te peho taparahi raa ra : ei Topheta hoi ratou e tanu ai *i te taata*, e i/h roa aera aore e vahi toe.³³ E riro hoi te pera o teie nei mau taata ei maa na te mau manu o te reva, e na te mau terio/manu o te fenua nei ; e aore roa e tiahi/taihi e atu.³⁴ E faaore atu hoi au i te mau oire o Iuda, e te mau aroa i Ierusalem, te reo oaoa, e te reo arearea, te reo o te tane faaipoipo api,

e te reo o te vahine faaipoipo api ; e riro hoi te fenua i te ano.

PENE VIII. love

TE FAAHAPA NEI I TE TAATA I TE TAMAU MARO I TE INO.

8¹ TE parau maira Iehova, Ia tae i te reira tau, e huri mai ai ratou i rapae i te mau ivi o te mau arii o Iuda, e te mau ivi o te pupu arii atoa no reira ; e te mau ivi o te feia tahua, e te mau ivi o te mau peropheta ; e te mau ivi o to Ierusalem atoa ra, i to ratou mau apoo ra.² E tauai hia ia *mau ivi* i te mahana, e te marama, e to te rai atoa ra, i ta ratou i hinaaro ra, e ta ratou i haamori ra, i ta ratou i titau ra, e ta ratou i imi ra, e ta ratou i pio i raro ra : e ore ia e haaputu hia, e ore hoi e tanua ; e riro ra ei para i nia i te fenua ra.³ E o te pohe tei hinaaro hia eiaha te ora, e te toea o taua fetii ino nei, i te mau vahi atoa i tiahi hia 'tu ai ratou e au ra, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova.

⁴ E parau atu a hoi oe ia ratou e, Te na o maira Iehova : E hia anei ratou, e e ore roa e tia faahou mai ? e taiva anei ratou, e e ore roa e hoi mai ?⁵ Eaha ra hoi i fariu e ai teie nei feia, Ierusalem hoi i te taiva tamau ai ? ua haru papu ratou i te haavare ; e aita i tia ia ratou i te hoi mai.⁶ I faaroo atura vau e ua ite au, aita ra i tia ta ratou parau ; aore roa e taata tatarahapa i to 'na ino, i te na o raa e, Eaha noa na vau ? te faahope ra te mau taiva atoa ra i te puai, mai te hipo/puaahorofenua e hora/horo i roto i te aro raa ra.⁷ Ua ite hoi te heside o te rai ra i tona mau tau ; e te turo/uupa, e te suse/susa, e te ogura, te haapao ra i to ratou haerea mai ; aore ra to 'u ra mau taata i ite i te parau tia a Iehova.⁸ Eaha

^e8.7 Ua ite hoi te heside o te rai ra i tona mau tau ; e te uupa, e te susa, e te ogura, te haapao ra i to ratou haerea mai ; aore ra to 'u ra mau taata i ite i te parau tia a Iehova.

outou i parau ai e, E paari to matou, e tei ia tatou te ture a Iehova. E ere anei na te peni haavare a te papai parau ra, i faairi ato i te reira ei haavare.⁹ Ua haama te feia paari, ua maheahea, e ua fifi ; inaha ! ua faarue ratou i te parau a Iehova, e te paari ra, eaha to roto ia ratou ?¹⁰ E teie nei, e horoa vau i ta ratou mau vahine na vetahi e, e ta ratou mau aua na te feia e parahi i reira ; no te mea, mai te taata ite haihai ra, e tae noa tu i tei rahi ra, ua riro paatoa ratou i te nounoa taoa ; mai te peropheta e tae noa 'tu i te tahua. Ua ati paatoa i te haavare.¹¹ Ua taatiati a iri noa ratou i te paruparu o te tamahine a to 'u ra mau taata, i te na o raa e, Ei hau, ei hau, e aita roa tu e hau.¹² I haama anei ratou a rave ai ratou i te parau faufaa/faufau ra ? aita, aore roa ia i haama ; aita, aore ratou i ite i te haama : e teie nei, e hia ratou te tahi e te tahi ; i haere hia tu ratou e au ra, e huri hia ia ratou i raro, te na reira maira Iehova.¹³ Te parau maira Iehova, e rave haapau roa vau ia ratou ; aore ia e vine to nia i te vine, aore hoi e suke to nia i te suke ; e ua oriorio ato te nanaihere ; e o ta 'u hoi i horoa tu ia ratou ra e taa e ia.

¹⁴ Eaha tatou nei i parahi noa 'i ? e haaputuputu tatou e tomo i roto i te mau oire faa etaeta hia ra ; ei reira tatou e parahi mamu noa 'i, ua haamamu hia mai hoi tatou e to tatou Atua ra e Iehova e ua horoa mai i te pape rase/maramara ei inu raa na tatou, no te mea ua hara tatou ia Iehova.¹⁵ Ua hio hoi tatou i te hau, e aore roa e maitai ; ua tia i hoi i te ora, e inaha o te horuhoru.¹⁶ Te itea maira te nehere/reo uana o tana mau hipu/puaahorofenua mai Dana mai ; e ua aueue te fenua toa i te reo o te mau hipu/puaahorofenua nana ; ua tae mai hoi ratou, e ua pau te fenua, e te mau mea ato i nia ihora ; te mau oire, e te feia toa i parahi i roto ra.¹⁷ Inaha, te tono nei

au i te ophi ia outou, e te zepho, e ore e faaroo i te haavare ra ; e na ratou e hohonu ia outou, te parau maira Iehova.

¹⁸ Ia imi au i te haamahanahana ia 'u i to 'u nei oto raa, te taia roa nei tau aau i roto ia 'u nei.¹⁹ Inaha ! te mihi o to 'u ra mau taata, te itea nei ia mai te fenua roa mai, aita anei Iehova i Ziona ? Aita anei to 'na arii i roto ia 'na ra ? *te na o maira Iehova*, Eaha ratou i faaooo mai ai ia 'u ? i to ratou mau tii otioti hia ra, e ta ratou mau mea faufaa ore ra ?²⁰ Ua ore aenei te auhune, ua unu te tau ; aita ra tatou i ora.²¹ Ua taia roa tau aau, i te paruparu o to 'u ra mau taata ; te oto nei au ; e ua roohia vau i te maere.²² Aita e raau i Gileada ? aita o reira e tahua ? eaha hoi te mea i ore i ora 'i to 'u ra mau taata ?

PENE IX. love

TE FAAHAPA NEI TE TAATA I TE TAIATA, E TE HAAVARE, E TE TAIVA.

9¹ AHIRI tau upoo nei i riro ei pape ! e tau na mata nei ei roi mata pihaa, ia oto noa na vau i te rui e te ao i te feia i pohe i to 'u ra mau taata.² Ahiri e fare auta/autaa tou no te ratere i te medebara nei ! ei faa taa e raa nou i to 'u ra mau taata, ia haere e tu vau ; no te mea, e feia moiheuo/faa turi anae ; e amui raa taata haavare anae.³ E ua fifi/fěfě to ratou arero mai te fana ; no te haavare, e ere to te parau mau i riro ai ratou ei feia mana i te fenua nei. Na te tahi ino e tae noa 'tu ra i te tahi ino to ratou haerea, e aita ratou i ite ia 'u, te parau maira Iehova.⁴ Eara te taata toa i to 'na ihora taata tupu, eiaha hoi e tiaturi i te taeae mau ra ; e riro hoi te mau taeae ato ra i te faahema, e titau a te taata tupu i te faa ino.⁵ E haavare hoi ratou ato i tona ihora taata tupu ; e ore hoi ratou e parau i te

parau mau ; ua haamataro ratou i to ratou arero i te parau haavare ; ua rohirohi ratou i te rave raa i te parau ino. ⁶Tei rotopu i te haavare to oe na parahi raa e ore ratou e ite mai ia 'u ; te na reira maira Iehova. ⁷E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, Inaha, e faatarapape au ia ratou, e tamata vau ia ratou ; e na hea tu hoi au i to 'u nei mau taata ? ⁸E au to ratou arero i te tipi faaoi hia ra ; e haavare te parau i roto i to ratou vaha ; e parau hau anae ta te taata toa ia vetahi e nei, area i roto i to 'na aau te tuu nei ia i te marei ia 'na. ⁹Te na o maira Iehova, eiaha vau e haere atu i taua mau parau nei ? e mai te reira te huru o taua fenua ra eiaha vau e tahoo atu ? ¹⁰A faa tupu na i te oto o te aue i nia i te mau moua ra ; e te mihi i te mau vahi atea i te medebara ra ; ua ano hoi te reira, e aore roa e taata i na reira te haere ; aore hoi ratou i ite i te oto o te mau bovi ; te mau beme e te mau manu o te rai ra ua hope roa i te mau e. ¹¹E faa riro vau ia Ierusalem e ei puea anae ; e ei apoo no te teni ; e te mau oire i Iuda ra, e haapau roa hia ia e au, e ore roa to ratou e taata hia. ¹²O vai te taata paari e ite i teie nei parau ? tei parau hia tu oia e te vaha o Iehova, e tia 'i ia 'na ia faa ite atu i te mea i pau ai teie nei fenua ; ei riro ai mai te medebara, e aore roa e taata e na reira ? ¹³Ua na reira mai Iehova, No te mea ua faarue ratou i tau ture, ta 'u i tuu i mua ia ratou ra, e aore hoi i faaroo i tau reo, aore hoi i na reira to ratou haerea ; ¹⁴Ua haapao ra ratou i te manao o to ratou iho aau, e ua pee ratou i te mau atua na to ratou mau metua i haapii mai : ¹⁵E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova, te Atua o Iseraela, Inaha e faa amu vau ia ratou i te lone, e hoatu vau i te pape rase/maramara ei inu raa na ratou. ¹⁶E haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua, aore i itea e ratou, e to ratou mau metua toa ; e faaue

au i te oe ei tipapa ia ratou, e ia hope roa ratou ia 'u.

¹⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, A haamanao na, a parau atu i te mau vahine oto ra, ia haere mai ratou, e tipapa te feia i ite i te oto ra, ia haere mai hoi ratou ; ¹⁸Ia rave vave hoi ratou i te tahi oto raa ia tatou nei, ia topata te roi mata i to tatou nei mata, e ia manii te pape i te mau tapoi mata no tatou nei. ¹⁹Te itea ra te reo oto mai Ziona mai, To tatou pau e ! ua ahoaho roa tatou ! no te mea ua faarue hia e tatou te fenua, no te mea ua huri ratou i to tatou mau fare i raro. ²⁰E teie nei, e faaroo mai, e te mau vahine, i te parau a Iehova, e farii hoi to outou taria i te parau no to 'na vaha ; e haapii hoi i ta outou mau tamahine i te oto, e te mau vahine atoa e haapii i te vahine tupu i te aue. ²¹Ua haere mai hoi te pohe na roto i to tatou haa maramarama ; e ua tomo mai i roto i to tatou mau fare arii ; e ua pau te mau tamarii i te mau aroa, e ua pohe hoi te mau taata api i te mau vahi atea ra : ²²E hia hoi te taata i raro vai noa 'i mai te para i nia i te fenua ra, e mai te toea iti i muri mai i te taata ooti ra, e aore hoi e taata ia rave mai.

²³Te na o maira Iehova, Eiaha tei paari ra e oaoa i tona paari, eiaha tei puai ra e oaoa i to 'na puai, eiaha tei taoa rahi hia ra e oaoa i tana taoa : ²⁴O tei oaoa ra, teie tana e oaoa, oia i ite e ua ite hua oia ia 'u nei, e o vau o Iehova, e rave i te parau hamani maitai ra, e te parau au, e te haavare ore i te fenua nei : o ta 'u ia mau mea au, te na reira maira Iehova. ²⁵Te na o maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, e rave atu ai au i te feia peretome/peritome, e te feia peretome/peritome ore atoa ra ; ²⁶Ia Aiphiti, e ia Iuda, e ia Edoma, e te mau tamarii a Amona e ta Moabi, e te feia toa e ooti poto te rouru ra, te feia e parahi i te

medebara ra : e fenua peretome/peritome ore hia anae taua mau fenua ra, e feia peretome/peritome ore atoa te utuafare atoa o Iseraela i te aaui ra.

PENE X.

E ORE ROA TE MAU EIDOLO E AU IA IEHOVA IA FAITO HIA RA.

10¹ E FAAROO mai i te parau a Iehova e parau nei ; ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na o maira Iehova : ² Eiaha outou e haapii i ta te etene ra parau, e eiaha outou e matau i te mau tapao i nia i te rai ra, matau noa 'i te mau etene i te reira. ³ E peu faufaa ore anae ta te mau fenua toa ; te tapu nei ratou i te raau no roto i te ururaaui ra, e ohipa ia a na te mauhaa ooi ra. ⁴ Ua faa unauna hoi ratou i te ario e te auro, e ua haamau hoi ratou i te naero e te hamara, ia ore ratou ia turorirori. ⁵ Mai te tamara ratou i te etaeta, e ore hoi ratou e parau ; e hopoi noa hia ratou, no te mea e ore e tia ia haere ; eiaha e matau atu, e ore hoi e tia ia rave mai ; e te hamani maitai, e ore roa e tia ia ratou. ⁶ Aore roa o oe e faito, e Iehova, te rahi ra hoi oe, e te rahi atoa ra to oe ioa i te puai. ⁷ O vai tei ore e matau ia oe, e te arii no te mau fenua ra ? ia haafatata tu oia ia oe ra ? no te mea aita toa i te feia paari atoa i te mau fenua ra, e to ratou atoa ra mau basileia, aita roa o oe e faito. ⁸ Ua maamaa rahi e te maramaroa/maromaroa rahi to ratou, na te raau iho i faahpa mai i to ratou faufaa ore. ⁹ Mai Taresisa mai te ario teapaipai/tiapaipai hia ra, e te auro mai Uphaza mai ; e ohipa ia na te tiapai ario ra, e na te rima ia o te taata i faato ra : ahu ereere e te porephura/uraui to ratou ahu ; e mea rave hia e te feia paari taua mau mea ra. ¹⁰ O Iehova ra, te Atua mau, te Atua ora, e te arii hau mure ore ;

e rurutaina te fenua i tona riri, e ore e tia te mau fenua ia faaoromai i tana riri tahoo ra. ¹¹ E na o outou ia parau atu ia ratou ; te mau atua, aore i hamani i te mau rai e te fenua nei, e pohe ia ratou i nia i te fenua nei, ei raro ae i teie nei mau rai. ¹² Na 'na i hamani i te fenua i to 'na ra mana, e nana i haamau te ao atoa nei i to 'na ra paari, e nana i hohora i te mau rai i to 'na ra ite. ¹³ Ua parau anae to 'na reo, ua rahi te pape i nia i te rai ; no 'na i pee ai te ata mai te hopea mai o te fenua ra ; e nana i faa tupu i te reira/uira e te ua/ua, e ua hopoi mai oia i te matai no roto i to 'na pue raa. ¹⁴ Ite ore to te taata i te faatia raa, e ua haama te feia faato atoa i te tii otioti hia ra : haavare te tii faato hia ra, aore hoi e aho o roto ia ratou. ¹⁵ Faufaa ore mau to ratou, ohipa na te feia hapa rahi : i tii hia mai ratou e mou ai. ¹⁶ E ore hoi te tufaa o Iakoba e au i te reira ; na 'na hoi te mau mea toa nei i hamani, e o Iseraela te faito o to 'na ra tufaa ; o te Atua Sabaota ra, o Iehova to 'na ioa. ¹⁷ A haaputu na i ta oe ra taoa e vai i te fenua nei, e tei parahi i roto i te pare nei. ¹⁸ Te na o maira hoi Iehova, Inaha ! e maa vai i te taata no teie nei fenua i te maa raa hoe, e ati hoi ratou iau, e ite hoi ratou. ¹⁹ Aue hoi au nei i to 'u nei paruparu ! ua mauui tau mai ; ua na o ihora hoi au, e mai mau hoi teie, e faaoromai hoi au e tia 'i. ²⁰ Ua pau tau puhapa/tiahapa, e ua motumotu tau mau taura : ua reva tau mau tamarii ra, e aita nei ; aita e taata i patia faahou i tau puhapa/tiahapa, e ia faa tia i tau mau paruru. ²¹ No te mea ua riro te feia e parau ra i te ite ore, e aore ratou i imi ia Iehova ; i ore ai ratou i maitai ai, e ua purara e ta ratou nana. ²² A faaroo na, e haruru ! inaha, te fatata maira, e atutu rahi no te fenua i te pae i apatoerau, ei faa ano i te mau oire o Iuda, ei parahi raa no te teni ra.

²³ Ua ite hoi au, e Iehova, e ere tei te taata iho to 'na haerea ; e ere hoi tei taua taata e haere ra, i te haapao i tona taahi raa. ²⁴ E ao mai oe ia 'u, e Iehova, ma te faaherehere ra ; eiaha ma te riri, a mou roa hoi au ia oe. ²⁵ Ninii atu oe i to riri i nia i te mau fenua ite ore ia oe ra ; ei nia i te mau basileia aore i tiaoro atu i to oe ra ioa. Ua pau roa hoi Iakoba ia ratou, e ua ano roa tona utuafare.

PENE XI.

TE FAUFAA A TE ATUA, E TE HAAPAO ORE RAA HIA E RATOU RA.

11 ¹ TE parau i tae mai ia Ierenia mai o mai ia Iehova ra, na o maira, ² E faaroo mai outou i te parau i teie nei faufaa. E parau atu oe i tau parau nei i te mau taata no Iuda, e te mau taata no Ierusalem ; ³ E parau atu oe ia ratou, Ia katara hia te taata e ore e faaroo i te parau, O teie nei faufaa, ⁴ i ta 'u i faaue i to outou i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai roto mai i te ^fkura/umu*auri ra, a na o atu ai, E faaroo mai outou i tau reo, e rave hoi i ta 'u e parau atu ia outou ra : e riro ia outou ei taata nou i reira, e riro hoi au ei Atua no outou. ⁵ Ia faa tupu hoi au i te tapu ta 'u i tapu atu i to outou mau metua ra, e e horoa vau i te fenua tahe *pape noa* te u e te meli, mai tei teie nei mahana. Ua parau atura vau, na o atura, Oia ia, e Iehova e. ⁶ Ua parau maira Iehova iau, E faa ite haere i teie nei mau parau i te mau oire o Iuda, e te mau aroa o Ierusalem, e na o atu, E faaroo mai outou i te parau o teie nei faufaa, a rave ai. ⁷ Ua a'o hua tu hoi au i to outou hui metua i te mahana a aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa aenei hoi i teie nei mahana, i te tia

vave raa i te poipoi roa i te a'o raa tu, i te na o raa e, E faaroo mai outou i tau parau. ⁸ Aita ra ratou i faaroo aore hoi i fariu mai i te taria, haapao noa 'tu ra te taata toa i te to 'na ihora aaui ino : i hopoi mai ai au i te mau parau i roto i teie nei faufaa, ta 'u i parau atu ia ratou ra e rave ; aita ra ratou i rave.

⁹ Ua parau atoa maira Iehova ia 'u, e amui raa tei itea i roto i te mau taata o Iuda, ei roto atoa i to Ierusalem. ¹⁰ Ua fariu faahou ratou i te mau hara a to ratou mau metua, o tei ore i faaroo mai i ta 'u parau ; ua pee hoi ratou i te mau atua ee, i te haamori raa ia ratou : te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda, ua ore atoa ia ua haapao i te faufaa nau nei i ta 'u i faa au i to ratou ra mau metua. ¹¹ E teie nei, te na o maira Iehova, Inaha, teie au a hopoi mai i te ino i nia ia ratou, e ore hoi ratou e ora ia ape ; e tiaoro noa mai hoi ratou ia 'u e ore au e faaroo tu. ¹² E haere hoi te mau oire o Iuda, e te taata no Ierusalem, e tiaoro i te mau atua ta ratou i tutui i te tumiama/mea*noanoa ra ; e ore roa ra ratou e ora i te reira, ia roohia mai ratou e te ati ra. ¹³ Ua faito atoa to mau atua e Iuda, i to oe ra mau oire ia taio ra ; e ua faito atoa to mau aroa i Ierusalem, i te mau fata ta outou i faa tia i taua mea haama ra ; e fata tutui raa tumiama/mea noanoa no Baala. ¹⁴ E teie nei eiaha oe e pure i teie nei feia, eiaha e faa ite i to ratou hinaaro eiaha e ani i ta ratou ; e ore hoi au e faaroo ia tiaoro mai ratou ia 'u ra, ia roohia ratou e te ati ra. ¹⁵ Eaha ta tau here nei faufaa i roto i tau fare nei, e te rave ra oia i te parau ino ra ? e ua farii hia mai anei ta oe eue e te tusia moa na oe ra ? te oaoa ra oe ia rave i te parau ino ra. ¹⁶ E olive ruperupe, e te nehenehe, e te hotu i te maa maitai ra, o to oe ia ioa ia Iehova ; ua tutui ra oia i te reira

^f11.4 kura/umu*auri : umu auahi ?

i te auahi ma te atutu rahi, e ua pau te mau amaa i te auahi. ¹⁷ Na Iehova Sabaota, tei tanu ia oe ra, ua faa ite mai oia i te ino no oe ra, no te ino o te utuafare o Iseraela, e te ino o te utuafare o Iuda, i ta ratou i rave ia ratou iho, i te faaoo raa mai ia 'u, i te tutui raa i te tumiama/mea*noanoa no Baala.

¹⁸ Ua faa ite maira Iehova ia 'u, e ite aera vau ; ua faa ite mai oe ia 'u i ta ratou ravea.

¹⁹ Mai te pinia mamoe rata ra vau ia aratai hia e taparahi ; aore hoi i ite e ua opua ratou e rave ia 'u, e tapu tatou i te raau ma te maa atoa i nia iho ; e faa taa ê atu tatou iana i te fenua o te taata ora nei, ia ore ia manao faahou hia tu tona ioa. ²⁰ O oe ra e Iehova/Atua Sabaota ra, to oe te manao tia ra, o tei hiopoa hua i te manao e te aau ra, e faa ite mai oe ia 'u i to riri ia ratou ; ua faa ite hua hia e au i tau parau ia oe ra. ²¹ E teie nei, te na o maira Iehova, i te mau taata no Anatoti/Anatota tei titau mai ia oe ia pohe, i te na o raa mai e, Eiaha oe e tohu i te ioa o Iehova, o te pohe hoi oe i to matou nei rima : ²² Inaha, e rave atu vau ia ratou ; e pohe te mau taata api i te oe ; e ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine e pohe ia i te poia ; ²³ E ore hoi te hoe pae au o ratou e toe i te vai iho hia ; e hopoi mai hoi au i te ino i nia i te mau taata o Anatoti/Anatota, to ratou ia matahiti i rave hia 'i ratou ra.

PENE XII.

TE BURE/PURE A IEREMIA IA RATOU, E TO RATOU POHE I MURI AE.

12 ¹ E PARAU tia ta oe, e Iehova, ia parau noa 'tu vau ia oe ra ; e faa tia noa mai oe, ia parau noa vau ia oe i te au raa o ta oe parau. Eaha te mea i manuia ai te haerea o te paieti ore ra ? te parahi hau noa ra te feia haavare rahi ra. ² Na oe

ratou i tanu, e ua aa hia to ratou ; ua tupu hoi ratou, e, ua hotu hoi ratou *i te huero* ; ua mau ratou ia oe i to ratou vaha ; area i roto i to ratou aau ua faarue ia ratou ia oe. ³ Ua ite ra oe e Iehova ia 'u ; ua ite hoi oe e e ua tamata oe i tau aau o tei ia oe ia ; a iriti mai oe ia ratou mai te mamoe no te pohe ra, e faa taa ê atu ia ratou, no te mahana e taparahi hia 'i ra. ⁴ Mai te aha te maoro o te oto o teie nei fenua, e oriorio ai te aihere o te mau aua atoa nei, no te parau ino o te feia i parahi i reira ra ? ua pau te mau ^gbeme/manu, e te mau manu i te pohe, no te mea ua parau ratou e, E ore oia e ite i to matou hopea.

⁵ I rohirohi na oe i te horo raa o oe e te feia horo noa atoa ra, eaha oe e tia 'i ia maro atu i te mau hipo/puaahorofenua ra ? e te itoito ra oe i te fenua hau na, eaha ra hoi oe ia tae i te haono o Ioridana ? ⁶ To mau taeae atoa hoi, i te utuafare o to metua ra, o te reira atoa tei taiva ia oe ra ; ua auau hoi ratou ia oe ma te pii hua ; eiaha oe e faaroo tu ia parau maitai mai ratou ia oe ra.

⁷ Ua faarue au i to 'u ra utuafare ; ua taiva vau i to 'u ra kelero ; ua horoa vau i tau here i te rima o tona mau enemi.

⁸ Ua riro tau kelero nei mai te liona o te vahi ururaa ra ia 'u ; ua faateitei mai tona reo ia 'u nei ; i riri atu ai hoi au ia 'na.

⁹ Mai te zebuo i etu i te kelero nou nei ; e te mau manu taehae atoa ra, e haere mai outou e haapuni ia 'na ; e haaputuputu atoa mai e te mau terio/taehae o te aru ra ; tii mai outou e amu. ¹⁰ E feia rarahi atoa e raverahi i pau ai tau o vine ; ua taatahi ratou i to 'u ra tufaa i raro ae i to ratou avae ; e tau tufaa maitai ra ua pau ia ia ratou, e ua ano ua riro ei medebara. ¹¹ Ua faariro hia e ratou ei fenua pau ; o no taua pau ra i oto ai ra ; ua pau atoa te fenua toa, aore ra

^g12.4 beme/manu o te fenua

e taata e oto aau noa 'tu. ¹² Ua tae mai te feia haru i te mau vahī papu i te medebara ; te rave haapau roa nei te oe o Iehova, mai te hopea mai o te fenua e tae noa 'tu i te tahi hopea ; aore roa e hau to te taata 'toa. ¹³ Ua ueue ratou i te sitona, e tataramoa ra ta ratou e ooti ; aore roa a ratou faufaa e noaa i ta ratou ra tufaa ; e riro outou i te haama i tei faahotu hia mai, no te riri rahi o Iehova. ¹⁴ Te na o maira Iehova ; i tau mau taata tupu hamani ino nei ; o tei tairi i te kelero, i haaparahi hia e au i to 'u ra mau taata o Iseraela ; Inaha, e iriti hia e au i rapae au i taua fenua ra, iriti hoi au i te utuafare o Iuda ia taa e tu ia ratou. ¹⁵ E oti aera ratou i te iriti hia e au ra, e aroha faahou tu a vau ia ratou, e faahoi mai au, ia ratou atoa ra i to ratou ra tufaa, i te taata atoa ra i tona ra fenua mau. ¹⁶ E ia tia ia ratou i te haapii i te parau a to 'u ra mau taata, ia tapu ratou i to 'u ra ioa, Te ora ra Iehova, ma ta ratou i haapii mai i to 'u ra mau taata i te tapu ia Baala, e patu hia ratou i roto i to 'u ra mau taata i reira. ¹⁷ Ia ore ra ratou ia faaroo ra, e riti/iriti hia e au taua fenua ra, i riti/iriti haapau roa ia, te na reira maira Iehova.

PENE XIII.

TA RATOU MAU HARA E RAVERAHI, I FAAHAPA ROA HIA RA.

13 ¹UA na o maira Iehova iau, A haere, a rave i te tahi tatua lino/vavai no oe ra, a tatua na i to tauupu, eiaha ra e uhi hia i raro i te pape. ² Ua tii atura vau i taua tatua ra ta Iehova i parau maira, e ua tatua ihora vau i tau tauupu. ³ Ua parau faahou maira Iehova o te piti ia o te parau raa mai, na o maira, ⁴ A rave i tena na tatua i ravehia e oe ra, tei nia i to tauupu ra, a tia i nia a haere e

Eupharati/Eupharate ra, a huna 'i i *taua tatua na* i reira, i roto i te hoe apoo i roto i te mato ra. ⁵ Haere atura hoi au, e ua huna ihora i pihai iho i te Eupharati/Eupharate ra, ta Iehova hoi i parau mai ia 'u ra. ⁶ E raverahi aera te mahana i mahemo, ua parau maira Iehova ia 'u, Atia, a haere i Eupharati/Eupharate ra, a rave mai i taua tatua ra, ta 'u i parau atu ia oe ra e huna i reira. ⁷ Ua haere atura vau i Eupharati/Eupharate ra, e ua o ihora, e ua rave atura i taua tatua i te vahī i huna hia 'i e au ra ; e inaha, ua ino taua tatua ra, ua riro ei mea faufaa ore. ⁸ Tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira,

⁹ Te na o maira Iehova ; Mai te reia/reira toa ta 'u faa ino i te maitai o Iuda, e te maitai o Ierusalema ia rahi roa ra. ¹⁰ Teie nei feia parau ino e te faaroo ore i ta 'u nei parau, o tei haapao i te hinaaro o to ratou iho aau, o tei pee i te mau atua ee ra, e haamori ia ratou, e ia pio i raro i mua ia ratou ra ; e riro ratou mai teie nei tatua, e mea faufaa ore. ¹¹ Mai te tatua hoi e piri i te tauupu o te taata nei, ua parau hoi au e faa tapiri ia 'u nei, te utuafare atoa o Iseraela e to Iuda toa ra, te na reira maira Iehova ; ia riro mai ratou ei taata no 'u, e ei ioa, e ei haamaitai, e ei hanahana : aita aera ra ratou i faaroo mai.

¹² Teie hoi te tahi parau ta oe e faa ite ia ratou, te na o maira te Atua no Iseraela, o Iehova ; e faai hia te mau farii atoa i te vine. E riro ratou i te parau mai ia oe, E ere matou te ite e e faai hia te mau farii atoa i te vine ? ¹³ Ei reira oe e parau atu ai ia ratou, Te na o maira Iehova, Inaha, e faai au i te mau taata toa o teie nei fenua, e te mau arii e parahi i nia i te terono o Davida, e te pupu tahua, e te mau peropheta, e te taata toa no Ierusalema, i te taero : ¹⁴ E taora taue noa vau i te tahi i nia iho i te tahi, e na metua e na tamarii atoa, te parau maira Iehova ;

e ore au e aroha, e ore au e faaherehere, e ore hoi au e hamani maitai atu mai te mea e faa ora ia ratou.

¹⁵ E faaroo mai outou, e haapao mai ; eiaha e faateitei ; ua parau mai hoi Iehova. ¹⁶ E tuu atu outou i te hanahana i to outou atua/Atua ra ia Iehova, eiaha oia ia faa tupu i te pouri, e ua tiaia to outou avae i nia i te moua pouri ; e te tia ra outou i te maramarama, te faariro atura oia ei pouri e ei maru pohe. ¹⁷ Ia ore ra outou ia faaroo i **teie nei mau parau**, e oto huna noa tau varua i to outou teoteo, e oto hua hoi tau mata, e tahe roa hoi tau roi mata i raro. No te mea ua hopoi e hia te nana a Iehova ei titi.

¹⁸ E parau atu i te arii, e te arii vahine atoa, e faahaehaa orua, e parahi i raro, na 'na hoi e haamairi no nia mai i to orua upoo ra i te korono/korona ra o to orua unauna. ¹⁹ Ua opani hia te mau oire i te pae i apatoerau/apatoa ra, e aore e taata ia iriti ; e hopoi e hia Iuda ei titi ; e hope paatoa i te hopoi titi hia. ²⁰ A nana na i to outou mata i nia, e hio ia ratou i te haerea mai mai te pae i apatoa/apatoerau ra ; tei hea te nana hoatu hia tu ia oe ra, te nana nehenehe na oe ra ? ²¹ E na hea oe, ia a'o mai oia ia oe ra ? na oe hoi ratou i haapii e ei tavana anae ia i nia iho ia oe : e ore anei oe e roohia i te mauui, mai te vahine ia mauui fanau ra ?

²² E ia parau oe i roto i to aau ra, eaha vau e roohia mai ai i teie nei mau mea ? no te rahi o ta oe ra hara, i heheu hia 'i to oe ahu, i vai tahaa noa 'i to poro avae. ²³ E tia anei te Ati Kusa/Kusa ia faahuru e i tona iri, e te nemera i tona opatapata ? e i reira outou e tia 'i ia rave i te parau maitai, tei mataro i te rave i te parau ino. ²⁴ E teie nei e haapuehu vau ia ratou mai te aihere, i mua i te matai o te medebara ra. ²⁵ O ta oe teie kelero, ta oe ia tufaa i

faito hia e au, te parau maira Iehova, no te mea ua haamoe oe ia 'u, e ua tiaturi i te haavare ra : ²⁶ E teie nei e heheu vau i to ahu i mua ia oe ra, ia itea to oe haama, e to oe mezele/pupa*haere*raa, e te faa turi ra. ²⁷ I nia i te mau aivi oe i te opua/taiata raa i ta oe faa turi ; ei roto i te mau o ra ta oe parau faufau i te itea raa e au ra : atae hoi oe, e Ierusalem e ! e ore oe e ema^h ; ahea ra e tia 'i ia oe ra ?

PENE XIV.

NO TE OE RAHIRA, E ORE IEHOVA E FAAROO NOA TU IA RATOU.

14 ¹ TE parau a Iehova i tae mai ia Ieremia ra

No te poai rahi ra, ² i oto ai Iuda, e te taia nei te mau uputa ; ua oto roa ratou i te fenua nei ; e ua tae te oto o Ierusalem i nia ra. ³ Ua tonono hoi te feia rarahi i ta ratou mau tamarii i te pape ; tae atura ratou i te mau apoo ra ; aita tura e pape i itea ; hoi maira ratou ma ta ratou mau farii aita o roto ra ; haama aera ratou maheahea tu ra ; purou ihora ratou i to ratou upoo. ⁴ No te mea ua huahua roa te repo, i te ua ore i te fenua nei, ua haama te feia faa apu ; e ua purou i to ratou upoo. ⁵ Ia fanau te aile/ailli i roto i te aua ra, ua faarue hia te fanaua no te mea aita e maa. ⁶ Te tia noa ra te mau asini oviri i te vahi atea ; te huti ra i te matai mai te teni ra ; ua poopoo to ratou mata, no te mea aita e aihere.

⁷ Faahapa noa mai a ta matou mau hara ia matou, na oe iho e faa ora i to oe iho ioa, e Iehova ; ua rahi hoi to matou taiva raa ; ua hara hoi matou ia oe. ⁸ E te tiaturi raa o Iseraela e, e te ora i te taima ahoaho e, e aha oe i faa taata e ai i te fenua nei ? e mai te taata haere e tapae iti no mai e taoto ra ? ⁹ Eaha oe i haa peu taoto ai ? e mai te

^h13.27

taata aita e puai ia faa ora ra ? no te mea tei rotopu oe ia matou nei, e Iehova, e ua mairi hia matou i to oe ra ioa, eiaha oe e faarue ia matou.

¹⁰Ua na o maira Iehova i teie nei feia, Hinaaro haere to ratou ; aore i tuutuu to ratou avae, i ore ratou i farii hia 'i e Iehova : ei teie nei oia e manao ai i ta ratou hara, ei teie nei oia e haapao ai i ta ratou parau ino. ¹¹I parau mai ai Iehova ia 'u, Eiaha oe e pure i teie nei feia ia maitai ratou. ¹²Ia neseteia/haapaeraa-maa ratou ra, e ore au e faaroo ia ratou ia tiaoro mai ; e ia hopoi mai ratou i te ole/tusia*taauahi, e te menehe/tusia*amu, e ore au e farii atu ia ratou e hope ra ratou ia 'u, i te oe, e te poia, e te pohe i te mai.

¹³Ua na o atura vau, Aue ! e te Fatu e, e Iehova ! inaha, te parau maira te mau peropheta ia ratou e, e ore outou e ite i te oe, e ore atoa te oe e tae mai i nia ia outou ; e horoa 'tu ra vau i te hau mau no outou i teie nei vahi. ¹⁴Ua parau maira Iehova ia 'u ; te tohu haavare nei te mau peropheta i to 'u nei ioa : aore au i tonono ia ratou, aore i faaue atu ia ratou, aore hoi au i parau noa tu ; e orama/ria haavare, e te kesema/tohu haavare, e te faufaa ore, e te kesema/haavare a to ratou iho aau, o ta ratou ia e tohu ia outou nei. ¹⁵E teie nei, te na o maira Iehova, i tera ra mau peropheta e tohu i to 'u nei ioa, no te mea aore au i tonono ia ratou, o ratou ihora tei parau e, E ore teie nei fenua e roohia i te oe e te poia ; o ratou iho tei mou i te oe e te poia. ¹⁶E teie nei mau peropheta, e te mau taata i tohu hia tu e ratou ra, e huri noa hia ia i roto i te aroa i Ierusalema, no te poia e no te oe ; e aita e taata ia tanu ia ratou ; o ratou, e ta ratou mau vahine, ta ratou mau tamaroa, e ta ratou mau tamahine, i ninii tu vau i to ratou iho ino i nia iho ia ratou. ¹⁷Teie ta oe parau e parau atu ia ratou ; Ia manii

noa te roi mata i tau mata nei i te rui e te ao, e eiaha ia mahu ; no te mea e paruparu rahi tei iri, i nia i te tamahine paretenia a to 'u ra mau taata ; e tairi mauui rahi roa ia. ¹⁸Ia haere au i roto i te mau aua ra, inaha, te vai noa maira te feia i pohe i te *tairi hia* i te oe ! e ia tomo vau i roto i te oire, inaha, te vai noa maira te feia i aue noa i te poia ! te hoo haere noa ra râ te peropheta, e te tahua na nia i te fenua nei ma te haapao ore.

¹⁹Ua faarue roa hia Iuda e oe ra ? ua faa faufau a to varua ia Ziona ? eaha oe i tairi mai ai ia matou, e aita o matou haapuarua ? ua tia i matou i te hau, e aita roa e maitai ; e te tau e ora 'i ra, e inaha o te ahoaho ? ²⁰Te fai nei matou, e Iehova, i to matou ino, e te ino o to matou mau metua ; ua hara hoi matou ia oe ra. ²¹Eiaha oe e faarue faa faufau mai ia matou i to oe ra hoi ioa ; eiaha to terono hanahana ia ino ; a haamanoa na, eiaha e faaore hia to faufaa ia matou nei. ²²Te vai ra anei to roto i te mau mea faufaa ore o te etene e tia ia faa tupu i te ua ra ? e na te rai anei e horoa mai i te tuâ ua ? e ere anei o Oe, e to matou Atua, e Iehova ? e ua hio hoi matou i nia ia oe ra, no te mea na oe i rave i taua mau mea atoa nei.

PENE XV.

TE FAARUE ROA RAA, E TE MAU POHE O TE ATI IUDA.

15 ¹UA parau maira Iehova ia 'u nei, Tia no/noa mai Mose e Samuela i mua ia 'u nei, e ore au e haapao i teie nei feia ; tuu e atu oe ia ratou, ia haere noa na. ²E ia na o mai ratou ia oe ra, e haere tia matou i hea ? ei reira oe e parau atu ai ia ratou, Te na o maira Iehova, To te pohe ra, e haere ia i te pohe ; to te oe ra, e haere ia/ia i te oe ; to te poia ra, e haere ia i te

poia ; e to te titi ra, e haere ia ei titi. ³Te na o maira hoi Iehova, E maha a 'u huru pohe e tuu i nia ia ratou, i te oe ei taparahi, e te uri ei arato, e te mau manu o te rai, e te mau terio/manu o te fenua nei, ei amu e ia pau to ratou mau tino. ⁴E tuu atu vau ia ratou ia peapea, i te mau basileia atoa o te ao nei, no Manase, a Hezekia, arii no Iuda ra, i tana hoi i rave i Ierusalemara. ⁵O vai te aroha ia oe, e Ierusalemara ? o vai te oto ia oe ? o vai hoi te tapae noa tu e ui i to oe ra maitai ? ⁶Ua faarue mai oe ia 'u, te parau maira Iehova ; ua taiva ê roa oe ia 'u ; e teie nei e faa toro atu vau i tau rima ia oe ra, ia pohe roa oe ; ua poihi vau i te faa oromai raa. ⁷E teie nei e haapuehu vau ia ratou i te puhipuhi ; e faa oe au i teie nei fenua i tau puahiohio ; e ia pohe to 'u ra mau taata ia 'u, no te mea aita ratou i fariu mai i to ratou haerea. ⁸Ua rahi ta ratou mau vahine ivi i mua ia 'u nei, e iti te one tahatai ra ; ua aratai mai au i to ratou *oire* metua vahine i tei haapao hia ra, e pau ai iana i te avatea ra ; ua haamairi hia e au i nia ia 'na, te rurutaina e te ahoaho. ⁹O tei fanau e ua tai hitu ra te paruparu ra ia, ua unuhi tona varua ; ua mairi tona mahana i te vai tia raa o te ao ; ua haama oia e ua maheahea ; e tona toea nau e horoa no te oe, i mua i te aro o to ratou mau enemi, te na reira maira Iehova.

¹⁰Aue hoi au nei, e tau metua vahine e ! i fanau mai hoi oe ia 'u ei taata no te maro raa, ei taata tamai raa no te fenua toa ; aore hoi au i hopoi i ta 'u taoa ei tarahu, aore atoa hoi ratou i tarahu mai ia 'u, e inaha, ua katara atoa mai ratou ia 'u. ¹¹Ua parau maira Iehova, E ore na anei au e faariro i te reira ei maitai no oe ra ? eita anei oe e tia hia e au i te enemi, i te tau ino ra, i te tau e ati ai ra ?

¹²E parari anei te auri e te veo i apatoa/apatoerau ra, i te auri nei ? ¹³Ta oe

ra taoa e to taoa here ra ta 'u e horoa ei taoa no te pau, eiaha ei hoo, no ta oe ra mau hara i to mau vahi atoa ra. ¹⁴E faariro vau ia oe ei tavini no to mau enemi i te fenua ite ore hia e oe ra ; e ama hoi outou i te auahi na tau riri e tutui. ¹⁵Ua ite ra oe e Iehova, *ta 'u e faaoromai nei* ; haamanao mai oe ia 'u, ite mai hoi ia 'u ! e tahoo mai oe i te feia i hamani ino mai ia 'u ra ; eiaha vau ia riro atoa i te tamau raa o to oe riri/aroha ; no oe hoi au i faaoromai ai i te faa ino, ia ite mai oe. ¹⁶Ua itea ta oe parau e ua tapea tu ra vau ; e ta oe i faaue maira o to 'u ia oaoa, o te oaoa raa ia na tau aau : ua mairi hia hoi au i to oe ra ioa, e te Atua Sabaota ra, e Iehova. ¹⁷Aita vau i parahi i te amui raa no te taiata ra, aore hoi au i oaoa i to rima ra ; ua parahi noa vau anae ra, ua faa i roa hoi oe ia 'u i te riri. ¹⁸Eaha te mea i tamau maro ai to 'u nei oto ? e tau mai e mea ora ore, eita e ora ia rapaau ? e riro anei oe mai te pape pohe noa ia 'u ? mai te pape aita e itea e te vai ra ?

¹⁹Ua parau maira Iehova i reira, Ia fariu mai oe ia parau atu vau ia oe e fariu, e tia oe i mua i tau aro i reira ; e ia faa taa e oe i te maitai e te viivii, e riro oe mai tou iho vaha i reira : e fariu mai ratou ia oe, eiaha ra oe e fariu atu ia ratou. ²⁰E faariro vau ia oe mai te patu veo faa etaeta hia, i teie nei mau taata ; tamai noa 'mai ratou ia oe ra, eita ra oe e noaa ia ratou ei pihai iho hoi au ia oe ia ora, ei tia ia 'oe ra, te parau maira Iehova. ²¹E ora oe ia 'u i te rima o te taata ino, tia hia oe e au i te haru a te rima aito ra.

PENE XVI.

INO RAHI TO TE ATI IUDA I TO RATOU MAU METUA RA.

16 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia 'u ra, na o maira,

² Eiaha oe e faaipoipo i te vahine, eiaha ta oe ei tamarii tamaroa e te tamarii tamahine i teie nei vahi. ³ Te na o maira hoi Iehova, te mau tamaroa e te mau tamahine ia fanau i teie nei vahi ; e to ratou mau metua vahine i fanau mai ai ratou ra, e to ratou mau metua tane i fanau ai ratou i teie nei fenua ; ⁴ E pohe ratou i te mau mai pohe ra ; e ore ratou e oto hia e ore hoi e tanu hia ; e riro ratou ei para i nia i te fenua nei ; e pau ratou i te pohe i te oe e te poia ; e riro to ratou mau tino ei maa na te mau manu o te rai, e na te mau terio/taehae o te fenua.

⁵ Te na o maira Iehova, Eiaha te fare oto haa i tomo hia, eiaha e haere e oto e te aroha ia ratou ; ua faaore hoi au i tau hau i teie nei feia, i te aroha hamani maitai ra e te faaherehere, te na reira maira Iehova. ⁶ E hope ratou i te pohe i teie nei fenua te feia rarahi e te taata rii ; e ore ratou e tanu hia e ore e oto hia ; e ore roa te hoe e ooti ia 'na iho ia ratou, e ore hoi te hoe e paoti i to 'na rouru ia ratou. ⁷ E ore hoi ratou e vavahi i te pane i roto ia ratou, i te taata i oto ei haamahanahana ia 'na i tei pohe ra ; e ore hoi ratou e hopoi atu i te aua haamahanahana ia inu ratou, no te metua tane e no te metua vahine.

⁸ Eiaha toa e tomo i roto i te fare amu raa maa, a parahi atoa 'i e ratou atoa i te amu raa e te inu raa. ⁹ Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Inaha, ua fatata vau i te faaore i teie nei, i mua i to outou nei mata, i to outou nei anotau, i te reo oaoa e te reo arearea, te reo o te tane faaipoipo api e te reo o te vahine faaipoipo api. ¹⁰ E oti aera teie nei mau parau i te faa ite hia e oe i teie nei feia ; e ia parau mai ratou ia oe e, Eaha te mea i faa ite hua mai ai Iehova i teie nei ino rahi no matou ? eaha ta matou hara, e to matou ino i rave hia e matou i to matou

Atua ia Iehova ? ¹¹ E parau tu oe ia ratou i reira, No te mea ua faarue mai to outou mau metua ia 'u, te na reira maira Iehova, e ua pee haere i te mau atua ee, e ua tavini ia ratou, e ua haamori ia ratou, e ua faarue mai ia 'u nei, e aore i haapao i tau ture : ¹² E ino rahi ta outou i rave i ta to outou mau metua ra ; inaha hoi, o outou atoa i te pee haere raa, i te hinaaro o to outou aau ino ra, o vau nei ra aita ia outou i faaroo mai. ¹³ E teie nei e faa taa e atu vau ia outou i teie nei fenua, i te hoe fenua aore i itea e outou e to outou mau metua toa ; ei reira outou e haamori ai te mau atua ee i te rui e te ao ; no te mea e ore au e ite atu ia outou.

¹⁴ Te na o maira râ Iehova, te fatata maira te tau, e ore e parau faahou hia e, Te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti : ¹⁵ Area ra te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra, e mai te mau fenua mai i tiahi hia tu ai ratou e ana ; e faahoi mai hoi au ia ratou i to ratou ihora fenua, i horoa hia 'tu e au no to ratou ra mau metua.

¹⁶ Inaha, e tono vau *i te vea* e tii i te feia ravaai e raverahi, te na reira maira Iehova, e na ratou e ravaai ia ratou : e oti aera e tono vau i te vea i te feia auau e raverahi, e na ratou e auau ia ratou i te mau moua atoa ra, e te mau aivi atoa ra, ei roto i te mau apoo atoa o te mau mato ra. ¹⁷ Te hio nei hoi tau mata i to ratou mau haerea ; aita ratou i moe i mua i tau aro nei ; aore hoi to ratou ino i moe i mua i to 'u nei mata. ¹⁸ Na 'u e tahoo huatu i to ratou ino e ta ratou hara, ratou i haaviivii i tau fenua nei i te pera o to mau taata i hopoi hia i to ratou mau eidolo ; e ua faai i tau kelero i to ratou mau mea faufau.

¹⁹ E Iehova, e tau puai e tau pare ati, e tau haapu raa i te mahana ahoaho ; e tae roa mai te etene ia oe mai te hopea mai o te fenua ra, a parau mai ai e, E haavare mau ta to matou mau metua ra, e mea faufaa ore aita e faufaa i noaa ia ratou. ²⁰ Ei taata anei te hamani i te atua ? e ere te atua ratou iho ? ²¹ E teie nei, inaha vau, i te haapii raa tu ia ratou i teie nei, e faa ite atu vau ia ratou i tau rima e tau mana ; e ite hoi ratou e o Iehova to 'u ioa.

PENE XVII. love

TE PAU O TE ATI IUDA I TA RATOU RA MAU HARA.

17 ¹ E PENI auri te papai i te hara a Iuda, e ua oote/ooti hia i te auru o te semira, i nia i te papa ra o to ratou aau, ei nia atoa i te mau tara o ta ratou mau fata ; ² E te manao atoa ra ta ratou mau tamarii i ta ratou mau fata e te mau eidolo o te ururaa ra, i roto i te mau raau ruperupe i nia i te mau aivi teitei ra. ³ E tau moua e, to taoa i roto i te aua ra, e to mau taoa atoa ra, e horoa vau ei taoa pau ; to mau vahi teitei e hara 'i ra e ati noa 'e i o oe atoa ra. ⁴ E faa taa e atu vau ia oe i te tufaa, tau i horoa tu ia oe ra ; e faairi vau ia oe ei tavini no to mau enemi, i te fenua itea ore hia e oe ra ; no te mea ua ama te auahi i te riri no 'u nei, e tia i te ama raa e a muri noa tu.

⁵ Te na o maira Iehova, Ia katara hia te taata e tiaturi i te taata ra, o tei faairi i te taata ei rima *tauturu ia 'na*, o tei taiva tona aau ia Iehova. ⁶ E riro hoi oia mai te raau i te vahi papa maro e oriorio noa ra, aore i ite i te maitai ia haere mai ; e tia ra i te vahi veavea i te medebara, ⁶ i te fenua tupu ore hia e te taoa eita e parahi hia ra. ⁷ E ao to te taata i tiaturi ia Iehova, o to 'na ia uruai raa mau o Iehova. ⁸ E riro hoi oia

mai te raau i tanu hia i pihai iho i te pape ra, o tei faa toro i to 'na aa *na te hiti o te pape*, aita i ite i te veavea i te tupu raa mai ; te vai ereere tamau noa ra to 'na rau, e e ore e haapao i te matahiti ua ore ra, e ita hoi e faaea te hotu i te maa.

⁹ E haavare rahi to te aau i te mau mea toa nei ; aita e manao raa ; o vai te ite ? ¹⁰ O vau o Iehova, o tei paheru i te aau, tei tamata i te manao, ia hopoi atu *vau* i te taata toa ra i tei au i tana ra parau, e tei au i te hopea o tana e rave ra. ¹¹ Mai te manu/kerâ i haapato i te huero e ere tana i fanau ra, oia te taata i noaa te taoa, e ere ra te noaa raa tia ; ua tae anae oia i ropu i to 'na ra pue mahana e mairi ai taua taoa ra, e ua tae anae i tona hopea e riro ia ei taata hara/maamaa.

¹² E terono hanahana i faateitei hia mai te matamua mai a, to tatou ia vahi moa. ¹³ Te tiaturi raa o Iseraela, e Iehova, o te feia toa e faarue ia oe ra e haama ia, e papai hia ia *ioa* i te fenua nei ei taiva ; no te mea ua faarue ratou ia Iehova, i te tumu o te pape ora. ¹⁴ Rapaau oe iau, e Iehova, e ora ia vau ; e faa ora ia 'u, e ua ora ihora vau ; o oe hoi tei haamaitai hia e au nei.

¹⁵ Inaha, te na o maira ratou nei iau, Teihea te parau a Iehova ? tuua mai ia. ¹⁶ Aita vau i orai i muri i te pee raa ia oe ra ; aita ra vau i hinaaro i taua mahana e pohe ai ra ; ua ite hoi oe i to roto i to 'u nei vaha i parau noa hia ia mai te mea tei mua i to aro. ¹⁷ Eiaha oe ia riro ei mea matau ia 'u ; o tau haapu raa hoi oe i te mahana e ati ai ra. ¹⁸ Ia faahaama hia te feia hamani ino mai ia 'u ra, eiaha ra vau ia faahaama hia ; ia haamatau hia ratou, eiaha ra vau ia haamatau hia.

¹⁹ Ua na o maira Iehova ia 'u, Haere i te uputa o te mau taata nei tia noa 'i, i tei tomo hia mai e te mau arii o Iuda ia haere mai i roto ra, e tei tomo hia atu e ratou ia

haere i rapae au ra, e te mau uputa toa i Ierusalem : ²⁰ E parau atu oe ia ratou, E faaroo mai outou i te parau a Iehova, e te mau arii o Iuda, e to Iuda atoa ra, e outou atoa to Ierusalem, tei na teie nei mau uputa te tomo. ²¹ Te na o maira Iehova, Eara ia outou, eiaha ei hopoia e hopoi hia i te mahana sabati, eiaha e hopoi hia mai na roto i te mau uputa i Ierusalem nei ; ²² Eiaha hoi ei hopoia i hopoi hia mai no roto i to outou mau fare i te mahana sabati ; eiaha hoi outou e rave i te mau ohipa atoa ra ; ia moa ra te mahana sabati ia outou ta 'u hoi i parau i to outou mau metua ra : ²³ Aita ra ratou i faaroo, aore hoi i fariu mai i to ratou taria, faa iita ihora râ i to ratou ai, ia ore ia faaroo, e ia ore ia farii i te a'o. ²⁴ E riro hoi, ia tia roa ia outou i te faaroo mai ia 'u, te na reira maira Iehova ; e ia ore ia hopoi mai i te hopoi a na roto i te mau uputa o teie nei oire i te mahana sabati, ia moa ra ia outou te mahana sabati, e e aore roa e ohipa i rave hia i reira : ²⁵ Hui arii anae e te pupu arii atoa te tomo mai na te uputa o teie nei oire, e te parahi raa i nia i te terono o Davida, e te horo raa na nia i te mau pereoo, e na nia i te mau hipo/puaahorofenua, o ratou, e feia rarahi atoa, no Iuda anae e no Ierusalem ; e haamau roa hia hoi teie nei oire e amuri noa tu. ²⁶ E tae mai hoi te taata no roto i te mau oire o Iuda, e no pihai iho Ierusalem, e no te fenua o Beniamina, e no te vahi atea, e no te fenua aivi, e no te pae i apatoerau/apatoa, i te hopai/hopoi raa mai i te ole/tusia*taauahi anae, e te mau tusia, e te mau menehe/tusia amu, e te tumiama/mea noanoa, e te hopai/hopoi raa mai i te tusia ra i te haamaitai, i te fare o Iehova. ²⁷ Ia ore ra outou ia faaroo mai ia 'u ra, e te haapao i te mahana sabati ia moa, e eiaha e hopoi i te hopoia, a haere ai na te mau uputa i Ierusalem i te

mahana sabati ; e tutui au i te auahi i taua mau uputa ra, e pau hoi te mau fare arii i Ierusalem i te reira, e ore hoi e tinai hia.

PENE XVIII.

TE MANA O TE ATUA I FAA ITE HIA I TE OHIPA A TE POTERA RA.

18 ¹ TE parau no o ia Iehova i tae mai ia Ieremia ra, i te na o raa mai e,

² Atia, a haere i raro i te fare o te potera ra, ei reira vau e faa ite atu ai ia oe i ta 'u nei parau. ³ Ua haere atura vau i raro i te fare o te potera ra, e inaha te ohipa ra oia i nia i te mau pereoo ra. ⁴ Ino ihora taua aua araea i hamani hia e ana i te rima o te potera ra ; ua rave faahou ihora oia ei aua ê ia, tana iho i hinaaro ra ta te potera ra. ⁵ Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira,

⁶ E ore anei e tia toa iau ia rave mai ta teie nei potera, ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira Iehova. Inaha, mai te araea tei te rima ia/ia o te potera te rave, tei ia 'u atoa te rave ia outou, e te utuafare o Iseraela. ⁷ Ia parau vau i te hoe fenua e te hoe basileia, i te taihi tumu raa, e te faarue raa i raro, e te haamou raa ; ⁸ Ia fariu e maira taua fenua i parau hia e au ra, i ta 'na ra mau parau ino ra, e riro atoa vau i te tatarahapa i taua ino i manao hia e au e tuu i reira ra. ⁹ E ia parau vau i te hoe fenua e te hoe basileia, i te patu raa i nia, e te tanu raa ; ¹⁰ Ia rave ra oia i te parau ino i mua i tau aro, e ia ore ia faaroo mai i tau reo ; e riro atoa vau i te tatarahapa i taua maitai ra ta 'u i parau ra e rave ia maitai oia ra.

¹¹ E teie nei, teie ta 'u parau, e parau atu i te mau taata no Iuda, e te feia toa i parahi i Ierusalem, e na o atu, Te na o maira Iehova, Inaha, te manao nei au i te ino no outou, e te imi nei au i te ravea ia outou ;

e fariu mai outou o te taata toa i tana ihora parau ino, e haamaitai ana to outou mau haerea e ta outou e rave na. ¹² Ua parau mai râ ratou, Aita ia o reira manao raa ; e pee a matou i to matou iho manao, e rave matou atoa i te hinaaro o to 'na iho aau. ¹³ E teie nei te na o maira Iehova, A ui na i te mau fenua, o vai ia taata i te parau mai teie nei a te huru ? e mea riaria roa tei rave hia e te paretenia a Iseraela nei. ¹⁴ E faarue hia anei te hiona o Lebanona i te mato o te aihere ra ? e faarue anei te taata i te pape rii tahe haumaruru ra i te pape ee ? ¹⁵ Ua haa moe ra tou ra mau taata ia 'u ; e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i te mea faufaa ore ; ua turori ratou ia ratou haerea i te mau haerea tahito i te haere noa raa na te mau ea aore i ope hia ra : ¹⁶ I te faariro raa i to ratou fenua ei mea maere hia, e ei tahitohito raa tamau ; e maere te taata toa ia haere na pihai iho, e e ueue hoi i te upoo. ¹⁷ Mai te matai no te anatoli/hitia*o*te*ra ia haapuehu vau ia ratou i mua i te enemi ; o te tua ta 'u e faa ite atu, e ore te aro, i te mahana e pohe ai ratou ra. ¹⁸ Ua na o ihora ratou, Haere mai tatou e imi i te ravea ia Ieremia : e ore hoi te tahua e ere i te ture, e te taata paari, i te a'o, e te peropheta i te parau : haere mai tatou e tairi ia 'na i te arero, eiaha tatou e haapao noa tu i tana parau. ¹⁹ E haapao mai iau, e Iehova e, e faaroo mai i te reo o tau mau enemi nei. ²⁰ E tahoo hia mai anei te maitai i te ino ? ua o ratou i te apoo no 'u. Haamanao mai oe iau i te tia noa raa i mua ia oe, ei tia ia ratou ia ora, ei faafariu e atu i to oe riri ia ratou. ²¹ E teie nei e tuu e atu oe i ta ratou mau tamarii no te poia, e ia patia hia hoi ratou i te oe ; ia parahi ivi noa ta ratou mau vahine eiaha ei tamarii, e ia pohe ta ratou mau tane i te oe ; e ia pohe ta ratou mau tane api i te oe tamai. ²² Ia itea mai te aue i to ratou mau

fare, ia tuu vave hia mai e oe te hoe pupu taata i nia ia ratou aore i mahia ; no te mea ua o ratou i te apoo ia noaa vau, e ua tuu huna ratou i te upea ia fifi tau avae. ²³ Ua ite noa na ra oe, e Iehova, i ta ratou mau parau atoa ia 'u nei ia pohe au : eiaha e farii noa tu i te taraehara i ta ratou hara, e ta ratou hara e vai i mua ia oe ra eiaha e parai e hia : ia hurihia ra ratou i raro i mua i to aro ra ; e na reira oe i te rave atu ia riri oe ra.

PENE XIX.

TE PAU O IERUSALEMA I ITEA I TE AUA A TE POTERA I PARARI RA.

19 ¹ UA na o maira Iehova ia 'u ; A tii oe i te hoe farii repo na te potera, a aratai atoa 'i i te tahi pae taata paari no roto i te mau taata nei e te taata paari atoa no roto i te pupu tahua ra. ² A haere ai oe i te peho o te tamaiti a Hinoma, i mua mai i te uputa ra o Haresita, e na oe e faa ite hua i reira i te mau parau ta 'u e parau atu ia oe ra. ³ E parau atu oe, E faaroo mai i te parau a Iehova, e te mau arii o Iuda e, e to Ierusalem toa ra. Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai ai i te ino i teie nei vahi, e turi atoa na taria e piti, o te feia toa e faaroo ra ; ⁴ No te mea ua faarue, mai ratou ia 'u, e ua faa taata ee i teie nei vahi, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i teie nei vahi no te mau atua ee, aore i itea tu e ratou : o ratou e to ratou mau metua, e te mau arii no Iuda ; e ua faa i i teie nei i te toto o te feia hara ore : ⁵ E ua faa tia hoi te mau vahi teitei i o Baala, ei tutui raa i ta ratou mau tamarii i te auahi ei ole/tusia*taauahi na Baala ; i tei faaore roa hia e au ra, no te mea, e mea tia ore roa ia 'u ra. ⁶ E teie nei te fatata maira te

mahana, te parau maira Iehova, e ore ai teie nei vahi e parau hia 'i ia Topheta, e Te peho o te tamaiti a Hinoma, Te peho taparahi raa ra. ⁷E faaore hoi au i te parau a Iuda e ta Ierusalemia i teie nei vahi ; e hia hoi ratou ia 'u i te oe i mua i to ratou mau enemi, e te rima hoi o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e parau hoi au i to ratou pera ei maa na te mau manu o te rai, e na te terio/taehae o te fenua nei : ⁸E faairi hoi au i teie nei oire ei maere raa, e ei tahito raa : te feia e na reira i te haere te maere e te tahito i to 'na ra mau pohe. ⁹E faa amu vau ia ratou i te tino o ta ratou mau tamarii tamaroa, e te tino o ta ratou mau tamahine ; e amu hoi ratou atoa i te tino o tona ihora taua i taua pau ra, taua ati raa ra, ta to ratou mau enemi e te feia i titau mai ia ratou ia pohe i haa ati mai ia ratou. ¹⁰Ei reira oe e haaparari ai i taua farii ra i mua i te aro o te feia i haere atoa i to tere ra ; ¹¹a na o atu ai oe ia ratou, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, O te huru ia o teie nei mau taata i te parari ia 'u, e teie nei oire mai tana i haaparari i te farii a te potera ra, o tei ore roa e tia ia hamani faahou ra : e tanu hia ratou e te taata i Topheta, e aita aera e o ia tanu i te api. ¹²Te na o maira Iehova, E na reira vau i te rave i teie nei vahi, e te taata toa no reira, e ia riro noa tu mai ia Topheta. ¹³E te mau fare o Ierusalemia, e te mau fare o tei hui arii no Iuda, e riro ia mai taua vahi ra mai ia Topheta, i te viivii ; e te mau fare atoa i tutui hia te tumiama/mea*noanoa i nia ihora no to te rai atoa ra, e te ninii raa i te mau neseka/tusia*inu na te mau atua ee ra.

¹⁴Ua haere maira Ieremia mai Topheta mai, i te vahi ta Iehova i tonono atu ia 'na e tohu ra ; e ua tia noa maira i roto i te hezere/aumoa o te fare o Iehova, e ua parau maira i te taata toa ra, ¹⁵Te na o

maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai i te mau ino atoa i nia iho i teie nei oire, e te mau oire atoa no reira ra, tei faa ite hiatu e au ia 'na ra ; no te mea ua faa iita iho nei ratou, e aore maira i faaroo mai i ta 'u nei parau.

PENE XX. love

PASURA NO TE MEA I MOTO IA IEREMIA I MAIRI HIA 'I TE IOA API.

20 ¹ITE aera te tahua ra o Pasura a Imera, i te tavana o te fare o Iehova i te parau a Ieremia i tohu ra : ²Ua tairi ihora Pasura i taua peropheta ra, ia Ieremia, e tuu atura iana i roto i te tapea raa i te uputa teitei i o Beniamina ra, i pehai/pihai iho i te fare o Iehova. ³E ao aera, ia tuu hia mai Ieremia e Pasura mai roto mai i te tapea raa ra, ua parau atura Ieremia ia 'na, Ua mairi to oe ioa e Iehova, eiaha ia Pasura, ia Magora-misabiba râ. ⁴Te na o maira hoi Iehova, Inaha, teie au a faairi ia oe ei matau raa na oe iho, e na to mau hoa atoa ra ; e topa hoi ratou i te oe a to ratou mau enemi, e to mata atoa i te hio atoa raa ; e horoa hoi au ia Iuda atoa ra i te rima o te arii no Babulonia, e na 'na ratou e hopoi i Babulonia ei titi, e e tairi hoi ia ratou i te oe. ⁵E nau e horoa i te etaeta o teie nei oire, e te hopea o tona faa itoito, e te mau mea mai tatai i roto ra, e te mau taoa toa a te mau arii no Iuda, o ta 'u ia e horoa i te rima o to ratou mau enemi, e pau ia ratou ia ratou, e rave hoi ia ratou, e hopoi i Babulonia. ⁶E o oe hoi e Pasura, te feia toa e parahi i to fare ra, e haere atoa ia outou ei titi ; e tomo hoi oe i Babulonia, e ei reira oe e pohe ai ; e ei reira oe e tanu hia 'i, o oe e to mau hoa atoa ta oe i tohu havare atu.

⁷ Ua faa tianiani mai oe iau e Iehova, e ua vare ihora vau ; ua faa itoitō mai oe ia 'u, e o ta oe atura tei tupu ; e ua riro vau ei ata raa i te mau mahana atoa nei ; e ua tahitohito hia vau e ratou atoa e ati noa 'e. ⁸ E ia parau anae au ra, ia pii noa vau i te rave uana, e ia parau i te haru ra, ua ruri e hia te parau a Iehova ia 'u ei faa ino raa e ei tahitohito raa eita e faaea. ⁹ Ia parau ra vau ra, e ore au e parau i te reira, e ore au e parau faahou i to 'na ra ioa ; riro atura taua parau ra mai te auahi ama i roto i tau aau ra, ua opani hia i roto i to 'u ra mau ivi ; rohirohi aera vau i te faa oromai noa raa, e aita 'tura e tia *ia mamu*. ¹⁰ Ua faaroo hoi au i te vavi noa raa o te taata toa e raverahi, e parau haamatautau outou e ati no ae, e na matou atoa e parau atoa : te tia i anae maira tau mau hoa au atoa ra ia 'u i te faaea raa ; *te na o ratou*, peneiae oia o te tapae e noa i te haavare, a noa a 'tu ai oia ia tatou, a tahoo atu ai tatou ia 'na. ¹¹ Tei ia 'u ra Iehova, ei aito riarua hia ia ; e riro te mau hamani ino ia 'u ra i te turori, e ore roa hoi ta ratou e tupu ; ua haama roa ratou, no te mea aore to ratou hinaaro i tupu ; ei haama vai iho tamau roa hia e te mure ore to ratou eita e moe ra. ¹² E te Atua Sabaota ra, o Iehova, tei tamata i te feia parau tia ra, tei hio i te manao i roto i te aau ra, e ite au i to riri tahoo i nia ia ratou, ua hohora hua hoi au i tau parau ia oe ra.

¹³ E himene outou ia Iehova, e haamaitai outou ia Iehova, no te mea ua faa ora oia i te rima o te feia hamani ino ra, i te varua o te *taata* haehaa ra o tei parau ma te taia noa e, ¹⁴ Ia katara hia te mahana i fanau mai ai au ra ; eiaha te mahana i fanau mai ai tau metua vahine ia 'u ra ia haamaitai hia. ¹⁵ Ia katara hia te taata i parau i tau metua tane, o tei na o atu e, ua fanau mai ta oe e tamaroa ; ei faa oaoa hua raa tu ia 'na. ¹⁶ Ia riro te reira taata mai te mau oire, i

taihi tumu hia e Iehova, e aore i tatarahapa ; ia ite oia i te pii *tamai* i te poipoi, e te faaehuehu i te avatea : ¹⁷ E aha ra vau i ore i rave hia'i e vetahi i roto i te opu ia pohe ? e ia riro tau metua vahine ei apoo nou, te opu o tei to ia 'u ra, e amuri noa 'tu ? ¹⁸ Eaha te mea i fanau mai ai au mai roto mai i te opu ra, i ite ai hoi i te pohe e te oto, e ia hope roa o 'u pue mahana ma te haama ?

PENE XXI.

TE TONO NEI ZEDEKIA I TE VEA IA IEREMIA, E UI I TE HOPEA O TAU TAMAI RA.

21 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia no o mai ia Iehova ra, a tono atu ai te arii ra o Zedekia ia Pasura a Melakia/Melekia, e ia Zephania a Maaseia tahua ra, i te parau raa 'tu e,

² Te titau atu nei matou ia oe ia parau maitai atu oe ia Iehova ia matou nei, no te mea te tamai nei te arii o Babulonia o Nebukanesa ia matou nei ; peneiae o te rave mai Iehova i ta 'na mau ravea taa e ia matou, e ia hoi atu oia ra.

³ Ua parau maira Ieremia ia ratou, E na o atu outou ia Zedekia ; ⁴ Te na o maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova, Inaha, e ruri e au i te mau mauhaa tamai i roto i to outou rima, ta outou e tamai atu i te arii o Babulonia, i te Kasidi/Kaladaio, te na rapae au mai i te aua ra i te aro, e haaputuputu vau ia ratou i roto pu i teie nei oire. ⁵ O vau iho te aro atu ia outou ma te faa toro atu te rima, ma te rima puai, ma te riri, e ma te tahoo, e ma te tairoiro rahi. ⁶ E tairi au i to teie nei oire, i te taata e te puua ; e pau rahi to ratou ia pohe. ⁷ E muri ae i te reira, te parau maira Iehova, o te arii o Iuda ra o Zedekia, e to 'na ra mau tavini, e te taata toa, i te toea no te mai, e no te oe,

e no te poia, ta 'u ia e tuu atu i te rima o te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e te rima o to ratou mau enemi, e te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e na 'na ratou e tairi i te oe ; e ore roa oia e aroha ia ratou ; e ore e faaherehere, e ore e hamani maitai 'tu.

⁸E parau atu oe i teie nei feia, Te na o maira Iehova, Inaha, te tuu nei au i te ea ora i mua ia outou, e te ea pohe. ⁹O te parahi i roto i teie nei oire, e pohe ia i te oe, e te poia, e te mai ; o te haere ra i rapae, e ua horoa ia 'na iho i te rima o te Kasidi/Kaladaio e haa ati mai ia outou ra, e ora ia oia, e riro to 'na ora ei taoa nana. ¹⁰Ua fariu hoi au i tau mata i teie nei oire ia ino, eiaha ia ora, te parau maira Iehova ; e tuu hia teie nei oire i te rima o te arii o Babulonia, e ama ia ia 'na i te auahi.

¹¹Area te fare o te arii o Iuda ra, E faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ¹²E te utuafare o Davida, te na o maira Iehova, A faa tupu na i te parau au i te poipoi roa ra, a faa ora tu i tei pau i te rima o te hamani ino ra, o te puroro atu tau riri mai te auahi ra, e ama tura, e aore e tinai, no te ino o ta outou e rave ra. ¹³Inaha, aore au i o na ia oe na, e tei parahi i te mato haapapu hua hia ra, te parau maira Iehova ; o outou o tei parau e, O vai te faa o mai i roto ia tatou nei ? na vai e tomo mai i to tatou mau fare ? ¹⁴E tahoo atu vau ia outou i ta outou i rave ra, te parau maira Iehova ; e tutui au i te auahi i to 'na ra vahi ururaa, e na te reira e ama e ati noa 'e.

PENE XXII.

TE AO NEI TE ATUA IA TATARAHAPA, E TE FAA ITE MAIRA I TE MAITAI.

22 ¹UA na o maira Iehova, Haere i raro i te fare o te arii o Iuda, a parau

atu ai oe i teie nei parau i reira, a na o atu ai,

²E faaroo mai i te parau na Iehova, e te arii o Iuda, e tei parahi i nia i te terono o Davida ; o oe, e to mau tavini, e to mau taata, tei na teie nei mau uputa i te tomo raa : ³Te na o maira Iehova, A faa tupu na i te parau au e te parau tia, a faa ora tu i tei pau i te haru i te rima o te feia hamani ino ; e te taata e, e te otare, e te vahine ivi, eiaha e haavare hia tu, eiaha e hamani ino hia atu i te haru ra, eiaha hoi te toto hara ore ia manii i teie nei vahi. ⁴Ia na reira hoi outou i te rave mai teie nei parau, e hui arii anae te tomo na roto i te mau uputa o teie nei fare, e te parahi raa i nia i te terono o Davida, ei nia i te mau pereoo, ei nia i te mau hipo/puaahorofenua, ratou atoa ma to 'na atoa ra mau tavini, e to 'na atoa ra mau taata. ⁵Ia ore ra outou ia faaroo mai i teie nei mau parau, te na o maira Iehova, ua tapu vau ia 'u iho, e riro mau teie nei fare i te ano. ⁶Ua na o maira hoi Iehova i te fare o te arii o Iuda ra, Ua riro oe mai ia Gileada ia 'u nei, e mai te upoo o Lebanona ra ; e faariro mau hia ra oe e au ei medebara, e mai te mau oire taata ore ra. ⁷E na 'u e faaue i te rave ia oe ra, o te taata toa ma tana ra mauhaa ; e na ratou e tapu i te mau arizi/arezi hinaaro na oe ra, e huri atu hoi i roto i te auahi. ⁸E raverahi te fenua e haere na pihai iho i teie nei oire, ma te paraparau ratou te tahi i te tahi, Eaha te mea i na reira 'i Iehova i te rave i teie nei oire rahi ? ⁹Ei reira ratou e parau hia 'tu ai i teie nei parau, No te mea ua faarue ratou i te faufaa a to ratou Atua, a Iehova, e ua haamori i te mau atua ee, e tavini atura ia ratou.

¹⁰Eiaha outou e oto i tei pohe ra, eiaha oia e aroha hia tu : ia rahi ra te oto i tei reva e ra, e ore roa hoi oia e hoi faahou mai, e tona fenua i fanau ai ra, e ore ia e

ite. ¹¹ Te na o maira hoi Iehova ia Saluma, i te tamaiti a Iosia, e arii no Iuda ra, o tei riro ia 'na te hau ei mono i tana metua, ia Iosia ra, o tei reva 'tu mai o nei atu ; E ore oia e hoi faahou mai i reira : ¹² Taua vahira i aratai titi hia tu ai oia ra, ei reira oia e pohe ai. E ore oia e ite faahou mai i teie nei fenua.

¹³ E pohe to 'na to tei faa tia i to 'na fare ma te parau tia ore, e te mau piha i nia ra ma te hamani ino ; o tei faahopo i te taata tupu ia rave noa i te ohipa aore e hoo, aore i faa utua tu ia 'na i ta 'na ohipa ; ¹⁴ O tei parau e, E faa tia vau *i te fare* no 'u iho ei fare rahi, e te piha teitei anae ; e te rave raa i te haamaramarama no 'na iho, e te vehi raa i nia iho i te arize/arezi, e te parai raa i te sesera. ¹⁵ E vai tamau maite anei te hau ia oe ra, o oe i faa faito i *te tahi pae i te faa tia raa* i to oe fare i te arize/arezi ? aore anei to metua i amu i te maa e te inu *i te vine/uaina*, e ua faa tupu i te parau au e te parau tia ? maitai atura hoi oia i reira. ¹⁶ Ua faa tia oia i te parau a te feia i ati e tei veve ra ; aita anei oia i maitai i reira i te ite raa mai ia 'u ra ? te parau maira Iehova. ¹⁷ Area to oe mata e to oe aau tei nia anae ia i te mau mea hinaaro hia e oe ra, e te titau noa ra i te toto hara ore ia manii a, e te rave raa na te faa uana e te nounou taoa. ¹⁸ E teie nei, te na o maira Iehova ia Iehoiakima, i te tamaiti a Iosia, i te arii o Iuda, Eiaha ratou e oto ia 'na, i te na o raa e, E tau taeae e, *e te arii vahine hoi*, E tau tuahine e. Eiaha ratou e oto ia 'na, i te na o raa e, E te Fatu e, e *te vahine ra*, Aue, o to 'na ia unauna. ¹⁹ Mai te tanu raa o te asini i to 'na tanu raa, e arato noa hia e huri hia tu i rapae au mai i te mau uputa o Ierusalem.

²⁰ A haere i nia i Lebanona, pii hua 'i ; e ei nia ia Basana faateitei ai i to reo, a pii

hua 'tu ai i te mau otia ra : te feia atoa i hinaaro mai ia oe ra ua hope ia i te mou.

²¹ Ua parau atu hoi au ia oe i to maitai raa ra, ua parau maira oe, E ore au e faaroo tu : o to oe ia huru mai to api raa mai a, aitâ hoi oe i faaroo mai i tau reo. ²² E hopoi e hia tei faa amu ia oe ra i te matai, e te feia e hinaaro mai ia oe ra e hopoi e hia ia ei titi ; ei reira mau oe e haama 'i, e maheahea hoi i te mau parau ino atoa na oe ra. ²³ E to Lebanona e o tei hamani i to ofaa raa i roto i te mau arize/arezi ra, o to oe auta ia roohia mai oe e te mau iui, mau iui mai to te vahine fanau ra. ²⁴ Te na o maira Iehova, Te ora nei au ra, riro noâ Iekonia/Konia a Iehoiakima, arii no Iuda, ei hutema/hetemi i nia i tau rima atau, iriti hia oe e au i reira ; ²⁵ A horoa tu ai au ia oe i te rima o te feia i titau mai ia oe ia pohe, e te rima toa o te feia ta oe e matau ra ; i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa ra, ei te rima toa o te Kasidi/Kaladaio. ²⁶ E faarue e atu vau ia oe, e to metua vahine nana oe i fanau ra, i te hoe fenua e, aore outou i fanau i reira, e ei reira outou e pohe ai. ²⁷ Area te fenua ta ratou e hinaaro ia hoi maira, e ore ratou e hoi mai i reira. ²⁸ E eidolo parari anei, e te vahavaha hia teie nei taata o Iekonia/Konia ? e e farii au ore anei oia na te taata toa ra ? eaha ra hoi ratou i faarue e hia 'i, oia e tana huaai atoa ra, e ua huri hia i nia i te fenua aore i itea e ratou ra ? ²⁹ E te fenua e ! e te fenua e ! e te fenua e ! e faaroo mai i te parau a Iehova. ³⁰ Te na o maira Iehova, E papai outou i teie nei taata ei fanau tama ore, ei taata e ore e maitai i to 'na ra anotau ; e ore roa hoi to 'na huaai e maitai, ma te parahi i nia i te terono o Davida e te mana faahou raa i nia ia Iuda.

PENE XXIII. love**TE PARAU NEI OIA E FAAHOI HIA MAI TE NANA, E ORA I TE FATU.**

23¹ E TE mau tiai, e tei taparahi e ua haapurara i te mau mamoe ta 'u e faa amu nei, te na reira maira Iehova !² Te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i te mau faa amu tei faa amu i to 'u ra mau taata, Ua haapurara outou i tau nana, e ua tiahi e hia *e outou*, e aore outou i tiai noa tu ia ratou ; inaha ! teie au a tahoo atu ia outou i te ino ta outou i rave, te na reira maira Iehova.

³ E haaputu mai ra vau i te toea o tau nana, i te mau fenua toa i tiahi hia tu ai ratou e au ra, e faa hoi mai au ia ratou i ta ratou ihora aua, e riro ratou i te tupu e rahi noa tura. ⁴ E tuu hoi au i te tiai i nia iho ia ratou, ei faa amu ia ratou ra. E ore atura ratou e matau faahou, e ore e horuhoru, e ore hoi ratou e na reira faahou hia mai, te parau maira Iehova. ⁵ Te na o maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, e faa tupu ai au i te tahi amaa parau tia no Davida, e riro hoi te hoe taata ei arii e te haapao i te parau maitai, e te faa tupu hoi i te parau au e te parau tia i te fenua nei. ⁶ Ia tae i tona ra tau e ora ia Iuda, e parahi noa hoi Iseraela ma te ora ; e teie hoi te ioa e mairi hia no 'na, IEHOVA TA TATOU PARAU TIA RA. ⁷ E teie nei, inaha, te parau maira Iehova, te fatata maira te tau, e ore ai ratou e parau faahou ai, Te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua ra i Aiphiti ; ⁸ Area te ora ra Iehova, o tei hopoi mai e ua aratai, i te huaai o Iseraela mai te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra, e mai te fenua toa i tiahi hia tu ai ratou e au ra, ia parahi faahou ratou i to ratou ra fenua.

⁹ Ua taia roa tau aau i roto ia 'u nei ; e ua ataataa tau mau ivi atoa nei ; ua riro vau mai te taata i taao ra, e mai te taata i vi roa i te vine/uaina ra, no Iehova, e te mau parau moa na 'na ra. ¹⁰ Ua ii hoi te fenua nei i te moiheuo/faaturi ; e no reira mau i ino ai teie nei fenua ; ua maro te aihere o te medebara ; ua ino to ratou haerea, e aore hoi to ratou mana i tia. ¹¹ Te peropheta toa e te tahua ua ino atoa ia ; te ite nei au i to ratou ino i roto i tau fare nei, te parau maira Iehova. ¹² E teie nei e riro to ratou ea mai te vahi paia ; e tiahi hia ratou i roto i te pouri, e ei reira e hia 'i : e hopoi mai hoi au i te ino i nia ia ratou, to ratou ia matahiti e rave a 'i, te parau maira Iehova. ¹³ Mai tei te mau peropheta i Samaria ra, ta 'u i ite i te haapio ra ; ua tohu hoi ratou i te ioa o Baala, e ua haapio i to 'u ra mau taata ia Iseraela ; ¹⁴ Oia atoa tei te mau peropheta i Ierusalem, te ite nei au i te mea riaria ra ; i te rave raa i te moiheuo/faaturi, e te haerea ma te haavare ; ua faa etaeta ratou i te rima o te feia parau ino, e aita tura te taata e fariu mai i to 'na ra ino ; ua riro anae ratou atoa mai ia Sodoma ia 'u, e to reira atoa ra mau taata mai ia Gomora. ¹⁵ E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, i te mau peropheta ra ; Inaha, e faa amu vau ia ratou i te lone/raau*maramara, e hoatu vau i te pape rase/maramara na ratou ei inu raa ; no te mea, na te mau peropheta i Ierusalem te reva raa tu te parau ino e ati aenei te fenua atoa nei.

¹⁶ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, Eiaha e faaroo atu i te parau a te mau peropheta, o tei tohu i te parau faufaa ore ia outou, e ua parau i te oroma/ria no to ratou iho aau, e aore i parau i to roto i te vaha o Iehova ; ¹⁷ E te parau raa tu i te feia i vahavaha mai ia 'u ra, ua na o mai Iehova e, Ei hau to outou ; te titau noa ra te taata toa i te hinaaro o to 'na iho aau, na o

noa 'i e, e ore outou e roohia e te ino. ¹⁸ O vai hoi tei o atu i te parau moe a Iehova, a ite atu ai, a faaroo tu ai i ta 'na parau? o vai tei faaroo tu i tana parau, a ite atu ai ? ¹⁹ Inaha, te puahiohio a Iehova te reva tura ma te uana, puahiohio pau rahi roa ; ei nia i te upoo o te paieti ore ra e mairi uana tu ai. ²⁰ E ore roa te riri o Iehova e hoi, e ia tia roa ia 'na te rave i tei mana hia e tana aau : ia tae i te mau mahana hopea ra e ite hua 'i outou i teie nei parau. ²¹ Aore au i tonono i taua mau peropheta ra, na ratou ihora i horo noa ; aore au i parau atu ia ratou, na ratou ihora i tohu noa. ²² Ahiri ra ratou i o mai i roto i ta 'u ra parau raa moe ra, e ite ia ratou i tau parau i to 'u ra mau taata, e ua faafariu ia ratou i ta ratou ra parau ino, e te ino ta ratou i rave ra.

²³ Te na o maira Iehova, e Atua fatata anei au, e ere i te Atua no te atea e ra ? ²⁴ E tia ia vai ia faa tapuni ia 'na iho i te vahi moe ra, e ia ore ia itea tu e au ra ? te parau maira Iehova. E ere anei tei api te mau rai e te fenua toa ia 'u ra ? te na reira maira Iehova. ²⁵ Ua ite au i ta te mau peropheta i parau ra, tei tohu haavare noa ma to 'u ra ioa, i te na o raa e, E taoto ta 'u, e taota ta 'u. ²⁶ Mai te aha ra te maora o te reira parau i te vai noa raa i te aau ? e peropheta haavare ia peropheta, e peropheta ia no te haavare o to ratou iho aau : ²⁷ Te titau ra ia haamoe to 'u mau taata i tou nei ioa ; i ta ratou mau taoto ta ratou e faa ite ra te tahi i te tahi, mai to ratou mau metua i haamoe i tau ioa ia Baala. ²⁸ E taoto ta te peropheta ra, e faa ite mai oia i ta 'na ei taoto ; e tei ia 'na ta 'u ra parau, e parau oia i taua parau mau na 'u ra e aha to te ota faufaa i te sitona ra ? te na reira maira Iehova. ²⁹ Te na o maira Iehova, E ere anei tau parau nei mai te auahi ? e mai te tiapai e parari ai te mato ra ? ³⁰ E teie nei, te na o maira Iehova, E ore au e faa tia i te mau

peropheta, tei eia/eiâ mai i tau parau, o te taata o to 'na ihora taata tupu. ³¹ Te na o maira Iehova, Inaha, e ore au e faa tia i te mau peropheta, tei haapaia i to ratou arero, a na o ai e, Te na o maira oia. ³² Inaha, e ore au e faa tia i te mau peropheta taoto haavare ra, te na reira maira Iehova, o tei faa ite i taua *mau taoto* ra, e ua haapio i to 'u ra mau taata, i ta ratou haavare e te parau faufaa ore ; aore ra vau i tonono ia ratou, aore i faaue noa tu, e ore hoi teie nei mau taata e faufaa hia ia ratou, te na reira maira Iehova.

³³ E ia ui mai teie nei mau taata ia oe, e te hoe peropheta e te hoe tahua, ia na o mai e, Eaha te hopoia na Iehova ? e na o oe ia ratou i reira, O outou tana hopoia, te na o maira Iehova, e faarue atu vau ia outou. ³⁴ E te peropheta, e te tahua, e te hoe o te mau taata toa ra, ia parau mai e, Te hopoia na Iehova ; e rave hia e au taua taata ra e to 'na atoa ra fare. ³⁵ E na o anae outou ia parau o te taata o tona iho taata tupu, o te taata o to 'na iho taeae ; ua nahea maira Iehova ? e, Eaha ta Iehova parau ? ³⁶ Area te hopoia na Iehova atira na outou i te faa hiti faahou i te reira, o ta te taata ra parau o tana ia/ia hopoia ; ua ruri e hoi outou i te parau a te Atua ora ra, i ta te Atua Sabaota ra, ta to tatou Atua ra, ta Iehova. ³⁷ E na o atu oe i te peropheta ra, I na hea maira Iehova ia oe ra ? e, Eaha ta Iehova parau ? ³⁸ I maro ra outou i te parau e, Te hopoia na Iehova ; te na o maira Iehova i te reira, no te mea te na reira ra ta outou parau, Te hopoia na Iehova, tonono vau i te vea ia outou, i te na o raa tu e, Eiaha outou e parau e, Te hopoia na Iehova ; ³⁹ E teie nei, Inaha, e rave hia outou e au, a faarue atu ai, e te oire atoa, ta au i horoa tu ia outou e to outou mau metua ra, e taa ê atu outou i tau mata nei. ⁴⁰ E huri mai hoi au i te faa

ino tamau i nia ia outou, e te haama tamau, e ore roa e moe ra.

PENE XXIV. love

TE FAA ITE NEI E FAAHOI HIA MAI TE TITI, I TE TAPAO RA I TE SUKE MAITAI E TE INO.

24 ¹UA faa ite maira Iehova ia 'u, e inaha, e pue farii suke e piti i hopoi hia mai i te haapao raa i te ture ra, tei mua mai i te nao o Iehova ra, i muri ae i to te arii no Babulonia to Nebukanesa hopoi titi raa ia Iekonia, a Iehoiakima, arii no Iuda ra, e te pupu arii atoa no Iuda, e te feia rave ohipa, e te mau tupai auri, mai Ierusalem tu, e ua aratai hia tura ratou i Babulonia : ²Te hoe farii suke ra e mea maitai roa ia, mai te suke para vave ra ; e te hoe farii suke, e mea ino roa ia, e ore e tia ia amu i te ino ra. ³Ua parau maira Iehova ia 'u, Eaha ta oe e hio na, e Ieremia ? ua parau atura vau, E suke ; te suke maitai ra e mea maitai roa ia ; e te mea ino ra e mea ino roa ia, e ore e tia ia amu i te ino. ⁴I reira te tae raa mai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ⁵Te na o maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova ; Mai teie nei mau suke maitai nei, e faataa vau i to mau titi no Iuda, i tuu hia e au mai o nei atu i te fenua o te Kasidi/Kaladaio, ma te hamani maitai ra. ⁶E tano tau mata i nia ia ratou ia maitai, e faahoi mai au ia ratou i teie nei fenua ; e patu tia vau ia ratou i nia, e ore e tuu i raro ; e tanu vau ia ratou, e ore e iriti. ⁷E horoa vau ia ratou i te aau e ite mai ai ia 'u ra, e o vau o Iehova ; e riro hoi ratou ei taata no 'u, e riro hoi au ei Atua no ratou ; ia fariu mai ratou ia 'u ma te aau atoa ra. ⁸Area ra te mau suke i ino ra, e ore e tia ia amu i te ino ra, te na o maira Iehova, Mai te reira ta 'u faariro i te arii o Iuda ra ia Zedekia, e te pupu arii i o na ra, e te toea o

Ierusalem, tei faa toe hia i nia i te fenua nei, e tei parahi atoa i te fenua i Aiphiti : ⁹E tuu atu vau ia ratou no te ahoaho, e te pohe i te mau fenua toa o te ao nei ; ia riro ei faa ino raa, e ia taua parau hia, e ei tahitohito raa, e ei tuhi raa, i te mau vahi atoa ta 'u e tiahi atu ia ratou ra. ¹⁰E hapono atu hoi au i te oe i roto ia ratou, e te poia, e te mai, e pau roa tu ratou i te pohe i nia i te fenua nei, tei horoa hia e au no ratou, e no to ratou ra mau metua.

PENE XXV.

TE A'O NEI IEREMIA I TE ATI IUDA I TO RATOU FAAROO ORE I TE MAU PEROPHETA.

25 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia i te mau taata toa no Iuda ra, i te matahiti maha o Iehoiakima, a Iosia, e arii no Iuda, o te matahiti hoe ra o te arii o Babulonia ra o Nebukanesa.

²I ta te peropheta ra i ta Ieremia i parau atu i te mau taata toa o Iuda ra, e to Ierusalem toa ra, i te na o raa e, ³Mai te matahiti hoe ahuru matoru mai o Iosia, a Amona, e arii no Iuda, e tae roa aenei i teie nei mahana, o te taau ma toru teie o te matahiti, o te tae raa mai ia o te parau a Iehova ia 'u nei, e o vau atoa i te parau raa tu ia outou, te tia vave raa i te poipoi e te parau raa, aita ra outou i faaroo mai : ⁴Ua tonono atoa mai hoi Iehova i to 'na atoa ra mau tavini i te mau peropheta, i te tia vave raa i te poipoi e te tonono raa, aita ra outou i faaroo e aita i fariu mai i to outou taria ia ite. ⁵I te na o raa tu e, A fariu mai 'na outou atoa i ta tana ra parau ino, e te ino ta outou e rave na, a parahi ai outou i te fenua nei, ta Iehova i horoa mai no outou e no to outou mau metua e a muri noa tu. ⁶E eiaha e pee haere i te mau atua ee i te tavini raa tu ia ratou, e te haamori raa tu ia

ratou ; e eiaha e faaooo mai ia 'u ia riri i ta to outou e rave na ; e e ore hoi au e rave ino noa tu ia outou. ⁷ Aita ra outou i faaroo mai iau, te na reira maira Iehova, ia faaooo mai outou iau i ta to outou rima i rave ra, e ia ino atu outou. ⁸ E teie nei te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ⁹ No te mea aitâ outou i faaroo mai i tau nei parau nei, inaha, e tono vau i te vea, e aratai mai i te mau fetii atoa i te pae i apatoerau ra, te na reira maira Iehova, e tau tavini atoa, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e aratai mai au ia ratou ei rave i teie nei fenua, e te taata 'toa no teie nei fenua, e teie atoa nei mau fenua e ati noa 'i, e e haamou roa hia ratou e au, e faariro hoi ia ratou ei maere raa e ei tahitohito raa, e ia ano roa tu. ¹⁰ E hopoi e hia e au te reo oaoa ia ratou, e te reo faa arearea, e te reo o te tane faaipoipo api e te reo o te vahine faaipoipo api, te haruru rehima/o na ofai oro raⁱ e te maramarama o te mori. ¹¹ E riro te fenua atoa ra i te ano, e ei maere raa ; e riro hoi taua mau fenua nei ei tavini no te arii o Babulonia e ia hitu ahuru i te matahiti. ¹² E hope roa aera taua na matahiti e hitu ahuru ra, e tahoo atu vau i te arii no Babulonia, e to 'na atoa ra fenua, i ta ratou hara, e te fenua toa o te Kasidi/Kaladaio, e faa ano atu vau i te reira fenua, te na reira maira Iehova. ¹³ E faa tupu vau i te mau parau atoa ta 'u i parau ra i te reira fenua, i te mau parau atoa i papai hia i roto i teie nei buka, tei tohu hia e Ieremia i te mau fenua ra. ¹⁴ O ratou nei a, o teie nei feia, te titau hia mai e te mau fenua e raverahi, e te mau arii rahi atoa i te taoa ; e tahoo atu vau i ta ratou ohipa, tei rave hia e to ratou rima.

¹⁵ Te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova, ia 'u nei, A rave mai na teie nei aua vine/uaina tahoo i tau rima nei, a hopoi atu ai i te mau fenua ta 'u e tono atu ia oe ra ia

inu ; ¹⁶ Ia inu hoi ratou, e ia turorirori, e ia maamaa hia, i te oe ta 'u e haapono atu i roto ia ratou ; ¹⁷ Ua rave atura vau i te aua i te rima o Iehova, e ua hopoi atura na te mau fenua toa e inu, i ta Iehova i tono ia 'u ra ; ¹⁸ Ia Ierusalema, e te mau oire o Iuda ra, e te mau arii, e te pupu arii atoa ra no reira, ia faa ano hia tu ratou, e ei maere raa, e ei tahitohito raa, e ei katara/tuhi, mai tei teie nei a mahana : ¹⁹ E te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tana mau tavini, e te pupu arii atoa i o na ra, e te taata toa no 'na ; ²⁰ E te mau taata toa i anoi hia ra, E te mau arii atoa o te fenua ra o Uza, e te mau arii atoa no te fenua o te Philiseti, e ia Asekelona, e ia Gaza, e ia Ekerona, e te toea no Asadoda ; ²¹ Ia Edoma, e ia Moaba/Moabi, e te mau tamarii ai/o Amona ; ²² E te mau arii atoa i Turia ra, e te mau arii atoa i Sidonia/Sidona, e te mau arii atoa i te fenua i tahatai ra ; ²³ E ia Dedana ra, e ia Tema ra, e ia Buza ra, e te feia toa e ooti poto noa i te rouru ra : ²⁴ Oia te mau arii atoa i Arabia ra, e te mau arii atoa no te feia i anoi noa hia tei parahi i te medebara ra ; ²⁵ E te mau arii atoa i Zimeri, e te mau arii atoa i Elama ra, e te mau arii atoa i Media/Medai ; ²⁶ E te mau arii atoa i te pae i apatoerau ra, tei fatata mai, e tei te atea e ra, te tahi e te tahi, e te mau basileia toa o te fenua, i nia i te fenua toa nei e na muri ia ratou te arii o Seseka i te inu. ²⁷ E parau atu oe ia ratou, Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova, te Atua o Iseraela, A inu, e ia tao, e ia ruai, e ia hia tu e eiaha ia tia faahou mai, i te oe ta 'u e haapono atu i roto ia outou na. ²⁸ E ia ore ia tia ia ratou ia rave mai i taua aua i to rima ra e inu, parau atu oe ia ratou i reira, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, E inu a outou. ²⁹ Inaha hoi, te na mau/mua nei au i te hopoi raa i te ino, i te

ⁱ25.10 rehima 38 : o na ofai oro ra 78.

oire i mairi hia i to 'u nei ioa ; e o outou anei te ore roa tu e pohe ? Eita hoi outou e ore i te pohe ; e parau atu hoi au i te oe ei tairi i to te fenua atoa nei, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova.

³⁰ E tohu atu hoi oe ia ratou i teie nei mau parau, e na o atu oe ia ratou, e harura mai te reo o Iehova no nia mai, e haa puroro mai oia i tana reo i to 'na ra parahi raa moa ra ; e uuru hua mai oia i tona ihora faaea raa ; e pii oia mai tei taataahi i te vine ra, i te mau taata atoa o te fenua nei. ³¹ E haruru tei tae aenei i te hopea mai o te fenua ra ; e maro raa ta Iehova i te mau fenua ra, te haava nei oia i te feia paieti ore atoa ra ; e te tuu atu nei oia ia ratou ia tairi hia i te oe, te parau maira Iehova. ³² Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, Te reva tura te ino mai te tahi fenua e tae atura i te tahi fenua, e faa tupu hia te hoe puahiohio rahi mai te hopea mai o te fenua ra : ³³ E o tei pohe ia Iehova ra ia tae i te reira ra ano tau e riro ia mai te hopea mai o te fenua, e tae noa 'tu i te tahi hopea o te fenua ra : e ore ratou e aroha hia, e ore e haaputu hia, e ore e tanu hia ; e riro ra ei para i nia iho i te fenua nei. ³⁴ A aue, e te mau tia, e pii hua ; e o outou hoi e te feia rarahi o te nana nei, ei roto i te rehu auahi outou taaviriviri ai ; o to outou hoi mau mahana e pohe ai ra ua hope ia ; e mairi anae outou ra, e parari ia, mai te farii hinaaro hia ra. ³⁵ Aita e horo raa to te feia tia, aita hoi e haapu raa to te feia rarahi o te nana ra. ³⁶ E reo oto no te feia tia, e te aue no te feia rarahi o te nana ra, no te mea ua ino ia Iehova ta ratou i amu ra. ³⁷ E te raau aua hau ra ua rave ino hia ia, no te riri uana o Iehova. ³⁸ Ua faarue oia i to 'na pupuni raa mai te liona ra ; ua ano to ratou ra fenua, i te puai o te hamani ino ra, e te uana o tona ra riri.

PENE XXVI.

TE FAA ITOITO TEI IEREMIA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

26 ¹ I TE mata mehahi o te hau o Iehoiakima, a Iosia ra e arii no Iuda, i tae mai ai teie nei parau no o ia Iehova ra, i te na o raa mai e,

² Te na o maira Iehova, Tia noa iho na oe i roto i te hezere/aumoa i te fare o Iehova, a parau atu ai i te mau oire atoa i Iuda ra, i te feia i haere mai e haamori i roto i te fare o Iehova ra, i te mau parau atoa ta 'u i poroi atu ia oe ra e parau : ³ Eiaha te hoe reo e faa toe hia : peneiae ratou o te faaroo mai, e o te farii mai ratou atoa i ta ratou ra parau ino : ia tatarahapa hoi au i teie nei ino ta 'u e opua nei no ratou, no te ino hoi ta ratou rave ra. ⁴ E na o atu oe ia ratou, Te na o maira Iehova ; ia ore ia tia ia outou i te faaroo mai ia 'u ra, e te haapao i ta 'u nei ture, i tuu hiatu e au i mua ia outou, ⁵ e te faaroo i te parau a tau mau tavini, i te mau peropheta ra, ta 'u e tono atu ia outou, ma te tia vave i te poipoi roa e ua tono, mai ia outou aore a i faaroo ra ; ⁶ E faairi vau i teie nei fare mai ia Silo i reira, e e faairi vau i teie nei oire ei kulele/tuhi i roto i te mau fenua atoa nei.

⁷ Te faaroo maira te mau tahua, e te mau peropheta, e te taata toa ra ia Ieremia i te parau raa i teie nei mau parau i roto i te fare o Iehova. ⁸ E hope aera te mau parau atoa a Iehova i faaue mai ia Ieremia ra i te parau hia e ana i te taata toa ra, ua tii atura te mau tahua, e te mau peropheta, e te taata toa e rave ia 'na ; na o atura ia 'na, E pohe oe na. ⁹ Eaha oe i tohu ai ma te ioa o Iehova, i te na o raa mai e, E riro teie nei fare mai ia Silo, e e riro teie nei oire i te ano e aore e taata hia ? Putuputu atoa maira te taata toa ia Ieremia ra i roto i te

fare o Iehova. ¹⁰ I te aera te hui arii o Iuda i teie nei mau parau, haere atura ratou mai te fare o te arii ra i te fare o Iehova, e ua parahi ihora i te tomo raa i te uputa api i te fare o Iehova. ¹¹ Ua parau maira te feia tahua, e te mau peropheta i te hui arii ra e te taata 'toa ra, na o atura, E au teie nei taata i te pohe : oia i tohu i teie nei oire i ta outou hoi i faaroo to outou taria ra. ¹² Ua parau maira Ieremia i taua hui arii ra, e te taata 'toa ra, na o maira, O Iehova tei tono mai i au ia tohu vau i teie nei fare e teie nei oire i te mau parau atoa ta outou i ite ra. ¹³ I teie nei ra a haamaitai na outou i to outou haerea e ta outou e rave ra, a faaroo ai i te reo o to outou Atua ra, o Iehova ; e tatarahapa Iehova i reira i te ino ta Iehova i faa ite mai ia outou ra. ¹⁴ Area vau nei, inaha, tei to outou ia rima o vau ; ia rave outou i tei au ia outou tei tia ia outou ia rave ia 'u nei. ¹⁵ Ia ite maira outou, e ia pohe au ia outou ra, e iri te toto hara ore i nia ia outou i reira, e i nia 'toa i teie nei oire, e i nia toa i te taata 'toa ra ; ua tono mau hia mai hoi au e Iehova ia outou, ia parau vau i teie atoa nei mau parau i to outou ra taria. ¹⁶ Ua parau atura te hui arii e te taata toa i taua mau tahua ra e te mau peropheta, E ore teie nei taata e au i te pohe ; ua parau mai hoi oia ia tatou ma te ioa o to tatou Atua, o Iehova. ¹⁷ Ua tia maira hoi e toofanu no te feia paari o taua fenua ra, e ua parau maira i taua amui raa taata toa ra, na o maira, ¹⁸ O Mika i Morasi, tei tohu i te anotau ia Hezekia ra, i te arii no Iuda ra, e ua parau i te taata toa no Iuda, na o maira, Te na o maira Iehova Sabaota ra, E arote hia Ziona mai te aua ra, e riro hoi Ierusalem e puea anae, e te moua ra i te fare nei, e riro mai te mau vahi teitei i te ururaa nei. ¹⁹ I rave anei te arii o Iuda o Hezekia ia 'na e ua taparahi ? Aore anei oia i matau ia Iehova, e ua ani maite ia ite

hia mai e Iehova ra, e ua tatarahapa ihora Iehova i taua ino ta 'na i parau mai ia ratou ra ? Te hamani ino nei ra tatou ia tatou iho.

²⁰ Tera toa te hoe taata i tohu mai te ioa o Iehova, o Uria, a Semaia ra, no Kiriataiearima ; tohu ihora oia i teie nei oire, e teie nei fenua, mai te mau parau atoa a Ieremia ra. ²¹ Ite aera tau a arii ra o Iehoiakima, e te feia rarahi atoa no 'na ra, e te mau arii atoa ra, i taua mau parau na 'na ra, ua titau atura te arii ia 'na e taparahi : ite aera Uria, matau ihora, maue atura, e tae atura i Aiphiti. ²² Ua tono atura ra te arii ra o Iehoiakima i te taata i Aiphiti, ia Elinatana a Akabora, e na taata ee atoa i te haere atoa raa ; ²³ Ua aratae/aratai maira ratou ia Uria, mai Aiphiti maira, e ua hopoi atura iana i te arii ra ia Iehoiakima, ua taparahi atura oia ia 'na i te oe, e ua huri noa tura i tana tino i roto i te tanu raa taata iino ra. ²⁴ Tia hia maira Ieremia e Ahikama a Saphana, ia ore oia ia tuu hia tu i te rima o te taata ia taparahi mai iana ra.

PENE XXVII.

TE PAU O TE HUI ARII I FAA ITE HIA I TE ZUGO E TE MAU TAPEA.

27 ¹ I TE mata mua o te hau o Zedekia/Iehoiakima, a Iosia, arii no Iuda, i tae mai ai teie nei parau ia Ieremia, no o ia Iehova ra, na o maira.

² Ua na o maira Iehova ia 'u, A rave na oe i te ruru e te zugo, a oomo ai i nia i to ai na ; ³ a hapono atu ai i te arii no Edoma, e te arii no Moabi, e te arii o te mau tamarii no Amona, e te arii no Turia, e te arii no Sidona, i te rima o te mau vea i haere mai i Ierusalem nei, i te arii o Iuda, ia Zedekia ra. ⁴ E poroi atu oe ia ratou i te tahi parau i to ratou ra mau fatu, e na o atu, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua no Iseraela, E na o atu outou i to outou ra

mau fatu ; ⁵ Na 'u i hamani i te fenua nei, e te taata e te puua toa i nia i te fenua ra, i te mana no 'u, e tau rima i faa toro hia ra ; e na 'u e horoa i ta 'u ra taata hinaaro. ⁶ E teie nei ua horoa hia e au i teie atoa nei mau fenua i te rima o tau tavini, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e te mau terio/manu atoa o te aru tei horoa hia e au, ei taoa nana. ⁷ E te mau fenua toa te faaroo ia 'na, e tana tamaiti, e ta 'na tu hoi tamaiti, e tae noa tu i te tau no tona ihora fenua, ei reira te mau fenua e raverahi, e te hui arii rarahi e raverahi, te titau ai i te taoa ia 'na ra. ⁸ E te fenua e te basileia e ore e faaroo ia 'na ra, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa ra, e eita e horoa hia to 'na ai i te zugo o te arii o Babulonia, e rave hia e au te reira fenua i te oe, e te poia, e te pohe, te parau maira Iehova, e pau roa aera ratou i tana rima. ⁹ E tena na, eiaha outou e faaroo i ta outou mau peropheta, e ta outou mau kasemi/feia*pifao, e te feia taotooto, e ta outou mau onane/hio*ata, e ta outou mau kasephi/hiohio, o tei na o i te parau raa mai ia outou e, Eiaha outou e faaroo i te arii o Babulonia : ¹⁰ E haavare taua tohu na ratou ia outou na, ia taa e roa outou i to outou fenua, ia tiahi e hia outou e au ra, e ia pohe 'tu outou.

¹¹ O te fenua ra e tuu mai i tana ai i te zugo o te arii o Babulonia e ua faaroo hoi ia 'na, e vai iho noa hia ratou e au i to ratou ihora fenua, ma te hauti ore hia tu, te parau maira Iehova, e na ratou e faa apu, e na ratou e parahi i reira.

¹² Ua parau atura vau i te arii o Iuda, ia Zedekia, i taua mau parau atoa nei, na o atura, Tuu mai na i to outou ai i te zugo o te arii o Babulonia, i te auraro raa tu ia 'na e to 'na ra mau taata, ia ora. ¹³ Eaha outou i hinaaro ai i te pohe, o oe e to mau taata atoa ra, i te oe, e te poia, e te mai pohe ra, mai ta Iehova hoi i parau i te fenua

e ore e auraro atu i te arii o Babulonia ?

¹⁴ Eiaha hoi outou e faaroo i te parau a te mau peropheta i parau mai ia outou e, tei na o mai e, Eiaha outou e auraro atu i te arii o Babulonia : haavare ta ratou i tohu mai ia outou na. ¹⁵ Te parau maira Iehova, Aore au i tonono ia ratou, te tohu haavare noa ra ratou i to 'u nei ioa, ia tiahi e hia tu outou e au ra, e ia pohe tu outou, o outou, e taua mau peropheta i tohu mai ia outou na.

¹⁶ Ua parau atura hoi au i te feia tahua, o te taata toa ra, na o atura, Te na o maira Iehova, Eiaha e faaroo atu i te parau a ta outou mau peropheta, tei tohu atu ia outou ra i te na o raa tu e, Inaha, te mau farii no te fare o Iehova e faahoi hia mai ia i tena na, mai Babulonia mai : haavare hoi ta ratou e tohu atu ia outou. ¹⁷ Eiaha e faaroo atu ia ratou ; a auraro atu *outou* i te arii o Babulonia, ia ora : eaha hoi teie nei oire e faa ano hia 'i ? ¹⁸ E peropheta ratou ra, e tei ia ratou te parau a Iehova ra, e pure ratou ia te Atua Sabaota ra ia Iehova, ia ore ia hopoi hia te mau farii i toe i roto i te fare o Iehova e i roto i te fare o te arii o Iuda, i roto atoa i Ierusalem, i Babulonia. ¹⁹ Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra o Iehova, i te mau pou ra, e te ima/farii*vai*rahi ra, e te mau tia raa ra, e te toea o te mau farii ra i vai iho hia i roto i te oire nei, ²⁰ Tei ore i hopoi atoa hia e te arii o Babulonia e Nebukanesa ra, a hopoi titi ai oia ia Iekonia, a Iehoiakima, e arii no Iuda, mai Ierusalem tu i Babulonia roa ra, e te feia rarahi atoa no Iuda e no Ierusalem ra : ²¹ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua no Iseraela, i te mau farii i toe i roto i te fare o Iehova, i roto i te fare o te arii o Iuda, e i roto i Ierusalem ; ²² E hopoi hia ia i Babulonia, e ei reira ratou vai ai, e tae noa tu i te mahana e rave atu ai au ia ratou, te parau

maira Iehova ; ei reira vau e rave mai ai i te reira, e faahoi mai i teie nei vahi.

PENE XXVIII.

TE TOHU HAAVARE A HANANIA, E FAAHOI HIA MAI TE MAU AUA, E IA IEREMIA.

28 ¹TEI taua matahiti ra hoi, i te matamehai o te hau o Zedekia arii no Iuda, i te maha o te matahiti, e te pae o te marama, i parau mai ai Hanania a Azura ra, e peropheta i Gibeona, iau i roto i te fare o Iehova, i te aro o te feia tahua e te taata atoa ra, na o maira, ²Ua na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, i te parau raa mai, na o maira, Ua ofati hia e au te zugo a te arii o Babulonia. ³E piti mau matahiti toe e faahoi mai ai au i te mau farii atoa o te fare o Iehova, ta te arii o Babulonia ta Nebukanesa i hopoi mai o nei atu e tae atura i Babulonia. ⁴E o Iekonia, a Iehoiakima, arii no Iuda, e te mau titi atoa o Iuda, tei tae i Babulonia, ta 'u ia e faahoi mai i teie nei vahi, te parau maira Iehova ; e ofati hoi au i te zugo a te arii o Babulonia.

⁵Ua parau atura Ieremia peropheta ra, i te peropheta ra ia Hanania, i te aro o te feia tahua, e te aro atoa o te te taata i tia noa mai i roto i te fare o Iehova, ⁶Ua na o atura te peropheta ra o Ieremia, Amene ; ia na reira mai Iehova ; ia haapapu mai Iehova i tana parau ta oe i tohu mai, ia faahoi mai a i te mau farii no te fare o Iehova, e te mau titi atoa i Babulonia e tae noa mai a i o nei. ⁷Faaroo mai na ra oe i teie nei parau ta 'u e parau atu nei i mua ia oe, e i mua toa i te taata toa nei. ⁸Te mau peropheta i mutaa ihora hou vau nei hou hoi oe mai

tahito mai a, ua tohu ia i te mau fenua e raverahi, e te mau basileia rarahi atoa ra, i te tamai hoi, e te ati rahi, e te pohe rahi. ⁹Te peropheta ia tohu mai i te parau hau ra, ia tupu ra te parau a taua peropheta ra e itea maitai hia 'i taua peropheta ra, e na Iehova mau oia i tonono mai.

¹⁰Ua rave atura taua peropheta ra o Hanania i te zugo i nia i te ai o te peropheta ra o Ieremia, ua ofati ihora. ¹¹Ua parau atura Hanania i mua i te aro o te taata toa ra, na o atura, Te na o maira Iehova, Mai te reira ta 'u ofati i te zugo a te arii o Babulonia a Nebukanesa ra, i nia i te ai o te mau fenua toa i eie nei pue matahiti e piti nei. Reva tura taua peropheta ra o Ieremia.

¹²I reira te tae raa mai o te parau a Iehova ia Ieremia ra, ia oti te zugo i te ofati hia i nia i te ai o te peropheta ra o Ieremia, na o maira, ¹³Haere a parau atu ia Hanania, e na o atu, Te na o maira Iehova, Ua ofati hia e oe te zugo raau, ei zugo auri ra ta oe e hamani ei mono mai. ¹⁴Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Ua tuu vau i te zugo auahi i nia i te ai o teie nei mau fenua, ia auraro atu ratou i te arii o Babulonia ia Nebukanesa ra ; e auraro ratou ia 'na ; e ua horoa atoa tu vau i te mau terio/manu o te aru ra nana.

¹⁵Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia, i taua peropheta ra ia Hanania, A faaroo mai na, e Hanania ; Aore Iehova i tonono mai ia oe ra ; ua faa tiaturi ra oe i teie nei feia i nia i te haavare. ¹⁶E teie nei te na o maira Iehova, Inaha, teie au a faarue ia oe eiaha oe i nia i te fenua nei ; ei teie nei matahiti oe e pohe ai, o oe i parau i te parau faarue ia Iehova. ¹⁷Pohe atura taua peropheta ra o Hanania i taua matahiti ra, i te hitu o te maramara.

PENE XXIX.**TE HAAPONO NEI IEREMIA I TE LETA I TE TITI I BABULONIA RA.**

29¹ TEIE te parau i te leta a te peropheta ra a Ieremia i hapono mai Ierusalem tu i te toea o te feia paari o te pau ra, e te feia tahua e te mau peropheta, e te taata toa, hopoi titi hia e Nebukanesa i Babulonia mai Ierusalem tu ; ²I muri ae i te reva raa o te arii ra o Iekonia, e te arii vahine, e te mau eunuha/eunuka, e te mau arii atoa o Iuda e to Ierusalem, e te feia rave ohipa, e te mau tupai auri, mai Ierusalem tu ; ³I te rima o Elasa a Saphana, e o Gemaria, a Hilikia ra, i ta te arii o Iuda ta Zedekia i faa tonu i Babulonia, i te arii o Babulonia ia Nebukanesa ra na o aera,

⁴Te na o maira Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iselaera, i te mau taata toa no te pau ra, i ta 'u i faaue ia hopoi titi hia i Babulonia mai Ierusalem tu nei ; ⁵E faa tia outou i te fare, e a parahi i roto ; e o hoi i te o, a amu ai i te maa ia tupu ra. ⁶E rave i te vahine, e faa fanau tama i te tamarii tamaroa, e te tamahine ; e rave hoi i te vahine na ta outou mau tamarii, e horoa hoi i ta outou mau tamahine na te tane, ia fanau mai hoi ta ratou i te tamaroa e te tamahine ; e ia rahi hoi outou i reira, eiaha ia iti. ⁷E imi hoi outou i te hau no taua oire ra, tei hopoi titi hia outou e au ra, o to te reira hau o to outou atoa a ia hau. ⁸Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Isaela ; Eiaha ta outou mau peropheta i roto ia outou ra, e ta outou kasemi/feia*pifao e haavare mai ia outou, eiaha hoi outou e faaroo i to outou feia taotooto, ta outou e faa taoto ra. ⁹E haavare hoi ta ratou tohu i to 'u nei ioa ; aore au i tonu ia ratou, te parau maira

Iehova. ¹⁰Te na o maira hoi Iehova, Ia hope na matahiti e hitu ahuru i Babulonia ra, e ite atu ai au ia outou, e faa tupu vau i tau parau maitai ia outou i reira, i te aratai faahou raa mai ia outou i o nei. ¹¹Ua hoi au i te opua ta 'u i opua ia outou nei, te parau maira Iehova. E opua raa hau ia, e ere to te ino ; ia horoa tu vau i ta outou i tiaturi ra, i to outou hopea. ¹²E riro outou i te tiaoro mai ia 'u, e haere hoi outou e pure mai ia 'u, e na 'u e faaroo atu ia outou. ¹³E imi mai hoi outou ia 'u, e e itea vau e outou, ia imi mai outou ia 'u ma te aau atoa ra. ¹⁴Te na o maira Iehova, e ite a vau e outou : e ruri e au i taua pau no outou ra, e haaputupu mai au ia outou mai te mau fenua toa mai, e mai te mau vahi atoa mai i tiahi hia tu ai outou e au ra, te na reira maira Iehova ; e aratai faahou mai au ia outou i taua vahi i tuu atu ai au ia outou ia hopoi titi hia ra.

¹⁵Ua parau mai hoi outou e, Ua faa tupu iho nei Iehova i na peropheta na tatou i Babulonia nei :

¹⁶Te na o maira Iehova, i te arii e parahi i nia i te terono o Davida, e te mau taata toa e parahi i teie nei oire, i to outou mau taeae aore i reva toa tena na titi raa ra : ¹⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, Inaha, teie au a hapono atu i te oe i nia ia ratou, e te poia, e te mai ; e faariro vau ia ratou mai te suke ino roa ra, te ore e tia ia amu i te ino. ¹⁸E haamani ino atu vau ia ratou i te oe, e te poia, e te mai ; e tuu atu vau ia ratou i te ahoaho, i te mau basileia atoa i te ao nei, ei tuhi raa, e ei maiere/maere raa, e ei tahito raa, e ei faa ino raa i te mau fenua atoa ra, tei tiahi hiatu ratou e au ra : ¹⁹Ratou aore i faaroo mai i ta 'u nei parau, te parau maira Iehova, ia au hoi i tonu atu i tau mau tavini i te mau peropheta, ma te tia vave hoi i te poipoi roa e te tonu raa 'tu, mai ia outou atoa

aore i faaroo ra, te na reira maira Iehova. ²⁰ E tena na e faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to te pau atoa ra, tei tuu hia e au i Babulonia mai Ierusalema tu nei. ²¹ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua no Iseraela, ia Ahaba a Kolaia ra, e ia Zedekia a Maaseia, tei tohu atu ia outou i te parau haavare i to 'u nei ioa ra ; Inaha, e tuu atu vau ia raua i te rima o te arii no Babulonia, ia Nebukanesa ra ; e nana raua e taparahi i mua i to outou mata : ²² E faa riro hia hoi raua ei tuhi raa, na te mau titi atoa o Iuda i Babulonia ra, i te na o raa e, Ia faariro hia oe e Iehova mai ia Zedekia, e mai ia Ahaba, i tei tunu hia e te arii o Babulonia i te auahi ra : ²³ No te mea ua rave raua i te parau ino i Iseraela nei, e ua moiheuo/faaturi i te mau vahine a te taata tupu ra, e ua parau i te parau ino i to 'u nei ioa, aore hoi au i parau atu ia raua ; ua ite hoi au, o vau iho te ite, te parau maira Iehova.

²⁴ Teie hoi te parau o te leta tana i hapono o te piti ia o hapono raa i Babulonia. E na o atoa tu oe ia Semaia, Nehelemi ra, e na o atu, ²⁵ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, na o maira, No te mea ua hapono oe i te mau leta ma to oe iho ioa, i te mau taata toa i parahi i Ierusalema, e ia Zephania, a Maasia/Maaseia tahua ra, e te mau tahua atoa ra, i te na o raa e, ²⁶ Ua faariro Iehova ia oe ei tahua ei mono ia Iehoiada tahua ra, ia riro outou ei feia toroa i te fare o Iehova, o te maamaa hia hoi te hoe taata tu, e o te parau ia na iho e peropheta, ia hopoi atu oe iana i te fare tapea raa ra, e ia mau roa oia ra. ²⁷ E tena na eaha oe i ore i ao atu ai ia Ieremia, i Anatoli/Anatota, o tei faariro ia 'na iho ei peropheta i roto ia outou na ? ²⁸ No te mea, ua hapono mai oia i te *parau* ia matou i Babulonia, i te na o raa mai e, E maoro ; e patu outou i te fare, a parahi

ai i roto ; e o hoi i te o, a amu ai i te maa ia hotu mai. ²⁹ Ua taio ihora te tahua ra o Zephania i te leta i te aro o te peropheta ra, o Ieremia. ³⁰ I tae mai ai te parau a Iehova ia Ieremia, i te na o raa mai e, ³¹ Ua na o maira Iehova ia Semaia, Nehelemi ra, No te mea ua tohu atu Semaia ia outou na, e aore oia i tonono hia tu e au ra, e nona outou i tiaturi ai i te parau haavare ra : ³² Te na o maira Iehova, Inaha, e tahoo atu vau ia Semaia, Nehelemi ra, e to 'na atoa ra huaai, e ore roa te hoe o to 'na ra fetii i te parahi raa i roto i te taata toa nei ; e ore hoi oia e ite i te maitai ta 'u e rave i to 'u nei mau taata, te parau maira Iehova ; no te mea ua parau oia i te parau faa nevaneva ia Iehova nei.

PENE XXX. love

TE FAA ITE NEI TE ATUA IA IEREMIA I TE HOI RAA O TE MAU TITI.

30 ¹ TE parau no o ia Iehova ra i te tae raa mai ia Ieremia ra, na o maira,

² Ua parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, na o maira, A papai oe i te mau parau atoa tau i parau atu ia oe ra i roto i te buka. ³ Inaha hoi, te fatata maira te tau e ruri e ai au i te titi raa o to 'u ra taata, ia Iseraela e ia Iuda, te parau maira Iehova ; e aratai faahou mai au ia ratou i te fenua i horoa hia e au i to ratou mau metua ra, e na ratou e parahi.

⁴ Teie hoi te parau ta Iehova i parau ia Iseraela e ia Iuda.

⁵ Te na o maira Iehova, e reo rurutaina tei itea e tatou ; e horuhoru teie e vai nei, aore e hau. ⁶ A ui na, a hio, e fanau mai anei hoi te tane ? eaha ra hoi au i ite ai i te taata toa, mai te rima i te faaea raa i nia i te tauupu, mai tei te mauui fanau ra, e te

mau mata toa i te purau^j tea raa ? ⁷ Aue ! e mahana rahi taua mahana ra, aita roa e faito ; o te anotau ahoaho ia no Iakoba, e ora ra oia i taua mahana ra. ⁸ Ia tae i taua mahana ra, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e ofati ai au i to 'na zugo i nia i to ai na, e to 'na mau ruuruu ra e hahae faa taa e hia e au ; e ore hoi te feia taata ee ra e haapao faahou mai ia 'na. ⁹ E auraro hoi ratou i to ratou Atua ra ia Iehova, e to ratou arii ia Davida, ta 'u e faa tia i nia no ratou ra.

¹⁰ E tena na eiaha oe e matau, e tau tavini e Iakoba, te parau maira Iehova ; e eiaha hoi oe e matau, e Iseraela e ; inaha hoi, na 'u oe e faa ora i te atea e ra, e to huaai mai te fenua mai i titi ai ratou ra ; e noaa hoi to Iakoba faaea raa ; e parahi atoa hoi oia ma te ora, e aore e taata e haamatautau mai. ¹¹ Te na o maira hoi Iehova, ei pihai atoa iho vau ia oe ei faa ora ia oe ; e faahope roa vau i te mau fenua atoa tei haapurara hia tu oe e au ra, eita vau e rave faahope ia oe : e ao mama noa 'tu ra vau ia oe, e ore e faa ano roa ia oe.

¹² Te na o maira Iehova, E paruparu rahi to oe, e mai rahi to oe ; ¹³ Aore roa te hoe i rave atoa mai ei faa ora ia oe ; aore e raau ora i taati hia i nia ia oe ra. ¹⁴ Ua haamoe hia oe e te feia i hinaaro ia oe ra ; aore hoi ratou i imi ia oe ; ua tairi hoi au ia oe i te tairi o te enemi ; e te ao uana rahi roa, no te rahi o ta oe ra parau ino, e ta oe ra mau hara rahi ia taio ra. ¹⁵ Eaha oe i oto ai i to oe ra paruparu ? eita taua paruparu no oe ra e tia ia faa ora ; no te rahi o ta oe ra parau ino, e ta oe ra mau hara rahi ia taio ra. I na reira tu ai au ia oe ra. ¹⁶ O te feia ra i pau ai oe ra e pau atoa ia, e hope roa hoi to mau enemi i te faa titi hia ; e te feia i pau ai ta oe ra taoa e riri atoa ta ratou ei taoa pau, E o tei haru ia oe ra, o tei horoa hia ia e au ia

pau i te haru. ¹⁷ E faahoi mai hoi au i te ora no oe, e nau e faa ora i to mau paruparu, te parau maira Iehova ; parau noa 'i ratou ia oe, E mea faarue hia, o Ziona aore i haapao hia e te taata toa ra.

¹⁸ Te na o maira Iehova, Inaha, e ruri e au i te titi raa o te mau sekene/tiahapa o Iakoba ra, e tona ra mau parahi raa te aroha hia e au ; e patu hia hoi te oire i nia i to 'na ihora moua, e faatia hia te fare arii i te huru tahito ra te huru. ¹⁹ E no roto ia ratou te haamaitai i te puroro raa mai, e te reo no te feia oaoa ra ; e na 'u hoi ratou e faa rahi, e ore ia ratou e iti ; e na 'u ratou e faa tura tu, e ore ia ratou e varavara. ²⁰ E riro hoi ta ratou mau tamarii ra mai tei mutaa ihora, e haamau hia to ratou amui raa i mua ia 'u nei, e te feia i hamani ino mai ia ratou ra na 'u ia e rave. ²¹ E to ratou arii no to ratou iho ia fetii, e to ratou tavana no roto a ia ratou iho i te tupu raa ; e na 'u oia e faa tae mai, ia haafatata mai oia ia 'u nei ; o vai hoi tei faatae mai i to 'na iho aau ia haafatata mai ia 'u nei ? te parau maira Iehova. ²² E ei taata outou no 'u e ei Atua vau no outou. ²³ Inaha, te puahiohia a Iehova te reva tu ra ma te uana, e puahiohia pau rahi roa ; ei nia i te upoo o te paieti ore e mairi uana 'i. ²⁴ E ore te riri o Iehova e hoi mai, e ia hope roa tei opua hia e tana aau i te faa tupu hia, ia tae i te anotau hopea ra e ite papu ai outou i teie nei parau.

PENE XXXI.

TO ISERAELA HOI RAA MAI, E TE FAA ITE RAA HIA RA.

31 ¹ IA tae i te reira tau, te parau maira Iehova, e riro ai au ei Atua no te mau fetii atoa o Iseraela, e ei taata hoi ratou no 'u.

² Te na o maira Iehova, Te mau taata, i tei ora i te oe ra, o tei ite hia ia i te medebara ; te haere noa ra Iseraela i to 'na ra faaea raa. ³ Ite hia mai au e Iehova mai tahito mai a, Ua here hia oe e au i te here raa mure ore ra ; i faa tae mai ai au ia oe i te aroha hamani maitai ra. ⁴ E patu faahou vau ia oe, e e patu hiâ oe, e te paretenia ra e Iseraela ; e faa unauna hiâ oe ma te tuphe/tophe na oe ra, a haere atoa 'i i te ori raa a te feia oaoa ra. ⁵ E tanu faahou a oe i te o vine i nia i te mau moua i Samaria ; a tanu e te feia tanu, e a amu outou i tei hotu ra. ⁶ Ua tae hoi i taua mahana ra, a pii e te mau faaehau/faehau i nia i te moua ra i Epheraima ; Atia/A tia, e haere tatou i Ziona, i to tatou Atua ra, ia Iehova. ⁷ Ua na o maira hoi Iehova, A himene ma te oaoa ia Iakoba, a pii i rotopu i te feia rarahi o te mau fenua ra ; e faa ite hua outou, haamaitai a outou, e na o, ua faa ora Iehova i to 'na taata, i te toea o Iseraela. ⁸ Inaha, e aratai mai au ia ratou mai te fenua i te pae i apatoerau, e haaputupu mai au ia ratou mai te mau hopea mai o te fenua ra ; o ratou e te mata po e te pirioi atoa ra, e te vahine hapu e tei roohia atoa hia e te mau iui ra ; e feia rahi te hoi mai i o nei. ⁹ Inaha, e haere mai ratou ma te oto, e ma te pure atoa ra ratou ia aratai mai au ; e aratai au ia ratou i te pape rii tahe ra, i na te ea manina, e ore ia ratou e turori i reira ; ua riro hoi au ei metua no Iseraela, e o Epheraima, o to 'u ia matahiapo.

¹⁰ Faaroo mai i te parau a Iehova, e te mau fenua e, e faa ite outou i te mau fenua roa ra, a na o atu ai, O tei haapurara ia Iseraela na 'na ia/ia e haaputu ia 'na, e nana oia e tia, mai te tia mamoe ra e tia i tana ra nana. ¹¹ Ua faa ora hoi Iehova ia Iakoba, e ua hoo hia oia e ana i te rima o tei te puai rahi i ra. ¹² E haere mai hoi ratou, e himene hoi ratou i te mau vahi teitei i

Ziona, e manii noa mai ratou i te hamani maitai a Iehova, i te sitona, e te vine/uaina api, e te hinu olive, e te mau fanaua o te nana e no te mau bovi/puaatoro ; e riro hoi to ratou varua mai te o i rare/rari maitai i te pape ra, e ore hoi ratou e oto faahou i te poia. ¹³ Ei reira te paretenia e oaoa 'i i te ori raa, e te taata api, e tei paari atoa ra ; e faa riro hoi au i to ratou oto ei oaoa, e haamahanahana hoi ia ratou, e faarearea hoi ia ratou i to ratou oto ra. ¹⁴ E haafiu hoi au i te varua o te feia tahua i te mei/mei, e paia tau mau taata ia 'u, i te maitai na 'u ra, te parau maira Iehova.

¹⁵ Te na o maira Iehova, E reo tei itea i Rama, te mihi, te oto rahi roa ; o Rahela, i te oto raa i tana tamarii, e eita e na/nâ, no te mea aita nei ratou. ¹⁶ Te na o maira Iehova, A faaea na to reo i te oto, e to mata i te roe mata/roimata na ; te na o maira Iehova, e tahoo hia mai hoi ta oe ra, e hoi mai ratou mai ia ratou i te fenua o te enemi. ¹⁷ Te vai na te tiaturi raa tei to oe hopea, te na reira maira Iehova, e hoi mai hoi to mau tamarii i to ratou ihora fenua.

¹⁸ Ua faaroo hoi au ia Epheraima i te oto raa ia 'na iho ; *ua na o aera*, Ua a'o mai oe ia 'u, e ua a'o hia vau, mai te bovi/puaatoro, aore i haamataro hia ra ; e faafariu oe iau, e ua faafariu hia ia vau *i reira*, o oe hoi tau Atua, o Iehova. ¹⁹ E faafariu hia aera vau, ua tatarahapa ihora vau ; e ia haapii hia vau ra, ua papai ihora vau i tau humaha. Haama aera vau, e maheahea aera, no te mea tei nia ia 'u te faaino i tau api raa ra. ²⁰ O tau tamaiti here anei Epheraima no 'u ? e tamaiti hinaaro rahi hia anei oia ? e ua parau anae au ia 'na, ua riro faahou atura tau manao i te papu raa tu ia 'na ; e teie nei ua horuhoru tau aau ia 'na ? e aroha tu a vau ia 'na, te na reira maira Iehova.

²¹ A faa tia na i te tapao eatia ra, ei raau roa te faa tia ; a fariu na to aau i te ea e haere hia ra ; na te ea ta oe i haere ra, na reira te hoi ; e te paretenia ra e Iseraela, a hoi i te mau oire no oe ra. ²² Mai te aha te maoro o tena na feaapiti, e tera ra tamahine taiva ? te rave nei hoi Iehova i te tahi mea api i te ao nei, e horo te taata puai i te vahine. ²³ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, E parau faahou ratou i teie nei parau i te fenua o Iuda, e i to 'na ra mau oire, ia ruri e au i to ratou titi raa ra, ia ora na oe ia Iehova, e tera ra parahi raa no te feia parau tia ra, e tera ra moua no Tei Moa roa ra. ²⁴ O Iuda te parahi i reira, e i roto i te mau oire atoa i reira ; te feia faa apu e te feia atoa i tia i te nana bovi/puaatoro ra. ²⁵ Ua faa ana anaea/anaanaea hoi au i te varua poiha ra, e ua haamaha hoi au i te mau varua i oto ra. ²⁶ Ua ara aera vau i reira, e ite atura vau ; e ua aa maite aera taua taoto no 'u ra.

²⁷ Te fatata maira te anotau, te parau maira Iehova, e faarahi atu ai au i te taata e te puua i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda. ²⁸ E riro hoi mai iau i tia i ratou, ei riti/iriti^k, e ei vavahi i raro, e ei huri tumu, e ei faaore, e ei haapohe e tia atoa vau ia ratou, ei patu faahou, e ei tanu faahou, te na reira maira Iehova. ²⁹ Ia tae i te reira anotau e ore ratou e parau faahou e, ua amu te mau metua i te vine avaava, e ua mania te niho o te tamarii ; ³⁰ E pohe ra te taata toa i tana ihora hara ; te taata toa i amu i taua vine avaava ra, to 'na iho te niho e mania ra.

³¹ Te parau maira Iehova, Inaha, te fatata maira te anotau, e faa au ai au i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda, i te tahi faufaa api ; ³² Eiaha mai te faufaa tau i faa au atu i to ratou ra mau metua, i te mahana a rave atu ai au i to ratou rima, ia aratai mai

au ia ratou mai te fenua ra i Aiphiti ; e ua ino ihora taua faufaa na 'u ra ia ratou, e aita tura vau i haapao atu ia ratou, te na reira maira Iehova. ³³ Teie ra te faufaa ta 'u e faa au atu i te utuafare o Iseraela ; te na o maira Iehova, ia oti ae te reira anotau, e tuu vau i tau ture i roto ia ratou, e papai au i te reira i roto i to ratou aau ; e e riro vau ei Atua no ratou, e ei taata hoi ratou no 'u. ³⁴ E ore hoi ratou e haapii faahou o te taata o to 'na iho taata tupu, o te taata o to 'na iho taeae, i te na o raa tu e, Ia ite hoi outou ia Iehova ; e ite paatoa hoi ratou ia 'u, o tei haehaa e o tei rahi, te parau maira Iehova ; e faaore hoi au i ta ratou hara, e ore au e manao faahou i ta ratou ino.

³⁵ Te na o maira Iehova, e o tei haapao i te mahana ei maramarama no te ao, e te haerea o te marama e te mau fetia ei maramarama no te po ; o tei faahoro mai i te miti ia haruru to 'na are ra ; o te Atua Sabaota, o Iehova to 'na ioa : ³⁶ I mou teie nei mau peu e aita ra i mua ia 'u nei, ei reira toa e mou ai te huaai o Iseraela e ore atura e parau hia fenua i mua iau nei e a muri noa tu. ³⁷ Te na o maira Iehova, Ia tia te rai i nia ra ia faito, e ia itea te tumu o te fenua nei ia imi, ei reira vau e faarue ai i te huaai atoa o Iseraela, no te mau mea toa ta ratou i rave ra, te parau maira Iehova.

³⁸ Te na o maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, e patu faahou hia 'i no Iehova te oire nei, mai te pare o Hananeela, e i te opani i te poro aua ra ; ³⁹ E tatai tia hia te lene/leni faito ra, i te titiaifaro raa, na nia i te aivi ra o Gareba, e haa ati hia Goata. ⁴⁰ E taua peho taata pohe atoa ra e te rehu auahi, e te mau aua toa e tae noa tu i te pape ra i Kederona/Kiderona, e tae noa tu i te poro aua i te uputa hipo/puaahorofenua i te pae i te hitia o te ra ra ; e moa ia no

^k31.28

Iehova e ore e taihi tumu hia, e ore hoi e huri faahou hia i raro e a muri noa tu.

PENE XXXII.

O IEREMIA I TE TAPEA RAA HIA E TE ARII RA E ZEDEKIA.

32 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia no o ia Iehova ra, i te matahiti hoe ahuru o te arii ra o Zedekia e arii no Iuda : i te ahuru ra e ma vau o te matahiti o Nebukanesa ra :

²Te haa ati hua ra te nuu a te Kasidi/Kaladaio ia Ierusalemia i reira, te tapea hia ra te peropheta ra o Ieremia i roto i te hezere/aumoa o te tapea raa ra, no te utuafare ra o te arii o Iuda. ³Ua tapea hia hoi oia e te arii o Iuda e Zedekia, na o atura, Eaha hoi oe i tohu ai, e i na o mai ai e, te na o maira Iehova, Inaha, teie au a tuu atu i teie nei oire i roto i te rima o te arii o Babulonia, e pau hoi teie nei oire ia 'na. ⁴E ore hoi te arii o Iuda ra o Zedekia e ora i te rima o te Kasidi/Kaladaio, e tuu mau hia ra oia i te rima o te arii o Babulonia, e parau atu oia ia 'na to 'na vaha i tona vaha, e na tona mata e hio atu i to 'na tu mata. ⁵E nana e hopoi ia Zedekia i Babulonia, e ei reira oia vai ai e ia tii hiatu e au ra, te parau maira Iehova. Tamai noâ outou i te Kasidi/Kaladaio, e ore a to outou hinaaro e tupu.

⁶Ua na o maira Ieremia, I tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira. ⁷Inaha, Hanameela, a Saluma, i to metua na, te haere maira ia oe ra, e riro hoi i te parau mai e, E hoo oe i te aua na 'u i Anatoti/Anatota, i te ture hoi i te hoo faahou raa ra, e au ia ia oe ia hoo ra. ⁸Ua haere maira Hanameela, e tamaiti na te

taeae o to 'u ra metua, ia 'u nei, ta Iehova hoi i parau maira, i te hezere/aumoa o te fare tapea raa ra, e ua na o maira ia 'u, E hoo oe i te aua na 'u i Anatoti/Anatota, i te fenua o Beniamina ; taua tufaa ra hoi, e te hoo atoa tei au ia ia oe ia hoo : e hoo oe na oe iho. Ite aera vau e na Iehova ia parau. ⁹Hoo atura vau i taua fenua ra i Anatoti/Anatota ia Hanameela, i te tamaiti a te taeae a tau metua ra, e ua tuu atura vau i te moni, e hitu i te sekela auro, hoe ahuru hoi i te sekela ario, ¹⁰Papai hia ihora te parau na 'u e ua piahia ihora, e faa taa hia ihora vau i te ite ei ite, e ua faa ito/faito ihora vau i te moni i roto i te faaito/faito, ¹¹Ua rave ihora vau i te parau hoo ra, i tei piahia ra tei faa ite hia ra e te otia, e tei ore i piahia. ¹²Ua tuu atura vau i taua parau hoo ra ia Baruka, a Neria, a Maaseia, i te aro o Hanameela, i te tamaiti a te taeae o tau metua ra, ^mei mua toa hoi i te aro o te mau feia i ite ra, tei parahi i roto i te parau hoo ra, ei mua toa hoi i te aro o te mau Ati Iuda, tei parahi i roto i te hezere/aumoa o te tapea raa ra. ¹³E ua ao aturu/atura vau ia Baruka i mua i to ratou aro, na o atura, ¹⁴Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, A rave na i na parau i papai hia nei, i teie nei parau hoo, tei piahia e tei ore i piahia, a tuu ai i roto i te hoe farii repo, ia vai iho taiata e ia rahi noa tu te mahana. ¹⁵Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, E noaa faahou mai a te fare, e te aua, e te o vine, i teie nei a fenua.

¹⁶Pure atura vau ia Iehova, i muri ae te parau hoo i te tuu raa hia e au ia Baruka a Neria ra, e ua na o atura, ¹⁷E te fatu/Fatu e, e Iehova ! Inaha, na oe te rai nei i hamani e te fenua, i te mana rahi no oe ra e to rima i

¹**32.2** Te haa ati hua ra te nuu o te arii o Babulonia ia Ierusalemia i reira, te tapea hia ra te peropheta ra o Ieremia i roto i te aumoa o te tapea raa ra, no te utuafare ra o te arii o Iuda.

^m**32.12** ei mua toa hoi i te aro o te mau Ati Iuda atoa ra,

faa toro hia ra ; aita roa e mea e ore i te oti ia oe ; ¹⁸ O tei aroha noa i te taata e tausani no atu, e o tei tahoo i te hara a te metua ra i nia i te tamarii tei na muri mai i te fanau ra ; o tei Rahi, o te Atua Buai/Puai, o te Atua Sabaota ra, o Iehova, tona ioa : ¹⁹ O tei rahi ia parau ra, e te ravea rau ra, o tei araara noa te mata i nia i te mau haerea toa o te taata nei, ia faa au oia i te utua na te taata toa ia au maite i tana haerea, ia au i te hopea o ta 'na ra parau : ²⁰ O tei faa ite i te semeio e te ravea taa ê i te fenua ra i Aiphiti, e tae roa aenei i teie nei mahana, e ia Iseraela toa nei, e te taata toa ra ; e ua noaa ia oe te ioa mai tei teie nei mahana : ²¹ E ua aratai mai oe i to mau taata ia Iseraela mai Aiphiti mai, ma te semeio, e te ravea taa ê, e ma te rima puai, e te rima faa toro hia ra, e ma te riaria rahi ; ²² E ua horoa i teie nei fenua no ratou, ta oe i tapu atu i to ratou mau metua e e horoa no ratou, e fenua tahe pape noa te u/û e te meli. ²³ E ua tomo ratou i taua fenua nei, e ua parahi hia e ratou ; aita ra ratou i faaroo i to reo, aore hoi i haapao i ta oe ture ; e te mau mea atoa ta oe i faaue ia ratou e rave, aore ia ratou i rave ; i tuu mai ai oe i teie nei mau ino ia iri i nia ia ratou. ²⁴ Inaha, ua tae ta ratou ravea i te oire e rave, i ua tuu hia te oire i te rima o te Kasidi/Kaladaio e aro maira, no te oe, e no te poia, e no te mai ; e ta oe hoi i parau ra ua tupu ia, e inaha te ite ra hoi oe. ²⁵ Ua parau maira oe ia 'u e, e te Fatu, e Iehova ; E hoo oe i te aua i te moni, e faa taa hoi te ite ei ite ; e inaha, ua horoa hia te oire i te rima o te Kasidi/Kaladaio.

²⁶ I reira te parau a Iehova i te tae raa mai ia Ieremia ra, na o maira, ²⁷ Inaha, o vau o Iehova, te Atua no te taata toa nei ; e te vai atura anei te mea e ore e tia ia 'u ia rave ra ? ²⁸ E teie nei, te na o maira Iehova, Inaha, e horoa vau i teie

nei oire i te rima o te Kasidi/Kaladaio, e te rima o te arii o Babulonia, o Nebukanesa ra, e pau teie nei oire ia 'na. ²⁹ E na te Kasidi/Kaladaio e aro mai i teie nei oire e tomo, e tutui hoi i teie nei oire i te auahi, e ia ama tu, e te mau fare atoa, tei tutui hia e ratou te tumiama/mea*noanoa na Baala i nia ihora, e ua ninii hoi i te neseka/tusia*inu na te mau atua ee, ia ooo atu vau ra. ³⁰ Rave noa na hoi te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Iuda i te mea ino anae ra i mua ia 'u nei, mai to ratou api raa mai a ; o te faaooo anae ra ta te tamarii a Iseraela i rave i to ratou rima, te parau maira Iehova. ³¹ Tau riri e te ooo anae ra ta teie nei oire i faa tupu iho nei, mai te mahana mai a i faa tia 'i ratou i taua oire *nei*, e tae noa aenei i teie nei mahana, ia faa taa e hia e au ra, ³² Ite/I te mau parau i ino atoa hoi a te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Iuda, ta ratou i rave ei faa ooo mai ia 'u, ratou e to ratou mau arii, e te pupu arii atoa ra, e te feia tahua, e te mau peropheta ra, e te taata toa o Iuda, e to Ierusalema. ³³ Ua fariu mai hoi ratou i to ratou tua ia 'u nei, aore te aro ; e ia 'u hoi i haapii ia ratou ma te tia vave i te poipoi e te haapii raa tu, aore roa te hoe i faaroo mai a farii mai ai i te a'o ra. ³⁴ E ua faa tia mai ratou i te mea faufau i roto i te fare i mairi hia i to 'u nei ioa, ia viivii atu. ³⁵ E ua faa tia ratou i te mau vahi teitei i o Baala, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ei faa tae raa tu i ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine ia Moleka/Moloha i tei faaore roa hia e au, no te mea tia ore ia 'u nei ; rave ihora ratou i te reira parau faufau ia hara hia Iuda.

³⁶ I teie nei ra, te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i teie nei oire, ta outou e parau na e, Ua tuu hia tu i te rima o te arii o Babulonia, i te oe, e te poia, e te mai ; ³⁷ Inaha, e haaputu mai au ia ratou mai te mau fenua atoa mai i tiahi hia tu ai ratou e

au i taua riri no 'u ra, i te ooo rahi no 'u ra, e taua tairoiro no 'u ra ; e aratai faahou mai au ia ratou i teie nei vahi, e haaparahi au ia ratou i o nei ma te ora. ³⁸ Ei taata hoi ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou. ³⁹ E horoa 'tu vau i te aau hoe, e te parau hoe na ratou, ia matau tamau mai ratou ia 'u, ia maitai ratou, e ta ratou mau tamarii a muri ae. ⁴⁰ E fafau vau i te faufaa mure ore ia ratou, e ore hoi au e ruri e i to ratou ra huaai, ia hamani maitai ra vau ia ratou ; e tuu hoi au i te matau ia 'u i roto i to ratou aau, e ore hoi ratou e faarue mai ia 'u ra. ⁴¹ E oaoa vau i nia ia ratou i te hamani maitai raa tu ia ratou, e tanu vau ia ratou i o nei, ma tau aau atoa, e ma tau varua toa. ⁴² Te na o maira hoi Iehova, Mai ia 'u i hopoi mai i teie nei ino rahi, e hopoi atoa mai hoi au i te mau maitai atoa ta 'u i parau ia ratou ra. ⁴³ E hoo hia te mau aua i teie nei fenua, ta outou e parau na e, Ua ano, aita e taata, aita hoi e puaa ; ua tuu hia tu i te rima o te Kasidi/Kaladaio. ⁴⁴ E aua anae ta te taata nei e hoo i te moni, e te parau atoa i te papai raa hia, e te pia raa, e te faa taa raa i te ite ei ite, i te fenua o Beniamina, ei pihai atoa iho Ierusalem, e te mau oire o Iuda, e te mau oire i te fenua aivi, e te mau oire atoa i te vahi papu, e te mau oire i te pae i apatoerau/apatoa ; e ruri e hoi au i to ratou titi raa, te na reira maira Iehova.

PENE XXXIII. love

TE FAA ITE NEI TE ATUA I TE TITI, E FAA HOI MAITAI HIA MAI A.

33 ¹TAE faahou maira te parau a Iehova ia Ieremia, o te piti ia o te tae raa mai, te tapea noa hia ra oia i roto i te hezere/aumoa o te tapea raa ra, na o maira,

²Te na o maira Iehova, o tei hamani i te reira ia haamau hia e ana ra ; O Iehova tona ioa ; ³ E tiaoro mai ia 'u, e na 'u e parau atu ia oe, e e parau rahi ta 'u e faa ite au ia oe, e te mea moe aore i itea e oe ra. ⁴ Te na o maira hoi te Atua o Iseraela, o Iehova, i te mau fare o teie nei oire, e te mau fare o te arii o Iuda, tei parari i te mau tia raa e te oe, ⁵ O te feia i tii mai e aro ia ratou ; i te Kasidi/Kaladaio, e na ratou e faa ii/ïï i te pera o te taata nei : i tei taeri/tairi hia e au i tau riri nei e te tairoiro no 'u nei, e no ratou atoa te ino i purou ai au i tau mata i teie nei oire. ⁶ E inaha, te hopoi mainei au i te maitai, e te ora, e na 'u ratou e faa ora, e faa ite hua tu vau i te hau rahi no ratou e te parau mau. ⁷ E na 'u e ruri e i to Iuda titi raa e te titi raa o Iseraela ; e patu faahou vau ia ratou mai tei mutaa ihora. ⁸ E tama vau ia ratou i to ratou mau ino atoa ra i hara 'i ratou iau nei ; e faaore hoi au i ta ratou atoa ra mau hara i hara 'i ratou ia 'u nei ; i haapio noa 'i ratou i ta ratou parau ia 'u nei. ⁹ E riro te reira ei ioa oaoa ia 'u nei, e te haamaitai, e te hanahana i te fenua toa nei e ati noa 'e ia ite ratou i te maitai ta 'u e rave no ratou ra : e riro ratou i te matau e te rurutaina i taua mau maitai ra, e te taoa rahi atoa ta 'u e imi no ratou ra. ¹⁰ Te na o maira Iehova, Ei teie nei a vahi, ta outou e parau na e, ua ano, aore e taata e aore hoi e puaa ; i te mau oire o Iuda nei, e te mau aroa i Ierusalem, tei vai taata ore noa ra e aore roa, aore roa hoi e taata ia parahi, e aore hoi e puaa ; ¹¹ E itea ia te reo oaoa e te reo faa arearea, te reo o te tane faaipoipo api e te reo o te vahine faaipoipo api ? te reo o te feia i parau e, e haamaitai i te Atua Sabaota ra, ia Iehova, e maitai hoi to Iehova, e tia hoi tona aroha i te vai maite raa ; e to te feia i hopoi mai i te tusia

^{133.2} Te na o maira Iehova, o tei faa tupu i te reira ra, o Iehova o tei hamani i te reira ia haamau hia e ana ra ;

haamaitai i te fare o Jehova ; e faahoi mai hoi au i te titi o teie nei fenua mai tei mutaa ihora, te parau maira Jehova. ¹² Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Jehova, E riro faahou i teie nei vahi i tei ano nei, e aore e taata, e aore hoi e puaa, e te mau oire atoa nei, e parahi raa ia no te feia tia mamoe, e te aua raa nana ra. ¹³ E te mau oire no te fenua aivi, e te mau oire no te vahi papu, e te mau oire no te pae i apatoerau/apatoa, e te fenua o Beniamina, e te mau vahi i pihai iho Ierusalem, e te mau oire atoa i Iuda ra, e na reirâ te mau nana i te haere, e te haapao raa a te taata i taio ia ratou ra, te parau maira Jehova.

¹⁴ Te na o maira Jehova, Inaha, te fatata maira te tau e faa tupu ai au i taua mea maitai ra ta 'u i faa ite i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda, e tae ra i te reira anotau. ¹⁵ Ia tae i te reira anotau e faa tupu ai au, no te huaai o Davida, i te ohi parau tia ra, e nana e faa tupu i te parau au e te parau tia i te fenua nei. ¹⁶ Ia tae i te reira tau e ora 'i Iuda, e parahi mai hoi Ierusalem ma te ora ; teie hoi te ioa e mairi hia nona, O IEHOVA TA TATOU PARAU TIA RA. ¹⁷ Te na o maira hoi Jehova, Eita roa Davida e ere i te huaai ei parahi i nia i te terono i te utuafare o Iseraela ; ¹⁸ E ore hoi e ere i te taata tahua Ati Levi, i te hopoi raa i te ole/tusia*taauahi i mua ia 'u nei, e te tutui raa *i te tahi pae* i te menehe/tusia*amu ; e te hopoi tamau maite raa i te tusia ra.

¹⁹ Te parau a Jehova i tae mai ia Ieremia ra, na o maira,

²⁰ Te na o maira Jehova, Ia tia ia outou ia faa ore mai i ta 'u nei faufaa i te ao nei, e ta 'u nei faufaa i te rui nei, e eiaha noa tu ei ao e te rui i muri ae ; ²¹ Ei reira tau faufaa i tau tavini nei ia Davida e ore atoa 'i, e ere ai hoi oia i te tamaiti i te parahi raa i nia i to 'na terona/terono ei arii ; e ore ai

hoi te tahua Ati Levi i te tavini raa i mua ia 'u nei. ²² Mai to nia i te rai e ore e hope ia taio ra, e mai te one tahatai e ore e tia ia faito ra ; mai te reira to 'u faarahi i te huaai o tau tavini ra o Davida, e te mau Ati Levi e tavini mai ia 'u nei.

²³ Ua tae maira hoi te parau a Jehova ia Ieremia, na o maira, ²⁴ Aita oe i haapao i ta teie nei mau taata e parau nei, i na fetii i maite/maiti hia e Jehova ra, ratou tei faarue hia e ana ? e ua vahavaha ratou i to 'u ra mau taata, mai te mea e ore ratou e riro faahou ei nunaa i mua ia ratou ra.

²⁵ Te na o maira Jehova, ua ore anae ta 'u nei faufaa i te ao e te rui nei, e ua faa ore hia e au te mau peu o te rai e to te fenua ; ²⁶ Ei reira vau e faarue ai i te huaai o Iakoba, e to te tavini no ou/'u ra, to Davida, e eita tura vau e rave i tona huaai ei tavana i reira, i nia i te huaai o Aberahama, e to Isaka/Isaaka, e to Iakoba : e ruri e hia e au to ratou titi raa, e aroha hia ratou e au ra.

PENE XXXIV. love

TE FAA ITE NEI IEREMIA IA ZEDEKIA, E RIRO OIA E TE OIRE ATOA RA.

34 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia no o ia Jehova ra, a tamai mai ai te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e te nuu atoa nana, e te mau basileia atoa o te ao nei i raro ae iana ra, e te taata atoa ra hoi, ia Ierusalem, e te mau oire atoa no reira ra, i te parau raa mai e,

² Te na o maira te Atua o Iseraela ra o Jehova, A haere a parau atu ia Zedekia, e na o atu oe ia 'na ra, Te na o maira Jehova, Inaha, e tuu vau i teie nei oire i te rima o te arii o Babulonia, e nana e tahu i te auahi. ³ E ore oe e ora i to 'na rima, e riro mau oe, e tuu hia oe i tana rima ; e hio hoi to

mata i te mata o te arii o Babulonia, e na 'na e parau mai to 'na vaha i to oe ra vaha, e reva hoi oe i Babulonia. ⁴ E faaroo mai na ra e te arii o Iuda, e Zedekia, E te parau na Iehova, teie ta Iehova parau ia oe, e ore oe e pohe i te oe. ⁵ E pohe hau noa oe, e te ama i te auahi mai tei to mau metua ra, te mau arii i mutaa ihora hou iho nei oe, na reira ratou i te tutui i te auahi ia oe ra ; a oto ai ia oe ra, na/ma te parau e, E te fatu e ! ua parau hoi au i taua parau nei te na reira maira Iehova. ⁶ Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i teie atoa nei mau parau i Ierusalema, ⁷ Te aro maira te nuu o te arii o Babulonia ra ia Ierusalema, e te mau oire toea atoa i Iuda ra, ia Lahisa/Lakisa, e ia Azeka ; o na toea ia o te mau oire i Iuda ra, e oire aua hia.

⁸ Te parau i tae mai ia Ieremia no o mai ia Iehova ra, i muri ae i te fafau raa hia e te arii ra e Zedekia te faufaa i te mau taata toa i Ierusalema, ia tuu noa hia tu ratou ; ⁹ Ia tuu noa tu te taata toa i tona tavini tane, e tona tavini vahine, ia haere noa na, i te Ati Hebera tane e te Ati Hebera vahine ra, eiaha e faahepo hia tu te reira, i tana taeae Ati Iuda ra.

¹⁰ Ua faaroo anae maira te hui arii, e te taata toa, o tei fafau i taua faufaa ra e tuu anae te taata toa i tana tavini tane e tana tavini vahine ia haere noa na, e eita tura e faahepo faahou atu i te ohipa ia ratou, ua faaroo ratou, e ua tuu atura ia ratou. ¹¹ Ua hoi faahou ra ratou i muri ae, e ua rave faahou i taua mau tavini tane, e te mau tavini vahine, i tei tuu hia e ratou ra ; e ua faahepo atura ia ratou ia tavini noa mai a ei tavini tane e ei tavini vahine. ¹² O te tae raa mai ia o te parau a Iehova ia Ieremia ra, no o mai ia Iehova ra, na o maira ; ¹³ Te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova, E faufaa ta 'u i fafau i to outou ra mau

metua, i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te fare tavini raa ra, na o atura, ¹⁴ Ua hope anae na matahiti e hitu ra, a tuu ai outou i te taata toa i to 'na iho taeae, Ati Hebera ra, te hoohia tu ia oe ra, a ono aera ona matahiti i te tavini raa ia oe ra, e tuu noa tu oe ia 'na i reira ia haere noa na. Aita ra to outou mau metua i faaroo mai ia 'u, aore i fariu mai i to ratou taria. ¹⁵ E ia outou hoi i fariu iho nei i teie nei, e ua rave outou i te mea tia ia 'u ra i to 'u nei hio raa, i te faaite raa 'tu i te taata tupu atoa ra e tuu, e ua fafau outou i te faufaa i mua ia 'u i te fare i mairi hia i to 'u nei ioa ; ¹⁶ Ua hoi ihora outou e ua haa viivii i taua ioa nou ra, ua rave faahou te taata toa i tona tavini tane e tona tavini vahine, te tuu noa hia e outou ia rave noa i to ratou ra hinaaro ; e ua faahepo outou ia ratou ei tavini tane e ei tavini vahine no outou na. ¹⁷ E teie nei, te na o maira Iehova, Aita outou i faaroo mai ia 'u ra, i te faa ite raa tu i te tuu noa te taata toa i to 'na taeae, e to 'na ra taata tupu ; inaha, te faa ite nei au i te tuu noa ia outou i te oe ra, te parau maira Iehova, e te mai ra, e te poia ra ; e horoa 'tu vau ia outou ia roohia i te ahoaho i te mau basileia i te ao atoa nei. ¹⁸ E tuu atu vau i te mau taata i hara i te faufaa na 'u ra, tei ore i haapao i te parau o taua faufaa ra, ta ratou i faa tupu i mua i taua kafa ra, tei tapu, e ua haere na ropu i te tahi pae e te tahi pae ; ¹⁹ te mau arii no Iuda, e te mau arii no Ierusalema, e te mau eunuha/eunuka, e te mau tahua, e te taata toa o te fenua ra, tei haere i ropu i na apaapa kafa ra ; ²⁰ E tuu atu vau ia ratou i te rima o to ratou enemi, i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e riro hoi to ratou mau pera ei maa na te mau manu o te reva nei : e na te mau terio/taehae o te fenua nei. ²¹ E te arii no Iuda o Zedekia, e te pupu arii atoa i o na ra, e horoa hia e au i

te rima o to ratou mau enemi, i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe, i te rima o te nuu o te arii o Babulonia, tei reva tura i nia nia ra. ²² Inaha, na 'u e faaue, te parau maira Iehova, e faahoi mai au ia ratou i teie nei oire : e na ratou e aro mai, e pau hoi ia ratou, e ama hoi ia ratou i te auahi ; e faa ano atoa hoi au i te mau oire o Iuda e aore roa e taata.

PENE XXXV. love

TE FAA HAPA NEI IEREMIA I TE ATI IUDA FAA ROO ORE, NO TE FAAROO O TE ATI REKABI.

35 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia na o ia Iehova ra, i te anotau o Iehoiakima a Iosia ra, e arii no Iuda, na o maira,

² Haere i te fare o te Ati Rekabi, parau atu ai ia ratou, e aratai mai hoi ia ratou i roto i te fare o Iehova, i roto i te hoe piha ra, a hopoi tu ai i te vine/uaina na ratou ia inu. ³ Ua aratai maira vau ia Iaazania, a Ieremia, a Habazinia ra, e tana mau taeae atoa, e te mau tamarii atoa na 'na e te utuafare Ati Rekabi atoa ra. ⁴ I aratai mai au ia ratou i roto i te fare o Iehova, e i roto i te piha o te mau tamarii a Hanana a Igedalia, e taata no te Atua, i pihai iho i te piha o te hui arii ra, i nia 'e i te piha o Maaseia a Saluma tia i/tiai uputa ra. ⁵ Ua tuu atura vau i te aua ii/i i te vine/uaina i mua i te aro o te mau tamarii Ati Rekabi, e te aua rii atoa ra ; e ua parau atura vau ia ratou, A inu i te vine/uaina. ⁶ Ua parau maira ratou, e ore matou e inu i te vine/uaina : o Ionadaba a Rekabi, to matou metua ra, tei ao mai ia matou, na o maira, Eiaha outou e inu i te vine/uaina, outou e ta outou mau tamarii e a muri noa 'tu : ⁷ Eiaha outou e patu i te fare, eiaha e tanu i te huero, eiaha hoi ei o vine ta outou ;

ei roto ra outou i te sekene/tiahapa parahi ai e hope noa tu to outou pue mahana, e ia maoro to outou parahi raa i te fenua ta outou i parahi taata ee noa na. ⁸ Ua faaroo hoi matou i te reo o Ionadaba, a Rekabi, to matou metua ra, e te mau parau atoa tana i poroi mai ia matou, e aitâ matou i inu i te vine/uaina i to matou pue mahana i mairi aenei, o matou, e ta matou mau vahine, e ta matou mau tamarii tamaroa, e ta matou mau tamahine ; ⁹ aore hoi matou i patu i te fare ei parahi raa no matou ; aore hoi a matou e o vine ; aore hoi e huero raau ; ¹⁰ Parahi noa na matou i roto i te sekene/tiahapa, e ua faaroo e ua rave i te mau mea toa ta to matou metua, ta Ionadaba, i faaue mai ia matou. ¹¹ Ia tae maira te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e rave i teie nei fenua, ua na o aera matou, Haere mai tatou e tomo i roto i Ierusalem a i te nuu hoi a te Kasidi/Kaladaio, e te nuu atoa o Arama ; e ei Ierusalem a tatou e parahi ai.

¹² Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia ra i reira, na o maira, ¹³ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua no Iseraela ; e haere, e parau atu i te mau taata no Iuda, e to Ierusalem a toa ra, E ore anei outou e farii i te a' o a faaroo mai ai i ta 'u nei parau ? te na reira maira Iehova. ¹⁴ I te parau a Ionadaba, a Rekabi, tana i poroi i te mau tamarii na 'na ra e eiaha e inu i te vine/uaina ra, ua haapao hia ia ; aita hoi ratou i inu i te vine/uaina e tae roa aenei i teie nei mahana, ua faaroo ratou i te a' o a to ratou metua ra ; o vau atoa hoi tei parau atu ia outou, ma te tia vave i te poipoi roa e te parau raa tu, aita ra outou i faaroo mai ia 'u. ¹⁵ Ua tonono atu hoi au i te mau tavini atoa no 'u ra i te mau peropheta, i te tia vave raa i te poipoi e te tonono raa tu, i te na o raa tu e, E fariu mai na outou, outou atoa i tana ra patau ino, e haamaitai ana i ta

outou e rave ra, eiaha e pee i te mau atua ee ra, i te haamori raa ia ratou ; a parahi ai i te fenua i horoa hia e au no outou, e no to outou mau metua ra, aita ra outou i fariu mai i to outou taria, aita hoi i faaroo mai ia 'u. ¹⁶No te mea te mau tamarii a Ionadaba, a Rekabi, ua haapao i te parau a to ratou metua, tana i a'o mai ia ratou ra, e aita teie nei feia i faaroo mai ia 'u nei ; ¹⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai i te mau ino atoa i nia ia Iuda, e i nia i to Ierusalem toa ra, i ta 'u i parau ia ratou ra ; no te mea, ua parau vau ia ratou, e aore ratou i faaroo mai ; ua tia oro atu vau ia ratou, e aore ratou i parau mai.

¹⁸Ua na o atura Ieremia i te utuafare o te Ati-Rekabi ra ; te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; no te mea ua faaroo outou i te a'o a to outou metua ra a Ionadaba, e ua haapao i te mau poroi atoa nana ra, e ua rave i te mau mea toa tana i faa ite mai ia outou : ¹⁹E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Eita roa e ere i te taata i te fetii o Ionadaba a Rekabi i te tia raa i mua iau e a muri noa 'tu.

PENE XXXVI. love

TE FAAUE NEI IEREMIA IA BARUKA E PAPAI I TE TOHU NA 'NA RA.

36 ¹E TAE aera i te maha o te matahiti o Iehoiakima, a Iosia arii no Iuda ra, i tae mai ai teie nei parau ia Ieremia no o ia Iehova ra, na o maira,

²A rave na oe i te tahi buka otaro ra, a papai ai i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia oe ra ia Iseraela i nia iho, e te parau atoa ia Iuda, e te mau fenua toa, mai te mahana mai a i parau atu ai au ia oe ra, mai te anotau mai a Iosia ra, e tae noa maira i teie

nei mahana. ³Peneiae o te haapao mai te utuafare o Iuda i te mau ino i opua hia e au e tuu i nia ia ratou ra, e o te hoi mai ratou, te taata toa i tana ra parau ino, ia faaore atu vau i ta ratou hara e to ratou ino. ⁴Ua parau atura Ieremia ia Baruka a Neria ra ; ua papai ihora Baruka no te vaha o Ieremia i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia 'na ra, i nia i taua buka otaro ra. ⁵Ua parau atura Ieremia ia Baruka, na o atura, ua mau vau, e ore au e tia ia haere i roto i te fare o Iehova : ⁶O oe ra te haere, a taio ai i te otaro ta oe i papai no roto i to 'u nei vaha, i te mau parau a Iehova i te aro o te mau taata i roto i te fare o Iehova, ei te mahana neseteia/haapaeraa*maa ra ; ei mua toa i te aro o to Iuda atoa ra, tei haere mai mai roto mai i to ratou mau oire, e taio atoa tu oe ia ratou. ⁷Peneiae ratou o te tipapa hua i raro ma te pure i te aro o Iehova, e o te fariu mai hoi te taata toa i ta 'na ra parau ino : e riri rahi hoi e te tahoo rahi ta Iehova e parau nei i teie nei feia. ⁸Ua na reira hoi Baruka a Neria ra, i ta te peropheta ra ta Ieremia i faaue mai ia 'na ra, i te taio raa i roto i te buka i te mau parau a Iehova, i roto i te fare o Iehova ra. ⁹Tae aera hoi i te matahiti pae o Iehoiakima, a Iosia, e arii no Iuda, e te iva hoi o te marama, i faa ite haere ai to Ierusalem toa, e te mau taata toa no roto i te mau oire o Iuda i te neseteia raa/haapaeraa*maa, i mua ia Iehova, i Ierusalem. ¹⁰Ua taio ihora Baruka i roto i taua buka ra i te parau a Ieremia, i roto i te fare o Iehova, i te piha o Gemaria, a Saphana, papai parau ra, i roto i te hezere/aumoa teitei ra, i te tomo raa i te uputa api i te fare o Iehova, e te taata toa i te faaroo raa mai.

¹¹Te faaroo ra Mikaia, a Gemaria, a Saphana, i te mau parau atoa a Iehova i roto i taua buka ra. ¹²Haere atura oia i raro i te fare o te arii ra, e i roto i te piha

o te papai parau ra ; e inaha ! te reira anae te hui arii i te parahi raa, o Elisama papai parau ra, e o Delaia a Semaia ra, e o Elanatana, a Akabora, e o Gemaria, a Saphana, e o Zedekia, a Hanania, e te pupu arii atoa ra. ¹³ Ua faa ite atura Mikaia ia ratou i te mau parau atoa ta 'na i faaroo ra a taio ai Baruka i taua buka ra, i te aro o te mau taata ra. ¹⁴ Ua tono aera te mau arii ia Iehudi, a Natania/Netania, a Selemia, a Kusi, ia Baruka, e parau atu e, te otaro ta oe i taio i te aro o te taata ra, a rave ia i to rima, a haere mai. Ua rave ihora Baruka, a Neria i taua otaro ra i tana rima, e ua haere maira ia ratou ra : ¹⁵ Ua parau atura ratou ia 'na, A parau/parahi na i raro, a taio mai ai ia faaroo atu matou. Ua taio ihora Baruka, e te faaroo maira ratou. ¹⁶ E hope aera taua parau ra i te faaroo hia e ratou ra, ua hio noa ihora ratou ia ratou iho ma te maere ; e ua parau atura ia Baruka, E riro matou i te faa ite i te arii i teie nei mau parau. ¹⁷ Ua ui maira ratou ia Baruka, na o maira, A faa ite mai na oe ia matou ; i na hea oe i te papai raa i teie nei mau parau no roto i to 'na vaha ? ¹⁸ Ua parau atura Baruka ia ratou, Tona iho vaha tei parau mai i teie atoa nei mau parau, e ua na muri noa vau ia 'na i te papai i roto i te buka. ¹⁹ Ua parau maira taua pupu arii ra, ia Baruka, A haere a tapuni, orua o Ieremia, e eiaha roa e faa ite i te taata i to orua pupuni raa.

²⁰ Haere atura ratou i roto i te arii ra, i roto i te hezere/aumoa ; vai iho ihora ra i taua otaro ra i roto i te piha o Elisama papai parau ra ; e ua faa ite atura i taua mau parau atoa ra i te aro o te arii ra. ²¹ Ua tono aera te arii ia Iehudi e tii i taua otaro ra ; ua rave ihora oia i roto i te piha o Elisama papai parau ra ; e ua taio ihora Iehudi i te taria o te arii ra, e i te taria atoa o te hui arii i te tia atoa raa i pihai iho i te arii ra.

²² Te parahi noa ra te arii i te piha no te tau toetoe ra, i te eiva/iva o te marama, e tuu hia te auahi i mua ia 'na i te ama noa raa. ²³ E hope aera na api parau e toru e e maha, ua ooti ihora oia i te tipi a te papai parau ra, e ua titiri i nia i te auahi e vai noa mai i te tahu raa ra, e hope roa aera taua otaro ra i te ama i te auahi e vai noa i te tahu raa ra. ²⁴ Aita ra taua arii ra, e te mau tavini atoa no 'na ra, tei faaroo i taua mau parau atoa ra, i matau, aore hoi e hahae i to ratou ahu. ²⁵ Taparu noa tu hoi Elanatana, e Delaia, e Gemaria, i te arii ra, e eiaha e tuia taua otaro ra i te auahi, aore roa oia i faaroo ia ratou. ²⁶ Ua faaue atura te arii ia Ierameela, i te tamaiti a te arii ra, e ia Seraia a Azeriela, e ia Selemia, a Abedeela, e tii e rave ia Baruka papai parau ra, e te peropheta ra ia Ieremia : ua huna hia ra raua e Iehova.

²⁷ Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia, i muri ae i te otaro i te tutui raa hia e te arii, e te mau parau i papai hia e Baruka no roto i te vaha o Ieremia na o maira, ²⁸ A rave a oe i te tahi otaro a, a papai ai i nia iho i te mau parau atoa i papai hia i mutaa iho i tei mutaa ihora otaro i tei tutui hia e te arii o Iuda, e Iehoiakima ra. ²⁹ E parau atu hoi oe i te arii o Iuda, ia Iehoiakima, Te na o maira Iehova, Ua tuia e oe taua otaro nei, e ua parau mai hoi oe, Eaha oe i papai ai i nia iho, e i na o ai hoi, te haere maira te arii o Babulonia e e pau roa teie nei fenua ia 'na, e e mou ia 'na te taata o teie nei fenua e te puua toa hoi ? ³⁰ E teie nei te na o maira Iehova, i te arii o Iuda ia Iehoiakima, Aore roa o na e hoe iti ae e parahi i nia i te terono o Davida ; e faarue e hia tona pera ia vai noa na i te mahana i te ao, e te toetoe i te po. ³¹ E tahoo atu vau ia 'na, e to 'na atoa ra huaai, e to 'na atoa ra mau tavini, i ta ratou hara ; e hopoi mai hoi au i nia ia ratou, e i nia

toa i to Ierusalem e te taata toa no Iuda, i te mau ino atoa tau i parau ia ratou ra, aita ra ratou i faaroo mai.

³²Ua rave ihora Ieremia i te tahi otaro ê, e ua tuu atura ia Baruka a Neria papai parau ra ; ua papai ihora oia i nia iho no reto/roto i te vaha o Ieremia, i te mau parau atoa o te buka ta te arii o Iuda ta Iehoiakima i tutui i te auahi ra ; e apiti atoa hia mai a hoi te parau i reira, mai te reira te huru e raverahi.

PENE XXXVII. love

I FAARUE HIA TE ARO, NO TE MEA TE FATATA MAIRA TO AIPHITI RA.

37¹MONO hia aera te hau o Iekonia/Konia a Iehoiakima i te arii ra ia Zedekia a Iosia ra, tei faa arii hia e te arii o Babulonia e Nebukanesa, ei arii no te fenua ra no Iuda. ²Aita ra oia, e tana mau tavini atoa, e te taata toa o te fenua i haapao i te parau a Iehova, tana i parau i te vaha o te peropheta ra o Ieremia. ³Ua tono aera te arii ra o Zedekia ia Iehukala, a Selemia, e ia Zephania a Maaseia tahua ra, i te peropheta ra ia Ieremia, na o atura, A pure na i to tatou Atua ra ia Iehova ia tatou nei. ⁴Te haere noa maira Ieremia i roto e te tomo noa ra i rapae i taua mau taata ra, aîtâ hoi oia i tapea hia e ratou i roto i te tapea raa. ⁵Ua tere mai hoi te nuu a Pharoa mai Aiphiti mai, e ite aera ra te Kasidi/Kaladaio i haapuni ia Ierusalem, faarue maira ia Ierusalem, haere atura.

⁶O te tae raa mai ia o te parau a Iehova i te peropheta ra ia Ieremia, na o maira, ⁷Te na o maira, te Atua o Iseraela ra, o Iehova ; E na o atu outou i te arii o Iuda, tei tono mai ia outou ia 'u nei, e imi ia 'u ra ; Inaha, taua nuu no Pharoa ra, tei haere

mai e tauturu ia outou ra, e hoi noa ia i to ratou ra fenua, i Aiphiti. ⁸E hoi faahou mai hoi te Kasidi/Kaladaio e aro i teie nei oire, e pau ia ia ratou, e *na ratou* e tutui i te auahi. ⁹Te parau maira Iehova, Eiaha outou e vare, i te na o raa e, Ua faarue te Kasidi/Kaladaio ia tatou e ua haere e ? e ore hoi ratou e tae. ¹⁰Ahiri a i pau roa te nuu atoa o te Kasidi/Kaladaio ia outou ; i te aro raa mai ia outou ra, toe ihora te feia putaputa anae i roto i te puhapa ra, e tia mai a taua feia ra i nia e tutui a i teie nei oire i te auahi.

¹¹E reva anae atura te nuu o te Kasidi/Kaladaio mai mua mai Ierusalem i te matau i te nuu o Pharoa, ¹²Haere atura Ieremia ma mai Ierusalem 'tu, i haere atura i te fenua o Beniamina, i te taoa nona i roto i taua mau taata ra. ¹³E tae atura oia i te uputa i o Beniamina ra, tei reira te hoe tapena/raatira no te feia faaehaa/faehau, o Iriia te ioa, na Selemia a Hanania ; ¹⁴ua haru ihora oia ia Ieremia, e ua na o atura, Te haere ra oe i o te Kasidi/Kaladaio, ¹⁴ua parau maira Ieremia, E haavare tena, e ore au e tae i o te Kasidi/Kaladaio. Aore aera ra oia i faaroo ia 'na. Ua rave ihora Iriia ia Ieremia e ua aratai atura i te hui arii ra. ¹⁵Te riri ra te hui arii ia Ieremia ; e ua tairi ihora ia 'na, e ua tapea tura ia 'na i roto i te fare o Ionatana papai parau ra ; o tei faa riro hia ia e ratou ei tapea ra.

¹⁶E tae atura Ieremia i roto i te tapea raa ra, ei roto i te mau piha rii ra, e rave rahi aera to Ieremia pue mahana i reira ; ua tono atura te arii ra o Zedekia e ua aratai maira ia 'na ; ua ui huna noa tura te arii ia 'na i roto i to 'na ra utuafare, na o atura, E parau anei tena no o mai ia Iehova ra ? ¹⁷E parau ia ; ua parau mai hoi oia, e tuu hia tu oe i roto i te rima o te arii no Babulonia. ¹⁸Ua parau atura Ieremia i te

⁹37.13 ua haru ihora oia ia Ieremia peropheta,

arii ra ia Zedekia, eaha ta 'u nei hara ia oe ra, e to mau tavini ra, e teie nei atoa mau taata, i huri noa 'i outou ia 'u i roto i te tapea raa ? ¹⁹ Teihea ihora ta outou mau peropheta tei tohu ia outou na, i te na o raa 'tu e, E ore te arii o Babulonia e tae mai, e ore e rave mai i teie nei fenua ? ²⁰ E faaroo mai na ra, o ta 'u teie parau ia oe, e tau fatu, e te arii ; ia ite hia mai ta 'u e ani atu ia oe na, eiaha oe e faahoi ia 'u i roto i te fare o Ionatana papai parau ra, eiaha vau ia pohe noa i reira. ²¹ Ua faaue atura te arii ra o Zedekia, ua tuu atura ratou ia Ieremia i roto i te hezere/aumoa o te tapea raa ra, e ia horoa mai ratou i te pane hoe nana, no te mahana hoe, no roto i te aroa o te tunu maa ra, e ia hope roa te mau pane o te oire i te pau. Parahi ihora Ieremia i roto i te hezere/aumoa o te tapea raa ra.

PENE XXXVIII.

I HAAVARE HIA IEREMIA I TAPEA HIA 'I I ROTO I TE TAPEA RAA RA.

38 ¹ Ua faaroo Sephatia, a Matana, e Gedalia, a Pasura, e Ukala/Iukala, Selemia, e Rasura/Pasura a Malekia, i te mau parau ta Ieremia i mataro i te parau i te taata toa ra, i te na o raa e, Te parau maira Iehova, ² O tei toe i roto i teie nei oire e pohe ia i te oe, e te poia, e te mai : o tei haere ra i o te Kasidi/Kaladaio ra, e ora ia ; e riro hoi to 'na ora ei taoa nona, e ora ia oia. ³ Te na o maira Iehova, E riro mau teie nei oire i te rima o te nuu a te arii o Babulonia, e pau ia ia 'na. ⁴ Ua na o atura te pupu arii atoa ra i taua arii ra, Ia pohe atu teie nei taata e tia 'i, te/ta matou ia/ia parau ia oe, no te mea nona i paruparu ai te rima o te feia tamai i teie nei, e te rima toa o te taata toa nei, oia i na reira i te parau raa mai : aore teie nei taata i imi i te maitai no teie nei feia, o te ino ra. ⁵ Ua parau maira taua

arii ra o Zedekia, Inaha, tei to outou rima ; aita hoi a te arii parau ia etaeta outou. ⁶ Ua rave ihora ratou ia Ieremia, e ua huri atura iana i roto i te apoo i o te tamaiti a te arii ra i o Malekia, i te hezere/aumoa o te tapea raa ra ; I ta 'taura hia Ieremia e ratou i te tuu raa i raro ra : e aore e pape i roto i taua apoo ra, o te vari anae ra mairi ihora Ieremia i raro i taua vare/vari ra.

⁷ Ite aera te Ati Kusa ra o Ededa-meleka, e eunuha/eunuka i roto i te fare o taua arii ra, e ua huri ratou ia Ieremia i raro i te apoo ; te parahi noa ra te arii i te uputa o Beniamina ra ; ⁸ Ua haere ihora Ebedameleka i rapae au i taua fare o te arii ra, e ua parau atura i te arii, na o atura, ⁹ E tau fatu, e te arii, hamani ino to teie nei feia i te peropheta nei ia Ieremia, tei huri hia e ratou i roto i te apoo : e pohe roa hoi oia i reira i te poia, aita tura o te oire nei e maa. ¹⁰ Ua faaue atura te arii ia Ebedameleka Ati Kusa ra, na o atura, E aratai atoa oe i te taata ia toru ae ahuru, a rave ai i taua peropheta ra ia Ieremia e iriti mai i rapae, a pohe oia. ¹¹ Ua rave atura Ebedameleka i taua mau taata ra, haere atura i roto i te fare o te arii ra, i raro ae i te piha taoa ra, ua rave ihora i te ahu rii motumotu e te huahua, e ua ta taura ihora i te tuu raa i raro ia Ieremia i roto i te apoo ra. ¹² Ua parau atura Ebedameleka Ati Kusa ra ia Ieremia, a tuu na i tera ra mau ahu rii motumotu huahua i raro ae i to ee ra, i raro ae i te taura ra. Ua na reira tura Ieremia, ¹³ Ua rave ihora ratou ia Ieremia ua huti aera i nia i taua taura ra, iriti aera ia 'na i nia mai roto mai i taua apoo ra : parahi noa ihora Ieremia i roto e/i te hezere/aumoa i taua tapea raa ra.

¹⁴ Ua tono aera te arii ra o Zedekia i te vea, e ua aratai maira i te peropheta ra ia Ieremia ia 'na ihora, i roto i te toru o te tomo raa, i roto i te fare o Iehova. Ua parau

maira te arii ia Ieremia ra, Teie au a ui ia oe i ta 'u nei ui raa ; eiaha oe e huna ia 'u. ¹⁵ Ua parau atura Ieremia ia Zedekia, Ia faa ite atu vau ia oe ra, e ore anei oe e taparahi mai ia 'u ? e ia ao atu vau ia oe ra, e ore oe e faaroo mai ia 'u. ¹⁶ Ua tapu huna noa ihora te arii ra o Zedekia ia Ieremia, na o atura, te ora ra Iehova tei hamani ia taua nei, e ore au e taparahi ia oe, e ore hoi au e tuu atu ia oe i te rima o teie nei mau taata, tei titau mai ia oe ia pohe. ¹⁷ Ua parau atura Ieremia ia Zedekia, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, ia tia ia oe i te haere atu i te mau arii i o te arii o Babulonia, e ora oe i reira, e ore hoi teie nei oire e ama i te auahi i reira ; e ora hoi oe, e to fetii atoa ra. ¹⁸ Ia ore ra ia tia ia oe ia haere atu i te mau arii i o te arii o Babulonia, e tuu hia teie nei oire i reira i te rima o te Kasidi/Kaladaio, e na ratou e tutui i te auahi ; e ore atoa hoi oe iho e ora i to ratou rima. ¹⁹ Ua parau maira te arii ra o Zedekia ia Ieremia, Te matau nei au i te mau Ati Iuda i amaha e ua reva tura io te Kasidi/Kaladaio, o te tuu hia vau e ratou i to ratou ra rima, e o te rave ino hia vau. ²⁰ Ua parau atura Ieremia, E ore ratou e tuu ia oe. E faaroo mai na oe i te reo o Iehova ta 'u e parau atu ia oe nei, ia maitai hoi oe ra, e ia ora to varua. ²¹ Ia ore ra ia tia ia oe ia haere, teie ta Iehova parau i faa ite mai ia 'u nei : ²² A hio na i te mau vahine i toe i roto i te fare o te arii o Iuda, e aratai atoa hia mai ia i te mau arii i o te arii o Babulonia, e na o mai hoi taua mau vahine ra, Na to mau hoa here ra oe i patiatia, e ua tupu ta ratou parau ia oe, ua tuu ratou i to avae i raro i te vari ra e ua mau, ua pahee tia aenei ratou i muri. ²³ E aratai mai hoi ratou i to mau vahine, e to mau tamarii i te Kasidi/Kaladaio ; e ore atoa oe iho e ora i to ratou rima, e noaa ra oe i te rima o te arii o Babulonia, e no oe e

ama 'i teie nei oire i te auahi. ²⁴ Ua parau maira Zedekia ia Ieremia ra, Eiaha roa teie nei parau e faa ite hia i te taata toa nei, e e ore hoi oe e pohe. ²⁵ Ia ite ra te mau arii nei, e i paraparau noa na vau ia oe, e ia haere mai ratou ia oe ra, e ia parau mai e, E faa ite mai ia matou i ta oe parau i te arii ra, eiaha e huna hia, e ore hoi oe e pohe ia matou nei ; e ta te arii hoi i parau mai ia oe ra : ei reira oe e parau atu ai ia ratou, ²⁶ I tuu auraro noa tura vau i ta 'u hinaaro i te aro o te arii ra, e eiaha oia e faahoi ia 'u i te fare o Ionatana, e ia pohe noa tu vau i reira. ²⁷ Ua haere anae maira te mau arii ia Ieremia ra, e ua ui maira ia 'na ; e ua parau atura oia, i ta te arii i parau mai ia 'na ra. Aita aera ratou i parau faahou mai, aore hoi ta raua pararau raa i itea. ²⁸ Parahi noa tura Ieremia i roto i te hezere/aumoa i taua tapea raa ra, e tae noa tura i te mahana i pau ai Ierusalema, e i reira hoi oia i taua pau raa o Ierusalema ra.

PENE XXXIX.

IERUSALEMA I PAU, ZEDEKIA HAAMATAPO HIA, E HOPOI HIA I BABULONIA.

39 ¹ TAE aera i te iva o te matahiti o te arii o Iuda ra o Zedekia, e te ahuru o te marama, i tae mai ai te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e te te nuu atoa nana i Ierusalema, e ua haa ati maira. ² E tae aera i to Zedekia ra matahiti hoe ahuru mahoe, i te maha ra o te marama, e te iva hoi o te mahana, i parari ai taua oire ra. ³ Ua tomo ihora te mau arii atoa i o te arii o Babulonia ra i roto, e ua parahi anae ihora i te uputa i ropu ra ; O Neregala-Sarezara/Neregala-sarezera, o Samagara-Nebo/Samagara-nebo, o Saresekima, eunuha/eunuka rahi, o Neregala-Sarezara/Neregala-sarezera, e

Rabi-magi, e te feia toa i toe i te pupu arii i o te arii o Babulonia ra. ⁴E ite aera te arii o Iuda ra o Zedekia, e te mau taata tamai atoa ra ia ratou, fati anae ihora, haere anae atura i rapae au mai i taua oire ra i te po, na te o a te arii ra, na te uputa i ropu i na patu ra : haere atura na te pae i te vahi papu ra. ⁵Ua auau atura te nuu o te Kasidi/Kaladaio, e roohia 'tura Zedekia i te vahi atea i Ieriho/Ieriko ra ; ua rave atura ratou ia 'na, e ua aratai maira i te arii o Babulonia ia Nebukanesa i Ribila/Ribela, i te fenua o Hamata ra : e ua tuu atura oia i te parau ia 'na. ⁶Ua taparahi ihora te arii o Babulonia i na tamarii a Zedekia i Ribila/Ribela, i mua mau i to 'na aro, e ua taparahi atoa ihora te arii o Babulonia i te hui arii atoa o Iuda ra. ⁷E ua ohiti aera oia i na mata o Zedekia, e ua tapea ihora oia ia 'na i te tapea veo, e hopoi i Babulonia ra. ⁸Ua tutui hia ihora te fare o te arii, e te mau fare o te taata toa e te Kasidi/Kaladaio i te auahi, e ua haaparari ihora i te mau patu i Ierusalem. ⁹E te toea o te taata tei toe i roto i te oire, e te feia i amaha e haere tia tura ia 'na ra, i/e te feia atoa i toe i taua mau taata ra, hopoi hia tura e te raatira o te feia faa ehau/faehau ra e Nebuzaradana/Nebuzara-dana i Babulonia. ¹⁰O te taata rii haehaa ra, aita a ratou e taoa ra, ua faa toe hia ia e te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau e Nebuzara-dana i nia i te fenua ra i Iuda, e ua horoa mai hoi i te o vine, e te aua anae na ratou.

¹¹Ua poroi maira te arii o Babulonia ra o Nebukanesa i te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau ra ia Nebuzaradana, ia Ieremia, na o maira, ¹²A rave oe a hamani maitai atu ia 'na, eiaha roa e hamani ino atu ; o tana ra e parau mai ia oe ra, e na reira tu oe ia 'na.

¹³Ua tonono aera te tapena o te faaehaa, e o Nebusabana, eunuha/eunuka rahi, e o Neregala-Sarezara/Neregala-Sarezera, o Rabi-magi, e te pupu arii atoa i o te arii Babulonia i te tonono atoa raa ; ¹⁴E ua rave maira ia Ieremia mai roto mai i te hezere/aumoa i te tapea raa ra, e ua tuu atura ia 'na ia Gedalia a Ahikama, a Saphana, ia aratai ia na i te utuafare ; parahi noa ihora oia i roto i te mau taata atoa ra.

¹⁵Tae maira hoi te parau a Iehova ia Ieremia, i to 'na tapea raa hia i roto i te hezere/aumoa i te tapea raa ra, na o maira, ¹⁶Haere a parau atu ia Ebeda-meleka, Ati Kusa, a na o atu, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Inaha, teie au a faa tupu i tau parau i nia i teie nei oire ia ino, eiaha ia maitai ; e faa tupu hia hoi taua parau ra i mua i to aro ia tae i tona mahana. ¹⁷E faa ora hia ra oe e au ia tae i taua mahana ra, te na reira maira Iehova ; e ore hoi oe e horoa hia tu i te rima o te feia ta oe e matau ra. ¹⁸E faa ora mau hia oe e au, e ore oe e hia i te oe ; e riro râ to oe ora ei taoa, no te mea ua tiaturi oe ia 'u nei, te na reira maira Iehova.

PENE XL. love again

I TUU HIA IEREMIA E TE TAPENA/RAATIRA RA E NEBUZARADANA.

40 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia ra no o mai ia Iehova ra, ia oti oia i te tuu hia e te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau e Nebuzaradana i Rama ra ; i tapea toa hia hoi oia i te fifi i roto i taua mau titi atoa ra i Ierusalem e Iuda, o tei hopoi hia i Babulonia ra.

²Ua rave ihora te tapena/raatira o te mau faaehau/faehau ia Ieremia, e ua na o atura iana, Na to Atua ra na Iehova i faa ite hua

mai teie nei ino i teie nei vahi. ³E ua tii mai hoi Iehova e ua rave i tana i faa ite maira ; no te mea ua rave outou i te hara ia Iehova ra, e aore i faaroo i tana reo ; i roohia mai ai outou i teie. ⁴E tena na, ua tuu hia oe e au i te mau fifi i nia i to rima na. E ia tia ia oe ra ia haere atoa taua i Babulonia, a haere mai ; e na 'u e hamani maitai atu ia oe ra ; e mea ino ia oe ia haere atoa taua i Babulonia, eiaha ; inaha, te vai noa ra te fenua toa i mua ia oe ra ; o tei au ia oe ra, e tei tia ia oe ra ia haere, a haere i reira ; ⁵E aita ra oia i te parau mai, ua parau atura oia, A parahi maori ia Gedalia a Ahikama, a Saphana, tei faariro hia e te arii o Babulonia ei tavana i nia i te mau oire i Iuda nei, a parahi tu ai i o na ra i roto i te mau taata toa nei : e aore ra, o ta oe ra vahi i hinaaro i te haere ra, a haere. Ua tuu maira te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau ra i te maa nana, e te tahi taoa nana, e ua tuu noa tura. ⁶Haere atura Ieremia ia Gedalia a Ahikama, i Miziphe/Mizepa, parahi ihora i o na ra, i roto i te taata toa i vai iho hia i nia i te fenua ra.

⁷Ite aera te mau tapena/raatira o te nuu i parahi i taua vahi atea ra, ratou, e to ratou atoa ra mau taata, e ua faariro hia Gedalia e te arii o Babulonia ei tavana no te fenua, e ua tuu hia te mau tane, e te mau vahine, e te tamarii, te tahi pae taata rii no taua fenua ra, tei ore i hopoi atoa hia i Babulonia : ⁸Ua haere maira ratou i Miziphe/Mizepa ia Gedalia ra, o Isemaela, a Netania ra, e o Iohanana, e o Ionatana, na tamarii a Karea ra, e o Seraia a Tanehumeta e na tamarii a Ephai i Netophati/Netopha, e o Iezania, a Hosai Ati Maaka, o ratou e to ratou mau taata. ⁹Ua tapu atura Gedalia, a Ahikama, a Saphana, ia ratou, e to ratou atoa ra mau taata, na o atura, Eiaha outou e matau

ia au raro/auraro i te Kasidi/Kaladaio ; e parahi noa i te fenua nei, ma te auraro i te arii o Babulonia, e maitai ia outou i reira. ¹⁰Area vau nei, ei Miziphe/Mizepa au parahi ai, ei tavini no te Kasidi/Kaladaio, ia haere mai i o tatou nei ; area outou e haaputu mai outou i te vine/uaina, e te maa auhune ra, e te hinu olive, a tuu ai i roto i te vai raa ra ; parahi noa 'i i roto i to outou mau oire, i parahi hia e outou ra. ¹¹Ite aera te mau Ati Iuda i Moabi, e i roto i te mau tamarii o Amona, ei Edoma hoi, e tei parahi i te mau fenua ra, e ua horoa hia e te arii o Babulonia te tahi tufaa no Iuda, e ua faariro oia ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana, ei tavana i nia ia ratou ; ¹²Ua hoi anae maira te mau Ati Iuda mai te mau vahi atoa mai i tiahi hia 'tu ai ratou ra, e ua haere maira i te fenua ra i Iuda, ia Gedalia i Miziphe/Mizepa ra ; e ua haaputu ihora i te vine/uaina e te mau maa auhune atoa ra e rave rahi. ¹³Ua haere maira Iohanana, a Karea, e te mau tapena/raatira atoa no te nuu i parahi i te vahi atea ra, ia Gedalia, i Miziphe/Mizepa ra ; ¹⁴e ua parau atura ratou ia 'na, Te ite maitai ra anei oe, e ua tonono mai te arii o te mau tamarii a Amona a Baali/Baalisa ia Isemaela, e rave ia oe ia pohe ? Aita aera ra Gedalia, a Ahikama i faaroo atu. ¹⁵Ua parau atura Iohanana, a Karea ia Gedalia, i Miziphe/Mizepa, ohumu atura, na o atura, E tuu ae na oe ia 'u, e tii au e tairi ia Isemaela, a Netania ra, e aore roa e taata e ite. Eaha tana hara ia taparahi mai ia oe, e purara e atura Iuda toa, te feia i haaputupu mai ia oe ra, e te toea o Iuda ia pau atoa i te pohe ? ¹⁶Ua parau maira Gedalia a Ahikama,^p ia Iohanana, a Karia/Karea ra, Eiaha roa ia na reira hia ; e riro ra ta oe parau ia Isemaela i te haavare.

P40.16 TBMR78 : Ahihama

PENE XLI. love

**ISEMAELA I TE TAPARAHI
HUNA RAA IA GEDALIA,
E TE MAU TAATA TOA.**

41 ¹E TAE aera i te hitu o te marama i haere mai ai Isemaela, a Netania, a Elisama, no te fetii arii ra, e te feia rarahi toroa i o te arii ra, tino ahuru tau taata, e oia atoa ra, ia Gedalia, a Ahikama i Miziphe/Mizepa, e ua amu ihora ratou i te maa i Miziphe/Mizepa ; ²Ua tia maira Isemaela, a Netania ra, e na taata toa tino ahuru i pee mai ia 'na ra, ua tairi ihora ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana i te oe, e pohe roa aera, tei faa tavana hia e te arii o Babulonia i nia iho i taua fenua ra. ³E te mau Ati Iuda atoa i o na ra, io Gedalia ra i Miziphe/Mizepa, e te Kasidi/Kaladaio atoa i reira ra, te feia tamai ra, o tei tairi atoa hia ia e Isemaela. ⁴E tae aera i te rui piti, i taua taparahi raa nana ia Gedalia ra, e aore e taata i ite ra, ⁵Te haere maira te hoe pae taata mai Sehema/Sekema mai, e mai Silo mai, e mai Samaria mai, e maha taau ua pue taata ra, ma te taa vau hia ra, e ma te ahu haea, e ma te ooti hia ratou iho, ma te menehe/tusia e te tumiama/mea noanoa i to ratou rima, i hopoi mai i te fare o Iehova. ⁶Ua haere ihora Isemaela, a Netania ra mai Miziphe/Mizepa atu e farerei ia ratou, haere noa tura na te ea tia ma te oto ; e farerei atura oia ia ratou, ua parau atura, Mai haere tatou ia Gedalia, a Ahikama ra. ⁷E tae atura ratou i rotopu i taua oire ra, ua rave ihora Isemaela, a Netania ra ia ratou ua taparahi, e ua huri i roto i te apoo, oia e te taata toa i pee ia 'na ra. ⁸Na taata ra tino ahuru, no roto ia ratou, tei parau mai ia Isemaela, Eiaha matou e taparahi, e taoa ta matou ua huna hia i roto i te mau aua ra, i te sitona, e te

kerete/kerite, e te hinu olive, e te meli. Ore aera oia e rave, aore i taparahi ia ratou i roto i to ratou mau taeae atoa ra. ⁹Taua apoo ra ta Isemaela i huri i te mau taata pohe tana i taparahi e Gedalia atoa ra, o tei hamani hia ia e te arii ra e Aoa/Asa, i te matau i te arii o Iseraela o Baasa ra, o te faa i hia ia e Isemaela i taua mau taata pohe ra. ¹⁰Titi atura te toea atoa o te taata i Miziphe/Mizepa ia Isemaela, i te mau tamahine a te arii ra, e te mau taaa toa i toe i Miziphe/Mizepa, i tei pupu hia tu e te tapena/raatira o te feia faaehau e Nebuzaradana ia Gedalia a Ahikama ei tiai ; o Isemaela a Netania, tei aratai titi ia ratou, e reva tura i te Ati Amoni/Amona ra.

¹¹Ite aera ra Iohanana, a Karea, e te mau tapena/raatira o te nuu atoa i reira ra, i te mau ino i rave hia e Isemaela, a Netania ra, ¹²Ua aratai atura i te mau taata toa, haere atura e aro ia Isemaela, a Netania ra, e roohia tura oia i te pape rahi i Gibeona ra. ¹³Ite aera taua mau taata toa i pee ia Isemaela ra ia Iohanana, a Karea, e te mau tapena/raatira atoa o te nuu i te pee raa mai iana, oaoa aera ratou. ¹⁴Ua fariu anae atura te mau taata toa ta Isemaela i aratai titi mai mai Miziphe/Mizepa atu, hoi atura ia Iohanana, a Karea ra. ¹⁵Ora tura ra Isemaela, a Netania i te rima o Iohanana/Ionatana, e na taata toa hoi toovau, haere anae atura i te Ati Amoni/Amona. ¹⁶Ua rave aera Iohanana, a Karea, e te mau tapena/raatira toa i parahi mai i o na ra, i te toea atoa i te taata, i noaa mai ia 'na ia Isemaela, a Netania, i Miziphe/Mizepa, i muri ae i te taparahi raa ia Gedalia, a Ahikama, i te feia puai no te tamai ra, o te vahine, e te tamarii, e te mau eunuha/eunuka, tana i faahoi mai mai Gibeona mai ; ¹⁷Haere anae atura ratou parahi atura i Geruta kimihama, i

pihai iho i Betelehema, ia faa ineine ratou e haere i Aiphiti, ¹⁸ Ia ore ia noaa i te Kasidi/Kaladaio ; te matau ra hoi ratou i te *Kasidi* /Kaladaio, no te mea ua taparahi Isemaela a Netania ia Gedalia, a Ahikama, tei faaairo hia e te arii o Babulonia ei tavana no te fenua ra.

PENE XLII. love

IOHANANA I TE PARAU RAA IA IEREMIA E UI I TE ATUA IA RATOU.

42 ¹UA haafatata maira te mau tapena/raatira atoa o te nuu ra, e o Iohanana, a Karea, e o Iezania, a Hosaia, e te taata toa, o tei iti e o tei rahi, ² i te peropheta ra ia Ieremia, na o maira, e faa tia mai oe i to matou hinaaro, e pure oe i to Atua ra ia Iehova, i te toea taata nei, ua iti hoi matou e toe nei, rahi noa 'i matou ra, te ite hua nei hoi to mata ³ ia faa ite mai to Atua ra o Iehova i te ea ia haere matou, e te mea e au ia matou ia rave ra. ⁴ Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia ia ratou, ua faaroo hoi au ; e inaha, na 'u e pure i to outou Atua ra ia Iehova, ta outou i parau mai na, e o ta Iehova e parau mai ia 'u ra, o ta 'u ia e faa ite atu ia outou, e ore roa ia mea e vai iho hia e au. ⁵ Ua parau atura ratou ia Iehova/Ieremia, Ei ite mau Iehova e te haavare ore ia matou nei, e o ta to Atua ra ta Iehova ia tono mai ia oe e faa ite ia matou nei, ia ore ra matou ia na reira. ⁶ I te maitai e te ino atoa, e faaroo a matou i te reo o to matou Atua ra ia Iehova, ta matou e tono atu ia oe nei ; ia maitai hoi matou, ia faaroo i te reo o to matou Atua ra o Iehova.

⁷ E hope aera na rui hoe ahuru ra, ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia ra. ⁸ Ua parau atura oia ia Iohanana, a Karea ra, e te mau tapena/raatira atoa o te nuu i o na

ra, e te taata toa hoi, o tei iti e o tei rahi, ⁹ e ua parau atura ia ratou, Te parau maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i ta outou i tono ia 'u nei ei faa ite i to outou hinaaro i mua i tana aro : ¹⁰ I tia ia outou i te parahi i teie nei fenua, e patu hia outou e au i nia, e ore e tuu i raro ; e tanu hia outou e au, e ore e taihi tumu ; ua tatarahapa vau i te ino ta 'u i rave iho ia outou nei. ¹¹ Eiaha e matau i te arii o Babulonia, ta outou e matau na ; te na o maira Iehova, eiaha oia e matau hia tu ; ei pihai iho hoi au ia outou, ei faa ora, e ia ora outou i tana rima. ¹² E aroha tu hoi au ia outou, e na 'na iho e aroha mai ia outou, e na 'na e haapapu mai ia outou i to outou ihora fenua. ¹³ Ia parau ra outou e, E ore matou e parahi i teie nei fenua, e aore e faaroo i te reo o to outou Atua ra, o Iehova, ¹⁴ ia na o ra *outou*, Eiaha, e haere matou i te fenua ra i Aiphiti, ia ore matou ia ite i te tamai, ia ore hoi ia faaroo i te oto o te pu ra, ia ore hoi ia pohe i te poia ; ei reira matou e parahi ai : ¹⁵ Ei teie nei a faaroo mai, e te toea o Iuda e, i te parau a Iehova ; Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, ia maro a outou e fariu a to outou mata e haere i Aiphiti, e haere a i reira parahi ai, ¹⁶ E riro ia outou i te roohia tu e taua oe ra ta outou e matau ra, i te fenua ra i Aiphiti, e taua poia ra, ta outou e matau ra te pee hua i pihai iho ia outou e Aiphiti roa ; e ei reira outou e pohe ai. ¹⁷ E riro hoi i te hope te taata toa, o tei fariu i to ratou mata e haere i Aiphiti parahi ai, i te pohe i te oe, e te poia, e te mai rahi ; e ore roa te hoe e toe, e ore roa e ora i te ino ta 'u e hopoi i nia iho ia ratou. ¹⁸ Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; mai tau riri, e tau taiiroiro i ninii hia i nia iho i to Ierusalem, e ninii atoa hia tau riri i nia ia outou, ia tae outou i Aiphiti ; e riro hoi outou ei katara/faufau raa, e ei maere

raa, e ei tuhi raa, e ei faa ino raa, e ore roa outou e ite faahou i teie nei vahi.

¹⁹I te parau a Iehova ia outou, e te toea o Iuda, Eiaha outou e tae i Aiphiti, e ite mau ia outou ; ua faa ite hua tu hoi au ia outou i teie nei mahana. ²⁰Ua haavare outou i to outou iho varua : na outou hoi i tono ia 'u i to outou Atua ra ia Iehova, e ua na o mai, E pure oe i to matou Atua ra ia Iehova ia matou, e ta to matou Atua ra, ta Iehova e parau maira, o ta oe ia e faa ite mai ia matou, e o ta matou ia e rave. ²¹E ua faa ite atu hoi au ia outou i teie nei mahana, aita ra outou i faaroo i te reo o to outou Atua ra, o Iehova, e te mau parau atoa hoi tana i faaue mai ia 'u e faa ite ia outou. ²²E teie nei, e ite mau outou, e e pohe outou i te oe, e te poia, e te mai rahi, i tena na vahi, ta outou e hinaaro na ei parahi raa.

PENE XLIII. love

IOHANANA I TE FAAROO ORE RAA I TE PARAU A IEREMIA RA.

43 ¹E HOPE aera ta Ieremia parau raa i te taata toa ra, i te mau parau atoa a to ratou Atua, a Iehova, i tono hia mai ai oia e to ratou Atua ra, e Iehova, i teie atoa nei mau parau ; ²Ua parau maira Iezania/Azaria, a Hosaia, e o Iohanana, a Karea, e te feia teoteo atoa ra, i te parau raa ia Ieremia ra. E haavare ta oe ra ; aore to matou Atua ra, o Iehova, i tono mai ia oe ia parau mai e, Eiaha outou e tae i Aiphiti, a parahi ai i reira. ³O Baruka a Neria ra, te patiatia ia ia oe ia matou nei, ia riro matou i te rima o te Kasidi/Kaladaio, ia taparahi hia matou, e ia hopoi titi hia matou i Babulonia. ⁴Aore aera Iohanana, a Karea ra, e te mau tapena/raatira atoa o te nuu ra, e te taata toa ra, i faaroo i te reo o Iehova, ia parahi noa i te fenua ra o

Iuda. ⁵Ua rave aera ra Iohanana, a Karea ra, e te mau tapena/raatira atoa o te nuu ra, i te toea o Iuda, o tei hoi mai mai te mau fenua toa i tiahi hia tu ai ratou ra, ia parahi i te fenua ra i Iuda ; ⁶i te mau tane, e te mau vahine, e te mau tamarii, e te mau tamahine a te arii ra, e te mau taata toa i vai iho hia e te tapena/raatira o te mau faaehau ra e Nebuzaradana, ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana, e te peropheta ra o Ieremia, e o Baruka, a Neria ra ; ⁷O tei haere anae ia i te fenua ra i Aiphiti ; aore hoi ratou i faaroo i te reo o Iehova : e tae atura ratou i Taphanehe/Tapanehesa.

⁸Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia, i Taphanehe/Tapanehesa, na o maira, ⁹A rave oe i na ofai rahi i to rima na, a huna 'i i roto i te araea ra, i te melebeni/tahu raa araea i te tomo raa i te utuafare o Pharao, i Taphanehe/Tapanehesa, i te aro o te tahi pae taata o Iuda ra. ¹⁰A parau atu ai oe ia ratou, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Inaha, e tono vau *i te vea* e aratai mai i tau tavini i te arii o Babulonia ra ia Nebukanesa, e haamau vau i tona tirono/terono i nia i eie nei pue ofai i hunahia e au nei, e nana e hohora i te vauvau na nia ihora. ¹¹E haere mai hoi oia e tairi i te fenua nei i Aiphiti, i to te pohe ra, ia pohe ia, e to te titi ra, ia titi ia, e to te oe ra, ia tairi hia i te oe. ¹²E tutui hoi au i te auahi i roto i te fare o te mau atua o Aiphiti ; e na 'na ratou e tutui i te auahi, e e hopoi titi hia e ana ; e ahu hoi oia i taua fenua ra ia Aiphiti, mai te tiai mamoe e ahu i to 'na ra ahu ; a haere atu ai oia mai reira tu ma te hau. ¹³E na 'na e vavahi i te mau tii i roto i te fare mahana ra, i te fenua ra i Aiphiti ; e te mau atua i Aiphiti ra nana ia e tutui i te auahi.

PENE XLIV. love**TE FAA ITE NEI IEREMIA I TE POHE O TE ATI IUDA RA.**

44 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia, no te mau Ati Iuda toa i parahi i te fenua ra i Aiphiti, tei parahi i Migadola, ei Taphanehe/Tapanehesa, ei Nopha, e te fenua ra i Patero/Patarota, na o maira :

²Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Ua hio outou i te mau ino i hopoi hia mai e au i nia ia Ierusalem, e te mau oire atoa i Iuda ra ; Inaha hoi ratou, ua riro ei fenua pau i teie nei mahana, e aore roa e taata o roto ra, ³na ta ratou hara i rave hia ei faaooo mai ia 'u ra, i te haere raa e tutui i te tumiama/mea noanoa ei haamori raa i te mau atua ee aore i itea e ratou ra ; o ratou, o outou, e to outou mau metua ra. ⁴Ua tonono atoa tu hoi au i tau mau tavini atoa ia outou ra, i te mau peropheta ra, i te tia vave raa i te poipoi roa ra e te tonono raa tu, i te na o raa tu e, Eiaha na outou e rave, i teie nei mea faufau rahi na 'u nei. ⁵Aore ra ratou i faaroo mai, aore i fariu mai i to ratou taria, aore i faarue i ta ratou parau ino, e eiaha e tutui i te tumiama/mea noanoa i te mau atua ee ra. ⁶I ninii hia tu ai taua tahoo e taua riri nou ra, e ua ama te mau oire i Iuda ra, e te mau aroa i Ierusalem ; e ua pau roa ratou e ua ano, mai tei teie nei a mahana. ⁷E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Eaha outou i hamani ino roa ai i to outou mau varua, i te ooti e raa tu i te tane e te vahine, i te tamaiti iti e te aiu, i roto ia Iuda nei, e aore vetahi i faa toe hia ; ⁸Ite faaooo raa mai iau i tei rave hia e to outou rima, i te tutui raa i te tumiama/mea noanoa no te mau atua ee i te fenua ra i Aiphiti, ta outou e haere e parahi ra ; ia faa taa e hia outou, e

ia riro outou ei tuhi raa, e ei faa ino raa i te mau fenua toa nei ? ⁹Ua moe anei ia outou te ino o to outou mau metua ra, e te ino o te mau arii o Iuda, e te ino o taua mau arii atoa ra, e to outou iho hoi ino, e te ino toa o ta outou mau vahine, i rave hia e ratou i te fenua nei i Iuda, ei roto i te mau aroa i Ierusalem ra ? ¹⁰Aore a ratou i tatarahapa e tae noa aenei i teie nei mahana, aore hoi ratou i matau, aore hoi i haapao i ta 'u nei ture, e ta 'u nei mau haapao raa, i tuu hia tu e au i mua ia outou, ei mua toa i to outou mau metua ra.

¹¹E teie nei, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Inaha, ua fariu vau i tau mata ia outou ia ino, e ia taa e atu Iuda atoa ra. ¹²E rave hoi au i te toea o Iuda, i tei fariu i to ratou mata e haere i te fenua ra i Aiphiti, e parahi i reira, e hope roa ratou i te pohe i taua fenua ra i Aiphiti ; e hia ratou i te oe, e pau hoi ratou i te pohe i te poia, i tei iti e tae noa tu i tei rahi ; e pohe roa ratou i te oe e te poia ; e riro hoi ratou ei katara/faufau raa, e ei maere raa, e ei tuhi raa, e ei faa ino raa. ¹³E na 'u e rave i tei parahi i te fenua ra i Aiphiti, mai ta 'u i rave ia Ierusalem, i te oe, e te poia, e te mai pohe ra. ¹⁴E ore roa hoi to roto i taua toea o Iuda ra e ora, e ore e toe, i tei haere mai e parahi i o nei i te fenua nei i Aiphiti, e a hoi ai i te fenua ra i Iuda, ta to ratou aau i manao e, e hoi i reira parahi ai ; o te maa toea iti anae ra o tei ora ra te hoi i reira.

¹⁵Ua parau maira te mau tane, i tei ite e ua tutui ta ratou mau vahine i te tumiama/mea noanoa i te mau atua ee ra, e te mau vahine atoa i tia mai i pihai ihora, e feia rahi, i te mau taata toa i parahi i te fenua ra i Aiphiti, i Pataro/Patarota ra, ia Ieremia, na o maira, ¹⁶Area te parau ta oe i parau mai ia matou i te ioa o Iehova ra, e ore matou e faaroo tu ia oe ra. ¹⁷E rave

ra matou i tei parau hia e to matou vaha, i te tutui raa i te tumiama/mea noanoa u i te arii vahine o te rai ra, e te ninii raa i te neseka/tusia inu nana ; mai ta matou a hoi i rave, matou e to matou mau metua, e to matou mau arii, e te pupu arii atoa ra, i te mau oire o Iuda, e te mau aroa i Ierusalemara, a rahi ai ta matou maa, e te maitai hoi to matou, e aore e ati. ¹⁸ Mai te faaore raa maira o taua tutui raa tumiama/mea noanoa na te arii vahine o te rai ra, e ia ore hoi te ninii raa i te neseka/tusia inu na 'na ra, e to matou i te mau mea toa nei, e ua pau matou i te tairi hia i te oe, e ua pohe hoi i te poia. ¹⁹ E ia matou hoi i tutui i te tumiama/mea noanoa no te arii vahine o te rai ra, e te ninii raa hoi i te neseka/tusia inu nana, o matou anae ra anei tei rave i te pane nana, eiaha ta matou mau tane atoa, i te haamori raa iana, e te ninii raa i te neseka/tusia inu nana ?

²⁰ Ua parau atura Ieremia i te taata toa ra, i te mau tane, e te mau vahine, e te taata atoa i parau mai ia 'na ra ; na o atura, ²¹ Ite tumiama/mea noanoa ta outou i tutui i te mau oire i Iuda ra, e te mau aroa i Ierusalemara, outou e to outou mau metua, e to outou mau arii, e to outou fetii arii atoa ra, e te mau taata toa no te fenua ra, aore ia i manao hia e Iehova, e i ite hia mai e ana ? ²² Aita aera ra i tia ia Iehova ia faaoro mai i to outou ino, e te ino rahi faufau ta outou i rave ra ; i riro ai to outou fenua, ei fenua pau, e ei maere raa, e ei tuhi raa, e aore roa e taata e tae roa aenei i teie nei mahana. ²³ No te mea ua tutui outou i te tumiama/mea noanoa, e no te mea ua hara outou ia Iehova, e aore i faaroo i te reo o Iehova, e aore i haapao i tana ra ture, e tana ra haapao raa, e tana ra parau i faa ite mai ; i roohia mai ai outou i teie nei pohe, mai tei teie nei mahana.

²⁴ Ua parau atura Ieremia i te taata toa, e te mau vahine atoa, e faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to Iuda atoa e parahi i Aiphiti ra : ²⁵ Ua parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, na o maira, Area outou e ta outou mau vahine atoa, no outou ia vaha ta ratou/outou i parau ra, e no outou te rima ta ratou i rave ra, a na o mai ai ra e, E rave matou i ta matou i euhe ra, tei euhe hia e matou ra, e tutui i te tumiama/mea noanoa no te arii vahine o te rai ra, e e ninii a ta matou neseka/tusia inu na 'na ; e riro ratou i te rave i ta outou i euhe ra, e faa tupu ia ratou i ta outou i euhe ra. ²⁶ E teie nei, e faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to Iuda atoa e parahi i te fenua ra i Aiphiti, Inaha, ua tapu vau i to 'u nei ioa rahi, te na reira maira Iehova, e ore roa tou nei ioa e parau faahou hia e te vaha o te hoe taata no Iuda, i te na o raa ra e, Te ora ra Iehova, e ati noa 'i te fenua toa nei i Aiphiti. ²⁷ Inaha, e tia au ia ratou ia ino, eiaha ia maitai ; e pau hoi ratou, te taata toa no Iuda, i parahi i Aiphiti ra, i te oe, e te poia, e hope roa aera ratou. ²⁸ E te feia i ora i te oe ra, o tei hoi mai mai te fenua maira i Aiphiti, i te fenua ra i Iuda, e feia iti ia ia taio ra ; e ite hoi te toea taata 'toa o Iuda i tei haere i te fenua ra i Aiphiti, e parahi i reira, te parau e tupu ra, e o ta 'u ra, e o ta ratou.

²⁹ E o teie ta outou tapao, e o vau teie e rave ia outou i teie nei vahi, ia ite hoi outou e tupu mau tau parau ia outou nei, ia ino outou ra : ³⁰ Inaha, e tuu vau i te arii o Aiphiti ra ia Pharao-Hophara, i roto i te rima o to 'na ra mau enemi, e i roto i te rima o te feia i titau mai ia 'na ia pohe ra ; mai ia 'u hoi i tuu i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i roto i te rima o te arii o Babulonia, i to 'na ra enemi, i tei titau ia 'na ia pohe ra.

PENE XLV. love**TE MATAU RA BARUKA,
UA HAAMAHANAHANA
RA IEREMIA IANA.**

45 ¹TE parau a te peropheta ra a Ieremia i parau atu ia Baruka, a Neria, ia oti ae teie nei parau i te papai hia e ana i roto i te hoe buka no roto i te vaha o Ieremia, i te maha o te matahiti o Iehoiakima, a Iosia arii no Iuda, na o maira, ²Ua na o mai te Atua o Iseraela o Iehova ia oe, e Baruka ; ³I parau na hoi oe e, Atae hoi au nei e ! ua apiti atoa mai Iehova i te mihi i taua oto no 'u nei ; ua rohirohi au i te auta noa raa, e aita o 'u e faaea raa. ⁴E na o atu oe iana, Ua na o maira Iehova ; Inaha, o ta 'u i patu ra, o ta 'u ia e vavahi i raro ; e o ta 'u i tanu ra, o ta 'u ia e iriti, oia te fenua toa nei : ⁵Te imi ra oe i te maitai rahi na oe iho ? Eiaha e imihia ; inaha hoi, te hopoi mai nei au i te ino i nia i te taata toa ra, te parau maira Iehova, e horoa tu ra vau i te ora no oe, i te mau vahi atoa ta oe e haere na.

PENE XLVI. love**TE FAA ITE NEI IEREMIA I
TE PAU O TE NUU O
PHARAO I EUPHARATE.**

46 ¹TE parau a Iehova, i tae mai, ia Ieremia, no te mau fenua ra ; ²No Aiphiti ra ; no te nuu a te arii o Aiphiti ra a Pharao-neko, i te pae pape ra i Eupharate i Karesemia/Karekemisa ra, i te matahiti maha o Iehoiakima a Iosia, e arii o Iuda ra.

³A faaue na i te megani/ahu tamai e te paruru, a faa ineine i te aro. ⁴A faa unauna i te mau hipo/puaahorofenua ; e paiuma outou e te feia hipo/puaahorofenua ra, a

tia noa tu ai ma to outou taupoo atoa ra ; a faa anaana i te mahae, a ahua na i te ahua tamai. ⁵Eaha te mea, i te hio raa tu vau ua matau anae ratou ? ua hoi i muri, e te feia puai ua tairi hia ia i raro ? ua mau e ratou, aore i hio i muri, ua haapuni hia e te matau, te parau maira Iehova : ⁶Eiaha tei oioi ra e horo e ; eiaha tei puai e imi i te ora ; tei te pae i apatoa/apatoerau ra, i te hiti o te Eupharate, ua turori ratou e ua hia. ⁷O vai teie e faateitei mai te pape ra, i tei horo uana noa mai te pape tahe ? ⁸O Aiphiti tei faateitei mai te pape ra, e mai te pape tahe ra taua pape i te horo uana. Ua na o oia, E faateitei au, e ia nina hia te fenua ia 'u, e rave haamou vau i te oire, e tona atoa ra mau taata. ⁹A paiuma i te hipo/puaahorofenua, ia uana te rave ; e te mau pereoo, e tuu atu i te aito ra ; o Kusa e o Phuta i tei rave i te paruru ra, e te Ati Iuda/Luda e fana tana mauhaa e nehenehe/rave ra. ¹⁰O te mahana ra teie no te Fatu, e mahana tahoo raa na te Atua Sabaota ra, na Iehova, ei tahoo raa tu i tana ra mau enemi ; e pau hoi *ratou* i te oe, e fiu, e taero roa i to ratou toto ; e tusia hoi ta te Fatu ra, ta te Atua Sabaota ra, ta Iehova i te fenua i te pae i apatoerau, i te pae pape i Eupharate ra. ¹¹A haere i nia i Gileada, a rave ai i te raau, e te tamahine paretenia i Aiphiti ra : e haaputu raa raau faufaa ore ta oe na, aita o oe e ora. ¹²Ua ite te mau fenua i to oe vahavaha raa, e ua i te fenua i to oe reo : ua turori hoi te aito i te aito, e ua mairi apipiti raua.

¹³Te parau a Iehova i parau mai i te peropheta ra ia Ieremia, no te haerea mai o te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e tairi i te fenua ra ia Aiphiti. ¹⁴E faa ite outou i Aiphiti, e faa ite hua i Migadola, e faa ite hua toa i Nopha e Taphanehe/Tapanehesa ; e parau atu outou, Taataahi etaeta na ia itoito oe na, e pau hoi te taata toa i te oe

e ati noa 'e oe nei. ¹⁵ Eaha te mea i hia 'i to taata puai ra ? aore aera oia i mau no te mea na Iehova oia i hopara i raro ; ¹⁶ E raverahi tana i faa turori, e ua hia roa ; i parau ai ratou te tahi i te tahi, atia, mai haere tatou i to tatou ra, i to tatou fenua i fanau mai ai ra, i te oe hoi o te hamani ino nei. ¹⁷ Ua pii atura ratou i reira, E te arii o Aiphiti ra, e Pharao, na te hoe aue i haamairi i te amui raa i haapao hia ra, i mairi ai. ¹⁸ Te na o maira te arii, no 'na te ioa ra o te Atua Sabaota ra, o Iehova, te ora nei au, e tae mai a te hoe mai ia Tabora i roto i te mau moua ra, e mai ia Karamela/Karemela, i tahatai. ¹⁹ A faa ineine na i ta oe ra mau tauhaa e haere, e te tamahine i parahi i Aiphiti ra ; e riro hoi Nopha i te ano, e pau, e aore roa e taata hia. ²⁰ Mai te bovi/puaatoro ufa api e te nehenehe Aiphiti : te haere maira râ te patiatia iana mai te pae i apatoa/apatoerau ra. ²¹ E au tana ra mau taata tarahu hia i roto iana ra i te bovi/puaatoro rii pae poria ra ; ua fariu ê ra te reira atoa ra, ua maue paatoa ra, aore roa i mau mai ; no te mea ua tae i to 'na mahana e pohe ai ra ; e te taima i roohia mai ai ratou ra. ²² E riro te ahehe o tona reo mai to te ophi, e ia tere ratou ma te uana e ma te opahi ; ia roohia tu oia e ratou mai te feia tapu raau ra. ²³ A tapu na i te uru raau nana, te parau maira Iehova, eita ra e hope ia imi ; e rahi hoi te reira i to te vivi/arabe te ore e hope ia taio ra. ²⁴ Ua haama te tamahine a Aiphiti ; ua horoa hia tu i te rima o te taata i te pae i apatoa/apatoerau ra. ²⁵ Ua parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Inaha, e rave au ia Amona i No ra, e ia Pharao, e ia Aiphiti, e tona atoa ra mau Atua, e te mau arii ; oia hoi Pharao, e te feia toa i tiaturi ia 'na. ²⁶ E tuu atu vau ia ratou i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; i te rima o te arii o Babulonia o

Nebukanesa, e te rima o tona ra mau tavini ; e taata hia ra te reira a muri ae, mai tei tahito atoa ra, te na reira maira Iehova.

²⁷ Eiaha ra oe e matau, e tau tavini e Iakoba e, eiaha toa oe e taia e Iseraela e ; e aratai mai hoi au ia oe mai te vahi maoro mai ma te ora, e to oe ra huaai mai te fenua mai i titi ai ratou ; e hoi mai hoi Iakoba a faaea maite ai. E parahi hoi oia ma te ora, e ore hoi te hoe e haamatau mai. ²⁸ Eiaha oe e matau, e tau tavini e Iakoba, te parau maira Iehova, ei pihai atoa iho hoi au ia oe ; rave faahope noa vau i te mau fenua toa i ta 'u i tahi atu ia oe ra ; e ore ra vau e rave faahope ia oe e rave au ia oe ma te haapao maite, e ore e faa ano roa tu ia oe.

PENE XLVII. love

TE PAU ROA RAA O TE MAU PHILISETI RA.

47 ¹ TE parau a Iehova i tae mai i te peropheta ra ia Ieremia i te Philiseti, aore â Gaza i pau ia Pharao ra.

² Te na o maira Iehova, Inaha, e pape te tupu maira i te pae i apatoa/apatoerau ra, e riro ei pape rahi uana, e nina hia te fenua e te mau mea toa i nia ihora, i te oire, e te feia toa i parahi i reira ; e oto hua hoi te taata toa, e te mau taata toa o te fenua nei e aue ia. ³ I te paapaaina o te avae o te hipo/puaahorofenua horo ra, i te haruru o te mau pereoo ra, e te tauu o te porotaa ra, aore te feia metua i hio mai i muri i te tamarii ra ; riro atu ra to ratou rima ei mea faufaa ore i te matau. ⁴ No te mahana e fatata mai nei, e pau roa 'i to te Philiseti ; ia tapu e hia i te mau tauturu i toe, i Turia e Zidonia/Sidona ; e pau hoi te Philiseti ia Iehova, te toea o te fenua ra o Kaphatora/Kaphatori. ⁵ Te fatata maira te pahuri i nia ia Gaza ; haamamu hia hoi Asekelona. E te toea o to ratou peho ra e, a

hea oe e faaea 'i i te otioiti ia oe ihora ? ⁶E te oe a Iehova e, a fea ra oe e faaea maite ai ? a hoi i roto i to vehi ; e faaea na, eiaha e hauti. ⁷Eaha e tia i faaea e eiaha e hauti, i tei poroi hia e Iehova ra ? ia Asekelona, e te pae tahatai ra, ua haapao hia ia e ana e rave ia pohe.

PENE XLVIII. love

TE FAA UTUA RAA IA MOABI, NO TO RATOU TEOTEO RA.

48 ¹NO Moabi te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, a tae hoi Nebo e ! ua pau ; ua maheahea Kiriataima, ua riro ; ua haama Misegaba ua parari i raro. ²E ore Hesebona e haamaitai faahou hia e Moabi ; ua imi hoi ratou i te ino no 'na *ua na o e*, haere mai tatou e faaere tu ia 'na eiaha ia parau hia e e nunaa. E o oe atoa, e Mademena, e haa mamu hia ia ; e tipapa hia oe e te oe ra. ³E pii tei itea mai i Horonaima ; i te pau e te pohe rahi. ⁴Ua pau roa Moabi ; te itea ra te reo o te tamarii no 'na. ⁵I te paiuma raa i Luhita e paiuma 'i ratou ma te oto tamau ra ; i te pou raa i Horonaima, te itea raa i te aue pau. ⁶A maue outou, peneiae outou o te ora, riro noa tu ai outou mai te raau pohe i te medebara ra. ⁷No te mea te tiaturi ra oe i to oe maitai i noaa, e pau atoa 'i oe e to taoa atoa ra. E riro hoi Kemosa ei titi, e te mau tahua nana, e te mau arii atoa i o na ra. ⁸E tae mai te haru i te mau oire atoa ra, e ore roa te hoe oire e ora ; e mou te peho, e pau te vahi papu, ta Iehova a hoi i parau maira. ⁹Hoatu te pererau ia Moabi, ia maue e atu oia ra ; e ia ano atu tona ra mau oire, e eiaha roa ei taata to roto ra. ¹⁰Ia katara hia tei rave i te ohipa a Iehova ma te itoito ore ; ia katara hia tei faaere i tana oe i te toto. ¹¹I parahi noa na Moabi

mai te api raa mai a, ua mataro oia i te parahi noa, aore hoi i faato e hia i tera farii, i tera farii, aore hoi i riro ei titi ; i mau ai tona huru i roto ia 'na, e aita oia i faahuru e hia. ¹²Te na o maira rā Iehova inaha te fatata maira te mahana, e tono atu ai au i te feia e faato e atu ia 'na, e ia pau roa tana mau farii, e ia parari tana mau hue. ¹³E haama hoi Moabi ia Kemosa, mai te utuafare o Iseraela i haama i to ratou tiaturi raa ia Betela. ¹⁴Eaha hoi outou e tia 'i ia parau e, ⁴Te puai nei matou, e taata etaeta i te tamai ? ¹⁵Ua reva tura te haru ia Moabi e to 'na mau oire i nia, e te mau taata api i maite/maiti hia nana ra ua reva i raro e taparahi, te parau maira te arii, o te Atua Sabaota ra, o Iehova, to 'na ioa. ¹⁶Te fatata maira te ati o Moabi, e te oioi maira tona pohe. ¹⁷A oto ia 'na, e te feia toa e haa ati mai ia 'na nei ; e o outou hoi i tei ite i to 'na ioa, a na o e, te sepeta etaeta e, te raau nehenehe i fati e ? ¹⁸A pou mai na i raro, i to oe na teoteo, a parahi i nia i te repo maro, e tera ra tamahine i parahi i Dibona ; te paiuma tura te haru ia Moabi e rave ia oe, e na 'na e rave i to mau haapu raa etaeta na. ¹⁹Tia noa i te pae eatia, a hio ai, e tei parahi i Aroera ; e o tei maue ra a ui atu, e te vahine i ora maira, a na o atu ai, Ua 'ha/aha hia ? ²⁰Ua maheahea Moabi, no te mea ua parari oia i raro ; e aue outou, a pii hua ; e faa ite hua outou i Aranona, e ua pau roa Moabi. ²¹Ua tuu hia mai te parau au i te fenua papu atoa ra, ia Holona, e ia Iahaza, e ia Mephata/Mephaata ; ²²E ia Dibona, e ia Nebo, e ia Bete-dibelataima/Bete-dibilataima ; ²³E ia Kiriataima, e ia Bete-gamula ; e ia Bete-meona ; ²⁴E ia Kiriota, e ia Bozera/Bozara, ei nia toa i te mau oire i te fenua ra i Moabi, tei te atea e, e tei fatata mai. ²⁵Ua ooti e hia te tara o Moabi, e ua ofati hia tana rima, te parau maira

Iehova. ²⁶ Faataero hua tu outou iana, no te mea, ua faarahi oia ia 'na iho i te aro o Iehova ; e paipai outou *i te rima* ia Moabi, ia ruai oia ra ; e ia riro atoa oia ei tahitohito raa. ²⁷ Aore anei hoi Iseraela i riro ei tahitohito raa na oe ? roohia tu anei oia tei roto i te mau eia/eiâ, i tahitohito atu ai to vaha ia 'na ? ²⁸ A faarue i te mau oire, ei roto i te mato parahi ai, e te mau taata no Moabi, e ia riro mai te iune/uuairao i tei ofaa i te hiti o te apoo ra.

²⁹ Ua ite matou i te faateitei o Moabi ; teoteo rahi roa to 'na ; tona faarahi, e te ahaaha, e te teitei o te aau. ³⁰ Te na o maira Iehova, Ua ite au i te uana o tona riri ; e ore ra e tia ia 'na ia faa tupu i tona manao. ³¹ E teie nei, e oto vau ia Moabi ; e oto pii hua vau ia Moabi atoa ra, e mihi au i te mau taata i Kire-hasere/Kira-hesere. ³² E oto vau ia oe i te oto ia Iazera, e te vine i Sibima/Sibema, ua toro to mau avei i te tahi pae miti ra ; ua tae roa te reira i Iazera ; ua roohia ta oe maa, e te vine auhune e te pau. ³³ Ua hopoi e hia te oaoa e te arearea i te aua hotu rahi, i te fenua o Moabi ; e te vine/uaina no te nenei raa ra ua faaore hia e au ; ua ore te taataahi ua taataahi ; e te umere e ere atura te umere. ³⁴ Te itea ra te reo, mai Hesebona e Eleale ; ua tae roa to ratou reo i Iahaza ; mai Zoara e Horonaima mai te bovi/puaatoro ufa maitai ra ; e te pape i Nimirima, e pau ia. ³⁵ Te na o maira Iehova, e faaore au i Moabi, i tei haere i te vahi teitei ra, e tei tutui i te tumiama/mea noanoa no to 'na ra mau atua. ³⁶ E teie nei e oto tau aau ia Moabi mai te vivo ra, e oto tau aau mai te vivo ra i te mau taata no Kire-harese ; no te mea, o te taoa rii i noaa ra ua pau. ³⁷ Aore hoi e upoo toe i te paoti hia, aore umiumi toe i te hahu hia ; aore rima toe i te otioi hia i te oto, e aore taata toe i te ahu i te ahu oto. ³⁸ Tei nia i te mau tapoi fare o Moabi, ei roto i te mau aroa

atoa ra, o te oto anae ra ia ; ua vavahi au ia Moabi mai te aua, aore i au hia e te taata ra, te parau maira Iehova. ³⁹ Aue te parari nona i raro e ! ta ratou ia i pii maira ; te fariu o Moabi i te tua ma te haama e ! e riro hoi Moabi ei tahitohito raa, e ei matau raa na te taata toa e ati noa 'e ia 'na ra. ⁴⁰ Ua na o maira hoi Iehova, e inaha, e maue te hoe mai te Aeto ra, a hohora 'i to 'na pererau i nia ia Moabi ; ⁴¹ Ua pau te mau oire, ua hitimaue te mau pare ; e riro hoi te feia aito i Moabi, mai te aau o te vahine ia roohia i te fanau ra. ⁴² E pau hoi Moabi, e ore e parau hia e nunaa, no te mea ua faateitei oia ia 'na iho ia Iehova ra. ⁴³ Te matau, e te apoo, e te marei, tei nia ia oe, e to Moabi e, te parau maira Iehova. ⁴⁴ O tei horo i te matau ra, e mairi ia i te apoo, e o tei ora i te apoo ra, e fifi ia i te marei ; roohia tu oia e au, oia hoi Moabi, te matahiti tahoo atu ia 'na, te parau maira Iehova. ⁴⁵ Tia noa maira te mau titi i roto i te maru o Hesebona/Hesebona ; puroro noa maira ra te auahi mai roto mai ia Hesebona, e te pura auahi mai roto mai i Sihona, e ua pau te hiti o Moabi, e te korona o te feia hauti ra. ⁴⁶ A tae hoi oe, e Moabi ! e ati to oe, e te mau taata o Kemosa e ! ua hopoi titi hia e ratou to mau tamarii ; ua reva toa hoi to mau tamahine ei titi. ⁴⁷ E ruri e ra vau i te titi raa o Moabi, ia tae i te mau mahana hopea ra, te na reira maira Iehova.

PENE XLIX. love

TO AMONA PAU RAA, E TE FAAHOI RAA HIA MAI.

49 ¹ NO te Ati Amoni/Amona, te na o maira Iehova, aita a Iseraela e tamarii ? aita ana e taata aia ? Eaha ihora hoi Milekoma i parahi ai i te fenua o Gada ? e to 'na ra mau taata i parahi ai i to reira mau oire ? ² E teie nei, te na o maira

Iehova, te fatata maira te mahana, e itea 'i ia 'u i Raba, i o te Ati Amoni/Ati Amona, i te pii tamai, e riro hoi oia ei puea pau, e pau hoi tana mau tamahine i te auahi : e riro mai hoi to ratou parahi raa ia Iseraela, tei riro to 'na ia ratou ra, te na reira maira Iehova. ³ A aue, e Hesebona, ua pau hoi Ai ; a pii hua, e te mau tamahine i Raba ; a ahua outou i te ahua oto a oto ai, a horo haere noa 'i na roto i te mau aua ; e riro hoi Milekoma ei titi, e te feia tahua e te mau arii atoa i o na ra. ⁴ Eaha hoi oe i teoteo ai i te peho ra ? Hotu noa iho to oe peho, e tera ra tamahine taiva, e teoteo i ta 'na ra taoa, e o tei parau e, O vai te tae mai ia 'u nei ? ⁵ Inaha, e hopoi mai au i te matau i nia ia oe, te parau maira te Fatu, te Atua Sabaota ra, o Iehova, i te feia toa e haa ati mai ia oe ra ; e fati anae outou atoa i te reira, e aore roa e taata e faahoi i tei fati ra. ⁶ Muri ae ra te reira e ruri e au i te titi raa i te tamarii o Amona ra, te parau maira Iehova.

⁷ No Edoma, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, aita tura e paari i Temana/Temani ? Ua ore te parau i te feia haapao ra ? Ua pee e atura to ratou paari. ⁸ A maue, a fariu, ei te vahi hohonu parahi ai, e te mau taata o Dedana e ; o te ati o Esau tei tuu hia e au i nia ia 'na, oia te tahoo raa mai ia 'na ra. ⁹ I tae mai te feia pofai vine ia oe ra, e ore ratou e faa toe i te toe ; e eia/eiâ te haere mai i te po ra, e haru ratou e ia maha te hinaaro. ¹⁰ Ua vai iho noa hia Esau e au, ua heheu hia e au tona ra mau tapuni raa, e e ore oia e moe ia tapuni ; ua hope tona huaai i te pau, e to 'na ra mau taeae, e to 'na ra mau taata tupu, e ua ore oia ! ¹¹ A vai iho i to mau otare, ia faa ora hia ratou e au, e to mau vahine ivi, ia tiaturi ratou ia 'u. ¹² Te na o maira Iehova, Inaha, te feia e ore e au ia inu ra, ua inu mau ia i taua aua nei ; e faaore roa anei ta oe utua ? Eita oe e ere i te utua, e inu

mau a oe na. ¹³ Te na o maira Iehova, Ua tapu vau ia 'u iho, e riro Bozera/Bozara ei maere raa, e ei faa ino raa, e pau hoi, e ei tuhi raa, e riro tona atoa mau oire ei vahi faarue tamau hia. ¹⁴ I te/Ite aenei au i te roo no o ia Iehova ra, e ua tonohia te hoe vea i te mau fenua, **e na o atu**, haaputupu mai outou, tii mai e rave iana ; atia i nia e haere e aro. ¹⁵ Inaha, ua iti oe ia 'u i te mau fenua nei, e te vahavaha hia e te feia ta oe e matau ra. ¹⁶ Ua vare oe i te teoteo o to aau, e tei parahi i roto i te taoa mato ra, e tei ia oe te teitei o te aivi ra ; haamau noa oe i to ofaa raa i nia e mai to te aeto ra, e tuu hia oe e au i raro i reira, te parau maira Iehova. ¹⁷ E riro hoi Edoma ei maere raa, e te mau taata toa ia haere ra e maere anae ia ia 'na ; e tahitohito hoi iana i tona ra mau pohe. ¹⁸ Mai tei te taihi tumu raa ia Sodoma e ia Gomora, e te mau oire atoa i reira, te parau maira Iehova, aore roa e taata e parahi i reira, e ore hoi ta te taata nei tamaiti e puhapa/tiahapa i reira. ¹⁹ Inaha, mai te liona i te haono o Ioridana, ia haere mai oia i taua parahi raa etaeta ra ; e hoi ra oia ma te oiioi e te faufaa i noaa. O vai hoi taua taata au hia ra ia haapao atu vau i nia i te reira ? o vai tei au ia 'u nei e na na vau e faa ite mai i te parau ia 'u ? o vai hoi taua tiai ra e mau ia tia i mua ia 'u nei ? ²⁰ E teie nei e faaroo mai outou i te parau na Iehova, i opua hia e ana ia Edoma ; e tana parau i opua hia e ana i te mau taata o Temana/Temani ; o tei iti roa i roto i taua nana ra te arato ia ratou ; e maere hoi to ratou parahi raa ia ratou. ²¹ Te aueue nei te fenua i te haruru o to ratou hio raa ; ua aue, e ua tae roa te haruru i te miti uteute ra. ²² Inaha, e pee oia i nia e maue mai te aeto ra, e hohora oia i tona pererau na nia ia Bozera/Bozara ; e ia tae i taua mahana ra, e riro te aau o te feia etaeta, mai te aau o te vahine ia roohia i te fanau ra.

²³No Damaseko, ua maheahea Hamata raua atoa o Arephada/Araphada, no te mea ua ite ratou i te roo ino ra ; ua tarapape ratou i te matau mai te tai, e ore roa e faaea ra. ²⁴Ua paruparu Damaseko ; ua fariu oia e horo ra, ua roohia oia e te matau ; ua roohia oia e te ati ra, e te mau iui mai to te vahine ia roohia e te fanau ra. ²⁵Eaha te mea e ore ai te toe i te oire tuiroo ra ! ²⁶I te oire i te oaoa ra ! E teie nei e hia tona mau taata api i roto i to 'na iho mau aroa, e to 'na atoa ra mau taata tamai e tapu e hia ia, ia tae i taua mahana ra, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ²⁷E tutui au i te auahi i te patu i Damaseko ra, e ama hoi e ia pau te mau fare o Benehada.

²⁸No Kedara, e no te mau basileia i Hazora, tei tairi hia e te arii o Babulonia ra e Nebukanesa, te na o maira Iehova, atia outou, e haere i nia i Kedara, e ia pau roa te mau taata o Kedema. ²⁹E rave hia e ratou te mau puhapa/tiahapa e te mau nana na ratou, ta ratau/ratou mau paruru, e te mau tauhaa atoa ra ; e rave hoi ratou i ta ratou mau kamela na ratou iho, e tae atoa mai hoi te matau i nia ia ratou e ati noa 'e. ³⁰A maue, e ia atea e atu ; ei te vahi hohonu e te moemoe parahi ai, e te mau taata o Hazora e, te parau maira Iehova ; i o pua/opua noa na te arii o Babulonia o Nebukanesa, e rave ia outou, e ua taa maite tana i opua ia outou. ³¹A tia i nia, e haere e rave i te fenua manaonao ore, i tei parahi mai te matau ore, te parau maira Iehova : aita hoi o ratou e opani aore hoi e tea ; te faa taa e ra to ratou parahi raa. ³²E pau ta ratou mau kamela i te haru, e riro hoi ta ratou mau taoa e rave rahi no te pau e haapurara e atu vau ia ratou i te mau vahi atoa ra, e te feia e paoti poto te rouru ra ; mai te mau vahi atoa mai to ratou ati ia hopoi mai au ra. ³³E riro Hazora ei parahi raa no te tani/teni, ia ano e amuri/a

muri noa tu ; aore roa e taata e parahi i reira, e ore hoi te hoe tamaiti o te taata nei e purutia i reira.

³⁴Te parau a Iehova i tae mai i te peropheta ra ia Ieremia, ia Elama, i te matamehai o te hau o te arii o Iuda ra o Zedekia na o maira.

³⁵Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova, Inaha, e ofati au i te fana o Elama, o te rahi ia o to ratou puai. ³⁶E hopoi mai au i na matai e maha i nia ia Elama, no na hopea e maha o te rai ra ; e haapurara vau ia ratou i taua mau matai atoa ra : e aore roa e fenua, e ore ai i te taea i te toea o Elama ra. ³⁷E haamatau hoi au ia Elama i te aro o to ratou enemi, i te aro o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ra ; e hopoi mai au i te ino i nia ia ratou, e te uana o to 'u nei riri, te parau maira Iehova ; e faaue au i te oe e tipapa ia ratou, e ia hope roa ratou i te pohe ia 'u. ³⁸E faa tia vau i tau terono i Elama, e haamou vau i te arii e te fetii arii atoa i reira, te parau maira Iehova. ³⁹Ia tae ra i te mau mahana hopea ra, e riro, i te ruri e au i te titi raa o Elama, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova.

PENE L.

O BABULONIA I TE FAA UTUA RAA HIA, EI TAHOO RAA TU.

50 ¹TE parau i parau hia e Iehova ia Babulonia, e te fenua ra o te Kasidi/Kaladaio, i te vaha o te peropheta ra, o Ieremia.

²E faa ite outou i te mau fenua, e faa ite hua ; e hopoi te tapao i nia ra, e faa ite hua, eiaha e huna hia ; e parau outou e, Ua pau Babulonia, ua maheahea Bela, ua parari Merodaka, e tona mau eidolo ua maheahea ia, e ua haaparari hia te mau mea faufau nona ra. ³Teie mai nei te hoe fenua mai te pae i apatoa/apatoerau mai, e ano to 'na

fenua iana, e aore roa e taata e parahi i reira ; ua maue e te taata, e te puaa toa, ua reva.

⁴ Te parau maira Iehova, ia tae i te reira mau mahana, e te reira tau, e tae mai ai te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Iuda toa, e haere noa ratou ma te oto, ia haere ra, i te imi raa i to ratou Atua ra ia Iehova. ⁵ E ui ratou i te ea ia haere i Ziona, ma te fariu to ratou mata i reira, e te na o raa e, haere mai, tatou e ati atu ia Iehova, i te tahi faufaa mure ore na tatou, te ore roa e moe. ⁶ E mamoe moe taua mau taata no 'u ra, na to ratou mau tia i aratai ê ia ratou i nia i te moua ; i te fariu ê raa tu i tera moua, i tera aivi, ua reva e ratou e ua moe to ratou faaea raa. ⁷ Tei itea atu e ratou ra ua rave ia ratou ; e ua na o noa ihora to ratou mau enemi, Aita a tatou e hara, no te mea ua hara ratou ia Iehova, i te aua mau e tiaturi raa a to ratou mau metua ra.

⁸ E haere e outou mai roto atu i Babulonia, e haere e i te fenua o te Kasidi/Kaladaio, e ia riro mai te puaa niho i mua i te nana ra. ⁹ E amui raa fenua rarahi no te pae i apatoa/apatoerau, tau e faa tia e ua aratai mai ei rave ia Babulonia ; e pati/patî maite hoi ratou ia rave ia 'na, e pau hoi oia ia ratou, e riro to ratou mau ohe mai to te aito paari ra ; e ore e hoi faufaa ore noa mai. ¹⁰ E riro hoi te Kasidi/Kaladaio ei taoa pau, e mauruuru te feia toa e haru ra te parau maira Iehova. ¹¹ E ua oaoa anae outou, e ua arue anae, e te feia i taparahi i tau kelero ; e ua poria anae outou mai te bovi/puaatoro ufa e taataahi ra, e ua uâ mai te bovi/puaatoro e pupa ra ; ¹² E maheahea to outou metua vahine, e haama rahi hoi tei fanau ia outou ; inaha, ei hopea mai oia no te mau fenua ra, ei fenua pau ra, ei fenua papa maro, ei medebara. ¹³ E ore ia e mau i te riri o Iehova, e riro ra i te ano roa ; te feia toa

e haere na pihai iho ia Babulonia e riro i te maere, e tahitohito hoi i te rahi o tona ati. ¹⁴ Haati/Haaati maite ia Babulonia e ati noa 'e, e tei mataro i te haafefe i te fana ra ; a tea, eiaha e faaherehere i te ohi/ohe, no te mea ua hara oia ia Iehova ra. ¹⁵ A umere, e te feia haa ati ra ia 'na ; ua pau oia, ua mairi to 'na patu i raro, ua huri hia tona aua i raro ; no te mea, e tahoo raa na Iehova, tahoo maite atu outou ia 'na ; e mai tana hoi i rave maira, e na reira atoa outou ia 'na. ¹⁶ E faa ore i te ueue huero i Babulonia, e tei rave i te ooti ia tae i te tau auhune ra ; no te oe o te feia taparahi, e fariu ai ratou atoa i to 'na ihora mau taata, e horo hoi ratou atoa i tona ihora fenua.

¹⁷ Ua haapurara e hia Iseraela, mai ta te liona ra ; ua pau na hoi oia i te arii o Asura ra, e o teie tei rave i te hopea nei, ua paoo maite ia e ua tae i te ivi ra, oia te arii o Babulonia ra, o Nebukanesa. ¹⁸ E teie nei, te na o maira te Atua o Iseraela, o Iehova ; inaha, e rave au i te arii o Babulonia e to 'na atoa ra fenua, mai ta 'u hoi i rave i te arii o Asura ra ; ¹⁹ E faahoi maira vau ia Iseraela i to 'na ihora aua, ei nia oia i Karemela amu ai e ei Basana ; e ei nia i te moua ra i Epheraima, e ei Gileada e paia 'i tana opu ia tae i te reira mau mahana. ²⁰ Te parau maira Iehova, ia tae i te reira taime, e imi hia ai te pio o Iseraela, e aita ra, e te hara o Iuda, e aita : e faaore hoi au i ta ratou hara i tei vai iho hia e au ra.

²¹ A haere i nia a rave i te fenua riarua hia ra ; ²² tahoo atu e tona atoa ra mau taata, e te oe e ; taihi tumu roa i to ratou atoa ra huaai, te parau maira Iehova, a rave ai i ta 'u i faaue atu ia oe ra. ²² E haruru tamai tei te fenua nei, mai te pau rahi ra. ²³ Aue te hamara o te ao atoa nei ite/i te tapu e hia e te parari roa e ! aue o Babulonia i riro ei maere raa na te mau fenua atoa ra e ! ²⁴ Ua

⁹50.21 e rave i te reira,

tuu hoi au i te marei ia oe, e Babulonia, i to vare raa ra ; ua itea oe, e ua riro atoa oe, no te mea ua maro oe ia Iehova ra. ²⁵ Ua maheu ia Iehova te vai raa mauhaa tamai na 'na ra, e ua rave mai i te mauhaa no to 'na ra tairoiro ; o te ohipa hoi teie na te Fatu, na te Atua Sabaota ra, na Iehova, i te fenua o te Kasidi/Kaladaio ra. ²⁶ E tii mai outou to te fenua roa mai e rave ia 'na, iriti outou i to 'na mau fare vai raa maa i te sitona ; e taataahi noa ia 'na mai te puea ra e ia pau roa oia ra, eiaha roa ta 'na ei toe. ²⁷ Tiapai i te mau bovi/puaatoro oni nana ; e tuu atu ia i raro ia tiapai hia ; atea hoi ratou ! ua tae hoi i to ratou mahana, i te taime e tii hia mai ai ratou. ²⁸ Te reo o te feia i maue e ua ora mai te fenua mai i Babulonia ra, ia faa i te i te riri o to tatou Atua, o Iehova, i Ziona, te tahoo i tona ra hiero. ²⁹ Haaputu mai i te feia tea i Babulonia, tei mataro i te haafefe i te fana ra ; a patia na i te tiahapa/puhapa ia 'na e ati noa 'e eiaha roa to 'na ia ora 'tu ; tahoo maite atu i ta 'na ohipa ; e mai tana atoa i rave ra, e na reira atoa ia 'na ; no te mea e rave teoteo tana i rave ia Iehova ra, i Tei Moa i Iseraela nei. ³⁰ E teie nei e hia tona ra mau taata api i te mau aroa nona ra ; 'e ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova. ³¹ Inaha, aore au i o na, e tera ra **oire** teoteo e, te na reira maira te Fatu, te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ua tae hoi i to oe ra mahana, te taime e rave hia tu ai oe ra. ³² E turori hoi tei teoteo ra, e hia, e aore roa e faa tia ia 'na ; e tutui au i te auahi i roto i tona ra mau oire, e pau hoi iana i te auahi e ati noa 'e.

³³ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, i neia hua hia te tamarii a Iseraela e te tamarii a Iuda atoa ra ; o tei rave ia ratou ei titi ra ua tapea roa ia, e aore roa i tuua. ³⁴ E puai to tei Faa ora ia ratou ra, o te

Atua Sabaota ra, o Iehova tona ioa : nana e faa tia hua mai ia ratou, e ia atutu noa tu te fenua nei, e ia rurutaina to Babulonia. ³⁵ Ei oe to nia iho i te Kasidi/Kaladaio, te parau maira Iehova, ei nia atoa i te taata toa o Babulonia ; ei nia i tona atoa ra pupu arii e nia toa i tona ra mau taata paari. ³⁶ Ei oe to nia i tona ra mau taata haavare, e na te reira e faa tia noa ; ei oe to nia i te feia puai, e na ratou e matau noa ; ³⁷ Ei oe to nia i te mau hipo/puaahorofenua, e nia toa i te mau pereoo, ei nia toa i te feia anoi noa i roto iana ra, e riro ia ratou mai te vahine ra ; ei oe to nia i te mau taoa ra, e pau ia te reira i te haru ; ³⁸ E riro i te pau tana pape, e papa maro ia ratou ; no te mea e fenua tii otioti hia ra, e te faa ahaaha ra ratou i te eidolo. ³⁹ E teie nei e parahi te luko raua toa e te Zeima, e te tamahine o te one/ione e parahi atoa i roto iana, e ore roa e riro faahou ei oire, e ore e parahi hia i tera ui, i tera ui. ⁴⁰ Mai ta te Atua i taihi tumu ia Sodoma e ia Gomora, e te mau oire atoa i reira ra, te na o maira Iehova, aore roa e taata e parahi i reira, e te tamaiti a te taata e ore roa e purutia noa tu i reira. ⁴¹ Inaha, e taata no apatoa/apatoerau mai, e fenua rahi, e te mau arii no te mau fenua roa i te araaraa atoa raa mai ; ⁴² Te tapea etaeta ra i te fana e te mahae ; e aito rahi ratou, e ore e aroha mai ; e haruru to ratou reo mai te miti ra, ei nia i te hipo/puaahorofenua ratou parahi ai, ma te nanai maite, mai te taata tamai ra, ei rave ia oe ra, e te tamahine Babulonia ra, ⁴³ Ite aera te arii o Babulonia i te roo ia ratou, e paruparu ihora tana rima ; ua roohia oia i te horuhoru, e te mau iui mai to te vahine ia tata i te fanau ra. ⁴⁴ Inaha, mai te liona i te haono o Ioridana, ia haere mai oia i te parahi raa etaeta ra ; e hoi ra oia ma te oioi e ma te taoa **pau**. O vai hoi taua taata maiti hia ra ia haapao tu vau i

¹50.30 e tapu e hia ia,

nia te reira ? o vai tei au ia 'u nei ? e na vai e faa ite mai iau ? o vai hoi taua tiaira e mau tona tia raa i mua ia 'u nei ? ⁴⁵ E teie nei e faaroo mai outou e i te parau a Iehova, i opua hia e ana ia Babulonia ; e te parau i imi hia e ana i te mau taata i Kasidi/Kaladaio ra : na tei iti roa i roto i tau nana ra e arato ia ratou ; e mairi hoi to ratou parahi raa ia ratou. ⁴⁶ Taua reo ra, Ua pau Babulonia, ua aueue te fenua ; e ua faaroohia te reo i te mau fenua ra.

PENE LI.

TE RIRI RAHI A TE ATUA IA BABULONIA, EI TAHOO IA ISERAELA.

51 ¹ TE na o maira Iehova, Inaha, e faa tupu vau i te hoe matai pohe ia Babulonia e te feia atoa i parahi i roto ia 'na ra, o tei tia e maro mai ia 'u ra ; ² E tono vau i te feia puhipuhi i Babulonia, e na ratou oia e puhipuhi, e aita tura o roto i tana fenua ; e ore hoi ratou e faa tia ia 'na e ati noa 'e, ia tae i te mahana e ati ai oia ra. ³ E haafefe te tea i tana fana i te taata tea ra, e eiaha e faaherehere i te mau taata api nona ra ; e rave haapau roa outou i te nuu atoa no 'na ra. ⁴ Na reira tei pohe i te mairi i te fenua o te Kasidi/Kaladaio, tei patia haapupu roa hia i te mau aroa no 'na ra. ⁵ Aore hoi Iseraela i faarue hia, e Iuda toa, e tona ra Atua, e te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ua ii/iî ra to ratou fenua i te hara i tei Moa i Iseraela nei. ⁶ E maue e atu outou i Babulonia, ia ora hoi te taata toa ia 'na iho, ia ore outou ia tapu e hia i taua ino nona ra. Ua tae hoi i te taima tahoo raa na Iehova ; e na 'na e hopoi atu i te utua nana. ⁷ E aua auro Babulonia i te rima o Iehova, ei faa taero raa 'tu i te fenua toa ra ; e oaoa 'i te mau mau fenua ra, *i na o ai*, ⁸ Ua hia

taue noa iho nei Babulonia e ua pohe roa ; a aue outou ia 'na, a rave i te raau i te mauui no 'na, peneiae oia o te ora. ⁹ Ua hinaaro matou i te faa ora ia Babulonia, aita ra oia i ora ; e vai iho atu ia 'na, mai haere tatou atoa i tona ihora fenua ; ua tae roa hoi ta 'na utua i nia i te mau rai ra, e ua hopoi hia i nia e i te reva ra. ¹⁰ Ua tuu hia mai e Iehova ta tatou parau tia i te atea ra ; haere mai outou, tatou e faa ite i Ziona nei, i te ohipa a to tatou Atua, a Iehova. ¹¹ A faa anaana i te mau ohe, a faa ii i te mau piha ; ua faa araara hia e Iehova ^{ste} mau arii Ati Madai/Medai ra ; o tana hoi i opua ia Babulonia nei, e haapohe roa ia ; e tahoo raa ia na Iehova, e tahoo i to 'na ra hiiro/hiero. ¹² Ei te pae aua o Babulonia faa tia 'i i te tapao, ei tia raa itoito, e tuu i te faaehau/faehau, e faa taa na i te feia taoto ; mai ta Iehova hoi i opua ra, ua na reira oia i tana i parau ra i te mau taata no Babulonia. ¹³ E tei parahi i te hiti o te mau pape e rave rahi, e tei rahi roa ta oe ra taoa, ua tae i to oe ra hopea, ua itea mau hia to ore ra pohe. ¹⁴ Ua tapu te Atua Sabaota ra, o Iehova ia 'na iho, e faa i/i au ia oe i te taata, mai te ileka/he, e faa tupu hoi ratou i te umere ia oe. ¹⁵ Ua hamani oia i te fenua i to 'na ra mana, ua haamau oia i te fenua toa nei i to 'na ra paari, e ua pohora/hohora oia i te rai i te aravehi/aravihi nona. ¹⁶ Ua faa uana anae i tona reo, te rahi ra te pape i nia i te rai ra e te haapee nei oia i te mahu mai te hopea mai o te fenua ra ; te faa tupu nei oia i te uira e te ua/ûa, e te tuu maira i te matai no roto i to 'na ra mau fare vairaa ra. ¹⁷ Ua riro te taata toa nei ei ite ore oia i fai maira, e ua faahaama hia te feia toa e faato ra i te hohoa otioti hia ra ; ua riro hoi tona hohoa faato hia ra ei haavare, aore hoi e aho o roto ia ratou. ¹⁸ E mea faufaa ore ratou, e ohipa na te feia hapa rahi ra ;

^s51.11 te aau o

ia tae i te tau e roohia tu ai ratou ra e hope ia i te mou. ¹⁹ E ore te tufaa o Iakoba e au i te reira ; o te hamani ia i te mau mea atoa nei e o Iseraela te faito o tana ra tufaa : o te Atua Sabaota ra, o Iehova to 'na ioa.

²⁰ Te opahi tamai ra, e te mauhaa tamai oe no 'u ; e pau te mau fenua ia 'u, ia oe ra ; e ano te mau basileia ia 'u, ia oe ra ; ²¹ E pohe te hipo/puaahorofenua e tei parahi i nia iho ia 'u, ia oe ra ; e parari te pereoo e te taata i faahoro ra ia 'u, ia oe ra ; ²² E pohe te tane e te vahine atoa ia 'u, ia oe ra ; e pohe iau te taata paari e te tamaiti, ia oe ra ; e pohe iau te taata api e te vahine api, ia oe ra ; ²³ E pohe ia 'u te tiai e tana nana, ia oe ra ; e pohe ia 'u te aratai e te nanai puua nana, ia oe ra ; e pohe iau te mau tapena/raatira e te mau tavana, ia oe ra ; ²⁴ E tahoo atu vau i Babulonia, e te mau taata toa i Kasidi/Kaladaio, i to ratou mau ino atoa i rave i Ziona, i mua i to outou mata, te parau maira Iehova. ²⁵ Inaha, aore au i o na, e tera ra moua taparahi *taata e*, i tei taparahi i te fenua toa ra, te parau maira Iehova ; e faa toro vau i tau rima na nia ia oe ra, e faa taa 'tu vau ia oe i raro i te vahi mato ra, e faa riro vau ia oe ei moua ama ra : ²⁶ E ore hoi te hoe ofai poro ra e noaa ia ratou i o na ia oe ra, e te hoe ofai no te niu ra ; e vai ano roa ra oe amuri/a muri noa 'tu, te parau maira Iehova. ²⁷ E faatia outou i te tahi tapao i te fenua nei, e faa oto na i te tahi pu i te mau fenua na, e faa ineine i te mau fenua e rave ia 'na, e haaputuputu i te mau basileia e rave ia 'na, o Ararata, e o Mini, e o Asekeneza ; e faa taa na i te tahi tapena/raatira ei rave ia 'na a tuu mai na i te mau hipo/puaahorofenua mai te ileka/he huruhuru ra. ²⁸ A faa ineine i te mau fenua na e rave ia 'na, e te mau arii Ati Madai/Medai atoa, e to ratou mau tapena/raatira, e to ratou mau tavana e te fenua toa no ratou ra. ²⁹ E riro hoi te fenua

nei i te rurutaina e te mauui ; o ta Iehova hoi i opua ia Babulonia nei, e parau mau ia, e e faa ano i taua fenua ra ia Babulonia, e eiaha roa to reira ei taata. ³⁰ Ua ore te feia puai o Babulonia ua aro, tei roto anae i te pare, ua ore to ratou puai : ua riro ratou mai te vahine ra ; ua ama tona mau fare, e ua ofati hia te mau tea. ³¹ E horo te tahi hopoi parau e farerei atura i te tahi hopoi parau, e te tahi vea e farerei atura i te tahi vea, e faa ite i te arii o Babulonia, e ua pau te tahi pae to 'na oire mai te tahi pae mai e tae noa tura i te tahi pae ; ³² E ua roohia noa hia te mau tomo raa, e ua ama te mau aeho i te auahi, e ua roohia te feia tamai i te horuhoru. ³³ Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ra, e au te tamahine ra o Babulonia i te alona/vahi*papairaa ; ua tae hoi i te tau, ia roaroa iti ae e papai hia 'i oia e ana, e roohia mai hoi oia e te tau auhune ra.

³⁴ Na te arii o Babulonia na Nebukanesa, i amu ia 'u e ua pau roa vau ; ua riro vau ia 'na mai te farii aore o roto ra ; ua horomii oia ia 'u mai te tani/teni ra, ua faa i/i oia i tana opu i te maa maitatai na 'u nei, e ua faarue ia 'u. ³⁵ Te rave ino i tau tino nei ei nia ia ia Babulonia, e na reira mai to Ziona ia parau ra ; e tau toto nei ei nia ia i te Kasidi/Kaladaio, e na reira mai to Ierusalemia ia parau ra. ³⁶ E teie nei te na o maira Iehova, Inaha, teie au a parau i ta oe parau, teie a tahoo i te riri i iri mai i nia ia oe ra ; e faa tahe e atu vau i te miti nana, e tamaro vau i ta 'na pape pihaa. ³⁷ E riro Babulonia ei puea, ei parahi raa no te tani/teni ; e ei maere raa, e ei tahitohito raa, e aore roa e taata hia. ³⁸ E uuru paatoa ratou mai te liona ; e mai te mau fanaua liona i te faa araara ia ratou iho. ³⁹ Ia mahanahana ratou e faa tupu ai au i ta ratou oroa, e faatairo/faataero vau ia ratou, ia oaoa ratou, e ia varea i te

taoto eiaha roa ia mure, eiaha roa ia ara faahou mai, te parau maira Iehova. ⁴⁰ E aratai au ia ratou mai te pinia mamoe i te taparahi raa ra ; mai te rama/mamoe*oni e te oze/puaaniho oni atoa ra. ⁴¹ Eaha te mea i pau ai Sisika/Seseka ! e ihiti maue ai i tei haamaitai hia e te fenua toa nei ! e o Babulonia hoi tei maere hia e te fenua atoa ra ! ⁴² Ua tae mai te miti i nia ia Babulonia, ua nina hia oia i te rahi o tona are : ⁴³ Ua riro tona mau oire i te ano, e fenua papamaro, e e medebara ; aore roa e taata e parahi i reira e ore roa ta te taata nei tamaiti e na reira i te haere. ⁴⁴ E tahoo atu vau ia Bela i Babulonia, e haapuai mai au na tona vaha, tei horomii hia e ana ; e ore hoi te mau fenua e tairuru faahou mai ia 'na ra ; e te patu atoa o Babulonia ua mairi ia. ⁴⁵ Haere outou i rapae au mai ia 'na, e au mau taata e : ia ora hoi te taata toa ia 'na iho, i te riri uana o Iehova ra. ⁴⁶ E eiaha to outou aau ia taia eiaha ia matau, i te roo i itea i te fenua nei, e itea mai a te roo i tera matahiti, i tera matahiti ; e te rave uana i nia i te fenua nei, te tahi tavana i te tahi tavana. ⁴⁷ E muri ae i te reira, inaha, te fatata maira te mahana, e tahoo atu ai au i te mau eidolo i Babulonia, e roohia to 'na fenua toa i te maheahea, e pue haere noa hoi to 'na mau taata pohe i roto ia 'na ra. ⁴⁸ Ei reira te mau rai e te fenua toa, e to roto atoa ia ratou ra e himene ai ia Babulonia ; na te pae i apatoa/apatoerau mai hoi te rave iana e haru, te parau maira *te Atua Sabaota ra*, o Iehova. ⁴⁹ Mai ia Babulonia i mairi ai tei pohe i Iseraela nei, oia toa tei Babulonia to te fenua toa nei i te mairi raa. ⁵⁰ O outou, o tei ora i te oe ra, a haere, eiaha e parahi noa ; e haamanao ia Iehova i te atea e ra, e haamanao ia Ierusalem ma te popou. ⁵¹ Ua haama matou, i te faaroo raa i te faa ino ra ; ua moe to matou mata i te

haama, no te mea ua tomo hia mai e te taata ee te vahi moa ra, te hiero o Iehova. ⁵² E teie nei, inaha, te parau maira Iehova, te fatata maira te tau, e rave atu ai au i tana mau eidolo e auta noa tona mau taata i te paruparu e ati noa 'e tona ra fenua. ⁵³ Taea noa te mau rai ia Babulonia, faa etaeta noa tona pare e teitei noa 'e, na 'u e tuu mai i te rave ia 'na, te parau maira Iehova. ⁵⁴ E aue tei itea mai mai Babulonia mai, e te pau rahi, mai te fenua mai o te Kasidi/Kaladaio : ⁵⁵ Te haapau nei Iehova ia Babulonia, e te faaore nei i te haruru rahi ia 'na ra haruru noa 'i ta ratou are mai te miti puai ra, e pinai noa maira to ratou ahehe : ⁵⁶ Ua tae mai hoi te haru ia 'na, ia Babulonia, e tona mau taata puai e pau ia i te riro, e hope roa ta ratou mau fana i te ofati hia ; e Atua tahoo hoi Iehova, e nana e tahoo maite. ⁵⁷ E faa taero atu vau i tona mau arii e te feia paari, e tona ra mau tapena/raatira, e te mau tavana, e te feia puai ; e taoto hoi ratou i te tahi taoto raa mure ore e ore e ara faahou mai, te parau maira te arii, o te Atua Sabaota ra, o Iehova to 'na ioa. ⁵⁸ Te nao/na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; te patu a ano/aano i Babulonia ra, e pau ia i te taihi tumu hia e tona mau uputa teitei e pau ia i te ama i te auahi ; ohipa faufaa ore atura ta te feia i rave, rohirohi raa faufaa ore to te mau fenua no te auahi. ⁵⁹ Te parau a te peropheta ra a Ieremia, i parau atu ia Seraia, a Neria, a Maaseia, ia 'na i haere i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i Babulonia ra, i te maha o te matahiti o to 'na ra hau ; o taoa hoi ta Seraia i hopoi. ⁶⁰ Ua papai ihora Ieremia i roto i te hoe buka, i te mau ino atoa e hopoi hia mai i nia ia Babulonia, teie atoa nei mau parau i papai hia nei no Babulonia. ⁶¹ Ua parau atura Ieremia ia Seraia, Ia tae oe i Babulonia ra, ei reira oe e hio ai, ei reira hoi e taio ai i teie nei mau parau : ⁶² e riro

hoi oe i te parau e, E Iehova, ua parau na hoi oe e Iehova i teie nei vahi, e tapu e atu, e eiaha roa ei taata i reira, eiaha ei taata e te puaa toa ; ia ano roa ra te reira vahi. ⁶³E hope aera taua parau ra i te taio hia e oe ra, ei reira oe e taamu ai i te hoe ofai i nia iho, a taora 'tu ai i ropu i te *pape ra* : Eupharati/Eupharate : ⁶⁴tA parau ai e, Na reira to Babulonia mairi, e e ore e tia faahou mai, no te ino ta 'u e hopoi i nia ia oe ra.

PENE LII.

TE ORURI/ORURE HAU A ZEDEKIA, E IERUSALEMA I TE PAU RAA.

52 ¹TEI te matahiti taau mahoe Zedekia i arii ai oia, hoe ahuru hoe tiahapa o na matahiti i te arii raa Ierusalem : o Hamitala/Hamutala te ioa o tana metua vahine, e tamahine no Ieremia ra, no Libena. ²Rave atura oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta Iehoiakima i rave ra. ³I na reira hia no te riri o Iehova ia Iuda e ia Ierusalem, e ia tuua e roa hia ratou e ana. O rure ihora hoi Zedekia i te hau o te arii o Babulonia.

⁴E tae aera i te iva o te matahiti o te hau nona, e te ahuru o te marama, e te ahuru hoi o te mahana, i tere mai ai te arii o Babulonia, o Nebukanesa, oia e te nuu atoa, e rave ia Ierusalama, e ua patia ihora i te puhapa i reira, e ua patu ihora i te pare i reira e ati noa 'e. ⁵Aro hia ihora taua oire ra e tae aera i te matahiti hoe ahuru mahoe i te hau o Zedekia ra, ⁶I te maha o te marama, e te iva o te mahana i taua marama ra ; te rahi ra te oe i taua oire ra i reira, e aore roa e maa ta te taata o te fenua ra. ⁷Parari ihora te oire ; reva anae atura te

mau taata tamai, faarue maira taua oire ra i te po, i na te uputa i ropu i na patu ra, i te o a te arii ra ; tei mua mai te Kasidi/Kaladaio i taua oire ra e ati noa 'e ; haere anae atura ratou na te vahi papu ra. ⁸Ua auau maira ra te nuu o te Kasidi/Kaladaio i te arii, e noaa ihora Zedekia i te mau vahi papu i Ieriho/Ieriko ra ; purara e atura tona mau taata ia 'na. ⁹Ua rave ihora ratou i te arii, e ua aratai maira i Ribila/Ribela i te arii o Babulonia ra, i te fenua o Hamata : e ua tuu maira oia i te parau ia 'na. ¹⁰Ua tairi ihora te arii o Babulonia i na tamarii a Zedekia ra i mua mau i tona mata ; e ua tairi ihora hoi i te mau arii o Iuda i Ribila/Ribela ra. ¹¹Ua ohiti aera oia i na mata o Zedekia ra, e ua tapea ihora ia 'na i te tapea veo ra : e ua hopoi atura te arii o Babulonia iana i Babulonia, e ua tuu atura iana i roto i te tapea raa e tae noa tura i te mahana i pohe ai ra.

¹²E tae aera i te pae o te marama, e te ahuru o te mahana i taua marama ra, i te matahiti hoe ahuru ma iva i te hau o te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, te haere maira te tapena/raatira o te mau faehau ra o Nebuzaradana, o tei tia i mua i te aro o te arii o Babulonia, i Ierusalem. ¹³Nana i tutui i te fare o Iehova, e te fare o te arii, e te mau fare atoa i Ierusalem, te mau fare rarahi ra, tei tuia e ana i te auahi. ¹⁴E te nuu atoa o te Kasidi/Kaladaio i parahi i o te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau, o tei vavahi ia i te patu atoa i Ierusalem e ati noa 'e. ¹⁵E te tahi pae i te mau taata rii ra, e te tahi pae taata i faa toe hia i roto i te oire, e te feia taiva tei reva i o te arii o Babulonia, te toea o taua feia rahi ra, o tei hopoi titi hia ia e te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau e Nebuzaradana ra. ¹⁶O te tahi pae taata rii ra no taua fenua

^{51.64} A parau ai e, Na reira to Babulonia mairi, e e ore e tia faahou mai, no te ino ta 'u e hopoi i nia ia oe ra ; e e rohirohi hoi ratou : te hopea hoi teie o te parau a Ieremia.

ra, o tei vai iho hia ia e te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau ra e Nebuzaradana ei tope vine, e ei faa apu. ¹⁷ E te mau pou veo i roto i te fare o Iehova, e te mau vairaa, e te ima/farii*vai*rahi veo i roto i te fare o Iehova, o tei vavahi hia ia e te Kasidi/Kaladaio, e ua hopoi i te veo i Babulonia. ¹⁸ E te mau pani, e te mau taepu/taipu, e te mau paoti, e te mau aua, e te mau punu, e te mau farii veo atoa ra, e tei ravea e ratou i te rave raa ra, o tei hopoi e hia ia. ¹⁹ E te mau aua, e te mau farii auahi, e te mau aua, e te mau pani, e te mau vai raa mori, e te mau punu, e te mau aua, te mau mea auro ra, o taua auro râ, e te mau mea ario, o taua ario ra râ, o ta te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau i hopoi ê. ²⁰ Na pou e piti ra, e te ima/farii*vai*rahi hoe, e na bovi/puaatoro veo hoe ahuru e mapiti, i raro ae i taua veo i hamani hia e te arii e Solomona no te fare o Iehova, te veo no taua mau mea nei aita ia e faito. ²¹ Na pou hoi, hoe ahuru mavau i te kubiti i te teitei te tahi pou, e te taura e ati ai taua **pou** ra, hoe ahuru ia e mapiti i te kubiti ; e maha rima rima taua hei ra i te meumeu, te popo ra hoi i roto. ²² E te tapoi i nia ihora i veo ia ; te teitei o taua tapoi ra e pae ia kubiti ; e tahei hia taua tapoi ra e ta remuna hia i nia iho i taua tapoi ra e ati noa 'e, e veo anae ; e mai te reira toa te tahi pou, e remuna atoa ia. ²³ E iva ahuru e ono tia hapa taua na remuna ra, i fariu tia i na matai atoa ra ; hoe hanere remuna i nia i taua hei ra e ati noa 'e. ²⁴ Ua rave ihora te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau ra, i te tahua rahi ra ia Seraia, e te tahua tauturu ra ia Zephania, e na tia i uputa ra tootoru ; ²⁵ E ua rave ihora hoi te hoe eunuha/eunuka no roto i te oire ra, o te faa itoito ia i te feia tamai ra, e toopae/toohitu

hoi pue taata no pihai iho i te arii ra, no roto i te oire, e te papai parau rahi no te nuu ra, o tei haaputu mai i te taata o te fenua ra, e na taata toa e ono ahuru no taua fenua ra, i itea i ropu i taua oire ra ; ²⁶ O ta te tapena/raatira o te feia faaehau/faehau, ta Nebuzaradana i rave, e ua aratai atura i te arii o Babulonia i Ribila/Ribela. ²⁷ Tairi hia ihora ratou e te arii o Babulonia, e pohe roa aera i Ribila/Ribela, i te fenua o Hamata ; hopoi e hia tura Iuda ei titi e mairi maira to ratou iho fenua.

²⁸ Teie na taata i hopoi titi hia e Nebukanesa, i te matahiti hitu ra, e toru tausani e toru taau e toru tiahapa, Ati Iuda. ²⁹ E tae aera i te matahiti hoe ahuru e vau tia hapa o Nebukanesa ra, ua hopoi titi oia i na taata e vau hanere, e toru ahuru, e piti tiahapa. ³⁰ E tae aera i te matahiti taau matoru o Nebukanesa, i hopoi titi hia 'i e tapena/raatira o te feia faaehau/faehau ra e Nebuzaradana, i na taata e hitu hanere e maha ahuru, e mapae, e Ati Iuda. E taua mau taata toa ra ia taio, e maha ia tausani e ono hoi hanere.

³¹ E tae aera i te toru ahuru mahitu o te titi raa o te arii o Iuda o Iehoiakina, i te ahuru mapiti o te marama, e te mahana taau mahitu/ma pae ra, ua tuu maira te arii o Babulonia ra e Evili-merodaka/Evile-merodaka, i te matahiti i arii ai oia ra, i te arii o Iuda ia Iehoiakina, i rapae au i taua tapea raa ra ; ³² E ua paraparau maitai atura oia ia 'na, e ua faateitei oia i to 'na terono ia teitei ae i to te mau arii atoa i Babulonia ra. ³³ E ua haapae atura i tana ahu i te tapea raa ra ; e ua amu oia i te maa i mua i tana aro e hope roa aera o na pue mahana i te ora raa nei. ³⁴ E haapao tamau hoi tana tufaa, na te arii i horoa ; o te mahana o te tufaa, e hope roa aera o na pue mahana i te ora raa nei.

TE OTO O IEREMIA RA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Oto o Ieremia ra*, 1835.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 30/12/2020 ; 19/03/2021.

PENE I. love

TE ATI RAHI O IERUSALEMA, TE FAI NEI I TANA HARA.

1 ¹ O TE parahi noa o teie nei oire e, i tei ii na i te taata e ! o tei rahi i te mau fenua toa ra, ua riro ĩa mai te vahine ivi ra ! o tei arii i nia i te mau fenua ra, ua faairi hia ĩa ei aufau !

² E oto rahi tona i te rui nei, e te vai noa ra tona roi mata i nia i tana mata ; aore roa e haamahanahana ia na, i te feia toa i hinaaro maira ; e havare anae ta te mau taua toa nona, ua riro ratou ei enemi nona.

³ Ua reva Iuda ei titi, no te mea ua ati e te haavivi rahi ; te parahi ra oia i roto i te mau etene atoa, e aore roa ona e faaea raa ; roohia noa hia mai oia e te feia toa i au au mai i roto i te vahi ati.

⁴ Ua aue ta Ziona haapao raa, no te mea aore e taata i tae mai i te mau oroa moa ra ; ua ano te mau uputa atoa nona ; e ua auta te feia tahua ; e pohe to te mau paretenia nona, e ua roohia oia e te ati.

⁵ O tei maro mai iana ra o tei hau ĩa, e tona ra mau enemi o tei maitai ĩa, no te mea o Iehova tei tuu mai i te pohe ia 'na no te rahi o tana ra mau hara ; ua reva tona mau tamarii i te titi raa ra i te aro o te enemi.

⁶ E te nehenehe o te tamahine o Ziona ra ua hope ĩa i te reva e ; ua riro tona mau arii mai te aile/ailli aore roa a ratou e maa ; e ua reva anae mai te puai ore i mua i te aro o te feia e auau ra.

⁷ Ua manao Ierusalemā i te mau mahana i pohe ai e i ati ai oia ra i te mau mea i hinaaro hia tana i rave i te anotau i mutaa ihora ; a roohia mai ai tona taata e te rima o te enemi, aore o na e tauturu, ua hio mai tona mau enemi e ua ata mai iana i tona pohe.

⁸ E hara rahi ta Ierusalemā i rave, no reira oia i faa taa e hia'i ; te feia toa i faa tura tu iana ra, ua vahavaha tu ĩa, no te mea ua ite ratou i to 'na haama ; e oia atoa iho tei auta noa e ua fariu i muri.

⁹ Te vai ra tona viivii i to 'na iho hiti ahu, aita ra oia i manao i tona hopea ; i tuu haehaa roa hia 'i oia i raro, e aore roa e tauturu : a hio mai, e Iehova, i ta te enemi faa rahi raa mai i to 'u nei pohe.

¹⁰ Na te hoe enemi i hohora mai i tana rima na nia iho i te mau mea hinaaro hia e ana ; ua ite hua oia i te mau etene i te tomo raa i roto i to 'na ra vahi moa, i tei parau hia e oe e eiaha e tomo noa tu i roto i to oe ra amui raa taata.

¹¹ Ua auta tona mau taata ; ua imi ratou i te maa ; ua horoa ratou i ta ratou taoa maitai ei hoo maa ia ore ratou ia pohe ; a hio mai, e Iehova, a haamanao mai i te rahi o to 'u nei ino !

¹² Eitā e au ia outou ia haapao mai ? e hio mai e te feia e haere ra e haamanao, i te huru o te oto e au i to 'u nei oto, i tei faa tupu hia mai ia 'u nei, i tei roohia mai i te ati no o ia Iehova i te mahana nona i uana mai ai to 'na riri !

¹³ Ua tuu maira oia i te auahi no nia mai, e ua puta roa mai i roto i to 'u nei mau ivi.

Ua hohora mai oia i te upea no tau avae : ua faahoi oia ia 'u i muri ; ua faa ano mai oia iau, e ua auta noa e po noa tu te mahana.

¹⁴ Te zugo o tau hara nei ua haa mau hia ia e to 'na iho rima ; ua taviri hia e ana te sugo i nia i tau ai, ua tuu oia i te puai no 'u ra i raro ; ua horoa hia vau e Iehova i te rima o te feia eita e tia ia 'u ia maro atu.

¹⁵ Ua taataahi hia e Iehova te mau taata aito i o 'u nei i ropu ia 'u nei ; ua amui oia i te taata ia 'u nei, ia neia te mau taata api i o u nei ; ua taataahi hia e Iehova mai tei te farii/nenei raa vine ra, i te tamahine paretenia o Iuda nei.

¹⁶ O te mau mea teie i oto ai au nei, te manii pape noa nei tau roi mata, no te mea, o te haamahanahana ; e te faa ora ia 'u nei tei te atea e ia ia 'u ; ua ano tau mau tamarii ra, no te mea o ta te enemi tei tupu.

¹⁷ Ua mahora te rima o Ziona aita ra o 'na e tauturu ; ua horoa Iehova ia Iakoba i tona mau enemi e haa ati mai ia 'na ra ; ua riro Ierusalem mai te taata viivii i faataa e hia i roto ia ratou ra.

¹⁸ E parau tia ta Iehova, o vau iho tei faaroo ore i tana parau ; e faaroo mai, o ta 'u ia parau ia outou, e te mau taata nei, e haamanao i to 'u nei oto ; tau mau paretenia, e tau mau taata api, ua reva ia ei titi.

¹⁹ Ua parau vau i tei hinaaro mai ia 'u ra, ua riro ra ratou ei haavare mai ia 'u ; tau feia tahua e tau mau taata paari ua pohe roa ia i roto i te oire, i te imi raa i te maa na ratou iho ia ore ratou ia pohe.

²⁰ A hio mai, e Iehova i to 'u nei ati ; ua mauiui tau aau : ua ruri e tau aau i roto ia 'u nei ; no te mea vau ua rahi te faaroo ore, na te oe e faaere mai i te atea e ra, e tei te utuafare nei o te pohe anae ra ia.

²¹ Ua ite ratou iau i te auta raa, area te haamahanahana ia 'u ra aita roa ia ; ua ite

tau mau enemi atoa ra i to 'u nei ati, e ua oaoa ratou i te mea na oe i rave ; te tuu maira oe i te mahana i faa ite hia mai e oe ra, e riro ai ratou mai ia 'u atoa nei.

²² Ia tae mai ta ratou mau parau ino i mua ia oe ra, a rave tu ai ia ratou, mai ta oe i rave mai ia 'u nei i ta 'u nei mau hara. Ua rahi roa nei hoi to 'u nei auta, e tau aau nei ua taia roa.

PENE II. love

TE OTO NEI TE PEROPHETA IA IERUSALEMA, E IMI RA I TE AROHA.

2¹ TE haapouri o Iehova i te tamahine ra o Ziona i te riri nona ! ua huri mai oia mai te rai e raro roa i te fenua nei i te unauna o Iseraela ; aore hoi i manao i tana taahi raa avae i te mahana i riri ai oia ra.

² Ua horomii noa hia e Iehova ma te aroha ore i te mau parahi raa o Iakoba ra ; ua huri oia i raro ma te riri, i te mau haapu raa o te tamahine o Iuda ; ua tuu roa oia i raro i te repo, ua haaviivii oia i te basileia i te mau arii.

³ Ua ooti e atu oia ma te riri i te mau tara toa o Iseraela ; ua fariu e oia i tana rima atoa i te aro o te enemi ; e ua ama ihora i o Iakoba mai te auahi e ura ra e pau ai te mau mea toa e ati noa 'e.

⁴ Ua haafefe oia i tana fana mai te enemi ; e ua tia maira ma te faa toro te rima e rave mai, pohe ihora te feia api atoa ra, te feia toa i au hia tu e taua ui ra ; i te sekene/tiahapa o te tamahine o Ziona, i manii mai ai tana riri mai te auahi ra.

⁵ I riro maira Iehova mai te enemi ; ua horomii oia ia Iseraela : ua horomii oia i tona atoa ra mau fare, e ua huri tumu oia i te mau pare nona, e ua faarahi oia i te oto e te mihi i te tamahine o Iuda.

⁶Ua hopoi e oia i tana patia mai to te o ra, ua faaore i tona amui raa ; ua haa moe roa Iehova i Ziona nei i te oroa moa e te sabati ; e ua vahavaha oia i te riri rahi nona i te arii e te taata tahua.

⁷Ua faarue Iehova i tana iho fata, e tona vahi moa ua katara hia ia ; ua horoa mai oia no te enemi i te patu o tona ra fare ; ua muhu ratou i roto i te fare o Iehova, mai tei te mahana oroa moa ra.

⁸Ua manao o Iehova e taihi tumu roa i te patu o te tamahine o Ziona ; ua tatai hoi oia i te taura, aore oia i unuhi i tana rima i te faaore raa ; ua mihi atoa te patu e te aua ia 'na, hoe o raua oto raa.

⁹Ua mairi roa to 'na mau uputa i raro i te repo ; ua faarue e ua ofati i tona mau tea ; ⁸tona arii e te pupu arii atoa ra tei o te mau etene ia ; aore hoi e ture ; aore hoi a te mau peropheta e orama i noaa ia Iehova ra.

¹⁰Te parahi noa ra ratou i raro i te repo, te feia paari a te tamahine a Ziona ua mamu noa ; ua tuu ratou i te repo i nia i te upoo, e ua tatua ihora i te ahu oto ; te pio nei te mau paretenia o Ierusalem a i to ratou upoo i raro i te repo.

¹¹Ua poopoo tau mata i te oto, ua horuhoru tau aau ; ua ninii hia tau paraia i raro i te repo i te hapa a te tamahine a to 'u nei mau taata ; e te pohe nei te aruaru rii e te aiu rii i roto i te mau aroa o te oire nei.

¹²Te parau nei ratou i te mau metua vahine, Teihea te sitona e te vine/uaina ? e te paruparu ra ratou mai te taata i puta i roto i te mau aroa o te oire nei, e ua unuhi aera to ratou varua i roto a i te ouma o te metua vahine iho.

¹³E na hea tu vau ia oe ? e eaha ta 'u faito ia faito ia oe, e tera ra tamahine e Ierusalem ? e faa au atu vau ia oe i te aha, ia haamahanahana tu ia oe, tera ra tamahine paretenia e Ziona ? mai te moana

mau a to oe na pau i te rahi, e ovai te rapaau ia oe e ora 'i oe ra ?

¹⁴Ta te mau peropheta i parau mai ia oe ra e parau maamaa ia e te faufaa ore ; aore ratou i faa ite mai ia oe i ta oe hara ia ruri e hia to oe titi raa ; ua tohu mai ratou i te parau faufaa ore ra, a huri e hia 'i oe i rapae au.

¹⁵Te mau taata toa e haere nei te papai nei to ratou rima ia oe ra ; te tahitohito nei e te ueue nei te upoo i te tamahine ra ia Ierusalem, *te na o ra*, o taua oire ra teie i parau hia nei i te nehenehe i te unauna, e oaoa raa no te fenua toa nei ?

¹⁶Ua parau anae te vaha o to mau enemi ia oe ; ua tahitohito e ua auau i to ratou niho ; ua parau e, ua horomii hua hia oia e tatou ; o to tatou teie mahana i tiaia ra ; ua noaa ia tatou ua itea.

¹⁷Ua rave Iehova i tana i opua ra, ua faa tupu oia i tana parau ; i tei haapao hia e ana i tahito e ra ; o tana ia i rave iho nei ma te faaherehere ore, e ua faa oaoa i te enemi ia oaoa ia oe, e ua faateitei i te tara o to mau enemi.

¹⁸Ua tiaoro to ratou aau ia Iehova ; E te aua a te tamahine o Ziona, ia manii te roi mata mai te pape, i te rui e te ao ; eiaha oe e faaea ; eiaha te tamahine a to mata ra ia parahi noa.

¹⁹Atia, a pii noa i te po, i te mata mehahi o te ara raa ra ; ninii atu to aau mai te pape i mua i te mata o Iehova ; a faa teitei na to rima ia 'na ia ora hoi to mau aruaru rii ra, o tei unuhi roa i te poia i te hopea mai o te mau aroa atoa nei, e na o atu.

²⁰Ahio mai na, e Iehova, e haamanao i ta oe i na reira maira. E amu anei hoi te vahine i ta te opu i fanau, i tei roto i te pahii ra ? E taparahi hia anei te taata tahua e te peropheta i roto i te vahi moa o Iehova ra ?

²¹ O te tamaiti iti e te ruhiruhia i te taoto atoa ra i raro i te repo i roto i te mau aroa ra ; ua hia tau mau paratenia e tau mau taata api ra i te oe ; i taua mahana i riri ai oe ra ua taparahi oe e ua pohe roa ma te faaherehere ore.

²² Ua tiaoro oe mai tei te mahana haapao hia ra i te matau ia haa ati mai ia 'u ra ; e tae aera i te mahana i riri ai Iehova ra aore roa e taata i ora aore i toe ; o tei faa amu hia e au ra e ua paari ia 'u ra, o tei riro ia ei enemi no 'u.

PENE III. love

TE MIHI NEI TE PEROPHETA I TE HURU O TE TAATA.

3 ¹ O VAU te taata i ite i te pohe i te papai raa i tona riri ; ² O vau tana i aratai, ia haere noa vau na te pouri, eiaha ia na te maramarama ; ³ Ua fariu faahou mai a oia i tana rima e rave a ia 'u e mure noa tu te mahana.

⁴ Ua faa aao mai oia i tau tino e tau iri, e ua ofati oia i tau mau ivi ; ⁵ Ua patu haa ati mai oia ia 'u, ua hapuni oia iau i te mau iui e te ati ; ⁶ Ua haaparahi oia ia 'u i te mau vahi pouri, mai te feia pohe tahito ê ra.

⁷ Ua haa ati mai oia ia 'u i te aua e aita tura vau e tae i rapae, ua faa teiaha mai oia i tau mau fifi nei ; ⁸ E ia tiaoro atu vau e ia pii hua, ua opani oia i tau pure i rapae ; ⁹ Ua arai oia i tau ea i te ofai tarai hia ra, e ua haapio oia i tau ea.

¹⁰ E daba tia mai, oia iau, e liona i roto i te pupuni raa ; ¹¹ Ua fariu hua maira oia i nia ia 'u e ua hahae mai ia 'u, e ua faa ano mai oia ia 'u ; ¹² Ua haafefe oia i ta 'na fana e ua faa tia ia 'u ei fa no te ohe.

¹³ Ua faa tae roa oia i te mau ohe no tona piha i roto i tau taha aoao ; ¹⁴ E tahitohito raa vau no tau mau taata atoa, o to ratou ia

arearea e rui noa tu te mahana ; ¹⁵ Ua faa i mai oia ia 'u i te mea avaava, ua faa taero oia ia 'u i te mea horahora ra.

¹⁶ Ua ofati oia i tau niho i te iriiri, ua tu haehaa oia ia 'u i roto i te rehuauahi ; ¹⁷ Taa e atura tau varua aita e hau, e te maitai ra ua moe ia ia 'u ; ¹⁸ Ua parau ihora vau, ua faaore mai Iehova i tau etaeta e tau tiaturi raa.

¹⁹ Te manao raa i to 'u nei pohe e to 'u nei ati e lone/raau maramara ia e te au^u ; ²⁰ Eita tau varua e ore i te manao i te reira, e te topa noa nei i roto ia 'u ; ²¹ Teie ra ta tau aau e manao nei, e teie nei e tiaturi raa to 'u nei ;

²² O te aroha o Iehova aitâ i faahope hia mai, e eita e mure ; ²³ E aroha api tona i te mau poipoi atoa nei ; te rahi ra to oe haavare ore ; ²⁴ O Iehova ta 'u nei tufaa, te na reira maira tau varua, no reira vau i tiaturi atu ai ia 'na.

²⁵ Maitai to Iehova i te taata i tia ia 'na ra, i te varua i imi ia 'na ra ; ²⁶ Maitai tona, e teie nei e tiaturi atu a oia e tia maite i te ora na Iehova ; ²⁷ E maitai tona i te taata i hopoi i tona satauro i to 'na api raa ra.

²⁸ E vai iho noatu ia 'na ma te mamu, ua tuu hia i nia ia 'na ; ²⁹ E tuu noatu oia i tona vaha i raro i te repo, peneiae e e tiaturi raa tana ; ³⁰ E horoa noatu oia i tona paparia i tei tairi mai, vai iho noatu oia ia faaii noa hia i te faa ino.

³¹ E ore hoi Iehova e faarue roatu ; ³² Tuu noa mai a oia i te pohe, e aroha mai a oia, e ia au i te rahi atoa o tona aroha ; ³³ E ore hoi oia e tuu noa mai i te pohe, e te oto hoi i te tamarii a te taata nei.

³⁴ I te taataahi i te avae i te mau taata tapea hia i te fenua nei, ³⁵ Ite ruri ê i te parau faa au a te taata nei i te aro o te taata teitei ra, ³⁶ Ite faaore i ta te taata nei parau au, e ore roa Iehova e faa tia i te reira.

^u3.19 pape maramara ra

³⁷ O vai te taata i parau, e ua tupu ihora, tei parau mai Iehova e eiaha ? ³⁸ E ere anei tei te parau a te Teitei e tupu ai te maitai e te ino ? ³⁹ Eaha te mea i ino ino ai te taata ora nei, te taata i te farii raa i te utua o tana hara ? ⁴⁰ E imi tatou, e hio poa maite i ta tatou haerea, a hoi ai tatou ia Iehova ra ; ⁴¹ Tatou e hopoi i to tatou aau ma to tatou rima atoa, i te Atua i nia i te rai ra, a nao atu ai, ⁴² Ua hara matou e aore i faaroo ; e aore oe i faaore mai ; ⁴³ Ua tapoi oe *i to mata* i te riri e ua auau mai ia matou ; e ua taparahi oe ma te faaherehere ore ; ⁴⁴ Ua tapoi oe ia oe iho i te ata, ia ore te pure ia pupu atu i roto ra. ⁴⁵ Ua faariro oe ia matou mai te aua/pera e te mea faarue hia i rotopu i te mau taata nei ? ⁴⁶ Ua parau te vaha o to matou mau enemi atoa ia matou nei ; ⁴⁷ Ua roohia matou i te matau e te marei, e te ano e te pohe roa. ⁴⁸ Te tahe pape noa nei tau mata i te pohe o te tamahine o to 'u ra mau taata. ⁴⁹ Te topatapata noa nei tau mata, aore i tuu tuu aore i faaea ; ⁵⁰ E ia hio mai Iehova i raro ia haapao mai i nia i te rai ra ; ⁵¹ No tau mata nei i mauui ai tau aau i te mau tamahine atoa no to 'u nei oire. ⁵² Te feia i enemi noa mai ia 'u nei aore e hara ra, ua auau hua mai ia 'u mai te manu ra ; ⁵³ Ua opani ratou ia 'u i roto i te apoo ia pohe, e ua hopoi i te tahi ofai i nia ia 'u ; ⁵⁴ Ua tahe noa te pape na nia i tau upoo ; e ua na o aera vau, ua faarue roa vau : ⁵⁵ Ua tiaoro vau i to ioa, e Iehova, mai roto i te apoo ra i raro ; ⁵⁶ E ua ite hoi oe i tau reo *i te na o raa e*, Eiaha oe e fariu e i to taria i to 'u nei tiaoro/auta raa ia ora. ⁵⁷ Ua haafatata mai oe i te mahana a tiaoro atu ai au ia oe ra, e ua parau mai oe, Eiaha e matau. ⁵⁸ Ua parau oe, e Iehova, i te parau a tau varua, e ua faaora oe iau ra ; ⁵⁹ Ua hio mai oe, e Iehova, i te hamani ino ia 'u nei, e faa tia mai oe ia 'u : ⁶⁰ Ua hio mai oe i ta ratou tahoo ia 'u nei, e ta ratou mau

parau i imi hia ia 'u nei. ⁶¹ Ua faaroo oe i ta ratou faa ino, e Iehova, e ta ratou mau ravea i imi ia 'u nei, ⁶² Te parau a tau mau enemi e ta ratou mutamuta raa ia 'u nei e mure noatu te mahana. ⁶³ Ia parahi ratou i raro e ia tia hoi ratou i nia, inaha, o vau â to ratou arearea. ⁶⁴ E riro oe i te tahoo mai ia ratou, e Iehova ia au i tei rave hia e to ratou rima ; ⁶⁵ E riro oe i te faarue ia ratou ia i ita to ratou aau, e tae mai te katara na oe i nia ia ratou. ⁶⁶ E riro oe i te auau ia ratou ma te riri, e ia pau atu ratou ia oe, i raro ae i teie nei mau rai, e Iehova e.

PENE IV. love

TE OTO HIA NEI ZIONA, E TE FAI HIA NEI TANA HARA.

4 ¹ AUE te auro i mohimohi e ! e te auro maitai roa ra i te huru e e ! e te mau ofai moa ra i te purara i te hopea mai o te mau aroa e ! ² Te mau tamarii maitatai o Ziona, e au i te maitai i te auro maitai roa ra, ua riro inaha mai te farii repo, i hamani hia i te rima o te potera ra ! ³ Te horoa nei te mau tani/teni o te moana ra i te u, te faaote nei ta ratou mau fanaua ; riro atura ra te tamahine o to 'u nei mau taata ei aroha ore, mai te mau oni o te medebara. ⁴ Ua piri te arero o te aiu i to ratou vaha i te hiai pape ; ua ani te mau tamarii i te maa e aore roa e taata i hopoi mai i taua maa ra. ⁵ Te feia i amu i te maa maitatai ra tei taoto moe noa i roto i te mau aroa ra ; o tei paari i te ahuraa i te ahuraa, o tei tareva noa i nia i te tiria pera. ⁶ E pohe te tamahine o to 'u nei mau taata e rahi ia i to Sodoma, o tei huri tumu noa hia mai te amo raa mata nei, aore i rave hia e te rima taata nei. ⁷ Tona feia rarahi/Nazira ra e viivii ore ia i to te hiona, e teatea rahi to ratou i to te u nei ; e uteute rahi to ratou i to te peninima, e te hinuhinu mai to saphira ia. ⁸ I teie nei e ereere rahi

tei to ratou mata mai to te maraia, e aore ratou i itea i te mau aroa nei. Ua ati to ratou ivi i to ratou mau ivi, ua mimio ia, e ua riro mai te raau. ⁹E fanao rahi to tei tairi hia i te oe nei, i tei pohe noa i te poia ; o tei patia hia ra ua unuhi noa ia, area teie no te ere ia i te maa o te fenua nei. ¹⁰Na te rima o te vahine aroha nei i tunu i ta ratou iho tamarii ; ua riro ia ei maa na ratou i te pau raa i te tamahine o to 'u nei mau taata. ¹¹Ua faa tupu Iehova i te tahoo nana, ua ninii hua oia i te uana o tona riri ; e ua tutui i te auahi i Ziona e ua pau e tae roa aenei i te tumu ra. ¹²Aore hoi te mau arii atoa i parau, e aore atoa to te ao atoa nei, e e o te maro e te enemī i te mau uputa i Ierusalemā.

¹³No te hara teie a to 'na ra mau peropheta, e te ino o ta 'na ra mau tahua, o tei haamanii i rotupu ia 'na ra i te toto o te feia parau tia ra. ¹⁴Ua perehahu haere noa ratou i roto i te mau aroa mai te matapo, ua viivii hoi ratou i te toto, e aita noa tura to ratou ahu e tia ia faa tiaia noa tu. ¹⁵Ia atea tu, e te feia viivii, ia parau mai te taata ia ratou ; ia atea, ia atea, eiaha e faa tia ia ; e ia maue e ratou e ia ori noa, ua na o maira, to roto i te mau etene ra, eiaha ratou e parahi. ¹⁶Ua haapurara te mata o Iehova ia ratou, e ore roa e hio faahou ia ratou ; aore hoi ratou i faa tura tu i te mata o te feia tahua, e aore i ite noatu i te feia paari. ¹⁷Area matou nei ua feia/poopoo to matou mata i te **tiai noa raa** i to matou tauturu ; tiai raa faufaa ore to matou i te tiai raa i te fenua eita e ora ia 'na ra. ¹⁸Ua hio poa mai ratou i to matou haerea, e aita tura e tia ia haere na roto i to matou mau aroa ; te fatata maira to matou pohe ; ua hope to matau tau mahana ; ua tae i to matou hopea. ¹⁹E oioi rahi to te auau ia matou i to te mau aeto o te mau rai ra ; ua auau mai ratou ia matou i nia i te moua, e i roto i te

medebara to ratou taotooto raa ia matou. ²⁰Te aho o to matou apoo ihu nei, tei faa tahinu hia e Iehova ra, tei noaa i roto i to ratou mau apoo ra, ei raro ae i tona maru ta matou i parau ra e, e ora matou i roto i te mau fenua nei.

²¹A oaoa e ia rearea maite, e te tamahine ra e Edoma, i tei parahi i te fenua ra o Uza ; e tae atoa taua aua nei ia oe : e riro hoi oe i te faa taero hia e ia parahi tahaa noa.

²²Ua ore atura to oe pohe, e te tamahine ra e Ziona, e ore oia e rave faahou ia oe ; e tahoo mai oia i to oe ino, e te tamahine ra e Edoma, e faa ite a oia i ta oe ra hara.

PENE V. love

TE PURE NEI IEREMIA, E TE FAA ITE NEI I TE ATI RAHI MA TE HAAEHAA/HAEHAA.

5 ¹HAAMANAO mai e Iehova, i tei iri mai i nia ia matou nei ! e hio mai i raro nei, e haamanao mai i to matou ino. ²Ua ruri e hia to matou tufaa tei ia vetahi e, e to matou mau fare tei te taata ee. ³Ua riro matou ei otare aore e metua tane, ua ivi to matou mau metua vahine. ⁴Ei moni e inu ai matou i ta matou pape, i hoo hia mai hoi ta matou vahie. ⁵Te vai nei te zugo i to matou ai, te pee hia nei matou, te ohipa nei, e aore e faaea raa i horoa hia mai ia matou. ⁶Ua au raro matou ia Aiphiti, e ia Asura, ia paia hoi matou i te maa. ⁷Ua rave to matou mau metua i te hara, e aita nei ; e tei nia ia matou te pohe i ta ratou mau hara. ⁸E tavini tei faahepo mai i nia ia matou, e aore roa hoi e faa ora e ora 'i i to ratou rima. ⁹Te roaa nei ta matou maa ma te itea ore te ora, no te oe i te medebara. ¹⁰Ua ereere to matou iri mai te umu ra, no te oe rahi ra. ¹¹Te mau vahine i Ziona ua harua noa hia e ratou, i te mau paretenia i te mau oire i Iuda ra. ¹²Ta ri

noa hia te hui arii i te rima, e aore i faa tura hia te feia paari. ¹³ Ua rave ratou i te taata api ei tehene/feia taviri sitona, e ua hia te tamarii i raro ae i *te hopoia* vahie. ¹⁴ Ua ore te mau taata paari i te uputa, e te mau taata api i ta ratou i faa oto ra. ¹⁵ To matou oaoa aau ra ua ore ia, ua riro to matou ori raa ei oto raa. ¹⁶ Te korono/korona o to matou upoo ra ua mairi ia, a tae hoi tatou ! no te mea ua rave hoi tatou i te hara. ¹⁷ No reira i taia 'i to tatou aau, no teie nei mau parau i mohimohi ai to tatou mata ;

¹⁸ No te moua ra o Ziona, o tei ano ra ia, e ua haere noa te suoli/alope na nia iho. ¹⁹ Area oe, e Iehova, e tia oe i te parahi raa e amuri noatu, e to oe terono i tera ui, i tera ui. ²⁰ Eaha oe i haamoe hua mai ai ia matou nei ? E haa maoro mai hoi oe i to oe faarue raa mai ia matou ? ²¹ E haa fariu oe ia matou ia oe, e Iehova, ua fariu ia matou i reira ; faahou mai oe i to matou pue mahana mai tei tahito ra. ²² E faarue hua mai anei hoi oe ia matou nei ? e riri rahi roa hoi to oe ia matou nei.

TE BUKA A TE PEROPHETA RA A EZEKIELA.

H. Nott Mā 1835

H. Nott Mā, *Te Buka a te peropheta ra a Ezekiela*, 1835.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 29-31/12/2020 ; 20-21/03/2021.

PENE I.

TE ANOTAU I TOHU AI EZEKIELA I KEBARA.

1 ¹E TAE aera i te toru ahuru o te matahiti, e te maha o te marama, e te pae hoi o te mahana i taua marama ra, tei roto vau i te mau titi i te pape ra i Kebara, iritihia aera te rai, e ite atura vau i te orama a te Atua. ²I te pae o te mahana i taua marama ra o te matahiti pae ïa o te titi raa^v o Iehoiakima/Iehoiakina. ³O te faa ite papu raa mai ïa i te parau a Iehova ia Ezekiela a Buzi tahua ra, i te fenua o te Kasidi/Kaladaio, i te pae o te pape ra o Kebara ; e tei nia maira te rima o Iehova iana i reira.

⁴E ua hio ihora vau, e inaha, e puahiohio i te tae raa mai no te pae i apatoa/apatoerau ra, e te hoe ata rahi, e te auahi i te haafifi atoa raa ; i roto ra, e te anaana i te haa ati atoa raa ; e i rotopu ra mai te semala/hesemala te huru, i rotopu i taua auahi ra. ⁵E te vai atoa ra i ropu mai na mea ora e maha ra te huru. Teie to ratou huru ; mai te taata nei a ratou i te tia hua raa i nia ra. ⁶Tai maha anae a o ratou mata e ati noa 'e ratou, tai maha hoi o ratou pererau e ati noa 'e. ⁷E to ratou avae, e avae titiaifaro noa ïa ; e to ratou maiuu avae ra mai to te kafa ra ïa, e mai te veo faa

anaana hia ra to ratou huru i te purapura raa mai. ⁸E rima taata hoi to ratou i raro ae i na pere rau/pererau, i na hiti atoa e maha ra ; i na reira toa ratou too maha to ratou pue mata e to ratou pererau. ⁹Taati hia to ratou pererau te tahi e te tahi ; aore ratou i fariuriu ia haere ; i haere noa ra ratou atoa ra na mua. ¹⁰E te huru o to ratou mau mata, e mata taata to ratou, e te mata liona, i te pae atoa : e o ratou atoa toomaha ra, e mata bovi/puaatoro, e te mata aeto i te pae aui. ¹¹I faa area hia hoi to ratou mau pererau i te pae i nia ra ; e piti ae pererau te te mea ora hoe i taati hia, e o piti hoi ei tapoi ïa i to ratou tino. ¹²E haere titiaifaro noa ratou atoa ra na mua ; ta te varua e haere ra ua haere atoa ratou ; aore hoi i fariu ia haere ratou ra. ¹³E te huru o taua mau mea ora ra, e au ratou i te arahu auahi e ura ra, mai te huru o te lamepa i te pee raa i nia e te hoi raa i raro, na roto i taua mau mea ora ra ; e te anaana maira taua auahi ra, e ua puroro maira te uira no roto i taua auahi ra. ¹⁴Ua horo ihora taua mau mea ora ra, e ua hoi maira mai te anapa raa uira ra.

¹⁵Te hio noa ra vau i taua mau mea ora ra, e inaha, e pereoo tei nia i te fenua nei i pihai iho i taua na mea ora ra e na aroa toa e maha ra. ¹⁶E te huru o taua na pereoo ra e ta ratou ohipa, mai te taresisa/tarisisa te huru : e hoe o ratou hete e maha atoa

^v1.2 o te arii ra TBMR78.

ra : e to ratou huru e ta ratou ohipa, mai te mea e, e pereoo i ropu i te tahi pereoo. ¹⁷ E ia haere ratou ra, na nia i nahiti/na hiti tatoa e maha ra ia haere : e aore hoi ratou i fariu mai ia haere ra. ¹⁸ E to ratou haa ati raa e te haa mau, hio atura vau i te reira, e to ratou haamau raa ua ii/î ia i te mata e ati noa 'e ratou e maha atoa ra. ¹⁹ E ua haere anae taua na mea ora ra, na pereoo atoa i te haere atoa raa : e ua hopoi anae hia na mea ora i nia, ua hopoi atoa hia na pereoo. ²⁰ E te mau vahi atoa i haere hia e te varua ra, ua haere atoa ratou, ua hopoi atoa hia na pereoo i pihai iho : te vai ra hoi te varua o taua mau mea ora ra i roto i te mau pereoo. ²¹ Ua haere anae te reira, ua haere atoa teie ; e ua tia anae te reira, ua tia toa teie ; e ua hopoi anae hia te reira i nia, ua hopoi atoa hia na pereoo i pihai iho ; tei roto hoi te varua o taua na mea ora ra i te mau pereoo ra.

²² E mai te reva nei te huru i te vai raa mai i nia 'e i te upoo o taua mau mea ora ra, mai te kerehe riarua hia ra te huru, i te hohora raa hia na nia ae i to ratou mau upoo ra. ²³ E o raro ae i taua reva ra te tarava noa ra to ratou mau pererau, te tahi e te tahi : tai piti anae a to ratou ei tapoi i to ratou tino i teie pae au, e tai piti hoi to ratou ei tapoi i to ratou tino i tera pae au. ²⁴ E ua haere anae ratou ra, te faaroo ra vau i te haruru o to ratou mau pererau, mai te haruru o te tai rahi ra, mai te reo o te Buai hope/Puaihope ra ; te haruru o to ratou reo mai te haruru o te nuu atoa ra : e ua tia noa ratou ra ua tuu ia i to ratou mau pererau. ²⁵ E te hoe reo maira no roto i te reva i nia 'e i to ratou mau upoo ra.

²⁶ E o nia ae i te reva i nia i to ratou mau upoo ra, mai te hoe terono te huru, mai te ofai saphira ra ; e nia 'e i te huru o te terono ra, e hohoa ia no te taata i te parahi raa i nia iho. ²⁷ Ua hio ihora vau mai te

semela/hesemala te huru, mai te auahi ra e ati noa 'e i roto ra ; mai tona taha aoao ra e nia aera, e mai tona taha aoao e raro ihora, ite atura vau e mai te auahi te huru, e ua ati aera oia i te anaana. ²⁸ Mai te huru o te anuanua e vai i roto i te ata i te mahana ua/ûa nei, o te huru ia o te anaana e ati noa 'e. O te huru ra teie o te anaana o Iehova. E tei te ite raa atu vau ra, ua tipapa ihora vau i raro.

PENE II.

TO EZEKIELA TONO RAA HIA, E TE PARAU I HAAPII HIA 'TU.

2 ¹ FAAROO atura vau i te reo o te hoe i parau maira, e ua na o mai ra ia 'u, E te tamaiti a te taata na, tia hua mai to avae, e parau atu vau ia oe. ² E ua o maira te varua i roto ia 'u, ia 'na i parau mai ia 'u ra, e ua faa tia maira oia ia 'u i tau avae, e ua faaroo atura vau ia 'na i tei parau mai iau ra. ³ E ua nao/na o maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te tono nei au ia oe i te tamarii a Iseraela i te fenua tahito mai tei tahito mai ia 'u ra : o ratou e to ratou mau metua tei faaroo taiata mai ia 'u, e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁴ Tahito noa ratou e te aau faa etaeta, te tono nei au ia oe ia ratou ; e na oe e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova. ⁵ E o ratou ia hinaaro, i te faaroo mai, e ia ore hoi ia faaroo mai, e utuafare tahito mai a ratou e ite a ratou e peropheta tei tae atu ia ratou ra.

⁶ E o oe hoi e te tamaiti a te taata na, eiaha oe e matau atu ia ratou, eiaha hoi e matau i ta ratou parau, etaeta noa mai ratou e maro noa mai ia oe ra, e ua parahi oe i roto i te mau okerabi/okerebe : eiaha oe e matau i ta ratou parau, eiaha hoi oe e vi i to ratou mata, e utuafare tahitohito noâ ratou. ⁷ O ta 'u nei ra parau ta oe e parau atu ia ratou, to ratou faaroo raa e te ore raa

: e utuafare tahito mai a ratou. ⁸ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e faaroo mai oe i ta 'u e parau atu ia oe nei ; eiaha to oe ei faaroo ore, mai tera ra utuafare e ore e faaroo ra : e hamama mai i to vaha, e amu i ta 'u e tuu atu ia oe ra.

⁹ E tau hio raa ihora, e inaha, e rima tei tuu hia mai ia 'u nei ; e inaha, e otaro buka tei roto ; ¹⁰ Ua hohora maira oia i mua ia 'u nei : ua papai hia roto e rapae : o te mihi, e te oto, e te aue, tei papai hia i roto ra.

PENE III.

TA 'NA PARAU IA TOHU RA, E TE OTARO I AMU HIA E ANA RA.

3 ¹ UA parau mai râ hoi Iehova ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a amu i tei faa ite hia tu ; e amu i teie nei otaro, a haare/haere ai a parau ai i te utuafare o Iseraela. ² Ua hamama tura vau i tau vaha, e ua faa amu maira oia i taua otaro ra. ³ Ua parau maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, ia farii mai to opu, e ia i/hoi hoi to opu i teie nei otaro tau e hoatu ia oe ra. Ua amu ihora vau ; e mai te meli te huru i to 'u nei vaha i te momona.

⁴ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a haere, i te utuafare o Iseraela, a parau atu ai i ta 'u nei parau ia ratou. ⁵ Aore hoi oe i tonu hia tu i te feia parau ee, e te reo itea ore hia, i te utuafare ra o Iseraela ; ⁶ E ere hoi i te feia rahi e te parau ee, e te reo itea ore hia e oe, e te haapii taiata, ahiri au i tonu atu ia oe ia ratou ra ua faaroo mai na ia ia oe. ⁷ E ore ra te utuafare o Iseraela e faaroo mai ia oe ; e ore hoi ratou e faaroo mai ia 'u ra : ua ati hoi te utuafare atoa o Iseraela i te tahito e te aau etaeta. ⁸ Inaha, ua faaitoito vau i to oe na mata i to ratou mau mata ; e to oe na rae i to ratou ra mau rae. ⁹ Mai te semira etaeta rahi tona i to te ofai, to oe ia rae i

te haapaari raa hia e au ra : eiaha e matau, eiaha ia vi i to ratou mata, e utuafare tahito hoi ratou.

¹⁰ E ua na o maira oia iau, E te tamaiti a te taata na, i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe ra a farii mai i roto i to aau na, e faaroo mai hoi to taria. ¹¹ A haere ai oe ia ratou i te feia i titi ra, i te tamarii o to mau taata na, a parau atu ai ia ratou, a faa ite atu ai ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, to ratou faaroo raa e to ratou ore raa.

¹² Ua rave maira te varua ia 'u e ua hopoi i nia, e ua faaroo atura vau i te haruru i muri ae ia 'u, mai te mea rahi aueue hia ra, e te na o raa mai, I haamaitai hia te hanahana o Iehova mai o nei atu. ¹³ Faaroo toa tura vau i te haruru pereraru o na mea ora ra tei tiaia te tahi i te tahi, e te haruru o na pereoo i pihai ihora, e te haruru o te mea aueue rahi hia ra. ¹⁴ Ua hopoi aera te varua iau i nia, e ua hopoi e atura ia 'u, haere atura vau ma te ino, e ma te horuhoru o tau aau ; te uana maira te rima o Iehova i nia ia 'u nei.

¹⁵ Tae atura vau i taua feia titi ra i Teliabiba/Teli-abiba, o tei parahi i te pae o te pape ra o Kebara, parahi atura vau io ratou ra ; parahi atura vau ia ratou ra ma te maere e rui hitu aera. ¹⁶ E hope aera taua na mahana e hitu ra, i tae mai ai te parau a Iehova iau nei na o maira, ¹⁷ E te tamaiti a te taata na, ua faairi vau ia oe ei tiaia, i te utuafare o Iseraela nei : e teie nei e faaroo mai oe i te parau i to 'u nei vaha, e na o nei atu oe i te ao ia ratou. ¹⁸ Ia parau hoi au i te taata parau ino ra, E pohe mau oe, e aore oe i ao atu, e aore i parau atu ei ao raatu ia 'na i tana ra parau ino, e ia ora oia ra ; e pohe atu taua taata parau ino ra i ta 'na ra hara ; e titau maira vau i te hoo i tona toto ia oe ra. ¹⁹ Ia ao ra oe i taua taata parau ino ra, e aore oia i fariu mai i taua parau ino na

'na ra, e te haerea ino nona ra, e pohe oia i ta 'na ra hara ; ua ora ra oe ia oe iho. ²⁰ E te taata parau tia ra ia fariu maira, e ua rave ihora i te parau ino, e ua tuu vau i te turori raa i mua ia 'na ra, e pohe ihora oia, no te mea aore oe i ao atu ia 'na ; e pohe oia i ta 'na ra hara, e e ore e manao hia i te parau tia i rave hia e ana ra, e titau mai ra vau i te hoo i tona toto ia oe ra. ²¹ Ia ao ra oe i te taata parau tia, ia ore ia rave i te ino ra, e aore aera oia i rave i te ino ra, e ora ia oia, no te mea ua ao hia oia ; ua ora atoa hoi oe ia oe iho.

²² Tei nia maira te rima o Iehova ia 'u i reira ; e ua na o maira oia ia 'u, A tia, e haere i te vahi atea, ei reira vau e parau/pararau atu ai ia oe. ²³ Ua tia aera vau, e ua haere i te vahi atea ra : e inaha, te tia noa maira te hanahana o Iehova i reira, mai te hanahana i itea ia 'u i te pape ra i Kebara : ua tipapa ihora vau i raro ra. ²⁴ Ua faa o maira te varua i roto ia 'u i reira, e ua faa tia maira ia 'u i tau avae ; ua parau maira oia, na o maira ia 'u, A haere a opani ia oe iho i roto i to fare na. ²⁵ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, inaha, e tuu hia te ruuruu i nia ia oe, e ruuruu hia oe i te reira, e eiaha oe e tae i rapae i roto ia ratou ra : ²⁶ E na 'u e tapiri i te arero i roto i to vaha ra, e ia riro atu oe ei mamu, ia ore oe ia ao atu ia ratou ra : e utuafare tahito hoi ratou. ²⁷ Ia parau atu ra vau ia oe ra, na 'u e iriti i to vaha ; e na oe e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; O te faaroo ra, atire ia ia faaroo noa mai : e o te ore ra, atire ia ia ore noa na : e utuafare tahito hoi ratou nei.

PENE IV.

TE FAA ITE NEI TE PEROPHETA I TE HARA A IEROBOAMA.

4 ¹ UA parau maira Iehova, O oe atoa e te tamaiti a te taata na, e rave oe i te tahi lebene/iri*araea, a tuu ai i mua ia oe ra, a otioti ai i te oire ra o Ierusalemia i nia iho : ² A haa ati ai i taua oire nei, a patu ai i te tahi pare ei rave raa tu, a ohu ai i te tahi vahi teitei ei tia raa ; a patia atu ai hoi i te puhapa, a tuu ai i te otui e ati noa 'e. ³ A rave ai oe i te tahi maa auri, a faa tia 'i ei aua auri i ropu i taua oire ra e ia oe : a fariu atu ai i to mata i taua *oire* ra, e na oe e haa ati i te reira. Teie te tapao na te utuafare o Iseraela. ⁴ A taoto oe ei raro to aoao aui ra, a tuu ai i te utua o te hara o te utuafare o Iseraela i nia iho : e hope roa 'i te mau mahana ta oe e taoto i te reira pae au ra, o ta oe ia faaoro mai raa i te utua o ta ratou hara. ⁵ Ua tuu atu hoi au i nia ia oe i te mau matahiti faa utua raa no ta ratou hara, e ia hope maite na mahana, e toru hanere e iva ahuru ra : o ta oe ia faaoromai raa i te utua o te utuafare o Iseraela ra. ⁶ E hope aera te reira, e taoto faahou oe ei raro te aoao i te pae atou ra, e ia maha ahuru o oe mahana i te faaoromai raa i te utua o te hara o te utuafare o Iuda ; hoe mahana hoe a ia matahiti i te haapao raa hia e au ia oe ra. ⁷ E tena na, e fariu oe i to mata i te aro raa ia Ierusalemia, heheu hoi oe i to rima, e na oe e tohu i te reira. ⁸ E inaha, nau e tuu i te tapea i nia ia oe, e ore hoi oe e taaviri i te tahi pae e te tahi pae, e ia hope te mau mahana aro raa na oe ra.

⁹ E rave atoa hoi oe i te sitona e te kerete/kerite na oe, ^we te pipi, te odesi, e te kesemi, a oomo ai i roto i te farii hoe, a faariro ai oe i te reira ei maa na oe iho,

^w4.9 e te phuli, e te pipi, te deheni, e te olura,

e ia hope roa na mahana no oe i te taoto raa i raro i to aoao ra ; e toru hanere e iva ahuru o oe mahana i te amu raa. ¹⁰ E ta oe ra maa ia amu ra hoe taau ia sekela i te mahana hoe ia faito ra : ei tera mahana, ei tera mahana a amuai/amu ai oe. ¹¹ E inu atoa hoi oe i ta oe pape ma te faito, o te ono o te tufaa i te hina ta oe ia inu i tera mahana, i tera mahana. ¹² E amu hoi oe i te tahi pane iti kerete/kerite ; ei tiatae/tutae taata te vahie ia tunu oe i mua i to ratou aro. ¹³ Ua na o maira Iehova, mai te reira te tamarii a Iseraela i te amu raa i ta ratou maa viivii i te mau fenua ta 'u e tiahi atu ia ratou ra. ¹⁴ Ua parau atura vau, E te Fatu, e Iehova ! Inaha, aitâ vau i viivii : o te mea pohe noa ra hoi, e tei hahae hia ra, aitâ vau i amu mai tau api raa mai a ; aore hoi te maa faufau i tae mai i roto i to 'u nei vaha. ¹⁵ Ua parau maira oia ia 'u, Inaha, ua tuu atu vau i te tiatae/tutae bovi/puaatoro ia oe eiaha to te taata, o ta oe ia e rave ei tunu i ta oe ra maa. ¹⁶ E ua na o maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, inaha, e ofati au i te tauturu ra i te maa i Ierusalem : e amu hoi ratou i te maa ma te faito, e te faaherehere ; e inu hoi ratou i ta ratou pape ma te faito, e ma te maere : ¹⁷ Ia ere atu a ratou i te maa e te pape, e ia maere atu te tahi i te tahi, e ia mihi noatu i ta ratou hara.

PENE V.

TE UTUA A IERUSALEMA NO TO RATOU TAIVA RAA.

5 ¹ E O oe, e te tamaiti a te taata na, a rave oe i te tahi taoa/tipi ooi, i te tahi rata/râta na te hahu taa ra, a hahu ai i to upoo na, e te umiumi : a rave ai i te tahi faito ei faito e ei tuha i taua rouru ra. ² E te toru o te tufaa ra na oe e tahu i te auahi, i ropu i taua oire ra, ia hope na mahana aro raa ra : a rave ai hoi oe i te tahi i taua

na tufaa e toru ra a papai haere ai i taua mauhaa/tipi ra : e te toru hoi o te tufaa ra na oe e haapuehu i te matai : e na 'u e unuhi i te oe na muri ia ratou. ³ E rave hoi oe i te tahi pae o ratou eiaha te rahi rea ia taio ra, a taamu ai i roto i to hiti ahu. ⁴ A rave ai hoi oe i te tahi pae o ratou a titiri atu ai i roto i te auahi, ia ama tu i roto i te auahi ; e riro hoi i te tae mai te auahi no roto ia ratou i te utuafare atoa o Iseraela.

⁵ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; O Ierusalem teie : ua tuu hoi au ia 'na i ropu i te mau fenua atoa ra, e te haa ati hia nei oia e te mau fenua nei. ⁶ E ua tahito mai oia i te parau au nau ma te faa ino e iti to te mau etene ra, e ta 'u nei haapao raa e iti to te mau fenua ra ; ua faarue ratou i ta 'u nei faa au raa, e ta 'u nei mau haapao raa aita ratou i faa au i ta ratou haapao raa i te reira. ⁷ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, No te mea e tahito rahi to outou i to te mau fenua i haa ati mai ia outou na, e aore i haapao i ta 'u nei haapao raa, e aore i mau i ta 'u nei faa au raa parau, ua haapao râ i te mau parau a te mau fenua i haa ati mai ia outou ; ⁸ Te na o maira te fatu/Fatu ra o Iehova, Inaha, o vau, o vau nei a tei ore i faa tia ia outou, e na 'u e tahoo atu ia outou i rotopu ia outou iho i te aro o te mau fenua nei. ⁹ E na 'u e rave i roto ia outou i tei ore i rave hia e au ra, e e ore hoi au e na reira i te rave faahou, no ta outou mau parau faufau ra. ¹⁰ E teie nei e amu te mau metua i te tamarii i roto ia outou na, e amu hoi te mau tamarii i te mau metua ; e faa tupu hoi au i te parau au na 'u i nia ia outou, e te toe ia outou ra, na 'u ia e haapurara i na matai atoa *e maha ra*. ¹¹ E teie nei, te ora nei au, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ; no te mea ua haa viivii mai outou i to 'u nei vahi moa, i ta outou ra mau mea faufau ra, e ta outou mau mea i ino ra, e rave au ia outou e faa

iti, e ore tau mata e faaherehere, e ore roa hoi au e aroha 'tu.

¹²E te toru o te tufaa ia outou ra, e pohe ia i te mai, e pau hoi i te pohe i te poia i roto ia outou na : e te toru hoi o te tufaa ra, e hia ia i te oe e ati noa 'i outou ra ; e te toru hoi o te tufaa, na 'u ia e haapurara i te mau matai atoa *e maha* ra, e unuhi hoi au i te tahi oe ei tipapa ia ratou. ¹³E na reira vau i te faa tupu i to 'u nei riri, e faairi au i tau riri uana i nia ia ratou ; e mauruuru aera hoi au, e ite ia ratou e nau na Iehova i parau atu ia ratou ma tau riri tahoo atoa, ia hope tau riri i te iri i nia ia ratou. ¹⁴E faairi atu hoi au ia outou ei fenua pau, e ei faaino raa i te mau fenua toa e haa ati mai ia outou ra, e na te feia toa e na reira i te haere. ¹⁵E riro hoi outou ei ino, e ei faa ino raa, e ei ao raa, e ei maere raa, na te mau fenua toa e haa ati mai ia outou, ia faa tupu vau i te parau faa au na 'u i nia ia outou, ma te riri, ma te tahoo, e ma te ao uana tu. O vau teie o Iehova e parau nei. ¹⁶Ia haponu atu vau i te ohe ino ra i te oe i nia ia ratou ra, e pohe ai ratou ra, e o ta 'u ia e haponu atu ia pohe a outou : e faarahi hoi au i te oe i nia ia outou, e ta outou tauturu ra o te maa e ofati hia e au : ¹⁷E haponu atu vau i te oe i nia ia outou, e te puaa/manu taehae anae, e pau hoi outou i te reira ; e te mai, e te toto, te na roto ia outou ; e hopoi mai hoi au i/i te oe i nia ia outou. O vau teie o Iehova, e parau nei.

PENE VI.

IERUSALEMA I TAHOO HIA I TO RATOU HAAMORI VARUA INO.

6¹UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaiti a te taata na, a fariu atu i to mata i te mau moua i Iseraela nei, a tohu atu ai ia ratou,

³a na o atu ai, E te mau moua o Iseraela nei, e faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova ; Te na o maira te Fatu ra o Iehova, i te mau moua e te mau aivi, i te mau pape e tahe rii ra, e te mau peho ra ; Inaha, o vau, o vau nei a, e hopoi mai au i te oe i nia ia outou, e e haamou vau i ta outou mau vahi teitei. ⁴E ano ta outou mau fata, e ta outou mau hohoa e parari ia : e faarue hoi au i to outou mau taata pohe i mua i te aro o to outou mau eidolo. ⁵E tuu hoi au i te mau tino o te tamarii o Iseraela i mua i to outou mau eidolo ; e faarue hoi au i to outou mau ivi e ati noa 'e ta outou mau fata. ⁶To outou mau parahi raa atoa ra e pau te mau oire, e ano hoi te vahi teitei ; e faarue hia hoi ta outou mau fata e ia mou atu, e ia parari hoi to outou mau eidolo e ia ore roa, e ia tapu hia to outou mau hohoa mahana, e ia ore roa ta outou mau ohipa. ⁷E hia hoi te taata pohe i rotopu ia outou, e ite hoi outou e o vau o Iehova.

⁸E faa toe ra vau i te tahi toea, ia toe a te tahi pae o outou i te oe i te mau fenua ia purara o/e outou i te mau fenua ra. ⁹E to outou e toe ra e manao mai ia ia 'u i te mau fenua e hopoi titi hia 'i ratou ra, ia vi to ratou aau, tei faarue ia 'u i to *ratou* taiva raa, e ia fiu hoi to ratou mata i tei taiva i te pee raa i to ratou mau eidolo ; e faa ino hoi ratou ia ratou iho i te mau ino ta ratou i rave ra, i to ratou mau mea faufau i rave hia ra. ¹⁰E ite hoi ratou e, e ere ta 'u ta Iehova, ^xi te parau tumu ore e e na reira vau ia ratou.

¹¹Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; a tairi i to rima, a taataahi i to avae, a parau atu ai, Aue hoi te mau parau faufau e te ino a te utuafare ra a Iseraela ! e hia hoi ratou i te oe, e te poia, e te mai. ¹²To te atea e ra, e pohe ia i te mai ; e o tei fatata ra e pohe ia i te oe ; e o tei toe ra e ua vaiiho

^x6.10 i te parau tumu ore e e na reira vau i te faa tupu i teie nei ino ia ratou.

hia, e pohe ia i te poia ; e na reira vau i te faa tupu i tau riri i nia ia ratou. ¹³ Ei reira te feia e ora ra e ite ai e o Iehova vau, ia anoi atoa hia to ratou mau taata pohe i roto i to ratou mau eidolo, e ati noa 'e ta ratou mau fata, i nia i te mau aivi teitei, e te upoo atoa o te mau moua ra, e i raro ae i te mau raau ruperupe atoa ra, e i raro ae hoi i te mau ale/raau*rarahi ra, i te vahi ta ratou i hopoi i te raau noanoa i to ratou mau eidolo ra. ¹⁴ Ia faa toro atu vau i tau rima i nia ia ratou, ia faariro i te fenua ei fenua pau, e ei maere raa, e iti to te medebara i Dibelata/Dibilata, i to ratou atoa ra mau parahi raa : e ite ia ratou e o Iehova vau.

PENE VII.

TE PAU ROA RAA ISERAELA, E TE ATI RAHI O TE FEIA I ORA 'TU.

7 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² Te na o atoa maira e te tamaiti a te taata na, te Fatu ra o Iehova, i te fenua o Iseraela ra ; e hopea teie e fatata maira, te fatata maira te hopea, i na hiti atoa e maha o te fenua nei. ³ Ua tae mai te hopea i nia ia oe ra ; e e faa tano atu vau i tau riri i nia ia oe ra, e e haava vau ia oe i ta oe ra parau, e tahoo atu vau i ta oe ra mau parau faufau ia oe ra. ⁴ E ore tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha ; e tahoo atu vau i ta oe ra parau ia oe, e ta oe mau parau faufau i roto ia oe ra ; e ite hoi outou e, o vau o Iehova.

⁵ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ino i te tipapa raa i te ino ; ⁶ E hopea teie e fatata maira, te fatata maira te hopea ; inaha, te fatata maira te hopea i nia ia 'u nei : ⁷ Te fatata nei te poipoi ia oe ; e to te fenua nei e, ua fatata te taima : te mahana aue, eiaha te aue maa, tei fatata nei. ⁸ Teie au a ninii atu i tau riri i nia ia oe ra, e faahope au i tau riri i nia

ia oe ra, e e haava vau ia oe i ta oe ra mau parau, e tahoo atu vau i ta oe ra mau parau faufau i nia ia oe. ⁹ E ore hoi tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha, e tahoo atu vau ia oe i ta oe ra parau, e ta oe ra mau parau faufau i roto ia oe ra : e ite hoi outou e o vau teie o Iehova e tairi atu ia outou na.

¹⁰ Ahio/A hio na i taua mahana nei ! ahio/a hio na, te haere maira ! ua mahemo aenei te poipoi. Ua pua hia te raau, ua ruperupe te teoteo ; ¹¹ Ua riro te aroha ore ei raau parau ino. E ore hoi ratou, e ore hoi to ratou atoa ra, e te rahi atoa o ratou ra e toe, e ore hoi ratou e oto hia. ¹² Te fatata maira te taima, te fatata maira te mahana eiaha tei hoo atu e oaoa ; eiaha tei riro tana ra e mihi : te vai nei hoi te riri uana i nia i te taata toa 'nei. ¹³ E ore hoi tei hoo ra e hoi mai i tana i hoo ra, toe noa 'i ratou i roto i te feia e ora ra. No te taata toa nei hoi teie nei parau : e ore ia e tupu, te parau maira Iehova ; e ore hoi te hoe e tia ia faa etaeta iana iho i tana ra parau ino i te ora raa nei. ¹⁴ Faa oto outou i te pu, ia ineine te taata toa ; aita ra te hoe i tae i te aro raa : te vai ra hoi te riri uana i nia i te taata toa ra. ¹⁵ Tei rapae te oe, e te mai ra e te poia tei roto. Tei rapae ou/au i te aua ra e pohe ia i te oe, e tei roto i te oire ra e pau ia i te pohe i te poia e te mai. ¹⁶ O te feia ra e ora ra, o te ora ia, e riro ia mai te iune/uupa e oto i nia i te moua ra, i te autaa paatoa raa i tana hara i tana hara. ¹⁷ E riro te mau rima atoa i te ore i te etaeta, e te mau turi atoa ra mai te pape ra te paruparu. ¹⁸ E tatua ratou ia ratou iho i te ahu oto, e tapoi hia ratou e te riaria ; e te haama tei nia atoa i to ratou mau mata, e te rouru ore i nia i to ratou atoa ra mau upoo. ¹⁹ E faarue ratou i ta ratou ario i roto i te aroa, e riro hoi ta ratou auro mai te mea viivii ra : e ore hoi ratou e ora i te ario e te auro, i te mahana e riri ai Iehova ra : e ore hoi to ratou hiaai e maha i te reira, e ore

hoi to ratou opu e paia i te reira o te turori raa hoi te reira no ta ratou ra hara. ²⁰ E ta ratou mau mea faaunauna nehenehe, no te teoteo, ua faairi ratou i te reira ei hohoa no ta ratou mau mea faufau ra, e no reira hoi i oti ai taua mea ino no ratou ra : e teie nei, e faairi vau i te reira ei mea viivii ia ratou. ²¹ E horoa tu vau ia ratou i te rima o te taata ee ei taoa, e te rima o te mau taata parau ino i te fenua nei ei taoa pau, e na te reira ratou e haaviivii. ²² E fariu e hoi au i tau mata ia ratou ; e na te taata e haaviivii i tau vahi moe ra ; na te haru e tomo i roto a haaviivii ai. ²³ E hamani oe i te tahi fifi na oe ra : ua i/ġ hoi te fenua i te hara toto, ua i/ġ hoi te oire i te rave uana. ²⁴ E e hopoi mai au i te mau fenua aroha ore, e na ratou e parahi i to ratou mau fare ; e faaore hoi au i te teoteo o te feia etaeta ra, e haaviivii hia to ratou mau vahi moa ra. ²⁵ Te fatata maira te pohe, e imi hoi ratou i te ora, e ore ra e noaa. ²⁶ E tupu hoi te ati, no nia iho i te ati e te otui raa roo, na nia iho i te otui raa roo ; e imi hoi ratou i te orama i te peropheta, e moe ra te ture i te taata tahua, e te ao i te feia paari ra. ²⁷ E oto te arii ia 'na iho, e vehi hia hoi te tamaiti a te arii i te maere ; e peapea hoi te rima o te mau taata o te fenua ra e rave hoi au ia ratou i tei au i ta ratou iho parau, e mai ta ratou mau faa au raa ra, o ta 'u ia/ia e faa au atu ia ratou ; e ite hoi ratou e o vau o Iehova.

PENE VIII.

TE ORAMA A TE ATUA I FAA ITE HIA 'TU IA EZEKIELA RA.

8 ¹ E TAE aera i te ono o te matahiti e te ono hoi o te marama, e te pae o te mahana i taua marama ra, ia 'u ra i parahi noa i roto i tau fare, e te mau taata paari o Iuda i te parahi raa i mua ia 'u. ² Ua hio ihora vau, e inaha, e hohoa mai te taata

ra te huru : ma te tauupu e o raro, mai te auahi ra mai te tauupu hoi e o nia, mai te anaana te huru, mai te hesemale te huru. ³ Ua tuu maira hoi oia mai te rima te huru, e ua rave maira i te hoe io rouru no 'u ; ua hopoi aera te varua ia 'u i nia i ropu i te area nei o te rai i *nia*, e te *fenua* nei i *raro*, e ua hopoi maira ia 'u i te orama a te Atua i Ierusalemia i te uputa i te opani o roto ra i tei fariu tia i te pae i apa toa/apatoerau ra, i te parahi raa o te eidolo faahae ra. ⁴ E inaha, tei reira te hanahana o te Atua o Iseraela, mai te orama ta 'u i ite i te vahi atea ra.

⁵ Ua parau maira oia ia 'u nei, E te tamaiti a te taata na, a nana na i to mata i te pae i apatoa/apatoerau ra. Ua nana aera vau i tau mata i te pae i apatoerau/apatoa, e inaha, i te uputa o te fata ra, i te pae i apatoa/apatoerau ra, teie nei eidolo faahae ra i te tomo raa ra. ⁶ Ua na o maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te ite ra oe i ta ratou e rave nei ? e te parau faufau rahi ta te utuafare ra o Iseraela e rave i teie nei vahi, ia faarue roa vau i tau vahi moa nei ? e ite atua ra oe i te parau faufau rahi roa ra. ⁷ Ua aratai maira oia ia 'u i te opani no te hezere/aumoa ra ; e ua hio ihora vau, e inaha, e apoo tei roto i te patu ra. ⁸ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a o na i roto i taua patu ra : e oti aera i te o hia e au ra, inaha, e uputa. ⁹ Ua na o maira oia ia 'u, A haere i roto, a hio i te mau parau ino faufau ta ratou e rave i o nei. ¹⁰ Haere atura vau i roto, e ite atura vau ; e inaha, i te mau mea rii faufau atoa e nee haere ra, e te mau terio/manu faufau ra, e te mau eidolo atoa o te utuafare o Iseraela, i te otioti raa hia i nia i te patu e ati noa 'e. ¹¹ Ua tia noa maira na taata e hitu ahuru, O te feia paari o te utuafare o Iseraela ; e o Iazania/Iaazania i te tia noa raa i/ropu i te feia i na mua ia

ratou i te tia raa ; e vai raa auahi anae tei te rima o taua mau taata toa ra, pee atura te ata rahi tumiama/mea*noanoa meumeu ra i nia. ¹² Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, ua ite oe i ta te feia paari o te utuafare o Iseraela e rave nei i te pouri, te mau taata toa i roto i te mau piha vai raa hohoa nona ra ? ua na o hoi ratou, E ore Iehova e hio mai, ua faarue Iehova i te fenua nei.

¹³ E ua parau mai râ oia ia 'u nei, E ite atu a oe i te rahi raa tu o te parau faufau ta ratou e rave nei. ¹⁴ Ua aratai maira oia ia 'u i te opani o te tomo raa o te fare o Iehova, i te pae i apatoa/apatoerau ra ; e inaha, e vahine anae tei parahi i reira i te oto raa ia Tamuza. ¹⁵ Ua parau maira oia ia 'u, Ua ite oe i te reira e te tamaiti a te taata nei ? E rahi atu a ta oe mau parau faufau e ite i teie. ¹⁶ Ua aratai maira oia ia 'u i te hezere/aumoa i roto ra, i te fare o Iehova, e inaha, tei te uputa o te hiero o Iehova, i roto i te area i te tomo raa e te fata ra, na taata hoe taau e mapae, ma to ratou tua i te fariu tia raa i te hiero o Iehova, e to ratou mau mata i te fariu raa i te hitia o te ra ra ; pio tia tura ratou i raro i te pae i te hitia o te ra ra.

¹⁷ Ua parau maira oia ia 'u, Ua ite atura oe i te reira, e te tamaiti a te taata na ? e mea iti mama anei i te utuafare o Iuda ia rave ratou i te mau parau faufau ta ratou i rave i o nei ? ua faa i/i ratou i te fenua i ta ratou ravea uana, e eita/aita i tuutuu i te faaooo mai ia 'u ia riri : e inaha, te tahito maira to ratou apoo ihu *iau*. ¹⁸ E teie nei, e faa tupu atu vau i tau riri : e ore tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha tu : e tae noa mai to ratou oto rahi i roto i tau taria nei, e ore au e faaroo atu ia ratou.

PENE IX.

TE ORA O TE TAHI PAE, E TE POHE O TE TAHI PAE, I FAA ITE HIA MAI.

9 ¹ UA pii atoa maira oia i te reo i roto i tau taria, na o maira, Haafatata mai ra e/i te feia i poroi hia i teie nei oire, te taata ma te mauhaa taparahi taata ra i tana rima. ² E inaha, te haere maira na taata tooono i na te ea i te uputa i nia ra, e tiraha tia i te pae i apatoa/apatoerau ra, te taata toa ma te mau haa/mauhaa taparahi taata ra i tana rima ; e te hoe taata i taua na taata tooono ra, e lino/vavai te ahu, ma te farii inita a te taata papai parau ra i te aoao ra : haere anae atura ratou i roto tia ihora i te hiti o te fata veo ra. ³ Reva tura te anaana o te Atua o Iseraela mai nia i te vai raa ra i nia i te kerubi, e te tomo raa o te fare ra. Ua parau atura oia i te taata i ahu i te ahu lino/vavai ra, tei ia 'na te farii inita i te aoao ra ; ⁴ Ua na o atura Iehova ia 'na, E haere na rotopu i te oire, na rotopu i Ierusalema, a tuu ai i te tapao i nia i te rae o te mau taata i autanoa e ua pii hua, i te mau parau faufau atoa i rave hia i roto ra. ⁵ Ua na o atura oia i te tahi pae, o vau tei faaroo, E haere outou na muri ia na i te pee na roto i te oire, a tairi ai : eiaha to outou mata e faaherehere eiaha outou e aroha : ⁶ E taparahi hua i te taata paari e te taata api, e te paretenia, e te tamariirii, e te vahine : eiaha ra e haafatata noa tu i te taata tei nia iana te tapao ra ; e mata na i o nei na tau vahi moa nei i te rave. Ua tamata tura ratou i te rave i te feia paari i mua i taua fare ra. ⁷ Ua parau atura oia ia ratou, A haaviivii atu i te fare, e faaii/faaîi i te mau hezere/aumoa i te taata pohe : a haere outou. Haere atura ratou, e ua taparahi i roto i te oire. ⁸ E te taparahi noa ra ratou ia ratou, te tae/toe ra vau, ua tipapa ihora vau i raro tau mata,

e ua pii atura vau, na o atura, Aue e te Fatu ra e Iehova ! e haa pau roa oe i te toea o Iseraela, i te ninii raa i to riri i nia ia Ierusalema ? ⁹Ua parau maira oia ia 'u, Te hara a te utuafare o Iseraela e o Iuda, ua rahi roa ia, e ua ii/ihi hoi te fenua i te toto, ua ii/ihi hoi te oire i te maro : te parau nei hoi ratou e, Ua faarue Iehova i te fenua nei ; e aore hoi Iehova e hio mai. ¹⁰E teie nei, o vau nei, e ore tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha, e tahoo ra vau i ta ratou parau i nia i to ratou iho upoo. ¹¹E inaha, taua taata i ahu i te lino/vavai ra, na 'na te farii inita i te aoao ra, ua parau maira i tana parau, na o maira, Ua na reira vau i ta oe i faa ue mai ia 'u ra.

PENE X.

TE ORAMA TE ARAHU AMA I TE TIRIA RAA I ROTO I TE OIRE.

10 ¹UA hio ihora vau, e inaha, i roto i te reva i nia 'e i te upoo o na kerubi, te vai noa maira mai te ofai saphira i nia ae, mai te terono te huru i te faito raa. ²Ua parau maira Iehova i taua taata i ahu i te lino/vavai ra, na o maira, A haere na roto i te area i na pereoo i raro ae i te kerubi, a faa i/ihi ai i to rima i te arahu ama i ropu i na kerubi, a titiri haere ai na nia i te oire. Haere atura oia i roto i mua i tau mata nei. ³Te tia noa ra na kerubi i te pae atou i taua fare ra, a haere ai taua taata ra i roto ; e te i/ihi ra te hezere i roto i te ata ra. ⁴E ua reva tura te anaana o Iehova mai te kerubi atu, i nia ae i te uputa o te fare ; ua i/ihi hoi te fare i te ata, ua i/ihi hoi te hezere/aumoa i te anaana o te mana o Iehova. ⁵E te haruru o na pererau o te kerubi te itea ra ia e tae roa tura i te hezere/aumoa i rapae au ra, mai te reo o te Atua Buai hope/Puaihope ia parau ra. ⁶Riro atura hoi, ia 'na i faaue i te taata

i ahu i te lino/vavai ra, a na o ai ra e, A rave i te auahi i te taoa pereoo ra, i ropu i na kerubi, ua haere atura oia i roto e ua tia noa ihora i te hiti o na pereoo ra. ⁷Ua faa toro ihora te hoe kerubi i tana rima i ropu i na kerubi i te auahi i rotopu i na kerubi, e ua rave ihora, ua tu/tuu aera i te rima o tei ahu i te lino/vavai ra ; ua rave ihora i te reira, e haere atura i rapae.

⁸E mai te rima taata ra te huru to na kerubi i raro ae i na pererau ra. ⁹E ia 'u hoi i hio ra, inaha, e maha toa pereoo tei te hiti o na kerubi, hoe pereoo i te hiti o te hoe kerubi, e te tahi pereoo i te hiti o te tahi kerubi : e te huru o taua na pereoo ra ymai te tare sisa/tarisisa ra ia. ¹⁰E to ratou ra mau huru, hoe a o ratou huru ; mai te pereoo i roto i te hoe pereoo. ¹¹Ua haere anae ratou ra, ua na nia i na hiti atoa e maha i te haere ; aore ratou i fariuriu ia haere ; te vahi ra i hio hia e te upoo ra, ua haere anae ratou i reira ; aore ratou i fariu ia haere. ¹²E to ratou tino atoa, e to ratou tia io/tiaio, e to ratou rima, e to ratou mau pererau, e te mau pereoo, ua ii/ihi anae i te mata e ati noa 'e, e na pereoo na ratou e maha ra. ¹³Area te mau pereoo ra, faaroo atura vau i te hoe i te pii raa, A taa na. ¹⁴Tai maha anae a mata to ratou atoa ra : tei mutaa ihora mata, e mata ia no te bovi/kerubi, e te piti o te mata, e mata taata ia, e te toru ra, e mata liona ia, e te maha ra, e mata aeto ra ia. ¹⁵E hopoi hia aera taua na kerubi ra i nia. O na/te mea ora ia ta 'u i ite i te pape ra i Kebara. ¹⁶E ua haere anae te mau kerubi, ua haere atoa te mau pereoo na pihai iho : e ua hopoi anae te mau kerubi i to ratou mau prerau/pererau e mau e i nia, aore te mau pereoo i taa i pihai ihora. ¹⁷Ua faaea anae te reira, ua faaea toa teie ; e ua hopoi anae hia te reira, ua hopoi atoa hia i teie : tei roto hoi ia

^y10.9 mai te ofai tare sisa/tarisisa ra ia

ratou te varua o taua ^zmea ra. ¹⁸ Haere e atura te anaana o Iehova, mai nia mai i te uputa fare, tia noa ihora i nia i te mau kerubi. ¹⁹ Ua hopoi aera te mau kerubi i to ratou mau pere rau/pererau, e ua pee atura i nia, i mua i tau mata nei ; e ua haere anae ratou i rapae, o te mau pereoo atoa i pihai iho ; e ua tia noa ihora i te uputa i te hitia o te ra i te fare o Iehova ; e te anaana o te Atua o Iseraela tei nia ae ia ratou. ²⁰ O na/te ^amea teie ta 'u i ite i raro ae i te Atua o Iseraela i te pae pape ra o Kebara : e ua ite hoi au e kerubi ratou. ²¹ Tae/Tai maha anae a mata to ratou atoa ra, tai maha anae hoe/hoi pererau ; e te huru o te rima o te taata nei tei raro ae i to ratou mau pererau. ²² E te huru o to ratou mau mata, o na mata ia ta 'u i ite i te pape ra i Kebara, o to ratou ia/ia huru e o ratou iho hoi ia : e haere titiaifaro noa ratou atoa ra i mua.

PENE XI.

TE MARO O TE FEIA MANA, TA RATOU HARA, E TO RATOU POHE.

11 ¹ UA faa tia aera te varua ia 'u i nia, e ua aratai maira ia 'u i te uputa i te pae i te hitia o te ra i te fare o Iehova, i tei tiraha tia i te pae i te hitia o te ra ra : e inaha, tei te opani i taua uputa ra na taata hoe taau e mapae ; ^be ua ite atoa vau ia Iaazania, a Azura, e o Pelatia a Benaia, e hui arii ia i o te mau taata ra. ² Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, o te mau taata teie i imi i te ino ra, e o tei ao i teie nei oire i te parau ino : ³ O tei parau e, Aita i fatata : tatou e patu i te fare : O teie nei oire o te pani ia, o tatou ra te maa. ⁴ E tena na, a tohu atu oe ia ratou, a tohu, e te tamaiti a te taata na. ⁵ Ua mairi maira te

varua o Iehova i nia ia 'u, e ua na o maira, A parau, Te na o maira Iehova : Ua na o hoi outou, e te utuafare o Iseraela : ua ite hoi au i te parau i o atu i roto i to outou aau, e *eiaha roa* ia toe. ⁶ Ua faarahi outou i te taata pohe i teie nei oire, e ua faai/faaî outou i tona mau aroa i te taata pohe. ⁷ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova, to outou mau taata pohe i vai iho hia e outou i ropu, o ratou te maa, e teie nei *oire* te pani : E aratai ra vau ia outou i rapae au, mai ropu mai i taua oire ra. ⁸ I matau na hoi outou i te oe ; e ei oe ta 'u e hopoi mai i nia ia outou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹ Na 'u outou e aratai mai i rapae mai ropu mai a i taua oire ra, a tuu atu ai au ia outou i te rima o te taata ee ra, e tahoo atu vau ia outou na. ¹⁰ Ehia/E hia outou i te oe ; ei te hiti o Iseraela vau e faautua tu ai ia outou ; e ite hoi outou e o Iehova vau. ¹¹ E ore teie nei *oire* e riro ei pani na outou, e ore hoi outou e riro ei maa i roto ra ; ei te hiti o Iseraela vau e faa utua tu ai ia outou ; ¹² E ite hoi outou e o Iehova vau ; no te mea aita outou i haapao i ta 'u nei parau, e aita hoi i rave i ta 'u i faa au atu, ua haapao ra i ta te mau etene e haa ati mai ia outou nei.

¹³ E ia tohu ihora vau ra, pohe ihora Pelatia a Benaia. Tipapa ihora vau i raro tau mata, e ua pii hua tura tau reo, na o atura, E te Fatu e, e Iehova ! e faa hope hua anei oe i te toea o Iseraela nei ? ¹⁴ O te tae raa mai ia o te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁵ E te tamaiti a te taata na, to mau taeae, to mau taeae titi e te utuafare atoa o Iseraela e ati noa 'e, o tei parau hia mai ia e to Ierusalem, Ia atea e atu outou ia Iehova nei : o matou tei horoa hia mai teie nei fenua ei taoa. ¹⁶ E tena na, a parau

^z10.17 mea ora ra

^a10.20 mea ora

^b11.1 e ua ite atoa vau i rotopu ia ratou ia Iaazania

atu e, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Fariu e noa tu a vau ia ratou i roto i te mau fenua ra, haapurara noa tu vau ia ratou i roto i te mau mataeinaa ra, ei haapu raa iti poto ra vau no ratou i taua mau mataeinaa ra ta ratou e haere ra.

¹⁷ E tena na, e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Na 'u outou e ope mai mai roto i te mau taata ra, e haaputupu mai au ia outou mai roto i te mau fenua i purara e ai outou ra, e na 'u e horoa tu ia outou i te fenua o Iseraela. ¹⁸ E haere mai ratou i reira, e na ratou e hopoi e atu i te mau mea ino i reira, e te mau mea faufau i reira. ¹⁹ E na 'u e horoa tu i te aau hoe no ratou, e na 'u e tuu i te varua api i roto ia ratou ; e nau e iriti i te aau ofai i roto ia ratou, e na 'u e horoa tu i te aau maru : ²⁰ Ia haapao ratou i ta 'u nei parau, e ta 'u nei haapao raa, e a rave ai ; e ei taata ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou. ²¹ Area o tei tipapa to ratou aau i te mau mea ino ra, e ta ratou mau mea faufau, e tahoo atu vau i ta ratou parau i nia ia ratou iho, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

²² Ua faateitei aera na kerubi i to ratou mau pererau, e tei pihai iho te mau pereoo ia ratou ; e tei nia 'e te anaana o te Atua o Iseraela ia ratou ra. ²³ Reva tura te anaana o Iehova mai ropu atu i taua oire ra, e tia noa ihora i nia i te moua i te pae i te hitia o te ra i taua oire ra. ²⁴ Ua rave maira te varua ia 'u i nia, e ua hopoi ia 'u i te fenua o te Kasidi/Kaladaio, i te feia titi ra, i roto i te orama o te varua o te Atua ra. Reva tura taua orama i itea e au ra i nia. ²⁵ Ua parau atura vau i to te feia titi ra i te mau parau atoa ta Iehova i faa ite mai ia 'u ra.

PENE XII.

TE FAA ITE NEI TE PEROPHETA I TO ZEDEKIA PAU RAA.

12 ¹UA tae mai râ hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaiti a te taata na, te parahi ra oe i rotopu i te utuafare tahito ra ; e to ratou ia hio, e aore i hio ; e taria to ratou ia faaroo, e aore i faaroo : utuafare tahito hoi ratou. ³E tena na, e te tamaiti a te taata na, e faa ineine oe i te taoa na oe ia haere ra, a haere ai oe i te ao nei i mua i to ratou mata ; a faarue ai oe i to oe ra vahi a haere ai i te tahi vahi i mua i to ratou mata ; penei ae ratou o te haamanao, tahito noa mai ai taua utuafare no ratou ra. ⁴Ei reira hoi oe e hopoi ai i ta oe ra taoa ei taoa haere i mua i to ratou mata ; ei te ahiahi oe e hopoi ai i mua i to ratou mata, maite/mai te feia e hopoi tei riro ei titi ra. ⁵E o oe i na roto i te aua i mua i to ratou mata, a na reira 'i i te hopoi. ⁶Ei mua i to ratou mata oe e hopoi ai i ta oera/oe ra taoa i nia i to taponu ; ei te arehurehu raa ra oe e hopoi ai ; e vehi oe i to mata eiaha oe ia ite i te repo : ua faariro hia hoi au ia oe ei tapao i te utuafare o Iseraela. ⁷E ua na reira hoi au, tei faaue hia mai au ra : ua hopoi au i tau taoa i te ao, ei taoa no te tere ; e ahiahi aera ua o ihora vau na roto i te aua i tau rima ; ua hopoi hoi au i te arehurehu ra, ua hopoi au na nia i tau taponu i mua i to ratou mata.

⁸E ao aera o te parau maira na Iehova ia 'u nei, na o maira, ⁹E te tamaiti a te taata na, aita anei te utuafare o Iseraela, te utuafare tahito ra, i parau mai ia oe e, Te aha noa na oe ? ¹⁰e parau atu oe ia ratou, te na o maira te Fatu ra o Iehova, Teie nei parau teiaha, no te arii ia no Ierusalem, e te utuafare atoa o Iseraela i rotopu ra. ¹¹E parau atu, O vau ta outou tapao ; e mai ta

'u i rave ra, e na reira hia mai ratou : e haere ia ratou, e reva hoi ratou ei titi. ¹² E na te arii i roto ia ratou e hopoi na nia i tona taponu, ei te arehurehu raa ra oia e o ai, e na roto oia i te aua i te hopoi e na reira i te hopoi i rapae ; e vehi oia i tana mata ia ore ia ite tona mata i te repo. ¹³ E tuu hoi au i tau upea i nia iana, e fifi hoi oia i tau marei, e hopoi au ia 'na i Babulonia, i te fenua o te Kasidi/Kaladaio ; e ore ra oia e ite, e pohe noa 'tu a oia i reira. ¹⁴ E te feia toa e haa ati mai ia 'na ei tauturu, e te mau pupu atoa no 'na ra, na 'u e haapurara i te mau matai atoa ra ; e na 'u e unuhi i te oe ei tipapa ia ratou ra. ¹⁵ E ite hoi ratou e o vau o Iehova, ia haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua toa, i roto i te mau mataeinaa atoa ra. ¹⁶ E faa toe ra vau i te tahi pae i te oe ra, e i te poia ra, e i te mai ra ; ia faa ite ratou i ta ratou mau parau ino i te mau fenua ta ratou e haere ra ; e ite hoi ratou e, o vau o Iehova.

¹⁷ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, e amu oe i ta oe maa ma te rurutaina, e inu oe i ta oe pape ma te horuhoru, e ma te hauriria ; ¹⁹ A parau atu ai i te mau taata o te fenua nei, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, i to Ierusalema, i te fenua o Iseraela ; e amu ratou i ta ratou maa ma te hauriria, e inu i ta ratou pape ma te maere, e ia ano to ratou fenua e eiaha roa to roto ra, na te rave aroha ore o te feia i parahi i reira. ²⁰ E te mau oire taata ra e riro ia i te faa ore hia e riro hoi taua fenua ra i te ano ; e ite hoi outou e, o Iehova vau ra.

²¹ Ua tae mai râ hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²² E te tamaiti a te taata na, eaha taua masele/maseli na outou na i te fenua o Iseraela nei, tei na o hia ra e, Ua haamaoro hia te tau ra, ua ore anae te mau orama ? ²³ E tena na, e parau atu oe ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova

; e faaore au i taua masele/maseli nei, e ore hoi ratou e parau faahou i te reira ei misele/maseli i Iseraela nei ; e parau atura ia ratou, Te fatata nei te tau, e hope ai te orama atoa i te tupu. ²⁴ E ore roa hoi e tupu faahou te orama faufaa ore, e te kesema/tohu haavare, i roto i te utuafare o Iseraela. ²⁵ O vau hoi o Iehova, na 'u e parau i te parau, e parau ra anae au ra e riro ia i te tupu ; e ore ia e faaroaroa hia : ei to outou nei anotau e tera ra utuafare tahito e, e parau ai au i te parau, e nau e faa tupu, tena reira maira te Fatu ra o Iehova.

²⁶ Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²⁷ E te tamaiti a te taata na, Inaha, te parau nei te utuafare o Iseraela, Te orama tana i ite ra no te mau mahana ia a muri atu, e tei te atea e ra te tau tana e tohu ra. ²⁸ E tena na, e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova : E ore roa ta 'u nei parau e faaroaroa faahou hia, e te parau ta 'u e parau ra, e faa tupu hia ia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XIII.

TE MAU PEROPHETA HAAVARE I FAA HAPA HIA RA.

13 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e tohu oe i te mau peropheta i Iseraela nei tei tohu ra, e parau atu i te feia i tohu i to roto i to ratou iho aau, E faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ³ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te mau peropheta maamaa, i/o tei haapao i to ratou iho aau, e aore a ratou parau i itea ! ⁴ E Iseraela e, e au to mau peropheta i te mau soli/alope i roto i te mau vahi pau ra. ⁵ Aita outou i haere i roto i te mau vahi parari, aore hoi i rave faahou i te patu, ia mau te utuafare o Iseraela i te aro raa ra, i te mahana o Iehova. ⁶ Te mea faufaa ore ta

ratou i ite, e te kesema/tohu haavare, i te na o raa e, Te parau maira Iehova ; e aore hoi Iehova i tonono ia ratou ; te tiaturi ra râ ratou e e tupu ta ratou parau.

⁷ E ere anei i te orama faufaa ore ta outou i ite ra, e ere anei i te kesema/tohu haavare ta outou i parau ra, ta outou e parau na e, te parau maira Iehova, e aore a hoi au i parau ? ⁸ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova, No te mea e parau faufaa ore ta outou, e o te haavare ta outou i ite, e teie nei, inaha, aore au e faa tia ia outou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹ E ore hoi tau rima e faa tia i te mau peropheta i tei hio i te mea faufaa ore, e o tei faa tupu i te kesema/tohu haavare : e ore ratou e o i roto i te amui raa o to 'u nei taata, e ore hoi ratou e papai hia i roto i te buka a te utuafare o Iseraela, e ore hoi ratou e o i te fenua o Iseraela ; e ite hoi outou e o te Fatu ra vau o Iehova. ¹⁰ No te mea, oia ia, no te mea ua haavare ratou i to 'u ra taata, i te na o raa e, E hau ia, e aita hoi e hau ; e na te hoe i patu i te aua, na te tahi pae i parai i te pua aore i oi hia ra : ¹¹ E parau atu i te feia i parai i te pua oi ore hia ra, e mairi ia ; e riro i te ua rahi ; e o outou, e te mau ofai rahi gibisa, e mairi ia ; e parari ia i te matai rahi. ¹² E inaha, ua parari anae taua aua ra, e ore anei outou e na o hia mai e, Teihea ihora te pua ta outou i parai ra ? ¹³ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova, e parari ia ia 'u i te matai rahi i te riri no 'u ra ; e ua/ûa rahi hia i te tairoiro no 'u ra, e te ofai rahi gibisa ei tahoo na 'u ra, e ia hope roa i te pau. ¹⁴ E nau e haaparari i te aua ta outou i parai i te pua oi ore hia ra, e na 'u e tuu roa i raro i te repo, e ia itea noa tu te niu ra ; e mairi ia, e o outou te pau i rotopu ra : e ite hoi outou e, o Iehova vau. ¹⁵ E na reira vau i te faa tupu i tau riri i taua aua ra, e te feia i parai i te pua oi ore hia ra ; a parau atu ai au ia ratou, Ua

ore taua aua nei, e te feia atoa i parai ra ; ¹⁶ Oia te mau peropheta a Iseraela nei, o tei parau ia Ierusalem nei, e o tei hio i te orama hau nona, e aita roa e hau, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁷ E fariu atu hoi oe, e te tamaiti a te taata na, i te mau tamahine a to mau taata nei, o tei tohu i ta to ratou iho aau ; e tohu atu hoi oe ia ratou, ¹⁸ E na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E pohe to te mau vahine e pae i te tuaurua i raro ae i te mau ee atoa ra, e o tei hamani i te vehi upoo no te mau taata atoa ia tia mai, ei imi raa i te varua ! E imi a outou i te varua o to 'u nei mau taata, e faa ora outou i te feia toa e faaroo mai ? ¹⁹ E haaviivii anei outou ia 'u e tau mau taata atoa nei i te rima kerete/kerite hoe e te maa pane vaehaa ra ; e ia pohe atu te mau varua eita e au te pohe, e ia ora hoi te mau varua eita e au ia ratou te ora, e ta outou haavare raa i tau mau taata e faaroo i te haavare nei ? ²⁰ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ore au e faa tia i ta outou mau tuaurua, ta outou e imi noa na i te mau varua e vare atura ratou ; na 'u e hahae i te reira i to outou mau ee, a tuu atu i taua mau varua ra, i te mau varua ta outou e imi na e vare atura. ²¹ E hahae atoa hoi au i to outou mau vehi, e ia ora mai tau mau taata i to outou rima, e ore hoi ratou e vai iho hia i roto i to outou rima ia imi hia *e outou na* ; e ite hoi outou e o Iehova vau. ²² No te mea ua taia te aau o te feia parau tia ia outou i te haavare, i/o tei ore i faa taia hia e au ra ; e ua faa etaeta outou i te rima o te feia parau ino, ia ore oia ia fariu mai i ta 'na parau ino ra, e ia faa ora vau ia 'na ra : ²³ E teie nei atire outou i te hio i te mea faufaa ore, e te faa tupu i te kesemi/keseme/tohu : e faa ora hoi au i tau mau taata i to outou na rima : e ite hoi outou e, o Iehova vau.

PENE XIV. love

**TE HAAVARE O TE TAHI PAE I
FAA ITE HIA, E TO RATOU POHE.**

14¹ UA haere maira te tahi pae i te feia paari o Iseraela, e ua parahi maira i mua ia 'u. ²E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ³E te tamaiti a te taata na, ua faa tia anae teie nei mau taata i te mau eidolo i roto i to ratou aau, e ua tuu i te turori raa ra o ta ratou hara i mua i to ratou mata : e tia anei au ia ui hia mai e ratou ? ⁴E teie nei e parau atu oe ia ratou, e na o atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te mau taata toa no te utuafare o Iseraela nei i tei faa tia i to 'na mau eidolo i roto i tana aau, e ua tuu hoi i te turori raa ra o tana hara i mua i tona mata, e ua haere mai i te peropheta ra, o vau o Iehova te parau atu iana i tei haere maira i te rahi raa o to 'na ra mau eidolo ; ⁵Ia fifi te utuafare o Iseraela i to ratou iho aau, no te mea ua taa ê anae ratou ia 'u i to ratou mau eidolo.

⁶E teie nei e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; A tatarahapa, e fariu e mai i to outou mau eidolo ; fariu e mai i to outou mata i to outou atoa ra mau mea faufau ra. ⁷Te mau taata toa hoi no te utuafare o Iseraela, e to te taata ê atoa i parahi noa i Iseraela nei, o tei faa taa ê ia 'u ra, e ua faa tia i tona mau eidolo i roto i tona ra aau, e ua tuu i te turori raa ra o tana ra hara i mua i tana mata, e ua haere maira i te peropheta e ui iana ia 'u nei, na 'u iho na Iehova, e parau atu iana : ⁸E fariu hoi au i tau mata i te reira taata, e faariro vau iana ei tapao, e ei tahua raa parau ; e faa taa e atu hoi au ia 'na i to 'u nei mau taata ; e ite hoi outou e o Iehova vau. ⁹E ia vare te peropheta i taua parau tana i parau ra, nau ia na Iehova

e tuu noatu i taua peropheta ra ia vare noa na ; e faa toro atu hoi au i tau rima ia 'na e rave ia 'na, e haamou atu vau ia 'na i roto i to 'u nei mau taata ia Iseraela. ¹⁰Na ratou e farii i te utua o ta ratou hara ; te utua o te hara a te peropheta ra, hoe a ia e te utua o te hara a te taata i imi i te parau ia 'na ra ; ¹¹Ia ore te utuafare o Iseraela ia taiva faahou ia 'u nei, e ia ore hoi ratou ia viivii faahou i ta ratou ra mau hara ; ia riro ra ratou ei taata no 'u, e ia riro vau ei Atua no ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹²Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹³E te tamaiti a te taata na, ia rave te fenua i te hara ia 'u nei e ua rahi roa te hara, e ua faa toro ihora vau i tau rima i nia iho i taua fenua ra, e ua ofati ihora vau i te tauturu ra i te maa i taua fenua ra, e ua hopoi atu vau i te oe i nia iho, e faaore hia aera e au te taata e te puaa toa : ¹⁴E te parahi ra eie nei tau taata tootoru i reira, o Noa, o Daniela, e o Ioba, o to ratou ihora varua te ora i ta ratou ra parau tia, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁵Ia tuu atu vau i te mau puaa taehae na roto i te reira fenua, e pau ihora ia ratou, e ano atura taua fenua ra, e aita tura e taata e tae na roto te haere no taua mau puaa taehae ra : ¹⁶E tei reira taua na taata tootoru ra, te na o maira te Fatu ra o Iehova, te ora nei au ra, e ore te mau tamarii tamaroa e te mau tamarii tamahine e ora ia ratou ; o ratou iho a te ora, e ano ra taua fenua ra. ¹⁷E ia hopoi mai au i te oe i te reira fenua, a parau ai e, E te oe, a haere na roto i teie nei fenua ; e pau roa aera te taata e te puaa toa ia 'u : ¹⁸E tei reira taua na taata tootoru nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; te ora nei au ra, e ore te mau tamarii tamaroa, e te mau tamahine e ora ia ratou, o ratou iho a te ora. ¹⁹E ia hopoi atu vau i te mai i nia i taua fenua ra, e ia ninii toto noatu

vau i tau riri i nia iho, ia pau roa tu te taata e te puaa toa ra : ²⁰ E te parahi ra Noa, e o Daniela, e o Ioba, i reira, te na o maira te Fatu ra o Iehova, te ora nei au ra, e ore te tamaroa e te tamahine e ora ; o to ratou iho varua te oro/ora i ta ratou ra parau tia. ²¹ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; a tae tu ai i na pohe toa nau e maha toa ra ia hopoi atu i nia ia Ierusalem a i te oe, e te poia, e te puaa taehae, e te mai, e ia pau roa te taata e te puaa toa hoi ? ²² E inaha, e toe a te toe i reira o te aratai hia mai ia i te mau tamaroa e te mau tamahine atoa ra : e inaha, e haere mai ratou ia outou na, e ite hoi outou i ta ratou parau e ta ratou e rave ra : e riro hoi outou i te mauruuru i te mau ino ta 'u i hopoi i nia ia Ierusalem a, e te mau mea toa tau i hopoi i nia ia 'na ra. ²³ E na ratou e haamahanahana mai ia outou, ia hio outou i ta ratou haapao raa e ta ratou e rave ra : e ite hoi outou e ere ta 'u i te mea rave noa ta 'u i rave ia 'na ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XV.

TO IERUSALEMA FAA RUE RAA HIA, I ITEA I TE AU ORE O TE AMAA VINE I TE OHIPA.

15 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, Eaha te maitai o te raau nei o te vine^c, i te mau amaa raau atoa ra no e raau i roto i te uru raau/ururaa ra ? ³ E roaa anei te raau i te reira ei raau e oti ai te ohipa ? e rave anei te taata i te reira ei titi ei faa uta raa taoa rii ? ⁴ Inaha, e titiri hia hoi i nia i te auahi ei vahie ; e pau aera te tahi hiti e te tahi hiti i te auahi, e ama tura hoi te maa ropu. Eaha te ohipa e oti ai i te reira ? ⁵ Inaha hoi i te vai taatoa raa ra, aita e ohipa e oti i te reira : a tae atu ai hoi ia

pau i te auahi ra, e ama tura, e riro anei i te rave hia ei ohipa ?

⁶ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, Mai te raau ra e vine i roto i te mau raau atoa i te vahi ururaa ra, i horoa hia e au no te auahi ei vahie ra, na reira toa vau i te horoa i to Ierusalem a. ⁷ E fariu hoi au i tau mata i nia ia ratou ; e faarue ratou i te tahi auahi, e pau ihora ratou i te tahi auahi ; e ite hoi outou e o Iehova vau, ia fariu vau i tau mata i nia ia ratou e rave. ⁸ E faa ano vau i teie nei fenua, no te mea ua rahi roa ta ratou hara, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XVI.

TO IERUSALEMA HURU I ITEA, I TE ARUARU ITI, E TO TE ATUA AROHA IA 'NA.

16 ¹ E UA tae atoa maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e faa ite atu oe ia Ierusalem a i tana ra mau parau faufau ra, ³ E na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ia Ierusalem a ; to oe ra tumu e to oe ra fanau raa no te fenua ra ia no Kanaana ; e Ati Amori to metua tane, e Ati Heta to metua vahine. ⁴ Area to oe ra fanau raa, i te mahana i fanau mai ai oe ra aore i ooti hia to oe pito, e aore hoi oe i horoi hia i te pape ia ma oe ; aore hoi i haamiti hia, aore hoi i tuu hia i nia i te pahii. ⁵ Aore roa e mata i aroha mai ia oe, a na reira mai ai ia oe ra, e te hamani maitai raa mai ia oe ra ; i faarue noa hia ra oe i rapae i te vahi atea ra, ia vahavaha hia oe, i te mahana i fanau mai ai oe ra. ⁶ E ia 'u hoi i haere na pihai iho ia oe ra, e ite atura ia oe i te viivii raa i roto i to oe iho toto, ua parau atura vau ia oe i roto i to oe iho toto ra, Iaora/Ia ora ; oia a ia, o vau tei parau atu ia oe i roto

^c15.2 i te mau raau atoa nei,

i to oe iho toto, Iaora/Ia ora. ⁷ E ua tupu oe ia 'u mai to nia i te fenua e tupu nei, e ua tupu ihora oe, e ua rahi, e riro atura oe i te maitai rahi ; ua huru u/û hoi te u/û, e ua tupu to rouru, e ahu ore hoi to oe e te vai iho tahaa noa. ⁸ O vau ra tei haere na pihai iho ia oe, e ua ite au ia oe, e inaha, to oe na anotau te ^danotau hinaaro hia ; e ua hohora hoi au i tau hiti ahu i nia ia oe, e ua tapoi atura ia oe : e ua tapu atura vau ia oe ra, e ua faa au ihora vau i te tahi faufaa ia oe ra, te parau maira te Fatu ra Iehova, riro maira hoi oe nou. ⁹ Ua horoi ihora vau ia oe i te pape ; e ma roa aera to toto ra ia 'u, e ua faa tavai atura ia oe i te monoi ; ¹⁰ E ua faa ahu ia oe i te ahu nehenehe, e ua faa tamaa ia oe i te iri humi/tekesa, e ua vehi hoi ia oe i te lino/vavai hua, e ua tapoi ia oe i te seriko/tirita, ¹¹ E ua faa nehenehe ia oe i te taoa unauna, e ua tuu i te tapea i nia i to rima, e te fifi i nia i to ai/aî. ¹² E ua oomo aera i te poe i roto i to ihu, e na tapea i roto i to taria, e te tahi korono/korona nehenehe i nia i to upoo. ¹³ Unauna aera oe i te auro e te ario ; e ahu hua hoi to ahu, e te siniko/tirita, e te ahu nehenehe ; e te faraoa hua, e te meli, e te hinu *olive*, o ta oe ia maa : e nehenehe rahi hoi to oe, e riro atura oe ei arii. ¹⁴ Reva atura to oe roo i te mau fenua i te nehenehe : e nehenehe faahope hoi no te maitai ta 'u i tuu i nia ia oe ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ Ua tiaturi ra oe i to oe nehenehe, e ua taiata oe no to oe roo, e ua horoa noa tu oe ia oe iho i te taiata i te feia toa i haere na reira, te ore hoi e tia ia na reira. ¹⁶ Ua rave hoi oe i to oe ahu e ua faa ahu i te mau vahi teitei *i te ahu* e raverahi te huru, e ua taiata oe i nia iho, e ore hoe/hoi e tia

ia haere i reira, e ore hoi e na reira hia. ¹⁷ Ua rave hoi oe i ta oe ra taoa maitai^e, i te auro e te ario, ta 'u i horoa tu no oe, e ua hamani oe i te hohoa taata no oe iho, e ua haapeu taiata ia ratou ; ¹⁸ E ua rave oe i to oe ahu faa nehenehe hia, e ua tapoi ia ratou ; e ua tuu atu oe i tau monoi e tau tumiama/mea*noanoa i mua ia ratou. ¹⁹ E tau maa hoi ta 'u i hoatu ia oe ra, i te faraoa, e te hinu *olive*, e te meli, ta 'u i faa amu atu ia oe ra, ua tuu atoa oe i te reira i mua ia ratou ei faa noanoa e ua tupu hoi te reira, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ²⁰ E ua rave oe i to mau tamaroa e to mau tamahine, i ta oe i fanau ia 'u nei, e ua faa tusia oe ia ratou ia pau roa. E iti anei taua mau taiata na oe nei, ²¹ I taparahi ai oe i tau mau tamarii ra ; e ua tuu oe ia ratou ia haere na roto i te auahi ia ratou ra ? ²² Aita hoi oe i manao i te rave raa i ta oe mau peu faufau ra, e to mau taiata raa ra, i te anotau i to api raa ra, ia oe i vai tahaa noa ra e aore e ahu, ^fe te vai noa ra i roto i to oe iho toto. ²³ Ei muri ae i ta oe ra mau parau ino, (e pohe, e pohe to oe ! te na reira maira te Fatu ra o Iehova ;) ²⁴ Ua patu iho nei hoi oe i te hoe vahi teitei, e ua rave oe i te vahi teitei i roto i te mau aroa atoa ra. ²⁵ Ua patu oe i ta oe ra vahi teitei i te ^ghopea ea atoa ra, e na oe i haatupu i te faafaufau i taua nehenehe no oe ra, e ua tuu noa mai oe i te mau taata haere atoa ra ia rave noa mai ia oe ra, e ua faarahi oe i to taiata. ²⁶ Ua taiata hoi oe i to Aiphiti, i to mau taata tupu taata rahi ra ; e ua faarahi i to taiata ra, ei faaooo mai ia 'u ra. ²⁷ E teie nei, inaha, ua faa toro atu vau i tau rima i nia ia oe na, e ua faa iti i ta oe ra tufaa i haapao hia ra, e ua tuu atu vau ia oe i te hinaaro o te feia

^d16.8 anotau o te hinaaro ;

^e16.17 i tau auro e tau ario,

^f16.22 e te vai viivii noa ra i roto i to oe iho toto

^g16.25 hopea o te mau ea ra

aore i au mai ia oe ra, i te mau tamahine a te Philiseti, o tei haama i ta oe ra parau ino. ²⁸ Ua taiata toa hoi oe i to Asura ra, e aore oe i fiu : oia a ia, ua taiata oe ia ratou, e aita oe i fiu. ²⁹ Ua faarahi hoi oe i to taiata raa i te fenua ra i Kanaana e ua tae roa i to te Kasidi/Kaladaio ; e aore a hoi oe i fiu. ³⁰ Te itoito ore o to aau e, te parau maira te Fatu ra o Iehova, oe i rave i taua mau mea nei, i te ohipa a te vahine taiata, e te faahepo : ³¹ O oe hoi i patu i to vahi teitei i te hopea mai o te mau ea toa ra, e ua rave to vahi teitei i roto i te mau aroa atoa ra ; e ere hoi oe mai te vahine faa turi ra, oe i vahavaha i te tarahu ; ³² Mai te vahine mau e moihueo/faaturi noa ra, o tei rave i te taata ee ra, aore te tane mau ra ! ³³ E tarahu ta te taata nei e hopoi na te faa turi ; o oe ra tei horoa i ta oe taoa i te feia i hinaaro mai ia oe, ei tarahu raa tu ia ratou, ia haere mai ratou ia oe e ati noa 'e i ta oe taiata raa. ³⁴ Aore hoi oe i au i ta oe taiata raa i te mau vahine atoa, aore roa hoi te hoe i au ia oe i te taiata raa ; o oe i horoa i te tarahu e aore hoi oe i tarahu hia mai ; i ore ai oe i au ai.

³⁵ E teie nei, e tera ra faa turi, e faaroo mai i te parau a Iehova : ³⁶ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua horoa oe ia oe iho no te parau faufau, e ua ite/itea to oe vai iho noa raa i ta oe ra taiata raa i te feia hinaaro mai ia oe ra, e i te mau eidolo faufau atoa no oe ra, e te toto o to mau tamarii ta oe i horoa no ratou : ³⁷ E teie nei, inaha, e haaputuputu vau i te feia toa i hinaaro ia oe ra^h, e te feia toa aore i au hia e oe ra ; e haaputuputu mai au ia ratou ia oe ra e ati noa 'e, e heheu vau ia oe ia ratou, e ia ite ratou ia oe i te vai iho noa raa. ³⁸ E faa utua atu vau ia oe i te utua a te vahine moiheuo/faa turi, e tei haamanii i te toto ra ; e horoa tu vau ia oe i te toto tahoo

e te hae ei inu raa. ³⁹ E tuu atu hoi au ia oe i to ratou rima, e na ratou e haaparari i to oe ra vahi teitei, e huri hoi i to mau vahi teitei i rave hia ra : e na ratou e taratara i to mau ahua ra, a rave ai i to mau taoa mai tatai ra, a faarue noa 'tu ai ia oe ma te vai tahaa noa aore e tapai/tapoi. ⁴⁰ E na ratou e aratai mai i te tahi pupu taata ei rave ia oe, e na ratou e pehi ia oe i te ofai, e vahi noa hoi ia oe na ropu i to ratou mau oe. ⁴¹ E na ratou e tutui i to mau fare i te auahi, a tahoo atu ai ia oe i mua toa i te aro o te mau vahine atoa e raverahi ; e nau e faa ore i ta oe taiata raa, e ore hoi oe e hopoi faahou i te tarahu. ⁴² A faa oti ai au i te tahoo nau ia oe ra, a faarue atu ai i te hae nou ia oe ra, a parahi noa 'i au, e ore au e riri faahou. ⁴³ No te mea aore oe i haamanoa i to api raa ra, ua faariri maira oe ia 'u i taua mau mea toa nei : inaha, i teie nei, e tahoo atu vau i ta oe parau i nia i to upoo na, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ia ore oe ia rave faahou i teie nei mau parau ino i ta oe ra mau parau faufau atoa ra.

⁴⁴ Inaha, te feia toa e parau i te parabole, e parau atoa ratou i teie nei parabole, ia oe, i te na o raa e, Mai te metua vahine ra, oia toa te tamahine. ⁴⁵ O oe te tamahine a to metua vahine o tei taiva te aau i tana tane e tana mau tamarii ; e o te teina hoi oe o to mau tuaana, tei taiva te aau i ta ratou mau tane e te mau tamarii : e Ati Heta to outou metua vahine, e Ati Amori to outou metua tane. ⁴⁶ E o to tuaana ra o Samaria ia, oia e ta 'na mau tamahine i parahi i to rima aui ra : e to teina ra, o tei parahi i to rima atua/atau ra, o Sodoma ia e tana mau tamahine. ⁴⁷ Aita ra oe i haapao i to ratou mau haerea, e aore i rave i ta ratou mau parau faufau ra : i manao hia te reira e mea iti haihai, ua rahi roa ra to oe ino i to ratou i to mau haerea toa ra.

^h16.37 tei mauruuru ia oe ra, e te feia toa ta oe i hinaaro ra,

⁴⁸ Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, aore to tuaana/teina ra o Sodoma i rave, oia e tana mau tamahine, mai ta oe i rave ra, e ta oe ra mau tamahine.

⁴⁹ Inaha, teie te ino o to tuaana/teina ra o Sodoma, i/o te teoteo, i/o te maa rahi, e te parahi maitai noa ma te hau e tona, e tona ra mau tamahine ; aita ra oia i tauturu mai i te taata haehaa e te veve. ⁵⁰ Teoteo aera ratou e ua rave i te mea faufau i mua iau nei ; no reira vau i hopai/hopoi e atu ai ia ratou mai ta oe hoi i ite ra.

⁵¹ Aore hoi ta Samaria mau hara i rave i e au i te tahi pae i ta oe ra : ua faarahi ra oe i ta oe ra mau parau faufau, e iti ta ratou, e ua faa tia oe i ta to tuaana ra i te mau mea faufau atoa ta oe i rave ra. ⁵² Ei nia hoi ia oe iho to oe haama, o tei faa tia i to tuaana/taeae i ta oe ra mau hara i rave ma te faufau rahi e iti to ratou ra : huru tia hia 'e ratou ia oe ra : e teie nei ia haama tu oe e ia vai a to oe haama i nia ia oe ra, oe i faa tia i to oe ra pue tuaana.

⁵³ E faahoi maira vau i to ratou titi raa, i te titi raa o Sodoma e tana mau tamahine, e te titi raa o Samaria e tana ra mau tamahine, e faahoi mai hoi au i to oe ra titi raa i rotopu ia ratou ra. ⁵⁴ Ia vai a to oe haama i nia ia oe, e ia maheahea i te mau mea toa ta oe i rave ra, oe i haamahanahana ia ratou. ⁵⁵ E to mau tuaana/taeae, o Sodoma i/e tana mau tamahine, e hoi mai ia i to ratou ra huru mau, e o Samaria toa e tana ra mau tamahine e hoi ia i to ratou ra huru mau ; e o oe hoi e to mau tamahine e hoi ia i to outou ra huru mau. ⁵⁶ Ore noa to tuaana/teina o Sodoma i faahiti hia e to vaha i te mahana i teoteo ai oe ra ; ⁵⁷ Aitâ i itea i to oe ra ino, i te tau i faa ino hia 'i oe e

te mau tamahine o Arama ra, e te feia toa i haa ati mai ia 'na ra, i te mau tamahine a te Philiseti, o tei vahavaha mai ia oe e ati noa 'e. ⁵⁸ Area ta oe ra mau parau ino e to oe ra mau mea faufau, ua faaoromai oe i te reira, te parau maira Iehova. ⁵⁹ Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova, E na reira toa vau ia oe mai ta oe i rave ra, o tei vahavaha i te tapu e ua faarue i te faufaa. ⁶⁰ E haamanao ra vau i tau faufaa ia oe i to oe ra api raa, e na 'u e hamau/haamau i te tahi faufaa mure ore ia oe ra. ⁶¹ Ei reira oe e manao ai i ta oe ra mau parau, e maheahea oe, ia farii atu oe i to pue taeae, to tuaana e to tei na/teina ; e na 'u e horoa tu ia oe/raua ei tamahine^k, eiaha ra te faufaa i fafau hia tu ia oe na i tena na. ⁶² E haamau hoi au i ta 'u nei faufaa ia oe na ; e ite hoi oe e o Iehova vau : ⁶³ Ia manao hoi oe e ia maheahea, e eiaha to vaha ia parau faahou i te haama no oe ra, ia ore tau riri ia oe i te mau mea toa ta oe i rave ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XVII. love

TE PARABOLE O NA AETO E PITI E TE VINE I FAA ITE HIA NEI.

17 ¹ TAE maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, a tuu 'na i te tahi piri, a parau na i te hoe parabole i te utuafare ra ia Iseraela ; ³ A na o atu ai, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te hoe aeto rahi ma te pererau rahi, e te maoro e te huruhuru te roroa, e raverahi hoi te huru, tei haere mai i Lebanona, e ua tau hoi i nia i te amaa teitei o te arizi/arezi : ⁴ Ua tope hoi oia i te auru o te papua rii api ra, e ua hopoi atura i te fenua hoo ra ; tuu ihora i roto i te

ⁱ16.51 e faito i te afa o ta oe ra

^j16.52 to pue

^k16.61 na oe

oire o te feia hoo ra. ⁵ Ua rave ihora hoi i te tahi ohi no taua fenua ra, ua tanu ihora i roto i te aua tutupu ra ; i pihai iho i te pape rahi ra, e ua tanu ihora i pihai iho i te zephezephe/arobe. ⁶ Tupu atura, riro aera ei vine pahaehaa toro noa i te atea e ra, i tei toro mai tona amaa ia 'na ra, e tona aa tei raro ae ia 'na : riro atura oia ei vine, e ua tupu to 'na amaa, e tupu aera te ohi rii. ⁷ E te vai atura te hoe aeto rahi, ma te pererau rahi e te huruhuru rahi : e inaha, ua fariu atura tona aa ia 'na ra, e toro atura tona amaa ia 'na, ia faararirari oia i te reira ***i te pape*** no o i te tanu raa ra. ⁸ I tanu hia i te vahi repo maitai ra i te pae o te pape rahi ra, ia toro hoi te amaa, e ia hotu hoi te maa ra, ia riro hoi ei vine maitai ra.

⁹ E parau atu oe, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E tupu anei ? e ore anei e taihi tumu hia e te hoe, a ooti e atu ai i te maa e oriorio atura ? o te mau rau rii tupu api ra te oriorio, e ore ra e rave hia e te rima puai, e ore hoi e faarahi hia te taata ia taihi tumu ra. ¹⁰ E inaha, tanu noâ, e tupu anei ? e ore anei e oriorio roa, ia faatuia noa hia 'e e te matai i te pae i te hitia o te ra ra ? i tona ihora tupu raa e oriorio ai.

¹¹ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹² A parau atu i tena na utuafare tahito ra, Aitâ outou i ite i teie nei mau parau ? e parau atu ia ratou, Inaha, i o nei te arii o Babulonia i Ierusalem nei, e ua riro tona arii, e te pupu arii atoa, e ua aratai atoa i Babulonia : ¹³ E ua rave aera i te huaai o te arii ra, e ua faa au i te faufaa ia 'na ra, e ua farii atu i te tapu nana ra : ua rave atoa hoi oia i te feia mana o te fenua nei : ¹⁴ Ia auraro haehaa taua basileia nei, ia ore ia faateitei, ia mau maite ra i te haapao raa i te faufaa na 'na ra. ¹⁵ Ua orure ra oia i te hau ia 'na, i te tonu raa i tana vea i Aiphiti, ia horoa mai ratou i te hipu/puaahorofenua e te taata toa e rave

rahi no 'na. E tupu anei tana ? e ora anei oia i tei na reira ra ? e faarue anei hoi oia i taua faufaa ra, e ia ora tu ? ¹⁶ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei te vahi mau i parahi hia e te arii i tei faariro iana ei arii ra, na 'na te tapu i vahavaha hia e ana ra, e nana te faufaa i faarue hia e ana ra, ei ropu ia Babulonia oia e pohe ai. ¹⁷ E ore hoi oia e manuia i te tamai ia Pharao e tana nuu puai e te taata rahi, ia ohu hia i te ohu e ia patu hia te pare, ia pau te taata e raverahi ra. ¹⁸ No te mea ua vahavaha oia i te tapu i te faarue raa i te faufaa, e inaha, ua horoa oia i ta 'na rima, e ua rave hoi oia i taua mau mea nei, e ore hoi oia e ora. ¹⁹ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te ora nei au, taua tapu na 'u tana i vahavaha ra, e tau faufaa ta 'na i faarue ra, e tahoo atu ia/ia vau i nia i to 'na ihora upoo. ²⁰ E titiri au i tau upea i nia iana, e fifi oia i roto i tau marei, e nau oia e aratai i Babulonia, e ei reira vau e parau atu ai ia 'na i tana hara i rave ia 'u nei. ²¹ E te feia amaha toa nona ra e te mau pupu atoa nona ra e hia anae ia i te oe ; e te feia i toe ra e haapurara hia ia i na matai atoa ***e maha ra*** : e ite hoi outou, e o vau teie o Iehova e parau nei.

²² Te na o maira te Fatu ra o Iehova, E rave atoa vau i tei nia i te amaa teitei i te arizi/arezi teitei ra, a tanu ai ; e tope hoi au i te auru o te raau rii api i te hoe mea ite/iti api ra, e na 'u e tanu i nia i te moua teitei teniteni ra : ²³ I nia i te hoe moua teitei i Iseraela nei au tanu ai : e tupu tona amaa, e hotu hoi te maa i nia iho, e riro hoi ei arizi/arezi maitai : e parahi hoi te mau manu atoa nei i raro ae ; i roto i te maru o to 'na ra mau amaa parahi ai. ²⁴ E iti/ite atoa te mau raau atoa o te aru ra, e nau na Iehova i tuu haehaa i te raau teitei, e ua faa tia i te raau haehaa ia teitei, e ua haamaro i te raau ota, e ua faaruperupe i

te raau maro. O vau teie o Iehova e parau nei, e nau e rave.

PENE XVIII.

TE FAAHAPA NEI TE ATUA I TE PARABOLE O TE VINE AVAAVA RA.

18 ¹E UA tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²Eaha te mea i parau ai outou i teie nei parabole i te fenua o Iseraela nei, i na o ai e, Ua amu te mau metua i te vine avaava, e ua mania te niho o te tamarii ? ³Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, e ore outou e au ia parau faahou i taua parabole i Iseraela nei. ⁴Inaha, no 'u anae te taata toa nei ; mai te taata ra o te metua, oia toa te taata ra o te tamaiti, no 'u atoa ia : o tei rave i te hara ra, o te pohe ia.

⁵Ei parau tia ra ta te taata nei, e ua rave i te mea au ra e te mea tia, ⁶Aore oia i amu i nia i te moua, e aore i nana i tana mata i te mau eidolo o te utuafare o Iseraela nei, e aore hoi i rave i ta vetahi e ra vahine ; e aore i haafatata mai i te vahine i faa taa hia ra, ⁷E aore hoi i hamani ino i te hoe ; e ia faahoi mai i te tarahu/mauhaa i te amu tarahu ra, e aore i hamani ino i te hoe i te aroha ore, ia/ia horoa ra oia i tana maa na tei poia ra, e ua tapoi i te veve i te ahu ra ; ⁸Aore i horoa i tana taoa ei tarahu, e aore i rave i tei tarahu hia ra, e ua unuhi mai i tana rima i te ino ; e ua rave i te mea mau a te taata nei i te tahi taata tu, ⁹E ua haapao i ta 'u ra haapao raa, e ta 'u nei faa au raa, ia tia tana i rave ; e parau tia tana, e ora mau ia oia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁰Ia fanau ra tana tamaiti e haru taoa, e taparahi taata, e o tei rave mai teie atoa nei mau mea ra te huru, ¹¹E aore roa hoi i rave i te hoe i taua mau parau maitatai ra ; ua amu ra i nia i te moua, e ua rave hoi

i ta vetahi e ra vahine, ¹²Ua hamani ino i te taata haehaa e te veve, e ua pau hoi ta vetahi e ra i te ravea aroha ore, e aore hoi i faahoi mai i te tarahu, e ua nana i tona mata i te mau eidolo, e ua rave i te mea faufau ra. ¹³Ua horoa i tana taoa ei tarahu, e ua rave hoi i tei tarahu hia ra, e ora anei oia ? E ore oia e ora : ua rave oia i taua mau mea faufau atoa ra ; e pohe mau ia oia ; tei nia ia 'na iho tona toto.

¹⁴Ia fanau maira tana tamaiti, e ua ite oia i te mau hara toa ta tana metua i rave ra, e ua manao oia, e aore oia i na reira i te rave ; ¹⁵Aore i amu i nia i te moua, e aore i nana i tana mata i te mau eidolo o te utuafare o Iseraela, aore hoi i rave i ta vetahi e ra vahine, ¹⁶Aore i hamani ino i te tahi, aore i rave i te tarahu, aore hoi i hamani ino i te rave aroha ore, ua horoa ra i tana maa i tei poia ra, e ua tapoi i te pohe veve i te ahu, ¹⁷E aore tona rima i rave ino i te taata rii, aore hoi i rave i te tarahu, e te mea tarahu hia ra, ua haapao ra i ta 'u ra faa au raa, e ua haapao i ta 'u ra haapao raa ; e ore oia e pohe i te hara a tana metua ra, e ora mau ia oia. ¹⁸Area o tana metua, no te mea e hamani ino aroha ore tona, e ua hamani ino i tona ra taeae i te faaherehere ore, e aore oia i rave i te mea maitai i roto i to 'na ra mau taata, ihaha, e pohe oia i ta 'na ra hara.

¹⁹Te na o nei ra outou e, Eaha nei hoi ? e ere anei ta te metua nei hara tei nia tei te tamaiti ? Ua rave te tamaiti i te parau au e te mea tia, e ua haapao i te mau haapao raa atoa nau ra, e ua rave ra, e ora ia oia. ²⁰O tei rave i te hara ra, o tei pohe ia. E ore e tuu hia te hara a te metua i nia i te tamaiti : e ore atoa hoi e tuu hia te hara a te tamaiti i nia i te metua : te parau tia a te taata parau tia ra ei nia ia ia 'na, e te parau ino a te taata parau ino ra ei nia ia ia 'na. ²¹Ia fariu maira te taata parau ino i te mau

parau ino atoa na 'na ra, e ua haapao i ta 'u ra mau haapao raa, e ua rave i te parau au e te mea tia, e ora ia oia, e ore ia e pohe. ²² E te mau hara atoa tana i rave ra, e ore ia e manao faahou hia tu ei hara nana : i te parau tia tana i rave ra, e ora ia oia i te reira. ²³ Huru mauruuru iti ae anei to 'u i te pohe o te taata ino, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ? eiaha oia ia fariu mai i tana ea ia ora ? ²⁴ Ia fariu e ra te taata parau tia e ua faarue i te parau tia nana, e ua rave ihora i te parau ino, e ua rave i te mau parau faufau atoa i rave hia e te taata ino ra, e ora anei oia ? te mau parau tia toa i rave hia e ana ra, e ore ia e manao hia : o tana ra hapa i hapa 'i oia ra, e tana hoi parau ino ta 'na i rave ra, e pohe ia oia i te reira.

²⁵ E te parau na hoi outou e, Aore te parau a te Fatu nei i au. E faaroo mai na, e te utuafare o Iseraela nei, O ta 'u anei te parau aore i au ? e ere anei o ta outou te parau aore i au ? ²⁶ Ia faarue te taata parau tia i te parau tia nana ra, e ua rave i te parau ino ra, e pohe hoi oia i te reira ; i te parau ino i rave hia e ana ra e pohe ai oia. ²⁷ E ia fariu mai hoi te taata parau ino i tana ra parau ino, i rave hia e ana ra, e ua rave i te mea au, e te parau tia, e ora ia/ia oia. ²⁸ No te mea ua manao oia, e ua fariu e mai i te mau hapa tana i rave ra, e ora ia oia, e ore oia e pohe. ²⁹ E te parau maira te utuafare o Iseraela, Aore te parau a te Fatu ra i au. E te utuafare o Iseraela e, o ta 'u anei te parau aore i au ? e ere anei ta outou te parau aore i au ? ³⁰ E teie nei, e haava 'tu vau ia outou e te utuafare o Iseraela, i te taata toa ra i ta outou mau parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. A tatarahapa, e fariu mai i ta outou atoa ra mau hara : e eiaha outou ia hia i ta outou mau parau ino ra. ³¹ E faarue e atu outou i to outou mau ino atoa ra, i

hara 'i outou na : e faa aau api e te varua api : eaha hoi outou i hinaaro ai i te pohe, e te utuafare o Iseraela ? ³² Aore roa hoi o u e mauruuru raa i te pohe o te taata e pohe ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova : e tena na, e fariu mai ia ora.

PENE XIX.

E OTO RAA I TE FEIA MANA, I TE PARABOLE O TE LIONA FANAUA I TE APOO RA.

19 ¹ E RAVE hoi oe i te tahi parau ei oto raa i te mau arii o Iseraela, e na o atu,

² Eaha to metua vahine ? E liona maiaa ; ua taoto oia i raro i roto i te mau liona api ra ; i ropu i te mau liona api e te puai, na 'na iho i faa amu i tana mau fanaua. ³ Hoe hoi ana fanaua i paari ia 'na ; e riro atura oia ei liona puai api ; e ua haapii oia i te haru maa, e ua pau te taata ia 'na. ⁴ Ite atoa aera te mau fenua ia 'na : e noa a/noaa ihora oia i roto i ta ratou apoo. Ua aratai ratou ia 'na ma te fifi i te fenua ra o Aiphiti. ⁵ E ite aera oia ra¹, aita tura o na e tiaturi/manao raa ; ua rave aera oia i te hoe fanaua nona. E ua haapao atura ia 'na ei liona itoito api. ⁶ Ua haere noa ihora oia i nia e i raro na roto i te mau liona ; riro atura ei liona itoito e te api ; e ua haapii oia i te haru i te maa, e ia pau te taata ia 'na. ⁷ E ua hopoi maira oia i te ino i nia i to ratou mau fare arii, e ua pau to ratou mau oire ia 'na ; ano atura te fenua ia 'na, e te mau mea atoa ra *i te pau*, i te reo uuru no 'na ra. ⁸ Ua fariu maira te mau fenua e rave ia 'na, i te mau fenua toa e ati noa 'e ; ua titiri ratou i ta ratou upea i nia ia 'na ; e noaa ihora oia i roto i te apoo i o hia e ratou ra. ⁹ Ua tuu ihora ratou ia 'na i roto i te vahi tia i raa ma te fifi, e ua aratai mai ia 'na i te arii o Babulonia, e ua aratai

¹19.5 i to 'na tia i raa,

atura oia iana i roto i te mau vahi itoito ; ia ore to 'na reo ia itea faahou, i nia i te mau moua o Iseraela.

¹⁰E au to metua vahine i te vine e te remuna i tanu hia i pihai iho i te pape ; e hotu rahi tona, e te ruperupe i te amaa, no taua pape ra e rave rahi. ¹¹E raau etaeta hoi tana, ei sepeta no te feia e mana ra ; e ua teitei oia i nia e i roto i te mau amaa rahi ra, e te teitei maira oia ia hio hia i roto i te mau amaa ra. ¹²I taihi tumu hia ra oia ma te riri ? e ua huri hia i raro i te repo ra, e ua maro te maa i nia ia 'na i te matai no te hitia o te ra mai ; ua fati hoi te mau raau etaeta nana e ua maro ; ua pau ia i te auahi. ¹³E teie nei ua tanua oia i roto i te medebara, ite/i te fenua maro e te hiaai pape. ¹⁴E ua reva tu na te anahi/auahi no roto i te hoe raau ra, no roto i te mau amaa, e ua pau hoi te maa no nia *ia 'na ra* ; e aore hoi e raau etaeta o roto ia 'na, ei sepeta e mana 'i ra. Teie taua parau ra ei ota raa ra, e vai iho noa tu hoi ei oto raa.

PENE XX.

TE PATOI NEI TE ATUA I TE UI A TE FEIA PAARI I ISERAELA RA.

20 ¹E TAE aera i te hitu o te matahiti, e te pae o te marama, e te ahuru o te mahana i taua marama ra, ua haere maira te tahi pae i te feia paari i Iseraela nei e ui ia Iehova, e ua parahi maira i mua ia 'u. ²Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ³E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te feia paari i Iseraela nei, e na o atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, I haere mai anei outou e ui ia 'u nei ? Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, e ore au e ui hia mai e outou.

⁴Eita oe e paraparau atu ia ratou, eita oe e haava tu ia ratou e te tamaiti a te taata na ? e faa ite atu ia ratou i te mau parau faufau a to ratou mau metua : ⁵A parau atu ai ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; I te mahana i maiti ai au ia Iseraela, a tapu ai au i te huaai i te utuafare o Iakoba, a faa ite atu ai au ia 'u iho ia ratou i te fenua ra i Aiphiti, ia 'u hoi i tapu atu ia ratou ra, a na o ai ra e, o vau o Iehova, to outou Atua ra : ⁶I te reira mahana a tapu atu ai au ia ratou, e e aratai mai au ia ratou mai Aiphiti mai i te fenua i imi hia e au no ratou ra, o tei tahe pape noa te u/û e te meli, o te maitai ia o te fenua ra : ⁷I reira vau i te parau raa 'tu^m e, E faarue outou o te taata atoa ra i te mau mea faufau o tona ihora mata, eiaha e haaviivii ia outou i te mau eidolo no Aiphiti ra : o vau o Iehova, to outou Atua ra. ⁸Tahito maira ra outou ia 'u, e aore i faaroo mai ia 'u : aore hoi ratou i faarue i te mau mea faufau o to ratou mata, e aore i faarue i te mau eidolo i Aiphiti ra. Ua na o aera vau, E tahoo atu vau i nia ia ratou, e faa tupu vau i tau riri ia ratou i ropu i te fenua ra i Aiphiti. ⁹I haapao ra vau i ta 'u i rave i to 'u ihora ioa, ia ore ia viivii i mua i te aro o te mau fenua i parahi hia e ratou ra, i ta 'u i faa ite atu ia ratou ia 'u iho i mua i to ratou mata, i te aratai raa mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti.

¹⁰Ua aratai mai au ia ratou mai te fenua ra mai Aiphiti, e ua aratai ia ratou i te medebara ra. ¹¹E ua horoa tu vau ia ratou i ta 'u nei mau haapao ra/raa, e ta 'u nei faa au raa tau/ta 'u i faa ite atu ia ratou, i tei haapao anae hia e te taata ra e ora ia oia i te reira. ¹²E ua horoa atoa hoi au i tau mau sabati, ei tapao no ratou e ia 'u hoi ; ia ite ratou e na 'u na Iehova i faa taa ia ratou. ¹³Ua tahito mai ra te utuafare o Iseraela iau i te medebara : aore ratou i faa

^m20.7 ia ratou e

au i to ratou haerea i ta 'u nei haapao raa, e ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau faa au raa, i/o tei haapao anae hia e te taata ra, e ora ia oia i te reira : e tau mau sabati ra ua haaviivii roa hia ia e ratou. Ua na o ihora vau e ninii hua tu vau i tau riri i nia ia ratou i roto i te medebara, e ia pau atu ratou ia 'u. ¹⁴No tou ihora ioa ta 'u i rave, ia ore ia viivii i te aro o te mau fenua i tei aratai hia mai ratou e au i rapae au ra. ¹⁵Ua tapu atura vau ia ratou i roto i te medebara, e e ore au e aratai mai ia ratou i te fenua ta 'u i horoa 'tu no ratou, i/o tei tahe pape noa te u/û e te meli, o te maitai ia o te mau fenuaⁿ nei ; ¹⁶No te mea, ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau faa au raa, e aore i haapao i ta 'u nei haapao raa ; e ua haaviivii roa ratou i tau mau sabati : i to ratou aau i tipapa i to ratou mau eidolo. ¹⁷Ua faaherehere ra tau mata ia ratou, e aore aera ratou i pohe ia 'u, aore i faa hope ia ratou i te rave i te medebara.

¹⁸Ua parau ra vau i ta ratou mau tamarii i roto i te medebara, Eiaha outou e pee i te mau haapao raa a to outou mau metua, e eiaha e haapao i ta ratou faa au raa, e eiaha e haaviivii ia outou i to ratou mau eidolo : ¹⁹O vau o Iehova, o to outou Atua, o ta 'u ra haapao raa ta outou e haapao, e ta 'u ra faa au raa ta outou e mau, e a rave ai. ²⁰E haamoia i tau mau sabati ; e ratou ei tapao no outou, e ia 'u, ia ite hoi outou e o vau o Iehova, o to outou Atua ra. ²¹Ua tahito mai ra te mau tamarii ra ia 'u ; aore ratou i haapao i ta 'u ra mau haapao raa, aore hoi i mau i ta 'u ra faa au raa, a haapao ai, i tei haapao anae hia e te taata nei, e ora ia oia i te reira ; e ua viivii tau mau sabati ia ratou. Ua parau ihora vau e ninii atu vau i tau riri i nia ia ratou, e faa tupu atu vau i tau tairoiro i nia ia ratou i te medebara ra. ²²Ua tapea ra vau i tau rima, e ua haapao

vau i ta 'u i rave i to 'u iho ioa, ia ore ia viivii i te aro o te mau fenua, i ta 'u i aratai ia ratou ra.

²³Ua tapu atu hoi au ia ratou i te medebara, e haapurara vau ia ratou i te mau fenua ra, e ia puehu ratou i te mau mataeinaa ra ; ²⁴No te mea, aita ratou i faa tupu i ta 'u ra faa au raa, ua vahavaha ra ratou i ta 'u ra mau haapao raa, e ua haaviivii i ta 'u ra mau sabati, e ua hio to ratou mata i te mau eidolo o to ratou mau metua ra. ²⁵No reira vau i tuu noatu ai ia ratou ia haapao noa na i te haapao raa faufaa ore, e te mau faa au raa eita e ora ia haapao ra ; ²⁶E ia haaviivii ia ratou iho i ta ratou mau tusia, ratou i tuu i to ratou tamarii matahiapo i na roto noa i te auahi, ia ano ratou ia 'u, e ia ite ratou e o vau o Iehova.

²⁷E teie nei, e parau atu i te utuafare o Iseraela, E te tamaiti a te taata na, e na o atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Teie a hoi te hoe mea aore to outou mau metua i faa teitei ia 'u ra, ratou i rave i te hara ino ia 'u nei : ²⁸Ia tae mai hoi ratou i te fenua ta 'u i tapu atu ia ratou e hopoi no ratou ra, ia hio ra ratou i te mau aivi teitei, e te mau raau meumeu ra, ua hopoi ratou i ta ratou mau tusia i reira, ei reira ta ratou koribani/korobani faaooo i te hopoi raa hia : ei reira ta ratou raau faa noanoa i te tuu raa hia, ei reira ta ratou neseka/tusia*inu i te ninii raa hia. ²⁹Ua parau atura vau ia ratou, Eaha tena na vahi teitei ta outou e haere na ? e te faa ite hia nei tona ioa o Bama vahi teitei, e tae roa aenei i teie nei mahana.

³⁰E tena na, e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ua viivii outou mai to outou mau metua atoa ra ? e te taiva ra outou i te pee raa i ta ratou ra mau parau faufau ? ³¹O outou

ⁿ20.15 atoa

ra i hopoi i ta outou i hopoi ra, outou hoi i tuu i to outou mau tamarii ia na roto i te auahi ra, ua haaviivii outou ia outou iho i to outou mau eidolo, e tae noa aenei i teie nei mahana : e ui hia mai anei au e outou, e te utuafare o Iseraela ? Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, e ore au e ui hia e outou. ³² E tei tupu i roto i to outou aa na e ore ia e riro i reira, ta outou e parau na e, E riro matou mai te mau fenua, mai te mau fetii o te mau mataeinaa ra, i te haamori raa i te raau e te ofai. ³³ Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei arii au i nia ia outou ma te rima puae/puai, e ma te rima faa toro hia, e ma te riri i te ninii raa tu. ³⁴ E aratai mai au ia outou mai roto mai i te mau taata ra, e haaputu mai au ia outou mai te mau fenua i purara 'i outou ra, ma te rima puai, e ma te rima faa toro hia, e ma te riri i te ninii raa tu. ³⁵ E aratai au ia outou i roto i te medebara o te mau taata ra, e ei reira vau e maro atu ai ia outou, to outou mata e to 'u. ³⁶ Mai ia 'u i maro atu i to outou mau metua i te medebara, ia 'u i aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e na reira vau i te maro ia outou te parau maira te Fatu ra o Iehova. ³⁷ E tuu au ia outou na raro i te papai ra, e aratai mai ia outou na roto i te ao a te faufaa ra : ³⁸ E e faa taa vau i te feia hauti i roto ia outou na, i tei rave i te hara ia 'u nei ; e aratai mai au ia ratou mai te fenua mai ta ratou i parahi ra ; e ore ra ratou e tae i te fenua o Iseraela : e ite hoi outou e o Iehova vau nei.

³⁹ Area outou, e te utuafare o Iseraela, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; A haere outou, e haamori te taata toa i to 'na eidolo ; °e faaroo mai ia 'u a muri ae, Pe ore hoi outou e haaviivii faahou i to 'u nei ioa moa

i ta outou i hopoi, e to outou mau eidolo. ⁴⁰ Ei roto hoi i tau moua moa, i te hoe moua teitei i Iseraela ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ei reira te utuafare atoa o Iseraela e haamori ai ia 'u, ratou atoa i nia i te fenua nei : ei reira vau e ite atu ai ia ratou, e ei reira vau e rave ai i ta outou mau terume/o, e te oho matamua ta outou e hopoi, i te mau mea moa na outou ra. ⁴¹ Outou e to outou faanoanoa ra tei ite hiatu e au, ia aratai mai au ia outou mai roto mai i te mau taata ra, e ia putuputu outou ia 'u mai te mau fenua i purara 'i outou ra ; e haamoa hia vau ia outou i te aro o te mau fenua ra. ⁴² E ite hoi outou e o Iehova vau, ia aratai mai au ia outou i te fenua o Iseraela, i te fenua ta 'u i tapu atu e e horoa vau no to outou mau metua. ⁴³ Ei reira outou e manao ai i ta outou parau, e ta outou mau mea i rave i viivii ai outou ; e faaufau hoi outou ia outou iho i te mau ino ta outou i rave ra. ⁴⁴ E ite hoi outou e o Iehova vau, ia rave atu vau ia outou i to 'u nei ioa, eiaha ia au i ta outou haapao raa ino, e to outou mau ino i rave ra, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

⁴⁵ E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ⁴⁶ E te tamaiti a te taata na, a fariu na i to mata i te pae i apatoerau/apatoa ra, a tuu tu ai i te ruru i ta oe parau i te pae i apatoerau/apatoa, °a tuu atu ai i ta oe parau i te pae i apatoerau/apatoa, a tohu tia tu ai i te ururaa i te pae i apatoerau/apatoa ra ; ⁴⁷ A parau atu ai i te ururaa i te pae i apatoerau/apatoa ra, E faaroo mai i te parau a Iehova ; Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e tutui au i te auahi i roto ia oe ra, e pau hoi te raau ota atoa

^{20.39} e ore outou e faaroo mai ia 'u a muri ae,

^{20.39} eiaha ra outou e haaviivii faahou i to 'u nei ioa moa i ta outou i hopoi, e to outou mau eidolo.

^{20.46} a tuu tu ai i te ruru i ta oe parau i te pae i apatoerau/apatoa,

i roto ia oe ra, e te mau raau maro atoa ra : te pura auahi e ura ra e ore e tinai hia, e hope hoi te mau mata toa i te ama i reira, mai apatoerau/apatoa e tae noa tu i apatoa/apatoerau. ⁴⁸ E ite hoi te taata toa, e nau na Iehova i tutui : e ore hoi e tinai hia. ⁴⁹ Ua na o atura vau, E te Fatu e Iehova ! te na o nei ratou ia 'u, E ere anei i te paraboli/parabole ta 'na e parau nei ?

PENE XXI.

TE TOHU NEI EZEKIELA IA IUDA E IERUSALEMA TOA.

21 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata i te pae i Ierusalem, a tuu atu ai i ta oe parau i te pae i te mau vahi moa ra, a tohu atu ai i te fenua o Iseraela nei, ³ A parau atu ai i te fenua o Iseraela, Te na o maira Iehova, Inaha, e ore au e faa tia tu ia oe, e unuhi au i tau oe i tona vehi, e tairi atu vau i te feia parau tia e te feia parau ino i roto ia oe na. ⁴ E tena na e tairi hia e au te feia parau tia e te feia parau ino i roto ia oe na, e reva tau oe i teie nei, i unuhi i to 'na ra vehi e rave i te taata toa, mai te pae i apatoerau/apatoa e tae noatu i te pae i apatoa/apatoerau : ⁵ E ite hoi te taata toa e, ua unuhi hia e au e Iehova tau oe i roto i te vehi ra : e ore roa e hoi faahou i reira. ⁶ O oe ra, e te tamaiti a te taata na, a auta ma te horuhoru to opu ; e ma te oto rahi, e auta i mua i to ratou mata. ⁷ E ia parau mai ratou ia oe ra, Eaha oe i auta noa 'i ? e parau atu oe i tera ra roo i otuitui noa maira : e tarapape te mau aau atoa ra, e paruparu te mau rima atoa ra, e taia hoi te varua atoa ra, e paruparu hoi te mau turi atoa ra mai te pape ra : te haere maira, e riro hoi i te tupu, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁸ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ⁹ E te tamaiti a te taata na, e tohu atu e na o atu, Te parau maira Iehova ; A parau na, e oe, e oe ua faa ina hia, e ua faa anaana hia : ¹⁰ Ua faa ina hia ia rahi tona pau : ua faa naana hia ia anaana mai : aue ! te sepeta a tau tamaiti ua ore ia : ua vahavaha mai te mau raau atoa ra. ¹¹ Ua hopoi hia hoi ia faa anaana hia, e ia rave hia, ua faa ina hia te oe, ua faa anaana hia, ia hopoi hia 'tu i te rima o te taparahi^r. ¹² A pii a aue atu, e te tamaiti a te taata na, e riro hoi i nia i to 'u ra mau taata, ei nia toa i te mau arii o Iseraela ra ; i te horuhoru i te oe e riro i nia i to 'u ra mau taata ; e teie nei a papai na i to humaha. ¹³ Ua tamata hia hoi teie ; o te vahavaha hoi i te raau ? E ore hoi te reira e vai iho hia, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁴ E tena na, e te tamaiti a te taata, e tohu oe e a papai ai i to rima, e hopoi mai i te oe e ia piti ia i te hopoi raa mai, e ia toru hoi ; e oe ia no te feia i pau ; e oe ia no te pau rahi, o tei tae roa i roto i to ratou mau piha. ¹⁵ I tarapape to ratou aau, e ia rahi to ratou pau, i tuu ai au i te oe taparahi ra i to ratou atoa ra mau uputa. Ua faa anaana hia oe, e ua faa ina hia ei taparahi. ¹⁶ Haere oe na te mau ea ra ; ei te pae atau, e na te pae aui, ei te vahi i fariu hia tu ai to mata na. ¹⁷ E papai atoa vau i to 'u rima, e faa iri au i tau riri i nia ia oe ra : o vau, o Iehova, tei parau nei.

¹⁸ E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira. ¹⁹ E faa ite atoa oe, e te tamaiti a te taata i e piti ea, ia hopoi hia mai te oe o te arii o Babulonia : no te fenua hoe raua ia haere : e faa taa na hoi oe i te hoe vahi, ei te maa raa o te ea e tae ai i te oire. ²⁰ E haapao i te ea e tae mai ai te oe i Raba i o te Ati Amoni/Amona, e tae ai hoi Iuda, ia rave ia Ierusalem, te oire auahia ra. ²¹ Ua tia noa te arii o Babulonia i te maa

^r21.11 ia hopoi hia 'tu i te rima o te taparahi

raa o te ea ra, a maa mai ai na ea e piti ra ; i te rave raa i te mau kasemi/peu*tahutahu, ua amui oia i te mau ohe no 'na ra, e ua ui i te teraphima, ua hio hoi i te paraia. ²² Tei te pae atou te mau kasemi/peu*tahutahu e rave ia Ierusalem a i te mairi raa, e ia haapao hoi i te mau otui, ia parau hoi te vaha ma te pii, ia faa teitei te reo ma te umere, ua faateitei te reo ma te umeree, ^{sia} tuu hoi i te mau kari/otui i te mau uputa, ia ohu i te ohu, ia patu i te pare. ²³ E riro ra ratou i te manao e kasemi/peu haavare, i te feia i tapu i te tapu raa : e riro ra oia i te manao i te hara, ia noaa ratou. ²⁴ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua manao hia ta outou hara, i ta outou mau hapa i itea ra, e te itea ra ta outou ino i ta outou mau haerea atoa ; no te mea ua manao hia outou, e riro noa outou i te rima.

²⁵ E o oe hoi e tena na taiata, e te arii parau ino i Iseraela nei, ua tae i to oe mahana, i te taima e hope ai te parau ino ra. ²⁶ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Iritia te mezenephe/taupoo*nehenehe, rave e atu i te korono/korona : e ere anei teie, e ere anei oia nei tei faa haehaa i tei teitei, e a faateitei i tei haehaa ? ²⁷ Nau e ruri e, e ua ruri hoi, ua ruri i te reira, e ore roa aera teie nei basileia o Iuda nei, e ia tae mai oia ra te Fatu mau ra ; e nau e horoa tu no 'na.

²⁸ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e tohu oe e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova : i te Ati Amoni/Amona e ta ratou faa ino. Ei reira oe e parau tu ai, E te oe, e te oe, i unuhi hia ei taparahi ; i faa anaana hia ia pau to oe anaana : ²⁹ Te hiora ratou i te mea faufaa ore ia oe ra, e te faa tupu ra ratou i te haavare ia oe, ia hopoi atu vau ia oe i nia i te ai/aî o te feia i pohe, i te taata parau ino ra, tei tae tona/ratou mahana, i

te mahana e faaoti ai i ta ratou parau ino. ³⁰ A faahoi anei oia i te reira i roto i tona vehi ? ei te vahi i hamani hia 'i oe ra, i te fenua no reira mai oe ra, e haava ai au ia oe ra. ³¹ E ninii atu vau i tau riri tahoo i nia ia oe ra, puhipuhi atu vau i te auahi ra i tau riri i nia ia oe, a tuu atu ai ia oe i te rima o te feia aroha ore, e te ite i te taparahi. ³² E riro oe ei vahie no te auahi ra ; e vai iho noa i to toto i roto i te fenua ra ; e ore oe e manao faahou hia : o vau hoi teie o Iehova, e parau nei.

PENE XXII.

TE MAU HARA O IERUSALEMA, E TE INO ATOA O TE MAU PEROPHETA.

22 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E tena na, o oe, e te tamaiti a te taata, e ore anei oe e haava tu, eita oe e haava tu i te oire i viivii i te toto nei, a faa ite atu ai ia 'na i tana ra mau parau faufau ra ? ³ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te haamanii nei te oire i te toto i ropu ra ; ^t i tona tau e pohe ai ra ; e te tarai nei i te mau eidolo ei haaviivii ia 'na iho i te reira. ⁴ Ua hara oe i te toto i manii ia oe ra, e ua viivii oe i te mau eidolo ta oe i hamani ; e na oe i haafatata mai i to oe ra mau mahana, e na oe i faa tae mai i te taima o to oe ra matahiti. I faariro ai au ia oe ei faa ino raa na te mau etene, ei tahitohito raa na te mau fenua. ⁵ Te feia i fatata e to te atea e atoa, te tahito mai ia oe, e tei viivii to ioa na, e tei rahi to oe ihirea. ⁶ Inaha, te mau arii o Iseraela, te taata toa ma tona ra, puai i roto anae ia oe ra i te haamanii raa i te toto ra. ⁷ I roto a ia oe ra ta ratou tahito raa i te metua tane e te metua vahine ; i roto a ia oe ra ta ratou rave ino

^s21.22 ia tuu hoi i te mau kari/otui i te mau uputa, ia ohu i te ohu, ia patu i te pare

^t22.3 ia tae

raa i te taata e ; i roto a ia oe ra ta ratou hamani ino raa i te otare e te vahine ivi. ⁸ Ua vahavaha oe i tau mau mea moa ra, e ua viivii tau mau sabati ia oe. ⁹ Tei roto ia oe te mau taata i faa ino noa ia manii te toto ia ratou ; i roto ia oe a ta ratou amu raa i nia i te moua : i roto ia oe a ta ratou rave raa i te mea haama ra. ¹⁰ I roto ia oe a ta ratou rave raa i te vahine a te metua tane : i roto ia oe a ta ratou tuu haehaa raa i te vahine faa taa e hia ra. ¹¹ E ua rave te tahi i te mea faufau i ta vetahi e ra vahine : e ua rave ino hoi te tahi ua haaviivii i te tamahine a tana vahine iho ; e i roto ia oe te hoe i te tuu haehaa raa i te tuahine iho, i te tamahine a tana metua tane ra. ¹² I roto ia oe ra ta ratou rave raa i te tarahu ia haamanii i te toto ra. Ua rave oe i te amu tarahu, e te faarahi, e ua noaa ta oe i te taata tupu ra i te haru, e ua haamoe oe ia 'u, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹³ E inaha, tena na, ua papai au i tau rima, i taoe/taoa noaa raa ino e te haavare e te toto i *manii* i roto ia oe ra. ¹⁴ E tia anei to aaui ia haamahu, e etaeta anei to rima, ia tae i te mahana e rave atu ai au ia oe ra ? o vau teie e parau nei, o Iehova, e na 'u ia e rave. ¹⁵ E haapurara vau ia oe i roto i te mau etene, e haapuehu vau ia oe i roto i te mau fenua ra, e ia pau te ino i roto ia oe ra. ¹⁶ E rave hoi au ia oe ei kelero/tufaa, i te aro o te mau fenua ra, e ite hoi oe e, o Iehova vau.

¹⁷ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, ua riro te utuafare o Iseraela mai te ota ra ia 'u : mai te veo anae ratou, mai te bidila, e te auri, e te tapau, i roto i te kura/umu ; e mai te ota ario ratou ra. ¹⁹ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua riro atoa outou ei ota, e haaputu hia outou e au i rotopu ia Ierusalema. ²⁰ Mai te taata

e haaputu i te ario, e te veo, e te auri, e te tapau, e te bidila, i rotopu i te kuro/umu, a puhipuhi ai i te auahi i nia iho, ia tarapape ra ; e na reira vau i te haaputu ia outou i tau riri nei, e ta 'u nei tahoo raa, ^ue pupuhi au i nia ia outou ia tarapape outou. ²¹ Oia ia e haaputu vau ia outou, puhipohi/puhipuhi au i nia ia outou i te auahi ra i tau riri nei, e tarapape hoi outou i ropu. ²² Mai te ario e tarapape i ropu i te kuro/umu ra, e tarapape atoa outou i ropu ; e ite hoi outou e, na 'u, na Iehova, i ninii atu i tau riri i nia ia outou na.

²³ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²⁴ E te tamaiti a te taata na, e parau atu oe iana, O oe taua fenua aore i rarirari i te ua/ua ra, aore i ua hia i te mahana tahoo raa ra. ²⁵ Te vai ra te amui raa to te mau peropheta i roto ia 'na ra ; mai te liona uuru ra ratou ia hahae i te maa ra ; ua pau ia ratou te taata ; ua riro ia ratou te taoa e te taoa maitatai ra ia ratou ; ua faarahi ratou i te vahine ivi i roto ia 'na ra. ²⁶ Ua ore tana mau tahua ua haapao i tau ture, e ua haaviivii i tau vahi moa : aore ratou i faa taa e i te mea moa e te mea noa ; aita hoi ratou i faa ite i te huru, o te mea ma e te mea viivii ; e ua vai iho noa ratou i tau mau sabati ia haapao ino hia ra, e ua haaviivii hia vau i roto ia ratou. ²⁷ Tona ra hui arii i roto ia 'na ra e au ia/ia i te luko ia hahae i te maa ra, te titau ra ratou ia manii te toto, e ia pohe te mau varua, ia noa/noaa ta ratou taoa^v. ²⁸ E ua parai tana mau peropheta i te pua oi ore hia no ratou, e te hio hoi i te mea faufaa ore, e te faa ite ia ratou i te kasimi/tohu haavare, i te na o raa e, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, e aore hoi Iehova i parau noa 'e. ²⁹ Ua rave uana te mau taata o te fenua na, e ua rave hoi i te parau haru ra, e ua hamani ino i te

^u22.20 e vai iho vau ia outou ia tarapape outou.

^v22.27 i te haavare

feia haehaa, e te feia veve : e hamani ino rahi to ratou i te taata e aore e faito. ³⁰ Ua imi hoi au i te hoe taata e tifai i te vahi parari ra, e ia tia mai oia i roto i te vahi parari ra i mua ia 'u *ia ora* taua fenua ra, e eiaha vau ia rave e taparahi ; aore roa ra te hoe i itea ia 'u. ³¹ I ninii atu ai au i tau riri tahoo ra i nia ia ratou ; e ua pau ratou iau i te auahi ra i tau riri ; o ta ratou iho haerea ta 'u i tahoo atu i nia i to ratou iho upoo, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXIII.

TE HAAMORI EIDOLO A TO SAMARIA, E TO IUDA ATOA RA.

23 ¹ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, toopiti pue vahine, e tamahine na te metua vahine hoe ra : ³ Ua taiata ihora raua i Aiphiti ; i to raua apii/api raa ra te taiata raa : i reira to raua horoa raa hia no te peu taiata ra. ⁴ E to raua ra pue ioa, o Ahola, o mua ia, e o Aholiba, te teina nona ; na 'u hoi raua, e ua fanau tama raua i te mau tamaroa e te mau tamahine. E to raua ra ioa, Ahola ra, o Samaria ia, e o Aholiba ra, o Ierusalemia ia. ⁵ Ua taiata ihora Ahola i te vai raa ia 'u ra ; e ua riro tona aau i te feia i hinaaro maira, i ta Asura i te taata tupu no 'na ra, ⁶ O tei ahu i te ahu ereere, o te mau tapena/raatira, e te mau tavana, e taata api anae, e te hinaaro hia, e feia hipu/puaahorofenua e tia i nia i te hipu/puaahorofenua ra. ⁷ Ua taiata ihora oia ia ratou, i te mau taata api e te hinaaro hia i to Asura ra, e tei riro tona aau ia ratou ra : e ua viivii oia i to ratou ra mau eidolo. ⁸ Aore hoi oia i faarue i ta 'na peu taiata mai Aiphiti mai : ua taoto hia hoi oia mai te api raa mai a, e o ratau/ratou tei tauahi hia e ana, e ua manii maira ta ratou taiata i nia ia 'na. ⁹ I tuu atu ai au ia 'na i te rima o

te feia hinaaro mai ia 'na, i te rima o to Asura ra tei horoa hia tona aau ia ratou ra. ¹⁰ Na ratou oia i heheu e vai iho noa ihora : e ua rave ratou i tana mau tamaroa e taaa/tana mau tamahine, e ua tairi ihora ia 'na i te oe, riro atura oia ei mea faufau i te mau vahine nei, e ua tuu atura ratou i te utua i nia iana.

¹¹ Ite atura tana teina o Aholiba i te reira, rahi atura to 'na hinaaro raa e te ino hoi i to 'na, e tana hoi taiata raa i te mau taiata raa a te tuaana ra. ¹² Riro atura tana aau i to Asura, i to 'na ra mau taata tupu, i te mau tapena/raatira, e te mau tavana, ma te ahu faaahaaha, e feia hipu/puaahorofenua anae e tia i nia i te hipu/puaahorofenua, e mau taata hinaaro anae hia e te taata api. ¹³ Ite atura vau e ua viivii oia, e hoe hoi o raua haerea. ¹⁴ Ua faarahi maira hoi i tana peu taiata : ua hio hoi oia i te taata i te papai raa hia te hohoa i nia i te patu, e hohoa no te Kasidi/Kaladaio i te papai raa hia i te sisire/uraura, ¹⁵ Ma te tatua hia te tauupu i te tatua, e ma te taupoo e raverahi te huru i nia i te upoo, e feia tapena/raatira anae te huru, mai to Babulonia o te Kasidi/Kaladaio ra, to ratou fenua i fanau hia 'i ra : ¹⁶ E tei te fariu raa i tana mata i nia ia ratou ra, riro atura tana aau, e ua tono atura i te vea ia ratou i te fenua o te Kasidi/Kaladaio. ¹⁷ E ua haere maira to Babulonia ia 'na ra, i roto i te roi hinaaro ra, e ua haavii ratou iana i te taiata ; e viivii atura oia ia ratou, e taa e roa tura tana aau ia ratou. ¹⁸ Ua faa ite hoi oia i tona taiata e ua faa ite i tona vai iho noa raa ; e ua taa e atura hoi tau aau iana, mai tau aau hoi i taa e i tana tuaana ra. ¹⁹ Ua faarahi hoi oia i tana taiata raa i te faa tupu faahou raa i te mau mahana i te api raa no 'na ra, iana hoi i taiata i te fenua ra i Aiphiti. ²⁰ Ua riro hoi tana aau tei te

rave a ia ratou tei au to ratou pupa i to te asini, e to te hipo/puaahorofenua ra.

²¹ E teie nei, o oe i papiti i te rave i te ino o to api raa ra, a tauahi mai ai to Aiphiti ia oe ra, e ua rave ia oe i to api raa ra.

²² E teie nei, e Aholiba, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e faa tupu faahou vau i te feia hinaaro ia oe ra ei rave ia oe, i tei taa e to aau ia ratou ra, e aratai mai au ia ratou ei rave ia oe e ati noa 'e ;

²³ To Babulonia, e to te Kasidi/Kaladaio, o Pekoda, e o Suo/Soa, e o Kuo/Koa, e to Asura atoa ra : e taata hinaaro anae hia e te api, e feia tapena/raatira, e te mau tavana, e feia na mua ia e te tui roo, e tei nia anae i te hipo/puaahorofenua i te parahi raa. ²⁴ E haere mai ratou e rave ia oe ma te mauhaa,

ma te pereoo, e ma te mau mea faahoro hia te taoa ra, e ma te taata rahi atoa ra ; e haapao hoi ratou i te rave raa ia oe, i te megena, e te paruru, e te taupoo e ati noa 'e : e tuu hoi au i te faa au raa i mua ia ratou, e na ratou e haava ia oe i ta ratou ra haava raa. ²⁵ E fariu vau i taua hae no 'u ra ia oe, e rave uana mai hoi ratou ia oe ; e rave e atu ratou i to ihu e to pue taria ra : e hia hoi to huaai i te oe ; e rave ratou i to mau tamaroa ra e to mau tamahine ; e pau hoi to huaai i te auahi. ²⁶ E rave hoi ratou e taratara i to ahu, e rave hoi i to mau taoa maitatai ra. ²⁷ E na reira vau i te faaore i ta/to oe ra mau ino rahi ia oe ra, e ta oe taiata i hopoi hia mai e oe mai Aiphiti mai :

e ore hoi oe e nana i to mata ia ratou, e ore e manao faahou atu ia Aiphiti. ²⁸ Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e tuu atu vau ia oe i te rima o te feia i riri hia e oe ra, i roto i te rima o te feia i taa e ai to aau ia ratou ra : ²⁹ E rave ratou ia oe ma te riri, e rave hoi ratou i ta oe i ohipa ra, a vai iho tahaa noa 'tu ai ia oe ma te ahu ore : e itea to taiata haama ore ra, e to oe ra ino rahi. ³⁰ I na reira tu ai au ia oe no te

mea ua pee oe i te mau etene, e no te mea ua viivii oe i to ratou mau eidolo. ³¹ Ua haere oe na te ea o to tuaana ; e tuu atu ai au i tana aua i to rima. ³² Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Na oe e inu i te aua a to tuaana, e aua poopoo e te rahi : e riro hoi oe ei ata raa, ei tahitohito raa ; e aua nanea rahi. ³³ E i/i'oe i te mea taio/taeo, e te oto, i te aua maere e te pau, i te aua a to tuaana a Samaria. ³⁴ E inu hua oe e ua oteote ; e na oe e ofatifati i te huahua rii ra, e ua faarue i to oe iho u/u' : o vau teie e parau nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; ³⁵ No te mea ua haamoe oe ia 'u, e ua faarue ia 'u i muri i to tua, e tena na, e rohi oe i te faaoromai toa i ta oe ra hara rahi e ta oe ra taiata.

³⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia 'u, E te tamaiti a te taata na, eita oe e haava ia Ahola raua o Aholiba ! E faa ite hua tu oe ia raua i ta raua mau parau faufau ; ³⁷ No te mea ua moiheuo/faaturi ratou/raua, e toto hoi tei to raua rima : ua moiheuo/faaturi ratou/raua i to raua mau eidolo ; e ta raua mau tamarii ta raua i fanau ia 'u nei, ta raua ia i tuu na roto i te auahi ia ratou ra ia pau roa. ³⁸ E ua na o mai hoi raua ia 'u ; ua haaviivii raua i tau vahi moa i te mahana hoe, e ua faa ino raua i tau mau sabati : ³⁹ Ia oti hoi ta raua mau tamarii i te taparahi hia no to raua mau eidolo, ua haere maira raua i roto i tau vahi moa i taua mahana ra, ia viivii atoa te reira : e inaha, ua na reira ratou i roto i tau fare. ⁴⁰ E mai reira hoi, ua tono orua i te vea e tii i te taata ia haere mai mai te fenua roa mai ; ua tono hia tu te vea ia ratou, e inaha, ua haere mai ratou : e no ratou oe i horoi ai ia oe ra, e ua parai i to mata i te peni, e ua faa unauna hoi oe ia oe i te mea unauna, ⁴¹ E ua parahi i nia i te roi turatura, ma te papai i te faa nahonaho raa

i mua, i tei vai iho hia e oe i nia iho tau tumiama/mea*noanoa e tau monoi. ⁴² ^wE tei iana hoi te feia rarahi parahi hau noa ra i te itea raa ; e ua aratai atoa hia mai i te mau taata maohi atoa e te mau Sabiani/Seba no te medebara ; o tei tuu i te tapea i nia i te rima, e te korono/korona nehenehe i nia iho i to ratou mau upoo. ⁴³ Ua na o ihora vau ia 'na, i tei paari i te taiata toa, E rave anei ratou i teie nei i te peu taiata ia 'na nei, iana nei a ? ⁴⁴ Ua haere atura ra ratou i roto ia 'na ra, mai te feia ia haere i roto i te vahine taiata ; ua na reira ratou i te haere i roto ia Ahola raua o Aholiba, i na vahine taiata ra. ⁴⁵ E teie nei, na te feia parau tia e haava ia raua e pue vahine moiheuo/faaturi ia, e ei vahine haamanii toto ra : e moiheuo/faaturi mau hoi raua, e e toto anae hoi tei to raua rima. ⁴⁶ Ua parau mai na te Fatu ra o Iehova ; e aratai mai au i te tahi pupu i nia ia raua, e na 'u e horoa ia raua ia hopoi e hia e ia rave ino hia. ⁴⁷ E na te taata e tui ia raua i te ofai, e e tairi pohe roa ia raua i te oe ; e taparahi hoi ratou i ta raua mau tamaroa e ta raua mau tamahine, e tutui hoi i to raua mau fare i te auahi. ⁴⁸ E na reira vau i te faaore raa i te parau ino i te fenua nei, ia ite te mau vahine atoa e eiaha e rave mai ta orua i rave ra. ⁴⁹ E tahoo mai ratou i ta orua parau ino i nia ia orua ra, e ei nia ia orua ta orua hara i te mau eidolo ra ; e ite hoi outou e o te Fatu ra vau o Iehova.

PENE XXIV.

TE FAA ITE HIA NEI TE PAU O IERUSALEMA, I TE PARABOLE I TE PANI PIHAA RA.

24 ¹ E TAE aera i te iva o te matahiti, e te ahuru o te marama, e te ahuru hoi o te mahana i taua marama ra, i tae mai

ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e papai na oe i te ioa o te mahana, no teie nei mahana : parahi ihora te arii o Babulonia e aro ia Ierusalemia i teie nei mahana. ³ A parau atu i te tahi parabole i te utuafare tahito nei, e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; A faauta na i te hoe pani, a faauta na, a ninii i te pape i roto ra : ⁴ E haaputu i te vahi i roto ra, i roto, i te mau vahi maitatai ra ; a faa i/h atu ai i te avae muri, e the/te humaha i mua, e te mau ivi maitatai ra. ⁵ A rave i te mau puua maitatai o te nana ra, a fata 'i e a tahu i te mau ivi i raro ae, ia veavea roa e ia ama maitai te mau ivi i roto ra.

⁶ I teie nei parau, te na o maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te oire i viivii i te toto ra, e te pani ma te repo i te vai atoa raa i roto ra, e aore te repo i reva i rapae au ra ! e iriti tataitahi maira ; eiaha ia mairi hia i te kelero. ⁷ Te vai noa ra tona toto i roto ia 'na ; ua tuu ihora oia i nia roa i te mato ra ; aore aera oia i ninii i raro i te repo, ia tapoi hia i te repo ra : ⁸ Ia tupu mai te riri, ia tahoo atu vau, ua tuu vau i tona toto i nia roa i te mato ra, ia ore ia tapoi hia. ⁹ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E pohe to te oire i viivii i te toto ra ! e haaputu vau i te vahie e ia rahi. ¹⁰ E huri a i te vahie i nia iho, e tutui i te auahi, ia pau te io, e anoi i te raau, e ia ama hoi te mau ivi i te auahi ; ¹¹ A tuu noa tu ai ma te faufaa ore to roto ra i nia i te arahu, e ia veavea te veo, e ia ama, e ia tarapape te ino i roto ra, e ia pau roa te repo ra. ¹² Ua paupau roa to 'na aho i te ati/haavare, aita ra i reva tona repo rahi i rapae ; aita tona repo i huru pau i te auahi. ¹³ E ino rahi tei taua viivii no oe ra. No te mea ua tia ia 'u i te tama ia oe ra, e aore i tia ia oe ia tama hia, e tena na e ore oe e ma i to viivii na e ia faa iri hia mai e au tau riri

^w23.42 E tei iana hoi te muhu o

i nia ia oe ra. ¹⁴ Na 'u mau hoi i parau na Iehova, E tupu ia e na 'u e rave ; e ore e hoi i muri, e ore hoi au e faaherehere, e ore au e tatara hapa/tatarahapa ; e haava hia oe i ta oe ra mau haerea, e ta oe mau mea i rave, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁶ E te tamaiti a te taata na, Inaha, teie aua/au*a rave e i te hinaaro o to mata i te tairi pohe roa ra ; eiaha ra oe e aue eiaha e oto, eiaha ia manii to roi mata. ¹⁷ Oto mamu noa oe ; eiaha e oto i te feia i pohe, a taamu i to taupoo i nia ia oe, a oomo i to avae i te tamaa, eiaha e tapoi i to pue utu, e eiaha e amu i te maa a te feia oto ra. ¹⁸ Ua parau atu vau i te mau taata i te poipoi, e ahiahi ihora, pohe atura tau vahine ; e ao aera, ua na reira vau i tei parau hia mai au ra.

¹⁹ Ua parau maira te mau taata ia 'u ra, Eita oe e faa ite mai ia matou i te au raa o teie nei mau parau ia matou nei, i na reira 'i oe na ? ²⁰ Ua parau atura vau ia ratou, Ua tae mai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²¹ A parau na i te utuafare o Iseraela, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e haaviivii au i tau vahi moa, i te maitai o to outou huai/puai, e te hinaaro o to outou mata, e tei hinaaro hia e outou e vai iho ; e ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine i vai iho hia e outou e mairi ia i te oe. ²² E na reira hoi outou mai ta 'u ra : eiaha outou e tapoi i to outou utu, e eiaha e amu i te maa a te feia oto ra. ²³ E tuu hoi i to outou taupoo i nia i te upoo, e to outou tamaa i nia i to outou avae : eiaha outou e mihi eiaha e oto ; e oto mamu noa ra i ta outou hara, a mihi noa 'i te tahi i te tahi. ²⁴ Ua na reira hoi Ezekielia e/ia riro ei tapao na outou : e mai tana i rave ra e na reira toa outou ia tupu teie nei parau ; e ite hoi outou e ote/o te Fatu ra vau o Iehova.

²⁵ O oe atoa hoi e te tamaiti a te taata na, e ore anei e riro i te mahana a rave atu ai au i to ratou puai, te oaoa o to ratou unauna, te hinaaro o to ratou mata, e tei hinaaro hia e to ratou aau, e ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine, ²⁶ Na te hoe o tei ora mai i taua mahana ra e haere mai ia oe ra, a faa ite hua 'i i to taria ? ²⁷ Ei taua mahana ra e parau ai to vaha i tei ora maira, e na oe e parau, e ore e vava faahou ; e riro oe ei tapao na ratou ; e ite ratou e o vau o Iehova.

PENE XXV. love

TE RIRI O TE ATUA I TE ATI AMONI/AMONA, I TE HAMANI INO I TE ATI IUDA.

25 ¹ UA tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, a fariu na i to mata i te Ati Amoni/Amona, e tohu atu ia ratou ; ³ E na o atu i te Ati Amoni/Amona, E faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova : Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua parau oe, Ai/Aitoa, i tau vahi moa nei, a haaviivii hia 'i ra ; e te fenua toa o Iseraela a ano ai ra ; e te utuafare atoa o Iuda a riro ai ratou ei titi ra ; ⁴ E tena na, e tuu atu vau ia oe i to te pae i te hitia o te râ ra ei taoa, e na ratou e faa tia i to ratou mau fare arii ra i roto ia oe, e patu hoi i to ratou parahi raa mau i roto ia oe : na ratou e amu i ta oe maa, e na ratou e inu i ta oe u/û. ⁵ E faairi vau ia Raba ei fare vairaa kamela, e te Ati Amoni/Amona ei taoto raa no te mau nana mamoe : e ite hoi outou e o Iehova vau. ⁶ Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua papai oe i to rima, e ua taataahi i to avae, e ua oaoa to aau ma to riri atoa i te fenua nei ia Iseraela ; ⁷ E tena na, inaha, e faa toro atu vau i tau rima ia oe ra ; e tuu vau ia oe ei taoa no te mau fenua ; e tapu e

atu vau ia oe i o te mau taata nei, e haamou atu vau ia oe i roto i te mau fenua nei : e faaore atu vau ia oe, e ite hoi oe e o vau o Iehova.

⁸Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea te na o maira Moabi, Inaha, te faito atoa nei te utuafare nei o Iuda i te mau fenua toa nei ; ⁹E teie nei, Inaha, i ritia^x e au te aoao o Moabi na tona ra mau oire, na tona ra hiti, e iritia e au te unauna o te fenua na. Ia Beti-iesemota /Bete-iesimota, ia Baala-meona, e ia Kiriataima. ¹⁰O tau ia e horoa tu na te mau taata o te pae i anatole/te hitia o te ra e te Ati Amoni/Amona atoa ra, ei taoa, ia ore Raba o te Ati Amoni/Amona ia manao hia i roto i te mau fenua ra. ¹¹E na 'u e tuu atu i ta 'u ra mau utua i nia ia Moabi ; e ite hoi ratou e o Iehova vau.

¹²Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua tahoo aroha ore noa Edoma i te utuafare o Iuda, e ua rahi te hara, e te tahoo raa tu ia ratou ; ¹³E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; e faa toro atu vau i tau rima i nia ia Edoma, e faaore atu vau i te taata e te puua toa i reira ; e faa ano atu vau mai Temana/Temani mai, e hia hoi ratou i te oe e tae noa tu i Dedana. ¹⁴E tuu vau i te riri no 'u i nia ia Edoma i te rima o tau mau taata nei ia Iseraela : e haapao ratou i to 'u nei riri e ta 'u nei tahoo ia rave ia Edoma ; e ite hoi ratou i te tahoo na 'u ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea, e tahoo ta te Philiseti, e ua rave ta ratou tahoo raa ma te aaui riri, ia pau roa, ma te riri tahito ra ; ¹⁶E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, faa toro atu vau i tau rima i nia i te Philiseti, e tapu e atu vau i to Kereti, e haamou atu hoi i te toea i te tipae raa i tahatai ra. ¹⁷E tahoo rahi roa vau ia ratou, ma te rave uana rahi

; e ite hoi ratou e o Iehova vau, ia tuu atu vau i tau riri i nia ia ratou ra.

PENE XXVI. love

TE HAAMATAU HIA NEI TURIA I TE TEOTEO IA IERUSALEMA.

26 ¹E TAE aera i te ahuru mapiti/ma hoe o te matahiti i te mahana matamua o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaite/tamaiti a te taata na, No te mea ua parau Turia ia Ierusalem e, Ai/Aitoa, ua parari ia oia ; ua riro mai ia 'u nei te hoo raa ; o tei i te taata ra ua ano ia ; ³E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faa tia ia oe e Turia, e na 'u e tuu mau i te mau fenua ei rave ia oe, mai te miti e huri noa mai i tona are. ⁴E parari te mau patu i Turia ia ratou, e haaparari hoi i to 'na ra mau pare ; e na 'u e pae i te repo i nia ia 'na, e ia riro mai te papa i nia ihora. ⁵E riro oia ei hohora raa upea i ropu i te moana ra : o vau hoi tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. E riro hoi oia ei taoa no te mau fenua ; ⁶E tana ra mau tamahine i roto i te aua ra e tairi hia ia i te oe, e ite hoi ratou e o Iehova vau.

⁷Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova, Inaha, e aratai mai au i te arii o Babulonia ra ia Nebukanesa i nia ia Turia ra, e arii no te mau arii ra, mai te pae i apatoa/apatoerau ra, ma te hipo/puaahorofenua anae e te mau pereoo, e te feia e parahi i nia iho, e ma te taata toa e raverahi ra. ⁸E taparahi oia i to mau tamahine i roto i te aua ra i te oe, e rave hoi oia i te tahi pare ia oe ra, e ohu hoi oia i te ohu ia oe, e hopoi hoi oia i te paruru ia oe. ⁹E tuu hoi oia i te otui i to mau patu ra, e vavahi hoi oia i to mau pare i te auri. ¹⁰E moe oe i te repo i te

^x25.9

rahi o tana ra mau hipo/puaahorofenua ; e aueue atoa to mau patu i te haruru o tana mau hipo/mau puaahorofenua, e te mau faahoro taoa, e te mau pereoo na 'na ra, ia faao oia i roto i to mau uputa ra, mai te taata e tomo i roto i te oire ia haaparari hia ra. ¹¹ E taataahia to mau aroa e te maiuu o tana ra mau hipo/puaahorofenua ; e pau to mau taata i te taparahi hia e ana i te oe, e to mau pare etaeta ra e tuu hia ia i raro i te repo ra, ¹² E rave ino hoi ratou i to mau taoa ra, e riro hoi to mau taoa hoo ra ei taoa pau na ratou ; e vavahi ratou i to mau patu, a haaparari ai i to mau fare nehenehe ra ; e to mau ofai, e te raau, e te repo e tuu ia ratou i raro i te moana. ¹³ E te reo pohe/pehe noa^y aera e faaore hia e au ; e ore hoi te oto kenura/kinura e itea faahou. ¹⁴ E faariro hoi au ia oe ra ma to nia iho i te papa/pape ra ; e riro hoi oe ei hohora raa upea, e ore oe e patu faahou hia : o vau hoi o Iehova^z tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ Te na o nei te Fatu ra o Iehova, ia Turia, E ore te mau fenua nei e aueue i te haruru o to oe ra hia raa, ia oto hua te feia puta, e ia rahi te pau i roto ia oe ra ? ¹⁶ E ore anei te mau arii atoa o te moana e haere mai i raro mai nia mai i to ratou mau terono, a haapae ai i to ratou ahu, a tuu e atu ai i to ratou ahu faanehenehe hia ? e ore anei e vehi ia ratou i te rurutaina, a parahi ai i raro i te repo, a rurutaina 'i eiaha e faaea, e te maire/maere hoi ia oe. ¹⁷ E ore anei ratou e parau i te parau oto ia oe, a parau ai ia oe e, Aue to oe pohe e, tei parahi hia e te feia e haere i te moana, e te oire tui roo e, e tei puai i te moana, oia e tona atoa ra mau taata, tei matau hia e te taata toa o te fenua nei, ¹⁸ Ei teie nei e rurutaina i te mau fenua ia tae i te mahana

e hia i oe ra ; e ahoaho atoa te mau fenua o te moana ia ore oe ra. ¹⁹ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Ia faariro hia oe e au ei oire ano ra, mai te mau oire taata ore ra ; ia hopai/hopoi mai au i te moana i nia ia oe ra, e moe atura oe i te moana rahi ra : ²⁰ Ia tuu vau ia oe i raro i te feia toa i reva i te apoo ra, i te mau taata tahito ra ; ia tuu hoi ia oe i te vahi haehaa i te fenua nei, i te vahi ano i tahito ra, o oe e te feia toa i reva i te apoo ra, e eiaha oe ia taata hia ; e ia haapao au i te unauna i te fenua o te feia e ora nei ; ²¹ E faariro vau ia oe ei mea matau hia, e ore aera hoi oe : e imi hia oe, e ore ra e itea faahou e amuri noatu, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXVII. love

TE HOO RAHI A TURIA RA, E TO 'NA PAU RAHI HURI TUMU RA.

27 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E tena na, e te tamaiti a te taata na, a rave oe i te parau oto ia Turia, ³ a parau a tu ai ia Turia, E tei parahi i te tuu raa na tai ra, i te taata hoo na te taata atoa i te mau fenua e raverahi ra, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E Turia e, ua parau hoi oe e, Ua nehenehe roa vau i te purotu. ⁴ Tei ropu i te moana to oe ra hiti, ua faa nehenehe roa tei patu ia oe ra ia oe. ⁵ E berusi anae to oe mau raau pahia no Senira : ua rave ratou i te arezi no Lebanona ei tira na oe. ⁶ E aluni/aluna no Basona/Basana ta oe mau hoe i te tarai raa hia e ratou ; to oe mau iri e sine/sena ia, i taroto hia i te asuri/tasura, no te mau fenua o te Kiti/Kitima ra. ⁷ Te lino/vavai maitai ma te faaunauna no Aiphiti mai tei hohora hia ei reva na oe ; te ahu ereere/tape moana e te porephura/urauna no te mau fenua o

^y26.13

^z26.14

Elisa o to oe ia/ia tapoi. ⁸Te mau taata no Zidona/Sidona e no Aravada o te hoe ia/ia ia oe : te mau taata paari i roto ia oe e Turia, o to oe ia mau pailote/pailoti : ⁹Te mau taata tahito no Gebala e te feia ite no reira ra, o to oe ia mau totamu. Te mau pahi atoa o te moana e te mau taata no tai atoa ra i roto anae ia oe ra e hoo i to oe ra hoo raa. ¹⁰To Peresia, e to Luda, e to Phuta, o to oe ia mau taata tamai, no to oe ra nuu : ua faauta ratou i te paruru e te taupoo i roto ia oe ; na ratou i imi i to oe ra hanahana. ¹¹Te mau taata no Aravada e to oe atoa ra nuu tei nia ia i to oe ra patu e ati noa 'e, e tei roto te mau Gamadi i to oe ra mau pare : ua faauta ratou i to ratou mau piha ohe/paruru i nia i to mau patu e ati noa 'e ; ua nehenehe roa oe ia ratou. ¹²O Taresisa ta oe taata hoo, no te rahi a to oe ra mau taoa ; i te ario, e te auri, e te bidila, e te tapau, ua hoo ratou i ta oe mau hoo raa. ¹³O Iavana, e o Tubala, e o Meseka, a ta oe ia/ia hoo i te taata nei ; e ua hopoi ratou i te farii veo i ta oe hoo raa. ¹⁴To te utuafare o Togoroma/Togarama tei hopoi i te hipo/puaahorofenua e te taata e faahoro ra, e te pheradi, i to oe hoo raa. ¹⁵Te mau taata no Dedana ta oe mau taata hoo ; e raverahi te fenua e hoo raa anae ia/ia i ta oe ra mau mea i hamani hia ra ; e ua faahoi mai ratou i te hoo ia oe, i te tara **puaa**, e te sine/sena, e te aseka/ebeni. ¹⁶O Edoma/Arama ta oe taata hoo i te mau ohipa rahi na oe ra ; i te nepheka e te araa amona/ahu uraura, e te rekunu/taoa faa nehenehe, e te buza/vavai maitai, e te ramuta, e te kadakada, i te hopoi raa mai i ta oe ra hoo raa. ¹⁷O Iuda, e te fenna o Iseraela toa o ta oe ia feia hoo : i te sitona ((no Menita)), e te mura, e te penega/panaga, e te meli, e te hinu **olive**, e te zeri/tapau noanoa, e ua hopoi mai i ta oe hoo raa. ¹⁸O Damaseko ta oe ra taata hoo,

i ta oe ra mau ohipa atoa, e te rahi o ta oe ra taoa ; i te vine/uaina Heliboa/Helibona, e te huruhuru mamoe teatea ra. ¹⁹Tei ta oe atoa ra hoo raa o Dana, e o Tavana/Iavana mai Uzala mai : ua hopoi mai ratou i te auri tiapai hia ; e te kede/kade e te kene/kane tei ta oe ra hoo raa. ²⁰O Dedana ta oe taata hoo i te ahua faaahaaha no te feia faahoro hipo/puaahorofenua ra. ²¹O Arabia, e te mau arii atoa o Kedara, e feia hoo anae i ta oe ra mau taoa ; i te pinia mamoe, e te rama/mamoe oni, e te oze/puaaniho, o ta oe ia feia hoo i te reira. ²²Te mau taata hoo no Seba e no Kama/Rama, o ta oe atoa ra ia feia hoo : i te mau raau i hau i te noanoa ra, e te mau ofai maitatai roa ra, e te auro, e na ratou i i ai ta oe ra mau hoo raa. ²³O Harana, e o Kane, e o Edene, o ta oe ia feia hoo ; o Seba, e o Asura, e o Kilimada, tei roto i ta oe ra mau hoo raa. ²⁴Ta oe ia feia hoo taoa maitatai ra ; i te ahua ereere ia e te ohipa faa unauna hia te hiti ra, e te piha ahua maitatai au hia ra, i ruruu/ruuruu hia i te taura, e e arizi/arezi te raau, i roto i ta oe ra mau taoa hoo. ²⁵Te mau pahi no Tariesisa/Taresisa o te feia hoo rahi ia i ta oe ra hoo raa : maitai roa aera oe, e te faa unauna rahi hia i ropu i te moana ra.

²⁶Ua hoe roa hia oe e to feia hoe ra i raro i te moana rahi ra : ua parari oe i te matai no te hitia o te ra ra i ropu i te moana ra. ²⁷Ta oe ra taoa, e ta oe mau hoo raa haapao hia, e te hoo raa rii ra, to oe ra mau ihi tai/ihitai, e ta oe ra mau pailoti, to oe ra mau totamu, e te feia i hoo i ta oe ra hoo raa, e ta oe atoa ra mau taata tamai, i roto ia oe ra, e te taata toa i roto ia oe ra, e mairi atoa i ropu i te moana i te mahana e hia 'i oe ra. ²⁸I te haruru o te reo o to mau pailoti e aueue atoa te hiti ra. ²⁹E te feia toa e rave i te hoe ra, te mau ihi tai/ihitai, e te mau pailoti atoa o te miti ra, e pou anae mai ia i raro mai nia mai i ta ratou mau

pahi ; e ua tia anae mai i tahatai ; ³⁰ e faa ite hua ratou i to ratou reo ia oe, ma te oto rahi, ma te taora te repo i nia i to ratou mau upoo ; e te hurihuri noa hoi ia ratou i roto i te rehu auahi : ³¹ E paoti haapau roa hoi to ratou upoo ia oe, e tatua hoi te ahu oto i nia ia ratou, e oto rahi roa hoi ratou ia oe ma te inoino te aau, e ma te mihi rahi. ³² E rave hoi ratou i te parau oto i to ratou oto raa ia oe, e mihi hoi ia oe ma te na o e. O vai ia oire e au ia Turia i tei haamou hua hia i ropu i te moana ? ³³ Auta/A uta hia 'i ta oe ra mau taoa mai te mau vahi tipae raa ra, e raverahi tei mauruuru ia oe ; no te rahi o ta oe ra taoa, e te taoa hoo na oe ra, i taoa hia 'i te mau arii atoa o te fenua nei. ³⁴ Ua parari ra oe i tena na i tai na, e ta oe ra mau taoa hoo i ropu i te moana : e to oe atoa ra mau taata i roto ia oe ra ua hia anae. ³⁵ Ua maire/maere te mau taata toa o te mau fenua na ia oe, e ua matau rahi roa to ratou mau arii, ua ahoaho roa ratou ua tea te mata. ³⁶ Ua tahitohito te mau taata hoo i roto i te mau taata ra ia oe ; ua riro oe ei riaria raa, e ore roa hoi oe e rave faahou hia e amuri noatu.

PENE XXVIII. love

TE ATUA I TE TAHOO RAA TU I TE ARII O TURIA I TE TEOTEO RA.

28 ¹ TAE faahou maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e parau atu oe i te arii o Turia ra, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua hopoi hia to oe ra aau i nia, e ua parau oe e, e atua vau, te parahi nei au i te parahi raa o te Atua, i ropu i te moana ra ; e taata ra oe, e ere te Atua, haamau noa 'i oe i to oe aau mai to te Atua ra : ³ Inaha, e paari rahi to oe i to Daniela : aita roa e mea e moe ia oe ra : ⁴ No to oe ra paari e to oe ra ite i noaa 'i ta

oe ra taoa, i noa a 'i te auro, e te ario, i roto i ta oe ra pueraa : ⁵ No te rahi o to oe paari e ta oe hoo raa i rahi ai ta oe taoa : e no to taoa rahi ra i teitei ai to oe aau : ⁶ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua manao to oe aau e mai to te Atua atoa ; ⁷ E teie nei, inaha, e aratai mai au i te taata ee, i te riaria hia e te mau fenua nei : e na ratou e unuhi i ta ratou mau oe i te nehenehe o taua paari no oe ra, e na ratou e haaviivii i to oe anaana. ⁸ E aratai mai ratou ia oe i raro i te apoo ra, e pohe hoi oe i te pohe o te feia taparahi hia i ropu i te moana ra. ⁹ E parau mai a oe, e atua vau, i te aro o te feia e taparahi mai ia oe ra ? e taata hoi oe, e ere te Atua, i te rima o te feia e taparahi mai ia oe ra. ¹⁰ E pohe oe i te pohe raa o te feia peritome ore i te rima taata ee ra : o vau hoi tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹¹ Tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹² E te tamaiti a te taata na, a rave na oe i te tahī parau oto i te arii o Turia ra, e na o atu ia 'na, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; e au oe i te tapao ooti huru e hia ra ; ua i/i oe i te paari, e te purotu nehenehe roa ra. ¹³ I Edena/Edene oe i te o a te Atua ra. Te mau ofai maitatai atoa ra tei nia 'e ia oe, te adamu/adama, e te phetade, e te ielemi/aheleme, te taresise/tarisisa, e te seta/sema, e te iesephe. Te saphira, e te nepheka, e te barakata/bereketa e auro hoi ta oe mau tophika/tophe, e te mau nekabika/nekaba. Tei to oe fanau raa te hamani raa hia. ¹⁴ I faa riro hoi au ia oe mai te kerubi tamaru i faa tavai hia ra ; i nia oe i te moua moa o te Atua ra ; e ua hahaere noa ihora na roto i te mau ofai auahi ra. ¹⁵ I nehenehe to oe na mau haerea mai to mahana i fanau mai ai ra, e ia itea noa hia tu te ino i roto ia oe ra. ¹⁶ No te rahi o ta oe ra taoa i i ai oe i te rave ino ; i hara 'i

hoi oe na ; e faarue ai au ia oe mai nia i te moua o te Atua ei mea viivii : e haamou atu vau ia oe, e te kerubi tamaru ra mai roto a i te mau ofai auahi ra. ¹⁷ To nehenehe ra i teitei ai to aau ra ; to anaana i ino ai to oe ra paari : e huri roa hia oe e au i raro i te repo ; e tuu vau ia oe i mua i te aro o te hui arii, ia vahavaha hia oe/hio ratou ia oe. ¹⁸ No te rahi o ta oe ra parau iino ra, e no te tia ore o ta oe ra hoo raa, i viivii ai to oe ra vahi moa : e hopoi mai ai au i te auahi no roto ia oe ra ia pau oe, e faairi vau ia oe ei rehu auahi i nia i te fenua nei, i mua i te aro o te feia toa e hio mai ia oe ra. ¹⁹ To te mau taata atoa nei i ite ia oe ra, e maire/maere anae ia ia oe ; e riro hoi oe ei mea riaria hia, e ore roa hoi oe e maitai faahou e amuri noa 'tu.

²⁰ Ua tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²¹ E te tamaiti a te taata na, e fariu oe i to mata ia Zidonia/Sidona, e tohu atu oe iana, ²² e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faa tia ia oe, e Zidonia/Sidona ; e hanahana vau i roto ia oe ra ; e ite hoi ratou e o Iehova vau, ia faa utua tu vau ia 'na, e ia haamaitai hia vau i roto iana ra. ²³ E hopoi atu hoi au i te mai, e te toto i roto i to 'na ra aroa ; e hia hoi te feia puta i roto ia 'na i te oe, ia tae mai i nia iana e ati noa 'e ; e ite hoi ratou e o Iehova vau.

²⁴ E eita tura te utuafare o Iseraela ei raau putaputa, e te mea taratara e oto ai ra e ati noa, e ratou ra, i tei vahavaha mai ia ratou ra ; e ite hoi ratou e o te Fatu ra vau o Iehova. ²⁵ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ia haaputu mai au i te utuafare o Iseraela mai roto mai i te mau taata i purara e ai ratou ra, ei reira vau e haamaitai hia 'i ia ratou i te aro o te mau fenua, e parahi hoi ratou i to ratou iho fenua, ta 'u i horoa no tau tavini no Iakoba. ²⁶ E parahi

noa hoi ratou i reira ma te matau ore, e patu hoi ratou i te fare, e tanu hoi i te o vine ; e parahi hoi ratou ma te panoonoo ore, ia faa utua hia tu e au te feia i vahavaha mai ia ratou e ati noa 'i/'e ; e ite hoi ratou e o vau to ratou Atua o Iehova.

PENE XXIX. love

TE TAHOO RAA 'TU IA PHARAO I TONA HAAVARE IA ISERAELA.

29 ¹ E TAE aera i te matahiti hoe ahuru ra, e te ahuru hoi o te marama, e te ahuru mapiti o te mahana o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu oe i to mata i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tohu atu oe iana, e to Aiphiti atoa ra. ³ A parau atu, e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faa tia ia oe e te arii o Aiphiti, e Pharao, i te teni rahi i raro i tana ra mau pape, i tei parau ra e, Na 'u iho ta 'u pape, na 'u i rave na 'u iho. ⁴ E oomo ra vau i te matau i roto i to pue taa ra, e nau e tapiri mai i te mau ia atoa o te pape i nia to poa ra, e huri mai hoi au ia oe i nia *i te pae* mai raro mai i to mau pape ra, e piri hoi te mau ia atoa o ta oe ra mau pape i nia i to mau poa ra. ⁵ E na 'u oe e vai iho i roto i te medebara, o oe e te mau ia atoa no to mau pape ra : e hia oe i te mau vahi atea ra, e ore hoi oe e haaputu hia, e te amui hia : ua horoa vau ia oe ei maa na te mau terio/taehae o te fenua nei, e na te mau manu o te reva ra. ⁶ E ite hoi to Aiphiti atoa ra e o Iehova vau, no te mea ua riro ratou ei tauturu aeho i te utuafare o Iseraela. ⁷ A rave mai ai ratou i to rima ra, paruparu ihora oe, e motu atoa tura to ratou taponu ; e ia ratou i tiaturi mai i nia ia oe ra, fati ihora oe e paruparu atura to ratou mau tauupu.

⁸ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e hopoi mai au i te oe i nia ia oe ra, e taa e atu ia 'u te taata e te mau puaa atoa ia oe ra. ⁹ E ano hoi te fenua ra o Aiphiti e pau ; e ite hoi ratou e o Iehova vau. No te mea ua parau oe e na 'u te pape na 'u i hamani. ¹⁰ E teie nei inaha, e ore au e faa tia ia oe, e ta oe ra mau pape, e faa ano vau i te fenua ra i Aiphiti e eiaha ei taata, mai Migadola e Siene e tae noatu i te hiti i Etiopia/Kusa ra. ¹¹ Aore roa e avae taata e tae na roto ra, e ore atoa hoi te avae puaa e na roto ; e ore hoi e taata hia e ia maha ahuru noatu i te matahiti. ¹² E faa ano vau i te fenua ra ia Aiphiti, i roto atoa i te mau fenua e ano atoa ra, e tona mau oire i roto i te mau oire e ano atoa ra, e ia maha noatu te ahuru i te matahiti i te ano raa : e haapurara vau i to Aiphiti i te mau fenua, e haapuehu vau ia ratou i roto i te fenua toa ra.

¹³ Te na o maira ra te Fatu ra o Iehova ; Ia hope taua na matahiti e maha ahuru ra e haaputupu mai ai au i to Aiphiti mai roto mai i te mau taata i purara 'i ratou ra. ¹⁴ E na 'u e ruri e i te titi raa o Aiphiti, e faahoi mai au ia ratou i te fenua o Paterosa/Patarota, i te fenua no reira ratou ra ; e ei basileia haehaa hoi ratou i reira. ¹⁵ E riro te reira ei basileia haehaa roa ; e ore hoi te reira e faateitei faahou i nia i te mau fenua ra : na 'u hoi ratou e faa iti, ia ore ratou ia faahepo faahou i nia i te mau fenua. ¹⁶ E ore hoi ratou e riro faahou ei tiaturi raa no te utuafare ra no Iseraela, i te faa tupu faahou raa i te manao i ta ratou hara, ia pee mai ratou ia ratou ra : e ite ra ratou e o vau te Fatu ra o Iehova.

¹⁷ E tae aera i te taau mahitu o te matahiti, i te marama matamua ra, e te mahana hoe hoi o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, E ohipa

rahi ta te nuu a te arii o Babulonia ta Nebukanesa i faaue i te rave raa i Turia ra : aore e rouru i toe i to te mau upoo, aore hoi e tapono toe i te pahure : aita ra ana e tana nuu atoa e utua i noaa i Turia ra i te ohipa tana i rave i reira : ¹⁹ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, te horoa nei au i te fenua ra ia Aiphiti no te arii o Babulonia no Nebukanesa ; e nana e rave i tona taata, nana e tuha i tana taoa, nana e rave i te taoa haru ; ei utua oia no tana ra nuu. ²⁰ Ua horoa vau i te fenua ra o Aiphiti nana, ei utua nana i te rave raa tu ; no to ratou hamani ino ia 'u nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

²¹ Ia tae i taua mahana ra e faa tupu ai au i te tara o te utuafare o Iseraela, e hoatu vau i te parau raa na oe i roto ia ratou ra ; e ite hoi ratou e o Iehova vau.

PENE XXX. love

TO AIPHITI I TE PAU ROA RAA, E TO TEI TURU MAI IANA RA.

30 ¹ TAE maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, a tohu a na o atu ai, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; A aue outou, aue i teie nei mahana e ! ³ No te mea ua fatata taua mahana nei, ua fatata : te mahana o Iehova ra e mahana ata ia, e anotau ia no te mau fenua. ⁴ E tae mai te oe i nia ia Aiphiti, e mauui rahi tei Kusa, ia hia tei pohe i Aiphiti, e rave e hia e ratou tona taata ma te rahi atoa, e taihi tumu hia hoi oia. ⁵ O Kusa, e o Phuta, e o Luda, e o Arabia atoa, e o Kuba, e te taata toa no te mau fenua toa i faa au maira, e hia ia e ratou atoa ra i te oe.

⁶ Te na o maira Iehova ; Te feia e tauturu ia Aiphiti ra e hia ia ; e te puai teoteo nona ra e tuu hia ia i raro : mai Migadola e Siene ratou i te hia raa i te oe i roto ia 'na ra, te

na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁷ E pau hoi ratou i roto i taua mau fenua i pau ra, e tona mau oire ei roto atoa i te mau oire i faa ano hia ra. ⁸ E ite hoi ratou e o Iehova vau, ia tuu vau i te auahi i roto ia Aiphiti, e pau tona mau tauturu i te pohe. ⁹ Ia tae i te reira mahana e reva 'i te mau vea na nia i te mau pahi, ia haamatau hia Kusa matau ore ra, e roohia mai ratou e te mau iui rahi i to Aiphiti ra mahana ; inaha hoi, te fatata maira.

¹⁰ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E faaore au i te rahi o te taata i Aiphiti i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa. ¹¹ O oia e tona atoa ra mau taata, i tei riarua hia e te mau fenua ra, o te aratai hia mai ia ei faa ano i taua fenua ra : e unuhi ratou i to ratou oe ia Aiphiti, e faa i hoi te fenua i te taata pohe. ¹² E tamaro hoi au i te mau pape, a hoo atu ai i te fenua i te rima o te rave ino ra ; e faa ano vau i taua fenua ra, e to roto atoa ra i te rima o te feia ee ra : o vau teie o Iehova e parau nei.

¹³ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; e haamou vau i te mau eidolo e faaore au i te mau tii i Nopha ra ; e aita tura e arii hia to Aiphiti : e faa tupu vau i te matau i te fenua ra i Aiphiti. ¹⁴ E haapau vau ia Paterosa/Patarota, e tuu vau i te auahi i Zoana, e faa utua tu vau ia No. ¹⁵ E ninii atu vau i tau riri i nia ia Sini, te puai o Aiphiti ra ; e tapu e atu vau i te rahi atoa i No ra. ¹⁶ E tuu vau i te auahi i roto ia Aiphiti : e mau iui rahi hoi to Sini, e parari hoi No, e apiapi hoi Nopha i te ao. ¹⁷ Te mau taata api i Ona/Auna, e to Pi-beseta o te hia ia i te oe : e te mau vahine e hopoi hia ia ei titi. ¹⁸ E haapouri hia hoi te ao i Tahapani/Taphanesa ia ofati au i te zugo o Aiphiti i reira : e to 'na ra puai teoteo ra e faaore hia ia ia 'na ra : area oia, e tapoi hia ia e te ata, e reva ta 'na mau tamahine ei titi. ¹⁹ E na reira vau i te tuu raa i te utua

i nia ia Aiphiti : e ite hoi ratou e o Iehova vau.

²⁰ E tae aera i te matahiti hoe ahuru mahoe ra, e te marama matamua ra, e te mahana hitu i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²¹ E te tamaiti a te taata na, ua ofati au i te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao ; e inaha e ore ia e vehi hia, e ia taati hia te raa ra ; e ore hoi e taai noa hia i te hoe taai ra, ei faa etaeta e mau ai te oe ra. ²² E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faa tia i te arii o Aiphiti ra o Pharao, e ofati au i ona pue rima, i tei etaeta e tei faa torohia ra ; e mairi hoi ia 'u te oe i tana rima. ²³ E haapurara vau i to Aiphiti i te mau fenua, e haapuehu vau ia ratou i te mau mataeinaa ra. ²⁴ E faa etaeta vau i te rima o te arii o Babulonia, e tuu vau i tau oe i roto i tana rima. E ofati ra vau i te rima o Pharao, e auta noa oia i mua ia 'na i te auta o te taata puta pohe ra. ²⁵ E faa etaeta vau i te rima o te arii o Babulonia, e topa ra te rima o Pharao i raro. E ite ratou ia 'u e o Iehova vau, ia tuu au i tau oe i te rima o te arii o Babulonia, e ia faatoro hia i nia i te fenua ra ia Aiphiti. ²⁶ E haapurara vau i to Aiphiti i roto i te mau fenua ra, e haapuehu vau ia ratou i te mau mataeinaa ra ; e ite hoi ratou e o Iehova vau.

PENE XXXI. love

PHARAO I FAAITO HIA I TE HOE AREZI MAORO I LEBANONA RA.

31 ¹ E TAE aera i te matahiti hoe ahuru mahoe, e te toru o te marama, e te mahana matamua o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e te taata rahi atoa nona ra ; E au oe ia vai i te rahi ? ³ E au oia inaha, i te arezi teitei

i Lebanona, ma te amaa nehenehe, e te marumaru, e te teitei i te tia raa ; e ua tae roa tona aura/auru i roto i te mau amaa meumeu ra. ⁴Na te pape oia i faarahi, na te pape hohonu oia i hopoi i nia e teitei noa 'e ; ua hapai/hopoi mai i tona tahe raa rii i tona tanu raa, ua turu, maira i tona pape rii matatia e tae noa tura i te mau raau atoa o te o ra. ⁵I hopoi teitei hia 'i oia i nia e ua hau e i te mau raau atoa o te aua ra ; e ua rahi tona mau amaa, e ua tupu hoi te mau amaa i te maoro, I te rahi o te pape i tona toro raa tu. ⁶I roto i tona mau amaa te mau manu o te reva atoa nei i te ofaa raa, ei raro ae i te mau amaa nona te puua o te aru nei i te fanau raa ; ei raro ae i tona maru te mau fenua/nunaa rarahi toa i te parahi raa. ⁷Nehenehe aera oia i tona rahi raa, e te maoro hoi o tana amaa : e rave rahi hoi te pape i pihai iho i tona aa. ⁸Te mau arezi i te o a te Atua aore oia i moe ia ratou. E ore te mau berusi e au i te mau amaa no 'na e ore atoa e faito hia te mau oramuna i te mau amaa nona ; e aore roa e raau i roto i te o a te Atua e au iana i te nehenehe. ⁹Ua faanehenehe au ia 'na i te mau amaa nona i te rahi ia taio ra, e te mau raau atoa i Edena/Edene, i roto i te o a te Atua tei feii ia 'na.

¹⁰E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; no te mea te teitei ra oia i te tia raa, e ua tae tona auru i roto i te mau amaa rarahi, e ua tae ta 'na aau i tona teitei raa ; ¹¹I tuu atu ai au ia 'na i te rima o te taata puai o te mau fenua nei ; o tei faahapo mai ia 'na ra : ua tiahi au ia 'na i rapae i ta 'na ra hara. ¹²E na te mau taata ee, i tei riarua e te mau fenua nei, tei tapu ia 'na i raro, e ua faarue atu ia 'na ; i nia i te mau moua, e i raro atoa i te mau peho te mairi raa tona mau amaa, e na te mau pape tahe o te fenua

i ofatifati i te mau amaa nona ; e reva anae atura te mau taata toa o te fenua nei i raro mai raro ae i tona maru, e ua vai iho noa hia oia. ¹³Ei nia i taua ino no 'na ra parahi ai te mau manu atoa o te reva nei, e riro hoi te mau terio/puua atoa o te aru ra i nia i to 'na mau amaa : ¹⁴Ia ore ia faateitei te mau raau atoa i te hiti pape, i to ratou ra tia raa teitei, e eiaha toa e faa tae hia to ratou auru i roto i te amaa meumeu ra, eiaha toa te mau ali/raau ia tia i nia i to ratou teitei, e te mau *raau* atoa e inu i te pape ra : ua tuu atoa hia hoi te reira no te pohe, i te mau vahi haehaa i te fenua nei, i ropu atoa i te mau tamarii a te taata pohe noa nei, i te feia e reva i raro i te apoo ra.

¹⁵Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; i te mahana i reva i oia i raro i hade ra, ua faaue au i te moana e oto ia 'na, e ua tapea vau i te pape pue, e mau ihora te moana atoa ra : ua faa ahua vau ia Lebanona i te ahua ereere ia 'na, e ua oto atoa te mau raau atoa o te fenua nei ia 'na. ¹⁶Ua aueue te mau fenua ia 'u i te haruru o tona hia raa, ia 'u i tuu ia 'na i raro i hade ra, e te feia toa e pou i raro i te apoo ra : e te mau raau atoa i Edene, i tei haamaitai hia e tei maitai i Lebanona, tei inu atoa i te pape ra, maitai aera i te vahi haehaa i te fenua nei. ¹⁷O ratou e oia toa i te tae raa tu i raro i hade ra, i te feia i pohe i te oe ra ; e to 'na huaai e te feia i parahi i raro ae i tona maru, o tei pohe atoa ia i roto i te mau fenua toa ra. ¹⁸E au oe ia vai i te puai, i te nehenehe e te rahi i roto i te mau raau atoa i Edene ? e tuu hia maira oe i raro e te mau raau atoa i Edene, i te vahi haehaa i te fenua nei : ei roto i te feia peretomi/peritome hia ra oe vai noa 'i, i te feia i pohe i te oe ra. O to Pharao teie hopea e te taata rahi atoa no 'na ra, te na reira maira Iehova.

PENE XXXII.

E OTO RAA IA AIPHITI I TE PAU
RAA I TE OE O BABULONIA.

32 ¹E TAE aera hoi i te matahiti hoe ahuru e mapiti, i te ahuru mapiti hoi o te marama, e te mahana hoe i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaiti a te taata na, a rave oe i te parau oto i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e na o atu ia 'na, e au oe i te liona i roto i te mau fenua nei, e mai te tene/teni oe i raro i te tai ra : ua haapua hea/haapuahea oe i raro i to mau pape, e ua faa tiarepu oe i te pape i to avae, e ua reru to ratou pape tahe ra. ³Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E hohora vau i tau upea i nia ia oe ra, i ropu i te amui raa o te taata toa e raverahi ; e na ratou oe e ume mai i nia i roto i tau upea ra. ⁴E vai iho vau ia oe i nia i te fenua ; e huri au ia oe i nia i te vahi atea ra, e na 'u e faa tau i te mau manu atoa o te reva i nia ia oe, e faa i te mau terio/puaa o te fenua toa nei ia oe. ⁵E tuu vau i to pera i nia i te mau moua, e faa i hoi i te mau peho i to oe ra teitei. ⁶^aE faa rari au i te fenua pape i to oe ra toto, ^be riro te fenua i to oe ra toto i nia i te moua, e i/i hoi te mau pape tahe ra ia/ia oe. ⁷E vehi au i te rai, ia tinai au ia oe ra, e te mau fetia ra e faa ahu hia e au i te ahu ereere ; e tapoi atoa vau i te mahana i te ata, e ore hoi te marama e anaana mai. ⁸E te mau mea anaana maramarama o te rai ra, e faa ahu vau i te *ahu* ereere ia oe ; e tuu hoi au i te pouri i nia i to fenua, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹E faa oto atu vau i te aau o te taata e rave rahi, ia aratai au i to mau titi i te mau fenua ra, i

roto i te mau fenua aore i itea e oe ra. ¹⁰E rave rahi te maere ia 'u ia oe ra, e matau riarua to ratou mau arii ia oe ra, ia faa iteite au i tau oe i mua ia ratou : e ruru taina hoi ratou e ore e faaea, te taata toa hoi i te ora no 'na iho, i to mahana e hia 'i oe ra.

¹¹Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova, e tae mai te oe a te arii o Babulonia i nia ia oe. ¹²I te oe a te feia puai, e hia 'i to feia rahi ra ia 'u. Te feia riarua hia e te mau fenua nei, ratou atoa ra : e rave ino hoi ratou i te teoteo o Aiphiti, e to 'na atoa ra e rave rahi e hope ia i te pohe. ¹³E hope roa hoi ta 'na mau puua i te pohe ia 'u, i pihai iho i te pape rarahi ra ; e ore ia e peapea/faareru faahou e te avae taata, e ore hoi e peapea/faareru faahou e te avae puua. ¹⁴E ateate ta ratou pape ia 'u i reira, e mai te monoi ra ta ratou pape ia faa tahe au ra i reira, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ; ¹⁵Ia faa ano atu vau i te fenua ra ia Aiphiti, e aore roa aera te mau mea toa i roto ra ; ia hope roa tei parahi i reira i te tairi hia e au ; e ite hoi ratou e o Iehova vau.

¹⁶Teie to ratou oto raa ia oto ratou, na te mau tamahine o te mau fenua e parau, ia Aiphiti, e to 'na atoa ra mau taata e rave rahi, ia parau/mihi ratou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁷E tae aera i te matahiti hoe ahuru e mapiti, e te mahana hoe ahuru e mapae i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁸E te tamaiti a te taata na, a oto i te taata toa o Aiphiti e raverahi, a huri atu ai ia ratou i raro, e ia oia atoa ra, e te mau tamahine o te mau fenua tui roo ra, i te vahi haehaa i te fenua nei, e te feia toa e reva i raro i te apoo ra, ma te na o e,

^a32.6 E faa rari au i te fenua pape haono no oe i to oe ra toto

^b32.6 e tae noa 'tu ia i nia i te moua,

^{19c}A pou mai na i raro i tena na pape maitatai, e ia faa tiraha atoa hia oe e te feia peritome ore hia. ²⁰E hia toa ratou i roto i te feia i pohe i te tairi i te oe ra : ua tuu hia tu oia no te oe : a arato e atu ia 'na e to 'na feia rahi atoa ra. ²¹O tei itoito i taua feia puai ra te parau atu ia 'na, e tona mau tauturu atoa i rotou i hade ra ; te feia i reva i raro ra, e te vai peritome ore hia ra, i roto i te feia toa i pohe i te oe ra.

²²Tei reira Asura e tona atoa ra pupu : te haa ati hia ra to ratou mau tanu raa ia 'na : e feia taparahi hia, i hia i te oe ra : ²³I tei tuu hia to ratou tanu raa i te hiti o te apoo ra, e to 'na atoa ra tei te hiti o tana tanu raa e ati noa 'e : e feia taparahi anae hia, i hia i te oe ra, o tei faa tupu i te matau ia ratou i roto i te feia e ora nei.

²⁴Tei reira Elama e te feia rarahi atoa no 'na ra ; i te haa ati raa i to 'na ra tanu raa ; e feia taparahi anae hia, i hia i te oe ra, o tei reva i raro mai te peritome ore hia i te vahi haehaa i te fenua nei, o tei faa tupu i te matau ia ratou i o te feia e ora nei ; ua hopoi ra ratou i to ratou haama, e te feia toa e reva i raro i te apoo ra ; ²⁵Ua tuu hia ratou i roto i te feia taparahi hia ra. Tei roto i to ratou atoa ra to 'na roi ; e ua haa ati to ratou mau tanu raa ia 'na : e feia peritome ore anae hia, i pohe i te oe : faa tupu noâ, ratou i te matau ia ratou i roto i te feia ora nei, ua hopoi ra ratou i to ratou haama e te feia toa i reva i raro i te apoo ra : ua tuu hia ratou i roto i te feia pohe atoa ra.

²⁶Tei reira Meseke, Tubala, e tona atoa ra e raverahi : ua haa ati to ratou tanu raa ia 'na : e feia peritome ore anae hia, i tairi hia e te oe, faa tupu noa 'i ratou i te matau ia ratou i roto i te feia e ora nei. ²⁷Ua taoto anae ratou i raro e te feia mana atoa ra, to teperitome ore i hia ra, o tei reva i raro i te

apoo ma ta ratou mauhaa tamai atoa ra, e ua pae i to ratou mau upoo i ta ratou mau oe : e te vai ra te utua o ta ratou hara i nia ia ratou, matau noa hia 'i ratou e te feia mana i te ora raa nei. ²⁸E e ofati atoa hia oe i roto i te feia peritome ore hia, e hoe a taoto atoa raa e te feia i pohe i te oe ra.

²⁹Tera hoi Edoma, tona mau arii, e te pupu arii atoa no 'na, o tei tuu atoa hia ma to ratou puai e te feia i pohe i te oe ra : te taoto anae ra i raro ma te feia peritome ore ra, te feia i reva i raro i te apoo ra. ³⁰Tei reira te mau arii no te pae i apatoa/apatoerau ra. Ratou atoa, e to Zidona/Sidona atoa ra o tei reva i raro ma te feia i taparahi hia ra, ma to ratou matau raa hia e ma te haama i to ratou puai ; e te vai peritome ore hia ra, e te feia toa i pohe i te oe ra, e ua hopoi i to ratou haama mai te feia toa i reva i raro i te apoo ra.

³¹E ite atoa Pharao ia ratou, ^de huru mauruuru aera, i te feia rahi nona i pohe i te oe ra ; o Pharao e te nuu atoa nona ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ³²I faa tupu noa vau i te matau ia 'na i te feia e ora nei, e tuu hia ra oia i roto atoa i te feia peritome ore hia, i te feia i pohe i te oe ra, oia Pharao e te taata toa nona ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXXIII.

TE A'O HIA NEI TE TIAI RA IA EZEKIELA IA HAAPAO MAITE RA.

33 ¹TAE faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te mau tamarii a to mau taata na, e na o atu ia ratou, Ia hopoi mai au i te oe i nia i te fenua ra, e ua rave aera to te fenua i te tahi taata no roto i to ratou ra otia, e ua faa taa ihora

^c32.19 Ua huru ê roa 'tu ia vai i te nehenehe ?

^d32.31 e maitai aera

ia 'na ei tia i ratou ; ³ E te ite ra oia i te oe i te haerea mai i nia i taua fenua ra, e ua faa oto ihora i te pu, ei ao i taua mau taata ra, e ua faaroo mai ; ⁴ O tei ite i te oto raa i taua pu ra e aore i ara ; e ua tae maira te oe e riro atura oia, ei nia tona toto i to 'na iho upoo : ⁵ Ua ite oia i te oto raa o te pu ra, e aore aera oia i ara ; ei nia ia 'na iho tona toto : o tei ara ra, e ora ia oia iho. ⁶ Ia hio ra te tia i te oe i te haerea mai, e aore i faa oto i te pu ra, e aore i faa ara hia taua mau taata ra ; e ua tae maira hoi taua oe ra e riro atura te hoe taata no roto ia ratou ; no tana iho hara oia i riro ai ; e titau ra vau i te hoo i tona toto i te rima o te tia ra.

⁷ O oe hoi, e te tamaiti a te taata na, o oe tei haapao hia e au ei tia i te utuafare o Iseraela ; e tena na e faaroo mai oe i te parau i to 'u nei vaha, a na o nei atu ai i te ao ia ratou. ⁸ Ua parau anae au i te taata parau ino ê, E tera ra taata parau ino ra, e pohe mau a oe ; e aore aera oe i parau atu ei ao ia 'na i tana ra parau ino ; e pohe a taua taata parau ino ra i ta 'na ihora parau ino ; e titau maira vau i te hoo i to 'na toto i to oe ra rima. ⁹ Ia ao ra oe i taua taata parau ino ra ia faarue oia i taua ino ra, e aore oia i fariu mai i taua parau nana ra, e pohe oia i tana iho hara ; ua ora ra oe ia oe iho.

¹⁰ E o oe atoa, e te tamaiti a te taata na, e parau atu i te utuafare o Iseraela ; Te parau na outou, te na o nei, Te vai nei ta matou mau hara, e ta matou nei mau parau ino i nia ia matou nei, e ua roohia matou i te ino i te reira, eaha ihora hoi matou e ora 'i ? ¹¹ E parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, aore roa o 'u e mauruuru raa i te pohe o te taata ino ra ; ia fariu maira te taata i tana parau ino ia ora : e fariu mai outou, e fariu mai, outou, i ta outou mau parau ino ra ; eaha hoi outou i hinaaro ai i te pohe, e te utuafare o Iseraela e ?

¹² E parau atoa tu oe, e te tamaiti a te taata na, i te mau tamarii a to mau taata ra, e ore te taata parau tia e ora i tana ra parau tia i te mahana e hara 'i oia ra : e te parau ino hoi a te taata parau ino ra, e ore oia e hia i te reira i te mahana e fariu mai ai oia i te parau ino nana ra ; e ore atoa e ora te taata parau tia i te mahana e hara 'i oia i tana ra parau tia. ¹³ Ia parau vau i te taata parau tia ra, E ora mau oia ; e ua tiaturi ihora oia i taua iho parau tia, e ua rave hoi i te parau ino, e ore e manao hia te mau parau tia atoa nana ra, no tana ra parau ino tana i rave ra, e pohe oia i te reira. ¹⁴ E mai reira hoi, ia parau atu vau i te taata parau ino ra, e pohe mau a oe na ; e ua fariu mai oia i tana parau ino, e ua rave i te mea au e te mea tia ra ; ¹⁵ E ua faa hoi maira taua taata parau ino ra i te paruru/mauhaa, e ua hopoi mai i tana i haru ra, e ua haapao i te parau ora ra, e aore i rave i te ino ra : e ora mau a oia, e ore ia e pohe. ¹⁶ Te mau hara atoa tana i rave ra e ore ia e manao faahou hia ei hara nana ; ua rave oia i te mea au e te parau tia ; e ora mau a oia ra. ¹⁷ E te parau ra te mau tamarii a to oe nei taata, Aore te parau a Iehova i au : area ratou, ta ratou te parau aore i au. ¹⁸ Ia fariu e te taata parau tia i tana ra parau tia, e ua rave ihora i te ino, e pohe ia oia i te reira. ¹⁹ E ia fariu mai te taata parau ino i tana ra parau ino, e ua rave i te mea au e te parau tia, e ora ia oia i te reira. ²⁰ E te parau na outou e, Aore te parau a Iehova i au, E te utuafare o Iseraela, e faa utua tu vau ia outou atoa ra i tana ihora parau i rave ra.

²¹ E tae aera i te matahiti hoe ahuru mapiti i to tatou titi raa ra, e te ahuru hoi o te marama, e te pae hoi o te mahana i taua marama ra, te haere maira te hoe taata i ora mai mai roto mai i Ierusalem ia 'u nei, na o maira, Ua tairi hia taua oire ra. ²² Tei nia maira te rima o Iehova ia 'u nei i te ahiahi

ae, hou i haere mai ai taua taata i ora maira ; e ua iriti oia i tau vaha, e tae noa maira oia ia 'u nei i te poipoi ; ua iriti hia hoi tau vaha, e aore atura vau i vava.

²³ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²⁴ E te tamaiti a te taata na, te feia i parahi i tera ra mau vahi pau i te fenua o Iseraela ra, te na o nei ratou, te parau nei, Hoê hoi Aberahama, e tei iana taua fenua nei ; e feia rahi ra tatou ; ei tufaa hoi no tatou taua fenua nei. ²⁵ E teie nei e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te amu ra outou ma te toto, e te nana nei i to outou mau mata i to outou mau eidolo, e te manii ra te toto ia outou : e riro anei hoi te fenua ia outou ? ²⁶ Te tia noa ra outou ma te oe, te rave na outou i te parau faufau, e te rave anae ra outou i ta vetahi ê ra vahine : e riro anei hoi te fenua ia outou ? ²⁷ E na o atu oe ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te ora nei au ra, te feia i roto i taua mau fenua pau ra e hia ia i te oe, e tei te vahi atea ra e horoa ia vau na te mau terio/taehae ia pau ; e tei roto i te pare etaeta ra, e i roto i te mau ana ra, e pohe i te mai pohe ra. ²⁸ E faa ano atu vau i teie nei fenua, e ei maere raa, e tona etaeta teoteo ra e faa ore hia ia : e faa ano hia te mau moua o Iseraela, e aore roa e taata e haere na nia iho. ²⁹ Ei reira ratou e ite ai e o vau o Iehova, ia faa ano vau i te fenua nei e ei maere raa, no ta ratou mau parau faufau i rave hia e ratou ra.

³⁰ E o oe hoi e te tamaiti a te taata na, te ohumu noa râ te mau tamarii a to mau taata ra ia oe, i te pae paruru ra e te mau uputa fare, te parau ra ratou ratou iho, e te taata toa i tona iho taata tupu, i te na o raa e, Haere mai, o outou na, e faaroo i te parau no o mai ia Iehova ra. ³¹ E te haere maira ratou ia oe mai tau mau taata i haere maira, e te parahi ra ratou i mua ia oe ra mai tau mau taata atoa ra, e te faaroo ra ratou i to

parau, e ore ra ratou e rave : te rahi ra to ratou aroha vaha, te reva tura ra to ratou aau i ta ratou taoa. ³² E inaha, ua riro oe mai te pehe hinaaro rahi hia no ratou ra e mai te taata reo maitai ra, mai te mea i faaoto atoa hia ra te faaroo ra hoi ratou i to reo, e ore ra ratou e rave. ³³ Ia tupu ra te reira ra, e inaha, te fatata maira ei reira ratou e ite ai e e peropheta tei tae mai i roto ia ratou ra.

PENE XXXIV.

TE AO HIA NEI TE MAU TIAI MAMOE RAVE INO RA E TE ATUA.

34 ¹ UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e tohu oe i te mau tia i Iseraela, a tohu, e parau atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova i te mau tia i ; te na o maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te mau tia i Iseraela tei faa amu ia ratou iho ! Eiaha te mau tia i faa amu i te nana ? ³ Te amu ra outou i te mei, e te faa ahui nei ia outou iho i te zemera/huruhuru e te tiapai nei i tei poria ra : aore ra outou i faa amu i te nana. ⁴ O tei paruparu ra aore outou i faaetaeta, e tei mai hia ra aore outou i faa ora, e tei fati aore outou i taamu, e tei haapurara hia ra, aore outou i faa hoi mai, aore hoi outou i imi i tei moe ra ; ua faa hepo ra outou ia ratou ma te aroha ore e te hamani ino. ⁵ I purara hoi ratou, no te mea aore e tia i : e ua riro ratou ei maa na te mau terio/taehae o te aru ra, a purara 'i ratou ra. ⁶ Ua haere noa te nana na 'u na nia i te mau moua atoa ra, e i nia toa i te mau aivi teitei ra : ua purara hoi tau nana na nia i te fenua toa ra, e aore roa e imi ia ratou.

⁷ E teie nei, e te mau tia i, e faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ⁸ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, te ora nei au ra, no te

mea ua riro tau nana ei maa, e ua riro tau nana ei amu raa na te mau terio/taehae atoa o te aru ra, e aore e tia, aore hoi tau mau tia i imi i tau nana, ua faa amu ra te mau tia ia ratou iho, e aore i faa amu i tau nana ;⁹ E teie nei, e te mau tia, e faaroo mai i te parau na Iehova ;¹⁰ Te na o maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ore au e faa tia i te mau tia ; e titau vau i tau nana i to ratou rima, e faa ore hoi au i ta ratou faa amu raa i ta 'u nei nana ; e ore hoi te feia tia e faa amu faahou ia ratou iho ; e faa ora hoi au i tau nana i to ratou vaha, e eiaha ia riro ei maa na ratou.

¹¹ Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova, Inaha, na 'u, na 'u iho nei e imi i tau mau mamoe, e ia itea tu ratou : ¹² Mai te tia e imi i ta 'na nana, tei roto oia i taua nana ia purara e ra ; e na reira toa vau i te imi i ta 'u nana, e ua faa ora ia ratou i te mau vahi atoa i purara 'i ratou i te mahana i marumaru i te ata e te pouri. ¹³ E aratai mai au ia ratou i rapae au mai i te mau taata ra, e haaputu mai au ia ratou mai te mau fenua mai : e aratai mai au ia ratou i to ratou ihora fenua mau, a faa amu ai ia ratou i nia i te mau moua o Iseraela, e te hitio/hiti o te mau pape ra, e te parahi raa atoa o te fenua nei. ¹⁴ E faa amu vau ia ratou i te amu raa maitai ra, e ei nia i te mau moua teitei o Iseraela ta ratou aua : ei reira ratou e taoto ai i te aua maitai ra, e ei roto i te amu raa e poria 'i ratou a amu ai i nia i te mau moua o Iseraela ra. ¹⁵ Nau e faa amu i tau nana, e ua faa taoto ia ratou i raro, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶ Na 'u e imi i tei moe ra, e ua faahoi mai i tei purara e, e ua taamu hoi i tei fati ra, e nau e faa etaeta i tei mai hia ra ; e nau e tairi i tei poria e tei etaeta ; e ua faa amu hoi ia ratou ma te parau au ra.

¹⁷ Area outou, e tau nana, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, na 'u e

hio i te puaa, i te tahi e te tahi, e te rama/mamoe*oni e te oze/puaaniho oni ra.

¹⁸ E mea iti anei ia outou, amu ihora hoi outou i te maa maitai ra e oti aera ; ua taataahi ihora hoi to outou avae i te toe i taua maa na outou ra ? e aore hoi outou i inu i te pape ateate anae ra ; ua faareru ra outou i te toe i to outou avae ? ¹⁹ E tau nana nei, te amu nei ratou i ta outou i taataahi i to outou avae ; e tei faa reru hia e to outou avae ta ratou e inu nei.

²⁰ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova ia ratou ; Inaha, na 'u, o vau nei a, te hio i te puaa poria e te puaa tiahape.

²¹ No te mea te tute nei to outou aoao e to outou humaha, e ua tute i tei mai hia ra i to outou tara, e purara e atu ratou ia outou : ²² E teie nei e faa ora vau i tau nana e ore hoi ratou e pau faahou ; e na 'u e hio i te puaa i te tahi e te tahi. ²³ E nau e tuu i te tia hoe i nia ia ratou, e nana ratou e faa amu, o tau tavini nei o Davida ; na 'na ratou e faa amu, e oia to ratou tia. ²⁴ O vau hoi o to ratou Atua o Iehova, e tau tavini o Davida ei arii ia i roto ia ratou ; o vau teie o Iehova e parau nei. ²⁵ E fafau vau i te faufaa hau ia ratou, e nau e faa ore i te terio/puua*taehae i nia i te fenua nei : e parahi noa hoi ratou ma te ora i te medebara ; e taoto hoi i roto i te ururaa : ²⁶ E faariro vau ia ratou, e te mau vahi i pihai iho i to 'u nei moua e ati noa 'e, ei maitai ; e na 'u e haamairi i te tua/tuâ ua i tona tau ; ei tua/tuâ ua faa tupu ia. ²⁷ E hotu te mau raau o te o ra i ta ratou maa, e tupu hoi to nia i te fenua ra ; e parahi hoi ratou ma te ora i to ratou ra fenua, e ite hoi e o vau o Iehova, ia ofati hia e au te tapea ra i to ratou zugo, e ia faa ora hia ratou e au i te rima o te feia i titau mai ia ratou ei tavini. ²⁸ E ore atura ratou e riro ei taoa pau no te mau fenua, e ore hoi ratou e pau i te terio/taehae o te fenua ra ; e parahi ra ratou ma te panoonoo ore,

e aore roa e haamatautau ia ratou. ²⁹ E nau e faa tupu i te tahi o/ohi paroo na ratou, e ore hoi ratou e pohe faahou i te poia i taua fenua ra, e ore hoi e faaoromai faahou i te faa ino o te mau fenua ra. ³⁰ E ite ia ratou i reira e o vau to ratou Atua ra o Iehova, tei pihai iho ia ratou, e o ratou to 'u taata, te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ³¹ O outou hoi tau nana, i te nana o ta 'u nei aua^e, e o vau hoi to outou Atua ra o Iehova, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXXV. love

**TE TAHOO HIA NEI
EDOMA I TO RATOU AU
ORE I TE ATI ISERAELA.**

35 ¹ UA tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata i nia i te moua ra ia Soire/Seira, e tohu atu i te reira, ³ E na o atu i te reira, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faa tia ia oe, e te moua ra e Soire/Seira, e na 'u e faa toro atu i tau rima ia oe ra, e faariro vau ia oe ei fenua pau e ei maere raa. ⁴ E pau to mau oire ia 'u, e riro oe i te ano ; e ite hoi oe e o Iehova vau. ⁵ No te mea ua haaputu oe i te riri tuâtau, e ua manii te toto o te tamarii o Iseraela ia oe i te oe, i to ratou mahana i ati ai ra, e te taimi i faautua hia 'i ta ratou hara ; ⁶ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei toto tau e hopoi atu ia oe ra, e ei toto te tapapa ia oe : oe aore i riarua i te toto ra, e teie nei ei toto te tapapa ia oe, ⁷ E na reira vau i te faariro i te moua ra o Soire/Seira ei vahi ano e ei maere raa, e nau e faaore i te haere i rapae e tei hoi mai. ⁸ E nau e faa ii i to mau moua ra i te feia pohe anae no oe ra : area to mau aivi e

to mau peho, e to mau pape rii tahe ra, na tei taparahi hia i te oe ra e hia i reira. ⁹ E faariro vau ia oe ei fenua pau raa roa/ano tamau, e ore hoi to mau oire e taata hia : E ite hoi outou e o Iehova vau. ¹⁰ No te mea ua parau oe, Na 'u eie pue fenua e piti e o eie nei pue mataeinaa e piti, e na tatou e parahi : e inaha te reira hoi Iehova : ¹¹ E teie nei, te na o maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, e faa tupu vau i tau riri, e ta oe ra hoi feii i faa tupu no to tairoiro raa ia ratou ; e faa ite hoi au ia 'u iho ia ratou, ia faa utua tu vau ia oe ra. ¹² E ite hoi oe e ua faaroo vau i ta oe ra mau parau faa ino ta oe i parau i te mau moua o Iseraela, i te na o raa e, Ua faa ano hia te reira, ua homai hia mai no tatou ia pau. ¹³ O to outou ia faa ahaaha ia 'u, e ua rahi hoi ta outou parau ia 'u nei : o vau tei faaroo te parau maira te Fatu. ¹⁴ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ia oaoa te fenua toa ra, e imi ai au i to oe pau. ¹⁵ Mai ia oe i oaoa i te noaa/tufaa raa i te utuafare o Iseraela ia oe ra, no te mea ua pau, e na reira toa vau ia oe : e pau atoa oe, e te moua ra e Soire/Seira, e o Edoma atoa, e hope roa 'e : e ite hoi ratou e o vau o Iehova.

PENE XXXVI. love

**TE FENUA O ISERAELA
HAAMAUURU HIA I
TE PARAU MAITAI.**

36 ¹ E O oe hoi e te tamaiti a te taata na, e tohu atoa oe i te mau moua o Iseraela, e na o atu, E te mau moua o Iseraela, e faaroo mai i te parau a Iehova. ² Te na o maira te Fatu ra o Iehova, No te mea ua parau te enemi ia outou e, Ae/Aitoa, tei ia tatou atoa te mau vahi teitei ta hito ra : ³ E teie nei e tohu oe, e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; no

^e34.31 e taata outou,

te mea ua ano, e ua pau outou i te horomii hia e ati noa 'e, ia riro outou ei taoa no te toea o te mau fenua nei, e ua taua parau hia outou e te feia vavi noa nei, e ia faa ino i te taata nei ; ⁴E teie nei, e te mau moua o Iseraela nei, e faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova ; Te na o maira te Fatu ra o Iehova i te mau moua e te mau aivi, i te pape rii tahe e te mau peho, e te vahi pau ra e te mau oire, faarue hia ra, tei riro ei taoa pau, e ei tahito raa no te toea rii o te mau fenua e ati noa 'e ; ⁵E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ua parau vau i te toea rii o te mau fenua nei ma te uana o tau riri nei, e ia Edoma atoa nei, o tei tapao e tau fenua nei no ratou iho ei parahi raa, ma te oaoa toa o to ratou aau, e ma te aau tahoo, ia faarue roa hia mai ei taoa pau. ⁶E teie nei, e tohu i te fenua ra ia Iseraela, e parau atu i te mau moua e te mau aivi, i te mau pape rii tahe ra e te mau peho, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, ua parau vau ma tau riri hae e te riri tahoo, no te mea, ua iri mai te faa ino o te mau fenua ra i nia ia outou. ⁷E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ua tapu vau i te na o raa e, E riro atoa i te iri atoa mai te faa ino i nia i te mau fenua e haa ati mai ia outou na.

⁸Area outou, e te mau moua o Iseraela, e toro to outou amaa, e hotu hoi outou i ta outou maa na tau mau taata na Iseraela, o tei fatata i te hoi mai. ⁹Inaha hoi, ua faa tia tu vau ia outou, e fariu atu hoi au ia outou, e faa apu hia outou, e ueue hia *te huero* : ¹⁰E nau e faarahi te taata ia outou, i te utuafare atoa o Iseraela, e hope roa 'e : e taata hia te mau oire, e te mau vahi pau e patu hia ia. ¹¹E faarahi hoi au i te taata e te beme/puaa ia outou ; e tupu hoi ratou e fanau : e taata hia outou ia 'u mai to outou huru tahito ra, e e rahi to 'u hamani maitai ia outou i teie nei i tei to outou matamua

raa ra : e ite hoi outou e o Iehova vau. ¹²Ei taata ra ta 'u e tuu ia na nia noa na ia outou te haere, i to 'u ra taata ia Iseraela ; e riro outou ia ratou, e ei tufaa outou no ratou, e ore outou e faa ere faahou ia ratou i te taata. ¹³Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea te parau nei ratou ia outou, O oe e tera ra fenua e pau ai te taata, e ua faaore oe i to nunaa ; ¹⁴E teie nei e ore e pau faahou te taata ia oe, e ore hoi oe e faaore faahou i to nunaa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁵E ore hoi te taata e faaroo faahou i roto ia oe ra i te faa ino a te mau fenua nei ia 'u, e ore hoi te tahitohito a te taata nei e iri faahou i nia ia oe ra, e ore hoi oe e faaore faahou i to oe ra nunaa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁶Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁷E te tamaiti a te taata na, i te parahi raa i te utuafare o Iseraela i to ratou ihora fenua, ua haaviivii ratou i taua fenua ra i ta ratou parau e ta ratou i rave ra : e au to ratou haerea i mua ia 'u ra i te viivii o te vahine i tuua ê hia ra. ¹⁸I ninii atu ai au i tau riri i nia ia ratou, i te toto i manii ia ratou i nia i te fenua nei, e no te mea ua haaviivii hia e ratou i to ratou mau eidolo. ¹⁹E ua haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua ra, e puehu atura ratou i te mau mataeinaa ra : ua faautua tu hoi au ia ratou i ta ratou haerea e ta ratou parau. ²⁰E tae atura ratou i te mau fenua i haere hia e ratou ra, ua haaviivii ratou i tau ioa moa i reira, i te parau raa hia mai ratou e, O te mau taata teie no Iehova, e ua haere e mai ratou i tona fenua.

²¹Ua aroha ra vau ia ratou no to 'u nei ioa moa, ta te utuafare o Iseraela i haaviivii i roto i te mau i vahi haere hia e ratou ra. ²²E teie nei e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E ere no outou i na reira 'i au, e te utuafare o Iseraela, no to 'u nei ra ioa moa, i tei

haaviivii hia e outou i te mau fenua i haere hia e outou na : ²³ E haamaitai hoi au i tau ioa rahi, i haaviivii hia i te mau fenua ra, ta outou i haaviivii i roto ia ratou ra ; e ite hoi te mau fenua e o Iehova vau, ia haamaitai hia vau e outou i mua i to ratou mata. ²⁴ E rave hoi au ia outou i roto i te mau fenua na, e haaputupu vau ia outou mai roto mai i te mau mataeinaa atoa ra ; e aratai mai hoi ia outou i to outou ihora fenua.

²⁵ Ei reira vau e pipi ai i te pape ateate i nia ia outou, e ma aera outou i to outou mau viivii atoa ra, e ma outou ia 'u i to outou mau eidolo atoa ra. ²⁶ Ei aau api ta 'u e hoatu ia outou na, e varua api ta 'u e tuu i roto ia outou : e na 'u e iriti i te aau ofai i roto ia outou na, e na 'u e horoa i te aau maru. ²⁷ E na 'u e tuu i tau varua i roto ia outou, ia haere outou na ta 'u ra haapao raa, e ia haapao outou i ta 'u ra faa au raa, e na **outou** e rave. ²⁸ E parahi hoi outou i te fenua ta 'u i hoatu no to outou mau metua ; e ei taata outou no 'u e ei Atua hoi au no outou. ²⁹ E nau outou e faa ora i to outou mau mea viivii atoa ra : e na 'u e parau i te sitona, nau e faarahi, e ore au e hopoi atu i te oe i nia ia outou. ³⁰ E nau e faarahi i te maa o te mau raau ra, e te maa o te fenua ia rahi, ia ore outou ia faa ino hia e te mau fenua i te oe. ³¹ Ei reira outou e manao ai i ta outou parau ino, e ta outou i rave aore e maitai ra ; e faa ino hoi outou ia outou iho i ta outou mau parau ino e ta outou mau parau faufau ra. ³² E ere ra no outou i na reira 'i au nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, ia ite mai hoi outou : ia haama hoi outou e ia maheahea i ta outou mau parau, e te utuafare o Iseraela. ³³ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; ia tae i te mahana e tama atu ai au ia outou i ta outou mau hara ; e ia faa taata i te mau oire, e ia patu hia te mau vahi pau, ³⁴ e te fenua ano ia faa apu hia, i tei vai ano noa hoi i mua

i te mata o te feia toa i na reira i te haere ; ³⁵ Ei reira e parau hia 'i, O teie nei fenua i vai ano noa ra, ua riro ia mai te o ra mai ia Edene ; e te mau oire i pau e te ano e ua ino roa ra ua aua hia ia e ua taata hia. ³⁶ Ei reira te mau fenua i toe i pihai iho ia outou e ati noa 'e e ite ai e, nau na Iehova i patu i te mau vahi pau, e ua tanu hoi i te fenua i ano ra ; o vau o Iehova e parau nei, e nau e rave. ³⁷ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; e imi hia ra vau e te utuafare o Iseraela, ia na reira vau ia ratou ra ; e faarahi hoi au i te taata ia ratou mai te nana ra. ³⁸ Mai te nana moa ra, mai te nana i Ierusalemia i te mau oro moa nona ra ; mai te reira te mau oire i pau i te ii i te nana taata nei : e ite hoi ratou e o Iehova vau.

PENE XXXVII. love

TE ORAMA RA O TE MAU IVI MARO, EI FAA ANANEA/ANAANAEA I TE MANAO O ISERAELA.

37 ¹ TEI nia maira te rima o Iehova ia 'u ; e ua hopoi Iehova iau i te hana o te varua ra, e ua tuu ihora ia 'u i te hoe peho i te ivi maro, ² E ua aratai oia ia 'u na pihai iho e ati noa 'e, e inaha, e rave rahi i roto i taua peho ra ; e inaha, e maro rahi. ³ Ua na o maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, e ora anei teie nei mau ivi ? Ua parau atura vau, E te Fatu ra e Iehova, o oe hoi te ite. ⁴ Ua parau maira oia ia 'u, A tohu i nia i teie nei mau ivi, a na o atu ai ia ratou, E teie nei mau ivi maro, e faaroo mai i te parau a Iehova. ⁵ Te na o maira te Fatu ra o Iehova i teie nei mau ivi ; Inaha, e tuu vau i te aho i roto ia outou, e e ora ia outou : ⁶ E nau i tuu i te uaua i nia ia outou, e nau e faa tupu i te io i nia ia outou, e ua tapoi hoi ia outou i te iri e tuu hoi i te aho

i roto ia outou, e e ia ora outou ; e ite hoi outou e o Iehova vau.

⁷ Ua tohu atura vau i tei faaue hia mai au ra : e te tohu noa ra vau, o te haru ru maira ; e inaha, e aueue raa, e ua haafatata maira te mau ivi, te tahi ivi e tona tia ati raa. ⁸ E taua hio noa raa no 'u ra, inaha, e uaua tei nia iho ia ratou, e ua tupu maira te io, e ua tapoi maira te iri na nia iho : aita ra e aho o roto ia ratou. ⁹ Ua parau maira oia ia 'u, E tohu *oe* i te aho, e tohu, e te tamaiti a te taata na, e parau atu oe i te aho ra, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E haere mai, e te aho e, mai na matai mai e maha ra, e haa puai mai i nia i te feia i pohe nei ia ora ratou. ¹⁰ Ua tohu atura vau i tana i faaue mai ia 'u ra, e ua haere maira te aho i roto ia ratou, e ua ora ihora ratou, e ua tia maira te avae i nia, e nuu rahi roa.

¹¹ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, o teie nei mau ivi o te utuafare atoa ia o Iseraela : te na o nei ratou, Inaha, ua maro to matou mau ivi, e aore o matou e tia turi raa ; area o tatou nei ua tapu e hia ia. ¹² E teie nei e tohu *oe* e na o atu ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e au mau taata e, e huai au i to outou mau tanu raa, e ua aratai mai ia outou mai raro mai i to outou mau apoo ra, e ua aratai au ia outou i te fenua o Iseraela. ¹³ E ite hoi outou e o Iehova vau, ia heheu vau i to outou mau apoo, e au mau taata, e ia aratai mai ia outou mai raro mai i to outou mau apoo, ¹⁴ E na 'u e tuu i tau aho i roto ia outou, e e ora ia outou : e na 'u e haa mau ia outou i to outou iho fenua : ei reira outou e ite ai e na 'u na Iehova i parau, e nau hoi i rave, te parau maira Iehova.

¹⁵ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁶ E rave a hoi oe, e te tamaiti a te taata na i te hoe raau, a papai ai i nia iho, Na Iuda e na te tamarii a Iseraela, to 'na ra mau hoa : e mai reira

hoi, a rave ai i te tahi raau, a papai ai i nia iho, Na Iosepha, te raau na Epheraima, e te utuafare atoa o Iseraela, i te mau taua nona ra : ¹⁷ A taati tu ai te tahi i te tahi ia hoe a raau ; e ia riro ei hoe i roto i to rima na.

¹⁸ E ia parau mai te mau tamarii ra o to oe mau taata, ia na o mai e, Eita oe i faa ite mai ia matou i ta oe parau i tena na pue *raau* ? ¹⁹ E parau atu oe ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e rave au i te raau a Iosepha, i roto i te rima o Epheraima, e na opu o Iseraela i to 'na mau taua, a tuu atoa tu ai i reira, i te raau a Iuda, a faariro ai ei raau hoe, e riro hoi ei hoe i te rima o Iuda.

²⁰ E taua na raau i papai hia e oe i nia ihora ei roto ia i to rima i mua i to ratou mata. ²¹ A parau atu ai ia ratou, Te na o maira te Fatu ra o Iehova : Inaha, e rave mai au i te tamarii a Iseraela mai roto mai i te mau fenua i reva tu ai ratou, e nau ratou e haaputu mai i te mau vahi atoa ra e ua aratai ia ratou i to ratou ihora fenua. ²² E nau e faariro ia ratou ei nunaa hoe i nia i te fenua nei, i nia i te mau moua i Iseraela nei ; e hoe hoi arii ei arii no ratou atoa ra : e ore e riro ei nunaa piti, e ore hoi e vehe faahou hia ia piti basileia : ²³ E ore ratou e haaviivii faahou ia ratou i te mau eidolo, e ta ratou mau parau faufau, e ta ratou mau hara atoa ra : na 'u ra e faa ora ia ratou i to ratou hoi raa i muri, i hara 'i ratou ra, e nau e tama ia ratou : e ei taata ratou nou, e ei Atua hoi au no ratou. ²⁴ E o tau tavini o Davida ei arii ia i nia ia ratou : e hoe hoi o ratou tiai : e haapao hoi ratou i ta 'u ra faa au raa, e ta 'u ra haapao raa, e na ratou e rave. ²⁵ E parahi hoi ratou i te fenua i horoa hia e au no tau tavini no Iakoba, tei parahi hia e to outou mau metua ra ; e parahi ratou i reira, o ratou e to ratou mau tamarii, e te tamarii atoa o to ratou ra tamarii e amuri

noatu : e tau tavini o Davida o to ratou ia arii e amuri noatu. ²⁶E fafau hoi au i te tahi faufaa hau no ratou ; ei faufaa mure ore ia ia ratou : e nau ratou e faanofo, e na 'u ratou e faarahi, e tuu hoi i tau vahi moa i roto ia ratou e amuri noatu. ²⁷Ei o ratou hoi tau sekene : e ei Atua vau no ratou, e ei taata ratou no 'u. ²⁸E ite hoi te mau fenua e nau, na Iehova i haamaitai ia Iseraela, ia vai maite tau vahi moa i rotopu ia ratou e amuri noatu.

PENE XXXVIII. love

TE NUU E TE RIRI O GOGA, E TE TAHOO O TE ATUA IA 'NA RA.

38 ¹UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ²E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata ia Goga i te fenua o Magoga, i te arii o Rehosa, Meseke/Meseka, e Tubala, a tohu atu ai ia 'na. ³A na o atu ai, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha e ore au e faa tia ia oe, e te arii o Rehosa/Rosa, Meseke/Meseka, e Tubala ia Goga ra. ⁴E faahoi au ia oe i muri, e oomo vau i te matau i roto i to taa na ; a faahoi mai ai ia oe, e te nuu atoa na oe ra, i te hipu/puaahorofenua, e te mau taata i parahi i nia iho, ma te ahu faaahaaha anae i te ahu raa, e feia rahi atoa ma te zene/paruru e te megena, e ma te oe anae te mauhaa : ⁵Perese/Perezia, e Kusa, e o Libea/Phuta atoa ra ; ma te megena anae e te taupoo ; ⁶O Gomera e tona atoa ra mau pupu : i te utuafare o Togoma/Togarama no te pae i apatoa ra, e tona atoa ra mau pupu : e te taata toa e raverahi. ⁷A faa ineine, e faa ineine ia oe iho, o oe, e to oe atoa ra feia i putuputu mai ia oe ra ; e na oe e faa itoito ia ratou. ⁸E mahemo aera na mahana toa e raverahi na oe ratou e taio : ia tae i te mau mahana hopea ra e haere mai ai oe e faahoi hia mai mai te ora i te oe

ra, e i haaputu hia mai mai roto i te taata toa e raverahi, i te mau moua o Iseraela nei, i vai ano noa na : e faahoi hia maira te mau taata mai roto i te taata toa, a parahi ai ratou atoa ra ma te ora. ⁹Mai te vero ra oe ia haere i nia, e mai te ata e moe ai te fenua ra, o oe, e to oe atoa ra mau pupu, e te taata toa e raverahi i te amui atoa raa.

¹⁰Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E riro hoe a tupu raa te mau parau i roto i to aau, e riro hoi oe i te manao i te mea ino. ¹¹E na oe e parau e, E haere au i te fenua vila/oire*rii aua ore hia ra ; e haere au i te feia parahi hau noa ra, o tei parahi ma te ora, o tei parahi ma te patu ore, aore e tea e aore e opani, ¹²Ia noaa te taoa pau, ia tuha/tufa i te taoa ; e ia fariu i to rima i te mau vahi ano ia taata hia ra, e te mau taata i haaputu hia mai mai roto i te mau fenua ra, ma te puua e te taoa toa i te noaa raa, e te parahi raa i ropu i te fenua ra. ¹³O Seba, e o Dedana, e te feia i hoo i Taresisa, e te mau vila/liona api toa i reira, o te parau mai ia ia oe, I haere mai oe e rave i te taoa ? ua haaputuputu oe i to mau taata ei tuha i te taoa pau ? ei hopoi i te ario e te auro, ei puto puua e ei faahoro tauhaa, ei tufa i te taoa rahi ?

¹⁴E tena na, e te tamaiti a te taata na, a tohu e parau atu ia Goga, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ia tae i taua mahana ra ia parahi tau mau taata ra o Iseraela ma te manaonao ore, e ore anei oe e tia i nia/ite, ¹⁵E ua haere mai mai to oe ra vahi, mai te pae i apatoa, o oe e te taata toa i te haere atoa raa mai, ma te parahi anae i nia i te hipu/puaahorofenua, e feia rahi, e nuu puai ? ¹⁶E tae mai hoi oe e rave i tau mau taata ra o Iseraela, mai te ata ra e moe ai te fenua ra ; e riro i te tau hopea ra, e aratai mai au ia oe ei rave i tau fenua, ia ite te mau fenua ia 'u, ia haamaitai hia mai au ia oe ra, e Goga, i mua i to ratou mata.

¹⁷ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E ere anei oe tei parau hia e au i tahito ra i te vaha o tau mau tavini i te mau peropheta i Iseraela nei, o tei tohu i taua anotau ra i taua mau matahiti, e e aratai mai au ia oe ei rave ia ratou ? ¹⁸ E riro hoi ia tae i taua mahana ra ia tii mai Goga e rave i te fenua ra ia Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, e tupu ai tau tahoo i to 'u nei riri e to 'u nei hae. ¹⁹ Ua parau vau ma te uana o tau riri, E aueue rahi mau tei te fenua ra ia Iseraela ia tae i taua mahana ra. ²⁰ E aueue atoa te mau ia o te tai, e te mau manu o te reva, e te mau puua o te aru, e te mau mea rii e nee i nia i te fenua nei, e te mau taata toa i nia i te fenua nei, i mua i tau aro ; e huri hia te mau moua i raro, e te mau vahi teitei e mairi ia, e te mau patu e maru/marua ia i raro i te repo. ²¹ E nau e parau i te oe ei rave ia 'na e ati noa 'e tau mau moua atoa nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova ; e te mau oe atoa a te taata toa nei ei rave anae ia i to 'na iho taea. ²² I te mai pohe e te toto ta 'u parau ia parau atu ia 'na ra ; e ma te ua rahi, e te ofai rahi gibesa/ua paari, e te auahi, e te gopheri ; e nau e haamairi mai i te ua i nia ia 'na, e i nia i to 'na ra mau pupu, e te taata e pee ia 'na ra. ²³ E na reira vau i te faarahi ia 'u iho, e te haamaitai ia 'u iho ; e ite hia hoi au e te mau fenua toa e raverahi ; e ite hoi ratou e o vau o Iehova.

PENE XXXIX. love

TE POHE O GOGA I TE ATUA, E TE TANU RAA HIA I HAMONA GOGA RA.

39 ¹ E TEIE nei e te tamaiti a te taata na, e tohu ia Goga, e na o atu, Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e Goga, e te arii o Rehosa/Rosa, Meseke/Meseka, e Tubala :

² E nau oe e faafariu e ua faa taamino haere ia oe ia aratai mai au ia oe mai te pae i apatoa mai, e ia hopoi mai ia oe i nia i te mau moua i Iseraela nei. ³ E tairi hoi au i to fana i to rima aui ra e mairi atu, e nau e haamairi i to mau ohi i to rima atau ra. ⁴ E hia oe i nia i te mau moua i Iseraela nei, o oe, e to mau pupu atoa ra, e te feia rahi atoa i o oe ra ; e ua tuu hia oe e au i te mau manu/pererau taehae e rave rahi atoa ra, e te mau terio/manu o te aru ra ia pau. ⁵ E mairi hoi oe i te aro raa ra : o vau hoi teie e parau nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁶ E haapono atu vau i te auahi i Magoga, e i roto i te feia e parahi ma te matau ore i te pae tahatai ra : e ite hoi ratou e o Iehova vau. ⁷ E na reira vau i te faa ite i tau ioa moa i roto i tau mau taata ra ia Iseraela ; e ore hoi au e vai iho noa to 'u ioa i haaviivii faahou hia ra : e ite hoi te mau fenua e o Iehova vau, i Tei Moa i Iseraela nei.

⁸ Inaha, te tupu nei, e e riro i te rave hia, te parau maira te Fatu ra o Iehova ; o taua mahana teie ta 'u i parau ra. ⁹ E na te feia i parahi i te mau oire i Iseraela e haere, e na ratou e tutui i te mau mauhaa tamai ra ia ama, i te mau paruru, e te mau zene/megena, e te mau fana e te mau ohe, e tei mau rima hia ra, e te mau mahae ; na ratou e tutui i te auahi e ia hitu noatu te matahiti : ¹⁰ E ore hoi ratou e rave i te vahie no te aru ra, e ore hoi e tapu i to te vahi ururaa ; e tutui hoi ratou i te mau mauhaa tamai ra i te auahi : e na ratou e haru atu i tei haru mai ia ratou ra, e rave haapau roa hoi i te feia i rave haapau ra i ta ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹¹ E ia tae i taua mahana ra, e horoa tu ai au i te tahi vahi ioa itea no Goga, ei vahi tanu raa i Iseraela nei, i te peho i haere hia e te taata i te pae i anatole/te hitia o te ra i te tai ra : e no reira i tapiri hia 'i te ihu o

te feia e haere : ei reira ratou e tanu ai ia Goga e tona atoa ra taata e raverahi : e na ratou e mairi i te reira i te peho o Hamona-goga. ¹² E hitu hoi o te tamarii a Iseraela marama i te tanu raa ia ratou, ia tama ratou i taua fenua ra : ¹³ Na te taata toa te fenua e tanu ; e riro hoi ei roo no ratou ia tae i te mahana e hanahana 'i au ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁴ E na ratou e faa taa i te tahi pae taata, tera ta ratou ohipa e haere na roto i taua fenua ra, ia haere na roto e ia tanu i tei vai iho noa i nia i te fenua ra, ei tama raa tu : ia hope na marama e hitu e imi ai ratou. ¹⁵ E na te feia i faa taa hia ra e haere na roto i taua fenua ra ; e ia hio te tahi i te ivi taata ra, e faa tia oia i te tahi tapao i pihai iho, e ia tanu hia e te feia tanu i te peho ra o Hamona-goga. ¹⁶ E mairi hia te hoe oire ia Hamona. E na reira ratou i te tama raa tu i taua fenua ra.

¹⁷ E o oe hoi e te tamaiti a te taata na, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E parau atu oe i te mau manu pererera atoa, e te mau terio/manu atoa o te fenua ra, e haaputupuutu mai outou e haere mai : e haaputupuutu outou e ati noa 'e, i ta 'u nei tusia i rave hia e au na outou, e tusia rahi i nia i te mau moua i Iseraela nei ; e amu hoi outou i te io e ei toto ta outou e inu. ¹⁸ E amu outou i te io o te feia mana, e inu hoi i te toto o te hui arii o te fenua nei ; e to te mau rama/mamoe*oni, e te mau bovi/pinia mamoe e te mau oze/puaaniho pae ra ; i to te mau bovi/puaa poria anae no Basana. ¹⁹ E amu hoi outou i te mei e paia noa 'tu, e inu hoi i te toto e ia tae o, i ta 'u nei tusia ta 'u e rave nei na outou. ²⁰ E paia hoi outou i ta 'u nei amu raa i te hipo/puaahorofenua e tei parahi i nia iho, i te feia mana, e te mau taata tamai atoa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

²¹ E nau e tuu i te hanahana nou i te mau fenua ra ; e ite te mau fenua toa i te au raa o

ta 'u nei parau i faa tupu hia e au ra, e tau rima i tuu hia e au i nia ia ratou, ²² E ite atoa te utuafare o Iseraela e o vau to ratou Atua o Iehova, mai taua mahana maira e a muri noa tu. ²³ E ite hoi te mau fenua toa e no te ino i reva 'i te utuafare o Iseraela ei titi : no te mea ua hapa ta ratou parau ia 'u, i purou ai au i tau mata ia ratou, e ua tuu atu vau ia ratou i te rima o to ratou mau enemi : e hia paatoa aera ratou i te oe. ²⁴ Ua faa au hoi au i ta 'u i rave ia ratou i to ratou viivii, e ta ratou mau hapa, e ua purou vau i tau mata ia ratou.

²⁵ E teie nei te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ei teie nei au e faahoi mai ai i te titi raa o Iakoba, e aroha hoi au i te utuafare atoa o Iseraela ; e faa itoitaiti hoi au i tau ioa moa ra ; ²⁶ E moe hoi ia ratou i to ratou faa ino raa hia, e ta ratou mau hapa i hapai ratou ia 'u nei, a parahi matau ore ai ratou i to ratou ra fenua, e aore e taata i haamatau mai ia ratou ra ; ²⁷ Ia faahoi hia mai ratou e au na roto i te mau taata ra, e ia haaputu hia mai e au mai te mau fenua mai o to ratou mau enemi, e ia haamaitai hia mai ia ratou i te aro o te mau fenua e raverahi ra, ²⁸ Ei reira ratou e ite ai e o to ratou Atua ra vau o Iehova, o tei tuu atu ia ratou ia hopoi titi hia i te mau fenua ra ; e ua haaputu mai ia ratou i to ratou iho fenua mau. E ore roa hoi te hoe o ratou e vai iho faahou hia e au i reira, ²⁹ E ore hoi au e purou faahou i tau mata ia ratou, i ninii hia e au tau varua i nia i te utuafare o Iseraela, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XL.

TE ORAMA RA I TE HIERO API, E TE AUMOA I RAPAE AU AE.

40 ¹ I TE matahiti taau mapae i to matou titi raa ra, i te matamehae/matamehai o taua matahiti

ra, i te mahana hoe ahuru i taua maramara/marama ra, e te matahiti hoe ahuru ma maha i te tairi raa i taua oire ra, tei nia maira te rima o Iehova ia 'u i taua mahana ra, e ua aratai iau i reira : ²I te orama e te Atua i te aratai raa oia iau i te fenua o Iseraela, e ua tuu ihora ia 'u i nia i te hoe moua teitei roa ra, e hohoa oire tei pihai iho tei te pae i apatoa ra. ³E ua aratai hoi oia ia 'u i reira, e inaha, tei reira te hoe taata, mai te veo oia te huru i te hio raa 'tu, e ma te aho/ahu^f lino/vavai i tana rima, e te hoe aeho faito, e te tia noa maira i roto i te uputa. ⁴Ua na o maira taua taata ra ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a hio na to mata, e faaroo hoi to taria, a haamau ai i to aaui ta 'u e faa ite atu ia oe ra ; no reira hoi oe i aratai hia mai ai i o nei ia faa ite atu vau ia oe ra : e ta oe e ite ra o te faa ite atu ia i te utuafare o Iseraela.

⁵E inaha, e patu tei rapae au mai i te fare e ati noa 'e, e tei te rima o taua taata ra e aeho faito ia e ono kubiti i te maoro, na kubiti ia, e hoe hoi rima tiapana : ua faito aera oia i te aano i taua patu ra hoe ia aeho ; e te teitei hoi hoe, hoe aeho. ⁶Ua haere maira oia i te uputa i fariu tia i te hitia o te ra ra, e ua paiuma aera na nia i te mau taahi raa ra, e ua faito atura i te uputa i tei nia iho pae au ra, hoe ia aeho i te aano ; e te tahi pae i taua tomo raa ra, hoe ia aeho. ⁷E te mau piha atoa ra hoe ia aeho i te maoro, e hoe hoi i te aano ; e te area i ropu ra e pae ia kubiti ; e te uputa i te tomo raa ra i te pae i te poreteko/poretiko i roto ra hoe ia aeho. ⁸Ua faito atoa oia i te poreteko/poretiko o te uputa i roto ra, hoe ia aeho. ⁹Ua faito atura oia i te poreteko/poretiko o te uputa ra, e vau ia kubiti ; e na pou ra e piti ia kubiti ; e te poreteko/poretiko i taua uputa ra tei te pae i roto ra ia. ¹⁰E na piha no te

uputa, e te pae i te hitia o te ra ra, e toru i teie pae au, e toru i tera pae au ; hoe a faito raa te reira e toru atoa ra ; e na pou hoi, hoe a faito raa i teie pae au, e tera pae au. ¹¹Ua faito ihora oia i te aano i te tomo raa i te uputa ra, hoe ia ahuru i te kubiti ; e te maoro i te tomo raa i taua uputa ra, hoe ia ahuru e matoru i te kubiti. ¹²Te vahi hoi i fetee mai i mua i taua mau piha ra, hoe ia kubiti i teie pae au, hoe hoi kubiti i taua vahi fetee ra i tera pae au ; e na piha ra, e ono ia kubiti i teie pae au, e ono hoi kubiti i tera pae au. ¹³Ua faito atura oia i te uputa, i te tapoi te tahi piha e te tapoi i te tahi piha ; hoe taau e mapae i te kubiti i te aano ; e te faito ra te tahi opani i te tahi opani. ¹⁴Ua faito ihora hoi oia i na pou, e ono ahuru i te kubiti ; tei pihai iho i te mau pou i te hezere/aumoa o te uputa e ati noa 'e. ¹⁵E te pae au i mua i te uputa tomo raa ra, e te pae i mua i te poreteko/poretiko i te uputa i roto ra, e pae ia ahuru i te kubiti. ¹⁶E haamaramarama pirihao to te mau piha, e to te mau pou i reira i te pae au i roto ra e ati noa 'e ; e haamaramarama toa to te mau poreteko/poretiko i te pae i roto ra e ati noa 'e : e te tamara anae i nia i te mau pou atoa ra.

¹⁷Ua aratai atura oia ia 'u i roto i te hezere/aumoa i rapae au ra ; e inaha, e piha anae, e te patu ua oti i te hamani hia no taua hezere/aumoa ra e ati noa 'e : e toru ahuru i te piha i taua patu ra. ¹⁸E te patu ra i te pae i te hiti i taua mau uputa ra, i na te roa o taua na uputa ra, o te patu ia i raro. ¹⁹Ua faito ihora oia i te aano na te pae i mua i te uputa i raro ra, e te pae i mua i te hezere/aumoa i roto i te pae i rapae, hoe ia hanere i te kubiti e te pae i te hitia o te ra ra.

²⁰Ua aratai atura oia ia 'u i te pae i apatoa, e te uputa o te hezere/aumoa i

^f40.3

rapae au e fariu tia i te pae i apatoa ra, ua faito ihora oia i te maoro i te reira, e te aano atoa. ²¹ E na piha hoi no reira ra e toru ia i teie pae au, e toru hoi i tera pae au ; e na pou hoi no reira ra, e na poreteko/poretiko no reira, hoe a hete faito e tei mutaa ihora uputa : e pae ahuru te kubiti i te maoro, e te aano ra hoe taau ia e mapae i te kubiti. ²² E to reira hoi mau haamaramarama, e to reira mau pou, e na tamara hoi, hoe a hete faito e te uputa i tiraha tia i te pae i te hitia o te ra ra : e hitu taahi raa e tae ai ratou i nia ia haere ; e to reira mau poreteko/poretiko tei te pae ia i mua. ²³ E uputa toa to te hezere/aumoa i roto ra, i tiraha tia tu i te uputa i te pae i apatoa ra e te hitia o te ra ra ; ua faito ihora oia i te tahi uputa e te tahi uputa, hoe hanere i te kubiti.

²⁴ Ua aratai atura oia ia 'u i te pae i apatoerau ; e inaha, e uputa tei te pae i apatoerau : ua faito ihora oia i to reira mau pou e to reira mau poreteko/poretiko, taua na faito ra *te faito*. ²⁵ E haamaramarama hoi to reira, e to te mau poreteko/poretiko e ati noa 'e, mai te mau haamaramarama atoa ra ; e pae ahuru te kubiti i te maoro, e piti ahuru i te kubiti i te aano. ²⁶ E na taahi raa e tae ai i nia ra e hitu ia, e na poreteko/poretiko no reira ra tei te pae ia i mua e tamara hoi to te reira, hoe i teie pae au, hoe hoi i tera pae au, i nia i na pou i reira ra. ²⁷ E uputa hoi to te hezere/aumoa i nia i te pae i apatoerau ra : ua faito ihora oia i te tahi uputa e te tahi uputa i te pae i apatoerau ra, hoe ia hanere i te kubiti.

²⁸ Ua aratai atura oia ia 'u i te hezere/aumoa i roto ra, i te uputa i te pae i apatoerau ra ; ua faito ihora oia i te uputa i te pae i apatoerau ra taua na faito ra te faito. ²⁹ E na piha ra, e na pou ra, e na poroteko/poretiko ra taua na faito ra te faito : e haamaramarama hoi to roto, e

roto toa i te mau poroteko/poretiko ra e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e piti ahuru e mapae i te kubiti i te aano. ³⁰ E na poreteko/poretiko e ati noa 'e e piti ia ahuru i te kubiti e pae tiahapa i te maoro, e pae kubiti i te aano. ³¹ E na poreteko/poretiko ra tei te pae hezere/aumoa i rapae au ra ; e na tamara tei nia ia i na pou ra : e te paiuma raa i nia ra e vau ia taahi raa.

³² Ua aratai atura oia ia 'u i te hezere/aumoa i roto ra i te pae i te hitia o te ra ra : e ua faito ihora i te uputa i teie nei mau faito. ³³ E na piha hoi, e na pou ra, e na poreteko/poretiko, i teie nei mau faito : e haamaramarama to roto, e i roto i te mau poroteko/poretiko e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e piti ahuru e mapae i te kubiti i te aano. ³⁴ E na poreteko/poretiko ra tei te pae i te hezere/aumoa i rapae au ra ; e na tamara i nia i na pou ra, i teie pae au e tera pae au : e te paiuma raa i nia ra e vau ia taahi raa.

³⁵ E ua aratai atura oia ia 'u i te uputa i te pae i apatoa, e ua faito ihora i teie nei mau faito ; ³⁶ Te mau piha ra, e te mau pou ra, e te mau poretiko/poretiko, e haamaramarama hoi to reira e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e te aano e piti ia ahuru i te kubiti e pae tiahapa. ³⁷ E te mau poreteko/poretiko ra tei te pae ia i te hezere/aumoa i rapae au ra : e tei nia na tamara i na pou ra, i teie nei pae au e tera pae au : e te paiuma raa i nia ra e vau ia taahi raa. ³⁸ Area te mau piha e te tomo raa i roto i te poreteko/poretiko o te uputara, i reira te ole/tusia*taauahi i te horoi raa hia.

³⁹ E tei te poreteko/poretiko o te uputa ra o na papa ia e piti i teie pae au, e piti hoi papa i tera pae au, ei patia raa i te ole/tusia*taauahi, e te taraehara, e te ^gasema/tusia*no*te*hara,

^g40.39 asema/tusia*no*te*hara, e te tusia no te hape.

e te tusia*no*te*hape. ⁴⁰ E tei te hiti i te pae i rapae au mai, i te haere raa i nia i te tomo raa i te uputa i te pae i apatoa ra, e piti ia pue papa ; e te tahi pae au ra, i te poreteko/poretiko i te uputa ra, e piti atoa ia pue papa. ⁴¹ E maha pue papa i teie pae au, e maha hoi papa i tera pae au, i te hiti i te tomo raa ra ; e vau atoa ia pue papa ei patia raa i ta ratou mau tusia. ⁴² E na papa^h no te ole/tusia*taauahi e ofai tarai ia, hoe kubiti e afa kubiti te maoro, hoe hoi kubiti e afa kubiti te aano, hoe hoi kubiti i te teitei : e i nia iho te vai iho raa hia na mauhaa ia patia i te ole/tusia*taauahi e te mau tusia atoa ra. ⁴³ E hiti hoi hoe rima te aano i haapao hia i te pae i roto ra e ati ae : e tei nia i taua pue papa ra te koribana/puaa*ei*tusia.

⁴⁴ Ua aratai oia ia 'u i te uputa i roto ra, e inaha, e pue piha e pitiⁱ i roto i te hezere/aumoa i roto ra, hoe i te pae i te uputa i apatoa, e fariu tia i te pae i apatoerau : hoe hoi i te pae i te hitia o te ra ra, tei te pae i apatoa ia hio raa. ⁴⁵ Ua na o maira oia ia 'u, Teie nei piha tei te pae i apatoerau te hio raa, no te pupu tahua ia, tei faa itoito i te fare nei. ⁴⁶ E te piha tei te pae i apatoa te hio raa, no te pupu tahua i tiai i te fata ra : oia na tamarii a Zadoka, no roto i te mau tamarii a Levi ra, i fatata ia Iehova ra, ia rave i te toroa ia 'na ra. ⁴⁷ Ua faito aera oia i te hezere/aumoa, hoe hanere i te kubiti i te maoro, hoe hanere i te kubiti i te aano, hoe a hete te maoro e te aano ; e tei mua hoi te fata i te hiero.

⁴⁸ Ua aratai maira oia ia 'u i te poreteko/poretiko o te hiero ra, e ua faito ihora i na pou ra, e pae kubiti i teie pae au, e pae hoi kubiti i tera pae au ; e te aano o te opani ra e toru ia kubiti i teie pae au, e toru hoi kubiti i tera pae au. ⁴⁹ E

te maoro o te poreteko/poretiko hoe taau ia i te kubiti, e te aano ra hoe ia ahuru i te kubiti ; e ia paiuma ratou i nia ra hoe ia ahuru i te taahi raa : e pue pou hoi tei te poreteko/poretiko, hoe i teie pae au, hoe i tera pae au.

PENE XLI. love

TE MAU FAAITO/FAITO, TE MAU PIHA, E TE MAU FAA NEHENEHE O TAUA HIERO RA.

41 ¹ E MURI aera ua aratai maira oia ia 'u i te hiero, e ua faito ihora i te mau pou, e ono kubiti te aano i teie pae au, e ono hoi kubiti i te aano i tera pae au, o te aano ia o te sekene. ² E te aano o taua opani ra hoe ia ahuru i te kubiti ; e na hiti i taua opani ra e pae ia kubiti i teie pae au, e pae hoi kubiti i tera pae au : e ua faito aera oia i te maoro e maha ahuru i te kubiti i te maoro ; e te aano ra e piti ia ahuru i te kubiti.

³ Ua haere atura oia i roto, e ua faito ihora i te pou no te opani, e piti ia kubiti ; e te opani ra e ono ia kubiti ; e te aano o taua uputa ra e hitu ia kubiti i teie pae au, e hitu hoi kubiti i tera pae au. ⁴ Ua faito ihora oia i te maoro o te reira, hoe taau ia kubiti ; e te aano hoe taau ia kubiti ; mai te pae au mua toa o te hiero ra : e ua parau maira oia ia 'u, O te vahi moa roa ra teie.

⁵ Ua faito ihora oia i te patu i taua fare ra, e ono ia kubiti ; e te aano o te mau piha i te hiti ra, e maha ia kubiti e ati noa 'e taua fare atoa ra. ⁶ E taua mau piha i te hiti ra i nia te tahi i te tahi, e toru ia nanai, e toru ahuru i te nanai raa ; e ua faa o hia ratou i roto i te patu i taua fare ra ia o taua mau piha ra, ia mau ratou, aita ra o ratou mau i taua patu fare ra, ⁷ Te faa aano hia ra

^h40.42 e maha

ⁱ40.44 no te feia himene

taua haerea i nia i taua piha rii i te hiti ra, i te taninito haerea, te haere ra hoi te aano raa taua haerea o te fare ra e ati noa 'e i te haere i nia ra, e aano atura taua fare ra i nia e tupu atura i te rahi raa ; mai te piha i raro roa ra i te haere noa raa ratou na te piha i ropu e tae atura i tei nia roa ra. ⁸ Ua hio atura hoi au i te teitei o taua fare ra e ati noa 'e : te pae au i raro i taua piha rii ra, hoe ia, aeho i te piha hoe./kubiti rarahi e ono ra. ⁹ Te meumeu o te patu i te pae i rapae au i taua mau piha rii i te hiti ra e pae ia kubiti : e te vahi i toe no te mau piha hiti ia no taua fare ra. ¹⁰ E te area i taua mau piha ra hoe taau ia kubiti i te aano, e ati noa 'e taua fare ra te tahi pae, e te tahi pae. ¹¹ E te mau opani no te mau piha i te hiti ra tei te pae i faa toe hia ia, tei te pae i apatoa te tahi opani, tei te pae i apatoerau te tahi opani : e te aano o taua vahi i faa toe hia ra e pae ia kubiti e ati noa 'e.

¹² Taua patu ra i mua i taua vahi i faa taa e hia ra i te pae i te tooa o te ra ra, e hitu ia ahuru raa i te kubiti : te aano ; e te aua i taua vahi patu hia ra e pae ia kubiti i te meumeu e ati noa 'e, e te maoro ra e iva ia ahuru raa i te kubiti. ¹³ Ua faito ihora oia i mua i taua fare ra e hoe aera hanere i te kubiti ; i taua vahi i faa taa e hia ra, e tei patu hia ra, e te aua atoa ra, hoe ia hanere i te kubiti. ¹⁴ E te aano i mua i taua fare ra, e te vahi faa taa e hia ra, i te pae i te hitia o te ra ra, hoe ia hanere i te kubiti. ¹⁵ Ua faito ihora oia i te patu i mua i te vahi faa taa e hia ra e tei muri mai hoi, e te mau piha teitei, i teie pae au e tera pae au, hoe ia hanere i te kubiti. E te hiero i roto ra, e te mau poreteko/poretiko o te hezere/aumoa ra ; ¹⁶ Te mau tomo raa, e te mau haamaramarama pirihaao, e te mau piha teitei e ati noa 'e na nanai e toru ra, i mua tu i te mau uputa, ua tapoi hia ia i te raau e ati noa 'e, mai raro i te repo e tae

noa tura i te haamaramarama ; e ua tapoi hia te mau haamaramarama. ¹⁷ I te vahi i nia 'e i te mau uputa ra, e nia toa i te fare i roto ra, e rapae au atoa ra, e te pae patu ra e ati noa 'e roto e rapae au atoa i taua fare ra, ¹⁸ E kerubi tei hamani hia, e te tamara, ei tamara tei tuu hia i ropu e kerubi tei te tahi pae, e kerubi i te tahi pae ; e piti hoi mata to te kerubi hoe ; ¹⁹ E mata taata tei fariu tia i te tamara i te tahi pae, e mata liona tei fariu tia i te tamara i te tahi pae : i nia i taua fare atoa ra te haamani raa hia. ²⁰ Mai raro i te repo ra e tae noa tura i te mau uputa o nia, e i te hamani raa hia taua mau kerubi ra e te tamara i nia i te patu i te hiero ra. ²¹ Area te huru ra, i tarai orapa hia te mau pou ra ; e o mua i te vahi moa ra, hoe a hete te hio raa tu i te tahi e te tahi.

²² E te fata raau ra, e toru ia kubiti i te teitei, e piti kubiti i te maoro ; e piti hoi kubiti i te aano, e na poro ra, e to raro ra, e te aua ra e raau ia ua na o maira oia ia 'u, O te papa teie i mua i te aro o Iehova.

²³ E te hiero e te vahi moa ra e piti ia uputa. ²⁴ E taua na uputa ra tatai ia tiafetu raa, e ruri hia mai taua na tiafetu raa ra ; e piti tiafetu raa i te uputa hoe, e piti hoi tiafetu raa to te tahi uputa. ²⁵ E hamani hia ihora, i nia i taua na uputa o te hiero ra, i na kerubi e na tamara, mai tei hamani hia i nia i te patu ra ; e na tea raau i nia iho i te poreteko/poretiko i rapae au. ²⁶ E te haamaramarama pirihaao e te tamara i teie pae au e tera pae au, tei te hiti o na poreteko/poretiko, e tei te piha rii i te hiti o te fare ra ; o te tea toa hoi.

PENE XLII.

TE MAU PIHA NO TE MAU TAHUA RA, E TO REIRA RA MAU PEU.

42 ¹ UA aratae/aratai atura oia ia 'u i te hezere/aumoa i rapae au ra, i te

eatia ia haere i te pae i apatoa ra ; e ua aratae/ratai maira ia 'u i te piha i mua mai i taua vahi faataahia ra, i mua hoi i te patu i te pae i apatoa ra. ²Hoe hanere i te kubiti te maora/maoro i te pae i te uputa i te pae i apatoa, e pae ahuru i te kubiti i te aano. ³I mua mai i te mau uputa no te hezere/aumoa i roto ra, e mua mai hoi i te patu no te hezere/aumoa i rapae, e piha tia hiti anae i te taati raa mai i te piha tia hiti, e toru atoa nanai. ⁴Ei mua mai i taua mau piha ra e ea tia ia hoe ahuru i te kubiti i te aano i roto ra, hoe hanere/ahuru i te kubiti i te maoro ; tei te pae i apatoa te mau uputa. ⁵Te poto ra te mau piha i nia ra ; e vahi rahi hoi to reira i riro i te tahi mau piha, iti ae to te mau piha i raro e to ropu i taua fare ra. ⁶E toru hoi o ratou nanai, aita ra e pou, mai te pou o te mau hezere/aumoa ra : i pirihao ai te reira, iti ihora to raro roa e to ropu ia faito hia na raro ra. ⁷O te patu ra i rapae au ra i mua mai i te mau piha ra, i te pae i te hezere/aumoa i rapae, i mua i te mau piha ra, e pae ahuru ia kubiti i te maoro. ⁸Te maoro o te mau piha i roto i te hezere/aumoa i rapae au ra e pae ahuru ia kubiti i te maoro : e tei faito atoa i te reira ra ; i roto i taua pue kubiti hoe hanere ra. ⁹E tei te pae au i raro i taua mau piha nei o te tomo raa ia i te pae i te tooa o te ra ra, ia na te hezere/aumoa i rapae au ra te haere. ¹⁰Tei te aano o taua patu i te hezere/aumoa i te pae i apatoerau^j, i mua mai i te vahi i faa taa hia ra, e i mua hoi i te fare, e piha anae. ¹¹E te ea i mua maira, mai te mau piha toa i te pae i apatoa ra, hoe a hete maoro, hoe a hete aano : e to reira tomo raa i rapae hoe a hete, e hoe a hete opani mai te reira atoa ra. ¹²E mai te reira toa te mau opani^k i te pae i apatoerau

ra ; e opani tei te hopea mai o taua ea ra, i te ea i mua mai i te patu ra ia hio tia i te pae i te hitia o te ra ra, ia na reira i te haere ra.

¹³Ua parau maira oia ia 'u, Te mau piha i te pae i te tooa o te ra ra, e te mau piha i te pae i apatoerau ra, i mua i te vahi i faa taa e hia ra, e piha moa anae ia, e ei reira te feia tahua e haafatata 'i ia Iehova ra a amu ai i te mau mea moa rahi ra : ei reira hoi vai ai te mau mea moa roa ra, te menehe/tusia*amu, e te taraaehaa/tusia*no*te*hara, e te asema/tusia*no*te*hape ; e vahi moa hoi taua vahi ra. ¹⁴Ua tomo anae te feia tahua i roto ra, eiaha ratou e haere i rapae a tomo ai i roto i te hezere/aumoa i rapae au ra, ei reira ra ratou e vai iho ai i to ratou ahu i ta ratou i rave i te toroa ra ; ua moa hoi te reira ; a ahu ai i te ahu ee, a haere atu ai i te vahi no te taata toa ra.

¹⁵E hope aera te fare i roto i te faito hia e ana, ua aratai maira oia ia 'u i te uputa e hio tiatu ai i te pae i te hitia o te ra ra, e ua faito ihora e ati noa 'e. ¹⁶Faito ihora oia i te pae i te hitia o te ra ra i te aeho faito ra, e pae hanere ia i te kubiti/aeho, i te aeho faito e ati noa 'e. ¹⁷Ua faito ihora oia i te pae i apatoa, e pae hanere i te kubiti/aeho, i te aeho faito ra e ati noa 'e. ¹⁸Ua faito ihora oia i te pae i apatoerau, e pae hanere i te kubiti/aeho, i te aeho faito ra e ati noae. ¹⁹E te pae i te tooa o te ra ra, ua faito ihora oia e pae hanere i te kubiti/aeho i te aeho faito ra. ²⁰Faito ihora oia i na pae e maha ; e aua tei patu hia e ati noa 'e, e pae hanere i te kubiti/aeho i te maoro, e pae hanere hoi i te aano, ei faa taa raa tu i te vahi moa ra e te vahi noa.

^j42.10 te hitia o te ra ra

^k42.12 o te mau piha ra

PENE XLIII.

**TE HOI RAA MAI O TE
ANAANA NO O I TE ATUA
RA I ROTO I TE HIERO.**

43¹ UA aratai atura oia ia 'u i te uputa, e hio tia tu ai i te hitia o te ra ra, ²E inaha, te haere maira te hanahana o te Atua o Iseraela mai te hitia o te ra mai : e te haruru e au ia i te haruru tai rahi ra : e ua anaana te fenua i te hanahana no 'na ra. ³E te huru o ta 'u i ite ra, mai te huru i ite/itea e au ia 'na i haere mai e rave i te oire nei : e te huru o te pereoo ra, e au ia i te huru i itea e au i te pae pape ra i Kebara ; e ua tepapa/tipapa ihora vau i raro te mata. ⁴E ua tae maira te hanahana o Iehova i roto i te fare na te uputa e hio tia 'tu ai i te pae i te hitia o tera ra. ⁵Ua rave maira te varua ia 'u, e ua hopoi maira ia 'u i roto i te hezere/aumoa i roto ra ; e inaha, uai/ua i aera te fare i te hanahana o Iehova. ⁶Faaroo atura vau i te hoe i te parau raa mai ia 'u i roto i te fare ; te tia noa maira taua taata ra i pihai iho ia 'u. ⁷E ua na o maira iau, E te tamaiti a te taata na, O te vairaa teie o to 'u nei terono, e te tia raa teie no tau avae, ei o nei au e parahi ai i roto i te tamarii a Iseraela e amuri noa 'tu, e ore hoi te utuafare o Iseraela e haaviivii faahou i to 'u nei ioa moa, o ratou e to ratou mau arii i ta ratou taiata raa, e te mau tino o to ratou mau arii, i to ratou mau vahi teitei : ⁸Ratou i faa tia i to ratou uputa i pihai iho i to 'u ra ; e to ratou pou i pihai iho i to 'u ra pou, o te patu anae ra te arai ia 'u e ia ratou ; viivii atura tau ioa moa ia ratou i ta ratou mau parau faufau i rave hia e ratou ra : no reira ratou i pau ai i te riri no 'u ra. ⁹Teie nei ra, e tuu e atu ratou i ta ratou taiata ia atea e atu, e te mau tino

o ratou mau arii, e nau e parahi i roto ia ratou e amuri noa 'tu.

¹⁰E o oe hoi e te tamaiti a te taata na, e faa ite i teie nei fare i te utuafare o Iseraela, ia haama ratou i ta ratou mau hapa : e na ratou e faito i tena na hohoa *fare*. ¹¹E ia haama ratou i ta ratou i rave ra, e faa ite ia ratou i te huru o taua fare ra, e tona hohoa, e te tomo raa i rapae, e te faa o raa mai i roto ra, e te mau huru atoa ra, e te mau haapao raa atoa ra, e te mau ture atoa ra ; e papai hua i mua i to ratou mata, ia haapao paatoa hia e ratou, e te mau haapao raa atoa ra, e ia rave hoi. ¹²Teie te ture o te fare i nia i te moua ra : e moa roa te hiti atoa ra e ati noa 'e : inaha, o te ture teie o taua fare nei.

¹³Teie hoi te faito i te fata i te kubiti ra ; te mau kubiti atoa ra, hoe ia kubiti e hoe rima tiapana ; tei raro pae au ra hoe ia kubiti i te teitei, hoe hoi kubiti i te aano ; e tona hiti hoe ia rima i taua hiti ra e ati noa 'e ; o te fata teie i te pae au i rapae au ra. ¹⁴E mai raro i te repo ra e tae aera i te hiti i raro ra e piti ia kubiti, hoe hoi kubiti te aano ; e mai te hiti iti e tae aera i te hiti rahi e maha ia kubiti, hoe hoi kubiti te aano. ¹⁵E te vauvau i raro ae i te fata ra e maha ia kubiti : e mai te vauvau i te fata ra e i nia ra ia maha ia tara. ¹⁶E te vauvau i taua fata ra hoe ahuru mapiti ia i te kubiti i te maoro hoe ahuru mapiti i te aano, hoe a hete i na aroa toa e maha ra. ¹⁷E te hiti ra hoe ahuru mamaha ia i te kubiti i te maoro, hoe ahuru hoi e mamaha i te kubiti i te aano, i na hiti toa e maha ra ; e te hei i nia ihora ei kubiti vaehaa ia ; e te pae i raro ra hoe ia kubiti i te aano e ati noa 'e, e te paiuma raa i nia ra e fariu tia ia i te hitia o te ra ra.

¹⁸Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Teie te haapao raa no te fata ra ; ia tae i te mahana e hamani hia 'i ra ei

hopoi raa ole/tusia*taauahi ia i nia ihora, e ei pipi raa toto ra. ¹⁹ Ei reira oe e hopoi ai i te mau tahua ra, i te Ati Levi ra, no te huaai o Zadoka, i tei haafatata mai ia 'u ra, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, ia rave i te toroa i mua ia 'u ra, i te tahi bovi/puaatoro ei taraaehara/tusia*no*te*hara. ²⁰ E rave hoi oe i te toto no te reira, a tuu atu ai i nia i na tara e maha ra, e i nia i na poro e maha i te hiti ra, e i nia toa i te hei ra e ati noa 'e : e na reira oe i te tama raa tu e te haamaitai raa tu. ²¹ E na oe e rave i te bovi/puaatoro taraaehara/tusia*no*te*hara, a tutui ai i te auahi i te vahi haapao hia o te fare ra, i rapae au mai i te vahi moa ra. ²² E tai/tae aera i te piti o te mahana e hopoi oe i te tahi fanaua oze/puaaniho ma te ino ore, ei taraaehara/tusia*no*te*hara ; e tama hoi ratou i te fata ma ta ratou i tama i te bovi/puaatoro*oni ra. ²³ E ia oti ia oe i te tamahia, e hopoi oe i te tahi bovi/puaatoro*oni*api ino ore, e te tahi rama/mamoe*oni no roto i te nana, aore e ino ra. ²⁴ E na oe e hopoi i te aro o Iehova ra, e na te feia tahua e titiri i te miti i nia iho, a hopoi ai ei ole/tusia*taauahi na Iehova. ²⁵ Ia rui hitu oe i te hopoi raa i te tusia, ei oze/puaaniho ei taraaehara i te mau mahana toa ra : e faa tusia atoa ratou i te bovi/puaatoro*oni e te tahi rama/mamoe*oni no roto i te nana, eiaha ei ino. ²⁶ Ia rui hitu ratou i te haamaitai raa e te tama raa i te fata ra ; e faa taa hoi ratou i te reira. ²⁷ E hope aera taua mau mahana ra, ia tae ra i te mahana vau ra, e o mua atoa tu, na te feia tahua e faa tusia i ta outou mau ole/tusia*taauahi, e ta outou tusia i amu ra i nia i te fata ra ; e na 'u outou e ite atu, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XLIV. love

TE UPUTA I TE HITIA O TE RA/RÂ RA, NO TE ARII ANAE RA.

44 ¹ UA aratai maira oia ia 'u na te uputa i te vahi moa i rapae au ra e hio tia tu ai i te hitia o te ra ra ; e ua opani hia. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, E opani hia teie nei opani, e ore e ritihia/iriti hia, e aore roa e taata e na reira i te tomo ; no te mea ua na reira te Atua o Iseraela o Iehova i te tomo, no reira e opani hia 'i. ³ No te arii ia ; na te arii e parahi i reira e amu i te maa i mua i te aro o Iehova ; na te poreteko/poretiko i te uputa oia i te tomo, e na reira hoi oia ia hoi i rapae. ⁴ Ua aratai maira oia ia 'u na te uputa i te pae i apatoa/apatoerau i mua i te fare ra : ua hio ihora vau, e inaha, ua î te fare o Iehova i te hanahana o Iehova : ua tipapa ihora vau i raro tau mata. ⁵ Ua parau maira Iehova ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, a haapao maitai na, e hio to mata, e faaroo hoi to taria i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i te mau haapao raa no te fare o Iehova, e te mau ture atoa no reira ; e hio maitai na hoi i te mau tomo raa i roto i te fare, e te mau tomo raa i rapae au i te vahi moa ra. ⁶ E parau atu oe i te utuafare tahito o Iseraela. Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; E te utuafare o Iseraela, atira na ta outou mau parau faufau, ⁷ O outou i aratai mai i te taata ee peritome ore hia te aau, e te peritome ore atoa i te tino, ia parahi i roto i tau vahi moa e ia viivii atu, oia tau fare nei, a hopoi ai outou i tau maa ra, i te toahua e te toto ; e ua faarue outou i tau faufaa ra e ta outou mau parau faufau atoa ra. ⁸ Aore hoi outou i haapao mai i tau vahi moa i poroi hia ra ; ua tuu ra outou i te tia i tau vahi moa ra, ei tia i outou iho.

⁹Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Eiaha roa ei taata e aore i peretome hia te aau, e aore i peritome hia te tino ra, e tomo i roto i tau vahi moa ra ; e te mau taata ee toa i roto i te tamarii a Iseraela. ¹⁰E te mau Ati Levi atoa tei taiva e roa ia 'u, a taivai/taiva 'i Iseraela, tei faarue ia 'u i te pee raa i to ratou mau eidolo ; e iri ia ta ratou hara i nia ia ratou. ¹¹E tahua ra ratou i roto i tau vahi moa nei, e te poroi hia ia i te mau uputa o tau fare, e te rave raa i te toroa i tau fare nei : na ratou e patia i te ole/tusia*taauahi e te tusia na te taata, e ei mua ratou ia 'u tia 'i i te rave raa i te toroa ia ratou ra. ¹²No te mea ua rave ratou i te toroa no ratou i te aro o te mau eidolo, e riro atura ei tiaia raa i hara 'i te utuafare ra o Iseraela ; e teie nei ua tapu vau ia ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova, e iri a ta ratou hara i nia ia ratou. ¹³E ore hoi ratou e haafatata mai ia 'u, i te rave raa i te toroa tahua ia 'u nei, e ore atoa e haafatata i tau mau mea moa nei, i roto i te vahi moa rahi ra : ei nia ra ia ratou iho to ratou haama vai ai, e ta ratou mau parau faufau i rave hia e ratou ra. ¹⁴E faariro ra vau ia ratou ei tia i te poroi ra i te fare, i te mau ohipa atoa ra, e te mau mea toa e rave hia i reira. ¹⁵Area te feia tahua, te mau Ati Levi ra, te mau tamarii a Zadoka, i te tia i te poroi ra i tau vahi moa ra a taivai/taiva 'i te mau tamarii a Iseraela ia 'u ra, o te haafatata mai ia a rave ai i te toroa ia 'u nei ra, e ei mua ratou ia 'u tia 'i ei hopoi mai i te toahua e te toto, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶E tomo ratou i roto i tau vahi moa, e haafatata mai ratou i ta 'u amu raa a rave ai i te toroa ia 'u nei, e haapao hoe/hoi ratou i tau poroi. ¹⁷Ia tomo ratou na te uputa i te hezere/aumoa i roto ra, ei ahu lino/vavai to ratou ahu ; eiaha roa ei Zimera/huruhuru mamoe ia tae i nia ia ratou, ia rave ratou

i te toroa i roto i te mau uputa i te hezere/aumoa i roto ra, e roto atoa ra. ¹⁸E taupoo lino/vavai nehenehe anae ra to ratou i nia i te upoo ra, e ei tatohe lino/vavai i to ratou tauupu ; e eiaha ratou e tatua noa atu i te mea e houa te taata ra. ¹⁹E ia haere ratou i te hezere/aumoa i rapae au, i te mau taata ra, e haapae ia ratou i te mau ahu ta ratou i rave i te toroa ra, a tuu ai i roto i te mau piha moa ra, a ahu ai vetahi mau ahu e ra ; eiaha hoi ratou e haamoa i te mau taata i taua ahu no ratou ra. ²⁰Eiaha hoi ratou e hahu i to ratou mau upoo, eiaha hoi e faaroroa i to ratou io rouru ; o te paoti noa anae ra to ratou upoo. ²¹Eiaha toa te taata tahua e inu i te vine/uaina, ia tomo ratou i roto i te hezere/aumoa i roto ra. ²²Eiaha hoi ratou e rave i te vahine ivi, e tei haapae hia ra : ei paretenia ra ta ratou e rave no te huaai o te utuafare ra o Iseraela, e te vahine ivi na te taata tahua ra. ²³E na ratou e faa ite i to 'u ra mau taata i te huru e raa i tei moa e tei noa ra, e faa ite hoi ia ite i tei viivii e tei ma. ²⁴E na ratou e tia mai i nia i te haava raa e haava ; e haapao hoi ratou i ta 'u ra faa au raa ; e ta 'u ra mau ture ta ratou e mau, e ta 'u mau haapao raa i te mau taima faa taa hia ra ; e haamoa hoi ratou i tau mau sabati. ²⁵E eiaha ratou e faa tuia/tiaia noa 'tu i te taata pohe a viivii hoi ratou : area i te metua tane, e te metua vahine, e te tamaiti, e te tamahine, e te teina, e te tuahine ; aore i taoto i te tane, e tia ia ia haaviivii ia ratou iho. ²⁶E oti aera oia i te tama hia, e taio atu a ratou i na mahana e hitu ra. ²⁷E te mahana e haere ai oia i roto i te vahi moa ra, i roto i te hezere/aumoa i roto ra, e rave i te toroa i roto i te vahi moa ra, e hopoi oia i ta 'na taraahara, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ²⁸Eiaha to ratou ei kelero : o vau hoi to ratou kelero : eiaha ta outou ei taoa e hoatu hia tu no ratou i Iseraela

nei : o vau ta ratou taoa. ²⁹ E amu ratou i te menehe/tusia amu, e te taraachara/tusia no te hara, e te asema/tusia ; e te mau mea toa i faa taa e hia i Iseraela nei na ratou ia. ³⁰ E te oho matamua o te mau mea toa nei, o tei fanau na i te mau mea toa nei, e te mau terume/o atoa ra no te mau mea toa ta outou mau terume/o ra, na te feia tahua anae ia : e na outou e horoa tu i ta outou faraoa matamua i oi hia ra na te feia tahua, ia tuu mai oia i te ora i nia i to oe ra fare. ³¹ Eiaha te tahua e amu i te mea pohe noa ra, e tei hahae hia ra, i te moa/manu e te puaa atoa hoi.

PENE XLV. love

TA MAA FENUA I HAAPAO HIA NO TE VAHI MOA RA.

45 ¹ E IA tuha kelero outou i te fenua ei parahi raa, e hopoi outou i te tahi terume/o na Iehova, i te tahi tufaa moa i taua fenua nei : i te maoro ra hoe taau ia e mapae i te tausani i te kubiti, e te aano ra hoe ia ahuru i te tausani i te kubiti. Ei tufaa moa ia taua tufaa ra e ati noa 'e taua hiti atoa ra. ² E no roto hoi i te reira, e pae ia hanere i te kubiti i te maoro no te vahi moa ia, e pae hanere hoi e te aano, i faito atoa e ati noa 'e, e pae ahuru hoi i te kubiti ei fenua piri fetau e ati noa 'e. ³ O tena na te faito ia faito oe i te maoro hoe taau mapae i te tausani, hoe ahuru hoi i te tausani i te aano ; e ei roto hoi te reira i te vahi moa, te vahi moa rahi roa ra. ⁴ Taua tufaa moa o te fenua nei no te pupu tahua ia, te feia i rave i te toroa i roto i te vahi moa ra, o tei haafatata i te rave raa i te toroa i te aro o Iehova ra ; ei tia raa no to ratou mau fare, ei vahi moa hoi no te fare moa. ⁵ Hoe taau hoi e mapae i te tausani i te maoro, hoe ahuru i te tausani i te aano, no te Ati Levi, no te feia tahua i taua fare ra, ei taoa, ei

oire parahi raa. ⁶ E na outou e haapao i te parahi raa ra i te oire, e pae tausani i te aano hoe taau hoi e mapae i te tausani i te maoro, i mua mai i te terume ra i te vahi moa ra : no te utuafare atoa ia o Iseraela. ⁷ Ei tufaa hoi to te arii i teie pae au e tera pae au i taua terume ra i te tufaa moa ra, e te tufaa no te oire, i mua i te mau terume i te tufaa moa ra, e te taoa no te oire, i te pae i te tooa o te ra haere noa 'i i te pae i te tooa o te ra ra, e te pae i te hitia o te ra ra haere noa 'i i te pae i te hitia o te ra ra : e te maoro ra ei mua mai ia i taua mau tufaa atoa ra, mai te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, e tae noatu i te hiti i te pae i te hitia o te ra ra. ⁸ Area te fenua ra ei taoa ia no 'na, i Iseraela nei ; e eiaha te mau arii e hamani ino faahou i tau mau taata ; e te toea o te fenua e hopoi ratou no te utuafare ra o Iseraela i to ratou ra mau opu.

⁹ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Na hara i rave hia na atira ia ta outou, e te mau arii i Iseraela nei : faa taa e atu i te rave ino e te haru, a rave na i te parau au e te mea tia, e hopoi e atu i ta outou hamani ino i to 'u ra mau taata, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁰ Ei faito au ta outou faito, e te epha au, e te bato au. ¹¹ Ia hoe huru te epha e te bato ia faito ; o te ahuru o te tufaa ia tufaa hia te homera o te bato ia, e te epha toa o te ahuru ia o te tufaa o te homera : ia na te homera ia faito ia au i reira. ¹² E te sekela hoe taau ia gera : e te mau ario hoe taau i te sekela, e te hoe taau e ma pae, e tei hoe ahuru e ma pae ra, o ta outou ia mene/mina.

¹³ Teie ta outou terume ia hopoi outou ; o te ono o te tufaa i te epha no roto i te homera sitona, e te ono hoi o te tufaa i te epha no roto i te homera kereti/kerite. ¹⁴ Area te parau i te hinu ra, o te ahuru o te bato no roto i te kora, hoe kora hoe ahuru ia i te bato ; hoe hoi homera

hoe ahuru ia i te bato ; ¹⁵ Hoe hoi pinia mamoe no roto i te nana e piti hanere ia hopoi outou, no roto i te mau faa amu raa pape i Iseraela ra ; ei menehe/tusia amu, e ei ole/tusia*taauahi, ei tusia amu, ei haamaitai ia maitai outou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶ Na te mau taata toa o te fenua nei e hopoi i teie nei terume e te arii atoa i Iseraela nei. ¹⁷ Ei te arii hoi te hopoi i te ole/tusia*taauahi, e te menehe/tusia amu, e te neseke/tusia inu, i te mau oroa ra, e te mau marama api, e te mau sabati, e te amui raa moa i te utuafare o Iseraela nei ; e nana e faa tusia i te taraaehara, e te menehe, e te ole/tusia*taauahi, e te tusia amu, ei haa maitai i te utuafare o Iseraela.

¹⁸ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Ia tae i te marama matamua ra, e te mahana matamua o taua marama, a rave ai oe i te hoe bovi/puaatoro oni api e te ino ore, a tama ai i te vahi moa ra : ¹⁹ E na te tahua e rave i te tahi pae toto i te taraaehara/taraehara ra, a tuu atu ai i nia i te pou o te fare ra, e i nia i na poro i te hiti o te fata ra, e i nia hoi i te pou o te uputa i te hezere/aumoa i roto ra. ²⁰ E na reira toa hoi oe i te hitu o te mahana i taua marama ra i te taata toa i hapa ra, e tei maua atoa ra : e na reira outou i te haamaitai i taua fare ra.

²¹ Ia tae i te marama matamua ra, e te mahana hoe ahuru mamaha i taua marama ra, ei pasa ta outou, e hitu mahana i te oroa raa ; e amu te taata toa i te pane faa hopue ore hia. ²² E ia tae i taua mahana ra e faa tusia te arii i te tahi bovi/puaatoro oni ei taraaehara nana iho e na te taata toa o te fenua nei. ²³ E ia rui hitu outou i tana oroa ra i te faa tusia raa i te ole/tusia*taauahi na Iehova, ia hitu bovi/puaatoro oni, e ia hitu hoi rama/mamoe*oni ma te ino ore e hope aera taua na mahana e hitu

ra ; e te hoe pinia oze/puaaniho i te mau mahana toa ei taraaehara. ²⁴ E hopoi hoi oia i te menehe/tusia amu hoe epha no te bovi/puaatoro oni, hoe hoi epha no te rama/mamoe*oni, hoe hoi hina hinu i te epha hoe. ²⁵ E ia tae i te hitu o te marama e te mahana hoe ahuru mapae i taua marama ra, e na reira atoa e oia i te rave i taua oroa ra, i taua na mahana e hitu ra ; i te haapao raa i te taraaehara, e te haapao raa i te ole/tusia*taauahi, e te haapao raa i te menehe, e te haapao raa i te hinu ra.

PENE XLVI. love

TE HAAPAO RAA NO TE ARII I TO 'NA HAAMORI RAA I TE ATUA.

46 ¹ TE na o maira te Fatu ra o Iehova ; Te uputa i te hezere/aumoa i roto e hio tia 'tu ai i te pae i te hitia o te ra ra e opani hia ia i na mahana ohipa ra e ono ; ia tae ra i te sabati iriti hia ia, e te mahana no te marama api ra iriti hia ia. ² Na te poreteko/poretiko o taua uputa ra te arii i te tomo i te pae i rapae au ra, e ei te pou o te uputa ra oia e tia 'i ; e na te tahua e faa tusia i tana ole/tusia*taauahi, e te tusia amu, e ei te uputa oia e haamori ai : a haere ai oia ra ; e ore ra e opani vave hia te uputa e ahiahi noa 'tu. ³ E te mau taata toa o te fenua ra, ei te tomo raa i teie nei uputa e haamori ai i mua i te aro o Iehova, i te mau sabati e te mau marama api ra. ⁴ E te ole/tusia*taauahi na te arii e hopoi mai ia Iehova i te sabati e pinia mamoe ia e ono aore e ino ra, e te hoe rama/mamoe*oni aore e ino ra. ⁵ E te menehe ra hoe epha i te rama/mamoe oni hoe, e te menehe no te mau pinia mamoe ra, tei ia 'na iho ia, hoe hoi hina hinu i te epha hoe. ⁶ E ia tae i te mahana no te marama api ra, hoe ia bovi/puaatoro oni api ino ore, e na pinia mamoe e ono e te

rama/mamoe*oni hoe : ei mea ino ore atoa ia. ⁷ E nana e rave i te menehe/tusia amu hoe epha i te bovi/puaatoro oni hoe, hoe hoi epha no te rama/mamoe*oni, e to te mau pinia mamoe ra tei ia 'na iho ia, hoe hoi hina hinu i te epha hoe. ⁸ E ia tomo te arii i roto ra, na te poretoko/poretiko o taua uputa ra te haere, e na reira hoi oia ia hoi ra.

⁹ Ia haere maira te mau taata o te fenua i te aro o Iehova i te mau amui raa moa ra, o tei tomo mai na te uputa i te pae i apatoa/apatoerau ia haamori i te *Atua*, e na uputa i te pae i apatoerau/apatoa oia ia hoi ra ; e o tei tomo mai na te uputa i te pae i apatoerau/apatoa ra, e na te uputa i te pae i apatoa/apatoerau oia ia hoi : eiaha oia ia na te uputa tana i haere maira i te hoi, e na te tahi pae au ra oia i te hoi. ¹⁰ E o tei arii i roto ia ratou ra, ia hoe a tomo raa ia tomo ratou ra ; e ia haere ratou ra a haere atoa ia. ¹¹ E te mau oro ra, e te mau amui raa moa ra te menehe ra hoe ia epha i te bovi/puaatoro oni hoe, hoe epha hoi i te rama/mamoe*oni hoe, area te mau pinia mamoe ra tei ia 'na iho ia ; hoe hoi hina hinu i te epha hoe. ¹² Ia opua hoi te arii i te taoa horoa noa, e te tusia amu ei taoa horoa noa na Iehova, iriti hia te uputa e hio tia i te hitia o te ra ra no 'na, e nana e faa tusia i te ole/tusia*taauahi nana e te tusia amu, mai tana toa i rave i te sabati ; ei reira oia e haere ai ; e reva 'tura oia ra e opani hia 'i te uputa. ¹³ E nana e faa tusia i te mau mahana atoa ra i te ole/tusia*taauahi na Iehova i te pinia mamoe matahiti hoe ra, eiaha ei ino : i te mau poipoi atoa ra eiaha ia toe. ¹⁴ E faa tusia atoa oia i te tahi menehe i te mau poipoi atoa nei ; i te ono o te tufaa i te epha, e te toru o te tufaa o te hina hinu ra, ei faararirari i te faraoa hua ra ei menehe na Iehova, ei haapao tamau ia. ¹⁵ E faa tusia oia i te pinia mamoe, e te

menehe, e te hinu ra, i te mau poipoi atoa ra ei ole/tusia*taauahi hopoi tamau ia.

¹⁶ Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; ia horoa te arii i te taoa na te tahi tamaiti nana ra, na te tamarii ia taoa : e riro hoi ei taoa mau na ratou. ¹⁷ Ia horoa ra oia i te tahi pae i te tufaa nona i te tahi tavini no 'na ra, ei ia 'na tu aia/a ia e tae noatu i te iubili, a hoi faahou 'tu ai i te arii ra : o tana ra tufaa hoatu/horua hia tu i te tamarii e riro ia no ratou. ¹⁸ Eiaha te arii e rave i ta te mau taata ra taoa, ia taa e atu ratou i to ratou ra tufaa : e horoa ra oia i to 'na ihora no tana mau tamarii : ia ore tau mau taata ia purara ê, ratou atoa ra e taa e atura tona tufaa.

¹⁹ Ua aratai maira oia ia 'u na te tomo raa i te hiti uputa ra, e i roto i te mau piha moa no te feia tahua ra, e fariu tia i te pae i apatoa/apatoerau ra : e inaha, tei reira te hoe vahi tei te pae i te tooa o te ra ra. ²⁰ Ua na o maira oia ia 'u, O te vahi teie e tunu ai te mau tahua i te asena/tusia no te hape e te taraachara, ei reira hoi e eu ai i te menehe ; ia ore ratou ia hopoi i roto i te hezere/aumoa i rapae au ra o te moa hoi te mau taata ra. ²¹ Ua aratai maira oia ia 'u i roto i te hezere/aumoa i rapae au, e ua aratai oia ia 'u na taua na peho e maha o te hezere/aumoa ra ; e inaha, e hezere/aumoa atoa tei taua na peho e maha o te hezere/aumoa ra. ²² E hezere/aumoa rii anae tei taua na peho o te hezere/aumoa ra, e maha ahuru i te kubiti i te maoro, e toru ahuru i te aano : hoe a huru to te reira e maha toa ra ia faito. ²³ E nanai fare hoi te tia raa i roto i te reira e ati noa 'e e maha toa ra, i patu hia ma te tunu raa i raro ae i taua mau nanai ra e ati noa 'e. ²⁴ Ua parau maira oia ia 'u, O te mau fare teie no te feia i tunu ; ei reira te feia toroa o te fare nei e tunu ai i te mau tusia na te taata ra.

PENE XLVII.

**TE ORAMA TE PAPE MOA, E TE
MAITAI NO TAU PAPE RA.**

47 ¹E MURI aera ua aratai faahou maira oia iau i te uputa o te fare ra ; e inaha, e pape i te tahe raa mai mai raro ae i te uputa o te fare i te pae i te hitia o te ra ra : te aroa hoi o taua fare ra tei te pae ia i te hitia o te ra ra, e te tahe maira te pape na raro ae i te tomo raa i te pae atau i taua fare ra, i te pae i apatoerau i te fata ra. ²Ua aratai maira oia ia 'u na te uputa i te pae i apatoa ra : e ua aratai atura ia 'u i te ea i rapae au ra i te uputa i rapae au i te ea e hio tiatu ai i te pae i te hitia o te ra ra : e inaha, e pape te tahe ra na te pae atau. ³E reva tura te taata i rave i te taura i tana rima i te pae i te hitia o te ra ra, ua faito ihora oia e hoe aera tausani i te kubiti ; e ua tuu atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape, e ua taea te momoa avae i te pape. ⁴Ua faito aera oia e hoe tausani i te kubiti, e ua aratai atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape ; e ua tae aera i te turi. Ua faito aera hoi hoe tausani i te kubiti, e ua tuu atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape, e ua tae aera i te tauupu. ⁵Ua faito faahou aera oia e hoe atura te tausani i te kubiti, e ua riro atura ei pape rahi tahe e aita tura o tia ia 'u ia haere : ua teitei hoi taua pape ra, e pape e tia ia au haere ra, e pape tahe e ore e taea ia haere. ⁶Ua na o maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, ua ite oe i te reira ? Ua aratai maira oia ia 'u, e ua faa hoi atura na te hiti o taua pape ra. ⁷E te hoi noa ra vau, e inaha, e rave rahi te raau tei te hiti o taua pape ra, tei teie pae au e tei tera pae au. ⁸Ua na o maira oia iau, Te tahe tia nei teie nei pape i te fenua i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te vahi atea, e reva tura i raro i te tai, e ua tae atura i te tai avaava

ra, e ora hoi taua tai ra. ⁹E riro te mau mea toa e ora ra, tei matere ia haere ra, i te mau vahi atoa i tahe hia e taua pape ra, e ora anae ia : e riro te ia i te rahi roa ; no te mea e tae teie nei pape i reira e na te reira e faa ora, e ora e te mau mea toa i tahe hia e taua pape ra. ¹⁰E riro ei reira anae te feia ravaai tia haere noa 'i : mai Ene-gedi e tae noatu i Ene-egelaima, ei vahi tau ai raa upea ia ; e riro hoi ta ratou ia e raverahi te huru ; mai te ia toa o te miti rahi ra e rave rahi. ¹¹Area te mau vahi vare/vari no reira ra, e te mau apoo ra e ore ia e ora : e faa riro hia ia ei vai raa miti. ¹²E i nia iho i taua hiti pape ra, e teie pae au e tera pae au, e tupu ai te mau raau atoa nei ei maa, e ore hoi tona rau e oriorio, e ore hoi e aupara hia/pau tana maa : ei maa api ta te reira e faahotu mai i te mau marama atoa ra, no te mea i na te vahi moa mai te reira pape i te tahe raa mai : e riro hoi ta te reira e faahotu mai ei maa, e tona rau ei rapaau mai ia. ¹³Te na o maira te Fatu ra o Iehova ; Teie te hiti, ia parahi outou i taua fenua nei, i te mau opu tino ahuru e mapiti i Iseraela nei : ia piti a Iosepha tufaa. ¹⁴E parahi atoa outou i taua fenua nei : i ta 'u hoi i tapu atu i to outou mau metua, e horoa tu vau no ratou : e riro hoi taua fenua nei ei tufaa na outou. ¹⁵Teie hoi te hiti o taua fenua ra i te pae i apatoa ra, mai te miti rahi ra ia haere tiatu i Hetelona, a tae tu ai te taata i Zedada ; ¹⁶O Hamata, o Berota, o Siberaima, i ropu mai i te hiti i Damaseko e te hiti i Hamata ; e o Hazara-hatiko/hatikona, i te hiti o te fenua ra o Haurana. ¹⁷E te hiti i te pae tai ra o Hazara-enana i te hiti Damaseko, e Zepherona/Zaphona i te pae i apatoa ra, e te hiti ra o Hamata ; O te pae i apatoa ia. ¹⁸E te pae i te hitia o te ra ra na Haurana i te faito, e na Damaseko, e na Gileada, e na te fenua o Iseraela i te pae Ioridana,

mai te hiti mai e tae noatu i tahatai i te pae i te hitia o te ra ra : o te pae ia i te hitia o te ra ra. ¹⁹ E te hiti i te pae i apatoerau, mai Tamara mai e tae noatu i te pape maro ra i Kadesa, e tae noatu i te pape i te miti rahi ra. O te hiti i apatoerau ia, i te pae i apatoerau. ²⁰ E te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te miti rahi ia, mai tahatai mai e tae noatu i te fenua te reira te eatia ia haere tia tu i Hamata ra. O te hiti ia i te tooa o te ra ra.

²¹ Na outou e tufa i taua fenua nei no outou, te mau opu o Iseraela nei. ²² E tufa kelero outou i taua fenua nei ei parahi raa no outou nei, e te mau taata ee atoa e purutia i o outou na, e tei fanau tama i o outou : ia riro atoa hoi ratou mai te tamarii a Iseraela toa i fanau i roto ia outou na ; ei tufaa toa to ratou i roto i te mau opu i Iseraela nei. ²³ E riro hoi ei te opu parahi hia i taua taata e ra, ei reira hoi tana tufaa ia haapao outou na, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XLVIII.

TE MAU TUFEE NO NA PUPU TINO AHURU MAPITI RA.

48 ¹ TEIE te ioa o te mau opura. Ia na te hiti i te pae i apatoa i te pae i uta ia na Hetelona, i tae atu ai te taata i Hamata, Hazara-enana, i te hiti o Damaseko i te pae i apatoa ra, i te fenua ra i Hamata : e tona otia i te hitia o te ra ra, o tahatai ia : o Dana hoe ia tufaa. ² E te otia o Dana, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te pae i te tooa o te ra ra, o Asera hoe ia tufaa. ³ E te otia o Asera, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te pae i te tooa o te ra ra, o Naphatali hoe ia tufaa. ⁴ E te otia o Naphatali ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te pae

i te tooa o te ra ra, o Manase hoe ia tufaa. ⁵ E te otia o Manase ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te pae i te tooa o te ra ra, o Epheraima hoe ia tufaa. ⁶ E te otia o Epheraima, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te tooa o te ra ra, o Reubena hoe ia tufaa. ⁷ E te otia o Reubena, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te tooa o te ra ra, o Iuda hoe ia tufaa.

⁸ E te hiti o Iuda ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e tae atura i te tooa o te ra ra, ei reira te terume/vahi ta outou e hopoi/pupu, hoe taau/taata mapae¹ i te kubiti i te aano, e te maoro hoe ia tufaa, mai te pae i te hitia o te ra ra e tae noatu i te pae i te tooa o te ra ra : e te fare moa ra ei rotopu ia. ⁹ Te terume/vahi ta outou e hopoi/pupu ia Iehova ra, hoe taau ia mapae i te tausani i te maoro, hoe ahuru i te tausani i te aano. ¹⁰ No te reira hoi te terume/vahi moa no te feia tahua : i te pae i apatoa ra hoe taau mapae i te tausani i te maoro, e te pae i te tooa o te ra ra hoe ahuru i te tausani i te aano, e te pae i te hitia o te raa ra hoe ahuru i te tausani i te aano, e te pae i apatoerau ra hoe taau mapae i te tausani i te maoro : e te fare moa o Iehova ei ropu ia. ¹¹ No te pupu tahua haamaitai hia ra te reira i te mau tamarii a Zadoka ; o tei haapao i te poroi no 'u ra, tei ore i taiva a taiva 'i te mau tamarii a Iseraela ra, mai te mau Ati Levi i taiva ra. ¹² E riro hoi ei terume/vahi*pupu moa roa no ratou, no roto i te terume/vahi*pupu o te fenua nei, i te hiti o te Ati Levi ra. ¹³ E i mua mai i te hiti a te pupu tahua ra, o ta te Ati Levi ia hoe taau mapae i te tausani i te maoro, hoe ahuru i te tausani i te aano ; i te maoro atoa ra hoe taau ia mapae ia i te tausani, e te aano hoe ia ahuru i te tausani. ¹⁴ Eiaha hoi ratou e hoo i te reira ; eiaha roa hoi

¹48.8 tausani

ei taata e hoo maa noa i te oho matamua o te fenua nei : e mea moa hoi te reira na Iehova.

¹⁵ E na tausani e pae i toe i te aano ra, i mua mai i na tausani hoe taau e mapae ra, ei vahi noa ia/ia no te oire, ei parahi raa, e ei fenua hiti ; ei ropu hoi te oire tia.

¹⁶ Teie hoi te faito ; i te pae i apatoa e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i apatoerau e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i te hitia o te ra ra e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i te tooa o te ra ra e maha ia tausani e pae hanere. ¹⁷ E te fenua hiti no taua oire ra e piti ia hanere i te pae i apatoa ra e pae ahuru, e te pae i apatoerau ra e piti ia hanere, e pae ahuru, e te pae i te hitia o te ra ra e piti ia hanere e pae ahuru, e te pae i te tooa o te ra ra e piti ia hanere e pae ahuru. ¹⁸ E te toea o te maoro i mua mai i te terume/vahi*pupu moa ra, hoe ia ahuru i te tausani, i te pae i te hitia o te ra ra, hoe hoi ahuru i te tausani i te pae i te tooa o te ra ra ; i mua mai i te terume/vahi*pupu moa ra ; e te maa i tupu i taua fenua ra ei maa ia/ia na te feia i faa amu i taua oire ra. ¹⁹ E te feia e faa amu mai i taua oire ra, na te mau opu atoa i Iseraela nei e faa amu. ²⁰ Taua terume/vahi*pupu atoa ra hoe taau ia e mapae i te tausani, hoe taau hoi e mapae i te tausani i te tahi pae : e maha aroa to taua terume/vahi moa ra ia hopoi/pupu outou, e te oire atoa i hopoi/pupu raa.

²¹ E te toea ra, na te arii ia, i teie e i tera pae au i te terume/vahi*pupu moa ra, e te taoa no te oire ra ; i mua mai i tei tiraha tia i te taau hoe e mapae i te tausani no te terume/vahi*pupu i fariu tia i te hiti o te fenua i te pae i te hitia o te ra ra, e te pae i te tooa o te ra ra i tei tiraha tia i te taau mapae o te tausani, i te hiti o te fenua i te pae i te tooa o te ra ra, i tei farii i te tufaa i te tufaa a te arii ra : e te terume/vahi*pupu moa, e te vahi moa i taua fare ra, ei ropu ia.

²² Mai te tufaa mai o te Ati Levi ra, e mai te tufaa mai o te oire i ropu ra no te arii ia ; i ropu i te hiti o Iuda e te hiti o Beniamina, o ta te arii ia.

²³ Area te toea i taua mau opura, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra e te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te tahi ia o Beniamina. ²⁴ E te hiti o Beniamina, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te tahi ia o Simeona. ²⁵ E te hiti o Simeona, mai te hiti i te pae i te hitia o te ra ra, e te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te tahi ia o Isahara/Isakara. ²⁶ E te hiti o Isahara/Isakara ra, mai te hiti i te hitia o te ra ra, e te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te tahi ia o Zebulona/Zebuluna. ²⁷ E te hiti o Zebulona/Zebuluna ra, mai te hiti i te hitia o te ra ra, e te hiti i te pae i te tooa o te ra ra, o te tahi ia o Gada. ²⁸ E te hiti o Gada ra, i te hiti i te pae i apatoerau ra, mai Tamara roa mai taua hiti ra, e tae noatu i te pape maro i Kadessa, e tae noatu ra i te pape i te tai rahi ra. ²⁹ O ta outou teie nei fenua e tuha/tufa kelero i te mau opu o Iseraela ei parahi raa, e teie hoi to ratou mau otia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

³⁰ Teie te mau tomo raa i rapae au i taua oire ra ; tei te pae i apatoa ra e maha ia tausani i te kubiti e pae hanere i te faito raa. ³¹ E mairi hia hoi te mau uputa o te oire i te mau ioa o te mau opu o Iseraela ra. E toru uputa i te pae i apatoa ra : hoe uputa no Reubena, hoe uputa no Iuda, hoe uputa no Levi. ³² E ei te pae i te hitia o te ra ra e maha ia tausani e pae hanere : e na uputa e toru ra ; no Iosepha te tahi, no Beniamina te tahi, no Dana te tahi. ³³ E ei te pae i apatoerau ra e maha ia tausani e pae hanere i te faito raa : e na uputa e toru ra ; no Simeona te tahi, no Isahara/Isakara te tahi, no Zebulona/Zebuluna te tahi. ³⁴ E ei te pae i te tooa o te ra ra e maha ia

tausani e pae hanere, e to ratou mau uputa
e toru ; no Gada te tahi, no Asera te tahi,
no Naphatali te tahi. ³⁵ Hoe ahuru e mavau

i te tausani i te kubitia/aeho ia haa ati ra : e
te ioa o taua oire ra mai taua mahana mai
râ, O TE REIRA IEHOVA.

TE BUKA A DANIELA RA.

John Williams, 1824 -1825, Tahaa.

John Williams, *Te Buka a Daniela* Tahaa, 1824 -1825.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 10-11/03/2021.

PENE I.

TO IEHOIAKIMA ARATAI TITI RAA HIA I BABULONIA.

1¹TAE aera i te toru o te matahiti i te hau a te arii o Iuda o Iehoiakima, i haere mai ai te arii o Babulonia o Nebukanesa i Ierusalem, e ua haa ati aera i te *nuu*.² Ua tuu atura Iehova i te arii o Iuda ia Iehoiakima i tana rima, e te tahi pae aua no te fare o te Atua, e ua hopoi atura oia i te fenua ra o Sinara/Senara, i te fare o to 'na ra atua : e ua hopoi hoi oia i taua mau aua ra i roto i te fare vai raa taoa no tona atua.

³ Ua faa ue aera te arii^m i te hoe taata rahi i te feia toroa no 'na ra, e aratai mai i te toofanu i te mau tamarii a Iseraela, to to hui arii, e to te feia mana atoa ra ;⁴ I te mau taata api maau ore ra, o tei maitai i te huru i te hio raa 'tu, e tei ite i te aravihi, e te paari, e te parau i haapii hia ra, o tei tia ia parahi i roto i te fare o te arii ra, e ia haapii hia 'tu i te parau e te mau peu i itea e te mau Kasidi/Kaladaio ra.⁵ Ua faa taa ihora te arii i te tufaa maa na ratou no te mau mahana toa, no roto i tana iho, e no te vine/uaina hoi tana i inu ra ; e ia na reira hia ratou i te faa amu e ia toru noa 'tu te matahiti, a tia 'tu ai ratou i mua i te aro o te arii ra.⁶ O Daniela te hoe i roto i taua mau tamarii o Iuda ra, e o Hanania,

e o Misaela, e o Azaria ;⁷ O tei mairi hia te ioa e te taata rahi o taua feia toroa ra ; e o Daniela ra, o Belesazaara/Beletesazara ia ; e o Hanania ra, o Saderaka/Sadaraka iaⁿ ; e o Azaria ra, o Obede-nego/Abede-nego ia.

⁸ Te manao ra ra te aau o Daniela e eiaha vau ia viivii i te tufaa maa a te arii ra, e te vine/uaina tana i inu ra : i parau ai oia i te taata rahi i taua feia toroa ra e eiaha oia ia viivii.⁹ Ua faa riro hia aera Daniela ei taata here rahi hia e te taata rahi i taua feia toroa ra ;¹⁰ Ua parau atura taua taata rahi i taua feia toroa ra ia Daniela, Te matau nei au i tau fatu i te arii ra, o tei faa taa i ta outou maa e ta outou e inu : o te hio mai hoi oia i to outou mata i te huru ino raa aore i au i to te mau taata api atoa hoe a ui *e outou ra*, e riro paha tau upoo i te tapu hia e te arii.¹¹ Ua parau atura Daniela ia Melezara, i tei haapao hia e te taata rahi i taua feia toroa ra ei tia ia Daniela, e ia Hanania, e ia Misaela, e ia Azaria ra,¹² Teie ta 'u parau ia oe, e tamata noa mai na i to mau tavini nei, e ia rui ahuru ae ; ei pipi ta ratou e homai na matou e amu, e ei pape hoi te inu.¹³ A hio mai ai oe i to matou mata i mua i to aro na, e te mata toa o te mau taata tei amu i te tufaa maa a te arii ra : e ia ite oe ra, a na reira i te haapao i to mau tavini nei.¹⁴ Ua faaroo atura hoi oia i ta ratou parau, e ua tamata ihora ia ratou e rui ahuru aera.¹⁵ E hope aera taua

^m1.3 ia Asepenaza, TBMR78.

ⁿ1.7 e o Misaela, o Meseka ia ; TBMR78.

na rui hoe ahuru ra te vai maitai ra to ratou mata e te poria hoi i te mata o te mau taata api atoa ra i tei amu i te tufaa maa a te arii ra. ¹⁶Ua rave ihora Melezara i taua tufaa maa na ratou ra, e te vine/uaina i haapao hia na ratou ra ; e ua tuu maira i te pipi na ratou.

¹⁷Ua horoa maira te Atua^o i te ite e te paari i te mau parau atoa e te aravihi ; e ite hoi to Daniela i te mau orama e te mau taoto. ¹⁸E hope aera na mahana i haapao hia e te arii e aratai hia mai ai taua mau taata ra, ua aratai maira taua taata rahi no te feia toroa ra ia ratou i mua i te aro o Nebukanesa ra. ¹⁹Ua para parau ihora te arii ia ratou ; e aita roa te hoe i itea i roto ia ratou atoa e au ia Daniela, e ia Hanania, e ia Mihaela/Misaela, e ia Azaria ra : tia 'tu ra ratou i mua i te aro o te arii. ²⁰E te mau parau paari atoa e te ite, ta te arii i ui ia ratou ra, ite atura oia e ua hau ê to ratou ite i to te mau Magoi/taata*paari e te mau hio e ati noa 'e to 'na atoa ra fenua. ²¹Te ora noa ra Daniela e tae noa 'tu ra i te matahiti matamua o te arii ra o Kuro.

PENE II.

TA DANIELA FAA ITE RAA I TE TAOTO A NEBUKANESA I MOE RA.

2¹E TAE aera i te piti o te matahiti o to 'na iho hau, taotooto hia ihora, Nebukanesa, e ahoaho roa aera to 'na varua i taua taoto ra, e aita tura tona taoto i mairi. ²Ua faaue atura te arii e parau atu i te mau magoi/taata*paari, e te mau hio, e te mau kasephi/taata*peu, e te mau Kasidi/Kaladaio, ia faa ite mai ratou ia 'na i taua taoto no 'na ra : ua haere maira ratou e ua tia maira i mua i te aro o te arii. ³Ua parau atura te arii ia ratou, E taoto to 'u, e ua ahoaho tau varua ia ite au i taua taoto ra.

⁴Ua parau maira te mau Kasidi/Kaladaio i te arii, i te reo Aramia/Arama, E te arii e, ia ora oe e a muri noatu : a faa ite mai na oe i to mau tavini nei i tena na taoto, e na matou e faa ite i te faa au raa. ⁵Ua parau atura te arii, na o atura i taua mau Kasidi/Kaladaio ra, Teie ta 'u parau, ia ore outou ia faa ite mai ia 'u i taua taoto nei e te faa au raa atoa ra, e tapupua outou, e e faa riro hia to outou mau fare ei puea : ⁶Ia faa ite maira outou i taua taoto nei, e te faa au raa atoa ra, e taoa ta outou e noaa ia 'u nei, e utua rahi *ta outou*, e te tura rahi : e tena na e faa ite mai outou i taua taoto nei, e te faa au raa atoa. ⁷Ua parau maira ratou nao/na o maira, A faa ite mai na te arii i taua mau tavini nei i to 'na taoto, e na matou e faa ite atu i te faa au raa. ⁸Ua parau atura te arii, na o atura, Ua ite au e o te taime ta outou e noaa, no te mea ua ite outou i tei haapao hia e au ra. ⁹Ia ore ra outou ia faa ite mai ia 'u i taua taoto nei, aita 'tu e parau ia outou no te mea ua opua outou i te haavare e te ino e ia mahoru atu i taua tau nei : e tena na, e faa ite mai outou i taua taoto ra, e ite ia vau i reira e tia ia outou ia faa ite mai i te au raa.

¹⁰Ua parau maira te mau Kasidi/Kaladaio i te arii, na o maira, Aore roa ia e taata o te ao nei e tia ia faa ite atu i te arii i teie nei parau, aore roa hoi e arii, aore e tavana, aore e taata mana i ui i te parau mai tena te huru, i te mau magoi/taata*paari, e te mau hio, e te mau Kasidi/Kaladaio. ¹¹I tena na parau ta oe e ui mai na e te arii, aore roa ia taata e tia 'i ia faa ite i te arii, i te imi ata, maori ra o te mau atua, o tei ore i parahi i te tino taata nei. ¹²Tei te faaroo raa te arii i taua parau ra riri aera, hotu roa aera te riri, e ua faaue atura e rave i te mau taata paari atoa i Babulonia e taparahi. ¹³Reva 'tu ra

^o1.17 i teie nei pue tamarii toomaha TBMR78.

taua parau ra, e rave i te mau taata paari e taparahi ; ua titau atura ratou ia Daniela e tana mau hoa ra ia taparahi hia.

¹⁴Ua ui maitai noa 'tu ra Daniela, ma te haapao maitai, i te tapena/raatira o te mau tia i te arii ra ia Arioka, o tei haere e taparahi i te mau taata paari i Babulonia ; ¹⁵E ua parau atura i taua tapena/raatira o te arii ra ia Arioka, na o atura, Eaha ra teie nei parau i ru noa hia 'i e te arii ? Ua faa ite aera Arioka ia Daniela i taua parau ra. ¹⁶Ua haere atura Daniela e ua parau atura i te arii ia tuu noa mai oia i te tahi maa taime, e na na e faa ite atu i te arii i taua taoto e te au raa atoa ra. ¹⁷Ua haere ihora Daniela i to 'na ihora utuafare, e ua faa ite atura ia Hanania, e ia Misaela, e ia Azaria, i na hoa no 'na ra : ¹⁸Ia bure/pure ratou i te Atua no te rai ia aroha hia mai, i taua parau moe ra ; e ia ore Daniela ia taparahi hia e tana mau hoa toa e te mau taata paari atoa i Babulonia.

¹⁹Faa ite hia maira taua parau moe ra ia Daniela i te orama i te po ra ; e ua haamaitai atura Daniela i te Atua o te rai, na o atura, ²⁰Ia haamaita hia to te Atua ra ioa e amuri noa 'tu : O te ite hoi e te puai tei ia 'na ia : ²¹Tei ia 'na hoi te faa au i te taime e te mau anotau : Tei ia 'na hoi te tuu i te mau arii i raro, e tei ia 'na hoi te haamau i taua mau arii ra : o tei horoa mai i te paari i te feia i paari, e te ite i te feia i noaa ia ratou te ite : ²²E faa ite mai a oia i te parau hohonu e te parau aro : oia te ite i to roto i te pouri, e tei ia 'na te maramarama i te vai raa. ²³Te haamaitai nei au ia oe, te arue nei au ia oe, e te Atua o tau mau metua, o tei horoa mai i te ite e te puai no 'u, e ua faa ite mai oe ia 'u i ta matou i ani atu ia oe ra : ta te arii i hinaaro ra, ua faa ite mai oe ia matou.

²⁴Haere atura Daniela i roto ia Arioka ra, te haapao hia e te arii ei taparahi i te mau

taata paari i Babulonia ra : haere atura oia e ua na o atura ia 'na, eiaha e taparahi hia te mau taata paari i Babulonia : o vau ta oe e aratai i mua i te aro o te arii ra, e na 'u e faa ite atu i te arii i to 'na taoto e te au raa atoa ra. ²⁵Ua aratai etaeta 'tu ra Arioka ia Daniela i mua i te aro o te arii ra, e ua na o atura ia 'na ; Ua itea ia 'u te hoe taata no te mau titi no Iuda ra, e na 'na e faa ite i te arii i to 'na taoto e te au raa atoa ra. ²⁶Ua parau maira te arii ia Daniela, o Beletesazara te ioa, na o maira, Etia anei ia oe ia faa ite mai ia 'u i te taoto i itea ia 'u nei, e te faa au raa atoa ? ²⁷Ua parau atura Daniela i te arii, na o atura, Taua parau i moe ra ta te arii i ui, e ore te mau taata paari, e te mau hekimi/tahutahu, e te mau asephi/hio, e te mau heretimi/taata*peu*paari, e tia ia faa ite i te arii ; ²⁸E Atua tei te rai, o tei faa ite mai ia i te parau moe, o te faa ite mai ia i te arii ra ia Nebukanesa, i te mau mea e tupu i te mau mahana hopea ra. I te taoto na oe ra, e te ria a to upoo i nia i to roi ra, o teie nei ia ; ²⁹O oe ra e te arii, i tupu to oe manao i nia i to roi na, i te mau mea e tupu a muri atu : e o tei faa ite mai i te parau aro ra, ua faa ite ia ia oe i te mau parau e tupu a muri atu. ³⁰Area vau nei, aore teie nei parau aro i faa ite hia mai ia 'u nei no te mea te rahi nei tou paari i to te taata toa e ora nei, ia faa ite hia ra te au raa i te arii ra, e ia ite hoi oe i to oe manao i roto i to aau na.

³¹Te ite ra oe e te arii e inaha i te hoe tii rahi : E o taua tii rahi ra hoi e te anaana, ua tia maira ia i mua i to aro ra, e mea riaria hoi te huru. ³²Te upoo o taua tii nei e auro maitai ia, e te ouma e na rima e ario ia, e te opu e te humaha e veo ia. ³³O na avae ra e auri ia, e te tapuae ra e auri te tahi pae e araea hoi te tahi pae. ³⁴Te hio noa ra oe e ooti hia mai te hoe ofai aita ra e rima, e ua tiaia 'tu ra *taua ofai* ra i taua tii ra i

te avae auri e te araea, e parari roa aera. ³⁵ Parari atoa 'tu ra te auri, e te araea, e te veo, e te ario, e te auro, riro atura mai te ota i te mau aloa/vahi*papai*raa auhune ; puehu e atura i te matai, e aita 'tu ra e vai raa ; riro atura taua ofai i tiaia i taua tii ra ei moua rahi, e api roa aera te ao atoa nei.

³ O taua taoto ra ia : e na matou e faa ite noatu i te arii i te faa au raa i taua taoto ra.

³⁷ O oe ra e te arii, e arii ia no te mau arii **atoa ra** : ua horoa mai hoi te Atua o te rai i te basileia na oe, e te puai, e te etaeta, e te hinuhinu. ³⁸ E te mau vahi atoa i parahi hia e te taata nei, e te mau terio/puaa o te amuhere/aihere, e te manu o te reva nei, ua horoa hia ia tei to rima, e tei ia oe te parau ia ratou atoa ra : o oe taua upoo auro nei.

³⁹ E muri ae ia oe e tupu ai te tahi basileia e, e iti ae ia ia oe, e te tahi basileia o te toru ia, e veo ia, ei ia 'na te parau i te ao atoa nei. ⁴⁰ E te maha o te basileia e riro ia i te etaeta mai te auri : e mai te mea e parari e e paraparuru te mau mea toa nei i te auri : e na te reira e haaparari e ia paruparu te mau mea 'toa, mai te mau mea e parari i te auri ra. ⁴¹ E mai ta oe i ite ra i te tapuae e te manimani, e araea potera e tahi pae e auri hoi e tahi pae, e emaha/amaha ia taua basileia ra ; e vai a ra te etaeta auri i roto, mai ta oe hoi i ite ra i te auri i anoi atoa hia i te araea tararapu ra. ⁴² E mai na manimani avae ra e auri e tahi pae, e araea e tahi pae, oia toa taua basileia nei e riro i te etaeta tahi pae e parari tahi pae. ⁴³ E mai ta oe hoi i ite i te auri e ua anoi hia i te araea tararapu, e riro ratou i te anoi noa i te taata atoa no te mau fenua, e ore ra ratou iho e ati te tahi e te tahi, mai te auri nei e ore e tia ia anoi i te araea ra. ⁴⁴ Ia tae i te anotau o taua mau arii ra e faa tupu ai te Atua o te rai ra i te hoe basileia, o te ore roa ia e mou, e ore roa hoi e riro ia vetahi e ; e hope

roa hoi taua mau basileia ra i te parari e e pau, e vai tera e amuri noa 'tu : ⁴⁵ Mai ta oe hoi i ite ra e ooti noa hia mai taua ofai ra no roto i te moua aore e rima, e na te reira i haaparari i te auri, e te veo, e te araea, e te ario, e te auro : te faa ite maira te Atua rahi i te arii i te mau mea e tupu amuri atu : e mea mau hoi taua taoto nei, e te haavare ore hoi te faa au raa.

⁴⁶ Ua tahopu maira taua arii ra o Nebukanesa ia Daniela, e ua faaue atura ia hopoi hia te menehe/tusia e te neseke/mea*noanoa ia 'na. ⁴⁷ Ua parau maira te arii ia Daniela, na o maira, E Atua mau a to outou Atua no te mau atua toa nei, e te Fatu no te mau arii nei, e te faa ite hoi i te parau aro, i tiaia ia oe i te faa ite mai i teie nei parau aro. ⁴⁸ Ua faarahi atura te arii ia Daniela, e ua horoa tu ra i te taoa rahi na 'na, faa riro atura ia 'na ei tiaau i nia i te mataeinaa toa ra o Babulonia, e oia 'tu ra te tavana rahi i nia i te mau taata paari atoa i Babulonia ra. ⁴⁹ Ua parau atura Daniela i te arii, e ua tuu aera oia ia Sadaraka, e ia Mesaka/Meseka, e ia Obede-nego/Abede-nego ei nia ia i te mau parau atoa^p i Babulonia ra ; area Daniela, parahi atura ia i roto i te uputa o te arii ra.

PENE III.

TO NEBUKANESA FAA TIA RAA I TE TII RAHI AURO I DURA RA.

3 ¹ HAMANI ihora te arii ra o Nebukanesa i te hoe tii auro, e ono ahuru te kubiti i te teitei, e ono hoi kubiti i te aano : e ua faa tia aera oia i taua tii ra i te vahi papu ra i Dura, i te mataeinaa ra i Babulonia. ² Ua tono aera te arii ra o Nebukanesa i te vea e ope mai i te mau arii, e te mau tavana,

^{p2.49} i te mataeinaa TBMR78.

e te mau tapena/raatira, e te mau haava, e te feia mau taoa, e te mau faa ao, e te mau tiaau, e te mau tavana i te mau mataeinaa ra, e haere mai i te haamoaraa i te tii i faa tia hia e ana. ³Ua haaputuputu maira te mau arii, e te mau tavana, e te mau tapena/raatira, e te mau haava, e te feia mau taoa, e te feia faa ao, e te mau tia au, e te mau tavana i te mau mataeinaa ra, i te haamoaraa i te tii i faa tia hia e te arii ra e Nebukanesa. E ia tia anae ratou i mua i taua tii i faa tia hia e Nebukanesa ra, ⁴Ua tia oro maira te poro, Te faa ite hia 'tu na outou e te mau taata na, e te mau fenua na, e te reo ee atoa ra, ⁵Ua ite anae outou i te oto o te horana/pu, e te vivo, e te kitari/kinura, e te sabaka, e te pisenetare/nabala, e te sumephini/sumephonia, e te mau mea toa i faa oto hia ra, e tipapa outou i raro i reira haamori ai i te tii auro i faa tia hia e te arii ra e Nebukanesa : ⁶E o te ore e tipapa i raro a haamori ai, ei taua hora ra oia e titiri hia 'i i roto i te atuna/umu auahi ura ra. ⁷E tae aera i te taima i ite ai te mau taata i te oto horana/pu, e te viva/vivo, e te kitari/kinura, e te sabaka, e te pisenetare/nabala, e te sumiphini/sumephonia, e te mau mea toa i faa oto hia ra, ua tipapa ihora te mau taata toa i raro, e te mau fenua, e te reo ee atoa, e ua haamori atura i te tii auro ta te arii ra ta Nebukanesa i faa tia ra.

⁸Ua haafatata maira te tahi pae kasidi/Kaladaio i reira, ua tihotiho maira i te Ati Iuda. ⁹Ua parau maira ratou na o maira i te arii ra ia Nebukanesa, E te arii e, ia ora roa oe. ¹⁰Ua faa tia oe i te hoe parau, e te arii, e te taata i ite i te oto o te horana/pu, e te vivo, e te kitara/kinura, e te sabaka, e te pisenetare/nabala, e te sumiphini/sumephonia, e te mau mea e faa oto hia ra, o te tipapa ia i raro haamori

ai i te tii auro ra ; ¹¹E o tei ore e tipapa i raro a haamori ai, e huri hia ia i roto i te atuna/umu auahi ura ra. ¹²Teie hoi e toofanu pue Ati Iuda i tuu hia e oe i nia i te haapao ra o te mataeinaa ra o Babulonia, o Sadaraka/Sedaraka, e o Meseka, e o Obede-nego/Abede-nego ; aore taua mau taata nei i haapao ia oe, e te arii : aore ratou i haamori i to oe ra mau atua, aore hoi i haamori i te tii auro ta oe i faa tia ra.

¹³Ua faaroo atura Nebukanesa ma te riri rahi uana no 'na ra, e aratai mai ia Sadaraka, e ia Meseka/Meseha, e ia Obede-nego/Abede-nego ra. Ua aratai maira ratou i taua na taata ra i mua i te aro o te arii. ¹⁴Ua parau maira Nebukanesa na o maira ia ratou, E parau mau anei, e Sadaraka, e Meseka, e Obede-nego/Abede-nego, e ore outou e haamori i to 'u nei mau atua, e ore hoi e haamori i te tii auro ta 'u i faa tia ra ? ¹⁵E tena na, ia ite outou i te oto o te horana/pu, e te vivo, e te kitara/kinura, e te sabaka, e te pisenetare/nabala, e te sumiphini/sumephonia, e te mau mea e faa oto hia ra, te tipapa ra outou i raro te haamori ra i te hahoa/hohoa i hamani hia e au nei, ua tia ia ; ia ore ra outou ia haamori ra, ei taua hora ra outou e huri hia 'i i roto i te atuna/umu auahi ura ra, e ovai te Atua e faa ora ia outou i to 'u nei rima ? ¹⁶Ua parau atura Sadaraka, ratou o Meseka, e Obede-nego/Abede-nego, na o atura i taua arii ra, E Nebukanesa, aore ra matou i ru i te parau raa tu ia oe i tena na parau. ¹⁷Ia hinaaro oia iho e tia ia i to matou Atua e haamori nei ia faa ora oia ia matou i te atuna/umu auahi ura ra, e tia ia ia 'na ia faa ora ia matou i to rima e te arii ; ¹⁸Ia ore ra oia ia hinaaro, e ore a matou e haamori i to oe ra mau atua, ia ite mai oe e te arii, e

ore hoi e haamori e te tii auro i faa tia hia e oe ra.

¹⁹I roa aera Nebukanesa i te riri vahi/rahi, e huru e atura tana mata ia Sadaraka, e ia Meseke, e ia Obede-nego/Abede-nego : ua parau atura oia, faaue atura ia tahu ratou i te atuna/umu ra e ia taihiti te tahu raa i te mau tahu ra atoa ra. ²⁰E ua faaue atura oia i te feia puai rahi i te nuu atoa nona ra e ruuruu ia Sadaraka, e ia Meseke, e ia Obede-nego/Abede-nego, e huri hoi ia ratou i roto i te atuna/umu auahi ura ra. ²¹Ruuruu hia ihora taua pue taata ra, ma te ahu, e te taupoo, e te ahu tipona, e te mau ahu atoa ra, e huri hia ihora i roto i atuna/umu auahi ura ra. ²²E no te mea te ru ra te faaue a te arii ra, e ua rahi roa te atuna/umu i te ama, pohe roa aera taua mau taata ra, o tei rave ia Sadaraka, e ia Meseke, e ia Obede-nego/Abede-nego ra. ²³O eie nei ra pue taata tootoru, o Sadaraka, e o Meseke, e o Obede-nego/Abede-nego ra, mairi ihora ia i raro ma te ruuruu hia rotopu i taua atuna/umu auahi ura ra.

²⁴Ua maere noa ihora te arii ra o Nebukanesa i reira, e ua tia ru noa maira, ua parau maira, na o maira i te mau faa ao nona ra, E ere anei tootoru a tatou tau taata⁹ i huri i roto i te auahi ? Ua parau atura ratou na o atura i te arii, E te arii, e parau mau. ²⁵Ua parau maira oia na o maira, Inaha, te ite nei au i te taata toomaha ma te tapea ore, i te haere noa raa na roto i te auahi e aore roa e mai ; e te huru o te toomaha mai te hoe Tamaiti a te Atua ra.

²⁶Ua haafatata maira Nebukanesa i te au vaha o taua atuna/umu auahi ura ra, e ua parau atura, na o atura, E Sadaraka, e Meseke, e Obede-nego/Abede-nego, e

na tavine/tavini o te Atua teitei, e haere mai i rapae, e haere mai i o nei, Ua haere maira Sadaraka, e o Meseke, e o Obede-nego/Abede-nego i rapae mai rotopu mai i te auahi ra. ²⁷E putuputu maira te mau arii, e te mau tavana^r, e te mau faa ao o te arii ra, ua hio ihora i taua na taata ra, ite aera e aore roa to ratou tino i taea i te auahi, aore roa hoi te hoe i o rouru o to ratou upoo i ama, aore hoi to ratou ahu i huru e, aore hoi i mau mai te haua auahi i nia ia ratou. ²⁸Ua parau ihora Nebukanesa, na o aera, Ia haamaitai hia te Atua no Sadaraka, e no Meseke, e no Obede-nego/Abede-nego, o tei tonono mai i tana melahi e ua faa ora i to 'na pue tavini i tiaturi ia 'na ra, e ua faaore ae nei i ta te arii ra parau, e ua horoa noa mai i to ratou tino ia ore ratou ia haamori ia ore ia tavini atu i te tahi atua e, maori ra o to ratou ihora Atua. E teie nei, te faa tupu nei au i te hoe parau, ²⁹E te mau taata, e te fenua, e te mau reo ee atoa ra, ia faa ino mai i te Atua no Sadaraka, e no Meseke, e no Obede-nego/Abede-nego, e tapupu hia ia, e faariro hia ia to ratou mau fare ei puea : no te mea aita 'tu Atua e tia 'i ia faa ora mai teie nei te huru. ³⁰Ua faateitei ihora te arii ia Sadaraka, e ia Meseke, e ia Obede-nego/Abede-nego, i taua mataeinaa ra i Babulonia.

PENE IV. love

TE FAI NEI NEBUKANESA I TE MURE ORE O TE BASILEIA O TE ATUA.

4¹TE arii ra o Nebukanesa, i te mau taata atoa ra, e te mau fenua toa, e te mau reo atoa e vai nei, i te parahi haerea i te ao atoa nei : E hau rahi to outou. ²E mea tia ia 'u ia faa ite i te mau semeio/tapao,

⁹3.24 ruuruu hia TBMR78.

^r3.27 e te mau raatira, TBMR78.

e te mau piri i rave hia e te Atua teitei ia 'u nei. ³E semeio/tapao rahi mau a tana ! e te puai rahi mau tana ra mau piri ! tona basileia e tia ia i te vai raa, e tona hau i tera ui i tera ui.

⁴O vau nei o Nebukanesa te parahi hau noa ra vau i to 'u ra fare, e te maitai noa ra vau i roto i to 'u ra aorai. ⁵I faahei taoto hia mai au e roohia ihora vau e te matau, e ahoaho aera vau i te manao i nia i tau roi e te orama ta'u i ite ra. ⁶I faa tupu ai au i te hoe parau e aratai mai i te mau taata paari atoa i Babulonia i mua ia 'u nei, ia faa ite mai ratou ia 'u i te au raa i taua taoto ra. ⁷Ua haere maira te mau magoi/taata*paari, e te mau hio, e te mau Kasidi/Kaladaio, e te mau taiiroiro/tahutahu : e ua faa ite atura vau i taua taoto ra ia ratou ; aita ra ratou i faa ite mai ia 'u i te au raa i taua taoto ra. ⁸E te hopea ihora ua haere maira Daniela i mua ia 'u, o Beletesazara tona ioa, o te ioa ia o tau atua ; e no te mea tei iana te varua o te Atua moa ra, ua faa ite atura vau i taua taoto nei ia 'na.

⁹E Beletesazara, i te tavana no te mau magoi/taata*paari ra, no te mea ua ite au e tei roto ia oe te varua o te Atua moa ra, e aita oe e imi taiata i te mau mea moe atoa ra, e faa ite mai oe i te orama i taua taoto no 'u i itea e au ra, e te au raa atoa ra. ¹⁰Teie te huru o taua orama no 'u i nia i tau roi ra ; Hio atura vau, e inaha e raau tei ropu i te fenua *te tia raa*, e teitei rahi roa to 'na. ¹¹Tupu atura taua raau ra, e etaeta tura, e ua taea roa te mau rai i te teitei, e itea noa hia ia hio e tae noatu i te hopea o te mau fenua toa nei. ¹²E nehenehe rahi to te rau o taua raau ra, e ua rahi roa te hotu, o ta te taata toa ra ia maa : e te mau terio/puaa atoa o te fenua nei tei raro ae i to 'na maru, e tei nia i to 'na amaa te mau manu atoa o te reva nei, e o tei amuhia ia

e te mau mea toa nei. ¹³Ua hio ihora vau i taua orama no 'u i nia i tau roi ra, e inaha, e tia, e mea moa ia, o tei pou mai i raro mai te rai mai : ¹⁴Ua pii hua maira oia, na o maira, A tapu na te raau ia hia, a tapupu ai i te mau amaa, a ueue i te rau i raro, e haapurara i te mau maa : e ia haere e hoi te terio/tereo/puaa i raro ae ia 'na, e te mau manu/manu*pererau i nia i tona mau amaa. ¹⁵E vai ihora te tumu i te aa i raro i te repo, *ia haamau hia* i te ruru auri e te veo ; e raro oia i te hau no te rai mai i te aehere/aihere rii o te fenua nei, e riro hoi tana tufaa i roto i te mau puaa i te aihere o te fenua nei : ¹⁶E faahuru e hia tona aa eiaha ei aa taata, e ei aa puaa te tuu hia mai ia 'na ; e ia hitu noatu i te matahiti i te na nia raa ia 'na ra. ¹⁷Na te feia tia teie nei parau, e na te feia moa ra teie nei mea, ia ite te feia e ora nei, e e mana to Tei Teitei ra i te basileia o te taata, e te horoa nei i ta 'na ra taata hinaaro, e te tuu nei te feia haehaa roa i nia iho. ¹⁸O ta 'u teie nei taoto ta te arii ta Nebukanesa ; e na oe, e Beletesazara e faa ite mai i tona au raa, no te mea aore roa te mau taata paari atoa i to 'u ra basileia e tia ia faa ite mai i te au raa : o oe ra, e tia ia ia oe ; no te mea, tei roto ia oe te varua o te Atua moa ra.

¹⁹Maere noa ihora Daniela o Beletesazara 'toa te tahi ioa ra, e hoe aera hora, taia aera oia i tona manao. Ua parau maira te arii, na o maira, E Beletesazara, eiaha e taea te taoto nei e te au raa atoa ra. Ua parau atura Beletesazara, na o atura, E tau fatu, ei te feia i riri mai ia oe ra taua taoto nei, e te au raa ra ei to oe ia mau enemi. ²⁰Te raau ta oe i ite ra, i tei tupu, e etaeta tura, e ua taea te rai i tona teitei, e tei itea noa hia e ati noa 'e te fenua nei ; ²¹Tei nehenehe tona rau, e te rahi hoi o tona hotu, e e maa hoi na te taata toa ra tei nia iho ; i tei parahi hia e te mau

terio/manu o te fenua nei, e tei riro tona mau amaa ei parahi raa no te mau manu o te rai ra : ²² O oe taua raau nei, e te arii, ua tupu oe e ua etaeta : ua rahi hoi oe e ua taea te rai ra, e to oe ra hau i te hopea mai o te fenua nei. ²³ E o oe hoi i te arii i ite i te tahi tiahi, i te tahi mea moa ra, i te pou raa mai mai nia mai i te rai ra, e te na o raa mai, A tapu na te raau ia hia i raro, e faaore atu ; e vai ihora te tumu e te aa i raro i te repo, e ia haamau hia i te tahi ruru auri e te veo ; e rari oia i te hau no te rai ra i te aihere rii o te fenua nei, e riro tana tufaa i roto i te mau puaa o te fenua nei, e ia hitu noatu te matahiti i te na nia raa ia 'na ra. ²⁴ Teie te au raa e te arii e ; e teie hoi te parau a Tei Teitei, i tei roohia mai i tau fatu i te arii ra. ²⁵ E tiahi ratou ia oe i rapae eiaha e amui i te taata nei, e riro to oe parahi raa i roto i te mau puaa o te fenua nei, e faa amui hoi ratou ia oe i te aihere mai te mau bovi/puaatoro ra, e rari hoi oe i te hau o te rai ra, e ia hitu noatu te matahiti i te nania raa ia oe ra, ia ite oe e tei te Teitei te hau i te basileia o te taata nei, e na 'na e horoa i tana ra taata hinaaro. ²⁶ E o ratou hoi i parau e vai iho te tumu raau e te aa ra ; e riro no oe mau taua basileia no oe nei, ia ite ra oe e tei te rai te hau. ²⁷ E teie nei, e te arii, e farii mai oe i ta 'u nei ao, e faarue e atu oe i ta oe ra mau hara i te rave raa i te parau tia ra, e ta oe ra parau ino i te hamani maitai i te taata rii ; peneiae o te huru maoro ae to oe ra maitai i reira.

²⁸ I roohia mau hia taua arii ra o Nebukanesa e teie atoa nei mau parau. ²⁹ E hope aera ua marama hoe ahuru e mapiti, te hahaere noa ra oia i nia iho i te aorai i te basileia i Babulonia, ³⁰ Ua parau ihora taua arii ra, na o aera, E ere anei teie o Babulonia rahi, i patu hia e au nei e parahi raa arii nou/no 'u i te mana o to 'u nei puai,

e ia tura tu vau o te arii nei ? ³¹ E aore aera i mute rea taua parau i te vaha o te arii ra, ua mairi maira te tahi reo no te rai mai, na o maira, E te arii e Nebukanesa, o oe teie i parau hia nei ; ³² Ua riro e to oe ra basileia. E tiahi e atu ratou ia oe eiaha e amui i te taata nei, e riro to oe parahi raa i roto i te mau puaa o te fenua nei ; e amui hoi oe i te aihere mai te mau bovi/puaatoro nei, e ahitu aera o oe matahiti i te na nia raa ia oe ra, e ia ite oe e tei te Teitei te hau i te basileia o te taata nei, e ua horoa hoi i tana ra taata hinaaro. ³³ Tupu atura taua parau ra ia Nebukanesa i taua hora ra : tiahi e hia oia i te amui raa i te taata nei, e ua amui i te aihere mai te bovi/puaatoro ra, e ua rari tona tino i te hau o te rai, e tupu atura te huruhuru mai to te aeto ra, e tona maiuu mai to te manu ra.

³⁴ E hope aera taua mau mahana ra, ua nana atura vau, o Nebukanesa, i tau mata i nia i te rai, ia iho faahou maira tau hiroa taata ia 'u ra, haamaitai atura vau i Tei Teitei ra, e ua haamaitai au e ua faateitei atura vau ia 'na i te tia i te ora raa ra, o te vai a tona hau e te mana e a muri noatu, e tona basileia e tia ia i te vai raa i tera ui, i tera ui. ³⁵ E te taata toa o te ao nei mai te faufaa ore ia i tana haapao raa : e te rave nei oia i tana hinaaro i te nuu atoa o te rai ra, e te taata toa o te fenua nei : e aore roa e faaore i tana e rave ra e e tia 'i hoi ia parau atu e, Te aha noa na oe ? ³⁶ E ua iho faahou maira tau hiroa taata ia 'u ra, e te hinuhinu o to 'u ra basileia, e te tura no 'u ra, e tau nehenehe i te hoi raa mai : ua imi mai hoi te mau faa ao e te mau taata mana ia 'u, e haapapu hia ihora vau i to 'u ra basileia, e ua faarahi hia mai tou nei hanahana arii e ua rahi. ³⁷ E teie nei te haamaitai nei au o Nebukanesa, te faarahi nei, e te faateitei nei i te Arii o te rai, e parau mau anae te mau parau atoa nana, e te au anae ra tana

ra mau haapao raa : e te feia haerea teoteo ra e tai/tia iana ia tuu haehaa.

PENE V. love

**TE OROA A TE ARII RA
A BELESAZARA NA TE
FEIA MANA I O NA RA.**

5¹UA faa tupu ihora te arii ra o Belesazara i te tahi oroa rahi amu raa maa, no na taata mana hoe tausani, e ua inu ihora i te vine/uaina i mua i taua tausani atoa ra. ²Ua faaue aera Belesazara i te inu raa i taua vine/uaina ra, e hopoi mai i na farii auro e te ario i rave hia mai e tana metua e Nebukanesa i roto i te hiero i Ierusalema ; ei inu raa na te arii, e na te mau arii atoa, e na te mau vahine, e na te mau palake/vahine*tavini. ³E ua hopoi hia maira te mau farii auro, i rave hia mai no roto i te hiero, i te fare o te Atua i Ierusalema ; e ua inu ihora te arii, e te pupu arii atoa ra, e te mau vahine nana, e te mau palake/vahine*tavini rii. ⁴Ua inu ratou i te vine/uaina, e ua haamaitai i te mau atua auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te raau, e te ofai. ⁵E tei taua hora ra te itea raa mai te rimarima taata ra, i te papai raa i mua mai i te lamepa i nia i te pua i te patu i te aorai a te arii ra : e ua ite hoi te arii i te rima e papai ra. ⁶Huru e atura te mata o te arii, e ahoaho aera tona manao, e ua tuara tona tu ati raa ivi aremu ra, e ua paaraara ihora na turi te tahi e te tahi. ⁷Ua pii hua tura te arii e aratai mai i te mau hiohio, e te mau Kasidi/Kaladaio e te mau tairoiro/tahutahu. Ua parau atura te arii, na o atura i te mau taata paari no Babulonia, O te taio i teie nei parau, e ua faa ite mai ia 'u i te au raa, e faa ahu hia ia i te ahu ura, e te fifi auro i nia i tana ai, e riro hoi oia te tootoru i te mana raa i te basileia nei. ⁸Ua haere anae maira te mau taata paari atoa i

o te arii ra : e aita aera i tia ia ratou ia taio i taua parau ra, e aita hoi i tia ia faa ite i te arii i te au raa.

⁹Ahoaho roa aera taua arii ra o Belesazara, e huru e atura tana mata, e te maere noa ra te mau taata mana atoa i o na ra. ¹⁰O te arii vahine ra, no te parau a te arii e ta te mau taata mana i o na ra ua haere maira i roto i te fare amu raa maa : ua parau maira taua arii vahine ra na o maira, E te arii ia ora roa oe e amuri noatu, eiaha oe e ahoaho i to oe manao, e eiaha hoi ia huru e to mata na : ¹¹Te parahi nei te hoe taata i to oe nei basileia tei roto iana te varua o te Atua moa ra ; e itea ihora te maramarama, e te ite, e te paari, mai te paari o te mau atua ra i roto ia 'na, i te hau o to metua ra ; o tei faariro hia e to metua e te arii ra e Nebukanesa ei tavana no te magoi/mau taata paari, e te mau hiohio, e te mau Kasidi/Kaladaio, e te mau tairoiro/tahutahu ; ¹²No te mea, te itea ra te varua maitai, e te ite, e te aravihi, e te faa ite i te au raa i te taoto, e te tatara raa mai i te parau fifi, e te faa taa raa i te parau itea ore, i roto ia 'na i taua taata ra o Daniela, o tei mairi hia e te arii ia Beletesazara : e teie nei o Daniela te tii atu e nana e faa ite mai i te au raa.

¹³E i aratai hia maira Daniela i mua i te arii ra. Ua parau atura te arii na o atura ia Daniela, O oe anei taua Daniela no te mau tamarii o Iuda i pau ra, i tei arataina/aratai hia mai e tau metua e te arii mai Iudea/Iuda mai ? ¹⁴Ite noa aenei au ia oe, e tei roto ia oe te varua o te mau atua, e te vai ra te maramarama, e te ite, e te aravihi maitai, i roto ia oe. ¹⁵E teie nei ua aratai hia mai te mau taata paari, e te mau hiohio i mua ia 'u nei, ia taio ratou i taua parau nei, e faa ite mai hoi ia 'u i te au raa ; aita aera ra i tia ia ratou ia faa ite mai ia 'u i te au raa : ¹⁶I te aenei ra vau ia oe, e e tia ia oe ia

faa ite mai i te au raa, e ia faa taa i te parau itea ore ; e teie nei ia tia ia oe ia taio i taua parau nei, e ia faa ite mai ia 'u i te au raa, e faa ahua hia oe i te ahua ura, e te fifi auro i nia i to ai, e o te tootoru oe i te mana i teie nei basileia.

¹⁷Ua parau maira Daniela na o maira i taua arii ra, Ei ia oe iho ta oe taoa, e ta oe ra utua rahi e hopoi atu ia na vetahi e ; e taio ra vau i taua parau nei i te arii, e na 'u e faa ite iana i te au raa. ¹⁸O oe na e te arii, ua horoa mai te Atua teitei i te hoe basileia, e te mana, e te hanahana, e te tura i to metua ra ia Nebukanesa : ¹⁹E no te mana tana i hopoi atu no 'na ra, ua rurutaina te taata toa, e te mau fenua, e te mau reo ee atoa ra, e ua matau i mua ia 'na ra : o tana i hinaaro i te taparahi ua taparahi ; e tana i hinaaro i te faa ora ua faa ora ; e o tana i hinaaro i te faateitei ua faateitei ; e tana i hinaaro i te tuu i raro ua tuu i raro. ²⁰Ia teitei ra tana aau, e ia paari tana aau i te teoteo, e tuu hia ihora oia i raro i te terono i to 'na basileia, e ravea e hia ihora tona hinuhinu. ²¹E i tiahi e hia tura oia i te amui raa i te taata nei ; e ua faariro hia to 'na aau mai to te puaa, e i roto i te mau asini oviri tona parahi raa ; e au aera te aihere ia'na mai te mau bovi/puaatoro ra, e ua rari tona tino i te hau o te rai ra ; e ite aera oia e tei te Atua teitei te hau i te mau basileia o te taata nei, e na 'na e haapao noatu i tana taata i hinaaro ra no nia iho. ²²E o oe hoi e te tamaiti, e Belehazara/Belesazara, aore hoi oe i faahaehaa i to oe aau, ite noa 'i oe i taua mau parau nei ; ²³Ua faateitei ra oe ia oe iho i te Fatu o te rai ra ; e ua hopoi mai ratou i te mau farii i tana fare i mua ia oe ; e ua inu oe, e te mau taata mana io oe nei, e to mau vahine, e to mau palake/vahine*tavini i te vine/uaina i roto ra ; e ua haamaitai oe i te mau atua ario, e te auro, e te veo, i te auri, e te raau, e te

ofai, o te ore e tia ia hio, aore hoi i faaroo, aore hoi i ite : e te Atua tei roto i tana rima to aho, e o te tia ia faa au noatu i to oe atoa ra mau haerea ia 'na, aita oe i faateitei ia 'na.

²⁴I reira taua pae rima ra i te hopoi raa hia mai ; e teie taua parau i papai hia mai. ²⁵Teie taua parau i papai hia ra, MENE, MENE, TEKELE, UPHARISINE. ²⁶Teie te au raa i taua mau parau nei : MENE ; Ua taio hia e te Atua to basileia, e ua faaoti. ²⁷TEKELE : Ua faito hia oe i te faito, e aitâ i tia. ²⁸PERESE ; Ua tufa hia to oe ra basileia, e ua horoa hia i to Madai/Medai e to Peresi/Peresia. ²⁹Ua faaue atura Belehazara/Belesazara, e ua faa ahua atura ratou ia Daniela i te ahua ura, e te tahi fifi auro i nia i tana ai, e ua poro haere atura ratou ia 'na, e o te tootoru oia i taua basileia ra.

³⁰Tei taua rui ra te arii o te Kasidi/Kaladaio ra o Belehazara, i te taparahi raa hia. ³¹Riro atura taua basileia ra ia Dariu i Madai/Medai, ua tae i te ono ahuru e mapiti i to 'na ra matahiti.

PENE VI. love

TO DANIELA FAATEITEI RAA HIA E TE FEIA MANA RA.

6¹UA faa tia aera Dariu i na tavana hoe hanere e piti ahuru i nia i taua basileia ra, ei nia i taua basileia atoa ra ; ²E ei nia hoi ia ratou ra na auvaha ia tootoru, o Daniela te hoe, ia hopoi te mau tavana i ta ratou parau i reira, e eiaha ia ere te arii ra.

³Hau e atura taua taata nei o Daniela i te mau auvaha, e te mau tavana, no te mea ua hau e tona aau ; te manao ra hoi te arii e tuu ia 'na i nia i taua fenua atoa ra. ⁴Ua imi ihora te mau auvaha e te mau tavana i te tahi pari raa tu ia Daniela i taua basileia

ra ; aita aera ra i itea ia ratou te pari raa tu, e te ino ; no te mea e parau haavare ore tana, e aore roa e hapa e te ino i itea ia 'na. ⁵ Ua na o aera taua mau taata ra, Aita roa a tatou e pari raa e itea i teie nei taata ia Daniela nei, maori ra ei te ture a to 'na iho Atua e noaa 'i. ⁶ Ua haaputuputu ihora taua mau auvaha ra e te mau tavana i o te arii ra, e ua na o atura ia 'na, E te arii ra e Dariu, ia ora oe e a muri noatu. ⁷ I paraparau no/na te mau auvaha o te basileia nei, e te feia e apoo ra, e te mau tavana, e te mau faa ao, e te mau tapena/raatira, e faa tupu i te tahi parau na te arii, e faariro hoi ei parau mau, e te taata ia ani i tana ani raa i te taata nei, e te Atua toa hoi, maore/maori ra ia oe ra e te arii, e aita i hope na mahana e toru ahuru, e huri hia ia i roto i te apoo o te mau liona ra. ⁸ E teie nei, e te arii, e haamau hua oe i taua parau nei, e papai hoi i to ioa i te parau i papai hia nei, ia ore ia ruri e hia, mai te ture a to Madai/Medai e to Perese/Peresia, e ore e ruri e hia ra. ⁹ Ua tapao atura hoi te arii ra o Dariu i taua parau ra e tei papai hia ra.

¹⁰ Ite noa ra Daniela e ua tapao hia taua parau ra, ua haere noa tura i roto i tona fare ; e te haamama noa ra te mau haamaramarama o tona piha i te pae au i fariu tia i Ierusalem, ua tuu ihora oia i tana turi i raro e a toru tuu raa i te mahana hoe, e ua pure ihora e ua haamaitai i tana Atua, mai tana hoi i na reira i mutaa ihora. ¹¹ Ua haaputuputu maira taua mau taata ra, e ite atura ia Daniela i te pure raa e te ani raa tu i tona Atua. ¹² Ua haafatata ihora e ua parau atura i te arii i taua parau a te arii ra ; Aita oe i tapao i te hoe parau ra, e te taata e faa ite i tana ani raa i te hoe taata e te Atua toa hoi, maori ra ia oe, e te arii, e aita i hope na mahana e toru ahuru ra, e hurihia ia i roto i te apoo o te mau

liona ra ? Ua parau maira te arii na o maira, Ua ta tinana hia ia parau mai te ture a to Madai/Medai e to Perese/Peresia, i tei ore e ruri e hia ra. ¹³ Ua parau atura ratou na o atura i taua arii ra, o Daniela, no te tamarai o Iuda i pau ra, aore ia e haapao ia oe e te arii, e te parau i tapao hia e oe, e toru hoi ana pure raa i te mahana hoe. ¹⁴ Ite aera ra te arii i taua parau ra, ahoaho roa aera oia, e ua imi ihora i roto i tona aau i te ravea e orai Daniela : e ua faaitoito ihora oia e mairi noa tura te mahana i te faa ora raa ia 'na. ¹⁵ Ua haaputuputu maira ra teie nei mau taata i te arii ra, e ua parau atura i te arii, Ia ite mai oe e te arii, o te ture a to Madai/Medai e to Perese/Peresia o teie ia, Aita roa e ture e aita roa e parau i haamau hia e te arii ra e tia ia faahuru e. ¹⁶ Ua faaue aera te arii aratai hia maira Daniela e huri hia tura i roto i te apoo o te mau liona. Ua parau maira te arii na o maira ia Daniela, Ia tamau mai a to Atua ta oe i haamori ra i te faa ora ia oe. ¹⁷ E ua hopoi hia mai te hoe ofai e tuu hia ihora i nia i te auvaha o taua apoo ra ; tapiri hia tura e te arii i tona ihora tapao, e te tapao atoa o te feia mana i o na ra ; ia ore ia ruri e hia te parau ia Daniela.

¹⁸ Ua haere atura te arii i tona iho aorai, e ao aera te reira rui i te neseteia raa^s/tamaa*ore : e aore oia i rave noa i te maa nana ia hopoi hia mai i mua ia 'na : e ore roa aera tona taoto. ¹⁹ Ua tia aera te arii i nia i te poipoi roa, e ua haere etaeta tura i te apoo o te mau liona. ²⁰ E tae atura oia i taua apoo ra, ua pii aroha tura oia ia Daniela ; e ua parau atura te arii, na o atura ia Daniela. E Daniela, e te tavini o te Atua ora ra, ua faa ora anei te Atua o ta oe i haamori tamau na, ia oe i te mau liona ? ²¹ Ua parau maira Daniela i te arii, E te arii e, ia ora oe e amuri noatu. ²² Ua

^s6.18

tono mai tau Atua i tana melahi, e ua opani oia i te vaha o te mau liona, e aita ratou i rave noa mai ia 'u : no te mea te itea ra te haavare ore i roto ia 'u nei i mua i tana aro ; e ia oe atoa hoi e te arii, aore roa hoi au i rave i te ino. ²³ Oaoa roa aera te arii, e ua faaue atura ia rave hia mai Daniela i roto i taua apoo ra ; e ia rave hia tu Daniela i roto i taua apoo ra, aore roa e pahure i nia ia 'na, no te mea ua faaroo oia i tona ra Atua. ²⁴ Ua faaue atura te arii, e ua aratai hia mai taua feia i pari ia Daniela ra, e huri hia tura i roto i te apoo o te mau liona, e ta ratou mau tamarii, e te mau vahine ; e aore aera ratou i tae rea i raro ra, pau maira ratou i te mau liona, fatifati roa aera to ratou mau ivi.

²⁵ Ua papai atura te arii ra o Dariu i te parau i te taata atoa, e te mau fenua, e te mau reo atoa e parahi i nia i te fenua toa nei ; Ia faarahi hia mai to outou hau. ²⁶ Te faa tupu nei au i te parau, E ia rurutaina outou e ati noa 'e i to 'u nei basileia, e ia matau i te aro o te Atua o Daniela ; oia te Atua e ora nei, e aore roa e aueue, e ore roa hoi tona basileia e mou, e tae roa hoi tona mana e hope roa 'e teie nei ao. ²⁷ Tei iana te tiai tei ia 'na te faa ora, tei ia 'na te rave i te semeio/tapao, e te mea maere hia i nia i te rai e i nia toa i te fenua nei, o tei faa ora iho nei ia Daniela i te puai o te liona. ²⁸ Tupu atura taua taata nei o Daniela i te maitai i te hau o Dariu, e te hau atoa o Kuro i Peresia.

PENE VII. love

TE ORAMA A DANIELA I NA TERIO/PUAA E MAHA, E NO TE BASILEIA A TE ATUA.

7 ¹ I TE matahiti matamua o te arii o Babulonia ra o Belehazara, e taoto ta

Daniela, e te orama i nia i tana roi ; ua papai ihora oia i taua taoto ra, e ua faa ite atura i tana parau. ² Ua parau ihora Daniela nao aera, Hio atura vau i taua orama no 'u i te rui ra, e inaha, ua puroro noa maira na matai o te rai e maha toa ra i nia i te moana rahi ra. ³ Ua haere maira na hiuna/mea ora rarahi e maha mai raro mai i te miti ra, e huru ee anae to ratou. ⁴ O tei mutaa ihora hiuna^t mai te liona nei ia, e pererau aeto ra te pererau : te hio noa ra vau e pau aera na pererau e pee ai i nia ra i te hutihuti hia ; ua tia noa maira te avae mai te taata ra, e e aau taata tei horoa hia tu ia 'na. ⁵ E inaha, e hiuna/mea*ora e maira ia, o te piti ia, mai te daba te huru, ua faa tia hia te hoe pae au i nia, e toru ona niho roa/ivi*aoao i te vaha i ropu i na niho ra ; e ua parau hia tu oia, Atia a amu e ia rahi. ⁶ E oti aera te reira te hio noa ra vau, e inaha, te vai ra te tahi, mai te namara/nemera, e maha ona pererau manu i nia i te tua ; e maha hoi afii to taua hiuna/mea*ora ra ; e mana hoi tei horoa hia no 'na. ⁷ E i muri ae i te reira, ite atura vau i te orama i te po ra, e inaha, o te maha ia o te hiuna/mea*ora, e mea riaria e te mehameha hia, e te puai rahi : niho rahi auri tona ; ua amu hoi te reira, e ua pau, e ua ofatifati, e ua taataahi i te toea i te avae : e huru e hoi to te reira i to te mau hiuna/mea*ora rarahi i mutaa ihora ; hoe ahuru hoi ona tara. ⁸ Ua manao ihora vau i taua mau tara ra, e inaha, ua tupu maira te hoe tara iti i roto ia ratou, i mua 'e ra i te reira iriti hia aera na tara i mutaa ihora e toru : e inaha, e mata tei teie nei tara mai te mata o te taata ra, e te vaha hoi i te parau raa i te parau rahi.

⁹ Te hio ra vau e haamau hia ihora te mau terono e ua parahi maira to te mau mahana tahito ra, o tei au tona ahu i te hiona i te teatea, e te rouru o tana upoo

^t7.4 hiuna/mea*ora ? E hiò 7.5. ss.

mai te omera/huruhuru*mamoe maitai ra ia : e auahi ura tona terono, e tona pereoo e auahi ama ia. ¹⁰ Puroro noa maira te auahi tara pape mai mua mai ia 'na : e ua tausani hoi te tausani raa i te tavini raa ia 'na ra, e ua ahuru hoi te tausani raa i te mano tini i te tia raa i mua i tana aro : parahi ihora te haava raa, e ua heheu hia te mau buka. ¹¹ Ua hio ihora vau e no te parau rahi i parau hia e taua tara ra ; hio ihora vau e taparahi hia taua hiuna/mea*ora ra, e pau aera tona pera, e tuu hia tura i te auahi ama ra. ¹² Area te tahi pae i taua mau hiuna/mea*ora rarahi ra, rave hia aera to ratou mana ; i haamaoro hia ra to ratou aho e ia tae i tona tau i haapaohia ra. ¹³ Hio ihora vau i taua orama i te rui ra, e inaha, te hoe mai te Tamaiti a te taata ra i te haerea mai na roto i te mau ata o te rai ra ; e ua haafatata tura oia i to te mau mahana tahito ra, e tuu hia ihora i pihai iho ia 'na. ¹⁴ E ua horoa hia maira te mana, e te hinuhinu, e te basileia nona, ia au raro mai te taata toa, e te mau fenua toa, e te reo atoa ia 'na ; tona mana e mana mure ore ia, e ore ia e mou, e tona basileia e ore ia e pau.

¹⁵ Ahoaho aera vau i tau varua, o vau nei o Daniela, i taua mea nei ; e no te ahoaho rahi tou i taua orama nei, ¹⁶ Ua haere ihora vau i te hoe i tia noa mai i pihai iho, e ua ui atura vau ia 'na i te au raa mau i taua mau mea toa nei ; ua parau maira oia ia 'u, e ua faa ite maira i te au raa ia 'u, na o maira : ¹⁷ Taua na hiuna/mea*ora rarahi e maha nei, e maha ia basileia, o te tupu ia i te fenua nei. ¹⁸ O te feia moa ra no Tei Teitei ra te rave i taua basileia nei, e no ratou roa tu te basileia, e amuri, a muri noatu. ¹⁹ Ua ui atura vau i te au raa i te maha o taua na hiuna ra/mea ora rarahi, o tei ore i au ia ratou ra, e mehameha rahi ia, e niho auri hoi to 'na, e tona maiuu e veo ia ; o tei amu

e ia pau roa, e ua ofatifati, e ua taataahi i te toea i to 'na avae ; ²⁰ E na tara hoe ahuru i nia i te afii ra, e te hoe hoi tei tupu ra, e mairi ihora e toru i te reira ra : taua tara e mata tona ra, e te vaha i te parau raa i te parau rahi ra, o tei itoito rahi tona huru i to ratou atoa ra. ²¹ Te hio noa ra vau, e ua tamai maira taua tara nei i te feia moa ra, e riro atura te re ia 'na ra ; ²² E tae maira te *toata/taata* tahito i te mau mahana ra, e ua tuu hia mai te haava ra i te feia moa no Tei Teitei ra, ua tae aera i te tau e riro ai te basileia i te feia moa ra.

²³ Ua parau maira hoi oia, O te maha o te hiuna/mea*ora o te maha ia o te basileia i te fenua nei, e huru e hoi tona i to te mau basileia atoa ra, e pau hoi te ao atoa nei i te reira, e taataahi hoi i raro, e ofatifati hua hoi. ²⁴ E na tara no roto i teie nei basileia, o na basileia ia hoe a huru e tupu ra ; e muri ae e tupu ai te tahi ; e huru e hoi to te reira i tei mutaa ihora, e toru hoi basileia e pau ia 'na. ²⁵ E te *arii hoi* no te reira o te parau ia i te parau faa ino i Tei Teitei ra, e pau hoi te feia moa no Tei Teitei ra ia na, e manao hoi e ruri e i te taime e te mau turi/ture : e tuu hia mai hoi ratou, i tana rima, e hoe aera tau e na tau hoi e te hoe tau vaehaa. ²⁶ E parahi hia ra te haava raa, ia rave e hia tona mana, ia pau e ia haamou roa hia. ²⁷ E te basileia, e te mana, e te rahi atoa o te basileia i raro ae i te rai atoa nei, o te horoa hia ia i te mau taata ra, i te feia moa o Tei Teitei, nona te basileia mou ore ra, e hope hoi te mau tavana atoa i te au raro mai e te faaroo ia 'na. ²⁸ O tana ia i te parau raa mai, e teie hoi te hopea i taua parau ra. Area vau nei o Daniela ahoaho roa aera to 'u manao, e huru e atura tau mata ia 'u nei : vai iho ihora ra vau i taua parau nei i roto i tau aau.

PENE VIII. love

**TE ORAMA A DANIELA I TE
RAMA/MAMOE ONI, E TE
OZE/PUAANIHO PAE RA.**

8¹TAE aera i te toru o te matahiti i te hau o te arii ra o Belesazara, ua fa maira te tahi orama ia 'u, ia Daniela nei, i muri ae i tei itea ia 'u i te matamehai o *tona* hau. ²I te aera vau i te hoe orama ; i roto vau i te aorai ra i Susaneba/Susana taua ite raa no 'u ra, i te mataeinaa ra i Elama ; ite aera vau i te orama e mai te mea ra vau tei te pae pape ra ia Ulai. ³Ua nana aera vau i tau mata, e ite aera, e inaha, te tia noa maira i mua mai i taua pape ra te hoe rama/mamoe*oni e piti ona tara : e tara teitei ; e teitei rahi ra to te tahi i te tahi, e o tei teitei ra i muri ae ia tona tupu raa. ⁴Ite atura vau i taua rama/mamoe*oni ra i te nenei tia raa i te pae i te tooa o te ra/ni ra, e te pae i apatoa, e te pae i apatoerau : e aore roa e puaa e i mua ia 'na, e aore roa hoi e ora 'i i tona mana ; ua rave noa ra oia i tona iho hinaaro, e rahi atura hoi oia. ⁵E te manao noa ra vau, e inaha, te haere maira te tahi puaaniho one/oni mai te pae i te tooa o te ra ra na nia noa i te fenua e aore aera i tiaia rea te repo ra : e tara huru ê hoi to taua oze/puaaniho ra tei ropu i te area mata ra. ⁶Ua haere maira oia i taua rama/mamoe*oni tara piti ra, ta 'u i ite i te tia raa i mua mai i taua pape ra, e ua horo uana noa tura oia i nia ia 'na ma te puai rahi. ⁷Ite atura vau iana i te tae raa i pihai iho i taua rama/mamoe*oni ra, a horo puai mai ai oia i nia ia 'na ra, tiaia atura oia i taua rama/mamoe*oni ra, e pau ihora na tara e piti ra : e aore roa e puai to te rama/mamoe*oni e mau ai i mua iana, ua huri ra oia iana i raro i te repo, e ua taataahi i nia iho iana : e aore roa e ravea e

ora 'e taua rama/mamoe*oni ra i tona puai. ⁸Tupu atura taua oze/puaaniho pae ra i te rahi ; ia puai ra oia ra, ofati hia ihora te tara rahi ra ; e i mono hia mai te reira i na tara hio hia ra, i na matai e maha o te rai ra. ⁹Ua tupu maira te hoe tara iti no roto i te hoe ra, o tei tupu e rahi noatu ra, i te pae i apatoerau, e te pae i te hitia o te ra ra, e te pae i te fenua maitai ra. ¹⁰Tupu atura hoi e taea roa hia to te rai ra ; e ua huri maira i te tahi pae o te rai ra i raro e te mau fetia i raro i te repo, e ua taataahi ihora. ¹¹Ua faarahi atura oia iana iho i te arii o taua nuu ra, e rave ê hia ihora te tusia no te mau mahana toa ra ia 'na, e haa viivii hia ihora tona vahi moa ra. ¹²E ua tuu hia tura te nuu, e te tusia no te mau mahana ra, no te hara, e ua faarue oia i te parau mau i raro i te repo : e ua rave hoi i *tona hinaaro*, e tupu atura.

¹³Ua faaroo atura vau i te hoe taata moa i te parau raa, ua parau atura hoi te tahi taata moa i taua taata moa i parau ra, Mai te aha ra te maoro i te taime i te orama no te tusia o te mau mahana nei, e te hara rahi/faa*ano ra i te taataahi raa i te vahi moa e te nuu ra, ¹⁴Ua parau atura oia ia 'na, E piti tausani e toru hanere i te mahana ei reira te vahi moa e tama hia 'i.

¹⁵E ite aera vau, o Daniela i taua orama ra, e ua imi hoi i te au raa, inaha, te tia noa maira i mua ia 'u mai te taata te huru i reira. ¹⁵Ua faaroo atura vau i te reo taata i ropu i na hiti pape ra ia Ulai, i te pii raa e te na o raa e, E Gaberiela, e faa ite mai oe i teie nei taata i te orama nei. ¹⁷Ua haere maira oia i pihai iho i tou ra tia raa ; e tae maira oia, ua matau ihora vau, e ua tipapa ihora vau i raro tau mata ; ua parau maira ra oia ia 'u, Ia ite mai hoi oe, e te tamaiti a te taata : ia tae hoi i te tau i haapao hia ra e faa tupu hia 'i taua orama nei. ¹⁸E te parau noa maira oia ia 'u ra roohia ihora vau i te

mata pouri mairi ihora vau i raro tau mata i te repo : ua faa tiaia maira ra oia ia 'u, ua faa tia ia 'u i nia. ¹⁹Ua na o maira oia, Inaha, e faa ite atu vau ia oe i te hopea mai o taua riri tahoo ra : ia tae hoi i te taime i haapao hia ra e i tea mai ai.

²⁰O te rama/mamoe*oni ta oe i hio ma te tara toa o na arii ia no Madai/Medai e no Perese/Peresia. ²¹E te oze/puaaniho aito ra o te arii ia no Iavana : e te tara rahi i ropu i te area mata ra, o te arii matamua ia. ²²E ofati hia ihora te reira, e mono hia ihora e maha toa ra, o na basileia ia e maha e tia mai no roto i taua fenua ra, eita ra e au i tona mana. ²³E tae aera i te hopea mai o to ratou ra basileia, e ia navai te feia hara ra, e tupu mai ai te hoe arii, ma te mata aito, e te ite hoi i te mau ravea e vare ai ra. ²⁴E puai rahi to 'na, e ere ra to taua puai no na ra e tia 'i tana i rave ; e raverahi ra te pau ia 'na, e tupu a tana, e manuia tana ; o te feia mana hoi te pau ia 'na e te mau taata te feia moa ra. ²⁵E no tona paari e tupu ai te haavare i tana rima ; e arue hoi to 'na iho aau ia 'na iho, e rave rahi te vare ia 'na i te hau ; e tia mai hoi oia e maro i te Arii o te mau arii ; e ofati hia ra oia e aita e rima. ²⁶E te orama i te ahiahi ra e tei te poipoi i faa ite hia ra e parau mau ia : e teie nei e vai iho maitai na oe i taua orama nei ; e roa hoi ona pue mahana. ²⁷Matapouri hia ihora vau, o Daniela, e mai hia ihora i e fanu pue mahana ; e muri aera ua tia aera vau, e ua rave i te ohipa a te arii ra ; e maere noa vau i taua orama ra, aore roa e taata i ite.

PENE IX. love

TO DANIELA FAAEHAHAA RAA, E TE PURE RAA IA FAA ORA HIA IERUSALEMA.

9¹I TE matahiti matamua o Dariu a Ahasueru, no te huaai o Madai/Medai, e arii i nia i te fenua o te Kasidi/Kaladaio ; ²I te matahiti matamua o tona ra hau, I ite ai au nei o Daniela i te mau buka ra i te matahiti i te taio raa, i tae mai ai te parau a Iehova i te peropheta ra ia Ieremia, e ia hitu ae ahuru i te matahiti i te ano raa Ierusalem e hope ai. ³Ua hio atura vau i nia i te Fatu ra i te Atua, i te imi raa i te pure, e te ani raa, i te neseteia/haapaeraa*maa, e te ahu oto, e te rehu auahi : ⁴Ua pure atura vau i tau Atua ra ia Iehova, e ua fai atura vau, na o atura, E te Fatu, e te Atua rahi e te matau, i te haapao maite raa i te faufaa e te aroha i te feia hinaaro mai ia oe ra, e tei haapao i ta oe ra parau ; ⁵Ua hara matou, ua rave i te parau ino, ua faa tia i te taiata, e ua taiva, i te faarue raa i ta oe i faaue e ta oe faa au raa : ⁶E aita aenei matou i faaroo i to mau tavini i te mau peropheta ra, o tei parau mai i to oe ra ioa i to matou mau arii, e to matou feia mana, e to matou mau metua, e te taata toa o te fenua nei. ⁷Tei ia oe, e te Fatu e, te parau tia, area matou nei o te mata haama ia, o tei iri mai i nia ia matou i teie nei ; i te taata o Iuda, e to Ierusalem, e to Iseraela toa e fatata nei, e to te atea e, i te mau fenua toa i tiahi hia 'i ratou e oe, no to ratou ino i rave hia e ratou ia oe ra. ⁸E te Fatu e, no matou mau a te mata haama, to matou mau arii, to matou feia mana, e to matou mau metua, no te mea ua rave matou i te hara i mua ia oe ra. ⁹Tei te Fatu ra tei to matou Atua te aroha e te faaore raa i te mau hara, taiva noa 'i tatou

ia 'na ; ¹⁰E aore aenei i faaroo i te reo o to tatou Atua ra o Iehova, ia haapao atu i taua mau ture i tuu hia mai e ana i mua ia tatou e tana mau tavini e te mau peropheta ra. ¹¹O Iseraela toa hoi tei hapa i te ture na oe ra, e ua faarue e aore i faaroo i to oe reo ; i manii mai ai te katara i nia ia tatou nei, e te tapu i papai hia i roto i te ture a te tavini o te Atua ra a Mose, no te mea ua hara tatou ia 'na. ¹²Ua haapapu hua hoi oia i taua mau parau i parau mai ia tatou nei, e to tatou mau haava i tei haava mai ia tatou ra, i te hopoi raa mai i teie nei ati rahi : aore roa hoi e rave raa i raro ae i te rai atoa nei mai te rave ia Ierusalem nei. ¹³Mai tei papai hia i roto i te ture a Mose ra, o teie nei atoa ia ati i te iri raa mai i nia ia tatou nei : aita ra tatou i riro ei feia ani i te ora i te aro o to tatou Atua ra o Iehova, i te fariu raa mai i ta tatou mau parau ino, e te haapao raa i ta oe ra parau mau. ¹⁴I tiai ai hoi Iehova i taua ati nei, e i tuu mai ai i nia ia tatou nei : e parau tia anae hoi ta to tatou Atua ta Iehova i te mau mea toa ta 'na e rave nei : aore aenei hoi tatou i faaroo i tana reo.

¹⁵E teie nei e te Fatu e to matou Atua, o tei aratai mai i to mau taata mai te fenua ra mai Aiphiti ma te puai rahi, e ua itea to oe ioa, mai tei teie nei mahana ; ua hara matou, ua rave matou i te parau ino. ¹⁶E te Fatu, i tei au hoi i ta oe atoa ra mau parau tia, te tau atu nei au ia oe, ia fariu e hia hoi to riri e to riri tahoo i to oe ra oire i Ierusalem, i to moua moa ra : no te mea no ta matou nei hara, e no te mau hara a to matou mau metua, o Ierusalem e to oe ra mau taata, tei riro ei tahitohito raa na te feia toa e haa ati mai ia matou nei. ¹⁷E teie nei, e to matou Atua, e faaroo mai oe i te bure a to tavini nei, e tana e ani nei ; no te Fatu nei hoi e faa anaana mai hoi i to mata i nia i to vahi moa e ano nei. ¹⁸E fariu mai

to taria, e tau Atua, e faaroo mai, e hio mai hoi to mata, ia ite mai oe i to matou pau, e te oire i mairi hia i to oe nei ioa : eere hoi no ta matou parau tia i pure atu ai matou ia oe, no to oe ra aroha rahi. ¹⁹E te Fatu e, e faaroo mai ; E te Fatu e, e faaore mai i te hara ; E te Fatu e, e haapao mai e e rave hoi ; eiaha e faaroaroa, i to oe iho hoi *ioa*, e tau Atua ; no te mea ua mairi hia to oe oire e to oe ra mau taata i to oe iho ioa.

²⁰Te parau noa ra vau, e te pure noa ra, e te fai noa ra vau i ta 'u nei hara e te hara a tau mau taata nei o Iseraela, e te faa ite ra vau i ta 'u ani raa i te aro o tau Atua o Iehova, no te moua moa o tau Atua ; ²¹Te parau noa ra vau i taua pure na 'u ra, o taua taata ra o Gaberiela, i ta 'u hoi i ite i te orama i mutaa ihora, i te maue oioi raa mai e ua tae maira ia 'u nei i te taime i te menehe/tusia*ahiahi ra. ²²Ua faa ite maira oia ia 'u, ua parau maira iau, na o maira, E Daniela, i haere mai nei au e faa ite ia oe i teie nei mau parau. ²³I te haamata raa i taua pure na oe ra i reva mai ai te parau nei ta 'u e haere mai e faa ite, no te mea ua here rahi hia oe : a haapao mai hoi taua parau nei, e haamanao hoi i te orama. ²⁴E hitu ahuru raa i te hebedoma i haapao hia i to oe ra mau taata, e to oe ra oire moa, ei opani raa tu i te hara, ei faaoti raa tu i te mau ino, ei tatara raa tu i te hara, e ei faa o raa mai i te parau tia mure ore ra, ei opani raa tu i te orama e te tohu ra, e ei faa tahinu raa i tei Moa Rahi ra. ²⁵E teie nei e faaroo mai ia ite, e mai te tuu raa i taua parau i te rave faahou e te patu ia Ierusalem e te Mesia te Arii ra, e hitu ia hebedoma, e na hebedoma hoi e ono ahuru e piti tiahapa : e patu faahou hia hoi te mau aroa, e te mau aua, i te anotau ati rahi ra. ²⁶E hope aera na hebedoma e ono ahuru e mapiti e tapu e hia 'i te Mesia, aita ra o na e ino. No reira te mau taata o te arii e haere

maira e haamou hia 'i te oire e te vahi moa ; e motu ê atu hoi ratou mai te riro pape pue ra ; e vai a hoi taua mau pau ra e hope roa aera te tamai. ²⁷ E haapapu hoi oia i te hoe faufaa i te taata toa e raverahi e hoe aera hebedoma : e i ropu i taua hebedoma e faaore ai oia i te tusia e te menehe/o ia ore^u ; e riro ei roto i te hiero taua mea riaria faa ano ra ; e tuu hia hoi te reira no te pau e tae noatu i te hopea i haapao hia ra.

PENE X.

TO DANIELA FAAHAEHAA RAA, I HOROA HIA MAI AI TE ORAMA IA 'NA.

10 ¹ TAE aera i te toru o te matahiti o te arii o Perese/Peresia ra o Kuro, i faa ite hia mai ai te tahi parau ia Daniela, i tei mairi hia o Beleseзара ; e parau mau ra taua parau ra, o te taime ra i haapao hia ra, te maoro ra ia : ua haapao atura oia i taua parau ra, e ua ite hoi i te orama. ² I mihi noa na vau nei o Daniela, e aturu atura o 'u nei hebedoma i *te mihi raa* i reira. ³ Aore a'u e maa maitatai i amu ; aore hoi e puua e te vine/uaina i o mai i roto i tau vaha, e aore roa vau i faatahinu ia 'u iho, e hope aera na hebedoma e toru atoa ra. ⁴ E tae aera i te mahana taau mamaha/ma maha o te marama matamua ra, ia 'u i parahi i te hiti o taua pape ra o Hidekele ; ⁵ Ua nana aera vau i tau mata i reira, e ua hio atura vau, e ite atura i te hoe taata i te ahu raa i te lino/vavai, e ua tatua hia tana tauupu i te auro maitai no Upheze/Uphaza ; ⁶ E au hoi tona tino i te taresea/tarisisa, e mai te uira tona mata, e na mata nona ra mai te lamepa auahi e ama ra, e na rima e na avae nona ra mai te veo faa anaana hia ra ia, e te haruru o tana reo ma te reo ia o te hoe tiria rahi ra. ⁷ O vau anae nei o Daniela tei

ite i taua orama nei ; aore hoi te mau taata i pihai iho ia 'u ra i ite i taua orama nei ; roohia iho ra ra ratou e te matau, e ua horo atura e tapuni. ⁸ Toe iho ra o vau anae ra, ite atura vau i taua orama rahi nei, e aita tura o 'u e puai toe i roto ia 'u, riro atura hoi taua puai no 'u ra mai te mea tahuti, e aore roa ou e puai i toe. ⁹ Te faaroo atura ra vau i te haruru o taua parau, mairi mata pouri noa tura vau i raro tau mata i te repo.

¹⁰ E inaha, ua faa tiaia maira te hoe rima ia 'u, e ua faatia mai ia 'u i nia au turi e o au apu rima. ¹¹ Ua na o maira oia ia 'u, E Daniela, e te taata here rahi hia ra, ia ite mai oe i te parau ta 'u e parau atu ia oe na, e tia hua mai i nia : i tonono hia mai hoi au ia oe nei i teie nei. E oti aera te reira parau ia 'u nei, tia ihora vau ma te rurutaina. ¹² Ua na o maira oia ia 'u, Eiaha e matau, e Daniela ; mai te mahana matamua mai a hoi ia oe i fariu i to aau i te imi raa i te ite ra, e te faahaehaa raa ia oe iho i mua i te aro o te Atua, ua faaroo hia ta oe i ani i reira, e i haere mai ai hoi au nei no taua ani na oe ra. ¹³ O te arii ra o te basileia ra o Perese/Peresia tei patoi mai ia 'u e apiti aenei ahuru hoe tiahapa i te mahana : e inaha, o Mihaela/Mikaela, te hoe arii rahi, tei haere mai e tauturu ia 'u ; i maoro ai hoi au i reira i o te mau arii no Perese/Peresia ra. ¹⁴ I haere mai nei hoi au e faa ite ia oe i te tupu i nia iho i to oe ra mau taata i te mau mahana hopea ra : e maoro ra e tupu ai taua orama nei.

¹⁵ E oti aera teie nei parau i te parau hia mai e ana ia 'u nei, ua fariu ihora vau i tau mata i raro i te repo, e riro atura vau ei vava. ¹⁶ E inaha, ua faa tia ia mai te hoe mai te tamaiti a te taata nei te huru i tau utu : matara aera tau reo, e ua parau ihora vau, na o atura vau i tei tia mai i mua ia 'u ra, E tau fatu, ua hoi mai te oto i nia ia 'u i teie

^u9.27 te tusia e te ô ia ore TBMR78.

nei orama, e aita tura o 'u e puai e vai nei. ¹⁷ Eaha hoi e tia 'i te tavini o tau fatu nei ia paraparau atu i tau fatu nei ? area vau nei aita rea ou puai i toe i roto ia 'u nei, e aore rea o 'u aho e vai nei i roto ia 'u. ¹⁸ Ua faa tia ia faahou maira oia mai te taata te huru ra ia 'u, e ua faa etaeta maira ia 'u. ¹⁹ E ua na o maira, Eiaha e matau, e terara taata here roa hia ra, ia ora na oe, e faa etaeta, oia ia e faa etaeta. E oti aera tana parau raa mai ia 'u ra ; ua etaeta ihora vau, e ua na o atura, E parau noa mai oe e tau fatu ; ua faa etaeta mai hoi oe ia 'u. ²⁰ Ua na o maira oia, Ua ite oe i tau tere i haere mai ai au ia oe nei ? e teie nei teie au a hio e aro i te arii no Perese/Peresia : e ia reva vau ra, inaha, e riro i te haere mai te arii no Iavana. ²¹ A faa ite atura ra vau ia oe i tei papai hia i roto i te parau mau ra : e aore roa e tauturu mai ia 'u i teie nei mau parau maori ra o to outou arii, o Mihaela/Mikaela.

PENE XI.

TO PERESIA PAU I TE ARII O IAVANA I FAA ITE HIA NEI.

11 ¹ I TA 'U i tia i pihai iho i te matahiti matamua ia Dariu e Ati Madai/Medai, ei faa itoito e ei faa etaeta tu. ² E teie nei e faa ite atu vau ia oe i te parau mau. Inaha e tootoru a arii e tia mai i nia i Perese/Peresia ; e te toomaha ra e taoa rahi roa tana i ta ratou atoa ra : e ia tupu oia e ia etaeta, no te rahi o tana ra taoa, na 'na e faa tiarepu i te taata toa ei rave i taua fenua ra ia Iavana. ³ Ei reira e tia mai ai te hoe arii rahi, e ma te mana rahi tona hau, e ma te haapao i tona ihora hinaaro. ⁴ Ia haapapu hia ra oia, e parari ai to 'na basileia, e opere hia ia ia maha tufaa, i na matai e maha o te rai ra, eita ra e riro no to 'na iho huaai, e ore hoi e au i tona mana a

mana 'i oia ra : e taihi tumu hia hoi tona basileia, e riro hoi no vetahi e atu a.

⁵ Ei reira e etaeta 'i te arii no apatoerau ; e riro ra to 'na re i te tahi taata rahi i o na ra, e oia tura tei mana ; e riro hoi taua mana nona ra ei mana rahi. ⁶ E ia mahemo e fanu pue matahiti e amui ai ratou ra ; e riro hoi te tamahine o te arii i apatoerau ra i te haere mai i te arii no apatoa ra a faa auau ai i te au raa ; eita ra te mana o te rima e mau iana, e ore hoi oia e mau e tona huaai : e tuua e hia ra oia, e te feia i aratai mai ia 'na, e tana tamaiti, e te feia toa i turu mai ia 'na i taua anotau ra.

⁷ No te ohi ra no te aa nona te hoe i te tia raa mai ei mono ia 'na, e haere mai ia ma te nuu atoa, e tomo hoi i te pare no te arii i apatoerau, e rave hoi i te reira, e riro te re iana. ⁸ E to ratou mau atua toa, e te mau hohoa i faato hia ra, e ta ratou mau farii ario maitatai ra e te auro, o tana ia e rave mai ei taoa pau i Aiphiti ra ; e mana 'i oia i taua arii i apatoa ra i e fanu pue matahiti. ⁹ E ia tae oia i te basileia no te arii i apatoerau/apatoa e patoi hia mai oia i to 'na ihora fenua mau.

¹⁰ E riro ra tana mau tamarii i te amui i te tamai, etaeta rahi ta ratou e haaputu : e tae mai hoe te hoe, e manii noa mai ia, e reva roa hoi na roto, e e hopoi roa hoi te tamai e tae noatu i te pare. ¹¹ Rahi roa aera te riri o te arii i apatoerau, e ua haere mai i rapae e ua aro, i taua arii i apatoa ra ; e feia rahi noa ihora tana e haamau i te aro, e tuu hia tu ra te rahi atoa ra i tana rima. ¹² E ia hopoi e hia e ana taua rahi ra, e hopoi teitei hia tana aa ; e raverahi noa iho te tausani i hia ia 'na, e ore a e riro te re ia 'na. ¹³ E hoi mai hoi te arii i apatoa ra ma te taata rahi e iti tei ia mutaa iho ia haamau i te aro ra, ia mahemo e fanu matahiti ra e tae mai ai, ma te nuu rahi e ma te taoa rahi. ¹⁴ E ia tae i te reira tau, e raverahi te tia mai i

nia e rave i te arii i apatoerau ra : e te mau tamarii maro o to mau taata ra te faateitei ia ratou iho, ia tupu taua orama ra, e hia ra ratou. ¹⁵ E tae mai hoi taua arii i apatoerau ra, e ahu hoi i te repo ia teitei, e rave hoi i te mau oire i aua hia ra : e te nuu a to apatoerau ra, e te mau taata maiti hia nona ra, e ore ia e mau mai, aita hoi etaeta e mau mai ai ra. ¹⁶ O te tii maira e rave ia ia 'na ra e haapao ia i tana i hinaaro ra, e aore roa e taata e mau ai ia patoi ia 'na ; e mau hoi oia i taua fenua hinuhinu ra, e riro hoi i te auraro paatoa ia 'na.

¹⁷ E riro oia i te maro e faa o atu ma te puai o to 'na atoa ra basileia ; e na reira hoi oia i te amui raa tu ia 'na, e horoa hoi oia i te tahi vahine api nana, ia rave ino hia ; taua vahine ra ; e ore ra oia e au maitai atu iana, e ia riro nona. ¹⁸ E muri ae i te reira e fariu ai oia i tana mata i te fenua miti fatata, e raverahi hoi te pau ; na te hoe taata mana ra e faaore i taua ino i huri hia i nia iana ra ; e hopoi maira oia i te faa ino i nia ia 'na iho. ¹⁹ Ei reira oia e fariu ai i tana mata i te mau pare o tona iho fenua ; e/a turori ra oia e hia tu, e e ore e itea.

²⁰ Ei reira e tia mai ai te hoe mai ia 'na ra, o te tonu i te tahi titau i te hinuhinu o taua basileia ra ; e hope aera e fanu pue mahana e pohe roa ai oia, e ore ra e pohe i te riri, e ore atoa hoi i te tamai. ²¹ E tia mai hoi mai ia 'na ra te tahi taata vahavaha hia ra, eiaha te tia e horoa hia tu te maitai ra o te basileia ia 'na ; e haere hau noa maira oia, e riro te basileia ia 'na i te taparu. ²² E te nuu o te fenua ninâ hia ra e ninâ atoa hia ia i mua ia 'na, e e ofati hia ; e te arii atoa i haafaufaa hia ra. ²³ E muri ae i te firia parau i faa au hia ia 'na ra e haavare mai ai oia ra : e tae mai hoi oia, e riro hoi i te etaeta e aita rea e taata. ²⁴ E tae mai hoi oia i te vahi hau e te vahi taoa i taua fenua ra ; e rave hoi oia i ta to 'na ra mau metua

e to ratou atoa ra mau metua aore i rave : o te taoa haru, e te taoa hau, e te mau taoa atoa ra, o ta 'na ia e haapurara haere noa i roto ia ratou, e opua hoi oia i tana ravea i te mau haapu raa etaeta e tae noatu i te hoe tau. ²⁵ E faa araaraa hoi oia i to 'na etaeta, e to 'na itoito ia itoito i te arii no apatoerau ma te nuu rahi ; e aro mai hoi te arii i apatoerau ma te nuu rahi roa e te puai ; e ore ra oia e mau mai ; e riro hoi ratou i te opua i ta ratou ravea ia 'na. ²⁶ Oia ia, na tei amu i tana ra maa e imi i tona pohe ; e enînâ noa hia tana ra nuu, e hia hoi ratou i raro ma te pohe roa. ²⁷ E te manao e eie nei pue arii toopiti o te hamani ino ia, e parau hoi ratou i te parau haavare i te amu raa maa hoe ra ; e ore ra e tupu ; ia tae hoi i te tau i haapao hia ra o te hopea ihora ia. ²⁸ Ei reira oia e hoi ai i tona ihora fenua mai te taoa rahi ; e no te mea ua opua hia ta 'na parau eiaha te faufaa moa ra, e riro oia i te rave i te hoi raa i tana fenua ra.

²⁹ Ia tae i te tau i haapao hia ra e hoi faahou ai oia i te pae i apatoerau ra ; e ore ra e riro mai tei ia mutaa ihora, e mai tei muri ae hoi. ³⁰ O te mau pahi o te Ati Kitima te tii mai e rave iana e riro hoi oia i te inoino ; e tano faahou a tona riri i te faufaa moa ra, e ia hoi ra e faa tupu ai : e amui hoi oia i tana parau i te feia e faarue i te faufaa moa ra. ³¹ Ei muri ae iana ra e tia atoa mai ai te nuu atoa ra a haaviivii ai i te vahi moa i faa etaeta rahi hia ra, e ua hopoi i te tusia no te mau mahana toa ra, a tuu atu ai i te mea faufau e ano ai ra i roto. ³² E te feia i hapa i taua faufaa ra e riro i te ino rahi i te taparu ra : o te feia ra i ite i to ratou Atua ra e riro i te puai, e te haapao. ³³ E te feia i haapii i te taata ra e rave rahi tei pii ia ratou ; e pohe ra ratou i te oe, e te auahi, e titi hia hoi, e pau hoi i te haru, e raverahi te mahana. ³⁴ E ia hia ratou ra, e turu iti hia mai ratou e ere ra i te turu

rahi ; e rave rahi ra tei ati mai i te taparu. ³⁵ E hia hoi te tahi pae i taua mau haapii ra, ei tamata raa tu ia ratou, e ei tama 'tu, ei faa teatea ia ratou, e tae noatu i te hopea ra. ³⁶ Ia tae ra te taimē i haapao hia ra, e rave ai taua arii ra i tana iho i hinaaro ; e faateitei oia ia 'na iho, e faarahi hoi ia 'na iho ia hau e i te mau atua atoa ra, e parau hoi oia i te parau maere hia i te Atua no te mau atua ra, e riro hoi i te tupu, e ia hope roa te riri i te faa tupu hia : o tei haapao hia râ o te rave mau hia ia. ³⁷ E ore oia e haapao i te Atua o tona ra mau metua, e te hinaaro o te vahine ; e ore oia e haapao i te mau atua atoa ra, e faarahi oia ia 'na iho ia hau i te mau mea toa ra. ³⁸ Tona ra râ huru oia e te Atua toa hoi, e faa tura 'i oia i te feia tia i ; oia e te Atua hoi i te faa tura raa i tei ore i itea e to 'na ra mau metua, ma te auro, e te ario, e te mau ofai maitatai, e te mau mea hinaaro hia ra. ³⁹ E na reira oia, i te feia i faa tia i taua mau tia i ra, oia e te Atua toa, o tei ore e huna hia e ana, e faarahi atu oia i te tura ; e haamana tu hoi oia i te taata toa e raverahi, e tufa hoi te fenua ia taoa hia.

⁴⁰ Ia tae ra i te taimē hopea ra e nenei mai ai te arii i apatoerau ra ia 'na ; e haere hia maira oia e te arii no apatoa ra mai te buahiohio/puahiohio ra, ma te pereoo anae, e te faahoro hipo/puaahorofenua ra, e ma te pahi atoa e rave rahi ; e faa o atoa tu oia i roto i te mau mataeinaa, e manii noatu e ua na roto i te haere. ⁴¹ E faa o atoa hoi oia i roto i te fenua hinuhinu ra, e raverahi hoi te fenua e huri tumu hia tu ; o teie ra te ora i taua rima nona ra, oia hoi o Edoma, e o Moabi, e te rahi hoi o te tamarii a Amona. ⁴² E faa toro ra oia i tana rima nania i te mau fenua ; e ore atoa hoi te fenua ra o Aiphiti e ora. ⁴³ E mana ra oia i nia i te taoa ra i te auro, e te ario, e i nia atoa i te mau taoa maitatai i Aiphiti : o to

Lubima/Lubi, e to Kusa, tei ia 'na atoa ia. ⁴⁴ E aehuehu ra oia i te parau no te hitia o te ra mai e no te pae i apatoa : i haere ai oia ma te riri rahi ia pau, e ia faahope roa te taata e raverahi no te pohe roa. ⁴⁵ Nana e haamau i tona iho sekene/tiahapa, tona iho fare i ropu i na miti ra i nia i te moua moa hanahana ra ; e tae ra oia i tona iho hopea, e aore roa ona e tauturu.

PENE XII.

O MEHAELA/MIKAELA TE FAA ORA IA ISERAELA I TO RATOU RA PAU.

12 ¹ IA tae i te reira ra tau e tia mai ai te arii rahi ra o Mihaela/Mikaela o tei tia mai e faa tia i te mau tamarii a to oe ra mau taata : ei reira te anotau ahoaho, aita ia ahoaho mai te tupu raa mai o te fenua ra e tae roa aenei i teie nei taimē : ia tae hoi i te reira tau e ora 'i te taata, te feia toa i papai hia i roto i te buka ra. ² E raverahi to tei taoto i raro i te repo nei e ara mai ; e rave i te ora mure ore te tahi pae, e te tahi pae e rave ia i te haama e te vahavaha mure ore. ³ E te feia i haapii i te *parau* maitai ra e anaana mai ia mai te anaana o te rai ra ; e o tei faa fariu i te taata e raverahi i te parau tia ra, mai te mau fetia toa ra ia e a muri noatu. ⁴ O oe na ra, e Daniela, e opani i teie nei mau parau, e tapiri atu i te buka e tae noa 'tu i te tau hopea ra : e raverahi hoi te horo i nia e i raro, e tupu atura te ite i te rahi raa.

⁵ Ua hio atura vau nei, o Daniela, e inaha, te tia noa maira ve toopiti â, tei teie nei hiti pape te hoe i te tia raa, e tei tera hiti pape te hoe. ⁶ Ua parau maira te hoe i te taata i ahu mai i te ahu lino/vavai, i nia 'e i taua ana pape ra, Mai te aha ra te maoro e tae na ai te hopea o teie nei mau mea i maere hia nei ? ⁷ Faaroo atura hoi au i te taata i

ahu i te ahu lino/vavai i nia 'e i taua ana pape ra, ia 'na i hopoi i tana rima atau e te rima aui i nia i te rai, a tapu ai i tei ora e a muri noa 'tu, e hoe a tau, e na tau e piti hoi, e te tau vaehaa ; e ia hope roa te haapurara raa o te feia moa ra, e hope ai teie nei mau parau i te tupu.

⁸ Te faaroo atura vau, aita ra vau i ite : ua parau atura vau, E tau Fatu, eaha na te hopea i teie nei mau parau ? ⁹ Ua parau maira oia ia 'u, A haere, e Daniela : ua opani hia taua parau nei, ua tapiri hia e tae noatu i te tau hopea ra. ¹⁰ E raverahi te

haamaitai hia, e e faa teatea hia, ia tamata hia ra ; e rave ra te taata ino i te parau ino : e ore hoi te taata ino e ite, e ite ra te feia paari. ¹¹ E teie nei, e moti i te taima e hopoi e hia 'i te tusia no te mau mahana toa ra, e faa tia hia 'i te mea faufau e ano ai ra, e riro hoe tausani e piti hanere e iva ahuru i te mahana. ¹² E ao ra tona to te tia maite, e tae noatu i te tausani e toru hanere e toru ahuru ma pae i te mahana. ¹³ E haere ra oe e tae noatu i te hopea : e faaea raa hoi to oe, e mau hoi oe i to oe kelero ia tae i te hopea o te mau mahana ra.

TE BUKA A HOSEA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Hosea* 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 10-11/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITE NEI HOSEA I TE RIRI O TE ATUA I TE TAIVA.

1 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia Hosea, a Beerî, i te anotau ia Uzia, e ia Iatama/Iotama, e ia Ahaza, e ia Hezekia, e mau arii anae no Iuda, e te anotau hoi ia Iereboama, a Ioasa, e arii no Iseraela. ²Te haamata raa o te parau a Iehova ia Hosea ra, ua parau maira Iehova ia Hosea, a haere e rave i te hoe vahine i mataro i te taiata, e haa fanau hoi i te tamarii i mataro i te taiata ; tei te taiata atura hoi te fenua nei, e ua taiva roa ia Iehova. ³Ua haere atura oia e ua rave atura ia Gomera, i te tamahine a Dibilaïma ; ua to ihora oia e fanau maira e tamaroa. ⁴Ua parau maira Iehova iana, ia mairi hia oia ia Iezereela ; ia rooau iti ae hoi, ua tahoo atu vau i te toto o Iezereela i nia i te utuafare o Iehu, e faa ore roa hoi i te basileia o Iseraela. ⁵E ia tae i taua mahana ra, e ofati ai au i te fana o Iseraela i te peho o Iezereela.

⁶Ua to faahou ihora hoi oia e fanau maira e tamahine, e ua parau maira Iehova iana, ia mairi hia oia ia Lo-ruhama, e ore hoi au e aroha faahou i te utuafare o Iseraela ; e hopoi e roa hia ra ratou e au, ⁷I te utuafare ra o Iuda e aroha ïa vau ; e faa ora vau ia ratou i to ratou Atua ra ia Iehova ; e ore ra vau e faa ora ia ratou i te fana e te oe, ei te tamai, e te hipo/puaahorofenua, e te faahoro hipo/puaahorofenua ra.

⁸E haamairi ihora oia i te u/û ia Lo-ruhama, ua to ihora e fanau maira e tamaroa. ⁹Ua parau maira Iehova, ia mairi hia oia ia Lo-ami : e ere hoi outou i tou ra mau taata, e ere hoi au i te Atua no outou. ¹⁰I te taio raa ra i te tamarii a Iseraela e riro ïa mai te one tahatai ra, o tei ore e tia ia faito e ia taio ra ; e riro hoi ei te vahi i parau hia tu ai ratou e, e ere outou i to 'u ra taata, ei reira ratou e parau hia tu ai, e tamarii anae outou na te Atua ora ra. ¹¹Ei reira te mau tamarii a Iuda e te mau tamarii a Iseraela e haaputuputu ai, a faa taa tu ai i te hoe no nia iho ia ratou, a haere mai ai ratou mai te fenua maira : e riro hoi te mahana o Iezereela i te rahi.

PENE II. love

TE HAAMORE/HAAMORI EIDOLO O TE TAATA, E TE TAHOO A TE ATUA I TE REIRA.

2 ¹E PARAU atu outou i to outou mau taeae, E Ami e ; e to outou mau tuahine, e Ruhama e. ²E haava tu i to outou metua vahine, e haava tu : e ere hoi oia i te vahine na 'u, e ere atoa hoi au i te tane nana : e tuu ê atu oia i tana ra mau parau taiata ia 'na ra, e tana ra mau moiheho/moiheuo/faaturi i mua iana ra ; ³O te taratara vau i *tona ahu* e vai iho tahaa noa ihora oia, e ua vai iho noa ia 'na mai tei te mahana i fanau mai ai oia ra ; e ua faariro ia 'na mai te medebara, e ia riro hoi oia mai te fenua maro e pohe ihora ia 'u i te poiha ; ⁴E aore hoi i aroha i tana

mau tamarii ; no te mea e tamarii mataro i te taiata. ⁵ Ua haapeu taiata hoi to ratou metua vahine ; o tei to ia ratou ra ua faa tupu ia i te haama : ua parau hoi oia, E pee au i tei hinaaro mai ia 'u ra. O tei horoa mai i te maa na 'u e te pape na 'u, tau huruhuru mamoe e tau lino/vavai, tau monoi e ta 'u e inu nei.

⁶ E teie nei e arai au i tona ea i te raau taratara, e aua vau iana i te aua *ofai*, e ore oia e ite i tana haere raa tu. ⁷ E pee hoi oia i tei hinaaro mai ia 'na ra, e ore ra e roohia tu ia 'na : e inu/imi hoi oia, e ore ra e ite ; ei reira oia e parau ai e, e hoi faahou vau i tau tane metua ra e maitai hoi tou i reira i teie nei. ⁸ Aita ra oia i ite e o vau tei hoatu ia 'na, i te sitona, e te vine/uaina, e te monoi, e ario e rave rahi ta 'u i hopoi nana, e te auro ta ratou i hopoi no Baala. ⁹ E teie nei te hoi nei au e rave i tau sitona i tona taime, e tau vine/uaina i tona tau ; e rave mai hoi au i tau huruhuru mamoe e tau lino/vavai, eiaha ei tapoi faahou ia 'na. ¹⁰ E ei teie nei au e faa ite atu ai i tei hinaaro mai ia 'na i tona ino ; e aore roa ona e ora i tau rima nei. ¹¹ E faaore atoa hoi au i tona mau mea area rea, i tona ra mau mahana oroa, e tona mau marama api, e tona mau sabati, e tona ra mau amui raa rahi moa ra. ¹² E pohe hoi te mau vine e te mau suke nana ia 'u, tana i parau mai e, O ta 'u teie tarahu, i ta te feia i hinaaro mai ia 'u ra i hopoi mai : e faairi vau i te reira ei ururaa, e na te mau puua o te fenua nei e amu. ¹³ E tahoo atu vau iana i te mahana o te mau Baala, a tutui ai ratou i te tumiana/mea*noanoa no ratou ; a faa unauna 'i oia iana iho i te poe taria e te mau taoa maitatai ra ; e ua pee atura oia i te feia i hinaaro mai ia 'na, e haamoe hia ihora vau, te parau maira Iehova.

¹⁴ E haamaru atura vau iana, e aratai au ia 'na i te medebara, a parau maitai atu ai au ia 'na. ¹⁵ E horoa atu hoi au i te mau o vine na 'na, e te peho o Akora ei uputa tiaturi raa, e ei reira oia e himene ai, mai tei te mau mahana i tana api raa ra, e mai tei te anotau i haere mai ai oia mai te fenua ra i Aiphiti. ¹⁶ Te parau maira Iehova, ia tae i taua mahana ra, e na o mai ai oe ia 'u e Aisi/Isehi, e ore oe e parau faahou mai ia 'u ia Baali, ¹⁷ E ravea e au te mau ioa o Baali i roto i tana vaha, e ore hoi to ratou ioa e faahiti faahou hia. ¹⁸ E ia tae i taua mahana ra e fafau ai au i te tahi faufaa no ratou i te mau terio/manu o te fenua nei, e te mau manu o te rai ra, e te mau mea rii e nee i nia i te fenua nei ; e te fana e te oe, e te tamai, e faaore hia e au i nia i te fenua nei ; e faa taoto atu vau ia ratou ma te ora. ¹⁹ E faa au atu vau ia oe na 'u e a muri noatu ; oia mau, e faa au atu vau ia oe na 'u ma te parau tia e te parau au, e ma te hamani maitai rahi, e ma te aroha rahi. ²⁰ E faa au atoa tu vau ia oe nau ma te haavare ore ; e ite hoi oe e o Iehova vau. ²¹ Te na o maira Iehova, E faaroo vau, ia tae i taua mahana ra, e faaroo vau i te mau rai, e na te reira e faaroo i te fenua ; ²² E faaroo hoi te fenua i te sitona, e te vine/uaina, e te hinu *olive* ; e na te reira e faaroo ia Iezereela. ²³ E ueue au ia 'na i te fenua nei na 'u iho ; e aroha tu hoi au ia Lo-ruhama^v ; e parau atu vau ia Lo-ami^w, O to 'u ra ia mau taata o oe ; e na ratou e parau mai, O oe to matou Atua.

PENE III. love

TE FAA ITE NEI TE ATUA I TE ATI RAHI O ISERAELA IA PAU RA.

3 ¹ UA parau maira Iehova ia 'u, e haere a, a aroha atu i te tahi vahine hinaaro

^v2.23 'na tei ore i aroha hia TBMR78.

^w2.23 i tei parau hia TBMR78.

parau ino e te faaturi, mai te aroha o Iehova i te mau tamarii a Iseraela, o tei hio i te mau atua ee ra, e tei hia ai i te aua vine/uaina ra. ²Ua hoo atura vau iana nau, i na sekela ario hoe ahuru mapae ra, e te hoe homera kerete/kerite e te homera vaehaa : ³E ua parau atura vau ia 'na, ei o nei oe ia 'u nei e ia rahi noatu te mahana ; eiaha oe e taiata, e eiaha ta oe ei tane e ; e ore atoa hoi au e rave ia vetahi e ei mono ia oe ra : ⁴E parahi hoi te mau tamarii a Iseraela e raverahi te mahana ma te arii ore, e ma te tavana ore, e ma te tusia ore, e nia te fata/tii ore, e ma te ephoda/tiputa ore, ma te teraphi ore. ⁵E muri aera e hoi mai te tamarii a Iseraela, a imi ai i to ratou Atua ia Iehova, e faaroo hoi i to ratou arii ia Davida ; e roohia hoi ratou i te matau ia Iehova, e te maitai hoi nona, i te mau mahana hopea ra.

PENE IV. love

TE TAHOO A TE ATUA I TE HARA O TE TAATA E TE FEIA TAHUA 'TOA RA.

4 ¹E FAAROO mai e te tamarii a Iseraela, i te parau a Iehova : e maro raa hoi ta Iehova i te mau taata o te fenua nei, no te mea, aita e parau mau, aore e aroha, aore hoi i ite i te Atua i te fenua nei. ²I te tuhi, e te haavare, e te taparahi taata, e te eia, e te moiheuo/faaturi, aore ia e faaea raa. E ua taea te tahi toto i te tahi. ³E teie nei e mihi te fenua nei, e te feia toa i parahi i nia iho e riro ia i te taia, e te mau puaa toa o te fenua nei, e te mau manu o te reva ; e te ia toa o te tai ra e ravea e hia ia. ⁴Eiaha ra te hoe e patoi atu, eiaha te hoe e ao atu ; e au hoi to 'u ra mau taata i te tahua i te maro raa mai ia 'u ra. ⁵E teie nei ei te ao oe e hia 'i, e mairi atoa hoi te

peropheta e oe atoa i te rui, e tapu e hia e au to metua vahine oire ra.

⁶Ua pohe to 'u ra mau taata i te ite ore ; no te mea na oe, e te tahua i faarue i te ite, e faarue atoa vau ia oe eiaha ei tahua nau nei ; no te mea ua haamoe oe i te ture a to Atua, e haamoe atoa vau i to mau tamarii. ⁷Te tupu ra ratou i te rahi, e te rahi atoa ra ta ratou hara ia 'u nei ; e teie nei e faariro vau i to ratou maitai ei mea haama. ⁸Te amu ra ratou i te mau taraehara a to 'u ra mau taata, e te haamau nei i to ratou aau i ta ratou parau ino. ⁹E riro hoi mai ta te taata ra, o ta te tahua atoa ra a ia : e tahoo atu vau i ta ratou parau i nia ia ratou ra e ta ratou i rave ra e faa utua 'tu vau ia ratou. ¹⁰E amu hoi ratou e ore ra e paia : e taiata hoi ratou, e ore ra e rahi ua ore hoi ratou ua haapao ia Iehova. ¹¹Te taiata e te vine, e te vine api, i riro e ai to ratou aau. ¹²Te ui nei to 'u mau taata i te raau, e na te raau e faa ite mai ia ratou, na te aau taiata i hape ai ratou, e ua faarue ratou i to ratou Atua. ¹³Te hopoi nei ratou i te tusia i nia i te tupuai moua ra, e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i nia i te mau aivi, i raro ae i te mau aluna, e te libene/lebene, e te ale, no te mea e raau marumaru maitai : e teie nei te taiata nei ta outou mau tamahine, e te moiheuo/faaturi nei ta outou mau vahine. ¹⁴Eiaha vau e tahoo atu i ta outou mau tamahine i taiata ra ? e ta outou mau vahine ia moiheuo/faaturi ? ia amui ratou i roto i te mau taiata ra, e ua faa tusia ratou e te mau faaturi atoa ra ? e teie nei e riro te feia ite ore ra i te hia. ¹⁵Ia taiata noa oe, e Iseraela, eiaha ra Iuda ia harahia ; eiaha outou e tae i Gilagala, eiaha hoi outou e haere i Bete-avene/Bete-avena eiaha hoi outou e tapu e, Te ora ra Iehova. ¹⁶Te pahee nei Iseraela i muri, mai te bovi/puaatoro ufa e pahee ra : e teie nei e faa amu Iehova ia ratou mai

te fanaua mamoe i te vahi atea ra. ¹⁷ Ua ati Epheraima i te mau eidolo : e vai iho noa 'tu : te titau ra oia i te vine. ¹⁸ E taiva tamau hoi to ratou : ua hinaaro to ratou mau tavana i te mea haama. ¹⁹ E ati ratou i te maitai i to ratou mau otia, e haama hoi ratou i ta ratou mau fata.

PENE V. love

TA TE ATUA RA UTUA I TE FEIA TAHUA E TE TAATA TOA.

5 ¹ E FAAROO mai na i teie, e te feia tahua ; e fariu mai i to outou taria e te utuafare o Iseraela ; e faaroo mai outou e te fare o te arii e ; ua faa ite hia te parau e au ia outou, no te mea ua riro outou ei marei i Mizepa/Mizepe, e ei upea hohora hia i nia ia Tabora. ² E pau rahi ta te feia patiatia ra, e teie nei o ratou atoa ra ta 'u e ao. ³ Ua ite au ia Epheraima, e aore hoi Iseraela i moe ia 'u ; e teie nei ua taiva ê Epheraima, e ua viivii Iseraela i te eidolo. ⁴ O ta ratou e rave ra i ore i tia 'i ia ratou ia fariu i to ratou Atua : e aau taiata hoi tei roto ia ratou, e ore ratou e ite ia Iehova. ⁵ Te teoteo o Iseraela tei faahapa iana ra ; e teie nei e hia Iseraela e o Epheraima i ta raua hara ; o Iuda e ratou atoa ra i te hia raa. ⁶ Ma ta ratou mau nana mamoe e ta ratou mau nana bovi/puaatoro ia haere ratou e imi ia Iehova ; e ore ra ratou e ite ia 'na ; ua haere e hoi oia ia ratou. ⁷ Ua haavare ratou ia Iehova ; e tamarii ee anae ta ratou i fanau : e teie nei e pau ta ratou mau tufaa i te hape.

⁸ A faa oto na i te suphera/supheri i Gibea, e te pu i Rama : e tiaoro hua i Beti-avene/Bete-avena, te auau maira *te enemi ia oe* e Beniamina. ⁹ E ano Epheraima i te mahana e ao hia 'tu ai ra : te faa ite nei au i te parau e tupu mau i te mau opu o Iseraela nei. ¹⁰ Ua riro te hui arii o Iuda, mai te feia

i hopoi e i te tapao fenua ; e ninii atu vau i tau riri i nia ia ratou mai te pape e *ninii hia*. ¹¹ Ua teiaha Epheraima e ore tana parau e au, no te mea ua pee oia ma te aau atoa i te mau eidolo faufaa ore. ¹² E teie nei e riro vau mai te osa/manumanu ia Epheraima e mai te tahuti i te utuafare o Iuda. ¹³ Ite aera Epheraima i tona mai, e Iuda i tona puta ; ua haere ihora Epheraima i Asura, e ua tonono *Iuda* i te vea i te arii ra ia Iareba : aore ra i tia iana ia faa ora ia outou, e to outou puta aore i ora iana. ¹⁴ E riro mau vau mai te liona ia Epheraima, e mai te liona api i te utuafare o Iuda : o vau nei, e hahae au, e ua haere ê : nau e hopoi e atu, e aore roa e faa ora. ¹⁵ E haere au, e hoi au i to 'u ra vahi e ia fai mai ratou i to ratou ino, e ia imi mai i to 'u nei mata. Ia roohia ratou i te ati ra e imi vave mai ia ratou ia 'u, e na o ia.

PENE VI. love

TE A'O HIA NEI TE TAATA IA IMI I TE TATARAHAPA.

6 ¹ E HAERE mai, tatou e hoi ia Iehova ra : nana tatou i hahae, e nana tatou e faa ora ; nana i tairi, e nana tatou e vehi. ² Ia mahemo ae na mahana e piti e faa ora 'i oia ia tatou : e 'ia tae i te toru o te mahana e faa tia 'i oia ia tatou, a ora 'i tatou i mua i tana aro. ³ E ite tatou, e titau hoi tatou ia ite Ia Iehova : ua haapao hia tona haerea mai mai te poipoi nei ; e mai te ua/ûa oia i te tae raa mai i nia ia tatou nei, mai te ua/ûa i oteu ai te raa e te ua/ûa auhune i nia i te fenua nei.

⁴ E Epheraima e, e nahea tu vau ia oe ? E Iuda e, e nahea 'tu vau ia oe ? e au hoi to outou maitai mai te ata poipoi, e mai te hau e pee vave ra. ⁵ I faahepo ai au ia ratou i te mau peropheta nei ; e ua pohe ratou ia 'u i te parau o tau vaha nei : e ua reva tu

na tau parau mai te ao ra. ⁶ Hinaaro hoi au i te aroha eiaha te tusia ; e te ite i te Atua eiaha te mau ole/tusia*taauahi. ⁷ Ua hapa ra ratou i te faufaa, mai ia Adamu ra ; ua haavare mai ratou iau i te reira. ⁸ E oire no te feia rave hara Gileada ; ua tapao hia oia i te tahi raa toto. ⁹ E mai te nana eia e tia i te taata ra, te taparahi nei te tahi pupu tahua i te taata i te ea e tae tu ai i Sehema/Sekema : ino rahi hoi ta ratou i rave. ¹⁰ E parau riarua tei itea e au i roto i te utuafare o Iseraela : tei reira te taiata o Epheraima, ua viivii Iseraela. ¹¹ E o oe atoa E Iuda e, ua haapao hia ta oe auhune.

PENE VII. love

TE RIRI NEI TE ATUA I TE TAATA I TE HARA E TE HAAVARE.

7 ¹ IAU hoi i hinaaro i te ruri e i te titi raa o to 'u ra mau taata ; iau i hinaaro i te faa ora ia Iseraela, itea ihora te pio o Epheraima i reira, e te ino o Samaria : ua haavare hoi ratou ; e eia anae tei tomo i roto, e te pau nei rapae au i te haru. ² Aore hoi ratou i manao i to ratou aau e te manao nei au i ta ratou mau parau ino ra. E teie nei au/ua haa ati hia ratou e ta ratou iho parau ; e te vai noa nei i mua i tau mata. ³ Ua faa oaoa ratou i te arii i ta ratou ino ; e te mau tavana i ta ratou haavare. ⁴ E moiheuo/faaturi anae ratou : mai te umu ratou e tahu hia e te eu maa ra, i tei ore i tia i hia ia oti te faraoa i te oi hia e ana, e hope roa aera i te hopue. ⁵ I te mahana *oroa* a to tatou arii ra, i mahanahana te mau tavana i te vine/uaina, ua faa toro oia i tana rima ma te feia tahitohito atoa ra. ⁶ Mai te umu ra to ratou aau i te mahanahana, i taotooto ai ratou ra ; te taoto noa ra Epheraima e ao noa 'e te rui ; e ua ao anae te ama noa ra ia mai te auahi e urara. ⁷ Mai te umu ra ratou i te veavea, e ua pau ta ratou mau haava i

te *pohe* ia ratou ; ua hope to ratou mau arii i te mairi : aore roa te hoe o ratou i tiaoro mai ia 'u nei. ⁸ Ua anoi noa Epheraima i roto i te mau taata toa ; e au Epheraima i te pane aore i fania/faania hia ra. ⁹ Ua riro tona ma/maa puai ia vetahi e, e aore hoi oia i ite : e ua aputaputa i te hinahina i nia iana, e aore oia i ite. ¹⁰ E ua faahapa te teoteo o Iseraela ia 'na : aore hoi ratou i fariu mai i to ratou Atua ra ia Iehova, e aore hoi ratou i imi ia 'na i teie nei mau parau. ¹¹ E au hoi Epheraima i te iune/uuairao vare noa e te ite ore : te tiaoro nei ratou ia Aiphiti, te haere nei ratou i Asura. ¹² Ia haere ratou ra, e hohora vau i tau upea i nia ia ratou ; na 'u ratou e tuu i raro mai te manu i roto i te reva nei ; e ua faaroo anae i to ratou amui raa, e ao hia ia ratou e au. ¹³ Atae hoi ratou ! ua faarue mai hoi ratou ia 'u : e pohe to ratou ! ua hara hoi ratou ia 'u nei : e raverahi to 'u faa ora raa ia ratou, e ua parau ratou i te parau haavare ia 'u nei. ¹⁴ E aore hoi ratou i tiaoro mai iau ma te aau atoa ra, a aue noa 'i ratou i nia i to ratou mau roi i te sitona e te vine/uaina ; ua amui ratou e ua patoi mai ia 'u nei. ¹⁵ Ua ao atu vau ia *ratou*, e ua faa etaeta vau i to ratou rima, ua manao ino mai a ratou ia 'u nei ; ¹⁶ Ua fariu, ratou, aore ra ia 'u nei ; ua riro ratou mai te fana e vare ai ra : ua hia to ratou mau arii i te oe i te etaeta o to ratou arero : e faa ino hia 'i ratou i te fenua ra i Aiphiti.

PENE VIII. love

TE FAA ITE NEI TE ATUA I TE POHE I TE HAAMORI EIDOLO.

8 ¹ A TAATI na i te pu i to vaha na. E tae mai te enemi mai te aeto i te fare o Iehova, no te mea ua hapa ratou i te faufaa na 'u nei, e ua pio e ratou i ta 'u nei ture. ² E riro ratou i te pii mai ia 'u nei, E te Atua

e, ua ite matou ia oe. ³Ua faarue Iseraela i to 'na iho maitai rahi ; e teie nei e auau mai te enemi ia 'na. ⁴Ua faa arii ratou i te mau arii, e ere ra vau, e ua faa tavana ratou i te mau tavana, aita ra i tia ia 'u : ua hamani ratou i ta ratou ario e te auro ei eidolo, ia faa taa e hia ratou. ⁵Ua tupu tau riri ia ratou : a hea ra ratou e ore ai i te rave i te hara ? ⁶Na Iseraela hoi taua mea ra : na te tahua i hamani, e ere te Atua : e parari roa te kafa a Samaria. ⁷Ua ueue ratou i te matai e ua ooti i te puahiohio : e ore e oteu raa to te tumu ; e ore e tiare hia : ua tiare hia ra, na te taata ee ia e horomii. ⁸Ua horomii hia Iseraela : e riro ratou i roto i te mau fenua nei mai te farii aore roa i au hia tu. ⁹Ua reva hoi ratou i Asura ; mai te asini oviri i moemoe ra i haapao noa iana iho, ua tarahu Epheraima i te feia e hinaaro mai. ¹⁰No te mea ra ua tarahu ratou i o te etene ra, e haaputuputu vau ia ratou i teie nei, e ore hoi ratou e roaroa ua mauui, ia ite ratou i te teiaha no o i te arii ra e te mau tavana ra. ¹¹No te mea ua faarahi Epheraima i te fata e raverahi no te taraahara/taraihara, e riro te mau fata ra ei pohe nona. ¹²E raverahi tau parau ture i papai atu ia 'na, ua faairi hia ra te reira ei mea huru e. ¹³Te mau tusia ta ratou e hopoi mai ia 'u nei, te faa tusia nei ratou, e te amu nei i te io i ore ai Iehova i ite atu ai ia ratou ; e teie nei oia e manao ai i to ratou ino, a tahoo atu ai hoi i ta ratou hara : e hoi ia ratou i Aiphiti. ¹⁴Ua haamoe hoi Iseraela i tei hamani ia 'na ra, e ua patu hoi i te hiero anae : ua faarahi hoi Iuda i te oire aua : e hopoi ra vau i te auahi i nia i te mau oire nona, e ama te mau fare rarahi i te reira.

PENE IX. love

TE ATI RAHI E TE PAU RAHI O ISERAELA I TA RATOU HARA.

9¹EIAHA e Iseraela, e oaoa i te oaoa raa, mai ta te mau taata ra ; ua taiva hoi oe i to oe Atua ; ua hinaaro oe i te tarahu i te mau alona/vahi*papai*raa*sitona atoa ra. ²E ore ratou e amu i to te alona/vahi*papai*raa e to te farii *vine*, e vare hoi ratou i te vine/uaina api. ³E ore ratou e parahi i te fenua o Iehova ; e hoi ra Epheraima i aiphiti/Aiphiti, e ei Asura ratou e amu ai i te mea viivii ra. ⁴E ore ratou e ninii i te vine/uaina na Iehova, e ore hoi ta ratou mau tusia e ite hia mai e ana ; e riro ta ratou maa mai te maa a te feia e oto ra ; e te feia toa e amu ra e riro i te viivii : no to ratou iho hiai/hiaai i ta ratou maa, e ore e tae i roto i te fare o Iehova. ⁵Eaha outou i te mahana amui raa moa ra, e te mahana oroa na Iehova ? ⁶Inaha hoi, ua haere e ratou i taua taparahi nei, na Aiphiti ratou e haaputu, e na Memephi ratou e tanu : to ratou mau fare matahataha i hoo hia i ta ratou ario, e ia/ia i te iriaeo : E tupu hia to ratou mau puhapa/tiahapa i te raau taratara. ⁷Ua tae i te anotau e tahoo hia tu ai ; ua tae i te anotau e faa utua hiatu ai e ite Iseraela e ua neneva hia te peropheta, e ua maamaa hia te taata nona te varua ra : no te rahi o to oe ra ino, e to oe taiiroiro e *roohia mai ai oe e teie nei mau mea*. ⁸Ua taotooto Epheraima i te mau taata no tau Atua ; e au te peropheta i te marei a te imi manu i tana ra mau haerea, e te rahi ra to ratou riri i te fare o tau Atua. ⁹Ua ino ratou mai tei te anotau i Gibeia ra : e manao oia i ta ratou parau ino, e tahoo hoi oia i ta ratou hara. ¹⁰Mai te ite raa i te vine i te medebara o tou ia ite raa ia Iseraela

mai te suke matamua i nia i te suke i te para raa matamua ra : haere atura ratou i Baala-peora, e ua faa taa ia ratou no te parau haama, e ua riro ei mea faufau ma to ratou i hinaaro ra. ¹¹ Area o Epheraima e maue e atu tona maitai mai te manu ra ; aore e fanau raa, aore e hapu raa, aore e to raa. ¹² E haapaari noa ratou i ta ratou tamarii, e haamou hia e au i roto i te taata toa nei ; e pohe hoi to ratou ia faarue hia ratou e au ra ! ¹³ O Epheraima, mai ia Turia toa ta 'u e ite nei, tei tanu hia i te vahi maitai : e fanau maira ta Epheraima mau tamarii no te taparahi noa. ¹⁴ E horoa tu oe ia ratou e Iehova e aha ra ta oe ia horoa tu ? e horoa tu oe ia ratou i te opu e taahi noa *i te tamarii*, e te u maro ra. ¹⁵ Te vai ra ta ratou parau ino i Gilagala i mua i tau aro nei : i reira ta ratou faaooo raa mai ia 'u : no te ino o ta ratou parau e tiahi e atu vau ia ratou i to 'u nei fare ; e ore au e aroha faahou ia ratou : hui arii taiva anae to ratou. ¹⁶ Ua aupara hia Epheraima, ua maro to ratou aa ; e ore ratou e huero hia : e ia hotu ratou ra, e taparahi hia e au te tamari/tamarii here o to ratou opu. ¹⁷ E faarue te Atua ia ratou no te mea aore ratou i faaroo ia 'na : e riro ratou ei huoi i roto i te mau etene.

PENE X. love

TE FAAHAPA HIA NEI ISERAELA I TE PAIETI ORE E TE PARAU INO.

10 ¹ E VINE amaa toro Iseraela ; e ua rahi roa to 'na hotu raa ; e mai te rahi o to 'na ra hotu, ua rahi atoa tana ra mau fata ; e mai to 'na ra fenua i maitai ra, i hamani ai oia i te hohoa maitai. ² Ua feaa piti to ratou aau ; ei teie nei ratou e pohe ae. Nana e haaparari i ta ratou mau fata i raro, e haamou hoi i to ratou mau hohoa. ³ Te parau ra ratou i teie nei, Aita o

tatou arii, no te mea aore tatou i matau ia Iehova : e na hea mai hoi te arii ia tatou nei ? ⁴ E parau faufaa ore ta ratou ia tapu ra, e te haavare hoi ia fafau i te faufaa ra : e te tupu nei te utua mai te rase/raau maramara i roto i te arote raa o te aua ra. ⁵ No te kafa i Bete-avene/Bete-avena, e matau ai to Samaria ; o to 'na iho hoi mau taata te oto ia 'na : e tei faa tusia atu iana e ua oaoa ia 'na ; i to 'na iho unauna, ia taa e atu ia 'na ra. ⁶ E hopoi hia hoi oia i Asura, ei taoa na te arii ra na Iareba : o te haama te noaa ia Epheraima, e haama hoi Iseraela i tana iho parau. ⁷ Area Samaria ra, ua tapu e hia tona arii, ma te ufaufa i nia i te iriatai ra. ⁸ Te mau vahi teitei i hara 'i ra, te hara a Iseraela, e haamou hia ia : e tupu te raa taratara e te motuu i nia i ta ratou mau fata : e parau hoi ratou i te mau moua e, Tapoi mai ia matou, e te mau aivi, Mairi mai i nia ia matou. ⁹ Ua hara oe mai tei te anotau ia Gibeaa ra ; tia ineine maira Iseraela i reira : aore anei ratou i roohia i te tamai i Gibeaa ? ¹⁰ I haere mai hoi au i te feia rave hara, e ua ao ia ratou. E putuputu mai te mau taata ia ratou, ia ao hia ratou i na hapa e piti na ratou ra. ¹¹ E riro Epheraima mai te bovi/puaatoro ufa faarata hia ra, e mea au nana ia taataahi i te sitona ; e tuu au i te zugo i nia i tana ai : e na Epheraima e taataahi i te sitona ; e na Iuda e arote, e na Iakoba e haaparari i te repo. ¹² E ueue i ta outou iho ma te parau tia, a ooti ai i tei tupu ra i te aroha : a utaru i to outou iho fenua i vai iho noa hia ra : mai teie nei e tia 'i ia imi ia Iehova, ia tae mai oia e haamairi i te parau tia i nia ia outou. ¹³ Ua arote outou i te ino, e ua ooti i te pohe ; e ua amu i te maa haavare na outou. No te mea ua tiaturi i ta oe iho haapao raa, i te rahi o to oe ra mau taata puai, ¹⁴ E tupu hoi te atutu i roto i to oe ra mau taata, e te mau pare atoa e pau roa ia, Mai Bete-arebela i pau

ia Salamona/Salamana i te mahana aro raa ra : te metua vahine e te mau tamarii atoa, e taora haaparari hia ia. ¹⁵ E na reira hia outou e te utuafare o Iseraela, no ta outou parau ino rahi : ei te poipoi e faa taa e hia 'i te arii o Iseraela.

PENE XI. love

TE MAURUURU ORE O ISERAELA I TE HAMANI MAITAI O TE ATUA.

11 ¹ I VAI tamarii noa na Iseraela i aroha tu ai au ia 'na ; e ua tii au i tau tamaiti i Aiphiti. ² Ia 'u i tiaoro ra, ua haere e ratou ia 'u i reira ; ua faa tusia ratou i te mau Baala, e ua tutui e te tumiama/mea*noanoa na te mau eidolo. ³ I haapii noa vau i te Ati Epheraima i te haere, e ua hii au ia ratou i tau rima ; aita ratou ite e o vau tei faa ora ia ratou. ⁴ Ua aratai au ia ratou i te taura a te taata nei, i te taamu ra i te aroha ; e ua riro vau ia ratou mai te taata i haamama i te zugo i nia i te ai/aî ra ; ua fariu atu vau ia ratou, e na 'u ratou i aratai. ⁵ E hoi ratou i te fenua ra i Aiphiti, e o to Asura to ratou arii, no te mea aita i tia ia ratou ia hoi mai *ia 'u nei*. ⁶ E vai tamau a te oe i nia i to ratou mau oire, e pau hoi to ratou mau peropheta haavare. E pohe hoi ta ratou iho parau. ⁷ Te haapahee tamau nei to 'u mau taata ia 'u nei, e amui noâ ratou no taua zugo ra, e ore e iriti hia i to ratou ai.

⁸ E nahea vau i te tuu raa tu ia oe, e Epheraima e ? e nahea vau i te faarue raa tu ia oe, e Iseraela e ? e nahea vau i te faariro raa tu ia oe mai ia Adama ? e e riro ai oe mai ia Zeboima ia 'u ? ua huru e tau aau i roto ia 'u nei ; e te tupu nei hoi tau tatarahapa i teie nei. ⁹ E ore au e faa tupu i te riri uana no 'u ra ; e ore au e fariu atu e rave haapau roa ia Epheraima ; e Atua hoi au, eere te taata : i Tei Moa i rotopu ia oe

ra : e ore au e haere atu ia oe ma te uana. ¹⁰ E pee ratou ia Iehova, ia ua/uâ oia mai te liona ra ; ua ua/uâ anae oia ra, ei reira ta ratou mau tamarii e ru mai ai mai te tooa o te ra ra. ¹¹ E ru mai ratou mai te manu mai Aiphiti mai, e mai te iune/uuairao mai te fenua maira mai Asura : e na 'u ratou e faanoho i roto i to ratou ra mau utuafare, te na reira maira Iehova. ¹² Ua haa ati mai Epheraima ia 'u i te haavare e te utuafare o Iseraela i te haapaia : te mana ra râ Iuda i te Atua, e te mau taata nona, no Tei Moa roa ra te vai haavare ore nei ia.

PENE XII. love

TE FAAHAPA HIA NEI EPHERAIMA, E IA IUDA, E IA IAKOBA.

12 ¹ TE amu nei Epheraima i te matai, e te pu nei i te maoae te faarahi nei oia i te haavare e te haru aita e mahana tuua : ua faa au ratou i te parau ia Asura, e te faahoro hia nei te monoi i Aiphiti. ² E maro raa ta Iehova ia Iuda, e faa utua tu oia ia Iakoba i tei au i tana ra mau parau ; e tahoo atu oia iana i tana i rave ra. ³ I roto oia i te opu i te haru raa i te poro avae o tana tuaana ; e no to 'na puai e mana arii tona i te Atua ra : ⁴ Oia ia, e mana arii to'na i te melahi ra ; tupu atura tana ia 'na i oto ra, e ia faa teni atu ia 'na ra ; i Betela tona ite raatu iana, e i reira te parau raa tu iana : ⁵ Oia te Atua Sabaota ra o Iehova ; Iehova tona ioa i haapao hia ra. ⁶ E teie nei e fariu oe i to oe ra Atua : e haapao i te aroha hamani maitai ra e te parau au, e ati tamau maite i to oe ra Atua. ⁷ E taata hoo ! e faito haavare tei tana rima : e mea tia ia 'na te hamani ino ia vetahi e. ⁸ Ua parau hoi Epheraima, Ua riro vau ei taata taoa, ua itea ia 'u te taoa na 'u. E ore tana atoa ra mau ohipa e navai ia 'na, i te ino i hara

'i oia ra : ⁹O to Atua ra vau, o Iehova, i tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti ; e haaparahi faahou a vau ia oe i roto i te puhapa/tiahapa, mai tei te anotau i te amui raa moa ra. ¹⁰I parau noâ vau i te vaha o te mau peropheta e faarahi noâ vau i te orama, e te faito raa na te mau peropheta ; ¹¹E inaha e e harâ tei Gileada. E mea faufaa ore mau a te mau eidolo ; te faa tusia nei ratou i te bovi/puaatoro i Gilagala ; e ua riro ta ratou mau fata mai te pue raa ofai i te vahi arote hia i te mau aua ra. ¹²Horo atura Iakoba i te fenua ra o Turia ; tavini atura hoi Iseraela i te vahine ; e no te vahine â i tia i ai oia i te nana mamoe e te mau nana bovi/puaatoro. ¹³E ua aratai mai Iehova ia 'na mai Aiphiti mai i te *rîma* o te peropheta ; e na te peropheta ratou i tia i. ¹⁴Ua faa tupu ra Epheraima i te riri rahi : i vai iho ai te Fata/Fatu i tona toto i nia ia 'na iho, e tahoo atu oia i te faa ino nana ra.

PENE XIII. love

TE TEOTEO O EPHERAIMA I TE EIDOLO I TE FAAORE RAA HIA.

13 ¹A PARAU ai Epheraima ma te rurutaina, ua teitei oia i Iseraela *i reira* ; iana ra i rave i te hara i Baala, pohe ihora oia. ²E tena na, te rahi noa maira ta ratou hara, e ua hamani i te tahi hohoa faato hia ra ; e no to ratou ite ua hamani i te mau eidolo i to ratou ario ra : e ohipa anae ia na te feia tahua ; e te parau ra ratou i te reira, te feia e faa tusia ra e hoi ia i te mau kafa ra. ³E teie nei e riro ratou mai te ata poipoi, e mai te hau poipoi e pee ra ; mai te ota e pee i te puahiohio no nia i te alona/vahi*papai*raa, e mai te auuahi no roto i te haapipiha raa auahi ra. ⁴O vau ra to oe Atua, o Iehova, i tei aratai mai ia oe mai te fenua ra mai Aiphiti, e aita hoi o

oe Atua i ite maori ra o vau : aita tu hoi e Ora e maori ra o vau. ⁵Ua ite au ia oe i te medebara, i te fenua poiha rahi ra. ⁶Mai ta ratou amu raa ra o to ratou ia paia ; ii/i aera ratou e teitei atura to ratou aau ; i haamoe ai ratou ia 'u nei. ⁷E teie nei e riro vau mai te liona ra ia ratou ; e mai te nemera i te aratia ia hio vau ia ratou : ⁸E farerei atu vau ia ratou mai te daba i ere *i te fanaua* ; e hahae au i te hihirauape i to ratou aau, e ei reira ratou e pau roatu ai ia 'u mai ta te liona ra : e na te mau terio/taehae ratou e hahae e huahua noa 'e.

⁹E Iseraela e, ua pohe oe ia oe iho ; te vai nei ra te tauturu ia oe ia 'u nei. ¹⁰Tei hea to arii ? tei hea oia ? ia faa ora oia ia oe i to oe atoa ra mau oire ? e to oe ra feia haava ta oe i parau ra e, homai te hoe arii e te mau tavana ? ¹¹Ua horoa tu hoi au i te tahi arii no oe ma te riri, e ua rave e atu vau ia 'na ma te riri â. ¹²Ua ruruhia te hara o Epheraima, ua haaputu hia tona ino i roto i te pue raa ra. ¹³E roohia oia i te mau iui mai to te vahine i tata i te fanau ra : e tamaiti ite ore una oia ; i faa tautau ai oia i te fanau raa. ¹⁴E faa ora vau ia 'na i te apoo ra ; e hoo faahou atu vau ia ratou mai te pohe mai ; e te pohe, ei hea to oe tara ? e te apoo, ei hea to oe pohe ? e moe e te tatarahapa i to 'u nei mata.

¹⁵Hotu rahi noa tona i roto i tona ra mau taeae, e tupu mai te hoe matai no te hitia o te ra mai, e farara mai te hoe matai rahi mai te medebara mai, e tana ra pape ora e maro ia, e tana ra pape pihaa e tamaro hia ia, e na te reira e faa ino i te taoa ra i te mau mea maitatai hinaaro hia ra. ¹⁶E ano Samaria ; no te moa ua patoi oia i te parau a tona ra Atua, e hia to 'na taata i te oe : e taora haaparari hia tana ra mau aruaru rii, e to ratou mau vahine hapu ra e atore hia ia.

PENE XIV.

**TE A'O HIA NEI RATOU IA
TATARAHAPA, E TE MAITAI A TE
ATUA I FAA ITE HIA MAI.**

14¹ E ISERAELA e, e fariu mai oe i to Atua ra ia Iehova ; no te mea ua hia oe i to oe ra ino. ²E rave outou i te parau a fariu ai ia Iehova ; a parau ai iana e, E faaore mai i te mau hara toa a farii mai ai ia matou ma te aroha ; a horoa tu ai matou i te bovi ra *i te haamaitai* o to matou vaha. ³E ore matou e manao ia Asura ei faa ora ia matou ; e ore matou e tiaturi i te hipo/puaahorofenua no Aiphiti, e ore hoi matou e parau faahou e, O outou to matou atua, i tei hamani hia e to matou rima ; ei ia oe hoi te feia otare ra e aroha hia mai ai.

⁴Na 'u e faa ora i to ratou pahee i muri, na 'u e aroha noatu ia ratou : ua ruri e hia

hoi tau riri ia ratou. ⁵E riro vau ma te hau ia Iseraela : e tiare hia hoi oia mai te lili, e toro hoi tona aa mai ia Lebanona. ⁶E aano e atu to'na ra mau ohi, e riro hoi tona nehenehe mai te olive, e tona haua e riro mai te mau arezi i Lebanona. ⁷E hoi mai ratou e te parahi i raro ae i to 'na iho maru ; e ruperupe ratou mai te sitona, e toro e noa ratou ma te vine : e tona haua, e riro ia mai te vine i Lebanona ra. ⁸Eaha ta Epheraima ia rave faahou i te mau eidolo ? ua faaroo vau ia'na, e ua hio vau ia'na : e faariro vau iana mai te burusi/berusi ruperupe ra : no o nei atu ia 'u nei to oe hotu. ⁹O vai te taata paari e ite ai i teie nei mau parau ? e te haapao maitai, e nana e haamano ? ua tia te mau haerea o Iehova, e na te feia parau tia e na reira i te haere : area te feia rave hara ra e hia ia i reira.

TE BUKA A IOELA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Ioela* 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 30/12/2020 ; 10-11/03/2021.

PENE I.

TE A'O NEI IOELA I TE TAATA IA HAAPAO I TE TAHOO A TE ATUA RA.

1 ¹ TE parau a Iehova i tae mai ia Ioela a Phetuela.

² Faaroo mai i teie, e te mau taata paari ra, e fariu mai i te taria, e te mau taata toa o te fenua nei. Tei to outou ra anotau teie i te tupu raa, eiaha tu aï a i te anotau o to outou mau metua ra ? ³ E faa ite i ta outou mau tamarii i te reira, e na ta outou mau tamarii e faa ite atu i ta ratou iho mau tamarii, e na ta ratou mau tamarii e faa ite i te tahi ui atu. ⁴ O tei faa toe hia e te vivi ra ua amu hia ia e te arebe/arabe, e tei faa toe hia e te arebe/arabe ua amu hia ia e te iliki/he ; e tei faa toe hia e te iliki/he ra ua amu hia ia e te hesila/vava. ⁵ E ara, e te feia taeo, e oto ; e aue, outou atoa i inu i te vine/uaina ra, i te vine/uaina momona ra ; ua faa ere hia hoi to outou vaha i te reira. ⁶ Tena tuna/Teie maira hoi te tahi nunaa tei nia i to fenua na, e feia puai rahi, e te hope ore ia taio ra ; e niho liona to ratou niho, e te niho taa o te liona ufa to ratou ia. ⁷ Ua pau tau vine ia ratou, e ua hohore i te iri o tau suke ; ua pau roa ia ratou, e ua faarue hia ; e ua teatea te mau amaa ra.

⁸ A oto mai te paretenia i tatua hia i te ahū oto ra, i tana tane i faa ipoipo hia i tana api raa ra. ⁹ ^xTe menehe/tusia*amu e

te neseka/tusia*inu, ua faaore hia ia i te fare o Iehova. A mihi, e te pupu tahua e, e te mau tavini o Iehova. ¹⁰ Ua fetue te one i/pau te aua, ua mihi te repo ; ua pau hoi te sitona ; ua maro te vine/uaina api, ua iti te monoi. ¹¹ Ia haama outou, e te mau faa apu ra ; ia aue hoi, e te mau tope vine, i te sitona e te kerete/kerite ; no te mea, ua ore te auhune o te fenua nei. ¹² Ua maro te vine, e ua aupara/taupe te suke ; te remuna, e te tamara, e te tephue/lemoni ; e ua tae te oriorio i te mau raau atoa o te fenua nei : e ua oriorio atoa te oaoa i te taata toa nei. ¹³ A tatua na ia outou iho, ma te oto, e te pupu tahua e : a aue, e te feia toroa i te fata ra : e haere mai, e taoto i roto i te ahū oto e ao noa 'e, e te mau tavini o te Atua e : ua faa ore hia hoi te menehe/tusia*amu e te neseka/tusia*inu i te fare o to outou Atua.

¹⁴ A opua na i te nesetia/haapaeraa*maa, a faa taa na i te tahi mahana moa ; a ope mai i te feia paari e te taata toa o te fenua nei, i te fare o to outou Atua, o Iehova, a tiaoro hua tu ai ia Iehova. ¹⁵ Aue ! aue ! aue ! i teie nei mahana e ! te fatata maira te mahana o Iehova, ei pohe ia no o mai i te Buaihope/Puaihope e tae mai ai. ¹⁶ E ere anei ua ooti e hia ta matou maa i mua i to matou mata ? e te oaoa e te rearea **i te ooti atoa raa** hia i te fare o to tatou Atua ? ¹⁷ Ua pohe te huero raau i raro ae i to ratou repo, ua ano te mau fare vai raa taoa, ua parari te mau vai raa maa ua oriorio hoi te mau sitona. ¹⁸ O te auta o te mau beme/puaa e

^x**1.9** E hiò ā : menehe, neseka.

! e te ahoaho o te mau bovi/puaatoro e, no te mea aita a ratou e maa ; e ua pau te mau nana mamoe i te pohe. ¹⁹ O oe ta 'u e tiaoro atu nei, e Iehova e : ua pau hoi te mau maa o te medebara i te ama i te auahi, e ua pau roa te mau raau o te fenua nei i te ura. ²⁰ Te pii nei te mau beme/puaa o te fenua nei ia oe : ua pau hoi te mau pape rii tahe ra i te maro ; e ua pau hoi te mau maa o te medebara i te auahi.

PENE II.

TE FAA ITE NEI IOELA I TE RIARIA O TE TAHOO A TE ATUA IA ZIONA.

2 ¹FAAOTO outou i te pu i Ziona, faaoto ei faa ite i tau moua moa nei : ia rurutaina te taata toa o te fenua nei : te haere maira hoi te mahana o Iehova, te fatata maira : ²E mahana pouri, e te rumaruma, e mahana ata e te pouri taotao. Mai te arehurehu hohora hia i nia i te mau moua, i te haerea mai taua feia rahi ra, e te puai ; aore e faa au raa i te reira mai tahito mai a, e aita hoi e faa au raa i te reira a muri ae, e tae noatu i te mau matahiti i te mau ui atoa e raverahi. ³E pau auahi tei na mua ia ratou, e muri ae ia ratou e auahi ura ia : mai te o ra o Edene te fenua i mua ia ratou, e i muri ae ia ratou ra mai te ano te o medebara ia ; e aore roa hoi taoa e toe ia ratou. ⁴To ratou ra huru mai te huru ia o te mau hipo/puaahorofenua ra : e mai te feia hipo/puaahorofenua ra to ratou horo. ⁵Mai te haruru o te mau pereoo i nia i te mau upoo moua ra ia oua ratou ; mai te ahehe o te auahi ura e pau ai te aihere ra ; e riro ratou mai te feia etaeta ia haamau hia te aro ra. ⁶E mauui rahi to te taata i mua ia ratou : e tupu hia te mau mata toa o te taata nei i te ereere. ⁷E horo ratou mai te taata puai ra ; e paiuma ratou i te aua mai

te feia tamai ra ; e haere hoi ratou atoa e ati noa 'e na tona ihora ea ; e ore ratou e ohipa e i to ratou mau haerea. ⁸E ore hoi te tahi e tute noatu i te tahi ; e haapao a ia i tona iho ra ea e ati noae ; e ia hia ratou i nia i te oe ra e ore ratou e puta. ⁹E horo haere noa ratou i roto i te oire ; e horo ratou na nia i te patu ra, e paiuma hoi i nia i te fare ; e tomo ratou na roto i te haamaramarama mai te eia ra. ¹⁰E aueue te fenua i mua ia ratou, e rurutaina hoi to mau rai ; ua pouri te mahana e te marama, e aore aera te mau fetia i anaana mai : ¹¹Na Iehova e faa ite i tona reo na mua i te nuu nana ra ; e rahi roa hoi tana puhapa : e puai hoi tona to tei faa tupu i tana parau : e riro hoi te mahana o Iehova i te rahi ; e te riaria rahi ; e tia ia vai ia faaoromai ?

¹²Ei teie nei ra, te parau maira Iehova, e fariu mai outou ma te aau atoa, e ma te neseteia/haapaeraa*maa, e ma te oto, e ma te mihi ; ¹³To outou aau te hahae, eiaha to outou ahu, a fariu ai i to outou Atua, ia Iehova ra ; hamani maitai rahi tona, e te aroha rahi, e ore e ru i te riri, e te maitai rahi, e tatara hapa oia i te ino i *faa ite hia* mai. ¹⁴Peneiae oia o te fariu mai e o te tatarahapa, e o te vai iho mai i te tahi maitai i muri ae ia 'na ra ; i te tahi menehe/tusia*amu e te tahi neseka/tusia*inu, na to outou Atua, na Iehova ?

¹⁵A faaoto na i te pu i Ziona, a opua na i te neseteia/haapaeraa*maa, faa taa na i te tahi mahana moa. ¹⁶Haaputu i te mau taata, faa taa na i te amui raa, parau atu i te feia paari ; haaputu mai i te mau tamarii, e tei ote i te u ra : ia haere te tane faaipoipo api hia i rapae au i tona fare, e te vahine faaipoipo api hia i rapae au mai i tona piha. ¹⁷Ia oto te pupu tahua, te mau tavini o Iehova, i te area i te poretiko e te fata ra ; ia parau hoi ratou e, faaherehere i to

mau taata, e Iehova, e eiaha oe e horoa i to kelero ei faa ino raa, ia faahepo te mau fenua i nia ia ratou ; eaha ra e tia 'i ia parau hia i roto i te taata toa ra e, tei hea to ratou Atua ?

¹⁸ Ei reira Iehova e faa itoito ai i tona fenua, e aroha oia i tona taata. ¹⁹ E parau hoi Iehova i reira e na o i tona taata, inaha, e haponu atu vau i te sitona na outou, e te vine/uaina, e te monoi, e maha hoi to outou hiaa i/hiaai i reira : e ore au e faairi faahou ia outou ei faa ino raa na te mau fenua : ²⁰ E faa taa e atu vau i te nuu i apatoa ra ia outou, e tiahi e atu vau iana i te fenua ano e te papamaro, tona mata e fariu tia i te moana i te pae i te hitia o te ra ra, e tona hopea e fariu tia i te moana i te pae i te tooa o te ra ra ; e pee tona haua, e tae tona haua ino i nia, rahi noatu a tana i rave.

²¹ Eiaha e matau, e te fenua e, ouaua noa i te oaoa ; e peu rahi ta Iehova e rave. ²² Eiaha e matau, e te mau beme/puaa o te fenua e ; te tupu nei hoi te aihere o te medebara, e ua hotu te raau i tana maa, te suke e te vine te faa hope nei i to raua puai. ²³ E o outou hoi e te tamarii a Ziona, e ouaua, e oaoa i to outou Atua, ia Iehova : ua horoa mai hoi oia i te ua auhune e ua au, e ua haamairi mai oia i te tua ua i nia ia outou, e te ua auhune, e te ua faa tupu maa, mai tei mutaa ihora. ²⁴ Ei te olona/vahi papai raa i te sitona, e ii hoi e manii atu te vairaa i te vine/uaina e te monoi. ²⁵ E faahoi mai au ia outou i to te mau matahiti, i amu hia e te arebi/arabe ra, te iliki/he, e te hesili/vava, e te vivi, i tau nuu rahi ra tau i tono atu ia outou na. ²⁶ E amu hoi outou i te maa ma te rahi e te paia, a haamaitai ai i te ioa o to outou Atua o Iehova o tei huru e hoi tana ravea ia outou : e ore roa hoi tou ra mau taata e haama. ²⁷ E ite hoi outou e tei roto vau ia Iseraela, e o to outou Atua

ra vau o Iehova, aita tu, e ore roa tou ra mau taata e haama.

²⁸ E muri ae i te reira, e ninii atu ai au i tau varua i nia i te taata toa ; e tohu hoi ta outou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine ; e taotoo toa hia mai to outou mau taata paari, e ite to outou mau taata api i te orama : ²⁹ E nini tu vau i tau varua i nia i te mau tavini tane, ei nia i te mau tavini vahine, ia tae i taua anotau ra. ³⁰ E faa ite au i te piri i nia i te mau rai, e nia toa i te fenua ; i te toto, e te auahi, e te pou auahi anae. ³¹ E faairi hia te mahana ei pouri, e te marama ei toto, a tae ai i taua mahana rahi riarua o Iehova ra. ³² E riro hoi, e o tei tau i te ioa ra ia Iehova o te faa ora hia ia : ei te moua ra hoi ei Ziona e ei Ierusalema te ora, ta te Atua/Iehova Sabaota ra ta Iehova i parau maira ; i roto hoi i te toea taata ta Iehova e parau ra.

PENE III.

TE TAHOO A TE ATUA I TE MAU ENEMI O TO 'NA RA MAU TAATA.

3 ¹ INAHA hoi, ei te reira ra anotau, ei te reira ra taime, ia faahoi mai au i te titi raa o Iuda e Ierusalema, ² E haaputupu toa mai ai au i te mau fenua toa e aratai mai au ia ratou i raro i te peho o Iehosaphata, ei reira vau e faautua tu ai ia ratou i to 'u ra mau taata, e to 'u ra tufaa ia Iseraela, ta ratou i haapurara i te mau fenua ra, e ua tuha ihora i to 'u ra fenua *no ratou iho*. ³ Ua tuu ihora hoi ratou i te kelero i to 'u ra mau taata : e ua hoo atura ratou i te tamaiti hoe i te faaturi, e ua tarahu atura i te potii hoe i te vine/uaina, ia inu ratou. ⁴ Eaha ta outou parau ia 'u nei, e Turia, e Sidonia/Sidona, e to te hiti atoa i Palesiti/Philiseti ? e tahoo mai anei outou ia 'u nei ? ia tahoo mai outou ia 'u nei ; E faahoi atu vau i ta outou hoo i nia ia

outou iho eita e mahia. ⁵No te mea ua rave outou i tau ario e tau auro, e ua hopoi outou i tau mau taoa maitatai e te nehenehe i roto i to outou mau aorai/hiero ra. ⁶Te mau tamaroa i Iuda e te mau tamaroa i Ierusalem tei hoo hia e outou i to Iavana, ia taa e atu ratou ia outou i to ratou ra vahi. ⁷Inaha, e faa tia vau ia ratou i tena na vahi, i tei hoo hia ratou e outou na, e faahoi mai au i te tahoo ia outou i nia i to outou na upoo : ⁸E na 'u e hoo i ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine i te rima o te mau tamarii a Iuda, e na ratou e rave ia ratou e hoo atu i to Seba, to te fenua roa ra : te na reira maira Iehova. ⁹Faa ite outou i te mau fenua i teie nei parau ; faa ineine i te tamai, faa tia na i te feia puai ; haafatata mai i te feia tamai e haere mai i nia : ¹⁰A tiapai na i ta outou auri arote ei oe, e ta outou mau tipi tope raau ra ei mahae : a parau ai tei paruparu ra, Ua etaeta vau. ¹¹E haaputuputu, e haere mai e te mau fenua, e haaputuputu outou e ati noa 'e : e tuu ra Iehova i to outou feia puai i raro i reira. ¹²Faa araara mai te mau fenua, e haere mai, i te pohe o Iehosaphata : ei reira vau e parahi ai e haavaa/haava i te mau fenua e haa ati mai nei. ¹³A maoo na te ooti i roto, ua para te maa auhune ; haere mai, e pou i raro, ua ii te vairaa/neneiraa, e ua

manii i rapae/te mau vai raa i rapae ; ua rahi ta ratou hara. ¹⁴E raverahi, e raverahi, i te peho e faa taa hia 'i ra : ua fatata hoi te mahana o Iehova i te peho e faa taa hia 'i ra. ¹⁵E haapouri hia te mahana e te marama, e ore hoi te mau fetia e anaana mai. ¹⁶E ua mai hoi Iehova i Ziona, e haapuroro mai oia i tana reo i Ierusalem ; e aueue hoi te mau rai e te fenua : e riro ra Iehova ei haapu raa no tona ra mau taata, e ei pare no te tamarii a Iseraela. ¹⁷E ite hoi outou e o to outou Atua ra vau, o Iehova, e tei Ziona te parahi raa, tau moua moa ra : e moa hoi Ierusalem, e ore te taata ee e haere na roto. ¹⁸E ia tae i taua mahana ra, e faa topatapata mai ai te mau moua i te vine/uaina momona, e tahe hoi te mau aivi i te u, e te mau pape atoa i Iuda ra e riro ia i te tahe, e pihaa mai hoi te hoe pape i te fare o Iehova, e pape hia ihora te peho ra o Sitima. ¹⁹E riro Aiphiti i te faa ano hia, e riro hoi Edoma ei medebara faufaa ore, i to ratou rave uana i te tamarii a Iuda, no te mea ua manii ia ratou te toto hara ore i to ratou ra fenua. ²⁰E tia ra Iuda i te parahi raa e amuri noatu, e Ierusalem i tera ui, i tera ui. ²¹E tahoo atu vau i to ratou toto aore i tahoo hia ra ; o vau nei a, o Iehova, o tei parahi i Ziona.

TE BUKA A AMOSA.

C. Barff, 1833

C. Barff, *Te Buka a Amosa*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 10-11/03/2021.

PENE I.

TE FAA ITE NEI AMOSA I TO ARAMA POHE NO O I TE ATUA RA.

1 ¹ Te mau parau a Amosa, i roto i te mau tiai puua i Tekoa ra, tana i ite i te orama ia Iseraela, i te anotau ia Uzia arii no Iuda, e te anotau hoi ia Ieroboama a Ioasa, e arii no Iseraela, apiti aera matahiti i mua ae i te aueue raa fenua ra. ² Ua na o maira oia, uuru mai Iehova i Ziona, e puroro mai to 'na reo mai Ierusalemā ; e aue hoi te mau parahi raa o te tiai mamoe ra, e te upoo o Karemela e oriorio ĩa. ³ Te na o maira Iehova ; no te rahi o te hapa to Damaseko, e ore ai au e ruri e ai i tana ra utua ; no te mea ua papai ratou ia Gileada i te papai raa auri ra : ⁴ E hopoi ra vau i te auahi i nia i te fare o Hazaela, e pau te mau aorai o Benehada i te reira. ⁵ Ofati au i te mau tea i Damaseko, e ote/ooti e atu vau i te taata i te peho ra i Ona/Avena, e o tei mau hoi i te sepeta i Beti-edene : e reva te mau taata i Arama ei titi i Kira, te parau maira Iehova.

⁶ Te na o maira Iehova ; no na hapa e raverahi ta Gaza, e ore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea e taata rahi ta ratou i aratai titi noa, ia pupu atu ia ratou i to Edoma : ⁷ E hopoi ra vau i te auahi i nia i te aua i Gaza, e pau hoi te mau aorai i reira. ⁸ O ote/ooti e atu vau i to Asedoda/Asadoda, e tei tapea i te sepeta i Asekelona, e fariu vau i tau rima i Ekerona : e te toea o te Philiseti e pau ĩa i te pohe, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁹ Te na o mai ra Iehova ; no te/na hapa e raverahi ta Turia ra i ore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea e taata rahi ta ratou i tuu atu i Edoma, e aore aera i haamanoa i te amui a te mau taeae ; ¹⁰ E hopoi ra vau i te auahi i nia i te aua i Turia ra, e pau hoi te mau aorai i reira. ¹¹ Te parau maira Iehova, no te/na hapa e raverahi ta Edoma, i ore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea ua auau oia i tana taeae ma te oe, e ua faarue roa te aroha, e ua hahae roa i to 'na riri, e ua tamau hua i to 'na tairoiro. ¹² E hopoi ra vau i te auahi i Temane, e pau hoi te mau aorai i Bozara i reira.

¹³ Te parau maira Iehova ; no te hapa e ravehia a te tamarĩi a Amona, i ore ai au e ruri e i ta ratou utua ; no te mea ua atore ratou i te vahine hapu i Gileada, ia faarahi ratou i to ratou ra vahi : ¹⁴ E tutui ra vau i te auahi i nia i te aua i Raba, e pau hoi te mau aorai i reira, ma te umere i te mahana aro raa ra, e ma te puahiohio i te mahana vero : ¹⁵ E reva hoi to ratou arii ei titi ; oia e te pupu arii atoa o na, te na reira maira Iehova.

PENE II.

TE RIRI O TE ATUA IA MOABI, E IA IUDA, E IA ISERAELA ATOA RA.

2 ¹ Te na o maira Iehova ; no te/na hapa e ravehia ta Moabi, iore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea ua tahu oia i te ivi o te arii o Edoma ei puā : ² E hopoi ra vau i te auahi i nia ia Moabi, e pau hoi te mau aorai o Kiriota i reira e pohe hoi Moabi ma

te atutu rahi, ma te umere, ma te oto o te pu. ³E o ote/ooti e atu vau i te haava i ropu ra ; e taparahi atoa vau i te hui arii e oia toa ra, te na reira maira Iehova.

⁴Te parau maira Iehova ; no te/na hapa e raverahi ta Iudaa, i ore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea ua vahavaha ratou i te ture a Iehova, e aore hoi i haapao i tana parau, e na to ratou mau atua haavare i faahapa mai ia ratou, i/o tei pee haere hia e to ratou mau metua : ⁵e hopoi atura vau i te auahi i nia ia Iudaa, E pau te mau aorai o Ierusalemia i reira.

⁶Te na o maira Iehova, no te/na hapa e raverahi ta Iseraela, i ore ai au e ruri e ai i tana utua ; no te mea te hoo nei ratou i te feia parau tia i te ario, e te taata rii i na tamaa e piti ra ; ⁷Te paruparu nei te upoo o te taata rii ia ratou i raro i te repo, e te ruri e nei i te haerea o te feia i neia i raro : e rave hoi te taata e tona iho metua tane i te vahine hoe, ia viivii tau ioa moa ra : ⁸Te taoto ra ratou i raro i nia i te ahua tarahu, i pihai iho i te mau fata toa a to ratou mau eidolo/idolo ; e te vine/uaina noaa raa tia ore, te inu nei ratou i roto i te fare o to ratou mau atua.

⁹Ua haamou ra vau i te Ati Amori i mua ia ratou, o tei au tona teitei i te teitei o te arezi, e tona etaeta mai te aluni ; ua pau ra to 'na huero i nia ra ia 'u, e tona mau aa i raro ra. ¹⁰Ua aratai atoa hoi au ia outou mai te fenua ra i Aiphiti, e ua na te medebara vau i te aratai ia outou e maha ahuru i te matahiti ia noaa ia outou te fenua o te Ati Amori. ¹¹E ua faa tupu hoi au i ta outou mau tamarii ei peropheta, e to outou mau taata api ei Nazira. E ere anei o vau tei rave i taua mau mea toa nei, e te tamarii a Iseraela ra, te na reira maira Iehova? ¹²Ua faa inu ra outou i te Nazira i te vine/uaina ; e ua parau outou i te mau peropheta, na o atura, Eiaha e tohu. ¹³Inaha, e nenei au ia

outou i to outou vahi, mai te pereoo sitona i i ra i nenei i te mau ruru ra. ¹⁴E ua ere te oioi i te peepee, e tei etaeta ra e ore ia e papu to 'na puai : e ore hoi tei mana e ora ia 'na iho : ¹⁵E ore hoi tei mau i te fana ra e tia mai ; e ore hoi te avae oioi ra e ora ia 'na iho : e ore atoa hoi tei horo na nia i te hipo/puaahorofenua ra e ora ia 'na iho. ¹⁶E o tei itoito i roto i te feia puai ra, e maue tahaa noa ia ia tae i taua mahana ra, te na reira maira Iehova.

PENE III.

TE RAVEA A TE ATUA IA ISERAELA, E TE FAA ITE RAA HIA I TAUA RAVE RA.

3¹E FAAROO mai i teie nei parau i parau hia e Iehova ia outou, e te tamarii a Iseraela e, e no te fetii atoa tana i aratai mai mai te fenua ra i Aiphiti, na o maira.

²Outou anae ra ta 'u i te i te mau fetii atoa o te ao nei ; e ao atu ai au ia outou i ta outou atoa ra mau hara. ³E tia anei i te toopiti ia amui i to raua haerea, ia ore raua ia au ? ⁴E uuru mai anei te liona i roto i te ururaa, e aita e maa ? e oto mai anei te liona opi/api i roto i tona apoo, ia ore tana maa ia noaa ? ⁵E mairi mai anei te manu i roto i te marei i nia i te fenua nei, e aore e marei i vai iho hia nona ? e pati mai anei te marei i nia, e aore roa i noaa ? ⁶E faaoto hia anei te pu i te oire e eiaha te taata ia matau ? e ino anei tei te oire, e ere ta Iehova i faa tupu ? ⁷Aita a te Fatu ra a Iehova e peu i rave, maori ra ia faa ite i taua parau i moe i tana ra mau tavini i te mau peropheta. ⁸Ua ua te liona ovai te ore e matau ? ua parau te Fatu ra o Iehova, ovai te ore e tohu ?

⁹A faa ite hua i nia i te mau aorai i Asedoda/Asadoda, ei nia hoi i te mau aorai i te fenua ra i Aiphiti, e na o atu,

e haaputupu mai i nia i te mau moua i Samaria, a hio ai i te atutu rahi i rotopu ia 'na ra, e te feia rahi i ati i roto iana ra. ¹⁰ Te na o maira Iehova, Aore ratou ite i te ravea tia, ua haaputu ratou i te taoa haru e te pau i to ratou mau aorai ra. ¹¹ E teie nei te na o mai ra te Fatu ra o Iehova ; e haa ati hia teie nei fenua e te hoe enemi ; e nana e tuu i to oe ra etaeta i raro, e to mau aorai ra e pau ia. ¹² Te na o maira Iehova ; mai ta te tiai mamoe i iriti mai no roto i te vaha o te liona, ina avae e piti ra e te hoe maa taria ; e na reira hia te tamarii a Iseraela i te iriti i tei parahi i te hiti roi i Samaria ra, e i nia i te taoa Damaseko. ¹³ E faaroo mai outou a faa ite hua tu ai i te utuafare o Iakoba, te na o maira te Fatu ra o te Atua Sabaota ra o Iehova ; ¹⁴ E ia tai/tae i te mahana e tahoo atu ai au i te mau hapa a Iseraela i nia ia 'na ra, e tahoo atoa tu hoi au i te mau fata i Betela e tapu hia na tara o taua fata ra, e mairi ia i raro i te repo. ¹⁵ E na 'u e tairi i te fare heima/poi, e te fare auhune atoa ; e te mau fare sene e parari ia, e te mau fare o rarahi e mou ia, te parau maira Iehova.

PENE IV.

TE FAAHAPA NEI IA ISERAELA, I TO RATOU HAMANI INO E TE MARO.

4 ¹ A FAAROO mai na i teie nei parau, e te mau bovi/puaatoro i Basana, i nia i te moua i Samaria ra, i tei hamani ino i te taata rii e ua nenei i te feia veve ra, o tei parau i te feia fatu ra, A hopoi mai na, ia inu matou, ² Ua tapu te Fatu ra o Iehova i to 'na ra maitai, e inaha, te fatata maira te mau mahana ia outou, e ta matau hia 'i outou e reva tu, e to outou huaai i te upea/pifao a te feia ravaai ra. ³ E na te vahi motu outou i te tomo i rapae, te mau ia toa na te motu i mau ia 'na ra ; e huri

hia tura outou i roto i Aremenia, te parau maira Iehova.

⁴ A haere outou i Betela a rave ai i te hapa : e ei Gilagala faarahi ai i ta outou mau hara ; e hopoi mai i ta outou mau tusia i te mau poipoi atoa ra, e te ahuru o ta outou taoa i te toru o te mau mahana. ⁵ E hopoi i te tusia haamaitai ma te faahopue, e poro haere, e faa ite i te mau taoa hopoi noa ; o ta outou ia e hinaaro, e te tamarii a Iseraela, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁶ I hopoi atu ai hoi au ia outou i te niho ma i to outou mau oire atoa ra, e te maa ore i to outou mau vahi atoa ra ; e aitâ outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ⁷ E ua tapea vau te ua ia outou, te vai ra hoi na marama e toru e auhune ai : e ua haamairi au i te ua i te tahi oire, e aore au i haamairi i te ua i te tahi oire : ua mairi hia te tahi *maa fenua* i te ua, e te tahi aore i mairi hia i te ua ua oriorio ia. ⁸ Ua haere hoi na oire e piti e te toru hoi i te tahi oire, e inu i te pape, e aita to ratou hiaai i maha ; e aitâ outou i fariu mai iau nei, te na reira maira Iehova. ⁹ Ua tairi au ia outou i te averavera e te sedephuna ; ta outou mau o, e ta outou mau o vine, e ta utou mau suke, e ta outou mau olive, ua pau ia i te guzema/vivi ; e aore â outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ¹⁰ Ua tuu atu vau i te mai pohe i nia ia outou, mai tei Aiphiti atoa ra ; ua tairi hia e au to outou mau taata api i te oe, e ua aratai au i ta outou mau hipu/puaahorofenua ei titi ; e ua faa tai au i te haua o to outou mau puhapa i roto i to outou mau apoo ihu ; e aitâ outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ¹¹ Ua taihi tumu hia e au te tahi pae o outou, mai te taihi tumu rahi ia Sodoma raua o Gomora ; e mai te omoi auahi outou iritia mai no roto i te auahi ra

; e aitâ outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova.

¹²E teie nei e na o vau ia oe, e Iseraela ; e no te mea e na reira vau ia oe ra, e faa ineine i te farerei raa i to Atua, e Iseraela e.

¹³Inaha hoi, na tei hamani i te mau moua e tei faa tupu i te matai ra o tei faa ite i te taata nei i to na manao ; o tei faa tupu i te poipoi e te pouri, i tei taataahi i te mau vahi teitei i te fenua nei ; o te Atua Sabaota ra o Iehova, tona ioa.

PENE V.

TE OTO RAA IA ISERAELA, E TE A'O RAA HOI IA TATARAHAPA.

5¹E FAAROO mai outou i teie nei parau ta 'u e parau atu ia outou na, e teie nei oto, e te utuafare o Iseraela e. ²Ua hia te paretenia o Iseraela ; e ore e tia mai i nia ; ua faa tiraha hia oia i nia i tana fenua ; eiaha ei taata e faa tia i nia. ³Te na o maira hoi te Fatu ra o Iehova ; O te oire ta tai hoe tausani i te haere raa i rapae, hoe ana hanere e faa toe, e o tei ta tai hoe hanere i te haere raa i rapae, hoe ahuru ana e faa toe, no te utuafare o Iseraela.

⁴Te na o maira hoi Iehova i te utuafare o Iseraela, E imi outou ia 'u, e ora ia outou : ⁵Eiaha ra e imi ia Betela, eiaha hoi e haere i roto i Gilagala, eiaha hoi e haere tia i Bere-seba : e reva hoi Gilagala ei titi, e riro hoi Betela ei mea faufaa ore. ⁶E imi outou ia Iehova, e ora ia outou ; o te horo uana mai oia mai te auahi ra i te utuafare o Iosepha, e pau ihora te utuafare o Iseraela, e aore e taata ia tinai ; ⁷e te faariro i te parau au ra ei lone, e ua faarue i te parau tia i raro i te repo ; ⁸O tei faarue ia 'na i tei hamani ia Kime e ia Kisile/Kisili, o tei faariro i te maru pohe ei poipoi, e o tei haapouri i te ao ia riro ei rui : o tei parau

i te are o te moana, e ua ninii i te reira i nia i te fenua ra ; ⁹o te Atua Sabaota ra, o Iehova, to 'na ioa : O tei faa ano atu i tei puai, e ua hopoi i te pau i nia i te pare : ¹⁰O outou e te feia e riri i tei ao mai i te uputa ra, e tei faufau ia 'na i tei parau mai i te parau tia ra.

¹¹E tena na no te mea te taataahi na outou i te taata rii, e tana mau hopoia sitona ua hopoi e hia e outou : patu noâ outou i te fare i te ofai tarai hia ra : e ore outou e parahi i roto : tanu noa outou i te o vine maitatai ra, e ore a outou e inu i to reira vine^y. ¹²Ua ite au i ta outou mau hapae/hapa rave rahi, e to outou mau ino i te rahi raa : o outou o tei hamani ino i te feia parau tia, e ua rave i te tarahu i te parau ino, e ua faahoi outou i te taata rii i te uputa ra. ¹³E teie nei e mamu te taata paari i taua tau ra ; e riro hoi te reira i te taime ino. ¹⁴E imi i te maitai, eiaha te ino ia ora outou. Ei pihai atoa iho te Atua Sabaota ra o Iehova ia outou i reira, aore hoi outou i mataro i te parau ra. ¹⁵Ia riarua outou i te ino, ia hinaaro ra i te maitai, e haapapu i te parau au i te uputa : peneiae o te Atua Sabaota ra, o Iehova, o te aroha mai i te toea o Iosepha. ¹⁶No te mea te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e aue tei te mau vahi aano atoa ra ; e parau hoi ratou i te mau aroa atoa ra, Aue ! Aue ! e tii ratou i te faa apu ei oto, e te feia i ite i te mihi, ei aue. ¹⁷E aue anae hoi tei te mau o vine atoa ra, e na roto hoi au ia oe i te haere, te parau maira Iehova.

¹⁸E ati to outou, to tei hinaaro i te mahana o Iehova ra ! eaha no outou taua mahana o Iehova ra ? E pouri tei taua mahana ra, e ore e maramarama. ¹⁹Mai te mea e ua horo taua taata ra i te liona, e ua farerei maira te daba ia 'na ; e ua haere i roto i te fare, e ua mau noa tura te

^y5.11

rima i nia i te patu, honia mai ai e te ophi. ²⁰E ore anei e pouri te mahana o Iehova e pouri, e ore e maramarama ? i te pouri taotao ra e aore roa e anaana o roto ? ²¹E mea au ore nau, e mea vahavaha nau ta outou mau oroa, e ore au e hoi atu i to outou mau mahana moa. ²²^zE hopoi noa mai outou i te mau ^aole e ta outou mau menehe/tusia*taauahi e ta outou mau tusia amu ; e ore au e farii atu ; e ore hoi au e haapao i te mau tusia amu ra i ta outou mau puua poria ra. ²³Hopoi e atu i ta outou mau seiri/pehe maniania ; e ore hoi au e faaroo atu i te oto o to mau nabala. ²⁴I huri noa maira te parau au mai te pape ra, e te parau tia mai te pape tahe uana.

²⁵Ua hopoi outou i te mau tusia e te taoa nau, i te medebara e amaha aera ahuru i te matahiti, e te utuafare o Iseraela ? ²⁶E ua hopoi outou i te sekeni o Moloha, e te fetia o to outou Atua ra o Kiuna, i to outou mau hohoa, ta outou i hamani no outou iho. ²⁷E teie nei e hopoi e atu vau ia outou ei titi e ia mairi mai Damaseko, te na reira maira Iehova, o te Atua Sabaota ra tona ioa.

PENE VI.

TE TAIATA O ISERAELA, E TE ROOHIA MAI RATOU E TE PAU ROA I TE MARO/MARA.

6¹E POHE to tei vahavaha ia Ziona ma te teoteo, i tei tiaturi i te moua i Samaria ra ; i tei mairi hia i te ioa o te feia rarahi o te fenua ra ; te haere nei te utuafare o Iseraela i reira ! ²E haere atu outou i Kalene, e hio ; e mai reira hoi a haere tia tu ai i Hamata rahi ra : e haere hoi i raro i Gata o te Philisiti/Philiseti : te hau ra anei ia i teie nei mau basileia ? e te

rahi ra anei to ratou otia i to outou ra otia ? ³E pohe to te feia i tute e atu i te mahana ino ra, i tei titau i te mahana apoo raa ia rave i te parau ino ra : ⁴I tei taoto i nia i te roi sene, a titoo ai ia ratou iho i nia i te roi hopohopoi ra ; i tei amu i te fanaua no roto i te nana ra, e te kafa no roto i te faa amu raa ra ; ⁵I tei pohe i te oto o te nabala, e mai ia Davida ua imi i te mau mea faaoto hia ra no ratou iho ; ⁶I tei ta aua rahi ia inu i te vine/uaina, e ua faa tavai ia ratou iho i te monoi maitai ra : aita ra i oto i te pohe o Iosepha. ⁷E teie nei o ratou te reva na ei titi, i te feia toa e reva ei titi ra, e te amu raa a te feia i titoo ia ratou ihora e faaore hia ia.

⁸Ua tapu te Fatu ra o Iehova ia 'na iho ; ua parau te Atua Sabaota ra, o Iehova, te faufau nei au i te teoteo o Iakoba, e aore i au ia 'u te mau aorai nona ra e teie nei o tuu atu vau i taua oire nei e to roto atoa ra. ⁹E riro hoi ia toe noa iho na taata hoe ahuru i te fare hoe, e pohe ratou. ¹⁰E na te taeae o tona iho metua, e tei tutui ia 'na i te auahi, e rave iana, e hopoi i te mau ivi i rapae au mai i taua fare ra ; o te parau atu ia iana i tei te piha hiti i taua fare ra, e taatâ tei i o na ia oe na ? e nana e parau mai e, Aita roa. Ei reira oia e parau atu ai, A mamu na ; no te mea aita ratou i manao i te ioa o Iehova, ¹¹Inaha hoi, na Iehova e faaue, e parari ia 'na to mau fare rarahi, e te fare iti i te amahamaha. ¹²I mataro anei te hipu/puaahorofenua i te horo i nia i te mato ? e tia anei te taata ia arote i te reira i te bovi/puaatoro ? ua faariro hoi outou i te parau au ei rase/mea*avaava, e tei tupu i te parau tia ra ei lone/raau*maramara. ¹³E te feia i oaoa i te mea faufaa ore e, i tei parau e, No to matou iho puai, e ere anei i haru

^z5.22 E hopoi noa mai outou i te mau tusia taauahi e ta outou mau tusia amu ; e ore au e farii atu ; e ore hoi au e haapao i te mau tusia no te maitai i ta outou mau puua poria ra. TBMR78.

^a5.22 E hiò ā : ole, menehe?

ai matou i te mana no matou iho ? ¹⁴ E hio maina ra, e faa tupu vau i te tahi fenua ei rave ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e ua ratou e faahapo mai ia outou mai te tomo raa i Hamata/Hemata ra, e te pape i te medebara rahi ra.

PENE VII.

TE PAU I TE VIIVII ORE I TE PURE A TE PEROPHETA RA A AMOSA.

7 ¹ UA na o hoi te Fatu ra o Iehova i te faa ite raa mai iau ; e inaha, ua hamani oia i te gubi/vivi i te matamua o te tupu raa hopea ; e inaha, o te tupu raa hopea ia o ta te arii ra ooti raa. ² E hope aera tei tupu i nia i te fenua i te amu hia e ratou, ua parau atura vau, E te Fatu ra, e Iehova, e faaore *mai i te hara*, o ta 'u ia parau ia oe : na vai e faa tupu ia Iakoba ? ua iti hoi oia. ³ Ua tatarahapa ihora Iehova i taua mea ra : e ua parau maira Iehova, eiaha roa ia.

⁴ Ua na o maira te Fatu ra o Iehova i te faa ite raa mai ia 'u nei : e inaha, ua parau te Fatu ra o Iehova e maro mai i te auahi, e pau ihora te moana rahi ; e pau aera te tahi pae, ua na o atura vau, ⁵ E te Fatu ra e Iehova, a faaea na, o ta 'u ia parau ia oe : na vai e faa tupu ia Iakoba ? ua iti hoi oia. ⁶ Ua tatarahapa toa Iehova i te reira : e ua parau maira Iehova, Eiaha atoa te reira. ⁷ Ua faa ite atoa maira oia ia 'u ; e inaha, te tia noa maira te Fatu i nia i te hoe aua i hamani ta laine/leni hia, e ma te laine/leni atoa i te rima. ⁸ Ua parau maira Iehova ia 'u, E Amosa, eaha ta oe e hio na ? Ua parau atura vau, E laine/leni faito. Ua parau maira Iehova, Inaha, e tuu vau i te hoe laine/leni faito i roto i to 'u ra mau taata ia Iseraela : e ore au e haere faahou na roto ia ratou : ⁹ E ano hoi te mau vahi teitei i o Isaaka, e te mau vahi moa o Iseraela,

e pau ia ; e tia vau e rave i te utuafare o Iseraela/Ieroboama ma te oe.

¹⁰ Ua tonono atura te tahua i Betela ra o Amazia i te vea, i te arii no Ieroboama/Iseraela na o atura, Ua opua Amosa i te parau ino ia oe ra, i ropu i te utuafare o Iseraela nei ; e ore hoi e tia i te fenua nei ia farii i tana parau. ¹¹ Te parau maira hoi Amosa, E pohe Ieroboama i te oe, e hopoi e hia ei titi e mairi maira to ratou iho fenua. ¹² Ua parau maira Amazia ia Amosa, E tera ra hio e, e haere, e maue e atu oe i te fenua ra o Iuda, a amu ai i te maa i reira, e ei reira a tohu ai. ¹³ Eiaha ra oe e tohu faahou ia Betela nei : e vahi moa ia no te arii, e te hiero no te basileia nei.

¹⁴ Ua parau atura Amosa, na o atura ia Amazia, E ere au i te peropheta, e ere atoa hoi au i te tamaiti a te peropheta ; e faa amu bovi/puaatoro hoi au, e haa putu sekumina/sukamino hoi ; ¹⁵ Ua rave maira Iehova ia 'u a pee haere ai au i te nana ra, e ua parau maira Iehova ia 'u, a haere, a tohu i to 'u mau taata ia Iseraela.

¹⁶ E teie nei, e faaroo mai oe i te parau a Iehova : te parau ra oe, Eiaha e tohu ia Iseraela, e eiaha ta oe parau ia mairi i te utuafare o Isaaka : ¹⁷ E teie nei te na o maira Iehova ; e riro to vahine ei taiata i teie nei oire, e to mau tamaroa e to mau tamahine e hia ia i te oe, e ooti hia to fenua i te laine/leni ; e pohe hoi oe i te fenua viivii ra : e reva hoi Iseraela ei titi mai roto atu i teie nei fenua.

PENE VIII.

TO ISERAELA HOPEA I TE FATATA ROA, I ITEA I TE ETE MAA AUHUNE RA.

8 ¹ UA faa ite maira te Fatu ra o Iehova ia 'u : e inaha e oine/oini maa auhune hopea ra. ² Ua parau maira oia ia 'u, E

Amosa, eaha ta oe e hiora ? Ua parau atura vau, E oini maa auhune hopea ra, Ua parau maira Iehova iau. Ua tae i te hopea o to 'u ra mau taata o Iseraela ; e ore hoi au e haere faahou na roto ia ratou. ³E te mau vahine e pohe i te aorai ra e aue ia ia tae i te reira mahana, te na reia maira te Fatu ra, o Iehova. E rave rahi te taata e pohe i te mau vahi atoa ra ; e faarue noa hia ratou i rapae ma te parau ore.

⁴E faaroo mai i teie, e te feia i horomii noa i tei ati ra, i te faaore i te taata rii i nia i te fenua nei, ⁵i te na o raa e, Ahea ra e ore ai te marama api nei, ia hoo tatou i te maa ? e te sabati, ia faa itiiti tatou i te sitona ? e te faaiti raa i te epha, e te sekela ia rahi, e te faahapa raa i te mau faito i te haavare ; ⁶E te hooraa i tei ati ra i te ario, e tei ere i na tamaa e piti ra ; e te hooraa i te sitona i faarue hia ra. ⁷Ua tapu Iehova i te maitai rahi o Iakoba, e ore roa e moe iau ta ratou atoa ra mau parau. ⁸Eiaha te fenua ia rurutaina i te reira, e te taata toa i parahi i nia ihora ? e eiaha ia maraa paatoa i nia mai te pape ra ; e faataa e hia e ia mairi hoi i raro mai te pape i Aiphiti ra ? ⁹E ia tae i te reira mahana, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ei te avatea vau e haamairi ai i te mahana i raro, e ei te maramarama rahi i te aora e haapouri ai au i te fenua. ¹⁰E faariro vau i ta outou mau oroa ra ei mihi raa, e ta outou mau pehe ei aue raa ; e tuu hoi au i te ahuru o to i nia i te taata toa, e te pahure i nia i te mau upoo atoa ra ; e faariro hoi au i te reira mai te otohā i te tamaiti hoe ra, e to 'na hopea mai te mahana ati rahi ra.

¹¹Inaha, te na o maira te Fatu ra o Iehova, te fatata maira te tau e hopoi atu ai au i te oe i nia i te fenua, e ere ra i te oe maa ore, e te hiaai i te pape, i te faaroo raa i te parau a Iehova : ¹²E horo hoi te taata i te tahi miti e te tahi miti ; e mai te tooa, o te ra e te hitia o te ra i te horo raa e te hoi raa

mai, i te imi raa i te parau a Iehova, e ore roa ra e itea. ¹³Ia tae i taua tau e matapouri hia 'e te mau paretenia mata ai ai ra, e te mau taata api ra i te hiaai i te pape : ¹⁴Te feia i tapu i te hara a Samaria, i tei parau ra e, Te ora ra to atua, e Dana ; e te ora ra to atua, e Bere-seba ; e hia ra ratou, e e ore roa e tia faahou mai.

PENE IX.

TE FAA TIA FAAHOU RAA I TE SIKENE/SEKENE O DAVIDA RA.

9¹ITE atura vau ia Iehova i te tia noa raa i nia i te fata, e ua parau maira oia, a tiapai na i te tea opani ia aueue te maupou/mau pou : e paruparu hoi to ratou mau upoo ia 'u, ratou atoa ra ; e to ratou huaai e pohe ia ia 'u i te oe : o tei horo i o ratou ra e ore e reva roa, e to ratou e reva ra, e ore ia e reva ma te ora. ²E o noa ratou i raro e tae noatu i hade, ei reira tau rima e rave ai ia ratou : paiuma noā ratou i nia i te rai, na 'u ratou e tuu i raro : ³E ia pupuni ratou i nia i te tupuai i Haremela/Karemela, nau ratou e mairi e ua rave mai ia ratou i reira ; e ia pupuni ratou ia 'u i raro roa i te tai ra, ei reira vau e faaue ai i te ophi, e na te reira e hohonu ia ratou. ⁴E ia reva ratou ei titi i te aro o to ratou mau enemi, e faaue au i te oe i reira, e na te reira ratou e taparahi : e tiai hoi au ia ratou ia ino, eiaha ia maitai. ⁵O te Fatu ra hoi o te Atua Sabaota ra, o Iehova, i/o tei faa tiaia i te fenua nei, e e tarapape ia, e te feia atoa i parahi i niaho, e oto anae ia : e maraa paatoa hoi i nia mai te pape ra, e mairi hoi i raro mai te pape i Aiphiti ra. ⁶Te mau piha no 'na i nia ra tei te rai te patu raa hia e ana, e tona ra fare vai raa taoa ua haamau hia e ana i nia i te fenua ; ua parau oia i te miti o te moana, e ua ninii i te reira i nia i te fenua : o te Atua/Iehova

Sabaota ra, o Iehova tona ioa. ⁷E ere anei outou mai te tamarii a Kusa ia 'u nei, e te tamarii a Iseraela, te na reira maira Iehova ? aore anei au i aratai mai ia Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti ? e te Philiseti, mai Kaphatora/Kaphatori, e ia Arama mai Kira ?

⁸Inaha tei nia te mata o Iehova/te*Fatu*ra*o*Iehova i taua basileia hara nei ; e haamou atu vau i te reira i nia i te fenua nei : e ore ra vau e haapau roa i te utuafare o Iakoba, te na reira maira Iehova. ⁹Inaha hoi, na 'u e faaue, e na 'u e ueue i te utuafare o Iseraela i nia i te mau fenua toa ra, mai te taata e ueue i te sitona i roto i te ueue raa ra : e ore roa ra te hoe huero e mairi i raro i te repo. ¹⁰E hope roa ra te feia rave hara i to 'u ra mau taata i te pohe i te oe, o tei parau e, E ore tatou e roohia e te ino, e ere hoi no tatou i tae vave mai ai.

¹¹Ia tae i taua anotau ra e faa tia, au i te sekene mairi a Davida, e na 'u e faa tia

ati i te mau vahi parari e na 'u e faa tia i te mau vahi i pau ra, e na 'u e patu faahou i te reira mai tei te anotau tahito ra. ¹²Ia imi te toea o te taata ia Iehova, e te mau fenua toa i mairi hia i to 'u nei ioa, te na reira maira Iehova, i tei rave ra. ¹³Inaha, te fatata maira te tau, te na reira maira Iehova, e roohia 'i te ooti e te arote, e te taataahi vine e tei ueue i te huero ; e na te mau moua e faatopata mai i te vine/uaina momona, e faa tarapape hia te mau aivi. ¹⁴E nau e ruri e i te titi raa o to 'u ra mau taata o Iseraela, e na ratou e patu i te mau oire i pau ra, e na ratou e parahi ; e na ratou e o i te o vine ; e *na ratou* e inu i te vine/uaina ; e na ratou e rave i te aua, amu ai i te maa no roto ra. ¹⁵E nau ratou e tanu i to ratou ra fenua : e ore roa hoi ratou e iritia faahou hia i to ratou fenua ta 'u i hoatu no ratou, te na reira maira to Atua ra o Iehova.

TE BUKA A OBADIA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Obadia*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 09-11/03/2021.

PENE I.

TE PAU RAA O EDOMA, I TO RATOU RA TEOTEO.

1 ¹TE orama a Obadia. Te na o maira te Fatu ra o Iehova ia Edoma. E roo ta matou i faaroo aenei no o ia Iehova ra, e ua tonohia te vea i te mau fenua, i te na o raa tu e, atia mai outou ; tatou e tia i nia e aro atu iana i te tamai. ²Inaha, ua faa ite au ia oe i roto i te mau fenua nei : ua vahavaha roa hia oe. ³Ua vare oe i te teoteo o to aau na, e tei parahi i roto i te taoa mato ra ; tei nia to oe ra parahi raa ; i tei parau i roto i to aau ra e, navai au e tuu i raro i te repo ? ⁴Faateitei noa oe ia oe iho mai te aeto ra, e tuu noa oe i to oe ofaa raa i roto i te mau fetia ra, e tuu hia oe e au i raro, te parau maira Iehova.

⁵Ahiri anei e eia tei haere mai ia oe ra, e ahiri anei e haru taoa *tei tomo mai i to fare* i te po^b, e ore anei e eia e ua fiu ra atire ? Ahiri anei e feia pofai vine tei haere mai ia oe ra, e ore anei e faa toe i e fanu vine ? ⁶Aue to oe taa e raa e ! aue to Esau imi raa hia e ! aue tana mau taoa moe i ui hia e ! ⁷Te mau taata toa i amui mai ia oe ra. Tei aratai ia oe e ua tae roa i to hiti ; te mau taata i parahi hau noa ia oe ra e ua amu i ta oe maa, o tei haavare ia ia oe e ua tupu ta ratou i hinaaro ia oe ra ; ua hohora ratou i te fifi i raro ae ia oe ra : e aore e ite i roto ia oe ra, ⁸Te na o maira Iehova, Eiaha

vau ia tae i taua mahana ra, e faa ore i te mau taata paari i Edoma, e te ite i te moua ra i Esau ! ⁹E roohia to mau taata aito, E Temani, i te matau, ia hope roa i te pohe i te moua ra i o Esau.

¹⁰No te taparahi e te rave faaherehere ore i to taeae ia Iakoba e moe ia oe i te haama, e tapu e hia oe e a muri noatu. ¹¹I te mahana i tia mai ai oe i te tahi pae ra, i te mahana i hopoi e ha i'i/hia 'i te taata e tona taata ei titi, a tomo ai te taata ee i roto i tona mau uputa, a tuu ai ratou i te kelero ia Ierusalem mai te hoe o ratou ra oe i reira. ¹²Eiaha to tia e hio i te mahana i ati ai to taeae, i te mahana i riro ai oia ei taata e ; e eiaha oe te tia ia oaoa i te mau tamarii a Iuda i te mahana i pau ai ratou ra ; e eiaha e parau teoteo i te mahana i ati ai ra. ¹³Eiaha to tia e tomo i roto i te uputa o tau mau taata i te mahana i ati ai ratou ; e eiaha oe e hio i to ratou pohe i te mahana i ati ai ratou ra, eiaha hoi e haru i ta ratou taoa i te mahana i ati ai ratou. ¹⁴Eiaha oe e tia noa i te ea tia, ei tapu i te feia i ora ra ; eiaha hoi oe e tuu atu i tona i tei toe i te mahana ati ra. ¹⁵Te fatata maira hoi te mahana o Iehova i te mau fenua toa ra : e mai ta oe i rave ra, e na reira atoa hia mai oe : e hoi ta oe i rave ra i nia i to oe iho upoo. ¹⁶Mai ta outou hoi i inu i nia i tau moua moa ra, e inu atoa te mau fenua toa nei ; e inu ratou, e horomii hoi i roto ra, e riro hoi ratou mai te mea aore ra.

^b1.5 Auê to oe taa ê raa e ! TBMR78.

¹⁷E riro ra te feia i ora mai ei nia i te moua ra i Ziona ; e moa hoi ratou ; e noaa hoi i te utuafare o Iakoba to ratou ra taoa mau. ¹⁸E riro te utuafare o Iakoba ei auahi, e te utuafare o Iosepha ei auahi ura, e te utuafare o Esau ei aihere ; e na ratou e tutui, e ia pau, e ore roa to te utuafare o Esau e toe ; o Iehova hoi tei parau mai. ¹⁹To apatoerau ra te parahi i te moua o Esau ; e to te vahi papu ra i te Philiseti : e riro hoi ia ratou te aua o

Epheraima, e te aua o Samaria : e riro hoi Gileada ia Beniamina. ²⁰E te titi o te nuu ra i te tamarii a Iseraela, i roto i te Ati Kanaana ra, ei ia ratou ia e tae noatu i Zarepha/Zarephate ; e te titi o Ierusalema, i Sepharada, ei ia ratou te mau oire i apatoerau ra. ²¹E tae hoi te feia faa ora i nia i te moua ra i Ziona, o te mana ia i te moua o Esau : e riro hoi te basileia ia Iehova.

TE BUKA A IONA.

C. Barff, 1833

C. Barff, *Te Buka a Iona*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 10-11/03/2021.

PENE I.

IONA I TONO HIA I NINEVE, I TAEVA/TAIVA ATURA RA I TARETISA.

1¹ E TAE maira te parau a Iehova ia Iona, a Amitai ra, na o maira, ² Atia, a haere i te oire rahi ra i Nineve, e tiaoro atu, ua tae roa mai to ratou ino i mua i tau aro nei. ³ Tia aera ra Iona i nia e horo i Taresisa, mai te aro atu o Iehova ; haere tia tura i raro i Iopa ra, e ite atura i te hoe pahi te fano ra i Taresisa, e ua tarahu atura, ua tomo atura i roto i te pahi e fano atoa ratou mai te aro atu o Iehova. ⁴ Ua tuu maira râ Iehova i te hoe matai rahi i taua tai ra, rahi atura te vero i te moana ; manao hia ihora e parari taua pahi ra. ⁵ Matau ihora te ihitai, ua tau ihora ratou atoa i tona atua i tona atua. Ua huri atura ratou i te mau tauhaa i nia i te pahi i raro i te tai ia araa. Area Iona ua reva ia i raro i te avae pahi ra, te taoto ra, e mairi roa tura tona taoto. ⁶ Ua haere maira te taata pahi iana ra, e ua na o maira ia 'na, Eaha ta oe e tena na taata taoto/taoto, a tia, a tau i to Atua ; peneiae o te manao mai te Atua ia tatou, ia ore tatou ia pohe.

⁷ Ua parau ihora ratou atoa te tahi e te tahi, A haere mai, e tuu tatou i te kelero, ia ite tatou i te hara i roohia 'i tatou i teie nei ino. Ua tuu ihora ratou i te kelero e riro atura te kelero ia Iona. ⁸ Ua parau atura ratou ia 'na, A faa ite mai na oe ia matou, i te hara i roohia 'i tatou i teie nei ino ? Eaha

to oe na toroa ? e mai hea roa mai oe na ? ovai to oe na fenua ? e no te hea nunaa oe ? ⁹ Ua parau atura oia, E ati Hebera vau ; e te matau nei au ia Iehova, i te Atua o te rai ra, o tei hamani i te tai e te fenua toa nei. ¹⁰ Rahi roa aera to te mau taata iho matau, e ua parau atura ia 'na ; Eaha oe i na reira mai ai nei. Ua ite hoi taua mau taata ra e, i horo mai oia mai te aro mai o Iehova, oia iho hoi tei faa ite ia ratou.

¹¹ Ua parau atura ratou ia 'na, E na hea tu matou ia oe, ia mania te miti ia matou nei ? te rahi roa ra hoi te fetoiitoi o taua miti ra. ¹² Ua parau maira oia ia ratou, E rave mai outou ia 'u, e huri i raro i te tai ; ei reira e mania 'i te tai ia outou : ua ite hoi au e nou i roohia 'i tatou i teie nei vero rahi. ¹³ Faa itoito ihora ra te taata i te hoe ia tae te pahi i uta ; e aore aera i tia ia ratou, te rahi roa ra hoi te fetoiitoi o taua miti ra ia ratou. ¹⁴ Ua pii atura ratou ia Iehova, Te bure/pure atu nei matou ia oe, e Iehova, te bure/pure atu nei matou ia oe, eiaha matou ia pohe i te hara a teie nei taata, eiaha ei toto hara ore e haio hia mai i nia ia matou nei, ua rave hoi oe e Iehova, i ta oe i hinaaro ra. ¹⁵ Ua rave ihora ratou ia Iona, e ua huri atura i raro i te tai : ore aera taua tai ra e fetoiitoi. ¹⁶ Matau roa tura taua mau taata ra ia Iehova, e ua hopoi i te tahi tusia ia Iehova, e ua faa tupu ihora hoi i te euhe. ¹⁷ Ua haapao hia e Iehova te ia rahi ei horomii ia Iona, E i roto hoi Iona i te opu o taua ia ra e e toru rui, e toru hoi ao.

PENE II.**TE PURE A IONA, E FAA ORA HIA AERA I ROTO I TE OPU O TE IA RA.**

2¹UA bure/pure atura Iona i tona ra Atua, ia Iehova, i roto i te opu o te ia/ia ra : ²Ua faaue atura Iehova i taua ia ra, e ua hapuai atura ia Iona i nia i te pae ua parau atura oia, i tiaoro atura vau i to 'u nei ati, ia Iehova, e ua faaroo mai oia ia 'u ; i roto i te opu o hade to 'u tiaoro hua raa tu, e ua faaroo mai oe i tau reo. ³Ua huri oe ia 'u i raro i te moana, i ropu mau i te tai ra ; ua haati hia vau e te moana : ua na nia mai ia 'u te mau vavea e te mau are atoa na oe ra. ⁴Ua parau ihora vau, ua tuua ê hia vau i mua i to aro na ; e hio faahou ra vau i to nao/hiero moa ra. ⁵Ua haa ati roa hia vau e te miti *e mai* pohe au : ua puni roa vau i te moana ; e ua fifi te rimu miti i nia i tau upoo. ⁶Haere roa tura vau i raro i te tumu o te mau moua ; te fenua e tona mau tea tei haa ati tamau roa ia 'u ra : ua hopoi maira oe i to 'u ora i te pohe nei, e tau Atua, e Iehova e. ⁷A tarapape ai tau varua i roto ia 'u ra, ua manao ihora vau ia Iehova : e ua tae tau pure ia oe, i to nao/hiero moa ra. ⁸Te feia i haapao i te mea faufaa ore haavare ra, ua faarue ratou i te *tumu* o to ratou iho maitai ra. ⁹E hopoi ra vau i te tusia na oe ma te haamaitai ; ta 'u hoi i euhe ra o ta 'u ia e hopoi. Tei ia Iehova te ora. ¹⁰NB^c.

PENE III.**IONA I TONO FAAHOU HIA, E UA A'O/AO ATURA I TO NINEVE RA.**

3¹E PAPITI maira te parau a Iehova ia Iona ra, na o maira, ²Atia, a haere i taua oire rahi ra i Nineve, atia oro atu ai i

ta 'u i faaue atu ia oe na. ³Ua tia aera Iona i nia, haere atura i Nineve, i ta Iehova i parau maira. E oire rahi roa Nineve, e toru ia mahana e ati ai. ⁴Ua tamata tura Iona i te haere na roto i taua oire ra, hoe aera mahana i te haere raa ; ua tiaoro atura oia na o atura E piti taau mahana toe, e taihi tumu hia 'i Nineve.

⁵Ua faaroo atura to Nineve i te Atua, e ua poro atura i te neseteia/haapaeraa*maa, e ua ahu atura 'i te ahu oto, mai te taata rahi ra e tae noa tura i tei iti. ⁶Ua tae roa hoi taua parau ra i te arii o Nineve, ua tia aera oia mai nia mai i tona terono, ua haapae atura i tona iho ahu i nia ia 'na iho, tapoi ihora ia 'na iho i te ahu oto, e ua parahi ihora i nia i te rehu auahi. ⁷Faa ite hia aera e poro haere hia i Nineve atoa ra i te parau a te arii e tona ra mau toofa, na o atura, Eiaha roa te taata e te puua toa, te nana bovi/puaatoro e te nana mamoe, e tamata noa 'e i te maa, eiaha e amu, eiaha hoi e inu i te pape. ⁸Ia tapoi hia ra te taata e te puua toa i te ahu oto ; e tiaoro hua tu hoi te taata i te Atua, a fariu e mai ai ratou atoa i ta ratou parau ino, e te hamani ino o to ratou rima. ⁹Peneiae o te fariu te Atua, e o te tatarahapa, a faarue atu ai i tona riri rahi, ia ore tatou ia pohe.

¹⁰Ua hio maira te Atua i ta ratou i rave ra, e ua faarue anae ratou i ta ratou parau ino ; e ua tatarahapa ihora te Atua i te ino tana i parau ra e, e tuu mai i nia ia ratou, e aore aera oia i na reira mai.

PENE IV.**TO IONA RIRI RAA, I A'O HIA MAI RA OIA I TE HOE KIKIUNA.**

4¹MAUIUI roa aera Iona, e rahi atura to 'na riri. ²Ua pure atura oia ia Iehova, na o atura, E parau atu vau ia oe, e Iehova,

^c2.10 Ua faa ue atura Iehova i taua ia ra, e ua hapuai atura ia Iona i nia i te pae.TBMR78.

eere anei teie ta 'u i parau ia 'u i parahi i to 'u ra fenua ? i horo ai hoi au i Taresisa i mutaa ihora ; ua ite na hoi au e, e Atua hamani maitai oe e te aroha, e te riri vave ore, e te hamani maitai rahi, e e tatarahapâ oe i te ino. ³E teie nei, e Iehova, a rave mai oe ia 'u ia pohe ; e mea maitai atura te pohe i te ora. ⁴Ua parau atura Iehova, E mea tia ia oe te riri.

⁵Ua reva hoi Iona i rapae au i taua oire ra, e ua parahi ihora i te pae oire i te hitia o te ra ra, e ua hamani oia i te tahi tamaru nona i reira, e ua parahi ihora i raro ae i roto i taua maru ra, ia ite oia i te hopea o taua oire ra. ⁶Ua faa tupu ihora te Atua ra o Iehova i te hoe kikiuna, tupu aera na nia ia Iona, ei tamaru i nia i tana upoo, ia ora oia i tona ra ati. Oaoa roa aera Iona i taua kikiuna ra. ⁷Ua tuu maira ra te Atua

i te hoe hape i te poipoi ae ; pau ihora taua kikiuna ra, e mae atura. ⁸E hiti aera te mahana i nia, ua faa tupu ihora te Atua i te matai rahi i te hitia o te ra ra ; hitia ihora te upoo o Iona i te mahana, pohe ihora oia, e ua ani noa oia i te pohe i roto ia 'na iho, na o aera, E mea maitai ia 'u te pohe i te ora. ⁹Ua parau maira te Atua ia Iona, E mea tia ia oe te riri i te kikiuna nei ? Ua parau atura oia, e mea tia ia 'u te riri, e pohe noa 'tu. ¹⁰Ua parau maira Iehova, e hinaaro faaherehere to oe i teie nei kikiuna, e ere hoi i te mea ohipa hia e oe ra, e aore hoi oe i faa tupu ; o tei tupu mai i te rui hoe, e ua pohe hoi i te rui hoe : ¹¹E eiaha vau nei e faaherehere ia Nineve, i tera ra oire rahi, e ono taau tausani raa i te taata aore i ite i to ratou rima atau e to ratou rima aui ; e te puaa toa hoi e raverahi ?

TE BUKA A MIKA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Mika* 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 29/12/2020 ; 08-11/03/2021.

PENE I.

TE FAA ITE NEI MIKA I TE RIRI O TE ATUA IA IAKOBA I TE HAAMORI EIDOLO.

1 ¹ TE parau a Iehova i tae mai ia Mika i Morasi, i te anotau ia Iotama, e ia Ahaza, e ia Hezekia, e mau arii no Iuda ; i tei tae mai iana i te orama ia Samaria e Ierusalem. ² E faaroo mai, e te mau taata e, outou atoa na : e fariu mai te taria, e te fenua e, e te mau mea toa i nia iho : ei ite hoi te Fatu ra o Iehova ia outou ; i te Fatu nei a i to 'na ihora hiero moa ; ³ Inaha hoi, te haere nei Iehova i rapae i to 'na ra vahi ; e haere mai hoi oia i raro, e taataahi i te mau vahi teitei i te fenua nei. ⁴ E tarapape te mau moua i raro ae iana, e tahe hoi te mau peho mai te duinega/tapau i te pae auahi, e mai te pape i ninii hia i te vahi teitei ra.

⁵ No te hara a Iakoba taua mea nei, e no te ino o te utuafare o Iseraela. Eaha taua hara a Iakoba ra ? e ere anei i ta Samaria ra ? ^deaha taua ino o Iuda ra ? e ere anei i ta Ierusalem ra ? ⁶ E teie nei e faariro vau ia Samaria mai te puea i roto i te aua ra, e mai te vahi i ohu hia ia tanu i te o vine ra ; e huri hoi au i tana mau ofai i raro i te peho, e ia itea tu tona niu. ⁷ E pau roa hoi tona atoa ra mau hohoa otioti hia ra i te tiapaipai hia e huahua noa 'e, e tana ra mau tarahu e hope i te tahu hia i te auahi,

e pau roa ia 'u tona atoa ra mau eidolo : no te mea no te tarahu a te faa turi tana taoa i te haaputu raa, e faa hoi hia hoi te reira ei tarahu na te faa turi.

⁸ E teie nei e mihi au e te aue, e haere tahaa noa vau ma te ahurea : e oto vau mai te suole/teni, e mihi au mai te tene/ione ra. ⁹ Paruparu ora ore hoi to 'na ; ua tae roa taua pohe i nia ia Iuda : e te uputa o to 'u ra mau taata, i Ierusalem.

¹⁰ Eiaha teie e faa ite hia e outou i Gata ; eiaha e faateitei hua i to outou oto ; ei Beti-ophera/Bete-aphera a faa taaviri ai ia outou i raro i te repo. ¹¹ E haere a, e te mau taata no Saphira, ma te ahurea e te haama : eiaha te mau taata o Zaanana e haere i rapae ; na te oto o Beti-ezela/Bete-ezela e ore ai outou i te tauturu no 'na. ¹² Ua areare to Marota e ua rahi : ua tae mai hoi te ino i raro i te uputa i Ierusalem mai o mai ia Iehova ra, ¹³ A haamau na i te pereoo i nia i te puaa horo ra, e tei parahi i Kahisa/Lakisa e : nana i haamata i te hara i te tamahine ra ia Ziona ; i roto hoi ia oe na te feia i rave i te hara i Iseraela i te itea raa. ¹⁴ E teie nei, ei taoa ta oe e horoa tu ia Moreseta-gata/Moresetagata : e riro te utuafare o Ahaziba/Akaziba ei haavare i te mau arii o Iseraela. ¹⁵ E aratai atura vau i te tahi taata aia ia oe ra, e tei parahi i Marase : e tae mai oia i Adulama, i te hiti/hanahana o Iseraela ra. ¹⁶ A oimo na ia oe, e paoti i to upoo i to mau tamarii nunu ra ; e faa

^d1.5 eaha te mau vahi teitei o Iuda ra ? TBMR78.

rahi roa i to oe oimo mai to te aeto ra ; ua reva ê hoi ratou ei titi.

PENE II.

TE FAAORE NEI TE ATUA I TE MAU PARAU HAMANI INO RA.

2¹ E POHE to te feia i imi i te hara, e tei rave i te ino i nia i to ratou mau roi ! e ua ao anae ra ua maramarama ua rave, no te mea e tia i to ratou rima te rave. ² E ua nounou ratou i te fenua, e riro atura ia i te haru, e te mau fare, e ua rave ihora ere ihora te feia fatu : na reira ratou i te hamani ino i te taata e tona fetii, e te taata rahi e tona aia tupuna. ³ E teie nei te na o maira Iehova ; Inaha, te opua nei au i te ino i taua fetii ra, eiaha outou e iriti e i to outou ai/aî i te reira ; eiaha hoi to outou ei haerea teoteo : e riro hoi te reira ei anotau ati.

⁴ Ia tae i taua mahana ra e parau hia 'i te tahi maseli/parabole ia outou, e erahi roa ia te oto i reira, i te na o raa e, Ua pau roa tatou ; ua hopoi e hia te tufaa o tou ra mau taata ; e aore roa e taata e manao e faa tia mai ia u, e ia faahoi mai i to tatou mau aua i tufa haere hia ra. ⁵ E ore hoi te hoe e toe ia oe ra, i/o tei tatai i te tau ra/taura kelero, i te amui raa taata o Iehova ra. ⁶ Eiaha outou e tohu, ta ratou ia, i te feia i tohu ra. Eiaha ratou e tohu i te taata mai teie nei, e ore ra te faa ino ia ratou e hopoi e hia. ⁷ Te na reira mau ra te utuafare o Iakoba, ua apiapi anei te varua o Iehova ? nana anei teie i rave ? aore anei e maitai i roaa i ta 'u nei parau i te taata haerea tia ra ? ⁸ Ua tia mai a hoi to 'u ra taata mai te enemi mai tahito mai : ua iriti outou i te ahu tipona no nia ihora i te tahi ahu no nia i te feia i haere no/noa mai maite/mai te aro raa ra ma te ora. ⁹ Te mau vahine o to 'u nei mau

taata te faarue hia e outou i rapae i to ratou mau parahi raa maitatai ra ; e ua faa ere roa outou i te maitai o ta ratou mau tamarii. ¹⁰ Atia outou i nia, e haere ; e ere hoi teie i to outou faaea raa : no te mea ua viivii ia, e riro ia i te pau ; e e riro te reira pau i te mea rahi roa ra. ¹¹ Ia haere noa te taata ma te manao haavare a haavare noa 'e, ia tohu ia oe i te vine/uaina e te ava taeo ra ; o oia te peropheta na teie nei feia.

¹² E haaputu mau a vau e Iakoba, ia oe atoa ra ; e haaputu mau hoi au i te toea o Iseraela ; e amui au ia ratou mai te mamoe i roto i te aua ra^e, e mai te nana i roto i to ratou ra fare : e atutu atoa ratou i te rahi o te taata ra. ¹³ Te haere ra te haaparari na mua i to ratou aro ; ua vavahi ratou e ua faarue mai i te uputa, e ua na reira i te haere ; e ua na mua to ratou arii ia ratou ra, e o Iehova te aratai ia ratou.

PENE III.

TE HAMANI INO TE HUI ARII RA, E TE HAAVARE O TE MAU PEROPHETA.

3¹ UA parau atoa tura hoi au, e faaroo mai na, e te feia rarahi i o Iakoba ra, e o outou, e te hui arii i te utuafare o Iseraela ; eiaha outou ia ite i te parau au ra ? ² O outou o tei riri i te maitai, e o tei hinaaro i te ino ; i/o tei hohore i to ratou iri no nia ia ratou, e to ratou io no nia i to ratou mau ivi ; ³ I tei amu i te io o to 'u ra mau taata, e ua hohore i te iri no nia ia ratou ra ; e ua ofatifati i to ratou mau ivi, e ua tufa ia ratou mai te maa i roto i te pani, e mai te puaa/io^f i roto i te kelete/farii*rahi.

⁴ Ei reira ratou e pii atu ai ia Iehova, e ore ra oia e faaroo mai ia ratou ; e purou oia i

^e2.12 Bozara ra TBMR78.

^f3.3 E hiò ā.

tona mata ia/ia ratou ia tae i taua mahana ra. No te mea ua ino ta ratou parau.

⁵Te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova i te mau peropheta i haapio i to 'u ra mau taata, i tei hohonu to ratou niho, a parau ai e, E hau ; e te taata aore i tuu mai i te *maa* i to ratou vaha, e faa tupu ia ratou i te tamai ia 'na : ⁶E teie nei ei rui to outou eiaha ei orama, ei pouri to outou eiaha ei kesema/tohu ; e mairi hoi te mahana i nia i te mau peropheta, e riro hoi te mahana i te pouri i nia ia ratou. ⁷Ei reira te mau hio e haama 'i, e e maheahea te mau kesema/feia*tohu ; oia ia, e tapoi anae ratou i to ratou vaha ; no te mea e ore te Atua e parau mai.

⁸Ua i/i mau ra vau i te puai, i te varua o Iehova, e te parau au, e te etaeta ; ei faa ite ia Iakoba i tana parau ino, e ia Iseraela i tana hara. ⁹E faaroo mai na i teie, e te feia rarahi i te utuafare o Iakoba, e outou hoi e te hui arii i te utuafare o Iseraela, o tei faa faufau i te parau au, e ua ruri e i te parau tia : ¹⁰I tei patu ia Ziona i te toto, e Ierusalemia i te parau ino. ¹¹Tei te utua e haava ai to reira feia rarahi, e te haapii nei te feia tahua i te tarahu ; e te tohu nei te feia peropheta i te ario ; tiaturi noa 'i ratou ia Iehova, i te na o raa e, E ere tei roto a Iehova ia tatou nei ? e ore tatou e roohia e te ati. ¹²E teie nei e arote hia Ziona mai te aua i arote hia ra ia outou ; e riro hoi Ierusalemia ei buea/puea, ei nia i te moua o te hiero ra, e tupu ai te raau mai tei te vahi teitei o te uru raau ra.

PENE IV.

TE HINUHINU, TE HAU, TE MANA, E TE UPOO TIA O TE EKALEZIA.

4¹E RIRO ia tae i te mau mahana hopea ra, e faa tia hia 'i te moua ra o te fare o Iehova i nia i te tupuai moua, e faateitei hia

ia i nia, e i te mou/mau aivi ; ²E raverahi te fenua e haere, a parau ai e, e haere mai, e haere tatou i nia i te moua o Iehova, i te hiero o te Atua o Iakoba ; e nana e haapii mai i tana haapao raa, e haere tatou na te ea tana e faa ite maira : na Ziona tu hoi te ture i te reva raa tu, e te parau a Iehova i na Ierusalemia tu ia. ³E nana e haava i roto i te taata toa e raverahi, e nana e parau i roto i te mau fenua puai i te atea e ra ; e tiapai ratou i ta ratou oe ei auri arote, e ta ratou mau mahae ei tipi tope vine ia : e ore te hoe fenua e aa mai i te tahi fenua i te oe, e ore hoi ratou e haapii faahou i te tamai. ⁴E parahi ra ratou o te taata toa i raro ae i tana iho vine, ei raro ae i tana iho suke, e aore roa e taata e haamatau mai ia ratou : o te vaha hoi o te Atua Sabaota ra, o Iehova, tei parau mai. ⁵Haere noa te mau taata ee atoa ma te ioa anae o tona iho atua ; e haere ra tatou ma te ioa o Iehova, o to tatou ia Atua e amuri noatu. ⁶Ia tae i taua mahana ra, te parau maira *te Atua Sabaota ra*, o Iehova, e ope mai ai au i tei pirioi ra, e o tei tiahi hia i rapae, e o tei mai hia ia 'u ra, e haaputu hia mai e au ; ⁷E faairi hoi au i tei pirioi ra ei toea, e tei tuua e hia ei fenua puai : e ei ia Iehova hoi te hau i nia ia ratou i te moua ra ia Ziona, i teie nei, e amuri noatu. ⁸E o oe hoi e te pare i Edera e, e te pare o te tamahine a Ziona, e tae mai ia ia oe, o te hau i mutaa ihora te tae mai, e te basileia i te tamahine a Ierusalemia ra.

⁹E tena na, eaha oe i pii hua 'i ? aita e arii i roto ia oe ra ? e ua pohe anei tei ao ia oe ra ? ua roohia hoi oe e te mauui mai te vahine i tata i te fanau ra. ¹⁰A mauui, e a titoo ia fanau, e te tamahine a Ziona, mai te vahine i tata i te fanau ra. Ei tena na hoi oe e reva e ai mai roto i te oire, e ua parahi oe i roto i te aua ; e haere hoi oe e tae noatu i Babulonia, e ei reira oe e fanau ai ; ei reira oe e orai/ora 'i i to

oe mau enemi ia Iehova. ¹¹ E raverahi te fenua i putuputu i teie nei e rave ia oe, o tei parau e, Ia viivii atu oia, e na to tatou mata e hio ia Ziona. ¹² Aore ra ratou i ite i 'te manao o Iehova, aore hoi ratou i ite i tana parau : ua haapue oia ia ratou mai te ruru sitona i nia i te alona/vahi*papai*raa. ¹³ A tia, a taataahi i te sitona, e te tamahine o Ziona : e faairi hoi au i to oe ra tara ei auri, e faairi vau i to oe ra maiuu ei veo : e huahua te taata toa e raverahi ia oe : e na oe e haamoa tu i tei noaa ia ratou ra na Iehova. E ta ratou mau taoa, na te Fatu ia o te mau fenua toa ra.

PENE V.

TE FANAU RAA O TE MESIA, TONA BASILEIA, E TE PAU RAA O TO 'NA MAU ENEMI.

5 ¹ EI teie atoa nei, e tera vahine haru ra, e harua toa hia 'i oe iho. Ua haa ati ratou ia tatou ; ua papaia e ratou te aaria o te haava ra o te arii o Iseraela i te raau.

² E iti a oe, e Betelehem/Bete-lehema Epherata, ia amui atoa i roto i te mau oire hau i Iuda ra ? e tae mai ra te hoe ia 'u nei mai roto mai ia oe ra o te riro ei tavana i Iseraela nei ; mai tahito mai a hoi tona haerea, mai te matamua mai a. ³ E teie nei e tuu atu Iehova ia ratou, e ia tae i te taima e fanau mai ai te fanau ra : ia faafariu hia te toea o to ratou mau taeae, e/i te mau tamarii o Iseraela.

⁴ E tia noa oia ma te faa amu i ta 'na nana, ma te puai o Iehova, ma te ioa teitei o tona ra Atua, o Iehova ; e faafariu hia mai ratou ; e rahi hoi oia i reira e tae noatu i te hopea mai o te fenua ra. ⁵ E riro taua tavana nei ei tumu no te hau. Ua tae anae mai to Asura i to tatou nei fenua, e ua taataahi anae oia i to tatou mau aorai, e faa tupu hia i reira ei patoi iana na tavana toohitu, e na taata arii

toovau ra. ⁶ E pau hoi te fenua ra o Asura ia ratou i te oe, i te fenua o Nimeroda i te tomo raa tu : e faa ora hia tatou i to Asura, ia tae mai oia i to tatou nei fenua e ua taataahi anae oia i to tatou nei mau otia.

⁷ E vai a te toea o Iakoba i roto i te mau fenua ra, ei roto i te taata toa ra e raverahi, mai te hau no o ia Iehova ra, mai te tua/tuâ ua i nia i te aihere ra. E ore ia aihere e tiai i te taata nei, e ore hoi e haapapa i to te taata nei tamarii, ⁸ E vai a te toea o Iakoba i roto i te taata toa ra e raverahi, mai te liona i roto i te mau puua o te aru ra, e mai te liona i roto i te mau nana mamoe ; ia haere anae na roto ra, ua taataahi ia i raro, e ua e hahae e huahua noa 'e, e aore e faa ora e ora 'i. ⁹ E hopoi hia to rima i nia i te feia i maro mai ia oe ra, e hope roa to mau enemi i te tapu e hia. ¹⁰ Te na o maira Iehova, ia tae i taua mahana ra, e faa tae e hia e au to mau hipo/puaahorofenua i roto ia oe na ; e na 'u e faa ore i to mau pereoo : E faaore atoa hia e au te mau oire o to fenua ; e nau e huri i to mau pare ra i raro : ¹² E faaore atoa hoi au i te mau kasephi/hiohio e aita tu o oe e hiohio/hioatâ : ¹³ E tapu atoa hia e au to mau hohoa otioti hia ra, e to mau hohoa i tia i nia i roto ia oe ra ; e ore oe e haamori faahou i tei hamani hia e to rima ra : ¹⁴ E taihitumu hia e au to mau ururaa i roto ia oe ra. ¹⁵ Ei reira vau e taparahi ai i to mau enemi, a ta hoo/tahoo atu ai ma te riri e te faa uana i nia i te mau fenua aore i faaroo mai *ia 'u ra*.

PENE VI.

TO TE ATUA TAHOO RAA TU I TE HAMANI INO, E TE PARAU TIA ORE RA.

6 ¹ E FAAROO mai outou i ta Iehova e parau nei ; atia, a maro atu oe i te aro o

te mau moua ; e ia ite mai hoi te mau aivi i to reo. ² E faaroo mai outou, e te mau moua e, i ta Iehova ra maro raa ; e o outou e te mau tumu etaeta o te fenua nei : e maro raa ta Iehova i to 'na ra mau taata, e nana e parau atu ia Iseraela.

³ E au mau taata e, ua nahea tu vau ia oe ? eaha te mea i pahi/haapahi*hia ai oe e au ? e faa ite mai ia 'u. ⁴ Ua aratai mai hoi au ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti ; e ua faa ora vau ia oe i te utuafare tavini ra ; e ua tonu vau ia Mose, e ia Aarona, e ia Miriama na mua ia oe. ⁵ E au mau taata e, a haamanao na i ta te arii o Moabi ta Balaka, imi ra, e ta Balama/Balaama, a Beora i parau mai ia 'na ; e haamanao i te mau mea i rave hia no outou ra mai Sitima e tae noatu i Gilagala, ia ite outou i te parau tia o Iehova.

⁶ E haere atu vau i mua i te aro o Iehova mate/ma te aha ; a haa pio ai ia 'u iho i raro i te aro o te Atua teitei ? e haere anei au i mua ia 'na ma te ole/tusia*taauahi anae ; e ma te kafa matahiti hoe ra ? ⁷ E mauruuru anei Iehova i te rama/mamoe*oni e ia tausani, e ia ahuru te tausani i te ana vai monoi ra ? e horoa anei au i tau matahiapo no ta 'u nei hara, e ta tau tino i fanau no te hara o tau varua ? ⁸ Ua faa ite mai oia ia oe, e te taata na, i te mea maitai ; e eaha ta Iehova hinaaro ia oe ra maori ra i/o te rave i te parau tia, e ia hinaaro hoi i te aroha, e te haere ma te haehaa i te aro o to Atua.

⁹ Te tiaoro nei te reo o Iehova i te oire, e o tei paari ra e matau/haapao ia i to 'na ioa ; e faaroo, e te mau opu, i tei faa ite maira. ¹⁰ Te vai ra anei i roto i te fare taata ino, te taoa i noaa i te ino ra ? e te faito iti tia ore e faufau ra ? ¹¹ E parau anei au e maitai tona *to tei rave* i te faito ino ra, e te pute tapao haavare ra ? ¹² E rave uana rahi to te feia taoa rahi ra, e ua parau tona mau taata i te parau haavare, e arero haavare

hoi tei to ratou vaha ? ¹³ E teie nei e tamata na vau i te papai ia oe, e ia ano oe ia 'u i ta oe ra mau hara. ¹⁴ E amu oe, e ore ra e paia ; e riro hoi i te pouri/ati*raa i ropu ia oe ra ; e rave hoi oe, e ore ra te hoe e ora ia oe ; e ia faa ora hoi oe ra, na 'u ratou e tuu atu *ia pohe* i te oe ra. ¹⁵ E ueue oe, e ore ra e ooti ; e taataahi oe i te olive, e ore ra oe e tahinu/tâhinu i te monoi ; e taataahi *oe* i te vine/uaina momona, e ore ra e inu i te reira. ¹⁶ Ua haapao hoi outou i te mau parau a Omeri, e te mau ohipa toa o te utuafare o Ahaba ; e ua haapao outou i ta ratou ao, ia faa ano atu vau i teie nei oire, e te mau taata no reira ei tahitohito raa, e o outou e te feia taoa rahi, e iri mai ai te faa ino i to 'u ra mau taata i nia ia outou.

PENE VII.

TE TAIA NEI TE EKALEZIA I TE ITI O TONA TAATA.

7 ¹ AUE hoi au nei e ! ua riro hoi au mai te feia i haaputu i te maa auhune, mai te feia i rave faahope i te vine auhune ; aita ra e pee nave ia amu ; aita e suke/maa para i hia ai hia e au ra. ² Ua pohe te taata maitai i nia i te fenua nei, aore roa e taata pio ore o te taata toa nei ; te tia anae ra ratou i te toto ; te titau anae ra ratou i tona iho taeae ia pohe. ³ Ua ineine to ratou rima ia rave i te ino eiaha te maitai : ua ani te arii, e te imi ra te haava i te tarahu ; ua parau te taata rahi i te ino o to 'na iho aau : oia e ratou atoa ra te faufau ta ratou parau. ⁴ To ratou taata maitai e raau taratara ia, e to ratou taata pio ore ra, mai te paruru taratara ia o te mahana ia no to oe ra mau tia ; te fatata maira te tahoo raa ia oe ; o te taime teie o to ratou ahoaho. ⁵ Eiaha outou e tiaturi noatu i te taua ; eiaha outou e vare i te aratai : ta piri maite i to vaha i tei taota/taoto i

roto i to ee ra. ⁶ E faa ino hoi te tamaiti i te metua tane, e tia mai te tamahine e patoi i te metua vahine, e te hunoa vahine e patoi i te metua hooai vahine ra ; e to te taata nei enemi e riro ia i te mau taata o to 'na iho utuafare.

⁷ E hio ra vau ia Iehova ; e tia au i te Atua o to 'u nei ora : e na tau Atua e faaroo mai e e *parau mai hoi* ia 'u. ⁸ Eiaha oe e oaoa ia 'u nei, e tau enemi : mairi noâ vau nei, e tiâ vau i nia ; parahi noâ vau i te pouri i teie nei, e riro ra Iehova ei maramarama no 'u. ⁹ E faaoromai a vau i te riri o Iehova, no te mea ua hara vau iana ; e ia faa tia mai oia ia 'u, e ia rave oia i te parau au ia 'u nei. E aratai oia ia 'u i te vahi maramarama, e ite au i te parau tia nana ra. ¹⁰ Ei reira tau enemi e ite ai, e e moe oia i te haama, o tei parau mai ia 'u e, Tei hea to Atua, o Iehova ? e ite tau mata i tona pohe : ei teie nei oia e taataahi hia 'i mai te vari i te aroa ra.

¹¹ Ia tae i te mahana e patu hia 'i ta oe aua, ei taua mahana ra e faa aano roa hia 'i taua parau ra. ¹² Ia tae i taua mahana ra e haere mai ai ratou ia oe ra mai Asura mai, e mai te mau oire i aua hia ra, e mai Aiphiti e tae noatu i te pape ra, e mai te tahi miti e tae noatu i te tahi miti, e mai te tahi moua

e tae noatu i te tahi moua. ¹³ E ano ra te fenua, no te feia i parahi i nia iho, no te hopea o ta ratou parau.

¹⁴ E faa amu i to mau taata i te raau na oe, i te nana ra i to oe ra kelero. I tei parahi omoe noa i roto i te ururaa ra ; ei ropu i Karemela ratou e amu ai, ei Basana e ei Gileada, mai tei te mau mahana tahito ra.

¹⁵ Mai tei te mau mahana i haere mai ai oe mai te fenua maira mai Aiphiti, e faa ite ai au iana i te mau mea maere hia ra. ¹⁶ E hio te mau fenua, e e haama, no to ratou puai : e tapoi to ratou vaha i te rima, e turi hoi to ratou taria. ¹⁷ E miti ratou i te repo mai te ophi ra ; e rurutaina ratou i roto i to ratou mau apoo mai te mau toe o te fenua nei ; e matau ratou i to tatou Atua ra ia Iehova, e e matau hoi ratou ia oe.

¹⁸ O vai ia Atua e au ia oe ra, i te faaore raa i te parau tia ore, e te faarue raa tu i te hapa a te toea o tona kelero ? o tei ore i tapea tamau i tona riri e amuri noatu, no te mea e mea au ia 'na te aroha. ¹⁹ E aroha faahou mai a oia ia tatou ; e tinai mai a oia i to tatou ino ; e faarue paatoa oe i ta ratou hara i raro roa i te moana ra. ²⁰ E faa ite oe i te parau mau ia Iakoba, e te aroha ia Aberahama, i ta oe i tapu mai i to matou hui metua mai tahito mai a.

TE BUKA A NAHUMA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Nahuma*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 28/12/2020 ; 08-11/03/2021.

PENE I.

TE MANA O TE ATUA, E TONA HAMANI MAITAI I TO 'NA RA TAATA.

1 ¹ TE parau ia Nineve ra. Te buka no te orama a Nahuma, i Elekosi ra. ² E Atua hae Iehova e te tahoo ; e tahoo ta Iehova, e te faa uana rahi. E tahoo Iehova i tei maro mai iana, e te vai iho hia ra to 'na riri i tana ra mau enemi. ³ E ore Iehova e ru i te riri, te rahi ra râ tona mana ; e tia mai a Iehova i te taata *e ere te taata* hara ore ra : tei te puahiohio tona ea e tei te vero ra, e repo puehu te mau ata nei no tana avae. ⁴ Ua ao oia i te moana, e ua maro ihora ; e ua tamaro atoa oia i te mau pape, ua oriorio Basana, e Karamela ; e ua oriorio atoa te tiare o Lebanona. ⁵ Ua aueue te mau moua iana, e ua tarapape te mau aivi ; e ua pau te fenua i mua i tana aro ; te fenua toa, e te taata i nia iho. ⁶ O vai te mau i mua i tona ooo ? o vai te tia mai i nia i te riri uana no 'na ra ? e manii tona riri tahoo mai te auahi i *mairi* ra, e te mau mato ra e huri hia e ana i raro. ⁷ E maitai to Iehova, e haapu raa etaeta i te mahana ahoaho ; ua ite oia i tei tiaturi iana ra. ⁸ Rave haamou roa ra oia i tei maro mai ia 'na, mai te pape pue e horo ra ; e na te pouri e auau i to 'na mau enemi.

⁹ Eaha ta outou e manao na ia Iehova ? oia iho te rave haapau roa : e ore e papiti mai te ati i te tupu raa. ¹⁰ Te ahoaho noa ra te hui arii ra, e te taero noa ra i ta ratou

vine/uaina, e pau roa 'i ratou mai te aihere maro roa ra. ¹¹ Ua reva tura te hoe mai roto ia oe ra, o tei manao ino ia Iehova ra, e taata parau ino rahi roa ra. ¹² Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; manuia noa ratou e te rahi hoi e tapu hiâ ratou i raro e mou atu. Ati noâ oe ia 'u ra, eita ra oe e ati faahou ia 'u. ¹³ Ei teie nei au e ofati ai i tana zugo i nia ia oe ra, e motu taa e to oe ruuruu ia 'u ra. ¹⁴ Na Iehova e faaue i te parau ia oe ra, ia ore ia haapurara faahou hia to oe ioa. E tapu e atu vau i te hohoa otioti hia, e te hohoa faato i te fare o to atua ra : na 'u e haapao i to oe tanu raa ; ua viivii hoi oe.

¹⁵ Inaha hoi i nia i te moua ite avae o tei hopoi mai i te parau maitai ra, i/o tei faa ite mai i te parau hau ! e haapao, e Iuda, i ta oe ra mau oroa moa ra, e rave i ta oe euhe ra ; e ore hoi oia e na roto faahou ia oe ra ua pau roa te taata ino ra, ua tapu e hia oia.

PENE II.

TE RIARIA RAA I TE NUU A TE ATUA I TE RAVE RAA IA NINEVE.

2 ¹ UA tae mai tei haaparari ra i mua ia oe ; tia i te vahi aua hia, e ara i te eatia ; faa etaeta i to tau upu, e faa rahi hua i to oe puai. ² E faahoi mai hoi Iehova i te maitai o Iakoba, e ia au i te maitai o Iseraela : pau noa 'i ratou i te pape, e ore noâ ta ratou mau amaa vine.

³ Ua faauteute hia te paruru o te feia puai nona ra ; ua ahu te feia aito i te ahu ute :

e mai te rama e ura ra te mau pereoo. I te mahana e faa ineine ai oia ra, e ua papanai te matau i te feia hipo/puaahorofenua ra. ⁴ Te paapaa ina ra te pereoo i te mau aroa ra ; te tiaia ra te tahi i te tahi i te ea aano ra : mai te rama ra te huru ia hio, e mai te uira ra te horo. ⁵ Ua taio faahou oia i tana mau taata puai ; turai haere a ratou haere noa 'i ; te ru ra ratou i te pae patu, e ua oti te fare paruru. ⁶ Ua iriti hia te uputa o te pape, e ua tarapape te aorai, e te pare. ⁷ Ua aratai titi hia oia^g, te haere ra i nia ; ua aratai hia te mau vahine ma te oto o te iune/uuairao ra, e ma te papai te rima i to ratou ouma ra. ⁸ E au Nineve i te pape hopuna mai tahito mai, e horo e ra oia e te reira toa ra. Atia, atia, o te pii raa ia, aore ra te hoe i hio mai i muri. ⁹ Ua haru ratou i te ario, e ua haru ratou i te auro ; aore e hope raa te mau taoa unauna, e te mau tauhaa hinaaro hia e raverahi te huru. ¹⁰ Ua veve roa oia, aore i toe, ua pau ; e ua tarapape te aau, ua paaraara te mau turi, e mauui rahi tei te taha aoao o te taata toa, e te ereere ra to te taata atoa ra mata.

¹¹ Tei hea te parahi raa o te mau liona ? e te faa amu raa i te mau liona api ? i tei haere hia e te liona e te liona maiaa atoa ra, e te liona fanaua, e aore e haamatautau mai ? ¹² Ua hahae te liona i ta te mau fanaua e ua navai, e ua uumi i ta te mau liona maiaa ra ; e ua faa ii tana mau apoo i te maa, e tona parahi raa i te taoa haru.

¹³ Inaha, e ore au e faa tia ia oe, te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova, e tahu vau i to mau pereoo i te auauahi, e pau to mau vila/liona*api^h i te oe : e faaore au i ta oe ra taoa i nia i te fenua nei ; e te roo/reo i ta oe ra rave raa e ore roa e itea faahou.

PENE III.

TE TAIHI TUMU ROA RAA, E TE ATI RAHI ROA O TO NINEVE.

3 ¹ E POHE to te oire i viivii i te toto ! e haavare anae ia ; ua i i te taoa haru ; aore i taa e te taoa pau. ² Tei reira te paapaaina o te tairi, e te haruru o te pereoo ; e te ori noa o te mau hipo/puaahorofenua, e te ouaua o te mau pereoo ra. ³ Ua ee anae te taata hipo/puaahorofenua ra, ua itea te ura o te oe, e te anapa o te mahae ra. Ua rahi tei pohe, e puea rahi to te taata i pohe ; e aita e hope raa to te mau tino *ia taio*, ua tuia ratou i nia i te feia i *taparahi hia* e ratou.

⁴ No te taiata raa e raverahi ta te faaturi ra, i tei poria maitai ra, e fatu vahine no te kasephi/hiohio, o tei tarahu hia e te mau fenua i to 'na ra taiata, e te mau opu atoa i tana ra kasephi/hiohio ; ⁵ Inaha, e ore au e faa tia ia oe, te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; e heheu vau i to hiti ahu e tae noatu i to mata na, e faa ite au i te mau fenua i to oe, vai tahaa noa raa, e te mau basileia to oe haama. ⁶ E huri atu vau i te repo faufau i nia ia oe ra, e haaviiivii atu ia oe, e faariro ia oe ei hio raa. ⁷ E riro hoi, i te feia toa e hio i te horo e, e na o hoi ia parau e, Ua pau Nineve. Na vai oe e oto ? e imi tia vau i hea i te haamahanahana ia oe ? ⁸ E maitai rahi anei to oe i to Amona, i roto i te mau pape tahe ra, ua haa ati hia oia e te pape ; te tai tona paruru ; e te moana tana patu. ⁹ Kusa e o Aiphiti tona etaeta rahi, phuta/Phuta e o Libia/Lubi to 'na tauturu. ¹⁰ Hopoi e hia ra oia, riro atura ei titi ; tairi huahua roa hia tana mau tamarii i te hopea mai o te mau aroa ra ; e tuha/tufa kelero hia

^g2.7 Huzaba TBMR78.

^h2.13 E hiò ā : vila/liona api

e ratou tana feia mana, e tapea hia tona feia rahi i te auri.

¹¹ E taero atoa hoi oe ; e tapuni atoa oe ; na oe atoa e imi i te haapu raa i te enemi. ¹² E riro to oe ra mau pare etaeta mai te suke i teiaha i te suke para matamua ra : ua ueue anae hia, ua mairi maira i roto i te vaha o te amu ra. ¹³ Inaha, to oe ra mau taata mai te vahine ra i roto ia oe ra : ua iriti roa hia te mau uputa o to fenua i to mau enemi : e ama hoi to mau tea i te auahi. ¹⁴ A huti na oe i te pape no te aro raa, faa etaeta i te pare ; a haere i roto i te araea, taataahi i te vari, tifai na i te melebena/umu*tunu*raa*araea. ¹⁵ Ei reira oe e pau ai i te auahi ; e tapu e hia oe e te oe, e amu hia oe mai te gubi/he ; faarahi ia oe mai te gubi/he ; faa rahi ia oe

mai te gubi/arabe e rahi ra. ¹⁶ E rahi to feia hoo taoa ra i to te mau fetia o te rai ra : te hohora ra ratou ia ratou iho mai te gubi/he e ua maue e. ¹⁷ O tei faa korono/korona hia i o oe ra e au ia i te gubi/arabe e rahi ra, e to oe mau tapena/raatira mai te mau vivi rahi ra. O tei puhapa i roto i te aua i te mahana toetoe, ia hiti maira te mahana maue e atura, e aore atura e itea to ratou vahi e parahi ra. ¹⁸ Te tiaruhe ra to mau tiai, e te arii o Asura e ; e te tuu nei to feia rarahi ra ia varea noana i te taoto : ua purara to mau taata i nia i te moua, e aore e haaputu mai ia ratou. ¹⁹ Aore e ora raa i te paruparu no oe ra ; ua rahi to oe mai ; te feia i ite i te roo ia oe ra e papai ia i to ratou rima ia oe ra : o vai hoi tei ore i taea e taua ino tutu/tuutuu ore no oe ra ?

TE BUKA A HABAKUKA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Habakuka*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 28/12/2020 ; 08-11/03/2021.

PENE I. and love

TE FAAHAPA NEI HABAKUKA I TE PARAU O TE FENUA I TE INO.

1¹TE parau ta te peropheta ra ta Habakuka, i ite ra. ²Te maoro, e Iehova, o ta 'u tiaoro raa, e aore oe i faaroo mai ? *te maoro* o ta 'u pii hua raa tu ia oe, e hamani ino teie e vai nei, e aita oe i faa ora ! ³Eaha ra hoi oe i faa ite mai ai i te ino, e ia hio hoi au i te oto ra ? te vai nei hoi te haru e te rave aroha ore i mua ia 'u nei : e te vai nei hoi te feia e faa tupu i te maro e te tamai. ⁴I haapae hia 'i te ture nei, aore hoi te parau au ma te haavare ore i materi/matere : ua haa ati hia te feia parau tia e te taata parau ino ; i pupu ai te parau hapa tia ore ra.

⁵A hio e te feia vahavaha, ahiona/a hiona, a maere atu, e apohe 'tu ; e ohipa ta 'u e rave i to outou nei pue mahana, faa ite noatu ra ia outou e ore a outou e faaroo. ⁶Inaha hoi, te faa tia nei au i te Kasidi/Kaladaio, i te fenua haere oioi e te aroha ore, o te haaati i te aano atoa o te fenua, ia noaa te parahi raa e ere i ta ratou ra. ⁷E feia matau rahi hia ratou e te riaria hia : no ratou iho to ratou mana ia parau ; e no roto ia ratou iho to ratou faateitei. ⁸E te mau hipo/puaahorofenua atoa no ratou ra e oioi rahi ia i to te nemera, e te aito rahi ia e ite/iti to te lukio ahiahi ra : e to ratou

faahoro hipo/puaahorofenua ra e riro i te faa aano, e mai te vahi roa mai hoi taua feia hipo/puaahorofenua ra ; e maue hoi ratou mai te aeto e ru i tana maa ia pau. ⁹E tere faaherehere ore to ratou atoa e tae mai ai : e o mua i to ratou mata e riro ia mai te matai no te hitia o te ra mai, e mai te one ra ta ratou titi ia haaputu mai. ¹⁰Tahito hia e ratou te mau arii ra, e riro hoi te feia mana ei ata raa na ratou : e vahavaha ratou i te mau pare ; e ohu hoi ratou i te repo a rave ai. ¹¹Ruri e hia ra to ratou aau i reira, e hapa hoi ratou e mai te rave i te taata hara te rave ia ia ratou, ratou i huri e to ratou puai no to ratou mau atua.

¹²E ere anei oe mai tahito mai a, e Iehova ? e tau Atua, e Tei Moa ra, e ore matou e pohe. E Iehova, ua haapao hia ratou e oe ei faa utua raa tu ; e ua haamau oe ia ratou ei ao raa^j. ¹³E ore to oe mata maitai e tia ia hio i te ino, e ore hoi e au ia oe ia hio i te parau ino ; eaha hoi oe i hio ai i te haavare, e te mamu noa ra oe ia horomii te taata ino i tei rahi tana parau tia i tana iho ? ¹⁴E ua faariro oe i te taata mai te ia/ia o te moana ra, e mai te mea rii aore e tavana i nia ia ratou ra ? ¹⁵Ua noaa anae ia ratou i te ta matau hia ; e ua noaa anae ia ratou i te ta upea, e ua haaputu ia ratou i roto i te pute ; i oaoa 'i ratou e i ouaua noa 'i. ¹⁶No reira ratou i faa tusia 'i i ta ratou upea ; e ua tutui i te tumiama/mea*noanoa i ta ratou iho pute, no te mea no reira i mei hia 'i

ⁱ1.11 Ruri e hia to 'na manao i reira, haere, hua 'tu ra oia e rave i te hara, *i te parau raa* i taua puai no 'na nei, e no to 'na ra atua.

^j1.12 e te Mato e. TBMR78.

ta ratou tufaa, ua rahi ta ratou maa. ¹⁷ A tire anei hoi ia nenei/ninii noa na i ta ratou upea, e eiaha e faaherehere i te taparahi i te mau fenua.

PENE II. and love

TE FAA ITE HIA NEI HABAKUKA, IA TIAI I TE PARAU MA TE FAAROO.

2¹ TIA noa ihora vau i to 'u ra fare ara raa, e ua haapapu aera vau i nia i tau pare ; tia i ihora vau ia ite au i tana parau raa mai ia 'u ra, e tana motoi raa mai i ta 'u parau. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, na o maira, A papai na i te orama ia itea noa hia i nia i te mau papai raa ra, ia horo noa te taata ia taio ra. ³ No te taime i haapao hia ra taua orama nei, ia tae ra i te hopea ra e faa ite papu mai ai e ore e haavare : e ia maoro *ite/iti noâ*, e tia i atu a ; e tae mau mai ia, e ore e haa maoro hua. ⁴ Inaha, o tei ore i tia tona aau i roto iana ra, e ore e haapao ; o tei tia hia ra i te faaroo ra e ora ia. ⁵ Mai te taata ra ia hara i te vine/uaina ra, e teoteo tona e ore e mau i te utuafare ; te faarahi ra i tana i titau ra mai ia hade e mai te pohe nei eita e fiu ; te haaputu ra i te mau fenua toa ia 'na ihora, e te amui atoa maira i te taata toa ia 'na ra. ⁶ E ore anei ratou atoa nei e rave i te hoe parabole ia 'na, e te tahi masele/maseli tahitohito iana, a na o ai e, e pohe tona to tei faarahi i tana iho i ta vetahi e ra taoa, mai te aha ra te maoro i te faa teiaha raa iana iho i te araea pupuru ra ? ⁷ E ore anei e tia vave mai te feia e hohonu mai ia oe ra, e ore anei tei haapeapea mai ia oe e ara mai, e riro atura oe ei taoa na ratou ? ⁸ No te mea e raverahi te fenua i pau ia oe, e pau atoa oe i te toea o te mau taata nei ; no te toto taata e te rave faaherehere ore i te fenua nei, e te oire, e te mau taata toa no reira ra.

⁹ E pohe tona to tei nounou i te taoa ino no tona ra fetii, ia tuu oia i tona ofaa raa i te vahi teitei, ia ore oia ia roohia mai i te ino ra ! ¹⁰ Ua imi oe i te haama no to oe ra fetii, i te tapu e raa tu i te taata e raverahi e ua hara oe i to oe ihora varua. ¹¹ E ere anei te pii maira te ofai i roto i te patu ra, e te faa tia maira te tea i roto i te mau raau ra : ¹² E pohe tona to tei patu i te oire i te toto ra, e tei haamau i taua oire ra i te parau ino ra ! ¹³ E ere anei no o mai teie nei mau parau i te Atua Sabaota ra, ia Iehova, ia riro ta te taata nei rave raa ohipa no te auahi, e ia faarohirohi noa te mau fenua/taata ia ratou iho i te mea faufaa ore ra ? ¹⁴ Ei reira e i ai te fenua i te ite i te hanahana o Iehova, mai te vai raa miti e i i te tai ra.

¹⁵ Pohe tona to tei faa inu atu ia vetahi e, tei taati atu i te hue iana, e nana i faainu ia taoe, ia ite oia iana i te vai tahaa noa raa ! ¹⁶ Ua i oe i te haama e ere i te maitai : a inu atoa oe, a heheu ai i to oe iri mua : e ruri hia te aua i te rima atoa o Iehova ra ia oe, moe atura to oe maitai i te ruai haama ra. ¹⁷ E tapoi hia oe i te hamani ino ia Lebanona ; e riro oe i te matau i te pau raa i te mau beme/taehae ; e te toto taata, e te rave faaherehere ore i te fenua nei, te oire hoi, e te taata toa no reira ra.

¹⁸ Eaha ta te hohoa otioti hia ra faufaa i te mea na te tahua i tarai ra ; te hohoa faato hia ra, e te haapii parau haavare ra, i te mea te tiaturi ra te taata i hamani i te reira, e te hamani ra i te mau eidolo/idolo vava no 'na iho ? ¹⁹ E pohe tona to tei parau i te raau ra, Aara ; e te ofai parau ore ra, Atia ; e haapii anei ia ? inaha hoi ua tapoi hia i te auro e te ario, e aore roa e aho o roto ra. ²⁰ Te parahi ra ra Iehova i to 'na ra nao/hiero moa : ia mamu to te ao atoa nei i mua i tana aro.

PENE III. and love

**TE RURUTAINA NEI HABAKUKA
I TE MANA O TE ATUA.**

3¹ E BURE/PURE na te peropheta ra na Habakuka, no te ite ore ra^k. ²I faaroo na vau i to parau, e Iehova, i matau na vau i ta oe ohipa, e Iehova : i te haafatata raa mai i te mau matahiti ua faa tupu mai oe ; i te haafatata raa mai i te mau matahiti, ua faa ite mai oe ; riri noâ oe, te manao ra i te aroha.

³Mai Temana/Temani mai te Atua, e Tei Moa ra mai te moua ra i Parana./(Sela.) Ua ati te rai i tona hanahana, ua i hoi te fenua i te arue ia 'na. ⁴E au tona anaana i te maramarama ; purara e atura te hihi no roto i tana rima : i reira tona mana i te huna raa hia. ⁵Ua na mua ia 'na te mai pohe i te haere ; e te manu taehae/averavera tei pee i tana taahi raa avae. ⁶Ua tia ihora oia e ua faito i te fenua ; ua hio oia, e ua haapurara i te mau etene, e te mau moua e tia i te vai raa ra parari ihora ; e te mau aivi vai iho taiata pio ihora i raro : e te mau haerea tahito ra ua taataahi hia ia. ⁷Te mau puhapa/tiahapa o Kusana ua ite oe i to ratou ati : ua aueue te paruru o te fenua ra o Midiana. ⁸I uana anei to Iehova riri i te mau pape? ua tairoiro anei oia i te moana ? i riri anei oe i te miti, a horo ai oe na nia i to mau hipo/puaahorofenua, ei nia i to mau pereoo faa ora ra ? ⁹To fana vai iho noa ra ua faa tano hia, e ua au i te tapu i te mau opu ra, oia te parau i **parau hia ra**./(Sela.)

¹⁰Ua vahi oe i te mau pape o te fenua nei. Ua hio te mau moua ia oe, e ua aueue

: te manii raa o te pape ra reva e atura ia : ua pii mai te moana i tona reo, e ua hopoi i tana rima i nia. ¹¹Ua vai noa te mahana e te marama i te iriatai : no to raua maramarama i tere ai to mau ohe ; e no to raua anaana, te anapanapa o ta oe ra mahae. ¹²Ua haere oe na nia i te fenua nei ma te tahoo ; ua taataahi oe i te mau fenua nei ma te riri.

¹³Ua haere oe ei ora no to oe ra mau taata, ei ora no to feia i faa tahinu hia ra ; ua paruparu te feia rarahi ia oe i te fare o te parau ino ra ; ua heheu oe i te tumu e tae noa tura i te papa/aî ra./(Sela.) ¹⁴Ua patia hia e oe te feia rarahi o to 'na ra mau vila/oire*rii i te raau na oe ra : mai te puahiohio ratou i te haerea mai ia purara tatou : i oaoa ratou mai te mea ia pau omoe noa ia ratou i te taata rii. ¹⁵Ua na raro oe i te tai ma to mau hipo/puaahorofenua atoa ra, ua na roto i te puea rahi o te moana ra.

¹⁶Tei taua ite raa no 'u i te parau na oe ra, horuhoru atura tau aau ; tei te haruru raa o **to parau ra** ua aueue ihora tau utu ; ua o maira te pe i roto i tau mau ivi, e ua rurutaina ihora vau, no te mea e tae au i taua mahana ahoaho : e tae hoi au i te feia e rave mai ia matou.

¹⁷Ore noatu a te ruperupe i te suke, e ore noatu te maa i nia i te mau vine ; ore noatu te olive i te hotu mai, e ore noatu a te maa i nia i te fenua ; mou noatu te nana i roto i te aua, e ore noatu te bovi/puaatoro i roto i te vai raa ra : ¹⁸E oaoa vau ia Iehova, e ouaua noa vau i te Atua i to 'u nei ora. ¹⁹O te Fatu ra o Iehova o to 'u ia puai, e nana e faariro i tau avae mai to te aile/ailli e ia haere noa vau i tau mau vahi teitei ra. Na te faa araara i te himene i Neginota.

^k3.1 i nia i te Sigionota. TBMR78.

TE BUKA A ZEPHANIA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Zephania*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 28/12/2020 ; 08-11/03/2021.

PENE I.

TA TE ATUA TAHOO RAA TU IA IUDA I TA 'NA RA MAU HARA.

1 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia Zephania, a Kusi, a Gedalia, a Amaria, a Hizikia, i te anotau ia Iosia, a Amona, e arii no Iuda.

²E rave e hia e au te mau mea toa i nia i te fenua nei, te na reira maira Iehova. ³E rave e hia e au te taata e te puua, e rave e hia e au te manu o te reva, e te ia o te tai, e te mau turori raa e te taata ino atoa ra ; e haamou vau i te taata i nia i te fenua nei, te parau maira Iehova. ⁴E faa toro vau i tau rima i nia ia Iuda, ei nia toa i te taata toa o Ierusalema ; e haamou atu vau i o nei i te toea o Baala, e te ioa atoa o te feia i hopoi i te tusia, e to te mau tahua atoa ; ⁵E te feia atoa i haamori i to te rai atoa i nia i te mau fare ra : ¹e te feia i tapu ia Iehova, e tei tapu ia Moleha/Malakama ; ⁶E te feia i faarue ia Iehova e ua hoi mai ; e te feia aore i imi ia Iehova, e aore i ui ia 'na.

⁷Mamu noa i te aro o te Fatu ra o Iehova, ua fatata hoi te mahana o Iehova : ua haapao hoi Iehova i te tusia, e ua parau hia tana manihini. ⁸E ia tae i taua mahana tusia na Iehova ra, e faa utua hia e au te feia mana e te mau tamarii a te arii ra, e te feia toa e ahu i te ahu huru e ra. ⁹Ia tae i taua mahana ra e faa utua hia e au te feia i

oua i roto i te uputa fare, e i aera te fare o to ratou mau fatu i te rave uana, e te haavare ia ratou. ¹⁰Te na o maira Iehova, ia tae i taua mahana ra, e tae mai ai te reo aue mai o mai i te uputa ia ra, e te pii no o mai i te oire piti ra, e te parari rahi no te pae moua mai. ¹¹A aue e te mau taata o te oire i raro ra/Maketesa, ua hope hoi te feia hoo i te pohe ; te feia toa e hopoi i te ario ra ua tapu e hia ia. ¹²E ia tae i te reira taime, e imi ai au ia Ierusalema ma te rama, e faa utua tu vau i te mau taata i manao e o te huru a ia, o tei parau to ratou aau e, e ore Iehova e rave i te maitai, e ore atoa e rave i te ino. ¹³E riro ta ratou taoa i te haru, e faa ano hia to ratou mau fare : e patu ratou i te fare e ore ra e parahi i roto ; e tanu hoi i te o vine, e ore ra e inu i te vine/uaina no roto. ¹⁴Ua fatata te mahana rahi o Iehova, te fatata maira, te peepee maira te haere ; o te roo ra o taua mahana o Iehova ra e ino rahi ia : e pii hua te feia puai rahi i reira. ¹⁵E mahana riri taua mahana ra, e mahana ati rahi a/e te mau iui ; e mahana pau rahi e te pohe ; e mahana pouri e te rumaruma ; e mahana ata rahi e te pouri taotao. ¹⁶E mahana no te pu e no te hitimaue no te mau oire i aua hia, e te mau pare teitei. ¹⁷E tuu mai au i te ati i te taata nei, e mai to te matapo ra to ratou haere, no te mea ua hara ratou ia Iehova : ninii noa hia to ratou toto mai te repo^m ra, e faarue hia to ratou tino mai te repo ra. ¹⁸E to ratou ario e to ratou

¹**1.5** e te feia i haamori e i tapu ia Iehova TBMR78.

^m**1.17** huahua TBMR78.

auro e ore ratou e ora i te reira i te mahana o te riro o Iehova ; e pau roa hoi te fenua toa i te auahi ra o tona hae : e rave faahope roa hoi oia e/i teie nei, i te taata toa i nia i te fenua nei.

PENE II.

TE A'O NEI TE PEROPHETA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

2¹A OPE mai ia outou ia putuputu mai, oia ia, e haaputuputu, e te fenua hinaaro ore hia ra ; ²E aita te parau nei i faa tupu hia, e aita outou i riro mai te ota e pee noa ra. E aita outou i roohia mai e te riri aa na o Iehova, e aore a i iri/tae mai te riri o Iehova i nia ia outou. ³E imi ia Iehova, e te feia i haehaa i nia i te fenua nei, o tei faa tupu i te parau au na 'na ra ; e imi i te parau tia, e imi i te haehaa : peneiae outou o te faa tapuni hia ia tae i te mahana e riri ai Iehova ra.

⁴E faarue mau hia Gaza, e ano hoi Asekalona/Asekelona ; e tiahi e hia Asedoda i te avatea, e iriti tumu hia Ekerona. ⁵E pohe to te feia tahatai, te fenua o te Kereti ! e ore te parau a Iehova e faa tia ia outou ; e Kanaana, e te fenua o te Philiseti, e pohe oe ia 'u, e aita tura e taata hia. ⁶E riro tahatai ei parahi raa, ei aua no te mau tia mamoe, e ei aua no te mau nana. ⁷E riro atoa no te toea i te utuafare o Iuda, ei reira ratou e amu ai ; ei roto i te mau fare o Asekelona ratou e taoto ai i te ahiahi : na to ratou Atua ra na Iehova ratou e ite mai, e ruri e hoi i to ratou titi raa.

⁸Ua ite au i te faa ino a Moabi, e te vahavaha raa a te mau tamarii a Amona, i ta ratou faa ino raa mai i to 'u ra taata, e te faa rahi raa ia ratou iho i te faa ine raa i to ratou ra otia. ⁹E teie nei, te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, te Atua

o Iseraela, te ora nei au, e riro mau Moabi mai ia Sodoma, e riro hoi te tamarii a Amona mai ia Gomora ; ei vahi faarue hia no te iriaeo, e te apoo miti, ei vahi ano e a muri noatu : e pau ratou i te toea o to 'u ra mau taata, e na te toea e to 'u ra mau taata e parahi. ¹⁰E roohia mai ratou i te reira i to ratou teoteo, no te mea ua faa ino ratou e ua faa rahi ia ratou iho i te mau taata no te Atua/Iehova sabaota ra, o Iehova. ¹¹E riro Iehova i te riarua hia e ratou : e haapohe hoi oia i to te ao atoa nei mau atua i te poia ; e haamori te taata toa nei ia 'na, te taata i tona vahi, te taata i tona vahi, e te mau fenua rii etene atoa ra.

¹²E outou hoi e to Kusa, e pohe ia outou i te oe. ¹³E faa toro hoi oia i tana rima i te pae i apatoa, e haamou oia ia Asura ; e faariro hoi ia Nineve ei oire pau, e te papa maro mai te medebara. ¹⁴E taoto hoi te mau nana toa i roto ia 'na, e te mau terio/puaa atoa o te fenua nei, i te kata e te kepheda/kephoda, ei roto i te tea uputa otioti hia ra taoto ai ; e pinai/pihai te oto i te mau haamaramarama ; e ano hoi te mau uputa ; e haa pue noa oia i te ohipa arezi. ¹⁵O taua oire oaoa ra teie i tei ore i manaonao i te parahi raa, o tei parau i roto i tana aau e, Teie au, aita tu e faa au, o vau anae nei : i/o teie nei vahi i te ano e, e te pupuni raa no te mau terio/puaa nei e ! e riro te taata toa e na pihai ihora i te tahito e te ueue i te upoo.

PENE III.

TE FAHAPA/FAAHAPA NEI IA IERUSALEMA I TE HARA E RAVE RAHI.

3¹E POHE tona to tei faufau e ua viivii, to te oire faateiaha ! ²Aore oia i faaroo i te reo ; aore oia i farii i te ao ; aore oia i tiaturi ia Iehova ; aore oia i haafatata tu

i tona Atua. ³ Te mau arii i roto ia 'na ra, e liona ua ia ; tona ra mau haava e luko ahiahi ia ; e ore ratou e tiai e ia aoⁿ. ⁴ Tona ra mau peropheta e vaha vai ia e te taiata : e tona ra mau tahua ua viivii ia ratou te vahi moa, ua rave ino hoi ratou i te ture. ⁵ E parau tia ta Iehova i ropu ia 'na ra ; e ore oia e rave i te ino : te faa tupu nei oia i te parau au i te mau poipoi nei, te tuu noa nei oia i te atea, eita e tuutuu, e ore ra te taiata e ite i te haama. ⁶ Ua tapu e hia e au te mau fenua : ua ano ta ratou mau pare ; ua pau to ratou mau aroa iau e aore e taata e haere na roto : ua mou to ratou mau oire ; aore e taata, aore roa te hoe ia parahi. ⁷ Ua parau hoi au e, E riro i te matau mai oe ia 'u, e te farii mai i te ao ; e eita tura tona taata e haamou hia. Faahuru e noâ ra ta 'u rave ia ratou ; rahi roa aera ta ratou faa ino i ta ratou parau.

⁸ E tiai mai na ra iau, te na reira maira Iehova, e ia tae i te mahana e tiai au i nia e rave i ta 'u i noaa ra ; teie hoi ta 'u parau e haaputu i te mau fenua, e amui mai i te mau basileia, ia ninii atu vau i tau nei tahoo i nia ia ratou, i te uana atoa o to 'u nei riri : e pau roa hoi te mau fenua i te auahi ra i to 'u nei hae.

⁹ Ei reira vau e tuu atu ai i te parau maitai i te taata nei, ia tiaoro paatoa ratou i te ioa o Iehova, e ia haamori ia 'na ma te aau hoe. ¹⁰ Mai o mai â i te mau pape i Kusa ra te mau imi ia 'u ra, i roto i tau feia i haapurara ra i te hopoi raa mai i te tusia nau ra. ¹¹ Ia tae i taua anotau ra e ore oe e haama i te mau mea ta oe i rave ra, i hara 'i oe ia 'u i te rave raa ra : ei reira hoi au e hopoi e atu ai i to roto ia oe ra i te feia i oaoa i to

oe ra teoteo, e ore hoi oe e faateitei faahou ia oe iho i nia i tau moua moa ra. ¹² E vai iho a vau i roto ia oe ra i te feia haehaa e te veve, e tiaturi ratou i te ioa o Iehova. ¹³ E ore te toea o Iseraela e rave i te ino, e ore hoi ratou e haavare, e ore hoi e arero haavare hia to roto i to ratou vaha : e amu noa hoi ratou e ua taoto, e ore hoi te hoe e haamatau tau mai.

¹⁴ A himene, e te tamahine o Ziona ; a umere, e Iseraela ; ia rearea oe e ia oaoa ma to aau atoa, e te tamahine o Ierusalem. ¹⁵ Ua hopoi e hia e Iehova ta oe ra mau utua, ua haa fariu oia i to oe ra mau enemi : tei roto ia oe ra te arii o Iseraela, o Iehova : e ore oe e ite faahou i te ati. ¹⁶ Ia tae i taua anotau ra e parau hia 'i Ierusalem, Eiaha e matau : e ia Ziona, Eiaha ia toaruaru to rima. ¹⁷ E puai to te Atua no oe ra, to Iehova, i roto ia oe ra ; nana e faa ora, nana e mauruuru ia oe ma te oaoa : e faa tupu faahou oia i tona aroha, e ouaua oia ia oe ma te haamaitai. ¹⁸ Te feia i hopoi e i te mau oroa i haapao hia ra, ua faataa ê roa hia e au : e pohe to te feia i hopoi mai i te faa ino ia oe ra. ¹⁹ Inaha, ia tae i taua anotau ra e rave ino hia e au te feia i ino ai oe ra : e faa ora hoi au i tei pereoi/pirioi, e haaputu mai au i tei tiahi hia i rapae ; e nau e faa tupu i te roo maitai e te haamaitai ia ratou i te mau fenua toa i faa haama mai ia ratou. ²⁰ Ia tae i te reira taime e faahoi mai ai au ia outou, i te taime e haaputuputu ai ia outou : e faa tupu hoi au i to outou ioa e te haamaitai ia outou i roto i te mau taata toa o te ao nei, ia ruri e au i to outou titi raa i mua i to outou mata, te na reira maira Iehova.

ⁿ3.3 a auau ai i te ivi. TBMR78.

TE BUKA A HAGAI RA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Hagai ra*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 28/12/2020 ; 08-11/03/2021.

PENE I. and love

TE FAAHAPA NEI HAGAI I TE TAATA I TE FARE AORE I RAVE HIA.

1¹ TEI te piti o te matahiti o te arii ra o Dariu, tei te ono o te marama, e te mahana matamua i taua marama ra, te tae raa mai i te parau a Iehova i te peropheta ra ia Hagai, ia Zerubabela, a Salatiela, i te tavana i Iudea, e ia Iosua, a Iosedeka, i te tahua rahi ra, na o maira,² Te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova, na o maira. Ua parau mai teie nei feia, Aitâ i tae i te taime, te taime e faa tia hia 'i te fare o Iehova.³ Ua tae maira te parau a Iehova i te peropheta ra ia Hagai, na o maira,⁴ E mea au anei ia outou, e te mau taata nei, ia parahi i roto i to outou mau fare ati maitai/apapa hia ra, e e vai iho noa anei teie nei fare ?⁵ Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; e haamanao maite na i to outou na mau haerea.⁶ E rahi ta outou i ueue, e iti râ tei hopoi hia mai ; ua amu outou, aita ra i paia ; ua inu outou, aita ra outou i i tei inu hia ra ; ua ahū outou i te ahū, aita ra te hoe i mahanahana i te reira ; e tei noaa ia 'na te utua ra, i noaa ia no te pute motumotu ra.

⁷ Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; E haamanao maete/maite i to outou mau haerea.⁸ E haere i nia i te moua, e hopoi mai i te raau, a patu ai i te fare ia mauruuru vau i te reira, e ia haamaitai

hia vau, te parau maira Iehova.⁹ Te titau na outou i te rahi, e inaha, ua riro ei mea iti ; e ua hopoi mai outou i te utuafare, ua puhipuhi au i nia iho. No te aha ? te na reira maira Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova, no tau fare e vai ino noa nei ; e te horo anae ra outou te taata toa e patu i te fare no 'na iho.¹⁰ I tapea hia 'i i te hau o te rai nei i nia ia outou, e ua tapea hia te hotu raa o te fenua.¹¹ Ua parau hoi au i te poiha i nia i te fenua, e te mau moua ra, i nia i te sitona, e te vine/uaina api, e te hinu *olive* ; ei nia toa i tei tupu atoa i nia i te fenua nei, ei nia toa i te taata, e te mau puaa ; ei nia toa i te mau ohipa toa o te rima nei.

¹² Ua faaroo atura Zerubabela, a Salatiela, e o Iosua, a Iosedeka, te tahua rahi ra, e te toea atoa o te mau taata ra, i te reo o to ratou Atua ra, o Iehova, e te parau atoa a te peropheta ra a Hagai, mai ta to ratou Atua ra ta Iehova, i tono ia 'na ra ; matau ihora te taata i mua i te aro o Iehova.¹³ Ua parau ihora te vea a Iehova, o Hagai, i te parau no o mai ia Iehova ra, i te mau taata, na o maira, Tei o na vau ia outou, te parau maira Iehova.¹⁴ Ua faa araaraa maira Iehova i te aaū o Zerubabela, a Salatiela, e tavana no Iudea, e te aaū o Iosua, o Iosedeka, i te tahua rahi ra, e te aaū atoa o te toea atoa o te taata ra ; e ua haere mai ratou ua rave i te ohipa i roto i te fare o te Atua/Iehova Sabaota ra o Iehova, to ratou ra Atua ;¹⁵ I te mahana taau ma maha i te marama ono ra, i te matahiti piti o te arii ra o Dariu.

PENE II. and love

**TE FAA ITOITO NEI I TE
TAATA I TE OHIPA I TE
HANAHANA RAHI I ITEA MAI.**

2¹ TAE aera i te hitu o te marama, e te mahana taau ma hoe i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova i te vaha o te peropheta ra o Hagai, na o maira,² A parau 'na ia Zerubabela, a Salatiela, e tavana no Iudea, e ia Iosua, a Iosedeka, i te tahua rahi ra, e te toea atoa o te mau taata ra, e na o atu.³ O vai tei toe i o outou na i tei ite i teie nei fare e tona toa unauna i mutaa ihora ? e eaha ta outou e hio na i tena na ? e ere anei mai te mea aore ra i to outou hio raa ?⁴ I tena na ra e faa itoito, E Zerubabela, te parau maira Iehova ; faa itoito, E Iosua, a Iosedeka, te tahua rahi ra ; e faa itoito, e te mau taata toa o te fenua nei, te parau maira Iehova, e rave i te ohipa ; tei ia outou atoa na hoi au, te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ;⁵ Mai te parau ta 'u i faa au atu ia outou a haere mai ai outou mai te fenua maira mai Aiphiti ; e te vai ra tau varua i roto ia outou : eiaha e matau.⁶ Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; Hoe toe, e ore e mahia, e faa aueue ai au i te mau rai e te fenua, e te moana e te repo maro ;⁷ E nau e faa aueue i te mau fenua toa, e tae mai tei hinaaro hia e te mau fenua toa ra : e faaii hoi au i teie nei fare i te hanahana, te na reira maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova.⁸ Nau te ario, e nau atoa te auro, te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova.⁹ Te hanahana o teie nei fare hopea e rahi ia i te tei mutaa ihora, te na reira maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova : ei teie nei vahi au i horoa tu ai i te hau, te parau maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova.

¹⁰ I te mahana taau ma maha i te marama iva, i te matahiti piti o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova, i te vaha o te peropheta ra o Hagai, na o maira,¹¹ Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova ; A ani na i te ture i te feia tahua, e na o atu,¹² Ia hopoi te taata i te maa moa i roto i tana hiti ahu, e ua tiaia aera tana hiti ahu i te pane, e tei tunu pani hia ra, e te vine/uaina, e te hinu *olive*, e te maa atoa ra, ua moa anei ia ? Ua parau maira te tahua na o maira, E ore.¹³ Ua parau atura Hagai, O te taata i viivii i te taata pohe ra ia tiaia i te hoe i taua mau mea ra, e viivii anei ia ? Ua parau maira te tahua, na o maira, E viivii ia.¹⁴ Ua parau maira Hagai, na o maira, Mai te reira toa teie nei feia, e teie nei fenua i mua ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e mai te reira toa te mau ohipa toa a to ratou rima : e te hopoi hia e ratou i reira e mea viivii ia.¹⁵ E teie nei, te parau nei au, na teie nei mahana te manao e mai a mutaa iho hoi, aita i haamau hia te tahi ofai i nia iho i te tahi i te nao o Iehova, mai te aha to outou huru ?/te reira mau mahana mai a,¹⁶ Ua tae anae te taata i te pue raa hoe taau faito ra, hoe ahuru i *itea* ; e ua tae anae i te farii, e faato mai i na farii e pae ahuru no roto i te ninei/nenei raa vine ra, hoe taau i noaa mai.¹⁷ Ua tairi au ia outou i te irikuna, e te sedephuna, e te barada/averavera. I te mau ohipa toa a to outou rima ; aita ra outou i fariu mai ia 'u, te parau maira Iehova.¹⁸ E haamanao na teie nei mahana tu, e mai a mutaa ihora, mai te mahana taau mamaha i te marama iva, e mai te mahana mai i haamau hia 'i te nia/niu i te nao/hiero o Iehova, e haamanao a i te reira.¹⁹ Te vai ra te huero i roto i te vai raa ra ? Aita hoi te vine, e te suke, e te remuna, e te olive, aita i hotu mai : ei teie nei ra vau e hopoi atu ai i te maitai ia outou.

²⁰Ua tae^o mai râ hoi te parau a Iehova ia Hagai, i te mahana taau mamaha o te marama, na o maira, ²¹A parau na i te tavana o Iudea, ia Zerubabela, e na o atu, e ueue au i te mau rai e te fenua ; ²²E huri tumu vau i te terono o to mau basileia, e te mau basileia hau e i te mana/fenua ra e pau ia iau ; e faa tiopa vau i te mau pereoo, e te feia i parahi i roto ra ; e te

mau hipo/puaahorofenua e to nia ihora e hia ia i raro, ratou atoa i te oe o tana taeae. ²³Te na o maira te Atua/Iehova Sabaota ra, o Iehova, e rave ai au ia oe, e tau tavini, e Zerubabela, a Salatiela, te parau maira Iehova, e faariro vau ia oe mai te hutema/hetimi : o oe hoi tei haapao hia e au ra, te na reira maira te Atua/Iehova Sabaota ra o Iehova.

^o2.20 faahou TBMR78.

TE BUKA A ZEKARIA.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Zekaria*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 27-28/12/2020 ; 07-11/03/2021.

PENE I. love

TA ZEKARIA A'O RAA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

1 ¹I TE vau o te marama, i te matahiti piti o te hau o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, a Berekia, a Ido peropheta ra, i te na o raa mai e, ²A/E parau 'na i te mau taata toa o te fenua na, e na o atu, E riri rahi to Iehova i to outou na mau metua ; ³E parau atura oe ia ratou, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e fariu mai outou ia 'u, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e na 'u e fariu atu ia outou, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ⁴Eiaha outou ia faito i to outou mau metua, i tei parau hia tu/'tu e te mau peropheta i mutaa ihora, i te na o raa tu/'tu e, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e fariu mai outou i tena na i ta outou parau ino e ta outou rave ino : aore ra ratou i faaroo aore i haapao mai iau, te parau maira Iehova. ⁵O to outou mau metua, tei hea ratou ? e te mau peropheta, e tia anei i te ora raa e amuri noa 'tu ? ⁶Area ta 'u mau parau e tei haapao mau hia e au ra, i ta 'u i faaue i tau mau tavini i te mau peropheta ra, aita anei i tupu te reira i to outou mau metua ra ? e aore anei ratou i hoi mai ma te parau e, mai ta te Atua Sabaoto/Sabaota ra, ta Iehova i manao e rave ia tatou nei, ia au i ta tatou mau parau, e ta tatou mau mea i rave, ua na reira mai oia ia tatou ?

⁷Tae aera i te mahana taau mamaha i te marama hoe ahuru ma hoe ra, oia te marama ra o Sebata, i te matahiti piti i te hau ia Dariu ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, a Berekia, a Ido peropheta ra, na o maira, ⁸Hio atura vau i te rui ra, e inaha e taata i te parahi raa i nia i te hoe hipo/puaahorofenua uteute, i roto oia i te mau edesi/ururaa hedesa i te tia raa i raro i te peho ra : e i muri ai/ae ia 'na ra, e hipo/puaahorofenua uteute anae, e te purepure, e te teatea. ⁹Ua parau atura vau, Eaha anae a teie, e tau fatu ? Ua na o maira te melahi i parau mai ia 'u ra, E faa ite atu vau ia oe i teie. ¹⁰Ua parau maira taua taata i tia noa i roto i te edesi/uru hedesa, na o maira. O te feia teie i tono hia e Iehova ia hahaere noa na nia i te fenua nei. ¹¹Ua parau atura ratou i te melahi a Iehova, i tia mai i roto i te mau edesi/uru hedesa, na o atura, I hahaere noa 'na matou na nia i te fenua nei, e inaha, te vai noa nei te mau fenua, te faaea noa nei.

¹²Ua parau maira te melahi a Iehova na o maira, E te Atua Sabaota ra, e Iehova, ahea ra oe e aroha mai ai ia Ierusalem, e te mau oire o Iuda, ta oe i riri noa na e hope aenei na matahiti e hitu ahuru raa nei ? ¹³Ua parau maira Iehova i te melahi i parau mai ia 'u ra i te parau maitai e te parau haamahanahana. ¹⁴Ua na o maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, A faa ite hua na, e na o atu, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; Ua ooo roa vau ia Ierusalem e ia Ziona. ¹⁵E ua riri roa vau i te mau fenua i faaea noa ra ; e riri iti

hoi to 'u *i to 'u ra mau taata*, e na ratou maira te pohe rahi. ¹⁶ E teie nei te parau maira Iehova ; ua/Ua hoi au i Ierusalem ma te aroha : e patu hia to 'u ra fare i reira, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e rave faahou hiâ te laine/leni faito ia Ierusalem. ¹⁷ E faa ite faahou a, e na o atu, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e aano atu a to 'u ra mau oire i te maitai ; e haamahanahana faahou a Iehova ia Ziona e haapao a oia ia Ierusalem.

¹⁸ Ua nana aera vau i tau mata, e ua hio, e inaha e pue tara e maha. ¹⁹ Ua na o atura vau i te melahi i parau mai ia 'u ra, Eaha teie ? ua parau maira oia ia 'u, O na tara teie i purara 'i Iuda raua o Iseraela^p. ²⁰ Ua faa ite maira Iehova ia 'u i na taata arote toomaha. ²¹ Ua parau atura vau, I haere mai ratou nei i te aha ? Ua parau maira oia na o maira, O na tara ia te reira i purara 'i Iuda, e aore e taata i faateitei ae i te upoo ; i haere maira ratou 'nei e haamatau atu, e ei huri i te tara o te mau fenua ra i raro, i tei faateitei i to ratou tara i te fenua ra ia Iuda, ia purara.

PENE II. love

TO TE ATUA FAAUE RAA I TE TAATA IA FAITO HIA IERUSALEMA.

2 UA nana faahou atura vau i tau mata, e ua hio, ite atura vau i te hoe taata ma te taura faito i te rima. ² Ua na o atura vau, E haere oe i hea ? Ua parau maira oia ia 'u, *Te haere nei au* e faito ia Ierusalem, ia/ia itea tona aano e tona maoro. ³ E inaha, reva tura te melahi i parau mai ia 'u ra ; e ua haere ihora te hoe melahi ia farerei atu iana/ia 'na. ⁴ E ua parau atura iana/ia 'na, A horo, a parau atu i terara taata api na, e na o atu, e/E parahi Ierusalem i roto i te

mau vila/oire*rii, i te rahi o te taata e te puua i roto ra : ⁵ Te na o maira hoi Iehova, e riro vau nona/no 'na ei aua auahi e ati noa 'e ; e o vau hoi tona hanahana i roto iana ra.

⁶ A hiri ana/Ahiri na ! a haere mai ! e au *mau taata na*, a maue mai i tena na fenua i apatoa/apatoerau, te parau maira Iehova : te na o maira Iehova, ua hohora hia outou e au, i na matai e maha o te rai ra. ⁷ Ahiri ana/Ahiri na ! e Ziona, e faa ora ia oe iho, e tei parahi i o te tamahine o Babulonia. ⁸ Te na o maira hoi te Atua Sabaota, ra o Iehova ; ua na mua i te faa ite *i te maitai no outou*, i tonono ai oia ia 'u i te mau fenua i pau ai outou ra : *Te na o maira hoi oia*, o te faa tiaia tu ia outou ra ua faa tiaia ia i tau orio mata nei. ⁹ Inaha, e hopoi au i tau rima i nia ia ratou, e riro ratou ei taoa pau no to ratou iho mau tavini : e ite hoi ratou e/outou e, na te Atua Sabaota ra na Iehova vau i tonono mai.

¹⁰ A himene e ia oaoa, te tamahine ra e Ziona : e inaha hoi, e haere tu vau, e ei roto ia oe ra vau e parahi tu ai, te na reira maira Iehova. ¹¹ E raverahi te fenua e taati hia ia Iehova ra, ia tae i taua mahana ra, e riro hoi ei taata nou : e parahi au i roto ia oe ra, e ite hoi oe e na te Atua Sabaota ra, na Iehova vau i tonono atu ia oe ra. ¹² E parahi Iehova i Iuda, o tana ia tufaa i te fenua moa, hinaaro faahou a oia i Ierusalem. ¹³ E mamu noa, E te taata toa e, i te aro o Iehova e : ua tia hoi oia i nia i to 'na ra parahi raa moa.

PENE III. love

TO ZIONA HAAMAITAI FAAHOU RAA I FAA ITE HIA MAI.

3 ¹ UA faa ite maira oia ia 'u i te tahua rahi ra ia Iosua, i te tia noa raa i mua i te melahi a Iehova, e te tahi enemi i te tia raa i

P1.19 e Ierusalem atoa. TBMR78.

tana rima atau ei patoi atu iana. ²Ua parau atura te melahi a Iehova i taua enemi ra, Ia faahapa tu Iehova ia oe e tena na enemi ; o Iehova i maite/maiti ia Ierusalem, te faahapa tu ia oe : e ere anei teie nei taata i te omoi i ritia mai no roto i te auahi ?

³Te ahu ra Iosua i te ahu viivii, tia noa 'i i mua i te aro o te melahi. ⁴Ua parau atura oia i te feia i tia mai i mua iana, na o atura ; A rave atu i te mau ahu viivii i nia iana nei. Ua parau atura oia iana, A hio na, ua faa taa e hia e au ta oe hara ia oe ra, e nau e faa ahu ia oe i te ahu maitai. ⁵Ua na o atu râ vau, E tuu mai ratou i te tahi korono/korona maitai i nia i tana upoo. Ua tuu ratou i te korono/korona maitai i nia i tana upoo, e ua faa ahu mai iana i te ahu. Te tia noa ra te melahi a Iehova i pihai ihora, ⁶Ua faa ite hua tura te melahi a Iehova ia Iosua, na o atura,

⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ia haere oe na to 'u ra mau ea, e ia haapao oe i ta 'u ra haapao raa ; e ia haava oe i to 'u ra fare, e ia tia hoi oe i tou ra mau hezere/aumoa, e horoa tu vau i te tahi vahi no oe i reira i roto pu i te feia tia noa maira i teie nei. ⁸E faaroo mai na i tena na, e te tahua rahi ra, e Iosua, o oe e to mau hoa e parahi i mua ia oe ra ; e feia maere hia hoi ratou : inaha hoi, e faa tae atu vau i tau tavini ra, o te AMAA. ⁹Inaha hoi te ofai i tuu hia e au i mua ia Iosua ; e riro hoi na pape pihaa e hitu no roto i te ofai hoe : inaha, nau e riti i te auvaha i reira, te na reira maira te Atua Sabaota ra o Iehova, e na 'u e faaore i te hara o taua fenua ra i te mahana otahi. ¹⁰Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, ia/Ia tae i taua mahana ra, e parau ai outou atoa i te taata tupu ra i raro ae i te vine e i raro ae i te suke ra.

PENE IV. love

TE ORAMA RA O NA LAMEPA AURO I FAA ITE HIA MAI.

4 ¹UA hoi maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, e ua faa ara maira ia 'u, mai te taata i faa ara hia tona taoto : ²E ua parau maira oia iau, Eaha ta oe e hio na ? Ua parau atura vau, I hio na vau e inaha, e ³lamepa auro, ma te aua i nia iho, e tona hoi pue lamepa e hitu i nia iho, e na faa tahe raa e hitu i taua na lamepa e hitu i nia roa ihora : ³E na olive e piti i nia iho, hoe i te pae atau i taua aua ra, e tei te tahi pae au i te tahi. ⁴Ua parau atu râ vau i te melahi i parau mai ia 'u ra, na o atura, Eaha teie, e tau fatu ? ⁵Ua parau maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, na o maira, Aita oe i ite i teie nei mau mea ? Ua parau atura vau, Aita, e tau fatu. ⁶Ua parau maira oia, na o maira ia 'u, Teie te parau a Iehova ia Zerubabela, te na o maira, eiaha/Eiaha te puai *taata*, e te mana taata, na tau varua ra, te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova. ⁷Eaha oe, e tena na moua rahi ? i te aro o Zerubabela ra e riro ia oe ei papu ; e nana e hopoi mai i te ofai tiava, ma te pii anae e, Ia aroha hia, ia aroha hia, te reira.

⁸Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ⁹O te rima o Zerubabela tei haamau i te niu o teie nei fare ; e na tana rima toa e faaoti ; e ite hoi outou, e na te Atua Sabaota ra, na Iehova i tono ia 'u ia outou na. ¹⁰O vai tei vahavaha i te mahana parau rii haihai ra ? E oaoa ratou ia hio i te tapao i te rima o Zerubabela. Na *faa tahe raa* e hitu, *e na lamepa*, o te mata ia o Iehova o tei hohoro atu e ua hohoi mai e ati noa 'e te fenua toa nei. ¹¹Ua parau atura vau, na o atura ia 'na, Eaha teie nei pue

⁹4.2 vai raa TBMR78.

olive e piti i te pae atau o te ^rlamepa, e te pae aui atoa ra ? ¹² Ua parau faahou atura vau, na o atura ia 'na, eaha/Eaha na amaa e piti e na olive ra, i te hiti o na faa tahe raa auro ra, i tei manii mai te hinu olive no roto ra ? ¹³ Ua parau maira oia, na o maira, Aita oe i ite i teie ? Ua parau atura vau, Aore, e tau fatu. ¹⁴ Ua parau maira oia, O na taata toopiti teie i faa tahinu hia ra, o tei tia i mua i te aro o te Fatu o te fenua toa nei.

PENE V. love

TE ORAMA RA TE OTARO PARAU MAU E I FAA ITE HIA MAI.

5 ¹ UA nana faahou atura vau i tau mata, e ua hio ; e inaha te hoe otaro parau i te maue raa. ² Ua na o maira oia ia 'u, Eaha ta oe e hio na ? Ua parau atura vau, te/Te hio nei au i te hoe otaro parau i te maue raa ; hoe taau kubiti i te maoro, hoe ahuru kubiti i te aano. ³ Ua na o maira oia ia 'u, O taua utua ra teie e reva nei i na nia i te fenua toa nei : o te mau taata toa hoi ia eia ra, e tapu e hia ia i te reira ; e te mau taata toa hoi ia tuhi ra, e tapu e hia ia i te reira. ⁴ Na 'u te reira e faa tupu, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e tomo te reira i roto i te fare o te taata eia, ei roto atoa i te fare o te taata tapu haavare i to 'u nei ioa : e tia hoi i roto i tona fare i te vai iho raa, e pau hoi **tona fare** i te reira e te raau e te mau ofai atoa.

⁵ Ua haere ihora te melahi i parau mai ia 'u ra, e ua na o maira ia 'u, A nana na i to mata, a hio i tera ra mea i haere ihora. ⁶ Ua parau atura vau, Eaha ra ia ? Ua na o maira oia, E epha tera e haere ihora. Ua na o faahou maira oia, O te faa ite teie i te tino o te fenua toa nei. ⁷ E inaha, i hopoi hia aera te hoe taleni tapau i nia, e inaha te hoe vahine te parahi ra i roto i taua epha ra.

⁸ Ua parau maira oia, O te ino te reira. Ua huri atura oia iana i roto i taua epha ra ; e ua huri aera oia i taua talene/taleni tapau ra i nia i te au vaha. ⁹ Ua nana aera tau mata i nia ; e inaha, na vahine toopiti te revatura, e tei roto te matai i to raua ra pererau ; e pererau hoi to raua mai te pererau o te hesede/heside : e maraa aera ia raua taua epha ra i nia i te area i te rai e te fenua. ¹⁰ Ua parau atura vau i taua melahi i parau mai ia 'u ra, E hopoi raua i te epha nei i hea ? ¹¹ Ua na o maira oia ia 'u, E patu te reira ei fare i te fenua ra i Sinara : e haapapu hia hoi te reira, e tuu maite hia hoi te reira i tona tia raa.

PENE VI. love

TE ORAMA RA O NA PEREOO E MAHA I TE FAA ITE RAA HIA NEI.

6 ¹ UA nana faahou aera vau i tau mata e ua hio : e inaha, e pue pereoo e maha i te haerea na ropu i na moua e piti ; e moua veo taua pue moua ra. ² Tei te pereoo hoe ra e hipo/puaahorofenua uteute ia ; e tei te piti o te pereoo ra, e hipo/puaahorofenua ereere ia ; ³ E tei te toru o te pereoo ra e hipo/puaahorofenua teatea ia ; e tei te pereoo maha ra e hipo/puaahorofenua opatapata uteute ia. ⁴ Ua parau atura vau, na o atura i te melahi i parau mai ia 'u ra, Eaha teie, e tau Fatu ? ⁵ Ua parau maira taua melahi ra na o maira iau, O na varua e maha o te rai ra teie, o tei haere mai mua tu i te aro o te Fatu o te fenua toa nei. ⁶ Na hipo/puaahorofenua ereere ihora te haere ra i te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra : e te haere ra na mea teatea na muri ; e te haere ra na opatapata i te fenua i te pae i apatoerau/apatoa.

⁷ Ua haere ihora na **hipo** uteute, tamata tura i te haere, e ia hahaere noatu e ia

^r4.11 vai raa TBMR78.

hohoi mai na nia i te fenua toa nei : ua na o maira oia, A haere, hahaere noatu na nia i te fenua toa ra. Ua hahaere noa tura ratou na nia i te fenua toa ra. ⁸ Ua pii maira oia ia 'u, parau maira oia ia 'u, na o maira, inaha te feia i haere tia i te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra ua mahoru tau varua ia ratou i te fenua i te pae i apatoa/apatoerau ra.

⁹ E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na o maira, ¹⁰ A rave i to te feia titi ra, no te mau fetii o Hilidai, e Tobia, e Iedaia ; ei taua mahana ra hoi oe e haere ai, a tomo ai i roto i te fare o Iosia, a Zephania, mai Babulonia maira. ¹¹ E rave hoi oe i te ario, e te auro, a hamani ai i te korona ; a tuu ai i te hoe i nia i te upoo o Iosua, a Iosedeka, i te tahua rahi ra. ¹² A parau atu ai oe iana, a na o atu, te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, na o maira, inaha, o taua taata ra, o te AMAA tona ra ioa : e maa e atu a oia i tona ra vahi, e nana e patu i te fare o Iehova : ¹³ Na nâ e patu i te heiro/hiero o Iehova ; e nana iho e farii i te hanahana ; e parahi oia i nia i tona terono ma te mana ; e riro te parau hau ia raua atoa ra. ¹⁴ E korono/korona anae a to Hilidai/Helema, e to Tobia, e to Iedaia, e to Iosia/Hena, a Zephania, ei manao raa i roto i te hiero o Iehova. ¹⁵ E tupu a teie, ia faaroo maite i te reo o to outou Atua o Iehova, to te atea e ra te haere mai e patu i te hiero o Iehova : e ite hoi outou e na te Atua Sabaota ra, na Iehova vau i tonono mai.

PENE VII. love

TE UI NEI TE MAU TITI I TE NESETEIA/HAAPAE RAA MAA, TE FAAHAPA NEI ZEKARIA.

7 ¹ E TAE aera i te matahiti maha o te arii ra o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, i te mahana maha

i te marama iva, ia Kisiliu/Kisilu ra ; ² Ua oti aera Serezera/Sarezera e Regemeleka/Regeme-meleka, e tona mau taata, e ani i te ite ia Iehova ; ³ E ia parau atu i te mau tahua i roto i te fare o te Atua Sabaota ra o Iehova, e te mau peropheta, ia na o atu e, E oto anei hoi au i te pae o te marama, e te faa taa raa ia 'u iho, mai ta 'u a hoi i na reira e raverahi aenei te matahiti ? ⁴ Ua tae maira te parau a te Atua Sabaota ra, a Iehova ia 'u, na o maira, ⁵ A parau na i te mau taata toa o te fenua, e te mau tahua, a na o atu, ia outou i neseteia/haapae i te maa e ia outou hoi i oto i te marama pae o te marama hitu, i taua mau matahiti e hitu ahuru ra, i neseteia/haapae i te maa anei outou iau, ia 'u mau nei a ? ⁶ E ia outou hoi i amu ra, e ia outou hoi i inu ra, e ere anei no outou iho i amu ai, e no outou iho i inu ai ? ⁷ E ere anei te reira te parau i faa ite hua hia e Iehova i te vaha o tei a mutaa ihora mau peropheta, a parahi noa 'i Ierusalem ma te maitai ra ; e tona atoa ra mau oire e ati uoa'e/noa'e, a taata hia 'i te pae i apatoerau/apatoa e te vahi papu ra ?

⁸ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia Zekaria, na o maira, ⁹ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, na o maira, E haapao na te parau mau e te au ra, e faa ite atu i te hamani maitai e te aroha, te taata toa i tona ihora taeae ; ¹⁰ E te vahine ivi, e te otare, e te taata e, e te veve, eiaha e hamani ino, eiaha hoi e manao ino i to outou aau i te taata toa i tona iho taeae.

¹¹ Aore aera ra ratou i faaroo, iriti mai ra te taponu, e ua opani i to ratou mau taria ia ore ia faaroo. ¹² E ua faariro i to ratou aau mai te ofai simira/semira, oi faaroo ratou i te ture, e te mau parau ta te Atua Sabaota ra ta Iehova i haapono, i te varua/Varua nona, i te vaha o tei mutaa ihora mau peropheta : no reira i rahi mai ai te riri

o te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹³Tupu atura hoi e, ia 'u i tiaoro ra e aore ratou i faaroo mai ; ua tiaoro mai hoi ratou, e aore au i faaroo, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹⁴Haapuehu atura râ vau ia ratou mai ta te puahiohio ra, i roto i te mau fenua toa aore ratou i ite ra, ano atura te fenua i muri ae ia ratou ra, e aore roa e taata e na roto, aore hoi i hoi mai : ua faariro hoi ratou i te fenua nehenehe ei fenua ano.

PENE VIII. love

TO IERUSALEMA FAA TIA FAAHOU RAA HIA.

8 ¹UA tae atoa maira hoi te parau a te Atua Sabaota ra, a Iehova *ia 'u* nei, na o maira, Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ²E itoito to 'u ia Ziona e itoito rahi, e itoito rahi to 'u ia 'na ma te uana rahi. ³Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; Ua hoi au ia Ziona, e parahi au i roto ia Ierusalem : e parau hia Ierusalem i te oire parau mau ; e te moua o te Atua Sabaota ra, o Iehova. E haapao hia aïa/a ïa ei moua moa.

⁴Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; o te mau tane ruhiruhia e te mau vahine ruhiruhia te parahi i roto i te mau aroa i Ierusalem, e te taata ma te turutotoo i te rima i te rahi o te ruhiruhia. ⁵E ii/î te mau aroa o te oire i te tamarii tamaroa e te tamahine i te ori noa raa^s i reira.

⁶Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, maere noa iho i mua i te mata o te toea o teie nei mau taata ia tae i taua mau mahana ra, e maere atoa hia anei i mua i to/to 'u mata , te ui maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ? ⁷Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; inaha, e faa ora vau i tou ra mau taata no te fenua i te hitia

o te ra ra, e no te fenua i te tooa o te ra ra, ⁸E na 'u ratou e aratai mai, e ei Ierusalem ratou e parahi ai : e ei taata ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou, ma te parau mau e te parau tia.

⁹Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ia etaeta to outou rima, e tei ite i teie nei mau mahana i teie nei mau parau i te vaha o te mau peropheta, i te mahana i haamau hia 'i te niu o teie nei fare no te Atua Sabaota ra, no Iehova, i te hiero nei ia patu hia. ¹⁰I mua 'e hoi te reira anotau aore a te taata nei e utua, e aita a te mau beme/puaa e utua ; e te taata i haere i rapae e te haere mai i roto aita roa e hau, no te ati rahi ; ua faa tamai atu vau i te taata toa i to 'na iho taata tupu. ¹¹E ore ra vau e riro i teie nei mai tei te anotau i mutaa ihora i te toea o teie nei mau taata, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹²E tupu hoi te huero ; e maa hia hoi to te vine, e tupu hoi to nia i te fenua ra, e tuu mai hoi te rai i te hau ; e te toea o teie nei mau taata, ta 'u ïa e hoatu i teie atoa nei mau taoa. ¹³E riro hoi mai ia outou i riro ei katara/tuhi i te mau fenua nei, e te utuafare o Iuda, e te utuafare o Iseraela ; e faa ora vau ia outou, e riro outou ei maitai, eiaha e matau, ia itoito ra to outou rima. ¹⁴Te na o maira hoi te Atua Sabaota ra, o Iehova ; mai ta 'u hoi i opua e rave ia outou na, a faaooo mai ai to outou mau metua ia 'u ia riri ra, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, aore i tatarahapa ; ¹⁵Ua opua faahou hoi au i teie nei mau mahana, e hamani maitai ia Ierusalem, e te utuafare o Iuda : eiaha e matau.

¹⁶Teie ta outou mau mea e rave ; ei parau mau ta outou atoa e parau i tona taata tupu ; e faa tupu outou i te parau mau e te au i to outou na mau uputa : ¹⁷Eiaha e manao i te parau ino i to outou aau i te taata toa i

^s8.5 i te mau aroa ra TBMR78.

tona iho taata tupu : e eiaha e hinaaro hia te tapu haavare : e mea riaria anae hoi te reira nau, te parau maira Iehova.

¹⁸ E ua tae mai te parau a te Atua Sabaota ra o Iehova iau nei, na o maira. ¹⁹ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; Te neseteia/haapaeraa*maa i te marama maha, e te neseteia/haapaeraa*maa i te pae, e te neseteia/haapaeraa*maa i te hitu ra, e te neseteia/haapaeraa*maa i te ahuru ra, o te riro no te utuafare o Iuda ei oaoa raa, ei faanao/fanao raa, e ei oroa arearea ; o te parau mau ra ta outou e hinaaro e te hau. ²⁰ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e raverahi a te taata e tae mai, e te mau taata no te mau oire e raverahi : ²¹ Na te mau taata no te tahi oire e haere i to te tahi oire, a na o atu ai, e haere etaeta tatou e ani i te ite a Iehova ; e haere atoa hoi au e imi i te Atua Sabaota ra, o Iehova. ²² E tae mai te taata toa e raverahi e te mau fenua puai atoa e imi i te Atua Sabaota ra ia Iehova, i Ierusalem, e ei ani hoi i te mata o Iehova.

²³ Te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; ia tae i taua mau mahana ra e haru mai ai na taata tino ahuru no roto i te mau parau atoa o te mau fenua ra, i te hiti ahu o te hoe Ati Iuda ta ratou e haru, a na o atu ai, E haere atoa matou i o na : ite aenei matou e tei ia outou te Atua.

PENE IX. love

TE FAA ORA NEI TE ATUA I TO 'NA EKALEZIA.

9 ¹ TE tohu ra i te parau a Iehova ; ei nia i te fenua o Hadareka, e Damaseko vai ai ; te hio nei hoi Iehova i te taata, e te mau opu atoa o Iseraela ; ² E ia Hamata toa e ati mai i pihai ihora ; e ia Turia e ia Zidona/Sidona rahi noa 'i to ratou

ite. ³ Patu noâ Turia i te pare nona, e ua haaputu i te ario mai te repo ra, e te auro maitai mai te vari i te aroa ra ; ⁴ Inaha, e huri hia oia e Iehova i rapae, e tairi hoi oia i tona mana i te moana ; e pau hoi oia i te auahi. ⁵ E ite Asekelona i te reira, e e riro i te matau ; e ite hoi Gaza, e e roohia i te mauui rahi ; e o Ekerona no te mea ua roohia tona mana raa i te haama ; e pohe te arii i Gaza ra, e ore Asekelona e taata hia : ⁶ E tamarii taata ee anae te parahi i Asedoda/Asadoda, e tapu e hia e au te teoteo o te Philiseti. ⁷ E rave e hia e au te toto i tona vaha, e tana ra mau mea faufau i roto i to 'na ra niho : e riro atoa oia no to tatou Atua, e riro hoi oia mai te tavana i Iuda, e riro hoi Ekerona mai te Ati Iebu/Iebusi ra. ⁸ E patia hoi au i tau tiahapa/puhapa nuu i tau fare e ati noa 'e, e ore roa hoi e haere hia na roto, e ore te hoe e hoi mai ; e ore roa hoi ratou e haere faahou hia e te taata ino na roto ra : ite hua aenei hoi au i tau mata.

⁹ E oaoa hua na oe, e te tamahine o Ziona e ; a pii na, e te tamahine o Ierusalem e ; inaha, te haere maira to arii ia oe ra : e parau tia tana, e o te Ora hoi oia, haehaa tona i te parahi ra i nia i te asini i nia i te oire^t, i te fanaua o te asini. ¹⁰ E faaore hia e au te pereoo i Epheraima, e te hipu/puaahorofenua i Ierusalem, e faaore atoa hia hoi te fana tamai : e nana e parau i te mau etene i te parau hau : e riro tona hau mai te miti mai e tae noatu i te tahi miti, e mai te pape mai e tae noatu i te mau hopea o te fenua ra.

¹¹ Area toa oe, no te toto i te faufaa na oe ra i tuu atu ai au i to mau taata i tapea hia ra i rapae i te apoo aita e pape o roto ra.

¹² E fariu mai outou i te haapu raa etaeta, e te feia tiaturi raa i tapea hia ra e ; te faa ite atu nei au i teie nei mahana, e ia

^t9.9 e te pinia, TBMR78.

tataipiti ta 'u ia hopoi atu ia oe ra. ¹³Ua haafifi/haafefe au ia Iuda nou iho, ua ati te fana ia Epheraima ; e na 'u e faa tupu i to tamarii, e Ziona e, ei rave i to oe ra mau tamarii e Iavana e, e faariro hoi ia oe mai te oe o te taata puai ra. ¹⁴E itea hoi Iehova i nia ia ratou, e pee tana ohe mai te uira ra : e na te fatu ra na Iehova e faaoto i te pu, a haere ai ma te puahiohio i apatoerau/apatoa ra. ¹⁵Na te Atua Sabaota ra na Iehova e faa tia ia ratou ; e pau ia ratou, e vi i te ofai maa ra ; e inu hoi ratou, e pii hoi mai te mea e no te vine/uaina ; e faa ii/hia ratou mai te mau aua ra, e mai te mau hiti o te fata ra. ¹⁶Na to ratou Atua, na Iehova ratou e faa ora ia tae i taua mahana ra e faa ora 'i oia i tona taata mai te nana ra : e hoipoi oia i te tapao pau i nia i to ratou ra fenua. ¹⁷I te rahi hoi o to ratou maitai e te rahi hoi o to ratou nehenehe e ! ua rearea te mau taata api i te auhune/sitona, e ua oaoa te mau tamahine i te vine/uaina api.

PENE X. love

O TE ATUA TE IMI, EIAHA IMI HIA I TE MAU EIDOLO.

10 ¹E ANI outou ia Iehova i te ua/ua faa tupu maa i to 'na tau : na Iehova e faanahonaho i te mau uira, e horoa mai i te ua rahi na outou, e te mau raau rii atoa i nia i te fenua ra i te taata toa. ²E parau faufaa ore ta te mau teraphi, e haavare ta te mau kasemi/hiohio i hio ra ; e taoto haavare ta ratou i faa ite mai, e mea faufaa ore ta ratou haamahanahana : i faa taa ê hia 'i ratou maite/mai te nana ra ; e ati to ratou, no te mea aita a ratou e tia. ³Tupu aera tau riri i te mau tia, e ua rave hia e au te mau oze/puaaniho pae ra : ua ite maira te Atua Sabaota ra o Iehova i tana na na, i te utuafare o Iuda. E ua faa riro ia ratou mai te hipu/puaahorofenua maitai nana i

te tamai ra. ⁴Na ratou te ofai tiava/tihi, na ratou te auri, na ratou te fana tamai ; e no roto ia ratou te mau tavana atoa i te haerea. ⁵E riro ratou mai te feia aito i taataahi i te vari o te aroa i te tamai ra : e aro hoi ratou ; ei pihai iho hoi Iehova ia ratou, e riro hoi te feia faahoro hipu/puaahorofeuua ra i te maheahea. ⁶E na 'u e faa etaeta i te utuafare o Iuda, e faa ora vau i te utuafare o Iosepha ; e haamau papu vau ia ratou, no te mea te rahi nei tou aroha ia ratou : e riro hoi ratou mai te mea e aita i hopoi e hia e au ra : o vau hoi to ratou Atua, o Iehova, e na 'u ratou e faaroo atu. ⁷E riro to Epheraima mai te taata puai ra, e oaoa to ratou aau mai te mea e no te vine/uaina : e ite to ratou mau tamarii, ma te oaoa ; e oaoa to ratou aau ia Iehova. ⁸Nau e hio ia ratou, e ia putuputu ratou ; ua hoo hia ratou e au : e tupu hoi ratou mai ia ratou i tupu i mutaa ihora. ⁹Ua ueue hia ratou e au i roto i te mau taata ra : e manao mai ratou iau i te mau fenua maoro ra ; e tia hoi ratou i ta ratou mau tamarii, a hoi mai ai, ¹⁰E faahoi mai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e mai Asura mai ia faahoi mai au ia ratou ; e aratai mai au ia ratou i te fenua ra ia Gileada e ia Lebanona ; e ore ia e api ia ratou *ia haere mai*. ¹¹E na raro mai oia i te miti i te haapeapea raa tu, e tairi hoi oia i te are miti ra, e maro atoa te moana toa o te pape ra : e tuu hia hoi te teoteo o Asura i raro ra, e faaore hia hoi sepeta ra o Aiphiti. ¹²E na 'u e faa etaeta ia ratou i roto ia Iehova ; e haere hoi ratou ma tona ra ioa, te parau maira Iehova.

PENE XI. love

TO IERUSALEMA PAU RAA, E TE FEIA I MAITI I ORA RA.

11 ¹IRITI e ana to mau uputa, e Lebanona, ia pau to mau areze/arezi

i te auahi. ² A aue e te berusi, no te mea ua hia te areze/arezi ; no te mea ua ore te mau mea/feia maitatai ra : a aue, e te mau aluni/aluna i Basana ; no te mea ua tapua te ururaa aua hia ra. ³ *Te itea* ra te reo aue o te mau tiaï, no te mea ua ore to ratou maitai ; te itea ra te reo ua/uâ o te mau liona api, no te mea ua ore te teoteo o Ioredana/Ioridana.

⁴ Te na o maira tau Atua ra, o Iehova ; A faa amu 'na i te nana i tuu hia tu no te pohe ; ⁵ O tei taparahi te feia fatu ia ratou, e te parau ra aore a ratou e hara : e te feia toa i hoo ia ratou ra, ua na o anae, ia haamaitai hia Iehova, ua taoa hia hoi ta 'u : e aore ta ratou mau tiaï i faaherehere ia ratou. ⁶ E ore au e faaherehere faahou i to te fenua nei, te parau maira Iehova ; inaha, e tuu vau i te mau taata e ati noa 'e i te rima o te taata tupu, e te rima o tona iho arii : e na ratou e nenei hua i te fenua nei e huahua noa 'e, e ore e faa ora hia e au i to ratou rima. ⁷ Ua faa amu atura vau i taua nana i tuu hia no te pohe ra, no te taata rii no taua nana ra. Ua rave atura vau i na raau e piti ; mairi hia e au i te hoe ia Nehenehe, e te tahi mairi hia e au ia Tapea. ⁸ Faa amu atura vau i taua nana ra, Faa taa e atura vau i te tiaï tootoru ra i te marama hoe ; faa faufau atura tau varua ia ratou, riarua mai hoi to ratou varua ia 'u. ⁹ Ua na o ihora vau, Atira na vau i te faa amu : o te pohe noa ra, vai iho noatu ia pohe na : e o tei haapao hia ia tapu e hia ra, ia tapu noa hia tu ; e ia amu noatu te toea ratou ratou iho.

¹⁰ Ua rave atura vau i tau raau ra ia Nehenehe, e ua ooti e atura, ei faaore i te faufaa i fafau hia e au i te mau taata atoa ra. ¹¹ Ore aera ia i taua mahana ra : ite aera te mau taata rii no taua nana ra, o te haapao mai ia 'u ra, e na Iehova taua parau ra. ¹² Ua parau atura vau, Ia tia ia outou na, homai i ta 'u nei utua ; e aore ra eiaha. Ua

faito ihora ratou i na moni ario e toru ahuru na 'u, ¹³ Ua parau maira Iehova iau, e huri i roto i te fare o te potera : e hoo maitai tena i tei hoohia mai au e ratou ra. Ua rave atura vau i taua na ario e toru ahuru ra, e ua huri atura i roto i te fare o te polera/potera ra, ta Iehova i faaue mai ia au ra. ¹⁴ Ua tapu e atura vau i te tahi raau a 'u, ia Tapea, ia ofati hia 'te tapea ra i te taeae ia Iuda raua o Iseraela.

¹⁵ Ua parau maira Iehova ia 'u, E rave a oe i te mau mauhaa a te tiaï maamaa ra. ¹⁶ Inaha hoi, e faa tupu vau i te hoe tiaï i te fenua nei, o tei tapu e hia ra e ore oia e tapao ; o tei vai api ra e ore oia e imi, e o tei paruparu ra e ore oia e faaora ; e o tei tia noa i nia ra e ore oia e tauturu ; o te io ra o te mau mea poria ra tana e amu, ia fatifati iana to ratou mau maiuu. ¹⁷ E pohe to te tiaï faufaa ore i tei faarue i te nana ra ! ei nia i tana rima te oe, e tana mata atau : o riorio tana rima, e haapouri roa hia tana meta/mata atau.

PENE XII. love

E AUA RURUTAINA IERUSALEMA, E OFAI TEIAHA I TE MAU ENEMI.

12 ¹ TE tohu ra i te parau a Iehova, ia Iseraela, te parau maira Iehova, o tei hohora i te mau rai, e ua faa tumu i te fenua, e ua hamani i te varua taata i roto ia 'na ra : ² Inaha, e faairi vau ia Ierusalem eia aua rurutaina na te taata toa e ati noa 'e, e riro hoi Iuda ei pare e ati noa 'e Ierusalem. ³ E ia tae i taua mahana ra e faairi ai au ia Ierusalem eia ofai teiaha na te taata 'toa ra : te feia toa i faa teiaha ia ratou i te reira e paruparu ia, e haaputuputu atoa hia mai te mau fenua toa o te ao nei ia 'na.

⁴ Te na o maira Iehova, Ia tae i taua mahana ra e tairi ai au i te mau

hipo/puaahorofenua i te maire, e tei parahi i nia ia 'na ra i te maamaa ; e faa araara vau i tau mata i te utuafare o Iuda, area te mau hipo/puaahorofenua o te taata toa ra e tairi hia e au i te mata po. ⁵E na o hoi te feia aratai ia Iuda i roto i to ratou aau, e etaeta to te mau taata no Ierusalem tei to ratou Atua, te Atua Sabaota ra, ia Iehova. ⁶Ia tae i taua mahana ra e faariro ai au i te tavana o Iuda mai te tahu raa auahi i roto i te mau raa ra, e mai te rama auahi i roto i te ruru sitona ; e pau te mau taata toa ia ratou e ati noa 'e, i te pae atou e te pae au : e taata hiâ Ierusalem i tona ihora vahi. ⁷Na Iehova hoi e faa ora i te mau sekene/tiahapa o Iuda mai tei a mutaa ihora, ia ore ia hau te hinuhinu o te utuafare o Davida, e te hinuhinu o to Ierusalem i te hinuhinu o Iuda. ⁸Ia tae i taua mahana ra e faa tia 'i Iehova i to Ierusalem ; e tei paruparu i roto ia ratou ra ia tae i taua mahana ra e riro ia mai ia Davida ; e te utuafare o Davida e riro mai te melahi, e mai te melahi a Iehova i mua ia ratou ra. ⁹E ia tae i taua mahana ra, e titau ai au ia pau te mau fenua toa i tei haere mai e rave ia Ierusalem ra.

¹⁰E na 'u e ninii atu i nia i te utuafare o Davida, ei nia toa i te mau taata no Ierusalem, i te varua aroha e te ani ; e na ratou e hio atu ia 'na ta ratou i patia ra, e oto hoi ratou i ta ratou i rave mai tei oto i te tamaiti hoe no 'na ra, e mauui rahi **to ratou** i te reira, mai tei mauui i tana matahiapo ra. ¹¹Oto rahi tei Ierusalem ia tae i taua mahana ra, mai te oto i Hadada-rimona/Hadadarimona, i te peho ra i Megidona. ¹²E oto taua fenua ra, e ia taa e te mau fetii atoa ra ; te fetii o Davida ia taa e, e ta ratou mau vahine ia taa e ; te fetii o Natana ia taa e, e ta ratou mau vahine ia taa e ; ¹³Te fetii o Levi ia taa e, e ta ratou mau vahine ia taa e ; te fetii o Simeona/Simeia ia taa e, e ta ratou mau

vahine ia taa e ; ¹⁴E te mau fetii atoa i toe ra, ia taa e te mau fetii atoa, e ta ratou mau vahine ia taa e.

PENE XIII. love

TE PAPE TAMA RAA NO TE UTUAFARE O DAVIDA, E TO IERUSALEMA.

13 ¹IA tae i taua mahana ra e iriti hia 'i te hoe pape pihaa no te utuafare o Davida e te taata no Ierusalem, no te ino e no te viivii. ²E ia tae i taua mahana ra, te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova, e tapu e hia e au te ioa o te mau eidolo o te fenua nei, e ore hoi ratou e manao faahou hia : e te mau peropheta haavare, e te varua faufau ra e faa ore hia e au i nia i te fenua nei. ³E riro hoi, ia maro a te taata i te tohu ra, ei reira tana metua tane e tana metua vahine i fanau ai oia ra e parau atu ai ia 'na, E ore oe e ora ; e haavare ta oe i parau na i te ioa o Iehova : e na tana metua tane e tana metua vahine i fanau ai oia ra, na raua oia i patia ia tohu oia ra. ⁴E ia tae i taua mahana ra, e haama anae te mau peropheta ra te taata toa i tona iho orama, ia tohu oia ra ; eiaha hoi ratou e ahu i te ahu vanavana ei haavare raa : ⁵E parau anae hoi ratou e, E ere au i te peropheta, e taata faa apu vau ; e tavini hoi au mai tau api raa mai a. ⁶E na te hoe e ui ia 'na e, Eaha hoi teie iravarava i roto i to rima na ? e nana e parau mai e, te **iravarava** i papai hia 'i au i te fare o tau mau hoa ra.

⁷A ara, e te oe e, i te tia mamoe na 'u ra, i te taata e au ia 'u nei, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova : e tairi au i te tia e ia purara tu te mamoe ; e faahoi mai au i tau rima i nia i te mea rii ra. ⁸E riro hoi i te tupu, i nia i te fenua toa nei, te na reira maira Iehova, e piti toa vahi e vai i nia i te fenua nei e tapu hia e pohe 'tu : area te

toru e vai iho hia ia i reira ; ⁹ E aratai mai au i te toru o te tufaa na roto i te auahi, e tama vau ia ratou mai te ario i tama hia ra, e tamata vau ia ratou mai te auro i tamata hia ra : e tia oro mai ratou i to 'u nei ioa, e nau ratou e faaroo atu : nau e parau e, E taata ratou no 'u : e na ratou e parau e, O Iehova to matou Atua.

PENE XIV. love

TE FEIA I PAU AI IERUSALEMA I TE PAU ATOA RAA.

14 ¹ INAHA, te fatata maira te mahana o Iehova, e Tuha/tufa hia to taoa pau i roto ia oe na. ² E haaputu mai au i te mau fenua toa i Ierusalemā i te tamai ; e pau te oire e haru hia te mau fare, e rave hia te mau vahine ; e reva te tahi pae o te oire ei titi, e te toea o te taata e ore e tapu e hia i taua oire ra.

³ Ei reira Iehova e haere ai e aro ai i taua mau fenua ra mai tana hoi i aro i te mahana tamai ra. ⁴ E tia tana avae ia tae i taua mahana ra i nia i te moua ra Oliveta, i mua mai ia Ierusalemā i te pae i te hitia o te ra ra, e amaha taua moua ra Oliveta i ropu ra ; i te pae i te hitia o te ra ra e te tooa o te ra ra, riro atura taua peho ra ei peho rahi roa ; e taa hoi te tahi pae moua i te pae i apatoa/apatoerau, e te tahi pae e taa tia i te pae i apatoerau/apatoa. ⁵ E i hoi te peho i taua na moua ra, tae noa 'tu a te peho i taua na moua ra i Azala ; e i ia mai tei te aueue raa o te fenua ra i te anotau ia Uzia, arii no Iuda ra : e tae mai hoi tau Atua, o Iehova, ma te feia moa atoa i te haerea mai.

⁶ E e riro hoi ia tae i taua mahana ra, e ore e rahi hua te maramarama, e arehurehu ra : ⁷ E riro taua mahana nei ei mahana itea e Iehova ; e ore e ao hia, e ore atoa hoi e pouri ; e riro ra ei te ahiahi e maramarama a 'i.

⁸ E riro hoi ia tae i taua mahana ra, e reva tu ai te pape ora na Ierusalemā tu ; o te tahi pae e tahe tia i te miti i te pae i te hitia o te ra ra, e te tahi pae e tahe tia i te miti i te pae i te tooa o te ra ; i te auhune e te poai atoa ra.

⁹ O Iehova hoi te arii i nia i te fenua atoa ra : ia tae i taua mahana ra hoe ia Iehova hoe hoi o na ioa. ¹⁰ Nana e haa ati i te fenua toa ra ei papu, mai Geba mai e tae noatu i Rimona i te pae i apatoerau/apatoa i Ierusalemā ra : e faateitei hia oia, e taata hia tona ra vahi, mai te uputa o Beniamina e te vahi no te uputa mata mua ra, e tae noatu i te uputa i te hiti ra, e mai te pare o Hananeela e te nenei raa vine a te arii ra.

¹¹ E parahi hoi te taata i reira. E aita tura e haamou raa : e parahi hia hoi Ierusalemā ma te ora. ¹² Teie ra te pohe ta Iehova e tairi mai i te taata toa ra i tei aro ia Ierusalemā ra ; e pau noa to ratou io tia noa 'i to ratou avae i nia, e pau noa hoi to ratou mata i roto i te apoo mata mau ra, e pau noa hoi to ratou arero i roto i to ratou vaha. ¹³ E riro hoi ia tae i taua mahana ra, i te tiarepu raa rahi hia to roto ia ratou no o ia Iehova ra ; e rave anae hoi ratou atoa i te rima o te taua ra ; e maraa hoi tona rima i nia e rave i te rima o tana taua ; ¹⁴ E aro hoi Iuda i roto i Ierusalemā ; e haaputu atoa hia mai te mau taoa o te mau fenua toa e ati noa 'e, i te auro, e te ario, e te ahu e raverahi. ¹⁵ E mai te reira toa te ati o te hipo/puaahorofenua, e te phereda/pheradi, e te kamela, e te asini, e te mau puaa atoa e vai i roto i taua mau puhapa/tiahapa ra ; mai teie atoa a ia ati.

¹⁶ E riro hoi i te taata toa i te toe i roto i te mau fenua toa ra i tei haere mai e rave ia Ierusalemā, e haere atoa ia i tera mata hiti tera mata hiti e haamori i te Arii ra i te Atua Sabaota ra ia Iehova, e e haapao hoi i te oroā patia raa puhapa/tiahapa ra.

¹⁷ E riro hoi, o te ore e tae i nia ra, to te mau fetii atoa o te fenua nei i Ierusalema, e haamori i te Arii ra, i te Atua Sabaota ra, ia Iehova, e ore ratou e mairi hia i te ua.

¹⁸ E te fetii i Aiphiti ra ia ore ia tae, aore i haere mai, e iri mai te ati i nia ia ratou, ia Iehova e rave i te mau fenua nei, i tei ore i tae i te oroa patia raa puhapa/tiahapa ra.

¹⁹ O ta Aiphiti ia utua, e te utua toa no te mau fenua aore i haere mai e haapao i te oroa patia raa puhapa/tiahapa ra.

²⁰ E riro ia tae i te reira mahana i nia iho i te mau oe o te hipo/puaahorofenua ra, EI

MAITAI I MUA I TE ARO O IEHOVA : e riro te mau pani i roto i te fare o Iehova, mai te mau aua i mua i te fata ra. ²¹ E te mau pani atoa i Ierusalema e i Iuda toa ra, e moa ia i te Atua Sabaota ra ia Iehova ; e haere anae mai hoi te feia e hopoi mai i te tusia e rave ai i te reira, e tunu ai i te maa i roto ra : e ia tae i taua mahana ra e ore ai te taata hoo i roto i te fare o te Atua Sabaota ra, o Iehova.

TE BUKA A MALAKI.

C. Barff, 1833.

C. Barff, *Te Buka a Malaki*, 1833 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 07-11/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITE NEI MALAKI I TO ISERAELA HAMANI INO RA.

1 ¹TE tohu ra i te parau a Iehova ia Iseraela, ia Malaki ra. ²Te parau maira Iehova, I aroha na vau ia outou, ua parau maira outou e, Teihea to oe aroha raa mai ia matou ? te na o maira Iehova, E ere anei Esau i te tuaana o Iakoba ? I aroha ra vau ia Iakoba, ³e aore au i aroha ia Esau ; e ua faariro vau i tona ra mau moua ei fenua pau, e tana ra tufaa tei te mau tane/teni ia o te medebara. ⁴Parau noâ Edoma e, Ua pau tatou, e patu faahou ra tatou i te mau vahi pau ra ; te na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e patu ia ratou, e na 'u e huri i raro ; e mairi hia hoi ratou, I te otia o te ino ra, e, Te feia i riri tamau hia e Iehova e amuri noatu. ⁵E ite hoi to outou mata i te reira, e parau hoi outou e, E faarahi hia Iehova e topa no' mai te otia o Iseraela.

⁶E faa tura te tamaiti i te metua tane, e te tavini i tana fatu : e teie nei e metua vau ra, teihea taua tura no 'u ra ? e e fatu hoi au ra, teihea vau i te matau raa hia ? te parau nei te Atua Sabaota ra, o Iehova, ia outou, e te feia tahua, i tei vahavaha i to 'u nei ioa. Te parau nei ra outou e, Tei hea matou i te vahavaha raa i to oe ioa ? ⁷Te hopoi mai

nei outou i te maa viivii i ta 'u nei fata ; e te parau no' maira outou e, Teihea matou i te haaviivii raa ia oe ? outou i parau e, E mea vahavaha te amu raa a Iehova. ⁸Ia hopoi mai hoi outou i te matapo ei tusia, e ere anei i te mea ino ? e ia hopoi mai outou i te pirioi e tei mai hia ra, e ere anei i te mea ino ? a hopoi atu na na to tavana ; ^ue mauruuru anei oia, e ite hia mai anei oe ? te parau maira Atua Sabaota ra, o Iehova. ⁹E tena na, teie ta 'u parau ia outou, a tau i te Atua ia aroha mai oia ia tatou : na to outou rima hoi teie nei ; ite atu anei hoi au ia outou ? o ta te Atua Sabaota ra, ta Iehova ia/ia i parau mai. ¹⁰^vE opani hia te mau uputa ia outou ; e ore hoi outou e tutui faufaa ore noa i te auahi i nia i tau fata. Aore au i/i au atu ia outou, te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova, e ore hoi au e farii atu i tei hopoi hia mai e to outou rima. ¹¹E rahi hoi to 'u nei ioa i te mau fenua nei, mai te hiti raa mai o te mahana, e tae noatu i tona mairi raa ; e hopoi hia mai te tumiama/mea*noanoa i to 'u nei ioa i te amu/mau vahi atoa ia, e te menehe/tusia*maitai ra : e rahi hoi to 'u nei ioa i te mau fenua ra, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹²Ua faa ino ra outou, outou i parau e, ua viivii te amu raa a Iehova ; e tei hopoi hia ra, te maa i nia ihora, e mea vahavaha ia. ¹³Te na o ra

^u1.8 e mauruuru anei oia ia oe, e ite hia mai anei oe ? te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova

^v1.10 O vai to outou e opani noa i te mau uputa ?

hoi outou, Inaha, e mea rohirohi teie ! e ua fariu e hoi outou i te reira te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova ; e ua hopoi mai outou i tei hahae hia ra, e te pirioi, e tei mai hia ra ; e ua hopoi atoa mai hoi outou i te menehe/tusia : te na o maira Iehova, e farii tu anei au i te reira i to outou rima. ¹⁴ Ia katara/faa*ino hia ra te haavare, te vai ra te oni i roto tana nana, e ua euhe ihora, e ua hopoi i te mea mai hia ei tusia na Iehova : te na o maira te Atua Sabaota ra o Iehova, Arii rahi au, e matau hia hoi to 'u nei ioa i te mau fenua ra.

PENE II. love

TE FAAHAPA NEI TE FEIA TAHUA I TE HAAPAO INO I TE FAUFAA .

2 ¹ E TEIE nei, e te feia tahua, na outou teie nei parau. ² Ia ore outou ia faaroo, e ia ore ia haapao ma te aau atoa, e ia haamaitai mai i to 'u nei ioa, te parau maira te Atua Sabaota ra o Iehova, e tuu vau i te katara/ino i nia ia outou, ia katara/faa*ino hia to outou maitai : e ua katara/faa*ino hia na e au, outou aore i haapao ma te aau atoa. ³ Inaha, e faa tahuti au i ta outou huero, e e tiritiri i te repo i nia i to outou mata, i te repo no ta outou mau oro moa ra ; e hopoi e hia outou e te reira atoa ra : ⁴ E ite hoi outou e na 'u i hopoi atu i teie nei parau ia outou na, ia vai maite a ta 'u nei faufaa ia Levi ra, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ⁵ Tau faufaa no te ora e no te hau ia 'na ra ; horoa tura hoi au nona no te matau tana i matau mai ia 'u ra, e ua matau aera no to 'u nei ioa. ⁶ I te ture ra i te parau mau tei roto ia i tona vaha, e aore hoi e hapa o roto i tona utu : ua amui atoa mai i tona haerea ia 'u nei ma te hau e te parau au, e raverahi tana i faafariu mai i te ino ra. ⁷ Ia tapea hoi to te tahua ra vahi i te ite, e ia imi hoi ratou i te

ture i tona vaha, o te vea hoi oia na te Atua Sabaota ra o Iehova. ⁸ Ua faarue ra outou i te ea nei ; e raverahi tei turori i te ture nei ia outou ; ua faa ino outou i te faufaa a Levi, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ⁹ No reira atoa vau i faariro ai ia outou. Ei mea faufau e te ino i te aro o te taata toa nei, outou aore i haapao i ta 'u nei parau, e ua haapao outou i te taata i te ture nei.

¹⁰ E ere anei hoe a metua tane to tatou atoa nei ? e ere anei na te Atua hoe tatou i hamani ? e aha ra hoi tatou atoa nei i haavare ai i to 'na ihora taeae, i te faa ino raa i te faufaa o to tatou mau metua ra ?

¹¹ Ua haavare hoi Iuda, e mea faufau tei rave hia i Iseraela e Ierusalem ; ua faa ino hoi Iuda i te maitai hinaaro hia e Iehova e ua faaipoipo i te tamahine a te tahi atua e.

¹² Te taata e na reira ra e tapu e hia ia e Iehova ra, i te mau tiai atoa e te pipi i te mau puhapa/tiahapa o Iakoba. E te taata i hopoi fatata mai i te menehe/tusia i te Atua Sabaota ra ia Iehova. ¹³ Teie hoi ta outou mea ino e rave nei, i te haamoe raa i te fata a Iehova i te roi mata, i te oto raa, e te pii noa raa, e aore noatu ra oia i haapao faahou i taua menehe/tusia ra, e aore i farii atu ma te manao maitai i to outou rima.

¹⁴ Te parau nei ra outou e, I te aha nei hoi ? no te mea o Iehova te ite ia oe e te vahine a to api raa na, i tei haavare hia e oe ra : oia ra hoi to oe taua, e te vahine mau na oe i faa au hia ra. ¹⁵ E ere anei hoe a tana i hamani i vai atoa 'i te varua ia 'na ? eaha hoi te mea i ta hoe hia 'i *oia i te hamani* ? ia imi hoi oia i te huaai paieti. E tena na e haapao i to outou varua, e eiaha te hoe e haavare noatu i te vahine a tana api raa ra. ¹⁶ Te riri nei hoi au i te taata i faa taa e i tana vahine, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela : e tei tapoi i tona hamani ino i te ahu ra, te

parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova : e tena na eara i to outou varua, e eiaha outou e haavare i ta outou mau vahine.

¹⁷Ua fiu roa Iehova i ta outou parau. E te parau na outou e, I fiu oia ia matou i te aha ? o outou i parau e, Te feia atoa i rave i te ino ra te maitai ra ia i te mata o Iehova, e tei ia ratou oia i te au raa : e, Tei hea te Atua parau au ra ?

PENE III. love

NO TO TATOU ORA RA NO TE MESIA, E TO 'NA RA TOROA.

3¹INAHHA, e tonu vau i tau vea, e nana e haamaitai i te ea i mua ia 'u ra : e te Fatu ta outou i imi na, o te tae vave mai ia i tona ra hiero, te vea a te faufaa ta outou i oaoa na : inaha, o te tae mai ia, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ²E tia ra ia vai ra ia faaoro mai ia tae i te mahana e haere mai ai oia ra ? e ovai te mau ia fa mai oia ra ? e au hoi oia i te auahi a te tama *moni* ra, e mai te berita/pua a te tama ahu ra : ³E parahi mai oia mai te tama e te haamaitai i te ario ra : e na 'na e tama i te tamarii a Levi, e haamaitai hoi ia ratou mai te auro e te ario ra, e na ratou e hopoi mai i te menehe/tusia parautia ia Iehova ra. ⁴E riro te menehe/tusia a Iuda e ta Ierusalemia i te mea mauruuru na Iehova i reira, mai tei te anotau tahito ra, te mau matahiti i mutaa ihora. ⁵E haafatata 'tu vau i te parau faa au nau ia outou ; e riro ia vau ei ite oioi i te feia tahutahu, e te feia moiheuo/faaturi, te feia tapu haavare, e te feia i faa ere i te feia tarahu hia ra i tana ra utua, e te vahine ivi, e te otare, e te ruri e atu i te taata e i tana e aore i matau mai iau, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ⁶O Iehova hoi au, aore o 'u e huru e ; no reira outou e te tamarii a Iakoba i ore i pau ai.

⁷Mai te anotau mai a o to outou mau metua ra to outou fariu e raa i ta 'u ra mau haapao raa, e aore i haapao 'tu. E fariu mai outou ia 'u, e nau e fariu atu ia outou, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, te parau mai nei ra outou, E hoi/fariu atu matou i te aha ? ⁸E haru anei te taata nei i ta te Atua ? Ua haru maira outou i ta 'u ra. Te parau nei ra outou, I haru matou i ta oe i te aha ? I te ahuru *o te taoa* ra e te terume/o. ⁹Ua roohia mau hia outou e te katara/ino ua haru mai hoi outou ia 'u, o te fenua taatoa nei a. ¹⁰Hopoi mai na outou i te ahuru atoa o te mau taoa i roto i te fare vai raa, ia maa hia tau fare nei, e tamata raa te reira ia 'u nei, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. I te ore raa vau i te iriti raa i te mau haamaramarama o te rai ra, a ninii tu ai i te taoa rahi roa ei maitai no outou. ¹¹E no outou e ao atu ai au i te amu ra, e eiaha oia e amu i te maa o to outou fenua ; e ore hoi ta outou vine e aupara hia i to outou fenua, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹²E parau hia outou e te fenua toa i te maitai : e riro outou ei fenua nehenehe, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova.

¹³Te na o maira Iehova, E parau matau ore ta outou ia 'u nei, e te na o maira outou e, Eaha ta matou parau ia oe ra ? ¹⁴Ua parau outou e, E mea faufaa ore te haamori i te Atua : e eaha ta tatou faufaa i te haapao raa i tana parau, e tatou i haere ma te faahaehaa i mua i te aro o te Atua Sabaota ra, o Iehova. ¹⁵E tena na te parau na outou/ra tatou i te feia teoteo ra o te maitai ia ; e te feia i rave i te parau ino ra tei faateitei hia ia ; e te feia i faaooo i te Atua ua ora ia.

¹⁶I reira te feia i matau ia Iehova i te parau pinepine raa te tahi i te tahi ; e ua faaroo maira Iehova, e ua ite e papai hia ihora te tahi buka manao raa i mua ia 'na,

no te feia i matau ia Iehova, e tei manao i to 'na ra ioa. ¹⁷Ua na o maira te Atua Sabaota ra, o Iehova, e riro ratou na 'u, ia tae i te mahana ta 'u e faa taa ra, ei taoa maitai roa ra ; e nau e faaherehere ia ratou mai te taata e faaherehere i ta 'na ihora tamaiti ia tavini atu ia 'na ra. ¹⁸Ei reira outou e ite ai i te *huru e raa* i te taata parau tia e te taata parau ino, i te taata i haamori i te Atua, e te taata e ore e haamori ia 'na.

PENE IV. love

TE TAHOO A TE ATUA I TE PARAU INO, E TE UTUA O TE MAITAI RA.

4 ¹INAHHA hoi, te fatata maira te mahana mai te tenu/umu ra i te ama raa ; e te feia toa i teoteo ra, e te feia toa i rave i te parau ino ra e riro ia ei aihere ra ; e ama ratou ia tae i taua mahana ra, te na reira maira te Atua Sabaota ra, o Iehova ; e ore e faa toe hia te tumu e te amaa atoa ra.

²O outou ra tei matau mai i to 'u nei ioa e hiti mai ia te Mahana parau tia ia outou ma te ora i raro ae i tona pererau ; e haere hoi outou i rapae, e e tupu outou mai te kafa faa amu o te fare ra, ³E na outou te taataahi i te taata ino ra ; e riro ratou mai te repo i raro ae i to outou avae ia tae i te mahana nau e faataa ra, te parau maira te Atua Sabaota ra, o Iehova.

⁴Haamanao outou i te ture a tau tavini ra a Mose, ta 'u i faaue ia 'na i Horeba ra ; na Iseraela toa, e te mau haapao raa e te parau faa au hia ra.

⁵Inaha, e tonono 'na vau i te peropheta ra ia Elia ia outou na, a tae atu ai i taua mahana rahi matau a Iehova ra : ⁶Ia faa fariu oia i te aau o te mau metua e te tamarii, e te aau o te tamarii e to ratou mau metua, o te haere mai hoi au, e o te tairi i te fenua nei i te herema/ino.

TE EVANELIA A MATAIO RA.

J. Davies, 1819, Huahine.

J. Davies, *Te Evanelia a Mataio, Huahine*, 1819 : 2ème Edition Burder's Point. 1820.
Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 17-20/05/2019 ; 17-19/02/2021 ; 22/02/2021
; 07/03/2021.

PENE I.

TE FANAU RAA O TE MESIA RA.

1 ¹E PARAU no te fanau raa no Iesu Mesia, e tamaiti na Davida, e tamaiti na Aberahama. ²Fanau aera ta Aberahama o Isaaca/Isaaka ; fanau aera ta Isaaca/Isaaka o Iakoba ; fanau aera ta Iakoba o Iuda e tana hui taeae ; ³Fanau aera ta Iuda o Pharesa e o Zara ia Tamara ; fanau aera ta Pharesa o Hesperona/Eseroma ; fanau aera ta Hesperona/Eseroma o Rama/Arama ; ⁴Fanau aera ta Rama/Arama o Aminadaba ; fanau aera ta Aminadaba o Naasona ; fanau aera ta Naasona o Salamona ; ⁵Fanau aera ta Salamona o Boaza ia Rahaba ; fanau aera ta Boaza o Obeda ia Ruta ; fanau aera ta Obeda o Iese ; ⁶Fanau aera ta Iese o te arii ra o Davida ; fanau aera ta te arii ta Davida o Solomona i *te vahine* a Uria ra ; ⁷Fanau aera ta Solomona o Rehoboama/Roboama ; fanau aera ta Rehoboama/Roboama o Abia ; fanau aera ta Abia o Asa ; ⁸Fanau aera ta Asa o Iehosaphata/ ; fanau aera ta Iehosaphata/Iosaphata o Iehorama/Iorama ; fanau aera ta Iehorama/Iorama o Ahazia/Ozia ; ⁹Fanau aera ta Ahazia/Ozia o Ioasa/Iotama ; fanau aera ta Ioasa/Iotama o Amazia/Ahaza ; fanau aera ta

Amazia/Ahaza o Ozia/Ezekia ; ¹⁰Fanau aera ta Ozia/Ezekia o Iotama/Manase ; fanau aera ta Iotama/Manase o Ahaza/Amona ; fanau aera ta Ahaza/Amona o Hezekia/Iosia ; ¹¹Fanau aera ta Hezekia/Iosia o Manase/Iekonia ; fanau aera ta Manase o Amona fanau aera ta Amona o Iosia ; Fanau aera ta Iosia o Iehoiakima ; fanau aera ta Iehoiakima o Iehonia o e tana mau taeae, i te anotan/anotau i reva 'tu ai i Babulonia ra : ¹²E ia reva i Babulonia ra, fanau aera ta Iehonia/Iekonia o Salatiela ; fanau aera ta Salatiela o Zerubabela/Zorobabela. ¹³Fanau aera ta Zerubabela/Zorobabela o Abiuda ; fanau aera ta Abiuda o Eliakima ; fanau aera ta Eliakima o Azora ; ¹⁴Fanau aera ta Azora o Zadoka ; fanau aera ta Zadoka o Ahima/Akima ; fanau aera ta Ahima/Akima o Eliuda ; ¹⁵Fanau aera ta Eliuda o Eleazara ; fanau aera ta Eleazara o Matana ; Fanau aera ta Matana o Iakoba ; ¹⁶Fanau aera ta Iacoba/Iakoba o Iosepha, te tane a Maria, nona i fanau Iesu o tei parau hia ra e o te Mesia. ¹⁷E te mau ui atoa mai ia Aberahama mai â e tae roa aera ia Davida ra auahuru ïa e maha tiahapa ; mai ia Davida mai hoi e tae roa aera i te reva raa i Babulonia ra, auahuru ïa e maha tiahapa ; mai te reva raa hoi i Babulonia ra e tae roa aera i te Mesia nei ra auahuru ïa e maha tiahapa.

¹⁸ Teie te huru o te fanau raa o Iesu Mesia : Te momoa hia ra tana metua vahine o Maria ia Iosepha ; aore ra raua i apiti i hapu ai oia i te Varua Maitai. ¹⁹ E taata parau tia ra tana tane o Iosepha, aore i hinaaro i te faa ite hua iana, manao aera ra e haapae huna noa ia 'na. ²⁰ E te feruri noa ra oia i taua mau mea nei e inaha, ua fa maira te hoe melahi a te Fatu faahei taoto maira ia 'na, na o maira, E Iosepha a Davida ra, eiaha e matau i to vahine ra ia Maria ia aratai mai i te utua fare, no te Varua Maitai hoi i hapu ai oia. ²¹ E e tamaiti tana e fanau, o ta oe ia e topa 'tu ia IESU ; e faa ora hoi oia i tona taata i ta ratou hara. ²² Tia mau atura tei parau hia mai e te Fatu *i te vaha* o te peropheta i taua mau mea 'toa nei, a na o mai *ai ra e*, ²³ Inaha e hapu te hoe t paretenia, e e tamaiti tana e fanau, e e topa hia oia ia Emanuela ; oia hoi, TE ATUA I O TATOU NEI. ²⁴ E ara aera Iosepha, haapao atura i ta te melahi a te Fatu i parau mai iana ra, tii atura e aratai mai i tana vahine. ²⁵ Aita ra i rave atu e fanau noa maira tana tamaiti matahiapo ra, topa 'tura oia i tona ioa o IESU.

PENE II.

TE MAU MAGOI I TE IMI RAA I TE MESIA.

2 ¹ E IA fanau Iesu i Betelehema i Iudea ra, i te hau o te arii ra o Heroda, inaha e Magoi/taata*paari tei haere mai i Ierusalem mai te hitia o te ra mai, e ua ui maira, ² Tei hea te Arii fanau api o te ati Iuda nei ? ite aenei hoi matou i to'na fetia i te hitia o te ra, i haere mai hoi *matou* e tahopu ia 'na. ³ E ite aera te arii ra o Heroda *i taua parau ra* aehuehu roa aera oia e to Ierusalem 'toa. ⁴ E haa putuputu hia maira e ana te autahua rarahi

atoa, e te mau papai parau a te taata 'toa ra, ua ui atura oia ia ratou i te vahi e fanau ai te Mesia. ⁵ Ua parau maira ratou iana, Ei Betelehema Iudea nei *e fanau ai* : o tei papai hia ia e te peropheta ra, ⁶ E o oe hoi, e Betelehema i te fenua o Iuda nei, aore roa oe i iti roa i roto i te mau oire o Iuda, e na roto mai ia oe te hoe Tavana e na 'na e aratai i to 'u nei taata ia Iseraela. ⁷ Ua tii huna atura Heroda i te mau Magoi/taata*paari ra, ite papu atura oia ia ratou i te fa raa mai i taua fetia ra. ⁸ Ua tono atura ia ratou i Betelehema, na o atura, Ahaere a maimi maite i taua tamaiti iti ra ; e ia itea 'tu ia outou, e hoi mai e faa ite ian/ia 'u, ia haere atoa vau e tahopu ia 'na. ⁹ E ite aera ratou *i te parau* a te arii, haere atura ratou ; e inaha ! te fetia i itea ia ratou i te hitia o te ra ra, na mua 'tura ia ratou e tae roa tura i nia iho i te parahi raa o taua tamaiti iti ra, faaea ihora. ¹⁰ Rahi roa 'tura to ratou oaoa i te ite faahou raa ratou i taua fetia ra.

¹¹ E tae atura ratou i roto i te fare, ite atura ratou i taua tamaiti iti ra e tana metua vahine o Maria ; tipapa ihora i raro tahopu atura ia 'na : ua iriti aera i ta ratou taoa, hopoi atura i te auro, e te libano e te mura. ¹² E i äo/a'o faahei taoto hia mai ratou e te Atua eiaha e hoi ia Heroda ra, haere atura ratou i to ratou iho fenua na te tahi ea ê. ¹³ E reva 'tura ratou ua fa maira te hoe melahi a te Fatu faahei taoto maira ia Iosepha, na o maira, Atia a rave i te tamaiti iti e tana metua vahine, a maue i Aiphiti, ei reira parahi ai e ia parau atu vau ia oe ra : e imi hoi Heroda i te tamaiti iti na e taparahi. ¹⁴ Ua tia aera oia, rave ihora i te tamaiti iti e te metua vahine, haere atura i Aiphiti i te rui ; ¹⁵ Parahi atura i reira e tae aera i te pohe raa o Heroda : tia mau atura ta te Fatu i parau mai i te *vaha* o te peropheta ra, I toina e au tau tamaiti i Aiphiti.

¹⁶ E ite aera Heroda, e ua faa hema hia oia e te mau Magoi/taata*paari ra, riri roa aera *oia* ; tonono atura *i te taata* e taparahi atura i te mau tamarii tamaroa 'toa i Betelehema e te mau vahi atoa i reira iho, o teitae/tei tae i te piti o te matahiti ra e tei ore, mai te taima mai â tana i ite papu i te mau Magoi/taata*paari ra. ¹⁷ Tia mau atura i reira te parau a te peropheta ra a Ieremia, a na o mai ai ra e, ¹⁸ E reo tei itea i Rama, e aue, e te oto, e te mihi rahi ; o Rahela i te hea raa i tana mau tamarii, e aore roa i nâ, no te mea aita ra ratou.

¹⁹ Ia pohe râ Heroda, i naha ua fa maira te hoe melahi a te Fatu faahei taoto maira ia Iosepha i Aiphiti, ²⁰ Na o maira, Atia, a rave i te tamaiti iti e te metua vahine, a hoi i te fenua o Iseraela ; ua pohe hoi tei titau mai e taparahi i te tamaiti na. ²¹ Ua tia aera oia, rave ihora i te tamaiti iti e te metua vahine, hoi maira i te fenua o Iseraela. ²² Ia ite râ oia e o Arehelau te ono i tana metua ia Heroda i te hau i Iudea ra, matau ihora oia ia haere i reira : i ão/a'o faahei taoto hia mai râ *oia* e te Atua ohipa ê atura i Galilea ; ²³ Parahi atura i te hoe oire o Nazareta te ioa : tia mau atura te parau a te mau peropheta *ia Iesu ra*, e e parau hia oia e no Nazareta.

PENE III.

TE BAPETIZO RAA A IOANE RA.

3 ¹ E I te reira ra anotau ua haere maira Ioane Bapetizo, i te poro haerea i te medebara i Iudea ra, ² I te na o raa e, E tatara hapa outou ; te fatata mainei hoi te basileia o te ao. ³ Oia hoi teie o tei parau hia mai e te peropheta ra e Isaia, a na o mai ai ra e, E reo no te hoe i te tiaoro raa i te medebara, E haa maitai outou i te ea o te Fatu, e faa titiaifaro i tona haerea.

⁴ Huruhuru camela/kamela to Ioane ahu, i tatua hia tona tauupu i te iri buaa/puaa, e akaride e te meli agerio^w tana maa.

⁵ Haere atura to Ierusalemia iana ra, e to Iudea 'toa, e te fenua toa i te pae Ioridana ra. ⁶ E bapetizo hia ihora e ana i Ioridana ma te fai i ta ratou hara. ⁷ Ia hio atura râ oia i te mau Pharisea e rave rahi e te mau Sadukea i te haere raa mai ia 'na ra ia bapetizo hia, ua parau atura oia ia ratou, E te mau fanaua ehidena e ! na vai i faa ara ia outou e e maue ê atu i te pohe e fatata mainei/mai nei ? ⁸ A tuu mai na i te parau e au i te tatarahapa ; ⁹ Eiaha e manao i roto ia outou iho e, E metua to matou o Aberahama ; e parau atu vau ia outou, e tia i te Atua ia faatupu i te tamarii na Aberahama no roto i teie nei mau ofai. ¹⁰ Te vai nei hoi te opahi i te tumu raau i teie nei â, e te mau raau atoa aore i hotu mai i te huero maitai ra, e tapu hia ia e e huri hia i roto i te auahi. ¹¹ O vau nei, te bapetizo nei ia ia outou i te pape ia tatarahapa outou, oia râ o te haere mai i muri iho ia 'u nei, e mana rahi tona, e ore au e au ia hopoi i tona tamaa ; e bapetizo ia oia ia outou i te Varua Maitai e te auahi. ¹² Tei tona rima ta 'na pueto, e tama maite oia i tana sitona, e haaputu oia i tana sitona ; i roto i te vairaa sitona, area te ota e tutui oia i te reira i te auahi pohe ore.

¹³ Ua haere maira Iesu i Ioridana mai Galilea mai ia bapetizo hia oia e Ioane.

¹⁴ Faa ore atura râ Ioane na o atura, O vau hoi ta oe e bapetizo e tia 'i, e te haere mai na oe ia 'u nei ! ¹⁵ Ua parau maira Iesu iana na o maira, A tuu noa mai na ; e na reira hoi tatou i te faa tia i te mau parau tia 'toa e au ai. Ua tuu atura oia. ¹⁶ E oti aera Iesu i te bapetizo hia, haere maira oia i nia mai raro mai i te pape, e inaha, vetea aera te rai iana, hio aera oia i te Varua o

^w3.4 meli o te fenua aihere TBMR78.

te Atua i te pou raa mai mai te uupa ra, e te tau raa mai i nia iho ia 'na : ¹⁷ E inaha, o te reo maira no te rai mai, i te na o raa mai e, Tau Tamaite/Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau ia 'na.

PENE IV.

TE NESETEIA^x RAA A TE MESIA RA.

4 ¹ E I aratai hia Iesu e te Varua i te medebara ra ia faa hema hia *oia* e te diabolō ra. ² Ua neseteia/haapaeraa*maa ihora e maha ahuru o te rui e maha hoi ahuru o te ao, e oti aera poia ihora oia. ³ Ua haere maira taua faa hema ra, na o maira iana, E Tamaiti oe na te Atua ra, a parau i teie nei mau ofai ia riro ei pane. ⁴ Ua parau atura rā oia na o atura, Ua papai hia, E ore te taata e ora i te pane anae ra, i te mau mea 'toa rā i haapao hia e te Atua. ⁵ Ua aratai atura te diabolō iana i te oire moa ra, e faa tia ihora ia 'na i nia iho i te poretico/poretiko o te hiero ra, ⁶ Ua parau atura ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, e haa mairi oe ia oe iho i raro ; ua papai hia hoi e, E poroi oia i tana mau melahi ia oe-na ratou hoi e mau ia oe i to ratou rima, o te tiaia noa 'tu to avae i te ofai. ⁷ Ua parau maira Iesu ia 'na, Ua papai atoa hia e, Eiaha oe e aa i to Atua ra ia Iehova. ⁸ Ua aratai faahou atura te diabolō iana i nia i te hoe moua teitei roa, e ua faa ite maira iana i te mau basileia 'toa i taua fenua ra e to ratou hinuhinu, ⁹ Ua parau maira iana, E horoa 'tu vau i teie nei mau mea toa ia oe na ia tepapa/tipapa mai oe i raro e haamori mai eau/ia 'u. ¹⁰ Ua parau atura Iesu, E haere ê atu oe e Satani ; ua oti hoi i te papai hia, O to Atua o Iehova ta oe e haamori, e oia anae ra ta oe e faaroo. ¹¹ Faarue ihora

te diabolō ia 'na, e inaha, e mau melahi tei haere mai e ua tauturu maira ia 'na.

¹² E ite aera Iesu e ua tapea hia Ioane, haapai atura i Galilea ; ¹³ Faarue ihora i Nazareta, haere atura e parahi atura i Caperena/Kaperenaumi i te oire i te pae roto ra, i te otia *i te fenua* o Zebuluna e Naphatali : ¹⁴ Tia mau atura tei parau hia mai e te peropheta ra e Isaia i reira, i te na o raa mai, ¹⁵ Te fenua o Zebuluna e te fenua o Naphatali, i te pae Ioridana i te hiti roto, i Galilea i o te Etene ra ; ¹⁶ Te feia i parahi i te pouri ra ua hio ia i te maramarama rahi ; e te feia i parahi i te vahi maru pohe ra ua hiti hia ratou e te maramarama.

¹⁷ I reira to Iesu haamata raa i te ao/āo/a'o, i te nao raa e, A tatarahapa te fatata mainei te basileia o te ao.

¹⁸ E te haere ra oia/Iesu na te hiti i te roto i Galilea ra, hio atura oia i e toopiti bue/pue taata, i te tuaana ia Simona, o tei parau hia ia Petero ra, e i te taeae ia Anederea, te tuu ra i te upea i taua roto ra, e bue/pue ravaai hoi raua. ¹⁹ Ua parau atura oia ia raua, A pee mai ia 'u, e faa riro vau ia orua ei ravaai taata. ²⁰ Faarue ihora raua i ta raua tau upea i reira ra e ua pee atura iana. ²¹ E te haere noa 'tura oia, ite atura i e toopiti â bue/pue taata, o Iakobo a Zebedaio ra e tana taeae o Ioane, tei nia i te boti e to raua metua o Zebedaio, te ene ra i ta ratou mau upea, ua parau atura oia ia raua. ²² Faarue ihora raua i te boti i reira ra e to raua metua, pee atura iana.

²³ Haere atura Iesu na Galilea toa e ati ae, i te haapii raa i roto i to ratou mau sunago ra, e te a'o/āo raa i te parau maitai o te basileia, e te faa ora raa i te mau mai e te mau pohe atoa o te taata ra.

²⁴ Parare atura tona roo e ati roa aera Suria, e ua hopoi maira ratou i te feia mai atoa ia 'na ra, o tei pohe i tera mai,

^x4.0 Haapaeraa mǎa.

i tera mai, e te mauiui, e tei uru hia e te demoni ra, e te lunati, e te hapepa, ua faa ora tura oia ia ratou. atoa ²⁵ E tiaa rahi tei pee mai ia 'na no Galilea mai, e no Decapoli/Dekapoli, e no Ierusalem, e no Iudea, e no te pae Ioridana ra.

PENE V.

TE AO RAA I NIA I TE MOUA RA.

5 ¹ E ITE atura *Iesu* i te rahi o te taata, haere atura oia i nia i te moua ; parahi ihora i raro, e ua haere maira tana mau pipi i pihai iho iana. ² Ua parau atura tana vaha, haapii atura ia ratou, na o atura, ³ Ea o/E ao to tei haaehaa^y/haehaa te aau, no ratou hoi te basileia ra o te ao. ⁴ E ao to tei oto ; e faa oaoa hia hoi ratou. ⁵ E ao to tei marû ; e riro hoi ia ratou te fenua. ⁶ E ao to tei hiaai i te maitai ; e faa î hia hoi ratou. ⁷ E ao to tei aroha *ia vetahi ê ra* ; e aroha atoa hia mai ratou. ⁸ E ao to tei ma te aau ; e ite hoi ratou i te Atua. ⁹ E ao to tei faa tupu i te parau hau ra ; e parau hia ratou i te tamarii na te Atua. ¹⁰ E ao to tei hamani ino hia i te parau tia ra ; no ratou hoi te basileia ra o te ao. ¹¹ E ao to outou ia faa ino mai, e ia hamani ino mai, e ia pari haavare noa mai te taata ia outou i te mau ino atoa nei, no 'u. ¹² A oaoa, e ia ouaua noa i te oaoa ; e utua rahi hoi ta outou i te ao ra : i na reira hoi ratou i te hamani ino i te mau peropheta ra, o mua ïa ia outou.

¹³ O outou te miti no te fenua : area ia maaro te miti ra, eaha te mea e taitai faahou ai ? ua riro ïa ei mea faufaa ore, e faa rue hia ïa, e e taataahi hia e te avae taata. ¹⁴ O outou te maramarama o teie nei ao. E oire faa tia hia i nia i te moua ra eita ïa e moe. ¹⁵ E ore hoi te taata nei e tutui i te lamepa a tuu ai i raro ae i te modio/farii, ei nia ra i te vai raa ra ; ia

maramarama to te fare atoa ra. ¹⁶ Oia 'toa to outou maramarama, ia anaana ïa i mua i te aro o te taata nei, ia hio ratou i ta outou parau maitai, e ia haa maitai i to outou Metua i te ao ra.

¹⁷ Eiaha e manao e i haere mai au e faa ore i te ture e te mau peropheta ; aore au i haere mai e faa ore, e faa tia ra. ¹⁸ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e mou ae te rai e te fenua 'toa, i te hoe leta e te hoe vahe/vahi iti o te ture nei, eita ïa e mou e ia hope roa i te tupu. ¹⁹ E teie nei, o te faahapa e o te haapii ia ve tahi ê ia faahapa i te parau iti haihai roa i teie nei mau ture, e parau hia oia i te iti roa i te basileia o te ao ; area te haapao e ua haapii *i taua mau parau* nei, e parau hia oia i te rahi i te basileia o te ao. ²⁰ E faa ite atu râ vau ia outou, Ia ore ta outou parau tia ia hau i te parau tia a te mau papai parau e te mau Pharisea ra, e ore roa outou e o i te basileia ra o te ao.

²¹ Ua faaroo hoi outou, e i parau hia mai te feia tahito ra e, Eiaha oe e taparahi noa i te taata : e o te taparahi noa i te taata ra, e au ia 'na te haava raa : ²² Te parau atu nei ra vau ia outou, O te taata i riri noa i tona taeae, e au *atoa* iana te haava raa ; e o te parau atu i tona taeae, e Raka, e au ïa ia 'na te sunederi ; area o te parau atu e, e Môte/More, e au ia 'na te auahi i gehena. ²³ E teie nei ia hopoi oe i ta oe taoa horoa noa i te fata ra, e ua manao ihora *oe* i reira, e e hara ta to taeae ia oe na ; ²⁴ E vai iho atu i to taoa i mua i te fata ra, e mata na i te haere e faite i to taeae, a haere a hopoi ai i ta oe taoa. ²⁵ Ia peepee *oe* i te faa au i te parau i to taata tarahu, i to orua haerea na te ara tia ; o te tuu atu te taata tarahu ia oe i te haava ra, e o te tuu hoi te haava ia oe i te taata toroa ra, e huri hia 'tura oe i roto i te tapea raa ra. ²⁶ E parau mau tau e

^y5.3 E hio ā.

parau atu ia oe na, E ore roa oe e tuua mai e ia hoona roa ia oe te koderane iti hopea ra.

²⁷Ua faaroo hoi outou, e i parau hia mai te feia tahito ra e, Eiaha oe e moiheuo/faaturi i te vahine. ²⁸Te parau atu nei ra vau ia outou, O te hio noa 'tu i ta ve tahi ê ra vahine ei faa tupu i te hinaaro, ua moiheuo/faaturi ia ia 'na i to'na iho ra aau. ²⁹E te hapa na oe i to mata atatu, e ohiti e faarue ê atu, e maitai hoi oe ia pohe te hoe melo o oe ra, i to tino atoa ia huri hia i gehena. ³⁰E te hapa ra oe i to rima atatu, e tapu e faarue ê atu, e maitai hoi oe ia pohe te hoe melo o oe ra, i to tino atoa ia huri hia i gehena. ³¹I parau hia hoi, O te hinaaro i te haapae i tana vahine, e tuu atu oia i te parau haapae iana ra. ³²Te parau atu nei ra vau ia outou, O te haapae noa i tana vahine e ere i to te poroneia/faaturi, ua faa riro ia *oia* ia 'na ei moiheuo/faaturi ; e o te faa ipoipo i tei haapae hia ra, ua moiheuo/faaturi 'toa ia.

³³E ua faaroo hoi outou, E i parau hia mai te feia tahito ra, Eiaha oe e faa hapa ta oe tapu, e faa tupu ra i ta oe i tapu ia Iehova ra. ³⁴Te parau atu nei ra vau ia outou, Eiaha roa e tapu ; eiaha i te rai ra, o to te Atua ia terono ; ³⁵Eiaha toa i te fenua, o tona ia taahi raa avae ; eiaha i Ierusalema, o te oire ia o te Arii rahi ; ³⁶Eiaha 'toa e tapu i to oe iho upoo, eita hoi e tia ia oe ia faa ereere e ia faa teatea i te hoe io rouru. ³⁷Ia riro ra ta outou oia ei oia, e ta outou aita ei aita ; te vai aturâ te parau, no roto ia i te ino.

³⁸Ua faaroo hoi outou e i parau hia mai i *tahito ra*, E mata ra ei mata ia hoo, e niho ra, ei niho ia. ³⁹Te parau atu nei ra vau ia outou, Eiaha e patoi atu i te taata hamani ino, o te moto mai i to paparia atatu na, e fariu atoa atu i te tahi. ⁴⁰E ia haava mai te hoe taata ia oe i te ture e rave i to ahu nati

ra, e tuu atoa atu i to pereue. ⁴¹E o te faa ue mai ia oe e haere i te hoe maile, e haere atoa orua e ia piti noa 'tu. ⁴²E horoa 'tu i tei ani mai ia oe ra ; e o te tipee mai ia oe ra, eiaha e faa hoi noa hia atu.

⁴³Ua faaroo hoi outou, e i parau hia mai i *tahito ra*, E aroha 'tu oe i to taata tupu, e e riri atu i to enemi. ⁴⁴Te parau atu nei ra vau ia outou, E aroha tu i to outou mau enemi ; e faa ora tu i tei tuhi mai ; e hamani maitai atu i te feia i riri mai ia outou ; e bure/pure hoi i te feia i parau ino mai e tei hamani ino mai ia outou ; ⁴⁵Ia riro outou ei tamarii na to outou Metua i te ao ra ; te faahiti nei hoi oia i tona mahana i nia i te ino e te maitai, e te haa mairi mai nei oia i te ua i nia i te parau tia e te parau tia ore. ⁴⁶O tei aroha mai ia outou o ta outou ia e aroha tu, eaha ta outou utua *i reira ?* e ere anei te na reira 'toa nei te mau telona ? ⁴⁷E o to outou mau taeae anae ra ta outou e ite atu, eaha ta outou vahi hau *i reira ?* e ere anei te na reira atoa nei te mau telona ? ⁴⁸Ia maitai roa hoi outou mai to outou Metua i te ao e maitai roa ra.

PENE VI.

NO TE HOROA RAA TAOA RA.

6¹E ARA o te rave outou i ta outou parau maitai i mua i te aro o te taata, ia/ia hio hia e ratou ; aore a noaa ta outou utua i to outou Metua i te ao ra. ²Ia horoa ra oe i ta oe taoa aroha, eiaha e na mua i te faa oto i te pu, mai ta te feia haavare i te mau sunago e te mau aroâ ra, ia haa maitai hia ratou e te taata. Oia mau tau e parau atu ia outou na, ua noaa ta ratou utua. ³Area oe, ia horoa i ta oe taoa aroha, eiaha to rima aui ia ite i ta to rima atatu e rave ra ; ⁴Ia moe ta oe *horoa raa* taoa aroha ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoe mea iana ra e faa utua mai ia oe.

⁵ E ia bure/pure hoi oe ra, eiaha mai ta te feia haavare, o te hinaaro i te bure/pure tia noa i te vahi taata, e te poro aroâ ra, ia hio hia ratou e te taata. Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na ua noaa ta ratou utua. ⁶ Area ia bure/pure oe ra, e haere i roto i to piha, e opani maite i te opani a bure/pure ai i to Metua ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoe mea iana ra, ore noâ oia iho i te itea, e faa utua mai ia oe. ⁷ E ia bure/pure oe ra, eiaha ia rahi te parau rii faufaa ore mai ta te mau Etene ra ; o tei manao e tei te rahi o te parau e ite hia mai ai ratou. ⁸ Eiaha roa e pee atu ia ratou, ua ite hoi to outou Metua i te mau mea e au ia outou, hou outou i ani atu ai. ⁹ E na o outou ia bure/pure : E to matou Metua i te ao ra, ia raa to oe ioa. ¹⁰ Ia tae to oe ra hau. Ia haapao hia to oe hinaaro i te fenua nei, mai tei te ao atoa na. ¹¹ Homai te maa e au ia matou i teie nei mahana. ¹² E faa ore mai i ta matou hara, mai ia matou atoa e faa ore i tei hara ia matou nei. ¹³ E eiaha e faarue ia matou ia roohia noa hia e te ati, e faa ora ra ia matou i te ino. No oe hoi te hau, e te mana, e te hanahana e a muri noa 'tu. Amene. ¹⁴ Ia faa ore hoi outou i ta vetahi ê ra hapa, e faa ore atoa mai to outou Metua i te ao ra i ta outou. ¹⁵ Ia ore ra outou ia faa ore i ta vetahi ê ra hapa, e ore atoa to outou Metua e faa ore mai i ta outou.

¹⁶ E ia neseteia/haapaeraa*maa outou ra, eiaha mai ta te feia haavare ra, o tei faa huru ê i to ratou mata, ia ite te taata e te neseteia/haapaeraa*maa ra ratou. Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, Ua noaa ta ratou utua. ¹⁷ Area ia neseteia/haapaeraa*maa oe ra, e tahinu i to upoo, e e horoi i to mata ; ¹⁸ Ia ore ta oe neseteia/haapaeraa*maa raa ia itea e te taata, e to Metua râ ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoe mea ia 'na ra, ore

noâ oia iho i te itea, e faa utua mai ia oe. ¹⁹ Eiaha e haa pue noa i te taoa na outou i teie nei ao, i te vahi e pau ai i te huhu e te pe, i te vahi e tomo hia 'i e e eia hia 'i e te eia ; ²⁰ E haa pue râ i te taoa na outou i nia i te rai, i te vahi e ore e pau ai i te huhu e te pe, e ore hoi te eia e tomo i reira a eia ai. ²¹ Te vahi hoi i vai iho hia i ta outou taoa ra, e riro atoa i reira to outou aau. ²² O te mata to te tino nei lamepa, te maitai ra to mata, e maramarama ia to tino atoa : ²³ Ia mai hia râ to oe mata, e pouri ia to tino atoa. E ia riro taua maramarama i roto ia oe ra ei pouri, eaha te faito i te reira pouri i te rahi !

²⁴ E ore te taata e tia ia faaroo i te fatu toopiti ; e riro oia i te au ore atu i te hoe, e te hinaaro atu i te tahi ; e aore ra, e riro i te au atu i te hoe, e te faarue taue i te tahi. O outou nei hoi e ore e tia ia faaroo i te Atua e te Mamona. ²⁵ E teie nei, e ao/âo/a'o atu vau ia outou, Eiaha e tapitapi i to outou ora, i ta outou e amu, e ta outou e inu ; e te ahū no to outou tino. E ere anei e rahi te ora i te maa, e te tino i te ahū ? ²⁶ Ahio/A hio na i te mau manu o te reva ; aore ratou e ueue, aore hoi e ooti, aore a ratou fare pue raa *maa* ; na to outou Metua i te ao râ e faa amu ia ratou. E ere anei te maitai rahi to outou i to ratou ? ²⁷ E ovai/o vai hoi to outou e tia ia haa maoro i tona iho aho e ia hoe ae hora iti ia tapitapi ia 'na iho ? ²⁸ E eaha outou e tapitapi ai i te ahū ? A haa manao na i te mau lili o te aua ; na hea to ratou tupu ! aore hoi ratou i ohipa, aore hoi i nino. ²⁹ E parau atu ra vau ia outou, e tai/tae noa 'tu ia Solomona ma tona unauna rahi, e ore â tona ati e au i te nehenehe e au i to te hoe o ratou nei. ³⁰ I na reira hoi te Atua i te faa unauna i te raau rii auanei te vai ra i roto i te aua, e ananahi ra ua huri hia i roto i te auahi, a tae ai hoi ia outou. O outou i te faaroo tapetepete e !

³¹ E teie nei eiaha outou e tapitapi noa, a na o ai mai ai ta te Etene ra, Eaha ta matou ia amu ? e, Eaha ta matou ia inu ? e, Eaha to matou ahu ia ahu ? ³² ^zUa ite hoi to outou Metua i te ao ra, e ia noaa taua mau mea ra ia outou e tia 'i. ³³ E mata na ra outou i te imi i te basileia o te Atua, e te parau tia titau hia mai e ana ; e amui atoa hia mai taua mau mea ra ia outou. ³⁴ E teie nei eiaha e tapitapi i to ananahi ra, na ananahi hoi e tapitapi i ta 'na iho. O te mahana o tona iho ino atire ia.

PENE VII.

EIAHA IA RU I TE FAAINO.

7 ¹ EIAHA e faa ino, ia ore outou ia faa ino hia mai. ² O ta outou hoi e faa ino ia vetahi ê ra, e faa ino atoa hia ia outou i te reira ; e te faito ta outou e faito atu ra, o te faito atoa ia/ia i ta outou. ³ E eaha oe i hio ai i te papaa iti i roto i te mata o to taeae ra, e aore oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? ⁴ E eaha hoi oe e tia 'i ia parau atu i to taeae, Homai na 'u e iriti i te papaa i roto i to mata na, e inaha e raau rahi hoi tei roto i to oe iho mata ? ⁵ E tera ra haavare e ! e mata na i te iriti i te raau rahi i roto i to oe iho mata ; ei reira oe e ite maitai ai ia iriti i te papaa iti i roto i te mata o to taeae.

⁶ Eiaha te mea moa ra e hopoi hia atu na te uri, oi fariu mai e hohoni ia outou ; eiaha toa ta outou poe e paru hia atu i te buaa/puaa, oi taataahi hia e to ratou avae.

⁷ E ani, e horoa hia mai ta outou, e imi, e itea ia ia outou ; e patoto atu, e iriti hia mai te opani ia outou. ⁸ O tei ani ra hoi, ua noaa ia ; e o tei imi ra, ua itea ia ; e te feia 'toa i patoto ra, ua iriti hia ia te opani. ⁹ Ovai ia i roto ia outou i te taata nei e hopoi i te

ofai na tana tamaiti ia ani mai oia i te pane ? ¹⁰ E ia ani i te ia e hopoi atu ai i te ophi ? ¹¹ E te tia na ia outou, ino noa 'i, ia horoa i te mea maitai na ta outou mau tamarii, a tae ai hoi i to outou Metua i te ao ra i te horoa i te mea maitai i te feia i ani atu ia 'na ra ? ¹² E te mau mea 'toa ta outou i hinaaro ia vetahi ê ra e na reira 'toa tu outou ia ratou ; o ta te ture ia e ta te mau peropheta.

¹³ E tomo na te uputa pirihaio ; te atea nei hoi te uputa pohe, e te aano nei te ea e tae atu ai i reira ; e e rave rahi tei na reira i te tomo. ¹⁴ Te apiapi râ o te uputa ora, e te piri hoi o te ea e tae atu ai i te reira, e te iti hoi o te feia i ite atu e ! ¹⁵ Eara ra i te orometua haavare, o tei haere mai ia outou ma te huru o te mamoe ra, area o roto ra e luko taehae ia. ¹⁶ E ite outou ia ratou i to ratou hotu raa, no nia anei te vine/uaina i te tataramoa i te pafai raa mai ; e te suke no nia anei i te motuu ? ¹⁷ E faa hotu mai te mau raau maitatai atoa i te huero maitai, e te mau raau i ino ra, e faa hotu mai ia i te huero ino. ¹⁸ E ore e tia i te raau maitai ia faa hotu mai i te huero ino, e ore atoa te raau ino e faa hotu mai i te huero maitai. ¹⁹ Te mau raau atoa aore i faa hotu mai i te huero maitai ra, e tapu hia ia e e faariro hia ei vahie^a. ²⁰ E ite hoi outou ia ratou i ta ratou i faa hotu mai.

²¹ E ore te feia e parau mai ia 'u ra e, E te Fatu, e te Fatu, e hope paatoa i te tae i te basileia ra o te ao, o te taata ra i haapao i te hinaaro o tau Metua i te ao ra. ²² E rave rahi te parau mai ia 'u ia tae i taua mahana ra, E te Fatu, e te Fatu, e ere anei ua haapii matou ma to oe ioa, e ua tatai i te mau demoni i to oe ioa, e ua rave i te semeio e rave rahi i to oe ioa ? ²³ O ta 'u ia

^z6.32 (Te imi nei hoi te mau Etene i taua mau mea atoa nei :) TBMR78

^a7.19 e huri hia i roto i te auahi TBMR78

e parau atu, Aita roâ vau i ite ia outou. E haere ê atu outou e te feia rave parau ino.

²⁴ E teie nei o te faaroo mai i ta 'u nei mau parau, e haapao atura, e faito vau iana i te hoe taata paari, o tei faatia i tona fare i nia i te papa. ²⁵ E mairi ihora te ua, e tahe ihora te pape bue/pue, e te matai hoi i te uihi raa mai i nia iho i taua fare ra e aore roa i parari, no te mea e papa te tia raa. ²⁶ Area tei faa roo noa mai i ta 'u nei mau parau, e aore i haapao, e faito hia ia i te maamaa, o tei faa tia noa i tona fare i nia i te one ; ²⁷ E mairi ihora te ua, e tahe ihora te pape bue/pue, e te matai hoi i te uihi raa i nia iho i taua fare ra, mairi ihora e e parari rahi to taua fare ra. ²⁸ E ia faa oti aera Iesu i teie nei parau raa, ua maere anae ihora te taata toa i te huru o tana parau : ²⁹ I haapii hoi oia ia ratou ma te mana, e ere mai ta te mau papai parau ra.

PENE VIII.

TE MAU SEMEIO I RAVE HIA RA.

8 ¹ E IA 'NA i pou mai mai te moua maira, ma te tiaa rahi atoa i te pee raa mai iana ra. ² Ua haere maira te hoe lepera tahopu maira iana, na o maira, E te Fatu ia tia ia oe ra, e ma vau ia oe. ³ Ua faa toro atura Iesu i tana rima faa tiaia 'tura iana, na o atura Ua tia ia 'u, ia ma oe. Ma 'tura te lepera i reira ra. ⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eiaha roa oe e fai i te taata, e haere ra e faa ite ia oe iho i te tahua, e hopoi atu i ta Mose i parau maira, ei faa ite i te taata *i to oe ora*.

⁵ E tae atura Iesu i roto i Kaperena/Kaperenaumi, ua haere maira te hoe Keniturio/raatira*hanere parau maitai maira iana, ⁶ Na o maira, E te Fatu, ua mai hia tau tavine/tavini te vai noa ra i te utua fare, ua pohe roa i te hapepa. ⁷ Ua parau atura Iesu, E haere atu

vau e faa ora ia 'na. ⁸ Ua parau maira te keniturio/raatira*hanere, na o maira, Eita vau e au ia tomo mai oe i roto i tau fare, o te parau anae ra ta oe e parau noa ae, e e ora ia tau tavini. ⁹ O vau atoa nei hoi o raro ae ia vetahi ê, e faa hau/faehau ra tei raro ae ia 'u, e ia parau atu vau i te hoe, A haere, ua haere ia, ia parau atu hoi i te tahi, A haere mai, ua haere mai ia ; e ia parau atu hoi i tau tavini, A na o, ua na reira ia. ¹⁰ E ite aera Iesu i te reira, maere noa ihora oia, e ua parau atura i te feia i pee mai iana ra, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, aitâ vau i ite i teie faaroo i te rahi i Iseraela toa nei. ¹¹ E faa ite mau atu râ vau ia outou, E rave rahi te haere mai mai te hitia o te ra, e te tooa o te ra, e haa parahi atoa hia ratou e o Aberahama, o Isaaca/Isaaka, e o Iakoba i te amu raa maa i te basileia ra o te ao. ¹² Area te tamarii basileia ra, e huri hia ia/ia i roto i te pouri i vaho ra-tei reira te oto e te auau raa niho. ¹³ Ua parau atura Iesu i taua keniturio/raatira*hanere ra, A haere i te utua fare ; e ta oe i faa'roo ra ia na reira hia oe. Te ora raa ihora tana tavini i reira ra.

¹⁴ E tae atura Iesu i roto i te fare o Petero, hio atura oia i tana metua hooai/hoovai vahine te vai noa ra, ua pahi/pohe i te fevera ; ¹⁵ ua faa tiaia 'tura oia i tana rima, pee ê atura te fevera ; tia aera oia i nia e raverave atura i te maa na ratou.

¹⁶ E ahiahi ihora ua hopoi maira ratou i te feia demoni e raverahi ia 'na ra, pee ê atura iana taua mau varua ra i te reo hoe, e faa ora ihora i te feia 'toa i pohe i te mai ra ; ¹⁷ I te faa tia raa i te parau a te peropheta ra a Isaia, Oia iho tei rave i to tatou paruparu, e ua hopoi ê i to tatou mau pohe.

¹⁸ E ia hio aera Iesu e ua puni oia i te taata e rave rahi, ua faaue atura e hoe i te tahi pae **roto ra**. ¹⁹ Ua haere maira te hoe papai

parau, na o maira iana, E Rabi, e pee atu vau ia oe i to oe mau haerea 'toa. ²⁰ Ua parau atura Iesu iana, E ana to te alope, e tau raa to te manu o te reva, area te Tamaiti a te taata nei aita o 'na tuâroi. ²¹ Ua parau maira te hoe, no te mau pipi na 'na ra, E te Fatu ; e tuu ae 'na *oe* ia 'u e haere na vau e tanu i tau metua tane. ²² Ua parau atura Iesu, A pee mai ia 'u, e vai iho atu na tei pohe e tanu i to ratou i pohe ra.

²³ Haere atura oia i nia i te pahi, ua pee atura tana mau pipi iana. ²⁴ E aore aera i mahia, ua tupu ihora te vero rahi i taua roto ra, e moe noa ihora te pahi i te matâ are ; ua mairi râ tona taoto. ²⁵ Haere atura tana mau pipi e faa ara iana, na o atura, E te Fatu, faa ora ia tatou, ua pohe tatou ! ²⁶ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i matau ai ? O outou i te faaroo tapetepete e. Tia aera oia i nia, parau atura i te matai e te are, mania roa tura. ²⁷ Maere noa ihora te taata 'toa, na o aera, Eaha te huru o teie nei taata i faaroo mai ai te matai e te are iana !

²⁸ E tae atura oia i te tahi pae au i te fenua no to Gadara/Geregasa ra, ua farerei maira ia 'na e toopiti pue taata demoni, mai roto mai i te mau menema ra, e aito rahi, aore roa e taata e tae na taua ea ra. ²⁹ Ua pii noa maira raua, na o maira, Eaha ta oe ia matou/maua nei e Iesu e te Tamaiti a te Atua ra ? I haere mai oe e haa mau iui rahi ia maua eiaha ia tai/tae i te tau mau ra ? ³⁰ E nana rahi buaa/puaa tei pihai ê atu, te amu ra i te maa. ³¹ Ua parau maira te mau demoni iana, I tiavaru oe ia matou i rapae, e tuu ae oe ia matou i roto i te nana buaa/puaa nei. ³² Ua parau atura oia ia ratou, A haere. ^bE tae atura ratou i rapae au, horo pupara noa tura taua nana atoa ra

na roto i te mato i reira ra, e raro roa i taua roto ra, pohe atura i te pape. ³³ Fati atura te feia tiai i roto i te oire, faa ite atura i te mau mea 'toa, e te ravea i na taata demoni ra. ³⁴ Ua haere maira taua oire atoa ra i reira ra ia farerei ia Iesu, e ite maira ratou ia 'na, ua taparu maira, ia haere ê atu oia i to ratou ra fenua.

PENE IX.

TE TAATA HAPEPA I TE FAA ORA RAA HIA.

9 ¹ HAERE atura oia i nia i te pahi, fano atura i te tahi pae, e tae atura i tona iho oire ; ² Ua hopoi maira ratou i te hoe hapepa iana ra, te vai noa ra i nia i te roi. E ite atura Iesu i to ratou faaroo, ua parau atura i taua hapepa ra, E faa itoito e tau tamaiti, ua faa ore hia ta oe mau hara. ³ E inaha te parau ra te hoe mau Papai parau i roto ia ratou iho, ^cUa haru teie taata i te toroa. ⁴ Ua ite ra Iesu i to ratou manao, e ua na o atura, Eaha outou i manao ino ai i roto i to outou na aau ? ⁵ Tei hea te mea rave ohie, o te parau atu anei, Ua faa ore hia ta oe hara ; e o te parau atu anei, A tia i nia a haere ? ⁶ Ia ite ra outou e e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faa ore i te hara, (ua parau atura oia i taua hapepa ra,) A tia, a rave i to roi a haere i te utua fare. ⁷ Tia aera oia i nia haere atura i te utua fare. ⁸ E ite aera taua feia rahi atoa ra, maere anae ihora ma te haa maitai i te Atua, o tei horoa mai i te reira huru mana i te taata nei.

⁹ E te haere maira Iesu mai reira mai, hio maira oia i te hoe taata o Mataio te ioa, te parahi ra i te fare telona ; ua parau maira ia 'na, A pee mai ia 'u. Ua tia aera oia i nia

^b8.32 E tae atura ratou i rapae au, *tomo atura i roto i te nana buaa/puaa ; e inaha, ua* horo pupara noa tura taua nana atoa ra na roto i te mato i reira ra, e raro roa i taua roto ra, pohe atura i te pape.

^c9.3 Ua haru teie taata i te toroa *Ua faa inaina Atua teie nei taata TBMR78* .

pee atura ia 'na. ¹⁰ E muri aera te parahi ra Iesu i te amu raa maa i roto i te fare, e rave rahi te telona e te feia hara i haere mai, e parahi anae ihora ratou e oia atoa e tana mau pipi i taua amu raa maa ra. ¹¹ E ite aera te mau Pharisea, ua parau atura i tana mau pipi, Eaha i amu atoa 'i ta outou orometua e te mau telona e te feia hara ? ¹² Ite aera râ Iesu, ua parau maira ia ratou, E ere to te feia ora te tahua, no te feia mai râ. ¹³ E tena na a haere, a haapii i te au raa i te maa parau ra e, O te aroha ta 'u i hinaaro, eiaha te tusia ; aore hoi au i haere mai e parau i te feia parau tia, i te feia hara râ ia tatarahapa.

¹⁴ Ua haere atura te mau pipi a Ioane ia 'na, na o atura, Te neseteia/haapaeraa*maa pinepine nei matou e te mau Pharisea, eaha ta oe nei mau pipi i ore i neseteia/haapaeraa*maa ai ? ¹⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, Te oto nei te mau hoa o te tane api i te vai atoa raa o te tane api i roto ia ratou ra ? te vai atura ra te tau e hopoi ê hia 'i te tane api ra, ei reira ratou e neseteia/haapaeraa*maa ai. ¹⁶ Aore e taata e tifai i te ahu tahito i te ahu api ; i na reira, e rahi roa ia te motu o taua ahu ra i taua tifai api ra. ¹⁷ E ore hoi te taata e tuu i te vine/uaina api i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha te farii ; manii atura te vine/uaina, e ino roa 'tura te farii. E tuu râ ratou i te vine/uaina api i roto i te farii api, e ora apipiti ia.

¹⁸ Te parau atura oia ia ratou i taua mau parau nei, ua haere maira te hoe tavana, tahopu maira iana, na o maira, Ua pohe roa tau tamahine i teie nei ; e haere mai râ oe e tuu i to rima i nia iana, e e ora ia oia. ¹⁹ Ua tia aera Iesu i nia pee atura iana ; e tana mau pipi atoa. ²⁰ E te hoe vahine, auahuru aera o 'na matahiti e piti tiahapa i te pohe raa i te tapahi, ua na muri maira ia 'na, faa

tiaia maira i tona hiti ahu ; ²¹ I parau hoi oia, i roto ia 'na iho e, Ua faa tiaia anae au i tona hiti ahu, ua ora ia vau. ²² Ua fariu atura Iesu, e ite atura iana, ua parau atura, E tau tamahine e faa itoito, ua ora oe i to oe faaroo. O te ora raa ihora ia taua vahine ra i reira ra.

²³ E tae atura Iesu i roto i te fare o taua tavana ra, e ite atura i te mau faa oto vivo ra e te taata toa i te oto raa, ²⁴ Ua parau atura oia ia ratou, Ia atea na, aore taua potii nei i pohe, ua taoto râ. Ua tahito maira ratou ia 'na. ²⁵ E hope aera taua mau taata ra i te tuu hia i rapae au, tomo atura oia i roto, ua rave atura i tana rima, tia noa maira taua potii ra i nia. ²⁶ Tui atura te roo o taua mea ra e ati roa aera te reira fenua.

²⁷ E te haere atura Iesu mai reira 'tu, ua pee maira e toopiti pue taata mata po ia 'na, ua pii maira na o maira, E te Tamaiti a Davida ra, e aroha mai *oe* ia maua. ²⁸ E tae atura oia i roto i te fare, ua haere maira na taata mata po ra i pihai iho ia 'na ; ua parau atura Iesu ia raua, Te manao na orua e e tia tena ia 'u ? Ua parau maira raua, E te Fatu, e. ²⁹ Ua faa tiaia tura oia i to raua mata, na o atura, Ta orua i manao na, ia na reira hia orua. ³⁰ Araara aera to raua mata i reira ra. Ua a'o/ão hua 'tura Iesu ia raua, na o atura Eiaha roa te hoe taata ia ite. ³¹ Haere atura râ raua haa parare atura i tona roo e ati roa aera te reira fenua.

³² E aore aera raua i reva rea i hopoi hia mai ai te hoe taata vava ia 'na ra e demoni tona. ³³ E ia tiavaru hia taua demoni ra i rapae, ua parau ihora taua vava ra, maere ihora taua feia rahi atoa ra, na o aera, Aitâ teie i itea i Iseraela nei. ³⁴ Area te mau Pharisea ua na o aera ia, Te tiavaru nei oia i te demoni i te *hana* o te demoni rahi ra.

³⁵ Haere atura Iesu na roto i te mau oire e te mau vila atoa, i te haapii raa i roto i to ratou mau sunago, e te a'o/ão raa i te

parau maitai o te hau, e te faa ora raa i te mau mai e te mau pohe atoa o te taata. ³⁶ E ia hio aera oia i te rahi o te taata, aroha tura oia ia ratou, no te mea, ua purara ratou e ua faarue taue hia, mai te mamoe tia i ore ra. ³⁷ Ua parau atura oia i tana mau pipi, Te rahi mau nei te auhune, te iti nei ra te feia e rave : ³⁸ E teie nei e bure/pure outou i te Fatu o te ohipa ia tonono oia i te rave ohipa ei ooti.

PENE X.

TE MAU APOSETOLO I TE TONO RAA HIA.

10 ¹ UA parau atura oia i tana mau pipi tino ahuru ma piti, e *putuputu maira* i pihai iho iana, ua tuu atura i te mana no ratou, ia tiavaru i te mau varua viivii i rapae, e ia faa ora i te mau mai e te mau pohe atoa. ² Teie hoi te ioa o te mau aposetolo tino ahuru mapiti ra, O Simona te mata mehahi, o tei parau hia ia Petero ra, e tana taeae o Anederea. O Iakobo a Zebedaiora, e tana taeae o Ioane. ³ O Philipa e o Baretolomea, o Toma e te telona ra o Mataio, o Iakobo a Alephaia ra, e o Lebaio, o tei parau hia ia Tadaio, ⁴ O Simona i Kana/Kanaana ra, e o Iuda i Kariote/Isakariota, o tei haavare ia 'na ra. ⁵ O taua tino ahuru mapiti nei ta Iesu i faa tonono, e ua a'o/ão atura ia ratou na o atura, Eiaha e haere noa 'tu i te ea o te mau Etene ra, e eiaha toa e tomo atu i te oire o to Samaria ra : ⁶ E haere tia atu râ i te mau mamoe i moe i te utua fare ra o Iseraela. ⁷ E poro haere outou, e na o atu, Te fatata mai nei te basileia o te ao. ⁸ E faa ora i te mau mai, e tama i te mau lepera, e tiavaru i te mau demoni ; i horoa noa hia mai ta outou, e horoa noa hoi outou. ⁹ Eiaha e tuu i te auro, e te ario, e te veo i roto i to outou tatia ; ¹⁰ Eiaha ei pute no te tere e hopoi

hia, eiaha e ta taipiti pereue, e te raau, e te tamaa ; e au hoi te rave ohipa ra i tana utua. ¹¹ E te oire e te vila ta outou e tomo ra, e ui atu i to reira taata au, ei reira parahi ai e reva noa 'tu outou. ¹² E ia tomo atu outou i roto i te fare, a faa ora 'tu i taua fetii ra. ¹³ E te au ra taua fetii ra, o te ora ta outou i hinaaro no ratou ra, e tae ia i nia ia ratou : ia ore râ ia au, e hoi mai ia ora i nia ia outou iho. ¹⁴ E o te ore e ite mai ia outou, e aore e haapao i ta outou parau, ia haere e outou i taua fare ra e i taua oire ra, e ueue atu i te repo o to outou avae. ¹⁵ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e huru tia ae Sodoma e Gomora ia haa mahu ia tae i te mahana haava raa i te reira oire.

¹⁶ I naha ! te tonono nei au ia outou mai te mamoe i rotopu i te mau luko ra ; e teie nei ia paari outou mai te ophi ra, e te hapa ore mai te perisetera/uairao ra. ¹⁷ E ara ra ia outou i te taata ; e tuu hoi ratou ia outou i te sunederi ra, e e papai hoi ia outou i roto i to ratou mau sunago ; ¹⁸ E no'u nei, e hopoi hia 'i outou i te aro o te mau tavana e te hui arii, ei ite no ratou e no te mau Etene. ¹⁹ Ia tuu ra ratou ia outou, eiaha e taia i te parau raa 'tu, e faa ite hia mai outou i te parau i taua hora ra. ²⁰ E ere hua hoi o outou tei parau, o te Varua râ o to outou Metua ra tei parau i roto ia outou na. ²¹ Ei reira te tuaana e tuu atu ai i te taeae ia pohe, e te metua i te tamaiti ; e e tia mai hoi te mau tamarii e haa pohe i to ratou mau metua. ²² E e riri hia outou e te taata 'toa no to 'u nei ioa ; o te taata ra e tapea maite e tae noa 'tu i te hopea, o te ora ia. ²³ Ia hamani ino mai râ ratou ia outou i te tahi oire, a maue e atu i te tahi ; e parau mau hoi ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore e ati te mau oire o Iseraela nei ia outou, e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei. ²⁴ Aita te pipi i hau i tana orometua, aita hoi te tavini i hau i tona ra fatu. ²⁵ Ia au te pipi i tana ra orometua,

e te tavini i tona ra fatu atire/atira ia. I haa mairi na ratou i te taata fare ia Belezebuba, a tae atu ai hoi i tona mau tavini ? ²⁶ Eiaha ra e matau atu ia ratou ; aore roa hoi e mea tapoi hia e toe i te faa ite hia ; aore roa e mea moe e toe i te itea. ²⁷ Ta 'u e parau atu ia outou i roto i te pouri nei, o ta outou ia e faa ite hua i te maramarama ; e tei parau riirii hia i roto i to outou taria ra, o ta outou ia e parau hua i nia iho i te mau fare. ²⁸ Eiaha e matau i tei taparahi mai i te tino nei, eita ra te varua e pohe ia ratou ; e matau ra outou ia 'na o te tia ia 'na ia rave pohe roa i te tino e te varua atoa i gehena. ²⁹ E ere anei tai piti manu rii ia hoo i te asario/moni*veo hoe nei ? e ore ra te hoe o taua na manu rii ra e moe i to outou Metua ia maire/mairi i raro i te repo. ³⁰ Eiaha 'tu a ia, ua hope atoa ra te rouru o to outou upoo na i te taio hia. ³¹ Eiaha maori outou e matau, e maitai rahi hoi to outou i to te manu. ³² E teie nei o tei fai ia 'u i mua i te aro o te taata nei, e fai atoa vau ia 'na i mua i te aro o tau Metua i te ao ra. ³³ O tei huna râ ia 'u i mua i te aro o te taata nei, e huna atoa vau iana i mua i te aro o tau Metua i te ao ra. ³⁴ Eiaha e manao e i haere mai au i hopoi mai i te hau i te fenua nei, aore au i hopoi mai i te hau, i te oë râ. ³⁵ I haere mai hoi au e faa tupu i te tamai i te metua tane raua o te tamaiti, i te metua vahine raua o te tamahine, i te metua hooai/hoovai vahine raua o te hunoa vahine. ³⁶ E itea hoi to te taata nei enemi i roto i tona iho ra fetii. ³⁷ O tei rahi tona hinaaro i tana metua tane e tana metua vahine, iti ia 'u, aita oia i au ia 'u, e o tei rahi tona hinaaro i te tamaiti e te tamahine, iti ia 'u aita oia i au eau/ia 'u. ³⁸ E o te ore e rave i tona satauro a pee mai ai ia/ia 'u, aita oia i au ia 'u. ³⁹ O tei tapea i tona ora, e ere ia i te ora ; area te tuu noa tona ora, no'u nei, e ora ia tona.

⁴⁰ O tei ite mai ia outou na, ua ite ia ia 'u, e o tei ite mai ia 'u nei, ua ite ia i tei tonono mai ia 'u nei ra. ⁴¹ O tei ite mai i te peropheta, no te mea e peropheta, e noaa ia 'na ta te peropheta ra utua ; e o tei ite mai i te taata parau tia, no te mea e taata parau tia, e noaa iana ta te taata parau tia ra utua. ⁴² E o te horoa i te hoe aua pape toetoe na te hoe o teie nei mau taata rii, no te mea e pipi oia na 'u, e parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore roa oia e ere i te utua.

PENE XI.

NA PIPI A IOANE I TONO HIA E UI I TE MESIA.

11 ¹ E OTI aera ta Iesu faaue raa 'tu i tana mau pipi tino ahuru mapiti ra, haere ê atura oia e haapii e ao/ão/a'o haere i roto i to ratou mau oire. ² E ite aera Ioane i roto i te tapea raa ra i te mau ravea a te Mesia ra ua tonono maira oia i e toopiti pue pipi a 'na ra, o tei ui mai ia 'na e, ³ O oe anei te tae mai, e e tia i atu anei tatou i ia vetahi ê ? ⁴ Ua parau atura Iesu ia raua na o atura, A haere, a faa ite atu ia Ioane i ta orua e faaroo nei e ta orua e hio nei : ⁵ Ua faa ora hia te mata po, ua haere te pirioi, ua faaroo te turi, ua tama hia te lepera, ua faa tia hia tei pohe, e ua parau hia te parau oaoa i te taata rii. ⁶ E o te ore e turori ia 'u nei e ao tona.

⁷ E ia reva 'tura raua, ua parau atura Iesu i te taata e rave rahi ra, ia Ioane, I haere outou i te medebara ra e hio i te aha ? I te aeho ueue hia e te matai ? ⁸ I haere râ outou e hio i te aha ? I te taata i te ahuru ra i te ahuru maru ? I naha, te feia e ahuru i te ahuru maru ra, tei te fare ia o te hui arii. ⁹ I haere mau râ outou e hio i te aha ? I te peropheta ? Oia ia, e parau atu vau ia outou, e rahi atu ia *oia* i te peropheta. ¹⁰ Oia hoi teie no 'na

te parau i papai hia ra e, I naha, e tono vau i tau vea i mua ia oe e na 'na e haamaitai i to oe ea^d. ¹¹ E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, i ta te vahine i fanau nei aita 'tu ia peropheta rahi i itea ia Ioane Bapetizo nei, o tei ite/iti roa râ i te basileia o te ao ra e rahi ia ia 'na. ¹² Mai te itea raa mai o Ioane Bapetizo ra, e tae roa aenei i teie nei, te maro hia nei te basileia o te ao ra, e te titau nei te feia maro ia noaa i te haru. ¹³ O te mau peropheta 'toa e te ture tei haapii ia outou e tae roa aenei ia Ioane nei. ¹⁴ E ia tia ia outou i te farii mai, o Elia teie *i parau hia ra* e e tae mai. ¹⁵ E taria tona ei faaroo raa ra, e faaroo oia.

¹⁶ E fa ito ra vau i teie nei ui i te aha ? e au ia i te tamarii tamaro i te vahi hoo raa ra, i te tiaoro raa i to ratou ra, ¹⁷ E te na o raa e, Faa oto atu na matou i te vivo, aita ra outou i ori mai ; pehe atu na matou i te pehe oto, aita ra outou i oto mai. ¹⁸ I haere mai hoi Ioane ma te amu ore e te inu ore ; e te parau nei ratou e, E demoni tona. ¹⁹ I haere mai hoi te Tamaiti a te taata nei ma te amu e te inu ; e te parau nei ratou e, I naha, e *taata* a amu e te inu vine/uaina, e au no te mau telona e te feia hara. E faa tia hia râ te paari e ta 'na ra mau tamarii.

²⁰ Ua faa ino atura oia i te mau oire i rave hia i te rahi o tana ra mau semeio, no te mea aore ratou i tatarahapa. ²¹ Aue oe e Corazina/Korazina e ! aue hoi oe e Betesaida ! ahiri hoi te mau semeio i rave hia i roto ia orua na i rave hia i Turia e Sidonia/Sidona ua tatara hapa ê ana ratou ma te ahu paau e te rehu auahi. ²² E teie nei, e parau atu vau ia orua, E haa mahu raa ae to Turia e to Sidonia/Sidona ia tae i te mahana haava raa ra, i to orua. ²³ E o oe hoi e Kaperena/Kaperenaumi, i faa teitei hia i nia i te rai na, e hopara hia oe i raro roa i hade ; ahiri hoi i Sodoma te rave raa

hia te mau semeio i rave hia i roto ia oe na, e riro ia i te vai â i teie nei mahana. ²⁴ E teie nei, e parau atu vau ia oe, E haa mahu raa ae to Sodoma ia tae i te mahana haava raa ra, i to oe.

²⁵ Ua na o atura Iesu i reira ra, E haa maitai au ia oe e tau Metua, e te Fatu o te rai e te fenua, i te mea, i huna ê noâ oe i teie nei mau parau i te feia paari e te ite ra, ua faa ite mai i te tamarii nei. ²⁶ Oia ia e tau Metua, o te mea tia ia ia oe. ²⁷ Ua hope roa te mau mea 'toa i te pupu hia mai e tau Metua ia 'u nei, e aore roa te hoe i ite i te Tamaiti, maori ra o te Metua ; aore hoi te hoe i ite i te Metua, maori ra o te Tamaiti ; e ta te Tamaiti i hinaaro i te faa ite atu.

²⁸ E haere mai *outou* ia 'u nei e te feia toa i haa rahi, e tei teiaha i te hopoia, e na 'u outou e faa ora. ²⁹ A rave mai i tau zugo i nia ia outou, e ia haapii hia outou e au, te maru nei hai/hoi au e te haahaa/haehaa o te aau : e e noaa hoi te ora i to outou varua. ³⁰ Te maru nei hoi ta 'u zugo e te mama nei ta 'u hopoia.

PENE XII.

TE MAU PIPI I TE HUHUTI RAA I TE SITONA I TE SABATI.

12 ¹ I REIRA to Iesu haere raa na roto i te mau aua sitona i te sabati ; e poia ihora tana mau pipi, ua huhuti ihora i te sitona ua amu ihora. ² Te hio maira te mau Pharisea, e ua na o maira iana, I naha ! te rave nei ta oe mau pipi i te mea au ore i te ture ia rave i te sabati. ³ Ua parau atura oia ia ratou. Aitâ outou i taio i ta Davida i rave e tana mau taata toa a poia 'i ratou ra ; ⁴ E i tomo oia i roto i te fare o te Atua, e ua amu i te mau pane o te aro ra, o te ore e au i te ture ia amu oia e tana mau taata 'toa, maori ra o te feia tahua anae ra ? ⁵ E aitâ

^d11.10 i mua ia oe na TBMR78

outou i iti/ite i roto i te ture e te faa hapa nei te feia tahua i te sabati i roto i te hiero, e aore i hara ? ⁶E faa ite papu atu ra vau ia outou, Tei o nei te hoe, erahi/e rahi ia oia i te hiero. ⁷Ahiri outou i ite na i te au raa i teie nei maa parau, O te aroha ta 'u i hinaaro eiaha te tusia, e ore ia outou e faa hapa mai i te feia hara ore. ⁸O te Tamaiti a te taata nei hoi te Fatu o te sabati.

⁹Faarue maira oia i taua vaehaa ra, haere atura i roto i to ratou sunago. ¹⁰E i naha, tei reira te hoe taata ua maro te rima. Ua ui ramâ maira ratou iana, E au anei i te ture ia faa ora i te sabati ? ei pari raa mai na ratou ia 'na. ¹¹Ua parau atu ra oia, O vai ia taata i roto ia outou na, hoe a 'na mamoe e ia mairi i roto i te apoo i te sabati, e ore e rave atu, e ume mai i nia ? ¹²E ere anei e maitai rahi to te taata i to te mamoe ? E au maori i te ture ia hamani maitai i te sabati. ¹³Ua parau atura oia i taua taata ra, A titoo mai na i to rima. Ua titoo maira oia i **tana rima**, ora roa aera mai te tahi atoa ra.

¹⁴Haere atura ra te mau Pharisea i rapae au, tahua ihora i ta ratou parau e taparahi ia 'na. ¹⁵I te aera ra Iesu, haere e atura, e te taata e rave rahi i te pee raa iana, faa ora tura oia i to ratou mau **taata** mai atoa ra. ¹⁶Ua a'o/ão papu atura **oia** ia ratou e eiaha ratou e fai ia 'na. ¹⁷Tia mau atura te parau a te peropheta ra a Isaia e, ¹⁸I naha tau tavini, tei haapao hia e au ra ; tau here e au maite ai tau aau : e tuu roa 'tu vau i tau Varua i nia iho ia 'na, e na 'na e tuu atu i te ture i te mau Etene. ¹⁹E ore oia e maro, e ore hoi e pii, e e ore hoi tona reo e itea i te mau aroa. ²⁰Te aeho paruparu ra e ore oia e ofati ; e te mori ama mohimohi ra e ore oia e tinai, e ia faa tupu roa oia i tana ra mau ture. ²¹E e tiaturi atoa te mau Etene i tona ra ioa.

²²Afai hia maira ia 'na ra te hoe taata demoni, e mata po e te vava ; faa ora tura oia iana, ite atura e ua parau ihora taua mata po e te vava ra. ²³Ua parau anae ihora te taata 'toa ma te maere, O te Tamaiti teie a Davida ? ²⁴Ite/Faaroo aera ra te mau Pharisea i te reira, ua na o aera ratou, Aita teie nei taata i tiavaru i te demoni i rapae, maori ra i te **hana/mana o te** demoni rahi ra o Belezebuba. ²⁵Ua ite ra Iesu i to ratou manao, e ua parau atura ia ratou, Te basileia i amaha e rave ia 'na iho ra e pau ia ; e te oire e te fetii i amaha e rave ia 'na iho ra, eita ia e mau. ²⁶E ia tiavaru Satani ia Satani i rapae, ua amaha oia e rave ia 'na iho ; e aha ihora tona basileia e mau ai ? ²⁷E te tiavaru nei au i te demoni i rapae au i te **hana/mana** o Belezebuba, i te hana/mana o vai ra ta ta outou tamarii e tiavaru i rapae na ? e teie nei, ei ia ratou te parau ia outou. ²⁸Te tiavaru nei ra vau i te demoni i rapae i te Varua o te Atua, ua roohia ihonei outou e te hau o te Atua. ²⁹Eaha hoi e tia 'i ia tomo i te fare o te taata etaeta ra a haru ai i tana taoa, ia ore ia mata i te tapea i taua taata etaeta ra ? ia na reira râ e tia 'i ia ia 'na ia haru i tona fare. ³⁰E ere oia i to onei ia 'u nei no o mai ia : e o tei ore i haaputu atoa mai, ua haapurara ia.

³¹E teie nei e parau atu vau ia outou, e tia te mau hara toa e te faa ino a te taata nei ia faa ore, eita ra te faa ino i te Varua e faa ore hia. ³²E o te parau ino i te Tamaiti a te taata nei, e tia ia ia faa ore i tana hara ; area te parau ino i te Varua Maitai ra, e ore tana e faa ore hia, i teie nei ao, e a muri atu. ³³A haa maitai na i te raau, e e haa maitai atoa i tona huero ; e aore ra, a faa ino i te raau e e faa ino atoa i tona huero : te itea nei hoi te raau i te huero. ³⁴E te mau fanana/fanaua ehidena e, e aha outou

^e12.32 e e ore hoi i te ao

te feia i ino na e tia 'i ia parau i te parau maitai ? no te i o te aau hoi i parau ai te vaha. ³⁵ E tuu mai te taata maitai i te mea maitai, no roto i te bue/pue raa maitai^f ; e tuu mai hoi te taata ino i te mea ino, no roto i tana bue/pue raa ino. ³⁶ Ia ite râ outou, e e haava hia te taata i te mau parau i ino atoa ta ratou e parau ra ia tae i te mahana haava raa. ³⁷ E tia hia hoi oe i ta oe parau, e e faa hapa hia oe i ta oe parau.

³⁸ Ua parau maira te tahi pae o te mau Papai parau e te mau Pharisea ia 'na, na o maira, E Rabi, te hinaaro nei matou ia ite matou i te tahi semeio ia oe. ³⁹ Ua parau atura ra oia ia ratou, na o atura, E titau a te ui taata i ino e te moiheuo/faaturi i te semeio ; aita ra e semeio e horoa hia tu, maori ra i te semeio i te peropheta ra ia Iona. ⁴⁰ Mai ia Iona hoi e toru o 'na rui e toru hoi ao i roto i te opu o te ia rahi ra, e riro atoa i te toru to te Tamaiti a te taata nei rui e e toru hoi ao i raro i te repo. ⁴¹ Na to Nineve i te tia 'toa raa i te haava raa ra, e faahapa i teie nei ui ; i te mea ua tatara hapa ratou i te a'o raa hia e Iona ra ; e i naha, e rahi teie ia Iona. ⁴² Na te arii vahine o apatoerau/apatoa i te tia 'toa raa i te haava raa ra, e faa hapa i teie nei ui ; i te mea i haere mai oia mai te hopea mai o te fenua, e faaroo i te parau paari a Solomona ; e i naha, erahi/e rahi teie ia Solomona.

⁴³ Ia reva te varua faufau *i roto i te* taata ra i rapea au, ua na te mau vahi papa maro i te haere i te uni/imi raa i te faaea raa. ⁴⁴ E aore roa i itea, ua na o aera, E hoi au i tau fare mai reira mai au nei ; e te roohia raa maira ite ihora, aita o roto, ua barumu/burumu hia, e ua atuatu. ⁴⁵ Ua tii atura oia amui atoa maira i e too hitu bue/pue varua e ino rahi roa to ratou i to'na iho ; e o anae atura ratou i roto, parahi atura i reira ; ino rahi atura te hopea o taua

taata ra, i tei mutaa iho : oia 'toa teie nei ui taata i ino.

⁴⁶ E te parau atura oia i te mau taata ra, te tia noa maira tana metua vahine i rapae au, e tana mau taeae, i hinaaro i te parau mai iana. ⁴⁷ Ua parau atura te hoe iana, Te tia noa aera to metua vahine e to mau taeae i rapae au, te hinaaro ra i te parau mai ia oe. ⁴⁸ Ua parau maira ra oia i tei parau atu iana ra, na o maira, Ovai to 'u metua vahine, e o vai hoi to 'u mau taeae ? ⁴⁹ Ua tohu atura oia i tana rima i te mau pipi ra ua na o maira, A hio na i to 'u metua vahine e i tou mau taeae. ⁵⁰ O tei haapao i te hinaaro o tau Metua i te ao ra, o to 'u ia taeae, o to 'u ia tuahine, e o to 'u ia metua vahine.

PENE XIII.

TE MAU PARABOLE, E TE HUERO I UEUE HIA RA.

13 ¹ E I taua mahana ra, haere atura Iesu i rapae au i taua fare ra, parahi ihora i te hiti roto ra. ² E rave nahi/rahi ta te taata i putuputu mai ia 'na ra, haere atura oia i nia i te hoe pahi, parahi ihora i reira, te tia noa maira te taata, toa i te hiti roto ra. ³ E rave rahi tana parau i parau parabole mai ia ratou, na o maira ; ⁴ Haere atura te ueue huero e ueue i te huero, e tei te ueue raa ra mairi ihora etahi/e tahi pae huero i te pae aratia, maue maira te manu pau ihora. ⁵ Mairi ihora e tahi pae i te vahi papa aita rea e repo ra ; tupu ihora ia i reira ra, no te mea aore i moe rea i raro i te repo : ⁶ Ia tiaria ra e te mahana ra, oriorio ihora, pohe atura no te mea aore i aa hia. ⁷ Mairi ihora hoi e tahi pae i roto i te aihere, tupu aera te aihere apiapi ihora. ⁸ Mairi ihora vetahi i te vahi repo maitai, tupu aera hotu ihora, tai hoe hanere i te huero hoe, tai ona/ono

^f12.35 o te aau TBMR78

ahuru te hoe, tai toru ahuru te hoe.⁹ E taria tona ei faaroo raa ra, e faaroo oia.

¹⁰ Ua haere maira te mau pipi nao/na o maira ia 'na, Eaha oe i parau parabole atu ai ia ratou ? ¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, No te mea ua horoa hia ia outou te ite i te parau aroaro i te basileia o te ao ra, aita ra i horoa hia ia ratou. ¹² E faufaa ta 'na ra, e horoa hia atu â ta 'na e ia rahi ; area tei iti te faufaa ra, e ravea ê hia ia tana. ¹³ I parau parabole atu ai au ia/ia ratou ; no te mea aore ratou i ite i te hio raa, aore i faaroo i te faaroo raa, e aore hoi i haapao. ¹⁴ E ua tupu ia ratou te tohu a Isaia, o tei na o ra e, E faaroo noâ outou, eita e ite ; e hio noâ outou, eita ra e haroaroa. ¹⁵ Ua etaeta hoi te aau o teie nei feia, ua turi to ratou taria, ua tapiri ratou i to ratou mata, o te hio to ratou mata, o te faaroo to ratou taria, o te ite to ratou aau, o te faa fariu hia, e o te faa ora 'tu vau ia ratou. ¹⁶ Ua maitai ra to outou mau mata, te hio nei hoi ratou, e to outou mau taria, te faaroo nei hoi ratou. ¹⁷ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e rave rahi te peropheta e te taata parau tia i hinaaro i te hia/hio i te mau mea ta outou e hio nei, aita ra **ratou** i hio ; i hinaaro hoi i te faaroo i te mau mea ta outou e faaroo nei, aita ra **ratou** i faaroo.

¹⁸ E teie nei a faaroo maina i te parabole o te ueue huero nei. ¹⁹ Ia faaroo te hoe i te parau o te basileia ra, e aore i haapao i taua parau ra, ua haere maira taua mea ino ra, rave ê atura i tei ueue hia i roto i tana aau ra. E au teie i tei mairi i te pae aratia ra. ²⁰ O tei mairi i te vahi papa ra, oia tei farii i te parau ma te oaoa ia faaroo ra. ²¹ No te mea ra aore i aa hia i roto i tona aau, mau raa poto ia tana ; ia tupu hoi te pohe e te hamani ino i taua parau ra, maheaetu/maheaitu maira ia oia i reira ra. ²² O tei mairi i roto i te aihere ra, oia te taata i faaroo o tei hoene te parau i roto

ia 'na i te titau rahi i to teie nei ao ra, e te haavare o te taoa, aita 'tura i hotu mai. ²³ A rea tei mairi i te vahi repo maitai ra, e hotu maira tana tae/tai hoe hanere, tai ono ahuru, e tai toru ahuru i te huero hoe ra, oia te taata i faaroo i te parau, e haapao maite atura i taua parau ra.

²⁴ Ua tuu atura oia i te hoe parabole â ia ratou ra, na o atura, E au te basileia o te ao i te hoe aua i ueue hia e te taata aua te huero maitai i roto. ²⁵ Ia taoto ra te taata ra, ua haere maira tona enemi, ua ueue ihora i te zizania i roto i te sitona, e haere ê atura. ²⁶ E tupu aera **te sitona**, e hotu ihora, itea ihora te zizania. ²⁷ Ua haere maira te mau tavini ua parau maira i to ratou fatu, E to matou fatu, e huero maitai hoi ta oe i ueue i roto i te aua na oe nei, no hea iho nei hoi te zizania ? ²⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Na te enemi te reira i ueue. Ua parau maira te mau tavini, E tii anei matou e vaere ? ²⁹ Ua parau atura oia, Eiaha ; oi pee atoa te sitona ia vaere outou i te zizania. ³⁰ E vai iho noa ia tupu apipiti noa na e ia auhune ; e ia tae i te tau auhune ra, na 'u e parau atu i te feia ooti, E mata na i te rave i te zizania e ruru/ruuruu no te auahi, e hopoi râ i te sitona i roto i tau fare vai raa ra.

³¹ Ua tuu faahou atura oia i te tahi parabole ia ratou, na o atura, E au te basileia o te ao i te hoe huero sinapi na te hoe taata i tanu i roto i tana ra aua ; ³² E huero iti haihai ia/ia i te mau huero atoa nei, ia tupu râ e rahi ia i te mau raau rii atoa, e e riro ei raau rahi, e e tau noa mai te mau manu o te reva i roto i te mau amaa.

³³ Ua parau atura oia i te hoe parabole ia ratou : E au te basileia o te ao ra i te faahopue i anoi hia e te hoe vahine i roto i na farii faraoa e toru ra, e hopue atoa 'tura. ³⁴ O teie atoa nei mau parabole ta Iesu i parau atu ia ratou i na te parabole anae ra hoi oia i te haapii raa 'tu ia ratou ; ³⁵ I te

faatia raa i te parau a te peropheta ra e, E parau parabole ta 'u e parau, e parau vau i tei ore i parau hia e to tahito atoa ra.

³⁶ Vai iho ihora Iesu i taua feia rahi ra, haere atura i roto i te fare, ua haere maira taua/tana mau pipi, na o maira iana, A faa ite mai na ia matou i te parabole o te zizania i roto i te aua ra. ³⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, na o atura, O tei ueue i te huero maitai ra, oia te Tamaiti a te taata. ³⁸ O te aua ra, oia teie nei ao ; te huero maitai ra, o te tamarii ia o te basileia ; e te zizania ra, o te tamarii ia a te *varua* ino. ³⁹ O te enemi i ueue ra o te diabolio ia ; te auhune ra o te hopea ia o teie nei ao ; e te feia ooti ra, o te mau melahi ia/ia. ⁴⁰ E mai te zizania i haa putu hia e tahu hia e te anahi/auahi ra ; e na reira 'toa hia te hopea o teie nei ao. ⁴¹ E tono mai te Tamaiti a te taata i tana mau melahi e na ratou e haaputu e i te feia faa tupu i te hapa e tei rave atoa i te parau ino no roto mai i tona ra basileia ; ⁴² A huri atu ai i roto i te kamino/umu*auahi ra ; tei reira te oto e te auau raa niho. ⁴³ Ei reira te feia parau tia e anaana mai ai i te basileia o to ratou ra Metua mai te *anaana o te* mahana ra. E taria tona ei faaroo raa e faaroo mai oia.

⁴⁴ E au e te basileia o te ao ra i te taoa moe i roto i te aua, e itea ihora e te hoe taata huna maite ihora, e no te oaoa i taua taoa ra, ua hoo atura i te mau taoa atoa na 'na ra, e ua hoo atura i taua aua ra.

⁴⁵ E au te basileia o te ao ra i te hoe i te hoe poe maitai roa ra i itea e te hoe taata hohoo imi poe ra ; ⁴⁶ Haere atura hoo atura i te mau taoa atoa na 'na ra, e ua hoo atura i taua poe ra.

⁴⁷ E au hoi te basileia o te ao ra i te upea toro i tuu hia i raro i te tai o tei ati atoa i te ia e rave rahi te huru ra. ⁴⁸ E ati aera ua ume maira ratou i uta, parahi ihora ua haaputu ihora i te ia maitatai i roto i te

farii, faarue atura ra i te ia iino. ⁴⁹ Oia 'toa ia tae i te hopea o teie nei ao ; o te mau melahi te haere mai e haru i te feia parau ino no roto i te feia parau tia, a huri atu ai i roto i te kamino/umu*auahi ama ra. ⁵⁰ Tei reira te ote/oto e te anau/auau raa niho ra. ⁵¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua ite outou i teie atoa nei mau parau ? Ua na o maira ratou ia 'na, E, *ua ite matou e to matou* Fatu. ⁵² Ua parau atura oia ia ratou, Te mau papai parau atoa i haapii hia i te parau o te basileia o te ao ra, e au ia/ia i te taata utua fare, o tei hopoi mai i te mea api e te mea tahito no roto i tana ra pue raa.

⁵³ E oti aera ia 'na/Iesu teie nei mau parabole, haere e atura oia. ⁵⁴ E tae atura Iesu/oia i tona iho fenua mau, ua haapii atura oia i to reira i roto i to ratou sunago : ua parau ihora ratou ma te maere, No hea te paari o teie nei taata, e te mana e tia 'i ia rave i te semeio ? ⁵⁵ E ere anei teie i te tamaiti a te tamuta ra ? E ere anei o Maria tona nei metua vahine ? E ere anei o Iakobo, e o Iose ! e o Simona, e o Iuda, i tona mau taeae ? ⁵⁶ E, e ere anei te parahi nei tona mau tuahine i roto ia tatou nei, No hea ra hoi te mau peu atoa e/o teie nei taata ? ⁵⁷ Maheaitu ihora ratou ia 'na. Ua parau atura ra Iesu ia ratou, e ore te peropheta e ore te tura, maori ra i tona iho fenua mau, e i to'na iho fetii mau. ⁵⁸ Aita aera oia i rave rea i te semeio i reira, no to ratou faaroo ore.

PENE XIV.

TA HERODA PARAU IA IESU.

14 ¹ E ITE aera te tetereareha ra o Heroda i te roo o Iesu i reira ra, ² Ua parau atura oia i te mau tavini no 'na ra, O Ioane Bapetizo teie, ua tia faahou mai nei, mai te pohe mai ; i rave ai oia i te mau seimeio nei.

³Na Heroda hoi i haru ia Ioane, e ua runruu/ruuruu iana, e ua tuu iana i roto i te tapea raa, no Herodia i te vahine a tana taeae a Philipa. ⁴I parau na hoi Ioane iana, E ore e au i te ture ia faa ipoipo oe ia 'na. ⁵Ua tia hoi ia Heroda te taparahi iana, te matau ra râ oia i te taata, o tei manao ia ia 'na e, e peropheta oia. ⁶Ia tae ra i te mahana fanau raa o Heroda ra, ua ori ihora te tamahine o Herodia i mua i to ratou aro, rearea roa aera Heroda. ⁷Ua parau atura oia ma te tapu, e o tana e hinaaro i te ani maira, e horoa hia atu ia e ana. ⁸E no te mea ua ão/a'o ê hia na oia e tana metua vahine, ua parau maira oia, E homai te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoe umete. ⁹Oto ihora te arii, no te tapu râ na 'na ra, e no te mau manihini nana, ua faaue atura oia ia hopoi hia mai ia 'na ra. ¹⁰Ua tono atura oia *i te taata*, e tapu hia ihora te upoo o Ioane i roto i te tapea raa ra. ¹¹Hopoi hia maira tona upoo i roto i te umete, e tuu hia maira i taua potii ra ; e na 'na i hopoi atu i tana metua vahine ra. ¹²Ua tii atura tana mau pipi i te tino, hopai/hopoi atura e tanu, e ua haere maira e faa ite mai ia Iesu. ¹³E ite aera Iesu i taua parau ra, haere huna tura oia i nia i te hoe pahi reva tura i te tahi vahi moemoe ; e ite aera te taata ua pee atura ia 'na na uta, no roto i te mau oire.

¹⁴E tei te tipae raa ra ite atura Iesu i te taata e rave rahi, aroha 'tura oia ia ratou ; e faaora ihora i to ratou feia mai. ¹⁵E toihoiho atura te mahana, ua haere maira tana mau pipi, ua na o maira ia 'na, E vahi moemoe teie, e ua poto te mahana, e tuu atu i teie nei feia rahi ia haere 'na i te mau vila e hoo i te maa na ratou. ¹⁶Ua parau atura Iesu, Eiaha ratou e haere, na outou e hopoi atu i te maa na ratou. ¹⁷Ua parau maira ratou iana, E pae roa a tatou pane i o nei e na ia hoi e piti. ¹⁸Ua na o atura oia,

A hopoi mai i o nei ia 'u nei. ¹⁹Ua parau atura oia i taua feia rahi ra, e taoto i raro i nia i te aretu, ua rave ihora oia i na pane e pae ra e na ia e piti ra, hio atura i nia i te rai, haa maitai ihora vavahi ihora i te mau pane tuu atura i te mau pipi ra ; e na ratou i opere na te mau taata atoa ra. ²⁰Amu anae ihora ratou e paia aera, haaputu ihora i te toea maa e î aera na ete rarahi hoe ahuru mapiti. ²¹E pae tausani tane i taua feia i amu ra, e te vai ra hoi te vahine e te tamarii.

²²Ua faaue atura Iesu i tana mau pipi e haere i nia i te pahi e fano na mua i te tahi pae au ra, a tuu atu ai oia i taua feia rahi ra. ²³E oti aera taua feia rahi ra i te tuu hia 'tu e ana, haere atura oia anae ra i nia i te hoe moua e bure/pure, e rui noa ihora oia i reira. ²⁴Tei ropu atu ra te pahi i taua roto ra i reira, i te tiria haere raa hia e te mata are, te na mua maira hoi te matai. ²⁵E tae aera i te maha o te ara raa o te rui ra, haere atura Iesu ia ratou ra i na nia i te are. ²⁶E ite maira te mau pipi ia 'na i te haere noa raa 'tu na nia i te are, huehue atura ratou na o aera, E tiapapau/tupapau ! e ua aue ihora i te matau. ²⁷Ua parau atura râ Iesu ia ratou i reira ra, na o atura, A faa itoito, O vau, eiaha e matau. ²⁸Ua parau maira Petero ia 'na, na o maira, E te Fatu, o oe ra, e parau mai ia 'u ia haere atu vau ia oe na na nia i te are. ²⁹Ua parau atura Iesu iana, A haere mai. Tei raro atura Petero faarue maira i te pahi haere tia tura ia Iesu ra na nia i te are. ³⁰Ia ite ra oia i te uana o te matai, matau ihora, e te paremo ra i raro ua pii atura, E te Fatu, ia ora vau. ³¹Ua faa toro maira Iesu i tana rima i reira ra, haru maira iana, na o maira, E teie nei taata faaroo haraini, e aha oe i matau ai ? ³²E tae maira raua i nia i te pahi ra, pohe ihora te matai. ³³Ua haere maira to te pahi, ua tipapa maira ratou i raro i mua tana aro, na o maira, E Tamaiti mau a oe na te Atua.

³⁴ E tae atura ratou i te tahi pae au ra tipae atura ratou i te fenua ra i Genesareta ; ³⁵ E ite aera to reira ia 'na, ua tonono atura *i te taata* e ati noa 'e taua fenua ra, ua hopoi maira i te feia 'toa i pohe i te mai ia 'na ra, ³⁶ O tei ani mai ia 'na ia faa tiaia iti noa 'tu ratou i tona hiti ahu ; e te feia 'toa i faa tiaia ra, ua ora roa ia.

PENE XV.

TA TE ATUA RA PARAU, E TA TE MAU PHARISEA.

15 ¹UA haere maira e too fanu mau papai parau e te Pharisea no Ierusalemua ua parau maira ia Iesu, ²Eaha ta oe nei mau pipi i faa hapa 'i i te parau a te feia tahito ra ? aore hoi ratou e horoi i to ratou rima ia amu i te maa. ³Ua parau atura ra oia, na o atura ia ratou, Eaha hoi outou iho na i faa hapa 'i i te ture a te Atua i ta outou na tutuu ? ⁴Ua parau mai hoi te Atua, na o maira, E faa tura i to metua tane e to metua vahine ; e O tei faa ino i te metua tane e te metua vahine, ia pohe mau ia oia. ⁵Te parau na ra outou e, O te parau atu i tana metua tane e tana metua vahine, Ia moa te mau toa na 'u nei e faufaa hia 'i oe na ; ⁶Eiaha oia e faa tura 'tu i tana metua tane e tana metua vahine, i te turu raa 'tu i reira. Ua na reira outou i te faa ore i te ture a te Atua i ta outou na tutuu. ⁷E te mau haavare e, te au maite na outou i ta Isaia i parau ia outou na, a na o ai ra, ⁸Te ati mai nei teie nei feia ia 'u i to ratou vaha, e te faa tura mai nei ia 'u i to ratou utu ; tei te atea e ra to ratou aau ia 'u. ⁹E mea faufaa ore ra ta ratou e bure/pure ia 'u nei, a haapii ai i tei tuu hia mai e te taata anae ra. ¹⁰Ua parau atura oia i taua feia rahi ra, na o atura ia ratou, A faaroo mai, ia ite. ¹¹E ere hoi tei o atu i roto i te vaha i te mea e viivii ai te taata,

o tei na roto mai râ i te vaha ra e viivii ia te taata i te reira. ¹²Ua haere maira tana mau pipi, ua na o maira iana, Te ite atura oe e ua riri te mau Pharisea i te faaroo raa i taua parau nei ? ¹³Ua parau atura oia, O te mau raa atoa aore i tanu hia e tau Metua i te ao ra, e ihipapa hia ia. ¹⁴E vai iho noa 'tu, E matapo aratai matapo ia ; e ia aratai te matapo i te matapo ra, e hia apipiti ia i roto i te pouohu. ¹⁵Ua parau maira Petero iana, na o maira, A faa ite mai 'na ia matou i te au raa i taua parau na. ¹⁶Ua na o atura Iesu, Te vai ite ore atoa nâ outou ? ¹⁷Aitâ outou i ite e o te o atu i te vaha ra e tae ia i te opu ? e faarue hia tura i rapae ? ¹⁸Area ta te vaha e haapuai mai, no roto mai ia i te aau, o te mea ia e viivii ai te taata. ¹⁹No roto mai hoi i te aau te manao iino, te taparahi taata, e te moiheuo/faaturi, te poreneia, e te eia, te haavare, e te faaino. ²⁰O te mau mea ia/ia e viivii ai te taata ; area te amu noa ma te rima horoi ore hia ra, e ore te taata e viivii i te reira.

²¹Haapai tia tura Iesu i te pae au i Turia e Sidonia/Sidona. ²²E inaha ! ua haere maira ia 'na ra te hoe vahine ati Canaana/Kanaana no reira iho, ua pii maira ia 'na na o maira, E te fatu/Fatu, e te tamaiti/Tamaiti a Davida, e aroha mai *oe* ia 'u ; ua rahi roa te pohe o tau tamahine i te hoe demoni. ²³Aita ra oia i parau noa 'tu ia 'na. Ua faa fatata maira tana mau pipi, ua parau maitai maira ia 'na, na o maira, A tuu atu ia 'na ia haere na, te pii noa maira oia i muri iho ia tatou. ²⁴Ua parau atura oia, na o atura, Aita vau i tonono hia mai *i o 'na* maori ra i te mau mamoe anae i moe i te nana ra o Iseraela. ²⁵Ua faa fatata noa mairâ oia, tahopu maira iana, na o maira, E te fatu/Fatu e ! e turu mai *oe ia* 'u*. ²⁶*Ua parau atura oia, E mea au ore ia rave i te maa a te tamarii ra a titire/titiri atu ai na*

te uri. ²⁷ *Ua parau maira oia, Oia mau e te fatu/Fatu, te amu nei ra te uri i te hua rii maa i mairi no nia i te amu raa a to ratou ra mau fatu.* ²⁸ *Ua parau atura Iesu ia 'na, na o atura, E teie nei vahine e ! e faaroo rahi to oe : o ta oe i hinaaro na, ia na reira hia oe. Ora roa tura taua tamahine i reira ra.*

²⁹ Faarue maira Iesu i taua vahi ra, tae atura i te pae roto i Galilea ra ; haere atura i nia i te hoe moua, parahi ihora i raro. ³⁰ E e feia rahi tei haere mai ia 'na ra, i te hopoi atoa raa mai i te pirioi, e te mata po, e te vava, e te paruparu, e te mau mai ee atoa e rave rahi, e ua tuu maira i te pae avae o Iesu ; faa ora ihora oia ia ratou. ³¹ Maere anae ihora taua feia rahi ra, i te ite raa ratou i te vava i te parau raa, e te paruparu i te ora raa, e te pirioi i te haere raa, e te mata po i te hio raa ; haa maitai atura ratou i te Atua o Iseraela.

³² Ua parau atura Iesu i tana mau pipi e haere mai ia 'na ra, ua na o atura, Te aroha nei au i teie nei feia rahi, i te mea arui toru aenei ratou ia 'u nei e aita a ratou maa ia amu : e ore au e tuu porori noa ia ratou, oi paruparu noa ratou i te aratia. ³³ Ua parau maira tana mau pipi ia 'na, E i hea ia maa e noaa 'i ia tatou i teie nei medebara, e navai ai e paia 'i teie nei feia rahi ? ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, E hia a outou pane ? Ua parau maira ratou, E hitu, e na ia rii. ³⁵ Ua faaue atura oia i taua feia rahi ra e taoto i raro. ³⁶ Ua rave ihora oia i na pane e hitu ra e na ia rii ra, haa maitai atura, vavahi ihora, tuu atura i te mau pipi ra, e na ratou i opere i te taata atoa ra. ³⁷ Amu anae ihora ratou e paia roa aera ; haaputu ihora i te hua rii maa toea ra e i aera na ete e hitu. ³⁸ E maha tausani tane i taua feia i amu ra, e te vahine hoi e te tamarii. ³⁹ Ua tuu atura oia i taua feia rahi ra, haere atura

oia i nia i te pahi, fano atura i te fenua ra o Magadala.

PENE XVI. love

TE HAAVARE A TE MAU PHARISEA.

16 ¹ UA haere maira te mau Pharisea e te Sadukea iana ra, ua ani ramâ maira ia 'na i te hoe tapao i nia i te rai. ² Ua parau atura oia ia ratou, na o atura, Ia tae i te ahiahi ra te parau na outou e, E riro i te raumai, e rai uraura. ³ E ia poipoi ra, E vero hia auanei ; te uraura nei hoi te rai e te rumaruma. E te mau haa vare e te ite na outou i te hio i te huru o te rai aita ra outou i ite i te hio i te mau tapao o teie nei anotau. ⁴ E titau a te ui taata iino e te moiheuo/faaturi i te semeio ; aita ra e semeio e horoa hia 'tu, maori ra i te semeio i te peropheta ra ia Iona. Faarue ihora oia ia ratou, reva 'tura.

⁵ Ua aromoina i te mau pipi te hopoi atoa i te pane a fano ai ratou i te tahi pae au ra. ⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, E faa itoito, eara i te faa hopue a te mau Pharisea e te Sadukea. ⁷ Ua feruri noa ihora ratou ratou iho, na o aera, No te mea aore tatou i hopoi atoa mai i te pane. ⁸ I te aera ra Iesu ua na o atura ia ratou, E te feia faaroo tapetepete e, e aha outou i feruri noa 'i i roto ia outou iho, i te mea aore outou i rave atoa mai i te pane ? ⁹ Aitâ outou i ite ? e aore i haamano i na pane e pae e na tausani hoi e pae ra, e na ete rarahi ta outou i faa ii i te toea maa ra ? ¹⁰ E na pane hoi e hitu e na tausani e maha ra, e na ete hoi ta outou i faa ii ra ? ¹¹ Eaha hoi outou i ore i ite ai, e e ere to te maa te parau ta 'u i parau atu ia outou na, e eara i te faa hopue a te mau Pharisea e te Sadukea ? ¹² Ite atura ratou, e e ere to te faa hopue maa tana i parau mai

ia ratou ra e, eara, o te parau ra a te mau Pharisea e te Sadukea.

¹³ E te haere tia 'tura Iesu i te pae fenua i Kaisarea Philipi ra, ua ui atura oia i tana mau pipi, na o atura, O vai te Tamaiti a te taata nei i ta te taata nei parau raa ?

¹⁴ Ua parau maira ratou, O Ioane Bapetizo ta vetahi, o Elia ta te tahi pae, o Ieremia hoi, e o te hoe i te mau peropheta ra ta vetahi. ¹⁵ Ua parau atura oia ia ratou, O vai ra vau nei i ta outou na parau raa ? ¹⁶ Ua parau maira Simona Petero, na o maira, O te Mesia oe, te Tamaiti a te Atua ora ra.

¹⁷ Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, E ao to oe e Simona Bareiona/Bare-iona e ere ta te taata i faa ite mai ia oe i te reira, na tau Metua ra i te ao ra. ¹⁸ E parau atoa atu vau ia oe, O Petero oe (Epapa/E papa) e ei nia iho teie nei papa e patu ai au i tau ecalesia/ekalesia, o te ore roa ia e noaa i te uputa o hade. ¹⁹ E e horoa atu hoi au i te mau taviri o te basileia o te ao ra ia oe, e ta oe e haa mau i raro nei, e haa mau atoa hia ia i te ao ; e ta oe e tuu i raro nei, e tuu atoa hia ia i te ao. ²⁰ Ua ā/a'o atura oia i tana mau pipi, eiaha roa e faaite i te taata, e oia te Mesia.

²¹ I reira Iesu te faa ite raa tu i tana mau pipi, e e haere oia i Ierusalem e erahi tona hamani ino hia i reira e te feia paari, e te mau tahua rarahi ra e te mau papai parau, e e taparahi pohe roa hia hoi, e e faa tia faahou hia oia ia tae i te rui toru ra. ²² Ua aratai iti ê atura Petero iana, ua ā/a'o atura, na o atura, Eiaha roa ia e *tau* Fatu, eiaha roa oe ia na reira hia mai. ²³ Ua fariu maira oia, na o maira ia Petero, E haere ê atu oe e tena na enemi, e turori raa oe na 'u, aore hoi oe i au i ta te Atua ra, o ta te taata ra ta oe i au. ²⁴ Ua parau atura Iesu i tana mau pipi, O te taata i hinaaro i te pee mai ia 'u, e faarue oia ia 'na iho, a rave ai i ta 'na satauro, a pee mai ai ia 'u.

²⁵ O tei hinaaro hoi i te tapea i tona ora, e ere ia i te ora ; e o tei tia iana i te tuu i tona ora ia 'u nei, e roaa ia iana te ora. ²⁶ E aha ta te taata faufaa i noaa, ia noaa ia 'na te taoa toa o teie nei ao, ia ere oia i te ora ? e aha hoi ta te taata e ore e horoa ei hoo i tona iho ora ? ²⁷ E tae mai hoi te Tamaiti a te taata ma tana ra mau melahi atoa, e te hanahana o ton'a/to'na ra Metua, ei reira oia e faa utua mai ai i te taata 'toa ia au i tana ra ohipa. ²⁸ Oia mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei, O te tahi pae i teie nei feia e tia mai nei, e ore ia e ite i te pohe, e ite ai ratou i te Tamaiti a te taata i te tae raa mai i to'na ra basileia.

PENE XVII. love

TO IESU FAA HURU E RAA HIA I NIA I TE MOUA.

17 ¹ E RUI ono aera ua aratai atura Iesu ia Petero, e o Iakobo, e tana taeae o Ioane i nia te hoe moua teitei, o ratou anae ra. ² E huru ê atura oia i mua ia ratou ; anaana tura tana mata mai te mahana ra, e teatea tura tona ahua mai te maramarama ra. ³ Ua fa maira Mose raua o Elia i reira ia ratou ra i te paraparau raa mai iana. ⁴ Ua parau atura Petero ia Iesu, na o atura, E te Fatu, e mea maitai ia parahi tatou i o nei : e ia tia ia oe ra, e faa tia matou i te fare autaa/autâ e toru ae ; no oe etahi/e tahi, no Mose etahi/e tahi, no Elia hoi etahi/e tahi. ⁵ E te parau noa tura oia, e inaha ! tapoi hia maira ratou e te hoe ata anaana, e te hoe reo maira no roto i taua ata ra, i te na o raa mai e, O tau Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau iana ; a faaroo ia 'na. ⁶ E ite aera te mau pipi i te reira, ua tipapa ihora ratou i raro, matau roa aera. ⁷ Ua haere maira Iesu i pihai iho, ua faa tiaia maira ia ratou, na o maira, Atia, eiaha e matau. ⁸ E ia ta'u aera to ratou mata i nia,

aore roa e taata i itea maori raa o Iesu anae ra.

⁹ E tei to ratou pou raa mai mai te moua maira, ua parau maira Iesu ia ratou, na o maira, Eiaha roa *outou* e faa ite i te taata i ta outou i ite nei, e ia tia faahou mai te Tamaiti a te taata mai te pohe maira. ¹⁰ Ua ui atura tana mau pipi iana, na o atura, Eaha hoi i parau mai ai te mau papai parau e, O Elia na te haere mai ? ¹¹ Ua parau maira Iesu ia ratou, na o maira, E na mua mau â hoi Elia, e faa tia i te mau mea atoa ra. ¹² E parau atu ra vau ia outou, ua reva mai na Elia ; e aore ratou i ite iana, ua rave râ ratou i ta ratou i hinaaro iana ; e e na reira atoa mai ratou i te rave i te Tamaiti a te taata nei. ¹³ Ite atura te mau pipi, e o Ioane Bapetizo tana i parau maira.

¹⁴ E tae maira ratou i taua feia rahi ra, ua haere maira te hoe taata, ua tuu maira te turi i mua iho iana, na o maira, ¹⁵ E te Fatu, e aroha mai *oe* i tau tamaiti, e lunati hoi oia e pohe rahi roa tona, e te hia pinepine hoi i roto i te auahi e i raro i te pape. ¹⁶ E ua hopoi hoi au iana i to mau pipi ra, aita ra oia i ora ia ratou. ¹⁷ Ua parau atura Iesu, na o atura, Aue ia ui maro e te faaroo ore e ! mai te aha ra te maoro o to 'u parahi raa i o outou nei ? Mai te aha ra te maoro o to 'u faoromai raa ia outou ? Aratai mai iana ia 'u nei. ¹⁸ Ua avau atura Iesu i taua demoni ra, haere atura oia i rapae au ; ora ihora taua tamaiti ra i reira ra. ¹⁹ Ua haere huna maira te *mau pipi* ia Iesu ra, na o maira, Eaha i ore i tia 'i ia matou ia tiavaru iana i rapae ? ²⁰ Ua parau atura Iesu ia ratou, No to outou faaroo ore ; oia mau hoi teie ta 'u e parau atu ia outou nei, ahiri e faaroo to outou, e mai te hoe huero sinapi noa iho te rahi, e tia ia ia outou ia parau noa 'tu i teie nei moua, A haere i o atu, e na 'na ia e haere noa ; e aita roa e mea e ore te tia ia outou. ²¹ Eita ra teie huru *demoni* e

tae noa i rapae maori ra i te bure/pure e te neseteia/haapaeraa*maa.

²² E tei Galileâ ratou i parau atu ai Iesu ia ratou ra e, E riro te Tamaiti a te taata nei i te tuu hia 'tu i te rima taata ; ²³ E e taparahi pohe roa ratou ia 'na ; e faa tia faa hou hia ra oia i nia iatae i te rui toru ra. Rahi roa 'tura to ratou oto.

²⁴ E tae atura ratou i Kaperena, ua haere maira te feia i haaputu i te diderama ia Petero ra, na o maira, Te horoa nei anei ta outou orometua i te diderama ? ²⁵ Ua parau atura oia, Te horoa nei. E tae atura oia i roto i te fare, o Iesu 'na tei parau mai, na o maira, E aha to oe manao e Simona ? E i ia vai ra te hui arii o teie nei ao titau atu ai i te taoa anfau/aufau e te telo ? ei ta ratou iho tamarii anei, e ia vetahi ê anei ? ²⁶ Ua parau atura Petero ia 'na, E i te taata ee. Ua na o maira Iesu, ua tiama maori te tamarii. ²⁷ E haere atu râ oe i te pae roto ra, taora tu ai i te matau, a huti mai ai i te eia/ia mata mua i amu ra, e ia hahae oe i te vaha ra e ite ai oe i te hoe setatera, o ta oe ia e hopoi atu ia ratou ra na taua 'toa, oi ino ino mai ratou ia tatou nei.

PENE XVIII. love

TE HURU O TE FEIA E TAE I TE AO.

18 ¹ I REIRA to te mau pipi haere raa mai ia Iesu ra, e te ui raa mai *iana*, Ovai te rahi i te basileia o te ao ra ? ² Ua parau atura Iesu i te hoe tamaiti iti, ua tuu atura ia 'na i rotopu ia ratou ra, ³ Ua parau atura, Oia mau tau e parau atu ia outou nei, Ia ore outou ia faa huru ê hia e ia riro mai te tamarii rii ra, e ore roa outou e o i te basileia ra o te ao. ⁴ E teie nei o tei faa haahaa/haehaa ia 'na iho e mai teie nei tamaiti iti, oia te rahi i te basileia o te ao ra. ⁵ E o te ite atu i te hoe mai teie nei tamaiti ite/iti te huru no to 'u nei ioa, ua ite ia ia 'u.

⁶ A rea te faa turori i te hoe i teie nei mau taata rii i faaroo ia 'u nei, e huru maitai ae oia ia taamu hia te hoe ofai muli/mule i nia i tana ai e ia huri hia oia i raro i te moana.

⁷ Aue hoi e ati to te ao i te mau mea e hapa 'i ra : eita roa e ore te mau mea e hapa 'i ; o tei faa tupu ra i te mea e hapa 'i ra, e ati tona. ⁸ E teie nei te hapa ra oe i to rima e to avae, e tapu e faarue ê atu, e maitai ae oe ia tae pirioi e te rima hoe i te ao ra, i te rima piti e te avae piti ia huri hia i te auahi pohe ore ra. ⁹ E te hapa ra oe i to mata, e ohiti e faarue e atu ; e maitai ae oe ia tae mata hoe i te ao ra, i te mata piti ia huri hia i te auahi i te po ra.

¹⁰ Eara o te vahavaha outou i te hoe i teie nei mau taata rii ; e faa ite papu atu râ vau ia outou, o to ratou mau melahi i te ao ra, e tia ia i te hio raa 'tu i te mata o tau Metua i te ao ra. ¹¹ I haere mai hoi te Tamaiti a te taata *e imi* e faa ora i tei moe ra. ¹² Eaha to outou manao ? Ia hanere te mamoe a te hoe taata, ia haere ê ra te hoe, e ore anei oia e vai iho i te iva ahuru e iva tia hapa/hapa ra i nia i te moua, a haere a maimi ai i tei haere ê ra ? ¹³ E itea 'tura iana, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, e rahi ia tona oaoa i te reira, i te iva ahuru e iva tiahapa tei ore i haere ê ra. ¹⁴ Oia toa to outou Metua i te ao ra, aore ia i hinaaro e ia moe te hoe i teie nei mau taata rii.

¹⁵ Eia hamani ino to taeae ia oe ra, e haere e faa ite atu ia 'na i ta 'na hapa o orua anae ra ; e i faaroo mai oia ia oe ra, roaa ihora to taeae ia oe ra. ¹⁶ Ia ore râ oia ia faaroo ia oe ra, a aratai atoa 'tu oe i te hoe e ia toopiti hoi, ia papu te mau parau atoa i te vaha o na ite toopiti e tootoru ra. ¹⁷ E ia ore oia ia faaroo ia raua, a faa ite atu i te ecalesia/ekalesia ; ia ore ra oia ia faaroo i te ecalesia/ekalesia ra, ia riro noa 'tu oia ia oe mai te etene e te telona. ¹⁸ Oia mau tau e parau atu ia outou nei, O ta outou i haa

mau i raro nei, e haa mau atoa hia ia i te ao ; e ta outou e tuu i raro nei, e tuu atoa hia ia i te ao. ¹⁹ E parau faahou atu vau ia outou, ia faa au e too piti o outou i raro nei i ta raua e ani, e horoa hia mai ia e tau Metua i te ao ra. ²⁰ I te vahi e amui ai i e too piti e too toru ma to'u nei ioa, tei rotopu atoa ia vau ia ratou i reira.

²¹ Ua haere maira Petero iana ra na o maira, E te Fatu ia tuatapapa tau taeae i te hamani ino mai ia 'u, ia hia a 'u faa ore raa tu i ta 'na hara ? Ia hitu anei ? ²² Ua parau atura Iesu iana, Aore au i parau atu ia oe e, Ia hitu ; ia hitu râ ahuru i te hitu raa. ²³ E au hoi te basileia o te ao ra i te hoe arii, o tei manao e e faa au i te parau i tona ra mau tavini. ²⁴ E ia tamata oia i te faa au, i aratai hia mai te hoe iana ra, hoe a 'na ahuru te tausani i te taleni aore i hoo 'na. ²⁵ No te mea ra aita a 'na ei hoo mai, ua faaue atura tana fatu ia hoo hia oia e tana vahine e te mau tamarii, e tana 'toa ra taoa, a hoo mai ai. ²⁶ Ua tipapa ihora tana tavini ra i raro tahopu maira iana, na o maira, E *tau* fatu eiaha na oe e ru ia 'u, na 'u e faa hoi atu i te hoo ia oe na e hope roa 'e. ²⁷ Ua aroha maira tana fatu iana, faa ore maira i taua tarahu ra, tuu noa 'tura iana. ²⁸ Haere atura ra taua tavini ra i rapae au, e ite atura i te hoe taetaeae tavini nona, e amu tarahu na 'na hoe hanere denari ; haru atura i tana arapoa, na o atura, E hoo mai *oe* i tau tarahu ia oe na. ²⁹ Ua tipapa ihora taua taetaeae tavini nona ra i raro i tana pae avae, ua taparu aera ia 'na, na o aera, Eiaha na oe e ru ia 'u, e na 'u e faa hoi atu i te hoo ia oe na e hope roa 'e. ³⁰ E aita aera i tia ia 'na ; tii atura ra ia 'na huri atura i roto i te tapea raa, e ia hoo 'na ia 'na tana tarahu ra. ³¹ Ite aera ra te mau taetaeae tavini nona ra i te reira, aroha roa tura ratou, haere atura faa ite papu atura i taua mau mea ra i to ratou fatu. ³² Ua faaue atura tana fatu e tii

ia 'na, e ua na o atura, E teie nei tavini eno e/ino e ! faa ore atoa tura vau i tau tarahu ia oe ra, o oe i parau mai ia 'u ra ; ³³ Eiaha oe e aroha atoa 'tu i to taetaeae tavini mai ia 'u i aroha 'tu ia oe na ? ³⁴ Riri aera tana fatu ia 'na, tuu atura iana i te feia tapea ra, e ia hoo 'na roa tana tarahu ra ia 'na. ³⁵ E na reira atoa mai tau Metua i te ao ra ia outou atoa na, ia ore outou ia faa ore ma te aau atoa i te hapa a to'na taeae.

PENE XIX. love

TO IESU FAA ORA RAA I TE FEIA MAI.

19 ¹ E IA faa oti aera Iesu i teie nei parau raa, vai iho atura oia i Galilea haere maira i te pae Iudea ra i pihai iho Ioridana. ² E tiaa rahi hoi tei pee mai ia 'na i reira, e faa ora ihora oia i to ratou mau mai.

³ Ua haere maira te mau Pharisea ia 'na ra, ua na o maira, i te ramâ raa mai iana, E au anei i te ture ia haa pae noa te tane i ta 'na vahine i te mau hapa rii atoa nei ? ⁴ Ua parau atura oia ia ratou, Aita outou i taio, e o tei hamani i te taata i te mata mua ra, i hamani ia i te tane hoe e te vahine hoe, ⁵ E ua na o aera, E faarue ai te taata i tana metua tane e tana metua vahine a ati atu ai i tana vahine ; e riro hoi raua ei hoe ? ⁶ E teie nei e ere atura raua i te toopiti, hoe râ. E ta te Atua i taati ra eiaha te taata e faa taa ê atu. ⁷ Ua parau maira ratou, Eaha hoi Mose i parau mai ai e ei parau haapae te hopoi atu a tuu atu ai ia 'na ? ⁸ Ua na o atura oia ia ratou, No te maru ore o to outou aau i tuu noa mai ai Mose ia outou i te haapae i ta outou mau vahine, aore ra i na reira hia i te mata mua ra. ⁹ E teie nei e parau atu vau ia outou, O te haapae noa i tana vahine, e ere i to te poreneia, a faaipoipo ai i te tahi, ua moiheuo/faaturi ia

: e o te faaipoipo i taua vahine i haapae hia ra, ua moiheuo/faaturi 'toa ia.

¹⁰ Ua parau maira tana mau pipi iana, O ta te tane ia haapao raa i tana ra vahine, e ere ia te mea maitai te faaipoipo. ¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, E ore te taata toa e tia ia farii i te reira parau, o te feia anae râ i horoa hia 'tu te tia *ia ratou ra*. ¹² Eunuha/Eunuka hoi e tahi pae mai to ratou fanau raa mai a ; e i faa eunuha/eunuka hia te tahi pae e te taata ; ua faa eunuha/eunuka hoi e tahi pae ia ratou iho no te basileia o te ao ra. O te tia iana ia farii *i teie nei parau*, a farii oia. ¹³ E hopoi hia maira te tamarii rii iana i reira ra, ia tuu oia i tana rima i nia iho e ia bure/pure *ia ratou* ; ua avau atura ra te mau pipi *i te feia i hopoi mai*.

¹⁴ Ua parau atura râ Iesu. E vai iho noa mai te tamarii rii ia haere noa mai na ia 'u nei, eiaha e faa ore hia 'tu, mai ia ratou hoi to te basileia ra o te ao. ¹⁵ Ua tuu atura oia i tana rima i nia iho ia ratou, e haere ê atura.

¹⁶ E muri aera, ua haere maira te hoe taata ua na o maira iana, E te Orometua maitai ra, e aha ta 'u ohipa maitai e rave e noaa 'i te ora mure ore ia 'u ? ¹⁷ Ua parau atura oia iana, Eaha oe i haamaitai mai ai ia 'u ? o te Atua anae ra tei maitai. Te hinaaro na oe ia noaa te reira ora, a haapao i te mau ture ra. ¹⁸ Ua parau maira oia iana, I tei hea *ture* ? Ua na o atura Iesu, Eiaha oe e taparahi noa i te taata, Eiaha oe e moiheuo/faaturi, Eiaha oe e eia, Eiaha oe e haavare. ¹⁹ E faa tura 'tu i to metua tane e to metua vahine ; e aroha 'tu i to taata tupu mai *to aroha ia* oe iho 'na. ²⁰ Ua na o maira taua taata api ra, Ua hope te reira i te haapao hia, e au mai to 'u api raa mai a ; e eaha iho â tei toe ia 'u. ²¹ Ua parau atura Iesu, Ia hinaaro oe e ia maitai roa, a tii a hoo i ta oe atoa ra, a hopoi atu ai na te taata rii, e e taoa ta oe i te ao i reira a haere mai

ai a pee mai ia 'u. ²² Ia faaroo mai ra taua taata api ra i te reira parau, haere e atura ma te oto ; e taoa rahi hoi tana.

²³ Ua parau atura Iesu i tana mau pipi, E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faa o taiata te taata taoa i te basileia ra o te ao. ²⁴ E parau atu â vau ia outou, E faa o ohie ae te camela/kamela na roto i te apoo au, i te taata taoa ia faa o i roto i te basileia o te Atua ra. ²⁵ Ite aera ra tana mau pipi i **taua parau ra**, maere roa iho ra ratou, na o aera, Ovai hoi te **taata taoa** e ora ? ²⁶ Ua hio atura Iesu ia ratou, na o atura ; Eita mau a ia e tia i te taata nei ; e tia ra te mau mea 'toa nei i te Atua.

²⁷ Ua parau maira Petero ia 'na, na o maira, Inaha matou ua faarue i te mau mea 'toa e ua pee mai ia oe ; e eaha ta matou nei utua ? ²⁸ Ua parau atura Iesu, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Ia tae i te faa hou raa ra, ia parahi te Tamaiti a te taata i nia iho i tona terono hanahaha, e parahi atoa ai outou o tei pee mai ia 'u neii/nei i nia iho i te terono hoe ahuru e mapiti i te haava raa i te mau opu o Iseraela tino ahuru mapiti ra. ²⁹ E te taata 'toa no to 'u nei ioa i faarue ai i te fare, e te mau taeae, e te mau tuahine, e te metua tane, e te metua vahine, e te vahine iho, e te tamarii, e te fenua, e hanere atu ia tana e noaa, e e roaa ia 'na te ora mure ore. ³⁰ To mua ra e rave rahi ra e riro ia no muri ; e to muri ra e riro ia no mua.

PENE XX. love

TE FEIA I TONO HIA I ROTO I TE O VINE.

20 ¹ E AU hoi te basileia o te ao ra i te hoe taata fare, o tei haere i rapae au i te poipoi roa e tarahu i te rave ohipa i tana ra o vine. ² E au aera tana parau i te tahi pae rave ohipa e ia tai hoe denari i

te mahana hoe, ua tonono atura oia ia ratou i roto i tana ra o vine. ³ E tae aera i te toru o te hora haere faahou atura oia i rapae, ite atura i te hoe pae **taata** i te tia noa raa i te hoo raa taoa ra ; ⁴ Ua parau atura oia ia ratou, E haere atoa outou i roto i tau o vine ra, e na 'u e horoa 'tu na outou i tei au ra. Haere atura ratou. ⁵ Haere faahou atura oia i rapai/rapae i te hora ono e te iva, ua na reira faahou atura. ⁶ E tae aera hoi i te ahuru ma hoe o te hora ra, haere faahou atura oia i rapae itea tura te tahi pae taata i te tia noa raa, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i tia ohipa ore noa 'i i o nei e mairi noa tu teie nei mahana ? ⁷ Ua na o maira ratou, No te mea aore e taata i tarahu mai ia matou. Ua parau atura oia ia ratou, E haere atoa outou i tau o vine ra ; e nau e horoa atu na outou i tei au ra. ⁸ E rui ihora, ua parau atura te taata o vine ra i te tiaau nona, A parau atu 'na i te mau rave ohipa ra, e hopoi atu i ta ratou utua ; e na te hopea na e tae noa 'tu i te mata mehahi ra. ⁹ E tae maira tei tarahu hia i te hora ahuru ma hoe ra, noaa ihora ta ratou tai hoe denari i te taata hoe ra. ¹⁰ Ia tae mai ra tei **tarahu hia i** te mata mehahi ra, manao ihora ratou e rahi ta ratou e noaa, tai hoe atoa râ a ratou denari i noaa i te taata hoe. ¹¹ E tei te rave raa ra ua omumu ihora raton/ratou i te taata fare ra, na o maira, ¹² Hoe a teie feia hopea hora i te ohipa raa, e ua faa faito oe ia ratou ia matou nei, i tei faaoromai i te rohirohi e te veavea o te mahana. ¹³ Ua parau atura ra oia i te hoe o ratou, E hoa, aita hapa ta 'u parau ia oe : aore taua i faa au i te parau e ia hoe ae a oe denari ? ¹⁴ A rave i ta oe, a haere. O to 'u ia hinaaro, mai ta oe atoa na ia hopoi atu na te faa hopea nei. ¹⁵ Eiaha vau e haapao i to 'u hinaaro i ta 'u iho nei ? Te ino 'na to oe mata i to 'u nei maitai ? ¹⁶ Oia ia e riro te mata mehahi

ei hopea, e te hopea ei mata mehai ; e rave rahi hoi tei parau hia, e iti ra tei maiti hia.

¹⁷ E te haere atura Iesu Ierusalem, ua rave atura oia i te mau pipi tino ahuru mapiti ra, opai aera i te pae ea, na o atura ia ratou, ¹⁸ Te haere nei tatou i Ierusalem, e e tuu hia te Tamaiti a te taata nei i te feia tahua rarahi e te mau papai parau ra, e e faa hapa mai ratou iana ia pohe, ¹⁹ E tuu hoi iana i te Etene, ia tahitohito hia oia, e ia papai hia, e ia faa satauro hia hoi : e tia faahou mai râ oia ia tae i te rui toru ra.

²⁰ Ua haere maira te metua vahine o na tamarii a Zebedaiio ra iana, e tana bue/pue tamarii atoa, ua tahopu maira oia ia 'na e ua ani maira i tona hinaaro. ²¹ Ua na o atura oia ia 'na, Eaha to oe hinaaro ? Ua parau maira oia, Ia tae i to oe ra basileia, ia parahi te hoe o tau bue/pue tamarii nei i to rima atou, e te hoe i to rima aui. ²² Ua parau atura Iesu na o atura, Aita orua i ite i ta orua i ani mai nei. E tia ia orua ia inu i te aua ta 'u e fatata i te inu nei ? e ia bapetizo hia i te bapetizo e bapetizo hia ai au nei ? Ua parau maira raua, E tia ia ia maua. ²³ Ua parau atura oia ia raua, E inu mau a hoi orua i to 'u ra aua e e bapetizo hia i te bapetizo e bapetizo hia ai au nei, area te parahi i tau rima atou e tau rima aui, eita ia e tia ia 'u ia horoa, maori râ no te feia i haapao hia e tau Metua no ratou ra. ²⁴ E ite aera te tino ahuru ra, i aera i te riri i taua bue/pue taeae ra. ²⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou e haere mai ia 'na ra, e ua na o atura, Ua ite outou e te faahepo nei te hui mana o te Etene ia ratou, e te feia rarahi ra te mana ra ia i nia iho ia ratou. ²⁶ Eita ra e tia ia na reira i roto ia outou ; o te hinaaro râ i te faa rahi i roto ia outou na, ia riro ia oia ei tavini no outou e tia 'i ; ²⁷ E o te hinaaro ia hau oia i roto ia outou na, ei tavini haahaa/haehaa oia no outou : ²⁸ Aita toa hoi te Tamaiti a te taata nei i haere mai

ia *tavini hia tona*, ei tavini ra, e ia horoa i tona ora ei hoo no te taata e rave rahi.

²⁹ E i to ratou faarue raa i Ieriho/Ieriko, e tiaa rahi tei pee mai ia 'na. ³⁰ Te parahi noa ra e too piti pue taata mata po i te pai/pae aratia, e ite aera te haere ra Iesu na reira iho, ua pii maira na o maira, E te Fatu, e te Tamaiti a Davida, e aroha mai ia maua. ³¹ Ua avau atura taua tiaa rahi ra ia raua ia mamu atu ; rahi roa tura to raua pii, na o maira, E te Fatu, e te Tamaiti a Davida, e aroha mai ia maua nei. ³² Tia noa ihora Iesu, ua parau atura ia raua *e haere mai*, na o atura, Eaha to orua hinaaro ia 'u ? ³³ Ua na o maira raua, E te Fatu ia ara to maua mata. ³⁴ Aroha tura Iesu ia raua, faa tiaia tura i to raua mata ; araara aera to raua mata i reira ra, e ua pee maira raua iana.

PENE XXI. love

TE ARII O SIONA I NIA I TE ASINI.

21 ¹ E FATATA maira Ierusalem ia ratou, ia tae ratou i Betephage, i te moua ra Oliveta, ua tono aera Iesu i e toopiti pue pipi a 'na ra. ² Na o atura, A haere 'na orua i tera aera vila, e e ite orua i te hoe asini i tena na, ua fetii hia, e te fanaua i pihai iho ; e tatara e puto mai i o nei ia 'u nei. ³ E ia parau noa mai te hoe taata ia orua, e parau atu orua, Tei hinaaro mai ra te Fatu, e na 'na ia e tuu mai i reira ra. ⁴ Ia tupu te parau a te peropheta ra i na reira hia 'i, *o tei* na o maira e, ⁵ A parau atu i te tamahine o Ziona/Siona, Inaha te haere mai 'na to arii ia oe 'na ma te haahaa/haehaa, e ma te parahi i nia i te asini, i te pinia, i te fanaua o te asini. ⁶ Haere atura na pipi na reira 'tura i ta Iesu i faaue mai ia raua ra, ⁷ Puto maira i te asini ma te fanaua 'toa, tuu ihora i to raua ahu i nia iho i taua na asini ra, parahi ihora oia i nia iho. ⁸ E e feia rahi tei horahora

i to ratou ahu i te eatia ; ooti aera hoi e tahi pae i te amaa raau vauvau ihora i te eatia. ⁹Te pii noa maira te tiaa rahi i na mua ra, e tei pee mai na muri, nao maira, Hozana/Hosana te Tamaiti a Davida ; ia ora oia o tei haere mai ma te ioa o te Fatu. Hosana i te rai teitei ra. ¹⁰E tae atura oia i roto i Ierusalem, aueue ihora taua oire atoa ra, e te taata 'toa i te ui raa e, Ovai teie ? ¹¹Ua parau atura taua tiaa rahi atoa ra, O Iesu teie, o te Peropheta o Nazareta i Galilea ra.

¹²Haere atura Iesu i roto i te hiero o te Atua, tiahi atura i rapae au i te feia i hoo atu e tei hoo mai i roto i te hiero ra, huri atura hoi i raro i te mau iri o te feia hoo moni ra, e te parahi raa o te feia hoo uupa ra, ¹³Ua parau atura ia ratou, Ua oti hoi i te papai hia e, E parau hia to 'u fare e fare bure/pure raa, faa riro hia ihonei ra e outou ei ana no te eia haru. ¹⁴Ua haere maira te matapo e te pirioi i roto i te hiero ia 'na ra, ua faa ora tura oia ia ratou. ¹⁵Ia hio mai râ te feia tahua rarahi e te mau papai parau i te mau mea huru ê ta 'na i rave ra, e *ia faaroo* i te tamarii i roto i te hiero i te pii raa e, Hosana te Tamaiti a Davida, î aera ratou i te riri : ¹⁶E ua parau maira ia 'na, Te ite na oe i ta ratou e parau nei ? Ua parau atura Iesu, E ; aitâ outou i taio, Ua noaa ia oe te haa maitai no roto i te vaha o te tamarii rii e te ia u/aiû rii ? ¹⁷Faarue atura oia ia ratou, haere atura i rapai/rapae i taua oire ra, e Betania, taoto atura i reira.

¹⁸E poipoi aera, poia ihora oia i te hoi raa mai i roto i te oire, ¹⁹Hio aera oia i te hoe suke i te pae aratia, haere atura i pihai iho, roo hia 'tu aore roa o nia iho, o te rau anae ra, ua parau atura, Eiaha roa 'tu ei maa e hotu i nia ia oe na. Oriorio roa 'tura taua suke ra i reira ra. ²⁰E ia hio aera te mau pipi i te reira, ua na o aera ma te maere, Teie nei suke i te oriorio vave e !

²¹Ua parau atura Iesu ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faaroo turori ore to outou, e ere tei rave hia i teie nei suke anae ra ta outou e rave, ia parau noa 'tu ra outou i teie nei moua, Ia pee oe e ia taora hia i raro i te tai ; e tia ïa. ²²E te mau mea 'toa ta outou e ani ma te faaroo, ia bure/pure, e noaa ïa ia outou.

²³E tae maira oia i roto i te hiero, ua haere maira te mau tahua rarahi e te feia paari i o ratou ra, i pihai iho ia 'na i ta 'na ra haapii raa, ua na o maira, Ovai te tumu i teie nei mau mea ta oe e rave nei ? e na vai i horoa mai i teie nei mana i oe ? ²⁴Ua parau atura Iesu ia ratou, nao atura, E ui atoa vau ia outou i ta 'u, e ia fai mai outou ra, e fai atoa 'tu vau ia outou i te tumu i ta 'u nei mau mea e rave nei. ²⁵No hea te bapetizo a Ioane ? no te rai mai anei ; e na te taata anei ? Ua feruri ihora ratou ratou iho, na o aera, Ia parau tatou, No te rai mai e riro oia i te parau mai e, Eaha ihora outou i ore i faaroo atu ai iana ? ²⁶Ia parau râ tatou, Na te taata ; te matau nei hoi tatou i te taata, te parau nei hoi te taata atoa e, e peropheta mau Ioane. ²⁷Ua parau maira ratou ia Iesu, na o maira, Aore matou i ite. Ua parau atura Iesu ia ratou, E ore atoa vau e faa ite atu ia outou i te tumu i rave ai au i teie nei mau mea.

²⁸Eaha ra to outou manao, I te hoe taata too piti ana bue/pue tamarii tamaroa ; ua parau atura oia i te matahiapo na o atura, E tau tamaiti, haere oe e rave i te ohipa i roto i tau o vine ra aauanei. ²⁹Ua na o maira oia, E ore au e tae, e muri aera tatarahapa ihora haere atura. ³⁰Ua na reira 'toa 'tura oia i te parau raa tu i te teina. Ua parau maira oia na o maira, E, teie nei, e te fatu, aita ra i tae. ³¹Ovai to raua i haapao i te hinaaro o to raua metua ra ? Ua na o maira ratou, O te matahiapo ra. Ua parau atura Iesu ia ratou, E parau mau ta 'u e parau

atu ia outou nei, o te mau telona e te mau vahine faaturi tei reva na i te basileia o te Atua, ia outou. ³²I haere mai hoi Ioane i o outou nei ma te parau tia, e aore outou i faaroo ia 'na ; ua faaroo ra te mau telona e te mau vahine faaturi ia 'na : outou ra, ite noa outou i te reira, aita roâ outou i tatarahapa a faaroo atu ai ia 'na.

³³E faaroo mai a i te hoe parabole. Ua o ihora te hoe taata fare i te o vine, haa ati atura i te aua, hamani ihora i te nenei raa vine/uaina i roto, faa tia ihora i te fare tia, tuu atura i te feia faa apu, haere atura i te fenua ê. ³⁴E fatata aera te tau vine/uaina, ua tonono atura oia i taua mau tavini i te feia faa apu ra, i te maa o taua o vine ra. ³⁵Ua haru ihora ra ratou i taua mau tavini no 'na ra, papai ihora i te tahi, pehi ihora te tahi i te ofai, taparahi pohe roa ihora hoi i te tahi. ³⁶Ua tonono atura oia i te tahi mau tavini â, e rahi ia i tei mutaa iho, e ua na reira toâ ratou ia ratou. ³⁷E te hopea ihora, ua tonono atura oia i tana tamaiti, na o aera, e riro ratou i te faaturatura mai i tau tamaiti. ³⁸Ia hio mai ra te feia faa apu i te tamaiti, ua na o aera ratou ratou iho, O te taata aia, teie, tatou e taparahi, a tapea ai tatou i tana fenua. ³⁹Ua haru maira ratou ia 'na, hopara 'tura i rapae au i taua o vine ra, taparahi pohe roa tura iana. ⁴⁰E ia haere mai te fatu na 'na taua vinea ra, eaha maira oia i taua feia faa apu ra ? ⁴¹Ua na o maira ratou, E taparahi pohe roa ia oia i te reira mau taata iino i te pohe rahi ino, a tuu atu ai i te o vine i te tahi mau faa apu ê, o te hopoi mai i te maa na 'na i te tau mau ra. ⁴²Ua parau atura Iesu, Aitâ outou i taio i roto i te parau i papai hia ra e, O te ofai i faarue hia e te feia patu fare ra, o tei faa riro hia ia ei ofai tiava ? Na Iehova teie i rave e te hio atu nei tatou ma te popou. ⁴³E teie nei, e parau atu vau ia outou, E hopoi

ê hia te basileia o te Atua nei ia outou, e e tuu hia tu i te nunaa e faa hotu mai i te huero ra. ⁴⁴E o te hia i nia iho i taua ofai nei e paruparu ia ; area te mairi hia e taua ofai nei e huahua roa ia. ⁴⁵E ia faaroo te feia tahua rarahi e te mau Pharisea i ta 'na ra mau parabole, ua ite ihora e, o ratou tana i parau ra. ⁴⁶Ia titau ra ratou e haru atu ia 'na, matau ihora ratou i te taata, no te mea e peropheta oia i ta ratou parau raa.

PENE XXII. love

TE OROA FAAIPOIPO RAA.

22 ¹TA mau atura Iesu i te parau raa tu te parau parabole ia ratou, na o atura, ²E au te basileia o te ao i te hoe arii, o tei faa tupu i te oroa faaipoipo raa na tana tamaiti. ³E ua tonono atura i te mau tavini e tii i te feia i parau hia ra e haere mai i te oroa ; e aita ratou i tae mai. ⁴Ua tonono aturâ oia i te tahi mau tavini ê a, na o atura, A tao atu i te feia i parau hia ra, Ua nahohaho tau amu raa, ua tiapai hia tau mau tauro/puaatoro e tau mau puua faa amu, ua nahonaho roa ; A haere mai i te oroa faaipoipo raa. ⁵Aita ra ratou i haapao mai, haere ê atura te tahi i ta 'na ra aua, e te tahi i ta 'na ra hoo raa. ⁶Haru maira te tahi pae i tana mau tavini ra, hamani ino maira ; e taparahi pohe roa ihora. ⁷Ia ite ra taua arii ra, riri roa tura, tonono atura i te mau taata tamai no 'na ra, taparahi pohe roa tura i taua mau phono ra^g, tanina tura i to ratou oire i te auahi. ⁸Ua parau atura oia i tana mau tavini, Ua nahonaho te oroa faaipoipo raa nei, area te feia i parau hia ra aore ia i au. ⁹E teie nei a haere i te mau ea rarahi ra, e te feia toa i itea 'tu ia outou ra, e tao atu e haere mai i te oroa faaipoipo raa. ¹⁰Haere atura taua mau tavini ra i te mau ea rarahi ra, e ua ope atoa maira i tei

^g22.7 taparahi taata ra TBMR78

itea atoa hia ia ratou ra, te maitai e te ino ; i roa aera taua oroa faaipoipo raa ra i te manihini.

¹¹ E ia haere maira taua arii ra i roto e hio i te manihini, ite ihora oia i te hoe taata aita o 'na e ahu faaipoipo raa ; ¹² Ua parau atura oia ia 'na, E hoa, eaha oe i/i tae mai ai i o nei aore e ahu faaipoipo raa ? Aita 'tura a 'na e parau. ¹³ Ua parau atura taua arii ra i te mau tavini, A ruuru ia 'na te rima e te avae, a hopara 'tu i rapae i roto i te pouri ; tei reira te oto e te auau raa niho. ¹⁴ E rave rahi hoi tei parau hia, e iti ra tei maiti hia.

¹⁵ Haere atura te mau Pharisea apoo ihora i te parau e fifi ai oia ia ratou ia parau. ¹⁶ Ua tonono atura ratou i ta ratou mau pipi ia 'na ra, e ta te mau Herodeani/Herodiani ra, o tei parau atu e, E Rabi, ua ite matou e e *taata* parau mau oe, e te haapii nei oe i te parau a te Atua ma te tia, ma te hirahira ore i te taata toa ; aore hoi oe e haapao i te tino o te taata nei. ¹⁷ E teie nei, e faa ite mai *oe* ia matou i to oe manao ; E mea au anei i te ture ia hopoi i te moni aufau na Kaisara, e aore anei ? ¹⁸ Te ite maira ra Iesu i to ratou riri, e ua na o maira, Eaha outou i ramâ mai ai ia 'u, e teie nei feia haavare ? ¹⁹ A faa ite mai 'na i te moni aufau. Ua faa ite atura ratou i te hoe denari. ²⁰ Ua ui maira oia ia ratou, No vai teie nei hohoa e te parau ? ²¹ Ua parau atura ratou, No Kaisara. Ua na o maira oia, E hopoi maori i ta Kaisara ia Kaisara ra, e ta te Atua ra e hopoi â ia i te Atua ra. ²² E ite aera ratou i te reira parau, maere ihora, faarue ihora ia 'na, haere atura.

²³ E e mau Sadukea tei haere mai ia 'na i taua mahana ra, o tei parau ra e, aita 'tu e ao o muri atu, ua ui maira ia 'na, ²⁴ E Rabi, i parau mai Mose, ia pohe te hoe taata aore e tamarii, e faaipoipo te teina i tana vahine ra, e faa fanau tama i te tamarii

na te tuaana. ²⁵ Too hitu pue tamaroa i te fetii hoe i o matou nei, faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine, e pohe atura aore e tamarii, vai iho ihora tana vahine na te teina, ²⁶ I na reira 'toa *te teina*, o te toopiti ia, i na reira hoi te too toru, e tae noa tura i te too hitu. ²⁷ E te hopea ihora pohe toa tura te vahine. ²⁸ E teie nei, ia tae i te tia faa hou raa ra, ei vahine oia na tei hea i taua too hitu ra ? ua faaipoipo hoi ratou atoa ia 'na. ²⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, Te hape nei outou i te ite ore i te parau i papai hia ra, e te mana o te Atua. ³⁰ I te tia faahou raa ra, aore ia e faaipoipo raa, aore hoi e horoa raa ia faaipoipo hia, e au ra ratou i te mau melahi a te Atua i te ao ra. ³¹ I te parau ra o te ora faahou raa o tei pohe ra, aita outou i taio i ta te Atua i parau mai ia outou na, a na o mai ai ra e, ³² O vau to Aberahama nei Atua, e to Isaaca/Isaaka nei Atua, e to Iakoba nei Atua ? E ere hoi te Atua i te Atua no te taata pohe no te taata ora ra. ³³ E ite aera taua feia rahi ra i te reira, maere roa 'tura ratou i ta 'na parau.

³⁴ Ite aera ra te mau Pharisea e ua pohe te mau Sadukea ia 'na, ua aururu maira ratou ia 'na ra, ³⁵ Ua ui maira te hoe haapii ture no ratou ia 'na, na o maira i te ramâ raa mai, ³⁶ E Rabi, tei hea te parau rahi i roto i te ture ? ³⁷ Ua parau atura Iesu, Hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma to aau atoa, e ma to varua 'toa, e ma to manao atoa. ³⁸ O te ture matamua teie e te hau i te rahi. ³⁹ E mai te reira 'toa te piti ; E aroha 'tu oe i to taata tupu, mai *to aroha* ia oe iho na. ⁴⁰ Te ture atoa e te mau peropheta, tei teie nei ia pue ture e piti nei.

⁴¹ Te aururu noa maira te mau Pharisea, ua ui atura Iesu ia ratou nao atura, ⁴² Eaha to outou manao i te Mesia ra ? Ei tamaiti oia na vai ? Ua na o maira ratou, Na Davida. ⁴³ Ua parau atura oia, Eaha hoi

Davida o tei parau ma te varua ra i parau ai ia 'na e, e Fatu nona ? a na o ai ra e, ⁴⁴ Ua parau atura Iehova i tau Fatu, E parahi oe i tau rima atau nei, e ia faa riro vau i to mau enemi ei taahi raa avae no oe ? ⁴⁵ Ahiri hoi te Mesia e tamaiti na Davida, e parau anei Davida ia 'na e e Fatu nona ? ⁴⁶ Aita 'tura i tia i te hoe o ratou ia parau mai ia 'na i tei reira, e mai taua mahana mai râ aore roa te hoe i ui noa mai ia 'na.

PENE XXIII. love

TE HURU O TE PARAU A TE MAU PHARISEA.

23 ¹ UA parau atura Iesu i taua feia rahi ra, e i tana mau pipi, na o atura, ² Te parahi nei te mau papai parau e te mau Pharisea i te parahi raa o Mose ; ³ E teie nei, e haapao *outou* e e rave i ta ratou e parau mai ia outou : eiaha ra *outou* e pee ia ratou ; o te parau hoi ta ratou, aita ra i haapao. ⁴ Te taamu nei hoi ratou i te hopoia teimaha e te maraa ore, e te tuu nei i nia i to vetahi ê tapono ; e ore ra te hoe rima o ratou e faa tiaia noa 'tu i taua mau hopoia ra. ⁵ E ta ratou atoa e rave ra, i rave ia ia hio hia mai e te taata. Te faa aano nei hoi ratou i ta ratou mau phulakateri, e te faa rahi te hiti o to ratou ahu, ⁶ E te titau i te vahi teitei i te mau amu raa maa ra, e te parahi raa i hau i te mau sunago ra, ⁷ E ia aroha hia i te vahi taata ra, e ia parau hia mai e te taata, E Rabi, E Rabi. ⁸ Area outou, eiaha e titau ia parau hia ia Rabi ; hoe roa hoi a outou orometua o te Mesia. ⁹ E eiaha roa outou e faa metua i te hoe taata o teie nei ao, oia anae ra hoi to outou Metua o te parahi i te rai ra ; e e taeae anae hoi outou atoa na. ¹⁰ Eiaha toa e titau ia parau hia outou i te aratai ; hoe roa hoi o outou aratai, o te Mesia. ¹¹ E tei rahi ra i roto ia outou na ei tavini ia no outou. ¹² Te

faa teitei ia 'na iho ra e faa haahaa/haehaa hia ia ; e o te faa haahaa/haehaa ia 'na ihora e faa teitei hia ia.

¹³ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare *outou !* te opani nei hoi outou i te basileia o te ao i te taata nei ; e ore outou iho e tomo, e te feia e tomo ra te tapea nei outou. ¹⁴ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare *outou !* te rave pau roa nei outou i ta te mau fetii a te mau vahine ivi ; e te haa maoro nei i te bure/pure ei tapoi, e rahi ia to outou pohe i te reira. ¹⁵ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare *outou !* te haa ati nei outou i te tai e te fenua ia noaa te peroseluto hoe, e ia noaa ra, rahi atura tona au ia outou ei tamaiti no te po i to outou iho. ¹⁶ Aue outou, e te mau aratai mata po e, o tei parau e, O te tapu i te nao/hiero ra, aita ia o reira ; o te tapu ra i te auro o te nao ra e amu tarahu ia. ¹⁷ E te mau maamaa e te mata po e ! o tei hea hoi tei moa rahi, o te auro anei e o te nao/hiero anei tei haa moa i taua auro ra ? ¹⁸ E o te tapu i te fata ra, aita ia o reira ; o te tapu ra i te taoa i nia ihora, e amu tarahu ia. ¹⁹ E te mau maamaa e te mata po e ! o tei hia hoi tei moa rahi, o te taoa anei, e o te fata anei tei haa moa i taua taoa ra ? ²⁰ E teie nei, o tei tapu i te fata ra, ua tapu ia i te reira, e te mau mea atoa i nia iho ra, ²¹ E o tei tapu i te nao/hiero ra, ua tapu ia i te reira, e ia 'na 'toa i tei parahi i roto ra. ²² E o tei tapu i te rai ra, ua tapu ia i te terono o te Atua, e ia 'na 'toa i tei parahi i nia iho ra. ²³ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare *outou !* te horoa na hoi outou i te ahuru o te mineta, e te aneto, e te cumino/kumina, e te haa pae nei i te mau mea rarahi o te ture ra, i te parau tia, e te aroha, e te haapao mau ra : o ta outou ia e haapao e tia 'i, e eiaha 'toa e haa pae hia tera. ²⁴ E te mau aratai mata

po e ! te ta mouu na outou i te naonao, e te horomii noa na i te camela/kamela. ²⁵ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare outou ! te tama nei hoi outou i to rapae au i te aua e te umute, area roto ra te *h* na *ia* i te nounou, e te parau tia ore. ²⁶ E te Pharisea mata po e ! e mata na i te tama i te aua e te umete i roto, ia ma 'toa rapae au ae. ²⁷ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare **outou !** te au nei hoi outou i te mau vai raa tiapapau/tupapau i faa teatea hia ra, o tei nehenehe i rapae au ae, area o roto ra, ua *h* *ia* i te ivi taata pohe, e te mea faufau. ²⁸ Oia 'toa outou na, mai **te feia** parau tia ra outou i rapae au i ta te taata nei hio raa, area o roto ra, te *h* na *ia* outou i te haavare e te ino. ²⁹ Aue outou e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haa vare **outou !** te patu nei hoi outou i te vai raa o te mau peropheta, e te faa unauna nei i te menema o te feia parau tia ra, ³⁰ E te parau na **outou**, Ahiri o matou atoa i te anotau o to matou hui metua ra, e ore matou e amui ia ratou i te taparahi raa i te mau peropheta ra. ³¹ E tena 'na, o outou iho maori te ite, e o te tamarii outou na te feia i taparahi i te mau peropheta. ³² A faa *h* na maori outou i te faito a to outou mau metua ra. ³³ E te mau ophi e ! e te mau fanaua ehidena e ! Eaha outou e ora 'i i te pohe ra i te po ?

³⁴ E teie nei te tonono atu nei au i te peropheta, e te taata paari, e te papai parau ia outou na ; e taparahi *ia* outou i etahi pae, e e faa satauro ; e papai *ia* outou i etahi pae i roto i to outou mau sunago, e e tiavaru hoi i tera oire, i tera oire ; ³⁵ Ia pari hia outou i te toto hara ore atoa i manii i te fenua nei, mai te toto o Abela parau tia mai *h*, e tae roa ae i te toto o Zaharia/Zakaria [a Barahia,] ta outou i taparahi i te area o te fata e te nao/hiero ra. ³⁶ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e pari atoa hia teie

nei ui i te reira. ³⁷ A tae hoi **oe** e Ierusalema *h*, e Ierusalema ! o tei taparahi i te mau peropheta, e te pehi hoi i te ofai i te feia i tonono hia 'tu ia *oe* na *h*, e rave rahi tou haa putu raa i to tamarii, mai te moa e haaputu i tona fanaua i raro ae i tona pererau ra ; aita ra i tia ia outou. ³⁸ Ei teie nei to outou utua fare e tuu hia 'i i te ano. ³⁹ Teie outou a ore a hio mai ia 'u, ia ite mai outou, e tae noa tu i **te mahana** e parau ai outou e, Ia ora na oia o te haere mai ma te ioa o te Fatu.

PENE XXIV. love

TE PAU RAA O TE HIERO I FAA ITE HIA RA.

24 ¹ E TI/TEI te haere raa tu Iesu i rapae au i te hiero ra, ua haere maira tana mau pipi ua faa ite maira ia 'na i te patu o taua hiero ra. ² Ua parau atura Iesu ia ratou, Te ite nei outou i teie nei mau mea ? oia mau tau e parau atu ia outou nei, E ore roa te hoe ofai e vai iho hia i nia iho i te tahi. E hope roa i te huri hia i raro.

³ E te parahi ra oia i nia i te moua ra i Oliveta, ua parau omoe maira tana mau pipi iana, na o maira. E faa ite mai **oe** ia matou i te tupu raa i taua mau mea nei ? e te tapao o to *oe* tae raa mai e te hopea o teie nei ao ? ⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, na o atura, E ara **ia outou** ia ore roa outou ia vare i te taata. ⁵ E rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei ioa, e te na o raa mai, O vau te Mesia, e e rave rahi hoi te vare. ⁶ E e faaroo outou i te parau tamai, e te aueue roo tamai, e ara ra eiaha outou e matau ; ia tupu hoi taua mau mea ra e tia i ; aita ra e fatata te hopea i reira. ⁷ E tia mai hoi te tahi fenua e aro mai i te tahi fenua, e te tahi basileia e aro mai i te tahi basileia ; e *h* hoi, e te mai, e e aueue fenua i tera vahi,

i tera vahi. ⁸ E mata mehai anae râ teie nei mau mea no te pohe.

⁹ E pupu hoi ratou ia outou no te pohe, e taparahi pohe roa hoi ia outou, e e riri hia outou e te mau fenua toa i to 'u nei ioa. ¹⁰ E rave rahi te taiva i reira, e haa vare hoi te tahi i te tahi, e riri hoi ratou ratou iho. ¹¹ E tupu hoi te peropheta haavare e rave rahi, e rave rahi te haavare hia e ratou. ¹² E no te mea e rahi te ino i te tupu raa, e riro te rahi o te taata te iti te hinaaro. ¹³ Area te mau papu e tae noa 'tu i te hopea ra, oia te ora. ¹⁴ E e parau haere hia te 'vanelia o te basileia nei e ati noa 'e teie nei ao, ia ite te mau fenua toa : o te hopea ihora ia i reira râ.

¹⁵ E teie nei ia hio outou i te mea riarua e pau ai ra, i faa ite atea hia mai e te peropheta ra e Daniela, i te tia raa i te vahi moa ra, (e tei taio ra a haapao) ! ¹⁶ E te feia e parahi i Iudea ra a horo ratou i te mona/moua i reira ; ¹⁷ Eiaha tei nia iho i te fare e pou i raro a rave ai i te taoa i roto i tona fare ; ¹⁸ Eiaha hoi tei roto i te aua ra e hoi e rave i to'na ahu. ¹⁹ Atai/Atae hoi te mau vahine hapu e tei faa ote *i te tamarii* i te reira anotau ! ²⁰ E bure/pure hoi outou ia ore to outou horo raa ia riro i te vero, e ia ore atoa i te sabati. ²¹ E ati rahi hoi tei te reira tau, aîtâ ia *ati* mai te mata mehai mai o teie nei ao, e tae roa aenei i teie nei *mahana*, e e ore roa hoi a muri atu. ²² Ahiri hoi e haa maoro hia taua tau ra aore roa ia e taata e ora ; e haapoto hia ra taua tau ra, no te feia maiti hia ra. ²³ E ia parau mai te taata ia outou, I naha ! teie te Mesia, e i naha tera, eiaha e faaroo atu. ²⁴ E Mesia haavare hoi te tia mai i nia, e te peropheta haavare, e ua rave i te tapao e te semeio rahi, e tae noa tu te vare i te feia maiti hia ra, ahiri i tia. ²⁵ I naha ua faa ite atea tu vau ia outou. ²⁶ E ia parau mai te taata ia outou e, I naha oia tei te medebara,

eiaha e haere ; I naha tei roto i te piha, eiaha e faaroo. ²⁷ E au hoi te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei i te uira e anapa i te hitia o te ra, e anaana noa tura i te tooa o te ra ra. ²⁸ Ei te vairaa hoi o te tino ra e haa putuputu ai te mau aeto.

²⁹ E i muri iho â i taua anotau pohe ra, e haa pouri hia te mahana, e ore hoi te marama e anaana mai, e mairi mai hoi te mau fetia o te rai, e e pau hoi te mana o te rai i te ueue hia. ³⁰ Ei reira e itea mai ai te tapao no te Tamaiti a te taata i nia i te rai ra ; ei reira te mau fetii atoa o te fenua nei oto ai, ia hio ratou i te Tamaiti a te taata i te haerea mai na nia i te ata o te rai ra, ma te maua/mana e te hanahana rahi. ³¹ E nana e tonono i ta 'na ra mau melahi ma te pu oto rahi ra, e na ratou e haa putu i tona feia i maiti hia ra no na apoo matai e mahara, mai te tahi pae rai e tae noa 'tu i te tahi *pae rai*.

³² E teie nei ia ite *outou* i te tahi parabole i te suke nei. Ia oteo te omou rii e mahora aera te rau, ua ite ia outou e ua fatata te auhune i reira. ³³ Oia toa i teie nei, ia hio outou i taua mau mea nei, ua fatata te *Tamaiti a te taata* i reira, ia ite hoi outou ; tei te pae uputa ia. ³⁴ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore e mou teie nei ui e hope ai teie nei mau mea toa i te tupu. ³⁵ E mou te rai e te fenua ; e ore roa ra ta 'u parau e mou.

³⁶ Area te reira mahana e te reira hora, e ore roa te hoe e faa ite, e ore hoi te mau melahi o te rai ; maori ra o tau Metua anae ra. ³⁷ Mai tei te anotau ra ia Noa ra, oia toa te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei. ³⁸ Mai tei te anotau i mua iho i te diluvi ra, te amu ra ratou i te maa e te inu ra, te faaipoipo ra e te horoa ra ia faa ipoipo hia, e tae roa aera i te mahana i tomo ai Noa i roto i te pahi ; ³⁹ Aore roa i ite, e rohia noa ihora ratou e te diluvi, pau roa tura ratou ;

oia toa te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei. ⁴⁰ Too piti pue taata i roto i te aua ra ; e riro te tahi, e ora 'tu te tahi. ⁴¹ Too piti pue vahine i te taviri raa i te muli/mule ; e riro tetahi, e ora 'tu te tahi.

⁴² E teie nei eara, aore hoi outou i ite i te hora e tae mai ai to outou Fatu. ⁴³ Ua ite ra outou e, ahiri te taata fare i ite i te hora e tae mai ai te eia e riro oia i te ara, e ore e vai iho noa tona fare ia vavahi noa hia na. ⁴⁴ E teie nei ia parahi ineine noâ outou ; ei te hora manao ore hia e outou na e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei. ⁴⁵ Ovai hoi te tavini haapao maitai e te paari, ta to'na ra fatu i faa tavana i to'na utua fare ei hopoi atu i ta ratou maa i te hora mau ra ? ⁴⁶ E ao to te reira tavini, to tei roohia mai e tona ra fatu te na reira ra. ⁴⁷ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faa riro oia ia 'na ei tiaau i te mau taoa 'toa na 'na ra. ⁴⁸ Area te tavini ino ra, o tei parau i roto i tona iho aau, E maoro tau fatu e hoi mai ai ; ⁴⁹ Papai ihora i te mau taetaeae tavini no 'na ra, amu ihora i te *maa*, inu ihora *i te ava*, oia e te feia toa i faa taero ra ; ⁵⁰ Ia tae i te mahana manao ore hia e ana ra, e te hora itea ore hia e ana e tae mai ai te fatu o tana/taua tavini ra, ⁵¹ A faa taa ê atu ai ia 'na, a tuu atu ai ta 'na tufaa i roto i te feia haavare atoa ra : tei reira te oto e te auau raa niho.

PENE XXV. love

TE PARABOLE O TE MAU PARETENIA TINO AHURU RA.

25 ¹ E AU te basileia o te ao i na paretenia tino ahuru i reira, tei rave i ta ratou mau lamepa e haere atura ia farerei i te tane faaipoipo api ra. ² E feia paari e too pae, e maamaa hoi e too pae. ³ O te feia maamaa ra, i hopoi atura ta ratou mau lamepa, aita ra i hopoi atoa i

te mori. ⁴ Area te feia paari ra, ua hopoi i ta ratou mau lamepa ma te mori atoa i roto i ta ratou mau farii. ⁵ Te maoro ra râ taua tane faaipoipo api ra tiaruhe paatoa ihora ratou e mairi ihora te taoto. ⁶ E tae aera i te tui raa po ra, o te pii maira, I naha te haere mainei te tane faaipoipo api nei, e haere outou ia farerei atu ia 'na. ⁷ Ua tia aera te mau paretenia 'toa ra i nia, ua faa nehenehe ihora ta ratou mau lamepa. ⁸ Ua parau atura te feia maamaa ra i te feia paari, Homai te tahi vahi i ta outou mori na ; te pohe nei hoi ta matou mau lamepa. ⁹ Ua parau maira ra te feia paari, Eiaha, o te ore hoi o te navai *ia opere* na tatou atoa ; e haere ra outou i te feia hoo ra hoo atu ai i ta outou iho. ¹⁰ E te haere atura ratou e hoo ra, tae maira taua tane faaipoipo api ra, e te feia i ineine ra haere atura ia e oia toa i roto i te oroa faaipoipo raa, e opani hia ihora te uputa. ¹¹ E muri aera ua haere maira te tahi pae paretenia/paretenia ra, ua na o maira, E te Fatu, e te Fatu, a iriti ae 'na ia matou. ¹² Ua parau atura ra oia, na o atura, Aore au i ite ia outou, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na. ¹³ E teie nei, eara, aore hoi outou i ite i te mahana e te hora 'toa [e tae mai ae te Tamaiti a te taata].

¹⁴ E au hoi te *Tamaiti a te taata nei* i te hoe taata i opua i tona tere, e ua parau atura i tona iho mau tavini, tuu atura i ta 'na taoa ia ratou. ¹⁵ Tuu atura oia i ta te tahi e pae ia taleni, e piti ta te tahi, hoe ta te tahi ; i tei au atoa i taua na taata ra ; reva 'tura i tona tere. ¹⁶ Haere atura tei rave i na taleni e pae ra hoo haere atura i taua na taleni ra, e noaa maira na taleni ê e pae. ¹⁷ Mai te reira toa tei rave i na taleni e piti ra, e noaa maira na taleni ê e piti. ¹⁸ A rea tei rave i te hoe ra, haere atura ia heru atura i te repo, huna ihora i te moni a tona fatu. ¹⁹ E maoro aera, hoi maira te fatu o taua mau tavini ra, faa au maira te parau ia ratou. ²⁰ Ua haere

maira tei rave i na taleni e pae ra hopoi atoa maira i na taleni ê e pae, na o maira E **tau** fatu, e pae a oe taleni i tuu mai ia 'u ; teie ia, e na taleni ê hoi e pae i noaa ia 'u nei. ²¹ Ua na o atura tana fatu iana, Ua tia roa, e teie nei tavini maitai e te haavare ore ; o oe i haapao maitai i tena na taoa iti haihai, e faa tiaau atu vau ia oe ei nia iho i te mea rahi : e haere oe i roto i te oroa oaoa raa i to fatu. ²² Ua haere atoa maira tei rave i na taleni e piti ra, na o maira, E **tau** fatu, e piti a oe taleni i tuu mai ia 'u ; teie ia, e na taleni ê hoi e piti i noaa ia 'u nei. ²³ Ua na o atura tana fatu iana, Ua tia roa, e teie nei tavini maitai e te haavare ore, ua haapao maitai oe i tena na taoa iti haihai, e faa tiaau atu vau ia oe i nia iho i te mea rahi : e haere oe i roto i te oroa oaoa raa a to fatu. ²⁴ Ua haere maira hoi tei rave i te taleni hoe ra, na o maira, E **tau** fatu, ua ite au e e taata iria oe, e ere ta oe i tanu ra e ooti â oe, e ere hoi ta oe i ueue ra e haaputu a oe ; ²⁵ Matau aera vau huna iho nei au i te taleni na oe i raro i te repo : **e teie nei** i faa hoi mai nei â vau i ta oe iho. ²⁶ Ua parau atura tana fatu ia 'na na o atura, E teie nei tavini ino e te faatau, ua ite oe e e ere i ta 'u i tanu ra e ooti a vau, e e ere i ta 'u i ueue ra e haaputu a vau ? ²⁷ Eiaha hoi oe e hopoi i tau moni i te hoo raa ra, e ia tai/tae mai au ra noaa ihora ta 'u ma te hoo ? ²⁸ A rave mai i tana taleni a hopoi atu ai i te taata auahuru ana taleni ra. ²⁹ E taoa ta 'na ra e horoa hia tu â tana e ia rahi ; aita a 'na ra, e hopoi ê hia ia tana. ³⁰ E huri atu i taua tavini faufaa ore nei i rapae i te pouri, tei reira te oto e te auau raa niho ra.

³¹ Ia tae mai ra te Tamaiti a te taata ma to 'na hanahana, e te mau melahi moa atoa ra, ei reira oia e parahi ai i nia iho i tona terono hanahana ; ³² E e haaputu hia to te mau fenua toa i mua i tona aro : e na 'na e

faa taa ia ratou mai te tiaai mamoe e faa taa i te mamoe i te puaa niho ra. ³³ E e tuu oia i te mamoe i tana rima atoa, e te buaa/puua niho i te rima aui. ³⁴ E i reira te arii e parau ae ai i tei tana rima atoa ra, A haere mai outou, e te feia i faa ora hia e tau Metua, e parahi i te basileia i haapao hia no outou mai te hamani raa mai o te fenua nei ra. ³⁵ I poia 'na hoi au, e ua horoa mai outou i te maa na 'u ; i poihâ 'na vau e ua faa inu mai outou ia 'u ; e taata ê au, e ua ite mai outou ia 'u. ³⁶ I veve na vau, e ua faa ahua mai outou ia 'u ; i pohe na vau i te mai, e ua utuutu mai outou ia 'u ; i roto vau i te tapea raa, e ua haere mai outou ia 'u ra. ³⁷ Ei reira te feia parau tia ra e na o ae ai iana, E te Fatu, i nafea matou i ite ai ia oe i te poia raa, e ua faa amu ia oe ? e te poihâ raa, e ua faa inu atu ia oe ? ³⁸ I nafea matou i ite atu ai ia oe, e e taata ê, e ua ite atu ia oe ? e te veve raa, e ua faa ahua ia oe ? ³⁹ I nafea matou i ite atu ai ia oe i te pohe raa i te mai, e i roto i te tapea raa, e ua haere atu ia oe ra ? ⁴⁰ E na o ae te arii ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, O outou i na reira i te hoe taeae iti haihai roa i roto i tau mau taeae nei, ua na reira mai ia outou ia 'u. ⁴¹ Ei reira oia e parau ae ai i tei te rima aui, E haere ê outou e te feia katara/faaino hia i roto i te auahi pohe ore, i haapao hia no te diabololo e ta 'na ra mau melahi : ⁴² I poia na hoi au, e aore outou i horoa mai i te maa na 'u ; i poihâ na vau, e aore outou i faa inu mai ia 'u ; ⁴³ E taata ê au, e aore outou i ite mai ia 'u ; i veve na **vau**, o aore outou i faa ahua mai ia 'u ; i mai hia 'na **vau**, e i roto **vau** i te tapea raa, e aore outou i haapao mai ia 'u. ⁴⁴ Ei reira toa ratou na o ae ai iana, E te Fatu, i nafea matou i ite atu ai ia oe i te poia raa, e te poihâ raa, e te taata ê raa, e te veve raa, e te pohe raa i te mai, e i roto i te tapea raa, e aore i turu atu ia oe ? ⁴⁵ Ei reira oia na

o ae ai ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, o outou aore i na reira i te hoe taeae iti haihai roa i roto i tau mau taeae nei, aore atoa ia i na reira mai iau. ⁴⁶ O te haere e ia e rave i te pohe mure ore, area te feia parau tia ra, o te rave ia i te ora mure ore.

PENE XXVI.

TE FEIA MANA I TE APOO RAA IA IESU RA.

26 ¹ E IA faa oti aera Iesu i teie nei parau raa, ua na o maira i tana mau pipi, ² Ua ite outou e e piti mahana toe i te pasa ra ; e i reira te Tamaiti a te taata nei e tuu hia 'i ia faa satauro hia. ³ Ua putuputu maira te autahua rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari o te fenua ra i reira, i roto i te fare o te tahua rahi ra o Kaiapha ; ⁴ Ua apoo ihora ratou i te ravea e noaa 'i Iesu ia ratou ia haavare, a taparahi atu ai iana. ⁵ Ua na o ra ratou, Eiaha i te oroa nei, o te nane noa hoi te taata.

⁶ Tei Betania Iesu tei te fare o Simona lepera ra, ⁷ Ua haere maira te hoe vahine ia 'na ra ma te piha alabata e monoi haua, e mea taoa rahi, e ua ninii i nia iho i tana upoo i te amu raa maa ra. ⁸ Ite aera ra tana mau pipi ua riri ihora ratou, na o aera, Eaha teie i haamaua hia 'i ? ⁹ E moni rahi hoi te noaa i teie nei monoi ia hoo, a hopoi atu ai na te taata rii. ¹⁰ Ua ite ra Iesu i taua parau ra ; e ua nao/na o atura ia ratou, Eaha outou i haa peapea noa mai ai i teie nei vahine ? e ravea maitai hoi tana ia 'u nei. ¹¹ E tia mau a hoi te taata rii i o outou nei, area vau e ore ia e mau i o outou nei. ¹² E teie nei monoi tana i ninii mai i nia i tau tino nei ei miri ia ia 'u^h. ¹³ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Te mau vahi atoa e parau hia 'i teie nei evanelia i te ao atoa

nei, e parau atoa hia ia ta teie nei vahine i rave iho nei ei manao raa ia 'na.

¹⁴ Haere atura te hoe i taua tino ahuru ma piti ra, o Iuda Isakariota te ioa, i te feia tahua rarahi ra i reira ra, ua parau atura, ¹⁵ Eaha ta outou e horoa mai na 'u, e na 'u oia e tuu atu ia outou ? Ua faito maira ratou e toru ahuru moni ario nana. ¹⁶ Mai reira mai a oia i te imi raa i te vahi maitai a tuu atu ai *oia* ia 'na *ia ratou ra*.

¹⁷ E tae aera i te mahana mata mua o te oroa i te maa faa hopue ore hia ra, ua haere maira na pipi ia Iesu ra, na o maira ia 'na, Ei hia/hea maua faa nahonaho ai i te pasa na oe ? ¹⁸ Ua parau atura oia, Ahaere i roto i te oire ia mea ra, a parau atu ai ia 'na, Te tao maira te orometua, Ua fatata to 'u taima, ei to fare na amu ai au i te pasa, e tau mau pipi atoa. ¹⁹ Ua na reira 'tura na pipi ta Iesu i faaue ra, e ua faa nahonaho ihora i te pasa. ²⁰ E ahiahi ihora, taoto ihora oia i raro e te tino ahuru ma piti atoa i te amu raa maa ra. ²¹ E te amu noa ra ratou ua na o atura oia, E haavare mai te hoe o outou na ia 'u, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na. ²² Taiâ roa tura ratou, e ua ta tai tahi maite maira ratou atoa i te na o raa mai ia 'na, E te Fatu, ovau anei ? ²³ Ua parau atura oia na o atura, O te tuu i tona rima e to 'u atoa i roto i te aua nei, oia te haavare mai ia 'u. ²⁴ Te haere nei a hoi te Tamaiti a te taata nei i tei papai hia no 'na ra ; area taua taata e haavare mai i te Tamaiti a te taata nei, atae hoi oia ! e maitai te reira taata ahiri aita i fanau mai *i te ao nei*. ²⁵ Ua parau atoa maira Iuda tei haavare iana ra, E Rabi, ovau anei ? Ua na o atura oia ia 'na, Oia ia.

²⁶ E te amu ra ratou, ua rave ihora Iesu i te pane, e oti aera i te haa maitai *i te Atua*, vavahi ihora, tuu atura i te mau pipi ra, na o atura, A rave, a amu ; a/o tau tino teie.

^h26.12 no to 'u ia tanu raa TBMR78

²⁷ Ua rave ihora hoi oia i te aua, haa maitai atura *i te Atua*, tuu atura ia ratou ra, na o atura. A inu outou atoa ; ²⁸ O to 'u ia toto, e toto no te faufaa api, i haa manii hia no te taata e rave rahi ia matara te hara. ²⁹ E faa ite atu vau ia outou, teie au a ore a inu faahou i to roto i te vine/uaina, e tae noa 'tu i te mahana e inu ai au e outou atoa i te vine/uaina api i te basileia o tau Metua ra. ³⁰ E oti aera te hemene/himene, haere atura ratou i rapae au i te moua ra o Oliveta.

³¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, I teie nei rui e maheaitu ai outou atoa ia 'u ; ua oti hoi i te papai hia e, E tairi au i te tia, e e purara ê atu te nana. ³² Ia tia faahou mai ra vau ra, e na mua vau ia outou te haere i Galilea. ³³ Ua parau maira Petero ia 'na Maheaitu noâ te taata 'toa ia oe, e ore roa vau e maheaitu. ³⁴ Ua na o maira Iesu ia 'na, Oia mau tau e parau atu ia oe nei, e ore e aaoa te moa i teie nei rui atoru atura o oe huna raa ia 'u. ³⁵ Ua parau atura Petero ia 'na, Pohe noâ vau i o 'na ia oe na, e ore roa vau e huna ia oe. Ua na reira hoi te mau pipi atoa.

³⁶ Haere atura Iesu e ratou atoa i te hoe vahi o Getesemane te ioa, ua na o maira i te mau pipi, Ei o nei 'na outou, e haere au i o aera e bure/pure. ³⁷ Ua aratai atoa tura ia Petero e na tamarii a Zebedaio ra e toopiti, vehia ihora oia i te oto. ³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, Ua ati roa tau varua i te mauini/mauiui rahi pohe ; e parahi i o nei e ara tatou. ³⁹ Haere atura oia i mua iti atu, tipapa ihora i raro ma te bure/pure, na o atura, E tau Metua e, i/ia tia ra, e hopoi ê atu i teie nei aua, ia tupu ra to oe hinaaro, eiaha to 'u. ⁴⁰ Ua hoi maira oia i taua mau pipi ra, e roohia mai te taoto ra ratou, ua na o maira oia ia Petero, Oia tena, aita aera e tia ia outou ia ara tatou i te hora iti hoe nei ? ⁴¹ E ara e e bure/pure hoi, ia ore outou

ia roohia e te ati ; ua tia hoi i te varua e paruparu ra to te tino. ⁴² Haere faa hou atura oia o te piti ia o te haerea, bure/pure ihora, na o atura, E tau Metua e, aita roa e tuu raa ia 'u, e inu â vau i teie nei aua e tia 'i, ia tupu to oe hinaaro. ⁴³ E ia hoi faa hou mai oia ra, roohia mai te taoto râ ratou, ua teimaha hoi to ratou mata. ⁴⁴ Vai iho ihora oia ia ratou haere faa hou atura e bure/pure, o te tora/toru ia hoe â bure/pure. ⁴⁵ Ua hoi faa hou maira oia i tana mau pipi ra, ua na o maira ia ratou, E taoto noa 'tu tena, e ia aa maite, i naha ua fatata te hora e tuu hia 'i te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia hara. ⁴⁶ A tia, mai haere tatou ; i naha ! ua fatata mai nei te haavare ia 'u nei.

⁴⁷ E aitâ i oti taua parau nana ra, o Iuda maira, te hoe o te tino ahuru mapiti ra, ma te tiaa rahi atoa, ma te oe e te omore, i tono hia e te mau tahua rarahi e te feia paari o te fenua ra. ⁴⁸ Ua tuu na hoi tana/taua haavare ra i te tapao ia ratou, e ote taata ta 'u e hoi ra, oia ia, o te haru ia. ⁴⁹ Ua haere maira oia i reira ia Iesu ra, na o maira, E Rabi, Ia ora na, e ua hoi maira ia 'na. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu iana, E hoa, i haere mai oe i te aha ? Ua faa fatata maira ratou tei nia noa maira te rima ia Iesu, haru maira iana. ⁵¹ Ua rave ihora te hoe i o Iesu ra i tana oe, unuhi aera, tairi atura i te tavini o te tahua rahi ra, motu ê atura te taria. ⁵² Ua parau atura Iesu iana, A oomo i to oe i reto/roto i te vehi ; o te horo/rave hoi i te oe ra, e pohe ia i te oe. ⁵³ Aita oe i manao, e e tia noa ia 'u ia tau i tau Metua i teie nei, e na 'na e horoa mai i te melahi e ia ahuru noa 'tu te legion/legeona e ia piti tiahapa e ia rahi atu â ? ⁵⁴ Eaha ihora ra e tupu ai te parau i papai hia ra i reira, o tei parau ra e, ia tupu teie nei mau mea e tia 'i ? ⁵⁵ I reira ra to Iesu parau raa 'tu i taua feia rahi ra, E haere mai hoi outou ma te oe e te raau e

rave ia 'u, mai te mea e, e eia ? E tia vau i roto ia outou i te mau mahana atoa, i te haapii raa i roto i te hiero ra, e aore outou i rave mai ia 'u. ⁵⁶ Ia tia ra te parau a te mau peropheta i papai hia ra i tupu ai teie. Faarue ihora te mau pipi atoa iana i reira ra, horo atura.

⁵⁷ E te feia i haru ia Iesu ra aratai atura **ratou** iana i te tahua rahi ra ia Kaiapha, ua butubutu/putuputu te mau papai parau e te feia paari i reira. ⁵⁸ Ua pee atura Petero iana i muri ê atu, e te aumoa o te tahua rahi ra, tomo atura i roto, parahi ihora e te mau tavini atoa ra, ia ite **oia** i te hopea. ⁵⁹ Te imi ra te mau tahua rarahi, e te feia paari, e te sunederi atoa i te ite haavare ia Iesu, ia faa hapa 'tu ratou ia 'na ia pohe ; ⁶⁰ Aita ra i itea ; e rave rahi ra te ite haavare i haere mai i pihai iho. E te hopea ihora ua haere maira e toopiti pue ite haavare, ⁶¹ Na o maira, I parau hoi teie nei taata, E tia ia 'u ia vavahi i te hiero o te Atua nei, e ua rui toru anae ua tia faahou ia **ia 'u**. ⁶² Ua tia aera te tahua rahi i nia, ua na o maira ia 'na, Eita oe e parau i ta teie nei pue taata i pari mai ia oe nei ? ⁶³ Te mamu noa ra râ Iesu. Ua parau maira te tahua rahi ra ia 'na, na o maira, Te faa tapu atu nei au ia oe i te Atua ora ra, e e faa ite mai oe ia matou, e o oe anei te Mesia, te Tamaiti a te Atua ? ⁶⁴ Ua parau atura Iesu iana, Oia mau ta oe e parau ra : e e faa ite atu a hoi au ia outou, e ite outou a muri atu i te Tamaiti a te taata i te parahi raa i te rima atou o te Atua mana, e te haere raa mai na roto i te ata o te rai ra. ⁶⁵ Ua hahae ihora te tahua rahi ra i tana ahu, na o atura, Ua faainaina Atua oia ; eaha 'tu â to tatou ite, i naha, ua ite hua outou i to'na faainaina Atua. ⁶⁶ Eaha to outou na manao ? Ua na o maira ratou, E au ia 'na te pohe. ⁶⁷ Ua tufa tura ratou i te huare i tana mata, moto atura hoi i te upoo, poara tura te tahi pae i te paparia,

⁶⁸ Na o atura, A faa ite mai 'na e te Mesia e, i tei poara 'tu ia oe na.

⁶⁹ Te parahi noa ra Petero i rapae i roto i te aumoa ra, ua haere maira te hoe tavini vahine ia 'na ra, nao/na o maira, I reira atoa hoi oe ia Iesu o Galilea ra. ⁷⁰ Ua huna ihora ra oia i mua ia ratou atoa ra, na o atura, Aore roa vau i ite i ta oe parau. ⁷¹ E reva tura oia i rapae au i te uputa ra, ua hio maira te hoe tavini vahine iana, ua na o maira i tei pihai iho ra, Ia Iesu o Nazareta atoa ra teie nei taata. ⁷² Ua huna faa hou ihora oia ma te tapu, nao/na o atura ; Aore au i ite i tena na taata. ⁷³ E maoro iti aera ua na o maira tei tia i pihai ihora ia Petero, No ratou mau a oe, te itea nei hoi oe i to oe reo. ⁷⁴ Ua katanatema hua ihora oia ma te tapu, na o aera, Aore au i ite tena na taata. Ua aaoa ihora te moa i reira ra. ⁷⁵ Ua manao ihora Petero i te parau a Iesu i parau mai ia 'na ra e, E ore e aaoa te moa atoru aera o oe huna raa ia 'u. Tomo maira oia i rapai/rapae rahi roa tura te oto.

PENE XXVII.

TO IESU RUURUU RAA HIA E TE TUU RAA HIA TU IA PILATO.

27 ¹ E POIPOI aera, ua apoo ihora te mau tahua rarahi atoa e te feia paari o te fenua ra ia Iesu e taparahi ia 'na. ² E oti aera oia i te ruuruu hia e ratou, ua aratai atura ratou ia 'na, tuu atura i te tavana ia Ponotio Pilato ra.

³ E ite aera Iuda i haavare iana ra, e ua faa hapa hia oia, ua tatarahapa ihora, faa hoi atura i na moni ario e toru ahuru i te mau tahua rarahi e i te feia paari ra, ⁴ Na o atura, Ua hara vau, o vau i tuu i te taata hara ore nei. Ua na o maira ratou, Eaha ta matou i tena ? Tei ia oe iho tena. ⁵ Faarue ihora oia i te moni i raro i roto i te nao/hiero, haere ê atura i rapae, taave ihora iana iho.

⁶ Ua rave ihora te mau tahua rarahi i taua moni ra, na o aera, E hoo toto teie, eita e au i te ture ia tuu i roto i te bue/pue raa moa nei. ⁷ Ua feruriruri ihora ratou, e ua hoo atura i te maa fenua o te potera ra ei tanu raa taata ee. ⁸ I parau hia 'i te reira maa fenua i te fenua toto e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁹ (Tia tura te parau a te peropheta ra a Ieremia, a nao/na o ai ra e, Ua rave ihora vau i na moni ario e toru ahuru i te rima o te tamarii a Iseraela ra, ta Iehova i parau mai ia 'u ra, o te hoo i faa au hia ei hoo ia na ra, ¹⁰ O tei hopoi hia ei hoo i te maa fenua o te potera ra.)

¹¹ Tia tura Iesu i tavana ra ; ua ui maira te tavana ia 'na, na o maira, O te arii maori oe o te Ati Iuda ? Ua parau atura Iesu ia 'na, E *parau mau* ta oe i parau maina. ¹² Ia pari hia mai ra oia e te mau tahua rarahi e te feia paari, aore oia i parau noa 'tu. ¹³ Ua parau maira Pilato iana, Aita oe i faaroo ae i te rahi o te hara ta ratou i pari mai ia oe nei ? ¹⁴ Aita roa ra oia i parau noa 'tu i taua mau parau atoa ra ; maere roa 'tura te tavana.

¹⁵ E peu hoi na te tavana i te tuu i te hoe taata tapea hia ia tae i taua oroa ra, o te taata ta ratou i hinaaro ra. ¹⁶ Te vai ra te hoe taata paroo i te hara, ua tapea hia i reira, o Baraba te ioa. ¹⁷ E putuputu maira te taata, ua parau atura Pilato ia ratou, Ovai ta 'u e tuu atu ia outou na ? O Baraba anei, e o Iesu anei o tei parau hia o te Mesia ra ? ¹⁸ (Ua ite hoi oia e no te feii i tuu mai ai ratou iana. ¹⁹ E te parahi ra oia i nia iho i te haava raa ra, ua tonono maira tana vahine *i te vea* e parau ia 'na e, Eiaha roa oe e rave iti noa 'tu i tena na taata parau tia, e ati rahi hoi to 'u i te moemoeâ ia 'na i nauanei.) ²⁰ Ua fafau atura ra te mau tahua rarahi e te feia paari i te parau i te mau taata ra ia ani ratou ia Baraba, e ia taparahi hia Iesu.

²¹ Ua parau maira te tavana ia ratou na o maira, O tei hea i taua na taata toopiti nei ta 'u e tuu atu ia outou ra ? Ua parau atura ratou, O Baraba. ²² Ua parau maira Pilato ia ratou, Eaha hoi au ia Iesu i tei parau hia i te Mesia nei ? Ua parau atura ratou atoa ia 'na, Ia faa satauro hia ia. ²³ Ua na o maira te tavana, Eaha i na reira hia 'i, eaha tana hara i rave ? Rahi roa 'tura ra to ratou pii, na o atura, Ia faa satauro hia ia.

²⁴ E ite aera Pilato e e ore roa tana e tupu, te aue noa ra ra *te taata*, ua rave ihora oia i te pape, horoi ihora i tana rima i mua i taua feia rahi atoa ra, na o maira, Aita a 'u hara i te toto o teie nei taata parau tia : ei ia outou te reira. ²⁵ Ua parau atura te taata 'toa na o atura, Ei nia ia matou tona toto e ei nia i to matou tamarii. ²⁶ Ua tuu maira oia ia Baraba ia ratou ra, papai ihora oia ia Iesu, e oti aera, ua tuu maira ia faa satauro hia.

²⁷ Ua aratai atura te mau faa hau/faehau o te tavana ia Iesu i roto i te peraitorio, ua haaputu atoa maira te pupu faa hau/faehau atoa ia 'na ra. ²⁸ Ua tatara ihora ratou i to'na ahu, faa ahu maira ia 'na i te ahu uteute. ²⁹ Ua faa hei maira ia 'na i te hei raau tarataraⁱ, tuu maira i te aeho i tana rima atoa, tuu ihora i te turi i raro i mua iana ma te tahitohito, na o maira, Ia ora na, e te Arii o te Ati Iudae/Iuda e ! ³⁰ Ua tuha maira i te huare i nia iana, rave maira i taua aeho ra, tairi maira i tana upoo. ³¹ E oti aera ta ratou tahitohito raa iana, ua iriti aera ratou i taua ahu ra, faa ahu ihora ia 'na i tona iho ahu, aratai atura iana e faa satauro. ³² E te haere atura ratou i rapae au *i te oire*, farerei atura ratou i te hoe taata no Kurenaio/Kurene o Simona te ioa, ua faahepo atura ratou iana e hopoi i te satauro. ³³ E tae atura ratou i te vahi i parau hia ra, o Golagota (oia hoi te vai raa

ⁱ27.29 fatu ihora ratou i te hei raau taratara e ua faa hei maira ia 'na, TBMR78

apu upoo ra). ³⁴ Ua hopoi atura ratou i te vinega i anoi hia i te raau avaava ia 'na ra e inu ; ia tamata ra oia, aita aera i inu. ³⁵ E oti aera oia i te patiti hia e ratou i te auri i nia i te satauro, ua tufa kelero ihora ratou i tona ahu [tia 'tura i reira te parau a te peropheta e, Ua tuha ihora ratou i tau ahu no ratou, e ua tuu kelero ihora i tau ahu pu]. ³⁶ Parahi ihora ratou i raro, tia ihora iana. ³⁷ Ua tuu atura ratou i te pari raa i papai hia ra i nia ae i tana upoo, O IESU TEIE O TE ARII O TE ATI IUDA RA. ³⁸ E o e toopiti pue eia haru tei faa satauro atoa hia, i te rima atau te hoe, i te rima aui hoi e tahi.

³⁹ E te feia i haere na reira ihora ua tahitohito maira ia ma te ueue i to ratou upoo, ⁴⁰ na o maira, E te vavahi i te nao/hiero e, e ua rui toru anae ua tia faa hou, a faa ora ia oe iho na, o ta te Atua Tamaiti oe na, a pou mai i raro faarue atu i te satauro. ⁴¹ Ua tahitohito atoa maira te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari, e te mau Pharisea iana, na o maira, ⁴² Ua faa ora oia ia vetahi ê ; eita anei e tia ia faa ora oia ia 'na iho? O te arii oia o Iseraela nei ra, a pou mai oia i teie nei faarue atu i te satauro, e na tatou e faaroo atu ia 'na. ⁴³ I tiaturi hoi oia i te Atua, e te ite maira te Atua iana a faa ora oia ia 'na i teie nei ; ua parau hoi oia e, E Tamaiti au na te Atua. ⁴⁴ Na taata eia haru hoi i faa satauro atoa hia ra, ua na reira atoa i te tahitohito mai ia 'na.

⁴⁵ Ate/Ati ihora taua fenua atoa ra i te pouri, mai te hora ono mai â e tae roa aera i te hora iva. ⁴⁶ E tae aera i te hora iva, ua pii hua tura Iesu, na o atura, Eli, Eli, lama sabahatani/sabakatani ! (teie hoi te au raa) E tau Atua, e tau Atua, e aha oe i faarue mai ai ia 'u ? ⁴⁷ E ia faaroo aera te tahi pae i tia noa i reira iho i taua parau ra, ua na o aera, Te tiaoro nei teie nei taata ia Elia. ⁴⁸ Ua horo atura te hoe o ratou i

reira ra, rave atura i te rimu, uhi ihora i roto i te vinega, tuu ihora i nia i te aeho, hopoi atura nana e inu. ⁴⁹ Ua na o aera te tahi pae, Eiaha, a hio 'na tatou ia Elia i te haere raa mai e faa ora iana. ⁵⁰ Ua pii faahou atura Iesu ma te reo rahi, e ua tuu atura i te varua.

⁵¹ E i naha, ua mahae ihora te paruru o te nao/hiero ra, mai nia mai â, e raro roa, ua aueue ihora te fenua, e amahamaha ihora te mato. ⁵² Maheu aera te mau Menema ; e ua tia maira te tino o te feia moa i taoto ra e rave rahi, i muri ae i tana tia faahou raa i nia ra, ⁵³ E ua haere maira ratou mai raro mai i te apoo, haere atura i roto i te oire moa ra, e itea ihora e te taata e rave rahi. ⁵⁴ Ite aera te tapena, e ratou atoa i tia i Iesu ra, i te fenua i te aueue raa, e te mau mea 'toa i tupu ra, roohia ihora ratou i te matau rahi, ua na o ihora, O te Tamaiti mau a teie na te Atua.

⁵⁵ E rave rahi hoi te vahine i reira, tei te atea ê i te hio raa mai, o tei pee mai ia Iesu mai Galilea maira o tei turu mai ia 'na ra. ⁵⁶ O Maria i Magadala te hoe, e o Maria te metua vahine o Iakobo raua o Iose ra, e te metua vahine hoi o na tamarii a Zebedaiora.

⁵⁷ E ahiahi ihora ua haere maira te hoe taata taoa no Arimataio, e pipi iho na Iesu, o Iosepha te ioa. ⁵⁸ Haere atura oia ia Pilato ra ua ani atura i te tino o Iesu. Ua faaue atura Pilato ia tuu hia mai te tino iana ra. ⁵⁹ Ua rave atura Iosepha i te tino, viri ihora i te ahu parupape maitai ra ; ⁶⁰ Ua tuu atura i roto to'na iho menema api, i pao hia e ana i roto i te mato ; huri atura i te hoe ofai rahi i te uputa o taua menema ra, haere atura. ⁶¹ I reira hoi Maria i Magadala, e te tahi Maria hoi, i te parahi raa i mua mai i taua menema ra.

⁶² E ao aera, i muri ae i te mahana faa nehenehe raa ra, ua haa putuputu

atoa maira te mau tahua rarahi e te mau Pharisea ia Pilato ra, ⁶³Na o maira, E te tavana, te manao nei matou i te parau a taua *taata* haavare nei i te ora raa ra, e tia faahou vau i nia ia tae i te rui toru. ⁶⁴E teie nei e parau ae oe ia tia hia te menema e ia rui toru ae, oi tii mai tana mau pipi e eia iana i te rui, a parau ai i te taata e, Ua tia faahou oia mai te pohe mai ; e ino rahi atura to te reira haavare hopea i tei mutaa iho. ⁶⁵Ua parau atura Pilato ia ratou, E tia hoi to outou, a haere a rave itoito i taua *menema ra* ta outou i hinaaro na. ⁶⁶Haere atura ratou rave itoito ihora i taua menema ra, tapao atura i te ofai, tuu atura i te tia.

PENE XXVIII. love

TE TIA FAA HOU RAA O TE MESIA.

28 ¹E OTI aera te sabati, ia tae ra i te aahiata i te mahana matamua o te hebedoma ra, ua haere maira Maria i Magadala e te tahi Maria hoi e hio i te menema. ²E i naha i rahi iho nei te aueue o te fenua, ua pou mai hoi te hoe melahi a te Fatu mai te rai mai, e ua huri e atura i te ofai i te uputa ra, e parahi ihora i nia iho. ³Mai te uira ra tana mata, e tona ahu mai te hiona ia te teatea. ⁴Rurutaina ihora te mau tia i te matau i te hio raa 'tu iana, riro atura mai te taata pohe ra te huru. ⁵Ua parau maira ra te melahi i taua pue vahine ra, Eiaha orua e matau, ua ite hoi au e te imi nei orua ia Iesu i faa satauro hia nei. ⁶Aore oia i o nei, ua tia faahou aenei ia, ta 'na i faa ite atea maira. A haere maina, a hio i te vai raa o te Fatu ra. ⁷A haere oioi na orua a parau atu i tana mau pipi, e ua tia faahou oia mai te pohe mai, e i naha te haere atura oia na mua ia outou i Galilea, ei reira outou e ite ai iana. A haapao na : ua faa ite atu vau ia orua. ⁸Faarue maira

raua i te menema i reira ra ma te matau e te oaoa rahi, horo atura e faa ite i tana mau pipi.

⁹E [te haere atura raua e faa ite i tana mau pipi] ua farerei maira Iesu ia raua, na o maira, Ia ora na. Ua faa fatata tura raua tapea tura i tana avae, tahopu atura ia 'na. ¹⁰Ua na o maira Iesu ia raua, Eiaha e matau ; a haere a parau atu i tau mau taeae e haere ratou i Galilea, ei reira ratou e ite mai ai ia 'u.

¹¹E tei te reva raa 'tu raua ra, ua haere maira te tahi pae tia i roto i te oire, ua faa ite maira i te mau tahua rarahi i te mau mea toa ra. ¹²Ua haa putuputu ihora ratou e te feia paari, ua apoo ihora, tuu atura i te moni rahi na te mau faa hau/faehau, ¹³Na o atura, E parau outou e na tana iho mau pipi i tii mai e i eia ia 'na i te po te taoto ra matou. ¹⁴E ia tae noa 'tu teie nei parau i te taria o te tavana ra, na matou ia e taparu atu iana, e ora outou. ¹⁵Ua rave ihora ratou i taua moni ra, e haapao atura i tei parau hia mai ia ratou ra. E te tauā parau hia nei â taua parau ra e te Ati Iuda 'toa i teie nei mahana.

¹⁶Haere atura te mau pipi tino ahuru ma hoe ra i Galilea, i te hoe moua ta Iesu i parau mai ia ratou ra. ¹⁷E ite aera ratou iana ua tahopu atura : i maere noa 'na ra te tahi pae. ¹⁸Ua faa fatata maira Iesu na o maira ia ratou, O te mana 'toa i te rai e te ao atoa nei ua pupu hia mai tei ia 'u anae. ¹⁹E teie nei, e haere outou e faa riro i te mau fenua 'toa ei pipi, a bapetizo atu ai ia ratou i roto i te ioa o te Metua, e no te Tamaiti, e no te Varua Maitai ; ²⁰Ma te haapao atu ia ratou i te haapao i te mau mea 'toa ta 'u i parau atu ia outou na : e inaha, tei pihai atoa iho ia vau ia outou, e tae noa 'tu i te hopea o teie nei ao. Amene.

TE 'VANELIA A MAREKO.

J. Davies, 1827.

J. Davies, *Te Evanelia a Mareko*, 1827 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 30/04-06/05/2019 ; 21-23/12/2020 ; 22/02/2021; 07/03/2021.

PENE I. love

TE TOROA A IOANE BAPETIZO RA.

1¹TE haa mata raa o te 'vanelia/evanelia o te Tamaiti a te Atua ra o Iesu Mesia. ²Tei papai hia i roto i ta te mau peropheta ra, Inaha, e tono vau i tau vea i mua ia oe, e na 'na e haa maitai i to oe ea. ³E reo no te hoe i te tiaoro raa i te medebara, E haa maitai outou i te ea o Iehova e faa titiaifaro i tona haerea. ⁴Oia hoi te haerea mai o Ioane i te bapetizo raa i te medebara ra, e te faa ite haerea i te bapetizo tatarahapa ia matara te hara. ⁵Ua faa hope maira to te fenua ra o Iudea e to Ierusalemia iana ra, e bapetizo hia ihora e ana i te pape ra i Ioridana ma te fai i ta ratou hara. ⁶Te ahu ra Ioane i te ahu huruhuru camela^j, ma te tatua hia tona tauupu i te iri buaa/puaa ; e akeride/akaride e te meli agerio^k ta 'na maa. ⁷E poro haere atura oia na o atura, Te haere mainei/mai nei te hoe i muri iho ia 'u e mana rahi tona i to 'u, o te ore ia e au ia 'u ia pio i raro a tataru 'i i te tapea tamaa nona ra. ⁸I bapetizo noa 'na hoi au ia outou i te pape, e bapetizo ra oia ia outou i te Varua Maitai.

⁹Ua haere maira Iesu i reira ra mai Nazareta mai i Galilea ra, e bapetizo hia ihora e Ioane i Ioridana. ¹⁰E tei te haerea mai oia i nia mai te pape maira, ite aera oia i te rai i te haea^l raa, e te Varua i te pou raa mai i nia ia 'na, mai te uupa ra. ¹¹E ua itea maira te hoe reo no te rai mai, i te na o raa mai, O tau Tamaiti here oe, ua mauruuru roa vau ia oe. ¹²I reira ra te Varua i te tono raa ia 'na i te medebara ra. ¹³E epiti taau o 'na rui i te medebara ra, ma te ramâ hia mai e Satani ; i rotopu i te mau terio/puaa taehae ra ; e ua poihere maira te mau melahi iana. ¹⁴Ia tapea hia ra Ioane, haere atura Iesu i Galilea, i te parau haerea i te parau maitai o te basileia o te Atua. ¹⁵Na o atura, Ua tae i te tau, te fatata mai nei te basileia o te Atua ; a tatarahapa, a faaroo mai i te 'vanelia/evanelia nei. ¹⁶E te haere ra oia na te hiti i te roto i Galilea ra, ite atura oia ia Simona, e tana taeae ia Anederea, i te tuu raa i te upea i taua roto ra, e bue/pue ravaai hoi raua. ¹⁷Ua parau atura Iesu ia raua, A pee mai ia 'u, e faa riro vau ia orua ei ravaai taata. ¹⁸Faarue ihora raua i ta raua tau upea i reira ra, e ua pee atura ia 'na. ¹⁹Haere atura *oia* e pihai iti atu, ite atura ia Iakobo a Zebedaiio ra, raua o tana taeae o Ioane, tei nia i te boti te ene ra i ta raua tau upea ; ²⁰Ua parau

^j1.6

^k1.6 meli o te fenua aihere TBMR78.

^l1.10

atura oia ia raua i reira ra : vai iho ihora raua i to raua metua o Zebedaiio e na tavini tarahu hia ra i nia i te boti, pee atura raua ia 'na.²¹ Haere atura ratou i Kapere^mna ; e tae aera i te sabati, haere atura oia i roto i te sunago, haapii atura *i te taata*.²² Maere ihora ratou i te huru o tana parau ; i haapii hoi oia ia ratou ma te mana, e ere mai ta te mau papai parau ra.²³ Tei roto i to ratou sunago te hoe taata i uru hia e te varua faufau, e ua pii hua maira.²⁴ Na o maira, Aue, e Iesu i Nazareta e ! e aha ta oe ia matou nei ? I haere mai oe e haa pohe ia matou ? Ua ite au ia oe, o te Mea Moa ia o te Atua ra.²⁵ Ua avau atura Iesu ia 'na, na o atura, A mamu, a haere i rapae au, *e vai ihoa tu* ia 'na.²⁶ Ua rave uana ihora taua varua faufau ra ia 'na, ua pii hua maira te reo e oti aera, haere maira i rapae au.²⁷ Ua maere anae ihora ratou atoa, ua uiui ihora ia ratou iho, Eaha ra teie ? Eaha teie nei parau api ? te faaue nei hoi oia i te mau varua faufau ma te mana, e te faaroo nei ratou ia 'na.²⁸ Tui atura tona roo e ati noa aera taua fenua ra o Galilea.²⁹ E tae maira ratou i rapae au i taua sunago ra, haere atura ratou o Iakobo raua o Ioane, i roto i te fare o Simona raua o Anederea.³⁰ Te vai noa ra te metua hoovai vahine o Simona ua pohe i te fevera, ua faa ite maira ratou ia *Iesu* iana i reira ra.³¹ Haere atura oia rave atura i tana rima, faa tia aera ia 'na i nia ; pee ê atura te fevera i reira ra, ua raverave maira oia i te maa na ratou.³² E ahiahi atura, ia mairi te mahana ra, ua hopoi maira ratou i te mau taata toa i pohe i te mai ia 'na ra, e te uru hia e te mau demoni ra ;³³ Ua ruru atoa maira to

te oire atoa i te uputa fare ra.³⁴ Ua faa ora ihora oia i te taata e rave rahi, i tei pohe i te mau mai atoa e rave rahi te huru, tiavaru atura i te mau demoni i rapae ; e ua faa ore atura oia, eiaha te demoni e parau e ua ite ratou ia 'na.³⁵ E aahiata aera, tia aera oia i nia i te poipoi roa, haere atura i te hoe vahi moemoe, e ua bure ihora i reira.³⁶ Ua pee atura Simona ma i muri iho ia 'na,³⁷ E ite atura ratou ia 'na, ua parau atura, Te maimi nei te taata 'toa ia oe.³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, Mai haere tatou i te mau oire fatata nei ia parau haere atoa vau *i te basileia* i reira ; o to 'u hoi ia tere i haere mai ai.³⁹ Ua äo/a'o haere atura oia i roto i to ratou mau sunago e ati noa 'e Galilea, e ua tiavaru i te mau demoni i rapae.⁴⁰ Ua haere maira te hoe lepera ia 'na ra, tuu maira i te turi i raro i mua ia 'na, ma te parau maitai mai ia 'na, na o maira, Ia tia ia oe ra, e ma vau ia oe.⁴¹ Aroha aera Iesu ia 'na, faa toro atura i te rima faa tiaia atura ia 'na, na o atura, Ua tia ia ia 'u, ia ma oe.⁴² E tei te parau raa 'tu oia ra, pee atura te lepera *o taua taata ra* i reira ra, ma 'tura oia.⁴³ Ua äo/a'o hua 'tura Iesu ia 'na, e tuu atura ia 'na ia haere 'na ;⁴⁴ Na o atura iana, Eiaha roa oe e parau noa 'tu i te hoe taata ; e haere ra e faa ite ia oe iho i te tahua ; e hopoi atu no te tama raa ia oe i te mau mea ta Mose i parau maira, ei faa ite atu i te taata.⁴⁵ Haere atura ra taua taata ra, faa ite haere atura i taua parau ra, e haa parare haere atura, aita 'tura e tia ia haere faa ite Iesu i taua oire ra ; parahi noa ihora ra i te mau vahi moemoe ra, e ua haere maira te taata ia 'na ra no te mau vahi atoa e ati noa 'e.

^m1.21 Kapere^mnaumi.

PENE II. love

TE TAATA HAPEPA TE FAAORA RAA HIA E TE MESIA RA.

2¹ E HOPE aera te reira pue mahana, hoi faahou atura oia i Kaperenaⁿ; e itea ihora e tei roto oia i te fare. ² Ua putuputu maira te taata e rave rahi i reira ra, aore roa i o mai, ua api atoa te uputa e reira 'toa iho, ua haapii atura oia ia ratou i te parau *a te Atua*. ³ E te hopoi maira e too maha pue taata i te hoe hapepa. ⁴ E aore aera ratou i fatata mai i pihai iho ia 'na i te rahi o te taata, ua iriti aera ratou i te tapoi i te vahi tei reira Iesu ra, e ua na reira te tuu i raro i taua hapepa ra ma te roi atoa tana e taoto ra. ⁵ E ite atura Iesu i to ratou faaroo, ua parau atura i taua hapepa ra, E tau tamaiti, ua faa ore hia ta oe hara. ⁶ Te hoe mau papai parau ra i reira 'toa ra, tei na o noa i te feruri i roto ia ratou iho; ⁷ E aha teie nei taata i haru ai i te toroa? E tia ia vai ia faa ore i te hara maori ra i te Atua anae ra? ⁸ E ite aera Iesu i roto ia 'na iho i reira ra, e te na reira ra ratou i te feruri ua parau atura ia ratou, Eaha outou i na reira ai i te feruri i roto ia outou iho? ⁹ Tei hea te mea rave ohie, o te parau atu anei i te hapepa nei, Ua faa ore hia ta oe hara, e o te parau atu anei, Atia i nia a rave i to roi a haere? ¹⁰ Ia ite ra outou e e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faa ore i te hara, (ua parau atura oia i taua hapepa ra). ¹¹ A tia i nia, te faaue atu nei au ia oe, a rave i to roi, a haere i te utua fare. ¹² Ua tia aera oia i nia, rave ihora i tona roi, haere atura na mua ia ratou atoa, maere anae ihora ratou ma te haa maitai i te Atua, na o aera, aita teie nei peu i itea i o tatou nei.

¹³ Haere faahou atura oia i te hiti o taua roto ra, ua haere maira hoi te taata toa e

rave rahi ia 'na ra, ua haapii atura oia ia ratou. ¹⁴ E te haere noa ra oia, ite atura *oia* ia Levi a Alepaia/Alephaia ra, te parahi ra i te fare telona, e ua parau atura iana, A pee mai ia 'u. Ua tia aera oia i nia pee atura ia 'na. ¹⁵ E te amu ra Iesu i te maa i roto i te fare o Levi, ua ta ati maira te mau telona e te feia hara e rave rahi iana/Iesu e tana mau pipi atoa i taua amu raa maa ra, e rave rahi hoi taua feia i pee mai ia 'na ra. ¹⁶ Ite aera te mau papai parau e te mau Pharisea iana i te amu atoa raa i te maa *oia* e te mau telona e te feia hara, ua na o maira ratou i tana mau pipi, Eaha oia i amu ai i te maa e i inu ai hoi, *oia* e te telona e te feia hara nei? ¹⁷ Ite aera râ Iesu, ua parau atura ia ratou, E ere to te feia ora te tahua, no te feia mai râ, Aore au i haere mai i te feia parau tia i te feia hara ra, [ia tatara hapa.]

¹⁸ Ua haere maira te mau pipi a Ioane, e ta te mau Pharisea, tei mataro i te neseteia/haapaeraa*maa, ia 'na ra, na o maira, Te neseteia/haapaeraa*maa nei te mau pipi a Ioane e ta te mau Pharisea, eaha ta oe mau pipi i ore i neseteia/haapaeraa*maa 'i? ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Te neseteia/haapaeraa*maa nei te mau hoa o te tane api i te vai atoa raa o te tane api i roto ia ratou? Te vai râ te tane api i roto ia ratou ra, e ore ratou e neseteia/haapaeraa*maa. ²⁰ Te vai atura ra te tau e hopoi ê hia 'i te tane api ra, ei te reira tau ratou e neseteia/haapaeraa*maa 'i. ²¹ Aore e taata e tifai i te ahua tahito i te tifai ahua api, i na reira, rahi atura te motu o te ahua tahito i te tifai api. ²² Aore hoi e taata e tuu i te vine/uaina api i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha ia te farii i te vine/uaina api; manii atura te vine/uaina, e faarue hia te farii: ei farii api ra to te vine/uaina api e tia 'i.

ⁿ2.1

²³ E te haere atura oia na roto i te mau aua sitona i te hoe sabati, ua huhuti haere ihora tana mau pipi i te sitona. ²⁴ Ua na o maira te mau Pharisea ia 'na, Eaha ratou i rave ai i te mea au ore i te ture i te sabati ? ²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Aitâ outou i taio i ta Davida e te mau taata nona i rave a ati ai ra, a poia 'i ratou ra ? ²⁶ E i tomo oia i roto i te fare o te Atua i te anotau i te tahua rahi ra ia Abiatarara, e ua amu i te pane o te aro ra, e ua hopoi atoa hoi na te mau taata no 'na ra ; O te ore hoi e au i te taata 'toa ia amu maori ra o te feia tahua anae ra ? ²⁷ Ua na o â hoi oia ia ratou, I haapao hia te sabati no te taata, aore te taata i haapao hia no te sabati. ²⁸ E teie nei, o te Fatu atoa ia o te sabati te Tamaiti a te taata nei.

PENE III. love

TE RIMA MARO I FAA ORA HIA E TE MESIA RA.

3 ¹ UA tomo faahou atura oia i roto i te sunago, e tei reira te hoe taata rima maro. ² Ua hio poa maira ratou ia 'na, i te faa ora raa oia i taua taata ra i te sabati, ei pari raa mai na ratou ia 'na. ³ Ua parau atura Iesu i te taata rima maro ra, A tia mai *oe* i ropu nei. ⁴ Ua parau atura oia ia ratou, O tei hea te au i te ture ia rave i te sabati, o te maitai anei, e o te ino ; o te faa ora anei, e o te taparahi ? Mamu noa ihora ra ratou. ⁵ Ua hio atura oia ia ratou atoa e ati noa 'e ma te riri e te inoino i te pouri o to ratou aau, e ua parau atura i taua taata ra, A titoo maina i to rima, e tei te titoo raa mai oia i tana rima, ora roa aera mai te tahi atoa ra. ⁶ Haere atura te mau Pharisea i rapae au i reira ra, feruri ihora ratou e te mau Herodiani, e taparahi ia 'na. ⁷ Haapai atura ra Iesu e tana mau pipi i te pae roto ra, e e feia rahi tei pee mai ia 'na i reira, no

Galilea mai e no Iudea, ⁸ No Ierusalem, e no Idumea, e no na hiti Ioridana ra, e to pihai iho i Turia e Sidonia/Sidona, e feia rahi, ite aera ratou i te mau peu rarahi tana i rave ra, haere maira ia 'na ra. ⁹ Ua parau atura oia i tana mau pipi i te hoe boti nana, no te rahi o te taata, o te tueve^o mai ratou ia 'na. ¹⁰ E rave rahi hoi ta 'na i faa ora, i tueve mai ai te feia mai rarahi atoa ia 'na, ia faa tiaia 'tu ratou ia 'na. ¹¹ E te mau varua faufau atoa ia hio mai ia 'na ra, ua haamairi maira i mua iho ia 'na ma te pii, O te Tamaiti oe a te Atua. ¹² Ua parau hua tura ra oia ia ratou, e eiaha roa ratou e fai ia 'na.

¹³ E muri aera haere atura oia i nia i te hoe moua, e ua parau atura i tana i hinaaro ra ua haere maira ratou ia 'na ra. ¹⁴ Ua faa taa atura oia tino ahuru e mapiti, ei pihai iho ratou ia 'na, e ia tonono hoi oia ia ratou e poro haere i te basileia, ¹⁵ Ua haamana 'tura ia ratou ia faa ora i te mau mai e ia tiavaru i te mau demoni. ¹⁶ Teie *hoi taua feia ra*, o Simona tana i mairi ia Petero ra, ¹⁷ E o Iakobo a Zebedaiora, e te taeae o Iakobo ra o Ioane ; o tana ia i mairi ia Boanere, oia hoi te tamarii a te patiri ra : ¹⁸ O Anederea, e o Philipa, o Baretolomaio/Baretolomea, e o Mataio, o Toma, e o Iakobo a Alephaio/Alephaia ra, o Tadaio, e o Simona i Kana/Kanaana, ¹⁹ E o Iuda i Kariote/Isakariota o tei haavare ia 'na ra.

²⁰ Haere atura ratou i roto i te hoe fare ; ua putuputu faahou maira te taata e rave rahi, e aita noa tura i tia ia Iesu e tana mau pipi ia amu i te maa, *i te haorea/haerea*. ²¹ E ite aera to'na iho ra fetii, haere aera ratou i rapae au e tapea ia 'na, i na o hoi ratou, Ua aoaoa hia oia nei. ²² Area te mau papai parau no Ierusalem mai ra, ua na o aera ia, Te au ra oia ia Belezububa,

e te tiavaru nei i te mau demoni i te *hana/mana* o te demoni rahi ra. ²³ Ua parau atura Iesu ia ratou *e haere mai* iana ra, ua parau parabole atura ia ratou, Eaha e tia 'i ia tiavaru Satani ia Satani iho ? ²⁴ Ia amahamaha te hoe basileia e rave iana iho e ore te reira basileia e mau. ²⁵ E te fetii hoi ia amahamaha e rave iana iho ra e ore hoi te reira fetii e mau. ²⁶ Oia toa Satani ia amaha, e ia tamai tia ia 'na iho, e ore oia e mau, ua fatata tona hopea. ²⁷ Aore hoi e taata e tia 'i ia tomo i te fare o te taata etaeta a haru ai i tana taoa, ia ore oia ia mata i te tapea i taua taata etaeta ra, ia na reira râ e tia ia ia 'na ia haru i tona fare. ²⁸ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E tia te mau hara 'toa a te taata nei ia faa ore, e te mau faa ino atoa ta ratou e faa ino ra, ²⁹ Area o te faa ino i te Varua Maitai ra, e ore roa *tana* e faa ore hia e au ra ia 'na te pohe mure ore. ³⁰ O ratou i parau ra e te au ra oia i te varua faufau.

³¹ Ua haere maira tana metua vahine e tana mau taeae i reira ra, tia noa maira i rapae au, tono maira i te taata, e tii mai iana. ³² Ua parau atura taua nahoa rahi ra ia 'na, Inaha to metua vahine e to mau taeae, tei rapae au, i imi mai ia oe. ³³ Ua parau maira oia ia ratou, na o maira, O vai to 'u metua vahine e to 'u mau taeae ? ³⁴ Ua hio ihora oia i te feia i parahi i pihai iho iana e ati noa ae, na o aera, Inaha to 'u metua vahine e to 'u mau taeae. ³⁵ O tei haapao atoa i te hinaaro o te Atua ra, o to 'u ia taeae, o to 'u ia/ia tuahine o to 'u hoi ia metua vahine.

PENE IV. love

TE PARABOLE A TE UEUE HUERO, E TE AU RAA I FAAITE HIA RA.

4 ¹ E HAAPII faahou atura oia i te hiti i taua roto ra, e no te rahi o te taata i tairuru mai ia 'na i reira ra, haere atura oia i nia i te boti e parahi, te tia noa ra te taata toa i te hiti roto ra. ² E e parau rahi tana i haapii parabole mai ia ratou, na o maira i te haapii raa mai ; ³ A faaroo maina, inaha haere atura te hoe ueue huero e ueue i te huero, ⁴ E tei te ueue raa ra, mairi ihora e tahi pae huero i te pae aratia, maue maira te manu pau ihora ; ⁵ Mairi iho ra e tahi pae i te vahi papa aita rea e repo ra ; tupu ihora ia i reira ra no te mea aore i moe rea i raro i te repo. ⁶ Ia tiaria^p ra te mahana ra, oriorio ihora, pohe atura, no te mea aore i aa hia. ⁷ Mairi ihora e tahi pae i roto i te aihere ; tupu aera te aihere apiapi ihora, aore aera i hotu. ⁸ Mairi ihora e tahi pae i te vahi repo maitai, tupu aera hotu ihora, tai hoê hanere i te huero hoe, tai ono ahuru i te tahi, tai toru ahuru i te tahi. ⁹ E ua na o maira hoi oia ia ratou, E taria tona ei faaroo raa ra, e faaroo oia.

¹⁰ E ia ataa mai oia ra, ua ui atura te feia i pihai iho e te tino ahuru mapiti ra ia 'na, i te au raa i taua parabole ra. ¹¹ Ua parau maira oia ia ratou, Ua horoa hia mai te ite ia outou i te parau aroaro i te basileia o te Atua ra, area to rapae au ra, e parau parabole hia te mau mea 'toa nei ia ratou. ¹² Ia ore ia haroaroa ia ratou ta ratou e hio ra, ia ore hoi ia ite i ta ratou e faaroo ra, o te haa/faa fariu hia mai ratou e o te faa ore hia ta ratou hara. ¹³ Ua parau maira hoi oia ia ratou, Aore a outou i ite i taua parabole nei ? e aha hoi outou e ite ai i te mau parabole atoa nei ? ¹⁴ Te ueue huero ra, oia tei ueue i

te parau. ¹⁵ Te pae eatia i mairi hia e tetahi pae huero ra^q/te parau ra, oia te feia tei te faaroo raa i te parau ra, ua haere maira Satani rave maira hopoi ê atura i tei ueue hia i roto i to ratou aau ra. ¹⁶ Te vahi papa ra, oia te feia i farii i te parau, ma te oaoa i mutaa iho, i te faaroo raa ra ; ¹⁷ No te mea ra aore i aa hia i roto i to ratou aau, mau raa iti potou ta ratou, ia roohia hoi e te ati e te hamani ino i taua parau ra maheaitu ihora ratou i reira ra. ¹⁸ Te vahi aihere ra, oia te feia i faaroo, ¹⁹ o tei hoene^r te parau i roto ia ratou ra, I te haapao raa i te peu o teie nei ao, e te haavare o te taoa, e te hinaaro tia ore i te mau mea êe ra, aore aera **te parau** i hotu mai. ²⁰ Te vahi repo maitai i mairi hia e te hoe pae huero ra, oia te feia i faaroo i te parau e ua tapea maite, e hotu maira te huero, tai toru ahuru i te huero hoe, tai ono ahuru i te tahi, tai hoe hanere i te tahi.

²¹ E ua na o mairâ oia, E hopoi hia mai anei te mori e tuu i raro ae i te modio/farii, e i raro ae i te roi, e eiaha ia tuu hia i nia i te vai raa mau ra ? ²² Aore hoi e mea moe e ore e faa ite hia ; aore hoi e mea huna hia e e ore e fai paatoa hia. ²³ E taria tona ei faaroo raa ra, a faaroo oia. ²⁴ E ua na o mairâ oia, Eara i ta outou e faaroo nei : o te faito hoi ta outou e faito atu, o ta outou a ïa e noaa mai, [e e faa rahi hia mai ta outou ta tei faaroo papu.] ²⁵ Te faufaa hia ra e horoa hia mai a tana, aita a 'na ra, e hopoi ê hia ïa tana.

²⁶ Ua parau mairâ hoi oia, E au te basileia o te Atua i te huero i ueue hia e te hoe taata i roto i tana ra aua. ²⁷ E te taoto noa ra oia i te rui, e te ara noa ra i te ao, te tupu noa ra taua huero ra aore oia i ite i te tupu raa. ²⁸ Na te fenua iho hoi i faatupu ae, o mua

te oteu raa, e i muri iho te buâ/puâ raa, e muri aera o te sitona mau ïa. ²⁹ Ia paari ra te sitona ra ua rave ihora oia i te ooti, no te mea ua tae i te ooti raa ra.

³⁰ Ua na o mairâ oia, Mai te aha nei te basileia o te Atua ia faito tatou ; e e aha te faa au raa ia faa au tatou ? ³¹ E au i te hoe huero sinapi, tei iti roa ia tanu hia i raro i te repo ra i te mau huero atoa **i tanu hia ra.** ³² Ia tanu hia râ, tupu aera ïa, e rahi atura i te mau raau rii atoa nei, toro atura tona mau amaa, e e tia te mau manu o te reva ia tau noa mai i raro ae i tona maru. ³³ I na reira hoi oia i te haapii mai ia ratou i te parabole e rave rahi i te feia e faaroo ra. ³⁴ Aita roa ra e parau parabole ore i parau hia e ana ia ratou, e ia ataa mai ratou anae ra, ua faa ite oia i te mau mea toa i tana mau pipi.

³⁵ E ahiahi atura taua mahana ra, ua parau maira oia ia ratou, E fano tatou i tera pae au. ³⁶ E ia tuu ê atu ratou i taua feia rahi ra, tei niâ oia i te pahi fano atura ratou e o e fanu pue pahi rii êe a hoi. ³⁷ Ua tupu maira te hoe maa matai rahi, fati maira te are i nia i te pahi e î roa aera. ³⁸ Te taoto ra oia i nia i te hoe tuaurua i te rei muri ra, ua faa ara tura ratou iana na o atura, E te orometua, eita oe e haapao mai i to matou nei pohe ? ³⁹ Ua tia aera oia i nia, avau atura i te matai, e ua na o atura i te are, A faaea ! a mania ! Pohe ihora te matai, mania roa 'tura. ⁴⁰ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i matau hua 'i ? Eaha te mea i ore ai to outou faaroo ? ⁴¹ Rahi roa 'tura to ratou matau, e ua na o aera ratou ratou iho, O vai hoi teie o tei faaroo te matai e te moana toa iana.

^q4.15

^r4.19

PENE V. love

**TE MESIA I TE FAA ORA RAA
I TE TAATA I URUHIA I
TE MAU DEMONI.**

5¹ E TIPAE atura ratou i te tahi pae i taua roto ra i te fenua o to Gadara ra. ² E tei te tae raa 'tu oia i uta, ua farerei maira ia 'na te hoe taata i uru hia e te varua faufau no roto mai i te mau menema ra ; ³ E tia oia i roto i taua mau menema ra ; e aore roa e taata e tia 'i ia tapea ia 'na e te auri fifi atoa : ⁴ E rave rahi hoi tona tapea raa hia i te auri e te fifi, e ua motu te fifi, ua fatifati hoi te auri ia 'na ; e aore roa e taata e rata 'i. ⁵ E tia oia i te moua i te rui e te ao, e i roto hoi i te mau menema aue noa 'i ma te otioti iana iho i te faoa. ⁶ Ia hio mai ra oia ia Iesu i te atea ê, ⁷ ua horo maira tahopu maira ia 'na pii hua maira na o maira, Eaha ta oe ia 'u nei e Iesu e te Tamaiti a te Atua teitei ra ? Te parau atu nei au ia oe i te ioa o te Atua e eiaha oe e haa mauui mai ia 'u. ⁸ (I parau 'na hoi Iesu iana e, A haere oe i rapae au e tena na varua faufau vai iho atu i tena na taata.) ⁹ Ua ui atura oia iana, O vai to oe ioa ? Ua parau maira oia, O Legeona to 'u ioa, e rave rahi hoi matou. ¹⁰ Ua rahi roa maira tana parau taparu iana, eiaha oia e tiavaru ê ia ratou i te reira fenua. ¹¹ E nana rahi buaa/puaa tei reira iho i te amu haere raa i te maa i nia i te moua. ¹² Ua taparu maira te mau demoni atoa ia 'na na o maira, E tuu oe ia matou i tera ra mau buaa/puaa ia tomo atu matou i roto. ¹³ Ua tuu atura Iesu ia ratou i reira ra. Reva tura taua mau varua faufau ra i rapae tomo atura i roto i te buaa/puaa ; horo pupara noa tura taua nana ra e piti atoa tausani i na te mato, e raro roa i te roto, pohe atura. ¹⁴ Fati atura te feia tia, faa ite haere atura i roto i te oire

e te mau vila/oire*rii ra. Ua haere maira to reira i rapae au e hio i taua mea ra. ¹⁵ E tae maira ratou ia Iesu ra, e ite maira ia 'na i tei uru hia e te legeona ra i te parahi raa, ma te ahu hoi i te ahu, e ma tana aau mau iho â, matou/matau aera ratou. ¹⁶ E ia faa ite atu te feia i ite ia ratou, i tei rave hia i te taata demoni e te *nana* buaa/puaa ra ; ¹⁷ Ua taparu maira ratou ia 'na ia haere ê oia i to ratou ra vahi. ¹⁸ E tei te haere raa oia i nia i te pahi ra, ua parau maitai maira taua taata i uru hia e te demoni ra, e ei pihai atoa iho oia ia 'na. ¹⁹ Aita ra Iesu i faa tia 'tu, na o atura ra, A haere i te utua fare i to oe ra fetii, a faa ite atu ai ia ratou i taua mea rahi a te Fatu i rave iho nei i te aroha ia oe. ²⁰ Haere atura oia, parau haere atura i Dekapoli atoa ra i te hamani maitai rahi o Iesu ia 'na ; maere anae ihora te taata 'toa. ²¹ E ia hoi faahou Iesu i te tahi pae au na nia i te pahi, e feia rahi tei tairuru mai ia 'na i te hiti â o taua roto ra. ²² Ua haere maira te hoe tavana o te sunago ra, o Iaeiro te ioa ; e ite maira oia ia 'na, ua haa mairi ihora i tana pae avae, ²³ Taparu hua maira iana, na o maira, Ua fatata roa taua potii iti i te pohe, teie ta 'u parau ia oe, e haere mai oe e tuu i to rima i nia iho iana ia ora, e ora ia oia *i reira*. ²⁴ Haere atura Iesu raua atoa, e te taata toa e rave rahi i te tueve raa mai i muri iho iana. ²⁵ E te hoe vahine hoi, hoe aera ahuru e piti tia hapa i te mata hiti i te pohe raa i te tapahi. ²⁶ E pohe rahi to'na i te mau rapaau e rave rahi, e ua pau roa tana taoa e aore e ora i noaa, te tupu ra râ tona mai i te rahi raa. ²⁷ Ite aera oia ia Iesu, ua na muri maira te haere na roto mai i te tiaa i nenei noa mai ia 'na ra, ua faa tiaia tura i tona hiti ahu. ²⁸ Ua na o aera hoi oia, Ua faa tiaia anae au i tona ahu, e ora ia vau. ²⁹ Mono ihora taua tapahi nona ra i reira, ite ihora oia i roto ia 'na iho e ua ora oia i taua mai no 'na ra. ³⁰ Ite aera Iesu

e mana tei pupu atu no roto ia 'na i reira ra, ua fariu riu aera i roto i taua feia i nenei maira, na o aera, O vai tei faa tiaia mai i tau ahui nei ? ³¹ Ua parau atura tana mau pipi ia 'na, Te ite mai nei hoi oe i teie nei feia rahi i te tueve raa 'tu ia oe, e e parau mai hoi oe, O vai tei faa tiaia mai iau ? ³² Ua hio atura Iesu e ati noa 'e, ia ite oia ia 'na i tei na reira mai ia 'na ra. ³³ Ua haere maira taua vahine ra ma te matau e te rurutaina, ua ite ihora i te huru ê i faa tupu hia i roto ia 'na ra, ua tipapa ihora i raro i mua ia 'na, ua fai hua maira i te parau mau. ³⁴ Ua parau atura ra oia iana, E *tau* tamahine, i ora oe i to faaroo ; a haere ma te hau, e ma te ora i to mai. ³⁵ E aita i mure taua parau nana ra, o te vea maira, mai te utua fare mai o te tavana o te sunago ra, e ua parau maira, Ua pohe roa to tamahine, eahâ oe i haa peapea 'tu ai â i te orometua ? ³⁶ E ite aera Iesu i taua parau ra i te parau raa hia, ua na o atura i te tavana o te sunago ra, Eiaha e matau ; e faaroo noa mai. ³⁷ E aore roa e taata e tia ia 'na ia pee mai, maori ra o Petero, e o Iakobo, e o Ioane, te taeae o Iakobo ra. ³⁸ E tae atura oia i te fare o te tavana o te sunago ra, e ite aera oia i te aue e te taata i te oto raa mu atura te hea. ³⁹ E ia tomo atura oia i roto i te *fare* ua parau atura oia ia ratou, Eaha outou i aue noa 'i e i oto ai hoi ? aore taua potii nei i pohe ua taoto râ. ⁴⁰ Ua faa tio maira ratou ia 'na. Ua tuu atura ra oia ia ratou atoa i rapae, aratai atura i te metua tane e te metua vahine o taua potii ra e te feia i pee mai ia 'na ra, tomo atura i roto i te piha i te vai raa o taua potii ra. ⁴¹ Ua rave atura i te rima o taua potii ra, ua na o atura, Talita kumi (i te faa au raa ra, E teie nei potii a tia i nia), te faaue atu nei au ia oe. ⁴² Ua tia maira taua potii ra i nia i reira ra hahaere ihora, hoe ahuru hoi o 'na matahiti epiti tiahapa, maere roa tura ratou. ⁴³ Ua a'o hua tura oia

ia ratou e eiaha roa e faa ite noa 'tu i te hoe taata ; ua faaue atura oia e hopoi mai i te maa na taua potii ra e amu.

PENE VI. love

TE MESIA I TE VAHAVAHA RAAHIA E TE MAU TAATA I O NA IHO RA.

6 ¹FAARUE ihora Iesu i taua vahi ra haere atura i to'na iho fenua, ma tana mau pipi atoa. ²E haapii atura oia i roto i to ratou mau sunago i te sabati, ua na o aera te feia i faaroo ia 'na e rave rahi ma te maere, No hea te mau ravea a teie nei taata ? e eaha teie nei paari i horoa hia mai ia 'na nei, i tia 'i teie nei mau semeio rahi i rave hia e ana nei ? ³E ere anei teie i te tamuta te tamaiti a Maria ra, te taeae o Iakobo ra, e no Iose, e no Iuda, e no Simona ? E e ere anei tei i o tatou atoa nei tana mau tuahine ? Maheaitu ihora ratou ia 'na. ⁴Ua parau atura ra Iesu ia ratou, E ore te peropheta e ore i te haapao hia, maori râ i to'na ihora fenua, e i tona iho fetii, e i tona iho ra utua fare. ⁵Aita tura e tia ia 'na ia rave i te semeio i reira, maori ra o ve too fanu pue mai i faa ora hia e ana i te tuu raa i tana rima i nia ia ratou ra. ⁶Maere roa tura oia i to ratou faaroo ore.

⁷Haere atura oia na roto i te mau vila/oire*rîi i reira iho i te haapii haerea. Ua parau atura oia i te tino ahuru ma piti *e haere mai* ia 'na ra, ta too piti atura i te tonoo raa ia ratou ; ua tuu atura i te mana ia ratou *ia vi* te mau varua faufau ra ; ⁸E ua parau atura ia ratou, e eiaha roa ei mea ê e hopoi hia i to ratou tere ; eiaha ei bute, eiaha ei maa, eiaha ei moni i to ratou tatia maori ra o te raau turu tootoo hoe ra. ⁹Ei tamaa sanedalo hoi, e eiaha ia tai piti pereue ia ahu. ¹⁰Ua parau atoa tura oia ia ratou, te vahi e tomo atu ai outou i roto i

i te fare ra, ei reira parahi iho ai, e reva noa 'tu outou. ¹¹ I te vahi ra aore ratou i ite mai ia outou, e aore hoi e faaroo mai ia outou, e ueue atu i te repo o to outou avae ia reva outou ra, ei tapao raa 'tu ia ratou. Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e maitai ae Sodoma e Gomora ia tae i te mahana haava raa ra i te reira oire. ¹² Haere atura ratou āo/a'o haere atura i te taata ia tatara hapa ; ¹³ E tiavaru atura hoi i rapae i te demoni e rave rahi, e ua faa ora 'tura i te mai e rave rahi, ma te faa tavai ia ratou i te monoi.

¹⁴ Ite aera te arii ra o Heroda ia 'na (ua tui roo hoi tona ioa) : e ua na o aera, ua tia faahou mai Ioane Bapetizo mai te pohe mai, i tia 'i teie nei mau semeio, na 'na i rave. ¹⁵ Ua na o aera vetahi, O Elia ia. Na o aera hoi vetahi, E peropheta ia, mai te hoe peropheta *tahito* ra. ¹⁶ Ite aera ra Heroda i *te parau ia 'na*, ua na o aera, O Ioane ia, ta 'u i tapu i te upoo ra. Ua tia faahou oia mai te pohe mai. ¹⁷ Na Heroda hoi i faaue ia haru hia Ioane, e tapea hia ihora i roto i te tapea raa, no Herodia no te vahine a tana taeae ra a Philipa, tei faaipoipo hia e ana ra. ¹⁸ I parau na hoi Ioane ia Heroda, Eita e au i te ture ia faaipoipo oe i te vahine a to taeae. ¹⁹ Riri roa aera Herodia ia 'na, i hinaaro hoi e taparahi pohe roa ia 'na, aita aera ra i tia, ²⁰ Te matau ra hoi Heroda ia Ioane, ua ite hoi, e e taata parau tia oia e te maitai, e ua faa tia 'tu oia ia 'na, e ua haapao i te mau mea a *Ioane* i parau maira e rave rahi, e ua faaroo hoi ia 'na ma te popou. ²¹ Ia tae ra i te mahana au ra, oia te mahana fanau raa o Heroda ra, i faa tupu ai oia i te hoe amu raa maa na te feia rarahi i o 'na ra e te mau tapena rarahi faa hau/faehau ra, e te feia mana i Galilea ra. ²² Ua haere maira te tamahine a Herodia i roto, e ua upa maira i mua iho ia ratou, popou roa aera Heroda e te mau

manihini atoa na 'na ra, ua parau atura te arii i taua potii ra, A ani mai i ta oe e hinaaro ra e na 'u ia e ho atu na oe. ²³ E ua tapu atura hoi oia ia 'na, E o ta oe e ani mai ia 'u nei, e hoatu/horoa hia 'tu ia e au, e tae noa 'tu i te na ropu i te otia i to 'u nei basileia. ²⁴ Haere ê atura oia, ua ui atura i tana metua vahine, Eaha ta 'u e ani atu ? Ua parau maira oia, Te upoo o Ioane Bapetizo ra. ²⁵ Ua hoi rû noa maira oia i te arii ra, ua ani maira, na o maira, Teie to 'u hinaaro, e homai oe i te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoe farii i teie nei â. ²⁶ Oto rahi atura te arii, no te tapu râ na 'na ra, e no te mau manihini hoi nana, aita 'tura oia i faa ore atu. ²⁷ Faaue atura ra i te hoe faa hau/faehau i reira ra e tii i te upoo o Ioane Bapetizo e hopoi mai ; haere atura oia tapu atura i to'na upoo i roto i te tapea raa ra, ²⁸ Ua hopoi maira i tana upoo i roto i te hoe farii, tuu maira i taua potii ra, hopoi atura oia i te metua vahine ra. ²⁹ Ite aera ra tana mau pipi, ua tii maira ratou i te tino hopoi atura i roto i te hoe menema.

³⁰ E butubutu maira te mau aposetolo ra, ua faa ite maira ratou ia Iesu i ta ratou i rave, e ta ratou i haapii ra. ³¹ Ua parau atura oia ia ratou, A haere mai outou anae iho, tatou i te hoe vahi moemoe e faaea iti noa ae ; aita hoi o ratou maa taime e pau ai te maa i te rahi o te taata i te haerea mai e te haere raa 'tu. ³² Hoe huna tura ratou na nia i te pahi i te tahi vahi moemoe. ³³ Ua ite ra te taata ia ratou i te fano raa, e te vahi i fano hia e ratou e ua horo atura na uta mai roto atu i te mau oire, o tei tae 'na ia, e ua haaputupu maira ia 'na ra. ³⁴ E tei te tipae raa 'tu Iesu ra, hio atura oia i taua feia rahi ra aroha tura ia ratou ; no te mea mai te nana mamoe tia i ore ra ratou ; haapii atura oia ia ratou i te parau e rave rahi. ³⁵ E tapetape aera te mahana, ua haere maira te mau pipi ia 'na ra, na o maira, E vahi

moemoe teie, e ua poto roa hoi te mahana ; ³⁶ A tuu atu i te taata ia haere 'na i te mau fare e te mau vila/oire*rii fatata nei, e hoo i te maa na ratou ; aore roa hoi a ratou maa ia amu. ³⁷ Ua parau atura oia ia ratou na o atura, Na outou iho e hopoi atu i te *maa* na *ratou*. Ua na o maira ratou, E haere anei matou e hoo i e piti hanere denari/moni*veo i te maa, ei faa amu raa 'tu ia ratou ? ³⁸ Ua parau atura oia ia ratou, E hia ae a outou pane ? a haere a hio, e ite aera ratou ua na o maira, E pae, e na ia hoi e piti. ³⁹ Ua faaue atura oia ia ratou, e faa taoto pupu i te taata 'toa i raro i nia i te aretu. ⁴⁰ Ua taoto pupu ihora ratou i raro, tai hoe hanere i e tahi pupu, tai pae ahuru i e tahi. ⁴¹ Ua rave ihora Iesu i na pane e pae, e i na ia hoi e piti ra, ua hio atura i nia i te rai, haamaetai/haamaitai atura *i te Atua*, vavahi ihora i na pane tuu atura i te mau pipi ra, ia tuu hia tu i mua i te aro o taua feia rahi ra. E ua opere atoa tura oia e na ia na ratou atoa. ⁴² Amu anae ihora ratou e paia roa aera. ⁴³ Ua haaputu ihora ratou i te toea maa ra e te ia, e i aera na ete rarahi ahuru e piti tiahapa. ⁴⁴ E te feia i amu i taua maa ra, e pae ia/paha tausani i te taata. ⁴⁵ Ua faaue atura oia i tana mau pipi e haere i nia i te pahi i reira ra, e fano na mua i te tahi pae au i Betesaida ra, a tuu ai oia i taua mau taata ra. ⁴⁶ E ia tuu hia tura ratou e ana, haere atura oia e bure i nia i te hoe moua. ⁴⁷ E rui ihora tei ropu atura te pahi i taua roto ra, e oia anae ra tei uta. ⁴⁸ Ua hio atura oia ia ratou ua rohirohi roa i te hoe raa, te na mua maira hoi te matai ia ratou ; e tae aera i te maha o te ara raa i te rui ra, haere atura oia ia ratou ra i na nia i te are, e ua faa hua haere e atura oia i te haere i na pihai iho ia ratou ra. ⁴⁹ Ia hio mai ra ratou ia 'na i te haere noa raa i na nia i te are ra, manao aera e e varua, e ua aue ihora. ⁵⁰ Ua ite hoi ratou atoa ia

'na e matau roa aera ; ua parau atura ra oia ia ratou i reira ra, na o atura, E faaitoito, o vau, eiaha e matau. ⁵¹ Haere atura oia i nia i te pahi ia ratou ra ; pohe ihora taua matai ra, rahi roa tura to ratou umere e te maere aita e faito. ⁵² Aore hoi ratou i manao i na pane ra, i te etaeta hoi o to ratou aau.

⁵³ E tae atura ratou i te tahi pae au ra, tipae atura ratou i te fenua ra o Genesareta, haere atura ratou i uta. ⁵⁴ E tei te tae raa tu ratou i uta ra, ite maira te taata iana. ⁵⁵ Horo haere noa tura e ati noa 'e taua fenua ra, i te hopoi haere raa i te mau mai ma te roi atoa i te mau vahi atoa ta ratou i ite e tei reira oia. ⁵⁶ E te mau oire atoa, e te mau vila/oire*rii, e te mau vahi fare tana i tomo ra, ua tuu ratou i te feia mai i te mau aroa, ua parau maitai maira ia 'na ia faa tiaia iti noa ae ratou i tana hiti ahuru ; e o tei faa tiaia maira ua ora anae ia.

PENE VII. love

TE MAU PHARISEA I TE FAAINO RAA I TE MAU PIPI I TE MEA AORE I HOROI I TE RIMA A AMU AI I TE MAA.

7 ¹UA haere maira te mau Pharisea, e o e too fanu mau papai parau no Ierusalem mai, ia 'na ra. ²E ia hio mai ratou i te tahi pae pipi a 'na ra i te amu raa i te maa ma te rima viivii, (oia hoi te rima horoi ore hia ra,) ua faa ino maira. ³(E haapao hoi te mau Pharisea e te Ati Iuda atoa i te peu i tuua mai e te feia tahito ra, e ore e amu noa *i te maa* e mata 'na i te horoi i te rima i te hoe maa pape i ninii hia i nia iho. ⁴E ia hoi mai ratou mai te hoo raa ra, ia ore ratou ia horoi *i te rima* e ore ratou e amu, e rave rahi a ta ratou peu i tuu hia mai ta ratou e haapao, mai te horoi raa aua ra, e te pani ra, e te mau aua veo ra, e te mau amu raa maa ra). ⁵Ua ui maira

te mau Pharisea e te mau papai parau ia 'na, Eaha to mau pipi nei i ore i haapao ai i tei tuu hia mai e te feia tahito ra, i amu ai hoi *i te maa* ma te rima horoi ore hia ra ? ⁶Ua parau atura oia ia ratou na o atura, E te mau haavare e, te au maite na outou i ta Isaia i parau mai ia outou na, a na o mai ai oia ra e, Te faa tura mai nei te vaha o teie nei feia ia 'u, area to ratou aau ra tei te atea ê ia. ⁷E haamori raa faufaa ore ra ta ratou ia 'u, tei haapii ratou i tei tuu hia mai e te taata anae ra. ⁸Ua haapae hoi outou i te parau a te Atua, e te tapea nei i tei tuu hia mai e te taata, mai te horoi raa pani, e te mau aua ra, e rave rahi hoi te peu mai te reira te huru ta outou e rave nei. ⁹E ua na o aturâ oia, Faa ore tiâ outou i ta te Atua ra parau, ia o mai ta outou parau i tuu hia mai ra. ¹⁰I parau mai hoi Mose e, E faa tura i to metua tane e to metua vahine ; e o tei faa ino i te metua tane e te metua vahine ra, e taparahi pohe roa hia ia. ¹¹Te parau na ra outou, Ia parau te taata i tana metua tane e tana metua vahine, Ia Korebana (oia hoi ia haa moa hia) ta 'u atoa nei taoa e faufaa hia 'i oe na ; ¹²Eiaha oia e turu noa 'tu i tana metua tane e tana metua vahine i reira i ta outou ; ¹³I te faa ore raa i te parau a te Atua i ta outou parau i tuu hia mai i haa mau hia e outou na. E e rave rahi ta outou mea e rave nei mai te reira te huru.

¹⁴Ua parau atura oia i taua feia rahi atoa ra ei pihai iho ia 'na ra, ua na o atura ia ratou, A faaroo mai outou atoa na ia 'u ia ite. ¹⁵Aita roa o rapae au nei e viivii ai te taata ia o i roto ; o te mau mea ra no roto mai i te taata, o te mea ia e viivii ai oia. ¹⁶O te taata e taria to'na ei faaroo raa, a faaroo mai oia. ¹⁷E ia haapai mai ra oia i roto i te fare, ia vai iho atu i taua mau taata ra, ua ui atura tana mau pipi ia 'na i te au raa i taua parau ra. ¹⁸Ua parau maira oia ia ratou, Te vai ite ore atoa na outou ? Aita

outou i ite e o to rapae au nei ia o i roto i te taata ra, e ore oia e viivii i te reira ; ¹⁹No te mea aore i o i roto i te aau manao, i roto ra i te opu i te vahi e taa ai te ino o te maa ra e faarue hia 'tura i rapae. ²⁰E ua na o atura oia, O te mea no roto mai i te taata ra, o te mea ia e viivii ai te taata. ²¹No roto mai hoi te aau taata te manao ino, te moiheuo, te poreneia, te taparahi taata. ²²Te eia, te nounou taoa, te feii, te haavare, te tiâa, te miimii, te faa ino, te teoteo, e te aoaoa. ²³No roto anae te reira mau mea iino, *ote mea* ia e viivii ai te taata.

²⁴Ua tia aera oia i nia haere atura i te otia i Turia e Sidonia/Sidona ; tomo atura i roto i te hoe fare, i hinaaro oia ia ore roa te hoe taata ia ite mai iana, eita râ oia e moe. ²⁵Te hoe vahine hoi i uruhia tana potii iti e te hoe varua faufau, ite aera ia 'na, ua haere maira tipapa maira i raro i tana pae avae, ²⁶(Etene/Heleni taua vahine ra no Phenicia/Phenicia-Suria i fanau) ; ua parau maitai maira ia 'na ia tiavaru oia i te demoni *i roto* i taua/tana tamahine ra i rapae. ²⁷Ua parau atura ra Iesu ia 'na, Ia paia 'na te tamarii, e ere hoi te mea tia ia rave i ta te tamarii ra maa a titiri atu ai na te uri. ²⁸Ua parau maira oia ia 'na na o maira, E parau mau, e tau Raatira, e amu te uri i te huahua rii maa a te tamarii i raro ae i te amu raa ra. ²⁹Ua na o atura oia ia 'na, A haere i te utua fare, ua reva te demoni i roto i to tamahine ra i rapae, o oe i na reira mai 'na. ³⁰Haere atura oia i te utua fare i reira ra, e roohia 'tu te taoto noa ra tana tamahine i nia i te roi, ua reva te demoni i rapae.

³¹Faarue ihora oia i te otia i Turia e Sidonia/Sidona hoi atura i te roto i Galilea ra, na roto i te fenua ra o Dekapoli. ³²Ua aratai maira ratou i te hoe taata turi e te vava ia 'na ra, Ua parau maitai maira ia 'na ia tuu oia i tana rima i nia iho. ³³Ua

rave atura Iesu ia 'na opapai aera i te hiti, ua tuha ihora oia i te huare i tana rima, tuu atura i roto i tona taria, e ua faa tiaia atura i tona arero. ³⁴Ua hio atura i nia i te rai, oto ihora, e ua na o atura ia 'na, Ephata (o te faa au raa ra, Ia amaha). ³⁵Amaha ihora tana taria, matara aera tona arero, maitai maira ta 'na parau i reira ra. ³⁶Ua ā/a'o atura oia ia ratou, e eiaha roa ratou e faa ite i te taata, e ia rahi tana ā/a'o raa 'tu ia ratou *e eiaha*, rahi roa 'tura ta ratou faa ite haere, ³⁷Maere roa tura ratou aita e faito, e ua na o aera, E mea tia roa te mau mea 'toa ta 'na e rave nei, te faaroo nei te turi e te parau nei te vava ia 'na.

PENE VIII. love

TE MAU TAATA I FAAAMU SEMEIO HIA E TE MESIA RA.

8 ¹E RAVE rahi te taata i te reira pue mahana, e aore roa e maa ia amu, i parau atu ai Iesu i tana mau pipi e haere mai iana ra, e ua na o atura ia ratou, ²Te aroha nei au i teie nei feia rahi, i te mea arui toru aenei ratou ia 'u nei, e aita a ratou maa ia amu, ³E ia tuu porori noa vau ia ratou i te utua fare, e mata pouri hia ratou i te ea tia ; e vahi maoro hoi to te tahi pae. ⁴Ua na o maira tana mau pipi ia 'na, Ei hea ia maa e noaa 'i ia tatou i teie nei medebara, e ati ai teie nei feia ? ⁵Ua ui atura oia ia ratou, E hia a outou pane ? Ua na o maira ratou, Ehitu. ⁶Ua parau atura oia i taua feia rahi ra e faa nahonaho i raro ; ua rave ihora oia i taua na pane e hitu ra, haamaitai atura i *te Atua*, vavahi ihora, tuu atura i te mau pipi ra, ia tuu atu ratou i mua i te aro o te mau taata ra ; ua opere atura ratou. ⁷E e pue ia rii hoi ta ratou : ua haamaitai atura oia i *te Atua*, e ua faaue atura ia tuu atoa hia i mua ia ratou ra. ⁸Amu ihora ratou e paia roa aera, ohi

ihora ratou i te hua hua rii maa toea ra e hitu ete. ⁹E maha tausani i taua feia i amu ra ; tuu atura oia ia ratou ia haere 'na.

¹⁰Haere atura oia e tana mau pipi atoa i nia i te hoe pahi i reira ra, reva 'tura i te fenua ra i Dalemanuta. ¹¹Ua haere maira e too fanu mau Pharisea e ua uiui maira ia 'na, titau maira i te hoe semeioi nia i te rai, ei rama raa mai ia 'na. ¹²Ua parau atura Iesu, ma te autâ i roto i tana aau, E aha teie nei ui i titau mai ai i te semeio ? E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E ore roa te semeio e horoa hia 'tu i teie nei ui. ¹³Vai iho atura oia ia ratou, hoi faahou maira i nia i te pahi reva maira i te tahi pae au ra. ¹⁴E moina ihora i te mau pipi i te rave mai i te maa, hoe roa a ratou pane i nia i taua pahi ra. ¹⁵Ua tuu atura Iesu i teie nei ā/a'o ia ratou, A haapao maitai na ; eara i te faa hopue a te mau Pharisea e te faa hopue a Heroda ra. ¹⁶Ua feruri ihora ratou i taua parau ra, na o aera ratou ratou iho, No te mea aita a tatou maa. ¹⁷Te ite atura Iesu, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i parau ai, e no te mea aita a tatou maa ? Te vai manao ore noa na outou, e te haapao ore ? E te vai pouri noa na to outou aau ? ¹⁸Eita e tia ia outou ia hio to outou mata, e ia faaroo to outou taria ? e aore anei o outou manao ? ¹⁹Ia 'u i vavahi i na pane e pae i na tausani e pae ra, e hia ete rarahi i î i te huahua rii maa ta outou i rave ra ? Ua parau maira ratou, Hoe ahuru mapiti. ²⁰A *vavahi* ai hoi i na *pane* ehitu i na tausani e maha ra, e hia ete i î i te huahua rii maa ta outou i rave ra ? Ua parau maira ratou, Ehitu. ²¹Ua parau atura oia ia ratou, Eaha ihora outou i ore ite mai ai ia 'u ?

²²E tae maira oia i Betesaida, te aratai hia maira te hoe taata mata rui/po ia 'na ra, e ua parau maitai maira ia faa tiaia 'tu oia ia 'na. ²³Ua rave atura oia i te rima o taua taata mata rui ra, aratai atura iana i

rapae au mai i taua oire ra ; ua tuu atura i te huare i nia i tana mata, e ua tuu hoi i te rima i nia iho ia 'na, e ua ui atura iana i tana i ite. ²⁴ E ia nana aera oia i nia, ua na o maira, Te ite nei au i te taata mai te raau ra te huru ia 'u maori ra o te haere. ²⁵ Ua tuu faahou atura Iesu i te rima i nia iho i to'na mata, ua faa nana faahou atura ia 'na i nia ; ora roa aera oia, ite papu atura i te mau mea 'toa nei. ²⁶ Ua tuu atura Iesu ia 'na i te utua fare, na o atura, Eiaha e tomo i roto i te oire, e eiaha roa e faa ite noa 'tu i te hoe *taata* i taua oire nei.

²⁷ Haere ê atura Iesu e tana mau pipi atoa i te mau vila/oire*rii i Kaisarea Philipi ra, ua ui atura oia i tana mau pipi i te ea tia, na o atura, O vai au nei i ta te taata nei parau raa ? ²⁸ Ua na o maira ratou, O Ioane Bapetizo ta vetahi, o Elia ta vetahi, e o te hoe i te mau peropheta ra ta vetahi. ²⁹ Ua parau atura oia ia ratou, O vai ra vau nei i ta outou parau ? Ua parau maira Petero ia 'na, na o maira, O te Mesia ia oe. ³⁰ Ua āo/a'o atura oia ia ratou, e eiaha roa e faa ite i taua parau no 'na ra. ³¹ Ua tamata tura oia i te faa ite ia ratou e e rave rahi to te Tamaiti a te taata pohe, e e faarue hia e te feia paari, e te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, e e taparahi pohe roa hia, e ua rui toru anae e tia faahou ai i nia. ³² I parau faa ite hua tura oia i taua parau nei. Ua rave atura Petero ia 'na opai aera i te hiti, ua āo/a'o atura iana. ³³ Ua fariu maira ra oia, ua hio mairo/maira i tana mau pipi, ua avau maira ia Petero, na o maira, E haere ê oe e tena 'na enemi, aore hoi oe i au i ta te Atua ra, o ta te taata nei ra *ta oe i au*.

³⁴ Ua parau atura oia i te mau taata toa, e tana ra mau pipi, na o atura oia, Te taata i hinaaro i te pee mai ia 'u, e faarue oia ia 'na iho, e rave i tana satauro, a pee mai ai ia 'u. ³⁵ O tei hinaaro hoi i te tapea i tona ora, e ere ia i te ora ; e o tei tia ia 'na i te tuu

i to'na ora ia 'u e te 'vanelia/evanelia nei, e ora ia tona. ³⁶ Eaha ta te taata nei faufaa, ia roaa ia 'na te taoa 'toa o teie nei ao, ia ere oia i te ora ? ³⁷ E eaha ta te taata nei e ore e horoa ei hoo i tona iho ora ? ³⁸ E teie nei, o te haama ia 'u e ta 'u nei parau, i teie nei ui hara e te moiheuo, oia toa ta te Tamaiti o/a te taata e haama ia tae mai oia ma te hanahana o tona ra Metua, e ma te mau melahi moa atoa ra.

PENE IX. love

TO IESU FAAHURE E RAA HIA RA.

9 ¹ E UA parau aturâ oia ia ratou, E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, te tia nei te tahi pae i o nei e ore e pohe e ite ai i te basileia o te Atua i te tae raa mai ma te mana. ² E rui ono aera ua aratai atura Iesu ia Petero e ia Iakobo, e ia Ioane, ratou anae ra i nia iho i te hoe moua teitei ; e faa huru ê hia ihora oia i mua ia ratou. ³ Anaana roa aera tona ahu, e te teatea rahi mai te hiona ra, aore roa e tahupe ahu o te ao nei e noaa 'i te teatea. ⁴ E ua fa maira hoi Elia raua o Mose, e te paraparau ra raua e o Iesu atoa hoi. ⁵ Ua parau maira Petero ia Iesu, E Rabi, e mea maitai ia parahi tatou i o nei : e faatia matou i te fare autaa/autâ e toru ae, no oe e tahi, no Mose e tahi, no Elia e tahi : ⁶ Aore hoi oia i ite i tana parau, e horiri rahi hoi to ratou. ⁷ E te hoe ata maira i te tapoi raa mai ia ratou, e te hoe reo maira hoi no roto i taua ata ra, na o maira, O tau Tamaiti here teie a faaroo ia 'na. ⁸ Ua nevaneva noa ihora ratou i reira ra e aore roa e taata i itea ia ratou, maori ra o Iesu e o ratou iho hoi.

⁹ E tei to ratou pou raa mai mai nia mai i taua moua ra, ua āo/a'o atura oia ia ratou e eiaha roa e faa ite noa 'tu i te hoe taata i ta ratou i ite ra, e ia tia mai te Tamaiti a te taata mai te pohe maira. ¹⁰ Tamau maite

ihora ratou i taua parau ra, e ua feruri ihora ratou ratou iho, i te au raa i taua tia *faahou* mai te pohe maira. ¹¹ Ua ui maira ratou ia 'na, na o maira, Eaha te mau papai parau i parau mai ai e, O Elia 'na te haere mai ? ¹² Ua parau atura oia ia ratou, O Elia 'na a hoi te haere mai, ia tia te mau mea 'toa ra, e (mai tei papai hia hoi i te Tamaiti a te taata nei) e rave rahi atoa tona pohe, e e hamani ino hia. ¹³ E faa ite atu ra vau ia outou, ua reva maina/mai na Elia, (mai tei papai hia ia 'na ra) e ua rave ratou i ta ratou i hinaaro ia 'na.

¹⁴ E ia hoi mai oia i te tahi pae pipi a'na ra, ite maira oia i te taata e rave rahi i te hapuni raa ia ratou, e te mau papai parau i te maro raa ia ratou. ¹⁵ E tei te ite raa 'tu taua mau taata ra ia 'na, hitimaue atura ratou, horo atura e aroha 'tu ia 'na. ¹⁶ Ua ui maira oia i taua mau papai parau ra, Eaha ta outou i maro ia ratou nei ? ¹⁷ Ua parau atura te hoe i taua feia rahi ra, na o atura, E Rabi i aratai mai nei au i tau tamaiti ia oe nei, e varua vava tona ; ¹⁸ E te vahi e rave mai ai oia iana ua taora noa ia 'na i raro i te repo ; e haae hia ihora oia i reira ra, e auau hoi i te niho, e hope noa ae tona puai. I parau 'na hoi au i te mau pipi na oe e tiavaru i te demoni, aita ra i tia ia ratou. ¹⁹ Ua na o maira oia, Aue ia ui faaroo ore e, mai te aha ra te maoro o to 'u parahi raa i o outou nei ? mai te aha hoi te maoro o to 'u faaoromai raa ia outou ? a aratai mai ia 'na ia 'u nei. ²⁰ Ua aratai maira ratou ia 'na : tei te ite raa 'tu Iesu ia'na, ua rave maira taua varua ra iana ; hia ihora oia i raro i te repo, taaviriviri ihora ma te haae. ²¹ Ua ui atura Iesu i te metua tane, Mai te aha mai a tona roohia raa hia i teie nei *pohe* ? Ua parau maira oia, Mai to'na iti raa mai â ; ²² A tai rau aenei huri raa hia i roto i te auahi, e i raro i te pape ia pohe oia, e i tia ia oe ia rave ra, aroha mai oe ia matou, e e

tauturu mai. ²³ Ua parau atura Iesu ia 'na, I tia ia oe ia faaroo ra, e tia te mau mea toa nei i te taata i faaroo. ²⁴ Ua pii noa maira te metua tane o taua tamaiti ra i reira ra, na o maira ma te roimata, Ua faaroo vau, e turu mai oe i tau faaroo paruparu nei. ²⁵ E ia hio atura Iesu i te taata i te nenei raa mai i nia ia 'na, ua avau atura oia i taua varua faufau ra, na o atura, E tera ra varua vava e te turi, e haere oe i rapae au, te faaue atu nei au ia oe, e eiaha roa e tomo faahou i roto ia 'na. ²⁶ Ua pii hua maira taua demoni ra, ua rave uana maira ia 'na, reva 'tura i rapae, riro atura oia mai te taata pohe ra ; e rave rahi hoi tei parau e, Ua pohe roa. ²⁷ Ua rave ihora ra Iesu i tana rima, faa tia aera ia 'na, ua tia noa maira oia i nia. ²⁸ E tae maira Iesu i roto i te fare ua ui huna tura tana mau pipi ia 'na, Eaha i ore i tae ai ia matou te demoni i rapae ? ²⁹ Ua parau maira oia, E ore teie huru *demoni* e tae noa i rapae maori ra i te bure e te neseteia/haapaeraa*maa.

³⁰ Faarue ihora ratou i taua vahi ra haere atura na Galilea : te hinaaro ra hoi oia e eiaha roa te taata ia ite. ³¹ Te haapii ra hoi oia i tana mau pipi, te na o atura ia ratou, Ua tuu hia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te taata, e e taparahi pohe roa ratou ia 'na ; e ia oti ite taparahi hia ra, e tia faahou ia oia i nia i te rui toru ra. ³² Aita ra ratou i ite i te au raa i taua parau ra, e e matau hoi ia ui atu. ³³ E tae atura oia i Kaperena, ua ui atura oia ia ratou i roto i te fare, Eaha ta outou i maro noa ia outou iho i te ea tia ra ? ³⁴ Mamu noa ihora ra ratou, i maro 'na hoi ratou iho i te ara tia ra i to ratou e hau i te rahi. ³⁵ Parahi ihora oia i raro, ua parau atura i te tino ahuru mapiti ra, na o atura ia ratou, O te taata i hinaaro e ei mua oia, ei hopea roa oia e tia 'i, e ei tavini no ratou atoa. ³⁶ Ua rave atura oia i te hoe tamaiti iti, ua tuu atura i ropu ia ratou, ua

rave atura hoi e ua hii ihora, na o atura ia ratou,³⁷ O te ite mai i te hoe tamaiti iti mai teie nei no to 'u nei ioa, ua ite mai ia ia 'u ; e o te ite mai ia 'u ra, e ere ia o vau anae ra tana i ite maira, oia 'toa râ o tei tonono mai ia 'u nei ra.

³⁸Ua parau maira Ioane ia 'na, E Rabi, i hio atura matou i te hoe i te tatai raa i te demoni i to oe ioa, e ua parau atura matou ia 'na eiaha, no te mea aore oia i pee mai ia tatou. ³⁹Ua parau atura Iesu, Eiaha te reira e faa ore hia 'tu ; aore roa hoi e taata e rave i te semeio i to 'u nei io'a, e faa ino vave mai ia 'u. ⁴⁰E ere oia i to o mai ra, no tatou ia. ⁴¹O te horoa noa mai hoi i te hoe aua pape na outou no to 'u nei ioa, no te mea no te Mesia outou, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, e ore roa oia e ere i tana utua. ⁴²Area te faa turori i te hoe i teie nei mau taata rii i faaroo mai ia 'u nei, e huru maitai ae oia ia taamu hia te hoe ofai rahi muli/mule i nia i tana ai e ia taora hia oia i raro i te tai. ⁴³E te hapa ra oe i to rima, e tapu ê atu ; e maitai hoi oe i te rima hoe ia tae i te ao ra, i te rima piti ia tae i te po [i roto i te auahi pohe ore ra ;] ⁴⁴Te vahi e ore e pohe to ratou veremi/tu'a, e to ratou auahi e ore e tinai hia. ⁴⁵E te hapa ra oe i to avae, e tapu ê atu ; e maitai hoi oe ia tae pirioi i te ao, i te avae piti ia huri hia i te po, [i roto i te auahi pohe ore ra.] ⁴⁶Te vahi e ore e pohe to ratou veremi, e to ratou auahi e ore e tinai hia. ⁴⁷E te hapa ra oe i to mata, e ohiti ê atu, e maitai hoi oe ia tae mata hoe i te basileia o te Atua, i te mata piti ia huri hia i te auahi i te po ; ⁴⁸Te vahi e ore e pohe to ratou veremi, e to ratou auahi e ore e tinai hia. ⁴⁹E hope roa hoi i te rapaau hia i te auahi, mai te mau tusia atoa i rapaau hia i te miti ra. ⁵⁰E mea maitai te miti, ia maaro râ te miti ra, eaha ta outou ia faa taitai ? Ia vai â te miti i roto

ia outou, e tamau hoi i te hau outou outou iho.

PENE X. love

TA TE MESIA RA PARAU I TE FAARUE RAA VAHINE RA.

10¹UA tia aera oia i nia haere atura i te pae Iudea, i te hiti Ioridana ra ; ua tairuru faahou maira te taata ia 'na ra e ua haapii faahou atura oia ia ratou, o ta 'na ia peu mau. ²Ua haere maira te mau Pharisea ia 'na ra, ua ui maira ia 'na, E au anei i te ture ia haapae te tane i tana vahine ? ramâ maira ia 'na. ³Ua parau atura oia ia ratou na o atura, Eaha ta Mose parau i tuu mai ia outou i te reira ? ⁴Ua parau maira ratou, Ua tia ia Mose ia papai matou i te parau haapae, a tuu atu ai ia 'na. ⁵Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, No te maru ore o to outou aau i papai mai ai Mose i te reira parau. ⁶Area i te mata mua ra, i te hamani raa i te mau mea 'toa nei, i hamani ihora te Atua *i te taata* i te tane hoe, e te vahine hoe. ⁷E faarue ai te tane i tana metua tane e tana metua vahine a ati atu ai i tana vahine ; ⁸E e riro hoi raua ei hoe ; e ere atura raua i te too piti, hoe râ. ⁹E teie nei ta te Atua i ta ati ra, eiaha te taata e faa taa ê atu.

¹⁰Ua ui faahou maira tana mau pipi iana i roto a i te fare i taua parau ra. ¹¹Ua parau atura oia ia ratou, O te haapae i tana vahine a faaipoipo ai i te tahi, ua moiheuo ia oia ia 'na. ¹²E ia haapae te vahine i tana tane a faaipoipo ai i te tahi, ua moiheuo toa oia.

¹³Ua hopoi maira ratou i te tamariirii ia 'na ra, ia faa tiaia atu oia ia ratou ; ua avau atura ra tana mau pipi i te feia i hopoi mai.

¹⁴Ia ite atu ra Iesu inoino atura, na o atura ia ratou, A tuu mai i te tamariirii ia haere noa mai ia 'u nei, e eiaha e tapea hia 'tu ; mai ia ratou hoi to te basileia o te Atua ra. ¹⁵Oia mau ta 'u e parau atu ia outou

nei, o te ore e farii i te basileia o te Atua mai te tamaiti aruaru ra, e ore roa tu oia e o i reira. ¹⁶Ua rave atura oia ia ratou ua hii ihora, ua tuu atura tana rima i nia iho ia ratou, e ua faa ora tura oia ia ratou.

¹⁷E te haere atura oia i nia i te ara tia ra, te horo maira te hoe *taata* ua tuu ihora te turi i raro i *mua* iana, ua ui maira, E te orometua maitai ra, eaha vau e noaa 'i te ora mure ore ? ¹⁸Ua parau atura Iesu, Eaha oe i haamaitai mai ai ia 'u ? O te Atua anae ra te maitai. ¹⁹Te ite na oe i te ture, eiaha e moiheuo ; eiaha e phono ; eiaha e eia ; eiaha e haavare ; eiaha e rave ino ; e faa tura 'tu i to metua tane e to metua vahine. ²⁰Ua parau maira oia, E te Orometua, ua hope roa te reira i te haapao hia e au mai to 'u api raa mai â. ²¹Ua hio atura Iesu iana e ua aroha tura ia 'na, na o atura, Te toe râ te hoe mea ia oe. A haere a hoo atu i ta oe ra e hope roa ae, a hopoi atu ai na te taata rii e e taoa ta oe i te ao *i reira* ; a haere mai ai, a rave ai i to satauro, a pee mai ai ia 'u. ²²Taiâ atura oia i te reira parau, haere atura ma te oto, e taoa rahi hoi tana.

²³Ua hio atura Iesu e ati noa 'e, ua parau atura i tana mau pipi, Te faa o taiata o te feia taoa rahi i te basileia o te Atua ê ! ²⁴Hitimaue atura te mau pipi i taua parau ra ; ua parau faahou atura ra Iesu ia ratou, na o atura, E te mau tamarii e, te faa o taiata o te feia i tiaturi i te taoa i te basileia o te Atua ê ! ²⁵E faa o ohie ae te kamelo/kamela na roto i te apoo au i te taata taoa ia faa o i te basileia o te Atua ra. ²⁶Rahi roa aera to ratou maere, na o aera ratou ratou iho, O vai ihora hoi te ora ? ²⁷Ua hio atura Iesu ia ratou, nao atura, E ore roa ia e tia i te taata, eita râ e ore i te Atua : e tia hoi te mau mea 'toa nei i te Atua.

²⁸Ua parau maira Petero ia 'na, Inaha matou ua faarue i te mau mea 'toa e ua

pee mai ia oe. ²⁹Ua parau atura Iesu na o atura, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, aore roa e taata i faarue i to'na fare, e te mau taeae, e te mau tuahine, e te metua tane, e te metua vahine, e te vahine iho, e te mau tamarii, e te fenua, no'u e no te 'vanelia/evanelia nei, ³⁰E ore ai i te noaa tana e hanere atu i teie nei ao [i te fare, i te taeae, i te tuahine, i te metua vahine, i te tamarii, i te fenua, e te hamani ino] e i te ao a muri nei, o te ora mure ore ia. ³¹E rave rahi ra to mua e riro i muri ; e to muri e riro i mua.

³²E te haere noa ra ratou na te eatia e/i Ierusalema ; e ua na mua 'tura Iesu ia ratou te haere : ua maere ihora ratou, e pee atura ia 'na ma te matau. Ua opai aera oia i te tino ahuru mapiti ra, i te hiti, faa ite faahou atura ia ratou i te mau mea e roohia mai ai oia ra, ³³Na o atura, Inaha, te haere nei tatou i Ierusalema ; e e tuu hia te Tamaiti a te taata nei i te mau tahua rarahi ra, e te mau papai parau, e e faa hapa mai ratou ia 'na ia pohe, e e pupu atu hoi ia 'na i te Etene ra : ³⁴E e tahitohito mai ratou ia 'na, e e papai mai, e tuha mai hoi i te huare i nia ia 'na, e e taparahi pohe roa mai hoi ; e tia faahou mai râ oia ia tae i te rui toru.

³⁵Ua parau maira na tamarii a Zebedaio ra ia 'na o Iakobo raua o Ioane, na o maira, E Rabi, te hinaaro nei maua ia faa tia mai oe i ta maua e ani atu nei. ³⁶Ua na o atura oia ia raua, Eaha to orua hinaaro ia faa tia 'tu vau ? ³⁷Ua parau maira raua, Ia noaa ia oe to oe hinuhinu ia parahi te hoe o maua nei i to rima atau, e te tahi i to rima aui. ³⁸Ua parau atura Iesu, Aita orua i ite i ta orua i ani mai nei, E tia ia orua ia inu i te aua ta 'u e fatata i te inu nei ? e ia bapetizo i te bapetizo e bapetizo hia 'i au nei ? ³⁹Ua na o maira raua, E tia ia ia maua. Ua parau atura Iesu ia raua, E inu mau â orua i te aua ta 'u e fatata i te inu nei, e e bapetizo hia

orua i te bapetizo e bapetizo hia 'i au nei :
⁴⁰ Area te parahi i tau rima atou e tau rima
 aui, eita ia e tia ia 'u ia horoa maori ra no
 te feia i haapao hia 'i ra.

⁴¹ E ite aera te tino ahuru ra riri roa aera
 ratou ia Iakobo raua o Ioane. ⁴² Ua parau
 atura ra Iesu ia ratou e haere mai ia 'na ra,
 e ua na o atura, Ua ite outou e te faahepo
 nei te hui mana o te mau fenua i to ratou,
 e te feia rarahi ra te mana ra ia i nia iho ia
 ratou : ⁴³ Eita ra e tia ia na reira i roto ia
 outou ; o te hinaaro râ i te faa rahi i roto ia
 outou na, ia riro ia oia ei tavini no outou ;
⁴⁴ E o te hinaaro ia hau oia ra, ei tavini ia
 no outou atoa na e tia 'i. ⁴⁵ Aita toa hoi te
 Tamaiti a te taata nei i haere mai ia *tavini*
hia tona, ei tavini râ, e ia horoa i tona ora
 ei hoo no te taata e rave rahi.

⁴⁶ Ua tae atura ratou e/i Ierihō/Ieriko. E
 muri aera ia haere e oia ma tana mau pipi
 e te taata toa e rave rahi, te parahi ra te
 tamaiti a Timaio oia hoi Baretimaio mata
 po ra i te pae aratia, te ani ra *i te taoa*. ⁴⁷ E
 ite aera oia e o Iesu i Nazareta ra, ua pii
 maira, na o maira, E te Tamaiti a Davida
 ra e Iesn/Iesu e, e aroha mai oe ia 'u. ⁴⁸ E
 rave rahi tei āo/a'o atu ia 'na ia mamu oia
 ; rahi roa maira râ to'na pii, E te Tamaiti
 a Davida e e aroha mai *oe* ia 'u. ⁴⁹ Ua tia
 ihora Iesu, ua faaue atura e, e parau atu
 ia 'na, Ua parau atura ratou i taua taata
 mata po ra na o atura ia 'na. A faaitoito,
 a tia i nia ; te parau hia maira oe e ana.
⁵⁰ Ua haapae atura oia i tana ahu, tia aera
 i nia, haere maira ia Iesu ra. ⁵¹ Ua parau
 atura Iesu na o atura ia 'na, Te hinaaro na
 oe ia aha 'tu vau ia oe ? Ua parau maira
 taua mata po ra ia 'na, E Raboni, ia ora
 tau mata. ⁵² Ua parau atura Iesu ia 'na, A
 haere ; ua ora oe i to faaroo. Ora ihora tana
 mata i reira ra, e ua pee maira ia Iesu i te
 aratia ra.

PENE XI. love

TO TE MESIA TOMO RAA I ROTO IERUSALEMA MA TE HAA MAITAI.

11 ¹ E FATATA maira Ierusalemā ia
 ratou, tae atura i Betephage e
 Betania i te moua ra i Oliveta, ua tono aera
 oia i e too piti pue pipi a 'na ra, ² Na o
 atura ia raua, A haere 'na orua i tera aera
 vila/oire*rii, e ia tomo orua i roto ra, e ite
 orua i te hoe pinia asini, ua fetii hia, aore â
 i parahi hia e te taata ; e tatara e puto mai
 i o nei. ³ E ia parau noa mai te hoe taata ia
 orua, Eaha orua i rave ai ? e parau atu, No
 te Fatu teie e tia 'i, e na 'na ia e tuu noa
 mai i reira ra. ⁴ Haere atura raua e ite atura
 i taua pinia *asini* ra te fetii hia ra i rapae
 au mai i te pae uputa, i te tiaati raa i na
 eatia e piti ra, ua tatara ihora raua. ⁵ Ua na
 o maira te hoe pae o te feia i tia noa i pihai
 iho ra, Eaha orua i tatara ai i tena na pinia
 ? ⁶ Ua parau atura raua ia ratou i ta Iesu
 i parau mai ia raua ra ; ua tuu noa maira
 ratou ia raua *ia rave noa 'na*. ⁷ Ua puto
 maira raua i taua pinia ra ia Iesu ra, tuu
 atura i to raua ahu i nia iho, parahi ihora
 oia i nia iho. ⁸ E e rave rahi tei hohora i to
 ratou ahu i te eatia ; o oti atura hoi e tahi
 pae i te amaa rii raau vauvau atura i te ara
 tia. ⁹ E ua umere ihora te feia i haere na
 mua e tei pee mai i muri iho, na o aera,
 Hosana ! ia ora oia o tei haere mai ma te
 ioa o te Fatu. ¹⁰ Ia maitai te basileia o to
 tatou metua ra o Davida e fatata mainei,
 Hosana i te rai teitei ra. ¹¹ I na reira Iesu
 i te tomo i roto i Ierusalemā e i roto i te
 hiero ; e hope aera te mau mea toa e ati
 noa 'e i te hio hia e ana i reira, e no te mea
 ua ahiahi, haere e atura oia e te tino ahuru
 ma piti atoa i Betania.

¹² E ao aera te hoi maira ratou mai Betania mai, porori ihora oia ; ¹³ Hio atura oia i te hoe suke i te atea ê ua rau hia, haere atura e hio i te maa i nia iho ; aita hoi i tae i te tau e para 'i te suke ra. E tae atura oia i pihai iho, aore roa *e maa* i itea o te rau anae ra. ¹⁴ Ua parau atura Iesu i taua suke ra, Eiaha roa ei taata e amu faahou i te maa no nia ia oe i teie nei. Te faaroo atura hoi tana mau pipi.

¹⁵ E tae maira ratou i Ierusalem : tomo atura Iesu i roto i te hiero, ua tiahi atura i te feia i hoo atu e i te feia i hoo mai i roto i te hiero ra i rapae, faa tiopa tura hoi i te mau iri a te feia hoo moni ra, e te mau parahi raa o te feia hoo uuairao ra ; ¹⁶ E aore roa i tuu i te taata ia hopoi i te farii *taoa* na roto i te hiero ra. ¹⁷ E ua haapii atura hoi oia ia ratou na o atura, E ere anei ua papai hia, E parau hia to 'u nei fare e fare bure raa no te mau fenua 'toa, riro noa ihonei ra ia outou ei ana eia. ¹⁸ E ite aera te mau papai parau e te feia tahua rarahi, ua imi ihora i te ravea e pohe ai oia ; te matau ra hoi ratou iana, no te mea te maere anae ra te taata 'toa i ta 'na parau. ¹⁹ E ahiahi ihora, haere atura oia i rapae au i taua oire ra.

²⁰ E ao aera ia hoi ratou ra, hio atura ratou i taua suke ra ua maehe roa ma te tumu atoa. ²¹ Ua manao aera Petero, ua na o atura ia 'na, E Rabi inaha te suke ta oe i katara ra ua maehe roa. ²² Ua parau maira Iesu ia ratou, Ei faaroo *to outou* i te Atua. ²³ Oia mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei, O te taata e parau noa 'tu i teie nei moua, Ia pee *oe* e ia tiria oe i raro i te tai ; e aore roa i feaa piti tona aau, te manao mau ra râ e tana e parau ra e tupu ia, e roaa ia ia 'na tana e parau ra. ²⁴ E teie nei e faa ite hua 'tu vau ia outou, e te mau mea 'toa ta outou e ani ia bure ra, a manao e, e noaa taua mau mea ra, e e noaa ia ia outou. ²⁵ E ia tia outou i nia e bure, e e hapa ta outou

ia vetahi ê ra, a faa ore atu ; ia faa ore atoa mai to outou Metua i te ao ra i ta outou hapa. ²⁶ Ia ore ra outou ia faa ore *i te hapa*, e ore atoa to outou Metua i te ao ra e faa ore mai i ta outou hapa.

²⁷ E tae faahou atura ratou i Ierusalem ; e te hahaere noa ra oia i roto i te hiero, ua haere maira te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari, ²⁸ ua na o maira iana, Ovai te tumu i rave ai oe i teie nei mau mea ? e na vai i tuu mai te mana ia oe ei rave i taua mau mea nei ? ²⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, E ui atoa 'tu vau ia outou i ta 'u nei ui ; e e faa ite mai outou, a faa ite atu ai au ia outou i te tumu i rave ai au i taua mau mea nei. ³⁰ I te bapetizo a Ioane nei, no te rai mai anei e na te taata anei ? a faa ite mai. ³¹ Ua feruri ihora ratou ratou iho, na o aera, Ia parau atu tatou e, No te rai mai, e riro oia i te parau mai e, Eaha ihora outou i ore i faaroo atu ai iana ? ³² Ia parau ra tatou e, Na te taata, te matau nei tatou i te taata ua ite paatoa hoi ratou e, e peropheta mau a Ioane. ³³ Ua parau maira ratou ia Iesu na o maira, Aita matou iite/i ite. Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, Eita 'toa vau e faa ite atu ia outou i te tumu i rave ai au i taua mau mea nei.

PENE XII. love

TE O VINE I TE TARAHU RAA HIA I TE TAATA HAAPAO ORE RA.

12 ¹ UA parau parabole atura oia ia ratou, na o atura, Ua aua ihora te hoe taata i te aua vine, e tanu ihora, ua o ihora i te nenei raa vine, faa tia ihora i te fare tia raa, tuu atura i te tia haere atura i te tahi fenua ê. ² E tae aera i te tau mau ra, ua tonu maira i te hoe tavini i te tia *o vine ra*, i tana ra pae au maa i taua o vine ra. ³ Ua haru atura ra ratou ia 'na, papai

ihora, faa hoi atura iana ma te faufaa ore. ⁴Ua tonono faahou maira oia i te tahi tavini â ia ratou ra, ua pehi atura ratou ia 'na i te ofai e paruparu ihora te upoo, faahoi atura ia 'na mai te rave ino rahi hia. ⁵Ua tonono faahou maira oia i te tahi, e ua taparahi pohe roa ratou i te reira ; e rave rahi a hoi **ta 'na i tonono**, e ua papai ratou i te tahi pae, e ua taparahi pohe roa i vetahi. ⁶E te hopea ihora te toe ra tana tamaiti otahi, e here na 'na ; ua tonono atoa maira oia ia 'na ia ratou ra ; na o aera hoi oia, E riro ratou i te faa tura mai i tau tamaiti. ⁷Ua parau ra taua mau tiai ra ratou ratou iho, O te taata aia teie, tatou e taparahi ia 'na, e e riro mai ia te fenua no tatou iho. ⁸Ua rave atura ratou ia 'na, taparahi pohe roa ihora, faarue atura i rapae i taua o vine ra. ⁹Eaha mai ra te fatu nana taua o vine ra ? E riro oia i te tii mai e taparahi pohe roa i taua mau tiai ra, a tuu atu ai i te o vine ia vetahi ê. ¹⁰Aore a outou i taio i te parau i papai hia ra e, Te ofai i faarue hia e te feia patu fare ra ua riro ia ei ofai tiavâ. ¹¹Na te Fatu te reira i rave e te hio nei tatou ma te umere ? ¹²Hinaaro atura ratou e haru ia 'na, te matau ra râ ratou i te taata ; ua ite hoi ratou e no ratou te parabole tana i parau ra : vai iho atura iana, haere atura.

¹³Ua tonono maira ratou i e too fanu mau Pharisea e to te pupu o Heroda ia 'na ra, ei rama 'tu ia 'na i tana ra parau. ¹⁴E tae maira ratou ua na o maira iana, E te orometua e, ua ite matou e **e taata** parau tia oe, e aore o oe matau i te taata ; e ore hoi oe e haapao noa 'tu i te huru o te taata ; te haapii nei ra oe i te parau a te Atua ma te haavare ore. E au anei i te ture ia hopoi i te taoa aufau na Kaisara, e e ore anei ? ¹⁵E hopoi anei matou ? e eiaha anei ? Te ite ra râ oia i ta ratou haavare, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i ramâ mai ai ia 'u ? A hopoi mai i te hoe denari/moni*veo ia ite

atu vau. ¹⁶Ua hopoi maira ratou **i te hoe denari/moni*veo**, ua ui atura oia ia ratou, No vai teie nei hohoa e teie nei parau ? Ua na o maira ratou, No Kaisara. ¹⁷Ua na o atura Iesu ia ratou, E tuu atu ta Kaisara ra ia Kaisara, e ta te Atua ra e tuu atu ia i te Atua. Ua maere ihora ratou ia 'na.

¹⁸Ua haere maira te mau Sadukea ia 'na ra, o tei parau ra e, aita 'tu e ora raa a muri atu ; ua ui maira ratou ia 'na, na o maira, ¹⁹E te orometua, i tuu mai Mose i te parau ia matou, e ia pohe te tuaana o te hoe taata, te ora ra tana vahine aore e tamarii, e faaipoipo te taeae i tana vahine ra, a faa fanau tama ai i te tamarii na te tuaana. ²⁰Too hitu hoi tamarii tamaroa i te hoe fetii ; e faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine, e pohe atura ma te tamarii ore. ²¹Ua faaipoipo ihora hoi te toopiti ia 'na, e pohe atura, aore atoa ana e tamarii : ua na reira 'toa hoi te too toru. ²²E ua faaipoipo ratou atoa too hitu ia 'na, e aore â e tamarii. E te hopea ihora pohe atoa tura taua vahine ra. ²³E ia tae i te tia faahou raa ra, ia tia mai ratou ra, e riro oia ei vahine na vai i taua too hitu ra, e vahine hoi oia na ratou atoa ? ²⁴Ua parau atura Iesu ia ratou, na o atura, E ere anei teie te mea i hape ai outou, o to outou ite ore i te parau i papai hia ra, e te mana o te Atua ? ²⁵Ia tia faahou hoi te taata mai te pohe maira, e ore ia e faaipoipo e ore hoi e horoa e faaipoipo ; e au ra ratou i reira i te mau melahi o te ao ra. ²⁶Area te ora faahou raa o tei pohe ra, aitâ outou i taio i roto i te buka a Mose, e i parau mai te Atua ia 'na i roto i te puu aihere ra, e, O vau te Atua no Aberahama, e te Atua no Isaaka, e te Atua hoi no Iakoba ? ²⁷E ere te Atua i te Atua no te feia pohe, no te feia ora râ. E teie nei e hape rahi to outou.

²⁸Ua haere maira te hoe papai parau i pihai iho, i faaroo 'na i ta ratou paraparau

raa, e ite aera hoi i te tia o tana parau raa 'tu ia ratou, ua ui maira ia 'na, Tei hea 'na te enetole/parau rahi o te ture ra ? ²⁹ Ua parau atura Iesu ia 'na, Teie te enetole rahi o te ture ra, E faaroo mai, e Iseraela e, O Iehova to tatou Atua, hoe hoi Iehova. ³⁰ E e hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma to aau atoa, e ma to varua 'toa, e ma to manao atoa, e ma to puai atoa ; o te enetole teie i hau i mua. ³¹ E mai te reira 'toa hoi te piti, E aroha atu oe i to taata tupu mai **to aroha** ia oe iho na. Aita 'tu â enetole e hau i te reira. ³² Ua parau maira taua papai parau ra, Oia mau e te orometua, e parau tia ta oe i parau mai nei ; hoe roa hoi Atua e aita 'tu oia anae ra. ³³ E te hinaaro atu ia 'na ma te aau atoa, e ma te ite atoa, e ma te varua 'toa, e ma te puai atoa, e te aroha i te taata tupu mai tona aroha ia 'na iho ra e rahi ia i tei hopoi hia ia pau taatoa i te auahi, e te mau tusia atoa ra. ³⁴ E ite aera Iesu e e parau tia tana i parau maira, ua parau atura oia ia 'na, Aore oe i atea e atu i te basileia o te Atua ra. E aita roa 'tu e taata i ui faahou i te ui ia 'na mai reira mai â.

³⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou ia 'na i haapii i roto i te hiero ra, Eaha te mau papai parau i parau ai e e riro te Mesia ei tamaiti na Davida ? ³⁶ O Davida iho hoi tei parau ma te Varua Maitai ra e, Ua parau atura Iehova i tau Fatu, E parahi oe i tau rima atou nei, e ia faa riro vau i to mau enemi ei taahi raa avae no oe. ³⁷ E teie nei o Davida iho tei parau ia 'na e e Fatu no 'na, eaha ra hoi oia e riro ai ei tamaiti na 'na ? Te faaroo ra te taata rii ia 'na ma te popou.

³⁸ Ua parau aturâ oia ia ratou i te haapii raa 'ra, E ara i te mau papai parau i hinaaro i te ahu faapereue a hahaere ai e ia aroha hia i te vahi taata. ³⁹ E te parahi raa maitatai i roto i te mau sunago ra, e te

vahi teitei i te amu raa maa ra ; ⁴⁰ O tei rave pau roa i ta te fetii o te mau vahine ivi ra, e te haa maoro i te bure ei tapoi ; e pohe rahi roa 'tu ia to ratou.

⁴¹ E te parahi ra Iesu i mua iho i te **piha** vai raa taoa ra, hio atura i te taata i te tuu raa i te moni i roto i taua vai raa ra ; e rave rahi te feia taoa i tuu i te **moni** rahi i roto. ⁴² Ua haere maira te hoe vahine taoa ore, e ivi, ua tuu maira i e piti lepeta i roto, oia te koderane hoe ra. ⁴³ Ua parau atura Iesu i tana mau pipi, na o atura ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E rahi ta teie nei vahine ivi taoa ore i tuu i roto i te pue raa taoa nei i ta ratou a'toa. ⁴⁴ E tiahapa hoi no ta ratou taoa rahi ta ratou i tuu i roto, area oia ua hope roa a 'na taoa rii navai ore i te tuu hia e ana i roto.

PENE XIII. love

TE PARARI RAA O TE HIERO I FAAITE ATEA HIA RA.

13 ¹ E te haere atura oia i rapae au i te hiero ra ua na o maira te hoe pipi iana, E Rabi, inaha te huru o teie nei mau ofai e te fare i te rarahi ! ² Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, Te hio na oe i teie nei mau fare rarahi ? e hope roa ia i te huri hia i raro, e ore roa e toe te hoe ofai i nia iho i te tahi. ³ E muri aera, te parahi ra oia i nia i te moua ra i Oliveta i nia 'e i taua hiero ra, ua ui huna maira Petero, e Iakobo, e Ioane, e Anederea ia 'na, na o maira, ⁴ E faa ite mai **oe** ia matou, i te tupu raa i taua mau mea ra ? e eaha te tapao **e ite ai** e ei reira e hope ai taua mau mea ra i te tupu ? ⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, E ara hoi ia outou o te haavare hia e te taata : ⁶ E rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei ioa, e te na o raa mai e, O vau te Mesia, e rave rahi hoi te vare. ⁷ E ia faaroo outou i te parau tamai ra e te aueue roo tamai, eiaha

e aehuehu, ia tupu hoi te reira e tia 'i, aita ra i fatata te hopea i reira. ⁸E tia mai hoi te tahi fenua e aro mai i te tahi fenua, e te tahi basileia e aro mai i te tahi basileia ; e e aueue te fenua, i tera vahi i tera vahi, e te oe, e te tiarepu : o te mata mehahi ia o te ati.

⁹E ara ra ia outou iho ; e tuu hoi ratou ia outou i mua i te mau sunederi ra, e e papai hia outou i roto i te mau sunago ra ; e no'u nei e aratai hia 'i outou i mua i te aro o te mau tavana e te hui arii ei ite no ratou. ¹⁰E mata na ra i te 'vanelia/evanelia i te faa ite haere i te mau fenua 'toa nei. ¹¹E ia aratai ratou ia outou e pupu atu *i te feia haava ra*, eiaha e ahoaho atea noa, eiaha hoi e na mua i te imi i te parau ia parau o te faa ite hia mai ra ia outou i reira ra, te parau ; e ere hoi o outou te parau o te Varua Maitai ra. ¹²E pupu hoi te tuaana i te teina ia pohe, e te metua i te tamaiti ; e tia mai hoi te tamarii e rave i to ratou mau metua, ia pohe. ¹³E e riri hia mai outou e te taata 'toa i to 'u nei ioa ; o te mau maite ra e tae noa 'tu i te hopea ra, o te ora ia.

¹⁴Ia hio ra outou i taua mea riarua faa ano ra, i parau hia e te peropheta ra e Daniela i te tia raa i te vahi au ore ra, (e tei taio ra a haapao !) te feia i Iudea ra, a horo ratou i te moua i reira : ¹⁵E to nia iho i te fare eiaha oia e pou na roto i te fare, eiaha toa e tomo i roto a hopai/hopoi ai i te tahi taoa i rapae. ¹⁶E te taata i roto i te ana/aua ra, eiaha 'toa e hoi mai a rave ai i to'na ahu. ¹⁷Area te mau vahine hapu e te faa ote *i te tamarii* i te reira anotau, atae hoi ratou ! ¹⁸E tena 'na, e bure *outou* ia ore to outou meho raa ia riro i te tau vero ra. ¹⁹E pohe rahi hoi to te reira mau mahana, aore a ia *pohe* mai te matamua mai â i te mau mea 'toa ta te Atua i hamani ra, e e ore â hoi e au i te tahi pohe a muri atu. ²⁰Ahiri te Fatu i haapao ia maoro atu â taua tau ra, e ore roa te hoe

taata e ora, no te feia i maiti hia ra ta 'na i maiti ra, i haa poto hia 'i e ana taua anotau ra. ²¹E ia parau mai te taata ia outou i reira, Inaha, teie te Mesia, e, inaha tera, eiaha e faaroo atu. ²²E tupu hoi te Mesia haavare e te peropheta haavare, a tuu mai ai i te tapao e te piri, e ia vare atoa 'tu te feia i maiti hia ra, ahiri e vare. ²³E tena 'na, eara ia outou ; ua faa ite atea 'tu hoi au ia outou i teie atoa nei mau mea.

²⁴Ia tae ra i taua anotau ra, i muri ae i taua pohe ra, e haapouri hia 'i te mahana, e e ore hoi te marama e anaana mai. ²⁵E mairi mai hoi te mau fetia o te rai ra, e te mau mea mana o te rai ra e ueue hia ia. ²⁶E i reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata i te haerea mai i na roto i te ata, ma te mana rahi e te hanahana. ²⁷E i reira oia e tono ai i tana ra mau melahi, e haaputu mai i tona ra feia i maiti hia, no na apoo matai e maha ra, no te hopea mai o te rai e te fenua ra. ²⁸E teie nei, ia ite outou i te tahi parabole i te suke nei ; E ia oteo te omou rii e mahora aera te rau, ua ite ia outou e ua fatata te auhune i reira ; ²⁹Oia toa i teie nei, ia hio outou i taua mau mea nei, ua fatata ia i reira tei te pae uputa ia, ia ite hoi outou. ³⁰Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore e mou teie nei ui e hope ai teie nei mau mea 'toa i te tupu. ³¹E mou te rai e te fenua ; e ore roa ra ta 'u parau e mou. ³²Area te reira mahana e te reira hora, e ore roa te hoe e faa ite ; e ore hoi te mau melahi o te rai, e ore atoa te Tamaiti, maore/maori ra o te Metua anae ra. ³³E haapao maitai, e faa itoito, e e bure, aita hoi outou i ite i taua tau ra, ³⁴*E au hoi te Tamaiti a te taata nei* i te hoe taata i haere i te fenua ê, o tei vai iho i to'na fare, e poroi ihora i tona mau tavini, tuu ihora i te taata toa i ta 'na ohipa, e poroi ihora hoi i te tia i opani ra e faa itoito. ³⁵E tena 'na, e faa itoito atoa outou ; aore hoi outou

ite i te *hora* e tae mai ai te taata fare, e i te ahiahi ra, e i te tui raa po, e i te aaoa raa moa ra, e i te poipoi : ³⁶ O te puooi noa mai oia, e roohia mai ua taoto outou. ³⁷ E ta 'u e parau atu ia outou na, o ta 'u ia parau i te taata 'toa, E faa itoito.

PENE XIV. love

TE AMUI RAA O TE FEIA I RAVE I TE MESIA RA.

14 ¹ E RUI piti toe *i te oroa ra* i te pasa, e te maa faa hopue ore hia ra ; te imi ra te mau tahua rarahi e te mau papai parau i ta ratou ravea paari e noaa 'i *Iesu* ia ratou, ia taparahi pohe roa *ratou* ia 'na. ² Ua na o ra ratou, Eiaha i te oroa nei, o te nane noa hoi te taata.

³ E tei Betania oia i te amu raa maa i te fare o Simona lepera ra, ua haere maira te hoe vahine ma te piha alabata e monoi narido/naradi, e mea taoa rahi ; vahi ihora oia i te piha, ninii maira i nia i tana upoo. ⁴ Te riri ra e tahi pae i roto ia ratou iho, e ua na o aera, Eaha i haamauā hia 'i teie nei monoi ? ⁵ E hoona roa hoi na denari/moni*veo e toru hanere e tiahara 'tu a hopoi atu ai na te taata rii. Tiotioo atura ratou ia 'na. ⁶ Ua parau atura ra Iesu, Vai iho noa 'tu. Eaha outou i haapeapea tu ai ia 'na ? E ravea maitai tana i rave iho ia 'u nei. ⁷ E tia mau â hoi te taata rii i roto ia outou, e ia hinaaro ra e tia ia ia outou ia hamani maitai atu ; o vau nei ra e ore ia e mau i o outou nei. ⁸ Ua rave hoi oia i te vahi i tia ia 'na ; ua faa tavai atea noa oia i tau tino no te miri raa ia 'u ra. ⁹ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Te mau vahi atoa e parau hia 'i teie nei evanelia e ati noa 'e teie nei ao, e parau atoa hia ia ta teie nei vahine i rave nei ei faa tura 'tu ia 'na.

¹⁰ Haere atura te hoe o te tino ahuru mapiti ra o Iuda i Kariote/Isakariota i te feia tahua rarahi ra, ia tuu atu oia ia Iesu ia ratou ra. ¹¹ E ite aera ratou oaoa tura, e ua parau maira e horoa mai te moni na 'na. Ua imi atura i te ravea au ia tuu atu oia ia 'na.

¹² E tae aera i te mahana matamua o te maa faa hopue ore hia ra, e patia 'i ratou i te pasa ra, ua na o maira to mau pipi ia 'na, E haere matou i hea faa nahonaho ai i te pasa ia amu oe ? ¹³ Ua tono atura oia i e too piti pue pipi a 'na ra, na o atura ia raua, A haere i roto i te oire, e farerei mai te hoe taata ia orua ma te farii pape ; a pee atu *orua* ia 'na. ¹⁴ E te vahi ta 'na e tomo ra, e parau atu *orua* i te taata fare, Te parau maira te orometua, Tei hea te piha no te manihini, ei amu raa pasa na 'u e tau mau pipi atoa ? ¹⁵ E na 'na e faa ite mai ia orua i te hoe piha rahi tei nia ua atuatu ; ei reira faa nahonaho ai. ¹⁶ Haere atura taua pue pipi na 'na ra, e roto i te oire, roohia 'tu, oia mau atura ta 'na i parau mai ia raua ra ; ua faa nahonaho ihora raua i te pasa. ¹⁷ E ahiahi atura ua haere maira oia ma te tino ahuru ma piti atoa. ¹⁸ E te amu ra ratou i taua amu raa maa ra, ua parau atura Iesu, E parau atu vau ia outou, e e riro mau te hoe o outou e amu atoa i te maa nei i te tuu ia 'u. ¹⁹ Tupu atura to ratou oto, e ua ui ta tai tahi maira ratou atoa ia 'na e, O vau anei ? ²⁰ Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, No te tino ahuru ma piti na, o te taata e uhi apipiti to maua rima i roto i te aua nei. ²¹ Te haere nei a hoi te Tamaiti a te taata nei, i tei papai hia no 'na ra, area te taata na 'na e tuu i te Tamaiti a te taata nei, atae hoi oia ; e mea maitai i te reira taata ahiri aita roa i fanau.

²² E te amu ra ratou, ua rave ihora Iesu i te pane, e oti aera te haa maitai *i te Atua*, vavahi ihora tuu atura ia ratou ra,

na o atura, A rave, a amu o to'u teie tino. ²³ Ua rave ihora oia i te aua, e oti aera te haamaitai i *te Atua*, ua tuu atura ia ratou ra, e ua inu ihora ratou atoa. ²⁴ Ua na o atura oia ia ratou, O tau toto teie, no te faufaa api i haamanii hia no te taata e rave rahi. ²⁵ E parau atu vau ia outou, e ore mau vau e inu faahou i to roto i te vine, e tae noa 'tu i te mahana e inu ai au i te mea hou i te basileia o te Atua ra. ²⁶ E oti aera te himene haere atura ratou i rapae, i te moua ra i Oliveta.

²⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, I teie nei rui e maheaitu ai outou atoa ia 'u ; ua oti hoi i te papai hia e, E tairi au i te tia i e e purara ê te mamoe. ²⁸ Ia tia faahou mai ra vau ra, e na mua vau ia outou te haere i Galilea. ²⁹ Ua parau maira Petero iana, Maheaitu noa ratou atoa nei, e ore roa vau. ³⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E parau atu vau ia oe, auanei mau, i teie nei â rui, eita e tae i te piti o te aaoa raa moa, e tai toru ai to oe huna raa ia 'u. ³¹ Ua parau uana roa maira ra oia, na o maira, Pohe noa 'tu a vau i o na ia oe na e ore roa vau e huna ia oe, E ua na reira hoi ratou atoa.

³² E tae atura ratou i te hoe vahi o Getesemane te ioa, ua parau maira oia i tana mau pipi, E parahi outou i o nei, ia bure au. ³³ Ua aratai atoa 'tura oia ia Petero, e ia Iakobo, e ia Ioane, e roohia ihora oia e te riaria e te mauui rahi ; ³⁴ Ua parau maira ia ratou, Ua ati roa tau varua i te mauui rahi pohe ; e parahi *outou* i o nei e ara. ³⁵ Haere atura oia i mua iti iho, tipapa ihora i raro i te repo, bure ihora, e ia tia ra, ia faa ora hia oia i taua hora ra. ³⁶ Na o atura, E Aba (E tau Metua) e tia te mau mea 'toa ia oe ; e hopoi ê atu teie nei aua ; ia tupu ra to oe hinaaro, eiaha to 'u. ³⁷ Ua hoi maira oia, e roohia mai te taoto ra ratou, ua na o maira ia Petero, E Simona, te taoto na oe ? Aore aera i tia ia oe te ara

i te hora iti hoe nei ? ³⁸ E ara e e bure hoi, ia ore outou ia roohia e te ati. Ua tia hoi i te varua e paruparu ra to te tino. ³⁹ Haere faahou atura oia e bure, hoe â bure. ⁴⁰ E ia hoi faahou mai oia ra, roohia mai te taoto râ ratou, ua teimaha hoi to ratou mata, e aore ratou i ite i te parau ia parau atu ia 'na. ⁴¹ Ua hoi mairâ oia, o te toru ia, na o maira ia ratou, E taoto noa 'tu tena, e ia aa maite : tira roa ra : ua tae i te hora : e ua tuu hia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia hara. ⁴² A tia, mai haere tatou ; Inaha ! te fatata mainei te tuu ia 'u nei.

⁴³ E i reira ra aitâ i oti taua parau na 'na ra, o Iuda maira, te hoe o te tino ahuru ma piti ra, ma te tiaa rahi atoa, ma te oe e te omore i tono hia mai e te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari ra. ⁴⁴ Ua tuu ana hoi taua haavare ra i te tapao ia ratou, e o te taata ta 'u e hoi ra, oia ia ; o te haru ia, a aratai atu ai ma te ito. ⁴⁵ E tei te tae raa mai oia ra, haere atura ia 'na ra na o atura, E Rabi, E Rabi, e ua hoi atura ia 'na.

⁴⁶ Ua rave maira to ratou rima i nia ia 'na, haru maira. ⁴⁷ Ua unuhi aera te hoe o ratou i pihai iho ra i te oe, tairi atura i te tavini o te tahua rahi ra, motu ê atura te taria. ⁴⁸ Ua parau atura Iesu, na o atura ia ratou, I haere mai outou e rave ia 'u ma te oe e te omore, mai te haru raa eia ra ? ⁴⁹ E tia vau i roto ia outou i te mau mahana 'toa, i te haapii raa i roto i te hiero, e aore outou i rave mai ia 'u ; ua tupu ra te parau i papai hia ra i teie. ⁵⁰ Ua faarue ihora ratou atoa ia 'na, maue atura. ⁵¹ Ua pee maira te hoe taata api ia 'na, ma te ahu pu i nia iho ia 'na, ua haru maira te mau faa hau/faehau ia 'na. ⁵² Faarue ihora oia i to'na ahu, horo taha/tahaa noa tura.

⁵³ Ua aratai atura ratou ia Iesu i te tahua rahi ra, ua putuputu hoi te mau tahua rarahi atoa, e te feia paari, e te mau papai parau

i reira. ⁵⁴Ua pee atura Petero ia 'na i muri e atu, e tae atura i te aumoa i te fare o te tahua rahi ra ; parahi ihora e te mau tavini atoa, i te haa mahanahana raa ia 'na iho i te auahi. ⁵⁵Te imi ra te mau tahua rarahi, e to te sunederi atoa i te ite ia Iesu ia faa hapa 'tu **ratou** ia 'na ia pohe ; aita ra i itea. ⁵⁶E rave rahi hoi tei tuu mai i te parau haavare iana, aore ra ta ratou parau i tia. ⁵⁷Ua tia aera e too fanu, ua tuu maira i te parau haavare ia 'na, na o maira, ⁵⁸Ua ite matou ia 'na i te parau raa e, E vavahi au i teie nei nao/hiero i hamani hia e te rima nei, e ua rui toru anae ua faa tia ia vau i te tahi aore hamani hia e te rima. ⁵⁹E aita 'toa ta ratou parau i tia i reira. ⁶⁰Ua tia aera te tahua rahi ra i ropu, ua ui maira ia Iesu, na o maira, Eita oe e parau mai, i ta teie nei mau taata e parau ia oe nei ? ⁶¹Te mamu noa ra râ oia, aore roa i parau noa 'tu. Ua ui faahou maira te tahua rahi ia 'na, na o maira, O te Mesia anei oe te Tamaiti a tei haamaitai hia ra ? ⁶²Ua parau atura Iesu, O vau ia ; e e ite outou i te Tamaiti a te taata i te parahi raa i te rima atoa o te **Atua** mana, e te haere raa mai na roto i te ata o te rai ra. ⁶³Ua hahae ihora taua tahua rahi ra i tona ahu, na o atura, Eaha 'tu â to tatou ite. ⁶⁴Ua ite aenei outou i tana tuhi ; to 'na faainaina **Atua**, eaha to outou na manao ? Ua parau faa hapa maira ratou atoa iana, e e au **iana** te pohe. ⁶⁵Ua tufa 'tura te tahi pae i te huare i nia ia 'na ; haa purou atura te tahi pae i tana mata e ua moto atura ia 'na, na o atura, A faa ite mai 'na **i tei moto ia oe na**, ua poara 'tura te mau tavini i te paparia.

⁶⁶Te parahi noa ra Petero i raro i roto i te aumoa, ua haere maira te hoe tavini vahine no taua tahua rahi ra : ⁶⁷E ite atura oia ia Petero i te haa mahanahana raa iana iho, ua tiatonu atura oia ia 'na, na o atura, I reira 'toa hoi oe ia Iesu i Nazareta ra. ⁶⁸Ua

huna ihora ra oia, na o maira, Aore au i ite ; atia 'toa hoi au i ite i ta oe e parau maina. Haere atura oia i rapae au i te uputa ra ; ua aaoa ihora te moa. ⁶⁹Ua hio faahou atura taua tavini vahine ra ia 'na, e ua parau aera i te feia i tia i pihai iho ra, No ratou **atoa** teie **taata**. ⁷⁰Ua huna faahou ihora oia. E maoro iti aera, ua parau maira te feia i tia i pihai iho ra ia Petero, No ratou mau a oe, e taata Galilea hoi oe na te au ra hoi to reo. ⁷¹Ua anatema ihora oia i reira ra ma te tapu, na o atura, Aore au ite i tena 'na taata ta outou e parau 'na. ⁷²Ua aaoa ihora te moa o te piti ia o te aaoa raa ; ua manao ihora Petero i te parau a Iesu i parau mai ia 'na ra, E ore e tae i te piti o te aaoa raa moa, e tai toru ai o oe huna raa ia 'u. Ua manao ihora oia i te reira ma te oto.

PENE XV. love

TO IESU ARATAI RAA HIA E TE PARI RAA I TE ARO O PILATO RA.

15 ¹E POIPOI roa aera ua apoo ihora te mau tahua rarahi e te feia paari e te mau papai parau e te sunederi atoa, ua ruuruu ihora ia Iesu hopoi atura e tuu atura iana ia Pilato ra. ²Ua ui maira Pilato ia 'na, O te arii anei oe o te Ati Iuda ? Ua parau atura oia ia 'na, Oia mau ta oe e parau mai 'na. ³E rave rahi ta te mau tahua rarahi pari raa mai ia 'na. ⁴Ua ui faahou maira Pilato ia 'na, Eita oe e parau noa 'tu ? I naha te rahi i te mau mea ta ratou e pari mai ia oe nei. ⁵Aita roa ra Iesu i parau faahou atu, Maere noa ihora Pilato.

⁶Ua mataro oia i te reira oroa, i te tuu atu ia ratou ra i te hoe taata tapea hia, ta ratou i hinaaro ra. ⁷Te vai tapea hia ra te hoe taata o Baraba te ioa, oia e o ve toofanu i faa tupu atoa i te tiarepu orure hau, e i taparahi na hoi i te taata i taua tiarepu raa ra. ⁸Ua pii noa tura taua feia rahi atoa ra

i te ani raa 'tu ia Pilato i ta 'na i mataro i te tuu mai ia ratou ra. ⁹ Ua parau maira Pilato ia ratou, na o maira, O te arii anei o te Ati Iuda nei ta 'u e tuu atu ia outou na ? ¹⁰ (Ua ite hoi oia e, no te feii i tuu mai ai ratou ia 'na.) ¹¹ Ua fafau atura ra te mau tahua rarahi i te taata, *e ani* ia tuu mai oia ia Baraba, eiaha Iesu. ¹² Ua parau faahou maira Pilato na o maira, Eaha hoi to outou hinaaro ia 'u ia Iesu, ta outou e parau 'na e, o te Arii o te Ati Iuda ? ¹³ Ua pii faahou atura ratou, E faa satauro atu ia 'na. ¹⁴ Ua ui maira Pilato ia ratou, I te aha hoi, eaha tana hara i rave ? Rahi roa 'tura ra to ratou pii, E faa satauro atu.

¹⁵ E no te mea te hinaaro ra Pilato i te haamauruuru i te taata, ua tuu maira ia Baraba ia ratou ra, e oti aera Iesu i te papai hia e ana, ua tuu maira ia 'na ia faa satauro hia. ¹⁶ Ua aratai atura te mau faahau/faehau ia 'na i roto i te vahi i parau hia ra e peraitorio ; haaputu ihora te pupu *faahau/faehau* atoa i reira. ¹⁷ Ua faa ahua atura iana i te ahua ura, ua haune ihora i te hoe corona/hei raau taratara, tuu atura i nia iho i tana upoo. ¹⁸ Ua na o atura iana, Ia ora na, e te Arii o te Ati Iuda ! ¹⁹ Ua papai atura ratou i tana upoo i te aehe, tuha tura i te huare i nia ia 'na, tuu ihora i te turi i raro tahopu atura ia 'na. ²⁰ E oti aera ta ratou tahitohito raa 'tu ia 'na, ua iriti aera ratou i taua ahua ura ra, faa ahua atura ia 'na i to'na iho ahua, aratai atura ia 'na e faa satauro. ²¹ Ua faaue atura ratou i te hoe taata Kurenaio/Kurene i haere noa na reira iho o Simona te ioa, mai uta mai, e metua no Alesanedero e no Rupho, e hopoi i te satauro. ²² Ua aratai atura ratou ia 'na i Golagota, o Te vai raa apu upoo, ia iriti hia ra. ²³ Ua hopoi atura ratou i te vine/uaina i anoi hia i te mura e inu, aita ra oia i rave.

²⁴ E oti aera oia i te patiti hia e ratou i te auri i nia i te satauro, ua tufa ihora ratou i

to'na ahua, tuu kelero ihora, i ta te taata 'toa e rave ra. ²⁵ O te toru ia o te hora i patiti ai ratou ia 'na i te auri i nia i te satauro. ²⁶ E te parau i taua hara na 'na ra ua papai hia ia i nia 'e, O TE ARII O TE ATI IUDA RA. ²⁷ E ua faa satauro atoa ratou i e too piti pue eia haru, i te rima atou te hoe, i te rima aui hoi te tahi. ²⁸ Tia tura taua parau i papai hia i na o ra e, I amui hia oia i te feia hara. ²⁹ E te feia i haere noa na reira iho ra ua tahitohito maira ia iana ma te ueue i te upoo, na o maira, E te vavahi i te nao e, e ua rui toru anae ua tia faahou, ³⁰ A faa ora ia oe iho, e pou mai i raro i tena 'na satauro. ³¹ Oia toa te mau tahua rarahi e te mau papai parau, na o aera ratou ratou iho, Ua faa ora oia ia vetahi ê, eita ra e tia ia 'na te faa ora ia 'na iho. ³² E pou mai hoi te Mesia, te arii o Iseraela mai te satauro mai i teie nei, ia hio atu tatou a faaroo atu ai. E ua faa ino atoa hoi tei faa satauro atoa hia ra ia 'na. ³³ Ati ihora taua fenua 'toa ra i te pouri, mai te hora ono mai â e tae noa 'tura i te hora iva. ³⁴ E tae aera i te hora iva ua pii hua tura Iesu, na o atura, Eloi, Eloi, lama sabahatani/sabakatani ; teie hoi te au raa, E tau Atua, e tau Atua, eaha oe i faarue mai ai ia 'u ? ³⁵ E ite aera te hoe pae i te feia i tia i pihai iho ra ua na o aera, I naha te tiaoro nei oia ia Elia. ³⁶ Ua horo atura te hoe, faa i atura i te rimu i te vinega, tuu ihora i nia i te aehe, hopoi atura nana e inu, na o aera, A vai iho noa na, e hio tatou ia Elia i te haerea mai e tuu ia 'na i raro. ³⁷ Ua pii hua 'tura te reo o Iesu, pohe ihora.

³⁸ Ua mahae ihora te paruru o te nao ra mai nia mai a e raro roa. ³⁹ E ite aera te tapena i tia noa i mua iho ia 'na ra e i pohe oia ma te pii hua, ua na o aera, O te Tamaiti mau a teie nei taata na te Atua. ⁴⁰ E mau vahine hoi tei te atea ê te hio raa mai ; o Maria i Magadala e tahi i taua

mau vahine ra, e o Maria te metua vahine o Iakobo iti raua o Iose ra, e o Salome. ⁴¹ (I pee haere na ratou ia 'na i Galilea e ua haapurupuru/aupurupuru ia 'na ;) e e mau vahine êe a hoi tei pee atoa mai ia na i Ierusalem.

⁴² E tae aera i te tapeâ ra ra no te mea *e mahana* faa nehenehe raa, oia hoi te mahana i muri mai i te sabati ra. ⁴³ Ua haere maira Iosepha i Arimataia/Arimataio e taata sunederi e te mana hoi ; o tei tia i atoa ia i te basileia o te Atua, e haere atura ia Pilato ra ma te matau ore, e ua ani atura i te tino o Iesu. ⁴⁴ Ua maere ihora Pilato i te mea oia i pohe vave, ua tii atura i te tapena ua ui atura ia 'na, e ua pohe a na anei ? ⁴⁵ E ite aera oia i taua tapena ra, ua horoa maira i te tino ia Iosepha ra. ⁴⁶ Ua hoo atura oia i te lino maitai, tuu ihora ia 'na i raro, viri ihora i taua lino ra, tuu atura i roto i te hoe menema i pao hia i roto i te mato, huri atura i te hoe ofai i te uputa o taua menema ra. ⁴⁷ Te hio maira Maria i Magadala ra e o Maria te metua vahine o Iose ra i tona vai iho raa hia.

PENE XVI. love

TE TIA FAAHOU RAA O TE MESIA I FAAITE HIA E TE HOE MELAHI I NA VAHINE TOOTORU RA.

16 ¹ E OTI aera te sabati ua hoo atura Maria i Magadala, e o Maria te metua vahine o Iakobo, e o Salome i te aroma ia faa tavai ratou ia 'na. ² Haere atura ratou i taua menema ra i te poipoi roa, i te mahana matamua o te hebedoma ra, te huru hiti ra te mahana). ³ Ua parau ihora hoi ratou iho, Na vai ra e huri i te ofai i te uputa o te menema ra ia tatou ? e ofai rahi roa hoi *taua ofai ra*. ⁴ Ia hio atura ra ratou, ite atura, e ua huri ê hia 'na taua

ofai ra. ⁵ Ua tomo atura i roto i te menema, ite atura ratou i te hoe taata api i te parahi raa i te pae atoa, ma te ahua maoro teatea i te ahua raa, horiri atura ratou. ⁶ Ua parau maira ra oia ia ratou, Eiaha e matau, te imi nei outou ia Iesu i Nazareta i faa satauro hia nei ; ua tia ia oia i nia ; aore oia i o nei ; ahio 'na i te vahi ta ratou i vai iho ia 'na ra. ⁷ E haere ra *outou* e parau atu i tana mau pipi e ia Petero, e te na mua ra oia ia outou i te haere i Galilea, ei reira outou e ite ai ia 'na, ta 'na i parau mai ia outou na. ⁸ Tei rapae au atura ratou, faarue maira i te menema horo atura roohia ihora ratou e te rurutaina, e te maere ; aore roa hoi i parau iti noa 'e ia vetahi ê i te rahi o to ratou matau.

⁹ Tia aera Iesu i nia i te poipoi roa i te mahana mata mua o te hebedoma ra, e ua na mua i te faa ite ia 'na iho ia Maria i Magadala ra, tana i tiavaru na demoni too hitu no roto ia 'na ra. ¹⁰ Haere atura oia faa ite atura i te feia i pee ia 'na ra, te mihi noa ra ia ma te roi mata. ¹¹ Ia faaroo ra ratou e ua ora oia, e ua itea ia 'na, aore ratou i faaroo.

¹² E muri aera itea ihora oia, i e too piti o ratou ma te huru ê, i to raua haere noa raa i rapae. ¹³ Ua hopoi maira raua, e ua faa ite maira i tahi pae, aita ra ratou i faaroo.

¹⁴ E muri aera ua faa ite maira oia i te tino ahuru ma hoe, i ta ratou amu raa maa ra, ua avau maira ia ratou i to ratou faaroo ore, e te maro, o ratou aore i faaroo i te feia i ite ia 'na i muri ae i tona tia faahou raa ra. ¹⁵ E ua parau maira ia ratou, E haere outou e ati noa 'e te mau fenua 'toa, e faa ite haere i te 'vanelia/evanelia i te taata 'toa. ¹⁶ O te faaroo e ua bapetizo hia e ora ia ; area o te ore e faaroo ra e faahapa hia ia. ¹⁷ E te feia faaroo ra, e riro ia ratou teie nei mau tapao ; e hee te mau demoni ia ratou i to 'u nei ioa ; e parau hoi ratou i te parau api. ¹⁸ E

rave noa hoi ratou i te ophi ; e ia inu ratou i te mea taero, e ore ratou e ino ; ora hoi te mai ia ratou ia tuu to ratou rima i nia iho.

¹⁹E oti aera ta te Fatu parau raa mai ia ratou, rave hia maira oia i nia i te rai, parahi atura i te rima atau o te Atua ra.

²⁰Haere atura ratou parau haere atura i te mau vahi atoa, e te Fatu atoa hoi i te rave atoa raa i te ohipa, e te faa tupu raa i taua parau ra, i te mau semeio atoa i rave hia ra. Amene.

TE EVANELIA A LUKA RA.

H. Nott, 1818-1838, Afareaitu.

H. Nott, J. Davies, Pōmare, *Te Evanelia na Luka*, Afareaitu : 1818-1838.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 20-29/04/2019 ; 20/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE TO RAA IA IOANE E TO TE MESIA ATOA RA.

1 ¹ NO te mea e rave rahi aenei tei tamata i te tuatapapa i te papaa parau i faa tupu mau hia i roto ia tatou nei, ² Ia ratou i tuu mai ia tatou nei, ta tei ite mau to ratou mata mai te mata mua mai a, e e orometua hoi no taua parau ra i muri ae. ³ O vau atoa hoi, no te mea ua itea papu hia e au te mau parau atoa mai te mata mua mai â, manao aenei e mea tia ia papai tuatapapa atu i taua parau ra ia oe na Teophilo tui roo/tuiroo ; ⁴ Ia ite papu oe e parau mau te mau parau i haapii hia atu ia oe na.

⁵ I te ano tau i te arii i Judea ra ia Heroda, te parahi ra te hoe tahua o Zaharia/Zakaria te ioa, no te pupu o Abia, e tana vahine no te mau tamahine ia a Aarona, o Elisabeta te ioa. ⁶ *E pue taata* parau tia raua i te aro o te Atua, i te haapao maite raa i te mau parau e te mau enetole/faaueraa atoa a te Fatu ma te hapa ore. ⁷ E aita a raua e tama, no te mea e ui Elisabeta, e ua ruhiruhia roa raua.

⁸ E te rave ra oia i te toroa tahua i mua i te aro o te Atua, i tona ra pupu. ⁹ E tei ia 'na 'tura te haapao raa i te peu a te pupu tahua, i te haere i roto i te nao/hiero o te Fatu e tutui i te mea noanoa. ¹⁰ Te bure/pure ra te taata toa e rave rahi i rapae au, i te ama raa taua tumiama. ¹¹ Ua fa maira te hoe melahi a te Fatu ia 'na ra, te tia noa ra i te pae atau i te fata tumiama ra. ¹² Horiri

atura Zaharia/Zakaria i te hio raa 'tu ia 'na, e roohia ihora oia e te matau rahi. ¹³ Ua parau maira ra te melahi ia 'na, Eiaha e matau, e Zaharia/Zakaria : ua faaroo hia hoi ta oe bure/pure ; e e fanau to vahine o Elisabeta i te tahi tamaiti na oe ; e na oe e mairi i to 'na ioa ia Ioane. ¹⁴ E oaoa rahi to oe ia 'na, e rave rahi te oaoa ia fanau oia ra. ¹⁵ E rahi hoi oia i mua i te aro o te Fatu, e ore e inu i te vine/uaina e te ava taero, e faa î hia ra oia i te Varua Maitai mai te opu mai â o tona metua vahine. ¹⁶ E rave rahi te tamarii a Iseraela ta 'na e faa fariu i te Fatu i to ratou ra Atua. ¹⁷ E e na mua oia ia 'na te haere, ma te aau itoito e te mana o Elia, ei faa fariu mai te aau o te feia metua e te tamarii, e te feia faaroo ore, i te parau a te feia parau tia ra ; ei faa ineine i te hoe pae taata no te Fatu. ¹⁸ Ua parau atura Zaharia/Zakaria i taua melahi ra, Eaha vau e ite ai ? e taata ruhiruhia hoi au e ua ruhiruhia 'toa ta 'u vahine. ¹⁹ Ua parau mai ra te melahi ia 'na, na o maira, O vau o Gaberiela, e tia *vau* i te aro o te Atua ; e i tonono hia mai au e parau ia oe, e e faa ite ia oe i teie nei parau maitai. ²⁰ E inaha, e vava hia oe, e ore e tia ia parau, e tae noa 'tu i te mahana e hope ai teie nei parau i te tupu, o oe aore i faaroo i tau parau nei, e tupu ia ia tae i to 'na ra tau.

²¹ Te tia noa ra te taata ia Zaharia/Zakaria, te maere ra i te mea oia i maoro i roto i te nao/hiero. ²² Ia tae mai ra oia i rapae au ra, aita aera i tia ia 'na ia parau mai ia ratou : te ite ra hoi ratou, e e orama tei itea ia 'na i roto i te nao/hiero

ra ; na 'na iho hoi i tuou mai ia ratou, ua vava hia *oia* e te turi. ²³ E hope aera a 'na pue mahana haamori raa, haere atura oia i tona iho utua fare.

²⁴ E muri iti aera ua to ihora tana vahine o Elisabeta, e parahi ihora i te vahi moemoe e e pae marama, ²⁵ E ua na o aera, O ta te Fatu teie ravea ei faa ora ia 'u i te faa ino a te taata nei ia 'u.

²⁶ E tae aera i te ono o te marama ua tonu maira te Atua i tana melahi ia Gaberiela i te hoe oire i Galilea o Nazareta te ioa, ²⁷ I te hoe paretenia i momoa hia i te hoe taata no te fetii o Davida, o Iosepha te ioa ; o Maria hoi te ioa o taua paretenia ra. ²⁸ E ia tomo mai te melahi i roto ra, ua na o maira oia ia 'na, Ia ora na, e tei here hua hia mai e ! tei ia oe te Fatu, e tei maitai i te mau vahine atoa e ! ²⁹ Horiri ihora oia ia na e ta 'na parau, e feruri ihora tona aaui i te huru o taua aroha ra. ³⁰ Ua parau maira te melahi ia 'na, Eiaha e matau, e Maria, ua here hia mai oe e te Atua. ³¹ E inâha/inaha e to oe, e fanau ta oe tamaiti, e na oe e mairi i te ioa ia IESU. ³² E rahi oia, e e parau hia i te Tamaiti na te Teitei. E na te Fatu ra na te Atua e horoa mai i te terono o to 'na ra metua o Davida no 'na. ³³ Ei ia 'nâ/na te hau i te fetii o Iakoba e a muri noa 'tu ; e e ore roa tona basileia e mure. ³⁴ Ua parau atura Maria i taua melahi ra, Eaha iia e tia 'i aore hoi au i ite i te taata ? ³⁵ Ua parau maira te melahi iana, na o maira, E pou mai te Varua Maitai i nia iho ia oe, e na te mana o te Teitei e tamaru i nia iho ia oe, e parau hia 'i hoi tena na tamaiti moa i te Tamaiti na te Atua. ³⁶ E i naha hoi to tuaana o Elisabeta, ua to atoa oia i tana tamaiti i tona ruhiruhia raa nei ; e o te ono hoi teie o to 'na marama o tei parau hia ra, e ui. ³⁷ Aore roa hoi e mea e ore te tia i te Atua.

³⁸ Ua parau atura Maria, Inaha ei tavini *au* no te Fatu, ia na reira hia mai au mai ta oe i parau na. Reva e atura taua melahi ra.

³⁹ Ua tia aera Maria i reira, haere oioi atura i te hoe oire no Iuda, i te fenua moua ra, ⁴⁰ Tomo atura i roto i te fare o Zaharia/Zakaria, aroha tura ia Elisabeta. ⁴¹ E tei te faaroo raa mai Elisabeta i to Maria aroha raa atu, ua oua ihora te tamaiti i roto i tona opu ; i aera Elisabeta i te Varua Maitai, ⁴² E ua pii hua maira te reo, na o maira, O oe tei hau i te maitai i te vahine nei, e e maitai hoi te huaai o to oe opu. ⁴³ No te aha ra hoi au i ite hia mai ai, i haere mai ai te metua vahine a tau Fatu ia 'u nei ? ⁴⁴ Inaha hoi tei te o raa mai to reo i te aroha raa mai iau nei i roto i tau taria, ua oua ihonei te tamaiti i roto i tau opu i te oaoa. ⁴⁵ E ao hoi to 'na to tei faaroo e, e e faa tupu hia te mau mea a te Fatu i faa ite mai ia 'na ra. ⁴⁶ Ua parau atura Maria, Ua faa rahi tau varua i te Fatu, ⁴⁷ E ua oaoa tau aaui i te Atua o to 'u Ora : ⁴⁸ Oia aore i vahavaha i te haahaa/haehaa raa o to 'na tavini, e teie nei, e parau te mau ui atoa ia 'u, e *o vau* tei maitai. ⁴⁹ E ravea rahi hoi ta 'na ta tei mana ra ia 'u nei, e ioa hanahana to 'na. ⁵⁰ E tia to 'na aroha i te vai raa i te feia i matau ia 'na ra, i tera ui, i tera ui. ⁵¹ E faa ite oia i te puai i tana rima, e haa purara oia i te mana teitei o te teoteo. ⁵² E huri oia i te feia mana i raro i to ratou terono ; e faa teitei i te feia haahaa/haehaa. ⁵³ E faa i oia i te feia i ere i te maitai ; e te feia taoa rahi ra e faa hoi iia oia ma te ore. ⁵⁴ E tauturu oia i tana tavini ia Iseraela, (tana i parau mai i to tatou hui tupuna ra.) ⁵⁵ E vai i tona aroha ia Aberahama e tona huaai. ⁵⁶ Parahi atura Maria i o Elisabeta ra e etoru marama, hoi maira i tona iho utua fare.

⁵⁷ E tae aera i to Elisabeta mahana mau e fanau ai oia, fanau ihora oia e tamaroa.

⁵⁸ Ite aera tona fetii e te mau taata tupu ra, e hamani maitai rahi to te Fatu iana, oaoa aera ratou e oia 'toa. ⁵⁹ E tae aera i te rui vau ra, ua haere mai ratou e peritome i taua tamaiti ra, i hinaaro ratou i te mairi ia 'na ia Zaharia/Zakaria, i te ioa o to'na ra metua. ⁶⁰ Ua parau maira tana metua vahine, na o maira, Eiaha ; e mairi ra iana ia Ioane. ⁶¹ Ua parau atura ratou ia 'na, Aore roa o to oe fetii i mairi hia i te reira ioa. ⁶² Ua tuu/tuou atura ratou i te metua tane, i ta 'na ioa i hinaaro i te mairi ia 'na. ⁶³ Ua ani maira oia i te hoe iri iti papai raa, e ua papai ihora i nia iho, O Ioane tona ioa. Ua maere noa ihora ratou atoa. ⁶⁴ Amaha maira to'na reo i reira ra, **matara** aera to'na arero. Ua parau ihora oia ma te haamaitai i te Atua. ⁶⁵ Roohia anae ihora to reira iho e te matau, parau haere hia ihora taua mau parau nei, e ati noa 'e te fenua moua ra o Iudea. ⁶⁶ E te feia 'toa i ite i taua mau parau nei, vai iho maite ihora i roto i to ratou aau, na o aera, E riro ra eiaha teie tamaiti a muri atu ? E tei ia 'na te rima o te Fatu.

⁶⁷ I aera tana metua o Zaharia/Zakaria i te Varua Maitai, e ua parau ihora, na o aera, ⁶⁸ Ia haa maitai hia te Fatu te Atua no Iseraela ; ua haapao mai hoi oia e ua faa ora i tona taata ; ⁶⁹ E ua faatupu i te tahi arii ei ora no tatou, i te fetii o tana tavini ra o Davida. ⁷⁰ (O ta 'na hoi i parau mai i te vaha o tana mau peropheta moa mai tahito mai â.) ⁷¹ E i faa ora ia tatou i to tatou mau enemi, e i te rima o te feia 'toa i riri mai ia tatou nei ; ⁷² I te hamani maitai raa i to tatou hui tupuna, i te haapao raa i te faufaa moa nana ra ; ⁷³ I te tapu ta 'na i tapu i to tatou metua ra ia Aberahama. ⁷⁴ E e horoa mai oia i te matau ore no tatou, tatou i faa ora hia i te rima o to tatou mau enemi, ia haamori tatou iana, ⁷⁵ Ma te viivii ore e te

parau tia i mua 'tana aro e hope roa ae o tatou pue mahana.

⁷⁶ E o oe hoi e teie nei tamaiti, e parau hia oe e peropheta na te Teitei ; e na mua hoi oe i te mata o te Fatu i te haere, ei haamaitai i tona haerea. ⁷⁷ I te faa ite raa i tona taata i te ora, i ta ratou hara i matara, ⁷⁸ I te aroha rahi o to tatou Atua, i taea mai ai tatou e te maramarama no nia mai ; ⁷⁹ Ei haa maramarama i te feia e parahi i te pouri, i roto i te maru pohe ; ei aratai hoi i to tatou avae na te ea hau.

⁸⁰ Tupu aera taua tamaiti ra, e itoito atura hoi te aau, e tia hoi i te mau vahi moemoe e tae roa aera i te mahana i faa ite hua hia 'i oia i to Iseraela.

PENE II.

TE AUFAU NA AUGUSO ; TE FANAU RAA O TE MESIA RA.

2 ¹ E I taua ano tau ra ua tuu maira Kaisara Augusto i te parau, e e faa hope taua fenua ra i te papai i roto i te buka. ² O te papai raa mata mua teie a Kurenio, **hou tei** te tavana raa oia i Suria ra. ³ Haere anae atura te taata toa e hope roa aera i to ratou iho oire mau ia papai hia. ⁴ Haere atoa 'tura Iosepha mai roto atu i te oire i Nazareta i Galilea ra, i te oire o Davida i Iudea i parau hia ra o Betelehema, (no te mea no te huaai oia, e no te fetii o Davida) : ⁵ Ia papai hia i roto i te buka raua o te vahine i momoa hia na 'na ra o Maria, e ua hapu oia. ⁶ E to raua parahi raa i reira, hope roa aera o 'na pue mahana e fanau ai oia ra. ⁷ Fanau ihora oia i tana tamaiti matahiapo, vehi ihora i te ahu, tuu atura i roto i te phatene, no te mea aore atura raua i o i roto i te Kataluma/fare*tipaeraa.

⁸ E tia i mamoe tei taua fenua ra e tia i roto i te mau aua, i te tia i raa i ta ratou mau nana i te mau ara raa i te po. ⁹ E i

naha ua tia maira te hoe melahi a te Fatu i pihai iho ia ratou, ua ati ihora ratou i te maramarama i te anaana o te Atua/Fatu, e rahi roa aera to ratou matau. ¹⁰ Ua parau maira râ te melahi ia ratou, Eiaha e matau ; inaha hoi e parau maitai ta 'u e hopoi mai ia outou nei, o te riro ia ei oaoa raa no te taata atoa. ¹¹ I nauanei hoi i fanau ai te Ora no outou i te oire o Davida, oia hoi te Mesia ra o te Fatu. ¹² Teie hoi te tapao e ite ai outou ia 'na ; e ite outou i taua tamaiti ra i te vai noa raa i roto i te phatene, ua vehi hia i te ahu. ¹³ E i reira ra ati hia maira taua melahi ra e te hoe tiria rahi no te rai i te haamaitai raa i te Atua, i te na o raa e, ¹⁴ Ia haamaitai hia te Atua i nia i te rai teitei, ei hau to teie nei ao, e ia ite au hia mai te taata nei.

¹⁵ E reva tura taua mau melahi ra i nia i te rai, ua parau ihora taua mau tia mamoe ra ratou ratou iho, Mai haere tatou i Betelehema e hio i taua mea ra ta te Fatu i faa ite mai ia tatou nei. ¹⁶ Haere oioi atura ratou e ite atura ia Maria raua o Iosepha, e i taua tamaiti iti ra i te vai noa raa i roto i te phatene. ¹⁷ E ite atura ratou i te reira, ua faa ite hua tura ratou i tei parau hia mai ia ratou i taua tamaiti ra. ¹⁸ E te feia atoa i faaroo ra, maere anae ihora i te mau parau i parau hia mai e te mau tia mamoe ia ratou ra. ¹⁹ Haapao maite atura râ Maria i taua mau parau ra, i te feruri maite raa i roto i tona aau. ²⁰ Hoi maira taua mau tia mamoe ra ma te haamaitai e te arue i te Atua i te mau mea 'toa ta ratou i faaroo e ta ratou i ite, tei parau hia mai ia ratou ra.

²¹ E tae aera i te rui vau ra i peritome hia 'i taua tamaiti ra, mairi ihora ratou ia 'na ia IESU, te ioa i mairi hia e te melahi hou tana metua vahine i to ai ia 'na ra. ²² E hope aera o 'na pue mahana tama raa i haapao hia i te ture a Mose ra, hopoi atura ratou ia 'na i Ierusalem e pupu atu i te

aro o te Fatu ra. ²³ (Mai tei papai hia hoi i te ture a te Fatu ra e, O te mau tamaroa matahiapo atoa a te metua vahine ra ua moa ia no te Fatu.) ²⁴ E e hopoi atu hoi i te tusia mai tei parau hia i te ture a te Fatu ra, E piti uupa, e aore ra, e piti uuairao fanaua.

²⁵ E inaha, tei Ierusalem te hoe taata o Simeona te ioa, e taata parau tia e te haapao maitai, te tia ra i te ora no Iseraela, e tei ia 'na te Varua Maitai. ²⁶ E i faa ite hia mai oia e te Varua Maitai e eita oia e pohe vave ia ite ra oia i te Mesia o te Fatu ra. ²⁷ E i aratai hia oia e te Varua i roto i te hiero ; te hopoi maira na metua i te tamaiti ra ia Iesu i roto, e rave i ta te ture ra, ²⁸ Ua rave atura oia ia 'na ua hii ihora, haa maitai atura i te Atua, na o atura, ²⁹ E te Fatu, e tuu oe i to tavini i teie nei ma te hau, ua au hoi i ta oe parau : ³⁰ Ua ite aenei hoi tau mata i te Ora, ³¹ I haapao hia e oe i mua i te mata o te taata atoa nei ; ³² e tiarama ei haa maramarama i te Etene, e ei oaoa raa no to oe ra taata no Iseraela.

³³ Maere ihora Iosepha e te metua vahine o *Iesu* i taua mau parau i parau hia e ana ra. ³⁴ Ua faa ora tura Simeona ia raua, na o atura i te metua vahine ia Maria, Ua haapao hia teie nei tamaiti ia hia e ia tia faahou to Iseraela e rave rahi ; ei tapao e ei maro raa ; ³⁵ (E e puta pupu atoa to oe iho aau mai te puta hoto ra,) ia itea te manao no te aau taata e rave rahi.

³⁶ E te hoe peropheta vahine ra o Ana, e tamahine na Phanuela, no te opu o Asera ; ua ruhiruhia oia, e hitu ona matahiti i te taoto raa i te tane, tana i faa ipoipo i te paretenia raa ra. ³⁷ Ua ivi râ oia a varu aera ahuru raa o 'na matahiti e maha tiahapa, aore roa oia i faarue i te hiero, e tia râ i te haamori raa i te Atua ma te bure/pure e te neseteia/haapaeraa*maa i te rui e te ao. ³⁸ E oia i tomo mai i roto i reira ra, haamaitai 'toa tura i te Fatu, e ua parau

ihora ia 'na i te feia 'toa i haapapa i te ora i Ierusalem ra.

³⁹ E oti aera ia raua tei parau hia mai i roto i te ture a te Fatu ra, hoi atura raua i Galilea i to raua iho oire mau i Nazareta.

⁴⁰ Tupu atura taua tamaiti ra e itoito atura te aau, i aera hoi i te paari, (e i nehenehe oia i te maitai a te Atua).

⁴¹ E haere â na metua no 'na ra i Ierusalem i te oroa ra i te pasa aore e matahiti i tuua. ⁴² E tae aera i te ahuru mapiti i tona matahiti, haere atura ratou i Ierusalem i te haapao raa i te peu i taua oroa ra. ⁴³ E hope aera taua pue mahana ra, hoi maira raua parahi atura ra te tamaiti o Iesu i muri i Ierusalem, aore Iosepha e tana metua vahine i ite. ⁴⁴ Haere maira raua e rui hoe maira i te haerea, parau aera raua tei roto oia i taua tiaa ra, imi atura raua ia 'na i roto i to ratou iho fetii e i te mau taata tupu ra. ⁴⁵ E aore aera oia i itea, hoi atura raua i Ierusalem i te maimi raa ia 'na. ⁴⁶ E rui toru aera ite atura raua ia 'na i roto i te hiero ra, te parahi ra i ropu i te mau tahua te faaroo atura e te ui atura ia ratou. ⁴⁷ Maere anae ihora te feia toa i faaroo ia 'na ra, i to'na ite e ta 'na parau. ⁴⁸ E ite atura raua ia 'na hitimaue atura raua ; ua parau atura tana metua vahine ia 'na, E tau tamaiti, eaha oe i na reira mai ai ia maua ? i naha i imi noa 'na maua o to metua tane ia oe ma te oto. ⁴⁹ Ua parau maira oia ia raua, Eaha orua i imi ai ia 'u ? aita orua i ite, e ei roto vau i te fare o tau metua e tia 'i ? ⁵⁰ Aita ra raua i ite i te parau ta 'na i parau mai ia raua ra. ⁵¹ Hoi maira raua e oia atoa ra i Nazareta, faaroo atura ia raua ; vai iho maite ihora ra tana metua vahine i taua mau mea atoa ra i roto i to'na aau. ⁵² Tupu atura Iesu i te rahi e te paari, e te here hia mai e te Atua e te taata toa.

PENE III.

TE AO RAA E TE BAPETIZO RAA A IOANE RA.

3 ¹ E TAE aera i te ahuru ma pae i te matahiti i te hau o Kaisara Tiberio, o Ponotio Pilato te tavana i Iudea, o Heroda te teterareha i Galilea, e o tana taeae hoi o Philipa te teterareha i Ituraia e i te fenua ra i Terahoniti, e o Lousanio te teterareha i Abilene, ² O Ana e o Kaiapha na tahua rarahi, i tae mai ai te parau a te Atua ia Ioane a Zaharia/Zakaria i te medebara ra. ³ Haere atura oia na te mau vahi atoa i te pae i Ioridana ra, i te poro haerea i te bapetizo tatarahapa ia faa ore hia te hara ; ⁴ Mai tei papai hia i roto i te buka a te peropheta ra a Isaia, E reo no te hoe i te poro haerea i te medebara ra, a haamaitai i te ea o te Fatu, e faa titiaifaro i tona haerea. ⁵ Ia hope te peho i te faa i hia, ia hope te moua e te mau aivi i te haa papu hia ; ia faa titiaifaro hia te ea pio, e ia haa manina hia te ea puupuu, ⁶ Ia ite te taata toa i te ora a te Atua. ⁷ Ua parau atura oia i taua feia rahi i haere mai ia bapetizo hia e 'ana ra, E te mau fanaua ehidena, na vai outou i faa ara e e maue e atu i teie nei pohe e fatata mainei ? ⁸ E tena na, a tuu mai na i tei au i te tatarahapa ; e eiaha outou e parau i roto ia outou iho e, O Aberahama to matou metua ; e parau atu hoi au ia outou e riro teie nei mau ofai ei tamarii na Aberahama i te Atua. ⁹ Te vai nei te opahi i te tumu raau i teie nei, e te mau raau atoa aore i hotu mai i te huero maitai ra e tapu hia ia, e e titiri hia i roto i te auahi. ¹⁰ Ua ui maira taua feia rahi ra ia 'na, Eaha hoi matou nei ? ¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, E piti o na pereue ra, e horoa atu oia i te hoe no tei ere ; e e maa ta 'na ra, e na reira toa oia. ¹² Ua haere atoa maira te

telona ia bapetizo hia, ua na o maira iana, E te orometua, eaha matou ? ¹³ Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha e titau atu i tei ore i haapao hia na outou ra. ¹⁴ Ua ui atoa maira te mau faahau/faehau ia 'na, Eaha hoi matou nei ? Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha e hamani ino i te taata 'toa ; eiaha e pari haavare noa ; ia mauruuru hoi *outou* i ta outou utua.

¹⁵ Te fatimauu noa ra te taata toa ia Ioane, te feruri anae ra te taata i roto i to ratou aaui, e e riro paha oia i te Mesia ; ¹⁶ Ua parau atura Ioane ia ratou atoa na o atura, Te bapetizo nei a hoi au ia outou i te pape, te haere mai na ra te tahi e mana rahi tona, e ore ia vau e au ia tatarā i te tapea i tana tamaa : na 'na e bapetizo ia outou i te Varua Maitai e te auahi : ¹⁷ Tei tona rima ta 'na petuo/tahiri, e ta ma maite oia i tana sitona, e haaputu oia i te sitona, i roto i tana vai raa sitona, area te ota e tutui oia i te reira i te auahi pohe ore. ¹⁸ E e rave rahi ā tana āo/a'ō raa 'tu, i te faa ite raa 'tu i te taata i te parau maitai.

¹⁹ Area te teterareha ra o Heroda, no te mea i āo/a'ō hia oia e ana ia Herodia i te vahine a tana taeae a Philipa, e te hara toa i rave hia e Heroda ra, ²⁰ Amui atoa tura i teie, opani atura ia Ioane i roto i te fare tapea raa.

²¹ E ia Ioane i bapetizo i te mau taata 'toa, i bapetizo toa hia Iesu. E te bure/pure ra oia vetea aera te rai, ²² e ua pou maira te Varua Maitai i nia ia 'na, mai te uupa te huru, e te hoe reo maira no te rai, i te na o raa mai, Tau Tamaiti here oe, ua mauruuru roa vau ia oe.

²³ Ua tae aera i te toru o te ahuru o to Iesu matahiti i rave ai oia i *tona toroa*, e (mai tei manao hia ra hoi) e tamaiti oia na Iosepha, na Heli, ²⁴ Na Matata, na Levi, na Melehi, na Ianana, na Iosepha, ²⁵ Na Matatia, na Amosa, na Nauma, na

Eseli, na Nagai/Nage, ²⁶ Na Maata, na Matatai, na Semei, na Iosepha, na Iuda, ²⁷ na Ioana, na Resa, na Zerubabela, na Salatiala/Salatiela, na Neri, ²⁸ Na Melehi, na Adi, na Kosama, na Elemodama, na Era, ²⁹ Na Iose, na Eliezera, na Ioreima/Iorima, na Matata, na Levi, ³⁰ Na Simeona, na Iuda, na Iosepha, na Ionana, na Eliakeima/Eliakima, ³¹ Na Melea, na Mainana/Menana, na Matata, na Natana, na Davida, ³² Na Iese, na Obeda, na Boaza, na Salamona, na Naasona, ³³ Na Aminadaba, na Arama, na Eseroma, na Pharesa, na Iuda, ³⁴ na Iakoba, na Isaaka, na Aberahama, na Tera, na Nahora, ³⁵ Na Saruha, na Ragau, na Phaleka, na Ebera, na Sala, ³⁶ na Kainana, na Arapakesada, na Sema, na Noa, na Lameha, ³⁷ Na Matusala, na Enoha, na Iareda, na Maleliêla/Maleleela, na Kainana, ³⁸ na Enosa, na Seta, na Adamu, na te Atua.

PENE IV.

TO TE MESIA HAAVARE RAAHIA, E TE MAMU RAA O TE DIABOLO IANA.

4 ¹ UA hoi maira Iesu mai Ioridana mai, ma te î i te Varua Maitai, e aratai hia tura e te Varua i te medebara, ² E e piti taau aera mahana totova hia ihora oia e te diabolo. Aore ā oia i amu i te maa i taua na mahana ra ; e hope aera, poia ihora oia. ³ Ua parau maira te diabolo ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, a parau *oe* i teie nei ofai ia riro ei pane. ⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, na o atura, Ua papai hia, E ore te taata e ora i te pane anae ra, i te mau mea 'toa ra i haapao hia e te Atua. ⁵ Ua aratai atura te diabolo ia 'na i nia i te hoe moua teitei, e ua faa ite maira ia 'na i reira ra i te mau basileia 'toa i taua fenua ra. ⁶ Ua parau maira te diabolo/diabolo iana,

E horoa atu vau i te hau, e te hinuhinu i teie nei *mau fenua* ia oe, ua pupu hia mai hoi tei ia 'u, e na 'u e horoa 'tu na ta 'u taata i hinaaro. ⁷ E teie nei ia tia ia oe i te tahopu mai ia 'u nei, na oe anae ia. ⁸ Ua parau atura Iesu, na o atura, Ua papai hia e, o te Fatu ra o te Atua ta oe e tahopu, e oia anae ra ta oe e haamori. ⁹ Ua aratai atura ia 'na i Ierusalem, e ua tuu atura iana i nia iho i te hiero, ua parau atura ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, e haa mairi oe ia oe iho i raro i teie nei vahi; ¹⁰ Ua oti hoi i te papai hia e, e poroi oia i tana mau melahi ia oe, e tia i ia oe. ¹¹ E na ratou e mau ia oe i to ratou rima, oi tiaia noa 'tu to avae i te ofai. ¹² Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, Ua parau hia mai e, Eiaha oe e aa tu i to Fatu ra o te Atua. ¹³ E hope aera ta te diabolotoa raa, haere iti e atura oia, faarue maira iana.

¹⁴ Ua hoi maira Iesu i Galilea ma te mana o te Varua, tui atura tona roo e ati noa 'e taua fenua ra. ¹⁵ Haapii atura oia i roto i to ratou mau sunago, ma te haamaitai paatoa hia.

¹⁶ E tae maira oia i Nazareta i te vahi i paari ai oia ra, ua tomo maira oia i roto i te sunago i te sabati o ta 'na a ia peu, e ua tia aera i nia e taio i te parau. ¹⁷ Ua tuu maira ratou i te buka a te peropheta ra a Isaia i tana rima, e ia hohora aera *oia* i taua buka ra, ite ihora oia i te vahi i papai hia ra e, ¹⁸ Tei nia iho ia 'u te Varua o te Fatu, oia i faa tahinu mai ia 'u ei poro haere i te parau maitai i te taata rii, ua tono mai oia ia 'u ei faa ora i te feia aau oto, ei poro haere i te ora no te titi, e ia hio faahou te mata po, e ei tuu hoi i te feia i tapea hia, ¹⁹ Ei poro haere i te matahiti e ite hia mai ai e te Fatu ra. ²⁰ E otaro aera i taua buka ra, ua tuu atura i te tavini ra, parahi ihora i raro. Ua tiatonu maira te mata o to te sunago atoa iana. ²¹ Ua

parau atura oia ia ratou, Teie nei parau i papai hia ta outou i faaroo iho nei ua tupu ia i teie nei mahana. ²² Ua haamaitai anae ihora ratou atoa ia 'na, maere ihora i te mau parau maitatai rahi ta 'na i parau maira, ua parau ihora ratou, E ere anei teie i te tamaiti a Iosepha ra? ²³ Ua parau atura oia ia ratou, E riro outou i te faa au mai ia 'u i te ma a/maa parau ra e, E te tahua ra, a faa ora ia oe iho, Te ohipa ta oe i rave i Kaperena/Kaperenaumi ra ta matou i faaroo aenei, e rave atoa ionei i to oe nei fenua. ²⁴ Ua na o atura hoi oia, Aita mau ra e peropheta i ite hia mai i tona iho fenua mau. ²⁵ E parau mau ra teie ta 'u e parau atu ia outou nei, e rave rahi te vahine ivi i Iseraela i te anotau ia Elia a opani hia 'i te rai ra, e e toru matahiti e ono hoi marama ati paatoa aera taua fenua ra i te o'e rahi. ²⁶ Aore ra Elia i tono hia 'tu ia ratou atoa ra, maori ra i te hoe vahine ivi i Sarepeta i Sidonia/Sidona. ²⁷ E rave rahi hoi te lepera i Iseraela i te anotau i te peropheta ra ia Elisaie/Elisai e, aita ra te hoe o ratou i faa ora hia maori ra o Naamana i Suria ra. ²⁸ Tei te faaroo raa ratou i taua parau nei, riri roa aera to te sunago atoa, ²⁹ Ua tia aera ratou i nia, hopara tura ia 'na i rapae i taua oire ra, aratai atura ia 'na i te hiti o te moua i tia hia i to ratou oire ra, e faa taa ia 'na i raro. ³⁰ Haere e atura ra oia na rotopu noa tura ia ratou i te haere.

³¹ E tae atura oia i Kaperena/Kaperenaumi i te hoe oire i Galilea, haapii atura ia ratou i te sabati. ³² Umere maira ratou i tana haapii raa, te mana ra hoi tana parau. ³³ Tei roto i taua sunago ra te hoe taata e varua demoni faufau to 'na, ua pii hua maira oia, na o maira. ³⁴ Aue, e Iesu i Nazareta e ! eaha ta oe ia matou nei ? I haere mai anei oe e taparahi ia matou ? Ua ite au ia oe, te Mea Moa o te Atua ra. ³⁵ Ua avau

atura Iesu ia 'na, na o atura, A mamu, a haere i rapae. Ua taora ihora taua demoni ra ia 'na i raro i ropu i te taata 'toa haere atura i rapae, aore oia i paruparu. ³⁶Maere anae ihora ratou atoa, e ua na o aera ratou ratou iho, Eaha, ra teie ? te faaue nei hoi oia i te mau varua faufau nei ma te mana, e te haere nei ratou i rapae ? ³⁷Tui atura to 'na roo e ati noa aera taua fenua ra.

³⁸E reva tura oia i rapae i taua sunago ra, tomo atura i roto i te fare o Simona, ua pohe ihora te metua hooai/hooai vahine o Simona i te fevera rahi, ua parau maitai maira ratou ia 'na i taua vahine ra. ³⁹Tia ihora Iesu i pihai iho iana, ua avau atura i te fevera ; pee ê atura, ua tia maira oia i reira ra haa purupuru maira ia ratou.

⁴⁰E mairi atura te mahana, e mai tei o ratou ra, ua hopoi ia ia 'na ra e rave rahi te huru, ua tuu atura oia i tana rima i nia iho ia ratou atoa, faa ora tura. ⁴¹E te demoni atoa e rave rahi i te haere raa i rapae, ma te pii hua e, O te Mesia oe te Tamaiti a te Atua. Ua avau atura ra oia ia ratou, eiaha ratou e parau, e ua ite ratou e o te Mesia oia.

⁴²E ao aera haapai atura oia i te hoe vahi moemoe, e ua imi maira taua feia rahi atoa ra ia 'na, ua haere maira, e ua tapea maira ia 'na eiaha oia e faarue ia ratou. ⁴³Ua parau atura ra oia ia ratou, E parau haere â vau i te parau maitai o te basileia o te Atua i te mau oire ê atu â e tia 'i, i tono hia mai ai hoi au. ⁴⁴Ua ão/a'o aturâ hoi oia i roto i te mau sunago i Galilea ra.

PENE V.

TA TE MESIA RA HAAPII RAA I NIA I TE BOTI A PETERO RA.

5 ¹E TE tia noa ra oia *i te hoe mahana* i te hiti roto i Genesareta ra, ua nenei noa maira te taata toa e rave rahi ia 'na ra,

e faaroo i te parau a te Atua, ²Hio atura oia i e piti pue pahi te tipae noa raa i te hiti roto, area te feia ravaai tei uta ia te uhi ra i ta ratou upea. ³Haere atura oia i nia iho i te hoe i ta Simona ra, ua parau atura ia 'na, e tute i tai iti ae. Parahi ihora oia i raro e ua haapii maira i nia i te pahi i taua feia rahi ra. ⁴E oti aera tana parau raa, ua parau atura oia ia Simona, Ho atu i te vahi moana, e tuu i ta outou upea i te hoe haroa. ⁵Ua parau maira Simona ia 'na, E te Fatu, i haa noa 'na matou e ao noa aenei te rui, e aore roa i noaa, e tuu ra vau i te upea o oe i parau mai 'na. ⁶E ia tuu ihora ratou, ua ati aera ia ratou te ia e rave rahi, motumotu ihora ta ratou upea. ⁷Ua tapare atura ratou i to ratou i nia i te hoe pahi ra, ia haere atoa mai ratou e rave. Ua haere maira hoi ratou, ua faa î ihora i na pahi e piti atoa e ua fatata roa i te tomo. ⁸E ia hio ihora Simona Petero i te reira, tipapa ihora oia i raro i te pae turi o Iesu, i te na o raa 'tu e, E haere ê oe e te Fatu, e taata hara hoi au. ⁹Roohia ihora oia e ratou atoa i te maere rahi matau, i taua haroa ia/i'a i noaa ia ratou ra. ¹⁰O Iakobo toa hoi e o Ioane, na tamarii a Zebedaiio ra, ua amui atoa raua ia Simona. Ua parau maira Iesu ia Simona, Eiaha e matau, i teie nei, e taata ta oe e noaa. ¹¹E tae maira to ratou pue pahi i tahatai, faarue anae ihora ratou e ua pee maira ia 'na. ¹²E inaha tei te hoe oire oia ua hio maira te hoe taata ia Iesu, ua ati i te lepera, tipapa ihora oia i raro i mua ia 'na, na o maira, E te Fatu ia tia ia oe ra e ma vau ia oe. ¹³Ua faa toro atura Iesu i tana rima, faa tiaia 'tura ia 'na na o atura, Ua tia ia 'u, ia ma oe. Pee ê atura tona lepera i reira ra. ¹⁴Ua parau atura oia ia 'na, eiaha roa e fai i te taata, e haere ra e faa ite ia oe iho i te tahua ra, e e hopoi atu i tei haapao hia e Mose, ei faa ite atu i te taata e ua ma oe. ¹⁵Parare roa tura ra te roo o Iesu, e e

feia rahi tei ruru atoa mai e faaroo ia 'na, e ia faa ora hia ratou e ana i to ratou mau mai. ¹⁶ Haapai atura oia i te vahi moemoe e bure/pure.

¹⁷ E tae aera i te hoe mahana te haapii ra oia, te parahi maira te mau Pharisea e te haapii ture i pihai iho, mai Ierusalem mai, e mai te mau oire atoa i Galilea e Iudea, e faa ite hia ihora te mana o te Fatu i te faa ora raa i te feia mai. ¹⁸ E inaha, te hopoi maira te taata i te hoe hapepa i nia iho i te roi, hinaaro ratou i te hopoi mai ia 'na i roto e tuu i mua ia Iesu ; ¹⁹ E aita i tia i te ati o te taata, paiuma aera ratou i nia iho i te fare, ua tuu ihora ia 'na i raro na roto i te tapoi fare ma te roi iti atoa i ropu i mua ia Iesu. ²⁰ E ite atura oia i to ratou faaroo ua parau atura oia ia 'na, E teie nei taata, ua faa ore hia ta oe hara. ²¹ Ua feruri noa ihora te mau papai parau e te mau Pharisea, na o aera, O vai teie e haru i te toroa nei, E tia ia vai ia faa ore i te hara maori ra i te Atua anae ra ? ²² Te ite ra Iesu i to ratou manao, e ua parau atura ia ratou, na o atura, Eaha ta outou i feruri noa i roto i to outou aau na ? ²³ Teihea te mea rave ohie, o te parau anei, Ua faa ore hia ta oe hara, e o te parau anei, A tia a rave i to roi a haere ? ²⁴ Ia ite ra outou e e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faa ore i te hara, A tia (oia tura ia i taua hapepa ra,) a rave i to roi, a hoi i te utua fare. ²⁵ Ua tia aera oia i reira i mua i to ratou mata, rave ihora i tona roi, hoi atura i te utua fare ma te haamaitai i te Atua. ²⁶ Roohia anae ihora ratou i te maere rahi e te matau, e ua haamaitai atura i te Atua, na o aera, E mea huru e rahi ta tatou i ite iho i teie nei mahana.

²⁷ E muri aera haere atura oia i rapae, e ite atura i te hoe telona, o Levi te ioa i te

parahi raa i te fare telo, e ua parau atura ia 'na, A pee mai ia 'u. ²⁸ Tia aera oia i nia, vai iho atura i te mau mea toa, pee maira ia 'na. ²⁹ Ua opua ihora Levi i te hoe amu raa maa rahi na 'na i to 'na iho utua fare, e e rave rahi te telona e te taata ee e ratou atoa i taua amu raa maa ra. ³⁰ Ua ohumu ihora ra te mau papai parau e te mau Pharisea, e ua na o atura i tana mau pipi, Eaha outou i amui atoa 'i e te mau telona e te feia hara i te amu raa maa na ? ³¹ Ua parau maira Iesu ia ratou na o maira, E ore te tahua e au i te feia ora, i te feia mai ra. ³² Aore au i haere mai i te feia parau tia, i te feia hara râ ia tatarahapa.

³³ Ua ui atura e too fanu iana, Eaha te mea i neseteia/haapae pinepine ai te mau pipi a Ioane e ta te mau Pharisea, e e bure/pure hoi, area ta oe te amu noa nei ia ? ³⁴ Ua parau maira oia ia ratou, E tia anei te mau hoa o te tane api ra ia neseteia/haapae te parahi atoa ra ratou e te tane api ra ? ³⁵ Te vai atura ra te tau e hopoi e hia 'i taua tane api ra, ei reira ratou e neseteia/haapae 'i.

³⁶ Ua parau maira oia ia ratou i teie nei parabole, Aore e taata e tifai i te ahu tahito i te ahu api ; i na reira, e motu te mea tahito i te mea api ; e ore roa hoi te mea api e au i te mea tahito. ³⁷ Aore hoi e taata e tuu i te vine/uaina api i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha te farii, e manii te vine/uaina e ino atura te farii. ³⁸ Ia tuu hia ra te vine/uaina api i roto i te farii api ra, e ora apipiti ia. ³⁹ E ore hoi te taata i inu i te vine/uaina tahito e hiai/hiaai vavi/vave i te vine/uaina api ; a parau hoi oia e, O te mea tahito te mea maitai.

PENE VI.

**TE FAAHAPA TURA TE
MESIA I TE MAU PHARISEA I
TE ITE ORE I TE SABATI.**

6¹ E TAE aera i te sabati i parau hia i te piti o na sabati rarahi ra, haere atura Iesu na roto i te mau aua sitona, ua huhuti ihora te mau pipi nana i te sitona orooro ihora i te rima, amu ihora. ² Ua parau maira te mau Pharisea ia ratou, Eaha outou i rave ai i tei ore e au i te ture ia rave i te sabati ? ³ Ua parau atura Iesu ia ratou, na o atura, Aitâ outou i taio i ta Davida i rave e tei amui atoa ia 'na a poia 'i ratou ra ; ⁴ E ua tomo oia i roto i te fare o te Atua, e rave atura e amu ihora i te pane o te aro ra, e hopoi atura hoi na tei amui atoa ia 'na ra ; o tei ore hoi e au i te ture ia amu maori ra o te feia tahua anaê ra ? ⁵ Ua parau aturâ hoi oia, O te Tamaiti a te taata te Fatu o te sabati. ⁶ E tae aera i te hoe sabati, tomo atura oia i roto i te sunago, haapii atura, tei reira te hoe taata, ua maro tona rima atau. ⁷ Te hio ra te mau papai parau e te mau Pharisea ia 'na, i te faa ora raa oia *i te mai* i te sabati, ia noaa ta ratou pari raa 'tu ia 'na. ⁸ Ua ite ra oia i to ratou manao, e ua parau atura i te taata rima maro ra, A tia, ei ropu nei tia 'i. Ua tia aera oia i nia, tia ihora. ⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, E ui atu na vau ia outou ; Eaha te au i te ture ia rave i te sabati ? O te maitai anei e o te ino ? O te faa ora anei e o te taparahi ? ¹⁰ Ua hio atura oia ia ratou atoa e ati noa 'e, ua parau atura i taua taata ra, A titoo ana i to rima ; e tei te na reira raa ra, ora roa aera tona rima mai te tahi atoa ra. ¹¹ I roa aera ra ratou i te riri, e ua paraparau ihora ratou ratou iho i ta ratou ravea ia Iesu.

¹² I te reira pue mahana to'na haapaï raa i nia i te hoe moua e bure/pure, e ao noa

ihora te rui ia 'na i roto i te hoe fare bure/pure raa. ¹³ E ao aera ua parau atura oia i tana mau pipi *e haere mai iana* ra, ua maiti ihora oia tino ahuru e mapiti, o ta 'na ia i mairi i te ioa e aposetolo. ¹⁴ O Simona, ta 'na i mairi atoa ia Petero, e to 'na taeae o Anederea ; o Iakobo e o Ioane, o Philipa e o Baretolomeo/Baretolomea. ¹⁵ O Mataio e o Toma, o Iakobo a Alephaio ra, e o Simona tei parau hia i te Itoito/Zelote ; ¹⁶ O Iuda te taeae o Iakobo, e o Iuda i Kariote/Isakariota, o tei riro ei haavare ra. ¹⁷ Ua pou maira oia i raro e ratou atoa, e faaea ihora i te vahi papu, tei reira te tahi pae pipi a 'na e te taata toa e rave rahi, no Ierusalem e no te mau vahi atoa i Iudea ra, e no te pae tahatai i Turia e Sidonia/Sidona, i haere mai e faaroo ia 'na, e ia faa ora hia ratou i to ratou mai ; ¹⁸ E te feia atoa i haa peapea hia e te varua faufau ra faa ora 'toa hia ihora ratou. ¹⁹ Ua titau maira taua feia rahi atoa ra e faa tiaia mai ia 'na, te pupu atura hoi te mana na roto ia 'na e ora roa aera ratou atoa.

²⁰ Ua hio atura tana mata i ta 'na ra mau pipi, e ua parau atura, E ao to outou, e tei haahaa/haehaa, no outou hoi te basileia o te Atua ra. ²¹ E ao to outou e tei poia i teie nei, e faa î hia hoi outou. E ao to outou, e tei oto i teie nei, e ata hoi outou. ²² E ao to outou ia riri mai te taata ia outou e ia faa taa ê ia outou ia ratou ; ia tahito mai e ia faa ino mai ia outou, no te Tamaiti a te taata nei. ²³ E oaoa i te reira mahana, e o uaua noa i te oaoa ; ua ite hoi *outou* e e utua rahi ta outou tei te ao ; i na reira mai hoi to ratou hui tupuna i te mau peropheta ra. ²⁴ E ati ra to outou e te feia taoa rahi ! ua noaa hoi to outou oaoa raa. ²⁵ E ati to outou e te feia i î 'na ! e poia hoi outou. E ati to outou e te feia i ata i teie nei ! e mihi hoi outou e e oto. ²⁶ E ati to outou ia haa maitai mai te taata atoa ia outou ! i na reira

!hoi to ratou hui tupuna i te mau peropheta haavare ra.

²⁷ Teie ra tau parau ia outou e faaroo mai na, e aroha i to outou mau enemi, e hamani maitai atu i te feia i riri mai ia outou. ²⁸ E faa ora i te feia i tuhi mai ia outou, e bure/pure hoi i te feia hamani ino mai ia outou. ²⁹ O tei moto mai i to paparia na, e fariu atoa 'tu i te tahi ; e o tei rave mai i to ahu pu na, eiaha atoa e tapea i to pereue. ³⁰ E horoa tu i tei ani mai ia oe ra ; e o tei rave i ta oe na taoa, eiaha e ani faahou atu. ³¹ E o ta outou e hinaaro ia vetahi ê ra, e na reira atoa 'tu outou ia ratou.

³² O te feia i aroha mai ia outou o ta outou a ia e aroha atu, eaha te haamaitai raa ia outou *i reira ?* te aroha toa nei hoi te feia rave hara i tei aroha mai ia ratou. ³³ E o te feia i hamani maitai mai ia outou o ta outou a ia e hamani matai atu, eaha te haamaitai raa ia outou *i reira ?* te na reira atoa nei hoi te feia rave hara. ³⁴ E o te feia ta outou e manao e noaa ta outou i reira, o ta outou a ia e horoa 'tu, eaha te haamaitai raa ia outou *i reira ?* te horoa nei hoi te feia rave hara i te feia rave hara ia faito ta ratou ia roaa mai. ³⁵ E aroha ra outou i to outou mau enemi ; e hamani maitai, e horoa, eiaha noa 'tu ei manao hoo ; e e utua rahi ia ta outou ; e riro hoi outou ei tamarii na te Teitei : e hamani maitai hoi tona i te feia mauruuru ore e te taata ino. ³⁶ E aroha atoa hoi outou mai to outou Metua e aroha maira. ³⁷ Eiaha e faa ino atu, e eita outou e faa ino hia mai ; eiaha e faa hapa 'tu, e eita outou e faa hapa hia mai : e faa ore atu *i te hara*, e e faa ore hia mai ta outou. ³⁸ E horoa, e e noaa hoi ta outou ; e ê te faito, e nenei hia, e ueue hia, e manii noa 'tu, na te taata e ninii i roto i to outou ahu. O taua faito hoi ta outou e faito, o te faito faahou hia mai ia ta outou.

³⁹ Ua parau atura oia i te parabole ia ratou, E tia anei i te mata po ia aratai i te mata po ? e ore anei e hia apipiti i roto i te apoo ? ⁴⁰ A ore te pipi i hau i tana ra orometua, o te pipi ra i haapii hua hia ra, e riro ia i te faito atoa i tana orometua. ⁴¹ Eaha hoi oe i hio ai i te papaa iti i roto i te mata o to taeae, aita hoi oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? ⁴² E eaha oe e tia i parau i to taeae, E tau taeae, homai na 'u iriti i te papaa iti i roto i to mata na ; aore hoi oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? E tera ra haavare ê ! e mata 'na i te iriti i te raau rahi i roto i to oe iho mata, ei reira oe e ite maitai ai ia iriti i te papaa iti i roto i te mata o to taeae. ⁴³ E ere hoi i te raau maitai tei hotu mai i te maa ino ; e ere hoi i te raau ino tei hotu mai i te maa maitai. ⁴⁴ Te itea nei te mau raau atoa i tona iho huero mau : e ere hoi to nia i te raau taratara te suke ia noaa mai, e te vine hoi e ere ia to nia i te tatara moa. ⁴⁵ E tuu mai te taata maitai i te mea maitai, no roto i te pue raa o te maitai ra o te aau ; e tuu mai te taata ino, i te mea ino no roto i te pue raa o te ino ra o te aau : no te î hoi o te aau i parau ai te vaha.

⁴⁶ Eaha outou i parau mai ai ia 'u nei, E te Fatu, e te Fatu e aore outou i haapao i ta 'u parau ? ⁴⁷ O te haere mai ia 'u nei faaroo ai i ta 'u parau, e haapao maite ihora, e faa ite atu vau ia outou i to 'na faa au : ⁴⁸ E au oia i te taata i patu i te fare, e o atura i raro roa, haa mau ihora i te niu i nia i te papa : e pape pue hia ihora, e te uana i te paura raa mai i taua fare ra, aore ra te fare i aueue i te reira ; ua haa mau hia hoi i nia i te papa. ⁴⁹ Area tei faaroo noa e aore i haapao, e au ia i te taata i patu i nia i te repo aore e haa mau raa ; e uana maira te pape pue i te paura raa mai, mairi ihora, haruru rahi to taua fare ra i te mairi raa.

PENE VII.

**TE TAVINI O
KENETURIO/RAATIRA*HANERE
I TE FAA ORA RAAHIA
E TE MESIA RA.**

7¹ E IA faa oti aera oia i tana parau o tei faaroo hia e te taata 'toa ra, tomo atura oia i roto i Kapereana/Kapereanaumi. ²Ua pohe te tavini here a te hoe Keniturio/raatira*hanere i te mai, ua fatata i te pohe. ³E ite aera oia i te roo o Iesu, ua tonono atura oia i te feia paari Ati Iuda ra, e parau maitai atu ia 'na e haere mai oia e faa ora i tana tavini. ⁴E tae atura ratou ia Iesu ra, parau maitai atura ratou ia 'na, na o atura, E taata au teie ia hamani maitai atu oe ; ⁵E aroha hoi oia i to tatou nunaa, e na 'na i faatia i to matou sunago. ⁶Ua haere maira Iesu e ratou atoa, e huru fatata maira ia 'na taua fare ra, ua tonono atura taua Keniturio/raatira*hanere ra i te mau hoa, e parau atu ia 'na e, E te Fatu eiaha a haa rahi oe, eita hoi au e au ia tomo mai oe i roto i taua fare. ⁷I ore ai hoi au i manao ai e, e au vau ia haere atu i mua i to aro na, e parau noa mai ra oe i te parau, e ora ia taua tavini. ⁸O vau atoa nei hoi, o raro ae ia vetahi ê, e faahau/faehau ra to raro ae ia 'u, ia parau vau i te hoe, A haere, ua haere ia ; ia parau hoi i te tahi, A haere mai, ua haere mai ia ; e ia parau hoi i taua tavini, A na o, ua na reira ia. ⁹E ite aera Iesu i taua parau ra, popou atura ia 'na ; ua fariu atura i te taaa rahi i pee mai ia 'na ra, na o atura, E parau atu vau ia outou, aita vau i ite i teie faaroo i te rahi i Iseraela 'toa nei. ¹⁰Ua hoi maira taua feia i tonono hia ra i te utua fare, roohia maira ua ora taua tavini i pohe i te mai ra. ¹¹E ao aera haere atura oia i roto i te hoe oire o Naina te ioa, e te mau pipi atoa na

'na i te haere raa e te taata 'toa e rave rahi. ¹²E fatata maira ia 'na te uputa o taua oire ra, inaha, e taata pohe, te hopoi hia maira i rapae au, e tamaiti fanau tahi na tona metua vahine e ivi hoi oia ; e e rave rahi atoa to taua oire ra i reira. ¹³E ite atura te Fatu i te metua vahine, aroha tura ia 'na, e ua parau atura, Eiaha e oto. ¹⁴Ua faa fatata tura oia, rave atura i tana iri hopoi ra (faa ea noa ihora te feia i hopoi), na o atura, E teie nei taata api, atia/a tia, te parau atu nei au ia oe. ¹⁵Ua tia maira taua taata i pohe ra i nia, e ua parau maira, ua tuu atura Iesu ia 'na i te metua vahine ra. ¹⁶Roohia paatoa ihora ratou i te matou/matau, e haamaitai atura i te Atua, na o aera, E peropheta rahi teie i tupu iho nei i roto ia tatou nei, e ua hio aroha mai te Atua i to'na taata. ¹⁷Parare roa tura taua roo no 'na ra e ati noa aera Iudea, e te mau fenua toa i reira iho.

¹⁸Ua faa ite atura te mau pipi a Ioane ia 'na iho i taua mau parau nei. ¹⁹Ua parau atura oia i e too piti o ratou, o tana ia i tonono atu ia Iesu ra, e ui ia 'na e, O oe anei te tae mai ? e te tia i atu anei tatou ia vetahi ê ? ²⁰E tae atura raua ia 'na ra, ua parau atura raua, I tonono hia mai maua e Ioane Bapetizo e ui ia oe e, o oe anei te tae mai, e tia i atu anei tatou ia vetahi ê ? ²¹Te faa ora ra Iesu i te taata e rave rahi i to ratou mai, e te mau iui rahi, e te varua ino i taua hora ra ; e te horoa ra i te ora i te mata po e rave rahi. ²²Ua parau maira Iesu ia raua, A haere, a parau atu ia Ioane, i ta orua i faaroo e ta orua i ite iho nei ; e te roaa nei te ite i te mata po, te haere nei te pirioi, te ta ma hia nei te lepera, te faa tia hia nei tei pohe, e te parau hia nei te 'vanelia/evanelia i te taata rii. ²³E o te ore e maheaitu i au/ia 'u nei, e ao to'na.

²⁴E ia reva na vea a Ioane ra, ua parau atura Iesu i taua feia rahi ra ia Ioane, I

haere outou i te medebara ra e hio i te aha ? i te aeho i ueue hia e te matai ? ²⁵ I haere ra outou e hio i te aha ? i te taata i te ahura i te ahumaru ? inaha hoi, te feia e ahui i te ahumaru e e amu i te maa maitai ra, tei te fare ia o te hue/hui arii. ²⁶ I haere ra outou e hio i te aha ? i te peropheta ? Oia ia, e faa ite atu vau ia outou, e rahi ia oia i te peropheta. ²⁷ Oia hoi teie no 'na te parau i papai hia ra e, Inaha, e tono vau i tau vea na mua ia oe, e na 'na e haamaitai i to oe ea. ²⁸ E faa ite atu hoi au ia outou, i ta te vahine e fanau nei, aita 'tu ia e peropheta rahi ia Ioane Bapetizo nei ; o tei iti roa ra i te basileia o te Atua ra, e rahi ia ia 'na. ²⁹ Ua faa tia anae te taata, e te mau telona 'toa i faaroo ia Ioane ra i te Atua, o ratou i bapetizo hia e ana. ³⁰ Area te mau Pharisea e te mau haapii ture, ua patoi ia ratou i te ao/a'o a te Atua ia ratou o ratou aore i bapetizo hia e ana.

³¹ E teie nei, e faa au vau i teie nei ui taata i te aha ? e au ratou ia vai ? ³² E au ratou i te tamarii i te vahi hoo raa ra, i te tiaoro raa i to ratou iho, i te na o raa e, I faa oto atu 'na matou i te vivo, e aore outou i ori mai ; i pehe atu 'na matou i te pehe oto, e aore outou i oto mai. ³³ I haere mai nei hoi Ioane Bapetizo ma te amu ore i te pane e ma te inu ore i te o vine/uaina, e te parau 'na outou e, E demoni to'na. ³⁴ I haere mai ra te Tamaiti a te taata nei ma te amu e te inu, e te parau 'na outou e, Inaha e taata a amu e te inu vine/uaina ; e au no te mau telona e te feia rave hara. ³⁵ Ua faa tia hia ra te paari e ta 'na 'toa ra mau tamarii.

³⁶ Ua parau maira te hoe o te mau Pharisea ra ia Iesu e amu i te maa i o 'na ra. Haere atura oia i roto i te fare o taua Pharisea ra, taoto atura i te amu raa maa ra. ³⁷ E inaha, te hoe vahine hara i taua oire ra, ite aera e te amu ra Iesu i te maa i te fare o taua Pharisea ra, ua hopoi maira

i te hoe piha alabata mura ra, ³⁸ Tia noa ihora i muri i tana pae avae ma te oto, e rarirari aera tana avae i te roi mata, horoi ihora i tana io rouru, hoi iho ra, e faa tavai ihora i tana avae i te mura. ³⁹ Ite aera ra te Pharisea i parau atu iana ra i taua mea ra, ua na o aera i roto ia 'na iho, Ahiri teie nei taata e peropheta, e ite ia oia i teie nei vahine e rave mai ia 'na nei, e tona roo ; e rave hara hoi oia. ⁴⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E Simona, e maa parau iti ta 'u ia oe na. Ua na o maira oia, E parau no 'mai oe e te orometua. ⁴¹ Too piti a te hoe taata tau amu tarahu, e pae hanere denari/moni*veo i ta te hoe aore i hoo 'na, e pae hoi ahuru i ta te tahi. ⁴² No te mea ra aita roa a raua faufaa e hoo 'na ai, faa ore noa tura oia i ta raua 'toa *tarahu*. E tena 'na, e faa ite mai oe, o tei hea te rahi i te mauruuru ia 'na i taua na taata ra ? ⁴³ Ua parau maira Simona, Te manao nei au, o tei faa ore hia e ana te tarahu rahi ra. Ua parau atura Iesu ia 'na, E manao tia to oe. ⁴⁴ Ua fariu aera oia i taua vahine ra, e ua parau atura ia Simona, Te hio nei oe i teie nei vahine ? I tomo mai nei au i roto i to fare nei, e aore oe i hopoi mai i te pape ei horoi i tau avae, ua faa rari ra oia i tau avae i te roi mata, e ua horoi i tona iho io rouru. ⁴⁵ Aore oe i hoi mai ia 'u, area teie nei vahine aita aenei i faaea i te hoi hoi i tau avae mai tona tomo raa mai a. ⁴⁶ Aore oe i faa tahinu mai i tau upoo i te monoi, area oia, ua faa tavai ia i tau avae i te mura. ⁴⁷ E teie nei, e faa ite atu vau ia oe, O tana nei hara rahi, ua faa ore hia ia ; i rahi ai tona mauruuru ; area te taata hara iti i faa ore hia ra, e iti ia tona mauruuru. ⁴⁸ Ua parau aera oia i taua vahine ra, Ua faa ore hia ta oe hara. ⁴⁹ Ua na o aera taua feia i te amu raa maa ra i roto ia ratou iho, O vai teie e faa ore atoa i te hara nei ? ⁵⁰ Ua parau atura oia i taua

vahine ra, Ua ora oe i to oe faaroo ; ia ora 'na i te haerea.

PENE VIII.

TE MAU VAHINE I TE TAUTURU RAA I TE MESIA RA.

8¹ E MURI aera haere atura oia na roto i te mau oire e te mau vila/oire*rii 'toa, i te poro haerea i te parau maitai ra i te basileia o te Atua, oia e te tino ahuru mapiti atoa. ² E e mau vahine hoi i faa ora hia i te varua ino e te mai, o Maria i parau hia no Magadala no roto ia 'na na demoni too hitu ra ; ³ E o Ioana/Ioane te vahine a Huza e tiaau no Heroda, e o Susana, e o ve too fanu mau vahine ee hoi, o tei turu mai ia ia 'na i ta ratou ra taoa.

⁴ E putuputu maira te taata e rave rahi, e to roto atoa i te mau oire i te haere raa mai ia 'na ra, ua parau atura oia i te parabole *ia ratou*. ⁵ Haere atura te ueue huero e ueue i tana huero, mairi ihora te tahi pae huero i te pae aratia i te ueue raa, e taataahi hia ihora e te avae, e tito hia maira e te manu o te reva. ⁶ Mairi ihora e tahi pae i nia i te papa, e tupu aera, oriorio atura i te rarirari ore. ⁷ Mairi ihora e tahi pae i roto i te aihere, tupu atoa aera te aihere apiapi atura. ⁸ Mairi ihora e tahi pae i te vahi repo maitai, tupu aera e hotu ihora tai hoe hanere i te huero hoe. Na reira 'tura oia, e ua pii atura, E taria to'na ei faaroo raa, a faaroo mai oia.

⁹ Ua ui maira tana mau pipi ia 'na, na o maira, Eaha te au raa i tena 'na parabole ? ¹⁰ Ua parau atura oia ia ratou, Tei ia outou te maitai ra i te ite i te parau aro o te basileia o te Atua, area te tahi pae, te parau parabole nei *au ia ratou* ; ia ore ia haaroaroa ia ratau/ratou i te hio raa, e ia ore ratou ia ite i te faaroo raa. ¹¹ Teie te au raa i taua parabole nei : Te huero nei,

oia te parau a te Atua. ¹² Te pae aratia ra, oia te feia i faaroo noa, tei tii hia mai te parau e te diabolo i roto i to ratou aau ra, oi faaroo ratou oi ora. ¹³ Te papa ra, oia te feia i farii i te parau ma te oaoa ia faaroo ra, no te mea ra aita i aa hia i roto ia ratou, e faaroo tapetepete ia ratou ; ia roohia e te ati ra taa ê atura. ¹⁴ Te vahi aihere ra, oia te feia faaroo i fifi i te mau peu o teie nei ao e te taoa, e te mau mea e navenave ai ra, i apiapi ai te parau i ore i hotu mai ai i te huero maitai. ¹⁵ Area te vahi repo maitai ra, oia te feia ua faaroo anae i te parau tapea maite ihora i roto i te aau haavare ore e te au, e e tia i te faahotu raa i te huero.

¹⁶ Aore roa e lamepa e tutui hia e tapoi i te aua, e e oomo i raro ae i te roi, e tuu râ i nia i te vai raa ia ite te feia e tomo mai i te maramarama. ¹⁷ Aore roa e mea moe e ore e faa ite hia ; aore hoi e mea huna hia e ore e parare i te itea. ¹⁸ E tena 'na, eara/e ara i to outou faaroo raa : e *rahi* tana ra, e horoa hia 'tu â tana ; e iti tana ra, e ravea ê hia ia ta 'na.

¹⁹ Ua haere maira tana metua vahine e tana mau taeae, e aita aera i fatata mai ia 'na i te ati o te taata. ²⁰ E parau hia maira oia, Te tia noa aera to metua vahine e to mau taeae i rapae au, i hinaaro ia ite ia oe. ²¹ Ua parau atura ra oia ia ratou. Tera to 'u metua vahine e to 'u mau taeae o tei faaroo e ua haapao i te parau a te Atua. ²² E tae aera i te hoe mahana, haere atura oia e tana mau pipi atoa i nia i te hoe pahi, ua parau atua/atu ra oia ia ratou, E fano tatou i tera pae roto, tuu atura ratou. ²³ Te tere atura ra ratou mairi ihora tona taoto ; ua farara maira te hoe matai rahi i taua roto ra, i/î aera te pahi i te are e fatata ihora ratou i te pohe. ²⁴ Ua haere maira ratou ua faa ara maira ia 'na, na o maira, E te Fatu, e te fatu/Fatu ua pohe tatou. Ua tia aera oia avau atura i te matai e te fetoitou o te

are, ore aera, mania tura. ²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Teiheha to outou faaroo ? Ua na o aera ratou ratou iho ma te matau e te maere, O vai teie ! e parau noa i te matai nei e te are e ua faaroo mai ia 'na ?

²⁶ E tipae atura ratou i te fenua o to Gadara, i fariu tia i Galilea ra. ²⁷ E tae atura oia i uta ua farerei maira te hoe taata no taua oire ra ia 'na, ua uru ê hia 'na oia e te demoni, aore e ahu i te ahu, aore e parahi i te fare, e tia ra i roto i te mau menema ra. ²⁸ E ite maira oia ia Iesu ua pii hua maira, haa mairi taue ihora ia 'na iho i raro i tana pae avae, ma te pii hua te reo e, Eaha ta oe iau nei, e Iesu, e te Tamaiti a te Atua teitei ? Teie ta 'u parau ia oe, eiaha 'na oe e haamauiui mai iau. ²⁹ (Ua parau 'na hoi Iesu i te varua faufau e haere i rapae au i taua taata ra ; e rave rahi hoi tona rave raa hia mai e taua varua faufau ra, e tia oia i te tapea raa hia i te auri e te fifi, e e motumotu taua tapea ra ia 'na, e i tui hia oia e taua demoni ra i te medebara.) ³⁰ Ua ui atura Iesu ia 'na, na o atura, O vai to oe na ioa ? Ua na o maira oia, O Legeona : (e rave rahi hoi te demoni i o i roto ia 'na.) ³¹ Ua taparu maira ratou iana eiaha oia e faaue ia ratou ia haere i te abuso/vahi*hohonu. ³² E nana rahi puaa ra tei taua vahi ra, te amu noa ra i te maa i nia i te aivi ; ua taparu maira ratou ia 'na, e tuu ia ratou ia tomo noa 'na i roto i te puaa. Ua tuu noa 'tura oia. ³³ Faarue ihora te mau demoni i taua taata ra, tomo atura i roto i te puaa ; horo pupara noa 'tura taua nana puaa ra na roto i te mato e raro roa i taua roto ra, pohe atura. ³⁴ E ite aera te feia tia i taua mea ra, horo atura faa ite atura i roto i te oire e te mau vila/oire*rui 'toa. ³⁵ Tei rapae au maira to te oire e hio i taua mea ra ; e tae maira ratou ia Iesu ra, e ite aera i te taata no roto ia 'na te mau demoni ra, i te parahi raa i te pae avae o Iesu, ua ahu i te ahu, e ma tona aau mau

iho â : matau aera ratou. ³⁶ Ia faa ite hia ra ratou e te feia i ite, i te huru o te faa ora raa hia o taua taata demoni ra, ³⁷ Ua parau maira to taua fenua 'toa i Gadara ra ia 'na, e haere ê ; ua roohia hoi ratou e te matau rahi. Haere faahou maira oia i nia i te pahi, hoi maira.

³⁸ Ua parau hua maira taua taata no roto ia 'na te mau demoni ra *ia Iesu*, e ei pihai atoa iho oia ia 'na ; ua faa hoi atura râ Iesu ia 'na, na o atura, ³⁹ A hoi i to oe ra utua fare, e faa ite atu i te rahi o ta te Atua ravea ia oe na. Haere atura oia faa ite atura e ati noa 'e taua oire ra i te rahi o ta Iesu ravea ia 'na.

⁴⁰ E tipae maira Iesu ra, farii maite atura te taata toa ia 'na ma te popou ; te tia anae ra hoi ratou ia 'na. ⁴¹ E inaha, ua haere maira te hoe taata o Iaero te ioa, e tavana no te sunago, tipapa ihora i raro i te pae avae o Iesu, parau maite maira ia 'na e haere i roto i tona fare : ⁴² E tamahine fanau tahi hoi to 'na, hoe ahuru mapiti o 'na matahiti, e ua fatata i te pohe roa. Ia haere ra Iesu ra tueve hia maira oia e te taata. ⁴³ Ua haere maira te hoe vahine na muri mai ia 'na, a hoe aera ahuru e piti tiahapa o 'na matahiti i te pohe raa i te tapahi, e ua pau roa a 'na pue taoa tei te rapaau, e aore roa i ora ia ratou, ⁴⁴ Ua faa tiaia maira i tana hiti ahu, mono ihora taua tapahi no 'na ra i reira. ⁴⁵ Ua na o aera Iesu, O vai tei faa tiaia mai ia 'u nei ? E huna anae ihora ratou atoa, ua parau atura Petero ma, E te orometua, e ui mai hoi oe e ovai tei faa tiaia mai ia 'u, tei tueve mai te taata atoa ia oe ? ⁴⁶ Ua na o maira Iesu, Ua faa tiaia mai te hoe ia 'u, ua ite hoi au, e e mana tei reva atu na no o nei atu ia 'u nei. ⁴⁷ E ite aera taua vahine ra e aita oia i moe, ua haere hua maira oia ma te rurutaina, tipapa hua maira i raro i mua ia 'na, faa ite maira ia 'na i mua i te aro

o te taata 'toa, i te mea i faa tiaia mai ai oia ia 'na, e ua ora roa oia i reira ra. ⁴⁸ Ua parau atura oia ia 'na, E faa itoito, e *tau* tamahine, ua ora oe i to oe faaroo ; ia ora na i te haerea.

⁴⁹ E te parau noa ra oia, ua haere maira te hoe mai te fare mai o te tavana o te sunago ra, ua parau maira, Ua pohe roa to tamahine, atire, a haa rahi te orometua. ⁵⁰ Te faaroo atura ra Iesu i taua parau ra, e ua parau atura *ia Iaero*, eiaha e matau, e faaroo noa mai, e ora ia oia. ⁵¹ E tae atura oia i te utua fare, aore roa e taata i tuu hia e ana i roto, maori ra o Petero, e o Iakobo, e o Ioane, e te metua tane, e te metua vahine o taua potii ra. ⁵² Te oto anae ra ratou atoa ia 'na ; ua parau atura ra oia, Eiaha e oto ; aore oia i pohe, ua taoto râ. ⁵³ Ua tahito maira ratou ia 'na, ua ite hoi ratou e ua pohe roa oia. ⁵⁴ Ua tuu atura ra oia ia ratou atoa i rapae, rave atura i tana rima, faa uana 'tura te reo, na o atura, E teie nei potii, atia/a tia. ⁵⁵ Ua hio maira to 'na varua, ua tia maira oia i reira ra, ua faaue atura i te maa e hopoi mai na 'na. ⁵⁶ Maere noa tura na metua no 'na ra ; ua äo/a'o atura ra oia ia raua e eiaha roa e faa ite i te taata i taua mea ra.

PENE IX.

TE MAU APOSETOLO A TE MESIA I TE TONO RAAHIA E TE MESIA RA.

9 ¹ UA haa putuputu maira Iesu i te mau pipi tino ahuru mapiti ra, ua tuu atura i te puai e te mana no ratou ia rave i te mau demoni atoa, e ia faa ora i te mau mai. ² Ua tonono atura oia ia ratou e poro haere i te basileia o te Atua, e e faa ora hoi i te feia mai. ³ Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha ei taoa e hopoi hia i to outou tere, eiaha ia tai piti raau, eiaha ei pute, eiaha ei pane, eiaha

ei moni, eiaha ia tai piti ahu fafao i te taata hoe. ⁴ E te fare e farii mai ia outou, ei reira parahi ai, e reva noa 'tu outou. ⁵ E te vahi e ore e ite mai ia outou, e ueue atu i te repo o to outou avae ei faa ite atu ia ratou. ⁶ Haere atura ratou na roto i te mau vila/oire*rii i te poro haerea i te parau maitai, e te faa ora raa i te mai, aore e vahi toe.

⁷ Ite aera te teterareha o Heroda i te roo i te mau mea 'toa i rave hia e Iesu ra, ahoaho aera oia, no te mea te parau ra te tahi pae, Ua tia faahou mai Ioane mai te pohe mai ; ⁸ I na o hoi e tahi pae, Ua itea mai Elia ; e ta te tahi pae, Ua tia faahou mai te hoe i te mau peropheta tahito ra. ⁹ Ua na o aera Heroda, Ua tapu hia e au te upoo o Ioane, ovai ra teie nona teie nei parau ta 'u e faaroo nei ? Te hinaaro ra oia ia ite ia *Iesu*.

¹⁰ E hoi maira te mau aposetolo, ua faa ite maira ia Iesu i te mau mea 'toa ta ratou i rave ra : ua rave aera oia opai huna tura oia e ratou atoa, i te medebara i taua oire i Betesaida ra. ¹¹ E ite aera te rahi o te taata 'toa ra, ua pee maira ratou ia 'na ; e ua farii atura oia ia ratou, e ua parau atura i te parau o te basileia o te Atua, e faa ora tura i te feia mai. ¹² E tapetape roa tura te mahana, ua parau maira te tino ahuru mapiti ra ia 'na, na o maira, E tuu atu i te mau taata nei, ia haere 'na i te mau vila/oire*rii, e te mau fare fatata nei, ia noaa te maa na ratou, e te taoto raa : e medebara hoi teie ta tatou e parahi nei. ¹³ Ua parau atura oia ia ratou, Na outou e hopoi atu i te maa na ratou. Ua parau maira ratou, E pae roa a tatou pane, e piti hoi ia tirara ; area e haere matou e hoo i te maa na teie nei feia rahi. ¹⁴ E pae hoi tausani o te taata. Ua parau atura oia i te mau pipi, A faa taoto pupu 'na ia ratou i raro, ia tai pae ahuru i te pupu hoe. ¹⁵ Ua na reira tura ratou, faa taoto atura ia ratou

atoa i raro. ¹⁶ Ua rave ihora oia i na pane e pae e na iā/i‘a e piti ra, hio aera i nia i te rai, haamaitai atura *i te Atua* i taua maa ra, vavahi ihora, tuu atura i te mau pipi e tuu i mua i te aro o taua feia rahi ra. ¹⁷ Amu anae ihora ratou e paia aera ; ohi hia ihora te toea maa, e î aera na ete rarahi hoe ahuru mapiti.

¹⁸ E muri aera, opai ê aera oia i taua feia rahi ra e bure/pure, oia e tana mau pipi atoa, ua ui atura oia ia ratou, na o atura, O vai au nei i ta te taata nei parau raa ? ¹⁹ Ua parau maira ratou, O Ioane Bapetizo ; te parau nei ra vetahi o Elia ; e te tahi pae, ua tia faahou mai te hoe i te mau peropheta tahito ra. ²⁰ Ua parau atura oia ia ratou, O vai ra vau i ta outou na parau raa ? Ua parau maira Petero, O te Mesia a te Atua ra. ²¹ Ua ão hua tura oia ia ratou, parau atura eiaha roa ratou e faa ite noa 'tu i te taata i te reira parau ; ²² e ua na o atura, E pohe rahi to te Tamaiti a te taata nei, e faarue hia e te feia paari, e te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, e e taparahi pohe roa hia, e e tia faahou ia tae i te rui toru. ²³ Ua parau atura oia i te taata 'toa, Ia hinaaro te taata i te pee mai ia 'u ra, e faarue oia ia 'na iho, a rave ai i tana satauro, a pee mai ai ia 'u. ²⁴ O tei hinaaro i te tapea i tona ora, ua ere ia i te ora : e o tei tia ia 'na i te tuu i tona ora ia 'u nei, e ora ia to'na. ²⁵ Eaha hoi ta te taata nei faufaa ia roaa no atu ia 'na te mau mea atoa o teie nei ao, ia pohe oia iho, e ia ere i te ora ? ²⁶ O te taata hoi e haama ia 'u e ta 'u nei parau, e haama toa te Tamaiti a te taata nei ia 'na, ia haere mai oia ma tona iho hanahana, e ma te hanahana toa o te Metua, e no te mau melahi moa ra. ²⁷ E faa ite atu ra vau ia outou, eita mau te tahi pae i teie nei feia e tia noa mai i o nei e roohia e te pohe e ite ai ratou i te basileia o te Atua.

²⁸ E fatata aera te rui varu i muri ae i tei nei parau raa, ua aratai atura oia ia Petero, e ia Ioane, e ia Iakobo, haere atura i nia i te hoe moua e bure/pure. ²⁹ Te bure/pure ra oia huru ê atura to'na mata, teatea tura tona ahu mai te uira ra. ³⁰ E inaha, te paraparau maira ia 'na e too piti pue taata, o Mose e o Elia : ³¹ I fa mai raua i roto i te anaana, e ua parau ihora i te pohe raa no'na oia i fatata i te pohe i Ierusalem ra. ³² Area Petero ma, ua varea ia i te taoto : e ara aera ratou, ite atura ratou i to'na hanahana, e na taata too piti i tia 'toa i pihai iho ra. ³³ E tei te reva ê raa raua ia vai ihoiho ia Iesu ra, ua parau atura Petero ia 'na, E te orometua, e mea maitai ia parahi tatou i o nei ; e faa tia matou i te fare autaa e toru ae, no oe e tahi, no Mose e tahi, e no Elia e tahi : aita ra oia i ite i ta 'na i parau ra. ³⁴ Tei te na reira raa 'tu oia, te ata maira i te tapoi raa mai ia ratou matau aera ratou i to ratou o raa 'tu i roto i taua ata ra. ³⁵ E te hoe reo maira no roto i taua ata ra, i te na o raa mai, O tau Tamaiti here teie, a faaroo ia 'na. ³⁶ E mure aera taua reo ra, o Iesu anae ihora te toe. Huna ihora ratou, aore roa i faa ite noa 'tu i te taata i te reira anotau i te hoe i taua mau mea ta ratou i ite ra.

³⁷ E ao aera, ia pou mai ratou mai nia mai i taua moua ra, e tiaa rahi tei farerei mai iana ra. ³⁸ Ua pii maira te hoe taata no taua tiaa rahi ra, na o maira, E te orometua e aroha mai oe i tau tamaiti nei, oia anae nei hoi ta 'u tamaiti. ³⁹ E inaha te haru hia nei oia e te hoe varua *ino*, e mu atura te hea ia 'na i reira ra, ua rave uana maira taua varua *ino ra* ia 'na e hauti ihora oia, e haae hia ihora, e ia rahi to'na paruparu e ore â e faarue rea mai. ⁴⁰ E ua parau atu hoi au i to mau pipi nei e tiavaru i te demoni i rapae ; aita ra i tia ia ratou. ⁴¹ Ua parau atura Iesu, na o atura, Aue ia ui faaroo ore e te maro e

! mai te aha to 'u maoro i o outou nei, e te faaoromai raa 'tu ia outou ? A aratai mai i to tamaiti i o nei. ⁴² E tei te haerea mai oia ra, ua taora taue noa tura te demoni ia 'na i raro i te repo, ua rave uana ihora ia 'na, ua avau atura Iesu i taua varua faufau ra, faa ora tura i taua tamaiti ra, e tuu atura i te metua tane ra. ⁴³ Ua maere anae ihora ratou i te mana rahi o te Atua ra.

E te maere anae ra ratou atoa i te mau mea a Iesu i rave ra, ua parau atura oia i tana mau pipi, ⁴⁴ A haapao maitai mai 'na i teie nei parau ; Ua fatata te Tamaiti a te taata nei i te tuu hia i te rima taata. ⁴⁵ Aita ra ratou i ite i taua parau ra, ua tapoi hia ia ore ratou ia ite ; i matau hoi ratou ia ui ia 'na i taua parau ra.

⁴⁶ Ua tupu ihora te maro ia ratou iho, i to ratou e hau i te mana. ⁴⁷ Area Iesu, tei ite i te manao i to ratou aau, rave atura ia i te hoe tamaiti ite/iti ; tuu maira i pihai iho ia 'na ; ⁴⁸ Ua parau atura oia ia ratou, O tei ite mai i teie nei tamaiti iti, no 'u i ite ai, ua ite ia/ia ia 'u ; e o tei ite mai ia 'u ra, ua ite ia i tei tono mai ia 'u nei ; o tei iti roa hoi i roto ia outou na, o te hau ia.

⁴⁹ Ua parau maira Ioane, E te orometua, hio atura matou i te hoe *taata* i te tiavaru raa i te demoni i to oe na ioa, e faa ore hia tura e matou, no te mea, aore oia i amui mai ia tatou nei. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eiaha te reira e faa ore hia, o tei ore i na o nei maira, no tatou ia.

⁵¹ E fatata aera te mau mahana i te hope e ravea 'i oia i nia, ua opua maite ihora oia e haere i Ierusalem ; ⁵² E ua tono atura i te vea na mua ia 'na, e tomo atura ratou i roto i te hoe vila/oire*rii o to Samaria e faa nehenehe *i te hoe tapae raa* no 'na. ⁵³ Aita aera ra ratou i farii mai ia 'na, no te mea te haere tia ra oia i Ierusalem. ⁵⁴ Ite aera na pipi na 'na ra, o Iakobo raua o Ioane i te reira, ua na o maira raua, E te Fatu, e tia

anei ia oe ia parau maua i te auahi ia mairi mai no nia i te rai, ia pau atu ratou, mai ta Elia ra ? ⁵⁵ Ua faru/fariu atura ra oia, avau atura ia raua na o atura, Aore orua i ite i te huru o to orua aau. ⁵⁶ Aore hoi te Tamaiti a te taata nei i haere mai e taparahi i te taata, *i haere* mai ra e faa ora. Haere atura ratou i te tahi vila/oire*rii ê.

⁵⁷ E te haere noa ra ratou na te eatia, ua parau maira te hoe taata ia 'na, E te Fatu, e pee atu vau ia oe i to oe mau haerea 'toa. ⁵⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, E ana to te alope, e tau raa to te manu o te reva ; area te Tamaiti a te taata nei, aita o 'na tuâ roi/tuâroi. ⁵⁹ Ua parau atura oia i te hoe, A pee mai ia 'u, Ua na o maira oia, E te Fatu, a tuu ae 'na ia 'u e haere au e tanu i tau metua tane. ⁶⁰ Ua parau atura Iesu, E vai iho atu na tei pohe e tanu i to ratou i pohe ra : e haere râ oe e poro haere i te basileia o te Atua. ⁶¹ Ua parau atoa maira hoi e tahi, E te Fatu, e pee atu vau ia oe ; e tuu ana râ oia ia 'u, e poroi ana vau i to 'u ra fetii. ⁶² Ua parau atura Iesu ia 'na, O te taata e tuu i te rima i nia i te arote a hio ai muri, e ore ia e au i te basileia o te Atua.

PENE X.

NA PIPI E HITU AHURU I TE TONO RAAHIA E TE MESIA E RAVE I TE SEMEIO.

10 ¹ E MURI aera, ua haapao aturâ te Fatu e hitu ia ahuru, e ta too piti atura i te tono raa ia ratou na mua ia 'na, i te mau oire e te mau vahi atoa tana i opua ra e e haere atoa oia i reira. ² Ua parau atura oia ia ratou, Te rahi mau nei te auhune sitona, te iti nei râ te feia e ooti : e teie nei, e bure/pure outou i te Fatu o te ohipa, ia tono a oia i te rave ohipa ei ooti. ³ A haere, inaha te tono nei au ia outou mai te arenio i rotopu i te mau luko ra.

⁴ Eiaha ei farii moni e hopoi hia, eiaha ei pute, eiaha ei tamaa **hopoi noa** : eiaha roa e aroha tu i te taata i te aratia. ⁵ E te fare ta outou e tomo ra, e mata 'na i te parau atu, Ei hau to teie nei utua fare. ⁶ E tei reira te hoe tamaiti no te hau, e vai a taua hau ra i nea/nia iho ia 'na ; aore ra, e hoi mai ia i nia iho ia outou. ⁷ Ei taua fare ra parahi ai, e amu hoi e e inu i ta ratou e horoa maira, e au hoi i te rave ohipa ta 'na ra utua. Eiaha e haere i tera fare i tera fare. ⁸ E te oire ta outou e tomo ra, e i ite mai ratou ia outou, e amu i ta ratou e tuu mai i mua i to outou aro ra ; ⁹ E faa ora hoi i to reira mai, e parau atu hoi ia ratou, Te fatata maira te basileia o te Atua ia outou nei. ¹⁰ Area te oire ta outou e tomo ra, e aore ratou i ite mai ia outou, e haere outou i te aroâ i taua oire ra, a parau atu ai, ¹¹ Te repo o to outou oire e piri mai ia matou nei, te horoi atu na matou : te fatata mai nei ra te basileia o te Atua ia outou, ia ite hoi outou. ¹² Teie ra ta 'u parau ia outou, E huru tia ae Sodoma ia haamahu ia tai/tae i te mahana hopea ra, i te reira oire.

¹³ Anue/Aue oe, e Korazina e ! aue hoi oe, e Betesaida ! ahiri hoi te mau semeio i rave hia i roto ia orua na, i rave hia i Turia e Sidonia/Sidona, ua tatarahapa e ana ratou, ua parahi i te rihu/rehu auahi ma te ahu paau. ¹⁴ E huru tia ae ra Turia e Sidonia/Sidona ia haamahu ia orua na, ia tae i te mahana haava raa ra. ¹⁵ E o oe na hoi, e Kaperena/Kaperenaumi, i faa teitei hia i nia i te vai/rai 'na, e hopara hia oe i raro roa i hade. ¹⁶ O tei faaroo mai ia outou na, ua faaroo mai ia ia 'u ; e o tei vahavaha mai ia outou na, ua vahavaha mai ia ia 'u ; e o tei vahavaha mai ia 'u ra, ua vahavaha ia ia 'na i tei tono mai ia 'u nei. ¹⁷ Ua hoi faahou maira taua hitu ahuru ra ma te oaoa, na o maira, E te Fatu, ua vi atoa te mau demoni ia matou i to ioa na.

¹⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Ua ite au ia Satani i te mairi raa, mai te uira no nia i te rai ra. ¹⁹ E inaha e haamana 'tu vau ia outou, ia taahi noa 'tu i te ophi, e te pata, e te mana atoa o te enemi : e aore roa e mea e pohe ai outou. ²⁰ Eiaha ra e oaoa i te mea ua vi te mau varua **ino** ia outou ; e oaoa ra i to outou ioa i papai hia i nia i te rai ra.

²¹ Oaoa tura to Iesu varua i taua hora ra, na o atura, E haamaitai au ia oe e tau Metua, e te Fatu o te rai e te fenua, i te mea, huna e noa oe i teie nei mau parau i te feia paari e te ite ra, ua faa ite mai oe i te tamarii nei : oia ia/ia e tau Metua, o te mea tia ia ia oe. ²² Ua hope roa te mau mea 'toa i te tuu hia mai e tau Metua tei ia 'u, e aore roa te hoe i ite i te Tamaiti maore/maori ra o te Metua ; aore hoi te hoe i ite i te Metua, maori ra o te Tamaiti, e o ta te Tamaiti i hinaaro i te faa ite atu.

²³ Ua fariu atura oia i tana mau pipi ra, parau huna tura ia ratou, E ao to te mata i hio i te mau mea ta outou e hio nei : ²⁴ E faa ite atu hoi au ia outou, e rave rahi te peropheta e te hui aru/arii i hinaaro i te hio i te mau mea ta outou e hio nei, e aore aenei i hio ; e **i hinaaro** hoi i te faaroo i te mau parau ta outou e faaroo nei, e aore aenei i faaroo.

²⁵ E inaha ua tia maira te hoe haapii ture i nia, ua fafa maira ia 'na, na o maira, E te orometua, eaha vau e noaa 'i te ora mure ore ? ²⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eaha tei papai hia i roto i te ture ra ? Te nahea ra ta oe taio raa ? ²⁷ Ua parau maira oia, E hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma to aau atoa e ma to varua 'toa, e ma to puai atoa, e ma to manao atoa ia hope, e aroha hoi oe i to taata tupu mai te aroha ia oe iho na. ²⁸ Ua parau atura Iesu, Ua tia ta oe i parau maina, e ora oe ia na reira. ²⁹ Area oia, no te hinaaro i te faatia ia 'na iho, ua parau maira ia Iesu, O vai hoi to 'u taata tupu

? ³⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, Te hoe taata no Ierusalemā i te haere raa i Ieriho/Ieriko, roohia ihora i te nana eia haru, taratara hia ihora tana ahu e ratou, e paruparu ihora oia, haere atura faarue ihora ia 'na, ua fatata i te pohe. ³¹ Ua haere noa maira te hoe tahua na taua ea ra, e ite atura oia ia 'na, faa hahau ê aturâ, na te tahi pae ea tura i te haere. ³² E te hoe ati Levi hoi i te haerea na taua ea ra, e fatata maira taua vahi ra, e ite atura ia 'na, ohipa ê aturâ na te tahi pae ea. ³³ Te hoe taata ra no Samaria i haere noa i tona haerea, e tae atura i taua vahi ra, e ite atura oia ia 'na aroha tura ; ³⁴ Haere atura i pihai iho, ua ninii ihora i te hinu e te vine/uaina i roto i te mau puta no'na ra ; vehi ihora, e haa parahi atura ia 'na i nia i tana iho puā, aratai atura ia 'na i te fare tipae raa, utuutu atura ia 'na. ³⁵ E ao aera ia haere ê oia ra, ua rave aera oia i e piti denari/moni*veo, tuu atura i te taata fare ra, na o atura ia 'na, E utuutu oe i teie nei taata, e ia riro atoa ta oe ra *moni*, na 'u ia e hopoi atu i te hoo ia oe ia hoi mai au ra. ³⁶ O vai te taata tupu i to oe manao raa i taua na taata too toru ra, i te taata i roohia i te nana eia haru ra ? ³⁷ Ua parau maira oia, O tei aroha ia 'na ra. Ua parau atura Iesu ia 'na, E haere oe e na reira 'toa.

³⁸ E te haere atura ratou i to ratou haerea, ua tomo atura oia i roto i te hoe vila/oire*rīi ; ua farii maira te hoe vahine ia 'na i roto i tona fare o Mareta te ioa. ³⁹ E taeae tona o Maria te ioa, o tei parahi ia i te pae avae o Iesu i te faaroo raa i tana parau. ⁴⁰ Area Mareta, pea/peapea ihora ia i te haapao raa *i te manihini*, e ua haere maira na o maira, E te Fatu, eita oe e haapao mai, e ua faarue mai tau taeae ia 'u, o vau anae teie rave noa 'i, e parau atu oe ia 'na e rave atoa mai. ⁴¹ Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, E Mareta e, e Mareta, ua ahoaho oe,

e te peapea na oe ia oe iho i te mau mea e rave rahi : ⁴² Hoe roa ra mea tia, e ua rave ihonei Maria i taua mea tia ra, e ore roa hoi ta 'na e riro ê.

PENE XI. love

TE HAAPII RA TE MESIA I TE MAU PIPI I TE BURE, MA TE TAMAU MAETE.

11 ¹ E TE pure ra oia i te hoe vahi, e oti aera ua parau maira ia 'na te hoe pipi na 'na, E te Fatu, a haapii mai ia matou i te bure, mai ia Ioane i haapii atoa i ta 'na ra mau pipi. ² Ua parau atura oia ia ratou, E na o outou ia bure, E to matou Metua/i*te*ao*ra ia raa to oe ioa. Ia tae i to oe ra basileia. Ia haapao hia to oe hinaaro i te fenua nei mai tei te rai atoa na. ³ Homai te maa e au ia matou i te mau mahana 'toa nei. ⁴ E faa ore mai i ta matou hara, te faa ore nei hoi matou i tei hara toa ia matou nei. Eiaha e faarue ia matou e ia roohia noa hia mai e te ati ; e faa ora ra ia matou i te ino. ⁵ Ua parau aturâ oia ia ratou, E taua to te hoe *taata* i o outou na, a haere atu ai oia i to 'na ra taua i te tui raa po, a parau atu ai ia 'na e, E hoa ino homai 'na e toru pane ; ⁶ Ua tapae mai nei te tahi hoa o 'u ia 'u nei, i tona haerea, e aita a 'u ia tuu atu i mua i te aro ; ⁷ E ia parau mai oia i roto ra, Eiaha e haa peapea mai ia 'u, ua mau te opani, tei nia vau i te roi e tau mau tamarii atoa, eita vau e tia i nia e hopoi atu *te pane na oe*. ⁸ E faa ite atu vau ia outou, *ia maro ra taua taata ra*, ore noâ oia i te tia i nia e horoa atu *i te maa* i te mea e taua oia no 'na, e tia râ oia i te maro a horoa atu ai i tana i hinaaro ra. ⁹ E parau atu hoi au ia outou, E ani, e noaa ia ia outou ; e imi, e ite ia outou ; e patoto, e iriti hia ia te opani ia outou. ¹⁰ O te feia 'toa hoi i ani ra, te noaa ra ia ; e o tei imi

ra, te ite ra ia ; e o tei patoto ra, te iriti hia ra ia te opani ia 'na. ¹¹ O vai ia metua i o outou nei e hopoi atu i te ofai na te tamaiti ia ani mai i te pane ra ? e ia ani mai i te ia e hopoi atu anei i te ophi ? ¹² E ia ani mai hoi i te huero e hopoi atu anei i te pata ? ¹³ E tena 'na, te ite na outou i te horoa i te mea maitai na ta outou tamarii ino noa 'i outou 'na, e rahi atu ia to outou Metua i te ao ra i te horoa i te Varua Maitai i te feia i ani atu.

¹⁴ E te tiavaru ra oia i te hoe demoni haavava i rapae, e reva tura taua demoni ra i rapae, ua parau maira taua vava ra, maere ihora te taata. ¹⁵ Ua na o aera ra te tahi pae, Te tiavaru nei oia i te demoni i te hana/mana o te demoni rahi ra o Belezububa. ¹⁶ (Ua ani maira hoi te tahi pae i te hoe semeio i nia i te rai, i te rama raa mai iana). ¹⁷ Ua ite ra oia i to ratou manao, ua parau atura ia ratou, O te basileia ia amahamaha e rave ia 'na iho ra e pau ia ; e te fetii i amaha e rave ia 'na iho ra e pohe ia. ¹⁸ E ia amaha Satani e rave ia 'na iho ra, e aha hoi to'na basileia e mau ai ? ta outou e parau 'na e, te tiavaru nei au i te demoni i te hana/mana o Belezububa. ¹⁹ Te tiavaru nei au i te demoni i te hana/mana o Belezububa, i te hana/mana o vai ra ta to outou tamarii i tatai na ? E teie nei ei ia ratou te parau ia outou. ²⁰ Te tiavaru nei ra vau i te demoni i te rima o te Atua, ua roohia ihonei ia outou i te basileia o te Atua ra. ²¹ Ia tiai te taata puai ma te mauhaa atoa i to'na utua fare, te vai maitai noa ra ia tana taoa. ²² Ia rave hia mai ra oia e te hoe taata puai rahi atu e pohe ihora, harua tura e ana ta 'na mauhaa i itoito ai oia, e pau atura tana taoa i te tuha hia. ²³ E ere oia i to 'u ra o to 'u ia enemi ; e o tei ore i haaputu atoa i o nei ia 'u nei ua haa purara ia.

²⁴ Ia reva te varua faufau no roto i te taata nei i rapae, ua na te mau vahi papamaro te haere i te imi raa i te faaea raa ; e aore aera i itea, ua na o aera, E hoi au i tau fare mai reira mai au nei. ²⁵ E te roohia raa maira, ua purumu hia e ua nehenehe. ²⁶ Ua tii atura oia amui atoa maira i e too hitu varua ino rahi roa ra ; e o atura ratou i roto, parahi mau atura i reira, ino roa tura te hopea o taua taata ra, iti atura tei mutaa iho ra. ²⁷ E tei te parau raa 'tu oia i taua mau parau nei, ua pii noa maira te hoe vahine i rotopu i taua feia rahi ra, na o maira, Ua maitai te opu i hopoi ia oe, e te u ta oe i ote ra. ²⁸ Ua parau atura ra oia, O tei faaroo â e ua haapao i te parau a te Atua, o ratou tei maitai.

²⁹ E nenei roa maira te taata i pihai iho ia 'na, ua parau atura oia, E ui taata i ino teie ; te ani nei i te semeio ; e ore râ e horoa hiatu/hia atu te semeio, maori ra te semeio i te peropheta ra ia Iona. ³⁰ Mai ia Iona hoi e semeio na to Nineve, oia 'toa te Tamaiti a te taata i teie nei ui. ³¹ Na te arii vahine i apatoerau i te tia 'atoa raa i te haava raa ra e faa hapa i teie nei ui taata, i te mea i haere mai oia mai te hopea mai o te fenua ra e faaroo i te parau paari a Solomona, e inaha, e rahi teie ia Solomona. ³² Na to Nineve i te tia atoa raa i te haava raa ra e faahapa i teie nei ui, i te mea ua tatarahapa ratou i te ão raa hia e Iona, e inaha, e rahi teie ia Iona.

³³ Aore e lamapa e tutui hia e huna, e e tapoi i te aua, e tuu râ i nia i te vairaa, ia ite te feia e tomo mai i te maramarama. ³⁴ O te mata to te tino nei lamapa, te maitai ra to mata, e maramarama ia to tino atoa ; ia mai hia ra to mata, e pouri atoa ia to tino. ³⁵ E tena 'na, e ara, ia ore ia riro te maramarama, i roto ia oe 'na ei pouri. ³⁶ Ua ati paatoa hoi to tino i te maramarama, aore e vahi toe, e riro ia ati

i te maramarama mai te maramarama ura lamepa e anaana maira.

³⁷ Te parau noa tura oia, ua parau maira te hoe Pharisea ia 'na e haere e amu i te maa ia 'na ra. Haere atura oia i roto taoto atura i te iri amu raa maa ra. ³⁸ Maere ihora ra taua Pharisea ra i te hio raa mai ia 'na, oia aore i mata 'na i horohoro i a amu ai i te maa. ³⁹ Ua parau atura te Fatu ia 'na, Area outou e te mau Pharisea 'na, te tama 'na outou i te aua e te umete i rapae au ae ; area roto ia outou na, te i/î noa 'na ia i te haru e te tairoiro. ⁴⁰ E teie nei mau taata manao ore ê ! e ere anei na tei hamani i rapae au aera i hamani atoa o roto ? ⁴¹ E horoa ra i ta outou taoa i noaa, e e ma anae te mau mea atoa ra ia outou i reira. ⁴² Aue outou e te mau Pharisea ê ! te horoa 'na hoi outou i te ahuru o te mineta, e te pegano, e te mau raau rii atoa ra, e te haapae 'na i te parau tia, e te hinaaro i te Atua. E rave hoi to outou tia i te reira, e eiaha toa e haapae hia tera. ⁴³ Aue outou e te mau Pharisea ê ! te hinaaro na hoi outou i te parahi raa i hau i te mau sunago ra, e ia aroha hia i te vahi taata. ⁴⁴ Aue outou e te mau papai parau, e te mau Pharisea, mai te apoo taata itea ore ra outou, o tei haere noa te taata na nia iho e aore ite.

⁴⁵ Ua parau maira te hoe haapii ture ia 'na, na o maira, E te orometua, i na reira mai oe ra, ua faa ino atoa mai oe ia matou. ⁴⁶ Ua parau atura oia, Aue atoa hoi outou e te mau haapii ture ê ! te tuu 'na hoi outou i te hopoia manaa ore i nia i te taata, e ore roa hoi te hoe rima o outou 'na e faa tiaia noa tu i taua mau hopoia ra. ⁴⁷ Aue hoi outou e ! te patu 'na outou i te menema o te mau peropheta, ta to outou hui metua i taparahi ra. ⁴⁸ Ua faa ite mau outou e, ua tia ia outou ta to outou hui metua i rave ra, na ratou hoi i taparahi, e te patu na outou i to ratou mau menema. ⁴⁹ I parau

ai hoi te paari o te Atua e, E tonono vau i te peropheta e te aposetolo ia ratou ra ; e e taparahi hoi ratou i e tahi pae, e tiavaru hoi i e tahi pae. ⁵⁰ Ia huri hia mai te toto o te mau peropheta i haa manii hia mai te matamua mai â o teie nei ao i nia i teie nei ui, ⁵¹ Mai te toto mai â o Abela e tae roa mai i te toto o Zaharia/Zakaria i taparahi hia i roto i te area o te fata e te fare o te Atua ra : oia e mau ia/ia, e faa ite atu vau ia outou, e huri atoa hia ia i nia i teie nei ui. ⁵² Aue hoi outou e te mau haapii ture ê ! ua hopoi ê hoi outou i te taviri ra o te ite : aita aenei outou iho i tomo i roto, e te feia i tomo ra, ua tapea outou. ⁵³ E tei te parau raa 'tu oia ia ratou i teie nei mau parau, ua onono roa maira te mau papai parau e te mau Pharisea, ei faa ooo ia 'na ia parau oia i te parau e rave rahi. ⁵⁴ E te tiaia raa hoi ia 'na ia noaa ia ratou te parau no roto i tona iho vaha ei pari raa mai na ratou ia 'na.

PENE XII. love

TE AO RA TE MESIA I TE MAU PIPI IA ARA I TE HAAVARE, E TE MATAU NOA I TE TAATA.

12 ¹ TE tairuru maira te taata e rave rahi te tausani i reira, e taataahi noa ihora i nia ia ratou iho, ua parau atura oia i tana mau pipi i na o atura, E arâ ia outou i te faahopue a te mau Pharisea, e haavare te reira. ² Aore hoi e mea tapoi hia, e ore e faa ite hia ; aore e mea moe, e ore i te itea. ³ O tei parau hia e outou i te pouri ra, e faa ite hia ia i te maramarama ; e tei parau riirii hia e outou i roto i te piha ra, e parau hua hia ia i nia iho i te fare.

⁴ E äo atu ra vau ia outou e au mau hoa e, eiaha e matau i te taparahi mai i te tino nei e oti aera aita 'tu a ratou e noaa. ⁵ E faa ite atu ra vau ia outou i ta outou e matau ; o tei pohe te tino ia 'na e muri aera e tia ia

'na ia huri i te po ra ; oia ia, o ta 'u ia parau ia outou, oia ta outou e matau. ⁶ E ere anei tai pae manu rii i hoo hia i na asario e piti nei ? e aitâ te hoe i taua na manu ra i moe i te Atua. ⁷ E ua hope atoa te rouru o to outou mau upoo na i te taio hia. Eiaha hoi outou e matau ; e rahi to outou maitai i to te manu.

⁸ Teie â ta 'u parau ia outou, O tei fai ia 'u i mua i te aro o te taata nei, oia toa ta te Tamaiti a te taata nei e ite i mua i te aro o te mau melahi a te Atua ra. ⁹ Area tei huna ia 'u i mua i te aro o te taata nei, o te ore ia e ite hia mai i mua i te aro o te mau melahi a te Atua ra. ¹⁰ O tei parau faa ino i te Tamaiti a te taata nei, e tia ia faa ore i tana hara ; area tei faa ino i te Varua Maitai, e ore roa te reira hara e faa ore hia.

¹¹ E ia aratai hia outou i mua i te aro o te mau sunago ra, e te mau haava, e te mau tavana, eiaha e tapitapi i te parau ei faa tia raa ia outou iho, e te huru o ta outou parau ia parau atu : ¹² Na te Varua Maitai hoi e haapii mai ia outou i te parau e tia ia parau atu i reira ra.

¹³ Ua parau maira te hoe i taua feia rahi ra ia 'na, E te orometua parau ae na oe i tau tuaana, e tuha/tufa oia i ta maua taoa. ¹⁴ Ua parau atura ra oia ia 'na, E tera ra taata ê, na vai au i faa riro ei tuha/tufa taoa ei auvaha i o outou nei ? ¹⁵ E ua parau aturâ oia ia ratou, E ara ia outou i te nounou taoa, rahi noa iho hoi ta te taata nei taoa, e ere hoi tei taua taoa na'na ra to'na ora. ¹⁶ Ua parau atura oia i teie nei parabole, na o atura, E fenua maa hotu to te hoe taata taoa rahi. ¹⁷ Ua na o ihora oia i te feruri i roto ia 'na iho, Eaha ra vau, aita hoi a 'u e vai raa e o ai ta 'u maa ? ¹⁸ Ua na o ihora, E na o vau, e vavahi au i tau mau fare vai raa maa nei, a faa tia 'i ei fare rahi, ei reira pue ai ta 'u taoa e ta 'u maa. ¹⁹ A parau ai, au i tau varua e, E tau varua, e taoa rahi ta

oe ua pue i te vai raa no te mau matahiti a muri nei e rave rahi ; e faa ea maite, e amu i te maa, e inu *i te vine/*uaina, e ia rearea maite. ²⁰ Ua parau maira ra te Atua ia 'na, E tera ra maamaa e ! ei teie nei â rui e tii hia mai ai to oe varua, na vai iho ra tena na mau taoa i haa putu hia e oe 'na ? ²¹ O te huru ia o te taata i haa putu i te taoa na 'na iho, e aita i rahi ta 'na taoa i te Atua ra.

²² Ua parau atura oia i tana mau pipi, I ão atu ai au ia outou i teie nei, e eiaha e tapitapi i to outou ora, i ta outou e amu ; e to outou tino hoi, i ta outou e ahu. ²³ E rahi te ora i te maa e te tino i te ahu. ²⁴ A haa manao i te koraka/koraba/oreba ; aore ratou e ueue, aore hoi e ooti ; aore e fare vai raa taoa, aore hoi e fare vai raa maa ; na te Atua ratou i faa amu, a tae ai hoi i to outou na maitai i to te manu. ²⁵ E o vai to outou e maoro to'na aho i te tapitapi e hoe ae hora iti/ite ? ²⁶ E e ore na e tia ia outou te mea iti haihai, eaha hoi outou i tapitapi ai i te tahi pae ? ²⁷ A haa manao i te mau lili, i na hea to ratou tupu ? Aore ratou i ohipa ; aore hoi i nino ; e parau noa tu ra vau ia outou e tae noa 'tu i te unauna hope o Solomona e ore â to'na nehenehe e au i to ratou. ²⁸ I na reira hoi te Atua i te faa nehenehe i te raau rii e vai i roto i te aua i teie nei mahana, e ia ao ae e huri hia 'i i roto i te auahi, a tae atu ai hoi ia outou e te mau faaroo tapetepete na ? ²⁹ Eiaha outou e tapi hua i ta outou e amu e ta outou e inu ; e eiaha hoi e parahi ma te ahoaho. ³⁰ O te mau Etene hoi o teie nei ao te titau nei i taua mau mea toa ra ; ua ite noa hoi to outou Metua e, e au taua mau mea ra ia outou. ³¹ E titau ra outou i te basileia o te Atua, e amui toa hia mai taua mau mea ra ia outou.

³² Eiaha e matau e tau nana iti e ! e mea hinaaro na to outou Metua i te horoa mai te basileia no outou. ³³ E hoo i ta outou taoa,

a horoa noa 'tu ai ; ei pute marau ore ta outou, ei taoa pau ore i te ao ra ; i te vahi e ore e taea e te eia, e ore hoi e pau i te huhu. ³⁴ Te vahi hoi i vai ai ta outou taoa, tei reira 'toa ia to outou aau.

³⁵ Ia tatua hia to outou tauupu, e ia vai amâ ta outou lamepa. ³⁶ E ia au outou i te feia i tiai i to ratou fatu i te hoi raa mai, mai te faaipopo raa maira ; ia haere mai ra oia ra e patoto maira, ia iriti ratou i te opani ia 'na i reira ra. ³⁷ E ao to te reira mau tavini, te roohia raa mai e to ratou fatu te ara ra. Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, e riro oia i te tatua ia 'na iho, a tuu atu ai ia ratou i te amu raa maa ra, a rave rave ai i *te maa na ratou*. ³⁸ E ia tae mai oia i te piti o te ara raa, e te toru hoi, roohia mai te na reira ra, e ao to te reira mau tavini. ³⁹ Ua ite hoi outou e ahiri i ite na te taata fare i te hora e tae mai ai te eia, e ara ia oia, e ore e vai iho noa i tona fare ia vavahi noa hia 'na. ⁴⁰ E teie nei, ia vai ineine â outou ; no te mea ei te hora manao ore hia e outou na e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei.

⁴¹ Ua parau maira Petero ia 'na, E te Fatu, i parau tia mai anei oe i tena 'na parable ia matou anae nei, e i te taata 'toa nei anei ? ⁴² Ua parau atura te Fatu, O vai hoi te tiaau haavare ore e te haapao maitai, i ta te fatu e tuu i nia iho i to'na 'toa ra mau tavini, ei tuu atu i ta ratou tufaa maa i te tufa raa mau ra ? ⁴³ E ao to te reira tavini, to tei roohia mai e to'na ra fatu te na reira ra. ⁴⁴ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faa riro ia oia ia 'na ei mau i te mau taoa toa na 'na ra. ⁴⁵ Area te tavini e parau noa i roto ia 'na iho e, E ore tau fatu e tae vave mai, papai ihora i te mau tavini tane, e te mau tavini vahine, amu ihora i te maa, e inu faa taero ihora *i te ava* ; ⁴⁶ E tae mai ia te fatu o taua tavini ra i te mahana manao ore hia e ana, e i te hora itea ore hia e ana ra, e e faa taa ê atu ia 'na, a tuu atu ai

i ta 'na tufaa i roto i te feia haapao ore atoa ra. ⁴⁷ E te tavini i ite i te hinaaro o tona ra fatu, e aitâ i faa ineine ia 'na iho, aore hoi i rave i ta te fatu i hinaaro ra, e papai hia ia e rave rahi te tairi raa. ⁴⁸ Area tei ore i ite ra, rave atura ra i te parau e au ia 'na te papai, e tairi raa iti ia to'na : o tei tuu hia tu te mea rahi ra, e mea rahi atoa te titau hia tu ; e ta te taata hoi i tuu atu i te mea rahi ra, e mea rahi atoa ia te ani hia 'tu ia 'na ra.

⁴⁹ I haere mai au e hopoi mai i te auahi i te ao nei, e eaha to 'u nei hinaaro maori ra ia ama i teie nei ? ⁵⁰ E bapetizo raa ra to 'u e vai nei e aitâ to 'u mau iui ia oti. ⁵¹ Te manao na outou e i haere mai au e faa tupu i te hau i te ao nei ? E faa ite atu vau ia outou, Aore, e tamai râ. ⁵² Teie hoi a amaha na taata toopae i te fetii hoe ra, o e tootoru ra, e tamai mai i e toopiti ; o e toopiti hoi, e tamai mai i e tootoru. ⁵³ E tamai te metua tane i te tamaiti, e te tamaiti i te metua tane ; e tamai te metua vahine i te tamahine, e te tamahine i te metua vahine ; e tamai te metua hooai vahine i te hunoa vahine, e te hunoa vahine i te metua hooai vahine.

⁵⁴ Ua parau atura oia i te taata toa, Ia hio outou i te ata i te tupu raa i te apatoerau ra, ua na o ihora outou, E ua i teie nei, e oia mau atura hoi. ⁵⁵ E ia farara mai te matai ra e maraamu, ua na o ihora outou, E riro i te toahu ; e riro atura hoi i reira. ⁵⁶ E tera ra mau haavare e ! te ite na outou i te hio i te huru o te rai e te fenua ; eaha ihora outou i ore i ite ai i te hio i teie nei anotau ? ⁵⁷ E eaha hoi outou iho na i ore i hio ai i te parau tia ? ⁵⁸ Ia haere orua e too oe ra taata tarahu i te haava ra, e faa itoito i te haa mauruuru atu, o te arato hoi oia ia oe i te aro o te haava ra, o te tuu atu hoi te haava ia oe i te taata toroa ra, e o te tuu hoi taua taata toroa ra ia oe i roto i te tapea

raa. ⁵⁹ E faa ite atu vau ia oe, e ore roa oe e tuua mai e hope noa tu i te hoona ia oe e tae noa tu i te lepeto/lepeti iti hopea ra.

PENE XIII. love

TE AO RA TE MESIA I TE TAATA IA IMI I TE TATARAHAPA.

13 ¹ TEI reira te hoe pae taata i parau mai ia Iesu i te mau taata i Galilea, tei anoi hia e Pilato to ratou toto i te toto o ta ratou mau tusia ra. ² Ua parau atura Iesu ia ratou na o atura, Te manao 'na outou e e feia hara rahi taua mau taata Galilea ra i to Galilea 'toa ra, o ratou i na reira hia ? ³ E faa ite atu vau ia outou, Aore ; ia ore ra outou ia tatarahapa mai te reira 'toa ia to outou pohe. ⁴ E na taata tino ahuru ma vau i mairi hia i te fare rahi i Siloama ra, e pohe ihora, te manao 'na outou e e feia hara rahi ratou i to Ierusalemia 'toa ra, ⁵ E faa ite atu vau ia outou, Aore ; ia ore ra outou ia tatarahapa, mai te reira toa ia to outou pohe.

⁶ Ua parau atoa atura oia i teie nei parabole ; E suke ta te hoe taata i tanu hia i roto i tana ra o vine, e haere atura oia e hio i te maa i nia iho e aore, ⁷ Ua parau atura oia i te faaapu i taua o vine ra, O te toru teie i to 'u matahiti i te haerea mai e hio i te maa i teie nei suke, e aita roâ : e tapu atu, eaha oia i faa api ai i te o ? ⁸ Ua parau maira oia, E tau fatu, e vai iho noa ae na ia hoe ae matahiti toe, ia utaru hia e au ia tuu hia te para ; ⁹ Peneiae o te hotu, e aore ra a tapu atu ai oe i muri ae.

¹⁰ Te haapii ra oia i roto i te hoe sunago i te Sabati. ¹¹ E inaha tei reira te hoe vahine i pohe i te hoe varua faa tupu mai a ahuru aera matahiti e vau tiahapa, ua fefe roa i raro, e ore roa e maitai ia tia i nia. ¹² E ite atura Iesu ia 'na, ua parau atura oia e haere mai ia 'na ra, ua tuu atura oia i tana

rima i nia iho ia 'na, na o atura, E teie nei vahine, ua ora oe i to oe mai. ¹³ Titiaifaro atura oia i reira ra, e haamaitai atura i te Atua. ¹⁴ Area te auvaha o te sunago ra, riri aera ia i te mea Iesu i faa ora i te taata i te sabati ; e ua parau atura i te taata 'toa, ¹⁵ E fene/ono mahana rave raa ohipa ; o ta outou ia e haere mai ia faa ora hia *outou*, eiaha te mahana sabati. ¹⁶ Ua parau atura te Fatu, E te mau haavare e ! ovai to outou e ore e tatara i tana bovi/puaatoro e tana asini i te phatene ra a puto ai i te pape i te sabati ? E eiaha teie nei vahine, te huaai o Aberahama, i tapea hia e Satani nei, e inaha ahuru aenei matahiti e vau tiahapa, eiaha e tatara hia i te mahana sabati ? ¹⁷ Tei te parau raa 'tu oia i taua parau nei, haama anae ihora te feia i maro mai ia 'na ra ; popou anae ihora ra taua feia rahi atoa ra ma te faahiahia i te mau mea i rave hia e ana ra.

¹⁸ Ua parau aturâ oia, Mai/Mai te aha mau te huru o te basileia o te Atua ? E faa au vau i te reira i te aha ? ¹⁹ E au i te hoe huero sinapi, i hopoi hia e te hoe taata e tuu atura i roto i tana ra o ; e tupu aera riro atura ei raau rahi, e ua tau maira te mau manu o te reva i nia i te mau amaa. ²⁰ Ua parau faahou atura oia, E faa au vau i te basileia o te Atua i te aha ? ²¹ E au i te faahopue, na te hoe vahine i rave e anoi atura i roto i te farina e toru atoa farii e hopue atoa tura.

²² Haere atura oia i Ierusalemia na roto i te mau oire e te mau vila/oire*rii i te haapi haere raa 'tu. ²³ Ua parau maira te hoe taata iana, E te Fatu, e iti anei te ora ? ²⁴ Ua parau atura oia, E faa itoito hua i te tomo na te uputa pirihao : ua tia anae hoi te taata utua fare i nia, e ua haamaui i te uputa, e faaite atu vau ia outou, e rave rahi te tamata noa i te tomo i reira, e e ore roa e o. ²⁵ Ia tia mai outou i rapae au mai, patoto

mai ai i te uputa, a na o mai ai ra e, E te Fatu, E te Fatu, iriti ana ia matou ; e riro oia i te na o mai ia outou, Aore au i ite ia outou e to outou ra vahi. ²⁶ Ei reira outou e parau mai ai e, I amu na hoi matou e inu na hoi i mua i to aro, e i haapii 'na hoi oe i te mau aroâ i o matou ra. ²⁷ E parau atu a oia, Te parau atu nei au ia outou, aore au ite ia outou e to outou na vahi, ia atea ê atu outou e te mau rave parau ino. ²⁸ O te oto ihora e te auau raa niho i reira ra, ia hio outou ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e te mau peropheta toa tei roto i te basileia o te Atua, e hopara hia outou iho i rapae au ; ²⁹ E tae mai â to te hitia o te ra, e to te tooa o te ra ; to apatoa, e to apatoe rau, e e riro ia ei manihini i te basileia o te Atua. ³⁰ E inaha e riro to muri ra no mua, e to mua ra no muri.

³¹ Ua haere maira e too fanu mau Pharisea i taua mahana ra, na o maira ia 'na, E haere ê oe, e faarue mai i teie vahi, te opua ra hoi Heroda e taparahi ia oe. ³² Ua parau atura oia, A haere a parau atu i taua alope ra, e tiavaru vau i te demoni, e e faa ora vau i te mai auanei, e ananahi, e ia tae i te rui toru ra ua oti roa ta 'u ohipa. ³³ E haere noa ra vau auanei, e ananahi, e ananahi tura, e itâ e pohe ê atu te peropheta, maori ra ei Ierusalema. ³⁴ Aue oe e Ierusalema e ! e Ierusalema ! i taparahi i te mau peropheta e, e te tui hoi i te ofai i ta te Atua i tonono mai ia oe na e ; mau to 'u hinaaro i te haaputu mai i to mau tamarii mai te moa i haaputu i to 'na fanaua i raro ae i tona pererau ra ! e aetâ/aitâ i tia ia outou ! ³⁵ Ei teie nei to outou parahi raa e faa riro hia 'i ei medebara ; oia mau hoi tau e parau atu ia outou nei, e ore outou e ite faahou mai ia 'u e tae noa 'tu i te mahana e parau ai outou e, Ia ora na te haere mai ma te ioa o te Fatu ra.

PENE XIV.

TE MESIA I TE FAA ORA RAA I TE TAATA MAI I TE MAHANA SABATI.

14 ¹ E TAE aera i te hoe sabati, haere atura oia i roto i te fare o te hoe Pharisea taata mana e amu i te maa, te hio poa maite maira ratou ia 'na. ² E inaha, tei mua i tana aro te hoe taata i pohe i te hopue. ³ Ua parau atura Iesu i te mau haapii ture e te mau Pharisea, na o atura, E faa ora hia anei te mai i te sabati ? ⁴ Aita ra ratou i parau mai, ua rave atura oia *i te rima* o taua taata ra faa ora tura, e tuu noa tura ia haere 'na ; ⁵ Ua parau faahou atura oia ia ratou, na o atura, O vai to outou e ore e ume mai i nia i tana asini e tana bovi/puaatoro ia mairi i roto i te apoo i te mahana sabati ? ⁶ Aita tura e tia ia ratou ia motoi mai i taua parau ra.

⁷ E ia iho atu oia i taua mau manihini ra i te ru ia noaa te vahi teitei i te amu raa maa ra, ua parau atura oia i teie nei parabole ; ⁸ Ia parau hia mai oe e haere i te oroa faaipoipo raa, eiaha e haere i te vahi teitei i te amu raa maa ra, o te parau atoa hia te hoe taata teitei atu ; ⁹ O te haere atu hoi taua taata i parau ia orua ra, o te parau atu ia oe e, A tuu mai tena na vahi i teie nei taata, o te haere haama noa 'tu hoi oe i te vahi haahaa/haehaa. ¹⁰ Ia parau hia ra oe ra, e haere noa tu i te vahi haahaa/haehaa, e ia tae mai tei parau ia oe ra, ia na o mai oia ia oe e, E hoa ino, a haere atu oe i nia 'tu : turâ tura oe i reira i mua i te aro o taua feia toa i te amu raa maa ra. ¹¹ O tei faa teitei hoi ia 'na iho ra, e faa haahaa/haehaa hia ia ; e o tei faa haahaa/haehaa ia 'na iho ra, e faa teitei hia ia.

¹² Ua parau atura oia i taua taata i parau mai ia 'na ra, Ia faatupu oe i te amu raa

maa avatea e te amu raa ahiahi, eiaha e parau atu i te feia mana taata tupu ra, e to mau taeae, e to mau hoa e to fetii ra ; o te parau atoa mai hoi ratou ia oe, o te tahoo mai ratou ia oe. ¹³ Ia faa tupu ra oe i te oroa amu raa maa, o te taata rii te tii atu, te anapero, te pirioi, e te mata po ; ¹⁴ E e ao ia to oe i reira ; (aita hoi a ratou ia faa utua mai ia oe :) e utua hia mai hoi oe ia tae i te tia faahou raa o te feia parau tia ra.

¹⁵ Ua na o maira te hoe i taua mau manihini i faaroo i taua parau ra ia 'na, E ao to te taata e amu i te maa i te basileia o te atua/Atua ra. ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, E amu raa rahi maa ahiahi ta te hoe taata, e ua parau atura i te taata e rave rahi : ¹⁷ E tae aera i te hora e amu ai ra, ua tono atura oia i te tavini e parau atu i te feia i parau hia ra, E haere mai, ua nahonaho roa aore e mea toe. ¹⁸ Ua otohe anae ihora ra ratou aore toe. Na o maira te hoe, I hoo 'na vau i te hoe maa fenua, e haere hoi au e hio e tia 'i ; ia tia hia vau ia oe. ¹⁹ Ua parau maira te tahi, I hoo 'na vau i te bovi/puaatoro e pae zugo, e te haere nei au e tamata ; ia tia hia vau ia oe. ²⁰ Ua parau maira hoi te tahi, I faaipoipo 'na vau i te vahine, eita hoi au e tia ia haere. ²¹ Hoi maira taua tavini ra, faa ite maira i tana fatu i taua mau parau ra. Riri aera te taata utua fare, na o atura i tana tavini ra, A haere i tena na i te mau aroâ e te mau ea piri i te oire nei, e aratai mai i te taata rii, e te anapero, e te pirioi, e te matapo. ²² E muri aera ua parau maira taua tavini ra, E te fatu, ua oti aenei ta oe i faaue maira, e te atea noa nei â. ²³ Ua parau atura taua fatu ra i te tavini, A haere i nia i te mau ea rarahi e te mau pae aua ra, e onono maite atu i te taata ia haere mai, ia i roa tau fare. ²⁴ E faa ite papu atu hoi au ia outou, e ore roa te hoe i taua feia i parau hia ra e amu iti noa ae i ta 'u nei amu raa maa.

²⁵ E tiaa rahi tei pee haere mai ia 'na, e ua fariu maira oia ua parau maira ia ratou, ²⁶ O te taata e haere mai ia 'u nei, e aore i haapae i tana metua tane e te metua vahine, e te vahine iho, e te tamarii, e te mau taeae, e te mau tuahine, e ia 'na atoa iho, e ore roa oia e tia i te pipi na 'u. ²⁷ E o te ore e hopoi i tona iho satauro a pee mai ai ia 'u, e ore ia e tia i te pipi na 'u. ²⁸ O vai ia/ia taata i o outou nei ia opua i te fare e faa tia, e ore e mata 'na i te parahi i raro, a taio ai i te taoa e oti ai, i te navai raa tana taoa ? ²⁹ O te haa mau hoi oia i te niu, e aore aera i oti iana, o te nao/na o hoi te feia 'toa i hio ra i te tahitohito raa ia 'na, ³⁰ I tamata iho nei teie nei taata i te faa tia i te fare, e aore aenei i oti ia 'na. ³¹ E o vai hoi ia arii ia haere e aro atu i te tahi arii, e ore e mata 'na i te parahi i raro, e feruri maiti/maite ai i te tia raa ia 'na e o na tau taata hoe ahuru i te tausani, ia faa farerei atu i te tahi e haere mai e aro ia 'na ra, ma tona 'toa ra taata e piti ahuru i te tausani ? ³² E e ore e tia ra, e vae/vai iho atea te tahi a tono atu ai oia i te vea e ani i te hau. ³³ Oia toa hoi outou, o tei ore i faarue i te mau mea toa na 'na ra, e ore atoa oia e riro ei pipi nau/na'u.

³⁴ E mea maitai te miti, ia riro ra te miti ei mea maaro, eaha te faa taitai e taitai ai ? ³⁵ Eita e tia i te fenua, e ore hoi e tia i te para, e faarue roa hia ra, E taria to'na ei faaroo raa ra, a faaroo mai oia.

PENE XV. love

TE PARABOLE NO TE MAMOE I MOE RA.

15 ¹ UA ruru atoa maira te mau telona e te feia rave hara e faaroo ia Iesu. ² Ua ohumu ihora ra te mau Pharisea e te mau papai parau, na o aera, Te ite nei teie

nei taata i te feia rave hara, e te amu atoa nei i ta ratou amu raa.

³Ua parau atura oia ia ratou i teie nei parable, na o atura, ⁴O vai ia taata i o outou nei, hoe hanere a 'na mamoe, ia moe ra te hoe, e ore e vai iho i te iva ahuru e iva tiahapa i te medebara ra, a haere a imi ai i tei moe ra, e ia itea 'tu ? ⁵E itea tura iana, amo aera i nia i te taponu ma te oaoa. ⁶E tae maira oia i te utua fare, ua haa putuputu maira i te mau taua e te mau taata tupu, ua na o atura ia ratou, E oaoa toa tatou ; ua itea hoi ia 'u tau mamoe i moe ra. ⁷E faa ite atu hoi au ia outou, e oaoa rahi to nia i te rai i te taata hara hoe ia tatarahapa, i te feia parau tia e ia iva noa 'tu te ahuru raa e iva tiahapa te ore e au ia ratou te tatarahapa.

⁸E o vai hoi ia/ia vahine, hoe ahuru a 'na diderama, ia moe ra te hoe, e ore e titia i te lamepa, a burumu ai i te fare, a maimi maite ai e ia ite atu ia 'na ? ⁹E itea ihora ua haa putuputu maira i te mau taua, e te mau taata tupu, ua na o atura, E oaoa toa tatou, ua itea hoi ia 'u te diderama i moe ia 'u ra. ¹⁰E faa ite atu vau ia outou, o te huru ia o to te mau melahi a te Atua ra oaoa, ia tatarahapa te taata hara hoe ra.

¹¹Ua parau atura hoi oia, Too piti a te hoe taata tamarii tamaroa, ¹²Ua parau atura tei muri ae i te metua tane, E tau metua, homai 'na ta 'u ra tu faa i te taoa nei. Ua tuha ihora oia i te taoa na raua. ¹³E muri iti ihora, ua haa putu ihora te tamaiti hopea i tana, haere atura i te fenua roa, puhura tura i tana taoa i te haapao ore. ¹⁴E pau roa aera, roohia iho ra taua fenua ra i te oe rahi, e ati iho ra oia i te poia. ¹⁵Ua taati atura oia i te hoe taata tupu no taua fenua ra, o tei tono ia ia 'na i roto i te aua e faa amu i te puaa. ¹⁶E ua hiaai atura oia i te kerati/pipi i amu hia e te puaa ra ia paia oia ; aore hoi e taata i hopoi mai i te maa na 'na. ¹⁷E iho faahou maira to'na iho huru

mau, ua na o aera, E rave rahi to tau metua tavini tarahu hia e maa rahi ta ratou e e toe te tahi pae, e te pohe nei au i te poia ! ¹⁸E tia vau e haere i tau metua ra, a parau atu ai ia 'na, E tau metua, ua hara vau i te Atua e ia oe atoa hoi. ¹⁹E eita tura e au ia 'u ia/ia parau hia e e tamaiti na oe, e faa riro *oe* ia 'u mai te hoe i te mau tavini tarahu no oe nei. ²⁰Ua tia aera oia haere atura i te metua ra, E tei te atea e a oia, ite maira tana metua ia 'na, aroha maira, horo maira, tauvahi maira i nia i tana ai hoihoi maira ia 'na. ²¹Ua parau atura taua tamaiti ra, E tau metua, ua hara vau i te Atua o te rai, e ia oe atoa hoi, eita tura vau e au ia/ia parau hia e e tamaiti na oe, e faa riro *oe* ia 'u mai te hoe i te mau tavini tarahu no oe nei. ²²Ua parau atura ra te metua i te mau tavini, a hopoi mai 'na te ahuru pu maitai ra, e faa ahuru mai ia 'na nei, e oomo hoi i te tapea i tana rima, e te tamaa i tana avae : ²³E tii hoi i te cafa/kafa faa amu ra e patia, e amu hoi tatou *i te maa*, e oaoa hoi tatou ; ²⁴O tau tamaiti nei hoi, i pohe 'na, e ua ora mai nei ; i moe na, e ua ite mai nei. Oaoa tura ratou. ²⁵Tei roto i te aua te tamaiti matahiapo ra, te haere maira i te utua fare. E fatata maira te fare ia 'na, faaroo maira i te oto vivo e te ori. ²⁶Ua tiaoro maira oia i te hoe tavini, ua ui maira i taua mau mea ra. ²⁷Ua parau atura oia, Teie mai nei to teina, e ua patia iho nei to metua i te cafa faa amu nei, no te mea i haere ora mai nei oia aore e mai. ²⁸Riri aera oia aore aera i tae i roto *i te fare* : haere atura te metua tane i rapae, taparu atura ia 'na. ²⁹Ua na o maira oia i te parau raa mai i tana metua tane, E rave rahi aenei o 'u matahiti i te tavini raa ia oe nei, e aita roa aenei au i faaroo taiata ta oe parau ; e aitâ oe i horoa noa mai i te hoe eipho/pinia*puaniho na 'u, ia faa amu atu vau i tou ra taua. ³⁰Te hoi raa mai ra o to tamaiti na, o tei puhura ta oe taoa na

te mau vahine faaturi ra, patia iho nei oe i te cafa faa amu nei na 'na. ³¹ Ua na o atura te metua, E tau tamaiti, e tiâ oe i o nei ia 'u nei, e te mau taoa 'toa na 'u nei, na oe ia. ³² E mea tia hoi ia tatou ia faa amu raa maa e ia oaoa ; o to taeae nei hoi, i pohe 'na, e ua ora mai nei ; i moe 'na, e ua itea mai nei.

PENE XVI. love

TE PARABOLE NO TE TIAAU PARAU TIA ORE RA.

16 ¹ Ua parau atoa tura *Iesu* i tana ra mau pipi, E tiaau to te hoe taata taoa rahi ra, e i fai hia mai oia e ua pau tana taoa i taua *tiaau ra*. ² Ua parau atura oia ia 'na, na o atura, Eaha teie roo ia oe ta 'u e faaroo nei ? a faa ite mai i te parau i to oe na toroa, atire roa oe i te tiaau. ³ Ua na o noa ihora taua tiaau ra i roto ia 'na iho, Eaha ra vau ? te hopoi ê nei tau fatu i te toroa tiaau ia 'u nei. Eita e tia ia 'u ia faaapu, e haama hoi au ia ani haere. ⁴ E na o vau, ia farii hia mai au e ratou i roto i to ratou mau fare, ia faa ere hia vau i te toroa tiaau ra. ⁵ Ua tii atura oia i te mau amu tarahu atoa a taua fatu no 'na ra, ua ui atura oia i te hoe, E hia a tau fatu taoa ia oe aore i hoo 'na ? ⁶ Ua parau maira oia, Hoe hanere bato monoi. Ua parau atura taua tiaau ra ia na, A rave i te pepa na oe, a parahi i raro, i tena na, a papai ai, e e pae ahuru. ⁷ Ua ui atura oia i te tahi, E hia a oe taoa aore i hoo na ? Ua na o maira oia, Hoe hanere koro/kora sitona. Ua parau atura *taua tiaau ra* iana, A rave i te pepa na oe, a papai ai, e evau ahuru. ⁸ Haamaitai atura te fatu i te ravea a taua tiaau parau tia ore ra ; e paari rahi hoi to te tamarii o teie nei ao i ta ratou ra mau peu, i to te tamarii o te maramarama. ⁹ E teie nei e parau atu vau ia outou, E faa taua 'tu outou i te taua no outou i te taoa

haavare nei, e ia tuua ê hia outou ra, ia farii hia outou i roto i te fare tahuti ore ra.

¹⁰ O tei haapao maitai i te mea iti ra, ua haapao maitai atoa i te mea rahi : e o tei ore i haapao i te mea iti ra, aore atoa ia i haapao i te mea rahi. ¹¹ E teie nei aore outou i haapao i te taoa haavare ra, na vai e tuu atu ia outou i te taoa mau ? ¹² E aore outou i haapao i te rave raa i ta vetahi ê ra, na vai e tuu atu ia outou te rave i ta outou iho ? ¹³ Aore tavini e tia ia faaroo atu i te fatu piti ; e riro oia i te ore i te au atu i te tahi, e te au atu i te tahi ; e a aore ia e riro i te haapao atu i te tahi e te faarue taue atu i te tahi. O outou nei hoi e ore e tia ia faaroo i te Atua e te mamona.

¹⁴ E ite aera te mau Pharisea nounou taoa ra i taua mau parau nei, ua tahitohito maira ratou ia 'na. ¹⁵ Ua parau atura ra oia ia ratou, O taua feia faa taata parau tia outou i te aro o te taata nei, ua ite ra te Atua i to outou aau ; o taua mea i faa tura hia e te taata na, e mea faufau ia i te Atua. ¹⁶ I vai nâ te ture e te mau peropheta ia outou e tae roa aenei ia Ioane nei ; e mai reira mai â te basileia o te Atua i te poro haere raa hia, e te feia i o ra, i o ia i te puai. ¹⁷ E mou ae te rai e te fenua, i te hoe vahi iti o te ture nei. ¹⁸ O tei haapae i tana vahine, a faaipoipo ai i te hoe, ua moeheuo/faaturi ia ; e o tei faaipoipo i taua vahine i haapae hia ra, ua moeheuo/faaturi toa ia.

¹⁹ I parahi 'na te hoe taata taoa rahi, e ahu ura e te ahu maitai tana e ahu, e amu raa maa rahi nehenehe tana i te mau mahana 'toa. ²⁰ E te hoe taata taoa ore hoi o Lazaro te ioa, i vai iho hia i tona ra uputa, ua ati roa i te mai. ²¹ Ua ani atura i te hua rii maa i mairi no nia i te amu raa maa a taua taata taoa ra : e ua haere maira te mau uri ua mitimiti i te mau mai nona ra. ²² E pohe ihora taua taata taoa ore ra, hopoi hia tura oia e te mau melahi i nia roa iho i te ouma

o Aberahama : e pohe ihora hoi taua taata taoa rahi ra, e tanu hia iho ra ; ²³ E ati atura oia i te mauui rahi i hade, ua nana aera i tana mata i nia, ite atura ia Aberahama i te atea ê, e o Lazaro i nia iho i tona ouma : ²⁴ Ua pii atura oia na o atura, E paino e Aberahama ê, e aroha mai oe ia 'u, e tono mai oe ia Lazaro ia uhi oia i tana auru rima i te pape, ei faa toetoe i tau arero nei ; ua ati roa vau i te mauui rahi i teie nei auhi ura. ²⁵ Ua parau maira Aberahama, E tau tamaiti, a haamanao 'na, e maitai to oe i to ora raa ra, e e ino hoi to Lazaro ; i teie nei ra, ua faa î hia oia i te oaoa, e ua ati oe i te mauui rahi. ²⁶ E e area rahi hoi tei tuu hia i ropu ia tatou, e ore to o nei e tae atu i o outou 'na ia haere atu ; e ore atoa to o 'na e tae mai i o nei i o matou nei. ²⁷ Ua parau atura oia, Teie maori ta 'u parau ia oe, e paino, e tono oe iana i te fare o tau metua ra ; ²⁸ Too pae hoi o 'u taeae, e ão atu oia ia ratou, o te tae atoa mai ratou i roto i teie vahi mauui rahi. ²⁹ Ua parau maira Aberahama, Tei ia ratou Mose e te mau peropheta, a faaroo ratou i te reira. ³⁰ Ua parau atura oia, Eiaha e paino e Aberahama, ia haere atu ra te hoe taata ia ratou mai te pohe atu, e tatarahapa ia ratou. ³¹ Ua parau maira Aberahama, Ia ore ratou ia faaroo ia Mose, e te mau peropheta ra ; tia noâ te hoe taata mai te pohe atu, e ore a ratou e faaroo i te ão.

PENE XVII. love

TE AO MAI RA TE MESIA IA ORE IA RAVE I TE MEA E TUPU AI TE HARA RA.

17 ¹ Ua parau atura Iesu i tana mau pipi, Eita roa e ore te mau mea e hapa 'i ra, o te taata ra no 'na e hapa 'i ra, e ati to 'na. ² Huru maitai ae oia ia taamu hia te hoe ofai muli i nia i tana ai, e ia taora

hia oia i raro i te tai, ia faa hapa oia i te hoe i teie nei mau taata rii. ³ E ara ia outou iho.

Ia hamani ino mai to taeae ia oe, e ão atu ; e ia tatarahapa oia ra, e faa ore atu i ta 'na hapa. ⁴ E ia hitu noa 'tu o 'na hamani ino raa ia oe i te mahana hoe ra, e ehitu hoi fariu raa mai e te parau raa mai e, Ua tatarahapa vau, e faa ore a oe i tana hapa. ⁵ Ua parau maira te mau aposetolo ra i te Fatu, E faa rahi mai i to matou faaroo. ⁶ Ua parau atura te Fatu, Ahiri e faaroo to outou e mai te huero sinapi noa iho a te rahi, e parau noa 'tu ia outou i teie nei sukamino, Ia mahiti tumu oe, e ia tanu hia oe i raro i te tai, na 'na ia e faaroo mai. ⁷ O vai to outou e tavini tona te arote ra, e te faa amu ra i te mamoe, e hoi maira mai roto mai i te aua e parau vave atu, A haere oe a taoto i te amu raa maa ? ⁸ E ore anei e parau atu e, A faa nahonaho i te amu raa maa na 'u, a tatua 'na ia oe, a rave mai i te maa ia amu vau e ia inu hoi ; e i muri ae, a amu ai oe e a inu ai hoi ? ⁹ E parau anei oia, e hamani maitai hau to taua tavini ra ia 'na, oia i rave i tei faaue hia 'tu ia 'na ra ? Te manao nei au e ore. ¹⁰ Oia 'toa outou, ia rave hia e outou te mau mea 'toa i faaue hia 'tu ia outou 'na e na o outou, Aita a matou faufaa, a to mau tavini nei i hopoi atu ; o tei au mau ia matou ra o ta matou ia i rave iho nei, tirara.

¹¹ E taua haerea no 'na i Ierusalem ra, i na Samaria oia i te haere, e i na Galilea. ¹² E tei te tomo raa tu oia i roto i te hoe vila/oire*rii, ua farerei maira ia 'na na lepera tino ahuru, tia noa maira i te atea ê : ¹³ Pii noa maira te reo, E te orometua e Iesu e, e aroha mai ia matou. ¹⁴ E ia hio atu ra oia ia ratou, ua parau atura, A haere, a faa ite i te mau tahua ia outou. E tei to ratou haerea na te eatia, faa ora hia ihora ratou. ¹⁵ E ia hio ihora te hoe o ratou ia 'na iho, e ua ora, ua hoi maira ma te pii hua i te

haamaitai raa i te Atua. ¹⁶ Ua tipapa ihora i raro i te avae iho o Iesu, haamaitai maira ia 'na ; no Samaria taua taata ra. ¹⁷ Ua parau atura Iesu, E ere anei tino ahuru atoa i faa ora hia nei ? Tei hea iho nei ra e too iva ? ¹⁸ Aore roa te hoe i hoi mai e haamaitai i te Atua maori ra o teie nei taata ê. ¹⁹ Ua parau atura oia ia 'na, A tia, a haere i to tere, ua ora oe i to faaroo.

²⁰ E i ui hia mai oia e te mau Pharisea i te tupu raa o te basileia o te Atua, ua parau atura oia, E ore te basileia o te Atua e tupu faa ite hua mai. ²¹ E ore hoi te taata e parau e, Teie inaha ! e Tera inaha ! inaha hoi te basileia o te Atua tei rotopu ia ia outou nei. ²² Ua parau atura oia i tana mau pipi, Itea mai te tau e nounou ai outou i te hoe i te mau mahana o te Tamaiti a te taata nei, e e ore a *outou* e ite. ²³ Ia parau maira ratou ia outou e, Teie inaha, e Tera inaha, eiaha e haere atu, eiaha e pee noa 'tu. ²⁴ Mai te uira hoi e anapa i te tahi pae rai ra, e anaana noa tura i te tahi pae rai, oia toa te fa raa mai o te tamaiti a te taata nei ia tae i tona ra tau. ²⁵ E na mua ra to 'na pohe e rave rahi, e e haapae hia e teie nei ui. ²⁶ E mai tei te anotau ia Noa ra, oia toa ia tae i te anotau o te Tamaiti a te taata nei. ²⁷ Te amu ra hoi ratou i te maa, e te inu ra ; te faaipoipo ra ratou, e te horoa hia ra ratou e faaipoipo, e tae roa aera i te mahana i tomo ai Noa i roto i te pahi ra, o te diluvi maira, hope roa aera ratou i te pohe. ²⁸ E mai tei te anotau ia Lota ra ; te amu ra ratou e te inu ra hoi, te hoo atura, e te hoo maira, te faapu/faapu ra, te faa tia ra i te fare ; ²⁹ Ia tae ra i te mahana i faarue ai Lota i Sodoma, ua mairi maira te auahi e te teio no nia i te rai, hope roa aera ratou i te pohe. ³⁰ Oia toa ia tae i te mahana e fa mai ai te Tamaiti a te taata nei. ³¹ Ia tae i te reira mahana, eiaha te taata i nia iho i te fare, e taoa tana tei roto i te fare ra, e pou mai i raro e rave i taua taoa

ra e hopoi ê. Eiaha hoi to roto i te aua ra e hoi mai i te utua fare. ³² E haamanao i te vahine a Lota. ³³ O tei titau i tona iho ora, e ere ia i te ora ; o tei haapae ra i to 'na ora, e ora ia to 'na. ³⁴ E faa ite atu vau ia outou, ia tae i te reira rui, too piti taata i te roi hoe ra, e riro te tahi, e ora tu e tahi. ³⁵ Too piti hoi vahine i te rave atoa raa i te ohipa ra, e riro e tahi, e ora 'tu e tahi. ³⁶ [Too piti hoi taata i roto i te aua ra, e riro e tahi, e ora 'tu e tahi.] ³⁷ Ua ui maira ratou ia 'na, E te Fatu, ei hea ? Ua parau atura oia, E i te vahi oivi ra ei reira te aeto pue ai.

PENE XVIII. love

TE VAHINE IVI I TE TAMAU MAITE RAA I TANA PARAU.

18 ¹ Ua parau atura Iesu i te parabole ia ratou, ia tamau maite ratou i te bure eiaha e feu/fiu. ² Na o atura, E taata haava tei te hoe oire, aore oia i matau i te Atua, aore hoi i haapao i te taata. ³ Evahine ivi hoi tei taua oire ra, e haere atura oia ia 'na ra, na o atura, E faa tia mai oe ia 'u i tau enemi nei. ⁴ E aita aera oia i faa tia vave mai : e muri aera, ua na o ihora oia i te feruri noa raa i roto ia 'na iho, ⁵ Ore nô vau i te matau i te Atua, e te haapao i te taata nei, no te mea ra te maro mainei teie nei vahine ivi ia 'u, e faa tia 'tu vau i tana parau, o te maniania vau ia 'na i te haere pinipini/pinepine raa mai. ⁶ Ua na o atura te Fatu, A haapao 'na i te parau a taua haava parau tia ore nei. ⁷ E e ore anei te Atua e faa tia mai i to 'na ra taata maiti hia, o tei tiaoro atu ia 'na i te rui e te ao ? e faa roaroa anei oia i ta ratou parau ? ⁸ E faa ite atu vau ia outou, e faa tia mai ia oia ia ratou e ore roa e mahia. Ia tae mai ra te Tamaiti a te taata nei, te vai ra anei te faaroo i te fenua nei ?

⁹ Ua parau atura oia i teie nei parabole i te hoe pae taata i manao ia ratou iho e e feia parau tia, e e vahavaha hoi ia vetahi ê.
¹⁰ Haere atura e too piti pue taata i nia i te hiero ra e bure ; e Pharisea e tahi, e telona e tahi. ¹¹ Tia noa iho ra te Pharisea oia anae ra, bure atura na o atura, E haamaitai au ia oe e te Atua, i te mea e ere au mai te taata 'toa nei, i te popore taoa, e te parau tia ore, e te moeheuo/faaturi e mai tera ra telona hoi. ¹² Tai piti a 'u neseteia raa i te hebedoma hoe, e te horoa nei au i te ahuru o te mau taoa atoa na 'u nei. ¹³ Area te telona, te tia noa ra ia i te atea ê, aore i hio noa 'tu tana mata i nia i te rai, papai noa ihora i to'na iho ouma, na o atura, E te Atua e aroha mai oe ia 'u i te taata hara nei. ¹⁴ E faa ite atu vau ia outou, hoi maira taua taata ra i te utua fare ma te tia hia mai, aore te tahi ; o tei faa teitei hoi ia 'na iho ra, e faa haahaa/haehaa hia ia ; e o tei faa haahaa/haehaa ia 'na iho ra, e faa teitei hia ia.

¹⁵ Ua hopoi maira ratou i te tamariirii aruaru ia 'na ra, ia tuu atu oia i tana rima i nia ia ratou : e ia hio atura te mau pipi ua avau atura ia ratou. ¹⁶ Ua parau atura ra Iesu ia ratou, E tuu mai i te tamariirii ia haere noa mai 'na ia 'u nei, eiaha e faa ore hia tu ; mai ia ratou atoa hoi to te basileia o te Atua. ¹⁷ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, O te ore e farii i te basileia o te Atua mai te tamaiti iti ra, e ore roa atu ia e o i roto.

¹⁸ Ua ui maira te hoe tavana ia 'na, na o maira, E te orometua maitai ra, e na hea vau e noaa 'i te ora mure ore ? ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eaha oe i haamaitai mai ai ia 'u ? o te Atua anae ra te maitai. ²⁰ Ua ite oe i te ture ; Eiaha e moihueo ; eiaha e phono/taparahi*i*te*taata ; eiaha e eia ; eiaha e haavare, e faa tura 'tu i to metua tane e to metua vahine. ²¹ Ua na o maira

oia, Ua haapao vau i te reira mau parau mai to 'u api raa mai â. ²² E ia faaroo atura Iesu i te reira parau, ua parau atura oia ia 'na, Te toe nei a te hoe mea ia oe : e hoo oe i te mau taoa toa na oe ra a tuha 'i na te taata rii, e e taoa ta oe i te ao i reira : a haere mai ai a pee mai ai ia 'u. ²³ Eite aera ra oia i te reira, oto roa tura oia, e taoa rahi hoi tana. ²⁴ Te ite ra Iesu ia 'na e te rahi ra to'na oto, e ua na o atura, O te faa o taiata rahi o te feia taoa i te basileia o te Atua ê ! ²⁵ E faa o ohie ae te kamela na roto i te apo/apoo au i te taata taoa rahi ia faa o i te basileia o te Atua ra. ²⁶ Ua na o maira te feia i faaroo ra, O vai atura hoi te ora ? ²⁷ Ua parau atura Iesu, O te mau mea e ore e tia i te taata nei, e tiâ i te Atua. ²⁸ Ua parau maira Petero, Inaha ! ua faarue matou i te mau mea toa e ua pee mai ia oe nei. ²⁹ Ua parau atura Iesu, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, Aore e taata i faarue i to'na fare, e te mau metua, e te mau taeae, e te vahine iho, e te mau tamarii no te basileia o te Atua ; ³⁰ E ore te noaa te mea rahi roa 'tu i teie nei ao, e i te ao a mure/muri nei, o te ora mure ore ia.

³¹ Ua opai aera Iesu e te tino ahuru mapiti ra, ua parau atura ia ratou, Te haere nei tatou i Ierusalem, e te mau parau atoa a te Tamaiti a te taata i papai hia e te mau peropheta ra, e hope roa ia i te tupu. ³² E tuu hia hoi oia i te rima o te Etene, e e tahitohito hia, e rave ino hia, e tuha hia hoi te huare. ³³ E e papai hia, e e taparahi pohe roa hia ; ia tae ra i te rui toru ra, e tia faahou ia oia. ³⁴ Aita roa ra ratou i ite i taua mau parau atoa nei : i haa moe hia ia parau ia ratou ; aore ratou ite i te au raa i tei parau hia maira.

³⁵ E fatata maira Ieriho/Ieriko ia 'na, te parahi ra te hoe taata mata po i te pae aratia, te ani ra i te taoa ; ³⁶ E ia faaroo aera oia i taua tiaa rahi ra i te haere raa i na

reira iho, ua ui aera, Eaha teie ? ³⁷ Ua faa ite maira ratou ia 'na, e o Iesu i Nazareta ra teie e haere nei. ³⁸ Ua pii atura na o atura, E Iesu a Davida ra, aroha mai ia 'u. ³⁹ E te feia i mua ra, ua avau maira ia 'na ia mamu atu oia ; e rahi roa tura ra tona pii i reira, E te Tamaiti a Davida, aroha mai ia 'u. ⁴⁰ Tia noa ihora Iesu, ua faaue atura ia ratou e aratai mai i taua taata ra. E tae maira oia i pihai iho, ua ui atura oia ia 'na, ⁴¹ Na o atura, Eaha atu vau ia oe i to oe hinaaro ? Ua parau maira oia, E te Fatu, ia ora tau mata. ⁴² Ua parau atura Iesu ia 'na, Ia ora to mata ; ua ora oe i to faaroo. ⁴³ Ora ihora to'na mata i reira ra, e ua pee maira, ma te haamaitai i te Atua ; e ite aera te taata 'toa e haamaitai atoa 'tura i te Atua.

PENE XIX. love

TE TELONA RA O ZAKAIO I TE PARAU RAA HIA E TE MESIA RA.

19 ¹ E TOMO atura Iesu i Ieriho/Ieriko haere atura na roto, ² E inaha tei reira te hoe taata o Zakaio te ioa, e taata taoa e e telona rahi hoi. ³ Te hinaaro ra oia i te hio ia Iesu ia ite i te huru ; e aita aera *oia* i ite, i te rahi o te taata, e taata poto hoi oia. ⁴ Horo atura oia na mua paiuma atura i nia i te hoe sukomo/sukamino e hio ia 'na ; te na reira maira hoi oia i te haere. ⁵ E tae maira Iesu i taua vahi ra, ua hio aera oia i nia, ite atura iana, e ua parau atura, E Zakaio, a pou mai i tena 'na, ei to fare ra hoi au parahi ai auanei. ⁶ Ua pou oioi maira oia i raro, ite maitai maira ia 'na ma te oaoa. ⁷ E ite aera taua feia rahi atoa ra, ua ohumu ihora, na o aera, Te haere atura oia ei manihini na te taata rave hara. ⁸ Ua tia noa maira Zakaio i mua i te aro o Iesu, na o maira, E te Fatu, e horoa vau i te afa i ta 'u nei taoa na te taata rii, e i hamani ino 'na vau i te tahi taata 'tu i te hoe mea iti

ae, ia tai maha ia ta 'u e faa hoi atu na'na. ⁹ Ua na o aera Iesu ia 'na, Ua tae mai te ora i teie nei fare i teie nei mahana, e tamaiti atoa hoi oia na Aberahama. ¹⁰ I haere mai nei hoi te Tamaiti a te taata nei e imi i tei moe ra e faaora.

¹¹ E te faarooroo maira te taata i taua parau nei, ua tuu atoa 'tura oia i teie nei parabole, no te mea te fatata maira Ierusalemia ia 'na, e te manao ra ratou e e itea mai te basileia o te Atua i reira ra. ¹² No reira oia i na o atu ai, Haere atura te hoe taata mana i te fenua roa ia noaa ia 'na te toroa arii ra, e a hoi mai ai. ¹³ Ua parau atura oia i te mau tavini no 'na ra, e ua tuu atura na mina hoe ahuru ia ratou, na o atura, E hoo *outou*, e ia hoi mai au ra. ¹⁴ Te riri ra ra to tona ra fenua ia 'na, e ua tono atura i te vea na muri ia 'na ei parau e, Eiaha tena 'na taata ei arii no matou. ¹⁵ E hoi maira oia ma te toroa arii atoa i nia ia 'na, ua faaue atura oia e tii i taua mau tavini ta 'na i tuu atu i te moni ra, ia ite oia i te huru o te taoa i noaa ia ratou i te hoo raa ra. ¹⁶ Ua haere maira te hoe, na o maira, E tau Fatu, hoe ahuru mina i noaa i te mina na oe ra. ¹⁷ Ua parau atura oia ia, Ua tia, e tavini rave maitai oe ; no te mea ua haapao maitai oe i tena 'na mea iti haihai, ei tavana oe e ia hoe ahuru o oe oire. ¹⁸ Ua haere maira te too piti, na o maira, E tau Fatu, e pae mina i noaa i te mina na oe ra. ¹⁹ Ua parau atoa tura oia ia 'na, ei tavana toa oe i na oire e pae ra. ²⁰ Ua haere maira hoi te tahi, na o maira, E tau Fatu, tera mai te mina na oe, i vai iho maite hia e au i roto i te vehi ; ²¹ I matau hoi au ia oe, no te mea e taata iria oe ; e titau â oe i tei ore i vai iho hia e oe ra, e ooti hoi oe i tei ore i ueue hia e oe ra. ²² Ua parau atura oia, E teie nei tavini ino ê, e haava vau ia oe i te parau no roto i to oe iho vaha. Ua ite oe e e taata iria vau, i te titau raa i tei

ore i vae/vai iho hia e au ra, e te ooti raa i tei ore i ueue hia e au. ²³ Eaha iho ra oe i ore i hopoi ai i tau moni i te hoo raa ra, e ia hoi mai au ra noaa iho ra ta 'u ma te hoo ? ²⁴ Ua parau atura oia i te feia i tia noa i pihai iho ra, A rave atu i ta 'na mina, e hopoi atu na te taata auahuru a 'na mina ra. ²⁵ (Ua parau maira ratou, E te Fatu, au ahuru hoi a 'na mina,) ²⁶ E faa ite atu hoi au ia outou, E taoa rahi ta 'na ra, e horoa hia 'tu a ta 'na ; e taoa iti ta 'na ra, e ravea ê hia taua iti ia 'na ra. ²⁷ Area taua mau enemi no 'u ra, o tei ore i farii mai ia 'u ei arii no ratou, aratai mai 'na ia i o nei i mua i tau aro nei e taparahi.

²⁸ E oti aera taua parau nei, na mua tura Iesu i te haere raa 'tu i Ierusalem. ²⁹ E fatata maira Betephage e Betania ia ratou, i te moua i parau hia ra Oliveta, ua tonono aera oia i e too piti bue pipi a 'na ra, ³⁰ Na o atura, E haere orua i tera ra vila/oire*rii ; e ia tomo orua i roto ra, e ite orua i te hoe fanaua asini i te fetii raa hia, aore â i parahi hia e te taata i nia iho : e tatara e puto mai. ³¹ E ia ui mai te hoe taata ia orua, Eaha orua i tatara 'i ? e na o atu orua, No te mea e au teie i te Fatu. ³² Haere atura raua o tei tonono hia ra, e roohia tu oia mau atura tana i parau atu ia raua ra. ³³ E tei te tatara raua i taua fanaua asini ra, ua parau maira te feia fatu, Eaha orua i tatara 'i i te fanaua asini ra ? ³⁴ Ua parau atura raua, E au teie i te Fatu. ³⁵ Ua puto maira raua i taua asini ra ia Iesu ra ; ua tuu ihora i to ratou ahu i nia iho i taua fanaua asini ra, haa parahi iho ra ia Iesu i nia iho. ³⁶ Ua vauvau iho ra te taata i to ratou ahu i te aratia na mua ia 'na i taua haerea no'na ra.

³⁷ E fatata maira *te oire* ia 'na, i te tumu o te moua ra Oliveta, ua pii noa ihora taua tiaa rahi pipi atoa ra i te haamaitai raa i te Atua, i te mau semeio atoa ta ratou i ite ra ; ³⁸ Na 'o aera, Ia ora na te Arii i te haerea

mai ma te ioa o te Fatu ra ; ei hau to te rai, e te haamaitai i te vahi teitei. ³⁹ Ua parau maira e too fanu pue Pharisea no roto i taua tiaa rahi ra ia 'na, E te orometua, e äo ae 'na oe i to mau pipi nei. ⁴⁰ Ua parau atura oia, Teie ta 'u parau ia outou, ia mamu noa ratou nei, ua pii noa mai ia te mau ofai nei.

⁴¹ E fatata tura oia, ua hio atura i taua oire ra, oto atura ia 'na, ⁴² Na o atura, Ahiri oe i ite 'na i teie nei i to oe nei anotau, i te parau e ora 'i oe na ! i teie nei ra ua moe ê ia parau e ore to mata e ite. ⁴³ Te fatata maira hoi te tau e haa ati hia 'i oe e to mau enemi i te aua, a haa puni ai ia oe e ati noa 'e, a tapea 'i ia oe i roto. ⁴⁴ E e huri hoi ia oe i raro roa i te repo, e to tamarii atoa i roto ia oe na ; e e ore roa te hoe ofai i roto ia oe 'na e vai iho hia i nia iho i te tahi ; o oe aore i haamanao i to oe ite raa hia mai.

⁴⁵ Ua tomo atura oia i roto i te hiero, ua tiahi atura i te feia i hoo i roto *i te hiero* i rapae ; ⁴⁶ Na o atura ia ratou, Ua oti hoi i te papai hia e, E fare bure raa to 'u nei fare, i faa riro hia iho nei ra e outou ei ana eia haru. ⁴⁷ E tia oia i roto i te hiero i te haapii raa, i te mau mahana 'toa. Ua titau maira te feia tahua rarahi, e te mau papai parau e te feia rahi ra ia 'na e taparahi. ⁴⁸ Aita i ite i te ravea e tia 'i, te faaroo papu maite maira hoi te taata toa ia 'na.

PENE XX. love

TE FAA TIA RA TE MESIA IA 'NA IHO, E TE BAPETIZO RAA A IOANE RA.

20 ¹ E TAE aera i te hoe i taua mau mahana ra, te haapii ra oia i te taata e te parau hua ra i te 'vanelia/evanelia/evanelia i roto i te hiero, tei nia noa maira te feia tahua rarahi, e te mau papai parau, e te feia

paari ra ia 'na. ²Ua parau maira ia 'na na o maira, A faa ite mai ia matou i te tumu i teie nei mau mea ta oe e rave nei, e na vai i tuu mai i teie nei mana ia oe ? ³Ua na o atura oia i te parau raa 'tu ia ratou, E ui atoa ta 'u ia outou, e e faa ite mai outou ia 'u : ⁴I te bapetizo a Ioane nei, no te rai mai anei, e na te taata anei ? ⁵Ua feruri iho ra ra ratou ratou iho, na o aera, Ia parau tatou e, No te rai mai, e riro oia i te parau mai e, Eaha iho ra outou i ore i faaroo atu ai ia 'na ? ⁶Ia parau ra tatou, Na te taata, e pehi hia tatou i te ofai e te taata toa nei, ua ite hoi ratou e e peropheta Ioane. ⁷Ua parau maira ratou, Aore matou i ite. ⁸Ua parau atura Iesu ia ratou, Eita 'toa vau e faa ite atu ia outou i te tumu i ta 'u nei mau mea e rave nei.

⁹Ua parau atura oia i te taata i teie nei parabole, Ua o iho ra te hoe taata i te o vine, tuu atura i te feia faaapu, haere atura i te fenua ê, e maoro atura i reira. ¹⁰E tae aera i te tau mau ra, ua tono maira i te tahi tavini i taua feia faaapu ra, ia horoa mai ratou i te maa no taua o vine ra ; papai iho ra ra taua feia faaapu ra ia 'na, e faahoi atura ma te faufaa ore. ¹¹E muri aera ua tono maira oia i te tahi tavini â, ua papai atoa ihora hoi ratou ia 'na, rave ino atura, e faahoi atura ma te faufaa ore â. ¹²Ua tono aturâ oia i te tootoru, paruparu iho ra hoi oia ia ratou, e tiahi ê hia 'tura ia. ¹³Ua na o noa aera te fatu o taua o vine ra, Eaha ra vau ? e tono vau i tau tamaiti here, e ite maitai mai paha ratou iana ia hio mai. ¹⁴Ia hio mai ra taua feia faaapu ra ia 'na, ua feruri noa iho ra ratou ratou iho, na o aera, O te taata âia teie, tatou e taparahi ia riro mai te fenua ia tatou iho. ¹⁵Hopara maira ratou ia 'na i rapae au i taua o vine ra, e taparahi pohe roa ihora. Eaha ra te fatu i taua o vine ra ia ratou ? ¹⁶E tii mai ia oia e taparahi pohe roa i taua feia faaapu ra,

e e hopoi hoi i te o vine ia vetahi ê. E tei te faaroo raa ratou i te reira ua na o aera, Eiaha roa ia. ¹⁷Ua hio atura **Iesu** ia ratou, na o atura, Eaha hoi te au raa i te maa parau i papai hia ra e, Te ofai i faarue hia e te feia patu **fare ra** o tei faa riro hia ia ei ofai tiava. ¹⁸O te hia i nia iho i taua ofai ra, e paruparu ia ; area o te mairi hia e taua ofai ra, e huahua roa ia.

¹⁹E haru hia oia e te feia tahua rarahi e te mau papai parau i taua hora ra, ua ite hoi ratou e no ratou taua parabole tana i parau ra, e matau ra ratou i te taata. ²⁰Ua hio maite atura ratou ia 'na, e faaue atura i te taata ei hio, ia haa peu taata parau tia ratou, ia roaa ia ratou te hoe maa parau a 'na ia pupu ratou iana i te taata toroa ra i te tavana i te vahi mana ra. ²¹Ua ui atura ratou ia 'na, E te orometua, ua ite matou e parau tia ta oe, e ua tia ta oe e haapii nei, e e ore oe e haapao i te huru o te taata, te faa ite nei ra oe i te parau a te Atua ma te tia mau. ²²O te tia anei ia hopoi matou i te phoro/taoa aufau na Kaisara e eiaha anei ? ²³Te ite maira ra oia i to ratou paari, e ua parau maira ia ratou, Eaha outou i ramâ mai ai ia 'u ? ²⁴A faa ite mai i te hoe denari, No vai te hohoa e te parau i nia iho ? Ua parau atura ratou, No Kaisara. ²⁵Ua parau maira oia, E hopoi maori ta Kaisara ia Kaisara ra, e ta te Atua, e hopoi ia i te Atua ra. ²⁶Aita aera te hoe parau tana **i parau** i mua i te aro o te taata ra i noaa ia ratou ; maere noa iho ra ratou i tana i parau maira, e mamu atura.

²⁷Ua haere maira te tahi pae i te mau Sadukea ra, o tei parau e, aore e ao a muri atu, e ua ui maira ia 'na, ²⁸Na o maira, E te orometua, i papai mai Mose i te parau ia matou, e ia pohe te tuaana o te hoe taata aore e tamarii, te ora ra te vahine, e faaipoipo te teina i taua vahine ra, e faa fanau tama i te tamarii na te tuaana. ²⁹Too

hitu pue tamarii tamaroa i te hoe fetii, faaipoipo iho ra te matahiapo i te vahine, e pohe atura aore e tamarii. ³⁰ Ua faaipoipo iho ra te too piti i taua vahine ra, e pohe atoa tura ma te tamarii ore. ³¹ Ua faaipoipo iho ra hoi te tootoru *i taua vahine râ*, e i na reira atoa hoi ratou toohitu ; e hope atoa tura i te pohe ma te tamarii ore â. ³² E te hopea iho ra, pohe atoa tura taua vahine ra. ³³ E teie nei, ia tae i te tia faahou raa ra, e riro oia ei vahine na vai i taua toohitu ra ; e vahine hoi oia na ratou atoa, ³⁴ Ua na o atura Iesu i te parau raa tu ia ratou, Te faaipoipo nei to teie nei ao, e te horoa hia nei e faaipoipo, ³⁵ A rea te feia e manao hia e au ia ratou te tahi ao ra, e te tia faahou mai te pohe mai, e ore ia ratou e faaipoipo, e ore hoi e horoa hia e faaipoipo. ³⁶ E ore hoi ratou e pohe faahou, mai te mau melahi ra hoi ratou e tamarii na te Atua, *ratou* e tamarii no te tia faahou raa. ³⁷ I te parau ra e e faatia faahou hia te feia i pohe, ua faa ite atoa mai hoi Mose ia 'na i parau i te Fatu i fa mai i roto i te pu aihere ra, e o te Atua o Aberahama, e te Atua no Isaaka, e te Atua no Iakoba. ³⁸ E ere hoi oia i te Atua no tei pohe, no tei ora ra, te ora anae ra hoi *ratou* ia 'na. ³⁹ Ua parau maira e toofanu mau papai parau ia 'na, E te orometua, e parau tia rahi ta oe. ⁴⁰ E mure/muri aera, aita roa ratou i ui faahou mai ia 'na i te matau.

⁴¹ Ua parau atura oia ia ratou, Eaha te mea i parau hia 'i e, ei Tamaiti na Davida te Mesia ? ⁴² O Davida iho hoi tei na o mai i roto i te buka Salamo ra e, Ua parau atura te Fatu/Iehova i tau Fatu, E parahi oe i tau rima atoa nei, ⁴³ E ia faa riro vau i to mau enemi ei taahi raa avae no oe. ⁴⁴ E teie nei, te parau ra Davida ia 'na e e Fatu no 'na, eaha hoi oia e riro ai ei tamaiti na Davida ?

⁴⁵ Ua parau atura oia i tana mau pipi, te taata toa hoi i te faaroo raa mai, ⁴⁶ E ara i te mau papai parau o tei hinaaro i te ahui i te ahui maoro, a hahaere ai, e ia aroha hia mai i te vahi taata ra, e te parahi raa teitei i te mau sunago ra, e te vahi teitei i te mau amu raa maa ra ; ⁴⁷ O tei pau ia ratou te fetii o te mau vahine ivi ra, e te haamaoro hoi te bure ei haavareraa, e pohe rahi roa ia to ratou.

PENE XXI. love

TE FAA TIA A TE MESIA I TE VAHINE IVI TAOA ORE RA.

21 ¹ E IA hio atura Iesu i te feia taoa rahi ra, i te tuu raa tu i ta ratou taoa aufau i roto i te pue raa ra. ² Ite atura oia i te hoe vahine ivi taoa ore i te tuu raa i na lepete e piti i roto. ³ Ua parau atura oia, E rahi ta teie nei vahine ivi taoa ore i tuu i roto i ta ratou atoa ra, e parau mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei. ⁴ No roto hoi i ta ratou pue raa taoa rahi roa ra ta ratou i tuu i roto i te piha moa nei, area teie nei vahine, ua hope roa a 'na pue taoa rii i te tuu hia e ana i roto.

⁵ Te paraparau ra te tahi pae i te hiero, i te unauna i te ofai maitatai e te taoa moa, ua parau atura oia, ⁶ Teie nei mau mea ta outou e hio nei, te fatata maira te tau e ore e vai iho hia 'i te tahi ofai i nia iho i te tahi, e ore e toe ai i te huri i raro. ⁷ Ua ui maira ratou ia 'na, na o maira, E te orometua, afea ia mau mea e tupu ai ? e eaha te tapao e ite ai e ua fatata i te tupu ? ⁸ Ua parau atura oia, E ara, eiaha outou ia vare ; e rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei ioa, i te na o anae raa e, O vau te Mesia : e teie iho taua tau ra : e teie nei eiaha outou e pee atu ia ratou. ⁹ E ia faaroo outou i te roo tamai e te aueue, eiaha e matau : e na mua hoi te reira i te tupu e tia 'i ; aita ra

e fatata te hopea i reira. ¹⁰ Ua parau aturâ oia ia ratou, E tia mai te tahi fenua e aro i te tahi fenua, e te tahi basileia e aro i te tahi basileia : ¹¹ E te aueue rahi i te fenua i tera vahi i tera vahi, i te ôe hoi, e te mai rahi, e te mea mehameha e te semeio rahi i te itea raa i nia i te rai. ¹² O outou 'na ra te haru hia mai 'na, e e hamani ino hia, i te tuu raa 'tu ia outou i te mau sunago ra, e i roto i te tapea raa, e e arato hia i mua i te aro o te hui arii, e te mau tavana, no to 'u nei ioa, ¹³ E e riro te reira ei faa ite raa parau na outou. ¹⁴ E tena 'na, e opua maite outou, e eiaha roa e na mua te imi i te parau ei parau raa 'tu. ¹⁵ Na 'u hoi e horoa atu te parau na outou e te paari, eita roa e tia i to outou mau enemi atoa ia faa ore mai e ia patoi mai. ¹⁶ E haavare hia ra outou e to outou mau metua, e te mau taeae, e to outou iho fetii, e to outou mau taua iho ; e e pohe te tahi pae o outou na ia ratou. ¹⁷ E e vahia hia mai outou e te taata toa i to 'u nei ioa. ¹⁸ Eita roa ra te hoe io rouru o to outou 'na upoo e moe. ¹⁹ E ora ra outou i te mau tamau maite.

²⁰ Ia hio ra outou ia Ierusalemia i te haa ati raa hia e te nuu, ua fatata ia/ia tona pau ia ite mai outou. ²¹ Te feia i parahi i Iudea ra, a maue i nia i te moua i reira, e to roto i te *oire* ra, a haere i rapae, e eiaha to te mau vahi atoa ra e tomo i roto i te oire. ²² E anotau tahoo raa hoi te reira, e hope ai tu/te mau parau i papai hia ra i te faa tupu hia. ²³ E ati ra to te mau vahine hapu, e tei faa ote i te tamarii i te reira tau : e ati rahi hoi to te fenua nei i reira, e te pohe rahi i nia iho i teie nei feia. ²⁴ E pohe ratou i te oe, e e aratai titi hia i te mau fenua 'toa ; e e taataahi hia Ierusalemia e te Etene, e ia hope noatu to te Etene anotau. ²⁵ E e semeio to roto i te mahana i reira, e to roto i te marama, e to roto i te mau fetia ; e e ati rahi to te mau fenua i te ao nei, e te ahoaho

; e te miti e te are i te haruru raa ; ²⁶ E te tarapape raa o te aau taata i te matau, e te manao raa i taua mau mea e fatata i te tupu i te ao nei ; e pau hoi te mau mea o te rai ra i te ueue hia. ²⁷ Ei reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata i te haerea mai na nia i te ata ma te mana e te hanahana rahi.

²⁸ E ua tupu anae teie nei mau mea, e nana i to outou mata i nia, e faa teitei to outou upoo, te fatata maira hoi to outou ora. ²⁹ Ua parau atura oia ia ratou i teie nei parabole, Ahio 'na i te suke e te mau raau atoa ; ³⁰ Ia hio outou i te oteo raa, te ite noa ra outou e ua fatata te auhune i reira. ³¹ Oia 'toa teie, ia hio outou i taua mau mea nei i te tupu raa, ua fafata ia te basileia o te Atua, ia ite hoi outou. ³² Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore teie nei ui e mou e hope ai i te tupu. ³³ E mou te rai e te fenua ; e ore ra ta 'u nei parau e mou.

³⁴ E ara ra ia outou, o te tei maha outou i te rahi o te maa e te taero, e te peapea o teie nei ao, a roohia mai ai outou e taua mahana ra aore i manao hia. ³⁵ E ati hoi to te ao atoa nei i te reira mai te ati upea ra. ³⁶ E tena 'na, e ara outou, tamau maite â i te bure, ia au ia/ia outou te ora i teie nei mau mea i ino e fatata mai nei, e ia tia maite outou i mua i te aro o te Tamaiti a te taata nei.

³⁷ I na reira Iesu i te haapii i roto i te hiero i te ao, e ia rui ra, ua haere oia i te moua i parau hia ra Oliveta. ³⁸ E i te poipoi roa ra, ua haere mai te taata toa i roto i te hiero e faaroo ia 'na.

PENE XXII. love

TE MAU ATI IUDA I TE AMUI RAA E RAVE I TE MESIA RA.

22 ¹ E TE fatata maira te oroa i te maa faa hopue ore hia ra, o tei parau hia i te pasa ra. ² Te imi ra te mau tahua rarahi e

te mau papai parau i te ravea e pohe ai oia ia ratou ; te matau ra hoi ratou i te taata.

³ Ua uru maira Satani i roto ia Iuda, o tei parau hia ia Iuda i Kariote/Isakariota ra, no te tino ahuru mapiti atoa ra hoi oia. ⁴ Haere atura oia, e faa au atura i ta 'na parau i te mau tahua rarahi e te mau tapena *o te heiro/hiero*, i te tuu raa 'tu oia ia Iesu i to ratou rima. ⁵ Oaoa aera hoi ratou, e ua faa au iho ra i te moni e tuu mai na 'na. ⁶ Ua faa tia tura oia, e imi maite ihora i te ravea a tuu atu ai oia ia 'na ia ratou ra ia ore te taata.

⁷ O te mahana maa faa hopue ore hia ihora, e pohe ai te pasa ra. ⁸ Ua tono atura Iesu ia Petero raua o Ioane, na o atura, A haere a faa nahonaho i te pasa ia amu tatou. ⁹ Ua ui maira raua ia 'na, ei hea maua faa nahonaho ai ? ¹⁰ Ua parau atura oia ia raua, Ua o anae orua i roto i te oire, e farerei mai ai te hoe taata ia orua ma te farii pape i te hopoi raa, e pee atu orua ia 'na e i roto i te fare tana e tomo ra, ¹¹ A parau atu ai orua i te taata utua fare ra, Te ui maira te Orometua ia oe, Tei hea to te manihini piha ia amu vau i te pasa e tau mau pipi atoa ? ¹² E na 'na e faa ite mai ia orua i te hoe piha rahi atuatu tei nia ; ei reira faa nahonaho ai. ¹³ Haere atura raua e roohia 'tu, oia mau atura tana i parau mai ia raua ra, e ua faa nahonaho iho ra raua i te pasa.

¹⁴ E tae aera i te hora mau ra, haere atura oia e te mau aposetolo tino ahuru ma piti, i te amu raa maa ra. ¹⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Hinaaro rahi roa to 'u i te amu i teie nei pasa, *o vau* e outou atoa, a pohe atu ai au ! ¹⁶ E faa ite atu hoi au ia outou, e ore roa vau e amu faahou i te tahi e ia tupu noa 'tu i te basileia o te Atua. ¹⁷ Ua rave ihora oia i te aua, haamaitai atura i te Atua, na o atura, A rave mai i teie a tufa na outou : ¹⁸ E parau atu hoi au ia outou, e ore

au e inu faahou i te vine e tae noa 'tu i te basileia o te Atua ra. ¹⁹ Ua rave ihora oia i te pane haamaitai atura i te Atua, vavahi ihora, tuu atura ia ratou ra, na o atura, O tau tino teie e horoa hia na outou nei, e na reira outou ei manao raa ia 'u. ²⁰ E ua na reira toa hoi te aua ia oti ae te amu raa, na o atura, Teie nei aua o te faufaa api ia i to 'u nei toto, e haamanii hia no outou nei.

²¹ A hio mai 'na, tei nia toa te rima o te taata e haavare mai ia 'u i teie nei amu raa maa. ²² Te haere nei a hoi te Tamaiti a te taata i tei haapao hia ra, o te taata ra e haavare ia 'na ra, e pohe ia to'na ! ²³ Ua ui noa iho ra ratou ratou iho i to ratou e na reira.

²⁴ E maro raa hoi tei tupu i roto ia ratou i to ratou e hau i te mana. ²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Te faa teitei nei te hui arii o te Etene i nia iho ia ratou, e taua feia i haa vi ia ratou ra te mairi hia nei ia i te hamani maitai. ²⁶ A rea outou na eita e tia ia na reira, o tei rahi i roto ia outou na, ia faito 'toa ia i tei iti, e tei mana ra, ia faito atoa i te tavini. ²⁷ Tei hea hoi te rahi, o tei te amu raa maa ra anei, e o tei tavini ? e ere anei o tei te amu raa maa ? E au ra vau mai tei tavini i roto ia outou nei. ²⁸ O outou te feia e tia i pihai iho ia 'u i tau mau ati raa nei. ²⁹ E mai tau Metua i haapao i te tahi basileia no 'u ra ; ua haapao *atoa* vau ia outou ; ³⁰ Ia amu atoa outou e ia inu hoi i ta 'u ra amu raa maa i to 'u ra basileia, e ia parahi i nia i te terono i te haava raa i na opu tino ahuru ma piti o Iseraela ra.

³¹ Ua parau atura te Fatu, E Simona, e Simona, i ani 'na Satani ia outou e ueue mai te sitona *i ueue hia ra*. ³² I bure 'na ra vau ia oe ia ore ia mure to oe faaroo ; e ia faa fariu hia mai oe ra, a faa itoito i to mau taeae. ³³ Ua parau maira oia, E te Fatu, ua tia ia 'u te pee ia oe e ia tapea toa hia *vau*, e ia pohe atoa 'tu. ³⁴ Ua parau atura Iesu, E

faa ite atu vau ia oe e Petero, e ore te moa e oaoa/aaoa auanei, a toru atoa o oe huna raa i to oe ite ia 'u.

³⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Ia 'u i tonou ia outou ma te farii moni ore, e te bute/pute ore, e aore e tamaa hopoi noa, i ere anei outou i te hoe mea iti ? ua na o maira ratou, Aore roa. ³⁶ Ua parau atura oia, I teie nei ra, e farii moni tana ra, e hopoi ia, e tana bute/pute atoa hoi ; e aita a 'na e oe ra, e hoo oia i to'na ahu i te oe ; ³⁷ E faa ite atu hoi au ia outou, i te maa parau i papai hia ra e, I amui atoa hia oia i te feia rave hara ra, e tupu ia ia 'u nei, e te mau parau no 'u ra ua fatata ia i te tia. ³⁸ Ua parau maira ratou, E te Fatu, inaha eie pue oe e piti, ua parau atura oia, A tire.

³⁹ Tomo atura oia i rapae haere atura i te moua ra i Oliveta i ta 'na i mataro ra, e ua pee atoa tura tana mau pipi ia 'na. ⁴⁰ E tae atura oia i reira, ua parau atura oia ia ratou, E bure ia ore outou ia roohia e te ati. ⁴¹ E taa iti e atura oia ia ratou, mai te vahi e taea i te ofai haamu ra te maoro, tuu iho ra i te turi i raro bure iho ra, ⁴² Na o atura, E tau Metua, ia tia ia oe ra, e hopoi e atu i teie nei aua ; ia tupu ra to oe hinaaro eiaha to 'u. ⁴³ Ua fa maira te hoe melahi no te rai mai, ua faa itoito maira ia 'na. ⁴⁴ E no te mea te rahi noa ra tona mauui *oto*, uana roa tura tana bure, e mai te toto butua/putua ra to'na hou i te mairi raa i raro i te repo ra. ⁴⁵ E tia maira oia i nia i tana bure raa ra, e tae maira i te mau pipi ra, roohia mai te taoto anae ra i te oto, ⁴⁶ Ua parau maira ia ratou, Eaha outou i taoto ai ? A tia a bure a roohia outou e te ati.

⁴⁷ E aitâ i mure ta 'na parau raa, i ite atu ai oia i te hoe tiaa rahi, e te hoe i te tino ahuru ma piti, o tei parau hia ia Iuda ra, i te haerea mai na mua ia ratou, e ua haere hua maira oia i pihai iho ia Iesu e hoi mai ia 'na. ⁴⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, E Iuda

e haavare mai oe i te Tamaiti a te taata nei i te hoi ? ⁴⁹ Te ite ra to pihai iho ia 'na i te hopeai *taua mea ra*, e ua ui maira ia 'na, E te Fatu, e tairi anei matou i te oe ? ⁵⁰ Ua tairi atura te hoe o ratou i te tavini o te tahua rahi ra, e motu e atura te taria atau. ⁵¹ Ua parau atura Iesu, Atira 'na. Ua faa tiaia noa tura oia i tana taria e ora tura. ⁵² Ua parau atura Iesu i te mau tahua rarahi ra, e te tapena o te tia hiero, e te feia paari i haere mai e rave ia 'na ra, I haere mai outou ma te oe e te omore, mai te rave i te eia haru ra ? ⁵³ Ia tatou hoi i roto i te hiero i te mau mahana 'toa ra, aore hoi outou i rave noa mai ia 'u i reira, o to outou ra teie nei hora, e o te mana raa o te pouri.

⁵⁴ Ua haru maira ratou ia 'na aratai atura i te fare o te tahua rahi ra. Ua pee atura Petero i muri e atu. ⁵⁵ E ama aera te auahi ia ratou i roto i te aumoa parahi anae ihora i raro, parahi atoa ihora Petero i roto ia ratou. ⁵⁶ Ite maira ra te hoe potii tavini ia 'na i te parahi raa i te pae auahi, ua tiatonu maite maira, e ua na o aera, Ia 'na 'toa ra teie nei taata. ⁵⁷ Ua huna ihora ra oia ia 'na, na o atura, E tera ra vahine, aore au i ite ia 'na. ⁵⁸ E muri iti ihora ua hio maira te hoe taata ia 'na, na o maira, No ratou atoa oe 'na. Ua parau atura Petero, E tera ra taata, e ere au. ⁵⁹ E hoe aera hora i mairi, ua maro maira te tahi, na o aera, I reira mau e teie nei taata : no Galilea hoi oia. ⁶⁰ Ua parau atura Petero, E tera taata, aore au ite i tena 'na parau. E tei te parau raa 'tu oia i taua parau ra, aaoa iho ra te moa. ⁶¹ Ua fariu maira te Fatu, hio maira ia Petero, ua manao ihora Petero i te parau a te Fatu i parau mai ia 'na ra, E e ore e aaoa te moa aturu atura a oe huna raa ia 'u. ⁶² Haere atura Petero i rapae, mauui roa aera i te oto rahi.

⁶³ E te mau taata i tapea ia Iesu ra, tahitohito maira ia, e tairi maira ia 'na. ⁶⁴ E

oti aera tona mata i te tapoi hia e ratou, ua moto maira i tana mata, ua ui maira na o maira, A faa ite mai 'na i tei moto ia oe na, ⁶⁵ E rave rahi â ta ratou parau faa ino i parau mai ia 'na.

⁶⁶ E tei te ao raa ra, ua putuputu maira te feia paari, e te mau tahua rarahi, e te mau papai parau, ua aratai maira ia 'na i roto i taua apoo raa na ratou ra, na o atura, ⁶⁷ O te Mesia oe ra, a faa ite mai ia matou. Ua na o atura oia, Faa ite noâ vau ia outou, e ore outou e faaroo ; ⁶⁸ E ia ui atoa 'tu vau ia outou e ore outou e parau mai ia 'u, e e ore hoi e tuu ia 'u. ⁶⁹ Teie a parahi te Tamaiti a te taata nei i te rima atou o te Atua mana ra. ⁷⁰ Ua na o tahi maira ratou, O te Tamaiti maori oe na te Atua ? Ua na o atura oia, *E parau mau* ta outou e parau 'na, o vau ia. ⁷¹ Ua na o ihora ratou, Eaha tu â to tatou ite ? tei ite hua tatou i tona iho vaha.

PENE XXIII. love

TO IESU PARI RAA HIA I TE ARO O PILATO RA.

23 ¹ UA tia anae aera taua feia rahi atoa ra i nia, aratai atura ia 'na ia Pilato ra. ² Ua pari atura ratou ia 'na na o atura, Ua ite aenei matou i teie nei taata i te haapio raa i teie nei fenua, e te faa ore raa i te phoro/tao 'a aufau na Kaisara, e te parau raa ia 'na iho e o te Arii ra oia o te Mesia. ³ Ua ui maira Pilato ia 'na na o maira, O te Arii maori oe o te Ati Iuda ? Ua parau atura oia. E parau mau ta oe. ⁴ Ua parau maira Pilato i te mau tahua rarahi e te taata 'toa ra, Aore roa e hara i itea e au i teie nei taata. ⁵ Rahi roa tura ra to ratou porutu, e te na o raa 'tu, Te tia repu nei oia i te taata, i te parau tana e haapii i Iudea 'toa nei mai Galilea mai â, e tae roa mai nei i teie nei vahi. ⁶ E ia faaroo maira Pilato ia ratou i

te faahiti raa i Galilea, ua ui maira, e no Galilea anei taua taata nei. ⁷ E ite aera oia e no te fenua o Heroda ra, ua tono atura *i te taata* e aratai ia 'na ia Heroda ra, tei Ierusalem hoi oia i reira.

⁸ Oaoa roa aera Heroda i te ite raa ia Iesu, ua hinaaro noa 'na oia ia ite ; no te mea e parau rahi tana i faaroo ia 'na ra : e te hinaaro ra oia ia ite i te tahi semeio na 'na e rave. ⁹ Ua ui maira oia iana e rave rahi te ui raa, aita roa ra Iesu i parau noa 'tu ia 'na. ¹⁰ Te pari onono maite maira ra te mau tahua rarahi e te mau papai parau i tia maira ia 'na. ¹¹ Ua vahavaha maira Heroda e tana mau faahau/faehau ia 'na, tahitohito maira, faa ahu maira ia 'na i te ahu anaana, faa hoi atura ia 'na ia Pilato ra. ¹² Faiite/Faa ite ihora Pilato raua o Heroda taua mahana ra, i pararahi/parahi enemi noa 'na i mutaa iho.

¹³ E oti aera te mau tahua rarahi, e te mau haava, e te taata toa i te haa putuputu hia e Pilato, ¹⁴ Ua parau atura oia ia ratou, I aratai mai nei outou i teie nei taata ia 'u nei mai te mea e, e orure hau, i haava iho nei ra vau ia 'na i mua i to outou aro e aore roa a 'na e hara i itea e au, i te mau mea 'toa ta outou e pari ia 'na nei : ¹⁵ Aita 'toa hoi i itea ia Heroda, ua tono hoi au ia outou ia 'na ra, Aita roa a 'na hara i rave e au ai ia 'na te pohe, ia ite mai outou. ¹⁶ E teie nei e papai au ia 'na, a tuu noa tu ai. ¹⁷ E tuu a hoi oia i te hoe i taua oroa ra e tia 'i. ¹⁸ Ua pii tahi atura ratou atoa, E faarue atu tena, o Baraba ta oe e tuu mai. ¹⁹ No te tiarepu orure hau i taua oire ra, e no te phono i tapea hia 'i Baraba. ²⁰ Ua tia ra ia Pilato te tuu ia Iesu, e ua parau faahou maira ia ratou. ²¹ Ua pii hua tura ra ratou, E faa satauro atu tena, e faa satauro. ²² Ua parau faahou maira oia, o te toru ia o te parau raa mai, I te aha ? Eaha ta 'na hara i rave ? Aita a 'na hara oona i itea e au e

au ai ia 'na te pohe : e papai noa 'tu vau ia 'na, a tuu atu ai. ²³ Maro atura ra ratou ma te porutu rahi, i te ani raa 'tu ia faa satauro hia oia, E tupu atura taua parau porutu na ratou ra, e ta te feia tahua rarahi ra. ²⁴ Ua tuu maira Pilato i te parau, e e na reira i ta ratou i hinaaro ra. ²⁵ Ua tuu maira oia i taua taata ra, no te orure hau e te phono i tapea hia 'i, i ta ratou i ani ra, ua tuu maira ra ia Iesu ia ratou, ia rave ratou i ta ratou i hinaaro ra.

²⁶ E tei te aratai raa 'tu ratou ia 'na, ua haru atura ratou i te hoe *taata* Kurenaio/Kurene o Simona te ioa, mai uta mai, ua tuu atura ratou i te satauro i nia ia 'na, ia hopoi oia na muri atu ia Iesu. ²⁷ E e tiaa rahi tei pee atu ia 'na, e te vahine atoa e rave rahi i te oto raa ia 'na. ²⁸ Ua fariu maira ra Iesu na o maira, E te mau tamahine i Ierusalemā nei, eiaha e oto ia 'u, e oto rā ia outou iho, e ta outou mau tamarii. ²⁹ Te fatata maira te anotau e parau hia 'i e, E ao to te ui, e te opu aore i fanau, e te u aore i ote hia. ³⁰ Ei reira te taata e parau ai i te moua, A mairi mai i nia ia matou, e te mau aivi ra, A tapoi mai ia matou. ³¹ O te ravea hoi teie i te raau ota nei, eaha hia ra te raau maro ? ³² E o e toopiti hoi pue taata rave parau ino tei aratai atoa hia e taparahi.

³³ E tae atura ratou i te vahi i parau hia ra, o Keranio, faa satauro ihora ratou ia 'na i reira, e na taata rave parau ino ra, i te rima atou e hoe, i te rima aui hoi e tahi. ³⁴ Ua parau atura Iesu, E tau Metua, e faa ore mai i ta ratou hara, aore hoi ratou i ite i ta ratou e rave nei. Ua tuha kelero ihora ratou i tona ahu. ³⁵ Te tia noa ra te taata toa i te hio noa raa 'tu. Ua tahitohito atura te mau tavāna e te taata toa ia 'na, na o aera, Ua faa ora hoi oia ia vetahi ê, o te Mesia oia te here a te Atua ra, a faa ora oia ia 'na iho. ³⁶ Ua tahitohito atoa tura te mau

faahau/faehau ia 'na, e haere atura hopoi atura i te vinega na 'na, ³⁷ Na o atura, O te Arii oe o te Ati Iuda ra a faa ora ia oe iho. ³⁸ E papai hia ihora te hoe parau i nia 'e i tana upoo, i te parau Heleni, te parau Roma, e ta te Hebera, O TE ARII TEIE O TE ATI IUDA.

³⁹ Ua tahito atura hoi ia 'na te hoe i taua pue taata rave parau ino i faa satauro atoa hia ra, na o atura, O te Mesia oe ra, a faa ora ia tatou. ⁴⁰ Ua avau maira ra te tahi, na o maira, Aita o oe matau i te Atua tei pohe atoa hoi oe hoe a huru ? ⁴¹ E mea tia ra to taua *pohe*, o te utua mau hoi teie i ta taua i rave ; area teie nei taata, aita roa a 'na e parau ino. ⁴² Ua parau atura oia ia Iesu, E te Fatu, e haamanao mai oe ia 'u ia tae oe i to oe ra basileia. ⁴³ Ua parau maira Iesu ia 'na, Ei paradaiso iā oe e o vau atoa i teie nei â mahana, oia mau ta 'u e parau atu ia oe nei.

⁴⁴ E huru hora ono atura, o te pouri iho ra i nia i taua fenua atoa ra e tae roa aera i te hora iva. ⁴⁵ Haa pouri hia ihora te mahana, e mahae iho ra ropu i te paruru i te nao ra. ⁴⁶ Ua pii hua 'tura to Iesu reo, e muri aera, na o atura, E tau Metua, te tuu atu nei au i tau varua i to rima 'na ; e oti aera taua parau ra, pohe iho ra. ⁴⁷ E ite aera te Keniturio/raatira*hanere i taua mea ra, haamaitai atura i te Atua, na o atura, E taata parau tia mau â teie. ⁴⁸ E taua feia 'toa e rave rahi i haere mai e hio ra, ite aera i taua mea i rave hia ra, hoi anae atura ma te papai i to ratou ouma, ⁴⁹ E te feia i ite ia 'na ra, e te mau vahine i pee mai ia 'na mai Galilea maira, tia noa tura iā i te atea ê i te hio noa raa mai i taua mea ra.

⁵⁰ Tei reira te hoe taata auvaha parau no Arimatea/Arimateaio, i te hoe oire i Judea ra, o Iosepha te ioa, e taata maitai e te parau tia ; ⁵¹ Aita oia i faa tia i te parau a te tahi pae, e ta ratou i rave ra, te tia

atoa ra oia i te basileia o te Atua. ⁵² Haere atura **taua taata ra** ia Pilato ra, ani atura i te tino o Iesu. ⁵³ Rave atura tuu ihora i raro, viri ihora i te ahu, tuu atura i roto i te menema i pao hia i roto i te mato ra, aore â e taata i vai iho hia i reira. ⁵⁴ O te mahana faa nehenehe raa te reira, te fatata maira te sabati. ⁵⁵ E taua mau vahine i pee mai ia Iesu mai Galilea maira, pee atura ia Iosepha, hio atura i taua menema ra, e te huru o te vai iho raa hia te tino o Iesu ra. ⁵⁶ Hoi maira ratou, putu ihora i te aroma e te mura ; e faaea ihora i te sabati tei parau hia maira.

PENE XXIV. love

TO TE MESIA TIA FAAHOU RAA I FAA ITE HIA I TE MAU VAHINE RA.

24 ¹ TAE aera ra i te mahana matamua o te hebedoma ra, haere atura ratou, e o ve too fanu pue vahine ee hoi i te menema ra i te poipoi roa, ma te aroma ta ratou i putu ra ; ² Roohia atu e ratou ua faa taa ê hia te ofai i te menema ra : ³ E tei to ratou tomo raa i roto ra, aita ra te tino o te Fatu ra o Ietu. ⁴ E te maere noa ra ratou i taua mea ra, inaha te tia noa maira e too piti pue taata i pihai iho ia ratou ma te ahu anaana. ⁵ E rahi roa aera te mehameha o taua mau vahine ra, pio ihora to ratou mata i raro i te repo, ua parau maira raua, Eaha outou i imi ai i tei ora i te vai raa o te pohe ? ⁶ Aore oia i o nei, ua tia ia i nia ; a haamano i ta 'na i parau mai ia outou ia 'na i parahi i Galilea ra, ⁷ A na o mai ai ra e, E tuu hia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia rave hara, e faa satauro hia, e e tia faahou ia tae i te rui toru ra. ⁸ Ua manao ihora ratou i taua parau ra. ⁹ E hoi maira ratou mai te menema maira, faa ite maira i taua mau parau ra i te tino ahuru ma hoe ra, e te tahi pae atoa hoi. ¹⁰ O

Maria i Magadala, e o Ioana, e o Maria te metua vahine o Iakobo ra, e taua pue vahine e atoa ra, o tei faa ite mai ia i te mau aposetolo i taua mau parau ra. ¹¹ Aita ra ratou i faaroo, mai te parau vavi noa ra ia parau ia ratou. ¹² Ua tia aera ra Petero horo atura i te menema ra ; pio ihora i raro, ite atura i te ahu i te vai noa raa ; hoi maira ma te maere i roto ia 'na iho i taua mea ra.

¹³ Rereva tura e too piti o ratou i taua mahana ra i te hoe vila/oire*rii o Emausa te ioa, e ono ahuru setadia te maoro e Ierusalem. ¹⁴ Paraparau noa iho ra raua i taua mau mea atoa. ¹⁵ E te paraparau noa ra raua, e te feruri noa ra raua raua iho, ua taati atoa maira Iesu ia raua, haere atoa tura ratou. ¹⁶ Ua faa ore hia ra te ite i to raua mata, aita 'tura raua i ite ia 'na. ¹⁷ Ua parau maira oia ia raua, Eaha tena 'na parau ta orua i paraparau noa 'na ma te mata huru oto ? ¹⁸ Ua parau atura te hoe o raua ra o Keleopa te ioa, na o atura, O oe anae 'na paha te taata ê i Ierusalem nei aore ite i te mau mea i tupu i reira i eie nei pue mahana ? ¹⁹ Ua na o maira oia ia raua, Eaha ia mau mea ? Ua parau atura raua, Ia Iesu i Nazareta ra, e peropheta mana ia i te parau, e te ravea, i mua i te aro o te Atua e te taata toa hoi. ²⁰ E to tatou mau tahua rarahi e te mau haava, i te tuu raa 'tu ia 'na ia faa utua hia ia pohe, e ua faa satauro hoi ia 'na. ²¹ Area matou nei manao ia matou e, o te taata ia e ora 'i Iseraela nei. E ere ra te reira anae ra, o te toru hoi teie o te mahana i rave hia 'i taua mea ra. ²² I hitimaue ra matou i e too fanu pue vahine o matou nei o tei haere i te poipoi roa i te menema ra ; ²³ E aore aera i itea e ratou tona tino, haere maira parau maira e, e pue melahi tei itea ia ratou, o tei parau mai ia e, ua ora oia. ²⁴ Haere atura e too fanu pue taata o matou i te menema ra,

e roohia 'tu, oia mau a ta taua mau vahine i parau maira : aita ra ratou i ite ia 'na.

²⁵ Ua parau maira oia ia raua, Aue ia pue taata manao ore e, e te faaroo taiata i tei hope i te parau hia mai e te mau peropheta ra e ! ²⁶ E ere anei ia na reira hia to te Mesia pohe e tia 'i, a reva 'tu ai i to'na ra ao ? ²⁷ Ua faa ite maira oia ia raua i te au raa i te mau parau no 'na iho i roto i te mau parau atoa i papai hia ra, mai ia Mose mai â e tae roa aera i te mau peropheta 'toa. ²⁸ E fatata maira ia raua taua vila/oire*rii haere hia e raua ra, ua faa hua haere roâ oia. ²⁹ Tapea atura ra raua ia 'na, na o atura, E faaea na tatou ; ua huru ahiahi hoi, ua mure te mahana. Haere atura oia i roto e parahi atoa ratou. ³⁰ E ia 'na i amui atoa atu ia raua i te amu raa maa ra, ua rave ihora oia i te pane, haamaitai atura *i te Atua*, vahi ihora tuu atura ia raua ra. ³¹ Tuua ihora *te ite* i to raua mata, ite atura raua ia 'na, moe roa tura ra oia. ³² Ua parau ihora raua raua iho, E ere e hoa i anaana tae to taua aau ia 'na i paraparau mai ia taua i te aratia ra, a faa ite mai ai ia taua i te au raa i te mau parau i papai hia ra. ³³ Ua titia aera raua i nia i reira ra, hoi maira i Ierusalem, roohia maira ua putuputu te tino ahuru ma hoe ra, e te tahi pae atoa o ratou ra, ³⁴ O tei parau atu *ia raua e*, Ua tia mau a te Fatu i nia, e ua faa ite mai ia Simona. ³⁵ Ua faa ite atoa maira raua i te parau *ta raua i ite* i te aratia ra, e to raua ite raa ia 'na i te vahi raa i te pane ra.

³⁶ E tei te parau raa raua i taua parau ra, ua tia noa maira Iesu i rotou i ratou, na o maira, Ia ora 'na outou. ³⁷ Hitimaue atura ratou, e te mehameha, parau aera e varua ta ratou i hio ra. ³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i hitimaue ai ? eaha i

tupu ai te manao i to outou aau ? ³⁹ A hio mai 'na i tau rima e tau avae ; o vau mau â ; a fafa mai 'na ia ite ; aita o te varua e io e te ivi mai to 'u nei, ta outou e hio mai nei. ⁴⁰ Na reira maira oia e oti aera, ua faa ite maira ia ratou i tana rima e tana avae. ⁴¹ E aore â ratou i faaroo i te oaoa e te maere, ua parau maira oia ia ratou, E maa ta outou e vai nei ? ⁴² Ua hopoi atura ratou i te tahi maa ia tunu na 'na e te melikerio. ⁴³ Ua rave ihora oia amu ihora i mua i to ratou aro. ⁴⁴ E ua parau maira oia ia ratou, Oia teie ta 'u i parau atu ia outou a parahi atoa 'i tatou ra, e ia hope te mau parau atoa no 'u i papai hia i roto i te ture a Mose, e te mau peropheta, e te salamo i te faatupu hia e tia 'i. ⁴⁵ Ua faa ite maira oia i to ratou aau ia ite ratou i te parau i papai hia ra. ⁴⁶ Ua na o maira oia ia ratou, I na reira hia taua parau ra i te papai, e ia na reira hia to te Mesia pohe e tia 'i, e ia tia faahou mai te pohe mai i te rui toru ; ⁴⁷ E ia poro haere hia te tatarahapa e te faa ore raa i te hara i tona ra ioa, na Ierusalem 'tu nei â, e ati noa 'e te mau fenua toa e tia 'i. ⁴⁸ E teie nei, ei ite outou i teie nei mau parau. ⁴⁹ E inaha, nau e tonono mai ia outou nei ta tau Metua i parau maira ; e parahi ra outou i te oire nei Ierusalem, e ia noaa mai to outou itoito no nia mai.

⁵⁰ Ua aratai atura oia ia ratou i rapae au, e Betania ; ua hopoi aera oia i tana rima i niâ, faa ora maira ia ratou. ⁵¹ E te faa ora maira oia ia ratou ra, i rave hia mai ai oia, e hopoi hia tura i nia i te rai. ⁵² Ua haamori atura ratou ia 'na, e hoi maira i Ierusalem ma te oaoa rahi. ⁵³ E e tia ratou i roto i te hiero ra, i te arue raa e te haamaitai raa i te Atua. Amene.

TE EVANELIA

A IOANE RA.

H. Nott & Pomare II, 1821, Huahine.

H. Nott & Pomare II, *Te Evanelia a Ioane ra*, Huahine : 1821, Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpiraa Pipiria ÈPM Tahaa : 08-15/05/2019 ; 22-23/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

NO TE LOGO I TE RIRO RAA MAI EI TAATA NEI.

1 ¹ I VAI na te Logo i te matamua ra, i te Atua ra hoi te Logo, e o te Atua hoi te Logo. ² I te Atua ra hoi oia i te matamua ra. ³ Na 'na i hamani te mau mea toa nei, aore roa e, e ere oia i te hoe mea i hamani hia. ⁴ Tei roto ia 'na te ora, e taua ora ra to te taata ia maramarama. ⁵ I anaana mai na te maramarama i te pouri, aita ra te pouri i farii atu.

⁶ I tonohia mai te hoe taata mai o mai i te Atua ra, o Ioane te ioa. ⁷ I haere mai taua taata ra ei ite, e faa ite i taua maramarama ra, ia faaroo te taata toa ia 'na. ⁸ E ere ra oia iho i taua maramarama ra, i haere mai râ e faa ite i taua maramarama ra. ⁹ Oia te maramarama mau, o te haamaramarama mai i te taata toa i tona haerea mai i te ao nei. ¹⁰ I te ao nei oia, e nana i hamani teie nei ao ; e aitâ to te ao i ite atu iana. ¹¹ I haere mai nei oia i ona ihora, e aore tona ihora taata i ite atu ia 'na. ¹² Te feia toa ra i ite atu ia 'na, i te faaroo raa i tona ra ioa, homaira oia i te maitai ra ia ratou ei tamarii na te Atua. ¹³ Te feia e ere to te toto i fanau ai ra, e ere hoi i to te hinaaro o te tino, e ere hoi to te hinaaro o te taata, no te Atua ra.

¹⁴ I riro mai nei te Logo ei taata e ua puhapa/tiahapa mai i o tatou nei (e ua ite

matou i tona hanahana, mai te hanahana e au i te Tamaiti fanau tahi a te Metua ra), ua i te maitai e te parau mau. ¹⁵ (No 'na ta Ioane i faa ite mai ia 'na i pii ra e, Oia teie ta 'u i parau ra e, O te haere mai i muri iho ia 'u nei, ua riro ia i mua ia 'u, o mua a hoi oia ia 'u.) ¹⁶ Ua noaa ia tatou atoa nei te maitai, e au atoa i tona ra maitai, no tona ra i. ¹⁷ Na Mose hoi i tuu mai te ture, area te maitai e te parau mau, na Iesu Mesia ia. ¹⁸ Aore e taata i ite i te Atua ; o te Tamaiti fanau tahi ra i nia i te ouma o te Metua ra, oia te faa ite mai iana.

¹⁹ Teie ta Ioane parau. I te tonohia mai te ati Iuda i te feia tahua e te mau Ati Levi mai Ierusalem mai e ui ia 'na e, O vai oe ? ²⁰ Ua fai atura oia, aore roa i huna, faa ite hua atura, E ere au te Mesia. ²¹ Ua na o mairâ ratou ia 'na, O vai hoi ? O Elia anei oe ? Ua parau aturâ oia, E ere au. O taua peropheta ra anei oe ? Ua parau aturâ oia, E ere ia. ²² Ua parau mairâ ratou ia 'na, O vai hoi oe ? ei parau raa tu na matou i te feia i tonohia mai ia matou nei : eaha ta oe parau ia oe iho ? ²³ Ua parau aturâ oia, O te reo vau o te hoe e pii haere i te medebara ra e, E faa titiai faro i te ea o te Fatu, o tei parau hia mai e te peropheta ra e Isaia. ²⁴ No te mau Pharisea taua feia i tonohia maira. ²⁵ Ua ui mairâ ratou ia 'na, Eaha hoi oe i bapetizo ai, e ere oe i te Mesia, e ere hoi Elia e, e ere hoi i taua peropheta ra ? ²⁶ Ua parau atura Ioane, I bapetizo au i te pape, te tia nei ra tehoe i

rotobu/rotopu ia outou, aore outou i ite ia 'na. ²⁷ Oia ia, i muri iho oia ia 'u i te haere raa mai, e ua riro oia i mua ia 'u, o te ore ia e au ia 'u ia tatarā i te tapea i tana tamaa. ²⁸ I Betania/Bete bara Ioridana i te parau raa hia taua parau nei, i te bapetizo raa a Ioane ra.

²⁹ E ao aera, ite atura Ioane ia Iesu i te haerea mai iana ra, e ua na o aera, A hio na i te Arenio a te Atua, o tei hopoi ê atu i te ara/hara o te ao. ³⁰ Oia teie ta 'u i parau ra e, Te haere mai nei te hoe taata i muri iho, ia 'u nei, e ua riro oia i mua ia 'u ; o muâ hoi oia ia 'u. ³¹ Area vau, aita vau i ite iana ; ia itea ra oia e to Iseraela, i haere mai ai au i bapetizo ai i te pape nei. ³² Ua faa ite aturâ hoi Ioane, na o atura, Hio atura vau i te Varua i te pou raa mai mai te rai mai, mai te uupa ra, e ua faaea ihora i nia iho iana. ³³ Eitâ ra vau e ite iana, auua tei tonono mai ia 'u e bapetizo i te pape nei i parau mai ia 'u e, O ta oe e hio i te Varua i te pou raa mai, e te faaea raa i nia iho iana ra, oia ia o tei bapetizo ia ma te Varua Maitai. ³⁴ Ite atura hoi au, e teie ta 'u parau o te Tamaiti ia oia na te Atua.

³⁵ E ao aera, te tia noa ra Ioane e o e toopiti pue pipi ana ra ; ³⁶ E ite aera ia Iesu i te haere raa na reira iho, ua na o aera, A hio na i te Arenio a te Atua. ³⁷ E ite aera na pipi i taua parau ra, ua pee atura raua ia Iesu. ³⁸ Ua fariu maira Iesu i muri, ite maira ia raua i te pee raa tu e ua parau maira ia raua, Eaha ta orua e imi nei ? Ua parau atura raua iana, E Rabi (oia hoi te parau hia ra e, e te orometua, ia iriti hia ra) e tia oe i hea ? ³⁹ Ua parau maira oia ia raua, A haere mai a hio. Haere atura raua e ite atura i tona parahi raa, e parahi atura i o na i taua mahana ra : ua tae hoi i te ahuru o te hora ra. ⁴⁰ E te hoe i taua

pue taata toopiti i faaroo i te parau a Ioane ra, o tei pee atu ia Iesu ra, o Anederea ia, te taeae o Simona Petero ra. ⁴¹ E farerei atura oia i te matamua i tana tuaana iho ia Simona, e parau atura iana, Ua itea ia maua te Mesia (oia hoi te Cheri ia iriti hia ra.) ⁴² E ua aratai maira oia ia 'na ia Iesu ra. E ia hio aera Iesu ia 'na ra na o atura, O Simona oe, te tamaiti a Iona, e mairi hia oe ia Kepha, oia hoi Petero.

⁴³ E ao aera, ua manao roa aera Iesu e haere i Galilea, e ua farerei aera ia Philipa, ua parau atura ia 'na, A pee mai ia 'u. ⁴⁴ No Betesaida Philipa, no te oire o Anederea e Petero ra. ⁴⁵ E farerei aera hoi Philipa ia Natanaela, e ua parau atura ia 'na, Ua itea ia matou ta Mose i papai i roto i te ture ra, e ta te mau peropheta ra, o Iesu i Nazareta, e tamaiti na Iosepha. ⁴⁶ Ua parau maira Natanaela ia 'na, E maitai anei to Nazareta mai ? Ua parau atura Philipa ia 'na, a haere mai, a hio. ⁴⁷ Ua hio atura Iesu ia Natanaela i te haere raa mai ia 'na ra, ua parau ihora ia 'na, A hio na i te Ati Iseraela mau, aore roa e haavare o roto ia 'na ra. ⁴⁸ Ua parau maira Natanaela ia 'na, Eaha oe e i ite ai ia 'u ? Ua parau atura Iesu, Hio atura vau ia oe i raro ae i te suke ra, hou Philipa i parau atu ai ia oe ra. ⁴⁹ Ua parau maira Natanaela ia 'na, E Rabi, o te tamaiti oe a te Atua, o te Arii oe o Iseraela. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na na o atura, No te mea i parau atu vau ia oe na e, te hio atura vau ia oe i raro ae i te suke ra i faaroo ai oe : e iti tena i ta oe e ite atu â. ⁵¹ E ua parau atura oia, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Teie outou a ite i te rai i te vetea raa hia, e te mau melahi a te Atua i te haere raa atu i nia, e te pou raa mai i nia iho i te Tamaiti a te Taata nei.

PENE II. love**TE PAPE I FAA RIRO HIA E TE MESIA EI VINE/UAINA.**

2¹ E RUI toru aera, e faaipoipo raa tei Kana e Galilea ra, i reira toa te metua vahine o Iesu. ²E parau hia maira Iesu e tana mau pipi atoa, e haere i taua faaipoipo raa ra. ³E pau aera te vine/uaina, ua parau maira te metua vahine o Iesu ia 'na iho, Aita a ratou vine/uaina. ⁴Ua parau atura Iesu ia 'na, Eaha ta oe ia 'u nei e teie nei vahine ? Aore a i tae i to 'u ra hora. ⁵Ua parau adura/atura tana metua vahine i te mau tavini, Tana e faaue mai ia outou na, e na reira *outou*. ⁶Te vai ra na hue pape ofai e ono, e piti bato e o i te hue hoe, e e toru hoi, i vai iho hia i reira no te peu o te tamaa/tama raa a te Ati Iuda. ⁷Ua parau atura Iesu ia ratou, A faa î na i te mau hue i te pape. Ua faa î ihora ratou, o/e tae roa aera i te auvaha. ⁸Ua parau atura oia ia ratou, A faa tahe na, e hopoi atu i te tavana o te oroa nei ra. Ua hopoi atura hoi ratou. ⁹E ia tamata ihora te tavana o te oroa i taua pape i faariro hia ei vine/uaina ra, no te mea aore oia i ite i te noaa raa mai, (area te mau tavini i faa tahe mai i taua pape ra ua ite ia,) ua parau atura te tavana i taua tane api ra. ¹⁰O te vine/uaina maitai ta te taata toa e tuu mai i te mata mua ra, e ia inu te taata e ia rahi, ei reira te mea ino ae ; vai iho iho nei ra oe i te vine/uaina maitai, e i teie nei *i hopoi hia mai ai*. ¹¹I Kana i Galilea te rave raa Iesu i teie nei semeio mata mua, i te faa ite raa i tona hanahana ; e ua faaroo aera tana mau pipi ia 'na. ¹²E i muri ae i te reira, haere atura oia i Kaperena/Kaperenaumi, oia e tana vai taeae, tana metua vahine, e tana mau pipi ; aita rea ra o ratou pue mahana i reira.

¹³Te fatata ra te pasa a te Ati Iuda ra, haere atura Iesu Ierusalem. ¹⁴E ite atura oia i te feia hoo bovi, e te mamoe, e te uupa, e te feia hoo moni i te parahi raa i roto i te hiero ra. ¹⁵Ua hamani ihora oia i te taura rii ei papai, ua tiahi atura ia ratou atoa i rapae au mai i te hiero ra, e te mau mamoe e te bovi, e huea tura hoi te moni a te feia hoo moni ra ; faatiopa atura hoi i te mau iri. ¹⁶Ua parau atura i te feia hoo uupa ra, E hopoi ê atu tena na mau mea : eiaha e faa riro i te fare o tau Metua ei fare hoo raa taoa. ¹⁷Ua manao aera te mau pipi i te parau i papaihia ra e, Ua riro roa vau i te itoito i to fare.

¹⁸Ua parau maira te ati Iuda iana, Eaha ta oe tapao e faa ite mai, i na reira mai ai oe ? ¹⁹Ua parau atura Iesu, na o atura, A vavahi na teie nei nao/hiero, e ua rui toru anae, ua tia faahou ia ia 'u. ²⁰Ua parau maira te Ati Iuda, E maha ahuru raa e ono tiahapa te matahiti i te faa tia raa i teie nei nao ; e tia faahou anei ia oe i te rui toru ? ²¹Tana tino ihora te nao tana e parau ra. ²²E ia tia faahou mai oia mai te pohe maira, ua manao aera tana mau pipi e, i parau na hoi oia i taua parau nei, ite aera ratou i te parau i papai hia ra, e te parau i parau hia e Iesu ra.

²³E ia 'na i parahi i Ierusalem i te oroa ra i te pasa, e rave rahi tei faaroo ia 'na i reira, i te mau semeio i itea ia ratou tana i rave ra. ²⁴Aita ra Iesu i tiaturi atu ia ratou, no te mea, ua ite oia ia ratou atoa. ²⁵E ore hoi oia e faa ite hia mai e vetahi ê i te huru o te taata, ua ite hoi oia i to roto i te taata.

PENE III. love**NIKODEMO I FAA ITE HIA I TE HURU O TE FANAU FAAHOU.**

3¹TE parahi ra te hoe Pharisea o Nikodemo te ioa, e tavana no te Ati

Iuda. ²O tei haere mai i te rui ia Iesu ra, e ua parau maira ia 'na, E Rabi, ua ite matou e, e orometua oe mai o mai i te Atua ra ; e ore hoi teie nei mau semeio ta oe e rave nei e tia i te taata, auaa te Atua toa ra. ³Ua parau atura Iesu, na o atura ia 'na, Amene, amene, e parau atu vau ia oe, Ia ore te taata ia fanau faahou ra ; e ore oia e ite i te basileia o te Atua ra. ⁴Ua parau maira Nikodemo ia 'na, Eaha te taata paari e fanau ai ? e o faahou anei oia i roto i te opu o tana metua vahine a fanau mai ai ? ⁵Ua parau atura Iesu, Amene, amene, e parau atu vau ia oe, Ia ore te taata ia fanau i te pape e te Varua, e ore oia e o i te basileia o te Atua ra. ⁶Ta te tino e fanau nei e tino ia, ta te Varua e fanau ra e varua ia. ⁷Eiaha oe e maere o vau i parau atu na e, Ia fanau faahou outou e tia 'i. ⁸Te farara nei te matai i tana vahi i hinaaro ra, e te ite ra oe i tona haruru, aita râ oe i ite i te vahi no reira mai oia ra, e te vahi e haere hia tu e ana ra ; oia hoi te taata toa ta te Varua i fanau ra. ⁹Ua parau maira, Nikodemo iana, Eaha ia mau mea e tia 'i ? ¹⁰Ua parau atura Iesu ia 'na, O te orometua hoi oe a Iseraela, aore â oe i ite i teie nei mau parau ? ¹¹Amene, amene, e parau atu vau ia oe, o ta matou i ite ra ta matou ia e parau nei, e ta matou i hio ra ta matou ia e faa ite nei, e, e ore â outou e farii mai i ta matou parau. ¹²I parau atu na vau ia outou i te parau o teie nei ao, e aore outou i ite, eaha outou e ite ai ia parau atu vau ia outou i te parau o te rai ? ¹³Aore roa e taata i tae i nia i te rai, maori ra o tei haere mai i raro mai nia mai i te rai ra, o te Tamaiti a te taata i nia i te rai ra. ¹⁴Mai ia Mose i faa teitei i te ophi i te medebara ra, oia toa te Tamaiti a te taata, e faa teitei atoa hia ia. ¹⁵Ia ore ia pohe te faaroo ia 'na ra, ia roaa râ te ora mure ore. ¹⁶I aroha mai te Atua i to te ao, e ua tae roa te horoa mai i ta 'na Tamaiti

fanau tahi, ia ore ia pohe te faaroo ia 'na ra, ia roaa ra te ora mure ore. ¹⁷Aore hoi te Atua i tonono mai i tana Tamaiti i te ao nei e faa hapa mai i to te ao, ia ora ra to te ao iana. ¹⁸Tei faaroo ia 'na ra, e ore oia e faa hapa hia ; tei ore i faaroo ra, ua faa hapa ê hia na ia, oia aore i faaroo i te ioa o te Tamaiti fanau tahi a te Atua ra. ¹⁹Teie taua faa hapa ra, o te maramarama, ua tae mai i te ao nei, e hinaaro aenei te taata i te pouri, aore te maramarama, no te mea te ino ra ta ratou parau. ²⁰O tei mau i te parau ino ra, aore oia i hinaaro i te maramarama, e ore hoi oia e haere mai i te maramarama o te itea tana parau. ²¹O tei haapao ra i te parau mau ra, e tae mai ia i te maramarama ia itea maitai hia e, te au ra tana parau i te Atua.

²²E muri aera, haere atura Iesu e tana mau pipi i te hoe fenua i Iudea, parahi atura oia i reira e ratou atoa, e bapetizo ihora *i te taata*. ²³Te bapetizo atoa ra hoi Ioane i Aino i pihai iho i Saleima/Salima, no te mea e rave rahi to reira pape, e ua haere maira te taata, e bapetizo hia ihora. ²⁴Aore a hoi Ioane i hurihia i roto i te tapea raa ra.

²⁵Ua maro ihora te mau pipi a Ioane e te hoe pae Ati Iuda ra i te tama raa. ²⁶Haere atura ratou ia Ioane ra, e ua parau atura ia 'na, E Rabi, te taata i parahi orua i te pae Ioridana ra, ta oe i arue ra, inaha te bapetizo ra oia, e te haere maira te taata toa ia 'na ra. ²⁷Ua parau maira Ioane, Aita o te taata mana e noaa, maori ra o te horoa hia mai no te rai ra. ²⁸O outou iho te ite ia 'u, e ua parau atu vau e, E ere au te Mesia, i tonono hia mai râ vau e na mua ia 'na. ²⁹O te tane ra te taata vahine, o te hoa ra o taua tane ra, o te tia i pihai iho i te faaroo raa ia 'na ra, e oaoa rahi tona i te reo o taua tane ra, e teie nei, ua tia roa to 'u oaoa raa. ³⁰E tupu oia i te rahi raa, e hoi ra vau i te

iti raa. ³¹ O tei haere mai mai nia ra, o te hau ïa ; o to te repo ra, no te repo ïa, e no te repo hoi tana parau. O to nia mai i te rai ra, o te hau a ïa. ³² O tana i hio ra, e o tana i faaroo ra, o tana ïa e parau nei, e aore â e taata i farii mai i tana parau. ³³ O tei farii i tana parau, ua parau ïa e, e parau mau ta te Atua. ³⁴ O ta te Atua i tonono maira, o ta te Atua â ïa parau tana e parau ra, aore hoi te Atua i horoa riirii mai i te Varua no 'na. ³⁵ Te here nei te Metua i te Tamaiti, e ua horoa mai i te mau mea toa i tana rima. ³⁶ O tei faaroo i te Tamaiti ra e ora mure ore tona ; e o tei ore i faaroo i te Tamaiti ra, e ore oia e ite i te ora ; te vai ra ïa te riri o te Atua i nia iho ia 'na.

PENE IV. love

NO TE PARAU RAA A TE MESIA RAUA O TE VAHINE SAMARIA RA.

4 ¹ E ITE aera Iesu/te Fatu e, ua faa ite hia te mau Pharisea e, e rahi tana e faa riro ei pipi e ta 'na e bapetizo ra i ta Ioane, ² (Aita ra Iesu iho i bapetizo, na tana mau pipi râ,) ³ Faarue ihora oia i Iudea, hoi faahou atura i Galilea. ⁴ E e na Samaria oia i te haere e tia 'i. ⁵ E tae atura oia i te hoe oire i Samaria, o Sihara/Sikara te ioa, tei pihai iho i te maa fenua a Iakoba i horoa tu no tana tamaiti ra no Iosepha. ⁶ Tei reira te apoo pape a Iakoba ra ; e rohirohi aera Iesu i te haerea, parahi ihora i te hiti i taua apoo pape ra : ua tae i te ono o te hora ra. ⁷ Ua haere maira te hoe vahine Samaria e huti i te pape ; ua parau atura Iesu ia 'na, Homai na e inu. ⁸ (Ua reva atura hoi tana mau pipi e/i roto i te oire e hoo i te maa.) ⁹ Ua parau maira taua vahine Samaria ra ia 'na, Eaha oe te Ati Iuda na i ani mai ai ia 'u i te vahine Samaria nei i te pape ? (eita hoi te Ati Iuda e au maitai atu i to Samaria.) ¹⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, Ahiri oe i ite

na i ta te Atua i horoa maira, e tei parau atu ia oe na e, Homai na e inu, ua ani mai ia oe ia 'na, e ua horoa oia i te pape ora na oe. ¹¹ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, Aita a oe bakete, e apoo hohonu teie, ei hea ta oe pape ora e noaa 'i ? ¹² E rahi anei oe ia Iakoba i to matou metua ra, o tei horoa mai na matou i teie nei apoo pape, e ua inu oia iho, e tana mau tamarii, e te mau buaa. ¹³ Ua parau atura Iesu ia 'na, O te inu i tena na pape, e poiha faahou â ïa ; ¹⁴ Area te inu i te pape e horoa hia tu e au nei, e ore roa ïa oia e poiha faahou, e riro ra taua pape e horoa hia tu e au na 'na ra, ei pape pihaa i roto ia 'na iho, e tia i te pihaa raa e tae noa tu i te ora mure ore ra. ¹⁵ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, E te Fatu, homai na taua pape ra na 'u, ia ore roa vau ia poiha faahou, e ia ore hoi ia haere mai i o nei e huti. ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, A haere, a tii i to tane, e a hoi mai ai. ¹⁷ Ua parau maira taua vahine ra, na o maira, Aita a 'u tane ; ua parau atura, E parau tia ta oe i parau mai nei e, aita a 'u tane. ¹⁸ A toopae aenei hoi a oe tane ; e tena na ta oe e taoto na e ere ïa te tane na oe : e parau mau ta oe i parau mai nei. ¹⁹ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, E te Fatu, e peropheta oe nei, te ite nei au. ²⁰ I haamori na hoi to matou hui metua i nia i teie nei moua ; e te parau nei outou, tei Ierusalem te haamori raa e tia 'i ia haamori te taata. ²¹ Ua parau atura Iesu ia 'na, A faaroo mai na e teie nei vahine, ua fatata te hora e ore e tae mai ai outou i teie nei moua, e e ore hoi e haere Ierusalem haamori ai i te Metua. ²² Aore outou i ite i ta outou e haamori nei, ua ite matou i ta matou e haamori nei, no te Ati Iuda mai te ora. ²³ Ua fatata ra, e teie nei hoi taua hora e haamori ai i te Metua te feia haamori mau ra, ma te varua e te parau mau : o te huru ïa o te feia haamori i ta te Metua

e titau nei. ²⁴ E Varua te Atua, e te feia e haamori ia 'na ra, e haamori ia ma te varua e te parau mau e tia 'i. ²⁵ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, Ua ite au e te haere mai na te Mesia (o te Cheri ra ia), e ia tae mai oia ra, nana ia e faa ite mai ia matou i te mau parau atoa ra. ²⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, O vau ia e parau atu ia oe na.

²⁷ I reira te tae raa mai tana mau pipi, e maere noa ihora, oia i paraparau atu i taua vahine ra ; aita ra te hoe i parau atu e, Eaha ta oe e ui na ? e, Eaha oe i paraparau atu ai ia 'na ? ²⁸ Vai iho ihora taua vahine ra i tana farii pape, haere atura i roto i te oire, ua parau atura i te taata, ²⁹ Mai haere 'na, e hio i te taata i faa ite mai ia 'u i ta 'u mau peu atoa nei, e ere anei tera 'e i te Mesia ? ³⁰ Haere atura ratou ia 'na ra, mai roto mai i te oire ra.

³¹ Ua parau na tana mau pipi ia 'na, na o atura, E Rabi, a amu. ³² Ua parau maira oia ia ratou, E maa ta 'u ia amu aita outou i ite. ³³ Ua parau ihora te mau pipi ratou ratou iho, I hopoi mai anei te taata i te maa nana ? ³⁴ Ua parau maira Iesu ia ratou, Teie ta 'u maa o te haapao i tona hinaaro o to tei tono mai ia 'u nei, e te faa oti i tana ohipa. ³⁵ E ere te parau nei outou, E maha marama toe e auhune ai ? e parau atu râ vau ia outou, E faa teitei to outou mata, e hio i te mau aua ra, ua teatea ia i teie nei ua auhune. ³⁶ E te taata e ooti ra, e utua tana, e ua haaputu te maitai no te ora mure ore ra ; ia oaoa apipiti, o te ueue, e o te ooti. ³⁷ Ua tupu iho nei hoi te maa parau ra e, Na te hoe e ueue, e na te tahi ê e ooti. ³⁸ E tono vau ia outou ei ooti i tei ore i ohipa hia e outou na ; na vetahi ê i ohipa, e te faa o atu nei outou i roto i ta ratou ohipa.

³⁹ E rave rahi maira i taua oire ra to Samaria i faaroo ia 'na i te parau a te vahine i parau atura e, Ua faa ite mai oia ia 'u i te mau peu atoa na 'u nei. ⁴⁰ E tae

maira to Samaria ia 'na ra, ua tapea maira ratou ia 'na e parahi i o ratou ra, ua parahi ihora oia i reira ia piti rui. ⁴¹ E rave rahi hoi tei faaroo i tana iho parau. ⁴² Ua parau aera ratou i taua vahine ra, E ere atura to te parau ta oe i parau maira i faaroo ai matou, ite hua aenei matou ia 'na iho ; ua ite atura matou, e o te Ora mau teie o to te ao, o te Mesia.

⁴³ E rui piti aera haere e/ê atura oia i Galilea (*eiaha ra i Nazareta.*) ⁴⁴ I parau na hoi oia iho e/Iesu iho e, e ore te peropheta e haapao hia i tona iho fenua mau. ⁴⁵ E tae atura oia i Galilea, ite maitai maira to Galilea ia 'na, i hio na hoi ratou i te mau mea toa tana i rave i te oroa i Ierusalem ra ; i reira toa hoi ratou i taua oroa ra. ⁴⁶ E tae faahou atura hoi Iesu i Kana i Galilea i te vahi tana i faa riro i te pape ei vine/uaina ra. Te pohe ra te tamaiti a te hoe taata mana i o te arii ra i te mai i Kaperena/Kaperenaumi. ⁴⁷ Ite aera oia e ua tae mai Iesu i Galilea, mai Iudea mai, haere atura oia ia 'na ra, parau maitai atura ia 'na, e haere mai oia e faa ora i tana tamaiti, ua fatata hoi oia i te pohe. ⁴⁸ Ua parau maira Iesu ia 'na, Ia ore outou ia ite i te semeio e te piri ra e ore outou e faaroo. ⁴⁹ Ua parau atura taua taata mana i o te arii ra, Haere mai e te fatu, a pohe tau tamaiti. ⁵⁰ Ua parau maira Iesu ia 'na, A haere i te utua fare, ua ora to tamaiti. Ua faaroo atura taua taata ra i te parau a Iesu i parau maira, haere atura i te utua fare. ⁵¹ E te hoi atura oia ra, ua farerei maira tana mau tavini ia 'na, ua parau maira na o maira, Ua ora to tamaiti. ⁵² Ua ui atura oia ia ratou i te hora i huru avari ai, ua parau maira ratou ia 'na, I ananahi i te hitu o te hora i pee ai te ahu. ⁵³ Ua mana aera te metua e, o te hora mau a ia i parau mai ai Iesu ra e, Ua ora to tamaiti. Faaroo atura oia e tana fetii atoa hoi. ⁵⁴ O te piti ia i ta Iesu semeio ia 'na

i hoi mai i Galilea mai Iudea maira i rave ai.

PENE V.

TE TAATA PARUPARU RAHI I FAA ORA HIA E IESU RA.

5¹ E MURI aera, e oroa ta te Ati Iuda ra, e haere atura Iesu i Ierusalem. ² Tei Ierusalem te hoe pape hopu, o Beteseda te ioa i te parau Hebera, tei pihai iho i te uputa mamoe ra, e pae fare tamaru i taua pape ra. ³ E rave rahi te mai te taoto raa i roto, te mata po, te pirioi, e te hapepa te tia ra i te arepu raa i taua pape ra. ⁴ E pou mai hoi te melahi i raro i te pape i tona mahana e tiarepu i taua pape ra, e te taata i reva na i raro i te pape ia oti i te tia repu raa hia ra, ua ora ia i tana mai i pohe ra. ⁵ E tei reira te hoe taata, e toru ahuru raa o 'na matahiti e vau tiahapa i te pohe raa i te mai. ⁶ E ia hio atura Iesu ia 'na i te taoto noa raa, ua parau atura oia ia 'na, Te hinaaro na oe i te ora ? ua ite e na oia e, e pohe roa raa to'na. ⁷ Ua parau maira taua taata mai ra, E te Fatu, aita e taata, i te tuu ia 'u i raro i te pape, ia a repu te pape ra ; te haere atura vau, ua reva tura te tahi na mua ia 'u. ⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, A tia, a rave i to roi a haere. ⁹ Ora aera taua taata ra i reira ra, rave ihora i tana roi haere atura ; e sabati taua mahana ra.

¹⁰ Ua parau maira te Ati Iuda i taua taata i faa ora hia ra, E sabati teie ; eita e au i te ture ia hopoi oe i to roi. ¹¹ Ua parau atura oia, Na tei faa ora ia 'u nei i parau mai ia 'u e, A rave i to roi a haere. ¹² Ua ui maira ratou ia 'na, O vai ia taata i parau mai ia oe e, A rave i to roi a haere ? ¹³ Aore taua taata i faa ora hia ra i ite ia 'na, aro e atura Iesu, e taata rahi hoi tei taua vahi ra. ¹⁴ E muri aera ite atura Iesu ia 'na i roto i te hiero ra, ua parau atura ia 'na, Inaha ua ora

oe, eiaha ra ia hara faahou, a roohia oe e te ino roa. ¹⁵ Haere atura taua taata ra, faa ite atura i te Ati Iuda e o Iesu tei faa ora ia 'na ra. ¹⁶ Ua hamani ino maira te Ati Iuda ia Iesu, i/e titau maira ratou ia 'na e taparahi, oia i rave i te sabati i taua mea ra.

¹⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, Te ohipa noa nei a tau Metua, e ohipa toa hoi au. ¹⁸ Ua rahi roa maira to ratou titau ia 'na e taparahi, oia i faa hapa i te sabati, e ere ra te reira anae ra, oia toa ra i faa faito ia 'na iho i te Atua, oia i parau ra e, O te Atua tona Metua mau. ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na o atura, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Eita e tia ta te Tamaiti ia rave oia anae ihora, maori ra o tana i ite i te Metua i te rave raa ra ; te mau mea toa tana e rave ra, oia toa ta te Tamaiti e rave. ²⁰ E here a hoi te Metua i te Tamaiti, e faa ite mai a hoi ia 'na i te mau mea toa tana iho e rave ra ; e mea rahi atu a tana e faa ite mai ia 'na i teie, ia umere outou. ²¹ Mai te Metua hoi e faa ora i tei pohe ra e ua faa tia ia ratou i nia, e faa ora toa hoi te Tamaiti i tana i hinaaro. ²² Aore roa hoi a te Metua taata i haava, ua pupu hua hia mai te haava i te Tamaiti. ²³ Ia haa maitai paatoa i te Tamaiti mai ta ratou e haa maitai i te Metua ra. E te ore e haamaitai i te Tamaiti ra, aore ia i haamaitai i te Metua i tei tonono mai ia 'na ra. ²⁴ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O tei ite i ta 'u parau e ua faaroo ia 'na i tei tonono mai ia 'u nei, e ora mure ore to'na, e ore ia e faa hapa hia, mai te pohe mai ia, e tei te ora tura. ²⁵ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, ua fatata e teie nei a te hora e faaroo ai tei pohe i te reo o te Tamaiti a te Atua, e te faaroo ra e ora ia. ²⁶ Mai te Metua ra, e ora tona tei roto ia 'na iho, ua horoa mai hoi oia i to te Tamaiti, ei ora toa tona i roto ia 'na iho. ²⁷ E ua horoa hia mai hoi te mana ia 'na

ia haava ra, no te mea e Tamaiti oia na te taata. ²⁸ Eiaha e maere i te reira ; te fatata mai nei hoi te hora e faaroo ai te feia toa i roto i te apoo ra i tana reo, e e haere mai i rapae. ²⁹ E te feia i mau na i te parau maitai ra, e tia mai ia e rave i te ora ; e te feia hoi i mau na i te parau ino ra, e tia mai ia e rave i te pohe. ³⁰ Aore e mea e tia ia 'u iho ia rave ; te faa au nei au i ta 'u e faaroo nei ; e parau tia hoi ta 'u ; aita hoi au i imi i to 'u iho hinaaro, o te hinaaro ra o te Metua o tei tonono mai ia 'u nei ra.

³¹ O vau anae ra faa tia noa 'i ia 'u iho, e ere ia ta 'u faa tia raa e haapao hia. ³² O te tahi e tei faa tia mai ia 'u, ua ite hoi au ia haapao hia tana e faa tia mai ia 'u ra e tia 'i. ³³ O outou iho hoi tei tonono *i te vea* ia Ioane ra, e ua faa ite mai oia i te parau mau. ³⁴ E ore ra vau e tia i ta te taata faa tia raa mai ; ia ora ra outou i parau atu ai au i teie nei parau. ³⁵ O taua lamepa aama ra oia e te anaana ; e i oaoa poto noa tura outou i tona maramarama. ³⁶ E faa tia rahi ra ta 'u i ta Ioane ; o te mau ohipa hoi a te Metua i pupu mai na 'u e rave ra, o taua mau ohipa ra ta 'u e rave nei, o te faa tia mai ia ia 'u e na te Metua vau i tonono mai. ³⁷ O te Metua hoi i tonono mai ia 'u nei, ua faa tia mai oia iho ia 'u. Aita outou i ite i tona reo e tona huru ? ³⁸ E ua moe anei ia outou tana i parau ra, i ore i faaroo ai outou i tana i tonono mai.

³⁹ Te imi nei outou i te parau i papai hia ra, no te mea te manao na outou e roaa te ora mure ore i reira. O te faa ite ia ia 'u o taua mau parau ra. ⁴⁰ Eita ra outou e haere mai ia 'u nei i te ora hoi no outou. ⁴¹ Aita vau i hinaaro i ta te taata haamaitai. ⁴² Ua ite ra vau ia outou, e aita roa o outou hinaaro i te Atua, i roto ia outou na. ⁴³ I haere mai nei au ma te ioa o tau Metua, e aore outou i ite mai ia 'u ; ia haere mai ra te tahi ma tona iho ioa, e ite outou i te

reira. ⁴⁴ Eaha outou e faaroo ai, tei titau outou i ta outou iho haamaitai, e aita outou i haapao i ta te Atua anae ra haamaitai ? ⁴⁵ Eiaha outou e manao e, o vau te pari ia outou i te aro o te Metua ra ; o Mose te pari mai ia outou ta outou e tiaturi na. ⁴⁶ Ahiri hoi outou i faaroo ia Mose, ua faaroo mai ia outou ia 'u, i papai hoi oia i te parau no 'u. ⁴⁷ Aore outou i faaroo i ta 'na i papai ra, eaha *toa* outou e faaroo mai ai i ta 'u parau ?

PENE VI.

NO TE TIAA RAHI E PAE TAUSANI I FAA AMU HIA E IESU RA.

6 ¹ E MURI aera fano atura Iesu i te hoe pae au i te roto i Galilea ra, o tei parau hia i te roto i Tiberia ra. ² E tiaa rahi hoi tei pee mai ia 'na ra, no te mea ua ite ratou i te mau semeio ta 'na i rave i te feia mai ra. ³ Haere atura Iesu i nia i te hoe moua, e parahi ihora i raro e tana mau pipi atoa. ⁴ Ua fatata te pasa, e oro na te Ati Iuda ra. ⁵ Hio aera te mata o Iesu, e ite atura oia e, e tiaa rahi te haere maira ia 'na ra, ua parau atura ia Philipa, Ei hea tatou e hoo ai i te maa, ei faa amu raa tu i teie nei mau taata ? ⁶ (I na reira tura oia i te tamata raa atu ia 'na ; ua ite hoi oia iho i ta 'na ravea.) ⁷ Ua parau maira Philipa, Ia piti noa tu a haneri/hanere i te denari ia hoo i te maa, eita roa e ravai ia ta tai tahi hua iti i te taata hoe. ⁸ Ua parau maira ia 'na te hoe pipi a 'na ra, o Anederea te taeae o Simona Petero ra, ⁹ E pae a te hoe tamaiti iti nei pane, e piti hoi ia/i'a ; eaha ra hoi te reira e ravai ai i teie nei feia rahi ? ¹⁰ Ua parau atura Iesu, A faa taoto na ia ratou i raro. E rave rahi hoi te nonoha i taua vahi ra. Ua taoto ihora taua mau taata ra i raro, e pae tausani ia taio ra. ¹¹ Ua rave aera Iesu i na pane ra, haamaitai atura *i te Atua*, ua tuu

atura i te mau pipi ra, e na te mau pipi i tuu atu i te feia i taoto i raro ra ; e ua tuu atoa tura hoi i te ia, e fiu anae ihora ratou.

¹² E paia roa aera ratou, ua parau atura oia i tana mau pipi, A haa putu na i te huahua rii maa toea ra, eiaha te hoe vahi iti e faa rue hia. ¹³ Ua haa putu ihora ratou, e î aera na ete rarahi auahuru e mapiti i te toea i taua na pane e pae ra, o tei toe i taua mau taata ra. ¹⁴ E ite aera taua mau taata ra i taua semeio a Iesu i rave ra, ua na o aera ratou, O taua peropheta mau a teie e haere mai i te ao nei ra. ¹⁵ Te ite ra Iesu i to ratou manao e tii mai ia 'na e e hopoi e faa arii, hoi faahou atura oia i nia i te moua oia anae iho.

¹⁶ E ahiahi ihora haere atura tana mau pipi i te hiti roto ra. ¹⁷ E tae atura i nia i te hoe pahi fano atura i Kaperena/Kaperenaumi : ua pouri roa e aitâ Iesu i tae mai ia ratou ra. ¹⁸ Avaavaa tura taua roto ra i te matai rahi. ¹⁹ Hoe atura ratou e e piti ahuru mapae maira te setadia, e e toru hoi, ite maira ratou ia Iesu i te haere noa raa tu na nia i te are, e tae maira i pihai iho i te pae pahi ra ; matau ihora ratou. ²⁰ Ua parau atura oia ia ratou, O vau teie, eiaha e matau. ²¹ Ua popou maira ratou ia 'na i te haere raa atu i nia i te pahi ra ; e tipae atura ratou i reira ra i te fenua e hoe hia atu e ratou ra.

²² E ao aera, o te mau taata i mairi i tahatai ra, ua ite ratou e aore Iesu i haere atoa tu i nia i te boti i te mau pipi atoa ra, o ratou anae ra tei fano, hoe roa boti i tae mai i reira. ²³ (E pue boti e e ra no Tiberia mai tei tapae i pihai iho i taua vahi ta ratou i amu i te maa ra, a haamaitai ai te Fatu ra.) ²⁴ E ia hio aera taua mau taata ra e, aore ra Iesu e tana mau pipi atoa i reira, paiuma toa tura ratou i nia i te pahi, hoe atura i Kaperena/Kaperenaumi i te imi raa 'tu ia Iesu. ²⁵ E ite atura ratou ia 'na i te

tahi pae au i taua roto ra, ua parau atura ratou ia 'na, E Rabi, i nafea mai oe i o nei ? ²⁶ Ua parau maira Iesu ia ratou, na o maira, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, e ere ra to te mea ua ite outou i te mau semeio ra, te imi nei ra outou ia 'u no te mea i amu outou i te maa ra e paia aera. ²⁷ Eiaha e ohipa i te maa tahuti noa, o/i te maa ra e tia i te vai raa e tae noa tu i te ora mure ore ra, o ta te Tamaiti a te taata e horoa mai na outou na : oia hoi tei haapao hia e te Atua *e tana* Metua ra. ²⁸ Ua ui atura ratou ia 'na, Eaha ta te Atua ohipa i hinaaro ia rave matou ? ²⁹ Ua parau maira Iesu ia ratou, na o maira, Teie ta te Atua ohipa hinaaro, ia faaroo outou ia 'na i ta 'na i tonono mai. ³⁰ Ua parau atura ratou ia 'na, Eaha ta oe semeio e rave, ia hio atu matou a faaroo atu ai matou ia oe ? Eaha ta oe ravea ? ³¹ I amu na to matou hui metua i te mana i te medebara ra, o tei papai hia ra e, I horoa mai na oia i te pane o te rai na ratou ei amu raa. ³² Ua parau maira Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aore Mose i horoa mai i te pane o te rai na outou, ua horoa mai râ tau Metua i te pane mau o te rai no outou. ³³ Tera ta te Atua pane, o tei pou mai mai te rai ra, e o te horoa i te ora no to te ao ra. ³⁴ Ua parau atura ratou ia 'na, E te Fatu, eiaha oe e faaea i te horoa mai i taua pane ra na matou. ³⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, O vau te pane ora ; o te haere mai ia 'u nei, e ore roa ia e poia, e te faaroo mai ia 'u nei e ore roa ia e poihâ. ³⁶ Ua parau atu na ra vau ia outou, ua ite outou ia 'u, e aitâ outou i faaroo. ³⁷ O ta tau Metua e horoa mai no 'u ra, e tae mai ia ia 'u nei ; e o te haere mai ia 'u nei, e ore roa ia e haapae hia e au. ³⁸ I pou mai nei hoi au mai te rai mai e haapao i to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, eiaha to 'u iho hinaaro, ³⁹ Teie hoi to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, ia ore roa vau

ia ere i te hoe i ta 'na i horoa mai no 'u ra, ia faa tia paatoa hia e au ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁰ O teie hoi to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, o te ite i te Tamaiti e te faaroo ia 'na ra, ei ora mure ore tona ; e ia faa tia faahou vau ia 'na i nia ia tae i te mahana hopea ra.

⁴¹ Ua ohumu ihora te Ati Iuda ia 'na, oia i parau mai e, O vau te pane no te rai mai.

⁴² Ua na o aera ratou, E ere anei teie ia Iesu i te tamaiti a Iosepha ra, tei ite atoa hoi tatou i tana metua tane e tana metua vahine ra ? Eaha hoi oia i parau mai ai e, I pou mai nei au mai te rai mai ? ⁴³ Ua parau maira Iesu ia ratou, Eiaha na outou e ohumu noa.

⁴⁴ E ore roa te taata e tae mai ia 'u nei, maori ra ia faa tae mai te Metua o tei tonono mai ia 'u nei ia 'na ; oia ta 'u e faa tia faahou ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁵ Ua papai hia hoi i roto i te mau peropheta ra e, E haapii anae hia ratou e te Atua. E teie nei, o tei faaroo e tei haapii hia e te Metua ra, o te tae mai ia 'u nei. ⁴⁶ Aita ra e taata i ite i te Metua, maori ra o to ô mai i te Atua ra, ua ite oia i te Metua. ⁴⁷ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O tei faaroo ia 'u nei e ora mure ore tona. ⁴⁸ O vau te pane e ora 'i. ⁴⁹ I amu na to outou hui metua i te mana i te medebara ra e pohe atura. ⁵⁰ O te pane teie no te rai mai, ia amu noa te taata e ia ore *roa* ia pohe. ⁵¹ O vau te pane ora o tei pou mai mai te rai. O te amu i teie nei pane, e tia ia i te ora raa ; o ta 'u pane e horoa tu, o to 'u ia tino, o ta 'u ia e horoa ei ora no to te ao.

⁵² Ua maro anae ihora te Ati Iuda ratou ratou iho, ua na o aera, Eaha teie taata e tia 'i ia horoa mai i tona tino e amu ? ⁵³ Ua parau maira Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Ia ore outou ia amu i te tino o te Tamaiti a te taata nei, e

ia ore hoi ia inu i tona toto, aore ia e ora i roto ia outou. ⁵⁴ O te amu i to 'u tino e te inu i to 'u toto, e ora mure ore tona, e na 'u oia e faa tia faahou ia tae i te mahana hopea ra. ⁵⁵ E maa mau to 'u tino e to 'u toto. ⁵⁶ O te amu i to 'u tino e te inu i to 'u toto, e tia ia i te ati raa mai ia 'u, e e tia hoi au i te ati raa atu ia 'na. ⁵⁷ Mai te Metua hoi e ora ra, o tei tonono mai ia 'u nei ra, e te ora nei hoi au i te Metua ; oia toa te amu ia 'u nei, e ora ia ia 'u. ⁵⁸ O te pane teie no te rai mai ; e ere mai te mana i amu hia e to outou hui metua ra, pohe atura hoi ratou. O te amu i teie pane, e tia ia i te ora ore raa. ⁵⁹ I roto i te hoe sinago/sunago te parau raa oia i taua parau nei i te haapii raa i Kaperena/Kaperenaumi ra.

⁶⁰ E rave rahi tana mau pipi i faaroo i taua parau nei, i na o e, E parau riarua teie, e itea ia vai ? ⁶¹ Te ite ra Iesu i roto ia 'na iho e te omumu ra tana mau pipi i taua parau ra, ua parau maira ia ratou, Te maheaitu ra outou i te reira ? ⁶² Ahiri paha outou e ite na i te Tamaiti a te taata i te hoi faahou raa atu i nia i te vahi ta 'na i parahi i mutaa ihora ? ⁶³ No te varua/Varua te ora, aita o te tino faufaa, te parau ta 'u i parau atu ia outou nei, e varua ia, e ora tei reira. ⁶⁴ Aita ra te hoe pae o outou nei i faaroo, (ua ite hoi Iesu mai te mata mua mai a i te feia aore i faaroo, e te taata e haavare iana ra.) ⁶⁵ Ua parau atura hoi oia, I parau atu ai au ia outou e, e ore roa te taata e tae mai ia 'u nei ia ore ia horoa hia mai te tae e tau Metua ra.

⁶⁶ Faarue maira te hoe pae rahi pipi a 'na i reira ra, aita maira i pee faahou ia 'na. ⁶⁷ Ua parau maira Iesu i te ahuru mapiti ra, E haere atoa anei outou ? ⁶⁸ Ua parau atura Simona Petero ia 'na, E te Fatu, e haere tia matou ia vai ra ? tei ia oe hoi te

^s6.55 E maa mau to 'u tino e e inu mau to 'u toto. TBMR78.

^t6.58 ora mure ore TBMR78.

parau o te ora mure ore ra. ⁶⁹ Ua faaroo aenei hoi matou, e ua ite hoi matou e, o oe te Mesia, te Tamaiti a te Atua ora ra. ⁷⁰ Ua parau maira Iesu ia ratou, E ere anei ua maiti au ia outou tino ahuru e mapiti ? e e diabolō â te hoe o outou nei ? ⁷¹ O Iuda i Kariota/Isakariota a Simona ra tana e parau ra, no te ahuru mapiti noa iho â oia, oiâ te taata e haavare atu ia 'na.

PENE VII. love

TE AO ATURA IESU I TONA IHO RA FETII I TE FAA TEITEI.

7 ¹ E MURI aera, hahaere noa ihora Iesu i Galilea, aita aera oia i parahi i Iudea ; no te mea te haapapa ra te Ati Iuda e taparahi ia 'na.

² Te fatata ra te oroa patia raa tiahapa a te Ati Iuda ra. ³ Ua parau maira tana hui taeae ia 'na, E vai iho mai na i teie nei fenua, e haere atu na oe i Iudea, ia ite atoa te mau pipi na oe ra i te mau ohipa ta oe e rave nei. ⁴ Tei imi hoi i te roo ra, aita a 'na mea rave huna, e te rave nei oe i taua mau mea nei, e faa ite hua oe ia oe iho i te vahi taata. ⁵ (Aore atoa hoi to'na iho hui taeae mau i faaroo ia 'na.) ⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, Aore â i tae i to 'u ra hora mau, e au ra te mau hora toa ia outou. ⁷ Aita to te ao e riri mai ia outou ; te riri mai nei ra ia 'u, o te mea vau i faa ite hua tu e, e parau i ino ta ratou. ⁸ A haere outou i taua oroa ra, e ore au e haere vave atu i reira, aore â hoi i tae i to 'u ra hora mau. ⁹ E oti aera taua parau nei, parahi ihora oia i Galilea. ¹⁰ Ia reva ra tana mau taeae ra, haere atoa tura oia i taua oroa ra, aore ra i haere faa ite, i haere huna noa. ¹¹ Ua uiui ihora te Ati Iuda ia 'na i taua oroa raa ra, na o aera, Tei hea oia nei ? ¹² Rahi roa aera te omumu raa a taua feia toa ra ia 'na, i parau e tahi pae, E taata maitai oia. I na o hoi e tahi pae, E

ere ; te haavare nei oia i te taata. ¹³ Aita ra e taata i parau faa ite ia 'na i te matau i te Ati Iuda ra.

¹⁴ E tae aera i ropu i taua oroa ra, haere atura Iesu i roto i te hiero ra, haapii atura *i reira*. ¹⁵ Ua maere ihora te Ati Iuda, na o aera, No hea ra te ite o teie nei taata, aore hoi oia i haapii hia ? ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, E ere ta 'u i ta 'u e haapii nei, nana ra, na tei tonō mai ia 'u nei. ¹⁷ O tei hinaaro maite i te haapao i tona ra hinaaro, e ite ia i ta 'u e haapii nei e na te Atua, e na 'u iho. ¹⁸ O tei parau i te parau nona ihora, te imi ra ia i tona iho hinuhinu, o te imi ra i te hinuhinu no tei tonō mai ia 'na ra, e au ia 'na te faaroo, aita roa e haavare o roto ia 'na. ¹⁹ E ere anei Mose i tei tuu mai i te ture na outou ra ? aita roa te hoe o outou i haapao i taua ture ra. Eaha outou e titau mai ai ia 'u e taparahi nei ? ²⁰ Ua parau maira taua feia rahi ra ia 'na, na o maira, E demoni to oe, o vai tei titau atu ia oe e taparahi ? ²¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Hoe a 'u ohipa i rave aenei, e te maere atoa nei outou i te reira. ²² I tuu mai Mose i te peritome ia outou (e ere ra ta Mose, na te hui tupuna ra) e te peritome nei outou i te mahana sabati. ²³ I peritome hia te taata i te mahana sabati ia ore ia faa hapa hia te ture a Mose, te riri mai nei hoi outou ia 'u i te mea vau i faa ora hua i te hoe taata i te sabati ? ²⁴ Eiaha e haapao i te huru i rapae au ae, e haapao ra i te parau tia. ²⁵ Ua na o aera te hoe pae taata no Ierusalemā, E ere anei teie te taata ta ratou e imi e taparahi nei ? ²⁶ E inaha ! te parau faa ite noa nei oia, e aore roa ratou e parau noa tu ia 'na : ua ite mau anei te feia rarahi nei e o te Mesia teie ? ²⁷ Ua ite ra tatou i te vahi no reira mai teie nei taata ; ia tae mai râ te Mesia ra aore roa e taata i ite i te vahi no reira mai oia ra. ²⁸ Ua pii atura Iesu i te haapii raa i roto i te hiero ra, Te ite na

outou ia 'u e te vahi no reira mai au nei ? aore au i haere noa mai, area tei tonono mai ia 'u nei, e parau mau tana, aore outou i ite ia 'na. ²⁹ Area vau, ua ite au ia 'na, mai reira mai hoi au nei, e nana hoi au i tonono mai nei. ³⁰ Ua imi ihora ratou i te ravea e haru ia 'na, aore ra e taata i rave noa tu te rima ia 'na, no te mea aore â i tae i tona ra hora. ³¹ E rave rahi ra to taua mau taata ra i faaroo ia 'na, e ua na o aera, Ia tae mai te Mesia ra e rahi atu anei tana semeio e rave i ta teie nei taata ?

³² E ite aera te mau Pharisea ra e te na reira ra te taata i te mutamuta raa ia 'na ra, ua tonono atura ratou e te mau tahua rarahi ra i te feia toroa e haru ia 'na. ³³ Ua parau maira Iesu ia ratou, No parahirahi ae au i o outou nei, e te haere nei au ia 'na ra i tei tonono mai ia 'u nei ra. ³⁴ E imi outou ia 'u, e eita ra outou e ite ia 'u, e te vahi i parahi hia e au ra, e ore outou e tae i reira. ³⁵ Ua paraparau ihora te Ati Iuda ratou ratou iho, E haere tia ra oia i hea e ore e ite atu ai tatou ia 'na ? E haere tia anei oia i te feia i purara e i te Heleni ra, a haapii atu ai i te Heleni. ³⁶ Eaha ra teie nei parau ta 'na i parau mai nei e, E imi outou ia 'u, e e ore ra outou e ite ia 'u, e te vahi e parahi hia e au ra, e ore roa outou e tae i reira ? ³⁷ E tae aera i te mahana rahi hopea o taua oroa ra, ua tia aera Iesu, ua pii maira, na o maira, Te taata i hia ai ra, e haere mai oia ia 'u nei inu ai. ³⁸ Tei faaroo mai ia 'u nei ra, e riro ia ei farii, e te pape ora i te tahe raa mai no roto ia 'na ra, mai tei faa ite hia mai e te mau parau i papai hia ra. ³⁹ No te Varua e horoa hia mai i te feia e faaroo ia

'na ra taua parau tana i parau maira, aitâ hoi i horoa hia mai te Varua Maitai i reira, no te mea aore â Iesu i faa teitei hia. ⁴⁰ Ua na o aera te hoe pae o taua feia i ite i taua parau ra, O taua peropheta mau ra teie nei. ⁴¹ Ua na o aera hoi te tahi pae, O te Mesia teie : ua na o aera ra te hoe pae, E ere, no Galilea hoi te Mesia ? ⁴² Aore anei i na o mai te parau i papai hia ra e, No te fetii o Davida te Mesia, no Betelehem no te vila/oire no reira Davida ra ? ⁴³ Ua tupu ihora te maro i taua mau taata ra ia 'na. ⁴⁴ Te hinaaro ra te hoe pae i te haru atu ia 'na, aita ra e taata i rave noa tu te rima ia 'na. ⁴⁵ Ua hoi maira taua feia toroa ra i te mau tahua rarahi ra e te mau Pharisea ra : ua parau atura ratou ia ratou, Eaha outou i ore i aratai mai ai ia 'na. ⁴⁶ Ua parau maira taua feia toroa ra, Aita roa e taata e au te parau i ta tera aera taata^u.

^{47 48 49 50 51 52 53}

PENE VIII. love

TE VAHINE RAVE HIA RA AORE I FAA UTUA HIA E TE MESIA RA.

8 ¹ HAERE atura Iesu i te moua ra i Oliveta. ² E i te poipoi roa ra ua hoi faahou maira oia i roto i te hiero ra, e ua haere atoa maira te taata ia 'na ra, parahi ihora oia i raro, e haapii atura ia ratou ra. ³ Ua aratai maira te mau papai parau e te mau Pharisea ia 'na ra i te hoe vahine i roohia i te rave raa hia ra, ua tuu atura ratou ia 'na i ropu. ⁴ Ua parau maira ratou ia 'na, E Rabi, roohia tura teie nei vahine te rave mau hia ra. ⁵ I parau mai hoi Mose

^u7.46 E hiò i te pūdiraa a te TBMR78 : 47 Ua parau atura te mau Pharisea ia ratou, Ua vare atoa hoi outou ? 48 Ua faaroo anei te hoe o te hui raatira e te mau Pharisea nei ia 'na ? 49 Area teie nei taata tei ore i ite i te ture nei, ua ino roa ia. 50 Ua parau atura ia ratou te hoe taata no ratou iho, o Nikodemo te ioa, (o tei haere mai ia Iesu i te rui ra,) 51 E au anei i ta tatou ture nei te faa hapa noa 'tu i te taata, aore i mata na i te faaroo atu i ta 'na parau e ia itea ? 52 Ua parau maira ratou ia 'na, na o maira, No Galilea anei oe ? A imi na ia ite oe, aore roa hoi e peropheta i tupu i Galilea. 53 Haere anae atura te taata i to ratou anae ihora utuafare.

i roto i te ture ra e, e pehi te reira i te ofai ; eaha ra ta oe na parau ?⁶ I na reira maira ratou i te rama raa mai ia 'na, ia noaa ta ratou pari raa mai ia 'na. Ua pio ihora Iesu i raro, ua papai ihora tana rima i te parau i nia i te repo.⁷ Ua tamau maite maira ratou i te ui raa mai ia 'na, ua tia aera oia i nia, ua parau atura ia ratou ra, Na te taata hara ore i roto ia outou na e taora tu na i te ofai mata mua na.⁸ Ua pio faahou ihora oia i raro, papai faahou ihora i nia i te repo.⁹ E ite aera ratou i taua parau ra, ua unuhi ta tai tahi noa tura ratou, o te taata paari tei na mua na e tae noa tura i te taata hopea, toe ihora o Iesu anae ra e taua vahine ra i te tia noa raa i ropu.¹⁰ Ua tia aera Iesu i nia, e ite atura aore roa e taata, maori ra o taua vahine anae ra, ua parau atura oia ia 'na, E teie nei vahine, tei hea te feia i pari mai ia oe nei ? Aore roa e taata i faa utua mai ia oe na ?¹¹ Ua parau maira oia, Aore roa e tau Fatu : ua parau atura Iesu ia 'na, Eita toa vau e faa utua tu ia oe : a haere, eiaha ra ia hara faahou.

¹² Ua parau faahou atura Iesu i te taata, na o atura, O vau te maramarama o teie nei ao, o te pee mai ia 'u ra, e ore ia e haere noa i te pouri, e maramarama ora ia tona.¹³ Ua patoi maira te mau Pharisea ia 'na, Te haamaitai nei oe ia oe iho, eita ta oe haamaitai raa e haapao hia.¹⁴ Ua parau atura Iesu, Parau noâ vau ia 'u iho e tia â tau parau ia haapao hia ra, ua ite hoi au i te vahi no reira mai au nei, i teie nei vahi ta 'u e haere nei, aita râ outou i ite i te vahi no reira mai au nei, i teie nei vahi ta 'u e haere nei.¹⁵ No te tino ta outou haapao raa, e ore au e feruri i te taata.¹⁶ E ia feruri hoi au ra, e tia â ta 'u feruri raa ia haapao hia ra ; e ere hoi e, o vau anae teie, o vau ra e te Metua toa o tei tonono mai ia 'u nei ra.¹⁷ Ua papai hia hoi i roto i ta outou ture na, Ia faa tia mai na taata toopiti ra, e parau

tia ia.¹⁸ O vau hoi te hoe i faa tia ia 'u iho, e te Metua hoi o tei tonono mai ia 'u nei te hoe i faa tia toa mai ia 'u.¹⁹ Ua ui maira ratou ia 'na, Tei hea tou (to o oe) Metua ? ua parau atura Iesu, Aore outou i ite ia 'u e tau Metua toa, ahiri outou i ite ia 'u ra, ua ite atoa ia outou i tau Metua.²⁰ I te pue raa taoa ra te parau raa tu Iesu i teie nei mau parau, ia 'na i haapii i roto i te hiero ra, e aore roa e taata i rave noa tu ia 'na, aore â hoi i tae i tona ra hora mau.²¹ Ua parau faahou atura Iesu ia ratou, Te haere ê nei au, e imi outou ia 'u, e, e pohe outou ma ta outou hara toa, e e ore hoi outou e tae i te vahi ta 'u e haere nei.²² Ua na o aera te Ati Iuda, E taparahi anei oia ia 'na iho i parau mai ai oia e, Eita outou e tae i te vahi ta 'u e haere nei.²³ Ua parau atura oia ia ratou, No raro nei outou, no nia vau : no teie nei ao outou, e ere au to teie nei ao.²⁴ I parau atu ai au ia outou e, e pohe outou ma ta outou hara toa, ia ore outou ia faaroo e, o vau ra, e pohe a outou ma ta outou hara toa.²⁵ Ua ui maira ratou ia 'na, O vai hoi oe na ? Ua parau atura Iesu, O ta 'u â hoi i parau atu ia outou i mutaa ihora.²⁶ E rave rahi ta 'u parau ia faa au ia outou, o tei tonono mai râ ia 'u nei ra, e parau mau tana, e te parau atu nei au i to te ao nei i te mau parau ta 'u i faaroo ia 'na ra.²⁷ Aita ratou i ite e o te Metua tana e parau ra.²⁸ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ia faa teitei hia e outou te Tamaiti a te taata nei ra, ei reira outou e ite ai e o vau ia ; aore a 'u peu rave noa, o ta tau Metua ra i haapii mai ia 'u ra, o ta 'u ia e parau nei.²⁹ O tei tonono mai ia 'u nei ra, tei pihai atoa iho ia ia 'u, aore te Metua i faarue noa ia 'u o vau anae ra, e aore hoi au i faaea i te rave i te mea e mauruuru ai oia ra.

³⁰ E tei te na reira raa tu oia i teie nei mau parau, e rave rahi *maira* tei faaroo ia 'na.³¹ Ua parau atura Iesu i te Ati Iuda i

faaroo *mai* ia 'na ra, I mau maite outou i ta 'u parau, e pipi mau ia outou na 'u i reira. ³² E ite ia outou i te parau mau, e na te parau mau outou e faa tiamâ. ³³ Ua parau maira te hoe pae ia 'na, E tamarii matou na Aberahama, aore â matou i riro ei titi na vetahi ê ; eaha oe i parau mai ai e, E faa tiamâ hia outou ? ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, o te mau i te parau i ino ra, e tavini ia na/no te ino. ³⁵ E ore hoi te tavini e mau maro i te utua fare, area ra te tamaiti, e tia mau â ia i reira. ³⁶ Na te Tamaiti outou i faa tiamâ ra, ua taimâ/tiamâ mau ia outou. ³⁷ Ua ite au e, e tamarii outou na Aberahama, te titau mai nei ra outou ia 'u e taparahi, no te mea aore o tau parau e vai raa i roto ia outou na. ³⁸ Te parau nei au i te parau ta 'u i ite i to 'u ra Metua ; e te haapao na hoi outou i ta outou i ite i to outou ra metua. ³⁹ Ua parau maira ratou ia 'na, O Aberahama to matou metua : ua parau atura Iesu, Ahiri outou e tamarii na Aberahama ra, e haapao ia outou i ta Aberahama ra parau. ⁴⁰ I te nana ra, te titau mai nei outou ia 'u e taparahi, i te taata i faa ite atu ia outou i te parau mau i ta 'u i iti/ite i te Atua ra. Aore Aberahama i na reira. ⁴¹ Te haapao na outou i te parau a to outou ra metua. Ua parau maira ratou ia 'na, E ere matou i ta te poreneia i fanau. Hoe a o matou metua o te Atua. ⁴² Ua parau atura Iesu ia ratou, Ahiri o te Atua to outou metua ra, e hinaaro mai ia outou ia 'u, no reira hoi au nei, mai reira mai au i te Atua ra, aore hoi au i haere noa mai, nana hoi au i tonono mai nei. ⁴³ Eaha outou i ore i ite ai i ta 'u parau ? No te mea aore i tia ia outou i te faaroo mai i ta 'u parau. ⁴⁴ O te diablo to outou na metua, i faa tia ai â outou i te hinaaro o to outou metua ra : e taparahi taata oia mai te mata mua mai â : aore oia i haapao i te parau mau, no te mea

aore e parau mau i roto ia 'na. Ia parau oia i te parau haavare ra, ua parau ia i te parau au ia 'na ihora, e haavare oia, e e metua hoi no te haavare. ⁴⁵ No te mea ra e parau mau ta 'u e parau atu nei i ore i faaroo mai ai outou ia 'u. ⁴⁶ O vai to outou e faa ite i ta 'u haavare ? E e parau mau ta 'u ra eaha outou i ore i faaroo mai ai ia 'u ? ⁴⁷ No te Atua oia ra, e haapao ia i ta te Atua ra parau, aore outou i haapao i tana parau, no te mea e ene/ere outou i to te Atua.

⁴⁸ Ua parau maira te Ati Iuda ia 'na, E ere anei i te parau tia ta matou e parau nei e, no Samaria oe, e e demoni to oe ? ⁴⁹ Ua parau atura Iesu, Aita o 'u demoni, te haamaitai nei ra vau i tau Metua, e te faa ino nei hoi outou ia 'u. ⁵⁰ Aore hoi au i imi i to 'u iho hinuhinu, te taa tura tei imi i te reira, nana ia e haapao. ⁵¹ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O te haapao i ta 'u ra parau, e ore roa ia e ite i te pohe. ⁵² Ua parau maira te Ati Iuda ia 'na, Ua ite atura matou e, e demoni mau to oe ; ua pohe hoi Aberahama e te mau peropheta ra, e te parau mai nâ oe e, O te haapao i ta 'u ra parau e ore roa ia e ite i te pohe. ⁵³ E rahi anei oe ia Aberahama i to matou metua i pohe ra ? E te mau peropheta toa hoi ua pohe, o vai oe na i to oe iho manao raa ? ⁵⁴ Ua parau atura Iesu, I haamaitai au ia 'u ihora, e haamaitai raa faufaa ore ia ta 'u, o tau Metua tei haamaitai mai ia 'u o ta outou i parau na e, e Atua no outou. ⁵⁵ Aita ra outou i ite ia 'na ; ua ite ra vau ia 'na ; ahiri au e na o na e, Aore au i ite ia 'na, ua riro vau ei haavare mai ia outou atoa na ; ua ite ra vau ia 'na, e te haapao nei au i ta 'na parau. ⁵⁶ I popou na hoi to outou metua o Aberahama i to 'u nei anotau ia ite oia, e ite atura hoi oia e oaoa tura hoi. ⁵⁷ Ua parau maira te Ati Iuda, Aore â hoi oe i tae i te pae o te ahuru raa i to oe matahiti, e ua ite hoi oe ia Aberahama ? ⁵⁸ Ua parau

atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aita Aberahama i fanau te vai nei au.⁵⁹ Ua rave ihora ratou i te ofai e taora ia 'na ; haamoe noa ihora ra Iesu, [na ropu atura ia ratou i te haere,] haere atura i rapae mai i te hiero ra.

PENE IX. love

TE MATA PO FANAU I FAA ORA HIA RA.

9¹ E TE haere noa ra oia ra, e ite atura oia i te hoe taata mata rui mai te fanau raa mai â. ² Ua ui maira tana mau pipi ia 'na, na o maira, E Rabi, na vai te hara, nana iho anei, e na na metua anei, i fanau mata arui mai ai oia ? ³ Ua parau atura Iesu, E ere to te hara a teie nei taata e te hara a na metua ra, no te mea ra ia itea te ohipa a te Atua ia 'na nei. ⁴ E rave au i te ohipa a tei tonono mai ia 'u nei ra, oi vai ae te ao ; te fatata mai nei hoi te rui, aore roa e taata e ohipa i reira. ⁵ Te parahi nei au i te ao nei, o vau te maramarama o teie nei ao. ⁶ I na reira tura oia i te parau raa tu, e ua tuha ihora i te huare i raro i te repo, ua oi ihora i tana huare e te repo, ua parai atura i te repo i te mata o taua taata mata rui ra. ⁷ Ua parau atura ia 'na, A haere, a horoi i to mata i te pape ra i Siloama (oia hoi Tono hia) Haere atura oia horoi ihora e haere maira hoi ma te ite.

⁸ Ua parau ihora to reira iho, e te feia i ite ia 'na i mutaa iho i te vai mata rui raa ra, E ere anei teie i te taata i parahi noa ani ai i te taoa ra ? ⁹ Ua parau maira vetahi, Oia hoi teie ; na o maira vetahi, Mai ia 'na mau nei â hoi te huru ; ua parau maira oia iho, O vau hoi ia. ¹⁰ Ua ui atura ratou ia 'na, I aha tia to mata i araara ai ? ¹¹ Ua parau maira oia, I oi hia te repo e te hoe taata o Iesu te ioa, e ua parai maira i tau mata, e na o maira ia 'u, A haere i te pape ra i Siloama

horoi ai i to mata, haere atura hoi au horoi ihora, e ite atura. ¹² Ua ui atura ratou ia 'na, Tei hea taua taata ra ? Ua parau maira oia, Aore au i ite.

¹³ Ua aratai atura ratou i te taata mata po ra i te mau Pharisea ra. ¹⁴ E sabati te mahana i oi ai Iesu i te repo i te faa ora raa i tana mata ra. ¹⁵ Ua ui atoa maira te mau Pharisea ia 'na i te ora raa tana mata ra : ua parau atura oia, I parai mai oia i te repo i tau mata ; e horoi ihora hoi au, e te ite nei au. ¹⁶ Ua na o aera te hoe pae o taua mau Pharisea ra, E ere teie taata i to te Atua, aore hoi oia i haapao i te sabati : ua na o aera te tahi pae, Eaha e tia 'i i te taata hara ia rave i te semeio mai teie nei ? Ua amaha ihora ratou. ¹⁷ Ua ui faahou mairâ ratou i taua taata mata rui ra, Eaha ta oe na parau ia 'na, oia i faa ora i to mata na ? Ua parau atura oia, E peropheta ia oia. ¹⁸ Aita ra te Ati Iuda i faaroo e, e mata po to taua taata ra, e ua faa ora hia hoi tana mata, ia tii ra ratou i na metua o taua taata ra. ¹⁹ E ua ui atura ratou ia raua, na o atura, O ta orua tamaiti teie i parau ra e, i fanau mata po mai oia, eaha hoi oia i ite ai i teie nei ? ²⁰ Ua parau maira na metua nona ra, Ua ite maua, na maua mau teie nei tamaiti, e mata rui mau oia mai te fanau raa mai â. ²¹ Area ra te mea i ite ai oia i teie nei, aore ia maua i ite, a ui atu na ia 'na, ua paari hoi oia *iho*, e nana iho e parau mai. ²² I na reira tura na metua nona ra, no te mea te matau ra raua i te Ati Iuda, ua faa au na hoi te Ati Iuda i ta ratou iho parau, e te taata i na o ra e, oia te Mesia, e tuu hia ia i rapae i te sinago/sunago ra. ²³ I parau atu ai na metua nona ra e, Ua paari oia a ui atu na ia 'na iho. ²⁴ Ua parau faahou aturâ ratou i taua taata mata rui ra, na o atura ia 'na, E haamaitai i te Atua ; ua ite hoi matou e, e taata hara teie nei taata. ²⁵ Ua parau mairâ oia, Aore au i ite e, e taata hara oia,

hoe roa a 'u parau i ite, e mata rui to 'u i mutaa iho, e teie nei te ite nei au. ²⁶ Ua parau faahou aturâ ratou ia 'na, I aha mai oia ia oe, i na hea oia i te faa ora raa i to mata na ? ²⁷ Ua parau mairâ oia, Ua fai atu hoi au ia outou, aore outou i faaroo : eaha ra hoi outou i hinaaro faahou ai i te faaroo ? ei pipi anei outou atoa nana ? ²⁸ Ua faa ino atura ratou ia 'na, na o atura, O oe tana pipi, area matou e pipi iā na Mose. ²⁹ Ua ite matou e ua parau mai te Atua ia Mose ; area teie nei taata aore matou i ite i te vahi no reira mai oia ra. ³⁰ Ua parau maira taua taata ra ia ratou, na o maira, E mea huru ê hoi tena aore outou i ite ê i te vahi no reira mai oia, e inaha, ua faa ora hoi oia i tau mata nei. ³¹ Ua ite hoi tatou e, e ore te Atua e faaroo i te feia hara, o te taata ra e haamori i te Atua, e o tei haapao i tona ra hinaaro o tana iā e faaroo. ³² Aore i itea te mata rui fanau *nei* i te ora raa i te taata mai te matamua mai â o te fenua nei. ³³ Ahiri teie nei taata e ere to o i te Atua ra, eita roa tana ravea e tia. ³⁴ Ua parau atura ratou ia 'na, I fanau mai oe ma te hara, e haapii mai hoi oe ia matou ? ua tuu atura ratou ia 'na i rapae au.

³⁵ Ite aera Iesu e ua tuu hia oia e ratou i rapae, e farerei aera hoi oia ia 'na, ua parau atura ia 'na, Ua faaroo oe i te Tamaiti a te Atua ? ³⁶ Ua parau maira oia, E te Fatu, o vai oia ia faaroo atu vau ia 'na ? ³⁷ Ua parau atura Iesu ia 'na, Ua hio hoi oe ia 'na, e oia hoi teie e parau atu ia oe nei. ³⁸ Ua parau maira oia, E te Fatu, ua faaroo vau, e ua tipapa ihora i raro i mua i tana aro. ³⁹ Ua parau atura Iesu, I haere mai nei au i te ao nei ia tupu te parau tia ia ite te feia ite ore ra, e ia riro te feia ite ra ei matapo. ⁴⁰ Te faaroo maira e toofanu mau Pharisea i reira toa iho i taua parau ra, e ua parau maira ia 'na, E mata po atoa nei matou nei ? ⁴¹ Ua parau atura Iesu, Ahiri

outou e mata po ra, aita a outou hara, te parau mai 'na râ outou e, Ua ite matou, te vai na iā ta outou hara.

PENE X. love

TE MESIA TE TIAI MAMOE MAITAI, E TE UPUTA MAU.

10 ¹ AMENE, amene, e parau atu vau ia outou, O te ore e na te uputa te tomo i roto i te aua mamoe ra, o te paiuma na nia i te aua ra, e eia iā e te haru. ² E na te uputa â te tia i mamoe te tomo. ³ E iriti mai iā te tia i opani ra ia 'na, e e faaroo mai te mamoe i tona reo, e tao atu â oia i tana iho mamoe ma te faa hiti atu i te ioa, e e aratai *oia* ia ratou i rapae au. ⁴ E ia aratai oia i tana iho mamoe i rapae au ra, e na mua oia ia ratou i te haere e, e pee mai ratou ia 'na, ua ite hoi ratou i tona reo. ⁵ E ore ratou e pee i te taata e, e horo ê ratou *i reira*, aore hoi ratou i ite i to te taata ee reo. ⁶ I parau tia tura Iesu ia ratou i taua parabole nei ; e aita roa ratou i ite i te parau tana i parau atu ia ratou ra.

⁷ Ua parau faahou atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O vau te uputa o te aua. ⁸ O tei tomo atoa na te tahi ea ê ra, e eia iā e te haru, aita ra te mamoe i faaroo ia ratou. ⁹ O vau te uputa ; o te na o nei mai ia 'u nei te tomo ra, e ora iā, e haere ratou i roto e i rapae, e noaa hoi te maa. ¹⁰ O te eia anae ra ta te eia i haere mai ai, e o te taparahi hoi e ia pau roa ; i haere mai nei au ia noaa to ratou ora, e ia rahi atu â te ora.

¹¹ O vau te tia i mamoe maitai. E horoa te tia i mamoe maitai i tona iho ora no te mamoe. ¹² O tei tarahu hia ra, e ere oia i te tia i mamoe ra, e ere hoi tana iho te mamoe ia ite ra oia i te lukō i te haere raa maira, faarue ihora i te mamoe horo ê atura, motumotu ihora te tahi pae i te

luko, purara ê atura te nana. ¹³ I horo ai tei tarahu hia ra, no te mea e taata tarahu hia oia, aore oia e haapao i te mamoe. ¹⁴ O vau te tia i mamoe maitai ra, ua ite au i ta 'u iho, e ua ite hia vau e ratou. ¹⁵ (Mai te Metua i ite ia 'u nei ra, e o vau hoi i ite i te Metua ra); e e horoa hoi au i to 'u ora no te mamoe. ¹⁶ E mamoe ê atu â ta 'u, e ere to teie nei aua, e aratai atoa mai au ia ratou e tia 'i, e faaroo mai hoi ratou i to 'u reo, ia hoe *ae* nana, e hoe hoi tia i. ¹⁷ I here mai ai tau Metua ia 'u, o vau e horoa i to 'u ora, e a rave faahou atu ai. ¹⁸ Aore roa e taata e riro ai ia haru, na 'u ihorâ e horoa noa tu, e tia ia 'u ia horoa, e e tia hoi ia 'u ia rave faahou, O ta tau Metua ia i faaue mai ia 'u.

¹⁹ Ua amaha faahou ihora te Ati Iuda i taua parau ra. ²⁰ Ua parau ihora te tahi pae o ratou, E demoni tona, e ua maamaa hia, eaha outou i faaroo atu ai ia 'na? ²¹ Ua na o aera hoi te tahi pae, E ere teie parau i ta te taata demoni; e ora anei te matapo i te demoni?

²² I reira te oroa i te faahou raa Ierusalem ra, e vero tei taua tau ra. ²³ E te hahaere noa ra Iesu i roto i te hiero i te poretico/poretiko o Solomona ra. ²⁴ Ua hapuni/haapuni aera te Ati Iuda ia 'na, ua parau maira ia 'na, Mai te aha ra te roa o to matou feruri raa ia oe? O te Mesia oe ra, e faa ite hua mai oe. ²⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua parau atu hoi au ia outou e, o te mau ohipa ta 'u i rave ma te ioa o tau Metua ra, o te faa tia *mai* ia ia 'u; aore ra outou i faaroo mai. ²⁶ Area outou, aore ia e faaroo, no te mea e ere outou i ta 'u mamoe. ²⁷ E faaroo mai ta 'u ra mamoe i to 'u reo, o ta 'u i parau atu ia outou ra, ua ite au ia ratou, e e pee mai hoi ratou ia 'u. ²⁸ E e horoa 'tu â hoi au i te ora mure ore

no ratou; e ore roa ratou e pohe, e e ore roa hoi ratou i roto i tau rima nei e riro i te haru ia vetahi ê. ²⁹ O tau Metua i horoa mai ia ratou no 'u ra, o te hau e atu â ia; e ore roa e tia ia vetahi ê ia haru atu ia ratou i roto i te rima o tau Metua ra. ³⁰ O vau e te Metua ra, hoe â ia. ³¹ Ua rave faahou ihora te Ati Iuda i te ofai e taora ia 'na. ³² Ua parau atura Iesu ia ratou, E rave rahi ta 'u ohipa maitatai i faa ite atu ia outou na tau Metua ra; no te hea ohipa i taua mau ohipa ra i taora mai ai outou ia 'u i te ofai na? ³³ Ua parau maira te Ati Iuda ia 'na, E ere to te ohipa maitai e taora tu ai matou ia oe i te ofai, no te tuhi, o oe o te taata na i faa Atua ia oe iho. ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, E ere anei ua papai hia i roto i ta outou ture na e, Ua parau na vau eatua/E atua outou. ³⁵ I parau te ture i te feia i parau hia tu i te parau a te Atua ra e, eatua/e atua ratou, e aore hoi i hapa te parau i papai hia ra. ³⁶ I pari mai hoi outou i te tuhi i ta te Metua i faa taa ei Aposetolo nana i te ao nei, oia i parau ia 'na iho e, e Tamaiti na 'na? ³⁷ Aore au i rave i te ohipa a tau Metua ra, eiaha ia e faaroo mai ia 'u. ³⁸ Te rave nei au, e aore outou i faaroo mai ia 'u ra, a faaroo i te mau ohipa, ia ite outou, ia faaroo hoi outou e tei roto ia 'u te Metua, e tei roto hoi au ia 'na. ³⁹ Ua tamata faahou atura ratou i te haru ia 'na, ora tura ra oia i to ratou rima. ⁴⁰ Haere faahou atura oia e mairi maira Ioridana i te vahi ta Ioane i bapetizo i mutaa ihora, parahi atura oia i reira. ⁴¹ E e rave rahi tei haere mai ia 'na ra, e ua parau ihora e, Aita â hoi ta Ioane semeio i rave, area te mau parau a Ioane i parau i teie nei taata, e parau mau anae ia. ⁴² E rave rahi hoi tei faaroo ia 'na i reira ra.

PENE XI. love

**TO LAZARO FAA ORA RAA HIA E
TE MESIA, E TE ATI IUDA E RAVE
RAHI I TE FAAROO RAA.**

11¹ TE pohe ra te hoe taata i te mai o Lazaro te ioa, no Betania no te vila/oire o Maria e tana tuaana o Mareta ra. ² (O Maria i faa tahinu i te Fatu i te raau noanoa ra, e te horoi i tana avae i tana rouru ihora, nona te tuaane i pohe i te mai ra o Lazaro.) ³ Ua tonono atura na tuahine i te vea e faa ite ia Iesu, na o atura, E te Fatu, inaha, te taata here na oe ra ua pohe i te mai. ⁴ E ite aera Iesu i taua parau ra, ua na o aera, E ore tei reira mai e riro ei mai pohe, ia haamaitai hia râ te Atua, e ia haamaitai hia hoi te Tamaiti a te Atua i te reira. ⁵ E aroha Iesu ia Mareta e tana taeae, e ia Lazaro hoi. ⁶ Ite aera e ua pohe oia i te mai, parahi ihora Iesu i taua vahi ra e rui piti. ⁷ E muri aera ua parau atura oia i tana mau pipi, Mai haere â tatou i Iudea. ⁸ Ua parau maira te mau pipi, E Rabi, i titau iho nei hoi te Ati Iuda ia oe e pehi i te ofai, e te haere faahou nei â hoi oe i reira ? ⁹ Ua parau atura Iesu, E ere anei hoe ahuru mapiti hora i te ao hoe nei, e ia haere hoi te taata i te ao ra e ore ia e turori, no te mea ua ite oia i te maramarama o teie nei ao. ¹⁰ Area ia haere ra oia i te rui ra, e turori ia, no te mea aita e maramarama. ¹¹ I na reira tura oia, e oti aera ua parau atura *oia* ia ratou, Ua taoto to tatou hoa o Lazaro, te haere nei ra vau e faa ara ia 'na. ¹² Ua parau maira tana mau pipi, E te Fatu, te taoto ra oia e ora ia. ¹³ No te pohe te parau a Iesu i parau atura, i manao ra ratou e no te taoto *mau* tana i parau maira. ¹⁴ Ua faa ite hua tura Iesu ia ratou, Ua pohe roa Lazaro. ¹⁵ Te oaoa nei au ia outou i te mea aore au i reira ia faaroo hoi outou, mai haere

ra tatou ia 'na ra. ¹⁶ Ua parau aera Toma, oia hoi Didimo ra, i te mau te taetaeae pipi nona ra, Mai haere atoa tatou ia pohe atoa tu. ¹⁷ E tae atura Iesu ra, ite aera oia e rui maha tura oia i roto i te apoo. ¹⁸ Tei pihai iho Betania Ierusalem, e au i te ahuru ma pae o te setadia ra ; ¹⁹ Ua haere maira te Ati Iuda e rave rahi ia Mareta raua o Maria ra e haa mahanahana ia raua i to raua tuaane i pohe ra. ²⁰ Ite aera Mareta e, te haere mai nei Iesu, haere atura oia e farerei aera ia 'na, area Maria parahi ihora ia i roto i te fare. ²¹ Ua parau atura Mareta ia Iesu, E te Fatu, ahiri oe i o nei e ore e pohe tau tuaane. ²² Ua ite ra vau i ta oe e ani atu i te Atua ra, na te Atua ia e horoa mai na oe i teie nei â. ²³ Ua parau maira Iesu ia 'na, E tia faahou mai ia to tuaane. ²⁴ Ua parau atura Mareta ia 'na, Ua ite au e, e tia faahou mai â oia ia tae i te tia faahou raa i te mahana hopea ra. ²⁵ Ua parau maira Iesu ia 'na, Tei ia 'u te tia faahou raa e te ora, o te faaroo mai ia 'u ra, pohe noâ oia e ora â ia. ²⁶ E te taata ora toa nei e faaroo ia 'u ra, e ore roa tu ia e pohe. ²⁷ Ua faaroo oe i te reira ? Ua parau atura oia ia 'na, E te Fatu, e, ua faaroo vau e o oe te Mesia te Tamaiti a te Atua o te haere mai i te ao nei ra. ²⁸ E oti aera taua parau ra, hoi maira oia e parau atura ia Maria i tana taeae, omumu atura e, Tera ae te Orometua, e te parau maira ia oe. ²⁹ E ite aera Maria i te reira, tia aera oia i nia i reira ra, haere atura ia 'na ra. ³⁰ Aore â Iesu i tae i roto i te vila/oire, tei te vahi â i farerei atu ai Mareta ia 'na ra, ³¹ E te Ati Iuda i parahi i roto i te fare i te haa mahanahana raa ia Maria ra, ite aera ia 'na i te tia oioi raa i nia, e te haere raa tu i rapae, ua pee maira ia 'na, na o aera, Te haere atura oia i te menema ra oto ai. ³² E tae atura Maria i taua vahi tei reira Iesu ra, ite atura ia 'na, haa mairi ihora oia i raro i tana pae avae, na o atura, E te Fatu,

ahiri oe i o nei e ore tau tuaane e pohe. ³³ E ite aera Iesu ia 'na i te oto raa e te Ati Iuda hoi i haere atoa maira, uuru ihora oia e horuhoru atura tana varua. ³⁴ Na o atura, Tei hea oia te vai iho raa hia e outou ? Ua na o maira ratou, E te Fatu, a haere mai a hio. ³⁵ Oto ihora Iesu. ³⁶ Ua parau ihora te Ati Iuda, A hio na i tona aroha ia 'na ! ³⁷ Ua na o aera ra te hoe pae o ratou, E ore anei e tia ia 'na ia faa ore mai i te pohe o teie nei taata, o tei faa ora hoi oia i te taata mata po ra ? ³⁸ Ua uuru faahou ihora Iesu i roto ia 'na iho, e tae atura i te menema ra ; e ana, e opani hia te uputa i te hoe ofai. ³⁹ Ua parau atura Iesu, A huri ê atu na te ofai. Ua parau maira Mareta, te tuahine o taua taata i pohe ra, E te Fatu, ua haua i tena na, o te rui maha hoi teie. ⁴⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, Aore au i parau atu ia oe e, I faaroo oe ra e ite oe i te mana o te Atua ? ⁴¹ Ua huri ê atu ratou i taua ofai ra, hio atura te mata o Iesu i nia, e ua parau atura, E tau Metua, e haamaitai au ia oe, o oe i faaroo mai ia 'u nei. ⁴² Area vau ua ite au e, e faaroo mai â oe ia 'u, no teie nei ra mau taata e haati mai ia 'u nei i parau atu ai au, ia ite ratou e na oe au i tonono mai. ⁴³ E oti aera taua parau ra, ua faa teitei aera tana reo, ua pii atura, E Lazaro, a haere mai i rapae. ⁴⁴ Ua haere maira taua taata i pohe ra i rapae, ua taamuhia na rima e na avae, i vehi hia hoi te mata i te ahu : ua parau atura Iesu ia ratou, A tatara, e tuu atu ia 'na ia haere ana. ⁴⁵ E te Ati Iuda i haere mai ia Maria ra, o tei ite i ta Iesu i rave ra, e rave rahi ia tei faaroo ia 'na. ⁴⁶ Haere atura ra te hoe pae o ratou i te mau Pharisea ra, ua parau atura ia ratou i ta Iesu i rave ra. ⁴⁷ Ua haaputupu maira te mau tahua rarahi ra e te mau Pharisea i te sinederi/sunederi, ua na o aera, Te aha nei tatou ? e rave rahi hoi ta teie nei taata semeio e rave nei. ⁴⁸ I vai iho noa tu â

tatou ia 'na mai teie nei â, e hope roa te taata i te faaroo ia 'na ; e e tae mai hoi to Roma e rave i to tatou nei vahi e te fenua toa hoi. ⁴⁹ Ua parau aera te hoe o ratou iho, Ua tapitapi roa iho nei outou, o Kaiapha te ioa, o te tahua rahi ia i tei reira matahiti. ⁵⁰ Aore hoi outou i manao e, e mea maitai ia tatou ia pohe atu te taata hoe ia ora te taata toa nei, eiaha *hoi* ia pohe te fenua toa. ⁵¹ I na reira tura oia, e ere ra tana iho taua parau ra, oia ra te tahua rahi i te reira anotau, e ua faa ite atea maira oia e, e pohe Iesu no te reira fenua. ⁵² E ere ra to te reira fenua anae ra, ia haa putupu ra oia i te vahi hoe i te tamarii a te Atua i purara ê ra. ⁵³ E mai taua mahana mai râ ratou te tahua raa i ta ratou parau taparahi ia 'na. ⁵⁴ Aore atura Iesu i haere faa ite i te Ati Iuda ra, haere atura ra *oia* i te hoe vahi i pihai iho i te medebara ra, i te hoe oire o Epheraima te ioa, parahi atura i reira e tana mau pipi atoa hoi.

⁵⁵ Ua fatata te pasa a te Ati Iuda ra, e rave rahi to uta mai e haere atea noa i Ierusalem e tama ia ratou i te pasa ra. ⁵⁶ Ua ui noa ihora ratou ia Iesu, na o aera ratou ratou iho, i to ratou tia noa raa i roto i te hiero ra, Eaha to outou na manao ? E ore anei oia e tae mai i teie nei oroa ? ⁵⁷ Ua tuu mai na te mau tahua rarahi ra e te mau Pharisea i te parau e, o te taata i ite ia 'na i te parahi raa ra e fai oia, ia tii atu ratou e rave ia 'na.

PENE XII. love

TE AVAE O IESU I FAA TA VAI HIA E MARIA RA.

12 ¹ E RUI ono toe i te pasa ra, haere maira Iesu i Betania i te vahi e parahi hia e Lazaro i pohe ra, o tana i faa tia mai te pohe maira. ² Ua rave iho ra

ratou i te hoe amu raa maa nana, o Mareta tei rave rave, o Lazaro râ, o te hoe ia i parahi atoa i taua amu raa maa ra e oia toa hoi. ³Ua rave aera Maria i te monoi narido/naradi hoe paunu, e mea taoa rahi, ua faa tavai ihora i te avae o Iesu, e horoi ihora *hoi* i tana rouru iho, i/â aera te fare i te haua o taua monoi ra. ⁴Ua na o aera te hoe pipi nana ra o Iuda i Kariote/Isakariota a Simona ra, o te haavare ia 'na ra. ⁵Eaha teie nei monoi i ore i hoohia 'i i te denari ia toru ae haneri/hanere, a hopoi atu ai na te taata rii ra ? ⁶I na reira aera oia, e ere ra to te mea e, e haapao oia i te taata rii, no te mea ra e eia oia, nana i mau te bute, e nana hoi e hopoi e te moni *atoa* i tuu hia i roto ra. ⁷Ua parau atura Iesu, Vaiiho noa tu ia, ua vaiiho oia i teie ei faa tahinu ia 'u, a tae atu ai i te mahana tanu raa ia 'u ra. ⁸E tia â hoi te taata rii i o outou nei, o vau râ e ore *ialia* e parahi mau i o outou. ⁹Ua haere maira te Ati Iuda i reira ra e rave rahi, ua ite ê tei reira oia, e ere ra to Iesu anae ra i haere mai ai, ia ite atoa ra ia Lazaro i ta 'na i faa tia mai te pohe maira. ¹⁰E tia roa aera ta te mau tahua rarahi ra tahua raa e taparahi atoa ratou ia Lazaro. ¹¹No te mea nona i faarue mai ai te Ati Iuda toa e rave rahi ia ratou, e faaroo atura ia Iesu.

¹²E ao aera, e rave rahi to taua feia i haere mai i te oroa ra, ite aera e te haere maira Iesu i Ierusalem. ¹³Ua rave aera *ratou* i te amaa tamara, haere atura ia farerei atu ia 'na, e ua pii atura, Hosana ! ia ora na te Arii o Iseraela o tei haere mai ma te ioa o te Fatu. ¹⁴E ite aera Iesu i te hoe asini pinia parahi ihora i nia iho, oia hoi tei papai, hia ra e, ¹⁵Eiaha e matau e te tamahine a Siona ; a hio na, te haere maira to Arii, te parahi ra i nia iho i te fanaua asini.

¹⁶Aore te mau pipi i ite i taua mau parau nei i mutaa ihora, ia faa teitei hia râ Iesu

ra, ua manao aera ratou e i na reira hia taua parau nona nei i te papai, e ua na reira hoi ratou ia 'na. ¹⁷Ua faa ite atoa tura hoi te mau taata i pihai iho ia 'na ra e, nana i tiaoro atu ia Lazaro i tae mai ai i rapae mai roto mai i te menema ra, e ua faa tia mai ia 'na mai te pohe maira. ¹⁸No te roo o taua semeio tana i rave ra i nenei noa mai ai te taata e farerei mai ia 'na ra. ¹⁹Ua parau ihora te mau Pharisea ratou ratou iho, Aore â outou i ite e aita a outou vahi iti i noaa ? inaha, ua hope te rahi atoa i te pee ia 'na.

²⁰E taua feia i haere mai e haamori i te Atua i te oroa ra, e Heleni ia te hoe pae. ²¹Ua haere maira ratou ia Philipa o Betesaida i Galilea ra, ua parau maira ia 'na, E hoa, te hinaaro nei matou ia ite matou ia Iesu. ²²Ua haere atura Philipa faa ite atura ia Anederea, ua parau maira hoi Anederea raua o Philipa ia Iesu. ²³Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua tae i te hora e haamaitai hia 'i te Tamaiti a te taata nei. ²⁴Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Ia tuu hia te hoe huero sitona i raro i te repo ia ore ra ia pohe ra, ua vai iho hoe noa ia, ia pohe ra, rahi roa atura ia te hotu. ²⁵O te nounou i tona ora ua ere ia i te ora, e te ore e hinaaro i tona ora i teie nei ao, ei ora mure ore ia tona i te hoe ao ra. ²⁶O te taata i hinaaro ei tavini no 'u ra, a pee mai ia ia 'u, e te vahi ta 'u e parahi ra, ei reira toa ia tau tavini ; e ia tavini mai te taata ia 'u ra, na tau Metua ia e utua mai ia 'na.

²⁷Ua horuhoru roa tau varua i teie nei, e e nahea vau ? (e na o anei) e tau Metua, e faa ora ia 'u i teie nei hora ; i haere mai ai ra vau no teie nei hora. ²⁸E tau Metua, e haamaitai i to ioa. Ua itea maira te hoe reo no nia i te rai i te na o raa mai. Ua haamaitai au, e e haamaitai faahou atu â vau. ²⁹Ua ite hoi te mau taata i pihai ihora i te haruru, e ua parau aera, E patiri. Ua

na o aera hoi te hoe pae, E melahi te parau maira ia 'na. ³⁰ Ua parau atura Iesu, E ere to 'u i tae mai ai taua reo nei, no outou râ. ³¹ Ei teie nei e faahapa hia 'i teie nei ao, ei teie nei e hee ai te arii o teie nei ao. ³² Area ia hopoi hia vau i nia ra, e ume hia mai ia e au te taata toa ia 'u nei. ³³ I na reira tura oia i te faa ite raa tu i te huru o tona pohe ia pohe ra. ³⁴ Ua parau maira te mau taata ra, I ite aenei matou i te ture ra e, e tia i te ora raa te Mesia : eaha hoi oe i parau mai ai e, E hopoi hia te Tamaiti a te taata i nia ? O vai hoi taua Tamaiti a te taata ra ? ³⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou, No vai vai ae te maramarama i o outou nei, a haere oi vai to outou maramarama, o te roohia hoi outou e te pouri, o tei haere i te pouri ra, aore ia i ite i tona haerea. ³⁶ A faaroo outou i te maramarama oi vai ae to outou maramarama, ia riro outou ei tamarii no te maramarama. E oti aera taua parau ra haere huna tura oia, faarue maira ia ratou. ³⁷ Rave noâ oia i te semeio e rave rahi i mua i to ratou aro ra, aore a ratou i faaroo ia 'na. ³⁸ Tupu atura te parau a te peropheta ra o Isaia, tana i parau ra e, E te Fatu, o vai te faaroo i ta matou parau ? o vai tei faa ite hia i te rima o te Fatu ? ³⁹ I ore i tia 'i ia ratou ia faaroo, no te mea ua parau na Isaia, ⁴⁰ Ua haapo oia i to ratou mata, e ua haa paari hia to ratou aau, o te hio to ratou mata, o te ite to ratou aau, o te fariu mai ê o te faa ora tu vau ia ratou. ⁴¹ I na reira mai Isaia ia 'na i ite i tona ra hanahana i parau ai oia ia 'na ra. ⁴² Ua faaroo hoi te hoe pae o te feia haava ra ia 'na, no te matau ra i te mau Pharisea ra i ore i mau faa ite hua ai, o te huri hia ratou i rapae i te sunago ra. ⁴³ E mea maitai hoi ia ratou ta te taata haamaitai i ta te Atua ra haamaitai. ⁴⁴ Ua faa teitei atura Iesu i tana reo, na o atura, O tei faaroo mai ia 'u ra, e ere ia vau

tana e faaroo maira, i *faaroo* ra ia 'na i tei tono mai ia 'u nei ra. ⁴⁵ O tei hio mai ia 'u ra, ua hio ia i tei tono mai ia 'u nei ra. ⁴⁶ I haere mai nei au i te ao nei ei tiarama, ia ore tei faaroo mai ia 'u ra ia parahi noa i te pouri. ⁴⁷ E ia faaroo mai te taata i ta 'u ra parau, e aore i haapao i taua parau ra, e ere ia vau i faa hapa ia 'na, aore hoi au i haere mai e faa hapa i to te ao, i haere mairâ *vau* e faa ora i to te ao. ⁴⁸ O tei vahavaha mai ia 'u e aore i farii i ta 'u ra parau, te vai ra ia te faa hapa ia 'na, na te parau ta 'u i haapii ra e faa hapa ia 'na ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁹ E ere hoi i ta 'u iho te parau ta 'u i parau atu na, na te Metua ra i tono mai ia 'u nei ra i faaue mai ia 'u i te parau ia parau vau e ia haapii au. ⁵⁰ Ua ite hoi au e, o te ora mure ore ia tana i faaue maira, e teie nei ta 'u e parau atu ia outou nei, o ta te Metua ia i faaue mai ia 'u, o ta 'u e parau nei.

PENE XIII. love

TO IESU HOROI RAA I TE AVAE O TE MAU PIPI, EI HAAPII RAA 'TU EIAHA E FAA TEITEI.

13 ¹ HOU te oroa i te pasa ra i ite ai Iesu e, ua tae i tona hora e faarue mai ai oia i teie nei ao, a reva tu ai i te Metua ra, oia râ i aroha i tana taata i te ao nei, aroha noa turâ oia ia ratou e tae noa tura i te hopea ra. ² Ia ratou hoi i amu i taua amu raa maa rui ra (ua tuu mai na Satani i te parau i roto i te aau o Iuda i Kariote/Isakariota a Simona ra e haavare ia 'na). ³ Ite noâ Iesu e ua pupu mai te Metua i te mau mea toa tei tana rima, e mai o mai oia i te Atua ra, e te hoi atura hoi oia i te Atua râ. ⁴ Ua tia aera oia i nia i taua amu raa maa ra, haapae atura i tana ahu, tatua ihora ia 'na i te hoe ahu horoi. ⁵ Ua ninii ihora i te pape i roto i te hoe aua,

ua horoi atura i te avae o te mau pipi ra, e horoi atura hoi i te ahua horoi i tatua hia e ana ra. ⁶E tae atura oia ia Simona Petero ra, ua parau maira Petero ia 'na, E te Fatu, e horoi mai hoi oe i tau avae ? ⁷Ua parau atura Iesu ia 'na, Aita oe i ite i ta 'u e rave nei i tena 'na, e ite ra oe a muri atu. ⁸Ua parau maira Petero ia 'na, Eiaha roa oe e horoi i to 'u avae. Ua parau atura Iesu ia 'na, Ia ore au ia horoi ia oe ra, aita roa a oe faufaa ia 'u nei. ⁹Ua parau maira Simona Petero ia 'na, E te Fatu, eiaha maori tau avae anae ra, o tau rima toa e tau upoo atoa hoi. ¹⁰Ua parau atura Iesu ia 'na, O tei hopu râ, atira ia, maori ra o tana avae anae te horoi ; o tana tino atoa ra ua ma ia, e ua ma hoi outou, aita ra i hope. ¹¹Ua ite hoi oia i te taata e haavare ia 'na ra, i parau atu ai oia e, Aore outou i hope i te ma.

¹²E oti aera tona horoi raa i to ratou avae, ua ahua ihora i tana ahua, taoto faahou ihora i raro i te amu raa maa ra, ua parau atura ia ratou, Te ite nei outou i ta 'u i rave iho ia outou nei ? ¹³Te parau nei hoi outou ia 'u e, O te orometua e te Fatu ; e parau tia ta outou : oia mau â hoi au nei. ¹⁴Ua horoi una hoi au o te Orometua e te Fatu i to outou avae, e horoi atoa hoi outou i to outou iho avae e tia 'i. ¹⁵Ua horoa tu na hoi au i te haapao raa na outou, o ta 'u i rave iho ia outou nei, ia na reira toa hoi outou. ¹⁶Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aore te tavini i hau i tona ra fatu, e te aposetolo aore ia i hau i tei tono ia 'na ra. ¹⁷E ao to outou e te feia i ite i teie nei mau parau ia haapao outou i taua parau ra.

¹⁸E ere to outou atoa ta 'u e parau nei, ua ite au i ta 'u i maiti, ia tupu ra te parau i papai hia ra e tia 'i, O te amu i ta 'u ra amu raa maa, ua faa teitei oia i tona poro avae ia 'u. ¹⁹I faa ite atea tu na vau ia outou i teie nei parau, ia faaroo outou ia tupu ra e o vau ia. ²⁰Amene, amene, e parau atu

vau ia outou, O te ite mai i ta 'u e tono ra, ua ite mai ia ia 'u, e te ite mai ia 'u ra, ua ite ia ia 'na i tei tono mai ia 'u nei ra.

²¹Tei te parau raa tu Iesu i teie nei mau parau, horuhoru roa tura tana aau, e ua parau atura, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, E haavare mai te hoe o outou nei ia 'u. ²²Ua hio aera te mau pipi ia ratou ratou iho, ma te maere i tana e parau ra. ²³Te hirinai noa ra te pipi here a Iesu ra i nia i tana ouma. ²⁴Ua tuou maira Simona Petero ia 'na, ia ui atu oia i tana e parau ra. ²⁵Ua parau atura tei hirinai i nia i te ouma o Iesu ra ia 'na, E te Fatu, o vai ? ²⁶Ua parau maira Iesu, O ta 'u e hopoi atu i teie nei maa maa iti ia uhi hia e au ra, e ua uhi hia ihora taua maa maa iti ra, ua hopoi atura na Iuda i Kariote/Isakariota a Simona ra. ²⁷E pau aera taua maa maa iti ra, ua tomo maira Satani i roto ia 'na. Ua parau atura Iesu ia 'na, Ta oe e rave ra ia peepee te rave. ²⁸Aita roa ra te hoe i taua amu raa maa ra i ite i te mea i parau atu ai oia ia 'na i taua parau ra. ²⁹Te manao ra te hoe pae, no te mea tei ia Iuda te pute i parau atu ai Iesu ia 'na e, e hoo i te hoo e au i taua oro ra, e, e hopoi atu i te taoa na te taata rii. ³⁰E tei te pau râ taua maa maa iti ra ia 'na, haere atura ia i reira ra i rapae i te rui.

³¹E reva tura oia, ua parau atura Iesu, Ua maitai te Tamaiti a te taata i teie nei, e ua maitai hoi te Atua ia 'na. ³²Ua maitai te Atua ia 'na ra, i haamaitai hia mai oia e te Atua ia 'na iho i teie nei â. ³³E au mau tamarii nei, no parahi rahi ae au i o outou nei, e imi outou ia 'u ; e ta 'u i parau atu i te Ati Iuda ra e, Te vahi ta 'u e haere nei e ore outou e tae ae i reira, ta 'u ia parau ia outou i teie nei. ³⁴E tuu atu vau i te parau api na outou, e aroha outou ia outou iho, mai ia 'u e aroha tu ia outou na, e aroha toa hoi outou ia outou iho. ³⁵O te mea teie

e ite ai te taata toa e, e pipi outou na 'u ia aroha outou ia outou iho. ³⁶Ua parau maira Simona Petero ia 'na, E te Fatu, e haere tia oe i hea ? Ua parau atura Iesu ia 'na, I teie nei vahi ta 'u e haere nei eita e tia ia oe ia pee mai ia 'u i teie nei, e pee mai ra oe ia 'u a muri atu. ³⁷Ua parau maira Petero, E te Fatu eaha i ore i tia 'i ia 'u ia pee atu ia oe i teie nei ? e horoa hoi au i to 'u ora no oe. ³⁸Ua parau atura Iesu ia 'na, E horoa oe i tou ora no 'u e ? Amene, amene, e parau atu vau ia oe, e ore e aaoa te moa a tai toru atura o oe huna raa ia 'u.

PENE XIV. love

TO TE MESIA HAA MAHANAHANA RAA I TANA RA MAU PIPI.

14 ¹EIAHA e horuhoru to outou aau, e faaroo i te Atua, e e faaroo atoa mai hoi ia 'u. ²E rave rahi te parahi raa mau i te fare o tau Metua ra, ahiri aita ra, ua parau atu *ialia* vau ia outou, te haere nei au e haamaitai i te hoe vahi no outou. ³E ua oti anae i te faaaui hia e au te hoe vahi no outou ra, e hoi mai au e aratai ia outou i o 'u ra ; ei reira toa outou i te vahi e parahi hia e au ra. ⁴Ua ite hoi outou i teie nei vahi ta 'u e haere nei, e ua ite hoi outou/outou i te ea. ⁵Ua parau maira Toma ia 'na ; E te Fatu, aita matou i ite i tena na vahi ta oe e haere na ; eaha hoi matou e ite ai i te ea ? ⁶Ua parau atura Iesu ia 'na, O vau te ea, e te parau mau, e te ora, aore roa e taata e tae i te Metua ra, maori ra ei iaau/ia 'u. ⁷Ahiri outou i ite na ia 'u, ua ite atoa outou i tau Metua, e teie nei ua ite outou ia 'na, e ua hio hoi outou ia 'na.

⁸Ua parau maira Philipa ia 'na, E te Fatu, e faa ite mai ia matou i te Metua atirâ tu ai. ⁹Ua parau atura Iesu ia 'na, O to 'u nei hoi parahi raa roa i o outou nei e, e aore â oe i ite ia 'u e Philipa ? o tei hio mai ia

'u ra ua hio ia i tau Metua. Eaha hoi oe i parau mai ai e, E faa ite mai ia matou i te Metua ? ¹⁰Aore oe i faaroo e tei roto vau i te Metua, e tei roto te Metua ia 'u ? E te parau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ere ia i ta 'u iho, e te mau ohipa nei hoi, na te Metua ia i parahi i roto ia 'u nei i rave. ¹¹A faaroo mai e tei roto vau i te Metua, e tei roto te Metua ia 'u ; e aore ia, a faaroo mai ia 'u i te mau ohipa nei. ¹²Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O te faaroo mai ia 'u ra e rave atoa oia i teie nei mau ohipa ta 'u e rave nei, e e rahi atu â tana e rave i teie, no te mea te haere nei au i tau Metua ra. ¹³E ta outou e ani ma to 'u ra ioa, e tia ia ia 'u. ¹⁴O ta outou i ani ma to 'u ra ioa, na 'u ia e rave ia maitai te Metua i te Tamaiti.

¹⁵Ua hinaaro outou ia 'u ra, e haapao i ta 'u parau. ¹⁶Na 'u hoi e ani atu i te Metua ra, e nana e horoa mai te tahi Faaao ia outou, ia parahi mau oia e a muri noa 'tu i o outou nei. ¹⁷O te Varua parau mau ra, o te ore e farii hia mai e te ao nei ra, no te mea aore i hio ia 'na, aore hoi i ite ia 'na, e ite ra outou ia 'na, e parahi mau hoi oia i o outou nei, e ei roto hoi ia outou. ¹⁸Eita vau e vai iho otare noa ia outou, e hoi mai â vau ia outou nei. ¹⁹E ia roo vau iti ae, e ore to te ao e hio faahou mai ia 'u ; e hio mai ra outou ia 'u ; no te mea e ora vau, e ora toa hoi outou. ²⁰Ia tae i te reira mahana e ite ai outou e, tei roto hoi au i tau Metua, e tei roto hoi outou ia 'u e tei roto vau ia outou. ²¹Tei ia 'na ta 'u ra parau e ua haapao oia i taua parau ra, oia tei hinaaro mai ia 'u ; e tei hinaaro mai ia 'u ra, e here hia mai oia e tau Metua ra ; e e here hoi au ia 'na, e e faa ite atu hoi au ia 'na ia 'u iho.

²²Ua parau maira Iuda ia 'na, (eiaha i Kariote/Isakariota,) E te Fatu, eaha oe i faa ite mai ai ia matou ia oe iho, e aore

i to te ao ?²³ Ua parau atura Iesu ia 'na, na o atura, Ia hinaaro mai te taata ia 'u ra, e haapao ia i ta 'u parau ; e e here mai hoi tau Metua ia 'na ; e e haere atu hoi maua ia 'na ra e parahi mau atu i o 'na ra.²⁴ O te ore e hinaaro mai ia 'u ra, aore ia i haapao i ta 'u parau ; e ere ra i ta 'u i teie nei parau ta outou e faaroo nei, na te Metua ra i tono mai ia 'u nei ra.

²⁵ I faa ite au ia outou i teie nei mau parau, i te parahi raa vau i o outou nei.²⁶ Na te Faaao râ, na te Varua maitai ra, o ta te Metua e tono mai ma to 'u nei ioa ra, nana e haapii mai ia outou i te mau mea 'toa ; e e faa ite faahou mai hoi ia outou i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na.²⁷ E hau ta 'u e vai iho ia outou nei, o to 'u nei hau ta 'u e hoa 'tu no outou ; e ere mai ta to te ao nei horoa ta 'u horoa ia outou. Eiaha e taia to outou aau, eiaha hoi e matau.²⁸ Ua ite outou i ta 'u i parau atura e, Te haere e nei au, e e hoi faahou mai au ia outou nei. Ahiri outou i hinaaro mai ia 'u, e oaoa ia outou o vau e haere tia i te Metua ra ; e rahi hoi tau Metua ia 'u.²⁹ Ua faa ite atea tu na vau ia outou i teie nei i taua parau ra, ia faaroo outou ia tupu ra.³⁰ Teie au a ore a paraparau rea tu ia outou i teie nei ; te haere mai nei hoi te arii o teie nei ao, aore ra a 'na i roto ia 'u nei ;³¹ Te horoa nei ra vau i to 'u ora, ia ite i to te ao e, te hinaaro nei au i te Metua, e te haapao nei au i ta 'na i faaue mai ia 'u ra. A tia e haere ê tatou.

PENE XV. love

TE ATI RAA O TE MAU PIPI A TE MESIA IA 'NA IHO I FAA ITE HIA NEI.

15¹ O VAU te vine mau, e o tau Metua te faaapu.² E te mau amaa hotu ore atoa i roto ia 'u nei ra, na 'na ia e tapu ê

atu ; e te mau amaa hotu atoa ra, na 'na ia e tope ia maitai, ia rahi atu â te hotu.³ Ua ma ra outou i tena na, i te parau ta 'u i haapii atu ia outou na.⁴ A ati mai ia 'u, e na 'u e ati atu ia outou : mai te amaa eita e hotu noa oia anae ra, ia ore ia ati mai i te vine ra ; e ore atoa outou ia ore ia ati mai ia 'u ra.⁵ O vau te vine, o outou te amaa. O te ati mai ia 'u ra, e o te ati atu vau ia 'na ra, oia te hotu rahi ; i taa ê atu outou ia 'u ra, aore roa ia e mea e tia ia outou.⁶ O te taata e ore e ati mai ia 'u ra, e faarue hia ia mai te amaa marô ra. O te haaputu hia ei vahie ra e tahu hia tura.⁷ I ati mai outou ia 'u ra, e ia vai maite tau parau i roto ia outou na, e ani noa ia outou i ta outou i hinaaro ra, e e horo hia ia ia outou.⁸ O te mea ia e maitai ai tau Metua, ia rahi to outou hotu ; e roto ia outou ei pipi na 'u i reira.⁹ Mai tau Metua i here mai ia 'u nei ra, ua here atoa tu hoi au ia outou : ia vai here hia 'tu â outou e au.¹⁰ I haapao outou i ta 'u ra parau, e vai here hia 'tu â outou e au ; mai ia 'u i haapao i te parau a tau Metua ra, e te vai here hia nei â *vau* e ana.¹¹ I parau atu vau ia outou i teie nei mau parau, ia vai â to 'u oaoa ia outou, e ia tia toa hoi to outou oaoa raa :¹² Teie ta 'u parau ia aroha outou ia outou iho, mai ia 'u e aroha tu ia outou na.¹³ Ia horoa te taata i tona iho ora no tona ra mau taua, aita roa e taata aroha ê atu i tei reira.¹⁴ O outou to 'u taua ia haapao outou i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na.¹⁵ Eita tura vau e parau atu ia outou ê e tavini ; aore hoi te tavini i ite i ta tona ra fatu e rave ra ; ua parau ra vau ia outou ê e taua ; ua faa ite atu hoi au ia outou i te mau parau atoa ta 'u i ite i tau Metua ra.¹⁶ E ere o outou tei hinaaro mai ia 'u ; o vau ra tei hinaaro atu ia outou, e ua haapao ia outou ia haere outou e ia hotu i te huero, ei huero vai iho taiata, ia horoa mai te Metua ia outou i ta outou e ani atu

ma to 'u nei ioa ia 'na ra. ¹⁷ Teie ta 'u parau ia outou, ia aroha outou ia outou iho. ¹⁸ Ia riri mai to te ao ia outou ra, a haamanao ê o vau ta ratou i riri mai na, hou i riri mai ai ia outou. ¹⁹ Ahiri outou no teie nei ao, e au mai teie nei ao i tona iho. No te mea ra e ere outou i to teie nei ao, o vau i maiti ia outou no roto i teie nei ao, e riri mai ai teie nei ao ia outou. ²⁰ E haamanao i ta 'u i parau atu ia outou na, Aore te tavini i hau i to'na ra fatu. I hamani ino na ratou ia 'u ra, e hamani ino atoa ia ratou ia outou ; i haapao na ratou i ta 'u ra parau, e haapao atoa ia ratou i ta outou. ²¹ No 'u nei ra e na reira mai ai ratou ia outou, no te mea aore ratou i ite ia 'na i tei tonono mai ia 'u nei ra. ²² Ahiri au aore i haere mai e parau atu ia ratou ra, aore ia a ratou hara ; i teie nei ra, aore roa o ratou otohe raa i ta ratou hara. ²³ O te ore e hinaaro mai ia 'u ra, aore atoa ia i hinaaro i tau Metua ra^v. ²⁴ Ahiri au aore i rave i rotopu ia ratou i te ohipa rave ore hia e te taata toa ra, aita ia a ratou hara ; i teie nei ra, ua ite ia ratou i tei reira, e ua riri mai â ia 'u e tau Metua toa hoi. ²⁵ Tia tura ia ratou te parau i papai hia i roto i ta ratou ture ra e, I riri noa mai ratou ia 'u aore e hara. ²⁶ Ia tae mai ra te Faaao no o mai i te Metua ra na 'u e tonono mai, o te Varua parau mau no o oia i te Metua ra, na 'na vau e faa ite. ²⁷ E e faa ite atoa hoi outou, no te mea i pihai atoa iho outou ia 'u nei mai te mata mua mai â.

PENE XVI. love

TE HAA MAHANAHANA NEI TE MESIA I TE MAU PIPI, I TE FAA ITE RAA MAI I TE VARUA RA.

16 ¹ I PARAU atu ai au ia outou i teie nei mau parau, ia ore outou ia maheaitu. ² E tuu ratou ia outou i rapae i te

mau sunago ra ; e te fatata mai nei hoi te hora e manao ai te taata e taparahi ia outou na, e ua haamori oia i te Atua. ³ E na reira mai ratou ia outou, no te mea aore ratou i ite i te Metua e ia 'u hoi. ⁴ Te faa ite atu nei au ia outou i teie nei mau parau, ia tae i taua hora ra ia manao outou e, ua parau atu vau ia outou i taua parau ra. Aore hoi au i parau atu ia outou i te mata mua ra, no te mea tei pihai atoa iho vau ia outou. ⁵ E teie nei te haere tia nei au ia 'na ra i tei tonono mai ia 'u nei ra, e aore te hoe o outou nei e ui mai e, E haere oe i hea ? ⁶ No te parau ra i faa ite atea hia tu e au ia outou i teie nei ra, i î roa ai to outou aau i te oto.

⁷ E parau mau ra ta 'u e parau atu ia outou nei, e maitai ai outou o vau e haere ê nei ; ahiri au aore i haere e, e ore e tae mai te Faaao ia outou nei ; ia haere ê ra vau ra, na 'u ia oia e tonono mai ia outou nei. ⁸ E ia tae mai oia ra, nana ia e faa ite mai i to te ao i te hara, e te parau tia, e te faa hapa : ⁹ O te hara ra, o ratou ia aore i faaroo mai ia 'u ra ; ¹⁰ E o te parau tia ra, o vau ia e haere i tau Metua ra, e eita tura outou e ite mai ia 'u ; ¹¹ O te faa hapa ra, o te arii ia o teie nei ao e faa hapa hia ra. ¹² E rave rahi a ta 'u parau ia parau atu ia outou, eita ra e tia ia outou i teie nei. ¹³ Ia tae mai ra te Varua parau mau ra, nana ia/ia e aratai ia outou i te mau parau mau atoa ra ; e ore hoi ta 'na parau e riro na 'na iho ; o ta 'na ra i faaroo ra, o ta 'na ia e parau mai, e nana hoi e faa ite mai ia outou i te mau mea e tupu a muri atura ra. ¹⁴ E haamaitai oia ia 'u ; e rave hoi oia i ta 'u ra e, a faa ite atu ai ia outou. ¹⁵ O te mau mea toa a te Metua ra na 'u ia ; i parau atu ai au e, e rave oia i ta 'u ra e a faa ite atu ai ia outou. ¹⁶ Ia roaroa iti ae, eita tura outou e hio mai ia 'u ; e roaroa iti aera hoi ua hio mai outou ia 'u ; no te mea te haere tia nei au i te Metua ra.

^v15.23 O te riri mai ia 'u ra, ua riri atoa ia i *tau* Metua ra. TBMR78.

¹⁷ Ua paraparau ihora e toofanu mau pipi ia ratou iho e, Eaha teie tana i parau mai ia tatou nei e, Ia roaroa iti ae eita tura outou e hio mai ia 'u ; e roaroa iti aera hoi ua hio mai outou ia 'u ; e no te mea te haere tia nei au i te Metua ra ? ¹⁸ Eaha taua roaroa iti aera tana e parau nei ; Aita tatou i ite i tana parau. ¹⁹ Te ite atura Iesu e te hinaaro ra ratou i te ui mai ia 'na, e ua parau atura ia ratou, Te ui noa na outou outou iho i te parau ta 'u i parau atu na e, Ia roaroa iti ae, eita tura outou e hio mai ia 'u ; e roaroa iti aera ua hio mai outou ia 'u ? ²⁰ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, E oto outou e, e anau hoi, o to te ao râ, e oaoa ïa ; e mihi outou ; area to outou mihi, e faa riro hia ïa ei oaoa. ²¹ E oto te vahine ia roohia e te fanau ra, no te mea ua tae i tona ra hora. Ia fanau ra te tamaiti ra, aita tura oia i manao i te mauui i te oaoa, i te mea e taata tei fanau mai i te ao nei. ²² Oia hoi outou e oto i teie nei ra ; e ite faahou mai ra vau ia outou, e e oaoa to outou aau, e e ore roa to outou oaoa e riro ia vetahi ê. ²³ E ia tae taua mahana ra, e ore outou e uiui mai ia 'u. Amene, amene, e parau atu vau ia outou, ta outou e ani atu i te Metua ma to 'u ra ioa, na 'na ïa e horoa mai ia outou na. ²⁴ Aore â outou mea i ani ma to 'u nei ioa ; e ani, e roaa ïa ia outou, ia tia roa to outou oaoa. ²⁵ I parau parabole hia atu outou e au i teie nei mau parau ; te fatata mai nei râ te hora e ore ai au e parau parabole faahou atu ai ia outou, e faa ite hua tu ïa ia outou i te parau o te Metua ra. ²⁶ Ei reira outou e ani ae ai ma to 'u nei ioa, e aore hoi au i parau atu ia outou e, na 'u e parau maitai atu i te Metua ia outou. ²⁷ Te hinaaro maira hoi te Metua iho ia outou, o outou i hinaaro ia 'u nei, e ua faaroo e, mai o mai au i te Atua ra. ²⁸ I haere mai nei au i te ao nei mai mua mai i te aro o te Metua ra. Te faarue nei au i teie nei ao, e te hoi

faahou nei au i te Metua ra. ²⁹ Ua parau maira tana mau pipi, Inaha, ua parau papu hua mai oe i tena na, aore ïa e parabole. ³⁰ Ua ite atura matou i teie nei e, ua hope roa te mau mea toa i te itea ia oe, eiaha noa tu â te hoe taata e ui noa tu ia oe. O te mea teie i faaroo ai matou e mai o mai oe i te Atua ra. ³¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua faaroo outou i tena na ? ³² Inaha te fatata mai nei te hora, e teie nei hoi, e purara ê atu ai outou, o te taata o tona iho utua fare, e faarue ihora ia 'u o vau anae ra, e ere ra ê, o vau anae ra, tei pihai atoa iho hoi te Metua ia 'u ra. ³³ I parau atu vau ia outou i teie nei mau parau, ia hau hia to outou ia 'u nei. E pohe to outou i teie nei ao. E faaitoito râ, ua riro te re o teie nei ao ia 'u.

PENE XVII. love

TE BURE NEI TE MESIA I TE METUA IA HAAMAITAI MAI IA 'NA.

17 ¹ E IA faa oti aera Iesu i teie nei parau raa, ua nana aera oia i tana mata i nia i te rai, na o atura, E tau Metua, ua tae i te hora ; a haamaitai i to Tamaiti, ia haamaitai atoa hoi to Tamaiti ia oe. ² Ua horoa mai hoi oe i te mana no 'na i te taata 'toa nei, ia horoa tu oia i te ora mure ore i te feia atoa ta oe i horoa mai no 'na ra. ³ Teie hoi te ora mure ore, ia ite ratou ia oe i te Atua mau ra, e ia Iesu i te Mesia i ta oe ra Aposetolo. ⁴ Ua haamaitai au ia oe i te ao nei ; ua oti ia 'u te ohipa ta oe i homai na 'u e rave ra. ⁵ E teie nei e tau Metua, e haamaitai mai oe ia 'u i mua i to aro na i te maitai no 'u ia oe hou teie nei ao ra.

⁶ Ua faa ite atu vau i to ioa i te mau taata o teie nei ao ta oe i homai no 'u ra. No oe 'na hoi ratou ; e na oe hoi ratou i homai no 'u ; e ua haapao ratou i ta oe parau. ⁷ E te mau mea toa ta oe i homai ia 'u ra, ua

ite ia ratou i teie nei e no o na mai ia oe na ; ⁸ E na oe i tuu mai ia 'u te parau ta 'u i tuu ae ia ratou nei ra. E ua farii ratou i taua parau ra, e ua ite mau hoi e mai o na mai au ia oe na, e na oe au i tonono mai. ⁹ O ratou ta 'u e bure nei. Aore au i bure i to teie nei ao, o te feia ra ta oe i homai no 'u ra, no oe hoi ratou. ¹⁰ E to 'u atoa ra, no oe ia ; e to oe ra, no 'u ia ; e ua maitai hoi au ia ratou. ¹¹ Ua ore au ua parahi i teie nei ao ; e tia ra ratou i teie nei ao, e te haere atu nei au ia oe na. E tau Metua Moa ra ê, e tia oe ia ratou i ta oe i homai no 'u i to ioa na, ia hoe ae ratou mai ia taua *toa* nei â. ¹² I tau parahi raa i te ao nei e ratou atoa ra, na 'u ia/ia ratou i tia i to ioa na ; i ta oe i homai no 'u ra, ua tia hia ia e au. E aore roa te hoe i moe, maori ra o te tamaiti o te pohe ra, ia tupu te parau i papai hia ra. ¹³ I teie nei ra, te haere atu nei au ia oe na, e te parau nei au i teie nei mau parau i te ao nei ia tia roa to ratou oaoa ia 'u. ¹⁴ Ua tuu atu vau i ta oe parau ia ratou, e te riri nei to te ao nei ia ratou, no te mea e ere ratou i to teie nei ao, mai ia 'u nei hoi e ere to teie nei ao ra. ¹⁵ Aore au i bure ia oe ê ia hopoi e atu oe ia ratou i teie nei ao, ia tia mai râ oe ia ratou eiaha ei ino. ¹⁶ E ere ratou to teie nei ao, mai ia 'u nei hoi e ere to teie nei ao. ¹⁷ E haamaitai oe ia ratou i te parau mau ; o to parau na te parau mau. ¹⁸ Mai ia oe i faa riro ia 'u ei Aposetolo na oe i teie nei ao ra, ua faa riro hoi au ia ratou ei aposetolo na 'u i teie nei ao. ¹⁹ E ua faataa vau ia 'u iho no ratou, e ia faataa toa hia ratou e te parau mau.

²⁰ Aore hoi au i bure ia ratou anae nei, i te feia toa râ e faaroo mai ia 'u i ta ratou ra haapii raa. ²¹ Ia riro ratou atoa ei hoe ; mai ia oe e tau Metua i roto ia 'u nei ra, e mai ia 'u hoi i roto ia oe na, ia hoe atoa ratou i roto ia taua, ia faaroo to te ao e na oe au i tonono mai ; ²² E ua horoa vau i te hinuhinu

no ratou i ta oe i homai no 'u ra, ia riro ratou ei hoe mai ia taua hoe nei ; ²³ Ei roto vau ia ratou, e ei roto oe ia 'u, ia tia to ratou amui raa, e ia ite to te ao e na oe au i tonono mai, e ua here mai oe ia ratou, mai ia oe e here mai ia 'u nei ra. ²⁴ E tau Metua ê, ua hinaaro vau i te feia ta oe i homai no 'u ra, ei pihai atoa iho ia 'u i te vahi e parahi ai au ra, ia hio mai ratou i to 'u hinuhinu i ta oe i homai no 'u ra, ua here mai na hoi oe ia 'u hou te fenua hamani hia 'i ra. ²⁵ E tau Metua parau tia e, aore â hoi to te ao i ite ia oe, ua ite ra vau ia oe ; e ua ite hoi ratou nei e na oe au i tonono mai. ²⁶ E ua faa ite atu hoi au ia ratou, e e faa ite atu â vau i to oe ioa, o vau hoi e parahi i roto ia ratou nei, ia here hia mai ratou i to here raa mai ia 'u nei ra.

PENE XVIII. love

TO IUDA TUU RAA 'TU IA IESU I TE RIMA O TE FEIA TAHUA E TE MAU PHARISEA.

18 ¹ E OTI aera teie nei parau i te parau hia e Iesu ra, haere atura oia e tana mau pipi atoa na nia i te pape ra i Keredona, e o tei reira, tomo atura oia i roto e tana mau pipi atoa. ² Ua ite atoa Iuda i haavare ia 'na ra i taua vahi ra, ua mataro hoi Iesu i te haere i reira e tana mau pipi atoa *hoi*. ³ E tii hia tura e Iuda te pupu faahau/faehau e te feia toroa i te mau tahua rarahi ra e te mau Pharisea ra, e ua haere maira ma te mori, e te rama, e te mauhaa toa hoi. ⁴ Area Iesu, ua ite ia i te mau mea toa e roohia mai ai oia ra, haere atura e ua parau atura oia ia ratou, O vai ta outou e imi 'na ? ⁵ Ua parau maira ratou ia 'na, O Iesu o Nazareta ra. Ua parau atura Iesu, O vau nei hoi ia. Tei ia ratou atoa ra Iuda i haavare ia 'na ra. ⁶ E tei te parau raa tu oia ia ratou ra e, O vau nei hoi ia, otohe atura

ratou i muri e hia tufera tura i raro i te repo.
⁷Ua ui faahou atura oia ia ratou, O vai ta outou e imi 'na ? Ua parau maira ratou, O Iesu o Nazareta ra. ⁸Ua parau atura Iesu, Ua parau atu hoi au ia outou e, o vau nei hoi ia. Te imi nei outou ia 'u ra, e tuu atu ratou nei ia haere na. ⁹Tia tura tana i parau ra e, O ta oe i homai no 'u ra, aore roa ia te hoe o ratou i moe ia 'u.

¹⁰E oe ta Simona Petero, e ua unuhi aera, tairi atura i te tavini o te tahua rahi ra, e motu e atura tana taria atau. O Mâlaco/Malako te ioa o taua tavini ra. ¹¹Ua parau atura Iesu ia Petero, A oomo to oe i roto i te vehi. Eiaha vau e inu i te âua a tau Metua i homai na 'u ra. ¹²Ua haru maira te pupu faahau/faehau ra, e te tapena, e te hui raatira o te Ati Iuda ra ia Iesu, ua ruuruu ihora ia 'na. ¹³E ua aratai atura ia 'na ia Ana ra, no te mea e metua hoovai oia no Kaiapha, o te tahua rahi ia i te reira matahiti. ¹⁴O Kaiapha hoi tei ao/ão/a'o atu i te Ati Iuda ra e, Ia pohe atu te hoe taata e tia 'i, eiaha te taata toa.

¹⁵Ua pee atura Simona Petero, e te hoe pipi atoa ia Iesu. Ua ite hoi te tahua rahi i taua pipi ra, e ua tomo atura i roto i te fare o te tahua rahi ra e Iesu atoa hoi. ¹⁶O Petero ra, tia noa ihora ia i rapae i te uputa ra, Ua haere atura taua pipi, i ite hia o te tahua rahi ra i rapae, ua parau atura i te potii tia uputa ra, e ua tuu maira ia Petero i roto. ¹⁷Ua parau maira taua potii tia uputa ra ia Petero, E ere anei oe i te hoe pipi a teie nei taata ? Ua parau atura oia, E ere au. ¹⁸Te tia noa ra te mau tavini e te feia toroa i te pae auahi i ta ratou i tahu ra, no te maariri, e te haamahanahana ra ia ratou iho. E te tia toa ra Petero i roto ia ratou, te haamahanahana toa ra ia 'na iho.

¹⁹Ua ui maira te tahua rahi ra ia Iesu, i ta'na mau pipi, e ta 'na parau e haapii ra. ²⁰Ua parau atura Iesu ia 'na, I parau faa

ite noa vau i te taata toa ; e tiâ vau i roto i te mau sunago ra e i roto i te hiero ra i te haapii raa, i te vahi e ruru ai te Ati Iuda ra. Aore roa vau i parau i te vahi moemoe. ²¹Eaha oe i ui mai ai ia 'u ? E ui atu i te feia i faaroo mai i ta 'u i parau atu ia ratou ra. Ua ite hoi ratou i ta 'u i parau atu. ²²E tei te na reira raa tu oia ra, ua moto maira ia'na/ia Iesu te hoe o te feia toroa e tia noa i pihai iho ia 'na ra, ua parau maira, E na reira oe i te parau atu i te tahua rahi ? ²³Ua parau atura Iesu, Ua hapa ta 'u i parau aenei, a faa ite mai na i te hapa ; e parau tia ra, eaha hoi oe i moto mai ai ia 'u ?

²⁴E tuua taai hia 'tura oia e Ana ia Kaiapha i te tahua rahi ra. ²⁵Te tia noa ra Simona Petero i te haamahanahana raa ia 'na ihora, ua ui maira ratou ia 'na, E ere anei oe i te hoe pipi a 'na nei ? Ua huna tura oia, na o atura, E ere au. ²⁶Ua parau maira te hoe tavini o te tahua rahi ra, no te fetii o te taata no 'na te taria i tapu hia e Petero ra, E ere tei ite au ia oe i roto i te o ra e oia toa ra hoi ? ²⁷Ua huna faahou atura Petero, e aaoa ihora te moa i reira ra.

²⁸E ua aratai atura ratou ia Iesu i te haava raa ra, mai te fare mai o Kaiapha ra : ua poipoi : e aita te Ati Iuda i tomo i roto i te haava raa ra, o te viivii ratou, e o te ore hoi ratou o te amu i te pasa ra. ²⁹Ua haere maira Pilato i rapae au ia ratou ra, ua parau maira, I pari mai outou i teie nei taata i te aha ? ³⁰Ua parau atura ratou ia 'na, Ahiri oia e ere te taata hara ra, eita matou e tuu atu ia 'na ia oe na. ³¹Ua parau maira Pilato, A rave maori outou a haava atu ia 'na i ta outou ture. Ua parau atura te Ati Iuda, Eita e au i te ture ia taparahi matou i te taata. ³²Tupu atura ta Iesu i parau ra, o tana i faa ite mai i te huru o tona ra pohe. ³³Hoi atura Pilato i roto i te haava raa ra, ua parau atura ia Iesu, na o atura ia

'na, O te Arii oe o te Ati Iuda ? ³⁴ Ua parau maira Iesu ia 'na, Na oe iho anei tena na parau, e na vetahi ê anei oe i na reira mai ia 'u ? ³⁵ Ua parau atura Pilato, E Ati Iuda anei au ? Na to oe iho fenua e na te mau tahua rarahi ra oe i tuu mai ia 'u nei. Eaha na oe ? ³⁶ Ua parau maira Iesu, E ere to teie nei ao to 'u basileia. Ahiri no teie nei ao to 'u basileia, ua faaitoito ia tau mau tavini ia ore au ia tuu hia tu i te rima o te Ati Iuda ; e ere ra to 'u basileia i to o nei. ³⁷ Ua parau atura Pilato, O te Arii maori oe ? Ua parau maira Iesu, Te parau maira oe e e arii au. I fanau mai ai au; i haere mai ai hoi au i te ao nei, e faa ite i te parau mau. No te parau mau oia ra, e faaroo ia ia 'u/i tau reo. ³⁸ Ua ui atura Pilato ia 'na, Eaha te parau mau ? E tei te na reira raa ra, haere faahou maira oia i rapae i te Ati Iuda ra, ua parau maira ia ratou, Aita roa to taua taata aera ino itea ia 'u. ³⁹ O te peu ra e tuu vau i te hoe taata ia outou i te pasa ra, e tia anei ia outou ia tuu atu vau ia outou i te Arii o te Ati Iuda ra ? ⁴⁰ Ua pii atura ratou atoa, na o atura, Eiaha teie nei taata, o Baraba ra. E haru taoa hoi Baraba.

PENE XIX. love

TO TE MESIA PAPAI RAA HIA, E TE FAA TAUPOO RAA I TE RAAU TARATARA, E TE MOTO RAA HIA.

19 ¹ Ua faaue atura Pilato ia papai hia Iesu. ² Ua faa hei atura te mau faahau/faehau ia 'na i te hei raau taratara ta ratou i fatu ra ; e ua faa ahua atura hoi ia 'na i te ahua uteute, ³ E ua parau atura, Ia ora na te Arii o te Ati Iuda, e ua moto atura hoi i tana mata. ⁴ E haere faahou maira hoi Pilato i rapae, ua parau maira ia ratou, Inaha, i aratai mai nei au ia 'na ia outou nei, ia ite outou e, aita roa ona ino i itea ia 'u. ⁵ Ua haere maira hoi Iesu i rapae ma te

hei raau taratara i te hei raa, e te ahua uteute i te ahua raa ; ua parau maira Pilato ia ratou, A hio mai na i taua taata nei. ⁶ E ia hio atura te mau tahua rarahi e te feia toroa ra ia 'na, ua pii atura ratou, na o atura, E faa satauro ia 'na e faa satauro atu. Ua parau maira Pilato ia ratou, O outou iho te rave e faa satauro atu ia 'na ; area vau, aore hoi au i ite i tona ino. ⁷ Ua parau atura te Ati Iuda ia 'na, E ture ta matou, e e pohe oia i taua ture ra, oia i parau e, e Tamaiti oia na te Atua.

⁸ E ite aera Pilato i taua parau ra, rahi roa aera tona matau. ⁹ Hoi faahou atura oia i roto i te haava raa ra, ua parau atura ia Iesu, No hea oe na ? Aore ra Iesu i parau mai ia 'na. ¹⁰ Ua parau atura Pilato ia 'na, Eita oe e parau mai ia 'u ? Aita oe i ite e tei ia 'u te faa satauro ia oe, e tei ia 'u hoi te tuu ia oe ? ¹¹ Ua parau maira Iesu, Aita roa o oe mana ia rave mai ia 'u ahiri aore i horoa hia mai to oe mana no nia maira, e teie nei, o tei tuu atu ia 'u ia oe na, o tana te hara rahi. ¹² Ua titau maite maira Pilato ia tuu a oia ; ua pii atura ra te Ati Iuda ra, I tuu oe i tena na taata e ere oe i to Kaisara : o tei parau e oia iho te arii ra, ua faa ino ia ia Kaisara.

¹³ E ite aera Pilato i taua parau ra, ua aratai maira oia ia Iesu i rapae, e parahi ihora i nia i te haava raa, i te vahi e parau hia ra e e patu/Patu, e Gabata i te parau Hebera ra. ¹⁴ (O te mahana faa nehenehe raa ia o te sabati pasa ra, te huru hora ono ra hoi.) Ua parau atura oia i te Ati Iuda ra, A hio mai na i to outou Arii. ¹⁵ Ua pii maira hoi ratou, E faarue atu, e faarue atu tena, e faa satauro atu. Ua parau atura Pilato ia ratou, E faa satauro atu hoi au i to outou arii ? Ua parau maira te mau tahua rarahi ra, Aita o matou Arii, maori ra o Kaisara anae ra. ¹⁶ Ua tuu atura oia ia 'na

ia ratou ra ia faa satauro hia. Ua rave aera ratou ia Iesu aratai atura.

¹⁷ Haere atura oia mai tana satauro i te hopoi raa, e tae atura i te vahi e parau hia ra e, e vai raa apu upoo, i te parau Hebera ra o Golagota ia. ¹⁸ I reira to ratou faa satauro raa tu ia 'na, e o e toopiti hoi pue taata ê iho, hoe i e tahi pae, hoe hoi i e tahi pae, i ropu Iesu. ¹⁹ Ua papai ihora Pilato i te hoe tapao, ua tuu atura i nia i te satauro. Teie taua parau ra, O IESU O NAZARETA TE ARII O TE ATI IUDARA. ²⁰ Ua taio ihora te Ati Iuda e rave rahi i taua tapao ra (e te vahi hoi i faa satauro hia 'i Iesu ra, tei pihai iho ia i taua oire ra ; i papai parau Hebera hia taua tapao ra, e te Heleni, e te Roma hoi) : ²¹ Ua parau atura te mau tahua rarahi ra ia Pilato, Eiaha e papai hia e, O te Arii o te Ati Iuda, e na o ra e, Ua parau oia e o vau te Arii o te Ati Iuda. ²² Ua parau maira Pilato, O tei papai hiâ e au ra, ua papai hia â ia.

²³ E ia patiti hia oia/Iesu i te auri i nia i te satauro e te mau faahau/faehau ra, ua rave ihora ratou i tana ahu, ua tufa ihora e maha tufaa, hoe faahau/faehau hoe tufaa : e ua rave ihora hoi ratou i te pereue, aore e au raa, i rarea haaati noa hia. ²⁴ Ua parau ihora ratou ratou iho, Eiaha tatou e haehae, e faa kelero ra ia itea te fatu ; tupu atura te parau i papai hia ra i reira, o tei na o ra e, Ua tufa ihora ratou i tau ahu no ratou iho, e ua tufa kelero ihora hoi ratou i tau ahu pu. Na reira tura hoi te mau faahau/faehau ra.

²⁵ E te tia noa ra hoi tana metua vahine, e tana taeae o Maria te vahine a Keleopa ra, e o Maria hoi i Magadala ra, i pihai iho i te satauro o Iesu ra. ²⁶ E ia hio ihora Iesu i tana metua vahine e te pipi here na 'na ra i te tia noa raa i pihai iho, ua parau ihora oia i tana metua vahine, E teie nei vahine, a hio na i to tamaiti. ²⁷ Ua parau ihora hoi

oia i taua pipi here ra, A hio na i to metua vahine. E i reira râ oia i te aratai raa hia tu e taua pipi ra i tona iho utua fare.

²⁸ E muri aera, ua ite hoi Iesu e ua hope te mau mea toa i te tupu ; ua na o aera, Ua poiha vau, ia tupu te parau i papai hia ra. ²⁹ E te vai ra te hoe farii vine/uainaga i reira ua î, ua uhi ihora ratou i te rimu i te vine/uainaga, e rari aera, patia hia ihora i te amaa hisopa, taati hia tura i tana vaha. ³⁰ E ia inu aera Iesu i taua vine/uainaga ra, ua parau maira, Ua oti ; ua taupe ihora tana upoo i raro, tuu atura i tana varua.

³¹ Ua parau atura te Ati Iuda ia Pilato ia ofati hia to ratou avae, e ia hopoi ê hia to ratou tino, ia ore ia vaiho hia te mau tino i nia i te satauro i te sabati ra, no te mea e mahana faa nehenehe raa, (e sabati rahi hoi taua sabati ra.) ³² Ua haere maira te mau faahau/faehau, ofati ihora i te avae o te hoe, e to te hoe hoi o tei faa satauro atoa hia ra. ³³ Ia tae ra ratou ia Iesu ra, ite aera e ua pohe oia, aita aera ratou i ofati i tana avae. ³⁴ Patia tura ra te hoe faahau/faehau i tana aoao i te mahae, tahe maira te toto e te pape. ³⁵ Ua ite hua te mata o te taata e parau i teie nei parau, e au hoi te faaroo i tana parau, ia faaroo outou ; ua ite hoi oia e parau mau ta 'na e parau nei. ³⁶ I tupu ai hoi teie nei mau peu ia tia te parau i papai hia ra e, E ore te hoe ivi o 'na e ofati hia. ³⁷ E te na o maira hoi te hoe maa parau i papai hia ra e, E hio ratou i ta ratou i patia ra.

³⁸ E muri aera i taua mau parau nei, ua parau atura Iosepha o Arimatea/Arimateaio ra ia Pilato, e rave oia i te tino o Iesu e hopoi e atu, e pipi hoi oia na Iesu, i mau huna noa ra i te matau i te Ati Iuda ra ; e tia aera ia Pilato haere atura oia hopoi ê atura i te tino o Iesu. ³⁹ E o Nikodemo atoa hoi, o tei haere mai ia Iesu i te rui i mutaa ihora, i haere maira *oia* ma te raau i te hopoi raa

mai, te mura e te alo/aloe i anoi hia, hoe haneri/hanere i te paunu. ⁴⁰Ua rave aera ratou i te tino o Iesu, vehi atura i te ahu ma te raau noanoa toa ra, o ta te Ati Iuda ia peu ia miri ra. ⁴¹E ô tei taua vahi i faa satauro hia 'i oia ra, e tei roto i taua ô ra te hoe menema ra, aore ra e taata i vai iho hia i roto. ⁴²Ua tuu atura ratou ia Iesu i reira, no te mea e mahana faa nehenehe raa no te Ati Iuda ra, tei pihai iho hoi taua menema ra.

PENE XX. Iove

TO MARIA MA HAERE ITE ORE RAA MAI I TE MENEMA RA.

20 ¹E TAE aera i te mahana matamua o te hebedoma ra, ua haere atura Maria i Magadala ra i te poipoi roa i te menema ra, te vai arehurehu râ, e ite aera e huri ê hia te ofai i te uputa ra. ²Horo maira oia ia Simona Petero ra, e te pipi here hia e Iesu ra, ua parau maira ia raua e, Ua hopoi ê hia e ratou te Fatu i te menema ra i rapae, e aore matou i ite i te vahi i vaiho hia 'i oia e ratou ra. ³Ua haere atura Petero i rapae i reira ra, e taua pipi atoa ra, e tae atura i te menema ra. ⁴Ua hohoro atura raua toa, e hemo ihora Petero i taua pipi ra, o tei tae atu na ia i te menema ra. ⁵E pio ihora oia i raro hio atura i te ahu vehi ra i te vai noa raa, aore râ oia i tomo i roto. ⁶Ua haere maira Simona Petero i muri iho ia 'na, tomo atura i roto i te vai raa ra/menema ra, hio ihora oia i te ahu vehi ra i te vai noa raa, ⁷E te ahu i vehi hia i tana upoo ra, aore ia i vai iho hia i te vai raa i te ahu vehi ra, i tiafetu hia ia ê vai iho hia i te vai raa ê. ⁸Ua tomo atoa tura hoi te hoe pipi, o tei tae atu na i te vai raa i roto ; ite ihora oia ê faaroo atura. ⁹Aore â hoi ratou i ite i te parau i papai hia ra e,

e tia faahou mai oia ia pohe ra. ¹⁰Hohoi faahou atura na pipi i to ratou ra.

¹¹Area Maria te tia noa ra ia i rapae i pihai iho i te menema ra, te oto noa ra. Pio ihora oia i raro ma te oto, e hio atura i roto i te menema ra. ¹²E ite atura oia i e toopiti pue melahi ma te ahu teatea, i te parahi raa i te vahi i vai iho hia 'i te tino o Iesu ra, i te upoo te tahi, e i te avae hoi te tahi. ¹³Ua parau maira raua ia 'na, Eaha oe i oto ai, e tera ra vahine ? Ua parau atura oia, No tau Fatu i hopoi ê hia e ratou nei, e aore au ite i te vai iho raa hia e ratou ra. ¹⁴E tei te na reira raa atu oia ra e oti aera, ua fariu tia tura oia i muri, ite atura oia ia Iesu i te tia noa raa, aita ra oia i ite ê o Iesu. ¹⁵Ua parau maira Iesu ia 'na, E tera ra vahine, eaha oe i oto ai ? o vai ta oe e imi na ? Parau aera oia e o te taata faa apu ra, e ua na o atura, Na oe oia i hopoi ê ra, e faa ite mai oe te vai iho raa hia oia e oe na, e na 'u oia e tii atu e hopoi ê. ¹⁶Ua parau maira Iesu ia 'na, E Maria. Ua fariu atura oia ua parau atura, E Raboni, o tei parau hia ra e, E te Orometua. ¹⁷Ua parau maira Iesu ia 'na, Eiaha e tapea mai ia 'u ; aore â vau i tae i nia i tau Metua ra : e haere ra oe i tau mau taeae ra, e parau atu ia ratou e, Te haere nei au i tau Metua ra i to outou Metua ra, e i tau Atua ra i to outou Atua ra. ¹⁸Haere atura Maria i Magadala ra, e ua faa ite atura i te mau pipi ra e ua ite oia i te Fatu, e na 'na oia i parau mai i taua parau ra.

¹⁹E i te ahiahi o taua mahana mata mua o hebedoma ra, ua putuputu maira te mau pipi, ua opani hia na opani i te matau i te Ati Iuda ra, ua haere maira Iesu i reira ra, tia noa ihora i ropu, ua parau maira ia ratou, Ia ora na outou. ²⁰I na reira mai oia, e ua faa ite maira ia ratou i tana rima e i tana aoao. Oaoa aera te mau pipi i te ite raa tu e, o to ratou Fatu ra. ²¹Ua parau faahou

maira Iesu ia ratou, Ia ora na outou. Mai tau Metua hoi i tono mai ia 'u nei ra, e tono atoa hoi au ia outou na. ²² I na reira maira oia, e ua haapuai maira i te aho i nia ia ratou ra, e ua parau maira, A farii i te Varua Maitai. ²³ Na outou i faa ore i ta ratou hara ra, ua faa ore hia ia ; e na outou hoi i vai iho i ta ratou hara ra, ua vai iho hia ia.

²⁴ E te hoe o te ahuru mapiti ra, o Toma, o te parau hia ia Didimo ra, aore ra ia ia ratou ra a tae mai ai Iesu ra. ²⁵ Ua parau atura te mau pipi ra ia 'na, Ua ite aenei matou i te Fatu. Ua parau maira oia ia ratou, I ore au i ite i te puta auri i tana rima ra, e aore i tuu tau rima i taua puta auri ra, e aore hoi tau rima i tuu i tana aoao ra, e ore roa ia vau e faaroo. ²⁶ E rui varu aera, tei roto faahou atura te mau pipi i te fare, e o Toma toa hoi, ua haere maira Iesu, ua opani hia na opani, ua tia maira *oia* i ropu, ua parau maira, Ia ora na outou. ²⁷ Ua fariu maira ia Toma ua parau maira, A faatoro mai na to rima, ê a hio mai na hoi i tau rima nei ; e a faatoro mai na hoi to rima e fafa i tau aoao, eiaha e faaroo taiata, e faaroo ra. ²⁸ Ua parau atura Toma ia 'na, na o atura, E tau Fatu, e tau Atua. ²⁹ Ua parau maira Iesu, No te mea te hio mai nei oe ia 'u e Toma i faaroo ai oe : e ao to te feia aore i ite ia 'u a faaroo mai ai.

³⁰ E rave rahi atu â te semeio a Iesu i rave i mua i te aro o tana mau pipi ra, aore i papai hia i roto i teie nei buka. ³¹ O teie ra tei papai hia, ia faaroo outou e, o Iesu te Mesia te Tamaiti a te Atua, e ia noaa hoi to outou ora i tona ioa i te faaroo raa.

PENE XXI. love

TO TE MESIA HAERE FAAHOU RAA MAI I TE MAU PIPI I TE MITI RA I TIBERIA.

21 ¹ E MURI aera, ua faa ite faahou maira Iesu ia 'na iho i te mau pipi i te roto i Tiberia ra, i na o oia i te faa ite raa mai. ² E te putuputu atoa ra Simona Petero ma, e o Toma o te parau hia ia Didimo ra, e o Natanaela o Kana i Galilea ra, e na tamarii hoi a Zebedaiio ra, e o e toopiti hoi pue pipi â a Iesu ra. ³ Ua parau atura Simona Petero ia ratou, Te haere nei au e ravaai. Ua parau maira ratou, E haere atoa tatou. Haere atura ratou i reira ra i nia i te pahi, aore ra a ratou faufaa i noaa i te reira rui. ⁴ E poipoi aera, te tia noa ra Iesu i te pae roto ra ; aore ra te mau pipi i ite ê o Iesu. ⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, E te mau tamarii ra, e maa ta outou ? Ua parau atura ratou, Aita. ⁶ Ua parau maira Iesu ia ratou, A tuu na te upea i te tau atea o te pahi na, e noaa ia ta outou. Ua tuu atura ratou, e aita aera e manaa ia ratou ia ume i te rahi o te ia/ia. ⁷ Ua parau atura taua pipi here hia e Iesu ra ia Petero, O te Fatu ; faaroo aera Petero e, o te Fatu tera, ua ahu ihora i tana ahu i nia iho, (o tei vaiho ê hia e ana ra,) e tatia ihora hoi e oua atura oia i raro i taua roto ra. ⁸ Na nia maira te hoe pae pipi ra i te poti, ma te upea e te iâ i te ume raa mai, (aita hoi i maoro rea uta, e au i te piti haneri/hanere o te kubiti ra.) ⁹ E tae maira ratou i te pae, hio atura ratou i te auahi i te ama raa, e te iâ i nia iho e te pane hoi. ¹⁰ Ua parau atura Iesu ia ratou, A rave mai na i e fanu iâ i ta outou iâ i noaa na. ¹¹ Haere atura Simona Petero i nia i te boti, ua ume maira i te upea i te pae, ua i roa i te iâ rarahi, hoe haneri/hanere e pae ahuru e toru tiahapa ; aore râ i motumotu te

upea i taua iâ rarahi ra. ¹² Ua parau atura Iesu ia ratou, A haere mai a amu. E aore roa te hoe pipi i ui noa tu e, O vai oe i te matau, ua ite hoi ratou ê o te Fatu ia. ¹³ Ua haere atura Iesu rave ihora i te pane, ua tuu atura ia ratou ra, e te iâ toa hoi. ¹⁴ O te toru teie i to Iesu faa ite raa mai ia 'na iho i te mau pipi ra, i muri ae i tana tia faahou raa maira.

¹⁵ E paia aera ratou, ua parau atura Iesu ia Simona Petero, E Simona a Iona ê, te rahi na to oe hinaaro ia 'u i teie ? Ua parau maira oia, E te Fatu, e, ua ite oe ê te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura Iesu, A faa amu i tau mau arenio. ¹⁶ Ua parau faahou atura oia ia 'na, o te piti ia o te parau raa atu, E Simona a Iona ê, te hinaaro na oe ia 'u ? Ua parau maira oia ia 'na, E te Fatu, e, ua ite oe ê, te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura Iesu, A tia i tau mau mamoe. ¹⁷ Ua parau faahou atura oia ia 'na, o te toru ia o te parau raa tu, E Simona a Iona ê, te hinaaro na oe ia 'u ? Ua oto ihora Petero i te mea a toru aera o 'na ui raa mai ia 'na, e ua parau maira, E te Fatu, aore roa e mea toe i te itea ia oe, ua ite oe ê te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura Iesu, A faa amu i tau mau mamoe. ¹⁸ Amene, amene, e parau atu vau ia oe, I to api raa ra, ua tatia oe ia oe iho,

ê hahaere ihora oe i ta oe ra vahi hinaaro ; ia ruhiruhia ra oe, na te tahi ê ia e ume to rima, e e ruuruu ia oe, ê a hopoi atu ai hoi ia oe i te vahi hinaaro ore hia e oe ra. ¹⁹ Na reira tura oia ei faa ite raa tu ia 'na i te huru o tona pohe e maitai ai te Atua. E oti aera taua parau ra, ua parau atura oia ia 'na, A pee mai ia 'u.

²⁰ Ua fariu maira Petero i muri, ite maira i taua pipi here hia e Iesu ra i te pee raa tu, (o tei hirinai i nia i tana ouma i te amu raa maa ra, o tei parau ra ê, E te Fatu, o vai te taata e haavare mai ia oe.) ²¹ Ua hio maira Petero ia 'na ê, ua parau atura ia Iesu, E te Fatu, eaha hia hoi teie nei taata ? ²² Ua parau maira Iesu ia 'na, I hinaaro vau i te vai iho ia 'na e ia tae noa mai au ra, eaha ta oe i reira ? e pee mai oe ia 'u. ²³ Parare atura taua parau ra i te mau taeae ra e, eita taua pipi ra e pohe ; aita ra Iesu i parau atu ê eita oia e pohe, i na o ra ê, I hinaaro vau i te vai iho ia 'na e ia tae noa mai au ra, eaha ta oe i reira ? ²⁴ Teie taua pipi ra e parau atu i teie nei mau parau, e ua papai hoi i taua mau parau nei ; e ua ite hoi matou ê e parau mau tana. ²⁵ E rave rahi a ta Iesu peu i rave, ahiri i hope atoa i te papai hia, te manao nei au e ore e tia i to te ao atoa nei ia farii mai i taua mau buka ra ahiri i papai hia. Amene.

TE OHIPA

A TE MAU APOSETOLO RA.

H. Nott, Pomare II, 1822, Tahaa.

H. Nott, Pomare II (posthume), *Te Ohipa a te mau aposetolo ra*, Tahaa : 1822 : 2ème Ed. Burder's Point. Tahaa : 1823.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 08-13/12/2020 ; 01/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE PARAHI RAA O TO TATOU FATU I TE AO NEI I MURI AE I TANA TIA FAAHOU RAA RA.

1 I PAPAI 'na vau i tei mutaa ihora papaa parau e Teophilo, no te mau mea 'toa a Iesu i rave e ta 'na i haapii ra, ²E tae roa aenei i te mahana i rave hia 'tu ai oia i nia ra, ia oti te mau aposetolo i maiti hia e ana ra, i te poroi hia e ana i te Varua Maitai. ³O ta 'na 'toa ia i faa ite ia 'na iho i te ora raa, i muri ae i tana pohe raa, ma te tapao hapa ore e rave rahi ra ; e maha hoi ahuru raa o 'na rui i te hiohio raa hia e ratou, e te parau raa *oia* ia ratou i te parau o te basileia o te Atua. ⁴E haaputupu aera oia ia ratou ra, ua a'o atura ia ratou eiaha e faarue ia Ierusalem, e tiai ra i ta te Metua i parau maira, o ta outou i ite 'na ia 'u ra. ⁵Ua bapetizo â hoi Ioane i te pape, e bapetizo hia ra outou i te Varua Maitai i einei pue mahana. ⁶E putupu aera ratou, ua ui maira ratou ia 'na na o maira, E te Fatu, ei teie nei anei oe e faahoi mai ai i te hau ia Iseraela ? ⁷Ua parau atura ra oia ia ratou, Aore ia i haapao hia e ia ite outou i te taime e te anotau, i vai iho hia e te Metua ia 'na iho ra. ⁸E noaa ra to outou mana i te Varua Maitai ia haere mai i nia iho ia

outou : e ei ite hoi outou nou i Ierusalem nei e Iudea 'toa hoi e ati noa 'e, e Samaria, e tae noa 'tu i te hopea o te fenua ra. ⁹E te parau noa ra oia i taua mau parau nei, e te hio noa maira ratou ia 'na, rave hia 'tura oia i nia, e vehia maira oia e te ata moe atura oia i to ratou mata. ¹⁰E tei to ratou tiatonu maite raa i nia i te rai i te pee raa tu oia i nia ra, inaha, te tia noa maira e toopiti pue taata i pihai iho ia ratou ma te ahu teatea ; ¹¹O tei parau mai ia ia ratou e, E te mau taata o Galilea nei, eaha outou i tia noa 'i e i tiatonu maro ai i nia i te rai ra ? O Iesu nei â, tei rave hia aenei i nia i te rai, e hoi mai ia mai te reira 'toa ra, mai ta outou i ite atu ia 'na i te reva raa 'tu i nia i te rai ra.

¹²Hoi maira ratou i Ierusalem, mai te moua 'tu i parau hia ra o Oliveta, tei pihai iho i Ierusalem, mai te vahi haere hia i te sabati nei *te huru*. ¹³E tae maira ratou i roto *i te oire*, tomo atura ratou i roto i te hoe piha i nia e ruru atoa 'i Petero ma ra, e Iakobo, e Ioane, e Anederea, e Philipa, e Toma, e Baretolomea, e Mataio, e Iakobo a Alephaia ra, e Simona Zelote, e te taeae hoi o Iakobo ra o Iuda. ¹⁴Ta mau maite atura ratou atoa^w ma te aau hoe, e te mau vahine atoa, e o Maria hoi te metua vahine o Iesu ra, e tona 'toa ra fetii.

^w1.14 i te bure/pure e te ani raa TBMR1878

¹⁵ E i tei reira ra mau mahana, ua tia aera Petero i nia i ropu i te mau pipi ra, ua na o maira, (hoe hanere e piti ahuru raa te taata i putuputu mai.) ¹⁶ E au mau taeae, ia tupu te parau i papai hia ra e tia 'i, ta te Varua Maitai i parau mai i te vaha o Davida i mutaa iho ia Iuda ra, o tei riro ei aratai i te feia i haru ia Iesu ra. ¹⁷ I amui atoa hia hoi oia i roto ia matou nei, i noaa 'toa hoi teie nei toroa ia 'na. ¹⁸ (E hoo 'na ihora e taua taata ra te hoe fenua *iti*, i te utua o *ta 'na* hara, e mairi ihora oia i raro te mata, amaha tura ropu ia 'na, purehu atura tana aau i rapae. ¹⁹ E ua itea taua mea ra e to Ierusalem a 'toa, e mairi hia ihora taua maa fenua *iti* ra i ta ratou iho parau, Akeladama, oia hoi, O te fenua toto). ²⁰ Ua papai hia hoi i roto i te buka Salamo, Ia ano to 'na parahi raa, e eiaha roa ei taata e parahi i reira, e ia riro hoi to 'na toroa ia vetahi ê. ²¹ E teie nei, te mau taata i amui atoa mai ia tatou, a parahi atoa 'i te Fatu ra o Iesu i ropu ia tatou nei ra, ²² Mai tana bapetizo raa hia mai a e Ioane ra, e tae roa mai nei i te mahana i rave hia 'tu ai oia i nia ra, ia faataa hia te hoe o ratou e tia 'i, ei ite e tatou atoa hoi i tana tia faahou raa i nia nei. ²³ Ua tapao atura ratou i e toopiti pue taata, o Iosepha Barasaba, o tei mairi hia ia Iusetu ra, e o Matatia hoi. ²⁴ Ua bure/pure ihora ratou, na o atura, E te Fatu, o tei ite i te aau o te taata 'toa nei, e faa ite mai oe i ta oe i hinaaro i eie nei pue taata. ²⁵ Ia rave atoa mai oia i teie nei toroa i te aposetolo i mairi ia Iuda i te hara, ia tae oia i to 'na ra vahi mau. ²⁶ Ua tuu ihora ratou i te kelero, riro atura te kelero ia Matatia ; amui atoa hia maira oia i te mau aposetolo tino ahuru *ma* hoe ra.

PENE II.

TE MAU APOSETOLO I TE IIRAA I TE VARUA, E TE PARAU RAA I TE MAU PARAU EE RA E RAVE RAHI.

2 ¹ E TAE mau atura i te mahana Pinetekose/Penetekose, ua tairuru maite aera ratou atoa i te vahi hoe ma te hinaaro hoe. ² E aore i mahia o te haruru maira no nia mai i te rai, mai te matai rahi uana ra, î roa aera te fare i parahi hia e ratou ra. ³ Ua fa maira te arero maa ia ratou ra mai te ahi ra te huru, e faaea ihora i nia iho ia ratou atoa ra. ⁴ E î aera ratou atoa i te Varua Maitai, ua parau ihora i te parau ee, i ta te Varua i horoa mai i te parau ia ratou ra.

⁵ E te parahi ra te taata Ati Iuda paieti i Ierusalem, no te mau fenua 'toa i raro ae i teie nei rai. ⁶ E parare atura taua roo ra, ua ruru maira te taata 'toa, e maere ihora, no te mea i faaroo atura taua mau taata toa ra i ta ratou iho parau mau i te parau raa hia maira. ⁷ Faahiahia tura ratou atoa ma te popou, na o ihora ratou ratou iho, Inaha, e ere anei ratou e parau nei i to Galilaio/Galilea anae ? ⁸ Eaha ra hoi teie i ite ai tatou i teie atoa mau taata i te parau raa mai i ta tatou iho parau mau ? ⁹ I to Paretia, e te Ati Madai/Medai, e te Ati Elama, e te feia e parahi i Mesopotamia, e Iudea, e te Kapadokia, e to Ponoto, e to Asia, ¹⁰ e to Pherugia, e to Pamaphulia, to Aiphiti, e to Lubia i te pae i ati mai i Kurene ra, e te taata ee hoi no Roma, i te Ati Iuda e te peroseluto. ¹¹ To Kereta, e to Arabia, i te faaroo raa 'tu tatou ia ratou i te parau raa mai i te peu taa ê a te Atua i ta tatou iho nei mau parau mau. ¹² Ua maere noa ihora ratou atoa, e ua feaa ihora, na o aera ratou iho, Eaha ra teie ? ¹³ Area te hoe

pae ra, na o maira ia i te tahitohito raa, Ua î teie nei mau taata i te o vine momona.

¹⁴ Ua tia aera ra Petero, e te ahuru ma hoe atoa ra i nia, faa teitei atura tana reo, ua parau atura ia ratou, E te mau Ati Iuda nei, e te feia atoa e parahi i Ierusalem nei, ia ite mai outou, a faaroo mai 'na **outou** i ta 'u nei parau. ¹⁵ Aore hoi teie nei mau taata i taero i ta outou e manao na, o te toru a hoi teie o te hora i teie nei mahana. ¹⁶ O tei parau hia mai ra teie e Ioela peropheta ra e, ¹⁷ Te parau maira te Atua, ia tae i te mau mahana hopea ra, e ninii atu ai au i tau Varua i nia iho i te taata 'toa, e na to outou mau tamarii tamaroa ra e te mau tamahine e tohu, e e ite hoi to outou mau taata api ra i te orama, e to outou hoi mau taata ruhiruhia ra, e taotootoa hia ia. ¹⁸ E ninii atu vau i tau Varua i nia iho i tau mau tavini tane e tau mau tavini vahine i te reira mau mahana ; e e tohu hoi ratou. ¹⁹ E na 'u e tuu i te piri i nia i te rai, e te semeio i raro i te fenua ; te toto, e te ahi, e te ata auahi hoi. ²⁰ E riro te mahana ei pouri, e te marama ei toto, e tae ai i taua mahana rahi matau a te Fatu ra. ²¹ E o te tiaoro i te ioa o te Fatu ra e ora ia. ²² E te mau taata o Iseraela nei, e faaroo mai outou i teie nei parau, ia Iesu o Nazareta, o te taata no o mai i te Atua, i faa ite hia mai ia outou i te mau ohipa mana a te Atua, e te semeio, e te mau tapao tana i rave i ropu ia outou nei, ua ite atoa hoi outou iho na. ²³ Oia râ i tuu hia mai **ia outou** i te opua mau e te haapao atea raa a te Atua, i noaa 'i ia outou, faa satauro ihora, e taparahi pohe roa tura i te rima o te haapao ore ra. ²⁴ Oia hoi ta te Atua i faa tia aenei, ua matara hoi ia 'na te tapea ra o te pohe, e ore roa hoi oia e mau i te reira. ²⁵ Te parau maira hoi Davida ia 'na e, Ua ite au i te Fatu e tiâ i mua i tau mata ; no te mea tei tau rima atoa oia, e ore au e aueue. ²⁶ I oaoa 'i tau aau, e ua oaoa hoi tau

vaha ; e e taoto atoa hoi tau tino ma te orâ ; ²⁷ Eore hoi oe e vai iho i tau varua i hade, e ore hoi oe e tuu i to mea moa ra ia tahuti noa na. ²⁸ E faa ite mai ia oe ia 'u i te ea ora ; e faa î mai ia oe ia 'u i te oaoa i to mata na. ²⁹ E au mau taeae, e parau noa 'tu na vau ia outou i te patereareha ra ia Davida, e ua pohe hoi oia e ua tanu hia, e te vai noa nei â tona menema i o tatou nei e tae roa aenei i teie nei mahana. ³⁰ No te mea ra e peropheta, ua ite hoi oia e ua parau mai te Atua ia 'na ma te tapu, e faa tia oia i te Mesia i to 'na ra huaai i te haapao raa i te tino ra, ei parahi i nia iho i to 'na ra terono. ³¹ Oia râ i ite atea noa i te reira, i parau ai oia i te tia faahou raa o te Mesia ra, e eita tona varua e vai iho hia i hade, e eita tona tino e vai iho noa hia ia tahuti noa 'na. ³² O taua Iesu nei â ta te Atua i faa tia aenei i nia, o matou atoa nei hoi te ite, ³³ E teie nei, ua faa teitei hia oia i te rima atoa o te Atua, e ua noaa mai i te Metua ra te Varua Maitai i parau hia maira, ua ninii mai oia i teie ta outou e hio nei, e **ta outou** e faaroo nei. ³⁴ Aita hoi Davida i tae i nia i te rai ; te na o maira hoi oia, Ua parau atura Iehova i tau Fatu, A parahi oe i tau rima atoa nei, ³⁵ Ia tuu atu vau i to mau enemi ei taahi raa ovae/avae no oe. ³⁶ E teie nei ia ite atoa te fetii o Iseraela e, ua faa riro mau hia **oia** e te Atua ei Fatu e ei Mesia, o Iesu mau nei a ta outou i faa satauro nei.

³⁷ E ite aera ratou i taua parau ra, puta pu atura to ratou aau, e ua na o maira ia Petero e te mau aposetolo atoa ra, E te mau taeae nei, eaha matou nei ? ³⁸ Ua parau atura Petero ia ratou, E tatarahapa, e ia bapetizo hia outou atoa i roto i te ioa o Iesu Mesia ia matara te hara, e horoa hia mai ia te Varua Maitai ia outou. ³⁹ No outou hoi tei parau hia maira, e no to outou tamarii, e no te feia 'toa hoi i te atea ê ra, ta te Fatu ta to tatou Atua e parau atu. ⁴⁰ E rave rahi te

parau tana i parau atu, e ā/a'o atura, na o atura, Ia ora outou i teie nei ui maro.

⁴¹ E te feia 'toa i farii maite i tana 'ra parau, bapetizo hia ihora ia, e amui atoa hia maira ia ratou e toru atoa tausani i taua mahana ra. ⁴² Mau papu maite atura ratou i ta te mau aposetolo i haapii ra, e te amui maite raa, e te vahi raa i te pane, e te bure/pure raa hoi. ⁴³ E roohia ihora ratou atoa e te matau, e rave rahi te semeio e te tapao i rave hia e te mau aposetolo ra. ⁴⁴ Ruru aera taua feia 'toa i faaroo ra i te vahi hoe, e amui noa aera hoi i ta ratou taoa. ⁴⁵ Ua hoo atura i to ratou fenua e te taoa, e tufa ihora hoi na ratou atoa, e au paatoa aera. ⁴⁶ E tia ratou atoa i roto i te hiero i te mau mahana 'toa ma te hinaaro hoe, e te vahi raa i te pane i tera fare, i tera fare, amu ihora hoi ratou i ta ratou maa ma te oaoa, e ma te rotahi noa te aau. ⁴⁷ I te haamaitai raa i te Atua, e ma te ite hia mai hoi e te taata 'toa. E te feia i faa ora hia ra, ua amui hia ia e te Fatu i te ekalesia ra, aita e mahana i tuua.

PENE III.

O PETERO RAUA O IOANE I TE FAA ORA RAA I TE TAATA PIRIOI I TE IOA O IESU RA.

3 ¹ HAERE atura Petero raua o Ioane i nia i te hiero ra i te bure/pure raa, i te hora iva ra. ² E te hoe taata pirioi mai te opu mai â o tana metua vahine ra, aore i mahana tuua i te hopoi hia e ratou, e i tuu hia i te uputa o te hiero i parau hia ra e, E nehenehe, e ani i te taoa i te feia e tomo i roto i te hiero ra ; ³ Ite aera oia ia Petero raua o Ioane i te tomo raa i roto i te hiero, ua ani maira i te taoa. ⁴ Ua tiatonu maite atura Petero e Ioane atoa ia 'na, na o atura, A hio mai 'na ia maua. ⁵ Ua hio maite maira oia ia raua, parau aera e, e

noaa tana taoa ia raua ra. ⁶ Ua parau atura Petero, Aita a 'u ario e te auro, e ta 'u râ e vai nei, o ta 'u ia e horoa 'tu na oe : A tia oe i nia a haere i te ioa o Iesu Mesia i Nazareta ra. ⁷ Ua rave atura oia i tona rima atoa, faa tia aera ia 'na i nia ; etaeta tura 'tona avae e te momoa 'toa i reira ra. ⁸ Ua tia tâu noa aera oia i nia, tia ihora, e hahaere noa ihora, tomo atura ratou atoa i roto i te hiero ra, ouaia haere noa tura ma te haamaitai i te Atua. ⁹ Ua hio atura te taata 'toa ia 'na i te haere raa e te haamaitai raa i te Atua. ¹⁰ Ua ite hoi ratou e, oia tei parahi i te opani Nehenehe i te hiero ra ani noa 'i i te taoa ra : hitimaue atura ratou, maere noa ihora i taua taata ra. ¹¹ Te tapea noa ra te taata pirioi i faa ora hia ra ia Petero e Ioane, ua fati anae maira te taata toa ia ratou i roto i te poretico i parau hia ra e no Solomona, ma te maere rahi.

¹² E ite aera Petero, ua parau atura oia i taua mau taata ra, E te mau taata o Iseraela nei, eaha outou i maere ai i teie ? eaha outou i tiatonu mai ai ia maua, mai te mea e no maua te mana e te maitai i haere ai teie nei taata ? ¹³ Na te Atua o Aberahama, e o Isaaka, e o Iakoba, na te Atua o to tatou hui tupuna ra i haamana i tana Tamaiti o Iesu, o ta outou i pupu nei, e ua faarue i mua i te aro o Pilato, ia 'na i maro ra e, e tuu. ¹⁴ Faarue iho nei ra outou i te Taata Moa e te Parau tia ra, e ani atura hoi i te taparahi taata ia tuu hia mai ia outou na ; ¹⁵ Taparahi iho nei hoi i te Tumu o te ora, i ta te Atua i faa tia mai te pohe maira, o matou nei â hoi te ite. ¹⁶ Na 'na i faa etaeta i teie nei taata i te faaroo raa i tana ioa, i ta outou e hio nei, e ta outou hoi i ite nei : oia ia, na to 'na ioa e te faaroo hoi ia 'na, i roaa 'i ia 'na teie nei ora rahi mau i mua ia outou atoa nei. ¹⁷ E teie nei, e au mau taeae, ua ite au e, e hoe a ite to outou, e to outou hui raatira i na reira ai. ¹⁸ O te mau

parau ra a te Atua i faa ite mai i mutaa iho i te vaha o tana mau peropheta atoa ra, e e pohe te Mesia, o tana ia i faa tupu iho nei. ¹⁹ E teie nei, e tatarahapa outou, e e fariu mai, ia parai hia ta outou hara, ia itea mai te anotau haumaru no o mai i te aro o te Fatu ra. ²⁰ E ia tonono mai oia ia Iesu Mesia, o tei haapao hia i mutaa ihora no outou : ²¹ Ei te rai â hoi oia parahi ai, e tae noa 'tu i te tau e tia ai te mau mea 'toa nei, ta te Atua i parau mai i te vaha o te mau peropheta moa atoa no 'na mai te mata mua mai â o teie nei ao ra. ²² Ua parau hoi Mose i te feia tupuna ra e, E faatupu to outou Atua ra o te Fatu i te hoe peropheta na outou no roto i to outou mau taeae na, mai ia 'u nei te huru ; oia ta outou e faaroo atu i te mau parau atoa tana e parau mai ia outou na. ²³ E te taata 'toa e ore e faaroo i taua peropheta ra, e mou roa ia i ropu i te taata toa. ²⁴ E te mau peropheta toa i parau mai mai ia Samuela mai a, ua faa ite atea atoa mai 'na ia i teie nei anotau. ²⁵ O outou hoi ta taua mau peropheta ra tamarii, e no outou hoi te faufaa ta te Atua i faa au atu i to tatou hue/hui tupuna ra, a na o ai ia Aberahama ra e, Ei to huaai e hope ai te mau fetii atoa o te ao nei i te ora. ²⁶ Outou hoi tei tonono hia mai e te Atua i tana Tamaiti ia Iesu, i ta 'na i faa tupu ia ora outou, ia faarue outou atoa e hope roa 'e i ta outou parau ino.

PENE IV.

TO PETERO RAUA O IOANE TAPEA RAA HIA E TE FEIA RARAHATI IUDA RA.

4 ¹ TE parau noa ra raua i taua mau taata ra, tei nia noa maira te mau tahua, e te tapena o te tia hiero, e te mau Sadukea, ia raua ra, ² I riri roa aera i te mea i haapii raua i te taata, e i parau hoi i te tia faahou

raa o tei pohe ra ia Iesu. ³ Ua haru maira to ratou rima ia raua, tuu atura i roto i te tapea raa ra, e ia ao ; ua ahiahi a hoi i reira. ⁴ E rave rahi ra tei faaroo i taua feia i ite i te parau ra, a pae atura tausani te taata ia taio.

⁵ E ao aera, tairuru maira to ratou hui tavana, e te feia paari, e te mau papai parau, ⁶ e te tahua rahi ra o Ana, e o Kaiapha, e Ioane, e Alesanedero, e to te fetii atoa o te tahua rahi ra i Ierusalem. ⁷ E tuu hia ihora e ratou na *aposestolo ra* i ropu, ua ui atura, No vai te mana e te ioa i tia 'i ta orua i rave nei ? ⁸ I aera Petero i te Varua Maitai, e ua parau maira ia ratou, E te mau tavana o te taata e te feia paari o Iseraela nei. ⁹ Oia hoi teie, te haava hia nei maua i teie nei mahana i te maitai i tuu hia atu i te taata paruparu i te mea i ora 'i oia nei ; ¹⁰ Ia ite mai outou atoa e te taata toa o Iseraela nei, e no te ioa o Iesu Mesia o Nazareta ta outou i faa satauro iho nei, o tei faa tia hia e te Atua mai te pohe maira, no 'na i tia 'tu ai teie nei taata i mua i to outou aro ma te mai ore nei. ¹¹ O te ofai teie i faa rue hia e outou, e te feia patu *fare*, e ua riro ihonei/iho nei ei ofai tiava. ¹² Aore roa hoi e ora ia vetahi ê, aita 'tu hoi e ioa i faa ite hia mai i te taata i raro ae i teie nei rai, e ora 'i tatou nei.

¹³ E ia hio atura ratou ia Petero raua o Ioane i te matau ore, e ite aera hoi e e pue taata haapii ore hia raua e te itea ore, umere atura ratou ; ua ite hoi ratou e ia Iesu atoa ra hoi raua. ¹⁴ E ia hio atura hoi i te taata i faa ora hia ra i te tia atoa raa ratou ra, aita 'tura a ratou parau ei patoi raa 'tu. ¹⁵ Parau atura râ ia raua e haere i rapae au i taua apoo raa ra, ua feruri noa ihora ratou ratou iho *i te parau*, ¹⁶ Na o aera, Eaha 'tu tatou i eie nei pue taata ? e semeio rahi hoi tei rave mau hia e raua, ua itea hua hia e to Ierusalem toa nei, eita hoi e tia ia tatou ia huna. ¹⁷ Ia ore ra ia

parare atu i te taata ra, e haa matau hua tu tatou ia raua, ia ore raua ia parau faahou atu i te taata ma teie nei ioa. ¹⁸ Ua tii atura ratou ia raua, ua āo/a’o atura ia raua eiaha roa e haapii, eiaha roa e parau ma te ioa o Iesu. ¹⁹ Ua parau maira Petero e Ioane, na o maira, E mea tia i te Atua ia faaroo atu ia outou eiaha te Atua, a haamanao iho ĩa outou. ²⁰ E ore hoi matou e tia ia ore ia parau i ta matou i hio aenei, e ta matou i faaroo aenei. ²¹ Ua parau haamatau aturā ratou ia raua e tuu atu ra, aita tura i itea ia ratou te ravea e tia ’i ia taparahi ia raua no te taata, te haamaitai anae ra i te Atua i taua mea i rave hia ra. ²² Ua mairi hoi te maha i te ahuru raa i te matahiti o taua taata i faa ora semeio hia ra.

²³ E ia tuu hia tura raua ra, haere atura i to ratou ra, faa ite atura i te mau parau atoa a te hui tahua rarahi e te feia paari, i parau mai ia raua ra. ²⁴ E ite aera ratou, faa teitei anae atura i to ratou reo i te Atua i te nao/na o tahi raa tu, E te Fatu, o oe te Atua i hamani i te rai, e te fenua, e te tai, e te mau mea ’toa i roto ia ratou ra : ²⁵ O tei parau mai na roto i te vaha o to tavini ra o Davida e, Eaha te etene i riri hua ’i, e te taata i manao ai i te mea faufaa ore ? ²⁶ Ua tia mai te hui arii o te fenua i nia, e ua amui atoa te feia Tavana, e maro i te Fatu e tana i faa tahinu ra. ²⁷ Ua amui mau a *ratou* o Heroda, e Ponotio Pilato, e te mau etene atoa, e te taata hoi o Iseraela, e rave i to Tamaiti moa ia Iesu ta oe i faa tahinu ra. ²⁸ E faa tupu i ta to rima e ta to hinaaro i opua i mutaa iho e, e faa tupu. ²⁹ E teie nei, e hio mai oe e te Fatu i ta ratou nei haa matau raa mai ; e faa itoito mai i to mau tavini ia parau noa i to parau ma te matau ore, ³⁰ I te faa toro raa mai i to rima ei faa ora, ia tia te tapao e te semeio ia rave hia i te ioa o to tamaiti moa o Iesu.

³¹ E te bure/pure ra ratou, aueue ihora ta ratou vahi e apoo ra, e faa ĩ hia maira ratou atoa i te Varua Maitai, ua parau noa ihora i te parau a te Atua ma te matau ore. ³² E hoe atura aau e hoe hoi varua to taua feia rahi atoa i faaroo ra, aore roa te hoe i parau i tana taoa e na ’na anae iho, ua amui noa hia na ratou atoa. ³³ Ua nana maite atura to te mau aposetolo faa ite raa tu i te tia faahou raa mai o te Fatu ra o Iesu ; tura roa ’tura hoi ratou atoa. ³⁴ Aore roa hoi te hoe o ratou i ere, e te feia ’toa hoi e fenua to ratou ra e te fare, hoo atura ĩa e hopoi maira i te hoo i taua mau mea i hoo hia ra. ³⁵ Tuu hia ihora i raro i te pae avae o te mau aposetolo ra ; e tuha hia ihora na ratou atoa e au maite aera. ³⁶ E o Iose hoi i mairi hia e te mau aposetolo ia Baranaba, (oia hoi te tamaiti o te ao ia faa au hia ra,) e Ati Levi no Kupero, ³⁷ E fenua to ’na, e hoo atura, e hopoi maira i te moni, tuu ihora i te pae avae o te mau aposetolo ra.

PENE V.

TE HOROA O BARANABA, E TE HARA E TE POHE O ANANIA E TANA VAHINE O SAPHIRA.

5 ¹ O TE hoe taata rā o Anania te ioa, e tana vahine o Saphira, hohoo atura i te fenua. ² E huna iho ra i te hoe pae i taua hoo ra, ua ite atoa hoi tana vahine ; e hopoi maira hoi i te hoe pae, tuu ihora i te pae avae o te mau aposetolo ra. ³ Ua parau atura Petero, E Anania e, eaha to aau i riro roa ’i ia Satani, i haavare ai oe i te Varua Maitai, i huna ’i i te hoe pae hoo i te fenua ’na ? ⁴ I te vai noa raa ra, e ere anei to oe iho ’na ? ia hoo ’na ra hoi, e ere anei tei ia oe ā ? Eaha hoi oe i faa tupu ai i roto i to aau i tena ’na parau ? o te Atua ta oe i haavare ’na, e ere i te taata. ⁵ Tei te faaroo raa mai Anania i taua parau ra mairi

ihoraro, unuhe/unuhi roa aera : matau roa anae ihora te feia 'toa i ite i taua mea ra. ⁶Ua tia aera te mau taata api ra viri ihorara ia 'na, e hopoi atura i rapae tanu atura. ⁷E etoru aera hora i mairi, ua haere atoa maira tana vahine i roto, aore i ite i taua mea ra. ⁸Ua parau atura Petero ia 'na, E faa ite mai oe, o te hoo mau anei teie i ta orua i hoo i te fenua 'na ? Ua parau maira oia, E, oia tena. ⁹Ua parau atura Petero ia 'na, Eaha orua i faa au ai i ta orua parau e tauvere i te Varua o te Fatu na ? inaha, tei te uputa mai nei te avae o te feia i tanu i to tane 'na, e na ratou atoa oe e hopoi i rapae au. ¹⁰Ua mairi ihora oia i reira ra i raro i tana pae avae ra pohe roa aera : e ia tomo mai te mau taata api ra i roto roohia maira ua pohe roa oia, hopoi atura i rapae tanu atura i pihai iho i tana tane ra. ¹¹Roohia ihora taua ekalesia atoa ra e te matau, e te feia atoa i ite i taua parau ra.

¹²^xE tairuru aera ratou atoa i roto i te poretico/poretiko o Solomona ra. ¹³Area te hoe pae ra aore roa ia te hoe i amui tia mai ia ratou i te matau ; ua arue hia râ ratou e te taata. ¹⁴Te feia râ i faaroo i te Fatu ra, e rave rahi roa 'tura ia tei amui mai ia ratou ra, te tane e te vahine atoa hoi. E rave rahi te tapao e te semeio i ravea e te rima o te mau aposetolo ra i ropu i te taata 'toa. ¹⁵E hopoi maira ratou i te feia mai i rapae i te mau aroa ra, tuu ihora i nia i te roi e te roi rii hopohopoi ra, penei ae o te aea vetahi e te ata o Petero ia haere na reira ihora. ¹⁶E rave rahi hoi to te mau oire ra i haere mai e ati noa 'e, i te hopoi raa mai i te feia mai e te feia i peapea i te varua faufau, e Ierusalema : e faa ora anae hia ihora ratou atoa.

¹⁷Ua tia aera te tahua rahi ra, e te feia 'toa i pihai iho ia 'na ra, (oia hoi te pupu Sadukea ra,) uaî/ua î roa aera i te riri. ¹⁸Ua

haru maira to ratou rima i te mau aposetolo ra, faa tomo atura ia ratou i roto i te tapea raa taata iino ra. ¹⁹Na te hoe melahi ra a te Fatu i iriti i te mau opani i taua tapea raa i te rui, e ua aratai maira ia ratou i rapae, e ua na o atura, ²⁰A haere i roto i te hiero tia 'i, a parau atu ai i te taata i te mau parau atoa o teie nei ora. ²¹E ite aera ratou i te reira, haere atura i roto i te hiero ra i te poipoi roa, haapii atura. Ia tae mai ra te tahua rahi ra, e te feia 'toa i pihai iho ia 'na ra, ua ope maira ratou i to te sunederi atoa i te tamarii a Iseraela ra, ua tonono atura ***te feia toroa*** i te tapea raa ra e aratai mai ia ratou. ²²Tae atura râ taua feia toroa ra, roohia 'tu, aîtâ ra ratou i roto i te tapea raa ra ; ua hoi maira ratou i/e faa ite, ²³Na o maira, Roohia 'tura e matou, te mau maitai ra ***te opani*** o te tapea raa ra, e te feia tia hoi i te tia noa raa i rapae i te mau uputa ra ; ia iriti ra matou i te opani ra, aore roa e taata o roto. ²⁴E ite aera te tahua rahi e te tapena o te hiero ra, e te au tahua rarahi atoa ra i te reira parau, maere ihora ratou i taua parau ra, e eaha ra. ²⁵Ua haere maira te hoe ***taata*** ua parau maira ia ratou, na o maira, Inaha te mau taata ta outou i faa tomo i roto i te tapea raa ra, tera 'e e tia noa 'e i roto i te hiero, te haapii aera i te taata. ²⁶Ua tii atura te tapena e te feia toroa atoa, ua aratai maira ia ratou ma te puai ore, i matau ratou i te taata o te pehi hia ratou i te ofai. ²⁷E ia aratai hia mai ratou ra, tuu atu ra ia ratou i mua i te aro o te sunederi ra ; ua ui maira te tahua rahi ra ia ratou, na o maira, ²⁸Aore matou i parau hua 'tu ia outou eiaha outou e haapii ma teie nei ioa ? e inaha, ua î roa Ierusalema ia outou i ta outou parau, e te hinaaro 'na outou ia haia mai te toto o teie nei taata i nia ia matou nei. ²⁹Ua parau atura Petero e te mau aposetolo atoa ra, O te Atua ta

^x5.12

matou e faaroo e tia 'i eiaha te taata.³⁰ Ua faa tia iho nei hoi te Atua o to tatou hui tupuna ra ia Iesu, o ta outou i taparahi i te patiti raa i nia i te raau ra.³¹ Oia ta te Atua i faa teitei aenei i tana rima atau ei arii e ei Ora, ei horoa mai hoi i te tatarahapa no Iseraela, e te matara hoi o te hara.³² Ei ite hoi matou no 'na i taua mau parau nei, e te Varua Maitai atoa ta te Atua i horoa mai i te feia i faaroo ia 'na ra.

³³ E ite aera ratou i te reira, ³⁴ yaati atura to ratou poa ia ratou, e feruri noa ihora i te ravea e pohe ai ia ratou. Ua tia aera te hoe Pharisea i taua sunederi ra i nia, o Gamaliela te ioa, e haapii ture, e taata haamaitai hia e te taata 'toa, ua faaue atura e aratai i te mau aposetolo i rapae e ia roovau iti ae ;³⁵ Ua parau atura ia ratou, E te mau taata o Iseraela nei, e ara ia outou i ta outou rave raa 'tu i tena 'na mau taata.³⁶ Tupu aenei Teuda i mutaa aenei, i te faaahaaha raa ia 'na iho e e taata rahi oia ; amui atoa tura te taata ia 'na e maha 'toa haneri/hanere : taparahi hia turu oia, e te feia 'toa i faaroo ia 'na ra, purara ê atura ia, e mou atura.³⁷ I tupu aenei hoi i muri ae ia 'na Iuda i Galilea, i te anotau papai raa ioa ra ; e amui atura oia i te taata e rave rahi i te pee raa atu ia 'na : e pohe atura oia : e te feia 'toa i pee ia 'na ra, purara ê atura ia.³⁸ E teie nei, teie ta 'u parau ia outou, Eiaha e hauti noa 'tu i tena 'na mau taata, e vai iho noa 'tu ; na te taata teie parau e teie nei ohipa, e morohi noa ia ;³⁹ Na te Atua ra, eita ia e morohi ia outou ; o te riro noa 'tu hoi outou ei feia tamai atu i te Atua.⁴⁰ Ua faa tia maira ratou ia 'na, e faa hoi hia maira e ratou te mau aposetolo i roto, ua papai atura, parau atura ia ratou, eiaha roa ratou e parau ma te ioa o Iesu, tuu atura ia ratou.⁴¹ Haere atura ratou mai te aro atu o te sunederi ra ma te oaoa, i te

mea no to 'na ioa i manaohia 'i *ratou* e au ia ratou taua hamani ino ra.⁴² E aore e mahana tuua ia ratou i te āo/a'o, e te haapii atu *i te taata*, e o Iesu â te Mesia, i roto i te hiero, e i tera fare, i tera fare.

PENE VI.

NA TAATA TOOHITU I MAITI HIA E TE MAU PIPI EI DIAKONO.

6¹ E I taua anotau ra ia rahi te mau pipi ra, ua tupu ihora te amuamu a te Heleni i te Hebera, no te mea aore to ratou mau ivi vahine i haapao hia i te tuha raa taoa i te mau mahana atoa ra.² E ua haaputupu maira te ahuru mapiti ra i te mau pipi atoa e rave rahi, na o atura, E ere hoi i te mea au ia matou ia haapae i te parau a te Atua a raverave ai i te mau amu raa maa 'na.³ E tena na, e te mau taeae nei, e imi iho na outou i e toohitu pue taata roo maitatai, e te î i te Varua Maitai e te paari i roto ia outou na, o ta tatou/matou ia e haapao no te reira ohipa.⁴ Area matou, ei te bure/pure matou eiaha e faaea, e ei te haapii hoi i te parau.

⁵ Mauruuru atura taua feia rahi atoa i te reira parau, e ua maiti ihora ratou ia Setephano, e taata î i te Varua Maitai e te faaroo, e Philipa, e Porohoro, e Nikano/Nikanora, e Timo, e Paremena, e Nikolo, e peroselito oia no Anitiohia/Anetiohia.⁶ O ta ratou ia i tuu mai i mua i te aro o te mau aposetolo ra, e oti aera te bure/pure, ua tuu ihora i to ratou rima i nia iho ia ratou ra.⁷ Tupu atura te parau a te Atua, e rahi roa atura hoi te mau pipi i Ierusalem, e rave rahi atoa hoi to te feia tahua i faaroo i te parau.

⁸ E o Setephano ra î aera ia i te mana e te faaroo, e rave atura hoi i te semeio rahi e te piri i ropu i te taata toa.⁹ Ua tia maira ra te hoe pae o te sunago, i parau

∇5.33 putapû atura to ratou aau TBMR1878

hia ra e no te Liberitino, e to Kurenaio, e to Alezanedero, e to Kilikia, e to Asia, i te maro raa mai ia Setephano. ¹⁰ E ore atura i tia ia ratou ia patoi mai i te paari e te Varua i parau ai oia ra. ¹¹ Ua tii atura ratou i te taata ei parau e, Ua faaroo matou ia 'na i te parau raa i te parau faaino ia Mose e te Atua. ¹² E ua tiatia tura ratou i te taata, e te feia paari, e te mau papai parau ra, e tei nia roa maira ratou ia 'na, ua haru maira arato atura ia 'na i te sunederi. ¹³ E ua tuu atura hoi i na ite haavare, o tei parau ra e, E ore teie nei taara e tuutuu i te parau mai i te parau faaino i teie nei vahi moa, e te ture nei. ¹⁴ Ua ite hoi matou ia 'na i te parau raa e, e pau teie nei vahi ia Iesu o Nazareta nei, e e mou hoi ia 'na te mau peu ta Mose i tuu mai ia tatou nei ra. ¹⁵ Te tiatonu maite maira taua sunederi atoa e parahi ra ia 'na, e hio maira i tona mata mai te mata o te melahi ra.

PENE VII.

TA SETEPHANO FAA TIA RAA I TANA PARAU, I TE ARO O TE TAHUA RAHI RA.

7 ¹ UA parau maira te tahua rahi ra, Oia mau anei te reira ? ² Ua parau atura oia, E te mau taeae e te feia metua nei, a faaroo mai na ; Ua faa ite mai te Atua mana ia Aberahama i to tatou metua, a parahi ai oia i Mesopotamia ra, hou oia i parahi ai i Harana ra. ³ Ua na o maira ia 'na, E haere ê mai oe, e vaiho atu to fenua e to fetii atoa, e haere mai *oe* i teie nei fenua na 'u e faa ite atu ia oe. ⁴ Ua haere maira oia mai te fenua mai o te Kaladaio ra, e parahi ihora i Harana. E pohe atura tana metua ra, mai reira hoi, ua aratai maira te Atua ia 'na i teie nei fenua, e parahi hia e outou nei. ⁵ Aore ra oia i horoa noa tu i te hoe

tufaa na 'na i taua fenua nei, ê mai tana vahi e taahi ra te rahi ; ua parau mai râ oia e horoa mai no 'na ê no tana huaai a muri atu, aore â ana tamaiti i reira. ⁶ Ua parau maira te Atua ia 'na e, E purutia tona huaai i te fenua ê, e e pau i te faafao hia e ratou, e hamani ino mai hoi ia ratou e e maha hanere raa matahiti. ⁷ E ua parau mai te Atua i taua fenua i fao ai ratou ra e, na 'u iia e tahoo atu ; ei reira ratou e haere mai ai i o nei e haamori ai ia 'u. ⁸ E ua tuu maira oia ia 'na i te peritome ; E fanau aera tana o Isaaka, peritome ihora ia 'na i te rui vau ra ; e fanau aerâ ta Isaaka o Iakoba, e fanau aera ta Iakoba o te mau pateriariha/patereareha tino ahuru mapiti ra.

⁹ E feii ihora te mau pateriariha/patereareha ra, hoo atura ia Iosepha i Aiphiti, tei ia 'na ra te Atua. ¹⁰ E ua faaora ia 'na i tona toa ra mau pohe, e ua horoa mai i te paari e te maitai nona i mua i te aro o Pharao i te Arii o Aiphiti ra ; e na 'na oia i faa riro atu ei tavana i Aiphiti e tona toa ra fetii. ¹¹ E roohia ihora Aiphiti e Kanaana i te oe e te pohe rahi, e ati noa aera te fenua ; e aore roa a to tatou hui metua ra maa i noaa. ¹² Ia ite raa Iakoba e e maa tei Aiphiti, ua tonono atura oia i to tatou mau metua i te tonono raa mata mua ra. ¹³ E tae aera i te piti, faa ite maira Iosepha i tana mau tuaana, e i faa ite hia hoi Pharo/Pharao i te fetii o Iosepha ra. ¹⁴ Ua faa tonono atura Iosepha *i te taata* e parau atu i tana metua ia Iakoba, e tana fetii atoa e hitu ahuru ma pae ra, e haere mai ia 'na ra. ¹⁵ Haere atura Iakobo/Iakoba i Aiphiti, e pohe atura oia *i reira*, e to tatou mau metua toa ra. ¹⁶ E hopoi hia atura i Sihema, tuu hia atura i te menema i hoo hia e ana i

te moni i te mau tamarii a Hamora *i te metua* o Sihema/Sehema^z ra.

¹⁷ Ia fatata ra te tau ta te Atua i parau mai ia Aberahama ma te tapu ra, te rahi ra hoi taua mau taata ra i Aiphiti ; ¹⁸ E tupu aera hoi te hoe arii aore i ite ia Iosepha. ¹⁹ Imi ihora oia i te ravea paari i to tatou, e hamani ino ihora i to tatou hui metua, i te faarue raa i ta tatou tamarii ia mou ratou ra. ²⁰ I te reira tau to Mose fanau raa, e purotu rahi oia, faa amu hia oia i roto i te fare o tana metua, e e toru marama. ²¹ E ia faarue hia oia ra, ua rave maira te tamahine a Pharo/Pharao ia 'na, hii atura ei tamaiti nana iho. ²² E haapii hia ihora Mose i te mau parau paari a to Aiphiti ra, e mana tura oia i tana parau e tana ravea. ²³ E tae aera i te maha o te ahuru raa i tona ra matahiti, manao aera tana aau e haere e hio i tana mau taeae i te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ E ite atura oia i te hoe o ratou i te hamani ino raa hia, faa tia tura oia, e taparahi ihora i to Aiphiti ei hoo no tei hamani ino hia ra. ²⁵ Parau aera oia, e ite tana mau taeae e, e ora ratou ia 'na i te Atua ; aore ra ratou i ite. ²⁶ E ao aera, ua faa ite faahou atura oia ia ratou ra, e te taputo ra hoi e toopiti o ratou, ua vavao atura oia ia raua ia hau, e na o atura, Ehoma, hoe a hoi o orua fetii, eaha orua i hamani ino ai ia orua iho ? ²⁷ O te taata ra i hamani ino i tana taeae ra, ua hopara maira ia 'na, na o maira, Na vai oe i faa riro ei tavana e ei haava ia matou ? ²⁸ E taparahi mai oe ia 'u mai ta oe i taparahi i te taata o Aiphiti i nanahi ra ? ²⁹ Horo ê atura ra Mose i Midiana i taua parau ra, purutia tura i te reira fenua, e fanau aera ana pue tamarii tamaroa i reira toopiti. ³⁰ E a maha aera ahuru raa o te matahiti i hope, ua fa maira te hoe melahi a te Fatu ia 'na ra i roto i te auahi i te hoe pu aihere i te medebara i te moua ra i Sinai. ³¹ E ia hio

atura Mose, umere atura oia i taua orama ra ; e ia faa fatata tura oia i pihai iho e hio, o te reo maira o te Fatu ia 'na ra. ³² Na o maira, O vau te Atua o to mau metua ra, o te Atua o Aberahama, e te Atua o Isaaka, e te Atua hoi o Iakoba. Rurutaina ihora Mose, aita aera e hio atu i te matau. ³³ Ua parau maira te Fatu ia 'na, A iriti na i to tamaa i to avae ihora, e vahi moa tena na vahi ta oe e tia mai na. ³⁴ Ua hio tamau maite au i te pohe o tau mau taata i Aiphiti ra, e ua faaroo vau i to ratou auta, i haere mai nei au i raro nei e faa ora ia ratou : e teie nei, e haere mai oe i o nei, e tonono vau ia oe i Aiphiti. ³⁵ O taua Mose ra ta ratou i hopara ra, a na o mai ai ra e, Na vai oe i faa riro ei tavana e ei haava, oia tei tonono hia atu e te Atua ei tavana e ei faa ora, i te rima o te melahi i fa mai ia 'na i roto i te pu aihere ra. ³⁶ Nana ratou i aratai mai, e rave atura hoi i te tapao e te semeio i taua fenua ra i Aiphiti, e te miti uteute ra, e te medebara hoi, e e maha ahuru raa te matahiti.

³⁷ O taua Mose ra hoi tei parau atu i te tamarii a Iseraela ra e, Na to outou Atua na Iehova e faa tupu te hoe peropheta no outou, ei roto i to outou mau taeae na, mai ia 'u atoa nei â te huru, oia ta outou e faaroo. ³⁸ Oia toa hoi tei roto i te ekalesia i te medebara ra, oia toa hoi e te melahi i parau mai ia 'na i te moua ra i Sinai, oia toa hoi e to tatou hui metua ra ; o te rave atu i te parau ora e hopoi mai na tatou ra : ³⁹ Oia tei ore i faaroo hia e to tatou hui metua ra, e hopara ê atura ratou ia 'na, e hoi faahou atura hoi to ratou aau i Aiphiti ; ⁴⁰ A na o atu ai ia Aarona ra e, E hamani *oe* i te atua ei na mua ia tatou ; area Mose i aratai mai ia tatou mai Aiphiti maira, aore ia tatou i ite ia 'na. ⁴¹ Ua hamani ihora ratou i te cafa/kafa i taua mau mahana ra, e hopoi atura hoi i te tusia i taua idolo ra,

^z7.16 E hiò ā TBMR78

e oaoa tura i ta to ratou iho rima i hamani ra. ⁴² Fariu e atura te Atua, faarue maira ia ratou ia haamori noa na i to te rai ; oia tei papai hia i roto i te buka a te mau peropheta ra e, E te utuafare o Iseraela e, i hopoi mai outou i te puua tiapai hia e te tusia ia 'u *anae* i te medebara ra e e maha ahuru ra te matahiti ra ? ⁴³ Aore, ua hopoi râ outou i te sekene o Moloha, e te fetia o to outou atua o Remephana, te mau hohoa ta outou i hamani ei haamori raa ra ; *e teie nei* e hopoi e au ia outou i o ê roa atu i Babulonia. ⁴⁴ E sekene amui raa hoi to to tatou hui metua i te medebara i opuahia e ana, a parau mai ai ia Mose ra e, e hamani oe mai te huru ta oe i ite ra. ⁴⁵ O ta to tatou hui metua i rave ra, e ua hopoi maira ratou atoa o Iosua i te fenua o te etene ta te Atua i tiavaru ê atu i mua i te aro o to tatou hui metua ra, e tae roa aenei i te anotau ia Davida nei ra. ⁴⁶ O tei here hia mai i mua i te aro o te Atua ra, e hinaaro aera oia ei fare to te Atua o Iakoba. ⁴⁷ Na Solomona ra i faa tia i te fare no 'na. ⁴⁸ E ore ra te Teitei e parahi i te nao i hamani hia e te rima, ta te peropheta i parau maira e, ⁴⁹ Te na o maira Iehova, O te rai to 'u tereno, e o te fenua to 'u taahi raa avae, eaha te huru o ta outou hiero ia faa tia no 'u ? e ei hea vau parahi ai ? ⁵⁰ E ere anei na tau rima i hamani i te mau mea atoa nei ?

⁵¹ E te feia etaeta nei, e te aau e te taria peritome ore hia nei, e patoi ïa outou i te Varua Maitai : Mai to outou hui metua ra, oia toa outou. ⁵² O vai to te mau peropheta ra i ore i hamani ino hia e to outou hui metua ra ? e ua taparahi ratou i te feia i faa ite atea mai i te haerea mai o taua Taata Parau Tia ra ; e ua riro ihonei/iho nei outou ei haavare atu ia 'na, e ei taparahi hoi. ⁵³ Ua tuu hia mai hoi te ture ia outou na roto i te nanai melahi ra, e aore aenei outou i haapao i te reira. ⁵⁴ E tei te faaroo

raa ratou i taua mau parau ra, puta pu atura to ratou aau *i te riri*, aati atura to ratou poa ia 'na. ⁵⁵ I aera ra oia i te Varua Maitai, e hio tamau maite atura i nia i te rai, e ite atura i te hanahana o te Atua, e ia Iesu i te tia maite raa i te rima atoa o te Atua ra. ⁵⁶ Ua na o aera oia, Inaha, te ite atura vau i te rai ua vevete hia, e te Tamaiti a te taata i te tia raa i te rima atoa o te Atua ra. ⁵⁷ Ua porutu maira to ratou reo, opanipani ihora i to ratou mau taria, horo pupara noa maira ratou atoa i nia ia 'na. ⁵⁸ Arato atura ia 'na i rapae i taua oire ra, pehi ihora ia 'na i te ofai ; e na taata i ite ra, tuu atura i to raua ahu i te pae avae o te hoe taata api ra, o Saula te ioa. ⁵⁹ Ua pehi ihora ratou ia Setephano i te ofai, te bure/pure noa ra oia, te na o ra, E tau Fatu e Iesu e, a rave mai oe i tau varua. ⁶⁰ Topa turi ihora oia, ua pii hua tura te reo, E te Fatu, eiaha teie nei hara e haio tia ia ratou nei : e tei te na reira raa ra, mairi atura tana taoto.

PENE VIII.

NO TE MEA I HAMANI INO HIA I IERUSALEMA, I HAERE AI TE MAU PIPI E PARAU HAERE I TE 'VANELIA.

8 ¹ MAURUURU atura Saulo/Saula oia i taparahi hia. Tupu ihora te hamani ino i taua mahana ra i te ekalesia i Ierusalem ra ; purara ê atura ratou atoa e ati noa aera Samaria e Iudea ra, maori ra o te mau aposetolo ra. ² Ua hopoi atura te feia paieti ia Setephano i te menema, oto roa tura ratou ia 'na. ³ Area Saulo, pau atura te ekalesia ia 'na i te tomo raa tu i roto i te mau fare ra, e te arato raa i te tane e te vahine, e te huri raa tu i roto i te fare tapea raa ra. ⁴ O taua feia ra i purara ê ra, haere atura e haapii haere i te parau e ati noa 'e te fenua toa.

⁵ Haere atura Philipa i te hoe oire i Samaria, parau atura ia ratou i te parau o te Mesia. ⁶ E ia faaroo maira ratou, e ite aera hoi i te mau semeio tana e rave ra, ua rotahi maite maira te aau o te taata i te haapao raa mai i te parau i parau hia tu e Philipa ra. ⁷ Ua pii hua maira hoi te reo o te mau varua ino ra, e ua haere maira i rapae i te feia i uru hia ra, e rave rahi hoi te hapepa e te pirioi i ora. ⁸ Oaoa roa aera to taua oire ra.

⁹ O te hoe taata ra i parahi i taua oire ra, o Simona te ioa, e mago (*tahutahu*) i mutaa iho, e te na o raa ia 'na iho e taata rahi roa, e maere atura te taata o Samaria ia 'na : ¹⁰ Tioi atura ratou atoa ia 'na, te taata rii e tae noa tura i te taata rarahi ra, na o aera, O te mana rahi o te Atua ra teie nei taata. ¹¹ Haapao atura ratou ia 'na, no te mea ua maoro aera to ratou maere raa ia 'na i ta 'na ra peu mago. ¹² Ia faaroo ra ratou ia Philipa i te parau raa i te parau maitai o te basileia o te Atua, e te ioa hoi o Iesu Mesia, bapetizo hia ihora hoi ratou te tane e te vahine atoa. ¹³ E faaroo atoa maira hoi Simona, e ia bapetizo hia oia ra, ua ati maira oia ia Philipa, e umere maira oia i te hio raa mai i te mau tapao e te mau semeio rarahi e rave hia ra.

¹⁴ E ite aera te mau aposetolo e parahi i Ierusalem ra e, ua mau to Samaria i te parau a te Atua, ua tono atura ratou ia Petero raua o Ioane ia ratou ra. ¹⁵ E tae atura raua i raro, ua bure/pure ihora ia horoa hia mai te Varua Maitai ia ratou ra. ¹⁶ Aore â hoi oia i tau mai i nia iho ia ratou atoa ra, o te bapetizo anae ra to ratou i roto i te ioa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁷ Ua tuu atura raua i to raua rima i nia iho ia ratou, noaa ihora te Varua Maitai ia ratou ra. ¹⁸ E ia hio aera Simona, ia tuu hia te rima o aua/taua na aposetolo ra i nia iho i horoa hia mai ai te Varua Maitai ra, ua faa ite

maira oia ia raua i te moni. Na o maira, ¹⁹ E homai atoa mai tena na mana no 'u, ia tuu vau i tau rima i nia iho i te taata ra, ia noaa mai te Varua Maitai ia 'na. ²⁰ Ua parau atura Petero ia 'na, Ia reva toa tu ta oe moni e o oe atoa i te pohe, o oe i manao e, e hoo na ta te Atua i horoa noa maira i te moni. ²¹ Aita roa a oe faufau i teie nei parau, aore roa i tia to oe aau i mua i te aro o te Atua ra. ²² E teie nei e tatarahapa oe i taua hara na oe nei, e e bure/pure i te Atua, peneiae o te matara taua hara manao aau na oe na. ²³ Te hio atu nei au ia oe mai te au avaava ra, e mai te mea ruuruu hia i te ino ra. ²⁴ Ua parau maira Simona, na o maira, E bure/pure orua i te Fatu ia 'u ia ore au ia roohia i ta orua i parau na. ²⁵ Faa ite atura hoi raua i ta raua parau, e oti aera, ao/ão/a'o atura i te parau a te Fatu, e hoi tia maira i Ierusalem, i te parau haerea i te evanelia i te mau vila/oire*rii toa o to Samaria e rave rahi ra.

²⁶ Ua parau maira te melahi a te Fatu ia Philipa, na o maira, A tia, e haere tia oe i te pae i apatoerau ra, i te aratia e haere tia atu ai i Gaza mai Ierusalem tu i te medebara ra. ²⁷ Tia aera oia i nia haere atura, e inaha, e eunuha/eunuka no Etiopia, e taata mana i o Kaneda i te arii vahine o Etiopia ra, oia te tia i te mau taoa nana ra, i haere maira oia i Ierusalem e haamori *i te Atua*. ²⁸ E te parahi ra i nia iho i tana pereoo, te hoi ra, e te taio ra hoi i ta Isaia peropheta ra. ²⁹ Ua na o maira te Varua ia Philipa, A haere oe e taati atu i pihai iho i tera ra pereoo. ³⁰ Horo atura Philipa i reira, e faaroo atura ia 'na i te taio raa i ta te peropheta ra i ta Isaia, e na o atura, Te ite na oe i ta oe e taio na ? ³¹ Ua parau maira oia, Eaha vau e ite ai, ahiri e taata te faa ite mai ia 'u ra ? e ua parau maira oia ia Philipa e paiuma i nia parahi ai raua toa. ³² Teie taua maa parau i papai 'a i taio hia e ana ra, E aratai hia oia

i te taparahi raa mai te mamoe ra, e mai te arenio e mamu noa i te taata e paoti i tana huruhuru ra, aore atoa hoi tona vaha i parau. ³³I faa ore hia tana parau i tana haahaa/haehaa raa ra, e na vai tona ui e tãua parau ? i tapu ê hia tona ora i te ao nei. ³⁴Ua parau maira te eunuha/eunuka ia Philipa, na o maira, E faa ite mai na oe, novai ta te peropheta nei parau, no 'na iho anei, e no te tahi taata ê anei ? ³⁵Ua parau maite atura to Philipa vaha, na taua mau parau i papai hia ra i te parau no Iesu. ³⁶E te haere ra raua na te aratia ra, e tae atura raua i te hoe pape, ua parau maira te eunuha/eunuka, Inaha teie e pape, eaha te mea e ore e tia 'i ia baptizo ia 'u ? ³⁷Ua parau atura Philipa, Ua faaroo oe ma to aau atoa ra, e tia ia. Ua parau maira oia, na o maira, Ua faaroo vau e, e Tamaiti na te Atua Iesu Mesia. ³⁸Ua parau atura oia i taua pereoo ra e faaea, popou atura i raro, e haere atura raua i raro i te pape, o Philipa e te eunuha/eunuka toa ra, e baptizo atura oia ia 'na. ³⁹E tae maira raua i nia mai raro mai i taua pape ra, ua rave maira te Varua o te Fatu ia Philipa, aore atura te eunuha/eunuka i ite faahou atu ia 'na ; e haere atura oia i tona haerea ma te oaoa. ⁴⁰E tia tura Philipa i Azoto, haere tura oia na roto i te mau oire atoa i te ao/ão/a'o haerea e tae roa 'tura oia i Kaisarea.

PENE IX.

TO SAULO FAARIRO RAA HIA EI APOSETOLO I TE HAERE RAA I DAMASEKO RA.

9 ¹AREA Saulo, te rahi noa ra ia tana parau haamatau e te taparahi i te mau pipi a te Fatu ra, e haere atura oia i te tahua rahi ra. ²Ua ani atura ia 'na i te leta e hopoi i te mau sunago i Damaseko ra, e ia itea atu ia 'na te feia i mau i taua parau ra, ia aratai

mai oia ia ratou ma te tapea auri atoa i Ierusalem, te tane e te vahine atoa hoi. ³E haere atura oia i tona tere, e fatata maira Damaseko ia 'na ra, ua ati ihora oia i reira ra i te maramarama no te rai i te anaana raa mai. ⁴Mairi ihora oia i raro i te repo, e faaroo aera oia i te hoe reo i te parau raa mai ia 'na, E Saulo, e Saulo, eaha oe i hamani ino mai ai ia 'u ? ⁵Ua parau atura oia, E te Fatu, o vai oe ? Ua na o maira te Fatu, O vau o Iesu ta oe i hamani ino mai nei : [e ore e tia ia oe ia tue i te tara.] ⁶Ua parau atura oia ma te maere e te rurutaina, E te Fatu, eaha vau, eaha to oe hinaaro ? Ua parau maira te Fatu ia 'na, A tia i nia, e haere oe i roto i te oire, ei reira oe e faa ite hia mai ai i ta oe e rave. ⁷E te mau taata i haere atoa e oia ra, tia noa ihora ia ma te maere, ua ite atoa hoi i taua reo ra, aore ra e taata i itea. ⁸Ua tia aera Saulo i nia mai raro mai i te repo ra, te araara noa ra tana mata, aore roa ra oia i ite i te taata ; i aratai rima hia tura oia e ratou e tae atura oia i Damaseko. ⁹E rui toru aera oia ma te ite ore, e aore a hoi i amu e te inu hoi.

¹⁰Tei Damaseko te hoe pipi o Anania te ioa, ua parau maira te Fatu i te orama ia 'na, E Anania. Ua parau atura oia, E te Fatu, teie au. ¹¹Ua parau maira te Fatu ia 'na, A tia, a haere i te aroa i parau hia ra, o Titiaifaro, e te utua fare roa o Iuda ra, a ui atu ai i te hoe taata no Tareso, o Saulo te ioa, inaha hoi te bure/pure ra oia. ¹²E ua ite aenei hoi oia i te orama i te hoe taata o Anania te ioa i te tomo raa i roto, e te tuu raa i te rima i nia iho ia 'na, ia ite faahou oia ra. ¹³Ua parau atura Anania, E te Fatu, e rave rahi aenei to 'u ite i te reira taata, i tona hamani ino rahi i te mau taata no oe i Ierusalem ra. ¹⁴E mana hoi tona i o nei no te mau tahua rarahi ra ia tapea oia i te mau taata toa e faa hiti i to ioa na. ¹⁵Ua parau maira te Fatu ia 'na, E haere oe, e

farii maitihia hoi oia na 'u, ei hopoi i tau ioa i mua i te aro o te hui arii ra, e i mau fenua ra, e i te tamarii hoi a Iseraela ra. ¹⁶ E faa ite hoi au ia 'na i te rahi raa o tona pohe no to 'u nei ioa. ¹⁷ Haere atura Anania, e tomo atura i roto i te fare, ua tuu atura i tana rima i nia iho ia 'na, na o atura, E tau taeae e Saulo, na te Fatu na Iesu ta oe i ite i te aratai ia oe i haere mai nei, i tonono mai ia 'u ia ora to mata, e ia faa i hia oe i te Varua Maitai. ¹⁸ Ua mairi ihora i reira ra te hoe mea no nia i tana mata, mai te poa ia/ia ra te huru, e ite faahou atura oia i reira ra, tia aera i nia, e bapetizo hia ihora hoi.

¹⁹ E ia amu i te maa ra etaeta aera oia : parahi ihora Saulo i e fanu pue mahana i o te mau pipi i Damaseko ra. ²⁰ Ua parau atura oia ia Iesu Mesia i reira ra, i roto i te mau sunago ra e, o te Tamaiti ia na te Atua. ²¹ Maere anae ihora te mau taata atoa i faaroo ia 'na ra, na o aera, E ere anei teie i te taata i taparahi i te feia i faa hiti i teie nei ioa i Ierusalem ra ? e o tei haere mai hoi i o nei e aratai tapea ia ratou i te hui tahua rarahi ra ? ²² Itoito roa tura Saulo, e pohe atura ia 'na te Ati Iuda e parahi i Damaseko ra, tupu maite atura tana e o te Mesia mau teie.

²³ E e rave rahi aera te mahana i mairi, ua faaau ihora te Ati Iuda i te parau e taparahi ia 'na. ²⁴ I faa ite hia maira Saulo i to ratou taotooto raa ia 'na : ua tia atura ratou i te mau uputa ra i te rui e te ao e taparahi ia 'na. ²⁵ Ua rave ihora te mau pipi ia 'na, tuu atura i raro na te pae aua i te rui i roto i te hinai. ²⁶ E tae atura Saulo i Ierusalem, ua tamata atura oia i te taati atu i te mau pipi ra, matau anae ihora ratou ia 'na, aore i faaroo e, e pipi oia. ²⁷ Ua rave aera Baranaba i tana rima, aratai atura ia 'na i te mau aposetolo ra, ua faa ite atura ia ratou i tona ite raa i te Fatu i te aratia ra, e tana parau raa mai ia 'na ra, e tana

ao/ao/a' o raa i Damaseko ma te ioa o Iesu aore roa i matau ra. ²⁸ Amui atura oia ia ratou i te haere raa tu i rapae, e te hoi raa mai i roto, i Ierusalem ra. ²⁹ E ao/ao/a' o atura oia i te ioa o te Fatu ra o Iesu ma te matau ore, maro atura oia i te mau Heleni ra, te titau maira hoi ratou ia 'na e taparahi. ³⁰ E ite aera te mau taeae ra, aratai atura ia 'na i Kaisarea, e ua tonono atura hoi ia 'na i Tareso. ³¹ E hau atura to te mau ekalesia ra i reira e ati noa 'e Iudea toa e Galilea, e Samaria hoi ; itoito atura, e te matau hoi i te Fatu i to ratou haerea, e ma te ao/ao/a' o hoi a te Varua Maitai, rahi atura ratou.

³² Te haa'ti/haaati haere ra hoi Petero na taua mau vahi atoa ra, e haere atura oia i te feia moa e parahi i Luda ra. ³³ E itea tura ia 'na te hoe taata i reira, o Ainea te ioa, ua pohe i te hapepa, avaru aera matahiti i te taoto noa raa i nia i te roi. ³⁴ Ua parau atura Petero ia 'na, E Ainea, te faa ora hia maira oe e Iesu e te Mesia ; a tia, a horahora i to roi : tia aera oia i reira ra. ³⁵ Ua hio maira to Luda e to Saron ia 'na, e ua fariu atura i te Fatu.

³⁶ E te parahi ra te hoe pipi vahine i Iopa, o Tabita te ioa, (oia hoi Doreka ia faa au hia ra,) e rahi ta taua vahine ra ohipa maitai i rave e te horoa hoi i te taoa. ³⁷ E mai hia ihora oia i taua pue mahana ra, e pohe atura ; e oti aera oia i te horoi hia, vaiho atura ratou ia 'na i roto i te piha i nia ra. ³⁸ No te mea ra te fatata noa ra Luda i Iopa, e ite aera te mau pipi e tei reira Petero, ua tonono maira ratou i e toopiti pue taata e parau ia 'na e haere i reira, eiaha e faa roaroa. ³⁹ Ua tia aera Petero haere atura ratou atoa. E tae atura oia ua aratai ratou ia 'na i roto i taua piha i nia ra ; ua tia noa maira te mau vahine ivi i pihai iho ia 'na ma te oto, e te faa ite raa mai i te mau ahufafao e te ahupu i hamani hia e Doreka, ia 'na i parahi e ratou atoa ra. ⁴⁰ Ua tuu atura

Petero ia ratou i rapae, ua tuu ihora i tana turi i raro bure/pure atura ; ua fariu atura i taua tino ra, na o atura, E Tabita, a tia. Araara aera tana mata, e ite aera ia Petero, tia aera i nia, parahi noa maira. ⁴¹ Ua rave atura Petero i tana rima, faa tia roa aera i nia ; ua parau atura i te mau vahine ivi ra, e te feia moa ra, ua pupu atura ia 'na ia ratou ra ua ora roa. ⁴² Itea papu hia ihora i Iopa toa ra, e rave rahi tei faaroo i te Fatu. ⁴³ Parahi noa ihora oia i Iopa e, e rave rahi te mahana i o te hoe taata rapaau iri ra o Simona te ioa.

PENE X.

TO KORENELIO FAAUE RAA HIA E TE MELAHI E TIPAPA IA PETERO RA.

10 ¹ E TEI Kaisarea te hoe taata o Korenelio te ioa, e tapena no te pupu e faahau e parau hia ra e, i te pupu Itali, ² E taata paieti, e te matau hoi i te Atua, e tona atoa ra fetii, e te horoa hoi i te taoa e rave rahi na te taata, e e ore hoi e faaea i te bure/pure i te Atua. ³ E ite papu atura oia i te melahi a te Atua i te orama i te haere raa mai ia 'na ra, i te ao i te hora ivi/iva ra, e te parau raa mai ia 'na e, E Korenelio. ⁴ Ua hio papu maite atura oia ia 'na, matau roa aera oia, e ua na o aera, E te Fatu, eaha teie ? Ua parau maira oia ia 'na, o ta oe bure/pure e ta oe horoa raa taoa, ua tae roa i nia i mua i te aro o te Atua ra ei haamanao raa *ia oe*. ⁵ E teie nei, e tono *oe* i te taata i Iopa e tii ia Simona, o te parau hia ia Petero ra ; ⁶ E tia oia i o Simona rapaau iri ra i te taoto raa, tei tahatai tona utufare/utuafare, nana e faa ite mai ia oe i ta oe haapao raa. ⁷ E reva atura te melahi i parau mai ia Korenelio ra, ua parau atura oia i e toopiti pue tavini no 'na iho, e te hoe faahau/faehau paieti no te feia

e tia i pihai iho ia 'na ra ; ⁸ E hope aera taua mau parau ra i te faa ite hia tu ia ratou ra, ua tonono atura ia ratou i Iopa.

⁹ E poipoi aera, te haere noa ra ratou i to ratou tere, te fatata maira ia ratou taua oire ra, reva atura Petero i nia iho i te fare ra e bure/pure, i te ono o te hora ra. ¹⁰ Poia roa ihora oia, e hiaai atura i te maa e amu ; te rave ra hoi to ratou i te maa, tarehua ihora oia. ¹¹ E ite atura oia i te rai i te vetea raa hia, e te hoe farii mai te ahu rahi pu ra i te mairi raa mai, i taamuhia na hiti e maha toa i te tuu raa hia mai i raro i te repo. ¹² E te mau mea toa e ha/maha avae o te fenua nei ra, e te mea taehae, e te mea rii e nee haere, e te manu hoi o te reva ra i roto. ¹³ E te hoe reo maira hoi ia 'na ra, A tia a taparahi e Petero a amu. ¹⁴ Ua parau atura Petero, Eiaha roa ia e tau Fatu, aore a hoi au i amu i te maa viivii e te mea ma ore hoi. ¹⁵ Ua parau faahou maira taua reo ra, o te piti ia o te parau raa mai, O ta te Atua i tama ra eiaha oe e parau e, e mea viivii ia. ¹⁶ E etoru aera na reira raa mai, rave faahou hia tura taua farii ra i nia i te rai. ¹⁷ E te maere noa ra Petero i roto ia 'na iho i te faa au raa i taua orama i itea ia 'na ra, e inaha, i ui na te mau taata i tonono hia atu e Korenelio i te fare o Simona, e tia anae atura hoi i te uputa. ¹⁸ Ua parau atura e ui atura, E tia anei Simona i o nei i te taoto raa, o tei parau hia ia Petero ra. ¹⁹ E te manao noa ra Petero i taua orama ra, ua parau maira te Varua ia 'na, Inaha te ui hia maira oe e ve tootoru pue taata. ²⁰ E teie nei, e tia oe e haere i raro, a haere atoa tu ai, eiaha roa e feaa, na 'u hoi ratou i tonono mai. ²¹ Ua pou maira Petero i raro i te mau taata i tonono hia tu ia 'na e Korenelio ra, ua parau maira, Inaha, o vau ta outou i imi nei, eaha to outou tere i haere mai ai i o nei ? ²² Ua parau atura ratou, O Korenelio tapena faahau, e taata parau tia, e te matau

hoi i te Atua, e te roo maitai i te Ati Iuda atoa ra, i ão hia mai oia e te hoe melahi moa e tipapa ia oe e haere i tona ra utua fare, ia ite oia i ta oe 'na parau. ²³ Ua faa tomo maira oia ia ratou i roto, faa amu atura ia ratou, e poipoi aera, haere atura Petero e ratou atoa, e o ve toofanu i te mau taeae i Iopa ra i te pee atoa raa atu ia 'na.

²⁴ E ao aera hoi, tomo atura ratou i roto i Kaisarea ; te tia maira Korenelio ia ratou, ua oti hoi i te haa putuputu hia mai tona ra fetii e te mau hoa mau ra. ²⁵ E tei te tomo raa atu Petero i roto ra, ua farerei maira Korenelio ia 'na, haamairi ihora i raro i tana pae avae, tahopu maira ia 'na. ²⁶ Ua faa tia tura ra Petero ia 'na, na o atura, A tia, e taata atoa hoi au nei. ²⁷ Ua paraparau ihora raua, e haere atura i roto, roohia tura ua putuputu te taata e rave rahi. ²⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Ua ite hoi outou e, e ore te taata Ati Iuda e amui atu, e e ore hoi e tomo i te fare o te taata o te hoe fenua ê ra, ua faa ite maira te Atua ia 'u e, eiaha vau e parau i te taata e, e viivii e te ma ore hoi. ²⁹ I haere mai ai au i te tipapa raa hia aenei, aore au i maro ; e teie nei, e ui atu vau, no te aha i tipapa ae ai outou ia 'u nei ? ³⁰ Ua parau maira Korenelio, A rui maha aenei te neseteia/haapaeraa*maa/haapae e tae aera i teie nei hora ; e i te iva o te hora i bure/pure ai au i roto i tau fare, e inaha, ua tia noa maira te hoe taata i mua ia 'u ma te ahua anaana, ³¹ E ua na o maira, E Korenelio, ua faaroo hia ta oe bure/pure, e ua mana hia to oe hamani maitai i mua i te aro o te Atua ra. ³² E teie nei e faa tono oe i te taata i Iopa, e parau atu ia Simona e haere mai i o nei, o te parau hia ia Petero ra, e tia oia i tahatai i te fare o Simona rapaau iri ra te taoto rau/raa, e ia tae mai oia ra, nana ia e paraparau mai ia oe. ³³ I reira ra to 'u tono raa atu i te vea ia oe, e maitai atura o oe i haere mai nei ; e teie

nei, teie anae matou tei mua i te aro o te Atua, ia ite matou i te mau parau atoa a te Atua i poroi iho ia oe ra.

³⁴ Ua parau atura te vaha o Petero. Ua ite mau atura vau e ore te Atua e haapao i te huru o te taata. ³⁵ O tei matau ra ia 'na, e o tei rave i te parau tia i te mau fenua toa ra, o te ite hia mai ia/ia e ana. ³⁶ Ua ite hoi outou i te parau tana i haapono mai i te tamarii a Iseraela ra, i te parau haere raa i te parau maitai i te hau ra ia Iesu Mesia, i te Fatu no te mau mea atoa ra. ³⁷ O te parau i parau hia na Galilea maira e ati noa 'e Iudea toa ra, i muri ae i te bapetizo i parau haere hia e Ioane ra : ³⁸ Ia Iesu o Nazareta o tei faa tahinu hia mai e te Atua i te Varua Maitai e te mana ra ; o tei hamani maitai haere ra, e te faa ora raa i te feia toa i neineihia e te diabololo ra, tei ia 'na ra hoi te Atua. ³⁹ O matou nei hoi te ite i te mau peu atoa ta 'na i rave i Ierusalem ra, e te fenua toa hoi o te Ati Iuda ra ; na ratou hoi oia i taparahi e faa uta atura ia 'na i nua/nia i te raau. ⁴⁰ Oia hoi ta te Atua i faa tia aenei i nia i te rui toru ra, e ua faa ite ia 'na i te vahi atea ra ; ⁴¹ Eiaha ra i te taata toa ra, o te feia ra i haapao hia e te Atua ei ite ra, oia hoi matou nei, o tei amu atoa i te maa e oia toa i muri ae i tana tia raa mai mai te pohe maira. ⁴² E ua poroi iho oia ia matou e e parau haere *matou* i te taata, e faa ite hua tu hoi e oia tei haapao hia e te Atua ei haava i tei ora e tei pohe ra hoi. ⁴³ Oia hoi ta te mau peropheta atoa i parau maira e, o te faaroo ia 'na ra e matara ia ta ratou hara i tona ra ioa.

⁴⁴ E te parau atura Petero i taua mau parau nei, ua mairi maira te Varua Maitai i niaiho i taua feia atoa i faaroo mai i taua parau ra. ⁴⁵ E te feia toa o te peritome i faaroo ra, o tei haere atoa mai *ratou* o Petero ra, maere atura ratou, i te mea i ninii hia mai te Varua Maitai i nia toa i te etene.

⁴⁶ I faaroo atura hoi ratou ia ratou i te parau raa i te parau ee, e te haamaitai raa i te Atua : ua parau atura Petero ia ratou, ⁴⁷ E tia anei i te taata ia faa ore i te pape ia ore ia baptizo hia teie nei feia, o tei noaa hoi ia ratou te Varua Maitai mai ia tatou atoa nei ? ⁴⁸ Ua parau atura Petero ia ratou e baptizo ma te ioa o te Fatu ra. Ua tapea maira ratou ia 'na ia parahi oia i o ratou ra i e fanu pue mahana.

PENE XI.

TO PETERO PARI RAA HIA, E TE FAA TIA RAA IA 'NA IHO.

11 ¹ E ITE atura te mau aposetolo e te mau taeae i Iudea ra e, ua mau atoa te etene i te parau a te Atua. ² E tae atura Petero i Ierusalem, ua maro maira to te peritome ra ia 'na. ³ Na o maira, I tomo na oe i o te peritome ore hia ra, e i amu na oe i te maa e ratou atoa ra hoi. ⁴ Ua tuatapapa maite atura Petero i taua parau ra, i te faa ite raa tu ia ratou mai te matamua mai â, na o atura, ⁵ Te bure/pure ra vau i te oire ra i Iopa, tarehua ihora vau, e ite atura vau i te tahi orama, mai te hoe ahu rahi pu ra i te tuu raa hia mai no nia i te rai, i na na hiti hîa e maha ra te tuu i raro, e tae roa maira i pihai iho ia 'u. ⁶ E tiatonu maite atura tau mata i taua mea ra, ite atura vau i te mau mea avae maha o te fenua nei, e te buaa/puaa taehae, e te mea rii o/e nee haere nei, e te manu o te reva. ⁷ E faaroo atura vau i te hoe reo i te parau raa mai ia 'u, A tia e Petero a taparahi a amu. ⁸ Ua parau atura ra vau, Eiaha roa ia e tau Fatu, aita roa aenei e mea viivii e te mea ma ore i o i roto i tau vaha. ⁹ Ua parau faahou maira taua reo no nia i te rai ra, o te piti ia o te parau raa mai ia 'u, Ta te Atua i ta ma ra, eiaha oe e parau e, e mea ma ore ia. ¹⁰ E toru aera hoi na reira raa mai, huti

faahou hia tura taua mau mea toa ra i nia i te rai. ¹¹ E inaha e tootoru pue taata mai Kaisarea mai, i tonu hia mai ia 'u ra, tei te fare maira ta 'u parahi i reira ra. ¹² Ua faaue maira te Varua ia 'u e haere e ratou atoa, eiaha roa e feaa ; e o teie atoa nei hoi mau taeae toofene nei i te haere atoa raa matou, e tomo atura matou i roto i te fare o taua taata ra. ¹³ E ua parau maira oia ia matou ua ite oia i te hoe melahi i te tia raa i roto i tona fare, e te parau raa mai ia 'na e, A tonu te taata i Iopa e tii ia Simona, o Petero te hoe ioa ona ; ¹⁴ Nana e parau mai ia oe i te parau e ora 'i oe e to fetii atoa hoi. ¹⁵ E tei te parau raa tu vau ra, ua pou maira te Varua Maitai i nia iho ia ratou, mai te pou raa mai i nia ia tatou i mutaa ihora. ¹⁶ Ua manao ihora vau i te parau a te Fatu, tana i parau maira e, I baptizo a hoi Ioane i te pape, e baptizo hia ra outou i te Varua Maitai. ¹⁷ E faito aera hoi ta te Atua i horoa mai ia tatou nei, i tei faaroo i te Fatu ra ia Iesu Mesia i horoa mai ia ratou ra, o vai hoi au a tia ia 'u ia maro atu i te Atua ? ¹⁸ E ite aera ratou i taua mau parau ra, ua tuu maite maira ratou, e haamaitai atura i te Atua, na o aera, Ua horoa toa maori te Atua i te tatarahapa ora i te etene.

¹⁹ Te feia hoi i purara e i te hamani ino i tupu ia Setepano ra, haere roa tura ia i Phenia e i Kupro, e Anetiohia, i te parau raa i te parau i te Ati Iuda anae ra. ²⁰ E te hoe pae taata o ratou ra no Kupro ia, no Kurene, o tei parau atu ia i te Heleni i to ratou tae raa atu i Anetiohia, i te parau raa i te Fatu ra ia Iesu. ²¹ E tei ia ratou hoi te rima o te Fatu ; e feia rahi hoi tei faaroo, e ua fariu i te Fatu ra. ²² E ua tae roa to ratou roo i te taria o te ekalesia i Ierusalem, e ua tonu hoi ratou ia Baranaba e haere oia i Anetiohia. ²³ E tae atura oia i reira, e ite atura i te hamani maitai o te Atua, oaoa atura, e ao/ăo/a'o atura ia ratou atoa

ia ati atu i te Fatu ma te aau atoa. ²⁴ E taata maitai hoi oia, e ua i te Varua Maitai e te faaroo ; e feia rahi hoi tei amui hia i te Fatu ra.

²⁵ E haere atura Baranaba i Tareso e imi ia Saulo. ²⁶ Ite atura oia ia 'na, e ua aratai maira ia 'na i Anetiohia ; e hoe atoa o raua matahiti i reira i te amui raa i taua ekalesia ra, e haapii atura i te taata e rave rahi, e i Anetiohia na te mairi raa hia to te mau pipi ioa e Cherisetiano.

²⁷ E tau peropheta te haere mai i Anetiohia i taua mau mahana ra, mai Ierusalem. ²⁸ Ua tia aera te hoe o ratou i nia, o Agabo te ioa, ua faa ite maira i ta te Varua, e te fatata maira te oe rahi i te fenua toa nei ; o tei tupu ia i te hau ia Kalaudio Kaisarea ra. ²⁹ Ua opua ihora te mau pipi e haapono te taata toa i te toa e au ia 'na ihora, ei tauturu atu i te mau taeae i parahi i Iudea ra. ³⁰ I na reira tura hoi ratou, haapono atura i te mau peresibutero i te rima o Baranaba raua o Saulo ra.

PENE XII.

TE HAMANI INO O HERODA, E TE TAPARAHĪ RAA IA IAKOBO, E TE TAPEA RAA IA PETERO RA.

12 ¹ I TAUA anotau ra ua faa toro maira te arii o Heroda i tana rima e hamani ino mai i te tahi pae o te ekalesia ra. ² E taparahi ihora i te tuaana o Ioane ia Iakobo i te oe. ³ E ite aera oia e te maitai ra te Ati Iuda i te reira, ua titau atura oia e rave atoa ia Petero, (o te mau mahana maa faa hopue ore hia ra te reira.) ⁴ E noaa ihora oia ia 'na, ua tuu atura oia ia 'na i roto i te tapea raa ra, e pupu atura ia 'na i na pupu faahau/faehau e maha ra ei tia i ia 'na ; i manao oia e ia oti te pasa aratai mai ai ia 'na i rapae i te vahi taata ra *a taparahi ai*. ⁵ Tiai maite hia ihora Petero

i roto i te tapea raa ra ; ua bure/pure atura ra te ekalesia i te Atua ia 'na aita e faaea. ⁶ E fatata aera Heroda i te aratai mai ia 'na i rapae au, te taoto noa ra Petero i taua rui ra i ropu i na faahau/faehau toopiti ra, i tapea hia i te auri fifi e piti, e tei te uputa na faahau/faehau i te tia i raa i taua tapea raa ra. ⁷ E inaha, ua fa maira te hoe melahi a te Fatu ra, e ua anaana maira te maramarama i roto i taua fare ra, ua papai maira oia i te aoao o Petero faaara maira ia 'na, na o maira, Atia oioi ; mairi atura na auri fifi i tana rima ra. ⁸ Ua parau maira te melahi ia 'na, A tatua na ia oe, taamu na i to tamaa i to avae ; e ua na reira tura oia. Ua parau mairâ hoi oia ia 'na, A ahu na oe i to ahu, a pee mai ai ia 'u. ⁹ Ua pee atura oia ia 'na i te haere raa atu i rapae au, aore oia i ite e, e mea mau ta taua melahi ra ; parau aera e, e orama ta 'na i ite ra. ¹⁰ E mairi maira ia raua tei mutaa iho tia i ra e te piti hoi, tae atura raua i te opani auri e tae atu ai i roto i te oire ra, ua hamama noa maira taua opani ra ia raua ; tomo atura raua i rapae au, haere atura raua e mairi maira te hoe aroa faarue maira te melahi ia 'na i reira ra. ¹¹ E iho maira to Petero huru mau, na o aera oia, Ua ite mau atura vau e ua tonu mai te Fatu i tana melahi, e ua faa ora ia 'u i te rima o Heroda, e te manao o te Ati Iuda. ¹² Haamanao ihora oia *i taua mea ra*, e oti aera haere atura oia i te fare o Maria te metua vahine o Ioane, o Mareko te hoe ioa ra ; e feia rahi hoi tei putuputu i reira, te bure/pure ra. ¹³ E te patoto atura Petero i te opani i te tomo raa ra, ua haere maira te hoe potii e faaroo o Roda te ioa. ¹⁴ E ite aera i te reo o Petero, aita aera oia i iriti i te opani i te oaoa ; horo atura ra i roto, parau atura e, te tia noa maira Petero i te uputa aera. ¹⁵ Ua parau maira ratou ia 'na, Ua maamaa hia oe. Ua maro maite atura oia e, oia mau. Ua

parau maira ratou, O tana melahi maori. ¹⁶Ua tamau maite atura Petero i te patoto raa tu, e iriti aera ratou i te opani, e ite maira ia 'na, e hitimaue atura. ¹⁷Ua popoi atura oia i te rima ia mamu atu ratou, ua faa ite atura oia ia ratou i ta te Fatu aratai raa mai ia 'na i rapae au i taua tapea raa ra. Ua parau atura hoi oia, E faa ite atu ia Iakobo e te mau taeae i teie nei mau parau. Reva tura oia haere atura i te hoe vahi ê atu. ¹⁸E ao aera e ere i te atutu iti haihai to taua mau faahau/faehau ra ia Petero. ¹⁹Ua imi atura Heroda ia 'na, e aita aera oia i itea, ua ui maere atura oia i te mau tiai, e faaue atura *i te taata* e aratai atu ia ratou e taparahi. Haere atura oia i Kaisarea mai Ierusalem/Iudea tu, parahi atura i reira.

²⁰Te riri ra Heroda i to Turia e to Sidona ; ua haere atoa maira ra ratou i mua i tana aro, ua oti aera hoi Belaseto te tiai i te piha roi o te arii ra i te faa taua hia e ratou, ua ani atura ratou i te hau, no te mea no te fenua o te arii ra te maa i to ratou ra fenua. ²¹E tae aera i te mahana i haapao hia ra ua parahi maira Heroda i nia i te terono ma te ahua arii te ahua raa, e ua orero maira ia ratou. ²²Ua pii atura te taata, E reo ia no te Atua e ere ia i to te taata. ²³Ua tairi maira te melahi a te Fatu ia 'na i reira ra, no te mea aore oia i horoa tu i te haamaitai i te Atua ra ; pau atura oia i te amu hia e te iro, e pohe atura.

²⁴Tupu atura hoi te parau a te Atua, e aano roa tura. ²⁵Ua hoi maira Baranaba e Saulo mai Ierusalem mai ia oti to raua tere ra, aratai atoa maira raua ia Ioane, o Mareko te hoe ioa ra.

PENE XIII. love

TO PAURO RAUA O BARANABA I MAITE/TE MAITI RAA HIA IA HAERE E HAAPII I TE MAU ETENE.

13 ¹E TAU peropheta hoi e te orometua tei taua ekalesia i Anetiohia ra ; o Baranaba, e o Simeona o tei parau hia ia Nigere ra, e o Lukio no Kurene, e o Manaena, hoe a o raua haapii atoa raa hia a te teterareha ra o Heroda, e o Saulo. ²E te haamori ra ratou i te Fatu ma te neseteia/haapaeraa*maa, ua parau maira te Varua Maitai, A faa taa mai na ia Baranaba raua o Saulo no te ohipa i haapao hia e au na raua ra. ³Ua neseteia/haapaeraa*maa ihora ratou e bure atura, ua tuu aera to ratou rima i nia iho ia raua, e oti aera tonono atura ratou ia raua.

⁴E o raua hoi i tonono hia e te Varua Maitai ra, haere tia tura ia Seleuia/Seleukia ; e mai reira hoi, fano atura raua Kupro. ⁵E tae atura i Salami, ua parau atura raua i te parau a te Atua i roto i te mau sunago a te Ati Iuda ra ; e tei ia raua toa ra hoi Ioane te amui raa. ⁶E haere noa tura raua na ropu i taua fenua ra e tae atura i Papho, ite atura raua i te hoe peropheta haavare, e mago/tahutahu, e Ati Iuda, o Bara-iesu te ioa : ⁷Tei o te tiaau ra oia o Serio/Serigio Paulo, e taata paari, o tei tii mai ia Baranaba raua o Saulo, i hinaaro oia i te faaroo i te parau a te Atua. ⁸Area taua mago/tahutahu ra o Elima (te au raa ia i tona ioa,) ua maromai ra ia ia raua, i hinaaro oia i te faa fariu ê atu i te tiaau i te parau nei. ⁹O Saulo ra, (o tei parau atoa hia ia Paulo,) i aera ia i te Varua Maitai, ua tiatonu maite atura tana mata ia 'na. ¹⁰E ua parau atura, Aue oe i i te haavare e te ino e, e te fanaua a te diaboloo e, e enemi oe

no te mau parau tia toa nei, eita oe e faaea i te haapio i te parau titiaifaro a te Fatu nei ?
¹¹ E inaha, tei nia mai nei te rima o te Fatu ia oe, e matapo hia oe, eita oe e ite vave i te mahana. Roohia ihora oia i te arehurehu e te poiri i reira ra ; perehahu haere atura oia i te maimi raa i te taata ei aratai ia 'na i te rima. ¹² Ite aera te tiaau i taua mea ra faaroo atura, maere roa tura hoi i te parau a te Fatu.

¹³ Fano atura Paulo e te feia i amui atoa ia 'na ra mai Papho atu, e tae atura ratou i Perege i Pamephulia ; area Ioane, faarue atura ia ratou hoi maira Ierusalem. ¹⁴ E mai Perege hoi, reva tura ratou e tae atura i Anetiohia i Pisidia, tomo atura i roto i te sunago i te mahana sabati, parahi ihora i raro. ¹⁵ E oti aera te taio raa i te ture e te mau peropheta ra, ua tonu aera te mau tavana o te sunago ra *i te vea* ia ratou, na o atura, E te mau taeae nei, te hinaaro na outou i te ao/āo/a'o mai i te taata nei, a parau mai. ¹⁶ Ua tia maira Paulo i nia, ua popoi maira te rima, na o maira, E te mau taata Iseraela nei, e te feia toa e matau i te Atua ra, a faaroo mai. ¹⁷ Na te Atua o teie nei mau taata Iseraela nei i maiti to tatou hui tupuna, e ua faa teitei oia i taua mau taata ra ia ratou i parahi noa i Aiphiti ra, e ua aratai mai oia ia ratou i rapae mai tana rima buai/puai. ¹⁸ E ua faaoro mai oia i ta ratou parau i te medebara ra, e amaha aera ahuru raa te matahiti. ¹⁹ E pau ihora hoi ehitu fenua ia 'na i taua fenua i Kanana/Kanaana ra, ua tuha kelero ihora oia i to ratou fenua no ratou *iho*. ²⁰ E oti aera te reira, amaha tura hanere e pae ahuru raa te matahiti i tuu mai ai i te feia haava no ratou e tae aera i te peropheta ra ia Samuela. ²¹ Mai reira hoi ua hinaaro aera ratou i te arii, ua horoa maira te Atua ia Saulo/Saula te tamaiti a Kisa, no te opu o Beniamina taua taata ra, e a maha aera

ahuru raa te matahiti. ²² E tuua ê hia aera oia ia 'na, ua faa tupu aera oia ia Davida ei arii no ratou ; tana hoi i parau maira i te na o raa mai e, Ua itea ia 'u Davida te tamaiti a Iese, e taata e au i tau aau, e nana e faa tupu tau mau hinaaro atoa. ²³ Ua faa tupu iho nei te Atua i te Ora no Iseraela ia Iesu, no te huero o teie nei taata, o tei parau hia maira. ²⁴ I parau haere na Ioane i te bapetizo tatarahapa i te taata toa o Iseraela i haere mai ai oia. ²⁵ Te faa tupu ra Ioane i tona tere, e ua na o aera oia, O vai au nei i ta outou manao raa ? E ere au i te *Mesia*. Ahio na ra, te haere maira te hoe i muriho ia 'u, eita vau e au ia tatara noa tu i te tamaa i tana avae.

²⁶ E te mau taeae nei, e te tamarii o te fetii o Aberahama, e te feia toa e matau i te Atua i roto ia outou na, i haapono hia mai teie nei parau ora ia outou nei. ²⁷ Te feia hoi i parahi i Ierusalem, e to ratou hui raatira toa, no te mea aore ratou i ite ia 'na, e te parau a te mau peropheta i taio hia i te mau mahana sabati atoa ra, ua faa tupu iho nei ratou i taua mau parau ra i te faahapa raa tu ia 'na ra. ²⁸ Aore â hoi ana hara i itea e ratou e pohe ai, ua ani atura ratou ia Pilato ia taparahi hia oia. ²⁹ E hope aera i te faa tupu hia e ratou te mau parau atoa nona i papai hia ra, ua tuu maira ratou ia 'na i raro mai nia mai i taua raau ra, e vaiho atura ia 'na i roto i te menema ra. ³⁰ Ua faa tia mairâ te Atua ia 'na mai te pohe mai ra ; ³¹ I itea mai hoi oia e rave rahi te mahana i te feia i haere atoa mai, e oia toa i Ierusalem mai Galilea maira, o ratou tona ite i te mau taata toa ra. ³² E parau maitai ta matou i hopoi mai ia outou nei, te parau i parau hia mai i to tatou hui tupuna ra ; ³³ Ua faa tupu iho nei te Atua i taua parau ra ia tatou nei i ta ratou tamarii, oia i faa tia faahou ia Iesu i nia, oia hoi tei papai hia i roto i te Salamo piti ra, Tau

Tamaiti oe, i na'u nei oe i fanau hia 'i e au. ³⁴I faa tia mai oia ia 'na mai te pohe maira eiaha oia e hoi faahou i te apoo, oia i na o mai e, ^aE faa tupu mai au i te parau i parau hia tu ia Davida ra. ³⁵I parau mai ai hoi oia i roto i tetahi Salamo ra, Eita oe e tuu i to Mea Moa ia tahuti noa na. ³⁶Area Davida, ^bhope atura tona ui i haapao hia e te Atua ra, mairi atura tona taoto, e amui hia tura *oia* i tona ra hui metua, e tahuti atura. ³⁷Area oia, o ta te Atua i faa tia i nia ra, aore ia i tahuti.

³⁸E teie nei, ia ite outou e te mau taeae nei, no teie nei taata i parau hia tu ai ia outou na e, e matara te hara. ³⁹E te mau mea toa eita outou e tia hia mai i te ture a Mose ra, e tia hia mai ia ia 'na, te feia toa i faaroo ra. ⁴⁰E teie nei, e haapao maitai, oi roohia mai outou e tei parau hia mai e te mau peropheta ra, ⁴¹Ahio na outou e te feia e vahavaha, a maere atu, e a pohe atu ; e ohipa hoi au i te hoe ohipa i to outou na anotau, e ohipa ra, parau noa tu te taata ia outou na, e ore roa outou e faaroo.

⁴²E tei te haerea te Ati Iuda i rapae au i taua sunago ra, ua ani atura te etene ia parau hia mai taua mau parau ra ia ratou ia tae i te sabati ra. ⁴³E purara atura taua sunago ra, ua pee maira to te Ati Iuda e te mau pipi bure Atua ra e rave rahi ia Paulo raua Baranaba ; o tei parau atu ia ia ratou e ao/āo/a'o atura, ia mau maite a i te 'vanelia a te Atua.

⁴⁴E tae aera i te sabati, ua faa putuputu maira to taua oire atoa ra e faaroo i te parau a te Atua, aore rea i toe. ⁴⁵Ia hio maira te Ati Iuda i taua feia rahi ra, î aera ratou i te feii, e ua maro maira i taua mau parau i parau hia e Paulo ra, ma te faaore

e te faaino hoi. ⁴⁶Itoito atura Paulo raua Baranaba, e na o atura, E mata ia/ia outou i te parau atu i te parau a te Atua e tia 'i, o outou ra i tute ê atu i taua parau nei, e te parau na outou eita outou e au i te ora mure ore, inaha, te fariu nei matou i te etene. ⁴⁷O ta te Fatu hoi ia i poroi mai ia matou nei ra, Ua haapao hia oe e au ei tiarama no te etene, ia riro oe ei ora e tae noa tu i te hopea o te fenua ra. ⁴⁸E ia faaroo maira te etene i taua parau ra, oaoa tura ratou, e haamaitai atura hoi i te parau a te Fatu ; e te feia i haapao hia no te ora mure ore ra, ua faaroo anae ia. ⁴⁹Parare atura te parau a te Fatu e ati noa 'e taua fenua ra. ⁵⁰Ua tiarepu ihora te Ati Iuda i te mau vahine mana bure Atua ra, e te feia haava i taua oire ra, faa tupu atura hoi i te hamani ino ia Paulo e Baranaba, tiahi ê atura ratou ia raua e mairi maira to ratou ra fenua. ⁵¹Ueue atura ra raua i te repo i to raua avae ia ratou, e tae atura hoi i Ikonio. ⁵²IÎ aera te mau pipi i te oaoa e i te Varua maitai.

PENE XIV. love

TO PAULO RAUA O BARANABA I HAMANI INO RAA HIA I IKONIO RA.

14 ¹HAERE atoa tura raua i roto i te sunago a te Ati Iuda i Ikonio ra, e ua parau atura, e feia rahi hoi to te Ati Iuda e te etene/Heleni i faaroo. ²To te Ati Iuda râ aore i faaroo ra, tiarepu atura ia i te aau o te etene, e faaî atura hoi i to ratou aau i te riri i te mau taeae ra. ³E parahi raa maoro to raua i reira i te parau raa i te parau a te Fatu ma te matau ore, e faa tia maira

^a13.34 *E horoa vau ia outou i te mau maitai i faa ite hia ia Davida ra i te mea haavare ore ra. TBMR1878*

^b13.36 *rave atura oia i te hinaaro o te Atua i tona ra ui mairi atura tona taoto, TBMR1878*

oia i te parau hamani maitai nana ra, e ua tuu maira i te tapao e te semeio na to raua rima e rave. ⁴Ua afa ihora taua feia rahi o te oire ra, no te Ati Iuda etahi pae, no te aposetolo etahi pae. ⁵Ia tamata ra te etene e te Ati Iuda toa, e to ratou hui tavana, i te hamani ino mai, e te pehi mai ia raua i te ofai, ⁶Ite aera raua, maue atura i Lusetera e i Derebe, i na oire i Lukaonia ra, e i te mau fenua toa i reira iho. ⁷E ua parau atura raua i te evanelia i reira.

⁸Te parahi maira te hoe taata i Lusetera ra, e avae paruparu tona, e pirioi mai te opu mai â o tana metua vahine, aita oia i haere : ⁹Te faaroo maira taua taata ra ia Paulo i te parau raa, ua tia tonu maite atura **Paulo** ia 'na, ite aera oia e, e faaroo tona e tia ia faa ora tu. ¹⁰Ua parau hua tura tona reo, Atia hua mai to avae i nia. Ua oua noa maira oia i nia hahaere ihora. ¹¹Ite aera taua nahoa rahi ra i ta Paulo i rave ra, ua faa teitei aera to ratou reo i te parau Lukaonia, na o aera, Ua pou mai te mau atua i raro i o tatou nei mai te taata ra te huru. ¹²E mairi aera ratou ia Baranaba ia Dia e o Paulo ra Hereme ia, no te mea oia te taata e parau. ¹³Ua puto maira te tahua a te atua o to ratou oire ra o Dia i te bovi/puaatoro ma te hei atoa i te uputa o te oire ra, hinaaro aera e e faa tusia, oia e te taata toa. ¹⁴Ite aera ra na aposetolo ra o Baranaba e Paulo ; hahae atura raua to raua ahu, hohoro atura i roto i taua mau taata ra tiaoro atura. ¹⁵Na o atura, Ehoma e, eaha outou i na reira mai ai ? e taata toa hoi maua, e pohe atoa mai ia outou atoa na, e te parau atu nei hoi i te evanelia ia outou, ia fariu ê atu outou i taua mau mea maamaa nei i te Atua ora ra, o tei hamani te rai, e te fenua, e te tai, e te mau mea toa i roto ra. ¹⁶O tei vaiho noa te mau fenua

toa i mutaa iho, ia haapao noa na ratou i ta ratou iho parau. ¹⁷Aita ra oia i ere i te faa ite ia 'na iho, oia i hamani maitai mai, e te horoa raa mai i te ua/ûa no nia i te rai ra, e te anotau auhune, e te faaî raa mai to tatou aau i te maa e te oaoa. ¹⁸E aore a i morohi rea ia raua taua feia rahi ra i taua parau ra, i te afai mai i te tusia ia raua ra.

¹⁹Ua haere maira te Ati Iuda mai Anetiohia mai e Ikonio, tihotiho atura i taua feia rahi ra, tuia ihora Paulo i te ofai, e arato atura ratou ia 'na i rapae au i taua oire ra, parau aera ua pohe roa. ²⁰Ia putuputu maira te mau pipi pihaiho ia 'na ra, ua tia noa maira oia i nia ua haere maira i roto i te oire ; e ao aera rereva tura raua o Baranaba i Derebi/Derebe. ²¹E ia parau raua te evanelia i tei reira oire, e rave rahi hoi tei haapii hia, hohoi faahou maira raua i Lusetera, e Ikonio, e i Anetiohia ; ²²I te faaitoito raa i te aau o te mau pipi, e te ao/ã/a'o raa tu ia ratou ia mau papu maite a ratou i te parau ; e te na o raa tu e, e na roto tatou i te pohe rahi e o atu ai i te basileia o te Atua ra. ²³E ia haapao hia e raua te peresibutero no ratou i te mau ekalesia toa ma te bure e te neseteia/haapaeraa*maa^c **haapae raa maa**, ua pupu atura raua ia ratou i te Fatu, i ta ratou i faaroo ra. ²⁴E mairi maira Pisidia ia raua, tae atura raua i Pamephulia. ²⁵E ia parau raua i te parau i Perege, haere atura raua i Atalia. ²⁶E mai reira hoi fano maira raua i Anetiohia, i te vahi i pupu hia 'tu ai raua i te ite o te Atua, i te ohipa i oti ia raua ra. ²⁷E tae maira raua i reira, ua haa putuputu maira raua i te ekalesia, e ua faa ite atura i ta te Atua i rave ia raua ra, e ua iriti oia i te uputa faaroo raa no te etene. ²⁸E parahi raa maore/maoro to raua reira e te mau pipi atoa ra.

^c14.23

PENE XV. love

**TE MARO RAA I TE PEU RA I
TE PERITOME, E TE MAU
APOSETOLO I TE FERURI RAA I
TAU A /TAUA PARAU RA.**

15 ¹UA haere maira e toofanu mau taata mai Iudea mai, ua haapii maira i te mau taeae, na o maira, Ia ore outou ia peritome hia mai te peu a Mose ra, e ore outou e ora. ²E maro maite atura Paulo raua Baranaba ia ratou, ua haapao atura ratou ia Paulo raua Baranaba, e o e toofanu mau taata no ratou iho, e haere Ierusalemia i te mau aposetolo ra e te mau peresibutero ra i taua parau ra. ³E aratai hia tura ratou e te ekalesia i taua haerea ra, haere atura ratou na Phoinikia, e Samaria, i te faa ite maite raa tu i to te etene fariu raa, rahi roa atura to te mau taeae oaoa ia ratou. ⁴E tae atura ratou Ierusalemia ite hia maira ratou e te ekalesia, e te mau aposetolo e te mau perisebutero/peresibutero ua faa ite atura *ia ratou* i ta te Atua i rave ia raua ra. ⁵Ua tia maira e toofanu no te pupu Pharisea tei faaroo ra, na o maira, E peretome/peritome ia ratou e tia 'i, e e ao/ăo/a'o atu e haapao i te ture a Mose ra. ⁶E ua haaputupu ihora te mau aposetolo e te mau peresibutero ra e feruri i taua parau ra. ⁷E rahi roa aera te maroro, ua tia aera Petero, ua parau maira ia ratou, E te mau taeae nei, ua ite outou e ua haapao te Atua i roto ia tatou nei ia 'u i mutaa iho, ia ite te etene i te 'vanelia i to 'u nei vaha ia faaroo. ⁸E o te Atua hoi tei ite i te aau ra tei faa tia mai ia ia ratou, i te horoa raa mai i te Varua Maitai ia ratou, mai tana i horoa mai ia tatou nei. ⁹Aore hoi i faa huru ê atu ia ratou e ia tatou nei, i te haamaitai raa i to ratou aau i te faaroo. ¹⁰E teie nei, eaha outou i haapeapea tu ai

i te Atua i te tuu raa i te zugo i nia i te ai o te mau pipi aore i manaa i to tatou hui tupuna ra e ia tatou atoa nei hoi ? ¹¹Ua ite ra tatou e e ora tatou i te aroha o to tatou Fatu o Iesu Mesia, mai ia ratou atoa ra.

¹²Ua mamu ihora taua feia rahi atoa ra, ua faaroo maira ia Baranaba raua Paulo, i te faa ite raa tu i te mau tapao e te mau semeio ta te Atua i rave ia raua i o te etene ra. ¹³E ia faa oti aera ta raua parau raa, ua parau atura Iakobo, na o atura, E te mau taeae, a faaroo mai na ia 'u : ¹⁴Te parau mai nei Simeona e, ua hio aroha mai te Atua i te etene i mutaa ihora, e rave i te hoe pae taata i roto ia ratou ra no tona ra ioa. ¹⁵Te au nei hoi te parau a te mau peropheta ra i te reira, oia hoi tei papai hia ra e, ¹⁶Muri aera e hoi atu vau, e patu faahou i te sekene o Davida i mairi raro ra ; e te huahua o taua sekene ra e patu faahou hia ia e au, e tia tu i nia. ¹⁷Ia imi te toea o te taata i te Fatu, e te mau etene atoa i mairi hia i to 'u ra ioa, te na reira maira te Fatu, o tei faatupu i teie nei mau parau. ¹⁸Ua ite te Atua i tana toa ra mau ohipa mai te mata mua mai â. ¹⁹E teie nei, teie ta 'u parau, eiaha tatou e haapeapea tu i te feia i fariu i te Atua no roto i te etene ra. ²⁰E papai tu ra tatou i te parau ia ratou ra, eiaha ratou e rave i te mea viivii hopoi hia na te mau idolo, eiaha e poreneia, eiaha e amu i te mea uumi noa hia, e te toto. ²¹Te vai nei hoi te feia i parau ia Mose i te mau oire atoa mai tahito mai â, te taio hia mai nei hoi oia i roto i te mau sunago i te mau mahana sabati atoa nei. ²²Ua manao ihora te mau aposetolo, e te mau peresibutero e te ekalesia toa, e tono i e toopiti pue taata maiti hia i roto ia ratou ihora i Anetiohia, o Iuda, o Barasaba te hoe ioa ra, e o Sila, e pue taata hau ia i roto i te mau taeae ra, o Paulo hoi e Baranaba. ²³E ua papai atura hoi te leta na

to ratou rima i hopoi, na o atura ; Te mau aposetolo e te mau peresibutero e te mau taeae atoa nei, te haponu atu nei matou i to matou aroha ia outou, i te mau taeae i roto i te etene i Anetiohia, e i Suria, e i Kilikia ra. ²⁴ Ite aenei matou e, ua tiarepu hia to outou aau i te parau a ve toofanu pue taata no o nei atu i o matou nei, i te na o raa tu e, e peritome ia outou, e e haapao i te ture e tia 'i : aore hoi matou i faaue noa tu ia ratou. ²⁵ Haaputupu aenei hoi matou atoa, manao aenei e mea maitai ia faatono atoa tu i e toopiti pue taata maiti hia ia outou na, e to matou pue taeae here nei o Baranaba e Paulo. ²⁶ E pue taata faaruru ia i to raua pohe, no te ioa o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra. ²⁷ E teie nei, tonu atu na hoi matou ia Iuda raua o Sila, e na raua e parau vaha noa tu ia outou i taua parau ra. ²⁸ E mea maitai i te Varua Maitai e ia matou atoa nei hoi, eiaha roa ei tei maha/teimaha ê i tuu hia tu i nia iho ia outou maori ra o teie nei mau mea tia. ²⁹ Eiaha outou e amu i te maa i afai hia i te idolo ra, e te toto, e te mea uumi noa hia ra, e eiaha hoi e poreneia : i faarue outou i te reira, e maitai ia outou. Ia ora na.

³⁰ E tuu hia tura ratou, tae atura ratou i Anetiohia, ua haaputupu maira i te taata toa ua tuu atura ratou i te leta. ³¹ E oti aera i te taio hia e ratou, oaoatura ma te maururu. ³² E ao/āo/a'o hua tura Iuda raua o Sila i te mau taeae, e faaitoito atura ia ratou, e peropheta toa hoi raua. ³³ E ia parahi raua i reira e maoro iti aera, tuu maitai hia tura raua e te mau taeae i te feia i tonu mai ia raua ra. ³⁴ O Sila ra, manao aera oia e, e parahi â i reira. ³⁵ O Paulo hoi e Baranaba parahi atura raua i Anetiohia, e rave rahi a hoi te taata i te ao/āo/a'o raa e te haapii raa i te parau a te Fatu.

³⁶ E mahemo aera e fanu pue mahana, ua parau atura Paulo ia Baranaba, E hoi

taua i te mau taeae ra, i te mau oire atoa i parau hia e taua i te parau a te Fatu ra, ia ite taua i to ratou mau raa. ³⁷ Ua parau aera Baranaba e aratai atoa ia Ioane o Mareko tetahi ioa ra. ³⁸ Aita ra Paulo i manao e e taata au oia ia aratai atoa ia 'na *i to ratou tere*, o tei faarue mai ia ratou i Pamephulia ra, aore i haere atoa i taua ohipa ra. ³⁹ Tupu atura hoi te maro rahi ia raua iho, e taa ê atura raua, rave atura Baranaba ia Mareko, fano atura i Kuperu. ⁴⁰ O Paulo ra, apiti atura ia ia Sila, e reva tura, ua oti aera i te pupu hia e te mau taeae i te ite a te Atua. ⁴¹ Haere atura oia na Siria/Suria e na Kilikia i te faaitoito raa i te mau ekalesia.

PENE XVI. love

TIMOTEO I PERITOME HIA E PAULO, E O LUDIA I FAA FARIU HIA E ANA I PHILIPI.

16 ¹ TAE atura hoi oia i Derebe e Lusetera ; e inaha, tei reira te hoe pipi o Timoteo te ioa, e tamaiti na te hoe vahine Ati Iuda faaroo, area tana metua tane e Heleni ia. ² E taata roo maitai hoi oia i te mau taeae i Lusetera e Ikonio. ³ Hinaaro atura Paulo ia 'na e haere atoa raua, e ua rave atura ia 'na peritome ihora, no te Ati Iuda i parahi i reira ihora ; ua ite atoa hoi ratou i tana metua tane e Heleni ia. ⁴ Te haere atura ratou na roto i te mau oire ra, ua tuu atura ratou i te faaaui hia e te mau aposetolo e te mau peresibutero Ierusalema ra, ei haapao raa na ratou. ⁵ Itoito atura te mau ekalesia i te parau raa/faaroo, tupu atura i te rahi raa aita e mahana tuua.

⁶ E ia ati aera ia ratou Pherugia e te fenua ra o Galatia, e tapea hia ihora ratou e te Varua Maitai eiaha e parau haere i te parau i Asia. ⁷ E tae atura ratou i Misia, tamata atura ratou i te haere i Bitunia ;

aita ra ratou i tuua e te Varua o Iesu. ⁸ Na Misia atura ratou i te haere e tae atura i raro i Teroa. ⁹ Itea maira te hoe orama ia Paulo i te rui ; ua tia maira te hoe taata no Makedonia, ua parau maira ia 'na, na o maira, E fano mai i Makedonia nei e tauturu mai ia matou. ¹⁰ Ite aera oia i taua orama ra, ua faa ineine ihora matou e fano i Makedonia, i parau hoi matou e, te parau maira te Fatu ia matou, e haere e parau atu i te evanelia ia ratou.

¹¹ Tuu atura matou mai Teroa atu, fano tia tura i Samoteraia, e ao aera tae atura i Neapoli. ¹² Mai reira hoi reva atura i Philipi, o te oire rahi ia i tei reira pae au i Makedonia, e e koloni *e hua raau hoi* : parahi atura matou i e fanu pue mahana i taua oire ra. ¹³ E tae aera i te mahana sabati, haere atura matou i rapae au i taua oire ra i te pae pape, tei reira te hoe vahi haapao hia ei bure raa ; parahi ihora matou i raro, ua parau atura i te mau vahine i putuputu mai i reira ra. ¹⁴ E te faaroo maira te hoe vahine haamori Atua o Ludia te ioa, e hoo ahua ute, no te oire ra o Tuateiro/Tuatira e haamahorahora hia ihora tona aau e te Fatu, ia haapao oia i te parau i parau hia e Paulo ra. ¹⁵ E oti aera oia i te bapetizo hia, e tana fetii atoa, ua tau vahivahi maira ia matou, na o maira, Te parau na outou e, e parau mau ta 'u i te Fatu, e haere mai i roto i tau fare nei parahi ai : riro atura matou ia 'na.

¹⁶ E te haere atura matou i te bure raa, ua farerei maira ia matou te hoe potii varua taiiroiro, e taoa rahi ta tona ra mau fatu i noaa ia 'na i te taiiroiro. ¹⁷ O tei pee haere mai ia ia Paulo e ia matou atoa, tiaoro noa 'i e, E tavini anae teie nei mau taata no te Atua teitei, o tei faa ite mai ia ia outou i te ea ora. ¹⁸ I na reira oia e rave rahi te mahana, e ooo roa aera Paulo, ua fariu atura, na o atura i taua varua ra, Te faaue

atu nei au ia oe e haere oe i rapae i tena na vahine i te ioa o Iesu Mesia ra. Haere atura oia i rapae i taua hora ra. ¹⁹ Ite aera ra tona mau fatu e, aita tura o ratou manao raa e noaa 'i te taoa, haru atura ratou ia Paulo e ia Sila, arato atura ia raua i te feia haava i te hoo raa ra. ²⁰ E ia hopoi hia raua i te feia toroa ra, ua parau atura ratou, Na taata teie i tiarepu i to tatou oire nei, e Ati Iuda hoi raua. ²¹ E te haapii nei i te parau eita e au i te ture ia farii tatou e ia haapao, no Roma hoi tatou. ²² Ua tia aera taua feia rahi atoa ra e rave ia raua, ua haehae atura te feia toroa i to raua ahua, ua faaue atura e papai ia raua i te raau. ²³ E e rave rahi aera to raua tairi raa hia e ratou, ua huri atura ratou ia raua i roto i te tapea raa ra, poroi atura i te tia i te fare tapea raa ra e mau maitai ia raua. ²⁴ No te mea i na reira hia mai oia i te poroi, ua huri atura ia raua i te tapea raa i roto roa ra, e haa mau atura i to raua avae i roto i te raau.

²⁵ E tui aera te rui ua bure ihora Paulo raua o Sila, himene atura ma te haamaitai i te Atua ; te faaroo maira te mau taata tapea hia ra ia raua. ²⁶ E aore aera i mahia e aueue rahi ihora to te fenua, e hauti atoa tura te niu o taua fare tapea raa ra, hamama noa ihora te mau opani atoa i reira ra, matara aera te auri fifi o te taata toa ra. ²⁷ Hitimaue aera te taoto o te tia i te fare tapea raa ra, e hio aera i te mau opani o te fare tapea raa ua pau i te iriti hia, unuhi aera oia i tana oe e patia ia 'na iho, parau aera ua ora te mau taata i tapea hia ra. ²⁸ Ua tiaoro maira râ Paulo faateitei maira te reo, Eiaha e totova ia oe iho ; teie anae hoi matou. ²⁹ Ua parau atura oia i te hoe rama, horo uana noa tura i roto, haa mairi ihora i raro i mua ia Paulo raua o Sila ma te rurutaina. ³⁰ Ua aratai maira ia raua i rapae au, ua parau atura, Ehoma e, eaha vau e ora 'i au ? ³¹ Ua parau maira raua, E faaroo i

te Fatu ia Iesu Mesia, e e ora ia oe e to fetii atoa. ³²Ua parau maira raua ia 'na, e i te feia toa i roto i tona ra utua fare i te parau a te Fatu. ³³Ua rave aera oia ia raua i taua hora i te rui ra, ua horoi atura i to raua iravarava *papai hia ra*, e bapetizo hia ihora oia e tona toa ra i reira ra. ³⁴E aratai hia tura raua e ana i roto i tona ra fare, faa nahonaho ihora oia i te amu raa maa i mua i to raua aro, oaoa roa tura oia e tana utua fare atoa ma te faaroo i te Atua.

³⁵E ao aera ua tonono maira te feia haava i te mau papai, na o maira, Tuu atu na taata ra. ³⁶Ua parau maira te tiai i taua fare tapea raa ra ia Paulo i taua parau ra, E ua tonono mai te feia haava *i te vea* e tuu ia orua, e teie nei a haere, ia ora na orua i te haerea. ³⁷Ua parau atura ra Paulo ia ratou, Ua papai faa ite noa ratou ia maua i te taata no Roma nei, aore hoi i faahapa hia, e ua huri ia maua i roto i te tapea raa, e tena na, te hopara huna noa nei ratou ia maua i rapae au ? eiaha roa ia ; o ratou ihora te tii hua mai e aratai ia maua i rapae au. ³⁸Ua parau atura te mau papai i taua parau ra i te feia haava ra, e ite aera ratou e, no Roma raua, matau ihora ratou. ³⁹Ua haere maira ratou ua parau maitai maira ia raua, aratai atura ia raua i rapae, parau atura ia raua e haere i rapae au i taua oire ra. ⁴⁰Ua faarue maira raua i taua fare tapea raa ra, tomo atura i roto i te fare o Ludia ; e ite aera raua i te mau taeae, haamahanahana atura raua ia ratou, e reva tura.

PENE XVII. love

TE AO A PAULO I TESALONIA RA ; E TE FAAROO O TETAHI PAE, E TE HAMANI INO O TETAHI PAE.

17 ¹HAERE atura ra na Amephipoli e Apolonia, e tae atura raua i Tesalonia, e sunago to reira no te Ati Iuda.

²Ua tomo atura Paulo i roto ia ratou ra, o ta 'na ia peu, e atoru aera sabati i te parau raa tu ia ratou i te parau i papai hia ra. ³Te haamahorahora raa *i taua parau ra*, e te faa ite papu raa tu e, ia pohe a te Mesia, e ia tia faahou mai mai te pohe mai ra e tia 'i ; e te *parau raa tu e*, teie hoi te Mesia o Iesu nei â ta 'u e parau atu ia outou na. ⁴Ua faaroo maira etahi pae, e ua amui atoa maira ia Paulo raua o Sila, e to te etene/Heleni haamori Atua e rave rahi, e te mau vahine mana hoi e ere te mea iti.

⁵Area te Ati Iuda faaroo ore ra, â aera ia i te feii ; e ua haaputuputu maira ratou i te taata i ino haapao ata/atâ ra, e putuputu aera ua tiarepu ihora i taua oire ra, haa ati atura i te fare o Iasona, titau atura ia raua e arâto mai i rapae au i te vahi taata. ⁶E aore aera raua i itea, ua arato maira ratou ia Iasona e o e toofanu hoi no te mau taeae, i te feia haava i taua oire ra, pii atura, o te mau taata orure hau teie i te mau fenua toa nei, e teie mai nei â hoi. ⁷E i farii hia mai raua e Iasona, e eita anae e au ta ratou parau i ta Kaisara, i te na o raa maira hoi e, Te vai ê atura te hoe arii o Iesu. ⁸Aehuehu atura te taata e te feia haava o taua oire ra ia ratou, i te faaroo raa i taua parau ra. ⁹E mahoru ihora ratou ia Iasona ma, ua tuu atura ratou ia ratou.

¹⁰Ua tuu atura te mau taeae ia Paulo raua o Sila i reira ra i Berea i te rui ; e tae atura raua i reira, ua tomo atura i roto i te sunago o te Ati Iuda. ¹¹E maitai fanau mau to ratou i to Tesalonia, ua farii noa hoi ratou i te parau ma te aau mahora, e te imi raa i te parau i papai hia ra i te mau mahana toa hoi i taua parau ra. ¹²E feia rahi maira to ratou i faaroo, e te mau vahine etene/Heleni mana ra e te tane atoa e ere te mea iti. ¹³Ite aera ra te Ati Iuda i Tesalonia ra, e te parau hia ra e Paulo te parau a te Atua i Berea, ua haere atoa

maira ratou i reira ua tiarepu ihora i te taata. ¹⁴Ua tuu atura te mau taeae ia Paulo i reira ra e faa hua haere oia na tai, area Sila raua o Timoteo parahi ihora i reira. ¹⁵E te feia i aratai ia Paulo ra, aratai atura *ratou* ia 'na i Ateno, poroi hia mai ra ratou ia Sila raua Timoteo e haere etaeta mai ia 'na ra, reva mai nei ratou.

¹⁶To Paulo ra hoi tia i raa mai ia raua i Ateno, aroha roa tura tona varua i roto ia 'na ihora, i te hio raa tu oia i taua oire ra, ua î roa i te idolo. ¹⁷Ua parau atura oia i te Ati Iuda i roto i te sunago ra, e te feia e haamori^d i reira ra, e i ta nâ hoi i farerei atu i te hoo raa ra, aita e mahana tuua. ¹⁸Ua maro maira ia 'na o e toofanu mau philosopho Epikuro e te Setoico/Setoiko ; ua na o aera hoi e toofanu, E nahea maira teie nei taata iti rave auru ia parau mai ? ua na o aera etahi pae, E mea huru demoni ee tana e parau haere nei, no te mea i faa ite atu oia ia ratou ia Iesu e te tia faahou raa *o te taata nei*. ¹⁹Ua rave aera ratou ia 'na aratai atura i te Areopago, ua na o maira, A faa ite mai ia matou i tena na parau api ta oe e haapii na. ²⁰E parau huru ê hoi ta oe e hopoi mai i to matou nei taria, te hinaaro nei matou ia ite i taua mau parau na i te huru. ²¹(Aore â hoi a to Ateno atoa, e te taata ee e parahi i o ratou ra ohipa e, maori o te faaroo e te parau i te parau rii api.)

²²Ua tia aera Paulo i nia i rotopu i te Areopago, na o atura, E te mau taata Ateno nei, e rahi hua to outou mataro i te haamori i te demoni, ua ite iho nei au. ²³Ia 'u hoi i hahaere noa iho nei e te hio noa raa tu i ta outou e haamori nei, ite atura vau i te hoe fata e te parau papai hia i nia iho, NA TE ATUA ITEA ORE. O ta outou hoi e haamori noa nei ma te ite ore ia 'na, oia ta 'u e parau atu ia outou nei. ²⁴O te Atua i

hamani i teie nei ao, e te mau mea toa i roto ra, têt/te Fatu o te rai e te fenua nei ra, aore ia i parahi i roto i te nao/hiero i hamani hia e te rima taata nei. ²⁵Aita ana faufaa i noaa i te rima taata mai te mea ê/e i toe te hoe mea iti ia 'na, oia iho hoi tei horoa mai i te ora, e te aho, e te mau mea toa, i te mau mea toa nei ; ²⁶E na 'na i hamani i te taata i te mau fenua toa nei i te toto o te taata hoe ra, ei parahi i te mau fenua toa nei, e ua haapao i te tau i haapao hia i mutaa ihora, e te otia o to ratou ra parahi raa. ²⁷Ia imi ratou i te Fatu, peneiae o te perehahu atu ratou ia 'na e itea atu, aita ra oia i atea ê atu ia tatou atoa nei. ²⁸Nona hoi to tatou ora, e i hahaere ai, e i parahi ai hoi ; mai ta ve toofanu o to outou mau rohi pehe i parau maira e, E tamarii atoa tatou nana. ²⁹E teie nei, e tamarii tatou na te Atua ra, eita e tia ia manao tatou e, e au te Atua i te auro, e te ario, e te ofai i tarai hia e te aravihi e te ravea^e paari o te taata nei. ³⁰Aita tura te Atua i haapao i taua mau anotau ite ore ra, teie nei ra, te ao/ăo/a'o mai nei oia i te taata toa e tatarahapa eiaha ei vahi toe. ³¹No te mea ua haapao hia e ana te mahana e haava mai ai oia i to te ao atoa nei ma te parau tia, i te taata i haapao hia e ana ra, o tana i faa ite hua mai i te taata toa nei oia i faa tia faahou mai ia 'na mai te pohe maira.

³²Ite aera ra ratou i te parau i te tia faahou raa i tei pohe ra, ua tahitohito maira etahi pae ; na o maira hoi etahi pae, E faaroo faahou atu matou ia oe i tena na parau. ³³Haere atura Paulo mai rotopu atu ia ratou ra. ³⁴Ua faaroo mairâ tetahi pae taata e ua amui maira ia 'na ; Dionusio Areopago etahi, e te hoe vahine o Damari/Damarisi te ioa, e o e toofanu mau taata iho hoi.

^d17.17 *Atua TBMR1878*

^e17.29 aravihi e te ravea

PENE XVIII. love**TA PAULO RAVE RAA I TE OHIPA,
E TE AO RAA I KORINETIA RA.**

18¹E MURI ae tei reira, faarue ihora Paulo i Ateno e tae atura i Korinetia. ²Ite atura oia i te hoe Ati Iuda no Ponoto o Akula/Akuila te ioa, e tana vahine Perisila, no haere maira mai Itali mai, (no te mea ua faaue Kalaudio i te Ati Iuda atoa e faarue mai i Roma :) haere atura oia ia raua ra. ³No te mea hoi hoe a toroa, parahi atura oia i o raua ra rave ihora i te ohipa : (e hamani sekene/fare ahu to ratou toroa. ⁴Ua parau atura oia i te mau sabati atoa i roto i te sunago, e ao/āo/a'o atura i te Ati Iuda e te Etene/Heleni. ⁵E ia tae mai Sila raua Timoteo mai Makedonia mai, riro roa atura te varua o Paulo, ua parau hua tura i te Ati Iuda e o Iesu te Mesia. ⁶Ia maro maite maira ra ratou e ia faa ino mai, ua ueue atura oia i tana ahu, ua parau atura ia ratou, To outou na toto ei nia iho ia i to outou iho upoo ; ua ma vau, teie au a haere ai i te Etene ra. ⁷Haere atura oia e tomo atura i roto i te fare o te hoe taata haamori Atua, o Iuseti te ioa, tei pihai iho tona utuafare i te sunago. ⁸Ua faaroo ra te tavana i te sunago ra o Kerusipo e tana utua fare atoa, i te Fatu : e rave rahi atoa to Korinetia i ite e ua faaroo, e bapetizo hia ihora. ⁹Ua parau maira te Fatu ia Paulo i te orama i te rui, Eiaha e matau, e parau â, eiaha oe e mamu noa ; ¹⁰Tei pihai toa iho hoi au ia oe, aore roa e taata e rave ino mai ia oe ; e rave rahi hoi to 'u taata i teie nei oire. ¹¹Parahi ihora oia i reira hoe matahiti e ono marama, i te haapii raa i te parau a te Atua i o ratou ra.

¹²Ia Galio ra i tiaau i Ahaia ra, ua tia paatoa aera te Ati Iuda e haru ia Paulo, e ua aratai atura ia 'na i te haava raa, ¹³Na

o atura, Te ao/āo/a'o nei teie nei taata i te mau taata nei e haamori i te Atua ma te haapao ore i te ture. ¹⁴E te faa ineine ra Paulo e parau, ua parau maira Galio i te Ati Iuda, Ahiri teie nei e parau hamani ino e te haapao taiata, e tia ia ia faaroo maite atu au ia outou. ¹⁵E maro raa parau tena, e te ioa e ta outou iho ture, na outou ia e hio te reira : e ore au e haava i te reira parau. ¹⁶Tiahi ê atura oia ia ratou i taua haava raa ra. ¹⁷Ua rave aera te mau Heleni atoa i te tavana o te sunago ra Sositene, ua papai atura ia 'na i mua i te haava raa ra : e aore roa Galio i haapao i te reira.

¹⁸Parahi ihora Paulo i reira e maoro aera, poroi maira i te mau taeae, fano atura i Suria, e o Perisila toa raua Akuila, i paoti na oia i tana upoo i Keneherea ; i euhe na hoi oia. ¹⁹E tae atura oia i Ephesia, vaiho ihora ia raua i reira, area oia iho tomo atura ia i roto i te sunago, ua parau atura i te Ati Iuda. ²⁰E ia tapea mai ratou ia 'na e parahi oia i o ratou ra e ia maoro, aita aera i tia ia 'na ; ²¹Ua poroi atura ra oia ia ratou, na o atura, E haapao â vau i te oroa i fatata i Ierusalem ra e tia 'i ; e hoi mairâ vau i o nei ia outou nei ia tia i te Atua. Fano atura oia mai Ephesia atu. ²²E tipae atura oia i Kaisarea, haere atura i nia aroha tura i te ekalesia, e oti aera reva atura i Anetiohia. ²³E maoro aera oia i reira, reva atura, haere atura e na Galatia e Pherugia, e ati maite aera tei reira fenua i te faaitoito i te mau pipi atoa.

²⁴Ua haere maira i Ephesia te hoe Ati Iuda o Apolo te ioa, i Alesanederi/Alesanederia te fanau raa, e taata parau maitai, e te paari hoi i te parau i papai hia ra. ²⁵I haapii hia oia i te parau a te Fatu : e no te anaana tae o tona aau, ua parau atura, e haapii maite atura i te parau a te Fatu, o te bapetizo a Ioane anae ra ta 'na ite. ²⁶Ua parau atura

oia i roto i te sunago ma te matau ore, e ia faaroo atura Akuila e Perisila ia 'na, ua aratai maira raua ia 'na i to raua iho utuafare, e ua faa ite maite atura ia 'na i te parau a te Atua. ²⁷ E hinaaro aera oia i te fano i Ahaia, ua papai ihora te mau taeae i te parau, i te ao/āo/a'o raa tu i te mau pipi ia ite maitai mai ratou ia 'na : e tae atura oia i reira e tauturu rahi tona i te feia no te aroha mau a te Atua i faaroo ai ra. ²⁸ Maro maite atura oia i te Ati Iuda i te vahi taata, faa ite papu maite atura e, o Iesu te Mesia i te parau papai hia ra.

PENE XIX. love

TO PAULO TAE RAA I EPHESIA RA, E TE VARUA MAITAI I HOROA HIA I TE TUU RAA I TANA RIMA I NIA IHO IA RATOU.

19 ¹ TE parahi ra Apolo i Korinetia, tae maira Paulo i Ephesia, ua ati aera ia 'na te mau fenua i nia ra ; e ite aera oia i e toofanu mau pipi. ² Ua parau atura oia ia ratou. Ua noaa anei ia outou te Varua Maitai i to outou vai bapetizo raa nei ? Ua parau maira ratou ia 'na. Aitâ matou i ite e i horoa hia mai te Varua Matai. ³ Ua ui atura oia ia ratou, I bapetizo hia hoi outou i te aha ? Ua na o maira ratou, I te bapetizo raa a Ioane ra. ⁴ Ua parau atura Paulo, I bapetizo a hoi Ioane i te bapetizo raa tatarahapa, ma te parau atu i te taata e, e faaroo ratou ia 'na o te haere mai na muri mai ia 'na ra, oia hoi Iesu Mesia ra. ⁵ E ia faaroo ratou i te reira, bapetizo hia ihora ratou i roto i te ioa o te Fatu ra o Iesu. ⁶ Ua tuu atura Paulo i tana rima i nia iho ia ratou ra, e ua haere maira te Varua Maitai i nia iho ia ratou ; e ua parau ihora ratou i te parau ee, ua tohu ihora i te parau. ⁷ Tino ahuru ma piti taua mau taata ra.

⁸ Haere atura oia i roto i te sunago ra, parau atura ma te matau ore, e etoru marama i te maro raa tu, e te faa ite hua raa tu i te parau o te basileia o te Atua ra. ⁹ E etaeta maira e tahi pae, aita i faaroo ra, e te faaino mai hoi i te parau i mua i te aro o te taata toa ra, vai iho ihora oia ia ratou haere ê atura, unuhi maira i te mau pipi, ua parau ihora i roto i te fare haapii raa a Turano ra aore e mahana i tuua. ¹⁰ I na reira oia e epiti aera matahiti, ite aera to Asia toa te Ati Iuda e te Etene/Heleni i te parau a te Fatu ra a Iesu. ¹¹ E semeio rarahi hoi tei oti i te rima o Paulo i te Atua. ¹² E i hopoi hia te ahu horoi utu, e te pareu no nia i tona tino i te feia mai ra, e pee ê atura to ratou mai, o te mau varua iino atoa ua reva tura ia i rapae au.

¹³ Ua tamata tura te hoe pae Ati Iuda tatai varua ino ori haere noa, i te faahiti i te ioa o te Fatu ra o Iesu i te feia varua ino ra, i te na o raa e, Te faaue atu nei matou ia oe ma te ioa o Iesu o ta Paulo e parau haere nei. ¹⁴ O na tamarii toohitu a te hoe tahua rahi Ati Iuda o Sekeva te ioa, tei na reira. ¹⁵ Ua na o maira ra te varua ino, Ua ite au ia Iesu, ua ite hoi au ia Paulo, o vai ra outou na ? ¹⁶ Ua oua maira taua taata tei roto ia 'na te varua ino ra i nia iho ia ratou, e noaa ihora ratou, pohe ihora, horo taha noa tura ratou i rapae au taua fare ra ma te paruparu. ¹⁷ E itea ihora taua mea ra e te Ati Iuda e te Etene/Heleni atoa i parahi Ephesia ra, roohia ihora ratou atoa e te matau ; haamaitai hia ihora te ioa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁸ E rave rahi to taua feia i faaroo ra i haere mai i fai i ta ratou peu e faa ite hua maira. ¹⁹ E rave rahi hoi ta te feia peu huru ê i hopoi mai i ta ratou mau buka, ua tutui ihora i te auahi, i mua i te aro o te taata toa ; ua taio ihora i te moni i te hoo i taua mau buka ra, e itea ihora, e

pae ahuru raa te tausani i te moni ario. ²⁰ I te rahi hoi i te tupu te parau a te Fatu ra.

²¹ E oti aera te reira, ua manao aera to Paulo aau e haere i Ierusalem, e na Makedonia, e na Ahaia ; na o aera, Ia tae atu au reira ia ite atoa tu vau i Roma e tia 'i. ²² Ua tonono atura oia i e toopiti i te feia i tauturu mai ia 'na i Makedonia, o Timoteo e o Eraseto ; area oia iho, parahi ihora ia i Asia e maoro iti aera. ²³ Ua tupu aera i reira ra te tiarepu i teie nei parau, e ere te mea iti. ²⁴ Te hoe taata hoi o Demeterio te ioa, e tahua ario, o tei hamani i te hohoa rii ario no Diana e te nao, e taoa rahi ta te feia toroa ra i noaa ia 'na. ²⁵ Ua haaputupu ihora oia ia ratou, e te feia i rave atoa i taua ohipa ra, ua parau atura, E homa, ua ite outou e, no teie nei ohipa i roaa 'i ta tatou nei taoa. ²⁶ Te hio nei hoi outou ua ite hoi outou e, e taata rahi ta teie nei taata ta Paulo i ao/āo/a'o, eiaha i Ephesia anae nei, ua huru ati hoi Asia toa, e ua haapio hoi ia ratou i te parau raa tu e, e ere te atua tei hamani hia e te rima taata nei. ²⁷ E e riro ta tatou ohipa nei i te faa ino hia, e ere hoi o te reira anae ra, e riro atoa hoi te hiero o te atua rahi nei o Diana i te vahavaha hia, e e mou tona mana o tei haamori hia e to Asia toa, e to te ao atoa nei hoi. ²⁸ E ia faaroo aera ratou i te reira parau, i aera ratou i te riri, ua pii atura ratou, na o atura, E mana rahi to Diana i Ephesia. ²⁹ Ua arepurepn/arepurepu atura taua oire atoa ra, horo paatoa tura i roto i te fare apoo raa ra, arato atura ia Gaio e ia Arisetareho, e pue taata Makedonia o tei amui atoa ia ia Paulo i tona ra tere. ³⁰ E ia hinaaro aera Paulo i te haere i roto i taua mau taata ra, aita aera oia i tuua e te mau pipi. ³¹ Ua tonono maira e toofanu bue/pue taata mana no Asia i au mai ia 'na ra *i te vea*, i te ao/āo/a'o raa mai ia 'na e, eiaha oia e tomo noa tu i roto i taua fare apoo

raa ra. ³² Te pii noa ra ratou, e parau e ta tetahi pae, e mea e ta te tahi pae, te nane noa ra taua feia rahi ra, aore hoi te rahi *o te taata* i ite i te mea i putupu mai ai ratou ra. ³³ Ua arato maira ratou ia Alesanadero no roto i taua feia rahi ra, na te Ati Iuda oia i patu mai. Ua popoi atura Alesanadero i tana rima, i hinaaro oia i te parau atu i taua mau taata ra i taua parau ra. ³⁴ Ite aera ra ratou e, e Ati Iuda oia, ua pii maira ratou atoa hoe a pii raa, e epiti aera hora, E mana rahi to Diana i Ephesia. ³⁵ E mahoru ihora taua mau taata ra i te papai parau, ua parau atura oia, E te mau taata Ephesia nei, o vai ia taata aore ite e te haamori nei teie nei oire o Ephesia nei i te atua rahi ia Diana, e te hohoa i mairi mai i raro nei no nia mai ia Dia ra. ³⁶ E teie nei, eiaha e maro hia mai taua parau nei, e parahi noa outou e tia 'i, e eiaha ei rave ru noa. ³⁷ I arato mai nei hoi outou i teie nei mau taata, e ere hoi ratou i te eia hiero, e te faaino hoi i to outou atua. ³⁸ E teie nei, e hara mau ta Demeterio e te feia toroa i o na ra i te hoe taata tu, te vai nei ia te haava raa, te vai nei hoi te tiaau, e pari ratou ia ratou iho. ³⁹ E maro raa ta outou i te hoe mau parau e, ei te apoo raa mau e au i te ture ra e faa tia hia 'i te reira. ⁴⁰ E riro hoi tatou i te haava hia mai i teie nei mea rahi aue i teie nei mahana, aita hoi e mea e tia 'i ia faa tia tatou i teie nei repua rahi taata. ⁴¹ E oti aera taua parau nana ra, ua tuu atura oia i taua feia ra.

PENE XX.

TO PAULO HAERE RAA I MAKEDONIA, E TE AO RAA TU I TE TAATA I REIRA.

20 ¹ E ORE aera taua aue ra ua haaputupu maira Paulo i te mau pipi i pihai iho ia 'na ra, aroha atura ia ratou, e reva atura, haere atura i

Makedonia. ²E ati aera ia 'na taua mau fenua ra, e rave rahi aera te ao/āo/a'o raa tu ia ratou, tae atura oia i Hela/Heleni. ³Parahi ihora oia i reira e etoru aera marama, e fatata aera oia i te fano i Suria ua moemoe ihora te Ati Iuda ia 'na, ua mana aera oia e, e na Makedonia te hoi. ⁴Ua amui maira Sopatero i Berea ra i tona tere, e Asia ; to Tesalonia ra, o Aresetareho/Arisetareho ia e Sekunedo ; to Derebe ra, o Gaio ia, o Timoteo hoi ; to Asia ra, o Tuhiko ia e o Terophimo. ⁵Na mua tura ratou, e Teroa, tia maira ia matou. ⁶E hope aera te mau mahana maa faahopue ore hia ra fano atura matou mai Philipi atu, e rui pae aera tae atura matou i Teroa ia ratou ra, parahi atura matou i reira e rui hitu.

⁷E tae aera i te mahana matamua o te hebedoma ra, ia haaputupu mai te mau pipi e vavahi i te maiore/pane ra, ua ao/āo/a'o atura Paulo ia ratou, (ia poipoi ae oia e reva 'i,) tamau maite atura tana ao/āo/a'o raa atu e tui aera te arui. ⁸E rave rahi te lamapa i roto i taua piha i nia ra, a putupu ai ratou ra. ⁹Te parahi noa ra te hoe taata api o Eutiko te ioa, i te uputa haamaramama, varea ihora oia i te taoto rahi, no te mea ua maoro ta Paulo parau raa uana roa maira tona taoto, mairi ihora oia i raro, i te toru o te nanai piha te *mairi raa*, e tei te rave raa hia atu oia ra ua pohe roa. ¹⁰Ua pou atura Paulo i raro, tipapa ihora i nia iho ia 'na tau vahi atura, na o aera, Eiaha na outou e aue, te vai nei te aho i roto ia 'na. ¹¹E tae faahou maira oia i nia, vahi ihora i te maore/pane e amu ihora, e oti aera paraparau ihora hoi, e parau raa maoro, e maru ao noa ihora, reva 'tura oia. ¹²Ua hopoi maira ratou i taua taata api ra ua ora roa ; oaoa roa aera *ratou*. ¹³Haere atura matou na mua, e i nia i te pahi, fano atura i Ason/Asoso, ei

reira faauta mai ai ia Paulo ; na 'na iho hoi i faaau, i mana hoi oia e, na uta te haere i reira. ¹⁴E farerei aera oia ia matou i Ason/Asoso, faauta aera matou ia 'na, e tae atura matou i Mitulene. ¹⁵Mai reira hoi fano atura matou, e ao aera faito aera matou i Hiu/Hiu ; e ao aera hoi tae atura matou i Samo, parahi ihora i Terogulio, e ao aera hoi tae atura matou i Mileto. ¹⁶Ua opua hoi Paulo eiaha e na Ephesia ia fano, ia ore oia ia maoro i Asia, te ru maite ra hoi oia ia roohia tu ia 'na te mahana Penetekose i Ierusalem ra.

¹⁷Ua tonu atura oia *i te vea* i Ephesia mai Mileto atu, e tii i te mau Peresibutero o te ekalesia ra. ¹⁸E tae maira ratou ia 'na ra ua parau atura oia ia ratou, Ua ite outou i te huru o to 'u parahi raa i o outou nei, mai te mahana matamua mai â a tipae mai ai au i Asia nei ra. ¹⁹I te haamori raa i te Fatu ma te haahaa/haehaa e ma te roi mata rahi, e te ati rahi a roohia mai ai au i te taotooto a te Ati Iuda ra : ²⁰E aore roa aenei e mea e maitai ai outou na i vai 'ho hia e au ; aita aenei i tuutuu i te ao/āo/a'o atu ia outou e te haapii ia outou i te vahi taata, e i tera fare i tera fare. ²¹I te parau onono maite raa atu i te Ati Iuda e te Etene/Heleni i te tatarahapa i te Atua, e te faaroo i to tatou Fatu ia Iesu Mesia. ²²E teie nei, te haere nei au ma te aratai hia e te Varua i Ierusalem, aore hoi i itea te mea e roohia mai ai au i reira ra. ²³Maori ra o ta te Varua Maitai i faa ite mai ia 'u i te mau oire atoa nei, i te parau raa mai e, te vai ra te tapea raa no 'u e te pohe. ²⁴Aita ra vau e haapao noa tu i te reira, aore hoi au i nounou i to 'u ora, mai te mea e e mea taoa ia 'u iho, ia faa oti ra vau i to 'u horo raa ma te oaoa, e te toroa i noaa ia 'u i te Fatu ra ia Iesu, i te faa ite hua atu i te 'vanelia/evanelia ra i te aroha o te Atua ra. ²⁵E teie nei, ia ite mai outou, e ore roa

outou atoa nei, o ta 'u ia/ia parau haere i te basileia o te Atua i roto ia outou na, e ite faahou mai i tau mata ua ite au. ²⁶E teie nei e parau hua atu na vau ia outou i teie nei mahana, aore roa o 'u viivii i te toto o te taata toa nei. ²⁷Aore roa aenei hoi au i huna, ua faa ite hua tu hoi au ia outou i te hinaaro atoa o te Atua.

²⁸E teie nei e ara ia outou iho, e te nana toa i faa riro hia 'i outou e te Varua Maitai ei episekopo i nia ihora, ia faa amu hoi outou i te ekalesia o te Atua, o tana i hoo i tona ihora toto. ²⁹Ua ite hoi au ia reva ê atu vau e o mai ai te lukio taehae i roto ia outou na, e ore e faaherehere i te nana. ³⁰E tia mai hoi te taata i roto ia outou iho, e parau mai i te parau pio, ia pee hia ratou e te pipi. ³¹E ara hoi, e haamanao, atoru aenei o 'u matahiti aita vau i faa ea i te ao/āo/a'o atu i te taata toa e ati noa 'e ma te roi mata i te rui e te ao.

³²E teie nei e au mau taeae, teie ta 'u parau, ei te Atua â outou e te parau no tona ra aroha, o te tia ia 'na ia haapii mai ia outou na, e ia horoa mai i te tufaa na outou e te feia atoa i haamaitai hia ra. ³³Aita roa aenei au i nounou i te ario a te taata toa nei, e te auro, e te ahu. ³⁴Ua ite hoi outou e na teie nei rima i rave i te ohipa i noaa 'i ta 'u, e ta te feia toa i amui mai ia 'u nei ra. ³⁵Aita e mea toe ia 'u i te faa ite atu ia outou na, e ia 'na reira toa outou i te rave i te ohipa, e e tauturu atu hoi outou i te feia paruparu e tia 'i, e ia manao hoi i te parau a te Fatu ra a Iesu, o tana hoi i parau maira e, E mea maitai i te horoa atu i te rave mai.

³⁶E oti aera teie nei parau i te parau hia atu, ua tuu ihora tona turi i raro ua bure/pure ihora e ratou atoa. ³⁷Oto anae ihora ratou atoa, tauahi maira i nia i te ai o Paulo ua hoi maira ia 'na. ³⁸No te parau tana i parau atura e, e ore roa ratou e ite

faahou mai i tona mata i rahi roa 'i to ratou oto ; ua aratai atura ratou ia 'na i te pahi.

PENE XXI.

TO PAULO MARO RAA E HAERE I IERUSALEMA ; E TE MAU TAMAHINE A PHILIPA I TE RIRO RAA EI PEROPHETA.

21 ¹E TAA ê mai nei matou ia ratou ua tuu atura matou, pono tia tura matou i Kono, e ao aera, tae atura hoi matou i Roda, e mai reira hoi tae atura matou i Patara. ²Ite atura matou i te hoe pahi te fano atura i Phoinikia, haere atura matou i nia iho e fano atura. ³E ite atura matou i Kuperu, faarue hia tura e matou i te pae aui, tere tia tura matou i Turia/Suria e tipae atura i Turia, ei reira hoi te taoa i taua pahi ra e iriti hia 'i i rapae. ⁴Parahi atura matou i reira e rui hitu, e mau pipi hoi tei itea ia matou i reira, o tei parau mai ia Paulo, no te Varua i parau ai, eiaha oia e haere i Ierusalem. ⁵E hope aera te reira pue mahana ia matou, haere atura matou i to matou tere, e ua haere atoa maira ratou atoa ma te vahine e te tamarii i rapae au i taua oire ra, ua tuu ihora i to matou turi i raro i tahatai, bure/pure ihora matou atoa. ⁶Ua aroha ihora matou matou iho, e oti aera, haere atura matou i nia i te pahi, hoi maira ratou i to ratou utua fare.

⁷E hope aera to matou faatere raa na tai, tipae atura matou i Petolemai/Petolemaisi mai Turia tu, aroha tura matou i te mau taeae, e parahi atura i o ratou ra e hoe mahana. ⁸E ao aera reva atura matou, e tae atura matou i Kaisarea, tomo atura matou i roto i te fare o Philipa haapii 'vanelia/evanelia ra, no na *diakono* toohitu ra oia, parahi atura matou i o 'na. ⁹Toomaha ana pue tamahine paretenia, e peropheta vahine ratou. ¹⁰No te mea

e rave rahi to matou mahana i reira, ua haere maira te hoe peropheta mai Iudea mai, o Agabo te ioa. ¹¹E tae maira oia ia matou ra, ua rave maira oia i te tatia o Paulo, ua ruuruu ihora i tona iho rima e te avae, ua parau maira, Te na o maira te Varua Maitai, mai teie nei ta te Ati Iuda Ierusalem ra e ruuruu i te taata nona teie nei tatia, e e tuu atu hoi ia 'na i te rima o te etene ra. ¹²E ia faaroo atura matou i taua parau ra, ua tapea tura matou e to reira toa ia 'na, eiaha oia e haere i Ierusalem. ¹³Ua parau maira Paulo, Eaha outou i oto mai ai e i faatoetoe mai ai i tau aau ? ua tia hoi ia 'u ia ruuruu hia vau, eiaha hoi te reira anae ra, ia pohe atoa tu i Ierusalem i te ioa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁴E aore roa aera oia i tuu mai, ua faaea ihora matou, na o atura, Ia tupu to te Fatu ra hinaaro. ¹⁵E hope aera taua mau mahana ra ua rave ihora matou i ta matou hopoia, haere atura i Ierusalem. ¹⁶E o e toofanu mau pipi hoi no Kaisarea i te haere atoa raa tu e matou atoa, aratai atura ia matou i o te hoe taata Kupero o Nasona te ioa, e pipi tahito, ei o 'na ra matou parahi ai. ¹⁷E tae atura matou i Ierusalem, ite maira te mau taeae ia matou ma te oaoa. ¹⁸E ao aera haere atoa tura matou o Paulo ma ia Iakobo ra, tei reira hoi te mau Peresibutero atoa ra, ¹⁹E oti aera tana aroha raa atu ia ratou ra, faa ite maite atura oia i te mau mea toa a te Atua i rave i o te mau etene i tana ra haapii raa. ²⁰E ia faaroo maira ratou i te reira, haamaitai atura i te Fatu, ua parau maira ratou ia 'na, Ua ite oe e to matou taeae, i te Ati Iuda faaroo nei e rave rahi te tausani, e te maro anae nei hoi ratou i te ture. ²¹E ua faa ite hia mai oe ia ratou, e te haapii ra oe i te Ati Iuda toa e parahi i o te etene ra e, e faarue ia Mose, i te na o raa atu hoi e, eiaha ratou e peritome i te tamarii, e eiaha hoi e haapao i te mau peu

ra. ²²E teie nei eaha te ravea ? eita hoi e ore te haaputupu mai taua feia toa ra ; e ite hoi ratou e, teie mai nei oe. ²³E na o oe i ta matou e parau atu nei ; toomaha i o matou nei pue taata e euhe ta ratou, ²⁴E amui atoa mai oe ia ratou, e ia tama toa hia oe e ratou atoa, e ia faite/faito atoa ta oe taoa e ta ratou, ia vau ratou i to ratou upoo ; ite aera te taata toa e, e ere te parau mau tei parau hia mai oe ia ratou ra, e te tia toa ra ta oe haerea e te haapao atoa ra oe i te ture. ²⁵Area te mau etene i faaroo ra ua taa ia parau ia tatou, ua papai aenei hoi tatou, eiaha ratou e haapao i te reira mau peu, eiaha ra ratou i tei hopoi hia atu i te idolo ra, e te toto, e te mea uumi noa hia ra, e te faaturi. ²⁶Ua amui aera Paulo i taua mau taata ra, e ao aera, tama hia ihora oia e ratou atoa, tomo atura i roto i te hiero ra, e faa ite atu i te hope raa o te mau mahana tama raa ra, ia hopoi hia te porosophora/perosephora na ratou atoa.

²⁷E huru hope aera taua na rui ehitu ra, ite aera te Ati Iuda i parahi i Asia ra ia 'na i roto i te hiero, tiarepu ihora i te taata toa, e ua haru atura to ratou rima ia 'na. ²⁸Ua pii atura, E te mau taata Iseraela nei, e rave atoa mai. O te taata teie i haapii i te taata toa nei aore vahi toe i te parau au ore i te taata nei, e te ture, e teie nei vahi : e ua aratai atoa mai hoi i te etene/Heleni i roto i te hiero nei, e ua viivii teie nei vahi moa ia 'na. ²⁹(Ua hio na hoi ratou ia Terophimo i Ephesia ra i te amui raa ia 'na i roto i te oire ra, o ta ratou ia manao e, ua aratai hia e Paulo i roto i te hiero ra.) ³⁰Aeue atura taua oire atoa ra, e ua horo maira te taata toa, ua haru maira ia Paulo, ua arato atura ia 'na i rapae au mai i te hiero ra, e opani hia ihora te mau opani i reira ra. ³¹E te rave ra hoi ratou e taparahi ia 'na, ua tae atura te parau i te tapena rahi o te pupu faahau/faehau

ra, e te nane noa nei Ierusalemā toa nei. ³² Ua aratai atura oia i te faahau/faehau e te mau keneturio/raatira*hanere, horo atura ia ratou ra ; e ia hio maira ratou i te tapena rahi e te mau faahau/faehau, ore aera ratou i taparahi ia Paulo. ³³ Ua haere atura te tapena rahi i pihai iho, ua rave atura ia 'na, ua faaue atura i te taata e tapea ia 'na i na auri fifi epiti, e ua ui atura *ia ratou* ia 'na, e tana hara. ³⁴ Ua pii maira vetahi no roto i taua feia rahi ra, e parau ê ia, e parau ê hoi ta vetahi ; e aita aera i itea maitai hia i te aue o te taata, ua faaue atura oia e hopoi ia 'na i roto i te pare. ³⁵ E tae atura oia i te paiuma raa i nia ra, ua maraa noa aera oia i nia i te mau faahau/faehau ra, no te mea te nenei maira te taata. ³⁶ Te pee maira hoi te taata i muriho/muri iho e rave rahi, i te pii raa mai e, E faarue atu tena. ³⁷ E fatata aera Paulo i te hopoi hia i roto i taua pare ra, ua parau atura oia i te tapena rahi, E tia anei *ia oe* ia parau atu vau ? Ua parau maira oia, Ua ite oe i te parau Helenia/Heleni ? ³⁸ E ere anei oe i te taata Aiphiti i orure i te hau i mutaa ihora, e o tei aratai hoi i te taata taparahi taata e maha toa tausani i te medebara ra ? ³⁹ Ua parau atura ra Paulo, E Ati Iuda mau vau no Tareso i Kilikia ra, e ere au i to te oire haahaa/haehaa ; teie ta 'u parau ia oe, e faa tia mai oe, e parau ae na vau i te mau taata nei. ⁴⁰ E tia maira ia 'na, ua popoi atura Paulo i tana rima i taua mau taata ra, tia noa 'i oia i te paiuma raa i nia ra ; e mamu maite ihora, ua parau atura oia ia ratou i te parau Hebera, na o atura.

PENE XXII. love

TA PAULO FAA ITE RAA I TO 'NA IHO FAA RIRO RAA EI TAATA FAAROO.

22 ¹ E AU mau taeae e te feia metua nei, e faaroo mai na outou i ta 'u

parau ia outou ia 'u iho nei. ² E ia faaroo atura ratou ia 'na te parau Hebera maira oia ia ratou ra, rahi atura to ratou mamu, ua parau atura oia, ³ E Ati Iuda mau vau, i Tareso i Kilikia to 'u fanau raa, i teie nei ra oire to 'u haapii raa hia i te avae iho o Gamaliela ; i haapii hua hia hoi au i te ture a to tatou hui metua ra, itoito hoi au i te parau a te Atua mai ia outou atoa na i teie nei mahana. ⁴ I hamani ino hoi au i teie nei parau, i te ruuruu raa i te tane e te vahine, e te huri raa tu i roto i te tapea raa, e ia pohe roa tu. ⁵ Ua ite atoa hoi te tahua rahi nei ia 'u, e te feia paari atoa ra, na ratou ta 'u mau leta i te mau taeae i te noaa raa mai, haere atura vau i Damaseko, e aratai mai i to reira ma te auri fifi i Ierusalemā nei, ia pohe. ⁶ Ia 'u ra i haere noa i taua tere no 'u ra, e fatata maira Damaseko ia 'u, aore aera i mahia ua ati ihora vau i te maramarama rahi i te anaana raa mai no nia i te rai i te avatea. ⁷ I hia ihora vau i raro i te repo faaroo atura vau i te hoe reo i te parau raa mai ia 'u e, E Saulo, e Saulo, eaha oe i hamani ino mai ai ia 'u ? ⁸ Ua parau atura vau, E te Fatu, o vai oe ? Ua parau maira oia ia 'u, O vau o Iesu i Nazareta ra ta oe i hamani ino mai nei. ⁹ Ua ite hoi ratou o tei haere atoa ra, i taua maramarama ra, e matau ihora, aita ra ratou ite i tana parau ta tei parau mai ia 'u ra. ¹⁰ Ua parau atura vau, E te Fatu, eaha vau ? Ua parau maira te Fatu ia 'u, A tia, a haere i Damaseko, ei reira oe e faa ite hia mai ai i te mau ohipa toa i haapao hia na oe e rave ra. ¹¹ E aita aera e tia ia 'u ia hio, i te anaana o taua maramarama ra, i aratai rima hia vau e te feia i haere atoa ra, e tae atura vau i Damaseko. ¹² E te hoe taata râ o Anania, e taata paieti i te haapao raa i te ture ra, e roo maitai hoi tona i te Ati Iuda toa i parahi i reira ra. ¹³ Haere maira e tia maira i pihaiho ia 'u,

na o maira, E tau taeae e Saulo, a hio mai na. Hio atura vau ia 'na i taua hora ra. ¹⁴ E ua parau maira oia, Ua haapao hia na oe e te Atua o to tatou hui metua ra ia ite oe i tona hinaaro, e ia hio oe i taua Taata Parau Tia ra, e ia faaroo hoi oe i te parau i tona vaha. ¹⁵ Ei faa ite hoi oe nana i te taata toa i ta oe i hio na, e ta oe i faaroo na. ¹⁶ E teie nei eaha oe i haamaoro ai ? atia, ia baptizo hia oe, e horoi ê atu ta oe mau hara i te tau raa tu i te ioa o te Fatu. ¹⁷ E hoi faahou maira vau i Ierusalem nei, ia 'u ra hoi i bure i roto i te hiero ra, tarehua maira vau ; ¹⁸ Ite atura vau ia Iesu i te parau raa mai ia 'u e, E haapeepe, e haere ê atu oe i tena na, faarue mai Ierusalem nei ; e ore hoi ratou e faaroo i ta oe parau ia 'u. ¹⁹ Ua parau atura vau, E te Fatu, ua ite hoi ratou e i tapea na vau, e i papai na hoi au i te feia i faaroo ia oe i te mau sunago atoa ra. ²⁰ A manii ai hoi te toto o te faa ite ia oe ra o Setephano, te tia toa ra vau i pihaiho, i te faa tia raa tona pohe ; e na 'u hoi i tiai te ahu o te feia i taparahi ia 'na ra. ²¹ Ua parau maira oia ia 'u, A haere, e tono ê atu hoi au ia oe i te etene ra.

²² Ua faaroo hoi ratou ia 'na e tae aera i te reira reo, ua faa teitei atura to ratou reo, na o atura, E faarue ê atu i tena na taata, eiaha *e vaiho hia* i teie nei ao, eita e au ia 'na te ora. ²³ Te tiaoro noa ra ratou ma te hahae i to ratou ahu, e ma te haapuehu i te repo i nia. ²⁴ Ua faaue atura hoi te tapena rahi e hopoi ia 'na i roto i te pare, parau atura hoi e, e ui atu ia 'na ma te papai, ia ite oia i te hara i pii hua mai ai ratou ia 'na ra. ²⁵ E te taamu ra ratou ia 'na i te taura, ua parau atura hoi Paulo i te keneturio/raatira*hanere i tia i pihaiho ra, E au anei i te ture ia papai outou i te taata no Roma aore i faahapa hia ra ? ²⁶ Ite aera ra te tapena te reira haere atura oia parau atura i te tapena rahi, na o atura, E

ara i ta oe e rave nei, no Roma hoi teie nei taata. ²⁷ Ua haere maira te tapena rahi, ua parau maira ia 'na, No Roma oe ? e faa ite mai oe. Ua parau atura oia, E. ²⁸ Ua parau maira te tapena rahi, E moni rahi hoi ta 'u i riro ai au *ei taata* no reira. Ua parau atura Paulo, E taata fanau mau vau. ²⁹ E te feia i fatata i te ui atu ia 'na ra, haere ê atura ia i reira ra, matau atoa ihora hoi te tapena rahi, i te ite raa oia e, no Roma hoi oia, e oia hoi i ruuru ia 'na ra. ³⁰ E ao aera, ua tatara aera oia i tona tapea, faaue atura oia i te mau tahua rarahi e te sunederi atoa ra, e haaputupu mai, ia ite mau oia i te hara i pari hia mai ai oia e te Ati Iuda ra ; ua aratai maira ia Paulo i raro, ua tuu atura ia 'na i mua i to ratou aro ra.

PENE XXIII. love

TA PAULO FAA TIA RAA IA 'NA IHO, E TE MARORO RAA A TE FEIA I PARI MAI IA 'NA RA.

23 ¹ UA tiatonu maite atura Paulo i te sunederi, na o atura, E au mau taeae nei, i parahi noa na hoi au ma te aau maitai i mua i te aro o te Atua e tae roa aenei i teie nei mahana. ² Ua parau maira te tahua rahi ra o Anania i te feia i tia i pihaiho ia 'na ra, e moto atu i te vaha. ³ Ua parau atura Paulo ia 'na, Ua fatata te Atua i te moto mai ia oe i tena na patu faateatea hia ; parahi mai na hoi oe e haava mai ia 'u i te ture, e e faaue hoi oe ia moto hia vau i te mea au ore i te ture ra ? ⁴ Ua parau maira te feia i tia noa i pihaiho ra, E faa ino hoi oe i te tahua rahi a te Atua ? ⁵ Ua parau atura Paulo, Aita aera vau i hio, e au mau taeae, e oia te tahua rahi ; ua papai hia hoi e, Eiaha oe e parau ino i to outou ihora haava. ⁶ Ia hio aera ra Paulo e, e Sadukea e tahi pae, e Pharisea hoi e tahi pae, ua pii atura oia i roto i taua sunederi ra, E te mau

taeae e Pharisea vau, e e tamaiti hoi na te Pharisea ; no te tiaturi i te tia faahou raa o tei pohe ra, i haava hia mai ai au nei. ⁷ Tei te parau raa tu oia i taua parau ra, tupu atura te maro i te Pharisea e te Sadukea, vehe atura taua feia rahi ra. ⁸ I parau hoi te Sadukea e, aore e tia faahou raa, aore hoi e melahi, aore hoi e varua ; area te Pharisea, e parau mau atoa ia *ia ratou*. ⁹ E rahi roa tura te aue, ua tia aera te mau papai parau no te pae au o te Pharisea ra, ua maro etaeta tura, na o atura, Aita itea ia matou te ino o teie nei taata ; e melahi, tei parau mai ia 'na ra, e te varua, eiaha tatou e maro atu i te Atua. ¹⁰ E rahi roa tura te atutu, matau ihora te tapena rahi, o te haehae noa hia Paulo e ratou, ua faaue atura i te mau faahau/faehau e haere i raro e haru mai ia 'na i rotopu ia ratou ra, e aratai mai ia 'na i roto i te pare. ¹¹ E rui ihora ua tia maira te Fatu i pihaiho ia Paulo, ua parau maira, E faaitoito e Paulo, mai ta oe i faa ite i te parau no 'u i Ierusalem nei, e faa ite atoa hoi oe i Roma.

¹² E ao aera ua amui maite aera e tahi pae Ati Iuda, ua faaau ihora i te parau anatema ia ratou iho i te na o raa e, e/E ore ratou e amu i te maa e ore hoi e inu *i te pape* ia pohe ra Paulo ia ratou. ¹³ E maha ahuru raa e tiahara taua feia i amui ra. ¹⁴ Haere atura ratou i te mau tahua rarahi e te feia paari ra ua parau atura, Ua faaau matou i te parau anatema ia matou iho e eita matou e amu i te maa e ia pohe noa tu Paulo ia matou. ¹⁵ E teie nei e faa ite atu outou e te sunederi atoa i te tapena rahi, e aratai mai oia ia 'na i raro i o outou nei ananahi, mai te mea e te hinaaro ra outou i te ui maitai atu â i te mau parau atoa nona ra ; e ore oia e fatata mai ia outou nei ua pohe ia ia matou.

¹⁶ Ite aera ra te tamaiti a te tuahine o Paulo i taua moemoe ra, haere atura, tomo atura i roto i te pare, faa ite atura ia

Paulo. ¹⁷ Ua parau atura Paulo i te tahi keneturio/raatira*hanere e haere mai ia 'na ra, na o atura, E aratai atu oe i teie nei tamaiti i te tapena rahi ra, e maa parau hoi tana e faa ite atu ia 'na ra. ¹⁸ Ua rave aera oia ia 'na, aratai atura i te tapena rahi ra, ua parau atura, I parau mai Paulo tapea hia nei ia 'u e haere atu vau ia 'na ra, e ua faaue maira ia 'u ia aratai mai au i teie tamaiti ia oe nei, e maa parau hoi tana e faa ite atu ia oe. ¹⁹ Ua rave aera te tapena rahi i tana rima, aratai atura ia 'na i te vahi moemoe, ua ui atura, Eaha ta oe parau e faa ite mai ia 'u ? ²⁰ Ua parau maira oia, I faaau na te Ati Iuda i ta ratou parau e ani atu ia oe ia Paulo, ia aratai atu oe ia 'na i raro ananahi i roto i te sunederi, mai te mea e, i hinaaro ratou i te ui maitai atu i te mau parau atoa nona ra. ²¹ Eiaha ra oe e faa tia tu i ta ratou parau, te taotooto maira to ratou ia 'na, e maha toa ahuru raa e tiahara i te taata, ua faaau hoi ratou i te parau anatema ia ratou iho, e e ore ratou e amu *i te maa* e ore hoi e inu *i te pape*, e ia pohe roa tu oia ia ratou ; e ua ineine hoi ratou i teie nei, te tiai maira ia oe i te faa tia raa tu. ²² Ua tuu maira te tapena rahi i taua tamaiti ra, ao/āo/a'o maira ia 'na, Eiaha roa oe e faa ite i te taata e ua fai mai oe ia 'u i teie nei mau parau. ²³ Ua parau atura oia i e toopiti pue keneturio/raatira*hanere e haere mai ia 'na ra, ua parau atura, A faaineine i te faahau/faehau ia piti ae haneri/hanere e haere i Kaisarea ; e te feia hipu/puaahorofenua ra ia hitu ia ahuru raa, e te feia mahae ra, ia piti ia haneri/hanere, ei te toru o te hora i teie nei rui. ²⁴ E tii hoi e fanu puaa ei parahi raa no Paulo, aratai maitai atu ai ia 'na i te tavana ra ia Feli/Felisi ra. ²⁵ Ua papai atura oia i te leta, na o atura, ²⁶ Kalaudio Lusua i te tavana mana ra ia Feli/Felisi, ia ora na : ²⁷ I haru hia tena na taata e te Ati Iuda e mai pohe

oia ia ratou, e roohia ihora ratou e au ma te pupu faahau/faehau atoa haru atura vau ia 'na. Ite aera vau e no Roma oia. ²⁸ E hinaaro aera vau ia ite au i te hara i pari mai ai ratou ia 'na, aratai atura vau ia 'na i roto i te sunederi. ²⁹ Ite aera vau e, i pari hia oia i te parau maro hia i roto i ta ratou iho ture, aore oia i parihia i te hara e au ai ia 'na te pohe, e te tapea toa hoi. ³⁰ E ia faihia mai au e, te moemoe ra te Ati Iuda i taua taata nei, faaue aenei au *i te taata* e aratai atu ia oe na, ua parau hoi au i te feia i pari mai ia 'na ra, e faa ite atu ia oe i ta ratou parau ia na, Ia ora na.

³¹ Ua rave aera taua mau faahau/faehau ra ia Paulo, aratai atura ia 'na i Anetipateri/Anetipaterisi i te rui, i tei faaue hia maira. ³² E ao aera, vaiho hia ihora te feia hipo/puaahorofenua ei aratai ia 'na, hoi maira ratou i te pare. ³³ E tae atura ratou i Kaisarea, ua hopoi atura te leta i te tavana ra, e ua tuu atura ia Paulo i mua i tona aro. ³⁴ E ia taio te tavana i taua leta ra, ua ui maira oia ia 'na e, no te hea fenua, e ite aera oia e no Kilikia, ³⁵ Ua na o maira oia, Ia tae atoa mai te feia i pari ia oe na e faaroo atu ai ia oe. Ua parau atura oia e tapea ia 'na i roto i te haava raa a Heroda ra.

PENE XXIV. love

TA PAULO FAA TIA RAA IA 'NA IHO, E TE PARI RAA HIA MAI E TERETULO/TERETULOSO RA.

24 ¹ E RUI pae aera haere atura te tahua rahi ra o Anania, e te feia paari atoa, e te hoe taata orero o Teretulo i raro, o tei faa ite atu ia i te tavana ia Paulo. ² E tii hia tura oia, ua tamata tura Teretulo i te pari ia 'na, na o atura, E hau rahi to matou ia oe, e e peu maitai hoi ta oe i rave i to oe haapao maitai i teie nei fenua. ³ Te

popou nei matou ma te haamaitai aita e vahi toe, aita hoi i faaea e Feli/Felisi teitei. ⁴ Eiaha na ra oe e taahoa mai ia 'u, teie ta 'u parau ia oe, e faaroo iti noa 'mai na oe ia matou, i te farii maitai na oe ra. ⁵ Ua ite matou i teie nei taata *e taata* peapea, e te orure hau i te Ati Iuda toa nei e ati noa 'e te fenua toa nei, e e aratai hoi i te pupu Nazarene/Nazareta ra. ⁶ E tamata iho nei oia i te faanoa i te hiero, haru atura matou ia 'na, i manao hoi matou e haava ia 'na i ta matou iho ture. ⁷ Ua haere maira ra te tapena rahi o Lusua, ua hura maira ia 'na i roto i to matou rima. ⁸ Ua faaue atura i te feia e pari ia 'na ra, e haere mai ia oe nei, ia ite atoa hoi oe iho, ia haava ra, i te mau mea toa ta matou i pari atu ia 'na nei. ⁹ Ua faa tia toa tura hoi te Ati Iuda, na o atura, Oia mau te reira ra.

¹⁰ E ia tuou mai te tavana ia Paulo e parau oia, ua na o atura, I tau matahiti maora aenei hoi, o oe â te haava i teie nei fenua, ua ite au, i maitai ai au i te faa tia raa ia 'u iho nei. ¹¹ E itea noa hia ia oe e, hoe roa aenei ahuru raa te rui e piti tiahapa i haere ai au i Ierusalem e haamori *i te Atua*. ¹² Aore hoi ratou ite ia 'u i te maro raa i te hoe taata i roto i te hiero, e te tiarepu raa i te taata, aore hoi i roto i te mau sunago, e aore atoa hoi i te oire. ¹³ E ore hoi e tia ia ratou ia tuu mai te ite i te mau mea ta ratou i pari mai ia 'u nei. ¹⁴ E fai atu râ vau ia oe i teie, ta ratou e parau nei e, e airesi/hairesi te na reira nei au i te haamori i te Atua o to 'u ra hui tupuna, ma te faaroo i te mau parau atoa i papai hia i roto i te ture, e te mau peropheta ra. ¹⁵ Te tiaturi nei au i te Atua, o ta ratou atoa hoi ia e tia nei, e e tia faahou raa to tei pohe, te feia parau tia e te feia parau tia ore. ¹⁶ I faaitoito ai hoi au nei, eiaha ei hara i tau aau, i te Atua, e i te taata toa nei.

¹⁷ Raverahi aenei o 'u matahiti i mahemo i haere mai ai au i hopoi mai te taoa i tau fenua, e te porosophoro/perosephora *a te Atua*. ¹⁸ I reira to 'u ite raa i e toofanu Ati Iuda no Asia i roto i te hiero, ua tamahia, aore ra i rahi te taata aore hoi i aue. ¹⁹ E haere atoa mai to ratou tia i o nei i mua i to aro nei, a pari mai ai ia 'u, peneiae e parau ta ratou ia 'u. ²⁰ Eiaha tu a ia, a parau mai ratou nei, i te itea raa ia ratou ta 'u hara ia 'u i tia i mua i te aro o te sunederi ra. ²¹ E o teie nei anei reo hoe ta 'u i pii noaa tia noa 'i au i ropu ia ratou ra e, No te tia faahou raa o tei pohe nei i haava hia 'i au e outou i teie nei mahana. ²² E ia faaroo maira Feli/Felisi i taua mau parau ra, ua faaoti maira oia *i ta ratou parau*, na o maira, Ia ite maitai aena vau i tena na parau, ia tae mai na te tapena rahi o Lusua i raro nei, ei reira vau e faaroo atu ai i ta outou parau e hope roa 'e. ²³ Ua parau atura oia i te hoe tapena e tiai maitai iho ia Paulo, eiaha ra e tapea hua hia, e ia haere mai tona mau hoa e hio ia 'na e e tauturu mai ia 'na, eiaha faaore hia tu.

²⁴ E mahemo aera e fanu pue mahana, tae maira Feli/Felisi e tana vahine Ati Iuda, o Derusile/Derusila, tono atura oia *i te vea* e tii ia Paulo, e faaroo atura ia 'na i te parau no te faaroo i te Mesia ra. ²⁵ E te faa tia maira oia i te parau no te haapao maitai, e te parau tia, e te haava raa a muri atu, rurutaina ihora Feli/Felisi, na o atura, E haere ê atu na ra oe, e e tii atu â vau ia oe i tona tu mahana. ²⁶ I manao hoi oia e, e horoa mai Paulo i te moni nana ia tuuhia tu oia e ana, i tii pine pine atu ai oia ia 'na e paraparau a raua. ²⁷ E hope aera na matahiti epiti ra, onohia aera Feli/Felisi ia Porio Phesito, vaiho atura Feli/Felisi ia Paulo ia tapea noa hia na, ei faarearea raa tu i te Ati Iuda.

PENE XXV. love

TE ATI IUDA I TE PARI RAA IA PAULO I TE ARO O PHESETO/PHEBITO RA.

25 ¹ E TAE maira Phesito i taua fenua ra, e rui toru aera, haere atura oia i Ierusalemama mai Kaisarea tu. ² Ua faa ite maira te tahua rahi e te feia mana Ati Iuda ra ia 'na ia Paulo, i taparu maira ia 'na. ³ I parau maira ei hamani maitai mai tana *ia ratou*, e tii oia e faa hoi mai ia 'na i Ierusalemama, te taotooto ra hoi ratou ia 'na i te aratia e taparahi. ⁴ Ua parau atura ra Phesito, atira na Paulo i Kaisarea ra, ua fatata toa hoi oia iho i te haere i reira. ⁵ E ua na o atura oia, Te feia e tia ia haere i o outou nei, o te haere atoa ia raro, e e hara ta taua taata ra, a pari atu ai ratou ia 'na. ⁶ E ia parahi oia i o ratou ra, e rui ahuru aera e tiahara, haere atura oia i raro i Kaisarea, e ao aera parahi ihora oia i nia iho i te haava raa, e ua faaue atura ia Paulo e aratai mai. ⁷ E ia tae mai oia ra, ua haa ati maira te Ati Iuda mai Ierusalemama maira ia 'na, e ua pari maira ia Paulo i te hara rahi e rave rahi, e aore roa i itea ia ratou taua mau hara ra. ⁸ Ua parau atura oia i te faa tia raa ia 'na iho, Aita roa a 'u hara i te ture a te Ati Iuda nei, e i te hiero, e ia Kaisara hoi. ⁹ O Phesito râ, hinaaro oia i te faarearea tu i te Ati Iuda, e ua parau maira ia Paulo, na o maira, E tae anei oe Ierusalemama, e ei reira oe haava hia 'i i teie nei mau parau i mua i tau aro nei ? ¹⁰ Ua parau atura Paulo, Te tia nei au i mua i te haava raa a Kaisara, o te tia ia ia haava hia vau i reira ; aita roa a 'u hapa i te Ati Iuda, ua ite hua hoi oe. ¹¹ E i hapa mau ta 'u i rave, e ua rave au i te mea e au ai ia 'u te pohe, ua tia ia 'u te pohe ; e aore roa e faufaa i te mau mea ta ratou i pari mai ia 'u nei, aore roa e taata e

tia 'i ia tuu atu ia 'u ia ratou : ei ia Kaisara vau. ¹² Ua paraparau ihora Phesito e te feia haava ra, e oti aera, ua parau maira oia, Ua parau oe ei ia Kaisara vau ; e reva oe ia Kaisara ra.

¹³ E mahemo aera e fanu pue mahana, ua haere maira te Arii ra o Ageripa, e o Bereni, i Kaisarea, e aroha ia Phesito. ¹⁴ E rave rahi aera to raua pue mahana i reira, ua faa ite atura Phesito i te arii i te parau ia Paulo, na o atura, Tei o nei te hoe taata tapea hia i vaiho hia e Feli/Felisi. ¹⁵ No 'na te parau i faa ite hia mai ia 'u e te mau tahua rarahi e te feia paari Ati Iuda, ia 'u i Ierusalemara, e ua ani maira i te utua e tuu ia 'na. ¹⁶ Ua parau atura vau ia ratou, Aita ia peu i to Roma te horoa noa tu i te taata ia pohe, ia tae maira te feia i pari i mua i te aro o te taata i pari hia ra, ia tia tana parau i te faa tia raa ia 'na iho i taua hara i pari hia ai oia ra. ¹⁷ E tae maira ratou i o nei, parahi ihora vau i nia i te haava raa ia ao ae, aore i faaroaroa, ua faaue atura vau e aratai mai i taua taata ra. ¹⁸ E tia maira te feia i pari mai ia 'na ra, aore ratou i faa ite mai i te mau hara ta 'u i manao ra. ¹⁹ E maro raa ra ta ratou ia 'na i ta ratou iho haamori raa, e i te hoe taata ua pohe o Iesu, o ta Paulo ia i parau e, te ora ra. ²⁰ No te mea ra aore au i ite maitai i taua parau ia 'na ra ua ui atura vau ia 'na, e/E tae anei oe i Ierusalemara e ei reira oe haava hia 'i i taua mau parau nei. ²¹ Ua parau maira ra Paulo, e vai iho vau ia faaroo te arii rahi ia 'u, ua parau atura vau e tapea ia 'na, e ia hopoi atu vau ia 'na ia Kaisara ra. ²² Ua parau maira Ageripa ia Phesito, Te hinaaro atoa nei au i te faaroo i taua taata nei. Ua parau atura oia, Ananahi oe e faaroo ai ia 'na. ²³ E ao aera e tae maira Ageripa e o Bereni, ma te ahaha rahi, e tomo maira i roto i te vahi faaroo raa, e te mau tapena rarahi atoa, e te feia mana i taua oire ra, ia faaue atura Phesito

i aratai hia mai ai Paulo. ²⁴ Ua parau atura Phesito, E te arii e Ageripa, e o outou atoa nei ehoma, te ite nei outou teie nei taata nona te parau a te Ati Iuda toa i parau mai ia 'u nei i Ierusalemara, e i o nei atoa hoi, i te pii raa mai e, eita oia e tia ia vaiho ora noa mai â. ²⁵ Ite aera vau e aita ana hara e au ai te pohe, oia iho hoi i parau e ei ite arii rahi **au**, manao roa aera vau e hopoi ia 'na i reira. ²⁶ Aita hoi a 'u parau i itea papu hia ia papai atu i tau arii ra i teie nei taata, i aratai mai ai au ia 'na i mua to aro e te arii e Ageripa, e i mua toa hoi ia outou, ia noaa ta 'u parau ei papai raa tu ia oti i te ui hia ra. ²⁷ E mea tia ore hoi ia 'u ia hopoi i te taata tapea hia ra, e aore atoa e faa ite atu i te mau hara i pari hia mai ai oia ra.

PENE XXVI. love

PAULO I TE ARO O AGERIPA, I TE FAA ITE RAA I TA 'NA PARAU MAI TO 'NA ITI RAA MAI A.

26 ¹ Ua parau maira Ageripa ia Paulo, E parau noa mai oe i te parau ia oe iho. Ua faa toro atura Paulo i tana rima, ua parau atura i te parau ia 'na iho. ² E te arii e Ageripa, ua maitai roa vau o vau e parau noa ia 'u iho i teie nei mahana i mua i to aro nei, i te mau mea toa i parihia mai ai au e te Ati Iuda nei. ³ No te mea ua ite oe i te mau peu atoa, e te mau parau atoa a te Ati Iuda ; e teie nei, teie ta 'u parau ia oe e faaroo maite mai oe ia 'u. ⁴ I te huru râ o to 'u parahi raa i te ao nei mai to 'u api raa mai â, i rotopu i to matou iho i Ierusalemara, ua ite te Ati Iuda toa, ⁵ O tei ite mai ia 'u mai te matamua mai â (ahiri ratou e parau,) e e parahi Pharisea noa na vau, o te pupu faahau/faehau ê ia i ta tatou parau. ⁶ E teie nei no te tiaturi i ta te Atua i parau mai i to tatou hui tupuna ra, i tia noa 'i au nei i haava hia mai ai. ⁷ Ta to matou ia

mau opu tino ahuru mapiti e tiaturi nei *o taua parau ra* ia noaa, i haamori noa 'i i te Atua i te rui e i te ao. No taua tiaturi ra, e te arii e Ageripa, i pari hia mai ai au e te Ati Iuda nei. ⁸ Eaha ? te manao na outou e, e mea tia ore ia faaroo e, e faa tia faahou te Atua i tei pohe ? ⁹ E manao mau hoi to 'u i roto ia 'u iho *i mutaa ihora*, e ia rahi to 'u patoi atu i te ioa o Iesu o Nazareta ra e tia 'i. ¹⁰ Ua na reira hoi au i Ierusalema, e rave rahi to te feia moa i opani hia e au i roto i te *fare* tapea raa, noaa ihora to 'u mana i te mau tahua rarahi ra ; e ia taparahi hia ratou, ua faa tia toa atu hoi tau reo i te reira. ¹¹ E rave rahi to 'u hamani ino raa ia ratou i roto i te mau sunago atoa, e na 'u i haamatau atu ia faa ino ratou ; e no te rahi o to 'u riri ia ratou, hamani ino atura vau ia ratou e tae noa tura i te oire ee ra. ¹² O te tere ia ia 'u i haere i Damaseko ra ma te parau e te mana o te feia tahua rarahi ra. ¹³ E avatea aera e tau arii, ite atura vau i te maramarama no te rai mai i te aratia, ite ihora to te mahana anaana, i te anaana raa mai, e ati roa aera vau e te feia e haere atoa ra. ¹⁴ E hia anae ihora matou atoa i raro i te repo, faaroo atura vau i te hoe reo i te parau raa mai ia 'u, i te na o raa mai i te parau Hebera, E Saulo, e Saulo, eaha oe e hamani ino mai ai ia 'u ? eita e tia ia oe ia tue i te tara. ¹⁵ Ua parau atura vau, E te Fatu, o vai oe ? Ua na o maira oia, O vau o Iesu i ta oe i hamani ino mai nei. ¹⁶ Atia ra, atia hua mai to avae i nia ; i faa ite hua tu ai hoi au ia oe, e haapao ia oe ei tahua e ei ite i te mau mea toa ta oe i ite nei, e te mau mea ta 'u e faa ite atu â ia oe. ¹⁷ I te faa ora raa ia oe i te mau taata nei, i te mau etene, ta 'u e faatono atu ia oe i teie nei, ¹⁸ Ei faa araara i to ratou mata, ia fariu mai ia/ia ratou i te maramarama mai te pouri mai e mai te hau hoi o Satani i

te Atua, ia noaa hoi ia ratou te faaore i *ta ratou* hara, e te hoe tufaa i roto i te feia i haamaitai hia i te faaroo raa ia 'u. ¹⁹ Aita aera vau, e te arii e Ageripa, i faaroo taiata i taua opatosi/orama o te rai ra. ²⁰ Ua faa ite atura ra vau i to Damaseko i mutaa iho, e to Ierusalema e ati noa 'e hoi Iudea toa, e i te etene hoi e, e tatarahapa ratou e e fariu mai hoi i te Atua, ma te haapao i te parau e au ai i te tatarahapa ra. ²¹ No tau parau ra i haru mai ai te Ati Iuda ia 'u i roto i te hiero i rave e taparahi pohe roa ia 'u. ²² I turuhia maira vau e te Atua, e tae roa aenei i teie nei mahana, i te faa ite raa tu i te feia rarahi e te taata rii, e te parau raa tu i taua mau parau anae ra i ta Mose e ta te mau peropheta i parau maira e, e tupu : ²³ E e pohe a te Mesia, e oia te tia mai na i te feia i pohe ra, e e faa ite oia i te taata e te mau etene i te maramarama.

²⁴ Te na reira tura oia i te faa tia raa ia 'na iho, ua pii hua maira te reo o Phesito, E Paulo, ua aoaoa hia oe, ua maamaa hia oe i te imi rahi *i te parau*. ²⁵ Ua parau atura ra oia, Aore au i maamaa hia, e Phesito tui roo e ; o te parau mau ra ta 'u e parau nei e te aoaoa ore. ²⁶ Ua ite hua hoi te arii i ta 'u i parau noa tu nei i mua i tona aro, i teie nei mau parau ; aore roa teie nei mau parau i moe ia 'na, ua ite au, e ere hoi teie te mea rave hia i te vahi moe. ²⁷ E te arii e Ageripa, ua faaroo oe i te mau peropheta ? Ua faaroo oe, ua ite au. ²⁸ Ua parau maira Ageripa ia Paulo, Ua fatata vau i te riro ei Cherisitiano ia oe. ²⁹ Ua parau atura Paulo, To 'u ia hinaaro i te Atua, eiaha o oe anae ra, o te feia toa ra e faaroo mai ia 'u i teie nei mahana, ia fatata, e ia faito roa mai ia 'u nei eiaha ra teie nei tapea. ³⁰ Tei te na reira raa tu oia, ua tia aera te arii i nia, e te tavana, e Bereni, e te feia i parahi atoa ratou ra. ³¹ E ia faa atea tura ratou ua

^f26.17 *I te maiti raa ia oe mai roto mai i te mau taata nei,*

paraparau ihora ratou ratou iho, na o aera, Aita roa a teie nei taata mea i rave e au ai ia 'na te pohe, e te tapea hoi. ³²Ua parau atura Ageripa ia Phesito, E tuua noa hia teie nei taata, ahiri auua oia i parau e, ei ia Kaisara *vau*.

PENE XXVII. love

TA PAULO FAA ITE RAA I TO RATOU POHE, I TE TERE RAA I ROMA RA.

27 ¹TIA maite aera e, e reva oia i Itali, ua tuu atura ratou ia Paulo, e o e toofanu mau taata ee, i tapea hia ra, i te hoe keneturio/raatira*hanere no te pupu o Augusto, o Iulia/Iulio te ioa. ²Haere atura matou i nia i te hoe pahi Aderamitio, ua tuu atura, i manao matou e na te pae fenua i Asia ra te faanee, o matou atoa o Arisetareho i Tesalonia i Makedonia ra. ³E ao aera tae atura matou i Sidonia/Sidona ; ua hamani maitai maira Iulio ia Paulo, ua tuu noa tura ia 'na ia haere noa na i tona ra mau taua, ia faaanaanaea mai ratou ia 'na. ⁴E mai reira hoi tuu atura matou, fano atura na pihai iho i Kuperu, no te mea e matai ê. ⁵Ua tere atura matou na te tua Kilikia e Pamephulia, e tae atura matou i Mura i Lukia ra. ⁶Ite atura te keneturio/raatira*hanere i te hoe pahi Alesanederia i reira, te fano atura i Itali, ua tuu atura oia ia matou i nia iho i taua pahi ra. ⁷Tere rii maite noa tura matou e raverahi te mahana, aore â matou i faito rea i Kenito/Kenido i te matai *ino*, tere atura matou na te pae i Kereta i pihaiho i Salimone. ⁸Mai ore a mai mairi *ia matou* taua vahaa/vaehaa ra, tae atura matou i te hoe vahi, o Te tiataro raa maitai te ioa, tei pihai iho te oire ra o Lasea. ⁹E no te mea ua maoro aera *matou*, e e

matautau hoi ia faa tere, ua oti aera hoi te neseteia/haapaeraa*maa/haapae raa, ua ao/ão/a'o atura Paulo ia ratou. ¹⁰Na o atura ia ratou, Ehoma, e ino rahi to teie nei tere, e te pau rahi o te taoa e te pahi, e ere ra te reira anae ra, e ati rahi atoa to tatou, ua ite au. ¹¹Rahi atura ra ta te tapena haapao i ta te fatu pahi e ta te pailati/pailoti i ta Paulo i parau maira. ¹²E no te mea aore e maitai te reira tiataro raa ia parahi i te vero ra, ua parau ihora te rahi e fano, peneiae o te tae noa tu i Phoinikia, i te hoe tiataro raa i Kereta ra i fariu tia apatoa i apatoerau, ei reira parahi ai i taua vero ra. ¹³E ia puihauhau maira te matai ra e maraamu, parau aera ratou e ua noaa to ratou hinaaro, ua tuu atura ratou, tere atura na te pae fenua i Kereta ra. ¹⁴Aita aera ra i maoro rea, ua tupu maira te hoe matai rahi Eurokaludo te ioa. ¹⁵E panu ê atura te pahi i te uana o taua matai ra, aita tura e tia ia faatiara i nia i te pu matai, tuu noa tura matou ia panu noa na. ¹⁶E tere atura matou i pihaiho i te hoe fenua Kalauda te ioa, e mai ore mai noaa te boti ia matou. ¹⁷E oti aera te reira i te huti hia e ratou i nia, imi atura ratou i te ravea, hopoi atura i te taura na raro ae i te taere o te pahi, ua tuu ihora i te ie, matau ratou o te opaia i nia i te one, panu noa ihora. ¹⁸E ao aera huri atura matou i te taoa i raro *i te tai*, no te mea ua rahi to matou taurihuri/taahurihuri i taua vero ra. ¹⁹E tae aera i te rui toru, na to matou iho rima i huri i raro i te tai i te taoa mau o te pahi. ²⁰E rave rahi aera te mahana aore itea te mahana e te fetia, te rahi noa maira hoi te vero, aita roa tura o matou manao ora toe.

²¹E maoro aera aita matou i amu i te maa, ua tia aera Paulo i rotopu ia ratou ua parau atura, E faaroo mai hoi to outou tia ehoma ia 'u, eiaha te tia e tuu mai *atira i Kereta ra*, i noaa 'i teie nei ino e teie

nei pau. ²²Teie ra ta 'u parau ia outou, e faaitoito i teie nei â, e ore roa te hoe o outou nei e pohe, maori ra o te pahi. ²³I narui hoi i tia mai ai i pihaiho ia 'u te hoe melahi a te Atua, nona vau nei e ta 'u e haamori nei, ²⁴I te na o raa mai e, Eiaha e matau e Paulo ; e tia oe i mua i te aro o Kaisara : e inaha ! ua horoa mai te Atua i te feia e fano atoa i to tere nei no oe. ²⁵E teie nei ehoma, e faaitoito ; e faaroo hoi au i te Atua, e oia mau â tana i parau mai ia 'u nei. ²⁶E huri hia ra tatou i nia i te hoe fenua. ²⁷E tae aera i te ahuru ma maha o te rui te faahirioo noa hia ra matou i Aderia, ua manao aera te feia pahi te fatata maira te hoe fenua ia ratou i te tui raa po. ²⁸Ua pate ihora ite atura e, epiti ahuru raa te rea, tere atura e pihai iti atu ua pate faahou ihora, auahuru ia rea e pae tiahapa. ²⁹E matau aera ratou o te paiuma i nia i te toa, ua tuu atura ratou i te tau e maha toa i te rei muri, te hinaaro ra ratou ia ao. ³⁰Te faa ineine ra te feia pahi e haere e faarue mai i taua pahi ra, tuuhia ihora te boti i raro i te tai, mai te mea e, e hopoi ratou i te tau i mua. ³¹Ua parau atura Paulo i te keneturio/raatira*hanere e te mau faahau/faehau, Ia ore teie nei mau taata ia parahi i nia i te pahi nei e ore outou e ora. ³²Ua ooti ihora te mau faahau/faehau i te taura o te boti, ua tuu atura ia panu noa na.

³³E te tia i noa ra ratou i te maru ao raa, ua ao/ăo/a'o atura Paulo ia ratou atoa e amu i te maa, na o atura, O te ahuru ma maha teie o to outou mahana i te parahi noa raa aore i amu i te maa. ³⁴E tei nei, teie ta 'u parau ia outou, e amu i te maa e ora 'i hoi outou, e ore roa hoi te hoe io rouru o to outou atoa na upoo e mairi. ³⁵E ia na reira tura oia i te parau raa tu, ua rave aera oia i te hoe maiore/pane, ua haamaitai atura i te Atua i mua ia ratou atoa ra,

ua vahi ihora e amu ihora. ³⁶Anaanaea aera ratou atoa, e amu atoa ihora i te maa. ³⁷Epiti haneri/hanere ehitu ahuru raa e ono tiahapa matou i nia i taua pahi ra. ³⁸Amu ihora ratou, e paia aera ua huri atura ratou i te sitona i raro i te tai, ia mama te pahi. ³⁹E ao aera aore ratou i ite i taua fenua ra, hio atura ra ratou i te hoe ava e te one, manao ihora ratou e, e o ra, e na reira i te faauru/faaruru i te pahi. ⁴⁰E huti aera ratou i te mau tau, e pee aera i nia ua tatara ihora i te taura tapea hoe ua tuu noa tura, huti aera te ie rahi ia â i te matai, tere tia atura i uta. ⁴¹E tae atura i te vahi ripoa au, faanee atura ratou i te pahi i nia i te pau, mau maite atura i te rei mua aore roa i aueue, area te rei muri parari atura ia i te uana o te are. ⁴²Ua parau ihora te mau faahau/faehau e taparahi i te mau taata i tapea hia ra, oi au atu vetahi oi ora. ⁴³Ua tapea atura ra te kenetureo/raatira hanere ia ratou, i hinaaro oia i te faa ora ia Paulo, ua faaue atura i te feia i ite i te au ra, e oua na ratou i raro i te tai a au atu ai i uta. ⁴⁴E tetahi pae e rave ratou i te iri *ei faurao*, e te raau rii parari o te pahi nei, e ora anae atura ratou i uta aore toe.

PENE XXVIII. love

PAULO ITE MAITAI HIA MAI E TE BAREBARO RA, E TE TERIO/EHIDENA I TE PIRI RAA I TANA RIMA, E AORE OIA I MAUIUI.

28 ¹E ORA anae atura matou i uta, ite aera matou e o Melita te ioa o taua fenua ra. ²Ua hamani maitai maira taua feia taata barebaro ra ia matou, ua tahu ihora i te auahi e aratai atura ia matou i reira, no te toetoe e te ua. ³E ohi haere ihora Paulo i te hoe ruru vahie, e tahu atura i nia i te auahi, ua oua maira te hoe

terio/ehidena no roto i te auahi, piri maira i nia i tana rima. ⁴E ia hio maira taua mau taata barebaro ra, i taua mea taero ra i te piri raa mai i nia tana rima, ua parau ihora ratou iho. E riro mau a teie nei taata i te taparahi taata, ora no mai a oia i te miti, aitâ oia i faa ora hia i te tahoo. ⁵Ua ueue atura oia i taua mea taero ra i roto i te auahi, e aore roa *oia* i mauuii. ⁶Te tia i ratou i te oru raa, e te hia raa oia i raro a pohe roa tu ai i reira ra, ia tia i râ ratou e maoro aera aita tura o 'na mai ia hio mai ratou, manao ê atura to ratou aau, ua na o aera ia 'na, e atua ia.

⁷Tei reira iho te fenua o te taata raatira o taua fenua ra o Popilio te ioa, o tei ite maitai maira ia matou, e faa amu maira ia matou i roto i tona fare e rui toru. ⁸Te pohe ra te metua o Popilio i te fevera e te faatahe, te vai noa ra i nia i tona roi, haere atura Paulo i roto ia 'na ra, ua bure ihora, e oti aera tuu atura tana rima i nia iho ia 'na, faa ora tura. ⁹E oti aera tei reira, ua haere maira te feia mai atoa o taua fenua ra, e faa ora hia ihora. ¹⁰E ua hamani maitai maira ratou ia matou, e ia fatata matou i te reva, ua hopoi maira te maa e te taoa toa i nia i te pahi.

¹¹E atorua aera marama i te parahi raa, fano atura matou na nia i te hoe pahi Alesanederia, o Diosekuroi tona ioa, i taua fenua ra te vai raa i taua vero ra. ¹²E tae atura matou i Surakusa, rui toru matou i te parahi raa i reira. ¹³Mai reira hoi, ua haa ati atura matou e tae atura i Regio, e rui hoe aera farara maira te matai ra e maramu/maraamu, e rui piti aera hoi tae atura matou i Puteoli. ¹⁴E e feia taeae tei itea ia matou i reira, o tei parau mai ia ia matou e parahi i o ratou ra e ia rui hitu ae ; e haere tia tura hoi matou i Roma. ¹⁵E ite aera te mau taeae i reira ia matou ua haere maira ratou i Apio Phoro, e te Tabereno

Toru ra, farerei maira ia matou ; ite aera Paulo ia ratou, haamaitai atura i te Atua e itoito atura.

¹⁶E tae atura matou i Roma, ua tuu atura te keneturio/raatira*hanere i te mau taata tapea hia ra i te tapena o te pupu faahau/faehau ra, aera Paulo ua tuu noa tura oia ia 'na ia parahi noa oia anae ra i roto i te fare, e te hoe faahau/faehau ei tia i 'na. ¹⁷E rui toru aera, ua parau atura Paulo i te feia rarahi Ati Iuda ra. E putuputu maira ratou ua parau atura oia ia ratou, E te mau taeae nei, i tuua tapea noa hia vau i Ierusalemia i te rima o to Roma, aita ra a 'u i hara i to tatou, e te peu a to tatou hui tupuna ra. ¹⁸E oti aera vau i te haava hua hia, e tuu hia ra vau e ratou, no te mea aita roa a 'u i hara e au ai ia 'u te pohe. ¹⁹Ia maro mai râ te Ati Iuda, ua parau atura vau e, ei ia Kaisara, aita ra a 'u hara ia pari atu vau i to 'u fenua. ²⁰I parau atu ai au ia outou, ia ite au ia outou, e ia paraparau atu vau ia outou, no ta Iseraela e tiaturi nei hoi i tapea hia 'i au i teie nei auri fifi. ²¹Ua parau maira ratou ia 'na, Aita a matou leta i noaa no Iudea mai ia oe, aore roa hoi te mau taeae i tae mai i o nei i parau ino mai ia oe. ²²Te hinaaro atu nei ra matou ia ite matou ia oe i to oe manao : i tena na pupu, ua faaino hia ia e aita vahi toe, ua ite matou. ²³E ia haapao hia e ratou te hoe mahana, ua haere maira ratou e rave rahi i tona fare, ua haapii atura oia ia ratou, e faa ite atura i te basileia o te Atua, e ao/ăo/a'o atura ia ratou i te mau parau o Iesu i roto i te ture a Mose, e te mau peropheta ra, mai te poipoipo mai â e ahiahi noa tura. ²⁴Ua faaroo maira tetahi pae i taua mau parau i parau hia ra, e aore tetahi pae i faaroo. ²⁵E aita aera i au ta ratou iho parau, purara tura ratou ia oti ae ia Paulo teie nei reo hoe i te parau hia, E parau tia ta te Varua Maitai ia Isaia peropheta i to

tatou hui tupuna ra, ²⁶ A na o mai ai ra e, A haere atu i taua feia ra a parau atu ai e, E faaroo outou i te faaroo raa, e ore ra e ite ; e hio outou i te hio raa, e ore ra e haroaroa. ²⁷ Ua meumeu hoi te aau o taua feia ra, ua faaroo taiata to ratou taria, ua tapiri ratou i to ratou mata, o te hio to ratou mata, o te faaroo to ratou taria o te ite to ratou aau, o te fariu mai, e o te faa ora hia tu ratou e au. ²⁸ E teie nei, ua haapono hia te ora

a te Atua nei i te etene, e e faaroo mai ia ratou, ia ite hoi outou. ²⁹ E oti aera teie nei parau i te parau hia e ana, haere atura te Ati Iuda ma te maro rahi ratou ratou iho. ³⁰ Parahi atura Paulo e epiti aera matahiti i roto i tona iho fare tarahu hia, e farii maira i te taata toa e haere atu ia 'na ra. ³¹ Parau maira i te basileia o te Atua, e haapii maira i te mau parau o te Fatu ra o Iesu Mesia ma te matau ore, e aore roa e taata i faaore atu.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO ROMA RA.

H.Nott, 1828.

H.Nott, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Roma ra*, 1828 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 15-22/05/2019 ; 22-24/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TA PAULO FAA ITE RAA MAI I TONA TOROA.

1 ¹ PAULO e tavini no Iesu Mesia, i faa riro hia ei aposetolo, ia faa taa hia no te 'vanelia/evanelia a te Atua. ² (O tei faa ite hia mai i mutaa iho e tana mau peropheta i roto i te parau moa i papai hia ra.) ³ No tana Tamaiti no to tatou Fatu ra no Iesu Mesia, o tei fanau mai i te huaai o Davida, i te haapao raa i te tino ra. ⁴ I tapao faa ite hia râ i te semeio/mana, e o te Tamaiti ia a te Atua, i ta te Varua Maitai ra, i te tia faahou raa mai te pohe mai ra : ⁵ Nona mai to matou maitai i noaa 'i, e te toroa aposetolo i te mau etene atoa no tona ra ioa, ia noaa ia ratou te haapao faaroo ra. ⁶ No ratou atoa hoi outou, o tei haapao hia e Iesu Mesia ra. ⁷ I te feia toa i here hia mai e te Atua i Roma na, i haapao hia ei feia moa : Ei ia outou te aroha mau, e te hau no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no o hoi i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra.

⁸ E haamaitai na vau i tau Atua, no Iesu Mesia ia outou atoa na, no te mea, ua parau hia to outou faaroo e ati noa 'e te fenua toa nei. ⁹ O te Atua hoi ta 'u e faaroo ma tau varua toa, i te toroa evanelia o tane/tana Tamaiti, to 'u ia ite, e aita vau e faaea i

te faahiti ia outou, ¹⁰ I te ani raa i ta 'u nei bure/pure ma te faaea ore, ia maitai tau tere i te hopea ê nei ia tia i te Atua, ia tae atu ia outou na. ¹¹ E hinaaro rahi hoi to 'u ia ite atu ia outou, ia tuu atu vau i ta te varua ia outou na, ia itoito hoi outou. ¹² E ia mahanahana hoi au e outou atoa i to tatou faaroo, i to outou e i to 'u atoa hoi.

¹³ Aita ra vau i hinaaro e au mau taeae, e ia ore outou ia ite, e rave rahi to 'u opua raa e haere atu ia outou na, (e i tapea hiâ vau,) ia faufaa hia ta 'u ia outou na, mai te hoe pae etene/Etene atoa ra. ¹⁴ E amu tarahu vau na te Heleni, e na te taata ee ; na te feia paari, e na te ite ore. ¹⁵ E teie nei, ua tia roa ia 'u i te parau atu i te 'vanelia/evanelia ia outou atoa i Roma na, e hope noa tu to 'u nei puai. ¹⁶ Aore hoi au i haama i te 'vanelia/evanelia o te Mesia ra, no te mea, o te mana ia o te Atua, ia ora te feia toa i faaroo ra ; te Ati Iuda e te Heleni atoa hoi. ¹⁷ Tei reira hoi te parau tia a te Atua i te faaroo, te faa ite raa hia mai ei faaroo raa, mai tei papai hia ra e, Te feia parau tia i te faaroo ra e ora ia. ¹⁸ Ua faa ite hia mai hoi te riri o te Atua mai te rai mai, i te mau paieti ore atoa ra ; e te mau parau tia ore atoa a te taata nei, o tei tapea i te parau mau ma te tia ore ra. ¹⁹ No te mea o te mau mea toa o te Atua e itea ra, te vai noa ra ia ia ratou, ua faa ite hoi te Atua ia

ratou.²⁰ Te mau mea hoi nona e ore e tia ia hio ra, te itea papu hia nei ia i te mau mea i hamani hia nei, mai te hamani raa mai â o teie nei ao ; oia hoi tona ra mana hope ra e te Atua raa ra ; aita tura o ratou otohe raa :²¹ No te mea e, ite noâ ratou e, e Atua, aita ratou i faa teitei ia 'na i tei au i te Atua ra, aita hoi i haamaitai atu ia 'na, riro atura ta ratou feruri raa ei mea faufaa ore, e to ratou ra aau manao ore, pouri atura ia.²² I faa taata paari hoi ratou, e riro atura ratou ei maamaa ;²³ Ruri ê atura hoi i te maitai o te Atua pohe ore ra, ei hohoa hamani hia, mai te taata e pohe noa nei te huru, e mai te manu e te mau mea avae maha, e te mea rii e nee haere nei.

²⁴ I faarue ai te Atua ia ratou, ia rave noa na i te peu faufau i te hinaaro o to ratou iho aau, ia faa ino i to ratou iho tino, ratou ratou iho ;²⁵ O tei ruri ê i te parau mau no te Atua ra ei haavare, e ua bure/pure e ua haamori i tei hamani hia, aore i Tei Hamani, nona te haamaitai mure ore ra. Amene.²⁶ No reira te Atua i tuu noa tu ai ia ratou i te mau hinaaro faufau ra ; na ta ratou mau vahine hoi i ruri ê i te mea mau ra i te mea au ore.²⁷ E te mau tane atoa hoi, faarue atura i te mea mau ra i te vahine, tupu atura to ratou hinaaro ratou ratou iho ; e tane e e tane, i te rave raa i te mea haama ra, e te noaa raa te hoo i roto ia ratou iho i tei au i ta ratou ra hapa.²⁸ E o ratou aore i hinaaro i te tapea i te Atua ma te ite atu, ua tuu noa tura te Atua ia ratou i *to ratou* aau au ore ra, ia rave noa na ratou i te mau mea tia ore ra :²⁹ Ua ii/îi i te mau parau tia ore, e te taiata, te hauti, te nounou taoa, te riri ; ua ii/îi i te feii, te taparahi taata, te tamai, te haavare, te taiiroiro, e feia ohumu,³⁰ E feia parau faa ino, e te hinaaro ore i te Atua, e hamani ino, e teoteo, e faaahaaha, e imi mea ino ra, e faaroo ore i te metua.³¹ E haapao ore, e faarue faufaa, aore e aroha

mau, e te riri maha ore, e te aroha ore ;³² Ite noâ taua feia ra i te ture a te Atua ra, (e o tei rave i taua mau mea ra, e au ia ratou te pohe,) e rave â i taua mau mea ra, e ere hoi te reira anae ra, te au ra râ i te feia i rave ra.

PENE II.

O TEI RAVE I TE HARA RA E FAAHAPA HIA IA/ÏA, TE ATI IUDA E TE ETENE ATOA.

2¹ E TEIE nei, e ore oe e faa tia hia e tera ra taata, e te taata toa e faahapa tu, i taua mea hoi ta oe i faahapa ia vetahi ê ra, te faahapa toa ra oe ia oe iho ; o oe hoi e faahapa na, te rave atoa ra *oe* i taua mau mea ra.² Ua ite ra tatou e, e au ta te Atua faahapa i te feia i rave i taua mau mea ra, i te parau mau.³ Te manao ra oe e tera ra taata e faahapa i te feia i rave i taua mau mea ra, e ora oe i te faahapa a te Atua, tei rave atoa oe i taua mau mea ra ?⁴ E te ruri/vahavaha ê nei anei oe i te hamani maitai rahi a te Atua, e te faaoro mai, e te maru, aitâ i ite e, ei faa tupu taua maitai a te Atua ra, i to oe tatarahapa ?⁵ No te maro ra, e te tatarahapa ore o to oe aau, te haapue ra oe i te riri ia oe iho i taua mahana riri ra, e te faa ite raa mai i te faahapa tia a te Atua ra,⁶ O te faa utua mai i te taata toa, ia au i tana ra mau ohipa :⁷ I te feia i imi i te hinuhinu, e te tura, e te pohe ore i te tamau maite raa i te parau maitai, o te ora mure ore ia.⁸ I te feia râ i maro, e aore i haapao i te parau mau, i haapao râ i te parau tia ore ra, o te riri ia, e te pohe rahi,⁹ Te pohe, e te ahoaho, i te mau varua taata atoa i rave i te ino ra, to te Ati Iuda ra, e to te Heleni atoa.¹⁰ O te hinuhinu râ, e te tura, e te hau i te taata toa i rave i te maitai ra, to te Ati Iuda na, e to te Heleni atoa.

¹¹ I te haapao hoi i te *huru* o te taata nei, aita ia i te Atua. ¹² O te feia toa hoi i rave i te hara ma te ture ore, e pohe ia ma te ture ore ; e te feia toa i rave i te hara ma te ture, e haava hia ia i te ture. ¹³ (E ere hoi tei faaroo noa i te ture ra, te feia parau tia i te aro o te Atua, o tei haapao ra i te ture ra, o te parau hia ia e, e feia parau tia. ¹⁴ Te Etene hoi aita a ratou ture ra, ia rave noa ratou i ta te ture ra, ore noa tu â ta ratou ture, o ratou iho â ta ratou ture : ¹⁵ Ua faa ite hua hoi ratou i ta te ture i papai hia i roto i to ratou ra aau, te faa ite ra hoi to ratou aau, e to ratou manao te pari ra, e te faa tia ra, ratou ratou iho ;) ¹⁶ Ia tae i te mahana e haava ai te Atua i te mau mea moe a te taata nei ia Iesu Mesia ra, i te 'vanelia/evanelia na 'u nei.

¹⁷ Inaha, e ioa Ati Iuda to oe, e te tiaturi ra oe i te ture, te teoteo ra hoi oe i te Atua, ¹⁸ Ua ite hoi oe i tonon/tona hinaaro, e te ite na hoi oe i te mea maitai, ua haapii hia oe e te ture ; ¹⁹ Te parau na oe ia oe iho e, e aratai i te matapo, e tiarama no te feia e parahi i te pouri ra ; ²⁰ E haapii i te ite ore, e orometua na te tamarii, tei ia oe hoi te hohoa o te ite, e te parau mau i roto i te ture ra. ²¹ O oe hoi o tei haapii ia vetahi e ra, aita oe i haapii ia oe iho ? O oe hoi o tei ao hua e, eiaha e eia, te eia na hoi oe ? ²² O oe hoi o tei parau e, eiaha e faaturi, te faaturi na hoi oe ? O oe hoi o tei faa faufau i te idolo ra, te eia na hoi oe i tei haa moa hia ra ? ²³ O oe hoi o tei teoteo i te ture ra, te faa ino ra hoi oe i te Atua i te faahapa raa i taua ture ra ? ²⁴ Ua faa ino hia hoi te ioa o te Atua i o te etene/Etene ia outou ; mai tei papai hia ra.

²⁵ E faufaa hoi to te peritome ia haapao oe i te ture : e faahapa ture oe ra, ua riro to oe peritome ei peritome ore. ²⁶ E ia haapao te peritome ore i te parau tia o te ture ra, e ore anei tona peritome ore e parau hia e,

e peritome ? ²⁷ E ore anei te peritome ore fanau nei, e faahapa ia oe i te faahapa ture na, i te peritome rapae au ra, ia haapao i te ture ? ²⁸ O te Ati Iuda rapae au ra, e ere ia oia te Ati Iuda ; e te peritome rapae au i te tino ra, e ere ia i te peritome : ²⁹ O te Ati Iuda roto ra, te Ati Iuda ; e te peritome aau ra, te peritome ; eiaha to rapae au, o to te varua ra ; o tei ore i haa maitai hia e te taata, e te Atua ra.

PENE III.

E ORE ROA TE TAATA E TIA HIA I TE OHIPA A TE TURE.

3 ¹ EAHA hoi ta te Ati Iuda vahi i hau ? e eaha te faufaa o te peritome ? ² *E faufaa* rahi ia, o te parau ra a te Atua i tuu hia mai ia ratou ra, te mea rahi. ³ Aore te tahi pae i faaroo ra, eaha to reira ? na to ratou faaroo ore anei e faa ore i te parau mau a te Atua ? ⁴ E ore roa ia : ia riro noa tu te taata toa ei haavare, ei parau mau â ta te Atua ; oia hoi tei papai hia ra e, Ia faa tia hia oe i ta oe parau, e ia tia ta oe ia feruri hia ra. ⁵ Ia haa maitai ra ta tatou/outou parau tia ore, i te parau tia a te Atua ra, e na hea tatou ? aita anei i hapa te Atua o tei tuu mai te pohe nei ? (mai ta te taata ta 'u e parau nei.) ⁶ Aita roa ia ; eaha hoi te Atua e tia 'i ia haava i to te ao nei i reira ? ⁷ Ua rahi hoi te maitai o te Atua i te parau mau nana, i ta 'u nei manao hapa, eaha ihora vau e faahapa hia mai ai â ei taata hara ? ⁸ Eaha hoi i ore i tia 'i ia parau e, e rave tatou i te parau ino ia tupu te maitai ? (o tei haavare haere hia matou nei, e ta te tahi pae e parau nei e, te na reira nei matou,) ua tia te faahapa ia ratou.

⁹ Te aha nei hoi i teie nei ? te hau nei tatou ? aore roa ia ; ua taa hoi ia tatou e, te vai hara noa nei te Ati Iuda e te Heleni atoa hoi ; ¹⁰ Oia hoi tei papai hia ra e, Aore

roa e taata parau tia e hoe iti ae : ¹¹ Aore roa te hoe i ite, aore roa te hoe i imi i te Atua. ¹² Ua faarue paatoa ratou i te ea, ua riro atoa ratou ei feia faufaa ore, aore roa te hoe i rave i te parau maitai, e hoe iti ae. ¹³ E vai raa tiapapau hamama noa to ratou arapoa ; i parau na to ratou arero i te parau haavare ; e te taero asepi i roto i to ratou utu : ¹⁴ Ua î to ratou vaha i te tuhi e te faa ino : ¹⁵ E oioi to ratou avae i te haamanii i te toto : ¹⁶ O te pohe e te mauui rahi tei to ratou haerea ; ¹⁷ Aitâ ratou i ite i te ea hau : ¹⁸ Aore roa e matau i te Atua i mua i to ratou mata. ¹⁹ Ua ite hoi tatou e, te mau parau atoa a te ture i parau maira, i parau mai ia/iia i te feia ture ra ; ia piri te mau vaha toa, e ia hara hia to te ao atoa nei i mua i te aro o te Atua. ²⁰ E teie nei, aore roa e taata e tia hia mai i mua i te aro o te Atua, i te ohipa a te ture ra : no te ture hoi te ite i te hara.

²¹ I teie nei râ, ua itea mai nei te parau tia a te Atua i te ture ore, i faa ite hia mai ia e te ture e te mau peropheta ra. ²² Oia te parau tia a te Atua i te faaroo raa ia Iesu Mesia ra, i te *taata* toa e i nia toa iho i te feia toa e faaroo ra : (aita hoi i huru ê ; ²³ Ua rave paatoa hoi i te hara, e ua ere i te haamaitai a te Atua ra.) ²⁴ I tia noa hia mai ia e tona ra aroha mau, i te ora e vai i te Mesia ra ia Iesu ; ²⁵ O ta te Atua i tuu mai e faa faite, ia tiaturi i tona ra toto, ei faa ite raa mai i tana ra parau tia i te faaore raa i te mau hara i rave hia i mutaa ihora, i te faaoromai raa o te Atua ra ; ²⁶ Ei faa ite raa mai hoi i tana parau tia i teie nei, ia tia tana parau a tia mai ai oia i te taata i faaroo ia Iesu ra. ²⁷ Ei hea ihora hoi te teoteo ? Ua faaore hia ia. Na te hea ture ? na te *ture* ohipa ? Aore ; na te ture faaroo ra. ²⁸ E teie nei, teie ta matou parau, i tia hia te taata i te faaroo, eiaha te ohipa a te ture ra. ²⁹ E Atua anei oia no te Ati Iuda anae ra ? e ere anei i to te

etene/Etene atoa ? No te etene/Etene atoa ia : ³⁰ Hoe hoi Atua e tia mai i te peritome i te faaroo, e no te faaroo *atoa* hoi *e tia mai ai* i te peritome ore. ³¹ Te faa ore nei anei matou i te ture i te faaroo nei ? Aore roa ia : te haamau nei ra matou te ture.

PENE IV.

I TIA HIA ABERAHAMA I TE FAAROO.

4 ¹ EAHA ta tatou parau, i ta to tatou tupuna ra, i ta Aberahama i noaa i te tino ra ? ² I tia hia hoi Aberahama i te ohipa ra, e teoteo raa tona i reira, eiaha ra i te aro o te Atua. ³ Te na hea maira hoi te parau i papai hia ra ? Ua faaroo Aberahama i te Atua, e i haapao hia tura ia ei parau tia nana. ⁴ O te taata hoi i rave i te ohipa ra, e ore te utua e parau hia e, e mea horoa noa, e hoo ra. ⁵ O te taata ra aore e ohipa, i faaroo ra ia 'na o/i tei tia mai i te paieti ore, e haapao hia hoi tona faaroo ei parau tia nana. ⁶ Mai ia Davida hoi i parau mai i te maitai o te taata ta te Atua, i huri mai i te parau tia aore e ohipa ra. I te na o raa mai e, ⁷ Ua maitai te feia i faaore hia ta ratou hara, o tei tapoi hia to ratou ino. ⁸ Ua maitai te taata o tei ore roa Iehova e parau e, e hara tana.

⁹ No te peritome anae ra anei taua maitai nei, e no te peritome ore atoa anei ? te parau nei hoi tatou e, ua haapao hia te faaroo ei parau tia na Aberahama. ¹⁰ I hea hoi te haapao raa hia ? Ia peritome hia anei, e i te vai peritome ore raa ra anei ? Eiaha ia peritome hia, i te vai peritome ore raa ra. ¹¹ I tuu hia mai ra ia 'na te tapao ra e peritome, ei tapao no te parau tia i te faaroo ia 'na i te vai peritome ore raa ra ; ia riro oia ei metua no te peritome ore atoa i faaroo ra, ia haapao atoa hia te parau tia no ratou atoa. ¹² Ei metua hoi no te peritome,

no te feia e ere to te peritome noa anae ra, o tei haere atoa ra na te ea o te faaroo o to tatou tupuna ra o Aberahama, i tona ra peritome ore raa hia. ¹³ E ere hoi i to te ture tei parau hia mai ia Aberahama ra e tona huaai, e e riro oia ei fatu no te fenua, no te parau tia ra i te faaroo. ¹⁴ Ahiri hoi o ratou o to nia i te ture ra te fatu, ua ere ia te faaroo, e ua riro tei parau hia maira ei mea faufaa ore. ¹⁵ E pohe hoi to te ture ; aore e ture ra, aore atoa ia e hara. ¹⁶ E teie nei tei te faaroo, ia riro ei mea horoa noa, ia roaa mau tei parau hia maira i tona toa ra huaai ; eiaha to nia i te ture anae ra, to nia toa ra i te faaroo o Aberahama, o to tatou atoa nei metua ; ¹⁷ (Oia hoi tei papai hia ra e, Ua haapao hia oe e au ei metua no te mau fenua toa e rave rahi) i mua i te aro o te Atua o tana i faaroo ra, o tei faa ora i tei pohe ra, e o tei parau i te mau mea aore ra mai te mea e te vai nei : ¹⁸ ***O tei ore hoi i haapao ra*** e aore e tia raa, faaroo atura ia ma te tia, e e riro oia ei metua no te mau fenua toa e rave rahi, mai tei parau hia maira e, Mai te reira to oe huaai. ¹⁹ E no te mea e ere tona i te faaroo paruparu, aita oia i haapao e ua pohe tona tino, ua fatata hoi tona matahiti i te hanere, aore hoi ***i haapao*** i te pohe i to Sara opu : ²⁰ Aita hoi oia i maro/feafeau atu ma te faaroo ore i tei parau hia mai e te Atua ra, i itoito ra oia i te faaroo, ma te haamaitai i te Atua ; ²¹ Ua ite papu hoi oia e, o tana i parau maira e tia ia ia 'na ia faa tupu. ²² I haapao hia 'i hoi te reira ei parau tia nana. ²³ E ere ra nona anae ra i papai hia 'i, e ua haapao hia nana ; ²⁴ No tatou atoa ra, te feia e haapao atoa hia ***te faaroo ei parau tia***, ia faaroo tatou ia 'na i tei faa tia faahou i to tatou Fatu ra ia Iesu i nia, mai te pohe maira ; ²⁵ O tei tuu hia mai no ta tatou nei hara, e i faa tia faahou hia ia ia tia hia tatou nei.

PENE V.

O TEI TIA HIA I TE FAAROO, E HAU TO RATOU I TE ATUA RA.

5 ¹ E TEIE nei ua tia hia tatou i te faaroo, e hau to tatou i te Atua ra, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra ; ² Nona hoi tatou i o ai i roto i te faaroo i teie nei maitai i parahi hia e tatou nei, e te oaoa nei i te tia raa i te maitai o te Atua. ³ E ere hoi te reira anae ra, te oaoa toa nei ra tatou i te mau ati nei ; ua ite hoi tatou e, na te pohe e faa tupu i te faaoromai ; ⁴ E na te faaoromai e ***faa tupu*** te ite ; na te ite, e ***faa tupu*** te tia : ⁵ E ore hoi te tia e faa haama mai, no te mea ua ninii hia mai te hinaaro o te Atua i roto i to tatou aa e te Varua Maitai, i horoa hia mai ia tatou nei. ⁶ I to tatou vai paruparu raa ra hoi i pohe ai te Mesia i te tau mau ra, no te feia paieti ore ra. ⁷ E ore hoi te hoe e haa pohe no te tahi taata parau tia, e faaoromai ra paha te hoe ***taata*** tu i te pohe no te taata maitai. ⁸ Ua faa rahi ra te Atua i tona aroha ia tatou nei, i te mea te vai taata hara noa nei â tatou, i pohe ai te Mesia no tatou nei. ⁹ E teie nei, ua tia hia tatou i tona ra toto, e rahi atu ia/ia to tatou ora ia 'na ra i te pohe. ¹⁰ I faa faite hia hoi tatou i te Atua i to tatou vai enemi raa ra i te pohe o tana Tamaiti ; e rahi atu ia to tatou ora i te faite raa nei, i tona ra ora raa. ¹¹ E ere hoi te reira anae ra, te oaoa nei ra tatou i te Atua, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia, nona i noaa 'i ia tatou taua faite raa nei.

¹² E teie nei no te taata hoe ra i o mai ai te ino i te ao nei, e no te ino hoi te pohe ; e ua taea toa hia te taata toa e te pohe i te mea ua hara paatoa ia 'na ; ¹³ I vai na hoi te hara i te ao nei e tae roa aenei i te ture nei ; e ore ra te hara e haapao hia i te ture ore. ¹⁴ I mana na ra te pohe mai ia Adamu mai a e tae roa aenei ia Mose, e te feia toa

aore i rave i te hara mai te hara a Adamu ra, e hohoa oia no te tae mai. ¹⁵ Eita ra tei horoa noa hia mai e au i taua hara ra, e rave rahi tei pohe i te hara a te taata hoe ra, e rahi atu hoi te aroha o te Atua, e tei horoa hia mai e taua aroha ra, i te tae i te taata e rave rahi, ia Iesu Mesia i te taata hoe ra. ¹⁶ E ere hoi mai ta te taata hoe i rave i te hara ra, tei horoa noa hia mai, no te hara hoe hoi te utua faahapa, area tei horoa noa hia maira, ia tia hia maira ia i te hara toa e rave rahi. ¹⁷ No te hara hoi a te taata hoe ra, i mana ai te pohe i taua taata hoe ra ! te feia hoi i noaa ia ratou te maitai rahi, e te parau tia i horoa hia maira, e rahi atu ia to ratou mana i te ora i te taata hoe ra, ia Iesu Mesia. ¹⁸ E teie nei, mai te taata toa i taea i te utua faahapa i te hara a te taata hoe ra, ua taea toa hia te taata toa i te tia ia ora, i te parau tia a te taata hoe ra. ¹⁹ Mai te taata toa hoi e rave rahi i faairi hia ei taata hara i te haapao ore o te taata hoe ra, e rave rahi hoi tei faairi hia ei taata parau tia, i te haapao o te taata hoe ra. ²⁰ Faa o maira hoi te ture ia rahi te hara, Te vahi ra i rahi ai te hara ra, ua rahi roa te hamani maitai i reira. ²¹ Mai te hara hoi i tupu aenei e ua pohe, ia tupu atoa hoi te aroha i te parau tia, e tae noa tu i te ora mure ore i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia.

PENE VI.

E ORE ROA E TIA I TE FEIA FAAROO IA RAVE I TE HARA.

6 ¹ E NA hea hoi tatou nei ? e tamau a tatou i te rave i te hara ia rahi te aroha ? ² Eiaha roa ia : o tatou hoi o tei pohe i te hara ra, eaha hoi tatou e ora 'i i te reira. ³ Aitâ outou i ite o tatou atoa tei bapetizo hia i roto i te Mesia ra ia Iesu, ua bapetizo hia ia i roto i tona ra pohe ? ⁴ E teie nei, ua tanu hia tatou e oia toa, i te bapetizo raa

i roto i tona ra pohe ; mai te Mesia i faa tia hia e te mana o te Metua i te pohe raa ra, ia noaa toa ia tatou te ora api. ⁵ I apiti atoa hia hoi tatou ia 'na i te huru o tona ra pohe, e *apiti* atoa hia ia tatou i te huru o tona ra tia faahou raa i nia. ⁶ Ua ite hoi e ua faa satauro hia to tatou taata tahito e oia atoa hoi, ia paruparu te tino o te ino, ia ore tatou ia faaroo tavini faahou i te ino nei. ⁷ O te *taata* hoi i pohe ra, ua matara ia *oia* i te ino nei. ⁸ I pohe na hoi tatou e te Mesia toa, ua ite hoi tatou e, e ora tatou e oia toa hoi. ⁹ Ua ite hoi tatou e, o te Mesia i faa tia hia i te pohe raa ra, e ore ia/ia e pohe faahou, e ore hoi e mana faahou te pohe ia 'na. ¹⁰ Oia hoi i pohe ra, i pohe ia i te hara, hoê/hoe roa ra *pohe raa* ; oia ra i ora ra, i ora ia i te Atua.

¹¹ E manao atoa hoi outou ia outou iho, e ua pohe mau i te ino ra, ia ora ra outou i te Atua, i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia. ¹² E teie nei, eiaha ia vai hau te ino i roto i to outou na tino pohe noa, a faaroo hoi outou i te *tino* i tona hinaaro. ¹³ Eiaha hoi e horoa *hia* to outou tino ei mau haa na te ino i te parau tia ore ra ; e horoa ra ia outou iho i te Atua, e to outou tino ei mauhaa na te Atua i te parau tia ra, mai te feia i pohe ra, e ua ora. ¹⁴ E ore hoi te ino e faahepo mai ia outou, aita outou i raro ae i te ture, tei raro ae ra *outou* i te aroha. ¹⁵ E na hea *hoi tatou ?* e rave tatou i te hara no te mea tei raro ae tatou i te aroha aore i raro ae i te ture ra ? Eiaha roa ia. ¹⁶ Aita outou i ite e, o ta outou i horoa ia outou iho ei tavini ei faaroo atu *ia 'na*, e tavini ia outou nona no ta outou e faaroo ra ; no te ino ra e pohe atu, *no te reira ia/ia*, no te haapao e noaa tu te parau tia ra, *no te reira ia ?* ¹⁷ Ia haamaitai hia ra te Atua i te mea o outou te tavini o te ino na, e ua faaroo ma te aau atoa i te hohoa parau i tuuhia tu ia outou na. ¹⁸ E ua faa tiamahia outou i te ino, ua

riro iho nei ra outou ei tavini no te parau tia. ¹⁹ Te parau nei hoi au i ta te taata nei, no te paruparu hoi o to outou tino, mai ia outou i horoa noa i to outou tino ei tavini no te mea faufau e te ino ei rave i te ino ra ; e horoa *outou* i to outou tino ei tavini no te parau tia ei rave i te maitai. ²⁰ I to outou tavini raa i te ino ra, aore a outou parau tia i reira. ²¹ Eaha hoi ta outou faufaa i noaa i taua mau mea ra ta outou e haama i teie nei ? e pohe hoi te hopea o taua mau mea ra. ²² I teie nei ra, ua faa tia ma hia outou i te ino, e ua riro ei tavini no te Atua, o te maitai ta outou e faa tupu, e e ora mure ore hoi ia te hopea. ²³ E utua te pohe no te hara, area te ora mure ore ra, e mea horoa noa hia mai ia e te Atua i roto i to tatou ra Fatu ia Iesu Mesia.

PENE VII.

E HINAARO TE FEIA FAAROO I TE TURE A TE ATUA.

7 ¹ AITA outou i ite e au mau taeae (te parau atu nei hoi au i te feia i ite i te ture nei) e te vai mana ra te ture ra, e mana ia i nia iho i te taata nei.^g ² Te vahine tara tane ra, te ora ra te tane e ati atu oia i tana ra tane, o ta te ture ia ; ia pohe ra te tane, ua matara ia oia i te ture i tana ra tane. ³ I riro e oia i te hoe taata e te ora ra te tane, e parau hia ia oia i te faaturi ; ia pohe ra te tane ra, ua matara oia i taua ture ra ; e ere ia oia i te faaturi, ia faa ipoipo i te hoe taata e ra. ⁴ Oia toa hoi outou e au mau taeae ra, ua pohe atoa outou i te tino o te Mesia, i te haapao raa i te ture ra, ia riro outou no vetahi e, no tei faa tia hia i te pohe raa ra, ia faa hotu hoi tatou i te huero a te Atua. ⁵ Tei nia tatou i ta te tino ra, te mau hinaaro iino i raro ae i te ture ra, te puai ra ia i roto i to tatou tino, i te faahotu raa i te huero e

pohe ai ra. ⁶ I teie nei ra, ua tatara hia tatou i te ture, ua pohe hoi te mea i mau ai tatou ra ; ia haamori tatou ma te aau api, eiaha ma te parau tahito ra. ⁷ E na hea hoi tatou i teie nei ? Te ino ra anei te ture ? aore roa ia. Auaa te ture, e ore hoi au e ite i te ino ; e ore hoi au e ite e e *hara* te nounou, auaa te ture i parau mai e, Eiaha oe e nounou. ⁸ Noaa ihora ra ta te ino ravea i te ture, e ua faa tupu *oia* i te nounou e rave rahi i roto ia 'u. I te ore raa hoi te ture ra, e mea pohe te ino i reira. ⁹ I ora na hoi au i mutaa iho i te ture ore ra, ia tae mai ra te ture ra, te ora noa ra te ino, pohe ihora vau. ¹⁰ E te ture hoi i haapao hia ei ora ra, riro atura ia ei pohe no 'u. ¹¹ Noaa ihora hoi ta te ino ravea i te ture, e haavare maira ia 'u, pohe iho ra vau *ia 'na* i te ture. ¹² E teie nei e mea moa te ture, e mea moa hoi te enetole/parau, e te hapa ore, e te maitai.

¹³ I riro mai anei taua mau maitai ra ei pohe no 'u ? Aita roa ia : O te ino ra ia itea i taua mau maitai ra, e e ino, o te riro ia ei pohe no 'u ; ia riro te ino ei mea ino rahi roa i te ture. ¹⁴ Ua ite hoi tatou e, no te varua te ture, no te tino ra vau, i hoohia i raro ae i te ino. ¹⁵ O ta 'u hoi e rave nei, aore hoi au i faatia : e o ta 'u hoi i hinaaro ra, aore au i rave ; o ta 'u ra mea hinaaro ore ra, o ta 'u ia e rave nei. ¹⁶ Te rave nei au i te mea hinaaro ore hia e au ra, te faa tia ia nei au i te ture, e e mea maitai ia. ¹⁷ E teie nei, e ere ia vau tei rave ra, o te ino ra, i vai i roto ia 'u nei ra. ¹⁸ Ua ite hoi au e aore roa e mea maitai i vai i roto ia 'u (i roto i tau tino nei) o te hinaaro ra, te fatata nei ia ia 'u, area te rave i te mea maitai ra, aita ia i itea ia 'u. ¹⁹ O te maitai hoi ta 'u i hinaaro ra, aore ia vau i rave : area te ino hinaaro ore hia e au ra, o ta 'u ia e rave nei. ²⁰ Te rave nei au i te mea hinaaro ore hia e au ra, e ere ia vau tei rave ra, o te ino ra

^g7.1 e te vai mana ia ra te ture i nia iho i te taata nei i tona ora raa nei.TBMR78

i vai i roto ia 'u nei ra. ²¹ Te ite nei au i te hoe ture, e ia hinaaro vau i te rave i te mea maitai ra, tei pihai iho te ino ia 'u i reira. ²² Te oaoa nei hoi au i te ture a te Atua, i te haapao raa i te taata i roto ra, ²³ Te ite nei ra vau i te tahi ture i roto i tau tino nei, i te maro raa mai i te ture i roto i tau aau nei, e te fariro raa ia 'u ei titi na te ture ino i roto i tau tino nei. ²⁴ Aue hoi au o te taata ati rahi ê ! na vai ra vau e faa ora i teie nei tino pohe ? ²⁵ E haamaitai au i te Atua, *e ora ia* i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia. E teie nei te haapao nei tau varua i te ture a te Atua, area tau tino nei o te ture ia o te ino.

PENE VIII.

AORE ROA E FAAHAPA RAA I TE FEIA E HAAPAO I TA TE VARUA RA.

8 ¹ AITA tura e faahapa i teie nei i te feia i roto i te Mesia ra ia Iesu, o tei pee i ta te Varua ra aore i ta te tino. ² Ua faa tiama mai hoi te ture a te Varua ora i roto i te Mesia ra ia Iesu ia 'u, i te ture ra o te ino. ³ Te mea aore roa i tia i te ture ra, no te mea e paruparu to te ture i te taata nei, *ua tia ihoneil/iho nei ra* i te Atua i te tonora/raa mai i tana Tamaiti, mai te taata ino nei te huru, e ei taraehara hoi, ua tinai oia i te ino i roto i te taata nei ; ⁴ Ia tia te parau tia a te ture i roto ia tatou nei, o tei ore i pee i ta te tino, i ta te Varua râ. ⁵ Te feia hoi i au i ta te tino ra, te haapao ra ia i ta te tino ; area te feia i au i ta te Varua ra, te haapao ra ia i ta te Varua. ⁶ O te haapao hoi i ta te tino ra, o te pohe ia ; area o te haapao i ta te Varua ra o te ora ia e te hau. ⁷ No te mea o taua hinaaro o te tino ra, e mea au ore ia i te Atua ; e ore hoi te reira e auraro i te ture a te Atua, e ore hoi e tia ia

na reira. ⁸ E teie nei, te feia i au i ta te tino ra, e ore roa te Atua e mauruuru ia ratou. ⁹ Aore ra outou i au i ta te tino ra, te au nei ra i ta te Varua ra, no te mea te parahi ra te Varua o te Atua i roto ia outou. Te ere ra râ te hoe taata i te Varua o te Mesia ra, e ere ia oia *i te taata* nona. ¹⁰ E tei roto te Mesia ia outou ra, te ora nei ia te varua i te parau tia, ua pohe mau ra te tino i te hara. ¹¹ Te parahi ra tona varua i roto ia outou to tei faa tia ia Iesu i te pohe raa ra, o tei faa tia i te Mesia i te pohe raa ra, nana toa ia e faa ora i to outou mau tino pohe ra i tona Varua i parahi i roto ia outou na.

¹² E teie nei, e te mau taeae ra, e amu tarahu tatou, e ere ra i ta te tino a haapao atu ai i ta te tino ra. ¹³ Ia haapao hoi outou i ta te tino ra, e pohe ia outou ; ia tinai ra outou i ta te tino ra i te Varua, e ora ia outou. ¹⁴ O te feia atoa hoi i aratai hia e te Varua o te Atua ra, e tamarii anae ia ratou na te Atua. ¹⁵ E ere hoi te varua tavini tei noaa ia outou ia matau faahou ; o te Varua faa tamarii ra tei noaa ia outou, i parau ai hoi tatou e E Aba, E tau Metua. ¹⁶ O te Varua iho hoi, e to tatou atoa nei varua, o tei faaite ia e, e tamarii tatou na te Atua. ¹⁷ E tamarii ra, e feia tufaa ia ; e feia tufaa i te Atua ra, e feia tufaa tatou e te Mesia ; te pohe apipiti nei hoi tatou e oia atoa, ia haamaitai apipiti hia tatou e oia toa hoi. ¹⁸ Te parau nei hoi au e ore teie nei mau pohe e au, ia faito i te maitai e faaite hia mai ia tatou nei. ¹⁹ Te hinaaro rahi o te tata nei *ma te faaooa*, te tia nei ia i te faa ite raa hia mai i te tamarii a te Atua. ²⁰ (Ua faariro hia hoi te taata nei ei mea pohe noa, e ere ra te mea hinaaro, nana ra na tei faa riro i te taata *ei mea pohe noa.*) ^{h21} Ma te hinaaro e ia faa ora hia te taata nei i te tapea ra o te pohe, ia noaa te tiama maitai o te tamarii a te Atua ra. ²² Ua ite hoi tatou

^h8.20 /ei mea faufaa ore noa ma te tiaia.)

e, te uuru tahi nei te taata toa ma te mauui fanau ra e tae roa aenei i teie nei mahana. ²³ E ere hoi o *ratou* anae ra, o tatou atoa nei, o tei noaa te huero matamua a te Varua ra, o tatou iho â tei uuru i roto ia tatou iho, i te tataru raa tu i te faa tamarii tavai raa, oia te faa ora raa i to tatou nei tino. ²⁴ E ora hoi tatou i te tia, o te tia raa hio hia ra, e ere ia i te tia ; o ta te taata hoi i ite ra, eaha oia e tia 'i ia tia atu i te reira ? ²⁵ I tia ra tatou i tei ore i itea e tatou, te manao nei hoi tatou i te reira ma te fatimauu ore. ²⁶ Te turu atoa mainei hoi te Varua i to tatou nei paruparu, aore hoi tatou ite/i ite maitai i te mea au ia bure/pure tatou ; na te Varua iho i ani i ta tatou ma te uuru e ore e tia ia parau ra. ²⁷ Ua ite ra oia o tei paheru i te aau ra i to te Varua hinaaro, o tei ani i ta te feia moa ra, i tei au i to te Atua ra hinaaro. ²⁸ Ua ite hoi tatou e te faa tupu nei te mau mea toa i te maitai no te feia hinaaro i te Atua, te feia i parau hia mai i te opua raa nana ra. ²⁹ O tana i ite i mutaa ihora, o tana toa ia i haapao atea noa ia faaau hia mai tana Tamaiti ra te huru, ia riro oia ei matahiapo i te mau taeae atoa e rave rahi ra. ³⁰ E o tana hoi i haapao atea noa ra, o tana toa ia i parau maira, e o tana hoi i parau maira, o tana toa ia i faa tia ; e o tana hoi i faa tia ra, o tana atoa ia i hopoi i te ao.

³¹ E nahea hoi tatou i teie nei mau parau ? No tatou te Atua ra, e tia ia vai ia maro mai ? ³² O tei ore faaherehere i tana iho Tamaiti, o tei tuu noa maira râ ia 'na no tatou atoa nei, eaha hoi oia e ore e horoa atoa mai ai i te mau mea toa no tatou ? ³³ Na vai e tuu mai i te pari raa i tei maiti hia e te Atua ra ? Na te Atua anei na tei faa tia mai ? ³⁴ Na vai e faa hapa mai ? Na te Mesia anei na tei haa pohe ; e ua tia faahou aenei i nia, e tei te rima atoa o te Atua ra,

te tia ra ia tatou ? ³⁵ Na te aha e faa taa ê ia tatou i te aroha o te Mesia ra ? Na te mai anei e na te ahoaho, e na te hamani ino, e na te poia, e na te veve, e na te ati, e na te ôe anei ? ³⁶ (Mai tei papai hia ra e, No oe matou i taparahi hia 'i aore i faaea, ua faariro hia matou mai te mamoe i haapao hia no te pohe ra.) ³⁷ E ore, e riro te re i taua mau mea toa nei ia tatou, i tei aroha mai ia tatou nei. ³⁸ Ua ite mau hoi au, e e ore te pohe, e ore hoi te ora, e ore te mau melahi, e ore hoi te hui arii, e ore te mau mea mana, e ore te mau mea e vai nei, e ore hoi te mau mea e tupu a muri atu, ³⁹ E ore te teitei, e ore hoi te haahaa/haehaa, e e ore atoa te mau mea i hamani hia nei, e tia ia faa taa ê ia tatou i te aroha o te Atua, i roto i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra.

PENE IX.

TO PAURO AROHA I TE ATI IUDA.

9 ¹ E PARAU mau hoi ta 'u i te Mesia, aore au i haavare, te faa ite apipiti mai nei te Varua Maitai e tau aau ia 'u, ² E e oto rahi to 'u, e te mauui tuu ore i roto i tau aau. ³ E tia hoi ia 'u ia anatemahia vau mai te Mesia raⁱ, i tau mau taeae i te haapao raa i te tino nei. ⁴ I te ati Iseraela ra, no ratou te faatavai ra, e te anaana, te faufaa ra, e te ture i horoa hia ra, e te haamori raa, e tei parau hia maira. ⁵ No ratou hoi te feia tupuna, e no ratou te Mesia i te haapao raa i te tino ra, o te Atua ia i nia iho i te mau mea toa, nona te haamaitai mure ore. Amene.

⁶ E ore roa hoi e tia ia manao e ua ore te parau a te Atua. JE ere te Iseraela mau i ta Iseraela. ⁷ E ere hoi ratou atoa i te tamarii, i te mea e huaai ratou no Aberahama, e parau hia ra to oe huaai e no Isaaka. ⁸ Teie taua parau ra, Te tamarii a te tino nei, e

ⁱ9.3 e taa ê atu vau i te Mesia ra TBMR78.

^j9.6 E hiò ā : E ere te/to Iseraela mau/'toa i ta Iseraela/te Iseraela mau

ere ratou te/i*te tamarii na te Atua ; o te tamarii ra no te parau i **parau hia maira**, o tei haapao hia ia ei huaai. ⁹ Teie hoi taua parau i parau hia maira, Ia tae i te tau mau ra e tae mai ai au, e e tamaiti hia ta Sara. ¹⁰ E ere hoi o te reira anae ra, a hapu atoa 'i hoi Rebeka i te hoe taata i to tatou metua ra Isaaka : ¹¹ Aita hoi te tamarii i fanau, aore hoi i rave i te maitai e te ino, ia tupu tei haapao hia e te Atua i te maiti raa ra, (eiaha **ia riro** no te ohipa, nona ra no tei parau maira.) ¹² I parau hia atu ai oia e, E riro te matahiapo ei tavini no tei muri ae. ¹³ Mai tei papai hia ra e, Ua hinaaro vau ia Iakoba, aita ra vau i hinaaro ia Esau.

¹⁴ E teie nei, eaha ta tatou parau ? E parau tia ore anei ta te Atua ? Eiaha roa ia. ¹⁵ Ua parau hoi oia ia Mose e, E faaherehere au i ta 'u i hinaaro i te faaherehere ra, e aroha hoi au i ta 'u hinaaro i te aroha ra. ¹⁶ E teie nei, e ere i to te hinaaro, e ere hoi i to te horo, no te Atua ra i aroha maira. ¹⁷ Te parau ra hoi te parau i papai hia ra ia Pharao e, O te mea mau teie i faa teitei ai au ia oe i nia, ia itea tau mana ia oe na, e ia faa ite haere hia tau ioa e ati noa ae te fenua toa. ¹⁸ E te aroha nei oia i tana i hinaaro i te aroha, e tana i hinaaro **i te faa etaeta ra**, te faa etaeta nei ia.

¹⁹ E parau mai anei oe ia 'u e, Eaha hoi oia i faa ino mai ai ? O vai hoi tei faaore i tona hinaaro ? ²⁰ Eiaha na ra e tera ra taata ê, ovai/o vai hoi oe a maro atu i te Atua ? E parau atu anei te mea hamani hia i tei hamani ia 'na ra e, Eaha oe i na reira ai i te hamani ia 'u nei ? ²¹ Eita anei e au i te potera ia hamani i te tahi farii no te mea maitai, e te tahi farii no te mea ino, i te pue raa repo hoe ra ? ²² Eaha hoi te Atua, ia hinaaro i te faa ite i tona riri, e ia itea tona mana i te faaoromai raa roa i te mau farii no te riri i faaau hia no te pohe ra : ²³ E ia **hinaaro hoi** oia i te faa ite i te rahi

raa o tona maitai, i te mau farii o te aroha i faaau atea hia e ana no te ao ; ²⁴ Oia hoi tatou nei, o tei parau hia mai e ana, eiaha o to te Ati Iuda anae ra, o to te etene/Etene atoa nei ra. ²⁵ O tana toa hoi i parau i te **peropheta** ra ia Hosea e, O te feia e ere i te taata no 'u ra, e parau hia ia e au e, e taata no 'u ; e tei ore i here hia ra, e parau hia ia i te here hia. ²⁶ E te vahi i parau hia tu ai ratou ra e, E ere outou i te taata no 'u, e riro ia ratou i te parau hia i reira e, e tamarii na te Atua ora ra. ²⁷ Te pii hua ra hoi Isaia ia Iseraela e, Mai te one tahatai noa iho a ta Iseraela tamarii ia taio ra, o te tahi pae â te ora. ²⁸ Te faaoti nei hoi oia e te ooti poto nei i tana ohipa ma te parau tia : e ohipa poto hoi ta Iehova e rave i te fenua nei. ²⁹ Mai ta Isaia hoi i parau i mutaa iho ra e, Ahiri Iehova Sabaota aore i vai iho i te huaai no tatou, ua au tatou ia Sodoma, e faa riro hia mai ia Gomora ra.

³⁰ E teie nei, eaha ta tatou parau ? teie, Ua noaa te parau tia i te etene/Etene, o tei ore i titau i te parau tia ra, o te parau tia **i noaa** i te faaroo ra, ³¹ O Iseraela râ, o tei titau i te parau tia a te ture ra, aita ia i taea **ia ratou** te parau tia a te ture ra. ³² Eaha te mea i ore ai ? No te mea aore ratou i na te faaroo i te imi, na te ohipa ra a te ture. Ua turori hoi ratou i taua ofai turori raa ra. ³³ Mai tei papai hia ra e, Inaha, e tuu vau i te ofai turori raa i Ziona/Siona, e te papa ei maheaitu raa ; e o te faaroo atoa ia 'na ra, e ore ia e haama.

PENE X.

ITOITO RAHI TO ISERAELA, E ERE RA TE ITOITO ITE.

10 ¹ E AU mau taeae e, teie hoi te hinaaro mau i tau aau, e ta 'u nei bure/pure i te Atua ia Iseraela, ia ora ratou. ² O vau te ite ia ratou, e itoitito rahi to ratou,

e ere ra te *itoito* ite. ³ No to ratou ite ore i te parau tia a te Atua, o ratou hoi i titau ia tupu ta ratou iho parau tia, aita aenei ratou i auraro maite i te parau tia a te Atua ra. ⁴ O te Mesia hoi te faahope i te ture, ei parau tia na te feia toa e faaroo ra. ⁵ Ua faa ite mai hoi Mose i ta te ture ra parau tia, E/O te taata e haapao i teie nei mau parau, e ora ïa i taua mau parau ra. ⁶ Area te parau tia i te faaroo ra, te na o maira ïa, Eiaha oe e parau i roto i to aau na e, Na vai e paiuma i nia i te rai, ei aratai mai, i te Mesia i raro nei. ⁷ E na vai e hopu i raro i te moana, ei aratai faahou mai te Mesia mai roto mai i te pohe. ⁸ E te na hea mai râ oia ? Tei pihai iho te parau ia oe, tei roto i to vaha, e tei roto i to aau, oia hoi te parau o te faaroo ta matou e faa ite nei. ⁹ Ia fai hoi to vaha i te Fatu ra ia Iesu, e ia faaroo to aau e ua faatia te Atua ia 'na i te pohe raa ra, e ora ïa oe. ¹⁰ O te aau hoi to te taata nei i faaroo, e ia roaa tu te parau tia ; o te vaha hoi tei fai i te parau, e ia roaa tu te ora. ¹¹ Te parau maira hoi te parau i papai hia ra e, O tei faaroo atoa ia 'na ra, e ore anae ïa e haama. ¹² Aita roa hoi e huru ê te Ati Iuda e te Heleni, e hamani maitai rahi hoi to te Fatu o te mau mea atoa nei, i te taata toa i tiaoro atu ia 'na ra. ¹³ O te tiaoro atoa hoi i te ioa o Iehova ra, e hope roa ïa i te ora.

¹⁴ Eaha ra te taata nei *e tia 'i* ia tiaoro atu ia 'na, i tei ore i faaroo hia e ratou ra ? e eaha hoi ratou *e tia 'i* ia faaroo ia 'na, i tei ore ratou i ite ia 'na ? e eaha hoi ratou e ite ai i te faa ite ore ? ¹⁵ Eaha hoi te taata nei *e tia 'i* ia faite ia ore ratou ia tonohia ? oia hoi tei papai hia ra e, O te nehenehe o te avae o te feia i hopoi mai i te parau oaoa o te hau e, o tei hopoi mai i te 'vanelia/evanelia o te maitai ra e ! ¹⁶ Aita ra ratou i faaroo paatoa i te 'vanelia/evanelia, Te na o ra hoi Isaia, E Iehova, o vai tei faaroo *i te ite raa mai* ta

matou parau ? ¹⁷ Na te ite maori e noaa 'i te faaroo, e na te parau a te Atua *i parauhia maira* te ite. ¹⁸ Teie ra ta 'u parau, Aitâ ratou i ite ? Ua ite ia ; Ua reva to ratou reo i te mau fenua toa, e ua tae ta ratou parau i te hopea mai o te fenua ra. ¹⁹ Teie hoi ta 'u parau, Aitâ Iseraela i ite ? O Mose hoi tei parau na e, E faa tupu vau i to outou feii i te feia nunaa ore ; e to outou riri i te fenua haapao ore ra. ²⁰ Te na o maira ra, Isaia ma te matau ore, Ua itea vau i te feia aore i imi ia 'u ; ua faa ite hia vau i te feia aore i ui ia 'u. ²¹ Area ia Iseraela ra, te na o maira oia, I faatoro noa na vau i tau rima i te feia faaroo ore e te maro, e hope noa aenei te mahana.

PENE XI.

AITA TE ATUA I FAARUE I TONA TAATA TANA I ITE I MUTAA IHORA.

11 ¹ E TEIE nei, teie ta 'u parau, Ua faarue anei te Atua i tona taata i Aore roa ïa. E ati Iseraela toa hoi au, no te huaai o Aberahama, no te opu o Beniamina. ² Aitâ te Atua i faarue i tona taata tana i ite mutaa ihora. Aita outou i ite i ta te parau i papai hia ra i parau mai ia Elia ra ? ia 'na i parau atu i te Atua ia Iseraela ra, a na o atu ai ra e, ³ E Iehova, ua taparahi ratou i te mau peropheta na oe, e ua tâihi/taihi tumu i te mau fata na oe, e o vau anae iho nei te toe, e te titau mainei ratou ia 'u ia pohe. ⁴ Te na hea maira ra ta te Atua parau raa mai ia 'na ; Ua vai iho hia e au e hitu tausani taata no 'u, aore â *ratou* i tuu i te turi i mua ia Baala. ⁵ Oia atoa i teie nei, te vai nei te tahi pae no te maiti raa a te aroha mau ra. ⁶ E no te aroha mau ra, e ere atura ïa i to te ohipa : no reira ra, e ere atura te aroha mau i te aroha mau i reira. E no te ohipa ra, e ere atura i to te

aroha mau : no reira ra, e ere atura te ohipa i te ohipa i reira.

⁷ Eaha hoi *taua parau nei* ? Aitâ i noaa ia Iseraela tana i imi ra ; ua noaa raa i tei maiti hia ra, e ua haa matapo hia te tahi pae. ⁸ Oia hoi tei papai hia ra e, Ua tuu mai te Atua i te varua taoto rahi ia ratou, te mata hio ore, e te taria faaroo ore ; e tae roa aenei i teie nei mahana. ⁹ Ua parau hoi Davida, Ia riro ta ratou amu raa ei upea, e ei marei, ei turori raa, e ei utua hoi na ratou. ¹⁰ Ia haapouri hia to ratou mata, ia ore ratou ia ite, e ia pio to ratou tua i raro eiaha ia faaea. ¹¹ E ui na ra vau, Ua turori hia roa anei ratou ? Eiaha roa ia ; ua tae ra te ora i te etene/Etene i taua turori no ratou ra, ei faa ooo atu ia ratou ia tipaupau. ¹² E teie nei, o taua turori no ratou ra ta to te ao nei ia faufaa, e to ratou ere raa, o to te etene/Etene ia faufaa, a tae ai hoi i to ratou rahi raa ? ¹³ (O outou o te etene/Etene ta 'u e parau atu nei, te haamaitai nei au i to 'u nei toroa, no te mea o vau te aposetolo a te etene/Etene : ¹⁴ Peneiae o te ooo faa tipaupau to 'u ra nunaa ia 'u, e ia ora te tahi pae.) ¹⁵ To ratou faarue raa hia ra o te faite ia o to te ao, a tae ai hoi i te farii raa tu ia ratou, e ore anei *e riro mai* te ora no te pohe mai ? ¹⁶ Te moa ra te hotu raa matamua ra, oia toa te rahi atoa ; e te moa ra te tumu ra oia toa te mau amaa. ¹⁷ E i ofene ê hia tahi pae i taua mau amaa ra, e o oe hoi e te *amaa* o te tahi olive ê ra o tei poiha i roto ia ratou, e tei ia oe atoa te maitai/tumu e te hinu o taua olive ra ; ¹⁸ Eiaha oe e faa ooo teoteo atu i taua mau amaa ra, Ia teoteo hoi oe ra *e haamanoa* e ere oe te mau i te tumu, o te tumu ra te mau ia oe. ¹⁹ E parau mai anei oe e, I ofene ê hia te mau amaa ia poiha vau i roto. ²⁰ Ua tia ia/ia ; no te faaroo ore i ofene ê hia 'i ratou, e e tia faaroo hoi to oe. Eiaha ei aau teitei

ei matau ra. ²¹ Aore te Atua i faaherehere i te mau amaa mau ra, e ara, o te ore atoa hoi oia o te faaherehere ia oe : ²² E teie nei, ahio/a hio 'na i te hamani maitai e te faaherehere ore a te Atua, faaherehere ore i te feia i hiâ/hia ra, area ia oe ra, o te hamani maitai ia, ia haapao tamau oe i tona hamani maitai, aore ra, e ooti ê atoa hia oe.

²³ E o ratou atoa hoi, ia ore ratou ia tamau maro i te faaroo ore ra, e poi hia ia i roto : e tia hoi i te Atua ia poi faahou ia ratou i roto. ²⁴ I ooti ê hia mai oe no nia i te olive o viri/oviri mau, e i poi ê hia oe i roto i te olive maitai : a tae ai hoi ia ratou i te amaa mau ra, e poiha mai ia i roto i to ratou iho olive ! ²⁵ Aore hoi au i hinaaro e au mau taeae, e ia ore outou ia ite i teie nei parau aro (o te teitei hua hoi to outou manao ia outou iho) e ua roohia Iseraela i te pouri poto, e ia o atoa mai te rahi atoa o te etene/Etene ra. ²⁶ E ora paatoa ai Iseraela toa : oia hoi tei papai hia ra e, E tae mai te Faa ora/Faaora mai roto mai ia Ziona/Siona, e e faaore oia i te paieti ore i Iakoba ra. ²⁷ E o ta 'u a hoi teie faufaa ia ratou ra, ia hopoi ê atu vau i ta ratou ra hara. ²⁸ I te haapao raa i te 'vanelia/evanelia nei, ua riro ia ratou ei enemi ia outou : area i te maiti ra, te here hia nei ia ratou no to ratou feia metua. ²⁹ O ta te Atua hoi i horoa noa e tana nomino/parau raa, aore ia faaore raa. ³⁰ Mai ia outou hoi aore i faaroo i te Atua i mutaa ihora, e teie nei ra, ua aroha hia mai outou i to ratou faaroo ore ra : ³¹ Oia atoa hoi ratou ua ore aenei ua faaroo i teie nei, o outou i aroha hia mai, ia aroha atoa hia mai ratou. ³² E faaroo ore anae hoi ratou atoa i ta te Atua^k, ia aroha mai oia ia ratou atoa.

^k11.32 i te vai iho raa hia e te Atua TBMR78.

³³ Aue te rahi hau ê atu o te paari e te ite o te Atua ê ! e te imi raa ore o tana faa au raa, e tana mau haerea i te itea ore ia imi ê ! ³⁴ O vai hoi tei ite i te aau o te Fatu ? e o vai tona ao/ăo/a' o atu ? ³⁵ O vai hoi tei horoa atu *i te faufaa* nana, e tahoo faahou hia mai ia oia ? ³⁶ Nona mai hoi, e nana, e nona te mau mea toa nei : ei ia 'na te haamaitai mure ore. Amene.

PENE XII.

E HAAPAO TE FEIA FAAROO I TO TE ATUA RA HINAARO E TIA 'I.

12 ¹ E TEIE nei e au mau taeae ra, te ao/ăo/a' o atu nei au ia outou ma te aroha rahi o te Atua, e ia pupu atu outou i to outou mau tino ei tusia ora, e te moa, e te au hoi i te Atua ra, o te haamori au ia ia outou. ² E eiaha e faaau atu i teie nei ao ; ei huru ê ra to outou i te faahou raa i to outou aau, ia ite outou i taua hinaaro tia o te Atua ra, e te au, e te maitai hoi. ³ Teie ta 'u parau ia outou atoa e ati noa ae, i te maitai i horoa hia mai ia 'u nei, eiaha ia hau te manao ia 'na iho, i tei au ia 'na ia manao ra : e haapao maite ra i te manao ; ia au i te huru o te faaroo i tuha/tufa hia e te Atua i te taata toa ra. ⁴ Mai ia tatou hoi e rave rahi te melo i te tino hoe nei, e ere ra e, hoe a toroa to taua mau melo nei ; ⁵ Oia atoa hoi tatou, rahi noa iho a *tatou*, hoe a ia tino i te Mesia, e e melo hoi tatou no tatou iho e ati noa ae. ⁶ E e toroa ee anae to tatou, e au i te maitai i horoa hia mai ia tatou nei, e tohu ra, e tohu tatou i tei au i te huru o te faaroo ra ; ⁷ E toroa diakono ra, e rave tatou i te toroa diakono ra, e o tei haapii ra, ei te haapii ia ; ⁸ E o tei faa itoito ra, ei te faa itoito ia. E o tei tuha/tufa i te taoa ra, e rave oia i te reira mai te horoa mau ; o tei faa ite ra, ia faa ite ia ma te

haapao maitai ; o tei hamani maitai haere ra, ia na reira oia ma te aau tae.

⁹ Ei aroha haavare ore â. Ia riarua i te ino ; ia ati atu i te maitai. ¹⁰ Ei ati raa aroha mau to outou ia outou iho, i te aroha taeae ra ; i te faatura raa tu te tahi i te tahi. ¹¹ Eiaha ia toaruaru i te ohipa ; ia mahanahana te aau, i te tavini raa i te Fatu ra ; ¹² E oaoa i te tia i raa ; e faaoromai i te pohe ; tamau uana maite â i te bure/pure. ¹³ E horoa atu i te taoa i te feia moa i to ratou ra ati ; e titau â i te hamani maitai i te taata ee ra. ¹⁴ E faa ora tu i te feia i hamani ino mai ia outou ; e faa ora atu, eiaha e tuhi. ¹⁵ E oaoa atoa i te feia e oaoa ra, e oto atoa hoi i te feia e oto ra. ¹⁶ Ia hoe aau to te tahi e te tahi, eiaha e titau i te mea teitei, e faaau atoa tu ra i te feia haahaa/haehaa. Eiaha hoi ia paari i to outou ihora manao raa. ¹⁷ Eiaha roa te ino e tahoo hia i te ino i te taata atoa nei. E haamanao na i te mea maitai i te aro o te taata toa nei. ¹⁸ Peneiae o te tia ra e parahi hau noa outou i roto i te taata toa nei. ¹⁹ E au mau here e, eiaha outou e tahoo, tu noa tu ra te riri ; ua papai hia hoi e, Te parau maira Iehova ei ia 'u te riri na 'u ia e tahoo atu. ²⁰ E teie nei te poia ra to enemai, faa amu atu ; e te poihaa ra, faa inu atu : te haapue ra hoi oe i te auahi arahu i nia iho i tana upoo i reira. ²¹ Eiaha ia pohe i te ino, ia pohe ra te ino ia outou/oe i te maitai.

PENE XIII.

E AURARO TE TAATA TOA I TE FEIA MANA I FAA TOROA HIA RA E TIA AI.

13 ¹ IA auraro maite te taata toa i te feia mana *toroa ra*. Aore roa hoi e mana maori ra no o mai i te Atua ra ; te feia mana e vai nei, ua haapao hia ia e te Atua. ² E teie nei, o tei maro atu i te toroa ra, ua maro ia i tei haapao hia e te Atua ra : e te feia e

maro ra, e noaa ia te faahapa ia ratou iho.

³ E ere hoi te feia haava i te matau raa no te *feia* parau maitatai, no te feia parau i ino ra. Eita anei hoi oe e matau i taua toroa ra ? a rave na i te parau maitai, e e haamaitai hia oe i reira. ⁴ E tavini hoi oia no te Atua ia maitai oe. I rave ra oe i te parau i ino ra, a matau ; aore hoi oia i mau faufaa ore noa i te oe : e tavini hoi oia no te Atua, ei tahoo e ei tuu i te pohe i te taata i rave i te ino ra. ⁵ No reira i parau hia 'i e, ia auraro outou e tia 'i ; e ere hoi no te pohe anae ra, no te aau atoa hoi. ⁶ No reira hoi outou i horoa atu ai i te taoa aufau nei ; e tavini hoi ratou no te Atua, i te rave tamau maite raa i taua mea nei. ⁷ E teie nei, e tuu atu te mea e au i te taata toa ra, e taoa aufau hia tana ra, e aufau atu a ia ; e telo tana ra, ei telo ia ; o tei matau hia ra e matau atu a ia ; o tei faa teitei hia ra, e faa teitei atu a ia.

⁸ Eiaha outou ei amu tarahu na te taata toa, area ia aroha tu te tahi i te tahi : o tei aroha tu hoi ia vetahi ê ra ua haapao ia i te ture. ⁹ *O te mau ture nei hoi e*, Eiaha oe e faa turi, Eiaha oe e taparahi noa i te taata, Eiaha oe e eia, Eiaha oe ei ite haavare, Eiaha oe e nounou, e te vai nei te tahi ture, ua hope atoa ia i roto i teie nei parau e, E aroha tu oe i te taata tupu mai to aroha ia oe iho na. ¹⁰ E ore roa te aroha e hamani ino i te taata tupu : te au ra maori te aroha i te ture.

¹¹ *E na reira hoi tatou*, no te mea ua ite *tatou* e ua tae roa i te hora ara raa to tatou taoto : ua fatata hoi to tatou ora i teie nei, i/i to tatou faaroo raa ra. ¹² Ua poto roa te rui, ua fatata roa te ao : e teie nei e haapae atu tatou i te mau ohipa o te pouri, e ahu tatou i te ahu o te ao. ¹³ Ei haere nehenehe to tatou mai te haere ao ra, eiaha ma te hori ra, e te faataero ra, eiaha te parau faufau, e te taiata ra, eiaha te maro e te feii ra. ¹⁴ E tuu ra outou i ta te Fatu ra ta Iesu Mesia i

nia iho ia outou, e eiaha e faaitoito i ta te tino, ia tupu to te *tino* hinaaro.

PENE XIV.

E Farii Maite a i te Feia Aore i Itoito Rea i te Faaroo e Tia 'i.

14 ¹ TE taata hoi aore itoito i te faaroo nei, e farii atu outou eiaha ra e maro te parau aore i itea papu hia ra. ² Te manao ra hoi te tahi e tia ia 'na ia amu i te mau maa atoa nei, e o te tahi hoi o tei ore itoito ra, o te maa faa apu anae ra tana e amu. ³ Eiaha tei amu ra e vahavaha atu i tei ore i amu ra ; e eiaha toa hoi tei ore amu ra e faahapa tu i tei amu ra : ua farii hia hoi oia e te Atua. ⁴ O vai hoi oe na a faahapa 'i i to vetahi ê ra tavini ? tei tona ra fatu tona mau e tona hia : e haa mau hia ra oia, e e tia hoi i te Atua ia haa mau ia 'na. ⁵ Te manao nei te tahi e huru ê to te tahi mahana i te tahi ; te manao nei hoi te tahi hoe a huru to te mau mahana toa ; ia papu râ te taata toa i tona iho ra aau. ⁶ O tei haapao i te hoe mahana ra, no te Fatu ia i haapao ai ; e o tei ore e haapao i te mahana ra, no te Fatu ia i ore i haapao ai. O tei amu ra, no te Fatu ia i amu ai, ua haamaitai hoi oia i te Atua ; e o tei ore i amu ra, no te Fatu ia i ore i amu ai, e ua haamaitai hoi i te Atua. ⁷ Aore roa hoi te hoe o tatou e ora nei ei *faa tupu* i tana iho, e aore roa taata e pohe nei ei *faa tupu* i tana iho. ⁸ Te ora nei tatou, i ora ia tatou ei *faa tupu* i ta te Fatu ; e te pohe nei tatou, i pohe ia tatou ei *faa tupu* i ta te Fatu : e teie nei, te ora nei tatou, e te pohe nei hoi, no te Fatu a tatou. ⁹ No reira hoi te Mesia i pohe ai, e i ora/tia faahou ai, ia riro oia ei Fatu no tei pohe e no tei ora hoi. ¹⁰ Eaha ra hoi oe i faahapa 'i i to taeae ? e eaha hoi oe i vahavaha tu ai i to taeae ? e tia atoa hoi tatou i mua i te haava raa a te Mesia ra. ¹¹ Ua papai hia hoi e. Te na o

maira Iehova, Te ora nei au, e hope te mau turi atoa i te tuu i raro i mua ia 'u, e hope te mau vaha toa i te fai i te *parau* i te Atua ra. ¹² E teie nei, e hope roa tatou atoa i te fai i te parau iana iho i te Atua ra.

¹³ E teie nei, atira na tatou i te faahapa ia tatou iho ; teie ra ta outou e haapao, e eiaha ei turori raa i tuu hia mai i mua i te hoe taeae, e te mea e maheaitu ai, ¹⁴ Ua ite au, e ua faa ite hia vau e te Fatu ra e Iesu, e aita roa e mea viivii mau iho ; o te taata ra i manao e e mea viivii taua mea ra, e mea viivii a ia ia 'na. ¹⁵ Ia inoino ra to taeae i ta oe na maa, aita tura to oe haerea e au i te aroha, eiaha ia *inoino*/paruparu te taata i pohe ai te Mesia ra, i ta oe na maa. ¹⁶ Eiaha hoi to outou maitai ia faa ino hia. ¹⁷ E ere hoi te basileia o te Atua ra te maa¹, o te parau tia ra, e te hau, e te oaoa raa i te Varua Maitai ra. ¹⁸ O tei haapao hoi i teie nei mau parau i tona tavini raa i te Mesia ra, te au ra ia *oia* i te Atua, e e faa tia hia e te taata atoa nei. ¹⁹ E teie nei, e titau tatou i te parau hau, *e te parau* e maitai apipiti ai ra. ²⁰ Eiaha e faa ore hia te ohipa a te Atua nei i te maa. E mea viivii ore hoi te mau mea toa nei, e mea ino ra i te taata i amu ma te turori. ²¹ E mea maitai hoi ia ore ia amu i te puaa, e ia ore ia inu i te o vine, e ia ore ia rave i te mau mea toa e turori ai to taeae ra, e e maheaitu ai, e e paruparu ai hoi. ²² E faaroo to oe ? E tapea maite na no oe iho i mua i te aro o te Atua. E ao to te taata aore i faahapa ia 'na iho i tana ra mea tia. ²³ O tei faahuru ê ra *i te maa nei*, ua faahapa hia oia ia amu ra, no te mea e ere tana te amu faaroo : o te mau mea toa hoi e ere to te faaroo ra, e hara ia.

PENE XV.

IA AU MAITE TE MAU TAEAE RATOU RATOU IHO E MAITAI AI.

15 ¹ E TEIE nei, o tatou o tei itoito nei, e faaoromai i te paruparu o te itoito ore e tia 'i, eiaha e faa tia i ta tatou iho. ² E haamauruuru tatou atoa nei ia vetahi ê, ia maitai oia, ia itoito. ³ Aore atoa hoi te Mesia i haamauruuru ia 'na iho, i tei papai hia ra e, Te faa ino a te feia i faa ino ia oe ra ua iri mai ia i nia iho ia 'u. ⁴ Te mau parau atoa hoi i papai hia i mutaa ihora, i papai hia ia ia ite tatou ; ia noaa to tatou tia raa, i te faaoromai e te mahanahana o te parau i papai hia ra. ⁵ E teie nei ia faa faito mai te Atua nona te faaoromai e te mahanahana, i to outou aau, outou outou iho, ia au *i te hinaaro* o te Mesia ra o Iesu. ⁶ Ia haamaitai outou i te Atua, i te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ma te aau hoe, e te vaha hoe. ⁷ E teie nei, e farii outou ia outou iho mai te Mesia i farii mai ia tatou nei ra, ia maitai te Atua.

⁸ Teie ta 'u parau, e diakono Iesu Mesia no te peritome *ia itea* te parau mau a te Atua, e ia tupu te parau i parau hia mai i te feia tupuna ra. ⁹ E ia haamaitai te etene/Etene i te Atua i tona ra aroha ; Oia hoi tei papai hia ra e, No reira vau e haamaitai ai ia oe i o te etene/Etene, e e himene hoi i to oe ra ioa. ¹⁰ E te na o ra hoi, E oaoa outou e te etene/Etene e, e tona toa ra taata. ¹¹ E te na o faahou ra hoi, E haamaitai outou ia Iehova e te mau fenua toa ra, e o outou hoi e te taata toa ra ia rahi te haamaitai ia 'na. ¹² Te na o maira hoi Isaia, E itea mai te hoe huaai no Iese, e o te tupu ei arii no te etene/Etene, ei ia 'na e tiaturi ai te etene/Etene. ¹³ Ia faaî hia mai outou i te oaoa e te hau i te faaroo raa, e

¹14.17 i te amu e te inu TBMR78.

te Atua e noaa ai te tiaturi raa ; ia rahi to outou tiaturi i te mana o te Varua Maitai ra.

¹⁴ O vau iho hoi tei ite ia outou e au mau taeae, e ua i atoa outou i te maitai, e ua faai hia outou i te ite, e e tia ia haapii ia outou iho. ¹⁵ Ua papai noa tu ra vau i te parau ia outou e te mau taeae, ia tupu to outou mana otahi, no te maitai i horoa hia mai e te Atua ia 'u nei ra. ¹⁶ Ia riro vau ei tavini no Iesu Mesia i te etene/Etene, i te tuu raa tu i te vanelia o te Atua, ia tiahia te perosephora etene/Etene, i haamoia hia e te Varua Maitai. ¹⁷ E teie nei e oaoa raa to 'u ia Iesu Mesia ra, i te mau mea a te Atua ra. ¹⁸ Eita ra vau e tia ia parau i te mau mea toa aore i rave hia e te Mesia ia 'u nei, *te mau mea ra tana i rave*, i te faahaapao raa i te etene/Etene, te parau e te rima/ohipa. ¹⁹ Ma te semeio rahi e te tapao, i te mana o te Varua o te Atua ; e ua parau hua hoi au i te 'vanelia/evanelia o te Mesia na Ierusalem tu te haaati haerea e tae roa aenei i Iliriko. ²⁰ Oia ia, i titau maite na hoi au ia parau *vau* i te 'vanelia/evanelia, i te mau vahi aore i ite i te ioa o te Mesia ra, oi patu noa hoi au i nia i ta vetahi e ra niu. ²¹ Mai tei papai hia ra ra, Te feia aore i taea e te parau nona ra, e hio ratou : e te feia aore a i faaroo ra, e ite ia ratou. ²² No reira hoi au i maoro ai, i ore au i tae atu ai ia outou na. ²³ I teie nei ra, aita o 'u maoro i teie nei mau fenua, e no te hinaaro rahi to 'u e rave rahi aenei te matahiti i te haere atu ia outou na. ²⁴ Ia haere ra vau i Hisepania ra, e haere atu ai au ia outou na, te hinaaro nei au ia ite au ia outou i taua tere no 'u ra, e ia aratai hia vau e outou i to 'u haerea i reira, ia mauruuru ae na ra vau i te amui raa ia outou na. ²⁵ Te haere nei ra vau i Ierusalem, e turu atu i te feia moa ra. ²⁶ Ua aufau hoi to Makedona/Makedonia e to Ahaia i te *moni* no to ratou hinaaro,

na te feia moa taata rii i Ierusalem ra. ²⁷ Ua hinaaro a hoi ratou, e e amu tarahu a hoi ratou na ratou. Ua rave atoa hoi te etene/Etene i ta ratou taoa no te varua ra, e hopoi atu hoi ratou i ta te tino ra na ratou e tia 'i. ²⁸ E teie nei, ia oti ia 'u taua ohipa nei, e ia tuu mau hia tu e au teie nei maitai ia ratou ra, na o na tu vau ia outou na te haere, a haere tia tu ai Hisepania. ²⁹ Ua ite mau hoi au, e ia haere atu vau ia outou na, e haere atu ia vau ma te i atoa i te maitai o te 'vanelia/evanelia o te Mesia ra.

³⁰ E ao/ao/a'o atu ra vau ia outou, e au mau taeae, i te Fatu ra ia Iesu Mesia, e te aroha o te Varua ra, e faaitoito tatou atoa i te bure/pure i te Atua ia 'u ; ³¹ Ia ora vau i te feia faaroo ore i Iudea ra, e ta 'u e rave nei na to Ierusalem ra, ia farii maitai hia mai e te feia moa ra ; ³² Ia tae atu vau ia outou na ma te oaoa i te tia a te Atua ra, ia anaanaea tatou atoa nei. ³³ E teie nei, ei ia outou atoa na te Atua hau. Amene.

PENE XVI.

TE HAPONO NEI PAULO I TONA AROHA I TE MAU TAEAE I ROMA RA.

16 ¹ TE tuu atu nei au i to tatou tuahine ia Phebe ia outou na ma te haamaitai, e diakono no te ekalesia i Keneherea ra. ² Ia farii mai outou ia 'na i te Fatu nei, i tei au i te feia moa ra, e tauturu mai hoi outou ia 'na i te mau mea toa e au ia 'na ra ; i tauturu na hoi oia i te taata e rave rahi, e ia 'u atoa hoi. ³ E aroha tu ia Perisila raua Akula/Akuila, e pue hoa rave ohipa no 'u i te Mesia nei ia Iesu. ⁴ O tei tuu atoa i to raua ai i raro ia ora vau : te haamaitai nei au ia raua, e ere ra o vau anae ra, o te mau ekalesia etene/Etene atoa ra. ⁵ E aroha toa atu i te ekalesia i roto i to raua ra fare. E aroha tu i

tau here ra ia Epaineto/Epeneto, o te hotu raa matamua ia o te Mesia i Ahaia ra. ⁶E aroha tu ia Maria, e ohipa rahi tana i rave ia matou nei. ⁷E aroha tu ia Anederoniko, e ia Iunia, i na taeae no 'u e pue hoa no 'u i tapea toa hia matou, e pue taata itea i te mau aposetolo ra, o tei o na ia i te *ekalesia o te* Mesia, hou ae nei au. ⁸E aroha tu i tau here i te Fatu nei ia Amepelia. ⁹E aroha tu ia Urobano, i to matou hoa rave ohipa *i te parau* a te Mesia nei, e i tau here hoi ia Setahu ra. ¹⁰E aroha tu ia Apele, *e taata* faatia hia ia i te Mesia nei. E aroha tu hoi i to te *fetii* o Arisetobulu ra. ¹¹E aroha tu i tau taeae ia Herodiona. E aroha tu i to te *fetii* o Narekisu, i roto i te Fatu ra. ¹²E aroha tu ia Teruphaina, e ia Terophosa, o tei rave i te ohipa a te Fatu nei. E aroha tu ia Peresi here hia ra, o tei rave papu i te ohipa a te Fatu nei. ¹³E aroha tu ia Rupho i maiti hia i roto i te Fatu nei, e i tana metua vahine atoa i to 'u ra metua vahine. ¹⁴E aroha tu ia Asunekerito, ia Phelegona, ia Herema, ia Pateroba, ia Hereme e te mau taeae atoa i o ratou ra. ¹⁵E aroha tu ia Philologo, e ia Iulia, ia Nerea hoi, e i tana tuahine, e ia Olumepa, e te feia moa toa i o ratou ra. ¹⁶E aroha hoi outou ia outou iho ma te hoi moa ra. Te aroha tu nei te mau ekalesia o te Mesia ia outou.

¹⁷E teie nei, e ao/āo/a'o atu vau ia outou e au mau taeae, e hio maitai iho na *outou* i te feia i faataa ê, e te faatupu i te mea e turori ai ra, e te au ore i te parau i haapii

hia e outou na, e fariu ê atu *outou* ia ratou. ¹⁸E ere hoi te reira i te tavini no to tatou Fatu no Iesu Mesia, no to ratou iho opu râ ; e ua haavare i te aau o te feia paari ore ra, i te parau paia e te taparu. ¹⁹Ua parare hoi to outou faaroo i te taata toa ra, i oaoa 'i hoi au ia outou ; te hinaaro nei ra vau, ia paari outou i te maitai, e ia maua/mauā *outou* i te ino. ²⁰E teie nei, na te Atua hau e haaparuparu ia Satani i raro ae i to outou avae eita e mahia. Ei ia outou te ite mau o to tatou Fatu o Iesu Mesia. Amene. ²¹O tau hoa rave ohipa nei o Timoteo, e tau mau taeae nei o Lukio, e o Iasona, e o Sosipatera, te aroha tu nei ia ia outou. ²²O vau nei hoi o Teretio o tei papai atu teie nei episetole, te aroha tu nei au ia outou i te Fatu nei. ²³Te aroha tu nei Gaio e faa amu ia 'u nei e te ekalesia atoa ia outou. Te aroha nei hoi te tiaau o te oire o Eraseto ia outou, e te tahi taeae nei hoi o Kuareto. ²⁴Ei ia outou atoa na te aroha mau o te Fatu ra o Iesu Mesia. Amene. ²⁵E teie nei ei ia 'na i tei tia ia faaitoito mai ia outou, i tei au i te 'vanelia/evanelia na 'u nei, e i te parau ia Iesu Mesia, ia au i te heheu raa mai i te parau aro i huna hia i te mau ui atoa mai tahito mai. ²⁶Ua faa ite hia mai ra i teie nei, e no te faaue a te Atua pohe ore ra, i faa ite hia 'i i te etene/Etene atoa, i te parau a te mau peropheta i papai hia ra, ia noaa ia ratou te haapao faaroo ra. ²⁷Ei te Atua paari anae ra te haamaitai, ia Iesu Mesia nei, e eiaha ia mure. Amene.

TE EPISETOLE MATAMUA A TE APOSETOLO RA A PAULO I TO KORINETIA RA.

H. Nott, 1828.

H. Nott, *Te Episetole Matamua a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra*, 1828 :
Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 14-17/12/2020 ; 27/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TO PAULO AROHA RAA TU I TE EKALEZIA I KORINETIA RA.

1 ¹ O PAULO, i haapao hia e te hinaaro o te Atua ei aposetolo na Iesu Mesia, e to tatou taeae nei o Sositene, ² I te ekalesia o te Atua i Korinetia na, tei haamoia hia i roto i te Mesia ra ia Iesu, i haapao hia ei feia moa, e te feia toa e tau atu i te ioa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia i te mau vahi atoa ra, to ratou e to tatou atoa hoi : ³ Ei ia outou te aroha mau e te hau, no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no o hoi i to tatou Fatu ia Iesu Mesia.

⁴ Te haamaitai nei au i tau Atua ia outou aita e faaea, i te maitai a te Atua i horoa hia mai e te Metia ra e Iesu ia outou na ; ⁵ Ua rahi hoi ta outou ia 'na i te mau mea toa nei i te mau parau atoa e te ite : ⁶ E ua faa ite papuhia te parau o te Mesia i roto ia outou na. ⁷ E aita aenei outou i mairi i muri i te mau maitai atoa nei, i te tiai raa i to tatou Fatu ia Iesu Mesia i te fa raa mai : ⁸ Nana e haapapu ia outou e tae noa tu i te hopea, eiaha ei faa ino raa, i te mahana o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra. ⁹ E parau mau ta te Atua, i haapao hia 'i outou no te amui raa a tana Tamaiti a to tatou Fatu a Iesu Mesia ra.

¹⁰ E teie nei e au mau taeae, te ao/āo atu nei au ia outou i te ioa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e ei parau hoe ta outou atoa na, e eiaha ia amahamaha i roto ia outou : ia ati maite ra outou ma te aau hoe e te manao hoe. ¹¹ Ua faa ite hia mai au ia outou e au mau taeae, e to te fetii o Heloe, e e maro raa tei roto ia outou. ¹² Teie ta 'u parau, te parau anae na outou e, No Paulo vau ; e no Apolo vau ; e no Kepha vau ; e no te Mesia vau. ¹³ Ua amahamaha anei te Mesia ? e o Paulo anei tei faa satauro hia no outou ? e i bapetizo hia anei outou i roto i te ioa o Paulo ? ¹⁴ Te haamaitai nei au i te Atua i te mea aore au i bapetizo i te hoe o outou na, maori râ o Kerisepo e o Gaio. ¹⁵ O te parau te tahi taata e, ua bapetizo vau *ia 'na* i roto i to 'u nei ioa. ¹⁶ E ua bapetizo atoa vau i te fetii o Setephano ; aita tu a 'u taata ite i te bapetizo raa vau.

¹⁷ Aore hoi te Mesia i tono ia 'u e bapetizo, e parau haere râ i te 'vanelia ; eiaha râ ma te paari parau, o te riro hoi te satauro o te Mesia ra e mea faufaa ore. ¹⁸ O te parau hoi i te satauro nei, e parau maamaa ia i te feia e pohe, area ia tatou i faa ora hia nei, o te mana ia o te Atua. ¹⁹ Ua papai hia hoi e, E faaore au i te paari o te feia paari, e e faa riro vau i te ite o te feia i ite ra ei mea faufaa ore. ²⁰ Tei hea te taata paari ? tei hea te papai parau ? tei

hea te taata maro i te parau o teie nei ao ? e ere anei ua faa riro te Atua i te paari o teie nei ao ei maamaa ? ²¹ Aore aera to te ao i ite i te Atua i tona iho paari, i te ravea paari a te Atua ra, hinaaro aera te Atua i te faa ora i te feia i faaroo i te mea maamaa i te ao/āo. ²² Te ani ra hoi te Ati Iuda i te semeio, e te titau ra te Heleni i te paari ; ²³ Te parau nei rā matou i te Mesia faa satauro hia ra, e turori raa no te Ati Iuda, e e mea maamaa i te Heleni. ²⁴ Area i te feia i haapao hia ra, te Ati Iuda e te Heleni atoa, o te mana ia o te Atua, e te paari o te Atua, **te parau** i te Mesia nei. ²⁵ E paari rahi hoi to te mea maamaa a te Atua nei, i to te taata **nei paari** ; e puai rahi to te paruparu o te Atua, i to te taata **nei puai**.

²⁶ Te ite na hoi outou e au mau taeae, i to outou nomino raa hia, e aita rea e taata paari i te haapao raa i te tino nei, aita rea e taata mana, aita rea e taata teitei fanau **i nomino hia**. ²⁷ Ua maiti ra te Atua i te mau mea maamaa o te ao nei, ei faahaama tu i te feia paari ; e ua maiti hoi te Atua i te mea paruparu o te ao nei, ei faahaama raa tu i te feia puai ; ²⁸ E te mau mea haahaa/haehaa o te ao nei, e te mau mea i vahavaha hia ra, e te mau mea aore ra, o tei maiti hia ia e te Atua, ei faaore i te mau mea e vai nei. ²⁹ Ia ore roa te taata nei ia teoteo i mua ia 'na. ³⁰ E teie nei nona **outou i parau hia** 'i, e tei roto outou i te Mesia ra ia Iesu, o tei faa riro hia e te Atua ei paari, e ei parau tia, ei maitai, e ei ora no tatou. ³¹ Ia au i tei papai hia ra e, O te oaoa ra, e oaoa oia i te Fatu.

PENE II. love

TE HURU O TA PAULO AO RAA TU I TO KORINETIA RA.

2 ¹ IA 'U hoi i haere atu ia outou na, e au mau taeae, aore au i haere atu ma te

parau ahaaha e te paari, i te parau raa tu ia outou i te 'vanelia o te Atua. ² Ua opua maite au e aita roa a 'u parau e faa ite atu i o outou na, maori ra o Iesu Mesia i faa satauro hia ra. ³ E paruparu hoi to 'u, e te matau, e te rurutaina rahi i o outou na. ⁴ E ere hoi ta 'u parau e ta 'u ao/āo raa i te parau taparu no te paari o te taata nei, **i parau atu rā vau** ma te faa ite papu a te Varua e te mana : ⁵ Ia ore to outou faaroo ia faatumu hia i te paari o te taata nei, i te mana ra o te Atua.

⁶ E parau paari rā ta matou i te feia i paari ra : e ere ra te parau paari o teie nei ao, e no te hui tavana o teie nei ao, e tuuhia i raro ra. ⁷ Te parau nei rā matou i te parau paari a te Atua i te parau aro ra, o tei huna hia ra, i haapao atea hia e te Atua hou teie nei ao, ia maitai tatou : ⁸ O tei ore roa i itea e te hui tavana o teie nei ao ra (ahiri hoi ratou i ite ra, e ore ratou e faa satauro i te Fatu o te ao.) ⁹ O tei papai hia ra e, O te mau mea aore i hio hia e te mata ra, aore i faaroohia e te taria ra, aore hoi i o i roto i te aau o te taata ra, o ta te Atua ia i vai iho no te feia i hanaaro/hinaaro ia 'na ra. ¹⁰ Ua faa ite mai ra te Atua ia tatou i taua mau mea ra i tona Varua : e imi hoi te Varua i te mau mea toa nei, e te mau mea hohonu atoa a te Atua ra. ¹¹ O vai hoi te ite i te mau mea a te taata nei maori rā o te varua taata i roto ia 'na ra ? Oia toa te mau mea a te Atua, aore roa te hoe i ite, maori rā o te Varua o te Atua. ¹² E teie nei, te Varua i noaa ia tatou nei, e ere ia to teie nei ao, o te Varua rā no o mai i te Atua ra : ia ite tatou i te mau mea i horoa noa hia mai e te Atua no tatou nei. ¹³ O te mau mea ia ta matou e parau nei, e ere ra ma te parau haapii hia mai e te paari o te taata nei, o ta te Varua rā i haapii mai ; i te faito raa i ta te varua i ta te Varua ra. ¹⁴ E ore ra te taata e haapao i ta te tino ra, e farii mai i ta te Varua o te

Atua ra ; e mea maamaa ia ia 'na, o ore hoi oia e ite i te reira, no te mea, i imi hia te reira e te varua. ¹⁵ Area o tei haapao i ta te varua ra, te ite ra oia i te mau mea toa, aita râ oia iho i ite hia e te taata toa nei. ¹⁶ O vai hoi te ite te aau o te Fatu ra ? na vai e haapii atu *i taua taata ra* ? Tei ia matou râ te aau o te Mesia.

PENE III. love

TE PARAU E AU I TE TAMARII I TE PARAU A TE MESIA RA.

3 ¹ E TEIE nei, aita aera i tia ia 'u e au mau taeae, ia parau atu ia outou mai te feia e haapao i ta te Varua ra, mai te feia ra e haapao i ta te tino, e mai te tamariirii ra i roto i te Mesia nei. ² Ua faa amu hoi au ia outou i teu/te û, aore i te maa etaeta ; aore hoi i tia ia outou i reira ; e eita toa e tia ia outou i teie nei. ³ Tei ta te tino a hoi outou i teie nei, te vai ra hoi te feii, e te maro, e te amahamaha i roto ia outou na, e ere anei tei ta te tino â outou, e mai ta te taata toa ra ta outou haerea ? ⁴ Te parau na hoi e tahi, No Paulo vau, e te tahi No Apolo vau, e ere anei tei ta te tino â outou ?

⁵ O vai Paulo, e o vai hoi Apolo, maori ra e orometua i faaroo ai outou na, o ta te Fatu ia i horoa mai ia *maua toa nei*. ⁶ Na 'u hoi i tanu, e na Apolo i faa rari i te pape, na te Atua ra i faa tupu. ⁷ E teie nei, aita a te tanu, aita hoi a te faa rari pape, o te Atua ra o tei faa tupu ra. ⁸ Te tanu, e te faa rari pape ra hoe a ia : e rave te tahi e te tahi i tana iho utua e au i tana iho ra ohipa. ⁹ E hoa rave ohipa hoi matou no te Atua, e aua outou na te Atua ; e fare outou no te Atua. ¹⁰ No te maitai a te Atua i horoa hia mai ia 'u nei, ua haa mau vau i te niu mai te patu fare paari ra, e te patu ra te tahi i nia iho. E haapao maitai ra te taata atoa i te huru o tana patu raa i nia iho *i taua niu*

ra. ¹¹ Aita tu hoi e niu e tia i te taata toa ia haa mau maori ra o tei haa mau hia ra, oia hoi te Mesia ra o Iesu. ¹² E teie nei, ia patu te hoe taata i te auro, e te ario, e te ofai maitatai, e te raau, e te nonoha, e te aihere, i nia iho i taua niu ra ; ¹³ E faa ite hia ta te taata toa ra ohipa ; na taua mahana ra hoi e faa ite, e faa taa hia ia e te auahi, e na te auahi e tamata i te huru o ta te taata toa ra ohipa. ¹⁴ Ia toe ta te tahi ra ohipa, tana i patu i nia iho i taua niu ra, e rave ia oia i te utua. ¹⁵ Ia ama ta te hoe taata ra ohipa, e ere tona, oia iho ra e faa ora hia ia ; mai te mea ra e, i na roto i te auahi.

¹⁶ Aita outou i ite, e o te nao/hiero outou o te Atua, e te parahi ra te Varua o te Atua i roto ia outou na ? ¹⁷ E ia haaviivii te hoe taata i te nao/hiero o te Atua ra, e pohe oia i te Atua ; e moa hoi to te nao/hiero o te Atua, *e taua nao/hiero ra* o outou ia. ¹⁸ Eiaha roa ei taata e haavare ia 'na iho, te manao ra te hoe taata i roto ia outou na, e e taata paari oia i teie nei ao, ia riro oia ei maamaa, ia paari oia. ¹⁹ O te paari hoi o teie nei ao, e mea maamaa ia i te Atua ; ua oti hoi i te papai hia e, Te haafifi nei oia i te feia paari i to ratou iho paari. ²⁰ E ua papai hia hoi, Ua ite te Fatu i te manao o te feia paari, e e mea faufaa ore ia. ²¹ E teie nei eiaha roa te hoe e teoteo i te taata. No outou hoi te mau mea toa nei ; ²² O Paulo, e o Apolo, e o Kepha, e teie nei ao, e te ora, e te pohe, e te mau mea e vai nei, e te mau mea a muri atu ; no outou anae â ; ²³ E no te Mesia outou, e no te Atua hoi te Mesia.

PENE IV. love

O TE MANAO E AU IA MANAO I TE FEIA OROMETUA RA.

4 ¹ E TEIE nei, a manao te taata ia matou nei, e e tavini anae no te Mesia, e e

tiaau no te parau moe a te Atua ra. ²E e titau hia hoi te tiaau nei, ei taata haapao mau. ³E mea iti haihai roa ia 'u ta outou na feruri raa ia 'u nei, e i te manao atoa o te taata nei ; e aita toa hoi au i feruri ia 'u iho. ⁴Aore hoi au nei i ite i ta 'u nei **hapa** ; eita râ vau e tia hia e te reira : o te hio poa mai râ ia 'u nei, o te Fatu ia. ⁵E teie nei, eiaha e faahapa atea noa ; ia tae mai a te Fatu, nana e tuu i te atea te mau mea pouri hunahia nei, e e faa ite hoi i te mau feruri raa o te aau taata nei : noaa ihora i te taata toa te haamaitai no o mai i te Atua ra i reira.

⁶I faaau na vau e au mau taeae i taua mau parau nei ia 'u iho, e ia Apolo, no outou ; ia ite outou ia maua, e eiaha ia hau to outou manao i te taata i tei papai hia ra, ia ore roa te hoe o outou ia faa ahaaha ia 'na iho i te tahi, ia iti atu te tahi. ⁷Na vai hoi oe i faa huru ê i hau ai i te tahi ? e eaha ta oe e ere te mea i noaa **ia vetahi e** ? e i noaa ta oe ia **vetahi e ra**, eaha hoi oe i faa ahaaha ai, mai te mea e, e ere ta oe **te mea** noaa mai **na vetahi e** ? ⁸Te ii/îi na outou i tena na ? te rahi na to outou **maitai** tena na ? e hau anei to outou mai te hui arii ra, aita ra matou ra ? Te hinaaro nei â vau ei hau â to outou, ia hau atoa hia to matou ia outou na. ⁹Te manao nei au ua faa taa te Atua ia matou i te mau aposetolo nei ei hopea, mai te feia i haapao hia no te pohe ra ; ua faa riro hia hoi matou ei hio raa na to te ao, na te mau melahi e na te taata toa. ¹⁰Ua riro matou ei maamaa no te Mesia nei, e **feia** paari râ outou i te Mesia ; te paruparu nei matou, te etaeta na râ outou ; te teitei na outou, te vahavaha hia nei ra matou. ¹¹Te poia nei matou, e te poiha, e te veve, e te papai hia nei, e aita roa e parahi raa mau, e tae roa aenei i teie nei hora ; ¹²Te ohipa nei matou, na to matou iho rima i rave ; ia faa ino hia mai, ua faa ora tu matou ; ia

hamani ino hia mai, ua faaoromai matou : ¹³Ia tihotiho hia ra, ua ao/āo atu matou : ua faa riro hia matou mai te pera o te ao nei, mai te aua o te mau mea toa nei, e tae roa ae nei i teie nei mahana. ¹⁴Aore au i papai i teie nei mau parau, ia haama outou, te ao/āo atu nei ra vau ia outou, i tau mau tamarii here na. ¹⁵Auahuru noa tu â te tausani raa o ta outou orometua i te Mesia nei, aita rea o outou metua : na 'u hoi outou i fanau **ei pipi** na te Mesia ra na Iesu, i te 'vanelia nei. ¹⁶E teie nei te ao/āo aroha tu nei au ia outou, e ei pee mai outou ia 'u nei. ¹⁷I tonono atu ai au i tau tamaiti here e te haavare ore i te Fatu nei ia Timoteo ia outou na, nana e faa ite atu ia outou i to 'u mau haerea i te Mesia nei, ta 'u haapii raa i te mau vahi atoa ra, e i te mau ekalesia atoa.

¹⁸Te faa ahaaha na te tahi pae mai te mea e, eita vau e tae atu ia outou na. ¹⁹E haere atu ra vau ia outou eita e maoro ia tia i te Fatu, e e hio vau i te mana o taua feia faa ahaaha ra eiaha te parau. ²⁰E ere hoi tei te parau te basileia o te Atua, tei te mana ra. ²¹Eaha to outou na hinaaro, e haere atu anei au ia outou mai te papai, e ma te aroha anei, e ma te aau maru ?

PENE V. love

O TA TE EKALESLIA RAVEA E AU I TE TAATA HARA RAHI RA.

5 ¹I PARAU hia e taiata tei ô outou na, e taiata hoi aore roa i itea i o te etene atoa ra, tei te hoe taata te vahine a tona ihora metua tane. ²E te faa ahaaha noa na outou ? e ore anei e au ia outou te oto ? e ia tuua ê hia taua taata i roto ia outou i rave i taua mea ra. ³O vau nei râ, taa ê noa mai a tau tino nei, tei pihai iho tau varua, i feruri noa na vau i taua taata i rave i taua mea ra, mai te mea e tei reira mau iho vau

; ⁴Ia putuputu outou e tau varua toa, ma te mana o te Fatu ra o Iesu Mesia, ⁵A tuu atu ai ia Satani i taua taata ra, i te ioa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ia pohe te tino, ia ora te varua i te mahana o te Fatu ra o Iesu.

⁶E ere to outou faa ahaaha i te mea maitai, Aita outou i ite e e hopue te puea toa i te faa hopue iti haihai ra ? ⁷E teie nei, a tama na te faa hopue tahito ra, ia riro outou ei puea api, ia ore te faa hopue ia outou na : o te Mesia hoi ta tatou pasa, i taparahi hia ia na tatou. ⁸E teie nei, e haapao tatou i taua oro ra, eiaha ma te faa hopue tahito ra, eiaha toa ma te faa hopue taiiro e te ino, ma te maa faa hopue ore hia râ, o te haavare ore e te parau mau.

⁹Te papai atu nei au i teie nei episetole ia outou na e eiaha **outou** e amui atu i te taiata. ¹⁰Eiaha ra te mau taiata toa, e te nounou taoa, e te haru, e te haamori idolo o teie nei ao ra ; ahiri hoi te reira ra, e faarue mai outou i teie nei ao e tia 'i. ¹¹Te papai nei ra vau ia outou, e eiaha outou e amui atu i te taata i parau hia e taeae ia riro ei taiata, e te nounou taoa, e te haamori idolo, e te faa ino, e te taero ava, e te haru ; e eiaha toa e amu noa tu i te maa i reira. ¹²Eiaha ta 'u faufaa ia parau i to rapae au ra ? **Aita roa ia**. O outou te parau i to roto na. ¹³Area to rapae au ra, na te Atua ia e parau. E tena na, e faa taa ê atu **outou** i taua taata parau ino i roto ia outou na.

PENE VI.

EIAHA TO TE EKALEZIA E RU I TE HAAVA, E FAAAU RA I TA RATOU PARAU I ROTO IA RATOU IHO.

6¹TE vai na anei te hoe o outou, e pari raa tana ia vetahi ê, eita e matau ia haava hia i te aro o te feia parau tia ore ra, e eiaha i te aro o te feia moa ra ? ²Aita

outou i ite e, na te feia moa e haava i to teie nei ao ? e e haava hia to teie nei ao e outou, eita anei e au ia outou ia feruri i te parau rii haihai roa nei ? ³Aita outou i ite e na tatou e haava i te mau melahi ? a tae ai hoi i te mea rii no teie nei ora raa ? ⁴E teie nei, e maro raa ta outou i te mea rii no teie nei ora raa, e tuu atu outou i te feruri raa i te feia aore roa i haapao hia i te ekalesia nei ra ? ⁵Ia haama outou i parau atu ai au ia outou na. Oia ia, aore roa e taata ite i roto ia outou na e hoe iti ae, e tia ia 'na ia faa taa i te parau a tana taeae ? ⁶Te haava na hoi te tahi taeae i te tahi, e i mua toa hoi i te aro o te feia faaroo ore ra. ⁷E teie nei, e hapa mau a tei roto ia outou, i te mea te haava na outou ia outou. Eaha outou i ore i faaoromai ai i te ino ? e eaha outou i ore i faaoromai ai ia faaere hia ? ⁸Ua hamani ino ra outou, e ua faaere, i to outou iho mau taeae â.

⁹Eaha ! aita outou i ite e e ore te feia parau tia ore e parahi i te basileia o te Atua ? Eiaha e vare ; e ore hoi te taiata, e te haamori idolo, e te faa turi, e te mahu, e te paia, ¹⁰E te eia, e te nounou taoa, e te taero ava, e te faa ino, e te haru **e ore anae ia** e parahi i te basileia o te Atua. ¹¹Mai te reira hoi te hoe pae o outou na, ua horoi hia ra outou, ua faa taa hia ra outou, ua tia hia ra outou i te ioa o te Fatu ra o Iesu, e te Varua o to tatou Atua.

¹²E tia ia 'u te mau mea atoa nei, eita ra te mau mea toa e au ; e tia ia 'u te mau mea toa nei, eita ra vau e vi i te mau mea atoa ra. ¹³No te opu te maa, e no te maa hoi te opu, e faaore ra te Atua i te opu, e te maa atoa. E ere ra te tino no te taiata, no te Fatu ra ; e no te tino hoi te Fatu. ¹⁴Ua faa tia hoi te Atua i te Fatu, e e faa tia toa oia ia tatou i tona iho mana. ¹⁵Aita outou i ite e no te Mesia to outou mau tino ? e rave anei hoi au i to te Mesia ra a faa riro

atu ai no te faa turi ? Eiaha roa ia. ¹⁶ Aita outou i ite e o tei ati atu i te faa turi hoe a ia tino ? ua parau hoi oia e, e riro raua ei tino hoe. ¹⁷ O te taata ra i ati atu i te Fatu ra, hoe a ia varua. ¹⁸ E mau e atu i te faa turi, Te mau hara toa e rave hia e te taata nei, aita ra te tino ; o te taata ra i faa turi ra, ua hamani ino oia i tona iho tino. ¹⁹ Aita outou i ite, e e nao/hiero to outou tino no te Varua Maitai i roto ia outou na, tei noaa ia outou i te Atua ra. E ere hoi outou i to outou iho ? ²⁰ Ua tau i hia hoi outou i te tau i, e teie nei, e haamaitai i te Atua, i to outou tino, e i to outou varua, no te Atua ia.

PENE VII.

E MEA TIA TE FAAIPOIPO EI FAAORE I TE PORONEIA/FAATURI.

7 ¹ I TE mau parau ta outou i papai mai ia 'u nei, e mea maitai ia i te taata nei eiaha e faaipoipo i te vahine. ² Maori ra ei faaore i te taiata, ei vahine mau ta te tane, e ei tane mau hoi ta te vahine. ³ E horoa te tane i te mea tia i te vahine ; e na reira toa te vahine i te tane. ⁴ E ere hoi tei te vahine te parau i tona iho tino, tei te tane ra ; mai te reira to te tane, e ere tei *ia 'na* te parau i tona iho tino, tei te vahine ra. ⁵ Eiaha orua e faa taa ia orua iho, maori ra e vahi poto ae ia tia *ia orua* ; ia noaa ta orua neseteia raa/haapae*raa*maa e te bure/pure ; a tiaati faahou ai orua, ia ore Satani ia haavare mai ia orua no te tia ore ia orua ia faaoromai. ⁶ E oa/ao/a'o ra teie na 'u ta 'u e parau nei, e ere te mea i faa ue hia mai. ⁷ Te hinaaro nei au e mai ia 'u atoa nei te huru o te taata toa. O ta te Atua ra i horoa mai i te taata toa ra o tana ia, e huru e to te tahi, e huru e hoi to te tahi.

⁸ Teie ta 'u parau i te feia taa noa, e te mau ivi ra ; e mea maitai ia ratou ia parahi noa mai ia 'u atoa nei. ⁹ Ia ore ra ia tia ia ratou ra, a faaipoipo ratou : e mea maitai te faaipoipo i te ama. ¹⁰ E te feia i faaipoipo hia ra, teie ta 'u parau, e ere ra ta 'u, na te Fatu ra, eiaha te vahine e faa taa e i tana tane. ¹¹ (Ia faa taa e ra oia ra, e parahi noa oia eiaha e faaipoipo, e e faite hoi oia i tana tane :) e eiaha te tane e tuu e atu i tana vahine.

¹² Area te tahi pae ra, o vau teie e parau nei, e ere i te Fatu : e vahine faaroo ore ta te hoe taeae ra, e i tia i taua vahine ra ia parahi a ia 'na ra, eiaha oia e tuu e atu ia 'na. ¹³ E e tane faaroo ore ta te hoe vahine ra, e i tia i taua tane ra ia parahi a ia 'na ra, eiaha oia e tuu e atu ia 'na. ¹⁴ Ua moa hoi taua tane faaroo ore i te vahine ra, e ua moa te vahine faaroo ore i te tane ; ahiri aita ra, ua noa ta outou tamarii, i teie nei ra, ua moa ia. ¹⁵ Ia haere e ra tei ore i faaroo ra, haere noa tu ia, e ore te taeae e te tuahine e fifi i te reira. Ua haapao hia ra tatou e te Atua, ei hau ta tatou. ¹⁶ Eaha hoi oe i ite ai e tera ra vahine, e eita to tane e ora ia oe ? e eaha hoi oe i ite ai, e tera tane, e eita to vahine e ora ia oe ?

¹⁷ O ta te Atua ra i horoa i te taata toa ra, to te taata atoa ra huru i te nomino/parau raa hia e te Fatu ra, e na reira oia. O ta 'u ia parau i te mau ekalesia atoa ra. ¹⁸ I nomino/parau hia anei te hoe taata peritome hia ? eiaha oia ia riro ei peritome ore. I nomino/parau hia anei te hoe taata peritome ore hia ? eiaha oia ia peritome hia. ¹⁹ Aita o te peritome, aita hoi o te peritome ore, tei te haapao ra i te parau a te Atua. ²⁰ Ia vai a te taata toa ma te toroa i nomino hia mai ai oia ra. ²¹ E tavini anei oe i nomino/parau hia 'i ra ? eiaha e haapao i te reira ; ia noaa ra ia oe te tiama ra, o te reira. ²² O te tavini hoi i nomino

hia e te Fatu ra, o to te Fatu ia taata tiama ; oia atoa te taata tiama i nomino/parau hia ra, o te tavini ia no te Mesia. ²³ Ua tau hia outou i te tau ; eiaha outou ia riro ei tavini no te taata. ²⁴ E au mau taeae, ia vai â te taata toa i mua i te aro o te Atua ma tona huru i nomino/parau hia 'i oia ra.

²⁵ E teie nei, to te paretenia ra aita a 'u parau no o i te Fatu ra ; e tuu atu ra vau i to 'u manao, i to te taata i noaa te aroha i te Fatu ra ia haapao i te parau mau. ²⁶ Te manao nei au teie te mea maitai, i teie nei tau ahoaho, te taata **paretenia ra** ia vai noa tu a oia i reira.^m ²⁷ Ua taa ati hia oe i te vahine ? eiaha e imi i te matara ; ua matara oe i te vahine ? eiaha e imi i te vahine. ²⁸ Eita ra oe e hara ia faaipoipo ra, e ia faaipoipo hoi te paretenia ra aita ana hara. E ati ra to te reira i te tino nei ; e faaherehere ra vau ia outou. ²⁹ Teie ra ta 'u parau, e au mau taeae, te poto nei te taima. E au i te feia tara vahine ra, ia riro mai te mea e, aore ; ³⁰ E te feia i oto ra, mai te mea e, aore i oto ; e te feia i oaoa ra, mai te mea e aore i oaoa ; e te feia i hoo ra, mai te mea e aita a ratou ; ³¹ E te feia i rave i to teie nei ao ra, mai te mea e aore i rave ; te mou nei hoi te huru o teie nei ao. ³² Te hinaaro nei ra vau, e eiaha to outou ei tapitapi. Te taata aore i faaipoipo hia ra, te tapi ra ia i ta te Fatu ra, te mea e mauruuru ai te Fatu ia 'na : ³³ Area tei faaipoipo hia ra ; te tapi ra ia i te mau mea o teie nei ao, i te mea e mauruuru ai tana vahine. ³⁴ E huru ê atoa to te tara tane e te paretenia. Te vahine faaipoipo ore hia ra, te tapi ra ia i ta te Fatu ra, ia maitai oia i te tino e te varua toa : area te vahine i faaipoipo hia ra, te tapi ra ia i te mau mea o teie nei ao, i te mea e mauruuru ai tana ra tane. ³⁵ Ia maitai outou i parau atu ai au i teie nei parau e ere **mai te mea e** te titiri

atu nei au i te marei i nia ia outou, no te mea ra e parau au, e ia haapao outou i ta te Fatu ra ma te peapea ore.

³⁶ Te manao ra te hoe taata e, te hapa ra tana parau i tana ra **tamahine** paretenia, ia paari ra oia ra, e e faaipoipo e tia 'i, a rave oia i tona hinaaro eita oia e hara, a faaipoipo ia. ³⁷ Te taata i itoito tona aau, e e aau ia 'na te ore, te tia ra ia 'na i te tapea i tona hinaaro, e ua manao maite i roto i tona aau, e e tapea oia i tana **tamahine** paretenia, e mea tia ia. ³⁸ E teie nei, o tei horoa ia faaipoipo hia, e parau maitai tana ; o tei ore ra i horoa ia faaipoipo hia, e parau maitai roa tu tana.

³⁹ Ua tapea hia te vahine e te ture i te ora raa te tane ra ; ia pohe ra tana tane, ua matara oia ia faaipoipo i tana i hinaaro ra : ia au ra i te Fatu. ⁴⁰ E maitai rahi ra tona i to 'u nei manao ia parahi noa oia, e tei ia 'u atoa hoi te Varua o te Atua.

PENE VIII.

EIAHA TATOU E RAVE I TE MEA E MAHEAITU AI TE TAEAE.

8 ¹ TE parau i te mau mea i faa tusia hia na te idolo ra, ua ite tatou (tei ia tatou atoa hoi te ite. E teoteo ra tei te ite, area te aroha e faa rahi ia i te maitai. ² Te manao ra te hoe taata e, ua ite oia ra, aita roa oia i ite, i te ite au ia 'na ra. ³ Te hinaaro ra râ te hoe taata i te Atua, oia te ite hia mai e ana. ⁴ E teie nei, te parau i te amu i te mau mea i faa tusia hia na te idolo ra, ua ite tatou) e e mea faufaa ore te idolo i te ao nei, hoe roa hoi Atua aita tu. ⁵ Vai noa hoi te **mau mea** i parau hia e e atua, tei te rai ra, **tei reira ialia** ; tei te fenua nei, **tei reira ialia** ; (e rave rahi te atua e rave rahi hoi te fatu **mai te reira te huru**.) ⁶ Area ia tatou nei hoe roa ia Atua, o te Metua, no reira mai

^m7.26 oia ia ia vai noa 'tu â te taata i taua huru ra e maitai ai. TBMR1838

te mau mea toa nei, e nona hoi tatou ; hoe hoi Fatu o Iesu Mesia, nana te mau mea toa nei, e nana toa hoi tatou. ⁷ Aita râ teie ite i paatoa i te taata toa, te amu nei te tahi pae i te mau mea i faa tusia hia na te idolo, ma te manao i te idolo e e *mea mau* i teie nei â, e ua viivii to ratou aau i te itoito ore. ⁸ E ore hoi tatou e ite hia mai e te Atua i te maa ; e ore hoi tatou e hau i te maitai ia amu, e ore atoa hoi tatou e hau i te ino ia ore ia amu. ⁹ E ara ra i teie nei mea tia noa ia outou, o te riro noa tu ei turori raa no tei paruparu ra. ¹⁰ Ia hio mai hoi te hoe taata ia oe i tei ite na, i te amu raa maa i roto i te hiero o te idolo ra, e ore anei e tae te aau o tei paruparu ra ia amu *atoa* i te tusia a te idolo ra ? ¹¹ Ia *inoino* anei taua taeae paruparu i pohe ai te Mesia ra, i to oe ite ? ¹² Ia hara ra outou i te mau taeae mai te reira ra, e putaputa ihora to ratou aau paruparu, ua hara ia outou i te Mesia ra. ¹³ E teie nei, ia maheaitu tau taeae i te maa ra, e ore roa vau e amu i te puua, oi maheaitu mai tau taeae ia 'u.

PENE IX.

IA NOAA TO TE FEIA OROMETUA MAITAI I TE 'VANELIA E TIA 'I.

9 ¹ E ERE anei au i te taata tiama ? e ere anei au i te aposetolo ? aita anei au i ite i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ? e ere anei outou te ohipa na 'u i te Fatu nei ? ² E ere au i te aposetolo ia vetahi ê ra, e *aposetolo* mau â vau ia outou ; e outou hoi te tapao i to 'u nei toroa aposetolo i te Fatu nei. ³ Teie ta 'u parau i te feia i faahapa mai ia 'u nei. ⁴ Eita anei e tia ia matou ia amu e ia inu hoi ? ⁵ Eita anei e tia ia matou ia aratai haere i te tuahine vahine mau ra, mai te tahi pae aposetolo atoa ra, e mai te mau taeae hoi o te Fatu ra, e mai ia Kepha ? ⁶ E o vau anae anei e o Baranaba te ore

e tia ia ore ia rave i te ohipa ? ⁷ O vai ia *taata* e haere i te tamai, e tei ia 'na iho te imi i tana ? o vai ia *taata* e tanu i te o vine, e aore *oia* i amu i to taua o vine ra ? o vai ia taata i/e faa amu i te nana, e aore i amu i te u/û o taua nana ra ? ⁸ O ta te taata anei teie ta 'u e parau nei ? e aore anei te ture i na reira toa mai ? ⁹ Ua papai hia hoi i roto i te ture a Mose ra e, Eiaha oe e tavaha i te bovi/puaatoro e taataahi i te sitona ra. O te bovi/puaatoro *anae ra* anei ta te Atua e haapao ? ¹⁰ E no tatou mau anei i na reira mai ai oia ra ? No tatou mau ia, i papai hia 'i taua parau ra : ia arote te taata e arote ra ma te tia i e tia 'i, e te taata e papai ra ia na reira ma te tia i e tia 'i, e ia rave oia i tana e tia i ra. ¹¹ I ueue na matou i ta te Varua ia outou na, e mea rahi anei ia ooti matou i ta outou mau mea no teie nei ao ? ¹² Te rave na te tahi pae i taua mea tia ra ia outou na, e ore anei e tia rahi roa ia matou ? Aita aenei ra matou i rave i taua mea tia nei ; te faaoromai noa nei ra matou i te mau mea atoa nei, ia ore ia taupupu te 'vanelia/evanelia o te Mesia ia matou nei. ¹³ Aita outou i ite e o te feia i rave i te toroa moa ra, o tei amu ia *te maa* o te hiero ra ? e o te feia i raverave i te fata ra o te amu i to te fata ? ¹⁴ Oia toa te feia i parau i te 'vanelia/evanelia nei, ua haapao hia e te Fatu ia ora ratou i te 'vanelia/evanelia.

¹⁵ Aita aenei ra vau i rave i taua mau mea ra. Aore hoi au i papai i teie nei mau parau ia na reira hia mai au : e mea maitai rahi ia 'u te pohe, ia faa riro te hoe taata i ta 'u nei arue raa ei mea faufaa ore. ¹⁶ Parau noa hoi au i te 'vanelia/evanelia, aita o 'u arue raa : eita hoi au e tia ia ore ; e ati hoi to 'u ia ore au ia parau i te 'vanelia/evanelia ! ¹⁷ Te rave nei au i taua mea nei ma te aau tae, e utua ia ta 'u, i pupuhia mai ia 'u te tuu raa 'vanelia/evanelia nei aita i tae tau aau, *aita a 'u utua*. ¹⁸ Eaha ra hoi ta 'u utua ? *teie*

ia/ia. Ia parau vau i te 'vanelia/evanelia a te Mesia ra, eiaha ei hoo, eiaha vau ia rave i taua mea tia ia 'u i te 'vanelia/evanelia nei.

¹⁹ E taata tiama noa iho hoi au i te taata atoa nei, ua faa riro noa vau ia 'u iho ei tavini no te taata toa, ia rahi ta 'u ia noaa. ²⁰ I te Ati Iuda ra, ua faa hua Ati Iuda atoa vau, ia/ia noaa ia 'u te Ati Iuda : i te feia i raro ae i te ture, mai te mea e tei raro toa ae *au* i te ture, ia noaa ia 'u taua feia i raro ae i te ture ra. ²¹ I te feia ture ore ra, mai te mea ia e aita a 'u ture, (e ere ra mai te mea e aita a 'u ture i te Atua, tei raro ae ra *vau* i te ture i te Mesia,) ia noaa ia 'u te feia ture ore ra. ²² I te feia paruparu ra, ua faahua paruparu vau, ia noaa ia 'u te feia paruparu : ua faaau vau ia 'u iho i te mau mea toa i te taata atoa nei, ia ora te tahi pae ia 'u i taua mau ravea atoa nei. ²³ No te 'vanelia/evanelia i na reira 'i au, ia noaa toa ia 'u i ta te 'vanelia/evanelia ra.

²⁴ Aita outou i ite e o te feia horo i te horo raa e horo paatoa ia, hoe roa ra e rave i te berabeio ? E faaau i to outou horo raa ia noaa te *berabeio*. ²⁵ E te taata toa e titau i te re ra, e haapao ia i tei au i te mau mea atoa nei. Ia noaa te korono/korona tahuti noa i na reira 'i ratou, area tatou *ia noaa ia/ia* te korono/korona tahuti ore. ²⁶ E teie nei te horo nei au, eiaha mai te mea e aore i itea ; te moto nei au eiaha mai te mea e e moto i te matai. ²⁷ Te moto nei ra vau i tau tino ia vi ; o te riro noa tu hoi au o tei oa/āo/a'o ia vetahi ê ra, ei taata ite ore hia mai.

PENE X.

UA FAA RIRO HIA ISERAELA EI HIO RAA, E EI AO MAI IA TATOU.

10 ¹ AORE hoi au i hinaaro e au mau taeae, e ia ore outou ia ite e, i raro

anae ae to tatou hui metua i te ata, e ua haere paatoa na raro i te tai. ² E i bapetizo anae hia ia Mose i roto i te ata, e i raro hoi i te tai. ³ E ua amu ratou atoa i taua maa semeio hoe ra, e ua inu ratou atoa i taua pape semeio hoe ra. ⁴ (Ua inu hoi ratou *i te pape* i pee mai ia ratou no roto i taua mato tapao ra ; e taua mato ra o te Mesia ia.) ⁵ Aita ra te Atua i mauruuru i te rahi o ratou ra : pohe ihora hoi ratou i te medebara ra.

⁶ Ua riro hoi taua mau mea ra ei hio raa na tatou, ia ore tatou ia nounou i te mau mea i ino ra, mai ia ratou i nounou ra. ⁷ Eiaha toa outou ei haamori idolo, mai te hoe pae o ratou ra ; oia hoi tei papai hia ra e, I parahi te mau taata i raro e amu e e inu hoi, e tia aera i nia e upa. ⁸ E eiaha toa tatou e faa turi mai te hoe pae o ratou i faa turi ra, e pohe ihora e piti ahuru e toru tia hapa i te tausani i te mahana hoe ra. ⁹ Eiaha toa tatou e aa tu i te Mesia, mai te hoe pae o ratou i aa ra, e pohe ihora i te ophi. ¹⁰ Eiaha toa outou e ohumu, mai te hoe pae o ratou i ohumu ra, e pau ihora i te pohe i taua taparahi ra. ¹¹ Roohia ihora ratou e taua mau mea ra ei hio raa, e ei oa/āo/a'o mai hoi ia tatou, i te feia i roohia mai i te hopea o te mau tau nei, i papai hia 'i. ¹² E teie nei, o tei manao e te tia ra oia, e ara oia o te hia. ¹³ Aita outou i roohia e te ati maori râ mai ta te taata nei a ; e parau mau ta te Atua e ore oia e vai iho noa ia outou ia ati, maori râ o te tia ia outou ia faaoromai ra ; e faa tupu atoa oia i te haapu raa i taua ati ra, ia tia ia outou ia faaoromai.

¹⁴ E teie nei e au mau here e, e maue ê atu i te haamori idolo. ¹⁵ Te parau atu nei au i te taata paari, e feruri *maitai* na outou i ta 'u nei parau. ¹⁶ Te aua no te maitai ta tatou e haamaitai nei, e ere anei i te amui atoa raa i te toto o te Mesia ra ? Te pane ta tatou e ofene nei, e ere anei i te amui raa i te tino o te Mesia ra ? ¹⁷ No te mea hoe a

pane, tatou atoa e rave rahi nei hoe a ia tino ; te amu atoa nei hoi tatou i taua pane hoe ra. ¹⁸ Inaha hoi Iseraela i te haapao raa i te tino nei, e ere anei te feia i amu i te tusia, i te feia i rave atoa i to te fata ra ? ¹⁹ E teie nei, te parau nei anei au e mea mau te idolo ? e e mea mau te tusia a te idolo ra ? ²⁰ **Aore, teie ra ta 'u parau**, ta te etene i faa tusia ra, i faa tusia ia na te mau demoni, e ere na te Atua : aore hoi au i hinaaro e ia amui atoa outou i te **haamori** demoni ra. ²¹ Eita e tia ia outou ia inu i te aua a te Fatu ra, e te aua a te mau demoni : eita e tia ia outou ia amu i te amu raa a te Fatu ra, e te amu raa a te mau demoni. ²² Te faaooo nei tatou i te Fatu ia riri ? e puai rahi anei to tatou i tona ?

²³ E tia te mau mea atoa ia 'u, eita râ e au paatoa **ia rave** ; e mea tia anae ia ia 'u, eita ra te mau mea atoa e faa rahi i te maitai. ²⁴ Eiaha roa ei taata e imi i tona anae iho **maitai**, e imi ra te taata toa i te maitai o vetahi ê atoa. ²⁵ O tei hoohia i te hoo raa ra, e amu ia, eiaha roa e uiui i te manao aau ra : ²⁶ No te Fatu hoi te fenua, e te mau mea atoa i roto ra. ²⁷ E ia parau mai te hoe o te feia faaroo ore ra ia outou, e hinaaro outou i te haere ; e amu i tei tuu hia mai i mua i to outou aro ra, eiaha, e uiui i te manao aau ra. ²⁸ I parau mai ra te hoe taata ia outou e, E tusia teie na te idolo ; eiaha e amu, i taua taata hoi i faa ite maira, e te manao aau hoiⁿ. ²⁹ E ere i to oe aau ta 'u e parau nei, o to te tahi ê ra ; eaha hoi te mea i tia ia 'u nei i faahapa hia 'i e to vetahi ê ra aau ? ³⁰ ^oTe amu nei hoi au ma te haamaitai, eaha hoi au i parau ino hia 'i i te mea ta 'u i haa maitai i te Atua nei ? ³¹ E teie nei, te amu ra e te inu ra hoi, e te mau mea toa ta outou e rave na, e rave ia ma te haamaitai i te Atua. ³² Eiaha outou ei turori raa, i te

Ati Iuda, e te Heleni, e te ekalesia toa a te Atua. ³³ Mai ia 'u atoa e haamauruuru i te taata toa i te mau mea toa nei, aore **au** i imi i te maitai no 'u iho, no te taata toa ra e rave rahi, ia ora ratou.

PENE XI. love

TE AO ATURA PAULO I TO KORINETIA IA PEE RATOU IA 'NA, MAI IA 'NA I PEE I TE MESIA RA.

11 ¹ Ei pee mai outou ia 'u mai ia 'u atoa e pee i te Mesia nei. ² E teie nei te haamaitai nei au ia outou e au mau taeae, outou i manao mai ia 'u i te mau mea toa nei, e te tapea na **outou** i te poroi ta 'u i tuu atu ia outou na. ³ Teie ra to 'u hinaaro, ia haapao outou, e o te Mesia te upoo o te taata toa nei, e o to te vahine ra upoo, o te tane ia, e to te Mesia ra upoo o te Atua ia. ⁴ E te taata toa e bure e e ao/āo hoi ma te upoo tapoi hia ra, ua faahaahaa/haehaa ia i tona upoo. ⁵ O te vahine atoa ra e bure e e ao/āo hoi ma te upoo tapoi ore hia ra, ua faahaahaa/haehaa ia i tona upoo : hoe a hoi huru te reira, e te **upoo** vau hia ra. ⁶ Ia ore ra te vahine ia tapoi hia, ia paoti hua hia maori tana upoo ; e e mea haama ia paoti hua hia tana upoo, e ia vau hia, ia tapoi hia maori ora/oia. ⁷ E ore hoi e tia i te tane ia tapoi i te upoo, o te hohoa hoi oia e te haamaitai i te Atua ; area te vahine o te haamaitai ia i te tane. ⁸ E ere hoi te tane no te vahine ; no te tane ra te vahine. ⁹ Aore hoi te tane i hamani hia no te vahine ; o te vahine ra **tei hamani hia** no te tane. ¹⁰ E teie nei, ei tapoi to te upoo o te vahine e tia 'i, no te mau melahi. ¹¹ Aita ra te tane i taa ê i te vahine, aita toa te vahine i taa ê i te tane i te Fatu nei. ¹² Mai te vahine hoi no roto i te tane ra, na te vahine toa te

ⁿ10.28 : no te Fatu hoi te fenua, e te mau mea atoa i roto ra

^o10.30 **Ua tia ia 'u te amu o vau i aroha hia mai**

tane ; na te Atua ra te mau mea toa nei. ¹³ E haamanao iho na outou iho, e mea au anei ia bure te vahine i te Atua ma te tapoi ore ? ¹⁴ E ore anei e itea noa hia ia outou iho, e e rouru roroa to te tane ra e mea haama ia ia 'na. ¹⁵ O te vahine ra ia maoro tona rouru, e mea unauna ia ia 'na ? no te mea i horoa hia mai tona rouru ei tapoi. ¹⁶ Ia hinaaro ra te hoe taata i te maro, aita ia peu ia matou nei, aita toa i te mau ekalesia a te Atua ra.

¹⁷ Eita ra vau e haamaitai ia outou i teie ta 'u e parau atu nei, outou ia haaputupu ra aore i tupu te maitai, o te ino ra tei tupu. ¹⁸ Teie ra ta 'u i ite aenei e ia putupu outou i te ekalesia na, e amahamaha tei roto ia outou ; e te huru faaroo nei au i taua parau ra. ¹⁹ E riro atoa hoi i te airesihia/hairesihia i roto ia outou, ia itea te fea/fea i ite hia mai i roto ia outou na. ²⁰ Ia haaputupu outou i te vahi hoe ra, e ere ia **amu raa** i te amu raa maa a te Fatu ra. ²¹ Ia amu hoi outou ra, te na mua ra te taata toa i te rave i tana iho maa, e te poia ra te tahi, e ua i/i roa te tahi. ²² Eaha ! aita o outou utuafare mau ia amu e ia inu hoi ? e te vahavaha na anei outou i te ekalesia o te Atua, e ia haama te feia aore a ratou ra ? E na hea tu vau ia outou ? e haamaitai atu anei au ia outou i te reira ? E ore au e haamaitai.

²³ I noaa hoi ia 'u i te Fatu ra ta 'u i tuu atoa tu ia outou na, e ua rave te Fatu ra o Iesu i te pane i te rui i haavare hia mai ai oia ra : ²⁴ E oti aera ia 'na te haamaitai *i te Atua*, vavahi ihora, na o atura, A rave mai, a amu ; o tau tino teie e ofati hia no outou nei ; e na reira outou ei manao raa ia 'u. ²⁵ E ua na reira toa hoi i te aua, ia oti ae tana amu raa, na o atura, Teie nei aua o te faufaa api ia i to 'u nei toto, e na reira outou ia inu ei manao raa ia 'u. ²⁶ Ua amu anae outou i teie nei pane, e ua inu anae i

teie nei aua, ua faa ite a ia outou i te pohe o te Fatu, e tae noa mai oia ra. ²⁷ E teie nei, o te amu i teie nei pane e o te inu i te aua a te Fatu nei ma te au ore ra, e hara ia i te tino e te toto o te Fatu. ²⁸ E hiopoa maite ra te taata ia 'na iho, a amu ai oia i taua pane ra, a inu ai i taua aua ra. ²⁹ O tei amu hoi e o tei inu ma te au ore ra, ua amu ia e ua inu te pohe nona iho, **oia** aore i hio i te tino o te Fatu ra. ³⁰ No reira i rahi ai te pohe mai e te paruparu i roto ia outou na, e i taoto ai hoi e tahi pae. ³¹ Ahiri hoi tatou e hio poa ia tatou ihora, eita tatou e hiopoa hia mai. ³² Ia hiopoa hia mai ra tatou, ua aohia mai tatou e te Fatu, ia ore tatou ia faahapa toa hia e to te ao atoa nei.

³³ E teie nei e au mau taeae, ia haaputupu outou e amu i **te euhari**/oroa ra, e tia maite te tahi i te tahi. ³⁴ E ia poia te taata ra e amu ia i te maa i te utua fare mau ra ; ia ore to outou haaputupu raa ia riro ei pohe no outou. E o te mau mea toe ra, na 'u ia e faa titiaifaro ia tae atu vau.

PENE XII. love

O TE MAU MAITAI I HOROA HIA MAI E TE VARUA RA.

12 ¹ E TEIE nei, aita vau i hinaaro e au mau taeae, e ia ore outou ia ite i te mau mea a te Varua ra. ² Ua ite hoi outou e e etene outou, e riro noa tura i te mau idolo vava ra a tuihu haere noa hia 'i outou na. ³ E teie nei e faa ite atu vau ia outou, aore roa e taata na te Varua o te Atua tana parau, e parau ia Iesu e, ua anatemahia ; aore roa e taata e tia ia parau e O Iesu te Fatu, maori râ **o tei parau** i ta te Varua Maitai ra. ⁴ E raverahi te huru o te mau mea i horoa hia, hoe ra Varua. ⁵ E rave rahi a hoi te toroa, hoe râ Fatu. ⁶ E rave rahi a hoi te ohipa hoe ra Atua e ohipa i te mau

mea toa i roto i te *taata* toa. ⁷ Ua horoa hia ta te Varua faa ite i te taata toa, ia maitai *paatoa*. ⁸ I horoa hia mai te parau paari e te Varua, i te hoe taata ; e i horoa hia mai e taua Varua ra te parau e *noaa 'i te ite*, i te hoe. ⁹ Ta te tahi ra, o te faaroo iā, na taua Varua ra ; ta te tahi ra o te ite iā i te faa ora mai na taua Varua ra. ¹⁰ Ta te tahi ra o te rave semeio iā ; ta te tahi ra o te tohu iā ; ta te tahi ra o te ite varua iā ; ta te tahi ra o te parau ee iā ; ta te tahi ra o te faa ite parau ee iā. ¹¹ Na taua Varua hoe ra i ohipa i taua mau mea toa nei, i te opere maite raa i ta te taata toa i tana i hinaaro ra.

¹² Mai te tino hoi hoe nei, e rave rahi tona melo, e te mau melo atoa no taua tino hoe ra, rahi noa ratou hoe a iā tino, oia toa hoi te *tino* o te Mesia. ¹³ I bapetizo hia hoi tatou e te Varua hoe i roto i te tino hoe ra, te Ati Iuda, e te Heleni, te tavini e te tiana, e ua faa inu hia tatou i ta te Varua hoe ra. ¹⁴ E ere hoi te tino nei i te melo hoe, e rave rahi ra. ¹⁵ Ia parau hoi te avae e, E ere au i to te tino, no te mea e ere au te rima ; e ere mau anei oia i to te tino i reira ? ¹⁶ Ia parau hoi te taria e, E ere au i to te tino, no te mea e ere au i te mata ; e ere mau anei oia i to te tino i reira ? ¹⁷ Ahiri e mata anae te tino atoa nei, eaha ihora te faaroo raa ? Ahiri hoi e faaroo raa anae *te tino nei*, eaha ihora te hoi raa ? ¹⁸ I teie nei ra, ua haamau hia e te Atua te mau melo o te tino nei, i tana vahi hinaaro ra. ¹⁹ Ahiri hoi ratou atoa e melo hoe ra, tei hea ihora te tino i reira ? ²⁰ I teie nei ra, e rave rahi te melo, hoe roa ra tino. ²¹ E ore hoi te mata e tia ia parau i te rima e, Ore noa tu a oe ia 'u nei ; e te upoo hoi ia parau i te avae e, Ore noa tu a orua ia 'u nei. ²² Eiaha tu a iā, o te mau melo huru paruparu o te tino nei, eita roa tu iā e tia ia ore. ²³ E te mau melo o te tino ta tatou e manao nei e aore e maitai rea, te haa ati nei tatou i te reira i te maitai

rahi ; e to tatou mau vahi nehenehe ore ra, te hau nei te reira i te nehenehe. ²⁴ To tatou mau *vahi* nehenehe ra hoi, ore noa tu iā : ua ta ati maite ra te Atua i te tino atoa, e ua tuu i te maitai rahi i te *vahi* i ere ra. ²⁵ Ia ore roa te au ore i te tino nei, ia faito atoa rā to te mau melo haapao ia ratou iho. ²⁶ Ia mau i te hoe melo ra, e mau i atoa te mau melo ra ; e ia faa teitei hia te hoe melo ra, e oaoa iā te mau melo atoa ra. ²⁷ E teie nei o te tino outou no te Mesia, e e melo anae *outou e ati noa 'e*. ²⁸ E ua tuu hoi te Atua i te aposetolo i roto i te ekalesia, o mua iā, e te piti ra, e peropheta iā, te toru ra, e haapii iā, e te rave semeio, e te faaora mai, e te tauturu, e te faa ite, e te parau ee. ²⁹ E aposetolo anae anei ? e peropheta anae anei ? e haapii anae anei ? e rave semeio anae anei ? ³⁰ Ua ite paatoa anei i te faaora mai ? e parau paatoa anei i te parau ee ? e faa ite paatoa anei *i te parau ee*. ³¹ Te nounou na outou i te mau toroa rahi ra ; e faa ite atu ra vau ia outou i te ea maitai rahi roa ra.

PENE XIII. love

AITA O TE MAU MEA TOA FAUFAA IA ORE TE AROHA RA.

13 ¹ PARAU noa vau i te mau parau atoa a te taata nei, e ta te mau melahi atoa ra, e aita o 'u aroha, ua riro iā vau mai te veo ooto ra, e mai te kumabalo/sumebalo maniania ra. ² Tei ia 'u noa iho te tohu, e te ite i te mau parau moe atoa ra, e te mau ite atoa, e tei ia 'u te mau faaroo *semeio* atoa e tia 'i ia hopoi e atu i te moua, e aore o 'u aroha, aita roa a 'u e faufaa . ³ E ia horoa noa vau i ta 'u mau taoa toa ei faa amu *i te taata rii*, e ia tuu noa tu vau i tau tino ia tahu hia i te auahi, e aita o 'u aroha, aita roa a 'u e faufaa i reira. ⁴ E faaoromai raa roa to te

aroha, e te hamani maitai ; e ore te aroha e feii : e ore te aroha e faa rahi, e ore hoi e faaahaaha. ⁵Eita e rave i te mea au ore, eita e imi i *te maitai* nona iho, eita e riri vave, eita e manao ino *ia vetahi e* : ⁶Eita e oaoa i te parau tia ore, e oaoa râ i te parau mau ; ⁷E tapoi i te mau mea toa ra, e faaroo i te mau mea toa ra, e tia i te mau mea toa ra, e haamahu i te mau mea toa ra. ⁸E ore roa te aroha e mou ; area te mau tohu ra, e mou ia ; area te parau ee ra, e ore *atoa* ia ; area te ite ra, e faaore hia ia te reira. ⁹Te ite pae tahi nei tatou, e te tohu pae tahi nei. ¹⁰Ia tae ra i te mea tia mau ra, ei reira te mea pae tahi noa ra faaore hia 'i. ¹¹I tau tamariirii raa ra, mai ta te tamarii *atoa* ta 'u parau, e mai to te tamarii to 'u ite, e mai to te tamarii hoi to 'u manao ; ia riro ra vau ei taata paari, tuu ê atura vau i te peu a te tamarii ra. ¹²Teie nei hoi, te ite arehurehu nei tatou mai te mea e, i na roto i te hio ; area i reira, e mata ia e e mata : i teie nei te ite pae tahi nei au ; area i reira, e ite papu ia vau, mai ia 'u atoa i ite papuhia nei. ¹³E teie nei, te vai nei te faaroo, te tia i, e te aroha, e toru ra ; o tei hau ra i taua toru nei, o te aroha ia.

PENE XIV. love

E TITAU A I TE AROHA, O TE MEA MAITAI ROA IA/ÏA.

14 ¹E TAPI i te aroha, ia rahi te hinaaro i ta te Varua ra, o te ao/ăo â ia *ao/ăo* outou. ²O tei parau hoi i te parau ê ra, aore ia i parau i te taata, i te Atua râ : aore hoi e taata i ite i *tana parau* ; ua parau râ oia i te parau aro i te Varua. ³Area tei ao/ăo ra, ua parau ia i te taata, ia tupu te ite, e ia mahanahana, e ei faaitoito raa. ⁴O tei parau i te parau ê ra ua faa rahi ia i tona iho ; area tei ao/ăo ra, ua faa rahi ia i te ite o te ekalesia. ⁵Te hinaaro nei au ia parau atoa

outou i te parau ee, e rahi atu â ia ao/ăo outou ; e rahi hoi tei ao/ăo i tei parau i te parau ee, ia ore oia ia faa ite, ia noaa te ite i te ekalesia.

⁶Ia haere atu vau ia outou e au mau taeae, ma te parau ee i te parau raa tu, eaha ta outou faufaa *e noaa* ia 'u *i reira*, ia ore au ia parau atu i te parau *itea noa hia*, mai te parau heheu hia ra, e te parau no te ite ra, e te tohu ra, e te parau i haapii hia ra ? ⁷Oia toa te mau mea ora ore e oto nei, mai te vivo e te kitara/kinura ra, ia ore râ ia taa te oto ra, eaha ihora e itea 'i te oto vivo e te kitara/kinura ? ⁸E ia ore hoi ia taa te oto o te pu ra, na vai e faa ineine ia 'na iho *e haere* i te tamai ? ⁹Oia toa outou ia ore to outou vaha ia parau i te parau itea ra, eaha ihora e itea 'i te parau i parau hia ra ? e riro outou i te parau noa i roto i te reva. ¹⁰Rahi noa tu a te huru o te reo i te ao nei, aita roa ra te hoe reo taa ore. ¹¹Ia ore râ vau ia ite i taua reo ra, e riro vau ei barebaro i taua taata i parau maira, e e riro hoi taua taata i parau maira ei barebaro ia 'u. ¹²Oia toa hoi outou, te nounou na outou i ta te Varua ra, e titau maite ia hau outou i te reira, ia tupu te maitai i te ekalesia ra. ¹³E teie nei, o tei parau i te parau ê ra e bure oia ia tia toa ia 'na ia faa ite. ¹⁴Ia bure hoi au ma te parau e ra, o tau varua tei bure, aita râ e faufaa i tupu, no te mea aore i itea. ¹⁵E teie nei, e na hea *vau* ? E bure au ma te varua, e e bure hoi au ma te ite hia mai ; e himene au ma te varua, e e himene hoi au ma te ite hia mai. ¹⁶Aore ra, ia haamaitai oe i te Atua ma te varua, eaha te taata ite ore ra e tia 'i ia parau e, Amene, i ta oe haamaitai raa, aore hoi oia i ite ta oe parau ? ¹⁷Te maitai mau ra hoi ta oe haamaitai raa, aita râ i tupu te maitai i te tahi. ¹⁸Te haamaitai nei au i te Atua, e rahi ta 'u nei parau ee e parau nei, i ta outou atoa na. ¹⁹I roto râ i te ekalesia ra, ia pae noa iho a 'u

parau ia parau ma te ite hia mai, e ia pii te tahi pae ia 'u ra, e mea maitai ia ia 'u, i te parau itea ore e ia ahuru noa 'tu te tausani.

²⁰ E au mau taeae, eiaha outou ei tamarii i te ite ; area i te ino ra, ei tamarii aruaru ia outou, i te ite ra, ei taata paari ia outou.

²¹ Ua papai hia i roto i te ture, Te parau maira Iehova e parau atu vau i teie nunaa i te parau ee, e te vaha ee, e eita ratou e faaroo mai ia 'u. ²² E teie nei e tapao te parau ee nei, e ere ra no te feia i faaroo ra, no te feia faaroo ore rā ; area te ao/āo ra, e ere ia te tapao no te feia faaroo ore, no te feia faaroo rā. ²³ Ia putuputu hoi te ekalesia atoa i te vahi hoe ra, e te parau paatoa ra i te parau ee, ia tomo mai ra te feia ite ore, e te faaroo ore, e ore anei ratou e parau e, ua maamaa hia outou ? ²⁴ Area ia ao/āo paatoa, a tomo mai ai te hoe **taata** faaroo ore, e te ite ore, ua faa ite paatoa hia oia, ua hio paatoa hia **e ratou**. ²⁵ I itea ihora te parau aro i roto i tona aau, tipapa ihora oia i raro, haamori atura i te Atua, ma te parau e, tei roto mau a te Atua ia outou.

²⁶ Eaha na te mea, e au mau taeae, ia putuputu outou ra, e salamo ta te tahi, e parau haapii ta te tahi, e parau ê ta te tahi, e parau heheu hia mai ta te tahi, e faaau raa ta te tahi ? e rave i te mau mea toa ia tupu te maitai ra. ²⁷ Ia parau mai te hoe taata i te parau ê, ia toopiti e ia tootoru roa **ia parau** e ta tai tahi maite **ratou** ; e na te hoe e faa ite. ²⁸ E aita e faa ite ra, e mamu noa oia i roto i te ekalesia, e parau noa ra oia ia 'na iho e i te Atua hoi. ²⁹ Ia toopiti peropheta e ia tootoru hoi ia parau, e na te taata toa e hio. ³⁰ E e parau tei faa ite hia mai i te hoe e parahi i pihai ihora, ia mamu tei mutaa ihora **a parau ai**. ³¹ E tia toa ia outou ia ta tai tahi i te tohu ; ia pii atoa, e ia mahanahana toa. ³² Te varua hoi o te mau peropheta ra, tei te mau peropheta iho a ia ; ³³ (E ere hoi te Atua **i te tumu** no te anoi

noa, no te hau rā ;) mai tei te mau ekalesia feia moa atoa ra.

³⁴ Ia mamu noa ta outou mau vahine i te mau ekalesia ra : aita hoi ratou e tia ia parau ; ia au raro maite ra, mai ta te ture atoa i parau maira. ³⁵ E ia hinaaro ratou i te haapii ra, e ui ratou i ta ratou mau tane i te utuafare ra : e mea au ore hoi i te vahine ia parau i roto i te ekalesia ra.

³⁶ Eaha ? no o na mai ia outou na te parau a te Atua ? e o outou anae anei tei tae na tu e taua parau ra ? ³⁷ Te manao na te hoe taata e e peropheta oia, e tei ia 'na ta te varua ra, e parau oia i te mau parau ta 'u e papai atu ia outou na, e e parau ia na te Fatu. ³⁸ E te vai ite ore noa ra te hoe taata, ia vai ite ore noa tu a oia. ³⁹ E teie nei e au mau taeae, ia rahi **to outou** hinaaro i te ao/āo, eiaha rā e faaore ia parau i te parau ee. ⁴⁰ E rave rā i te mau mea toa ra ma te tia e ma te nehenehe.

PENE XV.

UA ITEA PAPU HIA TO TE TAATA TIA FAAHOU RAA, O TE METIA I TIA FAAHOU RA.

15 ¹ E FAA ite atu ra vau ia outou e au mau taeae, i te 'vanelia/evanelia ta 'u i parau atu ia outou na, ta outou hoi i farii mai ra, e i mau ai hoi outou na ; ² E e ora 'i hoi outou, ia tapea maite a outou i ta 'u i parau atu ia outou na, ia ore rā ia riro to outou faaroo **ei faaroo** ei faaroo faufaa ore. ³ Ua tuu atu hoi au ia outou i mutaa ihora, i tei noaa **na** ia 'u ra, e i pohe te Mesia i ta tatou nei hara, mai tei te parau i papai hia ra ; ⁴ E i tanu hia hoi oia, e tia faahou maira i te rui toru, mai tei te parau i papai hia ra : ⁵ E i itea oia ia Kepha, e i te ahuru mapiti muri ae. ⁶ E muri aera hoi, i itea oia e te mau taeae e pae atoa hanere e tia hara, hoe â ite raa ; te ora noa nei a te

rahi o taua feia ra, ua taoto râ te tahi pae. ⁷ E muri aera hoi, itea ihora oia e Iakobo ; e i te mau aposetolo atoa i muri ae. ⁸ E te hopea ihora, itea toa ihora ia 'u, mai te mea e e mahemo *vau*. ⁹ E iti hoi au i te mau aposetolo atoa ra, e ore hoi au e au ia parau hia e e aposetolo, no te mea i hamani ino vau i te ekalesia o te Atua. ¹⁰ To 'u nei ra huru e vai nei, no te here ia o te Atua ; e te maitai nana i horoa hia mai ia 'u nei, aore ia *i riro ei mea* faufaa ore : e ohipa rahi hoi ta 'u i rave i ta ratou atoa ra : e ere ra vau, o te maitai râ a te Atua ia 'u nei ra. ¹¹ E teie nei, o vau tei oa/ăo/a'o ra, *o vau ia/ia*, o ratou ra, *o ratou ia/ia*, o ta matou â ia oa/ăo/a'o, e o ta outou â ia i faaroo. ¹² Te parau haere hia nei te Mesia e ua tia faahou oia i te pohe raa ra, eaha i parau ai te hoe pae o outou e, aore e tia faahou raa to tei pohe ? ¹³ Aore e tia faahou raa to tei pohe ra, aore atoa te Mesia i tia i nia : ¹⁴ E aore te Mesia i tia i nia ra, e haavare mau ta matou oa/ăo/a'o nei, e e haavare atoa to outou faaroo. ¹⁵ Ua riro hoi matou ei ite haavare na te Atua ; no te mea ua parau matou i te Atua e, ua faa tia oia i te Mesia : aita mau e faa tia hia tei pohe ra, aore ia oia i faa tia ia 'na. ¹⁶ Eita hoi e faa tia hia tei pohe ra, aore ia te Mesia i faa tia hia : ¹⁷ E aita hoi te Mesia i faa tia hia ra, e mea faufaa ore to outou faaroo ; te vai noa na ia outou ma ta outou hara toa. ¹⁸ E te feia toa i mairi te taoto i roto i te Mesia ra, ua mou ia i reira. ¹⁹ Tei teie nei ao anae ra ta tatou e tiai i te Mesia nei, e ati rahi to tatou i to te taata toa. ²⁰ Ua tia faahou mau râ te Mesia i te pohe raa ra, e ua riro ei matamua no te feia i mairi te taoto ra. ²¹ Mai te pohe hoi i noaa i te taata ra, no te taata toa e noaa 'i te tia faahou i te feia i pohe ra. ²² Mai te taata i hope i te pohe ia Adamu, e hope atoa i te faa ora hia e te Mesia. ²³ E haapao hia ra

te taata toa i tona iho pupu ; o te Mesia te matamua ; e i muri ae, o to te Mesia ia ia fa mai oia ra. ²⁴ (O te hopea iho a ia, e pupu atu ai oia i te basileia i te Atua, i te Metua ra ; ia hope roa te mau hau, e te mana, e te puai i te faa ore hia e ana : ²⁵ Ei ia 'na hoi te hau, e ia hope roa te mau enemi atoa i te tuu hia e ana i raro ae i tana avae. ²⁶ E taua enemi hopea ra o te pohe, e haamou hia ia. ²⁷ Ua tuu hoi oia i te mau mea toa, i raro ae i tana avae. O tana ra i parau maira e, ua tuu hia te mau mea atoa i raro ae ia 'na, ua itea noa hia e, te toe ra oia iho, o tei tuu i te mau mea atoa i raro ae ia 'na ra. ²⁸ E ia tuu mau hia te mau mea toa i raro ae ia 'na ra, ei reira *e itea papuhia 'i* e, i raro atoa ae te Tamaiti iho ia 'na, i tei tuu i te mau mea toa i raro ae ia 'na ra, ia riro o te Atua *nia iho* i te mau mea toa i te mau vahi atoa ra.) ²⁹ Aore râ, eaha ihora te feia i bapetizo hia no te feia i pohe ra, ia ore roa te feia i pohe ra ia tia faahou ? eaha ihora ratou i bapetizo hia 'i ei ono i tei pohe ra ? ³⁰ E eaha hoi matou i parahi noa 'i i roto i te ati i te mau hora toa nei ? ³¹ E tapu vau i to 'u nei oaoa ia outou i noaa ia 'u i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra, te pohe nei au i te mau mahana *toa nei*. ³² I taputo na vau i te mau terio/taehae i Ephesia ra, i te peu a te taata nei, eaha ta 'u faufaa e noaa, ia ore ia tia faahou tei pohe ra ? e amu tatou e e inu hoi ; a nanahi hoi tatou e pohe ai. ³³ Eiaha e vare, e ino te parau maitai i te amui raa i ino ra. ³⁴ E ara e tia 'i, eiaha e rave i te hara ; aore hoi te hoe pae i ite i te Atua : ia haama outou i na reira atu ai au. ³⁵ E hope parau mai paha te tahi e, E na hea ia faa tia i tei pohe ra ? e eaha *te huru o* to ratou tino ia tia mai ? ³⁶ E tera ra taata manao ore e ? ta oe e ueue ra eita ia e ora, ia ore ia pohe : ³⁷ E ta oe hoi e ueue ra, aore oe i ueue i te raa e tupu i muri ae, o te huero anae ia, mai te sitona ra, e te tahi huero ê atu hoi.

³⁸ Na te Atua ra i horoa i tona huru, tana i hinaaro ra, e taua mau huero atoa ra, te huero ĩa o tona iho huru mau. ³⁹ E ere hoi hoe **a huru** tino te mau tino atoa nei : e tino ê to te taata, e tino ê to te puaa, e tino ê to te ia, e tino ê to te manu. ⁴⁰ Te mau mea hoi o te rai e te mau mea o te fenua, e anaana ê ra to te mau mea o te rai, e huru e to te mau mea o te fenua nei. ⁴¹ E anaana ê to te mahana, e anaana ê to te marama, e anaana ê to te mau fetia : e huru ê hoi to te tahi fetia i to te tahi i te anaana. ⁴² Oia toa te tia faahou raa o tei pohe ra, i ueue hia ei mea tahuti noa, i faa tia hia ei mea tahuti ore : ⁴³ I ueue hia ma te haaehaa/haehaa, i faa tia hia ma te hanahana : i ueue hia ma te paruparu, i faa tia hia ma te etaeta : ⁴⁴ I ueue hia ei tino taata, i faa tia hia ei tino varua. Te vai ra te tino taata, e te vai ra te tino varua. ⁴⁵ Ua oti hoi i te papai hia e hamani hia te taata matamua o Adamu ei taata ora ; area te Adamu hopea, e Varua ora ĩa. ⁴⁶ Aita râ i na mua **te tino** varua ra, o **te tino** taata râ ; e muri aera o **te tino** varua ĩa. ⁴⁷ E repo te taata matamua, no te fenua ; area te piti o te taat, o te Fatu ĩa no te rai mai. ⁴⁸ O to te repo nei, mai to te repo atoa ra ratou : o to te rai ra, mai to te rai atoa ra ratou. ⁴⁹ E mai te hohoa o to te repo **e vai noa** i nia ia tatou nei, e riro atoa i nia ia tatou te hohoa o to te rai ra.

⁵⁰ Teie râ ta 'u parau, e au mau taeae, e ore te **tino** toto/io nei e te io/toto e parahi i te basileia o te Atua ; e ore hoi te mea tahuti noa ra e parahi i te vahi tahuti ore. ⁵¹ Inaha, e faa ite atu vau ia outou i te parau aro ; eita tatou e hope i te taoto, e hope ra tatou i te faahuru ê hia, ⁵² Eita e mahia, mai te amo raa mata nei, ia tae i te pu hopea ra : e oto mau hoi te pu, e e faa tia hia tei pohe ma te tahuti ore, e faa huru ê hĳa tatou. ⁵³ E teie nei **tino** tahuti noa, ia riro ei **tino** tahuti

ore e tia 'i, o teie nei **tino** pohe noa, ia riro ei **tino** pohe ore **e tia 'i**. ⁵⁴ E ua riro anae teie nei **tino** tahuti noa ei **tino** tahuti ore, e teie nei **tino** pohe noa ei **tino** pohe ore, ua tupu ĩa te parau papai hia ra i reira, Ua horomii roahia te pohe i te re **i riro ra**. ⁵⁵ E te pohe e, tei hea to oe tara ? E hade e, tei hea to oe re ? ⁵⁶ To te pohe nei tara, o te hara ĩa : e to te hara nei buai/puai, o te ture ĩa. ⁵⁷ E teie nei ia haamaitai hia te Atua, o tei horoa mai i te re no tatou, no to tatou Fatu ra no Iesu Mesia. ⁵⁸ E teie nei e au mau taeae here e, ia itoito outou, eiaha e aueue, ia rahi a te rave i te ohipa a te Fatu eiaha e faaea, ua ite hoi outou e, e ere i te mea faufaa ore te ohipa a te Fatu ta outou e rave na.

PENE XVI.

E TURU A I TE FEIA MOA RA E TIA 'I.

16 ¹ E TEIE nei, i te parau i te taoa aufau na te feia moa ra, o ta 'u a hoi i poroi i te mau ekalesia i Galatia ra, e na reira toa outou. ² Ia tae te mahana matamua o te hebedoma ra, e vai iho ae outou atoa e ati noa 'e i te tahi pae **moni** i roto i te vai raa ra, tana i hinaaro te horoa ra, Pe ia tae atu vau ra eiaha ei aufau raa i reira. ³ E ia tae atu vau ra, o te au ra ia outou ra, o ta 'u ĩa e tonono ma te leta ei hopoi i ta outou taoa horoa noa i Ierusalem. ⁴ E o vau atoa te haere e tia 'i, e haere atoa ĩa ratou e o vau atoa. ⁵ E haere atu hoi au ia outou na, ia ati ae 'na Makedonia ia 'u : (te haere nei hoi au na Makedonia.) ⁶ E e riro paha vau i te parahi i o outou, e ia unu noa tu te tau vero nei, e ia tae au ia outou i ta 'u vahi e haere ra. ⁷ E ore hoi au e ite tapae noa ia outou i teie nei, te hinaaro nei hoi au ia maoro

P16.2 ia au i ta te Atua haamanuia raa ia 'na ra, TBMR1878

ae to 'u parahi raa i o outou na, ia tia i te Fatu ra. ⁸ E parahi ra vau i Ephesia e ia tae i te Penetekose ra. ⁹ E opani rahi hoi e te maitai tei iriti hia ia 'u nei : e rave rahi râ hoi te enemi.

¹⁰ Ia tae atu Timoteo ra, e haapao maite **outou** ia parahi oia i roto ia outou ma te matau ore : te rave ra hoi oia i te ohipa a te Fatu, mai ia 'u atoa nei. ¹¹ Eiaha roa te hoe taata e ite ino noa tu ia 'na, e aratai mai ra ia 'na i tona tere ma te hau, ia tae mai oia ia 'u nei : te tia nei hoi au ia 'na e te mau taeae atoa. ¹² Area tau taeae nei o Apolo, ua parau maite atu hoi au ia 'na ia haere atu oia e te mau taeae atoa ia outou na ; aita ra oia i hinaaro i te haere atu i teie nei, e tae atu ra oia ia tae i te mahana e au ai ra. ¹³ E ara ; ia mau papu i te faaroo, e faa taata paari outou, e faa itoito. ¹⁴ Ia rave hia te mau mea toa i roto ia outou na ma te aroha.

¹⁵ ^qE ite atu outou i te fetii o Setephano ra, o te oho matamua ia ratou i Ahaia na, e ua haamataro ratou i te tauturu i te feia

moa. ¹⁶ Te oa/ăo/a'o atu nei au ia outou, ia auraro maite outou i te reira, e te feia atoa i au mai tei rave atoa i te ohipa ra. ¹⁷ Te oaoa nei au ia Setephano i tae mai e ia Phoratunato, e ia Ahaiko : no te mea ua tia tei toe ia outou na ia ratou. ¹⁸ E ua haamahanahana mai ratou i tau aau e to outou atoa hoi : e teie nei, e ite maitai atu outou i te taata mai te reira te huru.

¹⁹ Te aroha atu nei te mau ekalesia i Asia nei ia outou. Te rahi nei to Akula/Akuila raua o Perisila/Peresila aroha ia outou i te Fatu nei, e to te ekalesia i roto i to raua ra fare. ²⁰ Te aroha tu nei te mau taeae atoa ia outou. E aroha **toa** outou ia outou iho ma te hoi moa ra. ²¹ O to 'u hoi teie aroha to Paulo, na to 'u iho rima i **papai**. ²² Te taata aore i hinaaro i te Fatu ra ia Iesu Mesia, ia riro oia ei Anatema (.) Maranata. ²³ Ia vai a te aroha mau o to tatou Fatu ra o Ietu Metia ia outou na. ²⁴ Ia vai a to 'u aroha ia outou atoa i roto i te Metia ra ia Ietu. Amene.

^q16.15 *Te oa/ăo/a'o atu nei au ia outou, e au mau taeae, TBMR1878*

TE PITI O TE EPISETOLE A TE APOSETOLO RA A PAULO I TO KORINETIA RA.

H. Nott, 1828

H. Nott, *Te Piti o te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra*, 1828 :
Editon Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 17-19/12/2020 ; 27/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

E PARAU HAAMAHANAHANA I TE FEIA FAAROO IA ROOHIA E TE ATI RA.

1 ¹ PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, e *tau* taeae nei o Timoteo, i te ekalesia o te Atua i Korinetia na, e te feia moa atoa i Ahaia ra ; ² Ei ia outou te aroha mau e te hau no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no te Fatu hoi no Iesu Mesia.

³ Ia haamaitai hia te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, te tumu o te aroha e o te Atua nona anae te mahanahana ; ⁴ O tei haamahanahana mai ia matou i to matou mau pohe atoa nei, ia tia ia matou ia haamahanahana i te feia i roohia i te pohe ra, i te mahanahana a te Atua, i mahanahana 'i matou iho nei. ⁵ Mai to matou hoi pohe i te Mesia e rahi nei, te rahi atoa nei to matou mahanahana i te Mesia. ⁶ E ia pohe matou nei, ei mahanahana ia e ei ora no outou, o tei tupu i te faaoromai maite raa i taua mau pohe i pohe atoa 'i matou nei ; e ia haamahanahana hia mai matou, ei mahanahana ia e ei ora no outou. ⁷ E te papu nei to matou manao ia outou, ua ite *matou* e rave atoa outou i te mahanahana

o outou i rave atoa i te pohe nei. ⁸ Aita hoi matou i hinaaro, e te mau taeae, e ia ore outou ia ite i to matou pohe a roohia mai ai matou i Asia ra, e i neia huahia matou aita tura o matou puai, e aita roa matou i manao e e ora : ⁹ E manao pohe to matou i roto ia matou iho, ia ore matou ia tiaturi ia matou iho, i te Atua ra i tei faa tia i tei pohe ra : ¹⁰ O tei faa ora ia matou i taua pohe rahi ra, e te faa ora noa nei a hoi ; o ta matou hoi e tiaturi nei e nanâ e faa ora *ia matou*. ¹¹ O outou hoi i te ohipa toa raa i te bure ia matou, ia haamaitai te taata toa e rave rahi *i te Atua* ia matou, i te maitai i noaa ia matou i te taata toa e rave rahi ra.

¹² Teie hoi to matou oaoa raa, te ite o to matou aau, e ma te ro tahi o te aau e te haavare ore i te Atua, (e ere to te paari o te tino, no te maitai ra a te Atua,) ta matou haapao raa i teie nei ao, e e rahi atu â ia outou. ¹³ Aita hoi a matou parau ee ia papai atu ia outou na, o ta outou a hoi e taio na, e *ta outou* i faa tia na ; e te manao nei au e faa tia ia outou e tae noa tu i te hopea ra : ¹⁴ Ua faa tia e tahi pae o outou ia matou nei, e o matou hoi to outou oaoa raa, mai ia outou atoa hoi e riro ei oaoa raa no matou ia tae i te mahana o te Fatu ra o Iesu.

¹⁵ E no taua ite nei i hinaaro ai au i te haere atu ia outou na i mutaa iho, ia ta

piti atu to outou maitai ; ¹⁶E ia na o na atu vau ia outou i te haere i Makedonia, e mai Makedonia, ia hoi mai â ia outou na, e ia aratai hia vau e outou i tau tere i Iudea ra. ¹⁷E taua opua raa hoi na 'u ra, e parau mama anei ta 'u ? e te mau mea ta 'u e opua nei, i opua anei au i tei au i te tino ra, a riro ai ta 'u ei oia, oia, e aore, aore ? ¹⁸E parau mau râ ta te Atua ra, e ere ia ta matou parau i parau atu ia outou na i te oia e te aore. ¹⁹Aore hoi te Tamaiti a te Atua ra, o Iesu Mesia, i parau haere hia e matou, o vau e Siluano e Timoteo i o outou na, i te oia e te aore, tei ia 'na râ te oia. ²⁰Te mau mea toa a te Atua i horoa/parau mai, e oia anae ia i roto ia 'na, e Amene hoi i roto ia 'na, ia maitai te Atua ia matou nei. ²¹O te Atua hoi tei haa papu ia matou e ia outou atoa i roto i te Mesia ra, e o tei faatahinu hoi ia tatou nei : ²²Oia hoi tei tapao mai ia tatou, e ua horoa mai i te tarahu ra i te Varua i roto i to outou/tatou aau. ²³E teie nei e parau atu vau i te Atua ei ite i tau varua nei, e i faaherehere au ia outou i ore au i tae vave atu ai i Korinetia na. ²⁴E ere râ mai te mea e o matou te fatu o to outou faaroo, ei tauturu ra matou i to outou oaoa ; e mau faaroo hoi to outou.

PENE II. love

TE FAA ITE ATURA PAULO I TE MEA I ORE AI OIA I TAE VAVE ATU AI IA RATOU RA.

2 ¹I FAAAU râ vau i ta 'u parau, e eiaha vau e haere faahou atu ia outou na ma te oto. ²Ia faaoto atu hoi au ia outou ra, na vai hoi e faa oaoa mai ia 'u, ia ore tei faaoto hia tu e au ra ? ³No reira vau i papai atu ai i te parau ia outou, e ia tae atu vau ra ia ore au ia oto i te feia e au ia ratou ia faa oaoa mai ia 'u ra, ua ite hoi au ia outou atoa na, e o ta 'u e oaoa ra o ta outou

atoa ia *oaoa*. ⁴I papai hoi au i te parau ia outou ma te pohe rahi e te mauui rahi aau, e ma te roi mata rahi hoi ; e ere ra e ei faaoto raa tu ia outou, ia ite ra outou i te rahi o to 'u nei aroha ia outou na. ⁵E ua faa tupu te hoe taata i te oto ra, e ere o vau anae tana i faaoto ra, o te tahi pae atoa o outou na ; eiaha hoi au ia pari paa toa ia outou. ⁶Atira na taua pohe i tuu hia atu e te *taata* e rave rahi i taua taata ra. ⁷E teie nei, e faaore atu outou i *tana hara*, e e haamahanahana tu e tia 'i, o te horomii noa hia taua taata ra e te oto rahi. ⁸E teie nei, teie ta 'u parau ia outou, e faa ite papu atu outou i to outou aroha ia 'na. ⁹I papai atu ai hoi au i te parau ia outou, ia ite au i to outou faaroo i te mau parau atoa nei. ¹⁰O ta outou e faaore i te hara ra, e faaore atoa hoi au ; e i faaore na vau i te hara ra, e o ta 'u i faaore ra, no outou ia i *faaore ai au* i te ioa o te Mesia nei : ¹¹O te noaa mai hoi ta Satani vahi ia tatou ; e ere hoi tatou i te ite ore i tana mau ravea.

¹²Ia 'u hoi i haere i Teroa e haapii i te 'vanelia o te Mesia ra, a iriti ai te Fatu i te opani ia 'u ra. ¹³Aita roa tau aau i mahu, no te mea aita tau taeae o Tito i itea tu e au : poroi ihora vau ia ratou reva tura vau i Makedonia. ¹⁴Ia haamaitai hia râ te Atua, o tei faa oaoa mai ia matou i te Mesia aore e faaea, o tei faa ite haere hoi i te haua i te ite ia 'na ia matou nei e aore e vahi toe. ¹⁵(Ua riro hoi matou i te Atua ei haua noanoa no te Mesia, i te feia faaora hia e te feia e pohe : ¹⁶I te tahi pae râ, e haua pohe ia matou e tae noa tu i te pohe ; area i te tahi pae, e haua ora ia matou e tae noa tu i te ora : e o vai hoi te au i teie nei parau ?) ¹⁷E ere hoi matou mai te hoe pae e anoi i te parau a te Atua ra, te parau nei râ matou i te parau a te Mesia, no o mai i te Atua ra, ma te haavare ore, e i mua hoi i te aro o te Atua.

PENE III. love**TE HAAMAITAI NEI PAULO I
TONA TOROA, I TE TUU
RAA I TE 'VANELIA RA.**

3¹ E HAAMAITAI faahou anei matou ia matou iho ? E ei episetole haamaitai anei ta matou ia matou iho ia outou na, mai ta te hoe pae au ra, e tia 'i, e te *episetole* haamaitai ia matou no o na mai ia outou na ? ² O outou hoi ta matou episetole, i papaihia i roto i to matou aau, ua itea e ua taio hia e te taata toa. ³ Ua faa ite papuhia hoi outou e o te episetole ia a te Mesia, i ohipa hia e matou aita râ i papai hia i te inita, na te Varua râ o te Atua ora ra ; eiaha i nia i te papa ofai, ei nia ra i te papa taata ra i te aau.

⁴ O te huru ia o to matou manao i te Atua i noaa i te Mesia ra. ⁵ E ere râ mai te mea e e au ia matou iho ia manao e, e tia te hoe mea iti ia matou anae iho, no o mai ra i te Atua ra to matou tia ; ⁶ O tei faa riro atoa ia matou ei orometua itoito i te faufaa api nei ; eiaha i te parau papai *anae ra*, i te varua *atoa râ* ; e pohe hoi tei te parau papai ra, e ora ra tei te varua. ⁷ E hanahana hoi to te tuu raa i te parau pohe i o oti/ooti hia i nia i te ofai ra, e aita tura e tia i te tamarii a Iseraela ia hio tamau atu i te mata o Mose, i te anaana o tona mata ; e faaore hia ra taua *anaana* ra ; ⁸ E ore na anei e rahi atu te hanahana i te tuu raa mai i *te parau* a te varua ra ! ⁹ E hanahana hoi to te tuu raa mai i te *parau* faahapa ra, e hanahana rahi atu ia to te tuu raa mai i te parau tia ra. ¹⁰ E taua mea hanahana ra hoi, aita tura ia i hanahana ia faaau hia ra, no taua hanahana rahi i hau ê ra. ¹¹ E hanahana hoi to taua mea e faaore hia ra, e rahi atu ia te hanahana i to te vai â.

¹² E teie nei^r no te mea ua ite mau *matou* i te reira, te parau papu hua nei matou : ¹³ E ere hoi mai ia Mose o tei paruru i tona mata, ia ore te tamarii a Iseraela ia hio papu i te hopea o taua mea e faaore hia ra. ¹⁴ (Ua haapouri hia râ to ratou aau : te vai noa ra taua paruru ra e tae noa ae nei i teie nei mahana i te taio raa i te faufaa tahito, aita i itea e ua faaore hia hoi te reira i te Mesia nei. ¹⁵ Te vai noa ra te paruru i to ratou aau, ia taio hia Mose ra, e tae roa aenei i teie nei mahana. ¹⁶ Ia fariu râ *te taata* i te Fatu ra e iriti ê hia ia taua paruru ra. ¹⁷ E teie nei o te Fatu taua Varua ra, e tei ia 'na te Varua o te Fatu ra, tei reira te tiama.) ¹⁸ Te hio atoa nei tatou i te maitai o te Fatu ma te mata paruru ore ra, mai te mea e tei roto i te hio ra, te faahuru ê hia nei tatou ei hohoa hoe, mai te maitai hoe e tae noa tu i te maitai, i te Varua o te Fatu ra.

PENE IV. love**TE FAA ITE NEI PAULO I TONA
HAAVARE ORE, E TE ITOITO I TE
HAAPII RAA I TE 'VANELIA RA.**

4¹ E TEIE nei, tei ia matou mai nei teie nei toroa, e o matou hoi i aroha hia mai, aita tura matou i rohirohi. ² Ua faarue râ matou i te peu rii moe haama ra, e ere hoi to matou i te haerea paari, aore hoi i haavare i te rave raa i te parau a te Atua, te haamaitai nei ra matou ia matou iho i te aau o te taata toa i te faa ite raa tu i te parau mau i mua i te aro o te Atua. ³ E teie nei te paruru toa hia nei ta matou evanelia, i paruru hia ia i te feia e taparahi ia ratou iho : ⁴ Oia te feia i haapouri hia to ratou aau faaroo ore e te atua o teie nei ao ra, ia ore te maramarama o te evanelia hanahana o te Mesia, o te hohoa o te Atua ra ia anaana

^r3.12 e *tiai raa to matou mai te reira te huru, TBMR1878*

mai i roto ia ratou. ⁵ Aore hoi matou i parau haere ia matou iho, i te Mesia râ ia Iesu i te Fatu, e o matou iho nei ei tavini ia no outou ia Iesu ra. ⁶ O te Atua hoi o tei faaue i te maramarama ia anaana mai no roto i te pouri ra, o tei anaana mai ia i roto i to tatou aau, ia noaa te maramarama ra o te ite i te hanahana o te Atua i te mata o Iesu Mesia ra.

⁷ Te farii nei ra matou i taua taoa nei i te farii repo nei, ia riro te mana rahi maitai ra i te Atua, eiaha ia matou. ⁸ Ua ati matou i te pohe aita ra i apiapi ; ua peapea *matou* aita ra i ahoaho : ⁹ Ua hamani inohia, aita râ i faarue roahia : ua hurihia i raro, aita ra i pohe roa ; ¹⁰ I te hopoi haere raa i te pohe o te Fatu ra o Iesu i to matou nei tino aore e faaea, ia itea toahia te ora raa o Iesu i to matou nei tino. ¹¹ E no Iesu nei hoi, te tuu noa hia nei a matou e ora nei no te pohe, aita e faaea, ia itea to Iesu ra ora raa i to matou nei mau tino pohe noa. ¹² E teie nei o te pohe tei tupu ia matou nei, o te ora ra tei tupu ia outou na. ¹³ No te mea ra tei ia matou atoa taua aau faaroo ra mai tei papai hia ra e, Ua faaroo vau, no reira vau i parau ai ; ua faaroo atoa matou i parau ai matou nei ; ¹⁴ Ua ite hoi matou e na tei faa tia i te Fatu ra ia Iesu, e faa tia toa mai ia matou i te *rima* o Iesu, a pupu atu ai ia matou e ia outou atoa. ¹⁵ No outou hoi te mau mea toa nei, ia maitai te Atua i taua hamani maitai rahi manii noa ra, i te haamaitai a te taata e rave rahi ra. ¹⁶ I ore ai matou i taia ai ; pohe noa hoi te taata i rapae au nei, te faahou hia nei te taata i roto i tera mahana i tera mahana. ¹⁷ To tatou hoi pohe iti potu mama i teie nei, te faa tupu neia ia i te ora rahi roa tei maha e te mure ore no tatou. ¹⁸ Tatou hoi e haapao nei, eiaha i te mau mea hio hia ra, i te mau mea hio ore hia ra : o te mau mea e hio hia nei hoi, no vaivai

ae ia ; area te mau mea hio ore hia ra, e tia mau a ia i te vai raa.

PENE V. love

NO TE MEA TE MANAO RA PAULO I TE ORA MURE ORE, E TE HAAVA RAA RAHI RA, I TITAU AI OIA IA ITE HIA MAI OIA E TE MESIA.

5 ¹ UA ite hoi tatou e ia tuu hia to tatou fare repo tiahapa nei i raro, e fare to tatou i te Atua ra, e fare hamani ore hia e te rima, te vai raa mure ore i te rai ra. ² Te uuru nei hoi tatou i teie, ma te hinaaro rahi ia tomo ma te parahi mau atu i to tatou fare rai ra. ³ E ua o anae i roto ra, eita tatou e ere i reira. ⁴ Tatou râ e parahi i roto i teie nei tiahapa, te uuru nei ia i te teimaha, e ere râ no te mea te hinaaro nei tatou i te haere i rapae au, ia tomo mau ra i roto, ia horomii hia te mea pohe noa nei e te ora. ⁵ O tei faaau ia tatou i taua mea nei, o te Atua ia, o tei horoa atoa mai ia tatou nei i te tapao ra o te Varua. ⁶ Itoito ai matou nei aore e faaea, ua ite hoi matou e, te parahi nei matou i roto i te tino, te taa ê nei ia matou i te Fatu. ⁷ (E haerea faaroo hoi to matou, e ere *te haerea* ite mata :) ⁸ Te itoito nei matou, e ua tia ia *matou* ia taa ê atu i te tino nei, e ia *parahi* i pihai iho i te Fatu. ⁹ E teie nei te titau maite nei matou, e ei o nei ra, *ei reira ia*, e ia taa ê atu, *ei reira ia*, ia ite hia mai â matou e ana. ¹⁰ E fa paatoa tu hoi tatou i mua i te haava raa a te Mesia ; ia rave te taata toa e ati noa 'e i te utua e au i te mau mea i rave hia e ana i roto i te tino nei, te maitai e te ino.

¹¹ E teie nei no te mea ua ite matou i te hanahana o te Fatu ra, i ao/āo/a'o atu ai matou nei i te taata ; ua ite hia ra matou e te Atua ; e te manao nei au ua itea toa hia e to outou aau. ¹² Aita râ matou e haamaitai faahou ia matou iho ia outou na, ia noaa

râ to outou oaoa raa ia matou nei, ei parau raa tu na outou i te feia i teoteo i te huru i rapae au ae aore i te aau ra. ¹³ Te huru ê nei matou ra, no te Atua ia ; e te haapao nei matou, no outou ia. ¹⁴ Te riro nei hoi matou i te aroha o te Mesia ra, no te mea te parau nei matou, e i pohe te hoe no te taata toa, e pohe to te taata toa i reira ; ¹⁵ E i pohe hoi oia no te taata toa, ia ore te feia e ora ra ia haapao faahou ia ratou iho i te ora raa nei, ia haapao ra ia 'na, tei pohe e tei tia faahou no ratou ra. ¹⁶ E teie nei e ore atura matou e haapao noa tu i te taata i te haapao raa o te tino nei ; e ua haapao matou i te Mesia i te haapao raa o te tino ra, teie nei ra e ore matou e haapao faahou ia 'na i reira. ¹⁷ Tei roto anae te taata i te Mesia ra, ua riro ia ei taata api ; ua ore te mau mea tahito ra ; inaha, ua riro te mau mea toa ei *mea* api. ¹⁸ Na te Atua ra *taua mau* mea toa ra, o tei faa faite ia tatou ia 'na iho ia Iesu Mesia nei, e ua tuu mai hoi ia matou te toroa faa faite nei ; ¹⁹ Teie hoi *taua parau ra*, ei roto te Atua i te Mesia i te faa faite raa i to te ao nei ia 'na iho, e te huri ore atu i ta ratou hara ia ratou ; e ua tuu mai hoi te parau faa faite ra ia matou nei. ²⁰ E teie nei e vea matou na te Mesia, mai te mea e te ao/ăo/a'o nei te Atua *i te* taata ia matou nei ; ei ono matou i te Mesia, i te ao/ăo/a'o raa tu i *te taata* e, E faa faite outou i te Atua. ²¹ Ua faa riro hoi oia ia 'na i tei ore i ite i te hara ra, ei tarahara na tatou ; ia faa rirohia tatou ei *feia* parau tia i te aro o te Atua ia 'na ra.

PENE VI. love

TE FAA ITE RA PAULO I TONA IHO ITOITO, E TE AO RA IA RATOU EIAHA E AMUI I TE HAAMORI IDOLO.

6 ¹ E TEIE nei te ao/ăo/a'o atoa tu nei matou, te rave ohipa amui nei ia outou, e eiaha *outou* e farii faufaa ore noa i te aroha mau o te Atua ra ; ² (Te parau ra hoi oia e, Ua faaroo vau ia oe i te anotau au ra, e ua turu atu vau ia oe i te mahana faa ora raa ra : e inaha, teie taua anotau au ra ; inaha, teie taua mahana faa ora raa ra.) ³ Aore roa i tuu i te turori raa i te *taata* toa, ia ore ia faa ino hia te toroa nei : ⁴ Te faa ite hua nei râ matou ia matou iho e e rave ohipa na te Atua i te mau mea toa nei, i te faaoromai rahi, e te pohe, e te apiapi, e te ahoaho, ⁵ I te papai, e te tapea, e te aue, e te ohipa, e te ara, e te neseteia/haapae raa maa. ⁶ I te viivii ore, e te ite, e te haamahu raa roa, e te hamani maitai, e te Varua Maitai, e te aroha haavare ore. ⁷ I te parau mau, e te mana o te Atua, e te mauhaa ra o te parau tia i te rima atoa e te rima aui ; ⁸ I te teitei, e te haahaa/haehaa, i te roo ino, e te roo maitai : mai te feia haavare ra, e feia parau mau râ ; ⁹ Mai te mea e aore i itea, ua itea papuhia râ ; mai te mea e te pohe nei, e inaha te ora noa nei â matou : ua ao hia mai, aita ra i taparahi pohe roahia : ¹⁰ Mai te mea te oto nei, aita râ e faaea i te oaoa ; mai te mea e e veve, te faa riro nei ra te taata e rave rahi ei taata taoa ; mai te mea e aita roa e faufaa, tei ia *matou* ra te mau mea toa nei. ¹¹ E to Korinetia e ! te parau hua tu nei to matou vaha ia outou, ua mahora noa to matou aau. ¹² Aore outou i apiapi ia matou, ua apiapi râ outou i roto i to outou iho aau. ¹³ E na reira toa mai ia matou (te parau atu nei au mai te mea e

e tamarii *outou* na 'u,) ia mahora toa hoi outou. ¹⁴Eiaha outou ia amui au ore hia i te feia faaroo ore ra : eaha to te parau tia au raa i te parau tia ore ? e eaha to te maramarama au raa i te pouri ? ¹⁵E eaha to te Mesia au raa ia Beliala/Behala ? e eaha to te taata faaroo ra faufaa i te taata faaroo ore ? ¹⁶E eaha to te nao/hiero o te Atua ra ati raa tu i te idolo ? o te nao/hiero hoi outou o te Atua ora ra ; ta te Atua i parau maira e, E parahi mau vau i roto ia ratou, e hahaere au i roto ia ratou ; e ei Atua vau no ratou, e ei taata hoi ratou no 'u. ¹⁷E teie nei te na o maira Iehova, E haere mai outou i rapae au mai roto mai ia ratou ra, ia taa ê outou, e eiaha e rave noa tu i te mea viivii ra ; e na 'u e farii atu ia outou, ¹⁸E ei metua vau no outou, e ei tamarii tamaroa outou na 'u e ei tamarii tamahine, te parau maira Iehova tei tia ia 'na te mau mea toa ra.

PENE VII. love

TE AO RA PAULO IA RATOU IA FAARUE I TE MAU PARAU I INO ATOA.

7 ¹E TEIE nei e au mau here e, tei ia tatou taua mau maitai i parau hia maira, e tama hua tatou ia tatou iho i te mau viivii atoa o te tino e te varua, ma te faa tupu hua i te maitai i te matau raa tu i te Atua. ²A farii mai ia matou ; aore roa a matou taata i hamani ino, aore roa a matou taata i faa ino, aore roa a matou taata i haavare. ³E ere râ e ei faahapa ia outou i parau atu ai au ia outou i teie nei parau, ua parau hoi au i mutaa iho, e tei roto outou i to matou aau i te pohe atoa raa e te ora atoa raa tu. ⁴Te papu hua nei ta 'u parau ia outou, e arue rahi ta 'u ia outou ; ua rahi to 'u mahanahana, ua rahi roa to 'u oaoa i to matou mau pohe atoa nei.

⁵Ia matou hoi i tae i Makedonia ra, aita roa e faaea raa o to matou tino, ua ati matou i te pohe ; tamai raa to rapae au, e matau hoi to roto. ⁶Na te Atua râ, o te haamahanahana i te feia haahaa/haehaa ra, i haamahanahana mai ia matou i te haerea mai o Tito ra ; ⁷E ere hoi no tona haerea mai anae ra, i te mahanahana ra i mahanahana ai oia ia outou, a faa ite mai ai oia ia matou i te rahi o to outou hinaaro, to outou oto, te anaana tae o to outou aau ia 'u nei ; i rahi ai to 'u oaoa. ⁸I faaoto na vau ia outou i tau leta na, aore au i tatarahapa i teie nei, i tatarahapa ra vau i mutaa iho : te ite nei hoi au e, hoe o outou hora i te oto raa i taua leta *na 'u ra*. ⁹Te oaoa nei au e ere râ no te mea i faaoto hia outou, no te mea râ i oto outou ma te haamatai/tatarahapa : i au hoi to outou oto i te Atua, ia ore roa outou ia ino ia matou. ¹⁰O te oto hoi e au i te Atua ra e faa tupu ia i te haamaitai/tatarahapa e tae noa tu i te ora, eita ia e tatarahapa hia ; area te oto o teie nei ao e faa tupu ia i te pohe. ¹¹A hio na hoi i taua mea nei a, i te mea i au to outou oto i te Atua ra, o te haapao maitai hoi ta te reira ia faa tupu i roto ia outou na, e te faa tia ia outou iho, e te inoino, e te matau, e te hinaaro uana, e te itoito, e te tahoo. Ua faa ite hua mai outou e aita o outou viivii i taua mea nei. ¹²E teie nei i papai noa vau i te parau ia outou, e ere hua to taua taata i rave i te ino ra i na reira 'i au, e ere atoa to tei hamani ino hia ra, ei faa ite raa tu ra ia outou i to matou haapao maitai raa tu ia outou, i mua i te aro o te Atua ra. ¹³I mahanahana 'i hoi matou i to outou na mahanahana : e rahi roa tura hoi to matou oaoa i te oaoa o Tito ra, no te mea ua mauruuru tona aau ia outou atoa. ¹⁴Ua arue hoi au ia outou ia 'na ra, aore au i haama ; mai ia matou a hoi i parau atu ia outou i te mau parau atoa ma te parau mau,

oia toa ta matou arue raa i te aro o Tito ra, ua riro ia ei parau mau. ¹⁵ E te rahi roa nei tona oto aau ia outou ; i te manao raa oia i to outou atoa na faaroo, e to outou hoi ite raa mai ia 'na ma te matau e te rurutaina. ¹⁶ E teie nei te oaoa nei au, i te mea *e tia* ia manao maitai atu vau ia outou i te mau mea atoa nei.

PENE VIII. love

E AUFAU RATOU I TE TAOA EI TAUTURU I TE TAATA NO TE ATUA E TIA 'I.

8 ¹ E TEIE nei e au mau taeae, e faa ite atu matou ia outou i te maitai a te Atua i horoa hia mai i te mau ekalesia i Makedonia nei ; ² E ua manii noa to ratou oaoa, i rahi noa 'i to ratou veve e te pohe rahi, i te rahi o to ratou horoa : ³ O vau hoi te ite, e o ratou iho tei hinaaro *i te horoa* i tei tia ia ratou ra, e e rahi atu â ; ⁴ E te parau onoono raa mai ia matou e rave i taua taoa ra, *e ei ia matou atoa* te tuu atu i *taua taoa ra* i te feia moa ra. ⁵ E ere râ mai ta matou i manao ra, ua na mua râ ratou i te horoa ia ratou iho i te Fatu ra, e ia matou a toa hoi *ei haapao* i te hinaaro o te Atua ra. ⁶ I a'o/ão atu ai hoi matou ia Tito, e mai tana i haamata i mutaa ihora, ia rave faaoti hua oia i taua maitai nei i roto ia outou na. ⁷ E teie nei, te vai hua na te mau mea toa nei ia outou na, i te faaroo ra, i te parau ra, i te ite ra, e te itoito rahi ra, e to outou aroha rahi ia matou nei, e rohi ia rahi atoa teie nei maitai *i roto* ia outou. ⁸ E ere râ ta 'u te parau faaue, no te itoito râ o te tahi pae ra, e ei tamata raa tu i te haavare ore o to outou hinaaro. ⁹ Ua ite hoi outou i te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e e taoa rahi tana, no outou râ riro mai nei oia ei veve, ia rahi ta outou taoa i taua veve nona ra. ¹⁰ Teie hoi to 'u manao i taua mea

nei : teie te mea tia ia outou, i te feia i haa mata i mutaa iho i te rave, e ere hoi te reira anae ra, ua ru ra *outou* mai te tahi matahiti mai â. ¹¹ E teie nei e faahope hua i te rave i taua mea ra ; mai te opua raa i tia ra, ia tupu atoa hoi te rave hua, no roto i ta outou *taoa* i noaa na. ¹² Te vai ra hoi te tia i te aau, e farii hia ia ta te taata i noaa eiaha i tei ore noaa ia 'na ra. ¹³ Eiaha hoi ia mama te tahi pae e ia teimaha outou : ¹⁴ Ia faito ra, ia riro ta outou taoa rahi ei turu atu i to ratou veve i teie nei, e ia turu mai ratou ia outou i ta ratou taoa rahi *i tona tu mahana*, ia faito. ¹⁵ Mai tei papai hia ra e, O tei noaa te mea rahi ra aita tana i rahi, e tei noaa te mea iti ra aita tana i iti.

¹⁶ E teie nei ia haamaitai hia te Atua, o tei tuu atoa i taua itoito nei i roto i te aau o Tito ia outou na. ¹⁷ Ua farii a hoi oia *i ta 'u nei* a'o/ão, no te rahi râ o tona iho itoito, reva noa tu na ia outou na. ¹⁸ E ua tonono atoa tu matou i taua taeae i arue hia i te 'vanelia nei, e ati noa 'e te mau ekalesia atoa ra ; ¹⁹ E ere hoi o te reira anae ra, o tei haapao atoa hia râ e te mau ekalesia, ia haere oia e o matou atoa ma taua taoa horoa noa i tuu hia e matou nei, ia haamaitai hia te Fatu iho, e ei faa ite i te tia o to tatou/outou aau. ²⁰ Te ara nei hoi matou, ia ore roa te hoe ia faa ino mai ia matou i taua taoa rahi i tuu hia tu e matou nei : ²¹ I te haapao atea maite raa i te mea tia, eiaha i mua i te aro o te Fatu anae ra, i mua toa râ i te aro o te taata. ²² E ua tonono atoa tu matou i to matou taeae, e rave rahi to matou ite raa i tona itoito i te mau mea e rave rahi, e rahi atu râ te itoito i teie nei, *i tona* manao maitai rahi ia outou. ²³ Ia Tito ra, o to 'u ia hoa e te tauturu ia 'u ia outou na : o to matou mau taeae ra, e vea ia na te mau ekalesia, e te maitai o te Mesia ra. ²⁴ E teie nei, e faa ite mai i to outou aroha, e te tia raa o ta matou arue ia outou, i mua

i to ratou aro, e i mua i te aro o te mau ekalesia ra.

PENE IX. love

TE MEA I TONO ATU AI PAULO IA TITO MA, E IA RAHI TO RATOU HOROA E TIA 'I.

9¹ I TE parau i te aufau i te taoa na te feia moa ra, eiaha noa tu vau e papai atu i te parau ia outou i reira. ²Ua ite hoi au i te tia o to outou aau, i arue ai au ia outou i to Makedonia ra, e ua ineine Ahaia mai te tahi matahiti mai a, e rave rahi tei anaana tae i taua itoito no outou na. ³Ua tonono atu ra vau i te mau taeae, o te riro ta matou arue raa ia outou i taua mea nei, ei mea faufaa ore, ia ineine a outou mai ta 'u hoi i parau aenei. ⁴O te haere atoa atu to Makedonia nei ia haere atu vau ra, o te roohia tu aita outou i ineine, o te haama hoi matou, (eiaha tu outou,) i taua arue raa papu nei. ⁵I manao ai hoi au e mea tia ia a'o/ão atu i te mau taeae, e e na muâ ratou i te haere ia outou, e faa tia atea noa i taua taoa horoa noa na outou i parau hia i mutaa ihora, ia taa maite taua taoa ra ei mea horoa noa, eiaha mai te mea titau hia tu.

⁶Teie râ ta 'u parau. O te ueue ma te faaherehere ra, e ooti ia ma te iti ; e o te ueue ma te faaherehere ore ra, e ooti ia ma te rahi. ⁷E horoa te taata toa i tana i opua i roto i tona aau ; eiaha ma te nounou, e mai te mea e no te titau : o te taata horoa noa hoi ta te Atua e hinaaro. ⁸E tia hoi i te Atua ia faa rahi roa tu i te mau maitai atoa na outou ; ia ore outou ia faaea i te rave i te mau ohipa maitatai atoa ra, i te mea te rahi ra te mau mea toa ra ia outou. ⁹^sMai tei papai hia ra e, Ua haapurara oia,

ua hopoi atu na te taata rii ; e tia tona horoa i te vai raa. ¹⁰E teie nei, o tei tuu mai i te huero na te ueue ra, e te maa ei maa, ia tuu mai ia e ia faarahi hoi i ta outou huero i ueue hia ra, e ia faa rahi hoi i te hotu raa o ta outou parau tia ra : ¹¹Ia rahi te mau mea toa nei ia outou, no te mau horoa raa toa, o tei faa tupu ia i te haamaitai i te Atua ia matou nei. ¹²Ua faaî hia hoi te vahie toe i te feia moa, i te rave raa i taua ohipa *aufau nei* e ere râ o te reira anae ra, ua manii noa râ i te rahi i te haamaitai i te Atua. ¹³Te haamaitai ra ratou i te Atua, i to outou au raro maite raa i te 'vanelia o te Mesia i mauhia e outou na, e to outou horoa ia ratou, e te taata toa hoi, teie nei ohipa aufau to ratou ite ; ¹⁴Ma te bure/pure hoi ratou ia outou, e te popou rahi ia outou no te rahi o te maitai a te Atua i roto ia outou na. ¹⁵E teie nei, ia haamaitai hia te Atua i tona ra horoa eita e tia ia parau ra.

PENE X. love

TE FAA TIA NEI PAULO IA 'NA IHO, I TE FEIA I FAA INO MAI.

10¹ E TEIE nei, o vau iho teie o Paulo e a'o/ão atu ia outou i te maru e te aroha o te Mesia, e huru haahaa/haehaa to 'u i rapae au ae i roto ia outou na, te itoito nei râ vau ia outou ia 'u i taa ê nei. ²Teie ra ta 'u parau, eiaha vau ia faaitoito *ia tae atu* vau i pihai iho ia outou, i te itoito ta 'u e manao nei i te tahi pae na, o tei manao ia matou e te au nei ta matou haerea i ta te tino ra. ³Tei roto a hoi to matou haerea i te tino, aita ra matou i tamai mai ta te tino ra : ⁴E ere hoi ta matou nei mauhaa tamai i ta te tino, *e mauhaa* puai rahi râ i te Atua, i te huri raa i te mau pare i raro. ⁵I te huri raa tu i te feruri teoteo ra i raro, e te mau

^s9.9 Mai tei papai hia ra e, Ua faa ani oia, ua hopoi atu na te taata rii ; e tia tana parau tia i te vai maite raa.

mea teitei atoa tei faa teitei ia ore ia noaa te ite i te Atua, e te faa titi raa tu i te mau manao atoa i te faaroo i te Mesia ra. ⁶Te ineine nei matou i te tahoo atu i te mau faaroo ore atoa, ia tia roa to outou faaroo.

⁷Te hio na outou i te huru i rapae au ae ? te manao ra te hoe taata i roto ia 'na iho e no te Mesia oia, e haamanao atoa oia i roto ia 'na iho, e mai ia 'na no te Mesia ra, no te Mesia toa matou. ⁸Ia rahi noa tu a to 'u arue i to matou mana i horoa hia mai e te Fatu ia maitai outou, e ere rā ia pohe outou, e ore a vau e haama. ⁹*Eiaha ra vau e na rei ra*, o te riro vau mai te mea e hinaaro haamatau to 'u ia outou i ta 'u nei tau episetole. ¹⁰Te parau na hoi ratou e, e mea teimaha tana episetole e te uana, area te huru o tona tino, aore ia itoito, e te reo vahavaha. ¹¹E haamanao rā tei *na reira ra*, e to matou huru i te parau i te episetole ia taa ê matou ra, e to matou atoa ia/ia huru mau ia tae i pihai ihora. ¹²Eita hoi matou e tia ia faafaito, e ia faaaau atoa ia matou iho i te feia i haamaitai ia ratou ihora : o ratou rā i te faafaito raa ratou ia ratou iho, e te faaaau raa ratou ia ratou iho, aore ia iite/i ite. ¹³Eita rā matou e arue i to rapae au mai i ta matou tapao, o tei au ra i te faito i tapao hia e te Atua no matou nei, e tapao rā, ia tae roa tu matou ia outou na. ¹⁴Aore hoi matou i faa ine i rapae au mai *i te tapao*, mai te mea aore i tae atu ia outou na, ua tae atoa atu ra matou ia outou i te parau raa i te 'vanelia o te Mesia. ¹⁵Aore hoi matou i arue i to rapae au mai i ta matou tapao, oia hoi o ta vetahi ê ra ohipa, te tia nei ra matou e ia rahi to outou faaroo, e faa rahi hia mai ia matou e outou i reira i ta matou nei tapao, e ia rahi atu â, ¹⁶Ia parau haere a i te 'vanelia i te mau *fenua* i pihai roa tu ia outou na, e eiaha ia arue i ta te tahi taata

ê ra tapao, i tei nehenehe oti na. ¹⁷O tei arue ra, ia arue oia i te Fatu. ¹⁸E ere hoi o tei haamaitai ia 'na iho tei ite hia mai, o ta te Fatu ra i haamaitai.

PENE XI.

TE FAA ITE RA PAULO I TANA OHIPA, E TONA MAU POHE, E TE TUPU RAA O TE PARAU A TE FATUA IA 'NA.

11 ¹AHIRI outou e faaoromai iti noa mai ia 'u nei i ta 'u nei parau faaahaaha maua noa nei ; oia ia e faaoromai mai a outou ia 'u. ²Te manaonao nei au ia outou e manaonao rahi to 'u, ua momoa hia outou e au i te tane hoe, ia pupu atu vau ia outou ei paretenia viivii ore i te Mesia ra. ³Te matau nei ra vau, o te faa ino hia to outou aau ia ore atu te ro tahi noa e au i te Mesia nei, mai ta te ophi i haavare atu ia Eva i tona ra paari. ⁴Te parau ra taua taata i haere maira i te tahi Iesu ê, o tei ore i parau hia e matou ra, e te farii na outou i te tahi varua ê, o tei ore i farii hia e outou ra, e te tahi 'vanelia/evanelia aore i mau hia e outou, faaoromai tia outou ia 'na. ⁵Te manao nei hoi au e aore roa vau i iti i te mau aposetolo rarahi atoa ra. ⁶Te maua ra vau i te parau, eita ra *vau e maua* i te ite ; ua itea huahia rā matou i rotopu ia outou i taua mau mea toa nei. ⁷Ua hapa anei au i te faahaahaa/haehaa raa ia 'u iho, ia teitei outou ; o vau i parau noa tu i te 'vanelia/evanelia o te Atua ia outou na ? ⁸Ua pau hoi vetahi mau ekalesia ia 'u i te rave raa *vau* i te utua, *ia tia ia 'u* ia rave i ta outou ohipa. ⁹Ia 'u hoi i parahi i o outou na a ati ai au ra, aore roa te hoe taata i teimaha ia 'u, na te mau taeae rā no

^{11.2} Te manaonao nei au ia outou i te manaonao Atua, ua momoa hia outou e au i te tane hoe, ia pupu atu vau ia outou ei paretenia viivii ore i te Mesia ra.

Makedonia mai i turu mai ia 'u i taua ati no 'u ra, ua ara maite au ia 'u iho aita i faaea ia ore outou ia teimaha ia 'u, e e ara vau ia 'u iho. ¹⁰ Tei roto ia 'u nei te parau mau a te Mesia ra, eita roa e ore teie nei arue ia 'u nei, e ati noa ae Ahaia atoa ra. ¹¹ Eaha e ore ai ? no te mea aore au e aroha ia outou ? e ere, ua ite hoi te Atua. ¹² O ta 'u râ e rave nei, e rave â vau ei faaore atu i te ravea a te feia i imi i te ravea, ia riro ratou mai ia matou atoa nei i taua mea ta ratou e arue ra. ¹³ E aposetolo haavare hoi te reira, e rave ohipa haavare ia, i te faahua aposetolo raa na te Mesia ia ratou iho. ¹⁴ Eita hoi e maere hia ; o Satani hoi tei faahua melahi atoa ia 'na iho no te maramarama. ¹⁵ E ere hoi i te mea maere rahi, ia faahua tavini tana mau tavini no te parau tia ; e faaau hia to ratou hopea i ta ratou ohipa. ¹⁶ Teie â ta 'u parau, eiaha/Eiaha roa te hoe taata e manao ia 'u e e maamaa ; te manao ra *e e maamaa*, e faaoromai mai ia 'u i te maamaa nei, ia arue iti noa na vau. ¹⁷ Ta 'u hoi e parau nei, aore hoi au e parau mai te mea e au i te Fatu ra, mai te mea ra e parau maamaa noa, i te parau arue nei. ¹⁸ E e rave rahi tei arue i te tino nei, e arue toa hoi au. ¹⁹ I faaoromai tia outou i te maamaa, te paari ra hoi outou iho. ²⁰ Te faaoromai ra hoi outou, ia haafao mai te hoe ia outou, e ia pau *outou* i te hoe, e ia haru mai hoi te hoe, e ia faa teitei te hoe ia 'na iho, e ia moto mai hoi te hoe i to outou mata. ²¹ No taua faa ino ra, e, te paruparu nei matou, ta 'u ia e parau nei. Te mea râ i etaeta ai te hoe taata tu, (te parau maamaa noa nei au,) e etaeta toa hoi au. ²² E Hebera anei ratou ? oia toa vau. E Ati Iseraela anei ratou ? oia atoa vau. E huaai anei ratou no Aberahama ? oia atoa vau. ²³ E orometua anei ratou na te Mesia ? (te parau maamaa noa nei au) e hau vau ; e rahi ta 'u ohipa i rave, e rahi hoi te papai raa hia, e rahi hoi te tae i roto

i te tapea raa, e rave rahi hoi te pohe. ²⁴ A pae aenei o 'u papai raa hia e te Ati Iuda, tai toru ahuru tai iva tiahapa, i te papai raa hoe. ²⁵ A toru o 'u papai raa hia i te raau, hoe o 'u tui raa hia i te ofai, e toru o 'u pau raa i te pahi parari, hoe o 'u rui hoe hoi ao i raro i te moana. ²⁶ E rave rahi te haerea, e te ati i te pape tahe, e te ati i te nana eia, e te ati i te taata i to 'u iho fenua, e te ati i te etene, e te ati i roto i te oire, e te ati i te medebara, e te ati i te miti, e te ati i rotopu i te mau taeae haavare ra ; ²⁷ Te rohirohi e te opa, e te ara raa e rave rahi, te porori e te poiha, te neseia/haapae*raa*maa e rave rahi, te toetoe e te veve : ²⁸ E ere hoi o te mau mea anae i rapae au ra, o te peapea râ i rohia noa mai ai au i te mau mahana toa nei, i te faaitoito i te mau ekalesia ra. ²⁹ O vai tei paruparu e aore au i paruparu ? O vai tei turori e aore au i ama ? ³⁰ E arue a vau e tia 'i, e arue au i te mau mea no to 'u nei paruparu. ³¹ O te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, tei ia 'na te maitai mure ore ra, o tei ite ia e aore au i haavare. ³² Na te tavana a Areta Arii ra i tuu i Damaseko i te tia i te oire a to Damaseko ra, hinaaro i te haru ia 'u : ³³ E i tuu hia vau i raro na roto i te haamaramarama na te pae aua i roto i te hinai, ora tura vau i tona rima.

PENE XII.

TE OAOA NEI PAULO I TO 'NA POHE, NO TE MEA UA ITEA TE MANA O TE MESIA I REIRA.

12 ¹ E ERE mau râ te mea tia ia 'u ia arue. Ei te orama râ vau e i te parau i faa ite hia mai e te Fatu ra. ² Ua ite au i te hoe taata i roto i te Mesia, hoe aenei ahuru matahiti e maha tiahapa, (aore au i ite e, i roto i te tino, aore hoi au i ite e, aore i roto i te tino ; o te Atua tei ite ;) i hopoi roa hia

taua taata ra i nia i te rai tua toru ra. ³ Ua ite hoi au i taua taata ra, (aore au i ite e, i roto i te tino, aore hoi au i ite e, aore i roto i te tino : o te Atua tei ite ;) ⁴ i hopoi roa hia oia i nia i te rai tua toru/paradaiso ra, ^{4e} ua faaroo i te parau, eita roa e tia i te taata nei ia parau. ⁵ Mai te reira te huru e arue ia vau ia 'na ; area ia 'uiho/'u iho eita ia vau e arue, maori râ i to 'u nei paruparu. ⁶ Ahiri ra vau i hinaaro i te arue, e ore au e riro ei maamaa ; o te parau mau hoi ta 'u e parau : te faaoromai nei ra vau, o te teitei hua hoi to te tahi taata manao ia 'u i tana i ite ia 'u nei, e tana hoi i faaroo ia 'u nei ra. ⁷ E ia ore au ia teitei rahi hua i te rahi o tei faa ite hia mai *ia 'u ra*, i tuu hia mai te hoe tara i roto i tau tino nei, e melahi na Satani ei haavi mai ia 'u, ia ore au ia teitei rahi hua. ⁸ E etoru hoi a 'u ani raa tu i te Fatu i taua mea ra, ia faataa ê hia ia 'u. ⁹ Ua parau maira râ oia ia 'u, To 'u nei maitai atire ia ta oe : ei te paruparu e taa maitai roa 'i to 'u puai. E teie nei, e mea oaoa ia ia 'u te arue i to 'u nei paruparu, ia vai maite te puai o te Mesia i nia ia 'u nei. ¹⁰ E teie nei, e mea tia ia 'u te paruparu, e te faa ino, e te ati, e te hamani ino, te ahoaho i te Mesia nei : ia paruparu hoi au ra, te puai ra ia vau i reira. ¹¹ Ua riro anei au ei maamaa *i teie nei* arue raa ? no outou ia, o outou hoi te haamaitai mai ia 'u e tia 'i : aore roa hoi au i mairi i muri i te mau aposetolo rarahi ra, faufaa ore noa 'i au nei. ¹² I rave mauhia hoi te tapao aposetolo i roto ia outou na, ma te faaoromai rahi, e te semeio/tapao, e te piri, e te ohipa puai. ¹³ Eaha hoi te mea i toe ia outou i te mau ekalesia ra, maori o vau aore i faa teimaha ia outou ? e faaore mai i taua hapa na 'u ra. ¹⁴ Inaha, o te toru teie o to 'u ineine raa e haere atu ia outou na ; e e ore a vau e faa teimaha ia outou : aore hoi au i titau i ta

outou, o outou râ *ta 'u i titau*. E ore hoi te tamarii e haaputu i te taoa na te metua, o te metua râ e haaputu na te tamarii. ¹⁵ E ua tia roa ia 'u i te faahope *i to 'u puai* e ia hope roa i to outou varua *ia ora* ; iti noâ to 'u aroha hia mai i te rahi o to 'u aroha ia outou.

¹⁶ Na reira noa tu, aore au i faa teimaha ia outou ; *te parau ra ra ratou*, no te paari ra to 'u, noaa ihora outou ia 'u i te haavare. ¹⁷ E faufaa anei ta 'u i noaa ia outou i te hoe i te feia ta 'u i tonono atu ia outou ? ¹⁸ Ua faaue au ia Tito e ua tonono atoa tu vau i te hoe taeae ; e faufaa anei ta Tito i noaa ia outou na ? e ere anei hoe â o matou aau ? e ere anei hoe â o matou haerea ? ¹⁹ Te manao na outou e te faa tia faahou nei matou ia matou iho ia outou na ? te parau nei matou i ta te Mesia i mua i te aro o te Atua : te rave nei ra matou i te mau mea toa nei, e au mau here, ia maitai outou. ²⁰ Te matau nei râ vau, o te roohia tu outou e au ia haere atu vau ra, o te ore o te au i ta 'u e hinaaro nei, e o te riro hoi au mai tei ore i hinaaro hia e outou na : peneiae te vai na te maro, e te feii, e te taiiroiro, e te avau, e te ohumu, e te parau riirii, e te faaahaaha, e te aue : ²¹ O te faahaaha/haehaa tau Atua ia 'u, ia tae faahou a tu vau i roto ia outou na, o te oto hoi au i te feia i hara hia na e rave rahi, e aita i tatarahapa i te parau faufau, e te faa turi, e te tiaa, i rave hia e ratou ra.

PENE XIII. love

TE AO ATURA PAULO I TE FEIA I MARO I TE PARAU INO, E TE HAAMAHANAHANA RA I TE MAU TAEAE.

13 ¹ O TE toru hoi teie i to 'u haere raa tu ia outou na. Tei te vaha o na ite toopiti e tootoru ra e riro ai te mau parau

⁴12.4 Ua faaroo i te parau, eita roa e tia i te taata nei ia parau TBMR78.

atoa na ei parau mau. ²I parau na vau ia outou i mutaa iho, e te parau faahou atu nei au, o te piti ia, mai te mea tei o nâ vau, taa e noa 'i nei, e te papai nei au i te parau i te feia i hara na, e te tahi pae au atoa ra, e ia tae faahou atu vau, e ore au e faa herehere : ³O outou hoi i titau mai i te ite, e te parau nei te Mesia ia 'u nei, aita hoi oia i paruparu i roto ia outou na, te puai na rā i roto ia outou. ⁴I faa satauro hia a hoi oia no te paruparu, te ora ra rā oia i te mana o te Atua. Te paruparu atoa nei hoi matou i roto ia 'na, e ora rā matou e oia toa i te mana o te Atua i roto ia outou na. ⁵E imi maite ia outou iho i to outou faaroo ; e hio poa maite ia outou iho. Aita outou iho i ite, e e ere outou te feia tia ore hia mai, tei roto ia Iesu Mesia ia outou ? ⁶Te manao nei rā vau e, e ite outou e e ere matou te feia tia ore hia mai. ⁷E teie nei te bure nei au i te Atua ia ore roa outou ia rave i te

ino ; e ere rā ia itea e ua tia hia matou, ia rave rā outou i te parau maitai ra, ia riro noa tu a matou mai te mea ite ore hia mai. ⁸Aita roa e mea e tia ia matou ei faaore i te parau mau, area ei faa tia i te parau mau. ⁹Ia paruparu hoi matou e ia puai outou, te oaoa nei matou i reira : e te bure atoa nei hoi matou, ia tia roa outou. ¹⁰I papai atu ai hoi au i teie nei mau parau i te atea e nei, ia ore au ia rave uana tu ia *tae* atu i pihai iho, i te mana hoi a te Fatu i horoa mai ia 'u nei ia maitai, e ere hoi ia pohe. ¹¹E te hopea o ta 'u nei parau, e au mau taeae, ia ora na. Ia maitai â, ia mahanahana roa, ia hoe â aau, e parahi ma te hau, e tia ia te Atua nona te aroha e te hau i rotopu ia outou. ¹²E aroha outou ia outou iho i te hoi moa ra. ¹³Te aroha nei te feia moa toa ia outou. ¹⁴Ei ia outou atoa na te aroha mau a te Fatu ra a Iesu Mesia, e te hinaaro o te Atua, e te au a te Varua Maitai ra. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA, A PAULO,

I TO GALATIA RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Galatia ra*, Tahaa, 1824 : 2ème Editon Burder's Point., Tahaa, 1825.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 22/05/2019 ; 23/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE MAERE NEI PAULO I TE MEA RATOU I FAARUE VAVE IA 'NA E TE 'VANELIA/EVANELIA NA 'NA RA.

1 ¹PAULO, e aposetolo, (e ere râ i ta te taata, e ere hoi i ta te taata haapao raa, i ta Iesu Mesia râ, e te Atua Metua, o tei faa tia mai ia 'na mai te pohe maira ;) ²E te mau taeae atoa i o 'u nei, i te mau ekalesia i Galatia na : ³Ei ia outou te aroha mau, e te hau no o mai i te Atua Metua ra, e no to tatou Fatu hoi no Iesu Mesia, ⁴O tei horoa ia 'na iho *ei tusia* i ta tatou nei hara, ia ora tatou ia 'na i teie nei ao ino, o tei au ia i ta te Atua i ta to tatou Metua i hinaaro. ⁵Ei ia 'na te haamaitai e a muri a muri noa 'tu. Amene.

⁶Te maere nei au ia outou i taa ê vave i tei haamau ia outou i te aroha mau o te Mesia, i te 'vanelia/evanelia ê ; ⁷Eere ra i te '*vanelia/evanelia*, te vai 'na râ tei haapeapea ia outou, e tei hinaaro i te ruri ê i te 'vanelia/evanelia o te Mesia. ⁸Ia a'o/ăo atu râ matou, *eiaha 'tu ia*, o te tahi melahi no te rai mai, ia a'o/ăo atu ia outou i te 'vanelia/evanelia maori râ i tei a'o/ăo hia atu e matou ia outou na, ia riro ia oia ei anatema. ⁹Mai ta matou a hoi i

parau aenei, e teie hoi au a parau faahou, ia a'o/ăo atu te hoe i te 'vanelia/evanelia ia outou, maori râ i tei farii hia e outou na, ia riro ia oia ei anatema. ¹⁰Te titau nei anei au i te ite a te taata i teie nei, e ta te Atua anei ? e te titau nei anei au ia rearea te taata nei ? ahiri hoi te faa rearea nei â vau i te taata, e ere ia vau i te tavini no te Mesia i reira.

¹¹E faa ite atu ra vau ia outou e au mau taeae, i te 'vanelia/evanelia i a'o/ăo hia e au ra e ere ia/ia i ta te taata nei. ¹²Aore hoi ia i noaa ia 'u i te taata, aore hoi au i haapii hia mai, e mea heuea mai râ e Iesu Mesia. ¹³Ua ite hoi outou i ta 'u haapao raa i mutaa iho i te parau a te Ati Iuda ra, e e hamani ino hau ê to 'u i te ekalesia o te Atua, e pau aera ia *ia 'u*. ¹⁴E hau atura hoi au i ta te Ati Iuda i te feia toa e rave rahi i to 'u ra ui i to 'u iho fenua, e itoito rahi roa hoi to 'u i te mau peu i tuu hia mai e ta 'u ra hui tupuna. ¹⁵Ia hinaaro râ te Atua, o tei faa taa ia 'u mai te opu mai â o to 'u ra metua vahine, e nomino/parau ihora hoi ia 'u i tona ra aroha mau, ¹⁶I te faa ite mai ia 'u i tana Tamaiti, ia parau haere au ia 'na i o te etene, aita aera vau i uiui noa 'tu i te taata ; ¹⁷Aita hoi au i haere i nia i Ierusalem i te feia i riro 'na ei aposetolo, haere e atura ra vau i reira ra i Arabia, e hoi mairâ hoi i Damaseko. ¹⁸E

atoru aera matahiti i hope i haere ai au i nia i Ierusalem e hio ia Petero, e parahi ihora vau i o 'na e hoe ahuru ma pae rui. ¹⁹ Aita 'tu râ a 'u e aposetolo i ite, maori ra o te taeae o te Fatu ra o Iakobo. ²⁰ E teie nei mau parau ta 'u e papai atu ia outou na, inaha, i mua i te aro o te Atua nei, aore au i haavare. ²¹ E muri aera hoi maira vau i taua fenua ra o Suria, e Kilikia. ²² E aore hoi te mau ekalesia i roto i te Mesia i Iudea ra, i ite mata ia 'u. ²³ O te faaroo anae ra ta ratou *i te roo*, E te taata i hamani ino mai ia tatou i mutaa ihora, te a'o/ão nei ia/ia i te parau ta 'na i tinai i mutaa ihora. ²⁴ Haamaitai atura ratou i te Atua ia 'u.

PENE II.

TE FAA ITE NEI PAULO I TO 'NA TAE FAAHOU RAA I IERUSALEMA, E TE MEA I HAERE AI RA.

2 ¹ E HOE aera ahuru ma maha matahiti i mairi, haere aturâ vau i nia i Ierusalem, maua toa o Baranaba, e aratai atoa 'tura vau ia Tito. ² E mea faa ite hia mai i tae ai au i nia, e tuu atura hoi au ia ratou i taua evanelia ta 'u e a'o/ão haere i o te etene/Etene nei ; i faa ite ê hia râ te feia i hau o te riro hoi to 'u horo raa, ei mea faufaa ore, e o te horo faufaa ore nôâ hoi au. ³ E o Tito hoi o tei pee mai ia 'u ra, etene/Heleni noa 'i oia, aore ia i peritome hia^v, ⁴ Aore atoa hoi i te hoe pae taeae haavare i faa o omoe hia ra, o tei haere mai e hiohio i to matou tiama i te Mesia nei ia Iesu, ia na raro matou ia ratou. ⁵ Aore roa ra matou i tuu noa tu ia ratou i te au raro raa atu, e hoe ae hora iti ; ia vai â te parau mau o te 'vanelia/evanelia ia outou 'na. ⁶ E taua feia huru hau ra, aore ra vau e haapao i to ratou huru i mutaa iho, e ore hoi te Atua e haapao i to te taata huru i rapae au

ae, aita roa a 'u faufaa i noaa i taua feia huru hau ra. ⁷ Ia ite mai râ ratou e ua tuu hia mai te 'vanelia/evanelia a te peritome ore ia 'u nei, mai te 'vanelia/evanelia a te peritome i tuu hia mai ia Petero ra ; ⁸ (O tei faa tupu hua hoi i te ohipa ia Petero i to 'na toroa aposetolo i te peritome ra, o tei ohipa puai atoa â ia ia 'u i o te etene/Etene.) ⁹ E o Iakobo, o Kepha, e o Ioane, o tei manao hia e pou *no te ekalesia*, ite aera i te maitai i horoa hia mai ia 'u nei, ua horoa maira ratou i te rima atou au ia maua o Baranaba, e ei ia maua te etene, e ei ia ratou te peritome. ¹⁰ I hinaaro ra ratou e ia haamano maua i te taata rii, o ta 'u atoa â ia e ru i te rave o taua mea ra.

¹¹ Ia tae mai râ Petero i Anitiohia/Anetiohia, patoi hua tura vau ia 'na i mua i tana aro, no te mea e hapa mau ta 'na. ¹² I te ore raa hoi i te tae raa mai i e toofanu pue taata no o ia Iakobo ra, te amui ra oia e te etene/Etene atoa i te amui raa *i te maa*, ia tae mai ra ratou ra faa taa ê atura oia/ounu atura oia, matau aera i to te peritome. ¹³ E amui atoa tura taua mau Ati Iuda 'toa ra ia 'na i te haavare atoa raa, e riro 'toa tura hoi Baranaba i taua haavare na ratou ra. ¹⁴ Ite aera râ vau i to ratou haerea tia ore, e te au ore i te parau mau o te 'vanelia/evanelia nei ra, ua parau atura vau ia Petero i mua ia ratou atoa ra, Te haapao 'na oe te Ati Iuda 'na i ta te etene/Etene ra, aore i ta te Ati Iuda, eaha hoi oe i maro atu ai i te etene/Etene, e e faa Ati Iuda ? ¹⁵ O tatou *iho hoi*, o te Ati Iuda fanau nei, e e ere te taata hara etene/Etene ra, ¹⁶ O tatou râ i ite, e aore te taata nei i tia hia i te ohipa a te ture, i te faaroo râ ia Iesu Mesia ra, i faaroo atoa ai tatou ia Iesu Mesia, ia tia hia tatou i te faaroo i te Mesia ra, eiaha i te ohipa a te ture : aore roa hoi e taata

^v2.3 aita ia i tia hia i te peritome, TBMR78.

e tia hia i te ohipa a te ture ra. ¹⁷ Te titau nei tatou ia tia hia mai e te Mesia, te vai taata hara noa nei a/tatou, e ore anei te Mesia e riro ei tauturu i te ino i reira ? Eiaha roa ia parau. ¹⁸ Ia patu faahou hoi au i ta 'u i haa mairi ra, ua faa riro, vau ia 'u iho ei rave hapa. ¹⁹ No *to'u ite* i te ture ua pohe ia vau i te ture, ia ora vau i te Atua. ²⁰ Ua faa satauro hia vau mai to te Mesia ra, te ora noa nei ra vau ; e ere hua ra vau, te ora nei ra te Mesia i roto ia 'u nei ; e to 'u nei ora raa i roto i te tino nei, te ora nei au i te faaroo i te Tamaiti a te Atua ; o tei aroha mai ia 'u, e ua horoa ia 'na iho no 'u. ²¹ Aore au i faa ere i te aroha mau a te Atua, no te ture te parau tia *i tia hia mai ai ra*, e pohe raa faufaa ore to te Mesia i reira.

PENE III.

TE UI NEI PAULO I TE MEA I FAARUE AI RATOU I TE FAAROO, E I TIATURI AI I TE TURE RA.

3 ¹ E TO Galatia manao ore e ! na vai outou i haavare iho na, (i ore outou i haapao ai i te parau mau,) tei faa ite hua hia Iesu Mesia mai te mea i faa satauro hia i mua i to outou mata, (i rotopu ia outou) ? ² Hoe roa a 'u parau e ui atu ia outou. I noaa anei te Varua ia outou i te ohipa a te ture, e i te haapao faaroo anei ? ³ O te huru anei ia o to outou manao ore, o tei haamata hoi *outou* i ta te Varua ra, ei ta te tino anei outou i nehenehe ai i tena 'na ? ⁴ E pohe faufaa ore anei to outou mau pohe e rave rahi ? o te riro hoi ei mea faufaa ore. ⁵ O tei tuu i ta te Varua ra ia outou, o tei rave hoi i te semeio/tapao i rotopu ia outou na, i na te ohipa a te ture anei *oia i te rave*, e i na te haapao faaroo anei ? ⁶ Mai ia Aberahama i faaroo i te Atua, e haapao hia 'tura *te reira* ei parau tia na 'na. ⁷ E

teie nei, o te feia faaroo ra, e tamarii ia na Aberahama, ia ite mai outou. ⁸ E ua faa ite atea mai te parau i papai hia ra, e e tia hia te etene e te Atua i te faaroo, i faa ite ai te 'vanelia/evanelia ia Aberahama i mutaa ihora, a na o ai ra e, Ei ia oe na e maitai ai te mau fenua 'toa. ⁹ E teie nei, te feia e faaroo nei ua maitai ia ratou e Aberahama 'toa i faaroo ra. ¹⁰ O te feia toa i nia i te ohipa a te ture ra, ua katara/faa ino hia ia ; ua oti hoi i te papai hia e, Ia katara/faa ino hia te feia toa aore i tamau i te rave i te mau mea toa i papai hia i roto i te buka ra o te ture. ¹¹ I te parau ra e, aore roa e taata parau tia i te aro o te Atua i te ture, ua itea matai hia ia ; no te mea, O te taata parau tia i te faaroo ra, e ora ia. ¹² E ere hoi to te faaroo i ta te ture ra ; O te taata ra e rave i taua mau mea ra, o te ora ia i te reira. ¹³ Ua faa ora hia tatou e te Mesia i te katara/faa ino a te ture, oia i faa riro hia ei katara/faa ino no tatou ; (ua oti hoi i te papai hia e, O tei rii hia i nia i te raau ra ua katara/faa ino anae hia ia.) ¹⁴ Ia iri mai te maitai *i faa ite hia* na Aberahama ra i nia i te mau fenua ia Iesu Mesia ra, ia roaa ia tatou te Varua i parau hia maira i te faaroo. ¹⁵ E au mau taeae ra, (te parau atu nei au i ta te taata nei haapao raa,) o te faufaa 'toa a te taata nei, ia rave papu hia ra ma te ite, aore roa e taata e faaore, e ore hoi e pahono atu e tahi vahi. ¹⁶ E teie nei o Aberahama e tana huaai tei parau hia mai *i taua maitai* ra, (Aore oia i na o e, To mau huaai, mai te mea e, e rave rahi ; ei to huaai ra, mai te mea e, hoe roa, oia hoi te Mesia nei.) ¹⁷ E teie nei teie ta 'u parau, o te faufaa o te Mesia i fafau hia e te Atua i mutaa ihora, e ore e tia i te ture, a maha aera hanere e toru ahuru matahiti i tuu hia mai ai ia faaore, a riro ai tei parau hia maira ei mea faufaa ore. ¹⁸ No te ture hoi taua maitai ra, e ere atura no tei parau hia maira ; i horoa noa

hia mai râ e te Atua ia Aberahama, no tei parau hia maira. ¹⁹No te aha hoi te ture ? i tuu atoa hia mai te reira no te hara, e ia tae mai te huaai no 'na taua parau i parau hia maira, ***i tuu hia mai te ture*** na roto i te nanai melahi i te rima o te arai ra. ²⁰(E teie nei, e ere te arai i to te pae hoe ; hoe râ te Atua.) ²¹E mea au ore anei hoi te ture i tei parau hia maira e te Atua ? Eiaha roa ia : ahiri ei ture e noaa 'i te ora tei tuu hia maira, e riro ia no te ture te parau tia i reira. ²²Ua opane/opani atoa hia ra te taata 'toa e te parau papai hia nei i roto i te hara, ia horoa hia mai i te feia faaroo, tei parau hia mai e, tei te faaroo ia Iesu Mesia ra. ²³I mutaa ihora, aitâ te parau ra i te faaroo i itea mai, i tapea hia tatou i opani hia i roto i te ture, e ia tae i te parau/faaroo e faa ite hia mai a muri atu. ²⁴Riro atura te ture ei aratai/orometua ia tatou i te Mesia ra, ia haapao hia tatou ei ***feia*** parau tia i te faaroo. ²⁵Teie nei râ, ua itea mai te faaroo nei, aita tura tatou ***i vai iho hia*** i raro ae i te aratai. ²⁶E tamarii anae hoi outou na te Atua i te faaroo ia Iesu Mesia ra. ²⁷O to outou atoa hoi i bapetizo hia i roto i te Mesia ra, ua mau/ahu ia i ta te Mesia ra. ²⁸Aita e Ati Iuda, aita e etene/Heleni, aita e tavini, aita i tiama, aita e tane, aita e vahine : hoe â hoi outou i roto i te Mesia ra ia Iesu. ²⁹E no te Mesia outou 'na, e huaai ia outou no Aberahama, e e feia aia ia i tei parau hia maira.

PENE IV.

NO TE MEA UA TAE MAI TE MESIA, E ERE ATURA TATOOU I TO RARO AE I TE TURE RA.

4 ¹E TEIE nei, teie ta 'u parau, o te taata aia i te vai tamariirii raa ra, e fatu noa iho oia no te mau mea atoa ra, aita o 'na e huru ê, i to te tavini. ²Tei raro ae râ oia

i te haapii, e te tiai, e tae noa 'tu i te tau i haapao hia e te metua ra. ³Oia 'toa tatou nei, i te tamariirii raa ra, te vai tavini noa ra ***tatou*** i te â o teie nei ao. ⁴Ia tae roa aenei ra i te tau mau ra, ua tonono maira te Atua i tana Tamaiti na te vahine i fanau, i fanau i raro ae i te ture, ⁵Ei faa ora i to raro ae i te ture ra, ia noaa ia tatou ***te maitai ra*** e tamarii tavai. ⁶E no te mea e tamarii outou 'na, ua tuu mai te Atua i te Varua o tana Tamaiti i roto i to outou aau, i te tau raa e, Aba, E tau Metua. ⁷E tena 'na e ere atura oe i te tavini, e tamaiti râ ; e e tamaiti ra, e taata aia ia na te Atua i te Mesia nei. ⁸Area i reira outou aore i ite i te Atua ra, tavini atura outou i te mau mea e ere te Atua mau ra. ⁹I teie nei ra, ia ite outou i te Atua, e ere hua ra ia, ia ite hia mai ra outou e te Atua, eaha outou i hoi faahou atu ai i taua mau â rii tia ore i ta outou e hinaaro 'na e ia tavini faahou a outou i reira ? ¹⁰Te haapao 'na hoi outou i te mahana, e te avae, e te tau, e te matahiti. ¹¹Te matau nei au ia outou, o te riro ta 'u ohipa ia outou 'na ei mea faufaa ore.

¹²Teie ta 'u parau ia outou e au mau taeae, E faa riro outou mai ia 'u nei ; mai ia outou 'na hoi i mutaa ihora o vau nei ia ; Aita outou i hamani ino mai ia 'u. ¹³Ua ite mau hoi outou e ma te paruparu o te tino nei, i faa ite atu ai au ia outou i te 'vanelia/evanelia i te matamehai ra. ¹⁴E taua ati no 'u i tau tino nei, aore ia outou i vahavaha mai, aore hoi i faarue mai, i farii mai ra outou ia 'u mai te mea e e melahi na te Atua, mai te mea e o te Mesia ra ia/o Iesu. ¹⁵Tei hea ihora hoi taua maitai no outou na ? o vau hoi te ite ia outou, e ahiri mai te mea e tia ra, ua ohiti ia outou i to outou iho mata, e ua horoa mai ia 'u nei. ¹⁶E teie nei, ua riro anei au ei enemi no outou, o vau e faa ite atu ia outou i te parau mau nei ? ¹⁷Te haa popou 'na

ratou ia outou, e ere ra i te mea tia ; e te hinaaro ra ratou i te faa taa ia matou ; ia haa popou mai outou ia ratou. ¹⁸ E mea tia ra te haa popou i te parau maitai eiaha e faaea, eiaha ei tau parahi raa anae i roto ia outou 'na. ¹⁹ E au mau tamariirii ra, ta 'u e mauui faahou nei mai te mauui fanau, e ia faa hohoa hia te Mesia i roto ia outou na. ²⁰ Te hinaaro nei au, e ei pihai atoa iho vau ia outou i teie nei, e ei reo ê to 'u ; te feaa noa nei hoi au ia outou. ²¹ A faa ite mai 'na, outou o te feia hinaaro e, ei raro ae *outou* i te ture, aita outou i ite i te ture ? ²² Ua oti hoi i te papai hia e, Toopiti a Aberahama tamarii, na te vahine tavini te hoe, na te vahine tiama te hoe. ²³ O ta te vahine tavini ra, i fanau mai ia mai ta te taata nei a ; area ta te vahine tiama ra, no tei parau hia maira ia. ²⁴ E alegoria/parau*faa*au hoi eie nei pue mea, o na faufaa e piti ra eie ; no te moua ra no Sinai te hoe, o tei faa fanau mai te tamarii tavini, oia hoi Hagara. ²⁵ (O taua Hagara nei hoi, o te moua ra ia o Sinai i Arabia ra, e au hoi ia Ierusalem e vai nei, te vai tavini noa nei hoi oia e tana 'toa ra tamarii.) ²⁶ Area taua Ierusalem no nia maira, o te vahine tiama ia, o to tatou ia metua vahine. ²⁷ Ua oti hoi i te papai hia e, E oaoa oe e te ui tamarii ore ra, e faa teitei i to reo, e pii hua, o oe o tei ore i fanau tama 'na, e rahi roa hoi ta te ivi tamarii, i ta te tara tane ra. ²⁸ E teie nei e au mau taeae, e tamarii tatou no tei parau hia maira, mai ia Isaaka atoa ra te huru. ²⁹ E mai tei te reira anotau, o tei fanan/fanau i ta te taata ra haapao raa, i hamani ino ihora ia 'na i tei fanau i ta te Varua ra, oia 'toa i teie nei. ³⁰ Te na hea maira ra te parau i papai hia ra ? E tiavaru i te vahine tavini e tana tamaiti ; e ore hoi te tamaiti a te vahine tavini e riro ei taata aia raua 'toa te tamaiti a te vahine tiama nei. ³¹ E teie nei e au mau taeae, e ere

atura tatou i te tamarii a te vahine tavini ra, na te vahine tiama ra.

PENE V.

TE AO NEI PAULO IA RATOU EIAHA E HAAPAO I TE PERITOME, E TITAU RÂ I TE AROHA TAEAE.

5 ¹ E TENA 'na, e tapea tamau maite na i te tiama ta te Mesia i faa tiama mai ia tatou nei, e eiaha ia mau faahou i te zugo tavini ra. ² O vau teie o Paulo e parau atu ia outou ra, e, i peritome hia outou, eita roa ia a outou faufaa e noaa i te Mesia, ia ite mai outou. ³ E te faa ite faahou atu nei au i te taata 'toa i peritome hia ra, e amu tarahu ia oia e ia hope roa te ture atoa ra i te rave. ⁴ O outou atoa o tei titau ia tia hia i te ture ra, ua taa ê ia outou i te Mesia ; ua faarue ia outou i te aroha mau. ⁵ No te Varua ra hoi i tia ai matou nei i te hinaaro ra i te parau tia *ia noaa* i te faaroo. ⁶ I te Mesia nei hoi ia Iesu, aore o te peritome faufaa, aore hoi to te peritome ore, o te faaroo ra e faa tupu i te hinaaro ra. ⁷ I horo maitai 'na hoi outou, na vai outou i arai, i ore outou i haapao ai i te parau mau ? ⁸ E ere tena 'na manao i to 'na, to tei haamau ia outou 'na. ⁹ E hopue te puea 'toa ra i te faahopue iti haihai ra. ¹⁰ E manao maitai ra to 'u i te Fatu nei ia outou, e e ore to outou e riro ei manao ê : area i tei haapeapea mai ia outou, ei ia 'na iho ia ta 'na utua, eita e haapao hia tona huru. ¹¹ E o vau nei hoi e au mau taeae, te a'o/ão haere nei a vau i te peritome eaha vau i hamani ino hia mai ai a ? ua ore hoi te maheaitu o te satauro i reira.

¹² Te hinaaro nei au ia faa taa ê hia taua feia i tiarepu ia outou 'na. ¹³ I parau hia 'tu hoi outou e te mau taeae ia noaa te tiama ; eiaha ra taua tiama ra ei faatupu i ta te tino, ei auraro aroha ra to outou ia

outou iho. ¹⁴Ua hope roa hoi ta te ture i te parau hoe nei, oia te parau ra e, E aroha oe i to taata tupu mai to aroha ia oe iho 'na. ¹⁵Ia faa ooo ra e ia hamani ino outou outou iho, eara/e ara, o te mou hoi outou ia outou iho. ¹⁶Teie ra ta 'u parau, E haapao i ta te Varua ra, e eiaha e faa tupu i to te tino ra hinaaro. ¹⁷Hinaaro ê hoi to te tino i to te Varua, e to te Varua ra i to te tino ; e ore hoi raua e au ; i ore i tia 'i ia outou ia rave i ta outou i hinaaro ra. ¹⁸Te aratai hia ra outou e te Varua, aore ia outou i raro ae i te ture. ¹⁹E teie nei, o ta te tino e rave nei, ua itea ia, oia hoi te moiheuo/faa turi, te poreneia, te mau peu faufau ra, te taiata, ²⁰Te haamori idolo, te tahutahu, te tairoiro, te tamai, te maro, te iria, te vahi a vai ra, te hairesi. ²¹Te feii, te phono/taparahi*taata, te taero ava, te ohamu tiaa ra, e mai te reira 'toa te huru ; o ta 'u e faa ite atea noa 'tu ia outou *i teie nei*, mai ta 'u a hoi i faa ite ia outou i mutaa ihora, e te feia e rave i te reira ra mau peu, e ore ratou e parahi i te basileia o te Atua ra. ²²Area ta te Varua e faa tupu ra, o te hinaaro ia, te oaoa, te hau, te faaoromai, te maru, te maitai, te faaroo. ²³Te mamahu, te enerateia/hitahita*ore, aore hoi e turi/te*ture i te reira. ²⁴E to te Mesia ra taata, ua faa satauro ia ratou i te tino, ma tona manao, e te hinaaro tia ore atoa ra. ²⁵E teie nei, te ora nei tatou i te Varua, e pee tatou i ta te Varua ra. ²⁶Eiaha tatou e faa teitei faufaa ore noa, i te faa ooo raa tetahi i te tahi, e te feii raa te tahi i te tahi.

PENE VI.

TE AO NEI PAULO IA RATOU EIAHA E HAMANI INO I TE TAEAE IA HAPA RA.

6¹ E AU mau taeae, ia roohia noa hia te hoe taata i te hapa ra, e faa ora outou o tei haapao i ta te Varua ra i te reira, ma te aau maru, ma te manao ia oe iho, o te roohia 'toa hia oe e te ati. ²E faaoromai atoa te tahi i ta te tahi ra hopoia, e na reira i te faa tia i te ture a te Mesia ra. ³Te manao ra hoi te hoe taata ia 'na iho e, e faufaa ta 'na, e aita roa a 'na, ua vare oia ia 'na iho. ⁴E hiopoa maite 'na ra te taata 'toa i tana ihora ohipa, e riro tana oaoa raa ia 'na ihora i reira, eiaha ia vetahi ê. ⁵E riro hoi ta te taata nei hopoia ei nia ia ia 'na iho e ati noa 'e.

⁶O tei haapii hia i te parau ra, e horoa oia i te mau mea maitatai atoa ra i tei haapii mai. ⁷Eiaha e vare, e ore te Atua e noaa i te haavare, o ta te taata e ueue ra, o ta 'na â ia e ooti mai. ⁸O te ueue i ta to'na ihora tino, o te pohe tana e noaa i te tino ra ; e o te ueue i ta te Varua ra, o te ora mure ore ta 'na e noaa i te Varua ra. ⁹E eiaha tatou e rohirohi i te parau maitai, ei te tau mau ra hoi tatou e ooti ai ia ore tatou ia toaruaru. ¹⁰E teie nei, te vai nei ta tatou ravea, e hamani maitai tatou i te taata 'toa, ia rahi atu râ i to te fetii faaroo ra.

¹¹Ua ite iho 'na outou i te rahi raa o teie leta i papai hia e au ia outou i to 'u iho nei rima. ¹²Te feia i titau ia maitai te huru i rapae au i te tino nei, te onono atura ratou ia outou ia peritome hia, o te hamani ino hia ratou i te satauro o te Mesia ra. ¹³Aore atoa hoi ratou o tei peritome hia ra i haapao i te ture, i hinaaro ra ratou ia peritome hia outou, ia arue ratou i to outou ra tino. ¹⁴Eiaha roa râ vau ia arue, maori râ

i te satauro o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, i riro ai teie nei ao *ei mea* faa satauro hia ia 'u, e o vau hoi *ei mea* faa satauro hia i teie nei ao. ¹⁵ Ia Iesu Mesia nei hoi, aore o te peritome, e aore 'toa o te peritome ore, ei taata api râ. ¹⁶ E te feia toa e haere na teie nei ea, ei hau to ratou, e te aroha, i nia

toa i te Iseraela toa o te Atua ra. ¹⁷ Teie nei eiaha roa ei taata e haa peapea mai ia 'u, te vai nei hoi te mau tapao a te Fatu ra a Iesu i nia i tau tino nei. ¹⁸ E au mau taeae, ei to outou varua te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ra. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO EPHESIA RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Ephesia ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Editon Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 19/12/2021 ; 24/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITE NEI PAULO, E O TE MAITI RAA AROHA O TE ATUA, O TE TUMU ÌA O TE ORA.

1 ¹ PAULO e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, i te feia moa, i tei faaroo i te Mesia ra ia Iesu i Ephesia na : ² Ei ia outou te aroha mau e te hau, no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no o i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³ Ia haamaitai hia te Atua te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, o tei haamaitai mai ia tatou nei, i te mau maitai atoa o te varua i te ao ra, i te Mesia nei. ⁴ ^wOia i maiti ia tatou i roto ia 'na hou teie nei ao ra, ia riro tatou ei feia moa e te hapa ore i mua i tana aro : ⁵ ^xE ua haapao atea noa ia tatou ma te aroha, ia riro ei tamarii tavai na 'na iho ia Iesu Mesia ra, i te haapao raa i te hamani maitai o to'na ihora aau : ⁶ Ia haamaitai hia to'na aroha mau hanahana ra, i riro ai tatou ia 'na ei *feia* ite hia mai i roto i tana *Tamaiti* here ra : ⁷ No 'na i noaa 'i te ora ia tatou i to'na ra toto, i te

hara i faaore hia nei no te rahi o to'na ra aroha mau : ⁸ O tei faa rahi roa hia e ana ia tatou nei, ma te paari rahi, e te haapao maitai. ⁹ E ua faa ite mai ia tatou i te parau aro ra o to'na ra hinaaro, to'na ra manao hamani maitai i opua hia e ana i roto ia 'na iho, ¹⁰ E ia tae i te tuu raa parau i te hope raa mau o te mau tau ra, e amui ai oia i te mau mea 'toa i te Mesia ra, to te rai, e to te ao nei, ei ia 'na. ¹¹ E e tufaa hoi ta matou i noaa ia 'na, o matou i oti i te haapao atea hia i te opua no 'na no tei rave i te mau mea 'toa nei, ia au i te opua a to'na iho aau : ¹² Ia riro matou nei ei arue raa i to'na ra maitai, *o matou* o tei tiaturi i te Mesia i mutaa ihora : ¹³ O ta outou atoa hoi i tiaturi, i te ite raa ae outou i te parau mau, i te 'vanelia/evanelia ra o to outou ora : e outou atoa hoi i faaroo, i tapao hia outou e ana i te Varua Maitai i parau hia maira, ¹⁴ (^yO te ite ìa i ta tatou tufaa) e tae noa 'tu i te ora *mau* o to'na ra taata i hoo hia ra, ia haamaitai hia to'na hamani maitai.

¹⁵ No reira atoa vau, *no te mea* i ite aenei au, i to outou faaroo i te Fatu ra ia Iesu, e *to outou* aroha i te feia moa atoa ra, ¹⁶ I ore

^w1.4 oia i maiti ia tatou i roto ia 'na hou teie nei ao ra,

^x1.5 e ua haapao atea noa ia tatou, ia riro ei tamarii tavai na 'na iho ia Iesu Mesia ra, i te haapao raa i te hamani maitai o tona ihora aau

^y1.14 o te faa ite ìa i ta tatou tufaa e tae noa 'tu i te ora mau o tona ra taata i hoo hia ra, ia haamaitai hia tona hamani maitai

i faaea ai te haa maitai *i te atua* ia outou ; i te faa hiti raa ia outou i roto i ta 'u nei bure, ¹⁷ Ia horoa mai te Atua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, te Metua no 'na te hanahana, i te Varua no 'na te paari e te parau i faa ite hia ra ia outou, ia ite â outou ia 'na ; ¹⁸ Ia maramarama te mata o to outou aau, ia ite outou i te maitai o ta 'na parau raa mai, e te rahi raa hoi o te hinuhinu o te tufaa e te feia moa ia 'na ra. ¹⁹ E te rahi hau ê atu hoi o to 'na ra mana ia tatou i tei faaroo nei, ²⁰ Mai to 'na puai rahi uana i tana i rave i te Mesia ra, a faa tia 'i oia ia 'na mai te pohe maira, e i haa parahi ihora ia 'na i to 'na iho rima atau *i te basileia ra* i te ao ; ²¹ I nia ê roa i te mau arii, e te feia mana, e te puai, e te rahi, e te mau ioa 'toa i faa hiti hia nei, eiaha i teie nei ao anae ra, i te ao atoa ra a muri atu : ²² ^zE ua tuu hoi i te mau mea 'toa nei i raro ae i tana avae, e ua haapao hoi ia 'na ei upoo i nia iho i te ekalesia i te mau mea 'toa nei, ²³ O to 'na ia tino, o te nehenehe roa raa ia no 'na no tei faaî *i te mau melo atoa* i te mau mea atoa nei.

PENE II. love

TO TE TAATA NEI HURU MAU, E TA 'NA HAAPAO RAA, E TO 'NA HOI HURU I TE AROHA O TE ATUA RA.

2 ¹ O OUTOU *tei faa ora hia e te Atua*, o tei pohe i te hara e te ino ra, ² ^a O ta outou ia parau i mutaa ihora, ta to teie nei ao ra, ta te arii mana o te reva nei, te varua e ohipa puai i teie nei i roto i te feia faaroo ore ra. ³ E o tatou atoa hoi i te amui atoa

raa i roto ia ratou i mutaa ihora, i te hinaaro o te tino ra, i te faa tupu raa i ta te tino e ta te aau i hinaaro ra ; e i fanau mai hoi ei tamarii riri hia, mai te tahi pae atoa ra. ⁴ O te Atua ra, no te aroha rahi to 'na, no te hinaaro rahi ta 'na i hinaaro mai ia tatou nei ra, ⁵ Pohe noa 'i â tatou i te hara ra, faa ora aenei ia tatou ma te Mesia 'toa, (i ora outou i te aroha mau ;) ⁶ E ua faa tia ia *tatou* atoa i nia, e ua haa parahi ia tatou atoa i te ao i te Mesia ra ia Iesu ; ⁷ Ei faa ite raa na 'na i te mau ui a muri atu, i te rahi hau ê atu o to 'na ra aroha mau, i tana hamani maitai raa ia tatou i te Mesia ra ia Iesu. ⁸ ^b I ora hoi outou i te aroha mau i te faaroo ; e ere hoi taua faaroo ra i to outou iho : e mea horoa hia mai ia e te Atua : ⁹ E ere to te ohipa, aita 'tura o te taata nei e teoteo raa. ¹⁰ O tatou hoi ta 'na ohipa i hamani hia e te Mesia ra e Iesu ei rave i te parau maitai, i tei faa au atea hia tatou e te Atua, e o ta tatou ia e haapao.

¹¹ E tena na, a haamanao iho *outou*, e etene outou i mutaa iho, tei ta te tino, (e i parau hia i te peritome ore, e te feia i parau hia i te peritome tino i rave hia e te rima nei). ¹² E te taa ê ra outou i te Mesia i reira, e te taata ee hoi i te amui raa a Iseraela ra, e te piri taa ore i te mau faufaa i parau hia maira, e te tiaturi raa ore, e aore hoi e Atua i te ao nei. ¹³ I teie nei râ, i te Mesia nei ia Iesu, o outou o te feia i te atea ê i mutaa ihora, ua faa fatata hia mai ia i te toto o te Mesia nei. ¹⁴ Oia hoi to tatou hau o tei faa riro ia tatou ei hoe, e ua huri hoi i raro i te patu faa taa ê i ropu ra ; ¹⁵ (c) Ua oti hoi i te faaore hia te au ore i to 'na ihora tino, oia te

^z1.22 e ua tuu hoi i te mau mea atoa nei i raro ae i tana avae, e ua haapao hoi ia 'na ei upoo i nia iho i te mau mea atoa i te ekalesia nei

^a2.2 o to outou ia haerea i mutaa ihora, ta to teie nei ao ra, ta te arii mana o te reva nei, te varua e ohipa puai i teie nei i roto i te feia faaroo ore ra.

^b2.8 I ora hoi outou i te aroha mau i te faaroo ; e ere hoi ia i to outou iho

^c2.15 ua oti hoi i te faaore hia te au ore i tona ihora tino, oia te ture parau faa ue no te mau oroa ra,

ture enetotele/ture parau faa ue no te mau oro ra, ia riro taua piti ra ei taata api hoe ia 'na iho a hau atu ai ra. ¹⁶ E ei faa faiite ia raua toa i te amui raa hoe i te Atua, i te satauro ra, o te au ore i faa ore hia i te reira :) ¹⁷ E ua haere maira hoi ua a'o haere i te parau maitai ra o te hau ia outou i to te atea e ra, e ia *matou* i tei fatata. ¹⁸ No 'na hoi tatou atoa nei e o atu ai i te Varua hoe i te Metua ra. ¹⁹ E teie nei, e ere atura outou i te taata ee e te purutia, hoe atoa ra oire e te feia moa, e no te fetii o te Atua ; ²⁰ I patu hia i nia iho i te niu a te mau aposetolo e te mau peropheta ra, e o Iesu Mesia iho te tihi rahi. ²¹ ^dNo 'na te fare atoa i te ati maitai raa ia 'na ra, i riro ai ei nao/hiero moa no te Fatu ra. ²² E ua patu atoa hia outou e ana ia riro ei parahi raa no te Atua i te Varua ra.

PENE III. love

eTE PARAU ARO I TE NOMINO RAA I TE ETENE, I FAA ITE HIA MAI IA PAULO RA.

3 ¹ ^fNo reira hoi au nei o Paulo, te taata o Iesu Mesia i tapea hia 'i i tapea hia ia outou i te etene/Etene na, ² (Ua ite outou i te tuu raa i te parau ra i te aroha mau a te Atua i homai hia mai ia 'u nei ia outou 'na : ³ E na 'na i faa ite hua mai ia 'u i te parau aro ra, i papai poto hia iho nei e au, ⁴ E ite ai hoi outou i to 'u paari i te parau aro o te Mesia nei ia taio ra, ⁵ O tei ore i faa ite hia i te taata i te mau ui i mutaa ihora, mai tei faa ite hia mai e te Varua i teie nei, i te mau aposetolo moa e te mau peropheta na 'na ra : ⁶ E ei feia aia 'toa te etene/Etene, ei amui raa hoe a e ia noaa atoa i tei parau hia mai e 'ana i te Mesia,

i te 'vanelia/evanelia nei : ⁷ I faa riro hia 'i au ei orometua, no te maitai i horoa hia mai ia 'u nei, i te hamani maitai a te Atua, i te ravea puai rahi o to'na ra mana. ⁸ O vau nei a o tei iti roa 'tu i tei iti roa i te feia moa atoa ra, tei horoa hia mai i taua maitai nei, ia parau haere au i o te etene/Etene i te maitai rahi hope ore a te Mesia ia imi ra ; ⁹ E ei faa ite i te taata toa i te au raa o te parau aro i huna hia mai te matamua mai a i roto i te Atua, o tei hamani i te mau mea 'toa nei i te Mesia ra ia Iesu : ¹⁰ Ia faa ite hia e te ekalesia i teie nei i te paari huru rau a te Atua i te hui hau e te feia mana i te ao ra ; ¹¹ I te opua na 'na mai te matamua mai a, tana i opua i te Mesia ra i to tatou Fatu ia Iesu : ¹² No 'na tatou e parau noa 'i, e te o hoi ma te matau ore i te faaroo ia 'na ra. ¹³ E teie nei, teie to 'u hinaaro eiaha outou ia toaruaru i to 'u nei mau pohe ia outou, o to outou ia maitai :) ¹⁴ no reira vau i tuu ai i tau turi i raro i te aro o te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ¹⁵ No 'na hoi te ioa i mairi hia i te fetii atoa, to te rai, e to te ao atoa nei, ¹⁶ Ia tia ia 'na i te rahi o to'na ra maitai, ia faitoito hia mai outou i te taata roto ra, e to'na ra Varua ; ¹⁷ Ia parahi te Mesia i roto i to outou aau i te faaroo ; e ia aa hia *outou* e ia tumu hia i te hinaaro. ¹⁸ Ia ite outou e te feia moa atoa ra, i te aano, e te maoro, e te hohonu, e te teitei ; ¹⁹ Ia ite i te aroha o te Mesia, o te ore roa e taea i te ite ra, ia faa hia outou e ia tae i te i atoa a te Atua ra.

²⁰ E teie nei ei ia 'na, ei te hau e roa 'tu ta 'na ia rave, i te mau mea 'toa ta tatou e ani nei e ta tatou e manao nei, mai te mana e puai i roto ia tatou nei. ²¹ Ei ia 'na te haamaitai o te ekalesia i te Mesia ra ia

^d2.21 no 'na te fare atoa i te ati maitai raa ia 'na ra, i riro ai ei hiero moa no te Fatu ra,

^e3.0 TE PARAU ARO I TE PARAU RAA I TE ETENE, I FAA ITE HIA MAI IA PAULO RA

^f3.1 No reira hoi au nei o Paulo, te taata o Iesu Mesia i tapea hia ia outou i te Etene na

Iesu, e hope noa tu te mau ui atoa, e a muri noa 'tu. Amene.

PENE IV. love

TE FAA ITOITO NEI PAULO IA RATOU IA AU MAITE I TE PARAU HOE.

4¹ §E TEIE nei, te äo atu nei au, te taata i tapea hia i te Fatu nei ia outou, ia au to outou haerea i te nomino raa/parauraa i nomino/parau hia mai ai outou na. ²hMa te aau haahaa/haehaa, e te maru, ma te faoromai raa roa, e te turu atu te tahi i te tahi ma te aroha ; ³ Ma te ara maite ia vai ä te au ta hoe a te Varua i te ati ra i te hau. ⁴ Hoe a tino, hoe hoi Varua, mai ia outou hoi i nomino/parau hia i te tiaa raa hoe o to outou nomino/parau raa ra. ⁵ Hoe hoi Fatu, hoe faaroo, hoe bapetizo. ⁶ Hoe Atua o te Metua o te taata 'toa ra, e tei nia iho hoi i te taata toa, e tei pihai iho i te taata toa, e tei roto hoi ia *tatou* atoa. ⁷ Ua horoa hia mai hoi te maitai ia tatou atoa nei, i ta te Mesia i au i te horoa mai. ⁸ Oia i parau hia 'i e, Ia 'na i reva i nia ra e tiaa rahi titi ta 'na i aratai, e ua horoa mai *i te maitai* i te taata nei. ⁹ (E oia hoi i reva i nia ra, e ere anei no te mea ua pou mai 'na oia i raro i te vahi haahaa/haehaa i teie nei ao ? ¹⁰ O tei pou mai i raro nei, o tei reva a ia i nia roa 'tu i te mau rai atoa nei, ia faaä oia i te mau *melo* atoa ra.) ¹¹ E ua haapao oia i etahi pae ei aposetolo ; e te tahi pae ei peropheta ; e te tahi pae ei haapii 'vanelia/evanelia ; e te tahi pae ei tiaa e ei orometua ; ¹² Ei faa au i te feia moa i te ohipa ra e orometua, ia

tupu i te maitai i te tino o te Mesia ra : ¹³ Ia riro tatou atoa nei ei taata paari, i te faaroo hoe e te ite hoe i te Tamaiti a te Atua, ia taea te faito ra i te ä o te Mesia i te rahi : ¹⁴ Ia ore tatou ia aueue noa i te matai ra, i tera parau, i tera parau, mai te tamarii ra, i te ravea a te taata nei, e te paari i te mau peu atoa o te haavare ra : ¹⁵ Ia tapea maite ra i te parau mau ma te aroha, ia tupu i te *au raa* 'tu ia 'na i te upoo ra i te Mesia, i te mau mea 'toa nei : ¹⁶ No 'na hoi te au maite raa o te tino atoa ra, e i ati ai hoi no te maitai o te mau tiaati raa atoa, e te puai au o te mau vahi atoa ra, tupu aera te tino, i te rahi raa o to'na iho maitai ma te aroha.

¹⁷ E teie nei teie ta 'u parau, ta te Fatu ta 'u e faa ite hua tu nei, A tire roa outou i te haere i ta te tahi pae etene/Etene haerea, i te haapao raa i te parau maamaa a to ratou aau, ¹⁸ Ma te manao haapouri hia, e te taa ä hoi i te haapao raa a te Atua i te ite ore i roto ia ratou, e no te etaeta o to ratou aau : ¹⁹ E no te ite ore i te haama, ua horoa noa ia ratou iho i te mau peu taiata ra, ei rave i te mau parau faufau atoa ma te ru rahi. ²⁰ E ere rä mai te reira ta outou i ite aenei i te Mesia ra. ²¹ Ua faaroo hoi outou i ta 'na, e ua haapii hia outou e ana, tei ia Iesu hoi te parau mau, ²² E e haapae outou i ta outou parau i mutaa ihora, i te taata tahito i tei ino i te hinaaro haavare ra ; ²³ E ia faahou hia outou i to outou varua ra i te aau ; ²⁴ E ia faa taata api hoi outou, o tei hamani hia ia au i te Atua ra, i te parau tia e te maitai mau ra.

²⁵ E teie nei, e haapae i te haavare, ei parau mau ta te taata 'toa ia parau atu i

§4.1 E TEIE nei, te äo atu nei au, te taata i tapea hia i te Fatu nei ia outou, ia au to outou haerea i te parau raa i parau hia mai ai outou na

h4.2 ma te aau haahaa/haehaa, e te maru, ma te haamahu raa roa, i te faa oromai raa te tahi i te tahi ma te aroha

i4.18 ma te manao haapouri hia, e te taa ä hoi i te ora a te Atua i te ite ore i roto ia ratou, no te etaeta o to ratou aau

te tahi, e melo anae hoi tatou no tatou iho. ²⁶E ia riri outou ra, eiaha ia harahia ; eiaha ia mairi te mahana i to outou riri raa. ²⁷Eiaha hoi e tuu i ta te diabolou ra vahi ia o mai. ²⁸O tei eia na eiaha e eia faahou : a rave râ oia i te ohipa, ia noaa te maitai i to'na iho rima, ia faufaa hia ta 'na ia horoa na tei ere ra. ²⁹Eiaha ei parau faufau to roto mai i to outou vaha, ei parau maitai ra, e tupu ai te maitai au ra, e maitai ai te feia e faaroo ra. ³⁰E eiaha e faa riri i te Varua Maitai o te Atua ra, i tipao/tapao hia 'i outou e tae noa 'tu i te mahana ora raa ra. ³¹Ia haapae roa hia te mamahu ore, e te iria, e te riri, e te avau e te faa ino, e te tairoiro, eiaha roa toa ia. ³²Ia hamani maitai outou ia outou iho, ma te aau maru aroha noa, ma te faaore hoi i te hara te tahi e te tahi, mai ta te Atua i faaore mai i to outou i te Mesia ra.

PENE V. love

TE AO NEI PAULO IA RATOU, EIAHA EI PARAU FAUFAU.

5 ¹E TEIE nei, ei pee outou i te Atua mai te tamarii here hia ra ; ²Ei haerea aroha to outou, mai te Mesia i aroha mai ia tatou nei, e ua horoa ia 'na iho ei perosephora e ei tusia taruru i te Atua ra no tatou. ³Area te poreneia/faaturi, e te mau parau faufau atoa, e te nounou taoa, eiaha roa ia faahiti hia i roto ia outou, o te au ia i te feia moa ra : ⁴Eiaha hoi te parau tiaa ra, e te parau rii maamaa ra, e te faa ata rii iino ra, e ore ia e au : ei haamaitai râ *i te Atua*. ⁵Ua ite hoi outou e, aore o te poroneia, e te taata faufau ra, aore o te nounou taoa, e haamori

idolo ia, aore anae ia e aia i te basileia o te Mesia ra o te Atua. ⁶Eiaha roa ei taata e haavare mai ia outou i te parau faufaa ore ; no taua mau mea ra e roohia mai ai te tamarii faaroo ore e te riri o te Atua ra. ⁷Eiaha ra outou ei rave atoa i ta ratou ra. ⁸I pouri na hoi outou i mutaa ihora, i teie nei râ ua maramarama outou i te Fatu, ia au to outou haerea i te tamarii maramarama. ⁹(^kTa te maramarama i faa tupu ra, oia te mau mea maitatai atoa ra, e te parau tia, e te parau mau.) ¹⁰Ia itea ia outou i te mea au i te Fatu ra. ¹¹E eiaha roa ei amui raa *i te feia* parau faufaa ore o te pouri ra, e a'o atu râ. ¹²E mea haama hoi ia parau noa 'tu i te mau mea i rave huna hia e ratou ra. ¹³Te mau mea 'toa ra i itea ra, i itea ia i te maramarama, o te maramarama hoi tei faa ite mai i te mau mea 'toa nei. ¹⁴I parau mai ai *te Varua* e, Aara mai 'na e tera ra taata taoto, a tia mai i nia e tena 'na pohe, e na te Mesia e horoa mai te maramarama ia oe. ¹⁵E tena 'na, e ara ia tia to outou haerea, eiaha mai ta te ite ore ra, mai ta te feia ite râ, ¹⁶Ma te faaherehere maite i te taime, no te mea e anotau ino teie. ¹⁷E eiaha to outou ei manao ore, ia ite ra outou i to te Fatu ra hinaaro. ¹⁸E eiaha ia taero i te vine, e tupu ai te taiata ra ; ia î ra outou i te Varua ; ¹⁹E te paraparau raa te tahi i te tahi i te salamo, e te himene, e te oda a te Varua ra, i te himene raa ma te au o te aau i te Fatu ra ; ²⁰I te haamaitai raa i to tatou Metua ra i te Atua i te mau mea toa nei ma te faaea ore, i te ioa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ; ²¹Ma te auraro maite hoi outou ia outou iho ma te matau i te Mesia.

^j**4.28** O tei eia na, eiaha e eia faahou : a rave râ tona iho rima i te mea maitai, ia faufaa hia ta 'na ia horoa na tei ere ra

^k**5.9** Ta te Varua i faa tupu ra, oia te mau mea maitatai atoa ra, e te parau tia, e te parau mau

^l**5.19** e te paraparau raa te tahi i te tahi i te salamo, e te himene, e te sire a te Varua ra, i te himene raa ma te au o te aau i te Fatu ra

²² E te mau vahine ra, e auraro outou i ta outou ihora mau tane, mai *ta outou i auraro* i te Fatu ra. ²³ O te tane hoi to te vahine ra upoo, mai te Mesia atoa ra ei upoo ia no te ekalesia, (e o te ora hoi oia *otaua* tino no'na nei.) ²⁴ E teie nei, mai te ekalesia e auraro i te Mesia nei, ia na reira toa te mau vahine i ta ratou iho mau tane i te mau mea atoa nei. ²⁵ E te mau tane ra, e aroha outou i ta outou mau vahine, mai te Mesia 'toa i aroha i te ekalesia, e ua horoa ia 'na iho ei tau. ²⁶ Ia haamaitai e ia tama oia ia 'na, i te horoi raa pape, e te parau i a'o hia ra. ²⁷ Ia tuu oia ia 'na i mua i tana aro, ei ekalesia hinuhinu, ma te porao ore, e te miomio ore, e te mau mea 'toa mai te reira te huru : ia moa rā, e te ino ore. ²⁸ E aroha toa te mau tane i ta ratou iho mau vahine e tia 'i mai ta ratou i aroha i to ratou iho tino ra. O tei aroha i tana iho vahine ua aroha ia ia 'na iho. ²⁹ Aore roa hoi e taata i riri i tona iho tino, area e faa amu, e te faa herehere maite, mai ta te Mesia i te ekalesia nei. ³⁰ E melo hoi tatou no to'na tino, no to'na io, e to'na ivi. ³¹ E no reira e faarue ai te taata nei i tana metua tane e te metua vahine, a ati 'tu ai i tana vahine, e e riro raua ei hoe. ³² E parau moe rahi teie, no te Mesia rā ta 'u e parau nei, e no te ekalesia. ³³ E aroha rā te taata 'toa i tana iho vahine, mai te aroha ia 'na ihora, e te vahine ra ia auraro oia i tana tane.

PENE VI. love

TE AO NEI I TE TAMARII E TE FEIA METUA ; TE MAU TAVINI E TO RATOU MAU FATU.

6¹ E TE mau tamarii ra, e faaroo i to outou mau metua *i tei au* i te Fatu ra, e parau tia hoi te reira. ^{2m} E faa tura 'tu i to metua tane e to metua vahine ; (o te enetole matamua ia i pahono hia i te maitai i faa ite hia mai.) ³ Ia maitai hoi oe, e ia maoro to parahi raa i te ao nei. ⁴ O outou hoi e te feia metua ra, eiaha e faa oo atu i ta outou tamarii ia riri, e haapii ra ia ratou e ia paari ma te āo a te Fatu ra.

⁵ E te mau tavini ra, e faaroo i to outou mau fatu i te tino nei, ma te matau e te oriorio, ma te aau haavare ore, mai ta outou *e faaroo* i te Mesia ra. ⁶ Eiaha ei faaroo mata, mai te faa rearea taata ra, mai te tavini rā o te Mesia ra, i te ohipa raa i te hinaaro o te Atua mai te tae mau o te aau. ⁷ I te rave raa i te ohipa tavini ma te hinaaro, mai te mea e, na te Fatu e ere i ta te taata. ⁸ Ua itea hoi e, e ohipa maitai ta te hoe taata i rave, *e utua* ta 'na e noaa i te Fatu ra, ta te tavini e ta te tiana. ⁹ E o outou hoi e te mau fatu ra, e na reira 'toa *outou* ia ratou, eiaha ei parau haamatau : ua ite hoi *outou* e, e Fatu atoa to outou iho tei te rai, o tei ore roa ia e haapao i te huru o te taata nei.

¹⁰ E tena 'na, e au mau taeae, ia itoito outou i te Fatu, e i to'na ra puai rahi. ¹¹ⁿ A ahu na i te panopelia/haana tama'i atoa a te Atua ra, ia tia ia outou ia patoi atu i te mau ravea paari a te diabololo ra. ¹² E ere hoi te taata anae ra ta tatou e to nei,

^m6.2 E faa tura atu i to metua tane e to metua vahine, (o te ture mata mua ia i pahonohia i te maitai i faa ite hia mai

ⁿ6.11 A ahu na i te haana tamai atoa a te Atua ra, ia tia ia outou ia patoi atu i te mau ravea paari a te diabololo ra

o te feia hau atoa râ, e te mana, e te mau tavana o teie nei ao pouri, e te mau varua i ino i te reva nei. ¹³ A rave hoi outou i te panopelia/haana tama'i atoa a te Atua ra, ia tia ia outou ia patoi atu *i te enemi* i te mahana ino ra, e tia roa aera ia, ia mauâ. ¹⁴ Ia mau, ma te tatua hia to outou tauupu i te parau mau, e ma te tapoi ouma ra o te parau tia i te ahu raa ; ¹⁵ E ma te faa tamaa hia to outou avae i te 'vanelia/evanelia ra i te hau ; ¹⁶ A rave hoi i te paruru ra i/o te faaroo, ei nia roa iho ia, o te mea ia e pohe ai te mau ihe auahi atoa a taua *varua* ino ra : ¹⁷ A rave atoa hoi i te faaupoo ra i te ora ; e te oe a te Varua ra o te parau a te Atua : ¹⁸ Ma te bure tuutuu ore i te mau bure atoa ra, e te ani a te Varua ra, e ma te ara tamau maite raa i te reira, e te ani raa hoi i te *maitai* no te feia moa atoa ra ; ¹⁹ E no 'u

hoi, ia horoa hia mai te parau ia 'u, ia parau noa tau vaha ma te itoito, ia faa ite hua 'tu i te parau aro ra o te 'vanelia/evanelia, ²⁰ I riro ai au nei ei vea tapea hia ; ia parau hoi au tei reira ma te itoito, te au ia 'u ia parau ra.

²¹ Ia ite ra outou i te mau parau no 'u, e ta 'u e rave nei, na te taeae here nei na Tuhiko, i te orometua haavare ore i te Fatu nei e faa ite atu ia outou i te mau parau atoa ra : ²² I tono atu ai hoi au ia 'na ia outou na, ia ite outou i te mau parau na matou nei, e ia haamahanahana oia i to outou aau. ²³ Ei hau to te mau taeae, e te aroha, ma te faaroo, no o mai i te Atua Metua e te Fatu hoi ia Iesu Mesia. ²⁴ Ia vai a te aroha mau i te feia 'toa i hinaaro i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia ma te haavare ore. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO,

I TO PHILIFI RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Philifi ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2^e Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 20/12/2020 ; 25/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TE ATUA I TO RATOU FAAROO, E TA 'NA PURE/BURE IA RATOU.

1 ¹ PAULO e o Timoteo, e tavini no Iesu Mesia, i te feia moa atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu, e na episekopo e te mau diakono i Philifi na. ² °Ei ia outou te aroha mau, e te hau, no o mai i te Atua Metua, e no o hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³ Te haamaitai nei au i tau Atua ia mehara tu vau ia outou aita e faaea ; ⁴ I te mau bure atoa na 'u nei ia outou atoa na, e bure â vau ma te oaoa aita e faaea, ⁵ I to outou amui atoa raa mai i te 'vanelia/evanelia nei mai te matamua mai â e tae roa aenei i teie nei ; ⁶ Ua ite mau hoi **au** i taua parau nei e, o tei haamata i te ohipa maitai i roto ia outou na, na 'nâ ia e rave e tae noa 'tu i te mahana o Iesu Mesia ra : ⁷ E mea tia hoi ia 'u ia na reira te manao ia outou atoa na, te vai nei hoi outou i roto i to 'u nei aau ; i to 'u nei tapea raa hia, e ta 'u nei hoi faa tia raa ia 'u iho nei, e te faa itoito raa i te 'vanelia/evanelia nei, tei ia outou atoa 'nâ ia te maitai *i horoa hia*

mai ia 'u nei. ⁸ O te Atua hoi te ite ia 'u, e e popou rahi to 'u ia outou atoa na, ma te aroha rahi o Iesu Mesia ra. ⁹ E te bure nei au ia tupu maite â to outou hinaaro e ia rahi atu â ma te ite e te ha roaroa o te aau ra ; ¹⁰ Ia au atu hoi outou i te mau mea i hau i te maitai ra ; e ia riro outou ei feia parau mau, e te hapa ore, e tae noa 'tu i te mahana o te Mesia ra ; ¹¹ Ia faaâ hia hoi i ta te parau tia ra, i tei tupu ia Iesu Mesia ra, e turâ tura e haa maitai hia tura te Atua.

¹² Te hinaaro nei ra vau e te mau taeae, ia ite outou, e ua riro te mau mea i roohia mai ai au nei ei faa tupu i te 'vanelia/evanelia nei ; ¹³ P Ua itea hoi to 'u nei tapea raa hia i te parau a te Mesia nei e ati noa 'e te peraitorio, e te mau vahi atoa nei ; ¹⁴ E rave rahi aenei to te mau taeae i te Fatu nei, tupu/papu aenei to ratou ite o vau i tapea hia nei, e ua rahi roa to ratou itoito ia parau i te parau ma te matau ore. ¹⁵ E feii to te tahi pae e te maro, i parau ai i te Mesia ; e te tahi pae, no te hinaaro mau ia. ¹⁶ Ta te hoe pae ra, te parau nei ia i te Mesia ei maro raa ; e ere ma te manao tia, hinaaro *ratou* i te faa rahi mai i to 'u pohe i te tapea raa nei, ¹⁷ Ta te tahi pae ra, no te aroha ia, *i parau ai i te Mesia*, ua ite hoi e, i haapao

^o1.2 ei ia outou te aroha mau, e te hau, no o mai i te Atua i to tatou Metua, e no o hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia

^P1.13 ua itea hoi to 'u nei tapea raa hia i te Mesia nei e ati noa 'e te peraitorio, e te mau vahi atoa nei

hia vau ei faa tia i te 'vanelia/evanelia nei. ¹⁸ Eaha hoi to reira ? taua mau mea toa nei, te mea mau, e te mea haavare, o te Mesia tei parau hia nei ; o ta 'u ia e oaoa nei, e e oaoa hoi au. ¹⁹ Ua ite hoi au e e riro te reira ei ora no 'u i ta outou na bure, e te turu a te Varua o Iesu Mesia ra ; ²⁰ O ta 'u ia e hinaaro nei e ta 'u e tiai nei, e ia ore roa vau ia haama ; ia parau noa ra vau ma te itoitio mai tei mutaa iho mai a, e e faa rahi hiâ te Mesia i to 'u nei tino i teie nei â, i te ora, e i te pohe. ²¹ Ta 'u iho nei, ia ora vau ra, *ei tura ia* no te Mesia, e ia pohe ra, e riro ia ei maitai *no 'u*. ²² E ia orâ vau i roto i te tino nei, o te hopea a ia o ta 'u ohipa ; aita ra vau ite i te tia ia hinaaro vau. ²³ Te feaa piti nei hoi au, e hinaaro hoi to 'u i te reva, e ei pihai atoa iho i te Mesia ; o te maitai hau ê atu hoi te reira. ²⁴ O te mea tia râ ia outou ra, ia parahi a ia i roto i te tino nei. ²⁵ E no te mea ua ite au i te reira, ua ite hoi au e e orâ vau e e parahi i roto ia outou atoa na, ia tupu to outou oaoa faaroo ra. ²⁶ ^qIa rahi atu â to outou oaoa ia Iesu Mesia o vau i tae faahou atu ia outou na.

²⁷ Ia au râ ta outou parau i te 'vanelia/evanelia o te Mesia, e i reva tu na vau e hio ia outou, e aore ia, ia faaroo râ vau i te parau ia outou, e te mau papu ra outou ma te varua hoe, e ma te aau hoe, i te faa itoitio atoa raa i te parau ra i te 'vanelia/evanelia nei : ²⁸ E eiaha roa e matau i to outou mau enemi, e tapao vai noa ia te reira no to ratou pohe ; area outou, *e tapao ia* no to outou ora, no o mau i te Atua ra. ²⁹ E mea horoa hia mai ia outou, ia Iesu Mesia nei, to outou pohe ia 'na, eiaha te faaroo anae ra. ³⁰ Tei ia outou hoi taua ati ta outou i ite ia 'u ra, e

ta outou hoi e faaroo na e te vai noa nei â ia 'u nei.

PENE II. love

TE AO NEI OIA IA RATOU EIAHA IA FAA TEITEI, IA HAAHAA/HAEHAA RA TE AAU.

2 ¹ E TEIE nei, e maa itoitio tei te Mesia nei, e maa mahanahana to te aroha, e maa au raa to te varua, e maa aroha aau e te hamani maitai. ² E faa navai mai outou i to 'u nei oaoa, i te tahoe maite raa to outou manao, ma te hinaaro hoe, e ma te amui atoa raa o to outou aau i te haapao raa i te parau hoe. ³ Eiaha roa ei mea e rave hia ma te maro e te teoteo faufaa ore ra ; ei aau haahaa/haehaa râ, i te manao haamaitai raa 'tu te tahi i te tahi eiaha ia 'na iho. ⁴ Eiaha hoi te taata toa e haapao i to 'na anae ihora maitai, e haapao atoa râ i to vetahi ê ra maitai.

⁵ Ia hoe atoa o outou huru aau e to te Mesia ra to Iesu ; ⁶ ^rI te mea, no te Atua tona huru, e aore i parau e haru toroa ia faito atoa *oia* i te atua/Atua, ⁷ Haa pae atura ra i to'na iho, rave atura i to te tavini ra huru, i te fanau raa mai ma te huru o te taata nei. ⁸ ^sE no te mea, mai te taata *oia* i te huru, ua faahaahaa/haehaa oia ia 'na iho, i te haapao maite raa e tae noa tura i te pohe, i te pohe satauro ra. ⁹ I faa teitei roa tu ai te Atua ia 'na, e ua horoa hoi i te ioa i hau ê roa i te mau ioa atoa nei no 'na ; ¹⁰ Ia tuu te mau turi atoa i raro, to te rai, to nia e to raro ae i te fenua, i te ioa o Iesu ra. ¹¹ E ia fai te mau vaha 'toa, e o Iesu Mesia te Fatu, e hanahana 'tu te Atua Metua ra.

¹² E tena 'na e au mau here e, aita aenei outou i faaea i te haapao, e ere ra ia 'u anae

^q1.26 ia rahi atu â to outou oaoa ia Iesu Mesia ia 'u nei, o vau i tae faahou atu ia outou na

^r2.6 o te huru ia oia no te Atua, e aore oia i parau e haru toroa ia faito atoa oia i te Atua

^s2.8 E no te mea oia i itea mai te taata nei i te huru

i parahi i roto ia outou na, ua rahi râ ia 'u i taa e iho nei, e rave faa oti hua i to outou ora ma te matau e te rurutaina. ¹³ O te Atua tei ohipa i roto ia outou i te hinaaro e te rave i te maitai ta 'na iho e hinaaro ra. ¹⁴ E rave i te mau mea 'toa ra ma te ohumu ore, e te maro ore. ¹⁵ Ia riro outou ei feia hapa ore, e te ino ore, ei tamarii na te Atua aore e faa ino raa, i rotopu i teie nei ui pio e te maro ; ia anaana maite outou i roto ia ratou mai te mau tiarama o te ao nei, ¹⁶ I te mau faa ite raa tu i te parau ora ; ei oaoa raa na 'u i te mahana o te Mesia ra, o vau aore i horo faufaa ore noa, e aore hoi i ohipa faufaa ore noa.

¹⁷ E ia manii noa 'tu **to 'u nei toto** i nia iho i te tusia ei hopoi faa ite hia ra o to outou faaroo, e oaoa ia vau, o tatou atoa te oaoa **i reira**. ¹⁸ E na reira toa outou i te oaoa, **outou** e o vau atoa te oaoa ia 'u nei. ¹⁹ Te tiaturi nei ra vau i te Fatu ra ia Iesu, e eita e roaroa e tono atu ai au ia Timoteo ia outou na, ia itoito hoi au ia ite au i te mau parau ia outou na. ²⁰ Aita hoi a 'u e taata mai ia 'na 'toa te aau, i te haapao mau i ta outou na. ²¹ Te imi nei hoi te taata toa i ta ratou ihora, aore i ta Iesu Mesia ra. ²² Ua iti mau ra outou ia 'na, e mai ta te tamaiti haapao raa i te metua ra, o tana ia haapao raa ia 'u **i te ohipa** i te 'vanelia/evanelia nei. ²³ Oia ta 'u e manao nei e, e to'no atu ia outou na ia roovau iti ae, ia ite ae 'na ra vau i te parau ia 'u iho nei. ²⁴ Te tiaturi nei ra vau i te Fatu, e o vau iho te tae atoa 'tu, eita e maoro. ²⁵ I manao ra vau e e tia ia tono atu i tau taeae ia Epapherodito e hoa rave ohipa no 'u, e e taetaeae faahau/faehau hoi, e vea râ na outou, e te tauturu mai ia 'u i to 'u nei ati. ²⁶ E popou rahi hoi to'na ia outou, e te oto rahi hoi, i te mea e i faaroo 'na outou e ua

pohe oia i te mai. ²⁷ I pohe mau a hoi oia, e i fatata i te pohe roa ; i aroha mai râ te Atua ia 'na ; e ere ra ia 'na anae ra, ia 'u atoa hoi, ia ore ia tuatapapa noa to 'u nei oto. ²⁸ I tono vave atu ai hoi au ia 'na, ia oaoa outou i te ite faahou raa mai ia 'na e ia iti hoi to 'u nei oto. ²⁹ E tena na, e farii mai **outou** ia 'na i te Fatu nei ma te oaoa, e mai ia 'na toa te huru ra, ia tura tu ia **ia outou**. ³⁰ No te mea i fatata oia i te pohe i te ohipa a te Mesia nei, aore i haapao i to'na iho ora, ia faa navai oia i to outou hamani maitai ia 'u nei.

PENE III. love

TE FAA ITOITO NEI OIA IA RATOU EIAHA E FARII I TEI FAA TIA I TE PERITOME.

3 ¹ E TEIE nei, e au mau taeae, e oaoa i te Fatu, e ere i te mea haumani ia 'u ia papai atu i taua parau râ ia outou, e e parau ora hoi ia outou. ² Eara i te uri, eara i te feia parau iino ra, eara i te katatome. ³ O tatou te peritome, o tei haamori i te Atua ma te varua, o tei oaoa i te Mesia ra ia Iesu, e aita roa e turui raa i te tino nei. ⁴ E tia noa 'tu a hoi au ia tiaturi i ta te tino **ahiri e faufaa**. Te manao ra te hoe taata 'tu, e e tiaturi raa tana i ta te tino, e rahi 'tu ia ta 'u : ⁵ I peritome hia **vau** i te rui vau ra, e Ati Iseraela, i te opu o Beniamina, e Hebera na te Hebera ; e i te haapao raa i te ture ra, e Pharisea ia ; ⁶ I te haapao raa i te itoito ra, ua hamani ino ia vau i te ekalesia ; i te parau tia a te ture ra, aita a 'u e hapa i te reira. ⁷ O taua mau mea taoa na 'u râ, o ta 'u ia i faa riro ei mea faufaa ore i te Mesia nei. ⁸ Oia mau ia e mea faufaa ore 'toa te mau mea 'toa nei ia 'u, i te maitai rahi ra i te ite i te Mesia i tau Fatu ra ia Iesu : e

^{12.17} E ia manii noa 'tu **to 'u nei toto** i nia iho i te tusia e te haapao raa o to outou faaroo, e oaoa ia vau, o tatou atoa te oaoa i reira

faarue ai au i te mau mea toa ra, e e aua ia ia 'u, ia noaa ia 'u te Mesia. ⁹ Ia riro vau *ei taata* no 'na, eiaha ma te parau tia na 'u iho i te ture ra, o tei noaa mai râ i te faaroo i te Mesia ra, o te parau tia a te Atua i te faaroo ra : ¹⁰ Ia ite hoi au ia 'na, e te puai o to'na tia faahou raa, e te apiti atoa raa 'tu i to'na mau ati, i te faa au raa tu i to'na ra pohe ; ¹¹ Ia roaa noa 'tu a ia 'u te tia faahou raa mai te pohe maira. ¹² Eita vau e parau e, ua noaa iau, e ua oti nehenehe roa *to 'u horo raa* i teie nei, te titau nei râ vau, peneiae o te noaa ia 'u te mea i roohia mau ai au nei e te Mesia ra e Iesu. ¹³ E au mau taeae, aore au i manao ia 'u iho nei, e ua noaa, hoe roa a 'u mea e rave nei, i te haa moe raa i te mau mea i muri ra, e te titau raa 'tu hoi i tei mua, ¹⁴ Te nenei tia 'tu nei au i te tapao, ia noaa te berabeio i te nomino raa a te Atua no nia maira i te Mesia nei ia Iesu. ¹⁵ E teie nei, e na reira to tatou manao, to te feia 'toa i paari ra : e e manao ê to outou i te tahi mea 'tu, na te Atua e faa ite mai ia outou i te reira. ¹⁶ Ta tatou râ vahi i noaa maira, e na reirâ tatou i te haere.

¹⁷ E au mau taeae ra, ei pee atoa outou atoa 'na ia 'u, e hio maite hoi i te feia e na reira 'toa ra, o matou hoi to outou hio raa. ¹⁸ Ta te tahi pae au haerea, *e mea ê ia*, i ta 'u i faa ite pinepine atu ia outou, e te faa ite atu nei hoi au ia outou i teie nei ma te roi mata, e e enemi ratou no te satauro a te Mesia ra ; ¹⁹ O te pohe roa to ratou hopea, te opu hoi to ratou atua, e ta ratou *parau* haama ra o to ratou ia teoteo raa ; e to teie nei ao *anae ra* ta ratou e haapao. ²⁰ Area *matou e* ta matou parau no te ao ia, e te tiai atoa nei matou i te Ora no reira mai, i

te Fatu ra ia Iesu Mesia. ²¹ E na 'na e faa huru ê to tatou tino haahaa/haehaa, ia hoe atoa huru i to'na iho tino maitai rahi ra, i te ravea mana na 'na e tia 'i ia 'na ia rave i te mau mea 'toa nei, e vi atoa 'i i raro ae ia 'na ihora.

PENE IV. love

TE FAA ITOITO NEI PAULO IA RATOU IA AU MAITE I TE PARAU HOE.

4 ¹ E TEIE nei, e au mau taeae here rahi hia, e te haapopou hia, tau oaoa raa e tau korona, ia itoito *â outou* i te Fatu nei, e au mau here e ! ² Te a'o atu nei au ia Euodia, e ia Sunetuhe, ia hoe â a raua parau i te Fatu nei. ³ E parau atoa ta 'u ia oe e tau hoa mau ra e, e tauturu oe i na vahine i rave atoa mai i te ohipa i te 'vanelia/evanelia nei, e o Kalememo atoa, e te tahi pae hoa rave ohipa 'toa no 'u ra, o tei *papai hia* to ratou io'a i roto i te buka ora ra.

⁴ E oaoa i te Fatu, eiaha e faaea, e parau faahou 'tu a vau, E oaoa *outou*. ⁵ Ia itea to outou maru e te taata toa ra. Tei pihai iho nei te Fatu. ⁶ Eiaha *outou* e ahoaho *noa tu* i te mau mea 'toa nei ; e faa ite hua râ to outou hinaaro i te mau mea toa nei i te Atua, i te bure, i te ani raa tu mai te haamaitai. ⁷ E na te hau a te Atua, o tei hau ê atu i te ite *taata nei* e faa itoito mai i to outou aau, e to outou manao i te Mesia nei ia Iesu. ⁸ E teie nei e au mau taeae, te mau mea haa vare ore ra, te mau mea au maitai ra, te mau mea tia ra, te mau mea viivii ore ra, te mau mea popou hia ra, te mau mea roo maitatai ra ; te vai 'na te tahi maitai

^u3.14 te nenei tia atu nei au i te tapao, ia noaa te berabeio i te parau raa a te Atua no nia maira i te Mesia nei ia Iesu

^v3.16 Ta tatou râ vahi i noaa maira, e na reira tatou i te haere na taua tapao nei â ma te haapao maite â hoi i te mea hoe â

e te tahi mea haamaitai ra, e haamanao i taua mau mea ra. ⁹I te mau mea ta outou i ite, ta outou i farii, ta outou i faaroo, e ta outou i hio mai ia 'u nei, e rave ia : e e riro te Atua hau ei pihai atoa iho ia outou.

¹⁰E oaoa rahi ra to 'u i te Fatu nei, i te mea ua tupu faahou iho nei â to outou haapao mai ia 'u nei, o ta outou a hoi i haapao mai a ia 'u i mutaa ihora, aita râ e ravea. ¹¹E ere râ no te ere i parau ai au nei, ua ite hoi au i te faaoromai i te mau mea 'toa i roohia mai ai au nei. ¹²E tia ia 'u te iti, e e tia ia 'u te mea rahi ; te mau vahi atoa, e te mau mea 'toa ra ua pii ia vau, i te paia e te poia ; i te taoa rahi e te veve. ¹³E tia ia 'u te mau mea 'toa nei i te Mesia, tei tauturu mai ia 'u ra. ¹⁴E mea tia ra ta outou i rave i te aufau atoa raa ei tauturu mai ia 'u i to 'u nei pohe. ¹⁵E teie nei, ia ite mai outou e to Philipi na, e i te haa mata raa i te haapii i te 'vanelia/evanelia ra, a faarue mai ai au i Makedonia ra, aore roa ekalesia i ati mai ia 'u i te peu i te horoa mai e te horoa'tu, maori ra o outou anae ra. ¹⁶**Ia 'u**

a hoi i Tesalonia ra ua haapono mai outou i ta 'u, e a piti o outou haapono raa mai, ei tauturu ia 'u i to 'u ra ati. ¹⁷E ere ra mai te mea e, te titau nei au i te taoa, te titau nei râ vau ia hopea hia **ta outou parau**, ia riro ei maitai no outou. ¹⁸Aita ra e mea toe ia 'u i teie nei, ua rahi mai nei, ua navai roa ta 'u, tei ia 'u mai nei hoi te taoa no o'na mai ia outou na, **i haponohia mai** ia Epapherodito nei, e taruru haua ia, e tusia mauruuru rahi e te ite hia mai e te Atua ra. ¹⁹Na tau Atua ra e horoa mai i te mau mea 'toa e au ia outou i tana ra taoa rahi i te ao, i te Mesia ra ia Iesu. ²⁰E teie nei ei te Atua ra ei to tatou Metua te haamaitai e a muri noa 'tu. Amene.

²¹E aroha tu i te feia moa atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu, Te aroha tu nei te mau taeae i o nei ia 'u nei ia outou. ²²Te aroha 'tu nei te feia moa atoa ia outou, e rahi, 'tu râ to te utua fare o Kaisara nei ra. ²³Ei ia outou atoa na te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO KOLOSA RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Kolosa ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 20/12/2021 ; 25/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TE ATUA I TO RATOU FAAROO, E TE PURE/BURE RA IA TUPU TO RATOU MAITAI.

1 ¹PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, e *tau* taeae nei o Timoteo. ²I te feia moa, te mau taeae i faaroo i te Mesia i Kolosa 'na ; ei ia outou te aroha mau e te hau no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no te Fatu hoi no Iesu Mesia ra.

³Te haamaitai nei maua i te Atua, i te Metua o to tatou Fatu o Iesu Mesia, (ma te bure tamau â ia outou, ⁴Mai to matou ite raa mai â i to outou faaroo i te Mesia ra ia Iesu, e to outou aroha i te feia moa atoa ra). ⁵I te maitai i vai iho hia no outou i te ao ra, o ta outou i ite i mutaa ihora i te parau mau i te 'vanelia/evanelia nei ra ; ⁶O tei itea mai i o na i roto ia outou 'na, e i te ao atoa nei hoi, e te hopea hia nei, mai tei i o outou atoa 'na, mai te mahana mai â i faaroo ai outou i ite mau ai i te aroha mau o te Atua ra. ⁷O ta outou atoa hoi i

ite aenei ia Epaphera ra, to tatou taetaeae tavini here nei, e e orometua parau mau hoi na te Mesia ia outou na. ⁸^wO tei faa ite atoa mai hoi ia matou i to outou aroha aau *ia matou nei*.

⁹I ore 'toa 'i matou i faaea ai i te bure ia outou, mai te mahana mai â i ite ai matou ra, e te ani raa 'tu e ia faaâ hia mai outou i te ite i to'na ra hinaaro, i te paari i te mau mea toa, e te ite varua ra. ¹⁰Ia au to outou haerea i te Fatu i te mau mea toa e mauruuru ai ra, ia tupu te mau ohipa maitai ia outou, e ia rahi hoi to outou ite i te Atua ; ¹¹^xMa te faa etaeta hia mai i to'na ra puai mana, ia rahi 'tu te faaoromai, e te haamahu raa roa *i te ino* ma te oaoa. ¹²Te haamaitai nei *matou* i te Metua, i tei faa au mai ia tatou ia au *ia tatou* te hoe tufaa i te aia o te feia moa i te ao ra. ¹³O tei faa ora ia tatou i te *varua* mana o te pouri, e ua tahiti ê mai ia tatou i roto i te basileia o tana Tamaiti here ra ; ¹⁴No 'na i noaa 'i to tatou ora, i te hara i faaore hia ra, i to'na ra toto ; ¹⁵^yO te huru mau oia o te Atua hio ore hia ra, o te Fatu o te mau mea 'toa i hamani hea/hia ra. ¹⁶Na 'na hoi i hamani i te mau mea 'toa nei, o to te rai, e to te

^w1.8 O tei faa ite atoa mai hoi ia matou i to outou aroha i te Varua ra

^x1.11 Ma te faa etaeta hia i te mau puai atoa i tona ra puai mana, ia rahi atu te faa oromai, e te haamahu raa roa i te ino ma te oaoa

^y1.15 O te huru mau oia o te Atua hio ore hia ra, o tei fanau na i te mau mea atoa i hamani hia ra

fenua nei, o tei itea ia hio ra e tei ore i itea, te feia terono, e te feia hau, te hui arii, e te feia mana ; e mea hamani anae hia ia e ana, e no 'na **anae** : ¹⁷ E o muâ hoi oia i te mau mea toa nei, e oiâ te mau i te mau mea 'toa nei. ¹⁸ E oia hoi te upoo o te tino ra o te ekalesia, nei ; o te matamua oia, te matahiapo o te feia i pohe ra, ia hau ê atu a oia i te mau mea toa nei. ¹⁹ E mea tia hoi **i te Metua** e ei roto ia 'na te î i te mau mea toa ra vai mau 'tu ai ; ²⁰ E ia faa faite hoi oia i te mau mea toa ra ia 'na iho i roto ia 'na ra, i te hau i noaa i te toto o to'na ra satauro ; to te rai e to te fenua nei, **ia faaite** â ia 'na. ²¹ O outou hoi, o tei taa ê i mutaa iho e te enemi hoi i to outou aau i te parau iino ra, ua faa faite hia ia e ana i teie nei, ²² I tona ra pohe i te tino taata no 'na ra, ia tuu oia ia outou ma te maitai, e te hapa ore, e te pari raa ore i mua i tana aro. ²³ Outou hoi i tamau maite i te faaroo, e ua ta tumu, e ua mau maite, e aore i aueue i te tiaturi raa a te 'vanelia/evanelia nei ; ta outou i faaroo aenei, e tei faa ite haere hia i te taata toa i raro ae i teie nei rai, te 'vanelia/evanelia i faa riro hia 'i au nei o Paulo ei orometua.

²⁴ Te oaoa nei au i to 'u nei pohe ia outou i teie nei, e te faa tia nei te pohe i te Mesia nei i toe ia 'u i to 'u nei tino, no to'na ra hoi tino, oia hoi te ekalesia nei ra ; ²⁵ Tei faa riro hia vau nei ei orometua ra, i te poroi a te Atua i tuu hia mai ia 'u ia outou nei, ia faa ite hua vau i te parau a te Atua ; ²⁶ I te parau aro itea ore i te mau anotau e te mau ui i mutaa ihora, ua faa ite hia mai ra i teie nei i te feia moa no 'na ra ; ²⁷ O ta te Atua ia i hinaaro i te faa ite i te maitai rahi hanahana o taua parau aro nei, i roto i te etene/Etene ra, oia hoi te Mesia i roto ia outou **i noaa 'i te** manao ora. ²⁸ O ta

matou e faa ite haere nei, i te a'o raa 'tu i te taata toa, e te haapii raa 'tu hoi i te taata toa ; ² ma te haapao maitai, ia pupu matou i te taata toa ma te nehenehe roa i te Mesia ra ia Iesu. ²⁹ I ohipa toa 'e hoi au nei, i te tautoo maite raa ma te buai no 'na tana e rave iho nei ma te uana i roto ia 'u nei ra.

PENE II. love

TE AO NEI PAULO IA RATOU IA TAMAU MAITE A I TE PARAU, E IA ARA I TE HAAVARE.

2 ¹ TE hinaaro nei hoi au ia ite outou e ati rahi to 'u ia outou, e to Laodikea, e te feia 'toa aore ite ia 'u i tau tino nei ; ² Ia mahanahana to ratou aau, i te au tahi maite raa i te aroha, e ia noaa te ite rahi papu roa ra, ia farii maite i te parau aro a te Atua Metua e ta te Mesia ra hoi ; ³ O tei vai iho paatoa hia te taoa ra o te paari e te ite i roto ia 'na ra. ⁴ O te haavare mai te hoe taata 'tu ia outou i te parau taparu i na reira 'tu ai au. ⁵ Taa ê noa mai â tau tino nei, tei o outou â tau varua, i te oaoa raa i te hio raa 'tu i ta outou haapao maitai, e te papu o to outou faaroo i te Mesia ra. ⁶ E tena 'na ua farii outou i te Fatu i te Mesia ra ia Iesu, e haapao â outou i ta 'na ; ⁷ Ia aa hia i roto ia 'na, e ia patu hia i nia iho ia 'na, e ia papu **outou** i te parau, mai tei haapii hia 'tu ia outou na, e ia rahi 'tu te reira ma te haamaitai. ⁸ ^a E ara o te riro noa 'tu outou i te philosophi/parau*paari e te haavare faufaa ore a te hoe taata 'tu, i te parau tutuu a te taata nei, mai te â rii a teie nei ao ra, aore i au i ta te Mesia ra. ⁹ Tei roto hoi ia 'na te î atoa a te Atua i te parahi mau raa ; ¹⁰ E ua nehenehe roa outou i roto ia 'na, o tei hau ia i nia i te feia mana e te feia hau atoa ra : ¹¹ Oia hoi i peritome

²1.28 i te mau parau paari atoa, ia pupu matou i te taata atoa ma te nehenehe roa i te Mesia ra ia Iesu

³2.8 E ara o te riro noa 'tu outou i te parau paari e te haavare faufaa ore a te hoe taata atu

hia 'i outou i te peritome rave ore hia e te rima ra, i te tino o te ino o te taata nei i haapae hia i te peritome a te Mesia ra. ¹² I tanu *atoa* hia outou e oia 'toa i te bapetizo raa ra, e i faa tia atoa hia hoi i reira i te faaroo i te ravea puai rahi a te Atua, o tei faa tia mai ia 'na mai te pohe maira. ¹³ E o outou hoi, o tei pohe i ta outou hara, e te peritome ore o to outou tino, tei faa ora atoa hia e ana e oia toa, ua oti hoi i te faaore hia tatatou/outou mau hara 'toa, ¹⁴ Ua parai hia hoi te ture i papai hia no tatou ra, e to'na 'toa ra mau oro au ore ia tatou, e ua hopoi ê hia ia, *oia* i patiti i te reira i nia i tana satauro ra. ¹⁵ E pau aera ia 'na te feia hau e te mana ra, faa riro atura ia ratou ei hio raa i te vahi atea, ma te umere i nia iho ia ratou i te satauro no 'na ra.

¹⁶ E tena 'na eiaha ei taata e faahapa noa 'tu ia outou i te maa i amu hia ra e tei inu hia ra, e te mahana oro ra, e te avae api, e te Sabati, ¹⁷ E ata anae ia no te tupu a muri ae ; area te mea mau ra *o te 'vanelia/evanelia ia* o te Mesia ra. ¹⁸ Eiaha roa outou ia ere i ta outou utua i te hoe taata 'tu, i te haa peu faahaahaa/haehaa ra, e te haamori melahi ra, i te faa ao noa raa i te mau mea aore roa i itea e ana, i te ahaaha faufaa ore o to'na iho aau i au i ta te tino ra ; ¹⁹ ^bE aore hoi i mau papu i te upoo, no 'na te tino atoa ra, no te mau pona raa e te mau tiaati raa i tupu ai, i te tupu a te Atua ra. ²⁰ E teie nei ua pohe atoa outou e te Mesia i te peu o teie nei ao ra, eaha hoi outou i haapao ai i te mau peu mai te mea e te ora noa nei â i teie nei ao, (*Mai te parau ra e*, ²¹ Eiaha e amu, eiaha hoi e tamata, e eiaha hoi e rave noa 'tu ; ²² I tei pau noa hoi taua mau mea ra ia rave anae hia ra) i ta te taata tuu raa mai, *e tana* i haapii mai ? ²³ E mea huru

au maitai a hoi au a/taua *mau peu ra* i te haamori a te hinaaro *o te taata nei*, e te faa haahaa/haehaa ra, e te faaherehere ore i te tino nei ; eita ra e haamaitai hia 'tu, e mea faarearea taata nei ia.

PENE III. love

TE FAA ITE NEI I TE IMI RAA I TE MESIA, E IA TINAI I TE INO.

3 ¹ E TENA na ua faa tia hia outou i nia e te Mesia 'toa ra, e titau i te mau mea i nia ra, i te vahi e parahi hia e te Mesia i te rima atoa o te Atua ra. ² E haa mau to outou aau i te mau mea i nia ra, eiaha i to teie nei ao ra. ³ I pohe na hoi outou, e tei o te Mesia ra to outou ora tei te Atua. ⁴ Ia fa mai te Mesia, *tei ia 'na* to outou ora *te vai raa ra*, ei reira 'toa outou e itea toa hia 'i, e oia toa i te ao ra.

⁵ E tena na, uumi iho i to outou mau melo i te mau mea o teie nei ao, *mai te* poreneia, te parau faufau ra, te paia ra, te hinaaro tia ore ra, e te nounou taoa, e haamori idolo ia. ⁶ No taua mau mea ra e roohia mai ai te tamarii faaroo ore, i te riri o te Atua ra : ⁷ O ta outou a ia parau i haapao i mutaa ihora, ia outou i parahi i roto ia ratou ra. ⁸ I teie nei ra, e haapae atoa outou i taua mau parau atoa nei, i te riri, te tairoiro, te feii, te faa ino, e te parau tiaa i to outou vaha. ⁹ Eiaha e haavare te tahi i te tahi, ua haapae hoi outou i te taata tahito e ta 'na 'toa ra mau parau ; ¹⁰ E ua faa taata api, i tei faahou hia i te ite ra, mai te huru atoa o tei hamani ia 'na ra. ¹¹ Aita e etene e te Ati Iuda ; aore e peritome e te peritome ore ; aore e Barebaro e te Sekute ; aore e tavini e te tiama : o te Mesia, e i roto i te feia 'toa *i faaroo ra*. ¹² E tena na, e faa aau aroha noa, e te haahaa/haehaa, e te maru, e

^b2.19 E aore hoi i mau papu i te upoo, no 'na te tino atoa e maitai ai e ati maite ai, i te mau pona raa e te mau tiaati raa, i te tupu ai i te tupu a te Atua ra

te faaoromai rahi, mai te feia moa e te here hia i maiti hia e te Atua ra ; ¹³ E tauturu te tahi i te tahi, e e faaore te tahi i ta te tahi hapa, ia pari raa hia ta te tahi i te tahi ; mai te Mesia toa i faaore i ta outou na, e na reira toa outou : ¹⁴ E ei nia roa iho i taua mau mea toa nei, o te aroha, o taua tatua nehenehe roa ra ia. ¹⁵ E ei te hau a te Mesia ra te mana i roto i to outou aau, i nomino hia 'i hoi outou ei pupu hoe ; e ia mauruuru roa outou *i te Atua*. ¹⁶ Ia vai hua 'na te parau a te Mesia i roto ia outou ma te haapao maitai ; e te haapii raa e te a'o raa te tahi i te tahi, ma te salamo, e te himene, e te oda a te varua, ma te haamaitai i roto i to outou aau i te Atua. ¹⁷ E te mau mea 'toa ta outou e rave ra, i te ohipa e te parau, a rave anae ia ma te ioa o te Fatu ra o Iesu, ma te haamaitai i te Atua ra i te Metua ia 'na ra.

¹⁸ E te mau vahine ra, e auraro maite *outou* i ta outou mau tane, o te mea au ia i te Fatu nei. ¹⁹ E te mau tane ra, e aroha *outou* i ta outou mau vahine, e eiaha e iria 'tu. ²⁰ E te mau tamarii ra, e faaroo i to outou mau metua i te mau mea 'toa nei, e mea mauruuru hoi te reira i te Fatu nei. ²¹ E te mau metua ra, eiaha e faa riri atu i ta outou tamarii, o te taia hoi ratou. ²² E te mau tavini ra, e faaroo i to outou mau fatu i te tino nei, i te mau mea 'toa ra, eiaha ei faaroo mata, mai te faarearea taata ra, ma te aau haavare ore râ, i te matau raa i te Atua. ²³ E ta outou mau mea 'toa e rave ra, e rave ma te aau atoa e na te Fatu, eiaha *mai te mea e* na te taata. ²⁴ Ua itea hoi e, e noaa mai ta outou ra utua i te aia no o mai i te Fatu ra ; te tavini nei hoi outou i te Fatu ra i te Mesia. ²⁵ O tei rave râ i te parau tia ore ra, e utua ia ta 'na i taua parau tia ore ta 'na i rave ra ; e e ore hoi te huru o te taata e haapao hia.

PENE IV. love

TE FAA ITOITO NEIIA TAMAUI TE BURE/PURE, E IA HAA FARIU MAI I TE FEIA AORE I FAAROO RA.

4 ¹ E TE mau fatu ra, e horoa tu *outou* i te mea tia e te au maitai i to outou mau tavini, ua ite hoi *outou* e, e Fatu atoa to outou tei te ao ra. ² E tamau maite i te bure, e faa itoito i te reira ma te haamaitai *i te Atua*. ³ E ma te bure atoa hoi ia matou, ia iriti te Atua i te opani parau raa na matou, ia parau *matou* i te parau aro o te Mesia, i tapea hia 'i au nei. ⁴ Ia faataa maitai hoi au i taua parau ra, mai te au hoi ia 'u ia parau ra. ⁵ Ei haerea haapao maitai *to outou* ia ratou i to rapae au ra, ma te faaherehere hoi i te taime. ⁶ Ei parau maru maitai anae â ta outou, ia rapaau hia i te miti ra *i te ite*, ia ite outou i te mea tia ia parau atu i te taata 'toa ra.

⁷ Na Tuhiko e faa ite atu ia outou i te mau parau atoa no 'u nei, e taeae here ia, e te orometua parau mau, e e taetaeae tavini hoi i te Fatu nei : ⁸ I tonono ai hoi au ia 'na ia outou na, e ia ite oia i te parau ia outou, e ia haamahanahana hoi i to outou aau ; ⁹ O raua 'toa o Onesimo, e taeae, here e te parau mau, no o na ia outou na, Na raua e faa ite atu ia outou i to o nei atoa mau parau. ¹⁰ Te aroha 'tu nei Arisetareho i tapea 'toa hia maua nei ia outou, e te tamaiti a te tuahine o Baranaba ra o Mareko, (o tei poroi hia 'tu ia outou na, i tae 'tu oia i o 'na ia outou na, e ite maitai mai :) ¹¹ E o Iesu hoi, o tei parau hia o Iusetu ra, no te peritome ratou. O ratou anae ra tei rave atoa mai i te ohipa i te basileia o te Atua nei ; e o ratou tei haamahanahana mai ia 'u nei. ¹² O Epaphera, e tavini no te Mesia, no o na ia

^c3.16 e te sire a te varua, ma te haa maitai i roto i to outou aau i te Fatu

outou, te aroha 'tu nei ia outou, e te tautoo maite raa i te bure ia outou aita e faaea, ia mau maite â outou ma te nehenehe, e te *î i te ite* i te mau hinaaro atoa o te Atua ra. ¹³Ei ite hoi au no 'na, e itoito rahi to'na ia outou, e to Laodikea, e to Hierapoli. ¹⁴Te aroha tu nei Luka rapaau mai here hia nei, e o Dema ia outou. ¹⁵E aroha 'tu i te mau taeae i Laodikea ; e ia Numepha, e te ekalesia i to'na ra utua fare. ¹⁶E ia

oti teie nei episetole i te taio hia i roto ia outou na, e faaue *outou* ia taio atoa hia i roto i te ekalesia i Laodikea ra, e e taio atoa outou i to Laodikea maira. ¹⁷E parau atu ia Arehipo, eara i te toroa i noaa ia oe i te Fatu ra, ia tia roa ia oe.

¹⁸O to 'u teie aroha raa to Paulo, na to 'u iho rima i papai. A haamanao mai i te auri fifi i nia ia 'u nei. Ei ia outou te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE HOE/HOÊ

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO TESALONIA RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole Hoe/Hoê a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 25/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TO RATOU FAAROO, E TO RATOU AROHA, E TO RATOU FAAOROMAI.

1 ¹PAULO, e o Siluano, e o Timoteo, i te ekalesia i raro ae i te Atua Metua e te Fatu ra ia Iesu Mesia i Tesalonia na : ei ia outou te aroha mau e te hau, no o mai i te Atua i to tatou ra Metua, e no o hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

²Te haamaitai nei matou i te Atua ia outou atoa aita e faaea, i te faahiti raa ia outou i ta matou nei bure/pure ; ³Aore hoi e faaea i te manao i te rave papu o to outou faaroo, e te ohipa rahi o to outou hinaaro, e te faaoromai tamau o to outou tiaturi i to tatou Fatu ia Iesu Mesia, i te aro o te Atua o to tatou ra Metua ; ⁴^dTe ite nei hoi *matou* e te mau taeae here ra, i to outou maiti raa hia e te Atua : ⁵I te mea, aore ta matou 'vanelia/evanelia i tae parau vaha noa tu ia outou, ma te puai atoa râ, e ma te Varua Maitai, e ma te ite papu ; ua ite hoi outou i to matou huru i rotopu ia outou *ia maitai* outou. ⁶E i riro mai nei hoi outou ei pee ia

matou, e i te Fatu atoa, ua farii hoi *outou* i te parau ma te ati rahi, e ma te oaoa a te Varua Maitai ra. ⁷E ua riro hoi outou ei hio raa na te feia toa i faaroo i Makedonia na e Ahaia toa nei. ⁸No o na hoi ia outou na te parau a te Fatu i te haruru raa, eiaha i Makedonia e Ahaia anae nei, ua parare râ to outou faaroo i te Atua i te mau vahi atoa ra ; e eiaha noa 'tu matou e parau noa 'tu *te reira*. ⁹O ratou iho tei faa ite ia matou i te huru o to matou o raa 'tu i roto ia outou na, e to outou fariu raa mai i te Atua, mai te mau idolo maira, e haamori i te Atua mau *i te Atua* ora ra ; ¹⁰E ia tiai hoi i tana Tamaiti no te rai mai, o tana i faa tia mai te pohe maira, oia hoi o Iesu, o tei faa ora ia tatou i te pohe a muri nei ra.

PENE II.

TE TAE RAA O TE 'VANELIA IA RATOU RA, E TO RATOU FAAROO RAA I TAUA 'VANELIA RA.

2 ¹UA ite hoi outou iho e te mau taeae, e ere to matou o raa 'tu i roto ia outou na i te mea faufaa ore ; ²Ua ite hoi outou e, pohe noâ matou i mutaa iho, e te hamani ino rahi hia mai i Philipi ra, i itoito â matou

^d1.4 te ite nei hoi *matou* e te mau taeae here hia e te Atua ra, i to outou maiti raa hia :

i to matou Atua, i te parau raa 'tu ia outou i te 'vanelia/evanelia a te Atua, i roto â i te maro rahi ra. ³E ere hoi ta matou a'o/ăo raa 'tu i te parau hapa, e ere hoi i to te ino, e ere hoi i te haavaare : ⁴O matou râ i tia hia e te Atua ia/i tuu mai i te 'vanelia/evanelia ia **matou**nei, oia hoi matou i parau ai, eiaha ei faa rearea i te taata, ia au ra i te Atua, o tei hio poa mai i to matou aau. ⁵Aore roa hoi a matou e parau haa paiă/paia, ua ite hoi outou ; aita hoi e hună/huna i te nounou taoa ; (o te Atua te ite.) ⁶eAore hoi i titau i ta te taata nei haamaitai, aore i ta outou, aore hoi i ta vetahi ê ; e tia noa ra ia matou i te aposetolo a te Mesia nei ; ⁷I maru noa ra matou i roto ia outou. Mai te Metua i poihere i tana ra tamarii ; ⁸Oia atoa **matou** no te rahi o to matou aroha ia outou, ua tia roa ia matou te horoa 'tu i te 'vanelia/evanelia a te Atua ia outou na, e eiaha hoi i te reira anae ra, o matou atoa iho ĩa, no te mea ua riro outou ei here na matou. ⁹Aita hoi i moe ia outou, e te mau taeae, i ta matou ohipa, e te rohirohi ; i te rave raa i te ohipa i te rui e te ao, ia ore te hoe o outou ia teimaha ia matou, i te parau raa 'tu ia outou i te 'vanelia/evanelia a te Atua. ¹⁰O outou te ite, e te Atua 'toa, i te maitai raa, e te tia raa ; e te hapa ore raa o ta matou parau i rotopu ia outou i te feia e faaroo ra. ¹¹fUa ite hoi outou i ta matou haamahanahana raa 'tu, e te a'o/ăo raa 'tu ia outou atoa na, mai te metua **e a'o/ăo** i ta 'na ra tamarii ; ¹²E ia au to outou haerea i te Atua ra, o tei nomino/parau ia outou no to'na ra basileia e **no** te ao.

¹³E te haamaitai atoa nei matou i te Atua aore e faaea, i te mea, a farii mai ai outou

i te parau a te Atua i ta outou i ite ia matou nei, aore outou i farii ei parau na te taata, ei parau ra na te Atua, (e oia mau a/ă hoi) o tei pu ai/puai hoi i roto ia outou i tei faaroo ra. ¹⁴Riro atura hoi outou e te mau taeae, ei pee i te mau ekalesia a te Atua, i roto i te Mesia ra ia Iesu i Iudea ra ; hoe â hoi huru to outou hamani ino raa hia mai e to outou iho, e to ratou i te Ati Iuda ra ; ¹⁵I tei taparahi i te Fatu ra ia Iesu, e ta ratou iho mau peropheta, e ua hamani ino mai hoi ia matou nei ; aore roa te Atua i mauruuru ia ratou, e e enemi hoi no te taata 'toa nei ; ¹⁶E te faaore raa mai i ta matou a'o/ăo raa 'tu i te etene/Etene ia ora ratou ; i te faai noa raa **i te faito** i ta ratou hara, Te fatata maira ra te riri o te Atua ia ratou e tae noa tu i te pohe rahi roa ra. ¹⁷Matou nei ra e te mau taeae, i faa taa e/ê hia aenei ia outou i te hora iti hoe nei i te haapao raa i te tino, aita ra te aau, titau hua aenei ma te hinaaro rahi ia ite to outou mata. ¹⁸I opua 'i hoi matou e haere atu ia outou na, a piti aenei opua raa, o vau nei â o Paulo ; na Satani râ i faaore. ¹⁹Eaha hoi to matou tiaturi raa, e te oaoa raa, te riro ei korono/korona oaoa no matou ? E ere anei o outou i mua i te aro o to tatou ra Fatu o Iesu Mesia ia tae mai oia ra ? ²⁰Oiâ ĩa, o outou to matou hinuhinu, e **to matou** oaoa raa.

PENE III.

UA FAA ITE O PAULO I TO 'NA AROHA RAA 'TU IA RATOU, I TE TONO RAA 'TU IA TIMOTEO IA RATOU RA.

3¹E AORE aera i tia ia matou ia haamahu, tia tura ia matou i te parahi

^e2.6 Aore hoi i titau i ta te taata nei haamaitai, aore i ta outou, aore hoi i ta vetahi ê ; e tia noa ra ia matou i te aposetolo a te Mesia nei ia faa teiaha ia outou ;

^f2.11 Ua ite hoi outou i ta matou haamahanahana raa 'tu, e te a'o/ăo raa 'tu, e te poroi raa atu ia outou atoa na, mai te metua e ĥo i ta 'na ra tamarii ;

noa i Ateno *matou anae ra*; ² Tono aenei i to matou taeae ia Timoteo, e tavini no te Atua, e hoa rave ohipa no matou i te 'vanelia/evanelia o te Mesia, ei faa itoito ia outou i to outou faaroo: ³ Ia ore roa te hoe taata ia aueue i teie nei mau pohe; ua ite hoi outou iho, e ua haapao hia matou no te reira. ⁴ Ia matou hoi i parahi i o outou na, ua faa ite atea noa matou ia outou e e roohia matou e te ati; e tupu atura, ua ite hoi outou. ⁵ No reira hoi au, ore aera e tia ia 'u ia haamahu noa 'tu â i to'no/tono atu ia *ia Timoteo*, ia ite au i to outou faaroo, o te haavare noa hia atu outou e taua haavare ra, o te riro noa ta matou ohipa ei mea faufaa ore. ⁶ I teie nei ra, ua hoi mai Timoteo mai o 'na mai ia outou na, e ua hopai/hopoi mai i te parau maitai ra o to outou faaroo, e te aroha, e te vai maite ra to outou manao maitai ia matou aita e faaea, ma te popou rahi mai hoi ia ite *outou* ia matou, mai ia matou atoa nei hoi ia ite atu ia outou: ⁷ No reira i mahanahana 'i matou ia outou e te mau taeae, i to matou nei mau pohe e te ati, no to outou faaroo. ⁸ Te itoito ra hoi outou i te Fatu, te ora nei ia matou. ⁹ Eaha ra hoi te huru o ta matou haamaitai i te Atua ia outou, i te oaoa rahi ta matou e oaoa nei ia outou i te aro o to matou Atua? ¹⁰ Ma te bure/pure tamau uana maite i te rui e te ao ia ite matou i to outou 'na mata, e ia faa tia hoi i tei toe i to outou faaroo. ¹¹ E teie nei, ia aratai atu te Atua iho, to tatou ra Metua, e to tatou Fatu o Iesu Mesia ia matou ia outou na. ¹² E ia faa i i/iî mai te Fatu ia outou i te aroha e ia manii noa ia outou iho, e te taata 'toa ra, mai ia matou *e aroha* ia outou na: ¹³ Ia itoito maite to outou aau ia 'na i te maitai ma te hapa ore i mua i te aro o te Atua, o to tatou ra Metua,

ia fa mai to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ma te feia moa atoa no 'na ra.

PENE IV.

TE FAA ITOITO RA OIA IA TAMAU MAITE I TE PAIETI, E TE MAITAI, E TE AROHA.

4 ¹ TE parau maitai atu nei â matou ia outou e te mau taeae, e te a'o/ão atu nei *ia outou* i te Fatu ra ia Iesu, e mai ta outou i ite aenei ia matou i te huru o to outou haerea e au ai i te Atua, ia rahi atu â to outou na reira. ² Ua ite hoi outou i te a'o/ão ta matou i tuu atu ia outou, na te Fatu ra na Iesu. ³ Teie hoi to te Atua hinaaro ia haamaitai hiâ/hia outou, ia ore outou ia poreneia/faaturi; ⁴ Ia ite to outou atoa e ati noa 'e i te vai iho i to'na iho tino ma te maitai e te tura; ⁵ Eiaha ia *tuua noa hia* i te hinaaro tia ore, mai to te etene/Etene tei ore ite i te Atua ra: ⁶ Ia ore roa te hoe ia rave i te hapa e te mea tia ore i tana taeae i taua mea nei: no te mea na te Fatu e tahoo mai i te reira, o ta matou ia i parau atu, e ua faa ite hua 'tu ia outou i mutaa ihora. ⁷ Aore hoi te Atua i nomino mai ia tatou no te parau faufau, ia maitai râ. ⁸ E teie nei, o te patoi mai, e ere ia i te taata ta 'na i patoi maira, o te Atua râ, o tei horoa mai i to'na Varua Maitai ia matou nei.

⁹ I te parau i te aroha taeae nei, eiaha noa 'tu vau e papai noa 'tu i te parau ia outou; ua haapii hia hoi outou iho e te Atua i te aroha ia outou iho. ¹⁰ E te na reira mau ra hoi outou i te mau taeae atoa i Makedonia atoa ra, Te a'o/ão atu nei ra matou ia outou, e te mau taeae, ia rahi atu â to outou *aroha*; ¹¹ E ia imi maite hoi outou i te hau, ia haapao i to outou iho mau toroa, ia rave hoi to outou iho rima i

§3.2 Tono aenei i to matou taeae ia Timoteo, e tavini no te Atua, e hoa rave ohipa no matou i te 'vanelia/evanelia o te Mesia, ei faa itoito e ei haapapu ia outou i to outou faaroo:

te ohipa ; mai ta matou a hoi i parau atu ia outou na ; ¹² Ia nehenehe to outou haerea i te feia i rapae au ra, ia ore te hoe mea ia toe ia outou.

¹³ E teie nei e te mau taeae, aita vau i hinaaro e ia ore outou ia ite i te parau i te feia i mairi te taoto nei, ia ore hoi outou ia taia, mai te tahi pae aore o ratou tiai raa ra. ¹⁴ Ua faaroo hoi tatou e, i pohe Iesu e tia faahou aera i nia, oia toa te feia e taoto i roto ia Iesu nei, na te Atua ia e faahoi mai e oia atoa ra. ¹⁵ Teie ta matou e parau atu ia outou, i ta te Fatu ra parau, o tatou o te feia e ora o te toe i te ao a roohia mai ai e te Fatu ra, e ore e na mua i te feia e taoto nei. ¹⁶ O te Fatu iho hoi te pou mai mai te rai mai, ma te umere, ma te reo o te melahi rahi, e ma te pu a te Atua ; e te feia i pohe i roto i te Mesia ra, o te tia mai 'na ia i nia. ¹⁷ E muri aera, o tatou o te feia ora e toe ra, e ravea 'toa hia mai e ia ratou atoa ra i reira, afai hia 'i i nia i roto i te ata, ia farerei atu i te Fatu i roto i te reva nei ra ; a parahi mau 'tu ai tatou i pihai atoa iho i te Fatu e â muri noa 'tu. ¹⁸ E tena 'na, e haamahanahana outou ia outou iho i teie nei mau parau.

PENE V.

TE FAA ITE NEI PAULO I TE HOI/HO'I FAAHOU RAA MAI O TE MESIA I TE HAAVA RAA.

5 ¹ AREA i te taime e te tau, e au mau taeae, eiaha noa 'tu vau e papai atu i te parau ia outou i te reira. ² Ua ite papu hoi outou iho, e te haere maira taua mahana o te Fatu ra, mai te *haerea mai* o te eia i te po ra. ³ E parau hoi *te taata* e, E hau, e aita e ino, ei reira ra ratou e roohia noa hia mai ai e te pohe oioi, mai te vahine hapu *ia roohia* i te mau iui ra, e e ore roa ratou e ora. ⁴ Area outou e te mau taeae, aore ia i

roto i te pouri, a roohia mai ai outou e taua mahana ra mai te eia ra. ⁵ E tamarii anae outou no te maramarama, e tamarii no te ao ; e ere tatou i to te po, e to te pouri. ⁶ E teie nei eiaha tatou e taoto mai te tahi pae au ra, e ara râ tatou, e haapao maitai. ⁷ O tei taoto ra hoi, i taoto ia i te rui, e tei faa taero ra, i taero ia i te rui. ⁸ O tatou râ o to te ao ra, ei haapao maitai to tatou, ma te tapoi ouma ra o te faaroo e te hinaaro i te ahu raa, e ma te manao ora ei taupoo. ⁹ Aore hoi tatou i haapao hia e te Atua no te pohe, ia noaa ra te ora i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra ; ¹⁰ O tei pohe no tatou, e te ara ra tatou, *o te reira ia*, e te taoto ra tatou, *o te reira ia*, ia orâ tatou, e ei pihai iho â ia 'na. ¹¹ E tena 'na, e haamahanahana outou ia outou iho, e e faa tupu i te maitai te tahi i te tahi, mai ta outou â hoi e rave 'na.

¹² Te a'o/ăo atu nei ra matou ia outou e te mau taeae, e ite atu outou i te feia i rave i te ohipa i roto ia outou 'na, o te mau faa ite i nia iho ia outou i te Fatu nei, i tei a'o/ăo atu hoi ia outou ; ¹³ E ia rahi roa te faa turu ia ratou ma te aroha, no ta ratou ra ohipa. E ei hau hoi to roto ia outou iho. ¹⁴ E te parau atu nei â hoi matou ia outou e te mau taeae, e a'o/ăo atu outou i te haapao ore, e haamahanahana 'tu i te aau taiâ, e tauturu atu i tei paruparu, ia maoro te faaoromai i te taata 'toa ra. ¹⁵ Eara/E ara ia ore roa te hoe ia tahoo te ino i te ino i te taata 'toa ra ; e titau maite râ i te maitai eiaha e faaea, i roto ia outou iho e te taata 'toa ra hoi. ¹⁶ Eiaha e faaea i te oaoa. ¹⁷ Eiaha e tuutuu i te bure/pure. ¹⁸ E haamaitai *i te Atua* i te mau mea atoa ra, o to te Atua ia hinaaro i te Mesia nei ia Iesu, ia outou 'na. ¹⁹ Eiaha e tinai i te Varua ra. ²⁰ Eiaha e haapao ino i te a'o/ăo raa. ²¹ E hio poa maite i te mau mea 'toa ra ; e tei maitai ra e tapea maite. ²² E haapae atu i te mau mea huru rii ino ra. ²³ E ia haamaitai hua mai te Atua hau

iho ia outou ; e ia tiai hia mai te taata 'toa na, to outou varua, e te aau, e te tino atoa ma te hapa ore, e tae noa 'tu i te haerea mai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. ²⁴ E parau mau ta 'na, ta tei nomino ia outou, e na 'nâ e rave. ²⁵ E te mau taeae ra, e bure/pure ia

matou. ²⁶ E aroha 'tu i te mau taeae atoa i te hoi moa ra. ²⁷ Te faa tapu atu nei au ia outou i *te ioa o te* Fatu ra, ia taio hia teie nei episetole i te mau taeae moa atoa ra. ²⁸ E ia outou te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE PITI A TE APOSETOLO RA A PAULO I TO TESALONIA RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra*, Tahaa, 1824-825 : 2ème Editon Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 25/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITE NEI PAULO I TO 'NA MANAO MAITAI I TO RATOU FAAROO, E TE AROHA, E TE FAAOROMAI.

1^hPAULO, e o Siluano, e o Timoteo, i te ekalesia i roto i te Atua ra i to tatou Metua, e te Fatu ra hoi ia Iesu Mesia ; ²Ei ia outou te aroha mau e te hau no o mai i te Atua i to tatou ra Metua, e no o hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³E mea tia ia matou ia haamaitai i te Atua ia outou e te mau taeae eiaha e faaea, e au ia no te mea te tupu roa ra to outou faaroo, e to outou aroha ia outou iho e ati noa 'e ua rahi roa ia ; ⁴O matou iho hoi te arue ia outou i te mau ekalesia o te Atua, i to outou faaoromai, e te faaroo, i to outou hamani ino raa hia mai, e te mau pohe atoa no outou na ; ⁵Ei faa ite raa i te parau/faa hapa tia a te Atua, e ia parau hia outou e *feia* au i te basileia o te Atua, no reira outou i pohe ai ra. ⁶E mea tia hoi i te Atua ia faa utua i te feia i pohe ai outou na i te pohe ; ⁷Area ia outou i tei hamani ino hia ra, o te ora ia *tana e tuu mai* no tatou atoa nei, ia fa mai te Fatu ra o Iesu mai

te rai mai, ma tana mau melahi mana atoa ra, ⁸Ma te auahi ura ra, i te tuu raa mai i te pohe i te feia aore ite i te Atua, e tei ore i faaroo i te 'vanelia/evanelia o to tatou Fatu o Ietu Mesia ra. ⁹O te utua hia mai ia i te pohe mure ore, mai te aro atu o te Fatu ra, mai te anaana o to'na ra mana ; ¹⁰Ia tae i te mahana e tae mai ai oia ra, ia faa teitei hia oia e to'na ra feia moa, e ia umere hia e te feia 'toa i faaroo ra, (*mai ia outou*, ua faaroo hia hoi ta matou parau i roto ia outou na.) ¹¹I bure ai hoi matou ia outou aore i faaea, ia faa au to tatou Atua ia outou i taua nomino/parau raa nei, e ia faa tupu hua oia i te hamani maitai o to'na ra maitai, e te ohipa ra o te faaroo ma te puai ; ¹²Ia haamaitai hia te ioa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ia outou, e o outou hoi *ia haamaitai hia* ia 'na, i te aroha mau o to tatou Atua, o te Fatu ra o Iesu Mesia.

PENE II. love

TE HINAARO NEI PAULO IA TAPEA TAMAU MAITE RATOU I TE PARAU MAU I FAAROO HIA RA.

2¹TE hinaaro nei râ matou i te mau taeae, i te parau i te tae raa mai o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra, e to tatou

^h1.1 PAULO, e o Siluano, e o Timoteo, i te ekalesia i roto i te Atua ra i to tatou Metua, e te Fatu ra hoi ia Iesu Mesia i Tesalonia na ;

haaputupu raa i pihai iho ia 'na ra, ²Ia ore to outou aau ia aueue vave, ia ore ia hitimaue, i te hoe varua 'tu, e te parau, e te leta, mai te mea e no o nei atu ia matou nei, i te na o raa tu e ua fatata roa te mahana o te Mesia ra. ³Eiaha roa outou e vare i te taata 'toa ; o te taiva te tupu 'na na mua **e tae ai i taua mahana ra**, e e faa ite hia mai hoi taua taata hara ra, o te tamaiti o te pohe. ⁴O tei maro mai e te faa teitei roa ia 'na iho, i te mau mea toa i parau hia e, e Atua, i tei haamori hia ra ; e ua parahi atua/Atua noa mai oia i roto i te nao/hiero o te Atua, i te faa ite hua raa mai ia 'na iho e, e atua/Atua oia. ⁵Ua moe anei ia outou, e ia 'u â i o na ia outou na ua faa ite 'tu vau ia outou i teie nei mau parau ? ⁶E teie nei, ua ite outou i te tapea, ia tae i to'na ihora tau mau e faa ite hia 'i. ⁷Te ohipa noa nei â taua ino moe ra i teie nei, o tei tapea râ i teie nei, e tapea mai â ia, e ia hopoi ê hia 'tu â oia. ⁸E i reira taua **taata** paieti ore ra e faa ite hia 'i, o ta te Fatu ia e rave e pau roa 'tu i te aho o to'na vaha, e e haamou roa tu i te anaana o to'na tae raa mai ra. ⁹**O taua taata** e au to'na haerea mai i te ravea puai a Satani ra, ma te mana, e te tapao, e te semeio haavare ra, ¹⁰E ma te mau parau tia ore haavare atoa ra, i rotopu i te feia e pohe ra, no te mea aore ratou i farii i te parau mau ma te hinaaro, ia ora ratou. ¹¹E no reira hoi te Atua e tuu mai ai te puai o te haavare i nia ia ratou, e e faaroo 'tu a ratou i taua haavare ra : ¹²E e hope roa ratou i te faahapa hia, i tei ore i faaroo i te parau mau, i tei navenave i te parau tia ore ra.

¹³Ia haa maitai ra matou i te Atua ia outou eiaha ia faaea e tia 'i, e te mau taeae

here hia e te Fatu ra, no te mea ua maiti hia outou e te Atua mai te mata mua mai â ia ora i te haamaitai a te Varua e te faaroo i te parau mau. ¹⁴I nomino/parau hia 'i outou e ana i ta matou nei 'vanelia/evanelia, ia roaa te ao o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. ¹⁵E tena 'na, e te mau taeae, ia mau, e tapea maite i te parau i haapii hia 'tu ia outou, i ta matou i parau **vaha** noa 'tu, e te episetole atoa hoi. ¹⁶**E ia haamahanahana mai** to tatou Fatu o Iesu Mesia iho, e te Atua to tatou Metua ra, o tei aroha mai ia tatou nei, e ua horoa mai hoi te oaoa mure ore, e te tiaturi raa maitai i **to 'na ra** aroha mau, ¹⁷Ia haamahanahana mai i to outou aau, e ia haa papu hoi ia outou i te mau parau e te mau ohipa maitatai atoa ra.

PENE III. love

TE TITAU NEI PAULO I TA RATOU PURE/BURE IA 'NA IHO, E TE FAA ITE RA I TO 'NA TIATURI RAA IA RATOU.

3 ¹E TEIE nei e te mau taeae, e bure ia matou, ia horo noa te parau a te Fatu, e ia haamaitai hia, mai tei o outou atoa na. ²JE ia faa ora hia matou i te taata i ino e te haapao ore, aore hoi i ati paatoa te taata i te haapao i **te parau mau**. ³E parau mau ra ta te Fatu, na 'na outou e haapapu, e e faa ora hoi ia outou i te ino. ⁴E te tiaturi nei matou i te Fatu ia outou, e te rave 'na outou, e e rave â outou, i ta matou e parau atu ia outou na. ⁵E ia faa tae hoi te Fatu i to outou aau i te aroha o te Atua, e i te faaoromai o te Mesia ra.

ⁱ2.2 Ia ore to outou aau ia aueue vave, ia ore ia hitimaue, i te hoe varua 'tu, e te parau, e te leta, mai te mea e no o nei atu ia matou nei, mai te mea hoi e ua fatata roa te mahana o te Mesia ra.

^J3.2 E ia faa ora hia matou i te taata i ino e te haapao ore, aore hoi i ati paatoa te taata i te faaroo.

^{6k}Te a'o/āo atu nei hoi matou ia outou e te mau taeae, i te ioa o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra, e faa taa ê mai outou i te taeae haerea tia ore ra, aore i au i te parau ta 'na i ite ia matou nei. ⁷Ua ite hoi outou iho na, e ia pee mai outou ia matou e tia 'i, e ere hoi to matou i te haerea tia ore i roto ia outou 'na ; ⁸Aore hoi matou i amu noa i ta vetahi ê ra maa ; ua rave râ **matou** i te ohipa ma te rohirohi, i te rui e te ao, ia ore roa te hoe o outou ia teimaha ia matou nei : ⁹E ere ra mai te mea e eita e au ia matou ; ia riro râ matou ei hio raa no outou, ia pee mai outou ia matou nei. ¹⁰E ua parau atu hoi matou ia outou ia matou â i o na ia outou na, e te taata e ore e rave i te ohipa ra, eiaha 'toa oia e amu i **te maa**. ¹¹Te faaroo nei hoi matou e, e haerea tia ore to te hoe pae o outou 'na ; aore i rave i te ohipa, e hiopoa râ i ta vetahi ê ra haapao raa. ¹²O te feia

ra e na reira ra, te parau atu nei matou, te a'o/āo atu nei, **i te ioa** o to tatou Fatu o Iesu Mesia, e e rave maite ratou i ta ratou iho ohipa, a amu ai i ta ratou iho maa. ¹³Area outou, e te mau taeae, eiaha e toaruaru i te rave raa i te parau maitai. ¹⁴E te taata e ore e faaroo i ta matou parau i teie nei episetole, tapao 'tu i te reira taata, e eiaha e amui atu ia 'na, ia haama oia. ¹⁵Eiaha ra e parau e enemi, e a'o/āo atu ra ei taeae. ¹⁶E teie nei, ia horoa mai te Fatu hau iho i te hau no outou i te mau mea 'toa nei, eiaha ia mure, Ei pihai atoa iho te Fatu ia outou atoa 'na.

¹⁷O to 'u teie aroha raa 'tu to Paulo na to 'u iho rima **i papai**, o te tapao ia/ia i te mau episetole atoa ra, e na reira vau ia papai. ¹⁸Ei ia outou atoa 'na te aroha mau o to tatou Fatu, o Iesu Mesia ra. Amene.

^k**3.6** Te a'o/āo atu nei hoi matou ia outou e te mau taeae, i te ioa o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra, e faa taa ê mai outou i te mau taeae haerea tia ore, aore i au i te parau i tuu hia ta 'na i ite ia matou nei.

^l**3.12** O te feia ra e na reira ra, te parau atu nei matou, te a'o/āo atu nei, **i te ioa** o to tatou Fatu o Iesu Mesia, e e rave maite ratou i te ohipa, a amu ai i ta ratou iho maa.

TE EPISETOLE HOE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA TIMOTEO RA.

J. Davies, 1824.

J. Davies, *Te Episetole Hoê a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 25/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITE FAAHOU HIA NEI TIMOTEO I TE POROI I FAAITE HIA TU IA 'NA RA.

1 ¹ PAULO e aposetolo na Iesu Mesia, i haapao hia e te Atua to tatou ora, e to tatou Fatu, Iesu Mesia to tatou tiaturi raa ; ² Ia Timoteo, tau tamaiti mau i te faaroo ra ; ei ia oe te aroha mau, e te hamani maitai, e te hau no o mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no te Mesia ra no Iesu to tatou Fatu nei ra.

³ I poroi maite atura vau ia oe ia 'u i haere i Makedonia ra, e parahi â oe i Ephesia ra, ia a'o/âo atu oe i te tahi pae eiaha ratou e haapii i te parau ee, ⁴ E eiaha e haapao i te fabula, e te aufau fanau raa hopea ore e tupu ai te maro ra, aore te itoito a te Atua i te parau/faaroo nei : ⁵ ^mE te hopea o taua poroi nei o te aroha ia no roto i te aau ra, e te ite maitai, e te faaroo haavare ore ; O tei ore i haapao hia e te tahi pae ra, e ua î/ohipa ê aenei i te parau maamaa ra ; ⁶ I hinaaro e ei haapii ture *ratou* ; aita ra i ite i ta ratou iho e parau ra, e te mau mea i maro hia e ratou ra. ⁷ Ua ite ra tatou e, e mea maitai te ture, ia au ta te taata rave

raa i taua ture ra. ⁸ Ua itea hoi e, aore e ture i haapao hia no te taata parau tia, no te faahapa ture râ, e te a'o ata/âo atâ, e te paieti ore, e te rave hara, e te viivii, e te haapao ore, e te papai metua tane e te papai metua vahine, e te phono/taparahi*taata, ¹⁰ E te poreneia/faaturi, e te aipai, e te eia taata, e te haavare, e te tapu haavare ra, te mau mea toa aore i au i te parau ora nei, ¹¹ I te 'vanelia/evanelia hanahana o te Atua no 'na te ao i tuu mai ia 'u nei ra, ¹² E te haamaitai nei au i to tatou nei Fatu i te Mesia ra ia Iesu, i tei faa etaeta mai ia 'u nei, oia i parau ia 'u i te haavare ore, e ua faa toroa orometua mai ia 'u nei ; ¹³ I tei faa ino hoi i mutaa iho, e te hamani ino, e te hauti : i aroha hia mai râ vau, no te mea i na reira maua noa vau no te faaroo ore. ¹⁴ I rahi roa râ te aroha o to tatou Fatu ma te faaroo e te hinaaro i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁵ E parau mau teie, e te au hoi ia farii hia e te *taata* 'toa, e i haere mai te Mesia ra o Iesu i te ao nei e faa ora i te feia hara : e o vau hoi to ratou i hau. ¹⁶ Teie ra te mea i aroha hia mai ai au, ia itea te faaoromai rahi roa o Iesu Mesia ia 'u, i tei hau i te hara nei, ei hio tapao raa na te feia e e faaroo ia 'na a mure/muri atu, e noaa 'tu te ora mure ore, ra. ¹⁷ E teie nei, ei te Arii

^m**1.5** E te hopea o taua poroi nei o te aroha ia no roto i te aau viivii ore ra, e te aau maitai, e te faaroo haavare ore ;

hau mure ore e te pohe ore, e te itea ore *ia hio* ra, ei te Atua paari aitâ 'tu, ei *ia 'na* te tura, e te hanahana, e a muri noa 'tu. Amene.

¹⁸ Te tuu atu nei au i teie nei poroi ia oe e tau tamaiti e Timoteo, e mai tei te mau parau i faa ite atea hia mai ia oe i mutaa ihora, ia aro oe i te tamai maitai i taua parau ra ; ¹⁹ I te tamau maite raa i te faaroo, e te aau maitai, i tei haapae hia e vetahi pae, e ua haa parari pahi noa hoi i te faaroo : ²⁰ No ratou Humenaio ra raua o Alesanederō ; o tei tuu hia ia e au ia Satani, ia ite raua e, eiaha e faa ino.

PENE II. love

E PURE/BURE I TE TAATA TOA I TIA 'I, E TE MEA E PURE/BURE AI.

2 ¹ E MATA vau i te a'o/ăo atu ia oe, e ei faaora, e te bure, e te ani, e te haamaitai i te Atua i te taata atoa nei ; ² I te hui arii, e te feia mana atoa ra, ia parahi hauti ore hia tatou ma te hau, ma te paieti, e te tura. ³ E mea maitai hoi te reira, e te au, i te aro o to tatou ora/Ora ra o te Atua ; ⁴ O tei hinaaro i te taata 'toa ia ora, e ia noaa te ite i te parau mau. ⁵ Hoe hoi Atua, e hoe hoi arai i ropu i te Atua e te taata, o te taata ra O Iesu Mesia ; ⁶ O tei horoa ia 'na iho ei hoo i te taata toa ; ia faa ite hia i te tau au ra ; ⁷ I haapao hia 'i au nei ei a'o/ăo, e ei aposetolo (e parau mau ta 'u, aore au i haavare) ei haapii i te etene/Etene i te faaroo e te parau mau.

⁸ E teie nei te faaue atu nei au i te mau tane ra, ia bure i te mau vahi atoa ra, ma te hopoi i te rima viivii ore i nia, ma te riri ore, e te maro ore : ⁹ E te mau vahine ra hoi, ia faa nehenehe ia ratou iho i te

ahu e au ra, ma te faa ieie ore, e te haapao maitai ; eiaha ma te rouru firi, e te auro, e te poe, e te ahu taoa rahi *anae* ra. ¹⁰ Ma te parau maitai rā, o tei au ia i te mau vahine i mau i te paieti ra. ¹¹ E haapii te vahine ma te mamu noa, e te auraro maite. ¹² E ore ra e tia ia 'u ia haapii te vahine, e ia faa tietei/teitei i nia iho i te tane ra, ia mamu noa ra. ¹³ O Adamu hoi tei hamani hia 'na, i muri ae Eva. ¹⁴ E ere hoi Adamu tei vare 'na o te vahine ra tei vare, o tei hara hia 'na ia. ¹⁵ E ora ra oia i te fanau raa i te tamarii ; ia mau maite a/ă ratou i te parau/faaroo e te aroha, e te viivii ore, ma te haapao maitai.

PENE III. love

TE HURU O TE EPISEKOPO, E TO TE DIAKONO, E TA RATOU MAU VAHINE I FAA ITE HIA RA.

3 ¹ E PARAU mau teie, ia hinaaro uana te hoe taata i te toroa episekopo ra, ua hinaaro oia i te ohipa maitai. ² Ei taata hapa ore ra te episekopo e tia 'i, ei taata vahine hoe, e te itoito, e te haapao maitai, e te haerea nehenehe, e te ite i te taata ee, e te au hoi ia haapii ; ³ Eiaha ei taata inu hua i te vine, eiaha ei taata momoto, eiaha ei popore taoa i te mea tia ore ra, ei *taata* maru rā, eiaha ei *taata* maroro/marorô, eiaha ei nounou moni ; ⁴ Ei *taata* a'o/ăo maitai i to'na iho utua fare, ma te tura, e tana tamarii i te auraro maite raa *ia 'na*. ⁵ (O te taata hoi aore i ite i te a'o/ăo i to'na iho utua fare, eaha e tia 'i ia 'na ia tiai i te ekalesia o te Atua ?) ⁶ Eiaha ei tiahou, o te faa teitei hia oia e te teoteo, a roohia 'tu ai i te faahapa i faahapa hia 'i te diabolō ra.

^{2.7} I haapao hia 'i au nei ei a'o/ăo, e ei aposetolo (e parau mau ta 'u i te Mesia ra, aore au i haavare) ei haapii i te Etene i te faaroo e te parau mau.

^{2.15} E ora ra oia i te fanau raa i te tamarii ; ia mau maite a/ă ratou i te faaroo e te aroha, e te viivii ore, ma te haapao maitai.

⁷ Ei roo maitai hoi to'na i te feia i rapae au ra e tia 'i ; o te roohia oia i te faa ino, e te marei a te diabolō.

⁸ Oia toa hoi te mau diakono, ia tura toa ia, eiaha ei vaha piti, eiaha te inu hua i te vine^p, eiaha ei popore taoa i te mea tia ore ra. ⁹ Ei taata tapea maite i te parau moe ra i te faaroo ma te aau maitai. ¹⁰ Ia hio maitai atoa hia ra ratou, e aore e pari raa ra, a rave ai ratou i te toroa diakono ra. ¹¹ Mai te reira toa te mau vahine i te aoaoa ore e tia 'i, eiaha ei tihotiho ei haapao maitai, e te haavare ore i te mau mea atoa ra. ¹² Ei taata vahine hoe anae te mau diakono, e te a'o/āo maitai raa hoi i ta ratou tamarii, e to ratou iho utua fare. ¹³ O te feia hoi i rave maitai 'na i te toroa diakono ra, e vahi maitai tei noaa ia ratou, e te itoito rahi i te faaroo i te Mesia ra ia Iesu.

¹⁴ Te papai nei au i teie nei mau parau/Parau ia oe, te manao nei rā ua fatata **vau** i te tae atu i o na ia oe na ; ¹⁵ Ia maoro rā vau ra, ia ite oe i ta oe haapao raa tia i roto i te fare o te Atua ra, o te ekalesia o te Atua ora ra, o te pou e te vauvau/tumu o te parau mau ra. ¹⁶ Ua tia paatoa hoi e, e parau moe rahi to te paieti nei, **oia hoi te parau ra e**, itea mai te Atua i roto i te taata nei, ei tia hia mai e te Varua, e i hio hia e te mau melahi, e i parau haere hia i o te etene/Etene, e i faaroo hia i te ao nei, e rave hia tura i nia **i tona ihora** ao.

PENE IV. love

TE FAA ITE NEI PAULO E FAARUE HIA TE PARAU MAU A TE MESIA, E TE HAAMORI MAU A MURI ATU.

4 ¹ TE parau papu maira rā te Varua, e ia tae i te mau tau a muri atu e faarue ai

te tahi pae i te parau/faaroo nei, i te faaroo raa tu i te mau varua haavare, e te parau o te mau demoni ra ; ² No te haavare hoi o te feia parau haavare ra, o te feia i pao roa to ratou aau ; ³ E te faa ore hoi i te faa ipoipo raa, e **te tahi pae** maa ra eiaha e amu, i ta te Atua hoi i hamani ia amu hia ma te haamaitai e te feia i faaroo, e tei ite i te parau mau ra. ⁴ E mea maitai anae hoi ta te Atua i hamani, eita e faarue hia, ia amu hia ra ma te haamaitai **i te Atua** : ⁵ E moa **anae** ia i te parau a te Atua e te bure. ⁶ I faa ite atu oe i te mau taeae i teie nei mau parau, e riro oe ei tavini maitai no Iesu Mesia, i faa amu hia i te parau i faaroo hia nei, i taua parau maitai ta oe i ite papu 'na.

⁷ Area te fabula paieti ore a te vahine rii ruau ra, e faarue ê atu ia, e haa mataro hua ra oe i te paieti. ⁸ O te haa mataro hoi i ta te tino nei, e faufaa iti haihai to te reira : area te paieti ra, e faufaa ia to te reira i te mau mea 'toa nei, e maitai tei faa ite hia mai to te reira i teie nei ao e te ao a muri atu. ⁹ O te parau mau teie, e te au hoi ia farii paatoa hia. ¹⁰ No reira hoi tatou i rohirohi ai, e i faaoromai ai i te faa ino, no te mea te tiaturi nei tatou i te Atua ora ra, i te ora/Ora o te taata toa nei, e rahi 'tu rā i te feia i faaroo. ¹¹ E tuu hua 'tu, e e haapii hua 'tu i teie nei mau parau.

¹² ^qEiaha roa ei taata e vahavaha mai i to api raa 'na, ei haapao raa ra/rā oe na tei faaroo ra, i te parau, i te haerea, i te aroha, i **te huru o** te aau, i te viivii ore. ¹³ E rohi â i te taio i te parau, e te a'o/āo, e te haapii, e tae noa 'tu vau. ¹⁴ Eiaha e vai iho noa hia i tei horoa hia mai **e te Varua** i roto ia oe na ; i horoa hia mai ia oe ma te tohu ra, e te faauta atoa raa i te rima o te mau peresibutero **i nia iho ia oe**. ¹⁵ E haamano

P3.8

^q4.12 Eiaha roa ei taata e vahavaha mai i to api raa 'na, ei haapao raa ra/rā oe na tei faaroo ra, i te parau, i te haerea, i te aroha, i **te huru o** te aau, i te faaroo, i te viivii ore.

papu i teie nei mau parau ; o ta oe ia e rave eiaha e faaea, ia ite te taata 'toa i te tupu raa o to oe ite. ¹⁶ E ara ia oe, e ta oe e haapii ra ; e tamau maite â i te reira : tei te na reira hoi e ora 'i oe, e te feia 'toa e faaroo mai ia oe ra.

PENE V. love

TE HURU O TE A'O/AO IA A'O/AO ATU I TO TE EKALLESIA RA, E TE PARAU NO TE MAU VAHINE IVI RA.

5 ¹ EIAHA e avau atu i te taata paari ; e a'o/ão atu ra mai te mea e e metua, e te mau taata api ra ei taeae ia. ² E te mau vahine paari ra mai te metua vahine, e te mau *vahine* api ra ei tuahine ia, ma te haapao maitai. ³ E ite maitai atu i te mau vahine ivi, i te ivi mau ra. ⁴ O te vahine ivi râ e tamarîi ta 'na e te mootua, e rave 'na ratou i te paieti i te faa amu raa i to ratou iho fetii, a tahoo ai i te mau metua ra : e mea maitai hoi te reira e te au i te aro o te Atua ra. ⁵ E teie nei, o te vahine ivi mau ra, e aita a 'na *i te ao nei*, te tia turi ra ia i te Atua, ma te tamau hoi i te bure, e te ani raa tu i te rui e te ao : ⁶ Area o tei faa tia hua i ta te tino ra, ua pohe ia ora noa 'i a/â. ⁷ E tuu atu oe i teie nei mau parau ia ratou, ia ore ratou ia hapa. ⁸ O te taata hoi aore i hamani maitai i to'na ihora, e rahi 'tu â i to'na ihora utua fare, ua faarue ia oia i te parau, e e rahi 'tu ia to 'na ino i to te taata mau ore ra. ⁹ Eiaha ei vahine ivi aore i tae i te ono i te ahuru o to'na ra matahiti e maiti hia ra no te pupu *vahine diakono ra*, ei *vahine* i ta hoe 'na i te tane e *tia 'i*. ¹⁰ E te roo maitai i te parau maitai

ra, e i haapii 'na i tana tamarîi, e i ite maitai 'na i te taata ee, e i horoi 'na i te avae o te feia moa, e i tauturu 'na i te feia mai/ati ra, e i rave maite 'na hoi i te mau ohipa maitatai atoa ra. ¹¹ Eiaha ra/râ te mau ivi vahine api ra, ua fiu anae hoi ratou i ta te Mesia ra, ua faa ipoipo ia ; ¹² E faahapa raa tei *ia ratou*, no te mea ua haapae ratou i ta ratou haapao matamua ra. ¹³ E no te faatau, ua haamataro ratou i te ori haere noa i tera fare, i tera fare, e ere ra/râ i te faatau anae ra, e hopoi parau hoi ratou, e te hiopoa, e te parau raa hoi i te mau mea au ore ra. ¹⁴ E teie nei, teie ta 'u parau i te mau ivi vahine api ra, e faaipoipo ratou, e faa fanau tama, e haapao *maitai* i te utua fare, e eiaha to te enemi ei faa ino raa. ¹⁵ Ua ohipa ê aenei e tahi pae *vahine* i te pee raa 'tu ia Satani. ¹⁶ E vahine ivi to te fetii o te hoe taata faaroo, e to te hoe vahine faaroo ra, e tauturu oia i taua ivi ra, e eiaha te ekalesia ia faa teimaha hia ; ia tia i te reira ia tauturu i te mau ivi mau ra.

¹⁷ O te mau peresibutero i faa ite maitai ra, ia rahi 'tu ia i te faa tura 'tu, ia hau atu râ i tei ohipa i te a'o/ão e te haapii ra. ¹⁸ Te na o maira hoi te parau i papai hia ra e, Eiaha oe e tavaha i te bovi/puaatoro ia taataahi i te sitona ra, e/E, E au te rave ohipa ta 'na ra utua. ¹⁹ Eiaha e farii i te pari i te peresibutero, maori râ/ra ia toopiti e ia too toru hoi ite. ²⁰ O tei rave i te hara ra e a'o/ão atu i mua i te aro o te taata 'toa ra, ia matau atoa te tahi pae ra. ²¹ Te a'o/ão hua tu nei au ia oe i mua i te aro o te Atua, e te Fatu ra o Iesu Mesia, e te mau melahi i maiti hia ra, e e haapao oe i teie nei mau parau, eiaha ei faahapa atea noa, e eiaha hoi te faa tia pae tahi.

^{15.5} E teie nei, o te vahine ivi mau ra, e aita a 'na, te tiaturi ra ia i te Atua, ma te tamau hoi i te bure, e te ani raa atu i te rui e te ao :

^{85.9} Eiaha ei vahine ivi aore i tae i te ono i te ahuru o to'na ra matahiti e maiti hia ra, ei vahine i tahoe na i te tane e tia 'i,

²² Eiaha e ru i te tuu i te rima i nia i te taata, eiaha e apiti atoa 'tu i ta vetahi ê ra hara : ia vai maitai â oe. ²³ Atira 'na i te inu noa i te pape, ei maa vine ite ra/râ ta oe, no to opu hoi, e no te pohe pinipini/pinepine no oe ra. ²⁴ Te vai iho noa ra te hara a te tahi pae taata, te na mua ra ia e taa noa tura, area ta te tahi pae na muri ia i te itea. ²⁵ Oia 'toa te parau maitai a te tahi pae, te itea noa hia ra ia na mua, e te ore i itea ra eitâ e moe ia huna.

PENE VI. love

TE HAAPAO RAA NA TE MAU TAVINI RA, EIAHA TE PARAU API E TE AU ORE RA E HAAPAO HIA.

6 ¹ O TE mau tavini atoa i roto i te zugo ra ia faa tura hua ratou i to ratou iho mau fatu ; ia ore te ioa o te Atua e tana parau ia faa ino hia. ² E te mau tavini e fatu faaroo to ratou ra, eiaha ratou e vahavaha 'tu, no te mea e e taeae ; ia rahi 'tu râ to ratou faaroo i reira, no te mea e feia faaroo e te here hia, tei noaa 'toa taua maitai ra. O teie nei mau parau ta oe e haapii 'tu, e e a'o/ão atu hoi. ³ E e parau ê ta te hoe taata e haapii ra, aore i au i te parau maitai a to tatou Fatu a Iesu Mesia, i te parau e au i te paieti ra, ⁴ E teoteo ia, e te ite ore, ua aoaoa noa i te ui e te maro raa parau, e tupu ai te feii, e te tamai, e te parau faa ino, e te mana ino, ⁵ Te maro raa tia ore hoi a te feia aau i ino ra, e aore roa e parau mau ra ; o tei mana e o te mea e taoa hia 'i ra o te paieti ia ; e faa taa ê oe i te reira. ⁶ Area te paieti e te mauruuru ra, o te taoa rahi mau ia. ⁷ Aita roa hoi a tatou e taoa i hopoi mai i teie nei ao ; e ua itea papuhia hoi e aita roa e taoa e tia ia hopoi atoa ia haere ê tatou ra. ⁸ E teie nei, e maa ta tatou,

e te ahu, ia mauruuru tatou i te reira. ⁹ Area te feia e maro e ia rahi te taoa, e roohia ia i te ati, e te marei, e te nounou maamaa e rave rahi e ino ai *te taata ra*, e topa taue ai te taata i roto i te ino rahi faarue roa ra e te pohe mure ore. ¹⁰ O te nounou moni hoi te tumu o te mau ino atoa nei, ua taa ê roa hoi te tahi pae i te parau nei i te titau noa raa i te reira, e ua patiatia pupu roa ia ratou iho i te oto e rave rahi.

¹¹ Area oe e te taata o te Atua na, e maue ê oe i te reira, e tapi râ i te parau tia, i te paieti, i te faaroo, i te hinaaroo, i te faaoromai, e te maru. ¹² Rohi hua hia i te rohi raa maitai ra i te faaroo ; e haru i te ora mure ore, i nomino/parau hia 'i hoi oe 'na, e ua fai hoi i te fai raa parau maitai i mua i te aro o te ite e rave rahi ra. ¹³ Te tuu atu nei au i te parau ia oe i mua i te aro o te Atua o tei faaora i te mau mea 'toa nei, e to te Mesia ra o to Iesu, o tei fai i te fai raa parau maitai i te aro o Ponotio Pilato ra, ¹⁴ E e tamau maite oe i taua parau nei, eiaha ei vahi ino, eiaha ei hapa, e tae noa 'tu i te fa raa mai o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra. ¹⁵ O ta 'na e faa ite mai ia tae i to'na ra tau, ta tei maitai e tei ia 'na anae te mana ra, o te Arii o te hui arii, e te Fatu o te feia mana ra ; ¹⁶ Tei ia 'na anae te pohe ore, e te parahi ra hoi i roto i te maramarama taea ore hia e te taata 'toa ; o tei ore roa i hio hia e te taata toa, e eita roa hoi e tia ia hio ; ei ia 'na te tura e te hau e a muri noa tu. Amene. ¹⁷ E a'o/ão atu i te feia taoa rahi i teie nei ao, eiaha ei aau teitei, eiaha hoi e tiaturi i te taoa rahi itea ore, ei te Atua ora râ o tei horoa hua mai i te maumea 'toa nei ei rave raa na tatou ; ¹⁸ Ia hamani maitai, e te taoa ra i te ohipa maitatai ra, ia rahi 'tu ia ia ratou, ia horoa haere, ia au i te aufau. ¹⁹ I te haapue maite

^{6.15} O ta 'na e faa ite mai ia tae i to'na ra tau, ta tei maitai e tei ia 'na anae te mana ra, o te Arii o te hui arii, e te Fatu o te mau fatu ra ;

raa i te maitai tumu no ratou iho a muri
atu, ia rave ratou i te ora mure ore.

²⁰ E Timoteo e, e haapao maitai i tei tuu
hia 'tu ia oe na, e fariu ê *oe* i te parau rii

paieti ore aore e faufaa ra, e te parau maro
hia ra i haavare hia e e ite. ²¹ O tei mau hia
e te tahi pae ra, e hahi ê roa aenei i te parau
nei. Ei ia oe te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE PITI A TE APOSETOLO RA A PAULO IA TIMOTEO RA.

J. Davies, 1824

J. Davies, *Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 26/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TO PAULO AROHA IA TIMOTEO, E TO TIMOTEO RA FAAROO MAI.

1 ¹ PAULO e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, no te ora i te Mesia ra ia Iesu i parau hia maira, ²I tau tamaiti here ra ia Timoteo ; *ei ia oe* te ite, *e* te aroha, *e* te hau, no o mai i te Atua Metua ra, e no to tatou Fatu no te Mesia ra o Iesu.

³ Te haamaitai nei au i te Atua, (ta 'u e haamori nei ma te aau haavare ore, mai tau hui tupuna atoa ra), i te mea *e tia* ia 'u ia manao ia oe i ta 'u nei bure/pure i te rui e te ao eiaha e faaea. ⁴ Te manao nei hoi au i taua oto no oe ra, e hinaaro rahi to 'u ia ite atu vau ia oe, ia faa î hia mai au i te oaoa ; ⁵ Te manao *atoa* nei hoi au i te faaroo haavare ore i roto ia oe 'na, o tei vai maite i roto i to tupuna vahine ia Loidi i mutaa ihora, ei roto atoa i to metua vahine ia Eunike, e ua ite hoi au, e tei roto atoa ia oe 'na.

⁶ E teie nei, e parau atu ai au ia oe ia manao oe, e e faa arara/araara oe i tei roto ia oe i horoa noa hia mai e te Atua i te tuu raa tau rima i nia *ia oe na*. ⁷ E ere hoi i te aau tauâ/taiâ ta te Atua i horoa mai no tatou, i te aau itoito râ, e te aroha, e te haapao maitai. ⁸ Eiaha oe e haama i te

parau o to tatou Fatu, e eiaha 'toa *e haama* ia 'u i to 'na taata i tapea hia nei ; e farii atoa ra oe i te pohe o te 'vanelia/evanelia nei, i te itoito a te Atua ra : ⁹ O tei faaora ia tatou nei, e ua nomino/parau ia tatou i te momino/nomino/parau raa moa ra, eiaha no ta tatou ohipa, no to 'na ihorâ/iho râ hinaaro, e te aroha mau i horoa hia mai i te Mesia ra ia Iesu no tatou, hou teie nei ao ra ; ¹⁰ Ua faa ite hua hia mai râ i teie nei i te fa raa mai o to tatou ora o Iesu Mesia, o tei faaore i te pohe nei, e ua faa ite papu mai i te ora mure ore i te 'vanelia/evanelia nei ra ; ¹¹ I haapao hia 'i au nei ei a'o/ăo, e ei aposetolo, e ei orometua na te etene/Etene ra. ¹² I roohia mai ai au i taua mau mea *iino* nei ; aita ra vau i haama ; ua ite hoi au i ta 'u i faaroo aenei, e ua ite au e, e tia ia 'na ia tia i ta 'u i tuu atu ia 'na ra, e tae noa 'tu i taua mahana *rahi* ra.

¹³ E tapea maitai i te hiroa parau mau ta oe i ite ia 'u nei ra, ma te faaroo e te hinaaro i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁴ Taua parau maitai i tuu hia 'tu ia oe ra, e mau *maitai iho* ia i te Varua Maitai e parahi i roto ia tatou nei ra. ¹⁵ Ua ite hoi oe i te parau nei e, ua faarue anae to Asia ra ia 'u ; no ratou hoi Phugelo, e o Heremogene. ¹⁶ Ia aroha mai te Fatu i te fetii o Onesiphoro ; ua faa anaanaea pinipini/pinepine mai hoi oia ia 'u, e aore i haama i to 'u nei auri tapea.

¹⁷ Ua imi maite oia ia 'u ia 'na i Roma nei, e itea ihora **vau**. ¹⁸ Ia aroha hia mai hoi oia e te Fatu ia tae i taua mahana **rahi** ra. E te rahi hoi o to 'na hamani maitai raa mai ia 'u i Ephesia na, ua ite hua hoi oe i **te reira**.

PENE II.

TE FAA ITOITO NEI PAULO IA TIMOTEO IA TAPEA TAMAU MAITE I TE FAAROO, E IA TIA TE TUHA RAA I TE PARAU MAU.

2 ¹ E TENA 'na e tau tamaiti, ia itoito oe i te maitai e vai i roto i te Mesia ra ia Iesu. ² E te mau parau ta oe i faaroo ia 'u nei, i te aro o te/to mau ite atoa e rave rahi ra, o ta oe ia e tuu atu i te feia parau mau, o te au ia haapii atu ia vetahi ê ra. ³ E faaoromai maite hoi oe i te ino, ei aito maitai i o Iesu Mesia ra. ⁴ E ore roa tei haere i te tamai ra e haafifi ia 'na iho i te peu rii no teie nei ao, ia haamauruuru oia i tei maiti ia 'na ei aito ra. ⁵ E te taata hoi ia to ra, ia ore râ oia ia to ma te haapao i te ture ra e ore ia oia e faa korona hia. ⁶ E mata 'na hoi te taata faaapu i te rave i te ohipa, a amu ai oia i tei tupu ra. ⁷ E haamanao i ta 'u e parau atu nei ; e ia horoa mai hoi te Fatu i te ite i te mau mea 'toa nei ia oe. ⁸ E haamanao ia Iesu Mesia, no te huaai o Davida o tei faa tia hia mai te pohe maira, mai tei te 'vanelia/evanelia ta 'u e a'o/ão nei. ⁹ I pohe ai au nei i teie nei ino, e ua tae roa i te auri fifi nei, mai te mea e e taata rave parau iino ra ; aita ra te parau a te Atua i tapea hia. ¹⁰ I haamahu maite ai au i te mau mea toa no te feia i maiti hia ra, ia noaa atoa ia ratou te ora i te Mesia ra ia Iesu, ma te ao mure ore ra. ¹¹ E parau mau hoi te maa parau nei e, Ia pohe tatou **e oia** atoa ra, e ora toa tatou **e oia** 'toa hoi. ¹² Ia faaoromai atoa tatou **i te ino ra**, e basileia toa to tatou i o 'na ra, ia huna hoi tatou **ia**

'na ra, e huna toa oia ia tatou : ¹³ Ore noâ tatou i te haapao i te parau mau, e parau mau â tana ; e ore oia e tahuna i ta 'na iho.

¹⁴ E faa ite atu i te taata i tete nei mau parau, ma te a'o/ão atu hoi ia ratou i mua i te aro o te Fatu ra e, eiaha ratou e maro i te parau rii faufaa ore ra, e hia 'i te feia e faaroo ra. ¹⁵ E faa itoito ia vai **maite â** oe i mua i te aro o te Atua ma te ite hia mai, ei rave ohipa aita e haama raa, e te tia hoi i te tuha/tufa i te parau mau ra. ¹⁶ Area te parau rii i ino faufaa ore ra, e patoi atu ia ; o te paieti ore hoi te tupu i te reira, e e rahi atu. ¹⁷ E te aamu hoi ta ratou parau mai te mai e aamu ra : no ratou hoi Humenaio, e o Phileto ; ¹⁸ O tei ohipa ê aenei i te parau mau, i te maro raa e, ua oti te tia faahou raa ; e ua faa tiopa roa i te faaroo o te tahi pae ra. ¹⁹ Area te niu a te Atua ra, te vai aoioi ore nei ia, e ma teie nei tapao i **nia iho**, Ua ite te Fatu i to 'na ihora. E, O te taata 'toa e faa hiti i te ioa o te Fatu ra, e faarue anae ratou i te parau ino. ²⁰ E ere ra to te fare rahi nei **mau farii** i te farii auro anae e te ario, e **farii** raau ra vetahi e te repo ; e no te maitai hoi te tahi pae, e no te ino hoi te tahi. ²¹ E teie nei, ia tama maite te taata ia 'na iho i teie nei mau parau, e riro oia ei farii no te maitai, e haa moa hia, e te au hoi i to te Fatu ra hinaaro, e te nehenehe hoi ia rave i te mau ohipa maitatai atoa ra. ²² E maue ê oe i te mau hinaaro o te api raa ra, e tapi râ i te parau tia, e te faaroo, e te aroha, e te hau, **o oe** e te feia toa e haamori i te Fatu ma te aau mau ra. ²³ Area te ui rii maamaa faufaa ore ra eiaha roa ia, ua itea hoi te reira e, o te mea ia e tupu ai te maro. ²⁴ E ore hoi te tavini o te Fatu nei e tia ia maro ; ia maru râ oia i te taata toa nei, e te au hoi ia haapii **ia vetahi ê**, e te faaoromai maite i te ino, ²⁵ Ma te haapii maru maite i te feia i maro maira, tia/tia 'e o te horoa mai te Atua i te tatarahapa

ia farii i te parau mau ra. ²⁶ ^uIa ora ratou i te marei a te diabolou ra, i/o tei riro ei titi na 'na ra, a haapao ai ratou i to te Atua ra hinaaro.

PENE III.

TE FAA ITE NEI PAULO IA TIMOTEO I TE HURU O TE FEIA E TUPU A MURE/MURI ATU.

3 ¹E TUPU te ati rahi i taua anotau hopea nei, ia ite mai *oe*. ²E riro te taata nei ei miimii, e nounou moni, e faaahaaha, e teoteo, e faa ino, e faaroo ore i te metua, e mauruuru ore, te viivii. ³E aroha ore, e tahemo parau au, e pari haavare noa, e haapao ore, e iria, e te au ore i te taata maitatai ra, ⁴E haavare, e maro, e faa teitei, e te hinaaro i te mau mea e navenave ai ra aore hinaaro i te Atua ; ⁵^vE hohoa paieti hoi to ratou, aita roa ra o te paieti e puai ia ratou, e fariu ê oe i te reira. ⁶Oia te feia i faa o noa i roto i te mau fare, e riro atura ia ratou te vahine rii ite ore i ati i te hara ra, i tuiiau ê hia e te hinaaro tia ore ra, ⁷E te tamau noa raa hoi i te haapii, aore roa ra i noaa te ite i te parau mau. ⁸E mai ta lane raua o Iamebera i patoi ia Mose ra, e na reira toa ratou i te patoi i te parau mau : e feia aaui iino, e te au ore hia mai i te haapao raa i te parau nei. ⁹E ore ra ratou e maoro, e itea paatoa hia to ratou manao ore, mai to raua atoa *i itea ra*.

¹⁰Ua ite hua ra oe i ta 'u i haapii ra, e ta 'u/to 'u haerea, *e ta 'u* i titau, e te haapao mau, e te maru, e te aroha, e te faaoromai, ¹¹E *to 'u* hamani ino raa hia mai, e te mau pohe a roohia mai ai au i Anetiohia, e i Ikonio, e i Lusetera ; i te huru o taua mau hamani ino i faaoromai hia e au ra : i faa ora hia ra vau e te Fatu i taua mau *ati*

atoa ra. ¹²E te feia 'toa e opua e haapao i te paieti ei roto â i te Mesia ra ia Iesu, e hamani ino atoa hia ia : ¹³E te mau taata iino e te feia haavare ra, e tupu â to ratou ino e e rahi atu, i te haavare noa raa 'tu, e te haavare raa hia mai. ¹⁴Ia mau maite ra oe i ta oe i haapii ra, i tei tuu hia 'tu ia oe ra, ua ite hoi oe i to oe ite i ite ai oe ra ; ¹⁵E mai to tamariirii raa mai â to oe ite i te parau moa i papai hia ra, o te parau ia e paari ai oe e tae noa 'tu i te ora i te faaroo i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁶Te mau parau *moa* atoa i papai hia ra e mea faaurua mai ia e te Atua, e e mea maitai ei haapii raa, ei a'o/ão raa, ei faa ite raa hapa, ei faa ite mai i te parau tia ra, ¹⁷Ia au roa te taata no te Atua i te mau ohipa maitatai atoa ra.

PENE IV.

TE FAA ITOITO NEI PAULO IA TIMOTEO, IA ITOITO I TE RAVE RAA I TANA OHIPA MAU.

4 ¹E TEIE nei te parau hua 'tu nei au ia oe i mua i te aro o te Atua, e i to te Fatu ra i to Iesu Mesia, o te haava i te ora ra e tei pohe ia fa mai oia ia tae i tona ra basileia, ²E faa ite hua *oe* i te parau, ia onoono maite â, i te hora au e te hora au ore ; e faa ite hua i te hapa, e a'o/ão atu, e faa itoito atu, ma te faaoromai rahi, e te haapii maite raa 'tu. ³Te vai atura hoi te tau e ore ai ratou e farii ai i te parau mau, no te anoenoera o to ratou taria, e haaputu ia ratou i te orometua i au i to ratou iho hinaaro ; ⁴E fariu ê hoi to ratou taria i te parau mau, a opai tia 'tu ai i te fabula. ⁵E faa itoito râ oe i te mau mea 'toa na, e faaoromai a i te ino, e rave i te ohipa a te haapii evanelia, e rave faahope roa i to toroa 'na.

^u2.26 Ia ora ratou i te marei a te diabolou ra, o tei riro ei titi na 'na i tona ra hinaaro.

^v3.5 E hohoa paieti hoi to ratou, o te puai râ o te reira ra, ua huna hia ia ia ratou, e fariu ê oe i te reira.

⁶Teie hoi to 'u *toto* a tahe, teie hoi au a reva ê. ⁷I to 'na vau i te to raa/tôraa maitai, ua oti to 'u horo raa, i mau maite 'na vau i te parau. ⁸E teie nei, te vai iho hia ra te korona o te parau tia no 'u, ta te Fatu, ta te hio parau tia ra, e horoa mai no 'u ia tae i taua mahana rahi ra ; e ere hoi o to 'u anae ra, o to te feia 'toa ra i hinaaro i taua fa raa mai no 'na ra. ⁹Haapeepee oe ia tae vave mai ia 'u nei. ¹⁰Ua faarue mai hoi Dema ia 'u, ua nounou i teie nei ao, e ua reva i Tesalonia, ua reva hoi Kerese i Galatia, e o Tito hoi tei Dalemata ia. ¹¹^wO Luka anae ra teie ia 'u nei. Aratai atoa mai oe ia Mareko, e maitai hoi au ia 'na *i te ohipa* i te toroa nei. ¹²Ua tonono aturâ/atura vau ia Tuhiko i Ephesia na. ¹³Te pute ta 'u i vai iho i Teroa ia Karepo ra, e hopoi atoa mai ia haere mai oe ra, e te mau buka, ia/ia rahi 'tu ra te mau pepa iri ra. ¹⁴Hamani ino rahi to Alesanederō tupai veo ra ia 'u : na te Fatu ia e faautua mai ia 'na i tei au i ta 'na ra ohipa. ¹⁵E ara atoa hoi oe ia 'na, e patoi rahi hoi ta 'na i ta tatou parau.

¹⁶I taua faa tia raa na 'u *ia 'u iho* i mutaa ihora, aore roa e taata i turu mai ia 'u, taiva anae atura ia : eiaha ra te reira ia haio tia 'tu ia ratou ei hara. ¹⁷Ua turu maira ra te Fatu ia 'u, ua faa itoito maira, ia itea roa hia te parau i a'o/ão *haere* hia nei ia 'u, e ia faaroo te mau etene/Etene atoa : faa ora hia ihora vau i te vaha o taua liona ra. ¹⁸E na te Fatu â e faa ora ia 'u i te mau ino atoa ra, e e tia mai ia ia 'u e tae noa 'tu i tona ra basileia i te ao ra : ei ia 'na te haamaitai e a muri noa 'tu. Amene.

¹⁹E aroha atu ia Periseka raua o Akula/Akuila, e te fetii o Onesiphoro ra. ²⁰Ua parahi Eraseto i Korinetia : area o Terophimo, ua vai iho hia e au i Mileto, ua pohe i te mai. ²¹E haapeepee mai hoi oe, o te roohia i te vero. Te aroha 'tu nei Eubalo ia oe, e o Pude, e o Lino, e o Kalaudia, e te mau taeae atoa nei hoi. ²²Ei pihai atoa iho â te Fatu ra o Iesu Mesia i to varua 'na. Ei ia outou atoa 'na te aroha mau *o te Atua ra*. Amene.

^w4.11 O Luka anae ra teie ia 'u nei. Aratai atoa mai oe ia Mareko, e maitai hoi au ia 'na i te toroa nei.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA TITO RA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Tito ra*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 20/12/2020 ; 26/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

I VAI IHO HIA TITO E PAULO I KERETA, E TE MEA I VAI IHO HIA 'I.

1 ¹PAULO e tavini no te Atua, e e aposetolo hoi na Iesu Mesia, ia faaroo te feia i maiti hia e te Atua ra, e ia farii i te parau mau i au i te paieti ra ; ²Ia noaa te tiaturi i te ora mure ore, i ta te Atua ta te ore e tia ia haavare i horoa mai hou teie nei ao ra : ³I faa ite hua maira ra i tana parau i te tau mau nei, i te a'o i tuu hia mai ia 'u nei, i te faaue a te Atua a to tatou ora ra ; ⁴Ia Tito, i tau tamaiti mau i te parau nei, *ei ia oe* te ite, e te aroha, e te hau no o mai i te Atua Metua ra e no o hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia, i to tatou ora ra.

⁵Teie te mea i vai iho ai au ia oe i Kereta 'na, ia faa nehenehe oe i tei toe ra, ia faa toroa i te peresibutero i te mau oire atoa ra, mai ta 'u i poroi ia oe ra : ⁶O te taata hapa ore vahine hoe ra, e te tamarii faaroo, aore i pari hia i te puhura, e te a'o ata. ⁷Ei *taata* hapa ore hoi te episekopo, e tia 'i i te tiaau a te Atua ra ; eiaha ei *taata* maro i to'na hinaaro, eiaha te riri noa, eiaha te inu hua i te vine, eiaha ei taata momoto, eiaha ei

nounou taoa i te mea tia ore ra. ⁸Ei *taata* ite maitai i te taata ra, e te au atu i te taata maitatai ra, e te haapao maitai, e te parau tia, e te moa, e te hitahita ore ; ⁹E te tapea maite hoi i te parau mau i haapii hia 'tu ia 'na ra, ia tia ia 'na ia haapii i te parau ora, e ia faa ite atu i te hapa a te feia e patoi maira. ¹⁰Rave rahi hoi te taata haapao ore, e te parau faufaa ore, e te haavare, e rahi 'tu râ i to te peritome : ¹¹Ia haa mamu hia 'tu ia feia e tia 'i, e fetii taatoa hoi ta ratou e taihi tumu nei, i te haapii raa i te parau tia ore, ia noaa te taoa i te mea tia ore ra. ¹²^xTe hoe hoi o ratou, e peropheta no ratou iho tei parau e, E haavare â to Kereta eita e faaea, e terio ino, e arapoa rahi faa tau ia. ¹³E parau mau hoi taua parau nei. E tena 'na, e a'o uana 'tu *oe* ia ratou, ia tia to ratou faaroo i te parau nei ; ¹⁴E eiaha e haapao i te mau fabula Ati Iuda ra, e te parau a te mau taata i faarue i te parau mau nei. ¹⁵E *maa* viivii ore te mau maa atoa nei i te feia viivii ore ; area te feia viivii e te faaroo ore ra, aore roa ia mea viivii ore ; ua viivii atoa hoi to ratou aau e te manao atoa. ¹⁶Te parau nei ratou e ua ite i te Atua, area ta ratou ohipa, *te parau nei ia*, aore i ite *ia 'na*, e feia faufaa, e te faaroo ore, e

^x**1.12** Te hoe hoi o ratou, e peropheta no ratou iho tei parau e, E haavare â to Kereta eita e faaea, e buaa ino, e arapoa rahi faa tau ia

te mau ohipa maitatai nei, aore roa ia e au i reira.

PENE II.

TE FAA ITE NEI PAULO IA TITO I TANA PARAU E TANA HAAPAO RAA E AU AI RA.

2 ¹E PARAU rā oe i te parau e au i te parau maitai ra : ²O te mau taata paari ra ia itoito ia, e te tura, e te haapao maitai, ei faaroo mau *te faaroo*, e te aroha, e te faaoromai. ³Oia 'toa hoi te mau vahine paari, ia au ta ratou haapao raa i te feia moa ra, eiaha ei pari haavare, eiaha te inu hua i te vine, ei feia haapii *rā* i te parau maitai. ⁴Ia a'o ratou i te mau vahine api ra ia aroha i ta ratou mau tane, ia aroha hoi i ta ratou mau tamarii ; ⁵Ia mamahu noa, ia maitai, ia parahi i te utua fare, ia hamani maitai, ia auraro maite i ta ratou iho mau tane, ia ore ia faa ino hia te parau a te Atua. ⁶E a'o atoa 'tu hoi i te mau taata api, e ei aau aoaoa ore a : ⁷Ia riro hoi oe ei hio raa i te mau ohipa maitatai atoa ra : ia haapii ra, ei parau anoi ore ā, e te tura, e te haavare ore, ⁸Ei parau mau, eita e tia ia faahapa ra ; ia haama tei patoi mai, no te faa ino raa ore ia outou na. ⁹E a'o atu i te mau tavini e e faaroo i to ratou ra mau fatu, e haamauruuru atu i te mau mea atoa ra ; eiaha e patoi atu i te reo ; ¹⁰Eiaha e rave huna noa *i te taoa*, ei haapao maitai roa ra, ia nehenehe te parau a te Atua a to tatou Ora ra ia ratou i te mau mea atoa ra.

¹¹O te aroha mau o te Atua e ora 'i te taata 'toa ra, ua itea mai nei ia/ia. ¹²I te faa ite raa mai ia tatou e, e haapae tatou i te paieti ore, e te hinaaro i teie nei ao, e ia parahi tatou ma te haapao maitai, e te parau tia, e te paieti, i teie nei ao ; ¹³I te hio raa 'tu i taua maitai e tia hia nei, oia te fa raa hanahana mai o te Atua rahi ra o

to tatou Ora o Iesu Mesia, ¹⁴O tei horoa ia 'na iho no tatou, ia ora tatou ia 'na i te mau parau ino atoa ra, ia tama oia ia tatou ei taata mau no 'na iho, e te itoito i te mau ohipa maitatai ra. ¹⁵E parau oe i taua mau parau nei, e a'o hua tu, e faa ite hua atu, ei parau tumu ia. Eiaha *to* te taata toa ei vahavaha *raa* ia oe.

PENE III.

TE FAA ITE NEI PAULO IA TITO I TANA PARAU IA HAAPII, E TE PARAU E AU IA VAI IHO.

3 ¹E FAA ite atu ia ratou, e e auraro maite i te hui arii e te feia mana, e faaroo i te feia haava ra, e faa tia i te mau ohipa maitatai atoa ra. ²Eiaha roa e parau ino i te taata 'toa ra, eiaha ei maroro, ia maru ra, e te mamahu i te taata 'toa ra. ³Ite ore atoa to tatou i mutaa ihora, te faaroo ore, e te hapa, e tavini no te mau hinaaro tia ore e te navenave e rave rahi ra, e te parahi hoi ma te tairoiro e te feii, ma te vahia hia mai e te vahia 'tu, tatou tatou ihora. ⁴Ia itea mai nei rā te hamani maitai, e te aroha o to tatou ora o te Atua i te taata nei ; ⁵Ua faa ora oia ia tatou, eiaha no te parau tia i rave hia e tatou nei, no to'na ra rā aroha, i te horoi ra i te fanau raa api, e te faahou raa a te Varua Maitai ra. ⁶O tana i ninii hua mai i nia ia tatou no to tatou Ora no Iesu Mesia ra ; ⁷Ia riro tatou i tia hia nei e to'na ra aroha mau, ei feia tufaa i tei tia hia ra, i te ora mure ore. ⁸E parau mau teie, e o ta 'u teie hinaaro ia faa ite hua oe eiaha e faaea, ia faa itoito te feia i faaroo i te Atua ia rave tamau maite i te mau ohipa maitatai ra. O te mea maitai hoi te reira e maitai ai hoi te taata nei. ⁹Area te ui rii maamaa ra, e te aufau fanau raa, e te maro, e te tamai i te ture ra, eiaha roa ia, e mea faufaa ore ia, e te tumu ore hoi. ¹⁰O

te taata e faatupu i te airesi/hairei ra, ua oti anae i te a'o hia atu, hoe atura a'o raa, e e piti hoi, e faa taa ê atu ia. ¹¹ Ua itea hoi e ua pio ê te reira, ua hara ia, ua faahapa hia ia e 'na iho.

¹² Ia tonono atu vau ia Aretema ia oe ra *e aore oia*, ia Tuhiko, e haapeepe mai oe i Nikopoli ia 'u ra : te opua nei hoi au e ei reira *vau* i teie nei tau vero. ¹³ E faa

itoito i te aratai mai ia Zena haapii ture, e ia Apolo, eiaha raua ia ere i te hoe mea iti i to raua tere. ¹⁴ ^yE haapii atoa to tatou i te rave i te mau ohipa maitatai e ia hau atu ia, o te mea au hoi te reira, ia ore hoi ratou ia riro mai te *raau* hotu ore ra. ¹⁵ Te aroha 'tu nei to pihai iho ia 'u nei ia oe. E aroha tu i tei aroha mai ia tatou i te parau nei. Ei ia outou atoa 'na te aroha mau. Amene.

^y**3.14** E haapii atoa to tatou i te rave i te mau ohipa maitatai e ia hau atu ia, i te mau vahi e au ia rave ra, ia ore hoi ratou ia riro mai te raau hotu ore ra

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA PHILEMONA.

J. Davies, 1824, Tahaa.

J. Davies, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Philemona*, Tahaa, 1824-1825 : 2ème Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 20/12/2020 ; 26/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE FAA ITE NEI PAULO I TO 'NA OAOA I TE FAAROO E TE AROHA O PHILEMONA.

1 ¹ PAULO e taata no te Mesia ra no Iesu i tapea hia nei, e te taeae nei o Timoteo, i to matou hoa rave ohipa i here hia ra ia Philemona ; ² E ia Apephia here hia ra hoi, e to matou taetaeae aito hoi ia Arehipo ra, e te ekalesia 'toa i roto i to fare 'na : ³ Ei ia outou te aroha mau, e te hau no o mai i to tatou Metua ra i te Atua, e *no o* hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

⁴ Te haamaitai nei au i tau Atua, ma te faahiti atoa ia oe i ta 'u nei bure/pure aore e faaea, ⁵ (I te aenei hoi au i to oe faaroo i te Fatu ra ia Iesu, e to oe aroha i te feia moa atoa ra ;) ⁶ ^zIa tia raa to oe amui raa i te faaroo nei, ia itea te mau maitai atoa i roto ia tatou ia Iesu Mesia nei. ⁷ E oaoa rahi hoi to matou e te mahanahana i to oe aroha, no te mea ua anaanaea te aau o te feia moa ia oe na, *e to matou* taeae.

⁸ E teie nei, tia noâ ia 'u i te Mesia nei ia faaue hua atu ia oe i te mea au ra, ⁹ ^aNo

te aroha ra to 'u e au raro noa 'tu *ia oe*, o Paulo taata paari hoi au, e taata no Iesu Mesia i tapea hia i te auri fifi i teie nei. ¹⁰ ^bTe parau auraro noa 'tu nei au ia oe, i tau tamaiti, i ta 'u i fanau i tau tapea raa nei, ia Onesimo ra. ¹¹ I te *tavini* faufaa ore no oe i mutaa ihora, i teie nei ra e faufaa ia ta oe ia 'na, e taau/ta 'u atoa hoi : ¹² O ta 'u ia e faahoi atu ia oe 'na ; e tena 'na, e farii mai oe ia 'na, o to 'u ia aau mau : ¹³ I hinaaro hoi au i te tapea ia 'na i o nei ia 'u nei, ia ono hia oe ia 'na i te poihere raa mai ia 'u, i to 'u nei tapea raahia i te 'vanelia/evanelia nei : ¹⁴ Aita ra vau e rave noa i tei ore i tia ia oe ra ; ia riro to oe hamani maitai no te hinaaro mau, eiaha no te tahi mea ê. ¹⁵ Penei ae hoi i taa ê iti potu noa mai ai oia, ia farii mai oe ia 'na ia parahi mau atu ; ¹⁶ Eiaha ra ei tavini, ia hau atu ra oia i te tavini ei taeae here ra, ia 'u nei ia, a tae a 'tu ai hoi ia oe ra, i te Fatu nei, e te tino atoa nei hoi ? ¹⁷ E tena 'na te parau 'na oe ia 'u e e hoa, e farii mai oe ia 'na mai te mea e o vau iho. ¹⁸ E i hamani ino 'na oia ia oe, e e amu tarahu oia na oe, e tuu mai oe i te reira i nia ia 'u nei ; ¹⁹ O vau teie o Paulo, na to 'u iho rima i papai i

^z1.6 ia tupu te ohipa raa o to oe faaroo, ia itea te mau maitai atoa i roto ia outou ia Iesu Mesia nei

^a1.9 No te aroha ra to 'u e parau maite noa 'tu ai au ia oe

^b1.10 Te parau maite noa 'tu nei au ia oe, i tau tamaiti, i ta 'u i fanau i tau tapea raa nei, ia Onesimo ra

teie nei parau, na 'u ia e hoo 'tu, eiaha noa 'tu ra vau e parau noa 'tu ia oe e, e amu tarahu oe na 'u ia oe iho 'na. ²⁰ Oia ia e tau taeae ei oaoa tou ia oe i te Fatu nei ; e haamahanahana mai oe i tau aau i te Fatu nei. ²¹ Te tiaturi nei au i to oe faa tia raa mai i papai atu ai au *i teie nei parau* ia oe, ua ite hoi au e, e rahi atu a ta oe i ta 'u e ani nei. ²² E faanahonaho râ *oe* i te tahi

parahi raa no 'u ; te manao nei hoi au e, e riro vau i te horoa hia ia outou i ta outou 'na bure/pure.

²³ Te aroha tu nei Epaphera tau hoa tapea 'toa hia i te Mesia nei ia Iesu, ia oe. ²⁴ E tau mau hoa rave ohipa nei o Mareko, e o Arisetareho, e o Dema, e o Luka hoi. ²⁵ Ei to outou 'na mau varua te aroha mau o to tatou ra Fatu o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TE MAU HEBERA RA

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i te mau Hebera ra*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 19-20/12/2020 ; 28/02/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE MESIA I TE HAEREA MAI MAI O/Ō MAI I TE METUA RA, E ORE E TIA IA FAAAU HIA I TE MAU MELAHI.

1 ¹O TE Atua, o tei parau riirii mai i mutaa iho, e rave rahi te huru o te parau raa mai i te feia tupuna i te *vaha* ote mau peropheta, ²O tei parau mai ia ia tatou i teie nei anotau hopea i te *vaha* o te Tamaiti, o tei haapao hia e ana ei Fatu no te mau mea 'toa nei, e ua hamani hoi oia i na ao 'toa nei ia 'na ; ³O te anaana hoi oia o to 'na ra hanahana e o te hohoa mau ia no 'na iho, e te mau raa hoi i te mau mea 'toa nei i ta 'na ra parau mana, oti aera ta tatou hara i te tama hia e ana i te faa tusia raa ia 'na ihora, parahi ihora i raro i te rima atau o te Mana i te vahi teitei ra. ⁴E maitai hau ê hoi to 'na i to te mau melahi, te ioa i taata aia i noaa ia 'na i hau ê i te maitai i to ratou ra.

⁵O vai hoi to taua mau melahi ra ta *te Atua* i parau noa 'tu mai tahito mai â, e O tau Tamaiti oe, i nauanei oe i fanau hia 'i

eau/e au ? E *tana hoi* i na o ra e, Ei Metua vau no 'na, e ei Tamaiti oia na 'u ? ⁶E ia 'na hoi i faa hoi faahou mai i te matahiapo i te ao nei, na o aera oia, Ia haamori te mau melahi atoa a te Atua ia 'na. ⁷^cI te melahi ra, te na o ra ia oia, Ua faa riro oia i te mau matai ei melahi, e te anahi/auahi ura ra ei tavini no 'na. ⁸Area i te Tamaiti ra, *te na o ra ia*, O to oe terono, e te Atua e, e tia ia i te vai maite raa e a mure/muri noa 'tu, e te sepeta o to o'e ra basileia, e sepeta parau tia ia. ⁹^dI hinaaro 'na oe i te parau tia, e i faufau 'na *oe* i te parau ino, no reira E te Atua e, i faa tahinu rahi hua 'i to Atua ia oe i te monoi ra i te oaoa, e hau atura i te feia i amui atoa ia oe ra. ¹⁰E, na oe e te Fatu i haamau i te tumu o te fenua i te matamua ra ; e te mau rai nei hoi, e ohipa ia na to rima : ¹¹E mou ratou ; e vai â ra oe ; e marau anae ratou mai te ahu nei ; ¹²E na oe ratou e tiafetu mai te ahu ra, e e huru ê atu ia ratou ; hoe râ o oe huru, e to oe ra mau matahiti e ore roa ia e hope. ¹³E o vai to taua mau melahi ra tana i parau noa tu mai tahito mai a e, A parahi i tau rima atau nei, e ia faa riro vau i to mau enemi ei taahi raa avae no oe ? ¹⁴E ere anei ratou

^c**1.7** I te melahi ra, te na o ra ia oia, Ua faa riro oia i te mau melahi no 'na mai te matai, e te mau tavini no 'na mai te auahi ura ra.

^d**1.9** I hinaaro 'na oe i te parau tia, e i faufau na *oe* i te parau ino, no reira te Atua, to Atua i faa tahinu rahi hua 'i ia oe i te monoi ra i te oaoa, e hau atura i te feia i amui atoa ia oe ra.

i te tavini varua anae, i tono hia ei tia i te feia e noaa ia ratou te aia ra i te ora ?

PENE II.

IA FAAROO TATOU I TE MESIA E TIA 'I, NO TE MEA, UA FAAAU OIA IA 'NA IHO IA TATOU IA ORA TATOU.

2¹ E TEIE nei, e au ia tatou ia faa rahi hua 'tu i te haapao i te mau parau ta tatou i faaroo aenei, o te mairi noa 'tu hoi ia tatou a muri ae.² E parau tahemo ore tei parau hia mai e te mau melahi ra, i tahoo hia te mau hapa e te haapao ore atoa i te utua au ra ;³ Eaha hoi tatou e ora 'i ia ore tatou ia haapao i te ora rahi mai teie nei ; i tei parau hia mai e te Fatu, i na mua e i faahee tumu hia mai ia tatou nei e te feia i faaroo ia 'na ra ;⁴ O te Atua 'toa hoi i te faa tia 'toa raa mai, i te semeio/tapao, e te piri, e te ravea mana e rave rahi te huru, e ta te Varua Maitai i horoa maira, i ta 'na iho hinaaro ra ?⁵ Aita hoi oia i tuu i taua ao a muri nei, ta matou e parau nei, i raro ae i te mau melahi.⁶ Ua faa ite maira ra *David*a, i te hoe irava, na o maira, Eaha te taata nei i manao mai ai oe ia 'na, e ta te taata nei tamaiti, i ite mai ai oe ia 'na ?⁷ Ua faa haahaa/haehaa ae oe ia 'na i raro iti ae i te mau melahi ra ; ua faa korona oe ia 'na i te teitei e te tura, e ua haapao oe ia 'na ei nia 'e ia i te mau ohipa a to rima 'na :⁸ Ua tuu hoi oe i te mau mea 'toa i raro ae i tana avae. E teie nei, oia i tuu i te mau mea toa i raro ae ia 'na ra, aita ia e mea i toe ia 'na

i te tuuhia i raro ae ia 'na ra. Aita nei ra i te itea raa ia tatou i teie nei, e ua tuuhia te mau mea 'toa i raro ae ia 'na.⁹ Te ite nei ra tatou ia Iesu, o tei faahaahaa/haehaa hia i raro iti ae i te mau melahi, ia pohe oia ei ono i te taata toa no te aroha mau o te Atua ra, i te faa korona raa hia i te teitei e te tura, oia i faaoromai i tana pohe ra.¹⁰ E mea au hoi ia 'na no 'na te mau mea 'toa nei, e na 'na te mau mea toa nei i hamani, i te aratai raa i te tamarii e rave rahi i te ao ra, ia faa riro *oia* i te tumu o to ratou ora ei ora/Ora nehenehe mau i *to 'na iho* pohe.¹¹ O te *Mesia* hoi o tei tama mai, e te feia i tama hia ra, hoe a ia/ia *Metua* ; e ore ai oia e haama ai ia parau mai ia ratou e, e taeae.¹² I te na o raa e, E faa ite au i to ioa i to 'u ra mau taeae, ei rotopu i te ekalesia ra e haamaitai atu ai au ia oe.¹³ E te na o raa hoi, E tiaturi au i nia ia 'na. E ua nao/na o a hoi, Inaha vau e te tamarii ta te Atua i homai no 'u ra.¹⁴ E teie nei, no te mea e tino to te tamarii ra, ua rave atoa hoi te Metia iho i te reira, ia na te pohe oia i te faaere atu ia 'na no 'na te pohe nei, oia hoi te diabolou ra ;¹⁵ E ia faa ora hoi *oia* i te feia i titi i te matau i te pohe e hope roa 'e to ratou ora raa nei.¹⁶ Aita roa hoi oia i tapea i te mau melahi, ua tapea ra oia i te huaai o Aberahama.¹⁷ E i tia 'i ia 'na ia faa riro hia mai tana mau taeae te huru, ia riro oia ei tahua rahi parau mau e te aroha noa, i te mau mea a te Atua ra, ia tatara oia i te hara a te taata nei.¹⁸ E oia iho hoi i pohe i te mea i roohia i te ati, e tia hoi ia 'na ia turu mai i te feia i roto i te ati ra.

^e2.17 I tia 'i ia 'na ia faa riro hia mai tana mau taeae te huru *i te mau mea atoa ra*, ia riro oia ei tahua rahi parau mau e te aroha noa i te mau mea a te Atua ra, ia tatara oia i te hara a te taata nei.

PENE III.**MAITAI RAHI TO TE MESIA I TO MOSE, E RAHI AI TO TATOU POHE IA ORE IA FAAROO TO ISERAELA FAAROO ORE RA. 1838****MAITAI RAHI TO TE MESIA I TO MOSE, E RAHI AI TO TATOU POHE IA ORE IA FAAROO IA 'NA, I TO ISERAELA AAU ETAETA E FAAROO ORE RA. 1878**

3¹ E TEIE nei, e au mau taeae moa ra, o tei noaa 'toa te nomino/parau raa no te rai maira, e haamanao maitai i te Aposetolo ra e te Tahua Rahi i ta tatou nei parau, i te Mesia ra ia Iesu ;² O tei haapao maitai atu ia 'na i tei faa taa mai ia 'na ra, mai ia Mose atoa i haapao maitai i te fare atoa o te *Atua ra*.³ Ua haapao hia hoi teie nei *taata*, e ei tura rahi to 'na i to Mose e au ai, mai te *taata* i faa tia i te fare ra, e tura rahi to 'na i to te fare.⁴ (E faa tia hoi to te mau fare atoa nei, o te faa tia râ i te mau mea atoa ra, o te Atua ia.)⁵ E haapao maitai mau a hoi to Mose ei tavini, i te utua fare atoa o te Atua ra, ei faa ite raa i te mau mea e parau hia mai a muri atu ;⁶ Area te Mesia ra, ei tamaiti ia i nia i to 'na ihora utua fare ; O tatou hoi taua utua fare no 'na ra, ia mau papu â tatou i to tatou tiaturi raa, e te tia i raa oaoa ra ma te itoito e tae noa 'tu i te hopea ra.⁷ E teie nei, mai ta te Varua Maitai i parau maira, Ia tia ia outou i teie nei mahana i te faaroo i tana reo,⁸ Eiaha e faa îta i to outou aau, mai tei te faa etaeta raa ra, i te mahana faa ooo raa i te medebara ra :⁹ A faa ooo mai ai to outou hui metua ia 'u ra, e ua faa tio maira,

ua ite hoi i ta 'u i rave e e maha atoa ahuru i te matahiti.¹⁰ Inoino roa aera vau i taua ui ra, e ua na o aera *vau*, Te hapa noa nei â to ratou aau, e aitâ ratou i ite i ta 'u parau.¹¹ Tapu ihora vau i tau riri raa ra e, E ore roa ratou e o i to 'u ra faaea raa.¹² Eara/E ara, e au mau taeae, o te aau ino faaroo ore atoa hia i roto i te hoe o outou na, i te faarue raa i te Atua ora ra.¹³ E a'o/âo maite râ te tahi i te tahi eiaha ei mahana e tuua, oi vai ae te ao, ia ore roa ia îta noa tu te hoe o outou i te haavare o te ino ra.¹⁴ E faufaa hoi ta tatou i te Mesia ra, ia tamau maite a tatou i to tatou tiaturi matamua ra ma te itoito e tae noa tu i te hopea ra ;¹⁵ Oi vai ae hoi te parau e, Ia tia ia outou i teie nei mahana i te faaroo i tana reo eiaha e faa îta i to outou aau, mai tei te faa etaeta raa ra.¹⁶ O te tahi pae hoi, ite noâ ratou ua faa ooo â i *te Atua*, eiaha ra taua feia 'toa mai Aiphiti maira ta Mose *i aratai* ra.¹⁷ I ooo râ oia ia vai e e maha 'toa ahuru raa i te matahiti ? e ere anei i te feia i rave i te hara tei pohe to ratou tino i te medebara ra ?¹⁸ E o vai hoi ta 'na i tapu ra, e e ore roa e o i to 'na ra parahi raa mau, maori ra o te feia aore i faaroo ra ?¹⁹ E teie nei, te ite hua nei tatou e, no te faaroo ore i ore ratou i o ai.

PENE IV.**TEI TE FAAROO E NOAA 'I TE ORA IA TATOU, IA FAAROO I TE MESIA RA.**

4¹ E TEIE nei, ia matau tatou e tia 'i, o te parau hoi i vai iho hia nei e, e o i te *faaea raa* o te *Atua ra*, o te mairi noa 'tu hoi vetahi o outou i muri.² Te parau hia nei hoi taua 'vanelia/evanelia ra ia tatou

^f3.19 Revoir Numérotation verset.

^g4.1 E TEIE nei, ia matau tatou e tia 'i, o te parau hoi i vai iho hia nei e, e o i te *faaea raa* o te *Atua ra*, o te huru mairi noa 'tu hoi vetahi o outou i muri.

nei, o tei parau hia atu ia ratou ra ; aita ra ratou i faufaa hia i taua parau i parau hia 'tu **ia ratou** ra, no te mea aore i farii/anoi hia i te faaroo e te feia i ite ra. ³ O tatou hoi e faaroo nei, e o a ia i te faaea raa **o te Atua**, ta 'na hoi i parau ra e, Tapu ihora vau i tau riri raa ra, e E ore roa ratou e o i to 'u ra faaea raa, oti noa 'i te mau ohipa mai te mata mua mai a o teie nei ao. ⁴ Te na o maira hoi **Mose** i te hoe vahi, i te parau i te mahana hitu ra e, faaea ihora te Atua i te mahana hitu i ta 'na 'toa ra mau ohipa. ⁵ E i teie nei â hoi **Salamo**, E ore roa ratou e o i to 'u ra faaea raa. ⁶ E teie nei, ia o â te hoe pae i roto e tia 'i, e aore taua feia i parau hia atu te 'vanelia/evanelia i mutaa ihora i o i te faaroo ore : ^{7h}Ua haapao â te **Atua** i te hoe mahanâ, i te na o raa mai i te vaha o Davida ra e, I teie nei â mahana, ia tia ia outou i te faaroo i tana reo, eiaha e faa îta i to outou aau. ⁸ Ahiri hoi Iosua i horoa i te faaea raa no ratou, e ore hoi te **Atua** e na muri i te faa ite mai i te tahiⁱ. ⁹ E teie nei te vai râ maori te faaea raa no te taata no te Atua. ¹⁰ O tei o hoi i te faaea raa o te **Atua ra**, ua faaea ia oia i ta 'na toa ohipa, mai te Atua hoi i faaea i ta 'na ra. ¹¹ E teie nei, e rohi ia tatou i te faa o i taua faaea raa ra, o te mairi noa 'tu te hoe mai ia **ratou i mairi** i te faaroo ore ra. ¹² E mea ora hoi te parau a te Atua, e te puai rahi, e te ooi rahi hoi to te reira i to te oe mata piti ra, i te puta pupu roa raa hoi e taa ê noa 'tu te varua e te aau, e te tiaati raa e te puo ivi aa, e te hio poa hoi i te manao e te opua

o te aau ra. ^{13j} Aore roa hoi e mea i moe ia 'na ; te vai noa nei râ te mau mea 'toa ma te maheu roa i mua i tona mata, **i to te Mesia** ta tatou e parau nei. ¹⁴ E teie nei, e tahua rahi o tatou i reva ae nei i nia i te rai, o te Tamaiti a te Atua ra o Iesu, e tapea maite a tatou i ta tatou parau. ¹⁵ E ere hoi to tatou i te tahua rahi e ore e tia ia aroha mai ia tatou i to tatou mau paruparu nei ; i ati atoa hoi oia i te mau mea 'toa mai ia tatou 'toa nei, aita roa ra e hara. ^{16k} E teie nei, e faa fatata noa 'tu tatou i te terono o te aroha mau ra, ia aroha hia mai tatou nei, e ia noaa te maitai ei turu mai ia tatou.

PENE V.

TE MANA E TE TURA O TE TOROA TAHUA O TO TATOU FATU RA.

5 ¹ O TE mau tahua rarahi atoa i maiti hia no roto i te taata nei, ua haapao hia a ia na te taata, ei rave i te mau mea o te Atua ra, ei hopoi i te perosephora e te tusia taraehara ra. ² E tia hoi ia 'na ia aroha i te ite ore, e te feia i hapa, no te mea e ati atoa to'na iho i te paruparu. ³ E no reira hoi, e pupu atoa oia i te taraehara i ta 'na iho hara, mai ta te taata 'toa ra e tia 'i. ⁴ E aore roa e taata e rave noa i teie nei tura no 'na iho, maori ra o tei nomino/parau hia e te Atua, mai ia Aarona ra. ⁵ Oia 'toa hoi te Mesia, e ere to'na i te faatura ia 'na iho oia i riro ei tahua rahi, na te Atua râ i **faatura** na tei parau mai ia 'na e, O tau Tamaiti oe, i nauanei oe i fanau hia 'i e au. ⁶ Mai

^h4.7 Ua haapao â te **Atua** i te hoe mahanâ, i te na o raa mai i te vaha o Davida ra e, I teie nei â mahana, e taime maoro hoi tei mairi : mai te parau hia ra e, I teie nei â mahana, ia tia ia outou i te faaroo i tana reo, eiaha e faa îta i to outou aau.

ⁱ4.8 â mahana TBMR78.

^j4.13 Aore roa hoi e mea i moe ia 'na ; te vai noa nei râ te mau mea 'toa ma te maheu roa i mua i tona mata, to tei haava mai ia tatou nei.

^k4.16 E teie nei, e faa fatata noa 'tu tatou i te terono o te aroha mau ra, ia aroha hia mai tatou nei, e ia noaa te maitai ei turu mai ia tatou i te tau e au ai ra.

tana toa hoi i parau i roto i te tahi Salamo ra e, E tahua oe e a muri noa 'tu, ia au i tei parau ia Melehisedeka/Melehizedeka. ⁷Ua pupu hoi *te Mesia* i te bure/pure i tana ora raa ra, i te ani raa 'tu ia 'na ma te oto rahi e te roi mata, i tei tia ia faa ora ia 'na mai te pohe maira, (e i/ei faaroo hia oia i ta 'na i matau ra ;) ⁸E tamaiti noa iho hoi oia, i ite oia i te auraro i to 'na ra mau pohe. ⁹E no te mea ua haamoa roa hia oia, riro atura oia ei tumu no te ora mure ore no te feia 'toa e faaroo ia 'na ra. ¹⁰I parau hia mai e te Atua e, e tahua rahi mai te parau ia Melehisedeka/Melehizedeka ra. ¹¹^mE parau rahi hoi ta matou ia 'na, e te faaau taiata, no to outou faa ite.

¹²Ahiri hoi mai teie nei ua riro outou ei orometua ua tia ia, i te maoro, *e tena na*, ia haapii faahou hiâ outou i te â o te parau a te Atua e tia 'i ; e ua riro iho nei outou mai te feia e au ia ratou te û, eiaha te maa etaeta. ¹³O tei amu atoa hoi i te û *anae* ra, aore ia i paari i te parau tia ra, e ai û hoi oia. ¹⁴Area te maa etaeta ra, na te taata paari ia, na te feia no te mataro i ite ai to ratou aau i te maitai e te ino.

PENE VI.

TE AO NEI OIA IA TATOU EIAHA IA ORAI TIA I MURI I TE FAAROO RAA, E FAAITOITO RA, E FAAOROMAI.

6 ¹E TEIE nei, e vai iho noa ae 'na i te parau mata mua o te Mesia ra, e haere â tatou i mua, i te paari mau ra ; eiaha ra ma te haamau faahou i te tumu ra i te tatarahapa i te ohipa pohe, e te faaroo i te

Atua ra, ²E te parau no te mau bapetizo raa, e no te tuu raa rima ra, e te tia faahou raa o tei pohe ra, e te haava raa *utua rave raa* mure ore ra. ³E e na reira hoi tatou, ia tia i te Atua ra.

⁴ⁿO te feia hoi i haamaramarama hia, e ua ite i te horoa o te rai ra, e ua noaa te Varua Maitai, ⁵E ua tamata i te parau maitai a te Atua ra, ua hio hoi i te semeio *o tei parau hia ra e*, o te tau a muri atu, ⁶E taiva ê aturâ, e ore roa ia e tia ia faa tupu faahou i te tatarahapa ia ratou ; ua faa satauro faahou hoi ratou i te Tamaiti a te Atua, e ua faa riro faa ite noa ia 'na ei faa ino raa. ⁷O te fenua hoi i horomii i te ua/ûa mairi pinepine i nia ihora, e ua faa tupu mai i te maa maitai na te feia i faaapu ra, ua haamaitai hia ia e te Atua : ⁸Area tei faatupu mai i te tataramoa, e te mau raau taratara ra, ua faa ino/rue hia ia, e ua fatata i te katara/faaino hia ; o te auahi hoi to 'na hopea.

⁹Area outou, *e au mau* here e, te manao nei matou e maitai to outou i to te reira, te maitai i apiti atoa hia i te ora ra, parau noa 'tu ai matou i taua parau nei. ¹⁰E ere te Atua *i te Atua* parau tia ore, a haamoe ai *oia* i ta outou ohipa i rave, e to outou hinaaro i to 'na ra ioa, i faa ite papuhia e outou na, outou i tauturu i te feia moa, e te tauturu noa 'na hoi *outou*, ¹¹E te hinaaro nei matou ia faa ite tamau maite â outou atoa i taua itoito na, ia noaa te tia i ite papu e tae noa 'tu i te hopea ra : ¹²Ia ore outou ia toaruaru, ei pee râ i te feia i noaa tei parau hia maira i te faaroo e te faaoromai. ¹³A parau mai ai hoi te Atua *i ta 'na* parau ia Aberahama ra, no te mea aitâ 'tu e mea

¹5.7 Ua pupu hoi oia i te bure i tana ora raa ra, i te ani raa atu ia 'na ma te oto rahi e te roi mata, i tei tia ia faa ora ia 'na mai te pohe maira, ei faaroo hia oia i ta 'na i matau ra :

^m5.11 E parau rahi hoi ta matou ia 'na, e te faaau taiata, no te mea e feia faaroo atâ outou.

ⁿ6.4 O te feia hoi i haamaramarama hia, e ua ite i te horoa o te rai ra, e ua noaa te Varua Maitai, ⁵E ua tamata i te parau maitai a te Atua ra, ua hio hoi i te mana o te ao a muri atu,

manâ 'tu ia tapu oia ra, ua tapu ihora ia 'na iho. ¹⁴I te na o raa e, E haamaitai mau â vau i te haamaitai raa ia oe, e faa rahi mau â vau i te faa rahi raa ia oe. ¹⁵E maoro aera oia i te tia i raa ma te faaoromai, noaa ihora ia 'na tei parau hia maira. ¹⁶E tapu hoi te taata nei i tei hau i te rahi ra, e te faa oti raa i te mau maro atoa ra, oia te tapu haapapu nei. ¹⁷Oia hoi te Atua, hinaaro aera *oia* i te faa ite papu mai i te feia tufaa i tei parau hia maira i te hirohirouri ore o tana ra opua, haapapu atura i te tapu ; ¹⁸Ia rahi to tatou mauruuru, i taua na parau hirohirouri ore e piti ra, o tei ore e tia i te Atua ia haavare ra, *o tatou*, o tei horo i te tiaturi raa i tuu hia mai i mua ia tatou ia noaa ei haapu raa. ¹⁹O ta tatou ia/iã tiataro no te varua, e te mahiti ore, e te mau maitai, no te mea ua haamau hia i te vahi i roto mai i te paruru ra ; ²⁰O i te vahi i tomo hia e to tatou na mua e Iesu, o tei faa riro hia ei tahua rahi mai te parau ia ^PMelehisedeka/Melehizedeka.

PENE VII. love

E TAHUA IESU MESIA MAI TE PARAU IA MELEHISEDEKA/MELEHIZEDEKA RA.

7 ¹E TAUA
Melehisedeka/Melehizedeka
arii no Salema ra, e tahua na te Atua
teitei, o tei farerei atu ia Aberahama i te
hoi raa mai, mai te taparahi raa i te mau

arii ra, e ua faa ora tura ia 'na ; ²^QO ta Aberahama i horoa mai i te ahuru o te tufaa i te mau taoa 'toa *o taua pau ra*, o te arii iã o te parau tia te hoe au raa, i taua ioa ra, e muri ae, o te arii iã o te hau, oia hoi te arii o Salema *ia faaau hia ra*. ³Aore e metua tane *i papai hia*, aore hoi e metua vahine, aore e iho tatau *i te toroa tahua ra*, aore e mahana mata mua, aore hoi e hopea to to 'na ra ora raa ; i faa riro hia râ *oia* mai te Tamaiti a te Atua ra, o te vai tahua maite mai â e a muri noa 'tu. ⁴E tena 'na, a haamanao 'na i taua tahua/taata ra i te rahi i tei tae i te pateriareha/patereareha ra ia Aberahama, i te horoa i te ahuru i te mau taoa o te pau ra. ⁵To te tamarii a Levi ra, tei noaa ia ratou te toroa tahua ra, ua parau mau hia mai *ratou* e, e rave i te ahuru o ta te taata ra taoa, i tei au i te ture ra, oia hoi ta to ratou iho mau taeae, huaai noa iho â ratou no Aberahama. ⁶Area oia, o tei ore i papai hia i roto i to ratou fetii e ahuru ta 'na i noaa ia Aberahama, e ua faa ora i te taata tei ia 'na te parau *i parau hia maira*. ⁷Ua itea mau hia hoi e, o tei iti te faa ora hia e tei rahi. ⁸I teie, *i roto i te ture nei*, o te taata e pohe nei tei rave i te ahuru ; area i tera, oia *tei rave*, o tei parau hia ra e, te ora ra. ⁹E tia noa hoi ia parau e, o Levi atoa, o tei rave i te ahuru ra, ua horoa 'toa oia i te ahuru ia Aberahama ra. ¹⁰Tei roto hoi oia i tana metua a farerei ai Melehisedeka/Melehizedeka ia 'na ra.

^Q6.20 I te vahi i tomo hia e to tatou na mua e Iesu, o tei faa riro hia ei tahua rahi e a muri noa 'tu ia au i te parau ia Melehisedeka/Melehizedeka.

^P6.20 E hio ā : Melehisedeka/Melehisedeka/Melehizedeka

^Q7.2 O ta Aberahama i horoa mai i te ahuru o te tufaa i te mau taoa 'toa ; o te arii iã o te parau tia te hoe au raa i tana ioa ra, e muri ae, o te arii iã o te hau, oia hoi te arii o Salema.

¹¹ E teie nei, ahiri e maitai faahope roa to te toroa tahua o te Ati Levi ra, (i reira hoi te ture i te noaa toa raa i te taata ra) eaha ihora i *haapao hia 'i*, e ei tahua ê te tupu mai, mai te parau ia Melehisedeka/Melehizedeka ra, e eiaha ma te huru o Aarona ? ¹² Ua faaore hoi te opu tahua ra, ua faaore atoa hia ia te ture eita e ore. ¹³ O te taata hoi no 'na tana/taua parau i parau hia nei, no te tahi opu ê ia, aore roa to te reira opu i rave rave i te peu o te fata ra. ¹⁴ Ua itea maitai hia hoi, e no te *opu* o Iuda to tatou Fatu, o te opu aore roa i parau hia e Mose i te toroa tahua ra. ¹⁵ Rahi roa 'tura ra te itea, i te mea, e tahua ê te tupu mai, (ia au i te parau ia Melehisedeka/Melehizedeka ra.) ¹⁶ Aore ra i riro ei tahua i te ture parau tino ra, i te mana ra o te ora mure ore ra. ¹⁷ Ua faa ite hua mai hoi *te Atua e*, E tahua oe e a muri noa tu, mai ia Melehisedeka/Melehizedeka te huru. ¹⁸ Ua faaore mau hia tei mutaa iho ture, no tona paruparu e te faufaa ore. ¹⁹ Aore roa hoi e taata i maitai roa i te ture, *riro atura* râ ei faa o mai i te tiaturi raa maitai, e faa fatata 'i tatou i pihai iho i te Atua. ²⁰ E mai ia *Iesu* hoi aore i faa riro hia ei tahua ma te tapu ore, ²¹ (I faa riro hia ratou ei tahua ma te tapu ore ; area oia, ma te tapu atoa ia, na 'na na tei parau mai ia 'na e, Ua tapu te Fatu, e ore e faahoi, e tahua oe e a muri noa tu mai ia Melehisedeka/Melehizedeka te huru.) ²² Mai te reira toa to Iesu hau, ei arai i te faufaa maitai ra. ²³ E rave rahi hoi to ratou i riro ei tahua, no te mea, aore

ratou i mau i te pohe. ²⁴ Area oia ra, no te mea e tia i te parahi raa e a muri noa 'tu, e ore to 'na toroa tahua e riro ia vetahi ê. ²⁵ E teie nei, e tia maitai roa 'tu ia 'na ia faa ora i te feia e na reira 'tu ia 'na ra i te haere i te Atua ra, e tia hoi oia i te ora raa e a muri noa 'tu ei tia ia ratou. ²⁶ O te huru ia o te tahua rahi e au ia tatou nei, o tei maitai roa ra, e te rave ore i te ino, e te viivii ore, e te taa ê hoi i te feia rave hara ra, e ia faa teitei hia i nia i iho to te rai ra. ²⁷ E ore hoi e au ia 'na ia na mua i te pupu i te tusia i ta 'na iho hara, a pupu ai i ta te taata toa, mai ta taua mau tahua rarahi i te mau mahana 'toa ra ; hoe roa a 'na *pupu raa i ta te taata toa*, ia 'na i pupu ia 'na ihora. ²⁸ O te taata paruparu nei hoi ta te ture e faa riro ei tahua rarahi, area te parau ra o te tapu, i muri ae i taua ture ra, o te Tamaiti ia ta te reira *i faa riro ei tahua rahi*, no 'na te au rahi maitai roa, e a muri noa 'tu.

PENE VIII. love

UA FAAORE HIA TE TOROA TAHUA IA AARONA I TO TE MESIA RA.

8 ¹ E TEIE nei, teie taua parau i parau hia nei, E tahua rahi to tatou, te parahi ra i te pae atou i te terono o tei Rahi i nia i te rai ra. ² E tahua no te vahi moa, i roto i te sekene mau, ta te Fatu i faa tia, e ere ta te taata ra, ³ I haapao hia hoi te mau tahua rarahi atoa ra e pupu i te taoa e te tusia, ei taoa toa hoi ta teie tahua ia pupu e tia 'i.

^{17.11} E teie nei, ahiri e maitai faa hope roa to te toroa tahua o te ati Levi ra, (i reira hoi te ture i te noaa atoa raa i te taata ra) eaha ihora i tia 'i e, ei tahua ê te tupu mai, mai te parau ia Melehisedeka/Melehizedeka ra, e eiaha ma te huru o Aarona ?

^{19.19} Aore roa hoi e taata i maitai roa i te ture,) ua faa ôhia mai râ te tiaturi raa maitai, e faa fatata 'i tatou i pihai iho i te Atua.

⁴ Ahiri hoi tei teie nei ao oia, e ore oia e riro ei tahua, no te mea, te vai nei te feia tahua, o tei pupu i te taoa/perosephora i au i te ture ra : ⁵ O tei rave i te toroa ***i roto i te vahi moa ra***, o te hohoa ia/ia, e te huru o te mau mea o te raï ra, i tei haapii hia mai e te Atua ia Mose ra, a fatata 'i oia i te faa tia i te sekene ra, ua na o maira hoi oia, A haapao maitai 'na, e hamani oe i te mau mea 'toa ia au mau i te hohoa i faa ite hia tu ia oe i nia i te moua ra. ⁶ Area i teie nei, e toroa maitai roa tei noaa i to tatou ***tahua rahi***, mai ia 'na 'toa i riro ei arai i te faufaa maitai roa ra, o tei ta tinana hia i te parau maitai rahi i parau hia maira. ⁷ Ahiri hoi aore roa e mea i toe i taua ***faufaa*** matamua ra, e ore e faa o hia mai te piti ra. ⁸ Ua na o hoi oia i te faahapa raa i te reira ra, Te na o maira te Fatu, inaha, te fatata mai nei te tau e faaau ai au i te faufaa api i te utua fare o Iseraela, e te utua fare o Iuda ; ⁹ Eiaha ra mai te faufaa ta 'u i faaau i to ratou hui metua ra, i te tau i rave ai au i to ratou rima e aratai mai ia ratou mai/mai te fenua maira mai Aiphiti ; no te mea aore ratou i mau maitai i taua faufaa na 'u ra, e aita 'tura vau i ite atu ia ratou, te na reira maira te Fatu. ¹⁰ Te parau maira ra te Fatu, Teie te faufaa ta 'u e faaau i te utua fare o Iseraela i muri ae i taua aontau/anotau ra ; e tuu vau i ta 'u ra mau ture i roto ia ratou, e papai hia e au i roto i to ratou aau, e, e riro vau ei Atua no ratou, e riro hoi ratou ei taata no 'u. ¹¹ E ore hoi ratou e haapii, o te taata o to'na taata tupu, e o te taata o to'na taeae, i te na o raa 'tu e, Ia ite i te Fatu ; e hope roa ia i te ite ia 'u, mai te taata haahaa/haehaa mai a e tae noa 'tu i te feia rarahi ra. ¹² E aroha hoi au ia ratou i ta ratou parau tia ore, e to ratou ino, e ta ratou mau hara, e ore roa vau e haamanao

faahou a 'tu. ¹³ E teie nei, oia e parau nei e, E faufaa api, ua faa riro oia i tei mutaa ihora, ei mea tahito. O tei riro hoi ei mea tahito, e ua marau ra, ua fatata ia i te moe ê.

PENE IX. love

TE MAU PEU E TE MAU TUSIA A TE TURE RA, EITA IA E AU I TE TOTO E TE TUSIA O TE MESIA RA.

9 ¹ E TEIE nei, e ture atoa to te ***faufaa*** matamua no te haamori raa, e e vahi moa no teie nei ao. ² I faa tia hia hoi tei mutaa ihora pae o te sekene, o tei parau hia e e vahi moa, ma te lamepa, e te iri vai raa pane, e te pane o te aro i roto ra, ³ E i roto mai i te piti o te paruru ra, o te vahi ia o te sekene i parau hia i te vahi Moa roa/Roa ra ; ⁴ Ma te aua auro ra i roto, e te aruna/afata*faufaa, i vehi haaati hia i te auro ra, e i reira hoi, te aua auro i faaii hia i te mana e te raau a Aarona i pua ra, e na papa vai raa faufaa ra ; ⁵ E o nia ae i te reira, o na kerubi anaana ia, i te ta maru raa i te parahi raa o te aroha ra ; eita râ e tia ia tatou ia parau hua i taua mau mea ra i teie nei. ⁶ E tia roa aera taua mau mea ra, haere atura te mau tahua i roto i tei mutaa ihora vahi o taua sekene ra i te mau mahana atoa ra, i te rave raa i te toroa ra. ⁷ Area te piti ra, o te tahua rahi anae ra tei tomo i te reira, hoe matahiti hoe ***tomo raa***, eiaha ra ma te toto ore, ***ma te toto toa ra***, o tana ia i pupu no tana iho hapa, e ta te taata toa ***i rave no te ite ore ra*** : ⁸ Ei faa ite raa mai na te Varua Maitai, e te vai ra te sekene mata mua ra, aità i atea te ea e o 'tu ai i roto i te vahi moa ra. ⁹ E parabole ia ***sekene*** no teie nei anotau, e taoa e te tusia tei pupu hia i roto, aore ra i maitai te taata i haamori ra

⁴8.4 Ahiri hoi tei teie nei ao oia, e ore oia e riro ei tahua, no te mea, te vai nei te feia tahua, o tei pupu i te perosephora i au i te ture ra :

i te reira, i te haapao raa i te aau ra ; ¹⁰ E maa anae nei ia, e te mau mea i inu hia ra, e te mau horoi raa pape hoi, e te mau peu i haapao hia no te tino ra, i tuu hia mai **ia ratou**, e ia tae i te anotau e faa/haa maitai roa hia 'i ra.

¹¹ ^uO te Mesia ra i tae maira ei tahua rahi no te mau mea maitatai a muri nei, i roto i te sekene rahi maitai roa ra, aore i hamani hia e te rima ra, aore i **na roto i te tahi pae o taua** mea i faa tia hia **e te taata nei**. ¹² E ere hoi ma te toto buaa niho/puaaniho, e te toto kafa, ma to 'na iho ra toto, i te tomo raa hoe i roto i te vahi moa roa ra, e ma te ora mure ore te noaa raa **no tatou**. ¹³ I moa 'tura **te taata**, e maa tura te tino i te toto tauro/puaatoro, e te **toto** buaa niho/puaaniho, e te rehu damali/puaatoro ufa api i pipi hia i nia i te feia i viivii ra ; ¹⁴ Atae ai hoi i te toto o te Mesia ra, o tei pupu ia 'na iho ma te ino ore i te Atua, i te **turu o** te Varua pohe ore ra, e rahi 'tu ia te ma o to outou aau i te ohipa pohe, ia haamori **outou** i te Atua ora ra. ¹⁵ I riro ai hoi oia ei arai i te faufaa api nei, ia noaa te aia muri/mure ore i parau hia maira, i te feia i nomino/parau hia ra, i **to 'na ra** pohe ei faaore i te hara i te faufaa mata mua ra. ¹⁶ E faufaa ra, ia pohe mau â te mea e papu ai ra e tia 'i. ¹⁷ E **tusia** tei pohe e papu ai te faufaa ia fafau ; e ore ra e mana i te ora raa o te mea e papu ai ra. ¹⁸ I ore ai hoi te faufaa mata mua i haa mau hia 'i ma te toto ore, ¹⁹ ^vOti aera hoi te mau parau atoa i roto i te ture i te parau hia e Mose

i te taata 'toa ra, ua rave iho ra i te toto kafa, e te buaa niho/puaaniho, e te pape, e te huruhuru uteute, e te husopa/hisopa e te buka 'toa, ua pipi atura i nia i te taata 'toa. ²⁰ Na o atura, O te toto teie o te faufaa ta te Atua i faaau ia outou 'na. ²¹ E ua na reira 'toa oia i te pipi i te sekene i te toto, e te mau aua 'toa no te haamori raa. ²² E aita rea hoi e mea toe i te ta ma hia i te toto, i ta te ture ra ; e aore e toto i faa tahe hia ra, aita roa e faaore raa hara. ²³ E mea tia hoi te mau hohoa o te mau mea o te rai ra ia ta ma hia i taua mau **tusia** ra, area taua mau mea mau o te rai ra, e i tusia hau ê atu ia i te reira. ²⁴ Aita aenei hoi te Mesia i tomo i roto i na vahi moa i hamani hia e te rima ra, i te hohoa no te **vahi moa** mau ra, tei te rai mau ra **oia** ia faa ite oia ia 'na iho i mua i te aro o te Atua, no tatou, i teie nei â. ²⁵ E ere ra ia pupu pinepine oia ia 'na iho **ei teusialtusia**, mai te tahua rahi i tomo i roto i te vahi moa i te mau matahiti atoa, ma te toto ê ra. ²⁶ (Ahiri hoi i na reira 'na, mai te matamua mai a o teie nei ao, ua rahi roa ia to 'na pohe raa) hoe roa ra ona faa ite raa hia mai i teie nei, i te hopea o te mau tau nei, ia faaore oia i te hara i te faa tusia raa ia 'na iho. ²⁷ E mai te taata nei hoi ua haapao hia ia hoe ae pohe raa, e muri ae o te haava raa ia : ²⁸ Oia 'toa te Mesia, a hoe aenei o na pupu raa hia **ei tusia** ia hopoi ê **oia** i te hara a te taata e rave rahi ; e e fa mai â oia o te piti ia o te fa raa mai, eiaha ei tarachara, ia ora **ra** te feia e tia i 'na ra.

^u9.11 O te Mesia ra i tae maira ei tahua rahi no te mau mea maitatai a muri nei, i roto i te sekene rahi maitai roa ra, aore i hamani hia e te rima ra, aore i faa tia hia i raro nei ;

^v9.19 Oti aera hoi te mau parau atoa i roto i te ture i te parau hia e Mose i te taata 'toa ra, ua rave ihora i te toto kafa, e te puaaniho, e e te pape, e te huruhuru uteute, e te hutopa/hisopa, ua pipi atura i te buka 'toa, e te taata atoa,

PENE X. love

**TE FAUFAA ORE O TE MAU TUSIA
A TE TURE RA, NA TE TINO
RA O TE MESIA HOE ROA
RA I FAAORE I TE HARA.**

10¹ E TEIE nei e ata anae te ture no te mau mea maitatai a muri atu, (e ere ra i taua mau mea mau ihora,) i ore ai i maitai roa 'i te feia i haere atu, *i te reira*, i taua mau tusia i pupuhia i te mau matahiti toa aore i faaea ra. ² Ahiri hoi e maitai ra, e ore ia/ia te reira e pupu faahou hia, no te mea, ua ma anae te feia i haamori ra, e ore ia/ia e manaonao faahou i te hara. ³ Area i te reira mau tusia, ua faa tupu faahou hia ia i te manao i te hara i te mau matahiti atoa ra. ⁴ Eita roa hoi e tia i te toto tauro/puaatoro e te buaa niho/puaaniho ia faaore i te hara.

⁵ No reira te *Mesia* i na o ai ia 'na i haere mai i te ao nei ra, Aita aenei i tia ia oe te tusia e te perosephora ; ua faaau ra oe i te hoe tino no 'u : ⁶ ^wI tei ta auahi hia ra, e *tei pupu hia* ei taraehara ra, aita aenei oe i mauruuru i te reira. ⁷ ^xUa na o ihora vau, Teie au, e tau Atua, te haere nei au e faa tia i to oe hinaaro, ua papai hia te parau no 'u i te matamehai o te buka ra. ⁸ Ta 'na hoi i parau ra e, Aita aenei i tia ia oe te tusia, e te perosephora, e tei ta auahi hia ra, e te taraehara ra, e aore oe i mauruuru i te reira, (i ta te ture ra i pupu.) ⁹ E ua na o aerâ oia i muri ae, Inaha, e tau Atua, te haere nei

au e faa tia i to oe hinaaro, ua faaore a ia oia i tei mutaa ihora, ia faa tia oia i te piti. ¹⁰ No taua hinaaro ra e moa 'i tatou nei, i te pupu raa hoe i te tino o Iesu Mesia ra.

¹¹ E tia hoi te mau tahua 'toa i te tia noa raa i te mau mahana 'toa i te haamori raa, e te pupu pinepine raa i te mau tusia hoe a huru o te ore roa e matara te hara ra.

¹² ^yArea te *Mesia*, oti aera ta 'na tusia hoe i te pupuhia ei taraehara, parahi atura i te rima atau o te Atua ra : ¹³ E teie nei te tiai ra, e ia faa riro hia tana mau enemi ei taahi raa avae no 'na. ¹⁴ ^zUa maitai roa hoi te feia haamoa hia e ana, i te perosephora hoe ra. ¹⁵ O ta te Varua Maitai 'toa e faa ite mai ia tatou nei, oti aera hoi tana i parau i mutaa ihora e, ¹⁶ ^aTe na o maira te Fatu, Teie te faufaa ta 'u e faaau ia ratou i muri ae i taua anotau ra ; e tuu vau i ta 'u ra mau ture i roto ia ratou, e e papai hia e au i roto i to ratou aau, *ua na o mairâ*. ¹⁷ E to ratou ino e ta ratou mau hara, e ore roa vau e haamanao faahou atu. ¹⁸ Ua faaore anae hia hoi te reira ra, aitâ 'tura e pupu raa taraehara toe.

¹⁹ E teie nei e te mau taeae, ua noaa te tomo raa matau ore i roto i te vahi moa roa, no te toto o Iesu ra ; ²⁰ Taua ea api nei ia e te ora, i haamoa hia e ana no tatou, na roto i te paruru ra, o to 'na ra tino : ²¹ E e tahua rahi hoi to tatou i roto i te fare o te Atua ra ; ²² E haa fatata tatou ma te aau haavare ore, ma te faaroo papu mau, e ma te aau i pipi hia ia ore te manao ino, e ma te tino i horoi hia i te pape ma. ²³ E ia papu

^w10.6 I tei ta auahi hia ra, e te taraehara ra, aita aenei oe i mauruuru i te reira.

^x10.7 Ua na o ihora vau, Teie au, e tau Atua, te haere nei au e faa tia i to oe hinaaro, ua papai hia te parau no 'u i roto i te otaro o te buka ra.)

^y10.12 Area te *Mesia*, oti aera ta 'na tusia hoe i te pupuhia ei taraehara faufaa mure ore, parahi atura i te rima atau o te Atua ra :

^z10.14 Ua maitai roa hoi e a muri noa 'tu te feia haa moa hia e ana, i te perosephora hoe ra.

^a10.16 Te na o maira te Fatu, Teie te faufaa ta 'u e faaau ia ratou i muri ae i taua anotau ra ; E tuu vau i ta 'u ra mau ture i roto i to ratou aau, e e papai hia e au i roto i to ratou manao ; 17 ua na o atoa maira,

mai/maite to tatou mau raa i ta tatou parau, ma te aueue ore ; e parau mau hoi ta 'na ta tei parau maira. ²⁴ E haapao maite a tatou te tahi i te tahi, a faa araara 'tu ai ia rahi te aroha, e te rave i te mau ohipa maitatai ra : ²⁵ Eiaha hoi i faarue i to tatou haaputupu raa, mai ta te tahi pae ra peu, e faaitoito râ ; e ia rahi 'tu â *te faaitoito*, no te mea te hio 'na outou i taua mahana ra i te fatata raa mai.

²⁶ Ua noaa 'na ia tatou te ite i te parau mau a rave hinaaro mau ai i te hara, aita roa 'tu e taraehara toe, ²⁷ Area e manaonao raa riaria i te utua, e te riri uana e pau roa 'tu ai te mau enemi ra. ²⁸ O tei ore i haapao i te ture a Mose ra, pohe atura ia, i na ite toopiti, e te too toru, aore i aroha hia. ²⁹ Mai te aha 'tu hoi te rahi o to 'na pohe, i to outou manao raa, o to tei taataahi i te Tamaiti a te Atua i raro ae i tana avae, o tei parau i te toto o te faufaa i moa 'i oia/oia ra, e e mea moa ore ia, e ua vahavaha i te Varua no 'na te maitai ra ? ³⁰ Ua ite hoi tatou i tei parau e, Tei ia 'u te faa utua, na 'u e tahoo atu, te na reira maira te Fatu. E te na o mairâ hoi, Na te Fatu e haava i to 'na iho taata. ³¹ E mea matau rahi ia roohia i te rima o te Atua ora ra. ³² A haamanao 'na râ i tei mutaa ihora anotau, a haamaramarama hia 'i outou 'na, i tautoo ai outou, i faaoromai ai i taua mau pohe rarahi ra. ³³ ^b A faa riro hia 'i te tahi pae o outou ei hio raa *i te vahî taata ra*, ma te faa ino, e te ati rahi ; a amui atu ai hoi outou i te feia i na reira hia mai ra. ³⁴ ^c Ua

aroha mai hoi outou i te feia i tapea hia ra, e ua farii noa *outou* i te haru raa i ta outou taoa ma te oaoa ; ua ite hoi outou e, e taoa maitai hau ê ta outou e tia i te vai maite raa, tei te ao. ³⁵ E teie nei, eiaha e faarue i to outou itoito, e utua rahi hoi te hoo i te reira. ³⁶ ^d E tamau a outou i te rave raa i ta te Atua i hinaaro ra e tia 'i, ia noaa ia outou te utua i parau hia maira. ³⁷ E vahî iti poto roa te toe, e tae mai ai te tae mai, e ore roa e parahi/faa roaroa.

³⁸ E teie nei, te taata parau tia i te faaroo ra, e ora ia ; area o te orai tia i muri ra, e ore roa tau aau e mauruuru ia 'na. ³⁹ E ere ra tatou i to te feia i orai tia i mure/muri e pohe atu ; no te feia râ i noaa te faaroo, e ora roa 'tu ai te varua.

PENE XI. love

TE HURU O TE FAAROO, E AORE E FAAROO RA, E ORE ĪA E MAURUURU TE ATUA.

11 ¹ E TEIE nei, o te faaroo nei, o te tiaturi ia i te mau mea i tiai hia nei, e te ite i te mau mea aore e hio hia nei. ² No te reira hoi i noaa 'i te roo maitai i te feia tahito ra. ³ ^e No te faaroo i ite ai tatou e, no te parau a te Atua na ao nei, e ere hoi te mau mea e hio hia nei, i to te hoe mau mea i itea ra. ⁴ No te faaroo i maitai roa 'i ta Abela tusia i pupu i te Atua i ta Kaina ; i parau hia mai ai oia e, e taata parau tia, o te Atua i faa tia mai i taua dora/taoa horoa na 'na ra ; *e teie nei*, pohe noâ oia, te

^b10.33 A faa riro hia 'i outou ei hio raa *i te vahî taata ra*, ma te faa ino e te ati rahi, o tahi vahî ia, a amui atu ai hoi outou i te feia i na reira hia maira, o tahi vahî ia.

^c10.34 Ua aroha mai hoi outou ia 'u i tau tapea raa hia ra, e ua farii noa outou i te haru raa i ta outou taoa ma te oaoa ; ua ite hoi outou e, e taoa maitai hau ê ta outou e tia i te vai maite raa, tei te ao.

^d10.36 E ia faa oromai tamau outou e tia 'i, ua oti anae ia outou te haapao i to te Atua ra hinaaro, ia noaa ia outou te utua i parau hia maira.

^e11.3 No te faaroo i ite ai tatou e, no te parau a te Atua na ao nei i hamani hia 'i, e ere hoi te mau mea e hio hia nei i to te hoe mau mea i itea ra.

parau noa mairâ ïa, i taua *faaroo ra*.⁵ No te faaroo i tahiti hia 'i Enoha ia ore oia ia ite i te pohe ; e aita ra oia, no te mea ua tahiti hia oia e te Atua ; hou hoi oia i tahiti hia 'i i ite ai oia e, te mauruuru ra te Atua ia 'na.⁶ Aore e faaroo ra e ore roa oia e mauruuru : o te haamori i te Atua ra, e faaroo oia e, *e Atua*, e tia 'i, e o oia te faa utua i te feia i imi papu ia 'na ra.⁷ No te faaroo hoi to Noa a faa ite hia mai ai oia e te Atua i te mau mea aore â i itea maira, e roohia ihora e te matau, i tarai ai i te kibota/pahi ia ora to 'na fetii ; faahapa ihora i to te ao, e riro atura oia ei fatu i te parau tia e noaa i te faaroo ra.⁸ No te faaroo i haapao ai Aberahama, a parau hia mai ai oia e, e haere i te hoe fenua/vahi e noaa mai ia 'na a muri atu ei aia ; e haere atura oia ma te ite ore 'i taua fenua i haere hia e ana ra.⁹ No te faaroo i purutia noa 'i oia i tana/taua fenua i parau hia maira, mai te mea e, e fenua ê ra ; i te parahi noa raa i roto i te sekene/tiahapa ra, ratou atoa o Isaaka, e o Iakoba ; o na taata aia toa ïa e oia 'toa, i tei parau hia maira.¹⁰ Te titau ra hoi oia i taua oire niu mau ra, o te Atua te faaau e te faa tia ra.¹¹ ^fNo te faaroo atoa i noaa 'i ia Sara iho te maitai i to ai ra, hope noa 'i to 'na tau mau ra, no te mea, i manao oia e, e parau mau ta 'na ta tei parau maira.¹² I fanau mai ai ta te taata hoe ra, e mai te taata pohe hoi te huru, mai te fetia o te rai ra te rahi, e mai te one tahatai eita e hope ia tatau ra.¹³ ^gI pohe anae atura taua feia ra ma te faaroo, aitâ i noaa i tei parau hia maira, ua hio ra *ratou* i taua mau mea ra i te atea ê, e ua farii maite, e ua fai hua e, e taata ee ratou e te purutia i teie nei ao.

¹⁴O te feia hoi i na reira mai, ua faa ite hua ïa, e te imi ra ratou i te fenua *mau*.¹⁵ Ahiri hoi ratou i nounou i taua fenua no reira mai ratou ra, e tia noa ïa ia ratou ia hoi.¹⁶ Ua hinaaro ra ratou i te fenua maitai roa ra, oia hoi te ao ra : i ore ai te Atua i haama ai ia ratou ia parau hia oia e e Atua no ratou ; ua haapao hoi oia i te hoe oire no ratou.¹⁷ No te faaroo i pupu ai Aberahama ia Isaaka, a tamata hia 'i oia ra ; e te taata i noaa ia 'na te parau i parau hia maira, ua pupu ïa i tana tamaiti fanau tahi,¹⁸ No 'na te parau i parau hia ra e, Ei ia Isaaka to oe ra huaai e noaa 'i.¹⁹ I parau hoi *oia e*, e tiâ i te Atua ia faa tia faahou mai ia 'na, mai te pohe maira ; e mai te mea hoi e mai te pohe mairâ te noaa *faahou raa* ia 'na.²⁰ No te faaroo i faa ora 'i Isaaka ia Iakoba raua o Esau, i te mau mea e tupu a muri atu.²¹ No te faaroo i faa ora ai Iakoba i na tamarii a Iosepha ra, a pohe ai oia ra ; pio ihora i raro i nia iho i te poro turutootoo no 'na ra, ma te haamori *i te Atua*.²² No te faaroo Iosepha i faa ite ai i te reva raa o te tamarii a Iseraela mai *Aiphiti atu* ; a pohe ai oia ra ; e ua tuu mai hoi te parau i te pera no 'na ra.²³ No te faaroo Mose i huna hia 'i e na metua no 'na ra, a fanau mai ai oia ra, e a toru aera marama, no te mea i hio ihora raua e, e tamaiti purotu ; e aita raua i matau i te parau a te Arii ra.²⁴ No te faaroo i ore i tia 'i ia Mose a paari ai oia ra ia mairi hia i te tamaiti a te tamahine a Pharao ra.²⁵ E mea maitai ia 'na te rave 'toa i te pohe i te amui raa i te taata no te Atua ra, ia rave i te navenave poto noa o te parau ino ra.²⁶ E taoa rahi hoi ia 'na te faa ino i te Mesia nei, i te mau taoa toa o Aiphiti ra, te haapao

^f**11.11** No te faaroo atoa i noaa 'i ia Sara iho te maitai i to ai ra, e fanau maira ta 'na tamaiti, hope noa 'i tona tau mau ra, no te mea, i manao oia e e parau mau ta 'na ta tei parau maira.

^g**11.13** I pohe anae atura taua feia ra ma te faaroo, aitâ i noaa tei parau hia maira, ua hio ra *ratou* i taua mau mea ra i te atea ê, e ua faaroo papu e ua farii maite, e ua fai hua e, e taata ee ratou e te purutia i teie nei ao.

maite ra hoi oia i te utua ra ei hoo. ²⁷ No te faaroo i faarue ai oia i Aiphiti, aore i matau i te riri o te arii ra ; itoito maite atura oia i te hio raa 'tu *i te Atua*, i tei ore e itea ia hio ra. ²⁸ No te faaroo i haapao ai oia i te pasa e te pipi raa toto ra ia ore te taparahi i tei fanau ana ia rave noa mai ia ratou. ²⁹ ^hNo te faaroo i tae ai ratou na raro i te miti mai te mea e e fenua papa maro ; tei tamata hia e to Aiphiti ra e pau ihora. ³⁰ No te faaroo i hia 'i te aua i Ieriho/Ieriko ra i raro, a rui hitu aera i te haa ati haere raahia. ³¹ No te faaroo i ore i pohe atoa 'i te faaturi ra o Rahaba *a pohe ai* te feia faaroo ore ra, oia i farii maitai i na manu ra.

³² E eaha 'tu â ta 'u parau ia parau ? e maoro hua hoi ia parau vau ia Gideona, ia Baraka, ia Samasona, ia Iepbeta, ia Davida, ia Samuela, e te mau peropheta ra ; ³³ O tei pau ia ratou te mau basileia i te faaroo, e ua rave i te parau tia ra, e ua noaa tei parau hia maira, ua opani i te vaha o te liona, ³⁴ Ua tinai hoi i te buai/puai o te auahi, ua ora i te mata oe ra, ua faa etaeta hia i te paruparu raa ra, aito roa tura hoi i te tamai, fati atura hoi *ia ratou* te mau nuu o te fenua ee ra. ³⁵ E i noaa faahou hoi ta te mau vahine tamarii i pohe ra, i faa ora faahou hia ia ; e te tahi pae i haamauiui hia ia, aore i/i rave i te ora, ia noaa ia ratou te ora faahou, *i te mea* maitai roa ra ; ³⁶ E e ati rahi to te tahi pae i te tahitohito, e te papai ; e te ruuruu, e te tapea i roto i te fare. ³⁷ I pehi hia ratou i te ofai, i ee/êê hia ropu ia ratou e taa ê atura, i haavare hia, i taparahi pohe roa hia i te oe ; i ori haere noa ratou ma te ahu iri mamoe, te iri buaa niho/puaaniho ; ma te faufaa ore, e te ati rahi, te hamani ino rahi hia ra. ³⁸ (Aore hoi teie nei ao i au i taua feia ra) i ori haere noa hoi ratou i te medebara, e i nia i te moua,

e te tapuni raa i roto i te mau ana, e te mau apoo o te fenua nei. ³⁹ E roo maitai tei noaa ia ratou atoa nei i te faaroo, aita ra i noaa tei parau hia maira : ⁴⁰ No te mea ua vai iho hia e te Atua i te mea maitai rahi atu no tatou, ia ore ia noaa te maitai rahi roa ia ratou anae eiaha tatou atoa ra.

PENE XII.

TE FAAITOITO NEI IA TAMAU MA TE FAAROO, E TE FAAOROMAI, E TE PAIETI.

12 ¹ E TEIE nei, ua haa ati hia tatou e tana/taua nahoa rahi i ite nei, e haapae tatou i te mau mea teimaha atoa, e te ino e hara 'i tatou nei, a horo tamau maite ai i teie nei horo raa i mua ia tatou nei. ² Ma te tiatonu mai te/maite to tatou mata ia Iesu ; i te tumu e te faa oti i to tatou faaroo ; o tei faaoromai i te satauro, aore i haapao i te haama, i te maitai i tuu hia mai i mua i tana aro ; e te parahi ra *i teie nei* i te pae atou i te terono o te Atua ra. ³ E haamanao maite hoi ia 'na, o tei faaoromai i te reira huru faa ino a te feia rave hara ia 'na ihora, ia ore hoi outou ia toaruaru, ia ore ia taia to outou aau. ⁴ Aitâ hoi i tae i te manii raa toto, to outou taputo raa i te ino ra. ⁵ E ua moe anei ia outou te a'o/ăo i a'o/ăo hia mai ai outou mai te mea e, e tamarii ra, E tau tamaiti, eiaha oe e faa faufaa ore i te a'o/ăo a te Fatu nei eiaha hoi ia pau te aho ia faahapa hia mai oe e ana ra. ⁶ O ta te Fatu e here ra, o tana ia e a'o/ăo mai, e e papai a *oia* i te mau tamarii atoa ta 'na e ite maira. ⁷ Te a'o/ăo hia mai na outou, mai te rave *a te metua* i te tamarii ra ta te Atua rave ia outou ; o vai hoi ia tamaiti aore i a'o/ăo hia e te metua

^h**11.29** No te faaroo i tae ai ratou na raro i te miti uteute mai te mea e e fenua papa maro ; tei tamatahia e to Aiphiti ra, e pau ihora.

ra ? ⁸ Aore outou i a'o/ăo hia i te *a'o/ăo* i te *tamarii* atoa ra, e notoi^j outou, e ere i te tamarii mau. ⁹ E e metua hoi to tatou to te tino nei, o tei ao/ăo/a'o mai ia tatou, e ua faa iti hoi tatou, eiaha ia rahi atu to tatou auraro i te metua o te varua nei, e ia ora 'tu ? ¹⁰ I a'o/ăo mai hoi ratou ia tatou i te reira ra pue mahana aore rea ra, no to ratou iho ăa hinaaro, area oia ia faufaa hia tatou, ia noaa atoa ia tatou to 'na ra maitai. ¹¹ Aita roa hoi e a'o/ăo e riro ei mea oaoa i reira ra, e mea oto rā ; area i muri oe/ae, o te maitai ra ăa o te parau tia te tupu *i taua a'o/ăo ra*, i te feia i haamataro hia i te reira.

¹² E tena 'na, e afai na i na rima i faa tautau hia i raro ra i nia, e e *faa etaeta* i te turi paruparu ra ; ¹³ E haamanina hoi i te ea o to outou avae, ia ore te pirioi ra ia maolia roa, ia faa ora hia rā. ¹⁴ E tapi i te hau i te taata atoa nei, e te maitai, aore e maitai ra, aore roa ăa e taata e ite i te Fatu. ¹⁵ E hio maite â o te ere noa 'tu te tahi i te maitai a te Atua ra, o te tupu noa 'e te tahi ino, peapea ihora outou, e viivii atura te taata toa e rave rahi. ¹⁶ O te tupu noa 'e te tahi poreneia/faa turi, e te taata paieti ore, mai ia Esau ra, o tei hoo i ta 'na ra tufaa matahiapo i te amu raa maa hoe ra. ¹⁷ ^kUa ite hoi outou e, ia nounou oia i taua maitai ra i muri ae, ei tufaa na 'na, aore oia i ite hia mai : aori/aore roa e tatarahapa raa *i te aau o tana metua* i te itea raa ia 'na, titau noa 'tu ai oia i *taua maitai ra* ma te roi mata. ¹⁸ E ere hoi i te moua e tiaia 'tu ta outou i haere mai 'na, e te auahi i ura ra, e ere hoi i te ata ereere, e te pouri, e te vero, ¹⁹ ^lE te oto pu ra, e te haruru o te parau *a*

te Atua ra ; i ta te feia i faaroo ra i parau e, eiaha roa ăa parau e parau faahou hia mai ia ratou ra : ²⁰ (Aita tura hoi i tia ia ratou ia haamahu i tei faa ite hia maira, E ia faa tiaia noa 'tu te hoe terio/puaa i taua moua ra, e tui hia ăa i te ofai, e e patia pupu roa hia ăa i te hoto ra. ²¹ E no te mea matau rahi tei faa ite hia maira, ua parau ihora Mose, Matau rahi to 'u e te rurutaina.) ²² O/I te moua ra o Ziona/Siona ta outou e haere mai nei, e te oire o te Atua ora ra, Ierusalemia i te ao ra, e te pupu melahi atoa eita e hope ia taio ra, ²³ I te tairuru raa rahi ra i te ekalesia feia matahiapo ra, tei papai hia te ioa i te ao ra, e te Atua hoi te haava i te taata 'toa ra, e te mau varua o te feia parau tia i haamaitai roa hia ra. ²⁴ E ia Iesu hoi i te arai i te faufaa api ra, e te toto pipi ra, e parau maitai rahi to te reira i to *te toto o* Abela ra.

²⁵ E ara ia ore outou ia patoi atu ia 'na e parau maira ; aore hoi i ora te feia i patoi i tei parau mai i nia i te fenua nei, a tae ai hoi ia tatou ia ore tatou ia farii i to te rai ra : ²⁶ I tei aueue te fenua i to 'na reo i reira, i teie nei rā ua parau mai ăa oia, ua na o maira, Hoe a 'u faa aueue raa toe, e ere hoi te fenua anae ra, o te rai atoa ăa. ²⁷ E o tana parau nei, Hoe faa aueue raa toe, no te faa ore raa ăa i te mau mea e aueue noa ra, mai te mau mea i hamani hia ra, ia vai â te mau mea aueue ore ra. ²⁸ E teie nei ua noaa ia tatou te basileia aueue ore, e tapea maite tatou i taua maitai ra, ia haamori tatou i te Atua ma te ite hia mai, ma te haahaa/haehaa, e te paieti. ²⁹ E auahi aamu hoi to tatou Atua.

ⁱ12.8 Aore outou i a'o/ăo hia i te a'o/ăo i te tamarii atoa ra, na te faa turi ăa outou, e ere i te tamarii mau.

^j12.8 na te faaturi TBMR78.

^k12.17 Ua ite hoi outou e, ia nounou oia i taua maitai ra i muri ae, ei tufaa na 'na, aore oia i ite hia mai : aori/aore roa e tatarahapa raa i te itea raa ia 'na, titau noa 'tu ai oia i taua maitai ra ma te roi mata.

^l12.19 E te oto pu ra, e te haruru o te parau ;

PENE XIII.

**TE AO NEI EIAHA IA ORE TE
AROA, E TE HAMANI MAITAI I
TE FEIA HAPII/HAAPII MAI.**

13¹ IA vai maite mai â te aroha taeae. ² Eiaha e faaore i te ite atu i te taata ee ra, e melahi hoi tei ite hia atu e vetahi, aore hoi i ite *e melahi*. ³ E haamano i te feia i tapea hia ra, mai te mea e ua tapea atoa hia *outou* ; e te feia i hamani ino hia ra, no te mea tei roto atoa outou iho i te tino nei. ⁴ Ia haamaitai hia te faaipoipo i te taata 'toa ra, e te viivii ore hoi te roi ; e haava hoi te Atua i te poreneia e te moiheuo/faa turi ra. ⁵ Ei parahi raa nounou taoa ore to outou, ia mauruuru i ta outou i noaa ra ; *o te Atua* iho hoi tei parau mai e, E ore roa vau e taiva ia oe, e ore roa vau e faarue ia oe, e ore, e ore roa 'tu. ⁶ E tia 'i ia tatou ia faaitoito e ia parau e, O te Fatu to 'u tauturu, e ore au e matau i ta te taata e rave mai ia 'u nei. ⁷ E haamano i to outou mau aratai, o tei parau mai ia outou i te parau a te Atua, e pee atu i to ratou faaroo, ma te manao maite i te hopea o ta ratou parau. ⁸ Hoe a hoi Iesu Mesia huru, i nanahi, i teie nei mahana, e a muri noa 'tu. ⁹ Eiaha outou ia turori noa 'tu i te parau rii ee au ore ra ; e mea maitai ia itoito te aau i te *parau no* te aroha mau ra, eiaha i to te maa, aore hoi a te feia i rave ra e faufaa i noaa i te reira. ¹⁰ E fata ta tatou o tei ore roa e au i te feia e haamori i roto i te sekene ra ia amu *i te tusia* . ¹¹ Te oivi

hoi o te mau mea no reira te toto i hopoi hia e te tahua rahi i roto i te vahi moa ei taraehara ra, i tutui hia ia i rapae au mai i te tiahapa ra. ¹² Oia 'toa Iesu, i pohe ai *oia* i rapae au mai i te uputa *o te oire* ra, ia haamoa oia i te taata i to 'na ihora toto. ¹³ (E teie nei, e haere tatou ia 'na ra i rapae au mai i te tiahapa ra, ma te faaoromai i taua faa ino ia 'na ra. ¹⁴ Aore hoi o tatou e oire e mau i o nei, te titau nei râ tatou i taua *oire* ra no a muri atu.) ¹⁵ ^mE teie nei, e na o tatou ia 'na ra i te pupu i te tusia ra i te haamaitai i te Atua, oia hoi ta te vaha nei, i te haamaitai raa i to 'na ra ioa. ¹⁶ Area te hamani maitai, e te horoa, eiaha roa ia e haa mairi : hia te mauruuru roa ra hoi te Atua i te reira tusia. ¹⁷ ⁿE faaroo i to outou mau aratai, e auraro atu outou ; te faa itoito ra hoi ratou i to outou mau varua, e faa ite hia hoi ta ratou parau *ia outou i te Atua ra* ; ia faa iti ratou ma te oaoa, eiaha ma te oto : e ore hoi e faufaa hia ta outou i te reira. ¹⁸ E bure/pure ia matou ua ite mau hoi matou e, te tia nei to matou aau, i te opua raa e ei haapao maitai ta matou i te mau mea 'toa nei. ¹⁹ Ia faa hoi vave hia ra vau ia outou na i rahi hua 'i ta 'u parau ia outou, e e na reira.

²⁰ E teie nei, ia faa au mai te Atua hau, o tei faa hoi mai i to tatou Fatu ra ia Iesu, i te tiaai mamoe rahi mai te pohe maira, no te toto o te faufaa matara ore ra, ²¹ *Ia faaau mai* ia outou i te mau ohipa maitatai atoa ra, ia rave *outou* i to 'na hinaaro ; i te faatupu raa i roto ia outou i te mea au ia 'na

^m13.15 E teie nei, e na o tatou ia 'na ra i te pupu i te tusia ra i te haamaitai i te Atua, eiaha e tuutuu, oia hoi ta te vaha nei, i te haamaitai raa i tona ra ioa.

ⁿ13.17 E faaroo i to outou mau aratai, e auraro atu outou ; te faa itoito ra hoi ratou i to outou mau varua, e faa ite hia hoi ta ratou parau ; ia na reira râ ratou ma te oaoa, eiaha ma te oto : e ore hoi e faufaa hia ta outou i te reira. E faaroo i to outou mau aratai, e auraro atu outou ; te faa itoito ra hoi ratou i to outou mau varua, e faa ite hia hoi ta ratou parau ; ia na reira râ ratou ma te oaoa, eiaha ma te oto : e ore hoi e faufaa hia ta outou i te reira.

iho ia Iesu Mesia ra ; ei ia 'na te haamaitai e a mure/muri noa 'tu. Amene.

²²Teie ra ta 'u parau ia outou e au mau taeae, e farii noa mai 'na i teie nei a'o/āo ; i papai poto iho nei hoi au i teie parau ia outou na. ²³Ua tuua to tatou taeae o

Timoteo, ia ite hoi outou, e i hoi vave mai oia ra, e ite atoa atu ia maua ia outou na.

²⁴E aroha 'tu i to outou mau aratai, e te feia moa atoa ra. Te aroha atu nei to Itali ia outou na. ²⁵Ei ia outou atoa na te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA

A IAKOBO.

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Iakobo*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 21/12/2020 ; 03/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

E FAAOROMAI TE TAATA I TO 'NA POHE, E ANI TE FAAOROMAI.

1 IAKOBO, e tavini no te Atua, e no te Fatu ra no Iesu Mesia, i te mau opu tino ahuru ma piti i purara ê ra ; ia ora na.

² E au mau taeae ra, ia roohia outou e te ati e rave rahi te huru ra, a parau outou e, e mea oaoa anae ia. ³ Ua ite hoi *outou* e, na taua tamata raa i to outou faaroo ra e faatupu i te faaoromai tamau. ⁴ E tuu atu hoi i ta te faaoromai tamau ra ohipa ia tia roa, ia maitai roa outou eiaha ei hapa, eiaha ei mea toe.

⁵ Te ere ra râ te hoe o outou i te ite *i te haapao maitai*, e ani oia i te Atua ra, o tei horoa hua mai *i te maitai* i te taata 'toa ra, ma te patoi ore ; e e horoa hia mai ta 'na. ⁶ E ani ra/râ oia ma te faaroo, eiaha e feaa, o tei feaa ra, e au ia i te aru miti i patu hia e te matai e fetoitoi aera. ⁷ Eiaha hoi te reira taata e manao e, e faufaa tana e noaa i te Fatu ra : ⁸ E taata aau piti ia, te papu ore i to 'na 'toa ra mau haerea.

⁹ Ia oaoa te taeae haahaa/haehaa ra i te mea oia i faa teitei hia ; ¹⁰ E te *taeae* toa rahi ra i te mea oia i faahaahaa/haehaa hia : e mou hoi oia mai te tiare aihere ra. ¹¹ Ua

teitei anae hoi te mahana ma te veavea ra, ua maehe te aihere, mairi ihora te tiare, ore atura taua huru nehenehe no 'na ra ; mai te reira 'toa to te taata toa ra mou i to 'na ra haerea.

¹² E ao to te taata e faaoromai i te ati, ua tia anae hia mai hoi oia ra, e roaa ia ia 'na te korona ora, i ta te Fatu i parau mai e no te feia i hinaaro ia 'na ra. ¹³ Eiaha roa ei taata haavare hia e parau e, Ua haavare hia vau e te Atua, e ore roa hoi te Atua e vare i te ino, e ore roa hoi oia e haavare i te taata.

¹⁴ Ua haavare hia ra te taata ia faahahau e hia, e ia riro noa 'tu i to 'na iho hinaaro *tia ore*. ¹⁵ E ua to anae taua hinaaro tia ore ra, fanau maira ta 'na, o te hara ; e ia rave faahope hia te hara ra, fanau maira ta 'na, o te pohe. ¹⁶ Eiaha e vare e au mau taeae here e. ¹⁷ Te mau mea maitatai i homai hia mai, e te mau mea tia roa e maitai roa 'i, no nia ia, mai nia mai ia i te Metua o te maramarama, aore roa e hirohirouri ia 'na ra, aore hoi e huru ê raa e vahi iti noa 'e.

¹⁸ Na 'na tatou i fanau i te parau mau ra, no to 'na iho hinaaro, ia riro tatou mai te oho mata mua o te mau mea i hamani hia e ana ra. ¹⁹ E teie nei e au mau taeae here e, ia ru te taata 'toa i te faaroo, ia haere maine i te parau, ia haere maine hoi i te riri : ²⁰ E ore

^o1.5 Te ere ra râ te hoe o outou i te ite, e ani oia i te Atua ra, o tei horoa hua mai i te maitai i te taata atoa ra, ma te patoi ore ; e e horoa hia mai ta 'na.

hoi te riri o te taata nei e faatupu i te parau tia a te Atua.

²¹ E tena 'na, e tuu ê atu i te mau mea faufau ra, e te mau ino rarahi atoa ra, a farii maite ai ma te maru i te parau haamau hia i roto ra, e ora 'i to outou varua. ²² Ei feia rave **mau** hoi outou i te parau nei, eiaha ei feia faaroo noa, i te haavare noa raa ia outou iho. ²³ O te taata hoi i faaroo noa i te parau, e aore oia i rave, e au oia i te taata e hio noa i to'na iho mata i roto i te hio ra : ²⁴ Te hio ra hoi oia ia 'na iho, e haere atura, aromoe 'na noa ihora to'na huru ia 'na iho i reira ra. ²⁵ O te hio râ i roto i te ture tia roa o te tiama ra, ma te tamau maite, no te mea e ere oia i te taata e moina noa **te parau** ia faaroo ra, **e taata** rave râ oia i taua ohipa ra, e haamaitai hia ia oia i te/ta 'na ra rave raa. ²⁶ Te manao ra te hoe taata i roto ia outou, e e paieti to'na, e aore i tapea i to'na vaha, te haavare ra râ i to'na iho aau, e paieti haavare to'na. ²⁷ O te paieti mau e te ino ore i mua i te aro o te Atua, o to tatou Metua ra, o teie ia, O te hamani maitai i te otare e te mau vahine ivi i to ratou ra ati, e te tiai maitai ia 'na iho, eiaha ia viivii i teie nei ao.

PENE II.

E ORE E AU IA TATOU IA HAAPAO I TE FEIA MANA, E IA VAHAVAHA I TE TAATA RII.

2 ¹ PE AU mau taeae ra, eiaha **outou** e mau i te parau a to tatou Fatu ra a Iesu Mesia, **i te Fatu** o te hanahana ra, ma te haapao i te huru o te taata **i rapae au ae**. ² Ia haere mai hoi te hoe taata i roto i to outou sunago, ma te tapea auro i te rima, e te ahua unauna ra ; a tomo atoa mai ai te hoe taata taoa ore ma te ahua ino ra : ³ Ite

atura outou i tei ahua i te ahua unauna ra, e ua parau atura ia 'na e, E parahi oe i o nei i te vahi maitai ; a parau 'tu ai i te taata taoa ore ra, Tia noa 'tu oe i o atu, e aore ia, E parahi i o nei i tau tiroaroa raa avae nei ; ⁴ E ere anei ua faa huru ê outou, e ua riro ei feruri manao ino ra ? ⁵ A faaroo mai 'na, e au mau taeae here e, E ere anei o te feia taoa ore o teie nei ao ta te Atua i maiti ei feia taoa i te faaroo ra, e ei feia aia i te basileia tana/ta 'na i parau e horoa mai i te feia e hinaaro ia 'na ra ? ⁶ Ua vahavaha ra/râ outou i te taata taoa ore. Aita anei te feia taoa rahi i hamani ino mai ia outou, e i arato ia outou i te haavaraa ? ⁷ Aore anei ratou i faa ino i taua ioa maitai rahi i mairi hia i nia ia outou 'na ? ⁸ Te haapao 'na outou i te ture hau ê i te parau i papai hia ra e, E aroha tu oe i to taata tupu mai to aroha ia oe iho na, e mea tia ia ta outou : ⁹ Te haapao 'na râ outou i te huru o te taata ra, te rave ra ia outou i te hara, e ua faahapa hia outou e te ture ei feia hara. ¹⁰ O te taata hoi ia haapao hua i te ture atoa ra, ia hapa ra/râ oia i te **ture** iti hoe ra, ua hapa ia oia i te mau ture atoa ra. ¹¹ O tei parau mai hoi e, Eiaha e moiheuo/faaturi ra, oia 'toa tei parau mai e, Eiaha e phono/taparahi*taata. E tena 'na, ore noa 'tu oe i te moiheuo/faaturi, ia phono/taparahi*taata râ oe ra, ua riro ia oe ei taata hara i te ture. ¹² Ia au ta outou parau, e ta outou e rave ra, i te feia e haava hia i te ture tiama ra. ¹³ O te faahapa anae ra tana e noaa, e ore te aroha, ta tei ore roa i aroha ra ; e haa vi ra te aroha i te faahapa **i te taata e aroha ra**.

¹⁴ Eaha te faufaa e au mau taeae, ia parau mai te hoe e, e faaroo to'na, e aore a 'na e ohipa, e ora anei oia i te faaroo ? ¹⁵ Ia pohe hoi te hoe taeae, e te hoe tuahine i te

P2.1 E AU mau taeae ra, eiaha **outou** e mau i te parau a to tatou Fatu ra a Iesu Mesia, **i te Fatu** o te hanahana ra, ma te haapao i te huru o te taata.

veve, e aore e maa i te mau mahana atoa ra, ¹⁶ Ia parau atu râ te hoe o outou ia raua ra, Ia ora na i te haerea, ia mahanahana hoi orua, e ia paia hoi, aita ra i horoa 'tu i te mea e maitai ai te tino ra ; eaha *to reira* faufaa ? ¹⁷ Oia toa te faaroo, aore e ohipara, e mea pohe ia, i te mea te vai hoe noa ra. ¹⁸ E tia noa hoi te hoe taata ia parau mai *ia 'na* e, E faaroo to oe, e ohipara hoi ta 'u ; a faa ite mai 'na oe i to oe faaroo, aore e ohipara, a faa ite atu ai au ia oe i to 'u faaroo i ta 'u nei ohipara. ¹⁹ Ua faaroo oe *i te parau e*, hoe roa Atua ; ua tia te reira : ua faaroo atoa hoi te mau demoni i *te reira*, e ua rurutaina. ²⁰ Ia ite mai râ oe, e tera ra taata manao ore e, o te faaroo aore e ohipara, *e faaroo* pohe ia. ²¹ Aore anei to tatou metua ra o Aberahama i tia hia mai i te ohipara, a hopoi ai oia i tana tamaiti ra ia Isaaka i nia i te fata ra ? ²² Te ite ra hoi oe, e na te faaroo i faa tupu i ta 'na ohipara, e no te ohipara i tia roa 'i te faaroo. ²³ Tia maite aera taua parau i papai hia ra, o tei na o ra e, Ua faaroo Aberahama i te Atua, e i haapao hia tura ei parau tia na 'na : e i parau hia mai hoi oia e, e taua no te Atua. ²⁴ Ua ite atura outou e, i tia hia te taata i te ohipara, eiaha i te faaroo anae aore *e ohipara*. ²⁵ Oia 'toa hoi te faaturi ra o Rahaba, aita anei oia i tia hia i te ohipara, a farii ai oia i na manu ra, e tuu atura hoi na te tahi ea ê ? ²⁶ Mai te tino nei hoi ia ore te varuara, e mea pohe ia, oia toa te faaroo aore e ohipara, e mea pohe atoa ia/ia.

PENE III.

EIAHA TATOU IA RU I TE FAAHAPA IA VETAHI E/Ê, EIAHA HOI IA RU I TE PARAU.

3 ¹ E AU mau taeae e, eiaha ia rahi hua i te faa orometua ia outou iho, ua itea hoi e, o tatou te faahapa rahi hia. ² Te hapa nei hoi tatou atoa, i te mau mea toa e rave rahi. E ia ore te hoe taata ia hapa i te parau ra, e taata parau tia oia, e tia ia 'na ia tapea i te tino atoa ra. ³ ^qInaha, te tavaha nei tatou i te hipo/puaahorofenua, ia faaroo mai ratou ia tatou, e te tioioi noa nei tatou ia ratou^r. ⁴ Inaha hoi te mau pahi, rarahi noa iho ratou, e puhia noa hia e te matai rahi ra, e tioi haere hia ra e te hoe iti haihai roa, i te mau vahi atoa ta te faatere e hinaaro ra. ⁵ Oia toa te arero nei, e melo iti haihai ia, e faa ahaaha rahi râ ta 'na. Ahio 'na i te rahi o te vahie e ama i te auahi iti haihai ra ! ⁶ E auahi 'toa te arero nei, e pue raa no te mau ino atoa ra, e viivii te tino atoa nei i te arero, o te huru ia/ia o tona vai raa i roto i te mau melo nei, i tuia oia iho i te auahi o te po, e te ura nei te mau haerea 'toa *a te taata* i te ora raa nei ia 'na. ⁷ E vi anae te mau puua taehae, e te manu, e te puhu taehae, e te mau mea toa o te tai ra, ua hope ê ana ia i te haavi hia e te taata nei. ⁸ Area te arero nei, aore ia e taata e vi ai *te reira*, e ino morohi ore ia, ua î i te hora pohe. ⁹ Te haamaitai nei tatou i te Atua ra i to tatou Metua i te reira ; e te faa ino nei tatou i te taata tei hamani hia i to te Atua ra hohoa i te reira. ¹⁰ No roto i taua vaha hoe nei te haamaitai, e te faa ino. Eiaha roa te tia te reira, e au mau taeae e. ¹¹ Te ohî nei anei te pape maaro e te pape taitai na roto

^q3.3 Inaha, te tavaha nei tatou i te hipo/puaahorofenua, ia faaroo mai ratou ia tatou, e te tioioi noa nei tatou i to ratou tino atoa.

^r3.3 i to ratou tino atoa.

i te apoo hoe ra ? ¹² E tia anei e au mau taeae, i te suke ia faahotu mai i te olive ? e te vine hoi *ia faa hotu mai* i te suke ? eita 'toa e noaa te pape maaro, i te apoo pape taitai.

¹³ O vai te taata paari e te iti/ite i roto ia outou 'na ? ia na te haapao maitai oia i te faa ite mai i ta 'na ohipa, ma te maru o te paari *mau ra*. ¹⁴ Te vai 'na te feii rahi, e te maro i roto i to outou aau, eiaha 'na e faa rahi, a *pari* haavare ai i te parau mau. ¹⁵ E ere hoi te reira paari i to nia mai, no teie nei ao ia, no te taata nei, e no te mau demoni. ¹⁶ Te vai ra hoi te feii e te maro, tei reira toa te arepurepu, e te mau parau iino atoa ra. ¹⁷ Area te paari no nia maira, e mea anoi ore hia ia, e te mamahu e te maru, e te faaroo ohie, ua i te aroha e te hamani maitai, e ore e faa huru e *i te taata*, e ore hoi e haavare. ¹⁸ E ueue hia te parau tia ma te hau, e te feia e faa tupu i te parau hau ra.

PENE IV.

EIAHA IA NOUNOU I TE TAOA, EIAHA TOA IA TEOTEO, E IA FAA RAHI.

4 ¹ NO hea te tamai e te maro i roto ia outou 'na ? e ere anei no o 'na no to outou hinaaro tia ore ra, o tei tamai noa i roto i to outou tino na ? ² Te nounou na outou, e aore a i noaa : te taparahi 'na outou *i te taata* e te titau hua 'na, e aita i noaa *i ta outou e titau na* : te tamai 'na, te aro 'na, e aitâ, no te mea aore outou i ani. ³ Te ani ra hoi outou, e aore a outou i noaa, no te mea te hapa 'na ta outou ani raa, ia pau i te puhura hia e outou i to outou hinaaro tia ore ra. ⁴ E te mau moiheuo/faaturi tane, e te mau moiheuo/faaturi vahine, aore outou i ite, e o te hinaaro i teie nei ao, o taua au ore ia i

te Atua ra ? E teie nei, o tei titau e ei taua oia no teie nei ao, ua taa maite ia oia, e e enemi ia no te Atua. ⁵ Te manao 'na outou, e e haavare ta te parau i papai hia ra ? E faa tupu anei te Varua e parahi i roto ia tatou nei i te feii ? ⁶ E ore, e horoa mai râ oia i te maitai e ia rahi mai â. I parau mai ai oia e, E patoi mai te Atua i te feia teoteo, e horoa mai râ i te maitai i te feia haahaa/haehaa. ⁷ E tena na, e auraro atu outou i te Atua. E patoi atu i te diabololo, e na 'na e mau e atu. ⁸ E haa fatata 'tu i te Atua, e na 'na e haa fatata mai ia outou na ; E horoi 'na i to outou rima e te feia rave hara ra ; e tama 'na i to outou aau e te feia aau piti na ; ⁹ A auta 'na *outou*, a mihi, e ia manii to outou roi mata ; ia riro hoi to outou ata ei aue, e to outou oaoa ei taia : ¹⁰ A faahaahaa/haehaa 'na outou i mua i te aro o te Atua, e na 'na outou e faa teitei.

¹¹ Eiaha 'na outou e au mau taeae, e parau ino te tahi i te tahi ; o tei parau ino i tana taeae, e ua faahapa i taua taeae, ua parau ino ia i te ture, e ua faahapa i te ture : ia faahapa râ oe i te ture ra, e ere ia oe i te haapao ture, e faahapa râ. ¹² Hoe hoi tumu o te ture, e tia ia 'na ia faa ora, e tia hoi ia taparahi pohe roa ; o vai hoi oe 'na a faahapa 'i ia vetahi e ? ¹³ E teie nei, o outou o tei parau e, E haere tatou auanei, e ananahi, i roto i te oire ra o mea, a hoo ai e ia hoe ae matahiti i te hoo raa, e noaa 'tu te taoa : ¹⁴ Outou hoi o tei ore i ite i te mau mea e tupu ananahi. (Eaha hoi to outou ora raa nei ? e au auahi ia, no vaivai ae e maoro iti aera, mou atura.) ¹⁵ E na o râ to outou tia, I tia i te Fatu ra, e ia maoro to tatou aho, e rave ia tatou i teie, e i tera. ¹⁶ I tena 'na ra, te oaoa 'na outou i ta outou parau faa ahaaha : e mea ino ia taua oaoa 'na. ¹⁷ E teie nei, o te taata ite i te rave i te mea maitai, e aore i rave, ua riro ia ei hara na 'na.

PENE V.

**IA MATAU TE TAATA INO E TE
TEOTEO I TE ATUA ; IA HAAPAO
HOI TATOU I TE FAAOROMAI O
TE MAU PEROPHETA RA.**

5¹ E TENA 'na, e te feia taoa rarahi na, a oto, a aue, i to outou mau pohe rarahi e fatata mai ia outou 'na. ² Ua tahuti ta outou taoa rahi, e ua pau to outou ahu i te manu. ³ Ua pe ta outou auro, e te ario ; e e riro te reira ei faahapa ia outou, e e pau to outou tino i te reira mai te *pau* auahi ra. Ua haaputu outou i te taoa rahi i te mau mahana hopea nei. ⁴ Inaha hoi te utua a te feia rave ohipa, o tei ooti i te mau aua na outou, e tei tapea ino hia e outou na, te pii ra ia *i te Atua* ia outou ; e te faateni a te feia ooti ra ua puta roa ia/ia i roto i te taria o te Fatu Sabaota ra. ⁵ Ua parahi outou i te ao nei ma te navenave, e te taiata ; ua haa pori outou ia outou iho, mai tei te mahana taparahi raa puaa ra. ⁶ Ua faahapa outou, e ua taparahi pohe roa outou i te taata parau tia ra, e aore oia i tahoo mai ia outou.

⁷ E teie nei, e faaoromai e au mau taeae, e ia tae mai te Fatu ra. Inaha hoi te faaapu ra, te tiai maite ra *oia* i te maa maitai o te fenua nei, te faaoromai maite ra hoi i te reira, e ia noaa mai te ua/ua mata mua, e te ua/ua hopea ra. ⁸ E faaoromai atoa hoi outou, e faa itoito 'na i to outou aau ; ua fatata roa taua haere/haerea mai o te Fatu ra. ⁹ Eiaha e taiiro te tahi i te tahi, e au mau taeae, o te faahapa hia mai outou : inaha, te tia noa maira te haava i te uputa. ¹⁰ E rave, e au mau taeae, i te mau peropheta, o tei parau mai ma te ioa o te

Fatu ra, ei hio raa i te haamahu raa i te ino, e te faaoromai. ¹¹ Inaha hoi *tatou*, te parau nei tatou e, e ao to te feia i tamau maite i te faaoromai. Ua ite outou i te faaoromai o Ioba ra, e ua ite hoi *outou* i ta te Fatu i rave i te hopea ae ; e, ua i te Fatu i te aroha, e te hamani maitai rahi.

¹² Area te tapu *noa*, e au mau taeae, eiaha roa 'tu ia, eiaha *e tapu* i te rai, eiaha 'toa i te fenua, e te mau tapu atoa ra hoi : ia riro ra ta outou e ei e ; e ta outou aita ei aita ; oi roohia outou i te faahapa.

¹³ Ua roohia anei te hoe o outou e te ati ? a bure/pure oia, te rearea 'na te tahi, a himene oia i te himene. ¹⁴ Te pohe ra anei te hoe o outou i te mai ? e tii oia i te mau peresibutero o te ekalesia ra, e na ratou e bure/pure ia 'na, ma te faa tahinu ia 'na i te monoi i te ioa o te Fatu ra. ¹⁵ E e ora taua mai ra i te bure/pure faaroo, e na te Fatu oia e faa tia i nia ; e i rave 'na oia i te hara ra, e faaore hia tana hara. ¹⁶ ^sE fai ta outou mau hapa, te tahi i te tahi, e bure/pure hoi te tahi i te tahi, ia faaora hia outou. Te bure/pure a te taata parau tia i faa tupu hia i roto ra, e mea tia rahi hia mai ia. ¹⁷ ^tE taata hoi Elia mai ia tatou 'toa te huru e pohe noa, e i bure/pure uana tura oia, e eiaha ei ua/ua ; aore aera hoi e ua/ua i mairi mai i nia i te fenua, e atoru/a toru aera matahiti, a ono aera hoi marama. ¹⁸ Bure/Pure faahou atura hoi oia, e ua horoa maira te rai i te ua/ua, ua tupu aera hoi te maa o te fenua nei.

¹⁹ E au mau taeae ra, ia hahau e te hoe o outou i te parau mau nei, e na te hoe oia i faahoi mai ; ²⁰ Ia ite mai hoi taua taata ra, e o te faahoi mai i te taata hara, i taua

^s5.16 E fai ta outou mau hapa, te tahi i te tahi, e bure hoi te tahi i te tahi, ia faaora hia outou. Te bure faa uana a te taata parautia ra, e mea tia-rahi hia mai ia.

^t5.17 E taata mau e hoi Elia mai ia tatou atoa te huru, e i bure uana 'tura oia, e eiaha ei ua ; aore aera hoi e ua i mairi mai i nia i te fenua, e a toru aera matahiti, a ono aera hoi marama.

ea hapa na 'na ra, e varua te ora ia 'na i te pohe, e hara rahi te moe ia 'na ra.

TE EPISETOLE HOE/HOÊ

A TE APOSETOLO RA

A PETERO

H.Nott, 1828.

H.Nott, *Te Episetole Hoe/Hoê a te Aposetolo ra a Petero*, 1828 : Edition Burder's Point.

Tomite Faaâpîraa Pipîria ÈPM Tahaa : 21/12/2020 ; 03/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE HAAMAITAI RA PETERO I TE ATUA I TE MAU MAITAI NO 'NA (E) RAVE RAHI.

1 PETERO e aposetolo na Iesu Mesia, i te mau purutia i purara i Ponoto, e i Galatia, e i Kapadocia/Kapadokia, e i Asia, e i Bitunia. ²I maiti/maitai hia i te opua atea raa a te Atua Metua ra, *ia noaa*/i te haamaitai a te Varua ia faaroo, e te te pipi raa i te toto o Iesu Mesia ra : Ei ia outou te aroha mau e te hau e ia rahi atu â.

³Ia haamaitai hia te Atua te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, o tei faafanau faahou ia tatou no te rahi o tona ra aroha, *ia noaa* te manao ora i te tia faahou raa o Iesu Mesia mai te pohe maira. ⁴Ia noaa te tufaa ino ore ra, e te viivii ore, e te maheahea ore, o tei vai iho hia i nia i te rai no outou. ⁵O tei tiaî parahia e te mana o te Atua i te faaroo, ia noaa te ora i ineine i te faa ite hia mai ia tae i te tau hopea ra : ⁶Ia rahi to outou oaoa i te reira, taiâ poto noâ outou i teie nei : (no te mea tia ia,) i te mau pohe ee ra : ⁷Ia riro te tamata raa o to outou faaroo, (o tei rahi roa te maitai i to te auro moe noa nei, tamata noa/noâ, i te auahi,) ei haamaitai, e ei tura, e ei maitai i

te fa raa mai o Iesu Mesia ra : ⁸O ta outou i hinaaro na, ore noa 'i te ite *ia 'na*, o ta outou e oaoa na i te oaoa eita e tia ia parau ra, e te î hoi i te maitai, i te faaroo raa tu, ore noa 'i outou te hio atu ia 'na i teie nei : ⁹Ma te noaa hoi i te hopea o to outou faaroo, oia te ora o to outou mau varua.

¹⁰O te ora ia ta te mau peropheta i uiui e ua imi papu maite, o tei tohu i te maitai *e riro* mai ia outou na ; ¹¹I te maimi maite raa, e ei tehea *nunaa*, e ei tehea tau ta te Varua o te Mesia i roto ia ratou ra i parau mai, a faa ite atea mai ai oia i te mau pohe o te Mesia ra, e te maitai e tupu i muri iho.

¹²E ua faa ite hia mai hoi ratou e, e ere to ratou iho, no tatou ra ta ratou i tuu maira ; i te mau mea i parau hia mai ia outou i teie nei e te feia i ao/ăo/a'o mai ia outou i te 'vanelia/evanelia, ma te Varua Maitai i tono hia mai mai te rai maira ; o te mau mea ia ta te mau melahi e faa o mai e hio.

¹³E teie nei, a tatua na i te tauupu o to outou aau, ia itoito, a tiaî hua tu ai i te maitai e hopoi hia mai no outou i te fa raa mai o Iesu Mesia ra ; ¹⁴Mai te tamarii faaroo ra, eiaha e faaau ia outou iho i to outou mau hinaaro i mutaa iho i to outou maua raa ra ; ¹⁵Mai ia 'na hoi i nomino/parau mai ia outou e moa ra, ia moa atoa outou i ta *outou* mau parau atoa ;

¹⁶ Ua oti hoi te papai hia e, Ia maitai outou ; te maitai nei hoi au. ¹⁷ E te tau na outou i te Metua, o tei feruri i tei au i ta te taata nei ohipa ma te haapao ore *i te huru o* te taata, e parahi i to outou purutia raa i o nei ma te matau : ¹⁸ Ua ite hoi outou e aore outou i hoo hia i te mea e ino noa ra, mai te ario e te auro, i ta outou parau faufaa ore i tuu hia mai e to outou hui metua ra ; ¹⁹ I te toto taoa ra/râ o te Mesia ra, o te arenio ino ore e te mai ore : ²⁰ O tei haapao atea hia ia hou te tumu o teie nei ao, i teie nei ra/râ mau anotau hopea i faa ite hia mai ai no outou ; ²¹ O tei faaroo i te Atua ia 'na, o tei faa tia ia 'na i te pohe raa ra, e ua horoa i te mana nona, ia riro to outou faaroo e te tiaturi i te Atua. ²² E tena na, ua tama i to outou mau varua i te faaroo raa i te parau mau i te Varua ra, e ua tae i te aroha taeae haavare ore ra, ia aroha uana maite outou ia outou iho ma te aau porao ore : ²³ No te mea ua faa fanau faahou hia, eiaha no te huero tahuti noa, *no te huero* tahuti ore ra/râ, i te parau a te Atua ora, o te tia i te vai raa eita roa e mure ra. ²⁴ Mai te aihere hoi te taata toa nei, e to te taata nei hinuhinu, mai te tiare ia o taua aihere ra. E oriorio te aihere, e mairi hoi te tiare i raro : ²⁵ Area te parau o te Fatu ra, e tia ia i te vai raa : teie hoi taua parau ra, o te 'vanelia/evanelia i ao hia atu ia outou na.

PENE II.

TE FAAHAPA NEI PETERO I TE AROHA ORE E TE FEII.

2 ¹ E TENA na, e haapae hua tu i te tairoiro, e te mau haavare atoa, e te faahema, e te feii, e te mau parau iino atoa ra, ² Ia hiaai maite outou, mai te tamarii fanau api, i te u/û anoi ore hia ra i te parau,

ia paari outou i te reira ; ³ Ua ite hoi outou e, e hamani maitai to te Fatu ra. ⁴ *O outou hoi*, i te haerea mai ia 'na i te ofai ora ra, i haapae mau hia a hoi e te taata, i haapao hia ra e te Atua, e te maitai rahi, ⁵ Ua patu atoa hia outou, te ofai ora ra, ei fare varua, ei autahua moa, ei hopoi i te tusia varua e au i te Atua ia Iesu Mesia ra. ⁶ Tei roto hoi i te parau i papai hia ra e, Inaha e haa mau vau i te ofai tihi i Ziona/Siona, *e ofai* haapao hia, e te maitai rahi ; e o tei tiaturi i te reira e ore roa ia e maheahea. ⁷ E teie nei, ia outou i te feia i faaroo na, e maitai rahi ia tona : area i te feia faaroo ore ra, taua ofai i haapae hia e te feia patu ra, o tei riro ia ei tiava, ⁸ E ei ofai turori raa, e ei papa maheaitu raa, i te feia i turori i te parau, no te faaroo ore ; i haapao hia hoi ratou no te reira. ⁹ E ui maiti hia ra outou, e autahua arii, e nunaa moa, e feia hoohia ; ia faa ite hua outou i tona maitai, to tei nomino/parau ia outou i to roto i te pouri, ia tae i tona ra maramarama umere hia. ¹⁰ O outou, e ere te taata *no te Atua* i mutaa ihora, i teie nei ra, e taata ia no te Atua ; o tei ore i aroha hia mai i mutaa iho, i teie nei ra, ua aroha hia mai ia.

¹¹ E au mau here e, te ao/ão/a'o atu nei au ia outou, i te taata ee e te purutia, eiaha e faatia i to te tino nei mau hinaaro, o te tamai mai ia i te varua ; ¹² Ia maitai ta outou parau i rotopu i te mau etene/Etene : ta ratou hoi i faa ino mai ia outou, mai te mea e feia rave parau ino, ia hio râ ratou i ta outou parau maitai, ia haamaitai ratou i te Atua i te mahana e roohia mai ai ra. ¹³ ^uE auraro outou i te taata toa i te Fatu nei ; i te arii ra ei nia roa iho ia ; ¹⁴ E te mau tavana ra, ei feia tonohia e ana ei tahoo atu i te feia i rave i te ino ra, e ei haamaitai i te feia i rave i te maitai ra. ¹⁵ O

^u2.13 E auraro outou i te toroa o te taata atoa i te Fatu nei ; i te arii ra ei nia roa iho ia ; 14 e te mau tavana ra, ei feia tono hia e ana ei tahoo atu i te feia i rave i te ino ra, e ei haa maitai i te feia i rave i te maitai ra.

to te Atua ia hinaaro, ia opani outou i te *vahao* te ite ore o te taata maamaa ra i *ta outou* parau maitai. ¹⁶ Ei feia tiama outou, eiaha râ taua tiama no outou ra e faariro hia ei tapoi parau ino, ei tavini râ outou no te Atua. ¹⁷ E faaturatura atu i te taata toa, E aroha tu i te hui taeae, E matau i te Atua, E faa teitei i te arii. ¹⁸ E te mau tavini, e auraro outou i to outou mau fatu ma te matau, eiaha i te *fatu* maitai anae ra, e te maru, i te faefaea atoa râ. ¹⁹ O te mea au hoi te reira, ia faaoromai te taata i te oto i te pohe tia ore, no te haapao i te Atua. ²⁰ I papai hia ra outou i ta outou iho hara, a faaoromai ai outou, eaha to reira haamaitai raa ? ia pohe ra outou ma te haapao maitai, a faaoromai ai outou, e mea au ia i te Atua. ²¹ I nomino/parau hia 'i hoi outou ; i pohe atoa hoi te Mesia iho no outou ; e ua vai iho hoi i te haapao raa na outou, ia pee outou i tona taahi raa avae : ²² I/o tei ore roa i rave i te hara, e aore roa e haavare i itea i tona vaha. ²³ O tei ore i faa ino atu, ia faa ino hia mai oia ; e ia pohe oia ra, aore oia i parau tahoo atu ; ua pupu ra *ia 'na iho* ia 'na nona te manao tia ra : ²⁴ O tei maraa hoi ia 'na iho ta tatou hara i tona iho tino i nia i te satauro, ia haapao tatou o tei matara mai i te hara ra i te parau tia : no tona hoi iravarava i ora 'i outou. ²⁵ Mai te mamoe i haere ê ra hoi outou ; ua hoi maira i teie nei i te Tiai, e te Episekopo o to outou mau varua.

PENE III.

TE FAAITE NEI PETERO I TA TE TANE RA HAAPAO RAA, E TA TE VAHINE ATOA.

3 ¹ O OUTOU atoa hoi e te mau vahine, e auraro maite i ta outou mau tane ra

; e aore te tahi pae i faaroo i te parau ra, ia noaa mai ratou i te haapao *maitai* o ta ratou mau vahine, eiaha tu â te parau ; ² I te hio raa mai ratou i ta outou haapao raa viivii ore i apiti atoa hia i te matau. ³ E to outou unauna, eiaha o te unauna rapae au anae ra, i te rouro firi ra, e te tatua raa i te auro ra, e te ahu raa i te ahu ra ; ⁴ O te taata moe ra o te aau ra *te faa unauna*, i te unauna/mea tahuti ore ra, o te aau maru e te mamahu, o te mea taoa rahi ia i mua i te aro o te Atua. ⁵ I na reira hoi te mau vahine moa i tiaturi i te Atua i te faa unauna ia ratou iho i tahito ra, ma te auraro maite i ta ratou iho mau tane : ⁶ Mai ia Sara i faaroo ia Aberahama i te parau raa tu ia 'na e e fatu ; ei tamahine anae hoi outou nana, ia haapao maitai outou, e aore roa i hitimaue i te matau ra.

⁷ Oia toa hoi outou e te mau tane, e parahi ia ratou ra ma te ite, i te faa tura raa tu i te vahine, i te farii paruparu ra, e ei fatu atoa hoi i te maitai ra i te ora ; ia ore ta outou bure ia mairi.

⁸ E teie nei, ei aau tahi to outou atoa, i te aroha toa raa, ei aroha taeae ra, ei aau maru, ei aau taua ; ⁹ Eiaha e tahoo atu te ino i te ino, e te faa ino i te faa ino, ei mea ê ra, ei haamaitai ta outou ; ua itea hoi e o te mea ia i nomino/parau hia 'i outou, ia noaa ia outou te maitai. ¹⁰ O te hinaaro hoi i te ora ra, e ia maitai *tona ra* pue mahana, e tapea oia i tona arero i te ino, e tona vaha

^{v3.4} O te taata moe ra o te aau ra *te faa unauna*, i te mea tahuti ore ra, o te aau maru e te mamahu, o te mea taoa rahi ia i mua i te aro o te Atua.

ia ore ia parau i *te parau* haavare : ¹¹ ^wE haapae oia i te ino, e rave i te maitai ; e imi oia i te hau, e aruaru atu. ¹² Tei te feia parau tia hoi to te Fatu ra mata, e tei ta ratou bure/pure hoi tona taria ; e mata ê ra to te Fatu i te feia i rave i te ino ra. ¹³ E na vai outou e hamani ino mai, ia pee outou i te mea maitai ? ¹⁴ E ia pohe â outou i te parau tia ra, e ao â to outou ; eiaha e matau i ta ratou i haamatau mai, eiaha hoi e buauau/puauau atu ; ¹⁵ E faa teitei ra *outou* i te Fatu ra i te Mesia i roto i to outou aau : e ia vai ineine â *outou* ia parau atu i te taata toa ia ui mai ia outou i te tiaturi i roto ia outou na, ma te maru e te auraro maite atu : ¹⁶ Ei aau hapa ore a *to outou*, e ta ratou i faa ino mai ia outou na, mai te mea e, e feia rave parau ino ra, ia haama ratou o tei pari haavare noa mai i ta outou parau maitai i te Mesia ra, ¹⁷ E mea maitai hoi (ia tia i te Atua) ia pohe outou i te parau maitai, eiaha i te parau ino. ¹⁸ ^xI pohe na hoi te Mesia iho no te hara, te taata parau tia no te feia parau tia ore, ia tae tatou ia 'na i te Atua ra, i taparahi pohe mau hia *oia* i te tino ra, i faa ora hia ra e te Varua : ¹⁹ O tana ia i ao/ăo/a'o atu i te mau varua e vai i roto i te tapea raa i *teie nei* ; ²⁰ O tei ore i faaroo i mutaa ihora, i te faaoromai raa roa o te Atua a tia ai i te anotau ia Noa ra, i te tarai raa i te pahi ra, i ora ai e toofanu pue taata i te moana, oia hoi na taata toovau ra. ²¹ E o tei au i te reira ra, o te bapetizo ia, eora 'i tatou atoa i teie nei, (eiaha i te haapae raa tu i te viivii o te tino nei, i te parau ra i te aau hapa ore i te Atua,) i te tia faahou raa o Iesu Mesia ra : ²² O tei reva

aenei i nia i te rai, e tei te rima atou o te Atua ra ; e ua tuuhia te mau melahi, e te feia mana, e te feia hau i raro ae ia 'na.

PENE IV.

TE FAA ITOITO NEI PETERO IA FAARUE I TE PARAU INO, E IA PEE I TE MESIA RA.

4 ¹ E TEIE NEI, i pohe na te Mesia i te *pohe* tino nei no tatou, e faatara ia outou iho i taua manao ra : (o tei pohe hoi i te tino ra ua ore ia ua rave i te hara ;) ² Ia ore outou/oia ia parahi i te toea o outou/tona maa taima i te tino nei ma te haapao i te hinaaro o te taata, ma te haapao ra i te hinaaro o te Atua. ³ To tatou hoi maa taima i mairi ae i to tatou ora raa nei, a tire ia i te rave raa i to te etene/Etene hinaaro, a rave ai i te peu tiaa ra, te hinaaro tia ore ra, e te inu rahi, i te o vina/vine/uaina ra, e te amui raa hauti ra, te faa taero i te ava ra, e te mau peu ataata a te idolo ra : ⁴ E te maere ra ratou i te mea aore outou i amui a toa/atoa ia ratou i taua peu hauti rahi ra, ma te faa ino hoi *ia outou* : ⁵ E fai ratou i te parau ia 'na, i tei ineine i te haava mai i tei ora e i tei pohe. ⁶ ^yI parau atoa hia tu ai hoi te 'vanelia/evanelia i te feia i pohe ra, faahapa noa hia tu a/ai ratou e te taata i te tino ra, te ora ra ratou i te Atua i te Varua ra.

⁷ Ua fatata ra te hopea o te mau mea toa nei : e teie nei e haapao maitai outou, e ara ma te bure/pure. ⁸ O te arohâ, ia uana maite ia ia outou outou iho : e moe hoi te hapa e rave rahi i te aroha. ⁹ ^zEi horoa to outou

^w3.11 E haapae oia i te ino, e rave i te maitai ; e imi oia i te hau, e aruaru atu i te reira.

^x3.18 I pohe na hoi te Mesia iho no te hara hoe pohe raa, te taata parau tia no te feia parau tia ore, ia tae tatou ia 'na i te Atua ra, i taparahi pohe mau hia oia i te tino ra, i faa ora hia ra e te Varua :

^y4.6 I parau atoa hia tu ai hoi te evanelia i te feia i pohe ra, i faahapa hia atu ai ratou e te taata i te tino ra, te ora ra ra ratou i te Atua i te Varua ra.

^z4.9 Ei hamani maitai to outou ia outou iho ma te miimii ore.

ia outou iho ma te miimii ore. ¹⁰ E horoa te taata toa *i te maitai* no te tahi mai tei noaa mai ia 'na ra, mai te tiaau maitai i te maitai huru rau a te Atua ra. ¹¹ Ia parau te hoe taata ra, ia au ia i te parau a te Atua : ia rave te hoe taata i te toroa diakono ra, ia au ia i ta te Atua i horoa mai ra : ia haamaitai hia te Atua ia Iesu Mesia i te mau mea toa ra, ei ia 'na te haamaitai e te mana e a muri noa tu. Amene.

¹² E au mau here e, eiaha e maere i te hamani ino uana i roto ia outou ei tamata raa ia outou, mai te mea e ua roohia outou i te tahi mea e : ¹³ E oaoa ra, i te mea te rave atoa ra outou i te mau pohe o te Mesia ; e ia faa ite hia mai tona hanahana, ia hie ma te oa/hiemateoa outou ma te oaoa rahi. ¹⁴ E ia faa ino hia outou i te ioa o te Mesia ra, e ao to outou ; no te mea te faaea ra te Varua hanahana, te Varua o te Atua i maiho/nia iho ia outou : ua faa ino hia oia e ratou, ua haamaitai hia ra e outou. ¹⁵ Eiaha roa ra to outou pohe i te pohe taparahi taata, e te eia, e te rave parau ino, e te haapeapea ia vetahi e ra. ¹⁶ Ei pohe Cherisetiano tona ra, eiaha oia e haama ; e haamaitai ra oia i te Atua i te reira. ¹⁷ Ua tae hoi i te tau e tupu ai te pohe i te utufare/utuafare o te Atua nei : e e na o nei atu ia tatou nei te *pohe* i te tupu, eaha ra hoi te hopea o te feia aore i faaroo i te 'vanelia/evanelia o te Atua ra ? ¹⁸ E i faaora taiata hia te feia parau tia ra, ei hea te paieti ore e te rave hara faa ao/o mai ai ? ¹⁹ E teie nei, o te feia i pohe i te hinaaro o te Atua ra, e pupu i to ratou mau varua ia 'na i te Fatu mau ra, ma te rave i te parau maitai.

PENE V.

E A'O TE FEIA OROMETUA I TE NANA I TUU HIA MAI IA RATOU RA E TIA 'I.

5 ¹ TE ao/āo/a'o atu nei au i te mau peresibutero i roto ia outou na, e taetaeae peresibutero atoa hoi au, e e ite hoi i te mau pohe o te Mesia ra, e e rave atoa i te hinuhinu e faa ite hia mai *a muri atu* : ² A faa amu i te nana a te Atua i roto ia outou na, e rave i te toroa episekopo, eiaha ra no te faaueue, no te hinaaro ra ; eiaha no te taoa tia ore ra ia noaa, no te tae mau ra o te aau ; ³ Eiaha ma te faahopo i nia iho i te tufaa a *te Atua ra*, ei aveia ra *outou* no te nana. ⁴ E ia fa mai te Tiai rahi ra e noaa ia ia outou te korona hanahana, o te ore roa e maheahea ra.

⁵ O outou atoa hoi e te feia api ra, e auraro maite outou i te feia paari. E o outou atoa hoi e auraro maite ia outou iho, e ia faa ahu hia outou i te haahaa/haehaa : e patoi hoi te Atua i tei teoteo, e horoa maira i te maitai no tei haahaa/haehaa. ⁶ E tena na, e faahaahaa/haehaa ia outou iho i raro ae i te rima mana o te Atua, ia faa teitei oia ia outou i te tau mau ra. ⁷ E huri i to outou ahoaho i nia ia 'na ; oia hoi te tiai mai ia outou. ⁸ E haapao maitai e faa itoito, te hahere nei hoi to outou enemi o te diabololo mai te liona uuru ra i te imi raa i te taata e pau ia 'na ra : ⁹ O te patoi atu ia ma te faaroo turori ore, ua ite hoi *outou* e, tei to outou mau taeae atoa i te ao nei taua mau pohe ra.

¹⁰ O te Atua ra nona te mau maitai atoa, o tei nomino/parau ia tatou no tona ra ao mure ore ia Iesu Mesia nei, ia maoro iti ae to outou pohe, ia haamaitai roa oia ia

^a4.19 E teie nei, o te feia i pohe i te hinaaro o te Atua ra, e pupu i to ratou mau varua ia 'na i Tei Hamani ra, no 'na te haapao mau, ma te rave i te parau maitai.

outou, ia tauturu mai, ia faa etaeta mai, ia haapapu ia *outou*. ¹¹ Ei ia 'na te haamaitai, e te hau, e a tau noa tu. Amene.

¹²^bI papai poto noa tu na vau i te parau ia outou, ia Siluano, o ta'u ia taeae parau mau, i te ao/āo/a'o raa *tu*, e te parau hua raa tu, e o te 'vanelia/evanelia mau teie o te

Atua ta outou e mau na. ¹³ Te aroha tu nei to Babulonia i maiti atoa hia nei ia outou, e o tau tamaiti nei hoi o Mareko. ¹⁴ E aroha outou te tahi i te tahi i te hoi aroha ra. Ei hau to outou atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu. Amene.

^b**5.12** I papai poto noa tu na vau i te parau ia outou, ia Siluano, o to 'u ia manao e, e taeae parau mau, i te āo raa atu, e te parau-hua raa atu, e o te evanelia o te aroha mau teie o te Atua ta outou e mau na.

TE EPISETOLE PITI A TE APOSETOLO RA A PETERO.

H.Nott, 1828.

H.Nott, *Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Petero*, 1828 : Edition Burder's Point.
Tomite Faaâpīraa Pīpīria ËPM Tahaa : 21/12/2020 ; 02/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE FAA ITOITO NEI PETERO IA RATOU IA HAAMANAO I TE MAITAI I HOROA HIA MAI IA RATOU RA.

1¹ SIMONA Petero, e tavini e e aposetolo hoi na Iesu Mesia, i te feia i noaa atoa ia ratou taua faaroo maitai ia matou nei, i te parau tia a to tatou Atua, to tatou Ora o Iesu Mesia ra : ² Ia faa rahi hia mai te maitai e te hau ia outou i te ite i to tatou Atua, i te Fatu ia Iesu ra. ³ Na te mana Atua nona i horoa mai i te mau mea toa ia tatou i te au i te ora e te paieti, no te ite ia 'na o tei nomino/parau mai ia tatou no te ao e te itoito : ⁴ O tei horoa mai/i horoa hia mai ai te maitai rahi roa i parau hia maira, ia noaa ia outou te huru Atua i te reira, i te maue ê raa tu i te ino e vai i teie nei ao no te hinaaro tia ore ra. ⁵ E ia tupu te reira, e faa itoito hua i te apiti atoa to outou faaroo i te matau ore ; te matau ore hoi, e te ite ; ⁶ Te ite hoi, e/i te hitahita ore ; te hitahita ore hoi, e te faaoromai ; te faaoromai hoi, e te paieti ; ⁷ Te paieti hoi, e/i te aroha taeae ; te aroha taeae hoi, e/i te aroha *i te taata toa*. ⁸ E tei ia outou te reira mau mea, e te rahi ra, na te reira e faa ite e, aore outou i to aruaru e te hotu ore i te ite i to tatou Fatu ia Iesu Mesia

ra. ⁹ O te taata ra aore ia 'na teie nei mau mea e mata po ia, ua tapiri oia i tona mata, e ua aromoina ia 'na e ua tama hia oia i mutaa iho i tana hara. ¹⁰ E teie nei e au mau taeae, e faa itoito, ia itea mau hia to outou nomino/parau raa e te maiti raa hia : ia na reira hoi outou e ore roa outou e hiâ : ¹¹ E e horoa hua hia mai te o no outou, i roto i te basileia mure ore o to tatou Fatu o Iesu Mesia, to tatou ora ra.

¹² E teie nei, eita vau e tuutuu i te faa iteite ia outou i teie nei mau parau, ite noâ outou e papu noâ outou i taua parau mau nei. ¹³ Te manao nei hoi au, e mea tia, to 'u parahi raa i teie nei tiahapa, ia faaaraa tu ia outou, i te faa ite ite faahou raa tu â ; ¹⁴ Ua itea hoi e ua fatata vau i te haapae i teie nei tiahapa, ta to tatou Fatu ta Iesu Mesia i faa ite mai ia 'u ra. ¹⁵ E e faa itoito â hoi au ia vai maite â teie nei mau parau i roto i to outou manao ia reva ê au ra. ¹⁶ E ere hoi ta matou i te fabula i faa tupu hia e te paari ra, a faa ite atu ai matou ia outou i te mana e te haerea mai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ua ite hua ra to matou mata i tona hanahana. ¹⁷ I noaa hoi ia 'na i te Atua Metua ra te haamaitai e te faa teitei, a tae mai ai ia 'na taua reo no roto mai i te anaana rahi ra e, O tau Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau ia 'na. ¹⁸ Ua faaroo matou i taua reo no te rai maira, ia matou e oia toa i nia i te moua moa ra. ¹⁹ Tei ia

tatou atoa te parau a te mau peropheta tia rahi roa tura i teie nei, o te mea maitai ia ia outou ia haapao i te reira, mai te lamepa e anaana i te vahi pouri ra, e ia tai ao, e ia hiti te fetia poipoi i roto i to outou na aau. ²⁰ Ua itea na hoi e, te mau tohu atoa i roto i te parau i papai hia ra, e ere ia te mea imi hia e te taata iho/nei. ²¹ E ere hoi to te hinaaro o te taata i tae mai ai te tohu i tahito ra ; o te mau taata moa ra o te Atua tei parau i ta te Varua Maitai i tuu mai *ia ratou ra*.

PENE II. love

TE FAA ITE NEI PETERO E TUPU TE FEIA HAAVARE, E TO RATOU POHE A MURI ATU.

2 ¹ E PEROPHETA haavare hoi to roto to te taata *Ati Iuda i mutaa iho*, e e riro atoa i te orometua haavare hia to roto ia outou, o te faa tupu omoe noa i te hairesi pohe ra, e te faarue raa i te Fatu tei hoo ia ratou ra, i te hopoi raa mai i te pohe oioi i nia ia ratou iho. ² E e rave rahi te pee i ta ratou parau pohe ; e no ratou e faa ino hia 'i te ea parau mau ra. ³ E no te nounou taoa ra, e taoa hia ta ratou ia outou i ta ratou parau haavare : aita ra ta ratou utua i faa ite hia i tahito ra i faa tautau, e to ratou pohe a ore ia i varea i te taoto.

⁴ Aore te Atua i faaherehere i te mau melahi i rave i te hara ra, tapea tura ra ia ratou i te fifi ra o te pouri i taretaro/te po, ia vai iho hia e ia tae i te haava raa ; ⁵ E aore i faaherehere i to te ao nei i tahito ra, faa ora ihora ra ia Noa i te taata i ao/āo/a'o i te parau tia ra, o te too vau ia *i te feia i faa ora hia ra*, a hopoi mai ai oia i te diluvi i teie

nei ao paieti ore ra ; ⁶ E faa riro atura i na oire ra o Sodoma e Gomora ei rehu auahi, huri tumu atura *ia ratou* i te faahapa raa tu, faa riro atura ei hio raa na te feia e mau i te paieti ore a muri atura ra ; ⁷ E faa ora tura ia Lota parau tia ra, o tei mau iui i te parau viivii a te feia parau i ino ra : ⁸ ^c(Mauiui atura hoi te aau o taua taata parau tia ra i te parahi raa i roto ia ratou, i te hio raa e te faaroo raa tu i tera mahana i tera mahana i ta ratou parau tia ore.) ⁹ Ua ite maori te Fatu i te faa ora i te feia paieti i roto i te ati ra, e te tapea i te feia parau tia ore, e ia tae i te mahana haava raa, ia pohe :

¹⁰ E rahi atu ra i tei titau i ta te tino ra, i te hinaaro faufau ra o tei vahavaha i te feia i hau ra, e matau ore, e te maro i to ratou iho hinaaro, aore ratou e matau ia faa ino i te feia teitei. ¹¹ Area te mau melahi o tei hau e atu i te mana e te buai/puai ra, e ore roa ia e pari faa ino ia ratou i mua i te aro o te Fatu ra. ¹² ^dArea teie nei feia, mai te mau taoa ia i hamani hia no te pohe, i te faa ino raa i te mau mea itea ore ia ratou ra, e hope roa ia i te pohe i to ratou iho ino ; ¹³ I te noaa raa te utua o te parau tia ore ra, i te feia i manao e e mea maitai te hauti i te ao ra, E porao ia, e ino ia, te parahi ra ma te hauti i ta ratou haavare, amu noa 'i ratou i te oroa e outou atoa ra ; ¹⁴ Ua i to ratou mata i te faaturi, e eita hoi e faaea te rave i te hara, i te haa fifi raa i te feia papu ore ; e aau mataro to ratou i te nounou taoa ; e tamarii katara/faaino hia ia. ¹⁵ Ua faarue ratou i te ea mau, haere e atura na te ea o Balaama a Bosora ra, o tei hinaaro i te utua o te parau tia ore ra, ¹⁶ I ao hia mai ra oia i tana ra hapa, na te asini parau ore i parau taata mai, e ua faaore i te haerea maamaa

^c2.8 (Mauiui atura hoi te aau parau tia o taua taata parau tia ra i te parahi raa i roto ia ratou, i te hio raa e te faaroo raa atu i tera mahana, i tera mahana, i ta ratou parau tia ore.)

^d2.12 Area teie nei feia, mai te mau buaa manao ore, te au noa i ta te tino ra, i hamani hia no te haru e no te pohe, i te faa ino raa i te mau mea itea ore ia ratou ra, e hope roa ia i te pohe i to ratou iho ino ;

o taua peropheta ra. ¹⁷ E apoo pape ore ia ratou, mai te ata i pee i te vero ra ; no ratou te pouri taotao i vai iho hia 'i e a tau noa tu. ¹⁸ ^eIa parau hoi ratou i te parau rahi faufaa ore faa ahaaha ra, te vare ra ia ratou, no te rahi o te taiata e te hinaaro o te tino ra, o tei fatata ite ora mai no roto i te feia i parahi i roto i te hapa ra. ¹⁹ Te parau faa tia ma ra ia ratou, e e titi hoi ratou iho na te ino ; o ta te taata hoi e vi ra, ua titi ia oia ia 'na. ²⁰ Ua ora hoi ratou i te viivii o teie nei ao i te ite i te Fatu ra i te ora ia Iesu Mesia, a fifi faahou ai e ua vi â ratou i te reira, e ino rahi tei to ratou hopea i tei mutaa ihora. ²¹ E huru maitai ae ratou *ahiri* eiaha roa ia ite i te parau tia ra, eiaha ia ite ra a fariu ê tu ai i te parau moa i tuu hia tu ia ratou ra. ²² Ua tupu iho nei ra ia ratou te maa parau mau ra e, Ua hoi te uri i tona iho ruai, e te maiaa i ma ra, i tona taviri raa/taviriviri raa i te varii/vari.

PENE III. love

NO TE HOI/HO'I RAA MAI O TE MESIA I TE HAAVA RAA, E TE PAUROA RAA O TE FENUA I MURI AE.

3 ¹ E AU mau here e, te papai atu nei au i te piti o te episetole ia outou i teie nei ; ei faa araara tu i to outou aau haavare ore ia manao : ² Ia manao hoi outou i te parau i parau hia mai e te mau peropheta moa i mutaa ihora, e tei haapii hia tu e matou e te mau aposetolo a te Fatu ra a te Ora : ³ Ia ite ra *outou* i teie e ia tae i te mau mahana hopea ra, e itea mai ai te feia tahitohito, i te haapao raa i to ratou iho hinaaro, ⁴ E te parau raa mai e, Tei hea te haerea mai nona i parau hia ra ? te vai noa nei a/â hoi te mau mea toa mai te taoto raa mai a o te feia metua ra, mai te hamani raa mai

â i te matamua ra. ⁵ Te tia ra hoi ia ratou te haamoe i teie, e na te parau a te Atua i hamani i te rai i tahito ra, e te fenua i vai i raro i te miti, e o tei araa i nia i te miti : ⁶ I pohe ai te reira fenua, i te nina raa hia e te miti : ⁷ Area te rai e te fenua e vai nei, te tapea hia nei ia e taua parau ra no te auahi ia tae i te mahana haava raa, i te pohe raa o te feia paieti ore ra. ⁸ Eiaha na ia moe ia outou teie nei parau iti e au mau taeae/here e, hoe â hete i te Fatu te mahana hoe e te matahiti hoe tausani ra ; e te matahiti hoe tausani ra, hoe â hete e te mahana hoe. ⁹ Aore te Fatu i faaroaroa i tana i parau maira, mai ta te tahi pae i parau ra e, e faaroaroa ; e faaoromai rahi ra *tona* ia tatou, aita roa i hinaaro e ia pohe atu te hoe, ia noaa paatoa râ te tatarahapa. ¹⁰ E tae mai râ te mahana o te Fatu mai te eia i te rui ra ; e pee e atu ai teie nei rai ma te haruru rahi, e mou hoi te mau rudimena/mea rii tumu i te veavea rahi, e te fenua hoi e te mau ohipa i nia iho e pau ia i te auahi. ¹¹ *E teie nei* e mou anae taua mau mea toa nei, ma/mai te aha to outou huru e tia 'i i te haapao maitai e te paieti ; ¹² I te tiai raa e te ru raa tu ia tae mai taua mahana o te Atua ra, te mahana e mou ai te rai i te tutui hia i te auahi, e e tarapape te mau rudimena/mea rii tumu i te veavea rahi ? ¹³ Te tatari nei ra tatou i te rai api e te fenua api tana i parau maira, i te vai mau raa o te parau tia ra.

¹⁴ E teie nei e au mau here e, o te reira mau mea ta outou e tiai na, e faaitoito, e haapapu hua ia roohia mai outou e ana ma te hau, ma te porao ore e te hapa ore. ¹⁵ E e parau *outou* i te faaoromai rahi o to tatou Fatu ra e o te ora ia, mai ta to tatou taeae here ra mai ta Paulo i papai mai ia outou na, i te paari i horoa hia mai ia 'na ra ;

^e2.18 Ia parau hoi ratou i te parau rahi faufaa ore faa ahaaha ra, te vare ra ia ratou, no te rahi o te taiata e te hinaaro o te tino ra, tei ora roa mai no roto i te feia i parahi i roto i te hapa ra.

¹⁶ E tei roto atoa i tana ra mau episetole te parau raa mai i teie nei mau mea ; e e mea imi taiata hoi e tahi pae, ta te feia haapii ore hia ra, e te papu ore ra i ruri ê, mai ta ratou i ruri ê i te mau parau â i papai hia ra, e riro atura ei pohe no ratou iho. ¹⁷ E tena na e au mau here, ua ite na outou i teie

nei mau mea, e ara ia outou, ia ore outou ia riro i te haavare a te taata iino ra, e hia ihora outou i to outou itoito raa na. ¹⁸ Ia tupu ra to outou maitai ; e te ite to tatou Fatu ra i te Ora ia Iesu Mesia. Ei ia 'na te haamaitai i teie nei e amuri noa tu. Amene.

TE EPISETOLE HOE A TE APOSETOLO RA A IOANE.

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole Hoe a te Aposetolo ra a Ioane*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 20/12/2020 ; 02/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I. love

TE TAATA RA O IESU MESIA, I TE LOGO E ORA 'I TATOU NEI.

1¹ O TE Logo ra o te Ora i vai 'na i te mata mua ra, o ta matou i faaroo aenei, o ta matou i ite aenei i to matou mata, e o ta matou i omiri noa i to matou rima ; ² (Ua faa ite hia mai hoi taua ora ra ; e ua hio matou, e te faa ite nei matou, e te parau hua tu nei matou ia outou i taua Ora mure ore i vai i te Metua ra, e i faa ite hia mai ia matou nei.) ³ Ta matou i hio, e ta matou i faaroo ra, o ta matou ia e faa ite atu ia outou na, ia au atoa mai outou ia matou nei ; e tei te Metua maû/mau ra to matou au raa, e tei tana Tamaiti tei ia Iesu Mesia ra. ⁴ E i papai hoi matou i teie parau ia outou, ia navai roa to outou oaoa.

⁵ E teie nei, teie ta matou parau i faaroo ia 'na ra, e te faa ite atu nei ia outou, e maramarama te Atua, e aita roa e pouri o roto ia 'na. ⁶ Ia parau tatou e, te au nei tatou ia 'na, haere noa 'i tatou na te pouri, ua haavare tatou, aore ia i au i te parau mau. ⁷ Ia haere râ tatou na te maramarama, mai ia 'na i roto i te maramarama ra, te au nei ia tatou tatou iho, e te ma nei tatou i *ta tatou* mau hara 'toa i te toto o tana Tamaiti, o

Iesu Mesia ra. ⁸ Ia parau tatou e aita a tatou e hara, te haavare nei tatou ia tatou iho, e aore te parau mau i roto ia tatou nei. ⁹ Ia fai râ tatou i ta tatou hara, e parau mau ta *te Atua* e te tia i te faaore raa mai i ta tatou hara, e te tama raa ia tatou i te mau parau tia ore atoa. ¹⁰ Ia parau tatou e, aore a tatou e hara i rave, ua faa riro tatou ia 'na ei haavare, e aore ta 'na parau i roto ia tatou nei.

PENE II. love

TERA TE ITE I TE ATUA O TE FAAROO I TANA PARAU, E TE AROA I TE MAU TAEAE.

2¹ E AU mau tamarii ra, te papai nei au i teie nei mau parau ia outou, ia ore outou ia rave i te hara. Ia roohia 'tu râ te hoe taata i te hara, e tia to tatou tei o i te Metua ra, o Iesu Mesia, *o te taata* parau tia ra ; ² E oia hoi te taraehara i ta tatou nei hara ; e ere hoi i ta tatou anae ra, i ta to te ao atoa nei ra.

³ Teie te mea e ite ai tatou e, ua ite tatou ia 'na, ia haapao tatou i tana parau. ⁴ O tei parau e, Ua ite au ia 'na, e aore *oia* i haapao i ta 'na parau, e haavare oia, aore te parau mau i roto ia 'na. ⁵ O tei haapao râ i ta 'na ra parau, ua maitai roa mau â te

^f**1.1** O te Logo ra o te Ora i vai 'na i te mata mua ra, o ta matou i faaroo aenei, o ta matou i ite aenei i to matou mata, e o ta matou i hio papu atu, e o ta matou i omiri noa i to matou rima

hinaaro o te Atua ia 'na ; O te mea ia ite ai tatou e, tei roto tatou ia 'na ra. ⁶O tei parau e te ati ra oia ia 'na, e faa au oia i ta 'na iho haerea, e mai ta 'na 'toa ra huru e tia 'i.

⁷E au mau here e, e ere i te parau api ta 'u e papai atu ia outou 'na, o te parau tahito râ, ta outou i ite mai te mata mua mai râ. O te parau ta outou i faaroo mai te mata mua maira, o te parau tahito ra ia. ⁸Te papai atoa nei ra vau i te parau api ia outou, e e parau mau taua parau nei ia 'na, e ia outou atoa hoi : no te mea ua pee ê te pouri, e te anaana maira te maramarama mau i teie nei. ⁹O tei parau e, tei roto oia i te maramarama, e aore i aroha i tana taeae ra, tei roto â oia i te pouri i teie nei a. ¹⁰O tei aroha i to 'na ra taeae, e tia ia i roto i te maramarama, e aore ia e turori raa i roto ia 'na. ¹¹O tei ore ra i aroha i to 'na ra taeae, tei roto ia tei te pouri, e te haere noa ra na roto e te pouri, e aore oia i ite i taua vahi ta 'na e haere ra, no te mea ua haa po hia to 'na mata i te pouri. ¹²Te papai atu nei au i te parau ia outou, e te mau tamarii ra, no te mea ua faaore hia ta outou mau hara i to 'na ra ioa. ¹³(E te mau metua ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua ite outou ia 'na i tei vai ana mai te mata mua mai â. E te mau taata api ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua vi taua *varua* ino ra ia outou. E te mau tamarii ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua ite outou i te Metua ra.) ¹⁴Te papai atu nei au i te parau ia outou, e te mau metua ra, no te mea ua ite outou ia 'na i tei vai ana mai te mata mua mai â. Te papai nei au i te parau ia outou, no te mea, te itoito na outou, e te vai 'na te parau a te Atua i roto ia outou, e ua vi taua *varua* ino ra ia outou na. ¹⁵Eiaha e hinaaro i teie nei ao, e te mau mea 'toa o teie nei ao. O te taata i hinaaro i teie nei

ao ra, aore te hinaaro i te Metua ra i roto ia 'na. ¹⁶O te mau mea toa o teie nei ao (o te hinaaro tia ore o te tino nei, e te hinaaro tia ore o te mata nei, e te ahaaha o te ao nei) e ere ia i to o mai i te Metua ra, no teie nei ao anae ia. ¹⁷E te mou nei hoi teie nei ao, e ta to te ao atoa e hinaaro nei ; o tei haapao râ i to te Atua ra hinaaro, e tia ia i te ora raa e a muri noa tu.

¹⁸E au mau tamarii ra, o te hora hopea ra teie, e ta outou i faaroo ra e, te haere maira taua anetimesia ra, oia toa i teie nei e rave rahi te anetimesia e vai nei ; i ite ai tatou e, o taua hora hopea ra teie. ¹⁹Haere atura ratou mai roto atu ia tatou nei, e ere ra ratou i to tatou ; a hiri hoi ratou no tatou ra, e tia â ia i o tatou nei : haere atura ra ratou, ia itea maitai hia ratou, e ere ratou atoa ra i to tatou. ²⁰Area o outou, e faa tahinu raa tei noaa ia outou no o mai i te *Varua* Maitai ra, e ua ite outou i te mau mea atoa ra. ²¹E ere to te mea aore outou i ite i te parau mau, i papai atu ai au i teie nei parau ia outou, no te mea ra ua ite outou, e e ere te parau haavare to roto i te parau mau. ²²O vai te haavare maori ra o tei parau e, e ere Iesu i te Mesia ? Oia taua anetimesia ra, o tei huna ia i te Metua e te Tamaiti atoa hoi. ²³O tei huna i te Tamaiti ra, aore atoa oia i farii i te Metua : o tei farii râ i te Tamaiti ra, tei ia 'na 'toa te Metua. ²⁴E tena na, ia vai maite â ta outou i faaroo i te mata mua ra i roto ia outou. Ia vai maite â ta outou i faaroo i te mata mua ra i roto ia outou, e tia 'toa hoi outou i te ati raa i te Tamaiti, e te Metua toa hoi. ²⁵E teie hoi taua *maitai* tana i parau mai no tatou ra, O te ora mure ore. ²⁶No te feia e haavare mai ia outou na, teie nei parau ta 'u e papai atu ia outou na. ²⁷A rea outou, o taua faa tahinu i noaa ia outou ia 'na ra, te vai râ ia i roto ia outou, e eiaha noa 'tu outou ia haapii hia mai e vetahi ê ; mai ta taua faa

tahinu râ e haapii mai ia outou i te mau mea atoa ra, e e mea mau hoi te reira, e ere i te haavare ; mai ta te reira ra i haapii mai ia outou na, e ati atu â outou ia 'na. ²⁸ E teie nei, e au mau tamarii ra, e ati atu a outou ia 'na ; ia itoito tatou ia fa mai oia ra, ia ore tatou ia roohia i te haama i mua i tana aro ia tae mai oia ra. ²⁹ Te ite ra outou e, e parau tia ta 'na ra, ua ite atoa outou e, o te feia toa i rave i te parau tia ra, e mea fanau anae ia na 'na.

PENE III. love

TE AROHA RAHI O TE ATUA I TE FAARIRO RAA IA TATOU EI TAMARII NA 'NA.

3 ¹ A HIO 'na i te huru o to te Metua aroha ia tatou nei, o tatou i mairi hia mai e, e tamarii na te Atua : i ore ai to teie nei ao i ite ai ia tatou, no te mea aore atoa i ite ia 'na. ² E au mau here e, e tamarii tatou na te Atua i teie nei, e aità i itea to tatou huru a muri atu : ua ite ra tatou e, ia fa mai oia ra, e riro tatou mai ia 'na 'toa te huru ; e ite hoi tatou ia 'na i to'na ra huru mau. ³ E te taata toa tei roto ia 'na te tiai i te reira ra, te haamaitai ra ia ia 'na iho, mai ia 'na 'toa e maitai ra. ⁴ O tei rave i te hara ra, ua faahapa ia i te ture ; o te faahapa hoi i te ture ra, o te hara ia. ⁵ E ua ite hoi outou e, i faa ite hia mai oia ei faaore i ta tatou hara ; e aore roa e hara o roto ia 'na. ⁶ O tei ati ia 'na ra, aore ia i rave i te hara : o tei rave i te hara ra, aore ia i hio ia 'na, aore hoi i ite ia 'na. ⁷ E au mau tamarii ra, eiaha roa outou e vare i te taata : o tei rave i te parau tia ra, e taata parau tia ia, mai te *Mesia taata* parau tia ra. ⁸ O tei rave i te hara ra, no te diabolio ia, i rave na te diabolio i te hara mai te mata

mua mai â : No reira i faa ite hia mai ai te Tamaiti a te Atua ra, ia haa mou oia i te ohipa a te diabolio ra. ⁹ O ta te Atua i fanau ra, aore ia i rave i te hara ; te vai ra hoi ta 'na huero i roto ia 'na : e e ore e tia ia 'na ia rave i te hara, no te mea ua faa fanau hia mai oia e te Atua. ¹⁰ O te mea teie e itea 'i te tamarii a te Atua, e te tamarii a te diabolio : o tei ore i rave i te parau tia ra, e ere ia i to te Atua ; e ere atoa tei ore i aroha i tana taeae. ¹¹ Teie hoi te parau ta outou i faaroo mai te mata mua mai, ia aroha tatou ia tatou iho. ¹² Eiaha mai ia Kaina ra, no taua *varua* ino ra oia, e taparahi pohe roa tura i to 'na teina. E eaha oia i taparahi ai ia 'na ? No te mea, e parau i ino ta 'na iho, e e parau tia ta tana teina. ¹³ Eiaha outou e maire/maere e au mau taeae ia riri mai to teie nei ao ia outou. ¹⁴ Ua ite tatou e, mai te pohe mai tatou, e tei te ora mai nei, no te mea te aroha nei tatou i te mau taeae. O tei ore e aroha i tana taeae ra, te vai râ ia i roto i te pohe. ¹⁵ O tei riri i tana taeae ra, e taparahi taata ia ; ua ite hoi outou e, aore o te taparahi taata ra e ora mure ore e vai i roto ia 'na ra. ¹⁶ O te mea teie i ite ai tatou i te aroha, o te *Mesia* i horoa i to 'na iho ora no tatou : e ia horoa 'toa tatou i to tatou ora no te mau taeae e tia 'i. ¹⁷ O te taata ra tei ia 'na te taoa o teie nei ao, e ite atura *oia* i tana taeae i te ati raa, pipiri atura to'na aau ia 'na, tei hea te hinaaro i te Atua i te parahi raa i roto ia 'na ? ¹⁸ E au mau tamarii ra, eiaha to tatou i te aroha vaha anae e te *aroha* arero ; ei *aroha* rave râ, ei mea mau. ¹⁹ O te mea teie e ite ai tatou e, no te parau mau tatou, e e mahoru ai to tatou aau i mua ia 'na ra. ²⁰ Ia faahapa mai hoi to tatou aau ia tatou, e rahi te Atua i to tatou aau, e ua ite oia i te mau mea 'toa nei. ²¹ E au mau here e, ia ore to tatou aau

§3.3 E te taata toa tei ia 'na taua tiai raa atu ia na ra, te haa maitai ra ia ia 'na iho, mai ia 'na atoa e maitai ra

ia faahapa mai ia tatou ra, aore o tatou taia raa i reira i te Atua ra. ²² E ta tatou e ani atu ia 'na ra, e noaa ia ia tatou, no te mea, te haapao nei tatou i ta 'na parau, e te rave nei i te mau mea e mauruuru ai oia ra. ²³ Teie hoi ta 'na parau, e faaroo tatou i te ioa o tana Tamaiti o Iesu Mesia, e e aroha tatou ia tatou iho, mai ta 'na hoi i poroi maira. ²⁴ E tei haapao i ta 'na ra parau, te ati râ ia *oia* ia 'na, e te ati hia maira oia e ana. Teie te mea i ite ai tatou e te ati maira oia ia tatou, o te Varua ta 'na i horoa mai ia tatou nei.

PENE IV. love

EIAHA E VARE I TE FEIA I PARAU E TEI IA RATOU TE VARUA.

4 ¹ E AU mau here e, eiaha e faaroo atoa 'tu i te mau varua toa, e tamata ra i taua mau varua ra, i te itea raa e, no o i te Atua ra, no te mea e rave rahi te peropheta haavare i reva 'tu na na te ao nei. ² Teie te mea e ite ai outou i te Varua o te Atua ra : o te mau varua e parau e, ua haere taata mai nei Iesu Mesia no o mai ia i te Atua ra. ³ E te mau varua ore e parau e ua haere taata mai Iesu Mesia *i te ao nei*, e ere ia i to o mai i te Atua ra, O taua varua anetimesia ra te reira, ta outou i faaroo ra e, te haere maira, e tei te ao mai nei a hoi i teie nei â. ⁴ No te Atua outou, e au mau tamarii ra, e ua vi ratou ia outou, no te mea, e rahi oia o tei roto ia outou na, i tei roto i to te ao nei. ⁵ No teie nei ao ratou, i parau ai ratou i *te parau* o teie nei ao, e e faaroo to teie nei ao ia ratou. ⁶ No te Atua tatou. O tei ite i te Atua ra, e faaroo mai ia ia tatou nei ; e ere oia i to te Atua ra, e ore ia e faaroo mai ia tatou : O te mea teie e ite ai tatou i te varua parau mau, e te varua parau hapa.

⁷ E au mau here e, e aroha tatou ia tatou iho : no o mai hoi te aroha i te Atua ra, e o tei aroha ra, ua faa fanau hia ia e te Atua, e ua ite hoi *oia* i te Atua. ⁸ O tei ore i aroha ra, aore ia i ite i te Atua, e aroha hoi te Atua. ⁹ ^hUa itea to te Atua aroha ia tatou nei, oia i tonono mai i tana Tamaiti fanau tahi i te ao nei, ia ora tatou ia 'na. ¹⁰ O te aroha *mau* teie, e ere ra e na tatou i aroha atu i te Atua, oia ra tei aroha mai ia tatou nei, e ua tonono mai i tana Tamaiti ei taraehara i ta tatou nei hara. ¹¹ E au mau here e, i na reira te Atua i te aroha raa mai ia tatou nei, ia aroha 'toa tatou ia tatou iho e tia 'i. ¹² Aitâ e taata i hio i te Atua, Te aroha nei tatou ia tatou ihora, te parahi nei te Atua i roto ia tatou, e ua maitai roa to'na aroha ia tatou nei. ¹³ O te mea teie i ite ai tatou e te parahi nei tatou i roto ia 'na, e te *parahi* nei oia i roto ia tatou, no te mea ua horoa mai oia i to'na Varua ia tatou nei. ¹⁴ Ua hio aenei matou, e te faa ite hua nei matou, e ua tonono mai te Metua i te Tamaiti ei Ora no to te ao. ¹⁵ O te fai *hua* e, o Iesu te Tamaiti a te Atua, te parahi ra te Atua i roto ia 'na e te *parahi ra* oia i roto i te Atua. ¹⁶ Ua ite hoi tatou, e ua faaroo *tatou*, i to te Atua aroha ia tatou nei. E aroha te Atua ; e o tei parahi i roto i te aroha ra te parahi ra ia i roto i te Atua, e *te parahi* ra te Atua i roto ia 'na ra. ¹⁷ O te mea teie e maitai roa 'i to tatou aroha, ia noaa hoi ia tatou te matau ore ia tae i te mahana haava raa ra ; no te mea mai to 'na atoa ra to tatou huru i teie nei ao. ¹⁸ Aore o te aroha ra e matau ; e pee te matau i te aroha tia mau ra : e mauui hoi tei te matau. O tei matau ra, aore ia i maitai roa i te aroha. ¹⁹ Te hinaaro nei tatou ia 'na, no te mea oia 'na tei hinaaro mai 'na ia tatou nei. ²⁰ Ia parau te hoe taata e, Te hinaaro nei au i te Atua ; e aore oia i

^h4.9 Ua itea to te Atua aroha ia tatou nei, o te Atua i tonono mai i ta 'na Tamaiti fanau tahi i te ao nei, ia ora tatou ia 'na

aroha i tana taeae, e haavare oia : o tei ore i aroha i tana taeae tei hio hia e ana, ra, eaha e tia 'i ia 'na ia hinaaro i te Atua, tei ore i hio hia e ana ra ? ²¹ Teie hoi ta tatou parau i noaa mai ia 'na ra, E o tei hinaaro i te Atua ra, ia aroha oia i to'na ra taeae.

PENE V. love

TE FEIA HINAARO I TE ATUA, E HINAARO ATOA I TONA TAATA.

5 ¹ O TEI faaroo e, o Iesu te Mesia mau, ua faa fanau hia *oia* e te Atua : o tei hinaaro i tei faa fanau ra, te here atoa ra ia i tei faa fanau hia e ana ra. ² Teie te mea e ite ai tatou e, te aroha nei tatou i te tamarii a te Atua, ia hinaaro tatou i te Atua, e ia haapao i ta 'na parau. ³ Teie hoi te hinaaro i te Atua, o te haapao i ta 'na ra parau : e ere hoi tana parau i te mea teimaha. ⁴ O ta te Atua hoi i fanau ra, te vi nei teie nei ao ia 'na ; teie hoi te mea e vi ai teie nei ao ia tatou, o to tatou faaroo. ⁵ O vai te taata i vi teie nei ao ia 'na ra, maori râ o tei faaroo e, o Iesu te Tamaiti a te Atua. ⁶ O tei haere mai ia ma te pape e te toto, o te Mesia ra o Iesu : eiaha ma te pape anae ra, ma te pape râ e te toto. E o te Varua tei faa ite mai, e e parau mau hoi ta te Varua. ⁷ Tootoru hoi e faa ite (*i nia i te rai, o te Metua, o te Logo, e o te Varua Maitai ; e o taua tootoru ra hoi hoe alâ ia.* ⁸ *E toru hoi e faa ite i te ao nei*) o te Varua, o te pape, e o te toto ; e o taua toru nei hoi, te au nei ia i te *parau* hoe. ⁹ Te farii nei tatou i ta te taata nei faa ite ; e rahi 'tu ia te faa ite te Atua : teie hoi taua faa ite a te Atua ra, o te *parau* o tana Tamaiti ta 'na i faa ite maira. ¹⁰ O tei faaroo i te Tamaiti a te Atua ra, tei roto ia

'na iho te ite ; o tei ore i faaroo i te Atua ra, ua faa riro ia ia 'na ei haavare ; oia aore i faaroo i te parau o tana Tamaiti ta te Atua i faa ite maira. ¹¹ Teie hoi taua parau ra, ua horoa mai te Atua i te ora mure ore no tatou ; e tei tana Tamaiti hoi taua ora nei. ¹² Tei ia 'na te Tamaiti ra, tei ia 'na 'toa taua ora nei ; e aore ia 'na te Tamaiti a te Atua ra, aore atoa teie nei ora ia 'na. ¹³ iI papai au i teie nei parau ia outou i te feia i faaroo i te ioa o te Tamaiti o te Atua ra, ia ite outou e e ora mure ore to outou.

¹⁴ Teie taua taia ore no tatou *i noaa* ia 'na ra, ia ani noa 'tu tatou i te mau mea 'toa i au ia 'na ra, te faaroo maira ia oia ia tatou. ¹⁵ E te ite nei tatou e te faaroo maira oia ia tatou i te mau mea 'toa ta tatou i ani atu, ua ite tatou e e roaa ia tatou i ta tatou i ani atu ia 'na ra. ¹⁶ Ia ite te hoe taata i tana taeae i te rave raa i te hara eita e pohe roa ra, e bure oia, e na *te Atua* e horoa mai i te ora no 'na, no tei rave i te hara eita e pohe roa ra. Te vai nei te hara pohe roa ; aore au i parau e e bure te taata i te reira. ¹⁷ (E hara anae â te mau parau tia ore atoa nei) e te vai nei hoi te hara pohe ore. ¹⁸ Ua ite tatou e o ta te Atua i fanau, e ore ia e rave i te hara : o ta te Atua râ i fanau ra te tia ra ia ia 'na iho, e ore taua *varua* ino ra e rave mai ia 'na. ¹⁹ Ua ite hoi tatou e no te Atua tatou, e te vai noa nei to te ao atoa i raro ae i taua *varua* ino ra. ²⁰ jUa ite ra tatou e, ua tae mai te Tamaiti a te Atua, e ua horoa mai i te ite no tatou ia 'na i te Atua mau ra, e tei roto tatou ia 'na na 'na te parau mau ra, i roto i ta 'na Tamaiti ra ia Iesu Mesia. Oia te Atua mau e te ora mure ore. ²¹ E au mau tamarii ra, eara/e ara ia outou i te mau idolo ra. Amene.

^{15.13} I papai au i teie nei parau ia outou i te feia i faaroo i te ioa o te Tamaiti a te Atua ra, ia ite outou e e ora mure ore to outou, e ia faaroo â outou i te ioa o te Tamaiti a te Atua ra

^{15.20} Ua ite ra tatou e, ua tae mai te Tamaiti a te Atua, e ua horoa mai i te ite no tatou ia ite tatou ia 'na ra i te mea mau : e tei roto tatou ia 'na i taua mea mau ra, tei roto i ta 'na Tamaiti ra ia Iesu Mesia

TE EPISETOLE PITI

A TE APOSETOLO RA

A IOANE. Love

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole Piti a te Aposetolo ra a Ioane*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 21/12/2020 ; 03/03/2021 ; 07/03/2021.

1^kTE peresibutero ra o *Ioane* i te vahine ra o Eleketa e ta 'na 'toa ra mau tamarii, o ta 'u e aroha i te parau mau nei ; e ere ra o vau anae, o te feia 'toa ra i ite i te parau mau ra ;² No te parau mau e vai i roto ia tatou nei, e e vai â i roto ia tatou e a muri noa 'tu.³ Ei ia outou te aroha mau, e te hamani maitai, e te hau no o mai i te Atua Metua ra, e no te Fatu ra hoi no Iesu Mesia, i te Tamaiti a te Metua ra, i te parau mau e te aroha.

⁴E oaoa rahi to 'u i te ite raa 'tu vau i vetahi tamarii a oe na i te haapao raa i te parau mau, mai te parau i noaa ia tatou no o mai i te Metua ra.⁵ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe e tera ra vahine, e ere râ mai te mea e te papai atu nei au i te parau api ia oe na, o te parau râ i noaa mai ia tatou mai te mata mua mai â, e e aroha tatou ia tatou iho.⁶ Teie hoi taua aroha nei, ia haapao tatou i ta 'na ra parau. Teie taua parau ra, mai ta outou i faaroo mai te mata mua mai â, e haapao outou i te reira.⁷ E rave rahi hoi te haavare i reva 'tura na te ao nei, o

tei ore e parau e ua haere taata mai Iesu Mesia *i te ao nei*, o taua haavare ra hoi te reira, e anetimesia ia.⁸ E ara ia outou iho, ia ore matou ia ere i tei rave hia e matou ra, ia noaa râ ia tatou te utua mau.⁹ O tei rave i te hara ra, aore i tapea tamau i te parau a te Mesia ra, aore ia 'na te Atua. O tei tapea tamau ra i te parau a te Mesia ra, tei ia 'na te Metua e te Tamaiti atoa hoi.¹⁰ Ia haere noa mai te hoe *taata* orometua ia outou na, e ere teie ta 'na parau i haapii mai, eiaha e farii atu ia 'na i roto i to outou mau fare, eiaha e parau atu ia 'na e, Ia ora na i te haerea.¹¹ O tei parau atu hoi ia 'na e, Ia ora na i te haerea, ua amui atoa atu ia ia 'na i ta 'na ra parau iino.

¹²E rave rahi ta 'u parau ia papai atu ia outou na, aita ra vau i hinaaro i *te papai i taua parau ra* i te inita i nia i te pepa, te manao nei ra vau e haere hua tu ia outou na ia farerei hua a paraparau ai, ia tia roa to tatou oaoa raa.¹³ Te aroha 'tu nei te mau tamarii a to taeae here/maiti hia nei ia oe na. Amene.

^k1.1 TE peresibutero ra o *Ioane* i te vahine mana i maiti hia ra e ta 'na atoa ra mau tamarii, o ta 'u e aroha i te parau mau nei : e ere ra o vau anae, o te feia atoa râ i ite i te parau mau ra ;

TE EPISETOLE TORU

A TE APOSETOLO RA

A IOANE. Love

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole Toru a te Aposetolo ra a Ioane*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpīraa Pīpīria ÈPM Tahaa : 21/12/2020 ; 03/03/2021 ; 07/03/2021.

1 ¹ TE peresibutero ra *o Ioane* ia Gaio i here hia ra, o ta 'u hoi e aroha nei i te parau mau.

² E tau here e, te hinaaro nei au ia maitai oe i te mau mea atoa ra, e ia ora *to tino* mai to varua e ora na. ³ E oaoa rahi to 'u i te haerea mai o te mau taeae ra, o tei faa ite mai i te parau mau ia oe 'na, mai ta oe a hoi e haapao i te parau mau na. ⁴ Aita 'tu o u oaoa rahi maori ra ia ite au, e te haapao ra tau mau tamarii i te parau mau. ⁵ E tau here e, e mea tia mau ta oe i rave i te mau taeae ra, e te taata ee atoa ra ; ⁶ Ua faa ite mai ratou i tana/taua aroha no oe i mua i te aro o te ekalesia nei ; e mea maitai ia ia oe ia tauturu oe ia ratou i to ratou tere, i tei au *i te tavini o* te Atua ra : ⁷ No te mea, no to'na ra ioa i haere ai ratou, e aore i rave i ta te etene/Etene ra. ⁸ Ia farii hoi tatou i te reira e tia 'i, ia riro tatou ei feia rave ohipa toa i te parau mau nei. ⁹ I papai 'na vau i te parau i te ekalesia 'na, o Dioterephe ra o tei faa teitei ia 'na iho i nia iho ia ratou

ra, e ore *oia* e farii mai ia matou. ¹⁰ E teie nei, i tae atu vau ra, eita e moe ia 'u ta 'na e rave ra, i te paraparau haere raa ia matou i te parau faa ino ra ; e ore hoi e faaea noa i reira, e ore atoa oia iho e ite i te mau taeae, e te feia hoi e ite ra, ua faaore oia, e ua tuu i te reira i rapae i te ekalesia ra. ¹¹ E tau here e, eiaha e pee i te parau ino, i te parau maitai râ. O tei rave i te maitai ra no te Atua ia : area o tei rave i te ino ra aore ia i ite i te Atua. ¹² Te haamaitai hia nei Demeterio e te taata toa, e te parau mau atoa hoi : e te haamaitai atoa nei matou, e ua ite hoi outou e, e parau mau ta matou.

¹³ E rave rahi ta 'u parau ia papai atu, eita râ vau e papai atu i te parau ia oe i te peni e te ineta/inita : ¹⁴ Te manao nei ra vau, e ite atu vau ia oe ia roo vau iti ae, e farerei hua to taua mata a pararau/parau ai. ¹⁵ Ei hau to oe, Te aroha 'tu nei te mau taua nei ia oe. E aroha atu *oe* i te mau taua 'na ma te faahiti hua/hau i te ioa.

¹**1.12** Te haa maitai hia nei Demeterio e te taata toa, e te parau mau atoa hoi : e te haamaitai atoa nei matou, e ua ite hoi outou e, e parau mau ta matou i faa tia nei.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA

A IUDA.

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Episetole a te Aposetolo ra a Iuda*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 22/12/2020 ; 03/03/2021 ; 07/03/2021.

TE FAAITOITO NEI OIA IA RATOU IA TAMAU MAITE A I TE FAAROO.

1^mO IUDA e tavini no Iesu Mesia, e e taeae hoi no Iakobo, i te feia i faa taa hia e te Atua Metua ra, tei tiaia hia i roto ia Iesu Mesia, *i te feia* i nomino/parau hia ra. ²Ia rahi mai a/â te aroha, e te hau e te hinaaro ia outou.

³E au mau here e, te au/ru nei au i te papai raa tu ia outou i te parau i te ora tufaa ore nei, i manao aenei au e papai atu i te parau ia outou na e tia 'i, ei ao/ã/a' o raa tu ia outou ia maro maite atu i te faaroo i tuu hia mai i te feia moa i mutaa ihora. ⁴Ua faa o omoe noa mai hoi te tahi pae taata i roto, o tei tapao atea hia na no taua pohe nei ; e feia paieti ore, o tei ruri ê i te aroha mau o to tatou Atua ei taiata raa, e te faa rue raa i te fatu/Fatu hoe ra i te Atua i/e to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra. ⁵E faa ite atu â ra/râ vau ia outou i teie nei parau ua ite ra/râ outou i mutaa iho, e faa ora noâ te Fatu i te taata i te fenua ra i Aiphiti, rave pohe roa atura oia i te feia faaroo ore i muri ae. ⁶E te mau melahi atoa o tei ore i haapao i to ratou iho toroa ra, faarue ihora râ/ra i to ratou parahi raa, o tei tapea hia ia e ana i te fifi matara ore i raro ae i te pouri, e tae noa tu i te haava raa i te mahana rahi ra.

⁷Mai ia Sodoma hoi e Gomora, e te mau oire atoa i pihai ihora, o tei faa riro ia ratou iho i te peu taiata e te hinaaro tia ore mai ia ratou/raua atoa ra, o tei haapao hia ia ei hio raa, i te rave raa i te pohe i te auahi pohe ore ra. ⁸Mai te reira toa teie nei feia, i varea i te taoto rahi, te haaviivii nei i te tino, te vahavaha nei i te mau tavana, e te faa ino nei i te feia toroa. ⁹Aita ra/râ te melahi rahi ra o Mihaela a maro ai raa o te diabolo i te tino o Mose ra i pari faa ino atu ia 'na, na o atura ra e, Na te Fatu e patoi atu ia oe. ¹⁰Area teie nei feia te faa ino nei ia i te mau mea itea ore hia e ratou ra, e te mau mea ta ratou i ite noa mai te mau mea manao ore ra, te faa tupu nei ratou i to ratou pohe i te reira. ¹¹E pohe to ratou ! ua haere hoi ratou na te ea o Kaina ra, ua pee ru noa hoi i te hapa a Balaama ra no te utua, e ua pohe i te maro raa a Kora ra. ¹²E porao ia ratou i ta outou mau oroa aroha ra ; ia amu ratou e outou atoa ra, te amu ra ia ratou ma te matau ore : mai te ata pape ore ia ratou i pee haere noa i te matai ra ; mai te raau maro ra, aore e hotu raa, ua pa piti/papiti te pohe, ua iriti tumu hia ; ¹³*Mai* te aru miti uana ra, i te haapuai raa mai i to ratou iho ino ; mai te fetia ori ra, no ratou te pouri taotao i vai iho hia ra e a tau noa tu. ¹⁴O Enoha hoi te

^m1.1 O IUDA e tavini no Iesu Mesia, e e taeae hoi no Iakobo, i te feia i haa moa hia e te Atua Metua ra, tei tiaia hia i roto ia Iesu Mesia, i te feia i parau hia ra.

toohitu mai ia Adamu mai â, o tei tohu ia i teie nei feia, i te na o raa mai e, Inaha te haere maina/mai*na te Fatu, ma te ahuru atoa o te tausani o tana feia moa ra. ¹⁵ E faa utua mai i te taata toa, e e faa ite hoi i te mau paieti ore atoa i roto ia ratou, i ta ratou mau parau paieti ore atoa i rave hia e ratou ra, e te mau parau etaeta toa o te feia hara paieti ore i parau ia 'na ra. ¹⁶ E feia ohumu ratou, e te mauruuru ore, i te pee raa i to ratou iho mau hinaaro i ino ra ; e te parau raa hoi to ratou vaha i te parau rarahi faa ahaaha, e te haa popou *faa rearea* raa tu i te taata ia roaa te taoa. ¹⁷ E haamanao ra/râ outou, e au mau here e, i te parau i parau hia mai i mutaa iho e te mau aposetolo a to tatou Fatu ra a Iesu Mesia ; ¹⁸ Ta ratou i parau mai ra e e riro i te feia tahitohito hia ia tae i te tau hopea ra, i te haapao raa i to ratou iho mau hinaaro paieti ore

ra, ¹⁹ O te feia ia e faataa ê ia ratou iho, tei ta te tino o tei ore i *noaa* ia ratou te Varua ra. ²⁰ Area outou e au mau here e, i te faa tupu raa ia outou iho i to outou faaroo moa rahi ra, e te bure/pure raa ma te Varua Maitai, ²¹ Tamau maite outou i to outou iho hinaaro i te Atua, i te tia i raa i te aroha o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e tae noa tu i te ora mure ore ra. ²² E aroha tu i te tahi pae, ei haapao raa ê ia ; ²³ E e faa ora tu hoi i te tahi pae ma te matau, i te haru raa ia ratou no roto i te auahi, i te atâta raa tu i te ahu i poraorao i te iino ra. ²⁴ E teie nei ei te tia ia 'na i te tia i outou ia ore ia hia, e te pupu atu ia outou ma te hapa ore i mua i te aro o tona hanahana ma te oaoa rahi, ²⁵ Ei te Atua paari anae to tatou Ora ra, te haamaitai, e te hanahana, e te hau, e te puai, i teie nei e a muri noa tu. Amene.

TE APOKALUPO A IOANE RA.

J. Williams e R. Bourne, 1826, Tahaa.

J. Williams e R. Bourne, *Te Apokalupo a Ioane ra*, Tahaa, 1826.

Tomite Faaâpîraa Pîpîria ÈPM Tahaa : 21/12/2020 ; 03-04/03/2021 ; 07/03/2021.

PENE I.

TE PAPAI NEI IOANE I TE PARAU I NA EKALEZIA E HITU I ASIA RA, OIA NA LAMEPA E HITU RA.

1 ¹ TE apokalupo a Iesu Mesia, ta te Atua i tuu mai ia 'na ra, ia faa ite oia i tana mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu ra ; e ua tonono maira oia i tana melahi e ua faa ite maira i to 'na nei tavini ia Ioane. ² O tei faa ite ia i te parau a te Atua, e te parau o Iesu Mesia ra, o te mau mea toa tana i ite ra. ³ E ao to 'na to te taio, e to te feia e faaroo i teie nei parau tohu, e te haapao i tei papai hia i roto ra : ua fatata te tau *e tupu ai*.

⁴ O IOANE, i te mau ekalesia 'toa e hitu i Asia na : Ei ia outou te aroha mau e te hau no o mai ia 'na no te vai nei, e tei vai 'na, e te vava muri noa 'tuⁿ ; e no o mai i te mau Varua toohitu i mua i tona ra terono ; ⁵ E no o mai hoi ia Iesu Mesia te ite parau mau ra, e te matahiapo mai te pohe maira, e te arii o te mau arii o te ao nei. Ei ia 'na, ei tei aroha mai ia tatou nei, e ua ta ma/tama ia tatou i ta tatou hara i to 'na ihora toto, ⁶ E ua faa riro ia tatou ei arii anae, e ei tahua na te Atua i to 'na ra Metua ; ei ia 'nâ te haamaitai e te mana e a muri noa 'tu. Amene.

⁷ Inaha, te haere mai 'na oia i roto i te ata ; e ite te mau mata 'toa ia 'na, e te feia 'toa

i patia ia 'na ra : e e aue te mau opu atoa o te ao nei ia 'na. Oia ia, Amene. ⁸ Te na o maira te Fatu ra, O vau te Alepha e te Omega, e o te vai nei, e o tei vai 'na, e o te vai a muri noa 'tu, o te tia ia 'na te mau mea atoa ra.

⁹ O vau nei, o Ioane, o to outou taeae, e te au hoi i te ati, e te basileia e te faaoromai o Iesu Mesia ra, i te fenua vau i parau hia ra e, o Patamo, no te parau a te Atua, e no ta 'u ra faa ite raa ia Iesu Mesia ra. ¹⁰ I riro vau i te Varua i te mahana o te Fatu ra, e faaroo aera vau i te hoe reo rahi i muri ae ia 'u ra, mai te oto pu ra. ¹¹ I te na o raa mai e, (O vau te Alepha e te Omega, te mata mehahi e te faa hopea) Ta oe e ite nei, e papai i roto i te hoe buka, a haapono atu ai i na ekalesia e hitu i Asia ra ; i tei Ephesia ra, e Semurina, e Peregamo, e Tuatira, e Saradi, e Philadelephia, e Laodikea ra. ¹² Ua fariu aera vau e hio i taua reo i parau mai ia 'u ra. E tei taua fariu raa no 'u ra, ite atura vau i e hitu lamepa auro ra ; ¹³ E te hoe mai te Tamaiti a te taata te huru, i rotopu i taua na lamepa e hitu ra, te ahu ra i te ahu e raro roa i te avae, e ua tatua hia te ouma i te tatua auro. ¹⁴ E te rouru i tana upoo ra mai te vava ra ia i te teatea, e mai te hiona ; e mai te ura auahi ra o na mata : ¹⁵ E mai te veo maitai ia ama i te kamino/kura ra o na avae ; e to 'na reo mai te haruru ia o te miti rahi ra. ¹⁶ Te tapea ra tana rima atoa i na fetia e hitu ra ; e te

ⁿ1.4 e te vai a muri noa 'tu TBMR78

^o1.8 Te na o maira te Fatu ra, O vau te Alepha e te Omega, te matamehai e te faa hopea, o te vai nei, e o tei vai na, e o te vai a muri noa 'tu, o te Mana hope.

hoe oe ooi mata piti ra mai roto atu i to 'na vaha : e to 'na mata mai te mahana ra ia, e anaana mai i te avatea ra. ¹⁷ E tau hio raa atu ia 'na ra, hia ihora vau i raro i tana pae avae, mai te *taata* pohe roa ra, Ua tuu maira i tana rima atu i nia iho ia 'u, e ua na o maira ia 'u, Eiaha e matau ; o vau te mata mehahi e te faahopea ; ¹⁸ PO vau teie e ora nei, pohe noa 'i au : e inaha e tia vau i te ora raa e a muri noa 'tu, e tei ia 'u te taviri o te pohe e to hade. ¹⁹ E tena na, e papai oe i te mau mea ta oe i ite iho nei, e te mau mea e vai nei, e te mau mea e tupu a muri nei. ²⁰ Te au raa o na fetia e hitu ta oe e hio mai 'na i tau rima atu nei, e na lamepa auro e hitu nei, *o teie ia*, Na fetia e hitu nei, oia na melahi a te mau ekalesia e hitu ra : e na lamepa e hitu ta oe e hio nei, oia na ekalesia e hitu ra.

PENE II.

TE PARAU I FAAUE HIA E PAPAI I NA MELAHI E TE MAU EKALESLIA RA.

2 ¹ E PAPAI *oe* i te parau i te melahi a te ekalesia i Ephesia ra ; Te na o maira oia o tei tapea i na fetia e hitu i tana rima atu ra, o tei hahere na roto i te mau lamepa auro e hitu ra ; ² Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe rohirohi, e to oe faaoromai, e e ore oe e au i te feia i ino ra : e ua tamata oe i te feia e parau ra e, e aposetolo ratou, e e ere, e ua ite oe e haavare ratou. ³ E ua haamahu oe, e ua faaoromai maite no to 'u nei ioa, ua tautoo maite, e aore i pau to aho. ⁴ Te vai nei râ ta 'u *pari* raa ia oe, i te mea ua tuu ia oe to hinaaro mata muara/mua ra. ⁵ E tena 'na, a haamano i to oe hia raa, e tatarahapa e rave i te ohipa mata mua ra ; aore ra, e haere vave 'tu ia vau ia oe na, e

e hopoi ê hia e au ta oe lamepa i to 'na vai raa, ia ore oe ia tatarahapa. ⁶ Teie ra ta oe *maa maitai* e mau 'na, te faufau 'na oe i te parau a te mau pipi a Nikola i ta 'u atoa e faufau nei. ⁷ E taria to 'na ra, e faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra : Te riro ia 'na te re ra, e faa amu ia vau ia 'na i te raau ra o te ora, e tia i rotopu i te paradeiso/paradaiso a te Atua ra.

⁸ E e papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Semurina ra ; Te na o maira te mata mua e te faahopea, o tei pohe, e te ora nei ; ⁹ Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe ati, e to oe veve, (e taoa rahi râ ta oe) *e ua ite hoi au* i te faa ino a te feia e parau 'na e, e Ati Iuda ratou, e e ere, o te sunago ra ratou no Satani. ¹⁰ Eiaha oe e matau i te mau mea toa e roohia mai ai oe ra. Inaha, e huri te diabolo i te tahi pae o outou i roto i te tapea raa, ei tamata raa ia outou ; e rui ahuru outou i te pohe raa. Mau papu *râ* oe e tae noa 'tu i te pohe, e na 'u e horoa atu i te korona ora no oe. ¹¹ E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra. O te riro ia 'na te re ra e ore roa oia e ino i te piti o te pohe.

¹² E papai *oe* i te parau i te melahi a te ekalesia i Peregamo ra ; Te na o maira oia o tei mau i te oe ooi mata piti ra ; ¹³ Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe parahi raa i te vahi i tia hia e te terono o Satani ra : e te mau papu 'nâ oe i to 'u nei ioa, e aore oe i faarue i ta 'u parau, e i te mau mahana 'toa i riro ai Anitipa ei ite mau no 'u ra, o tei taparahi hia i roto ia outou, i te parahi raa o Satani ra. ¹⁴ Te vai nei ra ta 'u pari raa ia oe, i te mea tei o na ia oe 'na te feia i mau i te parau a Balama/Balaama ra, o tei haapii ia Balaka i te tuu i te tiaia raa i mua i te tamarii a Iseraela, e te amu i te mea i faa tusia hia na te mau idolo, e te faaturi.

P1.18 O vau teie e ora nei, pohe noa 'i au : e inaha, e tia vau i te ora raa e a muri noa 'tu, Amene ; e tei ia 'u te taviri o te pohe e to hade.

¹⁵ Tei o na 'toa ia oe 'na te feia i mau i te parau a te mau pipi a Nikola ta 'u e faufau nei. ¹⁶ A tatarahapa ; aore ra, e haere vave 'tu ia/ia vau ia oe na, e e tamai 'tu vau ia ratou i te oe nei i tau vaha. ¹⁷ E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra. Te riro ia 'na te re ra, e faa amu ia vau ia 'na i te mana/mâna i moe ra, e e horoa hoi au i te hoe ofai teatea na 'na, e te ioa api i papai hia i nia iho i taua ofai ra, o tei ore roa i itea i te hoe taata e, maori ra o tei rave ra.

¹⁸ E papai *oe* i te parau i te melahi a te ekalesia i Tuatira ra ; Te na o maira te Tamaiti a te Atua, o tei au to'na mata i te ura auahi ra, e to'na avae mai te veo maitai ra. ¹⁹ Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe hinaaro, e to oe hamani maitai, e te faaroo, e te faaoromai, e ta oe na mau ohipa hopea o tei hau ia i tei mutaa ihora. ²⁰ Te vai nei ra ta 'u pari raa ia oe, na, o oe i vai iho i tena 'na vahine ia Iezabela/Iezabela na, o tei parau ia 'na iho e, e peropheta, ia haapii noa 'na, e ia haavare i tau mau tavini ia faaturi, e ia amu hoi i te mau mea i faa tusia hia na te mau idolo ra. ²¹ ⁹E ua horoa vau i te taime no 'na, e e ore oia e tatarahapa i tana ra faaturi. ²² Inaha, e huri au ia 'na i nia i te roi, e te feia e faaturi ia 'na ra, e ati rahi to ratou ia ore ratou ia tatarahapa i ta ratou parau. ²³ E e mou ta 'na ra mau tamarii ia 'u i te pohe ; e e ite te mau ekalesia toa, e o vau tei hiopoa i te mana e te aau ; e na 'u e hoatu ia outou atoa i te au i ta outou na ohipa. ²⁴ Teie ra ta 'u parau ia outou, i te tahi pae i Tuatira na, i te feia atoa aore i mau i taua parau nei, e aore hoi i ite i te parau hohonu a Satani, ta ratou e parau 'na : aita 'tu a 'u teiaha e tuu i nia ia outou. ²⁵ O ta outou râ i noa na, e mau papu ia e ia tae 'tu vau. ²⁶ E te riro ia 'na te re ra, e te tapea i ta 'u parau

e tae noa 'tu i te hopea ra, e horoa 'tu vau i te mana no 'na i nia iho i te mau fenua : ²⁷ E e tavana oia i nia iho ia ratou ma te sepeta auri ra ; e e huahua roa ratou mai te aua a te potera ra ; mai tei tuu hia mai e tau Metua ia 'u nei ra. ²⁸ E e horoa vau i te fetia poipoi no 'na. ²⁹ E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

PENE III.

TE AO HIA NEI TE EKALESLIA I SARADI, E TE FAA ITOITO HIA NEI IA TATARAHAPA.

3 ¹ E PAPAII *oe* i te parau i te melahi a te ekalesia i Saradi ra ; Te na o maira oia, tei ia 'na na Varua o te Atua toohitu ra, e na fetia e hitu ra, ua ite au i ta oe ohipa, e e ioa ora to oe, te pohe noa na râ oe. ² Eara/E ara, e faa etaeta i te mea rii toe, i fatata i te pohe ra : aore hoi i itea ia 'u ta oe ohipa i te tia maitai raa i mua i te aro o te Atua. ³ E tena 'na, a haamanao 'na i te huru o to farii raa ra, e te faaroo raa, e e mau maite *i taua parau ra*, e e tatarahapa. Ia ore ra oe ia ara ra, roohia 'tu oe e au mai *tei roohia e* te eia ra, e ore roa oe e ite i te hora e roohia 'i oe e au ra. ⁴ Te vai 'na râ e too fanu pue taata i o oe i Saradi na, o tei ore aenei i haa viivii i to ratou ahu ; e hahaere ia ratou e o vau atoa ma te ahu teatea ; e au hoi ratou. ⁵ O te riro ia 'na te re ra, e faa ahu hia ia i te ahu pu teatea : e ore roa vau e parai i to 'na ioa i roto i te buka ora, e fai hua ra vau i to 'na ioa i mua i te aro o tau Metua, e i mua hoi i ta 'na ra mau melahi. ⁶ E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

⁷ E papai *oe* i te parau i te Melahi a te ekalesia i Philadelephia ra ; Te na o maira tei moa ra, na 'na te parau mau ra, o tei

⁹2.21 E ua horoa vau i te taime tatarahapa raa no'na, e e ore oia e tatarahapa i tana ra faaturi.

mau i te taviri a Davida ra, o tei iriti, e aore roa e taata e opani, e o tei opani hoi, e aore roa e taata e iriti ;⁸ Ua ite au i ta oe ohipa : inaha, ua tuu atu 'na vau i te uputa atea i mua ia oe na, e aore roa e taata e tia 'i ia opani : no te mea, e maa puai iti haihai to oe, e ua tapea tamau â oe i ta 'u parau, e aore aenei i huna i to 'u nei ioa.⁹ Inaha, e riro to te sunago o Satani, (o tei parau e e Ati Iuda ratou, e e ere, e haavare râ ; inaha, e riro ratou) i te haere roa mai e tahopu i to avae, e e ite ratou e ua here hia oe e au.¹⁰ No te mea ua mau papu oe i te parau faaoromai na 'u ra, e mau 'toa vau ia oe ia ora *oe* i taua hora ati, e tupu i te taata toa ra ei tamata raa i te feia e parahi i te fenua nei.¹¹ Inaha, te haere oioi atu nei au ; a mau papu tei noaa ia oe na, eiaha to oe korona ia riro ia vetahi ê.¹² O te riro ia 'na te re ra, e faa riro vau ia 'na ei pou i roto i te nao/hiero o tau Atua, e eore/e ore oia e haere faahou i rapae : e e papai au i te ioa o tau Atua i nia iho ia 'na, e te ioa no te oire o tau Atua ra, o Ierusalemapi, no nia mai i te rai, no o i tau Atua ra ; e o to 'u iho hoi ioa api.¹³ E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

¹⁴ E papai *oe* i te parau i te melahi a te ekalesia i Laodikeo/Laodikea ra ; Te na o maira te Amene, te ite mau e te parau mau ra, te tumu o te mau mea atoa a te Atua i hamani hia ra : ¹⁵ Ua ite au i ta oe ohipa, e aore oe i toetoe, aore hoi oe i mahanahana, ahiri hoi oe i toetoe, e aore ia, ia mahanahana.¹⁶ E tena na, no te mea te pumahana noa na oe, aore i toetoe, aore hoi i mahanahana, e haapuai atu vau ia oe

i rapae i tau vaha.¹⁷ No te mea te parau na oe, E taoa rahi ta 'u, ua faa rahi au i ta 'u taoa, e aore e mea toe ia 'u ; e aita oe i ite e, e pohe rahi to oe, *e mai te mea* aroha hia ra, e te faufaa ore, e te matapo, e te veve.¹⁸ Te a'o/ăo atu nei au ia oe e hoo mai oe iau/ia*'u nei i te auro tama hia i te auahi ra, ia taoa mau hia ta oe, e te ahua teatea, ia faa ahuhia oe, ia ore tena 'na mea haama o to oe ra veve ia itea ; e e parai hoi i to mata i te raau mata, ia ite oe.¹⁹ O ta 'u e here ra, o ta 'u ia e a'o/ăo, e e papai hoi ; e tena 'na, a faa itoito, e e tatarahapa.²⁰ Inaha, te tia noa nei au i te uputa, te patoto atu nei ; ia faaroo mai te hoe taata i tau reo, e ua iriti i te opani ra, e haere atu vau i roto ia 'na ra, amu atu ai i te maa i o na ra, *e e amu atoa* o ia i o nei i o 'u nei.²¹ O te riro ia 'na te re ra, e haa parahi au ia 'na ia 'u nei i nia i to 'u nei terono, mai tei riro atoa mai te re ia 'u ra, e te parahi nei au e tau Metua atoa i nia iho i to 'na ra terono.²² E taria to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

PENE IV.

TE HIO ATURA IOANE I TE TERONO O TE ATUA I TE AO RA.

4¹ E I muri ae i taua mau parau nei, hio atura vau, e inaha, iriti hia aera te hoe opani i nia i te rai, e te reo matamua ta 'u i faaroo ra mai te pu ra ia, i te parau raa mai ia 'u ; i te na o raa mai e, A haere mai 'na i nia nei, e na 'u e faa ite atu ia oe i te mau mea e tupu a muri nei.² Mahere roa tura vau i te Varua i reira ra, e inaha, e terono tei faa tia hia i nia i te rai, e te parahi ra

^{13.15} Ua ite au i ta oe ohipa, e aore oe i toetoe, aore hoi oe i mahanahana, ahiri hoi oe i toetoe, e aore ia, ia mahanahana ua tia ia ia 'u.

^{4.1} E I muri ae i taua mau parau nei, hio atura vau, e inaha, iriti hia aera te hoe opani i nia i te rai, e te reo matamua ta 'u i faaroo ra mai te pu ra ia, i te parau raa mai ia 'u ; i te na o raa mai e, A haere mai 'na i nia nei, e na 'u e faa ite atu ia oe i te mau mea e tupu e tia 'i a muri nei.

te hoe i nia iho i taua terono ra. ³E o tei parahi i nia iho *i taua terono ra*, mai te iasepi/isephe ra, e te ofai saredino/adama ra te huru ; e i haa ati hia taua terono ra i te anuanua, mai te semaradino ra te huru. ⁴E na terono *ee* hoi epiti/e piti ahuru ma maha i te haa ati raa i taua terono ra ; e ite atura vau i na peresibutero e piti ahuru ma maha i te parahi raa i nia iho i taua mau terono ra, ma te ahu teatea i te ahu raa, e ma te korona auro i nia i to ratou upoo. ⁵Ua hoâ maira te uira, e te patiri, e te reo, no roto i taua terono ra : e na lamepa aama e hitu i te ura ra i mua i taua terono ra, oia na varua too hitu o te Atua ra. ⁶E te hoe talasa/miti hualino i mua i taua terono ra mai te kerusitalo/kerehe te huru : e tei ropu i taua terono ra, e tei te hiti e ati noa 'e taua terono ra, o na mea ora ia e maha, ua ati i te mata o mua, e o muri. ⁷Te hoe mea ora ra, mai te liona ia, e te piti o te mea ora ra, mai te cafa/kafa ia, e te toru o te mea ora ra, mai to te taata to 'na mata te huru, e te maha o te mea ora ra, mai te aeto mahuta ra ia. ⁸E o aua/taua na mea ora e maha ra, tai ono anae o ratou pererau e ati noa 'e ; e ua ii/î ratou i te mata, o rapae e o roto : e aore ratou i faaea i te rui e te ao i te na o raa e, E moa, e moa, e moa, to te Fatu ra to te Atua Mana hope ra, o tei vai ana, e te vai nei, e o te tae mai. ⁹E ia faahanahana aua/taua na mea ora ra, ia faateitei, e ia faamaitai/haamaitai ia 'na i tei parahi i nia iho i te terono ra, o te ora e a muri noa 'tu, ¹⁰E tipapa te mau peresibutero e piti ahuru ma maha i raro, i mua ia 'na i tei parahi i nia i te terono ra, a haa mori ai ia 'na o te tia i te ora raa e a muri noa 'tu, e tuu hoi i to

ratou mau korona i mua i te terono ra, a na o atu ai, ¹¹E au te hanahana ia oe te Fatu, e te tura, e te mana, na oe hoi i hamani i te mau mea 'toa nei, e no to oe hinaaro i mau ai, e i hamani hia 'i ratou.

PENE V. love

TE BUKA I TAPIRI HIA E NA TAPAO E HITU RA, E TE ARENIO ANAE RA TE AU IA VAVAHĪ.

5 ¹E HIO atura vau i te hoe buka i roto i te rima atua o tei parahi i nia iho i taua terono ra, ua papai hia roto e rapae, e ua ta ati hia i na tapao e hitu ra. ²E ite atura vau i te hoe melahi puai i te pii hua raa te reo e, O vai te au ia heheu i teie nei buka, e ia vahi i na atia/tapao taati ra ? ³E aore roa e taata i nia i te rai, aore atoa o te fenua, aore atoa o raro i te repo, e tia 'i ia heheu i taua buka ra, a hio noa 'tu ai i roto. ⁴Oto roa aera vau, no te mea aore roa e taata i itea e au e au ai ia heheu i taua buka ra, e ia hio noa tu i roto. ⁵Ua parau maira te hoe o te mau peresibutero ra ia 'u, Eiaha e oto : inaha tei te Liona o te opu o Iuda, tei te huaai o Davida, ua riro ia 'na te heheu i taua buka ra, e te vahi hoi i na tapao e hitu ra. ⁶Hio atura vau, e inaha, tei ropu i te area i te terono, e na mea ora e maha ra, i rotopu i te mau peresibutero ra, te hoe Arenio te tia raa, mai te mea no tapara/taparahi hia ihora, e hitu o 'na tara, e hitu hoi mata, oia na Varua o te Atua too hitu i tonono haere hia na te ao atoa nei. ⁷Ua haere maira oia, e ua rave maira i taua buka ra, i roto i te rima atua o tei parahi i nia iho i te terono ra. ⁸E ia

^t4.6 E te hoe miti mai te hio ananana tei mua i taua terono ra mai te kerehe te huru : e tei ropu i taua terono ra, e tei te hiti e ati noa 'e taua terono ra, o na mea ora ia e maha, ua ati i te mata o mua, e o muri.

^u5.4 Oto roa aera vau, no te mea aore roa i itea e au e au ai ia heheu e ia taio i taua buka ra, e ia hio noa 'tu i roto. Oto roa aera vau, no te mea aore roa i itea e au e au ai ia heheu e ia taio i taua buka ra, e ia hio noa 'tu i roto.

ravea e ana taua buka ra, ua tipapa ihora na mea ora e maha ra, e te mau peresibutero epiti ahuru ma maha ra i raro, i mua i te Arenio, e kitara/kinura anae ta ratou atoa, e te aua auro ua ii/î i te tumiama/mea noanoa, oia te bure a te feia moa ra. ⁹Ua hemene/himene iho ratou i te himene api, i te na o raa e, E au oe ia rave i te buka e ia vahi i te mau tapao (*taati*) ra : i taparahi hia hoi oe, e ua hoo oe ia matau/matou *ei taata* no te Atua, i to oe iho 'na toto, no roto i te mau opu atoa, e te mau reo atoa, e te mau nunaa atoa, e te mau fenua 'toa ; ¹⁰E ua faairi oe ia matou ei hui arii, e ei tahua na to matou Atua, e e riro ia matou te hau i teie nei ao. ¹¹Hio atura vau, e faaroo atura i te reo o te mau melahi e raverahi e ati noa 'e taua terono ra, e te mau mea ora ra, e te mau peresibutero : (e to ratou rahi raa ia taio ra, ua muriadi i te muriadi raa, e ua tausani i te tausani raa ;) ¹²I te pii hua raa te reo e, E au te Arenio taparahi hia ra e, ei *ia 'na* te mana, e te taoa rahi, e te paari, e te puai, e te tura, e te hanahana, e te haamaitai. ¹³E faaroo atura vau i to nia 'toa i te rai ra, e to te fenua nei, e to raro i te repo, e to te moana, e to roto ia ratou atoa ra, i te na o raa e, O te haamaitai, e te tura, e te hanahana, e te mana, ei ia 'na ia ei tei parahi i nia iho i te terono ra, e ei te Arenio, e a muri noa 'tu Amene, ¹⁴Ua parau ihora na mea ora e maha ra, Amene. Ua tipapa ihora te mau peresibutero e piti ahuru ma maha ra i raro, e ua haamori ia 'na o te tia i te ora raa e a muri noa tu.

PENE VI. love

TE VAHI RAA I TE MAU TAPAO RA, E TE PARAU I TUPU I MURI AE.

6 ¹HIO atura vau i te Arenio i te vahi raa i te hoe i taua na tapao/tapao taati ra ; e i faaroo atura vau i te haruru ma/mai te

patiri ra te huru, e reo no te hoe o taua na mea ora ra i te parau raa mai e, A haere mai a hio. ²Ua hio atura vau e inaha e hipo maheahea/puaahorofenua*teatea e e fana ta tei parahi i nia ihora, e e korona tei horoa hia mai no 'na : haere atura oia ma te haapau atu, e ia pau atu â.

³E ia vahi hia e ana te piti o te atia/tapao taati ra, faaroo atura vau i te piti o na mea ora i te na o raa e, A haere mai a hio. ⁴Ua reva tura te hoe hipo/puaahorofenua uteute : e e mana tei horoa hia mai no tei parahi i nia ihora, ia faaore oia i te hau i te ao nei, e ia taparahi te taata ia ratou iho : e e oe rahi tei horoa hia mai na 'na/ia 'na.

⁵E ia vahi hia e ana te toru o te atia/tapao taati ra, faaroo atura vau i te toru o na mea ora i te na o raa mai e, A haere mai a hio. Ua hio atura vau, e inaha, e hipo/puaahorofenua ereere ; e e faito tei te rima o te parahi i nia ihora. ⁶E faaroo atura vau i te hoe reo i rotopu i na mea ora e maha ra i te na o raa e, Hoe hoini sitona hoe denari/moni veo, e e toru hoini kerite hoe denari/moni veo, eiaha ra oe e hauti noa tu i te olive e te vine.

⁷E ia vahi hia e ana te maha o te atia/tapao taati ra, faaroo atura vau i te maha o na mea ora ra i te na o raa e, A haere mai a hio. ⁸Hio atura vau, e inaha e hipo/puaahorofenua teatea /*maheahea* : e to 'na ioa to tei parahi i nia ihora, o Pohe ia, e o Hade tei pee i muri ae ia 'na, E e mana tei horoa hia mai no 'na/raua ia taparahi oia i te maha o te tufaa o to te ao nei i te oe, e te mai, e te o'e, e te terio/puaa taehae o te fenua nei.

⁹E ia vahi hia e ana te pae o te atia/tapao taati ra, hio atura vau i raro ae i te fata i te mau varua o te feia i taparahi hia no te parau a te Atua, e no te parau ta ratou i faa ite ra. ¹⁰E ua pii hua tura to ratou reo, Mai te aha te huru o te maoro e te Fatu moa e te

parau mau, e haava ai oe, e e tahoo mai ai oe i to matou toto i te feia e parahi i te ao nei ? ¹¹ E e ahu teatea tei horoa hia mai no ratou atoa e ati noa 'e ; e i parau hia mai ratou e, e tia noâ ratou e vahi iti ae, e ia hope i te pohe to ratou mau taetaeae tavini e to ratou mau taeae, ia pau i te taparahi hia ra mai ia ratou te huru.

¹² Hio atura vau e vahi hia aera e ana te ono o te atia/tapao taati ra, e inaha, e aueue rahi to te fenua, ereere atura te mahana, mai te ahu paau huruhuru ra, e riro atura te marama mai te toto ra. ¹³ E ua mairi maira te mau fetia o te rai i raro i te fenua nei, mai te suke aupara e mairi ia ueue hia e te maitai/matai rahi ra. ¹⁴ Ovire/Oviri ê atura te rai mai te parau ia otaro hia ra ; e taa e atura te mau moua 'toa e te mau fenua 'toa i to ratou tia raa. ¹⁵ E te mau arii o te ao nei, e te mau taata rarahi ra, e te mau taata taoa ra, e te mau tapena rarahi, e te mau taata mana, e te mau titi, e te mau tiama ra, tapuni anae atura ia i roto i te mau ana, e i roto i te mau mato o te moua ra ; ¹⁶ E ua parau atura i te mau moua, e te mau mato, A mairi mai i nia iho ia matou, e huna ia matou ia moe ê atu i te mata o tei parahi i nia iho i te terono ra, e te riri o te Arenio ra. ¹⁷ Ua tae hoi i te mahana rahi no to 'na ra riri, e o vai te taata e mau ?

PENE VII. love

TE MELAHI I TE TAPAO RAA I TE MAU TAVINI O TE ATUA RA.

7 ¹ E I muri ae i teie nei mau parau, ite atura vau i e too maha pue melahi i te tia noa raa i na hiti e maha o te fenua nei, i te tapea raa i na matai e maha o te ao nei, ia ore te matai ia farara i nia i te fenua nei, e te tai, e te mau raau atoa nei. ² E ite atura vau i te hoe melahi â i te ea raa i nia i te hitia o te ra ra, e tei ia 'na te tapao a

te Atua ora ra. Ua pii hua maira tana reo i na melahi too maha ra, tei horoa hia mai te mana no ratou ia rave i te fenua e te tai ra, ³ Na o maira, Eiaha 'na e hauti noa 'tu i te fenua, e te tai, e te mau raau atoa *ia hope* râ te mau tavini o to tatou Atua i te tapao hia e matou to ratou rae. ⁴ Ua faaroo atura vau i te rahi raa o te feia i tapao hia ra : hoe haneri/hanere e maha ahuru ma maha i te tausani i tapao hia, no te mau opu atoa o te tamarii a Iseraela ra. ⁵ To te opu o Iuda ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Reubena ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Gada ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Asera ra, hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. ⁶ To te opu o Naphatali ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Manase ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. ⁷ To te opu o Simeona ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Levi ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Isahara ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. ⁸ To te opu o Zabulona/Zabuluna ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Josepha/Iosepha ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia. To te opu o Beniamina ra hoe ahuru ma piti tausani i tapao hia.

⁹ E i muri ae i te reira, hio atura vau, e inaha e feia rahi roa, e ore roa e pau ia taio, no te mau fenua 'toa, e te mau opu atoa, e te mau nunaa atoa, e te mau reo atoa, i te tia noa raa i mua i te terono, e i mua i te Arenio, ma te ahu teatea i te ahu raa e ma te amaa phoini/tamara i to ratou rima ; ¹⁰ E ma te pii hua hoi to ratou reo, i te na o raa e, Tei to tatou Atua te ora, tei parahi i nia iho i te terono ra, e tei te Arenio. ¹¹ Te tia anae maira te mau melahi e ati noa 'e taua terono ra, e taua mau peresibutero ra, e na mea ora e maha ra, e ua tipapa anae ihora i raro to ratou

mata i mua i te terono ra, haamori atura i te Atua. ¹² Na o atura Amene, O te arue, e te hanahana, e te paari, e te haamaitai, e te tura, e te mana, e te puai, ei to tatou Atua ia, e a muri noa 'tu. Amene.

¹³ Ua parau maira te hoe o te mau peresibutero ra ia 'u, na o maira, O vai eie nei feia e ahu i te ahu teatea nei ? e mai hea mai â ratou ? ¹⁴ Ua parau atura vau ia 'na, Ua ite oe e tau raatira. Ua parau maira oia ia 'u, O te feia i haere mai mai roto mai i te ati rahi ra, e ua horoi i to ratou ahu, e ua teatea, i te toto o te Arenio ra. ¹⁵ I parahi ai ratou i mua i te terono o te Atua ra, e i haamori ai ratou ia 'na i te rui e te ao i roto i to 'na ra nao/hiero ; e na tei parahi i nia iho i te terono ra e parahi i roto ia ratou nei. ¹⁶ E ore ratou e poia faahou, e ore hoi e poiha faahou : e ore hoi ratou e tiaria e te mahana e te veavea. ¹⁷ Na te Arenio hoi o tei parahi i ropu i te terono ra e faa amu ia ratou, e e aratai hoi ia ratou i te mau pape ora pihaa ra ; e na te Atua e horoi hua i to ratou roi mata.

PENE VIII. love

TE HITU O TE TAPAO I VAHI HIA RA, E TE FA RAA MAI O NA MELAHI TOO HITU/TOO HITU MA TE PU ANAE.

8 ¹ E IA vahi hia e *te Arenio* te hitu o te atia/tapao taati ra, e faa tupua raa tei nia i te rai e mai te hora vahaa/vaehaa nei te maoro. ² E ua hio atura vau i na melahi too hitu i tei tia i mua i te aro o te Atua ra ; e e pue pu e hitu tei hopoi hia mai ia ratou ra. ³ Ua haere maira te hoe melahi, tia ihora i mua i te fata ra, ma te libano/aua auro i te mau raa ; e e tumiama/mea noanoa rahi tei

hopoi hia mai ia 'na ra, ia pupu oia ma te bure a te feia moa atoa i nia i te fata auro i mua i te terono ra. ⁴ Pee apipiti atura te au o te tumiama/mea noanoa i te rima o taua melahi ra, e te bure a te feia moa i nia, i mua i te aro o te Atua ra. ⁵ Ua rave ihora te melahi i taua libano/aua noanoa ra, faa î ihora i te auahi no nia i te fata ra, ua titiri maira i nia i te fenua : o te haruru ihora, e te patiri, e te uira, e te aueue fenua.

⁶ Ua faa ineine ihora na melahi too hitu i mau i na pu e hitu ra e faa oto. ⁷ Ua faa oto maira te hoe melahi *i ta 'na*, o te halaza/ûa paari maira i mure/muri iho, e te auahi i anoi hia i te toto, e tiria maira i raro i nia iho i te fenua nei ; pau ihora te toru o te tufaa o te fenua nei i te ama ; pau ihora te toru o te tufaa o te mau raa i te ama, e pau ihora te mau aehere/aihere rii ota atoa i te ama. ⁸ Ua faa oto maira te piti o te melahi *i ta 'na*, e mai te mea ua tiria te hoe moua rahi ama i te auahi i raro i te miti ; riro atura te toru o te tufaa o te miti ra ei toto : ⁹ Pohe atura te toru o te tufaa o te mau mea ora i raro i te tai ra ; e te toru o te tufaa o te mau pahi ra pau ihora ia.

¹⁰ Ua faa oto ihora te toru o te melahi *i ta 'na*, ua mairi maira te hoe fetia rahi mai te rama ura ra, no nia mai i te rai ; mairi maira i nia i te toru o te tufaa o te mau ana vai ra, e i nia iho i te mau pape pihaa ra ; ¹¹ E te ioa o taua fetii ra i mairi hia o Apesineti ia : maramara tura te toru o te tufaa o te mau pape ra, mai te apesineti atoa ra ia, e rave rahi te taata i pohe i te pape no te mea ua maramara.

¹² Ua faa oto ihora te maha o te melahi *i ta 'na*, tairi hia ihora te toru o te tufaa o te mahana, e te toru o te tufaa o te marama, e te toru o te tufaa o te mau fetia ; pouri

^{v8.7} Ua faa oto maira te hoe melahi *i ta 'na*, o te halaza/ûa paari maira i muri iho, e te auahi i anoi hia i te toto, e tiria maira i raro i nia iho i te fenua nei ; pau ihora te toru o te tufaa o te mau raa i te ama, e pau ihora te mau aihere rii ota atoa i te amâ.

ihora te toru o te tufaa ia ratou ra, aita ra te toru o te tufaa o te *maramarama* o te ao nei i te anaana raa mai, e to te po atoa ra hoi.

¹³Ua hio atura vau i te hoe melahi i te maue raa na ropu i te reva nei, e te pii hua raa te reo e, E pohe, e pohe, e pohe to te feia e parahi te ao nei i te oto hoi o te pu o na melahi tootoru e fatata i te oto nei.

PENE IX. love

E FETIA TEI MAIRI MAI, E UA HOROA HIA IA 'NA TE TAVIRI O TE ABUSO.

9¹UA faa oto ihora te pae o te melahi *i ta 'na*, ite atura vau i te hoe fetia no nia mai i te rai i te mairi raa i nia i te fenua nei, e i horoa hia mai te taviri o te abuso ra, ia 'na. ²Ua iriti aera oia i *te uputa* o taua abuso ra, ua pee aera te au auahi i nia no roto i tana/taua apoo ra, mai te au auahi o te hoe kamino/umu*rahi ra ; pouri atura te mahana e te reva i te au auahi o taua apoo ra. ³Ua haere maira te akeride/akaride i nia iho i te fenua nei no roto i taua auauahi ra ; e e mana tei horoa hia mai no ratou, mai te mana o te mau pata o te fenua nei. ⁴E i a'o/āo hia mai ratou e, eiaha e rave noa 'tu i te mau aihere o te fenua nei, e te mau raau rii ota ra, e te mau raau rarahi atoa ra ; o te mau taata râ aore te tapao a te Atua i nia iho i to ratou rae o *ratou* anae ra. ⁵E i a'o/āo hia mai ratou eiaha ratou e rave pohe roa i taua mau taata ra, i haa mauui hia ra ratou, e ia pae ae marama : e to ratou mauui mai te mauui pata ia ia tairi mai i te taata ra. ⁶E ia tae i te reira anotau e titau te taata i te pohe, e ore ra e noaa, e e nounou ratou i te pohe, e maue ê ra te pohe ia ratou. ⁷E

te huru o taua mau akeride/akaride ra, mai te hipo/puaahorofenua ia i faa nehenehe hia no te tamai ra ; e to nia iho i to ratou mau upoo ra, mai te korona auro te huru, e to ratou mata mai te mata taata nei ia. ⁸E to ratou rouru mai te rouru vahine ia, e to ratou niho mai te niho liona ia. ⁹E e paruru ouma to ratou mai te paruru ouma auri te huru ; e te haruru o to ratou pererau ra mai te haruru pereoo e te hipo/puaahorofenua e rave rahi, ia horo i te tamai ra. ¹⁰E to ratou hope ra mai to te pata ra ia, e e tara tei roto i to ratou mau hope ; e e mana to ratou ia rave i te taata e ia pae ae marama. ¹¹E arii hoi to ratou, o te melahi ia/ia o te abuso ra ; o Abadona to 'na ioa i te reo Hebera, area i te reo Heleni ra o Apoluona ia. ¹²Ua mure atura te hoe pohe ; e inaha, e piti a pohe toe, te faa ine maira.

¹³Ua faa oto maira te toono o te melahi *i tana*, e faaroo atura vau i te hoe reo no o mai i na tara e maha o te fata auro, i mua i te aro o te Atua ra, ¹⁴W^I te parau raa i te toono o te melahi i mau i te pu ra, A tatara i na melahi i tapea hia i te pape rahi ra Eupharate. ¹⁵Tatara hia ihora taua na melahi toomaha ra, ua ineine ratou e ia hoe ae hora, e ia hoe hoi mahana, ia hoe hoi marama, e ia hoe matahiti, ia taparahi pohe roa i te toru o te pupu o te taata nei. ¹⁶E te rahi o taua nuu hipo/puaahorofenua ra, e piti ia muriadi raa i te muriadi, ua faaroo hoi au i to ratou huru i te rahi. ¹⁷E muri aera, ite atura vau i te mau hipo/puaahorofenua i taua orama ra, e te feia i parahi i nia ihora, e paruru ouma auahi to ratou, e te huakineto, e te teio/gopheri : e te afii o taua mau hipo/puaahorofenua ra mai te afii ia o te liona ra : e ua puroro mai ra te auahi e te au auahi, e te teio/gopheri, no roto i to ratou

^W9.14 I te parau raa i te toono o te melahi i mau i te pu ra, A tatara i na melahi too maha i tapea hia i te pape rahi ra Eupharate.

vaha. ¹⁸ O taua na mea e toru ra i pohe ai te toru o te tufaa o te taata nei, o te auahi, e te au auahi, e te teio/gopheri i puroro mai no roto i to ratou vaha. ¹⁹ Tei te vaha hoi te puai o taua mau hipo/puaahorofenua ra, e tei te aero : mai te ophi hoi to ratou aero, e afii anae, o ta ratou ia mauhaa e pohe ai *te taata*. ²⁰ E te toea o te taata ra o tei ore i pohe i teie nei mau pohe, aore ia i tatarahapa i ta ratou ohipa i rave ra, e eiaha ratou e haamori i te demoni, e te idolo auro ra, e te ario, e te veo, e te ofai, e te raau : o tei ore e tia ia hio ra, e ia faaroo, e ia haere. ²¹ Aore atoa hoi ratou i tatarahapa i ta ratou phono/taparahi*taata, e ta ratou tahutahu, e ta ratou faaturi raa, e ta ratou eia raa.

PENE X.

TE HOE MELAHI TEI FA MAI, MA TE BUKA ITI HOE I TANA RIMA.

10 ¹ ITE aturâ vau i te hoe melahi puai i te pou raa mai, mai nia mai i te rai, ua vehia i te ata : e anuanua tei nia i tana upoo, e to 'na mata mai te mahana ra ia, e mai te pou auahi ra o 'na avae. ² E e buka iti haihai ta 'na tei te rima, ua maheu, ua titoo ihora i to 'na avae atoa i nia iho i te miti, e to 'na avae aui i nia iho i te fenua nei. ³ Ua tiaoro hua maira to 'na reo mai te liona ia oto ra ; e oti aera to 'na tiaoro raa, ua haruru maira te reo o na patiri e hitu ra. ⁴ E oti aera te haruru o te reo o na patiri e hitu ra, te faa ineine ra vau e papai : ite atura vau i te hoe reo no te rai mai, i te na o raa mai ia 'u e, A ta ati na i te mau mea a te mau patiri e hitu i parau iho nei, eiaha e

papai hia. ⁵ E te melahi ta 'u i ite i te tia raa i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua nei, faa teitei aera ia i tana rima i nia i te rai, ⁶ ^xUa tapu ihora ia 'na i te tia i te ora raa e a muri noa 'tu, o tei hamani i te rai, e te mau mea 'toa i roto ra, e te fenua, e te mau mea atoa i roto ra, e te tai, e te mau mea atoa i roto ra, e e ore e tae vave i i taua tau ra. ⁷ Ia tae ra i te tau faa oto raa a te toohitu o te melahi ra, ia faa oto oia i ta 'na ra pu, ia tupu faa oti roa te parau aro a te Atua i ta 'na i faa ite mai i tana mau tavini i te mau peropheta ra. ⁸ Ua parau faahou maira ia 'u taua reo no nia i te rai ta 'u i faaroo ra, na o maira, A haere a rave i te buka iti i maheu i roto i te rima o te melahi e tia i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua na. ⁹ Haere atura vau i taua melahi ra, ua parau atura vau ia 'na, Homai 'na i te buka iti na. Ua parau maira oia ia 'u, A rave mai, a amu e ia pau ; e maramara to opu, area i roto i to vaha na, e momona ia mai te meli ra. ¹⁰ Ua rave atura vau i taua buka iti i roto i te rima o te melahi ra, amu ihora vau e pau aera ; e mai te meli a te momona i roto i tau vaha : ia pau ra i te amu hia e au ra, maramara tura tau opu. ¹¹ Ua parau maira oia ia 'u, E tohu faahou â oe i mua i te aro o te mau nunaa e rave rahi, e te mau fenua, e te mau reo ee, e te mau arii atoa hoi.

PENE XI.

NA ITE TOOPITI I TE TOHU RAA, E TIA IA RAUA IA OPANI I TE RAI RA.

11 ¹ ^yE E aeho tei homai hia mai ia 'u, mai te raau faito ra te huru : e ua

^x10.6 Ua tapu ihora ia 'na i te tia i te ora raa e a muri noa 'tu, o tei hamani i te rai, e te mau mea 'toa i roto ra, e te fenua, e te mau mea atoa i roto ra, e te tai, e te mau mea atoa i roto ra, e e ore e mahia e tae ai i taua tau ra.

^y11.1 E E aeho tei homai hia mai ia 'u, mai te raau faito ra te huru : tia maira te melahi, e ua parau maira, A tia, a faito i te hiero o te Atua, e te fata, e e taio hoi i te feia e haamori i roto ra.

parau maira te melahi, Atia/A tia, a faito i te nao/hiero o te Atua, e te fata, e e taio hoi i te feia e haamori i roto ra. ²Area te mahora i rapae ae i te nao/hiero ra e vai iho ia, eiaha e faito i te reira ; ua horoa hia hoi te reira i te etene : e e taataahi ratou i te oire moa nei e ia maha ahuru e piti tiahapa i te marama. ³E na 'u e poroi i na faa ite toopiti na 'u ra, ia tohu raua ma te ahu i te ahu paau, e ia hoe ae tausani, ia piti hanere, e ia ono hoi ahuru i te mahana. ⁴O na olive e piti ra teie, e na lamepa hoi epiti/e piti i tuu hia i mua i te aro o te Fatu o te ao nei. ⁵E ia rave ino mai te hoe ia raua ra, te puroro atura te auahi no roto i to raua vaha, e pau atura to raua enemī : e ia rave ino mai te hoe ia raua ra, e na reira hia oia e pohe roa tu. ⁶E mana to raua ia opani i te rai, e eiaha te ua/ûa ia mairi mai i to raua mau mahana tohu raa ra : e e mana hoi to raua i te mau pape ra ia faa riro ei toto, e ia tairi pinepine i te fenua i te mau pohe atoa nei ia hinaaro raua ra. ⁷E e riro ei ta raua faa ite raâ i ta raua parau, e tamai mai ai te terio/puaa no roto i te abuso ra ia raua, e e pau raua ia 'na, e e taparahi pohe roa *oia* ia raua. ⁸E e vai iho noa hia to raua oivi i te aroa o te oire rahi i parau hia o Sodoma e ia Aiphiti, i te haapao raa o te Varua ra, i te vahi i faa satauro hia 'i to tatou Fatu ra. ⁹E e hio to te mau nunaa, e to te mau opu, e te mau reo ee, e to te mau fenua i to raua oivi, e e toru ae mahana e mahana vaehaa e tahi, e e ore e tuu i to raua oivi ia tanu hia. ¹⁰E te feia e parahi i te fenua nei e umere ia ia raua, e e oaoa, e e hapono ratou i te taoa te tahi i te tahi ; no te mea, e mea maiui taua na peropheta na te feia e parahi i te fenua nei. ¹¹E hope aera na mahana etoru/e toru ra, e e mahana vaehaa

hoi e tahi, ua uru maira te Varua ora no o mai i te Atua ra i roto ia raua, ua tia hua maira raua i nia ; roohia ihora te feia 'toa i ite ia raua ra i te matau rahi. ¹²E faaroo atura raua i te hoe reo rahi no nia mai i te rai, i te na o raa mai ia raua e, A haere mai i nia nei. Reva tura raua i nia i te rai na roto i te ata ; te hio atura to raua mau enemī ia raua. ¹³E e aueue rahi to te fenua i taua hora ra, hia ihora te ahuru o te tufaa o taua oire ra i raro, pohe ihora na taata e hitu tausani i taua aueue fenua ra ; matau roa aera hoi te feia i toe, e ua faahanahana tura i te Atua o te rai. ¹⁴Ua mure aenei te piti o te pohe ; e inaha te fatata maira te toru o te pohe.

¹⁵Ua faa oto maira te toohitu o te melahi *i ta 'na*, e e mau reo rarahi atura tei nia i te rai, i te na o raa e, O te basileia ra o teie nei ao ua riro ei basileia no to tatou Fatu e no ta 'na ra Mesia, e e vai ia te hau ia 'na e a muri noa 'tu. ¹⁶E te mau peresibutero e piti ahuru ma maha, e parahi i nia iho i to ratou mau terono, i mua i te aro o te Atua ra, tipapa ihora ia i raro to ratou mata, e ua haamori atura i te Atua, ¹⁷Na o atura, E haamaitai matou ia oe e te Fatu, e te Atua Mana hope, o te vai nei, o tei vai ana, e o te vai â a muri noa 'tu ; no te mea, ua faa tupu oe i to oe mana rahi, e ua riro te hau ia oe. ¹⁸I riri 'na te mau fenua, e ua itea mai to oe riri, e te taimē o te feia i pohe, e haava hia 'i ratou, e e horoa 'i hoi oe i te utua na to mau tavini ra na te mau peropheta, e na te feia moa, e na te feia i matau i to oe ioa, o tei teitei, e tei haahaa/haehaa ; *o te taimē* e pohe ai ia oe te feia i pohe ai to te ao ra. ¹⁹E iritia aera te nao/hiero o te Atua i nia i te rai, e ua itea ihora te aruna/afata*faufaa na 'na ra i roto i to 'na ra nao/hiero : o te

^z11.7 E ia oti ta raua faa ite raa i ta raua parau e tamai mai ai te buaa no roto i te abuso ra ia raua, e e pau raua ia 'na, e e taparahi pohe roa oia ia raua. E ia oti ta raua faa ite raa i ta raua parau e tamai mai ai te buaa no roto i te abuso ra ia raua, e e pau raua ia 'na, e e taparahi pohe roa oia ia raua.

uira ihora, e e mau reo hoi, e te patiri, e te aueue fenua, e te halaza/ûa*paari e mea rahi.

PENE XII.

E VAHINE VEHIHIA I TE MAHANA, ROOHIA I TE MAUEUE/MAUIUI FANAU.

12¹ E SEMEIO rahi tei itea i nia i te rai, e vahine i vehi hia i te mahana, e te marama i raro ae i tana avae, e e korona fetia tei nia i tana upoo hoe ahuru e mapiti. ² E ua hapu oia, e ua aue ihora i te mauui, auta atura ia fanau *vave*. ³ E ua itea maira hoi te tahi semeio i nia i te rai ; inaha e darako/teni rahi uteute, e hitu omii, auahuru hoi tara, e hitu hoi korona i nia iho i taua mau omii no 'na ra. ⁴ E paooa mai te toru o te tufaa o te mau fetia o te rai e te itere *o taua darako/teni ra*, e tiria mai i raro i te fenua nei. Ua faa nahonaho ihora taua darako/teni ra ia 'na iho i mua i te aro o te vahine i fatata i te fanau ra, ia pau te tamaiti ia 'na ia fanau ra. ⁵ Ua fanau maira ta 'na e tamaroa, o te riro ia 'na te tavana i te mau fenua 'toa ma te sepeta auri ra : e i haru hia mai ta 'na tamaiti e hopoi hia i nia i te Atua ra i to 'na ra terono. ⁶ Reva tura taua vahine ra i te medebara, i te vahi i haapao hia e te Atua no 'na, ia utuutu hia oia i reira, e ia hoe tausani ia piti hanere ia ono ahuru i te mahana.

⁷ E e tamai tei nia i te rai : O Mihaela e ta 'na ra mau melahi tamai atura i te darako/teni ; e ua tamai maira te darako/teni e ta 'na ra mau melahi. ⁸ Aore râ i riro te re ia ratou ; e aore roa tura o ratou e parahi raa i nia i te rai. ⁹ Huri hia tura hoi te darako/teni rahi i rapae, o taua ophi tahito ra ia, o tei parau hia o te diabol

ra, e o Satani hoi, o tei haavare i to te ao atoa nei ; i huri hia oia i rapae i nia iho i te fenua nei, e tana mau melahi atoa ua huri atoa hia i rapae. ¹⁰ E faaroo atura vau i te hoe reo rahi i nia i te rai, i te na o raa e, Teie mai nei te ora, e te puai, e te basileia o to tatou Atua, e te mana o ta 'na ra Mesia : ua huri hia hoi te tihotiho i to tatou mau taeae i raro, o tei tihotiho ia ratou i mua i te aro o to tatou Atua i te rui e te ao. ¹¹ Pohe atura ra oia ia ratou i te toto o te Arenio, e i te parau ta ratou i faa ite ra, aore hoi ratou i nounou i to ratou iho ora *ua faaoromai ra* e tae noa 'tu i te pohe. ¹² E teie nei, a oaoa e te mau rai ra e, e o outou atoa hoi o tei parahi i reira ra. E ati ra hoi to te fenua e to te tai, tei raro atu 'na hoi te diabol oia outou na ; e riri rahi hoi to 'na, no te mea ua ite oia e maa taime poto to 'na e toe nei. ¹³ E ite aera te darako/teni e ua huri hia oia i raro i te fenua nei, ua titau atura oia i te vahine i fanau i te tamaiti ra. ¹⁴ E e pue pererau e piti no te hoe aeto rahi ra tei horoa hia mai no taua vahine ra, ia mau e oia i te medebara, i to 'na ra vahi, e faa amu hia 'i oia ra, e ia hope te hoe tau, *e ia hope hoi* i e piti 'tu tau, e e maa tau vaehaa e tahi, ia moe te mata o te ophi ra. ¹⁵ Ua haapuai atura te ophi i te pape no roto i to 'na vaha mai te vai pue ra, na muri iho i taua vahine ra, ia riro oia i taua vai pue ra. ¹⁶ Ua tauturu ra te fenua nei i taua vahine ra, ua haamama aera te fenua i tana vaha, e ua horomii i taua vai pue ra ta te darako/teni i haapuai atu no roto i tana vaha ra. ¹⁷ Riri roa aera te darako/teni i taua vahine ra, haere atura e tamai atu i te toea o to 'na ra huaai, o tei haapao i te parau a te Atua ra, o tei mau maite i te parau a Iesu Mesia i faa ite maira. ¹⁸ ????

PENE XIII.**E TERIO E HITU AFII, AUAHURU
TARA, I TE PEE RAA MAI
MAI RARO I TE TAI. 1838****E PUAU E HITU AFII, AUAHURU
TARA, I TE PEERAA MAI
MAI RARO I TE TAI. 1878**

13 ¹ TIA ihora vau i nia i te one tahatai, e hio atura vau i te hoe terio/puaa i te ea/ae raa ae i nia mai raro mai i te moana ra, e hitu o 'na afii, auahuru hoi tara ; auahuru hoi korona i nia iho i taua mau tara no 'na ra, e e ioa faa ino anae tei nia iho i to 'na mau afii. ² E taua terio/puaa ta 'u i ite ra mai te paradali/nemera te huru, e mai to te arakato/daba ra to 'na avae, e to 'na vaha mai te vaha ia o te liona : e ua horoa maira te darako/teni i to 'na iho buai/puai, e to 'na iho terono, e te mana rahi no 'na. ³ Ite atura vau i te hoe afii no 'na i te paruparu raa, mai te mea e *paruparu* pohe ; faa ora hia aera ra taua paruparu pohe no 'na ra ; maere anae ihora to te ao atoa, e *ua pee atura* i taua terio/puaa ra. ⁴ E ua haamori ratou i te darako/teni ra, oia i horoa i te mana no te terio/puaa ra : e ua haamori ratou i te terio/puaa ra, i te na o raa e, O vai tei au i te terio/puaa nei ? e tia ia vai ia tamai mai ia 'na ra ? ⁵ E e vaha tei horoa hia mai no taua terio/puaa ra, i te parau raa mai i te parau ahaaha e te faa ino, e e mana tei homai hia mai no 'na, e ia maha ae ahuru i te marama e ia piti tiahapa. ⁶ Ua parau ihora to 'na vaha i te parau faa ino i te Atua, e te faa ino i to 'na ioa, e to 'na sekene, e te feia i parahi i nia i te rai ra. ⁷ E i tuu hia tu ia 'na te tamai mai i te feia moa, e ia pau ratou ia 'na, e e mana tei homai hia mai no 'na i te mau opu atoa, e i te mau reo atoa, e i

te mau fenua 'toa. ⁸ E o to te ao atoa nei tei haamori ia 'na, o tei ore i papai hia to ratou ioa mai te mata mua mai â o teie nei ao, i roto i te buka ora a te Arenio i taparahi hia ra. ⁹ E taria to 'na ra, a faaroo mai oia. ¹⁰ O te aratai titi *ia ratou ra*, e aratai titi atoa hia oia, o te taparahi ia ratou i te oe ra, ia taparahi toa hia oia i te oe e tia 'i. O te faaoromai teie, e o te faaroo teie o te feia moa ra.

¹¹ E ite atura vau i te hoe terio/puaa i te haerea mai mai raro mai i te fenua nei ; e piti o 'na tara mai to te Arenio ra, mai to te darako/teni râ to 'na reo. ¹² E tei ia 'na 'toa te mana o tei mutaa ihora terio/puaa ia rave oia i mua i tana aro ; e no 'na to te ao nei, te feia e parahi i te fenua nei i haamori ai i te terio/puaa mata mua ra, o tei faa ora hia to 'na paruparu pohe ra. ¹³ E e semeio rahi ta 'na e rave ra, e e mairi mai te auahi no nia i te rai i raro i te fenua nei ia na, i mua i te aro o te taata nei. ¹⁴ E te haavare nei oia i to te ao i te mau semeio i horoa hia mai na 'na e rave i mua i te aro o te terio/puaa ra ; e te parau raa hoi i te feia e parahi i te ao nei, e hamani i te hohoa o te terio/puaa e *tia 'i*, o tei puta i te oe ra, e ora aerâ. ¹⁵ E e tia hoi ia 'na ia horoa i te aho no taua hohoa o te terio/puaa ra, e ia parau noa mai hoi taua hohoa o te terio/puaa ra, e ia pohe hoi ia 'na te feia toa e ore e haamori i taua hohoa o te terio/puaa ra. ¹⁶ E e faa tapao a oia i te taata atoa i te tapao, te feia rarahi, e te taata rii, te feia taoa, e te feia taoa ore ; te tiama, e te tavini, i roto i to ratou rima atoa, e aore ia, ei nia i te rae. ¹⁷ E eiaha roa te hoe taata ia hoo atu *i te taoa*, e ia hoo mai hoi, maori ra o te taata tei ia 'na taua tapao ra, e te ioa o te terio/puaa ra, e te taio o taua ioa no 'na ra. ¹⁸ *Tei o* nei te paari. E ite to 'na ra, a taio oia i te taio i taua terio/puaa nei : tei te taata hoi te au raa teie nei taio : teie hoi

te taio ia 'na, e ono hanere, e ono ahuru, e ono tiahapa.

PENE XIV.

E ORAMA NO TE ARENIO E TANA MAU TAVINI, E TE VANELIA/EVANELIA I AO HIA E TE HOE MELAHI.

14¹ HIO atura vau, e inaha, te tia noa ra te Arenio i nia iho i te moua ra o Siona, ma te taata 'toa hoi i pihai iho ia 'na, hoe hanere e maha ahuru ma maha i te tausani, ma te ioa o to 'na Metua i te papai raa hia i nia iho i to ratou mau rae.² Faaroo atura vau i te hoe reo no te rai mai, mai te haruru miti rahi ra, e mai te haruru patiri rahe/rahi ra : e faaroo atura vau i te reo o te faa oto kitara/kinura i te faaoto raa i ta ratou mau kitara/kinura ra :³ E ua himene ihora ratou, mai te himene api ra te huru, i mua i/i te terono, e i mua i na mea ora e maha ra, e te mau peresibutero ra : e aore roa e taata e ite ai i taua himene ra ia haapii, maori râ e, o taua hoe hanere e maha ahuru e maha tia hapa i te tausani ra, i taui hia no roto i teie nei ao.⁴ O te feia teie aore i viiviii i te vahine ra ; e paretenia hoi ratou. O te feia teie e pee i te Arenio i to 'na 'toa ra mau haerea. I taui hia teie nei feia no roto i te taata nei, ei oho mata mua na te Atua e na te Arenio ra.⁵ E aita roa e haavare i itea i roto i to ratou vaha ; aore hoi a ratou e hapa [i mua i te terono o te Atua ra.]

⁶ Hio atura vau i te hoe melahi i te maue raa na ropu i te reva nei, ma te 'vanelia/evanelia e tia i te vai raa ra ei poro

raa tu i te feia e parahi i te ao nei ra, i te mau fenua toa, e te mau opu atoa, e te mau reo atoa, e te mau nunaa 'toa,⁷ I te pii hua raa te reo e, A matau i te Atua, e faa hanahana atu ia 'na ; ua tae hoi i te hora faa utua raa na 'na ra : e haamaori *outou* ia 'na, i tei hamani i te rai, e te fenua, e te tai, e te mau pape pihaa ra.⁸ Ua pee maira te tahi melahi i muri iho, i te na o raa e, ua mairi e, ua mairi, taua oire rahi ra, o Babulonia, no te mea ua faa inu oia i te mau fenua toa i te vine ra i te riri o ta 'na ra poreneia/faaturi.⁹ Ua pee maira te tootoru o te melahi ia raa ra, i te pii hua raa te reo e, O te haamori i te terio/puaa e to 'na ra hohoa, e tei ia 'na te tapao tei nia i to 'na rae, e aore ia, tei te rima ;¹⁰ E inu ia oia i te vine/uaina faa riri a te Atua ra, o tei ninii hia ma te anoi ore i roto i te aua riri na 'na ra ; e e haa mauui hia oia i te auahi e te teio/gopheri, i mua i te aro o te mau melahi moa ra, e i mua hoi i te aro o te Arenio ra.¹¹ E e tia te au auahi i mauui ai ratou ra i te pee raa i nia e a muri noa 'tu ; e ore roa e faaea to ratou mauui i te rui e te ao, to te haamori i te terio/puaa e to 'na ra hohoa, e te farii i te tapao ra o to 'na ra ioa.¹² Teie te faaoromai o te feia moa, o tei tapea i te parau a te Atua, e te faaroo ia Iesu ra.¹³ ^aE faaroo atura vau i te hoe reo no nia i te rai, i te na o raa mai ia 'u e, A papai 'na ; E ao to te feia i pohe *ma te faaroo* i te Fatu ra : Te parau maira hoi te Varua, oia mau, ia faaea ratou i te rave i ta ratou ohipa, e e pee hoi ta ratou ohipa ia ratou.

¹⁴ ^bUa hio atura vau, e inaha, e ata teatea, e te parahi ra te hoe i nia iho i taua ata

^a**14.13** Teie te faaoromai o te feia moa, o tei tapea i te parau a te Atua, e te faaroo ia Iesu ra. ¹³ E faaroo atura vau i te hoe reo no nia i te rai, i te na o raa mai ia 'u e, A papai 'na ; E ao to te feia i pohe *ma te faaroo* i te Fatu e pohe ai ra :

^b**14.14** Ua hio atura vau, e inaha, e ata teatea, e te parahi ra te hoe i nia iho i taua ata ra, mai te Tamaiti a te taata ra te huru, ma te korona auro i nia i tana upoo, e ma te derepano/mauhaa ooti ooi i tana rima.

ra, mai te Tamaiti a te taata ra te huru, ma te korona auro i nia i tana upoo, e ma te derepano/mauhaa*ooti ooi i tana rima. ¹⁵ Ua haere maira hoi te hoe melahi mai roto mai i te nao/hiero ra, ma te pii hua raa 'tu te reo i tei parahi i nia i te ata ra, A fafao 'na i te derepano/mauhaa*ooti na oe a ooti, ua tae hoi i te tau ooti raa na oe ra : ua auhune paari roa hoi te fenua nei. ¹⁶ Ua fafao maira tei parahi i nia i te ata ra i ta 'na derepano/mauhaa*ooti, pau ihora te fenua nei i te ooti hia. ¹⁷ Ua haere mairâ te hoe melahi mai roto mai i te nao/hiero i nia i te rai, e derepano/mauhaa ooi atoa ta 'na. ¹⁸ Ua haere maira te hoe melahi â, mai te fata maira ; e mana to 'na i te auahi nei ; ua pii hua tura oia i tei mau i te derepano/mauhaa ooi ra, na o atura, A maoa 'na i te derepano/mauhaa*ooti na oe 'na, a ooti i te mau penave/peenave vine o te ao nei ; ua para roa hoi te vine. ¹⁹ Ua maoa maira te melahi i ta 'na derepano/mauhaa*ooti *i roto i te mau vine o* te fenua nei ooti ihora i te mau vine o te ao nei, e ua huri atura i roto i te nenei raa rahi vine ra, o te riri o te Atua ra. ²⁰ E taataahi hia ihora te nenei raa vine i rapae au mai i te oire ra, ua tahe maira te toto no roto mai i taua nenei raa vine ra, e taea roa aera te tavaha o te mau hipo/puaahorofenua ra ; e hoe tausani e ono hanere setadia.

PENE XV. love

NA MELAHI TOO HITU, E NA POHE E HITU RA, E TE HIMENE A TE FEIA I POHE TE TERIO/PUAA IA RATOU RA.

15 ¹ ITE aturâ vau i te hoe semeio rahi huru ê faahiahia i nia i te rai ; e pue melahi toohitu, e tei ia ratou na pohe hopea e hitu ra, e hope hoi te riri o te Atua i te tupu i te reira. ² E ite atura vau, mai te mea e, e talasa hualino/miti i anoi hia i te auahi ; e te feia i riro ia ratou te re i taua terio/puaa ra, e to 'na ra hohoa, e ta 'na ra tapao, e te taio i to 'na ra ioa, i te tia noa raa i pihai iho i taua talasa hualino/miti ra, te mau ra i te mau kitara/kinura a te Atua. ³ Te himene ra ratou i te himene a te tavini o te Atua ra a Mose, e te himene a te Arenio ra, i te na o raa e, E ohipa rahi e te faahiahia ta oe e te Fatu ra, e te Atua Mana hope ra e ; e haerea tia e te parau mau ta oe, e te Aarii o te feia moa ra e, ⁴ O vai hoi te ore e matau ia oe e te Fatu e, e te faa hanahana i to oe ioa ? o oe anae hoi tei maitai roa : e hope atoa te mau fenua i te tae mai i mua i to aro ra a haamori ai ; ua faa ite hia ta oe ra mau utua tia. ⁵ E muri ae i te reira, hio atura vau, e inaha iriti hia aera te nao/hiero o te sekene o te ekalesia/faa ite raa i nia i te rai ra : ⁶ E ua haere maira na melahi toohitu, o tei mau i na pohe e hitu ra, mai roto mai i te nao/hiero ra, ma te ahu teatea e te anaana i te ahu raa, e ma te tatua hia te ouma i te tatua auro ra. ⁷ E ua tuu maira te hoe o na mea ora e maha ra i e hitu aua auro i na melahi toohitu ra, ua ii/î i te riri o te Atua, o te tia i te ora raa e a muri noa tu. ⁸ Ua î te nao/hiero i te auauahi, no te hanahana o

^c15.2 E ite atura vau, mai te mea e, e miti mai te hio anaana i anoi hia i te auahi ; e te feia i riro ia ratou te re i taua buaa ra, e to 'na ra hohoa, e ta 'na ra tapao, e te taio i to 'na ra ioa, i te tia noa raa i pihai iho i taua miti mai te hio anaana ra, te mau ra i te mau kinura a te Atua.

te Atua, e no to 'na ra mana ; e aore roa i tia i te hoe ia tomo noa 'tu i roto i taua nao/hiero ra, e hope noa tu na pohe e hitu a na melahi toohitu ra i te faa tupu hia.

PENE XVI. love

NA AUA E HITU II I TE RIRI TAHOO A TE ATUA I NINII HIA RA.

16¹UA faaroo atura vau i te hoe reo rahi no roto mai i te nao/hiero ra, i te parau raa mai i na melahi toohitu ra e, A haere a ninii i na aua *ii/î* i te riri o te Atua i nia iho i te fenua ra.

²Ua haere maira te hoe *melahi*, ua ninii maira i ta 'na aua i nia iho i te fenua ; tupu hia ihora te taata toa i te fefe ino mauui, i tei *tapao hia* i te tapao a te terio/puaa ra, e te feia i haamori i to 'na ra hohoa.

³Ua ninii maira te toopiti o te melahi i ta 'na aua i raro i te tai ; riro atura te miti ei toto, mai te toto o te taata pohe ra : hope roa aera to raro i te tai ra i te pohe. ⁴Ua ninii maira te tootoru o te melahi i ta 'na aua i raro i te mau pape tahe ra, e te mau pape pihaa ra ; rero/riro atura te reira ei toto. ⁵Ua faaroo atura vau i te melahi o te mau pape i te parau raa e, E parau tia ta oe e te Fatu e, o te vai nei, e o tei vai ana, e o te vai â/e maitai mau â to oe, o oe i na reira i te tahoo. ⁶Ua haa manii hoi ratou i te toto o te feia moa e te mau peropheta ra, e ua hopoi mai oe i te toto na ratou e inu ; e au ia ia ratou. ⁷Ua faaroo atura hoi au i te tahi, tei te fata ra te parau raa mai, Oia ia, e te Fatu e, e te Atua Mana hope e, e mea mau, e te tia ta oe faa utua raa.

⁸Ua ninii maira te too maha o te melahi i ta 'na aua i nia i te mahana, e ua horoa hia mai te tia ia 'na ia haa paapaa i te taata i te auahi. ⁹Paapaa anae ihora te taata i te

veavea rahi, e ua faa ino atura i te ioa o te Atua, tei ia 'na taua mau pohe nei ; e aore ratou i tatarahapa a faa tia 'tu ai ia 'na.

¹⁰Ua ninii maira te too pae o te melahi i ta 'na aua i nia iho i te terono o te terio/puaa ra ; ati roa aera to 'na basileia i te pouri ; e ua atiati/aatiati ratou i to ratou iho arero i te mauui ; ¹¹E ua faa ino atura i te Atua o te rai, i to ratou mauui, e to ratou fefe, aîtâ râ i tatarahapa i ta ratou parau. ¹²Ua ninii maira te tooono o te melahi i tana aua i raro i te pape rahi ra ia Eupharate, paapaa/papa maro aera taua pape ra, ia maitai te ea o te hui arii o te hitia o te râ ra. ¹³Ua hio atura hoi au i e tootoru varua faufau mai te rana ra i te puroro raa mai, mai roto mai i te vaha o te darako/teni, e mai roto mai i te vaha o te terio/puaa, e mai roto i te vaha o te peropheta haavare ra. ¹⁴^dE varua demoni ratou, o tei haere i te hui arii o te ao atoa nei, ma te rave i te semeio ra, e haaputu ia ratou i te tamai i taua mahana rahi o te Atua Puai hope ra. ¹⁵(Inaha, mai te eia ra to 'u haere raa 'tu, E ao to te ara ra, te tia maite i to 'na ahu ia ore oia ia haere tahaa noa a ite te taata i to 'na nehenehe ore.) ¹⁶Ua haaputupu ihora ratou i te hoe vahi, o Aramagedo te ioa i te parau Hebera ra.

¹⁷Ua ninii maira te toohitu o te melahi i ta 'na aua i roto i te reva ; o te hoe reo rahi maira no roto mai i te nao/hiero ra o te rai, no o mai i te terono *o te Atua ra*, i te na o raa mai e, Ua oti. ¹⁸E e mau reo maira hoi, e te patiri, e te uira, e te aueue rahi fenua ra, aore â e faito mai te taata raa hia o te fenua nei, i te rahi e te uana o taua aueue fenua ra. ¹⁹O oti/Ooti hia ihora te oire rahi ra, e toru otia, e mairi ihora te mau oire o te mau fenua ra i raro : e ua tupu aera

^d16.14 E varua demoni ratou, o tei haere i te hui arii o te fenua nei e o te ao atoa nei, ma te rave i te tapao ra, e haaputu ia ratou i te tamai i taua mahana rahi o te Atua Puai hope ra.

to te Atua manao i taua Babulonia rahi ra, e e tuu i te aua vine ra o to 'na riri uana ia 'na. ²⁰ Pee ê atura te mau fenua 'toa ; e aitâ ra te mau moua. ²¹ Ua mairi maira te halaza/ua/ûa paari rahi no nia mai i te rai i nia iho i te taata nei, e au te topata hoe i te taleni i te teiaha ; e ua faa ino atura te taata i te Atua, i taua pohe i te halaza/ûa paari ra, e pohe rahi roa hoi taua *pohe ra*.

PENE XVII. love

TE PORONEIA I BABULONIA, E TE PARAHİ RAA I NIA I TE TERIO E HITU AFII AUAHURU HOI TARA RA.

17 ¹ UA haere maira te hoe o taua, na melahi toohitu i mau i na aua e hitu ra, ua paraparau maira ia 'u na o maira, A haere mai 'na i o nei ; e faa ite au ia oe i te utua a te vahine faa turi rahi, o tei parahi i nia iho i te pape e rave rahi ; ² O tei faaturi hia e te hui arii o te ao nei ; e o tei tairo/taero to te ao nei i te vine ra o ta 'na ra faaturi. ³ Ua aratai atura oia i tau varua i te medebara ra : ite atura vau i te hoe vahine i te parahi raa i nia iho i te hoe terio/puaa uteute ra, ua ati roa i te ioa faa ino, e hitu o 'na omii, auahuru hoi tara. ⁴ Te ahu ra taua vahine ra i te ahu porephura/uraura e te uteute, e ua faa unauna hia i te auro, e te ofai maitatai ra, e te poe, e e aua auro tei tana rima ua î i te mea faufau, e te ino no ta 'na ra faaturi : ⁵ E e ioa tei papai hia i nia iho i to 'na rae, E MEA ARO, O BABULONIA RAHI, O TE METUA VAHINE O TE MAU FAATURI, E NO TE MAU MEA FAUFAU O TE AO NEI. ⁶ E ua ite au i taua vahine ra i te taero raa i te toto o te feia moa ra, e te toto o te mau ite no Iesu *i pohe ra* : maere atura vau i taua ite raa no 'u ia 'na ra, e maere rahi *to 'u*. ⁷ Ua parau maira taua melahi ra ia

'u, Eaha oe i maere ai ? na 'u e faa ite atu ia oe i te parau moe o teie nei vahine, e no te terio/puaa e afai ia 'na ra, no 'na na omii e hitu nei e na tara auahuru nei. ⁸ Taua terio/puaa ta oe i hio ra e te vai 'na, e aita nei ; e ua fatata i te a'e ae i nia mai raro mai i te abuso ra, a reva 'tu ai i te vahi pohe : e te feia e parahi i te ao nei, (o tei ore i papai hia to ratou ioa i roto i te buka ora mai te mata mua mai â o teie nei ao,) e maere anae ia ia hio ratou i taua terio/puaa i vai ana, e aita nei, e e itea faahou mai â/e te vai noa nei â hoi. ⁹ Ei o nei te aau paari. Na omii e hitu ra, e hitu ia moua, e parahi hia e taua vahine ra. ¹⁰ O na arii toohitu ra hoi ratou : ua pohe aenei e too pae, te vai nei te hoe, e aitâ te tahi i tae mai ; e ia tae mai hoi oia ra, e parahi raa poto â to 'na. ¹¹ E taua terio/puaa i vai ana, e aita nei, o te too vau ia, e no te toohitu ra oia, e e reva 'tu â i te pohe. ¹² E na tara auahuru ta oe i hio ra, e arii ia tino ahuru, aitâ i noaa ta ratou basileia : e noaa ra to ratou mana arii hoe a noaa raa e to te terio/puaa ra. ¹³ E riro hoe â o ratou aau, e e horoa ratou i to ratou mana e te puai i te terio/puaa ra. ¹⁴ E e tamai mai ratou i te Arenio ra, e e pau ratou i te Arenio : o te Fatu hoi oia o te mau fatu atoa ra, e te Arii o te mau arii atoa ra : e to 'na 'toa ra pae au, e feia nomino/parau hia ia, e te maiti hia, e te haapoo/haapao mau. ¹⁵ Ua parau maira oia ia 'u, O te mau pape ta oe i hio ra e parahi hia e taua faaturi ra, e mau nunaa ia, e mau pupu rarahi taata ia, e mau fenua ia, e mau reo ee ia. ¹⁶ E na tara hoe ahuru ta oe i hio ra, e te terio/puaa ra, e faufau ia i taua faaturi ra, e e pau oia ia ratou i te haru, e e veve roa, e e amu i to 'na tino, e e tutui ia 'na i te auahi. ¹⁷ Ua tuu hoi te Atua i te *manao* i roto i to ratou aau ia rave ratou i to 'na hinaaro, e ia au ratou, ia horoa to ratou mana arii i te terio/puaa ra, e ia hope te parau a te Atua i te tupu.

¹⁸ E te vahine ta oe i hio ra, o taua oire rahi ra ia, o tei hau i te mana i nia iho i te hui arii o te ao nei ra.

PENE XVIII. love

TO BABULONIA MAIRI RAA ; E TE TAATA NO TE ATUA I TE FAAUE RAA HIA E HAERE I RAPAE.

18 ¹ E I muri ae i te reira, ite atura vau i te hoe melahi â i te pou raa mai mai te rai mai ; e mana rahi to 'na, e ua maramarama te fenua i to 'na anaana. ² Ua faa uana maite maira te reo i te pii raa mai, na o maira, Ua mairi Babulonia rahi e, ua mairi, e ua riro ei parahi raa demoni, e ei vai raa no te mau varua iino atoa, e ei ofaa raa no te mau manu viivii e te faufau ra. ³ Ua inu hoi te mau fenua toa i te vine faa riri no ta 'na ra faaturi raa ; e ua faaturi te mau arii o te ao nei ia 'na ; e ua taoa rahi hia te feia hoo o te ao nei i te rahi o ta 'na ra mau peu. ⁴ Ite atura vau i te hoe reo no te rai mai â, i te na o raa mai e, A haere ê mai 'na outou i rapae e au mau taata e, ia ore outou ia riro ei rave atoa i ta 'na ra mau hara, ia ore outou ia pohe atoa i to 'na ra mau pohe. ⁵ Ua taea hoi te rai i ta 'na ra mau hara, e ua manao te Atua i ta 'na ra mau parau tia ore. ⁶ A tuu atu ia ta 'na, mai ta 'na i tuu mai ia outou na ; tahoo atu ia 'na e ia piti 'tu ia utua ia au i ta 'na ra ohipa : e taua aua ra ta 'na i faato mai i ta outou na, o te faatoo atu ia i ta 'na e ia piti 'tu â. ⁷ E mai ia 'na i faa ahaaha ia 'na iho, e ua parahi ma te fatate/faatate rahi ; ei mauui rahi e te oto te tuu atu ia 'na : te parau ra hoi oia i roto i to 'na aau e, Te parahi arii nei au, e ere au i te ivi, e ore au e ite i te oto. ⁸ E teie nei, e râ tahi noa hia to 'na pohe, o te pohe, e te oto, e te oe, e

e pau roa oia i te auahi : e puai hoi to te Fatu, to te Atua, o te faa utua ia 'na ra. ⁹ E te mau arii o te ao nei i tei faaturi ia 'na ra e ua amui atoa ia 'na i te faatate atoa raa, e oto ia ratou ia 'na, e e aue ratou ia 'na ia hio ratou i te au auahi no to 'na ra ama raa, ¹⁰ I te tia noa raa i te atea ê i te matau i to 'na ra pohe, e te na o raa e, Aue te oire rahi nei o Babulonia e, aue oe i te oire etaeta nei e ! hora tahi noa hia iho nei hoi to oe pohe e ! ¹¹ E oto te mau hoo taoa o te ao nei ia 'na, e hiaoto/hea oto hoi ; aore roa hoi e taata ia hoo faahou mai i ta ratou taoa. ¹² Te hoo raa auro ra, e te ario, e te ofai maitatai, e te poe, e te ahu hua, e te ahu porephura/uraura, e te seriko, e te ahu ura ; e te mau raau noanoa atoa ra, e te mau aua ivori/sena ra, e te mau aua raau maitatai ra, e te veo, e te auri, e te maremaro. ¹³ E te kinamo, e te tumiama/mea*noanoa, e te mura, e te libano, e te vine, e te monoi, e te faraoa maitai ra, e te sitona, e te buaa, e te mamoe, e te hipo/puaahorofenua, e te pereoo, e te tino e te aho o te taata nei. ¹⁴ E te mau maa hiaai rahi hia e oe ra ua taa ê ia ia oe, e te mau mea maitatai, e te mau mea unauna ra ua taa ê aenei ia ia oe, e eita roa e noaa faahou ia oe. ¹⁵ E te feia hoo i teie nei mau mea, o tei taoa hia ia 'na ra, ei te atea ê ia e tia mai ai i te matau i to 'na ra pohe, ma te oto, e ma te aue, ¹⁶ E te na o raa e, Aue te oire rahi nei e, aue, o tei ahu i te ahu hua, e te porephura/uraura, e te uteute e, o tei faa unauna hoi i te auro, e te ofai maitatai, e te poe e ! ¹⁷ O teie nei taoa rahi hoi i te pau roa i te hora hoe nei e ! ¹⁸ E te mau pailati/piloti atoa, e te feia 'toa i faa tere i reira, e te feia toa e teretere ra, e tei ohipa haere i te moana, tia anae ihora i te atea ê, ¹⁸ Pii hua tura, i to ratou ite raa i te au auahi no to 'na ra ama raa,

^{18.17} E te mau pailati/piloti atoa, e to nia atoa i te mau pahi ra, e te feia atoa e teretere ra, e tei ohipa haere i te moana, tia anae ihora i te atea ê,

na o atura, Eaha te oire e faito i teie nei oire i te rahi ! ¹⁹ E ua tuu ratou i te repo i nia iho i to ratou upoo, ma te pii hua, ma te oto, e te aue, e te na o raa e, Aue te oire rahi nei ê, aue, i taoa rahi hia 'i hoi to te feia 'toa e pahi to ratou i te moana ra, no te rahi o ta 'na ra taoa ! hora tahi noa hia iho nei hoi to 'na pau. ²⁰ A oaoa ia 'na e to te rai ê, e *o outou hoi* e te feia moa, e te mau aposetolo e te mau peropheta ; ua tahoo hoi te Atua ia 'na ia outou.

²¹ Ua rave ihora te hoe melahi puai i te tahi ofai rahi mai te ofai mule te huru, e ua taora taue atura i raro i te tai, na o aera, Mai te reira toa te oire rahi ra o Babulonia i te huri uana hia i raro, e e ore roa e itea faahou hia 'tu. ²² E te oto kitara/kinura ra, e te oto vivo ra, e te mau mea i faa oto hia ra, e te oto pu ra, e ore roa ia e itea faahou hia i roto ia oe na ; e te feia tahua i te mau toroa atoa nei, e ore roa e itea faahou hia i roto ia oe na ; e te haruru ofai muli/mule e ore roa e faaroo faahou hia i roto ia oe na. ²³ E e ore roa te maramarama lamepa e itea faahou hia i roto ia oe na ; e te reo o te tane e te vahine i faaipoipo api hia ra, e ore roa e faaroo faahou hia i roto ia oe na ; o te feia hoo i o oe 'na hoi, o to te ao nei ia feia rarahi, e ua vare te mau fenua toa i ta oe na peu totova/tahutahu. ²⁴ E tei roto ia 'na te toto o te mau peropheta e to te feia moa i te itea raa hia, e to te feia 'toa i taparahi hia i teie nei ao.

PENE XIX. love

TE HAAMAITAI HIA NEI TE ATUA I TE MEA OIA I FAA UTUA ATU I TE PORENEIA RAHI RA.

TE HAAMAITAI HIA NEI TE ATUA I TE MEA OIA I FAA UTUA ATU I TE FAATURI RAHI RA.

19 ¹ E I muri ae i taua mau mea nei, faaroo atura vau i te reo rahi mai te reo o te hoe feia rahi i nia i te rai ra, i te na o raa e, Haleluia : o te ora, e te hanahana, e te tura, e te mana, tei te Fatu, tei to tatou Atua ia. ² E mea mau hoi e te tia o ta 'na ra tuu raa utua : ua faa utua iho nei hoi oia i taua faaturi rahi ra, o tei haa viivii i to te ao nei i tana faaturi raa ; e ua tahoo oia i te toto o to 'na ra mau tavini, ta to 'na rima i haamanii ra. ³ (Ua na o faahou aera hoi ratou, Haleluia.) E e tia to 'na auuahi i te pee raa i nia, e a muri noa 'tu. ⁴ Ua tipapa ihora te mau peresibutero e piti ahuru ma maha e na mea ora e maha ra i raro, haamori atura i te Atua i parahi i nia iho i te terono ra, na o atura, Amene ; Haleluia. ⁵ O te hoe reo maira no roto i taua terono ra, i te na o raa e, E haamaitai i to tatou Atua, o outou atoa o to 'na ra mau tavini, e o outou hoi o tei matau ia 'na ra, o te taata rii, e te feia rarahi. ⁶ Ua faaroo atura vau i te *haruru* mai te reo o te hoe pupu rahi ra, e mai te haruru miti rahi ra, e mai te haruru patiri rahi ra i te na o raa e, Haleluia : tei te Fatu ra tei te Atua puai/Puai hope ra te hau. ⁷ E oaoa tatou, e ia rahi 'tu a te oaoa, e e haamaitai hoi ia 'na : ua tae hoi i te faaipoipo raa a te Arenio, e ua faa nehenehe ta 'na vahine ia 'na iho. ⁸ E ua tuu hia ia 'na te ahu i te ahu hua teatea e te anaana : e taua ahu hua ra o te parau tia ia a te feia moa ra. ⁹ Ua

parau maira oia ia 'u, A papai 'na, E ao to tei parau hia e haere mai i te amu raa rui faaipoipo raa a te Arenio ra. E ua na o mairâ oia ia 'u, O te parau mau teie na te Atua ra. ¹⁰Ua tipapa ihora hoi au i raro e haamori ia 'na. Ua parau maira oia ia 'u, Eiaha oe e na reira : e taetaeae tavini hoi au no oe, e no to mau taeae e faa ite i te parau o Iesu ra : (o te Atua te haamori :) o te parau hoi ia Iesu ra, o te varua ia o te tohu.

¹¹Ite atura hoi au i te rai i te vetea raa hia, e inaha, e hipo/puaahorofenua teatea, e o tei parahi i nia ihora, ua parau hia oia e haapao mau ta 'na e te parau mau, e haava oia, e e tamai hoi i te tamai ma te parau tia ra. ¹²Mai te ura auahi ra o 'na mata, e rave rahi te korona i nia iho i tana upoo ; e e ioa hoi to 'na ua papai hia, aore roa e taata i ite, maori ra oia iho. ¹³E te ahu ra oia i te ahu viivii i te toto ra, e to 'na ioa ia parau ra, O te Logo ia a te Atua ra. ¹⁴E ua pee maira te mau papa upea o te rai ra ia 'na i nia i te hipo/puaahorofenua teatea ra, ma te ahu hua teatea, e te viivii ore i te ahu raa. ¹⁵E e oe ooi tei na roto mai i tana vaha, ei tairi raa na 'na i te mau fenua ra ; e e tavana oia i nia iho ia ratou ma te sepeta auri ra : e na 'na e taataahi i te nenei raa vine ra, o te hotu raa rahi o te riri o te Atua puai/Puai hope ra. ¹⁶E e ioa to 'na papai hia i nia iho i to 'na ahu e to 'na humaha, O TE ARII O TE MAU ARII, E TE FATU O TE MAU FATU RA.

¹⁷Ua hio atura vau i te hoe melahi i te tia raa i roto i te mahana ra, ua pii hua maira tana reo i te mau manu atoa e maue i roto i te reva nei, na o maira. A maue mai, e haaputupu outou i te amu raa rahi

rui a te Atua rahi ra ; ¹⁸Ia amu outou i te tino o te mau arii ra, e te tino o te mau tapena ra, e te tino o te feia mana ra, e te hipo/puaahorofenua ra, e to tei parahi i nia ihora, e te tino o te mau taata 'toa ra, to te tiama, e to te tavini, to te taata rii, e to te feia rarahi ra. ¹⁹E ua hio atura vau i taua terio/puaa ra, e te mau arii o te ao nei, e ta ratou mau nuu ua putupu, e aro ia 'na i te parahi i nia i te hipo/puaahorofenua ra e tana ra nuu. ²⁰Riro atura taua terio/puaa ra, e te peropheta haavare atoa, o tei rave i te semeio i mua ia 'na ra, i vare ai ia 'na te feia i farii i te tapao a te terio/puaa ra, e o tei haamori i to 'na ra hohoa. I huri oraora noa hia raua i roto i te roto auahi e te teio/gopheri e ama noa ra. ²¹O te tahi pae râ, i taparahi hia ia i te oe no roto mai i te vaha o tei parahi i nia iho i te hipo/puaahorofenua ra : e paia roa aera te mau manu atoa i to ratou mau tino ra.

PENE XX.

O SATANI I TAPEAHIA E HOE TAUSANI MATAHITI.

20 ¹ITE atura vau i te hoe melahi i te pou raa mai mai te rai mai, e tei ia 'na te taviri o te abuso ra, e e fifi rahi auri tei tana rima. ²Ua haru ihora oia i te darako/teni ra i taua ophi tahito ra, oia hoi te diabololo ra, o Satani, ua ruuruu ihora ia 'na e ia hoe tausani i te matahiti. ³Ua huri atura ia 'na i raro i te abuso ra, ua opani atura *i te opani* ia 'na, tuu ihora i te tapao i nia ihora, ia ore oia ia haavare faahou i te mau fenua, e ia hope roa taua na matahiti hoe tausani ra : e i muri ae i te reira ; ia tuu iti noa hia ae oia e tia 'i.

^f19.10 Ua tipapa ihora hoi au i raro i tana pae avae e haamori ia 'na.

§19.11 Ite atura hoi au i te rai i te vetea raa hia, e inaha, e hipo/puaahorofenua teatea, e o tei parahi i nia ihora, ua parau hia oia, e Haapao mau ta 'na e Te Parau mau, e haava oia, e te tamai hoi i te tamai ma te parau tia ra.

⁴E ua ite au i vetahi mau terono ra, e te feia i parahi i nia ihora, e ua horo hia te mana haava ia ratou, e ua hio atura vau i te feia i tapu hia to ratou upoo no ta ratou faa ite raa i te parau ia Iesu e no te parau a te Atua ra, o tei ore ia i haamori i te terio/puaa e to 'na ra hohoa, e aore hoi i farii i ta 'na tapao i nia i to ratou rae, e i roto i to ratou rima ; parahi ihora ratou i o te Mesia ra ma te hau atoa e hoe aera tausani i te matahiti. ⁵Area te tahi pae o te feia i pohe ra, ia hope taua na matahiti hoe tausani ra i ora faahou ai. O te tia faahou raa mata mua hoi te reira. ⁶E ao to 'na, e te moa, to te noaa ia 'na te tia faahou raa mata mua ra ; e ore roa te piti o te pohe e tiaia noa mai i te reira : e riro râ ratou ei tahua na te Atua e na te Mesia, e e hau to ratou ia 'na ra e ia hoe tausani i te matahiti. ⁷E ia hope taua na matahiti hoe tausani ra, e tuu hia Satani i reira, i tana tapea raa ra. ⁸E e reva oia e haavare haere i te taata e parahi i na otia e maha o te fenua nei, ia Goga e ia Magoga, e ope mai ia ratou i te tamai : e e riro ratou mai te one tahatai ra i te rahi *ia taio ra*. ⁹Haere atura ratou na nia i te aano atoa o te fenua nei, haa ati atura i te tiahapa o te feia moa, e te oire i here hia ra : ua mairi maira e auahi no o mai i te Atua, no nia i te rai ra, pau roa aera ratou. ¹⁰E i huri hia tura te diabololo i haavare ia ratou ra i roto i te roto auahi e te teio/gopheri ra, i te vai raa o te terio/puaa e te peropheta haavare ra, e e haamauiui hia ratou i te rui e i te ao, e a muri noa 'tu.

¹¹I te/Ite atura hoi au i te hoe terono rahi teatea, e tei parahi i nia ihora, pee ê atura

hoi te fenua e te rai i to 'na mata, e aita 'tura o raua e vai raa i itea. ¹²^hE ite atura hoi au i tei pohe ra, o te taata rii, e te feia rarahi, i te tia raa i mua i te tereno ra ; e heua ihora na buka ra : e heua ihora hoi te tahi buka, oia te buka ora ra : e haava hia ihora taua feia i pohe ra i te mau parau i papai hia i roto i taua na buka ra, i ta ratou ra mau ohipa. ¹³E ua tuu maira te miti i te feia i pohe i roto ia 'na ra, e ua tuu maira te apoo, e hade i te feia i pohe i roto ia raua ra, e haava hia ihora ratou atoa i ta ratou mau ohipa. ¹⁴E huri hia tura te apoo o hade i roto i te roto auahi. O te piti teie o te pohe. ¹⁵E te taata 'toa aore i itea *to 'na ioa* i te papai raa hia i roto i te buka ora ra, ua huri hia ia i roto i te roto auahi ra.

PENE XXI.

TE HOE RAI API E TE HOE FENUA API ; E IERUSALEMA API I FAA ITE HIA RA.

21¹E ITE atura vau i te rai api e te fenua api ; ua mou hoi tei mutaa iho rai, e tei mutaa ihora fenua ; e aita 'tura e mitiⁱ. ²J^e ite atura hoi au i te oire moa ra, ia Ierusalemapi i te pou raa mai mai o mai i te Atua i nia i te rai ra, ua faa nehenehe hia mai te vahine i faa nehenehe hia no *te faaipoipo raa* i tana tane ra. ³Ua faaroo atura vau i te hoe reo rahi no te rai maira, i te na o raa mai e, Inaha tei o te taata ra te sekene o te Atua, e e parahi oia i roto ia ratou ra, e ei taata ratou no 'na, e ei pihai atoa iho te Atua ia ratou, ei Atua no ratou. ⁴^kE na 'na e horoi i to ratou roi mata ; e

^h20.12 E ite atura hoi au i tei pohe ra, o te taata rii, e te feia rarahi, i te tia raa i mua i te Atua ra ; e heua ihora na buka ra : e heua ihora hoi te tahi buka, oia te buka ora ra :

ⁱ21.1 e aore 'tura e miti TBMR78.

^j21.2 E ite atura hoi au, o Ioane, i te oire moa ra, ia Ierusalemapi, i te pou raa mai mai o mai i te Atua i nia i te rai ra, ua faa nehenehe hia mai te vahine i faa nehenehe hia no te faa ipoipo raa i tana tane ra.

^k21.4 E na te Atua e horoi i to ratou roi mata atoa ;

e ore roa te pohe ; e te oto, e te mihi, e te mauui, e ore atoa ia, no te mea ua mou te mau mea tahito ra. ⁵ E ua parau maira tei parahi i nia iho i te terono ra, Inaha, te faa api nei au i te mau mea atoa nei. E ua parau maira oia ia 'u. A papai, e parau mau hoi teie nei mau parau, e te haavare ore. ⁶ Ua na o maira hoi oia ia 'u, Ua oti : o vau te Alepha e te Omega, te mata mehahi e te faahoepa. I te taata hiaai ra, e horoa noa ia vau i te pape ora pihaa ra na 'na, ia inu *oia*. ⁷ O te riro ia 'na te re ra, no 'na te mau mea 'toa ra ; e ei Atua vau no 'na, e ei tamaiti oia na 'u. ⁸ Area tei matau noa ra, e te faaroo ore ra, e te feia faufau ra, e te phono/taparahi*taata ra, e te poreneia/faaturi ra, e te totova/tahutahu ra, e te haamori idolo ra, e te feia haavare e hope roa ae, e tufaa ta ratou tei te roto auahi e te teio/gopheri e ama ra : oia te piti o te pohe ra.

⁹ Ua haere maira te hoe o te mau melahi toohitu, i mau i na aua e hitu ii/ïï i te mau pohe hopea e hitu ra, ua paraparau maira ia 'u, na o maira, A haere mai na i o nei ; e faa ite atu vau ia oe i te numephe/vahine*faaipoipo*api i te vahine a te Arenio ra. ¹⁰ Ua aratai atura oia i tau varua i nia i te hoe moua rahi teitei, ua faa ite maira ia 'u i taua oire rahi ra ia Ierusalem moa, i te pou raa mai mai te rai mai, mai o i te Atua ra, ¹¹ Ma te anaana no o i te Atua ra ; e to 'na maramarama mai to te ofai maitai roa ra, mai te ofai iasepi/isephe ateate mai te kerusitalo/kerehe ra ; ¹² E ua ati i te aua rahi e te teitei, e hoe ahuru e piti tiahapa uputa, e na melahi tino ahuru ma piti tei taua mau uputa ra, e e ioa anae hoi tei papai hia i nia iho, no te mau opu o te mau tamarii a Iseraela tino ahuru e ma piti ra.

¹³ Tei te pae i te hitia o te râ ra, e toru ia uputa ; tei te pae i apatoa/apatoerau ra, e toru ia uputa ; tei te pae i apatoerau/apatoa ra, e toru ia uputa ; tei te pae i te tooa o te râ ra, e toru ia uputa. ¹⁴ Auahuru ma piti niu to te aua o taua oire ra ; ma te ioa hoi o te mau aposetolo a te Arenio tino ahuru ma piti ra i nia iho. ¹⁵ E e faito auro ta 'na ta tei paraparau mai ia 'u ra, ei faito i taua oire ra, e te mau uputa, e te aua. ¹⁶ E maha aroa o taua oire ra, ua faito atoa te aano e te maoro. Ua faito ihora oia i taua oire ra i te faito, e hoe ahuru ma piti tausani i te setadia. O te aano, e te maoro, e te teitei, hoe â ia hete. ¹⁷ E ua faito ihora oia i te aua, hoe hanere e maha ahuru ma maha i te cubiti/kubiti, i te faito taata nei, oia atoa ta te melahi. ¹⁸ E taua aua ra e iasepi/isephe ia, e te oire ra e auro tama hia ia, mai te hio maramarama ra. ¹⁹ E ua faa nehenehe hia te mau niu o te aua i taua oire ra i te mau ofai maitatai atoa ra. O te niu mata mua ra, e iasepi/isephe ia ; te piti ra, e saphiro/saphira ia ; te toru ra, e halekedoni ia ; te maha ra, e semaradino ia ; ²⁰ Te pae ra, e saredonu ia ; te ono ra, saredio/adama ia ; te hitu ra, e herusalito/tarisisa ia ; te vau ra, e berulo/sema ia ; te iva ra, e topazi/phetade ia ; te ahuru ra, e herusoparasa ia ; te ahuru ma hoe ra, e huakineto ia ; te ahuru ma piti ra, e ametuseti/ahelime ia. ²¹ E na opani auahuru mapiti ra, e poe anae ia auahuru mapiti ; tai hoe roa poe i te opani hoe e hope roa ae taua mau opani ra ; e te aroa o taua oire ra, e auro tama hia ia, mai te hio maramarama ra. ²² E aore roa e nao/hiero i itea e au i roto ra ; o te Fatu ra hoi, o te Atua mana/Mana hope ra e te Arenio, o to 'na ia nao/hiero. ²³ E aore hoi o te reira oire e mahana e te marama, ei haa maramarama

^{121.9} Ua haere maira ia 'u te hoe o te mau melahi toohitu, Ua haere maira ia 'u te hoe o te mau melahi toohitu,

i roto ra, na te anaana no o i te Atua ra i haa maramarama i te reira, o te Arenio hoi to reira maramarama. ²⁴ ^mE e hahaere te mau fenua i roto i to 'na maramarama, e e hopoi mai te hui arii o te ao nei i to ratou hinuhinu e te maitai i roto ra. ²⁵ E ore hoi to reira mau uputa e opani hia i te ao : aore roa hoi o reira arui. ²⁶ E e hopoi mai te taata i te hinuhinu e te maitai o te mau fenua nei i roto. ²⁷ E e aore roa e mea viivii e o i roto, e tei rave i te parau faufau ra e te haavare : o tei papai hia râ i roto i te buka ora a te Arenio ra, ratou anae ra.

PENE XXII. love

TE PAPE ORA E TE RAAU ORA ; O TE ATUA IHO TE MARAMARAMA O TEIE NEI OIRE.

22 ¹UA faa ite maira *te melahi* ia 'u i te hoe pape ora tahe ra, mai te kerusitalo/kerehe ra te ateate, no roto mai i te terono o te Atua e to te Arenio ra. ² E tei ropu i te aroa i taua oire ra, e tei te tahi pae pape, e te tahi pae pape, o te raau ora ia te tia raa, hoe ahuru ma piti huru o te huero, hoe marama hoe hotu raa, e hope roa 'e te mau marama 'toa ra ; e te rau o taua raau ra, ei faa ora ia i te mau fenua. ³ E e ore roa hoi te anatema i reira ; ei reira ra te terono o te Atua e to te Arenio, e e haamori to 'na mau tavini ia 'na. ⁴ E ite ratou i to 'na mata, e ei nia iho to 'na ioa i to ratou rae. ⁵ Eita hoi e arui hia reira, e ore hoi e mori hia, e te maramarama mahana, no te mea, o te Fatu ra, o te Atua to ratou maramarama : e e hau â to ratou e a muri noa 'tu.

⁶Ua parau maira *te melahi* ia 'u, E parau mau teie nei mau parau, e te haavare ore : ua tonono mai hoi te Fatu ra o te Atua o te

mau peropheta moa ra i tana melahi e faa ite i tana mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu ra. ⁷ E inaha te haere vave atu nei au ; e ao to te haapao i te mau parau tohu i roto i teie nei buka.

⁸ O vau hoi, o Ioane, *o vau* tei ite, e tei faaroo i teie nei mau parau e ite aera hoi e faaroo aera vau, ua tipapa ihora hoi au i raro i te pae avae o te melahi e haamori ia 'na i tei faa ite mai ia 'u i teie nei mau parau. ⁹ Ua parau maira oia ia 'u, Eiaha roa, e taetaeae tavini hoi au no oe, e no to mau taeae i te mau peropheta ra, e no te feia i haapao i te parau i roto i teie nei buka ; o te Atua te haamori. ¹⁰ E ua parau maira oia ia 'u, Eiaha e ta ati hia te parau tohu i roto i teie nei buka ; ua fatata roa hoi te taime. ¹¹ Te taata parau tia ore ra, e vai iho noa 'tu ia vai parau tia ore noa 'na ; e tei viivii ra, e vai iho noa 'tu ia viivii noa 'na, e te taata parau tia ra, e vai iho noa 'tu ia vai parau tia noa na ; e tei moa ra, e vai iho noa 'tu ia moa noa na.

¹² Inaha, te haere vave atu nei au ; e tei ia 'u nei ta 'u utua, ia hopoi atu na te taata 'toa i tei au i ta 'na ra ohipa. ¹³ O vau te Alepha e te Omega, te mata mua e te faahoopa, o to mua e o to muri. ¹⁴ E ao to te feia e haapao i ta 'na ra parau, ia au ia ratou *ia amu i to nia i* te raau ora ra, e ia na te mau uputa ratou i te tomo i roto i te oire ra. ¹⁵ Area to rapae au ra e uri ia, e te pharemakea/tahutahu, e te faaturi, e te phono/taparahi taata, e te haamori idolo, e te feia toa e hinaaro e ua parau i te parau haavare ra. ¹⁶ O vau o Iesu, e ua tonono atu vau i tau melahi e faa ite ia outou i roto i te mau ekalesia i teie nei mau parau. O vau te tumu e te huaai o Davida, e te fetia poipoi

^m21.24 E e hahaere te mau fenua o te feia i faa ora hia i roto i to 'na maramarama, e e hopoi mai te hui arii o te ao nei i to ratou hinuhinu e te maitai i roto ra.

anaana ra. ¹⁷ E te parau nei te Varua e te numephe/vahine*faaipoipo*api, E haere mai, E o tei faaroo ra, a parau atoa oia e, E haere mai. E o tei poiha ra, a haere mai. E tei hinaaro ra, a rave noa mai oia i te pape ora.

¹⁸ Te faa ite papu nei hoi au i te taata toa e ite i te parau tohu i roto i teie nei buka, ia taati noa mai te tahi taata ***i te tahi parau ê*** i teie nei mau parau, na te Atua e taati mai ia 'na i te mau pohe i papai hia i roto i teie

nei buka. ¹⁹ E ia iriti noa tu te hoe taata i te hoe ***parau*** i te mau parau tohu i roto i teie nei buka, na te Atua e iriti ê atu ta 'na tufaa i roto i te buka ora, e i roto i te oire moa ra, i papai hia i roto i teie nei buka. ²⁰ Te na o maira tei faa ite mai i teie nei mau parau, E tae vave mau atu â vau ; Amene. Oia ia, a haere mai, e te Fatu e Iesu ê ! ²¹ Ei ia outou atoa 'na te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.

ⁿ**22.17** E te parau nei te Varua e te numephe/vahine faaipoipo api, E haere mai. E o tei faaroo ra, a parau atoa oia e, E haere mai. E o tei poiha ra, a haere mai. E tei hinaaro ra, a rave noa mai oia i te pape ora. E te parau nei te Varua e te numephe/vahine faaipoipo api, E haere mai. E o tei faaroo ra, a parau atoa oia e, E haere mai. E o tei poiha ra, a haere mai. E tei hinaaro ra, a rave noa mai oia i te pape ora.